Nationalrat

Conseil national

Consiglio nazionale

Cussegl naziunal

Herbstsession
19. Tagung
der 50. Amtsdauer

Session d'automne
19e session
de la 50e législature

Sessione autunnale
19a sessione
della 50a legislatura

Amtliches Bulletin der Bundesversammlung

Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale

Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale

2019

Herbstsession

Session d'automne

Sessione autunnale

Überblick

Sommaire

Inhaltsverzeichnis	I
Geschäftsnummern	XXXIII
Rednerliste	LXV
Verhandlungen des Nationalrates	1381–2004
Verhandlungen der Vereinigten Bundesversammlung	2005–2013
Impressum	2014
Abstimmungsprotokolle	Anhang 1
Abkürzungen	Anhang 2
CD-ROM	3. Umschlagseite

Table des matières	I
Numéros d'objet	XXXIII
Liste des orateurs	LXV
Délibérations du Conseil national	1381–2004
Délibérations de l'Assemblée fédérale (Chambres réunies)	2005–2013
Impressum	2014
Procès-verbaux de vote	Annexe 1
Abréviations	Annexe 2
CD-ROM	3e de couverture

Inhaltsverzeichnis

Vorlagen des Parlamentes (1)

19.9010 Abschluss der 50. Legislatur: 1988

Vorlagen des Bundesrates (28)

18.065 Agglomerationsverkehr. Verpflichtungskredite für die Beiträge ab 2019: 1509, 1802
19.035 Arbeitslosenversicherungsgesetz. Änderung: 1633
19.022 Armeebotschaft 2019: 1997
19.024 Beiträge an die Kosten der Kantone für die Kontrolle der Einhaltung der Stellenmeldepflicht. Bundesgesetz: 1628, 1997
18.091 Bundesgesetz über die Familienzulagen. Änderung: 1996
18.049 Bundesgesetz über elektronische Identifizierungsdienste: 1409, 1596, 1993
17.059 Datenschutzgesetz. Totalrevision und Änderung weiterer Erlasse zum Datenschutz: 1773, 1804
19.033 Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit weiteren Partnerstaaten ab 2020/21: 1604
19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1559, 1843, 1855
18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1441, 1463, 1494, 1996
19.029 Im Jahr 2018 abgeschlossene völkerrechtliche Verträge. Bericht: 1667
19.034 Immobilienbotschaft EFD 2019: 1612
19.028 Internationaler Strafgerichtshof. Änderung des Römer Statuts: 1666
17.052 Jagdgesetz. Änderung: 1503, 1698, 1993
19.031 Kantonsverfassungen (UR, BL, AG). Gewährleistung: 1559
18.047 KVG. Zulassung von Leistungserbringern: 1432
19.006 Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte im Jahre 2018. Bericht: 1747
18.094 Rahmenkredit 2020–2023 für drei Genfer Zentren: 1650, 1652, 1659
18.097 Realisierung der zweiten Etappe der 3. Rhonekorrektion. Gesamtkredit: 1382
19.016 Standortförderung 2020–2023: 1630
18.050 Steuerliche Berücksichtigung der Kinderdrittbetreuungskosten: 1600, 1849, 1909, 1994
19.040 Umsetzung der Weiterentwicklung der Armee. Bericht gemäss Artikel 149b Absatz 1 des Militärgesetzes: 1689
18.095 Umweltschutzgesetz. Verbot des Inverkehrbringens von illegal geschlagenem Holz: 1502, 1996
17.069 Urheberrechtsgesetz. Änderung: 1402, 1558, 1993
19.027 Verbesserung der Vereinbarkeit von Erwerbstätigkeit und Angehörigenbetreuung. Bundesgesetz: 1747
19.017 Vereinbarung zwischen der Schweiz, Norwegen, Island und Liechtenstein einerseits und der Europäischen Union andererseits zur Beteiligung dieser Staaten an der Europäischen Agentur für das Betriebsmanagement von IT-Grosssystemen. Genehmigung: 1769, 1997

Table des matières

Projets du Parlement (1)

19.9010 Clôture de la 50e législature: 1988

Projets du Conseil fédéral (28)

19.036 Accord de partenariat économique de large portée entre les Etats de l'AELE et l'Indonésie. Approbation: 1910
19.027 Amélioration de la conciliation entre activité professionnelle et prise en charge de proches. Loi fédérale: 1747
19.017 Arrangement entre la Suisse, la Norvège, l'Islande et le Liechtenstein, d'une part, et l'Union européenne, d'autre part, concernant la participation de ces Etats à l'Agence européenne pour la gestion opérationnelle des systèmes d'information à grande échelle. Approbation: 1769, 1997
19.031 Constitutions cantonales (UR, BL, AG). Garantie: 1559
19.028 Cour pénale internationale. Amendement du Statut de Rome: 1666
18.094 Crédit-cadre 2020–2023 pour trois centres de Genève: 1650, 1652, 1659
19.033 Introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec d'autres Etats partenaires à partir de 2020/21: 1604
18.047 LAMal. Admission des fournisseurs de prestations: 1432
19.035 Loi sur l'assurance-chômage. Modification: 1633
17.052 Loi sur la chasse. Modification: 1503, 1698, 1993
18.095 Loi sur la protection de l'environnement. Interdiction de mise sur le marché de bois récolté illégalement: 1502, 1996
17.059 Loi sur la protection des données. Révision totale et modification d'autres lois fédérales: 1773, 1804
17.069 Loi sur le droit d'auteur. Modification: 1402, 1558, 1993
18.091 Loi sur les allocations familiales. Modification: 1996
18.049 Loi sur les services d'identification électronique: 1409, 1596, 1993
19.034 Message 2019 sur les immeubles du DFF: 1612
19.022 Message sur l'armée 2019: 1997
19.040 Mise en oeuvre du développement de l'armée. Rapport selon l'article 149b alinéa 1 de la loi sur l'armée: 1689
19.006 Motions et postulats des conseils législatifs en 2018. Rapport: 1747
19.024 Participation aux frais des cantons pour les contrôles relatifs à l'obligation d'annoncer les postes vacants. Loi: 1628, 1997
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1441, 1463, 1494, 1996
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1559, 1843, 1855
18.050 Prise en compte fiscale des frais de garde des enfants par des tiers: 1600, 1849, 1909, 1994
19.016 Promotion économique 2020–2023: 1630
18.097 Réalisation de la deuxième étape de la 3e correction du Rhône. Crédit d'ensemble: 1382
18.067 Réduction des disparités économiques et sociales dans l'Union européenne élargie.

18.067 Wirtschaftliche und soziale Ungleichheiten in der erweiterten EU. Zweiter Schweizer Beitrag an ausgewählte EU-Staaten: 1519
19.036 Wirtschaftspartnerschaftsabkommen zwischen den Efta-Staaten und Indonesien. Genehmigung: 1910

Parlamentarische Initiativen (19)

15.486 Parlamentarische Initiative Amstutz Adrian. Feldschiessen und historische Schiessen auch nach 2020 ermöglichen: 1993
18.432 Parlamentarische Initiative Burgherr Thomas. Vorstösse verbindlich behandeln: 1863
17.405 Parlamentarische Initiative Burkart Thierry. Verlängerung der Befristung der Steuererleichterungen für Erdgas, Flüssiggas und biogene Treibstoffe: 1387
15.433 Parlamentarische Initiative Caroni Andrea. Transparenz über die Mandate von Lobbyisten im Bundeshaus: 1931
12.402 Parlamentarische Initiative Eder Joachim. Die Eidgenössische Natur- und Heimatschutzkommission und ihre Aufgabe als Gutachterin: 1619, 1992
17.458 Parlamentarische Initiative Friedl Claudia. Praktikumsplätze für junge Menschen aus Ländern im Demokratieaufbau schaffen: 1626
18.452 Parlamentarische Initiative Genecand Benoît. Systemrelevante Banken. Zur besseren Abdeckung der Risiken sollen die Eigenmittel auf 10 Prozent erhöht werden: 1865
18.491 Parlamentarische Initiative Graf Maya. Verbot von schwerbelastenden Tierversuchen. Ergänzung des Tierschutzgesetzes: 1872
18.431 Parlamentarische Initiative Grin Jean-Pierre. Strassenverkehrsgesetz. Zurück zu verhältnismässigen Sanktionen, um dramatische Konsequenzen für Beruf und Familie zu verhindern: 1622
11.404 Parlamentarische Initiative grüne Fraktion. Unabhängige Lohngleichheitskommission für die Umsetzung der Lohngleichheit: 1624
09.528 Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Finanzierung der Gesundheitsleistungen aus einer Hand. Einführung des Monismus: 1875, 1885
15.419 Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Qualität und Transparenz in der Gesundheitsversorgung durchsetzen: 1931
17.516 Parlamentarische Initiative Masshardt Nadine. Politische Bildung ist im öffentlichen Interesse: 1497
18.465 Parlamentarische Initiative Matter Thomas. AHV-Finanzierung durch die Schweizerische Nationalbank: 1870
18.462 Parlamentarische Initiative Mazzone Lisa. Rehabilitierung der Verweigerer aus Gewissensgründen: 1868
16.452 Parlamentarische Initiative Rösti Albert. Ausbau der Wasserkraft zur Stromerzeugung und Stromspeicherung. Anpassung der Umweltverträglichkeitsprüfung: 1700
18.405 Parlamentarische Initiative Rutz Gregor. Taten statt Worte. Abgabe für Radio und Fernsehen für Unternehmen streichen: 1499
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1441, 1463, 1478, 1996
18.419 Parlamentarische Initiative Sommaruga Carlo. Entsendegesetz. Erstunternehmer, die

Initiatives parlementaires (19)

15.486 Initiative parlementaire Amstutz Adrian. Tirs en campagne et tirs historiques. Préservons notre patrimoine culturel au-delà de 2020: 1993
18.432 Initiative parlementaire Burgherr Thomas. Obligation de traiter les interventions parlementaires: 1863
17.405 Initiative parlementaire Burkart Thierry. Reconduire les allègements fiscaux de durée limitée accordés pour le gaz naturel, le gaz liquide et les biocarburants: 1387
15.433 Initiative parlementaire Caroni Andrea. Mandats des lobbyistes ayant accès au Palais du Parlement. Pour plus de transparence: 1931
18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1441, 1463, 1478, 1996
12.402 Initiative parlementaire Eder Joachim. Rôle de la Commission fédérale pour la protection de la nature et du paysage: 1619, 1992
17.458 Initiative parlementaire Friedl Claudia. Créer des places de stage pour des jeunes provenant de pays en voie de démocratisation: 1626
18.452 Initiative parlementaire Genecand Benoît. Banques d'importance systémique. Augmenter les fonds propres à 10 pour cent pour garantir une meilleure couverture des risques: 1865
18.491 Initiative parlementaire Graf Maya. Compléter la loi fédérale sur la protection des animaux en vue d'interdire l'expérimentation animale entraînant des contraintes sévères: 1872
18.431 Initiative parlementaire Grin Jean-Pierre. Loi sur la circulation routière. Revenir à des sanctions en proportion avec les délits, afin d'éviter des conséquences dramatiques tant professionnelles que familiales: 1622
11.404 Initiative parlementaire groupe des Verts. Création d'une commission indépendante chargée de réaliser l'égalité salariale: 1624
09.528 Initiative parlementaire Humbel Ruth. Financement moniste des prestations de soins: 1875, 1885
15.419 Initiative parlementaire Humbel Ruth. Garantir la qualité et imposer la transparence dans l'offre de soins: 1931
17.516 Initiative parlementaire Masshardt Nadine. L'éducation à la citoyenneté est une prestation d'intérêt public: 1497
18.465 Initiative parlementaire Matter Thomas. Financement de l'AVS par la Banque nationale suisse: 1870
18.462 Initiative parlementaire Mazzone Lisa. Réhabilitation des objecteurs de conscience: 1868
16.452 Initiative parlementaire Rösti Albert. Développement de la production d'électricité d'origine hydraulique. Revoir la situation de référence des études d'impact: 1700
18.405 Initiative parlementaire Rutz Gregor. De la parole à l'acte. Supprimer la redevance de radio-télévision pour les entreprises: 1499
18.419 Initiative parlementaire Sommaruga Carlo. Loi sur les travailleurs détachés. Que les entreprises choisissant la sous-traitance vers

ausländische Subunternehmen beauftragen, sollen für Verstösse durch die Subunternehmer tatsächlich haften: 1686

Motionen (89)

17.3740 Motion Addor Jean-Luc. Strafrechtliche Sanktionierung böswilliger Betreibungen: 1428
18.3882 Motion Aeschi Thomas. Definition von Eventualmassnahmen für den Schutz der Schweizer Landesinteressen gegenüber der EU: 1685
19.3319 Motion Barrile Angelo. Gesetzliche Inkohärenz im öffentlichen Interesse einer sicheren Medikamentenversorgung korrigieren: 1903
17.3895 Motion Béglé Claude. Eine Gesellschaft fördern, in der die Digitalisierung den Menschen dient und nicht umgekehrt: 1929
17.3847 Motion Béglé Claude. Internet der Dinge. Gestaltung der Rahmenbedingungen für ein nationales und internationales Ökosystem: 1707
19.3047 Motion Bourgeois Jacques. Angabe der CO2-Emissionen beim Kauf eines Flugtickets: 1520
19.3667 Motion Bourgeois Jacques. Koordination im Dopingbereich verbessern: 1697
17.3952 Motion Bühler Manfred. Zweisprachige Signalisation auf Autobahnen ermöglichen: 1718
17.3823 Motion Burgherr Thomas. Verordnung über die technischen Anforderungen an Strassenfahrzeuge. Prüfungsintervalle verlängern: 1533
19.3501 Motion Burkart Thierry. Langfristige Finanzierungslösung für Strassenlärmsanierungen ab 2023: 1932
19.3167 Motion CVP-Fraktion. Gesetzliche Grundlage zur Wahrung des Mitsprache- und Entscheidungsrechts von Parlament, Volk und Kantonen bei der Umsetzung des Rahmenabkommens: 1671
17.3944 Motion Derder Fathi. Strassenverkehr. Freie Nutzung des öffentlichen Grundes: 1717
19.3448 Motion Dobler Marcel. Provisorische Rechtsöffnung. Anpassung an die gewandelte Geschäftspraxis (Digitalisierung): 1932
19.3731 Motion Egger Thomas. Aktionsplan Berggebiete: 1933
17.3660 Motion Egger Thomas. Modellvorhaben der Grundversorgung: 1524
17.3685 Motion Egger Thomas. Unesco-Weltnaturerbe. Rechtliche Grundlage: 1525
19.3316 Motion Estermann Yvette. Für eine sinnvolle Frauenförderung und Gleichstellung in der Armee: 1693
18.4280 Motion Ettlin Erich. Den Beginn der Rekrutenschule auf den Berufslehrabschluss abstimmen: 1689
17.3692 Motion Fehlmann Rielle Laurence. Verkauf und Ausschank von Alkohol auf Autobahnraststätten. Keine bedingungslose Liberalisierung!: 1526
17.3760 Motion Feller Olivier. Unmittelbarer Haftungsanspruch gewöhnlicher Gläubiger gegenüber der Geschäftsleitung eines Unternehmens, das ihnen Schaden verursacht: 1431
17.3661 Motion Feri Yvonne. Werbebeschränkungen für Säuglingsanfangs- und Folgenahrung: 1904

l'étranger assument réellement les conséquences de la violation de la loi par les sous-traitants: 1686

Motions (89)

17.3740 Motion Addor Jean-Luc. Une sanction pénale contre les auteurs de poursuites malveillantes: 1428
18.3882 Motion Aeschi Thomas. Prévoir une liste de mesures d'urgence pour assurer la défense des intérêts nationaux de la Suisse face à l'UE: 1685
19.3319 Motion Barrile Angelo. Garantir l'approvisionnement en médicaments dans l'intérêt public. Corriger une incohérence de la législation: 1903
17.3847 Motion Béglé Claude. Internet des objets. Façonner les conditions-cadres pour un écosystème national et international: 1707
17.3895 Motion Béglé Claude. Promouvoir une société du numérique au service de l'humain et non l'inverse: 1929
19.3667 Motion Bourgeois Jacques. Améliorer la coordination de la lutte contre le dopage: 1697
19.3047 Motion Bourgeois Jacques. Déclaration des émissions de CO2 lors de l'achat d'un billet d'avion: 1520
17.3952 Motion Bühler Manfred. Autoriser la signalisation bilingue sur les autoroutes: 1718
17.3823 Motion Burgherr Thomas. Ordonnance concernant les exigences techniques requises pour les véhicules routiers. Prolonger l'intervalle de contrôle: 1533
19.3501 Motion Burkart Thierry. Assainissement du bruit routier. Solution de financement à long terme à partir de 2023: 1932
19.3413 Motion CdF-CN. Mesure de l'efficacité dans le domaine FRI: 1644
18.3715 Motion CEATE-CE. Mise en oeuvre de la Politique forestière 2020. Assouplissement de la réalisation de dépôts de bois rond en forêt: 1513
18.3712 Motion CEATE-CN. Réduire la pollution plastique dans les eaux et les sols: 1513
19.3415 Motion CER-CE. Inscrire les tâches du Haras national suisse dans une ordonnance: 1647
19.3008 Motion CIP-CN. Centre de compétence pour le fédéralisme. Participation au financement de base: 1421
19.3418 Motion CSEC-CN. Mesures pour réduire la sélectivité sociale: 1647
19.3955 Motion CSSS-CN. Un dossier électronique du patient pour tous les professionnels de la santé impliqués dans le processus de traitement: 1897
19.3531 Motion CTT-CN. Ne pas interdire les langues nationales pour les vols à vue non commerciaux: 1516
17.3944 Motion Derder Fathi. Circulation routière. Pour un usage libre du domaine public: 1717
19.3448 Motion Dobler Marcel. Mainlevée provisoire. Prendre en compte l'évolution des pratiques commerciales (numérisation): 1932
17.3685 Motion Egger Thomas. Créer une base légale pour les sites naturels inscrits au patrimoine mondial de l'Unesco: 1525
19.3731 Motion Egger Thomas. Plan d'action pour les régions de montagne: 1933
17.3660 Motion Egger Thomas. Projet modèle pour le service universel: 1524

19.3694 Motion Fiala Doris. Elektronische Aufbewahrung der Verlustscheine: 1933
19.3413 Motion FK-NR. Wirkungsmessung im BFI-Bereich: 1644
19.3347 Motion Flach Beat. Für ein modernes und praxistaugliches Stockwerkeigentumsrecht: 1422
17.3846 Motion Flückiger-Bäni Sylvia. Mehr Gratisparkplätze an Autobahnauffahrten: 1707
18.3755 Motion Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Entwicklungshilfe-Milliarden für die AHV-Sanierung einsetzen: 1682
18.3756 Motion Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Kohäsionsmilliarde für die AHV-Sanierung einsetzen: 1683
19.3033 Motion Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Offensive zur Stärkung des Wirtschaftsstandorts Schweiz: 1921
17.3681 Motion Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Stopp der Ausbreitung des radikalen Islams in der Schweiz!: 1424
19.3427 Motion Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Verzicht auf die unnötige Bildung eines Unterstützungskommandos in der Armee: 1932
19.3320 Motion Fridez Pierre-Alain. Der militärischen Friedensförderung muss mehr Gewicht beigemessen werden: 1694
18.3292 Motion Friedl Claudia. Zusätzliche Finanzmittel für die internationale Zusammenarbeit gemäss der Botschaft 2017–2020: 1677
19.3399 Motion Golay Roger. Armee. Budgetkürzungen kompensieren, die der Reform und der Modernisierung schaden: 1696
19.3861 Motion Graf Maya. One-Health-Strategie mit systemischer Erforschung der Verbreitung von Antibiotikaresistenzen: 1934
19.3883 Motion Grin Jean-Pierre. Beiträge an die berufliche Vorsorge. Solidarität zwischen den Altersgruppen wiederherstellen: 1934
17.3888 Motion Grin Jean-Pierre. Schliessung von Poststellen an zentralen Orten: 1710
17.4013 Motion Grossen Jürg. Keine Feigenblätter für CO2-Schleudern. Auf Supercredits ist zu verzichten: 1721
17.3998 Motion Grossen Jürg. Klimaschutz endlich auch im Flugverkehr: 1719
18.4385 Motion Grossen Jürg. Saubere Aufarbeitung des unzulänglichen Risikomanagements und der mangelhaften Informationspolitik des VBS in Bezug auf das ehemalige Munitionslager Mitholz: 1692
17.4012 Motion Grossen Jürg. Volksentscheid umsetzen. Erreichung des CO2-Ziels bei Personenwagen nicht verzögern: 1720
17.3757 Motion grüne Fraktion. Verbot des Unkrautvertilgungsmittels Glyphosat mindestens bis 2022: 1924
17.3702 Motion Grüter Franz. Wahre Kosten von Lärmschutzmassnahmen: 1528
17.3893 Motion Guhl Bernhard. Die Polizei muss wissen, welchen Personen der Führerausweis entzogen wurde: 1710
19.3755 Motion Guhl Bernhard. Volkswirtschaftlich effiziente Integration erneuerbarer Energien in die Stromnetze: 1933
17.3778 Motion Hadorn Philipp. Transparenz bei Eigentumsverhältnissen von Medienunternehmen: 1531
18.3867 Motion Imark Christian. Beerdigung der Genfer Initiative: 1684
17.3708 Motion Imark Christian. Die Bestrafung von Radar-Warngruppen stoppen: 1529
19.3316 Motion Estermann Yvette. Egalité entre hommes et femmes et promotion appropriée des femmes dans l'armée: 1693
18.4280 Motion Ettlin Erich. Faire coïncider le début de l'école de recrues avec la fin de l'apprentissage: 1689
17.3692 Motion Fehlmann Rielle Laurence. Levée de l'interdiction de vente d'alcool sur les aires d'autoroutes. Pas de libéralisation sans conditions!: 1526
17.3760 Motion Feller Olivier. Conférer aux créanciers ordinaires une action directe en responsabilité contre les dirigeants d'une société qui leur causent un dommage: 1431
17.3661 Motion Feri Yvonne. Limitation de la publicité concernant les préparations pour nourrissons et les préparations de suite: 1904
19.3694 Motion Fiala Doris. Conservation électronique des actes de défaut de biens: 1933
19.3347 Motion Flach Beat. Pour un droit de la propriété par étages moderne et pragmatique: 1422
17.3846 Motion Flückiger-Bäni Sylvia. Augmenter le nombre de places de stationnement gratuites proches des accès autoroutiers: 1707
19.3320 Motion Fridez Pierre-Alain. Promotion militaire de la paix. Monter en puissance: 1694
18.3292 Motion Friedl Claudia. Moyens financiers supplémentaires en faveur de la coopération internationale conformément au message 2017–2020: 1677
19.3399 Motion Golay Roger. Pour la compensation des coupes budgétaires qui nuisent à la réforme et à la modernisation de l'armée: 1696
19.3861 Motion Graf Maya. Pour une approche systémique de la recherche sur la propagation de l'antibiorésistance dans le cadre de la stratégie One Health: 1934
19.3883 Motion Grin Jean-Pierre. Cotisations pour le deuxième pilier. Rétablir une solidarité entre les tranches d'âge: 1934
17.3888 Motion Grin Jean-Pierre. Fermeture de bureaux de poste dans certains lieux centraux: 1710
18.4385 Motion Grossen Jürg. Ancien dépôt de munitions de Mitholz. Gestion des risques insuffisante et information lacunaire du DDPS. Prendre les mesures qui s'imposent: 1692
17.3998 Motion Grossen Jürg. La protection du climat doit enfin s'appliquer aussi au transport aérien: 1719
17.4013 Motion Grossen Jürg. Non aux supercrédits, ces mesures qui servent d'alibi à l'importation d'usines roulantes à CO2: 1721
17.4012 Motion Grossen Jürg. Valeur cible pour les émissions de CO2 des voitures de tourisme. Appliquer la volonté populaire: 1720
19.3033 Motion groupe de l'Union démocratique du Centre. Accroître le dynamisme de la place économique suisse: 1921
18.3756 Motion groupe de l'Union démocratique du Centre. Affecter le milliard de cohésion à l'assainissement de l'AVS: 1683
18.3755 Motion groupe de l'Union démocratique du Centre. Affecter les milliards de l'aide au développement à l'assainissement de l'AVS: 1682
19.3427 Motion groupe de l'Union démocratique du Centre. Armée. Revenir sur la création inutile d'un commandement du Soutien: 1932
17.3681 Motion groupe de l'Union démocratique du Centre. Halte à l'expansion de l'islam radical en Suisse!: 1424

17.3748 Motion Imark Christian. Pannenstreifenumnutzungen mit vereinfachten Verfahren ermöglichen: 1530
19.3784 Motion Jauslin Matthias Samuel. Energieautonomie der Immobilien des Bundes. Fotovoltaik-Offensive: 1934
19.3070 Motion Kälin Irène. Kostenbefreiung für Schwangere während der ganzen Schwangerschaft: 1900
19.3531 Motion KVF-NR. Für den nichtgewerbsmässigen Sichtflug die Landessprachen nicht verbieten: 1516
17.4211 Motion Lombardi Filippo. Konsumentenfreundlichere Preisbekanntgabeverordnung: 1642
17.3658 Motion Maire Jacques-André. Mehr Transparenz bei den Preisen von Bioprodukten: 1922
17.3813 Motion Marchand-Balet Géraldine. In allen Berufen die Validierung von Bildungsleistungen fördern: 1927
17.3814 Motion Marchand-Balet Géraldine. Schaffung einer Plattform für Weiterbildungsangebote: 1928
18.3358 Motion Mazzone Lisa. Geheimarmee P-26. Cornu-Bericht enthüllen!: 1691
17.3885 Motion Mazzone Lisa. Schliessung eines Autobahnabschnitts für den motorisierten Verkehr an mindestens einem Sonntag pro Jahr: 1709
18.3351 Motion Meyer Mattea. Zusätzliche, sofortige Finanzmittel für humanitäre Hilfe: 1679
17.3938 Motion Müller-Altermatt Stefan. Mittel- und langfristige Planung bei Poststellen und Postagenturen: 1716
17.3925 Motion Nantermod Philippe. Sachpläne. Genehmigung durch das Parlament: 1715
17.3923 Motion Nantermod Philippe. Strommarkt. Liberalisierung des Zählermarkts: 1714
17.3693 Motion Page Pierre-André. Aufhebung des Verbots, eine religiöse Eheschliessung vor der Ziviltrauung durchzuführen: 1426
17.3758 Motion Pardini Corrado. Stopp den Kettenkonkursen. Handel mit überschuldeten Gesellschaften erschweren: 1429
19.3757 Motion Pfister Gerhard. Neubehandlung der Volksinitiative "für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe" im Parlament: 1934
19.3502 Motion Pieren Nadja. Teurere Kontrollen durch das BAV sollen die Verursacher bezahlen: 1933
19.3610 Motion Quadranti Rosmarie. Schaffung der nationalen Menschenrechtsinstitution und Übergangslösung unter Beibehaltung des Status quo mit dem Schweizerischen Kompetenzzentrum für Menschenrechte: 1933
17.3667 Motion Quadranti Rosmarie. Statistische Erfassung von "hate crimes" aufgrund von sexueller Orientierung, Geschlechtsidentität, Geschlechtsausdruck oder Geschlechtsmerkmalen: 1905
17.3894 Motion Reimann Lukas. Verkehrsfluss stärken, Rechtsabbiegen bei Rot zulassen: 1712
17.3809 Motion Reynard Mathias. Gesundheit am Arbeitsplatz. Es ist an der Zeit, gegen Mobbing vorzugehen: 1926
18.3247 Motion Rösti Albert. Milliarden-Entwicklungshilfezahlungen an die EU gehören vors Volk: 1676
19.3869 Motion Rytz Regula. Breitangelegte Präventionskampagne gegen Sexismus: 1934
18.3214 Motion Salzmann Werner. Entwicklungshilfegelder müssen vom Volk genehmigt werden: 1675
17.3757 Motion groupe des Verts. Interdiction de l'herbicide glyphosate au moins jusqu'en 2022: 1924
19.3167 Motion groupe PDC. Création d'une base légale garantissant que le Parlement, le peuple et les cantons seront consultés et pourront se prononcer lors de la mise en oeuvre de l'accord institutionnel: 1671
17.3690 Motion groupe socialiste. Drame des réfugiés en Méditerranée. Mettre en place des corridors légaux et sécurisés pour les migrants et les personnes en fuite: 1425
17.3702 Motion Grüter Franz. Les véritables coûts des mesures de protection contre le bruit: 1528
19.3755 Motion Guhl Bernhard. Intégrer de manière efficiente les énergies renouvelables dans les réseaux électriques: 1933
17.3893 Motion Guhl Bernhard. La police doit savoir à qui le permis de conduire a été retiré: 1710
17.3778 Motion Hadorn Philipp. Transparence des rapports de propriété au sein des entreprises de médias: 1531
17.3708 Motion Imark Christian. Contrôles du trafic. Arrêter de punir les groupes de conversation qui avertissent leurs amis: 1529
18.3867 Motion Imark Christian. Enterrer l'Initiative de Genève: 1684
17.3748 Motion Imark Christian. Procédure simplifiée pour la réaffectation de la bande d'arrêt d'urgence: 1530
19.3784 Motion Jauslin Matthias Samuel. Assurer l'autonomie énergétique du patrimoine immobilier de la Confédération grâce au photovoltaïque: 1934
19.3070 Motion Kälin Irène. Instaurer la gratuité des prestations pendant toute la durée de la grossesse: 1900
17.4211 Motion Lombardi Filippo. Une ordonnance sur l'indication des prix répondant mieux aux besoins des consommateurs: 1642
17.3658 Motion Maire Jacques-André. Pour plus de transparence dans les prix des produits bio: 1922
17.3814 Motion Marchand-Balet Géraldine. Création d'une plate-forme pour les offres de formation continue: 1928
17.3813 Motion Marchand-Balet Géraldine. Promouvoir la validation des acquis de l'expérience dans toutes les professions: 1927
18.3358 Motion Mazzone Lisa. Armée secrète P-26. Lever le voile sur le rapport Cornu: 1691
17.3885 Motion Mazzone Lisa. Fermer un tronçon d'autoroute aux véhicules motorisés au moins un dimanche dans l'année: 1709
18.3351 Motion Meyer Mattea. Allouer des fonds supplémentaires à l'aide humanitaire: 1679
17.3938 Motion Müller-Altermatt Stefan. Offices de poste et agences postales. Planification à moyen et à long terme: 1716
17.3923 Motion Nantermod Philippe. Marché de l'électricité. Libéralisation des compteurs: 1714
17.3925 Motion Nantermod Philippe. Plans sectoriels. Approbation par le Parlement: 1715
17.3693 Motion Page Pierre-André. Fin de l'interdiction de célébrer un mariage religieux avant le mariage civil: 1426
17.3758 Motion Pardini Corrado. Faillites en chaîne. Empêcher le commerce avec des entreprises surendettées: 1429
19.3757 Motion Pfister Gerhard. Réexamen par le Parlement de l'initiative populaire "Pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage": 1934

18.4411 Motion Savary Géraldine. Private Kontrollbeauftragte. Verstärkt gegen Betrugsfälle im Bereich der geschützten Bezeichnungen landwirtschaftlicher Erzeugnisse vorgehen: 1767
17.3759 Motion Schwaab Jean Christophe. Ein Ende für die missbräuchlichen Konkurse. Den Meistern der organisierten Insolvenz das Handwerk legen: 1430
19.3955 Motion SGK-NR. Ein elektronisches Patientendossier für alle am Behandlungsprozess beteiligten Gesundheitsfachpersonen: 1897
17.3918 Motion Siegenthaler Heinz. Gewächshäuser auf Fruchtfolgeflächen: 1713
17.3690 Motion sozialdemokratische Fraktion. Flüchtlingsdrama am Mittelmeer. Legale und sichere Flucht- und Migrationskorridore einrichten: 1425
19.3008 Motion SPK-NR. Kompetenzzentrum für Föderalismus. Beteiligung an der Grundfinanzierung: 1421
19.3756 Motion Steinemann Barbara. Datensammlung zu Gewalt gegen Frauen: 1933
18.3712 Motion UREK-NR. Weniger Plastikmüll in Gewässern und Böden: 1513
18.3715 Motion UREK-SR. Umsetzung der Waldpolitik 2020. Erleichterung bei der Rundholzlagerung: 1513
19.3895 Motion Vogler Karl. Sicherheit bei der Beschaffung von Hard- und Software bei Rüstungsgütern. Zertifizierung: 1934
18.4276 Motion Vonlanthen Beat. Erleichterter Informationsaustausch durch die Einführung von elektronischen Schnittstellen in der Bundesverwaltung: 1619
19.3415 Motion WAK-SR. Verankerung der Aufgaben des Schweizer Nationalgestüts in der Verordnung: 1647
19.3418 Motion WBK-NR. Massnahmen zur Verringerung der sozialen Selektivität: 1647
18.3666 Motion Wobmann Walter. Keine Entwicklungshilfe bei Christenverfolgung: 1681
18.4170 Motion Zuberbühler David. Beginn der Rekrutenschule auf den Berufslehrabschluss abstimmen: 1692
17.3662 Motion Zuberbühler David. Die Möglichkeit der Kantone, Zivilstandsfälle zu veröffentlichen, soll wieder gegeben sein: 1423
19.3328 Motion Zuberbühler David. Ruag International soll zu einem Luft- und Raumfahrttechnologiekonzern umgebaut, mittelfristig vollständig privatisiert werden und auch in Zukunft mehrheitlich in Schweizer Händen bleiben!: 1695
19.3502 Motion Pieren Nadja. Plus de contrôles exercés par l'Office fédéral des transports. Les responsables doivent payer: 1933
19.3610 Motion Quadranti Rosmarie. Créer l'institution nationale des droits de l'homme en appliquant une solution transitoire jusqu'au remplacement du Centre suisse de compétence pour les droits humains: 1933
17.3667 Motion Quadranti Rosmarie. Recensement statistique des crimes haineux fondés sur l'orientation sexuelle, l'identité de genre, l'expression de genre ou les caractéristiques sexuelles: 1905
17.3894 Motion Reimann Lukas. Pour la fluidité du trafic. Autoriser les véhicules à tourner à droite au feu rouge: 1712
17.3809 Motion Reynard Mathias. Santé au travail. Il est temps d'agir contre le mobbing: 1926
18.3247 Motion Rösti Albert. Les milliards versés à l'UE au titre de l'aide au développement doivent être soumis au peuple: 1676
19.3869 Motion Rytz Regula. Campagne de grande envergure contre le sexisme: 1934
18.3214 Motion Salzmann Werner. Les montants alloués à l'aide au développement doivent être approuvés par le peuple: 1675
18.4411 Motion Savary Géraldine. Des agents de vigilance pour renforcer la lutte contre les fraudes dans le domaine des désignations protégées des produits agricoles: 1767
17.3759 Motion Schwaab Jean Christophe. Stopper les faillites en chaîne. Empêcher les champions de l'insolvabilité organisée de nuire à nouveau: 1430
17.3918 Motion Siegenthaler Heinz. Autoriser la construction de serres sur les surfaces d'assolement: 1713
19.3756 Motion Steinemann Barbara. Collecte de données sur la violence à l'égard des femmes: 1933
19.3895 Motion Vogler Karl. Sécurité des acquisitions de matériel informatique et de logiciels dans le domaine de l'armement. Certification: 1934
18.4276 Motion Vonlanthen Beat. Faciliter l'échange d'informations en créant des interfaces électroniques au sein de l'administration fédérale: 1619
18.3666 Motion Wobmann Walter. Ne plus accorder d'aide au développement aux pays dans lesquels les chrétiens sont persécutés: 1681
18.4170 Motion Zuberbühler David. Faire coïncider le début de l'école de recrues avec la fin de l'apprentissage: 1692
17.3662 Motion Zuberbühler David. Permettre à nouveau aux cantons de publier les faits d'état civil: 1423
19.3328 Motion Zuberbühler David. RUAG International. Restructuration sous forme d'un conglomérat aéronautique et spatial, privatisation complète à moyen terme et maintien majoritairement en mains suisses: 1695

Postulate (56)

19.3643 Postulat Ammann Thomas. Steigerung der Attraktivität und Entwicklung von Nachtzug-Angeboten: 1937
19.3509 Postulat Bäumle Martin. Reduktion der Bürokratie. One-Stop-Shop-Lösung für Solaranlagen: 1936
17.3795 Postulat Béglé Claude. Förderung des digitalen Outsourcings zur effizienten Bekämpfung der

Postulats (56)

19.3643 Postulat Ammann Thomas. Trains de nuit. Rendre ce moyen de transport plus attrayant et développer l'offre: 1937
19.3509 Postulat Bäumle Martin. Installations solaires. Créer un guichet unique pour réduire la bureaucratie: 1936
19.3860 Postulat Béglé Claude. Ne pas attendre une épidémie grave. Créer un fonds pour stimuler la

Armut auf der Welt und zur Stärkung des Wirtschaftsstandorts Schweiz: 1925
19.3860 Postulat Béglé Claude. Nicht warten bis zu einer schweren Epidemie. Schaffung eines Fonds zur Förderung der Erforschung und der Entwicklung neuer antimikrobieller Mittel: 1940
19.3299 Postulat Béglé Claude. Smarte Industrie- und Gewerbezonen. Für eine verbesserte Planung der Industrie- und Gewerbezonen: 1521
19.3639 Postulat Bourgeois Jacques. Kohlenstoffsequestrierung in Böden: 1937
17.3982 Postulat Burkart Thierry. Mobilität der letzten Meile: 1719
17.3719 Postulat Buttet Yannick. Welche gesundheitlichen Folgen hat der Konsum von Energydrinks bei Jugendlichen?: 1907
19.3851 Postulat Cattaneo Rocco. Es braucht eine Lösung, um dem besorgniserregenden Personalmangel beim Zivilschutz zu begegnen: 1940
19.3730 Postulat Chevalley Isabelle. Effizientere und kürzere Verfahren für den Bau von Anlagen zur Erzeugung erneuerbarer Energien: 1939
19.3673 Postulat Chiesa Marco. Ergebnisse der Effizienzvorlage, Projekt f4: 1938
19.3759 Postulat Dobler Marcel. Konsumkreditgesetz. Digital taugliche Formerfordernisse: 1939
19.3910 Postulat Fehlmann Rielle Laurence. Gesundheit der Frauen. Bessere Berücksichtigung ihrer Eigenheiten: 1941
19.3554 Postulat Fehlmann Rielle Laurence. Werbung und Adipositas. Wie effizient sind die Selbstregulierungsmassnahmen?: 1936
19.3894 Postulat Flach Beat. Den Wildwuchs und den Wirrwarr bei den Regeln der Baukunde beenden: 1940
19.3485 Postulat Flach Beat. Klimaschutzpotenzial in der Schifffahrt: 1935
19.3818 Postulat Flach Beat. Millionen Tonnen von Plastik einsparen, ersetzen oder recyceln statt verbrennen oder exportieren: 1939
18.3302 Postulat Fridez Pierre-Alain. Ausbildungszentrum für zivile und militärische Friedensförderung: 1678
17.4015 Postulat Friedl Claudia. Innovative und verursachergerechte Finanzierungsmodelle für die internationale Klimafinanzierung: 1721
18.3365 Postulat Friedl Claudia. Leitlinien, um Krisen zu verhindern, Konflikte zu bewältigen und den Frieden zu fördern: 1680
19.3541 Postulat Girod Bastien. Vorstösse mit Co-Autorenschaft: 1747
19.3011 Postulat GPK-NR. Erarbeitung einer Methodik zur Beurteilung der Auswirkungen von Freihandelsabkommen auf die nachhaltige Entwicklung: 1649
17.3703 Postulat Graf Maya. Prüfung eines Pestizidverbots im Sömmerungsgebiet: 1923
19.3618 Postulat Graf Maya. Stopp der Tötungsdelikte an Frauen im häuslichen Umfeld. Bericht zur Ursachenforschung und Massnahmenkatalog gegen Femizide in der Schweiz: 1937
19.3385 Postulat Graf Maya. Wie wird das Klima-Sektorziel der Land- und Ernährungswirtschaft zur Erreichung des Pariser Klimaabkommens konkret umgesetzt?: 1935
19.3855 Postulat Graf Maya. Zehn Jahre nach der Unterzeichnung des Weltagrarberichtes des IAASTD. Fazit und Ausblick in Bezug auf die Umsetzung der Nachhaltigkeitsziele der Uno-Agenda 2030: 1940

recherche et le développement de nouveaux agents antimicrobiens: 1940
17.3795 Postulat Béglé Claude. Promouvoir l'"outsourcing" numérique pour lutter efficacement contre la pauvreté dans le monde tout en renforçant la place économique suisse: 1925
19.3299 Postulat Béglé Claude. Smart ZIZA. Pour une conception optimisée des zones industrielles et artisanales: 1521
19.3639 Postulat Bourgeois Jacques. Séquestration du carbone par le sol: 1937
17.3982 Postulat Burkart Thierry. Mobilité du dernier kilomètre: 1719
17.3719 Postulat Buttet Yannick. Consommation de boissons énergisantes chez les jeunes. Quelles conséquences sur leur santé?: 1907
19.3956 Postulat CAJ-CN. Rémunération des droits d'auteur. Situation juridique et pratique de SUISA: 1408
19.3851 Postulat Cattaneo Rocco. Manque d'effectifs de la protection civile. Il faut trouver une solution à ce problème préoccupant: 1940
19.3011 Postulat CdG-CN. Recherche d'une méthode pour l'évaluation des impacts des accords de libre-échange sur le développement durable: 1649
19.3007 Postulat CEATE-CN. Intégration du Fonds vert pour le climat dans le crédit-cadre pour la protection de l'environnement mondial: 1668
19.3730 Postulat Chevalley Isabelle. Des procédures plus efficientes et plus courtes pour la réalisation des installations de production d'énergies renouvelables: 1939
19.3673 Postulat Chiesa Marco. Projet d'efficacité, projet f4. Quels résultats?: 1938
19.3532 Postulat CTT-CN. Développement à plus long terme de l'accès aux prestations du service postal universel: 1518
19.3759 Postulat Dobler Marcel. Loi sur le crédit à la consommation. Exigences de forme compatibles avec la numérisation: 1939
19.3554 Postulat Fehlmann Rielle Laurence. Publicité et obésité. Quelle est l'efficacité des mesures d'autorégulation?: 1936
19.3910 Postulat Fehlmann Rielle Laurence. Santé des femmes. Pour une meilleure prise en compte de leurs spécificités: 1941
19.3485 Postulat Flach Beat. Epuiser les potentiels de protection du climat que recèle la navigation: 1935
19.3894 Postulat Flach Beat. Mettre un terme à la prolifération incontrôlée de la réglementation dans le domaine de la construction: 1940
19.3818 Postulat Flach Beat. Réduire, remplacer ou recycler les matières plastiques au lieu de les incinérer ou de les exporter par millions de tonnes: 1939
18.3302 Postulat Fridez Pierre-Alain. Centre de formation pour la promotion de la paix civile et militaire: 1678
17.4015 Postulat Friedl Claudia. Financement international dans le domaine du climat. Modèles de financement novateurs fondés sur le principe du pollueur-payeur: 1721
18.3365 Postulat Friedl Claudia. Lignes directrices sur la prévention des crises, la maîtrise des conflits et la promotion de la paix: 1680
19.3541 Postulat Girod Bastien. Une intervention, des coauteurs: 1747
19.3385 Postulat Graf Maya. Comment l'objectif sectoriel de l'agriculture et de la filière alimentaire concernant le climat est-il concrètement mis en

19.3374 Postulat Grossen Jürg. Zeitgemässe und zukunftsgerichtete Erhebung der Umweltauswirkungen von Personenwagen: 1522
19.3262 Postulat Gugger Niklaus-Samuel. Geht es den Kindern gut, geht es der Schweiz besser: 1902
18.3111 Postulat Gysi Barbara. Evaluation des Menschenrechtsdialogs mit China: 1674
19.3779 Postulat Jans Beat. Fotovoltaik. Offensive der Armee: 1939
19.3665 Postulat Kutter Philipp. Besondere Herausforderungen der Agglomerationen: 1937
19.3532 Postulat KVF-NR. Längerfristige Weiterentwicklung des Zugangs zu Dienstleistungen der postalischen Grundversorgung: 1518
19.3670 Postulat Lohr Christian. Möglichkeiten der rechtlichen Anerkennung der Schweizer Gebärdensprachen und konkrete praktische Umsetzungsmassnahmen zur vollständigen Teilhabe: 1938
17.3695 Postulat Maire Jacques-André. Wirksame Regulierung der Konzentration im Medienbereich: 1527
19.3574 Postulat Marti Min Li. Offensive für einen digitalen Service public: 1936
19.3064 Postulat Marti Samira. Vergleichender Bericht über die Gesundheit von LGB: 1898
19.3562 Postulat Masshardt Nadine. Arbeitsplatzpotenzial durch Förderung erneuerbarer Energien und Energieeffizienz: 1936
19.3483 Postulat Masshardt Nadine. Verfalls- statt Mindesthaltbarkeitsdatum auf Lebensmitteln: 1935
19.3503 Postulat Müller-Altermatt Stefan. Weniger Verletzungen beim Kampf ums Kind. Massnahmen für das Wohl von Kind, Mutter und Vater: 1935
19.3611 Postulat Munz Martina. Stopp der Verschotterung von Grünflächen: 1936
19.3651 Postulat Nantermod Philippe. Für eine Zuwanderungsregelung, die den Bedürfnissen der Schweiz entspricht: 1937
18.3059 Postulat Nussbaumer Eric. Zukünftige parlamentarische Mitwirkung in Angelegenheiten Schweiz/EU: 1935
19.3725 Postulat Quadranti Rosmarie. Wenn Musik nicht nur Kultur ist oder Technorama und Verkehrshaus nicht nur Museen sind: 1939
17.3784 Postulat Regazzi Fabio. Personen ab 70 Jahren dazu motivieren, ihren Führerausweis freiwillig abzugeben: 1532
17.3704 Postulat Reynard Mathias. Belästigung im Alltag. Bericht über Ausmass und Gegenmassnahmen: 1427
19.3684 Postulat Reynard Mathias. Möglichkeiten der rechtlichen Anerkennung der Schweizer Gebärdensprachen und konkrete praktische Umsetzungsmassnahmen zur vollständigen Teilhabe: 1938
19.3956 Postulat RK-NR. Urheberrechtsvergütung. Rechtslage und Praxis der Suisa: 1408
19.3672 Postulat Romano Marco. Möglichkeiten der rechtlichen Anerkennung der Schweizer Gebärdensprachen und konkreter praktischer Umsetzungsmassnahmen zur vollständigen Teilhabe: 1938
19.3668 Postulat Rytz Regula. Möglichkeiten der rechtlichen Anerkennung der Schweizer Gebärdensprachen und konkrete praktische Umsetzungsmassnahmen zur vollständigen Teilhabe: 1937
oeuvre pour atteindre les objectifs de l'Accord de Paris sur le climat?: 1935
17.3703 Postulat Graf Maya. Examen d'une interdiction d'utiliser des pesticides dans la région d'estivage: 1923
19.3855 Postulat Graf Maya. Signature, il y a dix ans, du rapport sur l'agriculture mondiale de l'EISTAD. Bilan et perspective en lien avec la mise en oeuvre des objectifs de développement durable de l'Agenda 2030 de l'ONU: 1940
19.3618 Postulat Graf Maya. Stop aux féminicides dans le contexte domestique en Suisse. Rapport sur les causes et liste de mesures: 1937
19.3374 Postulat Grossen Jürg. Impact des voitures de tourisme sur l'environnement. Enquêtes modernes et prospectives: 1522
19.3262 Postulat Gugger Niklaus-Samuel. Quand les enfants vont bien, c'est toute la Suisse qui va mieux: 1902
18.3111 Postulat Gysi Barbara. Evaluation du dialogue sur les droits de l'homme mené avec la Chine: 1674
19.3779 Postulat Jans Beat. Lancer une offensive photovoltaïque à l'armée: 1939
19.3665 Postulat Kutter Philipp. Agglomérations. Défis particuliers: 1937
19.3670 Postulat Lohr Christian. Possibilités de reconnaissance juridique des langues des signes suisses et mesures concrètes de mise en oeuvre pour une pleine participation: 1938
17.3695 Postulat Maire Jacques-André. Pour une régulation efficace de la concentration dans le domaine médiatique: 1527
19.3574 Postulat Marti Min Li. Offensive pour un service public numérique: 1936
19.3064 Postulat Marti Samira. Etablir un rapport comparatif sur la santé des personnes LGB: 1898
19.3562 Postulat Masshardt Nadine. Promotion des énergies renouvelables et efficacité énergétique. Un potentiel de création d'emplois: 1936
19.3483 Postulat Masshardt Nadine. Remplacer la date limite de consommation des denrées alimentaires par la date de péremption: 1935
19.3503 Postulat Müller-Altermatt Stefan. Moins de conflits en lien avec l'autorité parentale. Mesures en faveur de l'enfant, de la mère et du père: 1935
19.3611 Postulat Munz Martina. Halte à l'empierrement des espaces verts: 1936
19.3651 Postulat Nantermod Philippe. Pour une gestion migratoire répondant aux besoins de la Suisse: 1937
18.3059 Postulat Nussbaumer Eric. Renforcer la participation du Parlement à la conduite de la politique européenne de la Suisse: 1935
19.3725 Postulat Quadranti Rosmarie. Quand la musique n'est pas que de la culture et que le Technorama et le Musée suisse des transports ne sont pas que des musées: 1939
17.3784 Postulat Regazzi Fabio. Inciter les conducteurs à restituer volontairement leur permis de conduire à partir de 70 ans: 1532
17.3704 Postulat Reynard Mathias. Harcèlement de rue. Evaluer l'ampleur du phénomène et les mesures possibles pour le combattre: 1427
19.3684 Postulat Reynard Mathias. Possibilités de reconnaissance juridique des langues des signes suisses et mesures concrètes de mise en oeuvre pour une pleine participation: 1938
19.3672 Postulat Romano Marco. Possibilités de reconnaissance juridique des langues des

19.3880 Postulat Schenker Silvia. Stärkung der Selbstbestimmung im Erwachsenenschutz: 1940
19.3559 Postulat Schneider Schüttel Ursula. Reifenabrieb als grösste Quelle von Mikroplastik. Massnahmen zur Verminderung: 1936
19.3478 Postulat Schwander Pirmin. Kinderbelange ernst nehmen: 1935
19.3789 Postulat Seiler Graf Priska. Stärkung der Chancen und Rechte der Frauen in der Armee. Erfahrungen in ausgewählten Staaten: 1939
17.4298 Postulat Tornare Manuel. Bürgerkrieg in Jemen. Schweizer Vermittlungsversuch?: 1673
19.3007 Postulat UREK-NR. Integration des Grünen Klimafonds in den Rahmenkredit Globale Umwelt: 1668
19.3715 Postulat von Siebenthal Erich. Zeitgemässe, effiziente Waldbrandprävention und -bekämpfung: 1938

Interpellationen (242)

19.3556 Interpellation Addor Jean-Luc. Dieselgate. Schaden für den Bund und die ergriffenen Massnahmen: 1948
19.3450 Interpellation Addor Jean-Luc. Familienbesteuerung. Was ist mit dem Familienquotientensystem?: 1942
19.3881 Interpellation Addor Jean-Luc. Kompensationsgeschäfte. Grundlos eine Chance zur industriellen und technologischen Entwicklung in der Schweiz aus der Hand geben?: 1965
19.3495 Interpellation Addor Jean-Luc. Moratorium für die Erhöhung des Rentenalters von Angehörigen der besonderen Personalkategorien: 1945
19.3557 Interpellation Addor Jean-Luc. Öffentliche Gelder der Schweiz für den Eurovision Song Contest?: 1949
19.3661 Interpellation Addor Jean-Luc. System der Beiträge an die berufliche Vorsorge ändern, um Älteren den Zugang zum Arbeitsmarkt zu erleichtern?: 1955
19.3716 Interpellation Ammann Thomas. Dem Fachkräftemangel im Eisenbahnbetrieb und -verkehr entgegentreten: 1980
19.3526 Interpellation Arslan Sibel. Die Unterdrückung und gezielte Verfolgung der Aleviten in der Türkei muss gestoppt werden: 1974
19.3874 Interpellation Arslan Sibel. European Civil Protection and Humanitarian Aid Operations. Entscheid der Europäischen Kommission über den Ausschluss der Schweizer Hilfsorganisationen: 1985
19.3615 Interpellation Arslan Sibel. Gleichstellung von Migrantinnen: 1978
19.3585 Interpellation Arslan Sibel. Schockierendes Ausmass sexueller Gewalt gegen Frauen. Es ist Zeit zu handeln!: 1977
19.3934 Interpellation Arslan Sibel. Sicherstellung der Unterscheidung von Werbe- und Forschungsanrufen in der Fernmeldedienstverordnung: 1967
19.3512 Interpellation Arslan Sibel. Stopp dem immensen Leistungsabbau bei den SBB und der Diskriminierung älterer Fahrgäste: 1972

signes suisses et mesures concrètes de mise en oeuvre pour une pleine participation: 1938
19.3668 Postulat Rytz Regula. Possibilités de reconnaissance juridique des langues des signes suisses et mesures concrètes de mise en oeuvre pour une pleine participation: 1937
19.3880 Postulat Schenker Silvia. Protection de l'adulte. Renforcer l'autodétermination: 1940
19.3559 Postulat Schneider Schüttel Ursula. Résidus d'abrasion des pneus, source la plus importante de microplastiques. Mesures de réduction: 1936
19.3478 Postulat Schwander Pirmin. Prendre la situation des enfants au sérieux: 1935
19.3789 Postulat Seiler Graf Priska. Des droits et des opportunités renforcés pour les femmes dans l'armée. L'expérience d'Etats choisis: 1939
17.4298 Postulat Tornare Manuel. Guerre civile au Yémen. Tentative de médiation suisse?: 1673
19.3715 Postulat von Siebenthal Erich. Incendies de forêts. Mesures efficaces et modernes de lutte et de prévention: 1938

Interpellations (242)

19.3881 Interpellation Addor Jean-Luc. Affaires compensatoires. Saper sans raison une chance de développement industriel et technologique en Suisse?: 1965
19.3557 Interpellation Addor Jean-Luc. Des financements publics suisses pour le Concours Eurovision de la chanson?: 1949
19.3556 Interpellation Addor Jean-Luc. Dieselgate. Préjudice pour la Confédération et mesures prises: 1948
19.3450 Interpellation Addor Jean-Luc. Imposition de la famille. Et la solution du quotient familial?: 1942
19.3661 Interpellation Addor Jean-Luc. Modifier le système des cotisations LPP pour favoriser l'accès des seniors au marché du travail?: 1955
19.3495 Interpellation Addor Jean-Luc. Moratoire pour l'élévation de l'âge de la retraite des catégories particulières de personnel: 1945
19.3716 Interpellation Ammann Thomas. Remédier à la pénurie de personnel qualifié dans l'exploitation ferroviaire et le transport ferroviaire: 1980
19.3512 Interpellation Arslan Sibel. CFF. Mettre fin à la réduction drastique des prestations et aux discriminations envers les aînés: 1972
19.3585 Interpellation Arslan Sibel. L'ampleur des violences sexuelles envers les femmes est choquante. Il est temps d'agir!: 1977
19.3934 Interpellation Arslan Sibel. Ordonnance sur les services de télécommunication. Faire en sorte qu'une distinction soit opérée entre appels publicitaires et appels à des fins de recherche: 1967
19.3615 Interpellation Arslan Sibel. Pour l'égalité des migrantes: 1978
19.3874 Interpellation Arslan Sibel. Protection civile et operations d'aide humanitaire européennes. Décision de la Commission européenne d'exclure les organisations d'entraide suisse: 1985
19.3526 Interpellation Arslan Sibel. Turquie. Mettre un terme à la persécution ciblée des Alevis et à la répression dont ils font l'objet: 1974
19.3453 Interpellation Badran Jacqueline. Protection de l'environnement, de la nature et du climat. Coûts engendrés par l'inaction: 1969
19.3922 Interpellation Bäumle Martin. La Suisse veut-elle contribuer à l'élaboration de matériaux de

19.3453 Interpellation Badran Jacqueline. Kosten eines unterlassenen Umwelt-, Natur- und Klimaschutzes: 1969
19.3816 Interpellation Bäumle Martin. Sind GDI-Benziner noch gefährlicher als Dieselfahrzeuge?: 1983
19.3922 Interpellation Bäumle Martin. Will die Schweiz einen weltweiten Beitrag zu klimafreundlicheren Baustoffen leisten?: 1966
19.3461 Interpellation Béglé Claude. Cybersicherheit. Die Zukunft allein oder gemeinsam meistern?: 1970
19.3471 Interpellation Béglé Claude. Ja zur Abschaffung des Eigenmietwerts. Nein zu Immobilien in schlechtem Zustand: 1944
19.3804 Interpellation Bigler Hans-Ulrich. Systeme zur Nährwertkennzeichnung. Neue Handelshemmnisse vermeiden: 1961
19.3599 Interpellation Bigler Hans-Ulrich. Warum ändert der Bundesrat seine Meinung zur Ausnahme der gemeinnützigen Stiftungen vom AIA-Gesetz?: 1951
19.3831 Interpellation Birrer-Heimo Prisca. Bundesgerichtsurteil zu Spitalrechnungen. Wie wird die Rückerstattung an Versicherte umgesetzt?: 1962
19.3852 Interpellation Birrer-Heimo Prisca. Kryptowährung Libra: 1964
19.3534 Interpellation Borloz Frédéric. 5G. Wenn eine Arbeitsgruppe die Auswirkungen der Strahlung in der Schweiz untersucht, ist die Unabhängigkeit der Gruppenmitglieder mindestens ebenso wichtig wie deren Kompetenzen: 1947
19.3638 Interpellation Bourgeois Jacques. Trinkwasser-Initiative. Missachtung der Entscheide des Bundesrates: 1953
19.3463 Interpellation Brand Heinz. Grosspackungen usw. von Medikamenten. Generalklausel für vernünftigen Medikamenteneinsatz: 1944
19.3777 Interpellation Brélaz Daniel. Grenzen der ultraexpansiven Geldpolitik der Nationalbank: 1959
19.3647 Interpellation Brélaz Daniel. Obere Grenze für den Erwerb von Aktiven durch die Nationalbank?: 1954
19.3774 Interpellation Bühler Manfred. Künstliche Erhöhung des CO2-Ausstosses von Personenwagen wegen neuem Messverfahren: 1959
19.3588 Interpellation Bulliard-Marbach Christine. Sexuelle Gewalt gegen Frauen. Es braucht mehr Prävention: 1950
19.3889 Interpellation Burgherr Thomas. Das Tiefzinsumfeld verfälscht den Staatshaushalt: 1986
19.3888 Interpellation Burgherr Thomas. Kosten durch Gewalttäter mit Migrationshintergrund: 1985
19.3581 Interpellation Burkart Thierry. Förderung von lärmarmen Reifen: 1950
19.3866 Interpellation Candinas Martin. Ein Cyberkommando für die Schweizer Armee?: 1964
19.3867 Interpellation Candinas Martin. Umsetzung des Behindertengleichstellungsgesetzes bei den Bushaltestellen in den Kantonen und Gemeinden: 1985
19.3775 Interpellation Chevalley Isabelle. Ein Zigarettenstummel enthält 12 000 Mikroplastik-Partikel. Was macht der Bundesrat?: 1959
19.3843 Interpellation Chevalley Isabelle. Was bringt es, die Einfuhr von Tieren zu bewilligen, die in der freien Natur gefangen wurden?: 1963
construction respectueux du climat à l'échelle mondiale?: 1966
19.3816 Interpellation Bäumle Martin. Les moteurs à essence à injection directe sont-ils encore plus dangereux que ceux au diesel?: 1983
19.3461 Interpellation Béglé Claude. Avancer seul ou à plusieurs dans le domaine de la cybersécurité?: 1970
19.3471 Interpellation Béglé Claude. Oui à la suppression de la valeur locative. Non à un parc immobilier précarisé: 1944
19.3599 Interpellation Bigler Hans-Ulrich. Exemption des fondations d'utilité publique du champ d'application de la LEAR. Pourquoi le Conseil fédéral revient-il sur son opinion?: 1951
19.3804 Interpellation Bigler Hans-Ulrich. Systèmes d'étiquetage nutritionnel. Eviter les nouvelles entraves au commerce: 1961
19.3831 Interpellation Birrer-Heimo Prisca. Arrêt du Tribunal fédéral sur la facturation des frais de séjour hospitalier. Mise en oeuvre du remboursement aux assurés: 1962
19.3852 Interpellation Birrer-Heimo Prisca. Cryptomonnaie Libra: 1964
19.3534 Interpellation Borloz Frédéric. 5G. Un groupe de travail planche sur l'impact des ondes éléctromagnétiques en Suisse, l'indépendance des membres est au moins aussi importante que leurs compétences: 1947
19.3638 Interpellation Bourgeois Jacques. Initiative populaire "Eau propre". Non-respect des décisions du Conseil fédéral: 1953
19.3463 Interpellation Brand Heinz. Grands emballages de médicaments. Clause générale garantissant un emploi raisonnable: 1944
19.3647 Interpellation Brélaz Daniel. Les limites aux achats d'actifs par la Banque nationale?: 1954
19.3777 Interpellation Brélaz Daniel. Les limites de la politique monétaire ultra-accommodante de la Banque nationale: 1959
19.3774 Interpellation Bühler Manfred. Augmentation artificielle des émissions de CO2 des voitures de tourisme en raison d'une nouvelle procédure de mesure: 1959
19.3588 Interpellation Bulliard-Marbach Christine. Violences sexuelles à l'encontre des femmes. Il faut améliorer la prévention: 1950
19.3888 Interpellation Burgherr Thomas. Coûts engendrés par les délinquants violents issus de l'immigration: 1985
19.3889 Interpellation Burgherr Thomas. Les taux d'intérêts faibles faussent le budget de l'Etat: 1986
19.3581 Interpellation Burkart Thierry. Favoriser les pneus silencieux: 1950
19.3867 Interpellation Candinas Martin. Arrêts de bus dans les cantons et les communes. Mise en oeuvre de la loi sur l'égalité pour les handicapés: 1985
19.3866 Interpellation Candinas Martin. Un cybercommandement pour l'armée suisse?: 1964
19.3843 Interpellation Chevalley Isabelle. Quel intérêt d'autoriser l'importation d'animaux prélevés dans le milieu sauvage?: 1963
19.3775 Interpellation Chevalley Isabelle. Un mégot de cigarette contient 12 000 microplastiques. Que fait le Conseil fédéral?: 1959
19.3839 Interpellation Chiesa Marco. Réserves des caisses-maladie. Une polémique attisée publiquement?: 1963

19.3839 Interpellation Chiesa Marco. Krankenversicherung. Öffentlich geschürte Reservenpolemik?: 1963
19.3799 Interpellation Crottaz Brigitte. Beachtung des Willens von Patientinnen und Patienten. "Do not resuscitate"-Armbänder: 1961
19.3802 Interpellation Crottaz Brigitte. Mukoviszidose. Wann werden endlich alle Betroffenen behandelt, noch bevor es zu einer Verschlechterung der Lungenfunktion kommt?: 1982
19.3801 Interpellation Crottaz Brigitte. Strategie gegen teure Medikamente: 1982
19.3439 Interpellation de la Reussille Denis. Starke Opposition der Schweiz gegen die Ausweitung des Helms-Burton-Gesetzes: 1942
19.3636 Interpellation Dobler Marcel. Barto. Finanziert der Bund den Wettbewerb mit ungleich langen Spiessen?: 1953
19.3637 Interpellation Dobler Marcel. Kann sich der Bundesrat vorstellen, das System von Gebühren und Subventionen für den Tabakanbau zu überdenken?: 1953
19.3500 Interpellation Dobler Marcel. Wie weiter mit Copernicus, dem globalen System zur Überwachung der Umwelt und Sicherheit?: 1946
19.3430 Interpellation Egger Mike. Täuschung der Stimmberechtigten bei den Abstimmungen über die bilateralen Verträge und zu Schengen?: 1969
19.3437 Interpellation Egger Thomas. Die Nebenerwerbslandwirtschaft nicht durch verschärfte Ausbildungsanforderungen einschränken: 1941
19.3628 Interpellation Egger Thomas. Work Smart und Village Office: 1952
19.3626 Interpellation Eichenberger-Walther Corina. Mehr Soldatinnen und Kaderfrauen in der Armee!: 1952
19.3827 Interpellation Eymann Christoph. Neue Hürden bei der Arbeitsintegration von Sozialhilfebeziehenden durch eine pragmatische und einfache Regelung beim Unfallversicherungsschutz beseitigen: 1962
19.3686 Interpellation FDP-Liberale Fraktion. Tallinn-Deklaration zu E-Government. Wo steht die Schweiz heute, und was ist zu tun?: 1956
19.3911 Interpellation Fehlmann Rielle Laurence. Gesamtschweizerisches Geldspielkonkordat. Gibt es eine Bundesaufsicht?: 1965
19.3481 Interpellation Fehlmann Rielle Laurence. Istanbul-Konvention. Den Worten müssen Taten folgen!: 1945
19.3482 Interpellation Fehlmann Rielle Laurence. Mehrsprachigkeit in der Bundesverwaltung. Stillstand, ja gar beunruhigender Rückgang: 1970
19.3645 Interpellation Feller Olivier. Wie kann die Medikamentenversorgung in unserem Land sichergestellt werden?: 1954
19.3674 Interpellation Feri Yvonne. Gefahren beim direkten Tausch von Frauenmilch: 1955
19.3678 Interpellation Feri Yvonne. Halbierung der Armut: 1956
19.3676 Interpellation Feri Yvonne. Prävention und Bekämpfung von Armut bei Menschen mit Beeinträchtigungen: 1956
19.3675 Interpellation Feri Yvonne. Schweizer Entwicklungszusammenarbeit im Privatsektor: 1956
19.3799 Interpellation Crottaz Brigitte. Bracelets "Do not resuscitate" pour respecter la volonté des patientes et des patients: 1961
19.3802 Interpellation Crottaz Brigitte. Mucoviscidose. A quand un traitement pour tous les patients éligibles, avant la détérioration de la fonction pulmonaire?: 1982
19.3801 Interpellation Crottaz Brigitte. Pour une stratégie en matière de médicaments chers: 1982
19.3439 Interpellation de la Reussille Denis. Ferme opposition de la Suisse à l'extension de la loi Helms-Burton: 1942
19.3637 Interpellation Dobler Marcel. Le Conseil fédéral peut-il imaginer refondre le système d'imposition et de subventionnement de la culture du tabac?: 1953
19.3500 Interpellation Dobler Marcel. Programme européen Copernicus. Et maintenant?: 1946
19.3636 Interpellation Dobler Marcel. Projet Barto. La Confédération finance-t-elle la concurrence avec des moyens inégaux?: 1953
19.3430 Interpellation Egger Mike. Votations sur les accords bilatéraux et sur Schengen. Les citoyens ont-ils été trompés?: 1969
19.3437 Interpellation Egger Thomas. Il ne faut pas limiter l'agriculture pratiquée à titre accessoire par des exigences plus strictes en matière de formation: 1941
19.3628 Interpellation Egger Thomas. Promouvoir les formes de travail intelligentes. Initiative Work Smart et coopérative Village Office: 1952
19.3626 Interpellation Eichenberger-Walther Corina. Augmenter la part des femmes dans l'armée en général et aux postes de cadre en particulier!: 1952
19.3827 Interpellation Eymann Christoph. Eliminer les nouveaux obstacles à l'intégration professionnelle des bénéficiaires de l'aide sociale. Etablir une règle simple et pragmatique pour la couverture de l'assurance-accidents: 1962
19.3911 Interpellation Fehlmann Rielle Laurence. Concordat intercantonal sur les jeux d'argent. Quelle surveillance de la Confédération?: 1965
19.3481 Interpellation Fehlmann Rielle Laurence. Convention d'Istanbul. Des actes concrets!: 1945
19.3482 Interpellation Fehlmann Rielle Laurence. Plurilinguisme au sein de l'administration fédérale. Immobilisme, voire recul préoccupant: 1970
19.3645 Interpellation Feller Olivier. Comment assurer l'approvisionnement en médicaments dans notre pays?: 1954
19.3674 Interpellation Feri Yvonne. Dangers de l'échange direct de lait maternel: 1955
19.3678 Interpellation Feri Yvonne. Diminuer la pauvreté de moitié: 1956
19.3675 Interpellation Feri Yvonne. Modalités de la coopération au développement dans le secteur privé en Suisse: 1956
19.3676 Interpellation Feri Yvonne. Prévenir et combattre la pauvreté des personnes handicapées: 1956
19.3443 Interpellation Feri Yvonne. Situation actuelle et avenir du Centre suisse de compétence pour les droits humains: 1942
19.3693 Interpellation Fiala Doris. La numérisation, un grand défi: 1957
19.3431 Interpellation Fiala Doris. Quels sont les avantages économiques et les conséquences sanitaires de la 5G?: 1941

19.3443 Interpellation Feri Yvonne. Zur Sachlage und Zukunft des Schweizerischen Kompetenzzentrums für Menschenrechte: 1942
19.3693 Interpellation Fiala Doris. Digitale Transformation, eine grosse Herausforderung: 1957
19.3431 Interpellation Fiala Doris. Wirtschaftliche Vorteile und gesundheitliche Folgen von 5G?: 1941
19.3488 Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia. Mehr Transparenz und Verantwortung in der Sterbehilfe: 1971
19.3542 Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Weiterer Nichtentscheid des Bundesrates statt Ablehnung des EU-Anbindungsvertrags (institutionelles Rahmenabkommen): 1975
19.3606 Interpellation Frehner Sebastian. Sexualaufklärung. Unterstützt der Bundesrat die Frühsexualisierung nach WHO-Standards?: 1951
19.3811 Interpellation Frei Daniel. Stellenwert und Perspektiven der Elternbildung: 1961
19.3689 Interpellation Fridez Pierre-Alain. Einstellung des Verkaufs von Lotterielosen in den Poststellen: 1979
19.3452 Interpellation Friedl Claudia. Globaler Biodiversitätsverlust zerstört Lebensgrundlagen von Millionen Menschen und gefährdet die Zielerreichung der Agenda 2030: 1942
19.3642 Interpellation Friedl Claudia. Renaturierung von Gewässern gegen den Biodiversitätsverlust: 1954
19.3692 Interpellation Friedl Claudia. Umsetzung der Agenda 2030. Die Geschlechtergleichstellung berücksichtigen: 1979
19.3691 Interpellation Friedl Claudia. Verlust der Biodiversität verhindern durch Investitionen in eine nachhaltige Entwicklung: 1957
19.3558 Interpellation Girod Bastien. Wiederverwertung von elektronischen Geräten, die an Flughäfen anfallen: 1976
19.3776 Interpellation Girod Bastien. Wohlfahrtsmessung. Wie geht es weiter?: 1981
19.3868 Interpellation Glättli Balthasar. Der Nachrichtendienst beschnüffelt weiterhin gesetzeswidrig legale politische Tätigkeiten. Welche Kontroll- und Disziplinarmassnahmen beschliesst der Bund?: 1985
19.3527 Interpellation Glättli Balthasar. Die unerträgliche Menschenrechtslage in der Türkei zwingt die Schweiz zum Handeln: 1974
19.3529 Interpellation Glättli Balthasar. Falschauskünfte des SEM zur Kontrolle der medizinischen Überwachung von Zwangsausschaffungen: 1974
19.3898 Interpellation Glättli Balthasar. Unbegleitete minderjährige Asylsuchende in den Bundeszentren. Einhaltung der Uno-Kinderrechtskonvention sicherstellen: 1986
19.3899 Interpellation Glättli Balthasar. Verbindliche Berücksichtigung des Istanbul-Protokolls zur wirksamen Untersuchung und Dokumentation von Folter durch den Bund. Warum verhält sich das SEM in Widerspruch zu den Empfehlungen des Bundes?: 1986
19.3537 Interpellation Golay Roger. Verzicht auf zivile Offsets. Ein schwerer Schlag für die Industrie: 1974
19.3488 Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia. Plus de transparence et de responsabilité dans l'assistance au suicide: 1971
19.3606 Interpellation Frehner Sebastian. Le Conseil fédéral soutient-il l'éducation sexuelle précoce des enfants en s'alignant sur les standards de l'OMS?: 1951
19.3811 Interpellation Frei Daniel. Statut et perspectives de la formation des parents: 1961
19.3689 Interpellation Fridez Pierre-Alain. Arrêt de la vente des billets de loterie dans les bureaux de poste: 1979
19.3691 Interpellation Friedl Claudia. Investir dans le développement durable pour prévenir la perte de biodiversité: 1957
19.3692 Interpellation Friedl Claudia. Mise en oeuvre de l'Agenda 2030. Prendre en compte l'égalité des sexes: 1979
19.3452 Interpellation Friedl Claudia. Perte de biodiversité. Menace pour la survie de millions de personnes à travers le monde et pour les objectifs fixés dans l'Agenda 2030: 1942
19.3642 Interpellation Friedl Claudia. Renaturer les cours d'eau pour lutter contre la perte de biodiversité: 1954
19.3776 Interpellation Girod Bastien. Quel avenir pour le système de mesure du bien-être de la population?: 1981
19.3558 Interpellation Girod Bastien. Récupération des appareils électroniques saisis dans les aéroports: 1976
19.3529 Interpellation Glättli Balthasar. Contrôle de l'encadrement médical des renvois forcés. Renseignements erronés fournis par le SEM: 1974
19.3527 Interpellation Glättli Balthasar. La Suisse ne peut rester inactive face aux violations insoutenables des droits de l'homme en Turquie: 1974
19.3868 Interpellation Glättli Balthasar. Le Service de renseignement continue d'espionner illégalement des activités politiques licites. Quelles mesures de contrôle et quelles mesures disciplinaires la Confédération prendra-t-elle?: 1985
19.3898 Interpellation Glättli Balthasar. Requérants d'asile mineurs non accompagnés dans les centres fédéraux. Respecter la Convention de l'ONU relative aux droits de l'enfant: 1986
19.3899 Interpellation Glättli Balthasar. Respect obligatoire du protocole d'Istanbul pour que la Confédération puisse enquêter efficacement sur les cas de torture. Pourquoi le SEM ne suit-il pas les recommandations de la Confédération?: 1986
19.3537 Interpellation Golay Roger. Renoncer aux affaires compensatoires civiles. Un mauvais coup pour l'industrie: 1974
19.3905 Interpellation Graf-Litscher Edith. Coopération suisse au développement. Libre accès aux données publiques: 1965
19.3666 Interpellation Graf-Litscher Edith. Stratégie de l'OMS pour la médecine traditionnelle, complémentaire et intégrative. Quelle contribution de la Suisse progressiste?: 1955
19.3854 Interpellation Graf Maya. Bruit nocturne autour de l'aéroport de Bâle-Mulhouse et problèmes de santé: 1984
19.3517 Interpellation Graf Maya. Comment l'utilisation d'insecticides dans les forêts suisses se concilie-t-elle avec la sylviculture proche de la nature et le produit naturel qu'est le bois suisse?: 1946

19.3905 Interpellation Graf-Litscher Edith. Open Government Data in der Schweizer Entwicklungszusammenarbeit: 1965
19.3666 Interpellation Graf-Litscher Edith. WHO-Strategie für traditionelle, komplementäre und integrative Medizin. Wie bringt sich die fortschrittliche Schweiz ein?: 1955
19.3518 Interpellation Graf Maya. Biolandwirtschaft und Biokonsum boomen. Wo bleibt die Schweiz mit dem Aktionsplan Biolandbau?: 1947
19.3856 Interpellation Graf Maya. Gesundheitsgefährdung durch den Klimawandel. Was folgt auf den Aktionsplan 2014–2019?: 1984
19.3854 Interpellation Graf Maya. Nachtfluglärm um den Flughafen Basel-Mülhausen und gesundheitliche Schäden: 1984
19.3516 Interpellation Graf Maya. Wann handelt der Bund endlich bei der Einschränkung des Pestizidverkaufs für die Privatanwendung?: 1973
19.3517 Interpellation Graf Maya. Wie vertragen sich der naturnahe Waldbau und das Naturprodukt Schweizer Holz mit dem Einsatz von Insektiziden im Schweizer Wald?: 1946
19.3853 Interpellation Graf Maya. Wirtschaftlicher Austausch versus bilateraler Menschenrechtsdialog mit China. Ein krasses Ungleichgewicht?: 1984
19.3595 Interpellation Grin Jean-Pierre. Kormorane. Eine Plage für Berufsfischer: 1951
19.3770 Interpellation Grin Jean-Pierre. Pyrolyse, die Zukunft der Entsorgung von Plastik und anderen Abfällen: 1959
19.3771 Interpellation Grossen Jürg. Einführung einer Alpentransitabgabe. Schweizer Verlagerungspolitik mit einem alpenweiten Instrument ergänzen: 1981
19.3823 Interpellation Grossen Jürg. Flüge mit Privat- und Businessjets sowie Charterflüge sollen auch einen Beitrag zum Klimaschutz leisten: 1983
19.3544 Interpellation grüne Fraktion. Klimanotstand. Welche Vorschläge hätte der Bundesrat, um eine Klimaerhitzung über 1,5 Grad zu verhindern?: 1975
19.3543 Interpellation grüne Fraktion. Neue Aufgabenteilung. Keine Sparübung auf Kosten der Prämienverbilligungen: 1975
19.3546 Interpellation grünliberale Fraktion. Es ist Zeit, Klimaschutz als Chance für unseren Wohlstand zu erkennen, für Wirtschaft und Bevölkerung: 1975
19.3535 Interpellation Gschwind Jean-Paul. Einführung der 5G-Technologie in der Schweiz. Welche Kompensation vom Bund angesichts des Mehraufwands für die Kantone?: 1948
19.3876 Interpellation Gugger Niklaus-Samuel. Bilateraler Menschenrechtsdialog und Entwicklung der Menschenrechtssituation in China: 1964
19.3877 Interpellation Gugger Niklaus-Samuel. Felchenfang am Neuenburgersee: 1965
19.3528 Interpellation Gugger Niklaus-Samuel. Rollt China die Schweiz von hinten auf?: 1947
19.3760 Interpellation Gutjahr Diana. Kosten- und Qualitätscheck für die Eidgenössische Kommission für Familienfragen: 1981
19.3930 Interpellation Gysi Barbara. Gesundheitspolitik. Entwicklung der Selbstzahlungen und bessere statistische Erfassung: 1966
19.3853 Interpellation Graf Maya. Echanges économiques et dialogue sur les droits de l'homme entre la Suisse et la Chine. Un déséquilibre flagrant?: 1984
19.3518 Interpellation Graf Maya. L'agriculture biologique et la consommation de produits bio sont en plein essor. Où en est la Suisse en matière de plan d'action pour l'agriculture biologique?: 1947
19.3516 Interpellation Graf Maya. Quand la Confédération limitera-t-elle enfin la vente des pesticides pour un usage non professionnel?: 1973
19.3856 Interpellation Graf Maya. Risques pour la santé induits par le réchauffement climatique. Y aura-t-il une suite au plan d'action 2014–2019?: 1984
19.3595 Interpellation Grin Jean-Pierre. Les cormorans, une plaie pour les pêcheurs professionnels: 1951
19.3770 Interpellation Grin Jean-Pierre. Le système pyrolyse, l'avenir pour l'élimination des plastiques et d'autres déchets: 1959
19.3771 Interpellation Grossen Jürg. Introduire une taxe sur le transit alpin pour doter la politique de transfert suisse d'un outil supplémentaire: 1981
19.3823 Interpellation Grossen Jürg. Pour que les vols avec des jets privés et d'affaires ainsi que les vols charters contribuent aussi à la protection du climat: 1983
19.3542 Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. Accord institutionnel avec l'UE. Le Conseil fédéral remet à nouveau sa décision, plutôt que de dire franchement non: 1975
19.3544 Interpellation groupe des Verts. Face à l'urgence climatique, que propose le Conseil fédéral pour empêcher une hausse de température de 1,5 degré?: 1975
19.3543 Interpellation groupe des Verts. Nouvelle répartition des tâches. Ne pas faire des économies sur la réduction des primes: 1975
19.3686 Interpellation groupe libéral-radical. Déclaration de Tallinn relative à la cyberadministration. Où en est la Suisse et que reste-t-il à faire?: 1956
19.3546 Interpellation groupe vert'libéral. Voir dans la protection du climat un moteur de prospérité économique et sociale: 1975
19.3535 Interpellation Gschwind Jean-Paul. Lancement de la 5G en Suisse. Charge supplémentaire pour les cantons. Quelle compensation de la part de la Confédération?: 1948
19.3876 Interpellation Gugger Niklaus-Samuel. Droits de l'homme. Dialogue bilatéral avec la Chine et évolution de la situation en la matière dans ce pays: 1964
19.3528 Interpellation Gugger Niklaus-Samuel. La Chine attire-t-elle la Suisse dans son orbite?: 1947
19.3877 Interpellation Gugger Niklaus-Samuel. Pêche du corégone dans le lac de Neuchâtel: 1965
19.3760 Interpellation Gutjahr Diana. Commission fédérale pour les questions familiales. Examen des coûts et contrôle de qualité: 1981
19.3930 Interpellation Gysi Barbara. Politique de la santé. Evolution des coûts directement pris en charge par les assurés et meilleur relevé statistique: 1966
19.3507 Interpellation Gysi Barbara. Réaffectation du personnel de l'administration fédérale. Bilan: 1946
19.3928 Interpellation Hadorn Philipp. Déclaration internationale concernant la protection des civils contre les armes explosives utilisées

19.3507 Interpellation Gysi Barbara. Weiterbeschäftigung innerhalb der Bundesverwaltung. Bilanz: 1946
19.3468 Interpellation Hadorn Philipp. Hochgiftigen Insektiziden im Schweizer Wald den Kampf ansagen: 1970
19.3928 Interpellation Hadorn Philipp. Internationale Deklaration zum Schutz von Zivilpersonen vor Explosivwaffen in Kriegsgebieten. Was ist der Beitrag der Schweiz?: 1987
19.3925 Interpellation Hadorn Philipp. Lehrabbruch wegen Asylgesetz?: 1987
19.3929 Interpellation Hadorn Philipp. Regionalflugplätze mit Fünftagewoche und/oder Mittagspause. Entlastung für Finanzen und Umwelt?: 1966
19.3729 Interpellation Hardegger Thomas. Eine private Geheimdienstausbildung im Tessin: 1981
19.3609 Interpellation Hardegger Thomas. Planungskompetenzen im Mobilfunkbereich und Risikotragung: 1978
19.3477 Interpellation Hardegger Thomas. Sicherstellung der Unabhängigkeit von Expertinnen und Experten, die die Swissmedic beraten: 1970
19.3476 Interpellation Hardegger Thomas. Verweigerung der Kostenübernahme bei Medikamenten-Grosspackungen führt zu unnötigen Kosten: 1945
19.3841 Interpellation Heim Bea. Doppelversicherung in der Krankenversicherung. Was gedenkt der Bundesrat zu unternehmen?: 1963
19.3489 Interpellation Heim Bea. Neue BAG-Praxis. Höhere Kosten für das Gesundheitswesen?: 1945
19.3907 Interpellation Herzog Verena. ETH-Rat und das Rahmenabkommen: 1965
19.3936 Interpellation Hess Erich. Ausländeranteil in der Sozialhilfe: 1988
19.3071 Interpellation Hess Erich. Kosten- und Qualitätscheck für die Beratende Kommission für internationale Zusammenarbeit: 1941
19.3933 Interpellation Hess Erich. Verstossen City-Cards gegen geltendes Recht?: 1987
19.3935 Interpellation Hess Erich. Weiterbildungen für Journalisten im Ausland?: 1967
19.3798 Interpellation Hess Lorenz. Zielvorgabe für das Wachstum in der OKP. Beschlossene Sache?: 1961
19.3780 Interpellation Jans Beat. Umsetzung der Erkenntnisse des jüngsten Klimaberichtes: 1960
19.3617 Interpellation Kälin Irène. Diskriminierung der Frauen in der Sportberichterstattung und Sportförderung: 1978
19.3778 Interpellation Kälin Irène. Eizellenspende in Schweizer IVF-Zentren: 1981
19.3646 Interpellation Kälin Irène. Verletzung des Uno-Pakts I durch die Schweiz: 1978
19.3484 Interpellation Kälin Irène. Weniger Plastikverpackungen: 1970
19.3536 Interpellation Knecht Hansjörg. Stand der Arbeiten bei der Hochrheinstrecke: 1948
19.3782 Interpellation Kutter Philipp. Konsolidierte Übersicht der Export- und Importzahlen unter Einbezug des Dienstleistungssektors: 1960
19.3664 Interpellation Kutter Philipp. Stärkung des Programms Energiestadt: 1955
19.3657 Interpellation Landolt Martin. Arzneimittelpreise im Off-Label-Use: 1954
19.3486 Interpellation Markwalder Christa. Wie können "powercoders" in der Schweiz und international noch mehr Schule machen?: 1945
dans des régions en guerre. Quelle est la contribution de la Suisse?: 1987
19.3468 Interpellation Hadorn Philipp. Déclarer la guerre aux insecticides très toxiques utilisés dans les forêts suisses: 1970
19.3925 Interpellation Hadorn Philipp. Interruption de l'apprentissage à cause de la loi sur l'asile?: 1987
19.3929 Interpellation Hadorn Philipp. Soumettre les aérodromes régionaux au régime de la semaine de cinq jours et/ou de la pause de midi. Un moyen de soulager les finances et l'environnement?: 1966
19.3729 Interpellation Hardegger Thomas. Formation privée en techniques utilisées par les services secrets au Tessin: 1981
19.3477 Interpellation Hardegger Thomas. Garantie de l'indépendance des experts qui conseillent Swissmedic: 1970
19.3476 Interpellation Hardegger Thomas. Le refus de rembourser les grands emballages de médicaments augmente inutilement les coûts: 1945
19.3609 Interpellation Hardegger Thomas. Téléphonie mobile. Qui planifie et qui assume les risques?: 1978
19.3841 Interpellation Heim Bea. Double assurance dans l'assurance-maladie. Que compte faire le Conseil fédéral?: 1963
19.3489 Interpellation Heim Bea. La nouvelle pratique de l'OFSP fait-elle augmenter les coûts de la santé?: 1945
19.3907 Interpellation Herzog Verena. Le Conseil des EPF et l'accord institutionnel: 1965
19.3071 Interpellation Hess Erich. Analyse des coûts et contrôle de qualité de la Commission consultative de la coopération internationale: 1941
19.3935 Interpellation Hess Erich. Des formations continues pour journalistes organisées à l'étranger?: 1967
19.3933 Interpellation Hess Erich. Les city cards sont-elles illégales?: 1987
19.3936 Interpellation Hess Erich. Proportion des étrangers à l'aide sociale: 1988
19.3798 Interpellation Hess Lorenz. Objectif de maîtrise des coûts dans l'assurance obligatoire des soins. Circulez, il n'y a rien à voir?: 1961
19.3780 Interpellation Jans Beat. Donner suite aux conclusions du dernier rapport sur le climat: 1960
19.3778 Interpellation Kälin Irène. Don d'ovules dans des centres suisses de PMA: 1981
19.3484 Interpellation Kälin Irène. Moins d'emballages en plastique: 1970
19.3617 Interpellation Kälin Irène. Stopper la discrimination des femmes dans les reportages sportifs et la promotion du sport: 1978
19.3646 Interpellation Kälin Irène. Violation du Pacte I de l'ONU par la Suisse: 1978
19.3536 Interpellation Knecht Hansjörg. Ligne du Rhin supérieur. Etat des travaux: 1948
19.3664 Interpellation Kutter Philipp. Donner un nouvel élan au programme Cité de l'énergie: 1955
19.3782 Interpellation Kutter Philipp. Exportations et importations. Chiffres consolidés incluant le secteur des services: 1960
19.3657 Interpellation Landolt Martin. Prix des médicaments utilisés hors étiquette: 1954
19.3486 Interpellation Markwalder Christa. Comment faire en sorte que les "powercoders" fassent encore plus d'émules en Suisse et à l'étranger?: 1945

19.3680 Interpellation Marti Min Li. Bildet die Kriminalstatistik die Realität genügend ab?: 1956
19.3441 Interpellation Marti Min Li. Steigende Zahl der Betreibungen bei Ausständen von Krankenkassenprämien?: 1942
19.3591 Interpellation Marti Samira. Der Weltbiodiversitätsrat schlägt Alarm. Finanzflüsse dürfen das Artensterben nicht weiter beschleunigen: 1951
19.3659 Interpellation Marti Samira. Die Swisscom lanciert den Datenkraken Beem. Wie ist das mit der Eignerstrategie des Bundes vereinbar?: 1955
19.3555 Interpellation Marti Samira. Illegale Abschiebungen in Kroatien. Was macht die Schweiz?: 1976
19.3658 Interpellation Marti Samira. Wie bringt man mehr Diversität in die Finanzbranche?: 1954
19.3795 Interpellation Masshardt Nadine. Werden velofahrende Menschen mit Behinderungen doppelt behindert?: 1960
19.3522 Interpellation Mazzone Lisa. Die Niederlande ermitteln betreffend "Dirty Diesel" von Schweizer Rohstoffhändlern: 1973
19.3164 Interpellation Mazzone Lisa. Gesetzmässigkeit von Konsumkrediten wiederherstellen: 1967
19.3348 Interpellation Mazzone Lisa. Pflanzenschutzmittel. Ist der Bundesrat bereit, die relevanten Daten zu konsolidieren und zur Verfügung zu stellen?: 1968
19.3181 Interpellation Mazzone Lisa. Schadstoffe in Berührung mit der Babyhaut. Bei Windeln ist Vorsicht geboten: 1967
19.3166 Interpellation Mazzone Lisa. Was macht die Schweiz mit ihren alten Containerschiffen?: 1967
19.3182 Interpellation Mazzone Lisa. Zwangsausschaffungen. Empfehlungen der Nationalen Kommission zur Verhütung von Folter anwenden: 1968
19.3580 Interpellation Merlini Giovanni. Asyl. Administrativhaft für Minderjährige im Hinblick auf ihre Rückführung: 1950
19.3687 Interpellation Merlini Giovanni. Meldestelle für Geldwäscherei. Ist eine Personalaufstockung dringend?: 1957
19.3498 Interpellation Merlini Giovanni. Umstrukturierung in der Zollverwaltung und Staatsangehörigkeit: 1946
19.3586 Interpellation Meyer Mattea. Sexuelle Gewalt gegen Frauen. Viele Betroffene erfahren keine Gerechtigkeit: 1977
19.3605 Interpellation Molina Fabian. Stärkung des Völkerrechts im Cyberbereich: 1951
19.3424 Interpellation Moret Isabelle. Aufteilung des Zahlungsrahmens für Programme nach Artikel 14 GlG. Das geografische Ungleichgewicht korrigieren: 1968
19.3587 Interpellation Moret Isabelle. Sexuelle Gewalt. Vergewaltigung neu definieren: 1977
19.3805 Interpellation Moret Isabelle. Systeme zur Nährwertkennzeichnung. Diskriminierung vermeiden: 1983
19.3519 Interpellation Müller-Altermatt Stefan. Potenziale der ökologischen Landwirtschaft: 1947
19.3695 Interpellation Munz Martina. Frauen an ETH, Universitäten und beim Nationalfonds gezielter fördern: 1979
19.3700 Interpellation Munz Martina. Genügen die neuen Führungsstrukturen der ETH Zürich den Ansprüchen einer modernen Hochschule?: 1980
19.3441 Interpellation Marti Min Li. Assurance-maladie. Augmentation du nombre de poursuites en cas d'arriérés de primes?: 1942
19.3680 Interpellation Marti Min Li. La statistique policière de la criminalité reflète-t-elle suffisamment la réalité?: 1956
19.3658 Interpellation Marti Samira. Comment améliorer la diversité dans le secteur financier?: 1954
19.3591 Interpellation Marti Samira. Le Conseil mondial de la biodiversité tire la sonnette d'alarme. Les flux financiers ne doivent pas accélérer plus longtemps l'extinction des espèces: 1951
19.3659 Interpellation Marti Samira. Le lancement par Swisscom de l'aspirateur à données Beem est-il conciliable avec la stratégie de propriétaire de la Confédération?: 1955
19.3555 Interpellation Marti Samira. Renvois illégaux en Croatie. Que fait la Suisse?: 1976
19.3795 Interpellation Masshardt Nadine. Les cyclistes handicapés sont-ils doublement désavantagés?: 1960
19.3522 Interpellation Mazzone Lisa. Les Pays-Bas enquêtent sur le "Dirty Diesel" des négociants suisses en matières premières: 1973
19.3348 Interpellation Mazzone Lisa. Produits phytosanitaires. Le Conseil fédéral est-il prêt à consolider et à mettre à disposition les données pertinentes?: 1968
19.3166 Interpellation Mazzone Lisa. Que fait la Confédération de ses anciens cargos?: 1967
19.3182 Interpellation Mazzone Lisa. Renvois forcés. Appliquer les recommandations de la Commission nationale de prévention de la torture: 1968
19.3164 Interpellation Mazzone Lisa. Rétablissement de la légalité des crédits à la consommation: 1967
19.3181 Interpellation Mazzone Lisa. Substances toxiques au contact de la peau des bébés. La prudence s'impose en matière de couches-culottes: 1967
19.3580 Interpellation Merlini Giovanni. Asile. Détention administrative de mineurs en vue du renvoi: 1950
19.3687 Interpellation Merlini Giovanni. Bureau de communication en matière de blanchiment d'argent. A renforcer d'urgence?: 1957
19.3498 Interpellation Merlini Giovanni. Réorganisation de l'Administration fédérale des douanes et nationalité: 1946
19.3586 Interpellation Meyer Mattea. Violence sexuelle. Trop de femmes n'obtiennent pas justice: 1977
19.3605 Interpellation Molina Fabian. Renforcement du droit international dans le cyberespace: 1951
19.3424 Interpellation Moret Isabelle. Répartition de l'enveloppe financière pour les projets selon l'article 14 LEg. Corriger le déséquilibre géographique: 1968
19.3805 Interpellation Moret Isabelle. Systèmes d'étiquetage nutritionnel. Eviter la discrimination: 1983
19.3587 Interpellation Moret Isabelle. Violences sexuelles. Nouvelle définition du viol: 1977
19.3519 Interpellation Müller-Altermatt Stefan. Potentiel de l'agriculture écologique: 1947
19.3695 Interpellation Munz Martina. EPF, universités et Fonds national. Promouvoir les femmes de manière plus ciblée: 1979
19.3457 Interpellation Munz Martina. Interdire les nanoparticules dangereuses pour la santé qui sont utilisées comme additifs alimentaires: 1943
19.3700 Interpellation Munz Martina. La nouvelle structure de direction de l'EPFZ est-elle en

19.3455 Interpellation Munz Martina. Genügt der Schutz vor Glyphosat?: 1969
19.3457 Interpellation Munz Martina. Gesundheitsgefährdende Nanopartikel als Lebensmittelzusatzstoffe verbieten: 1943
19.3696 Interpellation Munz Martina. Informationspflicht des BAG bezüglich nichtionisierender Strahlung: 1979
19.3791 Interpellation Munz Martina. Pestizide. Werden Cocktaileffekte im Zulassungssystem vorwiegend reaktiv geprüft?: 1982
19.3699 Interpellation Munz Martina. Runder Tisch betreffend die Vergünstigung der Reisekosten für Schulen: 1980
19.3698 Interpellation Munz Martina. Selbstbestimmtes Handeln, Forschung und Monitoring bezüglich nichtionisierender Strahlung: 1979
19.3456 Interpellation Munz Martina. SRG und Ruag als staatsnahe Betriebe im Bereich Energie und Klima in die Pflicht nehmen: 1943
19.3552 Interpellation Munz Martina. Welche Massnahmen der Agrarpolitik ab 2022 reduzieren die Ammoniak- und Nitratbelastungen sowie die Stickstoffemissionen in den Gewässern generell in relevantem Ausmass?: 1976
19.3864 Interpellation Nicolet Jacques. Inwiefern könnte der Bundesrat die Waldwirtschaft bei der Bewirtschaftung von Wäldern mit Borkenkäferbefall besser unterstützen?: 1964
19.3572 Interpellation Nicolet Jacques. Wäre es nicht sinnvoll, die Landwirtschaft aus einem Freihandelsabkommen mit den USA auszuschliessen?: 1949
19.3579 Interpellation Paganini Nicolo. Gefährden eine andauernde Ausserbetriebsetzung der TENP 1 und Unterhaltsarbeiten an der TENP 2 die Gasversorgung in der Schweiz?: 1950
19.3458 Interpellation Pantani Roberta. Bundesstrafgericht unter einem Dach. Ist seine Struktur im Einklang mit Verfassung und Europäischer Menschenrechtskonvention?: 1943
19.3583 Interpellation Pantani Roberta. Gemeinsamer internationaler Bahnhof von Chiasso und Como. Ein unterstützungswürdiges Projekt?: 1950
19.3656 Interpellation Pantani Roberta. Nächtliche Schliessung kleiner Grenzübergänge: 1954
19.3773 Interpellation Piller Carrard Valérie. Unterstützung der Berufsfischerinnen und Berufsfischer gegenüber der Konkurrenz durch Kormorane: 1959
19.3682 Interpellation Quadranti Rosmarie. Assistenzbeitrag. Ungereimtheit durch die Schulregelung ausräumen: 1979
19.3669 Interpellation Quadranti Rosmarie. Engagiert sich die Schweiz für eine verbindliche internationale Regulierung von hochgefährlichen Pestiziden?: 1955
19.3436 Interpellation Quadranti Rosmarie. Gemeinschaftliches Wohnen und Bezug von Ergänzungsleistungen. Werden kostengünstige Lösungen durch die EL-Reform verhindert?: 1969
19.3589 Interpellation Quadranti Rosmarie. Genugtuung für Opfer sexueller Gewalt: 1950
19.3622 Interpellation Quadri Lorenzo. Arbeitslose Grenzgängerinnen und Grenzgänger. Missbräuche auf internationaler Ebene: 1952
19.3540 Interpellation Quadri Lorenzo. Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer
adéquation avec les exigences d'une haute école moderne?: 1980
19.3455 Interpellation Munz Martina. La protection contre le glyphosate est-elle suffisante?: 1969
19.3552 Interpellation Munz Martina. Politique agricole 22 plus. Quelles mesures générales pour réduire significativement l'ammoniac, les nitrates et les émissions d'azote dans les eaux?: 1976
19.3698 Interpellation Munz Martina. Rayonnement électromagnétique non ionisant. Recherche, monitorage et liberté de choisir son degré d'exposition: 1979
19.3696 Interpellation Munz Martina. Rayonnement non ionisant. Devoir d'information de l'OFSP: 1979
19.3456 Interpellation Munz Martina. Soumettre la SSR et RUAG, toutes deux entreprises parapubliques, à des obligations accrues dans les domaines de l'énergie et du climat: 1943
19.3791 Interpellation Munz Martina. Système d'homologation des pesticides. Un examen de l'effet cocktail à titre réactif?: 1982
19.3699 Interpellation Munz Martina. Transports publics. Table ronde pour des rabais aux écoles: 1980
19.3572 Interpellation Nicolet Jacques. Accords commerciaux avec les Etats-Unis. Ne serait-il pas judicieux d'en exclure l'agriculture?: 1949
19.3864 Interpellation Nicolet Jacques. Dans quelle mesure le Conseil fédéral pourrait-il mieux épauler l'économie forestière dans la gestion des bois soumis aux attaques de bostryches?: 1964
19.3579 Interpellation Paganini Nicolo. L'approvisionnement en gaz de la Suisse compromis par les défaillances incessantes du gazoduc de transit TENP 1 et les travaux d'entretien du TENP 2?: 1950
19.3583 Interpellation Pantani Roberta. Gare internationale unique de Chiasso-Côme. Un projet à soutenir?: 1950
19.3656 Interpellation Pantani Roberta. Postes-frontières secondaires. Fermeture nocturne: 1954
19.3458 Interpellation Pantani Roberta. Un Tribunal pénal fédéral, deux instances. Une organisation conforme à la Constitution et à la CEDH?: 1943
19.3773 Interpellation Piller Carrard Valérie. Soutien aux pêcheurs professionnels face à la concurrence du cormoran: 1959
19.3682 Interpellation Quadranti Rosmarie. Contribution d'assistance. Eliminer les incohérences dans la réglementation scolaire: 1979
19.3436 Interpellation Quadranti Rosmarie. La réform des prestations complémentaires met-elle un frein aux solutions d'hébergement communautaire, pourtant avantageuses?: 1969
19.3669 Interpellation Quadranti Rosmarie. La Suisse s'engage-t-elle en faveur d'une réglementation internationale contraignante des pesticides les plus dangereux?: 1955
19.3589 Interpellation Quadranti Rosmarie. Victimes de violences sexuelles. Réparation du tort moral: 1950
19.3460 Interpellation Quadri Lorenzo. Abonnement général à prix d'or?: 1943
19.3540 Interpellation Quadri Lorenzo. Des Suisses de l'étranger n'ont pas reçu leur matériel de vote: 1948
19.3622 Interpellation Quadri Lorenzo. Frontaliers au chômage. Abus à l'échelle internationale: 1952
19.3432 Interpellation Quadri Lorenzo. Imposition des frontaliers. Pourquoi le Luxembourg ne rétrocède-t-il rien alors que la Suisse paye?: 1941

erhalten die Abstimmungsunterlagen nicht: 1948
19.3679 Interpellation Quadri Lorenzo. Erneute Erpressung seitens der EU. Der Kohäsionsbeitrag muss ausgesetzt werden: 1956
19.3460 Interpellation Quadri Lorenzo. Generalabonnement. Schnellen die Preise in die Höhe?: 1943
19.3432 Interpellation Quadri Lorenzo. Grenzgängerinnen und Grenzgänger. Warum überweist Luxemburg kein Geld, die Schweiz hingegen schon?: 1941
19.3573 Interpellation Quadri Lorenzo. Holland will für Albanerinnen und Albaner die Visumpflicht wieder einführen. Was macht die Schweiz?: 1949
19.3635 Interpellation Quadri Lorenzo. Institutionelles Rahmenabkommen. Ist es auch dem Tierschutz in der Schweiz abträglich?: 1953
19.3629 Interpellation Quadri Lorenzo. Ist das Einkommen, das die ehemaligen Angestellten aus Campione aus den Arbeitslosenentschädigungen erzielen, höher als ihr Arbeitseinkommen?: 1953
19.3442 Interpellation Quadri Lorenzo. Mehrwertsteuer auf den Radio- und Fernsehgebühren. Knausrige Regierung: 1942
19.3797 Interpellation Quadri Lorenzo. Unsere Fahrenden zuerst: 1961
19.3576 Interpellation Reynard Mathias. Bericht über die Schwerverkehrskontrollen. Verbesserungen sind notwendig: 1949
19.3520 Interpellation Reynard Mathias. Die Möglichkeit schaffen, die eigene Unterschrift im Rahmen einer Unterschriftensammlung für eine Volksinitiative oder ein Referendum zurückzuziehen: 1947
19.3539 Interpellation Reynard Mathias. Explosion der GA-Preise der SBB, vor allem für Junge. Diese Absurdität gilt es zu verhindern: 1948
19.3873 Interpellation Reynard Mathias. Schweizer Theatertreffen. Trauriges Ende nach grossem Erfolg?: 1964
19.3919 Interpellation Riklin Kathy. Künstliche Intelligenz und digitale Transformation. Wir brauchen eine holistische Strategie: 1966
19.3921 Interpellation Rochat Fernandez Nicolas. Angebotserweiterung der Region Alps AG auf der Linie Saint-Maurice-Lausanne. Interessieren sich die SBB noch für den Regionalverkehr?: 1987
19.3497 Interpellation Rochat Fernandez Nicolas. Neuer SBB-Fahrplan 2020. Sind direkte Bahnverbindungen nach Paris langfristig nur noch von Basel und Genf aus möglich?: 1971
19.3578 Interpellation Rochat Fernandez Nicolas. Strengere Vorschriften beim Verkauf von Schminkprodukten für Kinder: 1977
19.3813 Interpellation Roduit Benjamin. Für eine freie und frühzeitige Planung der letzten Lebensphase: 1962
19.3812 Interpellation Roduit Benjamin. Gefährliche Strommasten dezimieren die Vogelwelt: 1962
19.3524 Interpellation Roduit Benjamin. Monitoring der Umsetzung des Behindertengleichstellungsgesetzes: 1973
19.3525 Interpellation Roduit Benjamin. Tarifverträge im Gesundheitswesen. Braucht es eine neue Praxis?: 1973
19.3846 Interpellation Ruppen Franz. Ehemaliges Munitionslager Mitholz. Eine grosse Gefahr
19.3635 Interpellation Quadri Lorenzo. L'accord-cadre institutionnel fait-il également du tort à la protection des animaux en Suisse?: 1953
19.3629 Interpellation Quadri Lorenzo. Les ex-employés de Campione qui reçoivent l'indemnité de chômage suisse gagnent-ils plus que lorsqu'ils travaillaient?: 1953
19.3573 Interpellation Quadri Lorenzo. Les Pays-Bas veulent réintroduire le visa pour les ressortissants albanais. Et la Suisse?: 1949
19.3797 Interpellation Quadri Lorenzo. Nomades. Les nôtres d'abord: 1961
19.3679 Interpellation Quadri Lorenzo. Nouveau chantage de l'UE. Il faut annuler la contribution à l'élargissement: 1956
19.3442 Interpellation Quadri Lorenzo. TVA sur la redevance de radio-télévision. Le gouvernement mégote: 1942
19.3539 Interpellation Reynard Mathias. Explosion du prix de l'AG CFF, notamment pour les jeunes. Il faut empêcher cette absurdité: 1948
19.3520 Interpellation Reynard Mathias. Possibilité de retirer sa propre signature lors d'une récolte de signatures pour une initiative populaire ou un référendum: 1947
19.3576 Interpellation Reynard Mathias. Rapport sur le contrôle du trafic lourd. Des améliorations sont nécessaires: 1949
19.3873 Interpellation Reynard Mathias. Rencontre du Théâtre Suisse. Après de nombreux succès, une mise à mort?: 1964
19.3919 Interpellation Riklin Kathy. Intelligence artificielle et transformation numérique. Une stratégie holistique s'impose: 1966
19.3921 Interpellation Rochat Fernandez Nicolas. Extension de Region Alps SA sur le trajet Saint-Maurice-Lausanne. Les CFF sont-ils toujours intéressés par le trafic régional?: 1987
19.3497 Interpellation Rochat Fernandez Nicolas. Nouveaux horaires CFF 2020. Les relations ferroviaires directes pour Paris réduites à terme aux liaisons Bâle-Paris et Genève-Paris?: 1971
19.3578 Interpellation Rochat Fernandez Nicolas. Vente des produits de maquillage pour les enfants. Une réglementation plus stricte s'impose: 1977
19.3525 Interpellation Roduit Benjamin. Conventions tarifaires dans le domaine de la santé. Une nouvelle pratique est-elle nécessaire?: 1973
19.3812 Interpellation Roduit Benjamin. Les pylônes dangereux déciment les oiseaux: 1962
19.3813 Interpellation Roduit Benjamin. Pour une planification libre et anticipée de sa fin de vie: 1962
19.3524 Interpellation Roduit Benjamin. Un monitorage pour la loi sur l'élimination des inégalités frappant les personnes handicapées: 1973
19.3846 Interpellation Ruppen Franz. Ancien dépôt de munitions de Mitholz. Un danger important également pour le trafic de transit, le chargement des voitures et le train: 1984
19.3515 Interpellation Ruppen Franz. Fiche de l'OFEV sur la restauration durable. N'avons-nous pas d'autres problèmes?: 1973
19.3514 Interpellation Ruppen Franz. Nouvelles recommandations de la Commission fédérale pour les problèmes liés à l'alcool en matière de consommation d'alcool. Des adaptations injustifiées!: 1972
19.3844 Interpellation Ruppen Franz. SECO 2014. Affaire de corruption au service informatique de l'assurance-chômage (1): 1963

auch für den Durchgangsverkehr, den Autoverlad und die Bahn: 1984
19.3844 Interpellation Ruppen Franz. Korruptionsaffäre im Seco 2014, Informatikabteilung ALV (1): 1963
19.3845 Interpellation Ruppen Franz. Korruptionsaffäre im Seco 2014, Informatikabteilung ALV (2): 1963
19.3515 Interpellation Ruppen Franz. Merkblatt "Nachhaltige Verpflegung" des Bafu. Haben wir keine anderen Probleme?: 1973
19.3514 Interpellation Ruppen Franz. Neue Trinkempfehlungen der Eidgenössischen Kommission für Alkoholfragen. Anpassungen ohne triftigen Grund!: 1972
19.3909 Interpellation Rutz Gregor. Internationale Steuerharmonisierung. Wirtschafts- und Werkplatz Schweiz im Gegenwind. Welche Massnahmen trifft der Bundesrat?: 1986
19.3719 Interpellation Schenker Silvia. Falsche Abrechnung des Spitalkostenbeitrags. Das BAG muss handeln: 1958
19.3923 Interpellation Schilliger Peter. Gesetzliche Hürden behindern Ausbauschritte bei der Solarenergie: 1966
19.3625 Interpellation Schilliger Peter. Verbreitung und Wirkung von Betreuungsgutscheinen: 1952
19.3721 Interpellation Schläpfer Therese. Familiennachzug im Asylbereich. Kosten und Konsequenzen: 1958
19.3538 Interpellation Schneeberger Daniela. Genehmigung des kantonalen Richtplans Basel-Landschaft: 1948
19.3560 Interpellation Schneider Schüttel Ursula. Branchenvereinbarungen zur Reduktion von Plastik: 1976
19.3793 Interpellation Schneider Schüttel Ursula. CO2-Reduktion. Transportvelos und Velotaxis fördern: 1982
19.3508 Interpellation Schneider Schüttel Ursula. Die Befreiung des Kerosins von der Mineralölsteuer ist nicht mehr zeitgemäss. Änderung des Chicagoer Abkommens: 1972
19.3792 Interpellation Schneider Schüttel Ursula. Zweite Generation von Opfern fürsorgerischer Zwangsmassnahmen: 1982
19.3786 Interpellation Seiler Graf Priska. Aufspaltung der Ruag und Wahrung der Bundesinteressen: 1960
19.3604 Interpellation Seiler Graf Priska. Flughafen Zürich. Betriebszeiten einhalten!: 1951
19.3787 Interpellation Seiler Graf Priska. Was unternimmt der Bund gegen Hassreden im Internet?: 1960
19.3607 Interpellation Semadeni Silva. Betreibt der Bund Lohndumping?: 1952
19.3790 Interpellation Semadeni Silva. Ist der ökologische Leistungsnachweis nach wie vor wirkungslos?: 1960
19.3496 Interpellation Semadeni Silva. Mit unverbindlichen Alternativen zu den Pestizid-Initiativen die Katze im Sack kaufen?: 1946
19.3728 Interpellation Sommaruga Carlo. China. Organentnahme bei Gesinnungshäftlingen. Was macht der Bundesrat?: 1980
19.3510 Interpellation Sommaruga Carlo. Effektiver Mindeststeuersatz für Unternehmen auf internationaler Ebene. Welche Position vertritt die Schweiz?: 1972
19.3940 Interpellation Sommaruga Carlo. Grenzüberschreitende Wasserläufe und
19.3845 Interpellation Ruppen Franz. SECO 2014. Affaire de corruption au service informatique de l'assurance-chômage (2): 1963
19.3909 Interpellation Rutz Gregor. L'harmonisation des impôts à l'échelle internationale fait souffler un vent contraire sur la place économique et industrielle suisse. Que fait le Conseil fédéral?: 1986
19.3719 Interpellation Schenker Silvia. Facturation erronée de la contribution aux frais de séjour hospitalier. Nécessité d'une intervention de l'OFSP: 1958
19.3625 Interpellation Schilliger Peter. Bons de garde. Diffusion et efficacité: 1952
19.3923 Interpellation Schilliger Peter. Lever les obstacles juridiques à l'expansion de l'énergie solaire: 1966
19.3721 Interpellation Schläpfer Therese. Regroupement familial dans le domaine de l'asile. Coûts et conséquences: 1958
19.3538 Interpellation Schneeberger Daniela. Approbation par le Conseil fédéral du plan directeur du canton de Bâle-Campagne: 1948
19.3508 Interpellation Schneider Schüttel Ursula. Exempter le kérosène de l'impôt sur les huiles minérales est dépassé. Modification de la Convention de Chicago: 1972
19.3560 Interpellation Schneider Schüttel Ursula. Pour des accords sectoriels en vue de réduire la consommation de plastique: 1976
19.3793 Interpellation Schneider Schüttel Ursula. Réduire le CO2. Favoriser les vélo-cargos et les vélo-taxis: 1982
19.3792 Interpellation Schneider Schüttel Ursula. Seconde génération des victimes de mesures de coercition à des fins d'assistance: 1982
19.3787 Interpellation Seiler Graf Priska. Comment le Conseil fédéral lutte-t-il contre les propos haineux sur Internet?: 1960
19.3604 Interpellation Seiler Graf Priska. Respecter les horaires d'exploitation à l'aéroport de Zurich: 1951
19.3786 Interpellation Seiler Graf Priska. Scission du groupe RUAG et défense des intérêts de la Confédération: 1960
19.3496 Interpellation Semadeni Silva. Accepter les yeux fermés des solutions de rechange juridiqement non contraignantes présentées en réponse aux initiatives sur les pesticides?: 1946
19.3790 Interpellation Semadeni Silva. Des exigences liées aux prestations écologiques requises toujours aussi peu suivies d'effets?: 1960
19.3607 Interpellation Semadeni Silva. La Confédération pratique-t-elle la sous-enchère salariale?: 1952
19.3931 Interpellation Sommaruga Carlo. Biodiversité. Quelle situation dans les jardins privatifs?: 1987
19.3728 Interpellation Sommaruga Carlo. Chine. Prélèvements d'organes sur des prisonniers de conscience. Que fait le Conseil fédéral?: 1980
19.3940 Interpellation Sommaruga Carlo. Cours d'eaux transfrontaliers et biodiversité en péril. Quelles informations sur l'usine d'embouteillage de Divonne-les-Bains?: 1967
19.3834 Interpellation Sommaruga Carlo. Droits humains en Colombie. Situation préoccupante concernant la communauté afro-colombienne dans la région du Cauca: 1962
19.3939 Interpellation Sommaruga Carlo. Importations de gravier. Quel respect des standards sociaux et environnementaux?: 1988

Biodiversität in Gefahr. Informationen zur Abfüllanlage in Divonne-les-Bains: 1967
19.3939 Interpellation Sommaruga Carlo. Import von Kies. Werden die sozialen und ökologischen Standards wirklich eingehalten?: 1988
19.3834 Interpellation Sommaruga Carlo. Menschenrechte in Kolumbien. Besorgniserregende Lage der afrokolumbianischen Gemeinschaft in der Region Cauca: 1962
19.3931 Interpellation Sommaruga Carlo. Wie steht es um die Biodiversität in Privatgärten?: 1987
19.3835 Interpellation Sommaruga Carlo. Wohnen. Der Diskriminierung von Ausländerinnen und Ausländern entgegentreten: 1983
19.3429 Interpellation Steinemann Barbara. Warum ist für 99,5 Prozent der vorläufig aufgenommenen Eritreer die Rückkehr nicht zumutbar?: 1968
19.3469 Interpellation Thorens Goumaz Adèle. Chlorpyrifos. Werden in der Schweiz bei den Pestiziden das Vorsorgeprinzip und das Verursacherprinzip geschwächt?: 1944
19.3470 Interpellation Thorens Goumaz Adèle. Die EU verbietet das gefährliche Pestizid Chlorothalonil. Was unternimmt die Schweiz?: 1944
19.3810 Interpellation Thorens Goumaz Adèle. Frankreich erlässt Vorschriften zur Kreislaufwirtschaft. Eine Inspiration für die Schweiz?: 1961
19.3462 Interpellation Thorens Goumaz Adèle. Wie können die Auswirkungen von stark verarbeiteten Lebensmitteln auf die Gesundheit und die Umwelt reduziert werden?: 1944
19.3838 Interpellation Töngi Michael. Rechtliche und gesellschaftliche Gleichstellung der LGBTIQ-Menschen in der Schweiz: 1983
19.3619 Interpellation Töngi Michael. Umsetzung der Empfehlungen im Bericht "Megatrends und Raumentwicklung Schweiz" des Rates für Raumordnung: 1978
19.3590 Interpellation Töngi Michael. Umsetzung des Umweltschutzgesetzes. Wie steht es mit den Informationen für die Bevölkerung?: 1977
19.3505 Interpellation Töngi Michael. Vergabe von Mobilfunkkonzessionen für 5G ohne entsprechende Grundlagen für die Bewilligungsbehörden: 1971
19.3620 Interpellation Töngi Michael. Weshalb fahren Lastwagen viel schneller als erlaubt?: 1978
19.3454 Interpellation Töngi Michael. Wie passt eine massive Erhöhung des Preises des Generalabonnements zur Förderung des öffentlichen Verkehrs?: 1969
19.3506 Interpellation Töngi Michael. Zu positive Beurteilung der Reisezeitgewinne in Kosten-Nutzen-Analysen bei Strassenbauvorhaben?: 1971
19.3753 Interpellation Tornare Manuel. Herkunftsangabe bei Produkten, die an Marktständen verkauft werden: 1981
19.3752 Interpellation Tornare Manuel. Schwierigkeiten bei der Unterscheidung der Landwirtschafts- und Fischereiprodukte aus Marokko und der Westsahara: 1958
19.3467 Interpellation Vogler Karl. Weltweites Artensterben. Wie kann diese Gefahr für das Wohlergehen der Menschheit gestoppt werden?: 1970
19.3690 Interpellation Vogt Hans-Ueli. "Die Unionsbürgerrichtlinie ist eine Weiterentwicklung des Freizügigkeitsrechts." Hat die EU Recht?: 1957
19.3835 Interpellation Sommaruga Carlo. Logement. Répondre à la discrimination à l'égard des étrangers: 1983
19.3510 Interpellation Sommaruga Carlo. Taux minimal effectif d'imposition pour les sociétés à l'échelle internationale. Comment se positionne la Suisse?: 1972
19.3429 Interpellation Steinemann Barbara. Pourquoi, dans 99,5 pour cent des cas, le retour des Erythréens admis à titre provisoire n'est-il pas exigible?: 1968
19.3469 Interpellation Thorens Goumaz Adèle. Chlorpyrifos. Les principes de précaution et de causalité (pollueur-payeur) sont-ils défaillants en Suisse dans le domaine des pesticides?: 1944
19.3462 Interpellation Thorens Goumaz Adèle. Comment réduire les impacts sur la santé et sur l'environnement des produits alimentaires ultratransformés?: 1944
19.3470 Interpellation Thorens Goumaz Adèle. L'Europe interdit le chlorothalonil, un pesticide dangereux. Que fait la Suisse?: 1944
19.3810 Interpellation Thorens Goumaz Adèle. La France légifère sur l'économie circulaire. Une inspiration pour la Suisse?: 1961
19.3505 Interpellation Töngi Michael. Attribution de concessions de téléphonie mobile pour la 5G alors que les autorités chargées de délivrer les autorisations ne disposent pas des bases légales nécessaires: 1971
19.3838 Interpellation Töngi Michael. Garantir en Suisse l'égalité des personnes LGBTIQ sur les plans juridique et social: 1983
19.3619 Interpellation Töngi Michael. Mégatrends et développement territorial en Suisse. Mise en oeuvre des recommandations du rapport: 1978
19.3590 Interpellation Töngi Michael. Mise en oeuvre de la loi sur la protection de l'environnement. Quid de l'information de la population?: 1977
19.3620 Interpellation Töngi Michael. Pourquoi les poids lourds ne respectent-ils pas les limitations de vitesse?: 1978
19.3506 Interpellation Töngi Michael. Projets routiers. Estimation trop positive des gains de temps dans les analyses coûts/bénéfices?: 1971
19.3454 Interpellation Töngi Michael. Une augmentation considérable du prix de l'abonnement général est-elle compatible avec la promotion des transports publics?: 1969
19.3752 Interpellation Tornare Manuel. Difficulté de distinguer les produits agricoles et halieutiques provenant du Maroc et du Sahara occidental: 1958
19.3753 Interpellation Tornare Manuel. Lisibilité des produits vendus sur les stands des marchés: 1981
19.3467 Interpellation Vogler Karl. Disparition des espèces à l'échelle planétaire. Comment mettre fin à ce phénomène et assurer le bien-être de l'humanité?: 1970
19.3690 Interpellation Vogt Hans-Ueli. Selon l'UE, la directive sur la citoyenneté est un développement du droit de libre circulation. A-t-elle raison?: 1957
19.3714 Interpellation von Siebenthal Erich. Energie éolienne: 1958
19.3713 Interpellation von Siebenthal Erich. Information et conseils sur les risques de l'avortement. Politique en matière de protection de la vie: 1957
19.3754 Interpellation von Siebenthal Erich. Pétition de l'association "Marche pour la vie". Information

19.3713 Interpellation von Siebenthal Erich. Information und Beratung über die Risiken von Abtreibungen. Lebensschutzpolitik: 1957
19.3754 Interpellation von Siebenthal Erich. Petition des Vereins "Marsch fürs Läbe". Information und Beratung über die Risiken von Abtreibungen: 1959
19.3714 Interpellation von Siebenthal Erich. Windenergie: 1958
19.3842 Interpellation Weibel Thomas. Sportlern den Schritt in die zweite Karriere nicht erschweren: 1963
19.3723 Interpellation Wermuth Cédric. Politikkohärenz zugunsten einer nachhaltigen Entwicklung und einer stabilen internationalen Entwicklung: 1958
19.3890 Interpellation Wobmann Walter. Wo bleibt die Statistik der polizeilichen Verkehrskontrollen?: 1965
19.3872 Interpellation Wüthrich Adrian. Schöpfen Bund und Kantone ihre Möglichkeiten zur Förderung der Grundkompetenzen von Erwachsenen gemäss Weiterbildungsgesetz aus?: 1964

Fragestunde (181)

19.5464 Fragestunde. Frage Addor Jean-Luc. Das neue Kampfflugzeug, ein Instrument der Unabhängigkeit oder der Abhängigkeit?: 1550
19.5471 Fragestunde. Frage Aeschi Thomas. "Strichli-Liste" von alt Nationalrat Toni Brunner, SVP-Parteipräsident 2008–2016. Anfrage Nummer 11 im dritten Quartal 2019: 1548
19.5536 Fragestunde. Frage Aeschi Thomas. Absichtlich verzögerte Dublin-Übernahmegesuche: 1742
19.5497 Fragestunde. Frage Aeschi Thomas. Begleitung von schwierigen Vollzugsfällen durch das SEM: 1740
19.5472 Fragestunde. Frage Aeschi Thomas. Behauptung des SEM. Die Schweiz als Abschiebe-Europameister ohne Statistiken?: 1548
19.5498 Fragestunde. Frage Aeschi Thomas. Migration. Zusätzliche Verbindungsoffiziere: 1740
19.5413 Fragestunde. Frage Ammann Thomas. Beim Lokomotivführermangel im Eisenbahnverkehr ist auch der Bund in der Pflicht: 1537
19.5473 Fragestunde. Frage Ammann Thomas. Wo liegt das Problem bei der Gemeinschaftszollanlage Kriessern/Schweiz und Mäder/Österreich?: 1745
19.5430 Fragestunde. Frage Bertschy Kathrin. Wer trägt die Kosten für die Massnahmen zum Schutz der Bevölkerung vor dem gesundheitsschädigenden Chlorothalonil?: 1539
19.5525 Fragestunde. Frage Bertschy Kathrin. Wer trägt die Kosten für die Massnahmen zum Schutz der Bevölkerung vor dem gesundheitsschädigenden Chlorothalonil?: 1726
19.5506 Fragestunde. Frage Bigler Hans-Ulrich. Genügt die Anlagestrategie von Compenswiss angesichts der Herausforderungen an den Finanzmärkten?: 1732
19.5533 Fragestunde. Frage Bregy Philipp Matthias. Lötschberg-Basistunnel. Wie lange dauert die Schliessung?: 1727
19.5429 Fragestunde. Frage Bregy Philipp Matthias. Stiftung Kora. Wie viel bezahlt der Bund?: 1539

Heure des questions (181)

19.5464 Heure des questions. Question Addor Jean-Luc. Le nouvel avion de combat, un outil d'indépendance et pas de dépendance: 1550
19.5497 Heure des questions. Question Aeschi Thomas. Accompagnement par le SEM des personnes difficiles à expulser: 1740
19.5472 Heure des questions. Question Aeschi Thomas. Affirmation du SEM. La Suisse championne d'Europe des expulsions, mais où sont les statistiques?: 1548
19.5536 Heure des questions. Question Aeschi Thomas. Demandes de transfert Dublin délibérément retardées: 1742
19.5498 Heure des questions. Question Aeschi Thomas. Migrations. Agents de liaison supplémentaires: 1740
19.5471 Heure des questions. Question Aeschi Thomas. Pointages demandés par Toni Brunner, ancien conseiller national, président de l'UDC de 2008 à 2016. Question no 11, posée au troisième trimestre 2019: 1548
19.5413 Heure des questions. Question Ammann Thomas. La Confédération ne devrait-elle pas s'occuper du manque de personnel des locomotives?: 1537
19.5473 Heure des questions. Question Ammann Thomas. Pourquoi le bureau de douane commun de Kriessern/Suisse et Mäder/Autriche pose-t-il encore problème?: 1745
19.5430 Heure des questions. Question Bertschy Kathrin. Qui supporte le coût des mesures visant à protéger la population du chlorothalonil, substance nocive?: 1539
19.5525 Heure des questions. Question Bertschy Kathrin. Qui supportera les coûts engendrés par les mesures pour la protection de la population face aux effets néfastes du chlorothalonil?: 1726
19.5506 Heure des questions. Question Bigler Hans-Ulrich. La stratégie de placement de Compenswiss est-elle à la hauteur des enjeux des marchés financiers?: 1732
19.5429 Heure des questions. Question Bregy Philipp Matthias. Fondation KORA. Combien la Confédération paie-t-elle?: 1539

19.5488 Fragestunde. Frage Büchel Roland Rino. Programmbeiträge an Schweizer NGO. Ist eine Reform notwendig?: 1743
19.5558 Fragestunde. Frage Bühler Manfred. Härtefallregelung für Lehrlinge, die sich weigern, die Schweiz zu verlassen: 1743
19.5459 Fragestunde. Frage Bühler Manfred. Wahlbeobachterinnen und -beobachter des Bundes werden der Mitschuld am Abstimmungsfiasko von Moutier bezichtigt: 1548
19.5540 Fragestunde. Frage Cattaneo Rocco. Bürokratiemonitor. Wo stehen wir?: 1738
19.5399 Fragestunde. Frage de la Reussille Denis. Hinrichtungen in Bahrain: 1543
19.5387 Fragestunde. Frage Egger Thomas. Runder Tisch zum Ausbau der Militäranlagen auf dem Simplonpass: 1549
19.5541 Fragestunde. Frage Fehlmann Rielle Laurence. Sponsoring von Schweizer Botschaften durch multinationale Tabakkonzerne und andere Privatunternehmen: 1745
19.5475 Fragestunde. Frage Feller Olivier. Delegation der Psychotherapie von Fachärztinnen und Fachärzten der Psychiatrie an psychologische Psychotherapeutinnen und Psychotherapeuten. Warum nicht das bestehende Modell verbessern?: 1730
19.5384 Fragestunde. Frage Feller Olivier. Nächtlicher Transport von Geldern in schweren gepanzerten Fahrzeugen: 1535
19.5385 Fragestunde. Frage Feller Olivier. Unterstellung von Organisationen ausserhalb der Bundesverwaltung unter die Aufsicht durch die Eidgenössische Finanzkontrolle. Wie wird das Postulat 15.4112 umgesetzt?: 1555
19.5474 Fragestunde. Frage Feller Olivier. Zusatzkosten für die Krankenversicherung durch die Neuregelung der psychologischen Psychotherapie im Rahmen der OKP: 1730
19.5556 Fragestunde. Frage Fluri Kurt. Chlorothalonil. Kann die Frage der kostentragenden Verursacher nicht grundsätzlich geklärt werden?: 1729
19.5435 Fragestunde. Frage Fluri Kurt. Wer übernimmt die Kosten für Massnahmen zur Behebung der Trinkwasserverschmutzung?: 1539
19.5555 Fragestunde. Frage Fluri Kurt. Wie gross ist die Zahl der mit dem Chlorothalonil-Metaboliten R471811 verschmutzten Trinkwasserfassungen?: 1735
19.5448 Fragestunde. Frage Frehner Sebastian. Beschaffung von Rüstungsgütern. Keine IT-Hintertüren zum Schaden der Schweiz: 1549
19.5527 Fragestunde. Frage Fridez Pierre-Alain. Warum lassen wir uns nicht von der deutschen Regierung inspirieren, die die Regelung für Waffenexporte verschärft?: 1738
19.5410 Fragestunde. Frage Friedl Claudia. Gefährdet das Freihandelsabkommen Mercosur die Urwälder Südamerikas?: 1551
19.5493 Fragestunde. Frage Friedl Claudia. Ist die Ernennung eines neuen Armeechefs in Sri Lanka mit der Aufarbeitung der Kriegsverbrechen vereinbar?: 1743
19.5438 Fragestunde. Frage Friedl Claudia. Türkei. Erneute Absetzung von gewählten Bürgermeisterinnen und -meistern: 1544
19.5439 Fragestunde. Frage Friedl Claudia. Wasserkraftpotenzial. Gewässer bis zum letzten Tropfen nutzen?: 1540

19.5533 Heure des questions. Question Bregy Philipp Matthias. Tunnel de base du Lötschberg. Durée de la fermeture: 1727
19.5488 Heure des questions. Question Büchel Roland Rino. La réforme des contributions de programmes octroyées aux ONG suisses est-elle nécessaire?: 1743
19.5558 Heure des questions. Question Bühler Manfred. Cas de rigueur pour apprentis refusant de quitter la Suisse: 1743
19.5459 Heure des questions. Question Bühler Manfred. Les observateurs fédéraux sont accusés d'être co-responsables du fiasco du vote de Moutier: 1548
19.5540 Heure des questions. Question Cattaneo Rocco. Baromètre de la bureaucratie. Où en sommes-nous?: 1738
19.5399 Heure des questions. Question de la Reussille Denis. Exécutions au Bahreïn: 1543
19.5387 Heure des questions. Question Egger Thomas. Col du Simplon. Table ronde sur l'extension des installations militaires: 1549
19.5541 Heure des questions. Question Fehlmann Rielle Laurence. Sponsoring d'ambassades suisses par des multinationales du tabac ou d'autres privés: 1745
19.5385 Heure des questions. Question Feller Olivier. Assujettissement des organisations externes à l'administration au Contrôle fédéral des finances. Quelles suites seront données au postulat 15.4112?: 1555
19.5474 Heure des questions. Question Feller Olivier. Coûts supplémentaires à la charge de la LAMal induits par la nouvelle réglementation de la psychothérapie pratiquée par des psychologues dans l'AOS: 1730
19.5475 Heure des questions. Question Feller Olivier. Délégation de psychothérapies à des psychologues par des médecins psychiatres. Pourquoi ne pas améliorer le modèle en place?: 1730
19.5384 Heure des questions. Question Feller Olivier. Transport de fonds dans des véhicules blindés lourds pendant la nuit: 1535
19.5556 Heure des questions. Question Fluri Kurt. Chlorothalonil. N'est-il pas possible de régler de manière globale la question de la répercussion des coûts selon le principe du pollueur-payeur?: 1729
19.5555 Heure des questions. Question Fluri Kurt. Quel est le nombre de captages pollués par le métabolite R471811 du chlorothalonil?: 1735
19.5435 Heure des questions. Question Fluri Kurt. Qui supporte le coût des mesures visant à dépolluer l'eau potable?: 1539
19.5448 Heure des questions. Question Frehner Sebastian. Acquisition de biens d'armement. Eviter les portes informatiques dérobées qui pourraient nuire à la Suisse: 1549
19.5527 Heure des questions. Question Fridez Pierre-Alain. Pourquoi ne pas s'inspirer du gouvernement allemand qui durcit ses règles d'exportations d'armes?: 1738
19.5493 Heure des questions. Question Friedl Claudia. La nomination d'un nouveau chef de l'armée au Sri Lanka est-elle compatible avec la recherche de la vérité sur les crimes de guerre?: 1743
19.5410 Heure des questions. Question Friedl Claudia. Les accords de libre-échange avec le Mercosur représentent-t-ils une menace pour les forêts amazoniennes?: 1551

19.5411 Fragestunde. Frage Geissbühler Andrea Martina. Demonstrationen und Streiks auf dem Bundesplatz während der Sessionen: 1534
19.5428 Fragestunde. Frage Geissbühler Andrea Martina. Sozialhilfe light für Nichtschweizer: 1547
19.5433 Fragestunde. Frage Glanzmann-Hunkeler Ida. Beantwortung einer dringlichen Kommissionsmotion: 1543
19.5548 Fragestunde. Frage Glarner Andreas. Die Schweiz, ein Paradies für Illegale?: 1743
19.5386 Fragestunde. Frage Glättli Balthasar. Finanzierung von Abstimmungskampagnen durch ausländische Konzerne: 1534
19.5450 Fragestunde. Frage Golay Roger. Bezahlt Uber in der Schweiz die Mehrwertsteuer?: 1556
19.5451 Fragestunde. Frage Golay Roger. Immer mehr Grenzgängerinnen und Grenzgänger. Wird der Wille der Bevölkerung missachtet?: 1553
19.5449 Fragestunde. Frage Golay Roger. Sind die Massnahmen gegen die Arbeitslosigkeit, die in der Folge der Masseneinwanderungs-Initiative ergriffen wurden, wirksam?: 1553
19.5466 Fragestunde. Frage Golay Roger. Welche Unterstützung bekommen Arbeitslose?: 1554
19.5420 Fragestunde. Frage Graf-Litscher Edith. Kinder auf schwarzer Liste säumiger Prämienzahler leiden wegen Zahlungsproblemen der Eltern: 1557
19.5457 Fragestunde. Frage Graf Maya. Kann das Zerfallsprodukt eines Wirkstoffs problematischer sein als der Wirkstoff selbst?: 1557
19.5454 Fragestunde. Frage Graf Maya. Mercosur-Abkommen. Welche verbindlichen Kriterien für das Tierwohl?: 1553
19.5453 Fragestunde. Frage Graf Maya. Mercosur-Abkommen. Wie werden Deklarationsvorschriften in Bezug auf den Einsatz von Leistungsförderern und Hormonen in der Fleischproduktion sichergestellt?: 1553
19.5456 Fragestunde. Frage Graf Maya. Nichtberufliche Verwendung von Pestiziden. Spielt die Toxizität in Bezug auf die Umwelt bei der Beurteilung keine Rolle?: 1554
19.5455 Fragestunde. Frage Graf Maya. Welche Pestizide werden für die nichtberufliche Verwendung künftig nicht mehr zur Verfügung stehen?: 1554
19.5478 Fragestunde. Frage Grin Jean-Pierre. Agrarpolitik 2022 plus. Stopp den administrativen Auswüchsen!: 1736
19.5477 Fragestunde. Frage Grin Jean-Pierre. Einführung von Tempo 30 in den Städten alarmiert die Rettungsdienste. Eine Ausnahme für Polizei, Feuerwehr, Sanität und Ärzte einführen: 1724
19.5552 Fragestunde. Frage Grossen Jürg. CO2-Emissionen durch den Schweizer Flugverkehr: 1729
19.5504 Fragestunde. Frage Grossen Jürg. Welche Möglichkeiten haben die Kantone, um Lehrabbrüche bei negativen Asylentscheiden zu verhindern?: 1740
19.5559 Fragestunde. Frage Gugger Niklaus-Samuel. Chlorothalonil. Welche Problemsubstanzen könnten uns in Zukunft noch überraschen?: 1739
19.5543 Fragestunde. Frage Guhl Bernhard. Beurteilung der Situation in Afrin in Syrien: 1745
19.5545 Fragestunde. Frage Guhl Bernhard. Das Ausbaupotenzial der Wasserkraft durch

19.5439 Heure des questions. Question Friedl Claudia. Potentiel hydroélectrique. Faut-il utiliser l'eau jusqu'à la dernière goutte?: 1540
19.5438 Heure des questions. Question Friedl Claudia. Turquie. Nouveaux cas de destitution de maires démocratiquement élus: 1544
19.5428 Heure des questions. Question Geissbühler Andrea Martina. Aide sociale "light" pour les non-Suisses: 1547
19.5411 Heure des questions. Question Geissbühler Andrea Martina. Grèves et manifestations sur la Place fédérale à Berne pendant les sessions: 1534
19.5433 Heure des questions. Question Glanzmann-Hunkeler Ida. Réponse à une motion de commission urgente: 1543
19.5548 Heure des questions. Question Glarner Andreas. La Suisse, paradis des clandestins?: 1743
19.5386 Heure des questions. Question Glättli Balthasar. Financement de campagnes de votation par des entreprises étrangères: 1534
19.5451 Heure des questions. Question Golay Roger. Hausse du nombre de frontaliers. La volonté du peuple est-elle bafouée?: 1553
19.5466 Heure des questions. Question Golay Roger. Quel soutien à nos chômeurs?: 1554
19.5449 Heure des questions. Question Golay Roger. Suite à l'initiative contre l'immigration de masse, les mesures contre le chômage sont-elles efficaces?: 1553
19.5450 Heure des questions. Question Golay Roger. Uber paie-t-elle la TVA en Suisse?: 1556
19.5420 Heure des questions. Question Graf-Litscher Edith. Des enfants sur les listes des mauvais payeurs des primes de l'assurance-maladie. Sanctionner les enfants pour les problèmes de paiement de leurs parents?: 1557
19.5453 Heure des questions. Question Graf Maya. Accord avec le Mercosur. Comment garantir que les prescriptions de déclaration des hormones et stimulateurs de croissance en matière de production de viande seront effectivement appliquées?: 1553
19.5454 Heure des questions. Question Graf Maya. Accord avec le Mercosur. Quels critères contraignants pour le bien-être animal?: 1553
19.5457 Heure des questions. Question Graf Maya. Le produit issu de la dégradation d'une substance active peut-il se révéler plus problématique que la substance active elle-même?: 1557
19.5455 Heure des questions. Question Graf Maya. Quels sont les pesticides qui ne seront plus disponibles à l'avenir pour un usage non professionnel?: 1554
19.5456 Heure des questions. Question Graf Maya. Usage non professionnel des pesticides. La toxicité pour l'environnement ne joue-t-elle aucun rôle dans le cadre de l'évaluation?: 1554
19.5477 Heure des questions. Question Grin Jean-Pierre. L'instauration du 30 kilomètres à l'heure dans les villes, inquiète les services des urgences. Introduire une dérogation pour les policiers, pompiers, ambulanciers et médecins: 1724
19.5478 Heure des questions. Question Grin Jean-Pierre. Politique agricole 2022 plus. Halte à l'escalade administrative!: 1736
19.5504 Heure des questions. Question Grossen Jürg. Comment les cantons peuvent-ils permettre aux requérants d'asile déboutés de poursuivre leur formation?: 1740
19.5552 Heure des questions. Question Grossen Jürg. Emissions de CO2 générées par le trafic aérien suisse: 1729

Forschung, Innovation und gezielte Förderung erhöhen: 1728
19.5544 Fragestunde. Frage Guhl Bernhard. Droht in Syrien bei Rojava und Manbidsch eine neue Vertreibung von Menschen durch die Türkei?: 1745
19.5546 Fragestunde. Frage Guhl Bernhard. Durchlaufen Metaboliten exakt denselben Zulassungsprozess wie die Wirkstoffe, aus denen sie entstehen?: 1739
19.5547 Fragestunde. Frage Guhl Bernhard. Information der Bevölkerung in Katastrophenfällen über Radio. Versorgung mit DAB: 1728
19.5542 Fragestunde. Frage Guhl Bernhard. Syrien. Aktuelle Situation der aus Afrin Vertriebenen: 1745
19.5436 Fragestunde. Frage Gutjahr Diana. Führt der Publikationsaktivismus der Suva indirekt zu unverhältnismässigen Sanktionen?: 1557
19.5490 Fragestunde. Frage Gutjahr Diana. Werden die Fördergelder an die Schweizer Akademien der Wissenschaften zielgerichtet eingesetzt?: 1737
19.5496 Fragestunde. Frage Gysi Barbara. Eidgenössische Zollverwaltung. Totalumbau ohne genügenden Einbezug der Interessen des Personals: 1746
19.5532 Fragestunde. Frage Gysi Barbara. Fragwürdige Kürzung der Spitextarife: 1734
19.5404 Fragestunde. Frage Gysi Barbara. Unlautere, zu frühe Bekanntgabe von Krankenkassenprämien: 1556
19.5554 Fragestunde. Frage Hadorn Philipp. AKW-Ausstieg. Das Scheitern des französischen Forschungsreaktors Astrid ist Grundlage für eine Beitragsreduktion an Euratom: 1739
19.5486 Fragestunde. Frage Heim Bea. Freihandelsabkommen mit Indien. Eine Chance, die Verbreitung von Supererregern einzudämmen?: 1736
19.5381 Fragestunde. Frage Heim Bea. Internationale Kooperation für einen bezahlbaren Zugang zu Medikamenten: 1556
19.5382 Fragestunde. Frage Heim Bea. Krankenkassenprämien. Höhe der Prämientarife und voreilige Ankündigungen: 1556
19.5487 Fragestunde. Frage Heim Bea. Mercosur. Einsatz von Antibiotika nach internationalen Standards minimieren: 1737
19.5460 Fragestunde. Frage Heim Bea. Pestizide. Unverantwortliche Experimente auf Kosten der Gesundheit der Bevölkerung: 1554
19.5380 Fragestunde. Frage Heim Bea. Problematische Verwendung von elektronischen Fussfesseln im Strafvollzug: 1545
19.5390 Fragestunde. Frage Hiltpold Hugues. Ab wann wird Chlor in der Schweiz ausschliesslich in Kesselwagen transportiert?: 1535
19.5528 Fragestunde. Frage Humbel Ruth. Für eine kostenbewusstere Medikamentenversorgung. Die Verschwendung von Medikamenten muss gestoppt werden: 1733
19.5418 Fragestunde. Frage Hurter Thomas. Nachtfahrverbot für Geldtransporter. Wie weiter?: 1538
19.5395 Fragestunde. Frage Imark Christian. Lex William W.: 1545
19.5560 Fragestunde. Frage Jans Beat. Das Gefahrgutrisiko rund um den deutschen Bahnhof in Basel endlich ernst nehmen: 1729
19.5559 Heure des questions. Question Gugger Niklaus-Samuel. Chlorothalonil. Quelles substances pourraient encore nous réserve de mauvaises surprises?: 1739
19.5545 Heure des questions. Question Guhl Bernhard. Améliorer le potentiel de développement de l'énergie hydraulique par la recherche, l'innovation et un développement ciblé: 1728
19.5543 Heure des questions. Question Guhl Bernhard. Bilan de la situation à Afrine en Syrie: 1745
19.5547 Heure des questions. Question Guhl Bernhard. Informer la population par radio en cas de catastrophe. Diffusion par le DAB: 1728
19.5544 Heure des questions. Question Guhl Bernhard. Les habitants du Rojava et de Manbij en Syrie mis à nouveau en fuite par la Turquie?: 1745
19.5546 Heure des questions. Question Guhl Bernhard. Les métabolites suivent-elles exactement la même procédure d'autorisation que les substances actives desquelles elles proviennent?: 1739
19.5542 Heure des questions. Question Guhl Bernhard. Syrie. Situation des personnes expulsées d'Afrine: 1745
19.5436 Heure des questions. Question Gutjahr Diana. La multiplication des publication de la CNA n'entraîne-t-elle pas indirectement des sanctions disproportionnées?: 1557
19.5490 Heure des questions. Question Gutjahr Diana. Les fonds octroyés aux académies suisses des sciences sont-ils investis de manière ciblée?: 1737
19.5496 Heure des questions. Question Gysi Barbara. Administration fédérale des douanes. Réorganisation complète ne tenant pas suffisamment compte des intérêts du personnel: 1746
19.5404 Heure des questions. Question Gysi Barbara. Annonces prématurées et déloyales des primes par certaines caisses-maladie: 1556
19.5532 Heure des questions. Question Gysi Barbara. Réduction discutable des tarifs des soins à domicile: 1734
19.5554 Heure des questions. Question Hadorn Philipp. Sortie du nucléaire. L'échec du réacteur de recherche français Astrid justifie une réduction des contributions versées à Euratom: 1739
19.5486 Heure des questions. Question Heim Bea. Accord de libre-échange avec l'Inde. En profiter pour limiter la propagation d'agents pathogènes multirésistants?: 1736
19.5380 Heure des questions. Question Heim Bea. Exécution des peines. Problèmes dans l'utilisation des bracelets électroniques: 1545
19.5381 Heure des questions. Question Heim Bea. Médicaments à prix abordables. Instaurer une coopération internationale: 1556
19.5487 Heure des questions. Question Heim Bea. Mercosur. Réduire au minimum l'utilisation d'antibiotiques conformément aux standards internationaux: 1737
19.5460 Heure des questions. Question Heim Bea. Pesticides. Des expériences irresponsables au détriment de la santé de la population: 1554
19.5382 Heure des questions. Question Heim Bea. Primes des caisses-maladie. Montant des tarifs de primes et annonces prématurées: 1556
19.5390 Heure des questions. Question Hiltpold Hugues. A quelle date le chlore sera-t-il transporté en Suisse exclusivement dans des wagons-citernes sécurisés?: 1535
19.5528 Heure des questions. Question Humbel Ruth. Pour un approvisionnement en médicaments

19.5445 Fragestunde. Frage Jauslin Matthias Samuel. Unnötige Luftraumeinschränkungen rund um den Flughafen Zürich: 1541
19.5440 Fragestunde. Frage Kälin Irène. Mercosur-Abkommen. Kein rücksichtsloser Freihandel auf Kosten der Nachhaltigkeit: 1552
19.5452 Fragestunde. Frage Keller Peter. Winteruniversiade: 1550
19.5391 Fragestunde. Frage Maire Jacques-André. Zukünftiger CEO der SBB. Wie sieht es mit der Mehrsprachigkeit aus?: 1536
19.5550 Fragestunde. Frage Markwalder Christa. Den EU-Marktzugang für die Medizinaltechnikbranche sichern: 1739
19.5509 Fragestunde. Frage Marti Samira. Engagement der Schweiz für die Einhaltung des Grenzkodex?: 1741
19.5510 Fragestunde. Frage Marti Samira. Pushback von Asylsuchenden durch Kroatien. Welche Konsequenzen zieht das SEM aus Urteilen des Bundesverwaltungsgerichtes?: 1741
19.5511 Fragestunde. Frage Marti Samira. Schweizer Vorsitz am OECD Ministerial Meeting on Migration and Integration. Werden Pushbacks von Kroatien zum Thema?: 1742
19.5426 Fragestunde. Frage Martullo-Blocher Magdalena. Inhaltlicher Auftrag der Berichterstattung aus der Region von Radiotelevisiun Svizra Rumantscha: 1539
19.5461 Fragestunde. Frage Mazzone Lisa. Freihandelsabkommen Mercosur und indigene Bevölkerungsgruppen. Welche Garantien?: 1552
19.5462 Fragestunde. Frage Mazzone Lisa. Mercosur und indigene Bevölkerung. Welche Folgen für das Brasilien von Jair Bolsonaro?: 1552
19.5476 Fragestunde. Frage Merlini Giovanni. Die Post. Es braucht eine Denkpause bei der Planung der Poststellenschliessungen: 1723
19.5495 Fragestunde. Frage Merlini Giovanni. Rasche Verbindung von A2 und A13 im Locarnese. Keine weiteren Verzögerungen: 1725
19.5514 Fragestunde. Frage Meyer Mattea. Aufnahme von Kroatien in den Schengen-Raum nur bei Einhaltung des Grenzkodex?: 1741
19.5516 Fragestunde. Frage Meyer Mattea. Pushback von Asylsuchenden durch Kroatien. Wie verbessert das SEM seine Lagebeurteilung?: 1741
19.5515 Fragestunde. Frage Meyer Mattea. Schweizer Vorsitz am OECD Ministerial Meeting on Migration and Integration. Wird die Wiedereinführung des Botschaftsasyls diskutiert?: 1742
19.5408 Fragestunde. Frage Meyer Mattea. Umsetzung der Empfehlungen der unabhängigen Expertenkommission für administrative Versorgung: 1546
19.5465 Fragestunde. Frage Molina Fabian. Beitrag der Schweiz zur Bekämpfung der Amazonas-Waldbrände: 1544
19.5392 Fragestunde. Frage Molina Fabian. Munitionsfabrik in Brasilien. Wie weiter nach der Ruag-Teilprivatisierung?: 1549
19.5394 Fragestunde. Frage Molina Fabian. Widersprüchliche Angaben bei der Beantwortung der Interpellation 18.4200: 1550
19.5424 Fragestunde. Frage Molina Fabian. Wie setzt der Bundesrat die Verpflichtungen des Wiener Übereinkommens in Bezug auf Bankgeschäfte um?: 1543
plus économique. Halte au gaspillage des médicaments: 1733
19.5418 Heure des questions. Question Hurter Thomas. Qu'en est-il de l'interdiction de circuler la nuit pour les convoyeurs de fonds?: 1538
19.5395 Heure des questions. Question Imark Christian. Lex William W.: 1545
19.5560 Heure des questions. Question Jans Beat. Prendre au sérieux les risques liés au transport de marchandises dangereuses dans les environs de la gare allemande de Bâle: 1729
19.5445 Heure des questions. Question Jauslin Matthias Samuel. L'espace aérien soumis à des restrictions inutiles aux abords de l'aéroport de Zurich: 1541
19.5440 Heure des questions. Question Kälin Irène. Accord avec le Mercosur. Non à un libre-échange impitoyable aux dépens du développement durable: 1552
19.5452 Heure des questions. Question Keller Peter. Universiade d'hiver: 1550
19.5391 Heure des questions. Question Maire Jacques-André. Futur directeur général des CFF. Quid du plurilinguisme?: 1536
19.5550 Heure des questions. Question Markwalder Christa. Assurer l'accès du secteur de l'appareillage médical au marché européen: 1739
19.5511 Heure des questions. Question Marti Samira. La Suisse présidera la prochaine réunion ministérielle de l'OCDE sur la migration et l'intégration. La question du refoulement de réfugiés en Croatie sera-t-elle examinée?: 1742
19.5509 Heure des questions. Question Marti Samira. La Suisse s'engage-t-elle pour que le Code frontières Schengen soit appliqué?: 1741
19.5510 Heure des questions. Question Marti Samira. Refoulement de requérants d'asile par la Croatie. Quelles leçons le SEM tire-t-il des arrêts du Tribunal administratif fédéral?: 1741
19.5426 Heure des questions. Question Martullo-Blocher Magdalena. Mandat fondant le contenu régional de la radiotélévision romanche: 1539
19.5462 Heure des questions. Question Mazzone Lisa. Mercosur et populations autochtones. Quelles conséquences dans le Brésil de Jair Bolsonaro?: 1552
19.5461 Heure des questions. Question Mazzone Lisa. Mercosur et populations autochtones. Quelles garanties?: 1552
19.5476 Heure des questions. Question Merlini Giovanni. La Poste. Une pause de réflexion avant la fermeture d'offices de poste: 1723
19.5495 Heure des questions. Question Merlini Giovanni. Liaison rapide entre A2 et A13 dans la région de la Locarno. Eviter de nouveaux retards: 1725
19.5514 Heure des questions. Question Meyer Mattea. Accepter la Croatie dans l'espace Schengen uniquement si elle respecte le Code frontières Schengen?: 1741
19.5515 Heure des questions. Question Meyer Mattea. La Suisse présidera la prochaine réunion ministérielle de l'OCDE sur la migration et l'intégration. La question de la réintroduction du dépôt de demandes d'asile auprès des ambassades sera-t-elle examinée?: 1742
19.5408 Heure des questions. Question Meyer Mattea. Mise en oeuvre des recommandations de la commission indépendante d'experts pour les internements administratifs: 1546

19.5393 Fragestunde. Frage Molina Fabian. Wie weiter bei der widerrechtlichen Praxis des BLW bei der Verkäsungszulage?: 1550
19.5503 Fragestunde. Frage Molina Fabian. Zusammenarbeit des Bundesrates mit der neuen EU-Kommission: 1743
19.5431 Fragestunde. Frage Moser Tiana Angelina. Aufhebung der Differenzierung zwischen relevanten und nicht relevanten Metaboliten: 1557
19.5534 Fragestunde. Frage Moser Tiana Angelina. Die neue EU-Kommission als Chance für das Rahmenabkommen: 1744
19.5535 Fragestunde. Frage Moser Tiana Angelina. Fehlende Ausscheidung der Zustrombereiche im Grundwasserschutz: 1727
19.5524 Fragestunde. Frage Moser Tiana Angelina. Sofortmassnahmen gegen Pestizide im Trinkwasser: 1737
19.5549 Fragestunde. Frage Moser Tiana Angelina. Warum stuft der Bund das Pestizid Chlorothalonil respektive den Abbaustoff R471811 im Gegensatz zur EU als nichtrelevant ein?: 1734
19.5523 Fragestunde. Frage Moser Tiana Angelina. Wie lässt sich am Fall Chlorothalonil aufzeigen, dass bei der Zulassung ein Bremsweg eingebaut und das Vorsorgeprinzip eingehalten wird?: 1733
19.5423 Fragestunde. Frage Munz Martina. Export von chemischen Agrarhilfsstoffen in Mercosur-Staaten: 1551
19.5422 Fragestunde. Frage Munz Martina. Langlebige Stoffe verschmutzen das Grundwasser. Warum schauen Bund und Kantone tatenlos zu?: 1538
19.5539 Fragestunde. Frage Munz Martina. Pestizidrückstände. Warum werden Wasserversorger und kantonale Vollzugsstellen ungenügend informiert und unterstützt?: 1735
19.5389 Fragestunde. Frage Munz Martina. Regionale Partizipation zum Tiefenlager für radioaktive Abfälle. Wie soll dem Vertrauensverlust begegnet werden?: 1535
19.5405 Fragestunde. Frage Munz Martina. Restwasser null. Wie lange noch?: 1537
19.5537 Fragestunde. Frage Munz Martina. Vorsorgliche Sistierung von Verkauf und Ausbringung von Chlorothalonil zum Schutz der Bevölkerung?: 1738
19.5538 Fragestunde. Frage Munz Martina. Warum stuft das BLV den Chlorothalonil-Metaboliten R471811 als nichtrelevant ein?: 1734
19.5388 Fragestunde. Frage Munz Martina. Wird die Anwendung von Chlorothalonil sofort verboten und der Lagerbestand vernichtet?: 1550
19.5489 Fragestunde. Frage Müri Felix. Gut funktionierendes, privatwirtschaftliches und freiwilliges Schweizer Recyclingsystem: 1724
19.5414 Fragestunde. Frage Paganini Nicolo. Illegale Informationsbeschaffung durch die Eidgenössische Zollverwaltung auf österreichischem Hoheitsgebiet?: 1555
19.5425 Fragestunde. Frage Pantani Roberta. Atomunfall in einer Militärbasis in Russland. Ist die Schweiz auf solche Notfälle vorbereitet?: 1549
19.5412 Fragestunde. Frage Pfister Gerhard. Rentenkürzungen wegen Solidaritätsbeitrag an ehemalige Verdingkinder: 1556
19.5442 Fragestunde. Frage Quadri Lorenzo. Migrationsfachpersonen mit eidgenössischem Fachausweis: 1547
19.5516 Heure des questions. Question Meyer Mattea. Refoulement de requérants d'asile par la Croatie. Quelles mesures le SEM prend-il pour pouvoir mieux apprécier la situation sur place?: 1741
19.5394 Heure des questions. Question Molina Fabian. Avis du Conseil fédéral relatif à l'interpellation 18.4200. Contradictions: 1550
19.5503 Heure des questions. Question Molina Fabian. Collaboration du Conseil fédéral avec la nouvelle Commission européenne: 1743
19.5465 Heure des questions. Question Molina Fabian. Lutte contre les incendies de forêt en Amazonie. Contribution de la Suisse: 1544
19.5424 Heure des questions. Question Molina Fabian. Obligations découlant de la Convention de Vienne et transactions bancaires: 1543
19.5393 Heure des questions. Question Molina Fabian. Pratique illicite de l'OFAG en matière de versement du supplément pour le lait transformé en fromage: 1550
19.5392 Heure des questions. Question Molina Fabian. Usine de munitions au Brésil. Qu'en est-il après la privatisation partielle de RUAG?: 1549
19.5431 Heure des questions. Question Moser Tiana Angelina. Abolir la différence entre métabolites pertinents et non pertinents: 1557
19.5535 Heure des questions. Question Moser Tiana Angelina. Délimitation des aires d'alimentation des captages d'eau. Pratique insuffisante pour la protection des eaux souterraines: 1727
19.5534 Heure des questions. Question Moser Tiana Angelina. La nouvelle Commission européenne, une chance pour l'accord institutionnel: 1744
19.5524 Heure des questions. Question Moser Tiana Angelina. Mesures d'urgence contre la présence de pesticides dans l'eau potable: 1737
19.5549 Heure des questions. Question Moser Tiana Angelina. Pourquoi la Confédération, contrairement à l'UE, considère-t-elle le chlorothalonil et son métabolite R471811 comme non pertinents?: 1734
19.5523 Heure des questions. Question Moser Tiana Angelina. Quid d'une marge de sécurité et du principe de précaution lors de l'homologation du chlorothalonil?: 1733
19.5405 Heure des questions. Question Munz Martina. Combien de temps encore y aura-t-il des débits résiduels nuls?: 1537
19.5389 Heure des questions. Question Munz Martina. Décisions concernant les dépôts de déchets nucléaires en couches géologiques profondes. Comment contrer la perte de confiance?: 1535
19.5422 Heure des questions. Question Munz Martina. Des substances persistantes polluent les eaux souterraines. Pourquoi la Confédération et les cantons se croisent-ils les bras?: 1538
19.5423 Heure des questions. Question Munz Martina. Exportation d'intrants chimiques dans les Etats du Mercosur: 1551
19.5388 Heure des questions. Question Munz Martina. Le chlorothalonil va-t-il être immédiatement interdit et les stocks détruits?: 1550
19.5537 Heure des questions. Question Munz Martina. Ne faut-il pas suspendre préventivement la vente et l'utilisation du chlorothalonil pour protéger la population?: 1738
19.5538 Heure des questions. Question Munz Martina. Pourquoi l'OSAV considère-il le métabolite du chlorothalonil R471811 comme non pertinent?: 1734

19.5502 Fragestunde. Frage Regazzi Fabio. A2-A13. Was gedenkt das Astra bis zur Realisierung der raschen Verbindung im Locarnese zu unternehmen, um den Verkehr zu beschleunigen?: 1726
19.5501 Fragestunde. Frage Regazzi Fabio. Dampfen kann gefährlich sein. Welche präventiven Massnahmen in Sachen E-Zigaretten sind geplant?: 1731
19.5443 Fragestunde. Frage Regazzi Fabio. Gateway Basel Nord beseitigt Wettbewerb. Was meint der Bundesrat? (1): 1541
19.5444 Fragestunde. Frage Regazzi Fabio. Gateway Basel Nord beseitigt Wettbewerb. Was meint der Bundesrat? (2): 1541
19.5437 Fragestunde. Frage Regazzi Fabio. Kryptowährungen. Bevorzugtes Instrument der Mafia für Geldwäscherei und Terrorismusfinanzierung?: 1547
19.5482 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Akzeptiert der Bundesrat weiterhin masslose Übertreibungen durch die bundesfinanzierte Auslandschweizer-Organisation?: 1723
19.5406 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Erpressungsmail an Bundesparlamentarier: 1558
19.5407 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Erpressungsmail auf Bitcoin-Zahlung. Anonymität und Geldwäscherei: 1555
19.5481 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Forschungsprojekt des Eidgenössischen Gleichstellungsbüros zu Frauen in Verwaltungsräten und Geschäftsleitungen mittelgrosser Unternehmen: 1730
19.5458 Fragestunde. Frage Rochat Fernandez Nicolas. Schliessung der Poststelle im Quartier La Gottaz in Morges. Ein weiterer Unsinn?: 1542
19.5553 Fragestunde. Frage Roduit Benjamin. Analysen der Mikrobiota für eine bessere Gesundheit: 1735
19.5463 Fragestunde. Frage Roduit Benjamin. Müssen unsere Studierenden den Preis für den Brexit zahlen?: 1554
19.5409 Fragestunde. Frage Romano Marco. 125 Jahre Grenzwachtkorps. Keine Feier? Ist das Stillschweigen gerechtfertigt?: 1555
19.5499 Fragestunde. Frage Romano Marco. Freigabe von Autobahn-Fahrspuren für Zweiräder und Autos, in denen mehr als eine Person sitzt. Besteht die Bereitschaft für einen Test auf den Nationalstrassen?: 1725
19.5479 Fragestunde. Frage Romano Marco. Grenzkontrollen aus der Luft. Zahlt die Bevölkerung in der Grenzregion für die Ineffizienz in Bern?: 1746
19.5530 Fragestunde. Frage Ruppen Franz. Ausbau der Militäranlagen auf dem Simplon. Kann das Projekt optimiert werden?: 1736
19.5434 Fragestunde. Frage Salzmann Werner. Konflikt zwischen EDA und Seco schädigt die Wirtschaft: 1543
19.5427 Fragestunde. Frage Schläpfer Therese. Rückführung abgewiesener Asylbewerber: 1547
19.5505 Fragestunde. Frage Schneider-Schneiter Elisabeth. Erstes Treffen des Bundesrates mit Frau von der Leyen: 1743
19.5492 Fragestunde. Frage Schneider-Schneiter Elisabeth. Freihandelsabkommen. Wird der Bundesrat in Japan nicht gehört?: 1737
19.5539 Heure des questions. Question Munz Martina. Résidus de pesticides. Pourquoi les distributeurs d'eau et les organes d'exécution cantonaux ne sont-ils pas suffisamment soutenus et informés?: 1735
19.5489 Heure des questions. Question Müri Felix. Un système de recyclage suisse privé, volontaire et fonctionnel: 1724
19.5414 Heure des questions. Question Paganini Nicolo. L'AFD a-t-elle collecté illégalement des informations en Autriche?: 1555
19.5425 Heure des questions. Question Pantani Roberta. Incident nucléaire dans une base militaire en Russie. La Suisse peut-elle faire face à une telle situation?: 1549
19.5412 Heure des questions. Question Pfister Gerhard. Enfants placés de force. Réduction des rentes en raison des contributions de solidarité: 1556
19.5442 Heure des questions. Question Quadri Lorenzo. Spécialistes de la migration titulaires d'un diplôme fédéral: 1547
19.5502 Heure des questions. Question Regazzi Fabio. A2-A13. Qu'entend faire l'OFROU pour fluidifier le trafic en attendant la liaison rapide de la région de Locarno?: 1726
19.5437 Heure des questions. Question Regazzi Fabio. Cryptomonnaies. Un instrument idéal pour le blanchiment d'argent et le financement du terrorisme à disposition des organisations mafieuses?: 1547
19.5443 Heure des questions. Question Regazzi Fabio. Le terminal Gateway Bâle-Nord tue la concurrence. Qu'en pense le Conseil fédéral? (1): 1541
19.5444 Heure des questions. Question Regazzi Fabio. Le terminal Gateway Bâle-Nord tue la concurrence. Qu'en pense le Conseil fédéral? (2): 1541
19.5501 Heure des questions. Question Regazzi Fabio. Vapoter n'est pas sans danger. Mesures de prévention concernant les cigarettes électroniques: 1731
19.5482 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. Combien de temps le Conseil fédéral va-t-il encore tolérer les propos excessifs d'une organisation financée par l'Etat, l'Organisation des Suisses à l'étranger?: 1723
19.5481 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. Projet de recherche du Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes concernant les femmes dans les conseils d'administration et les directions d'entreprises de taille moyenne: 1730
19.5407 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. Tentatives d'extorsion en bitcoins par courrier électronique. Anonymat et blanchiment d'argent: 1555
19.5406 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. Tentatives d'extorsion par courrier électronique contre des parlementaires fédéraux: 1558
19.5458 Heure des questions. Question Rochat Fernandez Nicolas. Fermeture de l'office de poste du quartier de La Gottaz à Morges. Un non-sens de plus?: 1542
19.5553 Heure des questions. Question Roduit Benjamin. Des analyses du microbiote pour une meilleure santé: 1735
19.5463 Heure des questions. Question Roduit Benjamin. Nos étudiants doivent-ils payer le prix du Brexit?: 1554
19.5409 Heure des questions. Question Romano Marco. 125e anniversaire du Corps des

19.5500 Fragestunde. Frage Schneider Schüttel Ursula. Agenda 2030. Dem Grundsatz "Leave no one behind" in den Budgets Rechnung tragen: 1746
19.5416 Fragestunde. Frage Schneider Schüttel Ursula. Empfehlungen der unabhängigen Expertenkommission administrative Versorgungen. Wann antwortet der Bundesrat?: 1546
19.5529 Fragestunde. Frage Schneider Schüttel Ursula. Pestizide. Verschärfung der Anforderungen: 1738
19.5417 Fragestunde. Frage Schneider Schüttel Ursula. Programm Copernicus. Was unternimmt der Bundesrat?: 1551
19.5480 Fragestunde. Frage Seiler Graf Priska. Food Waste im Flugzeug: 1724
19.5403 Fragestunde. Frage Semadeni Silva. Gebirgslandschaft Trift. Von Natur- und Heimatschutz vergessen?: 1537
19.5415 Fragestunde. Frage Semadeni Silva. Pestizide. Vertrauen in die Zulassungsbehörde: 1551
19.5402 Fragestunde. Frage Semadeni Silva. Stromspeicherung ohne neue Stauseen: 1536
19.5467 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Bundesanwaltschaft. Verfolgung von Kriegsverbrechen. Vorgängige Information an Ehud Olmert: 1558
19.5470 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Christenverfolgung in Eritrea. Unternimmt der Bundesrat etwas, um Christinnen und Christen nicht in dieses Land zurückzuführen?: 1548
19.5468 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Israel. Verhandelt die Schweiz über eine faktische strafrechtliche Immunität für Mitglieder der israelischen Führung, die der Kriegsverbrechen verdächtigt werden?: 1545
19.5519 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Kampf gegen Kriegsverbrechen. BA, EDA, Ehud Olmert: Wer sagt die Wahrheit?: 1744
19.5518 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Spionage. Mailverkehr und Mobilfunkdaten von Privatpersonen und NGO wurden auch in der Schweiz über die Schadsoftware Pegasus ausspioniert. Was tut der Bundesrat?: 1736
19.5469 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Türkei. Absetzung von HDP-Bürgermeistern und Verurteilung einer CHP-Vorsitzenden: 1544
19.5520 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Ziele für nachhaltige Entwicklung. Reflexion über die gute Regierungsführung für nachhaltige Entwicklung. Und die Schweiz?: 1744
19.5494 Fragestunde. Frage Steinemann Barbara. Abgewiesene Asylbewerber. Der Staat ist überfordert: 1740
19.5400 Fragestunde. Frage Steinemann Barbara. Feierten anerkannte Flüchtlinge bei Regime-Party in Burgdorf?: 1546
19.5398 Fragestunde. Frage Steinemann Barbara. Gesicherte Identitäten der eritreischen Migranten (1): 1546
19.5485 Fragestunde. Frage Steinemann Barbara. Gesicherte Identitäten der eritreischen Migranten (2): 1740
19.5484 Fragestunde. Frage Steinemann Barbara. Grossfamilien in der Sozialhilfe: 1731
19.5483 Fragestunde. Frage Steinemann Barbara. Härtefälle ausserhalb des Asylbereichs: 1740
19.5397 Fragestunde. Frage Steinemann Barbara. Ist der Kinderschädel-Brecher vom Bahnhof Brugg ein Härtefall nach Artikel 66a Absatz 2 des Strafgesetzbuches?: 1545
gardes-frontière passé sous silence. Pourquoi?: 1555
19.5479 Heure des questions. Question Romano Marco. Contrôle aérien de la frontière. La région paiera-t-elle l'inefficacité de Berne?: 1746
19.5499 Heure des questions. Question Romano Marco. Voies autoroutières réservées aux deux-roues et véhicules partagés. Une mesure à tenter sur les routes nationales?: 1725
19.5530 Heure des questions. Question Ruppen Franz. Agrandissement des installations militaires du Simplon. Est-il encore possible d'améliorer le projet?: 1736
19.5434 Heure des questions. Question Salzmann Werner. Le conflit qui oppose le DFAE et le Seco nuit à l'économie: 1543
19.5427 Heure des questions. Question Schläpfer Therese. Renvoi de requérants d'asile déboutés: 1547
19.5492 Heure des questions. Question Schneider-Schneiter Elisabeth. Accord de libre-échange. Le Conseil fédéral n'est-il pas entendu au Japon?: 1737
19.5505 Heure des questions. Question Schneider-Schneiter Elisabeth. Première rencontre du Conseil fédéral avec Madame von der Leyen: 1743
19.5500 Heure des questions. Question Schneider Schüttel Ursula. Agenda 2030. Respect du principe "Ne laisser personne de côté" dans l'élaboration du budget: 1746
19.5529 Heure des questions. Question Schneider Schüttel Ursula. Pesticides. Durcissement des exigences: 1738
19.5417 Heure des questions. Question Schneider Schüttel Ursula. Programme Copernicus. Que fait le Conseil fédéral?: 1551
19.5416 Heure des questions. Question Schneider Schüttel Ursula. Recommandations de la commission indépendante d'experts pour les internements administratifs. Quand le Conseil fédéral répondra-t-il?: 1546
19.5480 Heure des questions. Question Seiler Graf Priska. Déchets alimentaires dans les avions: 1724
19.5403 Heure des questions. Question Semadeni Silva. Le paysage de montagne du Trift a-t-il été oublié par la protection de la nature et du paysage?: 1537
19.5415 Heure des questions. Question Semadeni Silva. Pesticides et confiance dans le service d'homologation: 1551
19.5402 Heure des questions. Question Semadeni Silva. Stocker l'électricité tout en renonçant à construire de nouveaux barrages: 1536
19.5518 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Espionnage. Trafic de mail et téléphones mobiles de particuliers et d'ONG espionnés en Suisse aussi au moyen du logiciel malveillant Pegasus. Que fait le Conseil fédéral?: 1736
19.5468 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Israël. La Suisse négocie-t-elle une immunité pénale de fait pour les dirigeants israéliens soupçonnés de crime de guerre?: 1545
19.5519 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Lutte contre les crimes de guerre. MPC, DFAE, Ehud Olmert: Qui dit la vérité?: 1744
19.5467 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. MPC. Poursuite pour crime de guerre. Information préalable donnée à Ehud Olmert: 1558

19.5401 Fragestunde. Frage Steinemann Barbara. Übertriebener Datenschutz bei Sozialhilfebezügern: 1546
19.5512 Fragestunde. Frage Steinemann Barbara. Vorfälle in den Bundesasylzentren und Sicherheitsaufwand: 1742
19.5513 Fragestunde. Frage Steinemann Barbara. Warum erhielt der Mörder vom Frankfurter Bahnhof in der Schweiz Asyl?: 1742
19.5526 Fragestunde. Frage Thorens Goumaz Adèle. Auswirkungen auf Gesundheit und Umwelt von SDHI-Fungiziden. Wäre nicht das Vorsorgeprinzip anzuwenden?: 1733
19.5432 Fragestunde. Frage Thorens Goumaz Adèle. Wurden die Studien über die Umweltauswirkungen eines Freihandelsabkommens mit dem Mercosur veröffentlicht, und haben sie die Verhandlungen in ihrem Resultat beeinflusst?: 1551
19.5441 Fragestunde. Frage Töngi Michael. Mercosur-Abkommen. Schutz der Indigenen: 1552
19.5446 Fragestunde. Frage Trede Aline. Mercosur-Abkommen. Welche Kriterien für das Tierwohl?: 1552
19.5508 Fragestunde. Frage Tuena Mauro. Bundesgerichtsurteil in Sachen Klinik Aadorf/Kanton Zürich. Bedarfsgerechte Spitalversorgung: 1732
19.5507 Fragestunde. Frage Tuena Mauro. Bundesgerichtsurteil in Sachen Klinik Aadorf/Kanton Zürich. Rechtsgrundlage im KVG: 1732
19.5557 Fragestunde. Frage Vitali Albert. Personalboom beim Bund: 1746
19.5383 Fragestunde. Frage Vitali Albert. UNRWA. Fragwürdige Entwicklungshilfe: 1542
19.5447 Fragestunde. Frage Vogler Karl. Beängstigende Entwicklung des Waldzustandes: 1542
19.5551 Fragestunde. Frage Vogler Karl. Übermässiger Motorradlärm. Auswirkungen der neuen Vorschriften der EU: 1728
19.5531 Fragestunde. Frage Vogler Karl. Wie viele Mittel sind nötig, um das Problem des Insektensterbens zu lösen?: 1727
19.5521 Fragestunde. Frage von Siebenthal Erich. Die zögerliche Nachfrage nach Kalbfleisch wirft Fragen auf: 1737
19.5517 Fragestunde. Frage von Siebenthal Erich. Finanzierung der UNRWA und aussenpolitische Strategie 2020–2023: 1744
19.5522 Fragestunde. Frage von Siebenthal Erich. Revision des Umweltschutzgesetzes: 1726
19.5396 Fragestunde. Frage Weibel Thomas. Bestehende Stauseen im Dienst der Versorgungssicherheit?: 1536
19.5419 Fragestunde. Frage Weibel Thomas. Wie steht es um die Rechtsgrundlage zum Schutz des Grundwassers?: 1538
19.5491 Fragestunde. Frage Wermuth Cédric. Weiterentwicklung der EZV. Einführung militärischer Grade als Vorstufe zur Integration ins VBS?: 1746
19.5421 Fragestunde. Frage Wobmann Walter. Der Islam und die Haltung zu unserer Rechts- und Werteordnung: 1547
19.5520 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Objectifs du développement durable. Réflexion sur la gouvernance des ODD. Et la Suisse?: 1744
19.5470 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Persécution des chrétiens en Erythrée. Le Conseil fédéral s'engage-t-il à ne pas renvoyer des chrétiens vers ce pays?: 1548
19.5469 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Turquie. Destitutions de maires HDP et condamnation d'une dirigeante du CHP: 1544
19.5483 Heure des questions. Question Steinemann Barbara. Cas de rigueur en dehors du domaine de l'asile: 1740
19.5400 Heure des questions. Question Steinemann Barbara. Des réfugiés reconnus ont-ils participé à des festivités organisées par le régime érythréen à Burgdorf?: 1546
19.5484 Heure des questions. Question Steinemann Barbara. Familles nombreuses à l'aide sociale: 1731
19.5397 Heure des questions. Question Steinemann Barbara. Fracture du crâne à la gare de Brugg. Le père bénéficie-t-il de la clause de rigueur de l'article 66a alinéa 2 du Code pénal?: 1545
19.5512 Heure des questions. Question Steinemann Barbara. Incidents dans les centres d'asile de la Confédération. Coût des mesures de sécurité: 1742
19.5513 Heure des questions. Question Steinemann Barbara. Pourquoi la Suisse a-t-elle accordé l'asile au meurtrier de la gare de Francfort?: 1742
19.5401 Heure des questions. Question Steinemann Barbara. Protection des données des allocataires sociaux. Mettre fin à une réglementation excessive: 1546
19.5494 Heure des questions. Question Steinemann Barbara. Requérants d'asile déboutés. L'Etat est dépassé: 1740
19.5398 Heure des questions. Question Steinemann Barbara. S'assurer de l'identité des migrants érythréens (1): 1546
19.5485 Heure des questions. Question Steinemann Barbara. S'assurer de l'identité des migrants érythréens (2): 1740
19.5526 Heure des questions. Question Thorens Goumaz Adèle. Impact sanitaire et environnemental des fongicides SDHI. Ne devrait-on pas appliquer le principe de précaution?: 1733
19.5432 Heure des questions. Question Thorens Goumaz Adèle. Les études d'impact environnemental de Mercosur ont-elles été publiées et comment ont-elles influencé le résultat des négociations?: 1551
19.5441 Heure des questions. Question Töngi Michael. Accord avec le Mercosur. Protection des populations indigènes: 1552
19.5446 Heure des questions. Question Trede Aline. Accord avec le Mercosur. Quels critères pour le bien-être animal?: 1552
19.5508 Heure des questions. Question Tuena Mauro. Arrêt du Tribunal fédéral dans l'affaire opposant la clinique Aadorf au canton de Zurich. Couverture adéquate des besoins en soins hospitaliers: 1732
19.5507 Heure des questions. Question Tuena Mauro. Arrêt du Tribunal fédéral dans l'affaire opposant la clinique Aadorf au canton de Zurich. Création d'une base légale dans la LAMal: 1732

19.5557 Heure des questions. Question Vitali Albert. Forte hausse du personnel de la Confédération: 1746
19.5383 Heure des questions. Question Vitali Albert. UNRWA. Utilité discutable de l'aide au développement: 1542
19.5551 Heure des questions. Question Vogler Karl. Bruit excessif des motos. Quelle est l'efficacité des nouvelles règles de l'UE?: 1728
19.5531 Heure des questions. Question Vogler Karl. Combien faut-il pour venir à bout du problème de la disparition des insectes?: 1727
19.5447 Heure des questions. Question Vogler Karl. Etat inquiétant des forêts: 1542
19.5517 Heure des questions. Question von Siebenthal Erich. Financement de l'UNRWA et stratégie de politique extérieure 2020–2023: 1744
19.5522 Heure des questions. Question von Siebenthal Erich. Révision de la loi sur la protection de l'environnement: 1726
19.5521 Heure des questions. Question von Siebenthal Erich. Viande de veau. La demande se fait rare, les questions nombreuses: 1737
19.5396 Heure des questions. Question Weibel Thomas. Les barrages existants au service de la sécurité de l'approvisionnement énergétique?: 1536
19.5419 Heure des questions. Question Weibel Thomas. Qu'en est-il de la législation sur la protection des eaux?: 1538
19.5491 Heure des questions. Question Wermuth Cédric. Développement de l'AFD. Introduction de grades militaires en vue de l'incorporation au DDPS?: 1746
19.5421 Heure des questions. Question Wobmann Walter. L'islam et son positionnement face à nos lois et nos valeurs: 1547

Anfragen (23)

19.1038 Anfrage Addor Jean-Luc. Vollzug von Landesverweisungen: 2001
19.1026 Anfrage Barazzone Guillaume. Neues Bundesgesetz über die Wehrpflichtersatzabgabe. Rückwirkende Anwendung?: 1999
19.1037 Anfrage Chiesa Marco. Änderung des Zollstatus von Campione d'Italia. Wie will der Bundesrat vorgehen, falls Italien keine entsprechende lokale Steuer einführt?: 2003
19.1035 Anfrage Chiesa Marco. Das institutionelle Rahmenabkommen ist nicht lebenswichtig. Die Zeit wird es richten: 2002
19.1027 Anfrage Chiesa Marco. Das militärische Materiallager in Acquarossa soll in den Besitz der Gemeinde übergehen: 2002
19.1020 Anfrage Chiesa Marco. Die Schweiz steht in Italien trotz ihrer Anstrengungen immer noch auf der schwarzen Liste für natürliche Personen. Missachtete Gegenseitigkeit und passive Aussenpolitik: 1998
19.1028 Anfrage Chiesa Marco. Erneute nächtliche Öffnung kleiner Grenzübergänge. Kam dieser für die Sicherheit der Tessiner Bevölkerung ungünstige Entscheid vielleicht durch Druck von aussen zustande?: 1999
19.1029 Anfrage Chiesa Marco. Keine ausreichenden Mittel für die Bekämpfung der Mafia. Die Bundesanwaltschaft ist sehr schlecht organisiert: 1998

Questions (23)

19.1038 Question Addor Jean-Luc. Exécution des expulsions pénales: 2001
19.1026 Question Barazzone Guillaume. Nouvelle loi fédérale sur la taxe d'exemption de l'obligation de servir. Une application rétroactive?: 1999
19.1027 Question Chiesa Marco. L'installation militaire d'Acquarossa doit passer aux mains de la commune: 2002
19.1020 Question Chiesa Marco. La Suisse zélée figure toujours sur la liste noire de l'Italie pour les personnes physiques. Réciprocité foulée aux pieds et politique extérieure passive: 1998
19.1021 Question Chiesa Marco. Mobilité douce dans le Gambarogno. Des efforts à faire?: 2000
19.1037 Question Chiesa Marco. Modification du statut douanier de Campione d'Italia. Qu'entend faire le Conseil fédéral si l'Italie n'applique pas la taxe locale alignée sur la TVA suisse?: 2003
19.1029 Question Chiesa Marco. Moyens insuffisants contre la mafia. Le Ministère public de la Confédération est très mal organisé: 1998
19.1028 Question Chiesa Marco. Réouverture des postes-frontières secondaires la nuit. Une décision fâcheuse pour la sécurité de la population tessinoise prise à la suite de pressions de l'étranger?: 1999
19.1035 Question Chiesa Marco. Un accord institutionnel ne s'impose pas. Tout vient à point à qui sait attendre: 2002
19.1042 Question de Courten Thomas. Pratique répressive de l'Administration fédérale des

19.1021 Anfrage Chiesa Marco. Soll der Langsamverkehr in Gambarogno ausgebaut werden?: 2000
19.1042 Anfrage de Courten Thomas. Wirtschaftsfeindliche Strafpraxis der Zollverwaltung. Wann gedenkt der Bundesrat zu handeln?: 2001
19.1040 Anfrage Guhl Bernhard. Evaluation des Zulassungsprozesses von Pflanzenschutzmitteln und Beurteilungskriterien: 2003
19.1041 Anfrage Guhl Bernhard. Wie stellt der Bundesrat sicher, dass im sensiblen Bereich der Landwirtschaftspolitik des Bundes transparent kommuniziert wird?: 2002
19.1022 Anfrage Masshardt Nadine. Abgestimmte Zukunftsplanung des Bundesrates: 2002
19.1023 Anfrage Mazzone Lisa. Neues Bundesgesetz über die Wehrpflichtersatzabgabe. Entspricht die Auslegung dem Willen des Parlamentes?: 2000
19.1039 Anfrage Molina Fabian. Stärkung der AHV durch eine Cannabissteuer: 2001
19.1032 Anfrage Quadranti Rosmarie. Längst fällige Gesetzesänderung zur Betreuung bei Spätabort und Fehlgeburt: 2002
19.1025 Anfrage Reimann Maximilian. Ursachen für die Abnahme der globalen Biodiversität. Warum keinen Hinweis auf die zunehmende Strahlenbelastung?: 2000
19.1024 Anfrage Reynard Mathias. Neues Bundesgesetz über die Wehrpflichtersatzabgabe. Diskriminierung von jungen Männern, die sich einbürgern liessen: 2000
19.1044 Anfrage Riklin Kathy. Schweizer Theatertreffen. Ende der finanziellen Unterstützung?: 2002
19.1034 Anfrage Romano Marco. Änderung von Artikel 18 Absatz 2 der Stromversorgungsverordnung. Ist Rechtssicherheit ein relativer Begriff, und sind die vielen Änderungen wirklich gerechtfertigt?: 1999
19.1043 Anfrage Ruppen Franz. Weitere Nachtverbindungen des IC Brig-Visp-Bern und Bern-Visp-Brig am Wochenende: 2001
19.1036 Anfrage Stamm Luzi. Kosten der 76 aus Libyen eingeflogenen Schutzsuchenden: 2001
19.1033 Anfrage Stamm Luzi. Zahl der eingeflogenen Asylbewerber: 2001

Petitionen (3)

19.2005 Petition Jugendsession 2018. Anschubfinanzierung für automatisierten öffentlichen Nahverkehr: 1932
18.2026 Petition mach-politik.ch. Förderung der Entwicklung von künstlichem Fleisch: 1932
17.2000 Petition Petitionskomitee "Bypass – so nicht!". Ein Herz für Kriens. Bypass – so nicht!: 1931

douanes à l'égard de l'économie. Quand compte agir le Conseil fédéral?: 2001
19.1041 Question Guhl Bernhard. Comment le Conseil fédéral veille-t-il à ce que la communication soit transparente dans le domaine sensible qu'est la politique agricole de la Confédération?: 2002
19.1040 Question Guhl Bernhard. Evaluation de la procédure d'homologation des produits phytosanitaires et critères d'évaluation: 2003
19.1022 Question Masshardt Nadine. Le Conseil fédéral et l'avenir. Mesures de coordination: 2002
19.1023 Question Mazzone Lisa. L'interprétation de la nouvelle loi sur la taxe d'exemption de l'obligation de servir correspond-elle à la volonté du Parlement?: 2000
19.1039 Question Molina Fabian. Renforcer l'AVS en instaurant un impôt sur le cannabis: 2001
19.1032 Question Quadranti Rosmarie. Soins en cas d'avortement tardif ou de fausse couche. Quand la loi sera-t-elle enfin modifiée?: 2002
19.1025 Question Reimann Maximilian. Facteurs du déclin de la biodiversité. Pourquoi l'exposition croissante aux rayonnements n'est-elle pas évoquée?: 2000
19.1024 Question Reynard Mathias. Nouvelle loi fédérale sur la taxe d'exemption de l'obligation de servir. Effet discriminatoire pour les jeunes naturalisés: 2000
19.1044 Question Riklin Kathy. Rencontre du Théâtre Suisse. Fin du soutien financier?: 2002
19.1034 Question Romano Marco. Modification de l'article 18 alinéa 2 de l'ordonnance sur l'approvisionnement en électricité. La sécurité du droit est-elle une notion relative? Les adaptations continuelles sont-elles justifiées et justifiables?: 1999
19.1043 Question Ruppen Franz. Etoffer les horaires de nuit en fin de semaine dans les deux sens sur la ligne Berne-Viège-Brigue: 2001
19.1036 Question Stamm Luzi. Coûts engendrés par le transport en avion depuis la Libye de 76 personnes en quête de protection: 2001
19.1033 Question Stamm Luzi. Nombre de requérants d'asile arrivés par avion: 2001

Pétitions (3)

17.2000 Pétition comité pétitionnaire "Bypass – so nicht!". Un coeur pour Kriens. Bypass, mais pas ainsi!: 1931
18.2026 Pétition mach-politik.ch. Encourager le développement de la viande artificielle: 1932
19.2005 Pétition Session des jeunes 2018. Financement initial pour les transports publics automatisés: 1932

Geschäftsnummern

09.528 Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Finanzierung der Gesundheitsleistungen aus einer Hand. Einführung des Monismus: 1875, 1885

11.404 Parlamentarische Initiative grüne Fraktion. Unabhängige Lohngleichheitskommission für die Umsetzung der Lohngleichheit: 1624

12.402 Parlamentarische Initiative Eder Joachim. Die Eidgenössische Natur- und Heimatschutzkommission und ihre Aufgabe als Gutachterin: 1619, 1992

15.419 Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Qualität und Transparenz in der Gesundheitsversorgung durchsetzen: 1931

15.433 Parlamentarische Initiative Caroni Andrea. Transparenz über die Mandate von Lobbyisten im Bundeshaus: 1931

15.486 Parlamentarische Initiative Amstutz Adrian. Feldschiessen und historische Schiessen auch nach 2020 ermöglichen: 1993

16.452 Parlamentarische Initiative Rösti Albert. Ausbau der Wasserkraft zur Stromerzeugung und Stromspeicherung. Anpassung der Umweltverträglichkeitsprüfung: 1700

17.052 Jagdgesetz. Änderung: 1503, 1698, 1993

17.059 Datenschutzgesetz. Totalrevision und Änderung weiterer Erlasse zum Datenschutz: 1773, 1804

17.069 Urheberrechtsgesetz. Änderung: 1402, 1558, 1993

17.2000 Petition Petitionskomitee "Bypass – so nicht!". Ein Herz für Kriens. Bypass – so nicht!: 1931

17.3658 Motion Maire Jacques-André. Mehr Transparenz bei den Preisen von Bioprodukten: 1922

17.3660 Motion Egger Thomas. Modellvorhaben der Grundversorgung: 1524

17.3661 Motion Feri Yvonne. Werbebeschränkungen für Säuglingsanfangs- und Folgenahrung: 1904

17.3662 Motion Zuberbühler David. Die Möglichkeit der Kantone, Zivilstandsfälle zu veröffentlichen, soll wieder gegeben sein: 1423

17.3667 Motion Quadranti Rosmarie. Statistische Erfassung von "hate crimes" aufgrund von sexueller Orientierung, Geschlechtsidentität, Geschlechtsausdruck oder Geschlechtsmerkmalen: 1905

17.3681 Motion Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Stopp der Ausbreitung des radikalen Islams in der Schweiz!: 1424

17.3685 Motion Egger Thomas. Unesco-Weltnaturerbe. Rechtliche Grundlage: 1525

17.3690 Motion sozialdemokratische Fraktion. Flüchtlingsdrama am Mittelmeer. Legale und sichere Flucht- und Migrationskorridore einrichten: 1425

17.3692 Motion Fehlmann Rielle Laurence. Verkauf und Ausschank von Alkohol auf Autobahnraststätten. Keine bedingungslose Liberalisierung!: 1526

17.3693 Motion Page Pierre-André. Aufhebung des Verbots, eine religiöse Eheschliessung vor der Ziviltrauung durchzuführen: 1426

Numéros d'objet

09.528 Initiative parlementaire Humbel Ruth. Financement moniste des prestations de soins: 1875, 1885

11.404 Initiative parlementaire groupe des Verts. Création d'une commission indépendante chargée de réaliser l'égalité salariale: 1624

12.402 Initiative parlementaire Eder Joachim. Rôle de la Commission fédérale pour la protection de la nature et du paysage: 1619, 1992

15.419 Initiative parlementaire Humbel Ruth. Garantir la qualité et imposer la transparence dans l'offre de soins: 1931

15.433 Initiative parlementaire Caroni Andrea. Mandats des lobbyistes ayant accès au Palais du Parlement. Pour plus de transparence: 1931

15.486 Initiative parlementaire Amstutz Adrian. Tirs en campagne et tirs historiques. Préservons notre patrimoine culturel au-delà de 2020: 1993

16.452 Initiative parlementaire Rösti Albert. Développement de la production d'électricité d'origine hydraulique. Revoir la situation de référence des études d'impact: 1700

17.052 Loi sur la chasse. Modification: 1503, 1698, 1993

17.059 Loi sur la protection des données. Révision totale et modification d'autres lois fédérales: 1773, 1804

17.069 Loi sur le droit d'auteur. Modification: 1402, 1558, 1993

17.2000 Pétition comité pétitionnaire "Bypass – so nicht!". Un coeur pour Kriens. Bypass, mais pas ainsi!: 1931

17.3658 Motion Maire Jacques-André. Pour plus de transparence dans les prix des produits bio: 1922

17.3660 Motion Egger Thomas. Projet modèle pour le service universel: 1524

17.3661 Motion Feri Yvonne. Limitation de la publicité concernant les préparations pour nourrissons et les préparations de suite: 1904

17.3662 Motion Zuberbühler David. Permettre à nouveau aux cantons de publier les faits d'état civil: 1423

17.3667 Motion Quadranti Rosmarie. Recensement statistique des crimes haineux fondés sur l'orientation sexuelle, l'identité de genre, l'expression de genre ou les caractéristiques sexuelles: 1905

17.3681 Motion groupe de l'Union démocratique du Centre. Halte à l'expansion de l'islam radical en Suisse!: 1424

17.3685 Motion Egger Thomas. Créer une base légale pour les sites naturels inscrits au patrimoine mondial de l'Unesco: 1525

17.3690 Motion groupe socialiste. Drame des réfugiés en Méditerranée. Mettre en place des corridors légaux et sécurisés pour les migrants et les personnes en fuite: 1425

17.3692 Motion Fehlmann Rielle Laurence. Levée de l'interdiction de vente d'alcool sur les aires d'autoroutes. Pas de libéralisation sans conditions!: 1526

17.3693 Motion Page Pierre-André. Fin de l'interdiction de célébrer un mariage religieux avant le mariage civil: 1426

17.3695 Postulat Maire Jacques-André. Wirksame Regulierung der Konzentration im Medienbereich: 1527
17.3702 Motion Grüter Franz. Wahre Kosten von Lärmschutzmassnahmen: 1528
17.3703 Postulat Graf Maya. Prüfung eines Pestizidverbots im Sömmerungsgebiet: 1923
17.3704 Postulat Reynard Mathias. Belästigung im Alltag. Bericht über Ausmass und Gegenmassnahmen: 1427
17.3708 Motion Imark Christian. Die Bestrafung von Radar-Warngruppen stoppen: 1529
17.3719 Postulat Buttet Yannick. Welche gesundheitlichen Folgen hat der Konsum von Energydrinks bei Jugendlichen?: 1907
17.3740 Motion Addor Jean-Luc. Strafrechtliche Sanktionierung böswilliger Betreibungen: 1428
17.3748 Motion Imark Christian. Pannenstreifenumnutzungen mit vereinfachten Verfahren ermöglichen: 1530
17.3757 Motion grüne Fraktion. Verbot des Unkrautvertilgungsmittels Glyphosat mindestens bis 2022: 1924
17.3758 Motion Pardini Corrado. Stopp den Kettenkonkursen. Handel mit überschuldeten Gesellschaften erschweren: 1429
17.3759 Motion Schwaab Jean Christophe. Ein Ende für die missbräuchlichen Konkurse. Den Meistern der organisierten Insolvenz das Handwerk legen: 1430
17.3760 Motion Feller Olivier. Unmittelbarer Haftungsanspruch gewöhnlicher Gläubiger gegenüber der Geschäftsleitung eines Unternehmens, das ihnen Schaden verursacht: 1431
17.3778 Motion Hadorn Philipp. Transparenz bei Eigentumsverhältnissen von Medienunternehmen: 1531
17.3784 Postulat Regazzi Fabio. Personen ab 70 Jahren dazu motivieren, ihren Führerausweis freiwillig abzugeben: 1532
17.3795 Postulat Béglé Claude. Förderung des digitalen Outsourcings zur effizienten Bekämpfung der Armut auf der Welt und zur Stärkung des Wirtschaftsstandorts Schweiz: 1925
17.3809 Motion Reynard Mathias. Gesundheit am Arbeitsplatz. Es ist an der Zeit, gegen Mobbing vorzugehen: 1926
17.3813 Motion Marchand-Balet Géraldine. In allen Berufen die Validierung von Bildungsleistungen fördern: 1927
17.3814 Motion Marchand-Balet Géraldine. Schaffung einer Plattform für Weiterbildungsangebote: 1928
17.3823 Motion Burgherr Thomas. Verordnung über die technischen Anforderungen an Strassenfahrzeuge. Prüfungsintervalle verlängern: 1533
17.3846 Motion Flückiger-Bäni Sylvia. Mehr Gratisparkplätze an Autobahnauffahrten: 1707
17.3847 Motion Béglé Claude. Internet der Dinge. Gestaltung der Rahmenbedingungen für ein nationales und internationales Ökosystem: 1707
17.3885 Motion Mazzone Lisa. Schliessung eines Autobahnabschnitts für den motorisierten Verkehr an mindestens einem Sonntag pro Jahr: 1709

17.3695 Postulat Maire Jacques-André. Pour une régulation efficace de la concentration dans le domaine médiatique: 1527
17.3702 Motion Grüter Franz. Les véritables coûts des mesures de protection contre le bruit: 1528
17.3703 Postulat Graf Maya. Examen d'une interdiction d'utiliser des pesticides dans la région d'estivage: 1923
17.3704 Postulat Reynard Mathias. Harcèlement de rue. Evaluer l'ampleur du phénomène et les mesures possibles pour le combattre: 1427
17.3708 Motion Imark Christian. Contrôles du trafic. Arrêter de punir les groupes de conversation qui avertissent leurs amis: 1529
17.3719 Postulat Buttet Yannick. Consommation de boissons énergisantes chez les jeunes. Quelles conséquences sur leur santé?: 1907
17.3740 Motion Addor Jean-Luc. Une sanction pénale contre les auteurs de poursuites malveillantes: 1428
17.3748 Motion Imark Christian. Procédure simplifiée pour la réaffectation de la bande d'arrêt d'urgence: 1530
17.3757 Motion groupe des Verts. Interdiction de l'herbicide glyphosate au moins jusqu'en 2022: 1924
17.3758 Motion Pardini Corrado. Faillites en chaîne. Empêcher le commerce avec des entreprises surendettées: 1429
17.3759 Motion Schwaab Jean Christophe. Stopper les faillites en chaîne. Empêcher les champions de l'insolvabilité organisée de nuire à nouveau: 1430
17.3760 Motion Feller Olivier. Conférer aux créanciers ordinaires une action directe en responsabilité contre les dirigeants d'une société qui leur causent un dommage: 1431
17.3778 Motion Hadorn Philipp. Transparence des rapports de propriété au sein des entreprises de médias: 1531
17.3784 Postulat Regazzi Fabio. Inciter les conducteurs à restituer volontairement leur permis de conduire à partir de 70 ans: 1532
17.3795 Postulat Béglé Claude. Promouvoir l'"outsourcing" numérique pour lutter efficacement contre la pauvreté dans le monde tout en renforçant la place économique suisse: 1925
17.3809 Motion Reynard Mathias. Santé au travail. Il est temps d'agir contre le mobbing: 1926
17.3813 Motion Marchand-Balet Géraldine. Promouvoir la validation des acquis de l'expérience dans toutes les professions: 1927
17.3814 Motion Marchand-Balet Géraldine. Création d'une plate-forme pour les offres de formation continue: 1928
17.3823 Motion Burgherr Thomas. Ordonnance concernant les exigences techniques requises pour les véhicules routiers. Prolonger l'intervalle de contrôle: 1533
17.3846 Motion Flückiger-Bäni Sylvia. Augmenter le nombre de places de stationnement gratuites proches des accès autoroutiers: 1707
17.3847 Motion Béglé Claude. Internet des objets. Façonner les conditions-cadres pour un écosystème national et international: 1707
17.3885 Motion Mazzone Lisa. Fermer un tronçon d'autoroute aux véhicules motorisés au moins un dimanche dans l'année: 1709

17.3888 Motion Grin Jean-Pierre. Schliessung von Poststellen an zentralen Orten: 1710
17.3893 Motion Guhl Bernhard. Die Polizei muss wissen, welchen Personen der Führerausweis entzogen wurde: 1710
17.3894 Motion Reimann Lukas. Verkehrsfluss stärken, Rechtsabbiegen bei Rot zulassen: 1712
17.3895 Motion Béglé Claude. Eine Gesellschaft fördern, in der die Digitalisierung den Menschen dient und nicht umgekehrt: 1929
17.3918 Motion Siegenthaler Heinz. Gewächshäuser auf Fruchtfolgeflächen: 1713
17.3923 Motion Nantermod Philippe. Strommarkt. Liberalisierung des Zählermarkts: 1714
17.3925 Motion Nantermod Philippe. Sachpläne. Genehmigung durch das Parlament: 1715
17.3938 Motion Müller-Altermatt Stefan. Mittel- und langfristige Planung bei Poststellen und Postagenturen: 1716
17.3944 Motion Derder Fathi. Strassenverkehr. Freie Nutzung des öffentlichen Grundes: 1717
17.3952 Motion Bühler Manfred. Zweisprachige Signalisation auf Autobahnen ermöglichen: 1718
17.3982 Postulat Burkart Thierry. Mobilität der letzten Meile: 1719
17.3998 Motion Grossen Jürg. Klimaschutz endlich auch im Flugverkehr: 1719
17.4012 Motion Grossen Jürg. Volksentscheid umsetzen. Erreichung des CO2-Ziels bei Personenwagen nicht verzögern: 1720
17.4013 Motion Grossen Jürg. Keine Feigenblätter für CO2-Schleudern. Auf Supercredits ist zu verzichten: 1721
17.4015 Postulat Friedl Claudia. Innovative und verursachergerechte Finanzierungsmodelle für die internationale Klimafinanzierung: 1721
17.405 Parlamentarische Initiative Burkart Thierry. Verlängerung der Befristung der Steuererleichterungen für Erdgas, Flüssiggas und biogene Treibstoffe: 1387
17.4211 Motion Lombardi Filippo. Konsumentenfreundlichere Preisbekanntgabeverordnung: 1642
17.4298 Postulat Tornare Manuel. Bürgerkrieg in Jemen. Schweizer Vermittlungsversuch?: 1673
17.458 Parlamentarische Initiative Friedl Claudia. Praktikumsplätze für junge Menschen aus Ländern im Demokratieaufbau schaffen: 1626
17.516 Parlamentarische Initiative Masshardt Nadine. Politische Bildung ist im öffentlichen Interesse: 1497
18.047 KVG. Zulassung von Leistungserbringern: 1432
18.049 Bundesgesetz über elektronische Identifizierungsdienste: 1409, 1596, 1993
18.050 Steuerliche Berücksichtigung der Kinderdrittbetreuungskosten: 1600, 1849, 1909, 1994
18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1441, 1463, 1494, 1996
18.065 Agglomerationsverkehr. Verpflichtungskredite für die Beiträge ab 2019: 1509, 1802
18.067 Wirtschaftliche und soziale Ungleichheiten in der erweiterten EU. Zweiter Schweizer Beitrag an ausgewählte EU-Staaten: 1519

17.3888 Motion Grin Jean-Pierre. Fermeture de bureaux de poste dans certains lieux centraux: 1710
17.3893 Motion Guhl Bernhard. La police doit savoir à qui le permis de conduire a été retiré: 1710
17.3894 Motion Reimann Lukas. Pour la fluidité du trafic. Autoriser les véhicules à tourner à droite au feu rouge: 1712
17.3895 Motion Béglé Claude. Promouvoir une société du numérique au service de l'humain et non l'inverse: 1929
17.3918 Motion Siegenthaler Heinz. Autoriser la construction de serres sur les surfaces d'assolement: 1713
17.3923 Motion Nantermod Philippe. Marché de l'électricité. Libéralisation des compteurs: 1714
17.3925 Motion Nantermod Philippe. Plans sectoriels. Approbation par le Parlement: 1715
17.3938 Motion Müller-Altermatt Stefan. Offices de poste et agences postales. Planification à moyen et à long terme: 1716
17.3944 Motion Derder Fathi. Circulation routière. Pour un usage libre du domaine public: 1717
17.3952 Motion Bühler Manfred. Autoriser la signalisation bilingue sur les autoroutes: 1718
17.3982 Postulat Burkart Thierry. Mobilité du dernier kilomètre: 1719
17.3998 Motion Grossen Jürg. La protection du climat doit enfin s'appliquer aussi au transport aérien: 1719
17.4012 Motion Grossen Jürg. Valeur cible pour les émissions de CO2 des voitures de tourisme. Appliquer la volonté populaire: 1720
17.4013 Motion Grossen Jürg. Non aux supercrédits, ces mesures qui servent d'alibi à l'importation d'usines roulantes à CO2: 1721
17.4015 Postulat Friedl Claudia. Financement international dans le domaine du climat. Modèles de financement novateurs fondés sur le principe du pollueur-payeur: 1721
17.405 Initiative parlementaire Burkart Thierry. Reconduire les allègements fiscaux de durée limitée accordés pour le gaz naturel, le gaz liquide et les biocarburants: 1387
17.4211 Motion Lombardi Filippo. Une ordonnance sur l'indication des prix répondant mieux aux besoins des consommateurs: 1642
17.4298 Postulat Tornare Manuel. Guerre civile au Yémen. Tentative de médiation suisse?: 1673
17.458 Initiative parlementaire Friedl Claudia. Créer des places de stage pour des jeunes provenant de pays en voie de démocratisation: 1626
17.516 Initiative parlementaire Masshardt Nadine. L'éducation à la citoyenneté est une prestation d'intérêt public: 1497
18.047 LAMal. Admission des fournisseurs de prestations: 1432
18.049 Loi sur les services d'identification électronique: 1409, 1596, 1993
18.050 Prise en compte fiscale des frais de garde des enfants par des tiers: 1600, 1849, 1909, 1994
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1441, 1463, 1494, 1996
18.065 Trafic d'agglomération. Crédits d'engagement à partir de 2019: 1509, 1802
18.067 Réduction des disparités économiques et sociales dans l'Union européenne élargie. Deuxième contribution de la Suisse en faveur de certains Etats membres de l'UE: 1519

18.091 Bundesgesetz über die Familienzulagen. Änderung: 1996
18.094 Rahmenkredit 2020–2023 für drei Genfer Zentren: 1650, 1652, 1659
18.095 Umweltschutzgesetz. Verbot des Inverkehrbringens von illegal geschlagenem Holz: 1502, 1996
18.097 Realisierung der zweiten Etappe der 3. Rhonekorrektion. Gesamtkredit: 1382
18.2026 Petition mach-politik.ch. Förderung der Entwicklung von künstlichem Fleisch: 1932
18.3059 Postulat Nussbaumer Eric. Zukünftige parlamentarische Mitwirkung in Angelegenheiten Schweiz/EU: 1935
18.3111 Postulat Gysi Barbara. Evaluation des Menschenrechtsdialogs mit China: 1674
18.3214 Motion Salzmann Werner. Entwicklungshilfegelder müssen vom Volk genehmigt werden: 1675
18.3247 Motion Rösti Albert. Milliarden-Entwicklungshilfezahlungen an die EU gehören vors Volk: 1676
18.3292 Motion Friedl Claudia. Zusätzliche Finanzmittel für die internationale Zusammenarbeit gemäss der Botschaft 2017–2020: 1677
18.3302 Postulat Fridez Pierre-Alain. Ausbildungszentrum für zivile und militärische Friedensförderung: 1678
18.3351 Motion Meyer Mattea. Zusätzliche, sofortige Finanzmittel für humanitäre Hilfe: 1679
18.3358 Motion Mazzone Lisa. Geheimarmee P-26. Cornu-Bericht enthüllen!: 1691
18.3365 Postulat Friedl Claudia. Leitlinien, um Krisen zu verhindern, Konflikte zu bewältigen und den Frieden zu fördern: 1680
18.3666 Motion Wobmann Walter. Keine Entwicklungshilfe bei Christenverfolgung: 1681
18.3712 Motion UREK-NR. Weniger Plastikmüll in Gewässern und Böden: 1513
18.3715 Motion UREK-SR. Umsetzung der Waldpolitik 2020. Erleichterung bei der Rundholzlagerung: 1513
18.3755 Motion Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Entwicklungshilfe-Milliarden für die AHV-Sanierung einsetzen: 1682
18.3756 Motion Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Kohäsionsmilliarde für die AHV-Sanierung einsetzen: 1683
18.3867 Motion Imark Christian. Beerdigung der Genfer Initiative: 1684
18.3882 Motion Aeschi Thomas. Definition von Eventualmassnahmen für den Schutz der Schweizer Landesinteressen gegenüber der EU: 1685
18.405 Parlamentarische Initiative Rutz Gregor. Taten statt Worte. Abgabe für Radio und Fernsehen für Unternehmen streichen: 1499
18.4170 Motion Zuberbühler David. Beginn der Rekrutenschule auf den Berufslehrabschluss abstimmen: 1692
18.419 Parlamentarische Initiative Sommaruga Carlo. Entsendegesetz. Erstunternehmer, die ausländische Subunternehmen beauftragen, sollen für Verstösse durch die Subunternehmer tatsächlich haften: 1686

18.091 Loi sur les allocations familiales. Modification: 1996
18.094 Crédit-cadre 2020–2023 pour trois centres de Genève: 1650, 1652, 1659
18.095 Loi sur la protection de l'environnement. Interdiction de mise sur le marché de bois récolté illégalement: 1502, 1996
18.097 Réalisation de la deuxième étape de la 3e correction du Rhône. Crédit d'ensemble: 1382
18.2026 Pétition mach-politik.ch. Encourager le développement de la viande artificielle: 1932
18.3059 Postulat Nussbaumer Eric. Renforcer la participation du Parlement à la conduite de la politique européenne de la Suisse: 1935
18.3111 Postulat Gysi Barbara. Evaluation du dialogue sur les droits de l'homme mené avec la Chine: 1674
18.3214 Motion Salzmann Werner. Les montants alloués à l'aide au développement doivent être approuvés par le peuple: 1675
18.3247 Motion Rösti Albert. Les milliards versés à l'UE au titre de l'aide au développement doivent être soumis au peuple: 1676
18.3292 Motion Friedl Claudia. Moyens financiers supplémentaires en faveur de la coopération internationale conformément au message 2017–2020: 1677
18.3302 Postulat Fridez Pierre-Alain. Centre de formation pour la promotion de la paix civile et militaire: 1678
18.3351 Motion Meyer Mattea. Allouer des fonds supplémentaires à l'aide humanitaire: 1679
18.3358 Motion Mazzone Lisa. Armée secrète P-26. Lever le voile sur le rapport Cornu: 1691
18.3365 Postulat Friedl Claudia. Lignes directrices sur la prévention des crises, la maîtrise des conflits et la promotion de la paix: 1680
18.3666 Motion Wobmann Walter. Ne plus accorder d'aide au développement aux pays dans lesquels les chrétiens sont persécutés: 1681
18.3712 Motion CEATE-CN. Réduire la pollution plastique dans les eaux et les sols: 1513
18.3715 Motion CEATE-CE. Mise en oeuvre de la Politique forestière 2020. Assouplissement de la réalisation de dépôts de bois rond en forêt: 1513
18.3755 Motion groupe de l'Union démocratique du Centre. Affecter les milliards de l'aide au développement à l'assainissement de l'AVS: 1682
18.3756 Motion groupe de l'Union démocratique du Centre. Affecter le milliard de cohésion à l'assainissement de l'AVS: 1683
18.3867 Motion Imark Christian. Enterrer l'Initiative de Genève: 1684
18.3882 Motion Aeschi Thomas. Prévoir une liste de mesures d'urgence pour assurer la défense des intérêts nationaux de la Suisse face à l'UE: 1685
18.405 Initiative parlementaire Rutz Gregor. De la parole à l'acte. Supprimer la redevance de radio-télévision pour les entreprises: 1499
18.4170 Motion Zuberbühler David. Faire coïncider le début de l'école de recrues avec la fin de l'apprentissage: 1692
18.419 Initiative parlementaire Sommaruga Carlo. Loi sur les travailleurs détachés. Que les entreprises choisissant la sous-traitance vers l'étranger assument réellement les conséquences de la violation de la loi par les sous-traitants: 1686

18.4276 Motion Vonlanthen Beat. Erleichterter Informationsaustausch durch die Einführung von elektronischen Schnittstellen in der Bundesverwaltung: 1619
18.4280 Motion Ettlin Erich. Den Beginn der Rekrutenschule auf den Berufslehrabschluss abstimmen: 1689
18.431 Parlamentarische Initiative Grin Jean-Pierre. Strassenverkehrsgesetz. Zurück zu verhältnismässigen Sanktionen, um dramatische Konsequenzen für Beruf und Familie zu verhindern: 1622
18.432 Parlamentarische Initiative Burgherr Thomas. Vorstösse verbindlich behandeln: 1863
18.4385 Motion Grossen Jürg. Saubere Aufarbeitung des unzulänglichen Risikomanagements und der mangelhaften Informationspolitik des VBS in Bezug auf das ehemalige Munitionslager Mitholz: 1692
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1441, 1463, 1478, 1996
18.4411 Motion Savary Géraldine. Private Kontrollbeauftragte. Verstärkt gegen Betrugsfälle im Bereich der geschützten Bezeichnungen landwirtschaftlicher Erzeugnisse vorgehen: 1767
18.452 Parlamentarische Initiative Genecand Benoît. Systemrelevante Banken. Zur besseren Abdeckung der Risiken sollen die Eigenmittel auf 10 Prozent erhöht werden: 1865
18.462 Parlamentarische Initiative Mazzone Lisa. Rehabilitierung der Verweigerer aus Gewissensgründen: 1868
18.465 Parlamentarische Initiative Matter Thomas. AHV-Finanzierung durch die Schweizerische Nationalbank: 1870
18.491 Parlamentarische Initiative Graf Maya. Verbot von schwerbelastenden Tierversuchen. Ergänzung des Tierschutzgesetzes: 1872
19.006 Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte im Jahre 2018. Bericht: 1747
19.016 Standortförderung 2020–2023: 1630
19.017 Vereinbarung zwischen der Schweiz, Norwegen, Island und Liechtenstein einerseits und der Europäischen Union andererseits zur Beteiligung dieser Staaten an der Europäischen Agentur für das Betriebsmanagement von IT-Grosssystemen. Genehmigung: 1769, 1997
19.022 Armeebotschaft 2019: 1997
19.024 Beiträge an die Kosten der Kantone für die Kontrolle der Einhaltung der Stellenmeldepflicht. Bundesgesetz: 1628, 1997
19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1559, 1843, 1855
19.027 Verbesserung der Vereinbarkeit von Erwerbstätigkeit und Angehörigenbetreuung. Bundesgesetz: 1747
19.028 Internationaler Strafgerichtshof. Änderung des Römer Statuts: 1666
19.029 Im Jahr 2018 abgeschlossene völkerrechtliche Verträge. Bericht: 1667
19.031 Kantonsverfassungen (UR, BL, AG). Gewährleistung: 1559
19.033 Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit weiteren Partnerstaaten ab 2020/21: 1604

18.4276 Motion Vonlanthen Beat. Faciliter l'échange d'informations en créant des interfaces électroniques au sein de l'administration fédérale: 1619
18.4280 Motion Ettlin Erich. Faire coïncider le début de l'école de recrues avec la fin de l'apprentissage: 1689
18.431 Initiative parlementaire Grin Jean-Pierre. Loi sur la circulation routière. Revenir à des sanctions en proportion avec les délits, afin d'éviter des conséquences dramatiques tant professionnelles que familiales: 1622
18.432 Initiative parlementaire Burgherr Thomas. Obligation de traiter les interventions parlementaires: 1863
18.4385 Motion Grossen Jürg. Ancien dépôt de munitions de Mitholz. Gestion des risques insuffisante et information lacunaire du DDPS. Prendre les mesures qui s'imposent: 1692
18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1441, 1463, 1478, 1996
18.4411 Motion Savary Géraldine. Des agents de vigilance pour renforcer la lutte contre les fraudes dans le domaine des désignations protégées des produits agricoles: 1767
18.452 Initiative parlementaire Genecand Benoît. Banques d'importance systémique. Augmenter les fonds propres à 10 pour cent pour garantir une meilleure couverture des risques: 1865
18.462 Initiative parlementaire Mazzone Lisa. Réhabilitation des objecteurs de conscience: 1868
18.465 Initiative parlementaire Matter Thomas. Financement de l'AVS par la Banque nationale suisse: 1870
18.491 Initiative parlementaire Graf Maya. Compléter la loi fédérale sur la protection des animaux en vue d'interdire l'expérimentation animale entraînant des contraintes sévères: 1872
19.006 Motions et postulats des conseils législatifs en 2018. Rapport: 1747
19.016 Promotion économique 2020–2023: 1630
19.017 Arrangement entre la Suisse, la Norvège, l'Islande et le Liechtenstein, d'une part, et l'Union européenne, d'autre part, concernant la participation de ces Etats à l'Agence européenne pour la gestion opérationnelle des systèmes d'information à grande échelle. Approbation: 1769, 1997
19.022 Message sur l'armée 2019: 1997
19.024 Participation aux frais des cantons pour les contrôles relatifs à l'obligation d'annoncer les postes vacants. Loi: 1628, 1997
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1559, 1843, 1855
19.027 Amélioration de la conciliation entre activité professionnelle et prise en charge de proches. Loi fédérale: 1747
19.028 Cour pénale internationale. Amendement du Statut de Rome: 1666
19.029 Traités internationaux conclus en 2018. Rapport: 1667
19.031 Constitutions cantonales (UR, BL, AG). Garantie: 1559
19.033 Introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec d'autres Etats partenaires à partir de 2020/21: 1604

19.034 Immobilienbotschaft EFD 2019: 1612
19.035 Arbeitslosenversicherungsgesetz. Änderung: 1633
19.036 Wirtschaftspartnerschaftsabkommen zwischen den Efta-Staaten und Indonesien. Genehmigung: 1910
19.040 Umsetzung der Weiterentwicklung der Armee. Bericht gemäss Artikel 149b Absatz 1 des Militärgesetzes: 1689
19.1020 Anfrage Chiesa Marco. Die Schweiz steht in Italien trotz ihrer Anstrengungen immer noch auf der schwarzen Liste für natürliche Personen. Missachtete Gegenseitigkeit und passive Aussenpolitik: 1998
19.1021 Anfrage Chiesa Marco. Soll der Langsamverkehr in Gambarogno ausgebaut werden?: 2000
19.1022 Anfrage Masshardt Nadine. Abgestimmte Zukunftsplanung des Bundesrates: 2002
19.1023 Anfrage Mazzone Lisa. Neues Bundesgesetz über die Wehrpflichtersatzabgabe. Entspricht die Auslegung dem Willen des Parlamentes?: 2000
19.1024 Anfrage Reynard Mathias. Neues Bundesgesetz über die Wehrpflichtersatzabgabe. Diskriminierung von jungen Männern, die sich einbürgern liessen: 2000
19.1025 Anfrage Reimann Maximilian. Ursachen für die Abnahme der globalen Biodiversität. Warum keinen Hinweis auf die zunehmende Strahlenbelastung?: 2000
19.1026 Anfrage Barazzone Guillaume. Neues Bundesgesetz über die Wehrpflichtersatzabgabe. Rückwirkende Anwendung?: 1999
19.1027 Anfrage Chiesa Marco. Das militärische Materiallager in Acquarossa soll in den Besitz der Gemeinde übergehen: 2002
19.1028 Anfrage Chiesa Marco. Erneute nächtliche Öffnung kleiner Grenzübergänge. Kam dieser für die Sicherheit der Tessiner Bevölkerung ungünstige Entscheid vielleicht durch Druck von aussen zustande?: 1999
19.1029 Anfrage Chiesa Marco. Keine ausreichenden Mittel für die Bekämpfung der Mafia. Die Bundesanwaltschaft ist sehr schlecht organisiert: 1998
19.1032 Anfrage Quadranti Rosmarie. Längst fällige Gesetzesänderung zur Betreuung bei Spätabort und Fehlgeburt: 2002
19.1033 Anfrage Stamm Luzi. Zahl der eingeflogenen Asylbewerber: 2001
19.1034 Anfrage Romano Marco. Änderung von Artikel 18 Absatz 2 der Stromversorgungsverordnung. Ist Rechtssicherheit ein relativer Begriff, und sind die vielen Änderungen wirklich gerechtfertigt?: 1999
19.1035 Anfrage Chiesa Marco. Das institutionelle Rahmenabkommen ist nicht lebenswichtig. Die Zeit wird es richten: 2002
19.1036 Anfrage Stamm Luzi. Kosten der 76 aus Libyen eingeflogenen Schutzsuchenden: 2001
19.1037 Anfrage Chiesa Marco. Änderung des Zollstatus von Campione d'Italia. Wie will der Bundesrat vorgehen, falls Italien keine entsprechende lokale Steuer einführt?: 2003
19.1038 Anfrage Addor Jean-Luc. Vollzug von Landesverweisungen: 2001
19.1039 Anfrage Molina Fabian. Stärkung der AHV durch eine Cannabissteuer: 2001

19.034 Message 2019 sur les immeubles du DFF: 1612
19.035 Loi sur l'assurance-chômage. Modification: 1633
19.036 Accord de partenariat économique de large portée entre les Etats de l'AELE et l'Indonésie. Approbation: 1910
19.040 Mise en oeuvre du développement de l'armée. Rapport selon l'article 149b alinéa 1 de la loi sur l'armée: 1689
19.1020 Question Chiesa Marco. La Suisse zélée figure toujours sur la liste noire de l'Italie pour les personnes physiques. Réciprocité foulée aux pieds et politique extérieure passive: 1998
19.1021 Question Chiesa Marco. Mobilité douce dans le Gambarogno. Des efforts à faire?: 2000
19.1022 Question Masshardt Nadine. Le Conseil fédéral et l'avenir. Mesures de coordination: 2002
19.1023 Question Mazzone Lisa. L'interprétation de la nouvelle loi sur la taxe d'exemption de l'obligation de servir correspond-elle à la volonté du Parlement?: 2000
19.1024 Question Reynard Mathias. Nouvelle loi fédérale sur la taxe d'exemption de l'obligation de servir. Effet discriminatoire pour les jeunes naturalisés: 2000
19.1025 Question Reimann Maximilian. Facteurs du déclin de la biodiversité. Pourquoi l'exposition croissante aux rayonnements n'est-elle pas évoquée?: 2000
19.1026 Question Barazzone Guillaume. Nouvelle loi fédérale sur la taxe d'exemption de l'obligation de servir. Une application rétroactive?: 1999
19.1027 Question Chiesa Marco. L'installation militaire d'Acquarossa doit passer aux mains de la commune: 2002
19.1028 Question Chiesa Marco. Réouverture des postes-frontières secondaires la nuit. Une décision fâcheuse pour la sécurité de la population tessinoise prise à la suite de pressions de l'étranger?: 1999
19.1029 Question Chiesa Marco. Moyens insuffisants contre la mafia. Le Ministère public de la Confédération est très mal organisé: 1998
19.1032 Question Quadranti Rosmarie. Soins en cas d'avortement tardif ou de fausse couche. Quand la loi sera-t-elle enfin modifiée?: 2002
19.1033 Question Stamm Luzi. Nombre de requérants d'asile arrivés par avion: 2001
19.1034 Question Romano Marco. Modification de l'article 18 alinéa 2 de l'ordonnance sur l'approvisionnement en électricité. La sécurité du droit est-elle une notion relative? Les adaptations continuelles sont-elles justifiées et justifiables?: 1999
19.1035 Question Chiesa Marco. Un accord institutionnel ne s'impose pas. Tout vient à point à qui sait attendre: 2002
19.1036 Question Stamm Luzi. Coûts engendrés par le transport en avion depuis la Libye de 76 personnes en quête de protection: 2001
19.1037 Question Chiesa Marco. Modification du statut douanier de Campione d'Italia. Qu'entend faire le Conseil fédéral si l'Italie n'applique pas la taxe locale alignée sur la TVA suisse?: 2003
19.1038 Question Addor Jean-Luc. Exécution des expulsions pénales: 2001
19.1039 Question Molina Fabian. Renforcer l'AVS en instaurant un impôt sur le cannabis: 2001

19.1040 Anfrage Guhl Bernhard. Evaluation des Zulassungsprozesses von Pflanzenschutzmitteln und Beurteilungskriterien: 2003
19.1041 Anfrage Guhl Bernhard. Wie stellt der Bundesrat sicher, dass im sensiblen Bereich der Landwirtschaftspolitik des Bundes transparent kommuniziert wird?: 2002
19.1042 Anfrage de Courten Thomas. Wirtschaftsfeindliche Strafpraxis der Zollverwaltung. Wann gedenkt der Bundesrat zu handeln?: 2001
19.1043 Anfrage Ruppen Franz. Weitere Nachtverbindungen des IC Brig-Visp-Bern und Bern-Visp-Brig am Wochenende: 2001
19.1044 Anfrage Riklin Kathy. Schweizer Theatertreffen. Ende der finanziellen Unterstützung?: 2002
19.2005 Petition Jugendsession 2018. Anschubfinanzierung für automatisierten öffentlichen Nahverkehr: 1932
19.3007 Postulat UREK-NR. Integration des Grünen Klimafonds in den Rahmenkredit Globale Umwelt: 1668
19.3008 Motion SPK-NR. Kompetenzzentrum für Föderalismus. Beteiligung an der Grundfinanzierung: 1421
19.3011 Postulat GPK-NR. Erarbeitung einer Methodik zur Beurteilung der Auswirkungen von Freihandelsabkommen auf die nachhaltige Entwicklung: 1649
19.3033 Motion Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Offensive zur Stärkung des Wirtschaftsstandorts Schweiz: 1921
19.3047 Motion Bourgeois Jacques. Angabe der CO2-Emissionen beim Kauf eines Flugtickets: 1520
19.3064 Postulat Marti Samira. Vergleichender Bericht über die Gesundheit von LGB: 1898
19.3070 Motion Kälin Irène. Kostenbefreiung für Schwangere während der ganzen Schwangerschaft: 1900
19.3071 Interpellation Hess Erich. Kosten- und Qualitätscheck für die Beratende Kommission für internationale Zusammenarbeit: 1941
19.3164 Interpellation Mazzone Lisa. Gesetzmässigkeit von Konsumkrediten wiederherstellen: 1967
19.3166 Interpellation Mazzone Lisa. Was macht die Schweiz mit ihren alten Containerschiffen?: 1967
19.3167 Motion CVP-Fraktion. Gesetzliche Grundlage zur Wahrung des Mitsprache- und Entscheidungsrechts von Parlament, Volk und Kantonen bei der Umsetzung des Rahmenabkommens: 1671
19.3181 Interpellation Mazzone Lisa. Schadstoffe in Berührung mit der Babyhaut. Bei Windeln ist Vorsicht geboten: 1967
19.3182 Interpellation Mazzone Lisa. Zwangsausschaffungen. Empfehlungen der Nationalen Kommission zur Verhütung von Folter anwenden: 1968
19.3262 Postulat Gugger Niklaus-Samuel. Geht es den Kindern gut, geht es der Schweiz besser: 1902
19.3299 Postulat Béglé Claude. Smarte Industrie- und Gewerbezonen. Für eine verbesserte Planung der Industrie- und Gewerbezonen: 1521
19.3316 Motion Estermann Yvette. Für eine sinnvolle Frauenförderung und Gleichstellung in der Armee: 1693

19.1040 Question Guhl Bernhard. Evaluation de la procédure d'homologation des produits phytosanitaires et critères d'évaluation: 2003
19.1041 Question Guhl Bernhard. Comment le Conseil fédéral veille-t-il à ce que la communication soit transparente dans le domaine sensible qu'est la politique agricole de la Confédération?: 2002
19.1042 Question de Courten Thomas. Pratique répressive de l'Administration fédérale des douanes à l'égard de l'économie. Quand compte agir le Conseil fédéral?: 2001
19.1043 Question Ruppen Franz. Etoffer les horaires de nuit en fin de semaine dans les deux sens sur la ligne Berne-Viège-Brigue: 2001
19.1044 Question Riklin Kathy. Rencontre du Théâtre Suisse. Fin du soutien financier?: 2002
19.2005 Pétition Session des jeunes 2018. Financement initial pour les transports publics automatisés: 1932
19.3007 Postulat CEATE-CN. Intégration du Fonds vert pour le climat dans le crédit-cadre pour la protection de l'environnement mondial: 1668
19.3008 Motion CIP-CN. Centre de compétence pour le fédéralisme. Participation au financement de base: 1421
19.3011 Postulat CdG-CN. Recherche d'une méthode pour l'évaluation des impacts des accords de libre-échange sur le développement durable: 1649
19.3033 Motion groupe de l'Union démocratique du Centre. Accroître le dynamisme de la place économique suisse: 1921
19.3047 Motion Bourgeois Jacques. Déclaration des émissions de CO2 lors de l'achat d'un billet d'avion: 1520
19.3064 Postulat Marti Samira. Etablir un rapport comparatif sur la santé des personnes LGB: 1898
19.3070 Motion Kälin Irène. Instaurer la gratuité des prestations pendant toute la durée de la grossesse: 1900
19.3071 Interpellation Hess Erich. Analyse des coûts et contrôle de qualité de la Commission consultative de la coopération internationale: 1941
19.3164 Interpellation Mazzone Lisa. Rétablissement de la légalité des crédits à la consommation: 1967
19.3166 Interpellation Mazzone Lisa. Que fait la Confédération de ses anciens cargos?: 1967
19.3167 Motion groupe PDC. Création d'une base légale garantissant que le Parlement, le peuple et les cantons seront consultés et pourront se prononcer lors de la mise en oeuvre de l'accord institutionnel: 1671
19.3181 Interpellation Mazzone Lisa. Substances toxiques au contact de la peau des bébés. La prudence s'impose en matière de couches-culottes: 1967
19.3182 Interpellation Mazzone Lisa. Renvois forcés. Appliquer les recommandations de la Commission nationale de prévention de la torture: 1968
19.3262 Postulat Gugger Niklaus-Samuel. Quand les enfants vont bien, c'est toute la Suisse qui va mieux: 1902
19.3299 Postulat Béglé Claude. Smart ZIZA. Pour une conception optimisée des zones industrielles et artisanales: 1521
19.3316 Motion Estermann Yvette. Egalité entre hommes et femmes et promotion appropriée des femmes dans l'armée: 1693

19.3319 Motion Barrile Angelo. Gesetzliche Inkohärenz im öffentlichen Interesse einer sicheren Medikamentenversorgung korrigieren: 1903

19.3320 Motion Fridez Pierre-Alain. Der militärischen Friedensförderung muss mehr Gewicht beigemessen werden: 1694

19.3328 Motion Zuberbühler David. Ruag International soll zu einem Luft- und Raumfahrttechnologiekonzern umgebaut, mittelfristig vollständig privatisiert werden und auch in Zukunft mehrheitlich in Schweizer Händen bleiben!: 1695

19.3347 Motion Flach Beat. Für ein modernes und praxistaugliches Stockwerkeigentumsrecht: 1422

19.3348 Interpellation Mazzone Lisa. Pflanzenschutzmittel. Ist der Bundesrat bereit, die relevanten Daten zu konsolidieren und zur Verfügung zu stellen?: 1968

19.3374 Postulat Grossen Jürg. Zeitgemässe und zukunftsgerichtete Erhebung der Umweltauswirkungen von Personenwagen: 1522

19.3385 Postulat Graf Maya. Wie wird das Klima-Sektorziel der Land- und Ernährungswirtschaft zur Erreichung des Pariser Klimaabkommens konkret umgesetzt?: 1935

19.3399 Motion Golay Roger. Armee. Budgetkürzungen kompensieren, die der Reform und der Modernisierung schaden: 1696

19.3413 Motion FK-NR. Wirkungsmessung im BFI-Bereich: 1644

19.3415 Motion WAK-SR. Verankerung der Aufgaben des Schweizer Nationalgestüts in der Verordnung: 1647

19.3418 Motion WBK-NR. Massnahmen zur Verringerung der sozialen Selektivität: 1647

19.3424 Interpellation Moret Isabelle. Aufteilung des Zahlungsrahmens für Programme nach Artikel 14 GIG. Das geografische Ungleichgewicht korrigieren: 1968

19.3427 Motion Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Verzicht auf die unnötige Bildung eines Unterstützungskommandos in der Armee: 1932

19.3429 Interpellation Steinemann Barbara. Warum ist für 99,5 Prozent der vorläufig aufgenommenen Eritreer die Rückkehr nicht zumutbar?: 1968

19.3430 Interpellation Egger Mike. Täuschung der Stimmberechtigten bei den Abstimmungen über die bilateralen Verträge und zu Schengen?: 1969

19.3431 Interpellation Fiala Doris. Wirtschaftliche Vorteile und gesundheitliche Folgen von 5G?: 1941

19.3432 Interpellation Quadri Lorenzo. Grenzgängerinnen und Grenzgänger. Warum überweist Luxemburg kein Geld, die Schweiz hingegen schon?: 1941

19.3436 Interpellation Quadranti Rosmarie. Gemeinschaftliches Wohnen und Bezug von Ergänzungsleistungen. Werden kostengünstige Lösungen durch die EL-Reform verhindert?: 1969

19.3437 Interpellation Egger Thomas. Die Nebenerwerbslandwirtschaft nicht durch verschärfte Ausbildungsanforderungen einschränken: 1941

19.3319 Motion Barrile Angelo. Garantir l'approvisionnement en médicaments dans l'intérêt public. Corriger une incohérence de la législation: 1903

19.3320 Motion Fridez Pierre-Alain. Promotion militaire de la paix. Monter en puissance: 1694

19.3328 Motion Zuberbühler David. RUAG International. Restructuration sous forme d'un conglomérat aéronautique et spatial, privatisation complète à moyen terme et maintien majoritairement en mains suisses: 1695

19.3347 Motion Flach Beat. Pour un droit de la propriété par étages moderne et pragmatique: 1422

19.3348 Interpellation Mazzone Lisa. Produits phytosanitaires. Le Conseil fédéral est-il prêt à consolider et à mettre à disposition les données pertinentes?: 1968

19.3374 Postulat Grossen Jürg. Impact des voitures de tourisme sur l'environnement. Enquêtes modernes et prospectives: 1522

19.3385 Postulat Graf Maya. Comment l'objectif sectoriel de l'agriculture et de la filière alimentaire concernant le climat est-il concrètement mis en oeuvre pour atteindre les objectifs de l'Accord de Paris sur le climat?: 1935

19.3399 Motion Golay Roger. Pour la compensation des coupes budgétaires qui nuisent à la réforme et à la modernisation de l'armée: 1696

19.3413 Motion CdF-CN. Mesure de l'efficacité dans le domaine FRI: 1644

19.3415 Motion CER-CE. Inscrire les tâches du Haras national suisse dans une ordonnance: 1647

19.3418 Motion CSEC-CN. Mesures pour réduire la sélectivité sociale: 1647

19.3424 Interpellation Moret Isabelle. Répartition de l'enveloppe financière pour les projets selon l'article 14 LEg. Corriger le déséquilibre géographique: 1968

19.3427 Motion groupe de l'Union démocratique du Centre. Armée. Revenir sur la création inutile d'un commandement du Soutien: 1932

19.3429 Interpellation Steinemann Barbara. Pourquoi, dans 99,5 pour cent des cas, le retour des Erythréens admis à titre provisoire n'est-il pas exigible?: 1968

19.3430 Interpellation Egger Mike. Votations sur les accords bilatéraux et sur Schengen. Les citoyens ont-ils été trompés?: 1969

19.3431 Interpellation Fiala Doris. Quels sont les avantages économiques et les conséquences sanitaires de la 5G?: 1941

19.3432 Interpellation Quadri Lorenzo. Imposition des frontaliers. Pourquoi le Luxembourg ne rétrocède-t-il rien alors que la Suisse paye?: 1941

19.3436 Interpellation Quadranti Rosmarie. La réform des prestations complémentaires met-elle un frein aux solutions d'hébergement communautaire, pourtant avantageuses?: 1969

19.3437 Interpellation Egger Thomas. Il ne faut pas limiter l'agriculture pratiquée à titre accessoire par des exigences plus strictes en matière de formation: 1941

19.3439 Interpellation de la Reussille Denis. Starke Opposition der Schweiz gegen die Ausweitung des Helms-Burton-Gesetzes: 1942
19.3441 Interpellation Marti Min Li. Steigende Zahl der Betreibungen bei Ausständen von Krankenkassenprämien?: 1942
19.3442 Interpellation Quadri Lorenzo. Mehrwertsteuer auf den Radio- und Fernsehgebühren. Knausrige Regierung: 1942
19.3443 Interpellation Feri Yvonne. Zur Sachlage und Zukunft des Schweizerischen Kompetenzzentrums für Menschenrechte: 1942
19.3448 Motion Dobler Marcel. Provisorische Rechtsöffnung. Anpassung an die gewandelte Geschäftspraxis (Digitalisierung): 1932
19.3450 Interpellation Addor Jean-Luc. Familienbesteuerung. Was ist mit dem Familienquotientensystem?: 1942
19.3452 Interpellation Friedl Claudia. Globaler Biodiversitätsverlust zerstört Lebensgrundlagen von Millionen Menschen und gefährdet die Zielerreichung der Agenda 2030: 1942
19.3453 Interpellation Badran Jacqueline. Kosten eines unterlassenen Umwelt-, Natur- und Klimaschutzes: 1969
19.3454 Interpellation Töngi Michael. Wie passt eine massive Erhöhung des Preises des Generalabonnements zur Förderung des öffentlichen Verkehrs?: 1969
19.3455 Interpellation Munz Martina. Genügt der Schutz vor Glyphosat?: 1969
19.3456 Interpellation Munz Martina. SRG und Ruag als staatsnahe Betriebe im Bereich Energie und Klima in die Pflicht nehmen: 1943
19.3457 Interpellation Munz Martina. Gesundheitsgefährdende Nanopartikel als Lebensmittelzusatzstoffe verbieten: 1943
19.3458 Interpellation Pantani Roberta. Bundesstrafgericht unter einem Dach. Ist seine Struktur im Einklang mit Verfassung und Europäischer Menschenrechtskonvention?: 1943
19.3460 Interpellation Quadri Lorenzo. Generalabonnement. Schnellen die Preise in die Höhe?: 1943
19.3461 Interpellation Béglé Claude. Cybersicherheit. Die Zukunft allein oder gemeinsam meistern?: 1970
19.3462 Interpellation Thorens Goumaz Adèle. Wie können die Auswirkungen von stark verarbeiteten Lebensmitteln auf die Gesundheit und die Umwelt reduziert werden?: 1944
19.3463 Interpellation Brand Heinz. Grosspackungen usw. von Medikamenten. Generalklausel für vernünftigen Medikamenteneinsatz: 1944
19.3467 Interpellation Vogler Karl. Weltweites Artensterben. Wie kann diese Gefahr für das Wohlergehen der Menschheit gestoppt werden?: 1970
19.3468 Interpellation Hadorn Philipp. Hochgiftigen Insektiziden im Schweizer Wald den Kampf ansagen: 1970
19.3469 Interpellation Thorens Goumaz Adèle. Chlorpyrifos. Werden in der Schweiz bei den Pestiziden das Vorsorgeprinzip und das Verursacherprinzip geschwächt?: 1944
19.3470 Interpellation Thorens Goumaz Adèle. Die EU verbietet das gefährliche Pestizid Chlorothalonil. Was unternimmt die Schweiz?: 1944

19.3439 Interpellation de la Reussille Denis. Ferme opposition de la Suisse à l'extension de la loi Helms-Burton: 1942
19.3441 Interpellation Marti Min Li. Assurance-maladie. Augmentation du nombre de poursuites en cas d'arriérés de primes?: 1942
19.3442 Interpellation Quadri Lorenzo. TVA sur la redevance de radio-télévision. Le gouvernement mégote: 1942
19.3443 Interpellation Feri Yvonne. Situation actuelle et avenir du Centre suisse de compétence pour les droits humains: 1942
19.3448 Motion Dobler Marcel. Mainlevée provisoire. Prendre en compte l'évolution des pratiques commerciales (numérisation): 1932
19.3450 Interpellation Addor Jean-Luc. Imposition de la famille. Et la solution du quotient familial?: 1942
19.3452 Interpellation Friedl Claudia. Perte de biodiversité. Menace pour la survie de millions de personnes à travers le monde et pour les objectifs fixés dans l'Agenda 2030: 1942
19.3453 Interpellation Badran Jacqueline. Protection de l'environnement, de la nature et du climat. Coûts engendrés par l'inaction: 1969
19.3454 Interpellation Töngi Michael. Une augmentation considérable du prix de l'abonnement général est-elle compatible avec la promotion des transports publics?: 1969
19.3455 Interpellation Munz Martina. La protection contre le glyphosate est-elle suffisante?: 1969
19.3456 Interpellation Munz Martina. Soumettre la SSR et RUAG, toutes deux entreprises parapubliques, à des obligations accrues dans les domaines de l'énergie et du climat: 1943
19.3457 Interpellation Munz Martina. Interdire les nanoparticules dangereuses pour la santé qui sont utilisées comme additifs alimentaires: 1943
19.3458 Interpellation Pantani Roberta. Un Tribunal pénal fédéral, deux instances. Une organisation conforme à la Constitution et à la CEDH?: 1943
19.3460 Interpellation Quadri Lorenzo. Abonnement général à prix d'or?: 1943
19.3461 Interpellation Béglé Claude. Avancer seul ou à plusieurs dans le domaine de la cybersécurité?: 1970
19.3462 Interpellation Thorens Goumaz Adèle. Comment réduire les impacts sur la santé et sur l'environnement des produits alimentaires ultratransformés?: 1944
19.3463 Interpellation Brand Heinz. Grands emballages de médicaments. Clause générale garantissant un emploi raisonnable: 1944
19.3467 Interpellation Vogler Karl. Disparition des espèces à l'échelle planétaire. Comment mettre fin à ce phénomène et assurer le bien-être de l'humanité?: 1970
19.3468 Interpellation Hadorn Philipp. Déclarer la guerre aux insecticides très toxiques utilisés dans les forêts suisses: 1970
19.3469 Interpellation Thorens Goumaz Adèle. Chlorpyrifos. Les principes de précaution et de causalité (pollueur-payeur) sont-ils défaillants en Suisse dans le domaine des pesticides?: 1944
19.3470 Interpellation Thorens Goumaz Adèle. L'Europe interdit le chlorothalonil, un pesticide dangereux. Que fait la Suisse?: 1944

19.3471 Interpellation Béglé Claude. Ja zur Abschaffung des Eigenmietwerts. Nein zu Immobilien in schlechtem Zustand: 1944
19.3476 Interpellation Hardegger Thomas. Verweigerung der Kostenübernahme bei Medikamenten-Grosspackungen führt zu unnötigen Kosten: 1945
19.3477 Interpellation Hardegger Thomas. Sicherstellung der Unabhängigkeit von Expertinnen und Experten, die die Swissmedic beraten: 1970
19.3478 Postulat Schwander Pirmin. Kinderbelange ernst nehmen: 1935
19.3481 Interpellation Fehlmann Rielle Laurence. Istanbul-Konvention. Den Worten müssen Taten folgen!: 1945
19.3482 Interpellation Fehlmann Rielle Laurence. Mehrsprachigkeit in der Bundesverwaltung. Stillstand, ja gar beunruhigender Rückgang: 1970
19.3483 Postulat Masshardt Nadine. Verfalls- statt Mindesthaltbarkeitsdatum auf Lebensmitteln: 1935
19.3484 Interpellation Kälin Irène. Weniger Plastikverpackungen: 1970
19.3485 Postulat Flach Beat. Klimaschutzpotenzial in der Schifffahrt: 1935
19.3486 Interpellation Markwalder Christa. Wie können "powercoders" in der Schweiz und international noch mehr Schule machen?: 1945
19.3488 Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia. Mehr Transparenz und Verantwortung in der Sterbehilfe: 1971
19.3489 Interpellation Heim Bea. Neue BAG-Praxis. Höhere Kosten für das Gesundheitswesen?: 1945
19.3495 Interpellation Addor Jean-Luc. Moratorium für die Erhöhung des Rentenalters von Angehörigen der besonderen Personalkategorien: 1945
19.3496 Interpellation Semadeni Silva. Mit unverbindlichen Alternativen zu den Pestizid-Initiativen die Katze im Sack kaufen?: 1946
19.3497 Interpellation Rochat Fernandez Nicolas. Neuer SBB-Fahrplan 2020. Sind direkte Bahnverbindungen nach Paris langfristig nur noch von Basel und Genf aus möglich?: 1971
19.3498 Interpellation Merlini Giovanni. Umstrukturierung in der Zollverwaltung und Staatsangehörigkeit: 1946
19.3500 Interpellation Dobler Marcel. Wie weiter mit Copernicus, dem globalen System zur Überwachung der Umwelt und Sicherheit?: 1946
19.3501 Motion Burkart Thierry. Langfristige Finanzierungslösung für Strassenlärmsanierungen ab 2023: 1932
19.3502 Motion Pieren Nadja. Teurere Kontrollen durch das BAV sollen die Verursacher bezahlen: 1933
19.3503 Postulat Müller-Altermatt Stefan. Weniger Verletzungen beim Kampf ums Kind. Massnahmen für das Wohl von Kind, Mutter und Vater: 1935
19.3505 Interpellation Töngi Michael. Vergabe von Mobilfunkkonzessionen für 5G ohne entsprechende Grundlagen für die Bewilligungsbehörden: 1971
19.3506 Interpellation Töngi Michael. Zu positive Beurteilung der Reisezeitgewinne in Kosten-Nutzen-Analysen bei Strassenbauvorhaben?: 1971

19.3471 Interpellation Béglé Claude. Oui à la suppression de la valeur locative. Non à un parc immobilier précarisé: 1944
19.3476 Interpellation Hardegger Thomas. Le refus de rembourser les grands emballages de médicaments augmente inutilement les coûts: 1945
19.3477 Interpellation Hardegger Thomas. Garantie de l'indépendance des experts qui conseillent Swissmedic: 1970
19.3478 Postulat Schwander Pirmin. Prendre la situation des enfants au sérieux: 1935
19.3481 Interpellation Fehlmann Rielle Laurence. Convention d'Istanbul. Des actes concrets!: 1945
19.3482 Interpellation Fehlmann Rielle Laurence. Plurilinguisme au sein de l'administration fédérale. Immobilisme, voire recul préoccupant: 1970
19.3483 Postulat Masshardt Nadine. Remplacer la date limite de consommation des denrées alimentaires par la date de péremption: 1935
19.3484 Interpellation Kälin Irène. Moins d'emballages en plastique: 1970
19.3485 Postulat Flach Beat. Epuiser les potentiels de protection du climat que recèle la navigation: 1935
19.3486 Interpellation Markwalder Christa. Comment faire en sorte que les "powercoders" fassent encore plus d'émules en Suisse et à l'étranger?: 1945
19.3488 Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia. Plus de transparence et de responsabilité dans l'assistance au suicide: 1971
19.3489 Interpellation Heim Bea. La nouvelle pratique de l'OFSP fait-elle augmenter les coûts de la santé?: 1945
19.3495 Interpellation Addor Jean-Luc. Moratoire pour l'élévation de l'âge de la retraite des catégories particulières de personnel: 1945
19.3496 Interpellation Semadeni Silva. Accepter les yeux fermés des solutions de rechange juridiqement non contraignantes présentées en réponse aux initiatives sur les pesticides?: 1946
19.3497 Interpellation Rochat Fernandez Nicolas. Nouveaux horaires CFF 2020. Les relations ferroviaires directes pour Paris réduites à terme aux liaisons Bâle-Paris et Genève-Paris?: 1971
19.3498 Interpellation Merlini Giovanni. Réorganisation de l'Administration fédérale des douanes et nationalité: 1946
19.3500 Interpellation Dobler Marcel. Programme européen Copernicus. Et maintenant?: 1946
19.3501 Motion Burkart Thierry. Assainissement du bruit routier. Solution de financement à long terme à partir de 2023: 1932
19.3502 Motion Pieren Nadja. Plus de contrôles exercés par l'Office fédéral des transports. Les responsables doivent payer: 1933
19.3503 Postulat Müller-Altermatt Stefan. Moins de conflits en lien avec l'autorité parentale. Mesures en faveur de l'enfant, de la mère et du père: 1935
19.3505 Interpellation Töngi Michael. Attribution de concessions de téléphonie mobile pour la 5G alors que les autorités chargées de délivrer les autorisations ne disposent pas des bases légales nécessaires: 1971
19.3506 Interpellation Töngi Michael. Projets routiers. Estimation trop positive des gains de temps dans les analyses coûts/bénéfices?: 1971

19.3507 Interpellation Gysi Barbara. Weiterbeschäftigung innerhalb der Bundesverwaltung. Bilanz: 1946

19.3508 Interpellation Schneider Schüttel Ursula. Die Befreiung des Kerosins von der Mineralölsteuer ist nicht mehr zeitgemäss. Änderung des Chicagoer Abkommens: 1972

19.3509 Postulat Bäumle Martin. Reduktion der Bürokratie. One-Stop-Shop-Lösung für Solaranlagen: 1936

19.3510 Interpellation Sommaruga Carlo. Effektiver Mindeststeuersatz für Unternehmen auf internationaler Ebene. Welche Position vertritt die Schweiz?: 1972

19.3512 Interpellation Arslan Sibel. Stopp dem immensen Leistungsabbau bei den SBB und der Diskriminierung älterer Fahrgäste: 1972

19.3514 Interpellation Ruppen Franz. Neue Trinkempfehlungen der Eidgenössischen Kommission für Alkoholfragen. Anpassungen ohne triftigen Grund!: 1972

19.3515 Interpellation Ruppen Franz. Merkblatt "Nachhaltige Verpflegung" des Bafu. Haben wir keine anderen Probleme?: 1973

19.3516 Interpellation Graf Maya. Wann handelt der Bund endlich bei der Einschränkung des Pestizidverkaufs für die Privatanwendung?: 1973

19.3517 Interpellation Graf Maya. Wie vertragen sich der naturnahe Waldbau und das Naturprodukt Schweizer Holz mit dem Einsatz von Insektiziden im Schweizer Wald?: 1946

19.3518 Interpellation Graf Maya. Biolandwirtschaft und Biokonsum boomen. Wo bleibt die Schweiz mit dem Aktionsplan Biolandbau?: 1947

19.3519 Interpellation Müller-Altermatt Stefan. Potenziale der ökologischen Landwirtschaft: 1947

19.3520 Interpellation Reynard Mathias. Die Möglichkeit schaffen, die eigene Unterschrift im Rahmen einer Unterschriftensammlung für eine Volksinitiative oder ein Referendum zurückzuziehen: 1947

19.3522 Interpellation Mazzone Lisa. Die Niederlande ermitteln betreffend "Dirty Diesel" von Schweizer Rohstoffhändlern: 1973

19.3524 Interpellation Roduit Benjamin. Monitoring der Umsetzung des Behindertengleichstellungsgesetzes: 1973

19.3525 Interpellation Roduit Benjamin. Tarifverträge im Gesundheitswesen. Braucht es eine neue Praxis?: 1973

19.3526 Interpellation Arslan Sibel. Die Unterdrückung und gezielte Verfolgung der Aleviten in der Türkei muss gestoppt werden: 1974

19.3527 Interpellation Glättli Balthasar. Die unerträgliche Menschenrechtslage in der Türkei zwingt die Schweiz zum Handeln: 1974

19.3528 Interpellation Gugger Niklaus-Samuel. Rollt China die Schweiz von hinten auf?: 1947

19.3529 Interpellation Glättli Balthasar. Falschauskünfte des SEM zur Kontrolle der medizinischen Überwachung von Zwangsausschaffungen: 1974

19.3531 Motion KVF-NR. Für den nichtgewerbsmässigen Sichtflug die Landessprachen nicht verbieten: 1516

19.3507 Interpellation Gysi Barbara. Réaffectation du personnel de l'administration fédérale. Bilan: 1946

19.3508 Interpellation Schneider Schüttel Ursula. Exempter le kérosène de l'impôt sur les huiles minérales est dépassé. Modification de la Convention de Chicago: 1972

19.3509 Postulat Bäumle Martin. Installations solaires. Créer un guichet unique pour réduire la bureaucratie: 1936

19.3510 Interpellation Sommaruga Carlo. Taux minimal effectif d'imposition pour les sociétés à l'échelle internationale. Comment se positionne la Suisse?: 1972

19.3512 Interpellation Arslan Sibel. CFF. Mettre fin à la réduction drastique des prestations et aux discriminations envers les aînés: 1972

19.3514 Interpellation Ruppen Franz. Nouvelles recommandations de la Commission fédérale pour les problèmes liés à l'alcool en matière de consommation d'alcool. Des adaptations injustifiées!: 1972

19.3515 Interpellation Ruppen Franz. Fiche de l'OFEV sur la restauration durable. N'avons-nous pas d'autres problèmes?: 1973

19.3516 Interpellation Graf Maya. Quand la Confédération limitera-t-elle enfin la vente des pesticides pour un usage non professionnel?: 1973

19.3517 Interpellation Graf Maya. Comment l'utilisation d'insecticides dans les forêts suisses se concilie-t-elle avec la sylviculture proche de la nature et le produit naturel qu'est le bois suisse?: 1946

19.3518 Interpellation Graf Maya. L'agriculture biologique et la consommation de produits bio sont en plein essor. Où en est la Suisse en matière de plan d'action pour l'agriculture biologique?: 1947

19.3519 Interpellation Müller-Altermatt Stefan. Potentiel de l'agriculture écologique: 1947

19.3520 Interpellation Reynard Mathias. Possibilité de retirer sa propre signature lors d'une récolte de signatures pour une initiative populaire ou un référendum: 1947

19.3522 Interpellation Mazzone Lisa. Les Pays-Bas enquêtent sur le "Dirty Diesel" des négociants suisses en matières premières: 1973

19.3524 Interpellation Roduit Benjamin. Un monitorage pour la loi sur l'élimination des inégalités frappant les personnes handicapées: 1973

19.3525 Interpellation Roduit Benjamin. Conventions tarifaires dans le domaine de la santé. Une nouvelle pratique est-elle nécessaire?: 1973

19.3526 Interpellation Arslan Sibel. Turquie. Mettre un terme à la persécution ciblée des Alevis et à la répression dont ils font l'objet: 1974

19.3527 Interpellation Glättli Balthasar. La Suisse ne peut rester inactive face aux violations insoutenables des droits de l'homme en Turquie: 1974

19.3528 Interpellation Gugger Niklaus-Samuel. La Chine attire-t-elle la Suisse dans son orbite?: 1947

19.3529 Interpellation Glättli Balthasar. Contrôle de l'encadrement médical des renvois forcés. Renseignements erronés fournis par le SEM: 1974

19.3531 Motion CTT-CN. Ne pas interdire les langues nationales pour les vols à vue non commerciaux: 1516

19.3532 Postulat KVF-NR. Längerfristige Weiterentwicklung des Zugangs zu Dienstleistungen der postalischen Grundversorgung: 1518

19.3534 Interpellation Borloz Frédéric. 5G. Wenn eine Arbeitsgruppe die Auswirkungen der Strahlung in der Schweiz untersucht, ist die Unabhängigkeit der Gruppenmitglieder mindestens ebenso wichtig wie deren Kompetenzen: 1947

19.3535 Interpellation Gschwind Jean-Paul. Einführung der 5G-Technologie in der Schweiz. Welche Kompensation vom Bund angesichts des Mehraufwands für die Kantone?: 1948

19.3536 Interpellation Knecht Hansjörg. Stand der Arbeiten bei der Hochrheinstrecke: 1948

19.3537 Interpellation Golay Roger. Verzicht auf zivile Offsets. Ein schwerer Schlag für die Industrie: 1974

19.3538 Interpellation Schneeberger Daniela. Genehmigung des kantonalen Richtplans Basel-Landschaft: 1948

19.3539 Interpellation Reynard Mathias. Explosion der GA-Preise der SBB, vor allem für Junge. Diese Absurdität gilt es zu verhindern: 1948

19.3540 Interpellation Quadri Lorenzo. Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer erhalten die Abstimmungsunterlagen nicht: 1948

19.3541 Postulat Girod Bastien. Vorstösse mit Co-Autorenschaft: 1747

19.3542 Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Weiterer Nichtentscheid des Bundesrates statt Ablehnung des EU-Anbindungsvertrags (institutionelles Rahmenabkommen): 1975

19.3543 Interpellation grüne Fraktion. Neue Aufgabenteilung. Keine Sparübung auf Kosten der Prämienverbilligungen: 1975

19.3544 Interpellation grüne Fraktion. Klimanotstand. Welche Vorschläge hätte der Bundesrat, um eine Klimaerhitzung über 1,5 Grad zu verhindern?: 1975

19.3546 Interpellation grünliberale Fraktion. Es ist Zeit, Klimaschutz als Chance für unseren Wohlstand zu erkennen, für Wirtschaft und Bevölkerung: 1975

19.3552 Interpellation Munz Martina. Welche Massnahmen der Agrarpolitik ab 2022 reduzieren die Ammoniak- und Nitratbelastungen sowie die Stickstoffemissionen in den Gewässern generell in relevantem Ausmass?: 1976

19.3554 Postulat Fehlmann Rielle Laurence. Werbung und Adipositas. Wie effizient sind die Selbstregulierungsmassnahmen?: 1936

19.3555 Interpellation Marti Samira. Illegale Abschiebungen in Kroatien. Was macht die Schweiz?: 1976

19.3556 Interpellation Addor Jean-Luc. Dieselgate. Schaden für den Bund und die ergriffenen Massnahmen: 1948

19.3557 Interpellation Addor Jean-Luc. Öffentliche Gelder der Schweiz für den Eurovision Song Contest?: 1949

19.3558 Interpellation Girod Bastien. Wiederverwertung von elektronischen Geräten, die an Flughäfen anfallen: 1976

19.3559 Postulat Schneider Schüttel Ursula. Reifenabrieb als grösste Quelle von Mikroplastik. Massnahmen zur Verminderung: 1936

19.3532 Postulat CTT-CN. Développement à plus long terme de l'accès aux prestations du service postal universel: 1518

19.3534 Interpellation Borloz Frédéric. 5G. Un groupe de travail planche sur l'impact des ondes éléctromagnétiques en Suisse, l'indépendance des membres est au moins aussi importante que leurs compétences: 1947

19.3535 Interpellation Gschwind Jean-Paul. Lancement de la 5G en Suisse. Charge supplémentaire pour les cantons. Quelle compensation de la part de la Confédération?: 1948

19.3536 Interpellation Knecht Hansjörg. Ligne du Rhin supérieur. Etat des travaux: 1948

19.3537 Interpellation Golay Roger. Renoncer aux affaires compensatoires civiles. Un mauvais coup pour l'industrie: 1974

19.3538 Interpellation Schneeberger Daniela. Approbation par le Conseil fédéral du plan directeur du canton de Bâle-Campagne: 1948

19.3539 Interpellation Reynard Mathias. Explosion du prix de l'AG CFF, notamment pour les jeunes. Il faut empêcher cette absurdité: 1948

19.3540 Interpellation Quadri Lorenzo. Des Suisses de l'étranger n'ont pas reçu leur matériel de vote: 1948

19.3541 Postulat Girod Bastien. Une intervention, des coauteurs: 1747

19.3542 Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. Accord institutionnel avec l'UE. Le Conseil fédéral remet à nouveau sa décision, plutôt que de dire franchement non: 1975

19.3543 Interpellation groupe des Verts. Nouvelle répartition des tâches. Ne pas faire des économies sur la réduction des primes: 1975

19.3544 Interpellation groupe des Verts. Face à l'urgence climatique, que propose le Conseil fédéral pour empêcher une hausse de température de 1,5 degré?: 1975

19.3546 Interpellation groupe vert'libéral. Voir dans la protection du climat un moteur de prospérité économique et sociale: 1975

19.3552 Interpellation Munz Martina. Politique agricole 22 plus. Quelles mesures générales pour réduire significativement l'ammoniac, les nitrates et les émissions d'azote dans les eaux?: 1976

19.3554 Postulat Fehlmann Rielle Laurence. Publicité et obésité. Quelle est l'efficacité des mesures d'autorégulation?: 1936

19.3555 Interpellation Marti Samira. Renvois illégaux en Croatie. Que fait la Suisse?: 1976

19.3556 Interpellation Addor Jean-Luc. Dieselgate. Préjudice pour la Confédération et mesures prises: 1948

19.3557 Interpellation Addor Jean-Luc. Des financements publics suisses pour le Concours Eurovision de la chanson?: 1949

19.3558 Interpellation Girod Bastien. Récupération des appareils électroniques saisis dans les aéroports: 1976

19.3559 Postulat Schneider Schüttel Ursula. Résidus d'abrasion des pneus, source la plus importante de microplastiques. Mesures de réduction: 1936

19.3560 Interpellation Schneider Schüttel Ursula. Branchenvereinbarungen zur Reduktion von Plastik: 1976
19.3562 Postulat Masshardt Nadine. Arbeitsplatzpotenzial durch Förderung erneuerbarer Energien und Energieeffizienz: 1936

19.3572 Interpellation Nicolet Jacques. Wäre es nicht sinnvoll, die Landwirtschaft aus einem Freihandelsabkommen mit den USA auszuschliessen?: 1949
19.3573 Interpellation Quadri Lorenzo. Holland will für Albanerinnen und Albaner die Visumpflicht wieder einführen. Was macht die Schweiz?: 1949
19.3574 Postulat Marti Min Li. Offensive für einen digitalen Service public: 1936
19.3576 Interpellation Reynard Mathias. Bericht über die Schwerverkehrskontrollen. Verbesserungen sind notwendig: 1949
19.3578 Interpellation Rochat Fernandez Nicolas. Strengere Vorschriften beim Verkauf von Schminkprodukten für Kinder: 1977
19.3579 Interpellation Paganini Nicolo. Gefährden eine andauernde Ausserbetriebsetzung der TENP 1 und Unterhaltsarbeiten an der TENP 2 die Gasversorgung in der Schweiz?: 1950

19.3580 Interpellation Merlini Giovanni. Asyl. Administrativhaft für Minderjährige im Hinblick auf ihre Rückführung: 1950
19.3581 Interpellation Burkart Thierry. Förderung von lärmarmen Reifen: 1950
19.3583 Interpellation Pantani Roberta. Gemeinsamer internationaler Bahnhof von Chiasso und Como. Ein unterstützungswürdiges Projekt?: 1950
19.3585 Interpellation Arslan Sibel. Schockierendes Ausmass sexueller Gewalt gegen Frauen. Es ist Zeit zu handeln!: 1977
19.3586 Interpellation Meyer Mattea. Sexuelle Gewalt gegen Frauen. Viele Betroffene erfahren keine Gerechtigkeit: 1977
19.3587 Interpellation Moret Isabelle. Sexuelle Gewalt. Vergewaltigung neu definieren: 1977
19.3588 Interpellation Bulliard-Marbach Christine. Sexuelle Gewalt gegen Frauen. Es braucht mehr Prävention: 1950
19.3589 Interpellation Quadranti Rosmarie. Genugtuung für Opfer sexueller Gewalt: 1950

19.3590 Interpellation Töngi Michael. Umsetzung des Umweltschutzgesetzes. Wie steht es mit den Informationen für die Bevölkerung?: 1977
19.3591 Interpellation Marti Samira. Der Weltbiodiversitätsrat schlägt Alarm. Finanzflüsse dürfen das Artensterben nicht weiter beschleunigen: 1951
19.3595 Interpellation Grin Jean-Pierre. Kormorane. Eine Plage für Berufsfischer: 1951

19.3599 Interpellation Bigler Hans-Ulrich. Warum ändert der Bundesrat seine Meinung zur Ausnahme der gemeinnützigen Stiftungen vom AIA-Gesetz?: 1951
19.3604 Interpellation Seiler Graf Priska. Flughafen Zürich. Betriebszeiten einhalten!: 1951

19.3605 Interpellation Molina Fabian. Stärkung des Völkerrechts im Cyberbereich: 1951

19.3560 Interpellation Schneider Schüttel Ursula. Pour des accords sectoriels en vue de réduire la consommation de plastique: 1976
19.3562 Postulat Masshardt Nadine. Promotion des énergies renouvelables et efficacité énergétique. Un potentiel de création d'emplois: 1936
19.3572 Interpellation Nicolet Jacques. Accords commerciaux avec les Etats-Unis. Ne serait-il pas judicieux d'en exclure l'agriculture?: 1949

19.3573 Interpellation Quadri Lorenzo. Les Pays-Bas veulent réintroduire le visa pour les ressortissants albanais. Et la Suisse?: 1949

19.3574 Postulat Marti Min Li. Offensive pour un service public numérique: 1936
19.3576 Interpellation Reynard Mathias. Rapport sur le contrôle du trafic lourd. Des améliorations sont nécessaires: 1949
19.3578 Interpellation Rochat Fernandez Nicolas. Vente des produits de maquillage pour les enfants. Une réglementation plus stricte s'impose: 1977
19.3579 Interpellation Paganini Nicolo. L'approvisionnement en gaz de la Suisse compromis par les défaillances incessantes du gazoduc de transit TENP 1 et les travaux d'entretien du TENP 2?: 1950

19.3580 Interpellation Merlini Giovanni. Asile. Détention administrative de mineurs en vue du renvoi: 1950
19.3581 Interpellation Burkart Thierry. Favoriser les pneus silencieux: 1950
19.3583 Interpellation Pantani Roberta. Gare internationale unique de Chiasso-Côme. Un projet à soutenir?: 1950

19.3585 Interpellation Arslan Sibel. L'ampleur des violences sexuelles envers les femmes est choquante. Il est temps d'agir!: 1977
19.3586 Interpellation Meyer Mattea. Violence sexuelle. Trop de femmes n'obtiennent pas justice: 1977

19.3587 Interpellation Moret Isabelle. Violences sexuelles. Nouvelle définition du viol: 1977
19.3588 Interpellation Bulliard-Marbach Christine. Violences sexuelles à l'encontre des femmes. Il faut améliorer la prévention: 1950
19.3589 Interpellation Quadranti Rosmarie. Victimes de violences sexuelles. Réparation du tort moral: 1950

19.3590 Interpellation Töngi Michael. Mise en oeuvre de la loi sur la protection de l'environnement. Quid de l'information de la population?: 1977
19.3591 Interpellation Marti Samira. Le Conseil mondial de la biodiversité tire la sonnette d'alarme. Les flux financiers ne doivent pas accélérer plus longtemps l'extinction des espèces: 1951
19.3595 Interpellation Grin Jean-Pierre. Les cormorans, une plaie pour les pêcheurs professionnels: 1951

19.3599 Interpellation Bigler Hans-Ulrich. Exemption des fondations d'utilité publique du champ d'application de la LEAR. Pourquoi le Conseil fédéral revient-il sur son opinion?: 1951
19.3604 Interpellation Seiler Graf Priska. Respecter les horaires d'exploitation à l'aéroport de Zurich: 1951

19.3605 Interpellation Molina Fabian. Renforcement du droit international dans le cyberespace: 1951

19.3606 Interpellation Frehner Sebastian. Sexualaufklärung. Unterstützt der Bundesrat die Frühsexualisierung nach WHO-Standards?: 1951
19.3607 Interpellation Semadeni Silva. Betreibt der Bund Lohndumping?: 1952
19.3609 Interpellation Hardegger Thomas. Planungskompetenzen im Mobilfunkbereich und Risikotragung: 1978
19.3610 Motion Quadranti Rosmarie. Schaffung der nationalen Menschenrechtsinstitution und Übergangslösung unter Beibehaltung des Status quo mit dem Schweizerischen Kompetenzzentrum für Menschenrechte: 1933
19.3611 Postulat Munz Martina. Stopp der Verschotterung von Grünflächen: 1936
19.3615 Interpellation Arslan Sibel. Gleichstellung von Migrantinnen: 1978
19.3617 Interpellation Kälin Irène. Diskriminierung der Frauen in der Sportberichterstattung und Sportförderung: 1978
19.3618 Postulat Graf Maya. Stopp der Tötungsdelikte an Frauen im häuslichen Umfeld. Bericht zur Ursachenforschung und Massnahmenkatalog gegen Femizide in der Schweiz: 1937
19.3619 Interpellation Töngi Michael. Umsetzung der Empfehlungen im Bericht "Megatrends und Raumentwicklung Schweiz" des Rates für Raumordnung: 1978
19.3620 Interpellation Töngi Michael. Weshalb fahren Lastwagen viel schneller als erlaubt?: 1978
19.3622 Interpellation Quadri Lorenzo. Arbeitslose Grenzgängerinnen und Grenzgänger. Missbräuche auf internationaler Ebene: 1952
19.3625 Interpellation Schilliger Peter. Verbreitung und Wirkung von Betreuungsgutscheinen: 1952
19.3626 Interpellation Eichenberger-Walther Corina. Mehr Soldatinnen und Kaderfrauen in der Armee!: 1952
19.3628 Interpellation Egger Thomas. Work Smart und Village Office: 1952
19.3629 Interpellation Quadri Lorenzo. Ist das Einkommen, das die ehemaligen Angestellten aus Campione aus den Arbeitslosenentschädigungen erzielen, höher als ihr Arbeitseinkommen?: 1953
19.3635 Interpellation Quadri Lorenzo. Institutionelles Rahmenabkommen. Ist es auch dem Tierschutz in der Schweiz abträglich?: 1953
19.3636 Interpellation Dobler Marcel. Barto. Finanziert der Bund den Wettbewerb mit ungleich langen Spiessen?: 1953
19.3637 Interpellation Dobler Marcel. Kann sich der Bundesrat vorstellen, das System von Gebühren und Subventionen für den Tabakanbau zu überdenken?: 1953
19.3638 Interpellation Bourgeois Jacques. Trinkwasser-Initiative. Missachtung der Entscheide des Bundesrates: 1953
19.3639 Postulat Bourgeois Jacques. Kohlenstoffsequestrierung in Böden: 1937
19.3642 Interpellation Friedl Claudia. Renaturierung von Gewässern gegen den Biodiversitätsverlust: 1954
19.3643 Postulat Ammann Thomas. Steigerung der Attraktivität und Entwicklung von Nachtzug-Angeboten: 1937
19.3645 Interpellation Feller Olivier. Wie kann die Medikamentenversorgung in unserem Land sichergestellt werden?: 1954

19.3606 Interpellation Frehner Sebastian. Le Conseil fédéral soutient-il l'éducation sexuelle précoce des enfants en s'alignant sur les standards de l'OMS?: 1951
19.3607 Interpellation Semadeni Silva. La Confédération pratique-t-elle la sous-enchère salariale?: 1952
19.3609 Interpellation Hardegger Thomas. Téléphonie mobile. Qui planifie et qui assume les risques?: 1978
19.3610 Motion Quadranti Rosmarie. Créer l'institution nationale des droits de l'homme en appliquant une solution transitoire jusqu'au remplacement du Centre suisse de compétence pour les droits humains: 1933
19.3611 Postulat Munz Martina. Halte à l'empierrement des espaces verts: 1936
19.3615 Interpellation Arslan Sibel. Pour l'égalité des migrantes: 1978
19.3617 Interpellation Kälin Irène. Stopper la discrimination des femmes dans les reportages sportifs et la promotion du sport: 1978
19.3618 Postulat Graf Maya. Stop aux féminicides dans le contexte domestique en Suisse. Rapport sur les causes et liste de mesures: 1937
19.3619 Interpellation Töngi Michael. Mégatrends et développement territorial en Suisse. Mise en oeuvre des recommandations du rapport: 1978
19.3620 Interpellation Töngi Michael. Pourquoi les poids lourds ne respectent-ils pas les limitations de vitesse?: 1978
19.3622 Interpellation Quadri Lorenzo. Frontaliers au chômage. Abus à l'échelle internationale: 1952
19.3625 Interpellation Schilliger Peter. Bons de garde. Diffusion et efficacité: 1952
19.3626 Interpellation Eichenberger-Walther Corina. Augmenter la part des femmes dans l'armée en général et aux postes de cadre en particulier!: 1952
19.3628 Interpellation Egger Thomas. Promouvoir les formes de travail intelligentes. Initiative Work Smart et coopérative Village Office: 1952
19.3629 Interpellation Quadri Lorenzo. Les ex-employés de Campione qui reçoivent l'indemnité de chômage suisse gagnent-ils plus que lorsqu'ils travaillaient?: 1953
19.3635 Interpellation Quadri Lorenzo. L'accord-cadre institutionnel fait-il également du tort à la protection des animaux en Suisse?: 1953
19.3636 Interpellation Dobler Marcel. Projet Barto. La Confédération finance-t-elle la concurrence avec des moyens inégaux?: 1953
19.3637 Interpellation Dobler Marcel. Le Conseil fédéral peut-il imaginer refondre le système d'imposition et de subventionnement de la culture du tabac?: 1953
19.3638 Interpellation Bourgeois Jacques. Initiative populaire "Eau propre". Non-respect des décisions du Conseil fédéral: 1953
19.3639 Postulat Bourgeois Jacques. Séquestration du carbone par le sol: 1937
19.3642 Interpellation Friedl Claudia. Renaturer les cours d'eau pour lutter contre la perte de biodiversité: 1954
19.3643 Postulat Ammann Thomas. Trains de nuit. Rendre ce moyen de transport plus attrayant et développer l'offre: 1937
19.3645 Interpellation Feller Olivier. Comment assurer l'approvisionnement en médicaments dans notre pays?: 1954

19.3646 Interpellation Kälin Irène. Verletzung des Uno-Pakts I durch die Schweiz: 1978
19.3647 Interpellation Brélaz Daniel. Obere Grenze für den Erwerb von Aktiven durch die Nationalbank?: 1954
19.3651 Postulat Nantermod Philippe. Für eine Zuwanderungsregelung, die den Bedürfnissen der Schweiz entspricht: 1937
19.3656 Interpellation Pantani Roberta. Nächtliche Schliessung kleiner Grenzübergänge: 1954
19.3657 Interpellation Landolt Martin. Arzneimittelpreise im Off-Label-Use: 1954
19.3658 Interpellation Marti Samira. Wie bringt man mehr Diversität in die Finanzbranche?: 1954
19.3659 Interpellation Marti Samira. Die Swisscom lanciert den Datenkraken Beem. Wie ist das mit der Eignerstrategie des Bundes vereinbar?: 1955
19.3661 Interpellation Addor Jean-Luc. System der Beiträge an die berufliche Vorsorge ändern, um Älteren den Zugang zum Arbeitsmarkt zu erleichtern?: 1955
19.3664 Interpellation Kutter Philipp. Stärkung des Programms Energiestadt: 1955
19.3665 Postulat Kutter Philipp. Besondere Herausforderungen der Agglomerationen: 1937
19.3666 Interpellation Graf-Litscher Edith. WHO-Strategie für traditionelle, komplementäre und integrative Medizin. Wie bringt sich die fortschrittliche Schweiz ein?: 1955
19.3667 Motion Bourgeois Jacques. Koordination im Dopingbereich verbessern: 1697
19.3668 Postulat Rytz Regula. Möglichkeiten der rechtlichen Anerkennung der Schweizer Gebärdensprachen und konkrete praktische Umsetzungsmassnahmen zur vollständigen Teilhabe: 1937
19.3669 Interpellation Quadranti Rosmarie. Engagiert sich die Schweiz für eine verbindliche internationale Regulierung von hochgefährlichen Pestiziden?: 1955
19.3670 Postulat Lohr Christian. Möglichkeiten der rechtlichen Anerkennung der Schweizer Gebärdensprachen und konkrete praktische Umsetzungsmassnahmen zur vollständigen Teilhabe: 1938
19.3672 Postulat Romano Marco. Möglichkeiten der rechtlichen Anerkennung der Schweizer Gebärdensprachen und konkreter praktischer Umsetzungsmassnahmen zur vollständigen Teilhabe: 1938
19.3673 Postulat Chiesa Marco. Ergebnisse der Effizienzvorlage, Projekt f4: 1938
19.3674 Interpellation Feri Yvonne. Gefahren beim direkten Tausch von Frauenmilch: 1955
19.3675 Interpellation Feri Yvonne. Schweizer Entwicklungszusammenarbeit im Privatsektor: 1956
19.3676 Interpellation Feri Yvonne. Prävention und Bekämpfung von Armut bei Menschen mit Beeinträchtigungen: 1956
19.3678 Interpellation Feri Yvonne. Halbierung der Armut: 1956
19.3679 Interpellation Quadri Lorenzo. Erneute Erpressung seitens der EU. Der Kohäsionsbeitrag muss ausgesetzt werden: 1956
19.3680 Interpellation Marti Min Li. Bildet die Kriminalstatistik die Realität genügend ab?: 1956
19.3682 Interpellation Quadranti Rosmarie. Assistenzbeitrag. Ungereimtheit durch die Schulregelung ausräumen: 1979

19.3646 Interpellation Kälin Irène. Violation du Pacte I de l'ONU par la Suisse: 1978
19.3647 Interpellation Brélaz Daniel. Les limites aux achats d'actifs par la Banque nationale?: 1954
19.3651 Postulat Nantermod Philippe. Pour une gestion migratoire répondant aux besoins de la Suisse: 1937
19.3656 Interpellation Pantani Roberta. Postes-frontières secondaires. Fermeture nocturne: 1954
19.3657 Interpellation Landolt Martin. Prix des médicaments utilisés hors étiquette: 1954
19.3658 Interpellation Marti Samira. Comment améliorer la diversité dans le secteur financier?: 1954
19.3659 Interpellation Marti Samira. Le lancement par Swisscom de l'aspirateur à données Beem est-il conciliable avec la stratégie de propriétaire de la Confédération?: 1955
19.3661 Interpellation Addor Jean-Luc. Modifier le système des cotisations LPP pour favoriser l'accès des seniors au marché du travail?: 1955
19.3664 Interpellation Kutter Philipp. Donner un nouvel élan au programme Cité de l'énergie: 1955
19.3665 Postulat Kutter Philipp. Agglomérations. Défis particuliers: 1937
19.3666 Interpellation Graf-Litscher Edith. Stratégie de l'OMS pour la médecine traditionnelle, complémentaire et intégrative. Quelle contribution de la Suisse progressiste?: 1955
19.3667 Motion Bourgeois Jacques. Améliorer la coordination de la lutte contre le dopage: 1697
19.3668 Postulat Rytz Regula. Possibilités de reconnaissance juridique des langues des signes suisses et mesures concrètes de mise en oeuvre pour une pleine participation: 1937
19.3669 Interpellation Quadranti Rosmarie. La Suisse s'engage-t-elle en faveur d'une réglementation internationale contraignante des pesticides les plus dangereux?: 1955
19.3670 Postulat Lohr Christian. Possibilités de reconnaissance juridique des langues des signes suisses et mesures concrètes de mise en oeuvre pour une pleine participation: 1938
19.3672 Postulat Romano Marco. Possibilités de reconnaissance juridique des langues des signes suisses et mesures concrètes de mise en oeuvre pour une pleine participation: 1938
19.3673 Postulat Chiesa Marco. Projet d'efficacité, projet f4. Quels résultats?: 1938
19.3674 Interpellation Feri Yvonne. Dangers de l'échange direct de lait maternel: 1955
19.3675 Interpellation Feri Yvonne. Modalités de la coopération au développement dans le secteur privé en Suisse: 1956
19.3676 Interpellation Feri Yvonne. Prévenir et combattre la pauvreté des personnes handicapées: 1956
19.3678 Interpellation Feri Yvonne. Diminuer la pauvreté de moitié: 1956
19.3679 Interpellation Quadri Lorenzo. Nouveau chantage de l'UE. Il faut annuler la contribution à l'élargissement: 1956
19.3680 Interpellation Marti Min Li. La statistique policière de la criminalité reflète-t-elle suffisamment la réalité?: 1956
19.3682 Interpellation Quadranti Rosmarie. Contribution d'assistance. Eliminer les incohérences dans la réglementation scolaire: 1979

19.3684 Postulat Reynard Mathias. Möglichkeiten der rechtlichen Anerkennung der Schweizer Gebärdensprachen und konkrete praktische Umsetzungsmassnahmen zur vollständigen Teilhabe: 1938

19.3686 Interpellation FDP-Liberale Fraktion. Tallinn-Deklaration zu E-Government. Wo steht die Schweiz heute, und was ist zu tun?: 1956

19.3687 Interpellation Merlini Giovanni. Meldestelle für Geldwäscherei. Ist eine Personalaufstockung dringend?: 1957

19.3689 Interpellation Fridez Pierre-Alain. Einstellung des Verkaufs von Lotterielosen in den Poststellen: 1979

19.3690 Interpellation Vogt Hans-Ueli. "Die Unionsbürgerrichtlinie ist eine Weiterentwicklung des Freizügigkeitsrechts." Hat die EU Recht?: 1957

19.3691 Interpellation Friedl Claudia. Verlust der Biodiversität verhindern durch Investitionen in eine nachhaltige Entwicklung: 1957

19.3692 Interpellation Friedl Claudia. Umsetzung der Agenda 2030. Die Geschlechtergleichstellung berücksichtigen: 1979

19.3693 Interpellation Fiala Doris. Digitale Transformation, eine grosse Herausforderung: 1957

19.3694 Motion Fiala Doris. Elektronische Aufbewahrung der Verlustscheine: 1933

19.3695 Interpellation Munz Martina. Frauen an ETH, Universitäten und beim Nationalfonds gezielter fördern: 1979

19.3696 Interpellation Munz Martina. Informationspflicht des BAG bezüglich nichtionisierender Strahlung: 1979

19.3698 Interpellation Munz Martina. Selbstbestimmtes Handeln, Forschung und Monitoring bezüglich nichtionisierender Strahlung: 1979

19.3699 Interpellation Munz Martina. Runder Tisch betreffend die Vergünstigung der Reisekosten für Schulen: 1980

19.3700 Interpellation Munz Martina. Genügen die neuen Führungsstrukturen der ETH Zürich den Ansprüchen einer modernen Hochschule?: 1980

19.3713 Interpellation von Siebenthal Erich. Information und Beratung über die Risiken von Abtreibungen. Lebensschutzpolitik: 1957

19.3714 Interpellation von Siebenthal Erich. Windenergie: 1958

19.3715 Postulat von Siebenthal Erich. Zeitgemässe, effiziente Waldbrandprävention und -bekämpfung: 1938

19.3716 Interpellation Ammann Thomas. Dem Fachkräftemangel im Eisenbahnbetrieb und -verkehr entgegentreten: 1980

19.3719 Interpellation Schenker Silvia. Falsche Abrechnung des Spitalkostenbeitrags. Das BAG muss handeln: 1958

19.3721 Interpellation Schläpfer Therese. Familiennachzug im Asylbereich. Kosten und Konsequenzen: 1958

19.3723 Interpellation Wermuth Cédric. Politikkohärenz zugunsten einer nachhaltigen Entwicklung und einer stabilen internationalen Entwicklung: 1958

19.3725 Postulat Quadranti Rosmarie. Wenn Musik nicht nur Kultur ist oder Technorama und Verkehrshaus nicht nur Museen sind: 1939

19.3684 Postulat Reynard Mathias. Possibilités de reconnaissance juridique des langues des signes suisses et mesures concrètes de mise en oeuvre pour une pleine participation: 1938

19.3686 Interpellation groupe libéral-radical. Déclaration de Tallinn relative à la cyberadministration. Où en est la Suisse et que reste-t-il à faire?: 1956

19.3687 Interpellation Merlini Giovanni. Bureau de communication en matière de blanchiment d'argent. A renforcer d'urgence?: 1957

19.3689 Interpellation Fridez Pierre-Alain. Arrêt de la vente des billets de loterie dans les bureaux de poste: 1979

19.3690 Interpellation Vogt Hans-Ueli. Selon l'UE, la directive sur la citoyenneté est un développement du droit de libre circulation. A-t-elle raison?: 1957

19.3691 Interpellation Friedl Claudia. Investir dans le développement durable pour prévenir la perte de biodiversité: 1957

19.3692 Interpellation Friedl Claudia. Mise en oeuvre de l'Agenda 2030. Prendre en compte l'égalité des sexes: 1979

19.3693 Interpellation Fiala Doris. La numérisation, un grand défi: 1957

19.3694 Motion Fiala Doris. Conservation électronique des actes de défaut de biens: 1933

19.3695 Interpellation Munz Martina. EPF, universités et Fonds national. Promouvoir les femmes de manière plus ciblée: 1979

19.3696 Interpellation Munz Martina. Rayonnement non ionisant. Devoir d'information de l'OFSP: 1979

19.3698 Interpellation Munz Martina. Rayonnement électromagnétique non ionisant. Recherche, monitorage et liberté de choisir son degré d'exposition: 1979

19.3699 Interpellation Munz Martina. Transports publics. Table ronde pour des rabais aux écoles: 1980

19.3700 Interpellation Munz Martina. La nouvelle structure de direction de l'EPFZ est-elle en adéquation avec les exigences d'une haute école moderne?: 1980

19.3713 Interpellation von Siebenthal Erich. Information et conseils sur les risques de l'avortement. Politique en matière de protection de la vie: 1957

19.3714 Interpellation von Siebenthal Erich. Energie éolienne: 1958

19.3715 Postulat von Siebenthal Erich. Incendies de forêts. Mesures efficaces et modernes de lutte et de prévention: 1938

19.3716 Interpellation Ammann Thomas. Remédier à la pénurie de personnel qualifié dans l'exploitation ferroviaire et le transport ferroviaire: 1980

19.3719 Interpellation Schenker Silvia. Facturation erronée de la contribution aux frais de séjour hospitalier. Nécessité d'une intervention de l'OFSP: 1958

19.3721 Interpellation Schläpfer Therese. Regroupement familial dans le domaine de l'asile. Coûts et conséquences: 1958

19.3723 Interpellation Wermuth Cédric. Cohérence des politiques menées en faveur du développement durable et d'un ordre international stable: 1958

19.3725 Postulat Quadranti Rosmarie. Quand la musique n'est pas que de la culture et que le Technorama et le Musée suisse des transports ne sont pas que des musées: 1939

19.3728 Interpellation Sommaruga Carlo. China. Organentnahme bei Gesinnungshäftlingen. Was macht der Bundesrat?: 1980
19.3729 Interpellation Hardegger Thomas. Eine private Geheimdienstausbildung im Tessin: 1981

19.3730 Postulat Chevalley Isabelle. Effizientere und kürzere Verfahren für den Bau von Anlagen zur Erzeugung erneuerbarer Energien: 1939

19.3731 Motion Egger Thomas. Aktionsplan Berggebiete: 1933
19.3752 Interpellation Tornare Manuel. Schwierigkeiten bei der Unterscheidung der Landwirtschafts- und Fischereiprodukte aus Marokko und der Westsahara: 1958
19.3753 Interpellation Tornare Manuel. Herkunftsangabe bei Produkten, die an Marktständen verkauft werden: 1981
19.3754 Interpellation von Siebenthal Erich. Petition des Vereins "Marsch fürs Läbe". Information und Beratung über die Risiken von Abtreibungen: 1959
19.3755 Motion Guhl Bernhard. Volkswirtschaftlich effiziente Integration erneuerbarer Energien in die Stromnetze: 1933
19.3756 Motion Steinemann Barbara. Datensammlung zu Gewalt gegen Frauen: 1933

19.3757 Motion Pfister Gerhard. Neubehandlung der Volksinitiative "für Ehe und Familie – gegen die Heiratsstrafe" im Parlament: 1934

19.3759 Postulat Dobler Marcel. Konsumkreditgesetz. Digital taugliche Formerfordernisse: 1939

19.3760 Interpellation Gutjahr Diana. Kosten- und Qualitätscheck für die Eidgenössische Kommission für Familienfragen: 1981
19.3770 Interpellation Grin Jean-Pierre. Pyrolyse, die Zukunft der Entsorgung von Plastik und anderen Abfällen: 1959
19.3771 Interpellation Grossen Jürg. Einführung einer Alpentransitabgabe. Schweizer Verlagerungspolitik mit einem alpenweiten Instrument ergänzen: 1981
19.3773 Interpellation Piller Carrard Valérie. Unterstützung der Berufsfischerinnen und Berufsfischer gegenüber der Konkurrenz durch Kormorane: 1959
19.3774 Interpellation Bühler Manfred. Künstliche Erhöhung des CO2-Ausstosses von Personenwagen wegen neuem Messverfahren: 1959
19.3775 Interpellation Chevalley Isabelle. Ein Zigarettenstummel enthält 12 000 Mikroplastik-Partikel. Was macht der Bundesrat?: 1959
19.3776 Interpellation Girod Bastien. Wohlfahrtsmessung. Wie geht es weiter?: 1981

19.3777 Interpellation Brélaz Daniel. Grenzen der ultraexpansiven Geldpolitik der Nationalbank: 1959
19.3778 Interpellation Kälin Irène. Eizellenspende in Schweizer IVF-Zentren: 1981
19.3779 Postulat Jans Beat. Fotovoltaik. Offensive der Armee: 1939
19.3780 Interpellation Jans Beat. Umsetzung der Erkenntnisse des jüngsten Klimaberichtes: 1960

19.3728 Interpellation Sommaruga Carlo. Chine. Prélèvements d'organes sur des prisonniers de conscience. Que fait le Conseil fédéral?: 1980
19.3729 Interpellation Hardegger Thomas. Formation privée en techniques utilisées par les services secrets au Tessin: 1981
19.3730 Postulat Chevalley Isabelle. Des procédures plus efficientes et plus courtes pour la réalisation des installations de production d'énergies renouvelables: 1939
19.3731 Motion Egger Thomas. Plan d'action pour les régions de montagne: 1933
19.3752 Interpellation Tornare Manuel. Difficulté de distinguer les produits agricoles et halieutiques provenant du Maroc et du Sahara occidental: 1958
19.3753 Interpellation Tornare Manuel. Lisibilité des produits vendus sur les stands des marchés: 1981
19.3754 Interpellation von Siebenthal Erich. Pétition de l'association "Marche pour la vie". Information et conseils sur les risques de l'interruption de grossesse: 1959
19.3755 Motion Guhl Bernhard. Intégrer de manière efficiente les énergies renouvelables dans les réseaux électriques: 1933
19.3756 Motion Steinemann Barbara. Collecte de données sur la violence à l'égard des femmes: 1933
19.3757 Motion Pfister Gerhard. Réexamen par le Parlement de l'initiative populaire "Pour le couple et la famille – Non à la pénalisation du mariage": 1934
19.3759 Postulat Dobler Marcel. Loi sur le crédit à la consommation. Exigences de forme compatibles avec la numérisation: 1939
19.3760 Interpellation Gutjahr Diana. Commission fédérale pour les questions familiales. Examen des coûts et contrôle de qualité: 1981
19.3770 Interpellation Grin Jean-Pierre. Le système pyrolyse, l'avenir pour l'élimination des plastiques et d'autres déchets: 1959
19.3771 Interpellation Grossen Jürg. Introduire une taxe sur le transit alpin pour doter la politique de transfert suisse d'un outil supplémentaire: 1981
19.3773 Interpellation Piller Carrard Valérie. Soutien aux pêcheurs professionnels face à la concurrence du cormoran: 1959
19.3774 Interpellation Bühler Manfred. Augmentation artificielle des émissions de CO2 des voitures de tourisme en raison d'une nouvelle procédure de mesure: 1959
19.3775 Interpellation Chevalley Isabelle. Un mégot de cigarette contient 12 000 microplastiques. Que fait le Conseil fédéral?: 1959
19.3776 Interpellation Girod Bastien. Quel avenir pour le système de mesure du bien-être de la population?: 1981
19.3777 Interpellation Brélaz Daniel. Les limites de la politique monétaire ultra-accommodante de la Banque nationale: 1959
19.3778 Interpellation Kälin Irène. Don d'ovules dans des centres suisses de PMA: 1981
19.3779 Postulat Jans Beat. Lancer une offensive photovoltaïque à l'armée: 1939
19.3780 Interpellation Jans Beat. Donner suite aux conclusions du dernier rapport sur le climat: 1960

19.3782 Interpellation Kutter Philipp. Konsolidierte Übersicht der Export- und Importzahlen unter Einbezug des Dienstleistungssektors: 1960
19.3784 Motion Jauslin Matthias Samuel. Energieautonomie der Immobilien des Bundes. Fotovoltaik-Offensive: 1934
19.3786 Interpellation Seiler Graf Priska. Aufspaltung der Ruag und Wahrung der Bundesinteressen: 1960
19.3787 Interpellation Seiler Graf Priska. Was unternimmt der Bund gegen Hassreden im Internet?: 1960
19.3789 Postulat Seiler Graf Priska. Stärkung der Chancen und Rechte der Frauen in der Armee. Erfahrungen in ausgewählten Staaten: 1939
19.3790 Interpellation Semadeni Silva. Ist der ökologische Leistungsnachweis nach wie vor wirkungslos?: 1960
19.3791 Interpellation Munz Martina. Pestizide. Werden Cocktaileffekte im Zulassungssystem vorwiegend reaktiv geprüft?: 1982
19.3792 Interpellation Schneider Schüttel Ursula. Zweite Generation von Opfern fürsorgerischer Zwangsmassnahmen: 1982
19.3793 Interpellation Schneider Schüttel Ursula. CO2-Reduktion. Transportvelos und Velotaxis fördern: 1982
19.3795 Interpellation Masshardt Nadine. Werden velofahrende Menschen mit Behinderungen doppelt behindert?: 1960
19.3797 Interpellation Quadri Lorenzo. Unsere Fahrenden zuerst: 1961
19.3798 Interpellation Hess Lorenz. Zielvorgabe für das Wachstum in der OKP. Beschlossene Sache?: 1961
19.3799 Interpellation Crottaz Brigitte. Beachtung des Willens von Patientinnen und Patienten. "Do not resuscitate"-Armbänder: 1961
19.3801 Interpellation Crottaz Brigitte. Strategie gegen teure Medikamente: 1982
19.3802 Interpellation Crottaz Brigitte. Mukoviszidose. Wann werden endlich alle Betroffenen behandelt, noch bevor es zu einer Verschlechterung der Lungenfunktion kommt?: 1982
19.3804 Interpellation Bigler Hans-Ulrich. Systeme zur Nährwertkennzeichnung. Neue Handelshemmnisse vermeiden: 1961
19.3805 Interpellation Moret Isabelle. Systeme zur Nährwertkennzeichnung. Diskriminierung vermeiden: 1983
19.3810 Interpellation Thorens Goumaz Adèle. Frankreich erlässt Vorschriften zur Kreislaufwirtschaft. Eine Inspiration für die Schweiz?: 1961
19.3811 Interpellation Frei Daniel. Stellenwert und Perspektiven der Elternbildung: 1961
19.3812 Interpellation Roduit Benjamin. Gefährliche Strommasten dezimieren die Vogelwelt: 1962
19.3813 Interpellation Roduit Benjamin. Für eine freie und frühzeitige Planung der letzten Lebensphase: 1962
19.3816 Interpellation Bäumle Martin. Sind GDI-Benziner noch gefährlicher als Dieselfahrzeuge?: 1983
19.3818 Postulat Flach Beat. Millionen Tonnen von Plastik einsparen, ersetzen oder recyceln statt verbrennen oder exportieren: 1939

19.3782 Interpellation Kutter Philipp. Exportations et importations. Chiffres consolidés incluant le secteur des services: 1960
19.3784 Motion Jauslin Matthias Samuel. Assurer l'autonomie énergétique du patrimoine immobilier de la Confédération grâce au photovoltaïque: 1934
19.3786 Interpellation Seiler Graf Priska. Scission du groupe RUAG et défense des intérêts de la Confédération: 1960
19.3787 Interpellation Seiler Graf Priska. Comment le Conseil fédéral lutte-t-il contre les propos haineux sur Internet?: 1960
19.3789 Postulat Seiler Graf Priska. Des droits et des opportunités renforcés pour les femmes dans l'armée. L'expérience d'Etats choisis: 1939
19.3790 Interpellation Semadeni Silva. Des exigences liées aux prestations écologiques requises toujours aussi peu suivies d'effets?: 1960
19.3791 Interpellation Munz Martina. Système d'homologation des pesticides. Un examen de l'effet cocktail à titre réactif?: 1982
19.3792 Interpellation Schneider Schüttel Ursula. Seconde génération des victimes de mesures de coercition à des fins d'assistance: 1982
19.3793 Interpellation Schneider Schüttel Ursula. Réduire le CO2. Favoriser les vélo-cargos et les vélo-taxis: 1982
19.3795 Interpellation Masshardt Nadine. Les cyclistes handicapés sont-ils doublement désavantagés?: 1960
19.3797 Interpellation Quadri Lorenzo. Nomades. Les nôtres d'abord: 1961
19.3798 Interpellation Hess Lorenz. Objectif de maîtrise des coûts dans l'assurance obligatoire des soins. Circulez, il n'y a rien à voir?: 1961
19.3799 Interpellation Crottaz Brigitte. Bracelets "Do not resuscitate" pour respecter la volonté des patientes et des patients: 1961
19.3801 Interpellation Crottaz Brigitte. Pour une stratégie en matière de médicaments chers: 1982
19.3802 Interpellation Crottaz Brigitte. Mucoviscidose. A quand un traitement pour tous les patients éligibles, avant la détérioration de la fonction pulmonaire?: 1982
19.3804 Interpellation Bigler Hans-Ulrich. Systèmes d'étiquetage nutritionnel. Eviter les nouvelles entraves au commerce: 1961
19.3805 Interpellation Moret Isabelle. Systèmes d'étiquetage nutritionnel. Eviter la discrimination: 1983
19.3810 Interpellation Thorens Goumaz Adèle. La France légifère sur l'économie circulaire. Une inspiration pour la Suisse?: 1961
19.3811 Interpellation Frei Daniel. Statut et perspectives de la formation des parents: 1961
19.3812 Interpellation Roduit Benjamin. Les pylônes dangereux déciment les oiseaux: 1962
19.3813 Interpellation Roduit Benjamin. Pour une planification libre et anticipée de sa fin de vie: 1962
19.3816 Interpellation Bäumle Martin. Les moteurs à essence à injection directe sont-ils encore plus dangereux que ceux au diesel?: 1983
19.3818 Postulat Flach Beat. Réduire, remplacer ou recycler les matières plastiques au lieu de les incinérer ou de les exporter par millions de tonnes: 1939

19.3823 Interpellation Grossen Jürg. Flüge mit Privat- und Businessjets sowie Charterflüge sollen auch einen Beitrag zum Klimaschutz leisten: 1983
19.3827 Interpellation Eymann Christoph. Neue Hürden bei der Arbeitsintegration von Sozialhilfebeziehenden durch eine pragmatische und einfache Regelung beim Unfallversicherungsschutz beseitigen: 1962
19.3831 Interpellation Birrer-Heimo Prisca. Bundesgerichtsurteil zu Spitalrechnungen. Wie wird die Rückerstattung an Versicherte umgesetzt?: 1962
19.3834 Interpellation Sommaruga Carlo. Menschenrechte in Kolumbien. Besorgniserregende Lage der afrokolumbianischen Gemeinschaft in der Region Cauca: 1962
19.3835 Interpellation Sommaruga Carlo. Wohnen. Der Diskriminierung von Ausländerinnen und Ausländern entgegentreten: 1983
19.3838 Interpellation Töngi Michael. Rechtliche und gesellschaftliche Gleichstellung der LGBTIQ-Menschen in der Schweiz: 1983
19.3839 Interpellation Chiesa Marco. Krankenversicherung. Öffentlich geschürte Reservenpolemik?: 1963
19.3841 Interpellation Heim Bea. Doppelversicherung in der Krankenversicherung. Was gedenkt der Bundesrat zu unternehmen?: 1963
19.3842 Interpellation Weibel Thomas. Sportlern den Schritt in die zweite Karriere nicht erschweren: 1963
19.3843 Interpellation Chevalley Isabelle. Was bringt es, die Einfuhr von Tieren zu bewilligen, die in der freien Natur gefangen wurden?: 1963
19.3844 Interpellation Ruppen Franz. Korruptionsaffäre im Seco 2014, Informatikabteilung ALV (1): 1963
19.3845 Interpellation Ruppen Franz. Korruptionsaffäre im Seco 2014, Informatikabteilung ALV (2): 1963
19.3846 Interpellation Ruppen Franz. Ehemaliges Munitionslager Mitholz. Eine grosse Gefahr auch für den Durchgangsverkehr, den Autoverlad und die Bahn: 1984
19.3851 Postulat Cattaneo Rocco. Es braucht eine Lösung, um dem besorgniserregenden Personalmangel beim Zivilschutz zu begegnen: 1940
19.3852 Interpellation Birrer-Heimo Prisca. Kryptowährung Libra: 1964
19.3853 Interpellation Graf Maya. Wirtschaftlicher Austausch versus bilateraler Menschenrechtsdialog mit China. Ein krasses Ungleichgewicht?: 1984
19.3854 Interpellation Graf Maya. Nachtfluglärm um den Flughafen Basel-Mülhausen und gesundheitliche Schäden: 1984
19.3855 Postulat Graf Maya. Zehn Jahre nach der Unterzeichnung des Weltagrarberichtes des IAASTD. Fazit und Ausblick in Bezug auf die Umsetzung der Nachhaltigkeitsziele der Uno-Agenda 2030: 1940
19.3856 Interpellation Graf Maya. Gesundheitsgefährdung durch den Klimawandel. Was folgt auf den Aktionsplan 2014–2019?: 1984
19.3860 Postulat Béglé Claude. Nicht warten bis zu einer schweren Epidemie. Schaffung eines Fonds zur Förderung der Erforschung und der Entwicklung neuer antimikrobieller Mittel: 1940

19.3823 Interpellation Grossen Jürg. Pour que les vols avec des jets privés et d'affaires ainsi que les vols charters contribuent aussi à la protection du climat: 1983
19.3827 Interpellation Eymann Christoph. Eliminer les nouveaux obstacles à l'intégration professionnelle des bénéficiaires de l'aide sociale. Etablir une règle simple et pragmatique pour la couverture de l'assurance-accidents: 1962
19.3831 Interpellation Birrer-Heimo Prisca. Arrêt du Tribunal fédéral sur la facturation des frais de séjour hospitalier. Mise en oeuvre du remboursement aux assurés: 1962
19.3834 Interpellation Sommaruga Carlo. Droits humains en Colombie. Situation préoccupante concernant la communauté afro-colombienne dans la région du Cauca: 1962
19.3835 Interpellation Sommaruga Carlo. Logement. Répondre à la discrimination à l'égard des étrangers: 1983
19.3838 Interpellation Töngi Michael. Garantir en Suisse l'égalité des personnes LGBTIQ sur les plans juridique et social: 1983
19.3839 Interpellation Chiesa Marco. Réserves des caisses-maladie. Une polémique attisée publiquement?: 1963
19.3841 Interpellation Heim Bea. Double assurance dans l'assurance-maladie. Que compte faire le Conseil fédéral?: 1963
19.3842 Interpellation Weibel Thomas. Ne pas empêcher les sportifs d'embrasser leur deuxième carrière: 1963
19.3843 Interpellation Chevalley Isabelle. Quel intérêt d'autoriser l'importation d'animaux prélevés dans le milieu sauvage?: 1963
19.3844 Interpellation Ruppen Franz. SECO 2014. Affaire de corruption au service informatique de l'assurance-chômage (1): 1963
19.3845 Interpellation Ruppen Franz. SECO 2014. Affaire de corruption au service informatique de l'assurance-chômage (2): 1963
19.3846 Interpellation Ruppen Franz. Ancien dépôt de munitions de Mitholz. Un danger important également pour le trafic de transit, le chargement des voitures et le train: 1984
19.3851 Postulat Cattaneo Rocco. Manque d'effectifs de la protection civile. Il faut trouver une solution à ce problème préoccupant: 1940
19.3852 Interpellation Birrer-Heimo Prisca. Cryptomonnaie Libra: 1964
19.3853 Interpellation Graf Maya. Echanges économiques et dialogue sur les droits de l'homme entre la Suisse et la Chine. Un déséquilibre flagrant?: 1984
19.3854 Interpellation Graf Maya. Bruit nocturne autour de l'aéroport de Bâle-Mulhouse et problèmes de santé: 1984
19.3855 Postulat Graf Maya. Signature, il y a dix ans, du rapport sur l'agriculture mondiale de l'EISTAD. Bilan et perspective en lien avec la mise en oeuvre des objectifs de développement durable de l'Agenda 2030 de l'ONU: 1940
19.3856 Interpellation Graf Maya. Risques pour la santé induits par le réchauffement climatique. Y aura-t-il une suite au plan d'action 2014–2019?: 1984
19.3860 Postulat Béglé Claude. Ne pas attendre une épidémie grave. Créer un fonds pour stimuler la recherche et le développement de nouveaux agents antimicrobiens: 1940

19.3861 Motion Graf Maya. One-Health-Strategie mit systemischer Erforschung der Verbreitung von Antibiotikaresistenzen: 1934

19.3864 Interpellation Nicolet Jacques. Inwiefern könnte der Bundesrat die Waldwirtschaft bei der Bewirtschaftung von Wäldern mit Borkenkäferbefall besser unterstützen?: 1964

19.3866 Interpellation Candinas Martin. Ein Cyberkommando für die Schweizer Armee?: 1964

19.3867 Interpellation Candinas Martin. Umsetzung des Behindertengleichstellungsgesetzes bei den Bushaltestellen in den Kantonen und Gemeinden: 1985

19.3868 Interpellation Glättli Balthasar. Der Nachrichtendienst beschnüffelt weiterhin gesetzeswidrig legale politische Tätigkeiten. Welche Kontroll- und Disziplinarmassnahmen beschliesst der Bund?: 1985

19.3869 Motion Rytz Regula. Breitangelegte Präventionskampagne gegen Sexismus: 1934

19.3872 Interpellation Wüthrich Adrian. Schöpfen Bund und Kantone ihre Möglichkeiten zur Förderung der Grundkompetenzen von Erwachsenen gemäss Weiterbildungsgesetz aus?: 1964

19.3873 Interpellation Reynard Mathias. Schweizer Theatertreffen. Trauriges Ende nach grossem Erfolg?: 1964

19.3874 Interpellation Arslan Sibel. European Civil Protection and Humanitarian Aid Operations. Entscheid der Europäischen Kommission über den Ausschluss der Schweizer Hilfsorganisationen: 1985

19.3876 Interpellation Gugger Niklaus-Samuel. Bilateraler Menschenrechtsdialog und Entwicklung der Menschenrechtssituation in China: 1964

19.3877 Interpellation Gugger Niklaus-Samuel. Felchenfang am Neuenburgersee: 1965

19.3880 Postulat Schenker Silvia. Stärkung der Selbstbestimmung im Erwachsenenschutz: 1940

19.3881 Interpellation Addor Jean-Luc. Kompensationsgeschäfte. Grundlos eine Chance zur industriellen und technologischen Entwicklung in der Schweiz aus der Hand geben?: 1965

19.3883 Motion Grin Jean-Pierre. Beiträge an die berufliche Vorsorge. Solidarität zwischen den Altersgruppen wiederherstellen: 1934

19.3888 Interpellation Burgherr Thomas. Kosten durch Gewalttäter mit Migrationshintergrund: 1985

19.3889 Interpellation Burgherr Thomas. Das Tiefzinsumfeld verfälscht den Staatshaushalt: 1986

19.3890 Interpellation Wobmann Walter. Wo bleibt die Statistik der polizeilichen Verkehrskontrollen?: 1965

19.3894 Postulat Flach Beat. Den Wildwuchs und den Wirrwarr bei den Regeln der Baukunde beenden: 1940

19.3895 Motion Vogler Karl. Sicherheit bei der Beschaffung von Hard- und Software bei Rüstungsgütern. Zertifizierung: 1934

19.3861 Motion Graf Maya. Pour une approche systémique de la recherche sur la propagation de l'antibiorésistance dans le cadre de la stratégie One Health: 1934

19.3864 Interpellation Nicolet Jacques. Dans quelle mesure le Conseil fédéral pourrait-il mieux épauler l'économie forestière dans la gestion des bois soumis aux attaques de bostryches?: 1964

19.3866 Interpellation Candinas Martin. Un cybercommandement pour l'armée suisse?: 1964

19.3867 Interpellation Candinas Martin. Arrêts de bus dans les cantons et les communes. Mise en oeuvre de la loi sur l'égalité pour les handicapés: 1985

19.3868 Interpellation Glättli Balthasar. Le Service de renseignement continue d'espionner illégalement des activités politiques licites. Quelles mesures de contrôle et quelles mesures disciplinaires la Confédération prendra-t-elle?: 1985

19.3869 Motion Rytz Regula. Campagne de grande envergure contre le sexisme: 1934

19.3872 Interpellation Wüthrich Adrian. La Confédération et les cantons exploitent-ils toutes les possibilités de promouvoir les compétences de base des adultes, comme l'exige la loi sur la formation continue?: 1964

19.3873 Interpellation Reynard Mathias. Rencontre du Théâtre Suisse. Après de nombreux succès, une mise à mort?: 1964

19.3874 Interpellation Arslan Sibel. Protection civile et operations d'aide humanitaire européennes. Décision de la Commission européenne d'exclure les organisations d'entraide suisse: 1985

19.3876 Interpellation Gugger Niklaus-Samuel. Droits de l'homme. Dialogue bilatéral avec la Chine et évolution de la situation en la matière dans ce pays: 1964

19.3877 Interpellation Gugger Niklaus-Samuel. Pêche du corégone dans le lac de Neuchâtel: 1965

19.3880 Postulat Schenker Silvia. Protection de l'adulte. Renforcer l'autodétermination: 1940

19.3881 Interpellation Addor Jean-Luc. Affaires compensatoires. Saper sans raison une chance de développement industriel et technologique en Suisse?: 1965

19.3883 Motion Grin Jean-Pierre. Cotisations pour le deuxième pilier. Rétablir une solidarité entre les tranches d'âge: 1934

19.3888 Interpellation Burgherr Thomas. Coûts engendrés par les délinquants violents issus de l'immigration: 1985

19.3889 Interpellation Burgherr Thomas. Les taux d'intérêts faibles faussent le budget de l'Etat: 1986

19.3890 Interpellation Wobmann Walter. Quid de la statistique des contrôles policiers de la circulation?: 1965

19.3894 Postulat Flach Beat. Mettre un terme à la prolifération incontrôlée de la réglementation dans le domaine de la construction: 1940

19.3895 Motion Vogler Karl. Sécurité des acquisitions de matériel informatique et de logiciels dans le domaine de l'armement. Certification: 1934

19.3898 Interpellation Glättli Balthasar. Unbegleitete minderjährige Asylsuchende in den Bundeszentren. Einhaltung der Uno-Kinderrechtskonvention sicherstellen: 1986

19.3899 Interpellation Glättli Balthasar. Verbindliche Berücksichtigung des Istanbul-Protokolls zur wirksamen Untersuchung und Dokumentation von Folter durch den Bund. Warum verhält sich das SEM in Widerspruch zu den Empfehlungen des Bundes?: 1986

19.3905 Interpellation Graf-Litscher Edith. Open Government Data in der Schweizer Entwicklungszusammenarbeit: 1965

19.3907 Interpellation Herzog Verena. ETH-Rat und das Rahmenabkommen: 1965

19.3909 Interpellation Rutz Gregor. Internationale Steuerharmonisierung. Wirtschafts- und Werkplatz Schweiz im Gegenwind. Welche Massnahmen trifft der Bundesrat?: 1986

19.3910 Postulat Fehlmann Rielle Laurence. Gesundheit der Frauen. Bessere Berücksichtigung ihrer Eigenheiten: 1941

19.3911 Interpellation Fehlmann Rielle Laurence. Gesamtschweizerisches Geldspielkonkordat. Gibt es eine Bundesaufsicht?: 1965

19.3919 Interpellation Riklin Kathy. Künstliche Intelligenz und digitale Transformation. Wir brauchen eine holistische Strategie: 1966

19.3921 Interpellation Rochat Fernandez Nicolas. Angebotserweiterung der Region Alps AG auf der Linie Saint-Maurice-Lausanne. Interessieren sich die SBB noch für den Regionalverkehr?: 1987

19.3922 Interpellation Bäumle Martin. Will die Schweiz einen weltweiten Beitrag zu klimafreundlicheren Baustoffen leisten?: 1966

19.3923 Interpellation Schilliger Peter. Gesetzliche Hürden behindern Ausbauschritte bei der Solarenergie: 1966

19.3925 Interpellation Hadorn Philipp. Lehrabbruch wegen Asylgesetz?: 1987

19.3928 Interpellation Hadorn Philipp. Internationale Deklaration zum Schutz von Zivilpersonen vor Explosivwaffen in Kriegsgebieten. Was ist der Beitrag der Schweiz?: 1987

19.3929 Interpellation Hadorn Philipp. Regionalflugplätze mit Fünftagewoche und/oder Mittagspause. Entlastung für Finanzen und Umwelt?: 1966

19.3930 Interpellation Gysi Barbara. Gesundheitspolitik. Entwicklung der Selbstzahlungen und bessere statistische Erfassung: 1966

19.3931 Interpellation Sommaruga Carlo. Wie steht es um die Biodiversität in Privatgärten?: 1987

19.3933 Interpellation Hess Erich. Verstossen City-Cards gegen geltendes Recht?: 1987

19.3934 Interpellation Arslan Sibel. Sicherstellung der Unterscheidung von Werbe- und Forschungsanrufen in der Fernmeldedienstverordnung: 1967

19.3935 Interpellation Hess Erich. Weiterbildungen für Journalisten im Ausland?: 1967

19.3898 Interpellation Glättli Balthasar. Requérants d'asile mineurs non accompagnés dans les centres fédéraux. Respecter la Convention de l'ONU relative aux droits de l'enfant: 1986

19.3899 Interpellation Glättli Balthasar. Respect obligatoire du protocole d'Istanbul pour que la Confédération puisse enquêter efficacement sur les cas de torture. Pourquoi le SEM ne suit-il pas les recommandations de la Confédération?: 1986

19.3905 Interpellation Graf-Litscher Edith. Coopération suisse au développement. Libre accès aux données publiques: 1965

19.3907 Interpellation Herzog Verena. Le Conseil des EPF et l'accord institutionnel: 1965

19.3909 Interpellation Rutz Gregor. L'harmonisation des impôts à l'échelle internationale fait souffler un vent contraire sur la place économique et industrielle suisse. Que fait le Conseil fédéral?: 1986

19.3910 Postulat Fehlmann Rielle Laurence. Santé des femmes. Pour une meilleure prise en compte de leurs spécificités: 1941

19.3911 Interpellation Fehlmann Rielle Laurence. Concordat intercantonal sur les jeux d'argent. Quelle surveillance de la Confédération?: 1965

19.3919 Interpellation Riklin Kathy. Intelligence artificielle et transformation numérique. Une stratégie holistique s'impose: 1966

19.3921 Interpellation Rochat Fernandez Nicolas. Extension de Region Alps SA sur le trajet Saint-Maurice-Lausanne. Les CFF sont-ils toujours intéressés par le trafic régional?: 1987

19.3922 Interpellation Bäumle Martin. La Suisse veut-elle contribuer à l'élaboration de matériaux de construction respectueux du climat à l'échelle mondiale?: 1966

19.3923 Interpellation Schilliger Peter. Lever les obstacles juridiques à l'expansion de l'énergie solaire: 1966

19.3925 Interpellation Hadorn Philipp. Interruption de l'apprentissage à cause de la loi sur l'asile?: 1987

19.3928 Interpellation Hadorn Philipp. Déclaration internationale concernant la protection des civils contre les armes explosives utilisées dans des régions en guerre. Quelle est la contribution de la Suisse?: 1987

19.3929 Interpellation Hadorn Philipp. Soumettre les aérodromes régionaux au régime de la semaine de cinq jours et/ou de la pause de midi. Un moyen de soulager les finances et l'environnement?: 1966

19.3930 Interpellation Gysi Barbara. Politique de la santé. Evolution des coûts directement pris en charge par les assurés et meilleur relevé statistique: 1966

19.3931 Interpellation Sommaruga Carlo. Biodiversité. Quelle situation dans les jardins privatifs?: 1987

19.3933 Interpellation Hess Erich. Les city cards sont-elles illégales?: 1987

19.3934 Interpellation Arslan Sibel. Ordonnance sur les services de télécommunication. Faire en sorte qu'une distinction soit opérée entre appels publicitaires et appels à des fins de recherche: 1967

19.3935 Interpellation Hess Erich. Des formations continues pour journalistes organisées à l'étranger?: 1967

19.3936 Interpellation Hess Erich. Ausländeranteil in der Sozialhilfe: 1988
19.3939 Interpellation Sommaruga Carlo. Import von Kies. Werden die sozialen und ökologischen Standards wirklich eingehalten?: 1988
19.3940 Interpellation Sommaruga Carlo. Grenzüberschreitende Wasserläufe und Biodiversität in Gefahr. Informationen zur Abfüllanlage in Divonne-les-Bains: 1967
19.3955 Motion SGK-NR. Ein elektronisches Patientendossier für alle am Behandlungsprozess beteiligten Gesundheitsfachpersonen: 1897
19.3956 Postulat RK-NR. Urheberrechtsvergütung. Rechtslage und Praxis der Suisa: 1408

19.5380 Fragestunde. Frage Heim Bea. Problematische Verwendung von elektronischen Fussfesseln im Strafvollzug: 1545
19.5381 Fragestunde. Frage Heim Bea. Internationale Kooperation für einen bezahlbaren Zugang zu Medikamenten: 1556
19.5382 Fragestunde. Frage Heim Bea. Krankenkassenprämien. Höhe der Prämientarife und voreilige Ankündigungen: 1556
19.5383 Fragestunde. Frage Vitali Albert. UNRWA. Fragwürdige Entwicklungshilfe: 1542
19.5384 Fragestunde. Frage Feller Olivier. Nächtlicher Transport von Geldern in schweren gepanzerten Fahrzeugen: 1535
19.5385 Fragestunde. Frage Feller Olivier. Unterstellung von Organisationen ausserhalb der Bundesverwaltung unter die Aufsicht durch die Eidgenössische Finanzkontrolle. Wie wird das Postulat 15.4112 umgesetzt?: 1555
19.5386 Fragestunde. Frage Glättli Balthasar. Finanzierung von Abstimmungskampagnen durch ausländische Konzerne: 1534
19.5387 Fragestunde. Frage Egger Thomas. Runder Tisch zum Ausbau der Militäranlagen auf dem Simplonpass: 1549
19.5388 Fragestunde. Frage Munz Martina. Wird die Anwendung von Chlorothalonil sofort verboten und der Lagerbestand vernichtet?: 1550
19.5389 Fragestunde. Frage Munz Martina. Regionale Partizipation zum Tiefenlager für radioaktive Abfälle. Wie soll dem Vertrauensverlust begegnet werden?: 1535
19.5390 Fragestunde. Frage Hiltpold Hugues. Ab wann wird Chlor in der Schweiz ausschliesslich in Kesselwagen transportiert?: 1535
19.5391 Fragestunde. Frage Maire Jacques-André. Zukünftiger CEO der SBB. Wie sieht es mit der Mehrsprachigkeit aus?: 1536
19.5392 Fragestunde. Frage Molina Fabian. Munitionsfabrik in Brasilien. Wie weiter nach der Ruag-Teilprivatisierung?: 1549
19.5393 Fragestunde. Frage Molina Fabian. Wie weiter bei der widerrechtlichen Praxis des BLW bei der Verkäsungszulage?: 1550
19.5394 Fragestunde. Frage Molina Fabian. Widersprüchliche Angaben bei der Beantwortung der Interpellation 18.4200: 1550
19.5395 Fragestunde. Frage Imark Christian. Lex William W.: 1545
19.5396 Fragestunde. Frage Weibel Thomas. Bestehende Stauseen im Dienst der Versorgungssicherheit?: 1536

19.3936 Interpellation Hess Erich. Proportion des étrangers à l'aide sociale: 1988
19.3939 Interpellation Sommaruga Carlo. Importations de gravier. Quel respect des standards sociaux et environnementaux?: 1988
19.3940 Interpellation Sommaruga Carlo. Cours d'eaux transfrontaliers et biodiversité en péril. Quelles informations sur l'usine d'embouteillage de Divonne-les-Bains?: 1967
19.3955 Motion CSSS-CN. Un dossier électronique du patient pour tous les professionnels de la santé impliqués dans le processus de traitement: 1897
19.3956 Postulat CAJ-CN. Rémunération des droits d'auteur. Situation juridique et pratique de SUISA: 1408

19.5380 Heure des questions. Question Heim Bea. Exécution des peines. Problèmes dans l'utilisation des bracelets électroniques: 1545
19.5381 Heure des questions. Question Heim Bea. Médicaments à prix abordables. Instaurer une coopération internationale: 1556
19.5382 Heure des questions. Question Heim Bea. Primes des caisses-maladie. Montant des tarifs de primes et annonces prématurées: 1556
19.5383 Heure des questions. Question Vitali Albert. UNRWA. Utilité discutable de l'aide au développement: 1542
19.5384 Heure des questions. Question Feller Olivier. Transport de fonds dans des véhicules blindés lourds pendant la nuit: 1535
19.5385 Heure des questions. Question Feller Olivier. Assujettissement des organisations externes à l'administration au Contrôle fédéral des finances. Quelles suites seront données au postulat 15.4112?: 1555
19.5386 Heure des questions. Question Glättli Balthasar. Financement de campagnes de votation par des entreprises étrangères: 1534
19.5387 Heure des questions. Question Egger Thomas. Col du Simplon. Table ronde sur l'extension des installations militaires: 1549
19.5388 Heure des questions. Question Munz Martina. Le chlorothalonil va-t-il être immédiatement interdit et les stocks détruits?: 1550
19.5389 Heure des questions. Question Munz Martina. Décisions concernant les dépôts de déchets nucléaires en couches géologiques profondes. Comment contrer la perte de confiance?: 1535
19.5390 Heure des questions. Question Hiltpold Hugues. A quelle date le chlore sera-t-il transporté en Suisse exclusivement dans des wagons-citernes sécurisés?: 1535
19.5391 Heure des questions. Question Maire Jacques-André. Futur directeur général des CFF. Quid du plurilinguisme?: 1536
19.5392 Heure des questions. Question Molina Fabian. Usine de munitions au Brésil. Qu'en est-il après la privatisation partielle de RUAG?: 1549
19.5393 Heure des questions. Question Molina Fabian. Pratique illicite de l'OFAG en matière de versement du supplément pour le lait transformé en fromage: 1550
19.5394 Heure des questions. Question Molina Fabian. Avis du Conseil fédéral relatif à l'interpellation 18.4200. Contradictions: 1550
19.5395 Heure des questions. Question Imark Christian. Lex William W.: 1545
19.5396 Heure des questions. Question Weibel Thomas. Les barrages existants au service de la sécurité de l'approvisionnement énergétique?: 1536

19.5397 Fragestunde. Frage Steinemann Barbara. Ist der Kinderschädel-Brecher vom Bahnhof Brugg ein Härtefall nach Artikel 66a Absatz 2 des Strafgesetzbuches?: 1545
19.5398 Fragestunde. Frage Steinemann Barbara. Gesicherte Identitäten der eritreischen Migranten (1): 1546
19.5399 Fragestunde. Frage de la Reussille Denis. Hinrichtungen in Bahrain: 1543
19.5400 Fragestunde. Frage Steinemann Barbara. Feierten anerkannte Flüchtlinge bei Regime-Party in Burgdorf?: 1546
19.5401 Fragestunde. Frage Steinemann Barbara. Übertriebener Datenschutz bei Sozialhilfebezügern: 1546
19.5402 Fragestunde. Frage Semadeni Silva. Stromspeicherung ohne neue Stauseen: 1536
19.5403 Fragestunde. Frage Semadeni Silva. Gebirgslandschaft Trift. Von Natur- und Heimatschutz vergessen?: 1537
19.5404 Fragestunde. Frage Gysi Barbara. Unlautere, zu frühe Bekanntgabe von Krankenkassenprämien: 1556
19.5405 Fragestunde. Frage Munz Martina. Restwasser null. Wie lange noch?: 1537
19.5406 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Erpressungsmail an Bundesparlamentarier: 1558
19.5407 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Erpressungsmail auf Bitcoin-Zahlung. Anonymität und Geldwäscherei: 1555
19.5408 Fragestunde. Frage Meyer Mattea. Umsetzung der Empfehlungen der unabhängigen Expertenkommission für administrative Versorgung: 1546
19.5409 Fragestunde. Frage Romano Marco. 125 Jahre Grenzwachtkorps. Keine Feier? Ist das Stillschweigen gerechtfertigt?: 1555
19.5410 Fragestunde. Frage Friedl Claudia. Gefährdet das Freihandelsabkommen Mercosur die Urwälder Südamerikas?: 1551
19.5411 Fragestunde. Frage Geissbühler Andrea Martina. Demonstrationen und Streiks auf dem Bundesplatz während der Sessionen: 1534
19.5412 Fragestunde. Frage Pfister Gerhard. Rentenkürzungen wegen Solidaritätsbeitrag an ehemalige Verdingkinder: 1556
19.5413 Fragestunde. Frage Ammann Thomas. Beim Lokomotivführermangel im Eisenbahnverkehr ist auch der Bund in der Pflicht: 1537
19.5414 Fragestunde. Frage Paganini Nicolo. Illegale Informationsbeschaffung durch die Eidgenössische Zollverwaltung auf österreichischem Hoheitsgebiet?: 1555
19.5415 Fragestunde. Frage Semadeni Silva. Pestizide. Vertrauen in die Zulassungsbehörde: 1551
19.5416 Fragestunde. Frage Schneider Schüttel Ursula. Empfehlungen der unabhängigen Expertenkommission administrative Versorgungen. Wann antwortet der Bundesrat?: 1546

19.5397 Heure des questions. Question Steinemann Barbara. Fracture du crâne à la gare de Brugg. Le père bénéficie-t-il de la clause de rigueur de l'article 66a alinéa 2 du Code pénal?: 1545
19.5398 Heure des questions. Question Steinemann Barbara. S'assurer de l'identité des migrants érythréens (1): 1546
19.5399 Heure des questions. Question de la Reussille Denis. Exécutions au Bahreïn: 1543
19.5400 Heure des questions. Question Steinemann Barbara. Des réfugiés reconnus ont-ils participé à des festivités organisées par le régime érythréen à Burgdorf?: 1546
19.5401 Heure des questions. Question Steinemann Barbara. Protection des données des allocataires sociaux. Mettre fin à une réglementation excessive: 1546
19.5402 Heure des questions. Question Semadeni Silva. Stocker l'électricité tout en renonçant à construire de nouveaux barrages: 1536
19.5403 Heure des questions. Question Semadeni Silva. Le paysage de montagne du Trift a-t-il été oublié par la protection de la nature et du paysage?: 1537
19.5404 Heure des questions. Question Gysi Barbara. Annonces prématurées et déloyales des primes par certaines caisses-maladie: 1556
19.5405 Heure des questions. Question Munz Martina. Combien de temps encore y aura-t-il des débits résiduels nuls?: 1537
19.5406 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. Tentatives d'extorsion par courrier électronique contre des parlementaires fédéraux: 1558
19.5407 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. Tentatives d'extorsion en bitcoins par courrier électronique. Anonymat et blanchiment d'argent: 1555
19.5408 Heure des questions. Question Meyer Mattea. Mise en oeuvre des recommandations de la commission indépendante d'experts pour les internements administratifs: 1546
19.5409 Heure des questions. Question Romano Marco. 125e anniversaire du Corps des gardes-frontière passé sous silence. Pourquoi?: 1555
19.5410 Heure des questions. Question Friedl Claudia. Les accords de libre-échange avec le Mercosur représentent-t-ils une menace pour les forêts amazoniennes?: 1551
19.5411 Heure des questions. Question Geissbühler Andrea Martina. Grèves et manifestations sur la Place fédérale à Berne pendant les sessions: 1534
19.5412 Heure des questions. Question Pfister Gerhard. Enfants placés de force. Réduction des rentes en raison des contributions de solidarité: 1556
19.5413 Heure des questions. Question Ammann Thomas. La Confédération ne devrait-elle pas s'occuper du manque de personnel des locomotives?: 1537
19.5414 Heure des questions. Question Paganini Nicolo. L'AFD a-t-elle collecté illégalement des informations en Autriche?: 1555
19.5415 Heure des questions. Question Semadeni Silva. Pesticides et confiance dans le service d'homologation: 1551
19.5416 Heure des questions. Question Schneider Schüttel Ursula. Recommandations de la commission indépendante d'experts pour les internements administratifs. Quand le Conseil fédéral répondra-t-il?: 1546

19.5417 Fragestunde. Frage Schneider Schüttel Ursula. Programm Copernicus. Was unternimmt der Bundesrat?: 1551
19.5418 Fragestunde. Frage Hurter Thomas. Nachtfahrverbot für Geldtransporter. Wie weiter?: 1538
19.5419 Fragestunde. Frage Weibel Thomas. Wie steht es um die Rechtsgrundlage zum Schutz des Grundwassers?: 1538
19.5420 Fragestunde. Frage Graf-Litscher Edith. Kinder auf schwarzer Liste säumiger Prämienzahler leiden wegen Zahlungsproblemen der Eltern: 1557
19.5421 Fragestunde. Frage Wobmann Walter. Der Islam und die Haltung zu unserer Rechts- und Werteordnung: 1547
19.5422 Fragestunde. Frage Munz Martina. Langlebige Stoffe verschmutzen das Grundwasser. Warum schauen Bund und Kantone tatenlos zu?: 1538
19.5423 Fragestunde. Frage Munz Martina. Export von chemischen Agrarhilfsstoffen in Mercosur-Staaten: 1551
19.5424 Fragestunde. Frage Molina Fabian. Wie setzt der Bundesrat die Verpflichtungen des Wiener Übereinkommens in Bezug auf Bankgeschäfte um?: 1543
19.5425 Fragestunde. Frage Pantani Roberta. Atomunfall in einer Militärbasis in Russland. Ist die Schweiz auf solche Notfälle vorbereitet?: 1549
19.5426 Fragestunde. Frage Martullo-Blocher Magdalena. Inhaltlicher Auftrag der Berichterstattung aus der Region von Radiotelevisiun Svizra Rumantscha: 1539
19.5427 Fragestunde. Frage Schläpfer Therese. Rückführung abgewiesener Asylbewerber: 1547
19.5428 Fragestunde. Frage Geissbühler Andrea Martina. Sozialhilfe light für Nichtschweizer: 1547
19.5429 Fragestunde. Frage Bregy Philipp Matthias. Stiftung Kora. Wie viel bezahlt der Bund?: 1539
19.5430 Fragestunde. Frage Bertschy Kathrin. Wer trägt die Kosten für die Massnahmen zum Schutz der Bevölkerung vor dem gesundheitsschädigenden Chlorothalonil?: 1539
19.5431 Fragestunde. Frage Moser Tiana Angelina. Aufhebung der Differenzierung zwischen relevanten und nicht relevanten Metaboliten: 1557
19.5432 Fragestunde. Frage Thorens Goumaz Adèle. Wurden die Studien über die Umweltauswirkungen eines Freihandelsabkommens mit dem Mercosur veröffentlicht, und haben sie die Verhandlungen in ihrem Resultat beeinflusst?: 1551
19.5433 Fragestunde. Frage Glanzmann-Hunkeler Ida. Beantwortung einer dringlichen Kommissionsmotion: 1543
19.5434 Fragestunde. Frage Salzmann Werner. Konflikt zwischen EDA und Seco schädigt die Wirtschaft: 1543
19.5435 Fragestunde. Frage Fluri Kurt. Wer übernimmt die Kosten für Massnahmen zur Behebung der Trinkwasserverschmutzung?: 1539
19.5436 Fragestunde. Frage Gutjahr Diana. Führt der Publikationsaktivismus der Suva indirekt zu unverhältnismässigen Sanktionen?: 1557

19.5417 Heure des questions. Question Schneider Schüttel Ursula. Programme Copernicus. Que fait le Conseil fédéral?: 1551
19.5418 Heure des questions. Question Hurter Thomas. Qu'en est-il de l'interdiction de circuler la nuit pour les convoyeurs de fonds?: 1538
19.5419 Heure des questions. Question Weibel Thomas. Qu'en est-il de la législation sur la protection des eaux?: 1538
19.5420 Heure des questions. Question Graf-Litscher Edith. Des enfants sur les listes des mauvais payeurs des primes de l'assurance-maladie. Sanctionner les enfants pour les problèmes de paiement de leurs parents?: 1557
19.5421 Heure des questions. Question Wobmann Walter. L'islam et son positionnement face à nos lois et nos valeurs: 1547
19.5422 Heure des questions. Question Munz Martina. Des substances persistantes polluent les eaux souterraines. Pourquoi la Confédération et les cantons se croisent-ils les bras?: 1538
19.5423 Heure des questions. Question Munz Martina. Exportation d'intrants chimiques dans les Etats du Mercosur: 1551
19.5424 Heure des questions. Question Molina Fabian. Obligations découlant de la Convention de Vienne et transactions bancaires: 1543
19.5425 Heure des questions. Question Pantani Roberta. Incident nucléaire dans une base militaire en Russie. La Suisse peut-elle faire face à une telle situation?: 1549
19.5426 Heure des questions. Question Martullo-Blocher Magdalena. Mandat fondant le contenu régional de la radiotélévision romanche: 1539
19.5427 Heure des questions. Question Schläpfer Therese. Renvoi de requérants d'asile déboutés: 1547
19.5428 Heure des questions. Question Geissbühler Andrea Martina. Aide sociale "light" pour les non-Suisses: 1547
19.5429 Heure des questions. Question Bregy Philipp Matthias. Fondation KORA. Combien la Confédération paie-t-elle?: 1539
19.5430 Heure des questions. Question Bertschy Kathrin. Qui supporte le coût des mesures visant à protéger la population du chlorothalonil, substance nocive?: 1539
19.5431 Heure des questions. Question Moser Tiana Angelina. Abolir la différence entre métabolites pertinents et non pertinents: 1557
19.5432 Heure des questions. Question Thorens Goumaz Adèle. Les études d'impact environnemental de Mercosur ont-elles été publiées et comment ont-elles influencé le résultat des négociations?: 1551
19.5433 Heure des questions. Question Glanzmann-Hunkeler Ida. Réponse à une motion de commission urgente: 1543
19.5434 Heure des questions. Question Salzmann Werner. Le conflit qui oppose le DFAE et le Seco nuit à l'économie: 1543
19.5435 Heure des questions. Question Fluri Kurt. Qui supporte le coût des mesures visant à dépolluer l'eau potable?: 1539
19.5436 Heure des questions. Question Gutjahr Diana. La multiplication des publication de la CNA n'entraîne-t-elle pas indirectement des sanctions disproportionnées?: 1557

19.5437 Fragestunde. Frage Regazzi Fabio. Kryptowährungen. Bevorzugtes Instrument der Mafia für Geldwäscherei und Terrorismusfinanzierung?: 1547

19.5438 Fragestunde. Frage Friedl Claudia. Türkei. Erneute Absetzung von gewählten Bürgermeisterinnen und -meistern: 1544

19.5439 Fragestunde. Frage Friedl Claudia. Wasserkraftpotenzial. Gewässer bis zum letzten Tropfen nutzen?: 1540

19.5440 Fragestunde. Frage Kälin Irène. Mercosur-Abkommen. Kein rücksichtsloser Freihandel auf Kosten der Nachhaltigkeit: 1552

19.5441 Fragestunde. Frage Töngi Michael. Mercosur-Abkommen. Schutz der Indigenen: 1552

19.5442 Fragestunde. Frage Quadri Lorenzo. Migrationsfachpersonen mit eidgenössischem Fachausweis: 1547

19.5443 Fragestunde. Frage Regazzi Fabio. Gateway Basel Nord beseitigt Wettbewerb. Was meint der Bundesrat? (1): 1541

19.5444 Fragestunde. Frage Regazzi Fabio. Gateway Basel Nord beseitigt Wettbewerb. Was meint der Bundesrat? (2): 1541

19.5445 Fragestunde. Frage Jauslin Matthias Samuel. Unnötige Luftraumeinschränkungen rund um den Flughafen Zürich: 1541

19.5446 Fragestunde. Frage Trede Aline. Mercosur-Abkommen. Welche Kriterien für das Tierwohl?: 1552

19.5447 Fragestunde. Frage Vogler Karl. Beängstigende Entwicklung des Waldzustandes: 1542

19.5448 Fragestunde. Frage Frehner Sebastian. Beschaffung von Rüstungsgütern. Keine IT-Hintertüren zum Schaden der Schweiz: 1549

19.5449 Fragestunde. Frage Golay Roger. Sind die Massnahmen gegen die Arbeitslosigkeit, die in der Folge der Masseneinwanderungs-Initiative ergriffen wurden, wirksam?: 1553

19.5450 Fragestunde. Frage Golay Roger. Bezahlt Uber in der Schweiz die Mehrwertsteuer?: 1556

19.5451 Fragestunde. Frage Golay Roger. Immer mehr Grenzgängerinnen und Grenzgänger. Wird der Wille der Bevölkerung missachtet?: 1553

19.5452 Fragestunde. Frage Keller Peter. Winteruniversiade: 1550

19.5453 Fragestunde. Frage Graf Maya. Mercosur-Abkommen. Wie werden Deklarationsvorschriften in Bezug auf den Einsatz von Leistungsförderern und Hormonen in der Fleischproduktion sichergestellt?: 1553

19.5454 Fragestunde. Frage Graf Maya. Mercosur-Abkommen. Welche verbindlichen Kriterien für das Tierwohl?: 1553

19.5455 Fragestunde. Frage Graf Maya. Welche Pestizide werden für die nichtberufliche Verwendung künftig nicht mehr zur Verfügung stehen?: 1554

19.5456 Fragestunde. Frage Graf Maya. Nichtberufliche Verwendung von Pestiziden. Spielt die Toxizität in Bezug auf die Umwelt bei der Beurteilung keine Rolle?: 1554

19.5437 Heure des questions. Question Regazzi Fabio. Cryptomonnaies. Un instrument idéal pour le blanchiment d'argent et le financement du terrorisme à disposition des organisations mafieuses?: 1547

19.5438 Heure des questions. Question Friedl Claudia. Turquie. Nouveaux cas de destitution de maires démocratiquement élus: 1544

19.5439 Heure des questions. Question Friedl Claudia. Potentiel hydroélectrique. Faut-il utiliser l'eau jusqu'à la dernière goutte?: 1540

19.5440 Heure des questions. Question Kälin Irène. Accord avec le Mercosur. Non à un libre-échange impitoyable aux dépens du développement durable: 1552

19.5441 Heure des questions. Question Töngi Michael. Accord avec le Mercosur. Protection des populations indigènes: 1552

19.5442 Heure des questions. Question Quadri Lorenzo. Spécialistes de la migration titulaires d'un diplôme fédéral: 1547

19.5443 Heure des questions. Question Regazzi Fabio. Le terminal Gateway Bâle-Nord tue la concurrence. Qu'en pense le Conseil fédéral? (1): 1541

19.5444 Heure des questions. Question Regazzi Fabio. Le terminal Gateway Bâle-Nord tue la concurrence. Qu'en pense le Conseil fédéral? (2): 1541

19.5445 Heure des questions. Question Jauslin Matthias Samuel. L'espace aérien soumis à des restrictions inutiles aux abords de l'aéroport de Zurich: 1541

19.5446 Heure des questions. Question Trede Aline. Accord avec le Mercosur. Quels critères pour le bien-être animal?: 1552

19.5447 Heure des questions. Question Vogler Karl. Etat inquiétant des forêts: 1542

19.5448 Heure des questions. Question Frehner Sebastian. Acquisition de biens d'armement. Eviter les portes informatiques dérobées qui pourraient nuire à la Suisse: 1549

19.5449 Heure des questions. Question Golay Roger. Suite à l'initiative contre l'immigration de masse, les mesures contre le chômage sont-elles efficaces?: 1553

19.5450 Heure des questions. Question Golay Roger. Uber paie-t-elle la TVA en Suisse?: 1556

19.5451 Heure des questions. Question Golay Roger. Hausse du nombre de frontaliers. La volonté du peuple est-elle bafouée?: 1553

19.5452 Heure des questions. Question Keller Peter. Universiade d'hiver: 1550

19.5453 Heure des questions. Question Graf Maya. Accord avec le Mercosur. Comment garantir que les prescriptions de déclaration des hormones et stimulateurs de croissance en matière de production de viande seront effectivement appliquées?: 1553

19.5454 Heure des questions. Question Graf Maya. Accord avec le Mercosur. Quels critères contraignants pour le bien-être animal?: 1553

19.5455 Heure des questions. Question Graf Maya. Quels sont les pesticides qui ne seront plus disponibles à l'avenir pour un usage non professionnel?: 1554

19.5456 Heure des questions. Question Graf Maya. Usage non professionnel des pesticides. La toxicité pour l'environnement ne joue-t-elle aucun rôle dans le cadre de l'évaluation?: 1554

19.5457 Fragestunde. Frage Graf Maya. Kann das Zerfallsprodukt eines Wirkstoffs problematischer sein als der Wirkstoff selbst?: 1557
19.5458 Fragestunde. Frage Rochat Fernandez Nicolas. Schliessung der Poststelle im Quartier La Gottaz in Morges. Ein weiterer Unsinn?: 1542
19.5459 Fragestunde. Frage Bühler Manfred. Wahlbeobachterinnen und -beobachter des Bundes werden der Mitschuld am Abstimmungsfiasko von Moutier bezichtigt: 1548
19.5460 Fragestunde. Frage Heim Bea. Pestizide. Unverantwortliche Experimente auf Kosten der Gesundheit der Bevölkerung: 1554
19.5461 Fragestunde. Frage Mazzone Lisa. Freihandelsabkommen Mercosur und indigene Bevölkerungsgruppen. Welche Garantien?: 1552
19.5462 Fragestunde. Frage Mazzone Lisa. Mercosur und indigene Bevölkerung. Welche Folgen für das Brasilien von Jair Bolsonaro?: 1552
19.5463 Fragestunde. Frage Roduit Benjamin. Müssen unsere Studierenden den Preis für den Brexit zahlen?: 1554
19.5464 Fragestunde. Frage Addor Jean-Luc. Das neue Kampfflugzeug, ein Instrument der Unabhängigkeit oder der Abhängigkeit?: 1550
19.5465 Fragestunde. Frage Molina Fabian. Beitrag der Schweiz zur Bekämpfung der Amazonas-Waldbrände: 1544
19.5466 Fragestunde. Frage Golay Roger. Welche Unterstützung bekommen Arbeitslose?: 1554
19.5467 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Bundesanwaltschaft. Verfolgung von Kriegsverbrechen. Vorgängige Information an Ehud Olmert: 1558
19.5468 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Israel. Verhandelt die Schweiz über eine faktische strafrechtliche Immunität für Mitglieder der israelischen Führung, die der Kriegsverbrechen verdächtigt werden?: 1545
19.5469 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Türkei. Absetzung von HDP-Bürgermeistern und Verurteilung einer CHP-Vorsitzenden: 1544
19.5470 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Christenverfolgung in Eritrea. Unternimmt der Bundesrat etwas, um Christinnen und Christen nicht in dieses Land zurückzuführen?: 1548
19.5471 Fragestunde. Frage Aeschi Thomas. "Strichli-Liste" von alt Nationalrat Toni Brunner, SVP-Parteipräsident 2008–2016. Anfrage Nummer 11 im dritten Quartal 2019: 1548
19.5472 Fragestunde. Frage Aeschi Thomas. Behauptung des SEM. Die Schweiz als Abschiebe-Europameister ohne Statistiken?: 1548
19.5473 Fragestunde. Frage Ammann Thomas. Wo liegt das Problem bei der Gemeinschaftszollanlage Kriessern/Schweiz und Mäder/Österreich?: 1745
19.5474 Fragestunde. Frage Feller Olivier. Zusatzkosten für die Krankenversicherung durch die Neuregelung der psychologischen Psychotherapie im Rahmen der OKP: 1730

19.5457 Heure des questions. Question Graf Maya. Le produit issu de la dégradation d'une substance active peut-il se révéler plus problématique que la substance active elle-même?: 1557
19.5458 Heure des questions. Question Rochat Fernandez Nicolas. Fermeture de l'office de poste du quartier de La Gottaz à Morges. Un non-sens de plus?: 1542
19.5459 Heure des questions. Question Bühler Manfred. Les observateurs fédéraux sont accusés d'être co-responsables du fiasco du vote de Moutier: 1548
19.5460 Heure des questions. Question Heim Bea. Pesticides. Des expériences irresponsables au détriment de la santé de la population: 1554
19.5461 Heure des questions. Question Mazzone Lisa. Mercosur et populations autochtones. Quelles garanties?: 1552
19.5462 Heure des questions. Question Mazzone Lisa. Mercosur et populations autochtones. Quelles conséquences dans le Brésil de Jair Bolsonaro?: 1552
19.5463 Heure des questions. Question Roduit Benjamin. Nos étudiants doivent-ils payer le prix du Brexit?: 1554
19.5464 Heure des questions. Question Addor Jean-Luc. Le nouvel avion de combat, un outil d'indépendance et pas de dépendance: 1550
19.5465 Heure des questions. Question Molina Fabian. Lutte contre les incendies de forêt en Amazonie. Contribution de la Suisse: 1544
19.5466 Heure des questions. Question Golay Roger. Quel soutien à nos chômeurs?: 1554
19.5467 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. MPC. Poursuite pour crime de guerre. Information préalable donnée à Ehud Olmert: 1558
19.5468 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Israël. La Suisse négocie-t-elle une immunité pénale de fait pour les dirigeants israéliens soupçonnés de crime de guerre?: 1545
19.5469 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Turquie. Destitutions de maires HDP et condamnation d'une dirigeante du CHP: 1544
19.5470 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Persécution des chrétiens en Erythrée. Le Conseil fédéral s'engage-t-il à ne pas renvoyer des chrétiens vers ce pays?: 1548
19.5471 Heure des questions. Question Aeschi Thomas. Pointages demandés par Toni Brunner, ancien conseiller national, président de l'UDC de 2008 à 2016. Question no 11, posée au troisième trimestre 2019: 1548
19.5472 Heure des questions. Question Aeschi Thomas. Affirmation du SEM. La Suisse championne d'Europe des expulsions, mais où sont les statistiques?: 1548
19.5473 Heure des questions. Question Ammann Thomas. Pourquoi le bureau de douane commun de Kriessern/Suisse et Mäder/Autriche pose-t-il encore problème?: 1745
19.5474 Heure des questions. Question Feller Olivier. Coûts supplémentaires à la charge de la LAMal induits par la nouvelle réglementation de la psychothérapie pratiquée par des psychologues dans l'AOS: 1730

19.5475 Fragestunde. Frage Feller Olivier. Delegation der Psychotherapie von Fachärztinnen und Fachärzten der Psychiatrie an psychologische Psychotherapeutinnen und Psychotherapeuten. Warum nicht das bestehende Modell verbessern?: 1730

19.5476 Fragestunde. Frage Merlini Giovanni. Die Post. Es braucht eine Denkpause bei der Planung der Poststellenschliessungen: 1723

19.5477 Fragestunde. Frage Grin Jean-Pierre. Einführung von Tempo 30 in den Städten alarmiert die Rettungsdienste. Eine Ausnahme für Polizei, Feuerwehr, Sanität und Ärzte einführen: 1724

19.5478 Fragestunde. Frage Grin Jean-Pierre. Agrarpolitik 2022 plus. Stopp den administrativen Auswüchsen!: 1736

19.5479 Fragestunde. Frage Romano Marco. Grenzkontrollen aus der Luft. Zahlt die Bevölkerung in der Grenzregion für die Ineffizienz in Bern?: 1746

19.5480 Fragestunde. Frage Seiler Graf Priska. Food Waste im Flugzeug: 1724

19.5481 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Forschungsprojekt des Eidgenössischen Gleichstellungsbüros zu Frauen in Verwaltungsräten und Geschäftsleitungen mittelgrosser Unternehmen: 1730

19.5482 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Akzeptiert der Bundesrat weiterhin masslose Übertreibungen durch die bundesfinanzierte Auslandschweizer-Organisation?: 1723

19.5483 Fragestunde. Frage Steinemann Barbara. Härtefälle ausserhalb des Asylbereichs: 1740

19.5484 Fragestunde. Frage Steinemann Barbara. Grossfamilien in der Sozialhilfe: 1731

19.5485 Fragestunde. Frage Steinemann Barbara. Gesicherte Identitäten der eritreischen Migranten (2): 1740

19.5486 Fragestunde. Frage Heim Bea. Freihandelsabkommen mit Indien. Eine Chance, die Verbreitung von Supererregern einzudämmen?: 1736

19.5487 Fragestunde. Frage Heim Bea. Mercosur. Einsatz von Antibiotika nach internationalen Standards minimieren: 1737

19.5488 Fragestunde. Frage Büchel Roland Rino. Programmbeiträge an Schweizer NGO. Ist eine Reform notwendig?: 1743

19.5489 Fragestunde. Frage Müri Felix. Gut funktionierendes, privatwirtschaftliches und freiwilliges Schweizer Recyclingsystem: 1724

19.5490 Fragestunde. Frage Gutjahr Diana. Werden die Fördergelder an die Schweizer Akademien der Wissenschaften zielgerichtet eingesetzt?: 1737

19.5491 Fragestunde. Frage Wermuth Cédric. Weiterentwicklung der EZV. Einführung militärischer Grade als Vorstufe zur Integration ins VBS?: 1746

19.5492 Fragestunde. Frage Schneider-Schneiter Elisabeth. Freihandelsabkommen. Wird der Bundesrat in Japan nicht gehört?: 1737

19.5475 Heure des questions. Question Feller Olivier. Délégation de psychothérapies à des psychologues par des médecins psychiatres. Pourquoi ne pas améliorer le modèle en place?: 1730

19.5476 Heure des questions. Question Merlini Giovanni. La Poste. Une pause de réflexion avant la fermeture d'offices de poste: 1723

19.5477 Heure des questions. Question Grin Jean-Pierre. L'instauration du 30 kilomètres à l'heure dans les villes, inquiète les services des urgences. Introduire une dérogation pour les policiers, pompiers, ambulanciers et médecins: 1724

19.5478 Heure des questions. Question Grin Jean-Pierre. Politique agricole 2022 plus. Halte à l'escalade administrative!: 1736

19.5479 Heure des questions. Question Romano Marco. Contrôle aérien de la frontière. La région paiera-t-elle l'inefficacité de Berne?: 1746

19.5480 Heure des questions. Question Seiler Graf Priska. Déchets alimentaires dans les avions: 1724

19.5481 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. Projet de recherche du Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes concernant les femmes dans les conseils d'administration et les directions d'entreprises de taille moyenne: 1730

19.5482 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. Combien de temps le Conseil fédéral va-t-il encore tolérer les propos excessifs d'une organisation financée par l'Etat, l'Organisation des Suisses à l'étranger?: 1723

19.5483 Heure des questions. Question Steinemann Barbara. Cas de rigueur en dehors du domaine de l'asile: 1740

19.5484 Heure des questions. Question Steinemann Barbara. Familles nombreuses à l'aide sociale: 1731

19.5485 Heure des questions. Question Steinemann Barbara. S'assurer de l'identité des migrants érythréens (2): 1740

19.5486 Heure des questions. Question Heim Bea. Accord de libre-échange avec l'Inde. En profiter pour limiter la propagation d'agents pathogènes multirésistants?: 1736

19.5487 Heure des questions. Question Heim Bea. Mercosur. Réduire au minimum l'utilisation d'antibiotiques conformément aux standards internationaux: 1737

19.5488 Heure des questions. Question Büchel Roland Rino. La réforme des contributions de programmes octroyées aux ONG suisses est-elle nécessaire?: 1743

19.5489 Heure des questions. Question Müri Felix. Un système de recyclage suisse privé, volontaire et fonctionnel: 1724

19.5490 Heure des questions. Question Gutjahr Diana. Les fonds octroyés aux académies suisses des sciences sont-ils investis de manière ciblée?: 1737

19.5491 Heure des questions. Question Wermuth Cédric. Développement de l'AFD. Introduction de grades militaires en vue de l'incorporation au DDPS?: 1746

19.5492 Heure des questions. Question Schneider-Schneiter Elisabeth. Accord de libre-échange. Le Conseil fédéral n'est-il pas entendu au Japon?: 1737

19.5493 Fragestunde. Frage Friedl Claudia. Ist die Ernennung eines neuen Armeechefs in Sri Lanka mit der Aufarbeitung der Kriegsverbrechen vereinbar?: 1743
19.5494 Fragestunde. Frage Steinemann Barbara. Abgewiesene Asylbewerber. Der Staat ist überfordert: 1740
19.5495 Fragestunde. Frage Merlini Giovanni. Rasche Verbindung von A2 und A13 im Locarnese. Keine weiteren Verzögerungen: 1725
19.5496 Fragestunde. Frage Gysi Barbara. Eidgenössische Zollverwaltung. Totalumbau ohne genügenden Einbezug der Interessen des Personals: 1746
19.5497 Fragestunde. Frage Aeschi Thomas. Begleitung von schwierigen Vollzugsfällen durch das SEM: 1740
19.5498 Fragestunde. Frage Aeschi Thomas. Migration. Zusätzliche Verbindungsoffiziere: 1740
19.5499 Fragestunde. Frage Romano Marco. Freigabe von Autobahn-Fahrspuren für Zweiräder und Autos, in denen mehr als eine Person sitzt. Besteht die Bereitschaft für einen Test auf den Nationalstrassen?: 1725
19.5500 Fragestunde. Frage Schneider Schüttel Ursula. Agenda 2030. Dem Grundsatz "Leave no one behind" in den Budgets Rechnung tragen: 1746
19.5501 Fragestunde. Frage Regazzi Fabio. Dampfen kann gefährlich sein. Welche präventiven Massnahmen in Sachen E-Zigaretten sind geplant?: 1731
19.5502 Fragestunde. Frage Regazzi Fabio. A2-A13. Was gedenkt das Astra bis zur Realisierung der raschen Verbindung im Locarnese zu unternehmen, um den Verkehr zu beschleunigen?: 1726
19.5503 Fragestunde. Frage Molina Fabian. Zusammenarbeit des Bundesrates mit der neuen EU-Kommission: 1743
19.5504 Fragestunde. Frage Grossen Jürg. Welche Möglichkeiten haben die Kantone, um Lehrabbrüche bei negativen Asylentscheiden zu verhindern?: 1740
19.5505 Fragestunde. Frage Schneider-Schneiter Elisabeth. Erstes Treffen des Bundesrates mit Frau von der Leyen: 1743
19.5506 Fragestunde. Frage Bigler Hans-Ulrich. Genügt die Anlagestrategie von Compenswiss angesichts der Herausforderungen an den Finanzmärkten?: 1732
19.5507 Fragestunde. Frage Tuena Mauro. Bundesgerichtsurteil in Sachen Klinik Aadorf/Kanton Zürich. Rechtsgrundlage im KVG: 1732
19.5508 Fragestunde. Frage Tuena Mauro. Bundesgerichtsurteil in Sachen Klinik Aadorf/Kanton Zürich. Bedarfsgerechte Spitalversorgung: 1732
19.5509 Fragestunde. Frage Marti Samira. Engagement der Schweiz für die Einhaltung des Grenzkodex?: 1741
19.5510 Fragestunde. Frage Marti Samira. Pushback von Asylsuchenden durch Kroatien. Welche Konsequenzen zieht das SEM aus Urteilen des Bundesverwaltungsgerichtes?: 1741

19.5493 Heure des questions. Question Friedl Claudia. La nomination d'un nouveau chef de l'armée au Sri Lanka est-elle compatible avec la recherche de la vérité sur les crimes de guerre?: 1743
19.5494 Heure des questions. Question Steinemann Barbara. Requérants d'asile déboutés. L'Etat est dépassé: 1740
19.5495 Heure des questions. Question Merlini Giovanni. Liaison rapide entre A2 et A13 dans la région de la Locarno. Eviter de nouveaux retards: 1725
19.5496 Heure des questions. Question Gysi Barbara. Administration fédérale des douanes. Réorganisation complète ne tenant pas suffisamment compte des intérêts du personnel: 1746
19.5497 Heure des questions. Question Aeschi Thomas. Accompagnement par le SEM des personnes difficiles à expulser: 1740
19.5498 Heure des questions. Question Aeschi Thomas. Migrations. Agents de liaison supplémentaires: 1740
19.5499 Heure des questions. Question Romano Marco. Voies autoroutières réservées aux deux-roues et véhicules partagés. Une mesure à tenter sur les routes nationales?: 1725
19.5500 Heure des questions. Question Schneider Schüttel Ursula. Agenda 2030. Respect du principe "Ne laisser personne de côté" dans l'élaboration du budget: 1746
19.5501 Heure des questions. Question Regazzi Fabio. Vapoter n'est pas sans danger. Mesures de prévention concernant les cigarettes électroniques: 1731
19.5502 Heure des questions. Question Regazzi Fabio. A2-A13. Qu'entend faire l'OFROU pour fluidifier le trafic en attendant la liaison rapide de la région de Locarno?: 1726
19.5503 Heure des questions. Question Molina Fabian. Collaboration du Conseil fédéral avec la nouvelle Commission européenne: 1743
19.5504 Heure des questions. Question Grossen Jürg. Comment les cantons peuvent-ils permettre aux requérants d'asile déboutés de poursuivre leur formation?: 1740
19.5505 Heure des questions. Question Schneider-Schneiter Elisabeth. Première rencontre du Conseil fédéral avec Madame von der Leyen: 1743
19.5506 Heure des questions. Question Bigler Hans-Ulrich. La stratégie de placement de Compenswiss est-elle à la hauteur des enjeux des marchés financiers?: 1732
19.5507 Heure des questions. Question Tuena Mauro. Arrêt du Tribunal fédéral dans l'affaire opposant la clinique Aadorf au canton de Zurich. Création d'une base légale dans la LAMal: 1732
19.5508 Heure des questions. Question Tuena Mauro. Arrêt du Tribunal fédéral dans l'affaire opposant la clinique Aadorf au canton de Zurich. Couverture adéquate des besoins en soins hospitaliers: 1732
19.5509 Heure des questions. Question Marti Samira. La Suisse s'engage-t-elle pour que le Code frontières Schengen soit appliqué?: 1741
19.5510 Heure des questions. Question Marti Samira. Refoulement de requérants d'asile par la Croatie. Quelles leçons le SEM tire-t-il des arrêts du Tribunal administratif fédéral?: 1741

19.5511 Fragestunde. Frage Marti Samira. Schweizer Vorsitz am OECD Ministerial Meeting on Migration and Integration. Werden Pushbacks von Kroatien zum Thema?: 1742

19.5512 Fragestunde. Frage Steinemann Barbara. Vorfälle in den Bundesasylzentren und Sicherheitsaufwand: 1742

19.5513 Fragestunde. Frage Steinemann Barbara. Warum erhielt der Mörder vom Frankfurter Bahnhof in der Schweiz Asyl?: 1742

19.5514 Fragestunde. Frage Meyer Mattea. Aufnahme von Kroatien in den Schengen-Raum nur bei Einhaltung des Grenzkodex?: 1741

19.5515 Fragestunde. Frage Meyer Mattea. Schweizer Vorsitz am OECD Ministerial Meeting on Migration and Integration. Wird die Wiedereinführung des Botschaftsasyls diskutiert?: 1742

19.5516 Fragestunde. Frage Meyer Mattea. Pushback von Asylsuchenden durch Kroatien. Wie verbessert das SEM seine Lagebeurteilung?: 1741

19.5517 Fragestunde. Frage von Siebenthal Erich. Finanzierung der UNRWA und aussenpolitische Strategie 2020–2023: 1744

19.5518 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Spionage. Mailverkehr und Mobilfunkdaten von Privatpersonen und NGO wurden auch in der Schweiz über die Schadsoftware Pegasus ausspioniert. Was tut der Bundesrat?: 1736

19.5519 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Kampf gegen Kriegsverbrechen. BA, EDA, Ehud Olmert: Wer sagt die Wahrheit?: 1744

19.5520 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Ziele für nachhaltige Entwicklung. Reflexion über die gute Regierungsführung für nachhaltige Entwicklung. Und die Schweiz?: 1744

19.5521 Fragestunde. Frage von Siebenthal Erich. Die zögerliche Nachfrage nach Kalbfleisch wirft Fragen auf: 1737

19.5522 Fragestunde. Frage von Siebenthal Erich. Revision des Umweltschutzgesetzes: 1726

19.5523 Fragestunde. Frage Moser Tiana Angelina. Wie lässt sich am Fall Chlorothalonil aufzeigen, dass bei der Zulassung ein Bremsweg eingebaut und das Vorsorgeprinzip eingehalten wird?: 1733

19.5524 Fragestunde. Frage Moser Tiana Angelina. Sofortmassnahmen gegen Pestizide im Trinkwasser: 1737

19.5525 Fragestunde. Frage Bertschy Kathrin. Wer trägt die Kosten für die Massnahmen zum Schutz der Bevölkerung vor dem gesundheitsschädigenden Chlorothalonil?: 1726

19.5526 Fragestunde. Frage Thorens Goumaz Adèle. Auswirkungen auf Gesundheit und Umwelt von SDHI-Fungiziden. Wäre nicht das Vorsorgeprinzip anzuwenden?: 1733

19.5527 Fragestunde. Frage Fridez Pierre-Alain. Warum lassen wir uns nicht von der deutschen Regierung inspirieren, die die Regelung für Waffenexporte verschärft?: 1738

19.5511 Heure des questions. Question Marti Samira. La Suisse présidera la prochaine réunion ministérielle de l'OCDE sur la migration et l'intégration. La question du refoulement de réfugiés en Croatie sera-t-elle examinée?: 1742

19.5512 Heure des questions. Question Steinemann Barbara. Incidents dans les centres d'asile de la Confédération. Coût des mesures de sécurité: 1742

19.5513 Heure des questions. Question Steinemann Barbara. Pourquoi la Suisse a-t-elle accordé l'asile au meurtrier de la gare de Francfort?: 1742

19.5514 Heure des questions. Question Meyer Mattea. Accepter la Croatie dans l'espace Schengen uniquement si elle respecte le Code frontières Schengen?: 1741

19.5515 Heure des questions. Question Meyer Mattea. La Suisse présidera la prochaine réunion ministérielle de l'OCDE sur la migration et l'intégration. La question de la réintroduction du dépôt de demandes d'asile auprès des ambassades sera-t-elle examinée?: 1742

19.5516 Heure des questions. Question Meyer Mattea. Refoulement de requérants d'asile par la Croatie. Quelles mesures le SEM prend-il pour pouvoir mieux apprécier la situation sur place?: 1741

19.5517 Heure des questions. Question von Siebenthal Erich. Financement de l'UNRWA et stratégie de politique extérieure 2020–2023: 1744

19.5518 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Espionnage. Trafic de mail et téléphones mobiles de particuliers et d'ONG espionnés en Suisse aussi au moyen du logiciel malveillant Pegasus. Que fait le Conseil fédéral?: 1736

19.5519 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Lutte contre les crimes de guerre. MPC, DFAE, Ehud Olmert: Qui dit la vérité?: 1744

19.5520 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Objectifs du développement durable. Réflexion sur la gouvernance des ODD. Et la Suisse?: 1744

19.5521 Heure des questions. Question von Siebenthal Erich. Viande de veau. La demande se fait rare, les questions nombreuses: 1737

19.5522 Heure des questions. Question von Siebenthal Erich. Révision de la loi sur la protection de l'environnement: 1726

19.5523 Heure des questions. Question Moser Tiana Angelina. Quid d'une marge de sécurité et du principe de précaution lors de l'homologation du chlorothalonil?: 1733

19.5524 Heure des questions. Question Moser Tiana Angelina. Mesures d'urgence contre la présence de pesticides dans l'eau potable: 1737

19.5525 Heure des questions. Question Bertschy Kathrin. Qui supportera les coûts engendrés par les mesures pour la protection de la population face aux effets néfastes du chlorothalonil?: 1726

19.5526 Heure des questions. Question Thorens Goumaz Adèle. Impact sanitaire et environnemental des fongicides SDHI. Ne devrait-on pas appliquer le principe de précaution?: 1733

19.5527 Heure des questions. Question Fridez Pierre-Alain. Pourquoi ne pas s'inspirer du gouvernement allemand qui durcit ses règles d'exportations d'armes?: 1738

19.5528 Fragestunde. Frage Humbel Ruth. Für eine kostenbewusstere Medikamentenversorgung. Die Verschwendung von Medikamenten muss gestoppt werden: 1733
19.5529 Fragestunde. Frage Schneider Schüttel Ursula. Pestizide. Verschärfung der Anforderungen: 1738
19.5530 Fragestunde. Frage Ruppen Franz. Ausbau der Militäranlagen auf dem Simplon. Kann das Projekt optimiert werden?: 1736
19.5531 Fragestunde. Frage Vogler Karl. Wie viele Mittel sind nötig, um das Problem des Insektensterbens zu lösen?: 1727
19.5532 Fragestunde. Frage Gysi Barbara. Fragwürdige Kürzung der Spitextarife: 1734
19.5533 Fragestunde. Frage Bregy Philipp Matthias. Lötschberg-Basistunnel. Wie lange dauert die Schliessung?: 1727
19.5534 Fragestunde. Frage Moser Tiana Angelina. Die neue EU-Kommission als Chance für das Rahmenabkommen: 1744
19.5535 Fragestunde. Frage Moser Tiana Angelina. Fehlende Ausscheidung der Zustrombereiche im Grundwasserschutz: 1727
19.5536 Fragestunde. Frage Aeschi Thomas. Absichtlich verzögerte Dublin-Übernahmegesuche: 1742
19.5537 Fragestunde. Frage Munz Martina. Vorsorgliche Sistierung von Verkauf und Ausbringung von Chlorothalonil zum Schutz der Bevölkerung?: 1738
19.5538 Fragestunde. Frage Munz Martina. Warum stuft das BLV den Chlorothalonil-Metaboliten R471811 als nichtrelevant ein?: 1734
19.5539 Fragestunde. Frage Munz Martina. Pestizidrückstände. Warum werden Wasserversorger und kantonale Vollzugsstellen ungenügend informiert und unterstützt?: 1735
19.5540 Fragestunde. Frage Cattaneo Rocco. Bürokratiemonitor. Wo stehen wir?: 1738
19.5541 Fragestunde. Frage Fehlmann Rielle Laurence. Sponsoring von Schweizer Botschaften durch multinationale Tabakkonzerne und andere Privatunternehmen: 1745
19.5542 Fragestunde. Frage Guhl Bernhard. Syrien. Aktuelle Situation der aus Afrin Vertriebenen: 1745
19.5543 Fragestunde. Frage Guhl Bernhard. Beurteilung der Situation in Afrin in Syrien: 1745
19.5544 Fragestunde. Frage Guhl Bernhard. Droht in Syrien bei Rojava und Manbidsch eine neue Vertreibung von Menschen durch die Türkei?: 1745
19.5545 Fragestunde. Frage Guhl Bernhard. Das Ausbaupotenzial der Wasserkraft durch Forschung, Innovation und gezielte Förderung erhöhen: 1728
19.5546 Fragestunde. Frage Guhl Bernhard. Durchlaufen Metaboliten exakt denselben Zulassungsprozess wie die Wirkstoffe, aus denen sie entstehen?: 1739
19.5547 Fragestunde. Frage Guhl Bernhard. Information der Bevölkerung in Katastrophenfällen über Radio. Versorgung mit DAB: 1728

19.5528 Heure des questions. Question Humbel Ruth. Pour un approvisionnement en médicaments plus économique. Halte au gaspillage des médicaments: 1733
19.5529 Heure des questions. Question Schneider Schüttel Ursula. Pesticides. Durcissement des exigences: 1738
19.5530 Heure des questions. Question Ruppen Franz. Agrandissement des installations militaires du Simplon. Est-il encore possible d'améliorer le projet?: 1736
19.5531 Heure des questions. Question Vogler Karl. Combien faut-il pour venir à bout du problème de la disparition des insectes?: 1727
19.5532 Heure des questions. Question Gysi Barbara. Réduction discutable des tarifs des soins à domicile: 1734
19.5533 Heure des questions. Question Bregy Philipp Matthias. Tunnel de base du Lötschberg. Durée de la fermeture: 1727
19.5534 Heure des questions. Question Moser Tiana Angelina. La nouvelle Commission européenne, une chance pour l'accord institutionnel: 1744
19.5535 Heure des questions. Question Moser Tiana Angelina. Délimitation des aires d'alimentation des captages d'eau. Pratique insuffisante pour la protection des eaux souterraines: 1727
19.5536 Heure des questions. Question Aeschi Thomas. Demandes de transfert Dublin délibérément retardées: 1742
19.5537 Heure des questions. Question Munz Martina. Ne faut-il pas suspendre préventivement la vente et l'utilisation du chlorothalonil pour protéger la population?: 1738
19.5538 Heure des questions. Question Munz Martina. Pourquoi l'OSAV considère-il le métabolite du chlorothalonil R471811 comme non pertinent?: 1734
19.5539 Heure des questions. Question Munz Martina. Résidus de pesticides. Pourquoi les distributeurs d'eau et les organes d'exécution cantonaux ne sont-ils pas suffisamment soutenus et informés?: 1735
19.5540 Heure des questions. Question Cattaneo Rocco. Baromètre de la bureaucratie. Où en sommes-nous?: 1738
19.5541 Heure des questions. Question Fehlmann Rielle Laurence. Sponsoring d'ambassades suisses par des multinationales du tabac ou d'autres privés: 1745
19.5542 Heure des questions. Question Guhl Bernhard. Syrie. Situation des personnes expulsées d'Afrine: 1745
19.5543 Heure des questions. Question Guhl Bernhard. Bilan de la situation à Afrine en Syrie: 1745
19.5544 Heure des questions. Question Guhl Bernhard. Les habitants du Rojava et de Manbij en Syrie mis à nouveau en fuite par la Turquie?: 1745
19.5545 Heure des questions. Question Guhl Bernhard. Améliorer le potentiel de développement de l'énergie hydraulique par la recherche, l'innovation et un développement ciblé: 1728
19.5546 Heure des questions. Question Guhl Bernhard. Les métabolites suivent-elles exactement la même procédure d'autorisation que les substances actives desquelles elles proviennent?: 1739
19.5547 Heure des questions. Question Guhl Bernhard. Informer la population par radio en cas de catastrophe. Diffusion par le DAB: 1728

19.5548 Fragestunde. Frage Glarner Andreas. Die Schweiz, ein Paradies für Illegale?: 1743
19.5549 Fragestunde. Frage Moser Tiana Angelina. Warum stuft der Bund das Pestizid Chlorothalonil respektive den Abbaustoff R471811 im Gegensatz zur EU als nichtrelevant ein?: 1734
19.5550 Fragestunde. Frage Markwalder Christa. Den EU-Marktzugang für die Medizinaltechnikbranche sichern: 1739
19.5551 Fragestunde. Frage Vogler Karl. Übermässiger Motorradlärm. Auswirkungen der neuen Vorschriften der EU: 1728
19.5552 Fragestunde. Frage Grossen Jürg. CO2-Emissionen durch den Schweizer Flugverkehr: 1729
19.5553 Fragestunde. Frage Roduit Benjamin. Analysen der Mikrobiota für eine bessere Gesundheit: 1735
19.5554 Fragestunde. Frage Hadorn Philipp. AKW-Ausstieg. Das Scheitern des französischen Forschungsreaktors Astrid ist Grundlage für eine Beitragsreduktion an Euratom: 1739
19.5555 Fragestunde. Frage Fluri Kurt. Wie gross ist die Zahl der mit dem Chlorothalonil-Metaboliten R471811 verschmutzten Trinkwasserfassungen?: 1735
19.5556 Fragestunde. Frage Fluri Kurt. Chlorothalonil. Kann die Frage der kostentragenden Verursacher nicht grundsätzlich geklärt werden?: 1729
19.5557 Fragestunde. Frage Vitali Albert. Personalboom beim Bund: 1746
19.5558 Fragestunde. Frage Bühler Manfred. Härtefallregelung für Lehrlinge, die sich weigern, die Schweiz zu verlassen: 1743
19.5559 Fragestunde. Frage Gugger Niklaus-Samuel. Chlorothalonil. Welche Problemsubstanzen könnten uns in Zukunft noch überraschen?: 1739
19.5560 Fragestunde. Frage Jans Beat. Das Gefahrgutrisiko rund um den deutschen Bahnhof in Basel endlich ernst nehmen: 1729
19.9010 Abschluss der 50. Legislatur: 1988

19.5548 Heure des questions. Question Glarner Andreas. La Suisse, paradis des clandestins?: 1743
19.5549 Heure des questions. Question Moser Tiana Angelina. Pourquoi la Confédération, contrairement à l'UE, considère-t-elle le chlorothalonil et son métabolite R471811 comme non pertinents?: 1734
19.5550 Heure des questions. Question Markwalder Christa. Assurer l'accès du secteur de l'appareillage médical au marché européen: 1739
19.5551 Heure des questions. Question Vogler Karl. Bruit excessif des motos. Quelle est l'efficacité des nouvelles règles de l'UE?: 1728
19.5552 Heure des questions. Question Grossen Jürg. Emissions de CO2 générées par le trafic aérien suisse: 1729
19.5553 Heure des questions. Question Roduit Benjamin. Des analyses du microbiote pour une meilleure santé: 1735
19.5554 Heure des questions. Question Hadorn Philipp. Sortie du nucléaire. L'échec du réacteur de recherche français Astrid justifie une réduction des contributions versées à Euratom: 1739
19.5555 Heure des questions. Question Fluri Kurt. Quel est le nombre de captages pollués par le métabolite R471811 du chlorothalonil?: 1735
19.5556 Heure des questions. Question Fluri Kurt. Chlorothalonil. N'est-il pas possible de régler de manière globale la question de la répercussion des coûts selon le principe du pollueur-payeur?: 1729
19.5557 Heure des questions. Question Vitali Albert. Forte hausse du personnel de la Confédération: 1746
19.5558 Heure des questions. Question Bühler Manfred. Cas de rigueur pour apprentis refusant de quitter la Suisse: 1743
19.5559 Heure des questions. Question Gugger Niklaus-Samuel. Chlorothalonil. Quelles substances pourraient encore nous réserve de mauvaises surprises?: 1739
19.5560 Heure des questions. Question Jans Beat. Prendre au sérieux les risques liés au transport de marchandises dangereuses dans les environs de la gare allemande de Bâle: 1729
19.9010 Clôture de la 50e législature: 1988

Rednerliste

Addor Jean-Luc (V, VS)

17.059 Datenschutzgesetz. Totalrevision und Änderung weiterer Erlasse zum Datenschutz: 1778, 1821
19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1572
17.052 Jagdgesetz. Änderung: 1507
17.3740 Motion Addor Jean-Luc. Strafrechtliche Sanktionierung böswilliger Betreibungen: 1428
19.3070 Motion Kälin Irène. Kostenbefreiung für Schwangere während der ganzen Schwangerschaft: 1900
18.432 Parlamentarische Initiative Burgherr Thomas. Vorstösse verbindlich behandeln: 1863
19.036 Wirtschaftspartnerschaftsabkommen zwischen den Efta-Staaten und Indonesien. Genehmigung: 1919

Aebi Andreas (V, BE)

17.052 Jagdgesetz. Änderung: 1505
19.036 Wirtschaftspartnerschaftsabkommen zwischen den Efta-Staaten und Indonesien. Genehmigung: 1913, 1919

Aebischer Matthias (S, BE)

18.405 Parlamentarische Initiative Rutz Gregor. Taten statt Worte. Abgabe für Radio und Fernsehen für Unternehmen streichen: 1500
19.3956 Postulat RK-NR. Urheberrechtsvergütung. Rechtslage und Praxis der Suisa: 1408
17.069 Urheberrechtsgesetz. Änderung: 1403, 1407, 1558

Aeschi Thomas (V, ZG)

19.035 Arbeitslosenversicherungsgesetz. Änderung: 1639, 1640
19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1566, 1568, 1591, 1846, 1857
19.034 Immobilienbotschaft EFD 2019: 1615
18.3882 Motion Aeschi Thomas. Definition von Eventualmassnahmen für den Schutz der Schweizer Landesinteressen gegenüber der EU: 1685
09.528 Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Finanzierung der Gesundheitsleistungen aus einer Hand. Einführung des Monismus: 1883, 1888, 1896
18.465 Parlamentarische Initiative Matter Thomas. AHV-Finanzierung durch die Schweizerische Nationalbank: 1871
18.050 Steuerliche Berücksichtigung der Kinderdrittbetreuungskosten: 1995
18.067 Wirtschaftliche und soziale Ungleichheiten in der erweiterten EU. Zweiter Schweizer Beitrag an ausgewählte EU-Staaten: 1519

Liste des orateurs

Addor Jean-Luc (V, VS)

19.036 Accord de partenariat économique de large portée entre les Etats de l'AELE et l'Indonésie. Approbation: 1919
18.432 Initiative parlementaire Burgherr Thomas. Obligation de traiter les interventions parlementaires: 1863
17.052 Loi sur la chasse. Modification: 1507
17.059 Loi sur la protection des données. Révision totale et modification d'autres lois fédérales: 1778, 1821
17.3740 Motion Addor Jean-Luc. Une sanction pénale contre les auteurs de poursuites malveillantes: 1428
19.3070 Motion Kälin Irène. Instaurer la gratuité des prestations pendant toute la durée de la grossesse: 1900
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1572

Aebi Andreas (V, BE)

19.036 Accord de partenariat économique de large portée entre les Etats de l'AELE et l'Indonésie. Approbation: 1913, 1919
17.052 Loi sur la chasse. Modification: 1505

Aebischer Matthias (S, BE)

18.405 Initiative parlementaire Rutz Gregor. De la parole à l'acte. Supprimer la redevance de radio-télévision pour les entreprises: 1500
17.069 Loi sur le droit d'auteur. Modification: 1403, 1407, 1558
19.3956 Postulat CAJ-CN. Rémunération des droits d'auteur. Situation juridique et pratique de SUISA: 1408

Aeschi Thomas (V, ZG)

09.528 Initiative parlementaire Humbel Ruth. Financement moniste des prestations de soins: 1883, 1888, 1896
18.465 Initiative parlementaire Matter Thomas. Financement de l'AVS par la Banque nationale suisse: 1871
19.035 Loi sur l'assurance-chômage. Modification: 1639, 1640
19.034 Message 2019 sur les immeubles du DFF: 1615
18.3882 Motion Aeschi Thomas. Prévoir une liste de mesures d'urgence pour assurer la défense des intérêts nationaux de la Suisse face à l'UE: 1685
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1566, 1568, 1591, 1846, 1857
18.050 Prise en compte fiscale des frais de garde des enfants par des tiers: 1995
18.067 Réduction des disparités économiques et sociales dans l'Union européenne élargie. Deuxième contribution de la Suisse en faveur de certains Etats membres de l'UE: 1519

Amaudruz Céline (V, GE)

19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1847

Amaudruz Céline (V, GE)

19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1847

Amherd Viola, Bundesrätin

19.3667 Motion Bourgeois Jacques. Koordination im Dopingbereich verbessern: 1698
19.3316 Motion Estermann Yvette. Für eine sinnvolle Frauenförderung und Gleichstellung in der Armee: 1694
18.4280 Motion Ettlin Erich. Den Beginn der Rekrutenschule auf den Berufslehrabschluss abstimmen: 1690
19.3320 Motion Fridez Pierre-Alain. Der militärischen Friedensförderung muss mehr Gewicht beigemessen werden: 1695
19.3399 Motion Golay Roger. Armee. Budgetkürzungen kompensieren, die der Reform und der Modernisierung schaden: 1697
18.4385 Motion Grossen Jürg. Saubere Aufarbeitung des unzulänglichen Risikomanagements und der mangelhaften Informationspolitik des VBS in Bezug auf das ehemalige Munitionslager Mitholz: 1693
18.3358 Motion Mazzone Lisa. Geheimarmee P-26. Cornu-Bericht enthüllen!: 1691
18.4170 Motion Zuberbühler David. Beginn der Rekrutenschule auf den Berufslehrabschluss abstimmen: 1692
19.3328 Motion Zuberbühler David. Ruag International soll zu einem Luft- und Raumfahrttechnologiekonzern umgebaut, mittelfristig vollständig privatisiert werden und auch in Zukunft mehrheitlich in Schweizer Händen bleiben!: 1696

Amherd Viola, conseillère fédérale

19.3667 Motion Bourgeois Jacques. Améliorer la coordination de la lutte contre le dopage: 1698
19.3316 Motion Estermann Yvette. Egalité entre hommes et femmes et promotion appropriée des femmes dans l'armée: 1694
18.4280 Motion Ettlin Erich. Faire coïncider le début de l'école de recrues avec la fin de l'apprentissage: 1690
19.3320 Motion Fridez Pierre-Alain. Promotion militaire de la paix. Monter en puissance: 1695
19.3399 Motion Golay Roger. Pour la compensation des coupes budgétaires qui nuisent à la réforme et à la modernisation de l'armée: 1697
18.4385 Motion Grossen Jürg. Ancien dépôt de munitions de Mitholz. Gestion des risques insuffisante et information lacunaire du DDPS. Prendre les mesures qui s'imposent: 1693
18.3358 Motion Mazzone Lisa. Armée secrète P-26. Lever le voile sur le rapport Cornu: 1691
18.4170 Motion Zuberbühler David. Faire coïncider le début de l'école de recrues avec la fin de l'apprentissage: 1692
19.3328 Motion Zuberbühler David. RUAG International. Restructuration sous forme d'un conglomérat aéronautique et spatial, privatisation complète à moyen terme et maintien majoritairement en mains suisses: 1696

Ammann Thomas (C, SG)

19.035 Arbeitslosenversicherungsgesetz. Änderung: 1636
18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1473
18.3715 Motion UREK-SR. Umsetzung der Waldpolitik 2020. Erleichterung bei der Rundholzlagerung: 1515
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1473

Ammann Thomas (C, SG)

18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1473
19.035 Loi sur l'assurance-chômage. Modification: 1636
18.3715 Motion CEATE-CE. Mise en oeuvre de la Politique forestière 2020. Assouplissement de la réalisation de dépôts de bois rond en forêt: 1515
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1473

Amstutz Adrian (V, BE)

19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1570, 1571

Amstutz Adrian (V, BE)

19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1570, 1571

Arslan Sibel (G, BS)

18.049 Bundesgesetz über elektronische Identifizierungsdienste: 1410, 1414, 1416, 1419, 1597, 1599
18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1475
19.028 Internationaler Strafgerichtshof. Änderung des Römer Statuts: 1666

Arslan Sibel (G, BS)

19.036 Accord de partenariat économique de large portée entre les Etats de l'AELE et l'Indonésie. Approbation: 1915, 1919
19.028 Cour pénale internationale. Amendement du Statut de Rome: 1666
18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1475

11.404 Parlamentarische Initiative grüne Fraktion. Unabhängige Lohngleichheitskommission für die Umsetzung der Lohngleichheit: 1624
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1475
17.069 Urheberrechtsgesetz. Änderung: 1402, 1405
19.036 Wirtschaftspartnerschaftsabkommen zwischen den Efta-Staaten und Indonesien. Genehmigung: 1915, 1919

11.404 Initiative parlementaire groupe des Verts. Création d'une commission indépendante chargée de réaliser l'égalité salariale: 1624
17.069 Loi sur le droit d'auteur. Modification: 1402, 1405
18.049 Loi sur les services d'identification électronique: 1410, 1414, 1416, 1419, 1597, 1599
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1475

Badran Jacqueline (S, ZH)

19.034 Immobilienbotschaft EFD 2019: 1615
09.528 Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Finanzierung der Gesundheitsleistungen aus einer Hand. Einführung des Monismus: 1890, 1892
16.452 Parlamentarische Initiative Rösti Albert. Ausbau der Wasserkraft zur Stromerzeugung und Stromspeicherung. Anpassung der Umweltverträglichkeitsprüfung: 1705
18.050 Steuerliche Berücksichtigung der Kinderdrittbetreuungskosten: 1850-1852

Badran Jacqueline (S, ZH)

09.528 Initiative parlementaire Humbel Ruth. Financement moniste des prestations de soins: 1890, 1892
16.452 Initiative parlementaire Rösti Albert. Développement de la production d'électricité d'origine hydraulique. Revoir la situation de référence des études d'impact: 1705
19.034 Message 2019 sur les immeubles du DFF: 1615
18.050 Prise en compte fiscale des frais de garde des enfants par des tiers: 1850-1852

Barazzone Guillaume (C, GE)

19.033 Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit weiteren Partnerstaaten ab 2020/21: 1604
18.452 Parlamentarische Initiative Genecand Benoît. Systemrelevante Banken. Zur besseren Abdeckung der Risiken sollen die Eigenmittel auf 10 Prozent erhöht werden: 1867
18.050 Steuerliche Berücksichtigung der Kinderdrittbetreuungskosten: 1603, 1854, 1855, 1909

Barazzone Guillaume (C, GE)

18.452 Initiative parlementaire Genecand Benoît. Banques d'importance systémique. Augmenter les fonds propres à 10 pour cent pour garantir une meilleure couverture des risques: 1867
19.033 Introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec d'autres Etats partenaires à partir de 2020/21: 1604
18.050 Prise en compte fiscale des frais de garde des enfants par des tiers: 1603, 1854, 1855, 1909

Barrile Angelo (S, ZH)

17.059 Datenschutzgesetz. Totalrevision und Änderung weiterer Erlasse zum Datenschutz: 1785, 1786
19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1567
19.3319 Motion Barrile Angelo. Gesetzliche Inkohärenz im öffentlichen Interesse einer sicheren Medikamentenversorgung korrigieren: 1903, 1904
17.3667 Motion Quadranti Rosmarie. Statistische Erfassung von "hate crimes" aufgrund von sexueller Orientierung, Geschlechtsidentität, Geschlechtsausdruck oder Geschlechtsmerkmalen: 1906
09.528 Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Finanzierung der Gesundheitsleistungen aus einer Hand. Einführung des Monismus: 1881, 1892
19.3064 Postulat Marti Samira. Vergleichender Bericht über die Gesundheit von LGB: 1899

Barrile Angelo (S, ZH)

09.528 Initiative parlementaire Humbel Ruth. Financement moniste des prestations de soins: 1881, 1892
17.059 Loi sur la protection des données. Révision totale et modification d'autres lois fédérales: 1785, 1786
19.3319 Motion Barrile Angelo. Garantir l'approvisionnement en médicaments dans l'intérêt public. Corriger une incohérence de la législation: 1903, 1904
17.3667 Motion Quadranti Rosmarie. Recensement statistique des crimes haineux fondés sur l'orientation sexuelle, l'identité de genre, l'expression de genre ou les caractéristiques sexuelles: 1906
19.3064 Postulat Marti Samira. Etablir un rapport comparatif sur la santé des personnes LGB: 1899
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1567

Bauer Philippe (RL, NE)

18.049 Bundesgesetz über elektronische Identifizierungsdienste: 1413, 1415, 1418, 1420, 1597, 1598, 1600
19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1589

Bauer Philippe (RL, NE)

17.069 Loi sur le droit d'auteur. Modification: 1404, 1407, 1558
18.049 Loi sur les services d'identification électronique: 1413, 1415, 1418, 1420, 1597, 1598, 1600

17.4211 Motion Lombardi Filippo. Konsumentenfreundlichere Preisbekanntgabeverordnung: 1642
19.3956 Postulat RK-NR. Urheberrechtsvergütung. Rechtslage und Praxis der Suisa: 1408
17.069 Urheberrechtsgesetz. Änderung: 1404, 1407, 1558

17.4211 Motion Lombardi Filippo. Une ordonnance sur l'indication des prix répondant mieux aux besoins des consommateurs: 1642
19.3956 Postulat CAJ-CN. Rémunération des droits d'auteur. Situation juridique et pratique de SUISA: 1408
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1589

Bäumle Martin (GL, ZH)

17.405 Parlamentarische Initiative Burkart Thierry. Verlängerung der Befristung der Steuererleichterungen für Erdgas, Flüssiggas und biogene Treibstoffe: 1389, 1391, 1394, 1397
12.402 Parlamentarische Initiative Eder Joachim. Die Eidgenössische Natur- und Heimatschutzkommission und ihre Aufgabe als Gutachterin: 1621

Bäumle Martin (GL, ZH)

17.405 Initiative parlementaire Burkart Thierry. Reconduire les allègements fiscaux de durée limitée accordés pour le gaz naturel, le gaz liquide et les biocarburants: 1389, 1391, 1394, 1397
12.402 Initiative parlementaire Eder Joachim. Rôle de la Commission fédérale pour la protection de la nature et du paysage: 1621

Béglé Claude (C, VD)

19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1571, 1845
19.029 Im Jahr 2018 abgeschlossene völkerrechtliche Verträge. Bericht: 1667
17.3895 Motion Béglé Claude. Eine Gesellschaft fördern, in der die Digitalisierung den Menschen dient und nicht umgekehrt: 1929
17.3847 Motion Béglé Claude. Internet der Dinge. Gestaltung der Rahmenbedingungen für ein nationales und internationales Ökosystem: 1707
17.3795 Postulat Béglé Claude. Förderung des digitalen Outsourcings zur effizienten Bekämpfung der Armut auf der Welt und zur Stärkung des Wirtschaftsstandorts Schweiz: 1925
19.3299 Postulat Béglé Claude. Smarte Industrie- und Gewerbezonen. Für eine verbesserte Planung der Industrie- und Gewerbezonen: 1521

Béglé Claude (C, VD)

17.3847 Motion Béglé Claude. Internet des objets. Façonner les conditions-cadres pour un écosystème national et international: 1707
17.3895 Motion Béglé Claude. Promouvoir une société du numérique au service de l'humain et non l'inverse: 1929
17.3795 Postulat Béglé Claude. Promouvoir l'"outsourcing" numérique pour lutter efficacement contre la pauvreté dans le monde tout en renforçant la place économique suisse: 1925
19.3299 Postulat Béglé Claude. Smart ZIZA. Pour une conception optimisée des zones industrielles et artisanales: 1521
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1571, 1845
19.029 Traités internationaux conclus en 2018. Rapport: 1667

Bendahan Samuel (S, VD)

19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1589, 1590
18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1474
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1474
18.050 Steuerliche Berücksichtigung der Kinderdrittbetreuungskosten: 1855

Bendahan Samuel (S, VD)

18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1474
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1474
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1589, 1590
18.050 Prise en compte fiscale des frais de garde des enfants par des tiers: 1855

Berset Alain, Bundesrat

19.5506 Fragestunde. Frage Bigler Hans-Ulrich. Genügt die Anlagestrategie von Compenswiss angesichts der Herausforderungen an den Finanzmärkten?: 1732
19.5475 Fragestunde. Frage Feller Olivier. Delegation der Psychotherapie von Fachärztinnen und Fachärzten der Psychiatrie an psychologische Psychotherapeutinnen und

Berset Alain, conseiller fédéral

19.027 Amélioration de la conciliation entre activité professionnelle et prise en charge de proches. Loi fédérale: 1755, 1759, 1765
19.5506 Heure des questions. Question Bigler Hans-Ulrich. La stratégie de placement de Compenswiss est-elle à la hauteur des enjeux des marchés financiers?: 1732

Psychotherapeuten. Warum nicht das bestehende Modell verbessern?: 1730
19.5474 Fragestunde. Frage Feller Olivier. Zusatzkosten für die Krankenversicherung durch die Neuregelung der psychologischen Psychotherapie im Rahmen der OKP: 1730
19.5555 Fragestunde. Frage Fluri Kurt. Wie gross ist die Zahl der mit dem Chlorothalonil-Metaboliten R471811 verschmutzten Trinkwasserfassungen?: 1735
19.5532 Fragestunde. Frage Gysi Barbara. Fragwürdige Kürzung der Spitextarife: 1734
19.5528 Fragestunde. Frage Humbel Ruth. Für eine kostenbewusstere Medikamentenversorgung. Die Verschwendung von Medikamenten muss gestoppt werden: 1733
19.5549 Fragestunde. Frage Moser Tiana Angelina. Warum stuft der Bund das Pestizid Chlorothalonil respektive den Abbaustoff R471811 im Gegensatz zur EU als nichtrelevant ein?: 1734
19.5523 Fragestunde. Frage Moser Tiana Angelina. Wie lässt sich am Fall Chlorothalonil aufzeigen, dass bei der Zulassung ein Bremsweg eingebaut und das Vorsorgeprinzip eingehalten wird?: 1733
19.5539 Fragestunde. Frage Munz Martina. Pestizidrückstände. Warum werden Wasserversorger und kantonale Vollzugsstellen ungenügend informiert und unterstützt?: 1735
19.5538 Fragestunde. Frage Munz Martina. Warum stuft das BLV den Chlorothalonil-Metaboliten R471811 als nichtrelevant ein?: 1734
19.5501 Fragestunde. Frage Regazzi Fabio. Dampfen kann gefährlich sein. Welche präventiven Massnahmen in Sachen E-Zigaretten sind geplant?: 1731
19.5481 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Forschungsprojekt des Eidgenössischen Gleichstellungsbüros zu Frauen in Verwaltungsräten und Geschäftsleitungen mittelgrosser Unternehmen: 1730, 1731
19.5553 Fragestunde. Frage Roduit Benjamin. Analysen der Mikrobiota für eine bessere Gesundheit: 1735
19.5484 Fragestunde. Frage Steinemann Barbara. Grossfamilien in der Sozialhilfe: 1731
19.5526 Fragestunde. Frage Thorens Goumaz Adèle. Auswirkungen auf Gesundheit und Umwelt von SDHI-Fungiziden. Wäre nicht das Vorsorgeprinzip anzuwenden?: 1733
19.5508 Fragestunde. Frage Tuena Mauro. Bundesgerichtsurteil in Sachen Klinik Aadorf/Kanton Zürich. Bedarfsgerechte Spitalversorgung: 1732
19.5507 Fragestunde. Frage Tuena Mauro. Bundesgerichtsurteil in Sachen Klinik Aadorf/Kanton Zürich. Rechtsgrundlage im KVG: 1732
18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1477
18.047 KVG. Zulassung von Leistungserbringern: 1433, 1438, 1441
19.3319 Motion Barrile Angelo. Gesetzliche Inkohärenz im öffentlichen Interesse einer sicheren Medikamentenversorgung korrigieren: 1904
17.3661 Motion Feri Yvonne. Werbebeschränkungen für Säuglingsanfangs- und Folgenahrung: 1905
19.3070 Motion Kälin Irène. Kostenbefreiung für Schwangere während der ganzen Schwangerschaft: 1901
19.5474 Heure des questions. Question Feller Olivier. Coûts supplémentaires à la charge de la LAMal induits par la nouvelle réglementation de la psychothérapie pratiquée par des psychologues dans l'AOS: 1730
19.5475 Heure des questions. Question Feller Olivier. Délégation de psychothérapies à des psychologues par des médecins psychiatres. Pourquoi ne pas améliorer le modèle en place?: 1730
19.5555 Heure des questions. Question Fluri Kurt. Quel est le nombre de captages pollués par le métabolite R471811 du chlorothalonil?: 1735
19.5532 Heure des questions. Question Gysi Barbara. Réduction discutable des tarifs des soins à domicile: 1734
19.5528 Heure des questions. Question Humbel Ruth. Pour un approvisionnement en médicaments plus économique. Halte au gaspillage des médicaments: 1733
19.5549 Heure des questions. Question Moser Tiana Angelina. Pourquoi la Confédération, contrairement à l'UE, considère-t-elle le chlorothalonil et son métabolite R471811 comme non pertinents?: 1734
19.5523 Heure des questions. Question Moser Tiana Angelina. Quid d'une marge de sécurité et du principe de précaution lors de l'homologation du chlorothalonil?: 1733
19.5538 Heure des questions. Question Munz Martina. Pourquoi l'OSAV considère-il le métabolite du chlorothalonil R471811 comme non pertinent?: 1734
19.5539 Heure des questions. Question Munz Martina. Résidus de pesticides. Pourquoi les distributeurs d'eau et les organes d'exécution cantonaux ne sont-ils pas suffisamment soutenus et informés?: 1735
19.5501 Heure des questions. Question Regazzi Fabio. Vapoter n'est pas sans danger. Mesures de prévention concernant les cigarettes électroniques: 1731
19.5481 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. Projet de recherche du Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes concernant les femmes dans les conseils d'administration et les directions d'entreprises de taille moyenne: 1730, 1731
19.5553 Heure des questions. Question Roduit Benjamin. Des analyses du microbiote pour une meilleure santé: 1735
19.5484 Heure des questions. Question Steinemann Barbara. Familles nombreuses à l'aide sociale: 1731
19.5526 Heure des questions. Question Thorens Goumaz Adèle. Impact sanitaire et environnemental des fongicides SDHI. Ne devrait-on pas appliquer le principe de précaution?: 1733
19.5508 Heure des questions. Question Tuena Mauro. Arrêt du Tribunal fédéral dans l'affaire opposant la clinique Aadorf au canton de Zurich. Couverture adéquate des besoins en soins hospitaliers: 1732
19.5507 Heure des questions. Question Tuena Mauro. Arrêt du Tribunal fédéral dans l'affaire opposant la clinique Aadorf au canton de Zurich. Création d'une base légale dans la LAMal: 1732
18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1477

17.3667 Motion Quadranti Rosmarie. Statistische Erfassung von "hate crimes" aufgrund von sexueller Orientierung, Geschlechtsidentität, Geschlechtsausdruck oder Geschlechtsmerkmalen: 1905, 1906
18.4411 Motion Savary Géraldine. Private Kontrollbeauftragte. Verstärkt gegen Betrugsfälle im Bereich der geschützten Bezeichnungen landwirtschaftlicher Erzeugnisse vorgehen: 1768
19.3955 Motion SGK-NR. Ein elektronisches Patientendossier für alle am Behandlungsprozess beteiligten Gesundheitsfachpersonen: 1898
09.528 Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Finanzierung der Gesundheitsleistungen aus einer Hand. Einführung des Monismus: 1883, 1884, 1887, 1891, 1894
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1477
17.3719 Postulat Buttet Yannick. Welche gesundheitlichen Folgen hat der Konsum von Energydrinks bei Jugendlichen?: 1907
19.3262 Postulat Gugger Niklaus-Samuel. Geht es den Kindern gut, geht es der Schweiz besser: 1902
19.3064 Postulat Marti Samira. Vergleichender Bericht über die Gesundheit von LGB: 1899
19.027 Verbesserung der Vereinbarkeit von Erwerbstätigkeit und Angehörigenbetreuung. Bundesgesetz: 1755, 1759, 1765
09.528 Initiative parlementaire Humbel Ruth. Financement moniste des prestations de soins: 1883, 1884, 1887, 1891, 1894
18.047 LAMal. Admission des fournisseurs de prestations: 1433, 1438, 1441
19.3319 Motion Barrile Angelo. Garantir l'approvisionnement en médicaments dans l'intérêt public. Corriger une incohérence de la législation: 1904
19.3955 Motion CSSS-CN. Un dossier électronique du patient pour tous les professionnels de la santé impliqués dans le processus de traitement: 1898
17.3661 Motion Feri Yvonne. Limitation de la publicité concernant les préparations pour nourrissons et les préparations de suite: 1905
19.3070 Motion Kälin Irène. Instaurer la gratuité des prestations pendant toute la durée de la grossesse: 1901
17.3667 Motion Quadranti Rosmarie. Recensement statistique des crimes haineux fondés sur l'orientation sexuelle, l'identité de genre, l'expression de genre ou les caractéristiques sexuelles: 1905, 1906
18.4411 Motion Savary Géraldine. Des agents de vigilance pour renforcer la lutte contre les fraudes dans le domaine des désignations protégées des produits agricoles: 1768
17.3719 Postulat Buttet Yannick. Consommation de boissons énergisantes chez les jeunes. Quelles conséquences sur leur santé?: 1907
19.3262 Postulat Gugger Niklaus-Samuel. Quand les enfants vont bien, c'est toute la Suisse qui va mieux: 1902
19.3064 Postulat Marti Samira. Etablir un rapport comparatif sur la santé des personnes LGB: 1899
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1477

Bertschy Kathrin (GL, BE)

18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1449
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1449
18.050 Steuerliche Berücksichtigung der Kinderdrittbetreuungskosten: 1602, 1852
19.027 Verbesserung der Vereinbarkeit von Erwerbstätigkeit und Angehörigenbetreuung. Bundesgesetz: 1756

Bertschy Kathrin (GL, BE)

19.027 Amélioration de la conciliation entre activité professionnelle et prise en charge de proches. Loi fédérale: 1756
18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1449
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1449
18.050 Prise en compte fiscale des frais de garde des enfants par des tiers: 1602, 1852

Bigler Hans-Ulrich (RL, ZH)

19.5506 Fragestunde. Frage Bigler Hans-Ulrich. Genügt die Anlagestrategie von Compenswiss angesichts der Herausforderungen an den Finanzmärkten?: 1732
19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1573
18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1471, 1472
18.4280 Motion Ettlin Erich. Den Beginn der Rekrutenschule auf den Berufslehrabschluss abstimmen: 1690

Bigler Hans-Ulrich (RL, ZH)

19.5506 Heure des questions. Question Bigler Hans-Ulrich. La stratégie de placement de Compenswiss est-elle à la hauteur des enjeux des marchés financiers?: 1732
18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1471, 1472
17.516 Initiative parlementaire Masshardt Nadine. L'éducation à la citoyenneté est une prestation d'intérêt public: 1497
18.4280 Motion Ettlin Erich. Faire coïncider le début de l'école de recrues avec la fin de l'apprentissage: 1690

17.516 Parlamentarische Initiative Masshardt Nadine. Politische Bildung ist im öffentlichen Interesse: 1497
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1471, 1472
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1471, 1472
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1573

Birrer-Heimo Prisca (S, LU)

18.049 Bundesgesetz über elektronische Identifizierungsdienste: 1417
19.3033 Motion Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Offensive zur Stärkung des Wirtschaftsstandorts Schweiz: 1921
18.050 Steuerliche Berücksichtigung der Kinderdrittbetreuungskosten: 1601, 1602, 1849, 1850, 1855, 1909
19.036 Wirtschaftspartnerschaftsabkommen zwischen den Efta-Staaten und Indonesien. Genehmigung: 1914

Birrer-Heimo Prisca (S, LU)

19.036 Accord de partenariat économique de large portée entre les Etats de l'AELE et l'Indonésie. Approbation: 1914
18.049 Loi sur les services d'identification électronique: 1417
19.3033 Motion groupe de l'Union démocratique du Centre. Accroître le dynamisme de la place économique suisse: 1921
18.050 Prise en compte fiscale des frais de garde des enfants par des tiers: 1601, 1602, 1849, 1850, 1855, 1909

Borloz Frédéric (RL, VD)

18.065 Agglomerationsverkehr. Verpflichtungskredite für die Beiträge ab 2019: 1510
18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1466
18.431 Parlamentarische Initiative Grin Jean-Pierre. Strassenverkehrsgesetz. Zurück zu verhältnismässigen Sanktionen, um dramatische Konsequenzen für Beruf und Familie zu verhindern: 1623
18.405 Parlamentarische Initiative Rutz Gregor. Taten statt Worte. Abgabe für Radio und Fernsehen für Unternehmen streichen: 1501
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1466

Borloz Frédéric (RL, VD)

18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1466
18.431 Initiative parlementaire Grin Jean-Pierre. Loi sur la circulation routière. Revenir à des sanctions en proportion avec les délits, afin d'éviter des conséquences dramatiques tant professionnelles que familiales: 1623
18.405 Initiative parlementaire Rutz Gregor. De la parole à l'acte. Supprimer la redevance de radio-télévision pour les entreprises: 1501
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1466
18.065 Trafic d'agglomération. Crédits d'engagement à partir de 2019: 1510

Bourgeois Jacques (RL, FR)

19.3047 Motion Bourgeois Jacques. Angabe der CO2-Emissionen beim Kauf eines Flugtickets: 1520
19.3667 Motion Bourgeois Jacques. Koordination im Dopingbereich verbessern: 1697
17.405 Parlamentarische Initiative Burkart Thierry. Verlängerung der Befristung der Steuererleichterungen für Erdgas, Flüssiggas und biogene Treibstoffe: 1389
16.452 Parlamentarische Initiative Rösti Albert. Ausbau der Wasserkraft zur Stromerzeugung und Stromspeicherung. Anpassung der Umweltverträglichkeitsprüfung: 1700
18.094 Rahmenkredit 2020–2023 für drei Genfer Zentren: 1656
18.095 Umweltschutzgesetz. Verbot des Inverkehrbringens von illegal geschlagenem Holz: 1502

Bourgeois Jacques (RL, FR)

18.094 Crédit-cadre 2020–2023 pour trois centres de Genève: 1656
17.405 Initiative parlementaire Burkart Thierry. Reconduire les allègements fiscaux de durée limitée accordés pour le gaz naturel, le gaz liquide et les biocarburants: 1389
16.452 Initiative parlementaire Rösti Albert. Développement de la production d'électricité d'origine hydraulique. Revoir la situation de référence des études d'impact: 1700
18.095 Loi sur la protection de l'environnement. Interdiction de mise sur le marché de bois récolté illégalement: 1502
19.3667 Motion Bourgeois Jacques. Améliorer la coordination de la lutte contre le dopage: 1697
19.3047 Motion Bourgeois Jacques. Déclaration des émissions de CO2 lors de l'achat d'un billet d'avion: 1520

Brand Heinz (V, GR, zweiter Vizepräsident)

18.047 KVG. Zulassung von Leistungserbringern: 1436, 1437
09.528 Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Finanzierung der Gesundheitsleistungen aus

Brand Heinz (V, GR, deuxième vice-président)

09.528 Initiative parlementaire Humbel Ruth. Financement moniste des prestations de soins: 1878, 1880, 1886, 1888, 1894, 1895
18.047 LAMal. Admission des fournisseurs de prestations: 1436, 1437

einer Hand. Einführung des Monismus: 1878, 1880, 1886, 1888, 1894, 1895

Bregy Philipp Matthias (C, VS)

18.049 Bundesgesetz über elektronische Identifizierungsdienste: 1409, 1417, 1596, 1599
19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1572
18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1465
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1465
17.069 Urheberrechtsgesetz. Änderung: 1402, 1405

Bregy Philipp Matthias (C, VS)

18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1465
17.069 Loi sur le droit d'auteur. Modification: 1402, 1405
18.049 Loi sur les services d'identification électronique: 1409, 1417, 1596, 1599
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1465
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1572

Brélaz Daniel (G, VD)

19.034 Immobilienbotschaft EFD 2019: 1612, 1617
09.528 Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Finanzierung der Gesundheitsleistungen aus einer Hand. Einführung des Monismus: 1882, 1883
19.027 Verbesserung der Vereinbarkeit von Erwerbstätigkeit und Angehörigenbetreuung. Bundesgesetz: 1754

Brélaz Daniel (G, VD)

19.027 Amélioration de la conciliation entre activité professionnelle et prise en charge de proches. Loi fédérale: 1754
09.528 Initiative parlementaire Humbel Ruth. Financement moniste des prestations de soins: 1882, 1883
19.034 Message 2019 sur les immeubles du DFF: 1612, 1617

Brunner Hansjörg (RL, TG)

19.024 Beiträge an die Kosten der Kantone für die Kontrolle der Einhaltung der Stellenmeldepflicht. Bundesgesetz: 1628
17.059 Datenschutzgesetz. Totalrevision und Änderung weiterer Erlasse zum Datenschutz: 1799, 1823

Brunner Hansjörg (RL, TG)

17.059 Loi sur la protection des données. Révision totale et modification d'autres lois fédérales: 1799, 1823
19.024 Participation aux frais des cantons pour les contrôles relatifs à l'obligation d'annoncer les postes vacants. Loi: 1628

Büchel Roland Rino (V, SG)

19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1565, 1590, 1593
18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1455, 1470
19.3167 Motion CVP-Fraktion. Gesetzliche Grundlage zur Wahrung des Mitsprache- und Entscheidungsrechts von Parlament, Volk und Kantonen bei der Umsetzung des Rahmenabkommens: 1672
17.458 Parlamentarische Initiative Friedl Claudia. Praktikumsplätze für junge Menschen aus Ländern im Demokratieaufbau schaffen: 1626
16.452 Parlamentarische Initiative Rösti Albert. Ausbau der Wasserkraft zur Stromerzeugung und Stromspeicherung. Anpassung der Umweltverträglichkeitsprüfung: 1706
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1455, 1470

Büchel Roland Rino (V, SG)

18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1455, 1470
17.458 Initiative parlementaire Friedl Claudia. Créer des places de stage pour des jeunes provenant de pays en voie de démocratisation: 1626
16.452 Initiative parlementaire Rösti Albert. Développement de la production d'électricité d'origine hydraulique. Revoir la situation de référence des études d'impact: 1706
19.3167 Motion groupe PDC. Création d'une base légale garantissant que le Parlement, le peuple et les cantons seront consultés et pourront se prononcer lors de la mise en oeuvre de l'accord institutionnel: 1672
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1455, 1470
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1565, 1590, 1593

Buffat Michaël (V, VD)

19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1563
19.3033 Motion Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Offensive zur Stärkung des Wirtschaftsstandorts Schweiz: 1921

Buffat Michaël (V, VD)

19.3033 Motion groupe de l'Union démocratique du Centre. Accroître le dynamisme de la place économique suisse: 1921
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1563

Bühler Manfred (V, BE)

18.065 Agglomerationsverkehr. Verpflichtungskredite für die Beiträge ab 2019: 1512, 1802
19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1576
17.3952 Motion Bühler Manfred. Zweisprachige Signalisation auf Autobahnen ermöglichen: 1718
17.4012 Motion Grossen Jürg. Volksentscheid umsetzen. Erreichung des CO2-Ziels bei Personenwagen nicht verzögern: 1720
18.431 Parlamentarische Initiative Grin Jean-Pierre. Strassenverkehrsgesetz. Zurück zu verhältnismässigen Sanktionen, um dramatische Konsequenzen für Beruf und Familie zu verhindern: 1623

Bühler Manfred (V, BE)

18.431 Initiative parlementaire Grin Jean-Pierre. Loi sur la circulation routière. Revenir à des sanctions en proportion avec les délits, afin d'éviter des conséquences dramatiques tant professionnelles que familiales: 1623
17.3952 Motion Bühler Manfred. Autoriser la signalisation bilingue sur les autoroutes: 1718
17.4012 Motion Grossen Jürg. Valeur cible pour les émissions de CO2 des voitures de tourisme. Appliquer la volonté populaire: 1720
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1576
18.065 Trafic d'agglomération. Crédits d'engagement à partir de 2019: 1512, 1802

Bulliard-Marbach Christine (C, FR)

19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1591
18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1443, 1478
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1443, 1478

Bulliard-Marbach Christine (C, FR)

18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1443, 1478
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1443, 1478
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1591

Burgherr Thomas (V, AG)

19.024 Beiträge an die Kosten der Kantone für die Kontrolle der Einhaltung der Stellenmeldepflicht. Bundesgesetz: 1629
19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1579
18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1456
17.3823 Motion Burgherr Thomas. Verordnung über die technischen Anforderungen an Strassenfahrzeuge. Prüfungsintervalle verlängern: 1533
18.432 Parlamentarische Initiative Burgherr Thomas. Vorstösse verbindlich behandeln: 1863
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1456

Burgherr Thomas (V, AG)

18.432 Initiative parlementaire Burgherr Thomas. Obligation de traiter les interventions parlementaires: 1863
18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1456
17.3823 Motion Burgherr Thomas. Ordonnance concernant les exigences techniques requises pour les véhicules routiers. Prolonger l'intervalle de contrôle: 1533
19.024 Participation aux frais des cantons pour les contrôles relatifs à l'obligation d'annoncer les postes vacants. Loi: 1629
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1456
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1579

Burkart Thierry (RL, AG)

18.065 Agglomerationsverkehr. Verpflichtungskredite für die Beiträge ab 2019: 1512, 1802

Burkart Thierry (RL, AG)

18.065 Trafic d'agglomération. Crédits d'engagement à partir de 2019: 1512, 1802

Campell Duri (BD, GR)

17.059 Datenschutzgesetz. Totalrevision und Änderung weiterer Erlasse zum Datenschutz: 1776
19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1583
17.052 Jagdgesetz. Änderung: 1506

Campell Duri (BD, GR)

17.052 Loi sur la chasse. Modification: 1506
17.059 Loi sur la protection des données. Révision totale et modification d'autres lois fédérales: 1776
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1583

Candinas Martin (C, GR)

18.065 Agglomerationsverkehr. Verpflichtungskredite für die Beiträge ab 2019: 1511
18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1454, 1455
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1454, 1455

Candinas Martin (C, GR)

18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1454, 1455
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1454, 1455
18.065 Trafic d'agglomération. Crédits d'engagement à partir de 2019: 1511

Carobbio Guscetti Marina (S, TI, Präsidentin)

19.9010 Abschluss der 50. Legislatur: 1988, 1991, 1992
18.047 KVG. Zulassung von Leistungserbringern: 1433
17.3658 Motion Maire Jacques-André. Mehr Transparenz bei den Preisen von Bioprodukten: 1923

Carobbio Guscetti Marina (S, TI, présidente)

19.9010 Clôture de la 50e législature: 1988, 1991, 1992
18.047 LAMal. Admission des fournisseurs de prestations: 1433
17.3658 Motion Maire Jacques-André. Pour plus de transparence dans les prix des produits bio: 1923

Cassis Ignazio, Bundesrat

19.5438 Fragestunde. Frage Friedl Claudia. Türkei. Erneute Absetzung von gewählten Bürgermeisterinnen und -meistern: 1544
19.5433 Fragestunde. Frage Glanzmann-Hunkeler Ida. Beantwortung einer dringlichen Kommissionsmotion: 1543, 1544
19.5465 Fragestunde. Frage Molina Fabian. Beitrag der Schweiz zur Bekämpfung der Amazonas-Waldbrände: 1544
19.5424 Fragestunde. Frage Molina Fabian. Wie setzt der Bundesrat die Verpflichtungen des Wiener Übereinkommens in Bezug auf Bankgeschäfte um?: 1543
19.5434 Fragestunde. Frage Salzmann Werner. Konflikt zwischen EDA und Seco schädigt die Wirtschaft: 1543, 1544
19.5468 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Israel. Verhandelt die Schweiz über eine faktische strafrechtliche Immunität für Mitglieder der israelischen Führung, die der Kriegsverbrechen verdächtigt werden?: 1545
19.5469 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Türkei. Absetzung von HDP-Bürgermeistern und Verurteilung einer CHP-Vorsitzenden: 1544
19.5383 Fragestunde. Frage Vitali Albert. UNRWA. Fragwürdige Entwicklungshilfe: 1542
19.029 Im Jahr 2018 abgeschlossene völkerrechtliche Verträge. Bericht: 1668
19.028 Internationaler Strafgerichtshof. Änderung des Römer Statuts: 1667
18.3882 Motion Aeschi Thomas. Definition von Eventualmassnahmen für den Schutz der Schweizer Landesinteressen gegenüber der EU: 1685
19.3167 Motion CVP-Fraktion. Gesetzliche Grundlage zur Wahrung des Mitsprache- und Entscheidungsrechts von Parlament, Volk und

Cassis Ignazio, conseiller fédéral

19.028 Cour pénale internationale. Amendement du Statut de Rome: 1667
18.094 Crédit-cadre 2020–2023 pour trois centres de Genève: 1659, 1660
19.5438 Heure des questions. Question Friedl Claudia. Turquie. Nouveaux cas de destitution de maires démocratiquement élus: 1544
19.5433 Heure des questions. Question Glanzmann-Hunkeler Ida. Réponse à une motion de commission urgente: 1543, 1544
19.5465 Heure des questions. Question Molina Fabian. Lutte contre les incendies de forêt en Amazonie. Contribution de la Suisse: 1544
19.5424 Heure des questions. Question Molina Fabian. Obligations découlant de la Convention de Vienne et transactions bancaires: 1543
19.5434 Heure des questions. Question Salzmann Werner. Le conflit qui oppose le DFAE et le Seco nuit à l'économie: 1543, 1544
19.5468 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Israël. La Suisse négocie-t-elle une immunité pénale de fait pour les dirigeants israéliens soupçonnés de crime de guerre?: 1545
19.5469 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Turquie. Destitutions de maires HDP et condamnation d'une dirigeante du CHP: 1544
19.5383 Heure des questions. Question Vitali Albert. UNRWA. Utilité discutable de l'aide au développement: 1542
18.3882 Motion Aeschi Thomas. Prévoir une liste de mesures d'urgence pour assurer la défense des intérêts nationaux de la Suisse face à l'UE: 1685
18.3292 Motion Friedl Claudia. Moyens financiers supplémentaires en faveur de la coopération internationale conformément au message 2017–2020: 1678

Kantonen bei der Umsetzung des Rahmenabkommens: 1672
18.3755 Motion Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Entwicklungshilfe-Milliarden für die AHV-Sanierung einsetzen: 1683
18.3756 Motion Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Kohäsionsmilliarde für die AHV-Sanierung einsetzen: 1684
18.3292 Motion Friedl Claudia. Zusätzliche Finanzmittel für die internationale Zusammenarbeit gemäss der Botschaft 2017–2020: 1678
18.3351 Motion Meyer Mattea. Zusätzliche, sofortige Finanzmittel für humanitäre Hilfe: 1680
18.3247 Motion Rösti Albert. Milliarden-Entwicklungshilfezahlungen an die EU gehören vors Volk: 1677
18.3214 Motion Salzmann Werner. Entwicklungshilfegelder müssen vom Volk genehmigt werden: 1676
18.3666 Motion Wobmann Walter. Keine Entwicklungshilfe bei Christenverfolgung: 1682
18.3302 Postulat Fridez Pierre-Alain. Ausbildungszentrum für zivile und militärische Friedensförderung: 1679
18.3365 Postulat Friedl Claudia. Leitlinien, um Krisen zu verhindern, Konflikte zu bewältigen und den Frieden zu fördern: 1681
18.3111 Postulat Gysi Barbara. Evaluation des Menschenrechtsdialogs mit China: 1674, 1675
17.4298 Postulat Tornare Manuel. Bürgerkrieg in Jemen. Schweizer Vermittlungsversuch?: 1673
19.3007 Postulat UREK-NR. Integration des Grünen Klimafonds in den Rahmenkredit Globale Umwelt: 1670
18.094 Rahmenkredit 2020–2023 für drei Genfer Zentren: 1659, 1660

18.3756 Motion groupe de l'Union démocratique du Centre. Affecter le milliard de cohésion à l'assainissement de l'AVS: 1684
18.3755 Motion groupe de l'Union démocratique du Centre. Affecter les milliards de l'aide au développement à l'assainissement de l'AVS: 1683
19.3167 Motion groupe PDC. Création d'une base légale garantissant que le Parlement, le peuple et les cantons seront consultés et pourront se prononcer lors de la mise en oeuvre de l'accord institutionnel: 1672
18.3351 Motion Meyer Mattea. Allouer des fonds supplémentaires à l'aide humanitaire: 1680
18.3247 Motion Rösti Albert. Les milliards versés à l'UE au titre de l'aide au développement doivent être soumis au peuple: 1677
18.3214 Motion Salzmann Werner. Les montants alloués à l'aide au développement doivent être approuvés par le peuple: 1676
18.3666 Motion Wobmann Walter. Ne plus accorder d'aide au développement aux pays dans lesquels les chrétiens sont persécutés: 1682
19.3007 Postulat CEATE-CN. Intégration du Fonds vert pour le climat dans le crédit-cadre pour la protection de l'environnement mondial: 1670
18.3302 Postulat Fridez Pierre-Alain. Centre de formation pour la promotion de la paix civile et militaire: 1679
18.3365 Postulat Friedl Claudia. Lignes directrices sur la prévention des crises, la maîtrise des conflits et la promotion de la paix: 1681
18.3111 Postulat Gysi Barbara. Evaluation du dialogue sur les droits de l'homme mené avec la Chine: 1674, 1675
17.4298 Postulat Tornare Manuel. Guerre civile au Yémen. Tentative de médiation suisse?: 1673
19.029 Traités internationaux conclus en 2018. Rapport: 1668

Cattaneo Rocco (RL, TI)

19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1588
18.094 Rahmenkredit 2020–2023 für drei Genfer Zentren: 1656

Cattaneo Rocco (RL, TI)

18.094 Crédit-cadre 2020–2023 pour trois centres de Genève: 1656
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1588

Chevalley Isabelle (GL, VD)

19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1564
18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1443, 1446, 1448
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1443, 1446, 1448

Chevalley Isabelle (GL, VD)

18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1443, 1446, 1448
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1443, 1446, 1448
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1564

Chiesa Marco (V, TI)

19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1572
19.017 Vereinbarung zwischen der Schweiz, Norwegen, Island und Liechtenstein einerseits und der Europäischen Union andererseits zur Beteiligung dieser Staaten an der Europäischen Agentur für das

Chiesa Marco (V, TI)

19.017 Arrangement entre la Suisse, la Norvège, l'Islande et le Liechtenstein, d'une part, et l'Union européenne, d'autre part, concernant la participation de ces Etats à l'Agence européenne pour la gestion opérationnelle des systèmes d'information à grande échelle. Approbation: 1771

Betriebsmanagement von IT-Grosssystemen. Genehmigung: 1771

Clottu Raymond (V, NE)

19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1843
18.047 KVG. Zulassung von Leistungserbringern: 1434, 1439, 1441

Crottaz Brigitte (S, VD)

18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1476
19.3070 Motion Kälin Irène. Kostenbefreiung für Schwangere während der ganzen Schwangerschaft: 1901
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1476
18.094 Rahmenkredit 2020–2023 für drei Genfer Zentren: 1656

de Buman Dominique (C, FR)

19.035 Arbeitslosenversicherungsgesetz. Änderung: 1633, 1637
11.404 Parlamentarische Initiative grüne Fraktion. Unabhängige Lohngleichheitskommission für die Umsetzung der Lohngleichheit: 1625
18.465 Parlamentarische Initiative Matter Thomas. AHV-Finanzierung durch die Schweizerische Nationalbank: 1871
19.016 Standortförderung 2020–2023: 1632

de Courten Thomas (V, BL)

19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1578
18.3756 Motion Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Kohäsionsmilliarde für die AHV-Sanierung einsetzen: 1683

de la Reussille Denis (G, NE)

19.036 Wirtschaftspartnerschaftsabkommen zwischen den Efta-Staaten und Indonesien. Genehmigung: 1911

Derder Fathi (RL, VD)

19.3413 Motion FK-NR. Wirkungsmessung im BFI-Bereich: 1645
19.3418 Motion WBK-NR. Massnahmen zur Verringerung der sozialen Selektivität: 1647

Dettling Marcel (V, SZ)

19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1583, 1860
19.034 Immobilienbotschaft EFD 2019: 1614, 1615

19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1572

Clottu Raymond (V, NE)

18.047 LAMal. Admission des fournisseurs de prestations: 1434, 1439, 1441
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1843

Crottaz Brigitte (S, VD)

18.094 Crédit-cadre 2020–2023 pour trois centres de Genève: 1656
18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1476
19.3070 Motion Kälin Irène. Instaurer la gratuité des prestations pendant toute la durée de la grossesse: 1901
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1476

de Buman Dominique (C, FR)

11.404 Initiative parlementaire groupe des Verts. Création d'une commission indépendante chargée de réaliser l'égalité salariale: 1625
18.465 Initiative parlementaire Matter Thomas. Financement de l'AVS par la Banque nationale suisse: 1871
19.035 Loi sur l'assurance-chômage. Modification: 1633, 1637
19.016 Promotion économique 2020–2023: 1632

de Courten Thomas (V, BL)

18.3756 Motion groupe de l'Union démocratique du Centre. Affecter le milliard de cohésion à l'assainissement de l'AVS: 1683
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1578

de la Reussille Denis (G, NE)

19.036 Accord de partenariat économique de large portée entre les Etats de l'AELE et l'Indonésie. Approbation: 1911

Derder Fathi (RL, VD)

19.3413 Motion CdF-CN. Mesure de l'efficacité dans le domaine FRI: 1645
19.3418 Motion CSEC-CN. Mesures pour réduire la sélectivité sociale: 1647

Dettling Marcel (V, SZ)

19.034 Message 2019 sur les immeubles du DFF: 1614, 1615

17.3703 Postulat Graf Maya. Prüfung eines Pestizidverbots im Sömmerungsgebiet: 1924
18.050 Steuerliche Berücksichtigung der Kinderdrittbetreuungskosten: 1603, 1854, 1909

17.3703 Postulat Graf Maya. Examen d'une interdiction d'utiliser des pesticides dans la région d'estivage: 1924
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1583, 1860
18.050 Prise en compte fiscale des frais de garde des enfants par des tiers: 1603, 1854, 1909

Egger Mike (V, SG)

19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1569, 1580, 1859
19.034 Immobilienbotschaft EFD 2019: 1615
17.405 Parlamentarische Initiative Burkart Thierry. Verlängerung der Befristung der Steuererleichterungen für Erdgas, Flüssiggas und biogene Treibstoffe: 1393
16.452 Parlamentarische Initiative Rösti Albert. Ausbau der Wasserkraft zur Stromerzeugung und Stromspeicherung. Anpassung der Umweltverträglichkeitsprüfung: 1701
18.097 Realisierung der zweiten Etappe der 3. Rhonekorrektion. Gesamtkredit: 1382

Egger Mike (V, SG)

17.405 Initiative parlementaire Burkart Thierry. Reconduire les allègements fiscaux de durée limitée accordés pour le gaz naturel, le gaz liquide et les biocarburants: 1393
16.452 Initiative parlementaire Rösti Albert. Développement de la production d'électricité d'origine hydraulique. Revoir la situation de référence des études d'impact: 1701
19.034 Message 2019 sur les immeubles du DFF: 1615
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1569, 1580, 1859
18.097 Réalisation de la deuxième étape de la 3e correction du Rhône. Crédit d'ensemble: 1382

Egger Thomas (C, VS)

17.3660 Motion Egger Thomas. Modellvorhaben der Grundversorgung: 1524
17.3685 Motion Egger Thomas. Unesco-Weltnaturerbe. Rechtliche Grundlage: 1525
19.3413 Motion FK-NR. Wirkungsmessung im BFI-Bereich: 1645, 1646
19.3532 Postulat KVF-NR. Längerfristige Weiterentwicklung des Zugangs zu Dienstleistungen der postalischen Grundversorgung: 1518
18.094 Rahmenkredit 2020–2023 für drei Genfer Zentren: 1653-1655
18.097 Realisierung der zweiten Etappe der 3. Rhonekorrektion. Gesamtkredit: 1383

Egger Thomas (C, VS)

18.094 Crédit-cadre 2020–2023 pour trois centres de Genève: 1653-1655
19.3413 Motion CdF-CN. Mesure de l'efficacité dans le domaine FRI: 1645, 1646
17.3685 Motion Egger Thomas. Créer une base légale pour les sites naturels inscrits au patrimoine mondial de l'Unesco: 1525
17.3660 Motion Egger Thomas. Projet modèle pour le service universel: 1524
19.3532 Postulat CTT-CN. Développement à plus long terme de l'accès aux prestations du service postal universel: 1518
18.097 Réalisation de la deuxième étape de la 3e correction du Rhône. Crédit d'ensemble: 1383

Egloff Hans (V, ZH)

19.3347 Motion Flach Beat. Für ein modernes und praxistaugliches Stockwerkeigentumsrecht: 1423

Egloff Hans (V, ZH)

19.3347 Motion Flach Beat. Pour un droit de la propriété par étages moderne et pragmatique: 1423

Estermann Yvette (V, LU)

19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1562, 1569, 1588
18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1467
19.3316 Motion Estermann Yvette. Für eine sinnvolle Frauenförderung und Gleichstellung in der Armee: 1693, 1694
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1467
19.017 Vereinbarung zwischen der Schweiz, Norwegen, Island und Liechtenstein einerseits und der Europäischen Union andererseits zur Beteiligung dieser Staaten an der Europäischen Agentur für das

Estermann Yvette (V, LU)

19.017 Arrangement entre la Suisse, la Norvège, l'Islande et le Liechtenstein, d'une part, et l'Union européenne, d'autre part, concernant la participation de ces Etats à l'Agence européenne pour la gestion opérationnelle des systèmes d'information à grande échelle. Approbation: 1770, 1772
18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1467
19.3316 Motion Estermann Yvette. Egalité entre hommes et femmes et promotion appropriée des femmes dans l'armée: 1693, 1694
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1467

Betriebsmanagement von IT-Grosssystemen. Genehmigung: 1770, 1772

Eymann Christoph (RL, BS)

19.3413 Motion FK-NR. Wirkungsmessung im BFI-Bereich: 1645

Fehlmann Rielle Laurence (S, GE)

18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1471
17.3692 Motion Fehlmann Rielle Laurence. Verkauf und Ausschank von Alkohol auf Autobahnraststätten. Keine bedingungslose Liberalisierung!: 1526
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1471
17.069 Urheberrechtsgesetz. Änderung: 1405

Feller Olivier (RL, VD)

19.033 Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit weiteren Partnerstaaten ab 2020/21: 1606
17.3760 Motion Feller Olivier. Unmittelbarer Haftungsanspruch gewöhnlicher Gläubiger gegenüber der Geschäftsleitung eines Unternehmens, das ihnen Schaden verursacht: 1431
19.016 Standortförderung 2020–2023: 1631

Feri Yvonne (S, AG)

18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1461
17.3661 Motion Feri Yvonne. Werbebeschränkungen für Säuglingsanfangs- und Folgenahrung: 1904
09.528 Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Finanzierung der Gesundheitsleistungen aus einer Hand. Einführung des Monismus: 1891
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1461
19.027 Verbesserung der Vereinbarkeit von Erwerbstätigkeit und Angehörigenbetreuung. Bundesgesetz: 1757

Fiala Doris (RL, ZH)

19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1580
18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1476
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1476
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1562, 1569, 1588

Eymann Christoph (RL, BS)

19.3413 Motion CdF-CN. Mesure de l'efficacité dans le domaine FRI: 1645

Fehlmann Rielle Laurence (S, GE)

18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1471
17.069 Loi sur le droit d'auteur. Modification: 1405
17.3692 Motion Fehlmann Rielle Laurence. Levée de l'interdiction de vente d'alcool sur les aires d'autoroutes. Pas de libéralisation sans conditions!: 1526
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1471

Feller Olivier (RL, VD)

19.033 Introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec d'autres Etats partenaires à partir de 2020/21: 1606
17.3760 Motion Feller Olivier. Conférer aux créanciers ordinaires une action directe en responsabilité contre les dirigeants d'une société qui leur causent un dommage: 1431
19.016 Promotion économique 2020–2023: 1631

Feri Yvonne (S, AG)

19.027 Amélioration de la conciliation entre activité professionnelle et prise en charge de proches. Loi fédérale: 1757
18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1461
09.528 Initiative parlementaire Humbel Ruth. Financement moniste des prestations de soins: 1891
17.3661 Motion Feri Yvonne. Limitation de la publicité concernant les préparations pour nourrissons et les préparations de suite: 1904
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1461

Fiala Doris (RL, ZH)

18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1476
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1476
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1580

Flach Beat (GL, AG)

18.049 Bundesgesetz über elektronische Identifizierungsdienste: 1411, 1414, 1418, 1597, 1599
17.059 Datenschutzgesetz. Totalrevision und Änderung weiterer Erlasse zum Datenschutz: 1780, 1784, 1785, 1799, 1805, 1813, 1820
19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1565
19.3347 Motion Flach Beat. Für ein modernes und praxistaugliches Stockwerkeigentumsrecht: 1422
19.3956 Postulat RK-NR. Urheberrechtsvergütung. Rechtslage und Praxis der Suisa: 1408
17.069 Urheberrechtsgesetz. Änderung: 1406

Flach Beat (GL, AG)

17.059 Loi sur la protection des données. Révision totale et modification d'autres lois fédérales: 1780, 1784, 1785, 1799, 1805, 1813, 1820
17.069 Loi sur le droit d'auteur. Modification: 1406
18.049 Loi sur les services d'identification électronique: 1411, 1414, 1418, 1597, 1599
19.3347 Motion Flach Beat. Pour un droit de la propriété par étages moderne et pragmatique: 1422
19.3956 Postulat CAJ-CN. Rémunération des droits d'auteur. Situation juridique et pratique de SUISA: 1408
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1565

Flückiger-Bäni Sylvia (V, AG)

17.3846 Motion Flückiger-Bäni Sylvia. Mehr Gratisparkplätze an Autobahnauffahrten: 1707
18.419 Parlamentarische Initiative Sommaruga Carlo. Entsendegesetz. Erstunternehmer, die ausländische Subunternehmen beauftragen, sollen für Verstösse durch die Subunternehmer tatsächlich haften: 1687
18.050 Steuerliche Berücksichtigung der Kinderdrittbetreuungskosten: 1601, 1852, 1853

Flückiger-Bäni Sylvia (V, AG)

18.419 Initiative parlementaire Sommaruga Carlo. Loi sur les travailleurs détachés. Que les entreprises choisissant la sous-traitance vers l'étranger assument réellement les conséquences de la violation de la loi par les sous-traitants: 1687
17.3846 Motion Flückiger-Bäni Sylvia. Augmenter le nombre de places de stationnement gratuites proches des accès autoroutiers: 1707
18.050 Prise en compte fiscale des frais de garde des enfants par des tiers: 1601, 1852, 1853

Fluri Kurt (RL, SO)

18.065 Agglomerationsverkehr. Verpflichtungskredite für die Beiträge ab 2019: 1510
17.059 Datenschutzgesetz. Totalrevision und Änderung weiterer Erlasse zum Datenschutz: 1780, 1786, 1787, 1815
19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1560, 1562, 1862

Fluri Kurt (RL, SO)

17.059 Loi sur la protection des données. Révision totale et modification d'autres lois fédérales: 1780, 1786, 1787, 1815
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1560, 1562, 1862
18.065 Trafic d'agglomération. Crédits d'engagement à partir de 2019: 1510

Frehner Sebastian (V, BS)

19.035 Arbeitslosenversicherungsgesetz. Änderung: 1636
19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1592, 1861
19.3319 Motion Barrile Angelo. Gesetzliche Inkohärenz im öffentlichen Interesse einer sicheren Medikamentenversorgung korrigieren: 1903, 1904
19.3070 Motion Kälin Irène. Kostenbefreiung für Schwangere während der ganzen Schwangerschaft: 1900, 1901
09.528 Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Finanzierung der Gesundheitsleistungen aus einer Hand. Einführung des Monismus: 1881

Frehner Sebastian (V, BS)

09.528 Initiative parlementaire Humbel Ruth. Financement moniste des prestations de soins: 1881
19.035 Loi sur l'assurance-chômage. Modification: 1636
19.3319 Motion Barrile Angelo. Garantir l'approvisionnement en médicaments dans l'intérêt public. Corriger une incohérence de la législation: 1903, 1904
19.3070 Motion Kälin Irène. Instaurer la gratuité des prestations pendant toute la durée de la grossesse: 1900, 1901
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1592, 1861

Frei Daniel (GL, ZH)

18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1466

Frei Daniel (GL, ZH)

18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1466

18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1466

Fridez Pierre-Alain (S, JU)

19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1844
18.4280 Motion Ettlin Erich. Den Beginn der Rekrutenschule auf den Berufslehrabschluss abstimmen: 1689
19.3320 Motion Fridez Pierre-Alain. Der militärischen Friedensförderung muss mehr Gewicht beigemessen werden: 1694, 1695
18.462 Parlamentarische Initiative Mazzone Lisa. Rehabilitierung der Verweigerer aus Gewissensgründen: 1868, 1869
18.3302 Postulat Fridez Pierre-Alain. Ausbildungszentrum für zivile und militärische Friedensförderung: 1678

Friedl Claudia (S, SG)

19.5438 Fragestunde. Frage Friedl Claudia. Türkei. Erneute Absetzung von gewählten Bürgermeisterinnen und -meistern: 1544
19.5439 Fragestunde. Frage Friedl Claudia. Wasserkraftpotenzial. Gewässer bis zum letzten Tropfen nutzen?: 1540
19.5469 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Türkei. Absetzung von HDP-Bürgermeistern und Verurteilung einer CHP-Vorsitzenden: 1544
19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1574
19.029 Im Jahr 2018 abgeschlossene völkerrechtliche Verträge. Bericht: 1667
18.3292 Motion Friedl Claudia. Zusätzliche Finanzmittel für die internationale Zusammenarbeit gemäss der Botschaft 2017–2020: 1677, 1678
17.458 Parlamentarische Initiative Friedl Claudia. Praktikumsplätze für junge Menschen aus Ländern im Demokratieaufbau schaffen: 1626
17.4015 Postulat Friedl Claudia. Innovative und verursachergerechte Finanzierungsmodelle für die internationale Klimafinanzierung: 1721
18.3365 Postulat Friedl Claudia. Leitlinien, um Krisen zu verhindern, Konflikte zu bewältigen und den Frieden zu fördern: 1680
19.036 Wirtschaftspartnerschaftsabkommen zwischen den Efta-Staaten und Indonesien. Genehmigung: 1912-1914, 1919

Geissbühler Andrea Martina (V, BE)

19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1583
18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1465, 1469
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1465, 1469
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1466

Fridez Pierre-Alain (S, JU)

18.462 Initiative parlementaire Mazzone Lisa. Réhabilitation des objecteurs de conscience: 1868, 1869
18.4280 Motion Ettlin Erich. Faire coïncider le début de l'école de recrues avec la fin de l'apprentissage: 1689
19.3320 Motion Fridez Pierre-Alain. Promotion militaire de la paix. Monter en puissance: 1694, 1695
18.3302 Postulat Fridez Pierre-Alain. Centre de formation pour la promotion de la paix civile et militaire: 1678
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1844

Friedl Claudia (S, SG)

19.036 Accord de partenariat économique de large portée entre les Etats de l'AELE et l'Indonésie. Approbation: 1912-1914, 1919
19.5439 Heure des questions. Question Friedl Claudia. Potentiel hydroélectrique. Faut-il utiliser l'eau jusqu'à la dernière goutte?: 1540
19.5438 Heure des questions. Question Friedl Claudia. Turquie. Nouveaux cas de destitution de maires démocratiquement élus: 1544
19.5469 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Turquie. Destitutions de maires HDP et condamnation d'une dirigeante du CHP: 1544
17.458 Initiative parlementaire Friedl Claudia. Créer des places de stage pour des jeunes provenant de pays en voie de démocratisation: 1626
18.3292 Motion Friedl Claudia. Moyens financiers supplémentaires en faveur de la coopération internationale conformément au message 2017–2020: 1677, 1678
17.4015 Postulat Friedl Claudia. Financement international dans le domaine du climat. Modèles de financement novateurs fondés sur le principe du pollueur-payeur: 1721
18.3365 Postulat Friedl Claudia. Lignes directrices sur la prévention des crises, la maîtrise des conflits et la promotion de la paix: 1680
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1574
19.029 Traités internationaux conclus en 2018. Rapport: 1667

Geissbühler Andrea Martina (V, BE)

18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1465, 1469
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1465, 1469
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1583

Genecand Benoît (RL, GE)

19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1594
17.405 Parlamentarische Initiative Burkart Thierry. Verlängerung der Befristung der Steuererleichterungen für Erdgas, Flüssiggas und biogene Treibstoffe: 1398
18.452 Parlamentarische Initiative Genecand Benoît. Systemrelevante Banken. Zur besseren Abdeckung der Risiken sollen die Eigenmittel auf 10 Prozent erhöht werden: 1865
19.016 Standortförderung 2020–2023: 1633

Genecand Benoît (RL, GE)

17.405 Initiative parlementaire Burkart Thierry. Reconduire les allègements fiscaux de durée limitée accordés pour le gaz naturel, le gaz liquide et les biocarburants: 1398
18.452 Initiative parlementaire Genecand Benoît. Banques d'importance systémique. Augmenter les fonds propres à 10 pour cent pour garantir une meilleure couverture des risques: 1865
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1594
19.016 Promotion économique 2020–2023: 1633

Girod Bastien (G, ZH)

17.052 Jagdgesetz. Änderung: 1506, 1699, 1700
17.405 Parlamentarische Initiative Burkart Thierry. Verlängerung der Befristung der Steuererleichterungen für Erdgas, Flüssiggas und biogene Treibstoffe: 1389, 1390, 1393, 1397, 1398
16.452 Parlamentarische Initiative Rösti Albert. Ausbau der Wasserkraft zur Stromerzeugung und Stromspeicherung. Anpassung der Umweltverträglichkeitsprüfung: 1704-1706
18.095 Umweltschutzgesetz. Verbot des Inverkehrbringens von illegal geschlagenem Holz: 1502

Girod Bastien (G, ZH)

17.405 Initiative parlementaire Burkart Thierry. Reconduire les allègements fiscaux de durée limitée accordés pour le gaz naturel, le gaz liquide et les biocarburants: 1389, 1390, 1393, 1397, 1398
16.452 Initiative parlementaire Rösti Albert. Développement de la production d'électricité d'origine hydraulique. Revoir la situation de référence des études d'impact: 1704-1706
17.052 Loi sur la chasse. Modification: 1506, 1699, 1700
18.095 Loi sur la protection de l'environnement. Interdiction de mise sur le marché de bois récolté illégalement: 1502

Glanzmann-Hunkeler Ida (C, LU)

19.5433 Fragestunde. Frage Glanzmann-Hunkeler Ida. Beantwortung einer dringlichen Kommissionsmotion: 1544
19.5434 Fragestunde. Frage Salzmann Werner. Konflikt zwischen EDA und Seco schädigt die Wirtschaft: 1544

Glanzmann-Hunkeler Ida (C, LU)

19.5433 Heure des questions. Question Glanzmann-Hunkeler Ida. Réponse à une motion de commission urgente: 1544
19.5434 Heure des questions. Question Salzmann Werner. Le conflit qui oppose le DFAE et le Seco nuit à l'économie: 1544

Glarner Andreas (V, AG)

19.035 Arbeitslosenversicherungsgesetz. Änderung: 1635-1637
17.059 Datenschutzgesetz. Totalrevision und Änderung weiterer Erlasse zum Datenschutz: 1777, 1801, 1805
19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1584, 1844, 1845, 1858
18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1466
17.405 Parlamentarische Initiative Burkart Thierry. Verlängerung der Befristung der Steuererleichterungen für Erdgas, Flüssiggas und biogene Treibstoffe: 1390
09.528 Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Finanzierung der Gesundheitsleistungen aus einer Hand. Einführung des Monismus: 1881
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1466

Glarner Andreas (V, AG)

17.405 Initiative parlementaire Burkart Thierry. Reconduire les allègements fiscaux de durée limitée accordés pour le gaz naturel, le gaz liquide et les biocarburants: 1390
18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1466
09.528 Initiative parlementaire Humbel Ruth. Financement moniste des prestations de soins: 1881
19.035 Loi sur l'assurance-chômage. Modification: 1635-1637
17.059 Loi sur la protection des données. Révision totale et modification d'autres lois fédérales: 1777, 1801, 1805
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1466
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1584, 1844, 1845, 1858

Glättli Balthasar (G, ZH)

18.049 Bundesgesetz über elektronische Identifizierungsdienste: 1411, 1414, 1416

Glättli Balthasar (G, ZH)

18.094 Crédit-cadre 2020–2023 pour trois centres de Genève: 1657

17.059 Datenschutzgesetz. Totalrevision und Änderung weiterer Erlasse zum Datenschutz: 1778, 1783, 1786, 1800, 1813, 1814, 1822
19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1568, 1569
18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1456
17.3757 Motion grüne Fraktion. Verbot des Unkrautvertilgungsmittels Glyphosat mindestens bis 2022: 1924, 1925
18.3666 Motion Wobmann Walter. Keine Entwicklungshilfe bei Christenverfolgung: 1682
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1456
18.094 Rahmenkredit 2020–2023 für drei Genfer Zentren: 1657

Glauser-Zufferey Alice (V, VD)

18.491 Parlamentarische Initiative Graf Maya. Verbot von schwerbelastenden Tierversuchen. Ergänzung des Tierschutzgesetzes: 1873

Gmür Alois (C, SZ)

19.034 Immobilienbotschaft EFD 2019: 1613
18.462 Parlamentarische Initiative Mazzone Lisa. Rehabilitierung der Verweigerer aus Gewissensgründen: 1870
18.094 Rahmenkredit 2020–2023 für drei Genfer Zentren: 1656

Gmür-Schönenberger Andrea (C, LU)

18.049 Bundesgesetz über elektronische Identifizierungsdienste: 1412, 1415, 1418, 1420, 1597, 1598, 1600
18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1451, 1452
17.4211 Motion Lombardi Filippo. Konsumentenfreundlichere Preisbekanntgabeverordnung: 1642
18.491 Parlamentarische Initiative Graf Maya. Verbot von schwerbelastenden Tierversuchen. Ergänzung des Tierschutzgesetzes: 1873
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1451, 1452
17.069 Urheberrechtsgesetz. Änderung: 1402

Golay Roger (V, GE)

19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1581
19.3399 Motion Golay Roger. Armee. Budgetkürzungen kompensieren, die der Reform und der Modernisierung schaden: 1696
18.462 Parlamentarische Initiative Mazzone Lisa. Rehabilitierung der Verweigerer aus Gewissensgründen: 1869

18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1456
17.059 Loi sur la protection des données. Révision totale et modification d'autres lois fédérales: 1778, 1783, 1786, 1800, 1813, 1814, 1822
18.049 Loi sur les services d'identification électronique: 1411, 1414, 1416
17.3757 Motion groupe des Verts. Interdiction de l'herbicide glyphosate au moins jusqu'en 2022: 1924, 1925
18.3666 Motion Wobmann Walter. Ne plus accorder d'aide au développement aux pays dans lesquels les chrétiens sont persécutés: 1682
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1456
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1568, 1569

Glauser-Zufferey Alice (V, VD)

18.491 Initiative parlementaire Graf Maya. Compléter la loi fédérale sur la protection des animaux en vue d'interdire l'expérimentation animale entraînant des contraintes sévères: 1873

Gmür Alois (C, SZ)

18.094 Crédit-cadre 2020–2023 pour trois centres de Genève: 1656
18.462 Initiative parlementaire Mazzone Lisa. Réhabilitation des objecteurs de conscience: 1870
19.034 Message 2019 sur les immeubles du DFF: 1613

Gmür-Schönenberger Andrea (C, LU)

18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1451, 1452
18.491 Initiative parlementaire Graf Maya. Compléter la loi fédérale sur la protection des animaux en vue d'interdire l'expérimentation animale entraînant des contraintes sévères: 1873
17.069 Loi sur le droit d'auteur. Modification: 1402
18.049 Loi sur les services d'identification électronique: 1412, 1415, 1418, 1420, 1597, 1598, 1600
17.4211 Motion Lombardi Filippo. Une ordonnance sur l'indication des prix répondant mieux aux besoins des consommateurs: 1642
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1451, 1452

Golay Roger (V, GE)

18.462 Initiative parlementaire Mazzone Lisa. Réhabilitation des objecteurs de conscience: 1869
19.3399 Motion Golay Roger. Pour la compensation des coupes budgétaires qui nuisent à la réforme et à la modernisation de l'armée: 1696
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1581

Graf Maya (G, BL)

18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1470
18.047 KVG. Zulassung von Leistungserbringern: 1437, 1440
18.3715 Motion UREK-SR. Umsetzung der Waldpolitik 2020. Erleichterung bei der Rundholzlagerung: 1515
18.491 Parlamentarische Initiative Graf Maya. Verbot von schwerbelastenden Tierversuchen. Ergänzung des Tierschutzgesetzes: 1872
09.528 Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Finanzierung der Gesundheitsleistungen aus einer Hand. Einführung des Monismus: 1882, 1892, 1893
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1470
17.3703 Postulat Graf Maya. Prüfung eines Pestizidverbots im Sömmerungsgebiet: 1923, 1924
18.3111 Postulat Gysi Barbara. Evaluation des Menschenrechtsdialogs mit China: 1675
18.050 Steuerliche Berücksichtigung der Kinderdrittbetreuungskosten: 1851
19.027 Verbesserung der Vereinbarkeit von Erwerbstätigkeit und Angehörigenbetreuung. Bundesgesetz: 1754, 1758, 1763
19.036 Wirtschaftspartnerschaftsabkommen zwischen den Efta-Staaten und Indonesien. Genehmigung: 1914, 1918

Graf Maya (G, BL)

19.036 Accord de partenariat économique de large portée entre les Etats de l'AELE et l'Indonésie. Approbation: 1914, 1918
19.027 Amélioration de la conciliation entre activité professionnelle et prise en charge de proches. Loi fédérale: 1754, 1758, 1763
18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1470
18.491 Initiative parlementaire Graf Maya. Compléter la loi fédérale sur la protection des animaux en vue d'interdire l'expérimentation animale entraînant des contraintes sévères: 1872
09.528 Initiative parlementaire Humbel Ruth. Financement moniste des prestations de soins: 1882, 1892, 1893
18.047 LAMal. Admission des fournisseurs de prestations: 1437, 1440
18.3715 Motion CEATE-CE. Mise en oeuvre de la Politique forestière 2020. Assouplissement de la réalisation de dépôts de bois rond en forêt: 1515
17.3703 Postulat Graf Maya. Examen d'une interdiction d'utiliser des pesticides dans la région d'estivage: 1923, 1924
18.3111 Postulat Gysi Barbara. Evaluation du dialogue sur les droits de l'homme mené avec la Chine: 1675
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1470
18.050 Prise en compte fiscale des frais de garde des enfants par des tiers: 1851

Graf-Litscher Edith (S, TG)

17.458 Parlamentarische Initiative Friedl Claudia. Praktikumsplätze für junge Menschen aus Ländern im Demokratieaufbau schaffen: 1626
19.3541 Postulat Girod Bastien. Vorstösse mit Co-Autorenschaft: 1747

Graf-Litscher Edith (S, TG)

17.458 Initiative parlementaire Friedl Claudia. Créer des places de stage pour des jeunes provenant de pays en voie de démocratisation: 1626
19.3541 Postulat Girod Bastien. Une intervention, des coauteurs: 1747

Grin Jean-Pierre (V, VD)

19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1588
17.052 Jagdgesetz. Änderung: 1700
17.3888 Motion Grin Jean-Pierre. Schliessung von Poststellen an zentralen Orten: 1710
17.405 Parlamentarische Initiative Burkart Thierry. Verlängerung der Befristung der Steuererleichterungen für Erdgas, Flüssiggas und biogene Treibstoffe: 1395
18.431 Parlamentarische Initiative Grin Jean-Pierre. Strassenverkehrsgesetz. Zurück zu verhältnismässigen Sanktionen, um dramatische Konsequenzen für Beruf und Familie zu verhindern: 1622
19.036 Wirtschaftspartnerschaftsabkommen zwischen den Efta-Staaten und Indonesien. Genehmigung: 1918

Grin Jean-Pierre (V, VD)

19.036 Accord de partenariat économique de large portée entre les Etats de l'AELE et l'Indonésie. Approbation: 1918
17.405 Initiative parlementaire Burkart Thierry. Reconduire les allègements fiscaux de durée limitée accordés pour le gaz naturel, le gaz liquide et les biocarburants: 1395
18.431 Initiative parlementaire Grin Jean-Pierre. Loi sur la circulation routière. Revenir à des sanctions en proportion avec les délits, afin d'éviter des conséquences dramatiques tant professionnelles que familiales: 1622
17.052 Loi sur la chasse. Modification: 1700
17.3888 Motion Grin Jean-Pierre. Fermeture de bureaux de poste dans certains lieux centraux: 1710
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1588

Grossen Jürg (GL, BE)

17.4013 Motion Grossen Jürg. Keine Feigenblätter für CO2-Schleudern. Auf Supercredits ist zu verzichten: 1721

Grossen Jürg (GL, BE)

18.405 Initiative parlementaire Rutz Gregor. De la parole à l'acte. Supprimer la redevance de radio-télévision pour les entreprises: 1500

17.3998 Motion Grossen Jürg. Klimaschutz endlich auch im Flugverkehr: 1719
18.4385 Motion Grossen Jürg. Saubere Aufarbeitung des unzulänglichen Risikomanagements und der mangelhaften Informationspolitik des VBS in Bezug auf das ehemalige Munitionslager Mitholz: 1692
17.4012 Motion Grossen Jürg. Volksentscheid umsetzen. Erreichung des CO2-Ziels bei Personenwagen nicht verzögern: 1720
18.405 Parlamentarische Initiative Rutz Gregor. Taten statt Worte. Abgabe für Radio und Fernsehen für Unternehmen streichen: 1500
19.3374 Postulat Grossen Jürg. Zeitgemässe und zukunftsgerichtete Erhebung der Umweltauswirkungen von Personenwagen: 1522

18.4385 Motion Grossen Jürg. Ancien dépôt de munitions de Mitholz. Gestion des risques insuffisante et information lacunaire du DDPS. Prendre les mesures qui s'imposent: 1692
17.3998 Motion Grossen Jürg. La protection du climat doit enfin s'appliquer aussi au transport aérien: 1719
17.4013 Motion Grossen Jürg. Non aux supercrédits, ces mesures qui servent d'alibi à l'importation d'usines roulantes à CO2: 1721
17.4012 Motion Grossen Jürg. Valeur cible pour les émissions de CO2 des voitures de tourisme. Appliquer la volonté populaire: 1720
19.3374 Postulat Grossen Jürg. Impact des voitures de tourisme sur l'environnement. Enquêtes modernes et prospectives: 1522

Grunder Hans (BD, BE)

18.065 Agglomerationsverkehr. Verpflichtungskredite für die Beiträge ab 2019: 1510
17.405 Parlamentarische Initiative Burkart Thierry. Verlängerung der Befristung der Steuererleichterungen für Erdgas, Flüssiggas und biogene Treibstoffe: 1389, 1397
16.452 Parlamentarische Initiative Rösti Albert. Ausbau der Wasserkraft zur Stromerzeugung und Stromspeicherung. Anpassung der Umweltverträglichkeitsprüfung: 1704

Grunder Hans (BD, BE)

17.405 Initiative parlementaire Burkart Thierry. Reconduire les allègements fiscaux de durée limitée accordés pour le gaz naturel, le gaz liquide et les biocarburants: 1389, 1397
16.452 Initiative parlementaire Rösti Albert. Développement de la production d'électricité d'origine hydraulique. Revoir la situation de référence des études d'impact: 1704
18.065 Trafic d'agglomération. Crédits d'engagement à partir de 2019: 1510

Grüter Franz (V, LU)

17.3702 Motion Grüter Franz. Wahre Kosten von Lärmschutzmassnahmen: 1528

Grüter Franz (V, LU)

17.3702 Motion Grüter Franz. Les véritables coûts des mesures de protection contre le bruit: 1528

Gugger Niklaus-Samuel (C, ZH)

19.3262 Postulat Gugger Niklaus-Samuel. Geht es den Kindern gut, geht es der Schweiz besser: 1902

Gugger Niklaus-Samuel (C, ZH)

19.3262 Postulat Gugger Niklaus-Samuel. Quand les enfants vont bien, c'est toute la Suisse qui va mieux: 1902

Guhl Bernhard (BD, AG)

18.049 Bundesgesetz über elektronische Identifizierungsdienste: 1412, 1418, 1597, 1598
17.3893 Motion Guhl Bernhard. Die Polizei muss wissen, welchen Personen der Führerausweis entzogen wurde: 1710, 1711
16.452 Parlamentarische Initiative Rösti Albert. Ausbau der Wasserkraft zur Stromerzeugung und Stromspeicherung. Anpassung der Umweltverträglichkeitsprüfung: 1702, 1704
18.405 Parlamentarische Initiative Rutz Gregor. Taten statt Worte. Abgabe für Radio und Fernsehen für Unternehmen streichen: 1500
18.050 Steuerliche Berücksichtigung der Kinderdrittbetreuungskosten: 1909
17.069 Urheberrechtsgesetz. Änderung: 1406

Guhl Bernhard (BD, AG)

16.452 Initiative parlementaire Rösti Albert. Développement de la production d'électricité d'origine hydraulique. Revoir la situation de référence des études d'impact: 1702, 1704
18.405 Initiative parlementaire Rutz Gregor. De la parole à l'acte. Supprimer la redevance de radio-télévision pour les entreprises: 1500
17.069 Loi sur le droit d'auteur. Modification: 1406
18.049 Loi sur les services d'identification électronique: 1412, 1418, 1597, 1598
17.3893 Motion Guhl Bernhard. La police doit savoir à qui le permis de conduire a été retiré: 1710, 1711
18.050 Prise en compte fiscale des frais de garde des enfants par des tiers: 1909

Gutjahr Diana (V, TG)

18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1459

Gutjahr Diana (V, TG)

18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1459

18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1459

Gysi Barbara (S, SG)

19.5532 Fragestunde. Frage Gysi Barbara. Fragwürdige Kürzung der Spitextarife: 1734
18.047 KVG. Zulassung von Leistungserbringern: 1432, 1436, 1437
09.528 Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Finanzierung der Gesundheitsleistungen aus einer Hand. Einführung des Monismus: 1877, 1882, 1886, 1890, 1892, 1893
18.3111 Postulat Gysi Barbara. Evaluation des Menschenrechtsdialogs mit China: 1674
18.094 Rahmenkredit 2020–2023 für drei Genfer Zentren: 1655
19.027 Verbesserung der Vereinbarkeit von Erwerbstätigkeit und Angehörigenbetreuung. Bundesgesetz: 1750

Haab Martin (V, ZH)

19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1577

Hadorn Philipp (S, SO)

18.065 Agglomerationsverkehr. Verpflichtungskredite für die Beiträge ab 2019: 1511
19.035 Arbeitslosenversicherungsgesetz. Änderung: 1636
18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1475
19.034 Immobilienbotschaft EFD 2019: 1612, 1618
17.3778 Motion Hadorn Philipp. Transparenz bei Eigentumsverhältnissen von Medienunternehmen: 1531
18.3715 Motion UREK-SR. Umsetzung der Waldpolitik 2020. Erleichterung bei der Rundholzlagerung: 1515
18.431 Parlamentarische Initiative Grin Jean-Pierre. Strassenverkehrsgesetz. Zurück zu verhältnismässigen Sanktionen, um dramatische Konsequenzen für Beruf und Familie zu verhindern: 1623
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1475

Hardegger Thomas (S, ZH)

18.065 Agglomerationsverkehr. Verpflichtungskredite für die Beiträge ab 2019: 1509, 1510
18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1461
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1461

18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1459

Gysi Barbara (S, SG)

19.027 Amélioration de la conciliation entre activité professionnelle et prise en charge de proches. Loi fédérale: 1750
18.094 Crédit-cadre 2020–2023 pour trois centres de Genève: 1655
19.5532 Heure des questions. Question Gysi Barbara. Réduction discutable des tarifs des soins à domicile: 1734
09.528 Initiative parlementaire Humbel Ruth. Financement moniste des prestations de soins: 1877, 1882, 1886, 1890, 1892, 1893
18.047 LAMal. Admission des fournisseurs de prestations: 1432, 1436, 1437
18.3111 Postulat Gysi Barbara. Evaluation du dialogue sur les droits de l'homme mené avec la Chine: 1674

Haab Martin (V, ZH)

19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1577

Hadorn Philipp (S, SO)

18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1475
18.431 Initiative parlementaire Grin Jean-Pierre. Loi sur la circulation routière. Revenir à des sanctions en proportion avec les délits, afin d'éviter des conséquences dramatiques tant professionnelles que familiales: 1623
19.035 Loi sur l'assurance-chômage. Modification: 1636
19.034 Message 2019 sur les immeubles du DFF: 1612, 1618
18.3715 Motion CEATE-CE. Mise en oeuvre de la Politique forestière 2020. Assouplissement de la réalisation de dépôts de bois rond en forêt: 1515
17.3778 Motion Hadorn Philipp. Transparence des rapports de propriété au sein des entreprises de médias: 1531
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1475
18.065 Trafic d'agglomération. Crédits d'engagement à partir de 2019: 1511

Hardegger Thomas (S, ZH)

18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1461
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1461
18.065 Trafic d'agglomération. Crédits d'engagement à partir de 2019: 1509, 1510

Hausammann Markus (V, TG)

18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1471
17.052 Jagdgesetz. Änderung: 1505
17.3893 Motion Guhl Bernhard. Die Polizei muss wissen, welchen Personen der Führerausweis entzogen wurde: 1711
17.3923 Motion Nantermod Philippe. Strommarkt. Liberalisierung des Zählermarkts: 1715
19.3418 Motion WBK-NR. Massnahmen zur Verringerung der sozialen Selektivität: 1649
16.452 Parlamentarische Initiative Rösti Albert. Ausbau der Wasserkraft zur Stromerzeugung und Stromspeicherung. Anpassung der Umweltverträglichkeitsprüfung: 1703
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1471
18.094 Rahmenkredit 2020–2023 für drei Genfer Zentren: 1654, 1660
18.050 Steuerliche Berücksichtigung der Kinderdrittbetreuungskosten: 1852
17.069 Urheberrechtsgesetz. Änderung: 1406
19.027 Verbesserung der Vereinbarkeit von Erwerbstätigkeit und Angehörigenbetreuung. Bundesgesetz: 1756

Hausammann Markus (V, TG)

19.027 Amélioration de la conciliation entre activité professionnelle et prise en charge de proches. Loi fédérale: 1756
18.094 Crédit-cadre 2020–2023 pour trois centres de Genève: 1654, 1660
18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1471
16.452 Initiative parlementaire Rösti Albert. Développement de la production d'électricité d'origine hydraulique. Revoir la situation de référence des études d'impact: 1703
17.052 Loi sur la chasse. Modification: 1505
17.069 Loi sur le droit d'auteur. Modification: 1406
19.3418 Motion CSEC-CN. Mesures pour réduire la sélectivité sociale: 1649
17.3893 Motion Guhl Bernhard. La police doit savoir à qui le permis de conduire a été retiré: 1711
17.3923 Motion Nantermod Philippe. Marché de l'électricité. Libéralisation des compteurs: 1715
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1471
18.050 Prise en compte fiscale des frais de garde des enfants par des tiers: 1852

Heim Bea (S, SO)

18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1465
19.034 Immobilienbotschaft EFD 2019: 1617
18.047 KVG. Zulassung von Leistungserbringern: 1432
19.3955 Motion SGK-NR. Ein elektronisches Patientendossier für alle am Behandlungsprozess beteiligten Gesundheitsfachpersonen: 1897
09.528 Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Finanzierung der Gesundheitsleistungen aus einer Hand. Einführung des Monismus: 1888
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1465
19.027 Verbesserung der Vereinbarkeit von Erwerbstätigkeit und Angehörigenbetreuung. Bundesgesetz: 1763

Heim Bea (S, SO)

19.027 Amélioration de la conciliation entre activité professionnelle et prise en charge de proches. Loi fédérale: 1763
18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1465
09.528 Initiative parlementaire Humbel Ruth. Financement moniste des prestations de soins: 1888
18.047 LAMal. Admission des fournisseurs de prestations: 1432
19.034 Message 2019 sur les immeubles du DFF: 1617
19.3955 Motion CSSS-CN. Un dossier électronique du patient pour tous les professionnels de la santé impliqués dans le processus de traitement: 1897
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1465

Herzog Verena (V, TG)

19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1585, 1586
18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1449, 1451, 1474
18.3755 Motion Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Entwicklungshilfe-Milliarden für die AHV-Sanierung einsetzen: 1682
19.3418 Motion WBK-NR. Massnahmen zur Verringerung der sozialen Selektivität: 1648
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1449, 1451, 1474
19.3262 Postulat Gugger Niklaus-Samuel. Geht es den Kindern gut, geht es der Schweiz besser: 1902

Herzog Verena (V, TG)

19.027 Amélioration de la conciliation entre activité professionnelle et prise en charge de proches. Loi fédérale: 1749, 1750, 1758
18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1449, 1451, 1474
19.3418 Motion CSEC-CN. Mesures pour réduire la sélectivité sociale: 1648
18.3755 Motion groupe de l'Union démocratique du Centre. Affecter les milliards de l'aide au développement à l'assainissement de l'AVS: 1682
19.3262 Postulat Gugger Niklaus-Samuel. Quand les enfants vont bien, c'est toute la Suisse qui va mieux: 1902

19.3064 Postulat Marti Samira. Vergleichender Bericht über die Gesundheit von LGB: 1899
18.050 Steuerliche Berücksichtigung der Kinderdrittbetreuungskosten: 1851, 1852
19.027 Verbesserung der Vereinbarkeit von Erwerbstätigkeit und Angehörigenbetreuung. Bundesgesetz: 1749, 1750, 1758

19.3064 Postulat Marti Samira. Etablir un rapport comparatif sur la santé des personnes LGB: 1899
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1449, 1451, 1474
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1585, 1586
18.050 Prise en compte fiscale des frais de garde des enfants par des tiers: 1851, 1852

Hess Erich (V, BE)

19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1589, 1860

Hess Erich (V, BE)

19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1589, 1860

Hess Lorenz (BD, BE)

17.052 Jagdgesetz. Änderung: 1504

Hess Lorenz (BD, BE)

17.052 Loi sur la chasse. Modification: 1504

Hiltpold Hugues (RL, GE)

19.5390 Fragestunde. Frage Hiltpold Hugues. Ab wann wird Chlor in der Schweiz ausschliesslich in Kesselwagen transportiert?: 1535
19.3531 Motion KVF-NR. Für den nichtgewerbsmässigen Sichtflug die Landessprachen nicht verbieten: 1517

Hiltpold Hugues (RL, GE)

19.5390 Heure des questions. Question Hiltpold Hugues. A quelle date le chlore sera-t-il transporté en Suisse exclusivement dans des wagons-citernes sécurisés?: 1535
19.3531 Motion CTT-CN. Ne pas interdire les langues nationales pour les vols à vue non commerciaux: 1517

Humbel Ruth (C, AG)

17.059 Datenschutzgesetz. Totalrevision und Änderung weiterer Erlasse zum Datenschutz: 1822
19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1565, 1566
18.047 KVG. Zulassung von Leistungserbringern: 1433, 1438, 1441
09.528 Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Finanzierung der Gesundheitsleistungen aus einer Hand. Einführung des Monismus: 1875, 1884, 1887, 1889, 1891, 1892, 1895
19.027 Verbesserung der Vereinbarkeit von Erwerbstätigkeit und Angehörigenbetreuung. Bundesgesetz: 1752

Humbel Ruth (C, AG)

19.027 Amélioration de la conciliation entre activité professionnelle et prise en charge de proches. Loi fédérale: 1752
09.528 Initiative parlementaire Humbel Ruth. Financement moniste des prestations de soins: 1875, 1884, 1887, 1889, 1891, 1892, 1895
18.047 LAMal. Admission des fournisseurs de prestations: 1433, 1438, 1441
17.059 Loi sur la protection des données. Révision totale et modification d'autres lois fédérales: 1822
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1565, 1566

Hurter Thomas (V, SH)

19.5418 Fragestunde. Frage Hurter Thomas. Nachtfahrverbot für Geldtransporter. Wie weiter?: 1538
19.3047 Motion Bourgeois Jacques. Angabe der CO2-Emissionen beim Kauf eines Flugtickets: 1520, 1521
19.3531 Motion KVF-NR. Für den nichtgewerbsmässigen Sichtflug die Landessprachen nicht verbieten: 1516

Hurter Thomas (V, SH)

19.5418 Heure des questions. Question Hurter Thomas. Qu'en est-il de l'interdiction de circuler la nuit pour les convoyeurs de fonds?: 1538
19.3047 Motion Bourgeois Jacques. Déclaration des émissions de CO2 lors de l'achat d'un billet d'avion: 1520, 1521
19.3531 Motion CTT-CN. Ne pas interdire les langues nationales pour les vols à vue non commerciaux: 1516

Imark Christian (V, SO)

19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1568, 1590
18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1454
18.3867 Motion Imark Christian. Beerdigung der Genfer Initiative: 1684
17.3708 Motion Imark Christian. Die Bestrafung von Radar-Warngruppen stoppen: 1529, 1530
17.3748 Motion Imark Christian. Pannenstreifenumnutzungen mit vereinfachten Verfahren ermöglichen: 1530
17.405 Parlamentarische Initiative Burkart Thierry. Verlängerung der Befristung der Steuererleichterungen für Erdgas, Flüssiggas und biogene Treibstoffe: 1388, 1389
16.452 Parlamentarische Initiative Rösti Albert. Ausbau der Wasserkraft zur Stromerzeugung und Stromspeicherung. Anpassung der Umweltverträglichkeitsprüfung: 1705
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1454

Imark Christian (V, SO)

17.405 Initiative parlementaire Burkart Thierry. Reconduire les allègements fiscaux de durée limitée accordés pour le gaz naturel, le gaz liquide et les biocarburants: 1388, 1389
18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1454
16.452 Initiative parlementaire Rösti Albert. Développement de la production d'électricité d'origine hydraulique. Revoir la situation de référence des études d'impact: 1705
17.3708 Motion Imark Christian. Contrôles du trafic. Arrêter de punir les groupes de conversation qui avertissent leurs amis: 1529, 1530
18.3867 Motion Imark Christian. Enterrer l'Initiative de Genève: 1684
17.3748 Motion Imark Christian. Procédure simplifiée pour la réaffectation de la bande d'arrêt d'urgence: 1530
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1454
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1568, 1590

Jans Beat (S, BS)

19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1578, 1592, 1848
17.405 Parlamentarische Initiative Burkart Thierry. Verlängerung der Befristung der Steuererleichterungen für Erdgas, Flüssiggas und biogene Treibstoffe: 1396
12.402 Parlamentarische Initiative Eder Joachim. Die Eidgenössische Natur- und Heimatschutzkommission und ihre Aufgabe als Gutachterin: 1620
18.452 Parlamentarische Initiative Genecand Benoît. Systemrelevante Banken. Zur besseren Abdeckung der Risiken sollen die Eigenmittel auf 10 Prozent erhöht werden: 1866

Jans Beat (S, BS)

17.405 Initiative parlementaire Burkart Thierry. Reconduire les allègements fiscaux de durée limitée accordés pour le gaz naturel, le gaz liquide et les biocarburants: 1396
12.402 Initiative parlementaire Eder Joachim. Rôle de la Commission fédérale pour la protection de la nature et du paysage: 1620
18.452 Initiative parlementaire Genecand Benoît. Banques d'importance systémique. Augmenter les fonds propres à 10 pour cent pour garantir une meilleure couverture des risques: 1866
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1578, 1592, 1848

Jauslin Matthias Samuel (RL, AG)

17.059 Datenschutzgesetz. Totalrevision und Änderung weiterer Erlasse zum Datenschutz: 1773, 1790, 1791, 1805, 1816, 1825
19.5445 Fragestunde. Frage Jauslin Matthias Samuel. Unnötige Luftraumeinschränkungen rund um den Flughafen Zürich: 1541
19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1567, 1568
19.3008 Motion SPK-NR. Kompetenzzentrum für Föderalismus. Beteiligung an der Grundfinanzierung: 1421
18.097 Realisierung der zweiten Etappe der 3. Rhonekorrektion. Gesamtkredit: 1386

Jauslin Matthias Samuel (RL, AG)

19.5445 Heure des questions. Question Jauslin Matthias Samuel. L'espace aérien soumis à des restrictions inutiles aux abords de l'aéroport de Zurich: 1541
17.059 Loi sur la protection des données. Révision totale et modification d'autres lois fédérales: 1773, 1790, 1791, 1805, 1816, 1825
19.3008 Motion CIP-CN. Centre de compétence pour le fédéralisme. Participation au financement de base: 1421
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1567, 1568
18.097 Réalisation de la deuxième étape de la 3e correction du Rhône. Crédit d'ensemble: 1386

Kälin Irène (G, AG)

18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1446, 1452

Kälin Irène (G, AG)

18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1446, 1452
18.491 Initiative parlementaire Graf Maya. Compléter la loi fédérale sur la protection des animaux en

19.3070 Motion Kälin Irène. Kostenbefreiung für Schwangere während der ganzen Schwangerschaft: 1900
19.3418 Motion WBK-NR. Massnahmen zur Verringerung der sozialen Selektivität: 1647
18.491 Parlamentarische Initiative Graf Maya. Verbot von schwerbelastenden Tierversuchen. Ergänzung des Tierschutzgesetzes: 1873
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1446, 1452

Keller Peter (V, NW)

18.094 Rahmenkredit 2020–2023 für drei Genfer Zentren: 1652

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin

18.049 Bundesgesetz über elektronische Identifizierungsdienste: 1412, 1415, 1418, 1420, 1597, 1598, 1600
17.059 Datenschutzgesetz. Totalrevision und Änderung weiterer Erlasse zum Datenschutz: 1781, 1787, 1788, 1804, 1815, 1823
19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1855, 1858-1861
17.3740 Motion Addor Jean-Luc. Strafrechtliche Sanktionierung böswilliger Betreibungen: 1428, 1429
17.3760 Motion Feller Olivier. Unmittelbarer Haftungsanspruch gewöhnlicher Gläubiger gegenüber der Geschäftsleitung eines Unternehmens, das ihnen Schaden verursacht: 1431
19.3347 Motion Flach Beat. Für ein modernes und praxistaugliches Stockwerkeigentumsrecht: 1423
17.3681 Motion Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Stopp der Ausbreitung des radikalen Islams in der Schweiz!: 1425
17.3693 Motion Page Pierre-André. Aufhebung des Verbots, eine religiöse Eheschliessung vor der Ziviltrauung durchzuführen: 1426
17.3758 Motion Pardini Corrado. Stopp den Kettenkonkursen. Handel mit überschuldeten Gesellschaften erschweren: 1429, 1430
17.3759 Motion Schwaab Jean Christophe. Ein Ende für die missbräuchlichen Konkurse. Den Meistern der organisierten Insolvenz das Handwerk legen: 1431
17.3690 Motion sozialdemokratische Fraktion. Flüchtlingsdrama am Mittelmeer. Legale und sichere Flucht- und Migrationskorridore einrichten: 1425, 1426
19.3008 Motion SPK-NR. Kompetenzzentrum für Föderalismus. Beteiligung an der Grundfinanzierung: 1422
17.3662 Motion Zuberbühler David. Die Möglichkeit der Kantone, Zivilstandsfälle zu veröffentlichen, soll wieder gegeben sein: 1424
17.3704 Postulat Reynard Mathias. Belästigung im Alltag. Bericht über Ausmass und Gegenmassnahmen: 1427
19.3956 Postulat RK-NR. Urheberrechtsvergütung. Rechtslage und Praxis der Suisa: 1408, 1409
17.069 Urheberrechtsgesetz. Änderung: 1403, 1406, 1559

Keller Peter (V, NW)

18.094 Crédit-cadre 2020–2023 pour trois centres de Genève: 1652

Keller-Sutter Karin, conseillère fédérale

19.017 Arrangement entre la Suisse, la Norvège, l'Islande et le Liechtenstein, d'une part, et l'Union européenne, d'autre part, concernant la participation de ces Etats à l'Agence européenne pour la gestion opérationnelle des systèmes d'information à grande échelle. Approbation: 1771
17.059 Loi sur la protection des données. Révision totale et modification d'autres lois fédérales: 1781, 1787, 1788, 1804, 1815, 1823
17.069 Loi sur le droit d'auteur. Modification: 1403, 1406, 1559
18.049 Loi sur les services d'identification électronique: 1412, 1415, 1418, 1420, 1597, 1598, 1600
17.3740 Motion Addor Jean-Luc. Une sanction pénale contre les auteurs de poursuites malveillantes: 1428, 1429
19.3008 Motion CIP-CN. Centre de compétence pour le fédéralisme. Participation au financement de base: 1422
17.3760 Motion Feller Olivier. Conférer aux créanciers ordinaires une action directe en responsabilité contre les dirigeants d'une société qui leur causent un dommage: 1431
19.3347 Motion Flach Beat. Pour un droit de la propriété par étages moderne et pragmatique: 1423
17.3681 Motion groupe de l'Union démocratique du Centre. Halte à l'expansion de l'islam radical en Suisse!: 1425
17.3690 Motion groupe socialiste. Drame des réfugiés en Méditerranée. Mettre en place des corridors légaux et sécurisés pour les migrants et les personnes en fuite: 1425, 1426
17.3693 Motion Page Pierre-André. Fin de l'interdiction de célébrer un mariage religieux avant le mariage civil: 1426
17.3758 Motion Pardini Corrado. Faillites en chaîne. Empêcher le commerce avec des entreprises surendettées: 1429, 1430
17.3759 Motion Schwaab Jean Christophe. Stopper les faillites en chaîne. Empêcher les champions de l'insolvabilité organisée de nuire à nouveau: 1431
17.3662 Motion Zuberbühler David. Permettre à nouveau aux cantons de publier les faits d'état civil: 1424
19.3956 Postulat CAJ-CN. Rémunération des droits d'auteur. Situation juridique et pratique de SUISA: 1408, 1409
17.3704 Postulat Reynard Mathias. Harcèlement de rue. Evaluer l'ampleur du phénomène et les mesures possibles pour le combattre: 1427

19.017 Vereinbarung zwischen der Schweiz, Norwegen, Island und Liechtenstein einerseits und der Europäischen Union andererseits zur Beteiligung dieser Staaten an der Europäischen Agentur für das Betriebsmanagement von IT-Grosssystemen. Genehmigung: 1771

Kiener Nellen Margret (S, BE)

18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1450, 1469, 1470
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1450, 1469, 1470

Knecht Hansjörg (V, AG)

12.402 Parlamentarische Initiative Eder Joachim. Die Eidgenössische Natur- und Heimatschutzkommission und ihre Aufgabe als Gutachterin: 1620

Köppel Roger (V, ZH)

19.035 Arbeitslosenversicherungsgesetz. Änderung: 1637
19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1859
19.3167 Motion CVP-Fraktion. Gesetzliche Grundlage zur Wahrung des Mitsprache- und Entscheidungsrechts von Parlament, Volk und Kantonen bei der Umsetzung des Rahmenabkommens: 1672

Kutter Philipp (C, ZH)

18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1442, 1443, 1478
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1442, 1443, 1478
18.050 Steuerliche Berücksichtigung der Kinderdrittbetreuungskosten: 1602, 1851, 1852

Lohr Christian (C, TG)

19.027 Verbesserung der Vereinbarkeit von Erwerbstätigkeit und Angehörigenbetreuung. Bundesgesetz: 1748, 1759, 1765

Lüscher Christian (RL, GE)

19.035 Arbeitslosenversicherungsgesetz. Änderung: 1635
18.419 Parlamentarische Initiative Sommaruga Carlo. Entsendegesetz. Erstunternehmer, die ausländische Subunternehmen beauftragen,

19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1855, 1858-1861

Kiener Nellen Margret (S, BE)

18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1450, 1469, 1470
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1450, 1469, 1470

Knecht Hansjörg (V, AG)

12.402 Initiative parlementaire Eder Joachim. Rôle de la Commission fédérale pour la protection de la nature et du paysage: 1620

Köppel Roger (V, ZH)

19.035 Loi sur l'assurance-chômage. Modification: 1637
19.3167 Motion groupe PDC. Création d'une base légale garantissant que le Parlement, le peuple et les cantons seront consultés et pourront se prononcer lors de la mise en oeuvre de l'accord institutionnel: 1672
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1859

Kutter Philipp (C, ZH)

18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1442, 1443, 1478
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1442, 1443, 1478
18.050 Prise en compte fiscale des frais de garde des enfants par des tiers: 1602, 1851, 1852

Lohr Christian (C, TG)

19.027 Amélioration de la conciliation entre activité professionnelle et prise en charge de proches. Loi fédérale: 1748, 1759, 1765

Lüscher Christian (RL, GE)

18.419 Initiative parlementaire Sommaruga Carlo. Loi sur les travailleurs détachés. Que les entreprises choisissant la sous-traitance vers l'étranger assument réellement les conséquences de la violation de la loi par les sous-traitants: 1687
19.035 Loi sur l'assurance-chômage. Modification: 1635

sollen für Verstösse durch die Subunternehmer tatsächlich haften: 1687

Maire Jacques-André (S, NE)

18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1458
17.3658 Motion Maire Jacques-André. Mehr Transparenz bei den Preisen von Bioprodukten: 1922, 1923
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1458
19.3532 Postulat KVF-NR. Längerfristige Weiterentwicklung des Zugangs zu Dienstleistungen der postalischen Grundversorgung: 1518
17.3695 Postulat Maire Jacques-André. Wirksame Regulierung der Konzentration im Medienbereich: 1527

Maire Jacques-André (S, NE)

18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1458
17.3658 Motion Maire Jacques-André. Pour plus de transparence dans les prix des produits bio: 1922, 1923
19.3532 Postulat CTT-CN. Développement à plus long terme de l'accès aux prestations du service postal universel: 1518
17.3695 Postulat Maire Jacques-André. Pour une régulation efficace de la concentration dans le domaine médiatique: 1527
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1458

Marchand-Balet Géraldine (C, VS)

17.3813 Motion Marchand-Balet Géraldine. In allen Berufen die Validierung von Bildungsleistungen fördern: 1927
17.3814 Motion Marchand-Balet Géraldine. Schaffung einer Plattform für Weiterbildungsangebote: 1928
18.097 Realisierung der zweiten Etappe der 3. Rhonekorrektion. Gesamtkredit: 1383

Marchand-Balet Géraldine (C, VS)

17.3814 Motion Marchand-Balet Géraldine. Création d'une plate-forme pour les offres de formation continue: 1928
17.3813 Motion Marchand-Balet Géraldine. Promouvoir la validation des acquis de l'expérience dans toutes les professions: 1927
18.097 Réalisation de la deuxième étape de la 3e correction du Rhône. Crédit d'ensemble: 1383

Markwalder Christa (RL, BE)

18.049 Bundesgesetz über elektronische Identifizierungsdienste: 1417, 1419
19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1583, 1584
18.432 Parlamentarische Initiative Burgherr Thomas. Vorstösse verbindlich behandeln: 1864

Markwalder Christa (RL, BE)

18.432 Initiative parlementaire Burgherr Thomas. Obligation de traiter les interventions parlementaires: 1864
18.049 Loi sur les services d'identification électronique: 1417, 1419
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1583, 1584

Marra Ada (S, VD)

19.035 Arbeitslosenversicherungsgesetz. Änderung: 1634, 1638
19.033 Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit weiteren Partnerstaaten ab 2020/21: 1607
18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1469
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1469

Marra Ada (S, VD)

18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1469
19.033 Introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec d'autres Etats partenaires à partir de 2020/21: 1607
19.035 Loi sur l'assurance-chômage. Modification: 1634, 1638
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1469

Marti Min Li (S, ZH)

18.049 Bundesgesetz über elektronische Identifizierungsdienste: 1410, 1411, 1417, 1596, 1599
18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1472

Marti Min Li (S, ZH)

18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1472
18.049 Loi sur les services d'identification électronique: 1410, 1411, 1417, 1596, 1599

18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1472

Marti Samira (S, BL)

19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1566, 1567
18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1474
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1474
19.3064 Postulat Marti Samira. Vergleichender Bericht über die Gesundheit von LGB: 1898, 1899

Martullo-Blocher Magdalena (V, GR)

19.035 Arbeitslosenversicherungsgesetz. Änderung: 1636
19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1859
17.052 Jagdgesetz. Änderung: 1506, 1700
17.405 Parlamentarische Initiative Burkart Thierry. Verlängerung der Befristung der Steuererleichterungen für Erdgas, Flüssiggas und biogene Treibstoffe: 1397

Masshardt Nadine (S, BE)

18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1465
17.516 Parlamentarische Initiative Masshardt Nadine. Politische Bildung ist im öffentlichen Interesse: 1497
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1465

Matter Thomas (V, ZH)

19.033 Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit weiteren Partnerstaaten ab 2020/21: 1605
19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1567, 1574, 1858
18.452 Parlamentarische Initiative Genecand Benoît. Systemrelevante Banken. Zur besseren Abdeckung der Risiken sollen die Eigenmittel auf 10 Prozent erhöht werden: 1866
18.465 Parlamentarische Initiative Matter Thomas. AHV-Finanzierung durch die Schweizerische Nationalbank: 1870, 1871

Maurer Ueli, Bundespräsident

19.033 Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit weiteren Partnerstaaten ab 2020/21: 1607, 1608

18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1472

Marti Samira (S, BL)

18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1474
19.3064 Postulat Marti Samira. Etablir un rapport comparatif sur la santé des personnes LGB: 1898, 1899
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1474
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1566, 1567

Martullo-Blocher Magdalena (V, GR)

17.405 Initiative parlementaire Burkart Thierry. Reconduire les allègements fiscaux de durée limitée accordés pour le gaz naturel, le gaz liquide et les biocarburants: 1397
19.035 Loi sur l'assurance-chômage. Modification: 1636
17.052 Loi sur la chasse. Modification: 1506, 1700
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1859

Masshardt Nadine (S, BE)

18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1465
17.516 Initiative parlementaire Masshardt Nadine. L'éducation à la citoyenneté est une prestation d'intérêt public: 1497
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1465

Matter Thomas (V, ZH)

18.452 Initiative parlementaire Genecand Benoît. Banques d'importance systémique. Augmenter les fonds propres à 10 pour cent pour garantir une meilleure couverture des risques: 1866
18.465 Initiative parlementaire Matter Thomas. Financement de l'AVS par la Banque nationale suisse: 1870, 1871
19.033 Introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec d'autres Etats partenaires à partir de 2020/21: 1605
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1567, 1574, 1858

Maurer Ueli, président de la Confédération

19.033 Introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec d'autres Etats partenaires à partir de 2020/21: 1607, 1608

19.034 Immobilienbotschaft EFD 2019: 1614, 1615, 1617
18.050 Steuerliche Berücksichtigung der Kinderdrittbetreuungskosten: 1602, 1853, 1854

19.034 Message 2019 sur les immeubles du DFF: 1614, 1615, 1617
18.050 Prise en compte fiscale des frais de garde des enfants par des tiers: 1602, 1853, 1854

Mazzone Lisa (G, GE)

18.049 Bundesgesetz über elektronische Identifizierungsdienste: 1410, 1414, 1416, 1419
19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1569
18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1453
17.4211 Motion Lombardi Filippo. Konsumentenfreundlichere Preisbekanntgabeverordnung: 1643
18.3358 Motion Mazzone Lisa. Geheimarmee P-26. Cornu-Bericht enthüllen!: 1691
17.3885 Motion Mazzone Lisa. Schliessung eines Autobahnabschnitts für den motorisierten Verkehr an mindestens einem Sonntag pro Jahr: 1709
18.462 Parlamentarische Initiative Mazzone Lisa. Rehabilitierung der Verweigerer aus Gewissensgründen: 1868, 1869
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1453
18.094 Rahmenkredit 2020–2023 für drei Genfer Zentren: 1658
17.069 Urheberrechtsgesetz. Änderung: 1403, 1405

Mazzone Lisa (G, GE)

18.094 Crédit-cadre 2020–2023 pour trois centres de Genève: 1658
18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1453
18.462 Initiative parlementaire Mazzone Lisa. Réhabilitation des objecteurs de conscience: 1868, 1869
17.069 Loi sur le droit d'auteur. Modification: 1403, 1405
18.049 Loi sur les services d'identification électronique: 1410, 1414, 1416, 1419
17.4211 Motion Lombardi Filippo. Une ordonnance sur l'indication des prix répondant mieux aux besoins des consommateurs: 1643
18.3358 Motion Mazzone Lisa. Armée secrète P-26. Lever le voile sur le rapport Cornu: 1691
17.3885 Motion Mazzone Lisa. Fermer un tronçon d'autoroute aux véhicules motorisés au moins un dimanche dans l'année: 1709
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1453
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1569

Merlini Giovanni (RL, TI)

18.049 Bundesgesetz über elektronische Identifizierungsdienste: 1411, 1414
19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1584
19.028 Internationaler Strafgerichtshof. Änderung des Römer Statuts: 1666
17.069 Urheberrechtsgesetz. Änderung: 1404

Merlini Giovanni (RL, TI)

19.028 Cour pénale internationale. Amendement du Statut de Rome: 1666
17.069 Loi sur le droit d'auteur. Modification: 1404
18.049 Loi sur les services d'identification électronique: 1411, 1414
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1584

Meyer Mattea (S, ZH)

18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1467, 1468, 1472
19.034 Immobilienbotschaft EFD 2019: 1613-1615
18.3351 Motion Meyer Mattea. Zusätzliche, sofortige Finanzmittel für humanitäre Hilfe: 1679
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1467, 1468, 1472

Meyer Mattea (S, ZH)

18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1467, 1468, 1472
19.034 Message 2019 sur les immeubles du DFF: 1613-1615
18.3351 Motion Meyer Mattea. Allouer des fonds supplémentaires à l'aide humanitaire: 1679
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1467, 1468, 1472

Molina Fabian (S, ZH)

19.5424 Fragestunde. Frage Molina Fabian. Wie setzt der Bundesrat die Verpflichtungen des Wiener Übereinkommens in Bezug auf Bankgeschäfte um?: 1543
19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1581

Molina Fabian (S, ZH)

19.036 Accord de partenariat économique de large portée entre les Etats de l'AELE et l'Indonésie. Approbation: 1911, 1912, 1914, 1916, 1919
19.5424 Heure des questions. Question Molina Fabian. Obligations découlant de la Convention de Vienne et transactions bancaires: 1543

18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1470, 1471
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1470, 1471
18.050 Steuerliche Berücksichtigung der Kinderdrittbetreuungskosten: 1851
19.036 Wirtschaftspartnerschaftsabkommen zwischen den Efta-Staaten und Indonesien. Genehmigung: 1911, 1912, 1914, 1916, 1919

18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1470, 1471
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1470, 1471
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1581
18.050 Prise en compte fiscale des frais de garde des enfants par des tiers: 1851

Moret Isabelle (RL, VD, erste Vizepräsidentin)

19.9010 Abschluss der 50. Legislatur: 1992
17.059 Datenschutzgesetz. Totalrevision und Änderung weiterer Erlasse zum Datenschutz: 1814
19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1573
18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1460
17.458 Parlamentarische Initiative Friedl Claudia. Praktikumsplätze für junge Menschen aus Ländern im Demokratieaufbau schaffen: 1627
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1460
19.027 Verbesserung der Vereinbarkeit von Erwerbstätigkeit und Angehörigenbetreuung. Bundesgesetz: 1754

Moret Isabelle (RL, VD, première vice-présidente)

19.027 Amélioration de la conciliation entre activité professionnelle et prise en charge de proches. Loi fédérale: 1754
19.9010 Clôture de la 50e législature: 1992
18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1460
17.458 Initiative parlementaire Friedl Claudia. Créer des places de stage pour des jeunes provenant de pays en voie de démocratisation: 1627
17.059 Loi sur la protection des données. Révision totale et modification d'autres lois fédérales: 1814
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1460
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1573

Moser Tiana Angelina (GL, ZH)

18.050 Steuerliche Berücksichtigung der Kinderdrittbetreuungskosten: 1994
19.036 Wirtschaftspartnerschaftsabkommen zwischen den Efta-Staaten und Indonesien. Genehmigung: 1915, 1916

Moser Tiana Angelina (GL, ZH)

19.036 Accord de partenariat économique de large portée entre les Etats de l'AELE et l'Indonésie. Approbation: 1915, 1916
18.050 Prise en compte fiscale des frais de garde des enfants par des tiers: 1994

Müller Leo (C, LU)

19.035 Arbeitslosenversicherungsgesetz. Änderung: 1634
18.050 Steuerliche Berücksichtigung der Kinderdrittbetreuungskosten: 1601, 1850, 1995

Müller Leo (C, LU)

19.035 Loi sur l'assurance-chômage. Modification: 1634
18.050 Prise en compte fiscale des frais de garde des enfants par des tiers: 1601, 1850, 1995

Müller Thomas (V, SG)

19.033 Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit weiteren Partnerstaaten ab 2020/21: 1607, 1608
16.452 Parlamentarische Initiative Rösti Albert. Ausbau der Wasserkraft zur Stromerzeugung und Stromspeicherung. Anpassung der Umweltverträglichkeitsprüfung: 1702, 1703
18.097 Realisierung der zweiten Etappe der 3. Rhonekorrektion. Gesamtkredit: 1384

Müller Thomas (V, SG)

16.452 Initiative parlementaire Rösti Albert. Développement de la production d'électricité d'origine hydraulique. Revoir la situation de référence des études d'impact: 1702, 1703
19.033 Introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec d'autres Etats partenaires à partir de 2020/21: 1607, 1608
18.097 Réalisation de la deuxième étape de la 3e correction du Rhône. Crédit d'ensemble: 1384

Müller Walter (RL, SG)

18.094 Rahmenkredit 2020–2023 für drei Genfer Zentren: 1652, 1660
19.017 Vereinbarung zwischen der Schweiz, Norwegen, Island und Liechtenstein einerseits und der Europäischen Union andererseits zur Beteiligung dieser Staaten an der Europäischen Agentur für das Betriebsmanagement von IT-Grosssystemen. Genehmigung: 1770

Müller Walter (RL, SG)

19.017 Arrangement entre la Suisse, la Norvège, l'Islande et le Liechtenstein, d'une part, et l'Union européenne, d'autre part, concernant la participation de ces Etats à l'Agence européenne pour la gestion opérationnelle des systèmes d'information à grande échelle. Approbation: 1770
18.094 Crédit-cadre 2020–2023 pour trois centres de Genève: 1652, 1660

Müller-Altermatt Stefan (C, SO)

18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1454, 1455
17.052 Jagdgesetz. Änderung: 1504, 1505, 1507, 1508, 1698
17.3938 Motion Müller-Altermatt Stefan. Mittel- und langfristige Planung bei Poststellen und Postagenturen: 1716
17.405 Parlamentarische Initiative Burkart Thierry. Verlängerung der Befristung der Steuererleichterungen für Erdgas, Flüssiggas und biogene Treibstoffe: 1389, 1391, 1392, 1395, 1396
16.452 Parlamentarische Initiative Rösti Albert. Ausbau der Wasserkraft zur Stromerzeugung und Stromspeicherung. Anpassung der Umweltverträglichkeitsprüfung: 1701, 1702, 1704
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1454, 1455
19.3007 Postulat UREK-NR. Integration des Grünen Klimafonds in den Rahmenkredit Globale Umwelt: 1668, 1669

Müller-Altermatt Stefan (C, SO)

17.405 Initiative parlementaire Burkart Thierry. Reconduire les allègements fiscaux de durée limitée accordés pour le gaz naturel, le gaz liquide et les biocarburants: 1389, 1391, 1392, 1395, 1396
18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1454, 1455
16.452 Initiative parlementaire Rösti Albert. Développement de la production d'électricité d'origine hydraulique. Revoir la situation de référence des études d'impact: 1701, 1702, 1704
17.052 Loi sur la chasse. Modification: 1504, 1505, 1507, 1508, 1698
17.3938 Motion Müller-Altermatt Stefan. Offices de poste et agences postales. Planification à moyen et à long terme: 1716
19.3007 Postulat CEATE-CN. Intégration du Fonds vert pour le climat dans le crédit-cadre pour la protection de l'environnement mondial: 1668, 1669
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1454, 1455

Munz Martina (S, SH)

19.5422 Fragestunde. Frage Munz Martina. Langlebige Stoffe verschmutzen das Grundwasser. Warum schauen Bund und Kantone tatenlos zu?: 1539
19.5539 Fragestunde. Frage Munz Martina. Pestizidrückstände. Warum werden Wasserversorger und kantonale Vollzugsstellen ungenügend informiert und unterstützt?: 1735
19.5405 Fragestunde. Frage Munz Martina. Restwasser null. Wie lange noch?: 1537
19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1579
18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1454
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1454

Munz Martina (S, SH)

19.5405 Heure des questions. Question Munz Martina. Combien de temps encore y aura-t-il des débits résiduels nuls?: 1537
19.5422 Heure des questions. Question Munz Martina. Des substances persistantes polluent les eaux souterraines. Pourquoi la Confédération et les cantons se croisent-ils les bras?: 1539
19.5539 Heure des questions. Question Munz Martina. Résidus de pesticides. Pourquoi les distributeurs d'eau et les organes d'exécution cantonaux ne sont-ils pas suffisamment soutenus et informés?: 1735
18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1454
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1454
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1579

Müri Felix (V, LU)

19.5489 Fragestunde. Frage Müri Felix. Gut funktionierendes, privatwirtschaftliches und freiwilliges Schweizer Recyclingsystem: 1724

Müri Felix (V, LU)

19.5489 Heure des questions. Question Müri Felix. Un système de recyclage suisse privé, volontaire et fonctionnel: 1724

19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1594

19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1594

Naef Martin (S, ZH)

19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1567
18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1475
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1475
19.036 Wirtschaftspartnerschaftsabkommen zwischen den Efta-Staaten und Indonesien. Genehmigung: 1914

Naef Martin (S, ZH)

19.036 Accord de partenariat économique de large portée entre les Etats de l'AELE et l'Indonésie. Approbation: 1914
18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1475
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1475
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1567

Nantermod Philippe (RL, VS)

17.3925 Motion Nantermod Philippe. Sachpläne. Genehmigung durch das Parlament: 1715
17.3923 Motion Nantermod Philippe. Strommarkt. Liberalisierung des Zählermarkts: 1714
09.528 Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Finanzierung der Gesundheitsleistungen aus einer Hand. Einführung des Monismus: 1876, 1884, 1887, 1889, 1892, 1893, 1895
19.027 Verbesserung der Vereinbarkeit von Erwerbstätigkeit und Angehörigenbetreuung. Bundesgesetz: 1748, 1760, 1765

Nantermod Philippe (RL, VS)

19.027 Amélioration de la conciliation entre activité professionnelle et prise en charge de proches. Loi fédérale: 1748, 1760, 1765
09.528 Initiative parlementaire Humbel Ruth. Financement moniste des prestations de soins: 1876, 1884, 1887, 1889, 1892, 1893, 1895
17.3923 Motion Nantermod Philippe. Marché de l'électricité. Libéralisation des compteurs: 1714
17.3925 Motion Nantermod Philippe. Plans sectoriels. Approbation par le Parlement: 1715

Nicolet Jacques (V, VD)

19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1859
19.3413 Motion FK-NR. Wirkungsmessung im BFI-Bereich: 1644-1646
17.3757 Motion grüne Fraktion. Verbot des Unkrautvertilgungsmittels Glyphosat mindestens bis 2022: 1925
17.3703 Postulat Graf Maya. Prüfung eines Pestizidverbots im Sömmerungsgebiet: 1924
19.036 Wirtschaftspartnerschaftsabkommen zwischen den Efta-Staaten und Indonesien. Genehmigung: 1918, 1920

Nicolet Jacques (V, VD)

19.036 Accord de partenariat économique de large portée entre les Etats de l'AELE et l'Indonésie. Approbation: 1918, 1920
19.3413 Motion CdF-CN. Mesure de l'efficacité dans le domaine FRI: 1644-1646
17.3757 Motion groupe des Verts. Interdiction de l'herbicide glyphosate au moins jusqu'en 2022: 1925
17.3703 Postulat Graf Maya. Examen d'une interdiction d'utiliser des pesticides dans la région d'estivage: 1924
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1859

Nidegger Yves (V, GE)

19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1586
18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1476
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1476

Nidegger Yves (V, GE)

18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1476
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1476
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1586

Nordmann Roger (S, VD)

19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1570, 1586, 1845
17.405 Parlamentarische Initiative Burkart Thierry. Verlängerung der Befristung der

Nordmann Roger (S, VD)

17.405 Initiative parlementaire Burkart Thierry. Reconduire les allègements fiscaux de durée limitée accordés pour le gaz naturel, le gaz liquide et les biocarburants: 1388, 1395
18.452 Initiative parlementaire Genecand Benoît. Banques d'importance systémique. Augmenter

Steuererleichterungen für Erdgas, Flüssiggas und biogene Treibstoffe: 1388, 1395
18.452 Parlamentarische Initiative Genecand Benoît. Systemrelevante Banken. Zur besseren Abdeckung der Risiken sollen die Eigenmittel auf 10 Prozent erhöht werden: 1866
09.528 Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Finanzierung der Gesundheitsleistungen aus einer Hand. Einführung des Monismus: 1879, 1893
18.050 Steuerliche Berücksichtigung der Kinderdrittbetreuungskosten: 1855, 1994

Nussbaumer Eric (S, BL)

19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1578, 1860
19.3167 Motion CVP-Fraktion. Gesetzliche Grundlage zur Wahrung des Mitsprache- und Entscheidungsrechts von Parlament, Volk und Kantonen bei der Umsetzung des Rahmenabkommens: 1672
17.405 Parlamentarische Initiative Burkart Thierry. Verlängerung der Befristung der Steuererleichterungen für Erdgas, Flüssiggas und biogene Treibstoffe: 1390
19.036 Wirtschaftspartnerschaftsabkommen zwischen den Efta-Staaten und Indonesien. Genehmigung: 1913, 1916, 1919

Page Pierre-André (V, FR)

19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1591
18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1473
17.052 Jagdgesetz. Änderung: 1505, 1508, 1699
17.3693 Motion Page Pierre-André. Aufhebung des Verbots, eine religiöse Eheschliessung vor der Ziviltrauung durchzuführen: 1426
18.4411 Motion Savary Géraldine. Private Kontrollbeauftragte. Verstärkt gegen Betrugsfälle im Bereich der geschützten Bezeichnungen landwirtschaftlicher Erzeugnisse vorgehen: 1768
18.3715 Motion UREK-SR. Umsetzung der Waldpolitik 2020. Erleichterung bei der Rundholzlagerung: 1514, 1516
17.405 Parlamentarische Initiative Burkart Thierry. Verlängerung der Befristung der Steuererleichterungen für Erdgas, Flüssiggas und biogene Treibstoffe: 1388, 1400
12.402 Parlamentarische Initiative Eder Joachim. Die Eidgenössische Natur- und Heimatschutzkommission und ihre Aufgabe als Gutachterin: 1619
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1473
18.097 Realisierung der zweiten Etappe der 3. Rhonekorrektion. Gesamtkredit: 1385

Pantani Roberta (V, TI)

19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1562

les fonds propres à 10 pour cent pour garantir une meilleure couverture des risques: 1866
09.528 Initiative parlementaire Humbel Ruth. Financement moniste des prestations de soins: 1879, 1893
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1570, 1586, 1845
18.050 Prise en compte fiscale des frais de garde des enfants par des tiers: 1855, 1994

Nussbaumer Eric (S, BL)

19.036 Accord de partenariat économique de large portée entre les Etats de l'AELE et l'Indonésie. Approbation: 1913, 1916, 1919
17.405 Initiative parlementaire Burkart Thierry. Reconduire les allègements fiscaux de durée limitée accordés pour le gaz naturel, le gaz liquide et les biocarburants: 1390
19.3167 Motion groupe PDC. Création d'une base légale garantissant que le Parlement, le peuple et les cantons seront consultés et pourront se prononcer lors de la mise en oeuvre de l'accord institutionnel: 1672
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1578, 1860

Page Pierre-André (V, FR)

17.405 Initiative parlementaire Burkart Thierry. Reconduire les allègements fiscaux de durée limitée accordés pour le gaz naturel, le gaz liquide et les biocarburants: 1388, 1400
18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1473
12.402 Initiative parlementaire Eder Joachim. Rôle de la Commission fédérale pour la protection de la nature et du paysage: 1619
17.052 Loi sur la chasse. Modification: 1505, 1508, 1699
18.3715 Motion CEATE-CE. Mise en oeuvre de la Politique forestière 2020. Assouplissement de la réalisation de dépôts de bois rond en forêt: 1514, 1516
17.3693 Motion Page Pierre-André. Fin de l'interdiction de célébrer un mariage religieux avant le mariage civil: 1426
18.4411 Motion Savary Géraldine. Des agents de vigilance pour renforcer la lutte contre les fraudes dans le domaine des désignations protégées des produits agricoles: 1768
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1473
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1591
18.097 Réalisation de la deuxième étape de la 3e correction du Rhône. Crédit d'ensemble: 1385

Pantani Roberta (V, TI)

19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1562

Pardini Corrado (S, BE)

19.035 Arbeitslosenversicherungsgesetz. Änderung: 1633, 1636, 1637
17.059 Datenschutzgesetz. Totalrevision und Änderung weiterer Erlasse zum Datenschutz: 1787, 1788, 1791
19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1571
18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1457
17.3758 Motion Pardini Corrado. Stopp den Kettenkonkursen. Handel mit überschuldeten Gesellschaften erschweren: 1429, 1430
18.452 Parlamentarische Initiative Genecand Benoît. Systemrelevante Banken. Zur besseren Abdeckung der Risiken sollen die Eigenmittel auf 10 Prozent erhöht werden: 1867
18.465 Parlamentarische Initiative Matter Thomas. AHV-Finanzierung durch die Schweizerische Nationalbank: 1871
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1457

Pardini Corrado (S, BE)

18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1457
18.452 Initiative parlementaire Genecand Benoît. Banques d'importance systémique. Augmenter les fonds propres à 10 pour cent pour garantir une meilleure couverture des risques: 1867
18.465 Initiative parlementaire Matter Thomas. Financement de l'AVS par la Banque nationale suisse: 1871
19.035 Loi sur l'assurance-chômage. Modification: 1633, 1636, 1637
17.059 Loi sur la protection des données. Révision totale et modification d'autres lois fédérales: 1787, 1788, 1791
17.3758 Motion Pardini Corrado. Faillites en chaîne. Empêcher le commerce avec des entreprises surendettées: 1429, 1430
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1457
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1571

Parmelin Guy, Bundesrat

19.035 Arbeitslosenversicherungsgesetz. Änderung: 1636, 1638-1641
19.024 Beiträge an die Kosten der Kantone für die Kontrolle der Einhaltung der Stellenmeldepflicht. Bundesgesetz: 1629, 1630
19.3413 Motion FK-NR. Wirkungsmessung im BFI-Bereich: 1646
19.3033 Motion Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Offensive zur Stärkung des Wirtschaftsstandorts Schweiz: 1922
17.3757 Motion grüne Fraktion. Verbot des Unkrautvertilgungsmittels Glyphosat mindestens bis 2022: 1925
17.4211 Motion Lombardi Filippo. Konsumentenfreundlichere Preisbekanntgabeverordnung: 1644
17.3658 Motion Maire Jacques-André. Mehr Transparenz bei den Preisen von Bioprodukten: 1923
17.3813 Motion Marchand-Balet Géraldine. In allen Berufen die Validierung von Bildungsleistungen fördern: 1928
17.3814 Motion Marchand-Balet Géraldine. Schaffung einer Plattform für Weiterbildungsangebote: 1929
17.3809 Motion Reynard Mathias. Gesundheit am Arbeitsplatz. Es ist an der Zeit, gegen Mobbing vorzugehen: 1927
19.3418 Motion WBK-NR. Massnahmen zur Verringerung der sozialen Selektivität: 1648, 1649
19.3011 Postulat GPK-NR. Erarbeitung einer Methodik zur Beurteilung der Auswirkungen von Freihandelsabkommen auf die nachhaltige Entwicklung: 1649
17.3703 Postulat Graf Maya. Prüfung eines Pestizidverbots im Sömmerungsgebiet: 1924
19.016 Standortförderung 2020–2023: 1631-1633
19.036 Wirtschaftspartnerschaftsabkommen zwischen den Efta-Staaten und Indonesien. Genehmigung: 1916, 1918-1920

Parmelin Guy, conseiller fédéral

19.036 Accord de partenariat économique de large portée entre les Etats de l'AELE et l'Indonésie. Approbation: 1916, 1918-1920
19.035 Loi sur l'assurance-chômage. Modification: 1636, 1638-1641
19.3413 Motion CdF-CN. Mesure de l'efficacité dans le domaine FRI: 1646
19.3418 Motion CSEC-CN. Mesures pour réduire la sélectivité sociale: 1648, 1649
19.3033 Motion groupe de l'Union démocratique du Centre. Accroître le dynamisme de la place économique suisse: 1922
17.3757 Motion groupe des Verts. Interdiction de l'herbicide glyphosate au moins jusqu'en 2022: 1925
17.4211 Motion Lombardi Filippo. Une ordonnance sur l'indication des prix répondant mieux aux besoins des consommateurs: 1644
17.3658 Motion Maire Jacques-André. Pour plus de transparence dans les prix des produits bio: 1923
17.3814 Motion Marchand-Balet Géraldine. Création d'une plate-forme pour les offres de formation continue: 1929
17.3813 Motion Marchand-Balet Géraldine. Promouvoir la validation des acquis de l'expérience dans toutes les professions: 1928
17.3809 Motion Reynard Mathias. Santé au travail. Il est temps d'agir contre le mobbing: 1927
19.024 Participation aux frais des cantons pour les contrôles relatifs à l'obligation d'annoncer les postes vacants. Loi: 1629, 1630
19.3011 Postulat CdG-CN. Recherche d'une méthode pour l'évaluation des impacts des accords de libre-échange sur le développement durable: 1649
17.3703 Postulat Graf Maya. Examen d'une interdiction d'utiliser des pesticides dans la région d'estivage: 1924
19.016 Promotion économique 2020–2023: 1631-1633

Pezzatti Bruno (RL, ZG)

19.034 Immobilienbotschaft EFD 2019: 1613

Pfister Gerhard (C, ZG)

19.3167 Motion CVP-Fraktion. Gesetzliche Grundlage zur Wahrung des Mitsprache- und Entscheidungsrechts von Parlament, Volk und Kantonen bei der Umsetzung des Rahmenabkommens: 1671

Pieren Nadja (V, BE)

18.065 Agglomerationsverkehr. Verpflichtungskredite für die Beiträge ab 2019: 1509
18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1445, 1446
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1445, 1446
19.3262 Postulat Gugger Niklaus-Samuel. Geht es den Kindern gut, geht es der Schweiz besser: 1902

Piller Carrard Valérie (S, FR)

17.059 Datenschutzgesetz. Totalrevision und Änderung weiterer Erlasse zum Datenschutz: 1774, 1789, 1805, 1816, 1824
19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1559, 1861
18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1473
19.3008 Motion SPK-NR. Kompetenzzentrum für Föderalismus. Beteiligung an der Grundfinanzierung: 1421
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1473
19.027 Verbesserung der Vereinbarkeit von Erwerbstätigkeit und Angehörigenbetreuung. Bundesgesetz: 1753

Portmann Hans-Peter (RL, ZH)

19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1571, 1576, 1859
18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1455
19.3167 Motion CVP-Fraktion. Gesetzliche Grundlage zur Wahrung des Mitsprache- und Entscheidungsrechts von Parlament, Volk und Kantonen bei der Umsetzung des Rahmenabkommens: 1671, 1672
18.3247 Motion Rösti Albert. Milliarden-Entwicklungshilfezahlungen an die EU gehören vors Volk: 1677
16.452 Parlamentarische Initiative Rösti Albert. Ausbau der Wasserkraft zur Stromerzeugung und Stromspeicherung. Anpassung der Umweltverträglichkeitsprüfung: 1705

Pezzatti Bruno (RL, ZG)

19.034 Message 2019 sur les immeubles du DFF: 1613

Pfister Gerhard (C, ZG)

19.3167 Motion groupe PDC. Création d'une base légale garantissant que le Parlement, le peuple et les cantons seront consultés et pourront se prononcer lors de la mise en oeuvre de l'accord institutionnel: 1671

Pieren Nadja (V, BE)

18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1445, 1446
19.3262 Postulat Gugger Niklaus-Samuel. Quand les enfants vont bien, c'est toute la Suisse qui va mieux: 1902
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1445, 1446
18.065 Trafic d'agglomération. Crédits d'engagement à partir de 2019: 1509

Piller Carrard Valérie (S, FR)

19.027 Amélioration de la conciliation entre activité professionnelle et prise en charge de proches. Loi fédérale: 1753
18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1473
17.059 Loi sur la protection des données. Révision totale et modification d'autres lois fédérales: 1774, 1789, 1805, 1816, 1824
19.3008 Motion CIP-CN. Centre de compétence pour le fédéralisme. Participation au financement de base: 1421
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1473
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1559, 1861

Portmann Hans-Peter (RL, ZH)

19.036 Accord de partenariat économique de large portée entre les Etats de l'AELE et l'Indonésie. Approbation: 1913-1915
19.017 Arrangement entre la Suisse, la Norvège, l'Islande et le Liechtenstein, d'une part, et l'Union européenne, d'autre part, concernant la participation de ces Etats à l'Agence européenne pour la gestion opérationnelle des systèmes d'information à grande échelle. Approbation: 1770, 1772
18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1455
16.452 Initiative parlementaire Rösti Albert. Développement de la production d'électricité d'origine hydraulique. Revoir la situation de référence des études d'impact: 1705
18.419 Initiative parlementaire Sommaruga Carlo. Loi sur les travailleurs détachés. Que les

18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1455
18.419 Parlamentarische Initiative Sommaruga Carlo. Entsendegesetz. Erstunternehmer, die ausländische Subunternehmen beauftragen, sollen für Verstösse durch die Subunternehmer tatsächlich haften: 1686
19.017 Vereinbarung zwischen der Schweiz, Norwegen, Island und Liechtenstein einerseits und der Europäischen Union andererseits zur Beteiligung dieser Staaten an der Europäischen Agentur für das Betriebsmanagement von IT-Grosssystemen. Genehmigung: 1770, 1772
19.036 Wirtschaftspartnerschaftsabkommen zwischen den Efta-Staaten und Indonesien. Genehmigung: 1913-1915

Quadranti Rosmarie (BD, ZH)

19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1562
17.3667 Motion Quadranti Rosmarie. Statistische Erfassung von "hate crimes" aufgrund von sexueller Orientierung, Geschlechtsidentität, Geschlechtsausdruck oder Geschlechtsmerkmalen: 1905
18.094 Rahmenkredit 2020–2023 für drei Genfer Zentren: 1657
19.027 Verbesserung der Vereinbarkeit von Erwerbstätigkeit und Angehörigenbetreuung. Bundesgesetz: 1750

Quadranti Rosmarie (BD, ZH)

19.027 Amélioration de la conciliation entre activité professionnelle et prise en charge de proches. Loi fédérale: 1750
18.094 Crédit-cadre 2020–2023 pour trois centres de Genève: 1657
17.3667 Motion Quadranti Rosmarie. Recensement statistique des crimes haineux fondés sur l'orientation sexuelle, l'identité de genre, l'expression de genre ou les caractéristiques sexuelles: 1905
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1562

Quadri Lorenzo (V, TI)

19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1593

Quadri Lorenzo (V, TI)

19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1593

Regazzi Fabio (C, TI)

19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1590
18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1462
17.052 Jagdgesetz. Änderung: 1506
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1462
17.3784 Postulat Regazzi Fabio. Personen ab 70 Jahren dazu motivieren, ihren Führerausweis freiwillig abzugeben: 1532

Regazzi Fabio (C, TI)

18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1462
17.052 Loi sur la chasse. Modification: 1506
17.3784 Postulat Regazzi Fabio. Inciter les conducteurs à restituer volontairement leur permis de conduire à partir de 70 ans: 1532
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1462
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1590

Reimann Lukas (V, SG)

18.049 Bundesgesetz über elektronische Identifizierungsdienste: 1412, 1417
19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1562, 1573
17.3894 Motion Reimann Lukas. Verkehrsfluss stärken, Rechtsabbiegen bei Rot zulassen: 1712

Reimann Lukas (V, SG)

18.049 Loi sur les services d'identification électronique: 1412, 1417
17.3894 Motion Reimann Lukas. Pour la fluidité du trafic. Autoriser les véhicules à tourner à droite au feu rouge: 1712
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1562, 1573

Reimann Maximilian (V, AG)

19.5482 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Akzeptiert der Bundesrat weiterhin masslose Übertreibungen durch die bundesfinanzierte Auslandschweizer-Organisation?: 1723
19.5481 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Forschungsprojekt des Eidgenössischen Gleichstellungsbüros zu Frauen in Verwaltungsräten und Geschäftsleitungen mittelgrosser Unternehmen: 1731
19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1592
18.3111 Postulat Gysi Barbara. Evaluation des Menschenrechtsdialogs mit China: 1674
19.036 Wirtschaftspartnerschaftsabkommen zwischen den Efta-Staaten und Indonesien. Genehmigung: 1915

Reimann Maximilian (V, AG)

19.036 Accord de partenariat économique de large portée entre les Etats de l'AELE et l'Indonésie. Approbation: 1915
19.5482 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. Combien de temps le Conseil fédéral va-t-il encore tolérer les propos excessifs d'une organisation financée par l'Etat, l'Organisation des Suisses à l'étranger?: 1723
19.5481 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. Projet de recherche du Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes concernant les femmes dans les conseils d'administration et les directions d'entreprises de taille moyenne: 1731
18.3111 Postulat Gysi Barbara. Evaluation du dialogue sur les droits de l'homme mené avec la Chine: 1674
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1592

Reynard Mathias (S, VS)

18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1444, 1447
17.3809 Motion Reynard Mathias. Gesundheit am Arbeitsplatz. Es ist an der Zeit, gegen Mobbing vorzugehen: 1926
17.3759 Motion Schwaab Jean Christophe. Ein Ende für die missbräuchlichen Konkurse. Den Meistern der organisierten Insolvenz das Handwerk legen: 1430
18.3715 Motion UREK-SR. Umsetzung der Waldpolitik 2020. Erleichterung bei der Rundholzlagerung: 1514
19.3418 Motion WBK-NR. Massnahmen zur Verringerung der sozialen Selektivität: 1649
17.405 Parlamentarische Initiative Burkart Thierry. Verlängerung der Befristung der Steuererleichterungen für Erdgas, Flüssiggas und biogene Treibstoffe: 1394
17.516 Parlamentarische Initiative Masshardt Nadine. Politische Bildung ist im öffentlichen Interesse: 1498
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1444, 1447
17.3704 Postulat Reynard Mathias. Belästigung im Alltag. Bericht über Ausmass und Gegenmassnahmen: 1427
18.097 Realisierung der zweiten Etappe der 3. Rhonekorrektion. Gesamtkredit: 1385
18.050 Steuerliche Berücksichtigung der Kinderdrittbetreuungskosten: 1853

Reynard Mathias (S, VS)

17.405 Initiative parlementaire Burkart Thierry. Reconduire les allègements fiscaux de durée limitée accordés pour le gaz naturel, le gaz liquide et les biocarburants: 1394
18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1444, 1447
17.516 Initiative parlementaire Masshardt Nadine. L'éducation à la citoyenneté est une prestation d'intérêt public: 1498
18.3715 Motion CEATE-CE. Mise en oeuvre de la Politique forestière 2020. Assouplissement de la réalisation de dépôts de bois rond en forêt: 1514
19.3418 Motion CSEC-CN. Mesures pour réduire la sélectivité sociale: 1649
17.3809 Motion Reynard Mathias. Santé au travail. Il est temps d'agir contre le mobbing: 1926
17.3759 Motion Schwaab Jean Christophe. Stopper les faillites en chaîne. Empêcher les champions de l'insolvabilité organisée de nuire à nouveau: 1430
17.3704 Postulat Reynard Mathias. Harcèlement de rue. Evaluer l'ampleur du phénomène et les mesures possibles pour le combattre: 1427
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1444, 1447
18.050 Prise en compte fiscale des frais de garde des enfants par des tiers: 1853
18.097 Réalisation de la deuxième étape de la 3e correction du Rhône. Crédit d'ensemble: 1385

Riklin Kathy (C, ZH)

19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1587, 1858
18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1457
19.3167 Motion CVP-Fraktion. Gesetzliche Grundlage zur Wahrung des Mitsprache- und Entscheidungsrechts von Parlament, Volk und Kantonen bei der Umsetzung des Rahmenabkommens: 1672

Riklin Kathy (C, ZH)

19.036 Accord de partenariat économique de large portée entre les Etats de l'AELE et l'Indonésie. Approbation: 1910, 1920
19.017 Arrangement entre la Suisse, la Norvège, l'Islande et le Liechtenstein, d'une part, et l'Union européenne, d'autre part, concernant la participation de ces Etats à l'Agence européenne pour la gestion opérationnelle des systèmes d'information à grande échelle. Approbation: 1770, 1771

17.516 Parlamentarische Initiative Masshardt Nadine. Politische Bildung ist im öffentlichen Interesse: 1498
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1457
19.017 Vereinbarung zwischen der Schweiz, Norwegen, Island und Liechtenstein einerseits und der Europäischen Union andererseits zur Beteiligung dieser Staaten an der Europäischen Agentur für das Betriebsmanagement von IT-Grosssystemen. Genehmigung: 1770, 1771
19.036 Wirtschaftspartnerschaftsabkommen zwischen den Efta-Staaten und Indonesien. Genehmigung: 1910, 1920

Rime Jean-François (V, FR)

18.3358 Motion Mazzone Lisa. Geheimarmee P-26. Cornu-Bericht enthüllen!: 1691

Ritter Markus (C, SG)

19.033 Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit weiteren Partnerstaaten ab 2020/21: 1606, 1607
18.4411 Motion Savary Géraldine. Private Kontrollbeauftragte. Verstärkt gegen Betrugsfälle im Bereich der geschützten Bezeichnungen landwirtschaftlicher Erzeugnisse vorgehen: 1767
19.036 Wirtschaftspartnerschaftsabkommen zwischen den Efta-Staaten und Indonesien. Genehmigung: 1914, 1916

Rochat Fernandez Nicolas (S, VD)

17.059 Datenschutzgesetz. Totalrevision und Änderung weiterer Erlasse zum Datenschutz: 1779
19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1586
18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1467
18.405 Parlamentarische Initiative Rutz Gregor. Taten statt Worte. Abgabe für Radio und Fernsehen für Unternehmen streichen: 1501
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1467

Roduit Benjamin (C, VS)

18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1457
17.052 Jagdgesetz. Änderung: 1506
18.047 KVG. Zulassung von Leistungserbringern: 1433, 1437, 1440
19.3531 Motion KVF-NR. Für den nichtgewerbsmässigen Sichtflug die Landessprachen nicht verbieten: 1518
19.3955 Motion SGK-NR. Ein elektronisches Patientendossier für alle am

18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1457
17.516 Initiative parlementaire Masshardt Nadine. L'éducation à la citoyenneté est une prestation d'intérêt public: 1498
19.3167 Motion groupe PDC. Création d'une base légale garantissant que le Parlement, le peuple et les cantons seront consultés et pourront se prononcer lors de la mise en oeuvre de l'accord institutionnel: 1672
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1457
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1587, 1858

Rime Jean-François (V, FR)

18.3358 Motion Mazzone Lisa. Armée secrète P-26. Lever le voile sur le rapport Cornu: 1691

Ritter Markus (C, SG)

19.036 Accord de partenariat économique de large portée entre les Etats de l'AELE et l'Indonésie. Approbation: 1914, 1916
19.033 Introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec d'autres Etats partenaires à partir de 2020/21: 1606, 1607
18.4411 Motion Savary Géraldine. Des agents de vigilance pour renforcer la lutte contre les fraudes dans le domaine des désignations protégées des produits agricoles: 1767

Rochat Fernandez Nicolas (S, VD)

18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1467
18.405 Initiative parlementaire Rutz Gregor. De la parole à l'acte. Supprimer la redevance de radio-télévision pour les entreprises: 1501
17.059 Loi sur la protection des données. Révision totale et modification d'autres lois fédérales: 1779
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1467
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1586

Roduit Benjamin (C, VS)

19.027 Amélioration de la conciliation entre activité professionnelle et prise en charge de proches. Loi fédérale: 1751, 1757, 1764
18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1457
09.528 Initiative parlementaire Humbel Ruth. Financement moniste des prestations de soins: 1879, 1883, 1886, 1888, 1894
16.452 Initiative parlementaire Rösti Albert. Développement de la production d'électricité

Behandlungsprozess beteiligten Gesundheitsfachpersonen: 1897
09.528 Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Finanzierung der Gesundheitsleistungen aus einer Hand. Einführung des Monismus: 1879, 1883, 1886, 1888, 1894
16.452 Parlamentarische Initiative Rösti Albert. Ausbau der Wasserkraft zur Stromerzeugung und Stromspeicherung. Anpassung der Umweltverträglichkeitsprüfung: 1703, 1705
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1457
17.3719 Postulat Buttet Yannick. Welche gesundheitlichen Folgen hat der Konsum von Energydrinks bei Jugendlichen?: 1907
19.027 Verbesserung der Vereinbarkeit von Erwerbstätigkeit und Angehörigenbetreuung. Bundesgesetz: 1751, 1757, 1764

Romano Marco (C, TI)

19.024 Beiträge an die Kosten der Kantone für die Kontrolle der Einhaltung der Stellenmeldepflicht. Bundesgesetz: 1628
17.059 Datenschutzgesetz. Totalrevision und Änderung weiterer Erlasse zum Datenschutz: 1777, 1784, 1801, 1821
19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1575
18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1460
18.432 Parlamentarische Initiative Burgherr Thomas. Vorstösse verbindlich behandeln: 1864
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1460

Rösti Albert (V, BE)

19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1847, 1848, 1860
18.3247 Motion Rösti Albert. Milliarden-Entwicklungshilfezahlungen an die EU gehören vors Volk: 1676, 1677
16.452 Parlamentarische Initiative Rösti Albert. Ausbau der Wasserkraft zur Stromerzeugung und Stromspeicherung. Anpassung der Umweltverträglichkeitsprüfung: 1702, 1705

Ruppen Franz (V, VS)

17.052 Jagdgesetz. Änderung: 1503, 1505, 1507, 1508

Rutz Gregor (V, ZH)

17.059 Datenschutzgesetz. Totalrevision und Änderung weiterer Erlasse zum Datenschutz: 1775, 1783, 1785, 1788
19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1563, 1858

Romano Marco (C, TI)

18.432 Initiative parlementaire Burgherr Thomas. Obligation de traiter les interventions parlementaires: 1864
18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1460
17.059 Loi sur la protection des données. Révision totale et modification d'autres lois fédérales: 1777, 1784, 1801, 1821
19.024 Participation aux frais des cantons pour les contrôles relatifs à l'obligation d'annoncer les postes vacants. Loi: 1628
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1460
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1575

Rösti Albert (V, BE)

16.452 Initiative parlementaire Rösti Albert. Développement de la production d'électricité d'origine hydraulique. Revoir la situation de référence des études d'impact: 1702, 1705
18.3247 Motion Rösti Albert. Les milliards versés à l'UE au titre de l'aide au développement doivent être soumis au peuple: 1676, 1677
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1847, 1848, 1860

Ruppen Franz (V, VS)

17.052 Loi sur la chasse. Modification: 1503, 1505, 1507, 1508

Rutz Gregor (V, ZH)

18.405 Initiative parlementaire Rutz Gregor. De la parole à l'acte. Supprimer la redevance de radio-télévision pour les entreprises: 1499, 1500
17.059 Loi sur la protection des données. Révision totale et modification d'autres lois fédérales: 1775, 1783, 1785, 1788

18.405 Parlamentarische Initiative Rutz Gregor. Taten statt Worte. Abgabe für Radio und Fernsehen für Unternehmen streichen: 1499, 1500

Rytz Regula (G, BE)

11.404 Parlamentarische Initiative grüne Fraktion. Unabhängige Lohngleichheitskommission für die Umsetzung der Lohngleichheit: 1624
18.405 Parlamentarische Initiative Rutz Gregor. Taten statt Worte. Abgabe für Radio und Fernsehen für Unternehmen streichen: 1499
18.050 Steuerliche Berücksichtigung der Kinderdrittbetreuungskosten: 1851, 1852, 1855, 1994

Salzmann Werner (V, BE)

19.5433 Fragestunde. Frage Glanzmann-Hunkeler Ida. Beantwortung einer dringlichen Kommissionsmotion: 1543
19.5434 Fragestunde. Frage Salzmann Werner. Konflikt zwischen EDA und Seco schädigt die Wirtschaft: 1543
19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1859
18.3214 Motion Salzmann Werner. Entwicklungshilfegelder müssen vom Volk genehmigt werden: 1675, 1676
19.3328 Motion Zuberbühler David. Ruag International soll zu einem Luft- und Raumfahrttechnologiekonzern umgebaut, mittelfristig vollständig privatisiert werden und auch in Zukunft mehrheitlich in Schweizer Händen bleiben!: 1696

Sauter Regine (RL, ZH)

19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1577
18.047 KVG. Zulassung von Leistungserbringern: 1435, 1440
09.528 Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Finanzierung der Gesundheitsleistungen aus einer Hand. Einführung des Monismus: 1881, 1882, 1886
19.027 Verbesserung der Vereinbarkeit von Erwerbstätigkeit und Angehörigenbetreuung. Bundesgesetz: 1756, 1758, 1759

Schenker Silvia (S, BS)

18.047 KVG. Zulassung von Leistungserbringern: 1439
19.3070 Motion Kälin Irène. Kostenbefreiung für Schwangere während der ganzen Schwangerschaft: 1901
18.050 Steuerliche Berücksichtigung der Kinderdrittbetreuungskosten: 1851
19.027 Verbesserung der Vereinbarkeit von Erwerbstätigkeit und Angehörigenbetreuung. Bundesgesetz: 1753, 1756, 1759, 1763, 1764

19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1563, 1858

Rytz Regula (G, BE)

11.404 Initiative parlementaire groupe des Verts. Création d'une commission indépendante chargée de réaliser l'égalité salariale: 1624
18.405 Initiative parlementaire Rutz Gregor. De la parole à l'acte. Supprimer la redevance de radio-télévision pour les entreprises: 1499
18.050 Prise en compte fiscale des frais de garde des enfants par des tiers: 1851, 1852, 1855, 1994

Salzmann Werner (V, BE)

19.5433 Heure des questions. Question Glanzmann-Hunkeler Ida. Réponse à une motion de commission urgente: 1543
19.5434 Heure des questions. Question Salzmann Werner. Le conflit qui oppose le DFAE et le Seco nuit à l'économie: 1543
18.3214 Motion Salzmann Werner. Les montants alloués à l'aide au développement doivent être approuvés par le peuple: 1675, 1676
19.3328 Motion Zuberbühler David. RUAG International. Restructuration sous forme d'un conglomérat aéronautique et spatial, privatisation complète à moyen terme et maintien majoritairement en mains suisses: 1696
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1859

Sauter Regine (RL, ZH)

19.027 Amélioration de la conciliation entre activité professionnelle et prise en charge de proches. Loi fédérale: 1756, 1758, 1759
09.528 Initiative parlementaire Humbel Ruth. Financement moniste des prestations de soins: 1881, 1882, 1886
18.047 LAMal. Admission des fournisseurs de prestations: 1435, 1440
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1577

Schenker Silvia (S, BS)

19.027 Amélioration de la conciliation entre activité professionnelle et prise en charge de proches. Loi fédérale: 1753, 1756, 1759, 1763, 1764
18.047 LAMal. Admission des fournisseurs de prestations: 1439
19.3070 Motion Kälin Irène. Instaurer la gratuité des prestations pendant toute la durée de la grossesse: 1901
18.050 Prise en compte fiscale des frais de garde des enfants par des tiers: 1851

Schilliger Peter (RL, LU)

18.3715 Motion UREK-SR. Umsetzung der Waldpolitik 2020. Erleichterung bei der Rundholzlagerung: 1513, 1515
17.405 Parlamentarische Initiative Burkart Thierry. Verlängerung der Befristung der Steuererleichterungen für Erdgas, Flüssiggas und biogene Treibstoffe: 1387, 1399
12.402 Parlamentarische Initiative Eder Joachim. Die Eidgenössische Natur- und Heimatschutzkommission und ihre Aufgabe als Gutachterin: 1619
16.452 Parlamentarische Initiative Rösti Albert. Ausbau der Wasserkraft zur Stromerzeugung und Stromspeicherung. Anpassung der Umweltverträglichkeitsprüfung: 1703
19.3007 Postulat UREK-NR. Integration des Grünen Klimafonds in den Rahmenkredit Globale Umwelt: 1669

Schilliger Peter (RL, LU)

17.405 Initiative parlementaire Burkart Thierry. Reconduire les allègements fiscaux de durée limitée accordés pour le gaz naturel, le gaz liquide et les biocarburants: 1387, 1399
12.402 Initiative parlementaire Eder Joachim. Rôle de la Commission fédérale pour la protection de la nature et du paysage: 1619
16.452 Initiative parlementaire Rösti Albert. Développement de la production d'électricité d'origine hydraulique. Revoir la situation de référence des études d'impact: 1703
18.3715 Motion CEATE-CE. Mise en oeuvre de la Politique forestière 2020. Assouplissement de la réalisation de dépôts de bois rond en forêt: 1513, 1515
19.3007 Postulat CEATE-CN. Intégration du Fonds vert pour le climat dans le crédit-cadre pour la protection de l'environnement mondial: 1669

Schläpfer Therese (V, ZH)

19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1589
18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1463
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1463

Schläpfer Therese (V, ZH)

18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1463
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1463
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1589

Schneeberger Daniela (RL, BL)

11.404 Parlamentarische Initiative grüne Fraktion. Unabhängige Lohngleichheitskommission für die Umsetzung der Lohngleichheit: 1625
19.016 Standortförderung 2020–2023: 1631
18.050 Steuerliche Berücksichtigung der Kinderdrittbetreuungskosten: 1601

Schneeberger Daniela (RL, BL)

11.404 Initiative parlementaire groupe des Verts. Création d'une commission indépendante chargée de réaliser l'égalité salariale: 1625
18.050 Prise en compte fiscale des frais de garde des enfants par des tiers: 1601
19.016 Promotion économique 2020–2023: 1631

Schneider-Schneiter Elisabeth (C, BL)

19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1587
19.3167 Motion CVP-Fraktion. Gesetzliche Grundlage zur Wahrung des Mitsprache- und Entscheidungsrechts von Parlament, Volk und Kantonen bei der Umsetzung des Rahmenabkommens: 1671
17.3918 Motion Siegenthaler Heinz. Gewächshäuser auf Fruchtfolgeflächen: 1713
19.036 Wirtschaftspartnerschaftsabkommen zwischen den Efta-Staaten und Indonesien. Genehmigung: 1912, 1916

Schneider-Schneiter Elisabeth (C, BL)

19.036 Accord de partenariat économique de large portée entre les Etats de l'AELE et l'Indonésie. Approbation: 1912, 1916
19.3167 Motion groupe PDC. Création d'une base légale garantissant que le Parlement, le peuple et les cantons seront consultés et pourront se prononcer lors de la mise en oeuvre de l'accord institutionnel: 1671
17.3918 Motion Siegenthaler Heinz. Autoriser la construction de serres sur les surfaces d'assolement: 1713
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1587

Schneider Schüttel Ursula (S, FR)

18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1464
19.3413 Motion FK-NR. Wirkungsmessung im BFI-Bereich: 1645
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1464

Schneider Schüttel Ursula (S, FR)

18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1464
19.3413 Motion CdF-CN. Mesure de l'efficacité dans le domaine FRI: 1645
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1464

Schwander Pirmin (V, SZ)

18.049 Bundesgesetz über elektronische Identifizierungsdienste: 1598
19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1591, 1861
19.034 Immobilienbotschaft EFD 2019: 1616

Schwander Pirmin (V, SZ)

18.049 Loi sur les services d'identification électronique: 1598
19.034 Message 2019 sur les immeubles du DFF: 1616
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1591, 1861

Seiler Graf Priska (S, ZH)

18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1459
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1459
18.094 Rahmenkredit 2020–2023 für drei Genfer Zentren: 1654

Seiler Graf Priska (S, ZH)

18.094 Crédit-cadre 2020–2023 pour trois centres de Genève: 1654
18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1459
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1459

Semadeni Silva (S, GR)

19.5402 Fragestunde. Frage Semadeni Silva. Stromspeicherung ohne neue Stauseen: 1536
19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1593
18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1459
17.052 Jagdgesetz. Änderung: 1503, 1505, 1506, 1508, 1699
16.452 Parlamentarische Initiative Rösti Albert. Ausbau der Wasserkraft zur Stromerzeugung und Stromspeicherung. Anpassung der Umweltverträglichkeitsprüfung: 1703
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1459

Semadeni Silva (S, GR)

19.5402 Heure des questions. Question Semadeni Silva. Stocker l'électricité tout en renonçant à construire de nouveaux barrages: 1536
18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1459
16.452 Initiative parlementaire Rösti Albert. Développement de la production d'électricité d'origine hydraulique. Revoir la situation de référence des études d'impact: 1703
17.052 Loi sur la chasse. Modification: 1503, 1505, 1506, 1508, 1699
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1459
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1593

Siegenthaler Heinz (BD, BE)

19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1847
18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1451
19.034 Immobilienbotschaft EFD 2019: 1612
17.3918 Motion Siegenthaler Heinz. Gewächshäuser auf Fruchtfolgeflächen: 1713
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1451

Siegenthaler Heinz (BD, BE)

18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1451
19.034 Message 2019 sur les immeubles du DFF: 1612
17.3918 Motion Siegenthaler Heinz. Autoriser la construction de serres sur les surfaces d'assolement: 1713
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1451
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1847

Sommaruga Carlo (S, GE)

19.5438 Fragestunde. Frage Friedl Claudia. Türkei. Erneute Absetzung von gewählten Bürgermeisterinnen und -meistern: 1544
19.5468 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Israel. Verhandelt die Schweiz über eine faktische strafrechtliche Immunität für Mitglieder der israelischen Führung, die der Kriegsverbrechen verdächtigt werden?: 1545
19.5469 Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Türkei. Absetzung von HDP-Bürgermeistern und Verurteilung einer CHP-Vorsitzenden: 1544

Sommaruga Carlo (S, GE)

19.017 Arrangement entre la Suisse, la Norvège, l'Islande et le Liechtenstein, d'une part, et l'Union européenne, d'autre part, concernant la participation de ces Etats à l'Agence européenne pour la gestion opérationnelle des systèmes d'information à grande échelle. Approbation: 1769, 1772
18.094 Crédit-cadre 2020–2023 pour trois centres de Genève: 1650, 1654, 1660

19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1582
18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1464
19.034 Immobilienbotschaft EFD 2019: 1615, 1617
17.3690 Motion sozialdemokratische Fraktion. Flüchtlingsdrama am Mittelmeer. Legale und sichere Flucht- und Migrationskorridore einrichten: 1425, 1426
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1464
18.419 Parlamentarische Initiative Sommaruga Carlo. Entsendegesetz. Erstunternehmer, die ausländische Subunternehmen beauftragen, sollen für Verstösse durch die Subunternehmer tatsächlich haften: 1686, 1687
18.094 Rahmenkredit 2020–2023 für drei Genfer Zentren: 1650, 1654, 1660
19.017 Vereinbarung zwischen der Schweiz, Norwegen, Island und Liechtenstein einerseits und der Europäischen Union andererseits zur Beteiligung dieser Staaten an der Europäischen Agentur für das Betriebsmanagement von IT-Grosssystemen. Genehmigung: 1769, 1772

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin

18.065 Agglomerationsverkehr. Verpflichtungskredite für die Beiträge ab 2019: 1511, 1803
19.5413 Fragestunde. Frage Ammann Thomas. Beim Lokomotivführermangel im Eisenbahnverkehr ist auch der Bund in der Pflicht: 1537
19.5430 Fragestunde. Frage Bertschy Kathrin. Wer trägt die Kosten für die Massnahmen zum Schutz der Bevölkerung vor dem gesundheitsschädigenden Chlorothalonil?: 1540
19.5525 Fragestunde. Frage Bertschy Kathrin. Wer trägt die Kosten für die Massnahmen zum Schutz der Bevölkerung vor dem gesundheitsschädigenden Chlorothalonil?: 1726
19.5533 Fragestunde. Frage Bregy Philipp Matthias. Lötschberg-Basistunnel. Wie lange dauert die Schliessung?: 1727
19.5429 Fragestunde. Frage Bregy Philipp Matthias. Stiftung Kora. Wie viel bezahlt der Bund?: 1539
19.5384 Fragestunde. Frage Feller Olivier. Nächtlicher Transport von Geldern in schweren gepanzerten Fahrzeugen: 1535
19.5556 Fragestunde. Frage Fluri Kurt. Chlorothalonil. Kann die Frage der kostentragenden Verursacher nicht grundsätzlich geklärt werden?: 1729
19.5435 Fragestunde. Frage Fluri Kurt. Wer übernimmt die Kosten für Massnahmen zur Behebung der Trinkwasserverschmutzung?: 1540
19.5439 Fragestunde. Frage Friedl Claudia. Wasserkraftpotenzial. Gewässer bis zum letzten Tropfen nutzen?: 1540
19.5477 Fragestunde. Frage Grin Jean-Pierre. Einführung von Tempo 30 in den Städten alarmiert die Rettungsdienste. Eine Ausnahme
19.5438 Heure des questions. Question Friedl Claudia. Turquie. Nouveaux cas de destitution de maires démocratiquement élus: 1544
19.5468 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Israël. La Suisse négocie-t-elle une immunité pénale de fait pour les dirigeants israéliens soupçonnés de crime de guerre?: 1545
19.5469 Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Turquie. Destitutions de maires HDP et condamnation d'une dirigeante du CHP: 1544
18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1464
18.419 Initiative parlementaire Sommaruga Carlo. Loi sur les travailleurs détachés. Que les entreprises choisissant la sous-traitance vers l'étranger assument réellement les conséquences de la violation de la loi par les sous-traitants: 1686, 1687
19.034 Message 2019 sur les immeubles du DFF: 1615, 1617
17.3690 Motion groupe socialiste. Drame des réfugiés en Méditerranée. Mettre en place des corridors légaux et sécurisés pour les migrants et les personnes en fuite: 1425, 1426
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1464
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1582

Sommaruga Simonetta, conseillère fédérale

19.5413 Heure des questions. Question Ammann Thomas. La Confédération ne devrait-elle pas s'occuper du manque de personnel des locomotives?: 1537
19.5430 Heure des questions. Question Bertschy Kathrin. Qui supporte le coût des mesures visant à protéger la population du chlorothalonil, substance nocive?: 1540
19.5525 Heure des questions. Question Bertschy Kathrin. Qui supportera les coûts engendrés par les mesures pour la protection de la population face aux effets néfastes du chlorothalonil?: 1726
19.5429 Heure des questions. Question Bregy Philipp Matthias. Fondation KORA. Combien la Confédération paie-t-elle?: 1539
19.5533 Heure des questions. Question Bregy Philipp Matthias. Tunnel de base du Lötschberg. Durée de la fermeture: 1727
19.5384 Heure des questions. Question Feller Olivier. Transport de fonds dans des véhicules blindés lourds pendant la nuit: 1535
19.5556 Heure des questions. Question Fluri Kurt. Chlorothalonil. N'est-il pas possible de régler de manière globale la question de la répercussion des coûts selon le principe du pollueur-payeur?: 1729
19.5435 Heure des questions. Question Fluri Kurt. Qui supporte le coût des mesures visant à dépolluer l'eau potable?: 1540
19.5439 Heure des questions. Question Friedl Claudia. Potentiel hydroélectrique. Faut-il utiliser l'eau jusqu'à la dernière goutte?: 1540
19.5477 Heure des questions. Question Grin Jean-Pierre. L'instauration du 30 kilomètres à l'heure dans les villes, inquiète les services des urgences. Introduire une dérogation pour les policiers, pompiers, ambulanciers et médecins: 1724

für Polizei, Feuerwehr, Sanität und Ärzte einführen: 1724
19.5552 Fragestunde. Frage Grossen Jürg. CO2-Emissionen durch den Schweizer Flugverkehr: 1729
19.5545 Fragestunde. Frage Guhl Bernhard. Das Ausbaupotenzial der Wasserkraft durch Forschung, Innovation und gezielte Förderung erhöhen: 1728
19.5547 Fragestunde. Frage Guhl Bernhard. Information der Bevölkerung in Katastrophenfällen über Radio. Versorgung mit DAB: 1728
19.5390 Fragestunde. Frage Hiltpold Hugues. Ab wann wird Chlor in der Schweiz ausschliesslich in Kesselwagen transportiert?: 1535
19.5418 Fragestunde. Frage Hurter Thomas. Nachtfahrverbot für Geldtransporter. Wie weiter?: 1538
19.5560 Fragestunde. Frage Jans Beat. Das Gefahrgutrisiko rund um den deutschen Bahnhof in Basel endlich ernst nehmen: 1729
19.5445 Fragestunde. Frage Jauslin Matthias Samuel. Unnötige Luftraumeinschränkungen rund um den Flughafen Zürich: 1541
19.5391 Fragestunde. Frage Maire Jacques-André. Zukünftiger CEO der SBB. Wie sieht es mit der Mehrsprachigkeit aus?: 1536
19.5426 Fragestunde. Frage Martullo-Blocher Magdalena. Inhaltlicher Auftrag der Berichterstattung aus der Region von Radiotelevisiun Svizra Rumantscha: 1539
19.5476 Fragestunde. Frage Merlini Giovanni. Die Post. Es braucht eine Denkpause bei der Planung der Poststellenschliessungen: 1723
19.5495 Fragestunde. Frage Merlini Giovanni. Rasche Verbindung von A2 und A13 im Locarnese. Keine weiteren Verzögerungen: 1725
19.5535 Fragestunde. Frage Moser Tiana Angelina. Fehlende Ausscheidung der Zuströmbereiche im Grundwasserschutz: 1727
19.5422 Fragestunde. Frage Munz Martina. Langlebige Stoffe verschmutzen das Grundwasser. Warum schauen Bund und Kantone tatenlos zu?: 1538, 1539
19.5389 Fragestunde. Frage Munz Martina. Regionale Partizipation zum Tiefenlager für radioaktive Abfälle. Wie soll dem Vertrauensverlust begegnet werden?: 1535
19.5405 Fragestunde. Frage Munz Martina. Restwasser null. Wie lange noch?: 1537
19.5489 Fragestunde. Frage Müri Felix. Gut funktionierendes, privatwirtschaftliches und freiwilliges Schweizer Recyclingsystem: 1724
19.5502 Fragestunde. Frage Regazzi Fabio. A2-A13. Was gedenkt das Astra bis zur Realisierung der raschen Verbindung im Locarnese zu unternehmen, um den Verkehr zu beschleunigen?: 1726
19.5443 Fragestunde. Frage Regazzi Fabio. Gateway Basel Nord beseitigt Wettbewerb. Was meint der Bundesrat? (1): 1541
19.5444 Fragestunde. Frage Regazzi Fabio. Gateway Basel Nord beseitigt Wettbewerb. Was meint der Bundesrat? (2): 1541
19.5458 Fragestunde. Frage Rochat Fernandez Nicolas. Schliessung der Poststelle im Quartier La Gottaz in Morges. Ein weiterer Unsinn?: 1542
19.5499 Fragestunde. Frage Romano Marco. Freigabe von Autobahn-Fahrspuren für Zweiräder und Autos, in denen mehr als eine Person sitzt. Besteht die Bereitschaft für einen Test auf den Nationalstrassen?: 1725
19.5552 Heure des questions. Question Grossen Jürg. Emissions de CO2 générées par le trafic aérien suisse: 1729
19.5545 Heure des questions. Question Guhl Bernhard. Améliorer le potentiel de développement de l'énergie hydraulique par la recherche, l'innovation et un développement ciblé: 1728
19.5547 Heure des questions. Question Guhl Bernhard. Informer la population par radio en cas de catastrophe. Diffusion par le DAB: 1728
19.5390 Heure des questions. Question Hiltpold Hugues. A quelle date le chlore sera-t-il transporté en Suisse exclusivement dans des wagons-citernes sécurisés?: 1535
19.5418 Heure des questions. Question Hurter Thomas. Qu'en est-il de l'interdiction de circuler la nuit pour les convoyeurs de fonds?: 1538
19.5560 Heure des questions. Question Jans Beat. Prendre au sérieux les risques liés au transport de marchandises dangereuses dans les environs de la gare allemande de Bâle: 1729
19.5445 Heure des questions. Question Jauslin Matthias Samuel. L'espace aérien soumis à des restrictions inutiles aux abords de l'aéroport de Zurich: 1541
19.5391 Heure des questions. Question Maire Jacques-André. Futur directeur général des CFF. Quid du plurilinguisme?: 1536
19.5426 Heure des questions. Question Martullo-Blocher Magdalena. Mandat fondant le contenu régional de la radiotélévision romanche: 1539
19.5476 Heure des questions. Question Merlini Giovanni. La Poste. Une pause de réflexion avant la fermeture d'offices de poste: 1723
19.5495 Heure des questions. Question Merlini Giovanni. Liaison rapide entre A2 et A13 dans la région de la Locarno. Eviter de nouveaux retards: 1725
19.5535 Heure des questions. Question Moser Tiana Angelina. Délimitation des aires d'alimentation des captages d'eau. Pratique insuffisante pour la protection des eaux souterraines: 1727
19.5405 Heure des questions. Question Munz Martina. Combien de temps encore y aura-t-il des débits résiduels nuls?: 1537
19.5389 Heure des questions. Question Munz Martina. Décisions concernant les dépôts de déchets nucléaires en couches géologiques profondes. Comment contrer la perte de confiance?: 1535
19.5422 Heure des questions. Question Munz Martina. Des substances persistantes polluent les eaux souterraines. Pourquoi la Confédération et les cantons se croisent-ils les bras?: 1538, 1539
19.5489 Heure des questions. Question Müri Felix. Un système de recyclage suisse privé, volontaire et fonctionnel: 1724
19.5502 Heure des questions. Question Regazzi Fabio. A2-A13. Qu'entend faire l'OFROU pour fluidifier le trafic en attendant la liaison rapide de la région de Locarno?: 1726
19.5443 Heure des questions. Question Regazzi Fabio. Le terminal Gateway Bâle-Nord tue la concurrence. Qu'en pense le Conseil fédéral? (1): 1541
19.5444 Heure des questions. Question Regazzi Fabio. Le terminal Gateway Bâle-Nord tue la concurrence. Qu'en pense le Conseil fédéral? (2): 1541
19.5458 Heure des questions. Question Rochat Fernandez Nicolas. Fermeture de l'office de poste du quartier de La Gottaz à Morges. Un non-sens de plus?: 1542

19.5480 Fragestunde. Frage Seiler Graf Priska. Food Waste im Flugzeug: 1724
19.5403 Fragestunde. Frage Semadeni Silva. Gebirgslandschaft Trift. Von Natur- und Heimatschutz vergessen?: 1537
19.5402 Fragestunde. Frage Semadeni Silva. Stromspeicherung ohne neue Stauseen: 1536
19.5447 Fragestunde. Frage Vogler Karl. Beängstigende Entwicklung des Waldzustandes: 1542
19.5551 Fragestunde. Frage Vogler Karl. Übermässiger Motorradlärm. Auswirkungen der neuen Vorschriften der EU: 1728
19.5531 Fragestunde. Frage Vogler Karl. Wie viele Mittel sind nötig, um das Problem des Insektensterbens zu lösen?: 1727
19.5522 Fragestunde. Frage von Siebenthal Erich. Revision des Umweltschutzgesetzes: 1726
19.5396 Fragestunde. Frage Weibel Thomas. Bestehende Stauseen im Dienst der Versorgungssicherheit?: 1536
19.5419 Fragestunde. Frage Weibel Thomas. Wie steht es um die Rechtsgrundlage zum Schutz des Grundwassers?: 1538
17.052 Jagdgesetz. Änderung: 1504
17.3847 Motion Béglé Claude. Internet der Dinge. Gestaltung der Rahmenbedingungen für ein nationales und internationales Ökosystem: 1708
19.3047 Motion Bourgeois Jacques. Angabe der CO2-Emissionen beim Kauf eines Flugtickets: 1520, 1521
17.3952 Motion Bühler Manfred. Zweisprachige Signalisation auf Autobahnen ermöglichen: 1718
17.3823 Motion Burgherr Thomas. Verordnung über die technischen Anforderungen an Strassenfahrzeuge. Prüfungsintervalle verlängern: 1533
17.3660 Motion Egger Thomas. Modellvorhaben der Grundversorgung: 1524
17.3685 Motion Egger Thomas. Unesco-Weltnaturerbe. Rechtliche Grundlage: 1525
17.3692 Motion Fehlmann Rielle Laurence. Verkauf und Ausschank von Alkohol auf Autobahnraststätten. Keine bedingungslose Liberalisierung!: 1526
17.3846 Motion Flückiger-Bäni Sylvia. Mehr Gratisparkplätze an Autobahnauffahrten: 1707
17.3888 Motion Grin Jean-Pierre. Schliessung von Poststellen an zentralen Orten: 1710
17.4013 Motion Grossen Jürg. Keine Feigenblätter für CO2-Schleudern. Auf Supercredits ist zu verzichten: 1721
17.3998 Motion Grossen Jürg. Klimaschutz endlich auch im Flugverkehr: 1719
17.4012 Motion Grossen Jürg. Volksentscheid umsetzen. Erreichung des CO2-Ziels bei Personenwagen nicht verzögern: 1720
17.3702 Motion Grüter Franz. Wahre Kosten von Lärmschutzmassnahmen: 1528
17.3893 Motion Guhl Bernhard. Die Polizei muss wissen, welchen Personen der Führerausweis entzogen wurde: 1711, 1712
17.3778 Motion Hadorn Philipp. Transparenz bei Eigentumsverhältnissen von Medienunternehmen: 1531
17.3708 Motion Imark Christian. Die Bestrafung von Radar-Warngruppen stoppen: 1529, 1530
17.3748 Motion Imark Christian. Pannenstreifenumnutzungen mit vereinfachten Verfahren ermöglichen: 1530
19.5499 Heure des questions. Question Romano Marco. Voies autoroutières réservées aux deux-roues et véhicules partagés. Une mesure à tenter sur les routes nationales?: 1725
19.5480 Heure des questions. Question Seiler Graf Priska. Déchets alimentaires dans les avions: 1724
19.5403 Heure des questions. Question Semadeni Silva. Le paysage de montagne du Trift a-t-il été oublié par la protection de la nature et du paysage?: 1537
19.5402 Heure des questions. Question Semadeni Silva. Stocker l'électricité tout en renonçant à construire de nouveaux barrages: 1536
19.5551 Heure des questions. Question Vogler Karl. Bruit excessif des motos. Quelle est l'efficacité des nouvelles règles de l'UE?: 1728
19.5531 Heure des questions. Question Vogler Karl. Combien faut-il pour venir à bout du problème de la disparition des insectes?: 1727
19.5447 Heure des questions. Question Vogler Karl. Etat inquiétant des forêts: 1542
19.5522 Heure des questions. Question von Siebenthal Erich. Révision de la loi sur la protection de l'environnement: 1726
19.5396 Heure des questions. Question Weibel Thomas. Les barrages existants au service de la sécurité de l'approvisionnement énergétique?: 1536
19.5419 Heure des questions. Question Weibel Thomas. Qu'en est-il de la législation sur la protection des eaux?: 1538
17.405 Initiative parlementaire Burkart Thierry. Reconduire les allègements fiscaux de durée limitée accordés pour le gaz naturel, le gaz liquide et les biocarburants: 1391, 1398
12.402 Initiative parlementaire Eder Joachim. Rôle de la Commission fédérale pour la protection de la nature et du paysage: 1621
16.452 Initiative parlementaire Rösti Albert. Développement de la production d'électricité d'origine hydraulique. Revoir la situation de référence des études d'impact: 1706
17.052 Loi sur la chasse. Modification: 1504
17.3847 Motion Béglé Claude. Internet des objets. Façonner les conditions-cadres pour un écosystème national et international: 1708
19.3047 Motion Bourgeois Jacques. Déclaration des émissions de CO2 lors de l'achat d'un billet d'avion: 1520, 1521
17.3952 Motion Bühler Manfred. Autoriser la signalisation bilingue sur les autoroutes: 1718
17.3823 Motion Burgherr Thomas. Ordonnance concernant les exigences techniques requises pour les véhicules routiers. Prolonger l'intervalle de contrôle: 1533
18.3715 Motion CEATE-CE. Mise en oeuvre de la Politique forestière 2020. Assouplissement de la réalisation de dépôts de bois rond en forêt: 1515
19.3531 Motion CTT-CN. Ne pas interdire les langues nationales pour les vols à vue non commerciaux: 1517, 1518
17.3685 Motion Egger Thomas. Créer une base légale pour les sites naturels inscrits au patrimoine mondial de l'Unesco: 1525
17.3660 Motion Egger Thomas. Projet modèle pour le service universel: 1524
17.3692 Motion Fehlmann Rielle Laurence. Levée de l'interdiction de vente d'alcool sur les aires d'autoroutes. Pas de libéralisation sans conditions!: 1526

19.3531 Motion KVF-NR. Für den nichtgewerbsmässigen Sichtflug die Landessprachen nicht verbieten: 1517, 1518
17.3885 Motion Mazzone Lisa. Schliessung eines Autobahnabschnitts für den motorisierten Verkehr an mindestens einem Sonntag pro Jahr: 1709
17.3938 Motion Müller-Altermatt Stefan. Mittel- und langfristige Planung bei Poststellen und Postagenturen: 1717
17.3925 Motion Nantermod Philippe. Sachpläne. Genehmigung durch das Parlament: 1716
17.3923 Motion Nantermod Philippe. Strommarkt. Liberalisierung des Zählermarkts: 1714, 1715
17.3894 Motion Reimann Lukas. Verkehrsfluss stärken, Rechtsabbiegen bei Rot zulassen: 1712
17.3918 Motion Siegenthaler Heinz. Gewächshäuser auf Fruchtfolgeflächen: 1713
18.3715 Motion UREK-SR. Umsetzung der Waldpolitik 2020. Erleichterung bei der Rundholzlagerung: 1515
17.405 Parlamentarische Initiative Burkart Thierry. Verlängerung der Befristung der Steuererleichterungen für Erdgas, Flüssiggas und biogene Treibstoffe: 1391, 1398
12.402 Parlamentarische Initiative Eder Joachim. Die Eidgenössische Natur- und Heimatschutzkommission und ihre Aufgabe als Gutachterin: 1621
16.452 Parlamentarische Initiative Rösti Albert. Ausbau der Wasserkraft zur Stromerzeugung und Stromspeicherung. Anpassung der Umweltverträglichkeitsprüfung: 1706
19.3299 Postulat Béglé Claude. Smarte Industrie- und Gewerbezonen. Für eine verbesserte Planung der Industrie- und Gewerbezonen: 1522
17.4015 Postulat Friedl Claudia. Innovative und verursachergerechte Finanzierungsmodelle für die internationale Klimafinanzierung: 1722
19.3374 Postulat Grossen Jürg. Zeitgemässe und zukunftsgerichtete Erhebung der Umweltauswirkungen von Personenwagen: 1523
17.3695 Postulat Maire Jacques-André. Wirksame Regulierung der Konzentration im Medienbereich: 1527, 1528
17.3784 Postulat Regazzi Fabio. Personen ab 70 Jahren dazu motivieren, ihren Führerausweis freiwillig abzugeben: 1532
18.097 Realisierung der zweiten Etappe der 3. Rhonekorrektion. Gesamtkredit: 1386
17.3846 Motion Flückiger-Bäni Sylvia. Augmenter le nombre de places de stationnement gratuites proches des accès autoroutiers: 1707
17.3888 Motion Grin Jean-Pierre. Fermeture de bureaux de poste dans certains lieux centraux: 1710
17.3998 Motion Grossen Jürg. La protection du climat doit enfin s'appliquer aussi au transport aérien: 1719
17.4013 Motion Grossen Jürg. Non aux supercrédits, ces mesures qui servent d'alibi à l'importation d'usines roulantes à CO2: 1721
17.4012 Motion Grossen Jürg. Valeur cible pour les émissions de CO2 des voitures de tourisme. Appliquer la volonté populaire: 1720
17.3702 Motion Grüter Franz. Les véritables coûts des mesures de protection contre le bruit: 1528
17.3893 Motion Guhl Bernhard. La police doit savoir à qui le permis de conduire a été retiré: 1711, 1712
17.3778 Motion Hadorn Philipp. Transparence des rapports de propriété au sein des entreprises de médias: 1531
17.3708 Motion Imark Christian. Contrôles du trafic. Arrêter de punir les groupes de conversation qui avertissent leurs amis: 1529, 1530
17.3748 Motion Imark Christian. Procédure simplifiée pour la réaffectation de la bande d'arrêt d'urgence: 1530
17.3885 Motion Mazzone Lisa. Fermer un tronçon d'autoroute aux véhicules motorisés au moins un dimanche dans l'année: 1709
17.3938 Motion Müller-Altermatt Stefan. Offices de poste et agences postales. Planification à moyen et à long terme: 1717
17.3923 Motion Nantermod Philippe. Marché de l'électricité. Libéralisation des compteurs: 1714, 1715
17.3925 Motion Nantermod Philippe. Plans sectoriels. Approbation par le Parlement: 1716
17.3894 Motion Reimann Lukas. Pour la fluidité du trafic. Autoriser les véhicules à tourner à droite au feu rouge: 1712
17.3918 Motion Siegenthaler Heinz. Autoriser la construction de serres sur les surfaces d'assolement: 1713
19.3299 Postulat Béglé Claude. Smart ZIZA. Pour une conception optimisée des zones industrielles et artisanales: 1522
17.4015 Postulat Friedl Claudia. Financement international dans le domaine du climat. Modèles de financement novateurs fondés sur le principe du pollueur-payeur: 1722
19.3374 Postulat Grossen Jürg. Impact des voitures de tourisme sur l'environnement. Enquêtes modernes et prospectives: 1523
17.3695 Postulat Maire Jacques-André. Pour une régulation efficace de la concentration dans le domaine médiatique: 1527, 1528
17.3784 Postulat Regazzi Fabio. Inciter les conducteurs à restituer volontairement leur permis de conduire à partir de 70 ans: 1532
18.097 Réalisation de la deuxième étape de la 3e correction du Rhône. Crédit d'ensemble: 1386
18.065 Trafic d'agglomération. Crédits d'engagement à partir de 2019: 1511, 1803

Stamm Luzi (V, AG)

19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1581

Stamm Luzi (V, AG)

19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1581

Steinemann Barbara (V, ZH)

17.059 Datenschutzgesetz. Totalrevision und Änderung weiterer Erlasse zum Datenschutz: 1786
19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1575, 1861
18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1471
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1471

Steinemann Barbara (V, ZH)

18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1471
17.059 Loi sur la protection des données. Révision totale et modification d'autres lois fédérales: 1786
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1471
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1575, 1861

Streiff-Feller Marianne (C, BE)

19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1566
18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1468
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1468

Streiff-Feller Marianne (C, BE)

18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1468
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1468
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1566

Thorens Goumaz Adèle (G, VD)

17.405 Parlamentarische Initiative Burkart Thierry. Verlängerung der Befristung der Steuererleichterungen für Erdgas, Flüssiggas und biogene Treibstoffe: 1393
19.3007 Postulat UREK-NR. Integration des Grünen Klimafonds in den Rahmenkredit Globale Umwelt: 1669
18.097 Realisierung der zweiten Etappe der 3. Rhonekorrektion. Gesamtkredit: 1385

Thorens Goumaz Adèle (G, VD)

17.405 Initiative parlementaire Burkart Thierry. Reconduire les allègements fiscaux de durée limitée accordés pour le gaz naturel, le gaz liquide et les biocarburants: 1393
19.3007 Postulat CEATE-CN. Intégration du Fonds vert pour le climat dans le crédit-cadre pour la protection de l'environnement mondial: 1669
18.097 Réalisation de la deuxième étape de la 3e correction du Rhône. Crédit d'ensemble: 1385

Thurnherr Walter, Bundeskanzler

19.5411 Fragestunde. Frage Geissbühler Andrea Martina. Demonstrationen und Streiks auf dem Bundesplatz während der Sessionen: 1534
19.5386 Fragestunde. Frage Glättli Balthasar. Finanzierung von Abstimmungskampagnen durch ausländische Konzerne: 1534
19.5482 Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Akzeptiert der Bundesrat weiterhin masslose Übertreibungen durch die bundesfinanzierte Auslandschweizer-Organisation?: 1723

Thurnherr Walter, chancelier de la Confédération

19.5411 Heure des questions. Question Geissbühler Andrea Martina. Grèves et manifestations sur la Place fédérale à Berne pendant les sessions: 1534
19.5386 Heure des questions. Question Glättli Balthasar. Financement de campagnes de votation par des entreprises étrangères: 1534
19.5482 Heure des questions. Question Reimann Maximilian. Combien de temps le Conseil fédéral va-t-il encore tolérer les propos excessifs d'une organisation financée par l'Etat, l'Organisation des Suisses à l'étranger?: 1723

Töngi Michael (G, LU)

18.065 Agglomerationsverkehr. Verpflichtungskredite für die Beiträge ab 2019: 1510

Töngi Michael (G, LU)

18.065 Trafic d'agglomération. Crédits d'engagement à partir de 2019: 1510

Tornare Manuel (S, GE)

17.4298 Postulat Tornare Manuel. Bürgerkrieg in Jemen. Schweizer Vermittlungsversuch?: 1673

Tornare Manuel (S, GE)

17.4298 Postulat Tornare Manuel. Guerre civile au Yémen. Tentative de médiation suisse?: 1673

Trede Aline (G, BE)

18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1463
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1463

Tuena Mauro (V, ZH)

17.059 Datenschutzgesetz. Totalrevision und Änderung weiterer Erlasse zum Datenschutz: 1786
19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1594, 1861

Vitali Albert (RL, LU)

18.3292 Motion Friedl Claudia. Zusätzliche Finanzmittel für die internationale Zusammenarbeit gemäss der Botschaft 2017–2020: 1678

Vogler Karl (C, OW)

17.052 Jagdgesetz. Änderung: 1503
12.402 Parlamentarische Initiative Eder Joachim. Die Eidgenössische Natur- und Heimatschutzkommission und ihre Aufgabe als Gutachterin: 1621

Vogt Hans-Ueli (V, ZH)

19.3064 Postulat Marti Samira. Vergleichender Bericht über die Gesundheit von LGB: 1899

von Siebenthal Erich (V, BE)

19.034 Immobilienbotschaft EFD 2019: 1615
17.052 Jagdgesetz. Änderung: 1506
16.452 Parlamentarische Initiative Rösti Albert. Ausbau der Wasserkraft zur Stromerzeugung und Stromspeicherung. Anpassung der Umweltverträglichkeitsprüfung: 1705
17.3703 Postulat Graf Maya. Prüfung eines Pestizidverbots im Sömmerungsgebiet: 1924
18.050 Steuerliche Berücksichtigung der Kinderdrittbetreuungskosten: 1853

Walliser Bruno (V, ZH)

19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1584
18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1462
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1462
19.3299 Postulat Béglé Claude. Smarte Industrie- und Gewerbezonen. Für eine verbesserte Planung der Industrie- und Gewerbezonen: 1522

Trede Aline (G, BE)

18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1463
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1463

Tuena Mauro (V, ZH)

17.059 Loi sur la protection des données. Révision totale et modification d'autres lois fédérales: 1786
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1594, 1861

Vitali Albert (RL, LU)

18.3292 Motion Friedl Claudia. Moyens financiers supplémentaires en faveur de la coopération internationale conformément au message 2017–2020: 1678

Vogler Karl (C, OW)

12.402 Initiative parlementaire Eder Joachim. Rôle de la Commission fédérale pour la protection de la nature et du paysage: 1621
17.052 Loi sur la chasse. Modification: 1503

Vogt Hans-Ueli (V, ZH)

19.3064 Postulat Marti Samira. Etablir un rapport comparatif sur la santé des personnes LGB: 1899

von Siebenthal Erich (V, BE)

16.452 Initiative parlementaire Rösti Albert. Développement de la production d'électricité d'origine hydraulique. Revoir la situation de référence des études d'impact: 1705
17.052 Loi sur la chasse. Modification: 1506
19.034 Message 2019 sur les immeubles du DFF: 1615
17.3703 Postulat Graf Maya. Examen d'une interdiction d'utiliser des pesticides dans la région d'estivage: 1924
18.050 Prise en compte fiscale des frais de garde des enfants par des tiers: 1853

Walliser Bruno (V, ZH)

18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1462
19.3299 Postulat Béglé Claude. Smart ZIZA. Pour une conception optimisée des zones industrielles et artisanales: 1522
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1462
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1584

Walti Beat (RL, ZH)

19.033 Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit weiteren Partnerstaaten ab 2020/21: 1605
18.465 Parlamentarische Initiative Matter Thomas. AHV-Finanzierung durch die Schweizerische Nationalbank: 1871
19.016 Standortförderung 2020–2023: 1632
18.050 Steuerliche Berücksichtigung der Kinderdrittbetreuungskosten: 1850, 1851, 1995

Walti Beat (RL, ZH)

18.465 Initiative parlementaire Matter Thomas. Financement de l'AVS par la Banque nationale suisse: 1871
19.033 Introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec d'autres Etats partenaires à partir de 2020/21: 1605
18.050 Prise en compte fiscale des frais de garde des enfants par des tiers: 1850, 1851, 1995
19.016 Promotion économique 2020–2023: 1632

Wasserfallen Christian (RL, BE)

18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1451, 1452
17.405 Parlamentarische Initiative Burkart Thierry. Verlängerung der Befristung der Steuererleichterungen für Erdgas, Flüssiggas und biogene Treibstoffe: 1396
12.402 Parlamentarische Initiative Eder Joachim. Die Eidgenössische Natur- und Heimatschutzkommission und ihre Aufgabe als Gutachterin: 1621
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1451, 1452

Wasserfallen Christian (RL, BE)

17.405 Initiative parlementaire Burkart Thierry. Reconduire les allègements fiscaux de durée limitée accordés pour le gaz naturel, le gaz liquide et les biocarburants: 1396
18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1451, 1452
12.402 Initiative parlementaire Eder Joachim. Rôle de la Commission fédérale pour la protection de la nature et du paysage: 1621
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1451, 1452

Wasserfallen Flavia (S, BE)

19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1585
18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1468
17.4211 Motion Lombardi Filippo. Konsumentenfreundlichere Preisbekanntgabeverordnung: 1643
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1468
17.069 Urheberrechtsgesetz. Änderung: 1404, 1406

Wasserfallen Flavia (S, BE)

18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1468
17.069 Loi sur le droit d'auteur. Modification: 1404, 1406
17.4211 Motion Lombardi Filippo. Une ordonnance sur l'indication des prix répondant mieux aux besoins des consommateurs: 1643
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1468
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1585

Wehrli Laurent (RL, VD)

19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1585
19.036 Wirtschaftspartnerschaftsabkommen zwischen den Efta-Staaten und Indonesien. Genehmigung: 1910, 1920

Wehrli Laurent (RL, VD)

19.036 Accord de partenariat économique de large portée entre les Etats de l'AELE et l'Indonésie. Approbation: 1910, 1920
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1585

Weibel Thomas (GL, ZH)

09.528 Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Finanzierung der Gesundheitsleistungen aus einer Hand. Einführung des Monismus: 1878
16.452 Parlamentarische Initiative Rösti Albert. Ausbau der Wasserkraft zur Stromerzeugung und Stromspeicherung. Anpassung der Umweltverträglichkeitsprüfung: 1705
19.027 Verbesserung der Vereinbarkeit von Erwerbstätigkeit und Angehörigenbetreuung. Bundesgesetz: 1751

Weibel Thomas (GL, ZH)

19.027 Amélioration de la conciliation entre activité professionnelle et prise en charge de proches. Loi fédérale: 1751
09.528 Initiative parlementaire Humbel Ruth. Financement moniste des prestations de soins: 1878
16.452 Initiative parlementaire Rösti Albert. Développement de la production d'électricité d'origine hydraulique. Revoir la situation de référence des études d'impact: 1705

Wermuth Cédric (S, AG)

19.024 Beiträge an die Kosten der Kantone für die Kontrolle der Einhaltung der Stellenmeldepflicht. Bundesgesetz: 1630
17.059 Datenschutzgesetz. Totalrevision und Änderung weiterer Erlasse zum Datenschutz: 1776, 1785, 1786, 1788, 1790, 1798, 1812, 1819
19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1845
18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1443, 1466
19.034 Immobilienbotschaft EFD 2019: 1615
09.528 Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Finanzierung der Gesundheitsleistungen aus einer Hand. Einführung des Monismus: 1880, 1881
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1443, 1466

Wermuth Cédric (S, AG)

18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1443, 1466
09.528 Initiative parlementaire Humbel Ruth. Financement moniste des prestations de soins: 1880, 1881
17.059 Loi sur la protection des données. Révision totale et modification d'autres lois fédérales: 1776, 1785, 1786, 1788, 1790, 1798, 1812, 1819
19.034 Message 2019 sur les immeubles du DFF: 1615
19.024 Participation aux frais des cantons pour les contrôles relatifs à l'obligation d'annoncer les postes vacants. Loi: 1630
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1443, 1466
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1845

Wobmann Walter (V, SO)

17.3681 Motion Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Stopp der Ausbreitung des radikalen Islams in der Schweiz!: 1424
17.4012 Motion Grossen Jürg. Volksentscheid umsetzen. Erreichung des CO2-Ziels bei Personenwagen nicht verzögern: 1720
18.3666 Motion Wobmann Walter. Keine Entwicklungshilfe bei Christenverfolgung: 1681, 1682
17.405 Parlamentarische Initiative Burkart Thierry. Verlängerung der Befristung der Steuererleichterungen für Erdgas, Flüssiggas und biogene Treibstoffe: 1397, 1398
19.3374 Postulat Grossen Jürg. Zeitgemässe und zukunftsgerichtete Erhebung der Umweltauswirkungen von Personenwagen: 1523

Wobmann Walter (V, SO)

17.405 Initiative parlementaire Burkart Thierry. Reconduire les allègements fiscaux de durée limitée accordés pour le gaz naturel, le gaz liquide et les biocarburants: 1397, 1398
17.4012 Motion Grossen Jürg. Valeur cible pour les émissions de CO2 des voitures de tourisme. Appliquer la volonté populaire: 1720
17.3681 Motion groupe de l'Union démocratique du Centre. Halte à l'expansion de l'islam radical en Suisse!: 1424
18.3666 Motion Wobmann Walter. Ne plus accorder d'aide au développement aux pays dans lesquels les chrétiens sont persécutés: 1681, 1682
19.3374 Postulat Grossen Jürg. Impact des voitures de tourisme sur l'environnement. Enquêtes modernes et prospectives: 1523

Wüthrich Adrian (S, BE)

19.035 Arbeitslosenversicherungsgesetz. Änderung: 1636
17.059 Datenschutzgesetz. Totalrevision und Änderung weiterer Erlasse zum Datenschutz: 1790
19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1574, 1578
18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1443, 1445, 1446, 1448, 1472
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1443, 1445, 1446, 1448, 1472

Wüthrich Adrian (S, BE)

18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1443, 1445, 1446, 1448, 1472
19.035 Loi sur l'assurance-chômage. Modification: 1636
17.059 Loi sur la protection des données. Révision totale et modification d'autres lois fédérales: 1790
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1443, 1445, 1446, 1448, 1472
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1574, 1578

Zanetti Claudio (V, ZH)

18.052 Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative: 1468
18.441 Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative: 1468

Zanetti Claudio (V, ZH)

18.441 Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité: 1468
18.052 Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire: 1468

Zuberbühler David (V, AR)

19.026 Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative: 1861
18.4280 Motion Ettlin Erich. Den Beginn der Rekrutenschule auf den Berufslehrabschluss abstimmen: 1689
18.4170 Motion Zuberbühler David. Beginn der Rekrutenschule auf den Berufslehrabschluss abstimmen: 1692
17.3662 Motion Zuberbühler David. Die Möglichkeit der Kantone, Zivilstandsfälle zu veröffentlichen, soll wieder gegeben sein: 1423
19.3328 Motion Zuberbühler David. Ruag International soll zu einem Luft- und Raumfahrttechnologiekonzern umgebaut, mittelfristig vollständig privatisiert werden und auch in Zukunft mehrheitlich in Schweizer Händen bleiben!: 1695

Zuberbühler David (V, AR)

18.4280 Motion Ettlin Erich. Faire coïncider le début de l'école de recrues avec la fin de l'apprentissage: 1689
18.4170 Motion Zuberbühler David. Faire coïncider le début de l'école de recrues avec la fin de l'apprentissage: 1692
17.3662 Motion Zuberbühler David. Permettre à nouveau aux cantons de publier les faits d'état civil: 1423
19.3328 Motion Zuberbühler David. RUAG International. Restructuration sous forme d'un conglomérat aéronautique et spatial, privatisation complète à moyen terme et maintien majoritairement en mains suisses: 1695
19.026 Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire: 1861

Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale

Nationalrat – Conseil national

2019

Herbstsession 2019 – 19. Tagung der 50. Amtsdauer
Session d'automne 2019 – 19e session de la 50e législature

Erste Sitzung – Première séance

Montag, 9. September 2019
Lundi, 9 septembre 2019

14.30 h

19.9003

Nachruf

Eloge funèbre

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): La sessione è aperta. Iniziamo oggi l'ultima sessione della legislatura; purtroppo dobbiamo iniziare la sessione con il ricordo di due personalità scomparse.

Vogliamo oggi commemorare l'ex cancelliere della Confederazione Walter Buser, deceduto sabato 17 agosto all'età di 93 anni.

Nato a Lausen, nel cantone di Basilea Campagna, il 14 aprile 1926, Walter Buser è cresciuto in una fattoria. Ha studiato diritto a Basilea e a Berna. E proprio nella capitale si è svolta la sua carriera professionale: ha lavorato come redattore per la "Corrispondenza socialista da Palazzo federale", che ha pure diretto, e per l'Agence France Presse; in seguito, nel 1965, è diventato il responsabile del Servizio diritto e informazione del Dipartimento federale dell'interno, che ha modernizzato costituendo, per la prima volta nella storia della Confederazione, un vero e proprio centro stampa. Walter Buser è stato in rappresentanza del Partito socialista membro del Consiglio comunale di Berna e del Tribunale amministrativo del cantone di Berna, nonché cofondatore dell'Associazione dei comuni svizzeri. Nel 1968 è stato eletto vicecancelliere e, in questa veste, ha di nuovo assunto la direzione dei servizi giuridici e dell'informazione, ricoprendo in seguito la nuova funzione di portavoce del governo. In parallelo ha insegnato all'Università di Basilea, che lo ha nominato docente onorario nel 1973 e professore straordinario di diritto pubblico e amministrativo nel 1977.

L'11 giugno 1981 Walter Buser si è imposto in un'elezione serrata, al quarto turno, sui candidati del Partito popolare democratico e dell'Unione democratica di centro, diventando il primo cancelliere socialista della Confederazione. Nella Cancelleria federale ha portato una ventata di novità. Come ex giornalista riservava un'attenzione particolare alla comunicazione della politica e, a capo della Cancelleria federale, ha elaborato diversi strumenti per migliorare l'informazione. È stato inoltre l'ideatore di quell'opuscolo di grande successo e diffusione che è ancora oggi "La Confederazione in breve"; e pure le conferenze stampa del Consiglio federale a scadenza settimanale sono state una sua iniziativa. Spesso e volentieri si metteva a disposizione dei media anche in prima persona, riuscendo a rendere più comprensibili questioni complesse illustrandole comunque con eloquenza. Ma talvolta era pure un burlone e non mancava di autoironia. Ha concepito il ruolo della Cancelleria federale come servizio inteso a sgravare il Consiglio federale e ad assicurarne il funzionamento come autorità collegiale.

Benché si sentisse appagato nel suo ruolo di cancelliere della Confederazione, nel 1983 la sua carriera rischiò di compiere un ulteriore balzo: nelle elezioni per la sostituzione del consigliere federale Willy Ritschard, deceduto, tra i papabili si fece il nome di Buser. Tuttavia, prima delle elezioni, d'intesa con il suo partito, Buser dichiarò di non candidarsi.

Nel 1991 Walter Buser si è ritirato dalla Cancelleria federale. Dinanzi all'Assemblea federale plenaria, il presidente del Consiglio nazionale Ulrich Bremi ne ha tessuto le lodi con queste parole: "Während fast eines Vierteljahrhunderts als Vizekanzler und später als Bundeskanzler haben Sie 26 Bundesräte kennengelernt und zu jedem einzelnen ein Vertrauensklima geschaffen. Dies ist kein geringes Verdienst, wenn wir an die höchsten Magistraten denken." (AB 1991 N 1431)

Lealtà e riservatezza sono stati i tratti distintivi di Walter Buser. D'altronde fu lui stesso, al momento di congedarsi dalla Cancelleria federale, a illustrare con parole azzeccate qual era a suo modo il profilo che doveva avere il cancelliere: "Es ist nun einmal ein Charakteristikum des Kanzlers schweizerischer Prägung, nicht an der Front zu glänzen, sondern im Hintergrund für jene zu wirken, denen er zugeordnet ist, ich meine für Regierung und Parlament." (AB 1991 N 1431)

Con Walter Buser commemoriamo un autentico servitore delle istituzioni. A nome dell'Assemblea federale porgo le mie più sentite condoglianze ai famigliari di Walter Buser.

Oggi ricordiamo anche l'ex segretaria generale dell'Assemblea federale e cancelliera della Confederazione, Annemarie Huber-Hotz, venuta inaspettatamente a mancare il 1° agosto durante una delle sue tanto amate escursioni.

Annemarie Huber-Hotz è nata il 16 agosto 1948 a Baar. Ha studiato a Berna, Uppsala, Ginevra e Zurigo psicologia, sociologia, filosofia, etnologia e pianificazione del territorio. Ha

iniziato a lavorare nel 1978 ai Servizi del Parlamento come collaboratrice del segretario generale. Dal 1981 al 1992 Annemarie Huber-Hotz ha diretto la segreteria del Consiglio degli Stati e in seguito, fino al 1999, è stata la prima donna ad occupare la carica di segretaria generale dell'Assemblea federale.
In un Consiglio degli Stati in cui all'epoca la predominanza maschile era netta, la giovane Annemarie Huber-Hotz era subito riuscita a farsi accettare grazie alla sua elevata competenza e disponibilità.
In qualità di segretaria del Consiglio degli Stati, Annemarie Huber-Hotz ha iniziato a coordinare i lavori delle segreterie delle commissioni e ha poi orchestrato la riorganizzazione dei Servizi del Parlamento avvenuta nel 1987/88. Il suo obiettivo era quello di migliorare l'offerta di prestazioni per gli organi parlamentari e i deputati e rendere i Servizi del Parlamento indipendenti dalla Cancelleria federale. Furono ridefinite le strutture direttive dei Servizi del Parlamento: venne istituita la Direzione sotto la supervisione della Delegazione amministrativa. Venne sviluppato il settore informatico, furono ampliati i servizi scientifici e fu modernizzato il Bollettino ufficiale. Anche in qualità di segretaria generale Annemarie Huber-Hotz ha continuato a portare avanti la professionalizzazione dei Servizi del Parlamento, puntando in particolare sulle relazioni pubbliche, sul sito Internet e, dopo la riforma del Parlamento del 1991, sull'introduzione delle commissioni permanenti.
Nonostante avesse posto l'accento sull'indipendenza dei Servizi del Parlamento, Annemarie Huber-Hotz ha mantenuto ottimi rapporti con la Cancelleria federale e i dipartimenti. I suoi collaboratori sono sempre stati molto importanti per lei: manteneva contatti personali con tutti e aiutava chi aveva difficoltà personali.
Il 22 dicembre 1999 l'allora presidente del Consiglio nazionale Hanspeter Seiler si congedò da Annemarie Huber-Hotz con queste parole: "Ihr Engagement und ihre Umgänglichkeit sind jederzeit eine wahre Wohltat. Sie versteht es, in der Ausübung ihres Amtes über den Parteien zu stehen, was ihr allseitigen Respekt verschafft hat. Sie hat bei ihrer Erklärung zur Annahme der Wahl zur Bundeskanzlerin zu Recht gesagt, dass wir sowohl eine starke Regierung als auch ein starkes Parlament brauchen. Die Stärke der Exekutive darf nicht auf der Schwäche der Legislative aufbauen, denn Entfaltung auf der einen Seite darf nicht mit Verkümmerung auf der anderen Seite einhergehen." (AB 1999 N 2680)
Nel 1999 la liberale-radicale Annemarie Huber-Hotz è la prima donna ad essere eletta dal Parlamento a capo della Cancelleria federale. Negli otto anni in cui è stata in carica, ha partecipato a circa 350 sedute del Consiglio federale, durante le quali sono stati trattati circa 1500 affari. L'ex consigliere federale Moritz Leuenberger le ha reso omaggio in questo modo: "Ich liebte Annemaries Ausstrahlung, ihre Ruhe und Gelassenheit. Neben dem Amt als Bundeskanzlerin schmiss sie den Haushalt und nahm sich Zeit für ihre Kinder. Auch für uns Mitglieder des Bundesrates war sie stets da und geriet nie in Hektik." Per l'ex consigliere federale Kaspar Villiger, Annemarie Huber-Hotz ha unito intelligenza, forza analitica, leadership e fiducia in sé stessa con moderazione e modestia. Sapeva che in democrazia solo un dialogo costruttivo sfocia in soluzioni praticabili ed è per questo che è stata in grado soprattutto di ascoltare. Agiva con coerenza in base a ciò che diceva. Incarnava dunque l'eccellenza al servizio dello Stato.
Quando diede le dimissioni nel 2007, l'allora presidente del Consiglio nazionale André Bugnon disse: "Pendant deux législatures, Madame Annemarie Huber-Hotz a dirigé la Chancellerie fédérale et éclairé – je dirai même 'coaché' – les débats du gouvernement ... Annemarie Huber-Hotz fait en effet partie de cette génération de femmes qui ont dû prouver qu'elles étaient aussi capables que les hommes. Elle a contribué à changer notre regard sur le rôle des femmes non seulement en politique, mais aussi dans le monde professionnel et au sein de l'économie." (BO 2007 N 2087s.)
Dopo aver lasciato la Cancelleria federale Annemarie Huber-Hotz ha messo il suo grande sapere e la sua immensa forza creativa al servizio tra l'altro della Croce Rossa Svizzera e della Società svizzera di utilità pubblica.
Con la morte di Annemarie Huber-Hotz non solo noi parlamentari ma anche l'intera popolazione svizzera perde una fervente rappresentante dei valori democratici e sociali del nostro Paese. A nome dell'Assemblea federale porgo le mie più sentite condoglianze ai famigliari di Annemarie Huber-Hotz.
Invito i colleghi e le colleghe ed i visitatori sulle tribune ad alzarsi in piedi e a commemorare i defunti con un momento di silenzio.

Der Rat erhebt sich zu Ehren der Verstorbenen
L'assistance se lève pour honorer la mémoire des défunts

18.097

Realisierung der zweiten Etappe der 3. Rhonekorrektion. Gesamtkredit

Réalisation de la deuxième étape de la 3e correction du Rhône. Crédit d'ensemble

Erstrat – Premier Conseil

Nationalrat/Conseil national 09.09.19 (Erstrat – Premier Conseil)

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Per questo oggetto abbiamo quattro relatori, due relatori della Commissioni dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia e due relatori della Commissione delle finanze. Iniziamo con il dibattito di entrata in materia.

Egger Mike (V, SG), für die Kommission: Die 3. Rhonekorrektion ist das grösste Hochwasserschutzprojekt der Schweiz. Es umfasst eine Länge von 162 Kilometern Flusslauf, nämlich von der Quelle bis zur Mündung in den Genfersee. Mit diesem Projekt werden über 12 400 Hektaren Land und gut 100 000 Menschen vor Hochwasser geschützt. Gemäss der vorliegenden Botschaft können mit dem Gesamtprojekt Hochwasserschäden im Umfang von geschätzt 10 Milliarden Franken verhindert werden. Das Risiko bei einer Nichtumsetzung des Projekts beläuft sich auf geschätzt 200 Millionen Franken pro Jahr. 60 Prozent der potenziellen Schäden sind auf die Existenz grosser Industriekomplexe in gefährdeten Bereichen zurückzuführen. 36 Prozent entfallen auf andere bebaute Flächen und Infrastrukturen und 4 Prozent auf landwirtschaftliche Flächen. Dazu kommt, dass sich das Schadenpotenzial in den nächsten zwanzig bis vierzig Jahren aufgrund der Intensivierung der Bodennutzung mehr als verdoppeln könnte.
Kommen wir nun auf die Finanzierung des Projekts zu sprechen: Die Kantone Wallis und Waadt sind die Bauherren des Hochwasserschutzprojekts und haben eine Gesamtübersicht über das Projekt erstellt, welches von den Regierungen gutgeheissen worden ist. Die Gesamtkosten über alle Etappen werden von den Regierungen demnach auf 3,6 Milliarden Franken geschätzt. Die Finanzierung des Projekts der 3. Rhonekorrektion richtet sich nach den Grundsätzen des Bundesgesetzes über den Wasserbau. Somit wird die Finanzierung von den beiden Kantonen sichergestellt. Die Kantone Wallis und Waadt erhalten gemäss dem Wasserbaugesetz dafür Abgeltungen des Bundes. Aus diesem Grund hat der Bundesrat am 14. Dezember 2018 für die Jahre 2020 bis 2039 einen Gesamtkredit in der Höhe von 1022 Millionen Franken für die zweite Etappe genehmigt.
Gemäss Mitbericht vom 11. April 2019 beantragt die Finanzkommission des Nationalrates einstimmig, den Bundesbeschluss betreffend den Gesamtkredit für die Realisierung der

zweiten Etappe der 3. Rhonekorrektion anzunehmen. Weitere Details der Finanzierung werden meine Kollegen aus der Finanzkommission präsentieren.

Die Haltung unserer UREK: Die UREK gab am 29. April 2019 weitere Abklärungen in Auftrag. Der Bericht, datiert vom 7. August 2019, hält zusammengefasst fest, dass die Restkosten nach Abzug der Bundessubventionen durch die Kantone getragen werden müssen. Es obliegt den Kantonen, in ihren Gesetzen festzulegen, wer bei der Deckung dieser Restkosten beigezogen werden soll. Im Kanton Wallis ist die Verteilung der Restkosten im Gesetz über die Finanzierung der 3. Rhonekorrektion geregelt, welches vom Walliser Parlament im vergangenen November verabschiedet wurde. Das Gesetz sieht keine Beteiligungen von Industrieunternehmungen oder Eigentümern grosser Immobilien vor. Die Ansprüche auf zusätzliche Fördermittel des Bundes sind im Handbuch "Programmvereinbarungen im Umweltbereich 2020–2024" detailliert festgelegt. Diese Kriterien werden alle vier Jahre, zu Beginn jeder Programmperiode, überprüft.

Weiter wollen die Mitglieder der UREK-NR wissen, wie viel die Kantone aus dem eigenen Budget ohne Beteiligung von Dritten – die Rede ist hier von Gemeinden oder Eisenbahnen – für die zweite Etappe finanzieren müssen. Gemäss der vorliegenden Antwort steuert der Kanton Wallis etwa 379,1 Millionen Franken und der Kanton Waadt etwa 87,1 Millionen Franken bei.

Nachdem die Kommission im April eine erste Diskussion zum Gesamtkredit von 1022 Millionen Franken für die Realisierung der zweiten Etappe der 3. Rhonekorrektion geführt hat und die Verwaltung die letzten und hier aufgeführten Fragen abschliessend klären konnte, spricht sich die UREK-NR einstimmig für eine Annahme des Kredites aus. Die UREK-NR anerkennt die zentrale Bedeutung des grössten Hochwasserschutzprojektes der Schweiz und empfiehlt Ihnen Annahme.

Marchand-Balet Géraldine (C, VS), pour la commission: Le 29 avril dernier, votre commission a étudié l'opportunité d'octroyer un crédit d'engagement pour la deuxième étape de la 3e correction du Rhône des cantons du Valais et de Vaud pour les prochaines années, à savoir de 2020 à 2039. Le Conseil fédéral a approuvé, le 14 décembre 2018, le message relatif au crédit d'ensemble.

Nous nous sommes penchés sur les différents rapports relatifs à cet important objet, qui correspond au plus grand projet de protection contre les crues en Suisse. Il est à relever que tous les projets d'aménagement prévus en Suisse et devisés à plus de 5 millions de francs sont suivis individuellement par l'Office fédéral de l'environnement (OFEV). Notons donc que cette 3e correction du Rhône est placée sous une surveillance spéciale, qui va au-delà de celle prévue pour d'autres dossiers.

La 3e correction du Rhône poursuit un objectif triple, à savoir la sécurité, l'amélioration de l'environnement et celle des conditions-cadres pour l'habitat et le développement économique. La commission a pu prendre connaissance de la nécessité d'action pour la protection contre les crues. Les débordements vécus dans de nombreuses régions, en Valais, au début de l'année 2000, ainsi que le mauvais état des digues témoignent du degré d'urgence. Plusieurs milliers d'hectares s'étaient retrouvés à cette époque sous l'eau. Les dommages s'étaient montés à des centaines de millions de francs. Aujourd'hui, nous savons que 12 400 hectares sont en zone de danger, que 100 000 personnes habitent dans ces régions et que les digues sont en très mauvais état.

Dès lors, plus de soixante mesures sont à prévoir, sur une longueur de 120 kilomètres, pour cet incroyable projet de sécurisation à long terme. Les deux cantons concernés – ceux de Vaud et du Valais – sont et resteront les maîtres d'ouvrage. Ils ont déposé auprès de l'OFEV les informations nécessaires à une demande de financement.

Etant donné l'ampleur et la durée du projet, l'OFEV a demandé à une équipe indépendante d'évaluer la plausibilité de l'ensemble des coûts. Elle est arrivée à la conclusion que le chiffrage de l'ensemble des montants, à savoir 3,6 milliards de francs, est réaliste, vraisemblable et proportionné.

A l'automne 2018, à la suite des remarques du Contrôle fédéral des finances de juin 2018, les deux cantons ont déposé une version affinée intégrant toutes les recommandations. Aussi pouvons-nous affirmer à ce jour que les recommandations ont été mises en oeuvre et les coûts structurés de manière transparente. Les coûts unitaires et la TVA ont également été validés. Les cantons ont évalué les risques de variation de chaque poste de dépense et les ont mis en évidence dans les réserves. Le montant correspond à 12 pour cent des coûts totaux. La part des coûts totaux imputables donnant droit à des indemnités selon la loi fédérale sur l'aménagement des cours d'eau se chiffre à 1,642 milliard de francs. Le message du Conseil fédéral présente un crédit d'ensemble de 1,022 milliard de francs, qui est demandé pour la deuxième période, portant jusqu'à la réalisation des mesures prévues entre 2032 et 2039.

Le crédit d'ensemble est constitué de sept crédits d'engagement. Trois d'entre eux sont limités dans le temps. Les deux premiers ont une durée de vie de six ans, le troisième de huit ans. Il y a également quatre crédits d'engagement individuels, tous liés aux projets. Cette structure permet de désamorcer le risque de retards dans la réalisation de cet important projet. L'idée est que le parlement accepte le crédit d'ensemble et que le premier crédit d'engagement pour l'étape 2020–2025 soit libéré.

Les crédits d'engagement suivants devront être adoptés et libérés par le Conseil fédéral. Ils ne seront activés que lorsqu'ils seront prêts à être utilisés. Il incombera alors aux cantons d'attribuer les travaux, de veiller à leur exécution et de les payer.

En raison du caractère unique et pluridisciplinaire et de la complexité de ce dossier, votre commission a posé de nombreuses questions à l'administration. Nous avons pu obtenir des réponses au sujet de l'estimation du coût des dégâts potentiels consécutifs à une crue, de la validité du cadre de la subvention fédérale, de l'assainissement des sites contaminés et de ses coûts, de l'estimation des coûts eux-mêmes, de la gestion des crues extrêmes, de la réduction des terres d'assolement. La commission a pu être également rassurée sur le décalage dans le temps entre l'analyse du dossier en juin 2018, la publication du message en décembre 2018 et le traitement de l'objet en 2019. Les observations du Contrôle fédéral des finances ont été intégrées dans le projet. Une nouvelle structuration des coûts a été présentée. Les cantons ont pesé les risques, les chances et les réserves en jeu.

Le 26 août dernier, la commission s'est à nouveau penchée sur différentes questions notamment en lien avec les participations cantonales qui ont déjà été votées dans les parlements respectifs. Le canton de Vaud aurait à sa charge 87,1 millions de francs et le Valais 379,1 millions de francs.

En conclusion, tous les feux sont au vert. Le message relatif au crédit d'ensemble est le résultat d'une collaboration intense et étroite au sein du département, ainsi qu'avec le Contrôle fédéral des finances et les cantons concernés. Toutes les questions ayant reçu des réponses, la commission vous propose, à l'unanimité, d'octroyer un crédit de 1,022 milliard de francs au titre de la loi sur l'aménagement des cours d'eau.

Egger Thomas (C, VS), pour la commission: Je vous présente l'avis de la Commission des finances sur la réalisation de la deuxième étape de la 3e correction du Rhône. Mais avant de passer au rapport de la commission, permettez-moi une remarque préalable et très personnelle.

J'habite dans la plaine du Rhône, dans une zone qui est menacée par les crues. J'ai personnellement vécu les trois grandes crues des dernières décennies, soit celles de 1987, de 1993 et de 2000. Toutes les trois ont créé d'énormes dégâts et entraîné aussi la perte de vies humaines. Les images de la ville de Brigue, complètement inondée, en 1993, sont encore très présentes dans nos mémoires. Cette crue a causé la mort de deux personnes à Brigue. Les dégâts financiers se sont élevés à 650 millions de francs. Et en 2000, seulement sept années plus tard, c'est Gondo qui a été dévasté, avec treize morts, deux morts à Neubrück et un dans le Bas-Valais. Les pertes financières se sont élevées à 470

millions de francs – les deux pertes financières représentent plus que ce dont nous parlons aujourd'hui. Plus jamais cela!

Dans les trois situations, le Rhône était prêt à déborder. En 2000, il a débordé sur une longueur de 100 mètres près de Chamoson. Mais pour le reste du canton, les bornes ont tenu, heureusement. Mais la situation était très critique: encore une ou deux heures de pluie, et le Rhône aurait aussi débordé entre Brigue et Viège; Viège et son industrie chimique Lonza auraient été sous les eaux. Les pertes financières se seraient élevées à des milliards de francs, sans parler des pertes écologiques et humaines. On a eu de la chance. Plus jamais cela!

Le canton et les communes en ont tiré les conséquences et ont corrigé les rivières latérales, telles que le Kelchbach à Naters, la Saltina à Brigue ou la Vispa à Viège. Mais maintenant, il s'agit d'augmenter le niveau de sécurité du Rhône lui-même. Grâce à la première étape de la correction du Rhône, la situation autour de Viège a pu être améliorée. Mais cela ne sert à rien tant que ce n'est pas tout le cours d'eau qui est assaini. Ces travaux presque pharaoniques ne peuvent pas être accomplis sans le soutien de la Confédération. La 3e correction du Rhône est le plus grand projet de protection contre les crues en Suisse. Au nom des Valaisannes et des Valaisans, mais aussi au nom des Vaudoises et des Vaudois, je suis très reconnaissant que ce projet ait reçu l'accord de la Confédération, qui va nous soutenir dans cette démarche.

Comme le Conseil fédéral propose un crédit d'ensemble extraordinaire de 1,022 milliard de francs, la Commission des finances de notre conseil a décidé de présenter un corapport. Le projet a été examiné durant la séance de la Commission des finances du Conseil national des 1er et 2 avril 2019. A l'unanimité, la commission vous propose d'approuver l'arrêté fédéral relatif au crédit d'ensemble pour la réalisation de la deuxième étape de la 3e correction du Rhône. Le coût total du projet de la 3e correction du Rhône est estimé à 3,6 milliards de francs. La deuxième étape, dont nous parlons aujourd'hui, porte sur des coûts imputables de 1,642 milliard de francs. La participation de la Confédération est de 1,022 milliard de francs. Ce montant fait l'objet du crédit d'ensemble extraordinaire qui nous est soumis aujourd'hui.

Le crédit est subdivisé en sept crédits d'engagement. Le premier, de 85 millions de francs, sera libéré avec la décision d'aujourd'hui, et les six autres seront approuvés ultérieurement par le Conseil fédéral. Les coûts annuels attendus pour la Confédération se montent à 51 millions de francs en moyenne. Il faudra s'attendre ces prochaines années à de fortes fluctuations des montants déboursés. Sur la base de la planification des travaux, les versements aux cantons oscilleront entre 15 millions de francs en 2020 et 75 millions de francs dans les années 2026 à 2031, pour ensuite diminuer jusqu'en 2039, à un niveau de 25 millions de francs.

Toutes ces dépenses iront à la charge du crédit d'investissement A236.0124, "Protection contre les crues", de l'OFEV, qui va augmenter, renchérissement inclus, de quelque 120 millions de francs à 200 millions de francs par année.

La commission est de l'avis que ces dépenses sont acceptables et a pris connaissance du rapport du Contrôle fédéral des finances. La commission a soulevé plusieurs questions par rapport à la gestion de cet important projet. Elle demande notamment une estimation des coûts réaliste, des clarifications concernant les coûts engendrés pour l'assainissement des sites contaminés, des estimations sur le rapport coûts-bénéfices pour les sous-projets également, et une optimisation de l'organisation au sein du canton du Valais et au niveau fédéral.

Dans ce contexte, il faut savoir que l'estimation des coûts a été faite sur la base d'un plan directeur global à l'échelle 1:10 000, réalisé sur 160 kilomètres de cours d'eau. Seuls les dossiers de mise à l'enquête permettront d'affiner le projet, en collaboration avec les communes concernées, et de déterminer plus précisément les coûts imputables, y compris ceux pour l'assainissement des sites contaminés.

La commission a aussi posé des questions par rapport aux surfaces d'assolement, mais c'est un dossier qui est surtout traité dans notre commission soeur.

La Commission des finances, à l'unanimité, vous propose d'accepter cet arrêté.

Müller Thomas (V, SG), für die Kommission: Die Finanzkommission hat das Geschäft nur nach finanzpolitischen Gesichtspunkten vorberaten. Zusätzlich zur Botschaft des Bundesrates lag ihr auch der Bericht der Eidgenössischen Finanzkontrolle vom 22. November 2018 vor.

Die 3. Rhonekorrektion ist das grösste Hochwasserschutzprojekt der Schweiz, ein Generationenprojekt, das sich über mehrere Jahrzehnte erstreckt. Bauherren sind die Kantone Wallis und Waadt. Sie sind für die Einhaltung von Kosten, Terminen und Qualität verantwortlich. Der Bund leistet auf der Grundlage des Subventionsgesetzes und des Wasserbaugesetzes finanzielle Beiträge. Subventionsbehörde ist das Bundesamt für Umwelt (Bafu). Es prüft die einzelnen Hochwasserschutzprojekte und legt die Bundesbeiträge fest. Zahlungen erfolgen erst, wenn der betreffende Kanton die Rechnung für abgeschlossene Arbeiten vorlegt. Bezahlt wird über den jährlichen Investitionskredit Hochwasserschutz des Bafu.

Die Umsetzung und Finanzierung der 3. Rhonekorrektion erfolgt in drei Etappen. Für die als prioritär beurteilten Hochwasserschutzmassnahmen der ersten Etappe hat das Parlament im Dezember 2009 einen Rahmenkredit von 169 Millionen Franken beschlossen, der dieses Jahr ausläuft. Die abgeltungsberechtigten Kosten der zweiten Etappe von 2020 bis 2039 werden auf 1,6 Milliarden Franken veranschlagt. Den vom Bundesrat beantragten Gesamtkredit für die Bundesbeiträge braucht es, um den Kantonen Wallis und Waadt die Beiträge für die zweite Etappe zusichern zu können. Der Gesamtkredit von 1,02 Milliarden Franken ist in sieben Verpflichtungskredite aufgeteilt.

Mit der heutigen Vorlage werden die Beitragsleistungen des Bundes an die 3. Rhonekorrektion nicht abgeschlossen sein. Ab dem Jahre 2040 werden weitere Hochwasserschutzprojekte in der Grössenordnung von 1,7 Milliarden Franken anfallen, die Beitragsleistungen des Bundes von etwa 900 Millionen Franken auslösen werden.

Gestützt auf den Bericht der Finanzkontrolle, geht die Finanzkommission davon aus, dass das in der Botschaft des Bundesrates erwähnte Hochwasserschadenpotenzial von 10 Milliarden Franken nachvollziehbar ist, vermutlich heute sogar höher liegt. Die Finanzkommission geht deshalb mit der Finanzkontrolle davon aus, dass die Wirtschaftlichkeit der 3. Rhonekorrektion mit Gesamtkosten von 3,6 Milliarden Franken auch für die Zukunft gesichert ist.

Die Finanzkommission hat die Empfehlung der Finanzkontrolle übernommen, die auf 3,6 Milliarden Franken geschätzten Gesamtkosten zu überprüfen, weil sich die aktuelle Berechnung einzig auf wasserbauliche Eingriffe beschränkt, die nur etwa die Hälfte der voraussichtlichen Kosten ausmachen. Für die andere Hälfte besteht Klärungsbedarf, insbesondere auch im Hinblick auf allfällige Beiträge des Bundes, beispielsweise an Altlastensanierungen von Böden oder aus dem Nationalstrassen- und Agglomerationsverkehrsfonds.

Die Finanzkommission weist darauf hin, dass die heute erkennbaren Ausgaben zulasten des Investitionskredits Hochwasserschutz in den nächsten zwanzig Jahren mit den heutigen Mitteln nicht gedeckt sein werden. Die heute jährlich eingestellten 120 Millionen Franken werden – unter Berücksichtigung aller anfallenden Projekte – auf gegen 200 Millionen Franken pro Jahr ansteigen.

Der Bundesrat stellt in der Botschaft den Antrag auf Erhöhung finanzieller Mittel in Aussicht; das ist eine Möglichkeit. Die andere Möglichkeit ist es, die zeitliche Abfolge von Bundesbeiträgen an Hochwasserschutzprojekte so zu steuern, dass sie mit den jährlichen Tranchen des Investitionskredites zu bewältigen sind.

Zum Schluss noch ein Hinweis: Die Finanzkommission legt Wert darauf, dass die Empfehlungen der Finanzkontrolle bei der Umsetzung der 3. Rhonekorrektion wirklich beachtet werden. Dazu gehört auch, dass sich die fachlichen Vorgaben der einzelnen Bundesämter nicht länger widersprechen, beispielsweise Wasserbau, Landschaftsschutz, Verkehrsinfrastruktur. Solche unterschiedlichen Vorgaben des Bundes erschweren das Projekt und sind Kostentreiber.

Page Pierre-André (V, FR): J'apporte de l'eau au moulin du Conseil fédéral et, au nom du groupe UDC, j'annonce notre soutien au "gigantesque" crédit de 1,022 milliard de francs pour la deuxième étape de la 3e correction du Rhône. Mais, comme je suis aussi un peu musicien, je mets, toujours au nom du groupe UDC, quelques bémols à ce pharaonique projet.
Rappelons en deux mots que la première étape de la correction des eaux du Rhône est aujourd'hui achevée grâce à un premier crédit-cadre qui échoit cette année. Il est dès lors logique de poursuivre le chantier, sachant que plusieurs ouvrages de protection situés le long du fleuve sont déjà très anciens. La deuxième étape se déroulera donc de 2020 à 2039; elle nécessite un nouveau crédit d'ensemble. Voilà l'histoire de ce milliard de francs sur lequel nous nous prononçons maintenant.
La sécurité des populations vivant sur les rives droite et gauche du Rhône comme la sécurité de tous les biens qui s'y trouvent ont été évaluées par le Conseil fédéral à quelque 10 milliards de francs. Cette double sécurité est par conséquent importante, si ce n'est vitale. Pour preuve de la nécessité de cette sécurité, on se souviendra que le débit moyen du Rhône à Brigue est de quelque 40 mètres cubes par seconde, alors que du côté de la Porte-du-Scex, dans le Chablais, son débit est quatre fois plus élevé. Pour preuve encore de la nécessité de ces travaux de correction, il faut savoir que les crues du Rhône – que l'on appelle aussi le "fleuve fantasque" – peuvent être énormes et violentes.
Cela dit, le groupe UDC ne conteste pas le fait qu'il est du rôle de la Confédération de participer aux investissements de ce projet transgénérationnel qui courra sur de nombreuses législatures encore, des investissements qui doivent être tout naturellement partagés par les deux cantons concernés, le canton du Valais et le canton de Vaud – ceux-ci étant les maîtres d'oeuvre de ce grand chantier –, mais, et ce sont là nos bémols, le groupe UDC s'inquiète des montants affectés à cette correction. Nous sommes convaincus que des travaux moins onéreux pourraient être effectués en aménageant des "surprofondeurs" à certains endroits. Cela aurait pour conséquence de diminuer la destruction de nombreux hectares de terres agricoles de qualité. Notre groupe, vous le savez, est particulièrement sensible à la protection des terres agricoles.
Enfin, et cela nous semble fort important, il sera judicieux lors des travaux préparatoires d'être attentif aux éventuelles découvertes de secteurs pollués, d'en retrouver les responsables et, le cas échéant, que les entreprises concernées participent elles aussi aux assainissements nécessaires de ces secteurs.
Avec ces quelques remarques le groupe UDC apporte son soutien à ce projet et à son crédit. Corrigeons donc le cours du Rhône, en espérant que la prochaine disparition du glacier du Rhône ne tarisse pas trop vite la source de ce fleuve majestueux.
Je vous remercie de votre soutien.

Thorens Goumaz Adèle (G, VD): Le groupe des Verts vous demande de soutenir cet objet. La 3e correction du Rhône est le plus grand projet de protection contre les crues de Suisse. Il concerne plus de 160 kilomètres du fleuve et permettra de protéger plus de 12 000 hectares de terre et quelque 100 000 personnes qui vivent et travaillent dans des zones de danger. Cet investissement permettra aussi de prévenir des dégâts dont le coût pourrait atteindre les 10 milliards de francs en cas d'inondation.
Maîtres de l'ouvrage, les cantons de Vaud et du Valais en ont élaboré le plan d'aménagement, qui a été approuvé en 2016 par les deux gouvernements cantonaux. Nos bases légales leur permettent de demander à la Confédération une contribution financière sous forme de subventions, d'où la discussion que nous menons aujourd'hui sur le crédit d'ensemble de 1,022 milliard de francs. Il porte sur la période allant jusqu'à la fin de la réalisation des mesures prévues, estimée en 2039.
L'histoire nous montre que les investissements envisagés sont nécessaires. Des crues historiques ont eu lieu en 1987, 1993 et 2000. Les limites de capacité du cours d'eau et de résistance des digues se sont manifestées, puisque des ruptures et des débordements ont eu lieu.
Les ouvrages d'endiguement actuels ont été construits entre 1930 et 1960, en dessus des digues de la première correction du Rhône. Ils montrent des signes d'instabilité et ne répondent plus aux normes actuelles de sécurité.
De fait, la protection de la plaine contre une crue centennale n'est plus assurée. Le Rhône a besoin de plus d'espace. Il ne doit plus être restreint à un couloir étroit entre deux digues surélevées par rapport aux terres environnantes. La crise climatique risque de multiplier les crues et de les rendre plus violentes. De plus, depuis les derniers travaux, les constructions se sont multipliées aux alentours du Rhône, rendant tout débordement plus dangereux encore qu'auparavant, en termes non seulement matériels, mais aussi de vies humaines. Si l'on annualise le risque en termes financiers, il se monte à presque 200 millions de francs par année. Au total, 60 pour cent des dégâts seraient liés à la présence de grandes industries dans la zone inondable, 36 pour cent aux autres surfaces bâties et aux infrastructures, et 4 pour cent aux surfaces agricoles. En raison de l'intensification de l'utilisation du sol, le montant des dégâts potentiels pourrait plus que doubler d'ici 20 à 40 ans. Dès lors, il faut évaluer les sommes investies à l'aune des coûts qu'elles permettront d'éviter. Un indicateur évaluant le ratio entre les dommages potentiels et le coût du projet montre que, dans le cadre de ce projet spécifique, le risque sera abaissé de deux francs pour chaque franc investi.
La 3e correction du Rhône vise aussi à améliorer les conditions écologiques du fleuve et à rendre les rives à nouveau accessibles à la population. Actuellement, du fait de l'endiguement du cours d'eau, les habitats aquatiques sont profondément appauvris et ne permettent plus à la faune typique de tels fleuves de se développer. Les milieux naturels riverains sont en outre détruits ou morcelés. Le crédit permettra de corriger en partie ces déficits écologiques, conformément à la loi fédérale sur l'aménagement des cours d'eau. En effet, celle-ci exige, entre autres, que lors d'interventions dans les eaux, le tracé naturel soit autant que possible respecté ou reconstitué, que les eaux et l'espace qui leur est réservé soient aménagés de manière à accueillir une faune et une flore diversifiées, et qu'une végétation adaptée à la station puisse croître sur les rives.
Nous le savons tous: le Rhône est très loin de correspondre à ces exigences dans son état actuel. Dès lors, la 3e correction du Rhône vise à maintenir la dynamique fluviale et à protéger la qualité des eaux, à préserver et à développer les habitats riverains et aquatiques, et à mettre en réseau les milieux naturels.
Un système d'éco-points reflétant les gains écologiques du projet a été mis au point et permettra de réaliser un bilan pour chaque secteur, afin de vérifier la bonne atteinte des objectifs dans le domaine écologique.
Ce projet répond ainsi de manière adéquate à deux défis majeurs de notre époque, à savoir la crise climatique et la perte de biodiversité. Il vise à protéger la population tout comme l'environnement.
Le groupe des Verts vous demande dès lors de suivre votre commission et de donner votre aval à ce crédit d'ensemble.

Reynard Mathias (S, VS): Je prends la parole au nom du groupe socialiste pour défendre à mon tour ce crédit d'ensemble nécessaire à la réalisation de la deuxième étape de la 3e correction du Rhône, qui est essentielle, notamment pour mon canton.
Da die Rhonekorrektion auch für das Oberwallis existenziell ist, erlaube ich mir, ein paar Worte auf Deutsch zu sagen. Die 3. Rhonekorrektion ist mit einer Länge von 162 Kilometern das grösste Hochwasserschutzprojekt in der Schweiz. Dieses Generationenprojekt ist ein unverzichtbares Projekt für die Sicherheit der Bevölkerung der Rhone-Ebene und für die weitere sozioökonomische Entwicklung des Wallis. Die 3. Rhonekorrektion ist aus mehreren Gründen wesentlich.
Zuerst die Sicherheit: Die 3. Rhonekorrektion bietet den bewohnten Gebieten Schutz vor Hochwasser. Sie sichert die grossen Industriezonen und Infrastrukturen. Die potenziellen

Schäden im Fall eines starken Rhonehochwassers sind für Mensch und Wirtschaft enorm. Im heutigen Zustand ist die Ebene in den meisten Abschnitten nicht genug geschützt. Wegen des Klimawandels dürfte die Hochwassergefahr in den kommenden Jahren noch weiter steigen. In der Gefahrenzone der Rhone leben heute rund 100 000 Personen. Die direkten Schäden wurden früher auf rund 10 Milliarden Franken geschätzt. Jetzt, mit der Entwicklung der betroffenen Gebiete, beträgt das Schadenpotenzial fast 20 Milliarden Franken. Nach Abschluss der dringenden Arbeiten in etwa zwanzig Jahren wird dieses Risiko für mögliche Schäden in der Rhone-Ebene um rund 60 Prozent reduziert sein. Die Rentabilität des Projekts ist daher laut dem Bundesamt für Umwelt und der Eidgenössischen Finanzkontrolle gut bzw. sehr gut.
En plus de l'objectif sécuritaire de protection contre les crues, le projet de la 3e correction du Rhône est important en termes socioéconomiques. Il est essentiel pour le développement des régions concernées et pour notre industrie. Il a également un intérêt important pour la population et pour notre offre touristique. En effet, la 3e correction du Rhône vise à rendre à la population les abords du fleuve, notamment pour le tourisme, les loisirs et la mobilité.
En outre, et ce n'est pas l'aspect le moins important, le projet a également pour but de rendre le Rhône plus naturel, alors qu'il souffre à l'heure actuelle d'un important déficit environnemental. Cette correction du Rhône a pour objectif de maintenir la dynamique fluviale et de protéger la qualité des eaux, de préserver, de développer les habitats riverains et aquatiques et de mettre en réseau ces divers milieux naturels. Vu l'ampleur et la complexité de la 3e correction du Rhône, elle a un intérêt également pour d'autres régions de notre pays, en tant que projet pilote utile pour d'autres futurs aménagements d'envergure de protection contre les crues en Suisse.
En leur qualité de maîtres d'ouvrage, les cantons du Valais et de Vaud ont budgétisé un montant global de 3,6 milliards de francs environ. Ils peuvent demander à la Confédération une contribution financière au projet de protection contre les crues, conformément à la loi fédérale sur l'aménagement des cours d'eau. Compte tenu de l'ampleur extraordinaire du projet et des montants en jeu, il a été décidé de garantir le soutien financier de la Confédération au moyen d'un crédit d'engagement séparé, qui est soumis aujourd'hui à l'approbation de notre conseil.
Un crédit d'ensemble de 1,022 milliard de francs est donc prévu pour la réalisation de cette étape, qui se déroulera sur vingt ans, de 2020 à 2039. Une contribution de 2 pour cent des coûts imputables, 32,8 millions de francs, sera également versée par l'Office fédéral des routes, conformément à la loi sur les routes nationales. En Valais, après un débat au Grand Conseil, la population s'est également exprimée en votation populaire et a accepté en 2015 le décret de financement de la 3e correction du Rhône instituant un fonds de financement cantonal.
Comme le Conseil fédéral, la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie et la Commission des finances de notre conseil, le groupe socialiste soutient ce crédit d'ensemble et vous recommande de l'approuver.

Jauslin Matthias Samuel (RL, AG): Die FDP anerkennt die Notwendigkeit der 3. Rhonekorrektion. Das Rhone-Hochwasserereignis im Jahr 2000 mit einer Schadensumme von 500 Millionen Franken zeigte auf, dass die über hundertjährigen Dämme in einem bedenklichen Zustand sind. Die geplanten Massnahmen sehen eine Ausweitung des Flussbettes vor. Man schafft damit mehr Platz, und der Wasserspiegel wird bei einem Hochwasser im Vergleich zum heutigen Hochwasserpegel um 1,6 Meter gesenkt. Durch diese Ausweitung fliesst die Rhone langsamer, und es entstehen naturnahe Strukturen wie Kiesbänke und Uferzonen, die für die Biodiversität und die Ökologie wertvolle Flächen schaffen. Diesen Effekt begrüsst die FDP.
Die Gesamtkosten der 3. Rhonekorrektion von 3,6 Milliarden Franken wurden in der Botschaft plausibel aufgezeigt. Die Kosten werden gemäss den Empfehlungen der Eidgenössischen Finanzkontrolle und des Expertenberichtes strukturiert aufgelistet. Die Preisbasis, die mutmassliche Teuerung, die Risikozuschläge, der Umgang mit Kreditüberschreitungen und die Mehrwertsteuer werden transparent ausgewiesen. Die Reserven betragen rund 12 Prozent der Gesamtkosten. In der Position "Altlastensanierung" wurden sogar 30 Prozent Reserven eingeplant. Die vom Projekt betroffenen belasteten Standorte sind zwar bekannt, doch auch die FDP ist sich bewusst, dass die Kosten der einzelnen Projekte erst bei Bohrungen und Probeentnahmen verifiziert werden können. Trotzdem erscheinen uns die Zuschläge grosszügig. Die eingeplanten Reserven dürfen aus Sicht der FDP in keinem Falle dazu verleiten, in der Ausführungsphase Wünschbares nicht mehr von Notwendigem zu trennen. Betreffend Richtigkeit verlassen wir uns auf die Aussagen der Spezialisten. Diesbezügliche Fragen wurden uns in der Kommission ausreichend beantwortet.
Das vom Bafu aufgegleiste Controlling begrüssen wir sehr. Aus unserer Sicht sind vor allem die Zuständigkeiten zwischen dem Bund und den Kantonen Wallis und Waadt im Auge zu behalten. Die FDP nimmt davon Kenntnis, dass die Weisung ab Januar 2020 in Kraft treten wird, und erwartet zuhanden der zuständigen Kommission die jeweilige Berichterstattung über den Stand der Projekte, auftretende Friktionen und die finanzielle Steuerung auf Stufe Bund.
Gemäss Wasserbaugesetz sind die Kantone für den Hochwasserschutz zuständig. Die FDP-Liberale Fraktion nimmt davon Kenntnis, dass als Bauherren die Kantone Wallis und Waadt auftreten. An dieser zweiten Finanzierungsetappe beteiligt sich der Bund mit rund 62,2 Prozent. Diese hohe Beteiligung ist gegeben, weil der Kanton Wallis den Zuschlag für die sogenannte Schwerfinanzierbarkeit von bis zu 20 Prozent geniesst. Das Astra beteiligt sich zusätzlich mit 2 Prozent an den Gesamtkosten. Die FDP-Liberale Fraktion erwartet, dass sich auch die Industrie und Gebäudeversicherungen an der Finanzierung mitbeteiligen, und ruft die zwei Kantone dazu auf, in dieser Sache aktiv zu bleiben.
Der Bundesbeitrag an dieses Gesamtprojekt ist für die zweite Finanzierungsetappe mit 1,022 Milliarden Franken für die nächsten zwanzig Jahre veranschlagt. Die FDP-Liberale Fraktion nimmt zur Kenntnis, dass der Bund im Rahmen aller Etappen ungefähr 2 Milliarden Franken veranschlagt hat. Die dritte Etappe beginnt ab 2040.
Die FDP-Liberale Fraktion erwartet bei Inanspruchnahme der Verpflichtungskredite von allen involvierten Vergabestellen transparente Vergabeprozesse und von den Unternehmern realistische Angebote. Die gültigen Submissionsvorgaben sind einzuhalten, und ein fairer Wettbewerb ist zu gewährleisten. Durch eine gute Auswahl der Vergabekriterien sollen die Chancen für Vergaben an das nationale Gewerbe gestärkt werden, ohne dabei ausländische Anbieter zu diskriminieren.
Die FDP-Liberale Fraktion wünscht an dieser Stelle allen Beteiligten einen guten Projektverlauf.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Vi informo che il gruppo popolare democratico ed il gruppo verde liberale sostengono l'entrata in materia così come le decisioni prese dalla commissione.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Sie haben es jetzt mehrfach gehört: Im Jahr 2000 wurde die Rhone-Ebene von grossen Überschwemmungen getroffen, es war nicht nur Ackerland überflutet, sondern auch grosse elektrische Anlagen und Chemieanlagen standen unter Wasser, eine Fläche von über tausend Hektaren war überschwemmt. Der Schaden betrug rund 500 Millionen Franken.
Das Hochwasser hat gezeigt, dass die Dämme zum Teil in einem schlechten Zustand sind; es besteht also konkreter Handlungsbedarf. 12 400 Hektaren der Rhone-Ebene befinden sich in einer Gefahrenzone, 100 000 Personen sind potenziell betroffen, das Schadenpotenzial wird auf 10 Milliarden Franken geschätzt, und es wird weiter steigen. Deshalb ist klar: Es braucht diese Rhonekorrektion; diese wird aber mehrere Generationen beanspruchen. Geplant ist einerseits die Absenkung des Flussbetts der Rhone. Davon profitieren eher die urbanen Gebiete. Andererseits wird das Flussbett

verbreitert, insbesondere zwischen Sion und Martigny und im Chablais.
Ein erstes Paket von dringenden Massnahmen wurde in der Region Visp bereits umgesetzt. Die übrigen Massnahmen werden in zwei Etappen unterteilt: Bei der zweiten Etappe – 2020–2039 – sind es Arbeiten im Umfang von 1,6 Milliarden Franken und Bundessubventionen von rund 1 Milliarde Franken. Anschliessend folgt das dritte Paket, das von der Zeitdauer und den Kosten her etwa deckungsgleich mit dem zweiten ist.
Die Gesamtkosten für diese kommende, also die zweite Etappe belaufen sich auf geschätzte 1,6 Milliarden Franken. Die Bundesbeiträge belaufen sich auf 1,022 Milliarden Franken, das sind rund 62,2 Prozent der Gesamtkosten.
Mit der vorliegenden Botschaft beantragt Ihnen der Bundesrat jetzt also einen Gesamtkredit von 1,022 Milliarden Franken. Sie haben es gehört, dieser Betrag wurde in Ihrer Kommission und dann auch noch in der Finanzkommission so beraten und einstimmig unterstützt.
In diesem Sinne bitte ich Sie namens des Bundesrates, dem Antrag zuzustimmen.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesbeschluss betreffend den Gesamtkredit für die Realisierung der zweiten Etappe der 3. Rhonekorrektion
Arrêté fédéral relatif au crédit d'ensemble pour la réalisation de la deuxième étape de la 3e correction du Rhône

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1
Antrag FK-NR/UREK-NR
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1
Proposition CdF-CN/CEATE-CN
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 18.097/19203)
Für Annahme der Ausgabe ... 176 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(1 Enthaltung)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 2, 3
Antrag FK-NR/UREK-NR
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition CdF-CN/CEATE-CN
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 18.097/19204)
Für Annahme des Entwurfes ... 181 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(2 Enthaltungen)

17.405

Parlamentarische Initiative Burkart Thierry. Verlängerung der Befristung der Steuererleichterungen für Erdgas, Flüssiggas und biogene Treibstoffe

Initiative parlementaire Burkart Thierry. Reconduire les allègements fiscaux de durée limitée accordés pour le gaz naturel, le gaz liquide et les biocarburants

Erstrat – Premier Conseil

Nationalrat/Conseil national 09.09.19 (Erstrat – Premier Conseil)

Antrag der Mehrheit
Eintreten

Antrag der Minderheit
(Imark, Egger Mike, Hess Erich, Müri, Page, Rösti, Ruppen, Wobmann, Zanetti Claudio)
Nichteintreten

Proposition de la majorité
Entrer en matière

Proposition de la minorité
(Imark, Egger Mike, Hess Erich, Müri, Page, Rösti, Ruppen, Wobmann, Zanetti Claudio)
Ne pas entrer en matière

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): La commissione ha chiesto di discutere l'oggetto in un solo blocco. Iniziamo quindi con il dibattito sull'entrata in materia.

Schilliger Peter (RL, LU), für die Kommission: Die parlamentarische Initiative Burkart 17.405 wurde am 27. Februar 2017 eingereicht. Sie will als Hauptziel die gesetzlich bis Mitte 2020 befristeten Steuererleichterungen für biogene Treibstoffe bis Ende 2030 verlängern. Die Hauptbegründung ist wie folgt dargestellt:
"Alternative Treibstoffe – Erdgas, Flüssiggas und biogene Treibstoffe – sind aus zwei Gründen wichtig. Einerseits leisten sie einen Beitrag zur Senkung der CO2-Emissionen. Alternative Treibstoffe setzen viel weniger CO2 frei als die gängigen Treibstoffe Benzin und Diesel. Andererseits funktionieren alternative Treibstoffe als Ausgleichsmassnahme für Erdölimporteure, welche die Klimaziele im Inland erreichen müssen.
Das Mineralölsteuergesetz gibt seit der Revision vom 1. Juli 2008 strategische Anreize für die Entwicklung alternativer Treibstoffe vor. Wesentliches Element ist die befristete Steuererleichterung. Basierend auf diesen Anreizen wurden Investitionen getätigt. Die Nutzung alternativer Treibstoffe konnte gesteigert werden (2012: rund 10 Millionen Liter; 2016: über 120 Millionen Liter). Mittlerweile werden damit im Inland rund 250 000 Tonnen CO2 kompensiert."
Ihre UREK hat sich als zuständige Kommission im Rahmen der Beratung des CO2-Gesetzes mehrmals mit den Auswirkungen der geforderten Fristverlängerung befasst. So wurde der parlamentarischen Initiative am 19. Februar 2018 mit 15 zu 9 Stimmen Folge gegeben. Entsprechendes tat die ständerätliche Schwesterkommission einstimmig. Die UREK-NR wollte die Anliegen dieser parlamentarischen Initiative jedoch im CO2-Gesetz aufnehmen. Da unser Rat im Dezember 2018 in der Gesamtabstimmung das CO2- Ge-

setz abgelehnt hat, wurden die Anliegen dieser parlamentarischen Initiative wieder aktuell, denn die auf Anfang 2021 geplante Inkraftsetzung des revidierten CO2-Gesetzes muss terminlich sehr bezweifelt werden.
Auch die Interpellation 19.3157 der FDP-Liberalen Fraktion, "Wie weiter im Szenario 'verspätete Inkraftsetzung Totalrevision CO2-Gesetz'?", hat diese Problemstellung und die durch auslaufende, gesetzlich befristete Verpflichtungen und Zielvereinbarungen entstandene Notlage im Bereich unserer Klimapolitik aufgezeigt. Der Bundesrat bezog in seiner Stellungnahme Position zur Problemstellung und verwies auf seine rechtzeitig ausgelöste Gesetzesvorlage sowie auf die Verantwortung des Parlamentes.
In diesem Kontext hatte die UREK-NR am 29. April 2019 beschlossen, auf der Basis dieser parlamentarischen Initiative eine Gesetzesvorlage erstellen zu lassen, mit welcher nicht nur die Lücke bei den Fristen im Mineralölsteuergesetz geschlossen, sondern auch die anderen befristeten Instrumente im geltenden CO2-Gesetz aufgenommen werden sollen. Dazu gehören die lineare Fortschreibung bezüglich der Verminderung der bisherigen Treibhausgasemissionen oder die CO2-Abgabebefreiung mit Verminderungsverpflichtungen der Wirtschaft – sprich: die Weiterführung des Modells der Energieagentur der Wirtschaft.
Allerdings lehnte die UREK die von der parlamentarischen Initiative verlangte Fristverlängerung bis Ende 2030 ab und beschloss mit grosser Mehrheit eine generelle Verlängerung der Fristen bis Ende 2021.
Eine Minderheit der Kommission lehnte das Eintreten ab, weil sie mit dieser Vorlage keine vorweggenommene oder parallel laufende Detailberatung des CO2-Gesetzes wollte. Auf die vorhandenen Minderheitsanträge werde ich in Block 2 zu sprechen kommen.
Die UREK-NR hat mit 16 zu 8 Stimmen bei 0 Enthaltungen Eintreten beschlossen. Wir empfehlen Ihnen, sich der Mehrheit der Kommission anzuschliessen.

Page Pierre-André (V, FR), pour la commission: Nous sommes appelés à traiter, cet après-midi, le projet de mise en oeuvre de l'initiative de notre collègue Thierry Burkart. En commission, nous avons dû traiter cet objet en plusieurs séances, étant donné le rejet de la révision de la loi sur le CO2. En effet, on peut dire qu'il y a de l'eau dans le gaz en ce qui concerne la loi sur l'imposition des huiles minérales, et nous devons, urgemment, combler une lacune, mais sans aller cependant totalement dans le sens de l'initiative parlementaire de notre collègue Thierry Burkart.
La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie – au nom de laquelle j'ai l'honneur de rapporter – vous propose d'entrer en matière sur ce projet de loi. Une décision que nous avons prise par 16 voix contre 8 et aucune abstention. La minorité Imark propose de ne pas entrer en matière.
Notre pays encourage l'utilisation de carburants qui respectent l'environnement, en accordant des allègements fiscaux. La durée de ces allègements est limitée au 30 juin 2020. Si nous nous en tenons à cette date limite, il y aura dès le 1er juillet 2020 un vide réglementaire, jusqu'à l'entrée en vigueur de la loi sur le CO2 entièrement révisée, d'où la nécessité de combler cette lacune. Nous vous proposons de prolonger les allègements fiscaux prévus jusqu'à fin 2021, permettant ainsi de faire la jonction avec l'introduction des mesures qui seront prises dans le cadre de la révision de la loi sur le CO2, dont l'entrée en vigueur est prévue en 2021.
La commission ne souhaite cependant pas reconduire les allègements fiscaux jusqu'en 2030, comme le souhaitait notre collègue Thierry Burkart. Une telle prolongation entraînerait d'importantes pertes fiscales, et il en découlerait une augmentation du prix de l'essence et de l'huile diesel. Il s'agit, pour notre commission, de combler la lacune existante, mais en limitant la durée de reconduction de la mesure.
Plusieurs propositions ont été déposées; leurs auteurs vous les expliqueront, et vous aurez l'occasion de donner votre avis tout à l'heure.
Au vote sur l'ensemble, le projet tel qu'il ressort des débats en commission a été accepté par 22 voix contre 2.
En tant que rapporteur, je vous invite à suivre la position de la commission et vous remercie pour votre attention.

Imark Christian (V, SO): Es geht in diesem Geschäft eigentlich nur um die Schliessung einer Gesetzeslücke, die entsteht, wenn das revidierte CO2-Gesetz, das aktuell in der Beratung beim Ständerat ist, später als bis Mitte 2020 in Kraft tritt. Die parlamentarische Beratung könnte zum Beispiel länger dauern, oder, als wahrscheinlichstes Szenario, das Gesetz könnte in einer Referendumsabstimmung scheitern, besonders, wenn sich die Mitte-links-Weltverbesserungsmehrheiten gegenseitig hochschaukeln und Bürgerinnen und Bürger mit immer mehr Verboten und Bevormundung drangsalieren.
Wir von der SVP-Fraktion haben die Problematik dieses Geschäfts gesehen, und wir wollten Hand bieten, um die drohende Gesetzeslücke zu schliessen. Wir haben anlässlich der Kommissionssitzung sogar vorgeschlagen, das bestehende Gesetz linear auf die darauffolgenden Jahre zu verlängern, sogar inklusive des 1,5-Grad-Ziels. Wir hätten dies sogar in einem Geschäft der Kategorie V durchgewinkt: hier, wortlos, in diesem Saal.
Aber Sie wollten es anders. Mit "Sie" meine ich eine unverbesserliche Minderheit von Mitte-Links, die keine Gelegenheit auslässt, in diesem Saal eine Selbstprofilierungsdebatte auf Kosten der Steuerzahler zu führen. Mit Ihren unsäglichen und unseriösen Minderheitsanträgen sind Sie es, die ebendiese Gesetzeslücke, die geschlossen werden sollte, riskieren. Die Anträge haben mit der Schliessung einer Gesetzeslücke nichts, aber auch gar nichts zu tun – vielmehr mit einer Verschärfung auf Kosten der Bevölkerung. Sie, also die Minderheiten, tragen die Verantwortung, wenn die Schliessung der Gesetzeslücke aufgrund unverschämter Forderungen von staatsgläubigen Politikern scheitert. Sie machen daraus ein neues Schatten-CO2-Gesetz, das Ganze übrigens, ohne vorher eine Vernehmlassung gemacht zu haben. Sie machen daraus ein Theater; Sie machen daraus einen Schaukampf, einen riesigen Schaukampf im Wissen darum, dass in wenigen Wochen Wahlen in diesem Land stattfinden.
Der Ständerat, der in der laufenden Legislatur wohl staatsgläubiger politisiert als der Nationalrat, wird diesem Spielchen sowieso nicht stattgeben. Ihre Minderheitsanträge führen zur grotesken Situation, dass aktuell zwei CO2-Gesetze parallel in beiden Räten diskutiert werden. Die heute hier diskutierten Punkte können getrost in die Kategorie "Unnötige Zeit- und Steuergeldverschwendung des Nationalrates" abgebucht werden, verursacht durch einige linke Selbstprofilierer.
Wir von der SVP machen seriöse Politik, wir machen bei diesem Spielchen nicht mit. Wir plädieren darum für Nichteintreten, weil Sie in der Kommission unfähig waren und sich geweigert haben, lösungsorientiert zu arbeiten.
Sollte es dennoch eine Detailberatung geben, werden wir den Minderheiten keine Folge geben und in der Schlussabstimmung nur dann zustimmen, wenn die Mehrheiten auch obsiegen. Wir beantragen Nichteintreten – wegen einer Minderheit, die sich einer lösungsorientierten Politik verweigert.

Nordmann Roger (S, VD): Monsieur Imark, pouvez-vous confirmer que vous considérez que le réchauffement climatique n'est pas le fait des activités humaines?

Imark Christian (V, SO): Wissen Sie, das ist genau das Spielchen, das Sie hier wieder spielen. Sie haben uns in der Kommission versprochen, Sie wollten eine Gesetzeslücke schliessen. Und was machen Sie jetzt? Sie machen daraus ein neues CO2-Gesetz, nur damit Sie hier ein paar Wochen vor den Wahlen diese Fragen stellen und gross hinstehen und die Welt verbessern können. Aber was Sie nicht wollen, ist lösungsorientierte Politik. Wir haben Ihnen angeboten, das Gesetz, wie es Bestand hat – mit dem jährlichen Reduktionsziel von 1,5 Prozent –, zu verlängern, als Geschäft der Kategorie V. Das haben Sie abgelehnt, und was wir jetzt machen, ist eine Debatte auf Kosten der Steuerzahler, die gar nicht stattfinden sollte.

Girod Bastien (G, ZH): Es ist interessant, dass Sie von Show sprechen, aber selber einen Nichteintretensantrag machen, in dessen Begründung es eigentlich mehr darum geht, die Detailanträge abzulehnen, als in der Sache dagegen zu sein. Eigentlich müssten Sie gar keinen Nichteintretensantrag machen, es sei denn, es geht Ihnen um die Show.
Trotzdem zur Frage des vorletzten Redners – ich denke, wenn es um das Klima geht, wäre es wichtig, sie zu beantworten -: Denken Sie, dass die Klimaerwärmung menschengemacht ist?

Imark Christian (V, SO): Wir haben das Geschäft in jener Kommissionssitzung diskutiert, in der Sie die Klimaanlage eingeschaltet haben, Herr Girod – Sie, die Sie immer predigen, wir sollten nicht zu viel Strom verschwenden! An jener Kommissionssitzung haben wir dieses Gesetz beraten. Wir haben Ihnen damals angeboten, das Gesetz durchzuwinken bzw. es einfach zu verlängern. Darum geht es: Es geht um die Schliessung einer Gesetzeslücke, um nicht mehr und nicht weniger.
Wenn Sie die Ständeratsdebatte führen wollen, Herr Girod, dann gehen Sie doch in den Ständerat hinüber! Dort findet die CO2-Debatte statt. Was Sie hier machen, ist ein Showkampf und nichts anderes.

Müller-Altermatt Stefan (C, SO): Herr Imark, Sie haben gesagt, es sei nur ein Showkampf, der auf dem Buckel des Steuerzahlers ausgetragen werde. Jetzt haben wir eine Vorlage mit dem Titel "Verlängerung der Befristung der Steuererleichterungen für Erdgas, Flüssiggas und biogene Treibstoffe". Wie geht das jetzt auf, wenn Sie sagen, dass wir gegen die Steuerzahler handeln – wir, die wir hier Steuererleichterungen verteidigen und verlängern wollen? Wie geht das für Sie auf?

Imark Christian (V, SO): Sie wollen das Gesetz verschärfen, Sie wollen die Leute abzocken, Sie wollen, dass die Leute am Ende mehr bezahlen müssen. Das ist das, was Sie wollen.
Wir wollen hier eine Gesetzeslücke schliessen, wir wollen seriöse Politik betreiben. Sie wissen ganz genau: In sechs Wochen sind Wahlen, und darum machen Sie diesen Zirkus hier.
(Remarque intermédiaire de la présidente: Monsieur Imark, acceptez-vous encore une question de Monsieur Bäumle?)
Ich sage es schon, wenn ich die Frage nicht akzeptiere, aber eigentlich können wir hier aufhören. Es sind sowieso immer die gleichen Antworten.

Bäumle Martin (GL, ZH): Herr Imark, eine ganz einfache Frage: Hat der Mensch etwas mit dem Klimawandel zu tun, bzw. ist er dafür verantwortlich? Sie können mit Ja oder Nein antworten – kurze Frage, kurze Antwort.

Imark Christian (V, SO): Es geht zwar nicht um diese Frage, aber ich nehme hier gern Stellung. Der Schweizer menschengemachte CO2-Ausstoss beträgt drei Zehntausendstel des weltweiten CO2-Ausstosses; er liegt im Bereich von Zehntausendsteln! Was Sie hier für ein Theater veranstalten, um diese Zehntausendstel zu korrigieren, das steht in keinem Verhältnis zur Sache – entschuldigen Sie.

Grunder Hans (BD, BE): Nach diesem Intermezzo, diesem Theater, weiss ich nicht mehr recht, was ich sagen soll. Herr Imark hat ja gesagt, es sei eine Show. Er hat die Show eröffnet, aber wer den Preis gewinnen wird, werden wir dann sehen. Die Lage ist eigentlich ernst, die Situation ist eigentlich nicht zum Theaterspielen.
Sie wissen es – es wurde auch gesagt -: Wir haben das CO2-Gesetz hier beraten. Eine knappe Kommissionsmehrheit hat einen austarierten Entwurf hier in den Rat gebracht. Wir wissen, welche Kreise das Gesetz schlussendlich versenkt haben. Es ist richtig, Herr Imark, im Moment ist jetzt der Ständerat an der Arbeit. Aber Sie haben es selber in Ihren Voten gesagt: Wenn das Gesetz dann mal die beiden Räte verlassen wird, dann wird es, das kann man ruhig sagen – Sie haben es bestätigt –, ein Referendum geben. Bis wir ein CO2-Gesetz haben, mit welchem Inhalt auch immer, werden noch Jahre vergehen. Deshalb hat die UREK richtig gehandelt, indem sie das Instrument der parlamentarischen Initiative Burkart wieder ausgegraben hat und hier jetzt eine Lösung im Sinne eines Übergangsgesetzes präsentiert, das es wirklich braucht.
Deshalb ist die BDP-Fraktion hier ganz klar für Eintreten auf diesen Gesetzentwurf. Im Detail werden wir dann noch über Minderheiten oder eben nicht Minderheiten diskutieren.
Es ist, glaube ich, im Gesetzesprozess auch legitim, dass man, wenn man ein Gesetz ändert, auch gewisse Änderungen macht, die hier über die Forderungen in der parlamentarischen Initiative Burkart hinausgehen. Das ist legitim, insbesondere in Anbetracht dessen, dass die Klimaerwärmung eben ganz eindeutig stattfindet. Es ist ja für mich schon erschreckend, dass Herr Imark, nachdem er dreimal gefragt wurde, immer noch nicht eine klare Antwort geben konnte: Ist sie jetzt von Menschenhand gemacht oder nicht? Aber: Sie ist es.

Bourgeois Jacques (RL, FR): Depuis le 1er juillet 2008, la Suisse encourage l'utilisation de carburants ménageant l'environnement, gaz naturel, gaz liquide et biocarburants, en accordant des allègements fiscaux, comme on l'a entendu tout à l'heure. La législation exige que les pertes de recettes fiscales qui en découlent soient compensées par une hausse de l'imposition de l'essence. Toutefois, le Conseil fédéral, en raison des pertes de recettes fiscales qui s'élèveront à 900 millions de francs d'ici à la mi-2020, a décidé de ne pas prolonger les allègements fiscaux au-delà de ce délai. Par le biais de son initiative parlementaire, notre collègue Thierry Burkart demande à ce que ces allègements fiscaux soient prolongés jusqu'en 2030.
Le groupe libéral-radical vous recommande d'entrer en matière sur cet objet et de suivre partout la majorité. Suite au rejet par notre conseil de la loi sur le CO2 en décembre dernier, nous avons un vide juridique à combler jusqu'en 2021. C'est la raison pour laquelle le groupe PLR se rallie à cette prolongation d'une année, mais pas plus. En raison du principe de la neutralité des pertes fiscales à respecter, cette prolongation d'une année va faire passer les pertes fiscales à compenser de 900 millions à 1,3 milliard de francs. De ce fait, le prix de l'essence devra être majoré de 2,6 centimes par litre jusqu'en 2028, auxquels se rajoutera la compensation que les importateurs de carburants devront respecter dans la future révision de la loi sur le CO2.
D'autre part, il est important de préciser que dans le cadre du traitement de cet objet au sein de la CEATE, de nombreuses propositions ont été faites, notamment en ce qui concerne les objectifs sectoriels intermédiaires pouvant être fixés par le Conseil fédéral ou les taux de compensation maximaux et les taxes à appliquer.
Le groupe libéral-radical vous invite à rejeter toutes les minorités et à suivre partout la majorité. Il vous invite également à rejeter les propositions Bäumle et Nussbaumer, deux propositions qui, je le relève, sont à 100 pour cent identiques, et ont certainement la même source. C'est dans le cadre de la révision de la loi sur le CO2 qu'on doit débattre de ces sujets, et non profiter de cette initiative parlementaire pour essayer de faire passer par la petite porte un durcissement de notre législation. Vouloir réviser ponctuellement la loi sur le CO2 ne peut que mettre en péril sa révision totale. Nous devrons attendre les débats au sein du Conseil des Etats et que l'objet revienne ensuite dans notre conseil pour pouvoir en débattre. Ce n'est pas l'objet de cette initiative parlementaire Burkart Thierry. Il ne faut pas procéder à une partie de la révision de la loi sur le CO2 par l'intermédiaire de cette initiative.

Girod Bastien (G, ZH): Diese Vorlage ist nicht nur eine Chance, bezüglich Agrotreibstoffen eine Lücke zu schliessen. Sie ist auch eine Chance bezüglich Klimafahrplan, bezüglich Abkommen von Paris. Mit diesem Gesetz können wir Sicherheit schaffen, wir können Klarheit schaffen, und wir können wertvolle Zeit im Klimaschutz gewinnen. Zeit zu gewinnen ist wichtig. Die Herausforderung des Klimaschutzes ist es nicht nur, möglichst rasch die Treibhausgasemissionen auf null zu

senken, sondern wirklich auch konkret jetzt rasch Massnahmen zu ergreifen.
Die Wissenschaft – der Uno-Klimarat – hat ausgerechnet, worin der Unterschied bei der Frage besteht, ob wir diese Netto-null-Emissionen 2050 oder erst 2075, also 25 Jahre später, erreichen. Ich sage Ihnen dies, um zu verdeutlichen, welche Dringlichkeit hier vorliegt. Wenn wir mit dem ganzen Prozess 25 Jahre im Rückstand sind, bedeutet das eine Verdoppelung des Artenverlustes. Bezüglich Personen, die von Hitze betroffen sind, wurde berechnet, dass es sich, wenn wir 2050 auf null gehen, um 14 Prozent der globalen Bevölkerung handelt. Wenn wir 25 zusätzliche Jahre zuwarten, sind es 37 Prozent. Das hat auch direkte Implikationen für die Schweiz, was man sieht, wenn man daran denkt, wie viele Leute vor dieser nicht mehr erträglichen Hitze flüchten werden.
Das kann ein bisschen damit verglichen werden, wenn man eine erhöhte Körpertemperatur hat: Eine Erwärmung von 37 auf 38 Grad ist noch nicht so schlimm. Das ist das, was wir bis jetzt erlebt haben. Aber wenn man 40, 41 Grad Fieber hat, ist jedes zusätzliche Grad tödlich. Dieser Vergleich mit der Körpertemperatur ist nicht weit hergeholt. Denn schlussendlich sind es Menschen, die auf diesem Planeten wohnen; es sind Ökosysteme, die ein Temperaturoptimum haben. Wir sind jetzt daran, aufgrund der Treibhausgasemissionen deutlich aus diesem Temperaturoptimum hinauszugehen. Deshalb ist es wichtig, hier mit den Emissionen rasch runterzugehen und keine Zeit zu verlieren.
Dieser Rat hat leider schon sehr viel Zeit verloren, indem er die Massnahmen, die jetzt im Ständerat von der Kommission beantragt werden, leider abgelehnt hat. All diese Massnahmen sind nicht neu. All diese Massnahmen, die jetzt in der UREK-SR eine Mehrheit fanden, lagen auch diesem Rat vor. Die UREK-SR musste dann nochmals bei null beginnen. Zum Glück fanden diese Massnahmen jetzt aber eine Mehrheit. Hier wurde schon viel Zeit verloren – so viel Zeit, dass die Inkraftsetzung der Gesamtrevision weit nach hinten geschoben wurde. Wir haben aber jetzt hier die Möglichkeit, zumindest diesen Grundkonsens des Pariser Abkommens – der eigentlich unbestritten ist – sowie die Verlängerung gewisser unbestrittener Massnahmen in eine Minimalvariante reinzupacken. Hier geht es wirklich nur um diese Minimalvariante.
Ich möchte mit drei Bitten enden: Erstens möchte ich möglichst keine Ausreden hören. Ich hoffe, dass wir nicht in Zukunft immer wieder von all jenen, die Versprechungen für den Klimaschutz gemacht haben, die Ausrede hören werden, es gehe nur um Profilierung, es sei der falsche Ort, um zu handeln. Es ist nicht der falsche Ort, es ist der richtige Ort, um Zeit zu gewinnen.
Zweitens möchte ich auch einen Hinweis machen – der mir eigentlich logisch erscheint, aber ich mache ihn trotzdem. In einer Klimadebatte ist es meistens so: Wenn auf der einen Seite die SVP eine Position hat und auf der anderen Seite die Umweltverbände, die Grünen, die GLP, SP, CVP und die BDP eine Position haben, dann ist es meistens so, dass diese Seite diejenige ist, die etwas für das Klima macht. Wenn Sie also, liebe FDP-Liberale Fraktion, etwas für das Klima machen wollen, müssen Sie etwas umstellen, und Teil dieser Umstellung ist es, in Klimafragen nicht immer mit der SVP-Fraktion zu stimmen. So nützen Sie dem Klima leider nichts, wenn Sie mit der SVP-Fraktion stimmen.
Drittens bitte ich Sie, aus diesem Grund hier einzutreten und diese Chance für den Klimaschutz zu packen.

Glarner Andreas (V, AG): Kollege Girod, wir haben es vorhin bezüglich CO2-Ausstoss gehört: Es sind drei Zehntausendstel, also 3 von 10 000. Wie, bitte, ändern wir dann konkret das Klima in der Schweiz? Können Sie mir das erklären?

Girod Bastien (G, ZH): Herr Glarner, Sie unterschätzen die Schweiz, Sie unterschätzen die Schweizer Wirtschaft. Nehmen Sie nur zum Beispiel die Firma Bühler. Eine Milliarde Menschen profitiert im Bereich Nahrung von der Technologie dieser Firma. Wenn wir in der Schweiz Lösungen entwickeln, dann können wir mit diesen Lösungen global einen Beitrag zum Klimaschutz leisten. Und nicht nur das: Wir sichern auch die wirtschaftliche Wettbewerbsfähigkeit für künftige Generationen.

Nussbaumer Eric (S, BL): Die parlamentarische Initiative will die seit 2008 bestehende Steuererleichterung für Erd- und Flüssiggas sowie für biogene Treibstoffe weiterführen. Diese Steuererleichterung ist bis Mitte nächsten Jahres befristet.
Die vorliegende Gesetzesanpassung wird von der SP-Fraktion unterstützt. Wir bitten Sie, auf die Vorlage einzutreten, denn die befristete Steuererleichterung soll nicht Mitte nächsten Jahres abrupt wegfallen, insbesondere darum nicht, weil wir als Gesetzgeber nicht in der Lage waren, die Nachfolgeregelung fristgerecht festzulegen. Dies wollen wir ja erst im Rahmen der Revision des CO2-Gesetzes tun. Die Verpflichtung, dass wir uns endlich für eine ambitionierte Klimaschutzpolitik entscheiden müssen, besteht aber auch bei dieser kleinen Nachführung des CO2-Gesetzes. Darum unterstützen wir alle Minderheitsanträge, die zur Diskussion gestellt werden. Das Abkommen von Paris ist für die SP nicht einfach ein Stück Papier. Es ist auch eine Richtschnur, die nationalen Gesetze im Sinne der Rechtssicherheit so nachzuführen, dass die Ziele erreicht werden können. Je früher wir das machen, umso einfacher wird es für die Wirtschaft, die Anpassungen vorzunehmen und die Investitionen zu tätigen.
Ich habe festgestellt, dass die SVP ihrem Kurs treu bleibt: Sie pfeift auf den Klimaschutz und will diese Politik nicht mittragen – sie nennt das seriös. Sie votiert hier erneut für Nichteintreten. Dass die Landwirtschaft dieses traurige Spiel der Ideologen in ihrer Bauernpartei mitspielt, ist für mich unverständlich. Die FDP andererseits bleibt weiterhin auf dem Minimalistenkurs: Es ist keine ambitionierte Klimaschutzpolitik, die sie bei dieser Revision an den Tag legt. Nehmen wir die Übergangsfristen bei den Emissionsgrenzwerten der neu in Verkehr gesetzten Fahrzeuge: Während in der EU im Jahr 2020 bereits 95 Prozent der Neuwagenflotte die Flottengrenzwerte erreichen müssen, hinkt unser Land hier hinterher.
Der Bundesrat findet, es dürften auch ein bisschen dreckigere Autos herumfahren. Er meint nicht die alten Autos, er meint die neuen. So werden in der Schweiz die Berechnungen der durchschnittlichen CO2-Emissionen der jeweiligen Neuwagenflotte verzögert, und die tieferen Emissionen werden nicht erreicht. Neue Fahrzeuge mit hohen Emissionswerten bleiben in der Berechnung in der Schweiz aussen vor.
Ich bitte daher, auch meinem Einzelantrag zuzustimmen. Er beinhaltet nichts Abwegiges, sondern er verlangt das, was in allen europäischen Ländern gilt. Er verlangt, dass der Bundesrat gesetzlich zur Anwendung der gleichen zeitlichen Erleichterungsregelung bei der Berechnung der durchschnittlichen CO2-Emissionen der jeweiligen Neuwagenflotten zu verpflichten ist.
Noch ein Wort zu den Steuerausfällen bzw. der Ertragsneutralität: Diese müssen bereits heute finanziell kompensiert werden. Auch diese Verpflichtung hat unsere Exekutive nicht wahrgenommen. Es ist mehr als störend, wenn das Gesetz von der Exekutive nicht ab der Inkraftsetzung umgesetzt wird bzw. gesetzliche Bestimmungen nicht vollzogen werden. Zuerst macht man nichts, und dann warnt man vor sprunghaften Benzinpreiserhöhungen. Genau so darf man Umweltschutzpolitik nicht anpacken. Das weiss ja sicher auch der Bundesrat. Nun regeln wir in dieser Gesetzesanpassung auch diese finanzielle Kompensationspflicht verbindlich, und zwar bis 2028. Ich hoffe schwer, dass der Bundesrat sich nun an die gesetzlichen Bestimmungen hält und diese Kompensation dann auch umsetzt.
Im Kern wenden wir mit dieser Gesetzesanpassung die Gefahr ab, dass wir gar keine sinnvolle Gesetzgebung für einen ambitionierten Klimaschutz hinkriegen. Daher sollten wir im Minimum die bisherigen Regelungen für die Firmen im Emissionshandelssystem, für die CO2-Kompensationspflicht bei den Treibstoffen und die Verminderungsverpflichtung für abgabebefreite Unternehmen weiterführen. Wir verpflichten mit dieser Gesetzesanpassung auch die Exekutive einmal mehr, das zu tun, was wir im Gesetz festschreiben.

Aus all diesen Gründen bitte ich Sie, einzutreten, die Minderheiten und den Einzelantrag Nussbaumer zu unterstützen und damit heute zu Beginn dieser Session klarzumachen, dass es insbesondere beim Klimaschutz gesetzliche Verlässlichkeit braucht.

Müller-Altermatt Stefan (C, SO): Das war jetzt wirklich ein ziemlich steiler Start in die wahlkampfgeprägte Klimadebatte, und ich kann Ihnen sagen: Wenn wir diesen steilen Start so fortsetzen, dann finden wir ganz sicher keine Lösungen, was das Klima betrifft – weder vor noch nach den Wahlen. Ich bitte Sie: Lassen Sie doch diese ideologischen, mitunter vorgestrigen Generaldebatten, und fokussieren wir auf das, worum es tatsächlich geht!
Es geht bei der parlamentarischen Initiative Burkart um ein absolut drängendes Problem. Es geht um eine Regulierungslücke, nicht um mehr und nicht um weniger; eine Regulierungslücke, welche sowohl bei den Anreizsystemen für alternative Treibstoffe wie auch bei den CO2-Abgabebefreiungsinstrumenten "zuschlägt".
Für die CVP-Fraktion ist absolut sonnenklar, dass man diese Regulierungslücke schliessen muss. Es kann nicht sein, dass die Branche, welche Infrastrukturen und Vertriebskanäle aufgebaut hat, nun mit Steuern für diese Investitionen bestraft wird. Es kann nicht sein, dass Hunderte von Anlagebetreibern, die Verminderungsverpflichtungen eingegangen sind, plötzlich die CO2-Abgabe entrichten müssen und in komplette Planungsunsicherheit verfallen. Wenn wir nicht auf diese Vorlage eintreten, dann tun wir genau das: Wir verursachen absolute Rechts- und Planungsunsicherheit für die Wirtschaft.
Der Fall ist also klar: Wir wollen eintreten. Ein Nichteintreten wäre absolut wirtschaftsfeindlich – wirtschaftsfeindlich ist der Nichteintretensantrag der SVP-Fraktion. Nichteintreten wäre vor allem für diejenigen Firmen nachteilig, welche sich in der Vergangenheit eben klimafreundlich verhalten haben. Ein solches Signal der Unzuverlässigkeit unserer Klimagesetzgebung dürfen wir auf keinen Fall aussenden.
Das Eintreten auf diese Vorlage bedeutet dann natürlich mitnichten, dass das CO2-Gesetz verzögert wird. Wir verlängern schlicht und einfach diejenigen Instrumente, welche in eine Regulierungslücke fallen, parallel zur Ausarbeitung des CO2-Gesetzes.
Die CVP-Fraktion betreibt eine konsequente Klimapolitik. Wir werden ganz sicher nicht nach den Wahlen wegen der Umsetzung dieser parlamentarischen Initiative einen Vorwand aufbauen, um das CO2-Gesetz nicht zu verabschieden.
Ich werde dann in der Detailberatung auf die Minderheitsanträge eingehen. Ich bitte Sie aber ungeachtet der Frage, wie mutig wir dann sein werden, auf die Vorlage einzutreten. Wer nicht eintritt, der verhält sich erstens unfair und zweitens wirtschaftsfeindlich.

Bäumle Martin (GL, ZH): Mit der parlamentarischen Initiative Burkart machen wir nichts anderes als ein CO2-Überbrückungsgesetz. Weil sich das CO2-Gesetz, das wir hier drin beraten haben, verzögert und nicht rechtzeitig in Kraft treten wird, weil dieser Rat – auch unsere Seite – es abgelehnt hat, da es ein Rückschritt war im Vergleich zum bestehenden Gesetz, haben wir nun den Auftrag, eine Lücke in der Legiferierung zu verhindern, um Planungssicherheit zu erhalten. Das betrifft primär die biogenen Treibstoffe, aber auch die steuerbefreiten Unternehmen, Autoimporteure usw., die sonst nämlich in der Übergangsphase die CO2-Abgabe bezahlen müssten, statt über die Vereinbarungslösung weiterarbeiten zu können. Das heisst, ein Nichteintreten ist wirtschaftsfeindlich und unverantwortlich. Es ist aber ebenso richtig, die weiteren Ziele und Massnahmen zu beschliessen und eben auch die Lücke zu schliessen, die entsteht, wenn das Gesetz nicht rechtzeitig in Kraft gesetzt wird.
Wir haben also heute die Chance, ein CO2-Gesetz zu legiferieren, das dem Ziel entspricht, welches unterdessen fast alle Parteien tragen, nämlich netto null Emissionen bis 2050. Der Bundesrat sagt es, die FDP sagt es. Wir wissen alle, dass eigentlich rein wissenschaftlich betrachtet netto null 2030, wie das die Klimastreikenden fordern, der Save Haven wäre. Wir wissen auch, wenn wir alles genau lesen, dass die Schweiz aufgrund der Kontingentierung – wenn wir von dem ausgehen, was wir schon emittiert haben – 2040 bei netto null sein müsste. Darum hat die GLP die Klimastrategie "Cool down 2040" entwickelt. Das wäre unsere Verpflichtung.
Bezüglich biogener Treibstoffe haben wir 2007 ein gutes Gesetz gemacht. Eine Verlängerung ist sinnvoll. Es schafft Investitionssicherheit auch für neue Technologien, und die Ertragsneutralität ist gesichert. Die Verlängerung bis 2030, wie ich sie mit meiner Minderheit fordere, werde ich im Rahmen des Minderheitsantrages noch näher begründen. Zur Kritik, die kommt, das CO2-Gesetz würde ohne Vernehmlassung angegangen, muss ich festhalten: Die Minderheiten bringen keinerlei neue Tatbestände, sie sind nur eine Weiterführung des bisherigen Gesetzes. Das bisherige Gesetz enthält das Zwei-Grad-Ziel. Das Zwei-Grad-Ziel heisst nichts anderes, als dass wir netto null zwischen 2030 und 2050 erreichen müssen. Das heisst, mit den Minderheiten schliessen wir eben auch hier eine Gesetzeslücke und nichts anderes.
Ich weiss nicht, wie die SVP das Problem lösen will. Sie will einerseits tatsächlich eine Verlängerung der Befristung der Steuererleichterungen bei den biogenen Treibstoffen. Sie wissen aber alle, dass dieser Teil für sich alleine ungenügend ist, um die Ziele zu erreichen. Das betrifft nur einen Teil der Lücke, der Rest wird durch die Anträge der Minderheiten aufgefangen.
Noch einmal an die Adresse der SVP: Diese drei Zehntausendstel, die die Schweiz gemäss Ihrer Aussage verursacht – das kann ja sein. Aber wir müssen festhalten, dass das Kontingent der Schweiz bereits 2040 erschöpft ist. Das heisst, unsere Vergangenheit in Bezug auf die CO2-Emissionen schleppen wir mit uns mit. Zu argumentieren, wir hätten nur kleine Emissionen, und unsere Vergangenheit auszublenden ist unredlich. Ich erinnere hier an die FCKW-Geschichte mit dem Ozonloch, bei der die Industriestaaten vorangegangen sind und die anderen Länder überzeugen konnten. Heute, nach dreissig Jahren, sehen wir den Erfolg: Das Ozonloch beginnt sich nach über dreissig Jahren langsam zu schliessen. Machen wir das Entsprechende beim Klima!
Es ist legitim, dass eine der grössten Herausforderungen der Menschheit, wenn nicht gar die grösste, hier und heute thematisiert wird. Es ist richtig, dass die Schweiz hier als reiches Land eine Vorbildfunktion wahrnimmt und ihre Vergangenheit in Bezug auf das, was bereits emittiert wurde, auch einbezieht. Es ist auch legitim, dass wir hier drin vor den Wahlen wissen wollen, wie sich die Parteien positionieren in der Frage der Weiterführung dessen, was notwendig ist, um mindestens das Ziel "Netto null bis 2050" zu erreichen, und wie Sie sich gegenüber dem verhalten, was Ihre Basis hier als Auftrag erteilt hat. Es ist also keine Show: Es geht heute darum, Farbe zu bekennen, sich umfassend zum Klimaschutz zu bekennen und nicht nur zu einem Teilbereich.
Die grünliberale Fraktion wird auf die Vorlage eintreten, allen Minderheiten zustimmen und die Vorlage in der Gesamtabstimmung annehmen.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il gruppo liberale-radicale sostiene l'entrata in materia e le proposte della maggioranza e si oppone alle proposte individuali.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Der Klimawandel ist in der Schweiz und im Schweizer Alltag angekommen. Die Auswirkungen des Klimawandels sind unübersehbar, sie lösen auch beträchtliche Kosten aus. Ich denke hier gerade an die Probleme für die Landwirtschaft und für die Forstwirtschaft, die die Folgen des Klimawandels ganz besonders zu spüren bekommen.
Für den Bundesrat ist klar: Handlungsbedarf ist gegeben, und die Zeit drängt. Der erste Meilenstein der nationalen Klimapolitik ist, dass die Schweiz das Klimaübereinkommen von Paris im Oktober 2017 ratifiziert hat. Aber auch über 2030 hinaus ist bereits klar, wohin die Reise gehen muss. Aufgrund der neuen wissenschaftlichen Erkenntnisse des Weltklimarates hat der Bundesrat letzte Woche beschlossen, dass die Schweiz ab dem Jahr 2050 unter dem Strich keine Treibhausgasemissionen mehr ausstossen soll. Mit die-

sem Ziel für das Jahr 2050 geben wir die Richtung vor. Die Massnahmen bis 2030 hat der Bundesrat vorgeschlagen, und es geht jetzt darum, dass wir diese Massnahmen weiter konkretisieren.

Der Bundesrat ist überzeugt, dass das für die Schweiz dank der aussergewöhnlichen Innovationskraft der hiesigen Wirtschaft eine grosse Chance bieten wird. Wir können zum wirtschaftlichen Vorbild werden und aufzeigen, wie der Weg zu einer klimaneutralen Schweiz aussieht. Das ist eine der grössten gesellschaftlichen Herausforderungen der heutigen Zeit.

Mit der Totalrevision des CO2-Gesetzes wird die Umsetzung der klimapolitischen Ziele und Massnahmen bis 2030 zurzeit im Ständerat beraten. Dieses Geschäft ist sozusagen das erste Massnahmenpaket hin zu einer klimaneutralen Schweiz im Jahr 2050. Es hat für den Bundesrat auch entsprechende Wichtigkeit.

Die UREK des Ständerates hat die Vorlage des Bundesrates in vielerlei Hinsicht verstärkt und hat damit auch die Weichen für netto null Emissionen im Jahr 2050 gestellt. Der Ständerat, das wissen Sie, wird die Vorlage noch in dieser Session beraten. Dann sind Sie wieder am Zug, dann haben Sie wieder das Heft in der Hand.

Ich hoffe und wünsche mir, dass Sie dann rasch die Beratung dieser wichtigen Vorlage aufnehmen, damit auch die entsprechende Totalrevision wie vorgesehen auf das Jahr 2021 in Kraft treten kann. Ich weiss, das ist jetzt ehrgeizig, aber es ist nicht unmöglich. Ich denke aber, mit der Ausgestaltung der Anträge der Mehrheit Ihrer Kommission braucht es jetzt eine Übergangslösung für den Fall, dass die Totalrevision des CO2-Gesetzes nicht wie geplant im Januar 2021 in Kraft treten kann.

Einige von Ihnen haben es entsprechend gesagt: Ich möchte diese Übergangslösung nicht als Einladung dazu verstanden wissen, bei der Beratung der Totalrevision wieder einen Gang zurückzuschalten. Hier greifen Sie ein einzelnes Thema auf. In der Totalrevision gibt es verschiedene Sektorziele, verschiedene Massnahmen. Ich glaube, am Schluss braucht es für eine kohärente Klimapolitik das Gesamtpaket und nicht eine einzige Massnahme. Für den Fall eines verspäteten Inkrafttretens der Totalrevision ist es sinnvoll, dass Sie eine Übergangslösung vorsehen.

In diesem Sinne beantragt Ihnen der Bundesrat, auf diese Vorlage einzutreten.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): I relatori rinunciano a prendere la parola. Votiamo ora sulla proposta di non entrata in materia della minoranza Imark.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.405/19207)
Für Eintreten ... 120 Stimmen
Dagegen ... 55 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Bundesgesetz über die Verlängerung der Befristung der Steuererleichterungen für Erdgas, Flüssiggas und biogene Treibstoffe und über die Änderung des Bundesgesetzes über die Reduktion der CO2-Emissionen
Loi fédérale sur la reconduction des allègements fiscaux accordés pour le gaz naturel, le gaz liquide et les biocarburants et sur la modification de la loi sur le CO2

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I
Antrag der Kommission: BBl

Titre et préambule, ch. I
Proposition de la commission: FF

Angenommen – Adopté

Ziff. II
Antrag der Kommission: BBl

Antrag Nussbaumer
Art. 10a Abs. 2
Er kann beim Übergang zu neuen Zielen besondere Bestimmungen vorsehen, die das Erreichen der Ziele während einer begrenzten Zeit erleichtern. Diese Erleichterungen sind für Personenwagen nicht später als in der EU zu beenden.
Schriftliche Begründung
Der Bundesrat hat die gesetzliche Bestimmung, dass wir bei der Umsetzung der Emissionszielwerte die Vorschriften der EU berücksichtigen (Art. 10a Abs. 4), mit der Verordnung zum CO2-Gesetz aufgeweicht. So werden in der Schweiz für die Berechnung der durchschnittlichen CO2-Emissionen der jeweiligen Neuwagenflotte im Jahre 2020 nur 85 Prozent der Fahrzeuge mit den tiefsten Emissionen berücksichtigt. Neue Fahrzeuge mit hohen Emissionswerten bleiben in der Berechnung der durchschnittlichen CO2-Emissionen unberücksichtigt. Diese Regelung entspricht nicht den Vorschriften in den europäischen Ländern, dort dürfen im Jahre 2020 maximal 5 Prozent der Neuwagen nicht berücksichtigt werden. Ab dem Jahre 2021 sind alle neuimmatrikulierten Fahrzeuge bei der Berechnung der durchschnittlichen CO2-Emissionen zu berücksichtigen. Der Bundesrat ist gesetzlich zur Anwendung der gleichen zeitlichen Erleichterungsregelung zu verpflichten.

Antrag Bäumle
Art. 10a Abs. 2
Er kann beim Übergang zu neuen Zielen besondere Bestimmungen vorsehen, die das Erreichen der Ziele während einer begrenzten Zeit erleichtern. Diese Erleichterungen sind für Personenwagen nicht später als in der EU zu beenden.

Ch. II
Proposition de la commission: FF

Proposition Nussbaumer
Art. 10a al. 2
Lors du passage à de nouveaux objectifs, il peut prévoir des dispositions particulières facilitant la réalisation des objectifs pendant une période limitée. Pour les voitures de tourisme, ces allègements ne peuvent être accordés plus longtemps que dans l'UE.

Proposition Bäumle
Art. 10a al. 2
Lors du passage à de nouveaux objectifs, il peut prévoir des dispositions particulières facilitant la réalisation des objectifs pendant une période limitée. Pour les voitures de tourisme, ces allègements ne peuvent être accordés plus longtemps que dans l'UE.

Müller-Altermatt Stefan (C, SO): Meinem Minderheitsantrag zu Artikel 3 Absatz 1bis des CO2-Gesetzes liegt eine sehr einfache Mathematik zugrunde. Es ist Mathematik, die man eigentlich ohne Zuhilfenahme eines Taschenrechners meistern kann. Unser Parlament hat mit überragender Mehrheit das Abkommen von Paris ratifiziert. Wir haben uns mit diesem Abkommen dazu verpflichtet, bis 2030 einen Anteil von 50 Prozent unserer CO2-Emissionen gemäss Stand 1990 zu reduzieren. Wir haben bis 2020 knapp 20 Prozent reduziert. Es bleiben also 30 Prozent, welche wir zur Einhaltung unseres selber verabschiedeten Ziels reduzieren müssen. 30 Prozent in 10 Jahren gibt nach Adam Riese also 3 Prozent pro Jahr. Genau das fordert mein Antrag: das, was wir selber mit dem Abkommen von Paris bereits so eingegeben haben. Diese 3 Prozent sind auch realisierbar. Wir sind jetzt in einer Phase, in welcher der technische Fortschritt dies erlaubt, gleichzeitig die Früchte für Reduktionen aber noch relativ tief hängen, und zwar im In- wie im Ausland. Die Frage nach dem sinnvollen Mass an ausländischen Massnahmen beantworte ich auf gemässigte Art und Weise. Mein jetziger Antrag ist nämlich milder als mein Minderheitsantrag beim CO2-Gesetz. Damals forderte ich, drei Viertel der Reduktion im In-

land und einen Viertel im Ausland zu tätigen. Ich gehe jetzt von 3 Prozent aus, und davon müssen mindestens 1,75 Prozent im Inland reduziert werden. Wir sind damit nahe bei 60 Prozent, jenen 60 Prozent, die seinerzeit der Bundesrat im CO2-Gesetz beantragt hatte; wir sind leicht unter diesen 60 Prozent.

Zu diesen 60 Prozent gab es tatsächlich auch eine Vernehmlassung. Wir wissen also, was die Branche, die Wirtschaft, die Interessenvertreter und die Parteien dazu meinen. Ich wäre im CO2-Gesetz weiter gegangen, aber hier stelle ich also einen milderen Antrag, eingebettet in die vorliegende Gesetzgebung und mit Blick auf die bevorstehende CO2-Gesetzgebung. Wie wir mittlerweile wissen, liegt mein Antrag praktisch dort, wo auch die ständerätliche UREK mit ihren Anträgen zum CO2-Gesetz derzeit liegt.

Ich verzichte darauf, die 60 Prozent noch länger zu begründen. Die CVP wollte immer ein CO2-Gesetz, das der Schweizer Wirtschaft und dem Schweizer Gewerbe dient; ich bin immer auf diesem Standpunkt geblieben. Auf diesem Standpunkt bin ich auch jetzt mit meiner Minderheit: Ein Auslandanteil soll erlaubt, aber nicht zu hoch sein; ich will Massnahmen im Inland.

Der Antrag der Mehrheit ignoriert die von mir angesprochene simple Mathematik. Wenn wir auf dem alten Absenkpfad weiterfahren, nimmt einfach unsere Schuld gegenüber unserer Verpflichtung durch das Abkommen von Paris zu. Wir verlieren noch einmal mindestens ein Jahr und werden in den verbleibenden höchstens neun Jahren umso mehr kompensieren müssen. Wir schiessen uns ins eigene Knie. Das will ich nicht, ich will jetzt auf den neuen Zielpfad einschwenken. Wir haben es so in Paris eingegeben.

Wir haben es an den Delegiertenversammlungen unserer Parteien landauf, landab gehört, man wolle diese Verpflichtung einhalten. Also tun wir es, tun wir es jetzt!

Ich bitte Sie, meinem Minderheitsantrag zuzustimmen.

Girod Bastien (G, ZH): In meinen beiden Minderheitsanträgen geht es darum, die Klimaschutzmassnahmen bei den Personenwagen, wie wir sie heute haben, im Sinne des Abkommens von Paris weiterzuführen. Das ist besonders wichtig und besonders dringend, weil die Emissionen in diesem Bereich nicht sinken, sondern stagnieren, und bei den Neuwagen sogar zunehmen.

Konkret sind die CO2-Emissionen der Treibstoffe immer noch über dem Niveau von 1990. Es gibt also keinen Fortschritt in diesem Bereich. Bei den Neuwagen haben wir sogar eine Verschlechterung: Wir sind im Schnitt immer noch bei über 130 Gramm CO2-Ausstoss pro Kilometer, obwohl wir dieses Ziel bereits 2015 hätten erreichen müssen. Wir haben 2018, letztes Jahr, sogar eine Zunahme der CO2-Emissionen um 3 Prozent verzeichnet. All diese Elektroautos, diese effizienten Hybridfahrzeuge, all das hat also nichts gebracht. Die CO2-Emissionen bei den Neuwagen haben zugenommen. Das hat nicht etwa damit zu tun, dass es nicht möglich ist, tiefere Emissionen zu haben – es ist sehr wohl möglich. Bei jedem Automodell, das Sie haben, auch bei den grossen, haben Sie die Möglichkeit, das sehr effizient mit sehr viel weniger CO2-Ausstoss zu machen. Aber die Fahrzeugimporteure, unter anderem Herr Frey von der SVP, verweigern sich offensichtlich dem Klimaschutz. Wir liegen da weit hinter der EU zurück, auch wenn wir keine Autoindustrie haben. Das ist völlig unbegreiflich.

Jetzt geht es darum, dass wir in dieser Sache nicht noch mehr Zeit verlieren und schon heute beschliessen, hier vorwärtszumachen. Meine Anträge sind Minimalvarianten, entsprechend dem, was auch die Ständeratskommission vorschlägt, mit dem Unterschied, dass sie früher in Kraft treten, sodass wir nicht noch mehr Zeit verlieren. Es geht einerseits darum, dass die Neuwagen effizienter werden, dass die CO2-Emissionen der Neuwagen abnehmen und nicht zunehmen, und zwar um 3 Prozent pro Jahr. In zehn Jahren wären es also 30 Prozent; das ist eine absolute Minimalvariante. Andererseits geht es darum, dass wir die Kompensation auf Treibstoffe weiterführen können, dass wir weiterhin auch in der Schweiz Klimaschutzprojekte finanzieren können und die Finanzierung dafür gesichert ist. Das sind meine zwei Anträge.

Dann noch zu den Kosten: Hier bei den Neuwagen haben wir das grösste Potenzial, sowohl Kosten zu senken als auch das Klima zu schützen. Denn effizientere Fahrzeuge reduzieren auch die Benzinkosten. Es ist entscheidend, dass wir hier ansetzen. Wenn wir diesen Antrag unterstützen, dann haben wir 30 Prozent weniger CO2-Emissionen bei Neuwagen, aber auch 30 Prozent tiefere Benzinkosten. Alle sagen immer: "Ja, die Kosten, die Kosten!" Klimaschutz erlaubt es eben auch, die Kosten zu senken, wenn man die Wirtschaft in die Pflicht nimmt, wirklich effiziente und klimafreundliche Fahrzeuge zu verkaufen.

Ich bitte Sie aus diesem Grund, hier nicht noch weiter zu zögern. Wir haben hier schon sehr viel Zeit verloren. Wir sind schon sehr lange nicht auf Kurs. Es ist wichtig, dass wir hier nun vorwärtsmachen, verbindliche Massnahmen beschliessen und mit einer Minimalvariante eine klare Vorgabe machen. Es geht um eine Minimalvariante, damit Massnahmen, die wir heute schon haben, endlich greifen.

Egger Mike (V, SG): Herr Girod, Sie haben gesagt, der CO2-Ausstoss bei den Neuzulassungen habe zugenommen. Ist es nicht so, dass das Messverfahren geändert wurde und man das gar nicht mit den Vorjahreswerten vergleichen kann, weil diese Methode geändert wurde?

Girod Bastien (G, ZH): Nein, es ist leider nicht so. Es ist so, dass der CO2-Ausstoss gemäss altem Messverfahren zugenommen hat. Aber Sie sprechen einen richtigen Punkt an. Wenn man noch berücksichtigen würde, dass dieses Messverfahren ungenau ist und in Wirklichkeit gerade auch Hybridfahrzeuge viel mehr CO2 ausstossen, als angegeben ist, würde diese Bilanz noch viel schlechter aussehen. Das unterstreicht diesen Handlungsbedarf und die Notwendigkeit meines Antrages. Vielen Dank für Ihre Unterstützung!

Thorens Goumaz Adèle (G, VD): Nous parlons ici d'une initiative parlementaire qui vise à adopter une nouvelle réglementation sur les allègements fiscaux, dans le cadre de l'imposition des huiles minérales, pour les biocarburants, dans la mesure où le règlement actuellement en vigueur expirera dans moins d'un an. Il se trouve que plusieurs autres articles de la loi sur le CO2 seront également caducs au même moment.

Or, la révision de la loi actuellement en cours prend du temps et pourrait même, dans le pire des cas, être attaquée par un référendum. Dans une telle hypothèse, son entrée en vigueur tardive pourrait créer un vide juridique d'autant plus dommageable que nous nous trouvons aujourd'hui dans une situation d'urgence climatique, qui exige que nous prenions rapidement des mesures fortes pour préserver les conditions de vie de nos enfants et de leurs descendants.

Indépendamment de cela, des difficultés sont à prévoir pour les différents acteurs ciblés par ces mesures, par exemple les sociétés concernées par la taxe sur le CO2 avec la possibilité d'en être exonérées, ou encore les acteurs chargés de réaliser les compensations de CO2 pour les importateurs de carburants. Des mesures transitoires, permettant d'assurer la continuité de nos politiques climatiques et la sécurité juridique, s'avèrent dès lors nécessaires. Ces mesures transitoires ne peuvent néanmoins en aucun cas se substituer à une révision ambitieuse de la loi sur le CO2, dont nous espérons avoir enfin un premier jalon à l'issue des débats au Conseil des Etats.

Ce sont des propositions à portée provisoire dont nous parlons ici, qui sont formulées dans un esprit pragmatique, afin de créer un pont entre la loi en vigueur et celle qui sortira de la révision en cours. Ma proposition de minorité s'inscrit dans ce contexte et fait partie d'une série de propositions que plusieurs collègues issus de différents partis ont déposées en séance de commission et que je vous recommande de soutenir.

Pour ce qui concerne ma propre proposition, il s'agit d'augmenter à partir de 2021 le taux de compensation maximal pour les émissions de CO2 causées par l'utilisation des car-

burants en prévoyant que la compensation se fasse à la fois en Suisse et à l'étranger. Cela n'est rien de nouveau. En effet, la révision de la loi sur le CO2 actuellement en cours prévoit la possibilité d'augmenter le taux maximal de compensation exigé de la part des importateurs de carburants, qui s'élève aujourd'hui à 40 pour cent, jusqu'à 90 pour cent.

Ma proposition permet donc d'amorcer le processus déjà durant la période de transition. Il est important de commencer rapidement à augmenter le taux de compensation, non seulement pour des raisons écologiques évidentes, mais aussi pour des raisons financières. En effet, comme un rapport de l'administration nous l'a montré récemment, le prix de ces compensations va augmenter avec le temps. Si nous commençons le plus tôt possible à augmenter ces compensations, nous pourrons compenser plus d'émissions à un prix encore relativement modéré. C'est ainsi un gage d'efficience.

Enfin, il s'agit d'un signal donné aux acteurs qui prennent en charge ces compensations. Ils pourront ainsi planifier leur engagement, sachant que le taux de compensation va s'élever régulièrement. Avec un tel mécanisme, nous parviendrions à un taux de compensation de 85 pour cent, très proche donc du plafond maximum prévu en 2030. Comme cela a toujours été le cas, le Conseil fédéral pourrait déterminer la proportion des mesures de compensation qui serait réalisée en Suisse. Aux yeux des Verts, évidemment, cette proportion devrait être la plus élevée possible et favoriser les solutions alternatives, à savoir le transfert modal, la mobilité douce et la transition vers l'électromobilité.

Je vous demande dès lors de suivre ma minorité, ainsi que les autres minorités qui s'inscrivent dans cette phase de transition entre la loi en vigueur et le résultat de la révision en cours.

Reynard Mathias (S, VS): Je défends ma minorité à l'article 29 de la loi sur le CO2, consacré à la taxe sur le CO2 prélevée sur les combustibles. Selon la législation en vigueur, la Confédération perçoit une taxe sur le CO2 frappant la production, l'extraction et l'importation des combustibles. Il avait été inscrit, lors de l'élaboration de la loi, que le montant de la taxe était de 36 francs par tonne de CO2, mais que le Conseil fédéral pouvait la relever, jusqu'à un maximum de 120 francs, si les objectifs intermédiaires concernant les combustibles – selon l'article 3 de la loi, mais surtout l'ordonnance y relative – n'étaient pas atteints.

Pour rappel, la taxe sur le CO2 est prélevée depuis 2008 sur les combustibles fossiles, par exemple le mazout ou le gaz naturel. L'entier du produit additionnel de la taxe sera redistribué aux entreprises et à la population, via les caisses de compensation AVS pour les entreprises, et via les assureurs-maladie pour la population. Il s'agit donc bien d'une compensation sociale, d'un accompagnement social de cette transition.

Comme déjà dit, le montant de la taxe sur les combustibles est automatiquement relevé si les objectifs intermédiaires fixés pour les combustibles dans l'ordonnance sur le CO2 ne sont pas atteints. La taxe est aujourd'hui de 96 francs par tonne de CO2 et la dernière augmentation date de début 2018. En effet, l'objectif de réduction des émissions n'ayant pas été atteint en 2016 – la réduction par rapport à 1990 était de 24,8 pour cent, alors que l'objectif était de 27 pour cent –, le montant de la taxe était alors passé de 84 francs la tonne de CO2 à 96 francs au 1er janvier 2018. Cela équivaut à une augmentation de 3 centimes par litre d'huile de chauffage extra-légère. Il s'agissait de la dernière augmentation de la période 2013–2020.

Alors que trois quarts des émissions de gaz à effet de serre viennent de l'utilisation énergétique des combustibles et des carburants fossiles, il nous faut continuer cette stratégie prévoyant une taxe incitative qui renchérit le prix des combustibles fossiles, tels que le mazout ou le gaz naturel, et qui encourage ainsi une consommation parcimonieuse et un recours accru aux agents énergétiques générant peu ou pas de CO2. La taxe sur le CO2 doit rester la pièce maîtresse de la politique climatique suisse après 2020.

Le fait de prévoir une taxe plus élevée à moyen terme donne un signal clair pour la suite en ce qui concerne les prix et renforce notre politique climatique.

Avec une augmentation de dix francs par an, on poursuivrait d'ailleurs la logique de ces dernières années. En effet, la taxe est passée de 60 à 84 francs en 2016 et, en 2018, je l'ai déjà dit, de 84 à 96 francs. Il reste certes aujourd'hui encore une marge de manoeuvre pour le Conseil fédéral, entre 96 et 120 francs, mais il s'agit de prévoir la suite de cette période de transition et d'indiquer la direction que nous souhaitons prendre.

Rappelons que le Conseil fédéral prévoyait déjà de faire passer le montant maximal de la taxe à 210 francs dans le projet de loi sur le CO2 de 1999. En acceptant une augmentation échelonnée du montant maximal de la taxe sur les combustibles, assortie, je le rappelle, d'une réaffectation sociale du produit de cette taxe, nous préparons au mieux la période de transition et envoyons un signal clair quant à la poursuite de notre politique climatique, en encourageant une réduction du recours aux énergies fossiles comme le mazout.

Je vous remercie de soutenir cette proposition de minorité.

Bäumle Martin (GL, ZH): Den Kern dieser Vorlage über biogene Treibstoffe und Gase haben wir 2007 in Flims an unserer Aussensession beschlossen. Dort haben wir ein gutes Gesetz beschlossen. Die Verlängerung ist nur schon deshalb sinnvoll, damit die Investitionssicherheit sowohl für die Technologien, die bereits entwickelt wurden, als auch für neue Technologien, die am Entstehen sind, gesichert ist. Damals war Power-to-X, sprich die Herstellung von solarem Benzin oder Kerosin, noch kein Thema. Wasserstoff war noch kein echtes Thema, wurde aber in die Gesetzgebung aufgenommen; ich habe das damals so eingebracht. Ich möchte deshalb heute präzisieren: Die Gültigkeit ist im Gesetz auch für erneuerbares Benzin oder Kerosin gegeben. In Artikel 2 Absatz 3d des Mineralölsteuergesetzes wird erwähnt, dass die Befreiung dann gilt, wenn diese Treibstoffe oder Gase aus erneuerbaren Energieträgern hergestellt sind. Gemäss Artikel 2a bezeichnet der Bundesrat diese im Einzelnen. Das heisst, der Bundesrat hat heute schon die Kompetenz, diese Ausweitung vorzunehmen, auch wenn diese Stoffe zum Zeitpunkt der Legiferierung noch nicht in aller Munde waren. In der Kommission wurde von der Verwaltung und somit auch vom Bundesrat bestätigt, dass dieses Gesetz auch für erneuerbares Benzin oder Kerosin gelten würde. Ich bitte die Kommissionssprecher, das zu bestätigen, weil das so im Protokoll festgehalten ist.

Nun zu meiner Minderheit: Ich beantrage Ihnen mit meiner Minderheit, die Vorlage so zu beschliessen, wie es der Initiant wollte, nämlich mit einer Verlängerung bis 2030, und zwar bei allen drei Ziffern, weil wir diese Gesetzgebung bei allen drei Ziffern machen. Es besteht eine recht hohe Wahrscheinlichkeit, dass es bis Ende 2021 nicht reichen wird, dass ein neues CO2-Gesetz in Kraft treten kann. Dann müssen wir deswegen die genau gleiche Prozedur noch einmal anstossen. Es war schon diesmal nicht ganz einfach, bis sich die Kommission dazu durchringen konnte, das Thema noch einmal auf die Agenda zu setzen. Die Kommissionsmitglieder wissen, wie es entstanden ist. Dass wir das wieder machen müssen, ergibt keinen Sinn.

In diesem Sinn werde ich mit meiner Minderheit beantragen, dass Ziffer I des Mineralölsteuergesetzes bis zum Inkrafttreten des neuen CO2-Gesetzes und spätestens bis 2030 gilt. Wahrscheinlich wird das mit einem Referendum eher auf den 1. Januar 2023 als auf den 1. Januar 2022 der Fall sein, und damit macht es eben Sinn, eine längere Periode einzufügen, schon aus rein administrativen Gründen. Es soll ganz klar keine Bremse für ein neues CO2-Gesetz sein, in keinem Fall, denn auch die Minderheiten, die jetzt dieses CO2-Gesetz verlängern wollen, haben keine grundsätzliche Verschärfung des Gesetzes drin. Das heisst, wenn der Ständerat ein weiter gehendes und wesentlich besseres Gesetz bringt, ist dieses Gesetz dann die Ablösung des jetzigen Übergangselementes.

Ich habe hier eine spezielle Minderheit, die ich vertrete: Ich bin als GLP-Vertreter wieder alleine mit der SVP und Teilen

der FDP. In der Debatte unterstützten mich jetzt die Umweltorganisationen, und ich bin gespannt, wie die Fraktionen heute zu meiner Minderheit abstimmen. Eigentlich müsste es eine satte Mehrheit geben. Ich gehe aber davon aus, dass die Frage, wie sich die Fraktionen am Ende zum Ziel dieser Minderheit, also zur maximalen Geltung bis 2030, stellen, noch etwas abhängig davon ist, wie die Abstimmungen zu den Minderheiten zu den übrigen Bestandteilen des CO2-Gesetzes ausgehen werden, weil hier ein Zusammenhang besteht.
Trotzdem bitte ich Sie, hier diese Verlängerung bis 2030 beziehungsweise bis das neue Gesetz in Kraft tritt, zu beschliessen. Ich bitte insbesondere die Vertreter von SP, Grünen und CVP, hier auf die Haltung der Umweltorganisationen einzuschwenken, die das empfehlen.
Ich komme noch ganz kurz zum Einzelantrag Bäumle/Nussbaumer zu Artikel 10a Absatz 2 des CO2-Gesetzes: Dort ist eigentlich der Ansatz, dass die Erleichterungen für Personenwagen bei einer Übergangslösung nicht später als in der EU eingeführt werden sollen. Dieser Einzelantrag wurde in der Kommission mit 13 zu 12 Stimmen abgelehnt. Ich habe es verpasst – ich kann mich nicht mehr genau erinnern, wieso –, hier einen Minderheitsantrag einzureichen. Deshalb kommen heute diese zwei Einzelanträge, und ich bitte Sie, diesen zuzustimmen.

Müller-Altermatt Stefan (C, SO): Wir haben die klassische Fragestellung nach dem Spatz in der Hand oder der Taube auf dem Dach vor uns. Wir öffnen mit dieser parlamentarischen Initiative das CO2-Gesetz und erhalten so die Gelegenheit, wichtige Artikel der Revision vorwegzunehmen. Wir können den Spatz also heute in die Hand nehmen, statt auf die Taube auf dem Dach zu warten. Die CVP hat sich in der Debatte zur Klimapolitik sehr konsequent verhalten. Wir tun das auch jetzt. Wir befürworten, dort Pflöcke einzuschlagen, wo wir es können. Dementsprechend unterstützen wir die Minderheitsanträge zur Senkung der Treibhausgasemissionen als Reduktionsziel bei Artikel 3, zu den Emissionsvorschriften bezüglich der Neuwagenflotten bei Artikel 10 – diesbezüglich ebenso die Einzelanträge Nussbaumer und Bäumle –, zur Treibstoffkompensation bei Artikel 26 Absatz 2bis und zur CO2-Abgabe bei Artikel 29.
Wir sind aber auch genauso konsequent, wenn es darum geht, diejenigen Kreise zu entlasten, welche ungerechtfertigt Abgaben entrichten müssten. Wir machen zur Schonung der Familien und der Berg- und Randregionen nicht mit, wenn es darum geht, die Treibstoffe ohne soziale Abfederung zu verteuern. Wir folgen bei Artikel 26 Absatz 3 also der Mehrheit.
Mit diesem Abstimmungsverhalten verlangen wir, was wir schon im CO2-Gesetz gefordert haben, was die ständerätliche UREK jetzt fordert und was insbesondere auch die Gesellschaft fordert, nämlich Taten statt Worte. Wir haben die Möglichkeit, ein Klimagesetz light auf unkomplizierte Art zu verabschieden. Egal, was nachher mit dem CO2-Gesetz geschieht – man hat die wichtigen Pflöcke eingeschlagen und kann diese dann auch bis 2030 stehenlassen oder eben im CO2-Gesetz durch noch bessere Pflöcke ersetzen lassen. Dementsprechend stimmen wir auch mit der Minderheit Bäumle. Wir lassen diese Pflöcke stehen, auch bis 2030.
Mein Appell, diese Pflöcke einzuschlagen, geht natürlich vor allem in Richtung derjenigen Parteien, die in den letzten Wochen relativ laut von sich behauptet haben, jaja, sie seien sehr wohl umweltfreundlich und sie würden hinter dem Klimaschutz stehen – wobei ich den Plural hier vielleicht gar nicht brauchen würde.
In wenigen Wochen sind Wahlen, und ich rate Ihnen sehr, sich jetzt nicht hinter Floskeln wie einer "überholenden Gesetzgebung" zu verstecken, sondern den Tatbeweis zu erbringen, den Tatbeweis für das, was die FDP-Delegiertenversammlung zum Beispiel gefordert hat: bitte Taten statt Worte. Die CVP hat das erste CO2-Gesetz geprägt. Die CVP hat der Ratifikation des Klimaabkommens von Paris zugestimmt. Die CVP hat durch ihre Bundesrätin Doris Leuthard das zweite CO2-Gesetz, das Sie dann zum Absturz gebracht haben, in diesen Rat gebracht. Die CVP-Fraktion hat sich in all diesen Beratungen für die soziale Abfederung, für die Rücksichtnahme auf Berg- und Randregionen und eine Beitragssymmetrie ausgesprochen. Wir fahren auf diesem Kurs weiter, ohne Zickzack vor den Wahlen, sondern einfach im Bewusstsein um die Wichtigkeit des Klimaschutzes.
Ich bitte Sie, ausser bei Artikel 26 Absatz 3bis den Minderheiten zu folgen und damit diesen Kurs zu stützen.

Nordmann Roger (S, VD): Comme nous ne savons pas exactement si et quand la nouvelle loi sur le CO2 pour la période 2021–2030 entrera en vigueur, l'adaptation de la loi existante sur le CO2, dont nous discutons maintenant, doit être, si nécessaire, compatible avec l'objectif de réduction à zéro émission nette en 2050 adopté par le Conseil fédéral.
Pour cette raison, nous soutenons la proposition de la minorité Müller-Altermatt à l'article 3, qui consiste à viser une réduction de 3 pour cent par année. C'est la diminution linéaire pour arriver à zéro émission en 2050 depuis le niveau actuel. A notre avis, cette formulation de la minorité est cependant trop faible parce qu'elle tolère qu'une partie des réductions se fasse à l'étranger. Mais vu la composition PLR-UDC de la commission, je comprends que Monsieur Müller-Altermatt n'ait pas cherché à corriger complètement l'absurdité des réductions à l'étranger pour éviter des réductions en Suisse. Je vois la proposition de la minorité Müller-Altermatt comme un premier pas, comme un compromis, et c'est pour cela que nous la soutenons. A vrai dire, ce que je comprends moins bien, c'est que cette proposition n'ait pas trouvé de majorité en commission lors de nos débats à fin juin, le lendemain ou le surlendemain de l'assemblée du Parti libéral-radical.
Nous soutenons également la proposition de la minorité Girod visant à indiquer d'ores et déjà que nous allons réduire à la même vitesse que l'Union européenne les standards d'émissions de CO2 des nouvelles voitures – c'est l'article 10. La réduction de 3 pour cent par année proposée par Monsieur Girod est d'ailleurs légèrement moins sévère que la réglementation européenne adoptée cette année. Ici aussi, j'ai franchement été très surpris que la commission ne s'y rallie pas.
A l'article 10a, Monsieur Bäumle a expliqué les raisons pour lesquelles une minorité n'a pas été déposée. Il y a donc deux propositions individuelles équivalentes, les propositions Nussbaumer et Bäumle, qui sont absolument décisives, car elles veulent mettre fin au laxisme voulu par le Conseil fédéral dans l'ordonnance, à fin 2017, en matière d'émissions de CO2 des nouvelles voitures, en violation complète de l'esprit de la Stratégie énergétique 2050. Le Conseil fédéral a en effet décidé qu'en Suisse, parce qu'il fallait faire circuler des grosses Range Rover sur le Zürichberg, en 2021, 15 pour cent des voitures les plus polluantes ne seraient pas prises en compte, alors que l'Union européenne a prévu que ce soit seulement 5 pour cent des voitures qui ne soient pas prises en compte. Pour 2021/22, l'Union européenne exige la prise en compte de toutes les voitures, alors que la Suisse, dans l'ordonnance, prévoit actuellement des exceptions pour 10 pour cent, puis pour 5 pour cent des voitures. Comme la loi que nous décidons aujourd'hui est déterminante justement pour les années 2021, 2022 et 2023, ces propositions Nussbaumer et Bäumle sont les plus importantes du débat.
Ces grosses voitures, nuisibles pour le climat, qui seront immatriculées durant ces trois années de transition, resteront en circulation pendant au moins une quinzaine d'années, avec les dommages correspondants pour le climat.
Je vous prie donc de soutenir ces propositions individuelles et, bien entendu, aussi les propositions des minorités Thorens Goumaz et Girod, à l'article 26, et la proposition de la minorité Reynard, à l'article 29.

Grin Jean-Pierre (V, VD): Monsieur Nordmann, ne pensez-vous pas que cette initiative parlementaire vise à combler un vide juridique jusqu'en 2021, peut-être jusqu'en 2030? Ne pensez-vous pas que toutes les demandes faisant l'objet de propositions de minorité devraient être discutées dans le cadre de la révision de la loi sur le CO2, et donc qu'on anticipe le débat?

Nordmann Roger (S, VD): Monsieur Grin, face à l'urgence climatique, il faut accélérer la réduction des émissions de

CO2. Chaque année que l'on perd, c'est de la procrastination, ce qui est une mauvaise chose.
Les travaux relatifs à la révision de la loi sur le CO2 pourraient encore prendre deux ans – ce sont deux ans de perdus – suite à son rejet par notre conseil, après qu'une majorité de celui-ci l'avait éviscérée. Il faut prendre de l'avance. Vous savez très bien que lorsqu'il faut labourer un champ, il faut bien commencer le travail à un moment donné et qu'on ne peut pas toujours repousser ce moment. C'est très important d'agir.
Et puis, concrètement, en ce qui concerne les émissions de CO2 causées par les voitures, il convient de dire que celles-ci ont un impact particulier et que le Conseil fédéral avait pris une mauvaise décision dans l'ordonnance, fin 2017. Il faut corriger le tir et, franchement, il n'y a pas besoin d'avoir une grosse Range Rover pour monter sur le Zürichberg.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Ich möchte noch einmal kurz in Erinnerung rufen, warum wir diese Übung hier überhaupt veranstalten müssen: Wir haben ja die parlamentarische Initiative Burkart, einen Vorstoss aus den Reihen der FDP-Liberalen Fraktion, als Vehikel genommen, um alle anderen Massnahmen im CO2-Gesetz zu verlängern. Diese Verlängerung des bisherigen CO2-Gesetzes wurde notwendig, weil in der letzten Wintersession eine unheilige Allianz das CO2-Gesetz abgelehnt hat und es prozedural faktisch unmöglich ist, das neue CO2-Gesetz rechtzeitig in Kraft zu setzen. Deshalb stehen wir heute überhaupt da und diskutieren diese Massnahmen.
Wir hatten eigentlich enormes Glück, dass mit der parlamentarischen Initiative Burkart in der Kommission ein Vehikel präsentiert wurde, damit überhaupt eine Gesetzgebung möglichst schnell beide Räte durchlaufen kann. Dies ist dank der parlamentarischen Initiative Burkart möglich, die eigentlich ursprünglich nur auf die Treibstoffe zielte.
Ich möchte angesichts der verschiedenen Voten, die wir gehört haben, auch noch kurz in Erinnerung rufen, dass die CO2-Gesetzgebung, die wir hier verlängern möchten, eigentlich sehr erfolgreich ist. Allen Unkenrufen zum Trotz hat die Schweizer Wirtschaft ihren Produktionsindex um das Fünffache vergrössert, wohingegen der Gesamtenergieverbrauch leicht rückläufig bzw. konstant ist und der CO2-Ausstoss seit 1990 um etwa 11 Prozent abgenommen hat. Das heisst in der Summe, dass die Gesetzgebungen, die wir von 1990 an gemacht haben, auch mit dem neuen CO2-Gesetz sehr wohl wirksam sind. Wenn man sieht, dass die Bevölkerung im gleichen Zeitraum um 25 Prozent und die Wohnfläche um 40 Prozent zugenommen hat, kann man nicht immer einfach sagen, alles sei nur schlecht. Vielmehr hat es in der Schweiz eine Entkoppelung des Wachstums von Energieverbrauch und CO2-Ausstoss gegeben. Das ist eine Botschaft, die wir ruhig einmal mit etwas Stolz in die Welt hinaustragen können: Das schafft nämlich nicht jede Volkswirtschaft so wie wir.
Ich komme zu den Details dieser Vorlage. Die Vorlage enthält verschiedene Massnahmen, die wir, wie gesagt, verlängern wollen. Ich muss die Vorredner schon kritisieren, wenn sie sagen, man müsse jetzt die Zeit nutzen; es sei jetzt die Zeit, um diese Massnahmen möglichst zu beschleunigen. Das ist nun eben nicht redlich. Da muss ich Sie an Ihre eigenen Anträge erinnern: Ihre Anträge lauten zum Beispiel: plus 5 Prozent jährlich bei der Kompensation der fossil-thermischen Treibstoffe, eine jährliche Steigerung von 1 Rappen pro Liter auf Diesel und Benzin, eine Steigerung von 10 Franken bei der Brennstoffabgabe auf CO2 – das sind Massnahmen nach 2021.
So lauten Ihre Anträge. Deshalb sind das alles Massnahmen, die jetzt im Ständerat beraten werden. Deshalb haben diese Anträge der Minderheiten nichts mit der Debatte heute zu tun. Da kann man jetzt noch so schnell oder nicht schnell machen wollen: Es sind Massnahmen, die ab 2021 greifen. Es ist also eine Frage der Totalrevision, die momentan in beiden Räten läuft. Hier müssen Sie inhaltlich redlich bleiben.
Auch machen Sie mit diesen Massnahmen einen Paradigmenwechsel. Wenn Sie bei der Treibstoffkompensation und bei der CO2-Abgabe jährliche Steigerungsraten im Gesetz definieren, wofür konkretisieren und definieren Sie dann die Ziele im CO2-Gesetz? Wenn man die Ziele nicht erreicht, könne der Bundesrat, also Frau Sommaruga im Speziellen, dann jeweils die Abgabehöhen verändern. Ein Beispiel: Wenn Sie sagen, die CO2-Abgabe auf Brennstoffen müsse ab 2021 jährlich um 10 Franken erhöht werden, würde dies bedeuten, dass der Industriesektor seine Ziele nicht erreichen würde. Da können Sie mich noch so grimmig anschauen, Herr Girod, aber der Industriesektor hat die Ziele deutlich übertroffen, wie das die Energieagentur der Wirtschaft kürzlich diskutiert und auch kommuniziert hat. Weshalb muss man dann jährlich 10 Franken dazunehmen? Das geht nicht auf.
Deshalb müssen wir aufpassen, was wir jetzt auf die Schnelle beschliessen. Kriegen Sie nicht Angst vor Ihrem eigenen Mut! Bleiben Sie dabei, dass wir hier eine Übergangslösung diskutieren, die notabene aus unseren Reihen angestossen wurde. Es war eine FDP-Idee, diesen FDP-Vorstoss so zu nutzen, und deshalb bitte ich Sie: Bleiben Sie heute auf dem Teppich. Es ist ein schöner Teppich hier im Saal, und ich bitte Sie, der Mehrheit zu folgen.

Müller-Altermatt Stefan (C, SO): Herr Wasserfallen, Sie haben jetzt immer gesagt, das seien alles Massnahmen für nach 2021, das komme dann im CO2-Gesetz. Aber der grundlegende Antrag, über den wir diskutieren, ist doch der in Artikel 3. Dort diskutieren wir eben über den Zielpfad, dort geht es um die Frage: Fangen wir mit dem Paris-Zielpfad an, senken wir jetzt ab, oder stauen wir einfach unsere Schuld gegenüber diesem Zielpfad auf und haben dann auch für die Wirtschaft in den nächsten Jahren noch mehr zu kompensieren? Ist es nicht ein Schuss ins eigene Knie, wenn wir jetzt einfach warten? Hat es nicht eben schon mit der jetzigen Situation zu tun?

Wasserfallen Christian (RL, BE): Herr Müller-Altermatt, Sie sind natürlich ein gewiefter Taktiker, ich habe das bei Ihren Minderheitsanträgen schon bemerkt! Sie wollen natürlich mit der Zielsetzung der Absenkpfade vorwärtsmachen. Aber ich habe auch gesehen, dass dann bei den konkreten Massnahmen in der Minderheit Ihr Name teilweise fehlt. Sie sind also auch nicht konsequent, wenn es darum geht, die Ziele und Massnahmen zu diskutieren.
Aber, wie gesagt, hier geht es um eine Übergangslösung, eine Verlängerung, die nötig wurde. Da sind Sie in dem Sinn nicht in der Bringschuld, weil die CVP-Fraktion dem CO2-Gesetz im Winter ja zugestimmt hat. Aber diese Übung war nur notwendig, weil das CO2-Gesetz im Winter abgelehnt wurde. Deshalb wollen wir hier einfach eine Verlängerung um ein Jahr – wahrscheinlich –, damit dann das Inkrafttreten des neuen Gesetzes entsprechend erfolgen kann. Hier von einer Schuld zu sprechen, finde ich falsch. Die Schuldigen müssen Sie vielleicht auf jenen Seiten suchen, die die unheilige Allianz gesucht haben.

Jans Beat (S, BS): Ihre Partei teilt ja die Ziele, und Sie haben jetzt einfach elegant auf das CO2-Gesetz verwiesen, das im Ständerat beraten wird. Falls dieses Gesetz eine Verspätung erfährt – das ist ja der Grund, weshalb wir hier debattieren –, gehen Sie dann mit mir einig, dass die Ziele umso schwerer zu erreichen sind, weil die Ziellücke grösser wird? Und gehen Sie mit mir einig, dass es deshalb absolut richtig und konsequent ist, jetzt bei dieser Vorlage die ersten Schritte zu tun – wenn man sich bei den Zielen einig ist?

Wasserfallen Christian (RL, BE): "Wenn man sich bei den Zielen einig ist" – Ihr letzter Satz ist entlarvend, Herr Jans.
Zuerst einmal: Danke, dass Sie mir Eleganz attestieren.
Ich bin der Auffassung: Wenn Sie jetzt Ihre eigenen Anträge anschauen, merken Sie, dass es dort nicht aufgeht. Ich nenne die drei Punkte noch einmal: 5 Prozent Kompensation hinauf pro Jahr bei den Treibstoffen, 1 Rappen pro Liter hinauf pro Jahr bei den Treibstoffen und 10 Franken CO2-Abgabe hinauf. Wo ist hier die Kohärenz zum Ständerat, Herr Jans? Die Massnahmen, die Sie jetzt hier vorschlagen, aus der Hüfte geschossen – um das Bild von Herrn Müller-Altermatt aufzunehmen –, werden so nicht mit seinen übereinstim-

men. Deshalb müssten Sie vielleicht auch Ihrer Bundesrätin zuhören, die beim Eintretensvotum exakt das Gleiche gesagt hat.

Grunder Hans (BD, BE): Wir sind jetzt in der Detailberatung, und die BDP-Fraktion – ich nehme es vorweg – unterstützt die Minderheiten in dieser Vorlage. Ich kann den Argumentationen von Kollega Wasserfallen nicht ganz folgen, weil es so ist, dass er ja sieht, wenn er die Minderheitsanträge liest, dass dort "2021" steht. Wenn der Ständerat, aber vor allem der Nationalrat sehr schnell sind, dann erübrigt sich das; da bin ich mit Ihnen einverstanden. Es ist ein Übergangsgesetz. Aber wenn man eine Gesetzesberatung macht, ist es logisch, normal und legal – und eben nicht ein Unterzug –, wenn man vorübergehend solche Massnahmen in das Gesetz einbaut. Hier ist rascher Handlungsbedarf vorhanden. Ich zweifle daran – ich habe es beim Eintreten bereits gesagt –, dass 2021 ein Gesetz zur Umsetzung bereit ist. Ich zweifle sogar daran, dass wir es 2022 oder 2023 bereithaben werden. Das wird lange dauern.
Deshalb ist es wichtig, dass wir hier gewisse Massnahmen vorziehen, weil Handlungsbedarf besteht. Wir können nicht warten. Wir machen ja dieses Übergangsgesetz gerade deshalb, weil sonst eben eine Lücke entsteht. Deshalb finde ich es wichtig, dass wir hier den Minderheiten zustimmen; ich gehe nicht im Detail auf sie ein.
Die Minderheit Bäumle, die eine Frist bis 2030 oder 2031 will, unterstützen wir. Sie ist eigentlich logisch. Ich weiss nicht, wie diese Mehrheit in der Kommission genau zustande kam. In der Argumentation ist diese Minderheit logisch, weil es wahrscheinlich länger dauern wird, als wir hier drinnen – wenigstens ein Teil in diesem Saal – hoffen. Also, unterstützen Sie die Minderheiten!
Ich möchte auch die Landwirtschaft noch einmal speziell erwähnen. Wir haben es von Jahr zu Jahr mehr erlebt: Sie stellen Forderungen, zu Recht stellen Sie Forderungen – aber bitte, dann helfen Sie jetzt auch, entsprechende Massnahmen zu beschliessen, damit der Klimaerwärmung möglichst rasch entgegengewirkt wird!

Wobmann Walter (V, SO): Unser Sprecher für das Nichteintreten, Christian Imark, hat Ihnen erläutert, warum wir nicht eintreten wollten; er hat seine Argumente dargelegt. Ich wiederhole diese Argumente sicher nicht mehr. Grundsätzlich stimmen wir jetzt in der Detailberatung der Mehrheit zu.
Noch zwei grundsätzliche Punkte, die mir hier sehr wichtig erscheinen: Wir stimmen der Befristung bis 2021 zu; das ist heute der zentrale Punkt. Ein weiteres wichtiges Argument und Standpunkt von unserer Seite ist, dass wir uns gegen die Kompensation über den Benzin- und Dieselpreis wehren. Das wäre der falsche Weg.
In diesem Sinne bitte ich Sie, der Mehrheit zuzustimmen.

Bäumle Martin (GL, ZH): Noch einmal: Es geht um die Verlängerung der Dauer eines Gesetzes und darum, Lücken zu schliessen, bis das neue CO2-Gesetz in Kraft treten kann. Mit meiner Minderheit würden wir es maximal bis 2030 verlängern, sodass wir hier drin sicher nicht noch einmal über dieses Thema sprechen müssen, wie die Mehrheit beantragt, weil Inkrafttreten des neuen Gesetzes 2021 doch sehr unwahrscheinlich ist.
Es sind drei Bereiche betroffen, wie richtig gesagt wurde. Die parlamentarische Initiative hat ursprünglich die Biotreibstoffe betroffen und war das Vehikel, mit dem wir in der Kommission diese Lücke, die entstehen könnte, quasi schliessen können. Wir beantragen Ihnen deshalb ausser im Bereich Biotreibstoffe zwei weitere Lückenschliessungen, nämlich bei den Zielvereinbarungen, die für die Wirtschaft zentral sind und ohne die sie in einer Übergangsphase ins System einer CO2-Abgabe zurückfallen würde. Jetzt wäre das Mitte 2020, und wenn Sie meine Minderheit nicht unterstützen, diskutieren wir das Gleiche in einem Jahr oder anderthalb Jahren noch einmal.
Aber es geht eben auch um die weiteren Ziele, nämlich um die Ziele des CO2-Gesetzes generell: das Zwei-Grad-Ziel, die Ziele im Verkehr und die Ziele bezüglich CO2-Abgabe. Auch das ist eine Lücke, die, wenn wir sie jetzt nicht schliessen, offen bleibt, bis ein neues CO2-Gesetz in Kraft tritt. Das wird ja nun wahrscheinlich nicht in diesem Zeitraum stattfinden, also entsteht eine Lücke, die dann über 2021 hinausreicht. Darum ist das eine logische Verlängerung bei all diesen vielen Bereichen, wie sie die vielen Minderheiten hier vorschlagen.
Die FDP-Fraktion irrt einmal mehr, wenn sie hier sagt, das wolle sie jetzt nicht diskutieren. Oder aber sie setzt sich dem Verdacht aus, dass sie das Gleiche tut wie im letzten Herbst, nämlich dass sie mit der SVP-Fraktion zusammen nur das absolute Minimum und eben keine Klimapolitik macht, um am Ende zu sagen, eine unheilige Allianz sei dagegen, weil das bestehende Gesetz besser sei. Das war der Grund, warum eine unheilige Allianz entstanden ist: weil die FDP-Fraktion zusammen mit der SVP-Fraktion zuerst alles, was Verbesserungen waren, abgelehnt hat, in der Hoffnung, die links-grüne Seite und die grünliberale Seite würden das, was sie verbrochen haben, am Ende dann mittragen.
Das haben wir nicht gemacht, und das war absolut richtig, wie sich im Nachhinein gezeigt hat. Der Ständerat oder zumindest die Kommission ist bereits daran, ein besseres Gesetz zu erarbeiten. Die Ablehnung und natürlich auch die Klimastreiks haben den Weg dafür geebnet. Letztere haben auch dazu geführt, dass die FDP ihre Basis befragt hat.
Wenn die FDP ihre Basis ernst nimmt und anerkennt, dass wir diese drei Lücken heute zu schliessen haben, dann muss sie den Minderheitsanträgen, wie sie vorliegen, auch in den übrigen Bereichen zustimmen und nicht nur die zwei Bereiche Biotreibstoffe und Zielvereinbarungen unterstützen. Sie muss die Konsequenz ziehen und sagen: Wenn Lücken zu schliessen sind, dann umfassend. Wenn ich aber Herrn Wasserfallen zuhöre, habe ich meine Zweifel, ob es der Partei echt darum geht. Und die Frage ist, wie dann diese Partei nach den Wahlen legiferieren wird, wenn das CO2-Gesetz in diesen Rat kommt. Das heisst, heute geht es eigentlich darum, die Lücken zu schliessen und den Tatbeweis zu erbringen, dass man es mit der Klimapolitik ernst meint und nicht jetzt vor den Wahlen leere Worte drischt, um nachher wieder das Gegenteil zu tun. Genau darum geht es: Lücken schliessen und Farbe bekennen!
Ich bitte Sie, den Minderheiten zu folgen und am Ende diese Vorlage zu unterstützen und zumindest eben auch meine Minderheit – sie will bis 2030 verlängern beziehungsweise bis ein neues CO2-Gesetz in Kraft ist.

Martullo-Blocher Magdalena (V, GR): Kollege Bäumle, Sie haben gesagt, die SVP wolle keine CO2-Reduktion, sie trage nichts zum Klima bei. Sie anerkennen aber schon, dass man auch privatwirtschaftlich, auch als SVPler, in der Wirtschaft durchaus einen Klimabeitrag und eine CO2-Reduktion vornehmen kann, und zwar praktisch, nicht nur theoretisch?

Bäumle Martin (GL, ZH): Liebe Frau Martullo, ich lasse mich jetzt nicht auf das Niveau dessen herab, was im Sommer in den Medien stand, sondern sage: Ja, Sie haben Recht, ein wesentlicher Bestandteil der Klimapolitik war, ist und wird immer auch das Engagement der Wirtschaft sein. Die Energieagentur der Wirtschaft hat einiges erreicht, die Wirtschaft hat einiges erreicht. Es wurde auch gesagt: Die Ziele sind in der Wirtschaft besser auf Kurs als bei den Gebäuden, wo wir noch nicht auf Kurs sind, und beim Verkehr, wo wir überhaupt nicht auf Kurs sind. Am allerschlimmsten ist es beim Flugverkehr, wo wir noch gar nichts haben. Das heisst, Sie haben Recht: Die Wirtschaft hat schon viel getan.
Das heisst aber nicht, dass wir heute diesen Gesetzesänderungen nicht zustimmen können. Wir sollten das weiterschreiben, denn das betrifft gerade die anderen Sektoren stärker als diejenigen Sektoren, die schon einiges gemacht haben.
Genau mit dieser Argumentation müssen Sie heute den Minderheiten folgen und dieser Vorlage dann zustimmen.

Girod Bastien (G, ZH): Die Grünen sind für den Klimaschutz, und deshalb unterstützen wir hier entsprechende Minderhei-

ten, damit wir wenigstens eine Minimalvariante haben, die endlich in Kraft tritt und somit Sicherheit für die Wirtschaft und natürlich auch Verbesserungen für das Klima schafft.
Die Gegenargumente zu diesen Minderheiten sind mager ausgefallen. Herr Wobmann, Sie haben gar keine Gegenargumente gebracht. Ich frage mich ein wenig, was mit der SVP los ist. Herr Imark konnte dreimal die gleiche Frage nicht beantworten, weil er nicht wusste, ob es einen Zusammenhang zwischen Klima und Mensch gibt. Sie bringen hier keine Gegenargumente. Bei der FDP habe ich nicht ganz verstanden, was das Gegenargument ist. Ich habe diese Art zu argumentieren von Christian Wasserfallen schon oft gehört, aber das war bisher vor dem neuen Parteiprogramm zum Klimaschutz. Ich dachte, das ändert sich jetzt, aber es scheint sich nicht zu ändern. Ich habe etwas den Verdacht, dass Beat Walti und Petra Gössi zwar im Fernsehen sagen, wie sie überall den Klimaschutz unterstützen, es aber im Rat weitergeht wie bisher.
Herr Wasserfallen und Herr Schilliger arbeiten mit der SVP zusammen und lehnen einen ambitionierten und für die Schweiz gerechten Klimaschutz ab. Wer sagt mir, dass mit der Vorlage des Ständerates nicht das Gleiche passiert? Im Ständerat tut man jetzt noch so, als ob man dabei sei, und wenn die Vorlage dann hierhin kommt, stimmt man hier nochmals gleich ab, wie wir das schon hatten, um alle Massnahmen zurückzubuchstabieren. Welche Ausreden werden Sie uns dann auftischen? Wie werden Sie uns dann erklären, wieso jetzt gerade nicht der richtige Moment ist oder gerade nicht die richtige Massnahme vorliegt?
Beim Klimaschutz ist es eigentlich einfach: Man muss einfach etwas für das Klima machen, und man muss die Gelegenheit packen, wenn sie sich bietet. Ist es denn so schlimm? Was würde denn passieren, wenn die FDP-Fraktion hier zustimmen würde, wenn sie mit den anderen Parteien für das Klima stimmen würde? Was würde passieren? Wir hätten eine Vorlage, die eine Minimalversion des Pariser Abkommens enthielte, eine absolute Minimalversion. Diese ginge in den Ständerat, der würde sie behandeln, es gäbe kaum Differenzen, und wir würden schon in der Wintersession diese Vorlage fertigberaten. Die SVP könnte zwar noch das Referendum ergreifen, aber sie hätte eh keine Chance, also würde sie dies gar nicht erst tun.
Wenn sie es tun würde, hätte sie eben keine Chance, und wir hätten schon vor dem nächsten Sommer wenigstens einmal ein Gesetz, in dem steht, die Schweiz unterstütze das Abkommen von Paris, die Schweiz sei ihren Versprechen für das Abkommen von Paris entsprechend unterwegs. Damit würden wir Zeit gewinnen, ein Jahr, vielleicht sogar mehr, für den Klimaschutz. Das ist eben sehr wertvoll. Wenn einem das Klima wichtig ist, unterstützt man das, nimmt man eine solche Gelegenheit als Chance wahr.
Ich bitte Sie deshalb, etwas über Ihren Schatten zu springen. Es wäre für das Klima wirklich gut, wenn Sie über den Schatten springen würden. Es geht nicht um Wahlkampf, es geht um Klima. Aber es ist für die Wahlen natürlich relevant, wie Sie sich jetzt verhalten.
Deshalb unterstützen Sie bitte die Minderheiten, unterstützen Sie den Klimaschutz, zeigen Sie, dass Sie es ernst meinen.

Genecand Benoît (RL, GE): Monsieur Girod, vous avez dit qu'il fallait agir en faveur du climat. Est-ce que vous êtes d'accord avec moi qu'il est nécessaire d'agir de manière intelligente? Est-ce qu'il n'est pas particulièrement intéressant de constater qu'en fait, aujourd'hui, on ne parle pas vraiment de la mesure qui est en discussion, c'est-à-dire de la prolongation des avantages fiscaux pour les biocarburants? Cette prolongation, et les biocarburants eux-mêmes, présent toute une série de problèmes en termes climatiques et de bilan global. Cette mesure n'est pas la mesure phare que nous devrions promouvoir si nous voulions limiter le réchauffement climatique.

Girod Bastien (G, ZH): Genau! Die wichtigen Punkte sind nicht die Biotreibstoffe. Wenn Sie wirklich etwas in diesem Gesetz machen wollen, dann beachten Sie, dass diese Minderheitsanträge, die das Abkommen von Paris aufnehmen, die grosse Verbesserung bringen. Aus meiner Sicht ist das Intelligente an diesem Vorgehen, dass wir mal eine Minimalvariante ins Trockene bringen, mal frühzeitig Sicherheit für die Wirtschaft schaffen, damit sie weiss: Die Schweiz ist auf dem Kurs von Paris. In der zweiten Vorlage, die wir haben, geht es um neue Instrumente, Verbesserung der Instrumente, Weiterdenken; es geht darum, diesen zweiten Schritt zu machen.

Wobmann Walter (V, SO): Kollege Girod, glauben Sie tatsächlich, dass sich das Klima mit solchen Vorlagen, wie wir sie heute beraten, ändern wird oder kann? Und wie sollte das dann stattfinden? In der kleinen Schweiz – ich habe es letzten Freitag schon gesagt und sage es nochmals – verursachen wir nur ein Promille des weltweiten CO2-Ausstosses, und jetzt machen wir hier einen solchen Aufstand! Es ist eine Klimareligion, die jetzt auf Ihrer Seite im Gang ist, und die ist krankhaft, das wissen wir alle.
Aber wie soll das gehen? Welchen Einfluss soll das dann auf das Klima haben?

Girod Bastien (G, ZH): Zuerst einmal: Es geht nicht um eine Religion, es geht um wissenschaftliche Befunde. Wenn Sie die ETH als Kirche bezeichnen, ist das Ihr Problem. Es geht wirklich um wissenschaftliche Befunde, und wir folgen der Wissenschaft.
Ihre Frage ist, ob ich glaube, dass es etwas bringt. Ja, ich glaube, dass es etwas bringt. Sehen Sie, Herr Wobmann, wenn alle Menschen argumentieren würden: "Ja, wenn nur ich etwas mache, bringt es ja nichts!", dann könnten wir es eh vergessen. Dann könnten wir es vergessen. Dann hätten wir aber auch zum Beispiel beim PET-Recycling nicht so hohe Recycling-Raten, weil jeder Haushalt für sich behaupten könnte: Ja, was bringt es jetzt, ob ich recycle oder nicht? Oder beim Ozonloch: Das Ozonloch hat sich gefährlich ausgedehnt, und wenn jedes Land behauptet hätte, es bringe nichts, etwas zu machen, hätten wir nie eine Einigung gefunden.
Herr Wobmann, wir müssen Verantwortung übernehmen – darum geht es hier: Verantwortung übernehmen! – und einen Beitrag zur Reduktion des CO2 leisten. Und wir können nicht nur unsere Emissionen reduzieren: Wir können, wie ich das auch schon Ihrem Kollegen gesagt habe, auch Lösungen entwickeln. Wenn Sie Lösungen entwickeln, können Sie diese auch exportieren und so der ganzen Welt helfen, das Klima zu schützen und die Emissionen zu reduzieren.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Der vorliegende Entwurf der Mehrheit verlängert die im CO2-Gesetz zeitlich bis Ende 2020 beschränkten Elemente um ein Jahr. Dies sind namentlich erstens das Gesamtziel, zweitens die Abgabebefreiung für Unternehmen ohne Teilnahme am Emissionshandel und drittens die Kompensationspflicht für Treibstoffimporteure.
Das Emissionshandelssystem wird hingegen unbeschränkt verlängert, da Sie hier mit der Zustimmung zur Verknüpfung der Systeme der Schweiz und der EU in der Frühjahrssession dieses Jahres ja bereits einer adäquaten Weiterentwicklung des europäischen Emissionshandelssystems zugestimmt haben. Die Verlängerung der Mineralölsteuererleichterung für erneuerbare Treibstoffe um 18 Monate – das heisst also bis Ende 2021 – ist aus Gründen der Planungssicherheit ebenfalls sinnvoll, das habe ich schon beim Eintreten gesagt. Das kann der Bundesrat unterstützen. Wenn es nämlich so sein sollte, dass die Totalrevision sich verzögert – was wir nicht hoffen –, dann kann mit der Verlängerung des heutigen Systems bis Ende 2021 und der daraus erfolgenden Planungssicherheit die momentane Reduktionsleistung von fast einer halben Million Tonnen CO2 pro Jahr durch den Einsatz von erneuerbaren Treibstoffen aufrechterhalten werden. Diese Reduktionsleistung wirkt natürlich direkt im Sektor Verkehr und ist deshalb umso wichtiger, da ja der Verkehr das eigentliche klimapolitische Sorgenkind der Schweiz ist.
Die Minderheiten, die im Rahmen des Entwurfes zur parlamentarischen Initiative Burkart eingereicht wurden, zielen auf eine Verstärkung und auf eine Verlängerung der zentra-

len Instrumente im CO2-Gesetz. Ich würde das so einschätzen: Diese Elemente sind durchaus wünschenswert, zugleich werden jedoch bereits Elemente vorweggenommen, die man im Rahmen der Totalrevision des CO2-Gesetzes noch nicht abschliessend beraten hat. Das könnte dazu führen, sage ich einfach, dass der zeitliche Druck auf den zügigen Abschluss der Beratungen bei der Totalrevision des CO2-Gesetzes etwas abnehmen würde und dann die Totalrevision weiter verzögert würde. Das möchte natürlich der Bundesrat nicht. Ich sage nicht, dass das so ist, aber es könnte diese Auswirkung haben. Es gibt dann unter den Minderheiten auch noch einzelne, die aus Sicht des Bundesrates in der Umsetzung etwas problematisch sein könnten.

Ich komme kurz auf die einzelnen Minderheiten zu sprechen: Die Minderheit Müller-Altermatt will in Artikel 3 einen Absenkpfad bei den Treibhausgasen von jährlich 3 Prozent gegenüber 1990 im Entwurf verankern, das heisst also auch über das Jahr 2021 hinaus. Das entspricht etwa 1,6 Millionen Tonnen CO2 pro Jahr. Der Absenkpfad wäre damit für jedes einzelne Jahr verpflichtend. Das hätte dann Auswirkungen auf die Umsetzung der Instrumente und würde zur Folge haben, dass die einzelnen Massnahmen neu so konzipiert sein müssten, dass deren Wirkung jährlich überprüft werden könnte und dass bei Bedarf sanktioniert werden könnte. Das kann man natürlich tun. Man muss sich aber einfach bewusst sein, dass das zu einem gewissen zusätzlichen Vollzugsaufwand führen kann.

Die Minderheit Girod in Artikel 10 sieht vor, dass die CO2-Emissionen von Personenwagen sowie von Lieferwagen und Sattelschleppern mit einem Gesamtgewicht von bis zu 3,5 Tonnen, die erstmals in Verkehr gesetzt werden, ab 2021 um jährlich 3 Prozent zu vermindern sind. Der Antrag definiert jedoch nicht, was der Ausgangspunkt für diese jährliche Reduktion ist. Problematisch ist allenfalls, dass mit dieser Minderheit ein System vorgeschlagen wird, das sich ohne Not vom EU-Vorbild abkoppelt.

Hierzu möchte ich sagen, dass der Einzelantrag Bäumle und der damit identische Einzelantrag Nussbaumer, wenn schon, aus unserer Sicht überzeugender sind. Es sind die Einzelanträge zu Artikel 10a Absatz 2. Sie wollen eigentlich nichts anderes als EU-Kompatibilität. Es ist übrigens eine Massnahme, die auch die UREK des Ständerates vorschlägt. Es ist auch so, das wurde gesagt, dass der Verkehr als einziger Sektor bis heute keinen Beitrag zur Reduktion der CO2-Emissionen geleistet hat. Was man allenfalls zugunsten dieser beiden Einzelanträge auch noch sagen kann: Das sind nicht Massnahmen, die erst nach 2021 zu wirken beginnen oder überhaupt in Kraft treten würden, sondern diese kann man bereits vor 2021 beschliessen und dann mit der Umsetzung bereits beginnen.

Die Minderheit Thorens Goumaz in Artikel 26 Absatz 2bis fordert, dass die Importeure von fossilen Treibstoffen ihren Kompensationsanteil ab 2021 jährlich um 5 Prozent erhöhen müssen. Ausgehend von einem – heute im CO2-Gesetz möglichen – maximalen Kompensationssatz von 40 Prozent ergäbe das bis 2030 einen Kompensationssatz von 85 Prozent. Das ist vergleichbar mit dem Vorschlag des Bundesrates bei der Totalrevision. Problematisch ist aber auch hier die Umsetzung: Die Kompensationsleistung müsste nämlich jedes Jahr fix erbracht werden, man könnte sich nicht wie bisher frühere Kompensationsleistungen anrechnen lassen. Wir sind der Meinung, dass die Importeure fossiler Treibstoffe die Kompensationsleistungen im Durchschnitt über mehrere Jahre erbringen können sollten.

Die Minderheit Girod zu Artikel 26 Absatz 3bis will den maximalen Kompensationsaufschlag auf Treibstoffen ab 2021 automatisch um jährlich 1 Rappen pro Liter anheben. Ausgehend von den 5 Rappen, die im jetzigen CO2-Gesetz verankert sind, wären wir im Jahr 2030 bei 15 Rappen pro Liter. Das ist zwar mit dem Minderheitsantrag Thorens Goumaz konsistent, der die Kompensationspflicht anheben möchte, aber die Verteuerung des Treibstoffs wäre beträchtlich über dem, was Ihr Rat und auch die vorberatende Kommission des Ständerates als gangbar einstufen. Man müsste auch berücksichtigen, dass aufgrund der Ausfälle der Mineralölsteuer noch eine zusätzliche Erhöhung nötig wäre.

Die Minderheit Reynard verlangt mit Artikel 29 Absatz 2bis, dass der maximale Abgabesatz der CO2-Abgabe auf Brennstoffen ab 2021 jährlich um 10 Franken pro Tonne erhöht wird. Das gäbe im Jahr 2030 den Maximalsatz von 210 Franken pro Tonne, welcher auch vom Bundesrat in der Totalrevision vorgeschlagen wurde – dies allerdings als möglichen Maximalsatz.

Die Minderheit Bäumle in Ziffer IV verlangt, dass die Mineralölsteuerbefreiung bis Ende 2030 verlängert wird oder eben bis zur Inkraftsetzung der Totalrevision des CO2-Gesetzes. Dieser Minderheitsantrag passt nicht recht zusammen mit Artikel 12e des Mineralölsteuergesetzes im Entwurf der parlamentarischen Initiative Burkart. Mit diesem Artikel soll ja die Ertragsneutralität bis Ende 2028 erreicht werden. Da hätten Sie ein Kohärenzproblem.

In diesem Sinne bitte ich Sie, Ihre Mehrheiten und allenfalls die Einzelanträge Bäumle und Nussbaumer zu unterstützen, weil Letztere bereits vor 2021, also während der laufenden Beratung, in Angriff genommen werden könnten.

Schilliger Peter (RL, LU), für die Kommission: Inhaltlich kann ich mich als Kommissionssprecher in sehr vielem der Frau Bundesrätin anschliessen. Es geht bei der Beurteilung dieser Minderheiten ja um zwei Vorgehensweisen. Die eine Vorgehensweise ist diejenige der Mehrheit. Sie will, dass inhaltlich keine Diskussion des Gesetzestextes stattfindet. Sie will den pragmatischen Weg der Fristverlängerung der ausfallenden Beschlüsse. Lücken sollen geschlossen werden, und dies wirklich in einer pragmatischen Art und Weise. Die meisten Minderheiten sind identisch. Sie wollen, dass in Teilbereichen die CO2-Gesetzgebung bereits erfolgt; dies im Wissen, dass damit eine doppelte Gesetzesberatung stattfindet. Es wurde Ihnen bestens erklärt, und Sie wissen es, dass der Ständerat während dieser Session das CO2-Gesetz beraten wird und wir anschliessend die Gesetzesberatung erneut aufnehmen.

Ich erlaube mir, einen Hinweis darauf zu machen, wo das Risiko liegt. Wenn gewisse Minderheitsanträge zum Mehrheitsbeschluss würden – ich denke an die politische Diskussion über die Kompensationshöhe von Benzin und Diesel –, dann ist vermutlich ein Referendum zu dieser Vorlage in einer gewissen Art und Weise vorgegeben. Was würde das dann für das CO2-Gesetz bedeuten, das nun in Beratung ist, das vermutlich mehr Zeit braucht? Wird dann diese Beratung ausgesetzt? Was würde es bedeuten, wenn das Referendum erfolgreich wäre? Dann hätten wir gar nichts in der Hand. Ich bitte Sie, sich bei Ihrem Entscheid, was Sie nun abstimmen werden, dieser Verantwortung bewusst zu sein.

Ich komme zu den einzelnen Minderheiten.

In Artikel 3 will die Minderheit Müller-Altermatt, dass ab dem Jahre 2021 die Emissionsziele erhöht werden: Die Emissionen sollen, statt wie im Antrag der Mehrheit um 1,5 Prozent, um 3 Prozent pro Jahr vermindert werden. Die Differenz liegt also in dieser von mir beschriebenen Art und Weise der Gesetzesberatung oder eben der Fortschreibung der bisherigen gesetzlichen Vorgabe. Die Kommission empfiehlt Ihnen mit 13 zu 12 Stimmen bei 0 Enthaltungen, diesen von der Minderheit aufgegriffenen Antrag abzulehnen.

In Artikel 10 will die Minderheit Girod, dass die Verpflichtung bezüglich der importierten Fahrzeuge ab dem Jahr 2021 jährlich erhöht wird. Auch hier, ohne inhaltlich darauf einzutreten, was das genau bedeutet, ist es das gleiche Prozedere: Es ist die Frage, ob wir die inhaltliche Diskussion führen, was wir mitgeben und wie die Umsetzung zu geschehen hat; die Frau Bundesrätin hat es geschildert. Die Kommission, ebenfalls mit 13 zu 12 Stimmen bei 0 Enthaltungen, empfiehlt Ihnen, den von der Minderheit Girod vertretenen Antrag abzulehnen.

In Artikel 26 Absatz 2bis will die Minderheit Thorens Goumaz, dass die Kompensation von Treibstoff mit einer jährlichen Erhöhung ab dem Jahr 2021 um 5 Prozent wirkt. Sie will also nicht nur eine Zielvorgabe für das Jahr 2021, sondern danach eine fortschreitende Erhöhung. Auch diesen Antrag empfiehlt die Kommission mit 13 zu 12 Stimmen bei 0 Enthaltungen abzulehnen.

In Artikel 26 Absatz 3bis will die Minderheit Girod, dass das Kostendach der heutigen Kompensationskosten auf Treibstoff ab dem Jahr 2021 jährlich um einen Rappen erhöht wird. Richtig dargestellt würde der Aufschlag bis 2030 den Wert von 15 Rappen pro Liter Benzin erreichen. Ich erinnere Sie daran, dass wir in der Beratung des CO2-Gesetzes im letzten Dezember sehr emotionale Diskussionen hatten. Wir beschlossen damals 8 Rappen. Es gab auch damals schon verschiedene Anträge, ich glaube, da wird dann die politische Befindlichkeit sehr hoch sein. Diesen Antrag lehnt die Kommission mit 13 zu 11 Stimmen bei 1 Enthaltung ab.
Ich komme zur Minderheit Reynard bei Artikel 29 Absatz 2bis: Hier geht es um die Kompetenz für die Erhöhung des maximalen Abgabesatzes auf Brennstoff. Dieser Maximalansatz beträgt heute im Gesetz 120 Franken, ab 2021 soll er jährlich um 10 Franken gesteigert werden. Ich mache hier den Hinweis, dass der Bundesrat aktuell eine Höhe von 96 Franken pro Tonne CO2 festgelegt hat und die Ziele im Bereich des Brennstoffes eigentlich erreicht werden.
Zur Minderheit Bäumle und der Frage, ob die Fristverlängerung zur Befreiung für biogene Treibstoffe bis 2021 oder 2030 zu erfolgen hat: Der von der Minderheit Bäumle aufgegriffene Antrag wurde in der Kommission mit 14 zu 10 Stimmen bei 0 Enthaltungen abgelehnt.
Eine Bemerkung zu den Einzelanträgen: Nationalrat Bäumle hat richtig dargestellt, dass der identische Antrag in der Kommission vorlag. Dieser wurde mit 13 zu 12 Stimmen abgelehnt. Vermutlich hat er es verschlafen, einen Minderheitsantrag einzureichen – das kann es geben in der Hektik der Geschäfte. Die Kommission lehnte mit 13 zu 12 Stimmen einen mit dem vorliegenden Einzelantrag Bäumle identischen Antrag ab.
Ich mache darauf aufmerksam, dass die UREK-NR die Vorlage in der Gesamtabstimmung mit 22 zu 2 Stimmen bei 0 Enthaltungen angenommen hat.
Ich bitte Sie, die Mehrheit zu unterstützen und auch in der Gesamtabstimmung der Mehrheit der Kommission zu folgen.

Page Pierre-André (V, FR), pour la commission: Je vais essayer de vous donner brièvement les positions de la commission sur les différentes propositions qui ont été présentées et débattues en commission, ainsi que cet après-midi. Les débats ont eu lieu, et j'estime que vous êtes prêts à voter et avez hâte de le faire.
A l'article 3 de la loi sur le CO2, la minorité Müller-Altermatt veut, à partir de 2021, fixer l'objectif de réduction des émissions à 3 pour cent par année par rapport aux valeurs de 1990. De l'avis de la majorité de la commission, cela va trop loin. La commission vous propose, par 13 voix contre 12, d'en rester à un objectif de réduction de 1,5 pour cent.
A l'article 10 alinéa 1bis, la minorité Girod veut diminuer les émissions de CO2 des voitures de tourisme de 3 pour cent par an. La commission a refusé d'introduire cette mesure par 13 voix contre 12.
A l'article 10 alinéa 2, la proposition défendue par la minorité Bäumle a également été discutée et rejetée par 13 voix contre 12.
A l'article 26 alinéa 2, la minorité Thorens Goumaz veut relever le taux de compensation maximal de 5 pour cent par an en Suisse et à l'étranger. La commission a rejeté la proposition défendue par cette minorité par 13 voix contre 12.
A l'article 26 alinéa 3bis, la minorité Girod souhaite une augmentation de la majoration s'appliquant aux carburants en la relevant chaque année d'un centime par litre à partir de 2021. La commission a rejeté cette proposition par 13 voix contre 11.
A l'article 29 alinéa 2bis, la proposition de la minorité Reynard vise à relever chaque année le montant maximal de la taxe de 10 francs par tonne de CO2. Après d'intéressants débats, la commission a refusé cette augmentation par 13 voix contre 11.
Au chiffre IV, la minorité Bäumle propose une prolongation des allègements fiscaux jusqu'au 31 décembre 2030. La commission vous propose, par 13 voix contre 10, un délai fixé au 31 décembre 2021.
En résumé, je vous invite, pour chaque disposition contestée, à adopter les propositions défendues par la majorité de la commission, ce qui correspond également à la position exprimée par le Conseil fédéral dans son avis.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Faccio gli auguri di compleanno alla signora Piller Carrard e al signor Stamm che compiono gli anni oggi. Buon compleanno! *(Acclamazioni)*

Art. 3 Abs. 1bis – Art. 3 al. 1bis

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.405/19216)
Für den Antrag der Mehrheit ... 99 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 91 Stimmen
(1 Enthaltung)

Art. 10 Abs. 1bis, 2bis – Art. 10 al. 1bis, 2bis

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.405/19209)
Für den Antrag der Minderheit ... 85 Stimmen
Dagegen ... 106 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 10a Abs. 2 – Art. 10a al. 2

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Le proposte individuali Nussbaumer e Bäumle sono uguali e sono già state trattate in commissione.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.405/19210)
Für den Antrag Nussbaumer/Bäumle ... 84 Stimmen
Dagegen ... 103 Stimmen
(4 Enthaltungen)

Art. 26 Abs. 2bis – Art. 26 al. 2bis

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.405/19211)
Für den Antrag der Minderheit ... 86 Stimmen
Dagegen ... 104 Stimmen
(1 Enthaltung)

Art. 26 Abs. 3bis – Art. 26 al. 3bis

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.405/19212)
Für den Antrag der Minderheit ... 69 Stimmen
Dagegen ... 122 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 29 Abs. 2bis – Art. 29 al. 2bis

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.405/19213)
Für den Antrag der Minderheit ... 78 Stimmen
Dagegen ... 112 Stimmen
(1 Enthaltung)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Ziff. III
Antrag der Kommission: BBl

Neuer Antrag der Kommission
Art. 61a Abs. 1
Streichen

Ch. III
Proposition de la commission: FF

Nouvelle proposition de la commission
Art. 61a al. 1
Biffer

Art. 61a Abs. 1 – Art. 61a al. 1
Angenommen gemäss neuem Antrag der Kommission
Adopté selon la nouvelle proposition de la commission

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Ziff. IV
Antrag der Kommission: BBl

Ch. IV
Proposition de la commission: FF

Abs. 2 – Al. 2

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.405/19214)
Für den Antrag der Mehrheit ... 132 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 56 Stimmen
(4 Enthaltungen)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 17.405/19215)
Für Annahme des Entwurfes ... 191 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Schluss der Sitzung um 17.45 Uhr
La séance est levée à 17 h 45

Zweite Sitzung – Deuxième séance

Dienstag, 10. September 2019
Mardi, 10 septembre 2019

08.00 h

17.069

Urheberrechtsgesetz. Änderung

Loi sur le droit d'auteur. Modification

Differenzen – Divergences

Nationalrat/Conseil national 13.12.18 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 14.12.18 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 12.03.19 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 04.06.19 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 21.06.19 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 21.06.19 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 10.09.19 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 12.09.19 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 16.09.19 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 27.09.19 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 27.09.19 (Schlussabstimmung – Vote final)

1. Bundesgesetz über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte
1. Loi fédérale sur le droit d'auteur et les droits voisins

Art. 13 Abs. 2 Bst. d
Antrag der Minderheit
(Gmür-Schönenberger, Aebischer Matthias, Arslan, Bregy, Fehlmann Rielle, Flach, Guhl, Marti Min Li, Naef, Rytz Regula, Vogler, Wasserfallen Flavia)
d. Ausleihe von Werkexemplaren durch gemeinnützige Institutionen ohne Erhebung einer Gebühr pro Exemplar.

Art. 13 al. 2 let. d
Proposition de la minorité
(Gmür-Schönenberger, Aebischer Matthias, Arslan, Bregy, Fehlmann Rielle, Flach, Guhl, Marti Min Li, Naef, Rytz Regula, Vogler, Wasserfallen Flavia)
d. le prêt d'exemplaires d'oeuvres par des institutions d'utilité publique sans perception d'un émolument pour un exemplaire spécifique.

Gmür-Schönenberger Andrea (C, LU): Was lange währt, wird endlich gut – so hoffen wir. Eine der letzten Differenzen betrifft die gemeinnützigen Bibliotheken, die rein kostendeckend arbeiten. Der von der Schiedskommission auf Antrag der Verwertungsgesellschaft Pro Litteris genehmigte Tarif führt neu dazu, dass gemeinnützige Bibliotheken auch auf ihre pauschalen Jahresgebühren eine Urheberrechtsvergütung von bis zu 9 Prozent bezahlen müssen. Damit wird die seit Jahren bestehende Praxis geändert und jetzt, im letzten Moment, doch noch eine Bibliothekstantieme durch die Hintertüre eingeführt; dies, nachdem sämtliche Parteien und alle Kantone sich bereits in der Vernehmlassung gegen diesen Vorschlag ausgesprochen hatten. Die nun beschlossene Tarifänderung bringt für die Bibliotheken enorme Unsicherheiten und vor allem auch Mehrkosten.
Der Ständerat hat als Reaktion auf den Entscheid der Schiedskommission in der Sommersession beschlossen, dass gemeinnützige Bibliotheken wie auch Schulen von tariflichen Vergünstigungen profitieren sollen. Die damit verbundene Honorierung der Arbeit von Bibliotheken ist ja erfreulich. Faktisch ist die Regelung aber kein Kompromiss, sondern ein Rückschritt, denn damit wird neu eine Abgabe auf Mitgliederbeiträgen im Gesetz verankert. Die Bibliotheken wären damit einverstanden gewesen, dass die Vermietungen weiterhin abgabepflichtig sind, nicht aber die Beiträge von Mitgliedern. Die neue Regelung wird zu massiv höheren Kosten für die Träger von Gemeinde- und Stadtbibliotheken führen. Wir müssen aufpassen, dass Bibliotheken nicht verschwinden, wenn sie immer neu belastet werden. Zudem sind gerade Bibliotheken die grössten Förderer von Autorinnen und Autoren: Sie schaffen die Werke an, sie veranstalten Lesungen und machen auch immer wieder Werbung.
Mit meinem Antrag wird ein praktikables System verankert, bei dem auch die Autorinnen und Autoren zu ihrem Recht kommen. Bibliotheken bezahlen eine Urheberrechtsabgabe, wenn sie einzelne Bücher gegen Gebühr ausleihen, nicht aber bei pauschalen Bibliotheksgebühren oder anderen Entgelten. Damit werden Bibliotheken im Vergleich zu heute nicht entlastet. Vielmehr wird die Einführung einer Bibliothekstantieme durch die Hintertüre gestoppt und werden höhere Kosten für Gemeinde- und Stadtbibliotheken verhindert, so, wie das von Beginn weg immer gefordert wurde.
Ich bitte Sie, meiner Minderheit zu folgen.

Bregy Philipp Matthias (C, VS): Wenig überraschend stimmt die CVP-Fraktion dem Antrag der Minderheit Gmür-Schönenberger zu, es liegt ja eine gewisse parteipolitische Nähe vor. Aber das Ziel ist hier nicht Parteipolitik, nein, das Ziel ist hier, Bibliotheken und insbesondere kleinere Bibliotheken in ländlichen Regionen und Berggebieten, die es nicht leicht haben zu überleben, zu stärken und zu entlasten, damit sie überleben können.
Wir machen nichts Neues; wir machen eigentlich nur etwas Analoges zur Schule. Wie Frau Gmür-Schönenberger bereits ausgeführt hat, entspricht Artikel 13 Absatz 2 Buchstabe d eigentlich nur einer Präzisierung, einer Klärung. Massgeblich ist dabei, dass es sich um gemeinnützige Institutionen und um Ausleihungen ohne Erhebung einer Gebühr handelt.
Eine Bibliothek hat einen öffentlichen Auftrag im Sinne einer kulturellen und bildungspolitischen Ausrichtung. Schaffen wir heute hier Klarheit, stärken wir Bibliotheken, insbesondere die kleineren Gemeindebibliotheken. Ich bin überzeugt, dass der Ausfall von 600 000 bis 1 Million Franken, wie er von der Verwaltung ziemlich unpräzise beziffert worden ist, durchaus tragbar ist, denn wir stärken mit den Bibliotheken wirklich die Kultur, eine kulturelle Ausrichtung und schlussendlich, wie es Frau Gmür-Schönenberger ebenfalls bereits erwähnt hat, auch die Autorinnen und Autoren.
Ich danke Ihnen insbesondere im Namen der kleineren, ländlichen Bibliotheken, auch derjenigen im Berggebiet, für Ihre Unterstützung.

Arslan Sibel (G, BS): In dieser Gesetzespassage geht es um einen Interessenkonflikt zwischen Bibliotheken und den Rechteinhabern. Anlässlich der Kommissionsberatung wurde uns jedoch versichert, dass es keinen Konflikt gebe, weshalb dieser Antrag eine blosse Ergänzung und Präzisierung von Artikel 60 Absatz 4 sei – wie das auch vorhin erwähnt worden ist. Gerade deshalb, weil die kleinen Bibliotheken vom Aussterben bedroht sind, war es uns ein Anliegen, das zu unterstützen. Sie spielen nämlich eine wichtige Rolle, auch für die Rechteinhaber.
Nun aber stellen wir im Nachhinein fest, dass der ständerätliche Beschluss die spezifische Situation der Bibliotheken genügend berücksichtigt. Er kommt den Bibliotheken mit dem eingefügten privilegierenden Artikel 60 Absatz 4 bei der Bemessung der Vergütungshöhe entgegen. Alles Weitere würde die Rechteinhaber einschränken. Zudem werden die Bibliotheken auch von der öffentlichen Hand finanziert. Deshalb wollen wir nicht, dass die Bibliotheken eben auch in einer schwierigen Lage sind.

Inzwischen ist ein Vermietrecht, nicht aber ein Verleihrecht aufgenommen worden. Auf die Einführung einer Entschädigung für das unentgeltliche Verleihen, also für ein Verleihrecht, wurde zugunsten des politischen Kompromisses in der aktuellen Urheberrechtsrevision verzichtet. Es wurde gesagt, dass ein Tarif festgelegt worden ist, und das haben wir inzwischen zur Kenntnis genommen.
Mit dem Minderheitsantrag würden anscheinend die Bibliotheken sogar dann den Autorinnen und Autoren keine Entschädigung mehr bezahlen müssen, wenn sie für die Vermietung ihrer Werke Geld einkassieren würden. Weil davon in der Agur 12 nie die Rede war und es eine klare Verschlechterung der Situation der Urheberinnen und Urheber im Vergleich zum Status quo wäre, haben die Grünen grossmehrheitlich beschlossen, der Mehrheit zu folgen. Eine kleine Minderheit wird sich enthalten, und zwar, damit wir eine gute Lösung für alle Akteure haben.

Mazzone Lisa (G, GE): Cela a été dit, la proposition de la minorité Gmür-Schönenberger prévoit qu'il n'y ait plus de redevance de droits d'auteur lorsque les usagères et les usagers des bibliothèques paient un forfait, et non une location, pour un exemplaire spécifique. L'expression "exemplaire spécifique" prête à confusion, je tiens à le dire.
Par cette minorité, il y a une tentative de régler dans la loi un différend entre les sociétés de perception des droits d'auteur et les bibliothèques qui est actuellement pendant devant le Tribunal administratif fédéral, suite à une décision de la Commission arbitrale fédérale. Il faut relever que le tarif pour les bibliothèques est déjà préférentiel, on parle de 4,5 pour cent dès 2020. Si on prend une cotisation de l'ordre de 50 francs, cela représenterait un peu plus de 2 francs qui reviendraient aux auteurs, ce qui est déjà minime.
Il faut aussi rappeler, et je pense que c'est important, que le droit de prêt a été rejeté; il ne fait pas partie de la proposition qui nous est soumise aujourd'hui, et ceci bien qu'il existe dans de nombreux pays, notamment de l'Union européenne. Par contre, ce droit de location sur forfait devra être particulièrement avantageux pour les bibliothèques en mains publiques ou accessibles au public, parce que cela a été réglé par le Conseil des Etats à l'article 60 alinéa 4, article qui n'est pas contesté. Ainsi, la position de la Commission arbitrale fédérale est garantie, c'est-à-dire un tarif préférentiel pour les bibliothèques en mains publiques ou accessibles au public.
Les montants sont, comme je l'ai dit, dans les faits, minimes. En revanche, ceux qui y perdent, ce sont les auteurs, qui devraient mettre à disposition totalement gratuitement leurs oeuvres destinées à la location tarifaire, livres, DVD, CD. Il s'agit des écrivaines et des écrivains, des traducteurs, des musiciens et autres ayants droit, qui ne toucheraient rien sur l'argent que les usagères et les usagers verseraient aux bibliothèques. Il faut relever aussi que la location d'exemplaires spécifiques n'est que très peu courante dans les bibliothèques, voire presque inexistante à l'heure actuelle.
A ce titre, la majorité du groupe des Verts estime que cette proposition de minorité est injuste et de ce fait vous invite à la rejeter.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il gruppo liberale-radicale respinge la proposta della minoranza. Il gruppo borghese democratico sostiene la proposta della minoranza.

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Mit der tariflichen Begünstigung von Bibliotheken liegt Ihnen ein Antrag zu einem Thema vor, zu dem sich Ihr Rat bisher nicht geäussert hat. Ich möchte deshalb diesen Antrag, der Ihnen so vorliegt, kurz erläutern.
Wie Sie wissen, hat sich die Agur 12 darauf geeinigt, kein sogenanntes Verleihrecht in die Revision aufzunehmen, und an dieser Auffassung hat sich auch nichts geändert. In der Zwischenzeit hat aber die Eidgenössische Schiedskommission für die Verwertung von Urheberrechten und verwandten Schutzrechten eine Praxisänderung beim Bibliothekstarif gutgeheissen. Bisher galt gemäss Tarif, dass pauschale, nicht pro Vermietvorgang erhobene periodische Verwaltungsgebühren, die einen Teil der Betriebskosten decken, keine Entgelte sind. Die Bibliotheken bezahlten deshalb auf diesen Gebühren keine Vergütung. Diese Regelung wurde nun aber gestrichen. Neu werden auch diese Verwaltungsgebühren bei der Bestimmung der Vergütung mitberücksichtigt.
Die Rechteinhaber sind der Ansicht, dass diese Praxisänderung mit dem Verzicht auf ein Verleihrecht vereinbar ist, weil sie keine Gesetzesänderung erfordert. Die Bibliotheken hingegen sehen dies anders. Sie sehen in der Praxisänderung die Einführung eines Verleihrechts durch die Hintertür. Sie sind der Auffassung, dass der Verzicht auf ein Verleihrecht mit der Beibehaltung der bisherigen Praxis gleichzustellen ist. Die Bibliotheken fordern deshalb, dass die bisherige Praxis ins Gesetz geschrieben wird.
Der Ständerat erachtet die Forderung der Bibliotheken als nicht zielführend. Er schlägt deshalb vor, Bibliotheken tariflich zu begünstigen. Sein Beschluss basiert unter anderem auf den Erkenntnissen zweier Experten, die an der Sitzung der WBK-SR teilgenommen haben. Ihre Kommission folgt dem Ständerat und empfiehlt Ihnen, die vorgeschlagene Lösung anzunehmen.
Ich bin auch dieser Auffassung und möchte Ihnen beliebt machen, dass Sie dem Ständerat hier folgen, weil die vorgeschlagene tarifliche Begünstigung sehr flexibel ist. Sie führt nicht zwingend zu einer generellen Privilegierung aller Bibliotheken, sie kann aber spezifische Fälle berücksichtigen und so beispielsweise kleine Gemeindebibliotheken, die nur dank viel ehrenamtlicher Arbeit existieren, völlig freistellen, wenn die Vergütung existenzbedrohend werden könnte. Ihnen liegt aus meiner Sicht mit der tariflichen Begünstigung ein pragmatischer Antrag vor, der Raum für praxisorientierte Lösungen schafft. Er berücksichtigt die Interessen aller und bietet dabei grösstmögliche Flexibilität.
Ich bitte Sie deshalb, der Mehrheit zu folgen.

Aebischer Matthias (S, BE), für die Kommission: Sie haben der Diskussion entnommen, dass es primär alle gut mit den Bibliotheken meinen. Die Frage ist nur, was "gut" heisst. Eine knappe Mehrheit unserer Kommission – der Entscheid fiel mit 12 zu 11 Stimmen bei 1 Enthaltung – ist der Meinung, dass der ständerätliche Kompromiss eine gute Lösung ist. Die Minderheit unserer Kommission hingegen will bei Artikel 13 einen zusätzlichen Buchstaben d einfügen. Minderheit und Mehrheit beriefen sich in der Kommissionsdiskussion auf den Agur-12-Kompromiss, was gelinde gesagt etwas Verwirrung stiftete. Die Bundesrätin hat vorhin gut erklärt, dass der Entscheid der Eidgenössischen Schiedskommission vom 10. Dezember 2018 Auslöser dieser Verwirrungen ist, zumal dieser Entscheid noch nicht rechtskräftig ist: Er wurde ans Bundesverwaltungsgericht in St. Gallen weitergezogen.
Das Eidgenössische Institut für geistiges Eigentum hat unserer Kommission die Differenzen zwischen der Ansicht der Rechteinhaber und derjenigen der Bibliotheken geschildert. Wir werden in Kürze abstimmen. Falls noch Konfusion herrscht, versuche ich noch einmal genau zu erklären, worum es geht. Es ist einfach: Gemäss geltendem Recht sind Bibliotheken vergütungspflichtig, wenn bei der Ausleihe von Büchern, CD oder DVD etwas bezahlt werden muss. Dann also erhalten die Urheber eine Vergütung. Man spricht hier von einem Vermietrecht. Nicht der Fall ist dies, wenn die Bibliothekskundinnen und -kunden nichts oder eine wiederkehrende Gebühr, also z. B. eine Jahresgebühr, bezahlen müssen. Dies nennt man Verleihrecht.
Mitten im Prozess der Entstehung des neuen Urheberrechtsgesetzes, am 10. Dezember 2018, hat die Eidgenössische Schiedskommission entschieden, dass auch Bibliotheken mit einer periodisch erhobenen Gebühr, also mit einer Jahresgebühr, eine Vergütung an die Urheber bezahlen müssen. Der Ständerat hat auf diese Neuigkeit reagiert und schlägt bei Artikel 60 vor, die öffentlichen Bibliotheken wenigstens tariflich zu begünstigen – wie, das soll dann im Tarif 5 der Verwertungsgesellschaften geregelt werden. Die Minderheit Gmür-Schönenberger hingegen will, dass es so bleibt, wie es beim Agur-12-Kompromiss diskutiert wurde, und dass die frühere

Praxis in Bezug auf die periodischen Verwaltungsgebühren wiederhergestellt wird.
Mit 12 zu 11 Stimmen bei 1 Enthaltung ist die Kommission der Meinung, dass der ständerätliche Kompromiss einen gangbaren Weg darstellt.

Bauer Philippe (RL, NE), pour la commission: Vous l'avez entendu et compris, il existe encore aujourd'hui deux divergences entre notre conseil et le Conseil des Etats dans le projet de révision de la loi sur le droit d'auteur.
La première, celle dont nous discutons actuellement, concerne les bibliothèques, et plus particulièrement l'absence de rémunération de l'auteur d'une oeuvre lors du prêt gratuit de celle-ci par une bibliothèque d'utilité publique. Sur cette question – absence de rémunération en ce qui concerne les prêts –, vous l'avez entendu aussi, deux conceptions s'opposent. La première, celle de la majorité, vous propose d'approuver le compromis négocié entre tous les intéressés par le droit d'auteur, le compromis voulu par le Conseil des Etats, avec l'introduction de la rémunération des auteurs à l'article 60 alinéa 4 de la loi et le tarif qui y sera lié. Ce compromis ne prévoit donc pas que le prêt gratuit d'oeuvres par des bibliothèques reconnues d'utilité publique ne procure aucune rémunération à l'auteur.
Cette majorité estime en effet que les conditions du prêt ne justifient pas une exception. Il y a selon elle deux choses différentes: les conditions du prêt et la rémunération de l'auteur, qui, comme je l'ai dit, est réglée à l'article 60 de la loi.
Par contre, vous l'avez aussi entendu, la minorité Gmür-Schönenberger estime que les cotisations forfaitaires, lors du prêt d'un ouvrage, ne devraient pas apporter une rémunération à l'auteur, avec comme argument que l'accès aux oeuvres littéraires doit être garanti.
En commission, la proposition Gmür-Schönenberger a été rejetée par 12 voix contre 11 et 1 abstention. Je vous remercie de suivre la majorité et de rejeter la proposition de la minorité.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.069/19223)
Für den Antrag der Minderheit ... 61 Stimmen
Dagegen ... 106 Stimmen
(6 Enthaltungen)

Art. 13a Abs. 5
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 13a al. 5
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 19 Abs. 1 Bst. d
Antrag der Mehrheit
Festhalten

Antrag der Minderheit
(Wasserfallen Flavia, Aebischer Matthias, Arslan, Fehlmann Rielle, Marti Min Li, Naef, Rytz Regula)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 19 al. 1 let. d
Proposition de la majorité
Maintenir

Proposition de la minorité
(Wasserfallen Flavia, Aebischer Matthias, Arslan, Fehlmann Rielle, Marti Min Li, Naef, Rytz Regula)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Wasserfallen Flavia (S, BE): Es mag manchmal elegant und klug sein, ein Anliegen aus einer parlamentarischen Initiative in das laufende Verfahren einer Gesetzesrevision aufzunehmen und damit auch Zeit zu gewinnen. Manchmal ist es aber auch einfach nur unüberlegt und schlecht, wie hier bei Artikel 19 Absatz 1 Buchstabe d. Mit dem Minderheitsantrag möchten wir beim geltenden Recht bleiben, wie es auch der Bundesrat und – einstimmig – der Ständerat empfehlen.
Was ist das geltende Recht? Radio- und Fernsehbeiträge zählen zu den geistigen Werken, und wer sie verwendet, muss deren Urheberinnen und Urheber entgelten. Das ist die urheberrechtliche Vergütung. Ausgenommen davon sind jedoch alle, die diese Beiträge im Eigengebrauch konsumieren, also zum Beispiel Sie, wenn Sie zu Hause oder in der eigenen Ferienwohnung Fernsehen schauen. Vergütungspflichtig hingegen sind Hotels, Spitäler, Gefängnisse oder eben auch vermietete Ferienwohnungen – wenn das Kriterium des Eigengebrauchs wegfällt. Das Kriterium des Eigengebrauchs fällt weg, weil Hotels gewinnorientierte Unternehmen sind. Es besteht ein kommerzielles Interesse. Das wurde im Tarifverfahren zwischen den Verwertungsgesellschaften und den Nutzerverbänden so geklärt, und das Bundesgericht hat diese Unterscheidung zwischen privatem Gebrauch und kommerzieller Nutzung im Dezember 2017 bestätigt.
Natürlich ist es legitim, eine unliebsame Regelung, die gerichtlich bestätigt wurde, mit einer parlamentarischen Initiative aus der Welt zu schaffen, wie es hier versucht wird. Es ist aber nicht nur heikel, weil damit eine ziemlich abwegige Definition von Eigengebrauch eingeführt würde. Es ist vor allem auch heikel, weil dies nie – nie! – ein Thema in der Arbeitsgruppe Agur 12 war.
Es zeigt sich auch: Je länger wir darüber diskutieren, desto mehr verändern wir nicht nur den Kompromiss zuungunsten der Schweizer Künstlerinnen und Künstler, sondern desto mehr handeln wir uns damit möglicherweise auch noch weitere Probleme ein. Im Ständerat wurde von Ständerat Noser wie auch von der zuständigen Bundesrätin darauf hingewiesen, dass diese willkürliche Erweiterung der Eigengebrauchsschranke nicht WTO-konform sei. Die Schweiz, als einziges Land weithin mit einer solchen Bestimmung, könnte von anderen Ländern in ein Streitschlichtungsverfahren gezogen werden, denn wir sind im Bereich des Urheberrechts, das ja logischerweise eine starke internationale Bedeutung hat, mit dem Abkommen über das Immaterialgüterrecht die Verpflichtung eingegangen, uns an gemeinsame Spielregeln zu halten.
Uns hier nun Probleme zu schaffen mit einer solchen Ausnahme rechtfertigt sich angesichts der geringen finanziellen Belastung, die die Urheberrechtsvergütungen mit sich bringen, nicht. Selbst Hotels mit einer Fläche von über 1000 Quadratmetern bezahlen nicht einmal einen Franken pro Zimmer und Monat.
Die Minderheit bittet Sie aus all diesen Gründen, dem Bundesrat und dem Ständerat zu folgen und Artikel 19 Absatz 1 Buchstabe d wieder zu streichen.

Merlini Giovanni (RL, TI): Bei Artikel 19 Absatz 1 Buchstabe d geht es darum, eine Doppelvergütung für veröffentlichte Werke, die in privaten Räumen von Hotels, Ferienwohnungen, Spitälern und Gefängnissen verwendet werden, zu vermeiden. Unsere Fraktion bittet Sie, hier festzuhalten und somit diese bescheidene Ausweitung der Eigengebrauchsschranke im Sinne einer direkten Umsetzung der parlamentarischen Initiative Nantermod 16.493 zu bestätigen.
Eine Werkverwertung im persönlichen Bereich oder im kleinen Kreis soll nämlich nicht zu weiteren finanziellen Belastungen führen und dürfte nicht gegen die internationalen Verpflichtungen der Schweiz verstossen, wie vom Ständerat befürchtet wird. Auf internationaler Ebene ist die Frage, ob in privaten Räumen von Hotels eine Vergütung geschuldet ist oder nicht, ziemlich unerheblich. Vielmehr geht es darum, die illegalen Kopien, vor allem von Hollywood-Filmen, die im Umlauf sind, zu bekämpfen. Wir erachten somit das Risiko, dass hier die Vereinigten Staaten oder die EU vor der WTO Streitschlichtungsverfahren gegen unser Land anstrengen könnten, als sehr gering.
Wir bitten Sie deshalb, hier der Mehrheit zu folgen.

Fehlmann Rielle Laurence (S, GE): Il s'agit là de la principale divergence que nous avons encore avec le Conseil des Etats.
Cette nouvelle lettre d à l'article 19 alinéa 1 a intégré l'initiative parlementaire Nantermod visant à ce que l'utilisation d'une oeuvre à titre privé dans les hôtels, les hôpitaux ou encore les prisons ne soit pas taxée. Les hôtels et maisons de vacances auraient le droit de diffuser des oeuvres sans payer de droits d'auteur. Par oeuvre, on entend dans ce cas des programmes ou des films qui sont à disposition des clients des hôtels.
La majorité de la commission a estimé que l'hôtelier, qui s'acquitte déjà de la redevance de radio-télévision, ne doit pas en plus payer une redevance de diffusion au titre du droit d'auteur, car il serait taxé deux fois.
L'article 19 dans son ensemble prévoit différentes exceptions au paiement de droits d'auteur, par exemple pour l'utilisation à titre personnel, dans le cadre de l'enseignement, ou encore pour l'utilisation d'une oeuvre à but d'information dans une entreprise. L'exception proposée par cette nouvelle disposition à la lettre d ne cadre pas avec le principe de cet article.
Selon la minorité, il y a une claire différence entre l'utilisation de la radio ou de la télévision dans un cadre privé et la diffusion d'émissions pour des clients d'hôtel. Dans ce cas, on est dans un contexte commercial, ce qui justifie une redevance. Ce point de vue a été confirmé par le Tribunal fédéral en 2017. Les divertissements sous forme de films font partie des prestations qu'un hôtel digne de ce nom peut offrir à ses clients et qui sont incluses dans le prix de la chambre. Il ne s'agit donc pas d'une somme excessive et cela permet aux auteurs d'engranger des revenus qui leur sont nécessaires. Il n'y a donc pas de raison de changer cela maintenant sous la pression des milieux de l'hôtellerie.
Enfin, cet ajout ne fait pas partie du compromis Agur 12 qui a été âprement négocié. Cette exception serait en contradiction avec l'accord de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle sur le droit d'auteur et avec certains accords de l'OMC. La Suisse pourrait s'exposer à des plaintes ou à des sanctions commerciales. Si cette nouvelle disposition à la lettre d était introduite, elle ne pourrait s'appliquer qu'aux auteurs suisses, puisqu'elle violerait nos engagements internationaux, ce qui entraînerait une discrimination entre les auteurs suisses et les auteurs étrangers.
Pour la petite histoire, il est un peu piquant de constater que plusieurs membres de la commission tiennent à introduire cette exception dans la loi, alors qu'ils reconnaissent que, à l'avenir, il n'y aura peut-être plus de téléviseurs dans les chambres d'hôtels, en raison de l'augmentation de l'utilisation des ordinateurs portables pour visionner des films. Dans ce contexte, est-il pertinent de légiférer maintenant? Nous répondons par la négative.
Je vous recommande donc de suivre la minorité Wasserfallen Flavia ainsi que le Conseil des Etats et de biffer cette lettre d.

Bregy Philipp Matthias (C, VS): Der Wille der Mehrheit war klar: Soziale Institutionen – Spitäler, Altersheime und Gefängnisse – und touristische Einrichtungen wie Hotels und Ferienwohnungen sollen von dieser Gebühr entlastet werden. Sie sollen quasi von einer Doppelgebühr entlastet werden, wie es bereits Herr Kollega Merlini gesagt hat. Die leichte Ausweitung der Eigengebrauchsschranke ist ein effektives Mittel und ein starkes Zeichen zugunsten eines starken Tourismus. Eine Entlastung von rund 400 000 Franken bei den Hotels und eine von 340 000 Franken bei Ferienwohnungen ist verträglich; sie ist zwar nicht mehr als ein kleines, aber immerhin ein klares Zeichen zugunsten eines starken Tourismus in der Schweiz.
Es mag sein, dass dieser Aspekt nicht Teil des Agur-12-Kompromisses gewesen ist. Aber manchmal kommen eben im Laufe einer parlamentarischen Debatte neue Ideen zum Tragen, und diesem Umstand hat die Kommission richtigerweise Rechnung getragen.
Die CVP-Fraktion hat sich bereits bei der ersten Debatte im Nationalrat klar für eine Entlastung der Hotels und Ferienwohnungen eingesetzt, hat sich damit klar zugunsten der Tourismusbranche positioniert und wird das auch heute tun. Anders als von Kollegin Flavia Wasserfallen ausgeführt, handelt es sich hierbei nicht um eine willkürliche Ausweitung der Eigengebrauchsschranke, sondern um ein klares und sinnvolles Zeichen.
Bliebe zu guter Letzt noch die Frage der angeblichen oder eben angeblich nicht bestehenden WTO-Kompatibilität. Hierzu hat die Kommission keine klaren Antworten erhalten. Zudem ist auch davon auszugehen, dass die Schweiz nicht in ein Streitschlichtungsverfahren involviert werden würde, falls es sich um eine Verletzung handeln sollte.
In diesem Sinne bitte ich Sie um dieses klare Zeichen zugunsten des Tourismus in der Schweiz, zugunsten der Hotellerie- und Ferienwohnungsbranche.

Arslan Sibel (G, BS): Die Mehrheit der nationalrätlichen Kommission hat hier im Rahmen der parlamentarischen Initiative Nantermod 16.493 eine Ausnahmeregelung eingeführt, indem man den Eigengebrauch auf Hotels, Ferienwohnungen, Spitäler und Gefängnisse ausweitet.
Das Werk und das Geld gehören den Werkschaffenden und nicht den Hotels! Deshalb finden wir diese Ausdehnung auch sehr problematisch. Hier geht es um Fairness, darum, dass diejenigen, die die Werke geschaffen haben, auch davon profitieren können und dass nicht solche Institutionen das Geld für ihr kommerzielles Interesse einkassieren können. Es wird von einer Doppelvergütung gesprochen, was eben vom Bundesgericht nicht bejaht wurde; es wurde eigentlich bestätigt, dass das nicht der Fall ist. Wenn wir diese Bestimmung einführen, werden wir unsere Schweizer Urheber eigentlich schlechter stellen als ausländische Akteure oder Filmschaffende, die sich hier einsetzen, und es wäre nicht WTO-konform.
Deshalb ist es wichtig, dass wir Klarheit schaffen und dem Minderheitsantrag und dem Ständerat folgen, sodass keine kommerziellen Interessen im Fokus liegen, sondern die Interessen der Urheberinnen und Urheber.

Mazzone Lisa (G, GE): La proposition de la majorité de la commission est à notre sens injuste et injustifiable. Le plus problématique, c'est qu'elle fait un sort au périlleux compromis qui a été trouvé entre les différents acteurs et entre les différents intérêts en présence. A ce titre, c'est particulièrement problématique, puisqu'elle met en péril cette loi et ce compromis.
Les artistes devraient en effet, selon cette proposition, mettre gratuitement leurs oeuvres à disposition des hôteliers qui en font pourtant un usage commercial. Ce n'est pas libéral à notre sens de contraindre les artistes suisses à subventionner le tourisme. Cette redevance de droits d'auteur n'est perçue que sur les appareils installés dans les chambres d'hôtel ou appartements de vacances mis en location.
Concrètement, les hôteliers vendent une prestation, à savoir la mise à disposition de films ou de musique. La preuve qu'il s'agit d'un usage commercial, c'est que la présence d'une télévision ou d'une radio est une condition sine qua non pour obtenir ne serait-ce qu'une étoile dans la classification d'Hotelleriesuisse.
Probablement que cette exonération, par ailleurs proposée par la majorité, ne pourrait être appliquée que pour les artistes suisses, en raison des conventions internationales. Cela créerait une inégalité de traitement avec les artistes étrangers qui serait encore plus difficile à justifier à mon sens. Concrètement, plusieurs millions de francs seraient soustraits à la rémunération de la création artistique en Suisse, et ce serait regrettable.
Il faut rappeler de quoi on parle: on parle d'un prix payé par les hôteliers qui est minime, moins d'un franc par mois et par chambre. Concernant les logements de vacances, la redevance ne doit être payée que lorsqu'ils sont loués, évidemment, donc lorsqu'il s'agit d'un usage commercial. Dans cette proposition, il n'y a à mon sens ni logique ni système, à part celui de pénaliser les artistes. Relevons encore que les hôpitaux et les pénitenciers, qui sont aussi concernés par la proposition de la majorité, n'ont rien demandé. Ce n'est pas

répondre à une de leurs attentes que d'accepter cette proposition.
C'est pour cette raison que le groupe de Verts suit la minorité Wasserfallen Flavia ainsi que le Conseil des Etats.

Guhl Bernhard (BD, AG): Es steht im Antrag der Mehrheit "im kleinen Kreis, in privaten Räumlichkeiten von Hotels, Ferienwohnungen, Spitälern oder Gefängnissen". Ich beginne mit den Gefängnissen: Jemand, der im Gefängnis ist, der wird dort, wenn er etwas liest oder schaut, es garantiert im privaten Kreis lesen oder schauen, denn er wird keinen Besuch haben. Er ist dort effektiv im privaten Bereich. Ein Tag im Strafvollzug kostet heute rund 400 Franken. Wenn Sie hier mit der Minderheit stimmen, wird er noch verteuert werden. Ich weiss nicht, warum man den Strafvollzug noch verteuern soll. Dasselbe gilt für Spitäler: Jemand, der stationär im Spital ist, der ist nicht freiwillig dort. Wenn er dort etwas lesen will, dann soll er das auch tun können.
Zu guter Letzt: Die BDP setzt sich auch stark für den Tourismus ein, weshalb wir hier für den Antrag der Mehrheit stimmen werden.

Wasserfallen Flavia (S, BE): Kollege Bregy hat ja vorhin diese Erweiterung der Eigengebrauchsschranke mit Vehemenz und Nachdruck als wichtige Massnahme für den Tourismus gepriesen. Können Sie bestätigen, dass es sich hierbei nur um 400 000 Franken handelt, um die wir die Hoteliers damit erleichtern würden, und auch, dass das für die Künstlerinnen und Künstler unter Umständen viel Geld ist?

Guhl Bernhard (BD, AG): Es ist so, dass es hier natürlich um eine Erleichterung für den Tourismus geht, und dafür setzen wir uns seitens der BDP auch ein. Es ist aber so, dass im Artikel, über den wir abstimmen, Hotels, Ferienwohnungen, Spitäler und Gefängnisse zusammengefasst sind. Wenn Sie den Tourismus hier herauslösen wollen, dann haben Sie es in der Hand, in der nächsten Runde in der Kommission hier allenfalls einen Änderungsantrag zu stellen und dann allenfalls separat über die Hotels abstimmen zu lassen. Jetzt stimmen wir aber über die Gesamtheit ab, und insbesondere auch der Respekt gegenüber den Gefängnissen lässt uns hier ganz klar bei der Mehrheit sein.

Hausammann Markus (V, TG): Geschätzter Herr Kollege Guhl, ich bin als nicht direkt Einbezogener etwas verwirrt über diese Debatte. Sie verläuft genau umgekehrt, als wir es uns sonst gewohnt sind. Die Haltung der Bürgerlichen ist normalerweise, dass für eine Leistung, die geboten wird, auch bezahlt wird. Würden Sie auf der gegenüberliegenden Seite dann im Gegenzug mehr Kulturbeiträge leisten wollen, wenn die Werke nicht mehr abgegolten werden?

Guhl Bernhard (BD, AG): Es ist ja nicht so, dass sie generell nicht mehr abgegolten werden. Es sind hier spezifische persönliche Bereiche aufgelistet: Hotels, Ferienwohnungen, Spitäler, Gefängnisse. Alle anderen Bereiche zahlen für diese Beiträge, überall sonst bezahlt man das. Es ist ein kleiner Teil dieser ganzen Abgaben.

Flach Beat (GL, AG): Es ist symptomatisch, dass wir hierüber diskutieren, wo es doch eigentlich, gemessen an unserem gesamten Bundesbudget, um geringe Beträge geht. Es geht um etwa 400 000 Franken, die von Hoteliers, Spitälern, Gefängnissen oder Vermietern von Ferienwohnungen in den Topf einbezahlt werden, aus dem dann wieder die Kulturschaffenden Geld beziehen können. Für sie ist es viel, für alle anderen ist es grundsätzlich wenig. Auf der einen Seite besteht ein grosser bürokratischer Aufwand für all diejenigen, die hier in der Pflicht sind, quasi nach Selbstdeklaration und Erklärungen über Formulare und so weiter diese Gebühren dann eben einzubezahlen. Aber auf der anderen Seite ist es natürlich tatsächlich auch so, dass wir internationale Übereinkommen haben, die vorsehen, dass wir so eine Vergütung einziehen und das Geld dann den Kulturschaffenden geben.
Für die Grünliberalen ist das hier keine einfache Entscheidung, weil es um einen Grundsatz geht. Auf der einen Seite stellt sich die Frage: Wie viel Bürokratie wollen wir jedem einzelnen kleinen oder mittelgrossen Betrieb aufbürden für die Erfassung dieser Beträge und zur Ermittlung, ob er überhaupt zahlungspflichtig ist? Auf der anderen Seite, es wurde schon gesagt, haben wir die Spitäler, Kliniken und so weiter. Die bezahlen wir über die Krankenkasse und über die Steuergelder letztlich dann auch wieder. Bei den Gefängnissen, Herr Kollege Guhl hat es gesagt, ist es ja dann wirklich sehr stossend, wenn wir zusätzlich zu allen anderen Kosten, die wir haben, dort auch noch einen Kulturbeitrag abgeben. Was auch noch hinzukommt, und das sollten wir in dieser Diskussion auch nicht vergessen, das ist der technologische Wandel. Sehr viele Leute haben halt eben in den Ferienwohnungen keinen Fernseher mehr, oder in den Hotels wird dann, statt dass es einen Fernseher gibt, einfach ein WLAN angeboten, und über das WLAN können Sie alles konsumieren, was Sie wollen, über Streaming-Dienste und so weiter. Das bezahlen Sie dann halt über die Werbung.
Aus diesem Grund sind die Grünliberalen hier bei der Minderheit. Wir sagen, wir können jetzt dieses System nicht umkehren, weil wir, wie gesagt, diese internationalen Verpflichtungen haben. Aber für die Zukunft müssen wir uns hier etwas überlegen. Es macht keinen Sinn, dass wir wegen nur gerade 400 000 Franken die gesamte Branche in die Pflicht nehmen, hier diese Bürokratie zu betreiben. Ich sage das auch als Aufruf an die Bundesrätin, sich für die Zukunft hier etwas zu überlegen und sich dafür einzusetzen, dass wir eine andere Art der Kulturförderung betreiben, nicht eine, die auf der einen Seite ein bisschen Geld generiert und auf der anderen Seite einen riesigen bürokratischen Aufwand verursacht.
Ich bitte Sie deshalb, hier der Minderheit zu folgen. Die Grünliberalen werden das grossmehrheitlich tun oder sich enthalten, auch als Zeichen, dass man hier einem Anachronismus anhängt.

Wasserfallen Flavia (S, BE): Kollege Flach, Sie haben zu Recht den technologischen Wandel angesprochen. Können Sie bestätigen, dass keine Urheberrechtsvergütung anfällt, wenn in Hotelzimmern oder Ferienwohnungen eben keine Empfangsgeräte wie Radio oder Fernseher stehen – wie das heute auch in modernen Hotels üblich ist –, sondern einfach ein WLAN zur Verfügung steht, mit dem ich dann mein Spotify- oder Netflix-Abonnement nutzen kann?

Flach Beat (GL, AG): Ja, Frau Kollegin Wasserfallen, Sie haben Recht. Das ist ein weiterer Grund dafür, sich das zu überlegen, weil sich der eine oder andere Hotelier oder Anbieter von Ferienwohnungen, wenn er dieses Formular wieder bekommt, überlegen wird, ob er die Fernseher nicht einfach rausschmeissen soll. Das würde dann aber auch bedeuten, dass die Kulturschaffenden von ihm eben diesen Franken nicht mehr bekommen.

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: In der ersten Lesung haben Sie sich für eine Privilegierung von Hotels, Ferienwohnungen, Spitälern und Gefängnissen ausgesprochen. Der Ständerat hat diese Regelung bekanntlich abgelehnt. Nach seinem Willen soll das Aufstellen von Fernsehern und Radios in diesen Einrichtungen für den jeweiligen Betreiber vergütungspflichtig bleiben, weil die Vergütungen ja an den Rechteinhaber gehen. Es geht also nicht um eine doppelte Vergütung, wie das jetzt teilweise gesagt wurde, sondern es ist der Hotelier oder das Gefängnis oder das Spital, das den Rechteinhaber entschädigt.
Nun, der Ständerat ist beim Entwurf des Bundesrates geblieben. Ich pflichte Herrn Nationalrat Flach bei, dass es in der Zukunft sicherlich Entwicklungen geben wird, die man beobachten muss, und dass es sich auch technologisch entwickeln würde. Aber Gesetzgebung ist ja nicht für die Ewigkeit bestimmt, deshalb kann man das bei Gelegenheit wieder anschauen.
Zwei Gründe waren aber für den Entscheid des Ständerates massgebend: erstens die Befürchtung, dass eine solche Schranke mit internationalen Verpflichtungen unvereinbar sein könnte, und zweitens der Umstand, dass diese Schranke dem Agur-12-Kompromiss entgegensteht.

Ich möchte insbesondere auf die Frage der Vereinbarkeit mit internationalen Verpflichtungen eingehen. Das internationale Recht gibt vor, dass die Rechte der Urheber nur unter gewissen Bedingungen eingeschränkt werden dürfen. Ob diese Voraussetzungen erfüllt sind, könnte mittels WTO-Streitschlichtungsverfahren überprüft werden. Bei dieser Prüfung würde sich ein WTO-Panel insbesondere die Frage stellen, ob gewichtige Gründe im öffentlichen Interesse eine solche Schranke rechtfertigen. Die "Hotelzimmerschranke" kann auch nicht so ausgestaltet werden, dass sie mit Sicherheit die internationalen Vorgaben erfüllt. Dies hat eine Arbeitsgruppe, bestehend aus Verwaltungsmitgliedern und zwei Experten, bereits abgeklärt.
Der Ständerat hat sich ja in der Kommission zuerst knapp für diese Schranke ausgesprochen und dann, nach vertiefter Prüfung dieser Frage, einstimmig dagegen. Würde ein WTO-Panel eine Verletzung internationaler Verpflichtungen feststellen, könnte im schlimmsten Fall mit Handelssanktionen darauf reagiert werden. Der Ständerat wollte dieses Risiko nicht eingehen, weil es auch mit einem internationalen Reputationsschaden verbunden sein könnte. Gleichzeitig wollte der Ständerat auch keine neue Bestimmung in den Entwurf aufnehmen, die nicht Teil des Agur-12-Kompromisses ist; ihre Einführung könnte die laufende Revision unnötig belasten. Es handelt sich um die letzte Differenz zum Ständerat, die Sie hier zu bereinigen haben.
Aus diesen Gründen möchte ich Sie bitten, heute dem Ständerat zu folgen und ebenfalls auf eine "Hotelzimmerschranke" zu verzichten.

Aebischer Matthias (S, BE), für die Kommission: Zuhanden des Amtlichen Bulletins möchte ich die Entstehung dieses Zusatzes in Artikel 19 zur Werkverwendung in Hotels, Ferienwohnungen, Spitälern oder Gefängnissen kurz zusammenfassen.
Noch vor der Beratung des Urheberrechtsgesetzes in unserer Kommission haben wir die parlamentarische Initiative Nantermod 16.493 behandelt, ihr Folge gegeben und dann entschieden, sie gleich ins neue Urheberrechtsgesetz mit einzubauen. Sie entspricht Buchstabe d von Artikel 19 Absatz 1. Dass sie also nicht Teil des Agur-12-Kompromisses war, versteht sich somit von selbst. Die ganze Diskussion, ob dieser Vorschlag WTO-konform ist oder nicht, kam dann erst im Ständerat auf. Die Bundesrätin hat dies vorhin erklärt.
Die Mehrheit unserer Kommission ist der Meinung, dass die Gefahr eines Streitschlichtungsverfahrens gering ist. So wurde denn auch die Frage gestellt, wer überhaupt potenzieller Kläger sein könnte.
Eine Minderheit ist der Meinung, dass Artikel 19 Absatz 1 Buchstabe d einen Präzedenzfall darstellen könnte, welcher weitere Ausnahmen nach sich ziehen könnte. Diese Minderheit spricht sich für die ständerätliche Version aus. Der Ständerat ist der Meinung, dass eben auch das Abspielen von Werken in Hotels, Ferienwohnungen, Spitälern oder Gefängnissen eine Vergütung an die Urheber nach sich ziehen muss.
Die ständerätliche Variante erhielt 8 Stimmen in unserer Kommission, auf den Antrag auf Festhalten entfielen 16 Stimmen. Die Mehrheit will das Anliegen der Initiative Nantermod ins Gesetz aufnehmen.

Bauer Philippe (RL, NE), pour la commission: Je ne reviendrai pas sur les débats qui ont eu lieu fin 2018 devant notre conseil et qui portaient déjà sur cette question, si ce n'est pour vous rappeler que le Conseil des Etats n'a pas été convaincu par notre argumentation et souhaite effectivement qu'une redevance soit aussi payée par les hôtels, les prisons ou les hôpitaux.
Vous l'avez entendu, deux positions manifestement irréconciliables s'opposent aujourd'hui. Il y a les tenants d'une position qui veut que les chambres d'hôtels – par opposition aux halls d'entrée ou aux endroits publics de l'hôtel –, les cellules de prison, les logements de vacances et les hôpitaux soient considérés comme des endroits privés, auxquels s'applique le principe posé à l'article 19 de la loi qui veut que l'usage d'une oeuvre dans un cadre privé soit en principe autorisé et gratuit. C'est l'avis de la majorité de la commission qui estime que les locaux précités sont par essence assimilables à des locaux privés et que l'usage d'une oeuvre dans ces locaux doit dès lors être exonéré de la redevance.
Vous l'avez aussi entendu, une minorité, soutenue par le Conseil fédéral, considère le contraire, à savoir qu'il n'appartient en définitive pas aux auteurs de subventionner, d'aider soit la branche hôtelière, soit les prisons, les hôpitaux ou les logements de vacances. Pour cette minorité, l'exception que la majorité propose d'introduire serait de plus peut-être contraire à la Convention de Berne, voire à certains accords de l'Organisation mondiale du commerce, tout comme elle violerait ce subtil compromis dont nous vous rabâchons les oreilles depuis maintenant plusieurs heures, Agur 12. A ce titre, la minorité vous propose de renoncer à cette exonération.
C'est toutefois par 16 voix contre 8 que votre Commission des affaires juridiques a décidé d'en rester à son premier avis et vous propose, aujourd'hui, de rejeter la proposition défendue par la minorité Wasserfallen Flavia.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.069/19224)
Für den Antrag der Mehrheit ... 108 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 68 Stimmen
(12 Enthaltungen)

Art. 35a Abs. 2 Bst. b Ziff. 1; 60 Abs. 4
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 35a al. 2 let. b ch. 1; 60 al. 4
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

19.9002

Mitteilungen der Präsidentin

Communications de la présidente

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Ieri vi abbiamo fatto trovare sui vostri banchi il regolare documento d'informazione dei Servizi del Parlamento. In questo documento, che vi invito a leggere se non lo avete ancora fatto, ci sono delle informazioni circa le decisioni dell'Ufficio del Consiglio nazionale per poter garantire al meglio i lavori nella sala del Consiglio nazionale e in particolare per diminuire i rumori di sottofondo che disturbano i lavori.
Vi segnalo due misure: la prima è il divieto di effettuare in sala delle telefonate durante le sedute del Consiglio nazionale, la seconda riguarda il dovere di evitare lunghe discussioni in aula – se avete l'esigenza di farle siete invitati ad uscire dall'aula.
Ancora una volta vi invito a leggere questo documento e a dar seguito alle decisioni dell'Ufficio del Consiglio nazionale.

19.3956

Postulat RK-NR. Urheberrechtsvergütung. Rechtslage und Praxis der Suisa

Postulat CAJ-CN. Rémunération des droits d'auteur. Situation juridique et pratique de SUISA

Nationalrat/Conseil national 10.09.19

Bauer Philippe (RL, NE), pour la commission: Ce postulat de votre Commission des affaires juridiques a été accepté par celle-ci par 21 voix contre 0 et 3 abstentions. C'est vous dire s'il a recueilli une majorité confortable.

Avec ce postulat, votre commission invite le Conseil fédéral à examiner la situation juridique en ce qui concerne les tarifs applicables à l'employeur en lien avec la consommation de musique de ses employés dans un bureau paysager ou un véhicule de service et à présenter un rapport à ce sujet. Le but est de clarifier la question des tarifs applicables en la matière aux entreprises et, éventuellement, de modifier la législation y afférente.

Vous vous souviendrez qu'au 1er janvier 2019, l'entreprise Serafe a remplacé l'entreprise Billag et que l'imposition conjointe des entreprises et des ménages est entrée en vigueur. Il y a dès lors eu, en la matière, une multiplication des factures, et le sujet a déjà été soumis à plusieurs reprises à votre conseil. SUISA, en matière de musique, procède également à la perception de redevances, et des entreprises reçoivent des factures, leurs succursales en reçoivent aussi, les consortiums peuvent aussi en recevoir et, bien évidemment, les employés en reçoivent aussi. Or, les entreprises s'acquittent aussi de cette redevance, par exemple lorsque leurs employés utilisent un véhicule avec une radio ou utilisent leur smartphone. Les entreprises reçoivent également des factures par rapport aux bureaux paysagers ou aux succursales, par exemple.

C'est dès lors pour éviter ce cumul de taxations que votre commission est parvenue à se mettre d'accord sur ce postulat.

Le Conseil fédéral, vous l'avez lu, propose de le rejeter, compte tenu des études qui sont actuellement en cours. Je vous remercie toutefois de suivre votre commission et d'accepter ce postulat.

Aebischer Matthias (S, BE), für die Kommission: Das Postulat 19.3956 wurde, wie mein Kollege Bauer bereits gesagt hat, mit 21 zu 0 Stimmen bei 3 Enthaltungen in unserer Kommission angenommen.

Um was geht es? Ich lese Ihnen ganz kurz den ersten Satz dieses Postulates vor: "Der Bundesrat wird beauftragt, zu prüfen und Bericht zu erstatten, wie die Rechtslage im Hinblick auf die Tarifpflicht des Arbeitgebers im Zusammenhang mit Musikkonsum von Angestellten im Gemeinschaftsbüro sowie in einem Dienstwagen (z. B. über Smartphone oder Autoradio) ausgestaltet ist."

Wie mein Kollege Bauer bereits gesagt hat: Dass dieses Thema jetzt auf den Tisch kommt, hat mit der Umstellung am 1. Januar dieses Jahres zu tun, nämlich mit dem Wechsel von der geräteabhängigen Abgabe zur allgemeinen Abgabe. Diese wird neu durch die Serafe eingefordert; früher machte das die Billag. Die Billag hat das für die Musik eben auch gleich gemacht, und jetzt macht das für die Musik die Suisa. Das heisst, einige kleinere Betriebe haben verschiedene Rechnungen erhalten und waren erstaunt. Vor allem geht es um Firmen mit mehreren Niederlassungen, insbesondere um die Arbeitsgemeinschaften. Dazu kommt, dass ein kleines Architekturbüro vielleicht mehrere Suisa-Rechnungen erhält und grosse Einkaufszentren, die die Leute mit Musik berieseln, eben keine Rechnung von der Suisa erhalten.

Das Einzige, was die Kommission jetzt möchte, ist, dass der Bundesrat prüft, ob das eigentlich gut ist und ob man mit dieser neuen Rechnungsstellung gut aufgestellt ist. Der Bundesrat hat in seiner Antwort dann geschrieben, das Institut für geistiges Eigentum würde das bereits machen. Es würde die neue Rechnungsstellung auf Effizienz und Qualität prüfen. Das ist uns ein bisschen zu wenig. Wir möchten eben eine Aufstellung und einen Vergleich.

Deshalb hat eine klare Mehrheit – der Entscheid fiel mit 21 zu 0 Stimmen bei 3 Enthaltungen – diesem Kommissionspostulat zugestimmt.

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Sie haben es gehört: Es ist nichts Neues, dass für Musik und Filme auch in Betriebsräumen oder in Telefonwarteschleifen eine Urheberrechtsvergütung geschuldet wird. Neu ist hingegen das Inkasso durch die Suisa. Herr Aebischer hat gerade darauf hingewiesen, dass bis 2018 die Urheberrechtsvergütung von der Billag zusammen mit den Radio- und Fernsehempfangsgebühren eingezogen wurde. Mit der Neuregelung der Radio- und Fernsehempfangsgebühren fand hier also eine Entflechtung statt. Aus Transparenzgründen erfolgt deshalb das Inkasso für Musik und Filme in Betrieben weder durch die für die Haushaltabgabe zuständige Serafe noch durch die für die Unternehmensabgabe zuständige Eidgenössische Steuerverwaltung.

Mit dem Postulat möchten Sie den Bundesrat beauftragen, die Rechtslage bei der Urheberrechtsvergütung zu prüfen und Bericht zu erstatten. Das zentrale Anliegen des Postulates ist die tarifliche Entlastung von Kleinbetrieben. Das kann ich selbstverständlich auch unterstützen. Nun sieht das Urheberrecht bereits heute in Artikel 60 vor, dass bei der Festsetzung der Urheberrechtsvergütung der "aus der Nutzung des Werks, der Darbietung, des Ton- oder Tonbildträgers oder der Sendung erzielte Ertrag" zu berücksichtigen ist. Damit sind Kleinbetriebe, welche Musik nicht als Teil ihres Geschäftsmodells einsetzen, bereits heute tariflich zu entlasten. Einen gesetzgeberischen Handlungsbedarf gibt es deshalb hier nicht.

Die Prüfung, ob die von den Verwertungsgesellschaften festgelegten Tarife rechtskonform sind und ob die Suisa beispielsweise eine Urheberrechtsvergütung für den Musikkonsum von Angestellten im Gemeinschaftsbüro sowie in einem Dienstwagen einziehen darf, obliegt den Gerichten. Das ist mit ein Grund, warum der Bundesrat das Postulat zur Ablehnung beantragt. Der erste Teil, den ich bereits beleuchtet habe, scheint uns erfüllt, und der zweite Teil obliegt den Gerichten.

Noch zum dritten Teil: Sie haben das Institut für geistiges Eigentum (IGE) angesprochen. Das Postulat verlangt vom Bundesrat auch, es sei die Praxis der Suisa bei der Rechnungsstellung zu prüfen. Die Geschäftsführung der Suisa steht unter der Aufsicht des IGE, nicht unter der Aufsicht des Bundesrates. Das ist die Problematik. Das IGE hat diesbezüglich bereits von Amtes wegen eine Untersuchung eingeleitet.

Ich mache mir, nachdem Ihre Kommission das Postulat einstimmig eingereicht hat, keine Illusionen über das Abstimmungsergebnis. Wenn Sie das Postulat annehmen, möchte ich hier einfach festhalten, dass der Bundesrat in einem Bereich, wo die Gerichte für die Überprüfung des Tarifs und das IGE für die Aufsicht über die Suisa zuständig sind, nicht eingreifen kann. Wenn Sie trotzdem einen Bericht bestellen, werden wir schreiben, was die anderen machen: Darüber können wir selbstverständlich Bericht erstatten.

Flach Beat (GL, AG): Frau Bundesrätin, besten Dank für Ihre Ausführungen. Ich habe Verständnis dafür, wenn Sie sagen, Sie wollten den Gerichten nicht vorgreifen. Aber wie steht der Bundesrat dazu? Bei diesen kleinen Beträgen und bei dieser Bürokratie bei den Klein- und Kleinstunternehmen ist es dann eben häufig so, dass die Unternehmen die Faust im Sack machen und den Betrag bezahlen, obwohl sie sehen, dass die Beschallung mit Musik nicht zum Geschäftsmodell gehört, das sie betreiben, und sie eigentlich keine Suisa-Gebühren zahlen müssten. Man kann die Leute ja nicht einfach

wegen fünfzig Franken ans Gericht verweisen. Aber es sind Tausende und Abertausende von Betrieben betroffen.

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Ich bin absolut mit Ihnen einverstanden. Aber ich habe auch ausgeführt, dass eben die von der Verwertungsgesellschaft festgelegten Tarife der gerichtlichen Überprüfung unterstehen. Das ist nicht in der Kompetenz des Bundesrates. Ich habe einfach darauf hingewiesen. Ich habe nicht gesagt, ich sei inhaltlich nicht mit Ihnen einverstanden. Ich habe nur den beschränkten Handlungsspielraum des Bundesrates in der vorliegenden Sache zu erläutern versucht.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il Consiglio federale propone di respingere il postulato.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 19.3956/19227)
Für Annahme des Postulates ... 184 Stimmen
Dagegen ... 1 Stimme
(1 Enthaltung)

18.049

Bundesgesetz über elektronische Identifizierungsdienste

Loi sur les services d'identification électronique

Differenzen – Divergences

Nationalrat/Conseil national 20.03.19 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 20.03.19 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 04.06.19 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 10.09.19 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 12.09.19 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 17.09.19 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 23.09.19 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 27.09.19 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 27.09.19 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesgesetz über elektronische Identifizierungsdienste
Loi fédérale sur les services d'identification électronique

Art. 10
Antrag der Mehrheit
Abs. 1, 3
Festhalten

Antrag der Minderheit I
(Bregy, Aebischer Matthias, Arslan, Fehlmann Rielle, Flach, Gmür-Schönenberger, Marti Min Li, Naef, Rytz Regula, Vogler, Wasserfallen Flavia)
Abs. 1
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit II
(Arslan, Fehlmann Rielle, Marti Min Li, Naef, Rytz Regula, Wasserfallen Flavia)
Abs. 1
Der Bundesrat beauftragt eine Verwaltungseinheit damit, ein E-ID-System zu betreiben und E-ID auszustellen.

Antrag der Minderheit
(Marti Min Li, Aebischer Matthias, Arslan, Fehlmann Rielle, Naef, Rytz Regula, Wasserfallen Flavia)
Abs. 1bis
Stammen mehr als die 80 Prozent aller ausgestellten E-ID von demselben Identity Provider oder sind keine Anbieter in der Lage, die gesetzlich vorgeschriebenen Anforderungen zu erfüllen, muss der Bund ein eigenes E-ID-System entwickeln und anbieten.
Abs. 3
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 10
Proposition de la majorité
Al. 1, 3
Maintenir

Proposition de la minorité I
(Bregy, Aebischer Matthias, Arslan, Fehlmann Rielle, Flach, Gmür-Schönenberger, Marti Min Li, Naef, Rytz Regula, Vogler, Wasserfallen Flavia)
Al. 1
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité II
(Arslan, Fehlmann Rielle, Marti Min Li, Naef, Rytz Regula, Wasserfallen Flavia)
Al. 1
Le Conseil fédéral charge une unité administrative de gérer un système e-ID et d'établir des e-ID.

Proposition de la minorité
(Marti Min Li, Aebischer Matthias, Arslan, Fehlmann Rielle, Naef, Rytz Regula, Wasserfallen Flavia)
Al. 1bis
Si plus de 80 pour cent de l'ensemble des e-ID établies proviennent du même fournisseur d'identité ou si aucun fournisseur n'est en mesure de satisfaire aux exigences prescrites par la loi, la Confédération est tenue de développer et de mettre sur le marché son propre système e-ID.
Al. 3
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Bregy Philipp Matthias (C, VS): Ich erlaube mir an dieser Stelle, den Antrag unserer Minderheit I zu Artikel 10 Absatz 1 zu begründen, und werde gleichzeitig auch Ausführungen zu Artikel 10 Absatz 1bis und Artikel 10 Absatz 3 machen.
Der Ständerat hat ein System der Subsidiarität gewählt, welches dem Bundesrat die Möglichkeit gibt, Verwaltungseinheiten zu beauftragen, E-ID-Systeme zu betreiben und E-ID auszustellen. Aus Sicht der CVP-Fraktion ist dieser Weg der Subsidiarität, den der Ständerat gewählt hat, der richtige. Priorität haben weiterhin die privaten Unternehmen, es kann aber sein, dass auch der Staat sich an diesem System beteiligt. Die CVP-Fraktion unterstützt daher den Beschluss des Ständerates.
Was wir nicht unterstützen können, ist die Minderheit II (Arslan), die dieses Recht ausschliesslich dem Staat gewähren will. Für uns ist klar, wie bereits erwähnt: Priorität muss der Private haben; subsidiär soll der Staat tätig sein können. In der Formulierung des Ständerates, und das ist aus Sicht der CVP-Fraktion bedeutend, wird auf mehrfach interpretierbare Voraussetzungen verzichtet. Das heisst, kurzum: Der Staat kann auch ohne irgendwelche Voraussetzungen subsidiär tätig werden. Dies stärkt in diesem wichtigen Bereich die Rolle des Staates, ohne die Privaten zu schwächen. Es stärkt aber sicherlich auch – und darüber haben wir in der Kommission eine grosse Debatte geführt – das Vertrauen in dieses System der E-ID.
Wie bereits eingangs erwähnt: Bei den Minderheitsanträgen zu Artikel 10 Absatz 1 verhält es sich anders als bei den Minderheitsanträgen zu Artikel 10 Absatz 1bis und Absatz 3. Bei Absatz 1bis riecht es ein wenig nach einer Trotzreaktion darauf, dass man keine Mehrheit für ein rein staatliches System gefunden hat. Es kann nicht sein, dass Private dafür bestraft werden, dass sie erfolgreich sind und plötzlich mehr als 80 Prozent des Marktes beherrschen. Diese Diskussion ist von Misstrauen und eben nicht von Vertrauen geprägt.
In diesem Sinne ersuche ich Sie, die Minderheit I (Bregy) zu Artikel 10 Absatz 1 zu unterstützen, dem Staat dieses subsidiäre Recht zu gewähren und im Übrigen die Minderheitsanträge zu Artikel 10 Absatz 1bis und Absatz 3 abzulehnen.

Arslan Sibel (G, BS): Der Ständerat ist uns bei unserer Zielsetzung ein Stück weit entgegengekommen, wie auch die Minderheit I, indem er bzw. sie dem Bundesrat mit einer Kann-Vorschrift die Möglichkeit einräumt, eine Verwaltungsstelle damit zu beauftragen, ein E-ID-System zu betreiben und E-ID auszustellen. Wir haben aber damit keine absolute Sicherheit, dass dies auch wirklich geschieht oder dass hier letztendlich nicht doch primär Private zum Zug kommen. Die Grünen wollen auf Nummer sicher gehen und festhalten, dass der Bundesrat auf jeden Fall eine Verwaltungseinheit damit beauftragt; deshalb mein Minderheitsantrag II.

Es zeigt sich mittlerweile aufgrund von Umfragen auch, dass die Bevölkerung möchte, dass der Staat in der Lage ist, eine elektronische Identität zur Verfügung zu stellen, da dies als Kernaufgabe des Staates angesehen wird. Dafür zahlen die Bewohnerinnen und Bewohner dieses Landes Steuern. Der Bedarf nach einer benutzbaren und vertrauenswürdigen elektronischen Identifizierung besteht. Und es geht um die Möglichkeit, ein Wahlrecht zu haben. Die Bürgerinnen und Bürger sollen die Möglichkeit haben zu entscheiden, ob sie eine E-ID beim Bund oder bei privaten Anbietern beziehen wollen.

Die E-ID ist ein Pfeiler der digitalen Demokratie und wird eventuell auch für die Ausübung von Volksrechten zum Einsatz kommen. Auch wenn die Sicherheitsmassnahmen, die Vertraulichkeit und der Datenschutz festgehalten sind – hier sind unseres Erachtens die Kriterien noch nicht ganz erfüllt –, ist es wichtig, dass wir Klarheit schaffen und sagen: "Es gibt eine Verwaltungseinheit, die dieses E-ID-System betreibt." Unterstützung unseres Anliegens gibt es übrigens auf allen Ebenen, sei es auf bürgerlicher Seite, sei es aus der Wissenschaft oder bei den Kantonen und Gemeinden.

Im März habe ich einen Antrag ähnlichen Inhaltes wie die heutige Ständeratslösung gestellt. Er wurde letztlich jedoch verworfen. Für uns kommt es nicht infrage, dass ein Identity Provider faktisch eine Monopolstellung einnimmt. Dies würde in keiner Weise dem Volkswillen entsprechen, wie neue Umfragen beweisen. Ich bin auch nicht gegen den Einbezug von privaten Unternehmen, also nicht dagegen, dass man das auch anbietet. Eine gewisse Aufteilung macht Sinn, vor allem dort, wo bewährte technische Lösungen einbezogen werden. Aber es darf auch bei einer Aufgabenteilung nicht passieren, dass der Staat die Kontrolle über das Ganze, vor allem bezüglich Datenschutz und Sicherheit, verliert.

Die Grünen wollen eine vertrauenswürdige, staatliche E-ID. Der Bund muss selbst eine E-ID anbieten und den Schutz unserer Daten gewährleisten, um die Glaubwürdigkeit der E-ID zu garantieren. Dies ist eben nicht der Fall, wenn dieses Gesetz so verabschiedet wird, wie es vorliegt – wir werden es schlussendlich ablehnen müssen.

Die Einführung einer E-ID im Zeitalter der Digitalisierung ist richtig und wichtig. Sie muss aber datenschutzkonform sein, für die Bürgerinnen und Bürger Rechtssicherheit und Glaubwürdigkeit gewährleisten und in erster Linie den Bürgern und Bürgerinnen und nicht den privaten Unternehmen dienen.

Aus all diesen Gründen beantrage ich Ihnen, meinen Minderheitsantrag II zu unterstützen.

Marti Min Li (S, ZH): In einer repräsentativen Umfrage, die Sie sicher gelesen haben, haben 87 Prozent ausgesagt, dass sie den digitalen Pass vom Staat beziehen wollen und nicht von privaten Firmen. Nun sagen die E-ID-Befürworterinnen und -Befürworter, es sei ja kein Pass, sondern lediglich ein Login. Natürlich wird man mit der E-ID, mindestens in der Gegenwart, nicht sofort reisen können, aber man wird sich damit ausweisen können. Die Identität wird damit bestätigt, auch mit hohen Sicherheitsanforderungen. Es ist eben mehr als ein simples Login. Denn wäre es nur ein simples Login, müssten sich vor allem die Liberalen fragen: Braucht es dann für ein simples Login überhaupt ein Gesetz? Oder könnte man das einfach so machen?

Es braucht eben dieses Gesetz, weil es hier um eine staatlich anerkannte Identität, um eine staatlich anerkannte E-ID geht. Es geht um das Vertrauen, das dieses staatliche Gütesiegel geben soll. Weil es nicht so einfach ist, dieses Vertrauen zu schaffen, weil eben die Bevölkerung skeptisch ist, hat sich der Ständerat die Mühe genommen, die Bedenken und Kritiken ernst zu nehmen und Lösungen zu suchen. Das zeigt sich unter anderem in der Schaffung der Eidcom, über die wir nachher reden, und es zeigt sich in schärferen Datenschutzregelungen, indem in Artikel 10 wenigstens die Möglichkeit geschaffen werden soll, dass der Staat im Sinne einer Auffanglösung eine eigene E-ID herausgeben kann oder sich gemäss Absatz 3 an bestehenden E-ID-Lösungen beteiligen könnte. Dies ist schon allein als Auffanglösung sinnvoll. Es verpflichtet zu nichts, hält aber alle Optionen offen, auch für einen Worst Case.

Die Kommissionsberatung war indes ziemlich ernüchternd. Die Mehrheit hat sämtliche Anträge abgelehnt und war zu keinem Kompromiss bereit. Wenn ich die Resultate der Umfrage anschaue und auch sehe, dass in der Bevölkerung die Skepsis gegenüber digitalem Datenmissbrauch steigt, würde ich nicht ausschliessen, dass das angedrohte Referendum auch erfolgreich sein könnte.

Die SP-Fraktion ist eigentlich immer noch grundsätzlich der Meinung, dass die Herausgabe einer E-ID eine hoheitliche Aufgabe ist, also eine Aufgabe, die im Interesse des Gemeinwohls liegt. Wir sind aber auch der Meinung, dass der Ständerat die Vorlage substanziell verbessert hat.

Wir möchten hier den Antrag der Minderheit II (Arslan) unterstützen, weil damit die Möglichkeit geschaffen wird, dass die Konsumenten und Konsumentinnen eine Auswahl haben, also eine Wahl treffen können. Wir werden aber, sollte dieser Antrag keine Mehrheit finden, den Beschluss des Ständerates unterstützen. Das ist für uns sowohl bei Absatz 1 wie auch bei Absatz 3 die absolute Minimalvariante.

Ich habe selbst noch einen Minderheitsantrag eingereicht, um eine Brücke zu bauen und zu sagen, diese staatliche Lösung soll es nur geben, wenn es wirklich ein Monopol durch einen Privaten gibt. Das ist eine Situation, die nicht ganz unrealistisch ist. Ich habe aber gemerkt, dass eine Mehrheit nicht auf diesen Kompromiss eingehen will. Da eine Brücke nicht viel Sinn macht, wenn man alleine darauf steht, ziehe ich meinen Minderheitsantrag zurück.

Mazzone Lisa (G, GE): Pour le groupe des Verts, le présent projet est essentiel pour avoir une identité électronique qui garantit à la population une identification sur Internet certifiée par l'Etat. Elle permet ainsi à une entité privée ou publique d'avoir la confirmation que l'identité d'une personne est certifiée en ligne. Cela lui permet de délivrer certaines prestations pour lesquelles la confirmation de l'identité du demandeur est pour l'instant tributaire d'un contact physique, notamment au guichet – on pense à l'acquisition d'une carte SIM, à l'ouverture d'un compte en banque, etc.

Par contre, pour les Verts, délivrer une identité devrait être une tâche régalienne. C'est une condition pour créer cette confiance particulière, en ce qui concerne cette identification particulière, qui est celle de l'identification électronique. C'est d'ailleurs ce qui la distingue des autres identifications que l'on connaît déjà et qui fleurissent sur la toile. Pour nous, il serait impensable d'aller chercher des passeports chez Google ou chez UBS, et il me semble que ce n'est pas ce qu'attendent les consommatrices et les consommateurs. C'est à l'Etat non seulement d'octroyer, mais aussi d'administrer les preuves sensibles de l'identité électronique. Cela devrait valoir pour les identités électroniques comme cela vaut pour les passeports.

Nous avons perdu sur ce point, mais, à défaut, il nous semble essentiel de pouvoir au moins permettre aux consommatrices et aux consommateurs de choisir un service public, de choisir cette identification fournie par l'administration, s'ils ne souhaitent pas que leurs données sensibles soient administrées par des acteurs privés, et ceci pas uniquement, comme c'est prévu dans le projet de loi, si aucune autre entreprise privée ne propose un service avec un niveau de garantie substantiel ou élevé.

C'est pour cela que le groupe des Verts suivra la minorité II (Arslan), qui voudrait que l'Etat mette à disposition une solution de ce type, afin que les consommatrices et les consommateurs se voient offrir un service de qualité avec une protec-

tion des données élevée et, surtout, un service dans lequel ils puissent avoir toute confiance.
Enfin, le groupe des Verts suivra également la minorité Marti Min Li qui voudrait empêcher une trop grande concentration par la désignation d'un seul fournisseur d'identité.

Glättli Balthasar (G, ZH): Wir haben jetzt gehört, was sich die Bürgerinnen und Bürger in diesem Land eigentlich vorstellen, wenn sie von einer elektronischen Identität sprechen. Sie seien ganz klar der Meinung, dass es eine staatliche elektronische Identität sein müsse.
Man kann, wenn man für die Minderheit II (Arslan) argumentiert, aber auch dorthin schauen, wo die elektronische Identität wirklich Erfolg gehabt hat. Wo hat im Alltagseinsatz die elektronische Identität wirklich die Grundlage gelegt für eine Digitalisierung des gesellschaftlichen Lebens, der Beziehungen unter Wirtschaftssubjekten, unter Privaten und zum Staat? In Estland. Es ist kein Zufall, dass Estland nicht irgendeinen Pseudomarkt von Identitäten gemacht hat, sondern dass es das eben genau als staatliches Rückgrat für eine Digitalisierung geregelt hat, bei der die Privaten unheimlich viele andere Möglichkeiten haben, sich einzubringen. Es war gewissermassen der Startschuss für das Erfolgsmodell Estland, dass man gesagt hat, im Kern gehört eine staatliche elektronische Identität als Grundlage von Rechtsbeziehungen im Internet dazu.
Geben Sie sich einen Schubs! Am Schluss haben wir in diesem Rat, hoffe ich, ein gemeinsames Ziel: die Digitalisierung in der Schweiz einen Schritt vorwärtszubringen und das Vertrauen der Menschen in der Schweiz in die Digitalisierung einen Schritt vorwärtszubringen. Wenn wir das erreichen wollen, dann müssen wir das Vertrauen auch dort sicherstellen, wo es um den Kernbereich der Identifizierung geht. Das heisst: Antrag der Minderheit II; das heisst: eine staatliche E-ID.
Es wurde jetzt immer wieder gesagt, es sei gar nicht so schlimm, es gehe nur um die Konkurrenz zwischen Google, Facebook oder unserem lieben Konsortium. Wenn es wirklich nur um ein Login geht, dann können wir uns diese Gesetzgebung auch sparen. Nur für eine Marketingaktion von ein paar staatlichen, halbstaatlichen oder nicht mehr ganz staatlichen Konzernen und Banken brauchen wir kein Gesetz.

Merlini Giovanni (RL, TI): Bei Artikel 10 Absatz 1 bittet Sie unsere Fraktion, der Mehrheit zu folgen und somit an der Fassung des Nationalrates und des Bundesrates festzuhalten. Demnach kann der Bund für den Fall, dass kein Identity Provider für die Ausstellung von E-ID der Sicherheitsniveaus "substanziell" oder "hoch" anerkannt ist, eine Verwaltungseinheit damit beauftragen, ein E-ID-System für diese Sicherheitsniveaus zu betreiben und E-ID auszustellen. Es geht dabei eben um eine subsidiäre Zuständigkeit des Bundes.
Im Gegensatz dazu will nun der Ständerat dem Bundesrat die Möglichkeit einräumen, eine parallele und bedingungslose Aufgabe betreffend die Betreibung eines E-ID-Systems und die Ausstellung einer E-ID an eine Verwaltungseinheit zu delegieren. Die vom Bundesrat gewollte und vom Nationalrat bestätigte Aufgabenteilung würde somit aufgegeben. Wir erachten es als vorteilhaft, dass Private die Systeme entwickeln und Identity Provider werden können und das Fedpol hoheitliche Aufgaben im Zusammenhang mit den Personenidentifikationsdaten wahrnimmt. Es ist aus unserer Sicht höchst unerwünscht, dass der Bund in diese Rolle schlüpft und die Privaten, die bessere Lösungen anbieten können, konkurrenziert. In anderen Ländern hat die Erfahrung übrigens gezeigt, dass rein staatliche Lösungen nicht optimal und nur wenig erfolgreich sind, weil sie von der Wirtschaft einfach nicht genutzt werden. Staatliche Identifizierungsmittel sind nämlich oft nicht genügend flexibel und können sich nicht so schnell auf die sich ändernden Bedürfnisse und die neuen Technologien einstellen oder darauf reagieren. Letztlich hat uns der Staat in der Vergangenheit mit der Handhabung von IT-Systementwicklungen nicht überzeugen können, und seine Fehlleistungen haben den Steuerzahler auch ziemlich viel Geld gekostet.
Folgen Sie deswegen bitte der Mehrheit.

Marti Min Li (S, ZH): Sie haben vorhin gesagt, die Erfahrung habe gezeigt, dass rein staatliche Lösungen im Ausland nicht erfolgreich gewesen seien. Können Sie mir sagen, wo die Minderheitsanträge Arslan und Bregy eine private Lösung ausschliessen?

Merlini Giovanni (RL, TI): Nein, ich habe nicht behauptet, dass die Anträge private Lösungen verbieten möchten. Ich habe nur gesagt, dass diese Anträge einfach das Subsidiaritätsprinzip ausschalten – und das klappt eben nicht.

Flach Beat (GL, AG): Wir stecken mitten in der Digitalisierung und sprechen genau über den Knackpunkt, wie wir das umsetzen wollen. Wir befinden uns hier eigentlich im Kernbereich dessen, was die zukünftige elektronische Identität ausmacht. Es gibt auch einige Missverständnisse, die wir ausräumen sollten. Es wurde vorhin ausgeführt, dass bei einer Umfrage 87 Prozent der Bürgerinnen und Bürger der Meinung gewesen seien, dass eine E-ID vom Staat ausgestellt werden solle. Von Herrn Kollege Glättli wurde auch ausgeführt, wie Estland das macht und welches Ausmass dadurch die Durchdringung hat. Ich glaube, es ist an beidem etwas dran, aber es entspricht beides nicht ganz der Wahrheit oder der Realität.
Man kann den Menschen in unserem Land erklären, wie wir diese E-ID machen wollen, und ihnen aufzeigen, dass es nämlich der Staat ist, der den Giftschrank, in welchem die persönlichen Daten der Leute enthalten sind, unter Aufsicht hat und der kontrolliert, wer Zugriff auf diese Daten im Giftschrank hat. Das System, das wir hier gewählt haben, besteht nämlich aus einem privaten E-ID-Anbieter, der die Schnittstelle zur Nutzung der persönlichen digitalen Identität im Internet bildet und durch den Staat bzw. das EJPD zertifiziert und geprüft wird. Man hat keinen direkten Zugriff auf die Datenbank und Ähnliches. Nicht ein Privater stellt quasi den Pass aus, beschriftet diesen und kann prüfen, wo dieser überall eingesetzt wird. Wir haben das datenschutzrechtlich wirklich aufgetrennt und verfügen über ein System, das in sich den höchstmöglichen Schutz bietet. Das kann man den Leuten im Land erklären und aufzeigen, dass wir die Digitalisierung hier wirklich so verstanden haben, wie es Sinn macht und wie sie auch in Zukunft umgesetzt werden kann.
In Estland ist es so, dass es quasi eine Zwangs-ID digitaler Art gibt und dass die auch einige Fehler hat. In den ersten Jahren hatte diese E-ID sogar systematische Fehler, und das kommt wahrscheinlich zu einem grossen Teil daher, dass es eben der Staat war, der das gemacht hat. Übergeben wir die E-ID dem Staat und soll er sie machen, müssen wir wahrscheinlich den Vollzug an eine Unternehmung vergeben, eine öffentliche Ausschreibung machen und allenfalls dann in ein paar Jahren wieder eine neue Ausschreibung machen und eine neue Unternehmung beauftragen – Billag lässt grüssen. Ich glaube nicht, dass das Sinn macht, und darum bitte ich Sie namens der grünliberalen Fraktion, hier jetzt dem Ständerat zu folgen, der einen pragmatischen Weg gewählt hat, indem er sagt, der Bundesrat kann eine Verwaltungseinheit damit beauftragen, ein E-ID-System zu betreiben, oder auch – in Artikel 10 Absatz 3 –, dass sich der Bund allenfalls an einer Unternehmung beteiligen kann. Dies ist immer subsidiär gemeint, für den Fall, dass das System und der Markt nicht funktionieren.
Ich bitte Sie deshalb, hier dem Ständerat zu folgen und einen pragmatischen Weg zu wählen, um die E-ID einzuführen, damit wir hier die Digitalisierung wirklich vorantreiben können.

Glättli Balthasar (G, ZH): Herr Flach, ich fühle mich durch Ihre Intervention etwas angesprochen. *(Zwischenruf Flach: Hoffentlich!)* Finden Sie nicht auch, dass ein Anbieter, der es bereits dann, wenn es darum geht, seine allgemeinen Geschäftsbedingungen zu ändern, fertigbringt, ein Skandälchen zu produzieren oder zumindest das Vertrauen in seine getreue Geschäftsführung infrage zu stellen, nicht das richtige Modell ist, nach dem wir uns richten müssen?

Flach Beat (GL, AG): Herr Glättli, ich glaube, das ist ein Punkt, über den man diskutieren kann. Ich hatte mal einen

Vorstoss (14.440) eingereicht, um dafür zu sorgen, dass das Bundesgesetz gegen den unlauteren Wettbewerb (UWG) bei AGB auch für Verträge unter Unternehmen, auch unter KMU, gilt. Das wurde hier dann leider abgesägt. Aber an diesem System kann man arbeiten. Man kann das weiter betreiben. Wir haben heute auch die Situation, dass wir alle mit der EC-Karte bezahlen. Es gibt ein System, das funktioniert. Wenn Sie sich über die AGB dieser Unternehmung ärgern, dann helfen Sie mir, beim UWG Nägel mit Köpfen zu machen.

Guhl Bernhard (BD, AG): Herr Beat Flach hat das vorhin gut gesagt: Der Staat soll nur etwas machen, wenn die Privaten nicht in der Lage sind, es zu machen. Unter diesem Aspekt komme ich aber zum Schluss, dass man die Mehrheit unterstützen muss, denn da ist explizit erwähnt: Falls kein E-ID-Provider für die Ausstellung von E-ID der Sicherheitsniveaus "substanziell" oder "hoch" anerkannt ist, kann der Bundesrat eine Verwaltungseinheit damit beauftragen. Wenn Sie also dieser Argumentation folgen, müssen Sie mit der Mehrheit stimmen.
Ich bin auch dezidiert der Meinung, dass der Bund nicht alles selber machen muss. Er druckt ja heute auch die Identitätskarten nicht selbst, sondern vergibt das extern. Ebenso ist es bei der E-ID; die kann man extern ausstellen. Wie auch mein Vorredner Beat Flach gesagt hat: Die wesentlichen sicherheitstechnischen Aspekte, die Herausgabe der Identität usw., bleiben beim Fedpol.
Frau Min Li Marti hat noch eine Umfrage erwähnt und gesagt, dass da eine riesige Mehrheit quasi möchte, dass das beim Staat bleibt. Nun, wenn ich einen Bericht in einer Zeitschrift mache und dort schreibe: "Es ist sehr schlecht, wenn das Private machen, es ist viel besser, wenn das der Staat macht", und dann mache ich am Schluss noch eine Online-Umfrage: "Wie würden Sie das sehen?", dann ist ganz klar, wie das Resultat herauskommt. Auf solche Umfragen würde ich also nicht sehr viel geben.
Ich bitte Sie, hier wirklich an der Version unseres Rates festzuhalten und diese Aufgabe eben quasi nur dann dem Staat zu überlassen, wenn kein Privater in der Lage ist, sie auszuführen.

Reimann Lukas (V, SG): Ich habe sehr gestaunt, dass der Ständerat aufgrund einer Referendumsdrohung gleich das ganze Konzept dieser Vorlage über Bord geworfen hat. Ich kann Ihnen sagen, ich würde das Referendum sofort unterschreiben, weil es gar keine bessere Werbemassnahme für die E-ID geben kann als ein Referendum und eine Volksabstimmung. Denn wenn es ein Ja gäbe, dann wüsste zumindest jede Schweizerin und jeder Schweizer, was eine E-ID ist, wozu sie da ist. Das wäre beste Werbung für alle.
Ich staune auch, wie jetzt viele meiner Vorredner die E-ID schlechtgeredet haben und gesagt haben, sie könnte scheitern. Das mag sein. Die Chancen dazu sind sehr gross, wir sprechen hier fast nur noch vom Scheitern. Aber wenn sie scheitert, muss man auch anschauen, warum. Es heisst nicht automatisch, dass der Staat dann sofort eine E-ID machen muss. Es könnte auch heissen, dass sich längst private Anbieter durchgesetzt haben, die ohne staatliche Zertifizierung die Identität verifizieren. Es gibt Dutzende von Start-ups und Anbietern, die das probieren. Es heisst noch lange nicht, dass der Staat das dann gleich übernehmen sollte.
Das ursprüngliche Konzept des Nationalrates sah vor, dass Private eine E-ID anbieten können – aber geprüft, kontrolliert durch den Bund. Das macht Sinn: Private bieten sie an, der Staat überprüft. Mir hat es schon zu viel Staat, mit all diesen halbstaatlichen und ganz staatlichen Firmen, die da beteiligt sind. Wenn der Staat selber ein Akteur ist, ein Konkurrenzprodukt zu jenem der privaten Anbieter macht und dann noch sich selber und die Privaten überprüft, dann schaffen Sie ungleich lange Spiesse. Dann werden die Privaten wahrscheinlich letztendlich gar keine E-ID anbieten, sondern sagen, der Staat mache das ja schon.
Das wäre schlecht, das sehen Sie insbesondere, wenn Sie schauen, was die Informatikprojekte des Bundes in der Vergangenheit für Kosten verursacht haben. Es wäre auch darum schlecht, weil Sie, wenn Sie ins Ausland schauen, sehen, dass die Lösungen in Ländern, die nur staatliche Anbieter haben, oft veraltet, zu teuer, zu langsam sind. Die privaten Firmen können viel besser, viel schneller auf die technologischen Entwicklungen reagieren.
In diesem Sinne empfehlen wir, hier bei Artikel 10 der Mehrheit zu folgen.

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Erlauben Sie mir jetzt, da wir in die Differenzbereinigungsrunde eintreten, noch eine grundsätzliche Bemerkung: Ich werde bei vielen Anträgen konsequent dafür votieren, dem Ständerat zu folgen, weil es darum geht, die vertrauensbildende Kraft des Staates zu stärken. Auch dort, wo Fragen aufgetreten sind und die vertrauensbildende Kraft des Staates etwas stärker gefordert wurde, haben wir in Zusammenarbeit mit dem Bundesamt für Justiz und mit dem Ständerat versucht, genau das zu tun, um eben jetzt relativ schnell eine Lösung zu ermöglichen. Es wäre schön, wenn die Räte das Gesetz in dieser Session verabschieden könnten.
Das andere sind die Anliegen der Konsumentinnen und Konsumenten, die auch am einen oder anderen Ort aufscheinen werden. Ich werde mich auch dort entsprechend äussern und diese Anliegen unterstützen; das einfach zum Grundsätzlichen.
Hier bei diesen Anträgen ist es so: Während Ihre Kommission beantragt, am Entwurf festzuhalten, möchte die Minderheit I (Bregy) dem Ständerat folgen. Die Minderheit II (Arslan) möchte den Bundesrat zwingend beauftragen, durch eine Verwaltungseinheit ein E-ID-System zu betreiben, sie E-ID ausstellen zu lassen.
Der Ständerat schlägt auch einen neuen Artikel 10 Absatz 3 vor. Mit dieser Ergänzung sollte es für den Bund möglich sein, sich im Interesse der Benutzerinnen und Benutzer für einen bestmöglichen Zugang zu einer E-ID am Identity Provider zu beteiligen.
Sie haben bereits beim Eintreten und bei der Detailberatung intensiv über die Rolle des Staates bzw. über das Zusammenspiel zwischen Staat und Privaten bei der Ausstellung der E-ID diskutiert. Der Ständerat schlägt hier nun einen Kompromiss vor, der dem Staat mehr Handlungsspielraum einräumt, gleichzeitig aber an der grundsätzlichen Aufteilung zwischen Staat und Privaten festhält. Der Bundesrat kann mit diesem Kompromiss gut leben. Der Bundesrat würde aber auch bei einer solchen Lösung – und da könnte ich Herrn Nationalrat Reimann beruhigen – nicht ohne Not ein staatliches System etablieren; Sie haben die Gründe ja auch erwähnt. Er hat aber einen grösseren Spielraum, um den Entwicklungen Rechnung zu tragen.
Im Sinne der Differenzbereinigung bitte ich Sie deshalb, dem Ständerat zu folgen.

Gmür-Schönenberger Andrea (C, LU), für die Kommission: Zu den Anträgen bei Artikel 10: Hier geht es, wie wir bereits gehört haben, um die Rolle des Staates bei der E-ID. Die Minderheit II (Arslan) will Artikel 10 Absatz 1 dahingehend ändern, dass der Bund zwingend eine Verwaltungseinheit damit beauftragt, ein E-ID-System zu betreiben und E-ID auszustellen. Dies sei eine Kernaufgabe des Staates. Die Mehrheit will im Grundsatz an der Aufgabenteilung nichts ändern. Private könnten bessere und schnellere Lösungen anbieten als der Staat, der immer noch für die Kontrolle und Sicherheit der E-ID zuständig sei. Der von der Minderheit aufgenommene Antrag wurde mit 18 zu 7 Stimmen abgelehnt.
Die Minderheit I (Bregy) will dem Ständerat folgen: Der Bund kann eine Verwaltungseinheit beauftragen, ein E-ID-System zu betreiben und E-ID auszustellen. Die Minderheit I erachtet diese Lockerung der Voraussetzungen, unter denen der Bund ein E-ID-System aufstellen kann, auch als Massnahme, Vertrauen zu schaffen. Wenn irgendetwas nicht funktioniere, könne der Staat subsidiär eingreifen. Die Mehrheit findet, diese Änderung sei unnötig. Der entsprechende Antrag wurde mit 14 zu 11 Stimmen abgelehnt.
Die Mehrheit der Kommission hält an der Fassung des Bundesrates fest. Auch da wird eine staatliche Aktivität nicht ganz ausgeschlossen, dies aber nur in dem Fall, wo wirklich kein privater Identity Provider gefunden werden kann, der sämtli-

che Bedingungen erfüllt. Für die Mehrheit der Kommission ist diese Regelung ausreichend.
Ich bitte Sie, der Kommissionsmehrheit zu folgen.
Zu Artikel 10 Absatz 1bis muss ich mich nicht mehr äussern, der Antrag wurde zurückgezogen.
Zu Artikel 10 Absatz 3: Hier geht es einmal mehr darum, der marktbeherrschenden Stellung eines E-ID-Anbieters vorzubeugen. Die Minderheit möchte gemäss Ständerat, dass diese Auffangbestimmung zum Zug kommt, wenn Swiss Sign zu einer marktbeherrschenden Stellung kommt. Die Mehrheit erachtet die Regelung als überflüssig, da der Bund bereits über Swisscom, Post und SBB am grossen Konsortium beteiligt ist. Der von der Minderheit aufgenommene Antrag wurde mit 17 zu 8 Stimmen abgelehnt.
Ich bitte Sie, der Kommissionsmehrheit zu folgen.

Bauer Philippe (RL, NE), pour la commission: Aujourd'hui, comme pendant les premiers débats en mars de cette année, trois conceptions du rôle de l'Etat dans l'établissement de l'e-ID s'opposent, en particulier en ce qui concerne le périmètre qui doit être donné à l'Etat en la matière.
La première conception, celle qui ressort du projet du Conseil fédéral et qui est celle de la majorité de la commission, vise à permettre au Conseil fédéral de charger une unité administrative de gérer un système e-ID seulement si aucun fournisseur privé n'a obtenu la reconnaissance avec les garanties nécessaires pour des e-ID de niveau substantiel ou élevé. C'est bien évidemment la solution la plus libérale, celle aussi qui donne le plus de subsidiarité à l'intervention de l'Etat.
Vous l'avez entendu, la minorité I (Bregy) reprend la solution du Conseil des Etats, qui laisse aussi un caractère subsidiaire à l'intervention de l'Etat, mais qui enlève la condition d'absence de reconnaissance, et qui, finalement, donne une compétence relativement discrétionnaire au Conseil fédéral pour créer son propre système e-ID. L'argument est de dire que la confiance des citoyens sera mieux préservée si l'Etat, plutôt que le privé, le fait.
Enfin, il y a la troisième variante, celle de la minorité II (Arslan). Nous en avons déjà beaucoup débattu au mois de mars dernier, et, dans cette proposition, la formulation n'est plus potestative, mais impérative: le Conseil fédéral est chargé de créer une unité gérant un système e-ID et établissant des e-ID. Cela part du principe qu'il s'agit, de l'avis de Madame Arslan, d'une tâche de l'Etat. C'est la solution la moins libérale.
Pour la commission, je ne vais pas reprendre ce que les porte-parole des groupes ont dit. L'opposition a été parfaitement claire. La majorité de la commission privilégie aujourd'hui le libéralisme, la capacité de nos entreprises de développer des solutions techniquement acceptables, à des coûts vraisemblablement inférieurs, et aussi d'entretenir ces systèmes, puisqu'en matière électronique, on sait à quelle vitesse les choses évoluent. Favoriser l'économie privée et laisser à l'Etat un rôle très subsidiaire, permet – toujours de l'avis de la majorité – d'en rester à quelque chose de souple – et ceci, d'ailleurs, sans même discuter de la capacité de l'administration de développer elle-même son propre système sans recourir à des privés.
La commission a dès lors décidé dans un premier vote, par 18 voix contre 7, de rejeter la proposition défendue par la minorité II (Arslan) au profit de la version du Conseil des Etats, qui est actuellement défendue par la minorité I (Bregy), puis, dans un deuxième vote, par 14 voix contre 11, d'en rester à la version initiale, celle du Conseil fédéral, et de rejeter la version du Conseil des Etats.
En ce qui concerne la proposition de la minorité Marti Min Lin à l'alinéa 1bis, il n'y a plus rien à en dire, son auteure l'ayant retirée.
A l'alinéa 3, le Conseil des Etats a essayé de ménager une fois de plus la chèvre et le chou en permettant expressément à la Confédération de prendre des participations dans des entreprises spécialisées dans l'établissement de l'e-ID. La commission, par 17 voix contre 8, vous propose d'en rester à notre décision et de ne pas accepter l'ajout de cet alinéa, notamment au motif que l'Etat a déjà des participations importantes dans les entreprises qui sont susceptibles de participer à la création de l'e-ID, que cela soit Swisscom, les CFF ou d'autres entités.

Abs. 1 – Al. 1

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; 18.049/19229)
Für den Antrag der Minderheit I ... 130 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 52 Stimmen
(5 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; 18.049/19230)
Für den Antrag der Mehrheit ... 101 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 90 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Abs. 1bis – Al. 1bis

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): La proposta della minoranza Marti Min Li è stata ritirata.

Abs. 3 – Al. 3

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 18.049/19232)
Für den Antrag der Mehrheit ... 131 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 60 Stimmen
(1 Enthaltung)

Art. 12
Antrag der Mehrheit
Abs. 1, 2
Festhalten
Abs. 3
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I
(Flach, Aebischer Matthias, Fehlmann Rielle, Guhl, Marti Min Li, Naef, Wasserfallen Flavia)
Abs. 1
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Abs. 2
Festhalten
Abs. 3
Wird für eine Informatikanwendung im Sinne von Artikel 2 Buchstabe b eine Identifizierung des Sicherheitsniveaus niedrig angewendet, muss für diese Anwendung auch ein Zugang ohne E-ID möglich sein. Der Bundesrat kann Ausnahmen vorsehen.

Antrag der Minderheit II
(Arslan, Aebischer Matthias, Fehlmann Rielle, Marti Min Li, Naef, Rytz Regula, Wasserfallen Flavia)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 12
Proposition de la majorité
Al. 1, 2
Maintenir
Al. 3
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I
(Flach, Aebischer Matthias, Fehlmann Rielle, Guhl, Marti Min Li, Naef, Wasserfallen Flavia)
Al. 1
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
Al. 2
Maintenir
Al. 3
Si une identification d'un niveau de garantie faible est utilisée pour une application informatique au sens de l'article 2 lettre b, l'accès à l'application doit également être possible sans e-ID. Le Conseil fédéral peut prévoir des exceptions.

Proposition de la minorité II
(Arslan, Aebischer Matthias, Fehlmann Rielle, Marti Min Li, Naef, Rytz Regula, Wasserfallen Flavia)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Flach Beat (GL, AG): Wir sind jetzt hier im 3. Abschnitt, und hier geht es um die Pflichten, Obliegenheiten und allenfalls auch um die Sorgfaltspflichten derjenigen, die eine E-ID haben und sie benutzen.
Meine Minderheit I will Artikel 12 Absatz 1 streichen, in dem steht, dass eine E-ID persönlich ist und Dritten nicht überlassen werden darf. Absatz 2 will ich stehenlassen. Dort wird festgehalten, dass die Inhaberin oder der Inhaber einer E-ID die nach den Umständen notwendigen und zumutbaren Massnahmen zu treffen hat, damit die E-ID nicht missbräuchlich verwendet wird. Das heisst, ich will, dass die Sorgfaltspflichten eingehalten werden; es kann nicht sein, dass man einfach quasi schludrig mit der E-ID umgeht, sondern es ist selbstverständlich so, dass ich als Inhaber die Sorgfaltspflichten einzuhalten und die Zugänge usw. zu kontrollieren und zu schützen habe. Aber die Postulierung des Nicht-überlassen-Dürfens der E-ID in Absatz 1 hat entweder die Folge, dass ich mich im persönlichen Bereich, in der Familie beispielsweise, strafbar mache, wenn ich meine E-ID meiner Ehefrau anvertraue, um irgendeine Besorgung oder irgendein Geschäft zu erledigen, oder aber, dass es toter Buchstabe ist. Auf jeden Fall macht Absatz 1 keinen Sinn, Absatz 2 jedoch schon, indem eben dort konstatiert wird, dass die Pflicht zur Sorgfalt betreffend die Herausgabe oder den Schutz der E-ID selbstverständlich beim Nutzer liegt und ich als Nutzer entsprechend natürlich auch schadenersatzpflichtig werde, wenn ich, was weiss ich, die E-ID quasi herumliegen lasse und einfach Dritten zugänglich mache, die damit Schindluder treiben oder aber in meinem Namen Handlungen vollziehen, die ich gar nicht autorisiert habe.
Die Minderheit I ist auf dieser Fahne auch noch bei Absatz 3 aufgeführt. Dort wird aber – ich habe darum gebeten – eine separate Abstimmung durchgeführt, weil Absatz 3 keinen Bezug auf die Sorgfaltspflichten nimmt. Dort geht es darum, dass die Anbieter für den Fall, dass für Informatikanwendungen nach Artikel 2 Buchstabe b eine Identifizierung des Sicherheitsniveaus "niedrig" angewendet wird, die Verpflichtung haben, diese Anwendungen auch ohne E-ID zugänglich zu machen. Es ist wichtig, dass wir das hier einbauen, dass wir für die niedrigste Sicherheitsstufe bei der Benutzung der E-ID diese Verpflichtung einführen, damit wir Menschen, die vielleicht die Digitalisierung nicht so faszinierend finden wie ich, auch die Möglichkeit geben, die entsprechenden Dienstleistungen zu nutzen, halt eben mit einem Brief oder auf eine andere Art und Weise. Das können die Anbieter dann selbst bestimmen. Es schränkt nicht ein, solche Möglichkeiten gibt es wahrscheinlich sowieso. Mir ist kein Fall bekannt, in dem das auf der wie gesagt tiefsten Stufe der Nutzung der E-ID nicht möglich sein sollte.
Ich bitte Sie deshalb, diesen beiden Minderheiten in den zwei Abstimmungen zuzustimmen.

Arslan Sibel (G, BS): Ich bin froh, dass der Ständerat Klarheit geschaffen hat und sagt, dass man diesen Artikel gänzlich streichen sollte. Um was geht es in diesem Artikel? Der Artikel sagt, dass eine E-ID persönlich ist und Dritten nicht überlassen werden darf. Der Inhaber oder die Inhaberin einer E-ID hat die nach den Umständen notwendigen und zumutbaren Massnahmen zu treffen, damit die E-ID nicht missbräuchlich verwendet wird.
Es geht hier um die Sorgfaltspflichten der Inhaberinnen und Inhaber. Mit diesem Artikel würden wir deren Pflichten in unzumutbarer Weise erweitern. Der schwächere Vertragspartner wäre aufgrund seines mangelnden Wissens oder der fehlenden Erfahrung weniger geschützt. Es ist nicht notwendig, dass wir den Benutzern und Benutzerinnen weitere Pflichten auferlegen. Es wäre deshalb wichtig, dass wir festhalten, dass die Haftungsbestimmungen gemäss Artikel 28 mit dem Verweis auf das Obligationenrecht ausreichend sind.
Wir alle wissen sehr genau, dass eine E-ID nicht Dritten überlassen werden darf. Es ist gleich wie in anderen Bereichen. Wir haben in der Debatte zum Gesetzentwurf gesagt und haben es auch klar gehört, dass es sinngemäss in anderen Gesetzen auch so gemacht wird: mit einem Verweis auf das OR. Es ist wichtig, dass wir nicht Wiederholungen und Konkretisierungen ins Gesetz schreiben. Es erübrigt sich. Mir ist nicht klar, warum wir gerade im vorliegenden Gesetz eine Konkretisierung vornehmen sollten. Das OR sagt nämlich klar, dass man solche Sachen nicht anderen Personen überlassen darf und dass die Sorgfaltspflichten erfüllt werden müssen.
Es wäre völlig verfehlt, die Konsumentinnen und Konsumenten viel strenger zu beurteilen als die E-ID-Aussteller oder -Betreiber, denn Letztere haben einen Wissens- und Erfahrungsvorsprung, sie sind stärker, und sie haben auch mehr Support mit diesem Gesetz, wenn wir diesen Artikel so drinlassen. Fragen Sie einen Experten in diesem Bereich, fragen Sie zum Beispiel den Datenschutzbeauftragten, was er von diesem Artikel hält. Es ist wichtig, dass wir an unseren Grundsätzen im OR festhalten. Detaillierungen zu diesem Artikel können in der Verordnung niedergeschrieben werden. Das können wir diesem Artikel auch entnehmen, wenn wir Absatz 3 anschauen. Ein Gesetz sollte so schlank wie möglich sein.
Deshalb bitte ich Sie, meinem Minderheitsantrag und schliesslich auch dem Ständerat zu folgen und diesen Artikel ganz zu streichen.

Mazzone Lisa (G, GE): Nous sommes à l'article 12, dans lequel il s'agit d'inscrire le devoir de diligence pour les consommatrices et les consommateurs.
Le groupe des Verts soutient la proposition de la minorité II (Arslan), qui reprend la position du Conseil des Etats, à savoir de biffer entièrement cet article. A défaut, nous soutiendrons la proposition de la minorité I (Flach), qui ne vise à biffer que le premier alinéa.
Pourquoi défendons-nous cette position? Il s'agit d'une question de protection des consommatrices et des consommateurs. Alors qu'avec une carte d'identité ou un passeport il n'existe pas de devoir de diligence particulier pour les citoyennes et les citoyens – il n'y a par exemple pas de poursuites si on perd ses papiers d'identité –, on voudrait ajouter à cet article un devoir de diligence supplémentaire qui incomberait aux consommatrices et aux consommateurs. Il s'agirait donc d'un devoir auquel les citoyennes et les citoyens seraient soumis. Le message évoque notamment parmi les mesures à prendre celle d'installer un antivirus sur son smartphone. Ce serait une mesure disproportionnée, qui pourrait aussi s'avérer inutile face à des personnes particulièrement malintentionnées.
Pour cette raison, nous vous invitons à soutenir la proposition de la minorité II (Arslan) et, à défaut, la proposition de la minorité I (Flach).

Glättli Balthasar (G, ZH): In aller Kürze: Es geht nicht darum, die Ansprüche, die man gemäss OR an alle Personen stellen muss, hier infrage zu stellen, sondern zu sagen, dass es kein Spezialgesetz braucht. Entsprechend empfehle ich Ihnen, der Minderheit II (Arslan) zu folgen. Natürlich darf man seine ID nicht irgendjemandem überlassen, aber das muss nicht speziell in diesem Gesetz geregelt werden, das ist sowieso klar. Es kann zudem nicht sein, dass diese berühmten privaten Anbieter, die sich jetzt durchzusetzen scheinen, quasi einen Teil des Risikos am Schluss auf die Anwenderinnen und Anwender abwälzen können. Ich denke, wir müssen darauf verzichten, einerseits im Sinne der Legistik – nach der man Gesetzesbestimmungen korrekterweise nicht wiederholt, sondern in diesem Fall das OR einfach gilt – und andererseits in dem Sinne, dass wir eben ganz bewusst auch keine Sonderregelung schaffen oder Sonderanforderungen stellen.

Merlini Giovanni (RL, TI): Bei Artikel 12 Absätze 1 und 2 beantragen wir Ihnen ebenfalls, an der Fassung des Nationalrates festzuhalten, und wir beantragen, Absatz 3 zu streichen.
Die Absätze 1 und 2 verbriefen wichtige, ja elementare Sorgfaltspflichten, die jeder Inhaber einer E-ID zu beachten hat. Eine E-ID ist nämlich persönlich und darf Dritten nicht über-

lassen werden. Die Inhaber einer E-ID haben die nach den Umständen notwendigen und zumutbaren Massnahmen zu treffen, damit die E-ID nicht missbräuchlich verwendet werden kann. Diese Sorgfaltspflichten muss man verantwortungsbewussten Individuen auch zumuten können, liegen sie doch in deren ureigenem Interesse. Jeder hat ein grosses Interesse daran, dass seine E-ID nicht an Dritte weitergegeben wird und nicht Dritte mit deliktischen Absichten unter seinem Namen einkaufen und sonstige Geschäfte tätigen können. Auf die Delegationsnorm zugunsten des Bundesrates kann jedoch verzichtet werden, da sie sich bei einem Referendum als ein Stolperstein erweisen könnte, wenn man nicht von vornherein weiss, wie und mit welcher Strenge der Bundesrat die Sorgfaltspflichten der Inhaber einer E-ID in der Verordnung regeln wird.
Ich bitte Sie also, auch hier die Mehrheit zu unterstützen.

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Es wurde ausgeführt, der Ständerat möchte Artikel 12 streichen. Das würde allerdings nicht bedeuten, wie das auch ausgeführt wurde, dass keine Sorgfaltspflichten für die Inhaberinnen und Inhaber einer E-ID bestehen würden. Wenn jemand einen Schaden verursacht, weil er nicht die nötige Sorgfalt angewendet hat, muss er grundsätzlich auch dafür haften.
Die Minderheit I (Flach) möchte im Gesetz neu explizit festhalten, dass bei Internetangeboten, bei denen eine E-ID des Sicherheitsniveaus "niedrig" zum Einsatz kommt, der Bezug einer Dienstleistung auch ohne Einsatz einer E-ID möglich sein muss. Diese neue Version von Artikel 12 Absatz 3 würde die Delegationsnorm an den Bundesrat ersetzen, welche vorsieht, die Sorgfaltspflichten seien auf Verordnungsstufe zu konkretisieren. Hier muss man vielleicht erwähnen, dass diese Forderung der Minderheit I mit den Sorgfaltspflichten eigentlich nichts zu tun hat. Ich komme nochmals darauf zurück.
Zuerst aber zu den Sorgfaltspflichten: Der Artikel zu den Rechten und Pflichten der Inhaber hat primär einen deklaratorischen Charakter und sorgt für Transparenz. Worum geht es hier? Die Nutzerinnen und Nutzer einer E-ID haften für Schäden, die sie mit der E-ID anrichten. Anwendbar ist hier – auch das wurde von den Fraktionssprechern ausgeführt – das Obligationenrecht. Darauf weist Artikel 28 ausdrücklich hin. Zum Tragen kommt die Verschuldenshaftung, das heisst, haftbar wird nur, wer in Verletzung von Sorgfaltspflichten Schaden verursacht.
Ich habe es bereits erwähnt: Wenn Sie Artikel 12 streichen, bleiben die Sorgfaltspflichten gemäss OR grundsätzlich bestehen. Hingegen könnte bei einem allfälligen Schaden die Widerrechtlichkeit als Voraussetzung für die Haftung fehlen. Auch hier wäre ein Kompromiss zwischen Ständerat und Nationalrat denkbar. Konkret könnte man Absatz 1 und Absatz 3 streichen, d. h., man würde darauf verzichten, im Gesetz explizit festzuhalten, dass die E-ID nicht Dritten überlassen werden darf. Und man könnte auch auf die Delegationsnorm an den Bundesrat verzichten, wonach dieser die Sorgfaltspflichten der Inhaber einer E-ID regeln soll. Wie gesagt: Das OR regelt die Sorgfaltspflichten bereits heute.
Hingegen könnte man Absatz 2 stehenlassen. Dieser umschreibt die Sorgfaltspflichten in abstrakter Weise. Konkret geht es also darum, dass die Inhaber einer E-ID alles Notwendige und Zumutbare unternehmen müssen, damit die E-ID nicht missbraucht werden kann. Dieser Absatz schafft Klarheit, bringt aber keine neuen Pflichten.
Nun komme ich zurück zum Antrag für einen neuformulierten Absatz 3, wie ihn die Minderheit I beantragt. Ich möchte das ausdrücklich unterstützen. Die Platzierung dieser Forderung im Gesetz ist vielleicht etwas verwirrlich, weil sie – wie erwähnt – mit der Sorgfaltspflicht eigentlich nichts zu tun hat. Doch weil die Forderung erst relativ spät aufgetaucht ist, musste man eine geeignete Stelle im Gesetz finden, in die man sie überhaupt noch einfügen konnte.
Zum Kern der Forderung: Hier geht es darum, dass die Konsumentinnen und Konsumenten bei einfachen Anwendungen eine Alternative zur E-ID haben sollen. Es geht hier typischerweise um Online-Shopping. In den Diskussionen rund um die E-ID taucht ja immer wieder die Angst auf, dass man eine lange Datenspur hinterlassen könnte, wenn man überall die E-ID verwendet. Und auch wenn das Gesetz entsprechende und gute Sicherungen enthält, kann ich nachvollziehen, dass hier bei Einzelnen ein ungutes Gefühl entstehen kann. Stellt man sicher, dass Konsumentinnen und Konsumenten bei solch alltäglichen Anwendungen, bei denen eine E-ID auf tiefer Sicherheitsstufe zum Einsatz käme, ein alternatives Login wählen können, wäre das eine vertrauenssteigernde Massnahme. Es wäre vermutlich auch kundenfreundlicher. Ohnehin ist davon auszugehen, dass die meisten Unternehmen eine Wahlmöglichkeit bieten. Schon heute ist es ja möglich, als Gast oder als registrierte Kundin ein Geschäft abzuwickeln; heute gibt es oft schon zwei Kanäle.
Ich versuche, das Gesagte etwas übersichtlicher zusammenzufassen: Im Sinne eines Kompromisses bitte ich Sie, der Minderheit I (Flach) zu folgen, also Absatz 1 zu streichen, Absatz 2 stehenzulassen und bei Absatz 3 – das scheint mir wichtig – der neuen Fassung zuzustimmen.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il gruppo popolare democratico e il gruppo dell'UDC sostengono le proposte della maggioranza. Il gruppo borghese democratico sostiene le proposte della minoranza I (Flach).

Gmür-Schönenberger Andrea (C, LU), für die Kommission: Bei Artikel 12 Absätze 1 und 2 geht es um die Sorgfaltspflichten im Umgang mit der E-ID und die daraus resultierende Haftung. Die Minderheit II (Arslan) will Artikel 12 Absätze 1 und 2 gemäss Ständerat streichen. Die Haftung sei in Artikel 28 mit Verweis auf das OR bereits ausreichend geregelt. Die Pflichten der Nutzerinnen und Nutzer würden hier erweitert. Die Kommission lehnte diesen Antrag mit 17 zu 8 Stimmen ab. Die Minderheit I (Flach) versteht ihren Antrag als Kompromiss zwischen der Fassung des Bundesrates und derjenigen des Ständerates. Sie will nur auf Absatz 1 verzichten und nicht mehr erwähnen, dass die E-ID persönlich ist und Dritten nicht überlassen werden darf. Absatz 2 könne man belassen, da es sich hier lediglich um einen Grundsatz handle, dem bereits nachgelebt werde. Es gebe so immer noch privatrechtliche Freiheiten. Dieser Antrag wurde in der Kommission mit 15 zu 10 Stimmen abgelehnt. Die Mehrheit will an der Fassung des Bundesrates festhalten. Sie ist der Meinung, dass es im ureigenen Interesse der Nutzerinnen und Nutzer einer E-ID liegt, dass diese persönlich ist und von niemandem im virtuellen Raum genutzt werden kann.
Ich bitte Sie, der Mehrheit der Kommission für Rechtsfragen zu folgen.
Zu Artikel 12 Absatz 3: Die Minderheit I (Flach) will der Angst vorbeugen, dass künftig im Internet nichts mehr bestellt werden kann, ohne dass eine Datenspur hinterlassen wird. Die Mehrheit unserer Kommission ist der Ansicht, dass ein neuer Absatz 3 gemäss Minderheit I in der Praxis nicht wirklich etwas verändert und deshalb unnötig ist. Zudem erachtet die Kommissionsmehrheit wie auch der Ständerat Absatz 3, eine Delegationsnorm an den Bundesrat, als unnötig und will ihn streichen. Dieser Antrag wurde in der Kommission mit 15 zu 10 Stimmen abgelehnt.
Ich bitte Sie, der Kommissionsmehrheit zu folgen.

Bauer Philippe (RL, NE), pour la commission: Nous avons déjà discuté longuement de la question de la diligence et de la responsabilité du titulaire d'une identification électronique. Aujourd'hui, la question se pose de nouveau de savoir si, dans une loi relativement technique comme celle dont nous discutons, il convient de garder un certain nombre de dispositions peut-être un peu superfétatoires.
L'article 12 alinéa 1 rappelle en effet que l'e-ID est personnelle et qu'elle ne doit pas être laissée à la disposition de tiers. La majorité de la commission vous propose de conserver ce rappel, partant du principe que l'e-ID est quelque chose de malgré tout relativement nouveau. Les discussions que nous avons eues au sujet de la différence entre le fournisseur de l'identité et l'organe établissant le document en atteste. De même, quelle diligence faut-il exiger? Comme cela a été dit en début de débat par Madame Min Li Marti, je crois, si on envisage qu'une fois ou l'autre l'e-ID puisse

aussi servir de carte d'identité, n'est-il pas bon de rappeler que, en définitive, l'e-ID est personnelle et ne doit pas être laissée à la disposition d'un tiers, comme c'est aujourd'hui le cas pour un permis de conduire ou comme cela peut être le cas d'autres autorisations administratives? La majorité de la commission estime que c'est nécessaire. Par contre, la minorité I (Flach) vous propose de biffer cet alinéa, de manière à parvenir, peut-être, à un compromis avec le Conseil des Etats.

A l'alinéa 2, il est aussi question de principes, à savoir du principe de responsabilité et du principe rappelant ce que l'on peut exiger du titulaire d'une e-ID. Là aussi, on peut simplement renvoyer, comme le propose la minorité II (Arslan) et le Conseil des Etats, à une interprétation consistant à dire que le Code des obligations discute de la question de la responsabilité civile, qu'elle soit pour faute ou qu'elle soit contractuelle; que le Code civil parle des droits de la personnalité et de comment les préserver; et puis que la loi sur la protection des données nous donne aussi un certain nombre de pistes sur ces obligations et principes de responsabilité.

En ce qui concerne l'alinéa 3, la proposition de la minorité I (Flach) prévoit que, lorsque seule une identification faible est nécessaire, il soit possible de ne pas utiliser l'e-ID, mais de continuer, par exemple, de payer avec une carte de crédit, une carte de débit, voire sur facture.

Par contre, pour le Conseil des Etats, qui n'avait vraisemblablement pas connaissance de la proposition, cette dernière est superfétatoire.

Quant à la majorité de la commission, elle propose d'en rester à ce dont nous avions discuté au mois de mars, à savoir que le Conseil fédéral détermine, dans son ordonnance, les devoirs de diligence des titulaires d'une e-ID.

En ce qui concerne les votes au sein de la commission, la proposition défendue par la minorité I (Flach) a été rejetée par 15 voix contre 10, et celle de la minorité II (Arslan) par 17 voix contre 8.

Abs. 1, 2 – Al. 1, 2

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il Consiglio federale sostiene la proposta della minoranza I (Flach).

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; 18.049/19233)
Für den Antrag der Mehrheit ... 122 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 68 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; 18.049/19234)
Für den Antrag der Mehrheit ... 136 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 55 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Abs. 3 – Al. 3

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): La proposta della maggioranza e della minoranza II (Arslan) sono identiche. Il Consiglio federale sostiene la proposta della minoranza I (Flach).

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 18.049/19235)
Für den Antrag der Mehrheit/Minderheit II ... 133 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 57 Stimmen
(1 Enthaltung)

Art. 13 Abs. 1, 3
Antrag der Mehrheit
Festhalten

Antrag der Minderheit
(Arslan, Aebischer Matthias, Bregy, Fehlmann Rielle, Flach, Gmür-Schönenberger, Marti Min Li, Naef, Rytz Regula, Vogler, Wasserfallen Flavia)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 13 al. 1, 3
Proposition de la majorité
Maintenir

Proposition de la minorité
(Arslan, Aebischer Matthias, Bregy, Fehlmann Rielle, Flach, Gmür-Schönenberger, Marti Min Li, Naef, Rytz Regula, Vogler, Wasserfallen Flavia)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Arslan Sibel (G, BS): Auch bei dieser Bestimmung hat der Ständerat einen wichtigen Grundsatzentscheid gefällt, den ich vollumfänglich unterstütze. Der Ständerat möchte im Sinne der Kontrolle und Unabhängigkeit eine unabhängige eidgenössische Kommission einführen, um auch Distanz zu den Kontrollorganen zu schaffen. Details dazu finden Sie in Artikel 25 dieses Gesetzes. Schliesslich ist es ja nicht üblich, dass diejenigen, die das Ganze umsetzen, sich gegenseitig kontrollieren oder sich selber kontrollieren. Insofern ist dies eine ganz neue Regelung, die wir hier im Detail in der bisherigen Debatte im Plenum nicht diskutiert haben. Aber die entsprechenden Anpassungen in verschiedenen folgenden Artikeln scheinen uns relevant und wichtig.

Es wurde auch seitens des Konsumentenschutzes und von Personen, die gegenüber diesem Gesetz kritisch eingestellt sind, dargelegt, dass sie mit dieser Regelung gut leben können. Im Übrigen sind solche unabhängigen Kommissionen keineswegs unüblich; ich denke an die Postcom und die Elcom. Dass eine solche Kommission einen gewissen finanziellen Aufwand bewirkt, liegt auf der Hand. Aber dieser lohnt sich, wenn die Absicht besteht, die Aufsicht professionell und unabhängig zu gestalten.

Deshalb beantrage ich, dem Ständerat und seiner Idee, eine unabhängige Kommission einzusetzen, zu folgen und unserem Minderheitsantrag zuzustimmen.

Mazzone Lisa (G, GE): J'approuve les propos de ma collègue Sibel Arslan au sujet de cette proposition de minorité. Je crois que ce que nous avons pu voir dans cette loi, c'est que la confiance faite aux fournisseurs d'identité électronique par le système qui a été retenu est ébranlée. Il me semble que la version du Conseil des Etats est précisément la formulation de compromis qui permet de restaurer et de garantir cette confiance, en instituant la Commission fédérale des e-ID, qui a pour tâche de surveiller les fournisseurs d'identité. Cette commission indépendante pourra assurer qu'ils ont bien rempli leurs obligations. Il s'agira donc de garantir la plus grande transparence possible et une meilleure protection des consommatrices et des consommateurs.

L'objectif est que l'offre qui sera présentée par les opérateurs soit sûre, diversifiée et, aussi, abordable en matière d'identification électronique. En fait, en décidant d'instituer la commission précitée, nous reprenons la main sur une tâche qui met en jeu des données sensibles, sur une tâche qui devrait en principe être régalienne. Nous reprenons la main sur sa surveillance. Il me semble que c'est vraiment un pont qui permettrait de restaurer la crédibilité et la confiance envers l'identité électronique.

C'est pourquoi nous soutenons cette proposition innovante du Conseil des Etats, reprise par la minorité Arslan.

Glättli Balthasar (G, ZH): Sie wissen es ja, es ist ein offenes Geheimnis: Es gibt in der Zivilgesellschaft Kräfte und Gruppen, die fähig sind, ein Referendum zu lancieren, die fähig sind, Unterschriften zu sammeln, und die, denke ich, auch fähig sein werden, eine Kampagne zu machen, und die Chancen haben, zu gewinnen.

Die Hauptauseinandersetzung in diesem Geschäft haben wir am Anfang bei Artikel 10 geführt und aus Sicht der Grünen

verloren. In dem Sinn appelliere ich jetzt an Sie, die Sie gewonnen haben: Der Ständerat war sich bewusst, dass das ein heikles Dossier ist. Der Ständerat hat etwas gemacht, was relativ unüblich ist: Er hat sehr vertieft nach einer Lösung gesucht, wie er mehr Vertrauen in dieses System hineinbringen könnte. Indem er eine unabhängige Aufsichtskommission – eben die Eidcom – einsetzen will, hat er eine Lösung gefunden, die wir auch in anderen Bereichen kennen. Es geht um dieses Konzept hier.
Ich muss Ihnen sagen: Wenn Sie alle, die meinen, es brauche dieses Marktmodell – das ich nicht das richtige finde –, jetzt wirklich daran glauben, es brauche ein Modell, nach dem der Staat allenfalls gar nicht selbst eine E-ID herausgibt, und wenn Sie in diesem Abstimmungskampf bessere Karten haben wollen, dann sind Sie sehr gut beraten, jetzt dem Ständerat zuzustimmen. Ich sage das jetzt ein wenig gegen meine politischen Interessen. Ich könnte sagen: Je schwächer das Gesetz ist, desto schlechter wird es abschneiden, falls es ein Referendum gibt. Ich glaube aber, wir müssen in der Politik immer das Ziel haben, im Kleinen eine Verbesserung zu versuchen, auch wenn wir im Grossen verlieren.
In diesem Geist versuche ich Sie jetzt doch nochmals dazu anzuregen, dass Sie das überdenken und hier dem Ständerat, der da sicher nichts Radikales, sondern eben etwas sehr Bewährtes gemacht hat, und damit der Minderheit Arslan folgen.

Bregy Philipp Matthias (C, VS): Wir haben in der Kommission und heute hier im Rat oftmals von Vertrauen gesprochen, von Vertrauen in ein E-ID-System, das offensichtlich in gewissen Kreisen für Verunsicherung sorgt. Wir haben heute in diesem Parlament Entscheide getroffen, die vielleicht dem Vertrauen dem ersten Anschein nach entgegenwirken. Umso wichtiger ist es nun, hier ganz klar eine unabhängige Aufsichtsbehörde einzurichten. Ich bin grundsätzlich nicht dafür bekannt, dass ich neue Behörden möchte. Aber es gibt von Zeit zu Zeit Momente, wo solche richtig und wichtig sind. Die Eidcom mit unabhängiger Anerkennungs- und Aufsichtsfunktion ist hier das einzig Richtige. Der Ständerat hat das erkannt. Der Ständerat hat erkannt, dass es bei diesem Gesetz primär um Vertrauen geht. In diesem Moment haben wir die Möglichkeit, dieses Vertrauen zu schaffen. Ob die Mehrkosten schlussendlich wirklich so sind, wie von der Verwaltung beziffert, dazu setze ich einmal ein grosses Fragezeichen. Denn schlussendlich bleibt die Aufgabe, ob beim Informatiksteuerungsorgan des Bundes oder bei der Eidcom, eigentlich die gleiche.
Wir haben die Chance, hier nach all den Entscheiden, die wir heute gefällt haben, Vertrauen zu schaffen und, wie es die Bundesrätin klar zum Ausdruck gebracht hat, Differenzen aus dem Weg zu räumen und dem Gesetz schnell zum Durchbruch zu verhelfen.
In diesem Sinne danke ich für Ihre Unterstützung.

Markwalder Christa (RL, BE): Zunächst gebe ich Ihnen meine Interessenbindung bekannt: Meine Arbeitgeberin Zurich Versicherung ist Teil des Konsortiums Swiss Sign.
In den Artikeln 13ff. geht es um die Anbieter von Identitätsdienstleistungen. Der Bundesrat sah vor, dass Identity Provider eine Anerkennung des Informatiksteuerungsorgans des Bundes benötigen, währenddessen der Ständerat mit der Eidcom ein eigenes Aufsichtsorgan schaffen will.
Unsere Fraktion spricht sich für die Version des Bundesrates und der Kommissionsmehrheit aus, wonach keine neue Aufsichtsbehörde geschaffen werden soll. Eine solche Behörde zu schaffen bringt nämlich unserer Ansicht nach keinen Mehrwert gegenüber dem Informatiksteuerungsorgan des Bundes, braucht aber neue finanzielle Ressourcen und birgt auch das Potenzial für mehr Bürokratie in sich. Zudem ist es nicht schlüssig: Auf der einen Seite wird ein unabhängiger Regulator analog einer Elcom oder Postcom gefordert, weil offensichtlich der Bundesverwaltung das nötige Vertrauen für die Aufgabe der Anerkennung von privaten Identity Providern nicht entgegengebracht wird. Auf der anderen Seite wollen dieselben Leute, dass der Staat, sprich die Bundesverwaltung, eine viel stärkere Stellung bei der Herausgabe der elektronischen Identität erhält. Das ist gemäss unserer liberalen Logik ein Widerspruch. Auch für die Stiftung Konsumentenschutz ist die Schaffung einer Eidcom übrigens kein Casus Belli, um ein allfälliges Referendum gegen das Bundesgesetz über elektronische Identifizierungsdienste zu unterstützen.
Wir von der FDP-Liberalen Fraktion unterstützen den Antrag der Kommissionsmehrheit, wonach nicht ein neues Aufsichtsorgan geschaffen, sondern die Aufgabe der Anerkennung von Identity Providern beim Informatiksteuerungsorgan des Bundes angegliedert werden soll. Dies ist aus unserer Sicht sach- und stufengerecht.
Wir haben ein grosses Interesse daran, dass das Bundesgesetz über elektronische Identifizierungsdienste möglichst bald in Kraft treten kann, damit die Schweiz sich auch im digitalen Bereich innovativ fortentwickeln kann. Ein allfälliges Referendum zu diesem Gesetz fürchten wir nicht. Doch es würde einige Monate Zeitverzögerung zur Folge haben, was im digitalen Innovationszeitalter von Bedeutung ist.
In diesem Sinne bitte ich Sie, dem Antrag der Kommissionsmehrheit zuzustimmen.

Marti Min Li (S, ZH): Frau Kollegin Markwalder, Sie haben vorhin gesagt, dass ein Referendum eine Zeitverzögerung mit sich bringen würde, die unerwünscht sei. Können Sie mir erklären, warum Sie dann jegliche Anträge ablehnen, die ein mögliches Referendum verhindern könnten?

Markwalder Christa (RL, BE): Es geht für uns nicht darum, dass wir ein Referendum fürchten. Ich denke, man kann der Bevölkerung sehr gut erklären, dass dieses Gesetz die notwendige Grundlage bildet, damit die Schweiz sich auch digital innovativ weiterentwickeln kann, und dass wir eine solide und intelligente Aufteilung der Aufgaben zwischen Staat und Privaten vorgenommen haben. Deshalb können wir durchaus auch in eine Referendumsabstimmung gehen.
Im Übrigen richten wir unsere Entscheide nach unseren Überzeugungen, und hier sind wir eben der Überzeugung, dass ein zusätzlicher unabhängiger Regulator fehl am Platz ist, weil wir – offenbar im Gegensatz zu Ihnen – Vertrauen ins Informatiksteuerungsorgan des Bundes haben.

Birrer-Heimo Prisca (S, LU): Kollegin Markwalder, wenn Sie schon die Haltung der Stiftung für Konsumentenschutz bezüglich der Stellung beziehungsweise der Wichtigkeit der Eidcom erwähnen: Wie Sie auch gesagt haben, ist der Casus Belli vorhin bei Artikel 12 Absatz 3 geschaffen worden. Können Sie bestätigen, dass man nicht einmal bei Angeboten mit tiefem Sicherheitsniveau eine Alternative hätte und allem ausgeliefert wäre? Das war der Casus Belli, das haben Sie auch mitbekommen. Können Sie das bitte auch bestätigen, wenn Sie das andere schon tun?

Markwalder Christa (RL, BE): Das kann ich Ihnen bestätigen, Frau Kollegin Birrer-Heimo. Ich finde auch, dass wir sowieso in diesem Bereich weiterhin analoge Angebote haben werden. Es ist ja nicht so, dass die E-ID für alle Sicherheitsniveaus und alle Anwendungen erforderlich sein wird. Die Frage ist doch einfach: Braucht es diese explizite gesetzliche Grundlage, oder braucht es sie nicht? Wir sind eben der Überzeugung, es braucht sie nicht.

Reimann Lukas (V, SG): Der Nationalrat hat schon zweimal eine Plafonierung der neuen Stellen beim Bund verlangt. Man möchte keine neuen Beamten, keine neuen Ausgaben beim Bund. Dann kommt die nächste Vorlage, und schon möchte man wieder eine neue Stelle schaffen. Das ist ein Widerspruch.
Aus unserer Sicht braucht es keine neuen Kontroll- und Überwachungsorgane des Bundes. Die überwachen die Bürgerinnen und Bürger dann noch viel mehr, als sie sollten, und sie kosten auch mehr. Das Informatiksteuerungsorgan des Bundes ist hier stufen- und sachgerecht. Es ist richtig, dass man das überprüft, und zwar auch hart überprüft. Aber dazu braucht es keine neuen Einheiten und keine neuen Stel-

len, da gibt es bereits genügend Fachleute und genügend Kompetenz innerhalb der Bundesorgane. Deshalb stimmen wir mit der Mehrheit. Die SVP-Fraktion lehnt hier die Anträge sämtlicher Minderheiten ab.

Flach Beat (GL, AG): Ich bitte Sie namens der grünliberalen Fraktion, hier der Minderheit zuzustimmen und damit dieses neue Gremium, die Eidcom, zu unterstützen. Es geht hier, und das wurde schon gesagt, zu einem grossen Teil um Vertrauen. Es geht um das Vertrauen in die E-ID, die wir in Zukunft herausgeben werden, die wir wahrscheinlich alle nutzen werden. Die Problematik in Bezug auf das Vertrauen ist eklatant und liegt auf dem Tisch.
Wir werden diese E-ID in Zukunft auch weiterentwickeln. Es macht deshalb Sinn und ist wichtig, dass wir das Vertrauen stärken. Auch wenn es tatsächlich stimmt – da gebe ich Frau Markwalder und Herrn Reimann Recht –, dass wir damit eine zusätzliche Verwaltungsstelle einrichten, ist es doch so, dass wir mit dieser E-ID in eine völlig neue Sphäre eintauchen. Wir müssen hier eine neue Sphäre der Kommunikation staatlich regulieren, wo eben auch ein gewisses Missbrauchspotenzial oder ein Potenzial an Vertrauensverlust vorliegt. Darum macht es Sinn, hier dem Ständerat zu folgen, der eben auch den Konsumentenschützern entgegengekommen ist und sich hier wirklich vertieft Gedanken gemacht hat, wie wir das lösen können.
Für die Wirtschaft ist das "handlebar", ist das überhaupt kein Problem. Für die Nutzerinnen und Nutzer der E-ID ist es ein zusätzliches Sicherheitskriterium. Ich denke, für die Verwaltung ist es ebenfalls ein neues Instrument, das wir hier nutzen können, um diese Qualität, die wir im ganzen System aufrechterhalten wollen, durch eine Anerkennung und Prüfung zu gewährleisten.
Ich bitte Sie, hier der Minderheit zuzustimmen.

Guhl Bernhard (BD, AG): Diese Minderheit hier möchte eine ständige Kommission schaffen, welche die Anerkennung der E-ID-Anbieter vornehmen würde. Diese Anerkennung muss alle drei Jahre erfolgen. Wenn alles rund läuft, wenn der Identity Provider seinen Job gut macht und es nichts zu beanstanden gibt, kommt die Kommission alle drei Jahre zusammen und wird dann die Anerkennung erneuern. Dafür soll eine ständige Kommission mit einem Sekretariat geschaffen werden, mit gewählten Leuten, welche Sitzungsgelder beziehen usw.
Gemäss der Lösung des Bundesrates und der Mehrheit soll die Aufgabe, die Anerkennung vorzunehmen, beim Informatiksteuerungsorgan des Bundes liegen. Diese Abteilung hat das wirklich im Griff, sie kann das machen. Wir haben die gesetzlichen Regeln hier relativ klar definiert. Es braucht hier effektiv keine separate Kommission. Ich bitte die Frau Bundesrätin, hier noch Zahlen zu nennen, was diese separate Eidcom letztendlich effektiv kosten würde. Diese Zahl sollte hier wirklich offengelegt werden. Es kann nicht sein, dass man, nur weil ein bisschen Gegenwind gegen ein Gesetz bläst, für jede Aufgabe eine neue Kommission schafft.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il gruppo socialista sostiene la proposta della minoranza Arslan.

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Dem Anerkennungsverfahren kommt eine zentrale Funktion zu, das wurde jetzt auch aus den verschiedenen Voten deutlich. Dabei wird geprüft, ob ein Identity Provider die gesetzlichen Voraussetzungen erfüllt, und insbesondere auch, ob die nötige Sicherheit gewährleistet werden kann. Damit mit der technologischen Entwicklung Schritt gehalten werden kann, muss die Anerkennung alle drei Jahre erneuert werden. Der Entwurf des Bundesrates sieht vor, dass das Informatiksteuerungsorgan des Bundes die Funktion der Anerkennungsstelle übernimmt und auch die Aufsicht über die Identity Provider wahrnimmt.
Um die Anerkennung vornehmen zu können und die Aufsicht auszuüben, ist grosses technisches Fachwissen nötig. Gleichzeitig ist es aber auch nötig, dass diese Stelle eine starke Position hat und auch von aussen so wahrgenommen wird. Anerkennungsverfahren und Aufsicht tragen wesentlich dazu bei, dass der E-ID vertraut wird. Vor diesem Hintergrund ist es nachvollziehbar, dass diese Funktion gestärkt werden soll, indem dafür eine Kommission eingesetzt wird. Der Ständerat hat hier ein tragfähiges Konzept verabschiedet und ins Gesetz eingepasst. Die operativen Aufgaben, welche der Entwurf des Bundesrates dem Informatiksteuerungsorgan des Bundes überträgt, würden nach dem ständerätlichen Konzept durch ein Kommissionssekretariat erledigt.
Die Schaffung einer eidgenössischen E-ID-Kommission würde aus Sicht des Bundesrates insbesondere die Wahrnehmbarkeit der Rolle des Staates verbessern und damit auch das Vertrauen in die E-ID stärken. Die damit verbundenen Kosten sind verkraftbar und verhältnismässig. Herr Nationalrat Guhl hat die Frage gestellt: Es dürfte sich etwa um fünf Stellen handeln, und dann geht es natürlich auch noch um die Entschädigung der Kommissionsmitglieder.
Wenn Sie in diese Richtung gehen wollen, bitte ich Sie, dem Ständerat und der Minderheit zu folgen und der Schaffung der Eidcom zuzustimmen.

Bauer Philippe (RL, NE), pour la commission: La question qui se pose ici est celle de savoir qui, en définitive, reconnaît les fournisseurs d'identité électronique qui souhaitent établir des e-ID, et qui reconduit ces reconnaissances tous les trois ans.
Vous l'avez entendu, deux options s'opposent. La première, celle préconisée par le Conseil fédéral, vise à confier cette tâche à l'Unité de pilotage informatique de la Confédération. La seconde, celle soutenue par le Conseil des Etats, consiste à créer une Commission fédérale des e-ID.
La commission a décidé, par 12 voix contre 11, de soutenir la proposition initiale prévue dans le projet du Conseil fédéral.
En effet, elle a tout d'abord rappelé que si nous avons souhaité, et cela paraît légitime, confier l'établissement des e-ID au secteur privé, il est normal qu'en contrepartie l'Etat, cela fait partie de ses tâches, et en l'occurrence la Confédération, s'occupe du contrôle et de la reconnaissance. Le deuxième argument qui a plaidé pour en rester à la variante s'appuyant sur l'Unité de pilotage informatique, c'est que vraisemblablement le système sera plus simple, qu'il y aura moins d'engagements de personnes et que nous éviterons la création d'un nouvel organe. Et qui dit moins d'engagements de personnes signifie aussi coûts moins élevés, lesdits coûts étant aujourd'hui inconnus. Et, surtout, comme cela a été dit, cet organe ne devra se prononcer qu'une fois tous les trois ans ou lorsqu'un nouvel acteur voudra intervenir sur le marché. Je dois dire encore que l'expérience faite avec certaines commissions, qui s'auto-alimentent facilement, plaide aussi pour qu'on en reste à une version administrative.
Pour la minorité, vous l'avez entendu, le caractère indépendant de la commission – la confiance des citoyens serait vraisemblablement plus grande dans une commission indépendante plutôt que dans l'administration – et le caractère inédit de l'e-ID devraient permettre de tranquilliser nos concitoyens et d'apaiser un certain nombre d'inquiétudes liées à l'idée même de l'e-ID.
Je vous remercie toutefois, comme je l'ai dit, de soutenir la position de la majorité de la commission.

Gmür-Schönenberger Andrea (C, LU), für die Kommission: Zu Artikel 13: Hier wird eine unabhängige Anerkennungs- und Aufsichtskommission gefordert; dies verlangen die Minderheit Arslan und der Ständerat. Die E-ID-Anbieter sollen nicht eine Anerkennung des Informatiksteuerungsorgans des Bundes erhalten, sondern diejenige einer von der Verwaltung unabhängigen Aufsichtskommission, der Eidcom. Die Verwaltung solle sich nicht selber beaufsichtigen; zudem würde so auch Vertrauen geschaffen. Es gehe auch nicht um eine Ausdehnung der Zuständigkeiten, sondern um eine Ausgliederung der Zuständigkeiten und um die Schaffung eines unabhängigen Organs.
Die Mehrheit der Kommission hält an der Fassung des Bundesrates fest. Sie befürchtet zusätzliche Kosten und unnötigen Aufwand wegen Problemen, die sich gar nicht stellten.

Der von der Minderheit aufgenommene Antrag wurde mit 12 zu 11 Stimmen abgelehnt.
Ich bitte Sie, der Kommissionsmehrheit zu folgen.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il voto vale anche per gli articoli 14 capoversi 2 e 5, 15 capoverso 1 lettere g, k e l, 17, 19 capoversi 1 e 2, il titolo della sezione 7, gli articoli 25, 25a a 25d, 26, 27 capoverso 1 e 29 capoversi 1 e 2bis.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 18.049/19236)
Für den Antrag der Mehrheit ... 101 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 85 Stimmen
(1 Enthaltung)

Art. 14 Abs. 2, 5; 15 Abs. 1 Bst. g, k, l
Antrag der Mehrheit
Festhalten

Antrag der Minderheit
(Arslan, Aebischer Matthias, Bregy, Fehlmann Rielle, Flach, Gmür-Schönenberger, Marti Min Li, Naef, Rytz Regula, Vogler, Wasserfallen Flavia)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 14 al. 2, 5; 15 al. 1 let. g, k, l
Proposition de la majorité
Maintenir

Proposition de la minorité
(Arslan, Aebischer Matthias, Bregy, Fehlmann Rielle, Flach, Gmür-Schönenberger, Marti Min Li, Naef, Rytz Regula, Vogler, Wasserfallen Flavia)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Abbiamo già votato sulla proposta della minoranza Arslan all'articolo 13.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 16
Antrag der Mehrheit
Abs. 2
Festhalten
Abs. 3
Die E-ID-Registrierungsnummer darf er nur an Behörden oder andere Stellen bekannt geben, die öffentliche Aufgaben erfüllen.

Antrag der Minderheit
(Arslan, Aebischer Matthias, Fehlmann Rielle, Marti Min Li, Naef, Wasserfallen Flavia)
Abs. 2
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 16
Proposition de la majorité
Al. 2
Maintenir
Al. 3
Il ne peut communiquer le numéro d'enregistrement de l'e-ID qu'aux autorités ou autres organismes qui accomplissent des tâches publiques.

Proposition de la minorité
(Arslan, Aebischer Matthias, Fehlmann Rielle, Marti Min Li, Naef, Wasserfallen Flavia)
Al. 2
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Arslan Sibel (G, BS): Hier kommt der letzte Minderheitsantrag, und zwar geht es darum, dass in der nationalrätlichen Gesetzesfassung eine empfindliche Lücke besteht, die es zu schliessen gilt. Die vorhandenen Personenidentifizierungsdaten dürfen nicht zu anderen Zwecken verwendet werden als zur Umsetzung der in Artikel 15 genannten Pflichten. Das verlangt der Ständerat in Artikel 16 Absatz 2; wir haben auch in der letzten Debatte darauf hingewiesen. Eine weitergehende Nutzung wäre nicht im Sinne der Konsumentinnen und Konsumenten, schon gar nicht ohne deren Zustimmung. Um ein vertrauenswürdiges E-ID-System aufzubauen, wäre es wichtig, dass dies im Gesetz festgeschrieben ist. Bei der Schaffung eines neuen Gesetzes muss die Rechtssicherheit für die Bürgerinnen und Bürger gewährleistet sein, gerade im Zeitalter der Digitalisierung und wenn es um unsere Daten geht, welche heute Gold wert sind. Die Benutzerinnen und Benutzer sollen diesen Schutz geniessen, und wir haben auch als Gesetzgeber die Pflicht, dafür besorgt zu sein, wenn wir schon am Ausarbeiten dieses neuen Gesetzes sind. Ein Outsourcing wäre somit nicht möglich. Eine Zweckbindung, wie sie der Ständerat vorschlägt, ist meines Erachtens unumgänglich und zwingend.
Deshalb beantrage ich Ihnen, dem Ständerat zu folgen und meinen Minderheitsantrag zu unterstützen.

Mazzone Lisa (G, GE): Le groupe des Verts soutiendra évidemment la proposition de la minorité Arslan qui est une reprise de la décision mesurée du Conseil des Etats. Il s'agit d'une formulation plus restrictive concernant la protection des données, qui permet de la limiter au cadre stricte des obligations établies dans la loi.
Il convient de rappeler que la loi sur la protection des données ne suffit pas pour garantir qu'il n'y ait pas d'utilisation de ces données à des fins commerciales ou de marketing. Elle ne l'empêche pas, dans la mesure où si cela serait écrit dans les conditions générales. Outre le fait que nombre de clientes et clients lisent ces conditions en diagonale, il est aussi préoccupant de constater que ces conditions générales peuvent être modifiées du jour au lendemain. On l'a vu dernièrement dans le cas de Suisse ID, qui a envoyé un e-mail à ses clientes et à ses clients en leur indiquant que les conditions générales étaient modifiées séance tenante, sans toutefois leur préciser sur quels points elles l'étaient. Ainsi, quiconque continue d'utiliser le service les accepte implicitement.
La formulation du Conseil des Etats explicite et garantit ainsi qu'il n'y ait pas d'utilisation des données autre que celle des obligations de l'article 15. En particulier, la période de six mois de conservation des données ne doit pas ouvrir la voie à l'utilisation interne de ces données. C'est aussi la position qui est défendue par plusieurs cantons latins – les cantons de Genève, de Vaud, de Neuchâtel et du Tessin –, qui vous invitent à suivre cette minorité. Je vous remercie de les suivre.

Markwalder Christa (RL, BE): Bei Artikel 16 geht es um die enge Definition, wann die Weitergabe der Daten seitens der Identity Provider erlaubt ist. Der Nationalrat hatte dabei explizit den Vorbehalt des Datenschutzgesetzes eingefügt, wohl wissend, dass dieses gegenüber dieser Lex specialis ohnehin gilt. Zudem hat die Kommissionsmehrheit mit Absatz 3 nun noch striktere Einschränkungen vorgenommen, wonach ein Identity Provider die E-ID-Registrierungsnummer nur Behörden oder anderen Stellen bekanntgeben darf, die öffentliche Aufgaben erfüllen.
Die FDP-Liberale Fraktion empfiehlt Ihnen, der Kommissionsmehrheit zu folgen und nicht der missverständlichen und unpraktikablen Formulierung der Kommissionsminderheit und des Ständerates. Diese würde nämlich die Datenweitergabe auch innerhalb eines Konzerns oder an Hilfspersonen faktisch verbieten, was den Konsumentinnen und Konsumenten nicht zugutekäme, wenn zum Beispiel die Daten nicht an ausgelagerte Kundendienste weitergegeben werden könnten. Gerade wenn man einen funktionierenden Wettbewerb unter Identity Providern will – und das war immer das Ziel unserer Fraktion – und auch kleinen Anbietern eine Chance gibt, ist es wichtig, dass diese Daten Dritten zu vorgegebenen Zwecken weitergeben können. Denn gerade kleinere Anbieter sind darauf angewiesen, gewisse Dienste auslagern oder Server extern hosten lassen zu können. Dritte, die Daten für

die Identity Provider bearbeiten oder Server betreiben, müssen überdies dieselben strengen Voraussetzungen erfüllen wie die Identity Provider selber.
Mit der Version des Ständerates und der Kommissionsminderheit würde die Arbeitsteilung innerhalb eines Konzerns oder auch die Kundenunterstützung durch Dritte verunmöglicht. Die notwendigen Sicherheitsvorkehrungen für den individuellen Datenschutz sind im Gesetz enthalten. Die Daten dürfen demnach nicht zweckentfremdet und nur für die nach dem Gesetz vorgeschriebenen Zwecke benützt werden. Eine Weitergabe von Daten innerhalb eines Konzerns soll deshalb im Rahmen der geltenden Datenschutzgesetzgebung erlaubt bleiben. Die zweite Etappe der DSG-Revision wurde ja von der Staatspolitischen Kommission zu Ende beraten und wird ins Plenum kommen. Selbstverständlich gelten dann in Zukunft die revidierten Bestimmungen des Datenschutzgesetzes.
Im Sinne einer praxisfreundlichen Umsetzung von Artikel 16, die sowohl den strengen datenschutzrechtlichen Anforderungen als auch den Bedürfnissen von uns Konsumentinnen und Konsumenten gerecht wird, bitte ich Sie im Namen der FDP-Liberalen Fraktion um Zustimmung zur Kommissionsmehrheit.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il gruppo dell'UDC sostiene le proposte della maggioranza. Il gruppo socialista sostiene la proposta della minoranza Arslan.

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Mit Artikel 16 Absatz 2 wird sichergestellt, dass der Identity Provider die Personenidentifizierungsdaten nach Artikel 5 sowie die Daten, die bei einer Anwendung der E-ID entstehen, und darauf basierende Nutzungsprofile Dritten nicht bekanntgeben darf. Zudem hat der Nationalrat beschlossen, die Datenbearbeitung durch Dritte nach den Bestimmungen des Bundesgesetzes vom 19. Juni 1992 über den Datenschutz nicht auszuschliessen. Dies wollte auch der Bundesrat mit Artikel 16 nicht ausschliessen.
Der Ständerat möchte, dass der Identity Provider diese Daten nicht für andere Zwecke als zur Umsetzung der in Artikel 15 genannten Pflichten verwendet. Die Datenbearbeitung durch Dritte wäre ausgeschlossen.
Ihre Kommission beantragt zudem, dass die E-ID-Registrierungsnummer nur Behörden und anderen Stellen bekanntgegeben werden darf, die öffentliche Aufgaben erfüllen.
Das Bundesgesetz über den Datenschutz lässt es grundsätzlich zu, dass Daten an Dritte weitergegeben werden, wenn der Dritte für den Identity Provider in dessen Auftrag die Datenbearbeitung vornimmt. Es setzt aber klare Rahmenbedingungen. Der beauftragte Dritte unterliegt den gleichen Pflichten wie der Identity Provider, und der Dritte kann in keinem Fall die Daten kommerziell nutzen. Der besondere Hinweis des Ständerates auf den Zweck der Bearbeitung wiederholt deshalb nur geltendes Datenschutzrecht und ist nicht nötig.
Ich bitte Sie deshalb, dem Bundesrat und der Mehrheit Ihrer Kommission zu folgen.

Gmür-Schönenberger Andrea (C, LU), für die Kommission: Zu Artikel 16, wir haben es schon mehrfach gehört: Es geht hier darum, wem die Personenidentifizierungsdaten zugänglich gemacht werden sollen. Die Minderheit Arslan will wie auch der Ständerat eine sehr restriktive Handhabung dieser Daten. Die Möglichkeit der Drittbearbeitung gemäss Datenschutzgesetz hat der Ständerat gestrichen. Es wäre also nicht mehr möglich, dass ein Identity Provider gewisse Tätigkeiten an ein Informatikunternehmen outsourct.
Die Mehrheit der Kommission hält am Entscheid des Nationalrates fest. Die Datenbearbeitung durch Dritte soll nach dem Datenschutzgesetz erfolgen. Es soll nicht die Gefahr bestehen, dass aufgrund von enormen Hürden die Nutzung der E-ID verunmöglicht wird.
Die Kommission hat den von der Minderheit aufgenommenen Antrag mit 16 zu 6 Stimmen abgelehnt. Ich bitte Sie, der Kommissionsmehrheit zu folgen.

Bauer Philippe (RL, NE), pour la commission: La majorité de la commission est soucieuse du traitement et de la protection des données. C'est d'ailleurs pour cette raison que, lors du premier débat, elle vous a proposé de rajouter le renvoi à la loi fédérale sur la protection des données et que, aujourd'hui, elle vous propose de rajouter un alinéa 3 à l'article 16, qui prévoit que la communication du numéro d'enregistrement de l'e-ID ne peut se faire qu'à des autorités ou autres organismes qui accomplissent des tâches publiques.
La majorité de votre commission est aussi d'avis qu'il ne convient toutefois pas de se montrer plus restrictif, dans la mesure où nous avons voulu, peut-être contre l'avis de certains, avoir une e-ID privée, et où nous voulons que, dans le cadre de l'e-ID, la concurrence fonctionne. Dès lors, toujours pour la majorité de la commission, il est nécessaire, pour que la concurrence fonctionne, que les petites sociétés qui souhaiteraient être actives dans ce domaine et qui peuvent fournir les garanties nécessaires, puissent recourir à des services externes d'hébergement ou d'externalisation d'un certain nombre de données, le tout, bien évidemment, dans le respect de notre loi et de la loi sur la protection des données.
C'est pour cette raison que, par 16 voix contre 6, la Commission des affaires juridiques vous propose de soutenir l'avis de sa majorité. Vous l'avez entendu, une minorité souhaite être plus restrictive en la matière.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 18.049/19237)
Für den Antrag der Mehrheit ... 132 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 50 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 17
Antrag der Mehrheit
Festhalten

Antrag der Minderheit
(Arslan, Aebischer Matthias, Bregy, Fehlmann Rielle, Flach, Gmür-Schönenberger, Marti Min Li, Naef, Rytz Regula, Vogler, Wasserfallen Flavia)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 17
Proposition de la majorité
Maintenir

Proposition de la minorité
(Arslan, Aebischer Matthias, Bregy, Fehlmann Rielle, Flach, Gmür-Schönenberger, Marti Min Li, Naef, Rytz Regula, Vogler, Wasserfallen Flavia)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Abbiamo già votato sulla proposta della minoranza Arslan all'articolo 13.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 18 Abs. 1bis
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 18 al. 1bis
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 19 Abs. 1, 2; 7. Abschnitt Titel; Art. 25; 25a-25d; 26; 27 Abs. 1; 29 Abs. 1, 2bis
Antrag der Mehrheit
Festhalten

Antrag der Minderheit
(Arslan, Aebischer Matthias, Bregy, Fehlmann Rielle, Flach, Gmür-Schönenberger, Marti Min Li, Naef, Rytz Regula, Vogler, Wasserfallen Flavia)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 19 al. 1, 2; section 7 titre; art. 25; 25a-25d; 26; 27 al. 1; 29 al. 1, 2bis
Proposition de la majorité
Maintenir

Proposition de la minorité
(Arslan, Aebischer Matthias, Bregy, Fehlmann Rielle, Flach, Gmür-Schönenberger, Marti Min Li, Naef, Rytz Regula, Vogler, Wasserfallen Flavia)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Abbiamo già votato sulla proposta della minoranza Arslan all'articolo 13.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

19.3008

Motion SPK-NR. Kompetenzzentrum für Föderalismus. Beteiligung an der Grundfinanzierung

Motion CIP-CN. Centre de compétence pour le fédéralisme. Participation au financement de base

Nationalrat/Conseil national 10.09.19

Jauslin Matthias Samuel (RL, AG), für die Kommission: Es geht hier um die Motion 19.3008. Wenn Sie in den Unterlagen zurückblättern, werden Sie feststellen, dass wir hier im Rat bereits eine ähnliche Motion beraten haben. Die Staatspolitische Kommission hat im Frühling 2019 die von Ständerat Beat Vonlanthen eingereichte Motion 18.3238 beraten. Der Ständerat hatte im Vorfeld diese Motion mit einer Zweidrittelmehrheit angenommen. Diese Motion wollte den Bundesrat beauftragen, qualitativ hochstehende Dienstleistungen im Themenbereich Föderalismus langfristig sicherzustellen. Dafür sollte mittels gesetzlicher Grundlagen eine Rahmenfinanzierung für das von Bund und Kantonen getragene Institut für Föderalismus vorgesehen werden. Die Mehrheit der SPK-NR war der Ansicht, dass die Motion die Zuständigkeit für das Erbringen solcher Dienstleistungen und für die Sicherstellung von deren Qualität dem Bund übertragen will. Genau das wollte die Kommission nicht. Daher haben wir Ihnen damals die Ablehnung empfohlen. Dieser Empfehlung sind Sie dazumal auch gefolgt.
Die Mehrheit der Kommission ist der Meinung, dass es in Bildung, Forschung und Aussenpolitik genügend Ressourcenbereiche gibt, die einen bescheidenen Beitrag von 100 000 Franken zur Verfügung stellen könnten. Für solche pragmatischen Lösungen braucht es aus Sicht der Mehrheit der Kommission kein neues Gesetz, sondern in erster Linie die Wahrung der Verhältnismässigkeit. Aus diesem Grund hat Ihre SPK mit 13 zu 10 Stimmen die abgeschwächte Kommissionsmotion 19.3008 eingereicht, wonach der Bund ohne weitere Verpflichtungen einfach nur die Grundfinanzierung sicherstellen soll.
Die Minderheit der Kommission will gar keine Beteiligung an der Finanzierung. Dieser Ansicht ist anscheinend jetzt auch der Bundesrat. Es erstaunt, dass der Bundesrat nun auch die abgeschwächte Motion ablehnt und wieder damit argumentiert, es müsse eine zusätzliche gesetzliche Grundlage geschaffen werden. Für die Tätigkeiten des Instituts im internationalen Bereich verfügt der Bund mit dem Bundesgesetz über die internationale Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe durchaus über eine Rechtsgrundlage für Finanzhilfen und technische Zusammenarbeit. Beteiligte sich der Bund angemessen an der Grundfinanzierung des Kompetenzzentrums der Kantone, wäre es diesem auch in Zukunft möglich, kurz- und auch langfristig wissenschaftlich fundierte Dienstleistungen von nationaler und internationaler Bedeutung anzubieten. Es wäre ihm auch möglich, dem Föderalismus jene Aufmerksamkeit und Pflege zukommen zu lassen, auf die er für sein Gedeihen angewiesen ist. Und es könnte den wertvollen Erfahrungsschatz der Schweiz auf Nachfrage mit ausländischen Partnern teilen.
Bei dieser Motion geht es schlicht und einfach darum, dass sich der Bund weiterhin an der Grundfinanzierung des Kompetenzzentrums für Föderalismus der Kantone in angemessenem Umfang beteiligt. Daher bitten wir Sie, dieser Motion zuzustimmen.

Piller Carrard Valérie (S, FR), pour la commission: Notre commission s'est penchée le 21 février dernier sur les questions que soulève la motion 19.3008 que nous traitons aujourd'hui. Ce thème a d'ailleurs déjà été abordé lors de l'examen de la motion 18.3238 du conseiller aux Etats Beat Vonlanthen, qui lui est apparentée.
La motion du conseiller aux Etats Vonlanthen chargeait le Conseil fédéral de prendre des mesures pour garantir à long terme des prestations de qualité sur le thème du fédéralisme, et notamment de prévoir le financement par la Confédération et les cantons d'un institut pour le fédéralisme. Comme le relevait l'auteur de la motion, la Suisse est constamment sollicitée pour son savoir en matière de fédéralisme. De nombreux Etats s'adressent à nous pour profiter de notre savoir-faire sous différentes formes, comme des expertises et des soutiens dans le domaine de la recherche et de la formation. En raison de son expérience historique et de sa structure étatique décentralisée, garantissant les droits des minorités et permettant d'apaiser les tensions internes, la Suisse est régulièrement consultée lors de situations de crise. Nos compétences en matière de fédéralisme sont un instrument important pour renforcer la stabilité et les efforts de pacification à long terme au niveau international. La Confédération, mais aussi les cantons, ont intérêt à disposer d'un centre de compétence dont l'efficacité serait garantie par des moyens suffisants.
L'Institut pour le fédéralisme est aujourd'hui le principal partenaire en la matière pour des prestations comme des exposés, l'accueil de délégations et de chercheurs, des formations continues, des avis et expertises, en particulier sur des questions de droit constitutionnel. Depuis près de quatre décennies, l'Institut pour le fédéralisme offre des prestations en lien avec ces politiques.
La collaboration entre l'institut et la Confédération a toujours bien fonctionné. Mais en 2017, le Département fédéral des affaires étrangères a pris une décision surprenante, en confiant à l'Université anglaise du Sussex le mandat octroyé jusque-là à l'institut. L'institut a ainsi été privé d'une de ses bases de financement. En effet, les demandes d'expertises, d'avis de droit, de formations complémentaires, continuent d'affluer, notamment de l'étranger, où la Suisse est toujours considérée comme pays de référence en matière de fédéralisme, sans que l'institut ait les moyens d'y répondre.
En 2017, la Confédération et l'institut ont préparé une déclaration d'intention sur la collaboration avec le Département fédéral des affaires étrangères. Certes, cette déclaration prévoit un cadre général, mais elle ne tient pas suffisamment compte du personnel et des infrastructures. Pour garantir la qualité des prestations à long terme et tenir compte des tâches à dimension nationale et internationale assumées par l'institut depuis des années, il faut prévoir un financement de base.

Lors de la séance du 21 février dernier, la Commission des institutions politiques de votre chambre s'est engagée en faveur d'un soutien de l'Institut du fédéralisme par la Confédération. La majorité de la commission a soutenu certains arguments de la motion Vonlanthen, tout en en rejetant d'autres. La commission est convaincue de l'importance de l'Institut du fédéralisme et défend la participation de la Confédération au financement de base.
Pour répondre aux doutes exprimés par le Conseil fédéral, nous avons donc déposé une motion de commission qui vous est soumise aujourd'hui afin de garantir un financement de base de l'institut. Le Conseil fédéral propose de rejeter ce texte en considérant que l'Institut du fédéralisme bénéficie déjà de la manne fédérale par ses liens avec l'Université de Fribourg, via la loi sur l'encouragement et la coordination des hautes écoles. Or cette loi concerne le financement de l'enseignement et de la recherche, et donc en aucun cas les prestations de service. Il s'agit précisément des nombreux mandats internationaux soumis à l'Institut du fédéralisme que celui-ci n'est plus en mesure d'honorer. Ces prestations pourraient par contre être financées via la loi fédérale sur la coopération au développement et l'aide humanitaire, comme cela a été fait ces vingt dernières années, avant la résiliation du mandat octroyé à l'Université de Sussex. La création d'une base légale spécifique, comme l'affirme le Conseil fédéral, n'est donc pas du tout nécessaire. Or, sans financement adéquat, l'Institut du fédéralisme se trouve dans l'incapacité de mener de manière complète et ambitieuse sa mission, autant sur le plan fédéral qu'international.
Le fédéralisme est intimement lié à l'ADN institutionnel de la Confédération. Il est garant du succès, de la paix et de la stabilité depuis 1848.
Pour apporter au fédéralisme l'attention qu'il mérite, je vous invite au nom de la majorité de la commission à accepter cette motion.

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Die vorliegende Motion beauftragt den Bundesrat, sich an der Grundfinanzierung des Kompetenzzentrums für Föderalismus der Kantone in angemessenem Umfang zu beteiligen. Herr Jauslin hat es ausgeführt: Am 4. März 2019 lehnte Ihr Rat die fast identische Motion Vonlanthen 18.3238 ab. Dafür reichte Ihre Kommission am 21. Februar 2019 die vorliegende Motion ein. Ziel beider Motionen ist es, dass sich der Bund an der Finanzierung des Instituts für Föderalismus beteiligt.
Ich möchte klarstellen: Der Föderalismus ist eine wichtige Errungenschaft der Schweiz, ein Grundpfeiler unseres Staatswesens. Der Bund engagiert sich deshalb auch stark im Föderalismus. Ich denke an den jährlich zweimal stattfindenden föderalistischen Dialog mit den Kantonen. Der Bund beteiligt sich als Träger an der tripartiten Konferenz sowie an den alle drei Jahre stattfindenden nationalen Föderalismuskonferenzen. Wie die Staatspolitische Kommission des Nationalrates ist sich auch der Bundesrat bewusst, wie wichtig der Beitrag des Instituts für Föderalismus ist. So trägt es durch sein breites Know-how wesentlich zur Festigung und Weiterentwicklung des Föderalismus bei – im Inland wie im Ausland. Eine Beteiligung des Bundes an der Grundfinanzierung des Instituts, so wie es die Motion verlangt, muss sich jedoch auf eine gesetzliche Grundlage stützen können. Hier muss ich Nationalrat Jauslin leider widersprechen. Es wurde denn auch geprüft, ob es mögliche gesetzliche Grundlagen gibt, beispielsweise in den Bereichen der Forschungs- und Hochschulförderung, der Friedensförderung oder der Entwicklungszusammenarbeit. Hier musste festgestellt werden, dass die Beitragsvoraussetzungen nicht erfüllt sind. Das steht auch damit in Zusammenhang, dass das Institut für Föderalismus an die Universität Freiburg angegliedert ist, welche selber bereits Beiträge des Bundes erhält. Es besteht somit derzeit keine gesetzliche Grundlage. Wenn Sie heute die Motion annehmen sollten, müsste hier eine gesetzliche Grundlage geschaffen werden.
Wie ich bereits erwähnt habe, engagiert sich der Bund für den Föderalismus und anerkennt auch die Bedeutung der Dienstleistungen des Instituts für Föderalismus. Er ist aber der Ansicht, dass auf die Schaffung eines neuen Subventionstatbestandes aus folgenden Gründen verzichtet werden sollte: Der Bund unterstützt das Institut bereits indirekt über die finanziellen Beiträge an die Universität Freiburg. Im Jahr 2019 erhält der Kanton Freiburg 45 733 000 Franken an Grundbeiträgen. Es würde eine Rechtsgrundlage geschaffen, die lediglich die finanzielle Unterstützung des Instituts für Föderalismus vorsähe. Das wäre eine Einzelfallgesetzgebung und würde ein Institut einseitig privilegieren. Man könnte ja durchaus auch sagen, es gebe andere Hochschulinstitute, die ähnlich wertvolle Arbeit leisten, die dann auch separat subventioniert werden sollten.
Ich möchte nochmals betonen, dass die Ablehnung der finanziellen Beteiligung durch den Bundesrat nicht bedeutet, dass der Bundesrat gegen eine Zusammenarbeit mit dem Institut ist. Im Gegenteil, er möchte vielmehr weiterhin eine punktuelle Zusammenarbeit auf Mandatsbasis pflegen.
Aus diesen Gründen bitte ich Sie, die Motion abzulehnen.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il Consiglio federale propone di respingere la mozione.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 19.3008/19242)
Für Annahme der Motion ... 128 Stimmen
Dagegen ... 47 Stimmen
(1 Enthaltung)

19.3347

Motion Flach Beat. Für ein modernes und praxistaugliches Stockwerkeigentumsrecht

Motion Flach Beat. Pour un droit de la propriété par étages moderne et pragmatique

Nationalrat/Conseil national 21.06.19
Nationalrat/Conseil national 10.09.19

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): La mozione è combattuta dal signor Egloff.

Flach Beat (GL, AG): Ich möchte Ihnen zunächst meine Interessenbindungen in dieser Frage offenlegen. Der Titel der Motion lautet "Für ein modernes und praxistaugliches Stockwerkeigentumsrecht". Meine Interessenlage ist folgende: Ich bin seit zwölf Jahren Jurist beim Schweizerischen Ingenieur- und Architektenverein und werde immer wieder, wöchentlich, zu Fragen des Stockwerkeigentumsrechts angefragt und habe mich damit zu befassen. Ausserdem bin ich seit über dreissig Jahren Mitglied des Hauseigentümerverbandes. Auch dort bin ich als Hauseigentümer, nicht nur als Jurist, immer wieder mit diesen Fragen beschäftigt. Und ich bin, das ist die letzte meiner Interessenbindungen in dieser Frage, Vizepräsident von Casafair, dem Konkurrenzverband der Hausbesitzer in der Schweiz, der sich der Nachhaltigkeit verpflichtet hat.
Der Bundesrat hat im März 2019 einen Bericht zum geltenden Stockwerkeigentumsrecht veröffentlicht. In diesem Gutachten ist ausgewiesen, dass an verschiedenen Stellen des Stockwerkeigentumsrechts gesetzgeberischer Handlungsbedarf besteht, und zwar weil das Stockwerkeigentum sich in den vergangenen Jahren auch verändert und entwickelt hat und wir einige Fragen im Stockwerkeigentum heute wahrscheinlich anders klären müssten, als sie damals geklärt worden sind, zu einer Zeit, als vor allen Dingen die sachenrechtlichen Bestimmungen in das Zivilgesetzbuch aufgenommen worden sind.

Heute haben wir immer wieder das Problem, dass bei der Errichtung von Stockwerkeigentum ab Plan – das heisst, Leute kaufen Wohnungen, die erst erstellt werden, ab einem Plan – vieles hinsichtlich des Erwerbs, des Übergangs von Nutzen und Gefahr, der Art und Weise der Mängelrechte unklar ist, weil sich hier zwischen den werkvertraglichen, kaufrechtlichen und rein sachenrechtlichen Ansprüchen eine Zwickmühle ergibt, die Stockwerkeigentümer bei Erwerb ab Plan dann eben gewärtigen müssen.

Ebenso hat man immer wieder Probleme damit, bei der Erneuerung und Renovation von Stockwerkeigentum vernünftige Regeln zu finden, die auf der einen Seite das Recht der Eigentümer an ihrer eigenen Wohnung schützen und auf der anderen Seite dafür sorgen, dass entsprechende Erneuerungen dann auch tatsächlich umgesetzt werden. Das betrifft auch die Nutzungsrechte an gemeinschaftlichen Teilen, sogenannte Sondernutzungsrechte, und es betrifft auch die gesetzliche Sicherung von Beitragsforderungen im Stockwerkeigentum.

Diese und viele andere Fragen könnten hier geklärt werden. Ich glaube, Sie müssen auch geklärt werden. Da wir im Moment auch daran sind, die werkvertraglichen Grundfragen wieder einmal aufzunehmen, und da sie in einem grösseren Paket beraten werden, sollten wir gleichzeitig auch den Anstoss geben, die sachenrechtlichen Fragen in diesem Bereich ebenfalls zu prüfen und entsprechend zu schauen, wo überall Modernisierungs- und Handlungsbedarf besteht.

Ich bitte Sie, diese Motion anzunehmen und diese Gesetzgebung anzustossen. In Anbetracht dessen, wie lange wir jeweils brauchen, um eine Reform in diesen Bereichen dann tatsächlich bis auf den Boden bei den Leuten draussen zu bringen, ist es notwendig, dass wir das jetzt anstossen.

Egloff Hans (V, ZH): Die Motion "Für ein modernes und praxistaugliches Stockwerkeigentumsrecht" verlangt vom Bundesrat, ebendieses Recht auf Lücken und Verbesserungsmöglichkeiten hin zu prüfen und, wo nötig, Vorschläge für entsprechende Gesetzesanpassungen vorzulegen. Ich beantrage Ihnen, diesen Vorstoss abzulehnen.

Im Rahmen der letzten grossen Sachenrechtsrevision wurden die gesetzlichen Bestimmungen zum Stockwerkeigentum und deren Umsetzung in der Praxis einer umfassenden Prüfung unterzogen. Die gesetzlichen Bestimmungen wurden dabei als praxisgerecht erachtet. Zusätzlich wurden gesetzliche Bestimmungen betreffend Ersatzneubau sowie ausschliessliche Nutzungsrechte geschaffen.

Die gesetzlichen Bestimmungen lassen den Gemeinschaften bewusst Spielraum, um die Regeln der konkreten Baute, der Nutzung sowie der Grösse und Zusammensetzung der Gemeinschaft anzupassen. Dies wird in der Praxis mittels Reglement auch regelmässig gemacht.

Darüber hinaus wurden die gesetzlichen Regeln im Laufe der letzten Jahrzehnte von der Rechtsprechung angemessen konkretisiert. Dies gilt insbesondere im Bereich der baulichen Massnahmen. Das Bundesgericht legt den Begriff der nützlichen baulichen Massnahmen relativ weit aus, sodass nur für wirklich luxuriöse Arbeiten ein einstimmiger Beschluss erforderlich ist. Den Grossteil aller baulichen Massnahmen kann die Eigentümerversammlung mit einfachem oder qualifiziertem Mehrheitsbeschluss verabschieden. Dies gilt namentlich auch für die energetischen Massnahmen.

Das geltende Recht ist angemessen. Weitere Detailbestimmungen führen nicht zu mehr Rechtssicherheit, im Gegenteil. Gesetzliche Bestimmungen, welche jeden Einzelfall regeln, sind schlicht nicht realistisch.

Probleme – und das hat vorhin auch der Motionär hervorgehoben – bestehen in der Praxis allerdings im Zusammenhang mit der Geltendmachung vertraglicher Gewährleistungsrechte der Stockwerkeigentümer bei Baumängeln an gemeinschaftlichen Teilen, insbesondere beim Erwerb von Stockwerkeigentum. Dieses Problem ist in erster Linie im Werk- bzw. Kaufvertragsrecht zu lösen. Gestützt auf parlamentarische Vorstösse wurde eine entsprechende Revision bereits angestossen. Diese Revisionsvorlage gilt es nun abzuwarten. Erst danach kann beurteilt werden, ob allenfalls zusätzliche ergänzende Normen im Stockwerkeigentumsrecht erforderlich sind.

Ich ersuche Sie daher, zum heutigen Zeitpunkt diesen Vorstoss abzulehnen.

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Ich kann mich hierzu kurzfassen. Der Bundesrat beantragt Ihnen Annahme der Motion. Herr Nationalrat Egloff hat auch den Postulatsbericht erwähnt, der gestützt auf ein umfassendes Gutachten von zwei Experten gemacht wurde. Da ist man eigentlich zum Ergebnis gekommen, dass es sich rechtfertigen würde, gewisse Punkte anzuschauen, und dass es im Bereich des Stockwerkeigentumsrechts eine Revision geben könnte.

Grundsätzlich hat sich dieses bewährt, ich glaube, da sind wir uns einig. Aber es gibt Fragen, welche beispielsweise die Errichtung von Stockwerkeigentum vor Erstellung des Gebäudes, das Stockwerkeigentum gestützt auf das Baurecht oder besondere Nutzungsrechte an gemeinschaftlichen Teilen betreffen. Diese Fragen dürften wahrscheinlich vertieft geprüft werden.

Sie haben Recht, Herr Nationalrat Egloff, es gibt eine Vorlage, bei der wir davon ausgehen, dass sie Anfang nächsten Jahres in die Vernehmlassung geht. Ich kann Ihnen jetzt nicht sagen, ob es möglich wäre, das schon einzufügen oder nicht, das wäre noch einmal vertieft zu prüfen. Aber die Fragen sind ohnehin offen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 19.3347/19244)
Für Annahme der Motion ... 108 Stimmen
Dagegen ... 63 Stimmen
(1 Enthaltung)

17.3662

Motion Zuberbühler David. Die Möglichkeit der Kantone, Zivilstandsfälle zu veröffentlichen, soll wieder gegeben sein

Motion Zuberbühler David. Permettre à nouveau aux cantons de publier les faits d'état civil

Nationalrat/Conseil national 10.09.19

Zuberbühler David (V, AR): Der Bundesrat hat am 26. Oktober 2016 eine Revision der eidgenössischen Zivilstandsverordnung beschlossen und im Rahmen dieser Revision Artikel 57 gestrichen. Diese Revision hat die Möglichkeit der Kantone aufgehoben, Zivilstandsfälle wie Geburten, Todesfälle, Trauungen und Eintragungen von Partnerschaften zu veröffentlichen. Der Bundesrat begründete dies damit, dass die Veröffentlichung dieser Daten datenschutzrechtliche Fragen aufwerfe und keinem überwiegenden Interesse mehr entspreche. Die Revision trat am 1. Juli 2017 in Kraft.

Mit der Aufhebung der entsprechenden Bestimmung in der eidgenössischen Zivilstandsverordnung ist die rechtliche Grundlage für die Veröffentlichung von Zivilstandsfällen weggefallen. Kantonen, die auf Basis von Artikel 57 Zivilstandsnachrichten veröffentlichten, hat man somit die Rechtsgrundlage genommen. In den Gemeinden ist es für die Einwohner aber wichtig, über das Leben im Dorf bzw. in der Gemeinde informiert zu werden. Nicht umsonst gehören die Geburts-, Heirats- und Todesanzeigen zu den meistgelesenen Rubriken von Zeitungen und Mitteilungsblättern. Online publizierte Zivilstandsmeldungen gehören jeweils zu den Topnews und

werden am meisten gelesen. Dem Argument, die Veröffentlichung entspreche keinem überwiegenden Interesse, muss somit widersprochen werden.
In Bezug auf den Kanton Appenzell Ausserrhoden weise ich darauf hin, dass der Regierungsrat im Jahr 2012 ein entsprechendes Verbot zur Veröffentlichung von Zivilstandsnachrichten erlassen hat. Der Aufwand für die Gewährleistung der bundesrechtlichen Datenschutzbestimmungen stehe in keinem Verhältnis mehr zum öffentlichen Interesse an einer amtlichen Publikation, begründete der damalige Direktor des Departementes Inneres und Kultur. Doch der Regierungsrat hatte die Rechnung ohne die Bevölkerung gemacht: Die Empörung war gross. Haufenweise Leserbriefe gingen ein, und schlussendlich krebste der Regierungsrat zurück. Auch das zeigt, dass ein überwiegendes Interesse klar vorhanden ist.
Gerade in der heutigen Zeit, in der die Welt immer anonymer wird, soll es deshalb möglich sein, sich über Neuankömmlinge im Bekanntenkreis oder über ein Jawort mitzufreuen oder beispielsweise Anteil zu nehmen, wenn jemand seinen irdischen Weg beendet hat.
Und noch ein Punkt: In vielen Kantonen werden bzw. wurden Zivilstandsfälle nur auf Verlangen und mit dem Einverständnis aller Betroffenen veröffentlicht. Diese Lösung hat sich bewährt und zu keinen datenschutzrechtlichen Problemen geführt.
Der Bundesrat wird deshalb mit der vorliegenden Motion beauftragt, eine Gesetzesgrundlage bzw. Rechtsgrundlage zu schaffen, damit die Kantone und die Gemeinden – insbesondere jene, die heute Zivilstandsnachrichten aufgrund der fehlenden Rechtsgrundlage nicht veröffentlichen, oder jene, die keine eigene Rechtsgrundlage haben – wieder die Möglichkeit haben, Zivilstandsfälle wie Geburten, Todesfälle, Trauungen und Eintragungen von Partnerschaften zu veröffentlichen. Ohne eine entsprechende Rechtsgrundlage ist eine Publikation offenbar heikel und nicht ratsam, da sich datenschutzrechtliche Fragen stellen könnten. Es wäre unsinnig, wenn 26 Kantone 26 verschiedene Lösungen treffen müssten, nur weil der Bundesrat eine bestimmte Verordnungsbestimmung gestrichen hat.
Datenschutzrechtliche Bedenken könnten von vornherein ausgeschlossen werden, indem Zivilstandsfälle nur auf Verlangen und mit dem Einverständnis aller Betroffenen veröffentlicht werden könnten.
Mit Verlaub, es kommt ja selten vor, dass ein Ausserrhoder Nationalrat um eine Auskunft in Appenzell Innerrhoden ersucht. Hier aber besteht ein Bedürfnis: In Appenzell Innerrhoden haben beispielsweise gemäss der Einwohnerkontrolle seit dem 1. Januar dieses Jahres die Hinterbliebenen in 91,1 Prozent der Todesfälle einer Publikation zugestimmt; bei den Geburten belief sich der Anteil der Zustimmungen auf 89,2 Prozent; bei den Eheschliessungen haben sich in 62,2 Prozent der Fälle die Betroffenen mit einer Veröffentlichung einverstanden erklärt. Auch das zeigt, dass es offensichtlich einem enormen Bedürfnis entspricht.
Ich bitte Sie deshalb, ein Zeichen gegen die schleichende Anonymisierung zu setzen und der vorliegenden Motion zuzustimmen.

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Ich möchte Sie bitten, diese Motion abzulehnen.
Die Motion Zuberbühler verlangt, Sie haben es gehört, dass die Möglichkeit der Kantone, Zivilstandsfälle zu veröffentlichen, wieder eingeführt wird. Der Bundesrat hat am 26. Oktober 2016 die Aufhebung von Artikel 57 der eidgenössischen Zivilstandsverordnung beschlossen, das ist richtig. Damit ist die bundesrechtliche Grundlage für die Veröffentlichung von Zivilstandsfällen per 1. Juli 2017 weggefallen. Die Kantone können aber – und das möchte ich betonen – weiterhin in ihrer kantonalen Gesetzgebung entsprechende Publikationsregeln vorsehen; das ist ihnen unbenommen. Die Veröffentlichung von Zivilstandsfällen erfolgt jedoch losgelöst von einem Eintrag im Personenstandsregister und somit nicht mehr zwingend durch die Zivilstandsbehörden. Die Publikation von Todesdaten kann beispielsweise auf Grundlage der Eintragungen im Einwohnerregister vorgesehen werden. Die Voraussetzungen sollten in Absprache mit den kantonalen Datenschutzbeauftragten definiert werden. Auch private Einrichtungen wie Spitäler und Kliniken publizieren vermehrt selber Zivilstandsfälle, zum Beispiel Geburten. Es ist davon auszugehen – und Sie haben das ja auch erwähnt –, dass das stets im Einverständnis mit den Betroffenen erfolgt.
Zusammengefasst ist es so, dass die Möglichkeit der Kantone für die Publikation nicht aufgehoben wurde. Es ist den Kantonen weiterhin unbenommen, im kantonalen Recht eine Grundlage für die Publikation von Zivilstandsfällen zu schaffen. Es braucht deshalb keine Änderung von Bundesrecht.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il Consiglio federale propone di respingere la mozione.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.3662/19245)
Für Annahme der Motion ... 82 Stimmen
Dagegen ... 98 Stimmen
(1 Enthaltung)

17.3681

Motion Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Stopp der Ausbreitung des radikalen Islams in der Schweiz!

Motion groupe de l'Union démocratique du Centre. Halte à l'expansion de l'islam radical en Suisse!

Nationalrat/Conseil national 10.09.19

Wobmann Walter (V, SO): Diese Motion richtet sich gegen die Ausbreitung des radikalen Islams in der Schweiz. Unsere Forderungen bezwecken, entsprechende gesetzliche Grundlagen zu schaffen, um eine Ausbreitung zu verhindern.
1. Moscheen und islamische Organisationen dürfen nicht aus dem Ausland finanziert werden.
2. Alle Moscheen sollen hinsichtlich einer Verletzung der Schweizer Rechtsordnung überwacht werden.
3. Der Informationsaustausch unter den Behörden soll ausgebaut werden.
4. Zur Überwachung müssen genügend Spezialisten mit entsprechenden Sprachkenntnissen bereitgestellt werden.
5. Schliesslich dürfen keine Visa an ausländische Imame mehr ausgestellt werden.
Bekanntlich gab es ja schon mehrere Fälle mit islamischen Hasspredigern in der Schweiz – so zum Beispiel in Winterthur, in Genf und auch in Biel. Es wurden sogar Dschihadisten für den heiligen Krieg rekrutiert und motiviert, dort mitzumachen. Es besteht auch die Gefahr des Aufbaus einer Parallelgesellschaft. Wir erleben schon in einigen Grossstädten in Europa, dass eine solche schleichend am Entstehen ist.
Die Ablehnung der Motion durch den Bundesrat kann ich nicht nachvollziehen. Der Bundesrat sieht ja auch selber die Risiken von islamischen Predigern und Gemeinschaften. Aber konkrete Massnahmen will er scheinbar nicht ergreifen. Fehlt da die nötige Einsicht – oder einfach der Mut? Das frage ich mich. Für die Sicherheit unserer Bevölkerung ist dieses Verhalten fahrlässig und auch verantwortungslos. Ich bin gespannt, wie die Anträge des Bundesrates für die neuen präventiv-polizeilichen Massnahmen, welche Ende dieses Jahres erscheinen sollen – es wurde schon angekündigt –, dann aussehen werden.
Ich bitte Sie, dieser Motion so zuzustimmen.

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Ich beginne mit dem Schluss des Votums von Nationalrat Wobmann. Ich möchte hier klar unterstreichen und keinen Zweifel daran lassen, dass der Bundesrat alle radikalen Strömungen, seien sie religiös, islamistisch oder auch rechtsextremistisch oder linksextremistisch, bekämpft und ein besonderes Augenmerk auf die Bekämpfung dieser Strömungen hat.
Ich möchte aber, da die Motion 2017 eingereicht wurde und seither doch einiges gegangen ist, auch darauf hinweisen, dass vieles, was Sie verlangen, bereits möglich ist. So ist es beispielsweise möglich, dass das Fedpol Einreiseverbote und Ausweisungen von ausländischen Predigern erlässt. Personen, die schon in der Schweiz sind, können weggewiesen werden. Es ist auch so, dass im Bereich des präventiven Staatsschutzes die Sicherheitsorgane des Bundes und der Kantone Informationen über islamistische Imame bearbeiten dürfen. Es ist weiter so, dass ausländische Staatsangehörige, die eine Straftat begehen, einen Landesverweis von drei bis fünfzehn Jahren bekommen können.
Erst 2018 und 2019 sind neue Massnahmen vorgestellt worden. Sie wissen, dass eine Strafgesetzrevision hängig ist. Es geht um eine Strafnorm gegen kriminelle Organisationen, die einst für den Kampf gegen mafiöse Organisationen geschaffen wurde. Sie wird auf die Bedürfnisse des Kampfes gegen terroristische Organisationen zugeschnitten. Dieses Geschäft ist in der SiK-SR hängig. Weiter ist in der SiK-SR das Bundesgesetz über polizeiliche Massnahmen zur Bekämpfung von Terrorismus hängig; es wird jetzt dann beraten. Hier geht es um Melde- und Gesprächsteilnahmepflichten, Kontaktverbote, Ein- und Ausgrenzungen, Ausreiseverbote und Hausarrest. Der Bundesrat hat zudem im Juni 2019 die Botschaft zur Änderung des Geldwäschereigesetzes verabschiedet. Hier geht es auch darum, die Geldwäscherei, die spezifisch zur Terrorismusfinanzierung verwendet wird, zu bekämpfen. So wird beispielsweise neu jeder Verein zum Eintrag ins Handelsregister verpflichtet, wenn hauptsächlich Vermögenswerte im Ausland gesammelt oder verteilt werden, die für karitative, religiöse oder andere Zwecke bestimmt sind.
Sie sehen, Herr Nationalrat Wobmann, dass wir das ernst nehmen und auch ausführen. Was Sie hingegen betreffend die Überwachung aller Moscheen verlangen, ist nicht möglich, weil dies das Verhältnismässigkeitsprinzip und die gesetzlichen Grundsätze der präventiv-polizeilichen Informationsbeschaffung verletzen würde. Hier haben wir im Staatsschutz nachrichtendienstlich einfach Grenzen. Es ist nicht möglich, einfach präventiv, ohne besonderen Anlass, zu überwachen. Das hat das Parlament auch bewusst so beschlossen.
Ich bitte Sie deshalb, die Motion abzulehnen.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il Consiglio federale propone di respingere la mozione.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.3681/19246)
Für Annahme der Motion ... 91 Stimmen
Dagegen ... 91 Stimmen
(8 Enthaltungen)

Mit Stichentscheid der Präsidentin
wird die Motion abgelehnt
Avec la voix prépondérante de la présidente
la motion est rejetée

17.3690

Motion sozialdemokratische Fraktion. Flüchtlingsdrama am Mittelmeer. Legale und sichere Flucht- und Migrationskorridore einrichten

Motion groupe socialiste. Drame des réfugiés en Méditerranée. Mettre en place des corridors légaux et sécurisés pour les migrants et les personnes en fuite

Nationalrat/Conseil national 10.09.19

Sommaruga Carlo (S, GE): Il ne se passe pas un jour sans que les tristes nouvelles des événements qui se passent en Méditerranée ne viennent défrayer la chronique dans nos médias. Les nouvelles de divers bateaux humanitaires qui doivent intervenir pour sauver des migrants en difficulté, voire confrontés à la mort, en Méditerranée arrivent malheureusement tous les jours. Ce sont des nouvelles qui nous attristent et nous scandalisent. Elles nous scandalisent parce qu'il y a des femmes et des hommes qui, pour des raisons diverses, que ce soit la faim, que ce soit pour des raisons politiques, que ce soit simplement pour trouver un meilleur sort pour leur vie ici en Europe, tentent de traverser la Méditerranée. Les plus forts arrivent à s'en sortir, mais les plus faibles, les femmes, les enfants, les personnes âgées, nombre de ces personnes meurent noyées dans la mer Méditerranée, un vrai scandale qu'il n'est pas possible de laisser continuer ainsi.
Une des solutions possibles est celle d'ouvrir des couloirs humanitaires. Cette solution a été développée en Italie par des organisations qui sont proches de l'église catholique, courageuses, et qui ont poussé le gouvernement italien à assumer – avant que ce soit l'époque de Salvini – ces couloirs humanitaires, dans le but de permettre à des personnes qui souhaitent venir demander l'asile en Europe, et en Suisse en particulier, mais en Italie dans le cas d'espèce, d'être finalement enregistrées de l'autre côté de la Méditerranée, puis d'être amenées ici en Suisse via des couloirs humanitaires. Cette solution des couloirs humanitaires est une réponse concrète tout à fait faisable et envisageable pour la Suisse, comme pour les pays européens, afin d'éviter la poursuite des drames en Méditerranée et d'éviter les morts que nous y voyons régulièrement.
Dans ces conditions, je vous propose d'accepter la motion du groupe socialiste qui vise justement l'instauration de ces couloirs humanitaires. Je tiens à relever que la loi le permettrait sous une forme suisse, pas sous la forme adoptée par l'Italie ni celle qui a aussi été adoptée en France. Il s'agirait de mettre en oeuvre cette solution notamment par le biais de contingents adaptés à ces structures, et que ces contingents ne soient pas seulement des contingents sur le papier. Il s'agirait de faire en sorte que concrètement cela se passe rapidement, et qu'il y ait des unités importantes, c'est-à-dire des centaines de personnes, qui puissent rejoindre la Suisse, en sécurité, puisqu'on aurait déjà pris sur place des précautions pour que ces personnes puissent arriver en Suisse et ensuite y faire leur demande d'asile selon la procédure ordinaire.
Je vous remercie d'adopter cette motion extrêmement importante dans le contexte actuel.

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Ich möchte einleitend sagen, dass der Bundesrat die Sorge um die prekäre Situation rund um die Seenotrettungen im Mittelmeer teilt. Die Motion ist ja auch schon zwei Jahre alt, hat aber nichts von ihrer Aktualität verloren. Wenn der Bundesrat diese Motion ablehnt, dann deshalb, weil die Schweiz überzeugt ist, dass die einzi-

ge überzeugende Antwort auf diese Fragen eine Reform des Dublin-Systems ist. Nur so können das europäische Asylsystem und das Asylwesen insgesamt krisenfest gemacht werden. Leider ist die Dublin-Reform nach wie vor blockiert. Die neue EU-Kommission wird, so hoffen wir, einen neuen Anlauf nehmen, das Dossier voranzubringen.
Sie wissen, Herr Nationalrat Sommaruga, dass sich im Moment die Diskussionen auf EU-Ebene vor allem darauf konzentrieren, welcher EU-Staat Migrantinnen und Migranten, die von privaten Seenotrettungsschiffen im Mittelmeer gerettet werden, aufnehmen soll; dies, weil Italien und Malta nicht gewillt sind, die Verantwortung für die Aufnahme und die Asylverfahren dieser Migranten alleine zu übernehmen. Es war eigentlich ein Treffen in Malta für Anfang September geplant. Dieses Treffen wurde wieder abgesagt. Das spricht Bände, das zeigt eigentlich, dass sich die Staaten eben nicht einigen können. Ich gehe davon aus, dass das Thema im Rat der Justiz- und Innenminister Anfang Oktober wieder auf die Traktandenliste gesetzt werden wird. Die Schweiz wird dort auch dabei sein.
Sie sehen, dass im Moment wirklich keine Lösung in Sicht ist, dass der Bundesrat aber nach wie vor auf eine dauerhafte Lösung, eine dauerhafte Revision des Dublin-Systems setzt, weil eben gerade auch Italien und Malta dieses Ad-hoc-System, das jetzt diskutiert wird, ablehnen. Ich möchte auch darauf verweisen, dass sich die Schweiz an den Relocation- und Resettlement-Programmen beteiligt. Und in diesem Frühjahr hat das EJPD zugesagt, auch Flüchtlinge aus einem Lager in Libyen zu übernehmen – das wurde nicht kommuniziert –, weil man so menschliche Härte verringern kann. Weiter möchte ich auch noch die Unterstützung und Hilfe vor Ort erwähnen. Seit Jahren unterstützt die Schweiz solche Projekte. Die meisten Zwangsvertriebenen und Flüchtlinge bleiben ja in ihrer Heimatregion. Deshalb unterstützt die Schweiz Projekte in den Nachbarstaaten Syriens sowie am Horn von Afrika, die Hilfeleistungen an Flüchtlinge erbringen und die staatliche Migrationsstrukturen unterstützen. Die Schweiz pflegt somit eine aktive und engagierte Migrationsaussenpolitik, die neben der Hilfe vor Ort auch legale Zugangswege für besonders schutzbedürftige Flüchtlinge umfasst.
Deshalb beantragt Ihnen der Bundesrat die Ablehnung der Motion.

Sommaruga Carlo (S, GE): Vous avez raison d'évoquer la réforme du système de Dublin. Mais cela prendra des années. Or il y a une situation d'urgence. Le Conseil fédéral ne pourrait-il pas admettre des contingents plus importants et mettre en place une politique d'accueil plus importante en attendant la réforme de Dublin – ce d'autant plus que les demandes ordinaires d'asile ont nettement diminué? Cela correspondrait en fait à la mise en place de ces corridors humanitaires.

Keller-Sutter Karin, conseillère fédérale: J'essaie de vous répondre aussi bien que je le peux. C'est vrai que cela pourrait prendre des années de mettre en place un nouveau système Dublin. Mais de l'autre côté, vous voyez, si vous établissez des structures parallèles, vous risquez aussi de ne jamais arriver à une structure pérenne du système Dublin. C'est un peu cette crainte aussi qui empêche certains Etats de participer maintenant aux mesures ad hoc qui ont été proposées. En effet, ces Etats craignent qu'il n'y ait plus de solution définitive.
J'ai dit que la Suisse participait à la réinstallation ("resettlement"). On a renouvelé cette promesse. De plus, je viens d'expliquer que nous avons, sur demande de l'ONU, accepté aussi au printemps des réfugiés qui viennent de la Libye et qui vivent dans des conditions précaires dans des camps de réfugiés.
Pour la Suisse – c'est la politique du gouvernement fédéral –, c'est le chemin à emprunter: d'une part, miser sur une révision du système Dublin – vous avez raison en disant que cela pourrait encore durer un moment, mais c'est ce que l'on peut faire pour arriver à une solution durable –, et d'autre part, participer aux actions internationales.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il Consiglio federale propone di respingere la mozione.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.3690/19247)
Für Annahme der Motion ... 63 Stimmen
Dagegen ... 127 Stimmen
(1 Enthaltung)

17.3693

Motion Page Pierre-André. Aufhebung des Verbots, eine religiöse Eheschliessung vor der Ziviltrauung durchzuführen

Motion Page Pierre-André. Fin de l'interdiction de célébrer un mariage religieux avant le mariage civil

Nationalrat/Conseil national 10.09.19

Page Pierre-André (V, FR): J'ai déposé la motion 17.3693 intitulée "Fin de l'interdiction de célébrer un mariage religieux avant le mariage civil". Cette motion demande de ne plus interdire le mariage religieux avant le mariage civil, car les formes d'union ont beaucoup changé ces vingt dernières années. Cette disposition date d'ailleurs de l'époque du Kulturkampf, dans les années 1800 et quelques.
Avec l'arrivée du partenariat enregistré et la démocratisation du concubinage, les types d'unions sont encore appelés à évoluer. Il me paraît important de revoir les modalités de vie commune en tenant compte également de l'initiative parlementaire Bertschy 13.468 qui vise à instaurer un mariage civil pour tous.
De nombreuses propositions ont été présentées pour une politique libérale du mariage, qui s'adresserait à tous les couples hétérosexuels ou homosexuels. Les principes d'autonomie des églises et de séparation entre l'Eglise et l'Etat doivent conduire à autoriser les mariages religieux sans restriction. Le Conseil fédéral, dans son avis, met en évidence la problématique des mariages forcés et des mariages précoces. Cette tradition des mariages d'enfants est bien sûr une situation que je ne veux pas favoriser. L'expérience nous montre tout de même que les populations qui pratiquent les mariages forcés se rendent dans leur pays pour les célébrer et reviennent ensuite en Suisse.
Mais je suis sensible à cette situation et à l'écoute du Conseil fédéral, et je souhaite que notre pays puisse continuer à lutter contre les mariages forcés. Comme je ne peux pas modifier ma motion – la loi qui règle les travaux de notre Parlement est inflexible –, je vais certainement la retirer, et en déposerai de suite une nouvelle en demandant une modification de l'article 97 du Code civil afin qu'il s'applique uniquement aux religions reconnues en Suisse. Avec cette modification, on pourra continuer à lutter contre les mariages forcés et modifier la législation en cours.
Donc je tiens compte des remarques du Conseil fédéral. Est-ce que cette version pourrait vous convenir, Madame la conseillère fédérale?

Keller-Sutter Karin, conseillère fédérale: Je vous remercie pour vos propos, Monsieur le conseiller national Page. Je ne peux pas vous donner une réponse définitive. Il faudra d'abord voir le texte, et ce sera ensuite au Conseil fédéral de décider, pas à moi toute seule. J'ai compris que vous retiriez votre motion. On va bien sûr étudier avec soin votre nouveau

texte et vous donner une réponse que je ne peux pas vous donner aujourd'hui. Je vous remercie de votre compréhension.

La présidente (Moret Isabelle, première vice-présidente): La motion a été retirée.

Zurückgezogen – Retiré

17.3704

Postulat Reynard Mathias. Belästigung im Alltag. Bericht über Ausmass und Gegenmassnahmen

Postulat Reynard Mathias. Harcèlement de rue. Evaluer l'ampleur du phénomène et les mesures possibles pour le combattre

Nationalrat/Conseil national 10.09.19

Reynard Mathias (S, VS): Je prends la parole pour défendre le postulat 17.3704, "Harcèlement de rue. Evaluer l'ampleur du phénomène et les mesures possibles pour le combattre".
Commençons par un rappel: le harcèlement de rue désigne les comportements adressés aux personnes dans les lieux publics, visant à les interpeler – verbalement ou non –, en leur envoyant des messages intimidants, insistants, irrespectueux, humiliants, menaçants, insultants, en raison de leur sexe, de leur genre ou de leur orientation sexuelle. Les principales victimes sont les femmes et les personnes LGBT. Il s'agit d'un problème sérieux, qui remet en question le principe d'égalité dans l'accès à l'espace public. Bien souvent, les victimes sont contraintes de développer des stratégies pour ne plus être confrontées à ce harcèlement, par exemple en modifiant leurs comportements, leurs vêtements, leurs habitudes de transport ou encore la fréquentation de tel ou tel espace public. Ce n'est pourtant pas aux victimes de changer de comportement, mais c'est bien au monde politique d'agir pour contrer ce phénomène.
Ce postulat a été déposé en septembre 2017, pour donner en fait suite à une interpellation de mars de la même année, dans laquelle je m'inquiétais de l'ampleur du harcèlement de rue et de la passivité du monde politique face à ce fléau du quotidien.
A l'époque, la ville de Lausanne venait de révéler pour la première fois, dans une étude solide, les chiffres relatifs à cette problématique dans une région de Suisse. Et ces chiffres faisaient froid dans le dos: 72 pour cent des femmes âgées de 16 à 25 ans interrogées affirmaient avoir été confrontées à au moins un épisode de harcèlement de rue dans les douze derniers mois. Pour 50 pour cent des victimes, les épisodes de harcèlement se sont produits au moins une fois par mois. Ces chiffres impressionnants ne font en fait que confirmer la réalité répertoriée dans d'autres pays européens.
Estimant que la problématique ne concernait pas que la ville de Lausanne, mais bien l'ensemble du pays, j'avais décidé d'interpeller le Conseil fédéral pour lui demander s'il possédait des chiffres sur le harcèlement de rue au niveau national et s'il entendait mettre en oeuvre quelque chose pour lutter contre ce phénomène.
La réponse du Conseil fédéral à ces questions tient en trois lettres: non. Vous pouvez le vérifier par vous-mêmes dans l'avis du Conseil fédéral en réponse à l'interpellation 17.3150, "Harcèlement de rue. Que compte faire le Conseil fédéral pour lutter contre ce fléau du quotidien?". La légèreté avec laquelle le Conseil fédéral a répondu à cette interpellation sur un phénomène pourtant grave montre bien que le gouvernement ne prend pas du tout au sérieux ce qui est en fait au quotidien un fléau pour de nombreuses personnes.
J'ai donc déposé le présent postulat, qui charge le Conseil fédéral de présenter un rapport sur la question du harcèlement de rue. Il devra y évaluer l'ampleur du phénomène sur le territoire helvétique et, surtout, les mesures mises en place en Suisse et dans d'autres pays pour lutter contre ce fléau du quotidien. L'objectif est double. Premièrement, quantifier le problème, évaluer son ampleur, afin de susciter évidemment une prise de conscience ainsi que de voir quelles catégories de personnes sont particulièrement concernées. Il semble clair, après consultation d'une récente étude britannique, que le phénomène touche tout spécialement les très jeunes femmes: 81,5 pour cent des Européennes ont été harcelées en public avant l'âge de 17 ans, selon cette étude.
Deuxièmement, il s'agira de faire un inventaire des possibilités d'action et des bonnes pratiques existantes dans des villes ou des cantons suisses, ainsi que dans d'autres pays. Vous le savez peut-être, le Portugal et la France ont modifié récemment leur arsenal pénal pour lutter contre le harcèlement de rue. De nombreux autres pays ont mis en oeuvre des campagnes de sensibilisation et de prévention pour lutter contre ce phénomène, par exemple des campagnes d'affichage dans les transports publics.
Dans son avis, le Conseil fédéral nous rappelle que la Confédération ne doit pas s'en mêler et a le devoir de laisser cette compétence aux cantons. Mais notre Constitution fédérale contient le principe de lutte contre les discriminations basées sur le sexe, qui sont au coeur des actes de harcèlement de rue. Plutôt que de laisser chaque canton, voire chaque ville, réaliser sa petite étude et mettre en place sa petite stratégie dans son coin, nous pouvons jouer un rôle d'appui aux cantons et aux communes en réalisant une étude globale et en listant, simplement, les bonnes pratiques qui existent déjà. Il s'agirait d'une solution efficace, peu coûteuse et moins bureaucratique.
Ce postulat ne demande pas plus. Il propose simplement de prendre ce phénomène au sérieux, de ne pas considérer qu'il s'agit d'une fatalité et d'envisager les différentes pistes d'action possibles.

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Die Botschaft, die Nationalrat Reynard ausgesendet hat, kann ich inhaltlich nur unterstützen. Aber ich möchte auch hier darauf hinweisen, dass es halt auch eine Zuständigkeitsordnung im föderalistischen Gemeinwesen gibt und dass das Thema der Belästigung im Alltag vor allem auch von den Gemeinden, von den Städten und von den Kantonen aufgegriffen und bearbeitet wird. Das ist auch richtig, weil dort die Polizeihoheit ist und dort auch die verschiedenen Organe einer Gemeinde interdisziplinär und massgeschneidert zusammenarbeiten können.
Seit Sie das Postulat eingereicht haben, ist einiges gegangen. Die Stadt Lausanne hat im Kampf gegen Belästigung im Alltag eine Pionierrolle eingenommen. Es wurde eine Studie der ETH Lausanne in Auftrag gegeben, und gestützt auf die Ergebnisse hat die Stadt im Dezember 2016 einen Bericht über das Ausmass und die Erscheinungsformen des Phänomens veröffentlicht. Sie hat dann 2018 eine Sensibilisierungskampagne lanciert, und die Bekämpfung von Belästigung im Alltag ist ein Schwerpunktthema des Legislaturprogramms 2016–2021 der Stadt Lausanne. Die Stadtpolizei Zürich und die Verkehrsbetriebe Zürich haben 2018 eine Präventionskampagne zum Thema Zivilcourage der Bürgerinnen und Bürger lanciert. Die Präventionskampagne umfasst insbesondere auch das Thema der sexuellen Belästigung im Alltag. Die Kantonspolizei Bern startete im April 2018 eine Kampagne gegen Belästigung und Gewalt im öffentlichen Raum. In den Städten Genf und Freiburg wurden kürzlich zwei Initiativen ergriffen. Im Februar 2019 hat der Genfer Stadtrat einen Aktionsplan gegen Sexismus und Belästigungen im öffentlichen Raum verabschiedet. Die Stadt Freiburg schliesslich lancierte eine Umfrage über Belästigung im Alltag, um das

Phänomen besser verstehen und auch bekämpfen zu können.
Der Bundesrat unterschätzt das Ausmass und die Tragweite der Problematik nicht. In seiner Stellungnahme vom 15. November 2017 hat er einfach festgehalten, dass es sich um ein vielschichtiges und komplexes gesellschaftliches Problem handelt. Der Bundesrat ist nach wie vor der Ansicht, dass dieses Thema in den lokalen Gemeinwesen am richtigen Ort ist.
Monsieur Reynard, les exemples que vous avez cités, les Etats qui ont aussi pris des mesures – si je me souviens bien, vous avez parlé de la Grande-Bretagne, de l'Espagne et du Portugal – ont des systèmes centralisés. Il s'agit d'Etats centralisés, avec une police centrale, un pouvoir central, ce qui diffère de la Suisse. Je crois que les villes en Suisse, les cantons aussi, sont très responsables. Depuis que vous avez déposé votre postulat, il faut quand même admettre que les villes et les cantons ont pris des mesures, ont lancé des campagnes. Je crois que c'est le bon endroit. L'activité de la police est de la compétence des cantons et, dans certains cantons, aussi des communes. Je crois que c'est bien que cela reste ainsi.
Wenn Sie das Postulat annehmen, werden wir das selbstverständlich machen. Aber ich glaube nicht, dass es einen Mehrwert bringt gegenüber dem, was die Kantone und Gemeinden bereits heute machen.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il Consiglio federale propone di respingere il postulato.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.3704/19249)
Für Annahme des Postulates ... 65 Stimmen
Dagegen ... 125 Stimmen
(0 Enthaltungen)

17.3740

Motion Addor Jean-Luc. Strafrechtliche Sanktionierung böswilliger Betreibungen

Motion Addor Jean-Luc. Une sanction pénale contre les auteurs de poursuites malveillantes

Nationalrat/Conseil national 10.09.19

Addor Jean-Luc (V, VS): Les poursuites malveillantes ou simplement injustifiées sont un vrai problème de société, surtout – et cela, c'est un élément que le Conseil fédéral sous-estime dans sa réponse –, quand ces poursuites ne sont jamais suivies d'actions judiciaires pour faire reconnaître une dette ou une prétendue dette, et pour cause, si elles sont injustifiées. Ces poursuites causent à ceux qui en font l'objet un préjudice grave, qu'il s'agisse de situations de personnes qui sont à la recherche d'un logement, d'un travail ou encore d'un crédit bancaire.
La révision de la loi sur la poursuite pour dettes et la faillite a renforcé, mais un peu seulement, la position des débiteurs ou, dans ce dont je parle maintenant, je dirai des soi-disant débiteurs. Mais il reste une difficulté: celle de faire radier ces poursuites, et puis, surtout, élément que le Conseil fédéral sous-estime également dans sa réponse, le coût des procédures qu'il faut entreprendre en l'état pour espérer radier ces poursuites avant le délai de péremption. La réalité, c'est que si ces poursuites ne causent pas un préjudice vital pour ceux qui en font l'objet, les soi-disant débiteurs ne font rien, ils les laissent subsister et puis ils subissent, dans le fond passivement, ces poursuites injustifiées.
Depuis 1994, il n'y a plus dans notre Code pénal de disposition spécifique – on a abrogé l'ancienne – qui réprime l'atteinte au crédit. Il est vrai que, dans sa jurisprudence, le Tribunal fédéral a consacré dans toute une série de cas le principe de l'application de l'article 181 du Code pénal, qui réprime la contrainte. Mais, comme quelqu'un de plus docte que moi, le professeur Macaluso, l'a écrit dans un article publié au "Journal des tribunaux" (2019/II, p. 89): "Cette jurisprudence n'apporte en réalité pas de véritable extension de la portée de la contrainte en matière de poursuite pour dettes." Et c'est exactement cela le sujet de mon intervention.
C'est surtout le cas quand on parle d'éléments subjectifs de l'infraction, quand il s'agit d'essayer d'établir l'intention de nuire au soi-disant débiteur. C'est le cas en particulier quand on n'est pas dans une situation où on a un commandement de payer qui est en soi illicite. Il y a donc une vraie lacune dans notre droit pénal actuel, et c'est justement cette lacune que je propose de combler, soit en complétant d'une manière spécifique l'article 181 du Code pénal, qui réprime la contrainte, soit en restaurant, si j'ose dire, une nouvelle disposition spéciale, un peu sur le modèle de celle qui réprimait auparavant l'atteinte au crédit.
Il en va de l'intérêt des locataires, des travailleurs et, je le répète, également de toutes les personnes qui ont besoin d'un crédit bancaire. Alors merci pour ces personnes et merci de soutenir cette motion.

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Wir behandeln ja hier mehrere Vorstösse, die schon einige Zeit auf ihre Behandlung warten. Auch hier sind zwei Jahre vergangen. Das hat Vor- und Nachteile. Der Nachteil ist, dass die Motionäre jeweils lange warten müssen. Der Vorteil ist, dass sich in der Zwischenzeit aber auch etwas verändern kann. In diesem Fall ist das so.
Ich möchte darauf hinweisen, dass am 1. Januar 2019 eine Revision des Bundesgesetzes über Schuldbetreibung und Konkurs in Kraft getreten ist, die das Ziel hatte, die Bürgerinnen und Bürger besser vor ungerechtfertigten und missbräuchlichen Betreibungen zu schützen. Die neue Bestimmung erlaubt es, beim Betreibungsamt zu veranlassen, dass solche Betreibungen nicht mehr in der Betreibungsauskunft aufgeführt werden, dass sie dort nicht mehr aufgelistet, nicht mehr ersichtlich sind.
Im Rahmen dieser Arbeiten haben sich sowohl das Parlament als auch der Bundesrat intensiv mit dem Problem der missbräuchlichen Betreibung beschäftigt. Eine Erkenntnis – auch aus den parlamentarischen Arbeiten – war die, dass es sich um zwar stossende, aber wenige Einzelfälle handelt, nicht um ein Massenphänomen. Mit den nun seit dem 1. Januar dieses Jahres zur Verfügung stehenden Möglichkeiten einer raschen und einfachen Löschung ist der Schaden, der mit einer solchen Betreibung angerichtet werden kann, nur noch gering. Es ist deshalb zu erwarten, dass die Zahl der missbräuchlichen Betreibungen zurückgehen wird.
Der Bundesrat hat in seiner Stellungnahme von 2017 ja auch darauf hingewiesen – Monsieur Addor, vous l'avez aussi fait –, dass auch das Bundesgericht in dieser Sache schon entschieden hat. Es hat Verurteilungen gegeben wegen Nötigung nach Artikel 181 StGB. Der Bundesrat hat auf diese Bundesgerichtsentscheide hingewiesen. Aus Sicht des Bundesrates besteht hier deshalb jetzt kein Handlungsbedarf mehr.

Addor Jean-Luc (V, VS): Madame la conseillère fédérale, vous avez raison d'évoquer – je l'ai fait d'ailleurs tout à l'heure – la révision de la loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite. Cette révision protège, c'est vrai, mieux les débiteurs qu'auparavant – c'est une bonne chose –, mais ne croyez-vous quand même pas qu'elle n'a pas d'incidence sur la protection complémentaire que peut apporter le droit pénal et que cela reste une lacune? C'est justement par la combinaison d'un droit pénal complété et d'une loi sur la poursuite révisée qu'on peut espérer combattre au mieux ce problème,

quand même assez important, des poursuites injustifiées ou même malveillantes.

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Ich habe das in Ihrer Stellungnahme gehört. Aber ich möchte darauf hinweisen, dass der Bundesrat in seiner Stellungnahme darauf hingewiesen hat, dass auch das Bundesgericht in seinen Entscheiden zur Auffassung gekommen ist, dass im Strafrecht hier keine Lücke besteht.
Natürlich, der Nationalrat ist frei, Ihre Motion anzunehmen. Aber ich muss hier an der Stellungnahme des Bundesrates festhalten.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il Consiglio federale propone di respingere la mozione.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.3740/19250)
Für Annahme der Motion ... 111 Stimmen
Dagegen ... 72 Stimmen
(9 Enthaltungen)

17.3758

Motion Pardini Corrado. Stopp den Kettenkonkursen. Handel mit überschuldeten Gesellschaften erschweren

Motion Pardini Corrado. Faillites en chaîne. Empêcher le commerce avec des entreprises surendettées

Nationalrat/Conseil national 10.09.19

Pardini Corrado (S, BE): Mit meiner Motion soll der Bundesrat beauftragt werden, einen Gesetzentwurf vorzulegen, damit der Handel mit überschuldeten Gesellschaften zur Verhinderung missbräuchlicher Kettenkonkurse unterbunden wird. Zum Beispiel sollen die Eintragung von Organwechseln und allenfalls weitere Statutenänderungen verweigert werden, wenn der Antragsteller keine konkreten Finanzierungs- und Sanierungsmassnahmen, insbesondere betreffend Schuldentilgung, vorlegen kann.
Es geht ein Geist um in der Schweiz, der Geist der Kettenkonkurse, die mehr oder weniger kriminelle Hintergründe haben. Diese kriminellen Machenschaften behindern einen fairen Wettbewerb in unserer Wirtschaft, schädigen unsere Volkswirtschaft und prellen die Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer bei den Löhnen und Sozialversicherungen. Wir wollen dem einen Riegel vorschieben.
Das ist nicht nur ein Anliegen der Linken, nein, es ist auch ein Anliegen der Rechten. Parteiübergreifend haben wir uns zusammengesetzt und versucht, eine Motion zu konzipieren, die dieser ungeheuerlichen Realität, die einen unlauteren Wettbewerb für ganz viele Klein- und Kleinstbetriebe bedeutet, einen Riegel vorschiebt. Namhafte Parlamentarier der FDP, der SVP, der Grünen und der SP ziehen da am gleichen Strick, und auch die grossen Verbände, seien dies der Gewerbeverband mit seiner Spitze oder die Gewerkschaften, haben hier das gleiche Ansinnen. Wir wollen grundsätzlich die Schweiz, die von organisierten Banden heimgesucht wird, welche sich durch manipulierte und vorsätzlich organisierte Kettenkonkurse unrechtmässig bereichern, von diesen Machenschaften befreien.
Viele sogenannte Serial Failers – Wiederholungstäter bei Kettenkonkursen – tarnen ihre betrügerischen Aktivitäten, indem sie immer dasselbe Unternehmen bei Überschuldung oder kurz vor der Konkurseröffnung erwerben oder verkaufen. Oft werden diese Handänderungen mithilfe von Strohmännern abgewickelt. Die überschuldeten oder sich im Konkurs befindenden Gesellschaften werden gekauft, um sie zu betrügerischen Zwecken auszunutzen, z. B. für eine Materialbestellung, deren Rechnung nie beglichen wird, um Sozialversicherungsbetrug zu begehen und Weiteres mehr. Geprellt sind wir alle, seien das Arbeitnehmer, Arbeitgeber oder eben die gesamte Wirtschaft.
Organ-, Sitz- und Firmenwechsel sind Indikatoren für solche Praktiken. In der Praxis wird zudem festgestellt, dass in sämtlichen Fällen von Konkursmissbrauch die Unternehmungen keine ordentliche Buchhaltung führen und keine Jahresrechnung erstellen.
Diese Motion zielt darauf ab, den Handel mit überschuldeten Gesellschaften zu erschweren, betrügerische Konkurse möglichst zu verhindern und Handänderungen nur dann zu gewähren, wenn eine Sanierungsabsicht glaubhaft gemacht werden kann.
Mit der Unterstützung dieser Motion unterbinden wir eine Misswirtschaft, die Hunderten von Kleinst- und Kleinbetrieben und den KMU unlauteren Wettbewerb beschert und Hunderte Mitarbeiter um den Lohn bzw. um die Sozialversicherung prellt.

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Auch hier hat die Zeit etwas im Sinne des Motionärs gearbeitet. Ich möchte darauf hinweisen, dass der Bundesrat am 26. Juni 2019, also vor wenigen Wochen, die Botschaft zum Bundesgesetz über die Bekämpfung des missbräuchlichen Konkurses verabschiedet hat. Die Vorlage des Bundesrates geht zurück auf die Motion Hess Hans 11.3925. Auch das hat also relativ lange gedauert, nämlich acht Jahre. Mit dieser Motion wurde der Bundesrat aufgefordert, eine rechtliche Grundlage gegen missbräuchliche Fälle im Konkurswesen zu schaffen. Mit der Vorlage wird über eine Reihe von Massnahmen das Ziel verfolgt, zu verhindern, dass das Konkursverfahren von Schuldnerinnen und Schuldnern dazu missbraucht wird, sich ihrer Verpflichtungen zu entledigen.
Der Bundesrat hat den Handlungsbedarf anerkannt und festgestellt, dass zwar bereits heute verschiedene Mittel zur Verfügung stehen, um solche Missbräuche zu ahnden. Allerdings zeigt sich in den verschiedenen Bereichen, dass die faktischen Hürden für Gläubigerinnen und Gläubiger und Behörden zu hoch sind und dass deshalb auf eine konsequente Rechtsdurchsetzung selbst in offensichtlich missbräuchlichen Fällen verzichtet wird. Der Bundesrat hat deshalb bereits in der Vergangenheit im Rahmen verschiedener Projekte zahlreiche Massnahmen vorgeschlagen, die missbräuchliche Konkurse und Gläubigerschädigungen verhindern sollen. Mit dem im Juni vorgelegten Gesetzentwurf werden weitere Einzelmassnahmen vorgeschlagen. Das Kernstück der Vorlage bildet die Verbesserung der Durchsetzbarkeit des strafrechtlichen Tätigkeitsverbots, das es dem Gericht erlaubt, jemandem die Ausübung einer Funktion in einem Unternehmen zu verbieten. Ergänzend soll durch präventive Massnahmen die Gefahr von missbräuchlichen Konkursen verringert werden. Im Handelsregister soll der Öffentlichkeit eine Personensuche ermöglicht werden. Es soll ersichtlich sein, welche Funktion die gesuchte Person in welchen Unternehmen innehat oder innehatte, und es soll die bundesgerichtliche Rechtsprechung zum Verbot des Mantelhandels kodifiziert werden und die Möglichkeit des rückwirkenden Opting-out gestrichen werden. Schliesslich sollen im Schuldbetreibungs- und Konkursrecht die Gläubigerinnen und Gläubiger für im öffentlichen Recht begründete Forderungen wählen können, ob eine Betreibung auf Pfändung oder auf Konkurs fortgesetzt wird.
Sie sehen also, Herr Nationalrat Pardini, es sind vielleicht nicht alle Anliegen, die Sie erwähnt haben, in dieser Vorlage drin. Aber das, was Sie wünschen, wird sicher in weiten Teilen umgesetzt. Namentlich das vorgeschlagene Verbot des Mantelhandels zielt direkt auf die auch in der Motion angesprochenen organisierten Firmenbestattungen, wie Sie sie

nennen. Der Bundesrat hat anlässlich der Ausarbeitung der Botschaft die verschiedenen Massnahmen auch geprüft und ein umfassendes Massnahmenpaket vorgeschlagen.
Selbstverständlich werden Sie über die vom Bundesrat vorgeschlagenen Massnahmen sowie die möglichen Ergänzungen oder Alternativen im Rahmen der Diskussion der Vorschläge des Bundesrates noch im Einzelnen zu befinden haben. Verfahrensmässig scheint es aber nicht sinnvoll, wenn Sie dem Bundesrat jetzt wieder einen neuen Auftrag erteilen, bevor Sie über die Vorlage befunden haben, die wir erst kürzlich verabschiedet haben.

Pardini Corrado (S, BE): Frau Bundesrätin, Sie argumentieren mit folgenden Aussagen: Erstens haben Sie jetzt gesagt, dass es über acht Jahre gedauert hat, bis endlich Bewegung in die Geschichte gekommen ist. Zweitens argumentieren Sie dann verfahrensrechtlich und sagen, es wäre wenig sinnvoll, wenn man gerade jetzt den Auftrag, den der Bundesrat gefasst hat, ergänzen würde. Erklären Sie mir, warum Sie nach acht Jahren Aktenstudium im Bundesrat gerade jetzt, wo Ihnen die Sozialpartner parteiübergreifend genau gesagt haben, wo der Handlungsspielraum eingeschränkt werden muss, in Ihrem Vorschlag wiederum darauf verzichten, wirklich griffige Massnahmen, wie das diese Motion verlangt, zu postulieren.

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Herr Nationalrat Pardini, ich kann Ihnen versichern, dass ich nicht acht Jahre Akten studiert habe. Ich bin, wie Sie selbst wissen, erst ein gutes halbes Jahr im Amt. Ich kann Ihnen einfach sagen, dass es aus unserer Sicht jetzt, da der Bundesrat gerade eine Botschaft zu einem Gesetz verabschiedet hat, nicht sehr sinnvoll ist, noch einmal einen anderen Auftrag zu übernehmen. Sie sind aber selbstverständlich frei, auch im Rahmen der Beratung dieses Gesetzes noch einmal über die Fragen zu diskutieren, die Ihnen noch ein Anliegen sind. Ich stehe, Sie wissen es, der Sozialpartnerschaft sehr offen gegenüber. Man kann diese Fragen noch einmal einbringen.
Ich kann Ihnen jetzt nicht im Detail sagen, wie damals die Vernehmlassung ausgefallen ist, warum was aufgenommen wurde und was nicht. Ich signalisiere Ihnen aber mindestens Offenheit. Wir haben alle das gleiche Ziel: Wir wollen eigentlich – wenn ich das so sagen darf – die schwarzen Schafe etwas an die Kandare nehmen. In Bezug auf das Verfahren bitte ich aber um etwas Verständnis. Manchmal dauert es auch für meinen Geschmack einfach zu lange. Teilweise sind die Anliegen überholt, teilweise nicht mehr aktuell. An und für sich sollte man Motionen innert einer gewissen Frist umsetzen können. Das wäre, wenn ich das hier noch anfügen darf, auch mein Ziel.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il Consiglio federale propone di respingere la mozione.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.3758/19251)
Für Annahme der Motion ... 126 Stimmen
Dagegen ... 61 Stimmen
(5 Enthaltungen)

17.3759

Motion Schwaab Jean Christophe. Ein Ende für die missbräuchlichen Konkurse. Den Meistern der organisierten Insolvenz das Handwerk legen

Motion Schwaab Jean Christophe. Stopper les faillites en chaîne. Empêcher les champions de l'insolvabilité organisée de nuire à nouveau

Nationalrat/Conseil national 10.09.19

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): La mozione Schwaab è stata ripresa dal signor Reynard.

Reynard Mathias (S, VS): Je défends donc la motion 17.3759, "Stopper les faillites en chaîne. Empêcher les champions de l'insolvabilité organisée de nuire à nouveau", déposée par notre ancien et estimé collègue Jean-Christophe Schwaab. Cette motion charge le Conseil fédéral de présenter un projet de loi donnant au registre du commerce le droit de refuser l'inscription en tant que titulaire d'une entreprise individuelle, associé d'une société de personnes, administrateur d'une SA ou d'une coopérative ou gérant d'une société à responsabilité limitée, si la personne en question a été organe, de droit ou de fait, de plus d'une société ayant fait faillite au cours de l'année passée. Ce refus d'inscription ne doit pas seulement avoir lieu en cas de violation "manifeste et indiscutable" de la loi, comme c'est le cas dans le droit en vigueur.
La pratique des faillites abusives en chaîne s'est répandue ces dernières années. Des entrepreneurs peu scrupuleux se déclarent en faillite, puis recréent une nouvelle société active dans le même domaine. Les mêmes personnes se retrouvent à la tête de l'entreprise. Ces pratiques inadmissibles sont nuisibles en fait pour l'ensemble de la société.
Tout d'abord, elles font du tort aux entrepreneurs honnêtes, puisqu'ils subissent la concurrence déloyale de ceux qui peuvent casser les prix en sachant qu'ils ne paieront qu'une part infime des coûts d'exploitation. Elles ont surtout des conséquences terribles sur les salaires des travailleurs et les assurances sociales. Les fournisseurs, eux aussi, n'ont que peu de chances de récupérer leur dû. En outre, lorsqu'il s'agit d'une entreprise active dans la construction, par exemple, le consommateur lui aussi est concerné puisqu'il ne peut plus exercer ses droits de garantie envers les travaux effectués par l'entreprise. Il est donc urgent de trouver une solution permettant de répondre à ce détournement évident de la loi.
En 2012, le Parlement avait accepté la motion 11.3925, "Prévenir l'usage abusif de la procédure de faillite", prévoyant d'introduire des dispositions légales nécessaires pour éviter que l'institution de la faillite soit utilisée pour permettre aux entrepreneurs d'échapper à leurs obligations. Les choses, malheureusement, semblent prendre un temps énorme dans ce dossier, pour des résultats bien maigres, comme dans le futur projet du Conseil fédéral.
Cette motion propose donc une solution simple et claire. Refuser l'inscription au registre du commerce doit empêcher ces personnes peu scrupuleuses de nuire à nouveau. Actuellement, le registre du commerce peut certes refuser une inscription, mais seulement en cas d'inscription contraire au droit de manière manifeste et indiscutable. Or, dans la plupart des cas de faillites en chaîne, les dirigeants de ces entreprises se donnent une apparence de légalité qui empêche les préposés au registre du commerce de refuser l'inscription.
Rappelons enfin et pour terminer qu'il s'agit d'une démarche interpartis, de plusieurs partis de l'Assemblée fédérale, et

que nous soutenons aussi la motion Feller 17.3760, "Conférer aux créanciers ordinaires une action directe en responsabilité contre les dirigeants d'une société qui leur causent un dommage", que nous traiterons tout à l'heure.
Je vous remercie de votre attention et du soutien à cette motion.

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Ich habe eben ausgeführt, dass der Bundesrat am 26. Juni 2019 eine Botschaft mit einem umfassenden Massnahmenpaket verabschiedet hat. In diesem Rahmen wurde auch das Anliegen der Motion Schwaab geprüft. Im Hinblick auf ein umfassendes Eintragungsverbot, wie es von der Motion Schwaab verlangt wird, ist der Bundesrat zum Ergebnis gelangt, dass eine solche Massnahme zu weit gehen würde. Mit Blick auf die Wirtschaftsfreiheit erscheint ein absolutes Eintragungsverbot und damit ein Verbot, am künftigen Geschäftsverkehr teilzunehmen, als unverhältnismässig. Es muss betroffenen Personen weiterhin möglich sein, Konkurs anzumelden, ohne im Geschäftsleben zu sehr eingeschränkt zu werden.
Dem Konkurs alleine liegt noch kein anrüchiges Verhalten zugrunde. Scheitern kann jeder einmal. Wenn deswegen niemand mehr eingetragen würde, wäre das relativ schwierig – und es wäre auch von der Wirtschaftsfreiheit her schwierig zu argumentieren. Ziel des Konkurses ist es ja gerade oft auch, einen Schlussstrich ziehen zu können und den betroffenen Personen die Möglichkeit für einen Neustart zu geben. Der Bundesrat hat deshalb vorgeschlagen, dass das bereits heute mögliche strafrechtliche Tätigkeitsverbot besser durchgesetzt werden soll. Damit wird das Anliegen der Motion Schwaab auf eine verhältnismässige Art und Weise umgesetzt.
Ich bitte Sie deshalb, diese Motion abzulehnen.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il Consiglio federale propone di respingere la mozione.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.3759/19252)
Für Annahme der Motion ... 140 Stimmen
Dagegen ... 47 Stimmen
(5 Enthaltungen)

17.3760

Motion Feller Olivier. Unmittelbarer Haftungsanspruch gewöhnlicher Gläubiger gegenüber der Geschäftsleitung eines Unternehmens, das ihnen Schaden verursacht

Motion Feller Olivier. Conférer aux créanciers ordinaires une action directe en responsabilité contre les dirigeants d'une société qui leur causent un dommage

Nationalrat/Conseil national 10.09.19

Feller Olivier (RL, VD): Comme cela a été rappelé, depuis quelques années, les faillites abusives en chaîne se multiplient dans notre pays, notamment dans le secteur de la construction. Cette pratique consiste pour quelques personnes peu scrupuleuses à mettre en faillite l'entreprise qu'elles dirigent, puis à recréer presque immédiatement une nouvelle société qui ne tardera pas à faire à son tour faillite, et ainsi de suite. De telles faillites ne sont pas la conséquence d'un simple risque entrepreneurial mal évalué. Non, cette pratique est le résultat d'une insolvabilité ou d'un endettement sciemment orchestré. Cette pratique nuit gravement à une concurrence saine et loyale entre entreprises actives dans une même branche. Il est en effet facile de proposer sur le marché des prestations à un prix très bas quand on sait que l'on n'assumera ensuite qu'une part infime des coûts d'exploitation de l'entreprise. La pratique des faillites abusives peut aussi causer un tort considérable aux travailleurs et aux fournisseurs qui exécutent leurs obligations sans être payés en retour, en raison de la faillite. C'est pourquoi divers milieux économiques, comme le secteur du bâtiment, singulièrement en Suisse romande, considèrent que des mesures fortes doivent être prises rapidement pour prévenir les faillites abusives en chaîne. C'est aussi la conviction d'un certain nombre de collègues au Conseil national, de l'UDC au PS en passant par le PLR.
En l'état, l'article 754 alinéa 1 du Code des obligations ne confère une action directe en responsabilité civile contre les dirigeants d'une société qui manquent à leur devoir qu'aux actionnaires et créanciers sociaux qui subissent un dommage. Autrement dit, l'article 754 alinéa 1 du Code des obligations ne prévoit pas, en l'état, d'action directe en responsabilité civile contre les dirigeants d'une société au bénéfice des lésés qui se trouvent en dehors du cadre sociétal, c'est-à-dire les créanciers ordinaires, comme les fournisseurs – donc des entreprises –, les bailleurs – donc les propriétaires –, les sous-traitants – ce sont aussi des entreprises –, les travailleurs, les caisses de pension, les caisses AVS, etc. Cela doit être corrigé, et c'est le but de la motion.
Je suis bien conscient, et je remercie Madame la conseillère fédérale d'avoir accéléré le traitement de ce dossier depuis son entrée en fonction, que le Conseil fédéral a déposé en juin dernier un projet visant à lutter contre l'usage abusif de la faillite. Mais ce projet est d'une part avant tout centré sur des mesures de droit pénal, et d'autre part concerne le droit de la faillite. En revanche, le projet du Conseil fédéral ne concerne d'aucune manière la proposition qui est contenue dans la motion que je soumets à votre appréciation ce matin.
C'est pourquoi je vous invite à accepter cette motion, dès lors qu'elle porte sur une problématique qui n'est pas traitée dans le message du Conseil fédéral publié le 26 juin dernier.

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Auf die Gefahr hin, dass ich mich wiederhole, aber Herr Feller hat es schon etwas vorweggenommen: Ich verweise nochmals auf die Botschaft des Bundesrates vom 26. Juni 2019, in der wir ein Massnahmenpaket im Bereich der missbräuchlichen Konkurse vorschlagen. In diesem Rahmen wurden verschiedene Alternativen geprüft. Das Anliegen der Motion hat der Bundesrat allerdings nicht übernommen, sondern andere Massnahmen bevorzugt. Was ich aber vorhin zu den Motionen Pardini und Schwaab gesagt habe, gilt auch hier: Sie sind selbstverständlich frei. Sollte Ihr Rat oder sollten beide Räte die Motion ablehnen, sind Sie selbstverständlich frei, in der parlamentarischen Debatte, nachdem das Thema offen sein wird, entsprechende Anträge zu stellen, und wir können sie dort diskutieren.
Nachdem eine Vorlage bereits zugeleitet ist, bitte ich, auch diese Motion abzulehnen.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il Consiglio federale propone di respingere la mozione.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.3760/19253)
Für Annahme der Motion ... 119 Stimmen
Dagegen ... 67 Stimmen
(5 Enthaltungen)

Schluss der Sitzung um 12.45 Uhr
La séance est levée à 12 h 45

Dritte Sitzung – Troisième séance

Mittwoch, 11. September 2019
Mercredi, 11 septembre 2019

08.00 h

18.047

KVG. Zulassung von Leistungserbringern

LAMal. Admission des fournisseurs de prestations

Differenzen – Divergences

Nationalrat/Conseil national 12.12.18 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 03.06.19 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 11.09.19 (Differenzen – Divergences)

Bundesgesetz über die Krankenversicherung (Zulassung von Leistungserbringern)
Loi fédérale sur l'assurance-maladie (Admission des fournisseurs de prestations)

Art. 36a
Antrag der Mehrheit
Titel
Ärzte und Ärztinnen sowie weitere Leistungserbringer: Voraussetzungen
Abs. 3
Streichen

Antrag der Minderheit
(Heim, Carobbio Guscetti, Feri Yvonne, Graf Maya, Gysi, Schenker Silvia)
Titel, Abs. 3
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 36a
Proposition de la majorité
Titre
Médecins et autres fournisseurs de prestations: conditions
Al. 3
Biffer

Proposition de la minorité
(Heim, Carobbio Guscetti, Feri Yvonne, Graf Maya, Gysi, Schenker Silvia)
Titre, al. 3
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Heim Bea (S, SO): Im Namen der Minderheit bitte ich Sie, das Rückkommen abzulehnen und in der Folge, falls dem Antrag der Mehrheit doch stattgegeben wird, den Änderungen in Artikel 36a und Artikel 38 Absatz 2 nicht zuzustimmen.
Der Antrag der Mehrheit der SGK gibt vor, Probleme zu beseitigen, die aber so nicht bestehen; das zeigt der Bericht der Verwaltung. Es wird behauptet, dass es Probleme gebe – und zwar ausgerechnet von dem Krankenkassenverband, der alles versucht hat, um die Strategie für Qualität und Wirtschaftlichkeit im Gesundheitswesen zu torpedieren. Er scheint dies erneut zu probieren. Denn er will die Aufsicht bei der Durchsetzung der Qualitätsauflagen des Bundes den Versicherern überlassen, den Versicherern, die ausserstande waren, sich mit den Leistungserbringern auf Qualitätsverträge zu einigen – und das 22 Jahre lang!
Es geht um das Zusammenspiel der Qualitätsstrategie und der Vorlage "Zulassung von Leistungserbringern". Die beschlossene Qualitätsstrategie verpflichtet Leistungserbringer und Versicherer, gesamtschweizerisch geltende Qualitätsverträge abzuschliessen. Diese Verträge unterliegen der Genehmigung durch den Bund. Sie regeln aber nur die minimal notwendigen Inhalte und allfällige rechtliche Verfahren. Von Qualität und erhöhten Anforderungen spricht auch die Zulassungsvorlage, aber nur grundsätzlich und ohne sie zu definieren, denn es ist Sache des Bundes, diese in Form von Auflagen auf der Basis seiner Vierjahresziele zu definieren.
Wenn nun neu den Kantonen die Aufgabe zukommt, über die Zulassung der Leistungserbringer zu entscheiden, so sollen auch die Kantone die Einhaltung, die Umsetzung der Qualitätsauflagen des Bundes beaufsichtigen. Es sind Auflagen, die für alle Leistungserbringer gelten werden, sowohl für die neu zugelassenen als auch für die bereits zugelassenen.
Warum ist es wichtig, dass die Kantone die Einhaltung der Auflagen des Bundes prüfen? Weil sie die demokratisch auferlegte Aufgabe haben, für eine gute Versorgung zu sorgen. Die Kantone müssen in die Qualitätskontrolle eingebunden sein, sie müssen Bescheid wissen über die Behandlungs- und Versorgungsqualität im ambulanten und stationären Bereich. Nur so können sie die Gesundheitsversorgung in ihrem Gebiet qualitätsorientiert und wirtschaftlich organisieren.
Es ist wichtig, dass die Kantone die Einhaltung der Auflagen des Bundes prüfen. Wenn sie nämlich künftig mit der einheitlichen Finanzierung von ambulanten und stationären Leistungen (Efas) auch die ambulant erbrachten Gesundheitsleistungen mitfinanzieren müssen, sollen sie auch die Gewähr haben und die Gewähr leisten können, dass diese Qualitätsauflagen des Bundes umgesetzt werden. Der Antrag der Mehrheit der SGK hat hingegen zum Effekt, die Steuerung der Qualitätsstrategie von der öffentlichen Hand zu den Versicherern zu verschieben. Das wollen wir als Minderheit nicht. Denn damit wird ein zentrales Element der nationalen Qualitätsstrategie gestrichen, nämlich die Durchsetzung von Qualitätsvorgaben.
Wird die Qualitätssteuerung zur Sache der Versicherer, laufen wir Gefahr, die Qualität der Behandlung und Versorgung von Patientinnen und Patienten dem einseitigen Kostendenken der Versicherer unterzuordnen. Dabei müsste die Gewichtung eben gerade umgekehrt sein: Qualität und Patientensicherheit – diese zuerst. Denn sie bilden die Grundvoraussetzung für ein wirtschaftliches und gutes Gesundheitswesen.
Lassen wir daher die Rollen, wie sie vom Bundesrat und bisher vom Ständerat vorgesehen sind. Unterstützen Sie daher meine Minderheit!

Gysi Barbara (S, SG): Die SP-Fraktion empfiehlt Ihnen, die Minderheit Heim zu unterstützen und nicht auf diese Artikel zurückzukommen. Sollte das Rückkommen trotzdem beschlossen werden, empfiehlt sie, sie auf jeden Fall abzulehnen.
Die Verwaltung hat im Vorfeld der Kommissionssitzung den Koordinationsbedarf der beiden Vorlagen 15.083, "Stärkung von Qualität und Wirtschaftlichkeit", und 18.047, "Zulassung von Leistungserbringern", die wir jetzt debattieren, geprüft und für unsere Kommission einen Zusatzbericht erarbeitet. Dabei hat sie uns zwei Ergänzungen, bei Artikel 40e und Artikel 38 Absatz 3, vorgeschlagen. Diese Ergänzungen respektive Präzisierungen erfolgten auch aufgrund von Abklärungen beim Bundesamt für Justiz. Wir sind der Meinung, dass diese Ergänzungen und Präzisierungen genügen und dass dem Koordinationsbedarf genügend Rechnung getragen wird. Wie auch Kollegin Heim gesagt hat, ist es wichtig, dass die Kantone in diese Prüfung und Durchsetzung einbezogen werden.
Ein Rückkommen auf Artikel, die von beiden Räten schon genehmigt wurden, ist eher selten. In diesem Falle erfolgt das Rückkommen auf Ansinnen der Versicherer, die keine Kosten scheuten und im Vorfeld der Kommissionssitzung kräftig lobbyierten, mit zum Teil noch weiter gehenden Anträgen. Curafutura hatte über den Sommer ein Rechtsgutachten in Auf-

trag gegeben, was ja auch nicht ganz billig ist. Beim Lesen des Gutachtens wird rasch klar, worum es geht: Es geht um die Debatte und die Entscheide des Ständerates in der Sommersession, denn der Ständerat ist in fast allen Punkten dem Bundesrat gefolgt und hat Differenzen zur Nationalratsvorlage beschlossen.
Nach Ansicht des Gutachters ist in der Ständeratsdebatte zu wenig auf die Qualitätsvorlage hingewiesen worden. Das war dem Gutachter ein Dorn im Auge. Über achtzehn Seiten lässt er sich über die Ständeratsdebatte aus und kritisiert die Art und Weise, wie dort die Qualitätsvorlage angeschaut worden ist – dies anscheinend zu wenig. Erst auf den letzten zwei Seiten kommt er dann, relativ überraschend, auf den Vorschlag zu sprechen, Artikel 38 Absatz 2 wieder ganz zu streichen und den Kantonen damit die Sanktionsmöglichkeiten zu nehmen. Diese sind aber ganz wichtig, wenn die Zulassungsvoraussetzungen nicht eingehalten werden. Mit dem Vorschlag würden die Möglichkeiten zur Verwarnung, zur Erteilung von Bussen oder zum gänzlichen Entzug der Zulassung gestrichen werden. Das ist sicher nicht im Sinne einer guten Qualität. Es ist – wie von Kollegin Heim ausgeführt – wichtig, dass die Kantone nicht nur die Zulassung geben, sondern dass sie nachher auch über die Qualität wachen können. Sie brauchen diese Steuerungsmöglichkeit, nicht nur über die Zulassung, sondern eben auch über genügend Sanktionsmöglichkeiten.
Wir haben wieder einmal ein Paradebeispiel dafür erlebt, wie es läuft: Im Vorfeld zu den Diskussionen in der Kommission sind die Krankenkassen, die Krankenversicherer oder ihre Verbände kräftig am Lobbyieren. Dabei geht es darum, möglichst viel Macht den Versicherern zu geben. Dieses Rückkommen ist nichts anderes als der Versuch, einen Teil der Macht – die Sanktionsmöglichkeiten, den Einfluss und die Steuerungsmöglichkeiten – bei den Kantonen wieder zu streichen und ihn den Versicherungen zuzuschieben. Das kann nicht im Interesse der Patientinnen und Patienten und auch nicht im Interesse von deren Sicherheit sein. Wenn das Ganze dann noch mit der fadenscheinigen Begründung, es gebe Koordinationsbedarf zwischen zwei Vorlagen, geschieht, dann ist das wirklich ziemlich schwach. Wir lassen das nicht zu. Wir wollen, dass die Kantone genügend Steuerungs- und Sanktionsmöglichkeiten behalten.
Stimmen Sie bitte nicht für Rückkommen, und lehnen Sie allenfalls die Änderung der beiden Bestimmungen ab.

Roduit Benjamin (C, VS): Je tiens à rappeler que, pour le groupe PDC, le frein aux coûts de la santé est une priorité depuis de nombreuses années. Dans ce sens, le projet d'admission des fournisseurs de prestations constitue une mesure essentielle. Avec force, nous demandons que les exigences envers les fournisseurs de prestations – médecins, hôpitaux – soient renforcées, en donnant aux cantons un outil de pilotage efficace sur le plan des soins ambulatoires.
Bien entendu, cela passe non seulement par une saine répartition des compétences entre les partenaires tarifaires, la Confédération et les cantons, mais aussi par le traitement en parallèle – je dis bien "en parallèle" – d'autres projets essentiels pour limiter les coûts de la santé, dont bien évidement le fameux financement uniforme (EFAS).
Ainsi, c'est en suivant cette ligne avec cohérence que nous soutiendrons sans exception toutes les propositions de la majorité de la commission.
En ce qui concerne l'article 36a alinéa 3, l'article 38 alinéas 2 et 3 et l'article 40e alinéa 3, notre groupe soutient les propositions de la majorité de modifier plusieurs points visant à clarifier les compétences des cantons et des assureurs dans leur rôle de surveillance et surtout à améliorer la coordination.
En résumé, pour éviter un double rôle, il s'agit pour les cantons de se concentrer sur les critères d'admission d'entrée dans l'assurance obligatoire des soins et, pour les partenaires tarifaires, d'assurer l'évaluation de la qualité et de l'économicité, comme le prévoit le droit actuel selon les articles 56 et 58 de la loi sur l'assurance-maladie.
Je reprendrai encore la parole pour notre groupe pour défendre les autres propositions de minorité.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Vi comunico che il gruppo dell'Unione democratica di centro e il gruppo liberale-radicale si allineano alla proposta di maggioranza per quanto riguarda l'articolo 36a.

Berset Alain, conseiller fédéral: Il est question, en fait, d'un point sur lequel votre commission a décidé de revenir. Ce point est important: il s'agit de savoir quelles sont les charges que les fournisseurs de prestations devraient respecter pour pouvoir pratiquer à la charge de l'assurance obligatoire des soins après leur entrée dans le système.
Il faut voir qu'il y a ici un point de contact avec le projet de révision de la loi fédérale sur l'assurance-maladie destinée à renforcer la qualité et l'économicité des prestations, dit "projet sur la qualité". Lorsque nous avons présenté ce projet 18.047 et que les discussions ont commencé, le projet sur la qualité était au point mort; on ne savait pas trop comment cela allait se terminer. Maintenant qu'il a connu une fin heureuse, nous pouvons voir qu'il n'y a effectivement pas de contradiction entre ces deux projets, mais un certain nombre de points de contact. Ces deux projets sont cohérents entre eux. Il y a un seul petit problème, que l'on peut régler facilement, mais pas à l'article 36a.
Ce que souhaite la majorité de la commission, c'est une séparation claire des compétences dans ce domaine. En soit, cela peut être compréhensible. Je dois néanmoins attirer votre attention sur ce que cela signifie concrètement dans le système.
Cela signifierait que, d'un côté, les cantons seraient responsables de gérer l'entrée dans le système et surveiller que les critères d'entrée – d'entrée uniquement – fixés par le Conseil fédéral sont respectés. De l'autre côté, les assureurs surveillent, seuls, la qualité et l'économicité des prestations fournies, et ils veillent à ce que les mesures prévues avec les fournisseurs de prestations pour améliorer cette qualité et cette économicité soient respectés.
Pour tout dire, cela donne quand même une très large responsabilité aux assureurs, mais cela ôte surtout toute possibilité d'intervention aux cantons, alors que ce sont eux qui sont responsables de la sécurité de la population en matière de santé.
J'aimerais vous rappeler également que la situation, les contacts et les relations avec les cantons sont d'une très grande importance dans le système de santé, et qu'il nous semble également que, pour faire avancer d'autres projets importants qui tiennent à coeur au Parlement, par exemple le financement uniforme des prestations, il serait indiqué de travailler main dans la main avec les cantons et de ne pas leur ôter inutilement des compétences.
J'aimerais donc vous inviter, au nom du Conseil fédéral, à ne pas créer de nouvelles divergences et donc à suivre, à l'article 36a alinéa 3 et à l'article 38 alinéa 2, la minorité Heim. En revanche, concernant le nouvel article 38 alinéa 3, proposé par la commission, il s'agit d'un bon compromis, et je vous propose de l'adopter, comme je vous propose également d'adopter la proposition de la commission à l'article 40e alinéa 3. Cela permet justement d'éliminer le seul point de contradiction que nous avons trouvé entre le projet de loi sur la qualité et le projet que vous avez sous les yeux.

Humbel Ruth (C, AG), für die Kommission: Bei der Differenzbereinigung dieser Vorlage 18.047, "KVG. Zulassung von Leistungserbringern", haben wir in der SGK gewisse Zuständigkeitskonflikte oder zumindest Probleme der Koordination mit der Qualitätsvorlage festgestellt.
Die KVG-Revision 15.083, "Stärkung von Qualität und Wirtschaftlichkeit", wurde vom Parlament in der vergangenen Sommersession verabschiedet. Diese KVG-Änderung sieht verbindliche Qualitätsverträge zwischen den Tarifpartnern vor. Die Verpflichtung zur Qualitätssicherung wird durch ein Sanktionssystem, die Einführung einer eidgenössischen Kommission sowie der subsidiären Kompetenz des Bundesrates stark erhöht. Demzufolge bleibt die Regulierung der Krankenversicherung beim Bund und die Durchführung bei den Tarifpartnern, das heisst bei den Krankenversicherungen und Ärzten.

Die Zulassungsvorlage delegiert nun neue Aufgaben im Bereich der Durchführung von Qualitäts- und Wirtschaftlichkeitskontrollen während der Tätigkeit der Ärzte an die Kantone. Die Vorlage beinhaltet damit nicht nur grundsätzliche Kriterien zur Erstzulassung zur obligatorischen Krankenpflegeversicherung, wie die Sprachkompetenz oder Anwendung des elektronischen Patientendossiers, sondern gemäss Artikel 36a Absatz 3 auch Auflagen des Bundesrates in Bezug auf die Wirtschaftlichkeit und Qualität der Leistungen während der Tätigkeit zulasten der OKP. Damit bekämen die Kantone eine zusätzliche Aufsichts- und Sanktionierungskompetenz bezüglich Wirtschaftlichkeit und Qualität während der Tätigkeit der Ärzte.

Das schafft auf jeden Fall Doppelspurigkeiten zu den Aufgaben der Krankenversicherer und kann dazu führen, dass Koordinationsprobleme zwischen dieser neuen Kantonskompetenz und den Krankenversicherern entstehen. Bisher sind die Kantone zuständig für die gesundheitspolitische Zulassung von Ärztinnen und Ärzten. Die Zulassung ins System der obligatorischen Krankenversicherung erteilen die Krankenversicherer.

Die Kommissionsmehrheit beantragt Ihnen nun folgende Anpassung: Mit der Zulassungssteuerung sind die Kantone künftig sowohl für die gesundheitspolitische Zulassung wie neu auch für die Zulassung zulasten der obligatorischen Krankenpflegeversicherung zuständig. Wenn die Leistungserbringer von einem Kanton zugelassen sind und zulasten der Krankenversicherung tätig sein können, obliegt die Wirtschaftlichkeits- und Kosteneffizienzprüfung den Tarifpartnern.

In der Konsequenz beantragt die Kommissionsmehrheit, Artikel 36a Absatz 3 zu streichen. Dieser Absatz sieht vor, dass die Zulassung mit Auflagen in Bezug auf Wirtschaftlichkeit und Qualität der Leistungen verbunden ist. Wie ausgeführt, obliegt die verbindliche Regelung und Durchsetzung von Qualitäts- und Wirtschaftlichkeitsvorgaben wie bisher den Tarifpartnern; das heisst, die Krankenversicherer überprüfen Qualität und Wirtschaftlichkeit der Leistungserbringer während der Tätigkeit.

In Artikel 38 Absatz 2 wird der Begriff "Auflagen" gestrichen. Gemäss dem neuen Absatz 3 von Artikel 38 können die Krankenversicherer in begründeten Fällen beim Kanton den Entzug der Zulassung beantragen.

Weil unterschiedliche Rechtswege zur Verfügung stehen, wird Artikel 40e Absatz 3 ergänzt, sodass die Daten zu Massnahmen nach Artikel 38 und zu Sanktionen nach Artikel 59 KVG neben den kantonalen Behörden auch den kantonalen Schiedsgerichten zugänglich sind.

Die Kommission hat dem Rückkommensantrag mit 17 zu 6 Stimmen zugestimmt. Weil bei diesen Bestimmungen keine Differenz mehr bestand, musste auch die SGK-SR dem Rückkommen zustimmen, was sie an ihrer Sitzung Anfang September ebenfalls getan hat. Die Streichung von Artikel 36a Absatz 3 wurde mit 18 zu 6 Stimmen beschlossen, ebenso die Anpassung in Artikel 38 Absatz 2 KVG. Artikel 38 Absatz 3 wurde mit 18 zu 0 Stimmen bei 6 Enthaltungen angenommen. Einstimmig wurde Artikel 40e Absatz 3 angenommen.

Ich bitte Sie, der Kommissionsmehrheit zu folgen.

Clottu Raymond (V, NE), pour la commission: Je rappelle que ce projet de révision doit permettre de renforcer les exigences envers les fournisseurs de prestations, notamment les médecins et les hôpitaux, et d'améliorer ainsi la qualité et l'économicité des prestations qu'ils fournissent. Il entend aussi mettre à la disposition des cantons un instrument de contrôle de l'offre performant.

Lors de sa séance des 29 et 30 août derniers, la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique a examiné les divergences entre notre conseil et le Conseil des Etats. Pour rappel, ce projet a déjà été examiné une fois par chacune des chambres, et il s'agit maintenant de traiter les divergences.

Sous réserve que nos collègues du Conseil des Etats approuvent notre demande de réexamen, réserve levée le 3 septembre dernier, à l'article 36a la majorité de notre commission propose plusieurs adaptations, notamment – c'est très important – pour clarifier les compétences des cantons et des assureurs en matière de surveillance des fournisseurs de prestations et pour améliorer la coordination en la matière. La minorité Heim vous propose d'en rester à la version du Conseil des Etats.

La majorité de votre commission vous invite à la suivre sur ce point, dans l'intérêt de notre population et des patients.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il gruppo dei Verdi sostiene la proposta della minoranza Heim.

Non dobbiamo votare su rivenire sull'articolo in discussione, perché l'articolo 89 capoverso 3 della legge sul Parlamento prevede che una Camera può rivenire su una questione se le commissioni delle due Camere incaricate dell'esame preliminare propongono di rivenire sull'articolo. Quindi voteremo direttamente sulla minoranza Heim. La votazione vale anche per l'articolo 38 capoverso 2.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 18.047/19254)
Für den Antrag der Mehrheit ... 122 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 49 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 36b-36g
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 37 Abs. 1
Antrag der Kommission
... Weiterbildungsstätte gearbeitet haben. Sie weisen die in ihrer Tätigkeitsregion notwendige Sprachkompetenz mittels einer in der Schweiz abgelegten Sprachprüfung nach. Die Nachweispflicht entfällt für Ärztinnen und Ärzte, welche eine schweizerische gymnasiale Maturität, das eidgenössische Diplom für Ärztinnen und Ärzte oder ein nach Artikel 15 des Bundesgesetzes über die universitären Medizinalberufe anerkanntes ausländisches Diplom in der Amtssprache der Tätigkeitsregion erworben haben. Der Bundesrat ...

Art. 37 al. 1
Proposition de la commission
... la demande d'admission. Ils disposent des compétences linguistiques nécessaires dans la région dans laquelle ils exercent, sanctionnées par un test de langue qu'ils ont passé en Suisse. Les médecins ayant obtenu, dans la langue officielle de la région dans laquelle ils exercent, une maturité gymnasiale suisse, le diplôme fédéral de médecine ou un diplôme étranger reconnu selon l'art. 15 de la loi fédérale sur les professions médicales universitaires sont exemptés de cette obligation. Le Conseil fédéral ...

Angenommen – Adopté

Art. 38
Antrag der Mehrheit
Abs. 2 Einleitung
Die Aufsichtsbehörde trifft die Massnahmen, die für die Einhaltung der Zulassungsvoraussetzungen nach den Artikeln 36a und 37 nötig sind. Bei Nichteinhaltung der Zulassungsvoraussetzungen kann sie folgende Massnahmen anordnen:
Abs. 3
Die Versicherer können der Aufsichtsbehörde nach Absatz 2 in begründeten Fällen den Entzug der Zulassung beantragen. Die Aufsichtsbehörde trifft die erforderlichen Massnahmen.

Antrag der Minderheit
(Heim, Carobbio Guscetti, Feri Yvonne, Graf Maya, Gysi, Schenker Silvia)
Abs. 2 Einleitung
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 38
Proposition de la majorité
Al. 2 introduction
L'autorité de surveillance prend les mesures nécessaires au respect des conditions visées aux articles 36a et 37. En cas de non-respect de celles-ci, elle peut prendre les mesures suivantes:
Al. 3
Les assureurs peuvent demander à l'autorité de surveillance, conformément à l'alinéa 2, le retrait de l'autorisation dans des cas dûment justifiés. L'autorité de surveillance prend les mesures nécessaires.

Proposition de la minorité
(Heim, Carobbio Guscetti, Feri Yvonne, Graf Maya, Gysi, Schenker Silvia)
Al. 2 introduction
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Gliederungstitel vor Art. 40a, Art. 40a-40d
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre précédant l'art. 40a, art. 40a-40d
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 40e
Antrag der Kommission
Abs. 1, 2
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Abs. 3
... sind nur den für die Erteilung der Zulassung zuständigen kantonalen Behörden und dem kantonalen Schiedsgericht nach Artikel 89 zugänglich.

Art. 40e
Proposition de la commission
Al. 1, 2
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
Al. 3
... ne sont disponibles que pour les autorités cantonales chargées de l'octroi des autorisations de pratiquer et le tribunal arbitral cantonal selon l'article 89.

Angenommen – Adopté

Art. 40f
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 53 Abs. 1
Antrag der Kommission
Festhalten

Art. 53 al. 1
Proposition de la commission
Maintenir

Angenommen – Adopté

Art. 55a
Antrag der Mehrheit
Abs. 1 Einleitung
Festhalten, aber:
... Leistungen erbringen. Wenn ein Kanton die Anzahl Ärzte und Ärztinnen beschränkt, dann sieht er vor:
Abs. 1bis, 3bis
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Abs. 6
Festhalten
Abs. 7
Festhalten, aber:
... und Berechnung der Höchstzahlen nach den Absätzen ...

Antrag der Minderheit
(Sauter, Moret, Nantermod)
Abs. 1 Einleitung
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Sauter, Brand, Clottu, de Courten, Giezendanner, Herzog, Nantermod, Pezzatti)
Abs. 1bis
Festhalten

Antrag der Minderheit
(Gysi, Feri Yvonne, Graf Maya, Heim, Schenker Silvia)
Abs. 7
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 55a
Proposition de la majorité
Al. 1 introduction
Maintenir, mais:
Les cantons limitent, dans un ou plusieurs domaines de spécialité ... Lorsqu'un canton limite le nombre de médecins, il prévoit:
Al. 1bis, 3bis
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
Al. 6
Maintenir
Al. 7
Maintenir, mais:
... et au calcul des nombres maximaux par les cantons en vertu des alinéas 1 et 6.

Proposition de la minorité
(Sauter, Moret, Nantermod)
Al. 1 introduction
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Sauter, Brand, Clottu, de Courten, Giezendanner, Herzog, Nantermod, Pezzatti)
Al. 1bis
Maintenir

Proposition de la minorité
(Gysi, Feri Yvonne, Graf Maya, Heim, Schenker Silvia)
Al. 7
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Le tre proposte di minoranza saranno trattate insieme.

Sauter Regine (RL, ZH): Bei Artikel 55a beantragen wir Ihnen, dem Ständerat zu folgen. Wir möchten hier an der Kann-Formulierung, wie sie der Ständerat vorschlägt, festhalten. Diese macht Sinn. Sie berücksichtigt die Bedürfnisse der Kantone. Die Kantone sollen die Verhältnisse in ihrem Gebiet beurteilen können, und sie können dies auch am besten. Bereits heute haben wir unterschiedliche Lösungen in den einzelnen Kantonen. Es gibt solche, die die Zulassung beschränken, und andere, die von dieser Kompetenz nicht Gebrauch machen. In Bezug auf die Kostenentwicklung gibt es

keine Evidenz, dass diese unterschiedlich wäre. Die Formulierung, die der Nationalrat gewählt hat, ist zudem wenig sinnvoll. Wenn man sieht, dass ein Kanton "in einem oder mehreren medizinischen Fachgebieten oder in bestimmten Regionen die Anzahl der Ärzte und Ärztinnen" beschränken muss, dann kann dies in der konkreten Umsetzung nur Schwierigkeiten bedeuten. Wenn Sie einen kleinen Kanton mit einer nur geringen Versorgung haben, dann macht es absolut keinen Sinn, in einem Gebiet, wo es nur wenige Ärztinnen und Ärzte gibt, die Zulassung zu beschränken. Das ist nur unnötige Bürokratie. Zusammengefasst: Wir sind der Meinung, dass das Ermessen der Kantone hier richtig ist und deshalb die Formulierung des Ständerates mehr Sinn macht.

Bei Absatz 1bis empfiehlt Ihnen unsere Minderheit hingegen, an der Version des Nationalrates festzuhalten. Worum geht es hier? Wir wollen die Möglichkeit schaffen, dass Kantone von der Vertragsfreiheit Gebrauch machen können, wenn sie der Meinung sind, dass es in diesem Bereich Sinn macht. Hier haben wir wiederum eine Kann-Formulierung. Das heisst, die Kantone sind nicht verpflichtet, zu diesem Instrument zu greifen. Sie sollen es tun können, wenn sie dies als sinnvoll erachten.

Vertragsfreiheit bedeutet, dass es den Partnern, konkret den Versicherern und der Ärzteschaft, freisteht, ob sie bezüglich einer Leistungserbringung einen Vertrag schliessen wollen oder nicht und folglich dann die betreffenden Ärzte zulasten der obligatorischen Krankenpflegeversicherung abrechnen können oder nicht. Gerade in Bereichen, wo eine Überversorgung besteht, kann dies ein sinnvolles Instrument zur Kostendämpfung sein. Zudem verspricht man sich davon auch eine Sicherung der Qualität. Es ist aber vorgesehen, dass die Kantone, wenn sie dieses Instrument einführen, dafür sorgen müssen, dass die Versorgungssicherheit in ihrem Gebiet gewährleistet bleibt. In diesem Sinne haben wir mit diesem Instrument zusätzliche Möglichkeiten, ohne jedoch die Sicherheit der Patientinnen und Patienten zu gefährden.

Entsprechend beantragen wir Ihnen, hier an der Version des Nationalrates festzuhalten.

Gysi Barbara (S, SG): Ich spreche zuerst zu meiner Minderheit bei Artikel 55a Absatz 7 und nachher auch noch für die Fraktion der Sozialdemokratinnen und Sozialdemokraten.

Zuerst zur Minderheit Gysi bei Artikel 55a Absatz 7: Mit diesem Absatz 7 soll neu den Versicherern und den Versichererverbänden ein Beschwerderecht gegen kantonale Erlasse über die Festlegung von Höchstzahlen gewährt werden.

Der Ständerat wie auch wir sind der Meinung, dass dieses Beschwerderecht nicht gegeben werden und dieser Absatz 7 gestrichen werden soll. Die Versicherer und die Versichererverbände sollen keine Beschwerdemöglichkeit erhalten, denn die Beschwerdemöglichkeit würde eben auch die Patientinnen- und Patientensicherheit gefährden. Solche Beschwerden hätten eine aufschiebende Wirkung und würden so auch die ganze Planung der Kantone unterlaufen, weil dann eben der Planungsprozess verzögert würde. Das hat negative Auswirkungen auch auf die ganze Versorgung. Das ist verheerend, wenn dann eine Unterversorgung nicht behoben werden kann, weil eben auch keine neuen Zulassungen gemacht werden können, weil die Versicherer Beschwerde eingereicht haben. Ich denke, das ist nicht im Sinne der Patientinnen und Patienten und der Sicherheit, auch der Versorgungssicherheit. Darum ist dieses Beschwerderecht nicht einzuräumen. Es ist so, dass die Kantone ja verfassungsgemäss die Versorgungssicherheit garantieren müssen – die Versicherer selber nicht, sie sind private Akteure in diesem Feld, und darum ist von einem Beschwerderecht auf jeden Fall abzusehen.

Ich komme zum Fraktionsvotum; ich möchte mich primär zu Artikel 55a Absatz 1bis äussern. Es geht hier, wie Frau Sauter bereits ausgeführt hat, darum, dass man den Vertragszwang lockern will. Das ist etwas, das wir auf keinen Fall unterstützen können. Die SP-Fraktion empfiehlt darum, der Mehrheit und damit auch dem Ständerat zu folgen und die Minderheit Sauter abzulehnen.

Das ist unseres Erachtens ein sehr zentraler Artikel. Wir sind froh, dass der Ständerat hier korrigiert hat und dem Bundesrat gefolgt ist. Wir werden eine Zustimmung zur Lockerung des Vertragszwangs auf keinen Fall akzeptieren. Mit der Kann-Formulierung, die die Minderheit Sauter nach wie vor will, soll die Möglichkeit geschaffen werden, den Vertragszwang zu ritzen, soll die Möglichkeit gegeben werden, dass die Versicherer entscheiden können, mit wem sie einen Vertrag abschliessen wollen. Das ist unseres Erachtens ein gefährlicher Schritt. Es ist vor allem ein Schritt dahin, den Krankenkassen mehr Entscheidungsmacht zu übertragen.

Wir sind froh, dass die Kommissionsmehrheit hier zurückbuchstabiert hat, auch wenn die Absichten zum Teil nicht ganz klar waren. Wir wollen, dass die Kantone die Zulassung steuern, und zwar voll und ganz, und nicht, dass mit einer Kann-Formulierung ein Teil der Zulassungssteuerung an die Versicherer weitergegeben wird. Das ist ganz klar Aufgabe der Kantone. Die Kantone müssen die Versorgungssicherheit garantieren, die Kantone sollen das nicht an die Versicherer weitergeben können. Das wird auch ganz klar von der Bevölkerung nicht gewünscht: Wir hatten die Abstimmung über die Managed-Care-Vorlage, die im Prinzip auch eine Lockerung vorgesehen hatte. Das will die Bevölkerung nicht. Die Bevölkerung will nicht, dass die Krankenkassen entscheiden können, mit wem sie abrechnen und mit wem nicht.

Das hier wäre ein erster Schritt, und wir alle wissen, dass auf einen ersten Schritt weitere folgen. Wir kennen die Absichten der Versicherer und derjenigen, die für die Versicherer im Rat lobbyieren. Die Versicherungen wollen den Vertragszwang ganz aufheben, das ist ihr Modell, das hören wir immer wieder, das wird auch gesagt. Wenn wir hier einen ersten Schritt tun, werden weitere folgen.

Wir wollen, dass die Kantone steuern können, wir wollen auch, dass die Versicherer mit allen Leistungserbringern abrechnen müssen. Wir wollen über die Zulassung steuern, wir wollen auch über die Qualitätsvorlage steuern, dort gibt es Möglichkeiten. Aber es kann nicht sein, dass die Krankenkassen diejenigen sind, die das Sagen haben in diesem Lande; das erleben wir leider zu oft. Es müssen die Politik und die Kantone sein, die die Versorgungssicherheit garantieren und diese Aufgabe eben auch wahrnehmen. Wir wollen auch nicht, dass es dann am Ende zum Nachteil der Patientinnen und Patienten ist.

Ein Problem, das man immer wieder sieht, ergibt sich auch heute schon, wenn sich Leute mit sogenannten Sparmodellen versichern: Wenn sie einen Krankheitsfall haben, ist der Arzt oder die Ärztin, die sie aufsuchen möchten, plötzlich nicht Teil dieses Netzes, und sie können nicht zur Ärztin oder zum Arzt ihrer Wahl gehen. Ich denke, diese Einschränkung wollen die Leute nicht. Immer nur mit dem Kostenargument zu kommen funktioniert eigentlich nicht, es ist nicht im Sinne der Patientinnen und Patienten.

Wir wollen diese Machtverschiebung nicht und bitten Sie darum, ganz klar bei der Mehrheit der Kommission zu bleiben, die Ständerat und Bundesrat folgen will.

Brand Heinz (V, GR): Vorab möchte ich einmal mehr auf meine Interessenbindung hinweisen: Ich bin, wie Sie alle wissen, Präsident von Santésuisse.

Namens der SVP-Fraktion kann ich Ihnen mitteilen, dass die SVP-Fraktion überall der Mehrheit folgen wird, mit einer Ausnahme, nämlich bei Artikel 55a Absatz 1bis.

Nun, die SVP war ursprünglich gegenüber der Zulassungssteuerung sehr kritisch eingestellt und hat sie bis vor Kurzem eigentlich auch immer abgelehnt. In der Zwischenzeit ist die SVP aber aufgrund der massiven Kostenentwicklung über ihren Schatten gesprungen und unterstützt diese Vorlage. Es geht aber nicht an, dass die Kantone mit dieser Zulassungssteuerung, mit dieser Pflicht zur Zulassungssteuerung schalten und walten können, wie sie wollen, sondern es besteht in der Tat die Verpflichtung, diese Zulassungssteuerung konsequent und auch in allen Bereichen anzugehen.

Es macht wenig Sinn, die Eröffnung von einigen Privatpraxen zu bekämpfen und auf der anderen Seite in den Spitalambulatorien, das heisst in den Häusern der Kantone, die Zulassung ungesteuert laufen zu lassen. Wie Sie alle wissen, ist

gerade im Bereich der Spitalambulatorien das Kostenwachstum in den vergangenen Jahren ausserordentlich hoch gewesen. Seit 1997 haben die Kosten pro Kopf der Bevölkerung um 270 Prozent – um 270 Prozent! – zugenommen. Dieser Kostenanstieg im Bereich der Ambulatorien ist mithin wesentlich höher als im Bereich der privaten Arztpraxen.
Wenn die Kantone A sagen, müssen sie mithin auch B sagen und sicherstellen, dass die Zulassungssteuerung konsequent, und zwar in allen Bereichen, angewendet wird. Zugunsten der Prämien- und Steuerzahler muss die massive Überversorgung mit Ärzten in freier Praxis, wie sie sich heute in einigen Kantonen präsentiert, mithin auch in den Spitalambulatorien, aktiv eingegrenzt werden. Selbstverständlich sollen die Kantone nur dort steuern, wo tatsächlich ein massives Überangebot bzw. eine Überversorgung herrscht. Dort, wo tatsächlich noch ein Versorgungsbedarf besteht, eben im Bereich der Hausarztpraxen, müssen sie aufgrund dieser Vorlage keineswegs steuern bzw. Praxiseröffnungen verhindern oder bekämpfen.
Die Zulassungssteuerung, so, wie sie nun beantragt wird, soll transparent und verlässlich sein. Ansonsten besteht die Gefahr, dass diese Regelung zum toten Buchstaben wird. Wir befürworten deshalb die Pflicht der Kantone, bei einer übermässigen Versorgung, bei einer übermässigen Kostenentwicklung einzuschreiten, so, wie das in Absatz 6 vorgesehen ist, und eben auch das Recht der Krankenversicherer, einschreiten zu können, wenn eine Überversorgung besteht. Beim Recht der Krankenversicherer, Beschwerde zu führen, geht es nicht, wie Kollegin Gysi vorhin ausgeführt hat, darum, die Versorgung infrage zu stellen, sondern darum, die übermässige Kostenentwicklung zu bekämpfen.
Ich möchte Sie einmal mehr daran erinnern, dass die Krankenversicherer die Vertreter der Patientinnen und Patienten sind und deshalb auch ein Interesse an einer vernünftigen Kostenentwicklung und sicher nicht an einer unvernünftigen Versorgung haben.
Die SVP-Fraktion unterstützt des Weiteren die Option der Kantone zur Lockerung des Vertragszwanges und zur Verbindung dieser Vorlage mit Efas.
Kurz und gut: Die SVP-Fraktion empfiehlt Ihnen, bei Artikel 55a und den Übergangsbestimmungen mit einer Ausnahme der Mehrheit zu folgen.

Gysi Barbara (S, SG): Hat sich in der SVP-Fraktion die Versicherungslobby durchgesetzt? In der Kommission war es ja so – und das sieht man auch auf der Fahne –, dass doch grosse Teile der Delegation mit der Mehrheit unterwegs waren. Ich verstehe diesen Sinneswandel nicht ganz.

Brand Heinz (V, GR): In der SVP-Fraktion haben sich die Interessen der Versicherten hinsichtlich eines vernünftigen Kostenanstiegs durchgesetzt.

Roduit Benjamin (C, VS): Je n'ai aucun lien d'intérêts avec des lobbys de la santé. C'est donc de manière un peu plus libre que je pourrai m'exprimer au nom du groupe PDC sur l'article 55a alinéa 1.
Notre position est claire: si l'on veut que la mesure produise des effets, les cantons doivent limiter le nombre de médecins pour éviter une offre excédentaire et pas seulement en avoir la possibilité, comme le souhaitent le Conseil fédéral, le Conseil des Etats et une minorité de la commission. Comment veut-on limiter la multiplication des cabinets médicaux sans une réelle contrainte, lorsqu'on sait, par analogie, que ce sont les intérêts régionaux qui ont jusqu'ici freiné la planification hospitalière dans certaines régions? Et pour les plus fédéralistes d'entre nous, relisez l'alinéa 2, qui charge la Confédération de définir des critères pour fixer les nombres maximaux qui tiennent compte notamment des flux de patients entre les cantons et les régions.
En ce qui concerne l'article 55a alinéa 1bis, il nous renvoie à l'éternel débat entre libéraux et étatistes au sujet de l'obligation de contracter. Nous estimons pour notre part qu'on ne doit pas profiter, par la petite porte, de changer un paradigme aussi important, alors que le peuple suisse s'est prononcé à plusieurs reprises contre la suppression du libre choix du médecin et de l'hôpital par les assureurs maladie. Evitons de couler le projet avec la perspective d'un référendum sur une disposition qui va bien au-delà des objectifs premiers du projet, et soutenons, pour une fois dans le cadre du traitement des divergences, la version du Conseil des Etats, défendue par la majorité de la commission.
Mais que les assureurs se rassurent, notre groupe défendra, à l'article 57 alinéa 7, leur droit de recours, comme le propose la majorité de la commission, s'ils ne sont pas d'accord avec les nombres maximaux fixés par les cantons – et non plus les fourchettes, comme dans le premier projet voté par notre chambre. Nous avons accepté, le 19 septembre 2018, la motion 18.3709 de la CSSS-CN pour que les assureurs puissent recourir dans le cadre de la planification hospitalière. Sachant qu'ils financeront à travers les assurés plus de 75 pour cent des soins ambulatoires dans le cadre d'EFAS, il est tout à fait logique de leur conférer ce droit, selon le principe "qui paie commande".
Vu ce qui précède, notre groupe soutiendra les propositions de la majorité à ces trois alinéas.

Graf Maya (G, BL): Wir befinden uns in der Differenzbereinigung mit dem Ständerat, und diese Vorlage eilt. Das sind die Voraussetzungen, unter denen ich Ihnen gerne kurz die Position der grünen Fraktion zu den drei Minderheitsanträgen zu Artikel 55a vorlege.
In Artikel 55a Absatz 1 wird die grüne Fraktion der Mehrheit folgen. Wir sind der Überzeugung, dass es wichtig ist, dass die Kantone Beschränkungen bei der Zulassung vornehmen müssen, und dass es hier darum geht, dass vor allem auch die überregionale Zusammenarbeit bei der Beschränkung der Spezialärzte und -ärztinnen klappen muss. Daher werden wir hier die Mehrheit unterstützen.
Bei Artikel 55a Absatz 1bis unterstützen wir ebenfalls die Mehrheit und bitten Sie, die Minderheit Sauter unbedingt abzulehnen. Es geht um die Aufhebung des Vertragszwangs. Es ist zwar nur eine Kann-Formulierung, aber damit gefährden wir diese ganze Vorlage. Es ist nicht das erste Mal, dass eine Vorlage deswegen gefährdet ist und dann abstürzt. Die Schweizer Bevölkerung hat sich an der Urne und an Umfragen regelmässig gegen die Aufhebung der freien Arzt- und Spitalwahl durch die Krankenversicherer ausgesprochen. Das zeigen und bestätigen auch jüngste Meinungsumfragen. Daher ist es wichtig, dass wir hier in dieser Vorlage jetzt nicht so quasi durch die Hintertüre diesen Vertragszwang aufheben und dieses Türchen, auch wenn es nur die Kann-Formulierung ist, offen lassen.
Wir bitten Sie, hier der Mehrheit zu folgen.
Bei Absatz 7 desselben Artikels bittet die grüne Fraktion, sich der Minderheit Gysi anzuschliessen. Es geht um das Beschwerderecht der Versicherer bzw. der Versichererverbände gegen kantonale Erlasse über die Festlegung und Berechnung der Höchstzahlen. Das ist hier abzulehnen. Den Versicherern kommt im Gegensatz zu den Kantonen nämlich keine verfassungsmässige Versorgungsverantwortung zu. Die Kantone müssen diese Versorgungssicherheit gewährleisten. Sie haben die Verantwortung; also kann es nicht sein, dass die Versicherer hier mit einem Beschwerderecht in diese Verantwortung eingreifen.
Wir bitten Sie, hier der Minderheit Gysi zu folgen und somit eine weitere Differenz zum Ständerat zu streichen. Er und der Bundesrat sind derselben Meinung.

Brand Heinz (V, GR): Es ist in der Tat so, dass die Versicherer keine Versorgungsverantwortung haben. Aber sie haben eine Kostenverantwortung, indem sie die Kosten tragen müssen. Es kann doch nicht sein, dass man den Versicherern einfach die Kosten auferlegt, ohne dass sie sich gegen diese Kostenentwicklung wehren können!

Graf Maya (G, BL): Ebenso haben die Kantone eine Kostenverantwortung. Sie haben als Kantone die Gesundheitsversorgung laut Verfassung wahrzunehmen. Die Gesundheitsversorgung ist bis heute auch Kantonssache. Es ist so, dass Versicherer und Kantone selbstverständlich in unserem Gesundheitssystem gemeinsam die Verantwortung tragen. Wir

sind ja mit einer Vorlage auch daran, die Steuerung, die Sie zu Recht bemängeln, zu verbessern.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Vi informo che il gruppo verde liberale sostiene le proposte della maggioranza.

Berset Alain, conseiller fédéral: A l'article 55a alinéa 1, je vous invite à suivre la proposition de la minorité Sauter. On sait déjà comment cela marche; ce n'est pas comme si l'on devait écrire une page blanche. Cela fait 17 ans que cela fonctionne avec une formulation potestative pour les cantons et il n'y a aucune raison de les forcer aujourd'hui à faire quelque chose au cas où ils ne le souhaiteraient pas. Il faut d'ailleurs noter qu'il y a seulement quatre cantons qui ne le font pas encore: Zurich, les Grisons, Appenzell Rhodes-Intérieures et Appenzell Rhodes-Extérieures. Il nous semble absolument inutile et contre-productif de vouloir contraindre les cantons à agir dans ce domaine s'ils ne le souhaitent pas. On pourrait même les forcer à agir quand ce n'est pas nécessaire et, pour être tout à fait direct cela nous paraît contraire au fédéralisme. On ne voit pas l'intérêt de cette mesure, sauf à créer un problème supplémentaire et inutile.
En ce qui concerne l'alinéa 1bis, cela a été dit par certains orateurs, le Conseil fédéral n'a pas prévu d'introduire par la petite porte la liberté de contracter dans ce projet. Cela ne nous paraît pas correct, parce que cette mesure n'a pas été mise en consultation. Nous disons aussi que de faire perdre aux citoyennes et aux citoyens de notre pays le libre choix du médecin en utilisant ce projet n'est pas adéquat, tant sur la forme que sur le fond.
Sur le fond, il faut bien se rendre à l'évidence: chaque fois qu'une telle proposition a été faite, elle a été balayée par le peuple en votation. Il ne nous paraît donc pas raisonnable de revenir avec cette idée aujourd'hui. Et ce d'autant moins que le Conseil fédéral propose une alternative avec le projet que nous vous avons transmis il y a deux semaines, qui prévoit des mesures pour limiter la hausse des coûts et dans lequel nous avons prévu la possibilité de mener des projets-pilotes qui pourraient servir de base de réflexion à d'autres évolutions dans ce sens.
Je vous invite donc à suivre la majorité de votre commission. J'aimerais, si vous le permettez Madame la présidente, parler un peu plus longuement d'un alinéa qui n'est pas en discussion – il s'agit de l'article 55a alinéa 6 –, et je vais le faire parce qu'une proposition a été déposée en commission. J'avais alors dit qu'elle poserait des problèmes, et j'ai maintenant quelques exemples pour vous le montrer. Je ne demanderai pas de vote au nom du Conseil fédéral à ce sujet, mais je souhaite pouvoir continuer à m'engager au Conseil des Etats contre cette proposition.
Il s'agit du mécanisme de blocage des admissions au niveau cantonal au cas où les coûts viendraient à augmenter massivement dans un domaine de spécialité. Monsieur Brand a d'ailleurs parlé de cet élément. Ce mécanisme devrait permettre aux cantons de lutter contre la hausse des coûts des prestations médicales lorsqu'elle est due au nombre de médecins. Cela étant, elle n'est pas toujours liée au nombre de médecins. Par définition – on peut le dire –, l'évolution des coûts sur le plan cantonal ne va pas dépendre uniquement du nombre de médecins, mais peut dépendre d'autres facteurs. Et j'aimerais vous donner deux ou trois exemples qui montrent que cette mesure de blocage automatique est inopérante, voire contre-productive.
L'exemple d'abord d'un petit canton: Nidwald. Ce canton applique, depuis 2002, la limitation des admissions de manière plutôt stricte. Et pourtant, dans ce canton, les coûts par assuré dans le domaine de la cardiologie ont explosé ponctuellement, par exemple de 24 pour cent entre 2016 et 2017. Ce n'est évidemment pas lié au nombre de médecins, mais à quelques cas qui arrivent en même temps dans le domaine de la cardiologie. Pour cet exemple, la mesure est peut-être même contre-productive. Peut-être qu'au moment où il faudrait, pour de bonnes raisons, pouvoir engager un cardiologue, même ponctuellement, ce ne serait plus possible avec l'automatisme qui a été prévu par votre commission.
Le problème se pose également pour de plus grands cantons, et j'ai un exemple du canton de Vaud à vous citer. Dans le domaine de l'oncologie médicale, dans le canton de Vaud, la hausse des coûts par assuré entre 2016 et 2017 a été de presque 14 pour cent, soit un saut très important. Mais l'année d'avant, c'était 1,4 pour cent, et l'année d'après, c'était même une réduction. Et donc, avec la proposition de votre commission, il aurait fallu empêcher le canton de Vaud d'engager un spécialiste dans ce domaine durant cette année, alors que cela pourrait aussi être complètement contre-productif, parce qu'on le voit bien, ces évolutions très importantes d'une année à l'autre dépendent des cas qui se présentent, de ce qui arrive dans la réalité et pas automatiquement du nombre de médecins.
Voilà le deuxième exemple qui montre que cela ne nous convient pas.
Le troisième exemple que j'aimerais donner est celui de la pédiatrie. Nous savons que nous avons aussi besoin de pédiatres dans pas mal de cantons. Entre 2016 et 2017, les coûts dans le domaine de la pédiatrie ont augmenté de 2,98 pour cent en moyenne en Suisse. Si on suivait la règle de votre commission, dans les cantons d'Argovie, Berne, Genève, Glaris, Lucerne, Nidwald, Schaffhouse, Uri et Zurich, qui étaient au-dessus de cette moyenne, on n'aurait plus pu engager un seul pédiatre durant cette année-là. Si on prend l'année suivante, 2017–2018, l'augmentation moyenne était de 2,32 pour cent. L'augmentation des coûts a été plus élevée que 2,32 pour cent dans les cantons d'Argovie, Appenzell Rhodes-Extérieures, Bâle-Campagne, Bâle-Ville, Berne, Fribourg, Genève, Jura, Schaffhouse, Soleure, Saint-Gall, Thurgovie, Uri, Vaud et Zoug. Donc, durant cette année-là, dans tous ces cantons, il n'aurait pas été possible non plus d'engager un nouveau pédiatre. Cela pose évidemment un problème de planification de carrière pour les jeunes pédiatres, mais aussi de planification de l'offre pour les cantons concernés, qui devraient en plus "slalomer" entre les coûts pour réussir à avoir une planification sur les années.
L'article 55a alinéa 6 tel qu'il est aujourd'hui prévu par votre conseil doit disparaître du projet de loi. Votre commission n'avait pas encore tous les éléments à disposition pour prendre sa décision. J'ai pris note qu'il y a une unanimité à ce sujet en commission, mais je m'engagerai pour corriger cette disposition, parce qu'elle va poser des problèmes très importants aux cantons, comme je viens de vous le décrire.
Cela nous rappelle une chose, c'est que les automatismes purs et durs, dans tous les domaines, donc aussi en matière de santé, sont souvent contre-productifs. Il faut être exigeant, il faut demander beaucoup, mais il faut toujours pouvoir tenir compte de la réalité, parce qu'elle est souvent plus complexe que ce qu'on imagine.
Dernier point, à l'article 55a alinéa 7, je vous invite à suivre la minorité de la commission. Ce droit de recours ne nous paraît pas nécessaire. C'est le rôle des cantons, et les cantons ont évidemment, je l'ai dit, tout intérêt aussi à limiter la hausse des coûts.

Humbel Ruth (C, AG), für die Kommission: Während der Bundesrat, der Ständerat und die Kommissionsminderheit in Artikel 55a Absatz 1 den Kantonen die Möglichkeit zur Steuerung geben wollen, also eine Kann-Formulierung vorsehen, beantragt die Kommissionsmehrheit eine Verpflichtung der Kantone zur Planung. Die Kommissionsmehrheit sieht die Planung im ambulanten Bereich analog zur Planung im stationären Bereich und möchte auch da, dass die Kantone überregional planen. Das gilt insbesondere für den spezialisierten Bereich, wo eine überkantonale Planung nötig ist. Das würde nämlich auch die jetzt von Herrn Bundesrat Berset aufgezeigten Probleme mit der Umsetzung von Artikel 55a Absatz 6 entschärfen.
Für einen Teil der Kommissionsmehrheit steht die verpflichtende Form im Zusammenhang mit dem Beschwerderecht der Versicherer in Absatz 7. Wenn die Versicherer ein Beschwerderecht gegen Entscheide der Kantone erhalten sollen, dann braucht es eine Verpflichtung zur Planung. Ansonsten könnten die Versicherer nur eine Feststellungsklage dazu anstrengen, dass ein Kanton nicht geplant hat. Das würde

natürlich gegen eine allfällige Überversorgung und überbordende Kosten nichts nützen.
Im ersten Kostendämpfungspaket beantragt der Bundesrat die Einführung eines Beschwerderechtes gegen Spitallisten, dass also gegen kantonale Entscheide Beschwerde geführt werden kann. In Analogie möchte die Kommissionsmehrheit ein Beschwerderecht der Versicherer gegen Entscheide zur Zulassung von Ärzten. Es kann beispielsweise vorkommen, dass ein Arzt für die freie Praxis keine Bewilligung bekommt, hingegen im kantonseigenen Spital schon. Dagegen könnte ein Versicherer Beschwerde führen. Voraussetzung ist indes, dass die Kantone zur Zulassungssteuerung verpflichtet werden.
Die Kommission hat mit 19 zu 3 Stimmen bei 2 Enthaltungen an der verbindlichen Formulierung festgehalten und mit 14 zu 5 Stimmen beschlossen, bei Absatz 7 am Beschwerderecht der Versicherer festzuhalten.
Bei Artikel 55a Absatz 1bis folgt die Kommissionsmehrheit dem Ständerat und verzichtet auf die Möglichkeit einer Lockerung des Vertragszwanges. Diese Bestimmung wurde von Gegnern geradezu zu einem Casus Belli hochstilisiert. Der Sprecher im Ständerat hat jedenfalls von einer "Kampfansage" gesprochen. Selbst die GDK hat Widerstand gegen diese zusätzliche Kompetenz angekündigt.
Es geht bei dieser Bestimmung ja einzig um eine Kompetenzdelegation an die Kantone: Statt die Zahl der Ärzte selber zu begrenzen, könnten sie den Versicherern im vorgegebenen Rahmen die Möglichkeit geben, ihre Vertragspartner zu wählen. Der Entscheid über eine Lockerung des Vertragszwanges wäre folglich ganz in der Kompetenz der Kantone. Aber wenn die Kantone diese Möglichkeit gar nicht wollen, werden sie diese auch nicht anwenden. Die Bestimmung würde daher toter Buchstabe bleiben, und dafür lohnt es sich nicht zu kämpfen – trotz Kampfrhetorik im Ständerat.
Die Kommission hat mit 14 zu 10 Stimmen entschieden, dem Ständerat zu folgen und Artikel 55a Absatz 1bis zu streichen. Ich bitte Sie, bei allen Positionen der Mehrheit zu folgen.

Clottu Raymond (V, NE), pour la commission: Concernant le pilotage du nombre de médecins, à l'article 55a alinéa 1, la commission, par 19 voix contre 3 et 2 abstentions, tient à l'obligation – je dis bien "l'obligation" – pour les cantons, en lieu et place de la simple possibilité de limiter le nombre de médecins.
Une minorité Sauter propose de conserver la version du Conseil des Etats.
Concernant l'article 55a alinéa 1bis, la commission, par 14 voix contre 10, fait un pas en direction du Conseil des Etats en abandonnant l'idée d'assouplir l'obligation de contracter. Une minorité Sauter estime que, dans l'intérêt d'un système de santé plus libéral, les cantons devraient avoir la possibilité d'assouplir l'obligation de contracter au lieu de limiter l'admission.
A l'article 55a alinéa 7, la commission, par 14 voix contre 5, est favorable à ce que les assureurs qui ne sont pas d'accord avec les chiffres maximaux fixés par les cantons puissent recourir contre les décisions en question. Une minorité Gysi est pour biffer cette disposition.
Enfin, pour votre information, comme Monsieur le conseiller fédéral Berset l'a mentionné, à l'article 55a alinéa 6, la commission, par 15 voix contre 2 et 2 abstentions, est favorable à ce que lorsque, dans un canton, les coûts annuels par assuré dans un domaine de spécialité augmentent davantage que les coûts annuels des autres domaines de spécialité, dans ce canton, ou que la moyenne suisse, le canton en question ne pourra pas admettre de nouveaux spécialistes.
Je vous invite donc ainsi à suivre la majorité de votre commission.

Abs. 1 Einleitung – Al. 1 introduction

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 18.047/19255)
Für den Antrag der Mehrheit ... 146 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 30 Stimmen
(4 Enthaltungen)

Abs. 1bis – Al. 1bis

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 18.047/19256)
Für den Antrag der Mehrheit ... 135 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 41 Stimmen
(6 Enthaltungen)

Abs. 7 – Al. 7

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 18.047/19257)
Für den Antrag der Mehrheit ... 131 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 52 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 57 Abs. 1
Antrag der Kommission
... Diese müssen die Zulassungsvoraussetzungen nach den Artikeln 36a und 37 Absatz 1 erfüllen und mindestens fünf Jahre in einer Arztpraxis oder in leitender spitalärztlicher Stellung tätig gewesen sein.

Art. 57 al. 1
Proposition de la commission
... Ceux-ci doivent satisfaire aux conditions d'admission prévues aux articles 36a et 37 alinéa 1, et avoir pratiqué dans un cabinet médical ou exercé une fonction dirigeante dans un hôpital pendant cinq ans au moins.

Angenommen – Adopté

Art. 59 Abs. 4; Ziff. II Abs. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 59 al. 4; ch. II al. 1
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Ziff. III Abs. 2
Antrag der Mehrheit
Festhalten

Antrag der Minderheit
(Schenker Silvia, Carobbio Guscetti, Feri Yvonne, Graf Maya, Gysi, Heim)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. III al. 2
Proposition de la majorité
Maintenir

Proposition de la minorité
(Schenker Silvia, Carobbio Guscetti, Feri Yvonne, Graf Maya, Gysi, Heim)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Schenker Silvia (S, BS): Am Ende meiner Zeit im Nationalrat erlaube ich mir, im Zusammenhang mit meiner Minderheit einer etwas übergeordneten Argumentationsschiene zu folgen.
Wir wissen es alle: Die Gesundheitskosten – oder präziser gesagt: die Belastung durch die Krankenkassenprämien – gehören zu den grösseren Sorgen unserer Bevölkerung, wenn es nicht sogar die grösste ist. Ich erlebe in den letzten Jahren zunehmenden Druck auf die Politik, Rezepte gegen dieses Problem zu finden. Es gibt viele Vorstösse und Initiativprojekte zu diesem Themenbereich. Ich will die unterschiedlichen Lösungsansätze jetzt weder aufzählen noch werten. In den letzten Jahren hatte ich auch den vielleicht

subjektiven Eindruck, dass es kaum möglich ist, gesundheitspolitische Vorlagen durch das Parlament und nachher durch Volksabstimmungen zu bringen. Warum das so ist, ist auch hinlänglich bekannt. Die Chance respektive das Risiko, dass eine oder mehrere Interessengruppen gegen eine Vorlage sind, ist bei diesem grossen und vielfältigen Politikfeld riesig.

Vor dem Hintergrund dieser hinlänglich bekannten Ausgangslage ist es ausgesprochen unklug, eine der zentralen Vorlagen, die es den Kantonen erlaubt, das Angebot zu steuern respektive zu begrenzen, mit einer anderen gewichtigen Vorlage zu verknüpfen, die in der dritten Sessionswoche behandelt wird. Das Motiv hinter dieser Verknüpfung, wie sie von der Mehrheit beschlossen wurde, ist klar: Es sollen die Kreise in die Geiselhaft genommen werden, die eine kritische oder ablehnende Haltung gegenüber der vorhin erwähnten Vorlage, der sogenannten Efas-Vorlage, haben. Dass Sie uns, der SP, damit den Widerstand gegen die Efas-Vorlage schwieriger machen, ist das eine. Dass Sie damit aber auch die Gesundheitsdirektoren vor den Kopf stossen, ist das andere; das ist falsch und gefährlich. Bei der in der Gesundheitspolitik herrschenden Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen ist es der Sache sicher nicht dienlich, wenn Sie versuchen, die Kooperation der Kantone zu erzwingen.

Es gibt meiner Meinung nach auch noch einen anderen wichtigen Grund, warum diese Verknüpfung problematisch ist – das sieht übrigens der Ständerat gleich -: Es wäre eine Verknüpfung von zwei Vorlagen, die sich in einem sehr unterschiedlichen Stand der Beratung befinden. Bei diesem Geschäft hier sind wir, wie Sie gehört haben, in der Differenzbereinigung. Das andere Geschäft, die Efas-Vorlage – übrigens nicht eine Bundesratsvorlage, sondern die Umsetzung einer parlamentarischen Initiative –, kommt erst noch zu uns, zum Erstrat. Sie verknüpfen mit dieser Verzögerung eine Vorlage, welche die Kantone brauchen und unbedingt haben möchten, mit einer Vorlage, die erst am Beginn der Beratung steht.

Noch ein Punkt: Der Ständerat hat die Verknüpfung ohne Gegenstimme abgelehnt. Ich gehe fest davon aus, dass er das wieder tun wird. Wenn Sie hier an der Verknüpfung festhalten, werden Sie wieder am Widerstand des Ständerates scheitern.

Aus all diesen Gründen bitte ich Sie, meine Minderheit zu unterstützen und diese Verknüpfung aufzulösen.

Sauter Regine (RL, ZH): Ich kann nahtlos an meine Vorrednerin anknüpfen: Tatsächlich muss man dieses Geschäft in einem grösseren Zusammenhang sehen. Wir werden in der dritten Sessionswoche über eine Neuregelung der Finanzierung von ambulanten und stationären Leistungen zu befinden haben. Heute ist dieses System unbefriedigend ausgestaltet. Es gibt falsche Anreize. Die Verlagerung vom stationären zum ambulanten Bereich findet auf Kosten der Versicherten statt, weil sich die Kantone dadurch entlasten können. Es ist deshalb nötig, dies einheitlich zu regeln – sowohl für ambulante als auch für stationäre Behandlungen.

Die Kantone haben immer klargemacht, dass sie einer solchen neuen Finanzierung – wenn überhaupt – nur zustimmen werden, wenn sie auch für den ambulanten Bereich eine Steuerungsmöglichkeit erhalten. Eine solche würde man ihnen mit der hier diskutierten Zulassungssteuerung in die Hand geben. Unsere Fraktion hat immer klargemacht, dass sie keine unbefristete Weiterführung der Zulassungssteuerung von Ärzten im ambulanten Bereich will. Wenn wir heute überhaupt bereit sind, auf diese Vorlage einzutreten respektive ihr am Schluss zuzustimmen, dann nur unter der Bedingung, dass auch die erwähnte Neuregelung der Finanzierung der ambulanten und stationären Leistungen kommt. Wenn dies nicht der Fall ist, wird unsere Fraktion die heute diskutierte Zulassungssteuerung ablehnen.

In diesem Sinne bitten wir Sie, am Beschluss des Nationalrates festzuhalten, d. h., die beiden Vorlagen miteinander zu verknüpfen. Es ist uns klar, dass sich beide Vorlagen in einem unterschiedlichen Behandlungsstadium befinden. Nichtsdestotrotz kann man diese Verbindung machen, und es ist auch nicht so, dass wir hier zwei komplett unterschiedliche Gebiete diskutieren würden. Der innere Zusammenhang ist absolut gegeben.

Graf Maya (G, BL): Die grüne Fraktion beantragt Ihnen, unbedingt der Minderheit Schenker Silvia und somit auch dem Ständerat zu folgen. Diese Schlussbestimmung gehört gestrichen. Die zwei Vorlagen sind nicht nur in verschiedenen Stadien der Beratung, wir haben es gehört, diese Vorlage hier soll auch durch die Schlussabstimmung, es eilt. Die Efas-Vorlage hingegen wird in der dritten Sessionswoche zum ersten Mal vom Erstrat beraten, und sie ist hochumstritten, gerade auch bei den Kantonen.

Jetzt haben wir endlich – endlich! – diese Vorlage, die die Zulassungssteuerung schnell und unabhängig von weiteren Geschäften regelt, wir können sie verabschieden. Daher ist auf diese Übergangsbestimmung zu verzichten. Die Kantone müssen das Überangebot von Ärztinnen und Ärzten möglichst rasch beheben respektive angehen. Das wirkt prämien- und kostendämpfend. Das ist auch das, was die Bevölkerung von uns verlangt: dass wir nicht dauernd Vorlagen verzögern oder sie verknüpfen, obwohl wir schon vorher wissen, dass diese Verknüpfung eigentlich nicht in einer angemessenen Zeit zu guten Resultaten führt.

Noch einmal: Der Bundesrat und auch die Kantone haben immer betont – auch der Ständerat schliesst sich hier an –, dass sie diese Zulassungssteuerung dringend brauchen. Wir haben ja gesehen, was in den Jahren, in denen wir keine Zulassungssteuerung hatten, passiert ist: Es sind neue Praxen von Spezialistinnen und Spezialisten geradezu aus dem Boden geschossen. Es gab grosse Kostenschübe – nicht in allen, aber in vielen Kantonen.

Nun haben wir die Möglichkeit, dieses Geschäft zu verabschieden und endlich den Auftrag zu geben für diese kostendämpfende Massnahme gegen die steigenden Kosten, die die Bevölkerung fast nicht mehr tragen kann, und so einen Teil unserer Aufgaben zu erledigen.

Daher bitten wir Sie, diese Verknüpfung nicht vorzunehmen und der Minderheit Schenker Silvia und dem Ständerat zuzustimmen.

Roduit Benjamin (C, VS): Je serai bref, même s'il s'agit probablement du point le plus important dont nous avons à décider dans le cadre de ce projet. Vous vous en souvenez, en décembre dernier nous avions déjà soutenu l'absolue nécessité de coupler l'entrée en vigueur de ce projet avec le financement uniforme (EFAS). C'est d'autant plus nécessaire aujourd'hui que depuis, même s'ils se sont montrés un brin plus favorables à EFAS, les cantons ont multiplié les contraintes, comme l'intégration des prestations de soins, dont la complexité nous fait penser qu'ils souhaitent voir ce projet renvoyé aux calendes grecques. Je vous rappelle que le potentiel d'économies d'EFAS s'élève à près d'un milliard de francs par an et que nous ne saurions attendre. D'ailleurs, nous en débattrons le 26 septembre.

Je profite de cette intervention pour attirer l'attention du Conseil fédéral et du Conseil des Etats sur une formulation de l'administration concernant l'article 37 alinéa 1 qui est problématique, même si cela n'est pas mis en discussion aujourd'hui. A la lecture du texte, on remarque en effet qu'un étudiant ayant obtenu la maturité en allemand à Zurich, puis effectué ses études de médecine dans une université germanophone, ne pourra pas pratiquer la médecine à Genève ou à Lausanne sans passer un nouveau test de langue. En ma qualité d'ancien recteur de collège et membre de la Conférence des recteurs suisses, je peux vous assurer que, dans notre pays, le niveau des étudiants de maturité dans la deuxième langue nationale est bien supérieur au niveau B2 requis dans le cadre de ce test. J'espère que cette remarque de notre groupe sera entendue.

Enfin, pour revenir à EFAS, comme vous l'avez remarqué, nous avons soutenu toutes les propositions de la majorité parce qu'elles font partie d'un projet global, avec EFAS, à l'heure où les partenaires tarifaires, la Confédération et les cantons ne cessent de se renvoyer la balle au sujet du seul vrai problème: les coûts de la santé. Nous faisons appel à votre compréhension et à votre soutien.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Vi informo che il gruppo dell'UDC sostiene la proposta della maggioranza.

Berset Alain, conseiller fédéral: J'aimerais vous inviter, au nom du Conseil fédéral, à suivre la proposition défendue par la minorité Schenker Silvia.
Il a toujours été clair, aussi pour le Conseil fédéral, que si les cantons reçoivent des compétences élargies pour piloter le domaine ambulatoire, ils devraient aussi porter une certaine responsabilité financière dans ce domaine. Sur le plan matériel, nous sommes d'accord à ce sujet, et nous devons poursuivre le travail dans cette direction.
Cela dit, il est risqué de lier la modification de loi relative à l'admission des fournisseurs de prestations au projet EFAS de manière aussi stricte que le fait la majorité de votre commission. Les risques sont importants parce que ces deux projets ne se situent pas au même niveau de maturité, qu'on le veuille ou non: le projet EFAS va encore prendre du temps, alors que le projet que nous traitons est prêt. Il est non seulement prêt, mais aussi nécessaire. Si vous deviez ne pas l'adopter ou retarder sa mise en oeuvre en tentant, avec cela, de faire pression pour que les cantons acceptent le projet EFAS rapidement et que cela ne marche pas, cela aurait pour conséquence que la situation actuelle, qui est limitée jusqu'au 1er juillet 2021, devrait être encore une fois prolongée. Ou peut-être faudrait-il encore trouver une autre manière de faire. Donc, sur le plan temporel, cela ne marche pas.
Sur le plan du climat avec les cantons, ce n'est pas non plus une très bonne chose. J'aimerais vous rappeler que le projet dont vous discutez maintenant a déjà été rejeté une fois par le Parlement, en décembre 2015, alors qu'il s'agissait déjà, à l'époque, de proposer une solution durable pour l'admission des fournisseurs de prestations dans le domaine ambulatoire dans les cantons. Ce projet, qui a été préparé entre 2012 et 2015, a donc été rejeté. Nous avons préparé – parce que le Parlement l'avait souhaité – un autre projet. Et maintenant voilà qu'arrive une autre cautèle, une limite ou une haie infranchissable, qui va nous poser des difficultés pour la mise en oeuvre.
J'aimerais donc vous demander de suivre le Conseil fédéral dans sa logique: il y a, certes, un lien matériel entre les objets et ils doivent pouvoir avancer de manière parallèle ou décalée – ce ne sera pas exactement en même temps –, mais le fait de créer un lien formel ou un automatisme – un de plus – dans ce projet est contreproductif et à notre sens n'augmente pas, au contraire, la possibilité de discuter sur des bases sereines du projet EFAS avec les cantons.
J'aimerais donc vous inviter à suivre une proposition qui nous paraît très raisonnable, qui est celle du Conseil fédéral et du Conseil des Etats, et qui est également défendue par la minorité Schenker Silvia.

Humbel Ruth (C, AG), für die Kommission: Die Kommissionsmehrheit beantragt – der Entscheid fiel mit 16 zu 6 Stimmen – Festhalten an der Verknüpfung der Zulassungssteuerung mit Efas. Wenn die Kantone im ambulanten Bereich mitfinanzieren, sollen sie auch im ambulanten Bereich zusätzliche Steuerungsmöglichkeiten bekommen. Das ist der innere Zusammenhang der beiden Vorlagen.
Mit der Zulassungssteuerung und Efas schaffen wir eine klare Rollenverteilung und stärken die hoheitliche Funktion der Kantone. Die Kantone planen künftig im ambulanten und stationären Bereich. Sie werden weiterhin Tarife genehmigen oder Tarife erlassen, wenn sich die Tarifpartner nicht einig sind. Künftig werden die Kantone auch Einsitz in die gemeinsame Organisation für die Weiterentwicklung der Tarifstruktur Tarmed bekommen, wie es heute bei Swiss DRG der Fall ist. Die Kantone haben folglich künftig zusätzliche Einfluss-, Steuerungs- und Kontrollmöglichkeiten. In ihrem eigentlichen Auftrag der hoheitlichen Funktion werden ihre Kompetenzen gestärkt. Wenn nun von der Dringlichkeit der Vorlage gesprochen worden ist, möchte ich darauf hinweisen, dass wir eine Lösung der Zulassungssteuerung bis Mitte 2021 haben, und mit gutem Willen sollten wir dann auch mit Efas einige Schritte weiter sein.
Eine gemeinsame Inkraftsetzung der Zulassungssteuerung mit Efas heisst nicht, dass keine gestaffelte Inkraftsetzung möglich ist. Die Kommissionsmehrheit will einfach, dass Efas die Räte und das Referendum erfolgreich übersteht. Dann kann die Zulassungssteuerung sofort in Kraft gesetzt werden, während für Efas eine längere Einführungsphase nötig ist.
Ich bitte Sie, auch da dem klaren Kommissionsentscheid, der mit 16 zu 6 Stimmen getroffen worden ist, zu folgen.

Clottu Raymond (V, NE), pour la commission: Concernant les dispositions transitoires, la commission, par 16 voix contre 6 sans abstention, est pour maintenir le lien entre ce projet et celui relatif à l'introduction d'un financement uniforme des prestations ambulatoires et stationnaires, dont nous allons débattre dans quinze jours.
La commission estime en effet que les deux réformes doivent être liées. Sans responsabilité financière conjointe, les cantons ne devraient pas obtenir d'autres mesures de gestion des admissions. Enfin, pour une majorité de notre commission, il serait grand temps que les cantons adoptent une attitude plus positive à l'égard du système de financement uniforme. Une minorité Schenker Silvia n'est pas favorable à l'établissement d'un lien.
En conclusion, je vous invite à soutenir la majorité de la commission.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 18.047/19258)
Für den Antrag der Mehrheit ... 123 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 53 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Abschreibung – Classement

Antrag des Bundesrates
Abschreiben der parlamentarischen Vorstösse gemäss Brief an die eidgenössischen Räte
Proposition du Conseil fédéral
Classer les interventions parlementaires selon lettre aux Chambres fédérales

Angenommen – Adopté

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Faccio gli auguri di compleanno alla signora Fehlmann Rielle che compie gli anni oggi – auguri, signora Fehlmann! (*Acclamazioni)*

18.052

Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative

Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire

Zweitrat – Deuxième Conseil

Ständerat/Conseil des Etats 20.06.19 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 20.06.19 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 11.09.19 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 11.09.19 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 11.09.19 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 27.09.19 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 27.09.19 (Schlussabstimmung – Vote final)

18.441

Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative

Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité

Zweitrat – Deuxième Conseil

Ständerat/Conseil des Etats 20.06.19 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 20.06.19 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 11.09.19 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 11.09.19 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 11.09.19 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 27.09.19 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 27.09.19 (Schlussabstimmung – Vote final)

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Discutiamo oggi un'iniziativa popolare e tre controprogetti, due diretti e uno indiretto. Vi do alcune informazioni importanti sullo svolgimento del dibattito. I testi trattano la questione di un congedo di paternità rispettivamente di un congedo parentale. Ci sono diverse proposte concernenti la durata di questo congedo, a dipendenza della sua forma, di paternità o parentale. Per questa ragione vi propongo un unico dibattito comprendente la discussione generale sull'iniziativa popolare, l'entrata in materia sui tre controprogetti, così come le deliberazioni di dettaglio sul controprogetto indiretto, sul controprogetto diretto e sull'iniziativa popolare. Questo significa che le undici proposte di minoranza saranno esposte in un unico dibattito e che alla fine della discussione voteremo sulle proposte di entrata in materia o non entrata in materia e, a seconda dell'esito della votazione, sulle proposte che riguardano l'esame di dettaglio.

Dopo la discussione cominceremo con l'oggetto 18.441, cioè con il controprogetto indiretto, nel quale sono proposte le differenti forme di congedo parentale e congedo di paternità. Proseguiremo con l'oggetto 18.052, cioè con il decreto federale sull'iniziativa popolare e i controprogetti diretti.

Kutter Philipp (C, ZH), für die Kommission: Zuerst danke ich für die Art der Organisation der Debatte. Ich denke, dass wir auf diese Weise am besten den Überblick behalten.

Wir behandeln heute die Volksinitiative "für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie" sowie den indirekten Gegenvorschlag des Ständerates. Die Volksinitiative verlangt die Einführung eines gesetzlichen Anspruchs auf einen mindestens 4-wöchigen Vaterschaftsurlaub. Der Gegenvorschlag sieht vor, dass Väter innerhalb von sechs Monaten ab Geburt des Kindes einen bezahlten Urlaub von 2 Wochen beziehen können.

Ihre Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur hat sich an mehreren Sitzungen mit dem Anliegen auseinandergesetzt. Sie empfiehlt Ihnen die Volksinitiative mit 13 zu 10 Stimmen bei 1 Enthaltung zur Ablehnung. Mit 15 zu 10 Stimmen unterstützt sie den indirekten Gegenvorschlag.

Zur Debatte stand auch das Konzept eines Elternurlaubs oder einer Elternzeit. Mit 16 zu 9 Stimmen setzte sich der 2-wöchige Vaterschaftsurlaub gegen den Elternurlaub durch. Das Konzept des Elternurlaubs bleibt in verschiedenen Minderheiten sichtbar. Ich verweise dazu auf Seite 6 der Fahne, insbesondere auf Artikel 16d: Die Minderheit I (Chevalley) fordert einen Elternurlaub von je 14 Wochen für Mutter und Vater; die Minderheit II (Reynard) fordert einen Elternurlaub von 38 Wochen, wobei jedem Elternteil mindestens 14 Wochen zustehen; die Minderheit III (Kälin) fordert gar einen Elternurlaub von 52 Wochen, wobei jeder Elternteil die Hälfte bezieht.

Auch zum Vaterschaftsurlaub gibt es verschiedene Minderheiten, die Sie auf Seite 15 der Fahne bei Artikel 16k finden: Die Minderheit V (Wüthrich) möchte den indirekten Gegenentwurf der Volksinitiative gleichsetzen und den Vätern 4 Wochen zugestehen; die Minderheit VI (Kälin) möchte den indirekten Gegenvorschlag gar auf 8 Wochen Urlaub ausbauen. So viel zu den Varianten.

Jede Variante hat natürlich ein Preisschild. Wir haben dazu Berechnungen vom Bundesamt für Sozialversicherungen erhalten: Die 2 Wochen Vaterschaftsurlaub gemäss indirektem Gegenvorschlag kosten gemäss Schätzung 229 Millionen Franken pro Jahr und sind bereits budgetiert; 4 Wochen kosten 458 Millionen Franken pro Jahr; 8 Wochen kosten 916 Millionen Franken pro Jahr. Die geschätzten Kosten für den Elternurlaub liegen erwartungsgemäss nochmals deutlich höher: 28 Wochen Elternurlaub kosten demnach 1,6 Milliarden Franken pro Jahr; 38 Wochen kosten je nach Ausgestaltung zwischen 2,3 und 2,7 Milliarden Franken pro Jahr; 52 Wochen kosten 3,8 Milliarden Franken. Würden diese Modelle wie üblich über die Erwerbsersatzordnung finanziert, müssten die Lohnbeiträge mehr als verdoppelt werden.

Sie sehen also, wir haben heute viele Varianten auf dem Tisch, und ich erwarte eine entsprechend vielfältige Debatte. Die politische Lage ist aber einfacher, als es auf den ersten Blick erscheint.

Gerne erläutere ich Ihnen nun die Position der Kommissionsmehrheit: Wir sind der Ansicht, dass die aktuelle gesetzliche Regelung nicht mehr genügt. Heute erhalten junge Männer, die Väter werden, nur einen Tag Urlaub. Gleich viel Urlaub erhalten sie, wenn sie umziehen. Das ist nicht mehr zeitgemäss. Es ist aus Sicht der Mehrheit Zeit für einen Vaterschaftsurlaub.

Mit der Einführung eines solchen Urlaubs senden wir ein wichtiges Signal an die Familien und an alle jungen Männer. Wir sagen ihnen: Ihr werdet zu Hause gebraucht. Wir sagen ihnen auch: Ihr sollt eine aktive Rolle in der Betreuung eurer Kinder übernehmen, und der Staat unterstützt dies mit einem Urlaub von 2 Wochen.

Wie erläutert, ist im Zuge der Beratung das Konzept Elternurlaub dazugekommen, das viel weitreichender ist. Ich verstehe das Anliegen, und es kann gut sein, dass 2 Wochen Vaterschaftsurlaub nur der nächste Schritt sind. Aus Sicht der Kommissionsmehrheit ist es trotz allem ein wichtiger Schritt. Es ist die Antwort auf eine Volksinitiative, die 4 Wochen fordert, und es ist die Antwort auf ein berechtigtes gesellschaftspolitisches Anliegen. Mit dem Gegenvorschlag können wir heute einen wichtigen Schritt machen.

Gleichzeitig nimmt der Gegenvorschlag auch Rücksicht auf die Anliegen der Wirtschaft. 2 Wochen sind auch für kleinere und mittlere Betriebe zu bewältigen. Die Regelung ermöglicht flexible Lösungen, und die Finanzierung ist gesichert.

Der Gegenvorschlag berücksichtigt schliesslich auch die Situation der Sozialversicherungen. Wie Ihnen bekannt ist, bestehen da grosse Herausforderungen, die mit der demografischen Entwicklung nicht kleiner werden.

Zu den Minderheiten: In der Kommission haben sich zwei Minderheiten herauskristallisiert. Da ist eine Minderheit, die an der bestehenden gesetzlichen Regelung festhalten möchte. Sie möchte in die Vertragsfreiheit zwischen Arbeitnehmer und Arbeitgeber nicht eingreifen und fürchtet zusätzliche Belastungen für die KMU.

Der anderen Minderheit gehen die 2 Wochen zu wenig weit. Überhaupt hält sie den Vaterschaftsurlaub inzwischen für das falsche Konzept und favorisiert den Elternurlaub mit 28, 38 oder 52 Wochen. Nur ein Elternurlaub in dieser Grössenordnung habe eine nachhaltig positive Wirkung auf die Rollenbilder und die Gesundheit der Familie.

Diese weiter gehenden Anträge für einen umfangreicheren Vaterschaftsurlaub oder einen Elternurlaub fanden in der Kommission keine Mehrheit. Im Namen der Kommissionsmehrheit ersuche ich Sie, diese abzulehnen.

Es lohnt sich, den Vaterschaftsurlaub familienpolitisch etwas einzuordnen. Mit dem Vaterschaftsurlaub senden wir – wie gesagt – ein klares Signal, dass eine aktive Rolle

der Männer in der Familie erwünscht ist, und wir schaffen den strukturellen Rahmen dafür. Aber jeder Vaterschaftsurlaub, egal wie lange er dauert, endet irgendwann. Jede Elternzeit endet irgendwann. Es bringt nichts, wenn die jungen Väter, die in der ersten Zeit zu Hause sind, dann wieder in ihrem 150-Prozent-Job verschwinden.

Als Familienpolitiker und Vater zweier Mädchen sage ich Ihnen: Wenn wir die Familien stärken wollen, wenn wir die traditionellen Rollenmodelle durchbrechen wollen, wenn wir die Rolle der Väter nachhaltig stärken wollen, dann dürfen wir nicht die ganze volkswirtschaftliche Kraft in den Vaterschaftsurlaub investieren. Es gibt andere Massnahmen, die ebenfalls wichtig sind und die vielleicht nachhaltiger sind. Dazu drei Beispiele: gut ausgebaute Betreuungsangebote; Teilzeitmodelle, die weiterhin eine berufliche Karriere ermöglichen; ein Steuersystem, bei dem es sich lohnt zu arbeiten.

Schliesslich braucht es auch ein Umdenken der Väter – es braucht ein Umdenken von uns Vätern. Wir müssen uns Zeit nehmen, und zwar nicht nur im ersten Jahr. Wir müssen Windeln wechseln, auf dem Spielplatz assistieren und nachts um drei aufstehen. Das ist anstrengend, und ich kenne Väter, die sich auf die Arbeit freuen, weil dort niemand dreinschreit.

Wir müssen umdenken, sonst blicken wir irgendwann zurück, wie die Generation vor uns, und bedauern, dass wir zu Hause so wenig dabei waren. Ich verbinde daher meine Unterstützung für den Vaterschaftsurlaub mit der klaren Aufforderung an uns Männer, dass wir uns wirklich zu Hause engagieren – während des Vaterschaftsurlaubs und vor allem auch nach dem Vaterschaftsurlaub.

Zusammenfassend halte ich fest: Die Mehrheit der Kommission beantragt Ihnen Zustimmung zu einem Vaterschaftsurlaub von 2 Wochen. Wir sind überzeugt, dass das der Schritt ist, der den verschiedenen Anliegen – den familienpolitischen, den sozialpolitischen und den wirtschaftspolitischen – am besten Rechnung trägt und diese in Einklang bringt.

Ich ersuche Sie, alle weiter gehenden Minderheiten abzulehnen, auch das ziemlich neue Konzept des Elternurlaubs. Dafür wäre neben zusätzlichen finanziellen Mitteln auch eine umfassende Auslegeordnung nötig. Allen, die sich eine solche Regelung wünschen, empfehle ich, dies in einem separaten, nächsten Schritt anzugehen.

Chevalley Isabelle (GL, VD): Monsieur Kutter, vous avez parlé des coûts des différentes variantes. Pour que la femme puisse vraiment travailler, les études ont montré qu'il faudrait un congé-paternité d'au moins 8 semaines. Ce n'est qu'à partir de ces 8 semaines qu'il y aurait une égalité des chances pour les femmes dans leur carrière professionnelle. Mais vous n'avez jamais parlé des gains que le travail des femmes pourrait apporter à l'Etat: cela apporterait des impôts, et éviterait le risque qu'elles émargent à l'assistance sociale.

Pourquoi ne parlez-vous pas des gains qu'un congé parental – un vrai congé parental, pas un de 2 semaines – pourrait apporter?

Kutter Philipp (C, ZH), für die Kommission: Danke schön für die Frage, geschätzte Kollegin Chevalley! Natürlich gibt es Gewinne. Das ist tatsächlich auch unbestritten. Sie sind aber schwierig zu quantifizieren. Ich bin sehr dafür, dass Frauen und Männer arbeiten gehen und dass sie sich beide gleichberechtigt an der Familienarbeit beteiligen. Aber dafür braucht es – das wissen Sie genauso wie ich – vor allem auch Betreuungsangebote, und es braucht Teilzeitmodelle, mit denen man bezüglich beruflicher Entwicklung nicht aufs Abstellgleis gerät.

Darum bin ich der Meinung, dass wir nicht die ganze Kraft auf die allererste Zeit verwenden sollten, sondern dass wir die Phase der Betreuung, wenn die Kinder aufwachsen, als Ganzes betrachten sollten.

Wermuth Cédric (S, AG): Ich habe eine Frage im Anschluss an die Formulierung, die Sie sinngemäss benutzt haben: "Es wäre gut, wenn die Frauen arbeiten gehen würden." Das unterstellt ein bisschen, Kindererziehung sei keine Arbeit.

Wurde in der Diskussion in der Kommission auch die Frage aufgenommen, dass wir heute faktisch die Situation haben, dass die Unternehmen und der Staat von den Familien subventioniert werden, weil diese sich völlig selber um die Kosten der Kinderbetreuung kümmern? Niemand anderes muss dafür aufkommen, obwohl wir als Gesellschaft auf Kinder angewiesen sind.

Kutter Philipp (C, ZH), für die Kommission: Wir haben in der Kommission tatsächlich sehr viel diskutiert, und ich kann Ihnen sagen: Die Leistung der Familien anerkenne ich zu hundert Prozent; das können Sie mir glauben. Ich bin sogar der Meinung, dass wir von der CVP diese Leistung am meisten anerkennen. Wir sind auch diejenigen, die sich für die Entlastung der Familien auf allen Ebenen konsequent einsetzen, mit Zeit, mit Geld, mit Raum. Da würde ich mir manchmal etwas mehr Unterstützung vonseiten Ihrer Partei wünschen.

Wüthrich Adrian (S, BE): Vielen Dank für die Ausführungen aus der Kommission!

Sie haben jetzt die Frage rund um die Kosten aufgeworfen und gesagt, man könne die direkten Gewinne, die durch die Lösung entstehen, welche die Kommission jetzt vorschlägt, nicht quantifizieren. Ist es nicht so, dass die Unternehmen, die heute bereits einen Vaterschaftsurlaub anbieten und diesen selber bezahlen, mit der Lösung, welche die Kommission jetzt vorschlägt, weniger Kosten haben? Können Sie bestätigen, dass die Unternehmen, welche jetzt schon freiwillig einen Vaterschaftsurlaub anbieten, durch den Vorschlag der Kommission wirklich entlastet werden?

Kutter Philipp (C, ZH), für die Kommission: Besten Dank für diese Frage, geschätzter Kollege Wüthrich! Es ist tatsächlich so, dass wir mit der vorgeschlagenen Lösung in einem gewissen Sinne auch gleich lange Spiesse schaffen. Es gibt tatsächlich grosse Unternehmen, die heute schon sehr viel weiter reichende Modelle anbieten. Kleinere und mittlere Firmen können dies nicht tun, und mit diesem Vorschlag, den wir heute präsentieren, schaffen wir hier einen Ausgleich, sodass alle Firmen die Möglichkeit haben, einen Vaterschaftsurlaub anzubieten.

Bulliard-Marbach Christine (C, FR), pour la commission: La Commission de la science, de l'éducation et de la culture a examiné l'initiative populaire "pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille", qui vise l'instauration d'un droit légal à un congé-paternité d'au moins 4 semaines.

La commission s'est également penchée sur le contre-projet indirect proposé par le Conseil des Etats, qui prévoit d'accorder aux pères 2 semaines de congé payé à prendre dans les six mois qui suivent la naissance de l'enfant. Ce congé serait financé via les allocations pour perte de gains.

Par 15 voix contre 10, la commission s'est exprimée en faveur du contre-projet indirect. Par 13 voix contre 10 et 1 abstention, la commission propose de recommander au peuple et aux cantons le rejet de l'initiative.

La majorité de la commission estime qu'un congé-paternité répond clairement à un besoin de la population. Elle estime en outre qu'un congé-paternité aurait de nombreux effets positifs, notamment sur la conciliation entre vie familiale et vie professionnelle. La majorité de la commission voit également l'effet bénéfique sur l'économie qu'aurait ce type de congé, en facilitant le retour des femmes sur le marché du travail.

La majorité privilégie la formule des 2 semaines, proposée par le Conseil des Etats, en raison des coûts engendrés par ces mesures. Alors qu'un congé pour les pères de 2 semaines coûterait 224 millions de francs, ce qui signifie 0,05 à 0,06 point de pourcentage de cotisation salariale, un congé pour les pères de quatre semaine coûterait jusqu'à 450 millions de francs et représenterait 0,11 point de pourcentage de cotisation salariale. La formule des 2 semaines représente donc un fardeau moins grand pour les petites et moyennes entreprises.

Cependant, une minorité Pieren propose de ne pas entrer en matière sur le contre-projet indirect. En outre une mino-

rité II (Wüthrich) recommande d'accepter l'initiative populaire. Une minorité V (Wüthrich) souhaite, dans le contre-projet indirect, porter la durée du congé-paternité à 4 semaines, comme cela est prévu dans l'initiative populaire. Enfin, une minorité VI (Kälin) souhaite, dans le contre-projet indirect, porter la durée du congé-paternité à 8 semaines, à prendre dans les douze mois suivant la naissance de l'enfant.
Je vous signale que la proposition alternative d'introduire un congé parental, c'est-à-dire un congé à partager entre les deux parents, a également été débattue par la commission lors de ses délibérations. Par 16 voix contre 9, la commission a décidé de privilégier la piste du congé-paternité, c'est-à-dire un congé pour les pères, comme le Conseil des Etats l'a décidé.
La majorité de la commission argumente en rappelant que la Suisse est obligée par le droit international de garantir au minimum 14 semaines de congé maternité à la mère. Il s'agit plus précisément de la Convention no 183 sur la protection de la maternité de l'Organisation internationale du travail, dont la Suisse est signataire. Par conséquent, d'entrée de jeu, la flexibilité d'un éventuel congé parental est fortement restreinte. Vu cette situation, la majorité de la commission préfère consentir un congé flexible pour les pères, dans le sens où il peut être pris, selon la préférence des personnes concernées, dans une période de six mois qui suit la naissance de l'enfant.
Cependant, trois minorités souhaitent remplacer dans le contre-projet indirect le congé-paternité par un congé parental. La minorité I (Chevalley) propose un congé parental pour la mère et le père, de 14 semaines pour chacun. La minorité II (Reynard) propose un congé parental de 38 semaines, dont 14 semaines seraient réservées à chacun des parents et dont les 10 semaines restantes seraient à répartir entre les deux parents. Je vous informe qu'une proposition de minorité, qui va aussi dans ce sens, a également été déposée à titre de contre-projet direct.
Enfin, la minorité III (Kälin) propose un congé parental de 52 semaines, dont la moitié serait réservée à chacun des parents.
J'en arrive à ma conclusion. La discussion sur la création d'un congé-paternité, comme avant elle la discussion sur le congé-maternité, a été de longue haleine. Aujourd'hui, nous avons une occasion presque inespérée de trouver enfin une formule gagnante. Une proposition raisonnable a été développée, apte à réunir une majorité au sein de notre Parlement. Elle est de plus conforme à la volonté d'un segment de plus en plus important de notre population.
Au nom de la majorité de la Commission de la science, de l'éducation et de la culture, je vous demande d'approuver le contre-projet indirect du Conseil des Etats prévoyant un congé-paternité de 2 semaines à prendre dans les six mois suivant la naissance de l'enfant.

Reynard Mathias (S, VS): Je prends donc la parole pour présenter mes trois propositions de minorité.
Je commence avec ma proposition de la minorité VII, qui vise l'ajout de l'article 16n, "Rapport avec les réglementations cantonales". Nous proposons en effet d'inscrire la possibilité pour les cantons de "prévoir l'octroi d'une allocation de paternité plus élevée ou de plus longue durée et de prélever, pour le financement de cette prestation, des cotisations particulières".
L'idée est claire: pour de nombreux cantons, et notamment en Suisse romande, il y a une volonté d'aller plus loin, de mettre en place un congé-paternité plus ambitieux et d'avoir une vraie politique familiale moderne. L'ajout de cet alinéa permettrait d'inscrire clairement cette possibilité pour les cantons. Les débats en commission n'ont pas permis de déterminer avec certitude si les cantons auront en réalité cette compétence à l'avenir, si celle-ci ne figure pas de cette façon dans la loi. Si le Conseil fédéral peut nous assurer que cette possibilité existera bien pour les cantons, nous sommes évidemment prêts à retirer cette proposition.
Les deux autres propositions de minorité, les propositions I et II, prévoient toutes les deux l'instauration d'un congé parental de 38 semaines. Il s'agit de la seule véritable proposition d'avenir. Car s'il est évidemment mieux d'obtenir 2 semaines de congé-paternité plutôt que rien du tout, c'est loin, même très loin, d'être à la hauteur des attentes des familles, et le risque est fort de voir la situation bloquée à ce faible niveau pour les vingt prochaines années. Surtout, une si maigre avancée ne règlera en rien les problématiques se renforçant avec la maternité: les inégalités salariales, les discriminations des jeunes femmes sur le marché du travail, la répartition des tâches domestiques, les licenciements au retour d'un congé maternité ou encore les temps partiels très inégalement obtenus.
Seul un vrai changement dans notre façon d'appréhender la naissance d'un enfant permettra de résoudre ces inégalités. Pour l'immense majorité des gens de ma génération, il est totalement absurde de renvoyer l'entière responsabilité de l'arrivée d'un enfant sur la mère. Nous souhaitons au contraire pouvoir nous investir autant, dans ces moments et dans l'éducation de nos enfants. Nous souhaitons un modèle plus égalitaire, plus juste, où le père et la mère se partagent cette implication, avec tout ce qu'elle peut avoir de difficile et de merveilleux à la fois.
Ces minorités proposent donc la mise en place d'un congé parental de 38 semaines, comme le recommande la Commission fédérale de coordination pour les questions familiales. Ce congé parental serait réparti de la façon suivante: 14 semaines pour la mère, comme c'est déjà le cas aujourd'hui, 14 semaines pour le père et 10 semaines à se répartir entre les parents, afin de laisser aux couples une certaine flexibilité pour s'organiser comme ils le souhaitent. Ce serait alors une véritable avancée pour les familles, qui aurait des conséquences concrètes sur le fonctionnement de notre société et sur l'organisation des familles de Suisse.
La proposition est ambitieuse, c'est vrai, mais elle reste malgré tout très modérée en comparaison internationale. En effet, la moyenne de l'OCDE est de plus de 54 semaines de congé entre les deux parents. Nous resterions donc largement en-dessous de cette moyenne et très, très loin des modèles à succès des pays scandinaves.
Cette proposition vous sera soumise à deux reprises au vote: une fois dans le cadre du débat sur le contre-projet indirect, et une autre fois comme contre-projet direct. Ce dernier permettrait au peuple de se prononcer à la fois sur l'initiative pour 4 semaines de congé-paternité et sur le modèle de congé parental de 38 semaines.
J'entends déjà les cris d'effroi de la droite de ce Parlement quant au financement d'un tel congé parental. Tout d'abord, je les relativise parce que ce sont les mêmes que l'on entend lorsque l'on parle d'un congé-paternité de 2 semaines. En fait, il convient surtout de regarder les chiffres de plus près. Un congé parental de 38 semaines pourrait être financé de différentes façons. Une des variantes serait un financement par les allocations pour perte de gain (APG): cela nécessiterait une hausse de 0,2 pour cent pour l'employé et 0,2 pour cent pour l'employeur, selon la Commission fédérale de coordination pour les questions familiales, un peu plus selon l'administration fédérale – je n'entrerai pas dans cette guerre de chiffres. D'autres variantes conviendraient également: cela peut être un financement par la TVA, par une augmentation de 0,4 pour cent, ou par un financement mixte sur le modèle de l'AVS, entre des cotisations, APG en l'occurrence, et la caisse fédérale. Alors que la Confédération entrevoit un excédent de 2,8 milliards de francs pour 2019, le financement d'un congé parental ne pose strictement aucun problème dans notre pays.
Surtout, la mise en place d'un congé parental est un bon investissement pour l'ensemble de la société: pour les familles, pour la conciliation entre vies familiale et professionnelle, pour le bien-être de la mère, pour l'implication du père, pour le développement de l'enfant, pour une répartition des tâches plus égalitaire, pour la natalité ou encore pour l'égalité salariale.
La Commission fédérale de coordination pour les questions familiales rappelle d'ailleurs que les modélisations pour l'Union européenne montrent qu'une augmentation de seulement 1 pour cent du taux d'emploi des femmes générerait

suffisamment de recettes fiscales pour compenser un tel congé parental.
Les retombées économiques sont également incontestables en termes de productivité, de moral au travail, de taux d'emploi des femmes, ce qui explique que de nombreuses grandes entreprises en Suisse ont déjà mis en place un tel congé.
Je vous recommande donc vivement de faire ce pas maintenant et de soutenir un congé parental digne de ce nom.

Wüthrich Adrian (S, BE): Ich gebe zuerst meine Interessenbindung bekannt: Ich bin der Präsident des Trägervereins der Initiative, über die wir heute sprechen, des Vereins "Vaterschaftsurlaub jetzt!".
Es ist historisch bedeutend, dass wir heute über diesen Vaterschaftsurlaub diskutieren können, nachdem der Ständerat bereits einer Dauer von 2 Wochen zugestimmt hat und da die Kommission jetzt 2 Wochen vorschlägt. Es ist historisch bedeutend, weil bis jetzt in diesem Saal und in diesem Bundeshaus nie eine Mehrheit für einen Vaterschaftsurlaub oder eine Elternzeit zustande gekommen ist. Das muss gesagt werden, auch wenn ich jetzt meine Minderheiten vertrete, die 4 Wochen Vaterschaftsurlaub wollen.
Ich möchte Ihnen meine Minderheiten beliebt machen: Die erste Minderheit will im Gegenvorschlag den Anspruch von 2 auf 4 Wochen erweitern – das ist die Minderheit V (Wüthrich), die von zehn Mitgliedern der Kommission unterstützt wird. Die zweite Minderheit, die ich vertrete, will im Bundesbeschluss die Initiative zur Annahme empfehlen. Diese Minderheit II (Wüthrich) beim Bundesbeschluss zur Initiative wird ebenfalls von zehn Kolleginnen und Kollegen aus der WBK-NR vertreten. Ich bitte Sie, den Anträgen dieser zwei Minderheiten zu folgen. Wieso?
Das Initiativkomitee hat nichts dagegen, die Forderungen der Initiative entweder direkt aufzunehmen oder indirekt mit einem Gesetz und die 4 Wochen so umzusetzen. Es braucht den Umweg über die Initiative, über die Verfassung nicht. Deshalb: Wenn wir das direkt in dieses Gesetz schreiben, wäre der Initiative natürlich Genüge getan.
Selbstverständlich ist aber unsere Initiative der Kompromiss. Sie ist nicht der Kompromiss, den jetzt die Kommission vorschlägt, sondern unsere Initiative will eine Brücke schlagen. Unsere heutige Nulllösung sieht keinen Vaterschaftsurlaub vor. Wir haben heute im Gesetz keinen Buchstaben zu einem Vaterschaftsurlaub. Es hat sich aus dem OR ergeben, dass die Männer einen Tag bezahlt erhalten, wenn sie Vater werden. Die Initiative ist ein Kompromiss zwischen dieser Nulllösung und einem ausgebauten Elternzeitmodell, das mein Vorredner präsentiert hat und meine Nachrednerinnen noch präsentieren werden.
Sie ist ein Kompromiss, der für die Familien in der Schweiz gut ist. Sie ermöglicht das Minimum an guten und wichtigen Folgen einer längeren Zeit, die die Väter bei ihren Familien verbringen können. Denn erst durch eine 4-wöchige Vaterschaftsurlaubszeit können wir die Vorteile punkto Gleichstellung, punkto Vereinbarkeit wirklich sehen, und da sind die 4 Wochen eben wichtig und nötig. Deshalb haben wir in unserer Initiative 4 Wochen vorgeschlagen. Es ist wirklich das Minimum, was wir Ihnen vorschlagen.
Die heutigen Väter wollen präsente Väter sein, die heutigen Familien wollen diese Zeit, sie brauchen diese Zeit. Der Vaterschaftsurlaub ist schon längst nötig. Die Väter wollen nicht mehr Erziehungsassistenten oder Praktikanten in der Familie sein. Nein, sie wollen in der Familie gleichberechtigt mitarbeiten, miterziehen. Wir sehen auch, dass es nicht nur in der Schweiz diese Diskussion gibt. Wir sind vielleicht die Letzten, die diese Diskussion jetzt noch führen und Entscheide fällen. In ganz Europa sehen wir in allen Ländern Lösungen, Vaterschaftsurlaub oder Elternzeitmodelle. Die Schweiz ist das einzige Land in Europa, das weder das eine noch das andere kennt.
Der Vaterschaftsurlaub von 4 Wochen ist nötig, er ist auch finanzierbar; wir haben es gezeigt. Die Initiative ist sehr moderat, pragmatisch, finanzierbar. Der Betrag von 448 Millionen Franken, von dem wir vom Bundesrat gehört haben, ist noch geringer als der im Elternzeitmodell, das die FDP-Liberalen mit den 16 Wochen vorschlagen, das morgen im Ständerat diskutiert wird. Die Initiative ist also sehr moderat, finanzierbar.
Diese 4 Wochen sind auch organisierbar. Ich war immer vier Wochen am Stück im Militärdienst. Mein Arbeitgeber musste diese Abwesenheiten mehrmals im Jahr auch organisieren. Ich habe nicht so viele Kinder, wie ich Militärdienste geleistet habe. Es ist also organisierbar.
Die Wirtschaft kann das verkraften. Wir haben in unserer Initiative sogar vorgesehen, dass der Bezug tageweise möglich ist. Die 20 Tage sind tageweise beziehbar. Der Arbeitnehmer hat das Recht, zu sagen, wann er das will und wie er das aufteilen will. Er ist tageweise flexibel einsetzbar, und es wird die Unternehmen nicht vor unlösbare organisatorische Probleme stellen.
Also, machen wir jetzt einen ersten Schritt. Diskutieren wir nicht mehr hundert Modelle, wie es über dreissig Vorstösse in diesem Rat gewollt haben, sondern konzentrieren wir uns auf ein Modell, und sagen wir Ja zu einem Vaterschaftsurlaub von 4 Wochen. Das ist der Kompromiss.
Ich bitte Sie deshalb, meinen beiden Minderheiten zu folgen. Ich werde dann im Fraktionsvotum noch auf weitere Argumente eingehen.
Ich bitte Sie also, beim Gegenvorschlag die Minderheit V und beim Bundesbeschluss über die Volksinitiative die Minderheit II zu unterstützen. 4 Wochen Vaterschaftsurlaub – das ist der Kompromiss. Ich danke Ihnen, wenn Sie diesen beiden Anträgen folgen.

Pieren Nadja (V, BE): Ich gönne allen frischgebackenen Vätern und auch den Müttern möglichst viel gemeinsame Zeit mit ihrem neuen Familienmitglied. Die ersten Wochen und Monate sind für eine junge Familie eine grosse Umstellung. Der Alltag als Familie mit einem Neugeborenen erfordert viel Flexibilität, schenkt einem aber unendlich viel Freude. So ermuntere ich alle Väter, sich möglichst viel Zeit für ihre Familie zu nehmen – aber nicht nur während der ersten paar Wochen und Monate nach der Geburt.
Ein guter Vater ist man nicht dann, wenn man lediglich in der ersten Zeit des Lebens eines Kindes die gemeinsame Zeit geniesst. Nein, ein guter Vater ist man, wenn man ein Leben lang oder mindestens achtzehn Lebensjahre für sein Kind da ist, ihm Zeit schenkt, ihm zuhört, seine Sorgen teilt und ihm den Rücken stärkt. Es gilt, zusammen mit der Mutter, gleichberechtigt als Familie die grosse und schöne Verantwortung zu übernehmen, ein Kind auf seinem Weg ins Erwachsenenalter zu begleiten und zu unterstützen.
Ein staatlich finanzierter Vaterschaftsurlaub von 2 Wochen ist zwar auf den ersten Blick nett. Wenn man sich aber etwas vertieft Gedanken macht, merkt man schnell, dass diese 2 Wochen für viele Beteiligte eine grosse Herausforderung sind und viele gute, von der Wirtschaft bereits gelebte Initiativen abwürgen. Folgen sind weniger Lohn für alle Arbeitnehmenden, mehr Ausgaben für den Staat und ein grosser Bürokratieberg für Arbeitgeber, was im schlimmsten Fall Arbeitsplätze gefährdet, ferner steigende Sozialversicherungskosten, welche die nächsten Generationen finanzieren müssen, und fixe staatliche Regulierungen, welche den Wettbewerb unter den Arbeitgebern einschränken.
Schon nur die direkten Kosten für einen 2-wöchigen Vaterschaftsurlaub belaufen sich auf rund 225 Millionen Franken. Die Folgekosten, welche für alle Unternehmen durch organisatorische Herausforderungen entstehen, summieren sich dann sogar auf praktisch eine Milliarde Franken.
Ein Vaterschaftsurlaub stellt besonders einen kleinen Betrieb mit wenigen Mitarbeitenden vor grosse Herausforderungen. Bei einem Grossauftrag beispielsweise braucht es unter Umständen alle Mitarbeitenden im Betrieb – Ferien sind in dieser Zeit nicht möglich. Wenn nun ein Mitarbeiter genau in dieser Zeit für 2 Wochen ausfällt, stellt das einen Unternehmer und auch die Arbeitskollegen vor grosse Probleme. Für eine so kurze Zeit kann kein Ersatzmitarbeiter eingestellt und eingearbeitet werden. Auch der grosse Bürokratieaufwand, welchen eine Anmeldung für die EO-Gelder mit sich bringt, ist für 2 Wochen unverhältnismässig.

In Zeiten, in denen wir nicht wissen, wie wir die AHV sanieren können, ist es ein falscher Anreiz, eine andere Sozialversicherung auszuhöhlen. Steigende Sozialkosten sind kein guter Start ins Leben und belasten die nächsten Generationen. Junge Familien leiden heute auch an immer höheren Steuern und Abgaben. Freiheit und Eigenverantwortung sind meines Erachtens der richtige Weg zu einer guten, liebevollen und stabilen Beziehung zwischen den Eltern und ihren Kindern. Das kann ein staatlich finanzierter Elternurlaub nicht ersetzen.
Eine weitere staatliche Regulierung ist schlichtweg unnötig, denn bereits heute bieten zahlreiche kleine, mittlere und grosse Unternehmen ihren Mitarbeitern bei der Geburt ihres Kindes einen freiwilligen Vaterschaftsurlaub bzw. einen verlängerten Mutterschaftsurlaub an. Solche Initiativen sollte man nicht staatlich regulieren. Es ist doch genau diese Eigeninitiative, die die Schweizer Wirtschaft so stark macht, und das ganz ohne staatlichen Zwang, ohne Bürokratie und ohne die Allgemeinheit mit höheren Lohnabzügen zu belasten.
Die hier vorgeschlagene staatliche Regulierung hätte zur Folge, dass alle, welche heute unkompliziert und ohne Bürokratieaufwand von einem geschenkten Vaterschaftsurlaub profitieren, sogar schlechtergestellt würden. Bei einem staatlichen Urlaub würden den Vätern nur 80 Prozent des Lohnes ausbezahlt.
Zudem würden bestimmt einige Unternehmen, welche heute mehr als nur 2 Wochen anbieten, ihr Geschenk kürzen und dem staatlich verordneten Minimum anpassen. Oder es würden Ferien gekürzt, welche freiwillig über die 4 Wochen angeboten werden. Der Wettbewerb um gute Arbeitsbedingungen unter den Arbeitgebern würde eingeschränkt und durch eine starre und teure staatliche Lösung ersetzt. Wir sind gegen noch mehr Bürokratie, welche die positive Eigenverantwortung ersetzt.
Aus all diesen Gründen bitte ich Sie, meinen Minderheitsantrag auf Nichteintreten auf diesen indirekten Gegenvorschlag zu unterstützen, und danke Ihnen ganz herzlich.

Kälin Irène (G, AG): Sie haben erwähnt, es sei gerade für kleine Unternehmen offenbar nicht möglich, einen minimalen Vaterschaftsurlaub von 2 Wochen zu organisieren. Können Sie mir erklären, wie es dann gerade kleine Unternehmen schaffen, Männer und gelegentlich auch Frauen für den Militärdienst, der einiges länger dauert, regelmässig freizustellen?

Pieren Nadja (V, BE): Ja, weil sie sich dort organisieren. Jetzt kommen noch zusätzlich Ferien. Gerade Unternehmen, die wenige Mitarbeitende haben, bieten oft im freien Markt Möglichkeiten und bessere Arbeitsbedingungen an, um ihre Arbeitsplätze attraktiver zu machen. Das ist genau der Unterschied. In einem kleinen Betrieb hat man dann zum Beispiel vielleicht 5 oder 6 Wochen Ferien, nicht nur das staatliche Minimum. Das würde dann reduziert. Der Militärdienst ist organisiert. Dann würden noch zusätzlich 2 oder 4 oder 24 oder 38 Wochen dazukommen, und das würde dann wirklich auch irgendwann die Belastungsgrenze dieser Unternehmen sprengen.

Wüthrich Adrian (S, BE): Frau Pieren, ich habe Ihnen gut zugehört. Meinen Sie wirklich, die Unternehmen, die heute freiwillig einen Vaterschaftsurlaub anbieten – einige Unternehmen, die heute sehen, was der Vorteil eines Vaterschaftsurlaubes ist, haben 100 Prozent Lohnersatz –, würden ihre Lösung überdenken, die sie ja selber freiwillig eingeführt haben, um auf dem Arbeitsmarkt attraktiv zu sein, wenn wir heute eine Minimallösung beschliessen? Denken Sie wirklich, dass diese Unternehmen dann solche Überlegungen machen, wie Sie sie jetzt dargestellt haben, und dann sagen: "Ja, wir machen nur noch das Minimum"? Denken Sie wirklich, das machen die Unternehmen, die heute auf gute Fachkräfte auf dem Arbeitsmarkt angewiesen sind?

Pieren Nadja (V, BE): Schauen Sie, in der Wirtschaft ist das immer eine Kostenfrage: Man kann nicht mehr ausgeben, als man einnimmt. Hier, bei diesem Vaterschaftsurlaub, hätte das zur Folge, dass man auch als Arbeitgeber mehr ausgeben will. Schlussendlich muss man vielleicht entscheiden, ob man die Arbeitsplätze sichern will und deshalb vielleicht ein anderes attraktives Angebot reduziert. Oder will man mehr ausgeben und mehr Vaterschaftsurlaub als das staatliche Minimum anbieten?
Deshalb, vielleicht halt aus finanziellen Gründen, wird man dann Arbeitsplätze streichen oder Gesten, die einen Arbeitsplatz attraktiv machen, zum Beispiel eben mehr Ferien als das staatlich verordnete Minimum. Einige Unternehmen bieten ihren Mitarbeitenden Gratis-GA oder Fitnessabos an. Irgendwo muss man finanziell auch im Gleichgewicht bleiben, Ausgaben und Einnahmen müssen in der Wirtschaft aufgehen. Mehr Ausgaben haben logischerweise irgendeine Folge.

Chevalley Isabelle (GL, VD): Actuellement, les femmes ont droit à 14 semaines de congé de maternité. Il est logique dès lors, au nom de l'égalité entre femmes et hommes, de proposer aussi un congé-paternité de 14 semaines pour les hommes, ceci pour autant que les deux parents travaillent. C'est le fond de ma proposition de minorité I.
On parle toujours des coûts d'un tel congé, mais il y a aussi des gains. Si les deux parents peuvent retravailler plus tôt, et davantage, après l'arrivée de l'enfant, cela aurait des effets très positifs aussi pour l'économie; des recettes fiscales supplémentaires et des cotisations plus importantes aux assurances sociales soulageraient les finances de l'Etat et contribueraient à l'amortissement des frais de formation. L'augmentation de l'activité lucrative des femmes ferait aussi baisser la dépendance vis-à-vis des prestations complémentaires et de l'aide sociale durant la vieillesse ou en cas de séparation, et par conséquent les dépenses de l'Etat.
Les 2 semaines proposées par la majorité de la commission sont une discrimination envers les PME, qui n'ont pas les moyens de payer des congés de paternité attractifs, contrairement aux plus grandes entreprises.
On se plaint de la baisse du taux de natalité, mais pensez-vous qu'une femme qui veut faire carrière ait encore envie de faire des enfants si elle sait d'avance qu'elle ne pourra pas partager la garde de son enfant avec son conjoint?
Si ma proposition de minorité I en faveur d'un congé parental est rejetée dans le contre-projet indirect, le groupe vert'libéral soutiendra l'initiative populaire et proposera un contre-projet direct, avec le même contenu, par l'intermédiaire de la proposition Bertschy.
Il est regrettable qu'en 2019 on ne comprenne pas l'importance d'un congé parental et que l'on reste figé sur un modèle du XXe siècle. Il serait temps de faire une mise à jour de vos logiciels de pensée. Je vous remercie de soutenir ma proposition de minorité I.

Kälin Irène (G, AG): Es ist kein Geheimnis, dass die Initiative "für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub" aus Sicht der Grünen den gesellschaftlichen Realitäten und Herausforderungen nicht genügt. 4 Wochen Vaterschaftsurlaub sind ungenügend, genauso, wie der bestehende Mutterschaftsurlaub von 14 Wochen ungenügend ist: ungenügend für einen guten Familienstart; ungenügend für die Gesundheit des Kindes; ungenügend für eine gute Mutter-Kind-Beziehung; ungenügend für eine starke Vater-Kind-Beziehung; ungenügend für eine faire und ausgewogene Rollenteilung innerhalb der Familie; ungenügend für mehr Gleichstellung zwischen Müttern und Vätern; ungenügend für den beruflichen Wiedereinstieg der Mütter; ungenügend, wenn Mütter Teil der Lösung zur Behebung des Fachkräftemangels sein sollen; ungenügend für die Zukunft der Schweiz, denn unsere Kinder sind unser aller Zukunft.
Wir sind nicht nur in puncto Vaterschaftsurlaub, der bis heute bei uns inexistent ist, ein Schlusslicht unter allen OECD-Ländern, sondern sind es auch beim Mutterschaftsurlaub und bei der Elternzeit, welche gänzlich fehlt. Das Schlusslicht würden wir auch mit den 4 Wochen Vaterschaftsurlaub der Initiative und natürlich mit den 2 Wochen des Gegenentwurfes bleiben. Wir sind familienpolitisch ein Entwicklungsland.

Um das zu ändern, haben wir den Minderheitsantrag III eingereicht, der den Vaterschaftsurlaub des Gegenentwurfes auf eine Elternzeit von 52 Wochen – also von einem Jahr – ausdehnen und damit zu einer echten Antwort für die Anliegen unserer Familien machen will. Es sind 52 Wochen, die je zur Hälfte von beiden Elternteilen zu beziehen sind, wobei höchstens 8 Wochen gemeinsam bezogen werden können und die ersten 14 Wochen für die Mutter reserviert sind. Es darf schliesslich nicht sein, dass eine Elternzeit – egal wie gut sie sonst ist – hinter die heutigen Errungenschaften für die Gesundheit der Mutter zurückfällt.
Wieso 52 Wochen? Mit 52 Wochen würden wir gerade im Mittelfeld aller OECD-Länder zu liegen kommen, denn der Mittelwert liegt heute bei 54,4 Wochen. Wir wären also auch mit einem einjährigen Elternzeitmodell keine Vorreiterin in der Familien- und Gleichstellungspolitik, aber wir könnten uns sehen lassen und würden unseren Familien und Eltern die Wertschätzung zukommen lassen, die sie verdient haben. Das sind wir unseren Familien schuldig, insbesondere aber auch unseren Kindern. Mit einer Elternzeit haben Kinder die Chance auf eine starke und gesunde Beziehung zu beiden Elternteilen. Auch die Gesundheit des Kindes wird von einer einjährigen Elternzeit positiv beeinflusst, vor allem dank einer längeren Stillzeit. Kinder aus sozioökonomisch weniger privilegierten Familien profitieren überproportional – etwas, das sich ein Leben lang auszahlt.
Eine 52-wöchige Elternzeit würde der Gleichstellung zwischen den Geschlechtern Schub verleihen, denn zahlreiche Studien belegen nicht nur, dass Väter ab 8 Wochen Elternzeit beginnen, nachhaltig mehr Verantwortung innerhalb der Familie zu übernehmen, wodurch eine egalitäre Arbeitsteilung innerhalb und ausserhalb der Familie möglich wird, sondern auch, dass mit einer vernünftigen Elternzeit Mütter vermehrt wieder in die Erwerbsarbeit zurückkehren, wiedereinsteigen und höhere Stellenprozente anstreben. Der maximale Effekt für diesen Wiedereinstieg liegt bei 28 Wochen. Eine Elternzeit von 52 Wochen, wovon beiden Elternteilen je 26 Wochen zustehen, ist also sowohl für die Gleichstellung wie auch für den beruflichen Wiedereinstieg der Mütter ideal.
Eine Elternzeit ist damit gut für alle: für die Kinder, für die Mütter, für die Väter, für die Gleichstellung, für eine egalitäre und freie Rollenteilung der Eltern innerhalb und ausserhalb der Familie, für mehr Mütter im Berufsleben, für mehr Mütter in Führungspositionen, für die Wirtschaft und die Zukunft unseres Landes.
Wohl wissend, dass wir für eine vernünftige Elternzeit hier keine Mehrheiten finden, haben wir einen zweiten Antrag zu unterbreiten, der den Anspruch im Gegenentwurf auf das Doppelte der Initiativforderung erhöhen will, also auf einen Vaterschaftsurlaub von 8 Wochen. Das entspricht der vorliegenden Minderheit VI.
4 Wochen Vaterschaftsurlaub sind zu wenig, 2 Wochen viel zu wenig. Denn was sind zwei Wochen im Leben einer Familie kurz nach der Geburt? Drei bis fünf Tage sind Spital- oder Geburtshausaufenthalt, wenn die Geburt problemlos verläuft und Mutter und Kind wohlauf sind. Dann folgt eine Woche gemeinsam zu Hause – und dann ist der Vater bereits wieder weg. Jede Hebamme wird Ihnen sagen, dass das Wochenbett der Mutter drei Wochen dauert, drei Wochen, in denen Mutter und Kind sich erholen sollten, die Mutter weder putzen noch kochen noch allfällige andere Kinder betreuen sollte, drei Wochen, in denen man als Eltern langsam realisiert, dass nun alles anders ist.
Die Geburt eines Kindes ist eine Revolution im Leben aller Eltern, vielleicht die grösste, die wir je erleben. Das Leben steht auf dem Kopf, und alle Familienmitglieder brauchen Zeit, um sich in ihrer neuen Rolle zu finden und zu organisieren. Wie soll das funktionieren mit 2 Wochen? Was verbessert sich nachhaltig mit einem 4-wöchigen Vaterschaftsurlaub? Leider zu wenig!
Zum Glück sind unsere Nachbarländer viel weiter, was Elternzeit, Mutterschaftsurlaub und Vaterschaftsurlaub anbelangt, und so gibt es verlässliche Studien, die darüber Auskunft geben, was ein sinnvoller Zeitrahmen ist und was nicht. Diese Studien kommen zum Schluss, dass ein Vaterschaftsurlaub erst eine nachhaltige Wirkung entfalten kann, wenn er im Minimum 8 Wochen dauert. Zu einer nachhaltigen Wirkung zählen eine gute Vater-Kind-Beziehung, ein erhöhtes familiäres Engagement der Väter und damit die Möglichkeit zu einer egalitären Rollenteilung zwischen den Eltern, was die Betreuungs- und Erwerbsarbeit angeht.
Diese nachhaltigen positiven Wirkungen wollen wir und sind wir unseren Familien schuldig: eine möglichst freie und egalitäre Rollenteilung innerhalb der Familie; Väter, die gegenüber ihren Kindern mit den Müttern gleichberechtigt sind; Mütter, die nicht die ganze Verantwortung zu Hause tragen müssen und nicht ihre berufliche Zukunft riskieren müssen, nur weil sie Mütter sind; eine Gesellschaft, die sich im Wissen darum, dass die Zukunft unserer Kinder unser aller Zukunft ist, solidarisch mit unseren Familien zeigt.
Setzen wir heute ein starkes Zeichen für unsere Familien! Es ist überfällig.

Reynard Mathias (S, VS): Je ne vous apprends rien de nouveau: en matière de politique familiale, la Suisse est très en retard. Toutes les propositions favorables aux familles – congé maternité, congé-paternité, congé parental, création de places de crèches, droit au temps partiel après la naissance d'un enfant – sont a priori combattues par la droite du pays, trop occupée à compter les sous et oubliant que les montants alloués à la politique familiale ne sont pas des dépenses, mais des investissements.
Il est d'ailleurs particulièrement cocasse de lire que la majorité du Conseil fédéral refuse toute introduction d'un congé-paternité, sous prétexte qu'il vaut mieux investir dans les crèches, alors que la majorité de ce même gouvernement s'est battue durant cette législature contre une prolongation des aides financières fédérales à la création de places de crèche.
Je peux le dire aujourd'hui: je suis fier d'appartenir au véritable "parti de la famille" de ce pays. Nous pouvons encore une fois le vérifier aujourd'hui. Cela se voyait déjà lors du combat pour mettre en place un congé maternité en Suisse. Et cela a pris du temps: inscrit comme objectif dans la Constitution en 1945, le congé maternité sera rejeté à quatre reprises en votations populaires, en 1974, 1984, 1987 et 1999, avant d'être accepté dans sa modeste forme actuelle, en 2004. De la même manière, le groupe socialiste s'engage depuis des années en faveur du congé-paternité. Les premières interventions parlementaires de notre groupe en ce sens datent d'il y a plus de vingt ans. Depuis, la droite du Parlement a systématiquement refusé toutes les propositions de congé-paternité ou de congé parental, sans exception. La dernière en date fait sourire: ce même Conseil national a refusé, le 27 avril 2016, par 97 voix contre 90 et 5 abstentions, l'initiative parlementaire Candinas 14.415, "Deux semaines de congé-paternité payé par le régime des APG".
Aujourd'hui, il semble qu'une majorité pourra se dégager en faveur d'une proposition exactement similaire. L'approche des élections fédérales et la popularité de l'initiative populaire exercent une merveilleuse pression sur une partie du Parlement.
Il faut dire qu'il est temps: la Suisse est le seul pays européen ne possédant ni congé-paternité ni congé parental. A la naissance d'un enfant, le père n'a généralement droit qu'à un jour de congé, comme pour un déménagement! Cela en dit long sur la valeur que nous donnons à la famille dans ce pays, ainsi que sur le rôle que nous accordons aux pères. Chez nous, l'arrivée d'un nouveau-né ne semble devoir concerner que les femmes, il est temps que cela change!
Les jeunes couples de notre pays ne veulent plus d'un système digne du début du XXe siècle – et je suis encore gentil. Ils sont en droit d'attendre que le monde politique adapte les structures actuelles à leurs besoins.
Le groupe socialiste défend un modèle de congé parental de 38 semaines. Ce congé serait réparti en laissant une certaine flexibilité aux familles – je l'ai déjà évoqué: 14 semaines pour la mère, comme aujourd'hui, 14 semaines pour le père et 10 semaines à se partager entre les parents.
J'ai déjà énuméré les principales conséquences positives d'un tel congé parental. Il est:
– positif pour les familles;

– positif pour la conciliation entre vie familiale et vie professionnelle;
– positif pour le lien entre le père et l'enfant, pour l'implication du père dans l'éducation des enfants;
– positif pour les femmes évidemment;
– positif pour le développement de l'enfant;
– positif aussi pour le désir d'enfants et la natalité, comme le confirme une récente étude australienne;
– positif pour un partage des tâches plus égalitaire, parce que même dans les pays qui tentent d'être le plus égalitaire possible, à la naissance d'un enfant, ce système inégalitaire est reproduit tant qu'il n'y a pas de congé parental;
– positif également pour lutter contre les inégalités salariales;
– positif au niveau des retombées économiques: en termes de productivité, de taux d'emploi des femmes sur le marché du travail;
– positif enfin pour les PME, parce que seules les très grandes entreprises peuvent aujourd'hui se permettre d'offrir un congé-paternité – ce qui les rend très attractives, au détriment, évidemment, des PME, qui ne peuvent pas le financer elles-mêmes. Cela serait encouragé par la mise en place officielle d'un tel congé financé par les APG.
Nous soutenons donc en priorité un modèle de congé parental et réfléchissons d'ailleurs au lancement d'une initiative populaire en ce sens, puisqu'il semble que ce soit uniquement à l'approche d'un vote populaire que le Parlement se montre prêt à concéder des avancées sociales à la population du pays.
En cas de refus des propositions en faveur d'un congé parental, nous soutiendrons l'initiative populaire pour 4 semaines de congé-paternité, qui est déjà un compromis extrêmement modéré. Et si celle-ci devait être refusée, nous voterions évidemment en faveur de la solution minimaliste de 2 semaines de congé-paternité. Ce serait toujours une avancée pour les familles, pour les pères et les mères, et pour les enfants de ce pays.
Ce petit pas aura été arraché dans la douleur à une majorité davantage soucieuse, durant cette législature, de faire des cadeaux fiscaux aux plus privilégiés que d'améliorer les conditions de vie de la population. Ce petit pas sera tout de même historique; il se savourera et ne sera qu'une première étape vers un congé parental et une politique familiale égalitaire. Dans cinquante ans, nous regarderons sans doute ces débats avec un sourire, de la même façon que nous regardons aujourd'hui avec le sourire les débats du Parlement du siècle passé sur l'introduction du droit de vote des femmes ou du congé maternité.

Wüthrich Adrian (S, BE): Es freut mich, dass die Fraktion, die Partei, der ich angehöre, eben auch zu dieser aufgeschlossenen zivilgesellschaftlichen Allianz gehört, die den Vaterschaftsurlaub unterstützt und auch unsere Initiative unterstützt, wie das viele Parteien und Organisationen in diesem Land tun; über 180 Organisationen tun das.
Die Schweiz ist ein familienpolitisches Entwicklungsland. Wir müssen etwas tun. Ich bin froh, dass wir heute einen Schritt machen können. Wir haben in den letzten Tagen eine kleine Umfrage gemacht. Da haben wir es einmal mehr gesehen. Wir haben es schon bei der Unterschriftensammlung gemerkt, dass die Leute angestanden sind, um unsere Initiative zu unterschreiben. Wir haben jetzt eine Umfrage gemacht und gefragt: Wollen Sie einen Vaterschaftsurlaub in der Schweiz? Wir haben ganz klare Resultate erhalten: 85 Prozent der Leute sagen ganz klar, sie wollen einen Vaterschaftsurlaub. Das Interessante ist, dass die Leute vier Jahre nach der letzten Umfrage sagen, sie wollen einen längeren Vaterschaftsurlaub. 76 Prozent der Befragten sagen, dass sie vier oder mehr Wochen Vaterschaftsurlaub oder Elternzeit wollen bzw. befürworten.
Sie sehen, es ist eine Entwicklung im Gang. Diese Entwicklung sehen wir auch bei den Familien und bei den Vätern, um die es in dieser Diskussion geht. Die Zeit für Haus- und Familienarbeit der Väter bzw. der Männer mit Kindern ist gestiegen. Die letzten Zahlen, die ich gefunden habe, sind von 1997. Diese Zeit ist von 21,7 Stunden in der Woche bis 2013 auf 27,6 Stunden gestiegen. Um 27 Prozent mehr haben sich die Männer mit Kindern in dieser Zeit für die Familienarbeit eingesetzt. Natürlich sind die Männer noch nicht so weit, der Kommissionssprecher hat es gesagt. Das ist auch ein Aufruf an die Männer, aktiver zu werden. Wir wollen das ja mit dieser Initiative in Gang bringen, ein Umdenken auch in unserer Gesellschaft, damit die Väter präsente Väter sein können.
Das können sie heute nicht, eben weil das staatlich verordnet ist. Unser heutiges Modell ist auch staatlich verordnet, weil es sagt: Die Mutter ist 14 Wochen zu Hause, kann durch den Mutterschaftsurlaub zu Hause sein, aber der Vater muss nach der Geburt, wenn es reicht für die Geburt, wieder zur Arbeit. Das entspricht nicht mehr dem, was die heutigen Familien wollen.
Die Väter wollen präsente und emotional involvierte Väter sein. Sie wollen sich mehr in der Familie engagieren. Sie wollen ihre Partnerinnen entlasten. Da kommt das wirtschaftliche Argument: Sie wollen das auch tun, damit ihre Partnerinnen, die Mütter, früher wieder zur Arbeit gehen können. Heute ist es selbstverständlich, dass beide voll in der Wirtschaft arbeiten, bevor sie Eltern werden. Sie sehen, wann Mütter ihr erstes Kind haben: Die Mütter und Väter werden immer älter. Das muss Ihnen zu denken geben, wenn wir über den Fachkräftemangel sprechen.
Es gibt aber auch die familienpolitischen Argumente: Ein Vaterschaftsurlaub stärkt die Beziehung zwischen Vater und Kindern, zwischen den Elternteilen, entlastet die Mütter und trägt so zur familiären Stabilität bei.
Die Gleichstellungsfrage ist ein anderes wichtiges Argument, ich habe es schon angetönt: Frauen brauchen echte Partner. Männer können dies nur sein, wenn ihnen mehr Zeit für einen guten Familienstart zur Verfügung steht. Sie können so die erforderlichen väterlichen Kompetenzen erwerben und sich auch längerfristig stärker an der Familienarbeit beteiligen, darum geht es ja.
Den Arbeitsmarktaspekt habe ich bereits erwähnt: Der Vaterschaftsurlaub bringt einen positiven Effekt auf die Erwerbsbeteiligung der Mütter, er ist ein unerlässlicher Pfeiler im Kampf gegen den Fachkräftemangel.
Ein letztes Argument ist die Demografie: Unsere Gesellschaft wird immer älter, wir haben immer weniger Kinder; Sie können das sehen. Deshalb ist auch hier der Vaterschaftsurlaub ein kleines, aber sehr wichtiges Puzzleteil der schweizerischen Familienpolitik.
Ich bitte Sie, dem indirekten Gegenentwurf gemäss den Minderheiten, die ich Ihnen schon präsentiert habe, zuzustimmen.

Chevalley Isabelle (GL, VD): Les femmes et les hommes de ce pays veulent l'égalité. Ils étaient d'ailleurs plus de 500 000 dans la rue, au mois de juin dernier, pour nous le dire. La Suisse est le seul pays membre de l'OCDE dont la législation ne prévoit ni congé-paternité ni congé parental. Nous sommes vraiment en queue de train. Aujourd'hui, nous ne faisons rien de révolutionnaire.
Un cinquième des gens qui assument la garde d'enfants, soit 350 000 personnes au total, dont la plupart sont des femmes, sont limités dans l'exercice d'une activité professionnelle. Ils aimeraient bien travailler davantage, mais ils ne peuvent pas réaliser ce souhait légitime, pour des raisons structurelles. Pour véritablement permettre aux deux parents d'exercer une activité lucrative après la naissance d'un enfant, il faut édicter une réglementation qui donne la possibilité aux couples qui le souhaitent de se partager l'exercice d'une activité lucrative et la garde des enfants.
Certains, dans ce Parlement, ne veulent plus de travailleurs étrangers. Mais notre économie a besoin de main-d'oeuvre. Les femmes sont un réservoir important, actuellement sous-utilisé. On le sait, l'implication des pères au sein de la famille favoriserait l'engagement des mères au travail. Mais on ne peut observer un effet qu'avec un minimum de 8 semaines de congé-paternité. Les 2 semaines proposées sont largement insuffisantes.
Ce qu'il faut pour que les choses changent vraiment, c'est un congé parental, c'est le modèle d'actualité qui a fait ses preuves dans beaucoup de pays.

Le groupe vert'libéral soutiendra toutes les propositions qui iront dans le sens de l'amélioration de l'égalité entre hommes et femmes sans réduire l'acquis des femmes.

Bertschy Kathrin (GL, BE): Die grünliberale Fraktion unterstützt und fordert eine Elternzeit – eine Elternzeit zu gleichen Teilen für beide Elternteile von jeweils 14 Wochen. Wir tun das, weil wir die Gleichstellung von Frau und Mann realisieren wollen.

Ich möchte Ihnen gerne die Zusammenhänge erläutern und meine Interessenbindungen bekanntgeben. Ich bin Co-Präsidentin der überparteilichen Frauendachorganisation Alliance F. Alliance F ist Teil des Initiativkomitees der Vaterschaftsurlaubs-Initiative. Ich spreche hier aber für meine Fraktion. Meine Fraktion hat eine liberale Grundhaltung: Wir sind gesellschaftsliberal, und wir sind wirtschaftsliberal. Wir wollen für die Unternehmen unnötige Eingriffe vermeiden; wir wollen sorgsam mit öffentlichen Geldern umgehen; wir wollen aber dennoch die Ziele erreichen.

Es gibt einen Verfassungsgrundsatz, nämlich die Gleichstellung von Frau und Mann. Wir sind eine junge Fraktion und eine kleine Fraktion. Das hat Vorteile, es ist manchmal auch eine Chance. Man ist nicht vorpositioniert, es gibt die Gelegenheit, den Dingen auf den Grund zu gehen, die Ursachen anzugehen. Es gibt die Gelegenheit herauszuarbeiten, was denn eigentlich Symptome sind und was Ursachen, was denn eigentlich die Rolle des Staates ist und welches geeignete Policys sind. Die nichterreichte Lohngleichheit von Frau und Mann für gleiche Arbeit oder die Frauen in Kaderstellen, die ihren Ausbildungen entsprechend untervertreten sind, sind immer wieder Themen in diesem Rat.

Man kann die Auswüchse bekämpfen – das ist sicherlich besser, als nichts zu tun –, oder man kann versuchen, eine Ursachenanalyse und eine Ursachenbekämpfung zu machen. Denn die Lohnungleichheit, die Untervertretung der Frauen in Kaderpositionen trotz der guten Ausbildungen – das alles ist eine Folge der Benachteiligung auf dem Arbeitsmarkt, einer Benachteiligung, die passiert, wenn Frauen Mütter werden. Sie passiert aber nicht etwa, weil Frauen Mütter werden oder werden könnten. Die Benachteiligung passiert vielmehr, weil der Gesetzgeber ihnen in diesem Fall die Säuglingsbetreuung delegiert. Sie passiert, weil der Gesetzgeber die Policy herausgibt: Frauen, wenn ihr Mütter werdet, dann bleibt ihr 14 Wochen zu Hause und dann wahrscheinlich noch länger, weil alles andere unglaublich schwierig zu organisieren ist. Väter, ihr dürft einen Tag freinehmen, um das neue Familienmitglied zu begrüssen. Ihr geht dann euren Job ausüben und fallt sicherlich nicht aus. Ihr werdet nicht in die Verantwortung genommen für das kleine Bündel zu Hause, zumindest nicht so, dass es irgendeine Beeinträchtigung für euch an der Arbeitsstelle gäbe.

Das ist die Policy unseres Staates. Solange das so ist, sind Mütter auf dem Arbeitsmarkt die schlechteren Risiken als Väter. Sie sind die schlechteren Risiken, wenn es darum geht, eine Karriere zu machen, weil sie einer Gruppe angehören, deren Angehörige ausfallen können. Solange das so ist, sind potenzielle Mütter – sprich: alle Frauen – die schlechteren Risiken als alle Männer auf dem Arbeitsmarkt.

Wir hatten in der Legislatur Zeit. Sie mögen sich an die vielen abgelehnten Vorstösse im Bereich der Gleichstellungspolitik erinnern. Wir hatten Zeit, den Dingen auf den Grund zu gehen, die Literatur zu konsultieren, die Empirie, wirtschaftliche Analysen, Beispiele anderer Länder zu studieren. Man kann es drehen und wenden, wie man will: Zuletzt landet man genau hier als Ursache der Ungleichstellung von Frau und Mann auf dem Arbeitsmarkt.

Das ist der Grund, warum die grünliberale Fraktion bereits vor drei Jahren eine parlamentarische Initiative für eine Elternzeit von jeweils 14 Wochen eingereicht hat. Es gibt wieder einen hängigen Vorstoss. Sie sehen es auf der Fahne: Als indirektes und direktes Gegenprojekt wollen wir das Ihnen vorschlagen. Das Motiv ist ein einfaches: Man kann Gleichstellung nicht realisieren, wenn nicht zumindest das Ausfallrisiko im Falle einer Elternschaft für beide, für Vater und Mutter, gleich wahrscheinlich und gleich gross ist.

Das Land, das das als erstes erkannt hat, ist Island. Es kennt eine Elternzeit zu gleichen Teilen. Der Grund für die Einführung im Jahr 2000 waren liberale, waren wirtschaftliche Gründe: die mangelnde Chancengleichheit, aber auch die Befürchtung des Arbeitgeberverbandes, dass mangelnde Gender-Gerechtigkeit dem Arbeitsmarkt wertvolle Ressourcen entziehen könnte, indem gut ausgebildete Frauen Windeln wechseln und nicht dem Arbeitsmarkt zur Verfügung stehen. Heute beziehen 97 Prozent der isländischen Väter Elternzeit. Auch danach teilen sie den bezahlten Erwerb und die unbezahlte Arbeit viel fairer und ausgeglichener mit ihren Partnerinnen. Es ist kein Wunder, dass Island regelmässig in internationalen Gleichstellungs-Ratings obenauf schwingt.

Es gibt genau zwei Bedingungen, die für eine Elternzeit erfüllt werden müssen. Empirisch – das Ausland zeigt den Weg – ist die erste Bedingung, dass die Elternzeit für beide Eltern gleich lang sein muss. Sie müssen nicht gleich viel Zeit beziehen, sondern können ihren Anteil verfallen lassen, aber entscheidend ist, dass der potenzielle Ausfall gleich lang ist. Die zweite Bedingung ist, dass die Elternzeit ausreichend lang ist, damit der Erwerb nicht aufgegeben oder länger unterbrochen werden muss, weil es sonst nicht organisierbar ist. Sie muss also genügend lang sein, damit man das Kind mit gutem Gefühl tageweise in einer Kindertagesstätte mitbetreuen lassen kann. Nach 28 Wochen, nach einem halben Jahr ist das der Fall.

Wenn Sie dann noch den sorgsamen Umgang mit Steuergeldern wollen, können Sie eine Erwerbskoppelung vorsehen und beiden Elternteilen 14 Wochen Elternzeit nur dann gewähren, wenn der andere Elternteil auch tatsächlich einen Erwerb aufnimmt. Das sind die Möglichkeiten.

Wenn wir bei den Kosten sind, ist einfach zu bedenken, dass das heutige System enorme Kosten verursacht: wenn ausgebildete Frauen den Job verlassen, wenn Ausbildungskosten ins Leere laufen, wenn Potenzial auf dem Arbeitsmarkt fehlt, wenn soziale Kosten entstehen, Altersvorsorgekosten, und der Staat diese bezahlt. Das ist für eine Volkswirtschaft, deren wichtigste Ressource die Bildung ist, verheerend.

Man sollte also heute investieren und morgen profitieren, weil Gleichstellung per se einen Wert hat, weil wir überzeugt sind, dass das Kosten-Nutzen-Verhältnis des Arbeitspotenzials und die Amortisation von Ausbildungskosten positiv und viel höher als der Status quo sind.

Nicht zuletzt sind wir eine Partei, die den Wettbewerb begrüsst. Ich möchte hier an die liberalen Kräfte im Rat appellieren, an den Wettbewerb und die guten Qualifikationen von Frau und Mann. Heute haben Männer einen Wettbewerbsvorteil. Der ist nicht mit den Qualifikationen begründet, sondern mit einer staatlichen Policy, die sie auf dem Arbeitsmarkt bevorteilt. Ändern wir das, realisieren wir Gleichstellung mit einer Elternzeit zu gleichen Teilen.

Ich möchte noch ein Wort zu meinem Einzelantrag verlieren: Das ist kein neues Konzept, es ist nur deshalb ein Einzelantrag, weil es in der Fahne schlicht vergessen ging. Es ist das identische Projekt zum Projekt Chevalley im indirekten Gegenvorschlag. Ich habe ihn in den direkten Gegenvorschlag aufgenommen, sollten Sie einen solchen in Erwägung ziehen.

Herzog Verena (V, TG): Über eines sind wir uns sicher einig: Die Familie ist die kleinste, aber zugleich wichtigste Zelle der Gesellschaft. Sie sichert uns die Zukunft und verdient grosse Wertschätzung. Eltern zu sein ist eine grosse Herausforderung, aber ganz sicher auch ein grosses Privileg.

Es ist ein Wahljahr, und uns geht es gut. Umso schöner ist es, jetzt noch Geschenke zu verteilen – es fragt sich nur, auf Kosten von wem. Für einen Vaterschaftsurlaub gebe es tausend Gründe, argumentierte der Präsident des Vereins "Vaterschaftsurlaub jetzt!" in einer Sitzung. Väter möchten in der Familie präsenter und emotional involvierter sein, als dies früher der Fall war, wird argumentiert. Das ist ja wunderbar, aber leider ist dieses Argument nicht ganz glaubwürdig, da mindestens zum Teil die gleichen Leute, die nun mit aller Vehemenz für diesen Zusatzurlaub kämpfen, die Kinder danach möglichst schnell in die Fremdbetreuung geben wollen – natürlich wieder möglichst auf Kosten des Staates.

So stellen sich mir drei Fragen.
1. Was sind die Notwendigkeit, der Nutzen und vor allem die Nachhaltigkeit des Vaterschaftsurlaubs?
2. Welche Betriebe können sich das rein organisatorisch, aber auch finanziell leisten?
3. Es stellt sich ganz grundsätzlich die Frage: Können wir uns einen weiteren Sozialausbau leisten, obwohl alle unsere Sozialwerke schon jetzt stark belastet sind und sich die Lage durch unsere Demografie noch weiter verschärfen wird?
Die letzte Frage können Sie sich gleich selbst beantworten; die Problematik der masslosen Zuwanderung, durch die unsere Sozialwerke noch mehr belastet werden, lässt grüssen. Die SVP politisiert aber nicht nur für heute, sondern sie will, dass auch künftige Generationen – unsere Kinder und Enkelkinder – noch auf sichere Sozialwerke und sichere Arbeitsplätze zählen können!
1. Zur Notwendigkeit: Es ist ja wirklich löblich – ich meine das ernst –, es wird vor allem mit der Wichtigkeit des Aufbaus der Beziehung zwischen Vater und Kind argumentiert. Ich muss sagen: ein edler Wunsch – ja, aus meiner Sicht eigentlich eine Selbstverständlichkeit. Nur weiss ich aus der Entwicklungspsychologie und habe es als Mutter von drei Kindern selbst erlebt: In den ersten Wochen – eine zugleich wunderbare wie auch anstrengende Zeit für die Mutter – sind es vor allem die körperlichen Bedürfnisse des Babys, die gestillt werden wollen. Aber bei denen kann, so will es die Natur, der Vater ja nur beschränkt seine Unterstützung beitragen.
Zum Nutzen: Eine Beziehung, eine Bindung zum Kind aufzubauen ist in den Folgewochen und vor allem in den ersten drei Lebensjahren viel entscheidender als unmittelbar nach der Geburt. Die Mütter gleich nach der Geburt zu entlasten, das sollte es einem Vater wert sein, auch ein paar Ferientage, vorgängig mit seinem Arbeitgeber und seinen Kolleginnen und Kollegen abgesprochen, einzusetzen. Die Mütter zu unterstützen ist jedoch zwischen dem zweiten und vierten Lebensjahr des Kindes, in der Trotzphase, nützlicher und für die Väter auch sehr viel anstrengender als unmittelbar nach der Geburt. Während dieser Zeit – von Fachleuten auch Autonomiephase bezeichnet –, wie sie später in der Pubertät noch einmal erlebt wird, ist die gegenseitige Unterstützung der Eltern vermutlich um ein Vielfaches wichtiger.
Aber auch das liegt in der Eigenverantwortung der Eltern und nicht des Staates. So viel Sonnenschein, wie die Kinder in eine Familie leuchten, so viele Herausforderungen gibt es auch zu bewältigen. Werden sie gemeinsam angepackt, lassen sie die ganze Familie daran reifen und verbinden ein Leben lang. Da ist vor allem die Energie der Eltern, vielleicht Grosseltern oder von anderen Verwandten und Freunden gefordert. Es ist eine nicht ersetzbare, wertvolle Investition in die Zukunft unserer Gesellschaft, genannt Eigenverantwortung, zu der der Staat eigentlich nur wenig beizutragen hat – ausser zum Beispiel bei den wichtigen Beratungsangeboten, der Väter- und Mütterberatung, monetär durch steuerliche Entlastungen, Familienzulagen, Krankenkassenverbilligungen usw. und die notwendigen Infrastrukturen.
Zur Nachhaltigkeit: Hand aufs Herz – wenn ich Ihnen zuhöre, muss ich fast davon ausgehen, dass ganz viele Ratsmitglieder wegen des bisher fehlenden Vaterschaftsurlaubes eine schlechte Beziehung zu ihren Vätern haben müssen. Nachhaltig sind gute Väter um ihres Engagements und Herzens willen – nicht, weil sie einen Vaterschaftsurlaub hatten oder nicht.
Zentraler Irrtum: Die Befürworter der Initiative und des indirekten Gegenentwurfes machen einen Denkfehler. Es ist doch ein Irrtum, nur das als sozial zu bezeichnen, was der Staat vorgibt. Es gibt viele Paradebeispiele von grossen internationalen Unternehmen und grossen KMU, die schon heute mit ihren Angestellten grosszügige, flexible und partnerschaftliche Lösungen finden. Das ist Wettbewerb unter den Unternehmen, und der soll spielen. Der Staat würde diesen jedoch besser steuerliche Anreize anbieten, statt ihnen weitere Zwangsvorgaben aufzubürden.
Dieser Irrtum hat jedoch fatale Konsequenzen: Die Befürworter nehmen in Kauf, dass unsere Sozialwerke immer mehr ausgehöhlt werden, unterfinanziert sind und nächste Generationen immer weniger Gewissheit haben, wenn es wirklich notwendig ist, noch auf unsere Sozialwerke zählen zu können. Das ist verantwortungslos und asozial.
2. Damit komme ich zum zweiten und ganz wesentlichen Punkt: Welche Betriebe können sich den Vaterschaftsurlaub rein organisatorisch, aber auch finanziell leisten? Wer bezahlt das Ganze? Natürlich zusätzlich zu den obligatorischen Aufwendungen des Militärdienstes; die bleiben. Für grosse Unternehmen wie die Novartis oder auch die Axa ist das kein Problem. Die können Betreuungsurlaube anbieten. Swissmem, die heute bei einer Geburt freiwillig 5 Arbeitstage zur Verfügung stellt, ist da schon vorsichtiger und äusserte sich kürzlich in den Medien klar gegen den staatlichen Zwangsurlaub. Swissmem ist besorgt, dass die Industrie in den nächsten Monaten von einem Doppelschlag getroffen werden könnte: einer weltweiten Rezession und einer neuerlichen Euroschwäche.
Gefordert wären jedoch durch staatlich verordnete Zwangsurlaube vor allem die KMU, die in der Schweiz mehr als 99 Prozent der Betriebe ausmachen, die zwei Drittel der Arbeitsplätze stellen. Rund 525 000 der KMU haben weniger als zehn Angestellte! Für diese kann ein staatlich verordneter Zwangsurlaub ein echtes Problem werden. Stellen Sie sich eine Bäckerei mit vier Angestellten vor, bei der ein Arbeitnehmer ausgerechnet dann erkrankt, währenddem ein anderer Angestellter den Vaterschaftsurlaub bezieht!
Nochmals zu den Kosten: Die SVP-Fraktion lehnt einstimmig, vor allem aus Rücksicht auf die KMU, die heute schon mit den weltweit höchsten Löhnen konkurrenzfähig sein müssen, sowohl die Volksinitiative wie auch den indirekten Gegenentwurf ab. Unsere KMU würden durch diesen staatlich verordneten Zwangsurlaub und die Erhöhung um ein weiteres EO-Lohnprozent zusätzlich zur Kasse gebeten.
Wenn heute nach Schätzungen des Bundesamtes für Sozialversicherungen für den 2-wöchigen Vaterschaftsurlaub rund 224 Millionen Franken jährlich nur schon für die direkten Kosten benötigt werden, so würde es ganz sicher nicht dabei bleiben, das haben wir nun in den Voten gehört. Es gibt Begehrlichkeiten von 4 und 8 bis 52 Wochen. Bereits beim 2-wöchigen Urlaub müssen jedoch der BVG-Bereich und die indirekten Kostenfolgen für die Unternehmen berücksichtigt werden. Gemäss Seco betragen die indirekten Kosten bereits bei einem 2-wöchigen Urlaub 1,1 Milliarden Franken. Das ist ein Wahnsinn!
3. Ob 2 oder 4 oder 8 oder 52 Wochen: Wenn wir heute abstimmen, müssen wir uns einfach die grundsätzliche Frage stellen, ob eine neue Sozialleistung, die über die Lohnprozente finanziert wird, eingeführt werden soll oder nicht. Wenn der Vaterschaftsurlaub erst einmal eingeführt ist, muss man nicht Prophet sein, um zu wissen, dass es niemals bei 2 oder 4 Wochen bleiben wird.
Zusammenfassend: Ein Ja zur Volksinitiative wie auch zum indirekten Gegenvorschlag heisst mehr Staatsausgaben, Umverteilungen in Milliardenhöhe; das heisst höhere Lohnkosten und absehbare Forderungen mit den entsprechenden Mehrbelastungen der Unternehmen. Insbesondere für KMU und Gewerbe wird es hart; sie werden es entsprechend ausbaden müssen.
Die SVP-Fraktion lehnt aus all diesen Gründen die Einführung des Vaterschaftsurlaubs sowohl in der Form der Initiative wie auch in der Form des indirekten Gegenvorschlages und alle Minderheitsanträge ab. Sie unterstützt natürlich den Nichteintretensantrag Pieren zum indirekten Gegenvorschlag.
Für starke Familien und engagierte Väter braucht es keine Volksinitiativen, sondern Eigeninitiative! Es braucht Eigenverantwortung und Herzblut für die eigenen Kinder ein Leben lang. Es braucht keine sozialistische Anspruchsmentalität, sondern eine freiwillige Gebermentalität.
Im Namen der einstimmigen SVP-Fraktion danke ich Ihnen für Ihr Verantwortungsbewusstsein, auch für die nächsten Generationen, und für die Ablehnung der Volksinitiative und des indirekten Gegenvorschlages.

Kiener Nellen Margret (S, BE): Sehr geehrte Frau Kollegin, die Zahlen und Fakten sprechen eine klare Sprache. Die Geburtenrate in der Schweiz ging zurück bis zur Einführung

der Mutterschaftsversicherung 2005. Es war gerade wegen der miserablen Rahmenbedingungen so, dass meine Generation und noch weitere sich auf eine sehr kleine Kinderzahl beschränken mussten, und genau das war Ursache für den Bedarf nach zusätzlichen Arbeitskräften aus dem Ausland. *(Zwischenruf der Präsidentin: Eine kleine Frage!)* Also gerade das war Ursache für die Zuwanderung. *(Zwischenruf der Präsidentin: Ihre Frage!)* Was sagen Sie dazu?

Herzog Verena (V, TG): Liebe Kollegin, vielleicht kennen Sie die spanische Studie, die erst neulich erstellt wurde, nicht. In Spanien gibt es seit 2007 den Elternschaftsurlaub. Zuerst waren es nur 2 Wochen, dann wurde das gesteigert. Was ist die Feststellung, gerade bezüglich Ihres Themas? – Danke für diese interessante Frage! Die Feststellung ist, dass es seit der Einführung des nur 2-wöchigen Vaterschaftsurlaubs weniger Kinder gibt, weil die Mütter schneller wieder arbeiten gehen. Sie lachen jetzt – ich kann Ihnen diese Studie zeigen. Die Mütter gehen schneller arbeiten, und die Eltern warten länger, bis ein zweites Kind kommt – sie warten im Minimum sechs Jahre. Ihre Argumentation ist also genau um 180 Grad falsch.

Gmür-Schönenberger Andrea (C, LU): Die Vereinbarkeit von Familie und Beruf schreiben sich mittlerweile fast alle Parteien auf die Fahne. Für die CVP-Fraktion ist dieses Anliegen nicht erst heute ein Thema. So waren wir schon bei der Einführung des Mutterschaftsurlaubs wegweisend involviert. Den Vaterschaftsurlaub haben wir bereits vor fünf Jahren mit der parlamentarischen Initiative Candinas 14.415, "Zwei Wochen über die EO bezahlten Vaterschaftsurlaub", aufs Tapet gebracht. Leider fand dieses Anliegen bei der Beratung damals in unserem Rat noch keine Mehrheit. Ich bin aber zuversichtlich, dass der indirekte Gegenentwurf zum Vaterschaftsurlaub, eben die Wiederaufnahme der parlamentarischen Initiative Candinas, die Debatte diesmal erfolgreich überstehen wird. So werden wir dem Volk einen familien- und wirtschaftsfreundlichen indirekten Gegenentwurf zur Initiative eines 4-wöchigen Vaterschaftsurlaubs zur Abstimmung vorlegen können.
Unsere Gesellschaft verändert sich. Auch in der Bevölkerung hat in den letzten Jahren ein Umdenken stattgefunden. Junge Väter wünschen sich heute mehr denn je, ab der Geburt ihres Kindes zu Hause präsent zu sein und einen massgeblichen Part in der Kinderbetreuung zu übernehmen. So möchte heute auch eine Mehrheit der Bevölkerung einen Vaterschaftsurlaub einführen. Ein solcher würde zudem eine Entlastung der Mutter kurz nach der Geburt bedeuten. Zahlreiche Unternehmen haben bereits einen Vaterschaftsurlaub eingeführt.
Für die CVP ist es wichtig, dass die Väter auch zu Hause bei der Familienarbeit und der Kinderbetreuung eine aktive, ja eine aktivere Rolle spielen. Die heutige gesetzliche Regelung mit einem Tag reicht nicht mehr. Wir sind aber gleichermassen der Ansicht, dass es einen Kompromiss braucht zwischen den Anliegen der KMU einerseits, deren Flexibilität hier wieder gefordert wird, und der Initiative andererseits, die einen 4-wöchigen Urlaub verlangt.
Wir sollten uns heute auf zwei Fragen beschränken. Erstens: Vaterschaftsurlaub ja oder nein? Zweitens: Wenn ja, wie lange soll dieser dauern? Gleichzeitig existieren aber diverse Anträge für Elternurlaub- oder Elternzeitmodelle. Sollen es denn nun 16, 28, 38 oder 52 Wochen Elternzeit sein? Das Feilschen um deren Länge mit teils absolut unrealistischen Forderungen erinnert an einen persischen Markt. Nur wird dabei vergessen, dass die Elternzeit nicht zur Debatte stehen sollte. Ich warne davor, das Fass zum Überlaufen zu bringen. Die Elternzeit mag das Modell der Zukunft sein. Wer aber zum jetzigen Zeitpunkt eine Elternzeit fordert, der tut vor allem eines: Er oder sie gefährdet eine Lösung beim Vaterschaftsurlaub. In der Schweiz hat sich stets die Politik der kleinen Schritte durchgesetzt, dies unter dem Motto: "Lieber den Spatz in der Hand als die Taube auf dem Dach." Den Spatz haben wir nun in Griffnähe. Den gilt es zu packen. Die Anträge auf eine Elternzeit lehnen wir ab.
Die CVP-Fraktion unterstützt den indirekten Gegenentwurf des Ständerates für 2 Wochen bezahlten Vaterschaftsurlaub. Er ist innerhalb der ersten sechs Monate nach der Geburt eines Kindes zu beziehen und wird analog zum Mutterschaftsurlaub über die Erwerbsersatzordnung finanziert. Damit sind die 2 Wochen auch für KMU tragbar. Zudem ermöglicht der Vorschlag flexible Lösungen. Es handelt sich hier um eine pragmatische, machbare und mit Sicherheit mehrheitsfähige Lösung.
Alle anderen Forderungen führen zu politischem Stillstand. Ein Verzicht auf einen Vaterschaftsurlaub würde die Bedürfnisse der Bevölkerung ignorieren. Der 2-wöchige Vaterschaftsurlaub ist ein erster Schritt in die richtige Richtung. Wollen wir aber längerfristig die traditionellen Rollenmuster aufbrechen, braucht es bestens ausgebaute familienergänzende Betreuungsangebote bis hin zu Tagesschulen, es braucht Teilzeitarbeitsmodelle für Frauen und Männer, für Mütter und Väter, und ein Steuersystem, bei dem es sich für beide Elternteile überhaupt erst lohnt, weiterhin zu arbeiten.
Namens der CVP-Fraktion bitte ich Sie, die Initiative zur Ablehnung zu empfehlen und dem indirekten Gegenentwurf für einen 2-wöchigen Vaterschaftsurlaub zuzustimmen. Sie machen damit einen sinnvollen und verantwortbaren Schritt für eine bessere Vereinbarkeit von Familie und Beruf.

Siegenthaler Heinz (BD, BE): Ich kann mich grösstenteils meiner Vorrednerin anschliessen – mit Ausnahme der Redewendung von der Taube und dem Spatz, die sie gebracht hat. Ich werde nur einmal für die BDP-Fraktion sprechen und die Beweggründe zusammengefasst darlegen.
Die BDP hat immer wieder Vorstösse zur besseren Vereinbarkeit von Beruf und Familie gemacht, sei dies zum Thema Tagesschulen, Steuerabzüge oder Elternzeit. Die Schweiz hat sich in all diesen Themen lange zu wenig bewegt. Nun geht es mit den Tagesschulen vorwärts, Kinderbetreuungsabzüge können gemacht werden, und dank der Initiative haben wir nun auch einen vernünftigen und mehrheitsfähigen Vorschlag für einen Vaterschaftsurlaub auf dem Tisch.
Der Ständerat hat es vorgemacht: Die BDP-Fraktion wird getreu dem Motto "Lieber den Spatz in der Hand als die Taube auf dem Dach" – wie es meines Wissens richtig heisst – den 2-wöchigen Vaterschaftsurlaub unterstützen, d. h. beim indirekten Gegenentwurf der Kommissionsmehrheit folgen. Wir wollen diesen kleinen Schritt in die richtige Richtung nicht gefährden. Die BDP-Fraktion ist sich aber bewusst, dass dies nicht das Ende der Diskussion sein wird. Sollten die 2 Wochen wider Erwarten nicht mehrheitsfähig sein, wird die Mehrheit der BDP-Fraktion die Volksinitiative zur Annahme empfehlen. Die BDP hat ausserdem klare Signale gesetzt, wie die Zukunft aussehen soll: ein 2-wöchiger Vaterschaftsurlaub jetzt und dann die Aufnahme der Diskussion über eine Elternzeit. Wir müssen die Vereinbarkeit von Beruf und Familie weiter verbessern.
Zusammengefasst: Die BDP-Fraktion wird die Volksinitiative mehrheitlich zur Ablehnung empfehlen. Dagegen wird sie mehrheitlich den indirekten Gegenentwurf mit den 2 Wochen und darin auch die Minderheit I (Reynard) unterstützen; dies als Signal, dass es weitergehen muss. Sollten die 2 Wochen nicht durchkommen, werden wir, wie ebenfalls bereits gesagt, mehrheitlich die Volksinitiative "für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub" zur Annahme empfehlen.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Wir beginnen vielleicht am einfachsten so: In der FDP-Liberalen Fraktion haben wir eine klare Mehrheit, die die Volksinitiative zur Ablehnung empfiehlt. Die Kosten von 458 Millionen Franken und 0,11 EO-Prozenten sind uns klar zu hoch. Es ist für uns auch nicht ersichtlich, warum man jetzt noch an einer Initiative festhalten will, wenn bereits im Gesetz, im indirekten Gegenvorschlag, Lösungen diskutiert werden können und sollen. Deshalb erübrigt sich die ganze Frage der Volksinitiative im Prinzip.
Dort bedauern wir sehr, dass der Bund weiterhin die familienexterne Kinderbetreuung subventioniert. Wir hatten ja ein Konzept erarbeitet, das auf diese Subventionierung verzichtete. Wir sind nach wie vor der Auffassung, dass wir – und das sieht ja gut aus – bei der familienexternen Kinderbetreuung einen Steuerabzug von 25 000 Franken erreichen kön-

nen. Das wäre eine wichtige Botschaft an all jene, die nicht nur zum Zeitpunkt des Vater- oder Mutterwerdens profitieren wollen, sondern auch lange danach.
Es ist so, dass sich diese Debatte heute auf einen ganz, ganz kleinen Zeitraum im ganzen Lebensweg eines Kindes und einer jungen Familie beschränkt, nämlich auf den Tag, an dem ein Kind geboren wird. Wir haben hingegen bei den Kosten für die Fremdbetreuung von Kindern – wenn ich das sagen kann – einen viel grösseren Hebel und einen nachhaltigeren Hebel in der Hand, denn das zeigt über mehrere Jahre Wirkung.
Nun zum indirekten Gegenvorschlag: Ich bin, als ich Ihnen zuhörte, zur Auffassung gelangt, dass Sie argumentativ nicht alle ganz kohärent unterwegs sind. Auf der einen Seite sagen Sie, Sie wollten keine Rollenbilder zementieren; auf der anderen Seite haben Sie Initiativen am Start, welche genau das tun. Die Elternzeit wird gegen die 2 Wochen Vaterschaftsurlaub aufgewogen. Dort ist in Zukunft sicher noch Handlungsbedarf vorhanden.
Für die Mehrheit der FDP-Liberalen Fraktion ist ein 2-wöchiger Vaterschaftsurlaub, so, wie er in der Mehrheitsfassung vorliegt, vertretbar. Das sind 0,06 Lohnprozente und etwa 250 Millionen Franken Kosten.
Lieber gewesen wäre uns – und das wäre, muss ich Ihnen sagen, zu gleichen Kosten möglich –, dass man 16 Wochen Elternzeit hat, mit der freien Aufteilung von 8 Wochen für die Frau und 8 Wochen für den Mann, je nachdem, wie die Eltern sich das aufteilen wollen. Das wäre eigentlich unser Konzept gewesen. Das sollte im Grundsatz ihnen überlassen werden. Wenn sie sich nicht einig gewesen wären, hätte die Mutter Anspruch auf 14 Wochen und der Vater auf 2 Wochen gehabt. Dieses System, dieses pragmatische System, ist leider nicht mehrheitsfähig gewesen, weder im Ständerat noch im Nationalrat. Aber manchmal brauchen die guten und flexiblen Ideen einen zweiten Anlauf. Dieser zweite Anlauf ist bereits in der Pipeline, nämlich die Motion Müller Philipp 19.3738, die genau dieses System noch einmal in die Zukunft weiterziehen will. Sie sollte meines Wissens bereits noch für diese Session im Ständerat traktandiert worden sein.
Hier haben wir eine grosse Chance verpasst, einen kompatiblen, finanzierbaren und auch in dem Sinne sehr flexiblen Elternschaftsurlaub einzuführen. Das ist schade, aber ich kann halt auch nichts dafür. Wenn vor allem in den Mitteparteien der Wille nicht da ist, über den eigenen Schatten zu springen, dann kommt es halt leider so heraus. 8 Wochen Elternzeit für die Mutter und 8 Wochen für den Vater, bei Uneinigkeit 14 Wochen für die Mutter und 2 Wochen für den Vater wäre also wirklich kein revolutionäres Modell gewesen. Leider ist es in beiden Räten nicht mehrheitsfähig. Deshalb: Wir bohren in der Politik manchmal dicke Bretter; das geht mit der Motion Müller Philipp 19.3738 weiter.
Was man sonst sagen muss, wenn man die weiter gehenden Anträge anschaut, vor allem jene von der linken und grünen Seite: Hier bin ich also schon erschüttert! Wenn man einfach aus den Fingern gesogen irgendeinen Antrag von 52 Wochen Elternzeit stellt, dann muss ich mir schon die Frage stellen, wie Sie das finanzieren wollen.
52 Wochen Elternzeit kosten pro Jahr 3,8 Milliarden Schweizerfranken. Das muss Ihnen einfach bewusst sein, wenn Sie nachher bei der Abstimmung über diese Minderheit Ja-Knöpfe drücken. Dass man, ohne diese Kostenfolge und ohne die Finanzierbarkeit dieses Modells zu erwähnen, hier ein Votum halten kann, ist nun auch nicht seriös. Frau Kälin wird ja nachher sprechen, sie kann dann gerne replizieren.
Ich denke, es ist sehr schade, dass man im Rahmen dieser Diskussion bereits wieder zu solchen Übertreibungen ansetzt. Das wird der Diskussion nicht gerecht. Wenn ich dann in der KMU-Wirtschaft oder bei den grössten Firmen – wo auch immer – Diskussionen führe und gleichzeitig solche Anträge einfach unbegründet aus dem Hut gezaubert werden, ist das nicht zur Stärkung dieser Diskussionen.
Deshalb ist es schade, dass man hier nicht auf dem Teppich geblieben ist. Wahrscheinlich ist es so, dass das mit der Taube und mit dem Spatz, was auch die Vorrednerin und der Vorredner gesagt haben, heute im Zentrum steht. Leider, und das ist der grosse Wermutstropfen, wird die Lösung des 14-wöchigen Mutterschaftsurlaubs mit dem 2-wöchigen Vaterschaftsurlaub in erster Linie ein veraltetes Rollenmodell zementieren – aber das ist, wie gesagt, Ihr Antrag. Wir werden dem mehrheitlich zustimmen, weil es der einzige ist, der mehrheitsfähig ist – leider. Dann müssen wir schauen, dass die Motion Müller Philipp 19.3738, die 8 Wochen und 8 Wochen verlangt, umgesetzt wird, was das deutlich bessere Modell ist. Aber das braucht halt vielleicht noch einige Jahre.
Ich mache noch eine kurze Bemerkung. Es wird ja immer diese ILO-Vereinbarung ins Feld geführt. In den Kommissionsberatungen wurde auch klar, dass die ILO-Vereinbarung von skandinavischen Ländern genau aus dem Grund nicht unterzeichnet wurde, weil eben mit dem Eingehen der ILO-Vereinbarung die Flexibilität zu gering ist. Das sollte vielleicht auch zu Denkprozessen Anlass geben, dahingehend, dass wir die Flexibilität entsprechend erhöhen sollten.
Ein Argument, das mir noch am Herzen liegt, ist ein anderes. Wenn man über diese 2 Wochen Vaterschaftsurlaub diskutiert und das eigentlich so darstellt, dass nach 14 Tagen alle gleich wieder arbeiten gehen, darf man auch – das ist halt dann eine private und eine Verhandlungssache – immer wieder erwähnen: Es ist auch nicht verboten, wenn man Vater oder Mutter wird, auch eigene Ferien zu beziehen. Wir haben jedes Jahr im Grundsatz immerhin noch vier Wochen Ferien – oder wie viele Wochen auch immer. Diese Ferienwochen kann man auch im Rahmen einer Vaterschaft und wenn man neu Vater wird beziehen. Das geht in den Diskussionen oftmals völlig unter. Ich hoffe trotzdem, dass diese Wahlfreiheit des Ferienbezugs zwischen Arbeitgeber und Arbeitnehmer verhandelt werden kann.
Deshalb empfiehlt die Mehrheit der Fraktion die Volksinitiative zur Ablehnung, tritt in einer Mehrheit auf den indirekten Gegenvorschlag ein und ist also damit klar für die 2 Wochen Vaterschaftsurlaub.

Gmür-Schönenberger Andrea (C, LU): Herr Kollege, ich habe eine Frage zu Ihrem Elternzeitmodell, das ja von überhaupt keiner Partei unterstützt wird, weil es eigentlich komplett unrealistisch ist. Einerseits verstösst es gegen internationale Abkommen – Sie haben es selbst gesagt –, andererseits verstösst es gegen unser Arbeitsgesetz, weil eine Mutter nach 8 Wochen noch nicht wieder zur Arbeit gehen soll und darf. Die 14 Wochen sind auch ein ungeteiltes Recht.
Deshalb: Warum stellen Sie eine derartig unrealistische Forderung, die auch gegen unser eigenes Gesetz verstösst?

Wasserfallen Christian (RL, BE): Sie sind nicht gut informiert, Frau Gmür-Schönenberger; im Arbeitsgesetz sind 8 Wochen vorgesehen. Wenn ich sage "8 Wochen für die Frau und 8 Wochen für den Mann", würde das mit dem Arbeitsgesetz gerade gehen. Das ist der erste Punkt; da sind Sie schlecht informiert.
Der zweite Punkt ist: Es ist auch einmal möglich, von internationalen Konventionen abzuweichen. Sie sagen ja immer, die skandinavischen Modelle seien so flexibel usw., aber ein Teil dieser Länder hat eben genau aus diesem Grund die Vereinbarung der ILO nicht unterzeichnet. Das muss Ihnen auch zu denken geben; dort muss die CVP also vielleicht auch noch einen Denkprozess machen. Wir haben diesen gemacht – Sie haben das in meinem Votum gehört. Aber Sie sollten vielleicht auch einmal überlegen, dass es Mütter gibt, die nach 10 Wochen wieder arbeiten möchten: weil sie das können, weil sie das wollen und weil es vielleicht auch notwendig ist. Da schütteln Sie den Kopf und lachen alles weg, aber das macht Ihre Argumentation nicht besser.

Kälin Irène (G, AG): Es ist lange gegangen in der Schweiz, bis wir eine einigermassen anständige Mutterschaftsversicherung eingeführt haben – viel zu lange. Und unser Mutterschaftsurlaub von 14 Wochen ist nicht gerade eine familienpolitische Offensive, sondern eher ein minimalistischer Beitrag an die Gesundheit der Mütter und der Babys. Echte Familienpolitik sieht anders aus.
Und nun sprechen wir also darüber, ob es auch einen Vaterschaftsurlaub braucht – endlich. Und ja, es braucht ihn – und

wie es ihn braucht! – für die Väter, für die Mütter, für die Kinder und für unsere Gesellschaft. Er ist längst überfällig. Das zeigen auch all jene Arbeitgeberinnen, die ihren Arbeitnehmenden bereits heute einen Vaterschaftsurlaub zugestehen und finanzieren. Freilich sind die von der Initiative geforderten 4 Wochen und die im Gegenentwurf davon übrig gebliebenen 2 Wochen viel zu wenig, so, wie auch die Diskussion über Mutterschaftsurlaub und Vaterschaftsurlaub bereits überholt ist. Was Familien brauchen, ist Elternzeit; was Eltern brauchen, ist Elternzeit; was Kinder brauchen, ist Elternzeit; was die Gleichstellung voranbringt, ist Elternzeit.
Aber reden wir über Vaterschaftsurlaub! Halten wir uns den unglaublichen Missstand vor Augen, dass Väter heute per Gesetz nur gerade Anspruch auf einen einzigen freien Tag haben, wenn sie ein Kind bekommen – einen einzigen Tag! Und das, obwohl in der Regel bereits die Geburt eines Kindes länger dauert. Der Start ins Familienleben ist heute gleichbedeutend mit einem Umzug: Für beides gibt es einen Tag frei. Während die Organisation des Umzugsservice auf ein bestimmtes Datum fixiert werden kann, halten sich Kinder nur selten an ihren errechneten Geburtstermin. Und so kann es sogar bei guter und vorausschauender Organisation geschehen, dass die Ferien, die man als Mann extra für den Vaterschaftsurlaub reserviert hat, verstreichen, während das Kind auf sich warten lässt.
So viel zum Thema, es brauche den Vaterschaftsurlaub nicht, denn man könne dafür ja Ferien nehmen. Das kann man nur bedingt, und der Start ins Familienleben hat ganz sicher nichts mit Ferien zu tun.
Kommen wir zum zweiten Märchen, es brauche den Vaterschaftsurlaub nicht, denn die Mutter sei ja da, habe Mutterschaftsurlaub, und alles, was das Kind kurz nach der Geburt brauche, könne die Mutter sowieso besser: Es ist richtig, dass Väter zwar schlecht stillen können und des Gebärens bisher unfähig geblieben sind, aber sonst können Väter doch eine ganze Menge: Väter können ihre Kinder baden, die Nabelschnur pflegen, ihnen frische Windeln umbinden und alte entsorgen, ihnen Kleider aus- und anziehen, den Schoppen wärmen, den Schoppen geben, die "Milchgörpsli" weg- und aufwischen, den Kinderwagen herumfahren, das Kind herumtragen, wenn es Magenkrämpfe hat, das Kind herumtragen, wenn es weint, das Kind herumtragen, wenn es nicht schlafen kann, und das Kind herumtragen, wenn es schlafen kann. Selbstverständlich ist die Reihenfolge dabei völlig frei und nicht abschliessend, und in der Regel wiederholt sie sich in nicht vorhersehbarer Abfolge.
Vor diesem Hintergrund sollte längst unbestritten sein, dass es den Vater genauso braucht wie die Mutter, ja mehr noch: Der Vaterschaftsurlaub ist eine Chance für die ganze Familie, der Startpunkt für eine freiere Rollenverteilung und eine grosse Entlastung für die Mütter. Eine freiere Rollenverteilung bedeutet, unabhängig vom Geschlecht die gleichen Freiheiten zu haben, auch als Eltern. Ein anständiger Vaterschaftsurlaub ist unentbehrlich für mehr Gleichstellung und eine faire Aufgabenteilung innerhalb der Familie, auch wenn der Name für gleichgeschlechtliche Frauenpaare fragwürdig ist und bleibt und den Regenbogenfamilien mit den vorliegenden Entwürfen nicht Rechnung getragen wird.
Kommen wir zum letzten Märchen: Die Wirtschaft kann sich das nicht leisten. Solange es sich die Wirtschaft leisten kann, Männer und hin und wieder auch Frauen jährlich für den Militärdienst zu entbehren, ist sie mit Sicherheit auch fähig, Väter zu entbehren, damit diese sich um ihre Kinder kümmern können und sich als Familie organisieren lernen. Denn während die Nachhaltigkeit im ersten Falle nicht unbestritten ist, so ist der nachhaltige Nutzen eines Vaterschaftsurlaubs sicher. Kinder sind die Zukunft unseres Landes – auch unserer Wirtschaft.
Namens der Grünen bitte ich Sie, allen Minderheiten zu folgen, welche über den "schmürzeligen" Gegenentwurf des Ständerates von 2 Wochen und die minimalistische Initiative hinausgehen, und insbesondere die Minderheiten III, II und I für eine Elternzeit zu unterstützen. Wir müssen heute einen Schritt vorwärts machen, und wir tun uns und insbesondere unseren Kindern einen grossen Gefallen, wenn wir da nicht die kleinstmögliche Variante wählen. Oder mit der Metapher von heute: Wir nehmen den Spatz in der Hand, aber wir wollen die Taube.

Mazzone Lisa (G, GE): On entre à la maternité le ventre rebondi, la main lovée dans celle de son conjoint, et l'avenir chargé de promesses. On en ressort un bébé dans les bras et la société dans la figure, cette vieille société, patriarcale et conservatrice. On est épuisée, le corps lessivé. Et le conjoint s'en va, il retourne au travail. Alors on reprend l'histoire: "l'appartement est là, la machine à laver aussi, le bébé pleure, j'aimerais quand même aller me laver une fois dans la journée, la couche n'a pas tenu, il faudrait que je fasse la lessive et quand même, puisque je suis là, c'est à moi de passer l'aspirateur."
On entre à la maternité en couple moderne – il travaille, je travaille –, on en sort en faisant un bond en arrière. La société nous fait entrer de force dans la case qu'elle nous a réservée en tant que femmes, le soin aux proches et la charge mentale.
C'est une période difficile. La dépression post-partum concerne une femme sur huit en Suisse et presque autant de pères, selon les Hôpitaux universitaires de Genève. La césarienne, qui demande un temps de récupération plus important, concerne un tiers des mères. Etre deux à la maison, ce n'est pas du luxe, c'est simplement nécessaire.
La plus grande rupture en termes d'égalité hommes-femmes survient à la naissance d'un enfant. Comme l'écrit Travail Suisse, le phénomène est enfin confirmé par la recherche. La maternité est un facteur qui discrimine les femmes sur le marché du travail. Le plus souvent, la discrimination qui en résulte est le licenciement ou le départ "d'un commun accord". C'est clair dans les statistiques: 80 pour cent des jeunes mères travaillent à temps partiel, contre moins de 40 pour cent des femmes sans enfant. Et évidemment, seul un père sur neuf ne travaille pas à plein temps.
L'histoire que je vous raconte est celle de la séparation traditionnelle des tâches et des rôles. Elle a toujours deux faces. Si l'on change une des faces, l'autre change aussi. Donc, selon notre loi, les pères, eux, n'ont rien à faire à la maison. Lors de la naissance d'un enfant, on leur concède un jour, comme pour un déménagement – pourtant cela déménage bien plus qu'une armoire! Et nous sommes le seul pays européen à ne pas octroyer de congé-paternité.
C'est un sujet recalé de la politique fédérale. Pourtant, n'est-ce pas le sujet le plus fondamental de notre société que d'assurer son renouvellement? N'est-ce pas là que l'on devrait investir collectivement de l'argent?
La Commission fédérale pour les questions familiales a démontré, à travers une revue de la littérature scientifique, tous les effets bénéfiques d'un congé parental. D'abord, et c'est probablement le plus important, cela améliore la santé de l'enfant et son développement, avec des répercussions jusque dans ses résultats scolaires. Ensuite, cela améliore la santé des mères; plus le congé est long, plus le risque d'épuisement physique et psychique diminue. Enfin, le congé parental est primordial pour les pères; il développe leur relation avec l'enfant et entraîne une plus grande participation aux tâches de prise en charge, tout en améliorant leurs compétences éducatives.
Les effets ne sont pas seulement privés, ils sont aussi économiques. Le congé parental permet à la mère de travailler davantage. Or, en Suisse, 18 pour cent des mères employées à temps partiel souhaiteraient travailler davantage. Mais pour cela, il faut que les tâches soient mieux réparties. Pour les entreprises, c'est aussi une chance, car le congé parental améliore la productivité, le chiffre d'affaires et l'ambiance au travail. Il permet surtout de réduire la fluctuation du personnel. Et que l'on ne nous dise pas qu'il est compliqué de se passer d'un homme; quand il fait du service militaire, on trouve toujours une façon de le faire. Le congé parental mettrait enfin les hommes et les femmes sur un pied d'égalité dans le monde du travail, quand la maternité ou la paternité ou la parentalité arrive.
Enfin, selon une étude de l'Union européenne, une augmentation du taux d'emploi des femmes de seulement 1 pour cent générerait suffisamment de revenus fiscaux pour compenser

un congé parental intégralement rémunéré de 18 à 20 semaines.
L'objectif est clair: il s'agit d'atteindre l'égalité et de permettre aux familles d'adopter une répartition des tâches équilibrées. Que les mères puissent également développer leur vie active pleine et entière, et que les pères prennent en charge la moitié des tâches domestiques et d'éducation, ainsi que de la charge mentale. Ce n'est pas une question de responsabilité individuelle, mais de possibilité. Voilà pour le principe.
S'agissant des détails, l'initiative pour un congé de paternité demande 4 semaines; c'est trop peu. Alors 2 semaines, c'est vraiment trop peu. Selon les études, les vrais effets sont constatés à partir de 8 semaines.
Les Verts revendiquent, depuis de longues années, un véritable congé parental, dont une partie est réservée au père et l'autre à la mère, avec une flexibilité possible dans l'organisation du congé, et cela sur deux années. Cela fait des années que nous mentionnons les exemples nordiques. Si ces pays arrivent à le faire, il n'y a pas de raison que nous n'y arrivions pas.
C'est pourquoi nous avons déposé une proposition de minorité pour un congé parental de 52 semaines, partagé entre le père et la mère, avec 14 semaines à prendre directement par la mère à la naissance de l'enfant, et le reste à répartir sur deux ans.
Alors, que ce soit dit une fois pour toutes: que ce soit le congé maternité, ou le congé-paternité, ou le congé parental, ce ne sont pas des vacances, c'est nécessaire, et ce, pour la collectivité.
Je vous remercie de soutenir notre proposition de minorité.

Munz Martina (S, SH): Wer hätte je gedacht, dass ich hier vorne stehen und die Rechte der Männer vertreten würde? Tatsächlich würde ich heute lieber für einen Elternurlaub einstehen, besser gesagt für eine Elternzeit, die diesen Namen verdient.
Gleichstellung heisst: Männer und Frauen übernehmen bei der Erziehungsarbeit gleichberechtigt Verantwortung. In unserer Gesellschaft, in der die Frauen immer noch den grossen Teil der Familienarbeit leisten, heisst das: Die Erziehungsbeteiligung der Väter muss zur Selbstverständlichkeit werden.
Eine kürzlich herausgekommene Unicef-Studie zur Familienfreundlichkeit von 31 europäischen Ländern stellt der Schweiz ein schlechtes Zeugnis aus: Sie rangiert auf dem letzten Platz. Der kurze Mutterschaftsurlaub und der fehlende Vaterschaftsurlaub sind die Gründe für das miserable Abschneiden der Schweiz. Die Schweiz, die sich gerne fortschrittlich und innovativ zeigt, ist bezüglich Rückständigkeit bei Gesellschaftsfragen kaum zu überbieten. Die Schweiz ist diesbezüglich ein Entwicklungsland.
Die Argumente, ein 4-wöchiger Vaterschaftsurlaub sei eine radikale Forderung, wirtschaftsfeindlich und zu teuer, sind unglaubwürdig und ignorieren Fakten. 4 Wochen Vaterschaftsurlaub kosten die Wirtschaft gerade mal 1 Lohnpromille. Wer allen Ernstes behauptet, unsere Wirtschaft könne sich das nicht leisten, hält wenig von ihrer Leistungsfähigkeit. Ein Vaterschaftsurlaub erhöht sogar die Erwerbsquote von Frauen. Die Eidgenössische Kommission für Familienfragen, die dem Bund sogar 38 Wochen Elternzeit empfiehlt, schreibt, dass eine mehrmonatige Elternzeit zu mehr Arbeitskräften und mehr Steuereinnahmen führen würde, wobei schon die Erhöhung der Erwerbsquote der Frauen um 1 Prozent die Kosten der Elternzeit decken würde. Die Wirtschaft, die immer über Fachkräftemangel klagt, würde also klar profitieren.
In diesem Saal hören wir oft, dass der Staat sich nicht in Familienangelegenheiten einmischen soll. Genau das tun wir aber mit dem heutigen System: Bis zur Geburt des ersten Kindes sind die Eltern in der Arbeitswelt weitgehend gleichgestellt. Mit dem ersten Kind wird den Eltern aber ein traditionelles Rollenmodell aufgezwungen.
Machen wir jetzt einen ersten, wenn auch minimalistischen Schritt! Wir sprechen noch nicht von einer mehrmonatigen Elternzeit, sondern erst von einem 2- bis 4-wöchigen Kurzurlaub für Väter. Der Bundesrat lehnt sogar diese Forderung ab. Er verweist auf individuelle Lösungen und darauf, dass der Vaterschaftsurlaub schon in vielen Gesamtarbeitsverträgen Eingang gefunden hat. Tatsächlich nutzen schon viele fortschrittliche Firmen einen längeren Vaterschaftsurlaub als Marketinginstrument. Doch der Bundesrat verwehrt sich mit seiner Haltung der gesellschaftlichen Entwicklung und hält am patriarchalen Rollenbild fest.
Ich bin froh, dass sich die nationalrätliche Kommission mit dem indirekten Gegenvorschlag wenigstens für einen ultrakurzen Vaterschaftsurlaub ausspricht. Wie herzlos und wenig grosszügig dieser Gegenvorschlag ist, zeigt sich in Artikel 16j Absatz 3 Litera d: "Der Anspruch endet, wenn das Kind stirbt." Das müssen wir ändern! Ich stelle aber hier keinen Antrag, denn ich will den Gegenvorschlag nicht gefährden. Diese Litera d gehört aber gestrichen.
Ich bitte Sie: Setzen Sie heute ein Zeichen für einen Vaterschaftsurlaub, auch wenn dies noch keine Kehrtwende in der Familienpolitik der Schweiz bedeutet! Die Schweiz hat Handlungsbedarf: Die Schweiz kennt als einziges europäisches Land keine Elternzeit und keinen Vaterschaftsurlaub.
Empfehlen Sie die Initiative zur Annahme, und stimmen Sie dem indirekten Gegenvorschlag zu!

Imark Christian (V, SO): Frau Kollegin, Sie haben jetzt betreffend diesen Vaterschaftsurlaub immer nur von Kosten für die Wirtschaft gesprochen. Ist Ihnen bewusst, dass es auch Betriebe gibt, die nicht Swisscom heissen, dass es Kleinbetriebe gibt – Einmannbetriebe, Zweimannbetriebe, Dreimannbetriebe –, die organisatorisch enorme Schwierigkeiten haben, wenn sie das Personal für einen Monat oder zwei Wochen ersetzen müssen? Ist Ihnen das bewusst?

Munz Martina (S, SH): Vielen Dank für diese Frage, Herr Imark. Mit Ihrer Frage zementieren Sie das Rollenbild. Wenn ein Arbeitgeber eine Frau oder einen Mann anstellt, dann soll er bei beiden genau die gleichen organisatorischen Voraussetzungen haben. Indem Sie sagen, dass die Mütter die Erziehungsarbeit zu leisten haben, dass sie als alleinige Zuständige in den Mutterschaftsurlaub gehen, zementieren Sie das patriarchale Rollenbild. Das wollen wir nicht. Wir wollen Gleichstellung.

Candinas Martin (C, GR): Frau Munz, Sie haben gesagt, der Gegenvorschlag sei herzlos. Können Sie dazu noch einige Ausführungen machen? Sie sagen gleichzeitig, Sie wollten den Gegenvorschlag unterstützen; heute haben wir 1 Tag, mit dem Gegenvorschlag hätten wir 2 Wochen.

Munz Martina (S, SH): Vielen Dank für diese Frage. Ich habe gesagt, dieser Artikel 16j Absatz 3 Buchstabe d, wonach der Vaterschaftsurlaub endet, wenn das Kind stirbt, sei herzlos. Ich gehe davon aus, dass Väter wie Mütter emotional an Kinder gebunden sind. Deshalb kann es nicht sein, dass sie, wenn das Kind stirbt, am nächsten Tag arbeiten gehen müssen. Ich habe mich auf diese Bestimmung bezogen.

Müller-Altermatt Stefan (C, SO): Kennen Sie die "Eselgeneration"? Diese Generation heisst "Eselgeneration", weil ihr alles aufgeladen wird. Das sind die, sagen wir mal, 30- bis etwa 45-jährigen Frauen und Männer, die jetzt eben Kinder haben – man hat die Kinder mittlerweile etwas später als noch vor ein paar Generationen. Es ist gleichzeitig die Generation, die Eltern hat, welche mitunter auch schon im fortgeschrittenen Alter sind oder die weit weg wohnen, weil man heute mobiler ist. Es ist die zahlenmässig schwache Generation nach dem Pillenknick, die mit weniger Menschen die gewachsene Wirtschaftsleistung dieses Landes erbringen muss. Es ist die Generation, die eben mit den weniger Menschen, die sie bilden, auch noch einen Beitrag an das Milizwesen leisten soll, von der Armee über die Gemeinden bis zu den Vereinen und den wohltätigen Institutionen.
Ich habe heute von Frau Herzog gehört, die Sozialwerke seien wegen der Demografie fast nicht mehr bezahlbar. Wir müssen wissen, wer die Sozialwerke in der heutigen Zeit trägt: Es ist diese "Eselgeneration", es ist die Generation, der wir all, all dies aufgeladen haben. Es ist die Generation, die in

der Rushhour des Lebens steht, in einer Rushhour, die heute noch viel intensiver, noch viel praller ist als früher.
Ich bitte Sie, wenn wir über den Vaterschaftsurlaub sprechen, die Situation dieser Generation vor Augen zu haben, denn bei dieser Generation müssen wir die grosse Linie markieren. Es geht doch hier nicht einfach nur um Rollenbilder, um Mann und Frau: Es geht um eine Generation! Wenn wir diese grosse Linie kennen, dann kommen wir uns, wenn wir uns in kleinen Details verlieren, vielleicht sogar ein bisschen kleinkariert vor.
Diese Generation stellt jetzt den Antrag, dass sie in dieser Rushhour des Lebens, wenigstens nach der Geburt der Kinder, in deren erstem Lebensjahr, für 4 Wochen uneingeschränkt Zeit für die Kinder erhält. Sie stellt den Antrag, dass die Rushhour während 4 Wochen an ihr vorüberziehe.
Dieser Wunsch entspringt nicht der Bequemlichkeit der jungen Eltern und auch nicht einer überbordenden Anspruchshaltung. Im Gegenteil: Er entspringt dem Wunsch, dass die Väter, um die es hier letztlich geht, eben noch mehr Verantwortung übernehmen können, dort, wo sie am allermeisten gebraucht werden: in der Familie, in der Keimzelle unseres Gemeinwesens.
Mir ist sonnenklar – das haben wir heute auch gehört –, dass diese Verantwortung weiter geht als jene nur während des ersten Lebensjahrs. Ich weiss auch, wovon ich rede; ich habe selber vier Kinder. Die Unterstützung durch den Staat und durch die Wirtschaft, damit man diese Verantwortung wahrnehmen kann, wirkt aber eben genau in diesem ersten Lebensjahr am meisten. Sie wird sich für Staat und Wirtschaft auch auszahlen, weil diese Unterstützung nicht nur Kosten verursacht, sondern auch wieder einen Gewinn abwirft. Es ist insofern ein Gewinn, als die "Eselgeneration" ihre Aufgaben wieder wahrnehmen kann. Es gibt auch viele, meistens grössere Unternehmen, die das wissen. Diese gewähren deswegen einen grosszügigen Vaterschaftsurlaub. Die KMU können das in der Regel nicht tun. Genau deshalb, für die KMU, wollen wir eben auch einen staatlichen Vaterschaftsurlaub. Diese sind darauf angewiesen, damit sie den Anschluss nicht verlieren.
Es waren diese grossen Linien, es war die unbedingte Notwendigkeit eines Vaterschaftsurlaubs für diese Generation in unserer veränderten Gesellschaft, die mich bewogen haben, beim Initiativkomitee mitzumachen. Die vorgeschlagenen 4 Wochen sind ein massvoller Vorschlag. Sie sind bereits ein Kompromiss, wenn man auf die europäische Landkarte schaut. Eigentlich ist es, wenn man sich die Situation in der Schweiz vor Augen führt, fast schon traurig, dass meine Partei und nun die Kommission diesen Gegenvorschlag mit den 2 Wochen überhaupt machen müssen, damit man dann wenigstens so viel, diesen ganz kleinen Spatz, in der Hand hält.
Für mich ist also klar: Ich befürworte diese Initiative, ich sage auch Ja zum Gegenvorschlag, weil ich einsehe, dass es in diesem trägen Parlament, das mitunter etwas weit weg ist von der Lebensrealität unserer Familien, halt einfach diesen ersten Schritt braucht. Bitte sagen auch Sie Ja. Ich danke Ihnen herzlich.

Büchel Roland Rino (V, SG): Geschätzter Kollege, Sie haben das Sprachbild der "Eselgeneration" verwendet. Glauben Sie nicht, dass diese Generation noch viel mehr zum Esel wird, wenn man ihr die enormen Kosten aufbürdet, die Sie ihr aufbürden wollen?

Müller-Altermatt Stefan (C, SO): Diese enormen Kosten, von denen Sie sprechen, sind Peanuts im Vergleich zu dem, was diese Generation eben für die anderen Generationen trägt. Es ist absolut im Sinne des Generationenvertrages, dass diese Generation jetzt auch einmal etwas erhält. Dieser kleine Teil, diese enormen Kosten, von denen Sie reden, dieser eine Kaffee pro Jahr, der macht den Braten dann nicht feiss.

Portmann Hans-Peter (RL, ZH): So wie sich der Erdball dreht, so verändern sich auch die Gesellschaften von Generation zu Generation. Wenn man sich, so wie ich, einer gesellschaftsliberalen Politik verschrieben hat, dann muss man eben auch nicht nur für seinesgleichen und nicht nur zum Beispiel für ältere Generationen Politik betreiben, sondern man muss sich einer Politik für Generationen, die nachfolgen, verschreiben, von der man selber nicht mehr profitieren kann.
Diese nachfolgenden Generationen haben heute zum Teil eine andere Lebensphilosophie, als wir sie haben. Sie wollen nicht mehr einfach arbeiten und möglichst viel Geld verdienen bis zum Herzinfarkt. Da hat sich was geändert. Sie verstehen zum Teil unter Lebensqualität etwas anderes, als wir es tun. Dazu gehören eben auch Eltern und Väter, die nach einer Geburt das Familienleben intensiv leben wollen. Klar muss das immer auch im Einklang mit den Belastungen sein, die es auslöst. Selbstverständlich müssen sich auch diese Generationen Gedanken machen, welche Belastungen sie gewillt sind zu tragen, um ihrer Lebensphilosophie näher kommen zu können.
Ganz quer in der Landschaft stehen dann natürlich Vorschläge – ich nehme die auch nicht ganz ernst, und ich finde, das schadet leider auch der Thematik –, die hier zum Beispiel 52 Wochen ins Spiel bringen. Darauf kann man unseriöse Antworten geben. Das versuche ich jetzt hier: Wenn so was durchkäme, dann, muss ich Ihnen als Milizpolitiker sagen, würde ich mein Berufsengagement ändern: Ich wäre dann professioneller Samenspender und würde bis zum Erreichen des AHV-Alters alle 52 Wochen Vater. Das wäre dann eine tolle Kombination eines Teil-Milizengagements zusammen mit diesem Amt hier drin!
Das war jetzt, ich habe es Ihnen gesagt, eine unseriöse Antwort auf unseriöse Vorschläge.
Unsere Aufgabe ist es, hier drin ausgewogene Lösungen zu bringen, aber immer im Blickwinkel zu haben – zumindest ich als gesellschaftsliberaler Politiker habe dies –, dass neue Generationen andere Ansprüche an das Leben haben, als dies meine Generation und Ältere haben. Darum ist es für mich selbstverständlich: Ein Vaterschaftsurlaub gehört dazu.
Der indirekte Gegenvorschlag ist eine ausgewogene Lösung, die vor allem einen Blick auf die Finanzierung hat und auch ein Auge auf die Belastungen von Kleinunternehmungen wirft. Trotz allem denke ich, eine wirkliche Lösung für den Vaterschaftsurlaub ist die Initiative und wäre noch viel mehr der Elternurlaub. Auch ich gehöre zu jenen, die es sehr, sehr bedauern, dass wir dort keine Lösung gefunden haben. Es ist klar, dass wir den Frauen, wie heute im Arbeitsgesetz festgehalten ist, diese minimalen 8 Wochen, wenn nicht sogar etwas mehr, zugestehen. Aber es ist für mich auch klar: Junge Ehepaare können sich das untereinander viel besser aufteilen – und tun das auch –, wenn man ihnen mehr Zeit gibt. Die Frauen werden da auch nicht zu irgendetwas gezwungen oder übergangen; das glauben Sie ja selber nicht. Darum ist auch meine Hoffnung, dass die Motion Müller Philipp 19.3738 ein zweiter Schritt wird.
Die Quintessenz ist für mich klar: Ich werde dem indirekten Gegenvorschlag zustimmen. Ich werde aber auch in der Minderheit meiner Fraktion sein und die Volksinitiative zur Annahme empfehlen, weil diese die Bedürfnisse dieser neuen Generation mit anderen Ansprüchen an die Lebensqualität, als wir sie hier drin haben, aufgreift.
Ich bitte Sie, das Gleiche zu tun, erwähne aber nochmals: Ich bin in der Minderheit meiner Fraktion. Aber ich betone ganz klar, dass ich ein Vertreter einer gesellschaftsliberalen Politik bin.

Candinas Martin (C, GR): Einmal mehr dürfen wir uns heute in diesem Rat mit dem Thema Vaterschaftsurlaub auseinandersetzen. Nachdem Dutzende Vorstösse, verteilt über zwanzig Jahre, darunter auch meine parlamentarische Initiative 14.415 vom März 2014, die genau die gleichen Forderungen wie der vorliegende Gegenvorschlag beinhaltete, keine Mehrheit in beiden Räten gefunden haben, war eine Volksinitiative nur noch eine Frage der Zeit. Nun liegt sie also vor, und ich bin froh, dass diese Initiative ergriffen wurde und wir heute diese Debatte führen müssen. Diese Initiative hat Druck ausgelöst. Dank der Initiative haben die vorberatenden Kommissionen den vorliegenden indirekten Gegenentwurf ausgearbeitet.

Wieso braucht es den indirekten Gegenvorschlag für einen 2-wöchigen Vaterschaftsurlaub?

1. Mit der Geburt des ersten Kindes wird der Lebensalltag von einem Tag auf den anderen praktisch komplett verändert. Bei der Geburt eines weiteren Kindes kommt die Betreuung der Geschwister, die meist im Kleinkindalter sind, dazu. Dafür braucht es auch für die Väter eine Auszeit vom Erwerbsleben.

2. Der Bundesrat ist in seinem Bericht von 2013 zum Thema Vaterschafts- und Elternurlaub zum Schluss gekommen, dass ein Vaterschaftsurlaub die Vereinbarkeit von Familie und Erwerbstätigkeit für junge Familien verbessert und dass ein solcher Urlaub zu einer partnerschaftlichen Rollenteilung in der Familie beitragen kann. Wenn die zunehmend gut ausgebildeten Mütter einen Teil des in der Zukunft stärker benötigten Fachkräftepotenzials darstellen, braucht es die Unterstützung der Väter. Der Vaterschaftsurlaub ist für die ganze Familie und die Gesellschaft sinnvoll und nicht einfach ein Zückerchen für die Väter.

3. Innerhalb Europas belegt die Schweiz in Bezug auf den Vaterschaftsurlaub den letzten Platz. Die Unternehmen haben den Bedarf längst erkannt. In den letzten Jahren war ständig zu hören, dass Unternehmen einen Vaterschaftsurlaub eingeführt oder verlängert haben. Bei grossen nationalen Unternehmen ist der Vaterschaftsurlaub heute normal. Vor allem KMU können sich heute einen Vaterschaftsurlaub, der einseitig durch die Arbeitgeber finanziert werden muss, allerdings nicht leisten. Genau aus diesem Grund ist der Gegenvorschlag auch KMU-freundlich gestaltet: Arbeitgeber und Arbeitnehmer finanzieren den Vaterschaftsurlaub nämlich paritätisch.

4. Heute wird die Vaterschaft in der Schweiz vom Gesetz so behandelt wie ein Wohnungsumzug. In der heutigen flexiblen und mobilen Gesellschaft kommt ein Wohnungsumzug bei manchen öfters vor als eine Vaterschaft. Somit kann man schon ketzerisch fragen: Ist dies wirklich die Wertschätzung gegenüber den Familien, die unser Land will?

5. Familien brauchen Geld, Zeit und Infrastrukturen. Die tiefe Geburtenrate in der Schweiz zeigt, dass wir für die Familien mehr unternehmen müssen.

Der indirekte Gegenvorschlag anerkennt die Bedürfnisse der Familien, dies bei vertretbaren Kosten und basierend auf dem bewährten 14-wöchigen Mutterschaftsurlaub. 4 Wochen Vaterschaftsurlaub sind für die KMU in unserem Land eine Belastung. Väter, die den Vaterschaftsurlaub beziehen, müssen ersetzt werden. Bei 2 Wochen lässt sich dies mit bescheidenen Massnahmen verkraften, bei 4 Wochen ist dies nicht mehr der Fall. Ein 2-wöchiger Vaterschaftsurlaub ist somit eine massvolle, sinnvolle und vor allem notwendige Massnahme.

Diverse Minderheiten verlangen sogar die Einführung einer Elternzeit. Diese Vorschläge sprengen jeglichen finanziellen Rahmen und sind jeweils noch grosszügiger und kostspieliger als die Volksinitiative. Hier sprechen wir von mindestens 14 zusätzlichen Wochen zum heutigen Mutterschaftsurlaub. Solche Ideen kann und darf sich die Schweiz nicht leisten.

So nahe am Ziel, in der Schweiz einen Vaterschaftsurlaub einzuführen, waren wir noch nie. Nun sollten wir nicht beim letzten Tor unvernünftig und übermütig werden und das Risiko eingehen, einzufädeln und zu verlieren. Die Volksinitiative hat mit dem heutigen Tag ihren Dienst getan. Der indirekte Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative ist pragmatisch, machbar, mehrheitsfähig, KMU-freundlich und wirtschaftskompatibel. Alle anderen Lösungen führen zu politischem Stillstand. Nach zwanzig Jahren Diskussion dürfen wir uns ruhig bewegen.

Ein Verzicht auf einen Vaterschaftsurlaub à la SVP ignoriert die Bedürfnisse der Familien, eine Scheinlösung à la FDP mit einem Elternurlaub, welcher mit dem Übereinkommen der Internationalen Arbeitsorganisation über den Mutterschutz nicht kompatibel ist, ist nicht ehrlich. Und 4 Wochen Vaterschaftsurlaub und mehr à la SP ist für unsere Wirtschaft, gerade für die KMU, nicht tragbar.

Unsere Aufgabe hier drin ist es, Mass und Mitte zu finden, Solidarität und Freiheit zu verbinden, die Schweiz zusammenzuhalten. So ist es denn auch wenig überraschend, dass der Gegenvorschlag von der CVP kommt und beide Kommissionssprecher der CVP-Fraktion angehören.

In diesem Sinne bitte ich Sie, die Initiative zur Ablehnung zu empfehlen und den indirekten Gegenentwurf zu unterstützen.

Burgherr Thomas (V, AG): Ich nehme es vorweg: Ich lehne die Volksinitiative für die Einführung eines Vaterschaftsurlaubs von 4 Wochen sowie den Gegenvorschlag für die Einführung eines Vaterschaftsurlaubs von 2 Wochen entschieden ab.

Zur Begründung: Ich bin nicht gegen einen Vaterschaftsurlaub, ich habe auch einen solchen bezogen. Hingegen will ich diesen nicht gesetzlich festschreiben. Ich will keinen verordneten und staatlich subventionierten Zwangsurlaub, wie dies die vorliegende Initiative, aber auch der Gegenvorschlag vorschlägt. Familienpolitik soll keine Staatsaufgabe sein. Aber auch im Sinn der Sicherung unserer Sozialwerke lehne ich einen weiteren Ausbau unseres Sozialstaats ab.

Als Bauunternehmer und Arbeitgeber weiss ich, dass die Grenzen der Tragbarkeit schon längst erreicht sind. Ein Vaterschaftsurlaub würde die Wirtschaft mit zusätzlichen Abgaben belasten. Als Unternehmer muss ich Ihnen sagen, dass diese Mehrkosten nicht in allen Branchen weiterverrechnet werden können. Die Mehrausgaben von 230 Millionen Franken für den 2-wöchigen Vaterschaftsurlaub könnten schon mit dem heutigen EO-Ansatz nicht gedeckt werden. Die Umsetzung der Initiative für 4 Wochen würde uns sogar 460 Millionen Franken pro Jahr kosten. Die Wirtschaft, Arbeitgeber und Arbeitnehmer, sind vielfach schlichtweg nicht in der Lage, immer höhere Beiträge und Lohnabzüge in Kauf zu nehmen. Staatliche Einheitslösungen werden der modernen Gesellschaft nicht mehr gerecht. In diesem Bereich benötigen wir deswegen auf Gesetzesstufe keine Vorgaben. Viel wichtiger ist, dass die Sozialpartner und die Betriebe hier die Verantwortung und den Lead übernehmen. Gefragt sind auf der Ebene der Gesamtarbeitsverträge und/oder auf Stufe Betrieb individuelle und flexible Lösungen, welche für die Branchen sinnvoll und tragbar sind. Dabei wird die Lösung für ein KMU anders aussehen als für einen Grossbetrieb. Als dreifacher Vater weiss ich aus eigener Erfahrung, dass mit den heutigen Arbeitszeitmodellen und den vielfältigen Möglichkeiten zur Flexibilisierung den Vätern viele Optionen zur Verfügung stehen, um ihre Pflichten innerhalb der Familien hinreichend wahrzunehmen.

Väter, welche diese Pflichten wirklich ernst nehmen, investieren gerne ihre vorgearbeiteten Gleitstunden oder ihr Ferienguthaben für ihr Kind und ihre Familie. Auch die Praxis zeigt doch, dass dies funktioniert. Heute beziehen Väter im Durchschnitt zwischen 3 und 6 Wochen Vaterschaftsurlaub, ohne gesetzlichen Zwang. Für eine ideale Vater-Kind-Beziehung braucht es sowieso eine langfristig ausgerichtete Vereinbarkeit von Beruf und Familie. Das zeigt, dass ein gesetzlicher Vaterschaftsurlaub von 20 respektive 10 Tagen das Problem nicht an der Wurzel packt. Hier ist jede einzelne Familie zusammen mit der Branche und den Betrieben eigenverantwortlich gefordert. Diese sollen sich darum bemühen, nachhaltige Lösungen für einen eigenverantwortlichen und betriebsindividuellen Vaterschaftsurlaub zu finden. Auch in meinem Betrieb nehme ich diese Verantwortung zusammen mit den Sozialpartnern und meinen Arbeitnehmern wahr.

In diesem Sinne empfehle ich Ihnen die Ablehnung der Initiative sowie des Gegenvorschlages.

Glättli Balthasar (G, ZH): Wir sprechen heute über zwei ganz unterschiedliche Anliegen: über den Vaterschaftsurlaub auf der einen und über eine Elternzeit auf der anderen Seite. Ein bezahlter Vaterschaftsurlaub von 4 Wochen müsste eigentlich schlicht eine Selbstverständlichkeit sein, für die Mutter, für den Vater, für das neugeborene Kind und vielleicht auch für seine Geschwister. Ich hatte das Privileg, dass ich mir einen Vaterschaftsurlaub von 4 Wochen leisten konnte, als vor gut 19 Monaten meine Tochter zur Welt kam. Ich möchte keine Sekunde davon missen, obwohl ich die Bezeichnung "Urlaub" für diese Zeit nicht gerade treffend finde. Es war für alle von uns eine aufwühlende Zeit. Es war eine Zeit, in welcher man sich und seine Partnerin beziehungswei-

se seinen Partner ganz neu kennengelernt hat. Es war eine Zeit, die für das Paar – für jedes Paar, wie ich denke – und natürlich auch für die neue Familie ganz wichtig war. Ich will, dass ein solcher Vaterschaftsurlaub kein Privileg von Familien bleibt, die dafür die finanziellen Mittel haben. Ich will, dass es kein Privileg jener ist, die bei einer fortschrittlichen Firma arbeiten. Ein Vaterschaftsurlaub muss ein Recht sein, kein Privileg.
Es wird gesagt, dass fortschrittliche Firmen das ja heute schon machen. Da muss ich Ihnen sagen: Nicht alle Firmen haben finanziell die gleiche Möglichkeit, das zu machen. Genau deshalb braucht es eben eine Regelung, zu welcher alle etwas beitragen und bei der alle betroffenen KMU dann auch etwas erhalten können.
Ich komme zum zweiten Punkt, zur Elternzeit: Hier geht es aus meiner Sicht um etwas ganz anderes. Es geht nicht nur um die Frage der Kinder, um die Frage der jungen Familien, sondern im Kern um die Frage der Gleichstellung in der Gesellschaft. Es geht darum, dass heute Frauen ab dem Moment, in dem sie ein Kind haben, strukturell schlechtergestellt werden. Es geht darum, dass heute Frauen, weil sie ein Kind haben könnten, strukturell schlechtergestellt werden. Die Frage nach der Familienplanung oder ob allenfalls ein Kind unterwegs sei, ist zwar verboten, wenn man jemanden anstellt. Ich muss Ihnen aber ehrlich sagen: Ich habe auch schon Menschen angestellt, und man macht sich im Hinterkopf diese Überlegungen, wenn man ganz ehrlich ist. Man weiss: Diese Frau könnte vielleicht ein Kind kriegen, dann wird sie für eine Zeit fehlen, was ja richtig ist, was sie auch tun können soll. Aber es sollte so sein, dass ich mir diese Überlegung nicht mehr machen muss, weil ich weiss, dass ein Mann, wenn ich einen anstelle, genau gleich lange fehlen wird, wenn ein Kind in seine Familie kommt. Deshalb ist die Elternzeit eben vor allem auch ein Gleichstellungsanliegen.
Sie haben gesagt, das sei unbezahlbar. Ich sage: Ja, das ist eben ein unbezahlbarer Schritt vorwärts für die Gleichstellung. Deshalb müssten wir auch Ja sagen zu einer korrekten Elternzeit. Sie sagen, das seien Milliarden, die falsch investiert seien. Ich sage Ihnen: Ich will in die Zukunft investieren, in die Gleichberechtigung statt in Kampfjets und neue Strassen. Investieren wir in Bébés statt in Bomben und Beton.

Riklin Kathy (C, ZH): "Kinder sind Privatsache" – dieser Satz, den ich von SVP- und FDP-Vertretern immer wieder gehört habe und immer noch höre, macht mich, ehrlich gesagt, hässig, verrückt. Nein, es ist eine Aufgabe der Gesellschaft, gute Rahmenbedingungen, Frühförderung und Ausbildung der Kinder, aller Kinder, zu ermöglichen!
Die Schweiz fällt in dieser Beziehung europaweit ab. In der OECD sind wir das absolute Schlusslicht, was den Mutterschafts- und Vaterschaftsurlaub betrifft. Wir kennen überhaupt keinen gesetzlich geregelten und bezahlten Vaterschaftsurlaub. Bei Gesprächen mit Menschen aus anderen europäischen Ländern, welche bekanntlich bis zu zwei Jahren Mutterschaftsurlaub kennen, komme ich wegen unseres mickrigen Vater- und Mutterschaftsurlaubs jeweils in Erklärungsnotstand.
Für Familien in der Schweiz mit mehr als einem Kind wird eine Geburt zu einer kaum lösbaren Herkulesaufgabe. Nach drei Tagen Spitalaufenthalt sollte die Mutter dann ganz alleine alles zu Hause packen. Ohne Grosseltern oder ohne Nanny ist das eine kaum bewältigbare Herausforderung. Das muss sich ändern.
Die jüngere Generation will die gemeinsame Verantwortung für die Kinder übernehmen, sie will mehr Zeit haben für die Familie. Hier muss die Politik Lösungen liefern. Gute privatwirtschaftliche Lösungen, wie sie z. B. Novartis und andere Unternehmen anbieten, reichen nicht. Alle Väter und Mütter sollen die gleichen Chancen haben.
Untersuchungen zeigen, dass mehr Elternzeit auch der Wirtschaft dient. Geregelte Zeit für die Kinder hat grundsätzlich positive Auswirkungen auf familien-, gleichstellungs- und gesundheitspolitischer Ebene. Die Unternehmen profitieren zudem von einer geringeren Mitarbeitenden-Fluktuation, grösserer Produktivität, verbesserter Arbeitsmoral und schlussendlich einem höheren Umsatz. Die Vereinbarkeit von Beruf und Familie muss mit allen Mitteln konsequent gefördert werden.
Es ist Tatsache, dass in der Schweiz in 71 Prozent der Fälle die Frau den Haushalt macht. Nur in 4 Prozent der Fälle tut dies der Mann.
Statistische Erhebungen zeigen: Am häufigsten arbeitet der Schweizer Mann Vollzeit, die Schweizer Frau aber Teilzeit. Die Strukturen, die Kinderbetreuung und die gesellschaftlichen Bedingungen müssen es den Frauen ermöglichen, zu 100 Prozent zu arbeiten. Das dient auch der Wirtschaft, da Frauen im Arbeitsprozess bleiben. Bekanntlich führt ein längerer Unterbruch zu grossen Schwierigkeiten beim Wiedereinstieg in den Arbeitsprozess. Es bleibt also noch viel zu tun.
Ich werde dem Gegenvorschlag für 2 Wochen Vaterschaftsurlaub, den die CVP lanciert hat und der für mich ein Schritt in die richtige Richtung ist, überzeugt zustimmen. Ich werde aber auch die Volksinitiative zur Annahme empfehlen. Wir müssen vorwärtsmachen, wir dürfen nicht mehr das Schlusslicht in der OECD sein.

Pardini Corrado (S, BE): Die Debatte heute ist für mich eine Debatte rund um die Frage, in welcher Schweiz wir leben wollen. Es ist eine gesellschaftspolitische Debatte, und sie zeigt zwei mögliche Entwicklungen.
Auf der einen Seite haben wir die Entwicklung der Nationalkonservativen in diesem Saal, die ein Rollenbild zementieren wollen, in dem der Mann arbeitet und die Frau am Herd ist. Es ist eine Gesellschaft, die es akzeptiert, dass die Frau strukturell, gesellschaftlich und wirtschaftlich benachteiligt ist; eine Schweiz, in der man, wenn man von Familie spricht, es bei Lippenbekenntnissen belässt und die Frage der Betreuung dem Zufall überlässt; eine Schweiz, die ein Familienbild zementieren will, das überholt ist, das praktisch überall der Vergangenheit angehört.
Auf der anderen Seite haben wir eine Schweiz, die davon ausgeht, dass Mann und Frau in der Gesellschaft und in der Wirtschaft gleichberechtigt sind, dass überall, wo die Frau strukturell benachteiligt ist, die Politik eingreifen muss und dass sie jegliche Diskriminierung und Schlechterstellung der Frau eliminieren muss. Es ist eine Schweiz, in der die Frau gleichberechtigte Partnerin in einer Gemeinschaft ist, in der sich beide, Partnerin und Partner, um das Wohlergehen der Kinder kümmern. Es ist eine Schweiz mit gleichen Rechten und gleichen Pflichten in der Familie, in der Gesellschaft, am Arbeitsplatz.
Das ist die Zukunft der Schweiz, und wir debattieren hier heute um mickrige 2 Wochen Vaterschaftsurlaub. Ein Vorredner hat es gesagt: Es ist eigentlich eine Selbstverständlichkeit. Mickrige 2 Wochen Vaterschaftsurlaub! Die einzige Kritik, die man machen könnte, ist, dass genau dieser Elternurlaub, den wir anstreben, eigentlich durch diese 2 Wochen torpediert wird, weil diese 2 Wochen das Rollenbild, das die Nationalkonservativen predigen, zementieren.
Die SP will 14 Wochen für die Frauen, 14 Wochen für die Männer und 10 Wochen, die sich die Partnerinnen und Partner aufteilen können. Das ist eine Schweiz, die die Familie, die Kinder und den Menschen in den Mittelpunkt stellt, und nicht eine Schweiz, die die Rüstung und das Abzocken in den Mittelpunkt stellt.
Kollege Glättli hat es gesagt: Heute entscheiden wir, ob wir in die Familien, in die Menschen investieren, wie das die SP will, in Partnerschaft, in Gleichberechtigung und die Eliminierung der strukturellen Benachteiligung der Frauen oder in eine Schweiz, die rückständig ist, die lieber in Rüstung investiert, die lieber noch das Bankgeheimnis verteidigen würde, eine Schweiz, die am Schwanz der progressiven Länder dieser Welt ist. Ich bin froh, dass wir heute einen kleinen, minimalen Schritt in Richtung unserer Schweiz machen.

Roduit Benjamin (C, VS): Raisonnable, prudent, approprié: voilà les caractéristiques du contre-projet fondé sur l'initiative parlementaire Candinas 14.415 déposée en 2014 déjà. Il s'agit d'un excellent compromis qui permettrait aux familles d'offrir un meilleur accueil à l'enfant à sa naissance, tout en étant supportable pour l'économie et la société. De plus, ce

serait une bonne alternative à l'initiative pour un congé de paternité.

Raisonnable, tout d'abord. A moins d'avoir des oeillères, il n'est plus possible d'ignorer l'évolution des moeurs et des nouveaux modèles d'organisation familiale. Il est raisonnable de penser que les nouvelles générations souhaitent relever avec plus d'efficacité le défi d'une conciliation réussie entre vie professionnelle et vie familiale. La présence active du père auprès de la mère, au sein du couple et auprès des enfants, est une réalité de plus en plus forte.

On peut d'ailleurs s'étonner de la position du Conseil fédéral, qui se contente d'énumérer tous ses efforts en matière d'accueil extrafamilial et parascolaire, comme si cela suffisait et comme si la famille n'existait plus. Or, détrompez-vous! Des sondages ont récemment démontré qu'une forte majorité de jeunes Suisses, filles et garçons, considèrent que fonder une famille fait partie de leur projet de vie. Il est également prouvé que les premiers mois de la vie d'un enfant sont conditionnés par l'amour de ses parents et, dans ce sens, l'implication du père est certainement ce qu'il y a de plus raisonnable pour préserver l'équilibre du couple et de la famille. Une société sans pères est une société sans repères.

Prudent, ensuite. Dès lors, se pose la question de savoir pourquoi un congé-paternité de seulement 2 semaines. Par rapport aux 20 jours de l'initiative populaire ou aux propositions irréfléchies d'un congé parental de 16 semaines, 8 mois ou même 38 semaines – si l'on suit les solutions maximalistes de la Commission fédérale pour les questions familiales –, seul un projet modéré pourrait obtenir le soutien des milieux de l'économie. Et ceux-ci ont bien raison! Avant d'exiger des charges supplémentaires liées à un congé-paternité, il faut se poser la question de son financement et du retour sur investissement. On sait aujourd'hui qu'une entreprise offrant à ses employés de bonnes conditions pour concilier leur vie familiale et leur vie professionnelle peut obtenir un gain de productivité de 8 pour cent. Mais cela reste à prouver dans un système encore trop empêtré dans des contraintes administratives et bureaucratiques. Une chose est certaine, avec le contre-projet, il n'en coûterait que 224 millions de francs par an, avec des cotisations APG augmentées de 0,06 pour cent. Les entreprises qui accordent déjà des congés paternité verraient même d'un bon oeil ce financement légal et externe par les APG.

Approprié enfin. Nous savons tous, lors d'une naissance, à quels moments la présence d'un père est nécessaire: lors de l'accouchement, lors du retour de la mère à la maison et lors de sa reprise d'une activité professionnelle. Et c'est là l'une des clefs trop souvent oubliée du contre-projet: la possibilité de prendre le congé dans les six mois qui suivent la naissance de l'enfant, en bloc ou sous forme de journées isolées, en particulier lors de ces trois moments cruciaux.

Quant aux entreprises, en particulier les PME, qui craignent d'énormes problèmes organisationnels, ce modèle est le plus approprié. Faites le calcul: quelle est la probabilité dans une entreprise de dix à douze employés d'avoir deux jeunes pères de famille entre 30 et 49 ans, qui prennent leur congé-paternité en même temps, en sachant que le taux de fécondité en Suisse est inférieur à 1,5 enfant? La probabilité est nulle. Là aussi, si l'on veut convaincre les entrepreneurs d'octroyer de plus longs congés, il faut repenser le temps de travail. Celui-ci ne doit plus être calqué sur des horaires fixes d'usine, mais approprié à une économie moderne de services où flexibilisation, souplesse, annualisation sont à l'avantage de l'employeur et de l'employé. Malheureusement, les mêmes milieux qui qualifient la Suisse de "lanterne rouge" en matière de congé-paternité sont ceux qui figent notre société dans leurs vues étatistes et égalitaristes.

Enfin, les garde-fous du contre-projet, que vous connaissez – avoir été assuré durant les neuf mois précédant la naissance de l'enfant, avoir exercé une activité lucrative durant cinq mois et être salarié, ou exercer une activité indépendante, le jour de la naissance –, permettent d'éviter des abus et le sentiment, dans la population, que l'on profite d'un cadeau, voire de vacances que l'on s'offrirait sur le dos des autres.

Nous avons besoin de pères, alors ne commettons pas d'impair et soutenons ce contre-projet raisonnable, prudent et approprié.

Maire Jacques-André (S, NE): En tant que membre du comité de l'initiative populaire, je vais vous dire en quelques mots ce qui nous a conduits à lancer cette initiative.

C'est bien sûr le refus de l'initiative parlementaire de notre collègue Candinas qui – cela a été rappelé tout à l'heure – est identique à la proposition du contre-projet indirect, mais qui à l'époque a été refusée. Et il ne faut pas oublier que ce refus faisait suite à plus de 25 autres refus de propositions déposées dans ce Parlement. Donc, au bout d'un moment, le comité de Travail Suisse, rejoint par de multiples associations, a décidé de lancer cette initiative populaire pour que le peuple puisse se prononcer. Un sondage réalisé – cela a aussi été rappelé tout à l'heure – montre que plus de 80 pour cent de la population est favorable à un congé-paternité de vingt jours. C'est pourquoi il nous semble légitime que le peuple puisse s'exprimer, pour aller, je dirai, à l'encontre des positions complètement rétrogrades de la majorité de notre Parlement et du Conseil fédéral. Ces positions ne sont plus défendables aujourd'hui. Le peuple doit pouvoir s'exprimer.

Il faut quand même rappeler qu'aujourd'hui de très nombreux travailleurs n'ont qu'un jour de congé lors d'une naissance. Quelques entreprises octroient un congé de 5 à 10 jours. Et un nombre beaucoup trop restreint d'entreprises, des grandes évidemment, qui ont des moyens, ou alors des collectivités publiques un tant soit peu progressistes, octroient des congés plus longs – je pense ici à des villes ou au canton de Neuchâtel, mon canton, qui vient d'introduire un congé-paternité de vingt jours pour tous ses collaborateurs. Or, hormis ces quelques exemples, la situation n'est plus admissible. La Suisse, je le rappelle, est le dernier pays d'Europe à ne posséder ni congé-paternité ni congé parental.

Bien sûr, le nerf de la guerre, me direz-vous, c'est le financement; on en parle déjà depuis quelques dizaines de minutes. Ce financement se base sur le même modèle que celui du congé maternité, c'est-à-dire le recours aux allocations pour perte de gain. Les comptes des APG, ces dernières années, sont dans les chiffres noirs, à tel point qu'au 1er janvier 2016, le Conseil fédéral a baissé le taux de cotisation aux APG de 0,5 à 0,45 pour cent. Personne n'en a parlé, ou, en tout cas, seules de très rares personnes l'ont signalé. On aurait pu s'attendre à ce que les milieux représentant les employeurs disent que c'était un gain de compétitivité, puisqu'aujourd'hui, lorsqu'on aimerait revenir simplement au taux d'avant 2016, on nous dit qu'on va perdre de la compétitivité.

C'est quand même un peu paradoxal. Quand on va dans le sens de l'économie, on ne gagne pas en compétitivité; mais quand on rétablit la situation, c'est semble-t-il catastrophique pour l'économie. Or, rien qu'avec le rétablissement du taux de cotisation à 0,5 pour cent, nous finançons le contre-projet. C'est en tout cas ce que montrent les évaluations. Pour financer l'initiative, il faudrait augmenter un peu le taux de cotisation, soit de 0,06 pour cent, et je rappelle que ces cotisations sont partagées entre l'employeur et l'employé. Là aussi, il s'agit d'un financement tout à fait supportable pour l'économie.

J'en viens à l'organisation du travail, puisqu'il semble que le congé-paternité serait catastrophique pour les PME. Je rappelle en passant que le modèle préconisé est souple, avec une négociation possible entre l'employeur et l'employé pour fixer les modalités du congé. Comme par hasard, ce modèle souple poserait des problèmes, alors qu'un modèle beaucoup plus rigide, celui des absences pour cause de service militaire, ne semble poser aucun problème. Or, avec le taux de naissance que nous connaissons actuellement, on parle d'une perte de 1,2 million de journées de travail par an pour un congé parental de 20 jours. Les obligations militaires occasionnent cinq fois plus de journées de travail perdues, soit 6 millions de journées par an, et cela ne pose apparemment pas de problème.

En conclusion, nous vous recommandons de soutenir l'initiative populaire et, si ce soutien devait être refusé, de soutenir au moins le contre-projet indirect qui constitue un premier pe-

tit pas dans la bonne direction. Mais à terme, c'est bien vers un congé parental que nous allons nous diriger. C'est une évolution qui semble toute dessinée.
Je termine avec une citation du journaliste Jean-Marc Béguin, de la Radio romande, qui disait il y a quelques semaines: "Mesdames, Messieurs, assez de paternalisme. Que vive la paternité!"

Semadeni Silva (S, GR): Mezzo milione di donne! Il 14 giugno di quest'anno un mezzo milione di donne si è riversato sulle nostre piazze per rivendicare la realizzazione di quanto la Costituzione federale ci garantisce dal 1981: uguali diritti. E la legge ne assicura l'uguaglianza, di diritto e di fatto, in particolare per quanto concerne la famiglia, l'istruzione, il lavoro e il salario.
Dal 1981 sono passati tanti anni, si sono sì fatti progressi, ma queste mete restano attuali. In particolare l'uguaglianza di diritto e di fatto resta ancora un sogno per tanti. La divisione tradizionale dei ruoli penalizza le donne nel mondo del lavoro – e penalizza anche gli uomini che desiderano vivere effettivamente il loro ruolo di padre. Ben vengano dunque le iniziative atte a cambiare questa situazione, vieppiù anacronistica. Con un giorno solo di congedo pagato, quanto viene concesso oggi anche per un trasloco, la Svizzera occupa un posto in fondo alla classifica dei paesi dell'OCSE.
Oggi prendiamo atto di una tendenza confermata in vari sondaggi: sempre più giovani padri vogliono vivere più vicino ai loro figli, vogliono assumersi con la madre più responsabilità per la famiglia. L'amministrazione pubblica e alcune grandi imprese offrono già oggi un congedo di paternità. Questo aumenta l'attrattività dei posti di lavoro e facilita l'assunzione di personale qualificato. Non tutte le famiglie però ne possono approfittare o hanno i mezzi necessari per finanziare il congedo di paternità privatamente. Le organizzazioni della società civile e le rappresentanze dei lavoratori e delle lavoratrici richiedono perciò da anni un congedo di paternità per tutti.
L'iniziativa popolare "per un congedo di paternità ragionevole – a favore di tutta la famiglia" avanza una proposta moderata, dai costi contenuti. Vuole attribuire alla Confederazione il compito di istituire un'assicurazione che finanzi un congedo di paternità di almeno 20 giorni per tutti.
Il congedo è da prendere in modo flessibile entro un anno dalla nascita del bimbo.
Il controprogetto – già approvato dagli Stati – prevede un congedo pagato di 10 giorni, di cui i padri possono usufruire nei sei mesi seguenti la nascita del figlio, in blocco o in giornate singole. Come previsto anche per l'iniziativa, il controprogetto sarà finanziato mediante le indennità di perdita di guadagno, in modo analogo all'assicurazione maternità, con un leggero aumento dei contributi di 0,05 rispettivamente di 0,1 per cento.
Il congedo di paternità – meglio sarebbe un congedo parentale di 38 settimane, ma questo è musica dell'avvenire – rappresenta comunque un importante passo verso l'uguaglianza di diritto e di fatto fra uomo e donna nella famiglia. Fin quando ambedue i genitori non possono assumersi la responsabilità per i figli in modo paritario, le mete dell'articolo costituzionale restano difficili da raggiungere. Accettando l'iniziativa o almeno il controprogetto possiamo fare oggi uno di questi passi positivi per la società, un passo dai costi contenuti e più che giustificato per i padri e le madri – e per i bambini, che contano sulla presenza e l'amore di mamma e papà.

Gutjahr Diana (V, TG): Als Verantwortliche für ein klassisches mittelgrosses Familienunternehmen kenne ich die schwierige Koordination der Ferienplanung mit Militärabwesenheiten, Weiterbildungstagen, aber auch krankheits- und unfallbedingten Absenzen hautnah. Das ist, wenn ich nicht gerade in Bern bin, Teil meines Tagesgeschäfts. Das ist eine grosse Herausforderung. Doch damit haben wir uns wohl oder übel arrangiert. Es sind immer wieder individuelle Lösungen gefragt. Und diese sprechen wir mit den einzelnen Mitarbeitenden jeweils direkt ab. Auch in unserem Betrieb kennen wir die Wünsche und Bedürfnisse unserer rund hundert Mitarbeitenden und Lernenden in jeglicher Form. Und, ob Sie es glauben oder nicht, ich kann Ihnen sagen: Wir sprechen noch mit unseren Leuten. So kommen wir zu individuellen Lösungen. Und diese sind auf die gemeinsamen Möglichkeiten zugeschnitten. Ein kostentreibendes Gesetz hat es also nie gebraucht. Ein solches Gesetz braucht es auch in Zukunft nicht.
Vertrauen Sie mir! Als Arbeitgeberin aus einer Randregion kenne ich die Schwierigkeiten, die sich aus dem Fachkräftemangel ergeben. Das spürt insbesondere der Industriesektor. Aber auch die stetig zunehmenden Pendlerströme belasten sämtliche Branchen. Die Frage stellt sich: Wie positioniere ich mich als attraktive Arbeitgeberin? Als Unternehmerin bin ich es also gewohnt, immer wieder Lösungen zu kreieren; und zwar in einem rauen Umfeld, in dem ein enormer Preisdruck durch die in- und ausländische Konkurrenz besteht. Wir müssen uns also von anderen Anbietern abheben, sonst sind wir vom Markt weg. Begriffe wie "Individualität" oder "Hochlohninsel Schweiz" begleiten mich. Diese Initiative richtet sich gegen die Einzigartigkeit und vor allem gegen meine direkte Einflussnahme und meine Entscheidungskompetenz.
Wissen Sie eigentlich, was es heisst, täglich für sein Wirken im Unternehmen die volle Verantwortung zu tragen? Ich will keineswegs, dass sich der Staat immer noch mehr in die persönlichen Belange einmischt. Damit entzieht er punktuell Eigenverantwortung.
Offensichtlich vergisst man aber auch gerne, dass ein Arbeitsvertrag zwischen zwei Parteien abgeschlossen wird. Und wer sind die beiden Parteien? Es sind dies der Arbeitgeber und der Arbeitnehmer. Zusammen regeln wir, was für uns beide passt, wobei wir Incentives vereinbaren können. Die Entscheidung liegt schlussendlich aber beim Arbeitnehmenden, ob er die Stelle will oder nicht.
Die Forderung nach einem Vaterschafts- oder Elternurlaub ist ein weiterer Schritt in Richtung Gleichmacherei; er schadet also mehr, als dass er nützt. Zudem verlieren innovative Unternehmen mit den staatlich verordneten Ferien einen wichtigen "unique selling point". Nachher wieder ein neues Alleinstellungsmerkmal aufzubauen liegt dann wieder in der Hand der Unternehmungen.
Nun, Abend für Abend höre ich in fast jeder Diskussion auf einer der Wahlveranstaltungen das Schlagwort "weniger Bürokratie". Dieses wird von allen Seiten in höchsten Tönen bejubelt.
Jetzt kommt auch noch die Eidgenössische Kommission für Familienfragen! Sie hat sich Anfang des Jahres für den Vaterschaftsurlaub ausgesprochen. Damit mischt sie sich direkt in die laufende politische Diskussion ein. Denken Sie nicht auch, dass sich eine staatlich finanzierte Kommission in der öffentlichen Debatte etwas zurückhaltender äussern sollte, dies insbesondere dann, wenn eine Volksabstimmung vor der Türe steht? Hier vermisse ich nicht nur Seriosität, sondern auch Glaubwürdigkeit.
Dann noch ein Satz zum Hohelied der Sicherung unserer Sozialwerke: Es geht doch nicht, dass wir mit diesem neuen Sozialwerk schon wieder ein Fass ohne Boden schaffen! Wir sollten uns zuerst um die bestehenden Sozialwerke kümmern.
Hiermit erhöhen wir unsere ohnehin schon hohen Produktionskosten in der Schweiz. Wer hat schlussendlich darunter zu leiden? Ich glaube, es sind in allererster Linie die Mitarbeitenden und die Betriebe. Es ist so: Einige Leute werden zwar mehr Ferien haben. Die Frage aber ist: Zu welchem Preis? Bereits nach rund zwei Jahren wäre die Erwerbsersatzordnung in die roten Zahlen geschlittert, und dies, nachdem man mühevoll daran gearbeitet hat, eine solide Basis zu schaffen. Das ist doch keine vorausschauende und seriöse Politik. Seien wir deshalb ehrlich zu unseren Bürgerinnen und Bürgern, und sagen wir, was auf dem Preisschild steht!
Ich lehne deshalb die Initiative, den indirekten Gegenvorschlag sowie alle anderen Anträge ab.

Seiler Graf Priska (S, ZH): Bei der Geburt unserer ersten zwei Kinder hatten mein Mann und ich Glück: So, wie es sich für Kinder eines Lehrer-Ehepaars gehört, kamen sie kurz vor den Herbstferien und in den Sommerferien auf die Welt, ein

perfektes Timing. Aber um Glück sollte es beim Thema Vaterschaftsurlaub nun wirklich nicht gehen.

Eigentlich kann ich es kaum glauben, dass wir heute tatsächlich über die Einführung eines 4- oder sogar nur 2-wöchigen Vaterschaftsurlaubs diskutieren. Das ist doch wirklich eine Selbstverständlichkeit und in allen anderen europäischen Ländern schon lange Realität.

Eigentlich ist der Vaterschaftsurlaub per se bereits gnadenlos überholt, bevor wir uns auch nur durchringen können, einen solchen einzuführen. Heute, wir haben es auch schon gehört, diskutiert man über eine Elternzeit, denn nur eine Elternzeit ermöglicht eine wirklich gleichberechtigte Aufgabenteilung zwischen den Elternteilen bezüglich Haus- und Erziehungsarbeit. Traditionelle Rollenmuster können so hinterfragt und neu definiert werden. Der Entscheid, wer nach der Elternzeit welchen Anteil an der Erwerbs- und Betreuungsarbeit übernimmt, basiert sodann auf echten und wertvollen Erfahrungen und ist ein wichtiger Beitrag zur tatsächlichen Gleichstellung. Das ist auch einer der Gründe, warum die SP im Kanton Zürich am Samstag ihre Elternzeit-Initiative lancieren wird.

Die Hälfte der OECD-Länder gewährt übrigens einen Mutterschaftsurlaub oder Elternzeit von mindestens 43 Wochen. In Anbetracht dieser Tatsache scheint es doch relativ absurd, wenn wir hier in der Schweiz ernsthaft über 2 oder 4 Wochen Vaterschaftsurlaub diskutieren. Aber eben, es ist nun halt so – also tun wir es.

Ich gehe nicht davon aus, dass es hier drin noch ernsthaft umstritten ist, wie wichtig der Vater nach der Geburt des Kindes ist und wie positiv sich die stärkere Beteiligung der Väter an der Betreuung auf die kognitive und emotionale Entwicklung des Kindes auswirkt. Dazu gibt es viele Studien aus zahlreichen Ländern.

Die Fragen, die sich hier offenbar stellen, sind folgende: Ist der Vaterschaftsurlaub Aufgabe des Staates, und können wir uns diesen überhaupt leisten? Beide Fragen können getrost mit einem überzeugten Ja beantwortet werden.

Laut einer Erhebung von Travail Suisse sind gerade Grossunternehmen grosszügig bezüglich Vaterschaftsurlaub. Google gibt Vätern 60 Tage frei, Volvo sogar 120 Tage. Auch öffentliche Arbeitgeber bieten oft deutlich mehr als das gesetzliche Minimum; die Mehrheit der Kantone gewährt übrigens 5 bis 10 Tage Vaterschaftsurlaub. Es geht also, und das hat nicht nur mit reiner Menschenliebe zu tun, denn Vater- und Mutterschaftsurlaub – und vor allem natürlich eine gemeinsame Elternzeit – wirken sich positiv auf das Unternehmen aus. Die Produktivität und die Arbeitsplatzmoral steigen und darum folglich auch der Umsatz. Familienfreundlichkeit trägt viel zur Zufriedenheit der Mitarbeitenden bei und senkt dadurch auch die Personalfluktuationsrate. Das zahlt sich dann schlussendlich auch für das Unternehmen finanziell wieder aus.

Ein mehrwöchiger Vaterschaftsurlaub macht also Sinn und lässt sich mit der vorgeschlagenen Lösung auch finanzieren. Damit der Vaterschaftsurlaub aber nicht ein Privileg von Angestellten von grossen Unternehmen und der öffentlichen Hand bleibt, braucht es nun zwingend eine gesetzliche Lösung. Vaterschaftsurlaub für alle statt für wenige: ein erster Schritt Richtung Elternzeit. Der zweite Schritt, nämlich eine genügend lange Elternzeit, muss dann aber auch folgen.

In diesem Sinne unterstütze ich die Volksinitiative und den indirekten Gegenvorschlag sowie sämtliche Minderheiten.

Romano Marco (C, TI): La politica famigliare deve evolvere con la società. Cambiano le abitudini, i ruoli e le aspettative tanto nella vita privata quanto nel mondo del lavoro. È innegabile, tutto va sempre più veloce e le esigenze sono costantemente in crescita. Nel mondo del lavoro giustamente si chiedono flessibilità e disponibilità, aumentano la complessità e la velocità. Ne consegue una crescita degli squilibri e una marcata tendenza all'individualismo. A risentirne sono la vita comunitaria, la disponibilità a condividere e il coraggio di assumersi la grande responsabilità di vivere un rapporto di coppia duraturo e di crescere una famiglia. Le statistiche in tutti questi ambiti mostrano chiaramente questa evoluzione: una individualizzazione e deresponsabilizzazione nei confronti della comunità e dello Stato.

L'introduzione di un congedo paternità minimo a livello nazionale – due settimane a tutti i neo-papà da utilizzare nei primi sei mesi dopo la nascita – non è una conquista, ma è un atto dovuto nei confronti delle famiglie, delle madri e dei padri, e dei figli che di fatto sono il futuro del paese.

Negli ultimi anni parecchie aziende, anche aziende medio-piccole, tanti cantoni e moltissimi comuni, hanno già introdotto questo istituto di politica famigliare. Ora è il momento di fissare una base minima a livello nazionale. I tempi sono maturi, anzi, penso che lo si possa dire chiaramente, siamo in ampio ritardo.

La versione proposta è un compromesso ragionevole, utile e finanziariamente sostenibile, già proposto nel 2014 dal PPD. Spero che un'accettazione ampia porti al ritiro dell'iniziativa, in vista di futuri ulteriori sviluppi nella politica famigliare. Forzando oggi e nei prossimi mesi la mano o andando in votazione popolare con lo scontro "due settimane contro quattro settimane", inaspriremmo il dibattito su futuri sviluppi assolutamente necessari. Faremmo solo il gioco di quella destra, che per questioni puramente ideologiche, lontana dalle vere necessità delle famiglie, non vuole nulla e che combatte anche questa proposta minimale.

Questa riforma nasce già vecchia, già superata da tempo, lo dimostrano le numerose proposte di minoranza che chiedono l'introduzione di varie forme di congedo parentale, a disposizione di entrambi i genitori.

È un passo in avanti, con grandissimo ritardo. Affermare che andava e va tutto bene anche senza il congedo paternità, che ho cresciuto una famiglia senza questo congedo o che è un costo eccessivo per l'economia, significa misconoscere l'evoluzione della nostra società. Non vergogniamoci di dire – e spero che sempre più uomini abbiano il coraggio di farlo – che si vuole il tempo per "fare i papà" e che non solo si "è papà". Vent'anni fa magari era machismo o egoismo, questo non lo si poteva dire. Oggi credo che vada detto e che questa riforma vada difesa anche per questo motivo – ci vuole del tempo per "fare il papà" e non solo "essere papà" dal punto di vista biologico.

L'accettazione del congedo nella popolazione è molto ampia – lo dimostrano tantissimi sondaggi – e altre riforme non vanno messe nel cassetto. Cito nuovamente il congedo parentale, strumento che se sviluppato con pragmatismo e flessibilità permetterà di meglio conciliare gli impegni fondamentali della vita, ripartendoli in maniera eguale, flessibile e strutturata, in maniera pensata tra le madri e i padri. Oggi c'è questa volontà, e lo Stato sociale deve prenderne atto in maniera pragmatica, predisponendo gli strumenti necessari.

Quale Svizzera vogliamo fra vent'anni? Come PPD vogliamo una Svizzera non egoista ed individualista, una Svizzera dove costruire una famiglia sia ancora a misura di tutti. Oggi di fatto questo non lo è, perché le esigenze nel mondo del lavoro, le disponibilità finanziarie, il quadro sociale non lo rendono più possibile a tutte le famiglie. Prendiamone atto, non neghiamolo, e creiamo condizioni migliori. Per questo motivo l'introduzione del congedo paternità è urgente, è un passo moderato e sostenibile.

Quindi sì al controprogetto, no all'iniziativa!

Moret Isabelle (RL, VD): Le monde a changé. La société a évolué. Nous ressentons une vraie attente chez les jeunes parents, celle que le père puisse aussi participer à la vie de l'enfant dès la naissance. Nous devons répondre à cette attente. Mais le congé-paternité doit s'inscrire dans un projet plus global, un projet de véritable politique familiale, une politique familiale qui permettrait à la famille de s'organiser comme elle veut.

Le congé-paternité est l'une des mesures permettant d'atteindre cet objectif. Pourquoi? Le congé-paternité intervient lors de la naissance de l'enfant. Et lorsque l'enfant va à l'école, alors? Voilà pourquoi il nous faut une politique familiale globale, c'est-à-dire suffisamment de places dans les crèches et les garderies, des déductions pour frais de garde jusqu'à 25 000 francs, une égalité salariale entre les femmes et les hommes et une cotisation au deuxième pilier dès le

premier franc pour que les femmes puissent avoir une retraite suffisante.
"Chi va piano va sano e va lontano". Actuellement, le congé-paternité est d'un jour contre trois pour le mariage. En passant à dix jours de congé-paternité, nous multiplions ce congé par dix. Est-ce qu'il y a beaucoup de projets sociaux en Suisse où on fait dix fois plus?
Voilà pourquoi je soutiens un congé-paternité de 2 semaines: un premier pas et une des pierres à l'édifice d'une véritable politique familiale.

Feri Yvonne (S, AG): Vater zu werden ist ein Privileg, das Rechte und Pflichten mit sich bringt. Vaterschaftsurlaub sollte beides sein.
Die OECD-Länder gewähren im Durchschnitt eine Elternzeit von 54 Wochen. Mehr als die Hälfte von ihnen bieten mindestens 43 Wochen. Als einziges Land Europas kennt die Schweiz weder einen bezahlten Vaterschaftsurlaub noch das Recht auf einen unbezahlten. Lediglich ein freier Tag wird dem werdenden Vater gewährt – bescheiden!
Nun machen wir endlich einen Schritt vorwärts. Es gibt viele Gründe für einen längeren Vaterschaftsurlaub in der heutigen Zeit. Abgesehen davon ziehe ich die Bezeichnung "Vaterzeit" vor – aber das nur nebenbei. Es geht ja dabei nicht darum, Urlaub zu machen, sondern sich dem Kind zu widmen und die Familie als Ganzes zu entlasten. Alle, die eigene Erfahrungen damit gemacht haben, können mir sicher zustimmen: Urlaub sieht anders aus.
Die Eidgenössische Koordinationskommission für Familienfragen hat 2018 wissenschaftlich fundierte Argumente und Empfehlungen für eine Elternzeit herausgegeben. Sie zählt neun Gründe auf; ich möchte auf einige davon eingehen.
Elternzeit fördert die Vater-Kind-Beziehung. Laut Entwicklungspsychologen spielt die Elternbindung in der frühkindlichen Phase eine wichtige Rolle. Mit einem Vaterschaftsurlaub bzw. einer Elternzeit kann das Kind zu den beiden wichtigsten Bezugspersonen eine stabile und enge Beziehung aufbauen. Leider bleiben nicht alle Elternbeziehungen auch als Paarbeziehung bestehen: Bei einer allfälligen Trennung bleiben heute vielfach die Kinder immer noch bei der Mutter. Sind aber die Eltern gleichberechtigte Bezugspersonen, eröffnet dies Vätern und Müttern neue Möglichkeiten zur Aufteilung des Obhutsrechts.
Elternzeit erhöht die Erwerbstätigkeit der Mutter. 18 Prozent der teilzeiterwerbstätigen Frauen in der Schweiz würden gerne mehr arbeiten. Es ermöglicht ihnen, qualifiziertere Stellen anzunehmen. Sie zahlen folglich mehr Steuern, sind durch die Erhöhung ihres Pensums finanziell unabhängiger und können durch höhere Beiträge in die erste und zweite Säule ihre Altersvorsorge verbessern. Das wiederum bringt Einsparungen im EL-Bereich.
Elternzeit lohnt sich für Unternehmen. Das Schlagwort "Fachkräftemangel" ist in aller Munde. Eine Elternzeit ermöglicht es einer Frau, im Erwerbsleben zu bleiben, ohne auf den Kinderwunsch zu verzichten, und dies, wie wir vorhin gehört haben, sogar zu einem grösseren Pensum. Die Unternehmen profitieren also von einer geringeren Fluktuation und mehr Fachpersonen.
Elternzeit ist volkswirtschaftlich ein Gewinn. Umfassende Literaturanalysen widerlegen die häufig aufgeführten ökonomischen Bedenken. Es gibt Berechnungen, die besagen, dass eine einprozentige Erhöhung der Erwerbsquote von Frauen genügt, um über die höheren Steuereinnahmen die Kosten für eine Elternzeit von 18 bis 20 Wochen zu decken, und dies bei einer hundertprozentigen Entschädigung für die Eltern. Wer also kann noch dagegen sein?
Elternzeit fördert die Gleichstellung zwischen Mann und Frau. Hier möchte ich betonen, dass ein Vaterschaftsurlaub in der Schweiz nicht auf Kosten des 14-wöchigen Mutterschaftsurlaubs gehen darf. Der Vaterschaftsurlaub soll eine Ergänzung sein. Eine schwedische Studie zeigt, dass bei einem zweimonatigen Vaterschaftsurlaub der Respekt der Männer vor der Betreuung und der Hausarbeit ansteigt. Damit wird eine gleichberechtigte Aufteilung aller Aufgaben gefördert.
Alle diese Gründe helfen den Eltern, Erwerbs- und Hausarbeit einfacher zu vereinbaren. Sie haben bessere Voraussetzungen, die anstehenden Aufgaben, Arbeiten und Herausforderungen gerechter untereinander aufzuteilen und in einem modernen Familienverband zu leben. Wir müssen anerkennen, dass sich die gesellschaftlichen Bedürfnisse verändert haben. Der momentan im Raum stehende Vorschlag ist ein bescheidenes Zeichen.
Setzen wir wenigstens dieses Zeichen für eine zeitgemässe Familienpolitik, und sagen wir Ja zur Initiative und Ja zum Gegenvorschlag!

Hardegger Thomas (S, ZH): Eigentlich müsste der Vorschlag für eine grosszügige Elternzeit von der Wirtschaft kommen: Familienfreundliche Programme lohnen sich auch finanziell für die Unternehmen. Das belegen Studien aus Deutschland und der Schweiz. Firmen sind so attraktive Arbeitgeber und haben motiviertere Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter. Die Produktivität, der Umsatz und die Arbeitsplatzmoral steigen. Dank weniger Personalfluktuation sinken auch die Kosten für die Personalsuche und die Einarbeitung. Das alles lässt sich in der Studie der Eidgenössischen Koordinationskommission für Familienfragen nachlesen.
Darum ist es unverständlich, dass wir überhaupt über die Sinnhaftigkeit von Elternzeit und das Bedürfnis danach debattieren müssen, umso mehr, als die Schweiz bezüglich Elternzeit bei den OECD-Ländern das unrühmliche Schlusslicht bildet.
Ich persönlich werde keine Elternzeit mehr beanspruchen, und Grosselternzeit ist nicht Bestandteil der Vorlage. Gerne gebe ich Ihnen aber meine Erfahrungen als Vater dreier erwachsener Kinder, als ehemaliger Lehrer und als Grossvater weiter, die für eine angemessene Elternzeit sprechen. Bei der Geburt meiner Kinder waren beide Grosselternpaare noch voll im Erwerbsleben und standen nicht für die Betreuung zur Verfügung. Mein Glück war, dass ich als Lehrer die Arbeit in der unterrichtsfreien Zeit weitgehend selber organisieren konnte. Doch dies ist immer noch nur in den wenigsten Branchen möglich.
Die Elternzeit hat einen grossen Einfluss auf die Gesundheit der Kinder und der Mütter. Als ehemaliger Lehrer kann ich Ihnen bestätigen, dass der Lernerfolg auch damit zusammenhängt, wie gut die Beziehungen innerhalb der Familie sind. Die kognitive und emotionale Entwicklung von Kindern und Jugendlichen basiert auf guten Beziehungen, die sich bereits in den ersten Lebenswochen aufzubauen beginnen. Diese Erfahrungen mit den guten Beziehungen werden sich später auf eine ganze Menge von Gleichstellungsfragen auswirken; so auf die Vereinbarkeit von Arbeit und Familie, so auf die Aus- und Weiterbildung der Eltern, bis hin zu Erwerbslücken und Rentenansprüchen.
Nun, im Alter des stolzen Grossvaters, beschäftigt mich aber auch der ständige Versuch, die Generationensolidarität aufzubrechen und die Jungen gegen die Alten aufzubringen. Die Einführung einer angemessenen Elternzeit ist darum auch ein wichtiger Beitrag für die Generationensolidarität.
Die Diskussion um den eigentlich mickrigen Vaterschaftsurlaub zeigt eindrücklich, wie viel Überzeugung noch nötig ist, damit das Verständnis der Generationen füreinander erhalten bleibt. Die gegenseitige Unterstützung wird wichtiger sein als das Geschacher, wer wie viel Leistung in die Sozialwerke einbezahlt hat. Die Älteren haben die Ausbildung der Jungen bezahlt, die Infrastrukturen, mit denen diese heute Wertschöpfung generieren können. Die Jungen tragen im Umlageverfahren etwas an die Renten bei, müssen dafür aber auch nicht mehr, wie dies noch vor der Einführung der AHV der Fall war, die Lebenshaltungskosten der Betagten bezahlen.
Der Vaterschaftsurlaub, wie ihn die Volksinitiative fordert, ist nur ein kleiner Schritt vorwärts im Bestreben, den Eltern mehr Zeit für ihre Kinder zu ermöglichen. Wir Grosseltern, und davon hat es einige im Saal, stärken damit immerhin die Generationensolidarität, und weil wir noch im Erwerbsleben stehen, ermöglichen wir jungen Paaren, mit Freude Eltern zu werden und Zeit für Partnerschaft und Kinder zu haben.
Ich danke Ihnen für die Unterstützung der diversen Anträge.

Walliser Bruno (V, ZH): Vorweg: Eltern zu werden ist ein wunderbares und freudiges Ereignis. Eltern zu werden ist ein privater Wunsch. Eltern zu werden muss nicht durch einen staatlich verordneten Vaterschaftsurlaub belohnt werden.

Etliche unserer Sozialwerke, so insbesondere die AHV, die berufliche Vorsorge und die Invalidenversicherung, befinden sich in einer prekären finanziellen Schieflage. Die Ausgaben für das Gesundheitswesen, die Ergänzungsleistungen, die Sozialhilfe steigen stetig. Vor diesem Hintergrund kann es nicht angehen, den Sozialstaat Schweiz noch weiter auszubauen und neue Lohnkosten zu verursachen.

Ein 2-wöchiger Vaterschaftsurlaub verursacht gemäss Bericht der SGK des Ständerates direkte Kosten von 224 Millionen Franken, der mittels Volksinitiative geforderte 4-wöchige Vaterschaftsurlaub in etwa das Doppelte. Mehrkosten in dieser Höhe schaden dem Wirtschaftsstandort Schweiz und insbesondere den KMU; sie sind darum abzulehnen. Gerade für Klein- und Kleinstbetriebe stellen nicht nur die Mehrausgaben ein gravierendes Problem dar, sondern auch die zusätzlichen Absenzen, die die Einführung eines gesetzlich vorgeschriebenen Vaterschaftsurlaubs mit sich bringen würde. Klein- und Kleinstbetriebe müssen aufgrund ihrer meist stark eingeschränkten finanziellen Möglichkeiten mit einem Minimum an Beschäftigten auskommen, echte Stellvertretungen gibt es nur selten. Jede Abwesenheit eines Mitarbeiters verursacht in diesen Betrieben sofort organisatorische Schwierigkeiten.

Der Entscheid des Bundesrates, die Vaterschaftsurlaubs-Initiative abzulehnen und auf einen Gegenvorschlag zu verzichten, ist das einzig Richtige. Der Sozialstaat hat die Grenzen des finanziell Tragbaren längst erreicht. Wirtschaft und Erwerbstätige sind nicht länger bereit, Mehrkosten zu tragen, und möchten keine höheren Beiträge und Lohnabzüge. Auf Gesetzesstufe braucht es darum keine neuen Vorgaben. Die Ablehnung der Gewerkschafts-Initiative "AHV plus: für eine starke AHV" sowie das doppelte Nein zur Reform Altersvorsorge 2020 zeigen überdeutlich, dass die Stimmberechtigten keinen weiteren Sozialausbau wollen.

Die Volksinitiative zur Einführung eines mindestens 4-wöchigen Vaterschaftsurlaubs sowie der indirekte Gegenvorschlag hätten unweigerlich höhere Lohnbeiträge zur Folge. Sie liegen daher quer in der politischen Landschaft und sind klar abzulehnen. Junge Väter und Familien haben heute vielfältige Möglichkeiten: Die Flexibilisierung des Arbeitsortes und der Arbeitszeiten ermöglicht eine gute Kombination von Familie und Beruf.

Aus meiner Sicht ist es Sache der Sozialpartner, gegebenenfalls dort Branchenlösungen zu finden, wo ein Bedürfnis besteht. Eine gesetzliche Regelung braucht es daher nicht. Der Staat hat sich hier herauszuhalten.

Aus diesen Gründen sind Initiative sowie Gegenvorschlag zur Ablehnung zu empfehlen. Für die Volksabstimmung bin ich sehr zuversichtlich. Welches Volk hat schon freiwillig auf eine zusätzliche Woche Ferien für alle verzichtet? Das gleiche Stimmvolk wird auch auf diesen Urlaub verzichten.

Regazzi Fabio (C, TI): Chi vi parla sino ad un paio d'anni fa era un convinto oppositore del congedo paternità. Condividevo la posizione odierna del Consiglio federale, espressa anche da alcuni colleghi, e ritenevo che occorresse privilegiare lo sviluppo di soluzioni individuali a livello di contratti collettivi o aziendali all'interno di un dialogo tra le parti: datori di lavoro e dipendenti.

Vi anticipo le conclusioni affermando che sosterrò il controprogetto indiretto all'iniziativa popolare "per un congedo di paternità ragionevole – a favore di tutta la famiglia" e che invece respingerò l'iniziativa poiché a mio avviso va troppo lontano, anche se ha sicuramente avuto il merito di provocare un ampio dibattito su questo tema. Come detto qualche anno fa avrei respinto entrambe le proposte.

Errare è umano. Non solo è lecito, ma è pure utile. Ci fa scoprire nuovi punti di vista, nuovi elementi della realtà che non avevamo considerato prima. Questo è il motivo per cui abbiamo il dovere, e non solo il diritto, di cambiare idea. Io l'ho fatto partendo dal mio osservatorio di imprenditore, dopo essermi anche confrontato con alcuni collaboratori e collaboratrici della mia azienda.

Fino a un recente passato gli strumenti di conciliabilità fra vita familiare e lavorativa erano poco diffusi, almeno in Ticino. Nelle aziende, fatte salve alcune grandi organizzazioni sensibili al tema del welfare aziendale, il congedo paternità era uno strumento piuttosto raro. Venivano perlopiù accordati uno o due giorni per la nascita del figlio o al massimo cinque giorni come nel caso della metal-meccanica, settore nella quale opera la mia azienda.

Oggi osservo come i piani di welfare aziendale stanno registrando una crescita dell'attenzione nei confronti dei neopapà, che però il quadro giuridico attuale non incentiva. Gli ostacoli che le normative in vigore a volte oppongono alle iniziative di welfare aziendale sono fra l'altro state oggetto di un mio postulato presentato il giugno scorso, purtroppo preavvisato negativamente dal Consiglio federale.

Eppure si tratta di agevolazioni che non solo accolgono delle aspettative da parte delle proprie collaboratrici e collaboratori, ma che si traducono anche in benefici per l'azienda: un migliore equilibrio e benessere tra vita e lavoro ha ricadute positive in termini di produttività individuale e collettiva e incrementa l'attrattività dell'azienda nella ricerca di profili specializzati.

Da parte mia ho sostenuto le misure messe sinora in atto dal Consiglio federale e da questo Parlamento nella promozione della creazione di nuovi posti di custodia per i bambini. Tuttavia, questi incentivi non possono rimanere gli unici messi in campo dalla Confederazione negli ultimi 15 anni. Significherebbe che anche il Consiglio federale, quando parla di conciliazione tra famiglia e lavoro, pensa quasi automaticamente e unicamente alla madre.

Oggi sappiamo che il rapporto tra genitorialità e impiego non è solo e unicamente, perdonatemi l'espressione, un discorso tra e per donne. In questo senso l'economia privata sta mutando velocemente. Sono sempre più numerose le organizzazioni sia sul piano privato-aziendale sia a livello pubblico che riconoscono dei benefit ai neo-padri all'interno di programmi di welfare aziendale.

L'introduzione di un congedo paternità generalizzato di 10 giorni, oltre a rispondere a una tendenza già in atto, estende questa misura a tutti i collaboratori sul territorio svizzero. Contribuisce anche a riconoscere che la maternità, per la quale da diversi anni viene già concesso un congedo, e la paternità di cui parliamo oggi generano abilità trasversali utili non solo per la sfera privata ma anche per quella lavorativa. Conferire alla popolazione maschile un quadro legale entro il quale viene riconosciuto il suo ruolo della paternità nella cura della famiglia, significa in definitiva attribuirne non solo un valore economico ma anche un valore di società che caratterizza il ruolo dei padri oggi.

Per questi motivi, come già preannunciato all'inizio del mio intervento, sosterrò unicamente il controprogetto indiretto all'iniziativa popolare "per un congedo di paternità ragionevole – a favore di tutta la famiglia". Lo ritengo un primo passo ragionevole in vista della futura discussione – che sarà inevitabile – sul congedo parentale, soluzione che probabilmente meglio risponde alle aspettative odierne.

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu

Schluss der Sitzung um 12.55 Uhr
La séance est levée à 12 h 55

Vierte Sitzung – Quatrième séance

Mittwoch, 11. September 2019
Mercredi, 11 septembre 2019

15.00 h

18.052

Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative

Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire

Fortsetzung – Suite

Ständerat/Conseil des Etats 20.06.19 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 20.06.19 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 11.09.19 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 11.09.19 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 11.09.19 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 27.09.19 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 27.09.19 (Schlussabstimmung – Vote final)

18.441

Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative

Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité

Fortsetzung – Suite

Ständerat/Conseil des Etats 20.06.19 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 20.06.19 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 11.09.19 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 11.09.19 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 11.09.19 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 27.09.19 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 27.09.19 (Schlussabstimmung – Vote final)

Trede Aline (G, BE): Ich kann es kurz machen. Wir haben sehr vieles schon gehört, und ich möchte Ihnen einfach noch einige Zahlen mitgeben, die für sich sprechen.
Wir haben es heute Morgen schon von meiner Fraktionskollegin Irène Kälin gehört: 54,4 Wochen Elternzeit ist der Mittelwert aller OECD-Länder. 82,3 Prozent der erwerbstätigen Mütter mit kleinen Kindern arbeiten heute Teilzeit; dabei sind die, die gar nicht arbeiten, noch nicht eingerechnet. Nur 13,4 Prozent der Väter in dieser Situation – also der Väter mit Kindern unter vier Jahren – arbeiten Teilzeit. Es gibt praktisch nur noch Kindergärtnerinnen, und auch in der Unterstufe der Grundschule sind alle Lehrkräfte weiblich. In den Verwaltungsräten von börsenkotierten Firmen sind nur 20 Prozent Frauen. In Geschäftsleitungen sind es nur 9 Prozent. Es gibt über 50 Prozent Medizinstudienabgängerinnen, aber keine 10 Prozent leitende Ärztinnen. Hier im Rat – wenn denn alle da wären – sind nur ein Drittel Frauen; vom Ständerat spreche ich lieber gar nicht. Das Maximum bei der Mutterschaftsentschädigung beträgt heute 196 Franken pro Tag. Bei Dienstleistenden – das Geld wird aus demselben Topf bezahlt, mit der gleichen Basis, der EO – können es bis zu 245 Franken sein. Aus der gleichen Grundentschädigung gibt es also 20 Prozent mehr für Dienstleistende.
Zu Rollenbildern – beispielsweise zu Themen wie Spielzeuge für kleine Kinder oder frühkindliche Prägungen – gibt es nicht einmal verlässliche Zahlen, keine Studien. Wir wissen nicht einmal, wovon wir sprechen. Doch die Zahlen, die wir kennen – ich habe Ihnen einige genannt –, sprechen für sich und sind einer modernen Gesellschaft sehr unwürdig.
Dies zeigt auch die heutige Debatte. Wir sprechen wieder nur von "Vater" und "Mutter". Dabei sind heute auch Familienmodelle nicht mehr wie vor hundert Jahren oder noch früher. Es gibt Patchworkfamilien, Regenbogenfamilien, es gibt Alleinerziehende. Und was ist mit Adoptionen? Wer ist dann Vater und Mutter? Wie sieht es da aus mit einem "Urlaub"? Auch Familien mit adoptierten Kindern haben ein Recht auf eine Zeit, in der sie sich als Familie finden können. Es gibt eben Väter und Väter oder Mütter und Mütter. Es gibt auch Grosseltern, die die wichtigsten Bezugspersonen für Kinder sein können. All dem wird die Diskussion, die wir heute hier führen, nicht gerecht. Wir müssen aufhören, immer von "Vater" und "Mutter" zu sprechen. Wir müssen von "Eltern" und von einer "Elternzeit" sprechen.
Es ist eben auch eine Gleichstellungsfrage. Wir haben heute auch schon wirtschaftliche Argumente dafür gehört. Es wird immer wieder infrage gestellt und diskutiert, wie teuer eine solche Elternzeit sei. Wenn wir das Potenzial anschauen, das, was vor allem die Frauen, die jetzt nicht oder nur wenig arbeiten, für die Volkswirtschaft leisten können, ist eine Elternzeit unter dem Strich für uns alle gut.
Wir haben hier auch viel von Vögeln gesprochen, so von Tauben, Spatzen und anderen Vögeln, die wir in der Hand halten. Ich möchte noch ein Tier einbeziehen, und das ist die Schnecke. Wir sind punkto Gleichstellung im Schneckentempo unterwegs. Ich finde, dass wir jetzt diese Schnecke endlich aus dem Haus lassen sollten. Da haben wir heute einen Anfang gemacht. Meine Fraktion und auch ich sind klar der Meinung: 4 Wochen Vaterschaftsurlaub sind viel zu wenig. Es ist eigentlich auch die falsche Diskussion, weil wir von "Elternzeit" sprechen müssen. Aber hier drin sind wir ja schon froh, wenn wir 2 Wochen knapp durchbringen. Das sind halt auch die politischen Mehrheiten. Das gilt es zu akzeptieren.
Aber ich denke doch, dass wir heute zumindest einen ganz kleinen Schritt machen und diese Initiative unterstützen sollten.

Schläpfer Therese (V, ZH): Als Gemeindepräsidentin einer kleinen Gemeinde und als Beteiligte eines Handwerkerbetriebes kenne ich die Problematik der Arbeitsausfälle bestens. Dies betrifft vor allem kleine Betriebe, aber nicht nur diese. Für Befürworter eines ausgebauten Vaterschaftsurlaubes sind Länder mit monatelangen Vaterschaftsurlauben Vorbilder. Für Unternehmen jeder Grösse kann der Vaterschaftsurlaub ein Albtraum sein, weil monatelang kein oder kein kompetenter Ansprechpartner verfügbar ist. Dies lehrt die Wirtschaft. Das und die Kostenfolgen kann sich die bürgerliche Seite aus der Praxis vorstellen; Befürworter können dies aber offensichtlich nicht, gibt es doch bedauerlicherweise praktisch keine Unternehmer in den Reihen der Fordernden.
Einmal installiert, ist die Forderung einer Ausweitung der Vaterschaftszeit so sicher wie das Amen in der Kirche. Deshalb sollte die Büchse der Pandora nicht geöffnet werden. Tatsächlich arbeitet die SP bereits an einer Initiative für einen Elternurlaub von mindestens 14 Wochen für Mami und Papi, und weitere 10 Wochen sollen sie untereinander aufteilen können, total also 38 Wochen. Das Neugeborene darf wäh-

rend und nach der Geburt nicht ohne Vater sein, aber danach soll es möglichst bald in eine Kita gesteckt werden, und beides staatlich gefördert – ein Widerspruch ohnegleichen. Oder geht es schlussendlich ganz profan doch nur darum, möglichst das Maximum an Ferien und Freizeit zu ergattern? Das Kind wird vorgeschoben, um 38 Wochen Urlaub zu erhalten, aber danach: Ab in die Krippe!

Für Bürgerliche heisst es auch hier: Eigenverantwortung und Eigeninitiative gehen vor! Es ist jedermann selbst überlassen, seine Ferien als Vaterschaftsurlaub zu verwenden oder einen unbezahlten Urlaub zu organisieren. Und es geht schon gar nicht an, den Bürgern Vorgaben über die Gestaltung ihres Familienlebens aufzudrängen.

Wichtig ist zu wissen: Die Lohnnebenkosten in der Schweiz sind bereits die zweithöchsten der Welt; die Lohnkosten sind die höchsten. Jetzt laden wir nochmals weitere Lohnnebenkosten auf das Fuder. Wer den 2 Wochen zustimmt, weil es ja nur wenig scheint, sieht das grosse Bild nicht. Jeder Ausbau der Sozialleistungen führt zu einer Verteuerung der Produkte und Leistungen und schmälert die Wettbewerbsfähigkeit. Deshalb muss der Ausbau des Sozialstaates gestoppt werden. Für vorpreschende Konzerne wie Novartis, Google und Johnson and Johnson ist es einfacher, einen Arbeitsausfall zu überbrücken, als für kleine KMU. Auch für grosse Gemeinden und Städte wie Herisau, Basel und Oftringen ist es einfacher; sie müssen ihr Geld zudem nicht selbst erarbeiten.

Die Kampagne der Gewerkschaften und linken Parteien wird massiv von den Medien unterstützt, auch von der SRG. All die Leute dort haben selten bis nie unternehmerische Verantwortung zu tragen und möchten jetzt Vorschriften erlassen oder durchdrücken, deren Kostenfolgen sie nicht selbst tragen müssen. Deshalb: Hände weg von einer weiteren Erhöhung der Lohnnebenkosten. Die Schweiz sollte sich dies nicht leisten, speziell deshalb, weil jetzt – wirtschaftlich gesehen – dunkle Wolken am Horizont aufziehen. Als Mutter von drei Kindern bin ich bestrebt, ihnen keinen Schuldenberg zu hinterlassen. Mit bewährten Schweizer Werten sind und bleiben wir erfolgreich, nicht mit der Orientierung am weniger erfolgreichen Ausland.

Deshalb bitte ich Sie, die Initiative für einen Vaterschaftsurlaub nicht zur Annahme zu empfehlen und dem Gegenvorschlag nicht zuzustimmen.

Schneider Schüttel Ursula (S, FR): Ja, Frau Schläpfer, unsere Positionen sind wahrscheinlich extrem weit auseinander.

Die vorliegende Volksinitiative ist bei Weitem nicht der erste Versuch, einen Vaterschaftsurlaub einzuführen. Dieser entspricht effektiv einem gesellschaftlichen Bedürfnis. Bereits 1998 reichte mein Freiburger Parteikollege und ehemalige Nationalrat Erwin Jutzet eine Motion für einen Vaterschaftsurlaub ein. Er lud den Bundesrat damals ein, die gesetzliche Grundlage zu schaffen, damit lohnbeziehende Väter bei der Geburt eines Kindes einen bezahlten Urlaub von mindestens einer Woche erhalten. Die schriftliche Begründung leitete er damals mit dem Satz ein: "Eine Geburt ist eines der freudigsten Ereignisse für beide Elternteile und würde für sich allein ein paar Tage Urlaub rechtfertigen." Da hatte er eindeutig Recht. Leider wurde damals die Motion trotz bescheidener Forderung abgelehnt.

Seither sind zwanzig Jahre vergangen. Die damals geborenen Kinder sind mittlerweile stimmberechtigt. Was sagen sie wohl zu einem Vaterschaftsurlaub? Gemäss einer Umfrage des Vereins "Vaterschaftsurlaub jetzt!" sollen fast 85 Prozent der Schweizer Stimmbevölkerung einen bezahlten Vaterschaftsurlaub wünschen. Es ist höchste Zeit, dass dem Anliegen nach einem vernünftigen Urlaub entsprochen wird. 4 Wochen für die Väter, um Zeit mit ihrem neugeborenen Kind zu verbringen, scheint mir dabei ein Minimum zu sein. Denn noch lieber wäre mir, wenn wir das Modell der Elternzeit aufnehmen würden, das in skandinavischen Ländern wie Schweden, Dänemark oder Norwegen seit Langem besteht. In Schweden beispielsweise bestehen Elterngeld- und Elternzeitregelungen bereits seit 1974. Aktuell sind es 60 Tage für jeden Elternteil einzeln und 420 Tage, die frei unter den beiden Elternteilen aufgeteilt werden können. Da sind wir mit den in den Minderheitsanträgen zur Diskussion stehenden Elternzeitdauern direkt bescheiden.

Zeit mit dem eigenen Kind zu verbringen ist für beide Elternteile wichtig. Die heutigen Väter wollen ebenfalls ab der Geburt Verantwortung für ihre Kinder übernehmen, und dies eben nicht nur finanziell. Sie pochen zu Recht darauf, nicht mehr nur "Zahlväter" zu sein.

Wichtig an der Forderung nach Elternzeit oder eben zumindest nach einem Vaterschaftsurlaub ist für mich, dass dadurch eine gleichberechtigte Teilung der Verantwortung für die Kinderbetreuung und für die Erwerbsarbeit ermöglicht wird. Wenn Väter von Beginn an für ihre Kinder da sein und für sie die Verantwortung übernehmen können, steigt auch ihr Interesse an einer Teilzeitarbeit. Je mehr Männer Teilzeit arbeiten, umso üblicher wird es werden, dass auch mit Teilzeitarbeit Verantwortung im Beruf übernommen werden kann, umso mehr werden auch Frauen Gelegenheit erhalten, mit Teilzeitarbeit verantwortungsvollere Aufgaben zu übernehmen. Das ist für mich der Weg zu wirklicher Gleichberechtigung und zur effektiven Vereinbarung von Familie und Beruf.

Deshalb unterstütze ich die Initiative für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub als Minimum auf dem Weg zu einer vernünftigen Elternzeit. Und ich hoffe, dass es nicht weitere zwanzig Jahre dauern wird, bis wir einen weiteren kleinen Schritt Richtung Gleichstellung in Familie und Beruf machen werden.

Sommaruga Carlo (S, GE): En seize ans de présence dans ce conseil, je n'ai jamais pris la parole en parlant de ma situation personnelle. Aujourd'hui, pour parler du congé-paternité, il me semble bien à propos d'évoquer finalement l'expérience d'un père de quatre enfants.

Il y a 31 ans, lorsque j'ai eu mes premiers enfants, des jumeaux, mon employeur m'a accordé une semaine de congé-paternité. Il était bien emprunté, parce que sa femme accouchait en même temps que la mienne et qu'il prenait congé, lui, pendant une semaine ou deux. Il a bien vu la difficulté pour son jeune employé, qui, lui, aurait dû rester au travail, et quelques jours avant la naissance, il m'a dit que j'avais droit à ce congé d'une semaine.

Plus tard, il y a quatorze et onze ans, lorsque mes filles sont nées, j'ai effectivement bénéficié d'un congé-paternité d'un mois. Mais j'étais indépendant, c'est donc moi-même qui me suis offert mon propre congé-paternité, parce que j'avais les moyens et les ressources pour me l'offrir.

En résumé, on voit que selon la situation, aujourd'hui, le congé-paternité est tout simplement accordé au gré de l'employeur et, finalement, de ceux qui ont des ressources suffisantes pour pouvoir se le payer. Est-ce que le congé-paternité doit être le privilège des cadres? Doit-il être le privilège des gens qui gagnent beaucoup d'argent? Non, le congé-paternité doit être un droit, pour tous et sans privilèges.

C'est pour cela qu'il faut soutenir cette initiative populaire comme une solution minimale, solution qui est d'ailleurs soutenue très largement au sein de la population.

Il est indispensable de vivre avec son temps, avec des pères qui veulent s'occuper de leurs enfants et avec des mères qui veulent aussi s'occuper de leurs enfants, mais en même temps poursuivre leur carrière professionnelle, comme les pères. Il est indispensable, aujourd'hui, d'aller vers un congé parental d'une durée importante, qui, comme cela a été proposé dans ce débat, doit être de 38 semaines. Il est indispensable de vivre dans la modernité et d'égaler la situation qui existe dans bien des pays européens depuis plusieurs décennies.

Il est inconcevable que nous vivions encore aujourd'hui, en Suisse, sans congé-paternité, alors que l'économie est florissante, alors que les recettes fiscales et les comptes publiés sont favorables et que des milliards sont mis de côté, et alors que nous pourrions financer un congé-paternité sans aucun problème.

Je vous invite donc à soutenir les propositions qui visent à instaurer un congé parental de 38 semaines et, au minimum, à soutenir l'initiative dont nous discutons aujourd'hui. Je pense que l'on ira ainsi dans le bon sens. Je vous re-

mercie et espère vous retrouver lors d'un vote pour une fois progressiste.

Bregy Philipp Matthias (C, VS): Ich kann Ihnen versichern: Anders als Kollege Sommaruga werde ich nicht von meinen persönlichen Verhältnissen sprechen. Es sitzen zu viele Leute auf der Tribüne, die den Wahrheitsgehalt überprüfen könnten.
Wir haben heute, hier und jetzt, viel gehört: von schlechten Vätern, besseren Vätern, guten Vätern, glücklichen Vätern, unglücklichen Vätern. Einzig von Übervätern haben wir noch nicht gesprochen. Wir haben von traditioneller Familie gesprochen, von Fremdbetreuung, von Kitas und von Wünschen.
Aber all das ist gar nicht Thema der heutigen Debatte! Ich, der selber einem Vaterschaftsurlaub zu Beginn immer skeptisch gegenüberstand, musste das lernen: Es geht nicht um irgendein Familienmodell, es geht nicht um irgendetwas wie Ferien, sondern es geht erstens darum, ob wir den Vätern unmittelbar nach der Geburt mehr Zeit mit ihrem Kind geben wollen, und zweitens, ob wir uns das leisten können.
Wenn ich heute hier von 38 Wochen oder anderen Träumereien höre, dann wird mir angst und bange. Dann gehen wir klar und deutlich vom Ziel weg, das wir haben – einer Wertschätzung, einer Schenkung von Zeit für Eltern und Väter. Aus meiner Sicht ist klar: Der indirekte Gegenvorschlag, wie er vorliegt, mit 2 Wochen, ist sinnvoll, richtig, vernünftig und vor allem finanzierbar.
Aus diesem Grund bitte ich Sie, diesem indirekten Gegenvorschlag zuzustimmen. Er ist ein wichtiges und richtiges Zeichen für die Väter unserer Zeit. Aber ich bitte Sie auch, all jenen Bestrebungen, die weit darüber hinausgehen wollen, eine Absage zu erteilen. Ich glaube, damit ist niemandem gedient, nicht den Vätern, nicht den Müttern, nicht den Kindern – und schon gar nicht den Staatsfinanzen.

Masshardt Nadine (S, BE): Vor drei Monaten – am 14. Juni – sind eine halbe Million Frauen und Männer auf die Strasse gegangen. Sie haben gezeigt: Gleichstellung ist noch immer ein hochaktuelles politisches Anliegen. So sind beispielsweise noch immer Frauen hauptsächlich für die Erziehung der Kinder verantwortlich. Noch immer leisten Frauen den allergrössten Teil der unbezahlten Arbeit – ob in der Kinderbetreuung oder in der Pflege der Angehörigen. Noch immer verdienen Frauen weniger als Männer für die gleiche Arbeit. Noch immer erhalten Frauen tiefere Renten. Und last, but not least leiden noch immer viele Mütter unter der fehlenden Vereinbarkeit von Familie und Beruf. Doch die Vereinbarkeit von Familie und Beruf geht Väter und Mütter an. Es reicht nicht, einfach den Frauen einen Mutterschaftsurlaub zu gewähren; die Erziehungs- und Familienarbeit soll von beiden Elternteilen wahrgenommen werden können. Deshalb braucht es neben dem Mutterschaftsurlaub eben auch einen Vaterschaftsurlaub.
Für die SP ist auch bereits klar, wie die Lösung dazu aussehen muss: Beide Elternteile sollen nach der Geburt eine Elternzeit von je 14 Wochen erhalten. Zusätzlich sollen beide Elternteile danach zusammen Anspruch auf mindestens 10 Wochen Elternzeit haben. Dieses Modell, das auf einem Vorschlag der Eidgenössischen Kommission für Familienfragen basiert, ist in der aktuellen Zusammensetzung dieses Rates jedoch leider nicht mehrheitsfähig. Deshalb haben die Initiantinnen und Initianten der Vaterschaftsurlaubs-Initiative bereits einen Kompromiss ausformuliert und fordern einen Vaterschaftsurlaub von lediglich 4 Wochen. Die SP ist bereit, sich hinter diesen Kompromiss zu stellen. Nun ist dieser Kompromiss von der SGK jedoch bereits weiter auf gerade mal noch 2 Wochen Vaterschaftsurlaub abgeschwächt worden. Das ist im Vergleich zu heute zwar noch immer ein Fortschritt – Väter in der Schweiz haben ja derzeit nur einen einzigen Tag frei bei der Geburt ihres Kindes und damit gleich viel wie für einen Umzug. Das muss man sich auch immer wieder vergegenwärtigen. Da zieht die SP 2 Wochen einem einzigen Tag natürlich vor. So pragmatisch sind wir.
Wer wirklich eine echte Elternzeit will, um so die Vereinbarkeit von Familie und Beruf zu fördern, der darf nach der Vaterschaftsurlaubs-Initiative dann hoffentlich schon bald die Elternzeit-Initiative unterstützen, denn ich beobachte mit Freude, dass eine echte Elternzeit, die diesen Namen auch wirklich verdient, gerade in meiner Generation immer mehr Zuspruch erhält. Heute wollen viele junge Familien die Familien- und Erwerbsarbeit möglichst partnerschaftlich aufteilen, und da ist eine Elternzeit nicht nur gut für das kleine Kind, sondern auch ein sehr guter Start in eine neue, gleichberechtigte Lebensphase als Familie.

Geissbühler Andrea Martina (V, BE): Frau Kollegin, Elternzeit tönt sehr schön, solange sie vom Staat bezahlt wird. Und dann heisst es, auf Kosten des Staates: Kinder ab in die Krippe! Wo ist dann die Familienzeit?

Masshardt Nadine (S, BE): Vielen Dank für diese Frage, Frau Kollegin Geissbühler. Eine Elternzeit ist eben eine Basis für ein partnerschaftliches Familienmodell. Damit müssen wir direkt nach der Geburt eines Kindes beginnen, und der Vorteil ist eben, dass sich dies dann auf das ganze Leben des Kindes bezieht.

Heim Bea (S, SO): Wenn man sich die Europakarte der Vaterschaftsurlaube einmal anschaut, dann sticht die Schweiz heraus – aber nicht im positiven Sinn, sondern als einziges Land, das keinen Vaterschaftsurlaub kennt. Ich sage es einmal drastisch: Die Schweiz ist eine Wüste, eine Vaterschaftszeitwüste; und ich finde das beschämend. Im übrigen Europa ist der Vaterschaftsurlaub oder eine zwischen Mutter und Vater aufteilbare Elternzeit praktisch überall Selbstverständlichkeit geworden und längst staatlich und grosszügig geregelt.
In der Schweiz, Sie wissen es, gibt es einen Tag frei nach der Geburt eines Kindes – gerade gleich viel wie fürs Zügeln. Das ist meines Erachtens weit weg von der Wertschätzung und der Anerkennung dessen, was Eltern für die Gesellschaft leisten. In einigen Branchen haben sich die Sozialpartner zwar auf grosszügigere Lösungen geeinigt, doch es braucht eben eine Lösung für alle Väter: ein Recht auf Vaterschaftszeit. Die Vereinbarkeit von Beruf und Familie und gelebte Gleichberechtigung dürfen nicht länger nur ein Thema für Sonntagsreden sein. Es braucht konkrete, alltagstaugliche Massnahmen. Wir haben jetzt eine Initiative, die allen 4 Wochen Vaterschaftszeit gewähren will. Doch ich meine, selbst mit diesen 20 Tagen Vaterschaftszeit wäre die Schweiz als eines der reichsten Länder erst im Mittelfeld bei den Vaterschaftsurlauben.
Die Argumente, die ich heute vonseiten der Gegnerschaft gehört habe – tut mir leid –, überzeugen mich nicht. Sie sind nicht stichhaltig. Weder ist der Vaterschaftsurlaub nicht finanzierbar, noch ist er nicht zu organisieren. Mich erinnert das an Ausreden, die zum Teil genau gleich tönten, als es um die Mutterschaftsversicherung ging. Während Jahrzehnten wurde so der Verfassungsauftrag bekämpft, verzögert, verschleppt.
Die gesellschaftliche Realität in den Familien ist längst eine andere, als sie die Gegnerschaft – die ich als Ewiggestrige bezeichnen würde – zeichnet. Frauen und Männer wollen sich Erwerbs- und Familienarbeit teilen, sich partnerschaftlich um die Kinder, um unsere Zukunft kümmern. Vereinbarkeit von Beruf und Familie ist nicht ein Thema allein für die Frauen, sondern ein Thema für die Eltern, ein Thema für die Paare.
Viele Untersuchungen zeigen, dass die fehlende Vereinbarkeit einer der Hauptgründe ist, wieso Paare mit Kindern sich contre coeur die Familienarbeit nicht so aufteilen, wie sie es sich wünschten. Natürlich lösen auch 20 Tage Vaterschaftsurlaub nicht alle Probleme. Aber sie wären ein Zeichen oder, um im Bild zu bleiben, ein Trippelschrittchen in die richtige Richtung. Wenn ich nämlich etwas an der Initiative zu kritisieren hätte, dann wäre es einzig, dass sie in ihrer Forderung sehr bescheiden daherkommt, ja eigentlich mit diesen 20 Tagen bereits einen Kompromiss anbietet. Ich freue mich deshalb sehr, dass meine Partei beschlossen hat, eine Initiative für eine Vaterschafts- und Mutterschaftszeit von je mindestens 14 Wochen sowie eine Elternzeit von 10 Wochen zu lancieren.

Die 4 Wochen Vaterschaftsurlaub sind deshalb für mich nur eine erste Etappe auf dem Weg zu einer Lösung, die gelebte Gleichstellung tatsächlich ermöglicht. Daher unterstütze ich sie.

Glarner Andreas (V, AG): Von der Wiege bis zur Bahre – fordere 4, erhalte 2, erwarte 38. So ungefähr läuft das Spiel jetzt hier.

Nun sollen also auch noch Väter in den Genuss eines Urlaubes unmittelbar nach der Geburt kommen. Die Kosten von mindestens 420 Millionen Franken pro Jahr, wohlverstanden, sollen wieder einmal alle bezahlen – also auch die, die gar keine Kinder haben, und natürlich auch die Firmen. Und auch beim Gegenentwurf werden es noch immer deutlich über 200 Millionen Franken sein – wie immer von der Ratsseite gefordert, die immer den Bestellzettel ausfüllt, an der Kasse dann aber nicht in der Lage ist, zu bezahlen. Offen gestanden ist es schon etwas schizophren: Die Linken und auch die vielen Netten wollen die Kinder zwar am liebsten schon vor der Geburt dem Staat zur Obhut übergeben. Gleichzeitig will man aber einen Urlaub, um dem Vater zu ermöglichen, Zeit mit dem Kind zu verbringen.

Als Vater von zwei Kindern hatte ich offen gestanden nicht unbedingt das dringende Bedürfnis, meine Kinder 4 Wochen lang Tag und Nacht zu sehen. Aber ich hatte auch eine tüchtige Frau, die voll in ihrer Rolle als Mutter aufging – und ja, sie arbeitete bis zum letzten Tag vor der Geburt; und ja, sie arbeitete auch bald nach der Geburt wieder. Ich darf Ihnen versichern, dass weder meine Frau noch die beiden Kinder, noch ich einen ersichtlichen Schaden davongetragen haben. Aber hätte ich dieses Bedürfnis gehabt, so hätte ich meine Ferien dafür aufgewendet. Und so ist es also auch jedem Vater unbenommen, seine Ferien für diese Betreuung oder Begleitung einzusetzen. Und ganz theoretisch könnte man sich ja auch eine Lösung vorstellen, bei welcher die Mutter einen Teil ihrer üppigen 14 Wochen dem Mann abtritt. Ich verstehe überhaupt nicht, warum der Staat, also die Allgemeinheit, und die Firmen dafür aufkommen müssen. Wir dürfen die EO nicht noch weiter belasten.

In diesem Sinne bitte ich Sie also, meine sehr geschätzten Kolleginnen und Kollegen, diese Volksinitiative und auch den Gegenvorschlag abzulehnen.

An dieser Stelle danke ich meiner Urgrossmutter, meiner Grossmutter, meiner Mutter und, ja, auch meiner Exfrau, dass sie dies alles ohne staatliche Hilfe geschafft haben.

Frei Daniel (GL, ZH): Es müsse ein Ruck durch das Land gehen, sagte einst der deutsche Bundespräsident Roman Herzog, um Änderungen zu ermöglichen und Reformen anzustossen. Ja, ein Ruck muss auch durch die Schweiz gehen. Unsere Familienpolitik entspricht in verschiedener Hinsicht nicht den Anforderungen des 21. Jahrhunderts und auch nicht den Lebensrealitäten der heutigen Eltern. Ein besonders krasses Beispiel, Sie wissen es, ist der aktuelle Vaterschaftsurlaub von lediglich einem Tag. Diese Regelung ist schlicht und einfach démodé.

Eltern sind Leistungsträgerinnen und Leistungsträger unserer Gesellschaft. Die berühmte Vereinbarkeit von Beruf und Familie – und in diesem Saal erlaube ich mir zu sagen: die berühmte Vereinbarkeit von Beruf, Familie und eben auch Politik – ist nicht nur einfach ein Modewort oder ein Schlagwort, nein, sie ist eine tagtägliche Herausforderung für Tausende und Abertausende Familien in unserem Land. Die Unterstützung dieser Familien liegt im Interesse der Gesellschaft, der Wirtschaft und des Staates gleichermassen.

Wenn wir die verschiedenen Familienformen, die verschiedenen Arbeitsmodelle, die vielfältigen Lebensstile anschauen, dann zeigt sich, dass eine Elternzeit die sinnvolle und zeitgemässe Lösung ist. Sie ermöglicht es, dass sich Eltern gemäss ihren Bedürfnissen um die Betreuung ihres Nachwuchses kümmern können. Eine Elternzeit von 14 Wochen für beide Elternteile gibt Spielraum und Flexibilität für massgeschneiderte und eigenverantwortliche Betreuungsformen. Sie bildet darüber hinaus auch eine gute Grundlage für die Entstehung einer engen Eltern-Kind-Beziehung. Und wir haben es heute Morgen schon gehört: Sie ist organisierbar, und sie ist auch finanzierbar.

Eigentlich müssten wir daher heute über eine Elternzeit diskutieren. Sie müsste das grosse Thema sein. Es müsste uns allen ein Anliegen sein, dafür eine Mehrheit zu finden – eigentlich, aber wir alle wissen, dass es eben nicht so ist. Wir sind noch nicht so weit, wir backen noch kleinere Brötchen. Doch immerhin reden wir heute über einen längeren Vaterschaftsurlaub.

Für mich ist unabhängig von der Frage nach 4 oder 2 Wochen klar: Ein längerer Vaterschaftsurlaub ist ein überfälliger Schritt und notwendig. Er ist aber auch lediglich ein erster Schritt auf dem Weg zu einer modernen Familienpolitik, an deren Ende die Elternzeit stehen muss.

Geben wir uns, geben Sie sich heute also einen Ruck, machen wir diesen ersten wichtigen Schritt! Die Eltern und Kinder in der Schweiz werden es Ihnen danken.

Borloz Frédéric (RL, VD): Ce sujet est à la fois émotionnel et fondamental. Il est émotionnel, parce que, ce matin, nous avons entendu quelques propos propres à décourager les jeunes parents d'avoir des enfants. Et puis il est fondamental, parce qu'il touche bien entendu directement notre société, son organisation et le rapport que nous avons avec les enfants, avec la famille au sens large du terme.

Cela, il faut bien le reconnaître, est en évolution, comme l'ont dit aussi beaucoup de mes préopinants. Mais ce n'est pas en évolution uniquement ces dernières années, cela évolue depuis des siècles: notre société change, elle évolue, et le rapport avec le travail, d'une part, et avec la famille, d'autre part, est en train de changer. Il y a encore quelques années, on confiait au chef de famille la responsabilité de subvenir aux besoins financiers de toute la famille. Aujourd'hui, dans la plupart des familles, cette responsabilité est partagée: il y a deux personnes qui subviennent aux besoins financiers et qui en ont la responsabilité. Donc, forcément, cela se répercute sur l'ensemble de l'organisation familiale, et nous partageons aussi des moments liés à la naissance, ainsi qu'à l'éducation des enfants, etc.

Dans ce contexte, nous devons, nous, au Parlement fédéral, adapter le cadre légal lorsque l'évolution de notre société peut être accompagnée par la modification d'éléments du type lois, règlements, etc. Au-delà des propositions qui ont été faites et qui ne sont effectivement pas très raisonnables – 52 semaines de congé, par exemple –, une base de 2 semaines me semble être un bon compromis, pour commencer à élaborer, peut-être, quelque chose de différent, peut-être quelque chose de supplémentaire, dans les années à venir, prolongeant ainsi, justement, cette évolution de la société.

Je défendrai donc le contre-projet indirect de la commission, partant du principe qu'il reflète un consensus et une volonté des partis, je l'espère, d'évoluer et d'avancer dans cette direction.

Wermuth Cédric (S, AG): Ich bitte Sie, eine Initiative zur Annahme zu empfehlen, die schon in ihrem Titel wahrscheinlich nicht falscher formuliert sein könnte. Es geht nämlich bei der Initiative für einen 4-wöchigen Vaterschaftsurlaub weder primär um die Väter noch um einen Urlaub!

Zu dieser Initiative Nein zu sagen ist nicht eine Ohrfeige für die jungen Männer: Es ist vor allem eine Ohrfeige für die jungen Frauen und die jungen Mütter in diesem Land, weil es nichts anderem gleichkommt, als ihnen zu sagen: "Ach, nehmen Sie es nicht so schwer! Wissen Sie, das bisschen Kinderkriegen, den Haushalt und übrigens auch Ihre berufliche Karriere kriegen Sie auch alleine hin!" Diese Initiative zu bekämpfen bedeutet, von den Realitäten der Generation, die jetzt Kinder bekommt und Kinder hat, ziemlich weit entfernt zu sein.

Weiter hat es auch mit Urlaub nichts zu tun. Urlaub, das weiss jeder und jede, der oder die bereits Kinder hat, ist schon einmal per Definition etwas anderes. Vor allem aber ist Urlaub etwas, was Sie sich privat verdient haben, weil Sie sehr lange dafür gearbeitet haben. Hier geht es um etwas ganz anderes: Es geht um die Korrektur einer versteckten Subvention an die öffentliche Hand und insbesondere an die Unter-

nehmen in diesem Land. Heute wurde viel argumentiert, die Kosten der verschiedenen Varianten seien für die sogenannte Wirtschaft, für die Unternehmen und für die Kapitalseite nicht tragbar. Die Kosten entstehen aber sowieso: Sie werden heute einfach von den Familien getragen, insbesondere von den Frauen, die diese Arbeit gratis leisten dürfen. Die Unternehmen eignen sich dann diese Arbeit an und wandeln sie in Gewinne um, ohne je etwas dafür bezahlt zu haben. Es ist auch eine Subvention für den Staat, weil Kinderkriegen natürlich jeweils ein individueller Entscheid ist. Niemand muss das. Ich bin überzeugt, Sie können ein wunderschönes Leben haben ohne Kinder. Aber als Gesellschaft sind wir auf Gedeih und Verderb darauf angewiesen, dass Leute Kinder haben, nicht nur für die Finanzierung der Sozialversicherungen – das ist noch das Einfachste –, sondern auch, damit irgendjemand die Toilette noch flicken kann, wenn wir einmal selber alt sind.
Weiter wird hier ein ganz grosser Fehler gemacht, wenn man glaubt, mit einem Nein zu dieser Initiative etwas für die KMU zu machen. Das Gegenteil ist der Fall: Die Ablehnung dieser Initiative ist zutiefst gewerbefeindlich. Faktisch ziehen jetzt die grossen internationalen Unternehmen, die staatsnahen übrigens auch, mit Lösungen von mehreren Wochen Vaterschaftsurlaub davon. Der Unterschied ist ganz einfach: Das kann sich die Buchhandlung oder der Metzger bei mir um die Ecke nicht allein leisten. Dafür braucht es eine kollektive Lösung. Wenn Sie jetzt hier nicht einen Schritt tun, dann hängen Sie das Schweizer Gewerbe im Kampf um die besten Fachkräfte ab. Dann sind es nur noch die Grossen und die Multis, die entsprechend spannende Arbeitsplätze anbieten können. Zuallerletzt: Es ist, ich gebe es zu, ein Mosaikstein – nicht mehr –, ein Mosaikstein auf dem Weg zu einer Gesellschaft, die es schafft, dass Männer und Frauen, in welcher Beziehungskonstellation sie auch immer Kinder haben wollen, sich diese Arbeit besser aufteilen können. Inzwischen gibt es wirklich kein europäisches Land mehr – es ist kein Witz, sogar der Vatikan hat einen Vaterschaftsurlaub für seine Angestellten –, das noch nicht auf diesem Niveau angekommen ist. 2019 kann das Jahr sein, in dem wir den Schritt tun, zumindest hier anzukommen.
Ich bitte Sie, diese schon sehr bescheidene Initiative zur Annahme zu empfehlen.

Rochat Fernandez Nicolas (S, VD): Aujourd'hui, nous avons l'opportunité d'écrire une nouvelle page dans l'histoire de notre pays en faveur de l'égalité entre les femmes et les hommes, en faveur d'une vie familiale pleinement ancrée dans le XXIe siècle, en faveur du développement de l'enfant. Aujourd'hui, notre pays est clairement à la traîne et aucunement en phase avec sa population, si l'on en croit les sondages, concernant le congé-paternité et/ou le congé parental. En effet, les chiffres parlent d'eux-mêmes: la moitié des pays de l'OCDE disposent d'ores et déjà d'un congé-paternité ou d'un congé parental, dont la durée minimale est de 43 semaines, la moyenne étant de 54 semaines.
Les sondages effectués démontrent que 85 pour cent des Suisses sont favorables à l'instauration d'un congé-paternité. Et ils ont raison! Premièrement, des études démontrent que les enfants ont un meilleur développement lorsqu'ils ont grandi avec un père davantage impliqué. En effet, le congé parental ou paternité permet d'établir une relation plus forte entre le père et son enfant dès son plus jeune âge, tout en allégeant la charge de travail de la mère. Deuxièmement, si l'on parle spécifiquement du congé parental, des études démontrent clairement qu'il est profitable pour les entreprises et qu'il a un effet positif sur la productivité, le chiffre d'affaires et l'ambiance au travail.
En ce qui concerne le coût économique de l'instauration d'un congé parental, il est démontré qu'une augmentation de seulement 1 pour cent du taux d'emploi des femmes générerait suffisamment de recettes fiscales pour compenser un congé parental compris entre 18 et 20 semaines dans ce cas de figure.
Les témoignages parus aujourd'hui dans la presse sont très instructifs. J'en veux pour preuve la déclaration d'un employeur dans une société vaudoise qui emploie 85 personnes, dont 70 hommes: "Je crois que tout le monde est d'accord pour accorder un congé-paternité, mais que personne n'arrive à s'entendre sur la durée et le financement. En attendant, les familles et les enfants trinquent. Et les entreprises aussi, car le stress reporté sur les papas qui ne prennent pas le temps nécessaire engendre des erreurs, des accidents, des maladies."
En d'autres termes, cet employeur dit explicitement au monde politique de prendre ses responsabilités.
En résumé, les propositions du jour, c'est un oui pour les pères; c'est un oui pour l'égalité entre femmes et hommes; c'est un oui pour les familles, ainsi que pour les travailleuses et travailleurs de ce pays.
Maintenant, et pour autant que cette question de principe soit approuvée par le conseil, la question à trancher est la suivante: voulons-nous une demi-mesure qui fait bonne figure en ces périodes électorales, que certains que je viens d'entendre présentent comme un compromis, ou assumons-nous nos propos et convictions jusqu'au bout en allant dans la direction d'une véritable politique publique en la matière?
Pour ma part, un congé-paternité de 4 semaines constitue le minimum du minimum du minimum, et il me paraît évident qu'un véritable congé parental doit être instauré dans les meilleurs délais, et ce dans l'intérêt de nos citoyennes et de nos citoyens et, surtout, de celui de nos enfants.

Estermann Yvette (V, LU): Ein altes chinesisches Sprichwort sagt, jedes Ding hat drei Seiten: Die eine sehe ich, die andere siehst du, und die dritte sieht keiner von uns zwei. Ich war heute Vormittag und heute Nachmittag hier und habe alle Voten gehört. Wir wären, durch die Blume gesagt, hier wahrscheinlich so weit, dass wir zweihundert verschiedene Lösungen präsentieren könnten – jeder nach seinem Blickwinkel. Das ist so. Und am Abend haben wir hier in diesem Saal eine Lösung. Für den einen ist das vielleicht eine minimale Lösung. Für den anderen ist es schon zu viel.

Es ist meine Überzeugung und ein Grund meiner Skepsis gegenüber dieser Initiative und dem Gegenentwurf, dass wir hier ja auch etwas nicht tun möchten. Seit längerer Zeit tut sich ein Graben zwischen Kinderlosen und Eltern auf. Warum? 1970 gab es noch 70 Prozent Familien oder Haushalte mit Kindern. Heute sind es 57 Prozent. Es entspricht vielleicht auch der heutigen Zeit, dass man einfach eher auf das Kinderhaben verzichtet. Man kann rätseln, was die Gründe dafür sind. Was wir aber nicht tun sollten: Wir sollten diese Gräben nicht noch tiefer graben. Wir sollten sie zuschütten. Wenn Sie mit Kinderlosen sprechen, sagen diese Ihnen vielleicht: "Wissen Sie was? Wir zahlen schon für Schulen, für Kinderbetreuung, wir zahlen für Tagesstrukturen – und jetzt kommt auch noch der Vaterschaftsurlaub!" Die Gräben sollte man eher zuschütten, als sie weiter und grösser zu machen.
Wir haben hier eine Lösung, ob mit oder ohne Vaterschaftsurlaub. Ich wünsche allen Eltern, dass sie die Kinder und die Zeit mit den Kindern geniessen können. Ich bin dafür, dass wir eine eigenständige und eigenverantwortliche Lebensführung haben, dass wir Lösungen suchen. Es ist nicht immer gut, wenn der Staat jede Lücke füllt und immer vorschreibt, was man in dieser Phase seines Lebens tun soll. Ich wünsche allen wirklich nur das Beste und hoffe, dass dieser Saal dann eine gute Lösung präsentiert. Wir hören dann ja noch weitere Voten und hören nachher auch, was der Herr Bundesrat darüber denkt.

Meyer Mattea (S, ZH): Acht Stunden – acht Stunden! – arbeitsfrei kriegt ein Mann, wenn sein Baby auf die Welt kommt und sein Leben auf den Kopf stellt. Oder anders gesagt: Wir stellen es für einen Mann auf dieselbe Stufe, wie in eine neue Wohnung zu ziehen; für beides gibt es einen Tag frei. Einen Tag frei für den Vater heisst aber auch: Wir lassen Mütter nach nur 24 Stunden mit ihren Nachwehen und ihrem Nachwuchs alleine – auch dann, wenn schon ältere Kinder da sind. Das ist eine unglaubliche Geringschätzung gegenüber dem, was eine Mutter in diesem Moment leistet. Einen Tag frei für den Vater heisst auch: Es ist uns eigentlich egal, wie das Kind eine Beziehung zum Vater aufbauen kann.

Noch wirkungsvoller könnte die traditionelle Rollenzuschreibung nicht zementiert werden; denn sobald der Vater wieder zurück bei der Arbeit ist, nimmt der Alltag zu Hause dann seinen Lauf. Wer den ganzen Tag mit dem Kleinkind verbringt, lernt schnell, ob es weint, weil es Hunger hat oder weil der Bauch wehtut. Wer im Stundentakt Windeln wechselt, weiss, wann diese aufgebraucht sind und wann der Strampler zu klein geworden ist, und wer zu Beginn bei jedem Mucks die angefangene Tätigkeit unterbricht, wird das wohl auch dann tun, wenn beide zu Hause sind. Die Gefahr ist sehr schnell da, dass diese anfängliche Rollenzuteilung auch dann noch den Alltag bestimmt, wenn beide längst wieder arbeitstätig sind. Da ist der eine Elternteil, der die Hauptverantwortung trägt, die Routine kennt, alles organisiert, dort der andere, der unterstützt, der sich in der zweiten Reihe zurücklehnen kann. Der Vorsatz der gleichberechtigten Elternschaft wird schneller als gewollt auf die Probe gestellt.
Deshalb ist es eben so zentral, dass beide Elternteile von Beginn an gemeinsam und gleichwertig diese Verantwortung tragen können. Viele Väter können bereits heute mehr als einen Tag zu Hause bleiben, weil sie einen Arbeitgeber haben, der die Zeichen der Zeit erkannt hat und einen Vaterschaftsurlaub gewährt, oder weil sie es sich leisten können, unbezahlten Urlaub zu nehmen. Das Nachsehen haben aber diejenigen Mitarbeiter in KMU, die den Vaterschaftsurlaub nicht aus der Firmenkasse berappen können. Sie sind auf eine gesetzliche Regelung angewiesen, die über die Erwerbsersatzordnung finanziert wird. Deswegen verstehe ich eben auch diesen vehementen Widerstand des Gewerbeverbands nicht, es sei denn, dass er ideologisch begründet ist.
Und das Nachsehen haben all die Familien, die sich unbezahlten Urlaub nicht leisten können. Benachteiligt sind aktuell aber auch alle Frauen. Sie erleben eine Diskriminierung auf dem Arbeitsmarkt, weil nur sie unter Verdacht stehen, länger abwesend zu sein, wenn ein Kind auf die Welt kommt.
Ein 4-wöchiger Vaterschaftsurlaub ist das Mindeste und kann nur der erste, überfällige Schritt sein. Was es eigentlich braucht, ist eine Elternzeit. Wir haben von verschiedenen Modellen gehört, nicht von zweihundert unterschiedlichen. Wir haben von konkreten Modellen gehört, zum Beispiel von 38 Wochen, wobei je 14 Wochen für den Vater und die Mutter reserviert und 10 Wochen frei einteilbar sind. Solche Modelle sind in anderen Ländern längst eine Selbstverständlichkeit. Die Schweiz wäre auch mit einem 4-wöchigen Vaterschaftsurlaub nicht vorne mit dabei. Aber der Anfang wäre dann immerhin einmal gemacht – herzlich willkommen im 21. Jahrhundert!
Auch mit einem Vaterschaftsurlaub oder einer Elternzeit bleibt eine gleichberechtigte Elternschaft eine Herausforderung – wir kennen das –, gerade weil die Schweiz alles andere als ein familienfreundliches Land ist. Aber mit einer Elternzeit wäre es wenigstens nicht nur den privilegierten Paaren vorbehalten, sich unbezahlten Urlaub leisten zu können.
Erlauben Sie mir noch eine Bemerkung zum Schluss: Jedes Jahr gehen junge Männer drei Wochen in den Wiederholungskurs der Armee. Niemand und schon gar nicht Ihre Seite schreit auf, dass das volkswirtschaftlich nicht finanzierbar sei und die Unternehmen das nicht organisieren könnten. Aber einen 4-wöchigen Vaterschaftsurlaub sollen wir uns nicht leisten können, er soll organisatorisch nicht machbar sein? Wollen wir wirklich unseren Kindern das Signal senden, dass es für uns als Gesellschaft wichtiger ist zu lernen, wie man auf Menschen schiesst, und es weniger wichtig sein soll zu lernen, wie man von Anfang an für sein Kind da sein kann? Ich bin überzeugt: Wir sind eine bessere Gesellschaft, wenn die Väter präsenter sind, und wir sind auch eine friedlichere Gesellschaft.
In diesem Sinn bitte ich Sie, die Initiative zur Annahme zu empfehlen.

Zanetti Claudio (V, ZH): Geschätzte Kollegin Meyer, Sie verweisen gerne auf andere Länder. Nun ist es aber so, dass praktisch alle Länder um uns herum nahezu pleite sind. Die Verschuldung ist eine der grössten Bedrohungen für Europa. Haben Sie sich mal überlegt, warum das so ist?

Meyer Mattea (S, ZH): Die Verschuldung ist in Zeiten von Negativzinsen nicht die grösste Bedrohung, da haben wir in Zeiten der Klimakrise doch noch andere Bedrohungen vor uns. Es sind Länder, die den Elternurlaub längst eingeführt haben und nicht untergegangen sind. Diese Länder gibt es auch heute noch, und die Menschen dort leben gut.

Streiff-Feller Marianne (C, BE): Die EVP Schweiz engagiert sich seit ihrer Gründung für das Wohl von Familien. Dazu gehören der Schutz der Partnerschaftlichkeit in der Familie, das Wohl der Kinder und die Aufwertung der Familienarbeit. Bereits vor neun Jahren reichte ich eine Motion für einen Vaterschaftsurlaub ein, die leider im Silo der unbehandelten Vorstösse verschwand.
Ein konsequenter Vaterschaftsurlaub trägt den grossen Veränderungen im Familienalltag Rechnung, die eine Geburt nach sich zieht. Ein guter Start braucht Zeit, Ruhe und Geborgenheit. Meines Erachtens erlauben es 20 Tage, im Sinne eines partnerschaftlichen Familienmodelles Ressourcen für die neue Organisation und Aufgabenteilung in der Familie zu investieren. Dies kommt dem Bedürfnis vieler Väter entgegen, in der Familie zusätzlich Verantwortung übernehmen zu können. Familienarbeit wird damit aufgewertet.
Väter können von Beginn an eine Bindung zum Neugeborenen aufbauen, eine adäquate Begleitung und Betreuung der Geschwister übernehmen und zusammen mit den Müttern im Familienleben Präsenz markieren. Mittelfristig erlaubt ein konsequenter Vaterschaftsurlaub auch einen reibungslosen Übergang der Mütter in die Erwerbstätigkeit, da Väter dann besser in die Familienarbeit eingebunden sind.
Die EVP Schweiz hat die Initiative unterstützt. Der Ständerat hat einen indirekten Gegenvorschlag präsentiert. Dieser definiert die Eckpunkte eines der Gegenwart angepassten Vaterschaftsurlaubs gut. Meines Erachtens trägt die flexible Bezugsmöglichkeit den Bedürfnissen der Familien und der Arbeitgebenden Rechnung. Der Zeitrahmen erlaubt Planbarkeit bei den Abwesenheiten der Arbeitnehmer und kommt den organisatorischen Herausforderungen der kleineren und mittleren Unternehmen entgegen. Die Form, Höhe und Bemessung der Entschädigung, die sinngemäss jenen der Mutterschaftsentschädigung entsprechen, sind meines Erachtens sinnvoll und angebracht.
Allerdings denke ich, dass der Zeitrahmen, wie er von der Mehrheit im indirekten Gegenentwurf definiert ist, also 2 Wochen, dem heutigen Bedürfnis von Familien unzureichend Rechnung trägt. Deshalb empfehle ich, der Minderheit V (Wüthrich) zu folgen, die den Anspruch auf 28 Tage erhöht. Eine Elternzeit ist sicherlich das Modell der Zukunft. Allerdings ist das für die KMU nur schwer umsetzbar. Deshalb lehnen wir die vorgeschlagenen Lösungen ab.
Zusammenfassend lässt sich sagen, dass wir sowohl die Initiative als auch den indirekten Gegenentwurf annehmen werden, allerdings werde ich mich für einen Urlaub von mindestens 20 Tagen einsetzen, da 20 Arbeitstage sinnvoll, machbar, bezahlbar und für ein zeitgemässes Familienleben nötig sind. Die zusätzlichen Kosten entsprechen durchschnittlich dem Preis einer Tasse Kaffee pro Monat und Person. Das sollte doch für Arbeitnehmende und Arbeitgebende durchaus tragbar sein. Familien sind für das Wohlergehen und die Zukunft der Schweiz zentral. Es ist unabdingbar, dass von Beginn an dem Familienleben bestmögliche Chancen gegeben werden.

Wasserfallen Flavia (S, BE): Sozialpolitische Errungenschaften für die Bevölkerung erfordern in der Schweizer Politik einen langen Atem, erfordern mehrere Anläufe. Das war bei der Einführung der AHV vor über siebzig Jahren so, das war bei der Einführung der Mutterschaftsversicherung vor knapp fünfzehn Jahren nicht anders. Heute befinden wir uns im politischen Langstreckenlauf um die längst überfällige und von einer Mehrheit der Bevölkerung geforderte Einführung eines Vaterschaftsurlaubs, der seinen Namen verdient. Die Einführung eines Vaterschaftsurlaubs ist überfällig, weil er die Rollen- und Aufgabenteilung in Familien erleichtert, weil er die Bindung innerhalb der Familien stärkt, weil er ökono-

misch Sinn macht und weil er der Diskriminierung von Frauen in der Arbeitswelt entgegenwirkt.
Unterhalten Sie sich einmal mit Frauen zwischen 25 und 35 Jahren, die in einem Bewerbungsprozess stehen. Es ist erschreckend, wie häufig Frauen auf ihre Familienplanung angesprochen werden, sei es direkt oder durch die Blume. Sie werden jetzt vielleicht sagen, das sei nicht erlaubt. Aber es passiert, und hier liegt der Kern des Problems: Solange Arbeitgebende nicht auch bei Männern mit einer Vaterschaft rechnen müssen, die zu einem Erwerbsunterbruch führen könnte, sind Frauen bei der Stellensuche klar diskriminiert. Diese Logik können wir mit der Einführung eines Vaterschaftsurlaubs durchbrechen und mit der Einführung einer Elternzeit endgültig beerdigen.
Etwas anderes beschäftigt mich auch noch, wenn ich der heutigen Debatte folge und wenn ich mir die vergangenen Debatten um die Einführung sozialpolitischer Fortschritte vor Augen führe. 2001 hat dieses Parlament die Einführung der Mutterschaftsversicherung diskutiert – einige von Ihnen waren bereits dabei. Der damalige Direktor des Gewerbeverbands, ein FDP-Nationalrat, hat in jener Debatte eine führende Rolle gespielt, und die Mehrheit der FDP-Fraktion hat am Karren gezogen. Ich wünschte mir auch heute einen solch progressiven Gewerbeverbandsdirektor, ich wünschte mir Verbündete in der FDP-Fraktion für gleichstellungspolitische Durchbrüche und sozialpolitische Fortschritte. Ich wünsche mir keine Debatten darüber, ob junge Frauen, junge Mütter, jetzt in die Politik gehen oder lieber noch zuwarten sollen.
Wer sind die verlässlichen Partner für echte Gleichstellung, für die Stärkung der Familien, für sozial- und gesellschaftspolitische Fortschritte in diesem Land? Nun, diese Fragen können eigentlich nur die Wählerinnen und Wähler in diesem Land beantworten. Denn in der Frage der Einführung eines echten Vaterschaftsurlaubs ist die Stimmbevölkerung unserem Parlament um Meilen voraus – das wird sich an der Urne zeigen, da bin ich überzeugt.
Die Empfehlung zu einem Ja zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative ist das Minimum.

Marra Ada (S, VD): Beaucoup de monde s'est exprimé à cette tribune aujourd'hui. Et nous nous répétons, c'est vrai. Mais c'est parce que chacune et chacun d'entre nous a envie de faire partie de celles et ceux qui veulent enfin réduire le décalage entre le Parlement et la société. 500 000, c'est le nombre de personnes qui sont descendues dans la rue le 14 juin dernier pour manifester en faveur de l'égalité, d'une autre société, plus moderne.
Le congé-paternité fait partie de cet arsenal juridique qui change la vie des gens, comme une évidence. Les pères veulent aussi s'engager dans ce moment particulier qu'est la naissance d'un enfant. Pour la plupart des gens de notre pays, il est loin le temps où l'homme allait travailler, grisé de sa propre autosatisfaction, grisé par l'idée qu'il subvenait aux besoins de sa famille, et où la femme restait à la maison, heureuse de préparer un nid douillet pour sa famille. Tout cela n'existe plus. Aujourd'hui, les hommes et les femmes veulent tout, et ils ont raison: du travail, une famille. Ils veulent des petits bonheurs quand c'est possible. Etre présent au moment de la naissance d'un enfant en fait partie. Au-delà du sentiment, c'est surtout un soutien indispensable pour la mère qui ne peut pas tout gérer.
Il faut contextualiser le vote d'aujourd'hui dans un temps plus long. Cela nous permettra d'ouvrir les yeux sur qui nous sommes. En comparaison internationale, la Suisse a introduit dans les derniers le droit de vote des femmes, en 1971. La Suisse a introduit très tardivement la réalité du congé maternité, en 2005. La Suisse n'a pas de véritable loi sur l'égalité salariale et ne combat pas les inégalités de genre en la matière. La Suisse n'a pas de mariage pour toutes et tous. La liste est longue.
Alors, aujourd'hui, c'est d'un balbutiement qu'il s'agit: un congé-paternité de 4 semaines, comme le propose l'initiative populaire, ou de 2 semaines, comme le proposent deux commissions. Mais ce dont nous avons vraiment besoin, c'est d'un congé parental digne de ce nom. Diverses propositions sont présentées. Le groupe socialiste préconise 14 semaines pour la mère, 14 semaines pour le père, et 10 semaines supplémentaires à se répartir par la suite.
Alors oui, ce que nous vivons aujourd'hui est historique, car ce n'est que le début d'un réel processus vers un congé parental, mais c'est aussi dramatique, car ce qui est proposé est de toute façon insatisfaisant et montre l'immense décalage entre nous et la société. Quand abandonnerons-nous cette mentalité patriarcale et machiste? Les familles suisses sont prêtes, est-ce que nous nous le sommes?
En tout cas, le groupe socialiste recommandera d'accepter l'initiative populaire, qui propose un congé-paternité de 4 semaines, ce qui est un minimum.

Geissbühler Andrea Martina (V, BE): Bei der Frage des Vaterschaftsurlaubes ist es wichtig, die Bedürfnisse des Kindes in den Mittelpunkt zu stellen, denn die Kinder machen eine Familie aus. Jedes Kind hat wohl Freude, wenn es von beiden Elternteilen betreut und begleitet wird und viel Zeit mit ihnen verbringen kann. Aber gerade am Anfang seines Lebens verbringt ein Baby die meiste Zeit mit Schlafen oder Essen beziehungsweise Trinken. Also sind dann die Väter am wenigsten gefragt, und ein Vaterschaftsurlaub in dieser Zeit ist nicht sinnvoll.
Ich habe selber drei Kinder, und es ging sehr gut auch ohne Vaterschaftsurlaub. Dafür hütet und betreut mein Mann die Kinder, wenn ich hier bin, und hat deshalb eine sehr schöne, starke und enge Bindung zu den Kindern. Dafür verzichtet er auf eine hundertprozentige ausserhäusliche Arbeit. Vaterzeit ist in Eigenverantwortung zu organisieren und nicht vom Staat oder von den Arbeitgebern zu bezahlen. Wenn man für die Familien einstehen und etwas Gutes machen möchte, dann wäre es, wenn schon, sinnvoll, mehr Teilzeitstellen zu schaffen, damit beide Elternteile die kurze Zeit bis zum Schuleintritt – der seit Harmos bereits mit vier Jahren erfolgt – nutzen können, um ihr Kind individuell zu betreuen.
Mir fällt auf, dass die gleichen Kreise, welche sich für den Vaterschaftsurlaub starkmachen, ihre Kinder oft schon vor der Geburt in einer Krippe anmelden. Auch kenne ich Eltern, die während des Mutterschaftsurlaubes das ältere Kind weiterhin in die Krippe schicken. Das zeigt, dass der Eltern- oder Vaterschaftsurlaub nicht primär wegen des legitimen Bedürfnisses des Kindes, den Alltag mit dem Vater und der Mutter zusammen verbringen zu können, gefordert wird. In dieser Frage erwarte ich mehr Eigenverantwortung und Eigeninitiative, nicht noch mehr staatliche Eingriffe und damit eine höhere Steuerbelastung aller Schweizer Bürgerinnen und Bürger.
Ich bitte Sie, die Volksinitiative und den indirekten Gegenvorschlag zur Ablehnung zu empfehlen.

Kiener Nellen Margret (S, BE): Gabrielle Nanchen, Walliser Nationalrätin der SP, gewählt 1971 nach Einführung des Frauenwahlrechts, rüttelte 1979 die Schweiz auf. Völlig unerwartet begründete Nationalrätin Gabrielle Nanchen ihren Rücktritt wie folgt: "Depuis la naissance de mon troisième enfant, il y a une année", expliquait-elle dans la déclaration remise à son parti, "il m'est devenu très difficile de concilier mes obligations politiques et mes tâches familiales." Eine äusserst talentierte Walliser Nationalrätin ging der Schweiz verloren. Meine Generation wusste damit klar: Wenn du mehr als zwei Kinder hast, kannst du Beruf, Politik und Familie nicht mehr vereinbaren.
40 Jahre sind seit dem Rücktritt von Gabrielle Nanchen vergangen. Und heute ist in der neuen Unicef-Studie zur Familienfreundlichkeit von 31 europäischen Ländern vom Juni 2019 zu lesen, dass die Schweiz auf dem letzten Platz landet. Kritisiert werden insbesondere der kurze Mutterschaftsurlaub und die fehlende gesetzliche Verankerung eines Vaterschaftsurlaubs. Die familienfreundlichsten Gesetze gibt es in Schweden, Norwegen und Island. Ebenfalls in die ersten 10 der 31 untersuchten Länder schafften es Deutschland, Estland, Portugal, Dänemark, Slowenien, Luxemburg und Frankreich. Noch vor dem Schlusslicht Schweiz liegen Grossbritannien, Zypern und Griechenland. Diese Rückständigkeit der Schweiz ist das Ergebnis einer politisch rechten Mehrheit im Bundesrat, im Ständerat und im Nationalrat.

Es brauchte den Frauenstreik vom 14. Juni 2019, um die Schweiz erneut aufzurütteln. Es war der grösste Streik seit dem Landesstreik vom November 1918. Es brauchte die Einführung der Mutterschaftsversicherung im Jahr 2005 – nach langem Kampf der SP und der Gewerkschaften –, um die auf 1,42 gesunkene Geburtenrate wieder ansteigen zu lassen. Entgegen den Abstimmungserläuterungen zur Mutterschaftsversicherung konnte der Satz für die Erwerbsersatzordnung 2016 gesenkt werden.
Zur Initiative: Der Begriff "Vaterschaftsurlaub" stimmt nicht. Die wenigen Tage, die einige Väter heute beziehen können, beginnen bereits mit Eintritt der Wehen der Frau. Eine Geburt dauert oft viele Stunden, ja Tage, womit die sogenannte Urlaubszeit, in welcher der Vater sein neugeborenes Kind kennenlernen darf, definitiv kein Urlaub ist. Oder haben Sie das Gefühl, dass ein Vater, der nach zwei Tagen mit einer anstrengenden Geburt und drei weiteren Tagen ohne jeglichen Schlaf wieder ins Geschäft zurückkehrt, wirklich produktiv sein kann?
Ich hatte die Chance, als Gemeindepräsidentin von Bolligen mit einer fortschrittlichen Mehrheit im Gemeinderat im Jahr 2006 einen Vaterschaftsurlaub von 2 Wochen einzuführen. In meiner Kanzlei, die ich seit 1987 führe, finanziere ich den werdenden Müttern und Vätern ihre Elternzeit selbstverständlich mit; dies, damit die Eltern, und damit hat Herr Wermuth sehr recht, die Zeit für ihre Kinder nicht zur Subventionierung der Wirtschaft einsetzen müssen.
Daher unterstütze ich das Ja zur Elternzeit von 38 Wochen. Kommt das heute nicht durch, werde ich mich mit der SP sehr gerne für die Initiative engagieren, für eine Vater-, Mutter- und Elternzeit von 38 Wochen. Ich freue mich auf die zukunftsgerichtete öffentliche Debatte. Kinder haben ein Recht auf die gleichen Chancen. Sie sollen nicht weiterhin nur diesen Flickenteppich von ungleichen Mutter- und Vaterzeiten haben; das ist ein verstaubtes Rollenmodell.

Büchel Roland Rino (V, SG): Frau Kiener Nellen, vielen Dank für das Votum, das war ja schon sehr belebend. Wie viel wird das, was Sie vorhaben, die Steuerzahler oder die Beitragszahler, die Menschen in diesem Land, pro Jahr kosten?

Kiener Nellen Margret (S, BE): Es wurde von vielen Vorrednerinnen und Vorrednern gesagt: Mit den zusätzlichen Erwerbszeiten, welche Frauen, Mütter und Väter in Zukunft dauerhaft in die Wirtschaft einbringen werden können, an ihren Arbeitsplätzen, sei es als Selbstständigerwerbende, sei es als Angestellte, sind alle Elternzeiten, wie sie in allen Ländern bestehen, finanziert. Im Übrigen wird es in der Schweiz dieses Jahr – das wurde gesagt – mehr als 2,2 Milliarden Franken Überschuss geben; wahrscheinlich sind es um die 3 Milliarden Franken per Ende Jahr.
Es ist nicht eine Frage der Finanzierung, es ist eine Frage des politischen Willens. Es ist einzig eine Frage des politischen Willens, die Frage ist, ob die Ideologie das will oder nicht. Ich trete ein für eine Schweiz, die die Menschenwürde achtet, die die Menschen ins Zentrum stellt *(Interruzione della presidente: Una risposta corta, signora Kiener Nellen!)* und nicht ausschliesslich die Kosten und den Profit.

Graf Maya (G, BL): Gerne möchte ich Ihnen zu Beginn meine Interessenvertretung in diesem Geschäft bekanntgeben: Ich bin Co-Präsidentin von Alliance F.
Vor gut zwei Jahren hat Alliance F zusammen mit Travail Suisse, dem Verein Männer.ch und Pro Familia Schweiz die Volksinitiative "für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie" eingereicht, über die wir heute sprechen. Die Vereinbarkeit von Beruf und Familie und die Umsetzung der tatsächlichen Gleichstellung ist ein Verfassungsauftrag. Als Vizepräsidentin des Vereins "Vaterschaftsurlaub jetzt!" möchte ich Sie daher heute bitten, der Forderung der Initiative nach 4 Wochen Vaterschaftsurlaub zuzustimmen. Das ist bereits ein Kompromiss und ein absolutes Minimum auf dem Weg zu einer echten Elternzeit. Seine Einführung ist ein dringendes Gebot der tatsächlichen Gleichstellung der Geschlechter, der väterlichen Präsenz in der Kinderbetreuung, einer fairen Arbeitsteilung zwischen den Geschlechtern und ein Beitrag zur Behebung des Fachkräftemangels.
Der Vaterschaftsurlaub entspricht einem grossen Bedürfnis in der Gesellschaft, in der Bevölkerung. Dies hat in den letzten Tagen die neueste Umfrage zum wiederholten Mal gezeigt: Fast 85 Prozent der Befragten wollen einen bezahlten Vaterschaftsurlaub, und ganze 76 Prozent der Stimmberechtigten würden zum heutigen Zeitpunkt dieser Initiative eher oder ganz zustimmen.
Der Lancierung dieser Volksinitiative sind ja so viele Jahre vorausgegangen, in denen der Gesetzgeber wiederholt die Notwendigkeit eines Vaterschaftsurlaubs verneint hat. Es ist daher dieser Initiative zu verdanken, dass wir nun endlich nicht nur intensiv darüber sprechen, sondern dass auch eine Lösung vorliegt, auch wenn sie noch das Minimum vom Minimum ist.
Der Vaterschaftsurlaub ist der erste Schritt hin zu einer Elternzeit. Nur die Elternzeit ermöglicht die hälftige Aufteilung zwischen den Elternteilen. Dies ermöglicht es den Eltern, auch nach der Geburt eines Kindes ihre Erwerbsbiografien weiterzuentwickeln und miteinander eine faire Arbeitsteilung auszuhandeln und auch so durchzuführen.
Ein 2-wöchiger Vaterschaftsurlaub ist zu wenig, um das bestehende Rollenverhältnis aufzubrechen. Nur ein Vaterschaftsurlaub, der mindestens 20 Tage dauert, kann das leisten. Er muss und wird die Erwerbskontinuität der Mütter stärken und hilft so, das Karriererisiko Familiengründung für Frauen zu mindern; er leistet einen Beitrag gegen den Fachkräftemangel, den wir in der Schweiz haben; und er gibt Paaren Anreize, die Erwerbs- und Betreuungsarbeit fairer aufzuteilen. Er sticht auch als Argument im internationalen Wettkampf um die besten Arbeitskräfte. Ich verstehe nicht, warum gerade die KMU und die Kleinen sich so dagegen wehren. Möchten sie wirklich, dass die grossen Arbeitgeber in unserem Land mit ausgedehntem Vaterschaftsurlaub ihnen die besten Arbeitskräfte abwerben?
Immer noch – und das ist ein weiterer Punkt – leisten Mütter den Grossteil der Betreuungs- und Haushaltsarbeit, und immer noch tragen heute Mütter das Karriererisiko Familiengründung allein, während die rationale Wahl für die Familie auch heute noch darin besteht, dass der Vater die Erwerbsarbeit in unverändertem Vollpensum aufrechterhält. Die Folgen sind bekannt. Der Karriereknick der Mutter setzt sich in einem dauerhaft niedrigen Einkommen und geringeren Aufstiegschancen fort, im Alter gar mit einer kleineren Rente. Das Potenzial gutausgebildeter Frauen als Fach- und Führungskräfte liegt brach. Ich denke, das können wir uns in der Schweiz nicht länger leisten. In den Geschäftsleitungen der hundert grössten Schweizer Unternehmen sitzen noch immer 90 Prozent Männer. Ganz zu schweigen davon, dass eine systematische, de facto gesetzlich bedingte Ungleichverteilung der Erziehungs- und Erwerbszeit den Verfassungsauftrag der tatsächlichen Gleichstellung in allen Lebensbereichen eigentlich unterminiert.
4 Wochen Vaterschaftsurlaub sind bereits ein Minimum, ein Kompromiss. Machen wir heute diesen ersten Schritt Richtung Elternzeit! Wir sind ein fortschrittliches Land. Wir sagen zu Recht, wir haben Innovationskraft. Wir sind eines der reichsten Länder der Welt. Seien wir fortschrittlich, innovativ, und investieren wir in die Gleichstellung und eben in die Elternzeit oder hier als ersten Schritt in einen Vaterschaftsurlaub, der diesen Namen verdient.

Molina Fabian (S, ZH): Ich habe keine Kinder. Wenn ich mir die Argumente der rechten Ratsseite zu einer "Papizeit" von 2 Wochen anhöre, dann bin ich mir auch überhaupt nicht sicher, ob ich je welche haben möchte.
Ich stamme aus einer Generation, die die echte Gleichstellung aller Geschlechter haben will. Das heisst, dass niemand aufgrund seines Geschlechts benachteiligt wird und dass alle Geschlechter die gleichen Chancen haben. Wir wollen diese Gleichberechtigung der Geschlechter nicht irgendwann, sondern wir wollen sie genau jetzt. Das gilt eben auch für die Männer. Es ist schlicht lächerlich, wenn die Gleichen, die über den Feminismus und die angebliche Diktatur der Frauen

jammern, jetzt gegen eine Massnahme sind, die den Männern mehr Rechte gewährt. Es ist schlicht unglaubwürdig, wenn sie behaupten, sich für Männerrechte einzusetzen, es aber Millionen von Vätern in unserem Land verweigern, Zeit mit ihren Kindern zu verbringen.

Gute Politik heisst, die Bedürfnisse aller Menschen und nicht Profitinteressen ins Zentrum zu stellen. Und wenn Sie es zu teuer finden, auch für Eltern und die Kinderbetreuung Politik zu machen, dann sollten Sie wenigstens ehrlich sein: Die Gewinne von ein paar Unternehmen sind Ihnen wichtiger als glückliche, gleichberechtigte und aufgehobene Kinder.

Dass wir hier ernsthaft darüber diskutieren, ob ein einziger freier Tag bei der Geburt eines Kindes ausreichend ist, ist schlichtweg absurd. Es reiht sich aber in die Bilanz des Parlamentes der letzten vier Jahre ein: Sozialer Fortschritt kommt nicht aus dem Nationalrat, kommt nicht vom Bund. Genau deshalb lanciert die SP diesen Samstag im Kanton Zürich eine Initiative für eine Elternzeit von 36 Wochen für beide Elternteile. Das ist eine Familienpolitik, die ermächtigt und befreit, und es wäre schön, wenn eine solche Politik in Zukunft auch im Nationalrat gemacht würde. Dann müssten sich weniger junge Menschen in der Schweiz überlegen, ob sie überhaupt Kinder haben wollen. Dann würde es für alle einfacher, für die Kinder, für die Eltern, für die Grosseltern, für die Schule und für die ganze Gesellschaft.

Machen wir heute diesen kleinen – man könnte sagen: winzigen –, aber wichtigen Schritt, und sagen wir Ja zu 4 Wochen "Papizeit".

Steinemann Barbara (V, ZH): Herr Molina, auch Sie haben behauptet, dass sich Männer nichts sehnlicher wünschen als Vaterschaftsurlaub. Im Durchschnitt beträgt der Vaterschaftsurlaub in der OECD 8 Wochen; der dazugehörige Bericht hält fest, dass z. B. in Polen und Australien 2 Prozent der bezugsberechtigten Väter *(Zwischenruf des Präsidenten: Die Frage bitte, Frau Steinemann!)* und in Frankreich und Österreich 4 Prozent der bezugsberechtigten Väter diesen Vaterschaftsurlaub in Anspruch genommen haben. Vielleicht wollen diejenigen, die Sie hier mit dem Vaterschaftsurlaub glücklich machen wollen, gar nicht glücklich werden: 4 Prozent, 2 Prozent!

Molina Fabian (S, ZH): Geschätzte Frau Kollegin Steinemann, Sie haben die Umfrage bestimmt auch gesehen, wonach 85 Prozent der Menschen in diesem Land sich eine Elternzeit bzw. einen Vaterschaftsurlaub wünschen, weil sie mehr Zeit mit ihren Kindern verbringen wollen. Es geht auch – das ist vielleicht schwierig zu verstehen – um die Strukturen. Wenn Sie es gar nicht ermöglichen, dass Leute das Recht haben, bei ihren Kindern zu sein, dann ist es auch schwierig, das zu wollen. Denn wieso soll ich mich gegen etwas wehren, das ich nicht ändern kann? Wir können es ändern. Dazu braucht es den politischen Willen dieses Rates heute.

Hausammann Markus (V, TG): Geschätzter Herr Kollege Molina, was diese Umfrage betrifft: Könnte es nicht der gleiche Effekt sein, wie wenn Sie die Leute fragen, ob sie Bioprodukte wollen? Dann wollen 85 Prozent Bioprodukte, aber nur knapp 20 Prozent kaufen sie auch ein.

Molina Fabian (S, ZH): Ja, aber wissen Sie, Herr Hausammann, es geht um Rechte. Wenn ich das Recht habe, einen Vaterschaftsurlaub in Anspruch zu nehmen, dann kann ich wählen. Wenn ich dieses Recht nicht habe, dann kann ich auch nicht wählen. Ich bin für eine freiheitliche Politik.

Fehlmann Rielle Laurence (S, GE): La Suisse a attendu 50 ans pour introduire le congé maternité! Je ne suis pas la seule à le mentionner dans ce long débat, mais je crois que ce temps énorme mérite que l'on martèle la chose afin que nous ne refassions pas les mêmes erreurs. Allons-nous temporiser aussi longtemps pour faire aboutir un congé-paternité digne de ce nom? Il a fallu une initiative populaire pour que le Parlement se saisisse à nouveau de ce sujet. Je rappelle aussi que la Suisse est le seul pays en Europe à ne pas avoir introduit de congé-paternité.

La perception de la répartition des tâches entre hommes et femmes a beaucoup évolué. Mais dans les faits, les femmes continuent d'assumer la majeure partie des tâches liées au bien-être de la famille, et ces tâches ne sont pas rémunérées, rappelons-le. La conciliation entre vie familiale et vie professionnelle est toujours compliquée, surtout pour les femmes. Pourtant, de plus en plus d'hommes veulent s'impliquer dans l'éducation de leurs enfants, et cela dès la naissance. Mais la société, et surtout les entreprises qui ne prévoient pas de congé-paternité, mettent des obstacles à leurs aspirations. Et contrairement à ce que certaines et certains ont pu dire précédemment, on ne peut pas se reposer uniquement sur la volonté ou sur la responsabilité individuelle, la société a aussi des devoirs envers la famille. Pourtant, par comparaison, personne ne remet en cause l'absence de l'entreprise des hommes quand ils accomplissent leurs obligations militaires. C'est tout à fait normal, cela a un coût, mais tout le monde trouve cela formidable – enfin pas tout le monde.

De nombreuses conventions collectives ne prévoient qu'un jour de congé pour les pères. Certaines accordent 5 jours à leurs employés. Les collectivités publiques, quant à elles, sont un petit peu plus généreuses. C'est ainsi qu'une trentaine de villes suisses accordent entre 5 et 10 jours. Quelques villes comme Genève, Berne, Lausanne, Lucerne, Bellinzone offrent 20 jours ouvrables. Cette situation n'est évidemment pas satisfaisante, car elle fait perdurer des inégalités entre les régions et les employés selon les entreprises dans lesquelles ils sont engagés.

Aux yeux des socialistes, la situation actuelle n'est plus admissible: nous prônons une politique familiale moderne et sociale, qui met l'égalité des sexes au centre de nos préoccupations. Nous avons donc pour objectif d'introduire un congé parental de 38 semaines, à savoir 14 semaines chacun et chacune et 10 semaines à répartir dans le couple à sa convenance.

Nous considérons ce congé comme un investissement pour l'avenir et non comme une contrainte. La Suède, qui a un niveau de vie comparable au nôtre, se montre beaucoup plus généreuse: les couples disposent de 480 jours à se répartir, avec 80 pour cent du salaire pendant les 390 premiers jours. La Norvège fait encore mieux, avec 46 semaines et 100 pour cent du salaire. Ce principe est soutenu tant par les partis politiques que par les milieux de l'économie. L'association "Le congé-paternité maintenant!" a présenté les résultats de l'enquête sur le congé-paternité. Les résultats sont clairs. Une écrasante majorité de près de 85 pour cent de l'électorat suisse souhaite un congé-paternité rémunéré, et 76 pour cent dit oui à l'initiative populaire "pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille".

La décision de principe que nous prenons aujourd'hui est cruciale pour l'avenir de notre pays: voulons-nous une Suisse qui vit avec son temps ou une Suisse du passé qui perpétue des valeurs dépassées, mais aussi des discriminations?

Je vous demande donc de recommander l'acceptation de l'initiative, qui a au moins le mérite d'inscrire le besoin d'un congé-paternité dans notre législation et pourra être la base de projets ultérieurs plus généreux et tenant mieux compte des besoins de notre population.

Bigler Hans-Ulrich (RL, ZH): Ich gebe meine Interessenbindung bekannt: Ich bin Direktor des Schweizerischen Gewerbeverbands, und ich bin dreifacher Vater.

Wenn ein Betrieb das Gefühl hat, er tue etwas Gutes für seine jüngeren männlichen Mitarbeitenden, indem er ihnen einen mehr oder weniger grosszügigen Vaterschaftsurlaub gibt, dann ist das eine feine Sache. Wenn die Sozialpartner Mindestvorgaben für den Vaterschaftsurlaub in ihre Gesamtarbeitsverträge (GAV) einbauen, dann ist das absolut okay. Störend ist aus meiner Sicht aber der Umstand, dass man in diesem Bereich erneut den Staat zwingen will, etwas durchzusetzen, was die Sozialpartner viel besser regeln können und was die Sozialpartner vor allem alleine regeln können. Vaterschaftsurlaube sind nämlich ein klassisches Anwendungsgebiet und ein klassisches Element für GAV-Verhandlungen. Deshalb muss ich Ihnen schon sagen: Ich bin zutiefst überrascht, dass jetzt ausgerechnet einer der ge-

werkschaftlichen Dachverbände, Travail Suisse, das Thema Vaterschaftsurlaub in den Schoss des Staates legen will. Für mich ist das nichts anderes als eine gewerkschaftliche Bankrotterklärung. Nebenbei bemerkt: Vielleicht erklärt eine solche Politik auch, weshalb die Gewerkschaften mit kontinuierlichem Mitgliederschwund konfrontiert sind.
Ich glaube, es ist wichtig, wenn wir die Thematik Vaterschaftsurlaub behandeln, dass wir auch einmal das grosse Bild der Sozialversicherungen zeichnen; und da mache ich mir, ich muss es Ihnen offen gestehen, enorm grosse Sorgen. Ich muss nämlich feststellen: Die Sozialversicherungen insgesamt sind in einer massiven Schieflage. In der staatlichen Altersvorsorge sind wir spätestens in fünf Jahren auf weitere Zuschüsse angewiesen. Wir haben riesige Finanzdefizite. Die Botschaft zur AHV 21 ist eine Ausbauvorlage und nicht eine Sanierungsvorlage. Bei der beruflichen Vorsorge der zweiten Säule sind wir uns alle einig, dass der Mindestumwandlungssatz substanziell gesenkt werden muss. Es liegt ein Vorschlag, ein Gewerkschaftsmodell, auf dem Tisch, unterstützt vom Schweizerischen Arbeitgeberverband, der gemäss Studien von unabhängigen Pensionskassenexperten eine Ausbauversion von 3,5 Milliarden Franken vorsieht. Wir haben in den Ergänzungsleistungen weiterhin stark ansteigende Ausgaben, und wir haben enorme Baustellen im ganzen Sozialversicherungsbereich. Vor diesem Hintergrund kann es meiner Meinung nach nicht angehen, dass man jetzt wieder neue Leistungen beschliesst.
Kommt noch hinzu – und das wurde heute deutlich –, dass hinter diesem Projekt eine enorme Forderungsmentalität mit unabsehbaren Forderungen steht, die heute ja nur den Startpunkt programmiert hat, die aber die Sozialversicherungen massiv weiter ausbauen will. Das müssen Sie sich vergegenwärtigen, wenn Sie die Minderheitsanträge anschauen. Den extremsten Antrag stellen Mitglieder der grünen und der sozialdemokratischen Fraktion. Sie wollen eine Elternzeit von 52 Wochen mit Kosten von 3,5 Milliarden Franken jährlich. Ich frage Sie: Wer will denn das bezahlen?
Wenn ein Gewerkschaftskollege heute Morgen vollmundig proklamiert hat, die Annahme dieses Vaterschaftsurlaubes sei progressiv, dann muss ich das klar als Wahlkampfgetöse und Realisierung des eigenen linken Parteiprogramms bezeichnen. Was mit dieser Vorlage und allen Forderungen, die auf dem Tisch sind, getrieben wird, ist nichts anderes als eine verantwortungslose Politik, die einen ungedeckten Check ausstellt. Die junge Generation, die heute begünstigt werden soll, wird in wenigen Jahren ein böses Erwachen erleben, weil all diese Soziallasten, diese Kosten, drückend auf ihren Schultern liegen werden und sich die Frage stellen wird: Wie sanieren wir diese Sozialversicherungen?
Deshalb bin ich der Meinung, dass diese Vorlage kein zukunftsweisender Weg ist.

Wüthrich Adrian (S, BE): Herr Bigler, Sie haben jetzt ausgeführt, weshalb Sie einem Vaterschaftsurlaub negativ gegenüberstehen. Finden Sie nicht auch, dass die heutige Lösung tendenziell die kleinen und mittleren Unternehmen benachteiligt, da eigentlich nur die grösseren Unternehmen einen Vaterschaftsurlaub anbieten können? Das sagen Kolleginnen und Kollegen aus der Wirtschaft. Finden Sie nicht auch, mit einem gesetzlichen Vaterschaftsurlaubsmodell würden eben gerade die Mitglieder des Gewerbeverbands entlastet?

Bigler Hans-Ulrich (RL, ZH): Ich kann schon nachvollziehen, dass Ihre Gewerkschaftskollegen aus der Wirtschaft das sagen. Die Antwort auf die gestellte Frage ist: Die KMU werden mit dieser Vorlage massiv belastet, weil es ja nicht nur um das Bezahlen des Vaterschaftsurlaubs an sich geht. Nehmen Sie einen Kleinbetrieb mit fünf Angestellten – 80 Prozent aller Betriebe haben diese Grössenkategorie –, der einen Mitarbeiter mit Vaterschaftsurlaub und dummerweise noch einen Krankheitsfall hat. Da muss ich Ihnen schon sagen: Für diese Betriebe ist es, vor allem wenn der Vaterschaftsurlaub tageweise bezogen wird, teuer, Stellvertretungen zu organisieren. Das kostet. Deshalb hat der Bundesrat in der Botschaft zu Recht darauf hingewiesen, dass nebst den Kosten für die Erwerbsersatzordnung noch einmal massive Mehrkosten entstehen, die administrativ belasten, die von den KMU bezahlt werden müssen. Hinzu kommt noch, dass die Erwerbsersatzordnung nur 80 Prozent des Lohnes abdeckt. Darüber hinaus liegt die Last bei den Betrieben.

Meyer Mattea (S, ZH): Kollege Bigler, wenn ich Ihnen so zuhöre, stellt sich mir schon die Frage: Wäre es Ihnen eigentlich am liebsten, wenn wir die Mutterschaftsversicherung wieder aus dem Gesetz nehmen würden und alles sozialpartnerschaftlich in GAV geregelt würde? Eigentlich sollte es ja keinen Unterschied machen, ob es um eine Mutter oder um einen Vater geht.

Bigler Hans-Ulrich (RL, ZH): Schauen Sie, das ist eine sehr blauäugige Frage, die eigentlich die Politik der Gewerkschaften auch in Sozialpartnerverhandlungen zudeckt. Das System läuft ja so: Man bringt ein Anliegen wahlweise entweder ins Gesetz oder in den GAV. Ihren Vaterschaftsurlaub haben wir nach diversen Sozialpartnerverhandlungen im GAV. Hat man einmal eine Lösung, kommt die Politik der Gewerkschaften und will diese Lösung als Gesetz fest etablieren. Ich wage Ihnen zu prognostizieren, dass in ein, zwei Jahren die gleichen Gewerkschaften hier aus diesem Ratssaal an den Verhandlungstisch mit den GAV treten wollen und sagen: "2 oder 4 Wochen Vaterschaftsurlaub, das ist ja nur das gesetzliche Minimum, das ist ja so mickrig, macht doch 8 oder 10 Wochen Vaterschaftsurlaub." Das ist die Politik der Gewerkschaften!

Marti Min Li (S, ZH): Ich habe in der Vorbereitung zur heutigen Debatte im Amtlichen Bulletin die Debatte des Ständerates gelesen und bin dort über einen Satz von Andrea Caroni gestolpert. Er hat Folgendes gesagt: "Ich bin noch heute stolz darauf, dass ich der Erste in unserem Haushalt war, der ein Kind gewickelt hat, und ich kann jedem frischgebackenen Vater eine solch intensive Familienzeit nur wärmstens ans Herz legen."
Nun ist dieser Wunsch ein wenig hohl, wenn man nicht die entsprechenden Mittel und Möglichkeiten bereitstellen will. Aber darum geht es mir eigentlich nicht. Es geht mir um etwas anderes. Andrea Caroni ist nicht der einzige Mann, der mir in den letzten zwanzig Jahren Beruf und Politik in Vorstellungs- und Pausengesprächen begegnet ist und sich ein wenig gebrüstet hat damit, dass er Windeln gewechselt hat. Ich habe aber noch nie eine Frau getroffen, die das gesagt hat. Ich vermute, es ist nicht so, weil Frauen nicht Windeln wechseln. Ich vermute, es ist so, weil es für sie nichts Aussergewöhnliches ist, weil es einfach dazugehört.
Neben dem Wickeln und dem Füttern gibt es viele andere Dinge, die einfach dazugehören: kochen und putzen und aufräumen und einkaufen und Wäsche machen, bügeln, aufräumen, Fingernägel schneiden, Nasen putzen, Arzttermine organisieren, Kindergeburtstage organisieren, Kindergeburtstagsgeschenke kaufen, sich überhaupt an all diese Kindergeburtstage erinnern, Babysitter suchen, Kleider aussortieren, Kinderkleiderbörsen organisieren, "Räbeliechtli" schnitzen, Adventskalender basteln usw. – die Liste ist schier endlos.
Es ist eine Arbeit, die nicht spektakulär ist, die aber gemacht werden muss, weil wir als Menschen eine nicht unbedeutende Zeit unseres Lebens nicht selbstständig sind und in dieser Zeit bekümmert und umsorgt werden müssen. Diese Arbeit ist nötig, aber die Frauen, die sie meistens machen, erhalten für diese Arbeit oft keine Anerkennung und meistens auch keinen Lohn und keine Bezahlung, im Gegenteil: Diese Arbeit ist der Grund, warum sich die Lohnungleichheit bei den Frauen ab der Geburt des ersten Kindes akzentuiert, warum sie als Mütter weniger zu Vorstellungsgesprächen eingeladen werden, warum sie in der beruflichen Sackgasse landen, obwohl sie das nicht wollen, und warum sie am Ende ihrer Erwerbslaufbahn eine kleinere Rente haben.
Die Ökonomin Mascha Madörin hat ausgerechnet, dass den Frauen jedes Jahr 100 Milliarden Franken entgehen, weil die von ihnen geleistete und nötige Arbeit nicht bezahlt wird. Das wird sich niemals ändern, solange die unbezahlte Haus- und Familienarbeit eine reine Frauensache bleibt. Es wird sich auch niemals ändern, wenn es nicht für Männer und für Frau-

en selbstverständlich ist, Haus- und Familienarbeit zu leisten. Das muss vom ersten Tag an so sein, damit es eben nicht ungewöhnlich und nicht spektakulär ist, wenn ein Mann das Kind wickelt, sondern einfach dazugehört; damit von Anfang an klar ist, dass die Geburt eines Kindes Mütter und Väter etwas angeht.
Dazu ist der Vaterschaftsurlaub ein richtiger, ein wichtiger, aber erst ein erster Schritt. Denn weder 2 noch 4 Wochen reichen dazu aus, diese Verantwortung wirklich zu übernehmen. Dazu braucht es eine richtige Elternzeit. Ich bin froh, geht meine Kantonalpartei, die SP Kanton Zürich, hier voran und lanciert am Samstag eine Elternzeit-Initiative für je 18 Wochen. Denn es ist wirklich Zeit: zuerst für einen Vaterschaftsurlaub, aber auch sehr bald für eine richtige Elternzeit.

Piller Carrard Valérie (S, FR): En tant que présidente de Pro Familia Suisse, je soutiens évidemment pleinement l'initiative populaire visant la création d'un congé-paternité de 4 semaines, car le congé-paternité est un élément essentiel d'une politique familiale adaptée à notre époque. Actuellement, lors de la naissance d'un enfant – qui est tout de même un événement capital dans une vie –, le père a droit à un seul jour de congé, comme c'est le cas pour un déménagement. Or, ce jour de congé accordé au nouveau père permet, en principe, d'assister à la naissance proprement dite et aux quelques heures qui suivent, mais en aucun cas de jouer un rôle primordial dans les premiers jours de vie de son enfant. Aujourd'hui, de nombreuses familles aspirent à un modèle de partenariat où les deux parents se partagent les tâches. Selon une enquête de Pro Familia Suisse, 80 pour cent des citoyens et citoyennes veulent un congé-paternité.
L'initiative populaire dont nous débattons aujourd'hui propose d'accorder 20 jours de congé au nouveau père, à prendre de manière flexible. C'est donc tout à faire gérable, également pour les PME. Cette proposition favorise clairement la conciliation des vies familiale et professionnelle. La présence des hommes après la naissance est nécessaire au développement harmonieux de la famille. Le congé-paternité fait de la fondation d'une famille un projet commun et procure à la famille sécurité et stabilité. Si les pères disposent d'assez de temps pour un bon départ dans la vie familiale, ils acquièrent également les compétences requises et participent plus fortement à long terme au travail de la famille.
La naissance est un événement exceptionnel, très exigeant sur le plan corporel et psychique pour les femmes, qui ont besoin de soutien. Les enfants ont aussi droit à un départ dans la vie dans un univers familial empreint de tranquillité et de sécurité. Sans compter que l'engagement des pères dans le travail familial dès la naissance contribue à une relation de couple bien plus stable et solide. Une autre étude de Pro Familia Suisse, sur mandat du canton de Saint-Gall, indique qu'en Suisse 90 pour cent des hommes veulent plus de temps et de flexibilité pour être davantage présents pour leurs enfants.
Vous l'avez compris, c'est aussi une question d'égalité entre les sexes. Les hommes aussi ont droit à un congé pour s'occuper de leurs enfants.
Du point de vue de l'entreprise et de l'économie au sens large aussi, le congé-paternité est un investissement sensé et rentable, car, en renforçant la participation des pères à la vie familiale, il permet de mieux utiliser le potentiel de toutes ces mères bien formées, qui trop souvent quittent le marché de l'emploi après une naissance pour se consacrer à leur enfant. En admettant que les pères ne soient pas continuellement à leur place de travail, le congé-paternité permettrait aussi d'atténuer le désavantage des femmes sur le marché du travail. Le congé-paternité encourage une juste répartition du risque professionnel et de carrière lié à la famille. Il renforce ainsi les perspectives des femmes et contribue à la continuité de leur activité professionnelle.
J'irai même plus loin. A titre personnel, je soutiens très clairement l'introduction d'un congé parental de 38 semaines, comme le proposent la Commission fédérale des questions familiales ainsi que la minorité Reynard. En effet, avec les 4 semaines proposées par l'initiative, la Suisse serait encore nettement à la traîne par rapport à la moyenne des pays de l'Organisation de coopération et de développement économiques – l'OCDE –, puisque dans les 35 pays concernés, le congé-paternité était en moyenne de 8 semaines en 2015. Il est évident qu'un congé parental serait une meilleure solution, qui permettrait aux parents de choisir la répartition du congé, avec bien entendu un minimum pour chaque parent.
Nous constatons aussi depuis plusieurs années que les femmes reviennent en majorité sur le marché du travail six ou douze mois après la naissance de leur enfant. Elles se bricolent souvent une prolongation de leur congé maternité en prenant des vacances ou un congé non payé. Cette situation ne peut plus continuer. Notre pays doit renforcer la politique familiale et offrir aujourd'hui aux familles des conditions-cadres pour qu'elles puissent s'épanouir de façon optimale. Pour moi, il est évident et clair que le congé parental, c'est l'avenir!

Page Pierre-André (V, FR): Madame Piller Carrard, ma question est très simple: j'ai entendu plusieurs remarques venant des rangs de votre parti qui donnent l'impression que, pour vous, la venue d'un enfant est une charge, et cela m'inquiète. Est-ce vraiment une charge?

Piller Carrard Valérie (S, FR): Monsieur Page, la venue d'un enfant dans une famille n'est pas du tout une charge, c'est un bonheur, bien au contraire. Mais si on veut vivre pleinement ce bonheur, il faut avoir le temps de pouvoir le faire.

Ammann Thomas (C, SG): Ich bin jetzt der 49. Redner zum Vaterschaftsurlaub, was ich nicht steuern konnte, aber die Zahl hat es tatsächlich in sich: Wenn ich 9 durch 4 teile, dann komme ich auf 2,25. Dies liegt dem Antrag gemäss Gegenentwurf zum Vaterschaftsurlaub von 2 Wochen, welchen ich unterstütze, am nächsten. Für mich ist jetzt nicht ein Vaterschaftsurlaub die Frage, sondern die Dauer eines Vaterschaftsurlaubes mit einem flexiblen und tageweisen Bezug in Analogie zur bestehenden Regelung der Mutterschaftsentschädigung. Die Vereinbarkeit von Beruf und Familie ist für die CVP ein zentrales Thema. Die Vereinbarkeit von Beruf und Familie war auch wegweisend bei der Einführung des Mutterschaftsurlaubes von 14 Wochen, an dem wir nicht rütteln wollen.
Der Gegenvorschlag ist die pragmatische, machbare und hoffentlich heute mehrheitsfähige Lösung. Alle anderen Forderungen führen zu politischem Stillstand. Ein Verzicht auf einen Vaterschaftsurlaub ignoriert die Bedürfnisse der Bevölkerung. 2 Wochen Vaterschaftsurlaub ermöglichen eine bessere Vereinbarkeit von Familie und Beruf und sind letztlich meiner Meinung nach auch für die KMU tragbar und flexibel. Der Vaterschaftsurlaub trifft den Nerv der Zeit. Wir haben es heute mehrheitlich gehört, und wir spüren es auch in der Bevölkerung: Jetzt ist es an der Zeit! Für die CVP wäre es bereits bei der Motion Candinas längst an der Zeit gewesen. Mit ihr wäre der Vaterschaftsurlaub bereits seit fünf Jahren Realität!
Lassen Sie mich kurz noch auf die Bedeutung des Vaterschaftsurlaubs eingehen. Durch den Vaterschaftsurlaub kann die Beziehung des Kindes zum Vater gestärkt und die Mutter entlastet werden. Von einem Vaterschaftsurlaub profitieren also die Kinder, die Eltern, die Wirtschaft und die ganze Gesellschaft. Zudem möchte eine grosse Mehrheit der zukünftigen Väter in der Schweiz von Anfang an in die Kinderbetreuung mit einbezogen werden und hält somit die Einführung eines Vaterschaftsurlaubs für unumgänglich.
Ich komme noch kurz auf den Verein "Vaterschaftsurlaub jetzt!" zu sprechen; er ist mit seiner Initiative, die 4 Wochen bezahlten und flexibel beziehbaren Vaterschaftsurlaub fordert, auf dem richtigen, aber einem meiner Meinung nach realpolitisch nicht vertretbaren Weg, auch wenn Sie mit Ihren Umfragen jetzt heute ein anderes Fazit ziehen.
Die Schweiz hat Aufholbedarf, das zeigt auch der internationale Vergleich: In Europa ist die Schweiz das einzige Land ohne gesetzlich geregelten Vaterschaftsurlaub. Sorgen wir heute mit einem Ja zum Vaterschaftsurlaub dafür, dass dieser weisse Fleck verschwindet! Ich werde aber den von der CVP seit Jahren geforderten Urlaub von 2 Wochen unterstüt-

zen und danke Ihnen, wenn auch Sie dem Gegenvorschlag zustimmen und damit Ja sagen zu einer zeitgemässen, familienfreundlichen und vertretbaren Umsetzung des Vaterschaftsurlaubs – Ja für die Väter, Ja für die Familie, Ja für die Wirtschaft.

Marti Samira (S, BL): Wir Schweizerinnen und Schweizer kranken manchmal etwas daran, dass wir wie selbstverständlich davon ausgehen, dass wir in allem die Besten sind: Recyclingweltmeister nennen wir uns, die stabilste Währung der Welt haben wir, und manche in diesem Saal sprechen sogar von der besten Armee der Welt. Doch eigentlich wissen wir es besser: Der Schweizer Finanzplatz ist einer der grössten Klimasünder der Welt. Und wir tun bis heute noch so, als ob wir kein Problem mit Neonazis und Rechtsextremismus hätten.
Es gibt noch viele weitere solche Beispiele. Eines ist besonders peinlich: Wir sind zwar stolz auf unsere Sozialsysteme, aber wir sind das einzige Land in Europa, das weder eine bezahlte noch eine unbezahlte Auszeit für Väter kennt. Wir sind sogar, das wurde heute schon mehrfach erwähnt, das familienunfreundlichste Land – gemäss einer Unicef-Studie. Damit sind wir – wie übrigens auch in anderen Bereichen – das europäische Schlusslicht, also das Gegenteil von "den Besten". Dabei wünscht sich eine satte Mehrheit von über 80 Prozent in diesem Land einen Vaterschaftsurlaub. Es gibt unzählige Gründe dafür. Und das scheint mir so selbstverständlich, dass ich es fast nicht ausdrücken kann.
Ich bin in einer Familie aufgewachsen, in der man sich die Hausarbeit aufgeteilt hat, und zwar nicht so, dass meine Mutter praktisch alles gemacht und mein Vater ein bisschen geholfen oder sogenannt unterstützt hätte; es war wirklich ein Fifty-fifty. Mein Vater war damit in seiner Generation ein Exot. Auf dem Spielplatz war er weit und breit der einzige Mann, und manchmal war er in diesem Vater-Hausmann-Dasein auch ziemlich einsam.
Zum Glück ist das heute anders. Die Männer meiner Generation wollen eine aktive Vaterrolle übernehmen. Die Frauen fordern dies auch ein. Aber dieses Parlament sorgt regelmässig dafür, dass diesem Vorsatz unzählige Steine in den Weg gelegt werden: die steuerlichen Anreize, die traditionelle Rollenbilder in der Familie fördern; die Schwierigkeiten im Arbeitsmarkt, als Mann nach der Geburt des ersten Kindes die Stellenprozente zu reduzieren; und natürlich die Kosten für Kitas, die so hoch sind, dass es sich fast nicht lohnt, Teilzeit arbeiten zu gehen.
Das ist offenbar der politische Wille dieses Parlamentes. Aber da erlaube ich mir als jüngstes Mitglied dieses Rates, Sie auf Ihr Durchschnittsalter von 51 Jahren hinzuweisen. Sie politisieren in dieser Frage massiv an der Gesellschaft und vor allem an meiner Generation vorbei. Sie finden da draussen kaum einen jungen Vater, der findet, es brauche keinen anständigen Vaterschaftsurlaub und keine Elternzeit. Sie finden keinen Menschen, der der Meinung ist, dass ein Umzug und die Geburt eines Kindes etwa dasselbe Ausmass an Aufmerksamkeit und Einsatz erfordern. Die jungen Eltern in diesem Land können nicht verstehen, dass unsere politische Führung derart im letzten Jahrhundert steckengeblieben ist. Diese meint, Vater zu sein sei ein Luxusgut, bei dem wir es uns leisten könnten, es uns nicht leisten zu wollen.
Ihre Kommission hat das erkannt, aber anstatt konsequent zu sein, ist sie auf halbem Weg stehen geblieben. Wir sprechen jetzt von 10 Tagen, von 2 Wochen. Natürlich bitte ich Sie darum, diesen Antrag zu unterstützen, dies aus reinem Pragmatismus, denn die 20 Tage, die die Volksinitiative fordert, sind eigentlich das Minimum. Das ist nicht zu viel verlangt.
Unterstützen Sie deshalb bitte den indirekten Gegenentwurf, und empfehlen Sie die Volksinitiative zur Annahme. Die Väter meiner Generation danken es Ihnen. Vielleicht schaffen wir es damit auch irgendwann ins familienpolitische Mittelfeld der Staaten dieses Kontinentes.

Herzog Verena (V, TG): Geschätzte Kollegin Marti, wie erklären Sie sich eigentlich diesen enormen Meinungsumschwung Ihrer Kolleginnen und Kollegen, die bis anhin immer für Fremdbetreuung ab Geburt plädierten, die bis anhin Frauen, die sich für eine gewisse Zeit zu Hause um die Familienarbeit kümmerten, belächelt haben? Wie erklären Sie sich diesen plötzlichen Meinungsumschwung?

Marti Samira (S, BL): Vielen Dank für Ihre Frage, Frau Herzog. Ich habe noch nie gehört, dass irgendjemand aus meiner Partei oder aus einer progressiven Ecke dieses Parlamentes sagt, dass Frauen und die Hausarbeit, die sie leisten, nichts wert sind. Im Gegenteil, wir sind die, die dafür einstehen, dass diese Realitäten, diese gesellschaftlichen Realitäten, eben auch finanziell berücksichtigt werden – in der Altersvorsorge und insbesondere bei Frauen, die von Altersarmut betroffen sind. Ich bin nicht der Meinung, dass eine dieser Unterstellungen zutrifft.

Bendahan Samuel (S, VD): Dans trente ans, nous aurons un congé parental d'un an. Dans trente ans, lorsque nous aurons cela, les papas raconteront à leurs enfants un conte d'hommes-fées pour se faire plaisir. Et quand ils voudront plutôt parler d'horreur, ils vous raconteront ce moment historique que nous vivons aujourd'hui, où des personnes sont prêtes à ne donner ni un an ni même six mois de congé avec l'enfant, car ce congé n'est pas valorisé, et c'est pourquoi nous discutons d'un congé entre 2 et 4 semaines. Les enfants riront et diront que c'est impossible, que c'est une blague, que c'est de la science-fiction.
Néanmoins, aujourd'hui, nous vivons dans cette réalité, alors que les chiffres sont impressionnants: dans tous les classements économiques, nous sommes les meilleurs et les plus compétitifs; nous générons les plus grands profits; les pharmas génèrent des millions, voire des milliards de francs. Nous sommes systématiquement au sommet. Pourquoi cette furie que nous avons d'être toujours au sommet n'existe pas quand on parle du congé-paternité et du congé parental? Pourquoi dans ce domaine on tient à être les derniers et les plus mauvais? C'est inexplicable! Jamais nos enfants ne comprendront cela.
Je me pose une question importante: certes, nous avons tous nos inquiétudes – certains et certaines d'entre vous s'inquiètent de la main-d'oeuvre étrangère qui vient nous voler nos emplois –, mais pourquoi du coup ne défendez-vous pas la possibilité pour les femmes de pouvoir mieux s'intégrer dans le marché du travail? Si les hommes, comme les femmes, ont les mêmes rôles, ce sera plus facile pour nos femmes d'être engagées dans le marché de l'emploi. C'est donc une mesure de protection aussi pour elles.
A toutes les personnes qui valorisaient et défendaient la famille comme étant un élément fondamental de leur politique, comment pouvez-vous ne pas dire qu'il faut au moins 38 semaines de congé parental à répartir entre les parents pour que la famille puisse effectivement émerger, pour que tout le monde puisse partager du temps avec l'enfant et vivre au sein de cette famille, plutôt que d'avoir un de ses membres qui n'a pas la possibilité d'avoir du temps privilégié avec son enfant? A ces personnes qui défendent l'économie, pourquoi ne souhaitez-vous pas des entretiens d'embauche sans discrimination à l'embauche, avec un traitement égal des femmes et des hommes et avec une meilleure répartition des rôles, au travail comme à la maison?
En réalité, l'introduction d'un congé parental égal est la solution pour supprimer les discriminations à l'embauche que subissent aujourd'hui les femmes. C'est aussi la solution pour vivre dans une société équilibrée, qui respecte effectivement notre Constitution, qui parle d'égalité entre les femmes et les hommes. Cet élément est extrêmement simple, et pour un coût modeste.
Je vous invite donc toutes et tous à être cohérents avec les valeurs de notre pays. Je vous invite à dire que la Suisse est un pays qui ne valorise pas seulement son travail excellent, mais qui valorise surtout les humains, les personnes qui réalisent ce travail. Notre avenir, ce sont les enfants que nous allons éduquer. Refuser de mettre la priorité sur l'éducation de ces enfants, et refuser de consacrer l'énergie de l'ensemble des parents à l'éducation de leurs enfants, c'est à mon avis un crime auquel nous avons la chance aujourd'hui de mettre un terme.

Naef Martin (S, ZH): Immer bei gesellschafts- und sozialpolitischen Fragen hat dieses Parlament eine gnadenlose Verspätung, es hat eine Verspätung, wenn es um die Realitäten und Bedürfnisse der Menschen in unserem Land geht, einen Mangel an Grosszügigkeit im Denken und an wirtschaftlicher Vernunft. Wenn man Teilen von Ihnen zuhört, bekommt man den Eindruck, die Geburt eines Kindes sei eine Störung der väterlichen Erwerbsfähigkeit, wie eine Kurzgrippe, oder, noch schlimmer, ein willkommenes Mittel zur Zementierung überkommener Rollenbilder.
Während unser Rat hier im Ernst über ein paar Tage mehr oder weniger streitet, fordern wir Sozialdemokratinnen und Sozialdemokraten, mangels momentaner Mehrheit hier, in fortschrittlichen Kantonen wie Zürich eine Elternzeit, zufriedene und damit motivierte Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer und eine Teilhabe aller am Arbeitsmarkt und an der Familienarbeit, heute und in Zukunft.

Arslan Sibel (G, BS): Verglichen mit benachbarten und anderen europäischen Ländern fristet der Vaterschaftsurlaub in der Schweiz ein Mauerblümchendasein. Ein solcher Urlaub ist heute einzig vom Wohlwollen des Arbeitgebers und seiner Unternehmung abhängig. Zwar gibt es heute grosszügige Vorzeigemodelle wie jenes von Novartis und Ikea, aber das ist nicht die Regel, sondern die Ausnahme.
Die Vaterschaftsurlaubs-Initiative hat endlich Bewegung in die starre Situation gebracht. Wir können heute sogar über zwei Modelle beraten und abstimmen: einerseits über das Modell der Initianten mit 4 Wochen Vaterschaftsurlaub und über den indirekten Gegenentwurf mit 2 Wochen Vaterschaftsurlaub und andererseits über verschiedene Modelle von Elternzeit. Und da favorisieren wir Grünen klar das Modell der Elternzeit, denn es bringt die Gleichstellung voran und ist familienpolitisch wichtig.
Beim Modell Vaterschaftsurlaub favorisieren wir klar die Initiative, sollte unsere grüne Minderheit mit ihrem Antrag auf 8 Wochen keine Chance haben. Sollte die Initiative zurückgezogen werden, weil der indirekte Gegenvorschlag gesichert ist, betrachten wir diese 2 Wochen als ersten Baustein für eine grosszügigere Lösung, welche in den kommenden Jahren anzustreben ist.
Weil gerade von Arbeitgeberseite sogar die 2 Wochen des Gegenentwurfes abgelehnt werden, ist es wichtig, an dieser Stelle die Vorteile eines Vaterschaftsurlaubes für die Arbeitgeber aufzuzeigen. Sie sind mannigfach:
1. Heute haben Grossunternehmen, die sich die Gewährung eines Vaterschaftsurlaubes leisten können, Marktvorteile. Kleine Unternehmen sind benachteiligt, weil ein Vaterschaftsurlaub für sie viel schwieriger zu organisieren und zu finanzieren ist. Mit den beiden vorliegenden Modellen ist dies anders. Dank der Finanzierung des Urlaubes durch die EO können auch KMU den Urlaub anbieten und werden dadurch nicht finanziell belastet.
2. Heute bezahlen ausschliesslich die Unternehmen Vaterschaftsurlaube. Mit den vorliegenden Modellen würde sich dies ändern, weil Arbeitgeber und Arbeitnehmer EO-Beiträge bezahlen – also eine faire und paritätische Lösung.
3. Kleine Unternehmungen haben bei ausfallenden Mitarbeitenden oft Mühe, die Lücken zu schliessen. Beide Modelle tragen diesem Umstand Rechnung, indem der Urlaub gesplittet bezogen werden kann, also wochenweise oder tageweise. Dieses Splitting entspricht oft auch den Wünschen der Arbeitnehmer, weil sie damit mehr Flexibilität erhalten.
4. Die Einführung eines 4- oder 2-wöchigen Vaterschaftsurlaubes verbessert die familiären Lebensbedingungen, was zu einer höheren Zufriedenheit der Arbeitnehmenden und damit letztlich zu einer besseren Leistungsfähigkeit und zu einem guten Betriebsklima führt.
5. Mit einem Vaterschaftsurlaub wird auch die Gleichstellung gefördert, was vielen Unternehmungen heute wichtig ist. Gleichstellung bedeutet aber auch einen erhöhten Einbezug weiblicher Fachkräfte in die Arbeitswelt. Der Fachkräftemangel wird aufgrund der Demografie immer grösser, es kommt zum Kampf um die Talente. Ein Vaterschaftsurlaub wirkt diesem Umstand zumindest teilweise entgegen. Das Potenzial der Mütter kann vermehrt genutzt werden.
6. Ein umfassender Vergleich der verschiedenen existierenden Vaterschafts- und Elternzeitmodelle zeigt, dass ein Vaterschaftsurlaub sowie andere familienpolitische Massnahmen nicht nur die Familien entlastet, sondern auch der Gesellschaft und der Wirtschaft nützt.
Aus all diesen Gründen sind die Grünen auch aus wirtschaftlicher Perspektive für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub und für alle Modelle von Elternzeit, die darüber hinausgehen.

Hadorn Philipp (S, SO): Bei so vielen Rednerinnen und Rednern ist es anspruchsvoll, mit jedem Wort noch einen Mehrwert zu bringen. Das gilt auch für mich. Volksinitiativen laden dazu ein, über Grundsätzliches nachzudenken. Immerhin geht es darum, die Verfassung zu ändern. Ja, wir haben eine Verfassung, die Grundsätzliches, gelegentlich auch nur Zeitgeistiges aufzunehmen hat. In einer Gesellschaft, in der die Lebensformen vielfältig und Lebensgemeinschaften facettenreich sind, denke ich, haben wir aber immer noch ein Commitment: Das Aufziehen von Kindern bedarf eines besonderen Augenmerks, eines besonderen Schutzes, einer besonderen Fürsorge, einer besonderen Unterstützung. In einer Gesellschaft, in der wir dankbar auf einen gewissen Wohlstand und auf eine gewisse Wohlfahrt zum Wohl vieler Menschen blicken können, sind wir uns ganz besonders bewusst: Gerade auch immaterielle Werte brauchen Rahmenbedingungen, die oft materielle Unterstützung und Grundlagen brauchen.
Heute bin ich seit 29 Jahren verheiratet und Vater von drei Jungs im Alter von 22, 24 und 28 Jahren. Faktisch lebe ich also ein eher traditionelles Familienleben. Als meine Frau unser erstes Kind zur Welt brachte, studierte ich berufsbegleitend. Wir funktionierten weitgehend wie ein KMU, versuchten nach bestem Wissen und Gewissen unsere Aufgaben zu bewältigen und uns den Herausforderungen des Alltags zu stellen. Auch wenn ich mich heute wirklich über gute Beziehungen zu meinen drei sehr unterschiedlichen Söhnen freuen kann, denke ich, eine Elternzeit hätte uns die Möglichkeit geboten, die Aufnahme der Kinder in unsere Familie ganz anders zu gestalten. Ich bin überzeugt, dass das gesellschaftliche Angebot einer Elternzeit für eine gewisse Zeit von Versorgungspflichten entlastet, wichtige Perspektiven und Impulse in die Gestaltung des Familienlebens und in die Rollen in der Lebensgemeinschaft gibt, es aber auch zulässt, den Beziehungsaufbau ab Beginn ganz anders zu gestalten.
Das möchte ich nicht nur, aber auch meinen drei Söhnen ermöglichen. Den Vaterschaftsurlaub von 4 Wochen erachten die einen als revolutionär, die anderen als einen Tropfen auf den heissen Stein. Als Gewerkschafter sehe ich die Entwicklung der sozialen Errungenschaften als einen langwierigen Weg von kleinen Einzelschritten. Denken wir nur an das Verbot der Kinderarbeit, an begrenzte Wochenarbeitszeit, an Ferienansprüche, an Verfügbarkeitsregeln gegenüber dem Arbeitgeber usw. Der Vaterschaftsurlaub, wie ihn die Initiative verlangt, ist ein guter Schritt, der Gegenvorschlag ein Minischrittchen, um der Gleichstellung und Gleichberechtigung etwas näher zu kommen.
Zukunftsprojekte für ein effektiv alltagstaugliches, gelebtes gemeinsames Sorgerecht mit einer Elternzeit unter Berücksichtigung der individuellen Freiheiten und Bedürfnisse der beiden Elternteile sind und bleiben meine Vision. Aus der Wirtschaft wissen wir, dass die Transformationszyklen immer kürzer werden, und die technischen Entwicklungen und die Digitalisierung haben Optionen eröffnet, die vor Kurzem noch unvorstellbar waren. Weshalb sollten in Bezug auf die Vereinbarkeit von Beruf und Familie, in Bezug auf bezahlte Erwerbsarbeit und unbezahlte Freiwilligenarbeit, in Bezug auf Rollen und Aufgaben im Privaten und in der Gesellschaft und auch in Bezug auf Formen des Familienlebens Transformationen nicht möglich sein?
Die neue Generation erlebt eine Vielfalt an Möglichkeiten, zu konsumieren, Werte zu suchen und zu leben, das eigene Leben zu gestalten. Ich habe das Vertrauen in die zukünftige Generation, dass sie auch in der Gestaltung des Elternseins selbstständig und verantwortungsbewusst kreativen Spielraum erhalten und nützen kann. Ich zweifle nicht im Geringsten daran, dass ich auch im hohen Alter freudig

und erfüllt an einem Septembersonntag, denkend, fragend und dankend, den Eidgenössischen Dank-, Buss- und Bettag feiern kann – wir begehen ja nächsten Sonntag diesen Tag – und zurückschauen kann auf veränderte Situationen, dass ich auf unterschiedliche, mir naheliegende, aber auch schwerer verständliche Lebensentwürfe blicken kann und dabei wahrnehmen kann, wie es viele vielleicht gar ein wenig besser machen als ich. Das möchte ich der zukünftigen Generation ermöglichen. Die Richtung der moderaten Initiative stimmt.

Nidegger Yves (V, GE): Je révèle tout d'abord mes liens d'intérêts: je suis père de cinq enfants nés entre 1986 et 1996 à raison, en moyenne, d'un tous les deux ans et demi, c'est-à-dire une bonne décennie à ne pas dormir beaucoup, ce à quoi un congé-paternité de 2 semaines n'aurait strictement rien changé.

J'ai un problème fondamental avec le point de vue de la majorité de la commission, parce que de deux choses l'une:

– Soit on croit sérieusement que 2 semaines de congé payé à l'occasion d'une naissance ou dans l'année qui suit est suffisant et adéquat. A ce moment-là, on arrive assez rapidement à la conclusion que mettre sur pied une usine à gaz institutionnelle sous la forme d'un nouveau régime d'assurance obligatoire, avec le prélèvement des cotisations et le traitement des cas, est parfaitement inutile, dès lors que le privé peut s'en charger. Certaines entreprises offrent spontanément un congé-paternité. Dans les entreprises où on ne le fait pas spontanément, un certain nombre de pères sont parfaitement capables de prendre sur leur quota annuel de vacances les 2 semaines qu'ils consacrent à leur progéniture en cas de naissance. On peut parfaitement régler cela sans l'aide de l'Etat. Il ne s'agit finalement que d'une excuse pour instaurer un régime d'assurance de plus et une intervention de l'Etat de plus.

– Soit on considère qu'instituer 2 semaines de congé payé en cas de paternité est insuffisant et inadéquat, et alors c'est parfaitement hypocrite. On aménage une entrée dans le système d'assurance sociale selon le principe du salami. On sait d'avance que ce que l'on octroie sous une forme réduite est appelé à être étendu. On entre alors dans l'hypocrisie absolue avec un contre-projet qui n'est pas un contre-projet, mais un contre-projet hypocrite. Et hypocrite, même en période électorale, je n'ai pas du tout envie de l'être.

J'ai également un problème du même ordre avec la logique qui sous-tend le projet. Au fond, ce sont les mêmes milieux, et c'est quand même assez suspect, qui, d'un côté, font la promotion des crèches dès le premier jour de vie, avec un nombre suffisant de places, une étatisation si possible au niveau fédéral, donc une diminution du rôle parental et une augmentation de celui de l'Etat dans la prise en charge des enfants, qui soudain s'apitoient sur le sort des parents et se sentent inspirés par leur rôle. Je n'y crois pas une seconde. De l'autre côté, ce sont aussi ces mêmes milieux qui, sous couvert de lutter contre les scories d'un ordre patriarcal passé, s'en prennent au père, à l'idée même du père, ridiculisent ou caricaturent la masculinité, la prétendent foncièrement violente, dangereuse, à l'origine de toutes les atrocités qui peuvent se passer dans une famille. Ce sont ceux-là même qui viennent aujourd'hui prétendre vouloir le bonheur des pères et des familles.

Il s'agit au fond de faire entrer par la petite porte cette initiative populaire pour plus de vacances qui avait échoué devant le peuple.

Fiala Doris (RL, ZH): Den neuen Zeitgeist und angemessene, fortschrittliche Familienmodelle will sicher niemand infrage stellen. Auch ich stelle sie sicher nicht infrage, wie auch die Konvention der ILO zum Schutz der Mutterschaft nicht. Ich setze mich beherzt und wirklich mit Verve für den Gegenvorschlag von 2 Wochen Vaterschaftsurlaub ein, weil ich überzeugt bin, dass uns auch bei diesem Geschäft, bei dieser Volksinitiative nicht die Maximalforderungen weiterbringen werden, sondern dass eben der bestmögliche Kompromiss tragfähig sein wird.

Für mich unbestritten sind der Vaterschaftsurlaub und – wichtig – die Elternzeit. Die unterschiedlichen Vorstellungen betreffen weniger das Ob als vielmehr das Wie bzw. die Frage, wer wie lange finanziert: Private oder der Staat? Ich gestehe gerne ein, dass ich es in einigen Debatten sehr angenehm fände, ich könnte – wie die SP oder andere linke Kreise – bei Fragen zu fortschrittlichen Gesellschaftserneuerungen einfach die Finanzierung ausklammern, ich könnte das geflügelte Wort denken: "Faire du bien sans regarder à qui."

Es ist positiv, dass Firmen die Zeichen der Zeit erkennen: Privat vor Staat! Bekennende Topfirmen sind beispielsweise Volvo mit 24 Wochen, Novartis mit 18 Wochen, Google mit 12 Wochen und Microsoft mit 6 Wochen. In Deutschland – wenn wir diese Vergleiche bringen wollen – beträgt der Urlaub 14 Wochen bei 100 Prozent, in Österreich zwei Monate und in Frankreich 16 Wochen für die Mutter, wovon 6 Wochen vor und 10 Wochen nach der Geburt bezogen werden; ab dem dritten Kind sind es mehr.

Sicher gehen Sie mit mir aber einig, dass KMU und Familienbetriebe andere Challenges aufweisen als irgendwelche Grossunternehmen und börsenkotierte Unternehmen, die auch ganz anders rechnen können. Die Freisinnigen wünschten sich mehr freie Elternentscheide. Der uns vorschwebende Elternurlaub, wie ihn Kollege Wasserfallen forderte und wie ihn nun die Motion Müller Philipp fordert, beträgt 16 Wochen – 8 und 8, im schlechtesten Falle 14 und 2, also wie der indirekte Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative.

Wir haben es gehört: Die SP wird nun offenbar nächste Woche 18 Wochen Elternzeit fordern, Kollegin Kälin von den Grünen gar 52 Wochen zu Kosten von rund 3,7 Milliarden Franken. Demgegenüber war die Bevölkerung, waren die Urheber der Volksinitiative geradezu unglaublich vernünftig. In diesem Sinne denke ich, auch der Gegenvorschlag – diese sehr ausgeklügelte Überlegung mit 2 Wochen Vaterschaftsurlaub – könnte hier eine Lösung bringen. Aber diese Lösung scheint der linken Ratshälfte eben weder zu genügen noch zu passen. Man nimmt nun diese Volksinitiative zum Anlass für übertriebene Forderungen, was ich bedaure. Ich bitte Sie deshalb, sich daran zu erinnern, dass es heute um die Volksinitiative geht, dass wir heute gemeinsam einen Schritt weiterkommen können – ganz sicher mit dem Gegenvorschlag, vielleicht sogar mit der Volksinitiative. Aber mit Ihrem Wunschdenken, glaube ich, wird das wirklich nicht möglich sein.

Crottaz Brigitte (S, VD): En tant que cinquante-huitième et dernière oratrice de la journée, je pourrais vous proposer de soutenir un congé parental de 58 semaines, mais je vais être plus raisonnable.

Comme cela a déjà été relevé par plusieurs orateurs, la Suisse fait figure d'arriérée dans de nombreux domaines de la politique familiale. Seuls les Etats-Unis et le Mexique font moins bien que la Suisse, qui ne propose qu'un seul jour de congé-paternité et 14 semaines de congé maternité. Avec l'introduction d'un congé-paternité de 4 semaines, notre pays ferait un tout petit pas vers la modernité, qui n'a certes, rien à voir avec les pays de l'OCDE, qui ont mis en place des congés paternité ou parentaux bien plus généreux, en moyenne de 43 semaines, sans jamais revenir sur leur décision. Rien à voir avec l'UE, qui a décidé en 2017 d'accorder un congé parental de quatre mois à chaque parent qui travaille. Rien à voir non plus avec l'Islande, petit pays de 350 000 habitants, leader mondial de l'égalité entre femmes et hommes, qui a introduit le congé-paternité de 2 semaines en 1997, pour le transformer trois ans plus tard, en l'an 2000, en un congé de naissance de neuf mois. Rien à voir surtout avec la Suède, où un congé parental de 480 jours est octroyé depuis 50 ans, sans n'avoir jamais été remis en question ni par le patronat ni par les milieux politiques. Ce système a été mis en place pour accorder des chances égales aux femmes et pour offrir un entourage idéal à l'enfant durant sa première année de vie, qui est considérée comme cruciale pour son développement social et émotionnel. Grâce à cette politique, de même qu'à l'investissement massif dans les structures d'accueil pour enfants après cette première année, la Suède

se caractérise par le taux d'activité des femmes le plus élevé d'Europe, et pour la plupart à plein temps.

En Suisse, 77 pour cent des femmes travaillent, mais en forte majorité à temps partiel. Face au vieillissement de la population, afin de financer l'AVS, il faut mettre en place des conditions favorables à la conciliation travail-famille, et le congé-paternité ou, encore mieux, le congé parental en fait partie. La Suède ne souffre pas sur le plan économique de cette politique de promotion de la conciliation travail-famille, puisqu'elle est devenue l'un des pays les plus compétitifs en termes d'innovation technologique. Le congé parental rend les employés plus motivés et la Suède enregistre une croissance économique vigoureuse. De plus, le niveau de vie de sa population est l'un des plus élevés au monde.

Le modèle suédois n'est donc pas une utopie et il devrait nous inspirer. L'aile droite de notre Parlement, largement représentée par l'ancienne génération qui soutient un modèle traditionnel de la famille, ne voit pas l'intérêt d'un tel congé et nous parle de catastrophe économique si une telle mesure était mise en place. On nous dit qu'il serait impossible pour une PME de quatre employés d'avoir simultanément deux employés en congé maternité ou en congé-paternité. D'une part, cela ne devrait pas se produire souvent et, d'autre part, n'oublions pas que les indemnités versées par les APG couvrent 80 pour cent du salaire des employés en congé parental et qu'il est donc possible d'engager des remplaçants.

Peindre le diable sur la muraille et annoncer une charge insoutenable pour l'économie, voilà une stratégie bien connue. Pourtant, lorsqu'il s'agit de mobiliser des civilistes et l'armée pour la sécurité de la Fête fédérale de lutte, on ne rechigne pas à payer 8500 jours avec les APG, ces mêmes APG qui pourraient déjà compenser 4 semaines de congé-paternité pour 425 jeunes pères. La diminution du nombre de jours de service militaire de 14 millions à 5,4 millions par an a généré une somme permettant de financer en grande partie l'assurance-maternité. Une diminution des jours inutiles d'armée permettrait encore des économies qui pourraient compenser en partie un congé-paternité.

De nombreuses entreprises ont déjà pris conscience du souhait des jeunes couples de pouvoir bénéficier d'un congé parental et estiment avoir un retour net sur investissement, puisque cela rend les employés et employées plus motivés, renforce la participation des femmes au marché du travail et constitue un pilier indispensable dans la lutte contre la pénurie de personnel qualifié.

Naturellement, un congé parental serait encore plus moderne et diminuerait la discrimination à l'embauche que subissent souvent les femmes en âge de procréer. En effet, tous les hommes étant susceptibles d'être pères, quel que soit leur âge, il n'y aurait plus de raison de choisir un homme ou une femme d'âge mûr plutôt qu'une jeune femme. Seules finalement les femmes âgées de plus de 50 ans seraient les perles rares pour les entreprises qui souhaiteraient à tout prix éviter d'avoir à subir une absence liée à la naissance d'un enfant. Malheureusement, ces femmes souffrent d'une autre discrimination, celle de l'âge, mais là n'est pas le sujet!

Pour toutes ces raisons, et pour bien d'autres encore, je ne peux que vous encourager à soutenir massivement la minorité Reynard pour un congé parental de 38 semaines ou, au minimum, l'initiative populaire, et ainsi donner un signal de modernité. Enfin!

Berset Alain, conseiller fédéral: On constate, en suivant le débat que vous tenez aujourd'hui – ce que je fais depuis ce matin avec vous –, que les questions relatives au congé-paternité, à l'organisation de la société, à la conciliation entre vies familiale et professionnelle – pour ne prendre que ces éléments – suscitent des débats qui ont gagné encore en vigueur ces derniers mois et ces dernières années. Assez logiquement, cela se fait à un moment où le contexte général dans lequel nous nous trouvons est un contexte dans lequel nous avons besoin de trouver une voie vers l'avenir, de manière à pouvoir profiter de l'ensemble des forces vives du pays, dans une compétition économique de plus en plus intense.

On doit aussi constater que, ces dernières années, le débat relatif au congé-paternité a beaucoup évolué. De plus en plus d'acteurs ont souhaité tenir cette discussion, voir évoluer le droit, aller au-delà du jour ou des deux jours de congé rémunérés qui sont fixés pour tout le monde pour la naissance d'un enfant. Et, je crois, parmi ces voix diverses et variées qui se sont exprimées, il y a aussi la volonté portée par l'initiative populaire de confier à la Confédération la tâche d'instaurer une assurance paternité, de manière à ce que les pères aient au moins droit à 4 semaines de congé, avec un financement qui serait réglé de manière analogue à celui du congé maternité.

Je souhaite dire également que tout ce débat non seulement n'est pas nouveau, mais fait suite à des éléments qui ont déjà été discutés au Parlement. Je pense notamment au rapport du Conseil fédéral de 2013, qui présentait huit modèles possibles. Alors que le Parlement était déjà très intéressé par cette question, le Conseil fédéral vous avait alors laissé l'initiative pour voir ce que souhaitait faire le Parlement. Des discussions ont eu lieu dans votre conseil et des motions ont été déposées, qui n'ont pas obtenu de majorité. Il y a ensuite eu – et c'est une contribution aussi à ce débat – l'initiative populaire, dont nous débattons, qui a été déposée.

Dans ce cadre, sans rappeler l'ensemble des estimations chiffrées pour toutes les propositions dont vous débattrez, j'aimerais me concentrer sur deux chiffres. Selon les estimations les plus récentes que nous avons, quelles dépenses entraînerait l'initiative populaire pour les allocations pour perte de gain? Nous savons aujourd'hui, selon les dernières estimations, qu'un congé-paternité de 4 semaines indemnisé par les APG coûterait environ 460 millions de francs en 2022 – on doit toujours prendre une année de référence pour l'entrée en vigueur. Cela signifie, en termes de financement, des coûts qui entraîneraient un relèvement du taux de cotisation des APG de 0,11 point. Cela nécessiterait donc une adaptation du taux plafond de 0,5 pour cent fixé dans la loi.

S'agissant maintenant du contre-projet élaboré par la commission du Conseil des Etats, qui est plus modeste et qui propose 2 semaines de congé-paternité, selon les conditions que vous connaissez: ce congé devrait être pris durant les six mois qui suivent la naissance de l'enfant, en bloc ou sous forme de journées isolées et également financées par les APG. Les dernières estimations que nous avons montrent que cela coûterait quelque 230 millions de francs – c'est environ la moitié des dépenses qu'entraînerait l'acceptation de l'initiative populaire, ce n'est pas une grande surprise – en 2022 pour les APG. Cela signifie donc que le taux de cotisation actuel de 0,45 pour cent pour les APG devrait être porté à 0,5 pour cent, mais il est vrai que si l'on ne tient compte que de ce projet, alors il ne nécessite pas en lui-même une modification du plafond fixé dans la loi à 0,5.

Nous avons pris acte du fait que le contre-projet a déjà été accepté par le Conseil des Etats. Nous avons pris acte également du fait que le Conseil des Etats a décidé, comme le Conseil fédéral d'ailleurs, de rejeter l'initiative populaire.

Vous avez aussi, aujourd'hui, affaire à toute une série de propositions de minorité. Je ne vais pas parler des différentes propositions de minorité, mais il y en a une pour laquelle une question a été posée – c'est celle de la minorité VII (Reynard). Une question avait été posée, qui n'a pas pu être clarifiée en commission. La réponse n'est pas toute simple à donner, car nous avons affaire ici à toute une série de lois, parmi lesquelles le Code des obligations, modifiées selon le contre-projet proposé.

La question que vous posiez, Monsieur Reynard, était de savoir quel serait l'effet de votre proposition de minorité. Ce qu'on peut dire, c'est qu'on a besoin de la proposition pour modifier quelque chose. Avec votre proposition de minorité, on pourrait considérer que cela étend, au moins partiellement, la possibilité pour les cantons d'aller, dans certains domaines mais pas dans tous, au-delà de ce qui est prévu dans les lois fédérales. Par contre, dès le moment où le congé maternité et le congé-paternité seraient réglés sur le plan fédéral, alors on ne pourrait plus considérer qu'il s'agit d'un vide dans lequel pourraient s'engouffrer les cantons pour faire ce qui leur plaît. Dès le moment où ce serait réglé, on devrait

considérer que ce serait dans ce cadre-là que les choses devraient se passer. Mais, en vertu de votre proposition de minorité, on pourrait aller au-delà.
Quels sont, maintenant, les arguments du Conseil fédéral et quelle est la ligne qu'il suit? Le Conseil fédéral, vous le savez, a proposé de rejeter l'initiative populaire sans contre-projet, ce qui reviendrait, dans le fond, à soutenir la proposition de non-entrée en matière de la minorité Pieren. Nous l'avons fait sans nier du tout la valeur et la portée tant du débat qui a lieu aujourd'hui sur la conciliation entre vie professionnelle et vie familiale que du débat de société qui existe autour de ces questions.
Dans ses priorités, le Conseil fédéral a mis l'accent sur une offre d'accueil extrafamilial et parascolaire qui permet de mieux concilier la vie professionnelle avec la vie familiale sur le long terme. Nous l'avons fait en complément de tout ce qui a été fait pour créer des places de crèche depuis 2003, programme que vous avez d'ailleurs également prolongé. Nous l'avons fait en étendant le soutien de la Confédération aux cantons, aux villes et aux communes dans le domaine parascolaire pour les jeunes en âge de scolarité.
Pour ce qui est du congé-paternité, le Conseil fédéral a toujours dit qu'il misait pour l'heure sur la promotion de solutions privées par les entreprises et les branches économiques, et il a encouragé les partenaires sociaux à travailler dans cette direction.
Cela dit, nous avons bien noté que le Conseil des Etats propose de rejeter l'initiative populaire et qu'il a adopté avec une majorité claire le contre-projet indirect de sa commission. Nous avons également noté, d'après ce j'ai pu entendre aujourd'hui, que votre conseil se dirige vraisemblablement vers une majorité en faveur du contre-projet indirect à l'initiative populaire. Nous avons noté ces évolutions qui se dessinent et si celles-ci se confirment, je ne peux que vous dire ici que vous pourrez évidemment compter sur le Conseil fédéral, comme c'est l'usage, pour défendre ce compromis élaboré par le Parlement s'il devait être soumis au peuple. Vous pourrez également compter sur notre concours pour le mettre en oeuvre rapidement s'il devait être adopté. Cela étant, vous connaissez la position du Conseil fédéral: il y a un peu plus d'une année, nous nous étions prononcés contre l'initiative et contre un contre-projet.

Kutter Philipp (C, ZH), für die Kommission: Die Debatte war intensiv, und es hat sich, wie nicht anders zu vermuten war, gezeigt: Die Vorstellungen darüber, ob es einen Vaterschaftsurlaub braucht und wie dieser ausgestaltet sein soll, gehen weit auseinander.
Der Ständerat und Ihre Kommission wählten mit dem Gegenvorschlag einen Mittelweg, der im Gesetz ein gewisses Grundangebot garantiert. Es handelt sich dabei nicht um das maximal Mögliche; wir regeln hier im Parlament selten das maximal Mögliche. Es bleibt den Unternehmen überlassen, das maximal Mögliche anzubieten. Sie können sich mit guten Vorschlägen profilieren und zum Beispiel 4 Wochen, 8 Wochen oder noch mehr anbieten. Und für das maximal Mögliche sind natürlich auch die Männer und die jungen Väter zuständig: Von ihnen müssen wir erwarten, dass sie sich auch ausserhalb des Vaterschaftsurlaubs zu Hause engagieren.
Eine Bemerkung möchte ich noch zu den Schlussfolgerungen machen, die aus den OECD-Vergleichen gezogen werden. Meiner Meinung nach ist es zu einseitig, wenn man hier die Schweiz als rückständig darstellt. Vielmehr ist es doch einfach auch so, dass es bei uns etwas länger dauert, bis der Staat angerufen wird, was auch sein Gutes hat.
Mit Freude habe ich zur Kenntnis genommen, dass auch jene, die die Taube dem Spatz bzw. die Elternzeit dem 2-wöchigen Vaterschaftsurlaub vorgezogen hätten, den Spatz dennoch nicht verschmähen wollen. Damit ist die Basis für die Einführung des Vaterschaftsurlaubs gelegt. Das ist ein historischer Moment für alle Familien in der Schweiz. Ich ermuntere Sie: Machen wir jetzt gemeinsam diesen Schritt.

Bulliard-Marbach Christine (C, FR), pour la commission: Nous avons entendu les positions et les arguments des uns et des autres, défendus avec plus ou moins d'émotion. On a discuté du congé-paternité – celui de l'initiative populaire et celui du contre-projet indirect – ou du congé parental.
Je répète la recommandation de la majorité de la Commission de la science, de l'éducation et de la culture: nous vous recommandons d'approuver le contre-projet indirect du Conseil des Etats qui vise à introduire un congé-paternité de 2 semaines à prendre dans les six mois qui suivent la naissance de l'enfant. C'est une proposition qui répond à un besoin et, surtout, qui va dans le sens de la conciliation entre vie familiale et vie professionnelle. C'est un projet financièrement réaliste, un projet flexible, un projet aussi supportable pour les PME.
Avant de clore cette discussion, permettez-moi de faire encore une remarque sur la proposition de minorité VII (Reynard). En commission, nous avons eu une information qui ne correspond pas à celle donnée par Monsieur le conseiller fédéral aujourd'hui.
C'est le contre-projet indirect qui convainc le plus grand nombre d'entre nous et c'est pour cela que je vous invite à le soutenir.

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu

18.441

Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative

Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité

Fortsetzung – Suite

Ständerat/Conseil des Etats 20.06.19 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 20.06.19 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 11.09.19 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 11.09.19 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 11.09.19 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 27.09.19 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 27.09.19 (Schlussabstimmung – Vote final)

Antrag der Mehrheit
Eintreten

Antrag der Minderheit
(Pieren, Bigler, Glauser, Gutjahr, Herzog, Keller Peter, Müri, Schilliger, Tuena)
Nichteintreten

Proposition de la majorité
Entrer en matière

Proposition de la minorité
(Pieren, Bigler, Glauser, Gutjahr, Herzog, Keller Peter, Müri, Schilliger, Tuena)
Ne pas entrer en matière

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 18.441/19263)
Für Eintreten ... 119 Stimmen
Dagegen ... 59 Stimmen
(7 Enthaltungen)

Bundesgesetz über den Erwerbsersatz für Dienstleistende und bei Mutterschaft
Loi fédérale sur les allocations pour perte de gain en cas de service et de maternité

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I Einleitung
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, ch. I introduction
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): In questo controprogetto abbiamo la situazione seguente: ci sono due concetti che si escludono, quello del congedo di paternità e quello del congedo parentale. Ciascuno di questi concetti prevede tre possibili varianti.
Le proposte di minoranza I (Chevalley), II (Reynard) e III (Kälin) concernono il congedo parentale e si distinguono principalmente sulla questione della durata del congedo parentale. Questo costituisce il concetto 1.
Le proposte della maggioranza e delle minoranze V (Wüthrich) e VI (Kälin) concernono il congedo di paternità e si distinguono anche loro nella questione della durata. Questo costituisce il concetto 2.
Inoltre abbiamo le minoranze IV (Wüthrich) e VII (Reynard) che riguardano anche il congedo di paternità, concetto 2. La minoranza IV (Wüthrich) concerne il periodo durante il quale il congedo di paternità può essere preso. La minoranza VII (Reynard) concerne la possibilità per i cantoni di prevedere diritti che vanno oltre la regola federale.
Prima di poter contrapporre i due concetti dobbiamo cominciare con il decidere quale variante ritenere per ciascuno dei concetti. Iniziamo con il congedo parentale, cioè il concetto 1.

Konzept 1 – Concept 1

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il voto vale per le proposte delle minoranze I (Chevalley), II (Reynard) e III (Kälin) al titolo, alla cifra IIIa (articoli 16b a 16h), alla cifra IIIb (articoli 16i a 16m, 20 capoverso 1 lettere b e c, 27 capoverso 2) e alla modifica di altri atti normativi (cifra 1 articolo 329 titolo, 329b capoverso 3 lettere b e c, 329f, 329g, 335c capoverso 3, 336c capoverso 1 lettera cbis, 362 capoverso 1; cifra 2 articolo 8 capoverso 3; cifra 3 articolo 16 capoverso 3; cifra 4 articolo 10 capoverso 4).

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; 18.441/19264)
Für den Antrag der Minderheit II ... 170 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit III ... 15 Stimmen
(4 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; 18.441/19265)
Für den Antrag der Minderheit I ... 139 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 50 Stimmen
(1 Enthaltung)

Konzept 2 – Concept 2

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Appianiamo ora il congedo di paternità, cioè il concetto 2. Votiamo sulle proposte delle minoranze IV (Wüthrich), V (Wüthrich) e VI (Kälin). Il primo voto vale per le proposte delle minoranze V e VI all'articolo 16k capoverso 2, 27 capoverso 2 e per il Codice delle obbligazioni, articolo 329g capoverso 1.

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; 18.441/19266)
Für den Antrag der Mehrheit ... 122 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit V ... 67 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; 18.441/19267)
Für den Antrag der Mehrheit ... 136 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit VI ... 54 Stimmen
(2 Enthaltungen)

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Adesso votiamo ancora sulla proposta della minoranza IV (Wüthrich) all'articolo 16i capoverso 1 lettera a. Il voto vale anche per la proposta della minoranza IV all'articolo 16j capoverso 1 e per il Codice delle obbligazioni, articolo 329g capoversi 1 e 2.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 18.441/19268)
Für den Antrag der Mehrheit ... 127 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit IV ... 63 Stimmen
(2 Enthaltungen)

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Procediamo adesso all'ultima votazione sul concetto 2, cioè sulla minoranza VII (Reynard) all'articolo 16n.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 18.441/19269)
Für den Antrag der Minderheit VII ... 60 Stimmen
Dagegen ... 129 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Konzeptabstimmung – Vote sur le concept

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Adesso che abbiamo appianato i due concetti vi propongo di contrapporli l'uno all'altro. Il concetto 1, congedo parentale, è legato alla proposta della minoranza I, il concetto 2, congedo di paternità, alla proposta della maggioranza.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 18.441/19270)
Für den Antrag der Mehrheit ... 131 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 60 Stimmen
(1 Enthaltung)

Titel
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I
(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
Bundesgesetz über den Erwerbsersatz für Dienstleistende und bei Elternschaft (Erwerbsersatzgesetz, EOG)

Antrag der Minderheit II
(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
Bundesgesetz über den Erwerbsersatz für Dienstleistende und bei Elternschaft (Erwerbsersatzgesetz, EOG)

Antrag der Minderheit III
(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
Bundesgesetz über den Erwerbsersatz für Dienstleistende und bei Elternschaft (Erwerbsersatzgesetz, EOG)

Titre
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I
(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
Loi fédérale sur les allocations pour perte de gain en cas de service et de parentalité (Loi sur les allocations pour perte de gain, LAPG)

Proposition de la minorité II
(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
Loi fédérale sur les allocations pour perte de gain en cas de service et de parentalité (Loi sur les allocations pour perte de gain, LAPG)

Proposition de la minorité III
(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
Loi fédérale sur les allocations pour perte de gain en cas de service et de parentalité (Loi sur les allocations pour perte de gain, LAPG)

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Gliederungstitel vor Art. 16b
Antrag der Minderheit I
(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
IIIa. Elternschaftsentschädigung

Antrag der Minderheit II
(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
IIIa. Elternschaftsentschädigung

Antrag der Minderheit III
(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
IIIa. Elternschaftsentschädigung

Titre précédant l'art. 16b
Proposition de la minorité I
(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
IIIa. L'allocation de parentalité

Proposition de la minorité II
(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
IIIa. L'allocation de parentalité

Proposition de la minorité III
(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
IIIa. L'allocation de parentalité

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Le proposte delle minoranze sono state respinte precedentemente.

Art. 16b
Antrag der Minderheit I
(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
Abs. 1
Anspruchsberechtigt sind Frauen und Männer, die Eltern eines Kindes geworden sind und die:
a. während der neun Monate unmittelbar vor der Geburt des Kindes im Sinne des AHVG obligatorisch versichert waren;
b. in dieser Zeit mindestens fünf Monate lang eine Erwerbstätigkeit ausgeübt haben; und
c. im Zeitpunkt der Geburt des Kindes:
1. Arbeitnehmerin oder Arbeitnehmer im Sinne von Artikel 10 ATSG sind;
2. Selbstständigerwerbende oder Selbstständigerwerbender im Sinne von Artikel 12 ATSG sind; oder
3. im Betrieb der Ehefrau oder des Ehemannes mitarbeiten und einen Barlohn beziehen.
Abs. 2
Die Versicherungsdauer nach Absatz 1 Buchstabe a wird entsprechend herabgesetzt, wenn die Geburt des Kindes vor Ablauf des 9. Schwangerschaftsmonats erfolgt.
Abs. 3
Männer haben Anspruch auf die Entschädigung, wenn zusätzlich zu den Voraussetzungen in Artikel 1:
a. das Kindsverhältnis zwischen Vater und Kind im Zeitpunkt der Geburt besteht oder innerhalb des ersten Jahres danach begründet wird; und
b. nach der Geburt des Kindes beide Elternteile eine Erwerbstätigkeit ausüben.
Abs. 4
Der Bundesrat regelt die Anspruchsvoraussetzungen für Frauen und Männer, die wegen Arbeitsunfähigkeit oder Arbeitslosigkeit:
a. die Voraussetzungen von Absatz 1 Buchstabe b nicht erfüllen;
b. im Zeitpunkt der Geburt nicht Arbeitnehmende oder Selbstständigerwerbende sind;
c. die Voraussetzung von Absatz 3 Buchstabe b nicht erfüllen.
Abs. 5
Er regelt ausserdem die Anspruchsvoraussetzungen für Männer, wenn die Mutter die Voraussetzung von Absatz 3 Buchstabe b aus weiteren Gründen nicht erfüllt.

Antrag der Minderheit II
(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
Abs. 1
Anspruchsberechtigt sind Frauen und Männer, die Eltern eines Kindes geworden sind und die:
a. während der neun Monate unmittelbar vor der Geburt des Kindes im Sinne des AHVG obligatorisch versichert waren;
b. in dieser Zeit mindestens fünf Monate lang eine Erwerbstätigkeit ausgeübt haben; und
c. im Zeitpunkt der Geburt des Kindes:
1. Arbeitnehmerin oder Arbeitnehmer im Sinne von Artikel 10 ATSG sind;
2. Selbstständigerwerbende oder Selbstständigerwerbender im Sinne von Artikel 12 ATSG sind; oder
3. im Betrieb der Ehefrau oder des Ehemannes mitarbeiten und einen Barlohn beziehen.
Abs. 2
Die Versicherungsdauer nach Absatz 1 Buchstabe a wird entsprechend herabgesetzt, wenn die Geburt des Kindes vor Ablauf des 9. Schwangerschaftsmonats erfolgt.
Abs. 3
Als Vater gilt der Mann, der im Zeitpunkt der Geburt des Kindes der rechtliche Vater ist oder dies innerhalb der ersten zwei Jahre danach wird.
Abs. 4
Der Bundesrat regelt die Anspruchsvoraussetzungen für Frauen und Männer, die wegen Arbeitsunfähigkeit oder Arbeitslosigkeit:
a. die Voraussetzungen von Absatz 1 Buchstabe b nicht erfüllen;
b. im Zeitpunkt der Geburt des Kindes nicht Arbeitnehmerin, Arbeitnehmer, Selbstständigerwerbende oder Selbstständigerwerbender sind.

Antrag der Minderheit III
(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
Abs. 1
Anspruchsberechtigt sind Frauen und Männer, die Eltern eines Kindes geworden sind und die:
a. während der neun Monate unmittelbar vor der Geburt des Kindes im Sinne des AHVG obligatorisch versichert waren;
b. in dieser Zeit mindestens fünf Monate lang eine Erwerbstätigkeit ausgeübt haben; und
c. im Zeitpunkt der Geburt des Kindes:
1. Arbeitnehmerin oder Arbeitnehmer im Sinne von Artikel 10 ATSG sind;
2. Selbstständigerwerbende oder Selbstständigerwerbender im Sinne von Artikel 12 ATSG sind; oder

3. im Betrieb der Ehefrau oder des Ehemannes mitarbeiten und einen Barlohn beziehen.
Abs. 2
Die Versicherungsdauer nach Absatz 1 Buchstabe a wird entsprechend herabgesetzt, wenn die Geburt des Kindes vor Ablauf des 9. Schwangerschaftsmonats erfolgt.
Abs. 3
Als Vater gilt der Mann, der im Zeitpunkt der Geburt des Kindes der rechtliche Vater ist oder dies innerhalb der ersten sechs Monate danach wird.
Abs. 4
Der Bundesrat regelt die Anspruchsvoraussetzungen für Frauen und Männer, die wegen Arbeitsunfähigkeit oder Arbeitslosigkeit:
a. die Voraussetzungen von Absatz 1 Buchstabe b nicht erfüllen;
b. im Zeitpunkt der Geburt des Kindes nicht Arbeitnehmerin, Arbeitnehmer, Selbstständigerwerbende oder Selbstständigerwerbender sind.

Art. 16b
Proposition de la minorité I
(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
Al. 1
On droit à l'allocation, les femmes et les hommes qui sont devenus parents d'un enfant et qui:
a. ont été assurés obligatoirement au sens de la LAVS durant les neuf mois précédant la naissance de l'enfant;
b. ont, au cours de cette période, exercé une activité lucrative durant au moins cinq mois; et
c. à la date de la naissance de l'enfant:
1. sont salariés au sens de l'article 10 LPGA,
2. exercent une activité indépendante au sens de l'article 12 LPGA, ou
3. travaillent dans l'entreprise de leur conjoint contre un salaire en espèces.
Al. 2
La durée d'assurance prévue à l'alinéa 1, lettre a, est réduite en conséquence si la naissance de l'enfant intervient avant la fin du 9e mois de grossesse.
Al. 3
En plus des conditions de l'alinéa 1, les hommes ont droit à l'allocation si:
a. le lien de filiation entre le père et l'enfant existe au moment de la naissance ou s'il est établi au cours des douze mois qui suivent; et
b. les deux parents exercent une activité lucrative après la naissance de l'enfant.
Al. 4
Le Conseil fédéral règle le droit à l'allocation des femmes et des hommes qui, pour cause d'incapacité de travail ou de chômage:
a. ne remplissent pas les condition prévues à l'alinéa 1 lettre b;
b. ne sont pas considérés comme salariés ou indépendants au moment de la naissance;
c. ne remplissent pas la condition prévue à l'alinéa 3 lettre b.
Al. 5
Il règle également le droit à l'allocation des hommes lorsque la mère, pour d'autres raisons, ne remplit pas la condition prévue à l'alinéa 3 lettre b.

Proposition de la minorité II
(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
Al. 1
Ont droit à l'allocation les femmes et les hommes qui sont devenus parents d'un enfant et qui:
a. ont été assurés obligatoirement au sens de la LAVS durant les neuf mois précédant la naissance de l'enfant;
b. ont, au cours de cette période, exercé une activité lucrative durant au moins cinq mois, et
c. à la date de la naissance de l'enfant,
1. sont salariés au sens de l'article 10 LPGA,
2. exercent une activité indépendante au sens de l'article 12 LPGA, où
3. travaillent dans l'entreprise de leur conjoint contre un salaire en espèces.
Al. 2
La durée d'assurance prévue à l'alinéa 1 lettre a, est réduite en conséquence si la naissance de l'enfant intervient avant la fin du 9e mois de grossesse.
Al. 3
Est réputé père l'homme qui est le père légal de l'enfant au moment de sa naissance ou qui le devient au cours des deux ans qui suivent.
Al. 4
Le Conseil fédéral règle le droit à l'allocation des femmes et des hommes qui, pour cause d'incapacité de travail ou de chômage:
a. ne remplissent pas les conditions prévues à l'alinéa 1 lettre b;
b. ne sont pas considérés comme salariés ou indépendants au moment de la naissance de l'enfant.

Proposition de la minorité III
(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
Al. 1
Ont droit à l'allocation les femmes et les hommes qui sont devenus parents d'un enfant et qui:
a. ont été assurés obligatoirement au sens de la LAVS durant les neuf mois précédant la naissance de l'enfant;
b. ont, au cours de cette période, exercé une activité lucrative durant au moins cinq mois, et
c. à la date de la naissance de l'enfant,
1. sont salariés au sens de l'article 10 LPGA,
2. exercent une activité indépendante au sens de l'article 12 LPGA, ou
3. travaillent dans l'entreprise de leur conjoint contre un salaire en espèces.
Al. 2
La durée d'assurance prévue à l'alinéa 1 lettre a, est réduite en conséquence si la naissance de l'enfant intervient avant la fin du 9e mois de grossesse.
Al. 3
Est réputé père l'homme qui est le père légal de l'enfant au moment de sa naissance ou qui le devient au cours des six mois qui suivent.
Al. 4
Le Conseil fédéral règle le droit à l'allocation des femmes et des hommes qui, pour cause d'incapacité de travail ou de chômage:
a. ne remplissent pas les conditions prévues à l'alinéa 1 lettre b;
b. ne sont pas considérés comme salariés ou indépendants au moment de la naissance de l'enfant.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Le proposte delle minoranze sono state respinte precedentemente.

Art. 16c
Antrag der Minderheit I
(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
Titel
Beginn des Anspruchs und Rahmenfrist
Abs. 1
Der Entschädigungsanspruch entsteht am Tag der Geburt des Kindes.
Abs. 2
Für den Bezug der Elternschaftsentschädigung gilt ab Geburt des Kindes eine Rahmenfrist von einem Jahr.
Abs. 3
Bei längerem Spitalaufenthalt des neugeborenen Kindes können die Eltern beantragen, dass die Elternschaftsentschädigung erst ausgerichtet wird, wenn das Kind nach Hause kommt.

Antrag der Minderheit II
(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
Titel
Beginn des Anspruchs und Rahmenfrist
Abs. 1
Der Entschädigungsanspruch entsteht am Tag der Geburt des Kindes.
Abs. 2
Für den Bezug der Elternschaftsentschädigung gilt eine Rahmenfrist von zwei Jahren ab der Geburt des Kindes.
Abs. 3
Bei längerem Spitalaufenthalt des neugeborenen Kindes können die Eltern beantragen, dass die Elternschaftsentschädigung erst ausgerichtet wird, wenn das Kind nach Hause kommt.

Antrag der Minderheit III
(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
Titel
Beginn des Anspruchs und Rahmenfrist
Abs. 1
Der Entschädigungsanspruch entsteht am Tag der Geburt des Kindes.
Abs. 2
Für den Bezug der Elternschaftsentschädigung gilt eine Rahmenfrist von zwei Jahren ab der Geburt des Kindes.
Abs. 3
Bei längerem Spitalaufenthalt des neugeborenen Kindes können die Eltern beantragen, dass die Elternschaftsentschädigung erst ausgerichtet wird, wenn das Kind nach Hause kommt.

Art. 16c
Proposition de la minorité I
(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
Titre
Début du droit et délai-cadre
Al. 1
Le droit à l'allocation prend effet le jour de la naissance de l'enfant.
Al. 2
L'allocation peut être perçue dans un délai-cadre de douze mois à compter de la naissance de l'enfant.
Al. 3
En cas d'hospitalisation prolongée du nouveau-né, les parents peuvent demander que le versement de l'allocation de parentalité soit ajourné jusqu'au moment où l'enfant retourne à la maison.

Proposition de la minorité II
(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
Titre
Début du droit et délai-cadre
Al. 1
Le droit à l'allocation prend effet le jour de la naissance de l'enfant.
Al. 2
L'allocation peut être perçue dans un délai-cadre de deux ans à compter de la naissance de l'enfant.
Al. 3
En cas d'hospitalisation prolongée du nouveau-né, les parents peuvent demander que le versement de l'allocation de parentalité soit ajourné jusqu'au moment où l'enfant retourne à la maison.

Proposition de la minorité III
(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
Titre
Début du droit et délai-cadre
Al. 1
Le droit à l'allocation prend effet le jour de la naissance de l'enfant.
Al. 2
L'allocation peut être perçue dans un délai-cadre de deux ans à compter de la naissance de l'enfant.
Al. 3
En cas d'hospitalisation prolongée du nouveau-né, les parents peuvent demander que le versement de l'allocation de parentalité soit ajourné jusqu'au moment où l'enfant retourne à la maison.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Le proposte delle minoranze sono state respinte precedentemente.

Art. 16d
Antrag der Minderheit I
(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich
Titel
Aufteilung des Anspruchs
Abs. 1
Innerhalb der Rahmenfrist haben beide Elternteile Anspruch auf je 98 Taggelder.
Abs. 2
Die Mutter muss ihre Taggelder innerhalb der 98 Tage nach der Geburt des Kindes beziehen. Artikel 16c Absatz 3 bleibt vorbehalten.

Antrag der Minderheit II
(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
Titel
Aufteilung des Anspruchs
Abs. 1
Innerhalb der Rahmenfrist besteht Anspruch auf höchstens 266 Taggelder.
Abs. 2
Vater und Mutter haben je Anspruch auf 98 Taggelder, wobei die Mutter die ersten 56 Taggelder nach der Geburt des Kindes beziehen muss. Artikel 16c Absatz 3 bleibt vorbehalten.
Abs. 3
Den Anspruch auf die verbleibenden 70 Taggelder können die Eltern frei unter sich aufteilen. Einigen sich die Eltern über die Aufteilung nicht, so hat jeder Elternteil Anspruch auf 35 Taggelder.
Abs. 4
Die Eltern können höchstens 14 Taggelder gleichzeitig beziehen.

Antrag der Minderheit III
(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
Titel
Aufteilung des Anspruchs
Abs. 1
Innerhalb der Rahmenfrist haben beide Elternteile Anspruch auf je 182 Taggelder.
Abs. 2
Die Mutter muss die ersten 98 Taggelder nach der Geburt des Kindes beziehen. Artikel 16c Absatz 3 bleibt vorbehalten.
Abs. 3
Die Eltern können höchstens 56 Taggelder gleichzeitig beziehen.

Art. 16d
Proposition de la minorité I
(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
Titre
Répartition du droit
Al. 1
Dans la limite du délai-cadre, les parents ont chacun droit à 98 indemnités journalières.
Al. 2
La mère doit percevoir ses indemnités au cours des 98 jours suivant la naissance de l'enfant. L'article 16c alinéa 3, est réservé.

Proposition de la minorité II
(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
Titre
Répartition du droit
Al. 1
Dans la limite du délai-cadre, les parents ont droit au maximum à 266 indemnités journalières.
Al. 2
Le père et la mère ont chacun droit à 98 indemnités journalières, la mère étant tenue de prendre les 56 premières indemnités qui suivent la naissance de l'enfant. L'article 16c alinéa 3, est réservé.
Al. 3
Les parents se partagent librement le droit aux 70 indemnités journalières restantes. S'ils ne s'accordent pas sur la répartition, chacun a droit à 35 indemnités journalières.
Al. 4
Ils peuvent percevoir simultanément 14 indemnités journalières au maximum.

Proposition de la minorité III
(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
Titre
Répartition du droit
Al. 1
Dans la limite du délai-cadre, les parents ont chacun droit à 182 indemnités journalières.
Al. 2
La mère doit percevoir ses indemnités au cours des 98 jours suivant la naissance de l'enfant. L'article 16c alinéa 3, est réservé.
Al. 3
Ils peuvent percevoir simultanément 56 indemnités journalières au maximum.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Le proposte delle minoranze sono state respinte precedentemente.

Art. 16e
Antrag der Minderheit I
(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
Titel
Ende des Anspruchs
Abs. 1
Der Anspruch der Mutter endet am 98. Tag nach seinem Beginn. Er endet vorzeitig, wenn sie ihre Erwerbstätigkeit wiederaufnimmt oder wenn sie stirbt.
Abs. 2
Der Anspruch des Vaters endet:
a. nach Ablauf der Rahmenfrist;
b. nach Ausschöpfung der Taggelder;
c. wenn die Vaterschaft aberkannt wird;
d. wenn der Vater stirbt;
e. wenn das Kind stirbt.
Abs. 3
Hat der Elternteil seine ihm zustehenden Taggelder nicht bezogen, können sie nicht vom anderen Elternteil bezogen werden.

Antrag der Minderheit II
(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
Titel
Ende des Anspruchs
Abs. 1
Der Anspruch endet:
a. nach Ablauf der Rahmenfrist;
b. nach Ausschöpfung der Taggelder.
Abs. 2
Der Anspruch des Vaters endet zudem, wenn:
a. die Vaterschaft aberkannt wird;
b. der Vater stirbt;
c. das Kind stirbt.
Abs. 3
Der Anspruch der Mutter endet zudem, wenn:
a. die Mutter stirbt;
b. das Kind stirbt, jedoch frühestens nach den ersten 56 Taggeldern nach der Geburt des Kindes beziehungsweise spätestens nach 98 Taggeldern, wenn sie diese am Stück bezieht.
Abs. 4
Hat ein Elternteil seine ihm zustehenden Taggelder nicht bezogen, können sie nicht vom anderen Elternteil bezogen werden.

Antrag der Minderheit III
(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
Titel
Ende des Anspruchs
Abs. 1
Der Anspruch endet:
a. nach Ablauf der Rahmenfrist;
b. nach Ausschöpfung der Taggelder.
Abs. 2
Der Anspruch des Vaters endet zudem, wenn:
a. die Vaterschaft aberkannt wird;
b. der Vater stirbt;
c. das Kind stirbt.
Abs. 3
Der Anspruch der Mutter endet zudem, wenn:
a. die Mutter stirbt;
b. das Kind stirbt, jedoch frühestens nach den ersten 98 Taggeldern nach der Geburt des Kindes.
Abs. 4
Hat ein Elternteil seine ihm zustehenden Taggelder nicht bezogen, können sie nicht vom anderen Elternteil bezogen werden.

Art. 16e
Proposition de la minorité I
(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
Titre
Extinction du droit
Al. 1
Le droit à l'allocation de la mère s'éteint le 98e jour à partir du jour où il a été octroyé. Il prend fin avant ce terme si elle reprend une activité lucrative ou si elle décède.
Al. 2
Le droit à l'allocation du père s'éteint:
a. au terme du délai-cadre;
b. après perception du nombre maximal d'indemnités journalières;
c. si la paternité est retirée par jugement;
d. si le père décède;
e. si l'enfant décède.
Al. 3
Si l'un des parents n'a pas perçu les indemnités journalières auxquelles il a droit, l'autre parent ne peut pas les percevoir.

Proposition de la minorité II
(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
Titre
Extinction du droit
Al. 1
Le droit à l'allocation s'éteint:
a. au terme du délai-cadre;
b. après perception du nombre maximal d'indemnités journalières.
Al. 2
En outre, le droit à l'allocation du père s'éteint si:
a. la paternité est retirée par jugement;
b. le père décède;
c. l'enfant décède.
Al. 3
En outre, le droit à l'allocation de la mère s'éteint si:
a. la mère décède;
b. l'enfant décède, mais au plus tôt après la perception des 56 premières indemnités journalières après la naissance de

l'enfant et au plus tard après la perception de 98 indemnités journalières, si elles sont prises en bloc.
Al. 4
Si l'un des parents n'a pas perçu les indemnités journalières auxquelles il a droit, l'autre parent ne peut pas les percevoir.

Proposition de la minorité III
(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
Titre
Extinction du droit
Al. 1
Le droit à l'allocation s'éteint:
a. au terme du délai-cadre;
b. après perception du nombre maximal d'indemnités journalières.
Al. 2
En outre, le droit à l'allocation du père s'éteint si:
a. la paternité est retirée par jugement;
b. le père décède;
c. l'enfant décède.
Al. 3
En outre, le droit à l'allocation de la mère s'éteint si:
a. la mère décède;
b. l'enfant décède, mais au plus tôt après la perception des 98 premières indemnités journalières après la naissance de l'enfant.
Al. 4
Si l'un des parents n'a pas perçu les indemnités journalières auxquelles il a droit, l'autre parent ne peut pas les percevoir.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Le proposte delle minoranze sono state respinte precedentemente.

Art. 16f
Antrag der Minderheit I
(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
Titel
Form der Entschädigung
Abs. 1
Die Entschädigung für den bezogenen Elternurlaub wird als Taggeld ausbezahlt.
Abs. 2
Bezieht der Vater den Urlaub wochenweise, so werden pro Woche 7 Taggelder ausgerichtet.
Abs. 3
Bezieht er den Urlaub tageweise, so werden pro 5 entschädigte Tage zusätzlich 2 Taggelder ausgerichtet.

Antrag der Minderheit II
(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
Titel
Form der Entschädigung
Abs. 1
Die Entschädigung für den bezogenen Elternurlaub wird als Taggeld ausbezahlt.
Abs. 2
Wird der Urlaub wochenweise bezogen, so werden pro Woche 7 Taggelder ausgerichtet.
Abs. 3
Wird der Urlaub tageweise bezogen, so werden pro 5 entschädigte Tage zusätzlich 2 Taggelder ausgerichtet.

Antrag der Minderheit III
(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
Titel
Form der Entschädigung
Abs. 1
Die Entschädigung für den bezogenen Elternurlaub wird als Taggeld ausbezahlt.
Abs. 2
Wird der Urlaub wochenweise bezogen, so werden pro Woche 7 Taggelder ausgerichtet.
Abs. 3
Wird der Urlaub tageweise bezogen, so werden pro 5 entschädigte Tage zusätzlich 2 Taggelder ausgerichtet.

Art. 16f
Proposition de la minorité I
(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
Titre
Forme de l'allocation
Al. 1
L'allocation est versée sous la forme d'indemnités journalières pour les jours de congé parental pris.
Al. 2
Si le père prend son congé sous la forme de semaines, il touche 7 indemnités journalières par semaine.
Al. 3
S'il le prend sous la forme de journées, il touche, pour 5 jours indemnisés, 2 indemnités journalières supplémentaires.

Proposition de la minorité II
(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
Titre
Forme de l'allocation
Al. 1
L'allocation est versée sous la forme d'indemnités journalières pour les jours de congé parental pris.
Al. 2
Si le congé est pris sous la forme de semaines, l'ayant droit touche 7 indemnités journalières par semaine.
Al. 3
Si le congé est pris sous la forme de journées, l'ayant droit touche, pour 5 jours indemnisés, 2 indemnités journalières supplémentaires.

Proposition de la minorité III
(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
Titre
Forme de l'allocation
Al. 1
L'allocation est versée sous la forme d'indemnités journalières pour les jours de congé parental pris.
Al. 2
Si le congé est pris sous la forme de semaines, l'ayant droit touche 7 indemnités journalières par semaine.
Al. 3
Si le congé est pris sous la forme de journées, l'ayant droit touche, pour 5 jours indemnisés, 2 indemnités journalières supplémentaires.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Le proposte delle minoranze sono state respinte precedentemente.

Art. 16g
Antrag der Minderheit I
(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
Titel
Höhe und Bemessung der Entschädigung
Abs. 1
Das Taggeld beträgt 80 Prozent des durchschnittlichen Erwerbseinkommens, das vor dem Beginn des Anspruchs auf die Elternschaftsentschädigung erzielt wurde. Es wird für jeden Elternteil gesondert berechnet.
Abs. 2
Für die Ermittlung des Einkommens ist Artikel 11 Absatz 1 sinngemäss anwendbar.

Antrag der Minderheit II
(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
Titel
Höhe und Bemessung der Entschädigung

Abs. 1
Das Taggeld beträgt 80 Prozent des durchschnittlichen Erwerbseinkommens, das vor dem Beginn des Anspruchs auf die Elternschaftsentschädigung erzielt wurde. Es wird für jeden Elternteil gesondert berechnet.
Abs. 2
Für die Ermittlung des Einkommens ist Artikel 11 Absatz 1 sinngemäss anwendbar.

Antrag der Minderheit III
(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
Titel
Höhe und Bemessung der Entschädigung
Abs. 1
Das Taggeld beträgt 80 Prozent des durchschnittlichen Erwerbseinkommens, das vor dem Beginn des Anspruchs auf die Elternschaftsentschädigung erzielt wurde. Es wird für jeden Elternteil gesondert berechnet.
Abs. 2
Für die Ermittlung des Einkommens ist Artikel 11 Absatz 1 sinngemäss anwendbar.

Art. 16g
Proposition de la minorité I
(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
Titre
Montant et calcul de l'allocation
Al. 1
L'indemnité journalière est égale à 80 pour cent du revenu moyen de l'activité lucrative obtenu avant le début du droit à l'allocation de parentalité. Elle est calculée séparément pour chaque parent.
Al. 2
Pour déterminer le montant de ce revenu, l'article 11 alinéa 1, est applicable par analogie.

Proposition de la minorité II
(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
Titre
Montant et calcul de l'allocation
Al. 1
L'indemnité journalière est égale à 80 pour cent du revenu moyen de l'activité lucrative obtenu avant le début du droit à l'allocation de parentalité. Elle est calculée séparément pour chaque parent.
Al. 2
Pour déterminer le montant de ce revenu, l'article 11 alinéa 1, est applicable par analogie.

Proposition de la minorité III
(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
Titre
Montant et calcul de l'allocation
Al. 1
L'indemnité journalière est égale à 80 pour cent du revenu moyen de l'activité lucrative obtenu avant le début du droit à l'allocation de parentalité. Elle est calculée séparément pour chaque parent.
Al. 2
Pour déterminer le montant de ce revenu, l'article 11 alinéa 1, est applicable par analogie.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Le proposte delle minoranze sono state respinte precedentemente.

Art. 16h
Antrag der Minderheit I
(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
Titel
Höchstbetrag
Abs. 1
Die Elternschaftsentschädigung beträgt höchstens 196 Franken im Tag. Artikel 16a Absatz 2 gilt sinngemäss.
Abs. 2
Die Elternschaftsentschädigung wird gekürzt, wenn sie den Höchstbetrag nach Absatz 1 übersteigt.

Antrag der Minderheit II
(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
Titel
Höchstbetrag
Abs. 1
Die Elternschaftsentschädigung beträgt höchstens 196 Franken im Tag. Artikel 16a Absatz 2 gilt sinngemäss.
Abs. 2
Die Elternschaftsentschädigung wird gekürzt, soweit sie den Höchstbetrag nach Absatz 1 übersteigt.

Antrag der Minderheit III
(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
Titel
Höchstbetrag
Abs. 1
Die Elternschaftsentschädigung beträgt höchstens 196 Franken im Tag. Artikel 16a Absatz 2 gilt sinngemäss.
Abs. 2
Die Elternschaftsentschädigung wird gekürzt, soweit sie den Höchstbetrag nach Absatz 1 übersteigt.

Art. 16h
Proposition de la minorité I
(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
Titre
Montant maximal
Al. 1
Le montant maximal de l'allocation de parentalité s'élève à 196 francs par jour. L'article 16a alinéa 2, est applicable par analogie.
Al. 2
L'allocation de parentalité est réduite si elle dépasse le montant maximal prévu à l'alinéa 1.

Proposition de la minorité II
(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
Titre
Montant maximal
Al. 1
Le montant maximal de l'allocation de parentalité s'élève à 196 francs par jour. L'article 16a alinéa 2, est applicable par analogie.
Al. 2
L'allocation de parentalité est réduite si elle dépasse le montant maximal prévu à l'alinéa 1.

Proposition de la minorité III
(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
Titre
Montant maximal
Al. 1
Le montant maximal de l'allocation de parentalité s'élève à 196 francs par jour. L'article 16a alinéa 2, est applicable par analogie.
Al. 2
L'allocation de parentalité est réduite si elle dépasse le montant maximal prévu à l'alinéa 1.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Le proposte delle minoranze sono state respinte precedentemente.

Gliederungstitel vor Art. 16i
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I
(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
Streichen

Antrag der Minderheit II
(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
Streichen

Antrag der Minderheit III
(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
Streichen

Titre précédant l'art. 16i
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I
(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
Biffer

Proposition de la minorité II
(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
Biffer

Proposition de la minorité III
(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
Biffer

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 16i
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I
(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
Titel
Vorrang der Elternschaftsentschädigung
Abs. 1
Die Elternschaftsentschädigung schliesst den Bezug der folgenden Taggelder aus:
a. der Arbeitslosenversicherung;
b. der Invalidenversicherung;
c. der Unfallversicherung;
d. der Militärversicherung;
e. der Entschädigung nach den Artikeln 9 und 10.
Abs. 2
Bestand bis zum Beginn des Anspruchs auf die Elternschaftsentschädigung Anspruch auf ein Taggeld nach einem der folgenden Gesetze, so entspricht die Elternschaftsentschädigung mindestens dem bisher bezogenen Taggeld:
a. Bundesgesetz vom 19. Juni 1959 über die Invalidenversicherung;
b. Bundesgesetz vom 18. März 1994 über die Krankenversicherung;
c. Bundesgesetz vom 20. März 1981 über die Unfallversicherung;
d. Bundesgesetz vom 19. Juni 1992 über die Militärversicherung;
e. Arbeitslosenversicherungsgesetz vom 25. Juni 1982.
Abs. 3
Streichen

Antrag der Minderheit II
(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
Titel
Vorrang der Elternschaftsentschädigung
Abs. 1
Die Elternschaftsentschädigung schliesst den Bezug der folgenden Taggelder aus:
a. der Arbeitslosenversicherung;
b. der Invalidenversicherung;
c. der Unfallversicherung;
d. der Militärversicherung;
e. der Entschädigung nach den Artikeln 9 und 10.
Abs. 2
Bestand bis zum Beginn des Anspruchs auf die Elternschaftsentschädigung Anspruch auf ein Taggeld nach einem der folgenden Gesetze, so entspricht die Elternschaftsentschädigung mindestens dem bisher bezogenen Taggeld:
a. Bundesgesetz vom 19. Juni 1959 über die Invalidenversicherung;
b. Bundesgesetz vom 18. März 1994 über die Krankenversicherung;
c. Bundesgesetz vom 20. März 1981 über die Unfallversicherung;
d. Bundesgesetz vom 19. Juni 1992 über die Militärversicherung;
e. Arbeitslosenversicherungsgesetz vom 25. Juni 1982.
Abs. 3
Streichen

Antrag der Minderheit III
(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
Titel
Vorrang der Elternschaftsentschädigung
Abs. 1
Die Elternschaftsentschädigung schliesst den Bezug der folgenden Taggelder aus:
a. der Arbeitslosenversicherung;
b. der Invalidenversicherung;
c. der Unfallversicherung;
d. der Militärversicherung;
e. der Entschädigung nach den Artikeln 9 und 10.
Abs. 2
Bestand bis zum Beginn des Anspruchs auf die Elternschaftsentschädigung Anspruch auf ein Taggeld nach einem der folgenden Gesetze, so entspricht die Elternschaftsentschädigung mindestens dem bisher bezogenen Taggeld:
a. Bundesgesetz vom 19. Juni 1959 über die Invalidenversicherung;
b. Bundesgesetz vom 18. März 1994 über die Krankenversicherung;
c. Bundesgesetz vom 20. März 1981 über die Unfallversicherung;
d. Bundesgesetz vom 19. Juni 1992 über die Militärversicherung;
e. Arbeitslosenversicherungsgesetz vom 25. Juni 1982.
Abs. 3
Streichen

Antrag der Minderheit IV
(Wüthrich, Chevalley, Derder, Kälin, Maire Jaques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede)
Abs. 1 Bst. a
a. ... innerhalb des ersten Jahres danach wird;

Art. 16i
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I
(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
Titre
Primauté de l'allocation de parentalité
Al. 1
L'allocation de parentalité exclut le versement des indemnités journalières:
a. de l'assurance-chômage;
b. de l'assurance-invalidité;
c. de l'assurance-accidents;

d. de l'assurance militaire;
e. du régime des allocations au sens des articles 9 et 10.
Al. 2
Si le droit à une indemnité journalière existait jusqu'au début du droit à l'allocation de parentalité, le montant de l'allocation s'élève au moins au montant de l'indemnité journalière versée jusqu'alors conformément aux lois suivantes:
a. loi fédérale du 19 juin 1959 sur l'assurance-invalidité;
b. loi fédérale du 18 mars 1994 sur l'assurance-maladie;
c. loi fédérale du 20 mars 1981 sur l'assurance-accidents;
d. loi fédérale du 19 juin 1992 sur l'assurance militaire;
e. loi fédérale du 25 juin 1982 sur l'assurance-chômage.
Al. 3
Biffer

Proposition de la minorité II
(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
Titre
Primauté de l'allocation de parentalité
Al. 1
L'allocation de parentalité exclut le versement des indemnités journalières:
a. de l'assurance-chômage;
b. de l'assurance-invalidité;
c. de l'assurance-accidents;
d. de l'assurance militaire;
e. du régime des allocations au sens des articles 9 et 10.
Al. 2
Si le droit à une indemnité journalière existait jusqu'au début du droit à l'allocation de parentalité, le montant de l'allocation s'élève au moins au montant de l'indemnité journalière versée jusqu'alors conformément aux lois suivantes:
a. loi fédérale du 19 juin 1959 sur l'assurance-invalidité;
b. loi fédérale du 18 mars 1994 sur l'assurance-maladie;
c. loi fédérale du 20 mars 1981 sur l'assurance-accidents;
d. loi fédérale du 19 juin 1992 sur l'assurance militaire;
e. loi fédérale du 25 juin 1982 sur l'assurance-chômage.
Al. 3
Biffer

Proposition de la minorité III
(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
Titre
Primauté de l'allocation de parentalité
Al. 1
L'allocation de parentalité exclut le versement des indemnités journalières:
a. de l'assurance-chômage;
b. de l'assurance-invalidité;
c. de l'assurance-accidents;
d. de l'assurance militaire;
e. du régime des allocations au sens des articles 9 et 10.
Al. 2
Si le droit à une indemnité journalière existait jusqu'au début du droit à l'allocation de parentalité, le montant de l'allocation s'élève au moins au montant de l'indemnité journalière versée jusqu'alors conformément aux lois suivantes:
a. loi fédérale du 19 juin 1959 sur l'assurance-invalidité;
b. loi fédérale du 18 mars 1994 sur l'assurance-maladie;
c. loi fédérale du 20 mars 1981 sur l'assurance-accidents;
d. loi fédérale du 19 juin 1992 sur l'assurance militaire;
e. loi fédérale du 25 juin 1982 sur l'assurance-chômage.
Al. 3
Biffer

Proposition de la minorité IV
(Wüthrich, Chevalley, Derder, Kälin, Maire Jaques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede)
Al. 1 let. a
a. ... au cours de l'année qui suit;

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 16j
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I
(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
Titel
Verhältnis zu kantonalen Regelungen
Text
In Ergänzung zu Kapitel IIIa können die Kantone eine höhere oder länger dauernde Mutterschafts- oder Elternschaftsentschädigung sowie eine Adoptionsentschädigung vorsehen und zur Finanzierung dieser Leistungen besondere Beiträge erheben.

Antrag der Minderheit II
(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
Titel
Verhältnis zu kantonalen Regelungen
Text
In Ergänzung zu Kapitel IIIa können die Kantone eine höhere oder länger dauernde Mutterschafts- oder Elternschaftsentschädigung sowie eine Adoptionsentschädigung vorsehen und zur Finanzierung dieser Leistungen besondere Beiträge erheben.

Antrag der Minderheit III
(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
Titel
Verhältnis zu kantonalen Regelungen
Text
In Ergänzung zu Kapitel IIIa können die Kantone eine höhere oder länger dauernde Mutterschafts- oder Elternschaftsentschädigung sowie eine Adoptionsentschädigung vorsehen und zur Finanzierung dieser Leistungen besondere Beiträge erheben.

Antrag der Minderheit IV
(Wüthrich, Chevalley, Derder, Kälin, Maire Jaques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede)
Abs. 1
... Rahmenfrist von einem Jahr.

Art. 16j
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I
(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
Titre
Rapport avec les réglementations cantonales
Texte
En complément au chapitre IIIa, les cantons peuvent prévoir l'octroi d'une allocation de maternité ou de parentalité plus élevée ou de plus longue durée et l'instauration d'une allocation d'adoption et prélever, pour le financement de ces prestations, des cotisations particulières.

Proposition de la minorité II
(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
Titre
Rapport avec les réglementations cantonales
Texte
En complément au chapitre IIIa, les cantons peuvent prévoir l'octroi d'une allocation de maternité ou de parentalité plus élevée ou de plus longue durée et l'instauration d'une allocation d'adoption et prélever, pour le financement de ces prestations, des cotisations particulières.

Proposition de la minorité III
(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
Titre
Rapport avec les réglementations cantonales
Texte
En complément au chapitre IIIa, les cantons peuvent prévoir l'octroi d'une allocation de maternité ou de parentalité plus élevée ou de plus longue durée et l'instauration d'une allocation d'adoption et prélever, pour le financement de ces prestations, des cotisations particulières.

Proposition de la minorité IV
(Wüthrich, Chevalley, Derder, Kälin, Maire Jaques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede)
Al. 1
... un délai-cadre d'une année.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 16k
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I
(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
Streichen

Antrag der Minderheit II
(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
Streichen

Antrag der Minderheit III
(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
Streichen

Antrag der Minderheit V
(Wüthrich, Chevalley, Derder, Kälin, Maire Jaques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede)
Abs. 2
... Anspruch auf höchstens 28 Taggelder.

Antrag der Minderheit VI
(Kälin, Reynard, Trede)
Abs. 2
... Anspruch auf höchstens 56 Taggelder.

Art. 16k
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I
(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
Biffer

Proposition de la minorité II
(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
Biffer

Proposition de la minorité III
(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
Biffer

Proposition de la minorité V
(Wüthrich, Chevalley, Derder, Kälin, Maire Jaques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede)
Al. 2
... un maximum de 28 indemnités journalières.

Proposition de la minorité VI
(Kälin, Reynard, Trede)
Al. 2
... un maximum de 56 indemnités journalières.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 16l, 16m
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I
(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
Streichen

Antrag der Minderheit II
(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
Streichen

Antrag der Minderheit III
(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
Streichen

Art. 16l, 16m
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I
(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
Biffer

Proposition de la minorité II
(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
Biffer

Proposition de la minorité III
(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
Biffer

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 16n
Antrag der Minderheit VII
(Reynard, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
Titel
Verhältnis zu kantonalen Regelungen
Text
In Ergänzung zu Kapitel IIIb können die Kantone eine höhere oder länger dauernde Vaterschaftsentschädigung vorsehen und zu deren Finanzierung besondere Beiträge erheben.

Art. 16n
Proposition de la minorité VII
(Reynard, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
Titre
Rapport avec les réglementations cantonales
Texte
En complément au chapitre IIIb, les cantons peuvent prévoir l'octroi d'une allocation de paternité plus élevée ou de plus longue durée et prélever, pour le financement de cette prestation, des cotisations particulières.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): La proposta della minoranza VII è stata respinta precedentemente.

Art. 20 Abs. 1
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I
(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
Bst. b
b. bei Elternschaft fünf Jahre nach Ablauf der Rahmenfrist gemäss Artikel 16c.
Bst. c
Streichen

Antrag der Minderheit II
(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
Bst. b
b. bei Elternschaft fünf Jahre nach Ablauf der Rahmenfrist gemäss Artikel 16c.
Bst. c
Streichen

Antrag der Minderheit III
(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
Bst. b
b. bei Elternschaft fünf Jahre nach Ablauf der Rahmenfrist gemäss Artikel 16c.
Bst. c
Streichen

Art. 20 al. 1
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I
(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
Let. b
b. en cas de parentalité, cinq ans après la fin du délai-cadre visé à l'article 16c.
Let. c
Biffer

Proposition de la minorité II
(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
Let. b
b. en cas de parentalité, cinq ans après la fin du délai-cadre visé à l'article 16c.
Let. c
Biffer

Proposition de la minorité III
(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
Let. b
b. en cas de parentalité, cinq ans après la fin du délai-cadre visé à l'article 16c.
Let. c
Biffer

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 27 Abs. 2
Antrag der Minderheit I
(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
... Die Beiträge vom Einkommen aus einer Erwerbstätigkeit dürfen jedoch 0,90 Prozent nicht übersteigen ... Der Mindestbeitrag beträgt höchstens 39 Franken im Jahr ...

Antrag der Minderheit II
(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
... Die Beiträge vom Einkommen aus einer Erwerbstätigkeit dürfen jedoch 1,15 Prozent nicht übersteigen ... Der Mindestbeitrag beträgt höchstens 53 Franken im Jahr ...

Antrag der Minderheit III
(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
... Die Beiträge vom Einkommen aus einer Erwerbstätigkeit dürfen jedoch 1,45 Prozent nicht übersteigen ... Der Mindestbeitrag beträgt höchstens 65 Franken im Jahr ...

Antrag der Minderheit V
(Wüthrich, Chevalley, Derder, Kälin, Maire Jaques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede)
... Die Beiträge vom Einkommen aus einer Erwerbstätigkeit dürfen jedoch 0,60 Prozent nicht übersteigen ... Der Mindestbeitrag beträgt höchstens 26 Franken im Jahr ...

Antrag der Minderheit VI
(Kälin, Reynard, Trede)
... Die Beiträge vom Einkommen aus einer Erwerbstätigkeit dürfen jedoch 0,70 Prozent nicht übersteigen ... Der Mindestbeitrag beträgt höchstens 31 Franken im Jahr ...

Art. 27 al. 2
Proposition de la minorité I
(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
... La cotisation perçue sur le revenu d'une activité lucrative ne peut dépasser 0,90 pour cent ... La cotisation minimale ne peut être supérieure à 39 francs par an ...

Proposition de la minorité II
(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
... La cotisation perçue sur le revenu d'une activité lucrative ne peut dépasser 1,15 pour cent ... La cotisation minimale ne peut être supérieure à 53 francs par an ...

Proposition de la minorité III
(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
... La cotisation perçue sur le revenu d'une activité lucrative ne peut dépasser 1,45 pour cent ... La cotisation minimale ne peut être supérieure à 65 francs par an ...

Proposition de la minorité V
(Wüthrich, Chevalley, Derder, Kälin, Maire Jaques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede)
... La cotisation perçue sur le revenu d'une activité lucrative ne peut dépasser 0,60 pour cent ... La cotisation minimale ne peut être supérieure à 26 francs par an ...

Proposition de la minorité VI
(Kälin, Reynard, Trede)
... La cotisation perçue sur le revenu d'une activité lucrative ne peut dépasser 0,70 pour cent ... La cotisation minimale ne peut être supérieure à 31 francs par an ...

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Le proposte delle minoranze sono state respinte precedentemente.

Ziff. II, III
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. II, III
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Änderung anderer Erlasse
Modification du droit en vigeur

Ziff. 1 Art. 329 Titel
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I
(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
... Jugendarbeit, Elternurlaub
...

Antrag der Minderheit II
(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
... Jugendarbeit, Elternurlaub
...

Antrag der Minderheit III
(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
... Jugendarbeit, Elternurlaub
...

Ch. 1 art. 329 titre
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I
(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
... jeunesse et congé parental
...

Proposition de la minorité II
(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
... jeunesse et congé parental
...

Proposition de la minorité III
(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
... jeunesse et congé parental
...

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. 1 Art. 329b Abs. 3
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I
(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
Bst. b
b. eine Arbeitnehmerin oder ein Arbeitnehmer einen Elternurlaub nach Artikel 329f bezogen hat.
Bst. c
Streichen

Antrag der Minderheit II
(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
Bst. b
b. eine Arbeitnehmerin oder ein Arbeitnehmer einen Elternurlaub nach Artikel 329f bezogen hat.
Bst. c
Streichen

Antrag der Minderheit III
(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
Bst. b
b. eine Arbeitnehmerin oder ein Arbeitnehmer einen Elternurlaub nach Artikel 329f bezogen hat.
Bst. c
Streichen

Ch. 1 art. 329b al. 3
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I
(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
Let. b
b. une travailleuse ou un travailleur a pris un congé parental au sens de l'article 329f.
Let. c
Biffer

Proposition de la minorité II
(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
Let. b
b. une travailleuse ou un travailleur a pris un congé parental au sens de l'article 329f.
Let. c
Biffer

Proposition de la minorité III
(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
Let. b
b. une travailleuse ou un travailleur a pris un congé parental au sens de l'article 329f.
Let. c
Biffer

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. 1 Art. 329f
Antrag der Minderheit I
(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
Titel
4. Elternurlaub
Abs. 1
Die Mutter und der rechtliche Vater im Zeitpunkt der Geburt des Kindes oder der dies innerhalb des ersten Jahres danach wird, haben Anspruch auf einen Elternurlaub von 28 Wochen, wovon jedem Elternteil 14 Wochen zusteht.
Abs. 2
Der Vater hat nur dann Anspruch auf den Urlaub, wenn die Mutter nach der Geburt des Kindes eine Erwerbstätigkeit ausübt. Das gilt nicht, wenn der Vater das Kind vollständig oder teilweise alleine betreut.
Abs. 3
Die Mutter muss ihren Urlaub in den ersten 14 Wochen nach der Geburt des Kindes beziehen. Der Vater kann den Urlaub tage- oder wochenweise innerhalb des ersten Jahres nach der Geburt des Kindes beziehen.
Abs. 4
Der Arbeitgeber ist unverzüglich über die Modalitäten des Urlaubsbezugs sowie über Änderungen zu informieren.

Antrag der Minderheit II
(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
Titel
4. Elternurlaub
Abs. 1
Die Mutter und der rechtliche Vater im Zeitpunkt der Geburt eines Kindes oder der dies innerhalb der ersten zwei Jahre danach wird, haben Anspruch auf einen Elternurlaub von 38 Wochen.
Abs. 2
Die Mutter und der Vater haben je Anspruch auf 14 Wochen Urlaub, wobei die Mutter die ersten 8 Wochen nach der Geburt des Kindes beziehen muss.

Abs. 3
Die Eltern verständigen sich über die Aufteilung der übrigen 10 Wochen. Ohne Vereinbarung werden sie halbiert.
Abs. 4
Der Urlaub kann wochen- oder tageweise innerhalb von zwei Jahren nach der Geburt des Kindes bezogen werden, wobei die Mutter die ersten 8 Wochen nach der Geburt des Kindes am Stück beziehen muss.
Abs. 5
Die Eltern können maximal 2 Wochen gleichzeitig beziehen.
Abs. 6
Der Arbeitgeber ist über die Modalitäten des Urlaubsbezugs sowie über Änderungen unverzüglich zu informieren.

Antrag der Minderheit III
(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
Titel
4. Elternurlaub
Abs. 1
Die Mutter und der rechtliche Vater im Zeitpunkt der Geburt eines Kindes oder der dies innerhalb der ersten sechs Monate danach wird, haben Anspruch auf einen Elternurlaub von 52 Wochen.
Abs. 2
Die Mutter und der Vater haben je Anspruch auf 26 Wochen Urlaub, wobei die Mutter die ersten 14 Wochen nach der Geburt des Kindes am Stück beziehen muss.
Abs. 3
Der verbleibende Urlaub kann innerhalb von zwei Jahren nach der Geburt des Kindes wochen- oder tageweise bezogen werden.
Abs. 4
Die Eltern können maximal 8 Wochen gleichzeitig beziehen.
Abs. 5
Der Arbeitgeber ist über die Modalitäten des Urlaubsbezugs sowie über Änderungen unverzüglich zu informieren.

Ch. 1 art. 329f
Proposition de la minorité I
(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
Titre
4. Congé parental
Al. 1
La mère et le père légal de l'enfant au moment de la naissance ou qui le devient au cours de l'année qui suit ont droit à un congé parental de 28 semaines à raison de 14 semaines chacun.
Al. 2
Le père n'a droit au congé que si la mère exerce une activité professionnelle après la naissance de l'enfant. Sont exceptés les cas où le père assume seul, en tout ou en partie, la charge de l'enfant.
Al. 3
Le congé de la mère est pris durant les 14 semaines qui suivent la naissance de l'enfant. Celui du père peut être pris par semaines ou par journées durant l'année qui suit la naissance de l'enfant.
Al. 4
L'employeur est informé sans délai des modalités selon lesquelles le congé est pris et de tout changement.

Proposition de la minorité II
(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
Titre
4. Congé parental
Al. 1
La mère et le père légal de l'enfant au moment de la naissance ou qui le devient au cours des deux ans qui suivent ont droit à un congé parental de 38 semaines.
Al. 2
La mère et le père ont droit à 14 semaines de congé chacun, la mère étant tenue de prendre les 8 premières semaines qui suivent la naissance de l'enfant.
Al. 3
Les parents se partagent librement le droit aux 10 semaines restantes. Si les parents ne s'accordent pas sur la répartition, chacun a droit à la moitié.
Al. 4
Le congé parental peut être pris sous la forme de semaines ou de journées dans les deux ans qui suivent la naissance de l'enfant, sauf les 8 premières semaines après la naissance de l'enfant qui doivent être prises en bloc par la mère.
Al. 5
Les parents peuvent percevoir simultanément 2 semaines de congé au maximum.
Al. 6
L'employeur est informé sans délai des modalités selon lesquelles le congé est pris et de tout changement.

Proposition de la minorité III
(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
Titre
4. Congé parental
Al. 1
La mère et le père légal de l'enfant au moment de la naissance ou qui le devient au cours des six mois qui suivent ont droit à un congé parental de 52 semaines.
Al. 2
La mère et le père ont droit à 26 semaines de congé chacun, la mère étant tenue de prendre les 14 premières semaines qui suivent la naissance de l'enfant en bloc.
Al. 3
Le congé parental restant peut-être pris sous la forme de semaines ou de journées dans les deux ans qui suivent la naissance de l'enfant.
Al. 4
Les parents peuvent percevoir simultanément 8 semaines de congé au maximum.
Al. 5
L'employeur est informé sans délai des modalités selon lesquelles le congé est pris et de tout changement.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Le proposte delle minoranze sono state respinte precedentemente.

Ziff. 1 Art. 329g
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I
(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
Streichen

Antrag der Minderheit II
(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
Streichen

Antrag der Minderheit III
(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
Streichen

Antrag der Minderheit IV
(Wüthrich, Chevalley, Derder, Kälin, Maire Jaques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede)
Abs. 1
... ist oder dies innerhalb des ersten Jahres danach wird ...
Abs. 2
... muss innerhalb des ersten Lebensjahres des Kindes ...

Antrag der Minderheit V
(Wüthrich, Chevalley, Derder, Kälin, Maire Jaques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede)
Abs. 1
... hat Anspruch auf einen Vaterschaftsurlaub von 4 Wochen.

Antrag der Minderheit VI
(Kälin, Reynard, Trede)
Abs. 1
... hat Anspruch auf einen Vaterschaftsurlaub von 8 Wochen.

Ch. 1 art. 329g
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I
(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
Biffer

Proposition de la minorité II
(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
Biffer

Proposition de la minorité III
(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
Biffer

Proposition de la minorité IV
(Wüthrich, Chevalley, Derder, Kälin, Maire Jaques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede)
Al. 1
... le devient au cours de l'année qui suit ...
Al. 2
Le congé de paternité doit être pris durant la première année de vie de l'enfant.

Proposition de la minorité V
(Wüthrich, Chevalley, Derder, Kälin, Maire Jaques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede)
Al. 1
... un congé de paternité de 4 semaines.

Proposition de la minorité VI
(Kälin, Reynard, Trede)
Al. 1
... un congé de paternité de 8 semaines.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. 1 Art. 335c Abs. 3
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I
(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
Streichen

Antrag der Minderheit II
(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
Streichen

Antrag der Minderheit III
(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
Streichen

Ch. 1 art. 335c al. 3
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I
(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
Biffer

Proposition de la minorité II
(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
Biffer

Proposition de la minorité III
(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
Biffer

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. 1 Art. 336c Abs. 1 Bst. cbis
Antrag der Minderheit I
(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
cbis. solange der Anspruch auf Elternurlaub nach Artikel 329f besteht, längstens aber während sechs Monaten ab der Geburt des Kindes;

Antrag der Minderheit II
(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
cbis. solange der Anspruch auf Elternurlaub nach Artikel 329f besteht, längstens aber während eines Jahres ab der Geburt des Kindes;

Antrag der Minderheit III
(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
cbis. solange der Anspruch auf Elternurlaub nach Artikel 329f besteht, längstens aber während eines Jahres ab der Geburt des Kindes;

Ch. 1 art. 336c al. 1 let. cbis
Proposition de la minorité I
(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
cbis. tant que dure le droit au congé parental prévu à l'article 329f pour une période maximale de 6 mois à compter du jour de la naissance de l'enfant;

Proposition de la minorité II
(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
cbis. pendant la durée du droit au congé parental visé à l'article 329f, mais tout au plus pendant l'année qui suit la naissance de l'enfant;

Proposition de la minorité III
(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
cbis. pendant la durée du droit au congé parental visé à l'article 329f, mais tout au plus pendant l'année qui suit la naissance de l'enfant;

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Le proposte delle minoranze sono state respinte precedentemente.

Ziff. 1 Art. 362 Abs. 1
Antrag der Mehrheit
Einleitung, Aufzählungselemente Art. 329g, 335c Abs. 3
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I
(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
Aufzählungselement Art. 329f
(Elternurlaub)
Aufzählungselemente Art. 329g, 335c Abs. 3
Streichen

Antrag der Minderheit II
(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
Aufzählungselement Art. 329f
(Elternurlaub)

Aufzählungselemente Art. 329g, 335c Abs. 3
Streichen

Antrag der Minderheit III
(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
Aufzählungselement Art. 329f
(Elternurlaub)
Aufzählungselemente Art. 329g, 335c Abs. 3
Streichen

Ch. 1 art. 362 al. 1
Proposition de la majorité
Introduction, membres de l'énumération art. 329g, 335c al. 3
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I
(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
Membre de l'énumération art. 329f
(congé parental)
Membres de l'énumération art. 329g, 335c al. 3
Biffer

Proposition de la minorité II
(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
Membre de l'énumération art. 329f
(congé parental)
Membres de l'énumération art. 329g, 335c al. 3
Biffer

Proposition de la minorité III
(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
Membre de l'énumération art. 329f
(congé parental)
Membres de l'énumération art. 329g, 335c al. 3
Biffer

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. 2 Art. 8 Abs. 3
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I
(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
... Arbeitslosigkeit, Elternschaft oder aus ähnlichen Gründen, so behält der bisherige koordinierte Lohn ... würde oder ein Elternurlaub nach Artikel 329f OR dauert ...

Antrag der Minderheit II
(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
... Arbeitslosigkeit, Elternschaft oder aus ähnlichen Gründen, so behält der bisherige koordinierte Lohn ... würde oder ein Elternurlaub nach Artikel 329f OR dauert ...

Antrag der Minderheit III
(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
... Arbeitslosigkeit, Elternschaft oder aus ähnlichen Gründen, so behält der bisherige koordinierte Lohn ... würde oder ein Elternurlaub nach Artikel 329f OR dauert ...

Ch. 2 art. 8 al. 3
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I
(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
... de chômage, de parentalité ou d'autres circonstances semblables, le salaire coordonné est maintenu au moins ... ou du congé parental selon l'article 329f CO ...

Proposition de la minorité II
(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
... de chômage, de parentalité ou d'autres circonstances semblables, le salaire coordonné est maintenu au moins ... ou du congé parental selon l'article 329f CO ...

Proposition de la minorité III
(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
... de chômage, de parentalité ou d'autres circonstances semblables, le salaire coordonné est maintenu au moins ... ou du congé parental selon l'article 329f CO ...

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. 3 Art. 16 Abs. 3
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I
(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
... Invalidenversicherung oder eine Elternschaftsentschädigung nach dem Erwerbsersatzgesetz ...

Antrag der Minderheit II
(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
... Invalidenversicherung oder eine Elternschaftsentschädigung nach dem Erwerbsersatzgesetz ...

Antrag der Minderheit III
(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
... Invalidenversicherung oder eine Elternschaftsentschädigung nach dem Erwerbsersatzgesetz ...

Ch. 3 art. 16 al. 3
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I
(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
... de l'assurance-invalidité ou à une allocation de parentalité selon la loi du 25 septembre 1952 sur les allocations pour pertes de gain.

Proposition de la minorité II
(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
... de l'assurance-invalidité ou à une allocation de parentalité selon la loi du 25 septembre 1952 sur les allocations pour pertes de gain.

Proposition de la minorité III
(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
... de l'assurance-invalidité ou à une allocation de parentalité selon la loi du 25 septembre 1952 sur les allocations pour pertes de gain.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. 4 Art. 10 Abs. 4
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I
(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
Während des Elternurlaubs nach Artikel 329f des Obligationenrechts (OR) besteht weiterhin Anspruch auf die Familienzulagen.

Antrag der Minderheit II
(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
Während des Elternurlaubs nach Artikel 329f des Obligationenrechts (OR) besteht weiterhin Anspruch auf die Familienzulagen.

Antrag der Minderheit III
(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
Während des Elternurlaubs nach Artikel 329f des Obligationenrechts (OR) besteht weiterhin Anspruch auf die Familienzulagen.

Ch. 4 art. 10 al. 4
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I
(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
Le droit aux allocations familiales est maintenu durant le congé parental au sens de l'article 329f CO.

Proposition de la minorité II
(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
Le droit aux allocations familiales est maintenu durant le congé parental au sens de l'article 329f CO.

Proposition de la minorité III
(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
Le droit aux allocations familiales est maintenu durant le congé parental au sens de l'article 329f CO.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 18.441/19271)
Für Annahme des Entwurfes ... 129 Stimmen
Dagegen ... 62 Stimmen
(1 Enthaltung)

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): L'oggetto è pronto per la votazione finale.

18.052

Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative

Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire

Fortsetzung – Suite

Ständerat/Conseil des Etats 20.06.19 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 20.06.19 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 11.09.19 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 11.09.19 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 11.09.19 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 27.09.19 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 27.09.19 (Schlussabstimmung – Vote final)

---

1. Bundesbeschluss über die Volksinitiative "für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie"
1. Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire "pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille"

Eintreten ist obligatorisch
L'entrée en matière est acquise de plein droit

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Prima di trattare l'articolo 2 del progetto 1, cioè la raccomandazione di voto, passiamo al progetto 2, cioè alla questione di un controprogetto diretto.

2. Gegenentwurf zur Volksinitiative "für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie"
2. Contre-projet à l'initiative populaire "pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille"

Antrag der Mehrheit
Nichteintreten

Antrag der Minderheit I
(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Trede, Wüthrich)
Titel
Bundesbeschluss über den "Elternurlaub von 38 Wochen" (Gegenentwurf zur Volksinitiative "Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie") vom ...
Ingress
Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, gestützt auf Artikel 139 Absatz 5 der Bundesverfassung, nach Prüfung der am 4. Juli 2017 eingereichten Volksinitiative "Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub –

zum Nutzen der ganzen Familie", nach Einsicht in die Botschaft des Bundesrates vom 1. Juni 2018, beschliesst:
Ziff. I Einleitung
Die Bundesverfassung vom 18. April 1999 wird wie folgt geändert:
Ziff. I Art. 41 Abs. 2
Bund und Kantone setzen sich dafür ein, dass jede Person gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit, Elternschaft, Verwaisung und Verwitwung gesichert ist.
Ziff. I Art. 116 Titel
Familienzulagen und Elternschaftsversicherung
Ziff. I Art. 116 Abs. 3
Er (der Bund) richtet eine Elternschaftsversicherung ein. Er kann auch Personen zu Beiträgen verpflichten, die nicht in den Genuss der Versicherungsleistungen gelangen können.
Ziff. I Art. 116 Abs. 4
Der Bund kann den Beitritt zu einer Familienausgleichskasse und die Elternschaftsversicherung allgemein oder für einzelne Bevölkerungsgruppen obligatorisch erklären und seine Leistungen von angemessenen Leistungen der Kantone abhängig machen.
Ziff. I Art. 197 Ziff. 12 Titel
Übergangsbestimmung zu Artikel 116 Absätze 3 und 4 (Elternschaftsversicherung)
Ziff. I Art. 197 Ziff. 12 Abs. 1
Im Obligationenrecht wird ein Anspruch auf einen Elternurlaub von mindestens 38 Wochen festgelegt. Die Elternschaftsentschädigung wird im Erwerbsersatzgesetz vom 25. September 1952 geregelt.
Ziff. I Art. 197 Ziff. 12 Abs. 2
Ist die Ausführungsgesetzgebung zur Änderung von Artikel 116 Absätze 3 und 4 drei Jahre nach deren Annahme durch Volk und Stände noch nicht in Kraft getreten, so erlässt der Bundesrat auf diesen Zeitpunkt hin die Ausführungsbestimmungen vorübergehend auf dem Verordnungsweg.
Ziff. II
Dieser Gegenentwurf wird Volk und Ständen zur Abstimmung unterbreitet. Sofern die Volksinitiative "Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie" nicht zurückgezogen wird, wird er zusammen mit der Volksinitiative nach dem Verfahren gemäss Artikel 139b der Bundesverfassung Volk und Ständen zur Abstimmung unterbreitet.

Antrag Bertschy
Titel
Bundesbeschluss über den "Elternurlaub von 28 Wochen, wovon jedem Elternteil 14 Wochen zusteht" (Gegenentwurf zur Volksinitiative "Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie") vom ...
Ingress
Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, gestützt auf Artikel 139 Absatz 5 der Bundesverfassung, nach Prüfung der am 4. Juli 2017 eingereichten Volksinitiative "Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie", nach Einsicht in die Botschaft des Bundesrates vom 1. Juni 2018, beschliesst:
Ziff. I Einleitung
Die Bundesverfassung vom 18. April 1999 wird wie folgt geändert:
Ziff. I Art. 41 Abs. 2
Bund und Kantone setzen sich dafür ein, dass jede Person gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit, Elternschaft, Verwaisung und Verwitwung gesichert ist.
Ziff. I Art. 116 Titel
Familienzulagen und Elternschaftsversicherung
Ziff. I Art. 116 Abs. 3
Er (der Bund) richtet eine Elternschaftsversicherung ein. Er kann auch Personen zu Beiträgen verpflichten, die nicht in den Genuss der Versicherungsleistungen gelangen können.
Ziff. I Art. 116 Abs. 4
Der Bund kann den Beitritt zu einer Familienausgleichskasse und die Elternschaftsversicherung allgemein oder für einzelne Bevölkerungsgruppen obligatorisch erklären und seine Leistungen von angemessenen Leistungen der Kantone abhängig machen.
Ziff. I Art. 197 Ziff. 12 Titel
Übergangsbestimmung zu Artikel 116 Absätze 3 und 4 (Elternschaftsversicherung)
Ziff. I Art. 197 Ziff. 12 Abs. 1
Im Obligationenrecht wird ein Anspruch auf einen Elternurlaub von mindestens 28 Wochen festgelegt. Die Elternschaftsentschädigung wird im Erwerbsersatzgesetz vom 25. September 1952 geregelt.
Ziff. I Art. 197 Ziff. 12 Abs. 2
Ist die Ausführungsgesetzgebung zur Änderung von Artikel 116 Absätze 3 und 4 drei Jahre nach deren Annahme durch Volk und Stände noch nicht in Kraft getreten, so erlässt der Bundesrat auf diesen Zeitpunkt hin die Ausführungsbestimmungen vorübergehend auf dem Verordnungsweg.
Ziff. II
Dieser Gegenentwurf wird Volk und Ständen zur Abstimmung unterbreitet. Sofern die Volksinitiative "Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie" nicht zurückgezogen wird, wird er zusammen mit der Volksinitiative nach dem Verfahren gemäss Artikel 139b der Bundesverfassung Volk und Ständen zur Abstimmung unterbreitet.

Proposition de la majorité
Ne pas entrer en matière

Proposition de la minorité I
(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Trede, Wüthrich)
Titre
Arrêté fédéral concernant un "Congé parental de 38 semaines" (contre-projet à l'initiative populaire "pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille") du ...
Préambule
L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse, vu l'article 139 alinéa 5, de la Constitution, vu l'initiative populaire "pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille", déposée le 4 juillet 2017, vu le message du Conseil fédéral du 1er juin 2018, arrête:
Ch. I introduction
La Constitution fédérale du 18 avril 1999 est modifiée comme suit:
Ch. I art. 41 al. 2
La Confédération et les cantons s'engagent à ce que toute personne soit assurée contre les conséquences économiques de l'âge, de l'invalidité, de la maladie, de l'accident, du chômage, de la parentalité, de la condition d'orphelin et du veuvage.
Ch. I art. 116 titre
Allocations familiales et assurance de parentalité
Ch. I art. 116 al. 3
Elle (la Confédération) institue une assurance de parentalité. Elle peut également soumettre à l'obligation de cotiser les personnes qui ne peuvent bénéficier des prestations d'assurance.
Ch. I art. 116 al. 4
Elle peut déclarer l'affiliation à une caisse de compensation familiale et l'assurance de parentalité obligatoires, de manière générale ou pour certaines catégories de personnes, et faire dépendre ses prestations d'une juste contribution des cantons.
Ch. I art. 197 ch. 12 titre
Disposition transitoire ad article 116 alinéas 3 et 4 (Assurance de parentalité)
Ch. I art. 197 ch. 12 al. 1
Le code des obligations prévoit un droit à un congé parental d'au moins 38 semaines. L'allocation de parentalité est réglée dans la loi fédérale du 25 septembre 1953 sur les allocations pour perte de gain .
Ch. I art. 197 ch. 12 al. 2
Si la législation d'exécution concernant la modification de l'article 116 alinéas 3 et 4, n'est pas entrée en vigueur dans les trois ans suivant l'acceptation de la modification par le peuple

et les cantons, le Conseil fédéral adopte à cette date des dispositions d'exécution provisoires par voie d'ordonnance.
Ch. II
Le présent contre-projet sera soumis au vote du peuple et des cantons. Il sera soumis au vote en même temps que l'initiative populaire "pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille", si cette initiative n'est pas retirée, selon la procédure prévue à l'article 139b de la Constitution.

Proposition Bertschy
Titre
Arrêté fédéral concernant un "Congé parental de 28 semaines, dont 14 semaines sont réservées à chacun des parents" (contre-projet à l'initiative populaire "pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille") du ...
Préambule
L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse, vu l'article 139 alinéa 5, de la Constitution, vu l'initiative populaire "pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille", déposée le 4 juillet 2017, vu le message du Conseil fédéral du 1er juin 2018, arrête:
Ch. I introduction
La Constitution fédérale du 18 avril 1999 est modifiée comme suit:
Ch. I art. 41 al. 2
La Confédération et les cantons s'engagent à ce que toute personne soit assurée contre les conséquences économiques de l'âge, de l'invalidité, de la maladie, de l'accident, du chômage, de la parentalité, de la condition d'orphelin et du veuvage.
Ch. I art. 116 titre
Allocations familiales et assurance de parentalité
Ch. I art. 116 al. 3
Elle (la Confédération) institue une assurance de parentalité. Elle peut également soumettre à l'obligation de cotiser les personnes qui ne peuvent bénéficier des prestations d'assurance.
Ch. I art. 116 al. 4
Elle peut déclarer l'affiliation à une caisse de compensation familiale et l'assurance de parentalité obligatoires, de manière générale ou pour certaines catégories de personnes, et faire dépendre ses prestations d'une juste contribution des cantons.
Ch. I art. 197 ch. 12 titre
Disposition transitoire ad article 116 alinéas 3 et 4 (Assurance de parentalité)
Ch. I art. 197 ch. 12 al. 1
Le code des obligations prévoit un droit à un congé parental d'au moins 28 semaines. L'allocation de parentalité est réglée dans la loi du 25 septembre 1952 sur les allocations pour perte de gain.
Ch. I art. 197 ch. 12 al. 2
Si la législation d'exécution concernant la modification de l'article 116 alinéas 3 et 4, n'est pas entrée en vigueur dans les trois ans suivant l'acceptation de la modification par le peuple et les cantons, le Conseil fédéral adopte à cette date des dispositions d'exécution provisoires par voie d'ordonnance.
Ch. II
Le présent contre-projet sera soumis au vote du peuple et des cantons. Il sera soumis au vote en même temps que l'initiative populaire "pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille", si cette initiative n'est pas retirée, selon la procédure prévue à l'art. 139b de la Constitution.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Abbiamo due proposte per un controprogetto diretto, uno della minoranza I (Reynard) e l'altro della proposta individuale Bertschy. Dobbiamo prima di tutto decidere se vogliamo entrare in materia su un controprogetto diretto. Se il Consiglio dovesse decidere di entrare in materia su un controprogetto diretto dovremo, in una seconda votazione, deciderci se vogliamo il controprogetto secondo la minoranza I (Reynard) o secondo la proposta individuale Bertschy.
Votiamo ora se entrare in materia su un controprogetto diretto.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 18.052/19274)
Für Eintreten ... 60 Stimmen
Dagegen ... 132 Stimmen
(0 Enthaltungen)

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Siccome il Consiglio non è entrato in materia su un controprogetto, torniamo all'articolo 2 del progetto 1.

1. Bundesbeschluss über die Volksinitiative "für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie"
1. Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire "pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille"

Art. 2
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I
(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Trede, Wüthrich)
Abs. 1
Sofern die Volksinitiative nicht zurückgezogen wird, wird sie zusammen mit dem Gegenentwurf (Bundesbeschluss über den "Elternurlaub von 38 Wochen") Volk und Ständen nach dem Verfahren gemäss Artikel 139b der Bundesverfassung zur Abstimmung unterbreitet.
Abs. 2
Die Bundesversammlung empfiehlt Volk und Ständen, die Initiative und den Gegenentwurf anzunehmen und den Gegenentwurf in der Stichfrage vorzuziehen.

Antrag der Minderheit II
(Wüthrich, Chevalley, Derder, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede)
... die Initiative anzunehmen.

Antrag Bertschy
Abs. 1
Sofern die Volksinitiative nicht zurückgezogen wird, wird sie zusammen mit dem Gegenentwurf (Bundesbeschluss über den "Elternurlaub von 28 Wochen, wovon jedem Elternteil 14 Wochen zusteht") Volk und Ständen nach dem Verfahren gemäss Artikel 139b der Bundesverfassung zur Abstimmung unterbreitet.
Abs. 2
Die Bundesversammlung empfiehlt Volk und Ständen, die Initiative und den Gegenentwurf anzunehmen und den Gegenentwurf in der Stichfrage vorzuziehen.

Art. 2
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I
(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Trede, Wüthrich)
Al. 1
Si l'initiative populaire n'est pas retirée, elle sera soumise au vote du peuple et des cantons en même temps que le contre-projet (arrêté fédéral concernant un "Congé parental de 38 semaines"), selon la procédure prévue à l'article 139b de la Constitution.
Al. 2
L'Assemblée fédérale recommande au peuple et aux cantons d'accepter l'initiative et le contre-projet, et de donner la préférence au contre-projet en réponse à la question subsidiaire.

Proposition de la minorité II
(Wüthrich, Chevalley, Derder, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede)
... d'accepter l'initiative.

Proposition Bertschy
Al. 1
Si l'initiative populaire n'est pas retirée, elle sera soumise au vote du peuple et des cantons en même temps que le contre-projet (arrêté fédéral concernant un "Congé parental de 28 semaines, dont 14 semaines sont réservées à chacun des parents"), selon la procédure prévue à l'article 139b de la Constitution.
Al. 2
L'Assemblée fédérale recommande au peuple et aux cantons d'accepter l'initiative et le contre-projet, et de donner la préférence au contre-projet en réponse à la question subsidiaire.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Siccome il Consiglio non è entrato in materia su un controprogetto, la proposta della minoranza I (Reynard) e la proposta Bertschy sono diventate obsolete.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 18.052/19277)
Für den Antrag der Mehrheit ... 120 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 67 Stimmen
(5 Enthaltungen)

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Considerato che l'entrata in materia è obbligatoria, la votazione sul complesso non avrà luogo. L'oggetto è pronto per la votazione finale.

17.516

Parlamentarische Initiative Masshardt Nadine. Politische Bildung ist im öffentlichen Interesse

Initiative parlementaire Masshardt Nadine. L'éducation à la citoyenneté est une prestation d'intérêt public

Vorprüfung – Examen préalable

Nationalrat/Conseil national 11.09.19 (Vorprüfung – Examen préalable)

Antrag der Mehrheit
Der Initiative Folge geben

Antrag der Minderheit
(Bigler, Bühler, Derder, Flückiger Sylvia, Glauser, Herzog, Keller Peter, Pieren, Tuena, Wasserfallen Christian)
Der Initiative keine Folge geben

Proposition de la majorité
Donner suite à l'initiative

Proposition de la minorité
(Bigler, Bühler, Derder, Flückiger Sylvia, Glauser, Herzog, Keller Peter, Pieren, Tuena, Wasserfallen Christian)
Ne pas donner suite à l'initiative

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Avete ricevuto un rapporto scritto della commissione.

Masshardt Nadine (S, BE): Die Förderung der politischen Bildung ist zentral, damit unsere Demokratie funktionieren kann. Diese Aussage wird wohl kaum jemand bestreiten. Dass der Wille, die politische Bildung zu stärken, breit abgestützt ist, zeigt die vorliegende parlamentarische Initiative: Sie wurde nämlich von Vertreterinnen und Vertretern sämtlicher Fraktionen unterschrieben, und sie fand in Ihrer Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur auch bereits zweimal eine Mehrheit.
Die zentrale Frage ist, was wir auf nationaler Ebene tun können, um die politische Bildung konkret zu fördern. Genau hier setzt die parlamentarische Initiative an: Gemäss dem Berufsbildungsgesetz beteiligt sich der Bund an den Kosten der Berufsbildung, und er kann spezielle Beiträge an Kantone und Dritte für Leistungen zahlen, die im öffentlichen Interesse stehen. Das Berufsbildungsgesetz listet auch auf, welche Leistungen das sind; dazu gehören beispielsweise Massnahmen zur Förderung der Gleichstellung, das Erstellen von Lehrmitteln für sprachliche Minderheiten oder Massnahmen zugunsten benachteiligter Regionen oder Gruppen. Doch eine ganz wichtige Massnahme, die ebenfalls im öffentlichen Interesse steht, fehlt auf dieser Liste: die Förderung der politischen Bildung.
Ich muss Ihnen wohl nicht erklären, weshalb die politische Bildung im öffentlichen Interesse liegt. Gerade in der Schweiz mit ihren direktdemokratischen Möglichkeiten haben wir ein ureigenes Interesse daran, dass unsere künftigen Stimmbürgerinnen und Stimmbürger über das nötige Wissen darüber verfügen, und zwar unabhängig davon, ob sie ein Gymnasium oder eine Berufsschule besuchen. Genau hier setzt meine Initiative an, die dem Bund eine klare gesetzliche Legitimation gibt, auch Projekte in der Berufsbildung zu fördern, welche die politische Bildung stärken. Die Initiative führt somit nicht zu einem finanziellen Mehraufwand, sondern lediglich zu einer verbesserten Möglichkeit für Kantone und Dritte, hier Gesuche zu stellen.
Als Argument gegen meine Initiative wurde angeführt, dass bereits über das Kinder- und Jugendförderungsgesetz Projekte für die politische Bildung finanziert werden können. Das stimmt für die Berufsbildung jedoch eben gerade nicht. Über das Kinder- und Jugendförderungsgesetz können nur Projekte im ausserschulischen Bereich finanziert werden.
Ich bitte Sie also, ein Zeichen für die politische Bildung zu setzen und meiner Initiative Folge zu geben. Sie führt zu einer besseren gesetzlichen Legitimation, damit der Bund Projekte zur Förderung der politischen Bildung auch in der Berufsschule mitunterstützen kann. Die Gesetzesänderung führt dabei nur zu einer Ausweitung der Fördermöglichkeiten, ohne direkt zu einem finanziellen Mehraufwand zu führen. Es ist also ein kleiner, aber wichtiger Schritt, den wir machen sollten, damit möglichst viele von politischer Bildung profitieren können.
Vielen Dank für die Unterstützung!

Bigler Hans-Ulrich (RL, ZH): Ich empfehle Ihnen namens der Minderheit, dieser parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben.
Selbstverständlich gehe ich mit der Initiantin einig, dass die politische Bildung wesentlich ist. Ich muss Ihnen aber sagen: Dieses Anliegen ist längst in den Lehrplänen der verschiedenen Berufslehren aufgenommen worden und wird dementsprechend auch in den Berufsschulen behandelt.
Ich möchte Sie auch darauf hinweisen, dass es Sache der Organisationen der Arbeitswelt ist, die Lehrinhalte zu konzipieren und festzulegen, was es konkret für die Ausübung eines Berufes braucht. Dies beinhaltet in der Tat auch politische Bildung, aber eben nicht nur. Tatsache ist, dass die Ansprüche aus der Berufswelt, die sich in den Ausbildungsinhalten der Berufsfachschulen widerspiegeln, massiv gestiegen sind, und die Lehrpläne sind ausserordentlich gut gefüllt und entsprechend anspruchsvoll. Es ist schwierig, hier zusätzliche Freiräume zu finden. Wenn Sie jetzt hier jegliche Projekte mit hineinnehmen, dann geht dies zulasten einer fundierten Berufslehre, zulasten einer fundierten Berufsausbildung, und diese fehlt dann letztlich im Berufsleben. Sie wissen, die Stärke des dualen Berufsbildungssystems ist eben

die Arbeitsmarktfähigkeit, und die Lernenden sind nur dann arbeitsmarktfähig, wenn sie so ausgebildet werden, dass sie die Ansprüche der Wirtschaft erfüllen können.
Kommt noch hinzu, dass hier einmal mehr versucht wird, von Bundesseite her in die Kompetenz der Kantone einzugreifen. Die Berufsfachschulen liegen in der Kompetenz der Kantone, und auch wenn die Initiantin jetzt erklärt, dass es ihr natürlich nicht um finanzielle Ansprüche gehe, so ist es ebenso klar wie das Amen in der Kirche, dass genau das im Fokus steht: dass man sich zusätzliche Finanzquellen erschliessen kann. Das sieht dann so aus, dass der Bund mit Projektfinanzierungen Anschubfinanzierung leisten muss und dass man einmal mehr die Kompetenzverteilung zwischen Bund und Kantonen verwischt und damit auch den Föderalismus mit Füssen tritt.
Aus diesen Gründen beantrage ich Ihnen namens der Minderheit, dieser parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben.

Riklin Kathy (C, ZH), für die Kommission: Die WBK-NR hat der parlamentarischen Initiative Masshardt "Politische Bildung ist im öffentlichen Interesse" zweimal Folge gegeben. Das Thema politische Bildung beschäftigt uns in der WBK-NR und im Rat schon lange und immer wieder. Politische Partizipation ist wichtig. Die direkte Demokratie ist darauf angewiesen, dass breite staatspolitische Kenntnisse bei allen Bürgerinnen und Bürgern vorhanden sind. Das Erfolgsmodell Schweiz ist auf gutausgebildete junge Leute angewiesen, die sich mit unserer Demokratie, den politischen Strukturen und den Entscheidfindungen beschäftigen. Zudem werden die Abstimmungsvorlagen komplexer, es braucht daher eine bessere, vertieftere politische Bildung.
Früher wurde die politische Bildung im Elternhaus vermittelt. Heute hat sich das in vielen Familien geändert. Es geht darum, bei den Jungen das Interesse für politische Themen zu wecken. Im Bereich der obligatorischen Schule gibt es in der deutschen Schweiz den Lehrplan 21 und in der französischen und italienischen Schweiz analoge Unterrichtspläne, um politische Bildung zu vermitteln. Grössere Defizite stellen wir bei den Berufsschülerinnen und Berufsschülern fest. Die Berufsschulen liegen in unserem nationalen Aufgabenbereich, hier können wir aktiv werden.
Darum schlägt die parlamentarische Initiative Masshardt vor, Artikel 55 des Berufsbildungsgesetzes um einen Buchstaben zu ergänzen. Artikel 55 enthält in Absatz 1 Buchstaben a bis j im Ganzen zehn unterschiedliche Bereiche, in denen man im Rahmen des Berufsbildungsgesetzes Massnahmen ergreifen kann. Die parlamentarische Initiative schlägt in Absatz 1 einen Buchstaben k vor: "Massnahmen zur Förderung der politischen Bildung". Das müsste man einfügen. Artikel 55 enthält auch die Förderung der tatsächlichen Gleichstellung von Frau und Mann, die Verbesserung des Austauschs zwischen den Sprachgemeinschaften und die Förderung zugunsten benachteiligter Regionen und Gruppen. Daher würde die politische Bildung wunderbar hineinpassen.
Mit der parlamentarischen Initiative möchten wir einen kleinen Schritt in die richtige Richtung tun. Damit wäre es möglich, beispielsweise Projektwochen zur politischen Bildung zu finanzieren, Projekte wie "Jugend debattiert", Bundeshausbesuche, Studienprojekte, Gruppenarbeiten usw. zu finanzieren. Es geht nicht um die Einführung eines zusätzlichen Fachs. Das Fach "Allgemeinbildender Unterricht", in dem Staatskunde vermittelt wird, existiert bereits. Wir möchten aber die Möglichkeit schaffen, dass auf Antrag einzelne Projekte gefördert werden können. Bis jetzt wurden offenbar sehr wenig Projekte eingereicht, und jene, die eingereicht wurden, hatten keinen Erfolg, weil keine gesetzliche Grundlage für ihre Unterstützung besteht. Mit Buchstabe k hätte man die Möglichkeit, gute, interessante Projekte zu fördern. Natürlich wäre es besser, die Kantone würden das machen, wie es Herr Bigler hier verlangt. Aber man könnte immerhin nicht mehr sagen, man habe keine Möglichkeit, etwas zu tun.
Die Mehrheit der WBK-NR ist der Meinung, dass Handlungsbedarf besteht. Die Minderheit der WBK-NR sieht keinen Handlungsbedarf: Politische Bildung könne gemäss dem Lehrplan 21 unterrichtet werden, der Erfolg hänge ohnehin vor allem von der Lehrperson ab. Zudem sei das Elternhaus und nicht der Staat für die politische Bildung des Nachwuchses zuständig.
Die Förderung der politischen Bildung ist zentral, damit unsere Demokratie funktionieren kann. Auch Expertinnen und Experten sind sich einig: Es braucht zusätzliche Investitionen in die politische Bildung, um unser politisches System auch bei Entwicklungen wie Digitalisierung, Globalisierung und Fake News zu erhalten. Es ist wichtig, dass man die Jugendlichen zwischen 16 und 19 Jahren mit gewissen Projekten abholen kann, dann, wenn sie eben auch stimmberechtigt werden.
Es geht der Initiantin und Ihrer WBK darum, ein Zeichen in die richtige Richtung zu geben, einen kleinen Schritt für mehr politische Bildung zu tun. Daneben braucht es eine umfassende nationale Strategie für mehr politische Bildung für die Schweiz, wie sie Ständerat Caroni mit einem Postulat gefordert hat.
Die ständerätliche WBK hat in einer ersten Runde der parlamentarischen Initiative mit 4 zu 4 Stimmen bei 2 Enthaltungen mit Stichentscheid des Präsidenten keine Folge gegeben. Die WBK-NR hat ihr in der ersten Runde mit 14 zu 11 Stimmen und in der zweiten Runde, jetzt im September, mit 13 zu 10 Stimmen klar Folge gegeben.
Ich bitte Sie, der Mehrheit Ihrer WBK zu folgen.

Reynard Mathias (S, VS), pour la commission: La Commission de la science, de l'éducation et de la culture a procédé, lors de sa séance du 28 juin 2019, à un deuxième examen préalable de l'initiative parlementaire Masshardt, "L'éducation à la citoyenneté est une prestation d'intérêt public".
Cette initiative vise à modifier la loi sur la formation professionnelle, afin que l'éducation à la citoyenneté dispensée dans le cadre de la formation professionnelle soit déclarée prestation particulière d'intérêt public. Ce changement permettrait en fait à la Confédération de soutenir des mesures destinées à promouvoir l'éducation à la citoyenneté durant la formation professionnelle.
La commission propose, par 13 voix contre 10, de donner suite à l'initiative.
Rappelons brièvement le parcours de cette dernière. Elle a été déposée en décembre 2017, puis traitée une première fois en janvier 2019 par notre commission, qui avait alors décidé d'y donner suite. La décision avait été prise par 14 voix contre 11. Par la suite, nos collègues de la commission soeur du Conseil des Etats ont fait une analyse différente et, par un vote que l'on pourrait qualifier de très serré, à savoir par 4 voix contre 4 et 2 abstentions, avec la voix prépondérante du président, la commission du Conseil des Etats ne s'est pas ralliée à notre décision. L'objet est donc revenu à la commission de votre conseil, qui vous invite à accepter sa proposition et donc à donner suite à cette initiative.
La majorité de la commission estime qu'une modification de la loi sur la formation professionnelle en ce sens est opportune et positive. Inclure à l'article 55 de la loi précitée des mesures permettant de promouvoir l'éducation à la citoyenneté se justifie complètement. C'est positif pour notre démocratie. Nous avons la chance de vivre avec un système de démocratie semi-directe: le peuple est amené très souvent à se prononcer sur des objets; nous sommes tous attachés à cette démocratie semi-directe. Celle-ci nous demande aussi des efforts en termes d'éducation à la citoyenneté des jeunes de notre pays. Il s'agit aussi de susciter l'intérêt des jeunes pour la chose publique.
Nous sommes à quelques semaines des élections fédérales, et je crois que nous espérons toutes et tous dans cette salle une participation élevée, et notamment une participation élevée des jeunes. Mais cela ne coule pas de source; cela demande de susciter de l'intérêt, de faire de l'éducation à la citoyenneté, d'intéresser les jeunes et de leur donner les connaissances de base dans ce domaine.
C'est particulièrement nécessaire, comme les études le montrent, dans la formation professionnelle et cela permettrait à la Confédération de soutenir des projets, comme "La Jeunesse débat" ou des visites du Palais fédéral, consacrés à l'éducation civique dans le cadre de l'apprentissage. Ce sont donc des projets très concrets qui profiteraient aux jeunes apprentis de notre pays.

Une minorité estime au contraire que ce n'est pas nécessaire, que beaucoup de projets existent déjà et qu'il n'y a pas besoin d'en faire davantage.
En résumé, au nom de de la majorité de la commission, je vous recommande de donner suite à cette initiative parlementaire. C'est positif pour notre démocratie directe; c'est positif parce que cela permet d'améliorer l'éducation à la citoyenneté pour les jeunes apprentis.
Soulignons pour finir que c'est l'un des sujets qui a suscité le plus d'interventions parlementaires ces dernières années dans notre conseil sans aboutir à un résultat concret.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): La commissione propone di dare seguito all'iniziativa. Una minoranza Bigler propone di non darvi seguito.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.516/19291)
Für Folgegeben ... 87 Stimmen
Dagegen ... 88 Stimmen
(0 Enthaltungen)

18.405

Parlamentarische Initiative Rutz Gregor. Taten statt Worte. Abgabe für Radio und Fernsehen für Unternehmen streichen

Initiative parlementaire Rutz Gregor. De la parole à l'acte. Supprimer la redevance de radio-télévision pour les entreprises

Vorprüfung – Examen préalable

Nationalrat/Conseil national 11.09.19 (Vorprüfung – Examen préalable)

Antrag der Mehrheit
Der Initiative Folge geben

Antrag der Minderheit
(Aebischer Matthias, Ammann, Candinas, Egger Thomas, Fluri, Hadorn, Hardegger, Rochat Fernandez, Töngi)
Der Initiative keine Folge geben

Proposition de la majorité
Donner suite à l'initiative

Proposition de la minorité
(Aebischer Matthias, Ammann, Candinas, Egger Thomas, Fluri, Hadorn, Hardegger, Rochat Fernandez, Töngi)
Ne pas donner suite à l'initiative

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Avete ricevuto un rapporto scritto della commissione.

Rutz Gregor (V, ZH): Wir sprechen hier über die Initiative 18.405. Es geht um die Mediensteuer für Unternehmen, ein Thema, das wir hier schon mehrfach diskutiert haben, und um eine Situation, die wir auch kennen: Wir müssen dem Ständerat jetzt noch einmal die Chance geben, richtig zu entscheiden.
Worum geht es? Wir haben in den vergangenen Monaten und Jahren intensive Diskussionen zur Medienpolitik geführt. Wir haben eine Revision des Radio- und Fernsehgesetzes besprochen, wir haben über die No-Billag-Initiative debattiert und jetzt auch noch über ein Mediengesetz. In diesen Diskussionen ist klargeworden, dass hier Reformbedarf besteht, dass hier das eine oder andere geändert werden muss.
Insbesondere muss der Service-public-Auftrag der SRG geschärft werden. Das war eine Erkenntnis, die sich teilweise schon in der neuen Konzession und in den Diskussionen dazu niedergeschlagen hat. Eine zweite Erkenntnis war, dass bei der SRG Einsparungen gemacht werden müssen – ein Punkt, den die neue SRG-Führung aufgenommen hat. Es war auch klar, dass wir die Rahmenbedingungen für die privaten Anbieter verbessern müssen.
Gleichzeitig wurde in der Diskussion klar, dass diese Mediensteuer für die Unternehmungen nicht nur umstritten ist, sondern auch Fragen aufwirft und Unsicherheiten mit sich bringt. Es war ja damals in diesem Rat so, dass diese Abgabe nur mit Stichentscheid des Präsidenten eingeführt worden ist – einfach um uns das auch noch einmal vor Augen zu führen. Es zeigt sich aber, dass nicht nur in dem Sinne eine Doppelbesteuerung besteht, dass alle Mitarbeitenden der Unternehmen diese Abgabe ja schon selber über ihren Haushalt entrichten und das Unternehmen dann noch einmal zahlen muss, sondern dass es auch weiter geht und Unklarheiten bei der Steuerverwaltung bestehen.
Schauen Sie einmal die Diskussionen an, die wir im Moment haben, was die Abgabe bezüglich Konsortien, Arbeitsgemeinschaften betrifft. Es ist eine geradezu esoterische Situation, dass wir als Parlamentarier uns einer Verwaltung gegenübersehen, welche Abgaben erhebt, die wir gar nie beschliessen wollten. Abgaben für Arbeitsgemeinschaften waren nie ein Thema in der Debatte rund um die Totalrevision des Radio- und Fernsehgesetzes. Es war uns allen klar, dass Unternehmen abgabepflichtig sein sollen, welche mindestens eine halbe Million Franken Umsatz erwirtschaften und welche im Mehrwertsteuerregister eingetragen sind. Dass nun einfach alle, die im Mehrwertsteuerregister eingetragen sind, als Unternehmen betrachtet werden und damit abgabepflichtig werden, ist vollkommen absurd und entspricht nicht dem Sinn dieses Gesetzes.
Dies alles zeigt: Den Vorstoss, den ich vor fast zwei Jahren eingereicht habe, gilt es je länger, je mehr zu unterstützen. Es wäre die sauberste und beste Lösung, wenn wir diese Abgabe streichen würden. Die Folgen wären verkraftbar. Die SRG hat unter ihrer neuen Führung angekündigt, Einsparungen im dreistelligen Millionenbereich machen zu wollen. Diese Arbeiten sind im Gang. Die Zahl der Haushalte steigt nach wie vor an. Damit wird der Hauptzweck, das Hauptziel, das Sie damals mit der RTVG-Revision verfolgt haben, dass nämlich die Last – die Höhe der Abgaben – für die einzelnen Haushalte verringert würde, nach wie vor eingehalten. Es wird auch eingehalten werden können, wenn diese Abgabe gestrichen wird. Vor diesem Hintergrund bitte ich Sie, hier noch einmal kräftig Ja zu sagen zu diesem wichtigen Anliegen, damit auch der Ständerat noch einmal eine Chance hat, hier den richtigen Willen kundzutun.
Diese Unternehmensabgabe ist ein Unding, sie führt zu einer Doppelbesteuerung, sie wirft wirtschaftliche Unklarheiten auf. Am Schluss haben wir zu viel Geld in diesem Gebührentopf, und das widerspricht den Sparbemühungen, welche eigentlich das Ziel sind in dieser Sache. Ich danke Ihnen schon jetzt für Ihre Unterstützung.

Rytz Regula (G, BE): Herr Rutz, von mir wird es sicher keine Unterstützung geben. Ich frage mich ein bisschen, wo Ihre demokratiepolitische Geradlinigkeit ist. Wir haben ja in der Kommission über viele Jahre hinweg über die Unternehmensabgabe diskutiert, es gab eine Vorlage, die mit einem Referendum bekämpft wurde. Hat die Bevölkerung nun die Radio- und Fernsehgebühren, so wie sie jetzt ausgestaltet sind, akzeptiert oder nicht? Akzeptieren Sie das Votum der Bevölkerung?

Rutz Gregor (V, ZH): Geschätzte Kollegin Rytz, ich habe mit dieser Frage gerechnet. Mir ist auch klar, dass Sie das nicht unterstützen werden; Sie haben auch kein Unterneh-

men. Aber selbstverständlich achten wir die demokratischen Debatten und Entscheide. Ich habe ja noch einmal aufzuzeigen versucht, was wir genau diskutiert haben. Es gab die Debatte um die Revision des RTVG, die Sie hier ansprechen. Es gab aber nachher weitere Debatten, unter anderem über die No-Billag-Initiative. Sie wissen ganz genau: In dieser Debatte wurde klar, dass da und dort Reformbedarf besteht. Das Resultat der Initiative kam nur zustande, weil man vor der Abstimmung schon gesagt hatte: Da werden wir tätig. Ein Punkt war diese Abgabe für die Unternehmen, weil wir gesehen haben, dass das Unklarheiten gibt und es eine unbefriedigende Situation ist. Sie müssen nicht den Kopf schütteln, Frau Rytz. Sie wissen ganz genau: Es war ein "Nein, aber". Wenn man das nicht gemacht hätte, wäre die Abstimmung sicher anders herausgekommen, und darum ist es nur lauter, wenn wir jetzt hier konsequent sind, diese Abgabe streichen und der Initiative zustimmen.

Guhl Bernhard (BD, AG): Werter Kollege Rutz, die BDP-Fraktion hat einen Vorstoss, eine Motion eingereicht, in welcher sie verlangt, dass KMU entlastet werden – also nicht sämtliche Unternehmen, wie Sie es hier verlangen, sondern KMU bis zu einem bestimmten Umsatzlimit. Wären Sie bereit, in der zweiten Phase – sollte der Rat dieser parlamentarischen Initiative Folge geben – allenfalls auch eine solche Lösung zu diskutieren, oder halten Sie an der kompletten Befreiung sämtlicher Unternehmen fest?

Rutz Gregor (V, ZH): Lieber Kollege Guhl, jede Massnahme, welche Unternehmen entlastet, ist eine Massnahme in die richtige Richtung. Die beste Lösung ist die Initiative, wie sie hier vorliegt. Die Ungerechtigkeit bleibt bestehen, wenn man das Limit für die Abgabepflicht anhebt. Es betrifft dann vielleicht einfach andere oder weniger Unternehmen. Aber Faktum ist, dass Unternehmen, die abgabepflichtig sind, mit einer Doppelbesteuerung zu kämpfen haben, weil sämtliche Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter ja bereits in ihrem privaten Haushalt abgabepflichtig sind. Abgesehen davon geht man ja nicht ins Unternehmen, um fernzusehen, sondern um zu arbeiten. Das dürfen wir auch nicht vergessen; das an all jene, die vor allem fernsehen und weniger arbeiten.

Aebischer Matthias (S, BE): "Taten statt Worte" – Herr Rutz, ich liebe den Titel Ihrer Initiative. Auch Teile der Begründung muten abenteuerlich und hemdsärmelig an: Der Zeitpunkt scheine gekommen zu sein, die Unternehmensabgabe aufzuheben; genötigt würden alle, die sich jemals kritisch zur SRG oder zur Strategie der SRG geäussert hätten. Die Fakten sind jedoch andere: Zweimal hat die Schweizer Bevölkerung nun innert kürzester Zeit über die SRG abgestimmt, wir haben es gehört. Zweimal haben Sie, Herr Rutz, verloren, und jetzt kommen Sie schon wieder, Sie und Ihre Verbündeten, und wollen mit der Brechstange die Mehrheit biegen.
Am 14. Juni 2015 hat das Schweizer Stimmvolk – wenn auch knapp, ich gebe das zu – Ja zum neuen RTVG gesagt und somit auch Ja zur Unternehmensabgabe. Dann wollten Sie die Gebühren gleich für alle abschaffen und sind damit kläglich gescheitert: Vor anderthalb Jahren stimmten 71,6 Prozent der Schweizer Stimmbevölkerung gegen die No-Billag-Initiative und somit erneut klar für das aktuelle Abgabesystem. Jetzt kommen Sie, Herr Rutz, schon wieder und sagen, die Zeit sei reif, und fordern Taten statt Worte. Für mich ist das einzig und allein eine Zwängerei.
Qualitativ gute öffentliche audiovisuelle Medien sind ein wichtiger Grundpfeiler der direkten Demokratie. Alle helfen mit, diese zu bezahlen – die ganze Gesellschaft, die Bürgerinnen und Bürger, aber eben auch die Unternehmen, genauso, wie die Bürgerinnen und Bürger und auch die Unternehmen andere Infrastrukturen in unserem Land finanzieren, Schulen etwa, Strassen oder die Eisenbahn. Die Stimmbürgerinnen und -bürger wollen das so, das zeigen die erwähnten Abstimmungen.
Kommt hinzu, dass drei Viertel aller Unternehmen in der Schweiz gar keine Gebühr bezahlen müssen. 76,5 Prozent haben einen Jahresumsatz unterhalb der 500 000er-Grenze und sind gebührenbefreit. Weitere 9 Prozent bezahlen die normale Haushaltabgabe und kommen somit besser weg als mit dem alten System. Kommt erst noch hinzu, dass Unternehmen mit einem Umsatz zwischen 500 000 Franken und 1 Million Franken eine Gebührenbefreiung geltend machen können, wenn ihr Gewinn zu gering ausfällt. Konkret heisst dies: Ihre Initiative will primär die grossen Firmen entlasten, Firmen mit Umsätzen von mehreren Millionen oder gar Milliarden.
Die grossen Firmen in der Schweiz profitieren von unserem stabilen demokratischen System, genau deshalb sind sie hier in der Schweiz. Zu diesem System gehören aber eben auch ein gut funktionierendes Mediensystem und eine grosse Medienvielfalt. Die Unternehmen dürfen stolz sein, diesen demokratierelevanten Grundpfeiler auch finanziell mittragen zu können.

Grossen Jürg (GL, BE), für die Kommission: Die KVF-NR hat am 12. August 2019 mit 15 zu 9 Stimmen bei 0 Enthaltungen der parlamentarischen Initiative Rutz Gregor 18.405 erneut Folge gegeben und an ihrem Beschluss festgehalten.
Die Kommission hat an den vergangenen Sitzungen mehrschichtige Problemstellungen beim medialen Service public diskutiert. Bei der allgemeinen Diskussion um den medialen Service public, die indirekte Medienförderung im Print- und Online-Bereich und eine allfällige Anpassung der Bundesverfassung stand die Unternehmensabgabe mehrfach im Zentrum. Diese steht auch heute erneut zur Diskussion. Neben der Grundsatzfrage, ob Unternehmen überhaupt abgabepflichtig sein sollen, wurde auch das Thema der Mehrfachbelastung von Unternehmen und Arbeitsgemeinschaften und dauerhaft miteinander verbundenen Unternehmensstrukturen behandelt. Bei der vorliegenden parlamentarischen Initiative geht es aber um den Grundsatz der Abgabepflicht für Unternehmen.
Eine deutliche Mehrheit der Kommission stellt sich immer noch auf den Standpunkt, dass Unternehmen in Zukunft nicht mehr abgabepflichtig sein sollen.
Die Revision des RTVG wurde am 14. Juni 2015 angenommen. Es ging um ein Gesetzespaket mit diversen Anliegen, das vom Volk nur haarscharf gebilligt wurde. In der damaligen Debatte zu diesem Gesetz wurden die Unternehmen nur sehr knapp, mit Stichentscheid des Präsidenten, zu dieser Abgabe verpflichtet. Kritisiert wird in der Zwischenzeit auch die Art der Abgabeberechnung. Der mehrwertsteuerpflichtige Umsatz ist keine sinnvolle Messgrösse für den Radio- und Fernsehkonsum.
Das neue RTVG ist inzwischen in Kraft getreten. Die Serafe erhebt seit dem 1. Januar 2019 die Haushaltabgabe, und die Mehrwertsteuerverwaltung erhebt die Unternehmensabgabe. Arbeitsgemeinschaften, Tochtergesellschaften usw. bezahlen heute zumindest teilweise doppelt. Die Anzahl der Reklamationen beim Eintreiben der Gelder ist beachtlich hoch.
Die KVF-NR hat aufgrund der folgenden drei wichtigen Argumente entschieden, an ihrem Beschluss, der Initiative Folge zu geben, festzuhalten:
1. Man kann nicht gleichzeitig an zwei Orten fernsehen oder Radio hören. Sowohl die Geschäftsführer als auch die Mitarbeitenden haben die Haushaltabgabe bereits bezahlt.
2. Die Abgabe über die Mehrwertsteuer ist nicht tauglich. Doppel- und Mehrfachbelastungen und -bezahlungen sind gang und gäbe. Eine faire Lösung würde laut Bakom wiederum gesetzliche Anpassungen erfordern und mit Sicherheit in mehr Bürokratie ausufern. Die Abschaffung der Mehrfachbelastungen wurde in der Zwischenzeit bereits von beiden Kommissionen mit deutlichem Mehr gebilligt. Aber es ist klar: Es wird daraus sicherlich mehr Bürokratie resultieren.
3. Bei der SRG werden laufend Einsparungen gemacht. Der Bundesrat hat bereits weitere Gebührensenkungen in Aussicht gestellt. Die Erträge aus den Haushaltabgaben steigen laufend, es gibt immer mehr Haushalte. Eine Abschaffung der Unternehmensabgabe hätte deshalb keine Erhöhung der Haushaltabgabe zur Folge. Eine solche wäre auch nicht im Sinne des Initianten und nicht im Sinne der Mehrheit der Kommission.

Ihre Kommission beantragt Ihnen mit 15 zu 9 Stimmen bei 0 Enthaltungen, dieser parlamentarischen Initiative Folge zu geben.

Borloz Frédéric (RL, VD), pour la commission: Par 15 voix contre 9 et 0 abstention, la commission vous propose de suivre l'initiative parlementaire Rutz Gregor. Les arguments, qui par ailleurs viennent d'être développés par mon préopinant, montrent effectivement que, dans le débat, la question de l'imposition des entreprises, lorsqu'il y a eu la votation populaire, était d'actualité et que de nombreuses voix se sont manifestées pour précisément soulever cette problématique.
L'objet principal des discussions, lors des votations et de la campagne qui a précédé, était vraiment lié globalement au soutien d'un média public à large diffusion en Suisse, et ce soutien a été accepté par la population. Quant à la question de l'imposition même des entreprises, je ne dirai pas qu'elle a été laissée en suspens, mais toutefois elle n'a pas été fondamentalement réglée lors du débat.
Dans le cadre des travaux de la commission, nous avons été sensibles au fait qu'une double imposition était appliquée en Suisse, puisqu'en principe – on peut bien sûr exclure les frontaliers qui viennent en Suisse, on peut exclure les gens de passage qui sont pendant une courte durée professionnelle en Suisse – pour 98 pour cent des travailleurs en Suisse qui sont aussi citoyens suisses, il y a une double imposition. On ne peut pas regarder deux fois la même émission de télévision, on ne peut pas écouter deux fois la même émission de radio. Donc, dans ce cadre, s'est véritablement posée la question de savoir si on n'était pas en train de taxer deux fois la population suisse.
Ainsi, la commission a souhaité qu'on puisse continuer la réflexion. Elle a soutenu l'initiative parlementaire de Monsieur Rutz par – je le répète – 15 voix contre 9 et 0 abstention, afin que cette différence d'appréciation, cette iniquité de traitement soit une fois pour toute résolue dans le pays.

Rochat Fernandez Nicolas (S, VD): Monsieur Borloz, 75 pour cent des entreprises ne paient déjà pas la redevance et le quart restant, pour lequel vous proposez de supprimer la redevance, ne sont pas les PME. L'administration fédérale estime le manque à gagner à 175 millions de francs.
Ma question est la suivante: contrairement à ce qui avait été discuté lors des votations ou lors des différents débats sur la LRTV, est-ce que cela signifie – si nous acceptons cette suppression de la redevance des entreprises – qu'il n'y aura pas de baisse du montant de la redevance pour les ménages, ces prochaines années?

Borloz Frédéric (RL, VD): Cette suppression n'engendrera évidemment pas une baisse de la redevance de radio-télévision pour les ménages.
La SSR a annoncé qu'elle était en train de recalibrer son budget en fonction des sommes qui lui ont été assignées. Je rappelle que la SSR est non seulement une société active dans les médias qui diffuse de l'information, mais aussi une entreprise qui soutient l'expression culturelle, les reportages sportifs, etc., en général dans toute la Suisse. Il n'y a donc pas directement de lien à faire entre une diminution de la redevance pour les ménages et sa suppression éventuelle pour les entreprises.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): La commissione propone di dare seguito all'iniziativa. Una minoranza Aebischer Matthias propone di non darvi seguito.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 18.405/19292)
Für Folgegeben ... 106 Stimmen
Dagegen ... 68 Stimmen
(4 Enthaltungen)

Schluss der Sitzung um 18.45 Uhr
La séance est levée à 18 h 45

Fünfte Sitzung – Cinquième séance

Donnerstag, 12. September 2019
Jeudi, 12 septembre 2019

08.00 h

18.095

Umweltschutzgesetz. Verbot des Inverkehrbringens von illegal geschlagenem Holz

Loi sur la protection de l'environnement. Interdiction de mise sur le marché de bois récolté illégalement

Differenzen – Divergences

Nationalrat/Conseil national 05.06.19 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 10.09.19 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 12.09.19 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 27.09.19 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 27.09.19 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesgesetz über den Umweltschutz
Loi fédérale sur la protection de l'environnement

Art. 35g Titel, Abs. 2; 60 Abs. 1 Bst. r; 61 Abs. 1 Bst. mbis
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 35g titre, al. 2; 60 al. 1 let. r; 61 al. 1 let. mbis
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Bourgeois Jacques (RL, FR), pour la commission: Les deux divergences dont nous avons à débattre concernant le projet de loi sur la protection de l'environnement (interdiction de mise sur le marché de bois récolté illégalement) sont de nature technique.
La première a trait à l'article 35g alinéa 2. Il s'agit de remplacer "les commerçants" par "toute personne", ceci afin de rendre cette disposition conforme à l'article 2 alinéa 1 de l'ordonnance sur la déclaration concernant le bois et les produits en bois.
La seconde divergence porte sur l'article 60 alinéa 1 lettre r. A cette disposition, le Conseil des Etats a introduit les précisions que nous avions évoquées et soutenues lors de nos débats du 5 juin dernier.
Je vous invite donc, pour ces deux divergences, à suivre la version du Conseil des Etats.

Girod Bastien (G, ZH), für die Kommission: Ich bin geneigt zu sagen: "Freude herrscht!"; denn nach mehreren Anläufen sind wir nun so weit, dass Einigkeit besteht zwischen den Räten, dass es ein Verbot braucht für Holz aus illegaler Abholzung. Ich denke, das ist auch, gerade wenn man die Bilder der letzten Wochen gesehen hat, ein sehr relevantes Thema. Mehr noch: Es besteht auch Einigkeit, dass im Einklang mit internationalen Standards auch für Rohstoffe und Produkte, die aus Anbau, Abbau oder einer Herstellung stammen, welche die Umwelt erheblich belasten, Einschränkungen möglich sein sollen.
Die Diskussion im Ständerat hat gezeigt, dass diese Vorlage für die Holzbranche dringend und wichtig ist. Die Reaktion auf einen Antrag für Rückweisung hat auch zu einer hilfreichen Klärung bezüglich der Auslegung von Artikel 35e Absatz 3 geführt. Hier geht es ja darum, dass man im Einklang mit internationalen Standards Massnahmen ergreifen kann. Beim Palmöl gibt es zum Beispiel einen Standard vom Roundtable on Sustainable Palm Oil; das wäre ein solcher Standard, auf den man sich abstützen müsste. Gestützt auf diesen Standard könnte man dann aber auch Massnahmen ergreifen, die weiter gehen als die Praxis der umliegenden Länder. Hier hat der Bundesrat dann die Möglichkeit, zusammen mit der Branche – das ist wichtig! – freiwillige Massnahmen zu vereinbaren. Es geht aber darum, zusammen mit der Branche dann auch Massnahmen zu ergreifen. Der Bundesrat hat mit diesem Zusatz explizit die Möglichkeit, hier vorwärtszumachen, wenn freiwillige Massnahmen nicht zum Ziel führen oder wenn Probleme mit Trittbrettfahrern bestehen.
Ich denke, es wäre auch im Sinne der Kohärenz einer Umwelt- und Aussenpolitik, sich hier verstärkt zu bemühen, dass man Massnahmen ergreift in Hinsicht auf den ökologischen Rucksack von importierten Produkten, der ja sehr relevant ist. Hinsichtlich CO2-Ausstoss ist die Belastung des Klimas durch importierte Produkte genauso hoch oder sogar noch höher als der CO2-Ausstoss im Inland. Es können mit der Branche – Produkt für Produkt, Rohstoff für Rohstoff – gewisse Mindeststandards gesetzt werden. Das erlaubt auch eine Win-win-Situation, wenn man an die Freihandelsverträge denkt, weil hier oft auch diese Produkte und Rohstoffe Ausgangspunkt von Kritik sind. Wenn man eine Regelung mit den Branchen findet, kann das auch die Akzeptanz verbessern. Gleichzeitig hilft diese Bestimmung, dass rasch gehandelt werden kann – nicht wie beim Holz – und dass man proaktiver handeln und proaktiver auch auf solche Veränderungen reagieren kann. Beim Holz musste es jetzt trotzdem recht schnell gehen.
Noch zu den verbleibenden Differenzen, mein Vorredner hat es schon ausgeführt: Es gibt die zwei Differenzen. Bei der ersten Differenz ist darauf hinzuweisen: Das ist schon auch eine materielle Änderung. Der Nationalrat schrieb, es gehe um Händler. Händler müssen Holz und Holzerzeugnisse deklarieren, welche sie dem Konsumenten geben. Neu soll bei der Deklarationspflicht – das ist eine gewisse Ausdehnung, entspricht aber dem, wie es heute in der Verordnung geregelt ist – nicht "Händler", sondern "jede Person" stehen. Das war im Ständerat und auch in unserer Kommission unbestritten.
Deshalb entschied die Kommission einstimmig und bittet Sie, das zu unterstützen.

Angenommen – Adopté

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): L'oggetto è pronto per la votazione finale.

17.052

Jagdgesetz. Änderung

Loi sur la chasse. Modification

Differenzen – Divergences

Ständerat/Conseil des Etats 05.06.18 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 13.06.18 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 08.05.19 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 08.05.19 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 08.05.19 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 11.06.19 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 19.06.19 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 10.09.19 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 12.09.19 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 19.09.19 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 19.09.19 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 27.09.19 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 27.09.19 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesgesetz über die Jagd und den Schutz wildlebender Säugetiere und Vögel
Loi fédérale sur la chasse et la protection des mammifères et oiseaux sauvages

Art. 4
Antrag der Kommission
Abs. 1, 2, 4
Festhalten
Abs. 3
Aufheben

Art. 4
Proposition de la commission
Al. 1, 2, 4
Maintenir
Al. 3
Abroger

Angenommen – Adopté

Art. 7a Abs. 2 Bst. c
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Ruppen, Bourgeois, Imark, Marchand-Balet, Müri, Page, Rösti, Schilliger, Steinemann, Tuena, von Siebenthal, Wobmann)
Festhalten

Art. 7a al. 2 let. c
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Ruppen, Bourgeois, Imark, Marchand-Balet, Müri, Page, Rösti, Schilliger, Steinemann, Tuena, von Siebenthal, Wobmann)
Maintenir

Ruppen Franz (V, VS): Ich begründe hier meine Minderheit zu Artikel 7a Absatz 2 Buchstabe c.
Bei Artikel 7a Absatz 2 Buchstabe c beantrage ich Ihnen, am klaren Entscheid des Nationalrates festzuhalten. In verschiedenen Regionen der Schweiz haben die Bestände von geschützten schadenstiftenden Tieren stark zugenommen. Als Folge dieser hohen Populationen haben gewisse Wildbestände in vielen betroffenen Gebieten massiv abgenommen. Das Vorkommen von geschützten Wildarten wird nicht infrage gestellt. Es geht aber hier um ein dem Lebensraum und den Beutetieren angepasstes Management. Dabei kann bei gravierenden Rückgängen der Beutetiere eine verantwortungsvolle Planung und streng kontrollierte Durchführung einer Regulierung der Bestände zielführend sein. Mit diesem Artikel wird die Voraussetzung geschaffen, dass Bund und Kantone, wenn nötig, Massnahmen gegen überhöhte Bestände von geschützten Arten ergreifen können.
In diesem Sinne bitte ich Sie, meine Minderheit zu unterstützen.

Semadeni Silva (S, GR): Bei Artikel 7a folgen wir der Mehrheit der Kommission, wie auch bei den anderen Minderheiten. Es ist nicht nötig, dass hier noch einmal präzisiert wird, was mit den Wildbeständen passieren soll. Denn dies wird bereits im Zweckartikel und in der Verordnung geregelt. Zudem ist es nicht so, dass die Wildbestände gefährdet sind. Wir haben riesige Wildbestände an Hirschen und Rehen. Deswegen ist diese Präzisierung hier nicht nötig.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il gruppo liberale-radicale sostiene la proposta della maggioranza.

Vogler Karl (C, OW): Ich spreche hier im Sinne der Effizienz gleich zu allen Differenzen.
Unser Rat diskutiert heute zum dritten Mal das Jagdgesetz. Entsprechend ist es Zeit, dass sich die beiden Räte annähern und wir am Schluss eine Vorlage verabschieden, die das angekündigte Referendum überstehen wird. Ich sage das vor allem auch an die Adresse derjenigen, die den Wolf ins Pfefferland wünschen und von einer wolfsfreien Schweiz reden. Solches ist nicht realistisch. Der Wolf wird künftig Teil sein und ist auch heute Teil unserer Fauna. Wichtig ist aber gleichfalls – ich betone das ganz ausdrücklich –, dass wir jetzt auch die Grundlage für eine vernünftige Regulierung des Wolfs schaffen. Dieses Ziel wird dann erreicht, ich habe es gesagt, wenn wir eine hoffentlich quasi referendumsresistente Vorlage verabschieden. Das verlangt nach Kompromissbereitschaft, andernfalls geht man das Risiko ein, auf Jahre hinaus keine Wolfsregulierung machen zu können. Einen wichtigen Schritt dazu machen wir, wenn wir heute bei den verbleibenden Differenzen den jeweiligen Mehrheiten folgen.
Weil wir bei Artikel 4, "Jagdberechtigung", eine Differenz zum Ständerat geschaffen haben, eine Minderheit aber nicht eingereicht worden ist, beginne ich mit der Differenz bei Artikel 7a Absatz 2 Buchstabe c. Ich bitte Sie, hier der Mehrheit zu folgen, weil der Wildschadenbegriff im allgemeinen Wildschadenbegriff, wie er im Zweckartikel des Gesetzes – also in Artikel 1 – angelegt ist, bereits enthalten ist. Entsprechend ist Buchstabe c zu streichen. Damit folgen wir auch dem Ständerat, welcher der Streichung diskussionslos zugestimmt hat.
Ich komme zu Artikel 11 Absatz 5, dem eigentlichen Pièce de Résistance der verbleibenden Differenzen, der Frage nämlich, ob neu auch in den Wildtierschutzgebieten – bisher "Jagdbanngebiete" – Wölfe zum Abschuss freigegeben werden dürfen. Auch hier bitte ich Sie, im Bewusstsein, dass auch in unserer Fraktion keine einheitliche Meinung besteht, jedoch unter dem Aspekt der Mehrheitsfähigkeit der Vorlage, der Mehrheit zu folgen. In einem Abstimmungskampf dürfte es einigermassen schwierig sein zu erklären, dass in Wildtierschutzgebieten Wölfe geschossen werden dürfen. Denn Wildtierschutzgebiete sind per se Orte, die geschützten Tieren als Rückzugsgebiete zugedacht sind. In diesen zu jagen ist damit primär auch eine Frage der Jagdethik. Es kommt hinzu, dass die Streifgebiete des Wolfs viel grösser sind als die Wildtierschutzgebiete und deshalb ein Wolf ohne Weiteres auch ausserhalb eines Schutzgebietes geschossen werden kann.
Ich bitte Sie, der Mehrheit Ihrer Kommission zu folgen.
Ich komme zur letzten Differenz, derjenigen in Artikel 13 Absatz 4, der Frage, ob im Rahmen der Entschädigung von Wildschäden neben den Kantonen auch die sogenannt betroffenen Kreise anzuhören sind. Auch hier bitte ich Sie, der Mehrheit und damit dem einstimmigen Ständerat zu folgen.

Es macht keinen Sinn, das Gesetz mit einer Selbstverständlichkeit zu belasten. Der Bundesrat hört die sogenannt betroffenen Kreise ohne Weiteres und selbstverständlich an. Zu meinen, hier solches festhalten zu müssen, ist im Übrigen gefährlich und kontraproduktiv, weil solches an anderen Orten auch nicht festgehalten wird. Das könnte zum falschen Schluss führen, dass, wenn solches nicht festgehalten wird, betroffene Kreise eben dann nicht anzuhören sind. Ich bitte Sie, der Mehrheit zu folgen.
Zusammengefasst bitte ich Sie, jeweils immer der Mehrheit zu folgen.

Hess Lorenz (BD, BE): Wie immer in dieser Phase der Differenzbereinigung geht es darum, sich anzunähern und das Gesetz schlussendlich so zu gestalten, dass wir bei den Schlussabstimmungen auch eine Chance haben, dieses Gesetz zu verabschieden.
Vorab möchte ich Sie bitten, hier bei diesen Differenzen jeweils die Mehrheit zu unterstützen. Insgesamt ist dieses Gesetz, wie wir es jetzt hier zum dritten Mal beraten, ein ausgewogenes Gesetz. Es ist nicht, wie das von den Referendumsführerinnen und -führern schon jetzt gesagt wird, ein "Wolfsabschussgesetz". Es ist ein ausgewogenes Gesetz, und was dabei häufig nicht beachtet wird, ist, dass auch in diesem Gesetz wesentliche Tierschutzaspekte drin sind, beispielsweise die Wildkorridore und die gesetzliche Regelung der Nachsuche.
Insofern bitten wir Sie, hier jeweils der Mehrheit zu folgen und damit die Differenzen auszuräumen.
Ich komme zur einen relevanten Differenz, welche die Bejagung des Wolfs in den Jagdbann- bzw. dann neu in den Wildtierschutzgebieten anbelangt. Ich glaube, wir sollten in diesem Gesetz das Fuder nicht überladen. Bei allem Respekt vor den Anliegen der Nutztierhalter, die tatsächlich in gewissen Gebieten und Kantonen Probleme mit dem Aufkommen des Wolfs haben, sollten wir hier das Augenmass nicht verlieren. Der Wolf kann dort, wo es nach Gesetz dann nötig und machbar ist, tatsächlich teilweise bejagt werden. "Bejagt werden" heisst übrigens nicht, dass er einfach zur Jagd freigegeben wird, sondern dass nach ganz klaren Vorgaben und Bedingungen einzelne Tiere durch die Behörden abgeschossen werden könnten. Wenn das in gewissen Gebieten begründet ist und tatsächlich stattfinden soll, dann muss das nicht im Jagdbann- oder eben im Wildtierschutzgebiet erfolgen: Diese Gebiete sind wesentlich kleiner als das ganze Streifgebiet, das ein Wolfsrudel hat. Sollte also dereinst ein Wolfsrudel dezimiert werden müssen, kann man das im Wesentlichen und sehr gut ausserhalb dieser Wildtierschutzgebiete machen. Wildtierschutzgebiete sind, wie der Name sagt, dazu da, dem Wild Schutz zu gewähren. Das gilt für alle Tierarten, und dort sollte nicht noch ein künstlicher Jagddruck erzeugt werden.
Deshalb bitte ich Sie hier im Namen unserer Fraktion, diese Frage im Sinn der Mehrheit zu beantworten. Wir sollten nicht noch das Fuder überladen, wie man so schön sagt, und tatsächlich die Bejagung im Jagdbann- oder im Wildtierschutzgebiet anstreben. Das ist einer der wesentlichen Punkte, denke ich, die dazu führen können, dass wir am Schluss auch, wie dies schon Kollege Vogler angetönt hat, eine referendumsfähige Vorlage haben. Wir sollten sie nicht unnötig belasten mit unnötigen Artikeln und Vorschriften.
Ich komme ganz kurz noch zur letzten Differenz, zur Anhörung der betroffenen Kreise. Ich bitte Sie auch hier, der Mehrheit zu folgen. Wir brauchen in einem Gesetz nicht noch festzuschreiben, was bei all diesen Entscheiden, die über Eingriffe in Wildtierschutzgebiete, Wildruhezonen usw. gefällt werden, ohnehin schon Tatsache ist. Im Rahmen des Jagdgesetzes bzw. dessen Umsetzung ist es in unserem System üblich, dass die betroffenen Kreise angehört werden. Das betrifft insbesondere auch die Kantone. Wir brauchen das hier nicht noch speziell festzuhalten.
Zusammengefasst möchte ich Sie bitten – deshalb spreche ich hier nur einmal –, dass Sie im Rahmen der Differenzen überall der Mehrheit folgen, sodass wir am 27. September schlussendlich das Gesetz verabschieden können.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Ich äussere mich auch gleich zu allen vier verbleibenden Differenzen. Der Bundesrat unterstützt überall die Mehrheit Ihrer Kommission. Ich möchte Ihnen insbesondere danken, dass Sie bei Artikel 4 eine Kompromissvariante gefunden haben. Ich hoffe, dass das etwas ist, worauf sich der Ständerat dann auch einlassen kann. Ich denke, es ist ein guter Kompromiss, dass die kantonalen Jagdprüfungen harmonisiert werden, aber von den Kantonen nicht verpflichtend gegenseitig anerkannt werden müssen.
Insbesondere begrüsse ich, dass Ihre Kommission bei Artikel 11 Absatz 5, wo es um den Abschuss von Wölfen auch in Wildtierschutzgebieten geht, festhalten möchte. Auch der Bundesrat ist der Meinung, dass Wildtierschutzgebiete – wie das der Name ja sagt – eben dazu da sind, Wildtiere zu schützen. Also soll man in diesen Gebieten dann nicht trotzdem wieder jagen können. Die spezifische Geschichte mit den Steinböcken ist Ihnen mittlerweile bekannt. Aber es gibt wirklich keinen Grund, hier jetzt zusätzlich auch für die Wölfe solche Abschussmöglichkeiten in den Wildtierschutzgebieten vorzusehen.
Ich bin froh, dass der Präsident des Berner Jägerverbandes das auch so sieht. Das zeigt: Hier geht es nicht um Jäger gegen Nichtjäger, sondern um die Frage, ob man sich daran hält, dass Wildtierschutzgebiete eben den Schutz gewähren sollen. Die Möglichkeit, Wölfe – ihre Streifgebiete gehen ja weit über diese Schutzgebiete hinaus – abzuschiessen, gibt es nach wie vor.
In diesem Sinn bitte ich Sie, bei allen Differenzen die Mehrheit Ihrer Kommission zu unterstützen.

Müller-Altermatt Stefan (C, SO), für die Kommission: Es ist etwas verwirrend, wir sprechen im Moment eigentlich nur über eine Differenz. Es gibt aber insgesamt vier Differenzen, die wir nach der Beratung im Ständerat noch haben. Der Ständerat hat bei allen vier Punkten, die in der letzten Runde noch different waren, an seinem Beschluss festgehalten. Wir haben in der letzten Runde also noch die gleichen vier Differenzen.
Wir beraten jetzt Artikel 7a Absatz 2 Buchstabe c. Eine Vorbemerkung: Wir hatten noch eine Differenz bei Artikel 4, bei den kantonalen Jagdprüfungen. Dort gab es seitens der Kantone und der Jagdverbände den Wunsch nach einer Harmonisierung. Es gab eine Debatte über die Anerkennung der kantonalen Jagdprüfungen. Die UREK-NR hat nun beschlossen, salomonisch Ja zur Harmonisierung zu sagen, die automatische Anerkennung in Artikel 4 Absatz 3 aber zu streichen. Das haben wir so in der Kommission beschlossen. Es wurde keine Minderheit eingereicht. Das ist aber ein neuer Antrag. Das heisst, dieser geht in die Einigungskonferenz. Die Einigungskonferenz ist somit Tatsache – dies als Vorbemerkung, damit Sie das für die Abstimmungen wissen.
Nun zu Artikel 7a Absatz 2 Buchstabe c: Es geht um die Fragestellung, unter welchen Voraussetzungen und Bedingungen die Regulierung geschützter Arten möglich sein soll. Soll auch der Erhalt des kantonalen Jagdregals eine solche Voraussetzung sein? Die Antwort der Kommission und des geltenden Rechts lautet: Ja, denn das ist bereits in der Jagdverordnung geregelt. Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe g der Jagdverordnung legt nämlich fest, dass eine Regulierung von Beständen erlaubt ist, wenn geschützte Tierarten "hohe Einbussen bei der Nutzung der Jagdregale durch die Kantone verursachen". Es handelt sich also um einen weitgefassten Wildschadenbegriff bei der Regulierung, die durch die Wildhut vorgenommen werden kann. Wenn wir das nochmals ins Jagdgesetz schreiben, dann haben wir eine Doppelspurigkeit und gleichzeitig eine Einschränkung des Wildschadenbegriffs. Ihre Kommission ist der Meinung, man soll diesen Wildschadenbegriff offen halten und ihn nicht spezifisch für dieses Jagdregal einschränken. Der Ständerat war einstimmig auch dieser Meinung – einstimmig.
Die UREK-NR beantragt Ihnen mit 13 zu 12 Stimmen, dem Beschluss des Ständerates zu folgen und damit Buchstabe c in Artikel 7a Absatz 2 zu streichen.

Hausammann Markus (V, TG): Geschätzter Herr Kollege Müller, ich danke für Ihre Ausführungen. Ich habe eine Frage zu Artikel 4 Absatz 3. Mit dem Beschluss, diesen Absatz aufzuheben, wäre auch der bisherige Artikel aus dem geltenden Recht aufgehoben, der es den Kantonen explizit ermöglicht, tageweise Bewilligungen auszustellen. Wie soll das in der Praxis gehandhabt werden?

Müller-Altermatt Stefan (C, SO), für die Kommission: Das war eine lange Diskussion in der Kommission, in diesem Sinne besten Dank für die Frage. Der bestehende Absatz 3 regelt das nur für Personen, die sich auf die Jagdprüfung vorbereiten, und für Jagdgäste unbestimmter Art. Wenn ein Jäger eine kantonale Jagdprüfung gemacht hat, dann ist es heute schon gelebte Praxis, dass er auch in anderen Kantonen eine Jagdberechtigung erhält. Es ändert sich also nichts daran.

Page Pierre-André (V, FR), pour la commission: La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie s'est réunie le 10 septembre dernier pour traiter les quatre divergences qui subsistent entre les deux conseils. Les avis sont clairs; je ne vais pas refaire tout le débat, mais simplement vous transmettre les résultats issus de nos délibérations.
A l'article 4, la majorité de la commission vous propose de soutenir une proposition de notre collègue Lorenz Hess qui vise à maintenir la version du Conseil fédéral sans l'alinéa 3 issu du droit en vigueur. Cet alinéa permet aux cantons d'octroyer à des personnes qui se préparent à passer l'examen de chasseur, ainsi qu'à des hôtes, une autorisation de chasser limitée à quelques jours. La commission ne souhaite pas cet alinéa et vous propose donc, par 13 voix contre 11 et 1 abstention, de soutenir la version du Conseil fédéral, mais sans l'alinéa 3. Aucune proposition de minorité n'a été déposée.
A l'article 7a alinéa 2 lettre c, la minorité Ruppen propose de maintenir la version arrêtée par notre conseil, c'est-à-dire de maintenir la disposition prévue à la lettre c qui permet des régulations, si elles sont nécessaires à la préservation de populations sauvages adaptées au niveau régional. La majorité de la commission ne partage pas cette position et se rallie à la décision du Conseil des Etats, qui a biffé cette lettre. La commission s'est prononcée par 13 voix contre 12.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.052/19296)
Für den Antrag der Minderheit ... 99 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 74 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 11 Abs. 5
Antrag der Mehrheit
Festhalten

Antrag der Minderheit
(Ruppen, Bourgeois, Imark, Marchand-Balet, Müri, Page, Rösti, Tuena, von Siebenthal, Wobmann)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 11 al. 5
Proposition de la majorité
Maintenir

Proposition de la minorité
(Ruppen, Bourgeois, Imark, Marchand-Balet, Müri, Page, Rösti, Tuena, von Siebenthal, Wobmann)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Ruppen Franz (V, VS): Bei Artikel 11 Absatz 5 beantrage ich Ihnen, dem Ständerat zu folgen.
In Jagdbanngebieten soll neben dem Abschuss von jagdbaren Tieren und Steinböcken auch der Abschuss von Wölfen zugelassen werden, wenn es für den Schutz der Lebensräume, für die Erhaltung der Artenvielfalt, zur Hege oder zur Verhütung von übermässigen Wildschäden notwendig ist. Wenn man eine Bestandesregulierung oder einen Einzelabschuss eines Wolfes, der Schaden verursacht, vornehmen will, die eidgenössischen Jagdbanngebiete aber gleichzeitig als Ruhezone für den Wolf gelten, dann wird sich der Wolf dorthin zurückziehen und seine Population entwickeln. Schlussendlich werden wir die gleiche Situation vorfinden wie bei den Hirschen und anderen Wildtieren, die sich in den Jagdbanngebieten massiv vermehren und unglaubliche Schäden verursachen.
Wenn der Wolf von der Bejagung im Jagdbanngebiet ausgenommen wird, erweisen wir uns einen Bärendienst. Der Wolf soll reguliert werden, wenn es nötig ist. Also soll er auch überall reguliert werden können, wenn es nötig ist. Wenn das nicht ermöglicht wird, dann kann das Ziel der Bestandesregulierung nicht erreicht werden.
In diesem Sinne bitte ich Sie, meiner Minderheit zu folgen.

Semadeni Silva (S, GR): Ich werde zu den beiden letzten Differenzen sprechen.
Die Differenz in Artikel 11 Absatz 5 soll stehenbleiben, genau so, wie es die Kommissionsmehrheit beantragt. Der Artikel war auch im Ständerat umstritten und ist sachlich wichtig: In den eidgenössischen Jagdbanngebieten sollen Wölfe nicht gejagt werden dürfen. Eine Ausnahme ist nur im begründeten Fall der Steinböcke zu akzeptieren. Jagdbanngebiete heissen neu "Wildtierschutzgebiete", das heisst, dort sind die Wildtiere in Ruhe zu lassen und nicht durch Wolfsjagden zu stören. Ich bitte Sie, hier der Kommissionsmehrheit zu folgen.
Bei Artikel 13 Absatz 4 wird die SP-Fraktion ebenfalls der Mehrheit folgen. Das sind die beiden letzten Differenzen. Doch auch nach deren Bereinigung, so oder so, geht das revidierte Bundesgesetz über die Jagd und den Schutz wildlebender Säugetiere und Vögel (JSG) zu weit. Wir werden es nicht unterstützen können. Die beste Antwort auf die natürliche Rückkehr der Grossraubtiere ist nicht der Abschuss, sondern der Schutz der Nutztiere. Ob wir das wollen oder nicht: Die Wölfe sind da. Wo Herdenschutzmassnahmen effektiv getroffen werden, gibt es wenig Nutztierrisse, wie das Beispiel der Alp Stutz bei Splügen in Graubünden zeigt: Letztes Jahr, ohne Schutzmassnahmen, riss dort ein Wolf 59 Schafe. In diesem Jahr wurde trotz Rudelbildung genau in diesem Gebiet – mit Schutzmassnahmen – ein einziges Lamm gerissen. Um die Umsetzung des vom Bund unterstützten Herdenschutzes erfolgreich vorzunehmen, braucht es die Zusammenarbeit aller Akteure und aller Interessengruppen. Alle sollten am selben Strick ziehen, damit die Kleinviehhalter bestmöglich unterstützt werden können. Leider haben sich aber in der Revision des JSG die radikalen Wolfsgegner durchgesetzt, die sich für die Wiederausrottung der zurückgekehrten einheimischen Grossraubtiere einsetzen und Herdenschutzmassnahmen als nicht zielführend diskreditieren.
Die Revision schiesst somit über das ursprüngliche Ziel der Motion Engler hinaus, welche Massnahmen zur Regulierung eines Wolfsbestandes verlangt, aber nur dann, wenn die Wölfe "sich an ausreichend geschützte Herden oder Weiden wagen oder das scheue Verhalten gegenüber dem Menschen zu verlieren beginnen". Bei dieser Revision stehen hingegen vorsorgliche Abschüsse im Vordergrund. Wenn geschützte Wildtiere – nicht nur Wölfe – stören, dann können sie vorsorglich dezimiert werden, ohne dass sie grossen Schaden angerichtet haben und ohne die Pflicht zu Präventionsmassnahmen. Vielleicht können sie auch noch in Wildtierschutzgebieten geschossen werden. Zusammen mit der Kompetenzdelegation an die Kantone geht das alles viel zu weit. Das Referendum der Umweltorganisationen ist deshalb nach wie vor aktuell.
Die SP-Fraktion wird die Revision ablehnen.

Aebi Andreas (V, BE): Geschätzte Frau Kollegin Semadeni, geben Sie mir Recht, dass es Gebiete gibt – ich denke ans Berner Oberland –, die so zerklüftet sind, dass ein Herdenschutz nicht möglich ist und diese Gebiete so kurz- oder längerfristig für die Schafhaltung aufgegeben werden müssen?

Semadeni Silva (S, GR): Das kann ich jetzt nicht mit hundertprozentiger Sicherheit sagen. Aber es gibt Alpwirtschaften, die auch sonst verlassen werden, weil sie nicht gut zu-

gänglich oder unrentabel sind. Ich kann mir aber vorstellen, dass die Alpwirtschaft so umstrukturiert werden kann, dass man die Alpen weiterhin bestossen kann, auch wenn das nacheinander erfolgen muss und nicht, wie man es sich gewohnt ist. Die Landwirtschaft ist in einem Strukturwandel, und das betrifft auch die Alpwirtschaft.

Campell Duri (BD, GR): Sie haben vorhin ein Beispiel dafür gebracht, dass, wenn man guten Schutz bietet, nichts passiert. Das stimmt nicht. Sie haben ein Einzelbeispiel gebracht. Ich zähle Ihnen mehrere unterschiedliche Fälle auf, wo Schutz vorhanden war und trotzdem Schafe gerissen wurden. Schutz gleich keine Risse – das ist nicht so.
Ich möchte Ihnen die Frage stellen wie mein Vorredner. Frau Silva Semadeni, Sie sind sehr naturverbunden. Die Verbuschung wird kommen. Ich kann Ihnen sagen, wir kennen im Bauernverband *(Interruzione della presidente: La domanda!)* etliche Alpen, die nicht mehr bestossen werden. Wie sehen Sie die Zukunft, wenn die Alpen verbuschen und nicht mehr bewirtschaftet werden?

Semadeni Silva (S, GR): Also, erstens gibt es keinen hundertprozentigen Schutz, das habe ich nicht behauptet. Wenn wir Grossraubtiere haben, wird es Schäden geben, auch in Zukunft. Wie wir aber wissen, verenden jährlich um die viertausend Tiere bei der Sömmerung – viertausend! Wolfsrisse gibt es einige Hundert. Man muss also auch das Verhältnis betrachten.
Zweitens, zur Verbuschung: Wir haben die Agrarpolitik. Sie wissen es bestens, wie wir uns voll dafür einsetzen, dass die Verbuschung zurückgebunden wird. Aber auch das ist ein Trend, der daher rührt, dass die Landwirtschaft sich in einem Strukturwandel befindet. Ich kenne im Moment, zum Beispiel im Kanton Graubünden, keine einzige Alp, die verbuscht wäre. Auf der Alpensüdseite gibt es einige. Aber diesen Trend versuchen wir mit der Agrarpolitik zu bekämpfen. Es gibt super Unterstützungen für die Bergbauern, und das habe ich immer unterstützt, und ich werde das auch in Zukunft machen.

Roduit Benjamin (C, VS): Madame Semadeni, vous voulez transformer les zones de protection en garde-manger pour les loups. Ma question est la suivante: que se passera-t-il dans ces zones lorsqu'on ne pourra plus observer ni cerf ni chevreuil puisqu'ils auront été mangés par vos fameux loups?

Semadeni Silva (S, GR): Cher collègue Roduit, merci pour cette question. Je peux vous dire que ce danger n'existe pas. Je connais très bien le canton des Grisons: il y a 16 000 cerfs et les chasseurs doivent en tuer chaque année 6000! C'est difficile de les tuer; il y a même une chasse spéciale qui est organisée pour cela. Alors il n'y a pas de problème. Et, surtout, les loups ne restent pas dans un coin: ils se déplacent sur un énorme territoire, ils sont très mobiles. C'est pour cela que ces zones doivent rester des zones de tranquillité pour les animaux sauvages. Les chasseurs sont aussi contents qu'il en soit ainsi.

Regazzi Fabio (C, TI): Collega Semadeni, dal suo accorato intervento devo dedurre – mi confermi se è così – che lei e il suo gruppo avete più a cuore il destino di qualche lupo rispetto a quello degli agricoltori di montagna. È così?

Semadeni Silva (S, GR): Che bella domanda, caro collega! La risposta è: naturalmente no! La sua è una domanda puramente polemica.
Il ritorno dei grandi predatori dimostra che noi abbiamo un'ottima legge per la protezione del bosco e una buona legge per la caccia. Così c'è posto sia per i lupi, sia per i cacciatori e anche per le popolazioni di montagna. Per la biodiversità è importante che gli animali selvatici, come i cervi e i caprioli, abbiano anche dei nemici naturali. Per i contadini di montagna bisogna prendere quelle misure di cui ho parlato prima. Sono misure che vengono sostenute dalla Confederazione e che hanno successo, ma naturalmente non al 100 per cento, perché non esiste la sicurezza al 100 per cento.

Martullo-Blocher Magdalena (V, GR): Liebe Kollegin Semadeni, im Kanton Graubünden wurden letztes Jahr 115 Nutztiere von Wölfen gerissen, dieses Jahr bereits 82. Wir haben vier stark wachsende Wolfsrudel, die bereits im letzten Winter, auch im Bündner Rheintal, auch im Bezirk Imboden, wo sich Domat/Ems befindet, mehrmals um die Dörfer gesehen wurden.
Finden Sie es gegenüber der Landwirtschaft, aber auch gegenüber der Bündner Bevölkerung nicht etwas respektlos, wenn Sie das einfach als "Strukturwandel" abtun?

Semadeni Silva (S, GR): Dass die Wölfe zurückgekehrt sind, liebe Kollegin Martullo, ist natürlich nicht dem Strukturwandel in der Landwirtschaft unterzuschieben. Es ist so, dass sie zurückgekommen sind, weil wir ein gutes Waldgesetz haben, weil wir ein gutes Jagdgesetz haben und weil sie hier einen Lebensraum finden. Es ist wichtig, dass diese Wölfe sich von Wildtieren ernähren und nicht Nutztiere reissen. Deswegen habe ich vorhin von diesen Herdenschutzmassnahmen gesprochen.
Sie bringen jetzt die Statistik ein: letztes Jahr 115 Risse, davon 59 auf dieser Alp, die ich vorhin erwähnt habe, der Alp Stutz bei Splügen – 59 auf einer einzigen Alp ohne Herdenschutzmassnahmen! Dieses Jahr war es dort nur ein Lamm. Sie sagen: bis jetzt 82 Risse – stimmt. Wir haben vier Rudel im Graubünden, wir haben viel mehr Wölfe, aber wir haben auch mehr Herdenschutzmassnahmen. Das zeigt, dass das etwas bringt.
Ich bin selbstverständlich sofort einverstanden, dass man einen Wolf abschiessen kann, wenn er die Scheu vor dem Menschen verliert, da habe ich gar nichts dagegen. Aber einfach so Wölfe, die keine Schäden verursachen, vorsorglich abzuschiessen, das geht zu weit.

von Siebenthal Erich (V, BE): Sind Sie nicht auch der Meinung, dass wir diese Tiere massiv reduzieren und die Finanzen viel effizienter an anderen Orten einsetzen sollten? Dann würde wieder Ruhe in unserem Land einkehren.

Semadeni Silva (S, GR): Wenn man die Tiere "massiv reduzieren" will, braucht es natürlich eine Begründung – das ist für mich zentral. Man darf Tiere nicht einfach abschiessen, nur weil sie da sind oder weil sie irgendwelche Störungen verursachen. Das kann ich nicht akzeptieren. Es ist wichtig, Geld für Schutzmassnahmen einzusetzen, weil wir uns ja auch für die Biodiversität einsetzen. Grosse Raubtiere sind Teil unserer einheimischen Fauna. Wir müssten eigentlich froh sein, dass sie wieder da sind, und ein positives Verhältnis zu ihnen entwickeln. Ich bin aber mit Ihnen einverstanden, dass die Bauern in der Alpwirtschaft, die deswegen grössere Umtriebe und Auslagen haben, zu unterstützen sind.

Girod Bastien (G, ZH): Ich muss Herrn Hess Recht geben: Das ist nicht nur ein Wolfsabschussgesetz, es ist auch ein Gesetz zum Abschuss von Biber, Luchs, Gänsesäger und anderen geschützten Arten. Das Gesetz ist sozusagen ein Biber im Wolfspelz oder auch ein Luchs im Wolfspelz oder ein Gänsesäger im Wolfspelz.
Unter dem Vorwand, es gehe um den Wolf, wird nämlich nicht nur der Wolf zum Abschuss freigegeben. Nein, mit Artikel 7a kann der Bundesrat auch weitere geschützte Tiere auf die Abschussliste aufnehmen. Wir wissen: Bei den erwähnten Tieren – beim Biber, beim Luchs, beim Gänsesäger – hatten wir im einen oder im anderen Rat immer eine Mehrheit für den Abschuss. Sie werden jetzt aus strategischen Gründen nicht mehr explizit im Gesetz genannt. Aber in diesem Gesetz ist immer noch diese Hintertür drin. Ich weiss, wie dieses Parlament funktioniert: Sobald dieses Gesetz angenommen wäre, würde man versuchen, Druck auf den Bundesrat auszuüben, um diese Hintertür zu aktivieren und die Abschussliste um Biber, Gänsesäger und Luchs zu erweitern. Von dem her haben Sie Recht, Herr Hess: Es geht nicht nur um den Wolf, es geht auch um andere geschützte Arten.
Aber beim Wolf hat das Parlament alle Hemmungen verloren – alle Hemmungen! Verschiedene der feurigsten Befürworter dieses Gesetzes sprechen sich offen für die Ausrottung des

Wolfes aus, nicht nur die regionale Ausrottung, sondern die schweizweite Ausrottung.
Man muss den Antrag einmal genauer anschauen, mit diesen Wildtierschutzgebieten oder Jagdbanngebieten. Es kommt beides auf das Gleiche heraus, Wildtierschutz oder Jagdbann: Wildtiere schützen oder nicht jagen. Es sollte eigentlich klar sein, dass man den Wolf hier nicht auch noch jagen darf. Wenn man die Diskussion hört, könnte man denken, sie seien riesig, diese Gebiete. Ich habe hier eine Karte, wo Sie sehen, wie viele dieser Gebiete es gibt. Die roten Punkte, die Sie sehen, entsprechen insgesamt einer kleinen Fläche; etwa 3 Prozent der Fläche der Schweiz sind solche Gebiete. Jetzt soll der Wolf auch noch in diesen Gebieten gejagt werden können. Das zeigt, dass es hier eben nicht nur um die Reduktion, sondern – zumindest regional – auch um die Ausrottung des Wolfs geht.
In diesen Gebieten haben wir zum grössten Teil Wald. Es wurde vorhin erwähnt, dass man das Problem hat, dass es dort zu viele Wildtiere – Hirsche – gibt. Mit dem Wolf würde eben genau ein Gleichgewicht hergestellt, ein Gleichgewicht, das der Natur hilft, weil man in den Wäldern weniger Bissschäden hat und dieses natürliche Gleichgewicht wieder da ist. Von dem her wäre das eine grosse Verbesserung.
In gewissen dieser Jagdbanngebiete gibt es auch Nutztierhaltung, aber dort ist der Bund besonders engagiert, dort hat man einen besonders guten Herdenschutz, was dazu führt, dass man dort keine Probleme hat. Das zeigt auch, dass, wenn man sich engagiert, wenn man schaut, eine Koexistenz mit dem Wolf durchaus machbar ist.
Ich möchte auch darauf hinweisen, dass Sie vorhin einen Minderheitsantrag angenommen haben, wonach der Abschuss auch möglich ist, um angemessene Wildbestände zu garantieren. Das zeigt eigentlich auch, dass es eben nicht nur um diese Nutztiere geht: Es geht den vielen Jägern, die wir hier im Saal haben – sie sind wahrscheinlich überproportional vertreten, die Jäger in diesem Saal –, auch darum, dass es weniger zu schiessen gibt oder dass es schwieriger wird, Wildtiere zu schiessen, wenn der Wolf halt da ist. Deshalb kann der Wolf mit diesem Gesetz neu auch abgeschossen werden, wenn er einfach zu viele Rehe und Hirsche jagt – auch wenn das gut wäre für den Wald.
Ich bitte Sie deshalb, diesen Absatz gemäss Minderheitsantrag abzulehnen.
Ich mache aber auch kein Geheimnis daraus: Die Grünen werden in jedem Fall das Referendum unterstützen. Das ist kein Gesetz für das 21. Jahrhundert: Es zeigt einen veralteten Umgang mit der Natur, hier fehlt der Respekt vor der Natur. Wenn alle Länder so mit ihren Raubtieren umgingen, hätten wir keine Raubtiere mehr auf dieser Welt. Wir könnten sie nur noch im Zoo betrachten. Raubtiere sind wichtig, sie gehören zur Natur, sie gehören zum Gleichgewicht der Natur, und deshalb müssen wir auch in der Schweiz Wege finden, wie wir mit den Raubtieren zusammenleben – und eben nicht nur mit den Raubtieren, sondern auch mit anderen geschützten Arten. Der Biber ist kein Raubtier, aber auch er steht auf der Abschussliste, und auch er sollte geschützt werden.

Ruppen Franz (V, VS): Die SVP-Fraktion unterstützt bei Artikel 11 Absatz 5 die Minderheit Ruppen, d. h. die Fassung gemäss Ständerat. Falls in Jagdbanngebieten kein Einzelabschuss und keine Regulation geschützter Tiere möglich sind, kann sich ein schadenstiftender Wolf ständig dem Abschuss entziehen. Die Schäden nehmen ständig zu, insbesondere dort, wo sich ein solches Schutzgebiet im Schadens- und Abschussperimeter befindet. Auch eine regelmässige und wirksame Regulation wird so infrage gestellt, wenn sich ein eidgenössisches Schutzgebiet oder mehrere im Streifgebiet eines Wolfsrudels befinden. In Kantonen mit grossflächigen Schutzgebieten ist also eine wirkungsvolle Regulierung nicht möglich. Wenn der Wolf in diesen Jagdbanngebieten nicht jagdbar ist – unter den üblichen Voraussetzungen natürlich –, dann zieht sich der Wolf in diese Banngebiete zurück, kann sich dort vermehren und greift Wild- und Nutztiere an. Um zu verhindern, dass von Jagdbanngebieten solche Gefahren ausgehen, muss hier der Version des Ständerates gefolgt werden.
Wir können heute feststellen, dass die Wolfspopulation momentan stark ansteigt. Wir haben heute in der Schweiz bis zu acht Rudel. Es muss nun auch in den Jagdbanngebieten – neu "Wildtierschutzgebiete" – reguliert werden können, damit diese Population entsprechend eingegrenzt werden kann, dies nicht zuletzt auch unter dem Aspekt des Schutzes der im Alpenraum lebenden Nutztiere.
Als dieses Parlament 2017 die Beratungen zum Jagdgesetz aufnahm, gab es in der Schweiz zwei nachgewiesene Wolfsrudel. Heute, 2019, gibt es acht nachgewiesene Wolfsrudel, und in zwei Jahren werden es wohl 16 bis 24 Wolfsrudel sein, verteilt über die ganze Schweiz. Wenn wir hier jetzt nicht der Version des Ständerates folgen, dann gibt es einen Bereich, in welchem die Wildhut keine Eingriffsmöglichkeiten mehr hat; sie kann dann nämlich auf dem gesamten eidgenössischen Wildtierschutzgebiet nicht eingreifen. Dort wird diese Population – also die Rudel – unkontrollierbar ansteigen. Sie wird weit über das Mass hinausgehen, was diese Gebiete ertragen können. Es wird in diesen Gebieten, in denen nicht nur Wildtiere, sondern auch Nutztiere und Menschen leben, entsprechend grosse Schäden geben.
Abschliessend weise ich noch darauf hin, dass auch die kantonale Konferenz für Wald, Wildtiere und Landschaft es begrüssen würde, wenn die Regulierbarkeit von Wölfen in Jagdbanngebieten verankert würde.
In diesem Sinne bitte ich Sie, der Minderheit Ruppen und damit dem Ständerat zu folgen.

Addor Jean-Luc (V, VS): Doit-on considérer qu'en soumettant l'idée de district franc, de réserve, le législateur avait pour but de protéger les loups? Pensez-vous que ce genre de considération est acceptable par la population, quand on voit ce qui s'est passé, il y a encore quelques jours, en Valais?

Ruppen Franz (V, VS): Also in diesem Gesetz ist ja klar festgehalten, dass auch der Bestand der Wolfspopulation erhalten werden muss. Aber es geht eben auch darum, Wildtiere und vor allem Nutztiere zu schützen. Wir sehen, was gerade in den letzten Tagen wieder im Wallis passiert ist – es gab im Goms wieder Risse, es wurden zehn bis zwölf Schafe gerissen, und es wurde, auch im Goms, ein schottisches Hochlandrind gerissen. Das ist die Situation, die wir heute haben.

Müller-Altermatt Stefan (C, SO), für die Kommission: Die Diskussion war jetzt relativ weitläufig, sage ich einmal. Eigentlich geht es nur um eine Frage, nämlich: Soll in den Jagdbanngebieten, die jetzt neu "Wildtierschutzgebiete" heissen, der Wolf reguliert werden können?
Der Ständerat hat sich in der dritten Beratungsrunde mit 24 zu 16 Stimmen dafür entschieden, Ihre Kommission jedoch mit 13 zu 10 Stimmen dagegen.
Es gibt drei Gründe, weshalb die Kommission so entschieden hat. Der erste Grund ist klar politisch motiviert: Es geht um das Referendum. Man will die Referendumsabstimmung nicht mit diesem Punkt belasten. Die zwei anderen Punkte sind fachlicher Art. Da bitte ich Sie im Namen der Kommission jetzt wirklich, zum rationalen Denken zurückzukehren.
Es endet jetzt halt in einem kurzen biologischen Exkurs. Tatsache ist: Wölfe jagen effizienter im Rudel, dann können sie effizient Wildtiere jagen. Wieso macht man nun Wildtierschutzgebiete? Weil sich dort eben die Räuber wie auch die Beute entwickeln können. Herr Ruppen hat das selber gesagt: Die entwickeln sich dann in diesen Wildtierschutzgebieten. Ja, das will man! Dann gibt es eine natürliche Räuber-Beute-Beziehung. In dieser natürlichen Räuber-Beute-Beziehung folgt die Abundanz – das heisst die Häufigkeit – des Räubers der Abundanz der Beute. Wenn also der Räuber die Beute dezimiert, dann dezimiert er sich irgendwann auch selber. Genau das wollen wir in Wildtierschutzgebieten tun, und das Ganze ist eben auch besser für die Nutztiere, weil wir dann intakte Rudel am richtigen Ort haben, an dem Ort, den wir ihnen zugedacht haben. Deshalb wollen wir in den Wildtierschutzgebieten eben nicht eingreifen.

Die Kommission und Herr Ruppen wollen hier dasselbe: Wir wollen möglichst wenig Schaden ausserhalb der Wildtierschutzgebiete, wir wollen möglichst wenig Schaden an den Nutztieren, wir wollen möglichst wenig vergandende Alpen. Deshalb braucht es nach Meinung der Kommission die Wildtierschutzgebiete, damit man dort die natürliche Dynamik hat. Wenn ein Wolfsrudel dieses Gebiet doch verlässt, dann kann man regulieren: Dann erschiesst man Jungtiere. Man gefährdet also nicht die soziale Struktur des Rudels, sondern erschiesst Jungtiere und hat so die Sache wieder im Griff.
Das ist der Ansatz, der biologisch-fachliche Ansatz, den die Kommission hier verfolgt. Ich bitte Sie vor diesem Hintergrund wirklich: Lassen Sie die Abschüsse im Wildtierschutzgebiet nicht zu! Sie zeigen Rückgrat, wenn Sie diese Fakten berücksichtigen.
Was noch dazukommt: Die Grösse des Streifgebietes eines Wolfsrudels ist immer grösser als ein Wildtierschutzgebiet, sodass man, wenn man dann trotzdem in ein Rudel eingreifen will, das ausserhalb des Wildtierschutzgebiets immer tun kann.
Das waren die drei Argumente der Kommission. Ich entschuldige mich für den Exkurs und bitte Sie, der Mehrheit zuzustimmen.

Semadeni Silva (S, GR): Danke, Herr Kommissionssprecher, für die klare Auslegung. Ich würde Sie nur noch gerne bitten zu sagen, um welche Wildtierschutzgebiete es geht. Es gibt nämlich unterschiedliche, und es sind nicht alle betroffen.

Müller-Altermatt Stefan (C, SO), für die Kommission: Es sind nur die eidgenössischen Gebiete betroffen.

Page Pierre-André (V, FR), pour la commission: L'article 11 alinéa 5 touche un sujet très sensible, vous l'avez entendu. Je ne vais pas me lancer à nouveau dans le débat sur le loup; il a déjà été mené lors de la dernière session, et on l'a recommencé un peu aujourd'hui. Je vais aborder l'essentiel en bref.
A cet article, nous sommes saisis de la proposition de la minorité Ruppen, qui prévoit de maintenir la version du Conseil des Etats, c'est-à-dire d'autoriser le tir du loup lorsque diverses conditions sont remplies.
La commission a voulu suivre la version décidée lors du premier examen en conseil, c'est-à-dire en excluant le loup de cette disposition, et ce par 13 voix contre 10 et 1 abstention. La version décidée par notre conseil est donc confirmée par la majorité de la commission.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.052/19297)
Für den Antrag der Minderheit ... 92 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 91 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Art. 13 Abs. 4
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Ruppen, Bourgeois, Imark, Marchand-Balet, Müri, Page, Rösti, Tuena, von Siebenthal, Wobmann)
Festhalten

Art. 13 al. 4
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Ruppen, Bourgeois, Imark, Marchand-Balet, Müri, Page, Rösti, Tuena, von Siebenthal, Wobmann)
Maintenir

Ruppen Franz (V, VS): Bei der dritten Differenz, bei Artikel 13 Absatz 4, verlange ich mit meiner Minderheit, dass am klaren Entscheid dieses Rates – des Nationalrates – festgehalten wird.
Der Bundesrat soll die Voraussetzungen der Entschädigungspflicht nach Anhören der Kantone und der betroffenen Kreise bestimmen. Es geht hier um die Berücksichtigung der verschiedenen Nutzerinteressen sowie um den Einbezug der betroffenen Nutzergruppen in das Verfahren. Die am stärksten betroffenen Nutzergruppen sollen in die relevanten Prozesse einbezogen werden.
Aus diesen Gründen bitte ich Sie um Zustimmung zu dieser Minderheit.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il gruppo popolare democratico e il gruppo liberale-radicale sostengono la proposta della maggioranza. La consigliera federale Sommaruga rinuncia a prendere la parola.

Müller-Altermatt Stefan (C, SO), für die Kommission: Es handelt sich hier um die letzte Differenz. Es geht um die Frage, wie Wildschadenvergütungen definiert werden. Der Nationalrat wollte bisher festlegen, dass die betroffenen Kreise angehört werden. Für den Ständerat ist das eine Selbstverständlichkeit, und er hat sich deshalb einstimmig und ohne Diskussion gegen die Aufnahme dieser Bestimmung entschieden. Ihre Kommission hat sich dem mit 14 zu 11 Stimmen angeschlossen.

Page Pierre-André (V, FR), pour la commission: A l'article 13 alinéa 4, nous arrivons à la dernière divergence sur cet objet. Cet article traite des dégâts causés à certaines espèces protégées, à la forêt, aux cultures et aux animaux de rente.
La minorité Ruppen souhaite conserver la version du Conseil national qui prévoit que le Conseil fédéral se détermine après avoir consulté "les cantons et les milieux concernés".
La majorité de la commission se rallie à la version du Conseil des Etats qui ne prévoit pas que "les milieux concernés" soient consultés.
La commission vous propose, par 14 voix contre 11, d'adhérer à la version du Conseil des Etats.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.052/19298)
Für den Antrag der Mehrheit ... 91 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 86 Stimmen
(1 Enthaltung)

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Dopo il nostro dibattito rimane una divergenza. L'oggetto passa quindi in Conferenza di conciliazione.

18.065

Agglomerationsverkehr. Verpflichtungskredite für die Beiträge ab 2019

Trafic d'agglomération. Crédits d'engagement à partir de 2019

Differenzen – Divergences

Nationalrat/Conseil national 11.03.19 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 11.06.19 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 19.06.19 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 10.09.19 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 12.09.19 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 19.09.19 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 24.09.19 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 25.09.19 (Differenzen – Divergences)

Bundesbeschluss über die Verpflichtungskredite ab 2019 für die Beiträge an Massnahmen im Rahmen des Programms Agglomerationsverkehr
Arrêté fédéral sur les crédits d'engagement alloués à partir de 2019 pour les contributions aux mesures prises dans le cadre du programme en faveur du trafic d'agglomération

Art. 1, Anhang
Antrag der Mehrheit
Festhalten

Antrag der Minderheit
(Hadorn, Hardegger, Töngi)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 1, annexe
Proposition de la majorité
Maintenir

Proposition de la minorité
(Hadorn, Hardegger, Töngi)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Hardegger Thomas (S, ZH): Wir haben hier bei diesem Geschäft noch eine Differenz. Es ist die gleiche Differenz, die wir schon bei der letzten Differenzbereinigungsberatung gehabt haben. Es geht um das Agglomerationsprogramm Burgdorf, spezifisch um die Umfahrung Oberburg.
Die Ausgangslage ist noch die gleiche wie bei der letzten Beratung. Wir haben auf der einen Seite ein Projekt, das die Vorgaben für die Projekteingabe nicht eingehalten hat. Wir haben ein Projekt, das zum Zeitpunkt der Projekteingabe die Anforderungen an die Agglomerationsprojekte nicht erfüllt hat. Wir haben ein Projekt, das das schlechteste Kosten-Nutzen-Verhältnis aufweist. Wir haben ein Projekt, das selbst in der Region umstritten ist, und wir haben ein Projekt, bei dem ständig neue Informationen zu einem angepassten Projekt auftauchen, welches aber noch nicht für die Realisierung bereit ist.
Auf der anderen Seite haben wir rund dreissig Projekte, die darauf warten, dass die Vorlage vom Parlament endlich verabschiedet wird, damit sie umgesetzt werden können. Wir haben diese Projekte bereits um vier Monate verzögert. Sie als Parlamentarierinnen und Parlamentarier müssen in Ihrer Region erklären, wieso Sie die Realisierung der unbestrittenen Projekte nun gefährden. Es gibt hier Fraktionen, die, sobald sie das Wort Strassenbauprojekt hören, schon den Schaufelbagger starten wollen. Sie versuchen jetzt mit ihrem Vorgehen, den Ständerat in Geiselhaft zu nehmen. Er soll in der Einigungskonferenz schwach werden, damit nicht alle Projekte durch die Ablehnung der Vorlage gefährdet werden. Sie spielen ein gefährliches Spiel. Sollte nämlich am Schluss die Einigungskonferenz das Projekt Oberburg wieder aus der Vorlage streichen, werden sie dann umschwenken müssen.
Sollen die Agglomerationsprogramme einen Beitrag an einen siedlungsverträglichen Verkehr leisten müssen – dafür sind sie ja vorgesehen –, dann dürfen die Vorgaben nicht aufgeweicht werden und nicht Projekte durchgewinkt werden, die nicht dafür bereit sind. Sie sollen auch nicht abhängig vom Lobbyieren der jeweiligen Region bewilligt werden, so wie das hier geschehen ist.
Darum bitte ich Sie, den Minderheitsantrag zu unterstützen.

Pieren Nadja (V, BE): Die SVP-Fraktion wird weiterhin den Antrag der KVF-NR, am Kredit für die Umfahrung Burgdorf-Oberburg festzuhalten, unterstützen. Diese Umfahrung dient nicht nur der Verkehrsberuhigung und der dringend nötigen Erhöhung der Sicherheit der Verkehrsteilnehmer in Burgdorf und Umgebung. Das ganze Emmental wird einen sehr grossen Nutzen davon haben, aber darüber hinaus auch Teile des Berner Oberlandes, des Entlebuchs und des Berner Mittellandes – sie alle warten schon seit Jahren auf eine Lösung der sehr grossen Verkehrsprobleme, die nun nicht mehr länger auf die lange Bank geschoben werden können.
Ich bin in Burgdorf aufgewachsen und kenne die Verkehrswege als Fussgängerin, als Velofahrerin und als Autofahrerin vor Ort persönlich bestens. Ich bin seit knapp vierzig Jahren eine Direktbetroffene. Die grosse Unterstützung für dieses Projekt in der Bevölkerung, aber auch der betroffenen Gemeinden und des ganzen Kantons Bern zeigt, dass es nun endlich Zeit ist zu handeln. Auch Frau Bundesrätin Sommaruga sagte vorgestern im Ständerat, es sei unbestritten, dass es in Oberburg Massnahmen brauche. Unsere einzige Differenz, Frau Bundesrätin, ist, wann genau der Kanton Bern und die Region mit dem Bau beginnen können, sollen oder dürfen. Das Projekt würde auch durch eine weitere Verzögerung oder Etappierung nicht mehr gewinnen können. Es ist umweltverträglich, und Alternativen gibt es bei diesem engen Nadelöhr auch in der nächsten Legislatur nicht.
Die Geografie des Tors zum Emmental wird sich nicht ändern. Für mich ist es klar, dass die Umfahrung Burgdorf-Oberburg ein wichtiges Gesamtprojekt ist, das sich auch nicht zerstückeln lässt. Derselben Meinung ist auch die Berner Regierung, die den Beschluss des Nationalrates, die Umfahrung Oberburg in diese Generation aufzunehmen, klar unterstützt. Der Projektierungsgrad erlaubt einen Baubeginn vor 2022. Somit gehört dieses Projekt klar in den Verpflichtungskredit für die Beiträge 2019–2022.
Wenn nun, wie vom Bundesrat empfohlen, zuerst die Ortsdurchfahrt Burgdorf saniert werden soll, würde man die grossen Verkehrsprobleme vor Ort nicht lösen, sondern nur in das Nachbardorf Oberburg verschieben. Eine Etappierung des vom Kanton Bern geplanten Gesamtkonzepts wäre der falsche Ansatz. Es braucht keine Verzögerung des Projekts oder Verschiebung des Problems, es braucht nun eine gesamtheitliche Lösung.
Das Projekt bringt für alle Verkehrsteilnehmer einen grossen Mehrwert und vor allem mehr Sicherheit. Wenn die Autos und LKW durch den geplanten Tunnel fahren, entsteht dort, wo jetzt eine Strasse mit Dauerstau ist, eine velo- und fussgängerfreundliche Zone. Der Weg zum Einkaufen, in die Schule oder in das schöne Naherholungsgebiet wird für den Velofahrer oder den Fussgänger um vieles attraktiver, und der motorisierte Individualverkehr wird emmentalwärts flüssig. Laufende Motoren von im Stau stehenden Autos gehören hoffentlich bald der Vergangenheit an. Die Einwohner und die umliegende Natur atmen auf, wenn der Verkehr fliesst und nicht unnötig, im Stehen, CO_2 produziert.
Im Emmental sind viele der rund 120 000 Einwohner auf das Auto angewiesen, so auch in den angrenzenden Regionen, die durch das Emmental erschlossen sind. Nicht jede Region ist mit dem öffentlichen Verkehr gut erreichbar. Wenn auf den Bus umgestiegen werden kann, nützt das heute nicht viel, da auch die Busse in und um Burgdorf im Stau stehen.
Ich bitte Sie, heute unbedingt am Kredit für die Umfahrung Burgdorf-Oberburg gemäss Beschluss des Nationalrates festzuhalten. Ich danke Ihnen ganz herzlich, wenn Sie

heute das für das Emmental und den Kanton Bern enorm wichtige Projekt unterstützen.

Grunder Hans (BD, BE): Der Minderheitssprecher hat gesagt, es gebe immer neue Fakten. Ich bin mit ihm einverstanden, dass, glaube ich, jetzt alle Fakten auf dem Tisch liegen. Es stellt sich nur die Frage, wie nachhaltig oder wie wahrheitsgetreu die Fakten sind. Es wurde ziemlich ausführlich gesagt, welche Bedeutung das Projekt hat. Das will ich nicht wiederholen.
Ich möchte einfach noch kurz auf die Debatte eingehen, die im Ständerat geführt wurde. Dort war ja immer wieder Thema, dass das Projekt Burgdorf-Oberburg etappierbar sei. Ich muss Ihnen einfach sagen: Das stimmt nicht, das ist nicht wahr. Es ist eine Gesamtlösung – und nur als Gesamtlösung macht das Ganze Sinn. Ich zitiere hier den Oberingenieur des Kantons Bern wortwörtlich: "Die Umfahrung Oberburg ist Teil einer umfassenden Verkehrssanierung für die Erschliessung des Emmentals. Die Umfahrung Oberburg weist denselben Reifegrad auf wie die nicht bestrittene Sanierung der Ortsdurchfahrt von Burgdorf. Beide Projekte wurden und werden gleichzeitig im Rahmen eines einzigen Gesamtprojektes geplant und sollen auch gemeinsam realisiert werden. Die Gesamtlösung wurde in den letzten Jahren zu einem detaillierten Bauprojekt entwickelt und ist nun baureif. Die Umfahrung Oberburg" – das ist wichtig, das sagt der Kanton Bern – "ist das Kernelement der Gesamtlösung. Die Umfahrung muss als Erstes und in Abstimmung mit den weichen Massnahmen in Burgdorf und Oberburg umgesetzt werden. Ohne Umfahrung Oberburg erlangen die weichen Massnahmen nicht ihre Wirkung. Andere Massnahmen können infolge der fehlenden Verkehrsentlastung gar nicht realisiert werden." Das ist die Aussage.
Es wurde auf einen Flyer Bezug genommen, auf dem Daten stehen und gesagt wird, Oberburg beginne später. Das stimmt eben auch nicht. Aber es war mal eine Aussage. Weil Oberburg das Kernelement ist und dort ein Tunnel gebaut werden muss, dauern die Vorarbeiten länger. Darum wird man das etwas später sehen. Aber das hat seinen Grund; es gibt lange Lieferzeiten in Bezug auf Tunnelbohrmaschinen. Das schreibt auch der Kantonsingenieur.
Ich glaube, wir sind jetzt dann endgültig abstimmungsreif. Es ist ja auch so, dass im Ständerat in der letzten Diskussion die Zustimmung zugenommen hat – massiv zugenommen hat.
Ich bitte Sie, hier festzuhalten, und hoffe, dass der Ständerat das dann auch machen wird.

Hardegger Thomas (S, ZH): Kollege Grunder, stimmen Sie aber zu, dass das Tiefbauamt des Kantons Bern die Etappierung vorgesehen hat und für Oberburg erst ab 2023 bauliche Massnahmen vorgesehen hat?

Grunder Hans (BD, BE): Das ist das Blatt, das man im Rahmen der Mitwirkung verteilt hat. *(Der Redner zeigt ein Dokument)* Aber das sind die sichtbaren Massnahmen draussen; mit den Vorarbeiten muss man eben gleichzeitig beginnen, das habe ich ja hier gesagt.

Töngi Michael (G, LU): Wenn man den Befürwortern dieses Projekts zuhört, hat man das Gefühl, dass es sich um eines der tollsten handeln muss, das es im Agglomerationsverkehr überhaupt gibt. Es gibt Entlastungen für alle Anwohner, der öffentliche Verkehr soll gefördert werden, Landschaftsschutz ist auch noch drin, und jeder Stau verschwindet.
Wenn man aber den Prüfbericht des Bundes über das Agglomerationsprogramm, den wir vor uns haben, anschaut, dann muss man sich schon nochmals vor Augen führen, was dort drinsteht. Dort gibt es Aussagen wie: Es gibt "nur in Ansätzen ein schlüssiges Gesamtkonzept zur Siedlungsentwicklung", es gibt keine "flächendeckende Strategie zur Verbesserung der Verkehrssicherheit", und "durch die vorgeschlagenen Massnahmen ist von leichten Modal-Split-Veränderungen ... auszugehen". Alle Umfahrungen wurden – wie das immer bei den Agglomerationsprogrammen gemacht wird – beurteilt, und es wurden Punkte verteilt. Die meisten Umfahrungen haben zwischen 30 und 65 Punkten. Wissen Sie, wie viele Punkte die Umfahrung Oberburg erhalten hat? Es sind nicht 20, es sind auch nicht 15 oder 10, nein, es sind nicht 9 oder 8 oder 7 – es sind 6 "Pünktli", welche diese Umfahrung erhalten hat.
Jetzt wollen Sie genau dieses Projekt, welches das schlechteste Kosten-Nutzen-Verhältnis hat, in das Programm aufnehmen. Das Lobbying dieser Region war toll, das muss man ehrlich sagen. Aber wir müssen uns hier drin schon fragen: Ist es richtig, dass wir ein solches Projekt vorziehen, obwohl es derart schlecht abgeschnitten hat? Was heisst das für die nächsten Diskussionen um die Agglomerationsprogramme, wenn die Regionen mit einem solchen Lobbying Projekte durchbringen?
Ich möchte Sie vor allem noch an den Punkt des Modal Splits erinnern. Wir haben kürzlich in der Statistik gesehen, dass sich der Modal Split leider 2017 Richtung Autoverkehr verschoben hat. Der öffentliche Verkehr hat an Anteilen verloren. Es ist ja wohl falsch, in der heutigen Zeit ein Projekt vorzuziehen, das ausgerechnet die Kapazitätssteigerung des privaten Autoverkehrs als erstes Ziel hat.
Ich bitte Sie, wie die grüne Fraktion mit der Minderheit zu stimmen und diese Umfahrung Oberburg nicht in die Liste aufzunehmen.
Wir haben auf dem Flyer des Kantons Bern gesehen, dass dieses Projekt frühestens ab 2023 begonnen wird. 2023 werden wir wieder ein neues Agglomerationsprogramm verabschieden. Wir haben also Zeit, dann eine neue Beurteilung vorzunehmen. Falls dieses Projekt ja so viel besser sein soll, als es vom Bund beurteilt worden ist, können wir das im nächsten Agglomerationsprogramm schwarz auf weiss sehen und können dann eine gute Lösung für die Verkehrsprobleme, die es in dieser Region gibt, beschliessen.

Borloz Frédéric (RL, VD): Le groupe libéral-radical suit la majorité de la commission qui vous recommande de soutenir le projet de Berthoud, même si celui-ci, dans l'évaluation, n'a effectivement pas obtenu la meilleure note. Nous avons été sensibles au fait qu'il représente une étape dans un ensemble, et que celle-ci est extrêmement importante. Cette étape ne peut pas être dissociée de l'ensemble de ce qui a été réalisé, notamment dans la ville de Berthoud. Si vous allez visiter cette magnifique ville, vous verrez que tout son centre a été remanié, ce qui la met en valeur. La mobilité douce y occupe désormais une place essentielle. Il est très important, de notre point de vue, d'accompagner ces efforts en approuvant le crédit pour réaliser le contournement nécessaire, afin de fluidifier le trafic et de faire en sorte que les efforts entrepris pour valoriser la ville portent leurs fruits.
Nous pensons également que le contournement d'Oberburg et la traversée de Berthoud ne peuvent pas être dissociés. Il y a là des synergies capitales sur le plan financier. De plus, dans le cadre de ces travaux, il y a des complémentarités dont il faut profiter. Je pense que c'est profitable pour les finances fédérales et pour ce qui concerne l'organisation des travaux, si l'on pense aux nuisances que cela peut engendrer pendant la durée de ceux-ci. De notre point de vue, il est indispensable que des routes de contournement et de traversée se rejoignent et soient mises à la disposition de la population à peu près en même temps. Pour les utilisateurs, certes, il y aura peut-être un décalage, parce que le percement d'un tunnel prend plus de temps, mais toujours est-il que réaliser les travaux en même temps permettrait de mettre cette traversée à disposition des utilisateurs le plus vite possible, et cela dans l'intérêt de la région.

Fluri Kurt (RL, SO): Wir bitten Sie festzuhalten. Herr Töngi und Herr Hardegger, Sie müssen zur Kenntnis nehmen, dass es um ein Gesamtprojekt geht. Es geht um die Ortsdurchfahrt Burgdorf und um die Umfahrung Oberburg. Das eine ist ohne das andere weniger wert, es braucht das Gesamte. Es geht insgesamt um einen grossen Betrag, hier geht es aber um eine Aufstockung um etwa 78 Millionen Franken. Die Frau Bundesrätin hat im Ständerat von 200 Millionen Franken gesprochen, aber es ist nicht dieser Betrag, über den wir uns jetzt unterhalten. Es geht bei jenem um das Gesamtprojekt.

Die Haltung des Kantons Bern ist nach unserer Wahrnehmung im Ständerat falsch interpretiert worden. Der Kanton Bern hat das Projekt Oberburg bereits in der ersten und in der zweiten Generation Agglomerationsprogramme eingegeben – und jetzt wieder. Es ist baureif, und es ist Teil eines Gesamtprojekts.
In diesem Sinne bitte ich Sie, die Ortsdurchfahrt Burgdorf nicht abzuwerten, indem Sie jetzt die Umfahrung Oberburg verzögern, sondern das Gesamtprojekt gutzuheissen; dazu braucht es die Zustimmung zum Antrag der Mehrheit Ihrer Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen. Die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen hat mit 19 zu 3 Stimmen beschlossen, an diesem Teil des Agglomerationsprogrammes festzuhalten.
Ich bitte Sie, sich Ihrer Kommissionsmehrheit anzuschliessen.

Hadorn Philipp (S, SO): Die SP steht für gute Agglomerationsprojekte ein. Der ganzheitliche Ansatz vieler Projekte ist überzeugend. Viele Agglomerationsprogramme dienen dazu, Massnahmen zu treffen, die dazu beitragen, Verkehrsaufkommen zu reduzieren oder wenigstens Verkehrsspitzen zu glätten. Jedenfalls sollten sie damit auch der Lebensqualität förderlich sein. Viele Projekte beinhalten auch die Förderung des Umsteigens auf den Nahverkehr, auf das Velo, indem das Angebot der Fahrradwege ausgebaut wird.
Agglomerationsprogramme werden zu Recht sorgfältig geprüft. Das Verfahren ist transparent und einsehbar. Umstritten ist nur noch das Projekt Oberburg bei Burgdorf; wir haben jetzt schon viel darüber gehört. Das vorliegende Projekt ist im Gegensatz zu den Aussagen meines Vorredners – das möchte ich festhalten – gemäss unseren Unterlagen nicht baureif. Es ist noch nicht so weit ausgereift, dass wir heute entscheidungsfähig wären. Dies mag für die Menschen, die unter der aktuellen Verkehrssituation vor Ort effektiv leiden, stossend sein, insbesondere, wenn man die bereits lange Planungsphase berücksichtigt. Übrigens: Es ist auch für uns Mitglieder der KVF stossend.
Das Bundesamt für Raumentwicklung hat der Schwesterkommission am 30. Juni einen zusätzlichen Bericht zur Verfügung gestellt. Dort ist die Bewertung des Projekts aufgezeigt. Kollege Töngi hat darauf hingewiesen und daraus zitiert. Auch im Vergleich zu anderen Projekten in der Pipeline ist es im Moment noch nicht beschlussfähig. Es gibt nämlich noch viele Projekte auch aus anderen Regionen, die noch nicht in diese Programme aufgenommen werden konnten. Aber nicht nur der Projektstand gibt zu Fragen Anlass. In der Region gibt es beachtlichen Widerstand gegen dieses Vorhaben. Auch der Kanton Bern – wir hörten jetzt unterschiedliche Positionen – will dies von seinem Ablauf her noch nicht. Es scheint mir ein wenig eine Zwängerei. Aber nicht nur der Projektstand gibt zu Fragen Anlass.
Ich denke, wir sind wohlberaten, diese Projekte bei der Prüfung alle über den gleichen Leisten zu schlagen, das eingeführte Verfahren korrekt einzuhalten und keine "Kurzschlüsse" zu ziehen. Es ist längerfristig in gar niemandes Interesse, wenn wir das nicht tun. Bleiben wir qualitätsbewusst – auch in einem Wahljahr. Bis zur nächsten Etappe werden wir wissen, was es in der Region wirklich braucht.
Die SP-Fraktion wird dem Antrag der Minderheit Hadorn grossmehrheitlich zustimmen und damit Bundesrat und Ständerat folgen.

Candinas Martin (C, GR): Wie Sie bereits mehrmals gehört haben, haben wir nur noch eine Differenz bei den Verpflichtungskrediten zum Agglomerationsverkehr, nämlich bei der Umfahrung Oberburg. Es ist nun an der Zeit, dass wir diese Differenz bereinigen. Die CVP-Fraktion wird die Aufnahme der Umfahrung Oberburg unterstützen. Die Zeichen des Kantons Bern für die Realisierung des Projekts sind positiv, und so ist dieser Entscheid vertretbar.
Erlauben Sie mir aber eine Bemerkung zu den Agglomerationsprogrammen: Eine effiziente Koordination zwischen Schienen-, Strassen-, Velo- und Fussverkehr ist zentral. Darum hat sich die CVP-Fraktion für die Einführung und später auch immer für die Weiterführung der Agglomerationsprogramme im Rahmen der Beratungen zum Nationalstrassen- und Agglomerationsverkehrsfonds (NAF) engagiert. Dass nun ausgerechnet aus den Reihen der SVP-Fraktion, die sich im Zusammenhang mit dem NAF stets ablehnend oder einschränkend zu den Agglomerationsprogrammen geäussert hat, Anträge für weitere Projekte eingereicht werden, ist aus Sicht der Agglomerationsprogramme sehr erfreulich. Dies zeigt, dass die Erkenntnis der Vorteile der Agglomerationsprogramme in der Zwischenzeit auch bei der SVP angekommen ist. Mithilfe der Agglomerationsprogramme werden nämlich jene Ausbauten realisiert, welche die beste Wirkung zum besten Preis erzielen, sei es für den Individualverkehr, den öffentlichen Verkehr oder für den Velo- und Fussverkehr. Das ist der grosse Trumpf der Agglomerationsprogramme. Diese Erkenntnis bezüglich der hohen Bedeutung der Agglomerationsprogramme darf uns freuen.
Wie gesagt, wird die CVP-Fraktion dem Antrag der Kommissionsmehrheit und damit dem Kredit für die Umfahrung Oberburg zustimmen.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Es ist in der Tat so: Wir sprechen nicht zum ersten Mal über dieses Projekt. Es ist ein Projekt, das Sie bis jetzt daran gehindert hat, die Agglomerationsprogramme, die sonst unbestritten waren, zu verabschieden. Ich denke, das ist ja der grosse Vorteil dieser Agglomerationsprogramme, Herr Candinas hat es gerade jetzt auch noch einmal gesagt: Die entstehen wirklich in den Regionen, die sind verkehrsträgerübergreifend. Ich denke, man hat hier schon in der Vergangenheit und auch jetzt in dieser Generation von Agglomerationsprogrammen wirklich gute, tolle Projekte entwickeln können, die unbestritten sind und die grosse Vorteile für die einzelnen Agglomerationen gebracht haben.
Nun zu diesem einen Projekt, das jetzt noch in Diskussion ist, Folgendes: Ich möchte es einfach noch einmal betonen, dass aus Sicht des Bundesrates unbestritten ist, dass es für die Region Burgdorf-Oberburg eine umfassende Verkehrssanierung braucht. Ich habe es im Ständerat gesagt und sage es gerne auch hier noch einmal: Ich verbürge mich hier persönlich und öffentlich, dass wir für diese Region eine umfassende Verkehrssanierung finden – Frau Pieren nickt. Ich bin froh, dass Sie das jetzt auch so zur Kenntnis genommen haben.
Nun ist die Frage, was Sie jetzt in Bezug auf diese spezifische Frage betreffend Oberburg entscheiden müssen. Da möchte ich auch nochmals betonen: Wenn Sie heute dem Ständerat und dem Bundesrat folgen, dann ist das nicht gegen Oberburg und nicht gegen eine Gesamtverkehrssanierung in dieser Region; es ist nicht eine Zerstückelung und eine Aufsplittung, sondern ein Vorgehen, das möglich ist. Ich widerspreche Herrn Grunder extrem ungern, aber ich habe jetzt einmal ausnahmsweise in Farbe die Informationen des Kantons Bern vom Mai 2019 ausgedruckt – das ist das Aktuellste, was ich gefunden habe. Da steht: "Die Realisierung beginnt mit der Umsetzung der Massnahmen in Burgdorf. Erste Massnahmen in Burgdorf ab 2022, Umfahrung Oberburg ab 2023." Ich wollte damit einfach nur sagen: Wenn Sie jetzt dem Bundesrat und dem Ständerat folgen, dann können Sie genau in der nächsten Generation der Agglomerationsprogramme dieses spezifische Programm Oberburg noch in Ruhe anschauen. Es gibt keine Verzögerung, es gibt keine Verspätung. Vielleicht könnten Sie dann – wir sprechen vielleicht darüber – hier ins Programm hineinschreiben, dass bei der nächsten Generation dieses Projekt Oberburg auch wirklich prioritär behandelt wird. Ich bringe damit dieses Commitment zum Ausdruck und bin auch bereit, das irgendwo noch schriftlich festzuhalten, wenn das dient.
Ich habe einfach ein anderes Problem mit diesem Projekt. Übrigens möchte ich noch zuhanden von Herrn Nationalrat Fluri sagen: Ich habe letztes Mal hier drin gesagt, dass die Bundesbeteiligung 78 Millionen Franken beträgt – einfach, damit hier auch noch die Zahlen geklärt sind. Ich habe das auch im Ständerat gesagt.
Was ist das Problem mit diesem Projekt? Wir haben auch andere Projekte in dieser Generation Agglomerationsprogramme noch einmal zurückgestellt und gesagt, wir schauen das

noch einmal an. Der Kanton Schwyz, der Kanton St. Gallen, der Kanton Basel-Stadt, der Kanton Genf – ich habe jetzt einmal nur diese vier Kantone aufgezählt – haben Projekte eingereicht, und Sie haben gemeinsam entschieden, dass sie nochmals angeschaut werden sollen. Sagen Sie zu Hause: "Ja, der Kanton Bern hat halt hier speziell besser lobbyiert – ich habe halt nicht so gut lobbyiert, die anderen haben das besser gemacht"?

Ich bin für die Gleichbehandlung zuständig, und Sie eigentlich auch. Gleichbehandlung heisst, man prüft diese Projekte anhand von bekannten, transparenten Kriterien. Man schaut, ob sie diese Kriterien erfüllen, und wenn sie sie nicht erfüllen, dann sagt man nicht einfach Nein, sondern man sagt, man suche eine Lösung. Genau das ist es, was mich auch bei diesem Projekt dazu bringt, Ihnen halt noch einmal zu empfehlen, hier im Sinn der Gleichbehandlung zu entscheiden, damit Sie aus den anderen Kantonen auch alle zu Hause sagen können: "Ja, wir haben wirklich für die Gleichbehandlung gesorgt." Das sollten Sie Ihren Leuten auch sagen können.

Ich sage das auch ein bisschen im Hinblick auf die kommenden Generationen: Sie müssen sich darauf verlassen können, dass sie diesen Weg gemeinsam gehen und dass alle Kantone und alle Projekte mit gleicher Elle gemessen werden. Das ist mein Anliegen in diesem Geschäft. Ich meine, ich mag Oberburg diese Lösung doch von Herzen gönnen! Ich mag das auch dem Kanton Bern von Herzen gönnen. Aber die Gleichbehandlung, denke ich, ist für die Entwicklung von zukünftigen Programmen ziemlich wichtig. Dafür stehe ich ein, und deshalb bin ich der Meinung, Sie sollten im Sinn der Gleichbehandlung dieses Projekt zurückstellen. Es ist möglich – ich habe Ihnen die Baubeginne, dokumentiert vom Kanton Bern, jetzt genannt –, es ist möglich, im Zeitplan zu bleiben und für Oberburg eine Lösung zu finden. Ich committe mich öffentlich, dass wir das tun.

In diesem Sinn bitte ich Sie, den Ständerat und den Bundesrat zu unterstützen. Das wäre meine Empfehlung.

Burkart Thierry (RL, AG), für die Kommission: Ich habe hier die Rolle eines Kommissionsberichterstatters, dennoch möchte ich der guten Ordnung halber meine Interessenbindung bekanntgeben: Wie Sie wahrscheinlich wissen, bin ich Vizepräsident des TCS und Präsident der TCS-Sektion Aargau; dies vorab als Information.

Nun aber zur Sache: Der Nationalrat hat dieses Geschäft als Erstrat am 11. März dieses Jahres beraten. Sie können sich vielleicht erinnern, und es wurde ja heute auch ausgeführt: Wir haben im Gegensatz zum bundesrätlichen Antrag verschiedene zusätzliche Projekte aufgenommen. Es sind dies Burgdorf, Bulle, Aargau Ost, Luganese, Grand Genève und Delémont. Der Ständerat als Zweitrat ist diesen Beschlüssen des Nationalrates und dem Entwurf des Bundesrates gefolgt und hat die Projekte ebenfalls aufgenommen, mit einer Ausnahme – das ist diejenige, über die wir hier gerade eine intensive Debatte führen –, nämlich mit Ausnahme des Projekts Burgdorf. Am 19. Juni hat der Nationalrat an seiner Haltung für die Aufnahme der Umfahrung Oberburg bei Burgdorf festgehalten, während der Ständerat am 10. September an seiner Ablehnung ebenfalls festgehalten hat.

Deshalb beraten wir heute noch einmal darüber. Die deutliche Mehrheit Ihrer vorberatenden Kommission hat an ihrer Sitzung von gestern die Auffassung vertreten, dass die Umfahrung Oberburg so weit fortgeschritten sei, dass sie ins Agglomerationsprogramm aufgenommen werden könne. Das Bauprojekt liege vor, die Mitwirkung sei abgeschlossen, die umliegenden Gemeinden stünden hinter diesem Projekt, es sei kein Referendum ergriffen worden, und die Finanzierung sei sichergestellt. Dass das Gebiet Burgdorf dringend eine Lösung braucht – wir haben es heute gehört –, ist grundsätzlich unbestritten. Nicht umsonst war dieses Projekt sowohl in der ersten als auch in der zweiten und nun auch in der dritten Generation des Agglomerationsprogrammes grundsätzlich einmal enthalten. Das Projekt ist seit rund fünfzig Jahren in Bearbeitung und hat eine Vielzahl von Veränderungen und Anpassungen erfahren. Der Regierungsrat des Kantons Bern hat in seinem Schreiben darauf hingewiesen.

Was heute als Gesamtprojekt vorliegt, ist die absolute Minimalvariante, wenn man eine Entlastungswirkung erreichen will. Nicht umsonst will der Kanton Bern dieses Projekt – entgegen den Aussagen von Nationalrat Hadorn – dringend. Die Umfahrung Oberburg ist das Kernelement des gesamten Projekts und weist denselben Reifegrad aus wie die Bauplanung bzw. wie die unbestrittene Sanierung der Ortsdurchfahrt von Burgdorf. So sieht es die Bauplanung des Kantons vor. Wenn wir die Umfahrung ablehnen, wird die Ortsdurchfahrt vor der Umfahrung gebaut. Ich rede hier nicht von den ersten Massnahmen, die vorab getroffen werden; das ist richtig, die werden vorgezogen. Die Sanierung der Ortsdurchfahrt wäre aber eigentlich nach der Umfahrung geplant. Mit der Anpassung solcher Ortsdurchfahrten werden gewöhnlich Massnahmen vorgesehen, die auf den Individualverkehr hemmend wirken. Daher ist es wichtig, dass die Umfahrung vor der Ortsdurchfahrt gebaut wird. Andernfalls resultiert keine Entlastung für Burgdorf, sondern eine zusätzliche Belastung. Das Verkehrsproblem würde nur einfach ein paar Hundert Meter verschoben, aber dort dann noch vergrössert.

Aus diesen Gründen beantragt Ihnen die vorberatende Kommission mit einem Stimmenverhältnis von 19 zu 3 Stimmen, an der Fassung des Nationalrates festzuhalten.

Bühler Manfred (V, BE), pour la commission: Concernant l'arrêté fédéral sur les crédits d'engagement alloués à partir de 2019 pour les contributions aux mesures prises dans le cadre du programme en faveur du trafic d'agglomération, la seule divergence qui reste avec le Conseil des Etats a trait au contournement d'Oberburg, et plus particulièrement aux quelque 75 millions de francs, sur le crédit total de 1,489 milliard de francs, que le Conseil national avait décidé d'octroyer au mois de juin dernier.

Pour mémoire, notre conseil avait accepté, en juin, par 132 voix contre 55, cette proposition. Le mardi 10 septembre 2019, le Conseil des Etats a renoncé à éliminer, d'assez peu, par 25 voix contre 15 et 1 abstention, cette dernière divergence.

Je rappelle que le Conseil de Etats a accepté d'autres projets que nous avions ajoutés, concernant Delémont ou Bulle par exemple, lors de la dernière session d'été.

La commission constate que les deux conseils se sont rapprochés, puisque les voix en faveur du projet relatif au contournement d'Oberburg augmentent clairement dans les deux conseils. Cela doit être souligné ici.

La commission vous invite à maintenir la décision de notre conseil concernant le crédit relatif à ce projet. Quelques lacunes ont certes été constatées lors du dépôt du projet, mais elles ont été corrigées. Le canton de Berne veut vraiment pousser à la réalisation de ce contournement. C'est extrêmement important.

Das sage ich auf Deutsch: Der Vertreter der SP-Fraktion sagt, der Kanton Bern wolle das gar nicht. Das stimmt einfach nicht, Kollege Hadorn. Der Kanton Bern will das, das ist in der Mitwirkung, und die finanziellen Mittel sind auch bereitgestellt.

Le Conseil-exécutif du canton de Berne a rappelé à juste titre que les fonds cantonaux nécessaires à la réalisation sont réservés dans un fonds séparé. C'est décidé de façon absolument claire: le canton de Berne soutient pleinement le contournement d'Oberburg. Il fait partie d'un projet complet d'assainissement de l'accès à l'Emmental, qui traverse Berthoud, Oberburg et Hasle, en particulier. Le contournement d'Oberburg, c'est en quelque sorte la pièce de résistance de tout ce projet. C'est la partie la plus importante, parce qu'elle permettrait d'assainir toute la traversée du village, qui subit le passage de 20 000 véhicules – 22 000 à l'horizon 2040 – par jour. C'est énorme pour un village densément peuplé, construit tout en longueur sur les bords de la route cantonale.

Pourquoi est-il important de réaliser ce projet en premier? Parce que l'on va d'abord faire ce contournement, un tunnel en substance, pour ensuite assainir et finalement ralentir le reste du trafic dans le village même, et donner davantage de place aux transports publics et aux vélos, en particulier. L'objectif est de redonner une véritable qualité de vie à la

localité d'Oberburg faisant partie de cet ensemble concerné par l'accès à l'Emmental.
Pour toutes ces raisons, la commission vous propose, par 19 voix contre 3, de maintenir la position de notre conseil, à savoir que le contournement d'Oberburg devrait faire partie du programme et pouvoir être financé par le crédit prévu à partir de 2019.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 18.065/19301)
Für den Antrag der Mehrheit ... 131 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 56 Stimmen
(3 Enthaltungen)

18.3712

Motion UREK-NR. Weniger Plastikmüll in Gewässern und Böden

Motion CEATE-CN. Réduire la pollution plastique dans les eaux et les sols

Nationalrat/Conseil national 11.12.18
Ständerat/Conseil des Etats 18.06.19
Nationalrat/Conseil national 12.09.19

Antrag der Kommission
Zustimmung zur Änderung

Proposition de la commission
Approuver la modification

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Avete ricevuto un rapporto scritto della commissione. La commissione propone all'unanimità di accogliere la mozione nella sua versione modificata. Anche il Consiglio federale propone di accoglierla.

Angenommen – Adopté

18.3715

Motion UREK-SR. Umsetzung der Waldpolitik 2020. Erleichterung bei der Rundholzlagerung

Motion CEATE-CE. Mise en oeuvre de la Politique forestière 2020. Assouplissement de la réalisation de dépôts de bois rond en forêt

Ständerat/Conseil des Etats 13.12.18
Nationalrat/Conseil national 04.06.19 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)
Nationalrat/Conseil national 12.09.19

Antrag der Mehrheit
Annahme der Motion

Antrag der Minderheit
(Reynard, Bäumle, Girod, Jans, Marchand-Balet, Müller-Altermatt, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni, Thorens Goumaz, Vogler)
Ablehnung der Motion

Proposition de la majorité
Adopter la motion

Proposition de la minorité
(Reynard, Bäumle, Girod, Jans, Marchand-Balet, Müller-Altermatt, Nordmann, Nussbaumer, Semadeni, Thorens Goumaz, Vogler)
Rejeter la motion

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Avete ricevuto un rapporto scritto della commissione.

Schilliger Peter (RL, LU), für die Kommission: Zuerst mache ich eine Interessenbindung publik: Ich bin Waldbesitzer, aber mit der Sägerei Schilliger, die sehr bekannt ist in der Schweiz, nicht direkt verwandt, und habe in diesem Sinne also keine Interessenbindung.
Die Motion der UREK-SR vom 30. August 2018 will, dass der Bundesrat beauftragt wird, in der Waldverordnung die rechtlichen Voraussetzungen dafür zu schaffen, dass die Realisierung von Rundholzlagern in folgenden Fällen – sowohl für den Waldeigentümer als auch für die Sägereien – im Wald möglich wird. Das sind die Punkte: Beschränkung auf Anlagen zur Lagerung von Schweizer Rundholz; die Anlagen dienen der regionalen Bewirtschaftung des Waldes; für diese Anlagen ist der Bedarf ausgewiesen, ihr Standort zweckmässig und ihre Dimensionierung den regionalen Verhältnissen angepasst; und schlussendlich stehen den Anlagen keine überwiegenden öffentlichen Interessen entgegen.
Der Bundesrat hat am 14. November 2018 die Annahme der Motion beantragt und weist in seiner Antwort auf die Wichtigkeit der Hauptziele der Waldpolitik 2020 hin, welche die Sicherstellung einer nachhaltigen Waldbewirtschaftung sowie die Schaffung günstiger Rahmenbedingungen für eine effiziente und innovative Wald- und Holzwirtschaft erreichen will.
Die UREK-NR hat das Anliegen an der Sitzung vom 19. Februar 2019 einstimmig unterstützt.
Anlässlich der Beratung vom 4. Juni entschied der Nationalrat mit 96 zu 88 Stimmen für Rückweisung an die UREK-NR. In der Neuberatung sollen die Anwendung sowie die Auswirkung des Einsatzes von Pestiziden bei diesen Rundholzlagern ebenso bewertet werden.
An der Sitzung vom 27. August hat sich Ihre UREK darüber informieren lassen, was die Gründe für die Verwendung von Pflanzenschutzmitteln bei den Holzlagern sind, wie das Bewilligungsverfahren funktioniert und ob es Alternativen zu den Insektiziden gibt. Die Kommission ist der Auffassung, dass es in ausserordentlichen Situationen – wie im Jahre 2018 beim Sturm Burglind – angemessen ist, Pflanzenschutzmittel einzusetzen und damit das Holz für die qualitativ gute Weiterverwendung zu schützen.
Ein solcher Einsatz von Pflanzenschutzmitteln ist heute und im geltenden Recht in Ausnahmefällen bereits möglich. Der Einsatz der Pflanzenschutzmittel ist dabei an eine Mittelzulassung, an die Fachbewilligung und an die Anwendungsbewilligung geknüpft. Es obliegt den Kantonen, die Einhaltung der Bestimmungen über die Verwendung von Pflanzenschutzmitteln im Wald zu überwachen.
Eine Alternative zum Einsatz von Pflanzenschutzmitteln wäre die schnelle Entfernung von geschlagenem Holz aus dem Wald oder die umgehende Entrindung des geschlagenen Holzes. Beides ist logistisch schwierig und mit grossen Kostenfolgen verbunden, sodass damit der wirtschaftliche Einsatz unseres Schweizer Holzes erschwert würde. Die beabsichtigten Holzlager würden meist in die Nähe der Sägereien – im Sinne von Zwischenlagern – disponiert. Eine Verlagerung in die Nichtwaldzone ist aus Gründen der notwendigen Bewilligungsverfahren und der Kostenfolge kaum umsetzbar.

Die UREK-NR bittet Sie mit 13 zu 11 Stimmen, die Motion zu unterstützen und damit einen Beitrag an die wirtschaftliche Verwendung von Schweizer Holz zu leisten.

Page Pierre-André (V, FR), pour la commission: Je déclare mes liens d'intérêts: je suis également propriétaire forestier, mais je n'ai pas de scierie.

Nous nous sommes réunis pour examiner la motion de la commission du Conseil des Etats, qui demande, dans la mise en oeuvre de la politique forestière 2020, un assouplissement de la réalisation des dépôts de bois rond en forêt. Cette motion découle de diverses interventions parlementaires. Pour mémoire, Monsieur von Siebentahl avait déposé l'initiative parlementaire 16.471, "Mise en oeuvre de la Politique forestière 2020. Conditions de défrichement facilitées", dont le but était, entre autres, de faciliter le défrichement pour ces dépôts. Puis, notre collègue Luginbühl – en sa qualité de rapporteur de la CEATE-E sur cet objet, au conseil – a effectué une synthèse de la problématique, ce qui a abouti à cette motion de commission du Conseil des Etats.

Cette motion prévoit de rendre possible les dépôts de bois rond en forêt, ceci bien sûr uniquement pour les propriétaires forestiers et les scieries, avec des critères bien précis: premièrement, cela doit concerner uniquement le bois rond suisse; deuxièmement, ces installations doivent servir à la gestion régionale de la forêt; troisièmement, l'utilité des installations, le site et le dimensionnement doivent être adaptés aux conditions régionales; quatrièmement, aucun intérêt public prépondérant ne doit s'y opposer.

Cette motion, qui satisfait une majorité des intervenants, a également convaincu le Conseil fédéral, qui s'y est rallié et propose de l'accepter.

Le Conseil des Etats l'a adoptée à l'unanimité le 13 décembre 2018.

Alors que la problématique du stockage semblait réglée, vous avez décidé, par 96 voix contre 88 et 4 abstentions, de renvoyer l'objet en commission afin d'avoir des précisions concernant l'utilisation de produits phytosanitaires dans le cadre du stockage du bois.

Après les expériences liées aux tempêtes Lothar en 1999 et Eleanor – aussi appelée Burglind – en 2018, ou encore aux sécheresses dans certaines régions, il s'est avéré que l'utilisation d'insecticides était indispensable et que les conditions d'utilisation étaient suffisamment strictes pour éviter des dommages à la nature.

Il est important de rappeler que l'utilisation de ces insecticides est indispensable pour maintenir la qualité et la valeur du bois rond. L'utilisation de ces produits est très réglementée. Ils ne peuvent pas être utilisés à proximité des cours d'eau et des zones de captage. Les produits doivent être agréés par les offices fédéraux, et les utilisateurs doivent obtenir un permis adéquat.

Il est important de bien comprendre qu'en cas d'ouragans ou d'autres évènements extraordinaires, le potentiel de nos scieries est insuffisant pour scier et traiter le bois dans un temps suffisamment court avant qu'il ne soit attaqué par les insectes. Les dégâts provoqués par ces insectes entraînent des pertes financières trop importantes pour que cela soit rentable: ce bois devrait être déchiqueté, car il n'a plus la qualité souhaitée.

La commission estime qu'il est nécessaire de créer une base légale qui permette aux propriétaires forestiers et aux industries de stocker leur bois provenant de la région. Cette mesure constitue une contribution en faveur de l'économie forestière, qui vit des années difficiles.

Avec les explications que je vous ai données, la commission vous propose d'adopter cette motion, par 13 voix contre 11, qui charge le Conseil fédéral de mettre en place les bases légales pour réaliser ces dépôts en forêt.

Reynard Mathias (S, VS): Comme nous ne savions pas quand ce dossier serait mis à l'ordre du jour, j'ai accepté de défendre la proposition défendue en commission par ma collègue valaisanne Géraldine Marchand-Balet. Par cette proposition de minorité, nous vous invitons à rejeter cette motion.

Il convient de rappeler tout d'abord les récentes décisions de notre Parlement sur cet objet.

Cette motion de commission, déposée le 30 août 2018 par la CEATE du Conseil des Etats, avait été adoptée par le Conseil des Etats le 13 décembre 2018.

Le 19 février 2019, lors de la séance de la CEATE de notre conseil, nous avions voté à l'unanimité en faveur de cette motion. Or, entre cette séance et la session de juin dernier, des informations inquiétantes nous sont parvenues quant à l'utilisation de produits phytosanitaires lors du stockage du bois. Afin d'examiner à nouveau cette question plus en profondeur, notre conseil avait renvoyé l'objet pour examen préalable le 4 juin 2019, vous vous en souvenez certainement. Cette décision avait été prise en adoptant, par 96 voix contre 88 et 4 abstentions, une motion d'ordre.

Nous avons donc à nouveau traité le dossier lors de la séance de la commission de notre conseil du 27 août dernier. Nous avons proposé plusieurs solutions pour accepter cette proposition, tout en prenant garde à la problématique de l'utilisation des produits phytosanitaires en plein coeur de la forêt.

La première proposition était de modifier la motion en y ajoutant un point précisant que l'utilisation de produits phytosanitaires sur ces dépôts de bois rond était interdite sans exception. L'idée était d'accepter l'assouplissement, prévu par la motion, de la pratique actuelle, mais uniquement s'il n'y avait pas d'utilisation de produits phytosanitaires. Il pourrait raisonnablement être exigé de l'économie forestière et de l'industrie du bois qu'elles renoncent à l'utilisation de produits phytosanitaires sur les nouvelles places de stockage ainsi autorisées, d'autant que d'autres solutions existent. Il m'a suffi de passer quelques coups de fil à des bûcherons et responsables de la gestion de forêts dans mon canton pour apprendre qu'il existe des solutions alternatives à l'utilisation d'insecticides.

Cette première proposition a été rejetée en commission.

Etant donné que l'Office fédéral de l'environnement (OFEV) travaille sur le dossier et publiera à l'été 2020 une étude sur la pratique actuelle des cantons et les solutions de substitution à l'utilisation de produits phytosanitaires, j'avais également proposé en commission que nous attendions ces résultats avant d'agir. Vu les délais à respecter pour traiter cette motion, il n'était malheureusement pas possible de suspendre le traitement de l'objet.

Dès lors, la proposition de refuser la motion est aujourd'hui la plus opportune, tant que l'OFEV n'a pas examiné correctement la situation, en collaboration avec les cantons ainsi que l'économie forestière et l'industrie du bois. L'étude évaluera d'ailleurs les différentes options existantes – et déjà en pratique depuis une dizaine d'années dans des cantons comme le Valais – sur les plans de l'écologie, de la gestion d'entreprise et de l'économie. Il convient d'attendre ces résultats avant de prendre des décisions dans ce dossier.

Les représentants de la minorité de la commission estiment qu'il faut faire preuve de prudence. Les informations obtenues par l'OFEV nous montrent qu'il manque aujourd'hui une vue d'ensemble et qu'il vaut mieux attendre avant d'accepter de tels assouplissements, qui risqueraient de renforcer l'utilisation de produits phytosanitaires en plein coeur des forêts.

Pour mémoire, un récent rapport de l'OFEV sur la question du déclin des insectes arrivait à la conclusion que la situation était particulièrement préoccupante en forêt, où il faudrait réduire au maximum l'utilisation de produits phytosanitaires.

Le récent renvoi de la motion en commission par le Conseil national montre bien que nous avons agi trop rapidement dans ce dossier, sans mesurer les risques pour la protection de l'environnement et de la faune en forêt.

Les Médecins pour l'environnement ont alerté les membres de la commission sur cet assouplissement de la protection de la forêt, qui rendrait possible la création de vastes zones de stockage du bois, déclencherait un trafic supplémentaire de transport de bois et conduirait à une augmentation de l'utilisation d'insecticides hautement toxiques en forêt. En effet, la qualité du bois rond souffrirait rapidement des conditions climatiques qui règnent en forêt. Le stockage de bois rond en forêt prendrait alors une forme industrielle.

Un canton comme le mien, le Valais, s'oppose d'ailleurs officiellement à cette motion, estimant qu'il n'est "pas opportun d'ouvrir une telle brèche".

Nous vous recommandons donc de soutenir la proposition Hadorn et de refuser cette motion en l'état.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Der Bundesrat unterstützt die Motion, so viel kann ich vorwegnehmen – und auch noch einen Hinweis anbringen: Es ist natürlich in der Tat so, dass in letzter Zeit verschiedene Vorstösse beraten wurden. Im Gegensatz zur parlamentarischen Initiative von Siebenthal, die ja zum Ziel hat, die Realisierung von Holzindustrieinvestitionen im Wald zu ermöglichen, beschränkt sich jetzt diese Motion der UREK-SR auf die Rundholzlagerung im Rahmen von forstlichen Bauten und klammert zonenfremde Bauten im Wald aus. Zudem können solche Lager nur für die regionale Holzlagerung errichtet werden. Folglich wird damit aus Sicht des Bundesrates den Grundsätzen der Raumplanung und der Walderhaltung weiterhin Rechnung getragen.

Was sind die Voraussetzungen? Forstliche Bauten und Anlagen im Wald bedürfen keiner Rodungsbewilligung und dürfen mit einer Baubewilligung nach Artikel 22 des Bundesgesetzes über die Raumplanung realisiert werden; dies, sofern die Anlagen der regionalen Bewirtschaftung des Waldes dienen, der Bedarf ausgewiesen ist, ihr Standort zweckmässig und ihre Dimensionierung den regionalen Verhältnissen angepasst ist. Ausserdem dürfen dem Vorhaben keine überwiegenden öffentlichen Interessen wie z. B. Waldbiodiversität und Schutzwald entgegenstehen. Da sind also schon beträchtliche Hürden eingebaut in dem Sinn, dass die unterschiedlichen Interessen gegeneinander abgewogen werden müssen.

Ich komme noch zur Frage, ob damit zu rechnen sei, dass Rundholzlager im Wald zu einem vermehrten Einsatz von Pflanzenschutzmitteln im Wald führen werden. Da muss ich Ihnen sagen: Es ist schwer vorauszusagen, ob Rundholzlager zu einer vermehrten Lagerung im Wald führen und dadurch dann auch mehr Pflanzenschutzmittel eingesetzt werden müssen. Im Rahmen der normalen Waldbewirtschaftung besteht die Bestrebung, dass das Holz raschestmöglich verkauft und auch abtransportiert wird, weil das Holz mit der gewünschten, hohen Qualität zeitlich ja nur begrenzt gelagert werden kann. Die Lagerung im Wald wird speziell bei grossen Schadholzmengen ein Thema, das heisst, diese zentralen Lagerplätze stellen dort, wo es sinnvoll ist, eine Alternative zu den dezentralen Holzpoltern dar und ermöglichen dadurch organisatorische und auch technische Optimierungen in der Wertschöpfungskette. Idealerweise liegen diese zentralen Lagerplätze entweder direkt angrenzend an eine Sägerei oder bei einem Anschluss an das übergeordnete Strassennetz und natürlich nicht mitten im Wald.

In diesem Sinne beantragt der Bundesrat die Annahme der Motion und unterstützt damit die Mehrheit der Kommission.

Hadorn Philipp (S, SO): Geschätzte Frau Bundesrätin, ich habe in der Interpellation 19.3468, "Hochgiftigen Insektiziden im Schweizer Wald den Kampf ansagen", die Frage gestellt, inwiefern der Bund schlussendlich weiss, wie viele von diesen Insektiziden auch genutzt und eingesetzt werden. Sie machen geltend, dass die Kantone *(Interruzione della presidente: La domanda!)* im Vollzug zuständig seien. Was denken Sie, wie könnte der Bund feststellen, wie viele solche Insektizide genutzt und mit den entsprechenden Folgen in die Natur ausgeschüttet werden, wenn solche Rundholzlagerungen jetzt vermehrt vorkämen?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Wie Sie richtig erwähnt haben, Herr Nationalrat Hadorn, der Vollzug liegt bei den Kantonen. Es ist für den Bund immer etwas schwierig, hier – ich sage einmal – die Übersicht zu behalten. Ich habe vorhin gesagt, dass die Voraussetzungen, um solche Rundholzlager überhaupt zu bauen, schon relativ hoch sind. Man hat jetzt hier nicht einfach die Türen geöffnet. In diesem Sinne ist die Befürchtung, dass viele neue solche Lager entstehen, bei uns vielleicht etwas weniger gross als bei Ihnen.

Der Einsatz von Pflanzenschutzmitteln ist ein Thema. Ich kann vielleicht so viel mitnehmen, dass wir mit den Kantonen immer wieder versuchen zu schauen, dass sie ihre Vollzugsaufgaben auch tatsächlich wahrnehmen, und hier die Unterstützung der Kantone sicherstellen. Aber es ist so, der Vollzug liegt bei den Kantonen, das kann ich nicht ändern.

Graf Maya (G, BL): Geschätzte Frau Bundesrätin, ich möchte gerade an die Frage von Herrn Hadorn anschliessen. Wenn Sie heute schon nicht wissen, wie viele Insektizide in den Kantonen eingesetzt werden, wie können Sie dann kontrollieren oder sicher sein, dass mit der Rundholzlagerung in Zukunft im Wald nicht vermehrt Insektizide eingesetzt werden?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Frau Nationalrätin Graf, ich habe es vorhin gesagt: Es ist schwer vorauszusagen, ob Rundholzlager zu einer vermehrten Lagerung im Wald führen und dadurch mehr Pflanzenschutzmittel eingesetzt werden. Ich habe das offengelegt, da müssen wir uns nichts vormachen.

Ich denke, die Frage ist aber eben, unter welchen Voraussetzungen solche Rundholzlager überhaupt errichtet werden können. Da wiederhole ich noch einmal, die Voraussetzungen sind so: Es kann nicht einfach jeder kommen und sagen, er habe jetzt auch noch Lust. Auch die Tatsache, dass dieses Holz rasch abtransportiert werden muss, wenn man die Qualität erhalten will, spricht dafür, dass es hier nicht zum grossen Einsatz von Pflanzenschutzmitteln kommt.

Wenn Sie der Meinung sind, dass wir im Vollzug Probleme hätten oder ihn verstärken müssten, dann würde ich Sie bitten, das entsprechend halt vielleicht in einem Vorstoss zu artikulieren. Ich bin gern bereit, das anzuschauen. Heute sprechen wir eigentlich mehr darüber, ob solche Rundholzlager und unter welchen Voraussetzungen sie zugelassen werden können.

Ammann Thomas (C, SG): Meine beiden Vorredner haben jetzt ein bisschen einen Rundumschlag gegen den Wald gemacht. Sie haben dann selber noch ausgeführt, dass Sie hier nicht sagen können, ob mehr Pflanzenschutzmittel angewendet werden, wenn die Rundholzlagerungen kommen.

Ich möchte aber von Ihnen jetzt Folgendes hören, obwohl es Sache der Kantone ist: Ist es erstens so, dass die Pflanzenschutzmittel nur eingesetzt werden, wenn sie die Umwelt nicht gefährden, und dass es zweitens klare Anwendungsbewilligungen gibt, die von den Kantonen befristet und geografisch eingeschränkt erteilt werden? Ich glaube, hier können wir Vertrauen in die Kantone haben. Können Sie dies bestätigen?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Besten Dank, Herr Nationalrat Ammann, für Ihre Frage. Was ich bestätigen kann, ist klar: Pflanzenschutzmittel dürfen nur eingesetzt werden, wenn sie die Umwelt nicht gefährden. Die Vorgaben sind hier klar. Aber der Vollzug, die Überprüfung, ob dem auch tatsächlich nachgelebt wird, unter welchen Voraussetzungen wie Pflanzenschutzmittel eingesetzt werden, das ist Sache der Kantone. Das habe ich ebenfalls so ausgeführt.

Schilliger Peter (RL, LU), für die Kommission: Ich möchte noch kurz eine Antwort auf zwei Argumente geben.

1. Die Frage der Sistierung, bis ein entsprechender Bericht vorhanden ist, wurde diskutiert, aber wir müssen aus Gründen der Ratsführung als Zweitrat innerhalb von zwei Trimestern eine Antwort geben. Wir müssen also heute entscheiden. Wir können diese Motion nicht eine weitere Session verschieben. Das ist die Frage der Umsetzung, ob man für die Sistierung ist oder nicht!

2. Die Frage des Einsatzes von Pestiziden im Wald heute wurde in der Kommission auch aufgeworfen. Gemäss einer Verkaufsstatistik des BLW werden für die Bereiche Landwirtschaft, Privatgärten, Wald usw. 2030 Tonnen im Jahr umgesetzt oder verkauft. Der Anteil des Einsatzes im Wald wird auf 0,03 Prozent geschätzt – das die Information der Fachstelle des Bundes in dieser Angelegenheit.

Page Pierre-André (V, FR), pour la commission: J'aimerais simplement dire à mon collègue Reynard que toutes les forêts de Suisse ne sont pas aussi escarpées que celles du Valais. Si on veut être rationnel dans la gestion des forêts, les places de stockage ne sont pas toujours au même endroit; cela prouve que peu de pesticides sont utilisés sur ce bois – comme cela a été dit en commission. Quant à l'argument relatif à l'augmentation de l'utilisation des pesticides si on devait adopter cette motion, il est totalement faux, puisque les quantités de bois pour l'abattage sont données chaque année et que c'est uniquement lorsqu'il y a un événement particulier, comme je l'ai dit dans mon rapport tout à l'heure, qu'on utilise plus de produits. La réponse concernant le pourcentage de pesticides utilisés dans les forêts a été donnée par Monsieur Schilliger; c'est vraiment minime. Avec ces quelques réponses, je vous propose de soutenir la motion.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): La commissione e il Consiglio federale propongono di accogliere la mozione. Una minoranza Reynard propone di respingerla.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 18.3715/19305)
Für Annahme der Motion ... 126 Stimmen
Dagegen ... 58 Stimmen
(3 Enthaltungen)

19.9002

Mitteilungen der Präsidentin

Communications de la présidente

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Ricorre oggi l'anniversario di una data storica. Era infatti il 12 settembre 1848 quando fu varata la prima Costituzione federale. Considerato che ci troviamo in un anno elettorale e che 100 anni fa la nostra Camera è stata eletta per la prima volta con il sistema proporzionale, desidero fare qualche riflessione sull'evoluzione del nostro sistema elettorale, che attualmente è pure oggetto di una mostra presso il Palazzo del Parlamento.
La Constitution fédérale de 1848 fixait, entre autres, les élections et les procédures électorales de l'Assemblée fédérale. Elle laissait une grande marge de manoeuvre aux cantons quant à la façon dont ils souhaitaient élire leurs députés. Ce principe s'applique encore aujourd'hui au Conseil des Etats. Pour le Conseil national, la formulation était là aussi très ouverte: "Les élections pour le Conseil national sont directes. Elles ont lieu dans des collèges électoraux fédéraux, qui ne peuvent toutefois être formés de parties de différents cantons". C'étaient là les seules prescriptions prévues par la Constitution.
Festgelegt wurden die Wahlkreise durch den Nationalrat, der sich dabei kreativ zeigte. So wurde der Kanton Luzern so aufgeteilt, dass die Freisinnigen möglichst viele der sieben Sitze gewinnen konnten. Das katholische Entlebuch wurde beispielsweise mit der damals freisinnigen Stadt Luzern zusammengelegt. Begründet wurde das sehr fantasievoll mit der Geologie, so verbindet das Entlebuch und die Stadt der Kalkstein. Auch in anderen Kantonen wurde in ähnlicher Art Wahlkreisgeometrie betrieben.
Diese Praxis wurde oft kritisiert, insbesondere von denjenigen, die durch das System benachteiligt wurden. Aus Kreisen der Sozialdemokratie und der Katholisch-Konservativen kam denn auch der Ruf nach der Einführung des Proporzes. 1918 wurde der Proporz für die Nationalratswahlen beschlossen, 1919 umgesetzt. Da jetzt die ganzen Kantone Wahlkreise waren, wurde die Wahlkreisgeometrie obsolet.
Fu il canton Ticino ad introdurre per primo il sistema proporzionale a livello cantonale. In seguito al cosiddetto colpo di Stato del 1890 e su imposizione della Confederazione, il Gran Consiglio ticinese decise di introdurre il sistema proporzionale. È interessante notare che in questo caso la pressione politica a modificare il sistema elettorale non provenne dai conservatori – che in Ticino traevano vantaggio dal sistema maggioritario – bensì da parte dei liberali, che erano svantaggiati dalla suddivisione cantonale dei circondari elettorali prevista dal sistema maggioritario.
Semplici aneddoti storici? No. Le lotte che interessano il sistema politico elvetico, e in particolare l'evoluzione dei diritti popolari e dei meccanismi elettorali, sono compiti politici d'importanza fondamentale. Troppo spesso pensiamo che ciò che è stato stabilito una volta sia valido per sempre. Ma proprio il sistema politico dev'essere dinamico e costantemente adattato, con prudenza e riflessione, alle mutate circostanze e all'evoluzione dei bisogni.

19.3531

Motion KVF-NR. Für den nichtgewerbsmässigen Sichtflug die Landessprachen nicht verbieten

Motion CTT-CN. Ne pas interdire les langues nationales pour les vols à vue non commerciaux

Nationalrat/Conseil national 12.09.19

Hurter Thomas (V, SH), für die Kommission: Wenn Sie diese Motion lesen, dann tönt das für Sie wahrscheinlich etwas technisch. Ich möchte Ihnen hier kurz erklären, was wir mit dieser Motion eigentlich möchten. Mit dieser Motion möchten wir, dass die Luftraumbenützer im nichtgewerbsmässigen Sichtflug neben Englisch weiterhin die Landessprache des jeweiligen Orts benützen können. Warum ist das so?
Wir haben seit dem 1. Januar 2019, seit Beginn dieses Jahres, eine Umstellung. Es wurde verlangt, dass in den kontrollierten Lufträumen – das sind die Lufträume C und D – Englisch gesprochen wird. Das hat drei Gründe, das Bundesamt für Zivilluftfahrt hat diese drei Gründe ausgeführt: Es sei der Sicherheitsgewinn; dann die Reduktion der Kosten bei der Flugsicherung, weil die Kontrollierenden nur noch Englisch sprechen müssen; schliesslich verlange das der internationale Standard.
Wo haben wir ein Problem? Wir haben nicht bei Zürich, Bern, Basel oder Genf ein Problem. Wir haben das Problem bei den Regionalflughäfen, wo der kontrollierte Luftraum bis zum Boden geht, z. B. in Buochs, Payerne, Sion, Altenrhein. Denn dort war es bis heute möglich, dass Leute, die in der Luftfahrt eine Funkprüfung auf Deutsch, Französisch oder Italienisch absolvierten, diese Sprachen anwenden konnten. Plötzlich ist das jetzt nicht mehr möglich, und das ist gerade kein Sicherheitsgewinn.
Es ist wichtig zu sehen, warum diese Kommissionsmotion gekommen ist. Sie haben vielleicht das Resultat gesehen: Die Kommission hat diese Motion mit 20 zu 0 Stimmen bei 3 Enthaltungen angenommen.
Wir hatten im Jahr 2016 die Botschaft zur Revision des Luftfahrtgesetzes, wir haben die Revision im Parlament im Jahr 2017 diskutiert. Damals gab es einen Antrag Guhl, der das Englischerfordernis streichen wollte. Er hat gesagt, dass genau auf diesen Regionalflughäfen bis anhin im Tessin Italienisch und Englisch, in der welschen Schweiz Französisch und Englisch und in der Deutschschweiz Deutsch und Englisch gesprochen werden konnte. Das war bis Ende 2018

möglich. Deshalb hat Herr Guhl dann diese Streichung beantragt. Der Nationalrat hat diesem Streichungsantrag zugestimmt. Dann ging das Geschäft in den Ständerat. Dort gab es eine Differenz, und man hat gesehen, dass es knapp werden könnte. Dann hat das Bazl sich bereiterklärt, den Wortlaut dieses Passus zu ändern. Vorher stand "ausschliesslich auf Englisch", und neu soll es heissen "grundsätzlich auf Englisch". Man hat gesagt, man passe das dann den Regionen an. Leider ist es etwas anders gekommen.
Was für eine Situation haben wir heute? Wir haben heute die Situation, dass Leute, die eine Ausbildung haben, diese nicht mehr anwenden können. Wir haben heute trotzdem in Lugano und Genf zwei Sprachen. Man begründet das mit der Nähe zur Grenze. Wir haben Luftverkehrszonen innerhalb der Schweiz, wo Sie weiterhin auf Deutsch, Italienisch oder Französisch Fragen bezüglich Wetter usw. stellen können. Sie sehen, wir haben hier auf der einen Seite ein bisschen ein Durcheinander erhalten, und auf der anderen Seite können diese Leute, die eine Lizenz haben, nicht mehr fliegen.
Ein weiterer Punkt: Wir haben keinen Sicherheitsgewinn. Bis heute konnte keiner nachgewiesen werden. Ich glaube, dass sogar ein Nachteil entstanden ist, weil jemand, der sich das Englische nicht so gewohnt ist, sich dann wahrscheinlich nicht so präzise ausdrückt. Ich sehe auch keine Kosteneffizienz, weil die Skyguide Arbeitnehmer aus der ganzen Schweiz rekrutiert, und ich bin überzeugt, dass es da einige gibt, die Französisch, Italienisch oder Deutsch sprechen. Insofern ist das also auch kein Thema.
Ein letzter Punkt: Internationaler Standard ist auch nicht gefragt. Die Internationale Zivilluftfahrtorganisation (Icao) schreibt Englisch oder eine Landessprache vor. Das hätten wir dann in der Schweiz. Die EU limitiert das Erfordernis der Kommunikation auf Englisch sogar auf Flugplätze mit einer Mindestanzahl von Instrumentenflügen, die wir in der Schweiz nicht erreichen.
Sie sehen hier also: Der politische Wille ist klar. Man will die Landessprache zulassen. Man will die Rückkehr zum alten System. Das ist übrigens einfach möglich, weil wir das neue System ja erst seit ein paar Monaten haben. Man kann also insofern das System auf jenes zurückführen, das wir hatten.
Deshalb hat die Kommission mit 20 zu 0 Stimmen bei 3 Enthaltungen dieser Motion zugestimmt, und ich bitte Sie, das ebenfalls zu tun.

Hiltpold Hugues (RL, GE), pour la commission: Permettez-moi en préambule de rappeler que la question des langues pour les vols a déjà été abordée dans le cadre de la révision de la loi fédérale sur l'aviation. Lors de cette révision effectuée en 2017, le Parlement était parti du principe que la règle de l'usage exclusif de l'anglais devait s'appliquer, en particulier, aux aéroports nationaux, au trafic selon les règles de vol aux instruments et au trafic aérien de ligne internationale à des fins commerciales. Pour les autres espaces aériens et aérodromes, il devait être possible, grâce aux dérogations prévues, de continuer de communiquer dans une langue nationale, en plus de l'anglais.
La commission a de nouveau traité de cette question des langues lors de sa séance du 13 mai dernier. De quoi s'agit-il?
Cette motion prévoit que les communications radiotéléphoniques puissent continuer à s'effectuer dans la langue nationale locale, en plus de l'anglais, pour les vols à vue non commerciaux en Suisse. La commission a estimé que l'ordonnance actuelle sur le service de la navigation aérienne ne tient pas suffisamment compte de la volonté politique qui avait été exprimée – le rapporteur de langue allemande l'a rappelé – lors de la révision de la loi sur l'aviation civile.
Concrètement, avec l'ordonnance actuelle, on peut se trouver dans le cas de figure suivant. Un pilote de planeur suisse, ou étranger d'ailleurs, non qualifié à la radiotéléphonie en langue anglaise, se trouvant en panne "thermique", est contraint d'atterrir rapidement. Il doit éviter donc l'aérodrome de Sion pour des raisons de langue et donc chercher un terrain plat et dégagé pour un atterrissage en campagne, ce qui est rare – vous en conviendrez – en Valais, puisque c'est un territoire assez escarpé. Dans ce cas de figure, il y a donc très concrètement un risque majeur de casse.
Il faut également rappeler que les Alpes suisses sont très fréquentées par les pilotes de planeurs ou autres aéronefs qui ne sont pas qualifiés en radiotéléphonie de langue anglaise.
Je vous donne un autre exemple. Un pilote volant de Madrid à Munich empruntera plusieurs espaces aériens où l'on parle dans un premier temps espagnol et anglais, puis français et anglais et, enfin, allemand et anglais. Pourquoi en survolant la Suisse, ce même pilote devrait-il parler exclusivement en anglais?
Il faut donc laisser en place la règle mondialement consacrée qui est celle de l'usage de la langue locale et de l'anglais, soit de deux langues, et non pas exclusivement l'anglais.
Enfin, il convient de préciser que l'usage exclusif de l'anglais pour les communications radio, tel que figurant dans l'ordonnance en vigueur, n'est pas garant d'une meilleure sécurité. La commission est même convaincue du contraire: la pratique mondiale du bilinguisme illustre la vacuité de l'argument sécuritaire!
Ce sont toutes ces raisons qui ont poussé la commission, à l'unanimité moins 3 abstentions, à déposer cette motion prévoyant que cette ordonnance soit révisée pour que les communications radiotéléphoniques puissent continuer à s'effectuer dans la langue nationale locale en plus de l'anglais.
Je vous invite à accepter cette motion.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Ich spreche jetzt auf Deutsch, wenn es Ihnen recht ist. Ich könnte auch Englisch. Es ist ein bisschen ein spezielles Geschäft, muss ich Ihnen sagen. Ich habe ja schon einmal im Rahmen einer Fragestunde Auskunft auf eine Frage von Herrn Nationalrat Jauslin gegeben.
Was ich Ihnen einfach dazu sagen kann: Sie haben ja 2017 die Teilrevision 1 plus des Luftfahrtgesetzes angenommen. Im Rahmen der Umsetzung wurde dieses "English only" in die Verordnung geschrieben. Meine Fachleute sagen mir, man habe eine Anhörung zu dieser Verordnung bei den betroffenen Kreisen durchgeführt. Diese "English only"-Regelung ist ja sehr spezifisch. Sie gilt nicht für alle Piloten. Es sind auf hundert Piloten etwa vier bis fünf betroffen, die ihr Englisch noch etwas aufbessern müssen. Diese Regelung sei von den betroffenen Kreisen zu keinem Zeitpunkt kritisiert worden und sei auch nicht infrage gestellt worden.
Ich war ja nicht persönlich dabei. Aber man muss sich schon auch bewusst sein: Offenbar hat das bei der Anhörung keine Reaktionen ausgelöst. Jetzt ist diese Regelung seit dem 1. Januar in Kraft. Jetzt hat sie Reaktionen ausgelöst. Ich muss Ihnen sagen, schauen Sie den Sicherheitsgewinn in diesen paar Flughäfen an – sie wurden genannt –, der daraus resultiert, dass man weiss, es gibt eine Sprache, nicht mehrere, in der man kommuniziert, und stellen Sie ihn dem Aufwand gegenüber. Einfach damit Sie das mal wissen: Bei diesem spezifischen Englisch – es ist ja ein Fachvokabular –, das diese Piloten nicht sprechen können, sprechen wir etwa von fünfzig bis hundert Wörtern. Wenn man fliegen kann – das braucht ja schon ziemlich viel Grips –, dann kann man auch noch fünfzig bis hundert Wörter auf Englisch lernen.
Das Bundesamt für Zivilluftfahrt ist jetzt sogar noch daran zu schauen, ob man von diesen fünfzig bis hundert Wörtern – Phraseologien nennt man das – noch runterkommen kann, damit es dann am Schluss vielleicht nur noch dreissig sind. Sie entscheiden. Wenn Sie diese Motion annehmen, werde ich im Ständerat nochmals sprechen. Dann mache ich es vielleicht auf Englisch, damit wir einander ein bisschen zeigen können, was zumutbar ist. Ich bin der Meinung, man sollte nicht wegen fünfzig bis hundert Wörtern auf Englisch – das ist übrigens internationaler Standard – die Verordnung und den Sicherheitsgewinn wieder rückgängig machen. Wir haben Ihnen auch erklärt, warum die Situation in Genf eine andere ist. Dort wird der internationale Luftraum auch kontrolliert.
Sie entscheiden. Aber Sie werfen uns jeweils vor, wir würden viel Aufwand betreiben – hier geht es um fünfzig bis hundert Wörter auf Englisch. Ich bin der Meinung, der Sicherheitsgewinn ist da. Das Lernen von fünfzig bis hundert englischen

Wörtern ist zumutbar. Ich würde Ihnen empfehlen, jetzt da nicht diesen Aufwand zu betreiben. Aber wenn Sie uns den Auftrag geben, dann machen wir das natürlich – wie immer.

Roduit Benjamin (C, VS): Madame la conseillère fédérale, est-ce que vous vous rendez compte que plus de 150 pilotes, uniquement dans la région du Valais, sont cloués au sol depuis le 1er juillet, date de l'entrée en vigueur des directives, parce qu'ils n'ont pas eu le temps de se mettre à l'anglais pour le maîtriser suffisamment? Par conséquent, est-ce que vous envisagez de faire des exceptions et d'édicter des mesures transitoires?

Sommaruga Simonetta, conseillère fédérale: Monsieur Roduit, je ne peux pas vous dire qu'on fera des exceptions à une ordonnance qu'on a mise en oeuvre. Vous connaissez le droit.
Vous dites qu'aucun des 150 pilotes n'est capable d'apprendre les 50 mots en anglais? Je ne sais pas, mais on peut peut-être les soutenir: l'Office fédéral de l'aviation civile a même prévu de soutenir les pilotes par des cours de langue pour apprendre ces 50 ou 100 mots d'anglais. Quelque chose a vraiment été entrepris. Pour ma part, je ne peux pas faire des exceptions. Mais si vous décidez qu'il faut modifier l'ordonnance, on le fera. Néanmoins, lorsque l'on voit avec quelle volonté les gens sont capables d'apprendre des langues – et les pilotes, je viens de le dire, sont des gens intelligents –, je pense qu'on peut aussi estimer que ces pilotes sont capables d'apprendre quelques mots d'anglais.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il Consiglio federale propone di respingere la mozione.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 19.3531/19307)
Für Annahme der Motion ... 138 Stimmen
Dagegen ... 13 Stimmen
(23 Enthaltungen)

19.3532

Postulat KVF-NR. Längerfristige Weiterentwicklung des Zugangs zu Dienstleistungen der postalischen Grundversorgung

Postulat CTT-CN. Développement à plus long terme de l'accès aux prestations du service postal universel

Nationalrat/Conseil national 12.09.19

Egger Thomas (C, VS), für die Kommission: Ihre Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen hat sich anlässlich der Sitzung vom 14. Mai 2019 einmal mehr mit der Post beschäftigt. Anlass war die jährliche Aussprache mit der Spitze der Post, aber auch die Diskussion verschiedener noch hängiger Vorstösse aus dem Parlament. Die Post hat uns bei dieser Gelegenheit einen Rückblick auf das vergangene Jahr gegeben. Was uns aber eigentlich viel mehr interessiert hätte, wäre gewesen, wie die Zukunft aussieht. Sie erinnern sich daran, dass die Post im Jahr 2016 ihre Pläne für die Reorganisation des Poststellennetzes bekanntgegeben hat. Diese Pläne gehen bis ins Jahr 2020. 2020 ist morgen; heute wissen wir aber nicht, wie es mit diesen Poststellen weitergehen soll. Das ist nicht vertrauensbildend. Wir hätten hier eigentlich sehr gerne mehr Klarheit. Nicht vertrauensbildend ist übrigens auch, dass die Post in der Zwischenzeit ihren Mitarbeitern ein Redeverbot auferlegt hat; sie dürfen nach aussen nicht mehr kommunizieren.
Wir möchten hier Klarheit haben, wir möchten wissen, wie es auf längere Frist weitergeht. Deshalb waren wir in der Kommission der Auffassung, dass mit diesem Postulat Klarheit geschaffen werden kann. Wir möchten auch Klarheit über verschiedene hängige Punkte. Die Post muss ja seit dem 1. Januar 2019 die neuen Erreichbarkeitskriterien, die wir im Parlament gefordert haben, erfüllen. Wir wissen, dass die Post in verschiedenen Kantonen, konkret in vier Kantonen, sogar neue Poststellen eröffnen muss. Wie sieht das nun in der Praxis aus? Wird das wirklich umgesetzt? Welches sind die Ergebnisse? Die Post muss auch mit den Kantonen sprechen. Sie muss ihre Planung mit den Kantonen absprechen. Was sind die Ergebnisse dieser Planungen?
Uns würde natürlich auch interessieren, wie es mit dem Umbau des Poststellennetzes weitergeht. Die Post spricht ja heute nicht mehr von Agenturen; sie spricht von Postfilialen, die von Dritten betrieben werden. Wie lange geht dieser Wandel von den fixen Poststellen zu den von Dritten betriebenen Poststellen noch weiter?
Unklar sind auch die längerfristigen Perspektiven für die Zustellung der abonnierten Zeitschriften und Zeitungen. Das hat einerseits natürlich einen Zusammenhang mit der Nachfrage nach diesen Printmedien und damit mit dem veränderten Kundenverhalten, andererseits stellt sich aber auch die Frage der Zustellung. Wird die Zustellung weiterhin flächendeckend an sechs Wochentagen gewährleistet? Und wie sieht es mit der Umsetzung der Motion Candinas aus, welche die Zustellung vor 12.30 Uhr verlangt?
Es ergeben sich für die Post aber natürlich auch neue Möglichkeiten. Die Digitalisierung ermöglicht neue Zustellformen, neue Produkte. Wie sieht das aus? Wie sieht es aber auch mit Synergiepotenzialen allenfalls mit anderen Dienstleistungserbringern aus, z. B. Dorfläden, Tourismusbüros, Apotheken? Auch hier hätten wir gerne Auskunft.
Letztlich sind auch noch – ich schaue meinen Kollegen links von mir an – verschiedene Motionen hängig, u. a. die Motionen Maire und Clottu, die auch Klarheit fordern, wie es im ländlichen, dünnbesiedelten Raum weitergeht. Wie kann dort die Versorgungsqualität aufrechterhalten werden? Diese Motionen sind bis heute nicht umgesetzt.
Zusammenfassend gesagt, geht es der Kommission darum zu wissen, wie es mit der postalischen Grundversorgung und insbesondere mit dem Poststellennetz weitergeht.
Nun ist klar, dass der Bundesrat diese Fragen nicht für sich allein beantworten kann. Er muss mit der Post diskutieren. Deshalb haben wir ihn beauftragt, mit der Post dieses Gespräch zu führen. Das ist der Sinn dieses Postulates. Wir haben aber in der Kommission lange darüber diskutiert, welches die richtige Form dieses Vorstosses ist. Wir haben über eine Motion diskutiert, über ein Postulat oder auch über einen Brief. Die Minderheit der Kommission ist der Meinung, dass ein einfacher Brief an den Bundesrat gereicht hätte. Die Mehrheit der Kommission – da muss ich präzisieren: mit Stichentscheid der Vorsitzenden – war aber der Auffassung, dass die Form eines Postulates angebracht ist, damit wir dieses Thema heute auch hier diskutieren können.
Die Kommission beantragt Ihnen deshalb mit Stichentscheid der Präsidentin, diesem Postulat zuzustimmen.

Maire Jacques-André (S, NE), pour la commission: C'est dans son rapport du 8 mars 2019 que le Conseil fédéral a proposé de classer différentes interventions concernant la Poste.
Comme l'a rappelé mon collègue, la commission a décidé, lors de sa séance du 14 mai dernier, de ne pas accepter un simple classement. En effet, plusieurs interventions parlementaires n'ont pas encore reçu de réponse, c'est pourquoi il nous semble qu'un postulat chargeant le Conseil fédéral de demander à la Poste de lui fournir une planification explicite

pour le développement à plus long terme du service postal universel est nécessaire.

Comme cela a été rappelé, plusieurs motions ont été adoptées par les deux chambres mais n'ont pas encore obtenu de réponse claire, dont la motion Clottu 14.4075 et la motion Maire 14.4091. Il y a surtout l'initiative 17.314 du canton du Jura, à laquelle les deux chambres ont donné suite et dont les exigences n'ont pas été remplies à ce jour. Elle vise la modification de la législation fédérale, afin de redéfinir la procédure applicable aux modifications du réseau territorial des offices de poste. C'est-à-dire que la Commission fédérale de la poste (Postcom), qui aujourd'hui émet de simples recommandations, devrait pouvoir prendre des décisions sujettes à recours. Les citoyens devraient pouvoir s'opposer à la fermeture d'un office de poste – pour autant, bien sûr, qu'une majorité de la population le demande.

Une réflexion de fond doit être menée concernant l'adéquation des critères d'accessibilité prévus à l'article 33 de l'ordonnance sur la poste. La loi doit prévoir une augmentation de la quantité des services fournis par les agences postales et une amélioration de leur qualité; elle doit aussi veiller à améliorer la formation et les conditions de travail du personnel des agences. Enfin, cette initiative prévoit aussi qu'il y ait des mesures compensatoires dans les régions touchées par des fermetures d'offices de poste.

Toutes ces demandes qui, je le répète, ont été soutenues par nos deux chambres, n'ont à ce jour pas trouvé de réponses. Donc il nous semble tout à fait légitime que, en tant que parlementaires qui avons donné comme mission au Conseil fédéral et à la Poste de prendre des mesures allant dans le sens de nos propositions, nous soyons au moins informés de ce qui est prévu. En effet, jusqu'ici, la Poste a défini en toute autonomie la distribution territoriale de ses offices, sans qu'il y ait de réelle possibilité d'agir contre des opérations d'optimisation financière qui en définitive se font au détriment du service aux clients. Or, ces clients ont maintes fois alerté les autorités locales à ce sujet.

Nous aussi, parlementaires, avons été maintes fois saisis de demandes de la population, nous les avons relayées ici, nous avons trouvé des majorités dans nos deux chambres, et nous sommes en droit de savoir ce que nos demandes deviennent aujourd'hui, tant du côté de la Poste que du côté du Conseil fédéral. Cette demande nous paraît tout à fait légitime.

Comme l'a dit Monsieur Thomas Egger, il est vrai que la commission a hésité sur la forme à donner à notre requête. Finalement, une toute petite majorité de la commission, avec la voix prépondérante de la présidente, a fait pencher la balance en faveur du dépôt du postulat. Mais, de toute manière, la commission, dans une large majorité, était pour que quelque chose se passe. Le postulat nous semble être la solution la plus adéquate.

La minorité des membres de la commission qui n'ont pas soutenu le postulat estiment qu'une simple lettre pourrait suffire. Toutefois, il nous semble qu'une simple lettre nous mettrait dans une position d'attente, attente que le Conseil fédéral et les dirigeants de la Poste apportent des modifications, mais sans qu'ils soient confrontés, disons, à une pression supplémentaire. Le postulat nous semble donc être la mesure la plus adéquate pour que l'on puisse obtenir des renseignements et une planification explicite des mesures qui seront prises pour répondre, je le répète, à nos voeux, à nos demandes. Il ne s'agit de rien d'autre que de cela; les parlementaires ont le droit de connaître les intentions de la Poste, bien sûr relayées par le Conseil fédéral qui devrait, en réponse au postulat, nous livrer un rapport clair sur ses intentions.

Au nom de la commission, je vous recommande d'accepter le postulat.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): La consigliera federale Sommaruga rinuncia a prendere la parola. La commissione e il Consiglio federale propongono di accogliere il postulato.

Angenommen – Adopté

18.067

Wirtschaftliche und soziale Ungleichheiten in der erweiterten EU. Zweiter Schweizer Beitrag an ausgewählte EU-Staaten

Réduction des disparités économiques et sociales dans l'Union européenne élargie. Deuxième contribution de la Suisse en faveur de certains Etats membres de l'UE

Ordnungsantrag – Motion d'ordre

Ständerat/Conseil des Etats 29.11.18 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 18.03.19 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 18.03.19 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 12.06.19 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 12.09.19 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il signor Thomas Aeschi ha depositato una mozione d'ordine. Do la parola al signor Aeschi per motivare brevemente la sua mozione d'ordine.

Aeschi Thomas (V, ZG): Ich halte mich kurz, Frau Präsidentin, wie von Ihnen gewünscht.

Die CVP und die FDP haben klar gesagt, dass sie die Kohäsionsmilliarde ablehnen werden, falls die EU diskriminierende Massnahmen gegen die Schweiz ergreifen sollte. Seit dem 1. Juli sind solche diskriminierenden Massnahmen seitens der EU in Kraft. Ich bitte die Fraktionen von CVP und FDP, jetzt auch ehrlich zu sein und heute, in dieser Session, über diese Kohäsionsmilliarde abstimmen zu lassen.

Was ist passiert? Die Beratung des EU-Rahmenabkommens wird auf Ende Oktober verschoben, jene des Uno-Migrationspakts auf Ende Jahr, und jetzt wird auch noch die Beratung der EU-Kohäsionsmilliarde verschoben. Sie sehen es: Es wird alles auf nach den Wahlen verschoben, weil Sie dreimal Ja sagen werden: Sie werden Ja sagen zum Rahmenabkommen, zum Migrationspakt und zur Kohäsionsmilliarde – alle ausser der SVP, welche diese drei Geschäfte ablehnen wird.

Ich danke Ihnen für die Zustimmung zum Ordnungsantrag.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 18.067/18861)
Für den Ordnungsantrag Aeschi Thomas ... 63 Stimmen
Dagegen ... 119 Stimmen
(0 Enthaltungen)

19.3047

Motion Bourgeois Jacques. Angabe der CO2-Emissionen beim Kauf eines Flugtickets

Motion Bourgeois Jacques. Déclaration des émissions de CO2 lors de l'achat d'un billet d'avion

Nationalrat/Conseil national 21.06.19
Nationalrat/Conseil national 12.09.19

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): La mozione è combattuta dal signor Thomas Hurter.

Bourgeois Jacques (RL, FR): Ma motion 19.3047 est intitulée "Déclaration des émissions de CO2 lors de l'achat d'un billet d'avion". Pourquoi est-ce que je demande de la transparence dans le contexte de l'achat d'un billet d'avion?

Nous savons que, dans le cadre de l'Accord de Paris sur le climat, nous devons réduire, d'ici à 2030, de 50 pour cent nos émissions de gaz à effet de serre. La responsabilité individuelle joue également un rôle important pour atteindre ces objectifs. Or, pour qu'une responsabilité individuelle puisse déployer tous ses effets, il est important que toute la transparence soit faite dans le contexte, par exemple, de l'achat d'un billet d'avion, pour que les personnes puissent savoir, en achetant un billet, quelles émissions elles vont générer en utilisant ce moyen de transport.

Ainsi, si transparence est faite, les personnes qui choisissent ce mode de transport pourront faire leur choix en toute connaissance de cause, en décidant soit d'opter pour une alternative, si celle-ci est à disposition pour le même trajet, soit de compenser les émissions générées par le fait de prendre l'avion pour se déplacer, soit de ne rien faire. C'est de la responsabilité de tout un chacun de faire cette réflexion.

C'est dans ce cadre que je vous invite à soutenir ma motion, comme proposé par le Conseil fédéral, afin de mettre en place les mesures nécessaires pour que nous ayons ces indications et pour que nous puissions faire nos choix respectifs en toute connaissance de cause.

Hurter Thomas (V, SH): Ich bitte Sie, diese Motion abzulehnen. Ich lege hier meine Interessen offen: Ich bin Präsident der Aerosuisse, das ist der Dachverband der Luft- und Raumfahrt, und ich bin hauptberuflich als Pilot unterwegs.

Was will diese Motion? Diese Motion will mehr Transparenz. Das können Sie aber heute schon machen, das gibt es alles heute schon. Sie können die CO2-Emissionen Ihrer Flüge anschauen. Sie müssen aber wissen, dass diese Transparenz immer nur eine Annäherung ist. Hier betreibt Herr Bourgeois eben Symbolpolitik, und zwar aus zwei Gründen. Der erste Grund ist, wie gesagt: Es gibt es bereits heute. Der zweite Grund ist, dass die Luftfahrt 2,5 Prozent der von Menschenhand erzeugten Emissionen weltweit ausstösst. In der Schweiz sind es übrigens 0,1 Promille. Ich sage das hier einfach als Fakten, damit Sie das einmal wissen. Es gibt andere Emittenten, die man dann einfach im Raum stehenlässt.

Nun, warum bitte ich Sie, diese Motion abzulehnen? Eigentlich sind es vier Gründe. Den ersten habe ich genannt. Man kann das heute schon tun. Es sind übrigens immer Annäherungswerte. Sie werden nie grössere Transparenz erhalten. Die Emission hängt vom Flugzeugtyp ab, vom Triebwerk, von der Route, vom Gewicht, von der Geschwindigkeit, vom aktuellen Wetter usw. Deshalb werden Sie immer nur eine Annäherung an einen Wert erhalten, und die haben Sie bereits heute.

Der zweite Grund ist die Bürokratie. Wir brauchen nicht ein schweizerisches System; wir haben schon verschiedene Systeme. Wie wollen Sie die Amerikaner und die Chinesen auf dieses System bringen? Das ist absolut unmöglich.

Der dritte Grund ist: Es ist marktverzerrend, weil Sie das nur bei Flügen aus der Schweiz heraus machen können. Wie wollen Sie zum Beispiel die Amerikaner oder die Chinesen zwingen, dass sie Ihnen die entsprechenden Daten liefern, wenn sie in die Schweiz fliegen? Das können Sie vergessen. Deshalb ist auch das eine Annäherung.

Der vierte Grund ist: Die Umwegflüge sind überhaupt nicht darin berücksichtigt, im Gegenteil.

Zusammengefasst: Sie sehen, es ist eine Symbolpolitik. Luftverkehr ist global, und deshalb muss der globale Ansatz gewählt werden. Die Luftfahrt hat diesen Ansatz mit dem Carbon Offsetting and Reduction Scheme for International Aviation (Corsia), mit dem Ziel, ein CO2-Wachstum von null ab 2020 anzustreben. 80 Prozent des Luftverkehrs sind darin abgebildet. Die Länder haben dieses Corsia unterschrieben, die Schweiz hat unterschrieben. Die Airlines können übrigens nicht selber entscheiden, ob sie das machen oder nicht, sondern die Schweiz hat unterschrieben, und wir machen da mit. Das ist das einzige System weltweit. Sie müssen ganz klar sehen, wo das Wachstum in der Welt stattfindet: Das wird in Asien sein, dort wird es etwa eine Verachtfachung des Luftverkehrs geben. Oder anders gesagt: Nehmen Sie Indien. Erst 10 Prozent der Bevölkerung sind mobil respektive mit dem Flugzeug unterwegs. Wie wollen Sie von Europa aus also sagen, was die Inder und die Asiaten zu tun haben? Deshalb ist ein globales System wichtig. Deshalb ist Corsia der einzig richtige Weg.

Ich fasse zusammen: Lehnen Sie die Motion ab, weil wir das heute schon haben. Es gibt nur marktverzerrende Bürokratie. Diese beiden Gründe sollten übrigens vor allem für die FDP hinreichend sein, die sich ja Wirtschaftspartei nennt. Es gibt keine höhere Transparenz, weil es immer Annäherungswerte, Durchschnittswerte sind. Der letzte Punkt – ich glaube, das ist das Wichtigste -: Dieser Vorstoss bringt dem Klima gar nichts!

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Die Luftfahrt macht in der Schweiz etwa 10 Prozent der Treibhausgasemissionen aus. Ich denke, es ist mittlerweile allen klar: Wenn wir die Treibhausgase in unserem Land reduzieren wollen, dann müssen alle Sektoren ihren Beitrag leisten – wir können keinen weglassen –, die Industrie, die Gebäude, der Verkehr, die Landwirtschaft und eben auch die Luftfahrt. Letztere ist beim Verkehr bis jetzt ja immer aussen vor gelassen worden. Wenn wir die Ziele erreichen wollen – der Bundesrat hat entschieden, dass wir bis zum Jahr 2050 unter dem Strich keine CO2-Emissionen mehr haben wollen in der Schweiz –, dann müssen wir vorwärtsmachen und die verschiedenen Instrumente jetzt beschliessen.

Die ständerätliche Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie hat sich dieses Themas auch angenommen. Sie wird in der übernächsten Sessionswoche dem Ständerat beantragen, eine Flugticketabgabe einzuführen. Es geht um eine Flugticketabgabe, die auf Abflügen von einem Schweizer Landesflughafen erhoben werden und je nach Beförderungsklasse und Flugdistanz zwischen 30 und 120 Franken ausmachen soll. Wie gesagt, über diese Frage wird der Ständerat in der dritten Sessionswoche diskutieren. Es zeigt einfach, dass man auch hier im Bereich des Luftverkehrs einen Schritt vorwärts machen möchte und dafür sorgen möchte, dass auch hier ein Beitrag gegen die Klimaerwärmung geleistet wird.

Die vorliegende Motion Bourgeois zielt ebenfalls auf Massnahmen in der Luftfahrt. Sie fordert, dass die von einem Flug verursachten CO2-Emissionen transparent ausgewiesen werden. Wir kennen das ja eigentlich schon bei den Autos: Heute muss der CO2-Ausstoss pro Kilometer Fahrleistung bei den Fahrzeugen auch ausgewiesen werden. Ich denke, diese Transparenz kann dazu beitragen, das Bewusstsein zu erhöhen, was eben mit einem Flug an CO2 emittiert wird. Sie kann das Bewusstsein bei den Passagieren stärken, aber natürlich nicht nur bei den Passagieren, sondern auch bei den Airlines. Das ist für sie ein Anreiz, mit treibstoffeffizienten Flugzeugen zu fliegen und dann aufzu-

zeigen, dass sie eben auch einen Beitrag leisten. Ich denke, das kann für gewisse Passagiere dann auch ausschlaggebend sein, für welche Airline sie sich allenfalls entscheiden.
Es stimmt, was Nationalrat Hurter gesagt hat: Es ist bereits heute möglich, auf dem Internet solche Informationen zu bekommen. Das Problem ist, dass jeder eine andere Methode anwendet. So können Sie dann irgendwann einfach nicht mehr vergleichen, wenn jeder ein bisschen selber schaut – und wahrscheinlich schaut dann noch jeder, was für ihn gerade am günstigsten ist. Deshalb hat sich der Bundesrat bereiterklärt, im Interesse einer verbesserten Transparenz zusammen mit den betroffenen Kreisen – das ist ja selbstverständlich – eine wissenschaftlich basierte Berechnungsgrundlage zu erarbeiten, die dann von den Fluggesellschaften anzuwenden ist.
Ich denke, ich würde diese Massnahmen nicht überschätzen, aber auch nicht unterschätzen. Transparenz wirkt immer, und wenn man sich dagegen wehrt, dann, denke ich, wirkt sie eigentlich umso besser. In diesem Sinne unterstützt der Bundesrat diesen Vorstoss.
Noch zum Vorwurf der Bürokratie: Sie haben soeben entschieden, der Bundesrat solle wegen fünfzig "Englischwörtli" eine Verordnung ändern. Ich muss Ihnen sagen, da hätte ich hier schon gerne mehr Transparenz. Da ist, glaube ich, der Bürokratievorwurf nicht gerade bestens platziert.

Hurter Thomas (V, SH): Frau Bundesrätin, danke für die fünfzig "Wörtli", das nehme ich gerne entgegen. Ich nehme Sie dann beim Wort. Meine Frage: Sie wissen, wie das heute läuft. Die Swiss liefert die Daten, und Myclimate überprüft diese Daten. Sind denn diese Daten der CO2-Emissionen nicht wissenschaftlich? Falls das nicht der Fall ist, warum unterstützen Sie dann Myclimate?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Jetzt haben Sie gerade verschiedene Elemente zusammengemischt und ein bisschen geschüttelt. Ich denke, Myclimate hat einen bestimmten Auftrag. Gleichzeitig habe ich aber gesagt, dass wir eine wissenschaftlich fundierte Basis für diese Transparenz brauchen. Da ist natürlich dann nicht nur die Swiss gefragt, sondern wir sollten diese für möglichst alle Flugtickets ausweisen können. Das können wir nicht einfach Myclimate überlassen, sondern wir haben ein Interesse daran, dass das einfach auf jedem Flugticket steht. Sie haben Recht: Es wird dann nicht auf das Mikrogramm genau sein, aber so, dass man eine Ahnung hat.
Noch einmal, das wissen Sie wahrscheinlich noch viel besser als ich: Die Fluggesellschaften haben heute schon auch Möglichkeiten, in die Energieeffizienz ihrer Flugzeuge zu investieren, dem mehr oder weniger Gewicht zu geben. Da würde ich sagen: Favorisieren Sie doch damit die klimabewussten Fluggesellschaften, die haben einen Anreiz. Dazu braucht es eben Transparenz.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 19.3047/19310)
Für Annahme der Motion ... 121 Stimmen
Dagegen ... 63 Stimmen
(2 Enthaltungen)

19.3299

Postulat Béglé Claude. Smarte Industrie- und Gewerbezonen. Für eine verbesserte Planung der Industrie- und Gewerbezonen

Postulat Béglé Claude. Smart ZIZA. Pour une conception optimisée des zones industrielles et artisanales

Nationalrat/Conseil national 21.06.19
Nationalrat/Conseil national 12.09.19

Präsident (Brand Heinz, zweiter Vizepräsident): Das Postulat wird von Herrn Walliser bekämpft.

Béglé Claude (C, VD): La manière d'organiser les zones industrielles et artisanales (ZIZA) est un élément constitutif important de l'aménagement du territoire. Ces ZIZA, comme on les appelle, ont le plus souvent été établies à un niveau local. Elles ne relèvent donc pas directement de la politique fédérale, et pourtant, leur impact sur la mise en application de la loi sur l'aménagement du territoire peut s'avérer significatif. De surcroît, plusieurs des orientations stratégiques de politique publique définies au niveau de la Confédération y trouveraient un champ d'application particulièrement intéressant. C'est pourquoi ce postulat charge le Conseil fédéral d'étudier la manière d'encourager les cantons à inciter, à leur tour, les communes de prendre les mesures nécessaires pour optimiser l'aménagement et le bon fonctionnement des ZIZA.

Cela doit se faire, bien sûr, dans le respect du fédéralisme. L'exercice est à double détente, car il implique une cascade passant par les niveaux cantonal, puis communal. L'avantage d'un tel exercice, c'est qu'il permet d'atteindre, sans trop d'efforts, une meilleure utilisation des surfaces disponibles, de notables économies d'énergie, ainsi qu'une optimisation des flux de transport. Cette vision intégrée des activités de la ZIZA entraîne une optimisation des installations existantes – ou à construire –, des économies d'échelle quant aux principales activités économiques – avec des complémentarités entre celles-ci –, l'utilisation de ressources communes, des réductions de coûts et un impact positif sur l'environnement.

De nombreuses mesures sont envisageables pour améliorer l'organisation des ZIZA et pour en augmenter l'efficacité. Dans d'autres pays où, certes, l'exécutif est plus interventionniste et les recours moins fréquents que chez nous – comme à Singapour –, de telles mesures ont été prises et les résultats en sont probants. Pour une optimisation du sol disponible, les bâtiments peuvent être contigus, bâtis en hauteur ou alors en sous-sol; le coût d'utilisation du sous-sol – en principe trois fois plus cher qu'en surface – pourrait être compensé par un droit équivalent à construire un ou deux étages supplémentaires. Les bâtiments peuvent être placés de telle façon que la chaleur engendrée par l'un puisse être récupérée par l'autre, voisin, ou que l'on utilise au contraire des flux froids en provenance d'une autre usine pour rafraîchir une installation.

Il va de soi que ces bâtiments doivent respecter les normes en vigueur en matière d'efficacité énergétique: matériaux de construction, isolants, ventilation adéquate, panneaux solaires, pompes à eau, à chaleur, utilisation conjointe d'amenées d'eau, de traitement des eaux usées et des déchets.

Il est aussi recommandable de mutualiser les infrastructures logistiques communes, par exemple des entrepôts automatisés, gérés pour le compte de plusieurs entreprises, permettant notamment de réduire l'espace dévolu aux places de chargement et de déchargement, transport interne par véhicules électriques autonomes, etc.

On peut y adjoindre des services partagés par plusieurs entreprises: laboratoires, générateurs, chambres froides ou aseptisées, selon les caractéristiques des entreprises choisies pour faire partie de telle ou telle ZIZA, par conséquent de leurs besoins.
Il est de même envisageable de mettre en commun des activités liées au bien-être du personnel travaillant dans la même zone: restauration collective, avec des cantines, crèches, lieux de détente, parkings ou transports en commun de ou vers la zone en question.
Finalement, on peut même envisager une certaine mixité entre activités économiques des ZIZA – en tout cas dans le domaine d'industries telles que l'horlogerie, la petite mécanique de précision, l'électronique, les nanotechnologies, les medtech ou des services, par exemple –, ceci dans les étages inférieurs, tandis que des espaces d'habitation peuvent être envisagés aux étages supérieurs, ce qui contribue à rentabiliser l'investissement dans sa globalité.
L'ensemble de telles mesures devrait permettre de combiner efficacité, qualité de vie et environnement. Ce n'est pas une simple vue de l'esprit. Ce sont des choses qui se font, comme je l'ai déjà dit, à Singapour notamment – je le sais parce que j'y ai personnellement participé. Le résultat en vaut la peine, et cela coïncide, au passage, avec la mise en oeuvre de plusieurs de nos politiques sectorielles. La question qui se pose est celle de la manière d'y parvenir, compte tenu de la complexité de notre fédéralisme et de l'interaction tout aussi compliquée entre cantons et communes.
C'est pourquoi ce postulat a été adressé au Conseil fédéral, afin d'identifier les opportunités que cela permettrait de dégager; et de définir comment y parvenir.

Walliser Bruno (V, ZH): Mit diesem Postulat verlangt Kollege Béglé einmal mehr einen weiteren Bericht, der ausser der Beschäftigung der Verwaltung absolut keinen Mehrwert bringt. Er begründet sein Postulat damit, dass er die Planung der Industrie- und Gewerbezonen verbessern will. Er möchte verdichtetes Bauen. Das möchte ich auch! Er möchte verdichtete Infrastrukturen. Dies will ich ebenso. Er möchte Energie sparen, indem Parkplätze mit Solarpanels überdacht werden. Das macht aus meiner Sicht ebenfalls Sinn. Er möchte diese Grundsätze auf regionaler Ebene verstärken. Um diese Ziele zu erreichen, braucht es nicht einen zusätzlichen Bericht, der wieder Unmengen von Steuergeldern verschlingt.
Als ehemaliger Gemeindepräsident von Volketswil, einer Ortschaft mit über 18 000 Einwohnerinnen und Einwohnern und über 11 000 Beschäftigten, kenne ich die Bedürfnisse bestens. Die Gemeinden stehen in einem grossen Standortwettbewerb. Sie sind interessiert und unternehmen alles, um die Standortattraktivität zu verbessern. Übrigens gilt dies auch für die Kantone. Dazu braucht es Bau- und Zonenordnungen, die für die unterschiedlichen Bedürfnisse der verschiedenen Gemeinden und Regionen massgeschneidert sind. Hier sind auch die Kantone besonders gefordert. Der Bund muss nicht einen Bericht in Auftrag geben, um die Kantone zu ermutigen, wie es der Postulant in seinem Vorstoss schreibt. Diese unnötigen Kosten können wir guten Gewissens einsparen.
Ich bitte Sie daher, das Postulat abzulehnen.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Die Arbeitszonen machen einen Anteil von 14 Prozent am Gesamtumfang der Bauzonen in der Schweiz aus. Damit sind sie nach den Wohnzonen der zweitwichtigste Zonentyp. Vor allem weisen sie grosse Reserven aus: Ein Drittel der Arbeitszonen ist unüberbaut. In diesem Sinne beantragt der Bundesrat, dieses Postulat anzunehmen, weil er der Meinung ist, dass der Umgang der Kantone und Gemeinden mit ihren Arbeitszonen ein wichtiger Bestandteil einer nachhaltigen Raumentwicklung ist.
Es ist ja so, dass man im Rahmen der Teilrevision des Raumplanungsgesetzes die Raumplanungsverordnung ergänzt hat, indem man gesagt hat, die Ausscheidung von neuen Arbeitszonen sei nur noch dann möglich, wenn im Kanton eine Arbeitszonenbewirtschaftung besteht. Diese hat zum Ziel, dass die Arbeitszonen über die Gemeindegrenzen hinweg haushälterisch genutzt werden und dass Einzonungen erst dann erfolgen, wenn in den bestehenden Arbeitszonen in der Region keine anderen Möglichkeiten bestehen. Die Umsetzung dieser Arbeitszonenbewirtschaftung ist in den Kantonen noch im Gange.
Der Bundesrat beantragt Ihnen, wie gesagt, die Annahme des Postulates. Selbstverständlich würden wir einen solchen Bericht unter Einbezug der Kantone, Städte und Gemeinden machen und auch ausländische Erfahrungen mit einbeziehen. Das erscheint uns sinnvoll, weil es ein wichtiges Thema ist und weil es sich lohnt, es zu vertiefen. Vor allem besticht, dass hier neben den Fragen einer haushälterischen Bodennutzung der Blickwinkel geöffnet werden soll. Auch Fragen der Energie und des Verkehrs sollen einbezogen werden. Weitere Schwerpunkte sollen dann bei möglichen kantonalen Anreizsystemen bestehen, bei der Nutzung von digitalen Mitteln und den Grundsätzen der sogenannten intelligenten Stadt, der – ich wage fast nicht, es zu sagen, denn es ist Englisch – "smart city".
Ein Bericht würde also neue Impulse geben und auch die Umsetzung der bestehenden rechtlichen Vorgaben unterstützen und ergänzen. Ich glaube, Herr Nationalrat Walliser, es geht hier nicht darum, dass wir den Kantonen oder den Städten dreinreden wollen, aber unsere Erfahrung mit diesen grenzüberschreitenden Planungen – sie machen ja nicht an den Kantons- oder Gemeindegrenzen halt – ist die, dass die Unterstützung vonseiten des Bundes und auch der Erfahrungsaustausch mit anderen Gebieten den Kantonen in der Regel sehr willkommen sind. Wir würden deshalb diesen Bericht erstellen.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 19.3299/19312)
Für Annahme des Postulates ... 124 Stimmen
Dagegen ... 64 Stimmen
(0 Enthaltungen)

19.3374

Postulat Grossen Jürg. Zeitgemässe und zukunftsgerichtete Erhebung der Umweltauswirkungen von Personenwagen

Postulat Grossen Jürg. Impact des voitures de tourisme sur l'environnement. Enquêtes modernes et prospectives

Nationalrat/Conseil national 21.06.19
Nationalrat/Conseil national 12.09.19

Präsident (Brand Heinz, zweiter Vizepräsident): Das Postulat wird von Herrn Wobmann bekämpft.

Grossen Jürg (GL, BE): Ich möchte zu Beginn meine Interessenbindung offenlegen: Ich bin Präsident des schweizerischen Elektromobilitätsverbandes, von Swiss E-Mobility.
Die Verkehrswende auf der Strasse ist in vollem Gange. Alternative Antriebe, insbesondere die Elektromobilität von Personenwagen, setzen sich immer stärker durch. Im ersten Halbjahr 2019 haben wir bereits 5 Prozent Neuwagen mit einem Stecker. Die Branche, also Auto Schweiz, will nächstes Jahr 10 Prozent erreichen. Die bundesrätliche Roadmap Elektromobilität 2022 sieht 15 Prozent bis in drei Jahren, bis im Jahr 2022, vor.
Parallel dazu werden aber immer mehr Studien, Berichte und Aussagen bekannt. Viele sind seriös, aber leider sind einige

von fragwürdiger Datengrundlage und Aussagekraft. Gerade diese werden teilweise von der Presse aufgenommen und verbreitet. Die Verunsicherung in der Bevölkerung, aber auch in der Automobilbranche ist doch recht gross. Es besteht also Handlungsbedarf im Sinne einer Versachlichung.
Mit meinem Postulat verlange ich deshalb vom Bundesrat, mit einem Bericht Klarheit über die Umweltauswirkungen von Personenwagen mit verschiedenen Antriebssystemen zu schaffen. Besonders wichtig: Die Resultate sollen einfach, verständlich, nachvollziehbar und für alle Antriebe identisch dargestellt werden.
Unsere Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen hat vergangene Woche eine sehr gross angelegte und umfangreiche Anhörung zu den Zukunftsperspektiven der Elektromobilität durchgeführt. Ich zitiere aus der Medienmitteilung: "Eingeladen waren Vertreter der Wissenschaft (BFH, PSI, Empa), der Bundesverwaltung (BFE, Bafu, ARE, Astra, BAV), der Industrie (Amag, ABB, Siemens, Hess, E-Force) und der Verbände (E-Mobility, Strasse Schweiz, VCS)." Das Resultat: In der Schweiz sei viel Wissen zum Thema Elektromobilität vorhanden, und der Handlungsbedarf sei gross, auch auf Ebene des Bundes und des Gesetzgebers. Schliesslich heisst es in der Medienmitteilung: "Unerlässlich wird es in jedem Fall sein, Elektromobilität stets in einem Gesamtzusammenhang zu betrachten."
Genau da will mein Postulat ansetzen. Der Bundesrat ist bereit, das Anliegen im Sinn dieser Versachlichung in Angriff zu nehmen, und beantragt mein Postulat zur Annahme. Denn für mich ist klar: Elektromobilität wird sich bei den Autos mit Batteriespeichern und bei Kraftanwendungen wie LKW oder Baumaschinen rasch durchsetzen, allenfalls mit Brennstoffzellen oder Wasserstofftechnologie. Klar: Die Verbrennungsmotorauto-Fans haben ein Interesse, noch möglichst lange für Verunsicherung zu sorgen und ihre favorisierte Antriebsart in einem beschönigenden Licht darzustellen. Aber alle seriösen Studien zeigen heute schon: Die Elektromobilität ist, über den gesamten Lebenszyklus betrachtet, die mit Abstand klima- und energieschonendste Mobilitätsform auf der Strasse, also im motorisierten Individualverkehr.
Klimaneutrale Mobilität ist in unserem Land vergleichsweise einfach realisierbar. Wir haben einen CO2-freien Strommix, ein riesiges Ausbaupotenzial an erneuerbarer Energie – insbesondere bei der Fotovoltaik –, und wir haben mit durchschnittlich rund 30 Kilometern pro Tag vergleichsweise kurze durchschnittliche Fahrstrecken. Wir haben das Know-how, um in unserer Wirtschaft, in unserer Cleantech-Industrie und bei der Mobilität wirksamen Klimaschutz umzusetzen. Gerade unser sensibler Alpenraum, die dichtbesiedelten Räume und unsere starke Wirtschaft werden davon profitieren.
Ich danke Ihnen deshalb für die Unterstützung meines Postulates.

Wobmann Walter (V, SO): Ja, Herr Grossen, wahrscheinlich bin ich jetzt in Ihren Augen ein Fan des Verbrennungsmotors. Ich kann Sie beruhigen: Ich bin Fan jeder Art von Antrieb, die sinnvoll ist. Es gibt noch andere als Strom.
Den ökologischen Fussabdruck von Fahrzeugen zu ermitteln, und zwar bei der Herstellung, im Betrieb und bei der Entsorgung, ist praktisch unmöglich. Es ist wohl zu aufwendig, bei jedem Autowerk der Welt zu ermitteln, ob die Fahrzeuge nun mit Ökostrom oder mit dreckigem Strom, mit Kohlestrom, hergestellt wurden. Auf Werksangaben würde ich mich nicht allzu fest verlassen. Hinzu kommt die weltweite Herstellung all der eingekauften Bauteile. Von der Klimaanlage bis zur Scheibenbremse wird sehr vieles an verschiedenen Orten hergestellt. Die Klimabilanzierung wäre immer mit Annahmen oder Einschätzungen verbunden, was sie letztlich eigentlich nutzlos und auch anfällig für politischen Missbrauch machen würde.
Was man hingegen im Auge behalten muss, sind die seltenen Rohstoffe wie Lithium, Kobalt oder auch Nickel, die auch zur Produktion der Akkus elektrischer Fahrzeuge gebraucht werden. Die benötigten Mengen, aber auch die Preise, werden in den nächsten Jahren enorm steigen. Es wird, wie wir gehört haben, immer mehr Elektroautos geben. Mindestens beim Abbau von Kobalt ist erwiesen, dass dieser vor allem im Kongo teilweise mit Kinderarbeit betrieben wird. Hier muss wirklich einmal genauer hingeschaut werden, auch von den grünen Kreisen. Da staune ich schon, dass das hier kein Thema ist.
Ja, die Elektromobilität hat mehrere Probleme. Das erste ist der hohe Preis der Fahrzeuge; darum werden sie auch sehr wenig gekauft. Zweitens gibt es auch im Occasionsmarkt ein Problem. Dort ist natürlich das Problem, dass die Fahrzeuge nach vier, fünf Jahren, wenn sie weiterverkauft würden, eventuell einen neuen Akku brauchten, was wiederum sehr hohe Kosten verursachen würde. Dann stellt sich natürlich auch die Frage der Stromproduktion: Wie wird der Strom hergestellt? Ist es dreckiger Strom aus Kohlekraftwerken, ist es Atomstrom, oder ist es Ökostrom?
Also, anstatt für viel Geld nutzlose Berichte und ökologische Fussabdrücke zu machen, sollte sich das UVEK besser überlegen, wie die Strasseninfrastruktur auf Vordermann gebracht werden könnte. Ein Bericht mehr zur Ökobilanz von Autos hilft hier bei der Elektromobilität und Umwelt ganz bestimmt nichts. Dann gibt es natürlich noch andere Antriebsarten: Es gibt Wasserstoff, es gibt die Brennstoffzelle, es gibt synthetische Treibstoffe usw. Auch das, alles muss angeschaut werden – nicht nur immer der elektrische Antrieb.
Ich bitte Sie also, das Postulat abzulehnen.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Ich möchte darauf hinweisen, dass das Postulat Grossen Jürg nicht auf Elektromobilität oder auf eine Antriebsart fixiert ist, sondern dass es einen Bericht über die Umweltauswirkungen von Personenwagen mit verschiedenen Antriebssystemen will. Ich gehe davon aus, ich habe das auch so verstanden, dass da auch Wasserstoff, Brennstoffzellen und andere Antriebssysteme mit einbezogen werden sollen.
Ich glaube, die Ausführungen von Herrn Nationalrat Wobmann haben eigentlich gezeigt, wie wichtig ein solcher Bericht ist. Wie soll die Bevölkerung Entscheide fällen, wie wollen auch Sie politische Entscheide fällen – irgendwann kommt dieses CO2-Gesetz dann wieder zu Ihnen –, wenn Sie sich nicht auf Fakten verlassen können?
Ich glaube, dass in diesem Bereich viel geredet wird, viel hervorgehoben wird. Sie haben Bereiche erwähnt, die man durchaus anschauen sollte. Aber für die Bevölkerung ist es extrem schwierig und auch unbefriedigend, wenn sie einmal das hört und dann wieder etwas anderes, wenn sie sich nicht auf Fakten verlassen kann, und zwar auf Fakten, die auch miteinander vergleichbar sind. Sie können immer etwas herausziehen, das dann vielleicht mehr in die eine oder in die andere Richtung geht. Aber ich denke, die Idee der Ökobilanz ist es gerade, dass Sie die Fakten nach einem System vergleichen, das vorher auch transparent dargestellt wird.
Sie wissen, das Bundesamt für Umwelt hat gemäss Artikel 10e des Umweltschutzgesetzes auch die Aufgabe, die Öffentlichkeit sachgerecht über den Umweltschutz zu informieren. Im Rahmen dieses Informationsauftrages sehen wir auch die Erarbeitung eines solchen Berichtes.
Der Bundesrat unterstützt dieses Postulat. Er ist der Meinung: Gerade, weil hier so viele verschiedene Aussagen immer wieder gemacht werden, braucht es zwischendurch eine Ökobilanz mit klaren Fakten, mit klaren Angaben, auf die sich die Bevölkerung in ihren Entscheiden, sei es persönlich beim Kauf eines Autos, sei es in politischen Entscheiden, abstützen kann.
Deshalb empfiehlt Ihnen der Bundesrat die Annahme des Postulates.

Wobmann Walter (V, SO): Frau Bundesrätin, Sie haben jetzt selber gesagt, dass Sie schon an einem Bericht seien. Warum braucht es dann noch einen?
In der Antwort steht, dass Sie im Rahmen der Roadmap Elektromobilität 2022 schon an Untersuchungen, also an einem Bericht sind. Da frage ich mich schon, wozu es jetzt noch einen Bericht braucht.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Wenn Sie sich auf eine Roadmap beziehen, dann ist das die Roadmap Elektro-

mobilität 2022. Ich habe aber gesagt, das Postulat verlangt etwas für die verschiedenen Antriebsarten, und wenn Sie verschiedene Antriebsarten haben, dann können Sie das nicht im Rahmen dieser Roadmap abhandeln. Falls wir schon erste Abklärungen gemacht haben, würde das das Postulat dann beschleunigen. Sie müssen also keine Angst haben: Wir machen nicht zweimal die gleiche Arbeit.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 19.3374/19313)
Für Annahme des Postulates ... 125 Stimmen
Dagegen ... 65 Stimmen
(0 Enthaltungen)

17.3660

Motion Egger Thomas. Modellvorhaben der Grundversorgung

Motion Egger Thomas. Projet modèle pour le service universel

Nationalrat/Conseil national 12.09.19

Egger Thomas (C, VS): Wir haben vor Kurzem über das Poststellennetz gesprochen. Ich möchte noch mal auf den Themenbereich der Grundversorgung zu sprechen kommen. Wenn wir gerade beim Poststellennetz sind: Das, was am meisten passiert, ist, dass die Gemeinden mit einem Schliessungsentscheid konfrontiert werden. Die Post kommt und sagt: Wir müssen mit euch diskutieren, eure Poststelle müssen wir möglicherweise schliessen. Die Gemeinden sind in dieser Situation natürlich in der Defensive, das ist keine gute Ausgangslage. Das Gleiche geschieht bei anderen Grundversorgungsleistungen; die Gemeinden oder Kantone werden mit Schliessungsentscheiden konfrontiert, befinden sich in der Defensive, müssen reagieren.
Was ich mit meiner Motion möchte, ist eigentlich nicht ein neuer Bericht, sondern ich möchte das Ganze umkehren. Ich möchte dieser Grundversorgungsdebatte einen positiven Drive verleihen. Ich möchte, dass die Kantone und Gemeinden von sich aus proaktiv mit den verschiedenen Akteuren zusammen diskutieren: Wie könnten wir diese Grundversorgung zusammen neu organisieren? Also eben nicht immer nur reagieren, sondern agieren – das wäre die Zielsetzung dieser Motion.
Sie kennen die Situation: Poststellen werden geschlossen, dann sucht man nach einem Ersatz für die Poststelle. Eine Apotheke wird geschlossen, dann diskutiert man: Wie können wir eine neue Apotheke aufbauen? Ein Bahnschalter wird geschlossen: Wie können wir einen Bahnschalter aufrechterhalten? Aber das ist immer sehr stark sektoriell, und das möchte ich eben auch durchbrechen. Ich möchte, dass man wirklich versucht, die Synergiepotenziale zwischen den verschiedenen Grundversorgungsleistungen zu analysieren, in die Zukunft gerichtet zu schauen: Wo gibt es Potenziale, wo kann man verschiedene Leistungen vielleicht auch miteinander kombinieren?
Nun sind wir da natürlich mit einer Schwierigkeit konfrontiert, und da hat der Bundesrat absolut Recht: Es gibt keine umfassende Kompetenz für den Bundesrat, sondern die Schwierigkeit besteht darin, dass es verschiedene Ebenen sind, die betroffen sind. Der Bund ist in verschiedenen Bereichen betroffen, z. B. bei der Post, die Kantone sind z. B. im Bildungs- oder im Energiebereich betroffen, und wenn es um den Dorfladen geht, ist eigentlich die Gemeinde angesprochen.
Das möchte ich eben mit Modellvorhaben zu überwinden versuchen. Ich wähle bewusst den Begriff "Modellvorhaben"; hier könnten Bund, Kantone und Gemeinden gemeinsam diskutieren, wie man neue Lösungen ausarbeiten kann. Es geht mir bewusst nicht um eine rechtliche Grundlage, das ist absolut nicht die Absicht dieser Motion, sondern es geht darum, dass man Modellvorhaben fördern würde, die dann neue Lösungen aufzeigen und auch den Erfahrungsaustausch befördern können, sodass dann eben verschiedene Modelle miteinander verglichen werden können. Das eine funktioniert in der einen Gemeinde, das andere funktioniert in der anderen Gemeinde mit ganz anderen Voraussetzungen. Das könnte man mit Modellvorhaben fördern, wie es auch mit den Modellvorhaben bei der Raumentwicklung getan wird.
In diesem Sinne bitte ich Sie um Unterstützung der Motion.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Ich habe vorhin gesagt, wir machen nicht zweimal das Gleiche. Hierzu kann ich Folgendes sagen: Wir haben ein Programm "Modellvorhaben Nachhaltige Raumentwicklung 2020–2024". In diesem Programm gibt es den Themenschwerpunkt "Digitalisierung für die Grundversorgung nutzen". Das soll einen Beitrag zur regionalen Koordination der Grundversorgung leisten und ermöglicht dann eben gerade das, was Sie gesagt haben: die Zusammenarbeit, die Abstimmung auf den verschiedenen Ebenen Bund, Kanton und Gemeinde.
Hier ist bereits einiges im Gange. Der Aufruf für die Einreichung von solchen Modellvorhaben wurde am 2. September abgeschlossen. Im Zentrum stehen vor allem innovative Lösungen an der Schnittstelle zwischen den Grundversorgungsangeboten, z. B. im Bereich der Mobilität, der Gesundheit oder im sozialen Bereich. Der Bund möchte solche Erkenntnisse gewinnen und auch schauen, inwieweit die Digitalisierung hier die Qualität und die Effizienz der Angebote unterstützt.
Ich weiss, das ist nicht tupfgenau das, was Sie wollen, aber ich würde sagen, es ist von der Art her vergleichbar: Es sind die verschiedenen Staatsebenen involviert, es sind innovative Lösungen, es ist umfassend, es ist nicht nur ein Sektor. Deshalb ist der Bundesrat der Meinung, wir machen hier eigentlich bereits etwas in genau diese Richtung. Für eine umfassende Zuständigkeit – das haben Sie selber gesagt – haben wir dann aber keine Kompetenz.
Ich würde Ihnen eigentlich empfehlen: Schauen Sie doch mal, was da jetzt herauskommt! Wenn Sie der Meinung sind, das genüge noch nicht, das müsse man weiterentwickeln, dann sind wir dafür sicher offen. Aber im Moment sind wir der Meinung, dass wir mit diesem Programm "Modellvorhaben Nachhaltige Raumentwicklung" genau in diese Richtung arbeiten und sogar schon einen Schritt weiter sind.

Egger Thomas (C, VS): Die Ausführungen der Bundesrätin haben mich überzeugt. Man muss auch sehen: Mein Vorstoss ist aus dem Jahr 2017, er ist in der Zwischenzeit eigentlich grösstenteils erfüllt. Ich gebe der Bundesrätin Recht und ziehe ihn deshalb zurück.

Präsident (Brand Heinz, zweiter Vizepräsident): Die Motion wurde zurückgezogen.

Zurückgezogen – Retiré

17.3685

Motion Egger Thomas. Unesco-Weltnaturerbe. Rechtliche Grundlage

Motion Egger Thomas. Créer une base légale pour les sites naturels inscrits au patrimoine mondial de l'Unesco

Nationalrat/Conseil national 12.09.19

Egger Thomas (C, VS): Nun zu den rechtlichen Grundlagen für die Unesco-Weltnaturerbe-Gebiete. Sie alle kennen den Grossen Aletschgletscher, das Martinsloch in Glarus oder etwa die Fossilienfunde auf dem Monte San Giorgio. Die Welt beneidet uns eigentlich um solche Naturschönheiten; doch schätzen wir diese in der Schweiz auch genügend? Zumindest wenn man sich die rechtlichen Grundlagen anschaut, dann scheint das nicht der Fall zu sein; denn die drei erwähnten Gebiete wurden zwar von der Unesco als Naturerbestätten von universeller Bedeutung eingestuft, doch eine rechtliche Grundlage für deren Unterstützung sucht man in der Schweiz vergebens. Die Unterstützung geschieht aktuell basierend auf den Artikeln 13 und 14 des Bundesgesetzes über Natur- und Heimatschutz (NHG), das Sie alle kennen.

Das NHG ist aus dem Jahr 1966. Diese Unesco-Weltnaturerbe-Stätten sind doch etwas neuer. Die Region Schweizer Alpen Jungfrau-Aletsch wurde 2001, der Monte San Giorgio 2003 und die Tektonikarena Sardona 2008 aufgenommen. Dass es diese Gebiete gibt, ist eine sehr erfreuliche Entwicklung; sie zeigt, dass wir in der Schweiz entsprechende Naturschätze von universeller Bedeutung aufzuweisen haben, aber sie haben eben keinen rechtlichen Stellenwert.

Demgegenüber gibt es für die Pärke seit 2007 – da bin ich sehr froh, dass das damals gelungen ist – eine eigenständige rechtliche Grundlage. Diese rechtliche Grundlage führt auch dazu, dass der Bund eine eigenständige Pärkepolitik entwickelt hat. Wie positiv sich das entwickelt hat, wissen wir auch. Es gibt jetzt relativ viele Pärke. Das ist sehr erfreulich, denn sie sind wichtig für die Wertschätzung dieser Landschaften. Sie sind aber auch wichtig für die wirtschaftliche Tätigkeit in diesen Regionen und führen dazu, dass die Akteure in den Regionen auf ein gemeinsames Ziel hinarbeiten.

Demgegenüber fehlt eine solche rechtliche Grundlage für die Unesco-Weltnaturerbe-Stätten. Das hat unter anderem zur Folge, dass auf Bundesebene auch keine klare Strategie für diese Gebiete vorliegt. Die finanzielle Unterstützung der Gebiete ist vom Goodwill des Bundesrates, der Verwaltung und insbesondere auch des Parlamentes abhängig. Eigentlich könnte das Parlament im Rahmen der Budgetberatungen mit einem Federstrich die Unterstützung jederzeit kürzen, und das wollen wir nicht. Denn das ist für die drei Weltnaturerbe-Stätten eine unsichere Situation.

Die Schweiz hat die Unesco-Welterbekonvention ratifiziert und will diese auch in der Schweiz umsetzen. Wenn man sich die Erwartungen ansieht, welche die Welterbekonvention und deren operationelle Richtlinien an die Welterbestätten stellen, dann sieht man, dass die Schweiz weit hinter diesen Richtlinien her hinkt. Es geht z. B. darum, eine nationale Politik zum Erhalt der Welterbestätten zu entwickeln, Managementpläne zu erarbeiten, die Partizipation der wichtigsten Akteure zu fördern, die Planung in der Region abzustimmen, einen nachhaltigen Qualitätstourismus zu fördern, Bildung und Forschung voranzutreiben, sich international zu vernetzen usw. Die Schweiz kann damit die internationalen Erwartungen, zu deren Einhaltung sie sich selber verpflichtet hat, heute nur schwer erfüllen.

Die drei schweizerischen Unesco-Weltnaturerbe-Stätten mit ihren universellen Werten könnten noch viel stärker zu einer nachhaltigen Regionalentwicklung in ihren jeweiligen Regionen beitragen. Dieses Potenzial wird heute nicht genügend ausgeschöpft. Bei den Weltnaturerbe-Stätten geht es auch um eine bessere überregionale und interkantonale Zusammenarbeit. Allein schon die Tektonikarena Sardona umfasst dreizehn Gemeinden und mehrere Kantone, die hier – eben auch auf ein gemeinsames Ziel hin – zusammenarbeiten.

Die Weltnaturerbe-Gebiete sind nicht nur einfach ein Perimeter. Sie sind Modellregionen für die nachhaltige Entwicklung. Sie verdienen deshalb meines Erachtens eine bessere Unterstützung, eine eigenständige rechtliche Grundlage innerhalb des Bundesgesetzes über den Natur- und Heimatschutz, genau so, wie sie auch für die Pärke geschaffen wurde. Hier möchte ich einfach wirklich darauf hinweisen: Dies ist absolut keine Konkurrenz zur Pärkegesetzgebung. Das Netzwerk der Schweizer Pärke unterstützt diesen Vorstoss. Er würde auch dazu führen, dass die bereits eingeleitete bessere – und jetzt schon gute – Zusammenarbeit zwischen den Pärken und den Unesco-Gebieten weiter verstärkt werden kann.

Im Namen der drei Unesco-Gebiete, mit denen dieser Vorstoss auch abgesprochen worden ist, möchte ich Sie bitten, ihn zu unterstützen.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Die Schweiz war ja eines der ersten Länder, die die Unesco-Konvention im Jahre 1975 unterzeichnet haben. Wir sind stolz auf unsere zwölf Stätten auf der Welterbeliste; es sind neun Kultur- und drei Naturerbestätten. Der Schutz und die Förderung dieser Schweizer Welterbestätten stützen sich auf verschiedene nationale Gesetze ab: auf das Bundesgesetz für Natur- und Heimatschutz, auf das Raumplanungsgesetz und auf das Bundesgesetz über die Regionalpolitik. Diese Rechtsgrundlagen gelten für die Natur- und die Kulturgüter in der Schweiz. Eine getrennte Behandlung, wie sie die Motion vorsieht, besteht eben nicht. Damit eine Stätte überhaupt in die Welterbeliste aufgenommen wird, müssen Schutz und Management der Stätte gewährleistet sein. Die Vertreter der Welterbekonvention überprüfen das ja zum Zeitpunkt der Aufnahme. Sie machen auch periodische Nachprüfungen. Eine solche Nachprüfung oder Überprüfung hat in der Schweiz letztes Mal 2013 stattgefunden. Das Resultat der Überprüfung hat gezeigt, dass die Schweizer Stätten einen guten gesetzlichen Schutz geniessen und auch in einem guten Zustand sind. Man hat uns hier eine gute Arbeit bescheinigt.

Es ist so: Nicht alle Stätten erfüllen sämtliche Anforderungen der Konvention. Deshalb haben das Bundesamt für Kultur und das Bundesamt für Umwelt sowie das EDA im Jahre 2015 einen nationalen Aktionsplan zur Verbesserung des Schutzes und des Managements der Welterbestätten verabschiedet. Die Umsetzung des Aktionsplanes erfolgt in enger Zusammenarbeit zwischen Bund, Kantonen und Welterbestätten. Aber es ist so: Es bestehen weder nationale noch internationale Anforderungen, die eine Teilrevision des Bundesgesetzes über den Natur- und Heimatschutz erforderlich machen würden.

Der Bundesrat hat das Anliegen der Motion schon einmal geprüft. Er hat in seiner Botschaft zur Revision des NHG von 2005 festgestellt, dass das bestehende rechtliche Instrumentarium ausreicht. Jetzt kann man sagen: Das Jahr 2005 liegt jetzt doch schon ein bisschen zurück. Ich kann Ihnen einfach sagen: Auch die internationalen Instanzen der Welterbekonvention haben den schweizerischen Gesetzesrahmen im Rahmen der Anerkennung der zwölf Schweizer Stätten geprüft und gutgeheissen. Sie haben angeschaut, welches unsere rechtlichen Grundlagen sind und sind der Meinung, die Schweizer Welterbestätten seien gut geschützt und für die Finanzierung einer nachhaltigen Entwicklung würden verschiedene und genügende Instrumente bestehen.

Deshalb kommt der Bundesrat zum Schluss – eigentlich gleich wie bereits 2005 –, dass die bestehenden Rechtsgrundlagen ausreichen und es keinen Anlass gibt, die aktuell schlanke gesetzliche Lösung auszudehnen. Es liegt materiell kein Unterschied zur Motion Egger Thomas vor. Die Frage ist einfach: Braucht es ein eigenes Gesetz oder eine Geset-

zesrevision? Wir sind wirklich zum Schluss gekommen, und das haben auch die internationalen Überprüfungsgremien so festgestellt, dass diese Grundlagen genügen und gut sind. Deshalb würden wir hier von einer Änderung absehen.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il Consiglio federale propone di respingere la mozione.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.3685/19314)
Für Annahme der Motion ... 47 Stimmen
Dagegen ... 131 Stimmen
(12 Enthaltungen)

17.3692

Motion Fehlmann Rielle Laurence. Verkauf und Ausschank von Alkohol auf Autobahnraststätten. Keine bedingungslose Liberalisierung!

Motion Fehlmann Rielle Laurence. Levée de l'interdiction de vente d'alcool sur les aires d'autoroutes. Pas de libéralisation sans conditions!

Nationalrat/Conseil national 12.09.19

Fehlmann Rielle Laurence (S, GE): Ma motion a déjà deux ans. Je l'avais déposée un peu en réaction à la décision que notre conseil avait prise de lever l'interdiction de vendre de l'alcool sur les aires d'autoroute. En effet, je trouvais que cette décision était extrêmement malheureuse, dans la mesure où, comme vous le savez, l'alcool joue un rôle important dans les accidents de la route.
On dit en effet que l'alcool est la cause d'un accident grave sur huit, et durant les week-ends, cette statistique s'élève à plus de la moitié des accidents. En plus, l'alcool peut aussi augmenter les risques de rouler à contre-sens. Vraiment, le fait de limiter ou d'interdire la vente d'alcool sur les aires d'autoroute semble être une mesure utile. Surtout, le fait de libéraliser cette pratique revient à envoyer un message contradictoire indiquant que, en fin de compte, on peut consommer sans danger. Certains me diront que ce sont les passagers qui consommeront et pas les conducteurs, mais on sait bien que lorsque l'alcool est à disposition, tout le monde peut être tenté d'en consommer. L'interdiction était donc une mesure minimale.
Parmi les arguments en faveur de la levée de l'interdiction, certains ont consisté à dire qu'interdire la vente d'alcool sur les autoroutes était une mesure discriminatoire et portant préjudice aux produits locaux. Ce n'est pas un bon argument, sachant que l'alcool et les vins locaux sont très disponibles ailleurs.
Récemment sont parues des statistiques inquiétantes en ce qui concerne la consommation d'alcool des jeunes. On sait que les jeunes sont aussi susceptibles de conduire sous l'effet de l'alcool. Le phénomène de "binge drinking", consistant à consommer rapidement de l'alcool dans différentes circonstances et en différents lieux, est aussi une alerte qui doit nous inciter à la prudence.
Par ailleurs, beaucoup de pays ne tolèrent pas la consommation d'alcool, ou alors la limitent à certaines boissons, ou la tolèrent lorsque l'alcool est consommé avec un repas.
Ma motion ne permet pas de revenir sur la décision de libéraliser la vente d'alcool sur les aires d'autoroute, mais vise à limiter la vente d'alcool à des produits qui sont des boissons fermentées, c'est-à-dire le vin et la bière, mais à l'exclusion des spiritueux; à n'autoriser la consommation d'alcool qu'avec un repas, ce qui diminue quand même un peu les effets de l'alcool; et puis à interdire la vente d'alcool entre 20 heures et 8 heures.
A mon sens, c'est une manière de vouloir limiter cette désastreuse décision qui a été prise. Je pense qu'il faut quand même être un tout petit peu cohérent et se dire qu'il ne sert à rien de vouloir faire de l'information et de la sensibilisation sur les risques liés à la consommation d'alcool, et en particulier sur la consommation d'alcool au volant, si en fait on agit complètement en contradiction en levant l'interdiction de consommer sur les aires d'autoroute. Lever cette interdiction est une petite mesure, mais c'est quand même un message qu'on délivre, c'est une manière de banaliser la consommation d'alcool.
Je vous recommande d'accepter ma motion, dont la visée est assez modeste.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Ich muss Ihnen sagen, dass Sie hier vollendete Tatsachen geschaffen haben: Sie haben mit einer entsprechenden Motion entschieden, dass Sie den Verkauf und Ausschank von Alkohol auf Autobahnraststätten erlauben wollen. Das haben Sie so entschieden, und somit muss der Bundesrat das umsetzen; er hat hier gar keine anderen Möglichkeiten.
Nun, was ich immerhin sagen kann – es ist vielleicht wichtig, dass Sie das wissen -: Die Kantone können im Rahmen ihrer Konzessionen dann allenfalls Auflagen machen, wenn sie das wollen, also z. B. zeitliche Beschränkungen. Aber das macht nicht der Bundesrat; der Bundesrat muss vielmehr jetzt das umsetzen, was Sie gewollt und ihm in Auftrag gegeben haben. Übrigens wurde die Vernehmlassung schon im letzten Jahr gestartet. Ich kann Ihnen jetzt noch nicht sagen, wann das in Kraft tritt, weil es dazu noch einen Bundesratsentscheid braucht.
Ich muss Ihnen sagen: Dem Bundesrat sind hier die Hände gebunden, ausser Sie wollten auf Ihren Entscheid zurückkommen. Dafür habe ich bis jetzt keine Anzeichen gesehen. Aber ich denke, die Kantone haben hier schon noch Möglichkeiten. Was der Bund natürlich immer macht, ist überprüfen. Wenn also solche Veränderungen zu mehr Unfällen führen, dann sehen wir das in den Statistiken, und dann würden wir Sie sicher auch darüber informieren.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il Consiglio federale propone di respingere la mozione.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.3692/19315)
Für Annahme der Motion ... 45 Stimmen
Dagegen ... 129 Stimmen
(16 Enthaltungen)

17.3695

Postulat Maire Jacques-André. Wirksame Regulierung der Konzentration im Medienbereich

Postulat Maire Jacques-André. Pour une régulation efficace de la concentration dans le domaine médiatique

Nationalrat/Conseil national 12.09.19

Maire Jacques-André (S, NE): Ces dernières années, on assiste dans le monde des médias à une évolution très inquiétante, et c'est ce qui m'a poussé à déposer ce postulat portant sur la concentration dans le domaine médiatique.

En effet, on assiste à une chute des recettes dans le marché publicitaire, ce qui affaiblit les éditeurs. Des éditeurs affaiblis sont des proies faciles pour de grands groupes, qui vont les absorber, et la conséquence de cela, c'est souvent la disparition de titres. On l'a vécu en particulier du côté de la Suisse romande, avec la disparition de quotidiens et d'hebdomadaires qui semblaient pourtant être des piliers du monde médiatique. C'est un phénomène qu'on constate surtout dans la presse écrite.

Il faut dire que, du côté des médias électroniques, la loi sur la radio et la télévision prévoit un régime de concession qui, quelque part, met ces médias à l'abri de trop grandes concentrations, puisque les concessions sont octroyées par région, avec des conditions bien particulières. Mais pour le reste, et en particulier dans le domaine de la presse écrite, le journalisme et la diversité d'opinion nous semblent être des biens trop précieux pour qu'ils soient soumis simplement aux lois du marché et à cette évolution économique qui nous inquiète.

En effet, le constat que nous pouvons faire aujourd'hui, c'est que dans notre pays il y a essentiellement deux grands groupes de presse écrite. Les autres journaux qui existent encore ont assez souvent été repris par un groupe étranger. Dans ce sens, nous craignons très fort que la diversité d'opinion et la diversité régionale au niveau de la presse soit en train de disparaître. Et cela nous paraît tout particulièrement dangereux dans notre pays qui connaît la démocratie directe. En effet, les organes de presse sont des instruments essentiels pour que les citoyens puissent être renseignés, lire différentes opinions, se forger eux-mêmes leur opinion avant une votation par exemple.

C'est pourquoi nous interpellons par voie de postulat le Conseil fédéral en le chargeant de prévoir des mesures ou des instruments qui permettraient de freiner, voire d'empêcher ces mouvements de concentration.

La réponse du Conseil fédéral, vous l'avez lue, consiste à dire qu'il existe des instruments: la loi sur les cartels et la Commission de la concurrence. Il est vrai que ces moyens existent, mais je crois que les évolutions que nous avons constatées ces dernières années montrent que ces instruments ne sont pas suffisants. Ils n'ont en tout cas pas permis de prévenir ces concentrations, et cela s'explique. D'ailleurs, le Conseil fédéral lui-même, dans sa réponse, donne des pistes d'explication, en particulier le fait que, lors de la révision de la loi sur les cartels de 2004 – mais on était dans un autre contexte en 2004 –, on avait supprimé les seuils qui devaient, s'agissant du chiffre d'affaires, mettre des garde-fous.

De plus, la loi sur les cartels prévoit que l'on peut intervenir seulement s'il y a disparition d'un organe. Et, souvent, il faut bien admettre que la reprise de certains petits éditeurs se passe une fois que la situation est sans espoir, mais pas encore définitive. Par conséquent, la Commission de la concurrence ne peut pas intervenir, et on assiste alors à ces phénomènes de concentration.

Donc, ce que nous demandons, c'est de ne pas simplement assister à cette évolution sans réagir. Il nous semble qu'il doit y avoir des instruments permettant de prévenir cette évolution. Il semble que dans les pays nordiques, en particulier, des dispositions ont été prises pour empêcher cette évolution. Très honnêtement, je ne connais pas les détails de ces mesures, c'est pourquoi il me semblerait important qu'on puisse mener une étude, qu'on puisse avoir un rapport sur ce qui fonctionne, peut-être, dans d'autres pays ou, en tout cas, sur ce qui pourrait être appliqué dans notre pays pour garantir le maintien de la diversité de la presse, ce qui – je le répète – nous semble fondamental, en particulier dans notre démocratie directe.

Je vous demande de bien vouloir accepter ce postulat, en espérant qu'il permettra de faire un pas supplémentaire en matière de prévention de ces mouvements de concentration.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Der Postulant möchte, dass der Bundesrat aufzeigt, welche Massnahmen und Instrumente eine wirksame Regulierung der Konzentration im Medienbereich ermöglichen. Ich kann Ihnen sagen, es gibt natürlich bereits Bestimmungen bezüglich Konzentration speziell für Medien. Was das Anliegen der Motion anbetrifft, muss man zwischen Radio, Fernsehen, der Presse und Online-Medien unterscheiden. Es gibt auf der einen Seite das Kartellgesetz für Print- und Online-Medien, auf der anderen Seite spezielle Bestimmungen im RTVG für Radio und Fernsehen. Es ist so: Eine Intervention bei Medienkonzentration ist im Rahmen des Kartellgesetzes möglich. Das entscheidende Kriterium für die Beurteilung von Zusammenschlüssen ist jedoch, Sie haben es selber gesagt, die Markt- und nicht die Meinungsmacht. Das bedeutet, dass die Wettbewerbskommission laut Gesetz untersucht, ob ein fusioniertes Unternehmen den wirtschaftlichen Wettbewerb behindern kann, zum Beispiel durch überhöhte Preise für die Werbung. Sie untersucht aber nicht, ob ein fusioniertes Medienunternehmen die Meinungsvielfalt einschränken kann, weil das im Gesetz nicht vorgesehen ist.

Herr Nationalrat Maire, Sie haben es selber erwähnt: Das Parlament hat die Bestimmungen im Kartellgesetz noch entschärft. Das ist nicht gerade eine Einladung an den Bundesrat, hier die Schraube in die andere Richtung zu drehen. Ein Artikel im Kartellgesetz, der ja besonders tiefe Umsatzschwellen für Verlage und Veranstalter von Radio- und Fernsehprogrammen vorsah, ist im Jahr 2004 bewusst aufgehoben worden. Für eine spezifische Konzentrationsregulierung der Presse nach publizistischen Kriterien fehlt uns die Verfassungsgrundlage. Da haben wir dann dieses Problem. Das ist ein Grund, weshalb der Bundesrat dieses Postulat zur Ablehnung beantragt.

Hingegen ganz kurz: Auch der Bundesrat sorgt sich um die Medienvielfalt, sorgt sich um die Entwicklung der Medien in der Schweiz. Sie haben es gesagt: Vor allem für eine direkte Demokratie ist die Berichterstattung, auch die regionale Berichterstattung, von allergrösster Bedeutung. Ich will jetzt nicht alles noch einmal aufzeigen, aber der Bundesrat hat ja Ende August dieses Jahres entschieden, mein Departement mit verschiedenen Unterstützungsmassnahmen im Medienbereich zu beauftragen, sei dies eine Ausweitung der indirekten Presseförderung, also für die Printprodukte, oder sei dies eine Einführung einer Unterstützung für Online-Medien für bezahlte Angebote – die wäre dann degressiv, dort wollen wir wirklich die regionale Online-Berichterstattung stärker unterstützen. Drittes Instrument: eine Unterstützung für die elektronischen Medien, für die Ausbildung von Medienschaffenden, für die Nachrichtenagenturen und für Infrastrukturvorhaben, die der ganzen Branche zugutekommen. Also ich denke, der Bundesrat hat damit schon auch gezeigt, dass er die Situation sehr ernst nimmt. Wir machen Vorschläge, in einem Jahr kommt die Botschaft, und dann kommen Sie dran.

Maire Jacques-André (S, NE): J'aimerais vous poser une petite question complémentaire, Madame la conseillère fédérale: dans sa réponse de 2017, le Conseil fédéral parlait

d'un projet en consultation en vue de moderniser le contrôle des fusions dans le domaine des médias. Les mesures dont vous venez de parler font-elles partie de ce projet ou est-ce qu'autre chose a encore été fait?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Ich kann Ihnen so viel sagen: Im Paket, das der Bundesrat jetzt im August verabschiedet hat, sind in diesem Bereich der weiter gehenden Fusionskontrollen keine Massnahmen vorgesehen. Ob andere Arbeiten am Laufen sind, weiss ich nicht; ich kann Ihnen das gerne nachliefern. Aber wie gesagt: Diese Verfassungsgrundlage setzt uns im Bereich Fusionskontrolle und kartellrechtliche Massnahmen relativ schnell Grenzen.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il Consiglio federale propone di respingere il postulato.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.3695/19316)
Für Annahme des Postulates ... 52 Stimmen
Dagegen ... 137 Stimmen
(0 Enthaltungen)

17.3702

Motion Grüter Franz. Wahre Kosten von Lärmschutzmassnahmen

Motion Grüter Franz. Les véritables coûts des mesures de protection contre le bruit

Nationalrat/Conseil national 12.09.19

Grüter Franz (V, LU): Ja, Sie haben es gehört, meine Motion will die wahren Kosten von Lärmschutzmassnahmen korrekt dargestellt haben. Vorab freut es mich sehr, dass der Bundesrat geäussert hat, dass es ihm ein wichtiges Anliegen ist, dass die Bevölkerung vor übermässigem Lärm geschützt werden soll. Ich bin auch sehr froh, dass die entsprechenden Bestimmungen und Kriterien im Umweltschutzrecht anerkannt werden, denn gemäss Gesetz muss das Bundesamt für Strassen (Astra) bei einem zu hohen Immissionswert Massnahmen gegen den Verkehrslärm ergreifen. Offenbar gibt es hier aber eine grosse Diskrepanz zwischen dem Bundesrat und dem Astra.

Es ist erwiesenermassen so, dass das Astra versucht, sich um seine Pflicht zu drücken, und dabei Rechenmodelle anwendet, die – diplomatisch ausgedrückt – zumindest fragwürdig sind. Bei der Gegenüberstellung von Kosten und Nutzen werden bei den Kosten viel zu hohe Pauschalpreise einberechnet. Die von den Mitarbeitern des Astra verwendeten fiktiven Preise sind so hoch angesetzt, dass gewisse Lärmschutzmassnahmen von vornherein als zu teuer gelten und dann auch nicht realisiert werden.

Ich kenne Fälle aus dem Kanton Luzern, in denen mit wesentlich günstigeren Preisen für Lärmschutzwände gerechnet wird. Eine verbindliche Kostenofferte einer etablierten Tiefbaufirma aus der Region kam zum Schluss, dass die Kostenberechnungen des Astra bis zu viermal höher sind als die Preise, die effektiv am Markt bezahlt werden müssten. Selbst wenn es nur doppelt so hoch wäre, wäre ich der Meinung, dass hier eben Kalkulationsmodelle angewendet werden, die nicht den Realitäten entsprechen.

Das Astra rechnet mit nicht notwendigen Abbrüchen und wendet Einheitspreise für Lärmschutzwände an, die nicht den Marktpreisen entsprechen. So werden mit komischen Berechnungsmethoden und falschen Pauschalpreisen Fehlentscheidungen produziert. Es kann sogar sein, dass Strassenabschnitte als administrativ lärmsaniert gelten, obwohl effektiv nichts gebaut wurde.

Solche Annahmen sind aus meiner Sicht unrealistisch, und es gibt auch weitere Punkte, die hier bemängelt werden müssen. Der sogenannte wirtschaftliche Tragbarkeitsindex, der für diese Berechnungen als Grundlage dient, ist veraltet; er stammt aus dem Jahr 2006. Es werden zunehmend auch zu hohe Restwerte der bestehenden Wände und viel zu hohe Schwankungsreserven einberechnet. Da wird absichtlich die Kostenseite aufgebläht, damit am Schluss eine Sanierung als unverhältnismässig dargestellt wird – und alles nur mit fiktiven Berechnungen und veralteten Kalkulationsmodellen.

Ich fordere mit meiner Motion deshalb den Bundesrat und das Astra auf, diese Kalkulationsmodelle neuen Gegebenheiten anzupassen, zu ändern und ein anderes Modell zu entwickeln. Ich wünsche mir eine sachliche, zeitgemässe und vor allem ehrliche Berechnungsgrundlage, die einigermassen den realen Angeboten entspricht. Das schulden wir auch der Bevölkerung, die unter Lärm leidet. Ich verlange, dass hier realistische Grundlagen neu erarbeitet werden. Mit den auf dem Papier zu teuren Lärmschutzmassnahmen werden die Anwohnerinnen und Anwohner um den ihnen rechtlich zustehenden Schallschutz betrogen. Eich im Kanton Luzern ist da kein Einzelfall; diesen Fall habe ich ganz speziell untersucht.

Ich befürchte auch, dass der Schuss nach hinten losgehen könnte, wenn plötzlich viele andere Regionen klagen, ihre Lärmklagen einreichen sollten. Dann dürfte es für den Bund teurer werden, wenn hier plötzlich millionenschwere Entschädigungsforderungen gestellt würden. Im Moment ist es besser, wenn vonseiten des Astra proaktiv ein neues Modell erarbeitet wird und wir den Bürgerinnen und Bürgern aufzeigen können, dass wir ernsthaft daran interessiert sind, Lärmschutzmassnahmen zu realistischen Preisen umzusetzen. Ich danke Ihnen, wenn Sie mich hier unterstützen.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Der Motionär fordert den Bundesrat auf, bei Lärmschutzmassnahmen auf Nationalstrassen den Leitfaden Strassenlärm konsequent anzuwenden und Kostenberechnungen soweit möglich auf den effektiven Marktpreisen abzustützen.

Herr Grüter, Sie haben sich jetzt auch auf ein konkretes Projekt bezogen, bei welchem die Kostenberechnung des Astra offenbar viermal höher ausgefallen sein soll als der Betrag, der effektiv am Markt bezahlt werden müsste. Ich kann Ihnen sagen: Es ist dem Bundesrat ein wichtiges Anliegen, dass die Bevölkerung vor übermässigem Lärm geschützt wird. Die entsprechenden Bestimmungen und Kriterien sind im Umweltschutzrecht enthalten, und diese werden – und wurden auch in dem erwähnten Projekt – umgesetzt respektive konsequent angewendet.

Im Zusammenhang mit dem Lärmschutz bedeutet das, dass Massnahmen zur Einhaltung der Immissionsgrenzwerte technisch und betrieblich möglich und wirtschaftlich tragbar sein müssen. Die Bewertung der wirtschaftlichen Tragbarkeit ist in der Vollzugshilfe zur Lärmschutzverordnung rechtlich klar geregelt. Gemäss dieser sind einheitliche Kostenangaben, ausgewiesen in Franken pro Quadratmeter Lärmschutzwand, zu verwenden. Bei den vom Astra verwendeten Kostenangaben handelt es sich um Durchschnittswerte von bereits realisierten Projekten entlang der Nationalstrasse, d. h. 1700 Franken pro Quadratmeter Lärmschutzwand. Die effektiven Kosten pro Quadratmeter Lärmschutzwand belaufen sich dann aber je nach Projekt auf zwischen 900 Franken – die können also durchaus günstiger sein – und 3500 Franken.

Was der Motionär jetzt verlangt, nämlich dass man die effektiven, fallspezifischen Kosten berücksichtigt, ist aus folgenden Gründen – ich hoffe, dass ich Sie überzeugen kann – nicht zielführend, allenfalls sogar rechtswidrig. Warum?

1. Zum Zeitpunkt der Verhältnismässigkeitsprüfung sind die effektiven Kosten noch gar nicht bekannt, weil die Submission der Arbeiten erst viel später erfolgt – das ist ein Problem.

2. Der Schutz der betroffenen Personen wäre dann abhängig von kostenbeeinflussenden Faktoren, wie z. B. der Art des Baugrunds entlang der Nationalstrasse oder dem Zustand der Brücke, auf welcher die Lärmschutzwand erstellt werden soll. Es widerspricht natürlich dem Prinzip der Gleichbehandlung, wenn bei anerkanntem Schutzanspruch des Betroffenen die Umsetzung der Massnahme davon abhängig ist, wie aufwendig die Realisierung der Lärmschutzmassnahme ist. Also würde man dann sagen: Pech gehabt, bei Ihnen ist der Baugrund schlecht, das wäre jetzt eine teure Massnahme. Der Lärmgeplagte kann da eigentlich nichts dafür, dass bei ihm die Lärmschutzmassnahme halt plötzlich viel teurer wäre.
Diese Diskrepanz, die Sie erwähnen, Herr Grüter, kommt insbesondere natürlich daher, dass die Kostengrundlagen aus Gründen der Gleichbehandlung einfach schweizweit dieselben sind. Ich habe versucht, Ihnen auszuführen, dass das Astra immer schaut, kostengünstige Lösungen zu finden, aber wir können die Entscheidung, ob Lärmschutzmassnahmen ergriffen werden, nicht davon abhängig machen, wie teuer diese Massnahmen sind, weil da, wie gesagt, die Lärmgeplagten zum Teil nichts dafür können. Da müssen wir die Gleichbehandlung sicherstellen. Das sind die Gründe, weshalb wir Ihre Motion zur Ablehnung empfehlen.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il Consiglio federale propone di respingere la mozione.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.3702/19317)
Für Annahme der Motion ... 100 Stimmen
Dagegen ... 88 Stimmen
(2 Enthaltungen)

17.3708

Motion Imark Christian. Die Bestrafung von Radar-Warngruppen stoppen

Motion Imark Christian. Contrôles du trafic. Arrêter de punir les groupes de conversation qui avertissent leurs amis

Nationalrat/Conseil national 12.09.19

Imark Christian (V, SO): Mit der vorliegenden Motion wird der Bundesrat beauftragt, Artikel 98a des Strassenverkehrsgesetzes so zu ändern, dass Warnmeldungen in geschlossenen sozialen Gruppen, z. B. SMS, Whatsapp, Messenger, Facebook, Snapchat usw., die sich auf den Strassenverkehr beziehen, nicht mehr bestraft werden. Warum?
Es kommt immer wieder vor, dass Personen happige Bussen erhalten, nur weil sie sich aktuelle Meldungen zum Strassenverkehr zuschicken. Man darf dabei aber Folgendes nicht vergessen: Natürlich entstehen diese Chatgruppen primär aufgrund von Radarmeldungen. Gleichzeitig werden in solchen Gruppen aber auch andere Gefahrenmeldungen zum Strassenverkehr ausgetauscht, z. B. zu Glatteisgefahr, Verkehrshindernissen, Stau, Sperrungen, Unfällen usw. Das sensibilisiert dann die Mitglieder dieser Gruppen für diese bestehenden Gefahren.
Solche Meldungen zu kriminalisieren ist aus meiner Sicht kontraproduktiv und auch nicht Aufgabe eines freiheitlichen Staates. Auch Meldungen über aktuelle Radarstandorte sind sinnvoll. Sie erinnern die Verkehrsteilnehmer regelmässig daran, eben vorsichtig zu fahren und sich an die Geschwindigkeitslimiten zu halten. Man kann nicht sagen, es handle sich dabei um den Versuch, bestehende Verbote zu umgehen, weil solche Warnungen nie vollständig sind; sie sind immer nur eine Momentaufnahme. Selbst wenn diese Meldungen vollständig wären, hiesse das noch lange nicht, dass niemand mehr in diesem Land geblitzt würde. Ausserdem können Radarwarnungen, die nur wenige Minuten alt sind, bereits gar nicht mehr aktuell sein, weil mobile Blitzer laufend ihre Standorte wechseln.
Als Gegenargument zu dieser Argumentation kann nicht behauptet werden, die Sicherheit im Strassenverkehr sei besser, wenn Radarwarnungen verboten seien. Es ist durchaus sinnvoll, dass Menschen sich über die aktuelle Verkehrslage und über Geschwindigkeitslimiten und auch über Geschwindigkeitsmessungen austauschen.
Tatsächlich problematisch ist, dass heutzutage viele Geschwindigkeitsmessungen nur auf das Eintreiben von Geldern für den Staat und nicht auf die Verkehrssicherheit ausgerichtet sind. Leider werden Blitzer primär dort aufgestellt, wo sie rentieren, nicht dort, wo Menschen potenziell gefährdet sind. Nur weil sich Menschen heutzutage auf elektronischem Weg Hinweise zum Strassenverkehr geben, gibt das dem Staat nicht einfach so das Recht, diese zu bestrafen. Die Bestrafungspraxis entspricht einem grundsätzlichen Misstrauen gegenüber unbescholtenen Bürgerinnen und Bürgern. Die Kriminalisierung von Radar-Chats ist ausserdem eine Verschwendung von öffentlichen Ressourcen. Dagegen gibt es genügend echte Schwerverbrecher in diesem Land, welche die öffentliche Sicherheit wirklich gefährden.
Aus diesen Gründen bitte ich Sie, die vorliegende Motion anzunehmen.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Warum macht man Verkehrs- und Geschwindigkeitskontrollen? Einzig aus dem Grund der Verkehrssicherheit; es gibt keinen anderen Grund, solche Verkehrs- und Geschwindigkeitskontrollen durchzuführen. Gerade weil diese Kontrollen eben nicht lückenlos sind – man hat ja nicht ununterbrochen überall Kontrollen –, haben sie auch eine präventive Wirkung.
Ich muss Ihnen übrigens widersprechen. Ich war ja mal Gemeinderätin. Ich weiss genau, wo wir diese Kontrollgeräte in der Gemeinde aufstellten, nämlich z. B. in der Nähe von Schulhäusern, an Orten, von denen wir wussten, dass besonders heikle Situationen entstehen können; auch bei Ortseinfahrten, von denen man, wie gesagt, wusste, dass es dort schwierig ist, bis man abgebremst hat. Wir sagten, wir wollen dort präventiv solche Kontrollgeräte aufstellen.
Die Tatsache, dass diese Kontrollen nicht lückenlos sind und man eigentlich jederzeit damit rechnen muss, dass man kontrolliert wird, hat eine präventive Wirkung, die viel grösser ist als die Wirkung des eigentlichen Blechpolizisten – so haben wir dem jeweils gesagt – oder wie diese Radarkontrollen alle heissen. Es ist wirklich die unvorhersehbare Kontrolle, die eigentlich die wichtigste Wirkung erzielt.
Nun ist es so, dass sich Warnungen vor solchen Kontrollen auf die Verkehrssicherheit natürlich negativ auswirken können. Ihre Ausführungen waren vielleicht vorhin nicht ganz so präzis, indem Sie eines noch nicht gesagt haben: Es ist ja nicht jede Form von Vorwarnung verboten und wird bestraft. Es sind nur die öffentlichen Warnungen, die öffentlichen Warnungen vor behördlichen Kontrollen im Strassenverkehr. Nichtöffentliche Warnungen sind erlaubt, sie werden nicht bestraft.
Man muss noch beachten – das hat ja der Motionär auch angesprochen –, dass diese sogenannt geschlossenen sozialen Gruppen öffentlichen Charakter aufweisen können. Insbesondere bei einer hohen Anzahl von Gruppenmitgliedern muss man dann natürlich sagen, das sei jetzt schon eine öffentliche Warnung. Die Beurteilung, wann eine Warnung als öffentlich zu qualifizieren und somit eben nicht mehr privat ist, die hängt vom Einzelfall ab. Sie lässt sich insbesondere aber sicher nicht aus dem Status einer Gruppe in den sozialen Medien ableiten.
Ich bitte Sie, diese Bestimmung, die Sie ja seinerzeit ins Strassenverkehrsgesetz aufgenommen haben, im Sinne der Verkehrssicherheit nicht zu ändern. Ich sehe keinen Grund,

weshalb man davon abweichen sollte. Es gibt ja auch keine Probleme.
In diesem Sinne bitte ich Sie, diese Motion abzulehnen.

Imark Christian (V, SO): Ich möchte hier direkt anknüpfen. Sie haben darüber gesprochen, ob eine Radar-Warngruppe einen öffentlichen oder einen nichtöffentlichen Charakter aufweist. Sie entspricht einer gerichtlichen Interpretation, die heutige Praxis, aber der Gesetzgeber hat sich zu dieser Frage bisher nicht geäussert, und das möchte ich mit meiner Motion erreichen. Es ist doch legitim, dass der Gesetzgeber hier entsprechendes Recht spricht.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Es ist sowieso legitim, dass Sie eine Motion einreichen und das Gesetz ändern wollen. Die Frage ist nur: Gibt es heute Probleme? Die Unterscheidung, dass solche privaten Warnungen möglich sind, auch erlaubt sind, dass aber eben öffentliche Warnungen nicht erlaubt sind, das – so die Meinung des Bundesrates – entspricht eigentlich dem, was wir in Bezug auf die Verkehrssicherheit brauchen. Er hat auch darin keine Probleme erkannt und kommt deshalb zum Schluss, dass aus seiner Sicht eine Gesetzesänderung hier nicht angebracht ist.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il Consiglio federale propone di respingere la mozione.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.3708/19318)
Für Annahme der Motion ... 82 Stimmen
Dagegen ... 100 Stimmen
(8 Enthaltungen)

17.3748

Motion Imark Christian. Pannenstreifenumnutzungen mit vereinfachten Verfahren ermöglichen

Motion Imark Christian. Procédure simplifiée pour la réaffectation de la bande d'arrêt d'urgence

Nationalrat/Conseil national 12.09.19

Imark Christian (V, SO): Wir können ja sonst auch eine separate Sitzung machen, wenn wir nur untereinander sprechen. Bitte entschuldigen Sie, aber hier, bei dieser Motion, verstehe ich nun wirklich die ablehnende Haltung des Bundesrates nicht. Ich weiss, es war noch Ihre Vorgängerin, die den Antrag zu dieser Motion gestellt hat. Es ist natürlich auch nie zu spät, um am Ende noch auf den richtigen Weg zu kommen.
Wir haben in der Schweiz einen grösseren Nachholbedarf beim Infrastrukturbau im Bereich der Strasse. Es bestehen viele Engpässe. Es ist ein Fakt, dass die Bevölkerung der Schweiz alleine in den letzten zehn Jahren um eine Million Menschen angewachsen ist. Diese Motion verlangt, das Nationalstrassengesetz und die Nationalstrassenverordnung so anzupassen, dass Pannenstreifenumnutzungen auf der Autobahn im Rahmen von vereinfachten Plangenehmigungsverfahren abgewickelt werden können.
Das Problem solcher Pannenstreifenumnutzungen ist, dass sie die gleichen ordentlichen Plangenehmigungsverfahren durchlaufen müssen, wie sie im Rahmen eines vollständigen Spurausbaus einer Autobahn nötig sind. Dieser immense Aufwand eines solch komplizierten Plangenehmigungsverfahrens ist kaum zu rechtfertigen. Die baulichen Massnahmen, welche für eine Pannenstreifenumnutzung notwendig sind, sind deutlich geringer als bei einem vollständigen Ausbau eines Autobahnabschnittes. Die Pannenstreifenumnutzungen verändern auch die Platzverhältnisse und den Charakter des bestehenden Abschnittes nicht wesentlich.
Es ist darum angezeigt, in solchen Fällen nur das vereinfachte Plangenehmigungsverfahren durchführen zu können oder allenfalls als Zwischenlösung ein neues, einfacheres Plangenehmigungsverfahren zu kreieren. Es ist klar, dass die Umnutzung eines Pannenstreifens viel weniger aufwendig ist als der vollständige Neubau oder Ausbau einer Autobahn. Die heutigen Verfahren werden dieser Situation nicht gerecht. Mit einem einfacheren oder einem neuen Verfahren könnten chronische Engpässe auf Schweizer Autobahnen effizient beseitigt werden – und das muss ja unser Ziel sein.
Aus diesen Gründen bitte ich Sie, diese Motion anzunehmen.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Ich glaube, wir haben gar nicht so grosse Differenzen, Herr Nationalrat Imark. Auch der Bundesrat sieht zumindest die temporäre Benutzung des Pannenstreifens bei einer Autobahnaus- oder -einfahrt oder diese sogenannte Pannenstreifenumnutzung zwischen zwei Anschlüssen ohne grössere bauliche Massnahmen als eine Verkehrsmanagementmassnahme durchaus als möglich und zum Teil auch sinnvoll an. In solchen Fällen kann man das heute auch rasch umsetzen, weil man gar nicht dem nationalstrassenrechtlichen Plangenehmigungsverfahren unterliegt. Es handelt sich dann aber natürlich um temporäre Lösungen ohne grössere bauliche Massnahmen. Da haben wir kein Problem. Ich denke, man soll dieses Instrument auch einsetzen.
Ich bin sowieso der Meinung, dass wir bei Verkehrsmanagementmassnahmen wirklich immer wieder prüfen sollten, was wir tun können. Kommt hinzu, dass das geltende Nationalstrassenrecht auch bereits ein vereinfachtes Verfahren vorsieht, unter anderem für Projekte, die keine schutzwürdigen Interessen Dritter berühren und die sich nur unerheblich auf Raum und Umwelt auswirken. Da haben wir also bereits ein vereinfachtes Plangenehmigungsverfahren.
Für Umnutzungsmassnahmen zwischen zwei Anschlüssen, die in der Regel grössere bauliche Anpassungen, noch kombiniert mit anderen Massnahmen, notwendig machen, müssen wir natürlich auch die entsprechenden Verfahren haben. Da sind wir der Meinung, dass es nicht sinnvoll ist, für solche Situationen vereinfachte Verfahren vorzusehen. Die Durchführung eines ordentlichen Plangenehmigungsverfahrens stellt in diesen Fällen auch sicher, dass die Rechte der Projektbetroffenen gewahrt bleiben. Das ist ja immer die andere Seite. Es gibt Leute, die das wollen, aber auch solche, die andere Vorstellungen haben.
Wir sind aus rechtsstaatlicher Sicht der Meinung, dass wir, wenn die Umnutzung mit baulichen Massnahmen verbunden ist, wenn die Interessen Dritter tangiert sind, diese Plangenehmigungsverfahren als ordentliche Verfahren beibehalten sollten. Aber noch einmal: Insgesamt sind wir der Meinung, dass wir dort, wo es sinnvoll und möglich ist, solche Umnutzungen ohne grössere bauliche Anpassungen als temporäre Managementmassnahme vorzusehen, das schon heute tun können – und zwar rasch und unbürokratisch.
Deshalb beantragen wir die Ablehnung der Motion, die natürlich viel grössere Auswirkungen hätte.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il Consiglio federale propone di respingere la mozione.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.3748/19319)
Für Annahme der Motion ... 115 Stimmen
Dagegen ... 75 Stimmen
(0 Enthaltungen)

17.3778

Motion Hadorn Philipp. Transparenz bei Eigentumsverhältnissen von Medienunternehmen

Motion Hadorn Philipp. Transparence des rapports de propriété au sein des entreprises de médias

Nationalrat/Conseil national 12.09.19

Hadorn Philipp (S, SO): Welche Relevanz meine vorliegende Motion noch hat, darüber lässt sich trefflich streiten. Nach dem missglückten Vorhaben der früheren Medienministerin, alt Bundesrätin Doris Leuthard, ein neues Mediengesetz zu erarbeiten, ist dieses jetzt nun wohl vom Tisch. Mein Vorstoss verlangt eigentlich, in diesem Gesetz etwas zu regeln. Obsolet ist das Anliegen allerdings in keiner Art und Weise.
Unbestreitbar ist, dass die Bedeutung der Medien für die Meinungsbildung von hohem Wert und grosser Wirkung ist. Kaum zu bestreiten ist, dass eine wirkliche Medienvielfalt eine Meinungsvielfalt erst ermöglicht. Auch eine satte Mehrheit Ihrer "Medienkommission", also Ihrer Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen, ist der Ansicht, dass die Medien weiterhin eine Förderung brauchen und diese aufgrund der laufenden digitalen Transformation sogar noch ausgebaut werden müsse. Doch wie ist eine Meinungsvielfalt effektiv zu fördern, wenn die Eigentumsverhältnisse von Medienunternehmen kaschiert sind? Wie kann sichergestellt werden, dass die Vielfalt an Meinungen gefördert wird, wenn das Risiko besteht, dass gar Mittel für die Förderung der Vielfalt faktisch an den gleichen Meinungsmacher gehen, der eben Eigner ganz verschiedener Medien und Titel ist?
Meine Motion verlangt eigentlich nur wenig: Transparenz. Ja, es sollen Rahmenbedingungen geschaffen werden, um die Besitz- und Eigentumsverhältnisse von Medienunternehmen offenzulegen. Der Bundesrat versucht glaubhaft zu machen, dass er einerseits für gewisse Bereiche gar keine Regelungskompetenz habe, andererseits eine umfassende Offenlegungspflicht aber auch gar nicht vorsehe. Das finde ich ziemlich skandalös. Die Motion verlangt die Erarbeitung gesetzlicher Rahmenbedingungen, und der Bundesrat legt in einem schludrigen Zehnzeiler dar, er habe keine Lust – so liest es sich jedenfalls für mich.
Ich bitte Sie, dieses Anliegen der Erhöhung der Transparenz in unserer Medienwelt zu unterstützen. Das Gesetz wird weder in die Eigentumsfreiheit eingreifen noch die Grösse der Medienhäuser angreifen. Die Motion dient schlichtweg dazu, dass öffentlich bekanntwird, wer als Besitzer oder Eignerin das Sagen in einem Medienhaus hat. Wer könnte dagegen sein? Wer hat etwas zu verbergen?
Helfen Sie mir, dem im November 2017 unwilligen Bundesrat heute die Gelegenheit zu geben, Wege aufzuzeigen, wie Bürgerinnen und Bürger, Einwohnerinnen und Einwohner in unserem Land als mündig erachtet werden können, auch Hintergründe zur Kenntnis nehmen und zur Meinungsbildung aufnehmen zu können. Da gibt es gestalterischen Spielraum. Diesen soll der Bundesrat wahrnehmen und uns aufzeigen, wie vorzugehen ist. Danke für Ihre Unterstützung.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Die Motion verlangt, dass der Bundesrat im Hinblick auf das Bundesgesetz über elektronische Medien gesetzliche Rahmenbedingungen schafft, mit dem Ziel, dass die Besitz- respektive Eigentumsverhältnisse von Medienunternehmen offengelegt werden.
Die Frage steht nicht zum ersten Mal auf der politischen Agenda. Es gab im Jahr 2010 eine Motion Jans, die den Bundesrat beauftragen wollte, gesetzliche Grundlagen für die Offenlegung bei marktmächtigen Medienunternehmen zu schaffen. Diese Motion wurde 2012 abgeschrieben. Jetzt gibt es Ihre Motion, Herr Nationalrat Hadorn, die im Prinzip das Gleiche verlangt, sich aber nicht auf marktmächtige Medienhäuser beschränkt, sondern sich auf alle Medienunternehmen bezieht. Die Antwort des Bundesrates, das haben Sie auch gemerkt, entstand noch während der Vorarbeiten zum Bundesgesetz über die elektronischen Medien. Sie wissen, in der Zwischenzeit hat der Bundesrat beschlossen, auf dieses Gesetz zu verzichten und stattdessen mit den Fördermassnahmen, die ich vorhin erwähnt habe, eine Teilrevision des RTVG und eine Revision des Postgesetzes für den Ausbau der indirekten Presseförderung vorzusehen.
Was das Anliegen Ihrer Motion anbelangt, müssen wir zwischen elektronischen Medien und der Presse unterscheiden. Für Radio und Fernsehen wie auch für weitere elektronische Medien haben wir mit Artikel 93 eine Verfassungsgrundlage, die dem Bund eine Regelungskompetenz gibt. Bereits heute verlangt das RTVG von allen Programmveranstaltern die Offenlegung der Kapital- und Stimmrechtsverhältnisse sowie von namhaften Beteiligungen. Dabei können auch solche Unternehmen zur Offenlegung verpflichtet werden, die im Radio- und/oder Fernsehmarkt nur beteiligt sind, aber in einem anderen medienrelevanten Markt, z. B. im Print, eine beherrschende Stellung innehaben. Diese Offenlegungspflicht gilt aber gegenüber den zuständigen Behörden und nicht gegenüber der Öffentlichkeit. Das ist heute der Stand der Dinge.
Im Bereich der Online-Medien hat der Bund bisher nicht von seiner Gesetzgebungskompetenz Gebrauch gemacht. Das wird jetzt aber mit einer Ergänzung des RTVG mit bestimmten Fördermassnahmen geändert werden; das haben wir bereits so vorgesehen. Die Förderung soll nach dem Modell der indirekten Presseförderung funktionieren. Der Bundesrat sieht vor, dass geförderte Online-Medien den Journalistenkodex des Presserates einhalten müssen. Dazu gehören auch die entsprechenden Transparenzbestimmungen.
Was die Printmedien anbelangt, so fehlt eine Regulierungskompetenz des Bundes, weil die Verfassung eine solche nicht vorsieht. Dazu fehlt uns also die Verfassungsgrundlage. Das heisst, eine vollumfängliche Umsetzung Ihrer Motion, Herr Hadorn, ist aufgrund der fehlenden Zuständigkeit des Bundes in diesem Bereich, den ich erwähnt habe, nicht möglich. Das ist auch ein Grund, weshalb wir Ihre Motion zur Ablehnung empfehlen. Im anderen Bereich – das habe ich Ihnen gesagt – ist jetzt im RTVG bereits etwas in diese Richtung vorgesehen.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il Consiglio federale propone di respingere la mozione.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.3778/19320)
Für Annahme der Motion ... 67 Stimmen
Dagegen ... 121 Stimmen
(2 Enthaltungen)

17.3784

Postulat Regazzi Fabio. Personen ab 70 Jahren dazu motivieren, ihren Führerausweis freiwillig abzugeben

Postulat Regazzi Fabio. Inciter les conducteurs à restituer volontairement leur permis de conduire à partir de 70 ans

Postulato Regazzi Fabio. Incentivo per i conducenti che a partire da 70 anni consegnano volontariamente la patente di guida

Nationalrat/Conseil national 12.09.19

Regazzi Fabio (C, TI): Il mio sarà un intervento in italiano e sarà anche breve.

Nel 2017 il Parlamento ha deciso di elevare da 70 a 75 anni il limite di età per il primo esame attitudinale alla guida, e io, a scanso di equivoci, avevo sostenuto questa soluzione. Durante il dibattito è emersa la legittima preoccupazione legata al tema della sicurezza nella circolazione stradale. In questo contesto il Consiglio federale si è detto pronto ad attuare misure di accompagnamento volte a sensibilizzare ed incoraggiare le persone anziane a sottoporsi a maggiori controlli preventivi rispettivamente a consegnare la patente.

Personalmente ritengo che oltre alla sensibilizzazione prevista dal Consiglio federale andrebbe adottata anche una forma di incentivo per agevolare quegli automobilisti che a partire dai 70 anni rinunciano di propria spontanea volontà – e sottolineo "spontanea volontà" – alla patente dell'auto o della moto. Nel mio postulato avevo ipotizzato che tale incentivo potesse ad esempio consistere in una partecipazione ai costi dell'abbonamento generale di seconda classe delle FFS. L'incentivo potrebbe essere erogato solo il primo anno o per un periodo più lungo e ad esempio ammontare a una partecipazione compresa fra il 50 e il 100 per cento dei costi. Nell'ambito delle valutazioni che il Consiglio federale dovrebbe fare qualora il postulato fosse accolto si potrebbero ovviamente pensare ad altre soluzioni.

In definitiva, con il presente postulato chiedo semplicemente che il Consiglio federale approfondisca delle possibili varianti d'incentivo per chi rinuncia volontariamente alla patente di guida a partire da 70 anni, facendo una ponderazione fra i costi delle diverse misure e i benefici in termini di miglioramento della sicurezza nella circolazione stradale. Sulla base di quanto scaturirà da questo rapporto si potrà in seguito decidere se formalizzare una proposta oppure rinunciare ad adottare qualsiasi misura. Per questo motivo, ritengo la motivazione adotta dal Consiglio federale un po' sbrigativa e mi sembra peccato che non sia nemmeno disposto ad approfondire il tema.

Un'ultima precisazione per confutare un'affermazione a mio avviso fuorviante adottata dal Consiglio federale in riposta al mio postulato: contrariamente a quanto sostenuto, non si tratterebbe di un "sovvenzionamento a pioggia della mobilità privata", come scrive il Consiglio federale nel suo parere. Innanzitutto perché l'incentivo verrebbe concesso a condizioni precise, e cioè solo a coloro che dopo i 70 anni rinunciano volontariamente alla patente di guida. E poi, in secondo luogo, questo benefico andrebbe semmai a favore del trasporto pubblico e non a quello privato.

Vi chiedo pertanto di accogliere il mio postulato e vi ringrazio per il sostegno.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Der Postulant möchte, dass der Bundesrat prüft, ob ein Anreiz für Personen ab 70 Jahren geschaffen werden kann, damit diese ihren Führerausweis freiwillig abgeben. Er denkt an finanzielle Beteiligungen, z. B. an die Kosten eines SBB-Generalabonnements.

Ich muss Ihnen Recht geben, Herr Nationalrat Regazzi: Dieser Moment, in dem der Führerausweis abgegeben werden muss, kann unglaublich schwierig sein. Man hat wirklich so das Gefühl, man verliere die Bewegungsfreiheit, man verliere ein Stück Autonomie, und das ist – nicht immer, aber manchmal – wirklich eine harte Konfrontation mit dem Alter. Entsprechend ist es auch schwierig, diesen Moment auf eine gute Art zu handhaben. Da haben Sie also absolut Recht, vor allem natürlich, wenn der Führerausweis unfreiwillig abgegeben werden muss – dann ist das wirklich sehr hart.

Ob jetzt hier ein Anreiz für die freiwillige Abgabe des Führerausweises vorgesehen werden muss, weiss ich aber nicht. Ich muss Ihnen sagen: Die Erfahrung, die wir machen, ist, dass die Vorbereitung viel wichtiger ist. Es ist ja häufig ein Arzt oder die kantonale Verkehrsdirektion, die bei der Überprüfung mit diesen Personen ein Gespräch führt. Ich denke, dass der Umgang – wie das kommuniziert wird, wie man die Menschen darauf vorbereitet und dass man ihnen auch zeigt, dass diese Massnahme zu ihrer eigenen Sicherheit, aber natürlich auch zur Sicherheit von anderen geschieht – eigentlich viel wichtiger ist, als dass man ihnen einfach ein SBB-Generalabonnement in die Hand drückt. Es braucht vielleicht eine Vorbereitung, vielleicht ein schrittweises Aufhören. Ich glaube einfach nicht, dass man hier mit einem Generalabonnement oder einer Beteiligung daran wirklich etwas Entscheidendes auslöst. Aber ich gebe Ihnen Recht: Diese Begleitung ist enorm wichtig, damit man den Menschen in dieser ohnehin schon harten Konfrontation mit dem Alter nicht noch zusätzliche Schwierigkeiten auferlegt.

Wir hätten allerdings schon auch ein Problem bei einer finanziellen Unterstützung. Was sagen Sie dann den Leuten, die ein Leben lang ein SBB-Generalabonnement selber bezahlt haben und nie ein Auto hatten? Das ist schon nicht ganz einfach. Sie müssten diesen das SBB-Generalabonnement auch ab 70 Jahren noch ein bisschen mitfinanzieren. Da kommen wir dann in schwierige Diskussionen.

Ich verstehe Ihre Überlegungen sehr gut. Ich glaube, wir haben hier genau hinzuschauen. Hier sind die medizinischen Fachpersonen, sind die Verkehrsämter in den Kantonen sehr stark gefordert. Im Moment glaube ich aber nicht, dass wir dem mit dieser Art Bundesbeteiligung besser gerecht werden können.

Wir bitten Sie deshalb, dieses Postulat abzulehnen.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il Consiglio federale propone di respingere il postulato.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.3784/19321)
Für Annahme des Postulates ... 39 Stimmen
Dagegen ... 133 Stimmen
(18 Enthaltungen)

17.3823

Motion Burgherr Thomas. Verordnung über die technischen Anforderungen an Strassenfahrzeuge. Prüfungsintervalle verlängern

Motion Burgherr Thomas. Ordonnance concernant les exigences techniques requises pour les véhicules routiers. Prolonger l'intervalle de contrôle

Nationalrat/Conseil national 12.09.19

Burgherr Thomas (V, AG): Mit meiner Motion forderte ich den Bundesrat auf, die Prüfungsintervalle der periodischen Prüfungspflichten in der Verordnung über die technischen Anforderungen an Strassenfahrzeuge insbesondere für Personenwagen und schwere Motorwagen im Binnenverkehr den technischen Entwicklungen entsprechend zu verlängern.
Die rasante technische Entwicklung bei den Strassenfahrzeugen, insbesondere bei Personenwagen und schweren Motorwagen, rechtfertigt es, die Intervalle der periodischen Prüfungspflicht zu verlängern. Aufgrund der technischen Entwicklung sind die Tests in der aktuellen Kadenz überflüssig. Eine Verlängerung der Prüfungsintervalle würde auch kein Risiko darstellen. Für die betroffenen Unternehmer wird dadurch der zeitliche und finanzielle Aufwand verkleinert. Zu kurze Intervalle können auch dazu führen, dass die Kontrollen zu Alibiübungen werden. Ich finde es schade, dass der Bundesrat nicht bereit ist zu prüfen, ob die Intervalle verkürzt werden können. Die heutigen Nutzfahrzeuge sind umweltschonender und mit modernen Assistenz-, Überwachungs- und Diagnosesystemen ausgerüstet. Diese geben Warnsignale oder schränken gewisse Funktionen bei bevorstehenden oder bereits eingetretenen technischen Mängeln ein. Auch moderne Systeme zur Überwachung einer gesamten Fahrzeugflotte sind heute in der Lage, den technischen Zustand der Fahrzeuge zu überblicken. So werden die erforderlichen Wartungs- und Servicearbeiten zeitnah erfolgen.
Eine Kontrolle in verringerter Kadenz würde meines Erachtens für die Unternehmen positive Anreize setzen, sich solche neuen und umweltschonenden Systeme anzuschaffen. Die Prüfpflicht für die Strassenfahrzeuge ist wichtig. Sie soll aber auf ein Minimum – welches natürlich kein Risiko darstellen darf – reduziert werden.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Es ist in der Tat so, dass die technischen Entwicklungen dazu geführt haben, dass man gesagt hat, man könne diese Prüffristen etwas verlängern. Tatsache ist aber, dass Sie das erst kürzlich gemacht haben. Per 1. Juli 2017 – ich nenne jetzt nur mal die Lastwagen – wurden ja genau diese Prüffristen verlängert. Die Lastwagen mussten früher nach dem ersten Inverkehrsetzen jährlich wieder überprüft werden. Man hat diese Frist am 1. Juli 2017 auf zwei Jahre verdoppelt. In diesem Sinne muss ich Ihnen sagen, dass mir nicht bewusst wäre, dass die technischen Entwicklungen innerhalb dieser zwei Jahre so gewaltig gewesen wären, dass man sagen müsste, wir müssten das jetzt schon wieder ändern.
Ich glaube, man hat diese Anpassung mit der Veränderung der Fristen für Personenwagen, für Motorräder und Lastwagen im Binnenverkehr vor Kurzem – es sind ja seither nur gut zwei Jahre vergangen – vorgenommen. Wir haben keine neuen Erkenntnisse, die schon wieder eine neue Verlängerung der Fristen rechtfertigen würden. Wenn Sie international vergleichen – darauf möchte ich Sie noch hinweisen –, dann sehen Sie, dass Lastwagen, die auch ausserhalb der Schweiz verkehren, sowieso andere Fristen einhalten müssen. Dort haben wir dann jährliche Prüffristen. Das sind internationale Verpflichtungen. Wenn wir die Prüffristen in den Mitgliedstaaten der EU anschauen, dann sehen wir, dass wir eigentlich gut dastehen – gut in Ihrem Sinn, Herr Nationalrat Burgherr.
Ich bitte Sie, jetzt nicht nach zwei Jahren schon wieder neue Fristen anzusetzen, denn wir haben keine neuen Erkenntnisse. Das ist der Grund, weshalb wir Ihnen diese Motion zur Ablehnung empfehlen.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il Consiglio federale propone di respingere la mozione.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.3823/19322)
Für Annahme der Motion ... 77 Stimmen
Dagegen ... 109 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Schluss der Sitzung um 12.45 Uhr
La séance est levée à 12 h 45

Sechste Sitzung – Sixième séance

Montag, 16. September 2019
Lundi, 16 septembre 2019

14.30 h

19.5386

Fragestunde.
Frage Glättli Balthasar.
Finanzierung von Abstimmungskampagnen durch ausländische Konzerne

Heure des questions.
Question Glättli Balthasar.
Financement de campagnes de votation par des entreprises étrangères

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Thurnherr Walter, Bundeskanzler: Herr Glättli hat zwei Fragen gestellt. Zur ersten Frage: Die Vorsteherin des VBS hat die Finanzierung der Abstimmungskampagne zur Kampfjet-Beschaffung anlässlich eines Treffens mit Vertretern der Schweizerischen Offiziersgesellschaft (SOG) thematisiert. Die SOG hat die Konsequenzen gezogen und wird das Thema der Finanzierung nicht mehr weiterverfolgen.
Grundsätzlich werden politische Kampagnen privat finanziert, und es obliegt den jeweiligen Komitees, finanzielle Mittel zu beschaffen sowie über die Annahme von Zuwendungen zu befinden. Ich weise in diesem Zusammenhang auf die Antwort des Bundesrates auf die Anfrage Tornare 17.1098 hin. Das geltende Recht ermöglicht es grundsätzlich auch Personen und Unternehmen aus dem Ausland, sich an Kampagnen zu beteiligen. In der Vergangenheit wurde jedoch die Annahme von Zuwendungen von ausländischen Geldgebern kritisch bewertet. Das heisst, die finanzielle Unterstützung kann sich auch zulasten der Empfänger beziehungsweise der jeweiligen Kampagne auswirken.
Zur zweiten Frage: Der Entwurf der Staatspolitischen Kommission des Ständerates für einen indirekten Gegenvorschlag zur Volksinitiative "für mehr Transparenz in der Politikfinanzierung" sieht ein Verbot von Zuwendungen aus dem Ausland vor. Die entsprechende Vernehmlassung ist abgeschlossen. Der Bundesrat, der die Volksinitiative zur Ablehnung empfohlen hat, wird voraussichtlich zu einem späteren Zeitpunkt zu diesem Entwurf und somit auch zur hier aufgeworfenen Frage Stellung nehmen. Das Verbot von Zuwendungen aus dem Ausland ist überdies Gegenstand der parlamentarischen Initiative Fournier 18.423, "Keine fremden Eingriffe in die Schweizer Politik!", die gegenwärtig im Parlament hängig ist.

19.5411

Fragestunde.
Frage Geissbühler Andrea Martina.
Demonstrationen und Streiks auf dem Bundesplatz während der Sessionen

Heure des questions.
Question Geissbühler Andrea Martina.
Grèves et manifestations sur la Place fédérale à Berne pendant les sessions

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Thurnherr Walter, Bundeskanzler: Der Bundesrat hat Verständnis für das Anliegen, dass der Ratsbetrieb, insbesondere während der Sessionen, möglichst störungsfrei erfolgt. Zuständig für die Kontakte mit der Stadt Bern bezüglich der Nutzung des Bundesplatzes ist jedoch nicht der Bundesrat, sondern das Parlament.
Es obliegt der Stadt Bern, die Regeln für Kundgebungen auf dem öffentlichen Grund, also auch auf dem Bundesplatz, festzulegen. In ihrem Kundgebungsreglement, in Artikel 6 Absatz 1, ist als Grundsatz festgehalten, dass während der Sessionen von Montag bis Freitag und während der Marktzeiten keine Kundgebungen bewilligt werden. In Artikel 6 Absatz 2 wird weiter bestimmt, dass der Gemeinderat von diesem Grundsatz abweichen und über Ausnahmen in Einzelfällen entscheiden kann.
In einem Memorandum of Understanding haben sich die Stadt und die Verwaltungsdelegation namens der Bundesversammlung im September 2016 über die Nutzung des Bundesplatzes verständigt. Für beide ist klar, dass die Meinungsäusserungs- und die Versammlungsfreiheit als zentrale Rechtsinstitute einer Demokratie gegenüber einem unbeeinträchtigten Ratsbetrieb abgewogen werden müssen. Gemäss Memorandum sind während der Sessionen "Kleinstkundgebungen" – also beispielsweise Personengruppen, die sich für eine kurze Zeit auf dem Bundesplatz aufhalten und Flyer verteilen – bewilligungsfrei möglich. Auch Spontankundgebungen sind erlaubt. Sie unterstehen gemäss Artikel 3 des Kundgebungsreglements einer Melde-, nicht aber einer Bewilligungspflicht. Zu den Veranstaltungen ist auch im fraglichen Memorandum festgehalten, dass diese während der Sessionen grundsätzlich nicht bewilligt werden. Die Stadt und Ihre Verwaltungsdelegation sind jedoch der Ansicht, dass – ich zitiere – "einige wenige Anlässe, die besonders im öffentlichen Interesse stehen oder eine lange historische Tradition besitzen, weiterhin durch den Gemeinderat im Sinne einer Ausnahme bewilligt werden können". Weiter wurde im Memorandum of Understanding bestimmt, dass Veranstaltungen während der Sessionszeiten in der Regel maximal zwei Tage dauern dürfen und Anlässe mit rein kommerziellem Charakter nicht bewilligt werden.

19.5384

Fragestunde.
Frage Feller Olivier.
Nächtlicher Transport von Geldern in schweren gepanzerten Fahrzeugen

Heure des questions.
Question Feller Olivier.
Transport de fonds dans des véhicules blindés lourds pendant la nuit

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Sommaruga Simonetta, conseillère fédérale: Protéger la population contre le bruit est une préoccupation majeure du Conseil fédéral, comme il l'a expliqué dans son avis en réponse à la motion Feller 19.3425, "Autoriser les véhicules automobiles de plus de 3,5 tonnes affectés au transport de fonds à circuler de nuit", du 14 août de cette année. Cette protection est essentielle la nuit en particulier. Il existe sur le marché des fourgons blindés pour le transport de fonds dont le poids total est inférieur à 3,5 tonnes. Ces véhicules ne sont pas soumis à l'interdiction de rouler le dimanche et de nuit. Ainsi, il est déjà possible de garantir la sécurité des convoyeurs de fonds, et une dérogation supplémentaire n'est pas requise.
Par ailleurs, le transport de fonds dans des fourgons blindés dont le poids dépasse 3,5 tonnes est toujours admis en dehors des horaires d'interdiction prescrits par l'interdiction de circuler le dimanche et de nuit. Par conséquent, le Conseil fédéral ne voit aucune raison de revoir sa position, même en tenant compte des attaques récentes.

19.5389

Fragestunde.
Frage Munz Martina.
Regionale Partizipation zum Tiefenlager für radioaktive Abfälle. Wie soll dem Vertrauensverlust begegnet werden?

Heure des questions.
Question Munz Martina.
Décisions concernant les dépôts de déchets nucléaires en couches géologiques profondes. Comment contrer la perte de confiance?

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: In den gestellten Fragen werden einzelne Vorfälle aus der Regionalkonferenz Zürich Nordost aufgegriffen. In den erst kürzlich erfolgten Rückmeldungen aus allen drei Standortregionen durch die Präsidenten der Regionalkonferenzen im Beirat Entsorgung wurde die Zusammenarbeit mit dem Bund als "in der Regel gut" bezeichnet. Die Erfahrungen aus den beiden vergangenen Etappen zeigen, dass in dem lange dauernden und komplexen Sachplanverfahren für geologische Tiefenlager Meinungsverschiedenheiten auftreten und zum Teil unterschiedliche Auffassungen bestehen. Doch konnten bisher stets sach- und stufengerechte Lösungen gefunden werden. Das Bundesamt für Energie und die Nagra werden sich weiterhin um eine vertrauensvolle Zusammenarbeit mit allen beteiligten Akteuren bemühen.

19.5390

Fragestunde.
Frage Hiltpold Hugues.
Ab wann wird Chlor in der Schweiz ausschliesslich in Kesselwagen transportiert?

Heure des questions.
Question Hiltpold Hugues.
A quelle date le chlore sera-t-il transporté en Suisse exclusivement dans des wagons-citernes sécurisés?

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Sommaruga Simonetta, conseillère fédérale: Le chlore est actuellement déjà transporté intégralement dans des wagons-citernes sécurisés selon le standard du règlement concernant le transport international ferroviaire des marchandises dangereuses (RID), obligatoire depuis 2015. Ce standard, avec des exigences relatives à la sécurité des wagons-citernes destinés au transport de chlore, a été amélioré grâce à des interventions suisses après la première déclaration conjointe signée en 2002. La technique en matière de sécurité évolue cependant continuellement. C'est la raison pour laquelle, lors de la deuxième déclaration conjointe, signée en 2016, les partenaires ont décidé d'appliquer des exigences allant au-delà du standard RID aux wagons-citernes destinés aux importations de chlore en Suisse. Cet objectif représente un défi de taille, étant donné que le parc existant est relativement limité, que les contrats de location sont à long terme et que les capacités de production pour le post-équipement des wagons-citernes sont limitées dans toute l'Europe. Malgré ces difficultés, les partenaires s'engagent à atteindre un taux de 75 pour cent des wagons-citernes dont le niveau de sécurité dépasse le standard RID d'ici à fin 2019. L'industrie suisse exerce toutefois une pression ciblée sur ses fournisseurs afin que l'objectif de n'utiliser à terme que des wagons de ce type sur l'ensemble du territoire national puisse être atteint le plus rapidement possible.

Hiltpold Hugues (RL, GE): Madame la vice-présidente du Conseil fédéral, pourriez-vous nous dire à partir de quand 100 pour cent du transport de chlore s'effectuera dans des wagons-citernes sécurisés (RID plus) en Suisse? J'ai bien compris que cette année on atteindra 75 pour cent. J'aimerais savoir à partir de quand on parviendra à 100 pour cent.

Sommaruga Simonetta, conseillère fédérale: Merci pour votre question, et je comprends que vous la posiez. Malheureusement, je ne peux pas vous donner de date précise. Le fait d'arriver à 75 pour cent d'ici à la fin de l'année montre qu'il y a une volonté de faire avancer les choses. Si vous voulez, je pourrai vous renseigner par écrit pour vous communiquer si une date a déjà été fixée ou si on essaye de faire avancer les

choses. Mais on ne peut pas fixer de date, parce qu'il est impossible de promettre que les 100 pour cent seront atteints. Cela ne dépend pas seulement des fournisseurs.

19.5391

Fragestunde. Frage Maire Jacques-André. Zukünftiger CEO der SBB. Wie sieht es mit der Mehrsprachigkeit aus?

Heure des questions. Question Maire Jacques-André. Futur directeur général des CFF. Quid du plurilinguisme?

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Sommaruga Simonetta, conseillère fédérale: Non, le Conseil fédéral ne partage pas cet avis. Il est important que les entreprises liées à la Confédération et chargées d'assurer le service public soient dirigées par des personnes en mesure de s'entretenir dans les langues officielles de la Confédération avec la population, les collaborateurs, les politiciens et d'autres milieux intéressés. Il incombe au conseil d'administration des CFF de préparer la succession du directeur des CFF, Monsieur Andreas Meyer, puis de procéder à la nomination de son successeur. Pour cela, le conseil d'administration a défini un profil d'exigences détaillé. Ce profil précise que la nouvelle personne à la tête des CFF devra pouvoir s'exprimer en français et en allemand, idéalement aussi en italien – ce serait quand même très bien. Elle devra en outre également maîtriser l'anglais, étant donné que ce poste de direction implique des contacts internationaux.

19.5396

Fragestunde. Frage Weibel Thomas. Bestehende Stauseen im Dienst der Versorgungssicherheit?

Heure des questions. Question Weibel Thomas. Les barrages existants au service de la sécurité de l'approvisionnement énergétique?

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Die Schweiz ist heute eng in das gesamteuropäische Stromnetz integriert. Ein rein national begrenztes System wäre teurer und instabil. Beim geplanten Ausbau von stochastischer Erzeugung, also insbesondere von Solar- und Windenergie, funktionieren die Speicherkraftwerke überregional ausgleichend: Scheint die Sonne und/oder weht der Wind – in der Schweiz oder im benachbarten Ausland –, wird das Wasser in den Stauseen belassen. Bei Verbrauchsspitzen mit wenig stochastischer Erzeugung hingegen kommen die Speicherkraftwerke zum Zug.
Der Bundesrat teilt die Einschätzung, dass ein Zubau an inländischen Produktionskapazitäten von erneuerbarer Energie – nebst Wasserkraft insbesondere auch Solarenergie und Windkraft – für den Erhalt der längerfristigen Versorgungssicherheit von erheblicher Bedeutung ist, dies gerade auch mit Blick auf den Winterstrombedarf. Die längerfristige Sicherstellung der Versorgungssicherheit entspricht auch der Zielsetzung der Energiestrategie 2050 sowie der Revision des Stromversorgungsgesetzes, welche der Bundesrat Ende 2018 in die Vernehmlassung gegeben hat. Der Bundesrat wird demnächst über das weitere Vorgehen bei dieser Vorlage beraten.

19.5402

Fragestunde. Frage Semadeni Silva. Stromspeicherung ohne neue Stauseen

Heure des questions. Question Semadeni Silva. Stocker l'électricité tout en renonçant à construire de nouveaux barrages

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Auch der Bundesrat sieht bei der Fotovoltaik ein grosses Ausbaupotenzial. Wie am Beispiel Deutschland gezeigt werden kann, sind die täglichen und saisonalen Schwankungen der Stromproduktion aus Fotovoltaik- und Windenergieanlagen bereits heute beträchtlich. Speichermöglichkeiten werden also eine noch wichtigere Rolle spielen als heute. Die verschiedenen Speichertechnologien haben dabei unterschiedliche Stärken. Während Batterien für häufige und kurze Lade- und Entladezyklen gut geeignet sind, ist die Wasserkraft bei der Speicherung sehr grosser Energiemengen über einen längeren Zeitraum immer noch führend. Die Forschung im Batteriebereich ist zwar sehr aktiv; ob der technologische Fortschritt aber je dazu führen wird, dass Batterien Wasserkraftspeicher ablösen könnten, ist heute noch nicht absehbar. Auch weitere Speichertechnologien wie chemische Speicher, also Power to Gas, oder Druckluftspeicher sind heute energetisch bzw. ökonomisch noch nicht genügend effizient. Der Bundesrat sieht daher aktuell ein Nebeneinander der verschiedenen Speichertechnologien als die zielführendste Strategie.

Semadeni Silva (S, GR): Signora consigliera federale, capisco benissimo quello che dice, è tutto giusto, uno vicino all'altro. Però la mia domanda è questa: come sarà in futuro, visto che le nuove tecnologie delle batterie, "power to gas" eccetera, devono svilupparsi – e si svilupperanno –, dobbiamo costruire anche nuovi bacini di accumulazione?
Visto che le tecnologie alternative si svilupperanno, dobbiamo sacrificare, per la costruzione di nuovi bacini, le ultime valli alpine non sfruttate?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Das machen wir sowieso nicht, Frau Nationalrätin Semadeni.

19.5403

Fragestunde.
Frage Semadeni Silva.
Gebirgslandschaft Trift.
Von Natur- und Heimatschutz vergessen?

Heure des questions.
Question Semadeni Silva.
Le paysage de montagne du Trift a-t-il été oublié par la protection de la nature et du paysage?

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Der Bundesrat hat im Jahr 2017 die Verordnung über das Bundesinventar der Landschaften und Naturdenkmäler umfassend revidiert. Er sieht gegenwärtig keinen Anlass, von sich aus weitere Gebiete in das Bundesinventar aufzunehmen. Es ist aber selbstverständlich möglich, dass Kantone im Sinne von Artikel 5 Absatz 2 des Bundesgesetzes über den Natur- und Heimatschutz Vorschläge einbringen, die der Bundesrat dann prüfen wird.

19.5405

Fragestunde.
Frage Munz Martina.
Restwasser null.
Wie lange noch?

Heure des questions.
Question Munz Martina.
Combien de temps encore y aura-t-il des débits résiduels nuls?

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Der Vollzug der Restwassersanierung liegt bei den Kantonen, eine Ausnahme bilden die Grenzkraftwerke. Im Rahmen seiner Aufsichts- und Informationspflicht überprüft der Bund den Stand des Vollzugs periodisch und berichtet darüber. Eigentliche Sanktionsmöglichkeiten bestehen aber nicht. Bereits 2010, vor Ablauf der Frist, hat der damalige Bundesrat Moritz Leuenberger die Kantone aufgefordert, die gesetzlich festgelegte Sanierungsfrist von Ende 2012 einzuhalten. 2012 verlangte die damalige Bundesrätin Doris Leuthard von den Kantonen, dass sie dem fristgerechten Vollzug hohe Priorität beimessen. Eine analoge Aufforderung erfolgte im Jahr 2015. Seit 2016 führt das Bundesamt für Umwelt mit den säumigen Kantonen bilaterale Gespräche, um die noch ausstehenden Sanierungen zu konkretisieren. 2017 verlangte Frau Bundesrätin Leuthard von den Kantonen, welche die Restwassersanierung noch nicht abgeschlossen hatten, dass sie bis spätestens Ende 2018 positiv über deren Umsetzung berichten. Das Bundesamt für Umwelt geht davon aus, dass bis Ende 2020 die 1000 Wasserentnahmen bis auf 39 alle saniert sein werden. Die Restwassersanierungen dieser letzten Wasserentnahmen sollten bis Ende 2022 erfolgt sein.

Munz Martina (S, SH): Frau Bundesrätin, vielen Dank für diese Antwort. Was macht Sie so sicher, dass bis 2020 fast alle Wasserfassungen saniert sein werden? Jedes siebte Kraftwerk ist ja noch nicht saniert. Was macht Sie da so sicher? Und gibt es wirklich keine Druckmittel? Jetzt sind schon sieben Jahre vergangen, seit die Frist abgelaufen ist. Also da sollte jetzt doch ein bisschen Druck entstehen, denn in der Schweiz sind fast alle freien Gewässer verbaut.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Frau Nationalrätin Munz, Sie haben gesehen, dass sich die jeweils zuständigen Mitglieder des Bundesrates intensiv bemüht haben, sich eingesetzt haben, dass sie mit den Kantonen diesen Weg gegangen sind.
Ich habe Ihnen aber gesagt, dass es keine eigentlichen Sanktionsmöglichkeiten gibt. Das ist auch gesetzgeberisch so gewollt; man hat keine eingebaut. Mittlerweile ist aber schon klar, dass diese Restwassersanierungen auch im Interesse der Kantone sind. Garantieren kann ich es Ihnen nicht, aber ich kann Ihnen versichern, dass ich mich ebenfalls, wie mein Vorvorgänger und meine Vorgängerin, dafür einsetzen werde, mit den Kantonen zusammen diese Sanierungen nun wirklich voranzubringen.
Sie haben Recht: Die Frist ist seit sieben Jahren abgelaufen, und der Handlungsbedarf ist offensichtlich.

19.5413

Fragestunde.
Frage Ammann Thomas.
Beim Lokomotivführermangel im Eisenbahnverkehr ist auch der Bund in der Pflicht

Heure des questions.
Question Ammann Thomas.
La Confédération ne devrait-elle pas s'occuper du manque de personnel des locomotives?

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Der Bundesrat anerkennt, dass im Eisenbahnverkehr, wie in anderen Branchen auch, ein Mangel an qualifizierten Arbeitskräften besteht. Aufgrund des demografischen Wandels, der Verkehrsentwicklung und des Angebotsausbaus im öffentlichen Verkehr rechnet er damit, dass sich dieser Mangel in den kommenden Jahren nicht entschärfen wird. An dieser angespannten Situation wird auch die zunehmende Digitalisierung und Automatisierung in den nächsten Jahren nichts ändern. Es ist absehbar, dass auch in Zukunft eine grosse Anzahl an Lokführerinnen und Lokführern rekrutiert, aus- und weitergebildet werden muss. Der Bund und die Kantone haben bereits reagiert und verschiedene Massnahmen in der Bildungs- und der Arbeitsmarktpolitik beschlossen. Am 15. Mai 2019 hat der Bundesrat zusätzlich Massnahmen beschlossen, um das inländische Arbeitskräftepotenzial weiter zu fördern und damit sicherzustellen, dass Schweizer Unternehmen genügend Arbeitskräfte in unserem Land rekrutieren können. In die unternehmerischen Aufgaben der Rekrutierung von Lokpersonal greift der Bundesrat jedoch nicht ein, weil er dazu auch keine Kompetenz hat.

19.5418

Fragestunde. Frage Hurter Thomas. Nachtfahrverbot für Geldtransporter. Wie weiter?

Heure des questions. Question Hurter Thomas. Qu'en est-il de l'interdiction de circuler la nuit pour les convoyeurs de fonds?

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Wie der Bundesrat in seiner Stellungnahme zur Motion Feller 19.3425, "Ausnahme vom Nachtfahrverbot für Geldtransporter über 3,5 Tonnen", vom 14. August dieses Jahres ausgeführt hat, ist ihm der Schutz der Bevölkerung vor Lärm ein wichtiges Anliegen. Dieser Schutz ist insbesondere auch nachts von Bedeutung. Auf dem Markt sind gepanzerte Geldtransporter verfügbar, deren Gesamtgewicht weniger als 3,5 Tonnen beträgt. Diese Fahrzeuge fallen dann bekanntlich nicht unter das Sonntags- und Nachtfahrverbot. Somit kann die Sicherheit ohne weitere Ausnahmeregelung gewährleistet werden. Weiter bleibt der Geldtransport mit gepanzerten Geldtransportern über 3,5 Tonnen ausserhalb des Sonntags- und Nachtfahrverbots möglich. Der Bundesrat sieht somit auch in Anbetracht des kürzlich stattgefundenen Überfalls auf einen Geldtransporter keine Veranlassung, von seiner Haltung abzuweichen.

Hurter Thomas (V, SH): Frau Bundesrätin, Sie haben jetzt erklärt, was man mit diesen schweren Motorenwagen machen kann. Aber wie erklären Sie der Bevölkerung und denjenigen Personen, die auf brutalste Weise überfallen worden sind, dass man Schnittblumen nachts und am Wochenende mit schweren Motorfahrzeugen transportieren darf, Geld aber nicht?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Ich denke, Sie wissen ja auch, wie schnell Schnittblumen verblühen. Die Zeit ist da relevant, sie spielt also echt eine Rolle. Ich habe es eigentlich ausgeführt: Bei einem Geldtransport können Sie ja selber entscheiden, wann Sie das Geld transportieren; dieses ist nicht so zeitsensibel wie die Schnittblumen. Deshalb gibt es die Möglichkeit, mit kleineren gepanzerten Transportern auch nachts oder mit diesen Fahrzeugen von über 3,5 Tonnen halt ausserhalb des Nacht- und Sonntagsfahrverbots zu fahren. Die Zeitsensibilität ist beim Geldtransport und bei den Schnittblumen schon nicht die gleiche. Ich vermute, die Bevölkerung würde das verstehen. *(Teilweise Heiterkeit)*

19.5419

Fragestunde. Frage Weibel Thomas. Wie steht es um die Rechtsgrundlage zum Schutz des Grundwassers?

Heure des questions. Question Weibel Thomas. Qu'en est-il de la législation sur la protection des eaux?

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Gemäss Gewässerschutzrecht sind die Kantone verpflichtet, Massnahmen zu treffen, um Verunreinigungen der Gewässer – unter anderem durch künstliche, langlebige Stoffe – zu verhindern bzw. zu beheben. Liegt eine Verunreinigung mit Stoffen vor oder besteht die konkrete Gefahr der Verunreinigung, müssen die Kantone zum Schutz der Wasserqualität von bestehenden und geplanten Grundwasserfassungen Zuströmbereiche ausscheiden und darin die erforderlichen Massnahmen ergreifen. So steht es in der Gewässerschutzverordnung.
Gemäss Artikel 62a des Gewässerschutzgesetzes können Massnahmen der Landwirtschaft, die zur Einhaltung der Anforderungen an die Wasserqualität erforderlich sind, durch den Bund mit Abgeltungen unterstützt werden, wenn sie wirtschaftlich nicht tragbar sind. Das Ausscheiden der Zuströmbereiche wird jedoch nur von rund der Hälfte der Kantone angewandt, weil es aus Sicht vieler Kantone einen sehr grossen Aufwand darstellt. Ein weiteres Problem sind die Nutzungskonflikte: Je nach Grundwasserfassung und Grad der Verunreinigung müsste die Bewirtschaftung in einem grossen Gebiet angepasst werden. Das stösst dann insbesondere bei den betroffenen Landwirten auf wenig Akzeptanz.

19.5422

Fragestunde. Frage Munz Martina. Langlebige Stoffe verschmutzen das Grundwasser. Warum schauen Bund und Kantone tatenlos zu?

Heure des questions. Question Munz Martina. Des substances persistantes polluent les eaux souterraines. Pourquoi la Confédération et les cantons se croisent-ils les bras?

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Anhang 1 der Gewässerschutzverordnung beschreibt die ökologischen Ziele. Konkrete Massnahmen werden aber erst durch eine Nichteinhaltung der Anforderungen an die Wasserqualität nach Anhang 2 der Gewässerschutzverordnung ausgelöst. Anhang 2 enthält die konkreten numerischen Anforderungen an die Wasserqualität, auch für künstliche, langlebige Stoffe. Bei einer Überschreitung dieser Werte sind die Kantone verpflichtet,

aktiv zu werden. Solange Pestizide, Treibstoffe, Lösungsmittel oder Medikamente verwendet werden, gelangen diese in die Umwelt und finden sich auch – in unterschiedlicher Konzentration – in den Gewässern wieder. Grundwasservorkommen brauchen Jahrzehnte, um sich zu erneuern. Deshalb bleiben solche Stoffe auch über entsprechend lange Zeiträume im Grundwasser, selbst wenn der Eintrag gestoppt wurde. Die erwähnten Metaboliten von Chloridazon oder Chlorothalonil waren bis anhin für das Trinkwasser als nicht relevant eingestuft. Die Europäische Union hat 2017 die Metaboliten von Chlorothalonil neu als relevant für das Trinkwasser und für die Zulassung von Pflanzenschutzmitteln eingestuft. Im Sommer 2019 hat deshalb das dafür zuständige Bundesamt für Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen für mehrere Metaboliten von Chlorothalonil auch in der Schweiz einen Höchstwert von 0,1 Mikrogramm pro Liter Trinkwasser festgelegt. Für die Zulassung von Pflanzenschutzmitteln ist das Bundesamt für Landwirtschaft zuständig. Die Zulassung von Chloridazon wird derzeit vom Bundesamt für Landwirtschaft neu beurteilt.

Munz Martina (S, SH): Vielen Dank, Frau Bundesrätin. Da Sie sagen, das Bundesamt für Landwirtschaft prüfe es jetzt, frage ich Sie: Wenn man eigentlich weiss, dass das ein gefährlicher Stoff ist, warum verhandelt dann das Bundesamt für Landwirtschaft mit Syngenta, ob jetzt sofort ein Anwendungsverbot ausgesprochen werden soll? Geht da nicht die Gesundheit der Bevölkerung vor?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Ich habe Ihnen die rechtliche Ausgangslage geschildert. Was diese Frage betrifft, würde ich Sie gerne bitten, sie direkt dem Bundesamt für Landwirtschaft zu stellen, weil man sie dort am besten beantworten kann.

19.5426

Fragestunde.
Frage Martullo-Blocher Magdalena.
Inhaltlicher Auftrag der Berichterstattung aus der Region von Radiotelevisiun Svizra Rumantscha

Heure des questions.
Question Martullo-Blocher Magdalena.
Mandat fondant le contenu régional de la radiotélévision romanche

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Artikel 24 Absatz 2 des Radio- und Fernsehgesetzes besagt, dass die SRG für die rätoromanische Schweiz mindestens ein Radioprogramm veranstalten muss. Die SRG-Konzession schreibt vor, dass dieses Radioprogramm der rätoromanischen Kultur einen breiten Platz einräumen und aktuelle Informationsbeiträge verbreiten soll. Im Übrigen soll die SRG gemäss Radio- und Fernsehgesetz den Radio- und Fernsehbedürfnissen dieser Sprachregion gebührend Rechnung tragen. Sie ist dementsprechend konzessionsrechtlich verpflichtet, in ihren Fernsehprogrammen für die übrigen Sprachregionen auch Sendungen in rätoromanischer Sprache auszustrahlen. Der Bund macht über die allgemeinen Bestimmungen der SRG-Konzession zur Qualität und Ausgestaltung des publizistischen Angebots hinaus keine inhaltlichen Vorgaben. Die verfassungsrechtlich garantierte journalistische Unabhängigkeit gilt für die Radiotelevisiun Svizra Rumantscha gleichermassen wie für die übrigen Unternehmenseinheiten der SRG.

19.5429

Fragestunde.
Frage Bregy Philipp Matthias.
Stiftung Kora.
Wie viel bezahlt der Bund?

Heure des questions.
Question Bregy Philipp Matthias.
Fondation KORA.
Combien la Confédération paie-t-elle?

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Die Stiftung Kora stellt im Auftrag des Bundes das Monitoring der Grossraubtiere Luchs, Wolf, Bär und Goldschakal sicher – das heisst, sie erhebt periodisch und systematisch deren Anzahl und Verbreitung. Gesetzliche Basis ist Artikel 14 Absatz 3 des Jagdgesetzes. Im Rahmen eines Dienstleistungsvertrags erhält Kora dafür 650 000 Franken pro Jahr.
Zudem bestehen zwei kleinere Verträge mit der Stiftung Kora: einerseits für einen Auftrag zur Entwicklung eines internetbasierten Grossraubtier-Schadenerhebungsinstruments für die Kantone im Umfang von 22 050 Franken, andererseits für einen Auftrag für den Fang von vier Luchsen und die Umsiedlung nach Deutschland in den Jahren 2018 und 2019 im Umfang von 63 500 Franken.
Wenn unter "ähnlichen Institutionen" andere Institute gemeint sind, welche für den Bund Dienstleistungen im Bereich des Grossraubtiermanagements erbringen, dann ist das Laboratoire de Biologie de la Conservation der Universität Lausanne zu nennen, welches die genetischen Analysen von Wolf, Bär und Fischotter durchführt. Dieses genetische Monitoring kostet 190 000 Franken pro Jahr.

19.5430

Fragestunde.
Frage Bertschy Kathrin.
Wer trägt die Kosten für die Massnahmen zum Schutz der Bevölkerung vor dem gesundheitsschädigenden Chlorothalonil?

Heure des questions.
Question Bertschy Kathrin.
Qui supporte le coût des mesures visant à protéger la population du chlorothalonil, substance nocive?

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

19.5435

Fragestunde. Frage Fluri Kurt. Wer übernimmt die Kosten für Massnahmen zur Behebung der Trinkwasserverschmutzung?

Heure des questions. Question Fluri Kurt. Qui supporte le coût des mesures visant à dépolluer l'eau potable?

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): La signora Bertschy non è in aula.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Ich habe die Fragen Bertschy und Fluri zusammengefasst und werde in diesem Sinne beide gleichzeitig beantworten.
Das zuständige Bundesamt für Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen (BLV) hat im Sommer 2019 mehrere Metaboliten von Chlorothalonil neu als für Trinkwasser relevant eingestuft. Damit wurden sie dem Höchstwert von 0,1 Mikrogramm pro Liter Trinkwasser unterstellt. In den letzten Wochen wurde einer dieser Metaboliten in verschiedenen Kantonen untersucht und mit teilweise hohen Werten sowohl im Grundwasser wie im Trinkwasser gefunden, etwa in den Kantonen Zürich, Aargau oder im Berner Seeland. Falls der Höchstwert überschritten ist, müssen die betroffenen Wasserversorger innert eines Monats den Wert im abgegebenen Trinkwasser unter den Höchstwert von 0,1 Mikrogramm pro Liter bringen, zum Beispiel, indem sie das verunreinigte Wasser mit nichtverunreinigtem Wasser aus einer anderen Grundwasserfassung oder aus einem Seewasserwerk zusammenmischen und so verdünnen oder indem sie die verunreinigte Fassung schliessen und eine andere, nichtverunreinigte Trinkwasserressource nutzen.
Wenn die Grenzwerte nicht kurzfristig, innert eines Monats, gesenkt werden können, müssen alternative Methoden geprüft werden. Für solche Fälle setzt das BLV den betroffenen Wasserversorgungen eine Frist von zwei Jahren. Heute ist noch nicht abschätzbar, welche Massnahmen notwendig sein werden und was diese Massnahmen kosten werden. Artikel 2 des Umweltschutzgesetzes definiert als allgemeinen Grundsatz das Verursacherprinzip. Ob Kosten überwälzt werden können, muss jedoch jeweils im konkreten Fall geprüft werden. Die Zulassungsstelle für Pflanzenschutzmittel, das Bundesamt für Landwirtschaft – ich habe es vorhin bereits erwähnt –, hat das Verfahren zum Rückzug der Genehmigung von Chlorothalonil eingeleitet.

19.5439

Fragestunde. Frage Friedl Claudia. Wasserkraftpotenzial. Gewässer bis zum letzten Tropfen nutzen?

Heure des questions. Question Friedl Claudia. Potentiel hydroélectrique. Faut-il utiliser l'eau jusqu'à la dernière goutte?

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Der Bundesrat ist sich bewusst, dass das Interesse an der Nutzung von Gewässern mit dem Interesse an ihrem Schutz in Konflikt geraten kann. Die Abwägung zwischen diesen Interessen muss jeweils im Einzelfall erfolgen. Bei der Ausarbeitung und Beratung des neuen Energiegesetzes war es Bundesrat und Parlament ein Anliegen, die Stromproduktion aus erneuerbaren Energien zu stärken, insbesondere auch die Wasserkraft. Gleichzeitig wurde auch dem Schutzgedanken Rechnung getragen, etwa mit der Förderuntergrenze für Kleinwasserkraft und dem Verbot neuer Anlagen in gewissen Schutzgebieten. Um die Ziele der Energiestrategie 2050 zu erreichen, muss bei der Wasserkraft gegenüber heute ein Nettozubau von 1400 Gigawattstunden pro Jahr erfolgen. Beim erforderlichen Zubau werden neben der Wirtschaftlichkeit auch Umweltinteressen und die soziale Akzeptanz gebührend berücksichtigt.

Friedl Claudia (S, SG): Geschätzte Frau Bundesrätin, glauben Sie nicht auch, dass dieser Zubau nicht auf Kosten der letzten kleineren Gewässer gehen sollte? Wir wissen, dass über 90 Prozent der Gewässer schon genutzt werden. Wäre es nicht sinnvoll, man würde das dort machen, bei den schon genutzten Gewässern, und würde die Effizienz dort erhöhen?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Ich denke, es gibt tatsächlich noch ein Effizienzsteigerungspotenzial. Aber ich glaube – wie ich erwähnt habe –, es ist richtig, wenn man diese Schutz- und Nutzungsinteressen im Einzelfall gegeneinander abwägt und nicht generell etwas ausschliessen will. Denn wir haben hier wirklich auch den Auftrag der Bevölkerung, diesen Zubau vorzunehmen. Wir wollen die Energiestrategie 2050 umsetzen, und gerade im Zusammenhang mit der Klimapolitik sind wir darauf angewiesen, bei den erneuerbaren Energien in der Schweiz wirklich noch zuzulegen. Das betrifft nicht ausschliesslich die Wasserkraft, aber die Wasserkraft muss auch ihren Beitrag leisten.
Ich schlage deshalb vor, dass wir diese Abwägung dann eben im Einzelfall vornehmen. Dass da ein gewisser Zielkonflikt besteht, dessen sind wir uns bewusst. Aber ich glaube, wir können das dann jeweils auch im Einzelfall abwägen.

19.5443

Fragestunde. Frage Regazzi Fabio. Gateway Basel Nord beseitigt Wettbewerb. Was meint der Bundesrat? (1)

Heure des questions. Question Regazzi Fabio. Le terminal Gateway Bâle-Nord tue la concurrence. Qu'en pense le Conseil fédéral? (1)

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

19.5444

Fragestunde. Frage Regazzi Fabio. Gateway Basel Nord beseitigt Wettbewerb. Was meint der Bundesrat? (2)

Heure des questions. Question Regazzi Fabio. Le terminal Gateway Bâle-Nord tue la concurrence. Qu'en pense le Conseil fédéral? (2)

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Die Wettbewerbskommission hat mit Entscheid vom Juni 2019 das Zusammenschlussvorhaben von SBB, Hupac und Rethmann zur Gateway Basel Nord AG genehmigt. Die Weko gewichtete dabei die Verbesserung der Wettbewerbsverhältnisse im kombinierten Verkehr höher als die allfälligen Nachteile, die von der Begründung und Verstärkung von Marktmacht in den Teilmärkten für Umschlagsleistungen Schiff/Schiene und Schiene/Schiene ausgehen.
Gegen die Weko ist von einem betroffenen Unternehmer eine Aufsichtsbeschwerde in dieser Sache erhoben worden; sie wird derzeit vom Generalsekretariat des WBF instruiert. Der Bundesrat wartet daher den Ausgang des Verfahrens ab. Der Bundesrat hat bereits in mehreren Antworten zu parlamentarischen Vorstössen die Produktivitäts- und Effizienzverbesserungen begrüsst, die mit der Realisierung des Gateway Basel Nord verbunden sind und die Wettbewerbsfähigkeit des kombinierten Verkehrs im Import- und Exportverkehr erhöhen. Die gesetzlichen Vorgaben zur Gewährung des diskriminierungsfreien Zugangs zum Gateway und die vom BAV im Rahmen der Zusicherung von Investitionsbeiträgen verfügten Auflagen stellen dabei sicher, dass diese Vorteile auch den anderen im kombinierten Verkehr tätigen Unternehmen zugutekommen. Mit dem Zusammenschluss werden die Unternehmen Hupac, Contargo und SBB Cargo je einen Drittel an der Gateway Basel Nord AG halten. Der Bundesrat unterstützt grundsätzlich eine weitere Öffnung der Eigentümerstruktur dieser Aktiengesellschaft für weitere Unternehmen.

19.5445

Fragestunde. Frage Jauslin Matthias Samuel. Unnötige Luftraumeinschränkungen rund um den Flughafen Zürich

Heure des questions. Question Jauslin Matthias Samuel. L'espace aérien soumis à des restrictions inutiles aux abords de l'aéroport de Zurich

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: 2012 wurden im Rahmen der Sicherheitsüberprüfung am Flughafen Zürich acht Hauptgefahren identifiziert, die wesentlich zur Komplexität des Betriebs beitragen. Die komplexe Luftraumstruktur einschliesslich deren Bewirtschaftung ist eine dieser Hauptgefahren. Die Sicherheitsüberprüfung wie auch diverse Berichte der Sust kommen zum Schluss, dass eine Luftraumvereinfachung im Nahverkehrsbereich des Flughafens Zürich die Nutzung des Luftraums erleichtern bzw. fehlertoleranter machen wird. Ziel des Vorhabens ist es, die Komplexität des heutigen Luftraums zu vereinfachen und damit die Sicherheit für den gesamten Luftverkehr zu verbessern. Das UVEK und insbesondere das zuständige Bundesamt für Zivilluftfahrt sind bestrebt, gemeinsam mit den betroffenen Akteuren eine nachhaltige Lösung zu erarbeiten. Der Luftfahrtpolitische Bericht 2016 (Lupo) verweist auf die Luftraumstrategie, in welcher Kriterien, Prozesse und Prioritäten festzulegen sein werden. Gemäss Lupo geniesst der Linienverkehr insbesondere in den Nahkontrollbezirken der Landesflughäfen Priorität.
Das Bazl ist zuständig für die Gestaltung der Luftraumstruktur und damit für die Luftraumneugestaltung. Alle relevanten Verbände, wie beispielsweise der Aeroklub, sind jedoch in das Projekt einbezogen. Die Beteiligung seitens der Verbände geschieht auf freiwilliger Basis. Entsprechend trägt jeder Verband bzw. jede Organisation die anfallenden Kosten selber. Zurzeit liegen noch keine definitiven Lösungen auf dem Tisch. Es kann also im Moment noch nicht gesagt werden, welche Veränderung die heute geltende Luftraumstruktur erfahren wird. Im Frühjahr 2019 legte das Bazl den Verbänden einen Basisentwurf zur Luftraumneugestaltung vor. Die Frist zur Stellungnahme lief bis Ende August dieses Jahres. Gegenwärtig wertet das Amt die Stellungnahmen aus.

Jauslin Matthias Samuel (RL, AG): Frau Bundesrätin, sind Sie nicht der Meinung, dass die Bundesämter bei so wichtigen und einschneidenden Projekten schon im Vorfeld die entsprechenden Verbände und Interessengemeinschaften einladen sollten, damit auch praktikable Lösungen vorliegen?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Ich kann mir vorstellen, dass es für die Verbände auch effizienter ist, wenn sie aufgrund von konkreten Vorstellungen diskutieren können, als wenn man zu viele Sitzungen einberuft. Ich gehe aber davon aus, dass das Bazl durchaus in der Lage ist, praktikable Lösungen vorzuschlagen und sie dann eben, wie ich erwähnt habe, auch mit den betroffenen Verbänden zu diskutieren – und ich gehe davon aus, dass das gemacht wurde. Zusätzlich gibt es ja die Vernehmlassung, und die Bundesverwaltung hat klare Abläufe, wie solche Vernehmlassungen nachher auch ausgewertet werden.

19.5447

Fragestunde.
Frage Vogler Karl.
Beängstigende Entwicklung des Waldzustandes

Heure des questions.
Question Vogler Karl.
Etat inquiétant des forêts

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Der Klimawandel zeigt sich im Wald bereits deutlich. Das Ausmass der Schäden in den Wäldern variiert schweizweit aber sehr stark: Entlang der Jurakette sind die Schäden grösser als entlang der Voralpen. In den letzten Jahren haben insbesondere Buchen, Fichten und Weisstannen gelitten. Die Prognosen aus dem Forschungsprogramm "Wald und Klimawandel" des Bafu und der WSL bewahrheiten sich früher als erwartet.
Die Ergebnisse aus 42 Forschungsprojekten lassen sich mit drei Kernaussagen zusammenfassen:
1. Wälder können die Auswirkungen des Klimawandels in begrenztem Masse auffangen.
2. Mit einem angepassten Management sollten gefährdete Waldleistungen aufrechterhalten werden können.
3. Bei der Waldverjüngung sind konsequent anpassungsfähige, standortgerechte Baumarten zu fördern, die in den künftigen klimatischen Verhältnissen gedeihen können.
Auch weitere Gefahren für den Wald wie Waldbrände und Schadorganismen werden mit der künftigen Klimaveränderung zunehmen und den Wald verändern. Der Bund unterstützt die Kantone im Rahmen der Programmvereinbarungen. Für Sofortmassnahmen stehen den Kantonen für das laufende Jahr bereits vereinbarte und somit direkt verfügbare Mittel zur Verfügung. Ausserdem unterstützt der Bund die Forschungsarbeiten für die Förderung von widerstandsfähigen und anpassungsfähigen Wäldern.

19.5458

Fragestunde.
Frage Rochat Fernandez Nicolas.
Schliessung der Poststelle im Quartier La Gottaz in Morges. Ein weiterer Unsinn?

Heure des questions.
Question Rochat Fernandez Nicolas.
Fermeture de l'office de poste du quartier de La Gottaz à Morges. Un non-sens de plus?

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Sommaruga Simonetta, conseillère fédérale: La Poste est tenue d'exploiter un réseau d'offices de poste et d'agences dans tout le pays. Elle doit financer avec ses propres ressources l'infrastructure nécessaire à la fourniture du service public. Dans ce contexte, la Poste peut décider elle-même de fermer ou de transformer un office de poste. Cette décision relève de sa liberté d'entreprise. Selon l'article 34 de l'ordonnance sur la poste, la Poste est tenue d'entrer en contact suffisamment tôt avec les communes concernées par la fermeture prévue d'un office de poste ou son remplacement par une agence. Si la Poste et les communes concernées ne parviennent pas à s'entendre, ces dernières peuvent s'adresser à la Commission fédérale de la poste.
Le Parlement a donné suite en 2018 à l'initiative du canton du Jura 17.314, "Offices de poste. Améliorer la qualité du réseau et renforcer le rôle des autorités communales dans la distribution territoriale"; celle-ci a été soumise à la Commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats en vue de l'élaboration d'un projet. Entre-temps, les exigences sur l'accessibilité des prestations relevant du service universel ont été renforcées dans l'ordonnance sur la poste au 1er janvier 2019. Le Conseil fédéral estime par conséquent que les exigences de l'initiative du canton du Jura ont déjà été suffisamment prises en considération.

19.5383

Fragestunde.
Frage Vitali Albert.
UNRWA. Fragwürdige Entwicklungshilfe

Heure des questions.
Question Vitali Albert.
UNRWA. Utilité discutable de l'aide au développement

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Cassis Ignazio, Bundesrat: Im ersten Halbjahr 2019 hat die Schweiz Zahlungen in der Höhe von 22,3 Millionen Franken an die United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees in the Near East (UNRWA) getätigt. Basis für diese Zahlungen ist ein Entscheid des Bundesrates vom Dezember 2016. Die Zahlungen erfolgten aus dem regulären, vom Parlament bewilligten Budget der humanitären Hilfe der Deza. Ende Juli 2019 wurde die Schweiz offiziell über eine laufende Untersuchung des Amtes für interne Aufsichtsdienste der Uno informiert. Die Untersuchung befasst sich mit möglichem Fehlverhalten des UNRWA-Managements. Die Deza hat deshalb Ende Juli dieses Jahres entschieden, weitere Zahlungen an die UNRWA vorübergehend zu suspendieren, bis die Untersuchungsergebnisse bekannt sind. Diese sind für Oktober 2019 angekündigt.

19.5399

Fragestunde.
Frage de la Reussille Denis.
Hinrichtungen in Bahrain

Heure des questions.
Question de la Reussille Denis.
Exécutions au Bahreïn

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Frage wird nicht beantwortet (Urheberin/Urheber abwesend)
Il n'est pas répondu à la question (l'auteur est absent)

19.5424

Fragestunde.
Frage Molina Fabian.
Wie setzt der Bundesrat die Verpflichtungen des Wiener Übereinkommens in Bezug auf Bankgeschäfte um?

Heure des questions.
Question Molina Fabian.
Obligations découlant de la Convention de Vienne et transactions bancaires

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Cassis Ignazio, Bundesrat: Das Wiener Übereinkommen über die diplomatischen Beziehungen richtet sich an die Vertragsstaaten und regelt nicht das Verhältnis zwischen Privatpersonen. Die Geschäftsbeziehung zwischen einer Schweizer Bank und ihren Bankkunden ist privatrechtlicher Natur, auch wenn eine ausländische Vertretung Vertragspartei ist. In der Schweiz gilt die Vertragsfreiheit, welche durch das Obligationenrecht geregelt wird. Darüber hinaus muss die Bank weitere Regulierungen beachten, insbesondere das Geldwäschereigesetz oder Sanktionsverordnungen des Bundesrates. Bei Bedarf unterstützt das EDA in konkreten Fällen die betroffene Vertretung bei der Suche nach Lösungen, damit sie ihre offiziellen Tätigkeiten gemäss dem Wiener Übereinkommen wahrnehmen kann.

Molina Fabian (S, ZH): Vielen Dank für Ihre Ausführungen, Herr Bundesrat. Heisst das konkret, dass der Bundesrat akzeptiert, dass Sanktionen oder Gesetzgebungen ausländischer Staaten die Schweiz als Vertragsstaat des Wiener Übereinkommens daran hindern, ihre Aufgaben zu erfüllen und als neutraler Staat Gaststaat auch für ausländische Vertretungen zu sein?

Cassis Ignazio, Bundesrat: Der Handlungsspielraum des Bundesrates ist durch die Gesetzgebung gegeben. Die gesetzlichen Grundlagen erlauben uns nicht, Gesetze anderer Staaten ausser Kraft zu setzen. Das ist die internationale Situation.

19.5433

Fragestunde.
Frage Glanzmann-Hunkeler Ida.
Beantwortung einer dringlichen Kommissionsmotion

Heure des questions.
Question Glanzmann-Hunkeler Ida.
Réponse à une motion de commission urgente

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

19.5434

Fragestunde.
Frage Salzmann Werner.
Konflikt zwischen EDA und Seco schädigt die Wirtschaft

Heure des questions.
Question Salzmann Werner.
Le conflit qui oppose le DFAE et le Seco nuit à l'économie

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Cassis Ignazio, Bundesrat: Sehr geehrte Frau Nationalrätin Glanzmann und sehr geehrter Herr Nationalrat Salzmann, der Fall Pilatus und die damit zusammenhängenden gesetzlichen Kohärenzfragen haben für den Bundesrat einen hohen Stellenwert. Sie wurden auch in den letzten Von-Wattenwyl-Gesprächen sowie an einem Treffen der Departementsvorsteher EDA und WBF mit Vertretern der Regierung des Kantons Nidwalden letzte Woche thematisiert. Aufgrund der Wichtigkeit der Thematik haben EDA und WBF Anfang des Jahres eine interdepartementale Arbeitsgruppe eingesetzt. Diese hat eine Situationsanalyse durchgeführt und evaluiert nun mögliche Lösungsvorschläge. Die Kommissionsmotion wird vom Bundesrat mit der gebotenen Dringlichkeit behandelt.

Salzmann Werner (V, BE): Geschätzter Herr Bundesrat, danke, dass Sie die Motion mit Dringlichkeit behandeln. Für mich stellt sich aber die Frage: Sie haben mit dem Seco und dem EDA eine Arbeitsgruppe gebildet, um das Problem zwischen den zwei Gesetzen zu lösen. Stossend ist aus meiner Sicht, dass in der Zeit, in der die Arbeitsgruppe das machte, ein solch einseitiger Entscheid gefällt wurde. Warum passierte das?

Cassis Ignazio, Bundesrat: Danke, Herr Nationalrat Salzmann, für die Frage. Die vonseiten EDA und WBF eingesetzte Arbeitsgruppe ist heute mit zusätzlichen Leuten aus EJPD und VBS bestückt. Die Arbeitsgruppe wurde eingesetzt, weil wir gerade aufgrund eines Einzelfalls gesehen haben, dass die drei Gesetze – Kriegsmaterialgesetz, Güterkontrollgesetz und das Bundesgesetz über die im Ausland erbrachten privaten Sicherheitsdienstleistungen – nicht kohärent sind, dass das nicht richtig funktioniert, und zwar materiell-inhaltlich wie auch verfahrensmässig. Deshalb haben wir die Initiative ergriffen. Eine solche Inkohärenz darf nicht sein, wir müssen dafür sorgen, dass tatsächlich eine einzige Behörde in der Schweiz zuständig ist. Dieser Entscheid konnte die Gesetze nicht ausser Kraft setzen. Gesetze behalten nach dem Ent-

scheid des Parlamentes und allenfalls des Volkes ihre Gültigkeit. Wir müssen sie so umsetzen, wie sie geschrieben sind.

Glanzmann-Hunkeler Ida (C, LU): Besten Dank für Ihre Antwort, Herr Bundesrat. Dennoch ist für uns Folgendes wichtig: Die Kommissionsmotion haben wir ja vor allem auch deshalb eingereicht, weil wir das Gesetz anders interpretiert haben. Darum hätten wir hierzu auch eine Antwort erwartet. Können Sie uns sagen, wie die Firma jetzt weitermachen soll? Soll sie jetzt aufs Geratewohl arbeiten, oder wie geht es für sie weiter?

Cassis Ignazio, Bundesrat: Was Sie jetzt ansprechen, ist der rechtliche Teil der Diskussion: Die zuständigen Behörden haben mittels Auslegung des Gesetzes einen Einzelfall bewertet – das ist der Fall der Firma Pilatus – und einen Entscheid getroffen. Gegen diesen Entscheid hat die Firma Pilatus nun beim Bundesverwaltungsgericht rekurriert und die aufschiebende Wirkung auch bekommen. Das ist der gerichtliche Teil. Es ist jetzt nicht mehr eine politische Frage, sondern aufgrund der Gewaltentrennung Sache der Gerichte, in diesem Einzelfall zu beurteilen, ob die Umsetzung des Gesetzes korrekt erfolgte oder nicht. Im politischen Teil, das habe ich Ihnen gesagt, müssen wir dafür sorgen, dass diese drei Gesetze in sich stimmig sind.

19.5438

Fragestunde.
Frage Friedl Claudia.
Türkei. Erneute Absetzung von gewählten Bürgermeisterinnen und -meistern

Heure des questions.
Question Friedl Claudia.
Turquie. Nouveaux cas de destitution de maires démocratiquement élus

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

19.5469

Fragestunde.
Frage Sommaruga Carlo.
Türkei. Absetzung von HDP-Bürgermeistern und Verurteilung einer CHP-Vorsitzenden

Heure des questions.
Question Sommaruga Carlo.
Turquie. Destitutions de maires HDP et condamnation d'une dirigeante du CHP

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Cassis Ignazio, Bundesrat: Das EDA thematisierte diese besorgniserregenden Fälle bilateral am 26. August 2019 mit den türkischen Behörden und äusserte sich diesbezüglich auch am 4. September 2019 im Europarat. Die Schweizer Botschaft in Ankara tauschte sich zudem mit den abgesetzten Bürgermeistern aus. Die Schweiz ruft die Türkei regelmässig dazu auf, die Grundfreiheiten und Grundsätze der Rechtsstaatlichkeit zu respektieren und ihre internationalen Verpflichtungen einzuhalten. Menschenrechtsfragen werden direkt im bilateralen Dialog und auf multilateraler Ebene thematisiert, so auch bei meinem Treffen mit meinem türkischen Amtskollegen am 12. Juli 2019 in Ankara. Angesichts der aktuellen Herausforderungen in der Türkei erachtet der Bundesrat den direkten Dialog mit der türkischen Regierung nach wie vor als das zielführendste Mittel, um sich für die genannten Werte einzusetzen.

Friedl Claudia (S, SG): Sehr geehrter Herr Bundesrat Cassis, wann ist der Punkt gekommen, an dem man sich auch öffentlich dazu äussert? Es wäre notwendig, dass man Stellung zu den laufenden Vorkommnissen in der Türkei bezieht.

Cassis Ignazio, Bundesrat: Wie der Bundesrat immer wieder betont und wie seine kontinuierliche Praxis zeigt, sind seine Aktionen nicht mediengetrieben. Stattdessen bringt er sich in den entsprechenden Gremien ein, multilateral und bilateral. Das wurde in diesem Fall auch gemacht und wird auch weiterhin so gemacht werden.

Sommaruga Carlo (S, GE): Monsieur le conseiller fédéral, le Secrétariat d'Etat aux migrations a communiqué ces jours-ci que les demandes d'asile déposées par des personnes venant de Turquie avaient fortement augmenté. Est-ce que vous ne pensez pas qu'il y a lieu aujourd'hui de parler de manière plus ferme encore à la Turquie pour éviter que ses problèmes internes ne viennent influencer finalement la question migratoire chez nous?

Cassis Ignazio, conseiller fédéral: Monsieur Sommaruga, je vous assure que, dans nos discussions avec la Turquie, nous faisons clairement preuve d'une grande fermeté, et cela constitue une bonne partie de nos relations bilatérales.

19.5465

Fragestunde.
Frage Molina Fabian.
Beitrag der Schweiz zur Bekämpfung der Amazonas-Waldbrände

Heure des questions.
Question Molina Fabian.
Lutte contre les incendies de forêt en Amazonie. Contribution de la Suisse

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Cassis Ignazio, Bundesrat: Brasilien hat kein Hilfegesuch gestellt, weshalb die Schweiz bis jetzt ihre Unterstützung nicht angeboten hat. Die Schweiz entsandte vier von der humanitären Hilfe der Deza ausgebildete Soforthilfeexperten aus der Region nach Bolivien, das auch stark von den Waldbränden betroffen ist. Die Schweiz hat auch ein satellitenbildgestütztes Analysetool entwickelt, das der Planung der Löscheinsätze dient. Dem Bundesrat sind keine völkerrechtlichen Übereinkommen bekannt, die spezifische Bestimmungen über den Schutz des Regenwaldes im Amazonasbecken beinhalten. Verschiedene internationale Übereinkommen betreffen aber den Schutz von natürlichen Ressourcen und die Waldnutzung. Bisher hat die Schweiz keine finanzielle Unterstützung an den Amazonas-Fonds geleistet. Es sind auch künftig keine Beiträge beabsichtigt.

19.5468

Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Israel. Verhandelt die Schweiz über eine faktische strafrechtliche Immunität für Mitglieder der israelischen Führung, die der Kriegsverbrechen verdächtigt werden?

Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. Israël. La Suisse négocie-t-elle une immunité pénale de fait pour les dirigeants israéliens soupçonnés de crime de guerre?

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Cassis Ignazio, conseiller fédéral: La Suisse applique la loi de la même manière à tous les Etats. Elle ne négocie pas des immunités pour les dirigeants et officiers israéliens. A la demande du gouvernement israélien, des experts de l'administration fédérale ont expliqué aux experts israéliens, le 4 septembre dernier, le cadre légal suisse en matière de compétence universelle et l'étendue des immunités découlant du droit international public.

Sommaruga Carlo (S, GE): Monsieur le conseiller fédéral, pouvez-vous nous expliquer comment finalement les autorités israéliennes ont été mises au courant d'une dénonciation dont l'existence était connue uniquement du dénonciateur et du Ministère public de la Confédération?

Cassis Ignazio, conseiller fédéral: Monsieur le conseiller national Sommaruga, il y a eu évidememnt des contacts entre le Ministère public de la Confédération et les autorités cantonales et fédérales, et donc aussi avec les représentants de l'ambassade israélienne en Suisse.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): L'ora delle domande è così terminata. Alle domande inevase verrà risposto per iscritto.

19.5380

Fragestunde. Frage Heim Bea. Problematische Verwendung von elektronischen Fussfesseln im Strafvollzug

Heure des questions. Question Heim Bea. Exécution des peines. Problèmes dans l'utilisation des bracelets électroniques

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5395

Fragestunde. Frage Imark Christian. Lex William W.

Heure des questions. Question Imark Christian. Lex William W.

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5397

Fragestunde. Frage Steinemann Barbara. Ist der Kinderschädel-Brecher vom Bahnhof Brugg ein Härtefall nach Artikel 66a Absatz 2 des Strafgesetzbuches?

Heure des questions. Question Steinemann Barbara. Fracture du crâne à la gare de Brugg. Le père bénéficie-t-il de la clause de rigueur de l'article 66a alinéa 2 du Code pénal?

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5398

Fragestunde.
Frage Steinemann Barbara.
Gesicherte Identitäten
der eritreischen Migranten (1)

Heure des questions.
Question Steinemann Barbara.
S'assurer de l'identité
des migrants érythréens (1)

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5400

Fragestunde.
Frage Steinemann Barbara.
Feierten anerkannte Flüchtlinge
bei Regime-Party in Burgdorf?

Heure des questions.
Question Steinemann Barbara.
Des réfugiés reconnus ont-ils
participé à des festivités organisées
par le régime érythréen à Burgdorf?

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5401

Fragestunde.
Frage Steinemann Barbara.
Übertriebener Datenschutz
bei Sozialhilfebezügern

Heure des questions.
Question Steinemann Barbara.
Protection des données
des allocataires sociaux. Mettre
fin à une réglementation excessive

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5408

Fragestunde.
Frage Meyer Mattea.
Umsetzung der Empfehlungen
der unabhängigen Expertenkommission
für administrative Versorgung

Heure des questions.
Question Meyer Mattea.
Mise en oeuvre des recommandations
de la commission indépendante d'experts
pour les internements administratifs

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5416

Fragestunde.
Frage Schneider Schüttel Ursula.
Empfehlungen der unabhängigen
Expertenkommission
administrative Versorgungen.
Wann antwortet der Bundesrat?

Heure des questions.
Question Schneider Schüttel Ursula.
Recommandations de la commission
indépendante d'experts pour
les internements administratifs.
Quand le Conseil fédéral
répondra-t-il?

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5421

Fragestunde.
Frage Wobmann Walter.
Der Islam und die Haltung zu unserer Rechts- und Werteordnung

Heure des questions.
Question Wobmann Walter.
L'islam et son positionnement face à nos lois et nos valeurs

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5427

Fragestunde.
Frage Schläpfer Therese.
Rückführung abgewiesener Asylbewerber

Heure des questions.
Question Schläpfer Therese.
Renvoi de requérants d'asile déboutés

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5428

Fragestunde.
Frage Geissbühler Andrea Martina.
Sozialhilfe light für Nichtschweizer

Heure des questions.
Question Geissbühler Andrea Martina.
Aide sociale "light" pour les non-Suisses

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5437

Fragestunde.
Frage Regazzi Fabio.
Kryptowährungen. Bevorzugtes Instrument der Mafia für Geldwäscherei und Terrorismusfinanzierung?

Heure des questions.
Question Regazzi Fabio.
Cryptomonnaies. Un instrument idéal pour le blanchiment d'argent et le financement du terrorisme à disposition des organisations mafieuses?

Ora delle domande.
Domanda Regazzi Fabio.
Criptovalute. Strumento privilegiato delle mafie per il riciclaggio di denaro e il finanziamento del terrorismo?

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5442

Fragestunde.
Frage Quadri Lorenzo.
Migrationsfachpersonen mit eidgenössischem Fachausweis

Heure des questions.
Question Quadri Lorenzo.
Spécialistes de la migration titulaires d'un diplôme fédéral

Ora delle domande.
Domanda Quadri Lorenzo.
Specialisti in migrazione con diploma federale

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5459

**Fragestunde.
Frage Bühler Manfred.
Wahlbeobachterinnen und -beobachter des Bundes werden der Mitschuld am Abstimmungsfiasko von Moutier bezichtigt**

**Heure des questions.
Question Bühler Manfred.
Les observateurs fédéraux sont accusés d'être co-responsables du fiasco du vote de Moutier**

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5470

**Fragestunde.
Frage Sommaruga Carlo.
Christenverfolgung in Eritrea. Unternimmt der Bundesrat etwas, um Christinnen und Christen nicht in dieses Land zurückzuführen?**

**Heure des questions.
Question Sommaruga Carlo.
Persécution des chrétiens en Erythrée. Le Conseil fédéral s'engage-t-il à ne pas renvoyer des chrétiens vers ce pays?**

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5471

**Fragestunde.
Frage Aeschi Thomas.
"Strichli-Liste" von alt Nationalrat Toni Brunner, SVP-Parteipräsident 2008–2016. Anfrage Nummer 11 im dritten Quartal 2019**

**Heure des questions.
Question Aeschi Thomas.
Pointages demandés par Toni Brunner, ancien conseiller national, président de l'UDC de 2008 à 2016. Question no 11, posée au troisième trimestre 2019**

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5472

**Fragestunde.
Frage Aeschi Thomas.
Behauptung des SEM. Die Schweiz als Abschiebe-Europameister ohne Statistiken?**

**Heure des questions.
Question Aeschi Thomas.
Affirmation du SEM. La Suisse championne d'Europe des expulsions, mais où sont les statistiques?**

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5387

**Fragestunde.
Frage Egger Thomas.
Runder Tisch zum Ausbau
der Militäranlagen
auf dem Simplonpass**

**Heure des questions.
Question Egger Thomas.
Col du Simplon.
Table ronde sur l'extension
des installations militaires**

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5425

**Fragestunde.
Frage Pantani Roberta.
Atomunfall in einer Militärbasis
in Russland. Ist die Schweiz
auf solche Notfälle vorbereitet?**

**Heure des questions.
Question Pantani Roberta.
Incident nucléaire dans une base
militaire en Russie. La Suisse
peut-elle faire face
à une telle situation?**

**Ora delle domande.
Domanda Pantani Roberta.
Incidente nucleare in una base
militare in Russia. La Svizzera
è organizzata per simili emergenze?**

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5392

**Fragestunde.
Frage Molina Fabian.
Munitionsfabrik in Brasilien.
Wie weiter nach
der Ruag-Teilprivatisierung?**

**Heure des questions.
Question Molina Fabian.
Usine de munitions au Brésil.
Qu'en est-il après la privatisation
partielle de RUAG?**

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5448

**Fragestunde.
Frage Frehner Sebastian.
Beschaffung von Rüstungsgütern.
Keine IT-Hintertüren
zum Schaden der Schweiz**

**Heure des questions.
Question Frehner Sebastian.
Acquisition de biens d'armement.
Eviter les portes informatiques
dérobées qui pourraient
nuire à la Suisse**

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5452

**Fragestunde.
Frage Keller Peter.
Winteruniversiade**

**Heure des questions.
Question Keller Peter.
Universiade d'hiver**

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5464

**Fragestunde.
Frage Addor Jean-Luc.
Das neue Kampfflugzeug,
ein Instrument der Unabhängigkeit
oder der Abhängigkeit?**

**Heure des questions.
Question Addor Jean-Luc.
Le nouvel avion de combat, un outil
d'indépendance et pas de dépendance**

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5388

**Fragestunde.
Frage Munz Martina.
Wird die Anwendung von Chlorothalonil
sofort verboten und der Lagerbestand
vernichtet?**

**Heure des questions.
Question Munz Martina.
Le chlorothalonil va-t-il être
immédiatement interdit
et les stocks détruits?**

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5393

**Fragestunde.
Frage Molina Fabian.
Wie weiter bei der widerrechtlichen
Praxis des BLW
bei der Verkäsungszulage?**

**Heure des questions.
Question Molina Fabian.
Pratique illicite de l'OFAG
en matière de versement du supplément
pour le lait transformé en fromage**

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5394

**Fragestunde.
Frage Molina Fabian.
Widersprüchliche Angaben
bei der Beantwortung
der Interpellation 18.4200**

**Heure des questions.
Question Molina Fabian.
Avis du Conseil fédéral
relatif à l'interpellation 18.4200.
Contradictions**

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5410

**Fragestunde.
Frage Friedl Claudia.
Gefährdet das Freihandelsabkommen Mercosur die Urwälder Südamerikas?**

**Heure des questions.
Question Friedl Claudia.
Les accords de libre-échange avec le Mercosur représentent-t-ils une menace pour les forêts amazoniennes?**

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5415

**Fragestunde.
Frage Semadeni Silva.
Pestizide. Vertrauen in die Zulassungsbehörde**

**Heure des questions.
Question Semadeni Silva.
Pesticides et confiance dans le service d'homologation**

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5417

**Fragestunde.
Frage Schneider Schüttel Ursula.
Programm Copernicus.
Was unternimmt der Bundesrat?**

**Heure des questions.
Question Schneider Schüttel Ursula.
Programme Copernicus.
Que fait le Conseil fédéral?**

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5423

**Fragestunde.
Frage Munz Martina.
Export von chemischen Agrarhilfsstoffen in Mercosur-Staaten**

**Heure des questions.
Question Munz Martina.
Exportation d'intrants chimiques dans les Etats du Mercosur**

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5432

**Fragestunde.
Frage Thorens Goumaz Adèle.
Wurden die Studien über die Umweltauswirkungen eines Freihandelsabkommens mit dem Mercosur veröffentlicht, und haben sie die Verhandlungen in ihrem Resultat beeinflusst?**

**Heure des questions.
Question Thorens Goumaz Adèle.
Les études d'impact environnemental de Mercosur ont-elles été publiées et comment ont-elles influencé le résultat des négociations?**

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5440

Fragestunde.
Frage Kälin Irène.
Mercosur-Abkommen.
Kein rücksichtsloser Freihandel
auf Kosten der Nachhaltigkeit

Heure des questions.
Question Kälin Irène.
Accord avec le Mercosur.
Non à un libre-échange impitoyable
aux dépens du développement durable

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5441

Fragestunde.
Frage Töngi Michael.
Mercosur-Abkommen.
Schutz der Indigenen

Heure des questions.
Question Töngi Michael.
Accord avec le Mercosur.
Protection des populations indigènes

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5461

Fragestunde.
Frage Mazzone Lisa.
Freihandelsabkommen Mercosur
und indigene Bevölkerungsgruppen.
Welche Garantien?

Heure des questions.
Question Mazzone Lisa.
Mercosur et populations autochtones.
Quelles garanties?

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5462

Fragestunde.
Frage Mazzone Lisa.
Mercosur und indigene Bevölkerung.
Welche Folgen für das Brasilien
von Jair Bolsonaro?

Heure des questions.
Question Mazzone Lisa.
Mercosur et populations autochtones.
Quelles conséquences dans le Brésil
de Jair Bolsonaro?

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5446

Fragestunde.
Frage Trede Aline.
Mercosur-Abkommen.
Welche Kriterien für das Tierwohl?

Heure des questions.
Question Trede Aline.
Accord avec le Mercosur.
Quels critères
pour le bien-être animal?

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5454

**Fragestunde.
Frage Graf Maya.
Mercosur-Abkommen.
Welche verbindlichen Kriterien für das Tierwohl?**

**Heure des questions.
Question Graf Maya.
Accord avec le Mercosur.
Quels critères contraignants pour le bien-être animal?**

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5451

**Fragestunde.
Frage Golay Roger.
Immer mehr Grenzgängerinnen und Grenzgänger. Wird der Wille der Bevölkerung missachtet?**

**Heure des questions.
Question Golay Roger.
Hausse du nombre de frontaliers.
La volonté du peuple est-elle bafouée?**

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5449

**Fragestunde.
Frage Golay Roger.
Sind die Massnahmen gegen die Arbeitslosigkeit, die in der Folge der Masseneinwanderungs-Initiative ergriffen wurden, wirksam?**

**Heure des questions.
Question Golay Roger.
Suite à l'initiative contre l'immigration de masse, les mesures contre le chômage sont-elles efficaces?**

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5453

**Fragestunde.
Frage Graf Maya.
Mercosur-Abkommen.
Wie werden Deklarationsvorschriften in Bezug auf den Einsatz von Leistungsförderern und Hormonen in der Fleischproduktion sichergestellt?**

**Heure des questions.
Question Graf Maya.
Accord avec le Mercosur. Comment garantir que les prescriptions de déclaration des hormones et stimulateurs de croissance en matière de production de viande seront effectivement appliquées?**

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5455

**Fragestunde.
Frage Graf Maya.
Welche Pestizide werden für
die nichtberufliche Verwendung künftig
nicht mehr zur Verfügung stehen?**

**Heure des questions.
Question Graf Maya.
Quels sont les pesticides qui
ne seront plus disponibles à l'avenir
pour un usage non professionnel?**

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5456

**Fragestunde.
Frage Graf Maya.
Nichtberufliche Verwendung
von Pestiziden. Spielt die Toxizität
in Bezug auf die Umwelt
bei der Beurteilung keine Rolle?**

**Heure des questions.
Question Graf Maya.
Usage non professionnel
des pesticides. La toxicité
pour l'environnement
ne joue-t-elle aucun rôle
dans le cadre de l'évaluation?**

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5460

**Fragestunde.
Frage Heim Bea.
Pestizide. Unverantwortliche
Experimente auf Kosten
der Gesundheit der Bevölkerung**

**Heure des questions.
Question Heim Bea.
Pesticides. Des expériences
irresponsables au détriment
de la santé de la population**

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5463

**Fragestunde.
Frage Roduit Benjamin.
Müssen unsere Studierenden
den Preis für den Brexit zahlen?**

**Heure des questions.
Question Roduit Benjamin.
Nos étudiants doivent-ils payer
le prix du Brexit?**

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5466

**Fragestunde.
Frage Golay Roger.
Welche Unterstützung
bekommen Arbeitslose?**

**Heure des questions.
Question Golay Roger.
Quel soutien à nos chômeurs?**

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5385

Fragestunde.
Frage Feller Olivier.
Unterstellung von Organisationen ausserhalb der Bundesverwaltung unter die Aufsicht durch die Eidgenössische Finanzkontrolle. Wie wird das Postulat 15.4112 umgesetzt?

Heure des questions.
Question Feller Olivier.
Assujettissement des organisations externes à l'administration au Contrôle fédéral des finances. Quelles suites seront données au postulat 15.4112?

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5407

Fragestunde.
Frage Reimann Maximilian.
Erpressungsmail auf Bitcoin-Zahlung. Anonymität und Geldwäscherei

Heure des questions.
Question Reimann Maximilian.
Tentatives d'extorsion en bitcoins par courrier électronique. Anonymat et blanchiment d'argent

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5409

Fragestunde.
Frage Romano Marco.
125 Jahre Grenzwachtkorps. Keine Feier? Ist das Stillschweigen gerechtfertigt?

Heure des questions.
Question Romano Marco.
125e anniversaire du Corps des gardes-frontière passé sous silence. Pourquoi?

Ora delle domande.
Domanda Romano Marco.
125° anniversario del Corpo delle Guardie di Confine. Non si commemora? Un silenzio giustificato?

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5414

Fragestunde.
Frage Paganini Nicolo.
Illegale Informationsbeschaffung durch die Eidgenössische Zollverwaltung auf österreichischem Hoheitsgebiet?

Heure des questions.
Question Paganini Nicolo.
L'AFD a-t-elle collecté illégalement des informations en Autriche?

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5450

Fragestunde.
Frage Golay Roger.
Bezahlt Uber in der Schweiz
die Mehrwertsteuer?

Heure des questions.
Question Golay Roger.
Uber paie-t-elle la TVA en Suisse?

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5404

Fragestunde.
Frage Gysi Barbara.
Unlautere, zu frühe Bekanntgabe
von Krankenkassenprämien

Heure des questions.
Question Gysi Barbara.
Annonces prématurées et déloyales
des primes par certaines caisses-maladie

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5381

Fragestunde.
Frage Heim Bea.
Internationale Kooperation für einen
bezahlbaren Zugang zu Medikamenten

Heure des questions.
Question Heim Bea.
Médicaments à prix abordables.
Instaurer une coopération
internationale

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5382

Fragestunde.
Frage Heim Bea.
Krankenkassenprämien.
Höhe der Prämientarife
und voreilige Ankündigungen

Heure des questions.
Question Heim Bea.
Primes des caisses-maladie.
Montant des tarifs de primes
et annonces prématurées

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5412

Fragestunde.
Frage Pfister Gerhard.
Rentenkürzungen
wegen Solidaritätsbeitrag
an ehemalige Verdingkinder

Heure des questions.
Question Pfister Gerhard.
Enfants placés de force.
Réduction des rentes en raison
des contributions de solidarité

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5420

**Fragestunde.
Frage Graf-Litscher Edith.
Kinder auf schwarzer Liste säumiger Prämienzahler leiden wegen Zahlungsproblemen der Eltern**

**Heure des questions.
Question Graf-Litscher Edith.
Des enfants sur les listes des mauvais payeurs des primes de l'assurance-maladie. Sanctionner les enfants pour les problèmes de paiement de leurs parents?**

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5436

**Fragestunde.
Frage Gutjahr Diana.
Führt der Publikationsaktivismus der Suva indirekt zu unverhältnismässigen Sanktionen?**

**Heure des questions.
Question Gutjahr Diana.
La multiplication des publication de la CNA n'entraîne-t-elle pas indirectement des sanctions disproportionnées?**

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5431

**Fragestunde.
Frage Moser Tiana Angelina.
Aufhebung der Differenzierung zwischen relevanten und nicht relevanten Metaboliten**

**Heure des questions.
Question Moser Tiana Angelina.
Abolir la différence entre métabolites pertinents et non pertinents**

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5457

**Fragestunde.
Frage Graf Maya.
Kann das Zerfallsprodukt eines Wirkstoffs problematischer sein als der Wirkstoff selbst?**

**Heure des questions.
Question Graf Maya.
Le produit issu de la dégradation d'une substance active peut-il se révéler plus problématique que la substance active elle-même?**

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5467

Fragestunde. Frage Sommaruga Carlo. Bundesanwaltschaft. Verfolgung von Kriegsverbrechen. Vorgängige Information an Ehud Olmert

Heure des questions. Question Sommaruga Carlo. MPC. Poursuite pour crime de guerre. Information préalable donnée à Ehud Olmert

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5406

Fragestunde. Frage Reimann Maximilian. Erpressungsmail an Bundesparlamentarier

Heure des questions. Question Reimann Maximilian. Tentatives d'extorsion par courrier électronique contre des parlementaires fédéraux

Nationalrat/Conseil national 16.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

17.069

Urheberrechtsgesetz. Änderung

Loi sur le droit d'auteur. Modification

Differenzen – Divergences

Nationalrat/Conseil national 13.12.18 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 14.12.18 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 12.03.19 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 04.06.19 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 21.06.19 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 21.06.19 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 10.09.19 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 12.09.19 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 16.09.19 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 27.09.19 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 27.09.19 (Schlussabstimmung – Vote final)

1. Bundesgesetz über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte
1. Loi fédérale sur le droit d'auteur et les droits voisins

Art. 19 Abs. 1 Bst. d
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 19 al. 1 let. d
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Aebischer Matthias (S, BE), für die Kommission: Beim Urheberrechtsgesetz gab es vor der Sitzung unserer Kommission für Rechtsfragen am Mittag noch genau eine Differenz zum Ständerat – dies bei Artikel 19 Absatz 1 Buchstabe d. Die Mehrheit des Nationalrates wollte bis anhin, dass keine Werkverwendung in Räumen von Hotels, Ferienwohnungen, Spitälern oder Gefängnissen abgabepflichtig ist. Das entspricht der parlamentarischen Initiative Nantermod 16.493, welcher wir vor rund einem Jahr in der Kommission Folge gegeben haben und welche wir gleich ins Gesetz einbauen wollten.
Der Ständerat hingegen ist der Meinung, dass eben auch das Abspielen von Werken in diesen Räumlichkeiten eine Vergütung an die Urheber nach sich ziehen müsse; dies entspreche den Abmachungen der Agur 12, der Beratungsgruppe, welche sich beim URG auf einen Kompromiss geeinigt hatte. Im Sinne eines Kompromisses sind mehrere Mitglieder unserer Kommission, welche sich bei der letzten Abstimmung noch für Buchstabe d eingesetzt hatten, nun auf die ständerätliche Version umgeschwenkt. Man sei bereit, in den sauren Apfel zu beissen, hiess es etwa, dies mache man aber nur, weil die Initiative Nantermod ja nicht zurückgezogen worden sei und demnächst in der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates traktandiert werde.
Mit 13 zu 8 Stimmen bei 0 Enthaltungen empfiehlt die Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates nun also, bei Artikel 19 dem Ständerat respektive dem Bundesrat zu folgen.

Bauer Philippe (RL, NE), pour la commission: Vous l'avez entendu: une divergence subsiste dans la révision de la loi sur le droit d'auteur, à l'article 19 alinéa 1 lettre d. Il s'agit de la question de la soumission ou non de l'utilisation d'une oeuvre dans les chambres d'hôtel, les logements de vacances, les hôpitaux et les cellules de prison au paiement d'une redevance de droit d'auteur. Je vous rappelle brièvement la chronologie de cette divergence.
Tout d'abord, votre Commission des affaires juridiques a donné suite, il y a un peu plus d'une an, à l'initiative parlementaire Nantermod 16.493, dont le but est l'exonération de

la redevance dans les endroits précités. Par mesure de simplification et pour tenter de gagner du temps, votre commission a proposé d'inscrire cette exonération dans la présente loi. Néanmoins, aujourd'hui, la commission est parvenue à la conclusion qu'il était impossible de tout régler en une fois, le Conseil des Etats s'opposant de manière frontale, et à une importante majorité, à cette exonération. Il s'y oppose au motif que le compromis Agur 12 a été négocié, qu'il doit être suivi et qu'il ne convient pas, par le biais d'une exonération de la redevance de droit d'auteur, de soutenir l'hôtellerie.
Une partie importante de la commission reste convaincue que l'exonération est nécessaire, et c'est pour cette raison que Madame Markwalder ira, d'ici quelques semaines, présenter l'initiative parlementaire Nantermod 16.493 – à laquelle, je le rappelle, votre commission a donné suite – à la commission soeur.
Dès lors, et compte tenu de ces éléments, la commission a décidé, par 13 voix contre 8, de se rallier à la décision du Conseil des Etats, étant entendu que le sujet réapparaîtra peut-être sur notre ordre du jour. Je vous remercie d'en faire de même.

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Ich möchte Sie bitten, Ihrer Kommission zu folgen, die sich bei dieser Hotelschranke jetzt dem Ständerat anschliessen möchte. Sie haben die Argumente des Ständerates ja gehört. Ich möchte hier einfach noch einbringen, was zuletzt im Ständerat diskutiert wurde: Wenn man eine solche Hotelschranke einführen würde, bestünde ja das Risiko eines Streitschlichtungsverfahrens auf internationaler Ebene, weil mutmasslich WTO-Recht verletzt würde. Das würde dazu führen, dass sich ausländische Künstler, da man eine solche Hotelschranke hätte, direkt auf internationales Vertragsrecht stützen könnten und gemäss Urheberrecht eine Entschädigung zugut hätten, während Schweizer Künstler, also inländische Künstler, keine solche Entschädigung erhielten. Ich sage das hier, weil dies ein Argument ist, das im Nationalrat bislang nicht vorgetragen wurde.
Dann möchte ich noch darauf hinweisen, dass auch keine Doppelvergütung vorliegt. Der Hotelbetreiber entrichtet zwar eine Radio- und Fernsehabgabe nach Bundesverfassung, das Entgelt für das Urheberrecht ist aber trotzdem geschuldet, weil er, wenn man so will, in seinen Räumen Sendungen weiterleitet, die dem Urheberrecht und dessen Entschädigung unterliegen.
Ich möchte Sie bitten, hier Ihrer Kommission und damit dem Ständerat zu folgen und diese Differenz noch auszuräumen; das wäre dann die letzte.

Angenommen – Adopté

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): L'oggetto è pronto per la votazione finale.

19.031

Kantonsverfassungen (UR, BL, AG). Gewährleistung

Constitutions cantonales (UR, BL, AG). Garantie

Zweitrat – Deuxième Conseil

Ständerat/Conseil des Etats 12.09.19 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 16.09.19 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Avete ricevuto un rapport scritto della commissione.

Eintreten ist obligatorisch
L'entrée en matière est acquise de plein droit

Bundesbeschluss über die Gewährleistung der geänderten Verfassungen der Kantone Uri, Basel-Landschaft und Aargau
Arrêté fédéral concernant la garantie des constitutions révisées des cantons d'Uri, de Bâle-Campagne et d'Argovie

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–4
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1–4
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il decreto federale accettato dal Consiglio degli Stati e dal Consiglio nazionale è così definitivamente adottato. Considerando che l'entrata in materia è obbligatoria, la votazione sul complesso non avrà luogo.

19.026

Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative

Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire

Erstrat – Premier Conseil

Nationalrat/Conseil national 16.09.19 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 25.09.19 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 25.09.19 (Fortsetzung – Suite)

Piller Carrard Valérie (S, FR), pour la commission: La Commission des institutions politiques de notre conseil s'est réunie à deux reprises pour traiter l'initiative populaire 19.026, baptisée "pour une immigration modérée". Elle s'est

réunie le 27 juin et le 16 août derniers. Aussi appelée "initiative de limitation", l'initiative a été lancée par l'UDC et l'ASIN et a abouti en septembre 2018. Elle veut inscrire dans la Constitution fédérale le principe d'une régulation indépendante de l'immigration par la Suisse et dissoudre l'Accord sur la libre circulation des personnes avec l'Union européenne dans un délai d'un an, d'un commun accord avec l'Union européenne, ou y mettre fin unilatéralement en l'espace d'un mois. De plus, aucun nouvel accord international prévoyant la libre circulation des personnes ne devrait être conclu.
A la Commission des institutions politiques, les arguments ont été très proches de ceux exprimés lors du traitement de précédentes initiatives concernant la gestion de l'immigration, notamment celle "contre l'immigration de masse". La majorité de la commission s'est opposée au texte, principalement pour maintenir les emplois menacés par la fin de la libre circulation voulue par les initiants. La minorité estime que l'immigration est massive et que la Suisse doit à nouveau pouvoir la régler de manière autonome. Selon elle, l'initiative "contre l'immigration de masse" visait à pouvoir piloter l'immigration, mais la loi d'application concoctée par le Parlement ne le permet pas.
Sur ce point, la question suivante a été posée: pourquoi donc avoir renoncé à lancer le référendum contre cette loi de mise en oeuvre? Réponse de la minorité: l'obligation d'annoncer les emplois vacants – soit le compromis trouvé au Parlement pour tenter d'appliquer l'initiative – est une situation préférable à la précédente. Et comme c'est précisément la libre circulation des personnes qui a motivé le Parlement à ne pas mettre en vigueur l'initiative sur l'immigration de masse, les initiants ont estimé plus intelligent de lancer une nouvelle initiative pour éclaircir la question de l'Accord sur la libre circulation des personnes.
En cas d'acceptation de l'initiative, les initiants ont souligné qu'il reviendrait au Conseil fédéral de décider des contingents et du nombre maximum d'immigrants autorisés à venir travailler dans notre pays. Pour des branches comme la restauration et la construction, où le chômage est élevé, les initiants veulent le retour des contingents en vigueur jusqu'en 2002. Mais dans les branches à fort besoin de main-d'oeuvre qualifiée, comme par exemple la chimie, le Conseil fédéral pourrait décider de renoncer aux contingents. L'argument est que la priorité nationale combinée avec les contingents empêchera les salaires de baisser s'il existe de la main-d'oeuvre nationale dans cette branche.
La majorité de la commission recommande le rejet de cette initiative, tout comme le Conseil fédéral dans son message du 7 juin, jugeant que les conséquences seraient extrêmement négatives pour notre économie, et dommageables pour la Suisse.
La libre circulation des personnes est l'une des quatre libertés fondamentales dans l'Union européenne. Les négociations avec l'Union européenne au sujet de la mise en oeuvre de l'initiative "contre l'immigration de masse" ont montré qu'elle n'était pas du tout prête à négocier une solution particulière pour la Suisse. Pour corser les choses, les initiants ont prévu un délai de négociation de douze mois, beaucoup trop court pour que la négociation ait une chance d'aboutir. Dans les faits, l'Accord sur la libre circulation des personnes tomberait six mois déjà après réception de la notification, tout comme l'intégralité des autres accords bilatéraux I. En raison de la clause dite guillotine, toute dénonciation unilatérale de l'Accord sur la libre circulation des personnes entraînerait l'extinction des six autres accords bilatéraux I. Or ces accords garantissent aux entreprises suisses un accès presque sans discrimination au marché intérieur de l'Union européenne, dans des secteurs économiques importants, comme ceux du commerce des produits agricoles, des transports aériens et terrestres, des marchés publics ou de la recherche.
L'Union européenne est le principal partenaire commercial de la Suisse. En 2018, notre pays a exporté pour 120 milliards de francs de marchandises vers l'Union européenne, soit la moitié de toutes ses exportations. L'abandon des bilatérales I aurait pour conséquence de limiter la possibilité d'exporter pour les entreprises suisses et d'entraîner une hausse des prix des biens de consommation importés de l'Union européenne.
Des études de 2015 réalisées sur mandat du Secrétariat d'Etat à l'économie indiquent qu'en moins de 20 ans le produit intérieur brut fondrait de 5 à 7 pour cent par rapport au scénario du maintien des accords bilatéraux I. Selon ses mêmes études, des sept accords bilatéraux I, c'est justement la libre circulation des personnes qui a le plus de retombées économiques pour notre pays. En vigueur depuis 2002, l'Accord sur la libre circulation des personnes a permis à la Suisse d'augmenter ses performances économiques de 36 pour cent. Pendant cette même période, l'emploi a aussi progressé de 24 pour cent et le produit intérieur brut par tête a augmenté de 16 pour cent. Le taux de chômage de la population indigène n'a pas bougé. L'immigration résultant de l'Accord sur la libre circulation des personnes a principalement eu lieu dans des professions très qualifiées.
La Suisse est un pays à la population vieillissante. La majorité des hommes et des femmes profitent des bonnes conditions de vie et d'un système de santé de qualité pour y vivre toujours plus longtemps. Dans ce contexte, il ne fait aucun doute que notamment le secteur de la santé et des soins nécessitera toujours plus de main-d'oeuvre. La Suisse continuera donc à avoir besoin de travailleurs étrangers, qu'ils soient très ou peu qualifiés.
La majorité de la commission ne partage pas l'inquiétude des initiants de voir la Suisse assaillie par les immigrants. Certes, il y a eu une hausse de l'immigration au début de la libre circulation avec l'Union européenne. Mais depuis 2013, avec la solide croissance économique en Europe, le solde migratoire en provenance de l'Union européenne a diminué de moitié, passant d'environ 60 000 à quelque 30 000 personnes par année.
Résilier l'Accord sur la libre circulation des personnes remettrait fondamentalement en cause la voie bilatérale choisie jusqu'ici par la Suisse dans ses relations avec l'Union européenne. Outre les bilatérales, l'Union européenne risque de remettre en question d'autres traités conclus avec la Suisse. Par exemple, la participation de notre pays à Schengen/Dublin ne ferait plus sens sans la libre circulation des personnes. Les accords d'association à Schengen et à Dublin risqueraient donc d'être dénoncés en cas d'acceptation de l'initiative.
La majorité de la commission reconnaît que la libre circulation des personnes engendre des défis, mais qui en valent la peine. L'un de ces défis, ce sont les mesures d'accompagnement: elles servent à protéger les conditions de travail et les salaires, mais doivent en même temps garantir des conditions de concurrence justes pour les entreprises.
En réponse à l'acceptation de l'initiative populaire "contre l'immigration de masse", le Parlement a trouvé un bon compromis en instaurant l'obligation pour les entreprises d'annoncer les places vacantes dans les branches à fort taux de chômage.
L'initiative sur laquelle vous devez vous prononcer exige que la Suisse règle de manière autonome l'immigration des étrangers, ce qui a paru illusoire à la commission. Le 16 août dernier, elle a donc décidé, par 16 voix contre 8, de recommander le rejet de l'initiative et elle vous invite à en faire de même.

Fluri Kurt (RL, SO), für die Kommission: Mit Verfügung vom 25. September 2018 stellte die Bundeskanzlei fest, dass die Volksinitiative "für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative)" mit 116 139 gültigen Unterschriften zustande gekommen ist. Sie ist am 31. August 2018 vom Initiativkomitee eingereicht worden und hat die Form eines ausgearbeiteten Entwurfes.
Der Bundesrat unterbreitet dazu weder einen direkten Gegenentwurf noch einen indirekten Gegenvorschlag. Auch aus der Mitte der Staatspolitischen Kommission ist kein Antrag auf einen direkten Gegenentwurf oder auf einen indirekten Gegenvorschlag gestellt worden, ebenso wenig in der Aussenpolitischen Kommission des Nationalrates, welche sich an der Diskussion im Rahmen des Mitberichtverfahrens beteiligt hatte. Ihre SPK hat sich schliesslich mit 16 zu 8 Stimmen dazu entschlossen, dem Antrag des Bundesrates zu fol-

gen und die Initiative Volk und Ständen zur Ablehnung zu empfehlen. Der SPK ist seitens der APK des Nationalrates mit 17 zu 8 Stimmen beantragt worden, sich der Empfehlung des Bundesrates anzuschliessen.
Die Initiative verlangt in einem Artikel 121b der Bundesverfassung, die Schweiz solle die Zuwanderung von Ausländerinnen und Ausländern eigenständig regeln. Weder neue völkerrechtliche Verträge dürften abgeschlossen noch völkerrechtliche Verpflichtungen eingegangen werden, welche ausländischen Staatsangehörigen eine Personenfreizügigkeit gewährten. Die bestehenden völkerrechtlichen Verträge und andere völkerrechtliche Verpflichtungen dürften nicht im Widerspruch zu diesen genannten Voraussetzungen angepasst oder erweitert werden.
In Ziffer 12 von Artikel 197 der Bundesverfassung wird folgende Übergangsbestimmung vorgeschlagen: Die Schweiz habe auf dem Verhandlungsweg anzustreben, das Abkommen vom 21. Juni 1999, das sogenannte Freizügigkeitsabkommen, innerhalb von 12 Monaten nach Annahme des obenerwähnten Artikels durch Volk und Stände ausser Kraft zu setzen. Sofern dies nicht gelinge, wird verlangt, dass der Bundesrat das Personenfreizügigkeitsabkommen innert weiteren 30 Tagen zu kündigen habe.
Wir haben uns an zwei Sitzungen mit dieser Initiative auseinandergesetzt und liessen uns vom Initiativkomitee über die Begründung informieren. An der zweiten Sitzung hörten wir uns die Konferenz der Kantonsregierungen an, den Schweizerischen Gewerkschaftsbund, Economiesuisse, den Schweizerischen Arbeitgeberverband und den Schweizerischen Gewerbeverband. Für den Bundesrat konnten sich Frau Bundesrätin Keller-Sutter, die Vertreterinnen des SEM sowie der Vertreter des Seco äussern.
Die Vertreterin und der Vertreter des Initiativkomitees begründeten die Initiative zusammengefasst wie folgt: Seit der Abstimmung von 2014 über die Masseneinwanderungs-Initiative würden die Initianten und natürlich die SVP eine eigenständige Steuerung der Zuwanderung verlangen. Zu diesem Zweck müsse das Freizügigkeitsabkommen neu verhandelt werden. Sie gingen davon aus, dass bei einer Annahme der Begrenzungs-Initiative die EU durchaus ein Interesse an Verhandlungen hätte, würden die Vorteile der sechs übrigen Verträge der Bilateralen I doch massgeblich aufseiten der EU liegen.
Sollte die EU nicht Hand bieten für die verlangte eigenständige Steuerung der Zuwanderung, wäre eine Kündigung der übrigen Verträge im Rahmen der Bilateralen I in Kauf zu nehmen. Die langfristige schädliche Wirkung einer unbeschränkten Zuwanderung sei nämlich grösser als der Schaden aus dem Verlust der Bilateralen I. Selbstverständlich aber würde das Komitee es vorziehen, wenn allein das Freizügigkeitsabkommen neu verhandelt werden könnte.
Im Übrigen sei es falsch, zu behaupten, bei einer Annahme der Initiative würde ein Problem bei der Rekrutierung von Fachkräften entstehen. Es gehe ja lediglich darum, selbst bestimmen zu können, wer zu uns komme und welchen Lohn diese Leute erhalten sollen. Wie vor dem Inkrafttreten des Freizügigkeitsabkommens werde auch nach Annahme dieser Initiative bei Bedarf immer die Möglichkeit bestehen, ausländisches Personal zu rekrutieren.
Die Personenfreizügigkeit löse aufgrund der Lohnunterschiede einen Sog in Richtung eines höheren Lohnniveaus aus. Dies führe für die Volkswirtschaft mit einem höheren Wohlstand und einem höheren Lohnniveau, also für diejenige der Schweiz, zwangsläufig immer zu einer Nivellierung. Die stete Nettozuwanderung, welche seit Einführung des Freizügigkeitsabkommens inzwischen 1,1 Millionen Personen betrage, stellt aus Sicht der Initianten für unser Land eine enorme Belastung dar. Der Ausländeranteil liege mit 25 Prozent weitaus höher als in allen umliegenden Ländern. Zwar sei die Nettoeinwanderung tatsächlich etwas zurückgegangen; lasse die Wirtschaftsleistung in den umliegenden Ländern jedoch wieder nach, könne sich die Lage sofort wieder gegenteilig entwickeln. Allein aufgrund des Freizügigkeitsabkommens seien rund 750 000 Personen aus der EU zugewandert. Diese Zahl entspreche im Zeitraum von 2007 bis 2017 einer jährlichen Zunahme um die Einwohnerzahl der Stadt Biel. Vor der Einführung des Freizügigkeitsabkommens sei der Durchschnitt in den Jahren 1991 bis 2001 bei rund 26 400 gelegen. Danach, zwischen 2002 und 2016, sei dieser Saldo auf durchschnittlich 65 600 Personen jährlich gestiegen.
All dies führe zu einer schweren Belastung unserer Infrastruktur, d. h. der Raumbedürfnisse, der Wohnungssituation, der ärztlichen Infrastruktur und der Bildungseinrichtungen. Diese Zuwanderung habe auch Auswirkungen auf die Verkehrsinfrastruktur, auf den Energiebereich, auf den Immobilienmarkt, auf den Arbeitsmarkt und speziell auch auf die Löhne und die Sozialwerke. Konkret sei dieser Druck auch spürbar in Form eines hohen Anteils ausländischer Schülerinnen und Schüler sowie in Form von Auswirkungen auf die Kriminalität.
Aus all diesen Gründen sei die Initiative zur Annahme zu empfehlen.
Sämtliche angehörte Organisationen der Kantone, der Wirtschaft – sowohl der Arbeitgeber- als auch der Arbeitnehmerseite – und die Vertretung des Seco und des SEM waren demgegenüber der Meinung, die Initiative müsse abgelehnt werden. Alle betonten die Notwendigkeit für die Schweiz mit ihrer Lage inmitten Europas, gute und geregelte Beziehungen zur EU zu unterhalten. Mit den sieben bilateralen Verträgen des ersten Pakets sei dies, zum Vorteil unseres Landes, der Fall.
Ferner wurde darauf aufmerksam gemacht, dass auch vor dem Freizügigkeitsabkommen, als die Zuwanderung über Kontingente gesteuert wurde, sich diese stets der Nachfrage auf dem Arbeitsmarkt angepasst hätte. Eine politische Begrenzung der Zuwanderung habe es auch damals nicht gegeben.
Seitens des Gewerkschaftsvertreters ist speziell darauf hingewiesen worden, dass durch die Abschaffung des Saisonnierstatuts mit Einführung der Personenfreizügigkeit eine Verbesserung der Aufenthaltsrechte und der sozialen Absicherung der ausländischen Arbeitnehmenden realisiert werden konnte. Die Vertreter der Wirtschaftsverbände betonten ihrerseits, dass sie prioritär die Ausschöpfung des inländischen Arbeitskräftepotenzials unter Einhaltung des im Inland geltenden Arbeitslosenvorrangs bzw. der Stellenmeldepflicht unterstützten. Nachdem dieses Potenzial aber die Nachfrage der Wirtschaft nach Arbeitskräften nicht zu erfüllen vermöge, komme der Personenfreizügigkeit eine zentrale Rolle zu, weil die Arbeitgeber damit rasch, flexibel und mit verhältnismässigem administrativem Aufwand die fehlenden Arbeitskräfte im EU-/Efta-Raum rekrutieren könnten. Die Entwicklung der in den letzten Jahren stark rückläufigen Nettozuwanderung zeige, dass sich die Arbeitgeber dabei stark an der wirtschaftlichen Entwicklung der Schweiz orientierten.
Der fünfzehnte Bericht des Observatoriums zum Freizügigkeitsabkommen vom 1. Juli 2019 bestätige dies. Das Seco kommt in diesem Bericht unter anderem zum Schluss, dass es keine Hinweise darauf gebe, dass sich die Zunahme der Zuwanderung seit Einführung des Freizügigkeitsabkommens signifikant auf die Lohnentwicklung der ansässigen Bevölkerung ausgewirkt habe oder, anders ausgedrückt, dass von der Zuwanderung der letzten Jahre kein signifikanter Lohndruck auf die ansässige Bevölkerung ausgegangen sei. Sowohl positive als auch negative Lohnunterschiede zwischen Zugewanderten und Ansässigen liessen sich mehrheitlich durch Unterschiede in der Zusammensetzung hinsichtlich Alter, beruflicher Stellung, Anzahl Jahre im Betrieb, Branchentätigkeit, Beruf oder Arbeitsregion erklären.
Zusammenfassend äusserten sich sämtliche Vertretungen der Wirtschaftsverbände, der Gewerkschaften und der Kantone also negativ zu dieser Initiative. Insbesondere zitierte auch die Vertretung des Seco zwei Studien aus dem Jahr 2015, wonach ohne Bilaterale I ein tieferes Bruttoinlandprodukt pro Kopf zu verzeichnen gewesen wäre. In den siebzehn Jahren Personenfreizügigkeit sei das BIP real um 36 Prozent gestiegen, das BIP pro Kopf um 16 Prozent, die Erwerbstätigkeit um 24 Prozent und die Löhne um 12 Prozent.
Schliesslich sei noch ein letztes Argument seitens der ablehnenden Organisationen erwähnt: Auch an die rund 500 000 Schweizerinnen und Schweizer, die von der Personenfreizügigkeit im Ausland profitieren würden, sei zu denken.

Nach eingehender Diskussion der erfolgten Anhörungen kam Ihre SPK zum Schluss, und zwar mit 16 zu 8 Stimmen, dass der Antrag des Bundesrates auf eine ablehnende Empfehlung zu unterstützen sei. Wir bitten Sie, sich diesem Antrag der Kommission anzuschliessen.

Estermann Yvette (V, LU): Geschätzter Herr Kollege Fluri, Sie haben jetzt gesagt, dass Sie betreffend Personenfreizügigkeit keine negativen Auswirkungen feststellen würden. Ich halte hier eine Notiz des Seco in den Händen, wo es heisst, dass in den Jahren 1996 bis 2002 zum Beispiel bei universitären Hochschulen die Löhne um 1,5 Prozent erhöht wurden und später, *(Interruzione della presidente: La domanda!)* zwischen 2002 und 2016, nur um 0,5 Prozent. Wie erklären Sie sich diese Differenz?

Fluri Kurt (RL, SO), für die Kommission: Frau Kollegin, Sie können sicher in einzelnen Bereichen negative Auswirkungen der Personenfreizügigkeit und der Zuwanderung definieren. Zweifellos haben sie auch Auswirkungen auf die Verkehrsinfrastruktur, auf die Struktur der Schulen usw. Die Frage ist ja die Abwägung der Vor- und Nachteile, und ich habe vorhin die Wirtschaftsverbände, den Gewerkschaftsbund, das Seco, die Vertretung der Kantone zitiert, und diese kommen allesamt zum Schluss, dass die Abwägung von Vor- und Nachteilen positiv ausfalle und die Initiative deswegen abzulehnen sei. Es geht um die Abwägung von Vor- und Nachteilen, es geht nicht um die Frage: Gibt es überhaupt nur Vor- oder nur Nachteile? Diese Frage ist eigentlich unbestrittenermassen zu verneinen. Es gibt Vorteile und Nachteile, aber die Interessenabwägung ist entscheidend.

Reimann Lukas (V, SG): Sie zitieren die Gewerkschaften und die Unternehmen. Zu welchem Schluss ist die Schweizer Bevölkerung in Sachen Einwanderung gekommen?

Fluri Kurt (RL, SO), für die Kommission: Sie – wie auch die Kantone – hat Ihre Masseneinwanderungs-Initiative knapp angenommen. Wie Sie wissen, haben wir diese Initiative vor drei Jahren so umgesetzt, wie es die Verfassung vorsieht, nämlich unter Beachtung der völkerrechtlichen Verpflichtungen, die ihrerseits mehrfach von der Bevölkerung und von den Ständen gutgeheissen worden sind.

Pantani Roberta (V, TI): Die Erläuterungen des Bundesrates, die wir in der Botschaft finden, welche beantragt, diese Initiative abzulehnen, zeigen ein ideales Land, in dem alles perfekt ist. Die Realität ist aber anders. Seit der Einführung der Personenfreizügigkeit im Jahre 2002 sind mehr als 700 000 Personen in die Schweiz eingewandert. Zur Erinnerung: Im Abstimmungsbüchlein schätzte damals der Bundesrat, mit der Einführung der Personenfreizügigkeit würden jährlich 8000 bis 10 000 Personen in die Schweiz einwandern, doch bereits im ersten Jahr waren es doppelt so viele. Im Jahr 2002 – das war vor siebzehn Jahren – war die Situation in Europa ganz anders: Die EU bestand aus fünfzehn Ländern, und auch die wirtschaftliche Situation war nicht mit der heutigen vergleichbar. In den siebzehn Jahren hat sich Europa stark verändert. Einige EU-Länder würden heute – wenn sie es nur könnten – das Freizügigkeitsabkommen kündigen.

Die Regelungen des Abkommens sind heute für 28 Länder gültig. Diese befinden sich in unterschiedlichen wirtschaftlichen Situationen, durchlaufen unterschiedliche Entwicklungen, haben andere Kulturen, und leider herrscht in jedem Land eine unterschiedlich hohe Arbeitslosigkeit. Arbeitslosigkeit in der EU hat zur Folge, dass viele EU-Bürger in die Schweiz eingewandert sind – mehr, als wir nötig hatten. Das hatte einen Substitutionseffekt zur Folge. Viele Ansässige wurden und werden durch fremde Arbeitskräfte substituiert, und viele Arbeitslose sind bei der Sozialhilfe gelandet. Gemeinden und Kantone tragen leider die finanziellen Folgen dieses Effekts. Die flankierenden Massnahmen reichen nicht aus, und die Situation wird sich mit der Übernahme der Unionsbürgerrichtlinie bei einem Rahmenabkommen sicher noch verschlechtern.

Was bleibt uns nun? Dal 2002 le conseguenze della libera circolazione nel nostro paese hanno portato ad un lento e costante declino e peggioramento della situazione del mercato del lavoro in Svizzera – dumping salariale e effetto sostituzione sono alcune delle conseguenze. Per compensare questi squilibri abbiamo dovuto introdurre misure fiancheggiatrici, contratti normali di lavoro, un aumento dei limiti di imposizione IVA, controllo di salari, rispetto dei contratti e delle condizioni di lavoro. A chi giova tutto ciò? A sud della Svizzera, in canton Ticino, la situazione è peggiorata nel corso di questo decennio, complice anche la situazione economica al di là del confine, con una disoccupazione che raggiunge i numeri a due cifre.

Nell'annuario statistico del canton Ticino 2017 si legge che i frontalieri nel nostro cantone sono quasi 70 000, su una popolazione di oltre 353 000 persone. E cito: "Nel complesso, quindi, più di 4 occupati su 10 sono stranieri, un rapporto che a livello nazionale è più contenuto ... a causa essenzialmente del minor peso dei frontalieri. I frontalieri rappresentano il 27,1 per cento degli occupati su suolo cantonale." Il loro numero dal 1999 ad oggi non ha quasi mai cessato di crescere – 63 500 il dato del secondo trimestre 2018. "Parallelamente si è pure esteso l'ambito d'impiego a rami economici non tradizionalmente legati al lavoro frontaliero, anche se industria, commercio, costruzioni, alberghi e ristoranti, sanità e assistenza sociale rimangono i datori di lavoro nettamente maggioritari."

Gravi sono le conseguenze sociali che questo tipo di migrazione sta portando alle nostre latitudini. I giovani formati nelle nostre scuole non trovano un posto di lavoro e le persone oltre 50 anni rischiano di essere lasciate a casa da un momento all'altro, ritrovandosi poi, una volta esaurita l'indennità di disoccupazione, a carico dell'aiuto sociale. Rendere flessibile fino a 70 anni l'età pensionabile, come propone ad esempio il PLR, ha il sapore di una barzelletta.

Dal 2007 al 2017 il numero di beneficiari in assistenza di origine europea in Svizzera è aumentato in media del 45 per cento, toccando la punta con i cittadini provenienti dalla Bulgaria che hanno fatto registrare un aumento del 253 per cento. Non si può più tollerare che la Svizzera sia il serbatoio dei senza lavoro d'Europa.

È giunto il momento di rinegoziare la libera circolazione delle persone e se è del caso disdirla. Se l'iniziativa popolare venisse accettato dal popolo, il Consiglio federale sarebbe incaricato di riaprire le trattative con l'Unione europea per trovare un accordo a vantaggio della Svizzera. Nel caso non ci riuscisse, ecco che l'accordo andrebbe disdetto entro 30 giorni.

L'accordo di libera circolazione è legato agli altri accordi del pacchetto dei Bilaterali I con una clausola ghigliottina. Ecco la paura del Consiglio federale: disdetto un accordo, anche gli altri verrebbero a cadere. Ma quali potrebbero essere davvero le conseguenze di tale clausola ghigliottina? Davvero l'Europa rischierebbe di perdere la Svizzera quale partner serio e affidabile lasciando perdere tutto? Non credo!

Alle souveränen Länder, auch jene, die allein schon aufgrund ihrer geografischen Lage ... *(Interruzione della presidente: Signora Pantani, dovrebbe concludere!)* Per tutte queste ragioni – la signora presidente mi interrompe – vi chiedo di voler sostenere la mia minoranza e raccomandare l'accettazione dell'iniziativa popolare. Dire di sì significa fare un grande passo per il futuro del nostro paese.

Quadranti Rosmarie (BD, ZH): Es gibt in diesem Saal wohl keine Partei ausser der SVP, welche dieser populistischen, staats- und wirtschaftsfeindlichen und damit den Wohlstand der Schweiz gefährdenden Initiative zustimmt. Es sind aber nicht nur die Parteien, die sie ablehnen, es sind auch sämtliche Wirtschaftsverbände, ja sogar der Gewerbeverband, die Gewerkschaften, die Kantone. Alle sagen deutlich Nein – und selbstverständlich sagt auch die BDP Nein.

Die Gründe, die die SVP-Exponenten hier im Rat und draussen an den Stammtischen für die Initiative anführen, sind Parteipropaganda. Die Argumente beruhen in der Regel auf der Verzerrung von Fakten und dem Abstreiten der Folgen der Initiative. Oder anders gesagt: Man schaut, dass die Argumente zum Parteiprogramm passen.

Ausserdem, und das muss auch gesagt werden, ist diese Initiative menschenverachtend. Man will im Grunde ein Kontingentsystem. In der Begründung wird auch nicht davor haltgemacht, über Kinder zu wettern, die bei uns in die Schule gehen und in der Regel gut integriert sind. Das heisst: Man will die Hände, die arbeiten, alle anderen nicht – keine Kinder, keine Alten, keine Kranken und wahrscheinlich auch keine Frauen.
In der Konsequenz wäre das die Rückkehr des Saisonnierstatuts. Erinnern wir uns doch ohne Vergangenheitsbeschönigung: Erstens war das grandios aufwendig, zweitens oft unglaublich unmenschlich. Das ist nicht einfach so dahingesagt: Ich habe in eine italienische Familie eingeheiratet, ich weiss, was für Leiden das ausgelöst hat, ich kenne die Geschichten, ich habe ihre Gesichter gesehen. Auch diese Geschichtswiederholung ist also unter allen Umständen zu vermeiden, dieser Geschichtswiederholung ist eine Abfuhr zu erteilen.
Diese Initiative schürt Hass und Ablehnung. Eine offene, gesunde Gesellschaft ist der beste Schutz, den man einem Land geben kann. Diese Initiative schadet nicht nur nach aussen, indem man unterschriebene Verträge hochgradig gefährdet und die Beziehungen zu unseren wichtigsten Nachbarstaaten trübt und verschlechtert, nein, sie schadet eben auch nach innen, und zwar deshalb, weil diese Bilder, die hier geschaffen werden, ausgrenzend sind: Da sind die Guten, dort die Bösen. Dabei ist das, was unser Land eigentlich stark gemacht hat, der Umstand, dass wir ein Land der Vielfalt sind.
Wenn nun aber Populisten sich daranmachen, die zahlreichen Minderheiten, die in diesem Land arbeiten und leben, nur gerade noch knapp zu dulden und je nach Gusto auch abzulehnen, dann schaffen wir uns ein Land, eine Schweiz wie zu Gotthelfs Zeiten – und ich glaube nicht, dass diese Zeit eine bessere war.
Auch diese Initiative gibt ja wieder vor, auf eine komplexe Herausforderung eine einfache Antwort zu haben. Doch auch hier ist es eben nicht schwarz-weiss. Die Zuwanderung hat ihre Vor- und Nachteile. Wenn wir sie aber auf eine Waagschale legen, ja, dann zeigt sich: Diese Zuwanderung hat halt einfach mehr Vor- denn Nachteile. Die Vorteile sind also zu erhalten, die Nachteile sollten logischerweise möglichst gering sein. Doch auch das möchte ich an dieser Stelle noch einmal betonen: Den Fünfer und das Weggli gibt es in der Schweiz nicht, hat es zum Glück aber auch nie gegeben.
Natürlich gibt es Probleme, die gelöst werden müssen, z. B. diejenigen der älteren Arbeitnehmenden. Der Zuwanderung aber die ganze Schuld zuzuweisen ist falsch. Die BDP hat hier diverse Lösungsvorschläge gemacht. Immer zielten sie darauf ab, dass man auch mit über fünfzig Jahren die Arbeitsstelle behalten kann oder wieder eine neue findet. Deshalb sei an diesem Beispiel aufgezeigt: Es wäre ja nicht so, dass eine Begrenzung der Zuwanderung das Problem lösen würde. Das kann sie nicht, weil die Zuwanderung nicht die alleinige Problemursache ist. Die Lösung ist deshalb nicht einfach. Lösungen und Probleme sind nie schwarz-weiss.
Ich sage noch zwei Sätze zur Ökonomie. Man kann versuchen, Zuwanderung rein ökonomisch zu betrachten. Das gäbe dann einen ganz engen Blick auf die Schweiz, z. B., wenn man sagen würde, die Zuwanderung erzeuge auch einen höheren CO2-Ausstoss. Das stimmt, aber das hat nur bedingt mit der Zuwanderung, sondern sehr viel mit dem Menschen selber zu tun. Unabhängig davon, ob dieser Mensch hier in der Schweiz, in Italien, in Deutschland oder wo auch immer lebt: Der CO2-Ausstoss ist eine globale Herausforderung. Wenn man den Menschen dann auch nur mit einer ökonomischen Brille betrachtete – was die Initiative tut –, müsste man eigentlich schreien. Die Aussage wäre ja dann: Hier in diesem Land sollen nur Menschen leben, die den Staat nichts kosten. Das will man mit der Begrenzung der Zuwanderung erreichen. Was bedeutet das aber für all die Menschen hier in diesem Land, die alt sind, mit einer Beeinträchtigung leben oder als Kinder nur viel Geld kosten, also ein Problem haben? Sind das wohl die nächsten Gruppen, die wir dann begrenzen wollen?
Zum Schluss, kurz zusammengefasst: Die Initiative schadet nachhaltig der Schweiz, dadurch unseren Mitmenschen, unserer Innovationskraft, unserem hervorragenden Bildungs- und Berufsbildungssystem, den Arbeitsplätzen sowie den Beziehungen zu unseren Nachbarländern, und sie ist ein Bürokratiemonster. Dazu wird die BDP nie Ja sagen können.

Buffat Michaël (V, VD): L'initiative "pour une immigration modérée" va nous permettre de mener enfin un débat sur l'expérience, à mon sens ratée, de la libre circulation des personnes. Nous n'avons pas respecté la volonté exprimée par la population lors de l'acceptation de l'initiative "contre l'immigration de masse". Nous voilà donc à nouveau à débattre d'une initiative ayant récolté les signatures nécessaires dans un temps record, ce qui prouve bien à quel point la population est préoccupée par l'immigration massive que nous subissons depuis l'introduction de la libre circulation des personnes.
L'immigration est positive lorsqu'elle correspond aux besoins de l'économie. Or, nous devons admettre que la majorité des migrants qui entrent en Suisse, actuellement, ne répondent pas aux besoins de l'économie. Quatre personnes sur cinq venant en Suisse au moyen de l'Accord sur la libre circulation des personnes occupent des emplois dans des branches où le taux de chômage est déjà supérieur à la moyenne. Grâce à cette initiative, nous pourrons à nouveau gérer nous-mêmes notre immigration et décider nous-mêmes qui vient dans notre pays, en fonction des besoins de notre économie. L'immigration massive que nous vivons actuellement va pousser rapidement notre pays à atteindre les 10 millions d'habitants. L'immigration que nous avons connue ces dernières années a eu des conséquences extrêmement négatives sur la qualité de vie de notre population. Nos infrastructures ont atteint la limite de leur capacité. Il est prévu une augmentation de 26 pour cent du trafic d'ici 2040, ce qui signifie encore des milliers d'heures d'attente dans les bouchons, ou alors des transports publics bondés. Mais pas seulement. Les conséquences se font aussi ressentir sur le marché du logement, sur la sécurité ou même sur l'environnement. C'est chaque année une nouvelle ville de la taille de Bienne que nous devons créer en Suisse.
Mais la pire des conséquences pour notre population reste la situation compliquée sur le marché de l'emploi, y compris pour les salariés étrangers déjà établis chez nous, qui sont souvent évincés en premier du marché du travail par les nouveaux immigrants, souvent moins chers et mieux formés. Ces personnes ne rentrent alors pas dans leur pays d'origine, mais restent chez nous et se retrouvent à la charge de l'assurance-chômage et, ensuite, à la charge de nos institutions sociales. C'est ainsi, alors que la proportion d'étrangers est d'environ 25 pour cent dans notre pays, que cette population est généralement représentée à plus de 50 pour cent dans les chiffres du chômage ou des services sociaux.
Il est évident que nous faisons aujourd'hui face à une bombe à retardement pour notre pays, et que nous devons agir rapidement. Il est évident que pour un petit pays prospère comme le nôtre, un accord de libre-circulation n'apporte que des inconvénients, et qu'il est urgent de le dénoncer. Un pays souverain doit pouvoir garder le contrôle de ses frontières. C'est à nous de décider qui vient et qui ne vient pas chez nous, et surtout dans quelle quantité. Nous avons besoin d'une immigration modérée qui corresponde aux besoins de notre économie, et non d'une immigration massive qui péjore notre qualité de vie.
Je vous invite à accepter cette initiative.

Rutz Gregor (V, ZH): Was seit Jahren fehlt, ist eine sachliche Diskussion über die Freizügigkeit und ihre Auswirkungen. Wenn Sie dem Votum von Frau Kollegin Quadranti zugehört haben, dann haben Sie gemerkt, wie wichtig eine sachliche Diskussion wäre. Ich habe gar nicht gewusst, dass Frau Quadranti so viele Schlagwörter kennt! Wenn sie den Saal nicht verlassen hätte und jetzt zuhören würde, würde das vielleicht helfen, die Diskussion etwas zu versachlichen.
Was wollen wir eigentlich? Erstens wollen und müssen wir die Zuwanderung eigenständig steuern, weil das ein Entscheid von Volk und Ständen gewesen ist und weil jedes freie, souveräne Land die Zuwanderung frei steuern muss. Zweitens

wollen wir es der Wirtschaft ermöglichen, die Arbeitskräfte zu rekrutieren, die benötigt werden. Drittens wollen wir ein Wirtschaftswachstum, von dem jeder Einzelne etwas hat. Wenn die Wirtschaft wächst, aber der Einzelne nicht davon profitiert, nützt das niemandem.

In dieser Diskussion werden viele falsche Sachen nachgeschwatzt. Begonnen hat es – Kollegin Pantani hat es bei ihrer Begründung des Minderheitsantrages bereits erwähnt – schon vor der Abstimmung zu den bilateralen Abkommen mit der EU, als der Bundesrat schrieb: "Wie die Erfahrungen in der EU zeigen, sind die Ängste ..., die Einwanderung aus EU-Staaten in die Schweiz werde stark zunehmen, nicht begründet: In Wirklichkeit sind die Wanderungsbewegungen innerhalb der EU gering." Man berief sich damals auf eine Studie von Professor Straubhaar und prognostizierte, etwa 10 000 EU-Angehörige würden jedes Jahr in die Schweiz kommen. Heute wissen wir: Es sind viel mehr. Es sind ganz andere Leute, als man gesagt hat: 80 Prozent der Zuwanderer kommen nicht in Mangelberufe. Und wenn wir so weitermachen, steuern wir geradewegs auf eine 10-Millionen-Schweiz zu.

Schauen Sie einmal, was hier alles für Unsinn erzählt wird! Das Freizügigkeitsabkommen sichere Wohlstand, Arbeit und Löhne. Das wird immer wiederholt. Wenn Sie nun der Auffassung sind, es sei sinnvoll, dass ein italienischer Jurist im Tessin als Schuhverkäufer arbeitet, weil er im Tessin als Schuhverkäufer mehr verdient, als er in Italien in einer Anwaltskanzlei verdienen würde, dann bitte schön! Ich glaube, man muss weder Ökonom noch Jurist sein, um zu sehen, dass hier etwas nicht stimmt. Auch die Idee, dass die Freizügigkeit es den Unternehmungen erleichtere, Leute zu rekrutieren, erweist sich nach all den Jahren, in denen wir jetzt Erfahrung sammeln konnten, als Trugschluss. Es ist nicht so, dass die Unternehmungen diejenigen Leute rekrutieren können, die sie haben möchten: Es kommen jene Leute, die gerne in die Schweiz kommen möchten. Das wiederum hat eine Studie des Amtes für Wirtschaft und Arbeit des Kantons Zürich gezeigt. Diese Studie hat errechnet, dass vier von fünf Zuwanderern aus dem EU-Raum, also 80 Prozent, eben nicht in Mangelberufe kommen. Und das ist nicht das, was wir möchten. Wir möchten, dass die Wirtschaft diejenigen Fachkräfte rekrutieren kann, die sie benötigt und die dann eben Wohlstand schaffen, wovon alle profitieren.

Was in der Schweiz vor allem wächst, seit wir die Freizügigkeit haben, ist der öffentliche Sektor. Der öffentliche Sektor wächst etwa dreimal so schnell wie die Zuwanderung – ja noch schneller. Das muss uns beunruhigen. Das muss alle jene beunruhigen, die immer vom Wirtschaftsstandort sprechen; diese müssten jetzt eigentlich hier einmal kritisch über die Bücher gehen. Schauen Sie einmal den Kanton Zürich an, der vor einigen Tagen kommuniziert hat, man müsse auf eine Steuersenkung verzichten, namentlich darum, weil 1218 neue Stellen geschaffen werden: 358 im Universitätsspital, 271 in der Psychiatrischen Universitätsklinik, 183 Lehrer, 25 Polizisten usw. usf. 1218 neue Stellen – rechnen Sie das mal auf Werktage herunter: jeden Tag fünf neue Mitarbeiter, jeden Tag fünf neue Leute, die im öffentlichen Sektor eingestellt werden und arbeiten. Vor zwanzig Jahren war es so, dass jede fünfte Stelle im öffentlichen Sektor war, 80 Prozent waren in der Privatwirtschaft; heute ist jede vierte Stelle im öffentlichen Sektor. Diese Entwicklung macht uns Angst. Diese Entwicklung ist die direkte Folge der massiven Zuwanderung und ist eben auch eine Folge der Personenfreizügigkeit. Wenn Sie seriös über dieses Problem diskutieren möchten, dann müssen Sie eben die Vor- und die Nachteile anschauen.

In der Kommission hat die Economiesuisse den Wert des Freizügigkeitsabkommens auf 14 Milliarden Franken pro Jahr beziffert. Über die Kosten, über die Aufwendungen und darüber, wer wo arbeitet, wurde kein Wort verloren. Das ist naiv, es ist auch unseriös. Wir müssen schauen, in welcher Situation wir sind. Dieses Freizügigkeitsabkommen ist das eine, die EU möchte jetzt noch weiter gehen: Im Rahmen der Gespräche über ein Rahmenabkommen wird die Unionsbürgerrichtlinie immer wieder zur Sprache gebracht; das ist ein Ziel der EU. Das wäre eine Weiterentwicklung der Freizügigkeit, mit der dann wirklich jeder kommen und bleiben und am Schluss wahrscheinlich sogar noch mitbestimmen könnte. Das muss uns wirklich Anlass zur Sorge geben. Es ist wirklich keine seriöse Politik, wenn Sie hier kommen und sagen, das sei eine populistische Initiative usw.

Tatsache ist: Sie verweigern seit Jahren die Diskussion über dieses Problem. Das sind Sachen, welche die Leute beschäftigen. Sie können doch nicht Umweltschutz postulieren und zuschauen, wie die Schweiz überall verbaut wird. Und warum wird sie verbaut? Natürlich wegen der Zuwanderung. Auch hier: Schwatzen Sie nicht alles der Economiesuisse nach! Ich musste mir in der Kommission wirklich das Lachen verkneifen, als der Ökonom der Economiesuisse uns vorrechnete, die Bautätigkeit hänge nicht etwa mit der Zuwanderung zusammen, sondern mit dem erhöhten Bedarf der Schweizerinnen und Schweizer an Quadratmetern Wohnfläche. Also, wer so an der Realität vorbei arbeitet, muss sich nicht wundern, wenn das irgendwann einmal ins Auge geht.

Ich sage es auch den Liberalen in diesem Saal: Wenn Sie liberale Rahmenbedingungen behalten wollen, wenn Sie einen starken Wirtschaftsplatz behalten wollen, dann müssen Sie dieser Initiative zustimmen. Die Zuwanderung provoziert neue Gesetze. Wenn Sie mehr Leute in diesem Land haben, müssen Sie viel mehr regeln, Sie haben viel mehr Probleme zu lösen, und das alles ist einem liberalen Staatswesen abträglich. Wir haben Auswirkungen auf die Sozialwerke, wir haben Auswirkungen auf die Infrastruktur. – Seien wir ehrlich: Die Personenfreizügigkeit hat unter dem Strich nicht das gebracht, was man sich von ihr erhofft hat. Schauen Sie sich das einmal in Ruhe für sich an, und dann überlegen Sie, ob wir hier nicht tätig sein müssten.

Wenn Sie wirklich eine 10-Millionen-Schweiz in absehbarer Zeit wollen, ein zubetoniertes Land, in dem man sich in den Zügen drängt und auf den Autobahnen im Stau steht, dann müssen Sie dafür die Verantwortung übernehmen.

Wir wollen das nicht, und darum empfehlen wir Ihnen ein Ja zu dieser Initiative.

Chevalley Isabelle (GL, VD): Voilà bien une initiative dont l'acceptation aurait des conséquences fatales pour notre économie! Elles seraient fatales pour plusieurs raisons. Tout d'abord, l'abrogation de l'Accord sur la libre circulation des personnes ferait tomber automatiquement tous les accords bilatéraux I. Cela ferait perdre de nombreux emplois à nos concitoyens. Rappelons que 60 pour cent des exportations des marchandises suisses sont destinées à l'Union européenne.

La deuxième raison, c'est que notre économie a besoin des étrangers pour fonctionner. Et cela, tout le monde peut le constater de ses propres yeux. Comment ferons-nous avec nos EMS, l'agriculture, le tourisme, le transport, la construction, les hôpitaux et bien d'autres secteurs qui emploient une grande part d'étrangers? Pensez-vous vraiment que nous trouverons assez de Suisses pour faire tous ces travaux? Lorsque l'on prétend défendre les agriculteurs, on ne fait pas ce genre de proposition absurde. Que feront-ils sans la main-d'oeuvre étrangère? Pensez-vous vraiment leur rendre service en attaquant l'Accord sur la libre circulation des personnes?

On ne peut pas d'un côté critiquer la bureaucratie et, de l'autre, faire des propositions qui engendreront forcément une hyper-bureaucratie. Réintroduire les contingents de travailleurs signifie beaucoup de chicaneries administratives pour les employeurs, dont les milieux paysans qui, me semble-t-il, ont déjà bien assez affaire avec la paperasse.

De plus, il ne faut pas faire croire n'importe quoi au peuple suisse. L'Accord sur la libre circulation des personnes n'accorde pas de droit de séjour inconditionnel. Pour rester en Suisse, les ressortissants de l'Union européenne doivent disposer d'un contrat de travail valable, ou exercer une activité indépendante. S'ils n'exercent aucune activité lucrative, ils doivent être en mesure de prouver qu'ils disposent de moyens financiers et d'une d'assurance-maladie suffisante. Donc, un ressortissant de l'Union européenne qui vient en Suisse le fait pour travailler et ne peut pas y venir juste pour profiter des assurances sociales. D'ailleurs, l'immigration re-

levant de cet accord n'a pas entraîné de hausse du recours à l'aide sociale ni de détérioration des conditions du marché du travail.
Pour pouvoir donner la priorité aux résidents suisses, depuis le 1er juillet 2018, il est obligatoire d'annoncer les postes vacants dans les branches qui affichent un taux de chômage élevé. Cela permet aux chômeurs en Suisse d'être prioritaires sur les travailleurs étrangers.
L'immigration provenant de l'Union européenne n'est nécessaire que dans les cas où nos entreprises ne trouvent pas de travailleurs en Suisse. Rappelons aussi qu'il n'y a pas de libre circulation avec les pays hors de l'Union européenne et que cet accord ne concerne pas les demandeurs d'asile.
Les étrangers qui travaillent en Suisse méritent notre respect, car ils participent aussi à la richesse de notre pays.
Pour toutes ces raisons, le groupe vert'libéral s'opposera à cette initiative nuisible à notre économie et aux citoyens suisses.

Flach Beat (GL, AG): Die grünliberale Fraktion lehnt die Begrenzungs-Initiative ab. Die Initiative hat zum Ziel, dass wir die Zuwanderung in die Schweiz – vermeintlich – selbst steuern, dies durch irgendeinen Mechanismus, ohne unsere Partner in Europa an der Seite zu haben. Sie macht zudem Vergleiche mit einer Entwicklung, die irgendwie schwierig sind, denn womit vergleichen wir jetzt die Schweiz? Mit der Schweiz von früher, mit der des letzten Jahrhunderts? Oder vergleichen wir die Schweiz mit anderen Ländern auf diesem Planeten, mit Ländern in Europa oder mit Ländern vielleicht, die weiter weg sind? Wenn ich aber solche Länder anschaue und sie mit der Schweiz vergleiche, dann muss ich feststellen, dass es uns – und das kann man, glaube ich, nicht abstreiten – ganz hervorragend geht. Der Schweiz geht es wirklich gut. Wir haben Frieden, Wohlstand, Sicherheit. Wir haben funktionierende Sozialwerke. Wir haben ein Bildungswesen, das seinesgleichen sucht. Wir sind in der Forschung ganz vorne dabei. Unsere Wirtschaft spielt in den Top Ten dieser Welt. Warum? Weil wir auch die Leute, die Köpfe dazu haben und weil wir uns austauschen. Und weil der Austausch mit der Welt draussen, ennet der Grenze, eben befruchtend und erfolgreich ist, ist auch die Schweiz erfolgreich.
Wenn wir die Personenfreizügigkeit, wie wir sie jetzt haben, aussetzen und kündigen, bedeutet das automatisch das Dahinfallen der Bilateralen I. Dabei sind die bilateralen Verträge das Erfolgsrezept der Schweiz. Wir haben nämlich die Rosinen herausgepickt, die für uns wichtig sind. Wir können dadurch als grosser Player in einem noch viel grösseren europäischen Markt mithalten. Fällt das dahin, haben wir keine Konformität mehr hinsichtlich der wirtschaftlichen Mitarbeit innerhalb des europäischen Markts, zu dem wir heute einfach den Zugang haben, als wären wir ein Mitglied. Im Beschaffungswesen wären die Schweizer Anbieter plötzlich nicht mehr konform – wir könnten nicht mehr mitbieten. In der Forschung hätten wir grosse Nachteile zu gewärtigen, also auch beim Verkehr und in der Landwirtschaft.
Die Zuwanderung in die Schweiz, die stattgefunden hat und immer noch stattfindet, ist nicht für alles verantwortlich, woran wir uns nachher stossen, für den Verkehr oder die Zersiedelung der Landschaft, für den Bau von zu vielen Strassen. Es ist ein Zeichen unserer eigenen Tätigkeit, dass wir halt eben in diesem Land für uns eine Agglomeration geschaffen haben, eine Big City geschaffen haben. Wir haben heute bei uns, selbst in der Agglomeration, Infrastrukturen, die ihresgleichen suchen und die sonst auf dieser Welt nur in grossen Megacitys vorkommen. Das ist halt dann auch der Preis dafür. Darum ist es wichtig, dass wir die negativen Auswirkungen von vielen Menschen halt eben auch dort begrenzen, wo wir das tun können. Da hoffe ich, dass die Initianten dann auch mithelfen, die Zersiedelung einzugrenzen – halt eben auch Innenverdichtung zu fördern, intelligente Verkehrssysteme mitzufördern, statt immer mehr Beton in die Landschaft zu giessen und zu glauben, man habe das Problem gelöst, wenn man in den Peak-Zeiten morgens, mittags und abends einigermassen durchkommt und den Verkehr irgendwo anders hin verlagert hat.
Ebenfalls zu bedenken ist: Wenn die Personenfreizügigkeit dahinfällt, sind eine halbe Million Schweizerinnen und Schweizer betroffen, die in der EU ihr Daheim haben, die dort arbeiten. Was ist mit denen? Die müssten dann auch zurückkommen oder irgendeine Lösung finden. Die Situation, wie sie im Moment England erlebt mit dem Brexit, sollte uns auch zu denken geben – vor allen Dingen, wenn man zurückschaut, wann und aus welchen Gründen diese Initiative entstanden ist und wie sich die europäische Landschaft heute verändert hat.
Ein Schwexit wäre eine Katastrophe für die Wirtschaft, für die Kultur, und es würde schlicht und ergreifend nichts bringen. Es würde niemandem etwas bringen: Es würde weder die Zersiedelung eindämmen, noch würde es weniger Verkehr verursachen. Wir wären einfach am selben Ort, bloss ohne Marktzugang.
Wir Grünliberalen wollen offene Beziehungen zur EU. Wir wollen die Chancen der Bilateralen nutzen und den Bilateralismus weiterführen, weil dies uns allen nützt.
Ich bitte Sie, die Initiative abzulehnen.

Büchel Roland Rino (V, SG): Geschätzter Kollege Flach, in dieser Schlagwortorgie haben Sie einige Dinge vorgebracht, die ich nicht verstehen kann. Weshalb sollten z. B. unsere Unternehmen nicht mehr nach WTO mitbieten können, wenn die Initiative angenommen würde? Und weshalb sollte eine halbe Million Schweizer, die in EU-Ländern leben und grösstenteils Doppelbürger sind, alle in die Schweiz zurückkommen müssen bzw. in die Schweiz kommen müssen? Es ist ja meist nicht einmal ein Zurückkommen.

Flach Beat (GL, AG): Die Antwort auf die erste Frage ist ganz klar: Die WTO-Bestimmungen sind ergänzt mit den bilateralen Bestimmungen den Marktzugang betreffend. Sie brauchen beispielsweise als Schweizer KMU innerhalb der EU dank der bilateralen Äquivalenzerklärungen keine Niederlassung. Das ist vor allen Dingen für die kleinen Unternehmen wichtig, für die grossen spielt das keine Rolle.
Zur zweiten Frage: Es gibt sehr viele Auslandschweizer, die nur einen Schweizer Pass haben. Wenn die Personenfreizügigkeit, die ja zweiseitig ist, gekündigt würde, würde das selbstverständlich auch für sie gelten. Sie wären in einer Situation, in der sie nicht wüssten, wie sie ihr Leben in diesen Ländern weiterführen sollten, ob sie zurückmüssten oder nicht – Unwägbarkeiten ohne Ende.

Humbel Ruth (C, AG): Die Schweiz ist eine Erfolgsgeschichte: Unser Land gehört zu den innovativsten, wettbewerbsfähigsten und reichsten Ländern der Welt. Gemäss World Happiness Report liegen wir auch in den Top Ten, wenn es um die Länder mit den glücklichsten Menschen geht. Kantone und Gemeinden sind bestrebt, für Unternehmungen gute Bedingungen zu schaffen, bestehende Firmen zu halten und neue Firmen anzusiedeln. Diese schaffen Arbeitsplätze und brauchen Fachkräfte, welche es in der Schweiz nicht in ausreichender Zahl und Spezialisierung gibt. Die Personenfreizügigkeit ermöglicht den hiesigen Unternehmungen, Fachkräfte in der EU zu rekrutieren, und sie ermöglicht den EU-Bürgern die Zuwanderung in unseren Arbeitsmarkt. Unternehmen schätzen diese Flexibilität sowie die guten Rahmenbedingungen in unserem Land, wie Rechtssicherheit, sozialen Frieden und gute Infrastrukturen. Die Menschen schätzen die Lebensqualität, unser Bildungssystem und die wunderbare Landschaft. Sie bezahlen Steuern und Sozialversicherungen. Die Schweizer Bevölkerung hat den bilateralen Weg mehrmals an der Urne bestätigt.
Das heutige System ermöglicht eine flexible, bedarfsgerechte und wirtschaftsfreundliche Steuerung der Zuwanderung. Auch wenn alles daranzusetzen ist, das inländische Arbeitskräftepotenzial maximal auszuschöpfen, und wenn die Unternehmungen gefordert sind, vor allem ältere Mitarbeitende im Betrieb zu halten, ist klar: Die Schweiz, das betrifft vor allem die Grenzkantone, ist auf den Zugang zum EU-Arbeitsmarkt angewiesen, um die Arbeitskräftenachfrage bedarfsgerecht zu decken.

Gemäss dem Sprichwort "Wo Licht ist, ist auch Schatten" hat auch das Erfolgsmodell Schweiz seine Schattenseiten. Die negativen Folgen von Wirtschaftswachstum und Wohlstand zeigen sich insbesondere bei der Überlastung der Verkehrsinfrastrukturen, den überhöhten Bodenpreisen und Mietzinsen, den Umweltbelastungen sowie den Schwierigkeiten älterer Arbeitsuchender auf dem Arbeitsmarkt. Für diese Probleme einzig die Personenfreizügigkeit mit der EU verantwortlich zu machen und in deren Kündigung die Lösung für alle Probleme zu sehen ist zu einfach, es stimmt schlicht nicht. Diese Probleme müssen in den jeweiligen Fachgebieten wie Verkehrs-, Umwelt-, Raumplanungspolitik, Arbeits- und Sozialpolitik angegangen werden sowie mit der Durchsetzung geltender Gesetze wie dem Bundesgesetz über die flankierenden Massnahmen.
Sowohl die faktische Lebensrealität in der Schweiz wie verschiedene Studien belegen die Vorteile der bilateralen Verträge für unser Land mit dem Zugang zum Binnenmarkt der EU. Über die Hälfte der exportierten Waren und Dienstleistungen aus der Schweiz gingen im letzten Jahr in einen EU-Staat. Die Begrenzungs-Initiative – präziser: Kündigungs-Initiative – fokussiert auf den Unmut der Bevölkerung, löst aber kein Problem und bringt keinen Nutzen. Im Gegenteil: Sie schadet der Wirtschaft und unserem Land, schafft ein Bürokratiemonster und bringt Wohlstandsverlust.
Die Initianten wollen eine eigenständig, eine staatlich gesteuerte Zuwanderung. Das hiesse aber noch lange nicht, dass wir weniger Zuwanderung hätten. Erfahrungen aus der Vergangenheit zeigen, dass Kontingentsysteme die Zuwanderung nicht per se drosseln. Eine staatliche Steuerung der Zuwanderung bedeutet vor allem mehr Bürokratie für Unternehmen und Staat mit entsprechendem administrativem und finanziellem Aufwand.
Die Übergangsbestimmung der Initiative hat ganz klar die Kündigung der Personenfreizügigkeit zur Folge. Es ist unmöglich, innerhalb eines Jahres eine Verhandlungslösung zu finden. Folglich muss der Bundesrat die Personenfreizügigkeit künden. Mit dieser Kündigung wird die Guillotineklausel ausgelöst, und sechs Monate später treten die sechs weiteren Abkommen ausser Kraft. Die SVP will mit der Initiative den bilateralen Weg mit der EU beenden. Das können wir uns als kleines Land mitten in Europa nicht leisten. Die bilateralen Verträge sind das Fundament der erfolgreichen Beziehungen zur EU.
Die CVP steht zu den bilateralen Verträgen und lehnt diese Initiative ab.

Aeschi Thomas (V, ZG): Frau Humbel, Sie haben soeben gesagt, die SVP wolle den bilateralen Weg beenden. Sie wissen ganz genau, dass in den Bilateralen I nur sieben Verträge enthalten sind, dass wir aber mit der EU 120 bilaterale Abkommen haben. Weshalb machen Sie eine solche Falschaussage?

Humbel Ruth (C, AG): Es ist keine Falschaussage. Sie wollen die Personenfreizügigkeit kündigen. Mit der Personenfreizügigkeit sind sechs weitere Abkommen der Bilateralen I verbunden. Mit der Guillotineklausel fallen diese Abkommen alle weg – und damit der wesentliche Teil der bilateralen Verträge.

Streiff-Feller Marianne (C, BE): Ruth Humbel hat es gesagt: Die CVP-Fraktion – und damit natürlich auch wir von der EVP – lehnt die Begrenzungs-Initiative ab. Insbesondere positionieren wir uns klar gegen die in der Initiative enthaltenen isolationistischen Tendenzen.
Auch wir wollen Freiheit, aber scheinbar nicht dieselbe wie die Initianten. Wir wollen die Freiheit, in Europa leben, studieren und arbeiten zu können; die Freiheit, in und mit Europa handeln zu können; die Freiheit, so auch für das Wohlergehen der Schweiz zu sorgen.
Die Initiative gibt folgenden Rahmen vor: Falls die Verhandlungen in einem Jahr nicht fruchten, wird die Personenfreizügigkeit automatisch gekündigt. Es scheint im heutigen Kontext eher unwahrscheinlich, dass ein Jahr genügt, um ein einvernehmliches Resultat zu erzielen. Die Folge wird also eine ungeordnete Kündigung der Personenfreizügigkeit und somit der bilateralen Verträge sein. Darum wird die Initiative ja auch "Kündigungs-Initiative" genannt, was einen automatisch an Grossbritannien denken lässt. Frau Bundesrätin Keller-Sutter nannte es vor drei Monaten auch den "Schweizer Brexit".
Glauben die Initianten wirklich, dass die EU die Bilateralen aufrechterhalten wird, wenn wir die Personenfreizügigkeit aufkündigen? Das glauben wir nicht! Unseres Erachtens ist es blauäugig, diese These aufzustellen. Bei Annahme der Initiative würde sich die Schweiz die Möglichkeit verbauen, am europäischen Markt teilzunehmen und diesen mitzugestalten. Das hätte verheerende Folgen für die Wirtschaft. Der Export würde gehemmt. Die Planungssicherheit wäre nicht mehr gewährleistet. Der EU-Markt wäre Schweizer Unternehmen nicht mehr ohne Diskriminierung zugänglich.
Der bilaterale Weg ist für die Schweiz ein grosser Gewinn und wird von einer grossen Mehrheit der Bürgerinnen und Bürger getragen; das wurde mehrmals an der Urne bestätigt. Wir stellen fest, dass das heutige System weitgehend eine bedarfsgerechte, flexible und wirtschaftsfreundliche Steuerung der Zuwanderung zulässt. Selbstverständlich sind auch wir dafür, den Vorrang für inländische Arbeitskräfte möglichst optimal auszuschöpfen. Das Parlament hat ja u. a. die Stellenmeldepflicht für Branchen mit hoher Arbeitslosigkeit eingeführt. Davon profitieren inländische Arbeitnehmende.
Es gibt in einigen Branchen allerdings eine sehr hohe Nachfrage nach Arbeitskräften, die eben nicht bedarfsgerecht mit inländischen Arbeitnehmenden gedeckt wird. Genau in diesem Fall ist die Personenfreizügigkeit sinnvoll. Die Wirtschaft und auch das Gesundheitswesen zum Beispiel sind darauf angewiesen. Die schweizerische Volkswirtschaft ist unauflösbar mit dem europäischen Arbeitsmarkt verbunden, und das soll auch so bleiben. Um Schweizer Qualität, Innovation, Verlässlichkeit und Wertschöpfung zu gewährleisten, muss der Zugang zu Fachkräften aus dem grenzüberschreitenden Arbeitsmarkt garantiert bleiben.
Ich erlaube mir, zum Schluss noch von Werten zu sprechen. Ein Schweizer Alleingang – die Kündigung der Verträge mit unseren Nachbarn – wäre meines Erachtens im Kontext der weltweit verstärkten protektionistischen Tendenzen verantwortungslos, verantwortungslos gegenüber unseren Nachbarn, aber vor allem verantwortungslos gegenüber allen Bürgerinnen und Bürgern unseres Landes. Denn unser Wohlergehen hängt auch vom Verhältnis mit unseren Nachbarn ab.
Ich bitte Sie daher, der Kommissionsmehrheit zu folgen und Volk und Ständen die Initiative zur Ablehnung zu empfehlen.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Signora Streiff, il signor Imark vuole farle una domanda.

Streiff-Feller Marianne (C, BE): Ich möchte nicht, dass wir die Debatte noch mehr verlängern. 81 Rednerinnen und Redner kommen noch als Einzelsprecher. Ich beantworte keine Fragen.

Marti Samira (S, BL): Die Personenfreizügigkeit ist eine volkswirtschaftliche und eine sozialpolitische Erfolgsgeschichte. Seit dem Abschluss der bilateralen Verträge, insbesondere des Freizügigkeitsabkommens, und der Einführung der flankierenden Massnahmen sind die Löhne in der Schweiz gestiegen, die Schwarzarbeit gesunken, die Gesamtarbeitsverträge ausgebaut und die Arbeitslosigkeit gesenkt worden. Die Arbeitgeber mussten dank der Kontrollen für mehrere Zehntausend Menschen die Löhne erhöhen, in Branchen mit Mindestlöhnen wie dem Bau, der Reinigung oder dem Gewerbe drohen bei Dumpinglöhnen hohe Bussen und im Wiederholungsfall auch ein Verbot der wirtschaftlichen Tätigkeiten in der Schweiz. Dank der Personenfreizügigkeit und der flankierenden Massnahmen haben ausländische Arbeiterinnen und Arbeiter in der Schweiz mehr Sicherheit gewonnen, sind weniger der Willkür der Unternehmen ausgesetzt und erhalten für ihre Arbeit mehr Geld. Dank der Personenfreizügigkeit und der flankierenden Massnahmen ist das unmenschliche, prekäre Saisonnierstatut Vergangenheit und dürfen Schweizerinnen und Schweizer – heute sind das fast eine halbe Million Menschen – ohne grosse Hürden im Ausland tätig sein.

Die Begrenzungs-Initiative will nun diese Erfolgsgeschichte beenden und zurück in die Vergangenheit, zum Kontingentsystem zurückkehren. Dabei ist sehr viel von Souveränität die Rede. Aber mit einem Kontingentsystem gewinnen wir nicht an Souveränität und auch nicht an demokratischer Mitsprache, wir verstaatlichen und bürokratisieren die Einwanderung einfach. Der Bund würde in Zukunft wie vor der Einführung des Freizügigkeitsabkommens mittels Kontingenten ausländischen Arbeitskräften pro Branche, pro Kanton, pro Herkunftsland den Zugang zum Schweizer Arbeitsmarkt geben.
Damit würde die Arbeitsmigration nicht sinken, aus einem einfachen Grund: weil die Schweizer Unternehmen heute auf sie angewiesen sind. Natürlich ist das für die Initianten wichtig – schliesslich sitzen auch einige reiche Unternehmer und Unternehmerinnen der SVP in diesem Saal und wissen sehr genau, dass heute die Schweizer Wirtschaft auf diese Arbeitskräfte angewiesen ist. Deshalb sollten wir meiner Meinung nach die Initiative umbenennen in "Lohndumping-Initiative"; sie ist ein direkter Angriff der SVP auf die arbeitende Bevölkerung in diesem Land. Es geht ihr nämlich vor allem darum, Profite zu steigern und dafür die geltenden Lohn- und Arbeitsbestimmungen zu bekämpfen. In- und ausländische Arbeitskräfte sollen vermehrt wieder auf dem Arbeitsmarkt gegeneinander ausgespielt werden, und der Druck auf ihre Löhne soll erhöht werden.
Die SVP hat sich schon immer an den flankierenden Massnahmen gestört, das ist kein Geheimnis. Gleichen Lohn für gleiche Arbeit, starke Lohnkontrollen und erleichterte GAV hat sie stets bekämpft. Nun möchte sie dies wieder zu Fall bringen, aber nicht aus einem Bedürfnis nach Souveränität oder demokratischer Mitsprache, sondern als Treten von oben gegen unten. Da macht natürlich die SP-Fraktion nicht mit. Wir wollen gute Lohn- und Arbeitsbedingungen für alle, egal, welche Farbe der Pass hat. Dafür müssen aber die flankierenden Massnahmen nicht abgeschafft oder aufgehoben, sondern im Gegenteil ausgebaut werden.
Wir wollen gute und stabile Beziehungen zur EU. Mit der Kündigung der Personenfreizügigkeit, das haben wir heute schon einige Male gehört, würde die Guillotineklausel gleich alle Verträge der Bilateralen I mitreissen. Als Wissensnation würde unser Land von der europäischen Forschungszusammenarbeit abgeschnitten. Wir exportieren jährlich für 120 Milliarden Franken in die EU. Es wäre also mehr als die Hälfte unserer Exporte gefährdet.
Deshalb bitte ich Sie im Namen der SP-Fraktion, die Initiative im Sinne der Arbeiterinnen und Arbeiter in diesem Land und zugunsten von guten und stabilen Beziehungen zur EU zur Ablehnung zu empfehlen.

Matter Thomas (V, ZH): Frau Kollegin Marti, neben dem SVP-Bashing, das Sie gemacht haben, haben Sie noch gesagt, wie wichtig die Personenfreizügigkeit für die Privatwirtschaft und für das Erfolgsmodell der Schweizer Wirtschaft sei. Können Sie mir sagen, wie viele Jahre Sie schon in der Privatwirtschaft gearbeitet haben?

Marti Samira (S, BL): Also ganz ehrlich, meine persönliche berufliche Laufbahn hat eigentlich nichts mit dieser Diskussion zu tun. Und darum beantworte ich auch die Frage nicht.

Barrile Angelo (S, ZH): Avete sentito gli argomenti degli autori dell'iniziativa – e oggi forse li sentiremo ancora una quarantina di volte.
Ma per me il fatto, lo scopo è chiaro: l'UDC vuole annullare la libera circolazione e con essa anche gli accordi bilaterali. Vuole tornare ad un regolamento del secolo scorso. Voi forse l'avete dimenticato, ma io mi ricordo benissimo com'era questo regolamento, con gli stagionali, lavoratori e lavoratrici stranieri con pochi diritti, e se li rivendicavano perdevano anche il posto di lavoro. Mi ricordo benissimo degli stagionali che venivano nel nostro paese e vivevano nelle baracche. Gli stagionali che dovevano lasciare le famiglie sole per nove mesi, anche i bambini; non li potevano vedere e se una volta si azzardavano a venire per trovare la mamma o il papà tutti dovevano lasciare la Svizzera. Vi immaginate cosa vuol dire per un bambino o una bambina non vedere i genitori per nove mesi e cosa vuol dire perdere il posto di lavoro perché manca la famiglia?
La libera circolazione ha molto migliorato questa situazione e ora abbiamo delle condizioni di lavoro più umane per tutta la famiglia e anche dei salari più giusti. Io non voglio tornare in questa Svizzera di ieri, nella Svizzera degli stagionali con le loro baracche e le famiglie separate. Per questo, assieme con il gruppo socialista, vi raccomandiamo di respingere decisamente questa iniziativa popolare.

Naef Martin (S, ZH): Wir werden vermutlich hier im Laufe des Abends ein ziemliches argumentatives Durcheinander veranstalten. Darum klar und kurz: Wenn wir über die Kündigungs-Initiative sprechen, also über die Aufkündigung des bilateralen Wegs, die Aufkündigung unseres Verhältnisses mit Europa, und damit mit der Grundlage unseres Wohlstandes spielen, sprechen wir über einen möglichen schweizerischen, also selbstgemachten Totalschaden. Dabei entsetzen wir uns beispielsweise so schön über die Chaostage in Grossbritannien, die wir jetzt beobachten – einfach weil es irgendwie europakritisch ist und wir ja das irgendwie auch sind. Dabei ist es vor allem ungeschickt, was wir hier tun.
Zur Klärung: Wir sprechen hier nicht über eine Steuerung von Migration, sondern über die Freiheit von uns Bürgerinnen und Bürgern, uns Schweizerinnen und Schweizern in Europa – über Freiheit. Die Personenfreizügigkeit ist ein Freiheitsrecht, das Recht von uns, überall dort in Europa zu leben und zu arbeiten, wo wir es wünschen. Wir sprechen über verlässliche und stabile Beziehungen zu unseren Nachbarinnen und Nachbarn und über den wirtschaftlichen Erfolg der Schweiz. Die Beziehungen zu unseren Nachbarinnen und Nachbarn sind schon schwierig genug. Diese Initiative schadet unserem Land und allen Menschen, die mit uns hier leben.
Sie werden heute kein gutes Argument für diese Initiative hören. Umso mehr bitte ich Sie im Namen der sozialdemokratischen Fraktion und der Sozialdemokratischen Partei, diese Initiative nicht nur zur Ablehnung zu empfehlen, sondern sie mit aller demokratischen Kraft zu bekämpfen.

Jauslin Matthias Samuel (RL, AG): Die Initiative will schlicht und einfach die Personenfreizügigkeit mit der EU ausser Kraft setzen. Die SVP nimmt in Kauf, dass damit die bilateralen Verträge I, denen das Volk im Mai 2000 mit 67 Prozent Ja zugestimmt hat, hinfällig werden. Es ist zu anerkennen, dass wenigstens in diesem Punkt reiner Wein eingeschenkt wird und das Volk über diese Sachfrage abstimmen kann.
Erlauben Sie mir daher, nicht die schönfärberische Bezeichnung "Begrenzungs-Initiative" zu verwenden, sondern konsequent von einer "Kündigungs-Initiative" zu sprechen, die unserem Land in mehrerer Hinsicht schaden wird. Diese Initiative begrenzt nämlich nicht, sondern möchte eine seit über fünfzehn Jahren gut funktionierende Regelung mit unserem Partner abschaffen – ein Frontalangriff auf die bilateralen Verträge I, der die Beziehungen zu Europa ohne zwingende Gründe komplett auf den Kopf stellt und die Zuwanderung aus Drittstaaten ausblendet.
Der Vorwurf, dass damals die Masseneinwanderungs-Initiative nicht gemäss den Initianten umgesetzt wurde, ist tatsächlich nicht ganz von der Hand zu weisen: Das Parlament hat im Gesetzgebungsprozess die Zustimmung des Schweizervolks zu den Bilateralen I höher gewichtet als die buchstabengetreue Umsetzung der Initiative. Es wurden keine Kontingente und keine Höchstzahlen eingeführt. Doch die Urheber der Masseneinwanderungs-Initiative haben weder in den Kommissionsberatungen noch im Rat mehrheitsfähige Vorschläge eingebracht. Die Idee, die Zuwanderung über den Arbeitsmarkt zu steuern, führte dann zu dieser Stellenmeldepflicht und damit zur Bevorzugung von inländischen Arbeitskräften. Nachdem die Bundesversammlung dem Gesetz in der Schlussabstimmung zugestimmt hatte, blieb die Möglichkeit, das Gesetz mit einem Referendum zu bekämpfen. Die SVP hat dieses demokratische Recht nicht wahrgenommen und somit auch der Stellenmeldepflicht indirekt zugestimmt.
Bitte, liebe SVP, nimm dies doch zur Kenntnis, und arbeite konstruktiv an der Zukunft der Schweiz mit uns zusammen!

Die vorliegende Kündigungs-Initiative bietet dazu Gelegenheit. Das Volk und die Stände erhalten mit dieser Initiative zwei Optionen:
1. Ein Ja würde den Entscheid zur Masseneinwanderungs-Initiative vom Februar 2014 bestätigen. Die Schweiz würde die Zuwanderung aus den EU-Ländern wieder eigenständig steuern wollen, müsste aber das Personenfreizügigkeitsabkommen mit der EU kündigen.
2. Ein Nein wäre gleichbedeutend mit einem Ja zu den bilateralen Verträgen. Damit würde das Volk die gute Beziehung zur EU höher gewichten als die Beschränkung der Zuwanderung aus der EU.
Nun, was verlangt die Initiative genau? Der Bundesrat soll mit der EU verhandeln, um das Personenfreizügigkeitsabkommen innerhalb von zwölf Monaten einvernehmlich zu beenden. Gelingt dies nicht, muss der Bundesrat das Abkommen innert 30 Tagen einseitig kündigen. Dies würde wohl auch zum Verlust der sechs übrigen Verträge der Bilateralen I führen. Es ist nun mal Tatsache, dass alle sieben Verträge unter dem Begriff Bilaterale I miteinander verknüpft sind und nur als Gesamtpaket Gültigkeit haben. Wer hier auf eine einvernehmliche Lösung mit der EU vertraut, verschliesst die Augen vor dieser Tatsache. Für die EU ist die Personenfreizügigkeit eine Prinzipienfrage und neben dem freien Warenverkehr, dem freien Kapital- und Zahlungsverkehr und der Dienstleistungsfreiheit eine der vier Grundfreiheiten der EU. Eine Kündigung der Personenfreizügigkeit wäre daher nicht weniger als ein Schwexit, mit der Gefahr, schlussendlich ohne Deal dazustehen. Von einem Moment auf den anderen würden die Abkommen zum Landverkehr, zum Luftverkehr, zur Landwirtschaft, zu den technischen Handelshemmnissen, zur Forschung und zum öffentlichen Beschaffungswesen wegfallen.
Für die FDP besteht kein Zweifel: Eine Kündigung der Personenfreizügigkeit würde den bilateralen Weg als Ganzes bedrohen. Der bilaterale Weg ist aber ein Teil des Erfolgsmodells Schweiz. Damit verknüpft sind der Wohlstand und über 800 000 Arbeitsplätze. Die Schweizer Wirtschaft hat 2018 Waren im Wert von über 120 Milliarden Franken in die EU-Länder exportiert. Das sind nach wie vor über 50 Prozent aller Warenexporte der Schweiz. Die Folgen eines Wegfalls der Bilateralen I zeigt eine Studie im Auftrag des Seco auf: Das Bruttoinlandprodukt der Schweiz würde ohne diese Abkommen in weniger als zwanzig Jahren um etwa 5 bis 7 Prozent tiefer liegen als mit diesen Abkommen.
Zudem ist unsere Wirtschaft auf Fachkräfte aus der EU angewiesen. Nur dank der Personenfreizügigkeit können bei Bedarf solche Fachkräfte unbürokratisch rekrutiert werden, und das hilft der Schweizer Wirtschaft, konkurrenzfähig zu bleiben. Eine Ergänzung der inländischen Arbeitnehmenden durch ausländische Arbeitskräfte wird sogar immer wichtiger, weil die schweizerische Bevölkerung in den kommenden Jahren deutlich altern wird.
Dabei sind auch die geltenden Bedingungen in Erinnerung zu rufen: Mit dem bilateralen Freizügigkeitsabkommen erhalten Staatsangehörige der Schweiz und der Mitgliedstaaten der EU das Recht, Arbeitsplatz und Aufenthaltsort innerhalb der Staatsgebiete der Vertragsparteien frei zu wählen. Es gilt dafür aber auch Voraussetzungen zu erfüllen, nämlich einen gültigen Arbeitsvertrag zu besitzen oder selbstständigerwerbend zu sein oder bei Nichterwerbstätigkeit ausreichende finanzielle Mittel nachweisen zu können.
Auch die FDP will nur so viel Zuwanderung wie wirklich nötig. Auch uns ist es bewusst, dass die Personenfreizügigkeit in Zukunft mit Herausforderungen verbunden ist. So unterstützen wir die flankierenden Massnahmen, die den Schutz der Arbeits- und Lohnbedingungen für inländische und ausländische Arbeitnehmer gewährleisten. Auch die vom Bundesrat Mitte Mai beschlossenen zusätzlichen Massnahmen unterstützen wir sehr.
Wie falsch diese Volksinitiative ist, zeigt ein Blick in die wirtschaftspolitischen und internationalen Schlagzeilen. Die Lage der Wirtschaft in der Welt, in Europa und in der Schweiz verdüstert sich alarmierend schnell. Entwicklungen wie der US-chinesische Handelsstreit, eine mögliche Rezession in Deutschland oder erodierende Beziehungen zu Europa werden die offene, exportorientierte Schweiz inmitten von Europa empfindlich treffen. Darum braucht es jetzt parallel zur Stabilisierung der Beziehungen zur EU eine echte, zukunftsorientierte Wirtschaftspolitik zum Nutzen von uns allen.
Ich fasse zusammen: Aus Sicht der FDP/die Liberalen ist die Personenfreizügigkeit für die Schweiz vorteilhaft, denn sie garantiert im Verbund mit dem Paket der Bilateralen I den wichtigen Zugang zum EU-Markt und ist damit Innovationstreiberin für die Schweizer Wirtschaft. Die Kündigung des Freizügigkeitsabkommens und damit automatisch auch der Bilateralen I hätte einschneidende negative Konsequenzen für unseren Wirtschaftsstandort, für die Arbeitsplatzsicherheit und für unseren Wohlstand. Darüber hinaus trägt das Freizügigkeitsabkommen einem gesteigerten Mobilitätsbedürfnis Rechnung, indem es Schweizerinnen und Schweizern auf unkompliziertem Wege Zugang zu den Arbeitsmärkten der EU verschafft.
Die FDP-Liberale Fraktion empfiehlt Ihnen dringend, der Mehrheit der SPK-NR zu folgen und die Volksinitiative abzulehnen. Damit sagen Sie Ja zum Erfolgsmodell Schweiz.

Aeschi Thomas (V, ZG): Herr Jauslin, Sie haben soeben gesagt, die EU würde nur Verträge mit allen vier Grundfreiheiten akzeptieren. Weshalb hat die EU mit der Ukraine, mit Moldawien und mit Georgien eine Art Rahmenabkommen mit freiem Warenverkehr, Dienstleistungsverkehr und Kapitalverkehr, aber explizit ohne freie Zuwanderung, ohne Personenfreizügigkeit, abgeschlossen? Könnte das sein, weil auch die EU Angst hat vor einer Massenzuwanderung aus der Ukraine und diesen anderen Staaten?

Jauslin Matthias Samuel (RL, AG): Ich kann nur für die Verträge, die wir mit der EU gemacht haben, antworten. Bei den sieben Verträgen war die Guillotineklausel eine Bedingung, damit wir diese Verträge auch gegenseitig unterschreiben konnten. Ob die Ukraine anders verhandelt hat, kann ich so nicht beurteilen.

Imark Christian (V, SO): Ja, Herr Kollege, Sie haben ja vom Schweizer Brexit gesprochen. Sie haben gesagt, diese Initiative führe zu einem Schwexit. Ich wusste gar nicht, dass die Schweiz Mitglied der EU ist. Haben Sie analysiert, warum eigentlich die Briten aus der EU austreten wollen? Das war ja ein Volksentscheid. Hat das nicht auch mit der Zuwanderung zu tun, *(Interruzione della presidente: Signor Imark!)* insbesondere mit der Zuwanderung ins Sozialsystem, ohne dass die Bevölkerung davon profitiert?

Jauslin Matthias Samuel (RL, AG): Kollege Imark, besten Dank für die Frage. Ich kann nicht für die Briten sprechen, ich kann nur einfach sagen, dass die Briten im Dilemma sind, bis heute noch keinen Deal haben und dass immer noch nicht so klar ist, wie sie beim Austritt vorgehen möchten. Genau das möchte ich für die Schweiz nicht. Wir, die FDP/die Liberalen, möchten klare Verhältnisse, und klare Verhältnisse haben wir dann, wenn wir unsere Verträge einhalten. Wir sind davon überzeugt, dass eine Kündigung der Bilateralen I auch dazu führen wird, dass wir ein belastetes Verhältnis zu unseren Partnern in der EU haben werden.

Glättli Balthasar (G, ZH): Wir haben es jetzt mehrfach gehört: Endlich, sagen alle, herrsche Klarheit, zumindest das, endlich nicht mehr dieses Versteckspiel wie bei der Masseneinwanderungs-Initiative. Tatsächlich ist klar: Ja zu dieser Initiative heisst Ja zur Kündigung der Bilateralen. Aber eigentlich geht es ja bei einer Initiative nicht nur um den Weg, sondern es geht auch noch um den Inhalt. Bei der Klarheit des Inhalts – die SVP selbst fasst ihn mit dem Titel "Begrenzungs-Initiative" zusammen – haben wir vollkommene Fehlanzeige. Der Begriff "Begrenzung" ruft nach der einfachen Frage: Wie viel?
Dieses Spiel, das wir schon bei der Masseneinwanderungs-Initiative gespielt haben, haben wir in der Kommission, in der Auseinandersetzung zu dieser Initiative bis jetzt x-fach wieder gespielt. Wir haben gefragt: Ja, wie viel wäre denn gut?

Die einzige halbwegs brauchbare Antwort, die wir von Ihnen kriegen, ist: So viel, wie die Wirtschaft braucht.
Heute kommen auch so viele Leute, wie die Wirtschaft braucht. Die Voraussetzung dafür, dass man in die Schweiz kommen kann, ist heute nicht einfach die, dass man EU-Bürger ist, sondern dass man hier einen Job findet oder genug Geld in der Tasche hat, um sich selbst über Wasser halten zu können. Aber gegen diese Leute hätten Sie wohl auch nichts: Gegen Reiche, die eingewandert sind, haben Sie noch nie wirklich etwas gehabt.
Sie wollen, wenn Sie ehrlich sind, nicht wirklich die Einwanderung begrenzen, sondern Sie wollen sie anders managen. Sie wollen sie bürokratischer managen – gut, diesen Streit können wir zur Seite legen, lassen wir das –, und Sie wollen, dass die Rahmenbedingungen für die Menschen, die in der Schweiz arbeiten, geändert werden. Sie wollen nämlich den Lohnschutz schleifen. Denn der Ausbau des Lohnschutzes geschah mit den flankierenden Massnahmen, und die flankierenden Massnahmen gehören eben zur Personenfreizügigkeit. Sie wollen nicht weniger Einwanderung, sondern weniger Lohnschutz und weniger Rechte der Menschen ohne Schweizer Pass in diesem Land, die zum Teil seit Jahren, zum Teil seit Jahrzehnten hier leben, arbeiten und Steuern zahlen. Dazu sagen wir Grünen Nein.
Warum sagen wir Grünen Ja zu den Bilateralen? Warum sagen wir Ja auch zur Personenfreizügigkeit als integralem Teil dieses ersten bilateralen Pakets? Erstens: Wir sind ein Teil Europas, umgeben von EU-Ländern. Gute Beziehungen, auch wirtschaftlich gute Beziehungen sind in gegenseitigem Interesse. Zweitens: Wir wollen den Lohnschutz nicht schleifen, sondern ausbauen, nicht nur im Interesse der Lohnarbeitenden, sondern auch im Interesse des Gewerbes. Drittens: Wir wollen auch für die Auslandschweizerinnen und -schweizer, die in der EU leben, weiterhin gesicherte Zustände haben, auch für jene, die nicht Doppelbürgerinnen und Doppelbürger sind.
Wir werden heute einen Reigen von SVP-Parlamentarierinnen und -Parlamentariern erleben, die eines ihrer wenigen verbliebenen politischen Themen zelebrieren und möglicherweise sich selbst dann wieder Dutzende von Fragen stellen. Das ist ihr gutes demokratisches Recht. Wir wollen ihnen das nicht nehmen.
Wir glauben aber als Grüne, unsere Argumente sind so klar, dass man sie nicht noch vierzigmal wiederholen muss, bis jemand vielleicht auf die Idee kommen könnte, es sei doch noch irgendetwas Schlaues dran. Darum werden wir uns an diesem Wahlkampfreigen nicht beteiligen.

Egger Mike (V, SG): Geschätzter Herr Glättli, Sie haben uns vorgeworfen, unser Weg führe zu mehr Bürokratie. Wie ist es denn jetzt mit dem Status quo, mit den flankierenden Massnahmen, mit all den Förderprogrammen, die wir für die älteren Arbeitnehmenden einführen müssen: Ist das nicht auch eine Form von Bürokratie?

Glättli Balthasar (G, ZH): Erstens: Danke, dass Sie nicht Fragen an Ihre eigene Seite, sondern Fragen an die politische Gegenseite stellen. Das ist die Debatte, die wir brauchen.
Zweitens: Ich kenne das bürokratische System aus eigener Erfahrung, von früher. Ich habe Leute aus der EU angestellt und weiss, wie man es macht, dass man am Schluss genau die Leute aus der EU kriegt, die man will. Aber ich weiss auch, dass man damit einfach einen riesigen bürokratischen Leerlauf verursacht und keinem Schweizer zusätzlich eine Stelle verschafft. Es stimmt: Der Vorrang für inländische Arbeitslose ist etwas, was bürokratischer ist als der freie Arbeitsmarkt. Aber es ist eine Bürokratie, die zum Nutzen der Menschen in der Schweiz ist. Das habe ich lieber als eine Bürokratie, wie Sie sie wollen: eine, die man einfach umgehen kann und die den Menschen in der Schweiz am Schluss nichts bringt ausser tiefere Löhne.

Estermann Yvette (V, LU): Geschätzter Herr Kollege, Sie haben gesagt, dass die Leute, die in die Schweiz zuwandern, hier Arbeit finden oder sich selber durchbringen können. Wie erklären Sie sich Folgendes: Zwischen 2007 und 2017 sind 45 Prozent ausländische Mitbürger in der Sozialhilfe gelandet. Bei den Schweizern sind es nur 10 Prozent. Wie erklären Sie sich das?

Glättli Balthasar (G, ZH): Schauen Sie, wir hatten in den Sechziger-, Siebziger- und Achtzigerjahren eine Politik, die – ich sage es jetzt einmal so – die Arbeitslosigkeit, sei es die saisonale oder sonstige Arbeitslosigkeit, einfach exportiert hat. Wir hatten auch eine Politik in diesem Land, auf die ich jetzt nicht besonders stolz bin, bei der wir gesagt haben, wir wollen nur die Arbeitskräfte, wir wollen nur die Hände. Aber die Familien – die Familien, die Ihnen sonst ja immer so wichtig sind –, die wollen wir nicht. Ich will nicht zurück in diese Zeit, in der man Arbeitslosigkeit einfach exportierte. Es ist ja nicht so, dass die Arbeitslosigkeit verschwindet, wenn man die Leute, die arbeitslos sind, abschiebt.
Was wir in diesem Land machen müssen, ist etwas ganz anderes. Wir müssen in diesem Land die Bedingungen für die Menschen, die schon hier sind, verbessern, damit diese zu Arbeit kommen. Ein Beispiel aus der Branche, in der ich jahrelang gearbeitet habe, der Informatik: Da gibt es Schweizer Grossunternehmen, Banken, Versicherungen, die Leute, die während Jahrzehnten als Programmierer gearbeitet haben, bis sie vielleicht 45, 50 oder 55 Jahre alt sind, nicht entsprechend weiterbilden, wenn die Technologien sich geändert haben, sondern stattdessen andere aus dem Ausland holen. Und wenn die dann wieder nicht mehr auf dem neusten Stand sind, holt man wieder neue aus dem Ausland. Aber das können Sie nicht durch eine Bürokratie verhindern; das muss die Wirtschaft selbst an die Hand nehmen.

Mazzone Lisa (G, GE): On nous dit que cette initiative populaire a enfin son juste nom, qu'il n'y a plus d'ambiguïté. Alors disons d'abord son nom réel, il s'agit effectivement d'une initiative non pas de limitation, mais de résiliation, de résiliation de l'Accord sur la libre circulation des personnes conclu avec l'Union européenne. Mais même dans ce cas, on peut mettre en doute la véracité, l'honnêteté ou la sincérité de cette affirmation.
Une gestion autonome de l'immigration ne dit pas encore à combien de personnes on accordera l'entrée sur le territoire et le droit de travailler. En revanche, ce qui est clair, c'est que cette gestion de l'immigration entraînera une bureaucratie importante. Ce qui est également clair, et ce qui est à attendre, c'est qu'il n'y aura pas d'accord avec l'Union européenne – c'est quasiment couru d'avance compte tenu du délai inscrit par les initiantes et les initiants dans leur initiative. Ce qui est encore plus clair, c'est que le premier volet des accords bilatéraux deviendra caduc en raison de la clause guillotine et que cela aura des conséquences extrêmement importantes et graves sur les relations de la Suisse, notamment économiques, avec l'Union européenne.
Mais ce qui est à attendre et qui est le plus inquiétant avec cette initiative, ce sont les conséquences certaines sur la protection salariale et sur les mesures d'accompagnement. On l'a entendu – c'est intéressant –, les mesures d'accompagnement sont, selon l'UDC, bureaucratiques. C'est donc tout à fait clair que du côté des initiantes et des initiants, on ne veut pas d'une immigration qui soit accompagnée de mesures d'accompagnement et que, donc, les mesures d'accompagnement deviendront caduques avec la dénonciation de l'Accord sur la libre circulation. La conséquence est grave: cela veut dire encourager à nouveau le dumping salarial, mettre à mal les travailleuses et les travailleurs et favoriser une économie qui presse comme des citrons les gens qui la font et qui la rendent réelle.
Les Verts considèrent que la Suisse est au centre de l'Europe, qu'elle est une partie de l'Europe, qu'elle a un rôle à jouer dans l'Europe. C'est géographiquement vrai, c'est économiquement vrai: la moitié de nos exportations vont vers l'Union européenne. C'est aussi vrai en matière de recherche, on a beaucoup à échanger avec l'Union européenne. Enfin, selon nous, les accords bilatéraux signifient aussi une forte protection des travailleuses et des travailleurs, une lutte contre le dumping salarial – on l'a vu dans le canton

de Genève, cela devient une réalité; c'est absolument essentiel. C'est aussi une sécurité pour les petites et moyennes entreprises, ce qu'il est important de rappeler. Enfin, c'est une plus grande sécurité juridique pour les Suisses sans passeport suisse, toutes ces personnes qui habitent ici depuis de nombreuses années, mais qui n'ont pas le sésame à croix blanche. C'est une plus grande sécurité juridique pour les Suisses de l'étranger qui n'ont pas la nationalité du pays dans lequel ils résident.
Ce sont autant de raisons pour lesquelles les Verts sont convaincus de ces accords bilatéraux, et ce n'est pas par défaut que nous les défendons, mais bien parce que nous pensons que c'est un progrès pour la Suisse depuis leur introduction.
C'est aussi une main-d'oeuvre dont nous avons besoin, dans les secteurs comme celui de la santé ou du social. Nous en avons besoin pour faire tourner nos institutions et répondre aux besoins en termes de soins, notamment les soins aux personnes âgées.
Alors oui, il y a encore du travail. Il y a encore du travail, et nous devrions nous y atteler, ensemble, notamment en soutenant les mesures qui favorisent la main-d'oeuvre indigène. Je pense aux mesures pour l'emploi des personnes âgées de 50 ans et plus, aux mesures offrant des possibilités de formation continue pour ces personnes, ou à la réalisation de l'égalité salariale qui peut inciter la femme, dans un couple, à reprendre son travail ou à commencer à travailler.
Nous avons affaire à une initiative populaire et je pense qu'il est important de la traiter et, ainsi, de répondre à la demande des citoyennes et des citoyens qui l'ont déposée et de celles et ceux qui l'ont signée. En revanche, pour nous, il est clair que d'autres sujets sont bien plus prioritaires en ce moment – je pense notamment à l'urgence climatique. C'est pour cela que, si je vous ai exposé les arguments des Verts, aucun autre orateur ni aucune autre oratrice du groupe des Verts ne prendra la parole à ce sujet.

Nordmann Roger (S, VD): Le parallèle entre le Brexit et l'initiative de résiliation lancée par l'UDC est frappant: c'est la même démarche et elle produit les mêmes effets.
Avec le Brexit, d'abord, il s'agit de quitter à tout prix le marché européen en prétendant qu'il sera ensuite possible de négocier des nouveaux rapports avec l'Union européenne, à la carte. Or, les "Tories", au pouvoir, n'ont même pas réussi à faire passer un accord transitoire pour régler le divorce, et l'on se trouve maintenant à quelques semaines d'une sortie brutale du Royaume-Uni de l'Union européenne. Rien n'est réglé, et tout montre que le dommage sera majeur. Il n'y a ni accord commercial, ni aucun autre accord d'envergure en vue avec l'Union européenne. Le Royaume-Uni se retrouvera plus isolé que jamais.
Avec l'initiative de résiliation, ensuite, il s'agit de faire tomber les sept premiers accords bilatéraux signés par la Suisse et, probablement, aussi les accords Schengen/Dublin, entraînés dans le naufrage. La démarche est exactement la même que pour le Brexit: dynamiter ce qui existe, au nom de promesses radieuses de lendemains qui chantent. Comment croire un seul instant qu'après la chute des accords bilatéraux, il sera possible de négocier des accords à la carte avec l'Union européenne en ne prenant que ce qui convient à la Suisse, et en écartant ce qui lui déplait?
Cette initiative de résiliation relève du charlatanisme. Elle présente le même degré de crédibilité que la promesse de Boris Johnson de verser 350 millions de livres sterling par semaine dans le système de santé britannique.
Cette initiative mérite d'être sèchement désapprouvée par notre Parlement qui, contrairement à Westminster, a le droit de débattre de la question avant la votation populaire, et qui ne se fera pas suspendre par un premier ministre autocrate.
Ne vous y trompez pas: c'est une initiative dangereuse. Elle s'inscrit dans le sillage de l'initiative populaire "contre l'immigration de masse", acceptée le 9 février 2014, mais aussi dans la logique autoritaire de la loi du plus fort, qui a conduit des personnalités comme Matteo Salvini, Donald Trump ou Jair Bolsonaro au pouvoir. Personne n'a pensé que ces gens pouvaient gagner, et ils ont gagné.
Cette initiative pose la question du positionnement de la Suisse. Voulons-nous être associés à une Union européenne solide, qui lutte contre le changement climatique, qui essaie d'accompagner le commerce de règles pour assurer la justice, qui se bat pour les droits fondamentaux? Ou voulons-nous nous inscrire dans le sillage des autocrates climatosceptiques, des isolationnistes, des aventuriers autoritaires et des hommes forts?
Avec cette initiative, l'UDC choisit définitivement son camp et cherche à entraîner notre pays dans son sillage. Mais il est encore temps de dire non.
La Suisse a besoin d'entretenir un rapport étroit avec l'Union européenne. Dans ce monde mis à feu et à sang par le président Trump, la Suisse doit garder les relations les plus étroites possible avec son grand voisin. Vous savez tous qu'il n'est pas facile de mettre en oeuvre et de rénover notre lien avec l'Union européenne, mais ce qui est sûr, c'est que ce n'est pas le moment de déstabiliser les fondements mêmes de notre relation avec l'Union européenne, dans notre intérêt et dans celui de l'Union européenne.
Die Kündigungs-Initiative will nichts anderes als einen Schweizer Brexit. Der einzige Unterschied liegt in der Geschwindigkeit. Im Falle des Brexit konnte die britische Regierung immerhin selber wählen, wann sie die Frist auslöste. Die Frist dauerte wegen der EU-Verträge zwei Jahre und ist bekanntlich verlängerbar. Für den Schweizer Brexit hat die SVP ein Expressverfahren vorgesehen, denn sie will eine Kündigungsfrist von einem Jahr, die sofort anfängt und die nicht verlängerbar ist, weil sie in der Schweizer Bundesverfassung verankert ist.
Unter Zeitdruck verhandelt man nicht gut. Die SVP wird nie müde, dies im Zusammenhang mit dem Rahmenabkommen zu unterstreichen – und prompt schlägt sie mit ihrer Kündigungs-Initiative vor, dass die Schweiz sich selber unter Zeitdruck setzt und in eine unmögliche Verhandlungssituation begibt. Schon das zeigt, dass hinter dieser Initiative ein fanatisches Gedankengut steht. Es geht nicht um die Interessen des Landes, sondern um populistische Schaumschlägerei à la Boris Johnson. Gerade die Erfahrung von Grossbritannien zeigt, wie schwierig und wie komplex diese Verhandlungen sind. Selbst ohne Zeitdruck wäre es mehr als fragwürdig, ob ein besserer Weg als die bilateralen Verträge entstehen würde. Aber es geht der SVP gar nicht darum, irgendetwas für das Land zu erreichen, es geht ihr nur um die elektorale Bewirtschaftung dieses Themas. Zum Glück gibt es einen Unterschied zu Grossbritannien: Die Schweizerinnen und Schweizer haben Erfahrung mit Volksabstimmungen und werden sich wohl nicht so einfach hereinlegen lassen.
Die Kündigungs-Initiative schadet den Interessen der Schweiz. Statt dass unser Land mit Europa konstruktiv verhandeln und ein unverkrampftes Verhältnis zu Europa entwickeln kann, das ihm auch erlauben würde, seine speziellen Bedürfnisse in Sachen Lohnschutz einzubringen, will uns die Kündigungs-Initiative ins Lager von Boris Johnson zwingen. Im Zeitalter des erstarkten Protektionismus und des Wiederaufflammens geopolitischer Spannungen sollten wir genau das Gegenteil der Kündigungs-Initiative erwägen, nämlich unsere Beziehungen zu Europa zu verbessern. Deshalb verdient diese Initiative eine wuchtige Ablehnung.

Amstutz Adrian (V, BE): Herr Nordmann: Es ist natürlich schwierig, in diesem Saal zu diskutieren, wenn man den Unterschied zwischen verheiratet und freundschaftlich verbunden nicht kennt. Sprechen Sie doch nicht vom Brexit! Wir sind nicht in der EU, und wir wollen nicht – so wie Sie – in die EU eintreten.
Wenden wir uns doch einmal den Fakten zu: Das Resultat des Verfassungsbruchs, den Sie mit der Nichtumsetzung der Masseneinwanderungs-Initiative mitverantwortet haben – notabene ein Auftrag von Volk und Ständen, ein demokratischer Entscheid –, ist folgendes: eine Million Zuwanderer in den letzten dreizehn Jahren. Eine Million entspricht der ganzen Bevölkerung des Kantons Bern, die man in dieses Land verpflanzt hat. Eine Million mehr Menschen, die wohnen und mobil sein wollen, die essen und versorgt sein wollen; Gedränge in den Zügen, Stau auf den Strassen. Eine Million Menschen:

Das ist zweieinhalb Mal die Bevölkerung der Stadt Zürich. Auf Ihrer Seite wollen Sie dann mit Blumenkistchen auf den Balkonen in den Städten die Biodiversität retten. Oder Sie piesacken die Bauern in Zusammenhang mit dem Wasser.

Was wollen Sie uns sagen, wenn Sie von Wohlstand reden? Der Wohlstand sei in den letzten dreizehn Jahren erschaffen worden? Der Wohlstand hier in diesem Land wurde von unseren Eltern, Grosseltern und Urgrosseltern unter grossen Entbehrungen "erkrampft". Wir verwalten ihn höchstens, und zwar, in diesem Punkt, den wir hier diskutieren, nicht gut! Wir verbetonieren das Land, verbetonieren das Land auf Kosten unserer Kinder und Grosskinder – und Sie wollen dann die Biodiversität retten. Sie verbieten dann einem Bauern im Berner Oberland, ein Dachfenster einzubauen. Es sei nicht zonenkonform.

Eine Million mehr Menschen, die Wasser brauchen, Strom brauchen, Abwasser produzieren, Abfall produzieren – damit gehen wir in Richtung 10-Millionen-Schweiz. Das ist verantwortungslos! Was kommt dann 2035 bei einer 10-Millionen-Schweiz? Eine 11-Millionen-Schweiz, damit der Zirkus am Laufen gehalten wird, mit dem Ergebnis, dass der normale Arbeiter nicht mehr Geld im Säckel hat?

Sie alle – und zwar auch die Linken! – hängen am Tropf der Economiesuisse-Abzockermanager. Diese werden dann dereinst mit ihren Kindern dieses Land verlassen, wenn es zubetoniert ist. Wir wollen dableiben und in einer lebenswerten Schweiz, wie wir sie von unseren Vorfahren erhalten haben, weiterleben.

Herr Pardini, Sie werden ja gleich das Hohelied der Arbeitsplätze singen. Ältere Arbeitnehmer werden verdrängt in die Arbeitslosigkeit. Was ist Ihre Lösung? Eine Rente! Ältere Menschen in diesem Land brauchen keine Rente, sie brauchen Arbeit. Es ist eine absolute Sauerei, wenn man ältere Menschen einfach in die Arbeitslosigkeit entsorgt und dann noch so tut, wie wenn das eine gute Lösung wäre.

Dann noch etwas, Frau Humbel, zum Begriff "Guillotine": Nur schon, dass man in einem solchen Vertrag das Wort "Guillotine" – ein Mörderinstrument, mit dem man früher unliebsamen Bürgerinnen und Bürgern den Grind abgehackt hat – akzeptiert, ist eine Sauerei der obersten Klasse, wirklich! Das Wort "Guillotine" in einem Staatsvertrag ist eine Sauerei, nichts anderes! Es ist ein Erpressungsinstrument – nichts anderes –, das die Endlosspirale weitertreiben wird, bis man dieses Land an die Wand fährt. Das will die SVP nicht!

Béglé Claude (C, VD): Cher collègue, j'entends bien l'argument du million de personnes supplémentaires résidant en Suisse. *(Remarque intermédiaire Amstutz: En treize ans!)* Or, Singapour, c'est 6 millions d'habitants établis sur la superficie du canton de Neuchâtel. *(Zwischenruf: Und Nordkorea?)* Aussi! *(Hilarité partielle)*

Ne pensez-vous pas qu'il existe encore des marges d'adaptation, en travaillant autrement, mieux? Je pense que le problème n'est pas que l'utilisation du territoire.

Amstutz Adrian (V, BE): Ich will keine Schweiz, die ist wie Singapur. Das kann ich Ihnen sagen, und zwar aus Überzeugung, aus der Überzeugung, dass wir von unseren Eltern, Grosseltern und Urgrosseltern ein Land geschenkt erhalten haben, in dem das Leben lebenswert ist, um welches wir beneidet werden, ein Land, das mit der direkten Demokratie stark geworden ist und den Wohlstand sichergestellt hat. Dass Sie den Verfassungsbruch mit der Nichtumsetzung der Masseneinwanderungs-Initiative mitgetragen haben, ist undemokratisch. Das wird das Land zerstören, und dagegen kämpfen wir.

Portmann Hans-Peter (RL, ZH): Herr Kollege Amstutz, könnten Sie mir sagen, wieso Sie für diese Zeitspanne auf eine Million kommen, wenn die Statistiken für diese Zeitspanne eine Nettozuwanderung über die Personenfreizügigkeit von etwas über 300 000 ausweisen? Wie kommen Sie auf diese Million?

Amstutz Adrian (V, BE): Gut, die Frage ist derart falsch, dass nicht einmal das Gegenteil richtig ist, Herr Portmann. Tatsache ist, dass wir in den letzten dreizehn Jahren eine Million Zuwanderer hatten, zwar nicht nur aus der EU – das ist so –, aber das spielt keine Rolle. *(Zwischenruf: Doch!)* Nein, das spielt eben keine Rolle, Herr Portmann, hören Sie jetzt zu! *(Teilweise Heiterkeit)* Es ist so, dass eine Wohnung eine Wohnung ist und eine Wohnung soundso viel Land verbraucht. Ob dort ein Albaner oder ein Deutscher drin wohnt, spielt keine Rolle.

Pardini Corrado (S, BE): Eigentlich müssten wir heute dringend über ein grosses Problem reden: Immer weniger Menschen wollen in die Schweiz kommen. Die Zuwanderung ist rückläufig. Das ist eine akute Gefahr für unsere AHV, unseren Wohlstand und unsere Arbeitsplätze. Stattdessen verschwenden wir, gefühlt zum 3799. Mal, das Geld der Steuerzahler mit Gerede über eine Abschottungs-Initiative, eine Kündigungs-Initiative, eine Mauerbau-Initiative der SVP.
Klar freut das unseren Trump vom Eiger und seinen Strippenzieher aus Herrliberg. Denn der einzige Grund für diese Initiative ist die ausländerfeindliche Stimmungsmache für die Wahlen vom 20. Oktober.
Die SVP will zurück in die Schweiz der Barackendörfer, in die Schweiz der entrechteten Saisonniers – zurück in die Schweiz der Schande. Die Nationalkonservativen in diesem Saal wollen den Lohnschutz killen, sie wollen "mundzahme" Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer, die aus Angst, keinen Arbeitsvertrag mehr zu kriegen, den Herren Patrons aus der Hand fressen. Aber sie täuschen sich. Die Geschichte hat gedreht. Die Bürgerinnen und Bürger sind klüger als sie. Sie haben sich die Trumps und Bolsonaros und Salvinis und Johnsons angeschaut, und heute haben sie genug von den gefährlichen Irren – auch in der Schweiz. Der 20. Oktober wird das zeigen.
Wir als Gewählte müssen dafür sorgen, dass unsere Gletscher nicht schmelzen, dass die Zukunft unserer Kinder sicher ist und dass wir gute Jobs, Gleichstellung und solide Sozialwerke haben. Also machen wir es kurz: Diese Initiative ist nicht nur menschenfeindlich, ihre Auswirkungen sind nicht nur völkerrechtswidrig und antischweizerisch; sie ist vor allem eines: zu 100 Prozent masochistisch. Schauen wir nach England: Die Briten schotten sich gerade ab und müssen sich jetzt auf Nahrungsmittelknappheit, Medikamentenengpässe und die grosse Rezession vorbereiten. Sie bereuen schon heute bitter, Boris Johnson geglaubt zu haben.
Wissen Sie, wie hoch der Selbstversorgungsgrad der Schweiz ist? 2016 ist er unter 50 Prozent gefallen. Jetzt will die SVP uns abschotten. Jeder Mensch, der noch bei Verstand ist, weiss, dass es für ein Land, das seinen Wohlstand den Zugewanderten verdankt, im 21. Jahrhundert eine sehr schlechte Idee ist, eine Mauer zu den Nachbarn hochzuziehen, ihnen den Stinkefinger zu zeigen und die offene Tür vor der Nase zuzuschlagen.
Wollen wir das wirklich? Fachkräftemangel, fallende Löhne, weil keine flankierenden Massnahmen sie mehr schützen, bankrotte AHV, massiv weniger Exporte, mehr Arbeitslosigkeit und fünf Stunden Wartezeit am Zoll in Chiasso: Wollen wir das wirklich? Darüber, über diese "Zwängigrind"-Initiative, müssen wir wirklich nicht reden.
Ich bin Schweizer und lebe in Europa. Ich hoffe, dass auch meine Kinder weiter in einem offenen Europa leben werden. Oder betrachten wir es einmal andersrum: Die SVP weiss ja nicht einmal, wo sie die 470 000 Schweizerinnen und Schweizer unterbringen will, die in zwei Jahren über Nacht auf der Matte stehen, wenn wir die Personenfreizügigkeit mit Europa gekündigt haben. Herr Rösti, soll sie nach Kandersteg kommen, diese halbe Million Menschen? Geben Sie denen eine Antwort, die in Europa arbeiten! Geben Sie denen auch eine Antwort!
Die SVP will einen kalten Krieg mit unseren Nachbarn. Wir wollen mit unseren Nachbarn in Frieden leben. Überall, wo es geht, wollen wir die Rosstäuscher der Anti-Volkspartei am 20. Oktober abwählen. Das wäre ein Schritt in die richtige Zukunft für unser Land.

Bregy Philipp Matthias (C, VS): Für einmal steht die Antwort heute in der Klammer. Wir alle könnten uns hinter die Idee einer massvollen Zuwanderung stellen, aber eine komplette Begrenzung ist der falsche Weg. Die Probleme können allerdings nicht schöngeredet werden: Die Überlastung der Verkehrssysteme, die Schwierigkeiten im Arbeitsmarkt, gerade für die älteren Mitmenschen, bis hin zur Umweltbelastung – sie bestehen. Der Grund liegt nicht nur, aber eben auch in der Zuwanderung. Alles andere wäre blauäugig. Wenn ich in diesem Saal hier höre, dass das alles eigentlich keine Probleme sind, dann liegen wir falsch. Nur – und hier ist der entscheidende Punkt –, die Bilateralen I sind weit und breit alternativlos. Eine Kündigung der Freizügigkeit würde auch eine Kündigung der Bilateralen I bedeuten. Die Schweiz würde dadurch nicht eigenständiger, dafür aber isolierter. Die Teilnahme am europäischen Binnenmarkt wäre gefährdet. Auch wenn man, wie ich, nicht EU-affin ist, muss man sagen, dass diese Teilnahme wichtig ist für die Schweiz, für die Wirtschaft der Schweiz, auch für die KMU und damit schlussendlich für unser ganzes Land. Auch wer der Zuwanderung skeptisch gegenübersteht, aber wie ich aus einem Tourismuskanton kommt, weiss zudem, dass wir auf ausländische Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer angewiesen sind.

Mit der Begrenzungs-Initiative schaffen wir nicht eine Mauer, aber wir schaffen Planungsunsicherheit für Unternehmen, für schweizerische genauso wie für ausländische.

Ich habe heute hier alle möglichen Themen gehört, von sterbenden Bäumen ging es bis hin zur Unionsbürgerrichtlinie, doch ist das alles hier und jetzt nicht Thema. Thema ist die Begrenzungs-Initiative. Wir werden sie nicht vehement bekämpfen, sondern schlicht und einfach mit sachlichen Argumenten ablehnen.

Addor Jean-Luc (V, VS): Nous sommes en pleine campagne électorale. Les préoccupations environnementales y occupent une place importante. Eh bien, c'est justement d'environnement, d'écologie que j'aimerais parler, plus précisément d'écologie humaine ou d'impact de la surpopulation sur notre environnement. Vous pensez peut-être que je m'égare? En fait, pas du tout! Car, avec la surpopulation, nous sommes au coeur de notre sujet: l'immigration. Ce n'est en effet un secret pour personne ici, d'une part, que la population de notre pays ne cesse d'augmenter chaque année – peut-être que l'augmentation se tasse un peu, mais la population ne cesse d'augmenter – et, d'autre part, que la cause de cette augmentation, ce n'est pas que nous faisons trop d'enfants. Non, la cause, il n'y en a qu'une, c'est l'immigration!

La conséquence? Nous sommes en train de nous entasser toujours plus dans un pays déjà petit, dont les espaces constructibles ne sont pas extensibles à l'infini. Les trains sont toujours plus bondés, nos routes et nos autoroutes toujours plus chargées. Malgré une forme de répit récemment intervenu, la pression est forte sur les prix des logements, dont le coût et, du même coup, les loyers ont presque constamment augmenté ces dernières années, au point de devenir presque insupportables pour la classe moyenne, et à plus forte raison pour les ménages à revenu modeste.

Pour certains, en particulier pour divers cercles de pensée mondialistes, une Suisse à 10 millions d'habitants, c'est un fantasme. Mais comme nous le croyons, pour nous comme pour beaucoup de Suisses, c'est un cauchemar, que nous avons pour tâche d'éviter à notre pays et à nos compatriotes. Leur éviter un tel cauchemar, sous cet angle, c'est exactement l'objectif – ou l'un des objectifs – de cette initiative qui, d'une manière conséquente, propose de limiter vraiment l'immigration.

Par là, elle va à la racine de vrais problèmes environnementaux. Elle nous interroge sur les facteurs qui, si nous ne faisons rien, nous emmèneront à coup sûr vers une situation dont personne ne veut: une consommation excessive du territoire et des ressources naturelles de notre pays, ressources limitées, je le répète.

Cause unique de la surpopulation, l'immigration joue un rôle direct, décisif, dans le bétonnage que certains dénoncent, en particulier ceux qui se trouvent devant moi et à gauche de l'hémicycle.

Dans le même sens, les étrangers qui viennent chez nous, d'où qu'ils viennent d'ailleurs, sont entraînés, comme nous, dans cette espèce de spirale de la société de consommation. Ils deviennent autant de consommateurs supplémentaires de ressources pourtant limitées: ils ont besoin de se chauffer; ils utilisent des appareils électriques; ils utilisent des moyens de transport, que sais-je encore. Or la technologie actuelle ne permet pas de construire des infrastructures systématiquement neutres ni en occupation du sol ni en carbone. La surpopulation découlant de l'immigration incontrôlée nuit donc à l'environnement.

L'angle de vue que je propose, c'est un appel à toutes celles et à tous ceux qui, ici ou en dehors de notre Parlement, tiennent des discours sur l'environnement et sur le climat mais rechignent à réfléchir de manière décomplexée aux causes sur lesquelles nous pouvons vraiment avoir prise.

La consommation de territoires et de ressources limitées par une immigration supplémentaire a un impact irréversible sur notre qualité de vie et sur le réchauffement climatique. La question que nous devons nous poser, c'est de savoir quel pays nous voulons laisser à nos enfants.

Cette initiative nous donne les moyens de maîtriser vraiment notre immigration. Nous avons l'occasion non seulement de faire des discours, mais de faire un pas concret vers une gestion raisonnable de nos ressources, dans le sens d'un développement réellement durable.

Cette initiative "pour une immigration modérée" donne une voix à toutes celles et à tous ceux qui, dans ce pays, ne veulent pas d'une Suisse à 10 millions d'habitants.

Chiesa Marco (V, TI): L'accordo sulla libera circolazione delle persone con l'Unione europea ha distrutto la fiducia nel futuro delle ticinesi e dei ticinesi. E anch'io, come genitore e rappresentante del mio cantone, temo per le prospettive dei miei figli e del Ticino. Per questo mi batto per far sì che sul mercato del lavoro i lavoratori residenti abbiano la precedenza rispetto ai lavoratori stranieri – niente di più e niente di meno di quello che garantivamo fino ad una decina di anni fa.

Lasciamo un attimo da parte le statistiche. Oggi vi sto parlando di famiglie ticinesi e dei loro figli che cercando un'attività professionale per continuare o cominciare a costruire la loro vita lavorativa e la loro storia personale che si scontrano quotidianamente contro delle porte chiuse. E queste porte gliele state sbattendo in faccia voi, schiacciandoli sotto il peso della concorrenza dei lavoratori di tutt'Europa, pronti a trasferirsi nel nostro paese.

Questo è l'accordo che ha portato, a sud delle Alpi, un'enorme pressione sui salari, della sottooccupazione, della sostituzione della manodopera, del dumping salariale. Non dimenticate che nel mio cantone per la prima volta nella sua storia i lavoratori stranieri hanno superato il numero di quelli residenti. L'impatto di questa crescita malsana e a dir poco catastrofico: più precarietà, più rischio povertà, più inquinamento, più concorrenza sleale, più code sulle strade e meno benessere per tutti, in primis per quel ceto medio che dovrebbe essere tutelato e non essere messo in ginocchio.

Oggi noi abbiamo il dovere istituzionale e morale di fare gli interessi dei nostri cittadini. Io non prendo ordini dai grandi conglomerati, dalle élites internazionalistiche e dai partiti a loro serviti che premono per avvicinarci all'Unione europea. Ricordatevelo, quando dovrete schiacciare quel pulsante che avete sui vostri banchi!

In commissione, a fronte delle mie critiche, mi è sempre stato risposto, come un disco rotto, che a Berna si ha una certa comprensione per la situazione del Ticino.

Noi ticinesi non chiediamo comprensione, chiediamo soluzioni – e quelle finora applicate sono fallimentari. È inutile parlare di misure di accompagnamento e illudere la gente di fermare un'emorragia con un'aspirina. Questa è una truffa – non trovo altre parole per definire un tale maldestro tentativo di sviare l'attenzione dalle vere cause di questa deriva.

Io voterò con convinzione sì alla disdetta della libera circolazione e sì al ritorno di una gestione intelligente della nostra

immigrazione. Voglio ritornare ad avere le chiavi di casa della mia Svizzera. Oggi, senza regole e senza alcuna protezione efficace, mi sento come un ospite e per giunta neanche troppo benvenuto. Mi auguro che questo Parlamento sappia prendere sul serio anche la voce del canton Ticino.

Moret Isabelle (RL, VD): Résilier les bilatérales: vraiment? Je vous donne quelques exemples concrets.
Résilier, c'est: plus de participation de nos hautes écoles aux grands projets européens de recherche; les tests d'homologation des produits suisses devront être refaits en Europe – pour les medtech, on parle de plusieurs dizaines de milliers de francs de surcoût par produit, et je rappelle que 1400 PME sont actives dans les medtech dans notre pays; Stadler Rail ne pourra plus participer aux appels d'offre européens – en remplissant le premier critère d'adjudication, à savoir être européen, il sera relégué au rang de la Chine, derrière les compagnies européennes.
Est-ce que Easyjet restera à Genève? Sans libéralisation du ciel, les compagnies basées en Suisse devront négocier avec chaque aéroport européen le droit d'atterrir; il y aura donc moins de vols, et ils seront plus chers.
Résilier, c'est aussi: plus de passage rapide sans contrôle aux frontières européennes. Résilier, c'est: plus de protection du Gruyère AOC et de la viande séchée des Grisons.
Voilà juste quelques exemples concrets des conséquences d'une résiliation des accords bilatéraux avec l'Union européenne. Et c'est cela les conséquences finales de cette initiative.

Reimann Lukas (V, SG): Ich staune jetzt schon über die vielleicht wahlkampfbedingte Schauspielerei, die hier von links betrieben wird. Ich möchte daran erinnern: Die Operation Libero hat sich sehr dafür eingesetzt, dass die Initiative kommt. Sie hat die Auns sogar mit Jasskarten-Werbespots aufgefordert, sie solle jetzt endlich diese Initiative lancieren, weil das dann endlich Klarheit in der Aussenpolitik schaffe. Und hier ist die Initiative! Tun Sie also nicht so überrascht.
Und für die FDP, die fast den Weltuntergang sieht, möchte ich alt Bundesrat und Unternehmer Kaspar Villiger zitieren. Er schrieb diesen Sommer in der "NZZ" in einem sehr lesenswerten Artikel: "Die EU täte gut daran, die Personenfreizügigkeit zu enttabuisieren und klug einzuschränken." Also selbst von bekannten FDP-Stimmen gibt es klare Voten zur Personenfreizügigkeit, die sagen, dass sie so nicht weitergeführt werden kann.
Warum haben 140 000 Menschen innert kürzester Zeit diese Initiative unterschrieben? Nicht weil sie irgendwie an den Brexit glaubten – ich glaube, das hat nichts mit dieser Frage zu tun –, sondern weil es um Menschen geht. Es geht um Menschen und ihre Familien. Es geht darum, ob sie in diesem Land noch einen Job haben oder nicht, es geht darum, ob Senioren in diesem Land noch arbeiten können oder nicht, es geht darum, ob die Unternehmen einfach günstige Ausländer holen können, während die Schweizer auf der Strasse stehen, und das notabene im eigenen Land. Oder wollen wir die Schweizerinnen und Schweizer schützen, wollen wir, dass sie in ihrem eigenen Land zuerst einen Arbeitsplatz bekommen? Ich bin der Meinung, dass in einem Land – und das machen die meisten Länder auf dieser Welt so – die eigene Bevölkerung den sogenannten Heimvorteil bekommen sollte. Das hat man im Sport und anderswo, das sollte man wohl auch sonst im Leben haben.
Gerade einmal 7 Prozent der Bevölkerung in diesem Land möchten eine 10-Millionen-Schweiz. Demgegenüber möchten 93 Prozent keine solche, oder sie sagen, sie könnten sich das überhaupt nicht vorstellen. Und was macht dieses Parlament? Es hört vielleicht auf Unternehmen, auf globale Konzerne oder auch Gewerkschaften, aber es hört nicht auf diese 93 Prozent, die keine 10-Millionen-Schweiz wollen – zubetoniert, verbaut und stinkend. Meine Schweiz ist eine andere Schweiz, und deshalb kämpfe ich auch für diese Initiative.
Das Wichtigste sind die kulturellen Herausforderungen in Schulen, am Arbeitsmarkt, wo auch immer. Die neuesten Zahlen kamen gerade erst auf den Tisch: Fast die Hälfte der Sozialhilfebezüger sind Ausländer, und die Sozialausgaben überfordern die Gemeinden zunehmend. Wir sagen in der Schweiz jedem und jeder "Herzlich willkommen", der und die zu uns kommt und die Lebenskosten mit eigener Arbeit bestreitet und das Recht und die Ordnung einhält. Wir sagen allen "Herzlich willkommen", die sich bemühen, die Landessprachen zu lernen. Wir sagen allen "Herzlich willkommen", die mit uns leben wollen, statt neben uns zu leben oder gegen uns zu sein. Das ist der Schweizer Weg.
Wer aber Freizügigkeit mit einem Zugriff auf die sozialen Sicherungssysteme verwechselt, hat hier nichts zu suchen. Wer zu uns kommen will, um, ohne je Steuern und Abgaben zu zahlen, voll Sozialhilfe beziehen zu können – mehr als Menschen, die ein Leben lang in diesem Land gearbeitet haben –, soll wieder nach Hause gehen. Der freizügige Zugriff auf die sozialen Sicherungssysteme muss beendet werden. Kein Staat hält es auf Dauer aus, wenn Menschen nur kommen, um das zu bekommen, was andere sich hart erarbeitet haben. Dank der Begrenzungs-Initiative können wir die Zuwanderung wieder eigenständig steuern, und das ist für die Zukunft der Schweiz ganz entscheidend.
Unser Ziel: Die Zuwanderung richtet sich wieder auf die Bedürfnisse der Volkswirtschaft und auf die Interessen der Schweizerinnen und Schweizer aus. Viele Menschen haben zu Recht den Glauben an die Politik verloren. Der Inländervorrang light ist ein wirkungsloses, aber bürokratisches Märchen, welches verschleiern soll, dass die Masseneinwanderungs-Initiative von der Politik nicht – nicht! – umgesetzt worden ist. Die Leute, die heute das Gegenteil behaupten, wissen genau, dass es nicht stimmt. Der Inländervorrang light entspricht nicht im Geringsten einer eigenständigen Steuerung der Zuwanderung, so wie es die Bundesverfassung verlangt.
Wenn wir die Demokratie hochhalten, dann halten wir auch die Volksentscheide hoch und setzen diese um. Letztendlich ist die Begrenzungs-Initiative eine Folge der Nichtumsetzung der Masseneinwanderungs-Initiative. Diese Arbeitsverweigerung des Parlamentes muss durch einen Volksentscheid korrigiert werden.

Bigler Hans-Ulrich (RL, ZH): Manchmal muss man bei einer Vorlage ganz nüchtern fragen: "De quoi s'agit-il?" Da stelle ich nüchtern fest, die Begrenzungs-Initiative fordert eine eigenständige Regelung der Zuwanderung, also den Verzicht auf die Personenfreizügigkeit. Sie verlangt vom Bundesrat, das Personenfreizügigkeitsabkommen mit der EU zu kündigen, falls es nicht gelingt, das Abkommen innert Jahresfrist auf dem Verhandlungsweg ausser Kraft zu setzen.
Nun machen wir uns doch nichts vor: Wenn ich die Diskussion rund um das institutionelle Rahmenabkommen anschaue, dann komme ich nüchtern zum Schluss, dass die Vorstellung, innert Jahresfrist mit der EU eine Einigung über die Ausserkraftsetzung des Personenfreizügigkeitsabkommens zu finden, völlig illusorisch und unrealistisch ist. Deshalb müssen wir eigentlich heute die Frage beantworten, was die Folgen und Konsequenzen sind, wenn das Abkommen über die Personenfreizügigkeit gekündigt wird. Hier muss ich festhalten: Für die KMU ist das nicht von Vorteil, weil nämlich ein Drittel aller KMU mehr als 50 Prozent des Umsatzes im Ausland macht. Die Verflechtung der KMU mit dem Ausland ist sowohl im Export wie auch im Import enorm hoch. Deshalb ist der Marktzugang in der EU enorm wichtig.
Damit wir den Marktzugang gewährleisten können, braucht es den Abschluss von Freihandelsabkommen. Es braucht den konsequenten Abbau von Handelshemmnissen. Wir müssen deshalb die Rahmenbedingungen so gestalten, dass der Marktzugang in der EU, aber auch der Zugang zu anderen Märkten, sichergestellt ist. Das sind die Bedürfnisse der schweizerischen Volkswirtschaft. Wir verfügen heute neben der Efta-Konvention und dem Freihandelsabkommen mit der EU über ein Netz von etwa 30 Freihandelsabkommen mit 40 Partnern. Wir müssen festhalten: Trotz dieses Netzes gehen die meisten Exporte in die umliegenden Staaten.
Wenn wir eine Beurteilung dieser Ausgangslage machen, dann stellen wir fest, dass die Kündigung des Personenfreizügigkeitsabkommens mit grossen Risiken verbunden ist. Ich

beginne mit wirtschaftlichen Überlegungen und halte hier zunächst einmal fest – das ist bekannt –, dass bei einer Kündigung der Personenfreizügigkeit das Paket der Bilateralen I wegfallen würde und wir entsprechend mit negativen Auswirkungen auf Wirtschaft und Arbeitsplätze zu rechnen hätten. Bekanntlich gilt ja die Personenfreizügigkeit nicht bedingungslos, sondern nur bei Vorliegen eines Arbeitsvertrages beziehungsweise bei selbstständiger Erwerbstätigkeit oder einem Vermögensnachweis. Es kann also nicht einfach jedermann in die Schweiz einwandern, ohne bestimmte Bedingungen zu erfüllen.
In Bezug auf die arbeitsmarktlichen Gründe stelle ich fest, dass wir mit der Umsetzung der Masseneinwanderungs-Initiative ab nächstem Jahr eine zunehmende Fachkräfteknappheit werden verzeichnen müssen. Wir rechnen ab nächstem Jahr, bei einer Stellenmeldepflicht für Berufe mit 5 Prozent Arbeitslosigkeit, mit rund 200 000 meldepflichtigen Stellenbewerbern, also haben wir auch hier eigentlich eine erschwerte Auflage. Mit der Pensionierung der Babyboomer in den nächsten fünfzehn Jahren werden zusätzliche Personen den Arbeitsmarkt verlassen – mehr, als neue hinzukommen. Das führt noch einmal zu einer Verschärfung des Fachkräftemangels. Umgekehrt profitieren rund 500 000 Schweizerinnen und Schweizer von der Personenfreizügigkeit, indem sie eben in der EU arbeiten und leben.
Wenn ich diese Ausgangslage und diese Beurteilung abwäge, komme ich zum Schluss, dass die KMU von der Begrenzungs-Initiative nicht profitieren. Sie verschärft die Fachkräfteknappheit, sie führt zu Rechtsunsicherheit, und letztlich ist mit ihr auch unser Wohlstand gefährdet, weshalb ich sie zur Ablehnung empfehle.

Friedl Claudia (S, SG): Für die SVP-Fraktion scheint festzustehen, dass für alle Probleme, die wir in der Schweiz haben, die Leute verantwortlich sind, die über das Freizügigkeitsabkommen als Arbeitskräfte aus der EU in die Schweiz gekommen sind.
Heute gestehen wir diesen Arbeitskräften zu, Menschen zu sein. Deshalb dürfen sie auch ihre Familien mitbringen und, so wie wir, mit ihrer Familie dauerhaft zusammenleben. Früher, in der guten alten Zeit der SVP, war das anders. Die Arbeitskräfte wurden genau so lange in der Schweiz geduldet, wie sie gebraucht wurden. Die Familie musste in der Ferne bleiben. Das war eine unmenschliche Situation für die Familien, brachte aber auch eine stete Ungewissheit über die Zukunft, weil die Niederlassung nicht dauerhaft war. Die Arbeitenden mit Saisonnierstatus verdienten weniger als die hiesige Bevölkerung, das führte auch zu Lohndumping bei den schweizerischen Angestellten. Die Saisonniers mit wenig Rechten waren Manipulationsmasse mit dem einzigen Auftrag, unseren Wohlstand zu vergrössern. Solche Zeiten wollen wir nicht mehr!
Die Personenfreizügigkeit mit der EU hat dafür gesorgt, dass der Bedarf der Schweizer Wirtschaft an Arbeitskräften gedeckt werden kann. Die Zuwanderung ist aber nicht einfach frei. Herr Bigler hat es vorhin ausgeführt: Schon heute bestehen Bedingungen. Es braucht einen gültigen Arbeitsvertrag, oder die Person muss selbstständigerwerbend sein oder, bei Nichterwerbstätigkeit, über ausreichend finanzielle Mittel verfügen.
Denken wir auch an die Schweizerinnen und Schweizer, die dank der Personenfreizügigkeit die Freiheit nutzen, sich in einem anderen europäischen Land niederzulassen. Immerhin machen rund 500 000 davon Gebrauch. Die SVP will das mit ihrer Initiative beenden.
Es ist ja bekannt, dass das Freizügigkeitsabkommen ein Teil der Bilateralen I ist, genauso wie die Verträge zu technischen Handelshemmnissen, zum öffentlichen Beschaffungswesen, zur Landwirtschaft, zum Land- und zum Luftverkehr. Das sind wichtige Verträge; sie sind insbesondere für unsere auf Export ausgelegte Wirtschaft wichtig. Sie alle fallen wegen der Guillotineklausel weg, wenn das Freizügigkeitsabkommen gekündigt werden muss. Das ist bekannt, und dass es dazu kommen würde, ist ebenfalls eine Tatsache; dies nur schon deshalb, weil die Initiative für die Verhandlungen zu einer geordneten Beendigung des Freizügigkeitsabkommens lediglich ein Jahr vorsieht. Stellen Sie sich vor, in einem einzigen Jahr eines der wichtigsten EU-Dossiers neu zu verhandeln! Das ist absolut illusorisch. Ich kann nur sagen: Brexit lässt grüssen!
Der privilegierte Zugang der Schweizer Wirtschaft zum EU-Binnenmarkt wäre weg. Wenn man bedenkt, dass weit mehr als 50 Prozent des gesamten Aussenhandels der Schweiz mit der EU stattfinden, ist das absolut fahrlässig. Die Auswirkungen auf den schweizerischen Arbeits-, Wirtschafts- und Wissensstandort wären fatal. Der bilaterale Weg der Schweiz mit der EU wäre als Ganzes infrage gestellt – und das in einer Zeit, in der die Zusammenarbeit der Staaten in vielen Bereichen immer wichtiger wird, insbesondere auch in Europa. Ich nenne dazu Themen wie Klima, Verkehr, Migration, Sicherheit, Forschung.
Für mich ist klar, dass dieser Schritt in die Isolation kontraproduktiv ist. Deshalb lehne ich diese Initiative ab und empfehle Ihnen, dies ebenfalls zu tun.

Matter Thomas (V, ZH): So kann es ganz einfach nicht weitergehen! Seit Beginn der Personenfreizügigkeit im Jahr 2002 sind netto – netto, Herr Portmann – 765 000 EU-/Efta-Bürger in die angeblich so isolierte, abgeschottete, vermauerte Schweiz eingewandert. Der Bundesrat hat vor der Abstimmung 1999 die Aussage gemacht, dass man pro Jahr mit etwa 8000 Personen aus dem EU-/Efta-Raum rechnen dürfe, das heisst kumuliert bis Ende 2018 mit 153 000 zusätzlichen Menschen. Der Bundesrat hat sich um die Kleinigkeit von 612 000 Personen geirrt.
Gesamthaft sind seit 2002 netto 1,15 Millionen Personen in die Schweiz gekommen. Wir sind heute bei einem Ausländeranteil von 25,1 Prozent. Würden wir die Einbürgerungen alleine der letzten zehn Jahre berücksichtigen, lägen wir bei einem Anteil von rund 30 Prozent. Nun ist es, das muss ich Ihnen sagen, wirklich genug! Wir müssen diese Massenzuwanderung der letzten Jahre erst einmal verkraften, verdauen und konsolidieren – sonst ist eine Integration schlicht nicht mehr möglich, und wir verlieren unsere Identität.
Wir hatten doch in meiner Schulzeit keine Probleme, zwei, drei Ausländerkinder zu integrieren. Heute ist das aber an ganz vielen Orten schlicht unmöglich, weil nur noch zwei oder drei Schweizer Kinder in einer Schulklasse sind. Wann endlich merken gewisse Politiker und gewisse Wirtschaftsverbände, was sie mit ihrer Personenfreizügigkeit dem Schweizervolk, der Schweizer Landschaft, der einmaligen schweizerischen Lebensqualität antun? Die grosse Mehrheit der Schweizerinnen und Schweizer will keine 10-Millionen-Schweiz!

Wüthrich Adrian (S, BE): Die Initianten wollen zurück in die politische Steinzeit. Sie wollen den Bundesrat mit Folgendem beauftragen: "... auf dem Verhandlungsweg das Personenfreizügigkeitsabkommen mit der EU spätestens zwölf Monate nach Annahme der Begrenzungs-Initiative ausser Kraft zu setzen. Ist eine Verständigung in dieser Zeit nicht möglich, ist das Personenfreizügigkeitsabkommen innert 30 Tagen zu kündigen."
Wenn das Schweizer Stimmvolk zu diesem Auftrag Ja sagte, wäre dies ein Rückwärtssalto sondergleichen. Diese Rückwärtssalto-Initiative dürfen wir nicht annehmen, sonst hätten wir im Juni 2021 einen Schweizer Brexit. Die EU wird uns sicher nicht den Marktzugang gewähren und gleichzeitig einwilligen, dass wir die Personenfreizügigkeit abschaffen.
Mit der Abschaffung der Personenfreizügigkeit könnten wir nicht mehr so einfach in Europa herumreisen. Wir wären definitiv ein Drittstaat in Europa, obwohl wir mitten in Europa leben und sehr starke Verbindungen in allen europäischen Ländern haben. Das Reisen in Europa würde krass erschwert, der Schweizer Tourismus würde leiden. Wir haben das bei der Abstimmung über die EU-Waffenrichtlinie lange diskutiert. Das Volk hat dazu übrigens Ja gesagt, wie es schon x-mal Ja zur Personenfreizügigkeit gesagt hat.
Das Ja war immer auch ein Ja zu den flankierenden Massnahmen. Diese gehören, so wie siamesische Zwillinge zusammengehören, zur Personenfreizügigkeit. Erst seit Einführung der Personenfreizügigkeit können wir die Löhne in

der Schweiz effektiv kontrollieren – bei den Schweizer Arbeitnehmenden und bei jenen aus der EU. Das ist eine soziale Errungenschaft erster Güte und hat den Arbeitnehmenden in der Schweiz soziale Sicherheit gebracht. Die flankierenden Massnahmen haben dazu geführt, dass trotz der Öffnung des Schweizer Arbeitsmarktes das Lohnniveau gehalten werden konnte. Entsprechende Untersuchungen werden seit der Einführung der Personenfreizügigkeit gemacht.
Die SVP hat am 30. Januar 2018 aber den Vorhang gelüftet und ihr wahres Gesicht gezeigt. Es geht ihr mit der Kündigung der Personenfreizügigkeit auch darum, die flankierenden Massnahmen zu kippen, die Massnahmen zum Schutz der Löhne und Arbeitsbedingungen in der Schweiz. An einer eigens einberufenen Medienkonferenz wurde kritisiert, dass die flankierenden Massnahmen "zu einem stark regulierten und staatlich kontrollierten Arbeitsmarkt" führten. "Jeder zweite Beschäftigte in der Schweiz hat nun einen Gesamtarbeitsvertrag", wurde gesagt, "jeder dritte eine Mindestlohnregelung und jeder vierte einen branchenverbindlichen Gesamtarbeitsvertrag!" Ja, liebe SVP: Ja, das ist Lohnschutz für die Schweizer Arbeitnehmenden und auch Lohnschutz für die älteren Arbeitnehmenden, die Sie heute erwähnt haben! Damit verhindern wir Lohndumping. Ohne das Saisonnierstatut, das vor der Personenfreizügigkeit galt, können die Löhne nicht mehr wie früher gedrückt werden. Es ist jetzt klar, welche Löhne gelten. Unwürdige Arbeitsbedingungen können wir bekämpfen.
Was die Schweiz einzigartig macht, ist, dass die Umsetzung der Lohnkontrollen durch die Sozialpartner durchgeführt wird. Nicht der Staat alleine kontrolliert, ob die Löhne und Arbeitsbedingungen eingehalten werden, sondern die Arbeitgeber und die Arbeitnehmer gemeinsam – gemeinsam, sozialpartnerschaftlich.
Deshalb ist klar: Fällt die Personenfreizügigkeit weg, fallen auch die Massnahmen gegen Lohndumping im Inland dahin. Aus diesem Grund ist für mich klar, dass wir diese Initiative zur Ablehnung empfehlen müssen. Wir setzen uns klar für den Lohnschutz und für stabile Beziehungen mit der EU ein. Ein schweizerischer Brexit wäre nicht im Interesse der Arbeitnehmenden.

Steinemann Barbara (V, ZH): Zuwanderung ist wichtig und notwendig für die wirtschaftliche Prosperität der Schweiz und wird aus diesem Grund auch von keiner politischen Kraft ganz grundsätzlich infrage gestellt. Aber im Jahr 2014 befand eine Mehrheit der Bevölkerung in diesem Land, das erträgliche Mass an Zuwanderung sei überschritten, und stimmte der sogenannten Masseneinwanderungs-Initiative zu. Unseren Wohlstand haben wir bekanntlich in der Zeit vor der Personenfreizügigkeit aufgebaut. Wie stark die Realität von einer gesunden Einwanderung entfernt ist, zeigt sich besonders augenfällig im Zusammenhang mit der Arbeitslosigkeit und deren Versicherung, was ich hier etwas näher beleuchten möchte.
Die Arbeitslosigkeit befinde sich auf einem Rekordtief, hören wir gerne von offizieller Seite. Die gute Nachricht basiert aber auf einer unüblichen Zählweise, die sich hierzulande eingebürgert hat: Wir zählen bekanntlich nur jene Menschen, die bei einem regionalen Arbeitsvermittlungszentrum (RAV) registriert sind – und diese verschwinden in der Regel spätestens 400 Bezugstage später aus den Statistiken. Ein ausgesteuerter, nicht mehr beim RAV registrierter Stellensuchender senkt die offizielle Arbeitslosenquote, aber arbeitslos ist er noch immer. Er lebt von seinem Ersparten, muss sein Haus verkaufen, zehrt von einer allfälligen Erbschaft, lässt sich unfreiwillig frühpensionieren oder sieht sich im schlimmsten Fall gezwungen, beim Sozialamt Hilfe zu beantragen.
Wird nach den internationalen Regeln gezählt, so registriert die Schweiz rekordhohe 4,9 Prozent Erwerbslose, Menschen ohne Arbeit. Die Schweiz sei nur noch Mittelmass, lesen wir daher treffend am 19. Mai 2019 in der Sonntagspresse. Diese ehrliche Statistik steht den offiziellen rund 2,5 Prozent Arbeitslosen gegenüber.
Zwischen 2010 und 2017 wanderten jedes Jahr zwischen 49 000 und 61 000 Personen mit EU-Pass mit einer Stelle in einer Branche mit 5 Prozent oder höherer Arbeitslosigkeit neu in die Schweiz ein. Pro Jahr kamen via Personenfreizügigkeit also bis zu 61 000 Personen allein für Stellen in einer Branche mit hoher Arbeitslosigkeit. Gleichzeitig waren bei den RAV pro Jahr zwischen 104 000 und 187 000 Personen in Berufsarten mit 5 Prozent oder höher Arbeitslosigkeit zwecks Stellensuche registriert. Im Jahresdurchschnitt lag die Zahl der Taggeldbezüger in diesen Berufen zwischen 46 000 und 86 000. Dieser asoziale volkswirtschaftliche Unsinn ist nicht nur eine Belastung für die Sozialwerke und die Infrastruktur, sondern kostet uns auch Geld und Jobs für die Inländer.
Einen Beleg dafür, dass der Gewinn dank den günstigen Arbeitern aus dem EU-Raum privatisiert ist, die Kosten aber die Allgemeinheit zu tragen hat, bietet das Studium der Arbeitslosenstatistiken: 2002, bei Einführung der Personenfreizügigkeit, zählten die RAV in der Schweiz 45 108 Personen mit einem EU-Pass. Letztes Jahr waren es 99 102 Personen mit EU-28-Nationalität. Das ist eine Steigerung der Anzahl Arbeitslosen aus dem EU-Raum um 120 Prozent.
Extreme Steigerungen weisen die Bulgaren auf – 2002 bezogen 149 von ihnen ALV-Taggelder, 2018 waren es 1076 – und auch die Polen: Gemäss den Zahlen des Seco waren 2002 noch 303 Polen bei der Arbeitslosenkasse registriert, letztes Jahr waren es bereits 2770 Polen, das ist eine Steigerung um 814 Prozent. Die Slowaken weisen eine Steigerung um volle 1696 Prozent auf. In diesem Sinn haben wir gemäss den Statistiken des Seco 511 Prozent mehr Rumänen, 792 Prozent mehr Ungarn, 286 Prozent mehr Deutsche und 224 Prozent mehr Portugiesen in der Arbeitslosenstatistik als noch zu Zeiten vor der Einführung der Personenfreizügigkeit.
Demgegenüber weisen die Drittstaatenangehörigen eine sehr moderate und unterdurchschnittliche Steigerung ihrer Arbeitslosenbezüge auf. Sie beträgt gemäss Zahlen des Seco bloss 3,2 Prozent. Das zeigt, dass Kontingente und Höchstzahlen volkswirtschaftlich sehr sinnvoll sind und unsere Sozialversicherungskassen schonen.
Fazit: Allein die hier analysierten Zahlen der Sozialversicherungen zeigen die grossen Nachteile der Personenfreizügigkeit. Die Zahlen werden weiter steigen, wenn wir nicht der Begrenzungs-Initiative zustimmen. Die Zahlen in der Sozialhilfe weisen übrigens auch eine starke Belastung aufgrund der Personenfreizügigkeit auf.

Romano Marco (C, TI): Questa iniziativa popolare è un grande e pericoloso inganno. Gli argomenti portati a sostegno della rescissione incondizionata della libera circolazione e di fatto degli accordi bilaterali con l'Unione europea sono legati a dei problemi presenti, in alcune situazioni anche gravi, ma la soluzione non sta nel gettare totalmente al vento le relazioni tra la Svizzera e la Comunità europea. A causa della clausola ghigliottina non è infatti possibile disdire un solo accordo – cadrebbe tutto il costrutto e ci troveremmo senza una regolamentazione stabile e sicura per il principale mercato con cui operiamo.
Il dumping salariale, la disoccupazione e sottooccupazione, il degrado in alcuni settori del mondo del lavoro sono problemi, una realtà presente, da risolvere, ma non da strumentalizzare a fini politici. Rescindendo la libera circolazione non avremmo salari più alti, e i disoccupati ticinesi non troverebbero un lavoro, né domani mattina né fra due anni e neanche fra cinque anni. Anzi, il danno economico che provocherebbe la caduta degli accordi bilaterali ci renderebbe tutti più deboli e precari e aumenterebbe l'incertezza circa la capacità di costruire il futuro del paese.
Quanto affermato da anni ed entrato nella retorica di tanti, è privo di fondamento: i problemi che viviamo li ha generati l'evoluzione economica e sociale, l'irresponsabilità di taluni padroni e direttori di azienda, l'irresponsabilità di alcuni cittadini nei confronti del territorio in cui vivono, la trasformazione in corso nel terziario che in passato ci ha abituati a decenni di benessere. La via bilaterale è uno strumento, non un fine, e con essa anche la libera circolazione. Utilizziamola a nostro favore e non contro!
La soluzione sta nel rafforzare le regole nel mercato del lavoro, rafforzando il partenariato sociale; sta nello sradicare le mele marce e nel dire: in Svizzera non si fa così, in Svizzera non si lavora così! Le misure di accompagnamento – fatte

soprattutto di regole salariali e controlli – possono essere applicate con maggiore rigore ed intensità. In alcuni cantoni lo fanno, perché in Ticino no? Proprio chi propone di gettare la Svizzera in un limbo, si oppone costantemente al rafforzamento e al miglioramento degli strumenti utili a mantenere sano il mercato del lavoro.

In maniera furbesca e irresponsabile l'iniziativa chiede di ritrattare l'accordo prima di disdirlo.

Le cittadine e i cittadini svizzeri non sono mica scemi. Basta guardare all'attuale situazione in Gran Bretagna. Londra vorrebbe ottenere qualcosa come lo ha la Svizzera oggi, vorrebbe degli accordi bilaterali con Bruxelles, ma non ci riesce. Oggi non vi è nessuna disponibilità da parte della Comunità a costruire una via bilaterale con un paese terzo. Eppure ogni atto della nostra quotidianità è direttamente o indirettamente legato al mercato dell'Europa, al mercato dei paesi circostanti: l'acquisto di un libro o di un medicinale, il fatto di andare in vacanza, il fatto di lavorare in un'azienda senza magari neanche rendersi conto che è legata ad una catena di produzione internazionale. Vogliamo davvero far sprofondare il nostro paese nella stessa situazione di Londra? A che pro? A noi, i Bilaterali servono, noi, i Bilaterali li abbiamo, altri li vorrebbero, teniamoceli stretti!

L'idea promossa da taluni di costruire relazioni coi singoli Stati è pura utopia. Lo vediamo con l'Italia, non c'è questione che sia possibile trattare con Roma, tutto viene mandato a Bruxelles, e questo viene fatto da tutti gli Stati europei. La Comunità europea è sì debole e più debole degli anni passati, ma per questo tende ad unirsi ed evitare che siano gli singoli Stati a trattare tra di loro – tutto passa per Bruxelles.

Questa iniziativa di fatto ci farebbe tornare alla discussione "entriamo o non entriamo in Europa?". È questo che vuole l'UDC, vuole riaprire questo dibattito in Svizzera. Personalmente dico che il PPD è assolutamente contrario ad ogni discussione sull'adesione all'UE. Il PPD difende la via bilaterale. Il PPD ha a cuore questa capacità unica che abbiamo costruito di relazionarci con la Comunità europea, teniamocela stretta, lavoriamo per risolvere i problemi. È un lavoro che va fatto a livello di politica interna, è un lavoro dove purtroppo soprattutto la destra negli ultimi anni è sempre mancata, votando contro ogni misura, ogni possibilità di migliorare la situazione nella nostra economia.

Questa iniziativa è un'assurdità, è un grande inganno, le cittadine e i cittadini devono saperlo, non esiste in questo momento un'alternativa per relazionarsi con l'Europa.

Bühler Manfred (V, BE): L'initiative de limitation est raisonnable. L'initiative de limitation n'a rien à voir avec une initiative d'isolation ou de construction de murs, cher collègue Pardini!

Non, l'initiative de limitation est honnête intellectuellement et propose une solution réaliste à toute une série de problèmes qui sont comme autant de cailloux dans les chaussures des personnes qui vivent légalement en Suisse aujourd'hui.

26 000 heures de bouchons sur les routes nationales par année. Des trains bondés où il n'est plus possible de trouver une place assise. Des horaires tellement denses que la moindre petite perturbation entraîne des retards en chaîne, des annulations de train, ou des arrêts purement et simplement supprimés. Andreas Meyer, le directeur – qui ne l'est bientôt plus – des CFF avait déjà déclaré que les transports publics ne pourraient jamais absorber une part importante des personnes qui se déplacent aujourd'hui en voiture en Suisse. Nous sommes donc déjà à la limite en matière de transports publics, et ce n'est pas le seul domaine.

Des milliers de pendulaires vivent au quotidien les conséquences délétères de l'augmentation massive de la population de ces dernières années. Ce ne sont actuellement encore que des cailloux dans les chaussures, mais ils font déjà bien mal, nous les sentons tous les jours. L'initiative propose de faire en sorte que nous puissions retrouver la maîtrise de l'augmentation de notre population. Il y a certes un prix à payer. Mais ce prix est bien peu de chose en regard de ce que nous avons à perdre: simplement notre qualité de vie; nos paysages uniques menacés par une population qui augmente dramatiquement; notre nature qui subit la pression de chaque personne supplémentaire qui s'installe dans notre pays déjà très dense.

J'ai la chance d'habiter une région magnifique, dont la population est actuellement assez stable, et l'économie néanmoins florissante. Le Jura bernois est un véritable petit bijou d'un peu plus de 53 000 habitants. Je sais que nous ne vivrons pas mieux dans le Jura bernois si nous sommes 70 ou 90 000 d'ici vingt ou trente ans. L'évolution de l'urbanisation dans l'Arc lémanique ou sur le Plateau suisse est délirante depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale. N'imposons pas une telle évolution à tout le pays!

Je vous enjoins donc, pour le bien de nos enfants et de nos petits-enfants, à recommander l'acceptation de cette initiative qui nous évitera le cauchemar d'une Suisse à 10 millions d'habitants.

Portmann Hans-Peter (RL, ZH): Auch dieses Mal habe ich wieder ein weisses Blatt Papier vor mir, denn zu dieser Initiative gibt es so viele Gegenargumente, dass nicht einmal hundert Blatt Papier reichen würden, um sie aufzulisten. Ja, es wird Zeit; es wird Zeit, dass dieser Eiertanz, der da vor über fünf Jahren angezettelt wurde, endlich ein Ende findet und dass diese Frage endlich vor das Volk kommt. Man wollte ja schon immer die Personenfreizügigkeit kündigen, aber mit einem "Buebetrickli" hat man bei der letzten Initiative versucht, das Ganze zu umgehen, und hat gehofft, dass man sich der Verantwortung nicht wirklich stellen muss, sondern dass man das Problem noch über Jahre einfach bewirtschaften kann.

Selbstverständlich hat die Personenfreizügigkeit nicht nur Vorteile. Das liegt in der Natur der Sache. Es ist ein Geben und Nehmen. Wir haben den Zutritt zum europäischen Markt. Wir möchten mit den Europäern auch einen Austausch von Fachkräften haben. Aber was jetzt endlich einmal ein Ende finden muss, ist dieses Zurechtbiegen von Fakten, so, wie es einem mal gerade in den Kram passt. Nehmen wir das Beispiel Guillotineklausel. Die Initianten sagen mit Vehemenz, diese Guillotineklausel sei brandgefährlich, und sie sagen beim institutionellen Abkommen, das wir später einmal diskutieren werden, die Guillotineklausel sei das, womit man uns erpressen könne. Hier aber, bei diesem Thema sagen sie: Nein, nein, die EU wird die Guillotineklausel nie auslösen; das wird sie nie machen. Man sagt hier also, gerade so, wie es einem in den Kram passt, etwas um 180 Grad Gedrehtes. Es gäbe noch viele Beispiele. Sie haben heute in der Zeitung den Artikel zum Uno-Umweltpakt gelesen. Auch hier behaupten die gleichen Kreise einfach etwas, entgegen den Aussagen des Bundesrates, obschon ihnen bereits in den Kommissionen dargelegt und dann auch x-fach bestätigt wurde, dass es einen solchen Pakt gar nicht gibt. Aber man schreibt eine Medienmitteilung, und man behauptet irgendetwas in der Öffentlichkeit. Leider ist es mit dieser Initiative genau gleich. Den Schaden aber am Schluss, den Schaden dessen, was Sie hier veranstalten, bezahlen dann die Schweizerinnen und Schweizer, jeder Einzelne. Über 4000 Schweizerfranken pro Jahr reissen Sie den Leuten mit Ihrer Initiative aus dem Portemonnaie.

Der Schaden bei der Arbeitslosigkeit – das wissen Sie ganz genau – wird viel höher sein als mit den arbeitslosen Menschen, die wir selbstverständlich auch aus den EU-Staaten bei uns haben. Fragen Sie Ihre Klientel. Ich habe letzte Woche die Gastronomen bei unserem Fondue-Essen gefragt. Sie sagen Ihnen alle ehrlich: Wir können ohne die Personenfreizügigkeit nicht sein. Sie sagen Ihnen auch: Es ist so, auch wenn wir eine hohe Arbeitslosigkeit in unserem Bereich haben – entweder sind das Leute, die nicht so arbeiten wie Leute aus anderen Ländern, oder sie haben andere Probleme. Fragen Sie Ihre Klientel. Sie wissen genau, dass diese die Leute für zwei, drei Monate extra in die RAV schickt und in der Schublade bereits wieder einen Arbeitsvertrag hat, um unsere Umsetzung der Masseneinwanderungs-Initative zu umgehen. Darum haben wir auch solche Statistiken.

Verdrehen Sie die Fakten weiter. Ich bin froh, wenn es endlich ein Ende hat, dass 26 Prozent in diesem Land den anderen 74 Prozent immer sagen, sie hätten das Schweizervolk auf ihrer Seite, sie wüssten, was das Volk wolle. Es reicht

mir langsam, das immer zu hören. Ja, warten wir die Abstimmung ab. Ich kann einfach sagen: Sie haben zwar zweimal in EU-Fragen gewonnen, aber alle anderen Abstimmungen haben Sie verloren. Sie sind auch nie für die bilateralen Verträge gewesen, Sie haben nie eine Ja-Parole herausgegeben. Jetzt müssen Sie den Beweis antreten, das Schweizervolk wird entscheiden. Ich hoffe, nachher haben wir dann endlich einmal Ruhe. Aber was wir uns von Ihnen nicht gefallen lassen, ist, dass Sie die bilateralen Verträge an die Wand fahren und in diesem Land – beim Wohlstand, bei den Menschen, bei den jungen Generationen – einen solchen Schaden verursachen.

Haab Martin (V, ZH): In den vergangenen zehn Jahren betrug die Nettozuwanderung in unser Land rund 750 000 Personen. Jährlich 75 000 neue Bewohner, das ist gleichzusetzen mit der Stadt St. Gallen – 75 000 Menschen pro Jahr, welche Wohnungen, Verkehrsinfrastrukturen, Schulen, Krankenhäuser, Autos, Nahrungsmittel, Räume für Freizeitaktivitäten und vieles mehr benötigen. Dies kann und wird nicht spurlos an unserer Landschaft und unserer Landwirtschaft vorbeigehen.
Nehmen wir das Beispiel der Stadt St. Gallen, welche eine Fläche von knapp 4000 Hektaren aufweist, und gehen wir davon aus, dass gut die Hälfte des Stadtgebietes zugebaut ist, so sprechen wir von einem Bedarf von 2000 Hektaren Land, welche pro Jahr benötigt werden, um diese grosse Anzahl von Zuwanderern zu beheimaten. Die Erfahrung der letzten Jahrzehnte zeigt, dass vor allem rund um die Städte gebaut wird, die Ballungszentren vergrössern sich, und dies – als Zürcher weiss ich, wovon ich spreche – in der Regel auf bestem Kulturland, auf sogenannten Fruchtfolgeflächen. Die 2000 Hektaren Landwirtschaftsland, die pro Jahr überbaut werden, entsprechen den verfügbaren Fruchtfolgeflächen des Kantons Schwyz.
In Artikel 104a der Bundesverfassung, dem Ernährungssicherheitsartikel, dem das Stimmvolk vor genau zwei Jahren – Herr Portmann, hören Sie gut zu! – mit 78,7 Prozent zugestimmt hat, heisst es: "Zur Sicherstellung der Versorgung der Bevölkerung mit Lebensmitteln schafft der Bund Voraussetzungen für die Sicherung der Grundlagen für die landwirtschaftliche Produktion, insbesondere des Kulturlandes." Können Sie mitverantworten, dass der Verfassungsauftrag, welchem vor zwei Jahren 78,7 Prozent der Bevölkerung zugestimmt haben, nicht eingehalten wird? Können Sie mitverantworten, dass wir den Nettoselbstversorgungsgrad, der heute schon bei unter 50 Prozent liegt, weiterhin absenken und dass somit der Anteil an Nahrungsmitteln, die aus unkontrolliertem Anbau, aus dem nahen und fernen Ausland importiert und alles andere als klimaneutral herangekarrt werden, stetig zunimmt? Können Sie mitverantworten, dass unser Kulturland jährlich um die Fläche der Stadt St. Gallen abnimmt? Können Sie mitverantworten, dass im Soge der Siedlungsentwicklungen und der Bautätigkeiten für neue Infrastrukturen die Biodiversität weiter abnimmt oder dass sie – wie es Kollege Amstutz in blumigen Worten gesagt hat – noch auf den Balkonen in den "Blumenkistli" ist? Können Sie mitverantworten, dass über kurz oder lang unser Naturparadies Schweiz ein Stadtstaat wird, bei welchem die Landwirtschaft noch irgendwo in den weniger attraktiven Hügelgebieten stattfindet?
Wenn Sie für all dies dereinst die Verantwortung nicht mittragen möchten, dann stimmen Sie mit der SVP für eine massvolle und kontrollierte Zuwanderung in unser Land.

Sauter Regine (RL, ZH): Es ist gut, dass wir heute endlich über die Frage sprechen, die wirklich im Raum steht: Wie haben Sie es mit den Bilateralen? Denn um nichts anderes geht es bei dieser Initiative: um ein Ja oder Nein zu den bilateralen Verträgen mit der EU. Man sollte diese Initiative denn auch nicht mit ihrem Titel beschönigen, sondern sie als das bezeichnen, was sie ist: eine Kündigungs-Initiative.
Zwar wird suggeriert, es gehe "nur" um die Kündigung des Personenfreizügigkeitsabkommens. Aufgrund der sogenannten Guillotineklausel – die heisst so, Herr Amstutz, auch wenn es Ihnen nicht gefällt – würde dies aber automatisch zum Verlust der sechs übrigen Verträge der Bilateralen I führen. Dies wäre für unseren Wirtschaftsstandort, für unseren Wohlstand, letztlich für unsere Gesellschaft verheerend.
Das Freizügigkeitsabkommen hat gemäss Studien sogar den grössten wirtschaftlichen Effekt aller sieben bilateralen Abkommen. Es ermöglicht den Unternehmen, bei Bedarf flexibel und mit geringem administrativen Aufwand auf ein grosses Arbeitskräfteangebot zurückzugreifen. Dies sichert Arbeitsplätze in der Schweiz, stärkt die hiesige Wirtschaft und ihre Wettbewerbsfähigkeit.
Einige der Argumente, die nun gegen die Personenfreizügigkeit mit der EU angeführt werden, sind zudem schlicht falsch. Die Personenfreizügigkeit gilt nicht bedingungslos. Voraussetzung ist, dass man über einen gültigen Arbeitsvertrag verfügt, selbstständig erwerbstätig ist oder bei Nichterwerbstätigkeit genügend finanzielle Mittel hat. Die Zuwanderung im Rahmen des Freizügigkeitsabkommens erfolgt dementsprechend in erster Linie in den Arbeitsmarkt. Der Zustrom von Arbeitskräften aus der EU hat zudem die Arbeitslosigkeit unter den Schweizer Arbeitnehmern nicht erhöht, im Gegenteil: Die inländische Erwerbsquote ist seit Anfang des Jahrzehnts gestiegen.
Die SVP will, so haben wir gehört, zurück zu einem Kontingentsystem, um die Zuwanderung zu regeln, weil sie der Meinung ist, damit könnten wir – also wahrscheinlich das Volk – wieder selbst bestimmen, wer in die Schweiz kommt. Das ist erstens irreführend, denn auch unter einem Kontingentsystem wird nicht entschieden, wer in die Schweiz kommt, es werden einfach schädliche Höchstzahlen festgelegt. Und zweitens ist es falsch, denn nicht das Volk würde über die Kontingente entscheiden, sondern Verwaltungsangestellte. Das Ergebnis wäre ein marktfernes, technokratisches Einwanderungsregime. Im Übrigen: Ausgerechnet die SVP schiesst ansonsten so gerne gegen die Beamtenbürokratie. Mit dieser Initiative würde die SVP hingegen das pure Gegenteil erreichen: eine Ausweitung der Bürokratie.
Dass die Anwendung von Einwanderungskontingenten für die Deckung des Bedarfs an Arbeitskräften in der Schweiz ungeeignet ist, zeigt sich heute am Beispiel der Drittstaatenkontingente: Es ist unmöglich, den Bedarf an ausländischen Fachkräften im Voraus richtig abzuschätzen, die Kontingente sind teils schon Mitte des Jahres ausgeschöpft. Das ist ein klarer Standortnachteil für die Schweiz, der sich mit dem Wegfall der Personenfreizügigkeit vor allem gegenüber den europäischen Konkurrenzstandorten immens verstärken würde.
Die Initiative würde einen heute gut funktionierenden Marktmechanismus zerstören: Heute sind es die zahlreichen Schweizer Unternehmen, die so ihren Bedarf an Arbeitskräften decken können, und zwar dezentral und rasch. Ohne Personenfreizügigkeit wird dieser Mechanismus ausgehebelt.
Die Initianten behaupten, die Zuwanderung könne dank der Initiative "strikte an den wirtschaftlichen Bedürfnissen" ausgerichtet werden. Die "wirtschaftlichen Bedürfnisse" lassen sich aber nicht planwirtschaftlich im Bundeshaus festlegen – und schon gar nicht in der SVP-Zentrale. Sie ergeben sich vielmehr aus Hunderttausenden von Einzelentscheidungen bei Schweizer Unternehmen und Schweizer Konsumenten.
Die Personenfreizügigkeit ist übrigens nicht nur für Grosskonzerne wichtig, wie hier wieder angeführt worden ist. Im Gegenteil: Es sind gerade die KMU, die darauf angewiesen sind, Fachkräfte unbürokratisch einstellen zu können; nicht zu vergessen sind die Gastronomie und die Hotellerie. Grossunternehmen mit ihren Rechtsabteilungen fällt es hingegen wesentlich einfacher, an die nötigen Bewilligungen heranzukommen. Ein Kontingentsystem ist deshalb immer KMU-feindlicher als die Personenfreizügigkeit. Und nicht zuletzt Ihre Bauern, die heute rasch und unbürokratisch Erntehelfer aus der EU einstellen können, wären dann nicht mehr so flexibel.
Zusammenfassend ist klar, dass die Kündigungs-Initiative höchst unliberal und wirtschaftsunfreundlich ist. Einmal mehr beweist die SVP, dass sie mit ihrer Einwanderungspolitik unserem Wirtschaftsstandort schadet. Die Beendigung des bilateralen Wegs ist letztlich das Ziel der SVP.
Es gilt deshalb, klar Nein zu sagen zur Kündigungs-Initiative und diese deutlich zur Ablehnung zu empfehlen.

de Courten Thomas (V, BL): Die Arbeitsmarktkonkurrenz aus dem EU-Raum macht insbesondere älteren Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmern in der Schweiz immer mehr zu schaffen. Wer kurz vor seiner Pensionierung arbeitslos wird, hat es schwer, sich auf dem Arbeitsmarkt gegen die jüngeren und günstigeren EU-Einwanderer durchzusetzen. Gut die Hälfte der Personen, die mit 58 Jahren oder mehr ihre Stelle verlieren, finden innerhalb von zwei Jahren keinen neuen Job. Auch die Schweizerische Konferenz für Sozialhilfe bestätigt, dass ältere Arbeitslose mittlerweile grosse Probleme bei der Stellensuche haben, selbst dann, wenn sie über eine gute Ausbildung und erstklassige Referenzen verfügen.

Dies schlägt sich auch in den Zahlen eindeutig nieder. Vor zehn Jahren war erst jeder dritte Langzeitarbeitslose älter als 50, inzwischen ist es jeder zweite. Hinzu kommt, dass die Löhne der älteren ansässigen Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer seit Einführung der Personenfreizügigkeit signifikant gesunken sind. Die Sozialhilfequote der älteren Arbeitnehmer ist dagegen massiv gestiegen. Während die Sozialhilfequote bei den 18- bis 45-Jährigen zwischen 2005 und 2017 in etwa stabil blieb oder gar leicht zurückging, ist sie bei den 46- bis 55-Jährigen um mehr als 20 Prozent, bei den 56- bis 64-Jährigen gar um mehr als 50 Prozent angestiegen.

Es ist offensichtlich, dass diese unerfreuliche Entwicklung auch mit der ungebremsten Zuwanderung zusammenhängt. Das Personenfreizügigkeitsabkommen mit der EU bringt vor allem ältere Schweizer Arbeitnehmende massiv in Bedrängnis. Sie werden zudem durch günstigere ausländische Arbeitskräfte ersetzt. Auf diese sozialpolitische Zeitbombe hat die SVP bereits seit Jahren hingewiesen.

Nun scheint auch der Bundesrat das Problem zu erkennen. Aber statt es mit der eigenständigen Steuerung der Zuwanderung anzugehen, will er es mit Geld, mit sehr viel Geld zudecken, dies, indem er eine Überbrückungsrente für ausgesteuerte Arbeitslose ab Alter 60 einführen will – quasi eine Einladung, ältere Arbeitnehmende aus dem Arbeitsmarkt zu werfen. Faktisch könnten damit Arbeitslose ab 58 zuerst über die Arbeitslosenversicherung und dann über die Überbrückungsrente bis zur Pensionierung staatliche Gelder erhalten. Diese erzwungenen Frühpensionierungen würden Hunderte Millionen Steuerfranken kosten und dabei wirkungslos bleiben, weil ältere Arbeitnehmende dank dieser Rente künftig noch leichter entlassen und durch billigere Ausländer ersetzt werden könnten – all dies einmal mehr auf dem Buckel des arbeitenden Mittelstandes und der jungen Generation. Dabei wird das liberale Grundprinzip "Arbeit statt Rente" völlig untergraben.

Zudem zeigen die Erfahrungen aus Deutschland, dass ein in den 2000er Jahren eingeführtes, ähnliches Überbrückungsrentensystem nicht die erhoffte Wirkung zeigte. Mit der Abschaffung dieses Undings konnte die Beschäftigung von älteren Personen in Deutschland beinahe verdoppelt werden. Das heisst: Statt nur vier arbeiten neu sieben von zehn Personen im Alter von 55 bis 65 Jahren.

Wir sollten die Fehler der anderen nicht wiederholen. Wir sollten handeln und die Zuwanderung wieder eigenständig steuern. Die Zuwanderung in unsere Sozialwerke und das Fallenlassen unserer älteren Arbeitnehmenden in der Schweiz sind nur zwei Problemfelder einer 10-Millionen-Schweiz, die wir bald haben, wenn wir jetzt nicht handeln.

Jans Beat (S, BS): Herr de Courten, Sie waren für die Standortförderung in unserer Region zuständig, haben also vom Beruf her Firmen in die Schweiz geholt. Wie macht man das, Firmen in die Schweiz holen, ohne dass gleichzeitig Arbeitskräfte zuwandern?

de Courten Thomas (V, BL): Man macht das, indem man die Attraktivität des Standortes zu steigern versucht, indem man die Standortfaktoren, die die Schweiz attraktiv machen, hochhält. Dazu gehören: nicht zu wenig Wohnraum, nicht zu wenig Verkehrskapazität, nicht zu wenig Energieversorgung. All das möchten wir auch erhalten, Herr Jans.

Wüthrich Adrian (S, BE): Sie haben die Überbrückungsleistung erwähnt und suggeriert, dass man sehr schnell von dieser Überbrückungsrente profitieren könnte. Ist Ihnen bekannt, wie lange man gemäss Vorschlag des Bundesrates gearbeitet haben muss, bis man eine Überbrückungsleistung erhalten wird? Wir werden das hier, das ist mir bewusst, noch diskutieren. Aber kennen Sie den Vorschlag des Bundesrates, über den Sie hier herziehen?

de Courten Thomas (V, BL): Ja, ich kenne den Vorschlag des Bundesrates, Herr Wüthrich. Ich habe ihn genauso gelesen wie Sie auch. Der Punkt ist einfach: Wenn wir die Anreize so setzen, dass man die älteren Arbeitnehmenden leichter aus dem Arbeitsmarkt drängen kann, wird diese Gelegenheit von skrupellosen Unternehmen genutzt werden. Das wollen wir nicht.

Nussbaumer Eric (S, BL): Sie können es drehen, wie Sie wollen: Die SVP will den bilateralen Weg zerstören und den Zugang zum europäischen Binnenmarkt erschweren. Der SVP und allen Nationalisten auf dem gesamten Kontinent ist die europäische Zusammengehörigkeit egal. Diese SVP-Position ist Gift für unser Land, sowohl für die wirtschaftliche Entwicklung als auch für die Rolle unseres Landes in Europa. Diese Politik der Abwendung von den europäischen Errungenschaften werde ich als Vertreter eines Grenzkantons, auch im Interesse der Arbeitsplätze in den Unternehmen, im Gesundheitswesen und in der Bildung, nie unterstützen.

Immer wieder – immer wieder! – torpediert die SVP den bilateralen Weg. Vor fünfzehn Jahren bei der Ausdehnung des Freizügigkeitsabkommens auf die neuen EU-Mitgliedstaaten lehnte die SVP die Ausdehnung des Abkommens ab, weil die Sozialpartner parallel wegweisende flankierende Massnahmen in die Wege geleitet hatten. Die Massnahmen von 2004 sind heute europaweit anerkannt: Gleicher Lohn für gleiche Arbeit am gleichen Ort ist jetzt europäisches Recht geworden. Niemand will, dass die Personenfreizügigkeit und die damit verbundene Dienstleistungsfreiheit für Lohndumping oder eine Minderung der Arbeitnehmerrechte missbraucht werden.

Auch bei der unbefristeten Weiterführung der Personenfreizügigkeit im Jahre 2009 war die SVP dagegen. Sie war immer dagegen, dass die Schweiz einen europäischen Integrationsschritt macht. Darum ist auch diese Initiative dieser Partei nicht verwunderlich.

Anderen Parteien würde die SVP schon lange Zwängerei vorwerfen, aber sie setzt ungefähr im Fünfjahresrhythmus zur Torpedierung des bilateralen Weges an. Es besteht kein Zweifel: Diese Initiative will diesen Weg zerstören. Wer das will, der oder die handelt nicht im Interesse des Landes. Ich will Ihnen darum drei Punkte kurz in Erinnerung rufen.

1. Wer die Personenfreizügigkeit kündigen will, der erschwert mutwillig die wirtschaftliche Entwicklung der Schweiz. 28 europäische Länder haben miteinander einen grenzüberschreitenden Binnenmarkt geschaffen. Das sind gemeinsame Regeln, die ohne uns gemacht werden, die uns aber betreffen. Denn wir sind ein europäisches Land und können uns diesen Regeln nicht entziehen. Es ist ziemlich ignorant zu meinen, die umliegenden Binnenmarktländer gäben einem Drittstaat noch bessere Handels- und Freizügigkeitsregeln als den Mitgliedländern oder den Partnerländern im gemeinsamen Europäischen Wirtschaftsraum. Der Drittstaat Schweiz ohne Freizügigkeitsvertrag wird kein Partnerland mehr sein.

Der heute bestehende Weg, den wir mit den EU-Mitgliedstaaten gefunden haben, ist einzigartig und zum Wohle unseres Landes. Ich möchte darum an dieser Stelle den Bundesrätinnen und Bundesräten, die damals mit ihren Staatssekretären diesen Weg verhandelt hatten, wieder einmal herzlich danken. Es wäre die grösste Dummheit, dieses Vertragswerk zu zerstören; und es wäre auch eine Dummheit, wenn wir dieses Vertragswerk nicht festigen würden.

2. Wer die Personenfreizügigkeit nicht in ihrer Gesamtheit akzeptiert, kämpft gegen die europäische Zusammengehörigkeit. Die Schweiz hat sich angewöhnt, nur noch das zu machen, was in ihrem alleinigen Interesse liegt. Das ist dem Egoismus der SVP geschuldet. Sie will nicht in die europäi-

sche Kohäsion einzahlen, sie will keine Reisefreiheit, sie will die Grenzgängerinnen und Grenzgänger, die jeden Tag in unserem Land zur wirtschaftlichen Leistung beitragen, wieder zurückdrängen. Mit der SVP-Politik hat unser Land die Dimension der europäischen Zusammengehörigkeit verloren. Mit der Kündigungs-Initiative würden wir uns in der europäischen Staatengemeinschaft vollständig ins Abseits manövrieren. Auch das würde unserem Land langfristig schaden.

3. Es ist nicht nur das Risiko eines Wegfalls der Bilateralen I – es ist der Wegfall. Immer wieder werde ich gefragt, ob es wirklich stimme, dass mit dieser Kündigungs-Initiative alle Verträge der Bilateralen I dahinfallen werden. Ja, das ist so: Es besteht nicht ein Risiko, dass dies passieren könnte; es passiert, weil es vertraglich so abgemacht wurde.

Wir hatten schon ohne Freizügigkeitsabkommen höhere Zuwanderungszahlen, und es gibt auch Schweizerinnen und Schweizer, die in europäischen Ländern leben. Sie leben dort dank dem Abkommen über die Personenfreizügigkeit, ihre Diplome und Berufsausbildungen sind wegen des Freizügigkeitsabkommens anerkannt. Die Menschen, die hier leben, und die Menschen, die im Ausland leben, erfahren jeden Tag die europäische Zusammengehörigkeit. Wir sollten diese Zusammengehörigkeit nicht mit einer Kündigung eines guten Vertragswerks zerstören.

Die Schweiz soll ein kooperierendes europäisches Land bleiben. Die Kündigungs-Initiative will das nicht, und darum ist sie abzulehnen.

Burgherr Thomas (V, AG): Das derzeitige Einwanderungssystem bereitet der Schweiz und unserem Wohlstand sehr grosse Probleme. Eine eigenständige Regelung der Zuwanderung ist für jedes unabhängige und wirtschaftlich erfolgreiche Land eine Selbstverständlichkeit. Seit der Einführung der Personenfreizügigkeit mit der EU bestimmen wir aber nicht mehr selber, wer in die Schweiz kommen darf und wer nicht. Seit 2002 sind so mehr als 700 000 Personen in die Schweiz eingewandert. Im Abstimmungsbüchlein stand damals, dass mit der Einführung der Personenfreizügigkeit jährlich 8000 bis 10 000 Personen in die Schweiz einwandern würden. Doch bereits im ersten Jahr waren es doppelt so viele.

Diese unkontrollierte Zuwanderung in unser Land, zwischen 60 000 und 80 000 Personen pro Jahr, führt zu immer grösseren Problemen. Die Schweiz weist heute die höchste Erwerbslosenquote seit dem Zweiten Weltkrieg auf. Dies ist insofern besonders bedenklich, als wir uns derzeit eigentlich in einer sehr guten Konjunkturphase befinden. Die Erwerbslosenquote bei den Ausländern in der Schweiz liegt konstant höher als bei den Schweizern. Es zeigt sich auch, dass EU-Ausländer 20 Prozent mehr Arbeitslosenentschädigung beziehen, als sie Beiträge an die Arbeitslosenversicherung leisten. Bei Einwanderern aus Osteuropa liegt das Missverhältnis noch grösser, dort liegt der Wert sogar bei 35 Prozent.

Heute leben in der Schweiz schon über 8,5 Millionen Menschen. Dies entspricht einem Bevölkerungswachstum von einer Million Menschen in elf Jahren. Ohne eine Begrenzung der Zuwanderung ist die 10-Millionen-Schweiz bald Realität. Ich bin überzeugt: Die Mehrheit der Bürgerinnen und Bürger will dies nicht. Die Folgen für unser Land wären verheerend. Bereits in wirtschaftlich guten Zeiten bringt dies Probleme mit sich. In der nächsten wirtschaftlichen Krise – meines Erachtens steht diese vor der Tür, die Anzeichen dafür sind klar – werden wir alle die Folgen dieser masslosen Einwanderungspolitik noch viel stärker zu spüren bekommen. Auch staatspolitisch habe ich grosse Bedenken. Die masslose Einwanderung gefährdet die schweizerische Identität und unser Selbstverständnis als Willensnation. Es ist doch klar, dass nur mit einer massvollen Einwanderung unsere Traditionen, unsere Kultur und somit unsere Identität erhalten und weitergegeben werden können.

Aber auch in anderen Ländern zeigt die EU-Personenfreizügigkeit sehr negative Nebenwirkungen. Gerade in osteuropäischen Staaten verlassen mit gutausgebildeten Personen nicht nur Fachkräfte, sondern auch kritische und kreative Köpfe das Land. In der Regel gehen meistens jene Personen, die das politische System am ehesten modernisieren könnten.

Aus diesen Gründen braucht die Schweiz eine neue, moderne Zuwanderungspolitik, die es ihr ermöglicht, die Zuwanderung wieder eigenständig zu regeln. Die Lösung dazu ist die Begrenzungs-Initiative; mit dieser können wir die Zuwanderung wieder eigenständig regeln und kontrollieren. Damit sagen wir Ja zum bilateralen Weg und Nein zur schädlichen Personenfreizügigkeit.

Munz Martina (S, SH): Mit der Begrenzungs-Initiative legt die SVP die Karten auf den Tisch. Sie will die bilateralen Verträge mit der EU kündigen; es ist also eine Kündigungs-Initiative. Bundesrätin Karin Keller-Sutter hat es auf den Punkt gebracht: Ein Ja zur Initiative würde die Schweiz in ein Brexit-Chaos stürzen, das zu enormen Unsicherheiten für die Wirtschaft unseres Landes führen würde.

Wie gut die EU mit sich reden lässt, wenn es darum geht, einseitige Interessen zu verhandeln, zeigt sich doch am Beispiel Grossbritanniens. Dort spucken die Brexit-Hardliner grosse Töne, stellen die EU als geldverschlingenden Moloch dar und versprechen, das Land wieder auf den Weg zur Weltherrschaft zu bringen. Und wie sieht die Realität aus? Grossbritannien hat sich in eine ausweglose Situation hineinmanövriert. Mit dem Rücken zur Wand muss das Land den Ausstieg aus der EU immer wieder hinausschieben. Gleichzeitig findet ein inländischer Brexit statt: Mobile Unternehmen verlassen das Land, die politische Lage ist destabilisiert, wichtige inländische Entwicklungen kommen zum Stillstand. Die Menschen und ihr Wohlergehen – um das sich eigentlich die Politik kümmern müsste – bleiben auf der Strecke.

Das wollen wir für die Schweiz auf keinen Fall! Darum muss die Kündigungs-Initiative abgeschmettert werden.

Gemäss SVP-Wording sind Personen ohne Schweizer Pass an allem schuld: an der Zersiedelung, am Dichtestress, am grossen ökologischen Fussabdruck und an fast allen anderen Problemen der Schweiz. Ohne Ausländerinnen und Ausländer sei alles besser. Mit der Angst um den Arbeitsplatz wird die Ausländerfeindlichkeit noch angeheizt.

Doch was die SVP nicht sagt: Ohne Personenfreizügigkeitsabkommen gibt es auch keine flankierenden Massnahmen. Die Arbeitnehmenden würden ohne Lohnschutz dastehen und wären wirklich von Lohndumping bedroht. Wäre der SVP-Fraktion der Schutz der älteren Arbeitnehmenden wichtig, so hätte sie der parlamentarischen Initiative für einen besseren Kündigungsschutz von älteren Arbeitnehmenden zugestimmt. Wären ihr die steigenden Mieten tatsächlich ein Anliegen, hätte sie diesen Sommer die drei parlamentarischen Initiativen bekämpft, welche den Schutz der Mieterinnen und Mieter aushöhlen wollen. Und auch an der Zubetonierung unserer Landschaft sind kaum die ausländischen Arbeitskräfte schuld, schon eher die ausländischen Immobilienfirmen; doch diese sind von der SVP gern in unserem Land gesehen.

In Wahrheit ist die Zersiedelung ein Produkt fehlgeleiteter Raumplanung und Interessenpolitik. Es ist die SVP-Fraktion, die nicht auf die Revision RPG 2 eintreten will. Die RPG 2 will die Zersiedelung stoppen. Dass Züge und Strassen aus allen Nähten platzen, liegt auch nicht an der Zuwanderung, sondern an der hohen Mobilität, die in unserem Land zum Alltag gehört. Wir sind ein Land von Pendlerinnen und Pendlern, wir besitzen rund 6 Millionen Fahrzeuge. Das ist das Resultat von Wohlstand. Dieser Wohlstand hat aber sehr wohl etwas mit Zuwanderung zu tun.

Die SVP schürt die Fremdenfeindlichkeit. Migrantinnen und Migranten würden unsere Gesellschaft unsicher machen, unser Sozialsystem schröpfen. Das sind unhaltbare Pauschalisierungen, die von der SVP benützt werden, um diffuse Ängste zu bewirtschaften. Tatsächlich würde die Initiative aber hauptsächlich der Wirtschaft schaden. Das spricht die SVP nicht offen an.

Wir müssen dieser demagogischen Propaganda Einhalt gebieten. Ich bitte Sie, empfehlen Sie die Begrenzungs-Initiative mit Überzeugung zur Ablehnung.

Egger Mike (V, SG): Man merkt es, wir sprechen wieder über ein Thema der EU, und ich rieche es bis hierhin: Sie haben alle Angst, Sie geben nach, wenn die EU sagt, etwas gehe nicht. Ich habe mir etwas anderes vorgestellt, als ich in diesen Rat eintrat.
Die Schweiz hat mit der Einführung der Personenfreizügigkeit mit der EU und der damit verbundenen Aufgabe des Kontingentsystems für deren Bürger ab 2007 die Möglichkeiten zur Steuerung der Einwanderung aus der Hand gegeben. Die Folgen davon sind gravierend, denn seither explodieren die Einwanderungszahlen: Von 2007 bis Ende 2016 sind etwa 750 000 Personen mehr in die Schweiz eingewandert als ausgewandert. Die ständige Wohnbevölkerung in der Schweiz hat sich im gleichen Zeitraum von 7,5 Millionen auf 8,3 Millionen erhöht. 555 000 der 750 000 Personen kamen über die Personenfreizügigkeit in die Schweiz.
Das war die Ausgangslage, als am 9. Februar 2014 Volk und Stände Ja zur Masseneinwanderungs-Initiative gesagt haben, welche Sie in diesem Rat nicht umgesetzt haben. Und vielleicht muss man sich einmal die Frage stellen, warum so wenige Wählerinnen und Wähler den Weg an die Urne finden. Wenn ich auf der Strasse bin, dann höre ich oft: "Die in Bern mached sowieso, was wänd!" – und ich muss diesen Leuten Recht geben: Ein grosser Teil dieses Parlamentes setzt sich über Volksentscheide hinweg und tritt diese mit Füssen. Das müssen wir ändern.
Als junger Staatsbürger war und bin ich von unseren Volksvertretern hier in Bern enttäuscht. Die von National- und Ständerat beschlossenen Meldepflichten für offene Stellen als Ersatzmassnahme sind nur ein politisches Feigenblatt, um den Volksbetrug der Nichtumsetzung des Verfassungsauftrages vom 9. Februar 2014 zu vertuschen.
Es ist unbestritten, dass wir in der Schweiz in einigen Bereichen qualifizierte ausländische Fachkräfte brauchen. Es ist allerdings ein Mythos, dass mit der Personenfreizügigkeit noch hochqualifizierte Fachkräfte in die Schweiz kommen, das wurde von meinem Vorredner bereits mehrfach betont. Es ist auch paradox, wenn die ansässige Bevölkerung, allen voran unsere Jugend, mit Demonstrationen wie "Fridays for Future" auf die Strasse geht und sich um eine möglichst umweltfreundliche Politik sorgt, während gleichzeitig jedes Jahr so viele neue ausländische Personen einwandern, wie die Stadt Biel Einwohner hat. Dies hat nämlich einen direkten Einfluss auf den Energiekonsum in der Schweiz. Die Schweiz verbraucht deshalb jährlich zusätzlich Strom im Umfang von 630 Millionen Kilowatt, was wiederum 20 Prozent der Jahresproduktion des Kernkraftwerkes Mühleberg entspricht.
Die massive Einwanderung hat auch Folgen für die Schweizer Verkehrsinfrastruktur. Ohne teuren Ausbau von Strassen und Schienen kann keine weitere unkontrollierte Zunahme der Verkehrsteilnehmer mehr absorbiert werden, und die Senkung des CO2-Ausstosses wird dadurch zu einer Illusion. Dies sollte auch den Mitgliedern der Grünen Partei in diesem Rat zu denken geben.
Ausserdem können sich viele Schweizer – gerade in meiner Generation – die teils hohen Miet- und Bodenpreise kaum mehr leisten, aufgrund der grossen Nachfrage, als Folge der Einwanderung. In einigen Städten ist es aufgrund des grossen Zustromes aus dem Ausland für junge Familien sehr schwierig geworden, preisgünstige Wohnungen zu finden. Die Mietpreise werden in die Höhe getrieben, ausländische Zuwanderer können sie sich leisten, da sie teilweise Wohngemeinschaften bilden.
Ohne die Begrenzungs-Initiative wird die Zukunft für die Jugend in der Schweiz immer schwieriger, denn der Lohndruck betrifft sie sehr direkt. Konnte die Generation unserer Eltern noch darauf zählen, dass ihre Löhne von Jahr zu Jahr steigen würden, so ist das für meine Generation seit Einführung der Personenfreizügigkeit nicht mehr der Fall. 2018 sind die Löhne gemäss dem Bundesamt für Statistik nur um 0,5 Prozent gestiegen, doch aufgrund der Teuerung gibt es einen durchschnittlichen Reallohnverlust von 0,4 Prozent. Die ständig steigenden Krankenkassenprämien sind dabei noch nicht einmal eingerechnet. Der Lohndruck setzt sich schleichend fort, und gegen den Ersatz von älteren einheimischen Arbeitnehmern durch junge Ausländer, die sich auf dem EU-Arbeitsmarkt zu günstigeren Bedingungen anbieten, sind die flankierenden Massnahmen teils wirkungslos.
Wenn Sie dann nach den Wahlen noch dem EU-Rahmenvertrag mit dem vorgesehenen Abbau des Lohnschutzes zustimmen, dann wird es grausam für die Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer. Wer eine 10-Millionen-Schweiz haben will, muss unsere Initiative heute zur Ablehnung empfehlen; wer keine 10-Millionen-Schweiz haben möchte, sondern ein Land, welches weiterhin eine gute Infrastruktur bietet, ein Land, welches eine tiefe Arbeitslosenquote aufweist, ein Land, welches eigenständig und unabhängig über die Zuwanderung entscheiden kann, ein Land, welches nachhaltig erfolgreich ist, unterstützt hingegen unsere Initiative.

Fiala Doris (RL, ZH): Dies ist ein Versuch, sachlich zu Ihnen zu sprechen, nicht die Stimmung anzuheizen und vor allem auf Maximalforderungen, wie wir sie immer mehr kennen, zu verzichten. Ich finde es belastend, dass Links und Rechts die Forderungen immer derart hochschrauben, dass letztlich ein Kompromiss nicht möglich ist und man in diesem Saal sehr oft das Gefühl hat, wer einen Kompromiss schliesse, sei ein eigentliches Weichei. Dabei ist es eben gerade der bestmögliche Kompromiss, der die Schweiz von jeher weitergebracht hat.
Den bilateralen Weg bezeichnen wir seit Langem als Königsweg. Unsere Partei will nicht in die EU, und ich denke, längst hat man erkannt, dass auch eine Mehrheit der Bevölkerung sicher heute nicht der EU beitreten möchte. Aber Prosperität hat auch ihren Preis. Wohlstand hat seinen Preis, den Preis des Bevölkerungswachstums. Ich kann verstehen, wenn es auch Menschen gibt, die verunsichert sind. Wenn man beispielsweise zur Stosszeit im Bahnhof Bern ankommt, fühlt man in der Tat einen gewissen Dichtestress. Das in Abrede zu stellen wäre einfach nicht ehrlich. Die Frage ist, ob wir uns am Dichtestress aufhalten oder ob wir gemeinsam nach Lösungen suchen und die anstehenden Herausforderungen gemeinsam meistern.
Ich möchte Ihnen eine kleine Anekdote erzählen, die sich exakt so zugetragen hat. Eine meiner Vorrednerinnen war Kollegin Martina Munz. Ich sehe sie hier jetzt nicht, aber sie kann es jederzeit bestätigen. Wir waren gemeinsam auf einem Podium zur Masseneinwanderungs-Initiative in Schaffhausen. Mit uns waren Ständerat Minder und alt Bundesrat Blocher. Es herrschte genau die gleiche Stimmung, wie wir sie heute in diesem Saal auch erlebt haben. Ganz sachlich stellte ich alt Bundesrat Blocher die Frage, in welchem Kanton er die Zuwanderung begrenzen möchte und in welcher Branche er sie denn begrenzen möchte. Dann war zuerst einmal Ruhe im Saal. Dann habe ich insistiert und gesagt: "Nein, nein, sagen Sie uns jetzt ganz genau, wo wir begrenzen sollen, in welchem Kanton oder in welcher Branche." Alt Bundesrat Blocher hat in den vollen Saal in Schaffhausen geblickt, hat belustigt reagiert und gesagt: "Putzfraue! Putzfraue bruched mir nöd vom Usland!" Wenn die Diskussion sich auf die Haushalthilfen beschränkt und wir nicht eingestehen, dass wir in der Landwirtschaft die Arbeitskräfte aus dem Ausland brauchen, in der Industrie die Arbeitskräfte aus dem Ausland brauchen, in den Spitälern die Arbeitskräfte aus dem Ausland brauchen, und man am Schluss belustigt reagiert – "Putzfraue bruched mir nöd" –, dann, denke ich, werden wir der Problematik tatsächlich einfach nicht gerecht.
Ich möchte dem lieben Mike Egger, unserem neuen Kollegen, auch Folgendes sagen: Sie haben rasch gelernt, wie man mit der Angst argumentiert. Es beeindruckt mich nicht, denn die FDP/die Liberalen und andere Parteien möchten mit Chancen überzeugen und eben nicht die Ängste bewirtschaften.
Ich bin überzeugt, dass das Thema zu ernst und auch die Gefahr für die Schweiz zu ernst ist, als dass wir uns nur gegenseitig den Ball zuschieben und uns um Himmels willen nicht eingestehen, dass eben alles auch seinen Preis hat. Niemand sagt, die wachsende Bevölkerung sei auf Dauer keine Herausforderung. Niemand sagt, wir müssten nicht auch die Infrastruktur entsprechend anpassen. Niemand sagt, dass wir eben nicht vielleicht auch die Bauzonen eingrenzen müssten. Aber wir sagen in einer Güterabwägung: Dieses Land hat Wohlstand erfahren – auch dank der ausländischen Ar-

beitskräfte. Und last, but not least – ich komme zum Schluss – möchte ich Sie daran erinnern, dass 760 000 Schweizerinnen und Schweizer im Ausland leben. Was glauben Sie, wie unsere Auslandschweizer diese Diskussion hier mitverfolgen? Es gibt immer zwei Seiten: jene von uns, die international ticken, die jahrelang im Ausland gelebt haben, und die anderen, welche ausländische Arbeitskräfte bei uns nicht zulassen wollen.
Ich danke Ihnen, wenn Sie dieser Initiative der SVP eine Absage erteilen.

Stamm Luzi (V, AG): Ich staune – erster Punkt –, wie viele Leute sich etwas anderes unter der Personenfreizügigkeit vorstellen, als sie wirklich ist. Was bedeutet sie? Personenfreizügigkeit ist ein Rechtsanspruch für alle Einwohner der EU-Mitgliedstaaten, in die Schweiz zu kommen. Sie können zum Beispiel mit mir persönlich – ich habe ein ganz kleines Anwaltsbüro – einen handschriftlichen Vertrag abschliessen, einen normalen Arbeitsvertrag, in dem sie schreiben, ich arbeite soundso viel beim Stamm. Dann wählen sie am besten noch eine Lohnsumme, mit der sie gerade die maximale Arbeitslosenentschädigung bekommen. Dann unterschreiben sie, und in der Sekunde, in der sie unterschreiben, erhalten sie den Rechtsanspruch, ihre Eltern, ihre Kinder und die älteren Kinder des Ehegatten nachkommen zu lassen. Sie sind ab dem Moment, in dem sie unterschreiben, krankenversichert. Zum Beispiel kann sich auch eine 63-jährige Frau oder ein 64-jähriger Mann sagen, ich unterschreibe das. Ein Jahr später bekommen sie dieselben Ergänzungsleistungen wie Ihre Eltern, wie meine Eltern, die ein Leben lang hier gearbeitet haben. Das ist die Personenfreizügigkeit!
Zweiter Punkt: Ich staune, wie viele Leute sich grundsätzlich täuschen und von Marktzugang und gleichzeitig von Personenfreizügigkeit sprechen. Nirgends in der Welt käme jemand auf die Idee zu sagen, der freie Markt sei gleich die freie Einwanderung. Wenn ich an die Kalifornier, an die Amerikaner, an die Japaner denke: Niemand würde sagen, freie Einwanderung gleich Marktzugang – gar niemand!
Dritter Punkt, zu einem weiteren verbreiteten Irrtum – hören Sie zu -: Viele Leute sagen, dass wir die Personenfreizügigkeit brauchen würden, um diejenigen Leute zu holen, die wir brauchen. Das widerspricht ja jedem gesunden Menschenverstand! Holen kann man immer, wen man will. Da braucht es keinen Vertrag mit dem Ausland und schon gar nicht die Personenfreizügigkeit.
Zum vierten Punkt: Ich war jahrelang Mitglied des Europarates und dort in der Kommission Migration. Dort haben Sie die EU-Mitglieder einerseits und andererseits die anderen Mitglieder des Europarates, die nicht Mitglied der EU sind. Es käme doch niemand von denen auf die Idee, von einem Nicht-EU-Land zu verlangen, die freie Einwanderung einzuführen. Wer käme auf diese Idee? Das ist eher eine Idee, die in der Schweiz von denjenigen Leuten vorgebracht wurde, die selbstverständlich 2001, als sie die Bilateralen I abgeschlossen hatten – am 20. Mai 2000 haben wir darüber abgestimmt –, die grössten EU-Turbos waren. Das wird nicht einmal bestritten. Der Chefunterhändler der Bundesräte, der war ja der EU-Turbo par excellence. Aber die von Europa hätten ja von uns nie und nimmer die freie Einwanderung verlangt.
Ich bringe noch ein mögliches Szenario für die Zukunft und dann den Schlussappell, genau auf die Uhr schauend. Stellen Sie sich einmal folgendes Beispiel vor: Unter dem Titel "Personenfreizügigkeit" sagt jetzt die EU: "Die Schweiz muss die arbeitslosen Grenzgänger bezahlen." Gleichzeitig sagt Frankreich: "Bei uns in Frankreich zahlt die Arbeitslosenversicherung nicht einfach anderthalb Jahre, sondern lebenslang." Wenn Sie bei der Personenfreizügigkeit einem Mechanismus zustimmen, sind Sie ja völlig der EU ausgeliefert.
Ich komme zum Schluss, ich habe noch 30 Sekunden Redezeit. Sie können noch so lange sagen: "Ich schaffe es, das Lohnniveau hoch zu halten." Das schaffen Sie nie! Das ist nicht nur ein ökonomisches Gesetz, sondern das ist sogar ein Gesetz des gesunden Menschenverstandes: Die Leute kommen natürlich so lange, wie wir noch bessere Lebensbedingungen haben, und wenn wir die Personenfreizügigkeit haben, gibt es todsicher eine Nivellierung, da können Sie noch so lange sagen, Sie würden begrenzen, Sie würden sich dort schützen. Die können ja in der Schweiz eine AG gründen, dann können sie die Lohnverträge von der AG her machen. Sie haben keine Chance, das Lohnniveau hoch zu halten.

Molina Fabian (S, ZH): Dass Menschen reisen, sich an einem anderen Ort niederlassen, sich austauschen, erforschen, arbeiten oder neu anfangen können, ist eine enorme Freiheit. Noch im 19. Jahrhundert war diese Freiheit einigen wenigen reichen Bürgern oder adeligen Herren vorbehalten. Die breite Bevölkerung durfte nicht reisen. Deshalb war auch bei der Gründung der modernen Schweiz der Kampf für die Personenfreizügigkeit ein grosses Thema. Neu konnten alle Menschen in der Schweiz frei entscheiden, wo sie leben und arbeiten möchten. Fast eine halbe Million Schweizerinnen und Schweizer leben heute zudem in der EU. Das ist ein enormer Fortschritt und zeigt: Auch bei der Personenfreizügigkeit innerhalb und mit der EU geht es um ein solches Freiheitsrecht.
Alle Menschen in der EU können, sofern sie einen Job finden, entscheiden, wo sie arbeiten und sich niederlassen wollen. Gerade meine Generation profitiert enorm von der Personenfreizügigkeit, einer besseren Bildungszusammenarbeit, der Reisefreiheit oder dem Rechtsanspruch für Schweizerinnen und Schweizer, in der EU zu leben, zu arbeiten und zu studieren. Auch wirtschaftlich ist die Personenfreizügigkeit für die Schweiz insgesamt eine Erfolgsgeschichte. Nach der Rezession der 1990er Jahre führte das Freizügigkeitsabkommen zu einem massiven gesamtwirtschaftlichen Wohlstandsgewinn, und heute gehen rund 52 Prozent der Exporte in die EU.
Trotzdem will die SVP mit ihrer Initiative die Personenfreizügigkeit und mit ihr gleich alle bilateralen Verträge mit der EU kündigen. Die SVP behauptet, die Zuwanderung aus der EU sei für die Probleme auf dem Schweizer Arbeitsmarkt verantwortlich. Sie leugnet dabei die Fakten und die Zusammenhänge, um ihre wahren Ziele zu verschleiern. Schuld an den Problemen auf dem Schweizer Arbeitsmarkt sind nämlich nicht die Ausländerinnen und Ausländer, sondern die Firmen, die sie ins Land geholt haben und zu tiefen Löhnen beschäftigen. Diesen Missbrauch müssen wir angehen. Die Initiative aber will das Gegenteil. Denn wenn sie angenommen würde, würden zuallererst die flankierenden Massnahmen wegfallen, so steht es schwarz auf weiss im Entsendegesetz. Der Schutz von Löhnen und Arbeitsbedingungen ist der SVP schon lange ein Dorn im Auge. Denn dies stärkt die Rechte aller arbeitenden Menschen in der Schweiz und sorgt dafür, dass Arbeiterinnen und Arbeiter nicht schamlos ausgebeutet werden können. Das passt den SVP-Sponsoren Blocher, Frey, Tettamanti und Martullo-Blocher nicht.
Wenn die flankierenden Massnahmen fallen, dann fällt die soziale Schweiz. Das würde zu einer massiven Verschiebung der Marktmacht hin zu den Unternehmern und damit zu einem massiven Druck auf das Lohnniveau in der Schweiz führen. Wenn die flankierenden Massnahmen fallen, haben wir wieder Menschen zweiter Klasse in diesem Land, so wie wir es bis zur Einführung der Personenfreizügigkeit mit dem Saisonnierstatut hatten. Kinder in Baracken, Eltern in ständiger Angst – das wollen wir nie wieder.
Wir wollen und brauchen die Personenfreizügigkeit. Wir wollen gute und stabile Beziehungen zur EU, unserem mit Abstand wichtigsten politischen, wirtschaftlichen und kulturellen Partner. Ohne bilaterale Abkommen hätten wir in der Schweiz wieder eine Rezession. Das würde der grossen Mehrheit der Menschen in diesem Land massiv schaden. Wir wollen und brauchen gleichzeitig noch bessere flankierende Massnahmen, damit der Wohlstand in der Schweiz wirklich allen zugutekommt.
Im Übrigen bin ich der Meinung, dass Nationalismus keine Alternative, sondern eine Katastrophe ist.

Golay Roger (V, GE): L'initiative "pour une immigration modérée" est soutenue pleinement par le Mouvement Citoyens Genevois. D'ailleurs, j'ai l'honneur d'être membre du comité d'initiative.
Comme vous le savez, une grande partie de la population a été fortement déçue par le hold-up démocratique qui a

été commis suite à la décision populaire relative à l'initiative contre l'immigration de masse. Oui, le Parlement a trompé et volé le peuple après que celui-ci a exprimé sa volonté dans les urnes en 2014. En effet, les Suisses avaient accepté l'initiative contre l'immigration de masse. Par cet acte politique, ils voulaient limiter l'immigration excessive, notamment en ce qui concerne les frontaliers, à Genève et dans les autres cantons frontaliers.

Suite à cette décision démocratique, les Chambres fédérales n'ont pas eu le courage de répondre clairement aux attentes de la population et n'ont édicté que des "mesurettes" qui se sont révélées, comme prévu, totalement inefficaces. Le Parlement a été nul sur ce sujet, alors qu'il est, rappelons-le, une délégation de la suprême autorité du peuple. Il a préféré entendre les milieux économiques et proeuropéens, plutôt que de mettre en oeuvre efficacement la politique exigée par le souverain.

Le résultat de cette nullité parlementaire fait qu'aujourd'hui nous constatons une hausse continue de l'immigration incontrôlée et, en particulier, des travailleurs frontaliers. Cette dernière catégorie a fortement augmenté à la fin du deuxième trimestre 2019, avec une hausse de 2,4 pour cent par rapport à la même période de 2018. De plus, l'évolution démographique tendant vers une population de 10 millions d'habitants aura des conséquences très néfastes sur notre qualité de vie par la saturation de nos infrastructures publiques, sur nos finances publiques, sur notre système social, sur nos emplois, sur le logement ainsi que sur les équilibres environnementaux.

116 000 citoyens ont signé l'initiative "pour une immigration modérée", ce qui démontre la préoccupation d'une grande partie du peuple pour cette question, qui n'est de loin pas résolue.

Cette nouvelle initiative vise à renégocier avec l'Union européenne les conditions de la libre circulation des personnes, afin que la Suisse puisse reprendre son souffle. Il est primordial que nos concitoyens puissent avoir des conditions d'existence favorables, sans supporter une pression migratoire incontrôlée. La Suisse doit regagner sa souveraineté dans sa gestion des mouvements démographiques. La Suisse ne peut plus se permettre de laisser l'Union européenne grignoter indéfiniment notre indépendance au moyen de pressions insidieuses et continuelles, émises par les technocrates de Bruxelles. En somme, nous devons reprendre en mains notre destin, sans être sous la tutelle d'une structure européenne qui dysfonctionne gravement.

Le Mouvement Citoyens Genevois ne peut plus accepter ces hausses du nombre de frontaliers, qui ruinent les perspectives d'avenir de nombreux jeunes et moins jeunes, laissés au bord de la route faute de trouver un emploi. Certains patrons ont utilisé la libre circulation des personnes pour faire de la sous-enchère salariale, au détriment de nos résidents. Pourtant, ils ont été favorisés par une baisse de la fiscalité des entreprises, au travers de la nouvelle réforme fiscale et financement de l'AVS (RFFA), qui aurait dû leur permettre d'avoir un sens beaucoup plus civique en engageant davantage de compétences locales.

Il n'est pas acceptable d'avoir 323 000 frontaliers en Suisse, avec 106 000 personnes au chômage en 2018, sans compter les demandeurs d'emploi non répertoriés dans les statistiques. Nous ne comprenons pas pourquoi le Conseil fédéral et le Parlement continuent à mener une politique de l'autruche, en défaveur des personnes les plus exposées de notre population. D'autant plus que la majorité des frontaliers, selon une enquête du canton de Genève, n'ont pas de formation professionnelle et que les postes qu'ils occupent pourraient être attribués à nos habitants.

C'est pourquoi le Mouvement Citoyens Genevois, qui est proche des citoyens, soutiendra pleinement cette initiative, afin de stopper l'afflux des frontaliers, et ce pour redonner un espoir à des milliers de personnes, afin qu'elles puissent envisager d'entrer dans le monde du travail ou de ne pas en être exclues au profit de nouveaux frontaliers.

Vous l'aurez compris, le Mouvement Citoyens Genevois défend prioritairement les résidents de notre pays, avant les intérêts particuliers de quelques personnes qui n'ont que leur profit en tête.

C'est pourquoi j'appelle déjà la population suisse à accepter cette initiative.

Sommaruga Carlo (S, GE): L'initiative de l'UDC, faussement intitulée "pour une immigration modérée", dite "initiative de limitation", vise clairement deux autres objectifs, plutôt que la régulation modérée de l'immigration. C'est, d'une part, la remise en cause, en tant que tel, de l'Accord sur la libre circulation des personnes et, d'autre part, des mesures d'accompagnement qui ont été adoptées avec l'acceptation de l'Accord sur la libre circulation des personnes et à chaque extension du champ d'application, puisque cela a été discuté chaque fois que de nouveaux membres de l'Union européenne rejoignaient cette entité.

Rappelons d'abord que l'Accord sur la libre circulation des personnes fait partie des accords bilatéraux I, c'est-à-dire ce paquet de sept accords qui ont été négociés, signés et mis en vigueur en même temps et qui touchent des domaines aussi sensibles que la levée des obstacles techniques au commerce, les marchés publics, l'agriculture, les transports terrestres, les transports aériens et la recherche. Or ces accords sont juridiquement liés entre eux. Les sept accords prennent fin si l'un d'entre eux est dénoncé. En cas de dénonciation de l'Accord sur la libre circulation des personnes, tous les autres accords des accords bilatéraux I deviendraient caducs dans un délai de six mois. Et probablement que l'Union européenne remettrait aussi en cause notre participation à Schengen/Dublin.

Ce que vise donc l'initiative de l'UDC, c'est mettre un terme à la voie bilatérale dans nos relations avec l'Union européenne. Or, la voie bilatérale a été, et est, un succès économique. En effet, l'entrée en vigueur de la libre circulation des personnes a relancé la croissance économique de notre pays, comme du canton de Genève d'ailleurs. Certes, nous avons rencontré des difficultés d'adaptation, avec une croissance démographique plus rapide qu'attendue, mais ces difficultés ont été progressivement absorbées. Chose remarquable, le taux de chômage n'a pas progressé, malgré la venue importante de travailleuses et de travailleurs en Suisse, et malgré l'augmentation du nombre de frontaliers, notamment à Genève. Et pour cause, ce sont bien des travailleurs et des travailleuses qui peuvent s'installer durablement en Suisse ou travailler en Suisse, c'est-à-dire des personnes qui, à titre indépendant ou salarié, ont un poste de travail.

L'Accord sur la libre circulation des personnes est aussi un succès du partenariat social entre syndicats des salariés et syndicats patronaux. Les mesures d'accompagnement de la libre circulation sont des instruments efficaces, inconnus avant la signature de l'Accord sur la libre circulation des personnes, que l'on peut encore améliorer et qui protègent tant les travailleuses et les travailleurs de notre pays que les petites et moyennes entreprises en Suisse contre la concurrence déloyale d'entreprises venant de l'Union européenne.

En tant qu'élu genevois, je tiens ici à relever l'aspect catastrophique de cette initiative et de la résiliation de l'Accord sur la libre circulation des personnes qu'elle induit, non seulement pour notre pays, mais aussi singulièrement pour le canton de Genève. Ce n'est pas seulement notre économie et le fonctionnement des entreprises essentiellement tournées vers l'exportation qui seraient mis en difficulté par une résiliation de la libre circulation, mais aussi le dynamisme de nos universités et du pôle d'innovation qu'il y a en Suisse, et particulièrement à Genève. Pour les entreprises, il y aurait la course malsaine qu'elles se livreraient pour obtenir leur propre quota de permis. Les chercheurs rejoindraient plus difficilement l'université et les start-up technologiques qui résident dans notre canton. Mais le tissu associatif aussi viendrait à en pâtir, puisque des personnes venues d'Europe et détentrices de qualifications importantes ne pourraient plus aussi facilement que maintenant enrichir la société civile genevoise, notamment celle tournée vers la Genève internationale.

Enfin, je relève l'engagement tripartite de l'Etat de Genève, des syndicats ouvriers et des syndicats patronaux qui a été

formidable, dans la mesure où il a permis de mettre en place une application concrète des mesures d'accompagnement sans trop de bureaucratie, ou en tout cas avec une bureaucratie nettement moindre que celle qui prévalait au moment où il y avait le contrôle a priori. D'ailleurs, différents cantons pourraient s'inspirer des mesures qui ont été mises en place à Genève, et cela rendrait beaucoup plus efficace la mise en oeuvre des mesures d'accompagnement chez eux.
J'ajouterai, avant de conclure, que la voie bilatérale avec l'Union européenne est la seule voie praticable et qu'au lieu de la remettre en question, il faut la renforcer dans le respect des droits des travailleurs. La Suisse est au coeur de l'Europe, elle réalise des échanges économiques essentiels avec l'Union européenne et ne peut faire comme si elle existait seule, repliée sur elle-même.
Je dis non à cette initiative et je vous invite à faire de même, dans l'intérêt du pays et du canton de Genève.

Geissbühler Andrea Martina (V, BE): Wir haben nun viel gehört über die Gründe, warum die Schweiz ein begehrtes Einwanderungsland ist. Es kommen Menschen, die hier arbeiten wollen, Leute, die sich ein besseres Leben in der Schweiz erhoffen – und leider kommen auch Menschen, die hier kriminellen Machenschaften nachgehen und unser Land unsicher machen. Als ehemalige Polizistin weiss ich, wovon ich rede: Häusliche Gewalt, Messerstechereien, Massenschlägereien, Vergewaltigungen, Frauenmorde usw. sind an der Tagesordnung – begangen von Menschen, welche in die Schweiz eingewandert sind. 70 Prozent der Gefängnisinsassen sind Ausländer, welche uns pro Tag und Insasse 400 bis 1600 Franken kosten. Im Kanton Bern müssen wir nun für eine halbe Milliarde Franken die Gefängnisse aus- und umbauen. Dies betrifft auch viele andere Kantone.
Da in die kleine Schweiz immer mehr Menschen mit anderer Mentalität, Erziehung und Religion einwandern und hier auf engem Raum zusammenleben müssen, sind die Konflikte vorprogrammiert. Wir wollen aber unseren Nachkommen eine sichere Schweiz überlassen, und daher wollen wir keine 10-Millionen-Schweiz, in welcher wir nicht mehr in Sicherheit leben können.
Ich danke Ihnen daher für die Zustimmung zur Volksinitiative.

Campell Duri (BD, GR): Wir haben heute mehrmals von Kontingenten gehört. Es sei richtig, in Zukunft die Zahl der Ausländer hier in der Schweiz mit Kontingenten zu beschränken. Ich kann mich noch gut daran erinnern, als wir Kontingente hatten – an den grossen Kampf, wer Kontingente erhält und wer nicht. Ich komme aus einer Randregion, wo wir vor allem vom Tourismus und von der Landwirtschaft leben. Ich bin mir bewusst, dass wir erst am Schluss drankommen, wenn es darum geht, Kontingente zu erhalten. Es ist mir klar, dass die Kontingente dorthin gehen, wo es das ganze Jahr Arbeit gibt. Auch die Leute wollen dorthin. Dann bleibt für die Randregionen das grosse Kämpfen, damit sie Leute anstellen dürfen. Hier würden wir mithelfen, die Randregionen noch mehr an den Rand zu drängen.
Wir glauben auch, dass es noch immer so wäre wie vor siebzehn Jahren, wenn wir mit Kontingenten arbeiten würden. In der EU hat die Arbeit auch zugenommen. In der EU gibt es heute auch weniger Arbeitslose als auch schon. Sie glauben, dass wir in der Schweiz einfach so Leute bekommen, wenn wir sie wollen, und sie einfach so zurück in ihre Länder schicken können, wenn sie keine Arbeit mehr haben. Ich bin überzeugt: Diese Zeit ist vorbei.
Wenn ich jetzt alle Ansprachen höre, die in diesem Saal gehalten werden, so staune ich wahnsinnig. Ich komme nicht mehr aus dem Staunen heraus. Was habe ich heute nicht alles an Zahlen und Statistiken gehört! Ich weiss nicht, in welchem Buch all diese Statistiken niedergeschrieben sind, und vor allem weiss ich nicht, welche richtig sind und welche nicht. Also: Bleiben wir bei den Fakten.
Fakt ist, dass wir immer weniger Leute haben, die in die Schweiz kommen wollen, dass wir eine so tiefe Arbeitslosigkeit haben, wie wir sie jetzt schon seit vielen Jahren nicht mehr hatten. Mir kommt es vor wie mit der Polizeistunde. Ich bin in einem kleinen Restaurant aufgewachsen, und in den Neunzigerjahren waren wir froh, wenn hie und da Polizeistunde war und der Polizist kam, um die Leute nach Hause zu schicken. Heute wären wir froh, wären die Gäste um 11 Uhr noch im Restaurant. Ich hoffe, dass es mit den Mitarbeitern aus der EU nicht auch so ist. Wenn es so weitergeht und wir der Wirtschaft – da freuen wir uns alle – Schub geben, müssen wir uns auch bewusst sein, dass wir für diese Arbeit Leute brauchen, die arbeiten wollen, die Freude haben an der Arbeit.
Darum werde ich diese Initiative bekämpfen, und ich hoffe, dass mir sehr viele Leute folgen werden.

Dettling Marcel (V, SZ): Die Initiative "für eine massvolle Zuwanderung" ist für die schweizerische Landwirtschaft überlebenswichtig, denn der Boden ist unsere Grundlage. Eine Million Zuwanderer in dreizehn Jahren erträgt unsere kleine Schweiz auf lange Frist nicht. Innert dreissig Jahren ist die schweizerische Siedlungsfläche um 31 Prozent angewachsen – um 31 Prozent! –, und dies zulasten der landwirtschaftlichen Nutzfläche. Insgesamt entspricht diese Minderung der landwirtschaftlichen Nutzfläche der Grösse des Kantons Jura; innert dreissig Jahren haben wir zusätzlich den Kanton Jura vollständig zubetoniert, und es geht munter so weiter, wenn es nach der Mehrheit dieses Rates geht.
Es geht immer zulasten der landwirtschaftlichen Nutzfläche, denn wir müssen sehen, was wir in der Schweiz haben: Wir haben 25 Prozent unproduktive Fläche, vor allem schöne Berge, Geröllhalden, Seen, das ist unproduktiv; 31 Prozent Wald, da bauen Sie nichts, der ist streng geschützt, das ist zum Teil auch gut so; 35 Prozent landwirtschaftliche Nutzfläche; der Rest ist Siedlungsfläche. Diese Siedlungsfläche hat in dreissig Jahren um 30 Prozent zugenommen. Dazu kommt noch der übertriebene Gewässerschutz, der auch hier im Rat beschlossen wurde: 20 000 Hektaren bestes Kulturland, das zusätzlich zerstört wird, gewollt durch die Mehrheit dieses Parlamentes.
Was das Schweizervolk aber auch möchte – Herr Haab hat es vorhin brillant gesagt -: Mit der Ernährungssicherheits-Initiative wurde der Bund verpflichtet, die Grundlagen für die landwirtschaftliche Produktion zu sichern und vor allem das Kulturland zu schonen. Somit müsste der Bundesrat eigentlich für diese Initiative sein. Die Landwirtschaft – Frau Fiala hat es vorhin gesagt – braucht Fachkräfte, Arbeitskräfte, das stimmt, da hat niemand etwas dagegen. Aber wir sagen, wer zu uns kommt; das ist vielleicht der Unterschied zur Mehrheit in diesem Parlament, die das nicht möchte. Was nützen uns Arbeiter, wenn wir in der Landwirtschaft langfristig keinen Boden zur Bewirtschaftung mehr haben? Dann nützen uns die Arbeiter schlicht überhaupt nichts. Wir Bauern denken eben langfristig. Geld können wir nicht essen, Beton schon gar nicht.
Das Rezept der Gegner haben wir gehört. Herr Flach ist zum Glück im Saal, ich habe ihm sehr gut zugehört: Er möchte mehr Gesetze, er möchte mehr Auflagen für die Bürger; das kennen wir bereits von der Zersiedelungs-Initiative her. Die Leute hätten Sie da am liebsten in Betonwüsten, zusammengepfercht in besseren Hasenställen, wie wir das da erlebt haben. Die landwirtschaftlichen Gebäude sollten in die Wohnzone; ausserhalb der Wohngebiete möchte man alles verbieten, die Landwirtschaft sollte da nichts mehr bauen können usw. usf. – das wollen Sie. Ich möchte das nicht, ich will nicht in einer 10-Millionen-Schweiz leben. Doch diese Zahl erreichen wir sogar schon sehr bald.
Ich möchte, dass wir unseren Kindern eine Zukunft geben können, dass sie ein Land vorfinden, welches lebenswert ist, wie jenes, das uns unsere Vorfahren hinterlassen haben. Unterstützen Sie die Initiative "für eine massvolle Zuwanderung"; besten Dank!

Markwalder Christa (RL, BE): Die Initiative der SVP und der Auns ist aus folgenden fünf Gründen abzulehnen:
1. Die Kündigungs-Initiative attackiert den bilateralen Weg und damit das Erfolgsmodell Schweiz frontal. Die Initianten wissen nämlich haargenau, dass die Grundfreiheiten inklusive Personenfreizügigkeit nicht verhandelbar sind und dass die Initiative eine Kündigung der bilateralen Verträge zur Fol-

ge hätte. Seit dem Inkrafttreten der Bilateralen I hat sich die Schweiz wirtschaftlich erfolgreich entwickelt – vor allem dank der Personenfreizügigkeit. Seit Einführung der Personenfreizügigkeit im Jahr 2002 haben Schweizerinnen und Schweizer im Durchschnitt einen zusätzlichen Jahreslohn verdient, d. h., die Dividende der Personenfreizügigkeit geht an alle.
2. Die Kündigungs-Initiative will ein nachweislich ineffizientes System zur Steuerung der Zuwanderung wiedereinführen. Mit der Personenfreizügigkeit steuert der Arbeitsmarkt und nicht die Verwaltung die Zuwanderung. Das ist effizient. Denn sonst müsste die Bürokratie entscheiden, was wichtiger ist: eine Ärztin oder ein Erntehelfer, ein IT-Spezialist oder eine Hotelfachangestellte, eine Neurobiologin oder ein Ingenieur. Die Zuwanderung entspricht der wirtschaftlichen Nachfrage nach Fachkräften – und diese fehlen uns vielerorts auch aufgrund der demografischen Entwicklung.
3. Die Kündigungs-Initiative schafft enorme Rechtsunsicherheit für unsere Unternehmen und für die Arbeitsplätze in der Schweiz. Rechts- und Planungssicherheit sind wichtige Werte für die Attraktivität unseres Unternehmensstandorts. Mit dieser Initiative wird die Verlässlichkeit der Schweiz einmal mehr auf die Probe gestellt. Eineinhalb Millionen Arbeitsplätze – ja, hören Sie mir gut zu, geschätzte Kollegen von der SVP – hängen vom Zugang zum EU-Binnenmarkt ab. Diese wollen wir in unserem Land behalten. Wir wollen den Unternehmen, die aufgrund des starken Frankens ohnehin um ihre Margen kämpfen, nicht noch neue Hürden und grössere Unsicherheiten in den Weg legen.
4. Die Kündigungs-Initiative brüskiert unsere Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer. Fast eine halbe Million Auslandschweizerinnen und -schweizer leben und arbeiten in EU-Staaten. Für sie gilt, was wir umgekehrt den EU-Bürgerinnen und -Bürgern gewähren: Niederlassungsfreiheit, wenn sie einen Arbeitsvertrag haben, selbstständig erwerbstätig sind oder genügend finanzielle Mittel für ihr Auskommen haben. Vergessen Sie also bei Ihren politischen Entscheiden die Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer nicht – auch sie können wählen.
5. Die Kündigungs-Initiative ist eine demokratiepolitische Zwängerei, da die Stimmbevölkerung der Personenfreizügigkeit bereits mehrmals zugestimmt hat: im Jahr 2000 im Rahmen des Pakets Bilaterale I, im Jahr 2005, als zehn neue EU-Mitgliedstaaten aufgenommen wurden, und im Jahr 2009, als Bulgarien und Rumänien zur EU kamen und die generelle Weiterführung bestätigt wurde.
Im Vorfeld der Abstimmung über die Masseneinwanderungs-Initiative wurde von den Initianten immer behauptet, die Initiative sei nicht gegen den bilateralen Weg gerichtet, man wolle das Personenfreizügigkeitsabkommen nur nachverhandeln. Der Bundesrat hat das auch probiert, allerdings ohne Resultat. Nun soll mir mal jemand erklären, welche Verhandlungsstrategie der Bundesrat bei dieser Initiative anwenden sollte, wenn wir einseitig die Guillotineklausel ausser Kraft setzen möchten.
Die Kündigungs-Initiative will schlicht und einfach den erfolgreichen bilateralen Weg "bodigen". Sagen Sie deshalb aus diesen Gründen und mit Überzeugung Nein zur Kündigungs-Initiative.

Glarner Andreas (V, AG): Geschätzte Kollegin Markwalder, wussten Sie, dass wir letztes Jahr im Gastgewerbe 10 477 arbeitslose Leute und dabei eine Zuwanderung von plus 5002 Leuten in genau diese Branche hatten? Wussten Sie, dass 50 Prozent aller Arbeitslosen Ausländer sind? Wussten Sie, dass vier von fünf Zuwanderern keine Fachkräfte sind?

Markwalder Christa (RL, BE): Das waren bereits drei Fragen, Herr Kollege Glarner!
Gerade deshalb haben wir bei der Umsetzung der Masseneinwanderungs-Initiative den Inländervorrang geschaffen.

Walliser Bruno (V, ZH): Alle souveränen Länder und auch solche, welche allein schon aufgrund ihrer geografischen Lage weit weniger Probleme mit der Einwanderung haben als die Schweiz, kontrollieren die gesamte Einwanderung eigenständig. Es käme ihnen nie in den Sinn, anderen Staaten einen rechtlichen Anspruch auf Einwanderung zu gewähren. Sie verschärfen vor dem Hintergrund der weltpolitischen Entwicklungen ihre Einwanderungsgesetze zurzeit, und dies mit dem Ziel, die Einwanderung strikte nach ihren wirtschaftlichen Bedürfnissen, im Interesse ihrer Sicherheit und nach den Möglichkeiten des Landes auszurichten. Dazu gehören Länder wie Australien, Neuseeland und Kanada – alles Länder, die einmal grosse Einwanderungsländer waren.
Seit der Einführung der vollen Personenfreizügigkeit mit der EU im Jahr 2007 gibt es eine unkontrollierte und masslose Zuwanderung in die Schweiz. Die negativen Folgen sind einschneidend: Einheimische Arbeitnehmende verlieren zunehmend ihre Arbeitsstelle, namentlich ältere Personen verlieren ihre Stelle und werden durch junge Ausländer ersetzt. Der Wohnraum wird knapper; wir alle kennen die Situation morgens in den Zügen: Diese sind überfüllt, platzen aus allen Nähten.
Doch was bedeuten diese horrenden Zuwanderungszahlen konkret für Versorgung, Infrastruktur und unsere Umwelt? Ich bitte die Klima-Apostel jetzt, gut zuzuhören. 55 000 Einwanderer lösen jährlich – ich wiederhole: jährlich – Folgebedürfnisse aus: eine Siedlungsfläche von der Grösse von 3000 Fussballfeldern; zusätzliche 24 000 Wohnungen; 30 000 Personenwagen mehr auf unseren Strassen, die heute schon alle verstopft sind; und 140 Millionen Personenkilometer mit der Bahn, oder anders gesagt, über 500 000-mal zusätzlich die Strecke Bern-Zürich retour.
Wenn Sie glaubwürdig unsere Umwelt in der Schweiz schützen wollen und wenn Sie keine 10-Millionen-Schweiz wollen, dann müssen Sie die Begrenzungs-Initiative unterstützen.

Merlini Giovanni (RL, TI): Il 54 per cento dei lavoratori immigrati dall'area UE/AELS ha una formazione terziaria, rispetto al 39 per cento degli svizzeri. La libera circolazione ha quindi un ruolo rilevante nel soddisfare la forte domanda di lavoratori ben formati, agevolando così i cambiamenti strutturali sul mercato del lavoro verso un'economia ad alto valore aggiunto. La rimanente percentuale di lavoratori poco o meno qualificati provenienti sempre dall'UE/AELS copre invece la domanda di manodopera in relazione ad attività ausiliarie o comunque con minori requisiti in tema di qualifiche. In generale la libera circolazione non ha comportato a livello nazionale problemi di inserimento professionale dei residenti, tant'è che il tasso di disoccupazione SECO nel 2018 è ancora diminuito dal 3,2 al 2,6 per cento e quello ILO dal 4,8 al 4,7 per cento.
Non vanno tuttavia trascurati gli aspetti critici che impongono un giudizio sfumato della libera circolazione. Il primo concerne l'effetto di sostituzione del personale residente altamente qualificato esercitato dalla pressione migratoria; il secondo riguarda l'aumento del rischio di disoccupazione sia degli stranieri residenti in Svizzera sia dei cittadini svizzeri poco qualificati. Entrambi i fenomeni sono anch'essi stati documentati da studi scientifici. Sono quindi indispensabili le misure attive per l'integrazione o la reintegrazione professionale attraverso corsi di formazione e di formazione continua nonché i provvedimenti per il reinserimento di disoccupati difficilmente collocabili, in particolare quelli più anziani che hanno esaurito il diritto all'indennità come pure per determinati gruppi di stranieri.
È quindi da salutare favorevolmente il recente pacchetto di sette misure varato dal Consiglio federale per promuovere meglio il potenziale della manodopera già presente nel nostro Paese, in particolare quelle che mirano da una parte a rafforzare la competitività dei lavoratori più anziani e dall'altra a garantire prestazioni transitorie a copertura del fabbisogno vitale fino al pensionamento degli ultrasessantenni che hanno esaurito le indennità di disoccupazione. Sono importanti anche le misure che agevolano l'accesso al mercato del lavoro da parte di coloro che faticano a trovare un impiego e quelle che migliorano l'inserimento professionale degli stranieri residenti.
L'impatto della libera circolazione sul mercato del lavoro è infatti assai differente a seconda delle regioni svizzere esaminate. Quelle di frontiera sono maggiormente toccate dall'inasprimento della concorrenza dei lavoratori provenienti da ol-

tre confine: Romandia e Ticino non solo hanno registrato un saldo netto migratorio maggiore rispetto alla Svizzera tedesca, bensì pure una crescita più forte dell'impiego di frontalieri.
Questa maggiore vulnerabilità ed esposizione delle regioni di confine è seria, anche se non dev'essere drammatizzata. Tra il 2010 e il 2018 il tasso di occupazione delle persone tra i 15 e i 64 anni è infatti potuto crescere comunque in tutte e tre le grandi regioni linguistiche. Ticino e Svizzera romanda presentano però una disoccupazione strutturalmente più elevata, anche se a sud delle Alpi la situazione è leggermente migliorata rispetto al 2013, quando era stato registrato un marcato incremento dei disoccupati. La percentuale di salari bassi – inferiori cioè ai due terzi del salario mediano – sul totale degli attivi in Ticino tra il 2002 e il 2016 è diminuita dell'1,1 per cento per gli attivi domiciliati ed è cresciuta invece del 2,3 per cento per i frontalieri che rappresentano nel mio cantone il 27,8 per cento degli attivi nel 2018, con una crescita del 4,6 per cento dal 2010.

È quindi incontestabile la necessità delle misure accompagnatorie adottate per prevenire gli abusi sul mercato del lavoro, misure che per altro dovrebbero essere sostenute in primo luogo dal partito che ha deciso di lanciare l'iniziativa e che invece le osteggia sistematicamente. Anche le regole per attuare la preferenza indigena nel mercato del lavoro sono entrate in vigore e contribuiscono ad attenuare gli effetti indesiderati della libera circolazione in quei settori in cui il tasso disoccupazione supera l'8 per cento.

È così che si contrastano gli effetti problematici della libera circolazione e non già con una controproducente disdetta della libera circolazione, perché sarebbe come gettare il bimbo con l'acqua sporca. Una simile disdetta nuocerebbe prima di tutto alla nostra economia, impedendole di affrontare il processo di digitalizzazione e l'evoluzione demografica; inoltre destabilizzerebbe irrimediabilmente i nostri rapporti con l'Unione europea, mettendo sciaguratamente a repentaglio la via bilaterale, che è una via di successo, confermata ben tre volte dal popolo svizzero.

Vi invito quindi a raccomandare di respingere questa iniziativa, seguendo la maggioranza.

Wehrli Laurent (RL, VD): Ne nous trompons pas sur le but direct de cette initiative et de ses conséquences majeures en cas d'éventuelle acceptation. En effet, cette initiative ne vise pas à limiter l'immigration en général, mais uniquement à compliquer celle des travailleurs européens. L'abrogation à très court terme – une année – du régime de libre circulation de ces travailleurs en serait la première conséquence, sans parler de l'abrogation des autres accords importants pour la Suisse, qui deviendraient automatiquement caducs.

Or, ces accords ont fait leurs preuves depuis bientôt vingt ans. Rappelons que l'accord attaqué n'est en rien un accord qui autorise la libre circulation de toutes les personnes, mais uniquement de celles qui exercent une activité professionnelle dans notre pays. Rappelons encore que le peuple suisse a confirmé à trois reprises le bien-fondé de cet accord. Rappelons enfin que, durant toutes ces années, les conditions de travail en Suisse n'ont pas été péjorées, bien au contraire, et qu'il n'y a pas eu de discrimination des travailleurs indigènes. Preuve en est le taux de chômage dans notre pays, qui est parmi les plus bas.

La Suisse retire de nombreux avantages de la libre circulation des travailleurs. Les entreprises trouvent ainsi la main-d'oeuvre dont elles ont besoin pour assurer la production et les services nécessaires à notre pays. Bien sûr, l'immigration doit être maîtrisée. Mais, au risque de me répéter, l'accord bilatéral attaqué par cette initiative fixe précisément le cadre d'une telle maîtrise. Preuve en est encore les résultats de notre économie et les chiffres très clairs de la réalité de l'immigration des travailleurs européens dans notre pays, qui a diminué ces dernières années. D'ailleurs, les associations économiques de tous les secteurs, comme de nombreux autres milieux, sont claires à ce sujet et recommandent le rejet de cette initiative, sachant les défis pour retrouver des employés au cours des prochaines années, qui verront de nombreuses collaboratrices et de nombreux collaborateurs prendre leur retraite.
De plus, une des conséquences directes de cette initiative, si elle devait être acceptée, serait un renforcement de la bureaucratie, dont nous savons toutes et tous qu'elle n'aide en rien au maintien de places de travail.
Face aux inquiétudes légitimes d'une partie de la population en regard de l'augmentation des habitants de notre pays, nous devons apporter les bonnes réponses, soit des solutions pragmatiques en faveur de l'intégration, tout comme l'amélioration des infrastructures de logement et de transport. Pour nos travailleurs âgés, le vrai problème est leur formation continue, sans oublier le surcoût de leur prévoyance vieillesse, pour lesquels nous devons agir.
Cette initiative n'est clairement pas la bonne réponse. Je vous invite donc à recommander le refus de cet autogoal à notre prospérité et à la vitalité de notre pays.

Wasserfallen Flavia (S, BE): Am 8. Juni 2016 fand im Nationalrat die Abstimmung darüber statt, ob für die Mieterinnen und Mieter die Möglichkeit geschaffen werden solle, zu erfahren, wie hoch die Vormiete war. Dies wäre ein absolut zentraler Schritt gegen überhöhte Mieten, weil er die Überprüfung einer übersetzten Miete erst ermöglichte. Die SVP-Fraktion hat einstimmig gegen dieses Anliegen gestimmt.
Am 20. Juni 2019 wurde über die parlamentarische Initiative Feller 17.491, "Zeitgemässe Berechnung der zulässigen Rendite im Mietrecht", abgestimmt. Ausser einer einzigen Stimme hat die ganze SVP-Fraktion dafür gestimmt, dass die Immobilienbranche den Mieterinnen und Mietern noch mehr Geld aus der Tasche ziehen kann und mehr Rendite erzielen darf.
Und geht es nach der SVP, sollen Mieterinnen und Mieter faktisch kein Recht mehr haben, gerichtlich gegen missbräuchliche Mietzinserhöhungen vorzugehen. Hierzu sind verschiedene Vorstösse – unter anderem von Hans Egloff, SVP-Nationalrat und Präsident des Hauseigentümerverbands Schweiz – pendent. Es glaubt hier drin doch niemand ernsthaft, dass sich die SVP plötzlich für die Anliegen der Mieterinnen und Mieter einsetzt, für Familien, die keinen bezahlbaren Wohnraum finden, für ältere Menschen, die nach Jahrzehnten die Kündigung erhalten, weil ein Immobilienkonzern die Liegenschaft sanieren will, damit er eine höhere Rendite erzielen kann?
Steigende Mieten und fehlender bezahlbarer Wohnraum sind in der Tat ein Problem, nicht aber das fehlende Angebot. Der Wohnungsbau übersteigt nämlich die Nachfrage, weshalb hier auch nicht die Zuwanderung als Problem und als Ursache genannt werden kann. Wir haben ein Problem bei der Höhe der Mieten, die trotz Tiefzinslage jährlich gestiegen sind. Wir lösen das Problem der überhöhten Mieten und des fehlenden bezahlbaren Wohnraums, indem wir dafür sorgen, dass sich die Immobilien nicht in der Hand weniger börsenkotierter Unternehmen sammeln, indem wir Boden und Wohnraum preistreibenden Spekulationen entziehen, indem Gemeinden und Städte gemeinnützigen Wohnungsbau vorantreiben, und wir lösen es zuletzt mit einem starken Mietrecht, das es den Betroffenen auch erlaubt, gegen überhöhte Mieten gerichtlich vorzugehen.
Gegen all das wehrt sich die SVP mit Händen und Füssen. Und doch kommen Sie einmal mehr und erzählen uns heute Abend wie in einer nicht enden wollenden Märchenstunde, welche Probleme Ihre sogenannte Kündigungs-Initiative löse. Das ist heuchlerischer Hokuspokus, und darauf werden die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger nicht hereinfallen. Denn wenn es um Lohnschutz geht, um den Kampf um bezahlbaren Wohnraum, um Klimaschutz und Landschaftsschutz, dann wissen die Menschen genau, wer sich ernsthaft und mit wirksamen Lösungen für ihre Interessen einsetzt.

Herzog Verena (V, TG): Wir wissen alle: Der rasante technologische Fortschritt fordert unser Bildungssystem heraus. Leider müssen wir uns aber auch in diesem Bereich stattdessen in aufwendiger Weise um die Folgen der verfehlten Zuwanderungspolitik kümmern. Denn die zu hohe Zuwanderung führt nicht nur Erwachsene im erwerbsfähigen Alter in

unser Land – und gefährdet die Arbeitsplätze unserer eigenen Leute –, sondern ebenso Kinder und Jugendliche, die sich noch in der Entwicklung befinden und eine schulische wie berufliche Ausbildung benötigen. Die masslose Zuwanderung als Folge der Personenfreizügigkeit ist auch für unser ursprünglich hervorragendes Bildungssystem eine massive Belastung.

Insbesondere in städtischen Gebieten sind extrem hohe Ausländer- und Fremdsprachigenquoten an Schulen zu beobachten. So waren zum Beispiel in der Stadt Zürich im Jahr 2008 erstmals die deutschsprachigen Kinder gegenüber den fremdsprachigen in der Minderheit – Sie hören richtig. Auf der Primarstufe lag die Fremdsprachigenquote bei 50,7 Prozent, auf der Sekundarstufe C bei 80,4 Prozent. Im Kanton Zürich gibt es unterdessen an mehr als achtzig Schulen Klassen mit weit mehr als 70 Prozent Fremdsprachigen. Das sind keine Märchen, Frau Wasserfallen.

In Basel und Bern sieht es kaum besser aus. Doch auch im ländlich gelegenen Frauenfeld, meiner Heimatstadt, gibt es ein Quartier mit nur noch vereinzelten Schweizer Kindern im Kindergarten. Damit diese wenigen Schweizer Kinder beim Übertritt in die erste Klasse nicht den Anschluss verpassen, haben auch diese Schweizer Kinder Anrecht auf gezielte Förderung. Vor vielen Jahren habe ich mich als Schulbehördenmitglied dafür eingesetzt, der weiteren Abwanderung der letzten Schweizer Familien aus diesem Quartier entgegenzuwirken.

Obwohl sehr viel Geld in die Integration und in multikulturelle Projekte fliesst, ist der Schulerfolg vieler fremdsprachiger Kinder mässig bis schlecht. Das Gesamtniveau der Schülerinnen und Schüler wird durch den zu hohen Ausländeranteil nach unten nivelliert. Eine Studie des Max-Planck-Instituts für Bildungsforschung hat festgestellt, dass bereits ab einem Migrantenanteil von 20 Prozent an den Schulen deutlich geringere mittlere Leistungen zu beobachten sind.

Nun wird aufgrund der verfehlten Migrationspolitik nach weiteren staatlichen Massnahmen gerufen, wie der frühkindlichen Bildung, Betreuung und Erziehung ab Geburt. Noch diese Woche wird diese Forderung hier in diesem Rat debattiert. Nebst dem weiteren Ausbau besonders personal- und kostenintensiver Schultypen und Förderungsformen wie integrativem Unterricht und Teamteaching, mit Sonderpädagogen und Deutschförderung, alles zulasten des Steuerzahlers, sind die Schulen auch konfrontiert mit den unterschiedlichen Wertehaltungen der verschiedenen Zuwanderungskulturen. Die christlichen Werte in der Schule werden je länger, je mehr in den Hintergrund oder am liebsten ganz aus der Schule verbannt.

Die Schule soll sich wieder auf ihre Kernaufgaben und auf das Vermitteln von Wissen und Werten besinnen können, um unsere Kinder und Jugendlichen bestmöglich auf die beruflichen Herausforderungen mit rasanten technologischen Veränderungen vorzubereiten. Darum ist es auch für unser Bildungssystem zentral, dass wir die Zuwanderung eigenständig steuern und kontrollieren können, damit wir das Problem an den Wurzeln packen, anstatt bloss die Symptome zu bekämpfen und dies teuer zu bezahlen. Wer jetzt immer noch nicht handeln will, ist mitverantwortlich für eine weitere Nivellierung unseres ursprünglich ausgezeichneten Bildungssystems. Wir wollen keine 10-Millionen-Schweiz, auch nicht für unsere Kinder und Enkelkinder.

Auch deshalb braucht es ein Ja zur dringenden Begrenzungs-Initiative!

Nordmann Roger (S, VD): Frau Herzog, ich habe eine Frage: Können Sie mir ein Problem in diesem Land nennen, das Ihre Wundermittel-Initiative nicht lösen würde? Gibt es ein Problem, das Ihre Initiative nicht lösen könnte – bei alldem, was sie lösen soll?

Herzog Verena (V, TG): Es gibt sehr viele Probleme, die wir lösen müssen, und da haben wir einen Auftrag als Politiker. Auch Sie hätten diesen Auftrag – gerade Sie, der Sie die schwächeren Schüler auch noch auf ein Niveau bringen möchten. Diese werden aber genau durch die zu grosse Zuwanderung immer noch weiter hinuntergedrückt. Ich glaube, das ist wirklich ein Versagen unserer Politik.

Rochat Fernandez Nicolas (S, VD): Le plus inacceptable dans cette initiative, c'est qu'elle trompe les gens, c'est qu'elle trompe les travailleuses et travailleurs de ce pays qui connaissent la stagnation de leur salaire, la flexibilisation du temps de travail, le stress des cadences, comme c'est le cas par exemple dans la construction ou dans l'industrie.

En affirmant que la libre circulation des personnes est la cause de tous les maux de ce pays, les initiants trompent ainsi la population. Car si l'on rompt l'Accord sur la libre circulation des personnes, l'on stoppe immédiatement les mesures d'accompagnement qui ont été une condition sine qua non pour les socialistes à l'époque de l'acceptation des accords bilatéraux II. De plus, les partisans de cette initiative oublient de dire volontairement que la libre circulation a permis d'abolir le statut inique de saisonnier, statut qui a séparé des familles entières et qui a traumatisé ces dernières pour plusieurs générations.

Une libre circulation des personnes conditionnée à un contrat de travail avec des mesures d'accompagnement qui garantissent la protection des salaires, et donc des outils contre le risque de dumping social et salarial, a été votée et voulue par le peuple à deux reprises: à la fin des années 1990 et en 2004.

Bien évidemment, le système n'est pas parfait et de loin, et je suis le premier à le dire. Mais concentrons-nous sur les vrais problèmes. Si l'on parle, par exemple, des travailleurs de plus de cinquante ans qui perdent leur emploi – le groupe UDC, le temps d'un débat, s'arroge le monopole du coeur sur cette question –, il faut tout simplement se poser la question suivante: qui a rejeté toutes les propositions socialistes visant, par exemple, à protéger davantage contre les licenciements ces travailleurs quinquagénaires ou à revoir leur taux de cotisation LPP? Ce sont par ailleurs des propositions concrètes, et qui ne visent pas simplement à les mettre au chômage, comme l'a faussement dit notre collègue Amstutz tout à l'heure. Eh bien, qui les a refusées? C'est bien l'UDC.

En fait, dans ce débat, les choses sont assez simples pour les initiants. La cause de tous les maux de notre pays, ce sont les étrangers. Fermons nos frontières et tout sera résolu: les licenciements des quinquagénaires, bien évidemment, la hausse des loyers, l'engorgement sur les routes, etc., et peut-être même le mauvais temps, si l'on suit le raisonnement des initiants. Plus sérieusement, il faut néanmoins avouer que le débat d'aujourd'hui soulève des problématiques fondamentales pour notre cohésion sociale. Mais cette initiative n'est pas du tout la solution, bien au contraire. Elle n'a qu'un but, créer de l'insécurité pour les travailleuses et travailleurs de ce pays.

Discutons des vrais problèmes et recommandons le rejet de cette initiative dite de limitation.

Nidegger Yves (V, GE): La définition de l'Etat en droit international, c'est une souveraineté effective sur un territoire et une population, c'est-à-dire sur une frontière. Il est très logique pour des Etats qui souhaitent devenir les cantons de l'Union européenne que de renoncer à leur souveraineté effective sur leurs frontières. C'est ce que les cantons suisses ont fait en 1848 lorsqu'ils ont créé l'Etat fédéral. Il est évidemment absolument absurde, pour un Etat comme la Suisse, qui déclare souhaiter rester un Etat, souhaiter rester souverain et, donc, contrôler ses frontières et sa population, d'adhérer à la libre circulation des personnes. C'était une erreur politique majeure dont les conséquences sont par ailleurs douloureuses.

Alors, certains adorent la libre circulation et l'immigration, certains en ont peur – peu importe au fond. Si l'on se penche sur la population du pays, il y a des chiffres. C'est absolument sans précédent qu'en dix années seulement de notre histoire confédérale, on passe de 7,5 millions à 8,5 millions d'habitants, sous l'empire évidemment de la libre circulation des personnes. Il s'agit d'une augmentation de 13 pour cent de la population. Si rien n'est fait pour l'endiguer, va suivre une autre augmentation de 13 pour cent de la population, et

on sera à 10 millions avant la fin de la prochaine décennie, le phénomène étant en accélération du fait du regroupement familial et des mariages.
Alors, il y a les infrastructures dont tout le monde voit qu'elles ne peuvent pas tenir le choc par rapport à une augmentation si rapide de la population: les trains sont bondés, les routes engorgées, les logements difficiles à trouver – les barres d'immeubles poussent partout, surtout dans mon canton. Si on veut, à un moment donné, ne serait-ce que planifier les infrastructures nécessaires à l'augmentation massive de la population, il faut se donner le temps de souffler. Aujourd'hui, c'est virtuellement impossible; demain, avec une limitation de l'immigration, nous nous donnerons le temps de souffler et le temps de planifier. Que ceux qui aiment encore plus de population construisent pour celle-ci, mais dans la proportion, et pas dans le chaos qui est notre situation aujourd'hui, où nous courons derrière les infrastructures dépassées dans une souffrance de plus en plus dure, également pour nos travailleurs.
Voilà, en termes tout à fait rationnels tout comme en termes juridiques, pourquoi il faut évidemment soutenir et accueillir avec reconnaissance l'existence d'un texte sur lequel nous pouvons nous déterminer, parce qu'il est actuel, juste et pertinent.

Schneider-Schneiter Elisabeth (C, BL): Das neueste SVP-Initiativ-"Chörbli" überquillt von wurmstichigen Argumenten. Die Begrenzungs-Initiative überschreitet einmal mehr jede Grenze, vor allem diejenige der Sachlichkeit. Die Initianten wollen das Personenfreizügigkeitsabkommen mit der EU abschaffen. Sie sprechen aber keine Sekunde lang darüber, wie wichtig dieses für die Schweizer Wirtschaft und Gesellschaft ist. Der Begründung entnehmen wir, es sei der Personenfreizügigkeit zu verdanken, dass einheimische Arbeitsplätze gefährdet seien, ältere Leute ihre Stelle verlören, Wohnraum knapper würde, die Mieten und Hauspreise stiegen, Züge, Strassen und Schulen unsicherer würden und über die Hälfte der Sozialhilfebezüger Ausländer seien. Da wird so ungefähr alles ins "Chrättli" gelegt, was bei Wutbürgern für einhelliges Kopfnicken sorgt. Die Initianten tun sich sichtlich schwer damit, Äpfel von Birnen zu unterscheiden. Als Bauerntochter kann ich Ihnen da ein bisschen nachhelfen.
1. Wir sprechen über die Personenfreizügigkeit mit der EU, nicht über Asylbewerber oder Flüchtlinge, nicht über Nordafrika oder Eritrea. Ausserdem hat sich die Einwanderung der Arbeitnehmenden aus der EU in den letzten fünf Jahren halbiert.
2. Die Schweiz braucht Arbeitskräfte aus dem Ausland, nicht erst seit der Personenfreizügigkeit mit der EU, sondern schon immer. Und nicht nur Grosskonzerne, sondern vor allem auch Spitäler, Pflegeinstitutionen, KMU wie jene aus dem Baugewerbe, Hotels oder Restaurants würden ohne ausländische Arbeitskräfte gar nicht mehr funktionieren; die Landwirtschaft übrigens auch nicht. Viele Betriebe überleben nur, weil sie Hilfskräfte aus Polen, Rumänien oder Bulgarien engagieren, die ihnen die Tiere versorgen, den Krautstiel ernten und die Güllegrube leer pumpen.
3. Die Schweiz profitiert seit fünfzehn Jahren von Vorteilen der Personenfreizügigkeit mit der EU. Für die Unternehmen hat sich die Suche nach Talenten vereinfacht. Seit 2010 wurden 600 000 Stellen neu geschaffen. Die inländische Erwerbsquote ist seit Anfang des Jahrzehnts sogar gestiegen.
4. Die Schweizer Einkommen sind seit 2002 um durchschnittlich 1,1 Prozent gewachsen. Das Lohngefälle zwischen europäischen Einwanderern und hiesigen Arbeitnehmenden ist bei vergleichbaren Rahmenbedingungen nach wie vor unbedeutend.
5. In der Schweizer Wirtschaft geht in den nächsten zehn Jahren eine Million Menschen in Rente, und nur eine halbe Million Erwerbstätige rückt nach. Damit fehlen etwa 500 000 Personen. Jene Unternehmer, die auch in Zukunft bestehen wollen, werden ihren älteren Schweizer Mitarbeitern Sorge tragen.
Die Volksinitiative "für eine massvolle Zuwanderung" ist anmassend. Natürlich wollen wir die Einwanderung gezielt steuern und kontrollieren. Aber das richtige Mass dafür finden wir nur, wenn wir differenzieren zwischen den verschiedenen Arten von Einwanderern und zwischen den entsprechenden Aufgaben, die sie übernehmen können. Personen aus dem EU-Raum, die bei uns einer Arbeit nachgehen, tragen die Schweizer Wirtschaft entscheidend mit. Ausserdem sind sie massgeblich an der Finanzierung unserer Altersvorsorge beteiligt. Sie sind Teil unseres Wohlstands und darum auch Teil unserer Gesellschaft. Wenn wir die Personenfreizügigkeit mit der EU aufkündigen, kappen wir die für die Schweiz überlebenswichtige Mobilität von Personen, den Austausch von Talenten und von Erfahrungen – und wir schneiden uns den bilateralen Weg selber ab. Wir sägen am Ast, auf welchem wir sitzen.
Empfehlen Sie bitte diese Initiative zur Ablehnung.

Riklin Kathy (C, ZH): Wer zum Wirtschaftsstandort Schweiz steht, steht zu den bilateralen Verträgen. Die Personenfreizügigkeit erlaubt es den Arbeitgebern, rasch, flexibel und ohne administrativen Aufwand Fachkräfte im EU-/Efta-Raum zu rekrutieren. Das stärkt die Wettbewerbsfähigkeit der Schweizer Wirtschaft und sichert Arbeitsplätze. Das Bruttoinlandprodukt der Schweiz würde ohne die Abkommen der Bilateralen I viel tiefer ausfallen als mit den Bilateralen.
Ein Experiment ohne Personenfreizügigkeit spielt zurzeit Grossbritannien durch – mit ungewissem Ende. Es ist bekannt, dass die britische Regierung auch grosse Unterlassungen begangen hat. Im Gegensatz zur Schweiz hatte sie nach der EU-Osterweiterung 2004 die Grenzen ohne Übergangslösung für alle Personen aus den zehn neuen EU-Ländern geöffnet. Daher sind die Polinnen und Polen in grosser Zahl – rund eine Million – nach Grossbritannien eingewandert. Die Polen wurden zu den Prügelknaben der Briten und waren ein Grund für das Ja zum Brexit – das ist eine Tatsache.
In der Schweiz sieht es ganz anders aus: Die SVP-Initiative würde den Bundesrat verpflichten, das Freizügigkeitsabkommen mit der EU einseitig zu kündigen, wenn die Verhandlungen innerhalb der vorgesehenen zwölfmonatigen Frist scheiterten. Solche Fristen sind für unser Land völlig jenseits des Machbaren. Das Freizügigkeitsabkommen und auch die übrigen Abkommen der Bilateralen I würden dann aufgrund der Guillotineklausel bereits sechs Monate nach der Kündigung ausser Kraft treten. Was ein vertragsloser Zustand bedeutet, erfahren wir vielleicht am 31. Oktober nach dem Husarenstück von Boris Johnson.
Der Zugang der Schweizer Wirtschaft zum EU-Binnenmarkt ist absolut zentral. Unser Land profitiert von 500 Millionen Menschen und einem Riesenabsatzmarkt in der ganzen EU. Wir lehnen die Begrenzungs-Initiative daher klar ab. Es steht zu viel auf dem Spiel: Es ist klar, dass die Bilateralen I mit der Personenfreizügigkeit stehen und fallen.
Was die SVP-Kampagnen immer falsch darstellen: Es geht nicht um die Unionsbürgerrichtlinie, es gibt keine Einwanderung in die Sozialwerke. Es geht vielmehr um ein Free Movement of Workers, um Arbeitskräfte, die in der Schweiz einem Job nachgehen werden. Schauen Sie nur einmal, wer in den Spitälern, im Strassenbau, im Hochbau, in der industriellen Produktion und bei unseren Bauern arbeitet. Ohne ausländische Arbeitskräfte würde in der Schweiz alles stillstehen. Unsere innovative Industrie braucht gutqualifizierte Leute, und die findet sie zum Teil nur im Ausland.
Was mir in der Argumentation gegen diese schädliche SVP-Initiative fehlt, ist der umgekehrte Fall: die Schweizerinnen und Schweizer, die im Ausland sind und ihrerseits von der Personenfreizügigkeit profitieren. Die Statistiken dazu sind leider schlecht. Es sind Hunderttausende Schweizerinnen und Schweizer, die in Deutschland, Frankreich, Italien und in den weiteren 24 EU-Staaten leben. Sie profitieren von der Reziprozität der Personenfreizügigkeit. Die Freizügigkeit ist keine Einbahnstrasse. Gerade unsere Jungen sind glücklich darüber, dass sie in der EU arbeiten dürfen.
Was wäre die Alternative, wenn wir unsere Arbeitskräfte nicht mehr in der EU rekrutieren dürften? Dann müssten wir ausserhalb Europas schauen. Ob diese Leute dann so gut zu integrieren sind wie die Bürgerinnen und Bürger unserer Nachbarländer, bezweifle ich. Letztere passen sich gut in unsere

Gesellschaft ein, kommen vor allem aus der nahen Umgebung und sprechen meistens eine unserer Landessprachen. Zur Personenfreizügigkeit gehört auch die Teilnahme der Schweiz an Schengen/Dublin, dies auch zu unserem grossen Nutzen und für mehr Sicherheit in der Schweiz. Es wäre undenkbar, an Schengen/Dublin teilzunehmen, ohne dass es den freien Grenzübertritt gibt. Diesen brauchen wir. Schengen/Dublin und die Personenfreizügigkeit gehören eigentlich zusammen.
Ich empfehle daher diese Initiative deutlich zur Ablehnung.

Grin Jean-Pierre (V, VD): Cette initiative vise une immigration modérée, mais qui réponde aux besoins de notre économie. Les personnes qui veulent s'installer en Suisse doivent subvenir elles-mêmes à leurs besoins, s'intégrer et respecter l'ordre juridique du pays. L'immigration doit être utile à la Suisse. Or, l'arrivée en masse et de manière incontrôlée d'étrangers en provenance de l'Union européenne menace les emplois, surtout des travailleurs plus âgés. Au lieu de professionnels qualifiés, ce sont souvent, avant tout, des travailleurs bon marché et leurs familles qui affluent en Suisse.
La décision du peuple de gérer à nouveau et de manière autonome l'immigration doit enfin être respectée. Nous devons donc veiller d'autant plus à ce que l'immigration ne dépasse pas une mesure tolérable. En particulier, nous devons pouvoir décider nous-mêmes de la qualité, surtout, et du nombre d'immigrés que nous acceptons. La Suisse doit fixer des règles claires pour les étrangers et surtout les imposer rigoureusement. Chaque étranger qui vient chez nous pour travailler doit savoir si et dans quelles conditions il peut séjourner en Suisse. Les étrangers qui tombent à la charge de l'Etat et qui refusent de se conformer aux us et coutumes de notre pays, ou qui manifestent certaines tendances extrémistes, doivent être renvoyés.
Une intervention rigoureuse à ce niveau donne plus de crédit à nos lois, accroît notre sécurité et réduit nos charges sociales. Parallèlement, les étrangers qui font un effort, qui s'intègrent et qui respectent nos règles doivent, eux, être avantagés.
Les entreprises aux activités internationales doivent pouvoir faire venir les meilleurs spécialistes en Suisse pour répondre à la concurrence mondiale. C'est indispensable pour sauvegarder la position de la Suisse comme site d'institutions de recherche leaders au niveau mondial et de fabricants de produits novateurs.
Or, d'une part, l'immigration de spécialistes venant de pays hors de l'Union européenne est limitée et, d'autre part, n'importe quel ressortissant de l'Union européenne peut, grâce à l'Accord sur la libre circulation des personnes, immigrer en Suisse indépendamment de ses qualités professionnelles.
Voulons-nous une Suisse à 10 millions d'habitants en 2030? Je pense que non, donc recommandons l'acceptation de cette initiative.

Cattaneo Rocco (RL, TI): Specialmente in campagna elettorale la libera circolazione delle persone viene dipinta da alcuni ambienti politici come una minaccia alla nostra società e al nostro mercato del lavoro. È vero che questo accordo presenta alcuni effetti collaterali spiacevoli, specialmente in cantoni di frontiera come il mio. Ma questi effetti non si eliminano con l'abolizione dell'accordo, grazie al quale la Svizzera ha finora avuto molti benefici.
In primo luogo, l'Accordo sulla libera circolazione delle persone, insieme agli altri Accordi bilaterali I, ha contribuito ad una crescita generale della nostra economia e del nostro benessere. Lo dimostra il fatto che l'attuale tasso di disoccupazione nel nostro paese è il più basso mai registrato da 18 anni a questa parte.
In secondo luogo, negli ultimi dieci anni si sono creati in Svizzera oltre 600 000 posti di lavoro. Senza il contributo della manodopera proveniente dai paesi europei l'economia elvetica non sarebbe potuta crescere in modo così marcato. E tanti investimenti soprattutto realizzati dalle piccole e medie imprese non avrebbero avuto luogo. Ritornare ad un regime dei contingenti significherebbe azzoppare il dinamismo economico e la creazione di ulteriori posti di lavoro.
In terzo luogo, non dobbiamo scordare che l'Accordo sulla libera circolazione vale pure per i cittadini svizzeri che vivono e lavorano nei paesi dell'Unione europea: parliamo oggi di circa mezzo milione di svizzeri!
In quarto luogo, in vista di una discussione dell'accordo quadro con l'Unione europea, il tema odierno non è per nulla né costruttivo né opportuno.
E poi un'ulteriore considerazione sui numeri che riguardano la cosiddetta immigrazione incontrollata di cui tanto parlano gli autori dell'iniziativa, eccoli: il saldo migratorio svizzero dei cittadini dell'UE/AELS dal 2013 si è dimezzato, passando da 61 000 a 31 000 persone. E nel primo semestre di quest'anno è ulteriormente diminuito.
Come dicevo, la libera circolazione porta con sé anche degli effetti negativi che non vanno trascurati e che vanno combattuti con vari strumenti e in modo mirato. Il collega Merlini prima ha scelto l'espressione "non è sicuramente buttando via il bimbo con l'acqua sporca" che risolviamo il problema. Io scelgo un'altra espressione, tradotta direttamente dallo svizzero tedesco: "non si spara ai passeri con un cannone." Quindi, non è con questo sistema che risolviamo i problemi!
Per combattere queste distorsioni di cui parlavo prima ci sono vari strumenti, come i contratti collettivi di lavoro, i contratti normali di lavoro, l'obbligo di annunciare agli uffici regionali di collocamento i posti vacanti e quindi il principio di dare la preferenza alla manodopera indigena, i controlli ai padroncini, eccetera. Ecco, io dico che tutto ciò, se necessario, come lo è in Ticino, deve essere intensificato. Inoltre dobbiamo occuparci di più di chi è fuori dal mercato del lavoro o è ad alto rischio di perdere il proprio posto di lavoro. Si tratta in particolare delle persone sopra i 50 anni, che rappresentano ormai un terzo dei disoccupati registrati in Svizzera.
A tal proposito ben vengano le sette misure da poco presentate dal Consiglio federale per aiutare queste persone in difficoltà. In generale però occorrerà investire maggiormente nella formazione – questo più a lungo termine –, a tutti i livelli, intensificando sempre più la collaborazione con il mondo della formazione, le piccole e medie aziende e gli uffici regionali di collocamento. Qui c'è ancora molto lavoro da fare. Tutti gli sforzi per il reinserimento nel mondo del lavoro di queste persone vanno assolutamente esauriti.
In conclusione e strategicamente parlando, abolire l'Accordo sulla libera circolazione delle persone non è la soluzione ai problemi della Svizzera. Penso che il nostro dovere sia piuttosto quello di costruire e non distruggere. Siamo qui per cercare di interpretare il futuro e trovare soluzioni durature ai problemi del nostro paese. Uniamo quindi le nostre energie per creare sviluppo economico e sociale con investimenti importanti nella formazione, nel settore della mobilità delle persone e delle merci, nel gestire il grande cambiamento tecnologico in corsa, nella svolta energetica. Allora diamoci da fare! Ma a questa iniziativa io dico no!

Estermann Yvette (V, LU): Es ist interessant, wenn man als Kandidatin auf den verschiedenen Podien ist und zuhört, wie sich andere Kandidaten aus verschiedenen Parteien Sorgen um unsere Umwelt machen, um die Ressourcen, um überfüllte Züge und alle anderen öffentlichen Verkehrsmittel, um überfüllte Strassen. Irgendjemand im Saal – ich glaube, es war Nationalrat Roger Nordmann – hat eine sehr intelligente Frage gestellt: Welche Probleme löst unsere Initiative, die Initiative der SVP, nicht? – Sie löst alle, die mit der Zuwanderung zu tun haben!
Heute leben wir in einer Schweiz mit über 8 Millionen Menschen. Wenn Sie die Strassen und die Infrastrukturen anschauen, müssen Sie feststellen, dass diese für 5 oder 6, vielleicht 7 Millionen Menschen in der Schweiz gemacht wurden. Bald wird die Bevölkerung vielleicht die 10-Millionen-Grenze erreichen. Wollen wir das? Was machen wir dagegen? Da ist die SVP-Initiative zur Stelle und kann dieses Problem ein bisschen mildern.
Schlussendlich hat Nationalrat Kurt Fluri als Kommissionssprecher sehr gut bemerkt, dass wir hier abwägen müssen, dass die Initiative vielleicht andere Lösungen bietet für die Sachen und die Probleme, für die wir heute noch keine Lösung gefunden haben. Das heisst, wir wägen ab. Die Mehr-

heit hier hat sich entschieden, gegen die SVP-Initiative zu sein. Ich danke der SVP, dass sie immer noch dafür ist.
Lassen Sie mich nur noch feststellen, dass unsere SVP-Initiative wirklich die Lösung der Probleme der Zuwanderung darstellt. Ich hoffe, dass es nicht so weit kommt, dass wir einmal unseren Kindern und Enkelkindern sagen müssen: Ihr könnt nicht mehr bauen, alles ist schon überbaut, alles ist voll, ihr müsst einfach warten oder das Bestehende abreissen. Eine Generation in einer solchen Lage möchte ich mir in der Schweiz nicht vorstellen.
Also sagen Sie bitte Ja zur Initiative der SVP, und verhindern Sie das Schlimmste.

Bauer Philippe (RL, NE): Tout d'abord, je déclare mes liens d'intérêts: je suis président de la Convention patronale de l'industrie horlogère suisse.
A mon sens, la libre circulation des personnes ne peut pas être déconnectée de la libre circulation des marchandises, de la libre circulation des services et de la libre circulation des capitaux. Dès lors, après avoir entendu passablement de grandes déclarations politiques, j'aimerais vous abreuver de quelques chiffres. Dans l'horlogerie, sur les neuf pays qui assurent un commerce de plus d'un milliard de francs, quatre sont voisins ou proches: le Royaume-Uni, l'Allemagne, la France et l'Italie. Par conséquent, et c'est la première question que je voulais vous poser, si nous n'avons plus ces quatre accords de libre circulation avec les pays précités, où vendrons-nous nos montres? Comment ferons-nous, pour notre industrie horlogère notamment, lorsque nous aurons perdu la moitié de nos marchés?
La deuxième question qui me vient à l'esprit est la suivante. Il y a peu, le commerce que nous entretenions avec nos voisins était, et de loin, supérieur à celui que nous avons avec l'extérieur. Par exemple, le commerce avec le Bade-Wurtemberg se montait à près de 30 milliards de francs, contre 21 milliards avec la Chine; avec l'Alsace, petite région, à 5,4 milliards de francs, contre 5,8 milliards de francs au total pour le commerce avec l'Inde et le Brésil; – à l'intention de nos amis Tessinois – le commerce avec la Lombardie représente 14,5 milliards de francs, contre 9,5 milliards de francs avec le Japon; avec le Tyrol, 3,8 milliards de francs, montant équivalent à celui du commerce avec le Canada. Où pourrons-nous dès lors faire du commerce si nous perdons pas loin de la moitié de nos débouchés commerciaux?
Et, enfin, abordons l'emploi, dont nous avons déjà passablement discuté aujourd'hui. 860 000 emplois dépendent des exportations. Alors certes, certaines places de travail sont utilisées par des travailleurs étrangers; néanmoins, beaucoup sont des places de travail occupées par nos compatriotes. Qui travaillera dès lors dans notre pays si nous n'avons plus de débouchés commerciaux?
Dès lors, je ne peux que vous exhorter à dire oui à la libre circulation des personnes, ce qui signifiera aussi dire oui à la libre circulation des marchandises, des services et des capitaux, qui sont manifestement indispensables à notre économie.
Je vous exhorte aussi à recommander le rejet de cette initiative, qui affaiblira très clairement notre place économique et, de ce fait sera préjudiciable à nos emplois.

Hess Erich (V, BE): Wenn Sie hier in diesem Saal die Bevölkerung ernst nehmen wollten oder ernst genommen hätten, hätten wir schon lange eine Begrenzung der Zuwanderung. Aber nein, Sie setzen den Volksentscheid nicht um. Sie akzeptieren, dass Jahr für Jahr Leute in unser Sozialsystem einwandern, und zwar Leute, die noch nie einen Franken in unser Sozialsystem einbezahlt haben. Diese Leute profitieren anschliessend über Jahrzehnte von der Sozialhilfe.
Wir sehen das konkret an den Zahlen: Die Zuwanderung aus Deutschland war massiv, und wir haben auch aus Deutschland eine massive Zuwanderung ins soziale System. Die Zahl der Sozialhilfeempfänger aus Deutschland hat sich in zehn Jahren, von 2007 bis 2017, um 122 Prozent erhöht. Es ist ja klar, dass ein Deutscher lieber hier in der Schweiz Sozialhilfe bezieht. Hier, in der Stadt Bern, hat er mit zwei Kindern über 6200 Franken netto steuerfrei. Wie lange muss ein Arbeiter hier in der Schweiz arbeiten, bis er auf 6200 Franken kommt? Er muss aber dann noch alles versteuern. Wenn der Sozialhilfeempfänger, seine Frau oder die Kinder dann zum Zahnarzt gehen, wird das auch noch von der Sozialhilfe bezahlt. Da ist es doch besser, es sich in der Schweiz in der sozialen Hängematte bequem zu machen, als zurück nach Deutschland zu gehen und ein paar Hundert Euro Hartz IV zu empfangen.
Nicht nur die Zuwanderung aus Deutschland in unser Sozialsystem ist ein Problem, nein: In den letzten zehn Jahren kamen über 108 Prozent mehr Sozialhilfebezüger aus Rumänien und über 253 Prozent mehr Sozialhilfeempfänger aus Bulgarien. Bei den EU-Bürgern in der Schweiz gibt es im Durchschnitt 45 Prozent mehr Sozialhilfeempfänger als vor zehn Jahren. Wir können diese Zuwanderung ins soziale System nicht mehr akzeptieren. Wir müssen schauen, dass wir eine qualitativ gute Zuwanderung haben, aber nicht Leute, die es sich einfach hier in der Schweiz bequem machen wollen. Es kann nicht sein, dass durch diese unqualifizierte Zuwanderung die Mieten ins Unermessliche steigen, dass die Leute ihre Mieten nicht mehr bezahlen können und dass indirekt über die Steuern via Sozialhilfe den Sozialhilfeempfängern noch die Miete bezahlt wird.
Ich bitte Sie: Wir müssen hier die Reissleine ziehen und die Zuwanderung zwingend begrenzen. Ich danke für Ihre Unterstützung.

Schläpfer Therese (V, ZH): Schön, dass wir alle die Schweiz lebenswert behalten wollen. Die Entwicklung seit der Einführung der Personenfreizügigkeit zeigt leider ein anderes Bild. Wer die massiven Veränderungen in unserem Land nicht feststellen kann, verweigert sich der Realität. Sie sehen weder die Neubauten noch die Staus auf den Strassen oder die überfüllten Züge und Zugsausfälle.
Seit der Einführung der Personenfreizügigkeit sind die Sozialausgaben sowie die Gesundheitskosten drastisch gestiegen. Kleine Gemeinden wie zum Beispiel unsere Gemeinde Hagenbuch stellt dies oft vor unlösbare Probleme. Als Gemeindepräsidentin und Ressortleiterin Finanzen sehe ich der Entwicklung der Zahlen im Sozialbereich besorgt entgegen. Es ist an uns Politikerinnen und Politikern, unseren Bewohnerinnen und Bewohnern und speziell unserer Jugend Sorge zu tragen und, ja, diese den Zuwanderern gegenüber nicht zu benachteiligen, wie dies zum Beispiel mit den über 55-Jährigen passiert. Ausserdem sind wir alle in diesem Parlament aufgerufen, das Vermögen des Gemeinwesens, unseres Gemeinwesens, sprich die Sozialwerke, zu schützen. Dies ist unser Auftrag.
Dass die Stimmbürger keine Masseneinwanderung wollen, haben sie im Jahr 2014 an der Urne bestätigt. Das Parlament verweigerte die Umsetzung des Volkswillens – eine Respektlosigkeit sondergleichen.
Schon in wirtschaftlich guten Zeiten, wie wir sie jetzt haben, ist ein solches Wachstum eine Belastung. Kommen aber wieder schlechtere Zeiten in Europa auf uns zu, wird unser Land von einer noch grösseren Zuwanderung erfasst werden. Unsere attraktiven Sozialwerke und Gemeindekassen werden ruiniert, und wir können nichts mehr selber steuern. Es gibt schon jetzt kleine ausländische Firmen, welche ihren Kollegen gefälschte Arbeitsverträge ausstellen. Was sehen die Gegner dieser Initiative dann vor?
Was wir heute hier drinnen von diesen Gegnern zu hören bekommen, dreht sich mehrheitlich darum, ob man der SVP an den Karren fahren kann oder nicht. Leider wird in dieser blinden Wut die Problematik der Zuwanderung ausgeblendet. Ich bitte die Gegner, über die Initiative nachzudenken und nicht darüber, ob sie die Ecke, aus welcher sie kommt, diskreditieren können.
Lassen wir uns nicht vom Ausland vorschreiben, was gut ist für unser Land! Stimmen wir für die Initiative, für eine selbstbestimmte, lebenswerte und noch immer weltoffene Schweiz!

Bendahan Samuel (S, VD): S'il y a une chose que j'adore avec mon pays, c'est qu'il ne s'est pas d'abord targué de dire à quel point il haïssait les gens qui étaient autour de lui, mais qu'il s'est plutôt targué de sa capacité à rassembler les gens.

Aujourd'hui, pour la énième fois, on se retrouve à discuter et à débattre d'un projet qui vise à attiser la haine de notre peuple, alors que les gens avec qui nous collaborons tous les jours sont ceux qui ont contribué à construire la richesse de notre pays.
La voie bilatérale n'est pas la seule manière de collaborer avec les autres, mais il semble, aujourd'hui, que ce soit la voie que les gens de notre pays ont préférée. Ce que vous proposez, avec cette initiative, c'est de dynamiter cette voie-là; or, finalement, il ne restera qu'un épouvantail et l'isolement. Jamais un pays petit comme la Suisse ne pourra se développer, être un pays d'avenir, sans sa collaboration avec les autres pays. Pensez-vous que c'est avec l'arrogance et la défiance que nous réussirons à convaincre les gens qui sont autour de nous de construire avec nous la richesse de notre pays et de ses habitants? Non, évidemment.
Du point de vue économique, la voie bilatérale apporte beaucoup. C'est vrai, je vous l'accorde, il y a un problème avec la répartition de la richesse acquise grâce aux accords bilatéraux.
Mais j'aimerais quand même dire la chose suivante: s'il y a un problème de répartition des richesses et de la valeur du travail, ce n'est pas de la faute de la gauche. C'est parce que la droite refuse systématiquement les salaires minimaux, qu'elle refuse systématiquement de mettre à égalité les travailleurs du pays et d'aider les personnes qui sont le plus en difficulté. Je trouve difficile d'accepter cette logique de pompiers pyromanes que l'on voit aujourd'hui.
On refuse de protéger les travailleurs les plus faibles, on refuse d'offrir un niveau de vie décent aux personnes, et après on dit que c'est la faute de l'Europe. Non! S'il y a des personnes en difficulté, ce n'est pas de la faute de l'Europe, c'est de la faute de l'UDC.

Büchel Roland Rino (V, SG): Monsieur Bendahan, vous avez dit que la droite refusait systématiquement les salaires minimaux. Pouvez-vous nous dire quel est le salaire des personnes en Suisse et des personnes travaillant dans des pays ayant un salaire minimum, comme l'Allemagne ou d'autres pays de l'Union européenne?

Bendahan Samuel (S, VD): Il se trouve qu'une étude scientifique a été menée dans différents comtés d'Etats des Etats-Unis. Elle démontre quel est l'effet de l'introduction d'un salaire minimum dans certains comtés lorsque de l'autre côté de la frontière il n'y a pas de salaire minimum. C'est intéressant, parce que les Etats des Etats-Unis se ressemblent beaucoup. La réponse est que l'introduction d'un salaire minimum augmente le pouvoir d'achat et ne fait pas augmenter le chômage. Ce serait la même chose en Suisse.

Imark Christian (V, SO): Die offenen Schengen-Grenzen in Kombination mit dem Freizügigkeitsabkommen und einer Willkommenskultur für Asylbewerber in Europa – das ist eine toxische Mischung. 8 544 500 Personen lebten Ende 2018 in der Schweiz; die Illegalen sind nicht mit eingerechnet. Wir sind also auf dem direkten Weg in eine 10-Millionen-Schweiz. Die Probleme, die dadurch entstehen, sind: weniger Wohlstand für jeden Einzelnen, weniger Platz auf Strassen, weniger Platz im öffentlichen Verkehr, ein massiver Infrastrukturbedarf, neue Strassen, neue Schulen, neue Schienen, komplett neue Wohnbezirke, ein gewaltiger Flächenbedarf im ganzen Land, eine Zersiedelung der Schweiz – und ein höherer CO2-Ausstoss in allen Bereichen, mehr Umweltprobleme im Inland, steigende Gesundheitskosten, steigende Mietpreise.
Wer jetzt in Sachen Zuwanderung immer noch nicht auf die Bevölkerung hören will und nicht handeln will, ist mitverantwortlich für alle diese Probleme; und er ist auch mitverantwortlich, wenn wir bald eine 10-Millionen-Schweiz haben.
Ich bitte Sie, die Volksinitiative zur Annahme zu empfehlen.

Regazzi Fabio (C, TI): 26 500 esattamente 20 anni fa, 66 300 nel mese di luglio di quest'anno: sto parlando dei frontalieri che giorno dopo giorno giungono dall'Italia – spesso uno per macchina – verso il Ticino. Si tratta di una crescita di oltre il 150 per cento, mai vista prima. Questa crescita, ad esempio nella città di Mendrisio ha portato il numero di lavoratori frontalieri a superare le forze di lavoro indigene. Accompagnato da una crescita molto percepita del traffico pendolare e il conseguente aumento delle ore di colonna che quotidianamente congestionano i principali agglomerati e assi stradali ticinesi, ecco che il fenomeno non passa inosservato e preoccupa più di una minoranza. E diciamo anche subito che per un ticinese non sarà facile non lasciarsi perlomeno tentare da un'iniziativa che parla di "Begrenzung", di limitazione. Sì, perché la paura, senz'altro esagerata, è che senza una limitazione questo trend continui senza freni per i prossimi anni.
Permettetemi di cogliere questi pochi minuti per mettere l'accento su un tema che forse – di fronte alla pericolosa iniziativa di cui stiamo parlando – sembra passare in secondo piano. Per quanto mi riguarda non ho dubbi sulla posizione da adottare sull'iniziativa in discussione: quest'ultima mette in gioco conquiste importanti – mi riferisco agli Accordi bilaterali – che negli ultimi decenni hanno conferito alla nostra nazione benefici riconosciuti e quantificabili in termini di benessere e posti di lavoro.
Accettare la proposta dell'UDC significherebbe mandare all'aria tutto e gettare via il bambino insieme all'acqua sporca. Ma su questo tornerò dopo.
Sarebbe però sbagliato ignorare completamente l'acqua sporca, e mi riferisco a quei problemi collaterali che soprattutto la libera circolazione delle persone causa. In molti documenti, studi e approfondimenti si evidenzia che, considerando la Svizzera nel suo insieme, i danni collaterali sono comunque inferiori rispetto ai benefici. Inoltre, regolarmente e forse comprensibilmente nell'ambito di una concitata campagna di votazione contro un testo come quello dell'iniziativa per la limitazione, si tenta anche di mettere l'accento sui benefici piuttosto che sugli svantaggi.
Considerato e premesso che l'iniziativa oggetto di questo dibattito crea solo perdenti, è comunque da considerare che l'attuale politica europea pone alcune regioni e settori di fronte a problematiche che non vanno ignorate: il mercato del lavoro in Ticino, regione dalla quale provengo e in cui sono attivo con la mia azienda, confina direttamente ad un mercato del lavoro con 10 milioni di potenziali lavoratori. Anche considerando che la Lombardia è la più ricca e generosa regione italiana in termini di salario medio, e che il Ticino è la zona che registra i salari medi più bassi in Svizzera, tra le dure realtà resta una differenza importante: mediamente un lombardo guadagna meno della metà di un ticinese. Questo crea uno squilibrio, un divario, uno scompenso che nessun'altra frontiera svizzera conosce. La pressione sul mercato del lavoro a sud delle Alpi è forte, ciò che porta con sé opportunità per le imprese ma, più che in altre regioni, crea anche perdenti.
Ho letto recentemente in una pubblicazione di Economiesuisse che i Bilaterali aumentano mediamente il reddito di ogni svizzero di 4400 franchi all'anno, un risultato sicuramente possibile e condivisibile, che deve motivarci a contrastare iniziative come quella sulla limitazione. Ma attenzione, perché il popolo è composto da cittadini che vivono in un territorio e in un contesto fortemente differenziato, in Svizzera più che altrove. E di queste differenze dobbiamo tenere conto. Ne deve tenere conto la Confederazione nel trattare la politica europea, nella definizione della politica infrastrutturale o nel mettere a disposizione gli strumenti e le misure di accompagnamento più incisive e meno burocratiche possibile.
Ne devono tenere conto anche i cantoni, nell'ambito del controllo delle misure stesse, nella loro politica di formazione, nella sicurezza, nel dialogo con il territorio. E non da ultimo ne deve tenere conto il partenariato sociale.
Complessivamente tutti approfittano degli accordi bilaterali e della libera circolazione delle persone. Questo ha portato al fatto che finora in quasi tutte le votazioni in cui il popolo è stato chiamato a confermare l'attuale politica europea, lo ha fatto con maggioranze confortevoli. Ma sul lungo termine sarebbe sbagliato sottovalutare il problema: le scelte degli svizzeri non si basano sulle medie e tanto meno sulle statistiche.

La storia del nostro paese fornisce molti esempi che ci indicano che se una minoranza – peraltro crescente – non riesce a tenere il passo, arrischiamo di bloccare anche le maggioranze, pur se vincenti. Giungere a quel punto significherebbe tornare alla casella zero nella politica europea, con tutte le conseguenze del caso.
Dunque, invito a raccomandare di votare no a questa iniziativa e a non buttare il prezioso bambino con l'acqua sporca. Ma attenzione: pur prezioso che sia, se il bambino trascorre troppo tempo nell'acqua sporca, prima o poi si ammalerà. Questo va evitato assolutamente.

Schwander Pirmin (V, SZ): Ich habe heute Abend mehrmals gehört, die Schweizer Wirtschaft müsse auf das Arbeitskräfteangebot in der EU zurückgreifen können. Ja, dem kann ich zustimmen. Die Frage ist einfach, wie. Trotz Rückgriff auf dieses Arbeitskräftepotenzial höre ich seit 2002 immer öfter vom "Fachkräftemangel". Ich komme fast zum Schluss: Je mehr Personenfreizügigkeit herrscht, desto mehr höre ich in der Wirtschaft "Fachkräftemangel". Wenn ich dann noch bei meinen Leuten in Deutschland bin, dann sagen alle "Fachkräftemangel". Alle gehen in die Schweiz. Dann bin ich ab und zu in Polen. Ich höre überall "Fachkräftemangel". Alle gehen nach Deutschland. Die paar wenigen Male, die ich in Rumänien bin, höre ich "Fachkräftemangel". Alle gehen nach Polen, nach Tschechien oder in die Slowakei.
Ist das ein Zukunftsmodell für die Schweiz oder für Europa generell? Ich glaube kaum. Aus Sicht der Schweiz müsste man sich mal überlegen, wie mit dem Drittstaatenkontingent umzugehen ist, wenn wir schon immer den Fachkräftemangel beklagen.
Ich habe auch gehört, die SVP wolle den bilateralen Weg zerstören. Ja, helfen Sie einmal mit, objektiv und vielleicht auch einmal wissenschaftlich die Vor- und Nachteile aufzuarbeiten und aufzuzeigen? Meines Wissens fällt die Handelsbilanz seit den Bilateralen immer zugunsten der EU aus. Meines Wissens fallen die Auslandinvestitionen seit 2002 immer zugunsten der EU aus. Meines Wissens fällt die Schaffung von Arbeitsplätzen im Ausland immer zugunsten der EU aus. Die Nachteile sind erwähnt worden, Stichwort Infrastruktur.
Aber es tickt auch die sozialpolitische Zeitbombe. Ein Beispiel, das ich in- und auswendig kenne: Seit 2002 hat die ständige Wohnbevölkerung um 1,4 Millionen zugenommen. In dieser Zeit haben die Kesb-Fälle überproportional zugenommen, sie haben sich nämlich mit Familien aus den EU-Staaten versechsfacht. Wenn diese Entwicklung in den nächsten siebzehn Jahren weitergeht und auf eine ständige Wohnbevölkerung von 10 Millionen hinausläuft, laufen wir auf eine Verzehnfachung der Kesb-Fälle mit Familien aus den EU-Staaten zu – auf eine Verzehnfachung der Kesb-Kosten im Vergleich zu heute. Das nenne ich eine sozialpolitische Zeitbombe, und ich bitte Sie, das zu berücksichtigen.
Die Lösung, mit der diese Zeitbombe nicht mehr tickt: die Begrenzungs-Initiative zur Annahme zu empfehlen.

Bulliard-Marbach Christine (C, FR): Meine Interessenbindung: Ich bin Präsidentin der Schweizerischen Arbeitsgemeinschaft für Berggebiete.
Die Begrenzungs-Initiative stellt einen Frontalangriff auf das Erfolgsmodell Schweiz dar. Die wörtlich verlangte Ausserkraftsetzung des Personenfreizügigkeitsabkommens mit der EU bedeutet nichts anderes, als den bilateralen Weg, den unser Land seit fast zwei Jahrzehnten erfolgreich beschreitet, ohne Not aufzugeben. Eine Annahme der Initiative löst kein einziges Problem. Hingegen wäre ein Wegfall der Bilateralen I nahezu unvermeidlich. Dadurch würden sich die Rahmenbedingungen für die Schweizer Wirtschaft und den Bildungs- und Forschungsstandort auf einen Schlag massiv verschlechtern. Besonders betroffen wären die Berggebiete, deren wichtigste Wirtschaftssektoren in einem hohen Mass von der Verfügbarkeit ausländischer Arbeitskräfte abhängig sind.
Ich bitte Sie deswegen, die Kündigungs-Initiative der SVP mit Nachdruck abzulehnen.
Folgende Gründe scheinen mir in diesem Zusammenhang besonders wichtig zu sein: Die Zuwanderung ist ein äusserst sensibles Thema. Es gilt, die Sorgen der Bevölkerung ernst zu nehmen. Der Bundesrat und das Parlament haben deswegen bereits zahlreiche Massnahmen beschlossen, um den Bedarf an ausländischen Arbeitskräften zu reduzieren. Die 2011 lancierte Fachkräfte-Initiative hat die Erwerbsbeteiligung der inländischen Bevölkerung, namentlich der Frauen, nachhaltig gesteigert. In der letzten BFI-Botschaft wurden Massnahmen verankert, um die Anzahl Studienabgänger in den Mint-Fächern weiter zu erhöhen. Schliesslich verbessert der Inländervorrang die Chancen inländischer Stellensuchender auf dem Arbeitsmarkt. All diese Massnahmen tragen dazu bei, dass Unternehmen ihren Bedarf an Arbeitskräften vermehrt im Inland decken können.
Die Initiative ist die falsche Antwort auf das falsche Problem. Seit 2013 nahm die Nettozuwanderung aus dem EU-/Efta-Raum in die Schweiz um die Hälfte ab, von 61 000 auf 30 900 Personen. Es wandern derzeit also wesentlich weniger Erwerbstätige in die Schweiz ein als beispielsweise in den Sechziger- und Siebzigerjahren, als es die Personenfreizügigkeit noch gar nicht gab. Die Behauptung, es brauche eine Kündigung des Personenfreizügigkeitsabkommens, um eine, wie von der Initiative verlangt, massvolle Zuwanderung zu gewährleisten, ist falsch.
Die Wirtschaft der Berggebiete hängt in einem grossen Mass von Branchen ab, die auf ausländische Arbeitskräfte angewiesen sind. Im Baugewerbe stammen rund 30 Prozent der Arbeitskräfte aus dem Ausland, im Tourismus bis zu 40 Prozent. Dazu gehören namentlich die Fachkräfte in der Hotellerie, im Gastgewerbe und in der Seilbahnbranche. Aufgrund der weitverbreiteten befristeten Verträge und der unterdurchschnittlichen Löhne besteht in diesen Sektoren nur ein beschränktes Potenzial an inländischen Arbeitskräften. Dies wird sich auch in Zukunft kaum ändern. Eine Kündigung des Freizügigkeitsabkommens wäre deswegen für die Tourismusbranche verheerend. Der massive bürokratische Mehraufwand bei der Rekrutierung ausländischer Arbeitskräfte würde ihre Wettbewerbsfähigkeit verringern und die Schwierigkeiten, die infolge des ungünstigen Wechselkurses eingetreten sind, weiter verschärfen.
Zusammenfassend: Die Initiative würde den bilateralen Weg beenden und wäre für die Schweiz mit massiven Risiken verbunden. Eine Annahme würde namentlich die wirtschaftlichen Schlüsselsektoren in den Berggebieten gefährden. Wir sind alle aufgefordert, die Initiative klar zur Ablehnung zu empfehlen und ein solches Szenario zu verhindern.

Aeschi Thomas (V, ZG): Frau Bulliard, wir streben auf eine 10-Millionen-Schweiz hin. Wie viele Millionen möchten Sie denn haben: 11, 12, 15 oder 20 Millionen Einwohner?

Bulliard-Marbach Christine (C, FR): Nein, ich möchte, dass unsere Wirtschaft gut arbeiten kann, denn unsere Wirtschaft ist die Essenz unserer Schweiz. Ich bin zufrieden damit, wie es ist, Herr Aeschi.

Page Pierre-André (V, FR): C'est peut-être une banalité, mais il est bien utile de la rappeler: la terre et l'eau sont des biens précieux. Ils nous permettent de vivre et permettent à notre agriculture de nourrir celles et ceux qui habitent notre pays.
Le seul rappel de cette évidence devrait nous conduire à porter une attention toute particulière à notre environnement et à sa protection. Cela dit, il faut ajouter que nos terres ne sont pas extensibles. Chaque mètre carré de construction ou de route est un mètre carré de moins pour notre agriculture, qui doit assurer à notre pays un certain degré d'auto-approvisionnement, indispensable à une autonomie nécessaire, surtout si l'on regarde de près les conditions de l'agriculture dans le monde et hors de nos frontières. Et même demain, la disparition de quelques glaciers ne va pas nous offrir des mètres carrés supplémentaires pour y installer des jardins potagers ou de vertes prairies pour nos troupeaux.
Cette limitation n'est pas un geste égoïste, elle n'est pas un repli sur nous, elle est la conséquence d'une analyse quasi mathématique de la surface de notre pays. Nous avons donc le devoir, aujourd'hui, de réfléchir et de prendre des mesures

pour que, demain, les générations qui nous suivent disposent toujours d'un équilibre entre les surfaces agricoles nécessaires et les surfaces bâties, elles aussi nécessaires à accueillir celles et ceux dont la vie et l'intégrité corporelle sont vraiment mises en danger dans leur pays.
L'augmentation massive de la population, qui atteindra bientôt dix millions d'habitants, est très inquiétante pour notre pays. La mise en place de taxes supplémentaires ne va pas régler la problématique de l'immigration économique. Reprenons le contrôle de l'immigration dans l'intérêt de la Suisse et de notre qualité de vie. Je ne veux pas que la Suisse devienne le Hong Kong de l'Europe.
Je vous remercie de recommander l'acceptation de cette initiative.

Reimann Maximilian (V, AG): Ich zähle mich beileibe nicht zu jenen Senioren, die dauernd von sich geben, früher sei alles besser gewesen. Ich lasse mir aber ebenso wenig von heutigen Jungen sagen: Vergiss deine heile Vergangenheit, was zählt, ist heute und ist morgen! Mit dem Stimmzettel sind wir alle gleich, Alt und Jung, und das ist gut so.
Aber ich darf Ihnen sagen: Auf den Stimmzettel zu dieser Volksinitiative wird dereinst eine deutliche Mehrheit meiner Alterskategorie ein Ja schreiben. Warum das? Meine bzw. unsere Antwort ist klar: weil wir dank unserer Lebenserfahrung vergleichen können. Als ich mich gegen Ende meiner Kantonsschulzeit politisch zu interessieren begann, zählte die Schweiz 5,4 Millionen Einwohner, davon eine halbe Million Ausländer, also weniger als zehn Prozent, so, wie es in den meisten europäischen Ländern heute noch der Fall ist.
Heute nähern wir uns nun in raschen Schritten der 9-Millionen-Grenze; zählen wir die Grenzgänger, die Papierlosen, die echten und unechten Flüchtlinge, die Saisonniers usw. hinzu, liegt der Ausländerbestand bereits bei rund einem Drittel. Ich bin alles andere als ausländerfeindlich, das wissen Sie, und ich lasse mich – von wem auch immer – nicht in eine solche Kategorie hineinpressen. Aber ein weiterer rapider Zuwachs der Bevölkerung, hauptverursacht durch die masslose Zuwanderung, erträgt unser Land nicht mehr. Da spreche ich nun wirklich nicht nur im eigenen Namen, sondern ich sage das namens einer klaren Mehrheit meiner Altersgenossinnen und -genossen. Im Verkehr, auf dem Arbeitsmarkt, im Wohnwesen, auch anderswo im täglichen Leben fühlt sich die ältere Generation je länger, je mehr an die Wand gedrückt, überfahren von der quasi schrankenlosen Zuwanderung. Das war früher nicht so. Damit es nicht noch gravierender kommt für die älteren Generationen nach uns, müssen wir die Zuwanderung ohne Verzug wieder eigenständig regeln können. Ein Ja zu dieser Vorlage schafft die Voraussetzung dazu.

Jans Beat (S, BS): Heute stehe ich vor Ihnen als Vertreter des Kantons Basel-Stadt. In Kleinbasel, wo ich wohne, da nehmen Sie das Velo, und in einer halben Stunde haben Sie dreimal die Landesgrenze überquert. Wenn Sie das "Trämli" nehmen, dann fahren Sie mit dem Achter nach Weil oder mit dem Dreier nach Saint-Louis. Wenn die Leute die Grenze im Siebenminutentakt passieren, heben sie nicht einmal den Kopf von ihrem Bildschirm, denn sie merken nicht, dass sie die Grenze passieren. Die EU ist eine Realität im alltäglichen Leben unseres Kantons. 95 000 Menschen, Grenzgängerinnen und Grenzgänger, passieren täglich die Grenze in Richtung Basel. Wir haben inzwischen einen Warenaustausch zwischen dem Kanton Basel-Stadt und der EU im Wert von 50 Millionen Franken täglich.
Basel ist mit zwei Ländern der EU zusammengewachsen. Die EU-Grenze geht eigentlich mitten durch unsere Stadt, mitten durch unsere Agglomeration. Deshalb vielleicht haben wir gelernt, unsere Nachbarländer als Partner zu verstehen, mit ihnen unsere Region gemeinsam zu entwickeln. Wir betreiben zusammen einen Flugplatz. Wir haben den Oberrheinrat. Viele wissen das vielleicht nicht, aber das ist ein trinationales politisches Gremium, ein Parlament, bestehend aus Exekutiv- und Legislativvertretern aus drei Ländern, die gemeinsam die Entwicklung unserer Region koordinieren.
Diese trinationale Region lebt, sie entwickelt sich. Diese Entwicklung hat von den bilateralen Verträgen profitiert. Ich bin überzeugt, unsere Nachbarn, die Franzosen, die Deutschen, würden das genauso sagen wie die Baslerinnen und Basler. Denn diese stellen fest: Seit wir diese bilateralen Verträge und das Personenfreizügigkeitsabkommen haben, ist die Lebensqualität in unserer Region gestiegen. Die Zahl der Arbeitsplätze ist ebenfalls gestiegen, und zwar um etwa 10 Prozent.
Zurückgegangen ist die Arbeitslosigkeit in unserer Region. Jedes Jahr hat unser Kanton sein Drittstaatenkontingent bereits im Januar aufgebraucht. Stellen Sie sich vor, was es für unsere Region bedeutet, wenn wir mit der EU keine Freizügigkeit mehr haben. Die Katastrophe, die Sie, liebe SVP, herbeireden, hat in Basel schlicht und einfach nicht stattgefunden. Wir, die wir täglich mit den Europäern leben – an der Kasse im "Einkaufsläden" oder im Universitätsspital, wenn uns die Ärztin aus Deutschland pflegt –, erleben täglich, was Personenfreizügigkeit heisst. Die Katastrophe hat bei uns aber nicht Einzug gehalten, im Gegenteil: Wir haben den Weg gemeinsam mit unseren Nachbarn entwickelt.
Mit der Kündigung des Freizügigkeitsabkommens würde der rechtliche Status der Grenzgängerinnen und Grenzgänger – und ich bedaure, dass das der Bundesrat nicht wirklich thematisierte – infrage gestellt. Auch dieser rechtliche Status ist mit dem Personenfreizügigkeitsabkommen geregelt. Was passiert mit diesen Menschen? Wird nachher ihre Ausbildung überhaupt noch anerkannt sein? Niemand weiss es. Auch das ist im Personenfreizügigkeitsabkommen geregelt.
Das Kündigen dieses bilateralen Abkommens wäre ein Schlag ins Gesicht unserer Nachbarn, mit denen wir uns politisch täglich auseinandersetzen, und dafür gibt es keinen Grund – es gibt keinen Grund! Es würde die Entwicklung unserer Region massiv bremsen und zurückschlagen. Davon bin ich überzeugt, denn Basel-Stadt hat die Masseneinwanderungs-Initiative mit 61 Prozent abgelehnt.
Deshalb bitte ich Sie als Kleinbasler, als Basel-Städter, als Schweizer, als Europäer und als Weltbürger: Empfehlen Sie diese Initiative zur Ablehnung!

Frehner Sebastian (V, BS): Auch ich bin ein Vertreter des Kantons Basel-Stadt, wie Herr Jans. Auch ich schätze das Dreiland sehr. Ich wohne noch näher an der Grenze als Herr Jans, nur etwa ein paar Hundert Meter entfernt, und komme mit dem Handy dann immer auf das deutsche Mobil-Abo und muss wieder umschalten. So nahe komme ich also an Deutschland heran. Ich finde es auch sehr schön bei uns, und ich habe ein ganz gutes Verhältnis zu den Elsässern und zu den Süddeutschen. Trotzdem sehe ich die Welt ganz anders: Erstens sitze ich meist nicht im öffentlichen Verkehr, sondern im Auto – das unterscheidet mich schon mal von Herrn Jans –, und zweitens bin ich für die Begrenzungs-Initiative.
Wir haben jetzt von mehreren Vorrednern gehört, dass eine unbegrenzte Zuwanderung eine 10-Millionen-Schweiz zur Folge hätte. Was mich stört, ist nicht per se, dass mehr Leute in der Schweiz wohnen wollen oder könnten; Singapur beispielsweise ist über fünfzigmal kleiner als die Schweiz, und dort wohnen über 5,5 Millionen Menschen. Das Problem ist, dass wir die Zuwanderung nicht mehr steuern können, dass wir nicht bestimmen können, wie viele Einwohner die Schweiz haben soll. So können wir auch nicht zeitgerecht für die nötigen Infrastrukturen sorgen. Ein Einwanderungsland, das die Zuwanderung nicht steuern kann, ist ein armseliges, hoffnungsloses und dem Untergang geweihtes Land.
Ein Aspekt wurde bisher aus meiner Sicht noch nicht genügend beleuchtet: die Sozialwerke und insbesondere die AHV. Frau Schneider-Schneiter hat zwar, so glaube ich, etwas dazu gesagt. Sie teilt die Meinung des Bundesrates. Er sagt ja, dass die heutige, schrankenlose Zuwanderung aus dem EU-Raum gut sei für die AHV. In den vergangenen Jahren hat der Bundesrat immer wieder behauptet, durch die Zuwanderung könne die AHV gesunden. Kurzfristig stimmt das sicher, langfristig ist genau das Gegenteil der Fall: Seit 2002 gibt es die Personenfreizügigkeit mit der EU, also seit siebzehn Jahren, und in dieser Zeit kamen natürlich vor allem Leute zu uns, die jung waren oder zumindest weit weg vom Pensionsalter.
Von den EU-Zuwanderern, die seit 2002 gekommen sind, hat noch kaum jemand die AHV bezogen. Diese Leute verbes-

sern also den Mix von Aktiven und Rentnern. Das ist natürlich kurzfristig gut, weil das die AHV entlastet. Das Problem ist aber, dass auch EU-Zuzüger nur Menschen sind und auch irgendwann in Pension gehen werden.
Die AHV kann insgesamt sicher als grosse Errungenschaft bezeichnet werden. Man muss aber auch sagen: Sie ist ein Konstrukt, das nicht mehr aufgeht. Weil die Zahl der Pensionierten stetig steigt und die Zahl der Aktiven, die einem Rentner die AHV-Rente bezahlen, stetig abnimmt, ist die AHV ein struktureller Sanierungsfall. Wir müssen ja auch stetig neues Geld einschiessen, damit die erste Säule überlebt. Durch die Staf fliessen seit Neuem jährlich rund 2 Milliarden Franken in die AHV. Und nun müssen wir ja unsere erste Säule schon wieder sanieren. Was immer einmal wieder vergessen geht: Der Bund trägt rund 20 Prozent aller AHV-Ausgaben. Je höher also die Ausgaben der AHV sind, desto höher ist auch der Bundesbeitrag.
Das Fazit ist deshalb sehr einfach: Es ist nicht so, wie es Frau Schneider-Schneiter gesagt hat. Die AHV steht nicht gut da, die Zuwanderung ist nicht gut für die AHV. Weil die AHV ein System ist, das sich nicht selber finanzieren kann, ist jeder neue AHV-Versicherte schlecht für das System. Je mehr Leute in die AHV strömen, desto schlechter ist es für die Schweiz. Deshalb ist die unbegrenzte Zuwanderung aus der EU auch schlecht für die AHV.

Quadri Lorenzo (V, TI): La libera circolazione delle persone è un fallimento. In Ticino, che è il mio cantone, essa ha portato ad una vera e propria invasione da sud. I frontalieri, attualmente 66 500 e in continua crescita, sono un terzo della forza lavoro. A questo si aggiungono le migliaia di cosiddetti padroncini e distaccati che mettono in ginocchio artigiani e piccole imprese locali. Come se non bastasse, oggi la maggioranza delle persone che lavora in Ticino non è svizzera. Nel resto del paese le percentuali sono ben diverse. Quindi si può dire che grazie alla politica delle frontiere spalancate i ticinesi sono diventati stranieri in casa propria.
Il numero dei frontalieri in Ticino è aumentato di 2000 unità nel settore terziario in soli tre mesi e ha raggiunto la quota record di 42 000. Quasi due terzi dei frontalieri lavorano nel settore terziario dove non c'è alcun bisogno di importare manodopera – altro che la storiella dei frontalieri che svolgono i lavori che gli svizzeri non vorrebbero più fare. Non c'è più complementarietà, c'è semplicemente sostituzione.
Di pari passo le condizioni sul mercato del lavoro ticinese si sono degradate. Il tasso di disoccupazione ILO del Ticino è da tempo superiore a quello della Lombardia e disoccupazione, sottoccupazione, dumping salariale, working poor, dipendenza dall'assistenza, ecco, tutto questo è diventato il pane quotidiano nel mio cantone; e a questo si aggiungono strade intasate, inquinamento, eccetera.
Davanti al quadro roseo che ho sentito descrivere da certi colleghi nei loro interventi mi chiedo dove vivano questi colleghi – magari sul pianeta Marte ma di sicuro il Ticino non lo conoscono.
Il massiccio aumento dei frontalieri malgrado la messa in vigore della cosiddetta preferenza indigena light dimostra che quest'ultima in realtà è un flop, non serve a nulla, non funziona.
Si potrebbero ancora citare molte cifre percentuali, ad esempio sulla criminalità d'importazione o sull'immigrazione nello Stato sociale. Ma il discorso è chiaro, la libera circolazione è uno sbaglio e questo sbaglio deve venire corretto. Del resto, di recente perfino la SECO ha dichiarato che la libera circolazione non è poi così importante per la Svizzera. Il Ticino, il mio cantone, si sente da tempo abbandonato dalla Berna federale che ha mandato, appunto, il nostro cantone allo sbaraglio per obbedire all'Unione europea.
I contrari a questa iniziativa invocano naturalmente la clausola ghigliottina che potrebbe portare alla disdetta di altri sei accordi bilaterali, sei su 120. Sono però accordi da cui l'Unione europea ci guadagna più della Svizzera e quindi mi sembra piuttosto improbabile che l'Unione europea e i suoi paesi membri siano disposti a buttare all'aria degli accordi da cui ci guadagnano, e non poco.
Personalmente non ho dubbi che i ticinesi in votazione popolare plebisciteranno l'iniziativa di cui stiamo discutendo. Ecco, oggi il populismo climatico va per la maggiore ma naturalmente gli spalancatori di frontiere tacciono sulle conseguenze ambientali dell'immigrazione incontrollata e sognano una Svizzera con 10 milioni di abitanti, in cui gli svizzeri sarebbero in minoranza.
Appoggiamo questa iniziativa, l'immigrazione in Svizzera devono tornare a deciderla i cittadini elvetici in base agli interessi e alle necessità nazionali e dell'economia nazionale e non certo i burocrati di Bruxelles come invece accade ora.

Semadeni Silva (S, GR): Mi domando, vogliamo disciplinare autonomamente l'immigrazione, magari reintroducendo l'inumano statuto dello stagionale e i burocratici contingenti, inimicandoci così tutti i nostri vicini? Vogliamo denunciare unilateralmente l'Accordo sulla libera circolazione con l'UE, accettato dal popolo nel 2000 con il 67,2 per cento dei voti insieme ad altri cinque importanti accordi, che così verrebbero tutti abrogati? Vogliamo sprofondare la Svizzera in una specie di "Brexit elvetica"? A quest'iniziativa dell'UDC dalle conseguenze disastrose io – come tanti altri prima di me – non posso che dire no.
L'immigrazione è la fonte di tutti i mali, vuole farci credere l'UDC. Ma la libera circolazione delle persone non è uno sbaglio, anzi, è positiva e contribuisce a soddisfare la domanda di personale dell'economia svizzera, quindi anche a salvaguardare il nostro benessere. Come potremmo coprire i posti vacanti nel settore ospedaliero, nel turismo, nell'edilizia e in vari altri settori senza gli immigrati?
Anche se dal 2013 il saldo migratorio diminuisce, in alcune regioni, è vero, l'alto numero di frontalieri provoca malcontento. In questi casi bisogna reagire e combattere il dumping salariale con un salario minimo dignitoso – come già hanno fatto i cantoni di Neuchâtel e del Giura –, con contratti collettivi e controlli efficienti. Importante è ovunque l'attuazione delle misure di accompagnamento, ancorate nella legge sui lavoratori distaccati, che secondo l'articolo 15 capoverso 2 resta in vigore solo con l'Accordo bilaterale sulla libera circolazione.
Inoltre da un anno vale l'obbligo di annunciare i posti vacanti nelle categorie professionali in cui il tasso di persone in cerca di impiego raggiunge o supera l'8 per cento, rispettivamente il 5 per cento a partire dal 1° gennaio 2020. Si tratta di una decisione del nostro Parlamento per promuovere la forza lavoro residente. Ed è in preparazione finalmente anche una nuova regola per migliorare la sicurezza sociale dei disoccupati anziani. Applicare tutte le misure in modo efficiente è la vera sfida – non l'Accordo sulla libera circolazione.
Buoni e stabili rapporti con l'UE, che l'iniziativa mette in pericolo, sono fondamentali per il nostro paese. Se consideriamo il caos che è venuto a crearsi in Gran Bretagna a causa della Brexit, dovremmo sapere cosa significa giocare con il fuoco. Già abbastanza complicata si presenta per noi la ratifica dell'accordo istituzionale, di cui abbiamo bisogno per attualizzare i trattati bilaterali, per regolare le divergenze e per concludere nuovi trattati importanti con l'UE, come quello sull'elettricità. Buoni rapporti con l'UE sono necessari anche per affrontare le grandi sfide, come quella del surriscaldamento climatico o del controllo dei giganti multinazionali. La via solitaria oggi non è una prospettiva. La Svizzera non è un'isola, si trova nel cuore dell'Europa. Volenti o nolenti, anche noi siamo europei. Nell'interesse di noi tutti non possiamo che dire no con fermezza a quest'iniziativa antieuropea e controproducente.

Büchel Roland Rino (V, SG): Cara collega Semadeni, lei ha menzionato parecchie volte la Brexit. Ci può spiegare qual è la differenza fra la Brexit – un divorzio – e il rapporto della Svizzera con l'Unione europea?

Semadeni Silva (S, GR): Direi che la differenza sta nel fatto che la Gran Bretagna è membro dell'Unione europea, noi no. Se gli inglesi si staccano dall'Unione europea senza regole sappiamo però che le conseguenze che avranno saranno pesanti, avranno grossi problemi. Lo stesso succederebbe

alla Svizzera se noi dovessimo disdire l'Accordo sulla libera circolazione, perché la clausola ghigliottina, di cui si è parlato varie volte qui, porterebbe anche alla denuncia di altri cinque trattati, che sono importanti per la nostra economia.

Tuena Mauro (V, ZH): Am 9. Februar 2014 haben 50,3 Prozent aller Stimmenden in unserem Land und 17 Kantone in einer denkwürdigen Abstimmung mit einer überdurchschnittlichen Beteiligung von 56,6 Prozent die Volksinitiative "gegen Masseneinwanderung" angenommen. Das war eigentlich eine klare Aussage des obersten Organs unseres Landes – denkt man zumindest. Doch eine Mehrheit der eidgenössischen Räte, also die Mitglieder der Fraktionen der SP, der Grünen, der Grünliberalen, aber auch der FDP/die Liberalen, der CVP und der BDP, wollten im Dezember 2016 nichts mehr von der Volksmeinung wissen. Sie, meine Damen und Herren, Sie haben mit wohl noch nie dagewesener Arroganz den klaren Auftrag der Verfassung nicht umgesetzt. Dabei haben Sie deren Einhaltung einmal in diesem Saal geschworen. Nur die SVP-Fraktion hat den Volkswillen ernst genommen. Die Bestimmung zur eigenständigen Steuerung der Zuwanderung wurde von Ihnen somit zu Makulatur erklärt. Sie müssen sich nicht wundern, wenn so viele Leute, welche eigentlich an unser einzigartiges System der direkten Demokratie glauben, so nicht mehr an die Urnen gehen. Aber genau das wollen Sie ja. Sie wollen hier Ihre Macht ausspielen.

Nicht so die SVP: Wir nehmen die Sorgen und Ängste der Bevölkerung ernst. Wir hören zu, um von den Menschen zu erfahren, wo ihnen der Schuh drückt. Eine Mehrheit der Stimmenden will keine Schweiz mit 10 Millionen Menschen. Diese Mehrheit macht sich Sorgen um unsere Sozialwerke. Diese drohen mit einer ungesteuerten, masslosen Zuwanderung wie ein Kartenhaus in sich zusammenzubrechen. Auch in den Kriminalstatistiken schlägt sich die ungebremste Zuwanderung mit einem überdurchschnittlich hohen Ausländeranteil nieder. Manche Polizeistellen verzichten im Auftrag rotgrüner Regierungen in den Städten aus Angst vor den Wahrheiten schon auf die Nennung der Nationalität mutmasslicher Täter. Doch all diese Scheinrezepte rächen sich früher oder später.

Aus diesem Grund und aufgrund der Nichtumsetzung des Verfassungsartikels zur Masseneinwanderung hat die SVP die eidgenössische Volksinitiative "für eine massvolle Zuwanderung" eingereicht. Mit dieser – nehmen Sie das zur Kenntnis! – will die SVP, auch wenn Sie immer bewusst und fälschlicherweise das Gegenteil behaupten, keine Mauer um unser Land erstellen. Nein, wir wollen zusammen mit einer Mehrheit des Schweizervolkes vielmehr eine eigenständige Steuerung der Zuwanderung. So sind Fachkräfte, welche wir zwingend brauchen, willkommen; jene, welche aber unser Sozialsystem aushöhlen, sind es nicht.

Verträge, und dazu zählen auch die bilateralen Verträge mit der EU, sind nicht in Stein gemeisselt, sie gelten nicht automatisch für tausend Jahre. Ich habe davon in diesen Verträgen auf jeden Fall nichts gelesen. Solche Verträge sind dazu da, neu diskutiert zu werden, wenn sich die Rahmenbedingungen ändern. Diese haben sich sehr wohl geändert, das wissen Sie ganz genau.

Ich bitte Sie deshalb, mit der SVP die Begrenzungs-Initiative dem Schweizervolk zur Annahme zu empfehlen. Sie sorgen mit Ihrem Ja auch dafür, dass die Infrastruktur unseres Landes wie etwa die öffentlichen Verkehrsmittel, die Strassen, aber auch die Spitäler, Schulhäuser usw. nicht kollabieren.

Müri Felix (V, LU): Es gibt einige eigentlich einfache Fragen, und die lauten: Wie viel Zuwanderung braucht ein Land? Wie viele Einwohner will ein Land? Wie viele Einwohner braucht die Schweiz? Will sie 8, 10, 12 oder 14 Millionen Einwohner? Wie viele Touristen will eine Stadt wie Luzern? Wie viele Besucher will eine Stadt wie Venedig? Soll eine solche Stadt Eintritt verlangen? Die entscheidende Frage ist klar: Wie viele Menschen will man in diesem Land, in diesem Staat haben? Darüber können wir diskutieren, dazu können wir Gesetze machen.

Eines ist einfach sicher: Wir selber sollten entscheiden, wir selber sollten bestimmen. Das macht ein Land wie die USA, das macht ein Land wie Australien, ja, das macht sogar die EU. Die EU hat Kontingente gegenüber Drittstaaten. Jeder bestimmt selbst. Doch nicht so die Schweiz: Uns befiehlt die EU, ob wir 8, 10, 12 oder 14 Millionen Einwohner haben. Die EU bestimmt das. Und es geht noch weiter. Es geht so weit, dass sie sagt: Wenn wir nicht parieren und nicht selber entscheiden, kommt die Guillotineklausel zur Anwendung.

Man muss sich das einmal vorstellen: Seit dem 18. Jahrhundert gibt es die Guillotine. Kopf ab, wenn du nicht spurst! Und jetzt wollen wir das wieder einführen, eine Guillotineklausel, und das im Jahr 2019. Demnach heisst es: Wenn wir diese Zuwanderung nicht zulassen, kommt die Guillotineklausel, ein Entweder-oder, zu Deutsch: Vogel, friss oder stirb.

So weit sind wir. Wir können nicht mehr selber bestimmen. Wir können nicht mehr selber entscheiden. Es ist die EU, die entscheidet. Doch die Bevölkerung sagt Nein zu einer 10-Millionen-Schweiz und auch Nein zu einer 12-Millionen- oder zu einer 14-Millionen-Schweiz. Die einzige Möglichkeit, um das durchzusetzen, besteht noch darin, diese Initiative der SVP gutzuheissen.

Deshalb braucht es ein klares Ja zur SVP-Initiative, auch wenn wir befürchten müssen, dass es zum Einsatz der Guillotine kommt und dass uns der Kopf abgeschlagen wird.

Genecand Benoît (RL, GE): Je voulais commencer cette intervention par trois remarques préliminaires.

Tout d'abord, j'aimerais dire à Roger Nordmann que cette initiative n'est pas dangereuse. Dans ce pays, il n'est jamais dangereux de poser des questions; la population y répond de manière extrêmement fondée et extrêmement adulte. D'autres pays n'ont pas cette culture et font effectivement des expériences un peu désastreuses, mais ce n'est pas le cas de la Suisse.

Ensuite, sur ce sujet, il y a 30 pour cent de gens qui sont convaincus et qui vont voter oui, 30 pour cent qui vont voter non. Les seuls qui sont intéressants dans la perspective de la votation du début de l'année prochaine, ce sont les 40 pour cent qui ne savent pas encore ce qu'ils vont voter. Ceux-là ne se laisseront pas convaincre par des menaces ou par des arguments un peu légers.

Enfin, Ursula von der Leyen, présidente élue de la Commission européenne, a nommé un vice-président pour protéger notre mode de vie européen. Les gens se sont un peu moqués d'elle. Mais qu'est-ce que la population attend de politiciens sinon de protéger leur mode de vie? Qu'attend la population? Elle n'attend certainement pas des performances en termes de PIB, elle attend une protection du mode de vie. La question qui se pose par rapport à la libre circulation des personnes est: est-ce que, globalement, cela a protégé le mode de vie des gens qui habitent dans notre pays? Je ne parle pas des Suisses, je parle de tous ceux qui habitent dans notre pays.

Que peut-on dire sur la libre circulation des personnes? Ce qu'on peut dire avec certitude, c'est que cela a augmenté la prospérité. Mais cela veut dire quoi concrètement? Cela veut dire que cela a permis au capital investi en Suisse d'obtenir des rendements importants, puisque le capital est rare et que plus vous avez de personnes dans ce pays, plus ce capital sera exploité de manière efficace. Cela a permis aussi aux personnes actives en Suisse, qui sont en bonne santé et bien formées, de trouver un pays qui offre des opportunités pour tout le monde, y compris des opportunités de développement.

Il ne faut pas se voiler la face: pour toutes les personnes qui sont moins bien formées, qui sont affaiblies par la maladie, pour les jeunes qui entrent sur le marché du travail, les mettre en concurrence avec trois pays limitrophes qui parlent la même langue que nous et qui ont 100 millions de collaborateurs, alors que nous n'en avons que 4 millions, cela met ces personnes sous une pression colossale. Vous pourrez mettre en place toutes les mesures d'accompagnement que vous voudrez, cela ne les protègera pas, parce que les mesures d'accompagnement protègent les "insiders", mais ne

protègent pas ceux qui n'arrivent pas à entrer dans le marché du travail.
Donc, aujourd'hui, nous avons ce problème, et la difficulté est de savoir si ce problème ira plutôt en s'atténuant ou plutôt en s'aggravant. Malheureusement, la mauvaise nouvelle, c'est que le problème n'ira vraisemblablement pas en s'atténuant.
L'idée de départ des libertés était que toutes les économies allaient converger. C'était le principe de convergence. Or, la réalité dans l'Union européenne, c'est qu'il n'y a pas de convergence: l'Allemagne devient plus riche, la Grèce devient plus pauvre. Et c'est la même réalité entre la Suisse et l'Union européenne: il n'y a pas de convergence. Notre pays reste plus prospère, parce qu'il est mieux organisé, parce qu'il a un gouvernement qui gouverne bien. Mais quelle est la conséquence concrète de cette divergence? C'est que de toute manière l'immigration, une immigration importante, continuera.
Je sais que mes collègues suisses alémaniques sont aujourd'hui un peu apaisés, parce que l'Allemagne se porte bien et qu'il y a moins d'immigration en provenance de ce pays. Mais les collègues tessinois et romands pourront vous dire que ce n'est pas du tout le cas de leur côté. Tant la France, qui est dans une situation compliquée, que l'Italie continuent d'envoyer du monde en Suisse, parce qu'ils ont des tas de gens formés qui veulent venir en Suisse. Donc, on ne verra pas à l'avenir une diminution de la tension, mais cette tension persistera. C'est la première difficulté à laquelle il faudra faire face, que la population vote oui ou non à l'initiative de l'UDC.
La deuxième difficulté – et je suis parfois étonné d'entendre certaines personnes, comme ma chère collègue Silva Semadeni, défendre ce système –, c'est que dans tous ces modèles économiques, le sol n'est jamais considéré comme une rareté. Il est toujours considéré comme étant à disposition, sans limite. C'est pour cela qu'on arrive à établir des modèles de croissance, parce qu'on ne considère jamais le sol comme un bien rare. Si on le considérait de la sorte, on verrait que la problématique de la croissance basée sur l'immigration est un problème pour le pays, à terme. C'est un modèle de développement illustrant un développement qui est extrêmement gourmand en surfaces.
Dernière chose, même pour Economiesuisse et les défenseurs de ce modèle, il faut se rendre compte du fait que l'accès aux ressources est extrêmement facile. Les gens traversent l'Allemagne ou la France pour venir travailler chez nous. Cela a eu une conséquence dans notre pays un peu néfaste, c'est que la productivité n'est pas ce qu'elle devrait être. Parce que les capitalistes n'ont pas besoin de se poser des questions de productivité, d'investir dans du matériel, ils ont des gens qui viennent travailler pour des salaires qui sont extrêmement compétitifs. La "NZZ", en juin 2017 déjà, sous la plume de son éditorialiste Simon Gemperli, disait déjà que la Suisse devait faire un choix de "Produktivität statt Zuwanderung". Ce n'étaient pas là les propos d'extrémistes de l'UDC. Nous avons donc un vrai problème de modèle, et, de toute façon, ce problème persistera.
Que faut-il faire, me direz-vous? Le problème de la proposition de l'UDC, c'est que l'UDC n'a absolument pas décrit comment sortir de ce système. Pour l'instant, on fait des promesses – et les belles promesses rendent les fous joyeux! –, mais on ne sait pas du tout quels dégâts résulteraient d'une dénonciation des accords sectoriels avec l'Union européenne.
De plus, l'UDC fait à mon avis de nouveau, dans cette thématique, un faux procès. Elle parle de l'immigration en provenance de l'Union européenne. Or, cette immigration est le fait de personnes qui viennent travailler en Suisse. Mélanger cela avec l'immigration des réfugiés n'a aucun sens, ce n'est pas le même sujet.
Je conclus par une métaphore. J'ai l'impression que la Suisse est sur une route de montagne comme un camion sans freins. On a, d'un côté, le gouvernement et la majorité qui nous disent de ne pas nous inquiéter et que nous arriverons sains et saufs au bas de la descente en négociant les virages, de l'autre côté, l'UDC qui nous dit qu'il faut braquer le volant immédiatement, mais on ne sait pas si elle veut braquer le volant pour nous freiner sur la route de montagne ou nous envoyer dans le fossé.
Donc, dans ces conditions, je m'abstiendrai sur cette question.

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu

Schluss der Sitzung um 21.50 Uhr
La séance est levée à 21 h 50

Siebente Sitzung – Septième séance

Dienstag, 17. September 2019
Mardi, 17 septembre 2019

08.00 h

18.049

Bundesgesetz über elektronische Identifizierungsdienste

Loi sur les services d'identification électronique

Differenzen – Divergences

Nationalrat/Conseil national 20.03.19 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 20.03.19 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 04.06.19 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 10.09.19 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 12.09.19 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 17.09.19 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 23.09.19 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 27.09.19 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 27.09.19 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesgesetz über elektronische Identifizierungsdienste
Loi fédérale sur les services d'identification électronique

Art. 10
Antrag der Mehrheit
Titel
Subsidiäres E-ID-System des Bundes
Abs. 1
Falls die Zwecke gemäss Artikel 1 Absatz 2 nicht erfüllt werden, kann
a. der Bundesrat eine Verwaltungseinheit damit beauftragen, ein E-ID-System zu betreiben und eine E-ID auszustellen, oder
b. der Bund sich an entsprechenden Unternehmen beteiligen.
Abs. 3
Streichen

Antrag der Minderheit
(Marti Min Li, Aebischer Matthias, Arslan, Fehlmann Rielle, Mazzone, Wasserfallen Flavia)
Abs. 1, 3
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 10
Proposition de la majorité
Titre
Système e-ID subsidiaire de la Confédération
Al. 1
Si les objectifs visés à l'article 1 alinéa 2 ne peuvent être atteints,
a. le Conseil fédéral peut charger une unité administrative de gérer un système e-ID et d'établir ce type d'e-ID, ou
b. la Confédération peut prendre des participations dans de telles entreprises.
Al. 3
Biffer

Proposition de la minorité
(Marti Min Li, Aebischer Matthias, Arslan, Fehlmann Rielle, Mazzone, Wasserfallen Flavia)
Al. 1, 3
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Marti Min Li (S, ZH): Ich kann hier schon anerkennen, dass wir uns langsam einer Lösung nähern. Aber der Antrag der Mehrheit geht uns nicht weit genug. Die Minderheit möchte der Fassung des Ständerates folgen, weil diese in Artikel 10 keine Einschränkung fordert, wie dies der Antrag der Mehrheit will. Für uns ist es schon ein grosser Schritt, die Fassung des Ständerates zu unterstützen. Wir haben uns in den vorherigen Debatten immer dafür eingesetzt, dass die Herausgabe einer Identität eine hoheitliche Aufgabe sein sollte. Wenn wir uns jetzt hier dem Ständerat anschliessen, der eine Kann-Formulierung will, ist das für uns schon ein Kompromiss. Man hätte die ganze Sache auch beschleunigen können, wenn sich die ganze Kommission ohne Differenzen dem Ständerat angeschlossen hätte.
Ich möchte hier aber noch etwas Grundsätzliches sagen. Wir haben in dieser ganzen Debatte rund um die E-ID von der Mitte bis rechts gehört, dass der Staat eigentlich unfähig sei und dass jegliche Innovationskraft nur von Privaten ausgehe. Das hat sehr viel mit Vorurteilen zu tun und vielleicht auch mit falschen Einschätzungen. Man vergisst sehr leicht, dass sehr vieles, was in der Privatwirtschaft als Innovation erschaffen wurde oder wird, eben nur durch staatliche Fördermittel oder staatliche Unterstützung überhaupt entstehen konnte. Wenn Sie ein i-Phone in die Hand nehmen – die Schlüsseltechnologie in diesem i-Phone ist eigentlich durch staatliche Förderung ermöglicht worden. Es ist auch nicht so, dass sämtliche IT-Projekte der Privatwirtschaft immer total gut funktionieren und nie Kostenüberschreitungen haben. Es ist also nicht so, dass der Staat immer versagt und die Privaten es immer können.
Wenn wir diese E-ID nicht nur fürs Online-Banking oder zum Weineinkaufen brauchen wollen, sondern uns wirklich überlegen wollen, welches Potenzial sie hat, gerade für die Dienstleistungen, die der Staat den Bürgerinnen und Bürgern zur Verfügung stellt, und wenn wir darüber diskutieren, dass wir neidisch in andere Länder reisen und dort sagen, ach Gott, in Estland ist die Verwaltung so viel innovativer, dann können wir uns nicht damit zufriedengeben, den Staat hier einfach schlechtzureden und einfach zu sagen, der Staat ist technisch nicht auf der Höhe der Zeit. Der Staat muss technisch auf der Höhe der Zeit sein. Der Service public, auf den wir in diesem Land zu Recht stolz sind, sollte nicht bei den Technologien des 19. oder 20. Jahrhunderts stehen bleiben, sondern eben auch fürs 21. Jahrhundert funktionieren.
Wir haben es schon in der letzten Debatte gesagt: Es gibt Gruppen, die ein Referendum erwägen. Der Ständerat hat sich in seiner Beratung grosse Mühe gegeben, Bedenken aufzunehmen, die von breiten Teilen der Bevölkerung geteilt werden.
Wir bitten Sie daher, bei Artikel 10 Absätze 1 und 3 der Fassung des Ständerates zuzustimmen.

Bregy Philipp Matthias (C, VS): Die CVP-Fraktion hat es bei der letzten Debatte klar gesagt: Dieser Artikel soll die Subsidiarität des Staates zum Ausdruck bringen. Der Staat soll grundsätzlich nur dann tätig werden, wenn es keine genügend oder gut qualifizierten Privaten gibt. Mit der neuen Formulierung, die die Kommission nun gewählt hat, wird genau dieser Subsidiarität noch einmal Nachdruck verliehen. Es ist eine Lösung, wie wir sie gewollt haben: Die Priorität liegt bei der Privatwirtschaft. Wir sind überzeugt, dass dadurch viel mehr Innovation, aber vor allem viel weniger Staatsdenken in dieses System der E-ID kommt. Und wir sind überzeugt, dass dieses System so, wie es nun aufgegleist ist, keinen Grund für ein Referendum gibt und das nötige Vertrauen durchaus schafft.
Aus diesem Grund bitte ich Sie im Namen der CVP-Fraktion, dem Antrag der Mehrheit zuzustimmen.

Flach Beat (GL, AG): Wir sind jetzt wirklich auf der Zielgeraden bei der E-Identitätskarte, der digitalen Ausgabe unseres Ausweises. Hier, bei dieser zweitletzten Differenz, geht es darum, wann der Bund einspringt und selber eine E-ID herausgeben kann. Das ist gemäss der Mehrheit dann der Fall, wenn die Zwecke gemäss Artikel 1 Absatz 2, d. h. die Förderung eines elektronischen Geschäftsverkehrs unter Privaten und mit Behörden, der einfach und zuverlässig und sicher funktioniert, nicht erfüllt werden sollten. In diesen Fällen kann der Bund nach dieser Bestimmung eine eigene E-ID herausgeben respektive sich an einem entsprechenden Unternehmen beteiligen.
Ich bitte Sie, diesem Antrag der Mehrheit zuzustimmen, denn er nimmt eigentlich all die Fragen und auch die Befürchtungen auf, die vonseiten der Minderheit in den vorherigen Fassungen aufgeworfen worden sind, mit einer Ausnahme: Der Staat soll grundsätzlich keine E-ID herausgeben, sondern die Herstellung Privaten überlassen; das ist unseres Erachtens auch richtig so. Ich bitte Sie, der Mehrheit zu folgen.

Arslan Sibel (G, BS): Unsere Position hat sich insofern nicht geändert, als wir von Anfang an immer wieder gesagt haben, dass wir eine staatliche E-ID wollen. Nun hat der Ständerat einen Beschluss gefasst und gesagt: Der Staat kann eine E-ID ausstellen, diese Möglichkeit gibt es. Heute haben wir nun eine neue Version, die die Mehrheit der Kommission des Nationalrates beantragt. Gemäss diesem neuen Kompromiss soll es weiterhin möglich sein, dass der Staat eine E-ID ausstellen kann, aber nur unter ganz klaren Voraussetzungen und Bedingungen.
Das Gesetz ist darauf aufgebaut worden, dass die staatliche E-ID eben subsidiär zum Zug kommen sollte, und genau das kritisieren wir, indem wir sagen, der Staat müsse die Möglichkeit haben, eine E-ID auszustellen, damit die Menschen, die Bürgerinnen und Bürger ein Wahlrecht haben. Wenn wir es so verabschieden, haben wir mit diesem Gesetz überhaupt keine Wahlmöglichkeit mehr, und das Vertrauen, dass mit diesen Daten nichts Unrechtes passiert, würde immer wieder infrage gestellt werden. Die Rechtssicherheit und Glaubwürdigkeit ist für uns sehr wichtig. Auch wenn wir diesen neuen Antrag der Mehrheit der Kommission anschauen, gibt es klare Kriterien. So heisst es z. B., wenn der Zweck von Artikel 1 Absatz 2 nicht erfüllt sei, könne sich der Bund an entsprechenden Unternehmen beteiligen.
Herr Bregy, Sie sind ganz ehrlich, wenn Sie hier sagen, Sie wollten die Priorität bei den Privaten haben. Priorität muss der Private insofern haben, als wir hier ein Gesetz für die Privaten verabschieden – und das wollen wir nicht. Mit diesem Beschluss des Ständerates kann der Bund eine E-ID aber ohne weitgehende Kriterien ausstellen, und das wäre eigentlich ein Kompromiss.
Ich möchte auch nicht, dass hier, wenn die Unternehmen wirklich scheitern, der Staat wieder eine Schutz- oder Fallschirmfunktion wahrnimmt, sondern es sollte gleichzeitig die Möglichkeit geben, dass man den Bürgern und Bürgerinnen sagt: Ihr könnt entweder beim Staat eine E-ID ausstellen lassen oder bei Unternehmen. Und wenn diese besser sind, müssen Sie sich überhaupt keine Sorgen machen; sollten sie nicht gleich gut oder besser sein, können die Bürger entscheiden.
Insofern werden wir dem ständerätlichen Beschluss und der Minderheit der Kommission folgen und empfehlen Ihnen, dies auch zu tun.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Vi informo che il gruppo liberale-radicale e il gruppo borghese democratico sostengono la proposta della maggioranza.

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Ich möchte Sie bitten, der Mehrheit Ihrer Kommission zu folgen. Wir haben jetzt die Sprecherin der Minderheit gehört. Ich möchte aber darauf hinweisen, dass eine deutliche Mehrheit von National- und Ständerat keine Pflicht für den Bund will, selber ein E-ID-System zu betreiben und eine E-ID auszustellen. Gleichzeitig soll es für den Bund aber eine Möglichkeit geben, unter bestimmten Voraussetzungen entsprechende Dienstleistungen anbieten zu können. Nachdem dieser Grundsatz entschieden wurde, stehen wir jetzt in dieser Differenzbereinigung bei der Frage, unter welchen Rahmenbedingungen – es geht um die Gestaltung der Rahmenbedingungen – der Staat selbst eine E-ID anbieten oder eine solche ausstellen würde.
Ich möchte Sie bitten, der Mehrheit der Kommission für Rechtsfragen Ihres Rates zu folgen. Es geht hier um einen Kompromiss. Ich staune jetzt etwas über diese Debatte, denn inhaltlich sind Sie ganz nahe beim Ständerat. Es ist nicht so, dass Sie sich entfernt haben, Sie sind aber mit Ihrer Version, die zwischen dem Ständerat und dem Nationalrat eine Brücke baut, präziser. Sie machen keine inhaltlichen Abstriche, aber Sie formulieren die Voraussetzungen, unter denen eben eine staatliche E-ID angeboten werden könnte.
Ich möchte nochmals darauf hinweisen, dass diese subsidiäre Rolle des Staates schon in der ursprünglichen Fassung des Bundesrates enthalten war. Ich habe es das letzte Mal in Ihrem Rat gesagt und wiederhole es: Der Staat würde hier nicht ohne Not tätig werden; es gäbe eine gebührende Zurückhaltung.
Ich möchte Sie bitten, hier der Mehrheit der Kommission für Rechtsfragen Ihres Rates zu folgen.

Gmür-Schönenberger Andrea (C, LU), für die Kommission: Bei Artikel 10 Absatz 1 geht es einmal mehr um die Rolle des Bundes bei der E-ID. Die Minderheit Marti Min Li verlangt – gemäss Ständerat –, dass der Bundesrat eine Verwaltungseinheit beauftragen kann, ein E-ID-System zu betreiben und eine E-ID auszustellen. Die Mehrheit bemängelt, dass Artikel 10 Absatz 1 zu wenig klar sei und keine Kriterien formuliere, wann und unter welchen Voraussetzungen der Bund aktiv werden solle oder könne. Der Ermessensspielraum des Bundesrates sei damit sehr gross. Die Mehrheit der Kommission möchte präzisieren, unter welchen Umständen und Voraussetzungen der Bund eine Verwaltungseinheit beauftragen kann, ein E-ID-System zu betreiben und eine solche E-ID auszustellen.
Die Mehrheit unserer Kommission fordert – der Entscheid fiel mit 16 zu 6 Stimmen – eine genauere Formulierung im Gesetzestext. Ich bitte Sie, der Kommissionsmehrheit zu folgen.

Guhl Bernhard (BD, AG): Sehr geehrte Kollegin Gmür-Schönenberger, Frau Arslan hat in ihrem Votum vorhin erwähnt, dass die ständerätliche Lösung quasi ermöglichen würde, dass der Bund parallel zu einem privaten E-ID-System ein eigenes E-ID-System aufbaut, damit man den Leuten mehr Sicherheit geben könnte.
Ist die ständerätliche Lösung so zu interpretieren, dass der Bund einfach frei ein E-ID-System aufbauen könnte, auch wenn bereits ein privates existiert?

Gmür-Schönenberger Andrea (C, LU), für die Kommission: Es ist ganz klar der Wille, dass der Bund eben nur subsidiär unter bestimmten Voraussetzungen zum Einsatz kommt. Mit diesem Mehrheitsantrag ist noch eine Präzisierung im Gesetzestext vorgesehen.

Bauer Philippe (RL, NE), pour la commission: Vous l'avez entendu, nous discutons une fois encore du rôle et de la place de l'Etat dans l'établissement de l'identité électronique. Aujourd'hui, il ne s'agit plus de discuter du fait de savoir si ce sera le secteur public ou le secteur privé qui sera chargé de cette tâche. Le principe de la prestation du service par le secteur privé a en effet été confirmé par les deux conseils.
Il y a par contre toujours deux conceptions divergentes entre notre conseil et le Conseil des Etats. Notre conseil souhaite une subsidiarité avec des conditions pour un éventuel mandat à l'administration. Le Conseil des Etats souhaite donner plus de compétence au Conseil fédéral afin que celui-ci puisse, s'il l'estime opportun, créer une e-ID ou charger un service de créer une e-ID.
Hier après-midi, votre Commission des affaires juridiques, soucieuse de suivre la logique de confier au secteur privé l'établissement des e-ID, a néanmoins cherché un compromis en se rapprochant le plus possible de ce que souhaite le Conseil des Etats. C'est dès lors pour cette raison qu'elle

propose que le Conseil fédéral puisse charger une entité de créer une e-ID, toutefois en restreignant sa marge de manoeuvre en la limitant à l'impossibilité d'atteindre les buts de la loi, inscrits à l'article 1 alinéa 2.
Vous l'avez aussi entendu, une minorité vous propose d'adhérer à la version du Conseil des Etats.
Votre commission a d'abord rejeté une proposition de maintenir la décision de notre conseil, puis elle a, par 16 voix contre 6, soutenu le compromis. Je vous remercie d'en faire de même.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 18.049/19331)
Für den Antrag der Mehrheit ... 125 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 52 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 12 Abs. 1, 2bis
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 12 al. 1, 2bis
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Bauer Philippe (RL, NE), pour la commission: Nous souhaitons effectivement prendre la parole pour vous faire part des réflexions de la commission, qui l'ont conduite hier après-midi à se rallier à la décision du Conseil des Etats.
Il nous est finalement apparu que l'article 12 alinéa 1 est, dans sa quasi-totalité, inclus dans l'alinéa 2. L'alinéa 1 est une disposition relativement passive qui, je le rappelle, précise que "l'e-ID est personnelle et ne doit pas être laissée à la disposition d'un tiers". Par contre, l'alinéa 2 contient une formulation plus active, à savoir qu'il appartient au titulaire d'une e-ID de prendre les mesures pour éviter toute utilisation abusive de son e-ID. Concrètement, cela signifie que vraisemblablement les dispositions passives sont contenues dans les dispositions actives et que nous pouvons renoncer à l'alinéa 1 de manière à éviter de conserver une divergence dans ce projet de loi.
En ce qui concerne l'alinéa 2bis, nous avons souhaité là aussi nous rallier à la décision du Conseil des Etats. Nous en avons toutefois déjà passablement discuté lors de notre dernière séance et je n'y reviendrai pas.

Gmür-Schönenberger Andrea (C, LU), für die Kommission: Bei Artikel 12 geht es ja um die Haftung und die Sorgfaltspflichten. Es gibt da keine Differenz mehr zum Ständerat.
Es ist uns ein Anliegen, dass Artikel 12 Absatz 1 jetzt gestrichen wird, aber dennoch festgehalten wird, dass eine E-ID persönlich ist und nicht Dritten überlassen werden darf. Dies ist – wir sind klar zu dieser Ansicht gekommen – in Artikel 12 Absatz 2 enthalten.

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Ich möchte mich hier gerne noch kurz zu dieser Differenzbereinigung äussern. Denn Anerkennung und Aufsicht über die Identity Provider sind ja eine zentrale Funktion im E-ID-Gesetz, und beide tragen wesentlich dazu bei, dass der E-ID vertraut werden kann. Die eidgenössische E-ID-Kommission (Eidcom) würde dabei insbesondere auch die Wahrnehmbarkeit der Rolle des Staates verbessern. In diesem Sinne hat der Ständerat diese Bestimmung ja in das Gesetz eingefügt.
Hinzu kommt noch Folgendes, und ich möchte Sie bitten, dies auch zu bedenken: Sollte der Bund in die Lage kommen, in Anwendung von Artikel 10, den Sie jetzt bereinigt haben, selbst eine E-ID herauszugeben, würde die Eidcom eine unabhängige Aufsicht sicherstellen, denn es wäre seltsam, wenn sich der Bund selbst beaufsichtigen würde.
Ich bitte Sie deshalb, im Sinne der Differenzbereinigung dem Ständerat und der Mehrheit Ihrer Kommission zu folgen. Ich danke Ihnen.

Schwander Pirmin (V, SZ): Frau Bundesrätin, vielen Dank für Ihre Ausführungen. Meine Frage: Wäre das ISB überhaupt in der Lage, quantitativ und qualitativ, diese Aufgabe zu erledigen?

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Herr Nationalrat Schwander, ich möchte nicht die Qualität des Informatiksteuerungsorgans des Bundes, des ISB, beurteilen, aber ich kann Ihnen sagen, dass, quantitativ gesehen, auch das ISB genauso wie diese Eidcom selbstverständlich die entsprechenden Ressourcen benötigen würde. Das wäre eine staatliche Lösung.
Ich habe es ausgeführt: Ich glaube, es war vielleicht ein Mangel, wenn ich das so sagen darf, oder etwas, was man bei der Erarbeitung dieses Gesetzes wenig berücksichtigt hat: Wenn die subsidiäre Rolle des Staates zum Tragen käme, wenn also tatsächlich der Staat selbst eine E-ID ausstellen würde, würde dieser sich dann mit dem ISB selbst beaufsichtigen.
Wenn Sie von der Qualität sprechen, kann ich zumindest sagen, dass eine Eidcom mit Experten von aussen zusammengestellt werden könnte, beispielsweise aus der Lehre von der ETH Zürich oder auch aus der Wirtschaft. Ich glaube, das könnte auch ein Gewinn sein. Wichtig ist, dass diese Leute etwas von der Sache verstehen. Das ist entscheidend, damit diese Rolle auch angemessen erfüllt werden kann und so, dass das Vertrauen tatsächlich gesteigert wird.

Angenommen – Adopté

Art. 13 Abs. 1, 3; 14 Abs. 2, 5; 15 Abs. 1 Bst. g, k, l; 17; 19 Abs. 1; 7. Abschnitt Titel; Art. 25; 25a-25d; 26; 27 Abs. 1; 29 Abs. 1, 2bis
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Guhl, Geissbühler, Haab, Reimann Lukas, Tuena, Walliser, Zanetti Claudio)
Festhalten

Art. 13 Abs. 1, 3; 14 al. 2, 5; 15 al. 1 let. g, k, l; 17; 19 al. 1; section 7 titre; art. 25; 25a-25d; 26; 27 al. 1; 29 al. 1, 2bis
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Guhl, Geissbühler, Haab, Reimann Lukas, Tuena, Walliser, Zanetti Claudio)
Maintenir

Guhl Bernhard (BD, AG): Die Diskussion um diesen Artikel wurde jetzt bereits etwas vorweggenommen. Ich vertrete hier die Minderheit, welche eigentlich bei der ursprünglichen Lösung gemäss Botschaft zu diesem Gesetz bleiben möchte, dass die Kompetenz zur Überwachung bzw. Ausstellung beim Informatiksteuerungsorgan des Bundes (ISB) bleibt.
Vorweg: Auch wenn ich bei diesem Artikel die Minderheit vertrete, so ist es mir ein Anliegen, hier zu sagen, dass es wichtig ist, dass wir diese Vorlage nun verabschieden, dass es wichtig ist, dass wir diese E-ID schnell einführen können, denn das entspricht den Bedürfnissen der Wirtschaft, den Bedürfnissen nach der Digitalisierung. Dennoch muss es erlaubt sein, die Gründung einer weiteren Expertenkommission – nebst z. B. der Postcom oder Elcom – für eine Aufgabe, welche auch das ISB übernehmen kann, zu hinterfragen.
In der letzten Runde entsprach dieses Anliegen in diesem Rat dem Antrag der Mehrheit, weshalb die Diskussion nicht sehr detailliert geführt wurde. Es war in mehreren Voten mehrheitlich davon die Rede, dass man quasi mit dem Referendum drohe, wenn diese Eidcom nicht geschaffen werden sollte. Was die Eidcom genau macht, wurde in diesem Rat nicht detailliert diskutiert. Der Ständerat hat in seiner ersten Lesung die Eidcom eingeführt. Diese neu zu gründende Kommission war aber nicht Teil der Vernehmlassungsvorlage und auch nicht in der Botschaft enthalten; damals war noch die Rede davon, dass diese Aufgabe eben das ISB übernimmt.

Da es keine Erläuterungen dazu gibt, welche Aufgaben und Kompetenzen die Eidcom hat, möchte ich das hier noch kurz erläutern: Gemäss aktueller Gesetzesvorlage ist das in Artikel 13 die Anerkennung der Identity Provider; gemäss Artikel 14 Absätze 2 und 5 ist die Kommission die Meldestelle, falls der Identity Provider seine Geschäftstätigkeit aufgibt; und gemäss Artikel 15 Absatz 1 Buchstabe g ist diese Kommission die Meldestelle für Vorkommnisse und auch für Meldungen bei Änderungen der Geschäftstätigkeit. In Artikel 19 Absatz 2 ist noch geregelt, dass die Eidcom dem Identity Provider die Anerkennung entziehen kann, wenn er ihre Vorgaben nicht erfüllt.

Im 7. Abschnitt ist es dann etwas detaillierter, und darüber haben wir im Rat auch noch nicht detailliert diskutiert. In Artikel 25 Absatz 5 ist zum Beispiel festgehalten, dass die Eidcom dem Fedpol gegenüber gar Weisungen erteilen kann, oder in Artikel 25a Absatz 1 steht summarisch, dass die Eidcom die Einhaltung dieses Gesetzes überwache.

Nun, dieses Gesetz ist bezüglich Technologie sehr bewusst offen formuliert. Es sind wenige Details festgehalten, um der Technologie möglichst freien Spielraum zu lassen, um Lösungen nicht zu verhindern. Aber das bietet eben auch viel Streitpotenzial zwischen dem Identity Provider und der Eidcom. Hinterfragen kann man zum Beispiel auch die Regelung in Artikel 25b Absatz 4, dass alleine das Sekretariat der Eidcom dem Betreiber des Identity Providers in den Betrieb eingreifen könne, sofern die Verhältnisse es erfordern würden. Das ist schon sehr starker Tobak, was hier im Gesetz definiert ist. Wenn es in der Botschaft Erläuterungen zu diesen Bestimmungen gegeben hätte, dann wäre es etwas einfacher, und man hätte mehr Klarheit über die genauen Kompetenzen der Kommission. Aber hier bietet sich doch einiges Streitpotenzial.

Im Ständerat wurde noch argumentiert, man müsse eine solche externe Kommission schaffen, weil der Bundesrat gemäss Artikel 10, gemäss dem Subsidiaritätsprinzip, unter Voraussetzungen eben ein eigenes System aufbauen kann und sich selbst überwachen würde – die Frau Bundesrätin hat das vorhin bereits erwähnt. Das ist schon so, aber wenn man die Botschaft liest, dann ist auf der einen Seite das Informatiksteuerungsorgan des Bundes eben quasi die überwachende Organisation. Dieses ist dem EFD angegliedert. Auf der anderen Seite – gemäss Botschaft, Seite 3954 – käme für den Betrieb eines solchen E-ID-Systems auch das Informatik-Service-Center des EJPD infrage, also ein Amt in einem anderen Departement. Das Misstrauen gegenüber der Bundesverwaltung muss schon sehr gross sein, wenn man unseren Ämtern nicht mehr vertraut.

Ein weiteres Argument für die bisherige Lösung gemäss Botschaft ist, dass eine solche separat zu schaffende Kommission bestimmt mehr Kosten verursachen und die ganze Lösung verteuern wird.

Ich bitte Sie, hier mit der Minderheit zu stimmen.

Bregy Philipp Matthias (C, VS): Geschätzter Herr Kollege Guhl, man kann sich nicht nur die Frage stellen, man muss sich die Frage stellen, ob es wirklich eine neue Kommission braucht. Die Kommission für Rechtsfragen hat sich diese Frage gestellt und ist klar zum Ergebnis gekommen: Ja, es braucht eine neue Kommission, weil genau diese neue Kommission sicherstellt, dass eine unabhängige Kontrolle der Betreiber garantiert ist – eine unabhängige Kontrolle, die das Vertrauen in die E-ID klarerweise stärkt; eine unabhängige Kontrollinstanz, die auch dann, wenn der Staat subsidiär tätig sein sollte, hilft, dass die Kontrolle gewährleistet ist. Wie gesagt, man sollte sich immer die Frage stellen, ob es wirklich neue Kommissionen braucht. An dieser Stelle braucht es sie.

In diesem Sinn danke ich Ihnen, wenn Sie sich unserer Meinung anschliessen.

Arslan Sibel (G, BS): Der Ständerat hat mit seinem Beschluss die Eidcom eingeführt. Wir haben darüber auch das letzte Mal gesprochen. Die Kommissionsmehrheit ist der Meinung, dass es Sinn machen würde, eine solche Kommission einzuführen, damit nicht diejenigen, die das Ganze schaffen, sich selber kontrollieren.

Es liegt in der Natur der Sache, dass solche Kommissionen etwas kosten. Ich kann Ihnen versichern, dass ich kein Fan von solchen neuen Kommissionen bin. Ich denke aber trotzdem, dass es, wenn es um unsere Daten geht, wenn es darum geht, dass die Glaubwürdigkeit der E-ID gewährleistet werden soll, wichtig ist, dass eine externe, auf diese Thematik konzentrierte Aufsichtskommission geschaffen wird. Hier wäre eine gewisse Distanz des Kontrollorgans zu schaffen. Mit einer entsprechenden Kommission könnten wir sowohl die Kontrolle sicherstellen als auch die Unabhängigkeit bewahren.

Deshalb beantrage ich Ihnen, der Mehrheit der Kommission zu folgen und hier eine Vertrauensbasis für dieses Gesetz zu schaffen.

Herr Guhl, ich verstehe, dass Sie die Interessen der Wirtschaft vertreten wollen. Hier schaffen wir meiner Meinung nach ja ein Gesetz für die Wirtschaft, damit sie mit dieser E-ID arbeiten kann. Das finde ich eigentlich sehr schwierig, geht es doch um unsere Daten und um die Identitäten, die wir in einem digitalen Zeitalter schaffen. Dass Sie gerade hier nicht gewillt sind, zuzulassen, dass das genau richtig, mit einer gewissen Distanz kontrolliert wird, erachte ich als sehr fragwürdig.

Ich bitte Sie, der Mehrheit der Kommission zu folgen.

Flach Beat (GL, AG): Wir befinden uns hier vermutlich bei der letzten Differenz bezüglich des Bundesgesetzes über elektronische Identifizierungsdienste. Die Grünliberalen bitten Sie, hier der Mehrheit zu folgen. Allerdings möchte ich festhalten, dass die Minderheit Guhl natürlich einige wichtige Fragen aufgeworfen hat, über die wir uns noch ausführlicher unterhalten werden, sobald die Verordnung vorliegt. Ich bin froh, wenn wir diese dann in der Kommission anschauen werden.

Ursprünglich war auch in der Botschaft vorgesehen, dass eine bundesinterne Stelle die Herausgeber der E-ID überprüft und quasi zertifiziert. Im Rahmen der Diskussion wurde geäussert, dass der Bund sich zum einen selber kontrollieren und zertifizieren würde, falls er tatsächlich einspringen und eine eigene E-ID gemäss Artikel 1 Absatz 2 des Gesetzes herausgeben müsste, was grundsätzlich ein Problem hinsichtlich der Gewaltenteilung und der Governance darstelle. Zum andern weist eine Eidcom, die dann eben ausserhalb der Verwaltung angesiedelt ist, keinen direkten Konnex auf, sondern ist in diesem Sinn frei, nach dem Gesetz und dann nach der von mir erwähnten Verordnung zu handeln. Dann sind gewisse Bestimmungen, die jetzt im Gesetz stehen, wie beispielsweise, dass das Sekretariat dieser Eidcom gewisse Massnahmen vornehmen kann, etwas holprig, sage ich mal. Aber das kann man in der Verordnung regeln.

Die Grünliberalen sind nicht vollends von dieser neuen Eidcom begeistert, aber ich habe das in der letzten Debatte schon gesagt: Wir bewegen uns in einer neuen Sphäre der persönlichen Identifizierung im Internet. Es tut not, dass wir dafür eine Basis schaffen, die wirklich ein breites Vertrauen in der Bevölkerung und bei den Nutzenden erzeugen kann. Das können wir mit der Lösung, die der Ständerat mit der Eidcom hier vorgegeben hat, auch wenn sie uns etwas kostet. Letztlich sind es vor allen Dingen Vertrauen und Sicherheit, die wir uns damit erkaufen können, und damit auch die Zuverlässigkeit der E-ID in der Zukunft.

Ich bitte Sie, der Mehrheit zu folgen.

Marti Min Li (S, ZH): Was mich hier ein wenig irritiert, ist, dass Kollege Guhl, der ausführt, dass die Wirtschaft diese E-ID unbedingt möchte, und der quasi die Interessen der Wirtschaft vertritt, hier nur so wenig zu tun bereit ist, damit diese E-ID dann auch wirklich funktioniert und eine breite Nutzung erfahren wird. Die E-ID ist nicht einfach ein simples Login. Wenn es nur ein Login wäre, würde dafür kein Gesetz benötigt. Sie ist ein digitaler Identitätsausweis, mit dem man zwar nicht reisen, aber sonst relativ vieles machen kann, wie man es heute auch mit einer Karte aus Plastik macht. Es ist also zentral, dass die Nutzerinnen und Nutzer dieser E-ID vertrau-

en, sonst werden sie sie nicht oder nur eingeschränkt benutzen.
Wenn wir jetzt eine Eidcom, also eine unabhängige Aufsichts- und Bewilligungskommission, schaffen, dann stärken wir dieses Vertrauen. Das ist im Sinne der Sache. Meine Vorrednerinnen und Vorredner haben es bereits ausgeführt: Wenn dereinst der Fall eintreten würde, dass es ein subsidiäres E-ID-System des Bundes geben würde, dann wäre es aus grundsätzlichen Überlegungen sinnvoll, wenn der Bund sich nicht selber beaufsichtigt. Natürlich braucht diese Eidcom auch Ressourcen, aber es ist ja nicht so, dass das Informatiksteuerungsorgan des Bundes, das ursprünglich für diese Aufgaben vorgesehen war, keine Ressourcen brauchen würde. Es ist ja nicht so, dass sie das einfach so nebenbei machen würden, sie hätten genauso zusätzliche Ressourcen gebraucht wie jetzt diese Eidcom.
Ich bitte Sie daher, der Mehrheit der Kommission zu folgen und diesen Anträgen zuzustimmen.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Vi informo che il gruppo liberale-radicale sostiene la proposta della maggioranza. Passo la parola alla signora consigliera federale.

Keller-Sutter Karin, consigliera federale: Mi scuso perché mi sono sbagliata, ho già parlato per l'articolo 13. Il Consiglio federale sostiene la proposta della maggioranza.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Non c'è nessun problema.

Gmür-Schönenberger Andrea (C, LU), für die Kommission: Hier geht es um die unabhängige Anerkennungs- und Aufsichtskommission. Die Minderheit Guhl will an der Fassung des Nationalrates festhalten. Die E-ID-Anbieter sollen, wie ursprünglich vom Bundesrat vorgeschlagen, eine Anerkennung des Informatiksteuerungsorgans des Bundes erhalten. Die Minderheit befürchtet, dass eine E-ID-Kommission sowohl kostenmässig als auch vom Aufwand her viel zu aufwendig würde. Die Mehrheit will dem Ständerat folgen. Eine unabhängige externe Kommission schaffe Vertrauen und Sicherheit in einem generell sehr sensiblen Bereich. Nachdem beschlossen wurde, dass der Bund subsidiär eine E-ID herausgeben kann, sei es umso wichtiger, dass eine externe Kontrollstelle die Aufsicht übernehme. Es könne nicht sein, dass sich die Verwaltung selber beaufsichtige. Zudem würden auch dort zusätzliche Arbeit und somit zusätzliche Kosten anfallen. Es gehe auch nicht um eine Ausdehnung der Zuständigkeiten, sondern es sei eine Ausgliederung derselben und eben die Schaffung eines unabhängigen Organs.
Unsere Kommission war sich im Übrigen einig darüber, dass der Aufwand einer solchen externen Kommission möglichst gering gehalten werden soll. Die Kommission hat sich mit 12 zu 7 Stimmen bei 2 Enthaltungen für die Fassung des Ständerates entschieden.
Ich bitte Sie, der Mehrheit zu folgen.

Bauer Philippe (RL, NE), pour la commission: Si j'osais une comparaison sportive, je vous dirais que, dans le match qui oppose l'UPIC à l'Eidcom, l'UPIC gagnait devant notre conseil à l'issue de la première mi-temps, mais que finalement, à la fin du match ou durant les prolongations, l'Eidcom triomphe.
La majorité de votre commission s'est en effet ralliée à la version du Conseil des Etats, celui-ci voulant que soit créée une commission particulière pour la surveillance de l'établissement des e-ID. La majorité de la commission justifie ce retournement de situation par le fait qu'elle est convaincue qu'il convient de donner un sentiment de sécurité aux utilisateurs de l'identité électronique et que ce sentiment sera renforcé par la création d'une entité autonome extérieure à l'administration.
Le fait aussi que nous ayons étendu quelque peu la compétence du Conseil fédéral pour créer éventuellement une e-ID administrative ou de droit public – ce que nous avons voté à l'article 10 il y a quelques instants – justifie aussi, de l'avis de la commission, la création d'une entité indépendante. Il paraît en effet difficile de laisser à l'administration le soin de s'autocontrôler.
Un autre argument a aussi plaidé en faveur du ralliement à la solution du Conseil des Etats, à savoir la nécessité de boucler rapidement l'examen de ce dossier de manière à ce que l'e-ID puisse entrer en vigueur avec les avantages qu'elle devrait apporter à tout un chacun.
Vous l'avez entendu, une minorité Guhl n'est pas absolument convaincue quant au mandat confié à l'Eidcom. Elle estime aussi que les coûts seront vraisemblablement trop élevés et elle n'apprécie pas la méfiance à l'égard des organes de l'administration.
Néanmoins, par 12 voix contre 7 et 2 abstentions, votre commission vous invite à adhérer à la version du Conseil des Etats et, donc, de donner la victoire finale à l'Eidcom.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 18.049/19333)
Für den Antrag der Mehrheit ... 113 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 69 Stimmen
(1 Enthaltung)

Art. 16 Abs. 2; 19 Abs. 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 16 al. 2; 19 al. 2
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

18.050

Steuerliche Berücksichtigung der Kinderdrittbetreuungskosten

Prise en compte fiscale des frais de garde des enfants par des tiers

Differenzen – Divergences

Nationalrat/Conseil national 12.03.19 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 13.06.19 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 17.09.19 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 18.09.19 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 25.09.19 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 26.09.19 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 26.09.19 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 26.09.19 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 27.09.19 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 27.09.19 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer (Steuerliche Berücksichtigung der Kinderdrittbetreuungskosten)
Loi fédérale sur l'impôt fédéral direct (Déduction fiscale des frais de garde des enfants par des tiers)

Art. 35 Abs. 1 Bst. a
Antrag der Mehrheit
Festhalten

Antrag der Minderheit
(Schneeberger, Badran Jacqueline, Bigler, Birrer-Heimo, Feller, Flach, Jans, Lüscher, Marra, Pardini, Rytz Regula, Walti Beat)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 35 al. 1 let. a
Proposition de la majorité
Maintenir

Proposition de la minorité
(Schneeberger, Badran Jacqueline, Bigler, Birrer-Heimo, Feller, Flach, Jans, Lüscher, Marra, Pardini, Rytz Regula, Walti Beat)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Schneeberger Daniela (RL, BL): Wir sind in der Differenzbereinigung zu den Kinderbetreuungskosten.
Es geht hier nicht um eine Vorlage der Familienpolitik, sondern um die Fachkräfte-Initiative. Es geht darum, inländisches Potenzial zu mobilisieren, damit es am Arbeitsmarkt teilnehmen kann. Bei der Steuerpolitik und bei der Progression geht es darum, die Steuersubjekte nach Massgabe ihrer wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit angemessen zu besteuern. Die wirtschaftliche Leistungsfähigkeit beurteilt sich nach dem effektiv verfügbaren Einkommen. Bei der Sachfrage, die wir hier diskutieren, muss das effektiv verfügbare Einkommen zum Massstab gemacht werden. Die Drittbetreuungskosten zählen als Aufwand, sie müssen mit Belegen nachgewiesen werden. Man kann kein hohes Einkommen erzielen, wenn man diese Kosten nicht vorher aufwirft. Das wiederum reduziert die wirtschaftliche Leistungsfähigkeit. Damit ist es systemisch nur richtig, dass man die Progression bricht.
Wir sprechen in dieser Vorlage also nicht von der Erhöhung von sogenannten Sozialabzügen. Die Frage der Höhe der Sozialabzüge kann mit einem Vorstoss bei der Debatte zur Ehepaar- und Familienbesteuerung aufgeworfen und diskutiert werden und sollte nicht mit dieser Vorlage vermischt werden. Ausserdem ist zu beachten, dass zusätzlicher Druck auf die Kantone entstehen würde, hier nachzuziehen, wenn der Bund einen Kinderabzug von 10 000 Franken zulassen würde. Die Kantone wurden zu dieser Massnahme aber nicht konsultiert. Wir sind der Meinung, dass die Kantone bei so wichtigen Entscheiden mit einbezogen worden müssen.
Ich bitte Sie deshalb, keine Vermischung zwischen Sozialabzügen und den Kinderdrittbetreuungskosten zu machen und dieser Minderheit zu folgen.

Flückiger-Bäni Sylvia (V, AG): Ich spreche namens der SVP-Fraktion über diese Vorlage.
Wenn man etwas vermischt, kommt meistens etwas Besseres heraus; es kommt darauf an, was es dann ist. Zur Erinnerung: Der Bundesrat will Steuerabzüge für die externe Kinderbetreuung erhöhen. Die vorgeschlagene Änderung betrifft die direkte Bundessteuer, und dazu braucht es eben eine Gesetzesanpassung. Die Vorlage entstand im Rahmen der Fachkräfte-Initiative. Sie möchte negative Erwerbsanreize im Steuersystem reduzieren. Der Bundesrat schlug deshalb vor, mit einem Abzug von 25 000 Franken pro Kind insbesondere gut qualifizierte Mütter in den Arbeitsprozess zurückzubringen, und präsentierte dies als Massnahme, um dem Fachkräftemangel entgegenzuwirken. Ob das dann wirklich aufgeht, musste ich mich auch fragen.
Seit 2011 kennt der Bund einen Steuerabzug für die Drittbetreuung von Kindern unter 14 Jahren. Abzugsfähig sind dabei nur die tatsächlichen Kosten; sie sind bei maximal 10 000 Franken pro Kind gedeckelt. Diese Abzüge sind an eine Erwerbstätigkeit oder Ausbildung gekoppelt.
Aus Sicht der SVP ist die generelle Erhöhung der Abzugsberechtigung pro Kind für Eltern, die ihre Kinder selber betreuen, zentral. Deshalb unterstützt die SVP-Fraktion die Erhöhung auf 10 000 Franken für Familien, die ihre Kinder selber betreuen. Die Erhöhung der Abzüge von 6500 auf 10 000 Franken für nichtfremdbetreute Kinder wurde vom Nationalrat am 12. März 2019 mit 100 zu 92 Stimmen bei 1 Enthaltung beschlossen.
Der Ständerat will diese Erhöhung nicht akzeptieren. In der WAK-NR wurde dieser Beschluss am 18. August 2019 nach einer Abstimmung mit 12 zu 12 Stimmen durch Stichentscheid des Präsidenten unterstützt. Jetzt muss man schon sagen, dass der Beschluss des Ständerates die Gutsituierten oder, wenn Sie so wollen, die Reichen privilegiert, weil man die effektiv ausgewiesenen Kosten für die Kinderbetreuung bis 25 000 Franken abziehen kann. Neu soll also das Zweieinhalbfache für Drittbetreuung abgezogen werden können.
Es ist nicht einzusehen, wieso man Familien, die ihre Kinderbetreuung vollumfänglich selber übernehmen und dadurch auf ein Einkommen verzichten, nicht entgegenkommen und den Betrag von 6500 auf 10 000 Franken erhöhen soll, es sei denn, man wolle eine neue Diskriminierung schaffen. Das haben wir ja bereits mit der Heiratsstrafe bei den Steuern und bei den AHV-Renten – eine Ungerechtigkeit, die man bis heute nicht aus der Welt schaffen konnte.
Es stimmt natürlich schon, dass die Erhöhung des Abzugs auf 10 000 Franken pro Kind, wie sie vom Nationalrat beschlossen wurde, zulasten des Bundes geht. Bei dieser Variante werden 320 Millionen Franken ausgegeben, 280 Millionen vom Bund und 40 Millionen von den Kantonen. Die Variante des Ständerates hätte nur 12 Millionen Franken Kosten zur Folge, 10 Millionen für den Bund und 2 Millionen für die Kantone. Ich frage mich zwar, muss ich Ihnen sagen, wie man auf diese 12 Millionen kommt, weil man die Nachfrage für Kinderfremdbetreuung bei einer gleichzeitigen Erhöhung der Abzugsgrenze gar nicht voraussagen kann.
Kinderbetreuung ist eine schöne, aber auch sehr intensive und verantwortungsvolle Arbeit. Die Unterstützung haben deshalb vor allem diejenigen Familien verdient, welche sich selber um die Kinderbetreuung kümmern und dadurch auf ein Einkommen verzichten. Auf jeden Fall setzen wir uns bei der SVP für diese soziale Massnahme ein, wie sie der Nationalrat in Artikel 35 Absatz 1 Buchstabe a mit der Erhöhung von 6500 auf 10 000 Franken beschlossen hatte.
Wir erhoffen uns dabei Ihre Unterstützung, indem Sie der Mehrheit, also der Version des Nationalrates, folgen.

Müller Leo (C, LU): Im Namen der CVP-Fraktion bitte ich Sie, bei Artikel 35 Absatz 1 Buchstabe a dieser Gesetzesvorlage der Mehrheit zu folgen.
Familienarbeit ist schön und erfüllend, Familienarbeit ist aber auch mit einem gewissen Aufwand und einem gewissen Verzicht verbunden. Die CVP-Fraktion will mit der Unterstützung der Mehrheit, die auf einem ersten Beschluss im Nationalrat fusst, die Familienarbeit anerkennen und honorieren. Der Bundesrat schlägt mit dieser Vorlage zusätzliche Steuerabzüge für Fremdbetreuungskosten vor. Das haben wir unterstützt und finden es nach wie vor gut. In diesem Bereich haben wir auch keine Differenz mehr.
Es gibt aber auch jene Familien, die die Kinder selber betreuen, auf Einkommen verzichten und die Familienarbeit selber leisten. Bei dieser Bestimmung geht es darum, dass auch für diese Familien die Kinderabzüge von 6500 auf 10 000 Franken erhöht werden. Wenn Sie den Vergleich mit den Kantonen anstellen – in den letzten Tagen wurden ja entsprechende Statistiken veröffentlicht –, dann sehen Sie, dass einige Kantone viel familienfreundlicher sind als der Bund und höhere Kinderabzüge gewähren.
Es ist auch eine Vorlage, die den Mittelstand unterstützt. Es sind zum Beispiel die Familien und Steuerzahlenden des Mittelstands, die von der Prämienverbilligung nicht oder nur wenig profitieren, jene Familien also, die zum Teil erhebliche Steuern bezahlen. Es geht um diese mittelständischen Familien und darum, dass sie gefördert und unterstützt werden.
In diesem Sinne bitte ich Sie, bei Artikel 35 Absatz 1 Buchstabe a der Mehrheit zu folgen.

Birrer-Heimo Prisca (S, LU): Die SP-Fraktion lehnt dieses Ansinnen so, wie es jetzt daherkommt, ganz klar ab. Diese Vermischung, die jetzt passiert ist und die Frau Flückiger so gelobt hat, ist eben keine gute Vermischung. Wir haben die Fachkräfte-Initiative, und es gibt Paare, Frauen, Männer, die Gelder für Kinderfremdbetreuung ausgeben. Es geht darum, dass man jetzt diesen Abzug bei der direkten Bundessteuer erhöht hat. Wir haben uns gegen die Höhe dieses Abzuges gewehrt, aber das Parlament hat das so beschlossen, da gibt es keine Differenz mehr – beide Räte haben dies so beschlossen. Jetzt hat man in diese Vorlage einfach noch die Erhöhung des allgemeinen Kinderabzuges bei der direkten Bundessteuer hineingeschmuggelt. Bei der direkten Bun-

dessteuer zahlt etwa die Hälfte der Familien gar nichts, weil sie gar nicht auf das massgebende Einkommen kommen. Wenn Sie diese Familien entlasten wollen, dann müssen Sie das über andere, wirksame Mittel machen; eines wäre z. B. die Prämienverbilligung. Hier haben wir eine Initiative, die direkt den Familien zugutekommt. Sie können auch Steuergutschriften oder andere Mittel anschauen. Aber Sie vermischen jetzt hier etwas. Es geht um einen nachgewiesenen Aufwand, und den – diese Fremdbetreuungskosten – haben Familien, die zu Hause betreuen, so nicht.

Übrigens einfach noch zu einem kleinen Nebeneffekt, das wurde von verschiedenen Rednerinnen und Rednern schon letztes Mal gesagt und jetzt auch: Von diesem hohen Kinderfremdbetreuungsabzug profitieren vor allem auch Familien, die hohe Einkommen haben. Das ist so, das haben wir ja auch immer so gesagt und die Höhe auch kritisiert. Aber wenn Sie jetzt den allgemeinen Kinderabzug noch erhöhen, dann profitieren diese Familien nochmals – nur damit Sie das auch wissen. Der Kinderfremdbetreuungsabzug und der allgemeine Abzug werden dann kumuliert, und dann privilegieren Sie eine ganz kleine Schicht noch mehr. Das kann ja nicht in Ihrem Sinne sein.

Dann haben wir die Ehepaar- und Familienbesteuerung, die vom Ständerat an den Bundesrat zurückgewiesen wurde, weil man mit dem Resultat nicht zufrieden war. Auch hier wird es verschiedene Effekte geben, wegen der Frage des Splittings, der Frage des Tarifes, der Frage der Abzüge. Sie wollen jetzt im luftleeren Raum legiferieren, in dem Sinne, dass Sie noch gar nicht wissen, was für eine Lösung kommen wird. In den Kantonen hat man im Bereich der Familien schon längstens viel gemacht. Hier gibt es auch keinen Handlungsbedarf, wie heute in einem Artikel im "Tages-Anzeiger" zu lesen ist: Die meisten Familien bezahlen vor allem Steuern in den Kantonen.

Es kommt noch hinzu, dass wir keine Vernehmlassung dazu gemacht haben und dass wir Ausfälle bei der direkten Bundessteuer von rund 350 Millionen Franken haben werden. Weil die Kantone zu rund 20 Prozent von dieser profitieren, werden auch sie Ausfälle haben, zu denen sie nichts sagen und keine Position beziehen konnten.

Wie schon meine Vorrednerin, Daniela Schneeberger, gesagt hat: Wenn Sie das wollen, dann machen Sie das entweder im Rahmen der Ehepaar- und Familienbesteuerung oder mit einem Vorstoss. Dann gibt es eine ordentliche Vernehmlassung, man schaut das Zusammenwirken der verschiedenen Instrumente an, und dann kann man entscheiden. Das wäre eine saubere Arbeit.

Ich bitte Sie, den Antrag der Kommissionsmehrheit abzulehnen.

Kutter Philipp (C, ZH): Geschätzte Frau Kollegin Birrer-Heimo, wenn man Ihnen so zuhört, dann erhält man den Eindruck, dass es gute und schlechte Familien gibt. Die guten Familien sind die, die wenig verdienen, und die schlechten Familien sind die, die viel verdienen, weil die nämlich keine Unterstützung verdient haben; so meine Schlussfolgerung aus Ihrem Votum.

Jetzt habe ich eine Frage an Sie: Finden Sie denn, dass Familien, die die Kinderkrippen selbst bezahlen, die keine Abzüge auf den Krankenkassenprämien erhalten, keine Unterstützung nötig haben?

Birrer-Heimo Prisca (S, LU): Ihre Schlussfolgerung ist falsch. Zum Ersten: Es gibt Familien mit tiefen Einkommen, es gibt Familien mit mittleren Einkommen, und es gibt Familien mit hohen Einkommen. Nehmen Sie das bitte zur Kenntnis, und schieben Sie mir hier nicht solche Wertungen unter, die Sie vielleicht machen, aber ich ganz sicher nicht.

Zum Zweiten: Es gibt Kinderkrippen, und da gibt es Kosten, und die Familien können diese Kosten geltend machen. Das können alle Familien machen, die die Kosten haben, diejenigen, die die Kosten nicht haben, aber nicht. Hier sprechen wir von einem Aufwand; das ist halt steuersystematisch ein Aufwand, den man entweder hat und dann abziehen kann oder eben nicht. Bitte vermischen Sie auch das nicht, das müssten Sie in Ihrer Funktion in der Führung einer Gemeinde eigentlich wissen!

Bertschy Kathrin (GL, BE): Die Vorlage hat ja eigentlich zum Ziel zu ermöglichen, dass die tatsächlich anfallenden Kosten für die Kinderdrittbetreuung bei den Steuern abgezogen werden können. Das ist richtig; das sind Gewinnungskosten. Es sind Kosten, die für Eltern anfallen, wenn beide einem Erwerb nachgehen. Es sind oft hohe Betreuungskosten, die den heutigen Maximalbetrag von 10 100 Franken schnell einmal überschreiten. Es ist richtig, dass diese Kosten abzugsfähig sind. National- und Ständerat haben das so beschlossen, und das haben auch wir Grünliberalen so unterstützt.

Die Differenz, die hier vorliegt, war aber nicht Teil des Entwurfes des Bundesrates. Sie basiert auf einem Einzelantrag vonseiten der CVP, der Steuerabzüge auch für Eltern fordert, die ihre Kinder selber betreuen und bei denen keine Drittbetreuungskosten anfallen.

Die Kinderkosten sind tatsächlich hoch. Bei aller Sympathie möchten wir aber zu bedenken geben, dass ökonomisch betrachtet – das ist bekannt und erforscht – staatspolitische Massnahmen unterschiedliche Wirkungen haben: Wenn man alle Familien zu gleichen Teilen entlasten will, kann man die Kinderzulagen erhöhen oder die Krankenkassenprämien für Kinder senken bzw. erlassen. Will man die Vereinbarkeit von Familie und Beruf ermöglichen, dann subventionieren wir die Kinderbetreuung, zum Beispiel über Betreuungsgutscheine, und sorgen dafür, dass diese Gewinnungskosten steuerlich abzugsfähig sind. Diese Vorlage hat das Letztere zum Zweck. Will man hingegen gut verdienende Haushalte besserstellen, dann kann man Steuerabzüge erhöhen. Man glättet damit die Progression. Das entlastet gut verdienende Haushalte, unabhängig davon, ob sie Kinderbetreuungskosten haben oder nicht.

Wir vermindern hier einfach den Handlungsspielraum für Massnahmen, die wirkungsvoller und effizienter wären. Das ist der eine Grund.

Der andere Grund, weshalb ich Sie bitte, die Minderheit Schneeberger zu unterstützen, ist: Der Antrag der Mehrheit ist eine Neuauflage der Familien-Initiative der SVP; das haben Sie ja auch in den Voten gehört. Die Familien-Initiative der SVP forderte einen Eigenbetreuungsabzug. Sie wurde aber abgelehnt, auch von der CVP-Basis. Der Steuerabzug für Eigenbetreuung widerspricht der Steuersystematik. So, wie kein fiktives Einkommen aufgerechnet wird, können auch keine fiktiven Kosten in Abzug gebracht werden. Er widerspricht dem Volksentscheid vom November 2013, denn die Bevölkerung hat die Vorlage mit 58,5 Prozent abgelehnt. Und er widerspricht dem Ziel der Vorlage. Je höher nämlich die Abzüge sind, die Sie machen können, ohne dass Sie tatsächlich Fremdbetreuungskosten haben, desto unattraktiver machen Sie es im Gegenteil wiederum für den anderen Elternteil, erwerbstätig zu sein und ein zweites Einkommen zu erzielen.

Ich bitte Sie, den Antrag der Mehrheit abzulehnen und den Minderheitsantrag Schneeberger zu unterstützen.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Vi informo che il gruppo liberale-radicale sostiene la proposta della minoranza, mentre il gruppo borghese democratico sostiene la proposta della maggioranza.

Maurer Ueli, Bundespräsident: Wir haben diese Differenz, von der Sie schon gehört haben. Ich würde einmal an Ihr finanzpolitisches Gewissen appellieren: Sie geben hier 350 Millionen Franken aus – über Bund und Kantone hinaus gesehen –, ohne zu wissen, wer wirklich davon profitiert, weil die Erweiterung auf einem Einzelantrag hier im Rat basiert. Wenn wir schon 350 Millionen Franken ausgeben, dann sollten wir wissen, welche Wirkung wir damit erzielen.

Ich bin mir nicht ganz sicher, ob die Aussage von Herrn Müller stimmt. Er hat gesagt, der Mittelstand werde profitieren. Wenn Sie von einer Familie mit vielleicht drei Kindern und einer Erleichterung bei den Steuern ausgehen, dann kann diese Massnahme aber gerade dazu führen, dass sie möglicherweise die Prämienverbilligung bei der Krankenkasse verliert,

weil sie dann ein höheres Einkommen hat. Wie auch immer, es gibt Komponenten, die wir einfach nicht kennen. Hier eine Ausgabe zu tätigen, ohne die Wirkung im Ziel zu kennen, dafür haben wir, glaube ich, einfach kein Geld.

Ursprünglich war es eine Vorlage, die gezielt die Fachkräfte-Initiative unterstützen wollte, es also ermöglichen wollte, Kinderdrittbetreuungsabzüge zu erhöhen und dadurch die Erwerbsarbeit zu fördern. Das ist ein anderes Ziel als dasjenige, das Sie jetzt anstreben. Wenn wir Familien entlasten, dann sollten wir das gezielter machen und wissen, was wir damit erreichen. In diesem Bereich trifft der Schuss neben die Zielscheibe, weil wir einfach keine Ahnung haben, was wir wirklich damit erreichen. Natürlich sind wir in einer guten finanziellen Situation, aber das sollte uns nicht dazu verführen, Geld auszugeben, ohne die Wirkung der Massnahme zu kennen. Hier kennen wir die Wirkung nicht!

Für die Kantone – und darauf wurde hingewiesen – ist es auch eine Vorlage mit möglichen Folgekosten, weil der Druck, wenn der Bund diese Abzüge genehmigt, auch in den Kantonen zu spüren sein wird. Sie verlieren einmal die rund 70 Millionen Franken mit der Vorlage, wie Sie sie vorschlagen, aber der Folgedruck durch höhere Abzüge wird in den Kantonen ebenfalls spürbar sein. Wenn wir hier Vorlagen beschliessen, die die Kantone betreffen können und betreffen werden, dann gehört es zu unseren politischen Spielregeln, dass wir die Kantone im Rahmen einer Konsultation, einer Vernehmlassung zu Wort kommen lassen.

Ich denke, diesbezügliche Grundsätze sollten auch wir einhalten. Wir sind ein föderaler Staat, und wenn Kantone betroffen sind, dann sind sie auch anzufragen und um ihre Meinung zu bitten. Bei den Kantonen ist eine grundlegende Ablehnung festzustellen. Sie haben die Vorlage, die der Bundesrat im Rahmen der Fachkräfte-Initiative gemacht hat, abgelehnt, weil sie der Meinung sind, dass sie diese Autonomie bei diesen Fragen brauchen. Sie möchten das gezielt machen, und hier missachten wir das mit dem Antrag der Mehrheit Ihrer Kommission, die ja nur mit Stichentscheid des Präsidenten zustande kam.

Ich denke, es wäre ein gutes Zeichen, wenn Sie hier dem Ständerat folgen würden. Wenn Sie diese Linie weiterverfolgen möchten, dann wäre das wohl mit einer Motion zu fordern: Dann kann man eine Vernehmlassung machen, dann kann man feststellen, wer wie entlastet wird; dann kann man diesbezüglich auch Ziele setzen und macht jetzt nicht einfach aufgrund eines Einzelantrages in einem Rat eine völlig geänderte Vorlage. Ich glaube, das entspricht einfach nicht den Gepflogenheiten des Parlamentes.

Ich bitte Sie also, bei Ihrer Kommissionsminderheit zu sein und dem Ständerat und dem Bundesrat zu folgen.

Dettling Marcel (V, SZ), für die Kommission: Zur Ausgangslage: Seit 2011 kennt der Bund einen Steuerabzug für Drittbetreuung von Kindern unter 14 Jahren. Bis heute war dieser Abzug bei 10 000 Franken pro Kind und Jahr gedeckelt. Abzugsfähig sind nur Kosten, die tatsächlich anfallen. Im Frühjahr dieses Jahres hat nun der Nationalrat den maximalen Abzug von 10 000 Franken pro Kind und Jahr auf 25 000 Franken erhöht. In der Sommersession ist dann auch der Ständerat diesem Anliegen gefolgt. Wir haben also in der Frühjahrssession in diesem Rat bereits klar Stellung zu diesem Bereich genommen.

In unserem Rat ist aber noch eine weitere Änderung erfolgt. Nationalrat Kutter wollte den allgemeinen Abzug pro Kind und Jahr auf 10 000 Franken erhöhen. Mit 100 zu 92 Stimmen ist dieser Rat dem Antrag von Herrn Kutter gefolgt. Der Ständerat hat diesen Beschluss mit 25 zu 19 Stimmen allerdings wieder knapp verworfen.

Mit dieser Ausgangslage hat sich dann Ihre Kommission für Wirtschaft und Abgaben an die Arbeit gemacht. Die Mehrheit der Kommission unterstützt den Beschluss des Nationalrates, den allgemeinen Abzug auf 10 000 Franken pro Kind und Jahr zu erhöhen. Mit der Erhöhung des Abzugs für Drittbetreuung von 10 000 auf 25 000 Franken haben die Räte einer Erhöhung um den Faktor 2,5 zugestimmt. Den allgemeinen Abzug von 6500 auf 10 000 Franken zu erhöhen entspricht dem Faktor 1,5. Es wird also massiv weniger erhöht als bei den Drittbetreuungskosten.

Die Mehrheit der Kommission vertritt die Meinung, dass für die soziale Gerechtigkeit auch der allgemeine Abzug erhöht werden soll, denn auch bei Kindern, die zu Hause betreut werden, fallen Kosten an. Diese sind in den vergangenen Jahren nicht kleiner geworden. Die Kommission möchte aber nicht ein Familienmodell gegen das andere ausspielen. Was verhindert werden sollte, ist, dass das eine Familienmodell – politisch gewollt – schlechter gestellt wird als das andere. Auch die Eigenbetreuung hat ihre Berechtigung. Dies möchte die Mehrheit der Kommission mit der Unterstützung der Erhöhung von 6500 auf 10 000 Franken klar zum Ausdruck bringen.

Die Kommissionsminderheit teilt diese Ansicht nicht. Sie möchte bewusst nur einen Anreiz für Besserverdienende schaffen, denn diese bezahlten mehr Steuern und mehr Sozialversicherungsbeiträge; dies komme dann wiederum allen zugute.

Ich komme nun noch zu den Kosten; auch damit hat sich die Kommission auseinandergesetzt. Die Erhöhung des allgemeinen Abzugs von 6500 auf 10 000 Franken führt beim Bund zu weniger Steuereinnahmen von 280 Millionen und bei den Kantonen von 40 Millionen; so zumindest wurde uns dies in der Kommission von Bundespräsident Maurer gesagt. Die Mehrheit der Kommission ist der Meinung, dass diese Investition in die Kinder gut investiertes Geld ist.

Ich bitte Sie im Namen der Mehrheit der Kommission um Unterstützung der Vorlage.

Barazzone Guillaume (C, GE), pour la commission: Le 13 juin 2019, le Conseil des Etats a examiné le projet qui vous est soumis aujourd'hui et l'a approuvé, par 35 voix contre 5 et 2 abstentions, au vote sur l'ensemble. Le Conseil des Etats a créé une seule divergence: il a décidé, par 25 voix contre 19, de biffer l'augmentation de la déduction générale pour enfants, qui passait de 6500 francs à 10 000 francs. Cette disposition ne faisait pas partie initialement du projet du Conseil fédéral. Elle a été introduite par notre conseil par le truchement d'une proposition Kutter, qui a été adoptée par 100 voix contre 92 et 1 abstention.

Votre Commission de l'économie et des redevances s'est réunie et a accepté, par 12 voix contre 12 avec la voix prépondérante du président, cette modification qui crée une divergence entre les deux conseils.

Pour ce qui concerne les coûts – mon collègue de langue allemande en a parlé –, la version du Conseil des Etats coûterait 10 millions de francs à la Confédération et 2 millions de francs aux cantons, s'agissant de la déduction des frais de garde effectifs, qui passe de 10 000 francs à 25 000 francs. La divergence que nous devons discuter et sur laquelle nous voterons aujourd'hui engendrerait des coûts de 280 millions de francs pour la Confédération et de 40 millions de francs, voire 72 millions – Monsieur le conseiller fédéral Maurer a corrigé les chiffres aujourd'hui –, pour les cantons.

La question de la procédure s'est bien évidemment posée. Faudrait-il lancer une procédure de consultation pour une somme aussi faible que les 40 millions de francs, voire 72 millions, que cela coûterait aux cantons? La commission a répondu par la négative, étant précisé que nous parlons de 2 à 3 millions de francs, voire de 5 millions, par canton concerné et qu'il ne faut pas repousser une décision aussi importante pour les familles en raison d'un formalisme excessif. Il arrive souvent que dans notre conseil, voire au Conseil des Etats, des propositions d'amendement engendrent des coûts supplémentaires sans que l'on doive passer par une procédure de consultation.

Mais ce sont surtout les arguments de politique familiale qui ont convaincu la majorité de la commission de voter en faveur d'une augmentation des déductions forfaitaires pour les enfants en les faisant passer de 6500 à 10 000 francs. La classe moyenne – on en a parlé – souffre parce que son pouvoir d'achat diminue. Un grand nombre de familles peine à financer son assurance-maladie, son logement, et le fait d'avoir des enfants reste un luxe en Suisse. Toutes ces familles, qui ne bénéficient pas, parce qu'elles ne rentrent pas dans les

barèmes, de diminutions ou de réductions des primes d'assurance-maladie ou de prix préférentiels pour les crèches, ont de la peine à terminer le mois ou en tout cas il devient très difficile pour elles d'assumer les coûts des enfants. C'est la raison pour laquelle notre commission souhaite donner un vrai coup de pouce aux familles aujourd'hui, sans attendre encore deux ans. Nous avons l'occasion de le faire, en leur donnant du pouvoir d'achat.
Il a été dit qu'il fallait pouvoir uniquement déduire les frais de garde effectifs. Dans un certain nombre de villes et de communes de ce pays, un certain nombre de familles ne trouvent pas de place de crèche. Je sais de quoi je parle puisque je suis membre de l'exécutif de la ville de Genève, où il reste encore malheureusement des familles qui n'obtiennent pas de place de crèche. Donc ces familles-là sont contraintes de faire garder leurs enfants à la maison ou de les garder elles-mêmes à domicile; les coûts engendrés par une telle situation sont réels. C'est la raison pour laquelle il faut également aider ces familles.
Un argument qui a également fait mouche a été celui des déductions fiscales générales prévues par les cantons. Vous le savez, la plupart des cantons prévoient des déductions générales par enfant; on peut penser par exemple à la déduction forfaitaire à Zurich de 9000 francs, à Genève de 9980 francs, au Tessin de 11 100 francs, à Zoug de 12 000 francs. Aux yeux de la majorité de la commission, il faut aussi que la Confédération fasse un effort substantiel en augmentant ce montant de déduction de 6500 à 10 000 francs pour les enfants. Il en va aussi d'un parallélisme des efforts entre les cantons et la Confédération.
Le dernier point concerne le coût total. C'est notre rôle en tant que parlementaires, et les membres de la commission l'ont joué, de faire un choix en disant qu'une politique familiale digne de ce nom vaut bien 280 millions de francs à charge de la Confédération et 70 millions de francs à charge des cantons et qu'il faut faire ce geste maintenant parce que les familles ont bien trop attendu ce geste-là.
La majorité de la commission vous recommande, avec conviction, de suivre sa proposition.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 18.050/19338)
Für den Antrag der Mehrheit ... 98 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 90 Stimmen
(3 Enthaltungen)

19.033

Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit weiteren Partnerstaaten ab 2020/21

Introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec d'autres Etats partenaires à partir de 2020/21

Erstrat – Premier Conseil

Nationalrat/Conseil national 17.09.19 (Erstrat – Premier Conseil)

Antrag der Mehrheit
Eintreten

Antrag der Minderheit
(Matter, Aeschi Thomas, Amaudruz, Dettling, Hess Erich, Imark, Müri, Rime)
Nichteintreten

Proposition de la majorité
Entrer en matière

Proposition de la minorité
(Matter, Aeschi Thomas, Amaudruz, Dettling, Hess Erich, Imark, Müri, Rime)
Ne pas entrer en matière

Barazzone Guillaume (C, GE), pour la commission: Je vous donne quelques éléments de contexte pour ce sujet important mais parfois complexe. La mise en oeuvre de l'échange automatique de renseignements est très avancée, vous le savez, au niveau international. En 2018, ce sont 92 Etats et territoires qui ont mutuellement échangé des données relatives à des comptes financiers, ce qui correspond à environ 4500 relations d'échange automatique de renseignements activées bilatéralement. Avec l'extension de leur réseau d'échange automatique de renseignements, les Etats contribuent activement – c'est le cas de la Suisse également –, à la création de conditions de concurrence équitables au niveau mondial. La transparence dans le domaine de la fiscalité en est accrue.
Un réseau suffisamment important d'Etats partenaires avec lesquels on échange des renseignements sur les comptes financiers est un critère essentiel pour les évaluations de l'OCDE et de l'Union européenne dans le domaine de la transparence fiscale. Des Etats ou des territoires qui ne satisfont pas à cette exigence risquent d'être mis sur la liste des Etats non coopératifs du G20 et de l'Union européenne. Cela aurait des conséquences non pas directement pour la Suisse en tant qu'Etat, mais pour les entreprises sises en Suisse, puisqu'une fois que la Suisse est mise sur une liste grise ou noire, cela permet à des Etats d'activer des mesures de rétorsion contre des entreprises helvétiques. Je pense par exemple à la double imposition des entreprises ou à l'introduction de l'impôt à la source. Cette situation s'est déjà produite avec l'Allemagne et l'Italie. Ce sont donc des sanctions extrêmement concrètes. Afin que la Suisse puisse minimiser ce risque pour sa place financière ainsi que pour sa place économique, elle doit élargir son réseau en introduisant l'échange automatique de renseignements avec les partenaires qui ont exprimé un intérêt.
Etant donné les récents développements au niveau international, le Conseil fédéral propose d'étendre ce réseau d'échange automatique de renseignements à tous les Etats engagés qui ont en outre indiqué une date pour la mise en oeuvre de cet échange automatique de renseignements. Ainsi, la Suisse envisage d'échanger, par les arrêtés simples qui vous sont soumis, des renseignements relatifs aux comptes financiers avec les 19 Etats et territoires suivants: l'Albanie, l'Azerbaïdjan, le Brunéi, la Dominique, le Ghana, le Kazakhstan, le Liban, Macao, les Maldives, le Nigéria, Niue, Oman, le Pakistan, le Pérou, le Samoa, Saint-Martin, Trinité-et-Tobago, la Turquie et le Vanuatu.
La procédure pour l'introduction de l'échange automatique de renseignements avec de nouveaux Etats partenaires n'est pas différente de celle qui a été appliquée jusqu'ici: le Parlement décide si l'échange automatique de renseignements doit être introduit avec un Etat ou un territoire précis ou non, et en adoptant les arrêts fédéraux simples, le Parlement autorise le Conseil fédéral à procéder à la notification des Etats partenaires. Et puis, par le biais de cette notification, les droits et les obligations découlant des traités internationaux pertinents en matière d'échange automatique de renseignements sont activés de manière contraignante en vertu du droit international public, et c'est à partir de ce moment-là que la Suisse s'engage à mettre en oeuvre l'échange automatique de renseignements vis-à-vis de ses partenaires au cas où ces derniers remplissent effectivement – c'est un examen qui est effectué par le Conseil fédéral – les conditions de la norme internationale.

Sachez que, pour l'heure, parmi les Etats cités précédemment, seuls l'Azerbaïdjan et le Pakistan sont en mesure d'échanger réciproquement des données en conformité avec la norme internationale. Le Vanuatu a déposé sa notification comme juridiction réciproque permanente. Cela signifie que la Suisse recevra des renseignements relatifs aux comptes financiers de la part du Vanuatu, mais ne livrera aucune donnée à cet Etat.
Plusieurs Etats partenaires potentiels ne remplissent pas encore les conditions de la norme internationale en matière de confidentialité et de sécurité des données, et doivent mettre un oeuvre un plan d'action du Forum mondial avant de participer à l'échange automatique de renseignements. Donc, tant que le Forum mondial n'aura pas validé les mesures imposées par les plans d'action respectifs définis pour la Dominique, le Ghana, le Liban, Macao, Niue et le Samoa, ces derniers devront mettre en oeuvre l'échange automatique de renseignements de manière non réciproque.
La commission a considéré qu'il semblait judicieux et nécessaire, dans la mesure où la Suisse remplit ses engagements dans le domaine de la transparence fiscale et de la lutte contre l'évasion fiscale, d'approuver les arrêtés fédéraux simples qui nous sont soumis aujourd'hui. C'est avec des majorités assez confortables, allant de 11 à 15 voix pour les arrêtés contre 6 à 8 voix contre ces derniers, avec quelques abstentions à chaque fois – je ne vais pas vous donner les résultats des 19 votes – que la commission vous recommande d'approuver les différents arrêtés fédéraux simples.
J'aimerais préciser avant de terminer que le Département fédéral des finances a rassuré la commission en indiquant que la Suisse notifiera uniquement les Etats qui remplissent toutes les conditions de la norme internationale ou qui peuvent participer à l'échange automatique de renseignements de manière non réciproque avec l'aval du Forum mondial. Donc le choix des partenaires dépend, je le répète, du Conseil fédéral, et c'est uniquement lui, après un examen approfondi, qui échangera ou non des données avec les Etats. Nous l'avons vu avec la Bulgarie: le système a été suspendu en raison de vol de données, et la Suisse a confirmé qu'elle ne transmettait plus d'information à ce pays. On voit donc que le système qui a été mis en place de manière multilatérale fonctionne.
Nous vous recommandons d'accepter l'ensemble des arrêtés fédéraux simples qui vous sont soumis aujourd'hui.

Walti Beat (RL, ZH), für die Kommission: Etwas zur Vorgeschichte: Im Jahre 2014 hat die OECD den globalen AIA-Standard festgelegt. Auch die Schweiz hat sich verpflichtet, diesen einzuführen. Die gesetzlichen Grundlagen sind Anfang 2017 in Kraft getreten. Gleichzeitig wurde der automatische Informationsaustausch mit den 38 ersten Partnerstaaten eingeführt. 2018 wurden mit diesen erstmals Daten ausgetauscht. Ende 2017 kamen weitere 41 Staaten hinzu; ein Datenaustausch mit diesen ist auf Ende September 2019, also in Bälde, vorgesehen. Wichtig ist, dass bei dieser Gelegenheit ein Prüfmechanismus zur Sicherstellung der standardkonformen Umsetzung des automatischen Informationsaustauschs eingeführt worden ist. Das bedeutet, dass ein Datenaustausch mit den jeweiligen Partnerstaaten nur stattfinden darf, wenn die vorgängige Überprüfung keine Hindernisse für einen Austausch zutage gefördert hat. Diesen Prüfbericht hat die Kommission übrigens vorgängig zur Beratung dieses Geschäftes ebenfalls diskutiert und zur Kenntnis genommen. Die Konsultation ist also erfolgt. Ende 2018 haben wir schliesslich eine Erweiterung des AIA-Netzwerkes um Singapur und Hongkong sowie acht weitere Partnerstaaten ab 2019/2020 beschlossen. Damit verfügt die Schweiz aktuell über ein Netzwerk mit 89 der bis dato 108 Staaten und Territorien, die sich zum AIA-Standard bekannt haben.
Die OECD erwartet, dass bis Ende 2019 im Wesentlichen mit allen interessierten und geeigneten Partnerstaaten – auf Englisch heisst das "substantially all interested and appropriate partners" – der Datenaustausch vereinbart und aktiviert wird. Andernfalls riskieren die Staaten, als unkooperativ taxiert und damit zum Ziel möglicher Defensivmassnahmen zu werden. Solche sind nicht für den Staat ein Problem, sondern für die Unternehmen, die im betroffenen Staat, so eben auch in der Schweiz, ihren Sitz haben. Daher gilt es zu vermeiden, zum Ziel solcher Massnahmen zu werden.
Es macht auch unter dem Gesichtspunkt, dass im Standortwettbewerb alle gleich lange Spiesse haben sollten, Sinn, wenn das System möglichst ausnahmslos und weitflächig gilt, wobei die Umsetzung – das muss man sagen – global schon recht weit fortgeschritten ist. So haben im September 2018 bereits 92 Partnerstaaten untereinander Kontoinformationen ausgetauscht. Das entspricht rund 4500 bilateralen Austauschbeziehungen. Alle wichtigen Finanzplätze wenden den automatischen Informationsaustausch inzwischen an und verfügen über entsprechend weite Netzwerke von Partnerstaaten.
Grosse Abwesende im AIA-System sind die USA, und das ist störend. Es wird sich zeigen, ob und wie sich das in den Länderevaluationen durch das Global Forum widerspiegeln wird, die 2020 beginnen werden.
Nun komme ich zur Aktivierung des automatischen Informationsaustauschs mit neunzehn weiteren Partnerstaaten. Es liegt im Interesse unseres Wirtschaftsstandortes im Allgemeinen und des Finanzplatzes im Besonderen, dass unser Land sein Netzwerk von AIA-Partnerstaaten weiter ausbaut, indem es den automatischen Informationsaustausch mit den verbleibenden interessierten Partnerstaaten nun einführt. Der Bundesrat und die Mehrheit Ihrer Kommission wollen das AIA-Netzwerk deshalb auf diese Staaten ausdehnen, die bereits einen Zeitpunkt für die Umsetzung des automatischen Informationsaustauschs angegeben haben. Dies sind die folgenden weiteren neunzehn Staaten und Territorien: Albanien, Aserbaidschan, Brunei Darussalam, Dominica, Ghana, Kasachstan, Libanon, Macao, Malediven, Nigeria, Niue, Oman, Pakistan, Peru, Samoa, Sint Maarten, Trinidad und Tobago, Türkei und Vanuatu – so viel fürs Amtliche Bulletin.
Mit der Genehmigung der einfachen Bundesbeschlüsse wird der Bundesrat ermächtigt, die Notifikationen der einzelnen Partnerstaaten vorzunehmen. Materiell gibt es keinen Unterschied zu unseren bisherigen AIA-Beschlüssen. Derzeit sind von den vorgeschlagenen Partnerstaaten nur Aserbaidschan und Pakistan in der Lage, Daten nach dem globalen Standard in reziproker Weise auszutauschen. Vanuatu hat sich gegenüber der OECD als ständig nichtreziproker Partnerstaat erklärt, d. h., die Schweiz wird von Vanuatu ab 2021 Informationen über Finanzkonten erhalten, wird aber keine solchen liefern. Einige der neuen Partnerstaaten erfüllen die Vorgaben des globalen Standards im Bereich der Vertraulichkeit und Datensicherheit noch nicht und müssen deshalb einen Aktionsplan des Global Forum umsetzen. Bis dahin müssen Dominica, Ghana, Libanon, Macao, Niue und Samoa den automatischen Informationsaustausch vorerst in nichtreziproker Weise durchführen. Die übrigen Staaten und Territorien aus der vorgetragenen Liste erfüllen derzeit die Vorgaben des globalen Standards noch nicht. Sollte dies auch bis Ende 2019 nicht der Fall sein, wird die Schweiz diese Länder noch nicht als AIA-Partner notifizieren.
In der Vernehmlassung wurde die Erweiterung des Netzwerks weitherum begrüsst. Zugleich wurde aber auch die sinngemässe Anwendbarkeit des Prüfmechanismus des Bundesbeschlusses vom 6. Dezember 2017 ausdrücklich begrüsst respektive gewünscht. Es muss ausgeschlossen sein, dass Daten in Staaten geliefert werden, die die materiellen Voraussetzungen für den Datenaustausch nicht erfüllen.
Die Kommission hat mit wechselnden Mehrheiten und im Wesentlichen jeweils mit 8 Gegenstimmen beschlossen, auf die Vorlage einzutreten respektive den neunzehn Bundesbeschlüssen zuzustimmen. Entsprechend empfehle ich Ihnen namens der Kommissionsmehrheit, der Mehrheit zu folgen.

Matter Thomas (V, ZH): Es handelt sich hier um eine rechtsstaatlich äusserst bedenkliche Vorlage. Ich möchte Sie daran erinnern, dass wir schon beim automatischen Informationsaustausch mit zum Beispiel Neuseeland, einem rechtsstaatlich mit der Schweiz vergleichbaren Staat, grosse Bedenken hatten. Hier und heute reden wir aber von – Herr Kollege Walti hat es als Kommissionssprecher gesagt – Ländern wie Aserbaidschan, Nigeria, Pakistan oder der Türkei.

Das von mir hochgehaltene Neutralitätsprinzip verbietet mir, hier und jetzt von autoritärem Führungsstil, von Diktatur, Verletzung der Menschenrechte und allgegenwärtiger Korruption zu sprechen. Aber der gesunde Menschenverstand sagt uns doch, dass in autoritären, strikt von oben nach unten gelenkten Systemen die Gewaltenteilung nicht so funktioniert wie bei uns und dass es undenkbar wäre, dass eine untergeordnete Administration dem Vorgesetzten oder gar einem Präsidenten sagen würde, das gehe ihn nichts an, da gebe sie keine Auskunft.
Seien wir doch ehrlich: Was hier mit dieser neuerlichen Ausweitung geschieht, hat mit dem ursprünglichen Gedanken des automatischen Informationsaustauschs nichts mehr zu tun. Die frühere Finanzministerin hat uns in diesem Ratssaal versichert, der automatische Informationsaustausch werde nur mit Ländern eingeführt, die rechtsstaatlich mit uns vergleichbar seien. Das habe ich hier schon mehrmals betont. Genau darum ist dieses Gesetz angenommen worden, und genau darum hat niemand das Referendum ergriffen. Heute reden wir aber von Kasachstan, Libanon, Ghana oder von Ländern, deren Namen ich kaum aussprechen kann. Wir dürfen den Bundesrat keinesfalls ermächtigen, mit diesen neunzehn weiteren Staaten den automatischen Informationsaustausch einzuführen.
Auch nach Einschätzung des Eidgenössischen Datenschutzbeauftragten – und ich bin erstaunt, dass die Kommissionssprecher das nicht erwähnt haben – haben die neunzehn Staaten kein ausreichendes Datenschutzniveau. Das Datenschutzbüro lässt wörtlich ausrichten, ich zitiere: "Wir sind der Meinung, dass in keinem von diesen neunzehn Staaten ein mit der Schweiz vergleichbares, angemessenes Datenschutzniveau herrscht. Wir sind deshalb der Meinung, dass der automatische Informationsaustausch nicht auf diese Staaten ausgeweitet werden sollte." Wenn wir uns um diese Einschätzung einfach foutieren, können wir uns den Datenschutzbeauftragten mit all seinen Mitarbeitern eigentlich sparen.
Ich bitte Sie auch namens der SVP-Fraktion, auf die Vorlage nicht einzutreten.

Feller Olivier (RL, VD): Le Conseil fédéral nous propose d'élargir à 19 pays supplémentaires le cercle des Etats partenaires avec lesquels la Suisse accepte d'échanger de façon automatique des renseignements relatifs aux comptes financiers. Si le Parlement suit les propositions du Conseil fédéral, les données à échanger avec ces 19 pays supplémentaires devront être préparées et récoltées en 2020 en vue d'un premier échange en 2021.
Le groupe libéral-radical soutient le projet du Conseil fédéral. Il entrera en matière sur les 19 arrêtés fédéraux simples et les adoptera lors des différents votes sur l'ensemble. En d'autres termes, le groupe libéral-radical suivra les recommandations de la majorité de la Commission de l'économie et des redevances. Trois motifs principaux sont à l'origine de la position du groupe libéral-radical.
Tout d'abord, il se trouve que le Parlement a adopté en décembre 2015 la loi fédérale sur l'échange international automatique de renseignements en matière fiscale. Cette loi est entrée en vigueur le 1er janvier 2017 et n'a fait l'objet d'aucune demande de référendum. C'est ainsi que le processus de mise en place progressive de l'échange automatique de renseignements a été déclenché dans notre pays. Les décisions particulières que nous sommes appelés à prendre aujourd'hui ne sont donc, en fait, que le résultat d'une décision de principe prise par le Parlement en décembre 2015.
Le groupe libéral-radical considère qu'il serait incohérent d'interrompre brusquement le processus initié il y a plusieurs années. En effet, à ce jour, le Parlement a approuvé l'introduction de l'échange automatique de renseignements avec 89 Etats partenaires. A la fin du mois de septembre 2018, la Suisse a procédé au premier échange de renseignements avec 36 Etats partenaires et elle procédera, à la fin de ce mois-ci, au premier échange avec 37 Etats et territoires.
Deuxièmement, sur le fond, outre la question de la cohérence politique, nous considérons que l'extension à 19 pays supplémentaires de l'échange automatique de renseignements permettra à la Suisse de remplir ses engagements internationaux et de renforcer la réputation et l'intégrité de sa place financière ainsi que sa compétitivité à l'échelon international.
Cette extension permettrait aussi d'éviter que notre pays soit inscrit sur les listes des Etats non coopératifs tenues par le G20, l'OCDE et l'Union européenne et qu'il risque de devenir la cible de mesures de rétorsion. Des mesures administratives ou fiscales de rétorsion pourraient constituer un désavantage significatif pour les entreprises, les travailleurs et, en fin de compte, aussi pour les contribuables dans notre pays. Par ailleurs, une inscription de la Suisse sur de telles listes ternirait considérablement l'image de l'économie suisse.
Enfin, le groupe libéral-radical rappelle qu'un certain nombre de garde-fous existent. En effet, le mécanisme de contrôle élaboré par le Parlement en décembre 2017 s'appliquera par analogie à l'ensemble des 19 nouveaux Etats partenaires avec lesquels la Suisse s'apprête à échanger de façon automatique des renseignements en matière financière. En clair, avant de pouvoir procéder concrètement au premier échange de renseignements fiscaux qui devrait avoir lieu en septembre 2021, le Conseil fédéral devra déterminer si les 19 nouveaux Etats partenaires remplissent un certain nombre de conditions, notamment en matière de confidentialité, de sécurité et de protection des données échangées, et respectent le fameux principe de la spécialité, qui exige que les renseignements ne puissent être échangés qu'aux fins fiscales prévues par les accords internationaux concernant l'échange automatique de renseignements.
Pour tous ces motifs, le groupe libéral-radical vous invite à soutenir le projet du Conseil fédéral.

Ritter Markus (C, SG): Begeisterung in einer Kommission sieht definitiv anders aus, als wir dies bei der Beratung zur Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit weiteren neunzehn Partnerstaaten ab 2020/21 erlebt haben. Von den neunzehn Staaten erfüllen zurzeit nur zwei, nämlich Aserbaidschan und Pakistan, die gesetzlichen Voraussetzungen. Die anderen siebzehn Staaten, Albanien, Brunei Darussalam, Dominica, Ghana, Kasachstan, Libanon, Macao, die Malediven, Nigeria, Niue, Oman, Peru, Samoa, Sint Maarten, Trinidad und Tobago, die Türkei und Vanuatu, sind davon teilweise noch deutlich entfernt.
Mit dem heutigen Entscheid geben wir dem Bundesrat quasi einen Blankocheck dafür, dass er mit diesen Ländern den automatischen Informationsaustausch über Finanzkonten einführen kann, wenn die gesetzlichen Voraussetzungen erfüllt sind. Dies betrifft die Schaffung der notwendigen Rechtsgrundlagen in den Partnerstaaten, die Gewährleistung der Vertraulichkeit und Datensicherheit sowie die Regularisierung der Vergangenheit.
Für die CVP-Fraktion ist es entscheidend, dass der Bundesrat heute zuhanden des Amtlichen Bulletins bekräftigt, dass der automatische Informationsaustausch über Finanzkonten mit diesen Partnerstaaten durch den Bundesrat nur in Kraft gesetzt wird, wenn die gesetzlichen Voraussetzungen vollumfänglich erfüllt werden. Andernfalls ist konsequent darauf zu verzichten.
Leider mussten wir im Prüfbericht zum automatischen Informationsaustausch mit Partnerstaaten, wo er bereits am Laufen ist, feststellen, dass selbst in Ländern, die ein wesentlich stabileres Rechtssystem haben als teilweise jene Länder, über die wir heute diskutieren, immer wieder Datenlecks auftauchen. Ebenfalls wird im Prüfbericht die Einhaltung der Menschenrechte in den einzelnen Partnerstaaten nicht eingehend erörtert. Dies muss in künftigen Prüfberichten ergänzt werden.
Die CVP-Fraktion steht zum automatischen Informationsaustausch auf Basis der gesetzlichen Grundlagen. Diese sind konsequent anzuwenden und umzusetzen. Es ist nicht das Ziel der CVP-Fraktion, einfach möglichst viele solcher Abkommen abzuschliessen. Es ist das klare Ziel der CVP-Fraktion, dass jene Abkommen, die abgeschlossen werden können, den gesetzlichen Grundlagen in unserem Land entsprechen.

In diesem Sinne wird die CVP-Fraktion der Mehrheit folgen und den Abkommen zustimmen.

Müller Thomas (V, SG): Herr Kollege Ritter, ich teile Ihre Bedenken, aber ich habe eine Frage: Wie kommen Sie dazu, ausgerechnet Aserbaidschan als Staat zu bezeichnen, der alle rechtsstaatlichen Auflagen erfüllt? Um Ihnen die Antwort zu erleichtern: Im Europarat stand Aserbaidschan im Zentrum aller Korruptionsfälle, und zwar der Staat, die Politik, und nicht die Privaten.

Ritter Markus (C, SG): Ich kann Ihr Votum verstehen. Ich zitiere hier den Bundesrat mit seinem Bericht, der diesen zwei Ländern, unter anderem Aserbaidschan, die Einhaltung der entsprechenden Grundlagen attestiert. Die gleiche Frage sollten Sie also nachher unbedingt Herrn Bundespräsident Maurer stellen.

Marra Ada (S, VD): Notre hémicycle se prononcera désormais régulièrement sur le type d'accord qui vous est soumis ce matin. En effet, depuis l'introduction du concept "d'échange automatique de renseignements", la Suisse compte déjà 92 Etats partenaires. Il s'agit d'en ajouter 19. Rappelons que cette révolution de l'échange automatique de renseignements est un plus pour notre pays, car l'échange de renseignements garantit une place financière propre et un nouveau modèle d'affaires pour les banques. Tout cela se déroule dans un cadre international et est réglé par l'OCDE et le ainsi nommé "Forum mondial".
Le groupe socialiste a appelé de ses voeux et soutenu ce processus depuis le début, parce que notre pays ne pouvait confisquer de la manne fiscale à d'autres Etats. Cet argent ne nous appartenait pas. Le développement durable réside aussi dans la finance. Le groupe socialiste a appelé de ses voeux et soutenu ce processus, car nous devons combattre l'évasion fiscale. La Suisse a donc entrepris la signature d'accords de ce type avec les Etats qui lui semblaient être prioritaires, soit par la proximité géographique, soit par calcul économique. Autrement dit, ceux dont le potentiel financier, économique et commercial lui était le plus intéressant.
Par la suite, d'autres accords avec d'autres Etats ont été signés. Rappelons par exemple la Russie, Israël, le Brésil, l'Inde, mais surtout Singapour, les îles Bahamas et Hong Kong, qui sont pour la Suisse de véritables concurrents sur le plan financier. Désormais, presque toutes les grandes places financières sont entrées dans ce processus. On remarquera l'absence des Etats-Unis.
L'évolution du cadre international exige des Etats signataires d'accepter les demandes qui leur seraient adressées par les autres Etats partenaires ayant signé un accord. Il est bon de rappeler que nous avons introduit un mécanisme essentiel en parallèle, le mécanisme de contrôle permettant de garantir la mise en oeuvre conforme à la norme de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec les Etats partenaires. C'est une sorte de garde-fou. Ce mécanisme permet de contrôler que les Etats qui demandent un accord respectent six points essentiels dont les plus importants sont la confidentialité, la sécurité et la protection des données, y compris le respect de la règle de la spécialité, à savoir le fait que les données ne peuvent servir qu'aux fins fixées dans l'accord.
Il s'agit aussi de vérifier qu'il n'y ait pas de violations graves des droits de la personne, comme des sanctions disproportionnées en cas de délit fiscal. Hormis ce mécanisme, la Confédération s'assure, avant le premier échange, qu'un système administratif et juridique puisse effectuer sérieusement le traitement des échanges.
Enfin, dans le protocole international réside aussi le fait que la Suisse peut appliquer unilatéralement l'accord si les points énumérés et non exhaustifs ne sont pas respectés. Autrement dit, elle peut recevoir les données d'un pays relatives à ses citoyens, mais ne pas le faire de manière réciproque.
Nous estimons quant à nous que les mesures sont prises pour répondre aux craintes exprimées par la minorité de la commission. Il est bon de rappeler que le Forum mondial évalue régulièrement l'avancée de la mise en place du processus d'échange automatique de renseignements et que, en fonction de l'application qui en est faite, les pays peuvent se retrouver sur des listes qui font obstacle au développement de leur économie et de leur commerce. La prochaine évaluation pour notre pays aura lieu en 2020.
Ce qui nous est demandé à ce stade, c'est d'accepter que le Conseil fédéral signe ces arrêtés et se laisse la marge de manoeuvre, comme il l'a fait avec les 92 pays précédents, de faire des accords unilatéraux ou de retarder la notification de l'accord parce qu'un des pays ne serait pas prêt. La procédure est la même pour les pays dont nous discutons ce matin. Nous approuvons les arrêtés, et le Conseil fédéral les appliquera selon les critères précités.
Vouloir freiner ce processus, comme le propose la minorité, c'est revenir en arrière sur un état désormais de fait: la lutte contre l'évasion fiscale. Cette attitude ne fait que défendre les intérêts des privilégiés, pas les citoyennes et les citoyens des pays concernés.
C'est pourquoi le groupe socialiste vous demande d'approuver les 19 arrêtés.

Maurer Ueli, Bundespräsident: Das Thema des automatischen Informationsaustauschs beschäftigt uns hier regelmässig, und wir haben die Diskussion, die wir heute führen, ebenfalls schon mehrmals geführt. Wir gingen ursprünglich davon aus – darauf wurde auch in Aussagen hingewiesen –, dass der automatische Informationsaustausch eher zwischen einzelnen Ländern stattfindet. Heute stellen wir fest, dass er für alle OECD-Staaten ein globaler Standard geworden ist. Es sind nicht einzelne Länder, sondern alle wenden diesen Standard an.
Für uns war damals auch wichtig, dass insbesondere unsere Konkurrenzfinanzplätze diesen Standard anwenden. Die machen das inzwischen ebenfalls; Singapur, Hongkong und weitere sind auf dem gleichen Niveau. Damit müssen wir eigentlich feststellen, mit Ausnahme der USA – auch das wurde erwähnt – sind heute alle Staaten auf diesem internationalen Niveau.
International bedeutende Finanzplätze zeichnen sich dadurch aus, dass sie diesen Austausch pflegen und internationale Standards einhalten. Es ist heute eine Art Qualitätsmerkmal für Finanzplätze, wenn sie sich daran halten. Es ist ein Qualitätsmerkmal insbesondere für Firmen, die in diesen Ländern tätig sind, denn sie haben damit Zugang zu anderen Ländern und haben keine Sanktionen zu befürchten.
Es ist nicht die Schweiz betroffen, wenn wir hier mit einzelnen Staaten keinen automatischen Informationsaustausch abschliessen, sondern eben Firmen. Dann geraten sie sofort ins Zwielicht. Da muss man einfach ehrlicherweise feststellen, dass die Schweiz manchmal immer noch in einen gewissen Dunstkreis gerät als Land, das Fluchtgeldern Platz bietet. Das ist selbstverständlich längst nicht mehr der Fall. Die Schweiz hat eine Gesetzgebung und einen Kontrollmechanismus, der das absolut und in jeder Phase verhindert. Aber um nicht wieder in diesen Dunstkreis zu geraten, ist es wichtig, dass die Schweiz als internationaler Finanzplatz eben auch internationale Standards einhält.
Die Vorlage, die Sie heute vor sich haben, geht genau in diese Richtung, indem wir sagen, dass die Schweiz mit allen Staaten, die die Voraussetzungen erfüllen, den automatischen Informationsaustausch eingehen will. Die Staaten, die Sie heute auf dem Tablett haben, erfüllen das noch nicht alle, ich komme darauf zurück.
Wenn wir sagen, grundsätzlich seien wir bereit, diesen Austausch mit allen Staaten zu pflegen, dann ist dieser Grundsatz mit Merkmalen zu begleiten, wie wir die Kontrolle ausführen. Hier hat die Schweiz als weltweit einziger Staat einen Kontrollmechanismus eingeführt, Sie haben das damals beschlossen: Wir überprüfen zusätzlich zum Global Forum noch einmal, ob die Staaten die Voraussetzungen erfüllen, damit wir austauschen können. Dieser Beschluss, den Sie damals gefasst haben, ist weltweit immer noch einmalig, und wir mussten ihn erklären.
Die Schweiz hat in Bezug auf den Austausch also Qualitätsmerkmale eingebaut, die es ermöglichen, zu erkennen, wenn etwas nicht funktioniert. Aber, und da teile ich durchaus auch

die Haltung, die die Minderheit hier eingebracht hat, es ist nicht alles schwarz oder weiss. Wir haben Staaten auf dieser Liste, die einer besonderen Beobachtung und auch immer wieder Gesprächen bedürfen. Wir können ehrlicherweise wahrscheinlich nicht für alle Daten, die wir austauschen, die Hand ins Feuer legen. Wir müssen also versuchen, in Bezug auf diesen Austausch die Qualität auf diesem Standard zu halten oder weiter zu verbessern.
Unser Ansatz ist also nicht, Länder auszulesen und Ja oder Nein zu sagen, sondern wir sagen im Grundsatz Ja, aber wir prüfen dann, ob die Bedingungen für den Austausch entsprechend erfüllt werden. Bei dieser Güterabwägung stehen wir heute. Wenn Sie das zurückweisen, wie es die Minderheit vorschlägt, dann können Firmen aus der Schweiz Probleme im Zahlungsverkehr haben. Das gilt aber nicht nur in Bezug auf diese Länder, denn die Gefahr, dass die Schweiz dadurch in eine Grauzone gerät – da hätten viele andere Konkurrenzplätze Freude –, ist doch zu gross. In dieser Güterabwägung wollen wir mit allen austauschen, aber beim Austausch entsprechende Qualitätsmerkmale anwenden.
Ich trage Ihnen die neunzehn Staaten nicht noch einmal vor, Sie haben die entsprechenden Namen gehört. Ich möchte aber ausdrücklich festhalten, dass die Schweiz nur Daten mit Partnerstaaten der OECD austauschen wird, wenn mit Sicherheit feststeht, dass diese die Voraussetzungen des globalen AIA-Standards einhalten können und die entsprechenden Notifikationen bei der OECD eingereicht haben. Die Rechtsgrundlagen müssen also erfüllt sein, und wir überprüfen das, sonst kommt es nicht infrage.
Sollten Staaten oder Territorien, die vom Parlament als AIA-Partner genehmigt worden sind, aber die für die Einführung des automatischen Informationsaustauschs unabdingbaren Kriterien bis Ende 2019 nicht erfüllen, wird die Schweiz diese Länder nicht als AIA-Partner notifizieren – mit der Konsequenz, dass dann der Austausch um ein Jahr oder allenfalls für längere Zeit aufgeschoben wird.
Dass dieses Vorgehen funktioniert, zeigt das aktuelle Beispiel von Bulgarien: Im Juli wurde die bulgarische Steuerverwaltung Opfer eines massiven Datendiebstahls. Als Folge davon wurde Bulgarien von den internationalen Informationsaustauschschemen ausgeschlossen. Die Schweiz wird den steuerlichen Informationsaustausch mit Bulgarien zudem formell aussetzen. Dieser Vorfall zeigt, dass die internationalen Informations- und Schutzmechanismen im Bereich des automatischen Informationsaustauschs funktionieren.
Herr Müller steht schon am Mikrofon, sodass er gleich seine Frage stellen kann.
Noch einmal: Wir sagen grundsätzlich Ja zum automatischen Informationsaustausch, doch beim Austausch sind wir entsprechend vorsichtig. Wir kennen Qualitätsmerkmale, die weltweit nur von der Schweiz so beschlossen worden sind. Das gibt uns eine zusätzliche Sicherheit.
Ich bitte Sie, auf die Vorlage einzutreten und ihr dann zuzustimmen.

Müller Thomas (V, SG): Herr Bundesrat Maurer, ich stelle Ihnen die gleiche Frage wie Herrn Ritter: Wie kommt der Bundesrat dazu, ausgerechnet von Aserbaidschan zu sagen, dass es alle rechtsstaatlichen Auflagen erfülle, wenn ausgerechnet Aserbaidschan im Zentrum sämtlicher Korruptionsfälle im Europarat gestanden hat, und zwar die Politik, der Staat, nicht Private?

Maurer Ueli, Bundespräsident: Wir stellen fest, dass Aserbaidschan die technischen Voraussetzungen bezüglich Gesetz und Sicherheit erfüllt. Das wird international geprüft.
Sie müssen wahrscheinlich die Frage noch ausdehnen, wenn Sie von Korruptionsfällen sprechen. Dann könnten Sie weitere Länder erwähnen, die in diesen Bereichen betroffen sind. Was machen wir hier? Aserbaidschan beispielsweise, aber auch Kasachstan, das ebenfalls auf dieser Liste ist, gehören u. a. der Schweizer Gruppe beim Währungsfonds und bei der Weltbank an. Wir treffen diese Leute also mindestens zweimal im Jahr, und selbstverständlich ist es immer Gesprächsthema, wie wir das anwenden, sie wissen auch, dass wir diesbezüglich eine besondere Sorgfalt anwenden. Aber das wird wohl noch eine Aufgabe nicht nur der Schweiz, sondern ein Stück weit auch der Weltgemeinschaft sein.
Es gibt nun einmal sehr viele Länder, die korrupte Systeme haben oder bei denen ein Teil des Systems korrupt ist – da müssen wir uns nichts vormachen. Gerade bei diesen Ländern muss der Austausch sehr sorgfältig erfolgen. Ich werde Herrn Aliyev, dem Staatspräsidenten, den ich ab und zu sehe, diese Bedenken gerne auch noch persönlich überbringen. Ich glaube, es ist wichtig, dass sie wissen, dass wir nicht einfach austauschen, sondern versuchen, ganz genau hinzuschauen.
Ich glaube nicht, dass wir diesen Ländern einen Gefallen tun, wenn wir einfach Nein sagen. Wir müssen versuchen, sie in diesem System aufzunehmen und in diesem System zu begleiten, damit sie hier auch Verbesserungen erzielen. Aber wir werden wohl auch in der nächsten Legislatur nicht erleben, dass wir hier schwarz-weiss haben.

Präsident (Brand Heinz, zweiter Vizepräsident): Die Berichterstatter verzichten auf eine weitere Stellungnahme, sodass wir am Ende der Eintretensdebatte angelangt sind. Wir stimmen über den Nichteintretensantrag der Minderheit Matter ab. Die Abstimmung gilt für alle neunzehn Bundesbeschlüsse.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 19.033/19358)
Für Eintreten ... 126 Stimmen
Dagegen ... 62 Stimmen
(0 Enthaltungen)

1. Bundesbeschluss über die Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit Albanien
1. Arrêté fédéral concernant l'introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec l'Albanie

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1–3
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 19.033/19339)
Für Annahme des Entwurfes ... 126 Stimmen
Dagegen ... 63 Stimmen
(0 Enthaltungen)

2. Bundesbeschluss über die Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit Aserbaidschan
2. Arrêté fédéral concernant l'introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec l'Azerbaïdjan

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1–3
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 19.033/19340)
Für Annahme des Entwurfes ... 121 Stimmen
Dagegen ... 62 Stimmen
(3 Enthaltungen)

3. Bundesbeschluss über die Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit Brunei Darussalam
3. Arrêté fédéral concernant l'introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec le Brunei Darussalam

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1–3
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 19.033/19341)
Für Annahme des Entwurfes ... 124 Stimmen
Dagegen ... 61 Stimmen
(0 Enthaltungen)

4. Bundesbeschluss über die Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit Dominica
4. Arrêté fédéral concernant l'introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec la Dominique

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1–3
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 19.033/19342)
Für Annahme des Entwurfes ... 123 Stimmen
Dagegen ... 61 Stimmen
(0 Enthaltungen)

5. Bundesbeschluss über die Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit Ghana
5. Arrêté fédéral concernant l'introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec le Ghana

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1–3
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 19.033/19343)
Für Annahme des Entwurfes ... 125 Stimmen
Dagegen ... 62 Stimmen
(0 Enthaltungen)

6. Bundesbeschluss über die Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit Kasachstan
6. Arrêté fédéral concernant l'introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec le Kazakhstan

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1–3
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 19.033/19357)
Für Annahme des Entwurfes ... 125 Stimmen
Dagegen ... 59 Stimmen
(1 Enthaltung)

7. Bundesbeschluss über die Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit Libanon
7. Arrêté fédéral concernant l'introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec le Liban

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1–3
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 19.033/19344)
Für Annahme des Entwurfes ... 125 Stimmen
Dagegen ... 61 Stimmen
(0 Enthaltungen)

8. Bundesbeschluss über die Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit Macao
8. Arrêté fédéral concernant l'introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec Macao

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1–3
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 19.033/19345)
Für Annahme des Entwurfes ... 125 Stimmen
Dagegen ... 60 Stimmen
(0 Enthaltungen)

9. Bundesbeschluss über die Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit den Malediven
9. Arrêté fédéral concernant l'introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec les Maldives

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1–3
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 19.033/19346)
Für Annahme des Entwurfes ... 123 Stimmen
Dagegen ... 60 Stimmen
(0 Enthaltungen)

10. Bundesbeschluss über die Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit Nigeria
10. Arrêté fédéral concernant l'introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec le Nigeria

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1–3
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 19.033/19347)
Für Annahme des Entwurfes ... 124 Stimmen
Dagegen ... 61 Stimmen
(0 Enthaltungen)

11. Bundesbeschluss über die Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit Niue
11. Arrêté fédéral concernant l'introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec Niue

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1–3
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 19.033/19348)
Für Annahme des Entwurfes ... 125 Stimmen
Dagegen ... 61 Stimmen
(0 Enthaltungen)

12. Bundesbeschluss über die Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit Oman
12. Arrêté fédéral concernant l'introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec Oman

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1–3
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 19.033/19349)
Für Annahme des Entwurfes ... 125 Stimmen
Dagegen ... 61 Stimmen
(1 Enthaltung)

13. Bundesbeschluss über die Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit Pakistan
13. Arrêté fédéral concernant l'introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec le Pakistan

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1–3
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 19.033/19350)
Für Annahme des Entwurfes ... 120 Stimmen
Dagegen ... 62 Stimmen
(1 Enthaltung)

14. Bundesbeschluss über die Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit Peru
14. Arrêté fédéral concernant l'introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec le Pérou

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1–3
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 19.033/19351)
Für Annahme des Entwurfes ... 123 Stimmen
Dagegen ... 61 Stimmen
(0 Enthaltungen)

15. Bundesbeschluss über die Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit Samoa
15. Arrêté fédéral concernant l'introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec le Samoa

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1–3
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 19.033/19352)
Für Annahme des Entwurfes ... 122 Stimmen
Dagegen ... 62 Stimmen
(0 Enthaltungen)

16. Bundesbeschluss über die Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit Sint Maarten
16. Arrêté fédéral concernant l'introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec Sint-Maarten

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1–3
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 19.033/19353)
Für Annahme des Entwurfes ... 125 Stimmen
Dagegen ... 61 Stimmen
(0 Enthaltungen)

17. Bundesbeschluss über die Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit Trinidad und Tobago
17. Arrêté fédéral concernant l'introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec Trinité-et-Tobago

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1–3
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 19.033/19354)
Für Annahme des Entwurfes ... 125 Stimmen
Dagegen ... 62 Stimmen
(0 Enthaltungen)

18. Bundesbeschluss über die Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit der Türkei
18. Arrêté fédéral concernant l'introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec la Turquie

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1–3
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 19.033/19355)
Für Annahme des Entwurfes ... 124 Stimmen
Dagegen ... 61 Stimmen
(0 Enthaltungen)

19. Bundesbeschluss über die Einführung des automatischen Informationsaustauschs über Finanzkonten mit Vanuatu
19. Arrêté fédéral concernant l'introduction de l'échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers avec le Vanuatu

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1–3
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 19.033/19356)
Für Annahme des Entwurfes ... 125 Stimmen
Dagegen ... 63 Stimmen
(0 Enthaltungen)

19.034

Immobilienbotschaft EFD 2019

Message 2019 sur les immeubles du DFF

Erstrat – Premier Conseil

Nationalrat/Conseil national 17.09.19 (Erstrat – Premier Conseil)

Hadorn Philipp (S, SO), für die Kommission: Mit der Immobilienbotschaft 2019 beantragt der Bundesrat dem Parlament einen Gesamtkredit "Bundesasylzentren" von 94,4 Millionen Franken, einen Gesamtkredit "Zivile Bauten" von 315,9 Millionen Franken sowie einen Zusatzkredit für die Verlängerung der Miete für das Bundesgericht in Luzern in der Höhe von 22,2 Millionen Franken.
Der Gesamtkredit "Bundesasylzentren" umfasst die Verpflichtungskredite für den Bau von drei Bundesasylzentren. In Altstätten wird ein Bundesasylzentrum mit Verfahrensfunktion und in Le Grand-Saconnex eines ohne Verfahrensfunktion erstellt. Der dritte Verpflichtungskredit ist für den Ausbau bestehender Gebäude auf dem bundeseigenen Areal Wintersried in der Gemeinde Schwyz zu einem Bundesasylzentrum vorgesehen.
Der Gesamtkredit "Zivile Bauten" umfasst zwei spezifische Verpflichtungskredite sowie einen Rahmenkredit. Für den Ersatzneubau der Bereiche Leistungsdiagnostik und Regeneration des nationalen Sportzentrums in Magglingen sind 41,7 Millionen Franken veranschlagt. 114,2 Millionen Franken beträgt der Verpflichtungskredit für den Neubau eines Verwaltungsgebäudes in Zollikofen. Es ist vorgesehen, dass dieses durch verschiedene Direktionen des EDA bezogen wird. Es handelt sich um die dritte von vier Bauetappen des Verwaltungsschwerpunktes Zollikofen. Die restlichen 160 Millionen Franken entfallen auf den Rahmenkredit. Aus diesem werden Verpflichtungskredite für Bauvorhaben des Immobilienportfolios des BBL abgetreten, die weniger als 10 Millionen Franken kosten.
Mit 22,2 Millionen Franken ist der Zusatzkredit "Verlängerung Zumiete Bundesgericht" veranschlagt. Der Sitz des Bundesgerichtes befindet sich in Lausanne, seine beiden sozialrechtlichen Abteilungen sind aber in Luzern untergebracht. Der beantragte Zusatzkredit von 22,2 Millionen Franken dient der Verlängerung des Mietvertrages um zehn Jahre ab 2021.
Die Auslösung von Projekten basiert auf der Strategie, dem Unterhaltsbedarf und den Nutzerbedürfnissen. Die Strategie umfasst u. a. die Bildung von Verwaltungsschwerpunkten, die Konzentration von Verwaltungseinheiten und die Privilegierung von Eigentums- gegenüber Mietobjekten. Der Unterhalt beinhaltet den planbaren Unterhalt, Sanierungen und Gesamtsanierungen. Neue Nutzerbedürfnisse können durch Aufgabenerweiterungen und zusätzliche Mitarbeitende entstehen.
Ein wesentliches Element der Kreditbedürfnisse ist das Unterbringungskonzept 2024. Dieses wurde vom Bundesrat am 11. Mai 2011 genehmigt. Die strategischen Ziele des Bundes umfassen gemäss Verordnung die angemessene Versorgung der Bundesverwaltung, die langfristige Kosten-Nutzen-Optimierung, die Erhöhung der Kostentransparenz, die Erhöhung des wirtschaftlichen Verhaltens sowie die Berücksichtigung der Lebenszykluskosten. Die Strategie des Unterbringungskonzepts strebt die Optimierung des Gebäudebestands an. Eine Massnahme ist die Desinvestition von unwirtschaftlichem Eigentum.
Zu den verschiedenen Kreditarten: Mit der Immobilienbotschaft werden einerseits Verpflichtungskredite beantragt. Damit werden alle Leistungen – also Bau oder Sanierung – für bestimmte Projekte über die gesamte Projektdauer abgedeckt. Andererseits werden in den jährlichen Voranschlagskrediten die Mittel für die Realisierung der vom Parlament bewilligten Projekte freigegeben.
Nach den Beratungen in der zuständigen Subkommission hat sich Ihre ganze Finanzkommission an ihrer Sitzung vom 5./6. September 2019 mit dieser Botschaft auseinandergesetzt. Ihre Kommission ist ohne Gegenantrag auf die Vorlage eingetreten. Mit 15 zu 0 Stimmen bei 9 Enthaltungen wurde dem vorliegenden Entwurf des Bundesrates zugestimmt. Auf die Diskussion in Ihrer Kommission werde ich später bei der Behandlung der Minderheiten noch vertieft eingehen.

Brélaz Daniel (G, VD), pour la commission: Le message 2019 sur les immeubles du Département fédéral des finances contient, comme chaque année, différents volets. Le volet qui nous fera parler le plus dans quelques minutes est une application de la volonté populaire, très largement acquise aux nouveaux systèmes de gestion des centres pour requérants d'asile et de ce type de dossiers. Il concerne trois crédits pour un total de 94,4 millions de francs. Ce point a été l'objet de l'essentiel des discussions de notre commission; nous y reviendrons après le développement des propositions de minorité portant sur les trois centres fédéraux pour demandeurs d'asile concernés à Altstätten, au Grand-Saconnex et à Schwytz.
Nous avons également eu des discussions sur la troisième étape de la construction d'un nouveau bâtiment administratif à Zollikofen, non pas pour contester cet objet, mais pour essayer d'un faire un lieu plus favorable à la biodiversité. Là aussi, il y a une proposition de minorité sur laquelle nous reviendrons dans la suite de notre discussion.
Enfin, les autres éléments, que ce soit le crédit pour la construction de remplacement pour le diagnostic des performances et la réhabilitation, à Macolin, pour 41,7 millions de francs, ou encore le crédit d'ensemble "Constructions civiles" devisé à 160 millions de francs, n'ont fait l'objet d'aucune contestation. Il en a été de même pour la prolongation de la location des locaux hébergeant le Tribunal fédéral à Lucerne pour un montant de 22,2 millions de francs à titre de frais de loyer.
La commission a décidé à l'unanimité d'entrer en matière sur l'arrêté fédéral. Un certain nombre de propositions faisant désormais l'objet de minorités ont été refusées. Ces propositions étaient jugées importantes par leurs auteurs, mais leur rejet n'a pas été jugé à ce point grave pour qu'il les conduise à rejeter le projet au vote sur l'ensemble, lors duquel l'arrêté a été approuvé par 15 voix contre 0 et 9 abstentions.

Siegenthaler Heinz (BD, BE): Ich spreche im Namen der BDP-Fraktion und äussere mich im gleichen Votum auch zu den Minderheitsanträgen.
Für die BDP ist die vorliegende Immobilienbotschaft klar und bezüglich Kosten nachvollziehbar. Die aufgeführten Investitionen des Bundes im Bereich Immobilien erscheinen uns sinnvoll und die Höhe der Ausgaben plausibel dargelegt. Wir stimmen daher dieser Vorlage zu.
Aus Zeitgründen äussere ich mich zu den Minderheitsanträgen bereits im Eintretensvotum. Am 6. Juni 2016 wurde die Asylgesetzrevision in einer Volksabstimmung durch die Bürgerinnen und Bürger bestätigt. Das bedeutet unter anderem, dass der Bund die nötigen Infrastrukturen zur Verfügung stellt, um schnellere Abläufe im Asylbereich zu ermöglichen. Diese sind nicht gratis zu haben; das ist wohl allen klar. Die drei Projekte der Bundesasylzentren gehören nun zur Umsetzung des revidierten Gesetzes, das durch eine Volksabstimmung bestätigt wurde. Es geht um die Bereitstellung von genügend Asylplätzen, welche im Bedarfsfall zur Verfügung stehen. Die Zahlen der Asylgesuche schwanken sehr stark. Im Moment sind sie tief, aber das kann sich ändern – das wissen wir aus Erfahrung. Damit das Gesetz praxistauglich ist, braucht es diese Schwankungstauglichkeit auch im Bereich der Immobilien. Wenn wir auf den Ausbau verzichten, müssten wir im Bedarfsfall auf temporäre Provisorien zurückgreifen. Diese sind, wie die Erfahrung schon gezeigt hat, weder wirtschaftlich noch praktikabel. Kurz gesagt: Wenn wir jetzt nur aufgrund der aktuell tiefen Zahlen bei den Asylgesuchen eine Vollbremsung machen, wird es letztlich viel teurer werden.
Die Anträge, welche sich konkret gegen einzelne Bauvorhaben zur Umsetzung des Asylgesetzes richten, torpedieren das neue Konzept zur rascheren und effizienteren Ab-

wicklung des Asylverfahrens. Wer mit dem neuen Asylgesetz nicht einverstanden ist, sollte das Gesetz ändern und nicht dessen Umsetzung verhindern. Daher werden wir die Minderheitsanträge I, II und III (Schwander) ablehnen.

Gmür Alois (C, SZ): Grundsätzlich unterstützt die CVP-Fraktion die Immobilienbotschaft, d. h., wir unterstützen den Gesamtkredit für zivile Bauten in der Höhe von 315,9 Millionen Franken und den Zusatzkredit von 22,2 Millionen Franken für die Verlängerung der Zumiete des Bundesgerichtes in Luzern.
Beim Gesamtkredit in der Höhe von 94,4 Millionen Franken für die Bundesasylzentren stellen sich uns aber schon noch einige Fragen. Es ist uns klar, dass der Bau dieser Bundesasylzentren eine Folge des neuen Asylgesetzes ist. Dieses haben wir immer unterstützt. Aufgrund von Aussagen aus dem Eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartement, nach denen im kommenden Jahr ein Bericht zum Migrationswesen und zu den dynamischen Kosten angekündigt ist, fragt es sich, ob es zeitlich dringend ist, alle diese Zentren jetzt zu bauen.
Von den drei Zentren sind Altstätten und Le Grand-Saconnex in Genf von der Bevölkerung und den Kantonsbehörden nicht bestritten. Das dritte Zentrum in Schwyz ist aber bei der Bevölkerung, beim Gewerbe und bei der Kantonsregierung heftigst umstritten. Momentan wird ein Bundesasylzentrum in den ehemaligen Militärunterkünften auf dem Glaubenberg im Kanton Obwalden betrieben, um die Bedürfnisse der Zentralschweiz abzudecken. Die Regierung des Kantons Obwalden hat signalisiert, dass dieses Zentrum auch weiterhin dort betrieben werden könnte. Für das Weiterbetreiben der Anlage braucht es wegen des national geschützten Hochmoorgebietes eine zivile Baubewilligung. Die Erteilung für eine zivile Nutzung ist anscheinend rechtlich nicht möglich. Es fragt sich wirklich, ob eine militärische Nutzung mit Schiessübungen, Fahrzeugen und militärischen Verschiebungen dem Hochmoor weniger schadet als ein Asylzentrum.
Wenn man eine Abwägung macht, welche Probleme ein Asylzentrum mitten im Gewerbegebiet in Schwyz verursacht, und diese mit dem Schaden vergleicht, welchen das Zentrum auf dem Glaubenberg bezüglich Hochmoor anrichtet, so braucht man viel Fantasie und Erfindergeist, um einen grösseren Schaden auf dem Glaubenberg durch das Asylzentrum herbeizureden. Hier wird eindeutig zu viel Juristerei betrieben und nicht nach dem gesunden Menschenverstand gehandelt. Sogar die Zentralschweizer Regierungskonferenz ist klar der Meinung, dass auf dem Glaubenberg die Voraussetzungen, die das Asylgesetz vorgibt, erfüllt werden können.
Die CVP-Fraktion ist sich leider nicht ganz einig. Den Minderheitsantrag Heim lehnt die CVP-Fraktion aber ab. Dieser Antrag ist nicht nötig, da im Bereich Biodiversität bei dieser Überbauung schon sehr viel gemacht wird. Es ist nicht notwendig, hier noch mehr zu machen.

Pezzatti Bruno (RL, ZG): Ich spreche zum Eintreten und gleichzeitig auch zu den Minderheitsanträgen.
Die FDP-Liberale Fraktion wird auf die Vorlage eintreten und befürwortet die vom Bundesrat und von der Finanzkommission mehrheitlich beantragten Gesamtkredite für Infrastrukturinvestitionen im Bereich der Bundesasylzentren, im Bereich der zivilen Bauten sowie den Zusatzkredit für Mietkosten des Bundesgerichtes am Standort Luzern. Die Investitionen erfolgen im Sinne der Immobilienstrategie des Bundes. Diese umfasst gemäss BBL die Bildung von Verwaltungsschwerpunkten, die Konzentration von Verwaltungseinheiten und die grundsätzliche Privilegierung von Eigentumsobjekten gegenüber Mietliegenschaften – Eigentum dort, wo es möglich ist, und Miete dort, wo es kostenmässig Sinn macht.
In der Detailberatung wird die FDP-Liberale Fraktion die Minderheitsanträge Schwander beim Kredit für die Bundesasylzentren sowie den Minderheitsantrag Heim beim Kredit für den Neubau des Verwaltungsgebäudes, dritte Etappe, in Zollikofen ablehnen.
Zu den Investitionen im Bereich der Bundesasylzentren: Welche Gründe sprechen dafür, die Anträge des Bundesrates und auch der Mehrheit der Finanzkommission zu unterstützen? Mit der im neuen Asylgesetz angestrebten beschleunigten Abwicklung der Asylverfahren in den regionalen Bundesasylzentren und dem Vollzug eines Grossteils der Wegweisungen direkt ab Bundesasylzentren können wesentliche Effizienzgewinne im Asylwesen realisiert werden. Voraussetzung dafür ist aber, dass die geplanten Infrastrukturen realisiert werden. Im neuen System kommt deshalb dem Vollausbau der geplanten 5000 Unterbringungsplätze grosse Bedeutung zu.
Die beiden Minderheitsanträge Schwander verhindern den Vollausbau der erforderlichen Infrastrukturen und torpedieren somit die Umsetzung des von Volk und Ständen im Jahr 2016 genehmigten neuen Asylgesetzes. Die von der Minderheit zusätzlich anvisierten Kosteneinsparungen im Asylwesen, welche die FDP selbstverständlich auch unterstützt, sind nicht prioritär bei den Investitionen in die Asylplätze, sondern beim Betrieb der bestehenden Bundesasylzentren zu realisieren. In diesem Sinne hat Bundesrätin Keller-Sutter in der vergangenen Woche gestützt auf eine Überprüfung der mittel- und langfristig erforderlichen Asylunterkünfte, die sie dem SEM in Auftrag gegeben hat, wichtige Entscheide getroffen bzw. solche beantragt: Zwei Asylzentren des Bundes werden vorübergehend geschlossen, und zusätzlich wird auch die Platzzahl in sämtlichen bestehenden Bundeszentren vorübergehend reduziert.
Damit lassen sich die Betriebskosten um rund 20 Prozent senken. Zudem wird mit der geplanten Fertigstellung der mittelfristig erforderlichen 5000 Plätze die Schwankungstauglichkeit des neuen Asylsystems gewährleistet.
Mit dem Vorgehen des Bundesrates und der vorliegenden Immobilienbotschaft 2019 haben wir das, was wir wollen: Wir wollen die notwendigen Strukturen haben, und wir wollen die Betriebskosten flexibel an die sich ändernde Situation der Asylgesuche anpassen und senken können. In diesem Sinne unterstützt die FDP-Liberale Fraktion grossmehrheitlich die Vorlage des Bundesrates.
Zum Neubau des Verwaltungsgebäudes in Zollikofen: Weil die Biodiversitätsanliegen der Antragstellerin beim vorliegenden Projektvorhaben gemäss Zusagen der Verwaltung bereits weitgehend realisiert werden, lehnt die FDP-Liberale Fraktion auch den Minderheitsantrag Heim ab.

Meyer Mattea (S, ZH): Die Immobilienbotschaft ist eigentlich ein unspektakuläres Geschäft, ausser es geht um Bundesasylzentren, dann schlagen die Wogen meistens sehr hoch. Die Bundesasylzentren werden gebaut, wir haben es vom Vorredner gehört, weil die Stimmbevölkerung im Sommer 2016 Ja zur Asylgesetzrevision gesagt hat. Das ist eigentlich die Umsetzung davon.
Ich kann auch verstehen, dass es Fragen aufwirft, wenn der Bundesrat letzte Woche angekündigt hat, gewisse Bundesasylzentren mangels Asylsuchender zu schliessen, und wir heute über den Neubau von Bundesasylzentren abstimmen sollen. Nur: Bauprojekte gehen bekanntlich lange. Die heute zu beschliessenden Bundesasylzentren werden erst 2022, 2023 bezugsbereit sein. Niemand von uns weiss, wie die Situation dann aussieht. Zurzeit gibt es über 60 Millionen Flüchtlinge weltweit, so viele wie seit dem Zweiten Weltkrieg nicht mehr. Die Situation kann schnell wieder anders werden. Es ist wichtig, dass wir dann auch parat sind. Was wir verhindern sollten, sind Zustände wie unter dem ehemaligen EJPD-Chef Christoph Blocher. Er liess damals die Asylinfrastruktur abbauen und war dann nicht parat, als wieder mehr Asylsuchende in die Schweiz gekommen sind.
Die SP hat sich immer und wird sich auch immer für den Bau der nötigen Bundesasylzentren aussprechen, um die gemäss Revision benötigten rund 5000 Schlafplätze zu erreichen. Wir bitten Sie deshalb, auch alle Minderheitsanträge Schwander abzulehnen. Trotzdem häufen sich die kritischen Fragen zu den Bundesasylzentren. Ich zitiere die Nationale Kommission zur Verhütung von Folter, die regelmässig die Bundesasylzentren besucht und Bericht erstattet. In ihrem letzten Bericht vom November 2018 schreibt sie: "Der Aufenthalt in den Zentren stellt nach Ansicht der Kommission eine Einschränkung der Bewegungsfreiheit dar, welche insbesondere durch die Bewilligungspflicht des Ausgangs, die unterschiedlichen Aus-

gangszeiten sowie die unterschiedliche Lage der Zentren als erheblich bzw. weniger erheblich zu bezeichnen war." Weiter schreiben sie in diesem Bericht, dass sich die Verordnung des EJPD gesamthaft betrachtet eher einschränkend auf die Aussenkontakte der Asylsuchenden auswirkte.
In den Bundesasylzentren leben verletzliche Menschen mit Schutzbedürfnissen. Die Räumlichkeiten, die wir ihnen zur Verfügung stellen, müssen dem Rechnung tragen, insbesondere wenn es um Rückzugsorte für allein reisende Frauen oder auch Kinder geht. Gerade weil die Bewegungsfreiheit eingeschränkt ist, ist es zentral, dass es Orte für Begegnungen mit der zivilen Bevölkerung vor Ort gibt. Die Bundesasylzentren sollen nicht zu Orten werden, die für die Öffentlichkeit – sei es die freiwillige Rechtsberatung, seien es zivilgesellschaftliche Projekte – kaum zugänglich sind. Diese Zugänglichkeit kann auch ermöglicht werden, während gleichzeitig die Privatsphäre der Asylsuchenden gesichert wird.
Es ist nicht einfach, geeignete Standorte zu finden; das kann ich mir vorstellen. Aber die Frage, ob das Bundesasylzentrum in Altstätten zwischen Gefängnis und Schiessstand wirklich ein geeigneter Ort für Asylsuchende aus Kriegsgebieten ist, sei schon gestellt. Auch gegen das Bundesasylzentrum in Le Grand-Saconnex gibt es breiten Widerstand, der anders motiviert ist als der Widerstand seitens der SVP. Auch hier stellt sich die Frage der Lage. Das Zentrum ist direkt neben dem Flughafen und direkt mit einem noch zu schaffenden Neubau der Police Internationale verbunden, die für Ausschaffungen und Ausschaffungshaft zuständig ist. Die Bundesasylzentren sind keine gefängnisähnlichen Bauten, sondern zugängliche Unterbringungen. Die Asylsuchenden sind keine Gefangenen, sondern Menschen, die Schutz suchen. Die Kinder gehen in die Schule, die Erwachsenen haben das Recht, sich mit der Zivilbevölkerung austauschen zu können. Dieses Recht muss sich eben auch in den Bauten widerspiegeln.
Ich komme noch zu den anderen Bauten, die mit dieser Immobilienbotschaft verabschiedet werden. Die SP-Fraktion stimmt auch den weiteren unbestrittenen Bauvorhaben im Umfang von 315 Millionen Franken zu. Wir bitten Sie auch, dem Antrag der Minderheit Heim zuzustimmen, die die Stärkung der Biodiversität beim Projekt in Zollikofen verlangt. Insgesamt wird die SP-Fraktion auf die Immobilienbotschaft eintreten.

Dettling Marcel (V, SZ): Sie haben gesagt, wir müssten nun auf Biegen oder Brechen diese Bundesasylzentren bauen, obwohl Frau Bundesrätin Karin Keller-Sutter bereits daran ist, Bundeszentren zu schliessen. Ausgangslage sind 24 000 Personen, die untergebracht werden müssen. Wissen Sie, dass seit 2003 nur dreimal mehr als 24 000 in die Schweiz gekommen sind – und zwar ausgerechnet, als Ihre Bundesrätin Chefin dieses Departementes war? Herr Blocher hat es jeweils geschafft, die Zahl unter 10 000 zu bringen.

Meyer Mattea (S, ZH): Ich glaube, es wäre etwas vermessen, von den Bundesräten zu verlangen, die aktuelle Flüchtlingssituation im Griff zu haben. Das ist auch nicht die Aufgabe unserer Bundesräte. Aufgabe unserer Bundesräte ist es, bereit zu sein, wenn Flüchtlinge kommen; und vor allem wäre es auch ihre Aufgabe, dazu beizutragen, dass solche Konflikte gar nicht erst entstehen.
Die Bauten, die jetzt geschlossen werden, können innerhalb von drei, vier Wochen wieder aufgebaut und geöffnet werden; das ist eine kurzfristige Planung. Was wir hier beschliessen, ist eine langfristige Planung. Ich glaube, es ist auch unsere Aufgabe, den Horizont auf über vier Jahre zu erweitern.

Maurer Ueli, Bundespräsident: Sie haben es gehört, es geht um den Bau von drei Asylzentren. Rechtsgrundlage für diesen Bau ist das Asylgesetz, das in einer Referendumsabstimmung auch vom Volk bewilligt wurde. Es geht darum, dass der Bund 5120 Schlafplätze und 815 Arbeitsplätze in den Verfahrenszentren erstellen soll. Damit soll die Infrastruktur gebaut werden, um Asylverfahren zügig abzuhandeln und die Leute nicht in dieser Phase den Kantonen zuzuteilen. Das ist das Konzept, und das Volk hat dem einmal zugestimmt.
Im Moment haben wir die Situation, dass die Asylzahlen zurückgehen. Aber, und das müssen wir immer sehen, in den Herkunftsländern hat sich die Situation nicht verändert. Wir haben sowohl im Osten wie auch in Afrika nach wie vor Millionen von Leuten, die bereit sind, Richtung Europa weiterzuziehen, wenn sich das ändert. Die Situation für uns hat sich insbesondere wegen des Regierungswechsels in Italien geändert. Daher ist der Zustrom aus dem Süden nicht mehr gleich stark wie vorher. Dies ist aber nicht auf eine veränderte Asylsituation, sondern auf eine veränderte Regierung zurückzuführen, die andere Massstäbe setzt. Das hat jetzt ja gerade wieder geändert, und man muss davon ausgehen, dass sich auch der Asylzustrom aus dem Süden, aus Afrika, via Italien wieder verstärken wird. Ähnliche Anzeichen gibt es möglicherweise auch aus dem Osten. Also, zusammengefasst, im Moment haben wir glücklicherweise weniger Asylbewerber, aber die Situation in den Herkunftsländern ist grundsätzlich unverändert. Wir kennen ja seit Jahren diese Schwankungen im Asylbereich, und die Zentren dienen dazu, die Voraussetzungen für den Umgang damit zu schaffen.
Wir bauen die Asylzentren auch für eine mögliche Zweitnutzung. Wenn sie also einmal zum Glück nicht mehr für Asylbewerber gebraucht würden, könnten diese Gebäude auch einer Zweitnutzung zugeführt werden, ohne dass wesentlich gebaut werden müsste. Der Bundesrat hält an diesem Ausbauprogramm fest, weil insbesondere im Bereich der Gesamtkosten im Asylwesen die Kosten für die Bauten relativ bescheiden sind. Die hohen Kosten fallen durch den Betrieb dieser Bauten an, und das können wir steuern, indem wir eben vorübergehend Zentren schliessen, wenn sie nicht gebraucht werden. Aber die Grundinfrastruktur ist, meinen wir, wenn wir wieder in eine solche Welle kommen, ein Faktor, der die Kosten senken wird. Daher sind wir der Meinung, dass das gebaut werden sollte.
Die Standorte der Zentren sind selbstverständlich nicht an bester Villenlage. Wir müssen diese Asylzentren vielmehr dort bauen, wo wir das entsprechende Land haben. Der Kommissionssprecher für die Minderheit hat darauf hingewiesen, dass in Schwyz sowohl die Regierung als auch die Bevölkerung den Bau des Zentrums vehement bekämpfen. In Altstätten ersetzen wir das Durchgangszentrum, verkaufen das Land der Gemeinde und bauen selbst. Und auch in Genf, im Bereich des Flughafens, ist das Projekt weitgehend unbestritten. Das umkämpfte Projekt betrifft immer noch den Kanton Schwyz.
Eine Bemerkung zum Glaubenberg: Dort ist jetzt eine vorübergehende Unterkunft. Das Truppenlager Glaubenberg ist eine Anlage, die mit einer militärischen Baubewilligung erstellt wurde. Wenn sie jetzt zivil genutzt wird, braucht es eine zivile Baubewilligung. Diese kann aber nicht erteilt werden; das ist in der Bundesverfassung festgelegt und geht auf die Rothenthurm-Initiative zurück, die damals den Waffenplatz verhinderte. Damit ist es auch nicht möglich, für die Anlage auf dem Glaubenberg eine Dauerbewilligung zu erhalten. Die vorübergehende Nutzung ist jetzt schon an der Grenze der Legalität, und der Bund sollte ja die Gesetze, die er selbst aufgestellt hat, auch einhalten.
Damit schlagen wir Ihnen vor, die Kredite für die Asylzentren zu genehmigen.
Die anderen Kredite sind weitgehend unbestritten. Es geht um den Ausbau und die Renovation der Gebäude in Magglingen, und es geht um das Unterbringungskonzept der Verwaltung im Raum Bern, wo eine weitere Etappe in Zollikofen dazukommt. Da sind wir dabei, auch neue Konzepte im Bürobereich umzusetzen. Wir bauen beispielsweise für nur etwa 85 bis 90 Prozent der Mitarbeitenden wirkliche Büroplätze, weil immer etwa 10 Prozent der Leute fehlen; sie sind auswärts, haben Ferien, sind im Militär, krank oder weiss ich nicht was. Mit Share Desk können wir das machen. Wir sind dabei, effiziente Programme entsprechend umzusetzen.
Dann sind 160 Millionen Franken für zivile Bauten vorgesehen. Das sind kleinere Bauten, das sind Reparaturen, das sind Unterhaltsarbeiten, das sind Energieverbesserungen, die wir Ihnen dann jeweils mit der Rechnung darlegen und ausweisen, wo wir sie gebraucht haben. Für die Verlänge-

rung des Mietvertrags des Bundesgerichtes in Luzern ist ebenfalls ein Kredit von 22,2 Millionen Franken eingestellt.
Damit sind wir der Meinung, dass wir insgesamt ein Immobilienkonzept vorlegen, das den bisherigen Standards entspricht. Energiestandards sind eingehalten, und wir versuchen überall das, was Sie von uns fordern, umzusetzen.
Ich denke, Sie können guten Gewissens auf diese Vorlage eintreten und ihr zustimmen.

Egger Mike (V, SG): Geschätzter Herr Bundespräsident, herzlichen Dank für Ihre Ausführungen. Wir stimmen jetzt über einen Kredit von 94,4 Millionen Franken für drei neue Asylzentren ab. Das Staatssekretariat für Migration hat aber zeitgleich über die Schliessung von zwei sogenannten Asylzentren informiert. Wie rechtfertigen sich diese erneuten Investitionen? Müsste man nicht eine neue Beurteilung machen?

Maurer Ueli, Bundespräsident: Ich habe das bereits ausgeführt. Die Asylzahlen schwanken. Wir stellen Infrastrukturen zur Verfügung. Wir können die Kosten gut steuern, indem wir vorübergehend Zentren schliessen. Wir haben aber keinerlei Gewähr, dass wir nächstes Jahr, falls sich die Situation ändern sollte, nicht zehntausend Plätze brauchen. Das ist die Unsicherheit, mit der wir uns jährlich auseinandersetzen.

Aeschi Thomas (V, ZG): Herr Bundespräsident, Sie haben vorhin gesagt, dass Sie wieder mit steigenden Migrationszahlen aus dem Süden rechnen. Inwiefern ist die Schweiz heute besser gewappnet als noch vor vier Jahren, nämlich 2015?

Maurer Ueli, Bundespräsident: Ich habe nicht gesagt, dass ich damit rechne. Aber der Regierungswechsel in Italien deutet darauf hin, dass man die Asylgesetzgebung ändern möchte. Ob das dann durchkommt, werden wir ja noch sehen. Aber es zeigt einfach, wie volatil die ganze Situation ist. Die Herkunftsländer haben nach wie vor dieses Flüchtlingspotenzial, und im Moment profitieren wir oder haben davon profitiert, dass Italien die Wege, die Seehäfen gesperrt hat und auch die Türkei den Zustrom entsprechend ändert.
Wir sind heute natürlich besser vorbereitet. Wir haben Zentren gebaut; wir haben diese Verfahrenszentren, und wir könnten das heute wahrscheinlich etwas schneller bewältigen. Aber wenn die Asylströme kommen, dann haben wir sie wieder.

Dettling Marcel (V, SZ): Herr Bundespräsident, Sie argumentieren, dass die Zahlen volatil seien und dass sich die Asylströme ändern könnten. Ich habe es vorhin erwähnt: Seit 2003 ist dreimal die jährliche Zahl der Asylgesuche höher ausgefallen als 24 000, dreimal. Die Kapazität der Bundesasylzentren reicht aber für 24 000 und mehr Personen. Wann meldet sich beim Bundesrat das finanzpolitische Gewissen, und wann verzichtet er auf neue Bauten?

Maurer Ueli, Bundespräsident: Wir sehen vor, Asylzentren mit insgesamt 5120 Plätzen zu bauen. Die Diskussion und die Fragen, die Sie gestellt haben, wurden damals in der Volksabstimmung zum Referendum behandelt. Das Volk hat in Anbetracht der Kenntnisse aller Tatsachen diesem Gesetz zugestimmt. Wir machen nichts anderes, als einen Volksentscheid umzusetzen.

von Siebenthal Erich (V, BE): Herr Bundespräsident, es wird sehr viel gebaut. Welche Rolle spielt bei diesen Bauten das Schweizer Holz? Wird das dort eingesetzt und, wenn ja, in welchem Ausmass?

Maurer Ueli, Bundespräsident: Sie haben völlig Recht mit dieser Frage. Das ist etwas, was wir immer wieder besprechen. Wir sind daran, mehr Holz einzusetzen. Es gibt Beispiele, die wir Ihnen durchaus zeigen könnten. Wir sind aber nicht so weit, dass wir Beton generell durch Holz ersetzen. Da sitzen meine Leute auf der Bank. Ich würde vorschlagen, dass Sie das ihnen auch sagen und sie fragen, wo wir uns noch verbessern können. Es ist unser gemeinsames Anliegen, das wir miteinander pflegen, überall dort, wo es möglich ist, Holz einzusetzen. Wir haben auch neue Beton-Holz-Konstruktionen getestet, z. B. in Uttigen.

Wermuth Cédric (S, AG): Egal, ob Holz oder Beton – das Konzept der neuen Asylverfahren ist ja darauf ausgerichtet, dass es beispielsweise zwischen der Rechtsvertretung und den Institutionen des Staates, die dann die Entscheide fällen müssen, eine klare Trennung gibt. Jetzt gab es durchaus in den Analysen *(Interruzione della presidente: La domanda, signor Wermuth!)* nach dem Testbetrieb ... *(Zwischenruf Tuena)* Ich beginne sonst gerne nochmals von vorne, wenn Sie es nicht verstanden haben, Kollege Tuena. *(Interruzione della presidente: Signor Wermuth, faccia la domanda!)* Die Frage, die ich stellen wollte, war: Ist denn die räumliche Trennung in all den geplanten Asylzentren gewährleistet? Nimmt man diese Kritik ernst?

Maurer Ueli, Bundespräsident: Ich kenne ja nicht jedes Projekt im Einzelnen, aber vom SEM wird mir bestätigt, dass diese Trennung überall vorgenommen wird. Es sind natürlich Gebäude, die auf der gleichen Parzelle stehen, aber die Trennung ist gewährleistet.

Meyer Mattea (S, ZH): Ich habe es vorhin gesagt: Asylsuchende sind keine Gefangenen. Was machen Sie, damit sich das auch in den Bauten widerspiegelt und die Bauten auch für die Zivilbevölkerung zugänglich sind?

Maurer Ueli, Bundespräsident: Für diesen Bereich bin ich nicht zuständig. Das BBL baut das einfach. Soweit ich das beurteilen kann, führt das SEM diese Zentren so offen wie möglich; es stellt das entsprechend sicher. Weil ich das nicht so gut kenne, müssten Sie sich diese Fragen im Detail von meiner Kollegin oder von der Vertreterin des SEM, die hier im Saal steht, beantworten lassen.

Sommaruga Carlo (S, GE): Monsieur le président de la Confédération, le message 2019 sur les immeubles du DFF comporte un crédit d'ensemble destiné notamment à la construction d'un centre fédéral pour requérants d'asile dans le canton de Genève. Je ne comprends pas l'insistance du Conseil fédéral à vouloir construire ce centre, dans la mesure où le Grand Conseil *(Interruzione della presidente: La domanda, signor Sommaruga!)* du canton de Genève s'y est opposé, la société civile s'y oppose et les centres fédéraux, *(Interruzione della presidente: La domanda, signor Sommaruga!)* aujourd'hui, sont à moitié vides.
Alors, pourquoi persistez-vous à vouloir construire ce centre malgré les oppositions politiques et celles de la société civile?

Maurer Ueli, Bundespräsident: Wir haben in unserem Konzept vorgesehen, dass wir diese Zentren über die ganze Schweiz verteilen. Genf-Flughafen ist ein ideales Zentrum auch für Rückschaffungen. Wir erhalten natürlich nirgends Applaus, wenn wir irgendwo ein Asylzentrum bauen, weder in Altstätten noch in Genf. Mit dieser Opposition vor Ort leben wir und versuchen dann, angepasste Lösungen zu finden. Soweit ich das beurteilen kann, haben wir in Genf eine Lösung gefunden, die den Bedürfnissen aller Beteiligten mehr oder weniger gerecht wird.

Badran Jacqueline (S, ZH): Geschätzter Herr Bundespräsident Maurer, bei den Bauten in Ihrer Immobilienbotschaft ist es offensichtlich, dass Sie die Umgebung, die Biodiversität nicht unbedingt priorisieren, was sich auch an Minderheitsanträgen zeigt. Wieso tun Sie das nicht? Gerade Sie als Gräserexperte sollten doch eigentlich für Biodiversität einstehen.

Maurer Ueli, Bundespräsident: Ich bin der Meinung, dass der Bund hier bei diesen Bauten absolut eine Vorbildrolle hat. Wir haben das im Zusammenhang mit Zollikofen diskutiert. Bei Zollikofen müssen Sie einfach sehen, dass es um vier Gebäude geht: zwei vorne, zwei hinten. Wir haben die zwei vorne gebaut und müssen für die rund viertausend Arbeitsplätze auch Zusatzflächen schaffen. Dadurch sieht das

im Moment vielleicht etwas nach Beton aus, aber da laufen dann täglich zwei- oder viertausend Leute hin und her, und diese können wir nicht auf dem Rasen zirkulieren lassen. Wir werden diese Biodiversität dann aber entlang dem Bahngeleise und hinten, wo wir keine Stützmauern, sondern Umgebung haben, durchaus gewährleisten.
Ich gebe Ihnen Recht: Im Moment sieht das noch nicht überzeugend aus. Aber man muss auch sehen, dass wir erst die Hälfte der Gebäude gebaut haben und erst eines vollumfänglich bezogen ist. Es braucht für so viele Leute einfach Verkehrsflächen, es braucht alles Mögliche – es braucht Bänke, damit sie auch an der frischen Luft ihr Sandwich essen können. Das kommt schon gut!

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): I relatori rinunciano a prendere la parola.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesbeschluss über die Immobilien des Eidgenössischen Finanzdepartementes für das Jahr 2019
Arrêté fédéral concernant les immeubles du Département fédéral des finances pour 2019

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 1
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit I
(Schwander, Gmür Alois, Grin, Grüter, Keller Peter, Müller Thomas, Müri, Nicolet, Sollberger)
Abs. 1
... Bundesasylzentren Le Grand-Saconnex sowie Schwyz wird ein Gesamtkredit "Bundesasylzentren" von 51,4 Millionen Franken ...

Antrag der Minderheit II
(Schwander, Gmür Alois, Grin, Grüter, Keller Peter, Müller Thomas, Müri, Nicolet, Sollberger)
Abs. 1
... Bundesasylzentren Altstätten sowie Schwyz wird ein Gesamtkredit "Bundesasylzentren" von 67,1 Millionen Franken ...

Antrag der Minderheit III
(Schwander, Gmür Alois, Grin, Grüter, Keller Peter, Müller Thomas, Müri, Nicolet, Sollberger)
Abs. 1
... Bundesasylzentren Altstätten und Le Grand-Saconnex wird ein Gesamtkredit "Bundesasylzentren" von 70,3 Millionen Franken ...

Antrag der Minderheit
(Heim, Bendahan, Brélaz, Gysi, Hadorn, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Siegenthaler, Weibel)
Abs. 2bis
Bei der Realisierung des Vorhabens Zollikofen (Neubau Verwaltungsgebäude 3. Etappe) wird bei der Aussenraumgestaltung des Verwaltungsschwerpunkts Zollikofen die Biodiversität durch Schaffung naturnaher Lebensräume im Siedlungsraum stärker als bisher geplant in Abstimmung mit den Siegern des Ideenwettbewerbs zur Umgebungsgestaltung gefördert.

Art. 1
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité I
(Schwander, Gmür Alois, Grin, Grüter, Keller Peter, Müller Thomas, Müri, Nicolet, Sollberger)
Al. 1
Un crédit d'ensemble "Centres fédéraux pour demandeurs d'asile" 51,4 millions de francs est autorisé pour les projets concernant les centres fédéraux pour demandeurs d'asile du Grand-Saconnex et de Schwytz ...

Proposition de la minorité II
(Schwander, Gmür Alois, Grin, Grüter, Keller Peter, Müller Thomas, Müri, Nicolet, Sollberger)
Al. 1
Un crédit d'ensemble "Centres fédéraux pour demandeurs d'asile" 67,1 millions de francs est autorisé pour les projets concernant les centres fédéraux pour demandeurs d'asile d'Altstätten et de Schwytz ...

Proposition de la minorité III
(Schwander, Gmür Alois, Grin, Grüter, Keller Peter, Müller Thomas, Müri, Nicolet, Sollberger)
Al. 1
Un crédit d'ensemble "Centres fédéraux pour demandeurs d'asile" 70,3 millions de francs est autorisé pour les projets concernant les centres fédéraux pour demandeurs d'asile d'Altstätten et du Grand-Saconnex ...

Proposition de la minorité
(Heim, Bendahan, Brélaz, Gysi, Hadorn, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Siegenthaler, Weibel)
Al. 2bis
Lors de la réalisation du projet de Zollikofen (construction d'un nouveau bâtiment administratif, 3e étape), et plus précisément lors de l'aménagement de l'espace extérieur du site de Zollikofen, la biodiversité sera davantage encouragée que ce qui avait été prévu jusqu'ici, d'entente avec les lauréats du concours d'idées lancé pour l'aménagement des environs, et ce par la création de milieux proches de l'état naturel dans la zone urbanisée.

Schwander Pirmin (V, SZ): Es wurde in der Eintretensdebatte gesagt, die Anträge der Minderheiten I, II und III würden die Volksabstimmung vom 5. Juni 2016 torpedieren. Da müssten Sie mir schon sagen, wo denn diese Minderheitsanträge den Gesamtkredit von 583 Millionen Franken kürzen möchten. Nirgends! Da müssten Sie mir schon sagen, wo wir bei den 5120 Unterbringungsplätzen kürzen wollen. Nirgends! Da müssten Sie mir schon sagen, wo wir bei den 852 Arbeitsplätzen kürzen wollen. Nirgends!
Wir wollen jetzt einfach einen Marschhalt. Warum? Die Finanzkommissionen haben mehrmals – mehrmals, sowohl im Ständerat als auch im Nationalrat – darauf hingewiesen, dass man bei einer Unterbelegung etwas machen soll. Die heutigen Asylzentren sind massiv unterbelegt. Dank der zuständigen Departementsvorsteherin sind jetzt zwei Asylzentren geschlossen worden, damit die Auslastung der übrigen Bundesasylzentren steigt. Das ist der richtige Schritt.
Aber in der Finanzkommission wurde ein Bericht von Ecoplan vorgelegt, der die Schwankungstauglichkeit des Asylsystems untersucht. Dieser Bericht wurde nicht zuletzt deshalb erstellt, weil die Finanzkommissionen kritisiert hatten, dass die Auslastung zu tief sei. Wenn man nun diesen Bericht über die Schwankungstauglichkeit der Bundesasylzentren liest, muss man zur Kenntnis nehmen, dass darin nur über Personal und Asylgesuche gesprochen wird, aber nicht über die Anforderungen an die Immobilien. Dabei war ja genau das der Punkt. Mit Blick auf diesen Bericht muss ich festhalten, dass dieser klar auf Indizien basiert und ergebnisorientiert erstellt worden ist. "Ergebnisorientiert" heisst, dass man das Ergebnis

vorweg festlegt und dann schaut, welche Annahmen erfüllt sein müssen, damit das Ergebnis erreicht werden kann. Das ist nicht wissenschaftlich, das ist fachlich nicht gut umgesetzt, das orientiert sich nicht an den fachlichen Vorgaben.
Wir müssen schauen, wieweit die Betriebsabläufe allenfalls zu Neukonzeptionen der Bauten führen. Wir müssen die Anforderungen an die Bundesasylzentren überdenken. Das ist der Ansatz dieser Minderheitsanträge I, II und III. Das müssen wir machen. Das wurde im Übrigen beim Verwaltungsgebäude in Zollikofen gemacht.
Die Lehren aus dem Verwaltungszentrum am Guisanplatz hat das BBL gezogen und beim Verwaltungsgebäude in Zollikofen entsprechend umgesetzt. Was ist das Resultat? Hören Sie genau zu: die Einsparung mehrerer Dutzend – mehrerer Dutzend! – Millionen sowohl beim Neubau als dann auch später bei den Betriebsabläufen. Das sind die daraus gezogenen Lehren. Darum ist es wichtig, dass wir hier bei den Bundesasylzentren eben genau gleich vorgehen wie in Zollikofen, dass wir dem BBL die Möglichkeit geben, die Gebäudetauglichkeit entsprechend zu überprüfen. Es muss das Ziel sein, nicht nur die Gebäudekosten, sondern eben auch die jährlichen Betriebskosten in den Griff zu bekommen und unter Umständen zu reduzieren. Das ist das, was Sie – jeder, jede von Ihnen – machen würden; jede Bürgerin und jeder Bürger würde das so machen. Ich denke, es ist jetzt angebracht, dass wir das hier fordern und deshalb einen Marschhalt einschalten und dem BBL die Möglichkeit geben, die Immobilien bezüglich Schwankungstauglichkeit nochmals zu überprüfen. Das ist die Zielsetzung. Deshalb bitte ich Sie, allen Minderheiten zuzustimmen.
Bezüglich Schwyz kommt natürlich die politische Dimension dazu, das gebe ich zu. Ich bin aus dem Kanton Schwyz. Es ist bereits ausgeführt worden: Es wird mit juristischer Akrobatik behauptet, Glaubenberg müsse geschlossen werden. Das ist reine juristische Akrobatik. Ich sehe nicht ein, weshalb der Betrieb dort nicht mit einer Ausnahmebewilligung bis 2040 aufrechterhalten werden kann. Da müssten wir eigentlich auch ein politisches Zeichen setzen. Es geht nicht an, mit politischer Akrobatik etwas zu verhindern.

Heim Bea (S, SO): Es ist erfreulich, dass sich der Bund bei seinen Projekten konsequent an die Grundsätze der Nachhaltigkeit und der Energieeffizienz hält – vorbildlich, so, wie es erwartet wird. Aber weniger vorbildlich zeigt sich der Bund in der Umgebungsgestaltung der bisherigen Bundesbauten in Zollikofen. Wer die Bilder kennt, weiss, dass es eher eine triste, graue Einöde rund um die seit 2013 fertigen Bundesbauten ist – ökologische, naturnahe Umgebungsgestaltung sieht anders aus. Für einige Leute in Zollikofen ist das ein echtes Ärgernis. Sie fordern zu Recht, dass der Bund die Umgebung seiner Bauten ökologisch und nach den Grundsätzen der Biodiversität gestaltet. Angesichts des Bienen- und Insektensterbens und in der Folge des Artenschwundes in der Vogelwelt ist doch Biodiversität schlicht ein Gebot der Zeit. Massnahmen zur Förderung der Biodiversität, sagt das BBL, seien möglich und machbar und, das sagt der Bundespräsident, eine Selbstverständlichkeit. Dem stimmen wir zu. Schliesslich hat der Bund ja auch eine nationale Biodiversitätsstrategie. Aber es geht eben auch darum, das umzusetzen, was auf dem Papier steht, und nicht Bundesbauten mit grauen Betonwüsten zu umgeben. Die Gestaltung des grossen Areals in Zollikofen ist sicher kein Ruhmesblatt, trotz der paar wenigen verirrten Bäume.
Darum beantragt unsere Minderheit bei Artikel 1 Absatz 2bis des Bundesbeschlusses, eine naturnahe Aussenraumgestaltung an die Hand zu nehmen. Dieser Antrag, ursprünglich von Kollegin Kiener Nellen gestellt, entspricht dem Wunsch der Bevölkerung in Zollikofen. Er entspricht aber auch dem Baureglement von Zollikofen, das Anlagen vorsieht, bei welchen Massnahmen zur Förderung von naturnahen Räumen für Flora und Fauna umzusetzen sind. Deshalb bitte ich Sie, dem Minderheitsantrag zuzustimmen.
Ich gebe gerne wieder, was im Papier von Bird Life Schweiz steht, das auf Ihren Tischen liegt: "Das Bauvorhaben Zollikofen hat vier Etappen. Bei den ersten beiden Etappen hat der Bund seine Vorbildfunktion nicht wahrgenommen. Es gibt keinen Raum für Biodiversität. Bitte helfen Sie mit, dass bei der nun anstehenden Bauetappe 3 dringend benötigter Raum für inzwischen selten gewordene Pflanzen- und Tierarten geschaffen werden kann."
Natürlich braucht es im Moment Zugangspisten zu den Arbeitsplätzen, aber wenn derart nichts vorhanden ist, ist es doch klar, dass wir angesichts dessen, was der Bundespräsident als Selbstverständlichkeit bezeichnet hat, hier auch sichtbare Taten erwarten.
Ich bitte Sie in diesem Sinn, diesem Antrag zuzustimmen.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Vi informo che il gruppo liberale-radicale sostiene la proposta della maggioranza.

Maurer Ueli, Bundespräsident: Ich bitte Sie noch einmal, die Minderheitsanträge abzulehnen, die die Asylzentren betreffen. Ich habe das bereits ausgeführt. Bezüglich des Minderheitsantrages Heim betreffend Biodiversität haben wir unsere Vorgaben. Wir sind auch der Meinung, dass wir diese entsprechend umsetzen. Wir werden Zollikofen noch einmal ansehen. Ob Sie den Antrag annehmen oder nicht, will ich einmal sagen, spielt unmittelbar keine Rolle, denn wir haben unsere Vorgaben und versuchen das auch tatsächlich umzusetzen, immer auch im Zusammenhang mit der Gemeinde, mit der Baubewilligung und den entsprechenden Auflagen, die wir von der Gemeinde erhalten.

Sommaruga Carlo (S, GE): Monsieur le président de la Confédération, tout à l'heure, à ma première question, vous avez répondu qu'on avait trouvé pour le centre de Genève un lieu idéal. Savez-vous que ce centre se situe entre la piste d'aviation, les autoroutes, sans qu'il y ait aucune possibilité de contact social ni de commerce de proximité. Finalement, on isole ainsi complètement les requérants d'asile qui se retrouveraient là, et c'est pour cette raison que le Grand conseil genevois s'y est opposé.

Maurer Ueli, Bundespräsident: Die Details sind mir nicht bekannt. Ich vertrete hier die Bauherrschaft. Das Konzept wurde vom SEM entwickelt. Wir bauen das Gebäude, das das SEM bei uns bestellt. Für die Führung des Zentrums, für diese Kontakte, die Sie ansprechen, sind nicht wir von der Bauherrschaft zuständig, sondern das SEM des EJPD.

Brélaz Daniel (G, VD), pour la commission: Cette discussion a bien entendu aussi eu lieu en commission. Il faut d'abord voir, concernant les propositions de la minorité Schwander, que celles-ci sont formulées de façon un peu particulière. La minorité Schwander souhaite que l'un des trois centres disparaisse et que deux soient conservés puisque l'on va fatalement opposer les propositions de minorité les unes aux autres. Dans la proposition de la minorité I, c'est le centre d'Altstätten qui est biffé; dans la proposition de la minorité II, c'est le centre du Grand-Saconnex qui passe à la trappe; dans la proposition de la minorité III, c'est celui de Schwytz.
Le motif qui a été évoqué en commission est qu'il y a en ce moment – c'est le contraire de ce que l'on entend à d'autres moments d'ailleurs – beaucoup moins de réfugiés et qu'il est donc, du point de vue de la politique financière, inutile de construire trois centres. A cela, il a été répondu de deux manières différentes. La première consiste à dire que la situation internationale peut changer brutalement et qu'en quelques mois il se peut que l'on doive de nouveau faire face à une vague de réfugiés. De plus, cette structure composée de trois centres est totalement conforme au vote du peuple suisse en 2016. Le peuple suisse a d'ailleurs voté une disposition qui permet de se passer de l'accord des cantons, afin d'éviter que l'on se serve du fameux principe "not in my backyard" – mentionné dans la discussion –, car un certain nombre de gens sont pour tout centre de ce genre sauf s'il est près de chez eux. Donc la disposition inscrite dans la loi fédérale à l'époque permet de passer par-dessus la volonté des cantons.
Ce qu'inspire cette disposition à la commission – à une majorité qui a variée entre 12 voix contre 9 et 3 abstentions et

12 voix contre 10 et 2 abstentions –, c'est le fait de concevoir une solution durable, conforme à l'esprit de ce qu'a décidé le peuple, même s'il y a de nouveau des fluctuations dans le sens d'une augmentation. Pour la majorité de la commission, il est préférable, si cela arrive – cela veut dire que l'on reste dans une zone basse –, de fermer des centres provisoires plutôt qu'un de ces trois centres.
La minorité a évidemment un autre avis: elle raisonne en disant que, ma foi, ces centres, il en faut sûrement deux, mais que financièrement et par rapport à ce qui est constaté, il n'y a pas besoin d'en avoir trois.
Une particularité, ce sont les abstentions. Elles correspondent aux questions qu'on a entendu formuler dans le débat par des personnes qui considèrent qu'il faut ces centres mais que, en même temps, c'est quelque chose d'un peu inhumain, sous un angle ou un autre, ce qui entraîne alors leur abstention.
Globalement, la commission a néanmoins rejeté les propositions défendues par les trois minorités Schwander.
En ce qui concerne la minorité Heim, le débat la concernant a été mené très tardivement dans notre commission. Effectivement, cela ne coûterait pas plus cher de prévoir une solution parfaitement conforme à la biodiversité, mais la commission, par 15 voix contre 9 et 0 abstention, a considéré que c'était un peu tard et qu'on pourrait discuter par la suite d'éventuelles mesures en faveur de la biodiversité avec les autorités locales.
Au nom de la majorité de la commission, je vous recommande de la suivre dans tous les cas.

Hadorn Philipp (S, SO), für die Kommission: In Ihrer Finanzkommission prägte vor allem ein Thema die Diskussion: Kann die Bereitstellung der Anzahl Plätze für Asylsuchende aufgrund der rückläufigen Asylgesuche gesenkt werden oder nicht? Die Rechtsgrundlage sieht 5120 Schlaf- und 818 Arbeitsplätze vor. Bundesrat Ueli Maurer legte dar, dass die Bereitstellung von Unterkunftsplätzen im Asylwesen nicht den entscheidenden Kostenpunkt darstelle, dass nichtbenützte Kapazitäten zur Senkung der Betriebskosten vorübergehend auch auf Stand-by geschaltet werden könnten – wie wir neulich, jetzt auch hörten –, dass aber auch für den Ereignisfall die gesetzlichen Kapazitäten schlichtweg erforderlich seien.
Uns allen ist der plötzliche Anstieg der Zahl der Antragstellerinnen und Antragsteller für Asyl in den Jahren 2014 und 2015 in Erinnerung. Mangels vorbereiteter Infrastrukturen führte dies bei verschiedenen Menschen zu bemerkenswertem Unmut. Dies gilt es mit dem definierten Ausbau nun zu verhindern, indem nämlich im Bedarfsfall genügend Plätze vorhanden sind. Von den Vorbehalten seitens des Kantons Schwyz gegen das Zentrum auf seinem Gebiet wie auch den Vorbehalten betreffend das Zentrum in Genf mit einem umstrittenen unterirdischen Gang zwischen dem Bundesasylzentrum und einem Gebäude mit fünfzig Administrativhaftplätzen der Police Internationale wurde Kenntnis genommen. Der unterirdische Gang bezwecke, dass Personen ohne Beobachtung diskret aufs Flugfeld geführt werden könnten, was insbesondere bei Zwangsmassnahmen den Vollzug erleichtere. Bei Menschenrechtsorganisationen führt diese Absicht zu Fragen und zur Sorge.
Die drei Anträge Schwander – auf der Fahne die Minderheiten I, II und III –, welche die Reduktion der Anzahl Unterkunftsplätze durch den Verzicht auf den Bau von jeweils einem der drei Bundesasylzentren verlangen, wurden in Ihrer Kommission mit 12 zu 9 Stimmen bei 3 Enthaltungen bzw. mit 12 zu 10 Stimmen bei 2 Enthaltungen abgelehnt.
Die Minderheit Heim verlangt, dass bei der Realisierung des Vorhabens Zollikofen – Neubau Verwaltungsgebäude, dritte Etappe – mit der Aussengestaltung durch Schaffung naturnaher Lebensräume im Siedlungsraum die Biodiversität stärker als bisher geplant gefördert werden solle. Ihre Kommission überzeugte die Darlegung des Bundesrates, der sagte, er werde diesem Anliegen Raum geben: Sie zeigte sich mit 14 zu 9 Stimmen bei 1 Enthaltung von den Darlegungen und Zusicherungen überzeugt, dass der Aussenraum ohnehin effektiv nach diesen Kriterien gestaltet würde, weshalb sich dieser Antrag erübrige.
Wie bereits erwähnt, stimmte Ihre Kommission mit 15 zu 9 Stimmen bei 0 Enthaltungen der vorliegenden Botschaft zu.

Abs. 1 – Al. 1

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; 19.034/19363)
Für den Antrag der Mehrheit ... 116 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 60 Stimmen
(1 Enthaltung)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; 19.034/19364)
Für den Antrag der Mehrheit ... 113 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 65 Stimmen
(1 Enthaltung)

Dritte Abstimmung – Troisième vote
(namentlich – nominatif; 19.034/19365)
Für den Antrag der Mehrheit ... 93 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit III ... 87 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Abs. 2 – Al. 2
Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Abs. 1, 2 – Al. 1, 2

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 19.034/19366)
Für Annahme der Ausgabe ... 124 Stimmen
Dagegen ... 59 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Abs. 2bis – Al. 2bis

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 19.034/19367)
Für den Antrag der Minderheit ... 83 Stimmen
Dagegen ... 98 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 2, 3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 19.034/19368)
Für Annahme des Entwurfes ... 123 Stimmen
Dagegen ... 59 Stimmen
(1 Enthaltung)

18.4276

Motion Vonlanthen Beat. Erleichterter Informationsaustausch durch die Einführung von elektronischen Schnittstellen in der Bundesverwaltung

Motion Vonlanthen Beat. Faciliter l'échange d'informations en créant des interfaces électroniques au sein de l'administration fédérale

Ständerat/Conseil des Etats 06.03.19
Nationalrat/Conseil national 17.09.19

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Avete ricevuto un rapporto scritto della commissione. La commissione e il Consiglio federale propongono di accogliere la mozione.

Angenommen – Adopté

12.402

Parlamentarische Initiative Eder Joachim. Die Eidgenössische Natur- und Heimatschutzkommission und ihre Aufgabe als Gutachterin

Initiative parlementaire Eder Joachim. Rôle de la Commission fédérale pour la protection de la nature et du paysage

Zweitrat – Deuxième Conseil

Ständerat/Conseil des Etats 16.09.15 (Frist – Délai)
Ständerat/Conseil des Etats 14.09.17 (Frist – Délai)
Ständerat/Conseil des Etats 18.03.19 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 17.09.19 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 27.09.19 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 27.09.19 (Schlussabstimmung – Vote final)

Schilliger Peter (RL, LU), für die Kommission: Am 29. Februar 2012 wurde die parlamentarische Initiative "Die Eidgenössische Natur- und Heimatschutzkommission und ihre Aufgabe als Gutachterin" von Ständerat Joachim Eder eingereicht. Das ist also schon eine lange Geschichte. Er wollte erreichen, dass das Gutachten der Eidgenössischen Natur- und Heimatschutzkommission (ENHK) in der Interessenabwägung nicht automatisch höher gewichtet wird als die Ansichten der lokalen und kantonalen Behörden. Dies sollte vor allem auch bei Energieprojekten gelten, welche den Ausbau der erneuerbaren Energien oder die energetische Sanierung von Gebäuden zum Ziel haben.
Konkret wurde verlangt, dass Artikel 6 Absatz 2 und Artikel 7 Absatz 3 des Bundesgesetzes über den Natur- und Heimatschutz angepasst werden. Die Initiative beabsichtigte zum einen, den Gutachten der ENHK eine gewichtige, aber nicht allein ausschlaggebende Rolle bei der Entscheidfindung zuzuschreiben. Zum andern wollte die Initiative bei der Abwägung der Interessen nach Artikel 6 Absatz 2 des Bundesgesetzes über den Natur- und Heimatschutz unter bestimmten Voraussetzungen auch kantonale Eingriffsinteressen berücksichtigen. Ständerat Eder begründete das so, dass Bewilligungsverfahren einen bremsenden Einfluss auf die Realisierung von Projekten hätten, insbesondere im Bereich der erneuerbaren Energien, aber auch bei Richt- und Raumplanungsfragen.
Die UREK-SR hat der parlamentarischen Initiative am 18. Januar 2013 Folge gegeben, die UREK-NR folgte der Schwesterkommission am 9. April 2013. Aufgrund der Totalrevision des Energiegesetzes vom 30. September 2016, welche sich im Jahr 2014 in der parlamentarischen Beratung befand, wurde die Initiative im September 2014 sistiert, weil das Parlament in der Revision auch Vorschriften zum nationalen Interesse von Anlagen erneuerbarer Energien geprüft hat.
Die Kommission hat die Arbeit im August 2017 wieder aufgenommen. Sie kam zum Schluss, dass der Bedarf für eine Vorlage trotz der neuen Regelung für Anlagen erneuerbarer Energien nach Artikel 12 des Energiegesetzes nach wie vor besteht, und beantragte dem Ständerat eine Fristverlängerung. Am 20. März 2018 stimmte die Kommission dem Vorentwurf mit 7 zu 5 Stimmen zu und schickte ihn in die Vernehmlassung.
Die Ergebnisse der Vernehmlassung zeigten, dass die Vorlage sehr kontrovers aufgenommen wurde. Dreizehn Kantone unterstützten in der generellen Beurteilung den Vorentwurf, neun lehnten ihn ab. Von den Bundesratsparteien befürworteten CVP, FDP und SVP die beantragten Änderungen, die SP lehnte sie ab. Die Kommission musste feststellen, dass das von ihr angestrebte Ziel, mit der vorgeschlagenen Änderung von Artikel 6 Absatz 2 grössere Rechts- und Planungssicherheit zu schaffen, nicht erreicht werden kann.
Mit der Totalrevision des Energiegesetzes, die auch die Bevölkerung guthiess, wurde mit Artikel 12 des Energiegesetzes der Nutzung erneuerbarer Energien und deren Ausbau ein nationales Interesse zugewiesen. Damit können Anlagen erneuerbarer Energien, die in einem Inventarobjekt nach Artikel 5 NHG geplant sind und zu einer erheblichen Beeinträchtigung der Objekte führen, direkt einer umfassenden Interessenabwägung zugeführt werden. Vor diesem Hintergrund und insbesondere auch aufgrund des Umstandes, dass in der Vernehmlassung zwölf Kantone Artikel 6 Absatz 2 und damit eine Stärkung ihrer Kompetenzen ablehnten, verzichtete der Ständerat nach eingehender Würdigung der Ergebnisse aus der Vernehmlassung einstimmig auf eine Änderung von Artikel 6 Absatz 2. Dafür wurde eine Ergänzung von Artikel 7 NHG durch einen neuen Absatz 3 vorgenommen. Dort soll der verfahrensrechtliche Stellenwert der Gutachten von ENHK und EKD präzisiert werden. Mit dieser Präzisierung wird die gängige Praxis, wonach Gutachten dieser beiden Kommissionen nicht als einzige, sondern als eine Grundlage unter anderen für den Entscheid über Vorhaben in Bundesinventarobjekten betrachtet werden, gesetzlich verankert. Damit wird die Rechtssicherheit im Rahmen der Bewilligungsverfahren gestärkt.
Der Bundesrat hat dieser angepassten Vorlage zugestimmt, ebenso der Ständerat mit 28 zu 5 Stimmen bei 6 Enthaltungen. Die UREK-NR hat die Vorlage am 26. August 2019 beraten. Es gab Votanten, welche es schade fanden, dass die Vorlage eine Abschwächung erfahren habe. In anderen Voten wurde die Notwendigkeit einer solchen Regelung bezweifelt. Einzelanträge oder Minderheiten wurden in der Kommission jedoch nicht eingereicht.
Ihre UREK ist mit 17 zu 5 Stimmen bei 2 Enthaltungen auf die Vorlage eingetreten und hat mit 16 zu 5 Stimmen bei 3 Enthaltungen Zustimmung beschlossen. Ich empfehle Ihnen, sich der Kommission anzuschliessen.

Page Pierre-André (V, FR), pour la commission: Nous sommes appelés à traiter aujourd'hui l'initiative parlementaire Eder 12.402, "Rôle de la Commission fédérale pour la protection de la nature et du paysage". La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

du Conseil des Etats a traité cette initiative l'année dernière et a proposé un projet qui permet aux autorités de procéder à une pesée des intérêts de protection et d'utilisation plus équilibrée concernant les sites et objets que la Confédération juge particulièrement dignes de protection. Le projet de la commission relativise quelque peu l'importance des expertises établies par la Commission fédérale pour la protection de la nature et du paysage dans la loi. Le Conseil des Etats a adopté par 28 voix contre 5 le projet allant dans ce sens.
La Commission fédérale pour la protection de la nature et du paysage, organe consultatif du gouvernement, est chargée d'établir des expertises lorsqu'un paysage d'importance nationale pourrait être sensiblement altéré ou si des questions fondamentales se posent à cet égard. Elle s'exprime notamment sur des projets de production d'énergie renouvelable. La révision de la loi sur la protection de la nature et du paysage précise la valeur des expertises fédérales en matière de droit procédural. Les autorités de décision pourront s'appuyer entre autres sur l'expertise de la Commission fédérale pour la protection de la nature et du paysage. Ce projet confirme la pratique actuelle et fait suite à l'initiative Eder déposée en 2012.
Le Conseil fédéral a communiqué, au mois de janvier 2019, qu'il approuvait les modifications apportées par la commission du Conseil des Etats. L'importance des expertises établies par la Commission fédérale pour la protection de la nature et du paysage et par la Commission fédérale des monuments historiques est maintenue même si celle-ci pense que cela instaurerait une insécurité juridique. Dans sa prise de position du 30 janvier 2019, le Conseil fédéral soutient le projet de modification de la loi fédérale sur la protection de la nature et du paysage élaboré par la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats issu de cette initiative parlementaire.
La commission fédérale, en sa qualité d'organe consultatif du Conseil fédéral, est chargée d'établir des expertises à l'intention de l'autorité de décision lorsqu'un paysage d'importance nationale pourrait être sensiblement altéré, ou si des questions fondamentales se posent à cet égard.
Le projet met en application l'initiative parlementaire concernant le rôle de la Commission fédérale pour la protection de la nature et du paysage. Il s'agit d'ancrer une nouvelle disposition dans la loi permettant à l'autorité de décision de s'appuyer sur les expertises de la commission fédérale, entre autres pour pondérer correctement les intérêts liés à la protection et à l'utilisation. L'ajout à l'article 7 de la loi sur la protection de la nature et du paysage précise ainsi l'importance qui doit être accordée à ces expertises. Le Conseil fédéral propose également au Parlement d'approuver le projet de modification.
Votre commission, qui s'est réunie le 26 août 2019, vous invite à adhérer à la décision du Conseil des Etats, soutenue par le Conseil fédéral. Au vote sur l'ensemble, elle a approuvé le projet par 16 voix contre 5 et 3 abstentions.

Knecht Hansjörg (V, AG): Der vorliegenden parlamentarischen Initiative betreffend die Eidgenössische Natur- und Heimatschutzkommission und ihre Aufgabe als Gutachterin ist aus Sicht der SVP trotz einer bedauernswerten Abschwächung durch den Ständerat zuzustimmen.
Die Initiative will eine Präzisierung des Bundesgesetzes über den Natur- und Heimatschutz und den verfahrensrechtlichen Stellenwert der Gutachten der Eidgenössischen Natur- und Heimatschutzkommission und der Eidgenössischen Kommission für Denkmalpflege genauer fassen. Die Gutachten der beiden Kommissionen sollen als Grundlage für Entscheide behilflich sein, jedoch nicht als sakrosankt gelten. Mit dieser Stossrichtung der Initiative sind wir somit einverstanden.
Bewilligungsverfahren wirken sich negativ und bremsend auf betroffene Projekte aus. Die Verfahren bedeuten zudem einen grossen finanziellen und administrativen Aufwand. Zusätzlich durchlaufen diese Verfahren alle politischen Stufen, Ämter und Stellen, beginnend bei der Gemeinde oder Stadt über den Kanton bis zum Bund. So landen sie beispielsweise auch bei der ENHK, der Eidgenössischen Natur- und Heimatschutzkommission.
Heute liegt hier ein Missverhältnis vor. Die Gutachten dieser Kommissionen werden auf den unteren Stufen als praktisch unhinterfragbar und unumstösslich betrachtet. Das ist nicht gut. Dies verhindert eine auf die lokalen Verhältnisse angepasste und alle Interessen berücksichtigende Beurteilung. Die Gutachten sollen weiterhin eine Grundlage für die Interessenabwägung bilden. Sie dürfen aber nicht zu dominant sein. Es geht dabei auch um eine Einordnung dieser Kommissionen als Behördenkommissionen ohne direkte demokratische Legitimation gegenüber den direkt gewählten Behörden vor Ort. Die Behörden vor Ort dürfen sich nicht unbedeutend und nichtssagend vorkommen. Sie sollen ihre Verantwortung wahrnehmen und auch eine echte Interessenabwägung vornehmen können. Das stärkt übrigens auch unser Milizsystem und die lokale Politik. Denn wer engagiert sich schon gerne, wenn er dann von einer weit entfernten und technokratischen Kommission der Bundesverwaltung übersteuert wird? Ich denke, niemand.
Deshalb braucht es hier diese Präzisierung und die Klärung, dass die Gutachten lediglich eine von vielen Grundlagen für die Abwägung aller Interessen durch die Entscheidbehörde darstellen. Diese Formulierung schützt die unteren Stufen. Sie ist daher föderalistisch und entspricht einer freiheitlichen Politik.
Obwohl es hier nur um einen sehr kleinen Schritt geht, der aber in die richtige Richtung weist, unterstützen wir die Vorlage.

Jans Beat (S, BS): Hier geht es um die Rolle der Eidgenössischen Natur- und Heimatschutzkommission. Diese Kommission wird vom Bund und von kantonalen Fachstellen eingesetzt, wenn sie befürchten, dass Bauprojekte in Schutzgebieten von nationaler Bedeutung erhebliche Beeinträchtigungen dieser Schutzgebiete mit sich bringen. Die Kommission verfasst in solchen Fällen ein Gutachten und gibt eine Empfehlung ab.
Der Ständerat hat den ursprünglichen Text der parlamentarischen Initiative deutlich abgeschwächt. Die SP-Fraktion begrüsst den weisen Entscheid des Ständerates, auf eine Änderung von Artikel 6 Absatz 2 des Natur- und Heimatschutzgesetzes zu verzichten. Wir haben deshalb keinen Minderheitsantrag eingereicht. In der Gesamtabstimmung werden wir die Vorlage allerdings ablehnen, denn wir halten sie für unnötig und unklar.
Der Ständerat schlägt ja nach langem Hin und Her vor, das Natur- und Heimatschutzgesetz um einen einzigen Satz zu ergänzen. Es heisst jetzt wörtlich: "Das Gutachten bildet eine der Grundlagen für die Entscheidbehörde, welche es in ihre Gesamtinteressenbeurteilung einbezieht und würdigt." Das ist keine Klärung der rechtlichen Lage. Der Ständerat will damit sagen, dass die Meinung der ENHK nicht abschliessend und nicht zwingend wichtiger sein soll als andere Einschätzungen und andere Interessen. Das gilt aber heute schon. Wenn heute den Gutachten der ENHK eine hohe Bedeutung zukommt, liegt das nicht an der aktuellen Gesetzgebung, sondern daran, dass die Entscheidbehörde oder die Gerichte ihrem Urteil eine hohe Bedeutung zumessen. Und warum machen sie das? Weil die ENHK in so einem Bauverfahren die einzige unabhängige Behörde und die einzige Fachbehörde ist, die keine Partikularinteressen vertritt. So wird dieser Satz, den Sie neu in das Natur- und Heimatschutzgesetz einfügen, nichts ändern.
Die ENHK ist ein neutrales, aus Fachleuten bestehendes Gremium. Es ist doch völlig klar, dass die Meinung dieses Gremiums in einer Interessenabwägung heraussticht. Das war früher so und wird aus naheliegenden Gründen auch in Zukunft so sein.
Die neue Formulierung bringt aber mit Sicherheit Rechtsunklarheit. Sie will die Stellung des ENHK-Gutachtens relativieren, sagt aber nicht, welche anderen Interessen denn höher gewichtet werden sollen, die der Gegner oder die der Befürworter von Bauprojekten. Es wird Jahre dauern, bis die Gerichte dazu eine Praxis etabliert haben. Es wird Jahre dauern, bis wir wissen, ob die Realisierung von Bauprojekten dadurch beschleunigt oder gar verlangsamt wird, weil die Interessenabwägung – das ist offenbar die Meinung – noch of-

fener dargestellt wird. Es wird Jahrzehnte dauern, bis wir die Auswirkungen dieses Entscheides auf Natur und Landschaft abschätzen können.
Ich erlaube mir hier bei dieser Gelegenheit, der ENHK für ihre wichtige Arbeit zu danken. Wenn es sie nicht gäbe, dann müsste man diese Kommission erfinden. Denn Natur und Landschaft sind wichtige, ja immer wichtigere Güter. In einer Zeit, in der immer verrücktere, grössere und profitorientiertere Bauprojekte in die Landschaft drängen, ist es doch besonders wichtig, dass es Experten gibt, welche sachlich und kompetent beurteilen, wie sich diese Projekte auf Biodiversität und Landschaftsbild auswirken. Sie helfen uns durch ihr kompetentes Fachurteil, das Antlitz unserer Heimat und die Vielfalt an Tieren und Pflanzen zu erhalten. Natur und Landschaft sind sehr kostbare Güter. Deshalb setzt sich die SP dafür ein, dass sie konsequent geschützt werden. Wenn sie einmal zerstört sind, können sie in aller Regel nicht wiederhergestellt werden. Falsche Entscheide lassen sich meist nicht korrigieren. Die zerstörerischen Wirkungen von schlechten Bauprojekten werden erst nach Jahrzehnten sichtbar. Wenn wir merken, dass wir falsch entschieden haben, ist es zu spät.

Vogler Karl (C, OW): Namens der CVP-Fraktion bitte ich Sie, auf die Vorlage einzutreten und dieser in der Gesamtabstimmung zuzustimmen.
Wir sprechen heute über die Anpassung des Bundesgesetzes über den Natur- und Heimatschutz. Das Gesetz bezweckt im Wesentlichen, die Natur und das heimatliche Landschafts- und Ortsbild, die geschichtlichen Stätten sowie die Natur- und Kulturdenkmäler des Landes zu schonen und zu schützen sowie die biologische Vielfalt zu erhalten. Das sind – das wurde soeben auch gesagt – Anliegen, die heute wichtiger sind denn je. Denn wohl nie in jüngerer Zeit stand die Landschaft derart unter Druck wie heute. Ich erinnere nur an die ständige Ausdehnung der Siedlungs- und Verkehrsflächen oder die dramatische Abnahme der Biodiversität. Gleichzeitig sehen wir uns mit einem gestiegenen Bedürfnis unserer Bevölkerung nach Ruhe und Erholung in intakten Landschaften konfrontiert; in Landschaften insbesondere, die weder touristisch grossartig erschlossen sind noch sonst wie intensiv genutzt werden, ganz einfach in Landschaften, die als solche bewusst durchwandert, erlebt und damit in ihrer Schönheit wahrgenommen und erfahren werden. Solche Landschaften mit möglichst geringen menschlichen Eingriffen stellen gleichzeitig ein grosses touristisches Potenzial dar.
Der Ständerat hat den Wert dieser Landschaften erkannt und aufgrund der Reaktionen der Kantone zu Recht darauf verzichtet, kantonale Eingriffsinteressen in diese zuzulassen. Das war umso weniger notwendig, als ja neu Artikel 12 des revidierten Energiegesetzes der Nutzung und dem Ausbau erneuerbarer Energien ein nationales Interesse zuweist und diese damit bei der Interessenabwägung als gleichwertig mit anderen Interessen zu betrachten sind. Ein wesentliches Anliegen der parlamentarischen Initiative Eder und der Energiestrategie ist damit erfüllt.
Richtig ist nach Meinung der CVP-Fraktion ebenfalls der Entscheid des Ständerates, Artikel 7 mit einem Absatz 3 derart zu ergänzen, dass die Gutachten der Kommission nur noch eine von mehreren Grundlagen für die korrekte Abwägung aller Interessen durch die Entscheidbehörde darstellen. Die Gutachten bilden bereits heute lediglich eine von mehreren Grundlagen für die Abwägung der Schutz- und Nutzinteressen durch die Entscheidbehörde. Das wird, wie gesagt, in der vorgeschlagenen Änderung ausdrücklich verankert. Die Entscheidbehörde würdigt alle Beweismittel frei nach ihrer Überzeugung und ist nicht an eine starre Vorgabe gebunden. Selbstverständlich aber hat sich die Behörde mit den Gutachten auseinanderzusetzen, und unter Hinweis auf Seite 355 des Berichtes muss die Entscheidbehörde ein Abweichen davon auch hinreichend begründen. Damit verdeutlicht die neue Bestimmung letztlich lediglich die heutige Praxis auf Stufe Gesetz und trägt damit zur Rechtssicherheit bei.
Zusammengefasst ersuche ich Sie namens der CVP-Fraktion, auf die Vorlage einzutreten und dieser zuzustimmen.

Bäumle Martin (GL, ZH): Eine Vorbemerkung: Mein Vorredner hat in seinem Votum juristisch sehr gut begründet, wie diese Sache in Zukunft angegangen werden soll. Ich bin ihm sehr dankbar für die Materialien, das kann ich nie so gut machen wie er. Ich finde, ich kann mich dem vollumfänglich anschliessen.
Nun komme ich zur Vorlage. Die parlamentarische Initiative Eder 12.402 war, als sie eingereicht wurde, eigentlich ein Kahlschlag im Landschaftsschutz und in der ursprünglichen Form klar abzulehnen. Nun hat aber auch der Ständerat erkannt, dass Landschaften, insbesondere in den geschützten Gebieten, sehr wertvoll sind und weiterhin gestärkt werden sollten. Die jetzt vorliegende Vorlage ist eine Präzisierung und, wie schon angetönt wurde, eine Anpassung – eine Folgeanpassung, wie man sie nennen könnte – an die Energiestrategie 2050, wo wir ebenfalls einen Kompromiss gesucht haben, wie wir in diesen Gebieten die Anlagen zur Erzeugung erneuerbarer Energie in einer Güterabwägung gleichwertig behandeln könnten. In dem Sinn ist es eine leichte Schwächung der bisherigen Kommission; es ist nicht mehr ein absoluter Vorrang, sondern es gibt eine Güterabwägung. Die Grünliberalen begrüssen es, dass hier ganz klar auch im Sinn der Energiestrategie verstärkt eine Güterabwägung vorgenommen werden kann, eben gerade, wenn es sich um Anlagen zur Erzeugung erneuerbarer Energie handelt.
Ich möchte dies an einem Beispiel erläutern: Wenn am Rande eines BLN-Gebiets ein Steinbruch mit einer Solaranlage bestückt werden soll, würde, auch wenn ein kritisches Gutachten der Kommission vorliegen würde, in einer Güterabwägung möglicherweise zugunsten der erneuerbaren Energie entschieden. Wenn hingegen eine solche Anlage in einem BLN-Gebiet mitten im Kern einer geschützten Landschaft erstellt werden soll und die Kommission zum Schluss käme, dass dies nicht vertretbar ist, würde wahrscheinlich weiterhin die bisherige Rechtsetzung gelten, also in so einem Fall die Priorität bei der Landschaft liegen. So könnte in Zukunft vielleicht so eine Güterabwägung aussehen. Aber es ist, wie gesagt, nicht an mir, diese Güterabwägung vorzunehmen; die Behörden und letztlich die Gerichte müssen dies später entscheiden. Es geht also heute nicht um einen Kahlschlag, es geht um eine leichte Aufweichung, und dies eben im Sinn der Energiestrategie. Es geht also eigentlich um eine Anpassung an die Gesetzgebung, die wir bereits beschlossen haben.
In diesem Sinn ist die grünliberale Fraktion für Eintreten auf die Vorlage und wird ihr zustimmen, und sie bittet Sie, dasselbe zu tun.

Wasserfallen Christian (RL, BE): Herr Kollege Bäumle, ich möchte bei den Grünliberalen zu dieser Güterabwägung und auch zu den Argumenten kurz etwas nachfragen. Wir haben ja ein sehr grosses Wasserkraftprojekt beim Grimselsee, das Projekt Trift. Meines Wissens ist Ihr Fraktionskollege Thomas Weibel dagegen. Sind jetzt die Grünliberalen für den Ausbau erneuerbarer Energie aus Wasserkraft, ja oder nein?

Bäumle Martin (GL, ZH): In dieser Frage hat unsere Kantonalpartei die klare Position eingenommen, dass wir für diese Anlage zur Erzeugung von Strom aus Wasserkraft sind. Wenn eine Organisation von ihrem Recht Gebrauch macht, ein Gericht anzurufen, ist das das Recht dieser Organisation; es hat aber nicht primär mit der Haltung unserer Kantonalpartei und damit auch der nationalen Partei zu tun.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Vi informo che il gruppo liberale-radicale sostiene la proposta della maggioranza.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Bei der Ergänzung von Artikel 7 NHG um einen Absatz 3 geht es um den Stellenwert der Gutachten der zwei ausserparlamentarischen Expertenkommissionen ENHK und EKD, also der Eidgenössischen Natur- und Heimatschutzkommission und der Eidgenössischen Kommission für Denkmalpflege. Im Rahmen der Interessenabwägung bilden diese Gutachten bereits heute eine von mehreren Grundlagen für die korrekte Abwägung der Schutz- und Nutzungsinteressen durch die Entscheidbe-

hörde. Dabei handelt es sich um einen allseits anerkannten Rechtsgrundsatz.
Diese Ergänzung von Artikel 7 NHG erachtet der Bundesrat als eine nützliche Präzisierung der gängigen Praxis auf Gesetzesstufe. Im Lichte der häufig geführten Diskussionen über den Stellenwert der Gutachten der eidgenössischen Kommissionen schafft die Ergänzung von Artikel 7 NHG Klarheit und ist deshalb aus Sicht des Bundesrates zu begrüssen. Damit ist auch gesagt, dass die Ergänzung nicht zu einer Schwächung der Gutachten der ENHK und der EKD führt.
Ihre Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie hat auf eine Änderung von Artikel 6 Absatz 2 NHG, wo es um das Abweichen von der ungeschmälerten Erhaltung bei kantonalen Interessen im Inventar des Bundes nach Artikel 5 NHG geht, verzichtet. Dieser Artikel 6 Absatz 2 soll also nicht geändert werden. Der Ständerat, aber auch Ihre Kommission haben sich diesem Vorgehen angeschlossen.
Der Bundesrat begrüsst diesen Entscheid. Aus Sicht des Bundesrates deckt die Regelung im neuen Energiegesetz, die das Parlament vor zweieinhalb Jahren verabschiedet hat und wonach den erneuerbaren Energien in Artikel 12 Absatz 2 ein nationales Interesse zugewiesen wird, ein wichtiges Ziel der parlamentarischen Initiative ab: Dank dieser Bestimmung darf eine Behörde, die über die Bewilligung des Baus, der Erweiterung, der Erneuerung oder der Konzessionierung einer Anlage zur Nutzung erneuerbarer Energien zu entscheiden hat, ein Abweichen von der Erhaltung der Landschaften oder Ortsbilder von nationaler Bedeutung in Erwägung ziehen. Dort haben Sie also bereits gehandelt, das steht im Energiegesetz.
Deshalb ist der Bundesrat der Meinung, dass diese Präzisierung, diese Ergänzung in Artikel 7 Sinn macht und er sie unterstützen kann. Ich bitte Sie, auf die Vorlage einzutreten und ihr gemäss Ihrer Kommission auch zuzustimmen.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): I relatori rinunciano a prendere la parola.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesgesetz über den Natur- und Heimatschutz
Loi fédérale sur la protection de la nature et du paysage

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I, II
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, ch. I, II
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 12.402/19373)
Für Annahme des Entwurfes ... 118 Stimmen
Dagegen ... 54 Stimmen
(4 Enthaltungen)

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): L'oggetto è pronto per la votazione finale.

18.431

Parlamentarische Initiative Grin Jean-Pierre. Strassenverkehrsgesetz. Zurück zu verhältnismässigen Sanktionen, um dramatische Konsequenzen für Beruf und Familie zu verhindern

Initiative parlementaire Grin Jean-Pierre. Loi sur la circulation routière. Revenir à des sanctions en proportion avec les délits, afin d'éviter des conséquences dramatiques tant professionnelles que familiales

Vorprüfung – Examen préalable

Nationalrat/Conseil national 17.09.19 (Vorprüfung – Examen préalable)

Antrag der Mehrheit
Der Initiative Folge geben

Antrag der Minderheit
(Hadorn, Aebischer Matthias, Ammann, Burkart, Candinas, Fluri, Guhl, Hardegger, Rochat Fernandez, Töngi)
Der Initiative keine Folge geben

Proposition de la majorité
Donner suite à l'initiative

Proposition de la minorité
(Hadorn, Aebischer Matthias, Ammann, Burkart, Candinas, Fluri, Guhl, Hardegger, Rochat Fernandez, Töngi)
Ne pas donner suite à l'initiative

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Avete ricevuto un rapporto scritto della commissione.

Grin Jean-Pierre (V, VD): L'initiative parlementaire que j'ai déposée a pour objectif de revenir à des sanctions en proportion avec les délits dans le domaine de la circulation routière. La loi sur la circulation routière en vigueur est très sévère avec les conducteurs qui font une petite erreur dans leur vie d'automobiliste, alors qu'elle peut être plus clémente envers certains chauffards. On constate qu'un récidiviste ou multirécidiviste peut gagner jusqu'à trois mois de retrait de permis en suivant un ou plusieurs cours d'éducation routière selon les cantons, alors qu'un conducteur qui fait une faute considérée comme légère se voit privé pour un mois de son permis, par exemple: s'il roule à 51 kilomètres-heure sans se rendre compte qu'il est dans une zone 30 kilomètres-heure; s'il roule à 111 kilomètres-heure sur une autoroute sans avoir remarqué la limitation provisoire à 80 kilomètres-heure; s'il glisse sur une route verglacée ou mal déneigée; s'il suit d'un peu trop près le véhicule qui le précède sur l'autoroute.
En bref, celui qui commet par inadvertance une infraction sans que celle-ci soit intentionnelle ne peut bénéficier des mêmes dispositions que le conducteur récidiviste ou celui qui enfreint la loi volontairement, voire même de manière récurrente. Si cette personne n'a pas fait de faute volontaire et n'est pas récidiviste, la sanction est totalement inadaptée et extrêmement lourde. Les conséquences peuvent être dramatiques et engendrer une perte d'emploi, voire même amener toute une famille dans une certaine précarité.
La proposition de modification de l'article 17 de la loi fédérale sur la circulation routière doit donner la possibilité à ces

personnes, fautives pour la première fois, de ne pas déposer leur permis de conduire mais de suivre un cours d'éducation routière spécifique. L'objectif de ce cours d'éducation routière est de faire prendre conscience aux participants que l'infraction commise par inadvertance n'est pas anodine et d'éviter ainsi la récidive pour des motifs similaires. Cette modification légale ne concerne que les fautes légères avec à la clef une sanction éducative qui est de transposer le retrait de permis pour un mois en une journée de cours auprès d'un moniteur agréé. Cette sanction d'une journée de cours n'est pas gratuite, mais elle est surtout éducative et devrait permettre d'éviter des récidives. Cela devrait aussi permettre de rétablir une certaine proportionnalité en fonction des délits commis en matière de circulation routière.
Je vous demande de donner suite à cette initiative parlementaire, comme vous le propose la majorité de la Commission des transports et des télécommunications.

Hadorn Philipp (S, SO): Via sicura, das gemeinsame Anliegen, die Sicherheit auf den Strassen zu erhöhen, ist noch ein junges gesetzliches Massnahmenpaket. In der Schweiz ist die deutliche Reduktion von Getöteten und Schwerverletzten im Strassenverkehr gegenüber heute ein Ziel. Bis 2030 sollen es maximal 100 Getötete und 2500 Schwerverletzte sein; heute sind es 230 Getötete und 3800 Schwerverletzte. Das ist das Umfeld, in welchem wir uns bewegen. Diejenigen Kräfte, welche bereits die Einführung dieses zweckmässigen Paketes zur Sicherheitserhöhung auf den Strassen zu torpedieren versuchten, begannen, kaum waren die gesetzlichen Bestimmungen in Kraft, bereits wieder mit deren Aushöhlung. Doch worum geht es? Kollege Grin verkennt, dass heute bei Ersttätern im Strassenverkehr durchwegs Ermessensspielraum vorliegt. Bei schwerer Widerhandlung oder im Wiederholungsfall gibt es strengere Massnahmen. Das ist gewollt. Das ist auch sinnvoll. Strassenverkehrsdelikte gefährden meist das eigene Leben und auch noch die Leben anderer. Es soll gerade nicht möglich sein, dass im Wiederholungsfall statt zum Beispiel eines dreimonatigen Ausweisentzuges ein achtstündiger Kurs besucht werden und jemand nahtlos im Verkehr bleiben kann. Das war nicht die Idee; es soll etwas bewirkt werden. Es geht eben gerade nicht um eine äusserst strenge Handhabung gegenüber Lenkerinnen und Lenkern, die einmal einen kleinen Fehler begangen haben, sondern um Wiederholungstäter. Vielleicht würde es sich lohnen, Anhörungen mit Opfern durchzuführen, die wegen Strassenverkehrsdelikten schwer vorstellbares Leid zu ertragen haben.
Bereits heute ist es übrigens möglich, den Führerausweisentzug differenziert zu gestalten. Gerade für Berufschauffeure und -chauffeusen sollen der Situation angepasste Strafen ermöglicht werden. Für den privaten Bereich ist die Verschärfung durch Via sicura gewollt und auch zweckmässig.
Die Massnahmen von Via sicura haben nicht die Absicht, den Individualverkehr zu verhindern. Gerade diejenigen, denen das Autofahren sehr wichtig ist, sollten aus meiner Sicht ein enormes Interesse daran haben, dass die Sicherheit im Strassenverkehr zunimmt. Dazu hat die vorliegende, moderate Massnahme auch gedient.
Die Minderheit beantragt, der vorliegenden parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben, dies zur Sicherheit der Strassenbenützerinnen und Strassenbenützer.
Die ständerätliche Schwesterkommission Ihrer KVF hat der vorliegenden parlamentarischen Initiative Grin am 4. April 2019 ebenfalls keine Folge gegeben, dies mit 11 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung. Das war ein weiser Entscheid im Interesse der Sicherheit.
Treffen doch auch wir einen solchen Entscheid.

Borloz Frédéric (RL, VD), pour la commission: Alors, effectivement, Monsieur Grin l'a rappelé tout à l'heure, la loi sur la circulation routière est assez sévère avec les conducteurs qui font une petite erreur dans leur vie d'automobiliste, alors qu'elle peut être plus clémente envers les chauffards. Un multirécidiviste qui aurait un retrait de permis de plusieurs mois pourrait voir la durée de son retrait diminuée s'il entreprend un certain nombre de cours, notamment de sensibilisation, et de formations complémentaires. Dans ce cas, la diminution peut quand même être assez importante.
Un nouveau conducteur qui ne serait pas récidiviste, quant à lui, pour une faute bénigne, ne pourrait pas bénéficier d'une telle mesure, c'est-à-dire que, lorsqu'une sanction lui est infligée, il n'a pas la possibilité d'essayer de la diminuer. Or, il se trouve que ces situations peuvent être assez dramatiques pour les personnes concernées. J'entends par là que quelqu'un qui dépasserait, par exemple, d'un kilomètre par heure la limitation pourrait écoper, à un moment donné, de mesures de contrainte qui seraient très importantes et susceptibles de mener finalement à la perte de son emploi, si celui-ci dépend bien entendu de la conduite d'une automobile, d'un camion, etc. Les conséquences sociales de cette perte d'emploi peuvent être, à ce moment-là, extrêmement dramatiques.
Dès lors, Monsieur Grin se pose la question de savoir si, effectivement, on ne devrait pas assouplir un tout petit peu la législation ou, en tous les cas, donner la possibilité à des gens qui ne sont pas des récidivistes de, précisément, éviter, moyennant des cours de conduite et des cours spécifiques de sensibilisation, de faire l'objet d'un retrait de permis.
Dans un premier temps, la commission avait donné suite à cette initiative parlementaire, par 12 voix contre 9 et 1 abstention. Ensuite, le Conseil des Etats avait décidé, par 11 voix contre 0 et 1 abstention, de ne pas y donner suite. Réunie récemment, votre commission a décidé, par 14 voix contre 10, de proposer à nouveau de donner suite à l'initiative. Le porte-parole de la minorité s'est exprimé il y a un instant.
Si je résume les considérations de la commission, la majorité de la commission reste d'avis que la législation actuelle est trop stricte à l'égard des conducteurs qui commettent une infraction légère ou moyennement grave. Au pire, une personne s'étant vu retirer son permis de conduire à cause d'une légère infraction peut perdre son emploi et cela peut être le début effectivement – je vous l'ai dit – d'une spirale descendante sur le plan social.
La modification proposée dans l'initiative parlementaire vise à ce que le permis de conduire puisse être restitué plus tôt à ces personnes si elles ont suivi un cours d'éducation routière. La majorité de la commission estime qu'un tel cours permettrait par ailleurs d'éviter des récidives. Elle propose donc de donner suite à l'initiative.
Je conclus en précisant que cela est parfaitement conforme à l'esprit qui a animé ceux qui ont demandé un assouplissement de Via sicura. Le but est aussi de redonner la compétence au juge de prononcer des peines différenciées en fonction des situations particulières, c'est-à-dire de tenir compte un peu plus du cas par cas plutôt que de punir des fautes systématiques.
Nous vous proposons donc de suivre la majorité de la commission et de donner suite à l'initiative parlementaire Grin.

Bühler Manfred (V, BE), für die Kommission: Die Mehrheit der Kommission unterstützte hier, wie Sie gehört haben, an ihrer Sitzung vom 13. August diese parlamentarische Initiative, und zwar mit 14 zu 10 Stimmen.
Worum geht es? Noch einmal kurz pro memoria: Artikel 17 SVG soll geändert werden. Gemäss Absatz 1 soll der Führerausweis wieder zurückgegeben werden können, wenn die betroffene Person an einer anerkannten Nachschulung teilgenommen hat. Im Wiederholungsfall ist keine Unterschreitung der Mindestdauer des Entzugs möglich. Im neuen Absatz 1bis würde hier eine maximale Verkürzung des Führerausweisentzugs von drei Monaten stattfinden können, wenn diese anerkannte Nachschulung stattfindet.
Wir wissen heute, dass nach der Einführung von Via sicura im Bereich des Führerausweisentzugs kaum Ermessensspielraum besteht. Wir sind gewisse Probleme bereits angegangen und haben diese Mindestwerte zum Teil schon relativiert und dem Richter und der Verwaltung wieder etwas Ermessensspielraum zugebilligt. Hier geht es darum, noch präziser zu sein und bei leichten und mittelschweren Widerhandlungen weiter zu gehen, weil diese unter Umständen sehr harte soziale Konsequenzen haben können, wenn jemand als Ersttäter wirklich eine Unachtsamkeit begeht und etwa

auf der Autobahn 30 Kilometer pro Stunde zu schnell fährt, wo eine Baustelle mit Tempo 80 statt 120 signalisiert ist. Es kann passieren, dass jemand nicht aufpasst, und schon ist das Billett für einen Monat weg. Bei einem Berufschauffeur zum Beispiel kann das verheerende Konsequenzen haben. Dort soll diese parlamentarische Initiative für Abhilfe sorgen. Die Kommission insistiert auch auf den Umstand, dass nur die mittelschweren und leichten Fälle betroffen sind. Schwere Fälle, wo es um mindestens drei Monate geht, wären hier nicht direkt betroffen. Höchstens bei wirklich krasseren Fällen, wo eine längere Dauer von sieben, acht oder zehn Monaten verordnet wird, könnte man diese Dauer etwas verkürzen. Es geht also nicht darum, dass man bei leichten oder mittelschweren Widerhandlungen quasi völlig ungeschoren davonkommt.
Das Besuchen einer anerkannten Nachschulung erachtet die Kommission als konstruktive Massnahme, um die allfälligen sozialen Schwierigkeiten, die ich erwähnt habe, zu mildern.
In diesem Sinne geht es um eine Optimierung von Via sicura und der bestehenden Massnahmen, und die Kommission kann Ihnen, wie erwähnt, mit 14 zu 10 Stimmen empfehlen, der parlamentarischen Initiative Folge zu geben.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 18.431/19376)
Für Folgegeben ... 100 Stimmen
Dagegen ... 73 Stimmen
(2 Enthaltungen)

11.404

Parlamentarische Initiative grüne Fraktion. Unabhängige Lohngleichheitskommission für die Umsetzung der Lohngleichheit

Initiative parlementaire groupe des Verts. Création d'une commission indépendante chargée de réaliser l'égalité salariale

Vorprüfung – Examen préalable

Nationalrat/Conseil national 17.09.19 (Vorprüfung – Examen préalable)

Antrag der Mehrheit
Der Initiative keine Folge geben

Antrag der Minderheit
(Rytz Regula, Amaudruz, Badran Jacqueline, Birrer-Heimo, Jans, Marra, Pardini)
Der Initiative Folge geben

Proposition de la majorité
Ne pas donner suite à l'initiative

Proposition de la minorité
(Rytz Regula, Amaudruz, Badran Jacqueline, Birrer-Heimo, Jans, Marra, Pardini)
Donner suite à l'initiative

La présidente (Moret Isabelle, première vice-présidente): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission.

Arslan Sibel (G, BS): Die Mehrheit der Kommission für Wirtschaft und Abgaben begründet ihren Antrag, unserer parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben, damit, dass die letzte Revision des Gleichstellungsgesetzes, gemäss welcher Unternehmen ab 100 Mitarbeitenden eine interne Lohngleichheitskontrolle durchführen müssen, ausreichend sei. Nun wissen wir aber alle, dass das Gleichstellungsgesetz leider ein schwaches Gesetz ist, weil es unter anderem keine Sanktionsmöglichkeiten vorsieht. Ausserdem werden neu nur Betriebe mit mehr als 100 Beschäftigten erfasst, obschon in der Schweiz eine grosse Mehrheit der Arbeitnehmenden in kleinen Betrieben arbeitet, die weniger als 100 Personen beschäftigen.
Seit Jahren werden die Frauen, die ein verfassungsmässiges Recht auf gleichen Lohn bei gleicher oder gleichwertiger Arbeit haben, um ein griffiges Instrument zur Durchsetzung dieses Rechts betrogen. Man verweist auf die Möglichkeit der individuellen Klage, auf die Freiwilligkeit der Unternehmen oder jetzt auf die Änderungen des Gleichstellungsgesetzes. Alle bisherigen Instrumente haben nicht zum erwünschten Erfolg geführt – und das Gleichstellungsgesetz wird auch nicht genügen, wie ich es bereits erwähnt habe. Denn nur 0,9 Prozent der Unternehmen müssten die neu eingeführte Lohnanalyse durchführen. Zudem wird diese Regelung nach zehn Jahren wieder aufgehoben, wobei keine Sanktionen vorgesehen sind, wenn Lohnungleichheiten aufgedeckt werden.
Es gibt aber durchaus Instrumente zur Bekämpfung von Lohndiskriminierung, die sich schon bewährt haben. Im Rahmen der flankierenden Massnahmen zur Personenfreizügigkeit haben tripartite Kommissionen die Möglichkeit, Lohnkontrollen durchzuführen und Verstösse zu sanktionieren. Unsere parlamentarische Initiative verlangt genau das: In Analogie zu den tripartiten Kommissionen, welche im Rahmen der flankierenden Massnahmen geschaffen worden sind, verlangt sie die Schaffung einer unabhängigen Lohngleichheitskommission mit Untersuchungs- und Durchsetzungskompetenz. Auch andere Länder kennen solche unabhängige Kommissionen und haben damit Erfolg. Solch ein griffiges Instrument wird präventiv wirken und wird zu einer effektiven Reduktion der diskriminierenden Lohndifferenzen zwischen Frauen und Männern führen.
Wenn man es mit der Durchsetzung der verfassungsrechtlich garantierten Lohngleichheit wirklich ernst meint, müssten und sollten wir der Kommissionsminderheit folgen und der parlamentarischen Initiative zustimmen. Schliesslich wollten eine halbe Million Menschen, Frauen und Männer, die am 14. Juni gestreikt haben, genau das!

Rytz Regula (G, BE): Ich vertrete hier die Minderheit der Kommission für Wirtschaft und Abgaben, die sich zu dieser parlamentarischen Initiative positiv äussert und Ihnen beliebt machen will, sie zu unterstützen.
Für uns ist klar, dass die Frauen heute nicht mehr aus der Erwerbsarbeit wegzudenken sind. Doch die Lohndiskriminierung hält sich hartnäckig, und in den Führungspositionen bleibt die Luft für Frauen in der Schweiz immer noch so dünn wie auf dem Mount Everest.
Besonders ernüchternd ist die neueste Lohnstrukturerhebung, die ja periodisch veröffentlicht wird und die zeigt, dass sich die Diskriminierungen eben hartnäckig halten. Sie kennen die Zahlen: Frauen verdienen monatlich im Durchschnitt etwa 6500 Franken, Männer 7800 Franken – das ist eine Differenz von fast 20 Prozent. 56 Prozent dieser Unterschiede sind durch Berufswahl, Branche, Ausbildung oder die Stellung im Betrieb zu erklären. Für die übrigen 44 Prozent gibt es keinen offensichtlichen Grund. Das bedeutet, dass Frauen in der Schweiz bei vergleichbaren, messbaren Kriterien immer noch 7,7 Prozent weniger verdienen als Männer, einfach, weil sie Frauen sind.
Die parlamentarische Initiative, über die wir heute diskutieren, will, dass wir wirksame Instrumente einführen, um diese Diskriminierung endlich auszuhebeln. Die parlamentarische Initiative hat schon eine lange Geschichte, sie wurde bereits von Franziska Teuscher eingereicht. Fünfmal wurde sie in den Kommissionen für Wirtschaft und Abgaben des National- und des Ständerates bereits diskutiert und dann sistiert, weil sie nämlich eine moderate Änderung des Gleichstellungsgesetzes ausgelöst hat, und damit hat sie sicher etwas bewegt. Sibel Arslan hat es vorhin bereits sehr gut zusammengefasst:

Die Änderung des Gleichstellungsgesetzes ist gut, aber sie reicht bei Weitem nicht, um dieses Problem nachhaltig anzupacken.
Die Lohnstrukturerhebung zeigt nämlich auch, dass die Diskriminierung und der Handlungsbedarf nicht nur in grossen Unternehmen da sind, sondern gerade in den kleinen. Fast 10 Prozent beträgt die Lohndiskriminierung nämlich bei den kleinen Betrieben mit unter 20 Mitarbeitenden, und 8,3 Prozent sind es bei Betrieben mit bis zu 50 Mitarbeitenden, und sie alle sind von dieser Änderung des Gleichstellungsgesetzes nicht betroffen. Die grossen Betriebe weisen sogar eine unterdurchschnittliche Lohndiskriminierung aus, aber nur hier greifen nun diese unverbindlichen Regelungen.
Wir haben zwar einen ersten Schritt gemacht, aber ich denke, es ist jetzt Zeit für einen zweiten Schritt. Wir können uns nicht auf den eher symbolischen Änderungen des Gleichstellungsgesetzes ausruhen, sondern sollten wirklich verbindliche Massnahmen einführen. Der Bundesrat hat ja bereits Berichte gemacht, in denen er aufgezeigt hat, wie andere Länder dieses Problem angehen. Dort gibt es verbindliche Ombudsstellen, Schlichtungsstellen, die alle dazu führen, dass die verfassungsmässig garantierte Gleichheit durchgesetzt werden kann. In genau diese Richtung müssen wir auch gehen, und das können wir nur, wenn wir die parlamentarische Initiative weiterhin auf dem Weg lassen und sie hier jetzt unterstützen. Denn dann können wir echte Partnerschaft und Fairness im Erwerbsleben durchsetzen und müssen nicht auf halbem Weg stehen bleiben.
Ich möchte Sie im Namen der Minderheit der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates bitten, die Lohndiskriminierung in diesem Land mit wirksamen, verbindlichen Massnahmen zu bekämpfen und einen Schritt weiter zu gehen – in allen Branchen, in allen Betrieben. Ich danke Ihnen für die Unterstützung.

Schneeberger Daniela (RL, BL), für die Kommission: Die nationalrätliche WAK hat der parlamentarischen Initiative am 25. Februar 2012 mit 12 zu 10 Stimmen bei 2 Enthaltungen Folge gegeben. Die ständerätliche WAK befasste sich bis zur Veröffentlichung der bundesrätlichen Botschaft zur Änderung des Bundesgesetzes über die Gleichstellung von Frau und Mann mehrmals mit der parlamentarischen Initiative. Am 18. Juni 2018 lehnte sie den Beschluss ihrer Schwesterkommission, der parlamentarischen Initiative Folge zu geben, mit 8 zu 3 Stimmen ab.
Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates hat an ihrer Sitzung vom 17. Mai 2019 die von der grünen Fraktion am 3. März 2011 eingereichte parlamentarische Initiative vorgeprüft. Die parlamentarische Initiative verlangt, die gesetzlichen Grundlagen für eine unabhängige Lohngleichheitskommission zu schaffen. Aufgabe dieser Kommission ist es, die verfassungsrechtlich garantierte Lohngleichheit umzusetzen. Dafür braucht die Kommission folgende Kompetenzen:
1. die Befugnis, Löhne auf Anfrage von Betroffenen oder von Dritten zu kontrollieren, falls Nichteinhalten der Lohngleichheit vermutet wird;
2. Einblick in die Lohnbücher zu erhalten;
3. Löhne stichprobenweise in den Betrieben zu kontrollieren;
4. Sanktionen gegenüber Betrieben anzuordnen, die gegen die gesetzliche Lohngleichheit verstossen.
Die Kommissionsmehrheit erachtet die letzte Revision des Gleichstellungsgesetzes, gemäss der Unternehmen ab 100 Mitarbeitenden eine interne Lohngleichheitskontrolle durchführen müssen, als ausreichend. Ausserdem ist sie nicht davon überzeugt, dass die Schaffung einer solchen Kommission das richtige Mittel ist, um Lohnunterschiede effizient zu bekämpfen.
Die Kommission beantragt mit 17 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung, der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben.

de Buman Dominique (C, FR), pour la commission: L'initiative parlementaire que nous avons à traiter aujourd'hui date de 2011. Elle est assujettie à l'ancienne législation parlementaire qui ne prévoyait pas de limitation dans le temps pour son traitement. C'est la raison pour laquelle elle nous arrive aujourd'hui, après pas mal de discussions au sein de notre Commission de l'économie et des redevances, mais aussi au sein de la commission soeur du Conseil des Etats.
Pourquoi son traitement a-t-il pris autant de temps? Parce que, dans l'intervalle, une modification de la loi fédérale sur l'égalité a été approuvée par nos deux chambres, le 14 décembre 2018, sur la base d'un message du Conseil fédéral datant de 2017. Certes, comme l'a dit le rapporteur de langue allemande, la Commission de l'économie et des redevances avait donné suite, dans un premier temps, par une courte majorité de 12 voix contre 10 et 2 abstentions, à cette initiative parlementaire, parce qu'à l'époque l'écart salarial était beaucoup plus important qu'aujourd'hui et qu'il n'y avait pas encore à l'horizon cette modification de la loi fédérale sur l'égalité.
La commission soeur du Conseil des Etats a traité à plusieurs reprises cette initiative; elle a suspendu ses travaux, comme elle le fait souvent et, aujourd'hui, elle a décidé, précisément en date du 13 avril 2018, par 8 voix contre 3 et 0 abstention, de ne finalement pas donner suite à cette initiative. C'est la raison pour laquelle notre conseil en est aujourd'hui de nouveau saisi.
Alors quel est le but de l'initiative parlementaire du groupe des Verts? Elle vise l'institution d'une commission sur l'égalité des salaires, des contrôles pour vérifier cette égalité et, surtout, l'institution de sanctions.
C'est pour cette raison, compte tenu du contenu de la loi fédérale sur l'égalité qui a été mise sous toit par les chambres, par une sorte de pragmatisme, qu'une majorité de notre commission, de 17 voix contre 7 et 1 abstention, propose aujourd'hui de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire des Verts. Ce n'est pas que la commission ait changé d'avis, mais elle s'est rendu compte que la modification de la loi qui a été mise sous toit l'a été avec pas mal de difficultés. La commission a aussi considéré que ce ne sont que les entreprises qui ont plus de 100 employés, c'est-à-dire environ 46 pour cent des travailleurs et des travailleuses, qui sont assujetties à cette loi. Ne prévoyant pas de sanctions, cette loi est le fruit de longues discussions et d'une longue recherche de compromis.
La majorité de notre commission s'est rendu compte qu'il serait difficile d'aller aussi loin que ce que prévoyait l'initiative parlementaire du groupe des Verts. C'est pour cette raison qu'elle propose aujourd'hui de ne pas donner suite à cette initiative, non pas que les revendications soient devenues obsolètes, mais parce que la majorité de la commission préfère recommander au Parlement de procéder par la voie d'une révision lorsque l'on verrait – j'emploie le conditionnel – l'inefficacité ou le manque de substance de la loi fédérale sur l'égalité, telle que nous l'avons modifiée.
Ce qu'il faut dire aussi, c'est que dans cette loi fédérale, que les deux chambres ont approuvée, une évaluation est prévue au minimum après neuf ans. La fenêtre est relativement étroite, c'est entre neuf et douze ans, puisque le bloc des dispositions qui ont été modifiées par le Parlement ont une limite dans le temps, elles devraient prendre fin après douze ans.
Donc ce que la majorité de la commission vous recommande en résumé, c'est de ne pas donner suite à cette initiative, contrairement à ce que propose la minorité Rytz Regula, dont le porte-parole vient de s'exprimer, et qui, elle, insiste sur le fait que les recommandations de l'initiative n'ont pas été satisfaites par la modification de loi de 2018. La majorité préfère recommander des révisions partielles de la loi.
Voilà ce que je peux dire au nom de la commission sans entrer de nouveau sur le fond et sur les demandes de la commission – il y avait des points sur la mise en oeuvre, sur les coûts, sur les voies de recours. Vous retrouvez en cela le contenu des débats qui ont eu lieu dans notre conseil.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 11.404/19377)
Für Folgegeben ... 52 Stimmen
Dagegen ... 130 Stimmen
(2 Enthaltungen)

17.458

Parlamentarische Initiative Friedl Claudia. Praktikumsplätze für junge Menschen aus Ländern im Demokratieaufbau schaffen

Initiative parlementaire Friedl Claudia. Créer des places de stage pour des jeunes provenant de pays en voie de démocratisation

Vorprüfung – Examen préalable

Nationalrat/Conseil national 17.09.19 (Vorprüfung – Examen préalable)

Antrag der Mehrheit
Der Initiative keine Folge geben

Antrag der Minderheit
(Graf-Litscher, Carobbio Guscetti, Glättli, Nordmann)
Der Initiative Folge geben

Proposition de la majorité
Ne pas donner suite à l'initiative

Proposition de la minorité
(Graf-Litscher, Carobbio Guscetti, Glättli, Nordmann)
Donner suite à l'initiative

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Avete ricevuto un rapporto scritto dell'Ufficio.

Friedl Claudia (S, SG): In meiner parlamentarischen Initiative geht es darum, Praktikumsplätze für junge Menschen aus Ländern im Demokratieaufbau zu schaffen. Das ist eigentlich schon der Inhalt dieser Initiative. Ich habe damit das Ziel verfolgen wollen, dass die jungen Menschen Beziehungen zu unserem Land aufnehmen können, dass sie aber auch verstehen, wie wir funktionieren, wie unsere Demokratie funktioniert, unsere Mehrsprachigkeit, unser Föderalismus, unsere Bürgernähe, die Partizipation an Prozessen usw. Das sind alles Dinge, die in der Schweiz speziell sind, und das könnten wir jungen Menschen aus Ländern, die erst im Demokratieaufbau sind, zur Verfügung stellen und sie daran teilhaben lassen.
Interessanterweise hat das Büro des Ständerates genau mit derselben Begründung beantragt, der Initiative keine Folge zu geben. Das Büro hat gesagt: Die Mehrsprachigkeit, der Föderalismus – das ist zu speziell, das kann man sonst nirgends brauchen. Ich bin der Meinung, dass es genau das ist, was die jungen Leute hier lernen und damit sehen können, was es für Möglichkeiten gibt.
Es gibt schon ein Pilotprojekt. Ich habe das gewusst und habe mir das auch angeschaut. Dieses Pilotprojekt ist aber ganz auf der technischen Ebene angesiedelt; es geht darum, wie man einen Online-Auftritt macht, wie man einen Dokumentationsdienst führt und solche Sachen. Das hat nichts mit dem zu tun, was ich hier vorschlage.
In meinem Vorschlag geht es wie gesagt darum, unseren Parlamentsbetrieb richtig kennenzulernen. Da kann man gut mit der Deza zusammenarbeiten. Ich glaube, das wäre nötig, denn diese Praktikumsplätze sollten auch irgendwie einen Zusammenhang mit der internationalen Zusammenarbeit haben, die wir schon machen. Deshalb wäre es sicher richtig, wenn man mit der Deza zusammenarbeiten würde.
Ich schlage vor, die Rechtsgrundlage dafür jetzt einmal zu prüfen. Wir haben das natürlich im Vorfeld – in den zwei Jahren, seit die parlamentarische Initiative läuft – auch machen lassen. Es sieht so aus, dass das Parlamentsgesetz nicht geändert werden müsste, sondern dass man es sogar mit einer Anpassung der Geschäftsordnung der Parlamentsdienste machen könnte. In dieser Frage sind wir ein bisschen weitergekommen und haben schon einiges abgeklärt.
Es gibt auch andere Länder, die solche Programme haben, z. B. Deutschland. Ich habe das als Beispiel angeführt. Das ist ein sehr grosses Projekt: Es sind 120 Praktikantinnen und Praktikanten. So gross kann es in der Schweiz natürlich niemals sein. In Deutschland wird auch mit den Universitäten zusammengearbeitet, sodass der Rahmen eigentlich ein Auslandssemester sein kann. Ich bin mit meinen Abklärungen noch nicht so weit, aber natürlich wäre das eine Möglichkeit, einmal zu testen, ob es auf diese Weise laufen könnte.
Ich möchte Ihnen also gerne eine Unterstützung beliebt machen. Ich glaube, der Gewinn, den wir den Leuten gäben, wäre sehr gross. Jetzt haben wir die Möglichkeit, klare rechtliche Grundlagen für dieses Vorhaben zu schaffen, um es dann später, parallel zur technischen Zusammenarbeit, auch umzusetzen. Das sind zwei verschiedene Paar Schuhe.
Ich möchte Sie bitten: Unterstützen Sie die parlamentarische Initiative!

Graf-Litscher Edith (S, TG): Frau Friedl hat es erwähnt: Mit ihrer parlamentarischen Initiative würden wir die Möglichkeit schaffen, junge Menschen zu unterstützen, um den Demokratieaufbau in ihren Ländern vorwärtszubringen.
Kürzlich wurde ein technisches Pilotprojekt abgeschlossen, das 2015 in Angriff genommen worden war. Im Unterschied zur parlamentarischen Initiative befasste sich dieses mit rein fachlicher Hilfeleistung zur Stärkung eines Parlamentes, wie zum Beispiel bei der Gesetzgebung, bei der Aufsicht, beim Budget und bei der Repräsentation. Die Verwaltungsdelegation nahm am 15. Februar 2019 den Schlussbericht zu diesem Pilotprojekt und die Rückmeldungen der Deza zur Kenntnis. Weil die Bilanz aller Beteiligten positiv ausfiel und daraus auch ein Mehrwert entstanden ist, ist nun klar, dass dieses Projekt weitergeführt werden soll und ab 2020 definitiv eingeführt wird, sofern wir dann auch die Budgetbedingungen dafür schaffen.
Nun ist es aber ganz wichtig zu sehen, dass diese technischen Voraussetzungen alleine nicht reichen, damit junge Menschen sich in ihren Heimatländern im Demokratieaufbau engagieren können. Ich bitte Sie deshalb im Namen der Minderheit des Büros, den jungen Menschen, die sich für die Demokratie engagieren, eine Chance zu geben, die Werkzeuge des demokratischen Systems der Schweiz im Rahmen eines Praktikums vertieft kennenzulernen; dies, damit sie in ihren Heimatländern den Demokratieaufbau vorwärtsbringen können.
Im Namen der Minderheit des Büros bitte ich Sie, der parlamentarischen Initiative Folge zu geben.

Büchel Roland Rino (V, SG), für das Büro: Mit der parlamentarischen Initiative 17.458 will Frau Friedl Praktikumsplätze für junge Menschen aus Ländern im Demokratieaufbau schaffen. Dafür seien die Rechtsgrundlagen der Parlamentsdienste anzupassen. Deutschland zum Beispiel kenne neben dem bilateralen Mitarbeiteraustausch auch ein internationales Parlamentsstipendium. Damit könnten Hochschulabgängerinnen und -abgänger Praktika bei den Parlamentsdiensten absolvieren. Sie haben es von Frau Friedl gehört: Das ist eine ziemlich grosse Kiste. In der Schweiz sollen solche Möglichkeiten auch für Lehrlinge und für junge Leute, welche noch am Studieren sind, angeboten werden.
Schon am 4. Mai 2018 hat sich das Büro des Nationalrates mit der Initiative befasst – und ihr mit 9 zu 5 Stimmen Folge gegeben. Die Stossrichtung der Initiative wird also von der Mehrheit der Mitglieder des Büros durchaus begrüsst. Es wurde aber auch darüber diskutiert, ob es nicht Sinn machen würde, das Anliegen in das bereits laufende Projekt der parlamentarischen technischen Zusammenarbeit zu integrieren. In dieses von der Verwaltungsdelegation genehmigte Pilotprojekt ist auch das EDA mit einbezogen. Es wird ab dem kommenden Jahr dauerhaft weitergeführt; die notwendigen Stellen sind eingestellt, wie das schon erwähnt worden ist.

Dies natürlich unter der Voraussetzung, dass das Parlament dem entsprechenden Antrag in der Wintersession zustimmt; das ist ja klar und entspricht der gängigen Prozedur im Rat.
Wo stehen wir heute? Das Büro des Nationalrates hat nach dem negativen Entscheid des Büros des Ständerates vom 9. November 2018 am 17. Mai 2019 nochmals über die Initiative beraten und ebenfalls beschlossen, der Initiative keine Folge zu geben. Das hier vorgeschlagene Projekt wäre sowohl finanziell als auch personell ausgesprochen aufwendig. Es geht um Praktikumsplätze, die damit zusammenhängende Rekrutierung und um die Betreuung der Praktikantinnen und Praktikanten. Dies überstiege die Möglichkeiten der Parlamentsdienste. Das Büro des Nationalrates erachtet es daher als sinnvoll, dem von der Verwaltungsdelegation eingeschlagenen Weg zu folgen. Dieser entspricht übrigens auch argumentativ dem des Büros des Ständerates. Dabei liegt der Fokus auf einer konkreten und gezielten Wissensvermittlung zur Stärkung der Parlamentsarbeit.
Das Büro ist der Auffassung, dass auf diesem Weg dem Grundanliegen der parlamentarischen Initiative einfach, schnell und kostengünstig entsprochen werden kann. Mit einer Umsetzung über eine Gesetzesänderung, wie es die Initiantin vorschlägt, ginge es länger – und es wäre komplizierter. Beim bereits laufenden Projekt liegt der Fokus auf einer gezielten Wissensvermittlung.
Die Minderheit, Sie haben es gehört, beantragt, der parlamentarischen Initiative Folge zu geben und die notwendigen gesetzlichen Grundlagen jetzt zu schaffen.
Hier noch zum Schluss das Resultat der Abstimmung: Ihr Büro hat Ihnen an seiner Sitzung vom 17. Mai mit 9 zu 4 Stimmen bei 1 Enthaltung beantragt, der Initiative aus den erwähnten Gründen keine Folge zu geben.

Moret Isabelle (RL, VD), pour le Bureau: Dans un premier temps, le 4 mai 2018, la majorité du Bureau a décidé de donner suite à cette initiative parce qu'elle approuvait son orientation générale. Il lui semblait en effet évident que l'initiative contribuait au processus de démocratisation visé. Parallèlement, nous avons étudié le projet de coopération technique parlementaire qui est mené conjointement avec le DFAE. La Délégation administrative du Parlement a approuvé le rapport sur les quatre premières années de projet et estimé qu'il serait souhaitable de poursuivre les activités prévues dans le cadre du projet de manière pérenne dès 2020. Lors de l'examen du budget 2020, sur lequel le Parlement se penchera pendant la session d'hiver 2019, vous aurez l'occasion de vous prononcer sur les montants en lien avec ce projet.
Le Bureau du Conseil des Etats a refusé de donner suite à l'initiative parlementaire, estimant qu'il était plus judicieux de poursuivre le projet de coopération technique parlementaire parce qu'il coûte moins cher, est plus efficace et ne nécessite pas de modification de la base légale.
Le 17 mai 2019, notre Bureau s'est rallié à la décision du Bureau du Conseil des Etats visant à poursuivre sur la voie proposée par la Délégation administrative, à savoir la poursuite du projet de coopération technique parlementaire qui est plus efficace et qui ferait double emploi en cas de mise en oeuvre de l'initiative parlementaire 17.458, à laquelle nous vous proposons donc de ne pas donner suite.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.458/19378)
Für Folgegeben ... 52 Stimmen
Dagegen ... 133 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Schluss der Sitzung um 12.45 Uhr
La séance est levée à 12 h 45

Achte Sitzung – Huitième séance

Mittwoch, 18. September 2019
Mercredi, 18 septembre 2019

08.00 h

19.024

Beiträge an die Kosten der Kantone für die Kontrolle der Einhaltung der Stellenmeldepflicht. Bundesgesetz

Participation aux frais des cantons pour les contrôles relatifs à l'obligation d'annoncer les postes vacants. Loi

Zweitrat – Deuxième Conseil

Ständerat/Conseil des Etats 17.06.19 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 18.09.19 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 27.09.19 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 27.09.19 (Schlussabstimmung – Vote final)

Antrag der Mehrheit
Eintreten

Antrag der Minderheit
(Burgherr, Brand, Chiesa, Glarner, Pantani, Reimann Lukas, Rutz Gregor, Steinemann)
Nichteintreten

Proposition de la majorité
Entrer en matière

Proposition de la minorité
(Burgherr, Brand, Chiesa, Glarner, Pantani, Reimann Lukas, Rutz Gregor, Steinemann)
Ne pas entrer en matière

Romano Marco (C, TI), per la commissione: Questa nuova legge permetterà alla Confederazione di assumersi una parte dei costi oggi attribuiti integralmente ai cantoni per i controlli nell'ambito dell'obbligo di annunciare i posti vacanti in vigore dal luglio 2018.
In virtù dell'obbligo di annunciare i posti vacanti, i datori di lavoro sono tenuti a segnalare agli uffici regionali di collocamento i posti vacanti nei generi di professione in cui il tasso di disoccupazione è di rispettivamente l'8 per cento e il 5 per cento dal 2020, prima di pubblicarli su altre piattaforme. Durante cinque giorni feriali le persone in cerca d'impiego iscritte presso un ufficio regionale di collocamento hanno quindi un accesso esclusivo ai posti annunciati. Beneficiano così di un vantaggio in confronto a tutti gli altri candidati perché possono informarsi e candidarsi in anticipo. Lo scopo dell'obbligo di annunciare i posti vacanti è di valorizzare meglio il potenziale di manodopera locale.
Questa nuova legge pone le basi legali per una partecipazione finanziaria della Confederazione ai costi di controllo di questo sistema. Il Consiglio federale avrà inoltre, se necessario, anche la competenza di adottare disposizioni esecutive quanto al tipo e alla portata dei controlli. L'attuazione dell'obbligo di annunciare i posti vacanti e di svolgere i relativi controlli è di competenza dei cantoni. Considerata la rilevanza nazionale di un'applicazione sistematica di tale obbligo, è corretto e importante che la Confederazione – come espressamente richiesto dai cantoni – partecipi ai costi di controllo.
Obiettivo è mettere in vigore questa legge il 1° gennaio 2020, affinché i cantoni possano finalmente godere di questa partecipazione finanziaria. L'ammontare è piuttosto modesto, in pratica la metà dei costi totali stimati tra 900 000 e 1,2 milioni di franchi, ma rappresenta comunque una giusta dinamica di sostegno sussidiario da parte della Confederazione nei confronti dei cantoni. I cantoni, in piena autonomia, sono liberi di organizzarsi a dipendenza delle necessità specifiche e della tipologia di controllo desiderata.
La proposta di nuova legge è passata all'unanimità il 17 giugno scorso al Consiglio degli Stati. Alla formulazione del Consiglio federale è stata aggiunta una clausola temporale che prevede che questo impegno perduri solo fino al 31 dicembre 2023. A quel momento si potranno valutare il funzionamento del sistema ed i controlli nonché i relativi costi, impostando poi la successiva partecipazione della Confederazione.
La vostra Commissione delle istituzioni politiche ha esaminato questa nuova legge lo scorso 16 agosto. Con 16 voti contro 9, la maggioranza invita il plenum ad approvare la nuova legge nella versione già approvata dal Consiglio degli Stati – non avremmo quindi divergenze e il Consiglio federale potrebbe metterla in vigore già il 1° gennaio dell'anno prossimo. La clausola temporale, che limita la validità di tale legge fino alla fine del 2023, è stata approvata con 19 voti contro 6. In tal modo tra quattro anni il Parlamento avrà la possibilità di valutare il ruolo svolto dalla Confederazione nell'adempimento dell'obbligo di annunciare i posti da parte dei cantoni. Potrà valutare i controlli come tutto il sistema e di conseguenza decidere la futura partecipazione. Una minoranza propone di respingere questa legge, ritenendo il sistema inutile. Ma la realtà, i primi dati evidenziati in questi mesi dimostrano l'utilità del sistema. Un sistema necessita però anche di un controllo ed è giusto che la Confederazione partecipi a questa attività demandata ai cantoni e svolta da essi.

Brunner Hansjörg (RL, TG), für die Kommission: Die Staatspolitische Kommission hat an ihrer Sitzung vom 15. August 2019 den vom Ständerat am 17. Juni 2019 mit einer Änderung angenommenen Gesetzentwurf beraten. Mit dem Erlass soll die gesetzliche Grundlage für eine finanzielle Beteiligung des Bundes an den Kosten der Kantone für die Kontrolle der Einhaltung der Stellenmeldepflicht geschaffen werden. Diese wurde bei der Umsetzung der Masseneinwanderungs-Initiative vom Parlament beschlossen und ist seit 1. Juli 2018 in Kraft.
Für die Umsetzung der Stellenmeldepflicht sind die Kantone zuständig. Diese haben in ihrer Vernehmlassung verlangt, dass sich der Bund zukünftig an den Kosten beteiligen soll. Mit dem vorliegenden Gesetzentwurf wird diese Forderung umgesetzt. Neben der Kostenbeteiligung wird dem Bundesrat zudem die Kompetenz erteilt, bei Bedarf gewisse Vorgaben zu erlassen. Die Kantone werden dazu verpflichtet, angemessene Kontrollen durchzuführen und dem Staatssekretariat für Wirtschaft darüber Bericht zu erstatten. Sie können frei wählen, welche Behörden sie für die Kontrolle der Stellenmeldepflicht einsetzen. Weiter kann der Bundesrat Vorgaben zur Zusammenarbeit und zum Datenaustausch zwischen den zuständigen Behörden sowie zu den Untersuchungskompetenzen und zur Mitwirkung der meldepflichtigen Arbeitgeber machen. Dabei wird jedoch die Kantonsautonomie respektiert. Der Bund belässt den Kantonen mit der Gesetzesvorlage grösstmögliche Gestaltungsfreiheit im Sinne der Aufgaben- und Organisationsautonomie.
Die Mehrheit der Kommission stimmt der Vorlage in dieser Form zu und will die Vorlage zusätzlich bis Ende 2023 befristen. Damit unterstützt sie den Beschluss des Ständerates. Die Befristung ist sinnvoll, da sie dem Parlament ermöglicht,

in vier Jahren die Rolle des Bundes beim Vollzug der Stellenmeldepflicht durch die Kantone zu überprüfen. Bis dahin werden genauere Informationen vorliegen, auf deren Basis allfällige Anpassungen diskutiert werden können.
Eine Minderheit der Kommission spricht sich aufgrund grundsätzlicher Bedenken gegenüber der Stellenmeldepflicht gegen die Vorlage aus. Zudem kritisiert sie, dass die Kosten für die Kontrolle der Stellenmeldepflicht weder für den Bund noch für die Kantone absehbar sind.
Die Kommission beantragt mit 16 zu 9 Stimmen, dem Gesetzentwurf zuzustimmen und die Vorlage bis Ende 2023 zu befristen.

Burgherr Thomas (V, AG): Aus Sicht der SVP-Fraktion ist auf die Vorlage nicht einzutreten.
Begründung: Die vorgeschlagene Teilung der Kosten für die Kontrolle der Einhaltung der Stellenmeldepflicht bzw. die Stellenmeldepflicht als solche ist ein Resultat der nicht umgesetzten Masseneinwanderungs-Initiative, welche vom Volk am 9. Februar 2014 angenommen wurde. Ziel der Masseneinwanderungs-Initiative war es nie, Kosten im Zusammenhang mit einer Kontrolle einer Stellenmeldepflicht für den Bund oder die Kantone zu generieren. Vielmehr hätte die Masseneinwanderungs-Initiative gerade einheimische Arbeitnehmer durch eine eigenständige Regulierung der Einwanderung in die Schweiz effizienter geschützt als eine Stellenmeldepflicht.
Im erläuternden Bericht wird ausgeführt, dass die Kosten für die Kontrolle der Stellenmeldepflicht weder für den Bund noch für die Kantone absehbar sind, da sie von den effektiven Kontrollkosten der Kantone abhängig sind. Damit wird ein gebundener Ausgabenposten eingeführt, welcher gemäss Seco den Bund zwischen 450 000 und mehr als 2 Millionen Franken jährlich kosten kann. Das ist schon aus finanzpolitischer Sicht zu vermeiden. Zudem stimmen Aufwand und Ertrag nicht überein. Im Durchschnitt werden die Kantone 30 000 Franken vom Bund erhalten.
Eine Teilübernahme der Kosten durch den Bund würde auch bewirken, dass der Bund die Federführung übernimmt. Auch das lehnen wir klar ab. Wir wissen aus Erfahrung, dass dies dazu führen würde, dass die unsinnige Stellenmeldepflicht weiter ausgebaut würde und noch mehr kosten würde. Für uns ist das vorliegende Bürokratiemonster eine reine Alibiübung. Ohne die Einwanderung zu regulieren, werden für die Kantone und den Bund Kosten in unbekannter Höhe generiert.
In diesem Sinne bitte ich Sie, unseren Nichteintretensantrag zu unterstützen!

Parmelin Guy, conseiller fédéral: Le législateur a introduit les bases légales de l'obligation d'annoncer les postes vacants à l'article 21a de la loi fédérale sur les étrangers et l'intégration. Celle-ci prévoit également un contrôle de l'application de l'obligation d'annonce. En accord avec le principe de subsidiarité, la mise en oeuvre et le contrôle de l'application de l'obligation d'annoncer les postes vacants sont du ressort des cantons.
Conformément à l'article 46 alinéa 3 de la Constitution fédérale, la Confédération laisse aux cantons une marge de manoeuvre aussi large que possible dans le cadre de cette mesure et elle respecte ainsi leurs particularités. Concrètement, qu'est-ce que cela signifie? Cela veut dire que les cantons désignent les organes de contrôle, définissent leurs domaines de compétences, règlent le concept d'exécution de contrôles, qui comprend entre autres l'accès aux données requises et les processus administratifs.
Le Conseil fédéral a mandaté en décembre 2017 déjà le SECO, en collaboration avec le Département fédéral de justice et police et les cantons, pour régler les questions de contrôle de l'obligation d'annoncer les postes vacants, s'agissant en particulier des bases légales des compétences d'enquête des cantons et, aussi, d'une éventuelle participation financière de la Confédération aux coûts des cantons.
Les cantons, par l'intermédiaire de la Conférence des chefs des départements cantonaux de l'économie publique et de l'Association des offices suisses du travail, ont clairement exprimé le souhait d'un soutien financier de la Confédération dans le cadre du contrôle de l'obligation d'annoncer. C'est dans cette optique que le Conseil fédéral a élaboré ce projet de loi qui règle la contribution financière sous forme d'une subvention forfaitaire de la Confédération dans le cadre de l'exécution du contrôle du respect de l'obligation d'annoncer les postes vacants.
Le projet de loi précise que la subvention couvre au maximum la moitié des coûts salariaux et que le Conseil fédéral fixe le montant forfaitaire par contrôle ainsi que les conditions de versement.
Avec la restriction qui a été introduite par le Conseil des Etats, soit que la loi est limitée au 31 décembre 2023, il sera possible de vérifier après quelques années si les régulations telles que, par exemple, le montant de la somme forfaitaire doivent être adaptées. Le projet de loi règle également l'attribution des droits administratifs aux autorités cantonales compétentes en leur donnant les accès nécessaires aux systèmes fédéraux de données de l'assurance-chômage et du Secrétariat d'Etat aux migrations.
Enfin, le Conseil fédéral a chargé le Secrétariat d'Etat à l'économie d'élaborer un concept pour le contrôle de l'obligation d'annoncer les postes vacants et un projet d'ordonnance, en collaboration avec le Secrétariat d'Etat aux migrations et les cantons.
En conclusion, le Conseil fédéral est convaincu que cette loi est pertinente et nécessaire afin de soutenir les cantons dans l'exercice du contrôle de l'obligation d'annoncer les postes vacants, tout en respectant leur autonomie et, surtout, le principe de subsidiarité. Notre objectif est l'entrée en vigueur de la loi et de l'ordonnance dès l'introduction de la nouvelle valeur seuil de 5 pour cent, c'est-à-dire au 1er janvier 2020.
La commission préparatoire de votre conseil a approuvé le projet du Conseil fédéral modifié par le Conseil des Etats. Je vous propose donc d'entrer en matière, de suivre la majorité de votre commission et d'adopter ce projet de loi lors du vote sur l'ensemble.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Votiamo sulla proposta di non entrata in materia della minoranza Burgherr.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 19.024/19381)
Für Eintreten ... 116 Stimmen
Dagegen ... 55 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Bundesgesetz über die Beiträge an die Kosten der Kantone für die Kontrolle der Einhaltung der Stellenmeldepflicht
Loi fédérale sur la participation aux frais des cantons pour les contrôles relatifs à l'obligation d'annoncer les postes vacants

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 19.024/19382)
Für Annahme der Ausgabe ... 120 Stimmen
Dagegen ... 54 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 3, 4
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 5
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit
(Wermuth, Barrile, Glättli, Marti Samira, Masshardt, Piller Carrard)
Abs. 3
Streichen

Art. 5
Proposition de la majorité
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité
(Wermuth, Barrile, Glättli, Marti Samira, Masshardt, Piller Carrard)
Al. 3
Biffer

Wermuth Cédric (S, AG): Es geht hier um die Frage, ob wir dieses Gesetz in Artikel 5 Absatz 3 befristen. Grundsätzlich gibt es gute Gründe für Sunset-Klauseln in Gesetzen. Allerdings ist sie hier wirklich im doppelten Sinne am falschen Ort. Der erste Grund ist folgender: Gemäss Diskussion geht das, was der Ständerat eigentlich erreichen wollte, auf eine Intervention von Kollege Föhn zurück. Er hat gesagt, wir müssten evaluieren, in welchem Masse sich der Bund an diesen Kosten beteiligen solle und was die wirklichen Aufwände der Kantone seien. Das ist absolut korrekt, aber keine Begründung für eine Sunset-Klausel, sondern die Begründung für ein Controlling und eine Evaluation. Bei der Frage, ob das sinnvoll ist, sind wir zu 100 Prozent bei Ihnen. Nur steuern wir jetzt mit dieser Sunset-Klausel in eine relativ absurde Situation hinein. Wenn diese am 31. Dezember 2023 fallen soll und das Gesetz irgendwann im Laufe des Jahres 2020 in Kraft tritt, dann behandeln wir die Aufhebung der Sunset-Klausel oder die Frage der Weiterführung dieser Mitfinanzierung des Bundes parallel zur Evaluation der ersten Etappe der Finanzierung. Wir werden unter Umständen entscheiden müssen, bevor wir überhaupt die Resultate haben.
Zweitens haben Sie bzw. die Mehrheit der Kommission die Sunset-Klausel im falschen Gesetz eingefügt. Es macht rein aus gesetzgeberischen Gründen einfach überhaupt keinen Sinn, den Arbeitslosenvorrang als Gesetz zu verabschieden und nur die Finanzierung einer Sunset-Klausel zu unterwerfen. Das Einzige, was Sie tun, wenn das Gesetz ausläuft, ist, die Kantone zu bestrafen, weil der Arbeitslosenvorrang nach wie vor gelten wird, auch dann, wenn die Kofinanzierung des Bundes ausfällt.
Der dritte und letzte Grund, warum wir Ihnen empfehlen, auf diesen Artikel 5 Absatz 3 zu verzichten, geht dahin, dass wir Ihren Optimismus in Ehren schätzen. Wenn Sie Recht haben sollten und sich die Frage der älteren Menschen auf dem schweizerischen Arbeitsmarkt, die keinen Arbeitsplatz mehr finden, bis am 31. Dezember 2023 grundsätzlich erledigen sollte, dann sind wir sehr gerne mit Ihnen die Ersten, die den Arbeitslosenvorrang wieder abschaffen. Aber diese Situation wird bei einer realistischen Betrachtung der heutigen Ausgangslage wohl kaum eintreten.
In der Umsetzung von Artikel 121a der Bundesverfassung hat sich das Parlament nie für einen befristeten Vorschlag ausgesprochen, sondern für eine Art Gegenvorschlag zum Konzept der Initiantinnen und Initianten zur Umsetzung dieser Volksinitiative. Dann ist es eine Frage der Ehrlichkeit zu sagen, wir würden selbstverständlich davon ausgehen, dass es diese Intervention dauerhaft brauchen wird.
Zusammengefasst: Wir glauben, dass wir uns mit der Bestimmung mehr Probleme schaffen; wir schaffen Rechtsunsicherheit. Das Einzige, was wir erreichen, ist ein frühzeitiger Rückzug des Bundes aus dieser Finanzierung.
Wir empfehlen Ihnen, auf die Begrenzung der Gültigkeit des Gesetzes in Artikel 5 Absatz 3 zu verzichten.

Parmelin Guy, conseiller fédéral: Je crois qu'il faut garder une vue d'ensemble sur ce dossier. Je peux comprendre la position de la minorité, qui est d'ailleurs celle du Conseil fédéral, mais les avis à l'issue des discussions en commission et, surtout, au Conseil des Etats étaient très clairs. Ce dernier tient à avoir cette étape intermédiaire pour faire une appréciation de la situation. Mais pour le Conseil fédéral, il est extrêmement important d'avoir quelque chose de stable et de sécurisé pour commencer cet exercice. Malgré cette clause "gênante" – ainsi que l'a décrite Monsieur Wermuth –, le résultat d'ensemble convient aux cantons. Le Conseil fédéral, naturellement, préfère avoir une loi sans restriction, sans "sunset clause".

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): I relatori rinunciano a prendere la parola.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 19.024/19383)
Für den Antrag der Mehrheit ... 127 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 49 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 19.024/19384)
Für Annahme des Entwurfes ... 120 Stimmen
Dagegen ... 56 Stimmen
(0 Enthaltungen)

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): L'oggetto è pronto per la votazione finale.

19.016

Standortförderung 2020–2023

Promotion économique 2020–2023

Differenzen – Divergences

Nationalrat/Conseil national 11.06.19 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 11.09.19 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 18.09.19 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 19.09.19 (Differenzen – Divergences)

---

3. Bundesbeschluss über die Finanzhilfe an Schweiz Tourismus für die Jahre 2020–2023
3. Arrêté fédéral concernant l'aide financière accordée à Suisse Tourisme pour les années 2020–2023

Art. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Feller Olivier (RL, VD), pour la commission: La Commission de l'économie et des redevances de notre conseil s'est réunie le 17 septembre dernier pour examiner deux points spécifiques.
Le premier point concerne le crédit accordé à Suisse Tourisme pour les années 2020 à 2023. Je vous rappelle que le Conseil fédéral propose de fixer ce montant à 220,5 millions de francs, et que notre conseil a suivi le projet du Conseil fédéral. Mais le Conseil des Etats a souhaité augmenter ce montant pour les quatre prochaines années à 230 millions de francs.
La commission vous propose, par 14 voix contre 1 et 6 abstentions, de vous rallier à la position du Conseil des Etats. Le montant de 230 millions de francs pour les quatre prochaines années correspond au montant inscrit dans l'arrêté qui concerne les années 2016 à 2019. Nous avons donc affaire, si on fixe le montant à 230 millions de francs, à une situation stable. Il n'y a pas de proposition de minorité sur ce point.
Le second sujet que nous avons abordé le 17 septembre dernier au sein de la commission concerne le financement de la promotion des exportations pendant les années 2020 à 2023. Le Conseil fédéral propose de fixer ce montant à 90,5 millions de francs. Notre conseil a soutenu le projet du Conseil fédéral, mais le Conseil des Etats a, lui, décidé d'augmenter ce montant à 94 millions de francs pour les années 2020 – 2023.
La commission, par 11 voix contre 6 et 5 abstentions, vous propose de maintenir la position de notre conseil, avec un montant de 90,5 millions de francs pour les quatre prochaines années.
La minorité de Buman vous propose de suivre le Conseil des Etats et de fixer le plafond de dépenses à 94 millions de francs, ce qui correspond au montant qui était inscrit dans l'arrêté concernant les années 2016 – 2019. Nous aurions donc affaire à une forme de stabilité si nous reprenions ce montant dans l'arrêté concernant les quatre prochaines années.
La majorité de la commission vous propose d'en rester au montant proposé par le Conseil fédéral. En effet, le montant effectivement dépensé pour le financement des exportations pendant les années 2016 – 2019 s'est élevé à 84,4 millions de francs. En fixant dans l'arrêté pour les années 2020 – 2023 un montant de 90,5 millions, on augmente donc de fait le montant disponible pour le financement des exportations.
Voilà les enjeux financiers chiffrés du débat mené au sein de la Commission de l'économie et des redevances de notre conseil.

Schneeberger Daniela (RL, BL), für die Kommission: Die WAK-NR hat am 17. September zu dieser Standortförderung getagt. In Artikel 1 von Bundesbeschluss 3 geht es um die Finanzhilfen an Schweiz Tourismus für die Jahre 2020–2023 mit einem Zahlungsrahmen von 220,5 Millionen Franken. Dies schlägt der Bundesrat vor. Der Ständerat hat diesen Betrag auf 230 Millionen Franken erhöht. Dies entspricht dem Betrag des Zahlungsrahmens 2016–2019. Die WAK des Nationalrates hat sich mit 14 zu 1 Stimmen bei 6 Enthaltungen dem Ständerat angeschlossen.
In Bundesbeschluss 4 geht es um die Finanzierung der Exportförderung für die Jahre 2020–2023. Hier schlägt der Bundesrat einen Zahlungsrahmen von 90,5 Millionen Franken vor. Die WAK des Ständerates hat beschlossen, diesen Zahlungsrahmen auf 94 Millionen Franken aufzustocken. Hier besteht eine Minderheit de Buman, sie beantragt, den Beschluss des Ständerates mit der Aufstockung zu übernehmen. Die Mehrheit der WAK des Nationalrates hat sich jedoch für den Verbleib bei 90,5 Millionen Franken entschlossen. Diese 94 Millionen Franken entsprechen dem Betrag des Zahlungsrahmens der Jahre 2016 bis 2019. Die Mehrheit ist der Auffassung, dass diese 90,5 Millionen Franken bereits mehr als die effektiv aufgelaufenen Kosten ausmachen und in diesem Sinne bereits eine Aufstockung sind, dass das ausreichend ist.
Die Kommission entschied mit 11 zu 6 Stimmen bei 5 Enthaltungen. Die Mehrheit bittet Sie, ihrem Antrag zuzustimmen.

Parmelin Guy, conseiller fédéral: Avant de traiter les deux arrêtés fédéraux encore en discussion, j'aimerais dire quand même deux mots sur la situation économique et, surtout, sur la meilleure façon d'appréhender la situation.
Oui, c'est vrai, notre économie, nos entreprises sont confrontées à de très nombreux défis. Comme dernièrement les perspectives se sont encore assombries avec l'accroissement des tensions autour du commerce international, le renchérissement du franc suisse, le ralentissement économique de certains grands marchés, les incertitudes politiques, il est effectivement judicieux de s'en préoccuper.
Je rappelle que sur l'ensemble des projets relatifs à la promotion économique pour les années 2020–2023, le Conseil fédéral propose 373,1 millions de francs pour préserver et/ou accroître l'attrait et la compétitivité de notre économie. Cela correspond à une croissance annuelle de 1,4 pour cent par rapport aux dépenses effectives prévues pour la période précédente, programme d'impulsion compris. Ce n'est pas rien. Alors, la question est la suivante: est-ce suffisant? Faut-il plus d'argent pour le tourisme et le soutien aux exportations? Pourquoi soutenir ces secteurs de l'économie plutôt que d'autres? Je peux comprendre qu'en cette période nous soyons tentés de promettre plus de moyens, mais il faut savoir raison garder. Les événements passés nous montrent que faire des promesses au moment de discuter de ce projet de crédit-cadre et de se raviser ensuite lors de la discussion sur le budget, cela ne contribue pas à une saine planification.
Il y a d'autres moyens d'action que la simple augmentation mécanique des soutiens financiers, d'autres moyens qui sont plus efficaces pour nos entreprises et nos emplois. J'en cite quelques-uns: il s'agit de créer des conditions-cadres optimales pour ces entreprises, de préserver notre marché du travail libéral combiné à un partenariat social fort, d'améliorer l'accès aux marchés existants et d'en ouvrir de nouveaux. C'est ainsi, et ainsi seulement, que notre économie est encore aujourd'hui l'une des plus compétitives et prospères et c'est aussi ainsi que nous avons pu faire face à des périodes de ralentissement ou même de crise. Il est utile de le rappeler.
Ceci dit, j'en viens maintenant aux arrêtés en discussion. S'agissant de l'arrêté 3 concernant l'aide financière accordée à Suisse Tourisme pour les années 2020–2023, il est vrai que le secteur connaît de profonds changements structurels. Le tourisme suisse a connu une longue période marquée par une baisse de la demande entre 2008 et 2016. C'est pourquoi la Confédération a déjà mis en place différentes mesures pour aider et soutenir le secteur et lui permettre de surmonter cette période difficile.
Je me permets de rappeler que, depuis 2009, plusieurs programmes d'impulsion ont été mis en oeuvre: le programme d'impulsion basé sur le marketing touristique, entre 2009 et 2013, la révision des dispositions de la Société suisse de crédit hôtelier, en 2015, et le programme d'impulsion 2016–2019, déjà axé sur l'offre. Il convient également de se souvenir que le tourisme, en Suisse, bénéficie du soutien d'autres instruments comme la Nouvelle politique régionale, dont l'une des priorités est précisément le tourisme, ou encore un taux de TVA réduit. En outre, depuis 2017 le tourisme dispose d'une nouvelle stratégie touristique largement soutenue.
Dans ce contexte, grâce à une situation économique favorable, le secteur touristique a connu une reprise depuis 2016/17. Après des années très difficiles, on constate que le nombre de nuitées hôtelières a progressé et la tendance s'est confirmée en 2018, avec 3,8 pour cent de nuitées en plus par rapport à 2017. Ces chiffres progressent encore au premier semestre 2019. Certes, les nuitées de la clientèle européenne ne sont pas encore revenues au niveau de 2012, mais la clientèle suisse et celle du reste du monde ont largement compensé, voire surcompensé la perte de clients européens. Ce n'est bien sûr qu'un début et les efforts doivent être poursuivis, mais la compétitivité du secteur touristique s'est

améliorée ces dernières années. En 2021, nous aurons un compte rendu détaillé de la stratégie touristique et cela permettra de procéder à une évaluation complète et à d'éventuelles adaptations de cette stratégie.
Compte tenu de tous les éléments que je viens d'évoquer, le Conseil fédéral vous propose une légère augmentation réelle des moyens pour la promotion dans le secteur touristique, soit un montant total de 220,5 millions de francs. Si vous comparez ces 220,5 millions avec le montant pour la période 2004–2007, soit 178 millions de francs, vous constaterez une augmentation assez impressionnante. Et pour rappel encore, le budget voté par le Parlement pour la période 2016–2019 était de 230 millions de francs, mais au moment des comptes, vous avez réduit les moyens à 210,7 millions. Donc, avec ces 220,5 millions, nous faisons déjà un effort.
Je vous prie donc de confirmer votre vote du mois de juin dernier, qui était extrêmement clair et en faveur du projet du Conseil fédéral, d'en rester à ces 220,5 millions de francs et de ne pas suivre le Conseil des Etats ni votre commission sur ce dossier.

Angenommen – Adopté

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 19.016/19387)
Für Annahme der Ausgabe ... 185 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il progetto 3 è pronto per la votazione finale.

4. Bundesbeschluss über die Finanzierung der Exportförderung für die Jahre 2020–2023
4. Arrêté fédéral sur le financement de la promotion des exportations pendant les années 2020–2023

Art. 1
Antrag der Mehrheit
Festhalten

Antrag der Minderheit
(de Buman, Barazzone, Landolt, Müller Leo, Rime, Ritter)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 1
Proposition de la majorité
Maintenir

Proposition de la minorité
(de Buman, Barazzone, Landolt, Müller Leo, Rime, Ritter)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

de Buman Dominique (C, FR): Dans l'arrêté fédéral 4, il est question du financement de la promotion des exportations. La minorité propose d'accorder un plafond de dépenses de 94 millions de francs pour l'ensemble de la période, c'est-à-dire pour quatre ans. La majorité souscrit au projet du Conseil fédéral, à savoir à un plafond de dépenses de 90,5 millions de francs, conformément à ce que l'exécutif expose dans son message. La minorité, quant à elle – et il y a une analogie par rapport au raisonnement tenu à propos de Suisse Tourisme –, aimerait que l'on en reste à la somme allouée par le Parlement il y a quatre ans et non pas aux moyens financiers effectivement dégagés par le gouvernement au fur et à mesure des crédits inscrits dans les budgets annuels.
Vouloir maintenir les 94 millions de francs approuvés il y a quatre ans, ce n'est pas vouloir faire adopter un montant excessif. En effet, par rapport au moment où le message a été rédigé – il y a quelques mois –, la situation économique est devenue plus tendue au niveau mondial. Je n'ai pas besoin de vous dire que le protectionnisme progresse de façon galopante entre certaines grandes puissances; je n'ai pas besoin de vous dire qu'il y a une guerre économique entre la Chine et les Etats-Unis. Mais tout cela a comme conséquence que notre économie et nos entreprises exportatrices doivent toujours plus souvent se battre contre la concurrence dans un climat instable.
A cela s'ajoute – et ce n'était pas non plus le cas lorsque le message du Conseil fédéral a été rédigé – le franc qui, lui aussi, est plus fort par rapport à une période où 1 euro s'échangeait contre environ 1,10 ou 1,13 franc. Aujourd'hui, 1 euro vaut moins de 1,10 franc; on est très proche de la parité entre les deux monnaies.
A cela s'ajoute encore qu'il y a des indices de récession qui ne sont pas avancés seulement par la minorité de la commission, mais aussi par les instituts économiques. Qu'il s'agisse du KOF, du BAK, voire même du SECO, tout le monde admet qu'il y a un certain ralentissement économique, un tassement du volume des commandes. Or, dès le moment où il faut soutenir les exportations, il vaut mieux, pour quatre ans, anticiper la situation plutôt que, tout à coup, devoir constater qu'il n'y a pas les montants suffisants à disposition.
J'aimerais vous donner un chiffre qui ne figure pas dans le message et qui n'est pas non plus évoqué dans le raisonnement appliqué à Suisse Tourisme. Depuis 2017 – ce n'est pas vieux –, il y a 20 pour cent de PME en plus qui viennent solliciter les services de Switzerland Global Enterprise. 20 pour cent de plus en deux ans! Pourquoi? Parce que, précisément, tous les marchés deviennent de plus en plus difficiles.
C'est donc pour cette raison que la minorité que je représente et qui est composée de membres de différents groupes politiques demande tout simplement que nous nous en tenions aux montants qui avaient été octroyés en 2015.

Walti Beat (RL, ZH): Ich bitte Sie namens der FDP-Liberalen Fraktion, die Mehrheitsposition weiterhin zu unterstützen, das heisst, am tieferen Betrag von 90,5 Millionen Franken für die Exportförderung festzuhalten und damit dem Entwurf des Bundesrates zu folgen.
Ich will nicht im Detail auf die Begründung des Minderheitssprechers de Buman eingehen, aber bei dieser Position geht es eben gerade nicht darum, kurzfristig und spontan auf die eine oder andere konjunkturelle Entwicklung reagieren zu können, sondern es geht um konkrete Strukturen und Projekte, die mit diesen Mitteln unterstützt werden können. Trägerschaft ist wie erwähnt Switzerland Global Enterprise, die einen sehr guten Job macht und dafür eben auch unterstützt werden soll.
Dass das Budget auf einer sehr sorgfältigen Evaluation der beabsichtigten Massnahmen und Strukturen beruht, können Sie der Botschaft auf den Seiten 2428ff. entnehmen, ich will Ihnen das nicht vorlesen. Sie sehen, dass das eben sehr überlegte Strukturen sind, die hier gestützt werden sollen. Das Ergebnis dieser Bemühungen wird nicht besser, nur weil dafür mehr Geld ausgegeben wird. Wir können hier wirklich etwas Gutes fürs Budget tun, wenn wir auf die Kosteneffizienz der Massnahmen achten und nicht einfach das Füllhorn der staatlichen Subventionen über diese Strukturen ausgiessen.
Ich bitte Sie in diesem Sinne, der Mehrheit zu folgen.

Parmelin Guy, conseiller fédéral: J'en viens à l'arrêté fédéral 4 relatif à la promotion des exportations.
Face aux défis structurels – j'en ai rappelé quelques-uns: la cherté du franc suisse, les tendances protectionnistes qui ont été citées à cette tribune –, le soutien aux entreprises exportatrices est extrêmement important, c'est vrai. Mais, je le répète, le soutien aux exportations n'est pas la seule solution aux défis actuels. Nous avons aussi la conclusion d'accords de libre-échange, qui permettent aussi, si ce n'est mieux, de contrebalancer certaines tendances protectionnistes de certains pays. Contre la cherté du franc suisse, rien de tel que des accords qui permettent d'exonérer nos produits de droits de douane.

Pour relever ces différents défis, qui étaient déjà perceptibles lors de la rédaction du message, le Conseil fédéral vous propose une enveloppe de 90,5 millions de francs pour la promotion des exportations confiée à Switzerland Global Enterprise. Cela représente 6,1 millions de francs de plus par rapport aux dépenses effectives prévues pour la période 2016–2019, à savoir 84,4 millions de francs. Ces moyens nous permettent d'apporter une aide ciblée, une aide efficace aux petites et moyennes entreprises. A cela, il faut le rappeler aussi, s'ajoutent quelque 10 millions de francs, soit 2,5 millions de francs par an, au titre des frais de personnel et d'infrastructure des Swiss Business Hubs, qui sont pris en charge par le Département fédéral des affaires étrangères. Enfin, Switzerland Global Enterprise, qui réalise, il est vrai, un excellent travail, n'est pas la seule organisation qui soutient les entreprises exportatrices. Ces dernières peuvent également compter sur des prestataires privés, sur les chambres de commerce, sur des associations de branches.
Dès lors, je vous invite à suivre la majorité de votre commission, à accepter la proposition du Conseil fédéral d'octroyer un montant de 90,5 millions de francs à la promotion des exportations, et à maintenir cette divergence avec le Conseil des Etats.

Genecand Benoît (RL, GE): Monsieur le conseiller fédéral, j'ai été un peu étonné par les arguments de la minorité. La balance commerciale de notre pays, en 2018, affiche un excédent de 30,5 milliards de francs, dont 20 milliards seulement avec les Etats-Unis, ce qui nous met par rapport à ces derniers dans une situation critique, parce qu'ils trouvent que nous sommes beaucoup trop agressifs. Il est vrai que l'on est un des pays qui, en pourcentage, fait le plus d'excédent commercial.
Ma question est la suivante: à quoi servent concrètement les 90,5 millions de francs que vous proposez – ou les 94 millions selon ce que souhaite la minorité? C'est une paille par rapport au volume de notre commerce vers l'extérieur. Ne devrions-nous pas être plutôt prudents, puisque nous sommes déjà pointés du doigt comme étant un pays extrêmement exportateur?

Parmelin Guy, conseiller fédéral: Vous relevez un des critères que les Etats-Unis contrôlent régulièrement par rapport au déficit potentiel des balances commerciales entre les différents pays et eux-mêmes; c'est juste. Dans ce domaine, nous appuyons vraiment la promotion des exportations confiée à Switzerland Global Enterprise, qui vient aussi en aide aux petites et moyennes entreprises. C'est quelque chose de ciblé; cela ne cible pas seulement les Etats-Unis, mais aussi d'autres marchés. Je crois que c'est aussi quelque chose d'important qui doit se différencier d'une politique globale. Concernant les fameux 20 milliards de francs dont vous parlez, on le voit dans les statistiques – je pense que vous les avez étudiées –, c'est essentiellement la pharma et la chimie qui font monter cette courbe, et ce n'est pas le tourisme ni la promotion des exportations.
On a besoin quand même de ces moyens ciblés, qui aident aussi les petites et moyennes entreprises dans notre pays à ouvrir de nouveaux marchés.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): I relatori rinunciano a prendere la parola.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 19.016/19390)
Für den Antrag der Mehrheit ... 144 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 44 Stimmen
(0 Enthaltungen)

19.035

Arbeitslosenversicherungsgesetz. Änderung

Loi sur l'assurance-chômage. Modification

Erstrat – Premier Conseil

Nationalrat/Conseil national 18.09.19 (Erstrat – Premier Conseil)

Pardini Corrado (S, BE), für die Kommission: Wir schlagen Ihnen vor, im Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzentschädigung gewisse Anpassungen zu vollziehen. Es sind faktisch Anpassungen des Gesetzes an die Praxis. Es gab keine grosse Vernehmlassung, weil es sich um geringfügige Änderungen handelt und darum, wie ich ausgeführt habe, das Gesetz der heutigen Praxis anzupassen. Es geht insbesondere darum – wir werden es dann bei den einzelnen Punkten diskutieren –, dass beispielsweise Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter während einer Kurzarbeitsphase keine Stellensuche mehr vollziehen und keinen Nachweis mehr erbringen müssen. Das war bislang so in diesem Gesetz und soll korrigiert werden, weil es ein Unsinn ist, dass Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in einer Kurzarbeitsphase externe Stellen suchen, will doch gerade die Kurzarbeit den Stellenwechsel bzw. die Arbeitslosigkeit verhindern.
Zudem soll der Bund bei der Verlängerung der möglichen Entschädigungsfristen grösseren Spielraum erhalten; auch da gibt es eine Anpassung, die notwendig wird. In der Vergangenheit musste der Bundesrat in Krisensituationen die Verlängerung der Dauer der Kurzarbeit ohne die nötigen gesetzlichen Grundlagen, wie wir sie Ihnen heute vorschlagen, beschliessen. Auch hier erfolgt eine Anpassung an die heute gängige Praxis, die wir in den letzten Jahren diskutiert haben.
Diese Änderungen haben in der Kommission keine grossen Auseinandersetzungen erlebt.
Hingegen beschloss die Kommission einstimmig, keine grösseren Veränderungen des Gesetzes vorzunehmen, umso weniger, als keine Vernehmlassung stattgefunden hat, weder bei den Sozialpartnern noch bei den Parteien. Es gab in der Kommission Anträge, die grundsätzlich das Arbeitslosenversicherungsgesetz (Avig), das wir beraten, auf den Kopf stellen wollten. Die Kommission hat das abgelehnt und in Aussicht gestellt, dass für solche grösseren Veränderungen das Gesetz einer Totalrevision unterzogen werden müsste. Das bedeutet, dass dann eine grössere Vernehmlassung bei den Parteien und den Wirtschaftsverbänden gemacht würde.
Sie haben auch einen Einzelantrag Glarner gekriegt, den wir beraten. Dieser Antrag Glarner lag in der Kommission natürlich nicht vor, aber die SVP-Delegation, namentlich Herr Aeschi, hat einen gleichlautenden Antrag gestellt. Auch hier hat die Kommission, weil es sich um eine grosse Veränderung handelt, entschieden, diesem Antrag nicht Folge zu leisten.
Summa summarum hat die Kommission die Veränderungen, die eben einen Praxisbezug bedeuten, gutgeheissen. Demzufolge bitte ich Sie, jeweils der Mehrheit zu folgen. Ich kann hier auch sagen, dass die Mehrheitsentscheide auch von den Sozialpartnern, namentlich von Arbeitgeberverbänden und Arbeitnehmerverbänden, die in der WAK vertreten sind, gestützt werden.

de Buman Dominique (C, FR), pour la commission: La modification de la loi sur l'assurance-chômage que nous traitons aujourd'hui est le fruit de l'acceptation de la motion Vonlanthen 16.3457 par les deux chambres. Il s'agit, en résumé, de la simple adaptation du droit à la pratique. C'est donc une révision mineure et partielle de la loi.
En effet, les offices qui s'occupent du chômage dans les cantons ont remarqué depuis quelque temps qu'il n'était pas très logique d'exiger de la part des chômeurs et des chômeuses

qui sont au bénéfice d'indemnités de chômage partiel ou d'indemnités pour intempéries de devoir simultanément chercher un travail et accomplir certaines démarches administratives, qui sont aussi pénibles pour la personne concernée que pour l'administration, puisque ces demandes n'ont quasiment pas de but à long terme. Les organes d'exécution ont ainsi assoupli cette pratique. Le but de la motion Vonlanthen, c'est que l'on inscrive cette pratique dans le droit. Il s'agit donc d'une petite révision.
Le Conseil fédéral explique dans son message qu'il a profité de cette révision pour faire un toilettage de la législation en créant notamment un accès, un support, pour ce que l'on peut appeler la cyberadministration, pour la digitalisation. Mais il ne s'agit pas d'une modification fondamentale de la politique du chômage. Comme il fallait cette base légale pour concrétiser la digitalisation, qui est incontestée, le Conseil fédéral a ajouté un deuxième volet à la révision, qui ne nécessitait pas une procédure de consultation auprès des cantons ou des partenaires sociaux. C'est de cela qu'il s'agit.
Dans les débats en commission, et on le verra à propos des différentes propositions de minorité, a été évoqué un rapport du Contrôle fédéral des finances. Il s'agit d'un rapport interne qui propose un certain nombre de réformes pour une révision à plus long terme de la loi sur l'assurance-chômage. Mais la commission a voulu, dans ses différentes prises de position et dans sa majorité, respecter le droit des cantons de s'exprimer en cas de modifications fondamentales.
Elle a aussi voulu respecter le partenariat social. Je pense en particulier au maintien des caisses de chômage, qui ont une histoire et qui, comme pour le cautionnement des arts et métiers, sont le reflet de ce partenariat.
Il n'y a donc pas eu de grandes surprises lors du traitement de cet objet par la commission, et c'est par 18 voix contre 6 et aucune abstention que celle-ci vous propose d'entrer en matière et d'accepter le texte tel que prévu par le Conseil fédéral.
Je fais un petit zoom sur l'article 35, parce qu'il a suscité un long débat. Il ne s'agit pas d'évoquer ici les questions de procédure au sein de la commission, mais cet article 35, que la majorité de la commission propose d'adopter dans la version prévue par le Conseil fédéral, est contesté notamment par la Conférence des chefs de département de l'économie publique de Suisse occidentale, et je peux m'imaginer que cette disposition sera débattue aussi au Conseil des Etats – je le dis aussi pour que cela soit porté au Bulletin officiel.
La proposition défendue par la minorité Marra ne correspond pas exactement au texte de la Conférence des chefs de département de l'économie publique de Suisse occidentale, mais elle va dans une direction similaire, consistant à laisser davantage de flexibilité et de marge d'appréciation aux offices cantonaux par rapport aux fluctuations du chômage qui peuvent être brutales et qui nécessitent précisément ce pouvoir d'intervention.
La disposition du droit en vigueur, qui est reprise en partie par Madame Marra et qui est défendue par la Conférence des chefs de département de l'économie publique de Suisse occidentale, ne repose pas sur une base légale suffisante, aux termes d'un avis de droit interne de l'Office fédéral de la justice. J'ai demandé d'avoir accès à cet avis, non pas comme membre individuel du Parlement, mais en tant que membre de la commission, et cet accès m'a été refusé en invoquant de manière tout à fait erronée, à mon avis, l'article 7 alinéa 2 de la loi sur le Parlement, selon lequel "das einzelne Ratsmitglied hat keinen Anspruch auf Informationen", autrement dit qu'un membre individuel ne peut pas demander de tels documents, alors que la loi sur la transparence nous permettrait de les obtenir. Mais on ne va pas en faire une bataille interne de commission.
Si l'article 35 est accepté dans la version de la majorité de la commission et du Conseil fédéral, je pense qu'il faudra reprendre la question au Conseil des Etats. C'est à cela que sert le bicaméralisme.

Müller Leo (C, LU): Diese Vorlage basiert auf der Motion Vonlanthen 16.3457. Ziel der Revision ist es, die Bürokratie zu verringern, vor allem bei der Kurzarbeit. Es geht insbesondere um die Revision von Artikel 41 des Arbeitslosenversicherungsgesetzes. Heute besteht die Pflicht zur Suche nach einer Zwischenbeschäftigung, wenn die Kurzarbeit längere Zeit dauert. Das ist mit viel Aufwand und viel Energie verbunden, und das Ergebnis ist nicht gerade überwältigend. Zudem geht es bei der Revision auch darum, dass die Digitalisierung vorangetrieben und auch rasch umgesetzt wird.
Die CVP-Fraktion begrüsst diese Revision und bittet Sie, ihr zuzustimmen. Sie entlastet wie bereits gesagt die Unternehmen bei der Kurzarbeit. Es ist also eine Gesetzesvorlage, eine Massnahme, die zur Verringerung der Administrativlast führen soll. Zudem soll das gleiche Ziel mit einer zusätzlichen Digitalisierung erreicht werden.
Im Rahmen der Beratung in der Kommission wurden weitere Anträge eingereicht. Es geht dabei um die Aufgaben und die Grösse der Aufsichtskommission, und es geht auch um die Aufhebung von privaten Arbeitslosenkassen. Diese Anliegen stammen aus Empfehlungen der Eidgenössischen Finanzkontrolle. Die Eidgenössische Finanzkontrolle hat diese Empfehlungen im August 2018 abgegeben.
Wie Sie mit einem Blick in die Vorlage sehen, wurde die Motion Vonlanthen bereits im Jahr 2016 eingereicht. Die Gesetzesrevision wurde dann ab 2016 respektive nachdem sie in den Räten beschlossen worden war in die Wege geleitet.
Die Anliegen der Eidgenössischen Finanzkontrolle betreffen strukturelle Anpassungen bei den Arbeitslosenkassen. Es geht nicht, dass man solche Revisionen einfach vornimmt, ohne diese doch relativ grundlegenden Anpassungen einer Vernehmlassung zu unterziehen. Das war aufgrund des zeitlichen Ablaufes nicht möglich. Die Anliegen müssen aber näher geprüft werden, müssen vernehmlasst werden. Die Direktbetroffenen sind um eine Stellungnahme zu bitten, auch die Stakeholder in diesem Bereich sind um eine Stellungnahme zu bitten. Dann sind diese Empfehlungen bei einer nächsten Revision zu beurteilen und allenfalls einzuarbeiten.
Deshalb wird die CVP-Fraktion zu Beginn auf den Gesetzentwurf eintreten und wird dann im Laufe der Beratung der Gesetzesrevision überall den Mehrheiten folgen und die Minderheiten ablehnen, insbesondere mit der Begründung, dass die strukturellen Anpassungen nicht vernehmlasst waren.
Ich bitte Sie, den Mehrheitsanträgen zu folgen.

Marra Ada (S, VD): Il ne s'agit pas aujourd'hui de traiter une grande révision de la loi sur l'assurance-chômage comme le pays a pu en connaître. Les modifications prévues répondent à la motion Vonlanthen 16.3457, que notre groupe avait acceptée. Elle visait à la mise en oeuvre de la Stratégie suisse de cyberadministration ainsi qu'à la suppression de l'obligation qui est faite aux travailleurs de rechercher une occupation provisoire en cas de réduction de l'horaire de travail. Une telle suppression consisterait en un véritable progrès, car cette obligation extrêmement pénible est un élément qui, dans la pratique, s'est trouvé être plus une chicanerie pour les personnes concernées qu'une politique praticable.
La loi en vigueur permet de prolonger de six mois la durée maximum de l'indemnisation chômage pour les travailleurs, et ce en cas de contexte particulier, de conjoncture défavorable. Ce contexte est décrit à l'article 35 de la loi. Or, dans la révision qui nous occupe, le Conseil fédéral propose de redéfinir le contexte et les critères déclenchant le système permettant le rallongement de la durée maximum durant laquelle les indemnités sont versées.
Avec ma minorité, je souhaite revenir à une définition qui s'accompagne d'une moins grande restriction de ces critères et de leur évaluation. Le Conseil fédéral en introduit deux: le nombre de préavis de réduction de l'horaire de travail doit être supérieur à celui des préavis déposés six mois auparavant; les prévisions du marché du travail des douze prochains mois ne doivent pas laisser présager d'amélioration. Or nous estimons que ces deux critères ne sont pas applicables. Pourquoi?
Concernant le nombre de préavis de réduction de l'horaire de travail, il est clair que l'on constate des changements saisonniers très forts, pour des raisons structurelles, même si la situation sur le marché du travail n'a pas changé. Par exemple, en juillet et en août, le taux de chômage est nettement infé-

rieur à celui du mois de février, que ce soit en période de crise ou non. Ce mécanisme est par conséquent trompeur parce qu'il ne reflète pas la réalité. Ainsi, le nombre de préavis de réduction de l'horaire de travail n'est pas un critère pertinent. Il a même un effet trompeur et néfaste pour le travailleur.

Concernant le deuxième critère, celui des prévisions économiques, il ne nous semble pas non plus pertinent pour juger si le système de prolongation des indemnités doit être maintenu. Les prévisions économiques sont inévitablement entachées d'une grande incertitude; preuve en est qu'elles sont d'ailleurs corrigées régulièrement. Ce n'est pas une science exacte, d'autant plus que le système économique et boursier encourage à dire qu'il y aura une reprise puisque cela peut booster l'économie.

En définitive, il nous semble que ces deux critères ne sont pas fiables pour définir le contexte qui permet de déclencher la prolongation des indemnités. Il faut pouvoir s'appuyer sur des données sûres, à savoir le chômage persistant et prononcé.

Concernant ma proposition individuelle, elle vise à corriger une erreur qui s'est glissée par inadvertance dans un amendement fait en commission. En effet, je ne souhaite pas biffer l'alinéa 3 de l'article 35. Cela n'a d'ailleurs pas fait l'objet de discussion en commission, car cela n'était pas mon intention. Je ne souhaite un vote que sur l'alinéa 2 de l'article 35.

Concernant les propositions de la minorité Aeschi Thomas aux articles 79 et 89, notre groupe les rejettera. L'article 79 concerne l'organisation et la nature juridique des caisses de chômage. La minorité Aeschi Thomas conteste le double système actuellement en vigueur pour connaître les coûts administratifs des caisses: facture par facture ou au forfait. Nous proposons comme les autres groupes de suivre la majorité et de rejeter cet amendement dont l'intention et ses effets ne sont pas clairs.

L'article 89 traite de la commission de surveillance. La minorité Aeschi Thomas souhaite deux choses. D'une part, elle demande que la Commission de surveillance du fonds de compensation de l'assurance-chômage soit responsable des comptes annuels et pas seulement qu'elle les examine. D'autre part, cette minorité demande de revoir à la baisse le nombre de représentants de la commission de surveillance. Là aussi, tous les groupes s'y sont opposés. La représentation actuelle semble satisfaire aussi bien les représentants du patronat, des syndicats que ceux des autorités des différents échelons.

Concernant la proposition Glarner – le rapporteur l'a dit –, il n'y a pas de grande révision dans ce projet. Or la proposition Glarner introduit un grand changement dans la nature des caisses de chômage. La commission l'a rejetée. Le groupe socialiste est également de cet avis sur la forme.

Pour résumer, le groupe socialiste vous propose d'entrer en matière, d'accepter ma proposition de minorité à l'article 35 alinéa 2, de rejeter celles de la minorité Aeschi Thomas ainsi que la proposition Glarner.

Lüscher Christian (RL, GE): Le groupe libéral-radical soutient la modification apportée à la loi sur l'assurance-chômage. Comme cela a été rappelé avec beaucoup de talent par le rapporteur, la modification dont nous discutons aujourd'hui est la conséquence de l'acceptation par les deux chambres de la motion 16.3457, "LACI. Supprimer l'obligation de rechercher une occupation provisoire en cas de réduction de l'horaire de travail", du conseiller aux Etats Vonlanthen, d'une part, et, d'autre part, des travaux du Département fédéral de l'économie, de la formation et de la recherche, initiés suite à la décision du Conseil fédéral du 19 octobre 2011 concernant la prolongation de la durée de perception maximale de l'indemnité en cas de réduction de l'horaire de travail et de l'indemnité en cas d'intempérie. Il s'agissait donc de modifier l'article 35 alinéa 2 LACI.

Afin de mettre en oeuvre ces décisions, le Conseil fédéral propose deux choses. D'une part, il prévoit l'abrogation partielle de l'article 41 de la loi sur l'assurance-chômage afin de supprimer l'obligation en vigueur de rechercher une occupation provisoire en cas de réduction de l'horaire de travail.

En outre, le Conseil fédéral profite judicieusement de cette modification pour mettre en oeuvre sa stratégie de cyberadministration par l'introduction de la voie électronique, parallèlement à la voie écrite pour l'instant, pour les demandes présentées à l'administration, notamment et en particulier celles ayant trait aux prestations.

Le groupe libéral-radical refusera, par contre, les propositions de minorité qui ont été déposées. Il refuse la proposition de la minorité Marra à l'article 35 alinéa 2. Le groupe libéral-radical prend note que cette modification ne concerne pas, contrairement à ce que laisserait suggérer le dépliant, l'alinéa 3. Le groupe libéral-radical considère néanmoins qu'il est juste que cette prolongation de six périodes soit liée à des conditions. Une condition qui semble parfaitement objective est le nombre de préavis de réduction de l'horaire de travail, qui est supérieur à celui des préavis déposés six mois auparavant – ce sont des chiffres, c'est très facile à contrôler. Et en ce qui concerne les prévisions du marché du travail des douze prochains mois, on peut considérer que l'administration dispose aujourd'hui des outils permettant de donner des informations parfaitement fiables.

En ce qui concerne les propositions de la minorité Aeschi Thomas, que Madame Marra vient de décrire très précisément et sur lesquelles je ne reviendrai donc pas, le groupe libéral-radical ne les suivra pas pour une raison supplémentaire: ces modifications n'ont pas été mises en consultation par le Conseil fédéral, et l'avis des cantons, des partis et des associations intéressées n'a donc pas été recueilli. Si Monsieur Aeschi estime que de telles modifications doivent intervenir, rien ne l'empêche de déposer une motion ou une initiative parlementaire, et ces sujets seront ensuite traités par les conseils.

Le groupe libéral-radical est satisfait du projet de modification de la LACI telle qu'il a été présenté par le Conseil fédéral et il vous propose en conséquence de rejeter les propositions de minorité.

Glarner Andreas (V, AG): Die SVP-Fraktion verschliesst sich grundsätzlich nicht dieser Revision. Wir haben aber ein ganz wichtiges Anliegen, das ich Ihnen bei dieser Gelegenheit gerne vorstellen möchte. Die Führung von Arbeitslosenkassen ist eine klassische Staatsaufgabe. Der Staat hat alle Daten, er sammelt alle Beiträge, und er verwaltet diese auch. Grundsätzlich würde ja nichts gegen die private Führung solcher Kassen sprechen. Im konkreten Fall aber spült sie zum Beispiel der Unia tatsächlich Millionen von Franken in die Kassen.

Wussten Sie, dass die Arbeitslosigkeit für die Gewerkschaften eine grosse Einnahmequelle ist? Es ist geradezu absurd: Die Gewerkschaften profitieren ganz direkt von praktisch jedem Arbeitslosen. Die Gewerkschaften sind nämlich auch Abwickler der Arbeitslosengelder und haben eigene Arbeitslosenkassen. Sie machen Abklärungen, Auszahlungen und begleichen Arbeitsmarktmassnahmen. Entschädigt werden die Gewerkschaften durch ein Punktesystem. Vergleicht man die Verwaltungsaufwände der Unia seit 2001 mit der Entwicklung der Arbeitslosigkeit, stellt man fest, dass Erstere überproportional stark ansteigen und 2016 bereits 52 Millionen Schweizerfranken betrugen. Auch bei den nächstgrösseren Arbeitslosenkassen, den Kassen der Gewerkschaften Syna und Syndicom, stiegen die Verwaltungsaufwände laufend an. Es ist uns bekannt, dass bei diesen Kontakten die Gewerkschaften gleich auch noch neue, insbesondere ausländische Mitglieder rekrutieren.

Zudem wäre es ja hochinteressant, einmal zu untersuchen, ob die Kassen der Gewerkschaften nicht viel grosszügiger und länger bezahlen als normale Kassen. Als Arbeitgeber habe ich da schon meine Erfahrungen gemacht. Ich habe den Verdacht, dass hier allzu grosszügig mit dem Geld der arbeitenden Bevölkerung und den Arbeitgeberbeiträgen umgegangen wird. Gewerkschaften haben noch nie einen Arbeitsplatz geschaffen – ausser natürlich für die eigenen Genossen –, aber schon Zehntausende Stellen vernichtet oder verhindert.

Wenn man weiss, wie viel Geld hier in die Kassen der Gewerkschaften gespült wird, dann kann man verstehen, dass

die SP so vehement für die Personenfreizügigkeit kämpft, denn je mehr Leute ins Land kommen, umso mehr Arbeitslose haben wir, und umso mehr Geld bekommen diese Gewerkschaften. Da fast jeder Asylbewerber auch irgendwann bei diesen Kassen landet, handelt es sich hierbei faktisch um eine Lizenz zum Gelddrucken.
Zusammenfassend kann man festhalten, dass die Gewerkschaften hier eine sprudelnde Einnahmequelle haben und ganz direkt von jedem Arbeitslosen profitieren. Das ist unanständig und gehört gestoppt.
Stimmen Sie bitte meinem Einzelantrag zu!

Hadorn Philipp (S, SO): Kollege Glarner, nach Ihrer Vielzahl an polemischen Äusserungen erlaube ich mir die Frage: Ist Ihnen bekannt, dass die Arbeitslosenkassen und deren Leistungen in unserem Land alle beurteilt und kontrolliert werden, dass ein Kontrollapparat besteht, damit die Qualität gesichert ist, und dass gerade auch mit diesem Punktesystem alle den gleichen Standard zu erfüllen haben?

Glarner Andreas (V, AG): Die Kontrolle ist das eine; das andere ist aber eben die Tatsache, dass sie Geld kassieren und dieses wiederum zur Agitation verwenden. Das ist nicht schön.

Ammann Thomas (C, SG): Herr Kollege Glarner, Sie haben ausgeführt, dass die Arbeitslosenkassen, die durch die Gewerkschaften geführt werden, mehr Taggelder auszahlen. Können Sie sagen, welche Rahmenfristen für die Arbeitslosen bestehen?

Glarner Andreas (V, AG): Ich habe gesagt, es gehöre untersucht. Es wäre interessant, das zu untersuchen.

Frehner Sebastian (V, BS): Kollege Glarner, trifft es aus Ihrer Sicht zu, dass die Gewerkschaften eigentlich ein grosses Interesse daran haben müssten, dass es möglichst viele Arbeitslose gibt?

Glarner Andreas (V, AG): Genau das ist ja die Geschichte! Ich meine, man verdient an jedem Arbeitslosen, und deshalb ist man eben für die Personenfreizügigkeit und für den Import von allen möglichen Leuten aus allen möglichen Ländern.

Wüthrich Adrian (S, BE): Kollege Glarner, Sie ziehen hier über die Gewerkschaften in diesem Land her. Ist Ihnen bekannt, dass die Gewerkschaften in vielen Städten und Dörfern Sekretariate und auch Leute haben, die ihre Kolleginnen und Kollegen freiwillig unterstützen, damit diese, wenn sie arbeitslos werden, schnell wieder einen Arbeitsplatz finden? Das benötigt letztlich weniger Arbeitslosengelder, weil sich eben sehr viele gewerkschaftlich organisierte Leute für ihre Kolleginnen und Kollegen einsetzen. Das führt letztlich dazu, dass weniger Arbeitslosengelder ausbezahlt werden müssen.

Glarner Andreas (V, AG): Nein; mir ist nur bekannt, dass die Gewerkschaften Beiträge in Millionenhöhe in ihre Kassen gespült bekommen, weil sie diese Kassen führen.

Martullo-Blocher Magdalena (V, GR): Kollege Glarner, wir haben ja bei der Behandlung dieses Gesetzes festgestellt, dass hier auch überrissene Zahlungen erfolgten. Könnten Sie diese Missstände bitte nochmals kurz ausführen?

Glarner Andreas (V, AG): Sie sind mir im Detail nicht bekannt, weil ich nicht in der Kommission bin. Ich kann zwei Erlebnisse als Arbeitgeber schildern, die zeigen, wie man von diesen Kassen ganz direkt angegangen wird. Man wird schon fast unter Verdacht gestellt, man habe den Angestellten zu Unrecht entlassen. Solche Schreiben kommen wirklich nur von den gewerkschaftlich geführten Ausgleichskassen. Natürlich ist es menschlich, dass man gleich noch versucht, Mitglieder zu rekrutieren, und es ist auch menschlich, dass man den Genossen dann vielleicht ein bisschen länger und lieber bezahlt.

Parmelin Guy, conseiller fédéral: La présente révision partielle de la loi sur l'assurance-chômage se fonde, cela a été dit par un des rapporteurs, sur la motion Vonlanthen 16.3457, qui prévoyait un allègement administratif en faveur des entreprises qui font appel à la réduction de l'horaire de travail ainsi qu'à une rapide mise en oeuvre de la stratégie de cyberadministration. Des dispositions sur l'indemnité en cas de réduction de l'horaire de travail et l'indemnité en cas d'intempérie ainsi que les bases légales pour la mise en oeuvre de la stratégie de cyberadministration figurent donc à ce titre au centre des présentes adaptations. Il y a, en fait, dans ce projet trois points principaux.
Premièrement, l'obligation d'accepter ou de rechercher une occupation provisoire pendant la perception d'indemnités en cas de réduction de l'horaire de travail et d'indemnités en cas d'intempérie est abrogée. Cela vaut également pour les articles relatifs aux prescriptions de contrôle en rapport avec cette obligation. Ce faisant, on adapte la loi à la pratique qui est déjà en cours.
Deuxièmement, les bases légales nécessaires pour les développements actuels et futurs relatifs à la cyberadministration sont créées. Les dispositions relatives à l'échange de données entre les autorités et le secteur économique, entre la population et les autorités, ainsi qu'entre les autorités elles-mêmes permettent un traitement électronique direct des procédures et réduisent surtout les démarches administratives pour tous les acteurs concernés. On crée ainsi une base légale claire pour les évolutions actuelles et futures dans le domaine de la communication et de la collaboration.
Troisièmement, les deux nouvelles conditions pertinentes pour la prolongation de la durée maximale de l'indemnité en cas de réduction de l'horaire de travail sont définies. Lors de la dernière mise en oeuvre de cette mesure, la condition de chômage prononcé et persistant, actuellement exigée pour la prolongation de la réduction de l'horaire de travail, n'était pas remplie. C'est pour cela que le Conseil fédéral avait chargé le Département fédéral de l'économie, de la formation et de la recherche d'adapter la disposition. Désormais, la décision du Conseil fédéral de prolonger ou non la durée maximale se base sur l'évolution du nombre des préavis relatifs à la perception de l'indemnité en cas de réduction de l'horaire de travail ainsi que sur les prévisions de la Confédération sur le marché du travail. Ces nouvelles conditions, c'est important, donnent au Conseil fédéral la marge de manoeuvre nécessaire pour réagir à temps en fonction du développement de la situation économique. Un signal préventif peut ainsi être immédiatement envoyé aux entreprises et d'éventuelles conséquences liées au maintien de structures peuvent être évitées.
Ce projet, comme cela a été rappelé par les rapporteurs, est surtout technique. Il clarifie toutefois l'exécution et la coopération entre les différents acteurs impliqués et c'est la raison pour laquelle il a été accueilli favorablement, à une très large majorité, lors de la procédure de consultation.
Les adaptations, il est important de le relever, n'entraînent aucune modification fondamentale du régime de l'assurance-chômage. En revanche, elles créent d'importantes bases pour la digitalisation de cette assurance sociale, ce dont profiteront tant les administrations que les entreprises et les particuliers.
Le Conseil fédéral est favorable à une mise en oeuvre rapide du projet et abonde ainsi dans le sens de l'auteur de la motion. Je vous propose donc d'entrer en matière et de suivre le Conseil fédéral et la majorité de la commission.

Pardini Corrado (S, BE), für die Kommission: Ich werde aus zeitökonomischen Gründen und in Absprache mit dem Kollegen kurz die drei Hauptpunkte skizzieren, sodass ich nicht jedes Mal das Wort ergreifen muss. Damit meine Interessenbindungen auch offengelegt sind, möchte ich erwähnen, dass ich Mitglied der Geschäftsleitung der Gewerkschaft Unia bin und dass wir die grösste private Arbeitslosenkasse der Schweiz führen.
Mit Artikel 35 verlangt der Bundesrat, dass sein Spielraum bei der Einschätzung der Verlängerung der in Krisenzeiten oft notwendigen Ausdehnung der Höchstbezugsdauer der Leistungen grundsätzlich erweitert wird. Hier geht es dar-

um, dass der Status quo, wie ich bereits in meiner Einführung ausgeführt habe, nicht ausreicht, weil der Bundesrat oft zu spät handelt. Hier möchte man eigentlich einen präventiven Charakter ins Gesetz einführen, sodass der Bundesrat Handlungsspielraum erhält, um in Krisenzeiten die Höchstbezugsdauer der Leistungen befristet verlängern zu können, damit es dann auch wirkt, wenn die Unternehmungen diese Massnahme, die Kurzarbeit, einführen.
Die Mehrheit der Kommission unterstützt das Ansinnen des Bundesrates. Es gibt hier eine Minderheit Marra, die diesen Spielraum noch erweitern möchte. Das ist das Ansinnen der Kantone. Eine Mehrheit der Kommission befand aber nach der Diskussion, dass wir dem Bundesrat folgen möchten.
Bei Artikel 79 geht es um die zentrale Frage, wie die Kosten der Kassen ausgewiesen werden. Die Verwaltung hat der Kommission unmissverständlich klargemacht, dass die Verwaltungskosten der Arbeitslosenkassen genau geprüft werden und dass das heutige System genügend Transparenz bringt. Wir kennen in der Schweiz zwei Arten der Vergütung. Die eine ist eine minutiöse Abrechnung. Aufgrund dieser minutiösen Abrechnung wird dann den Kassen die Vergütung gutgeschrieben. Es gibt eine zweite Variante, die mit einer pauschalen Abgeltung der Leistungen funktioniert. Beide Arten werden minutiös untersucht und mit gewissen Kriterien geprüft. Es kommt klar zum Ausdruck, dass die Meinung der Verwaltung und des Bundesrates die ist, dass man das duale System, das man bei der Abrechnung hat, aufrechterhalten möchte.
Die Kommission empfiehlt Ihnen mit 16 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung, den Antrag der Mehrheit zu unterstützen.
Kommen wir grundsätzlich zum Einzelantrag Glarner. Dieser wurde nicht von Herrn Glarner, sondern von Herrn Thomas Aeschi der Kommission vorgelegt. Er verlangt ein Verbot der privaten Kassen. Die Kommission hat darüber beraten und gefunden, dass eine derartig grosse und einschneidende Veränderung des Gesetzes nicht im Hauruck-Verfahren ohne die notwendige Vernehmlassung bei den Kantonen, bei den Parteien und bei den Sozialpartnern geschehen sollte.
Die Kommission hat entschieden, dass Anträge mit dieser grossen Tragweite entweder per Motion eingereicht werden oder dass diese zentralen Fragen bei der nächsten grossen Revision des Gesetzes angegangen werden sollen. Das Hauptanliegen dieser kleinen Revision ist eigentlich nichts anderes, als die Praxis ins Gesetz zu überführen.
Wir bitten Sie im Namen der Kommission, überall der Mehrheit zu folgen und somit dem Entwurf des Bundesrates zuzustimmen.

Glarner Andreas (V, AG): Geschätzter Kollege Pardini, gemäss einem Bericht des Bundes macht der Aargau mit der Arbeitslosenkasse Millionengewinne. 2017 waren es 2,2 Millionen.
Wie hoch war der Gewinn der Unia mit den Arbeitslosenkassen in diesem Jahr?

Pardini Corrado (S, BE), für die Kommission: Sehr geehrter Herr Glarner, da Sie die Gepflogenheiten des Parlamentes kennen, wissen Sie, dass ich hier als Kommissionssprecher amte. Diese Frage wurde in der Kommission nicht beraten. Ich bin gerne bereit, mich mit Ihnen beim Kaffee privat über diese Angelegenheit zu unterhalten. Ich hoffe, Sie haben Verständnis dafür.

Köppel Roger (V, ZH): Kollege Pardini, was halten Sie eigentlich davon, dass die Europäische Union mit dem institutionellen Abkommen alle schweizerischen Sozialleistungen, insbesondere die Arbeitslosenversicherung, insgesamt 500 Millionen EU-Bürgern zur Verfügung stellen will? Das wäre doch der totale Kollaps der von Ihnen verteidigten Sozialversicherungen.

Pardini Corrado (S, BE), für die Kommission: Sehr geehrter Herr Köppel, ich bin hier als Sprecher der Kommission für Wirtschaft und Abgaben aufgetreten, und meine persönliche Meinung ist hier nicht gefragt. Ihre Frage ist eher an die Aussenpolitische Kommission zu richten und dort zu debattieren. Sie sind dort Mitglied und können diese Debatte mit Ihren Kolleginnen und Kollegen führen. Aber selbstverständlich habe ich eine persönliche Meinung dazu; diese ist ja bekannt. Ich bin ein überzeugter Europäer, und Sie kennen meine Meinung dazu. Aber ich bin gerne bereit, auch mit Ihnen bei einem Kaffee über die Europapolitik zu debattieren. Ich lade Sie gerne ein, nach der Abstimmung bei einem Kaffee die Angelegenheit zu diskutieren.

de Buman Dominique (C, FR), pour la commission: Comme Monsieur Pardini, j'aborderai les différentes propositions de minorité en bloc, même si la procédure prévoit un vote minorité par minorité. Pourquoi? Parce que les différentes propositions de minorité qui ont été déposées, à l'exception de celle de Madame Marra, sont des propositions issues du fameux rapport auquel j'ai fait allusion tout à l'heure et qu'elles toucheraient structurellement au fonctionnement de l'assurance-chômage, alors que la révision qui nous occupe est une révision partielle qui, je le répète, n'a pas fait l'objet d'une procédure de consultation ou d'une intégration des cantons dans l'élaboration du projet de loi. Et, donc, toutes ces propositions de minorité pèchent par le même défaut, celui de vouloir, en quelque sorte, contourner les procédures de consultation et passer outre les compétences des cantons. Ceci étant dit, je ferai quelques remarques individuelles sur les différentes propositions de minorité.
En ce qui concerne la proposition de la minorité Marra, à l'article 35 alinéa 2, il s'agit d'une demande visant à redonner un peu plus de marge de manoeuvre aux cantons par rapport au projet du Conseil fédéral. On a expliqué, au cours du débat d'entrée en matière – et Monsieur le conseiller fédéral Parmelin l'a aussi dit – pourquoi il y avait peut-être lieu de revoir les principes pouvant conduire à la prolongation de l'indemnisation ou à leur donner une assise juridique plus importante. Ceci dit, il y a aussi lieu de relever l'avis, à cet article, de la Conférence des chefs de département de l'économie publique de Suisse occidentale, que j'ai mentionné lors du débat d'entrée en matière. Je pense qu'il appartiendra au Conseil des Etats de voir si les cantons, non seulement ceux de Suisse occidentale, mais aussi l'ensemble des autres cantons, veulent effectivement en rester au droit en vigueur ou s'il faut adapter ce dernier, bien que peut-être pas tout à fait dans le sens du projet du Conseil fédéral, qui pourrait entraîner des problèmes. Toutefois, en l'état, la commission vous demande de suivre le projet du Conseil fédéral, et le deuxième conseil fera son travail.
La proposition défendue par la minorité Aeschi Thomas, à l'article 79 alinéa 2, a fait l'objet d'une explication de la part de l'administration – je le dis quand même pour le Bulletin officiel. C'est-à-dire que, normalement, il y a des comptes séparés, comme le veut toute comptabilité, mais il peut y avoir une autorisation du chef du département – Monsieur le conseiller fédéral Parmelin y fera allusion – lorsqu'il s'agit d'éviter des frais, parce que, évidemment, la tenue d'une comptabilité de détail implique des frais, ce que précisément notre conseil semble vouloir éviter. Ce sont des frais inutiles, donc la commission, sur ce point aussi, voudrait attendre une révision totale de la loi pour savoir si, vraiment, il faut changer la pratique.
Ainsi, la majorité de la commission vous demande de rejeter la proposition défendue par la minorité Aeschi Thomas.
A l'article 89 alinéa 6, il y a une autre minorité Aeschi Thomas qui cherche à diminuer le nombre de membres de la commission de surveillance de manière drastique. Lors du débat d'entrée en matière, j'ai dit que votre commission tenait au partenariat social. Nous savons qu'il y a des commissions qui ont parfois plus de membres que d'autres commissions parce qu'il s'agit d'un développement historique, qu'elles sont issues du partenariat. Et si on devait vraiment réduire de manière conséquente le nombre de membres dans la commission de surveillance, il faudrait en tout cas demander à ces partenaires s'ils sont d'accord de le faire. On ne peut pas, nous, ici, décider de manière impérative une telle diminution qui ne serait pas respectueuse des partenaires sociaux.
J'en viens pour terminer à la proposition Glarner. Là aussi, c'est évidemment une atteinte au développement historique

des caisses de chômage puisqu'on voudrait purement et simplement supprimer les caisses de chômage privées. Je tiens à apporter une précision que je n'ai pas donnée lors du débat d'entrée en matière. L'indemnité forfaitaire accordée pour le fonctionnement de ces caisses a été revue à la baisse, tant et si bien que c'est seulement si elles ne se gèrent pas bien qu'elles font du déficit. Donc le fait de simplement dire qu'il y a des caisses qui font des affaires, ce n'est pas juste, si on ne précise pas que le forfait accordé a été revu à la baisse. Ce qu'il faut aussi dire, c'est que ces caisses font l'objet de contrôles permanents et que leur nombre a diminué, mais de manière naturelle: il y a des caisses qui ont fusionné. Donc, on constate que les caisses elles-mêmes – comme c'est le cas en économie de marché – se rendent compte que quand il faut optimiser le fonctionnement, on en diminue le nombre. Dire aujourd'hui de manière impérative qu'il faut les supprimer, ce n'est pas dans l'esprit de la majorité de votre commission. Je ne veux pas répéter ce que j'ai dit lors du débat d'entrée en matière.
En résumé, je vous demande de suivre la majorité de la commission et de rejeter toutes les propositions de minorité.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesgesetz über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzentschädigung
Loi fédérale sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress; Ziff. I Einleitung; Art. 10 Abs. 3; 17 Abs. 2, 2bis
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule; ch. I introduction; art. 10 al. 3; 17 al. 2, 2bis
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 20 Abs. 1
Antrag Glarner
Der Arbeitslose macht seinen Entschädigungsanspruch bei der zuständigen Arbeitslosenkasse geltend. Innerhalb der Rahmenfrist für den Leistungsbezug (Art. 9 Abs. 2) ist ein Kassenwechsel nur zulässig, wenn die versicherte Person den örtlichen Kompetenzbereich der zuständigen Arbeitslosenkasse verlässt. Der Bundesrat bestimmt die Einzelheiten und das Verfahren.

Art. 20 al. 1
Proposition Glarner
Le chômeur exerce son droit à l'indemnité auprès de la caisse de chômage compétente. Dans les limites du délai-cadre applicable à la période d'indemnisation (art. 9 al. 2), un changement de caisse n'est autorisé que si l'assuré quitte le champ de compétence territorial de la caisse compétente. Le Conseil fédéral règle les détails et la procédure.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): I relatori si sono già espressi sulla proposta Glarner.

Parmelin Guy, conseiller fédéral: La proposition Glarner ouvrirait, cela a été relevé à juste titre par les rapporteurs, un débat de fond. Or, nous traitons ici d'une révision technique visant à optimiser l'efficacité de la loi et les conditions formulées dans la proposition mériteraient à tout le moins que nous ouvrions une large consultation. D'ailleurs, cette proposition correspond à une motion que Monsieur Glarner avait déposée en septembre 2018 et que le Conseil fédéral avait déjà proposé de rejeter.
Pour ces raisons, qui vaudront aussi pour les autres propositions qui vont suivre, et parce que nous voulons en rester purement à l'amélioration des dispositions techniques déficientes, le Conseil fédéral vous demande de rejeter cette proposition et de suivre la commission.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il voto vale anche per gli articoli 76 capoverso 1 lettera a, 78, 79 capoversi 1 e 3, 80 e 97a capoverso 2bis.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 19.035/19394)
Für den Antrag Glarner ... 60 Stimmen
Dagegen ... 126 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Art. 35 Abs. 2, 3
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Marra, Badran Jacqueline, Birrer-Heimo, Jans, Rytz Regula)
Abs. 2
Bei hoher und andauernder Arbeitslosigkeit kann der Bundesrat die Höchstbezugsdauer vorübergehend um höchstens sechs Abrechnungsperioden verlängern. (Rest streichen)
Abs. 3
Streichen

Art. 35 al. 2, 3
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Marra, Badran Jacqueline, Birrer-Heimo, Jans, Rytz Regula)
Al. 2
En cas de chômage prononcé et persistant, le Conseil fédéral peut prolonger temporairement de six périodes de décompte au plus la durée maximum de l'indemnisation. (biffer le reste)
Al. 3
Biffer

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): La proposta della minoranza Marra al capoverso 3 è stata ritirata.

Marra Ada (S, VD): J'ai déjà développé les arguments fondamentaux de la proposition de minorité concernant l'article 35, mais j'aimerais revenir sur deux points importants.
Entre le moment où la commission a traité cette proposition et la séance de commission consacrée aux autres articles, nous avons reçu des réactions de certains cantons qui ne soutenaient pas la version du Conseil fédéral. Leur argument, qui a été rappelé par Monsieur de Buman, était que celle-ci restreint la définition même des difficultés régionales et l'appréciation de ces difficultés par les cantons. Cet article 35 est important, parce qu'il concerne les travailleurs, et il est extrêmement important pour eux de savoir s'ils auront droit à une prolongation de leurs indemnités de six mois, ou non, dans un contexte de travail difficile.
Les deux critères introduits par le Conseil fédéral ne sont pas bons. Premièrement, un nombre de préavis de réduction de l'horaire de travail supérieur à celui des préavis déposés auparavant n'est pas un bon critère puisque, comme je l'ai démontré, il peut y avoir des changements structurels, saisonniers, sans que le marché du travail n'ait changé. Deuxièmement, les prévisions économiques ne sont pas fiables.
Je redonne ces explications parce que, sans trahir le secret des délibérations, il n'y a eu aucune discussion sur mon amendement au sein de la commission, si ce n'est quelques commissaires qui sont venus me dire après coup qu'ils n'avaient pas compris mes arguments. Si je n'ai pas été claire, je m'en excuse. J'ai essayé d'être plus claire dans mon exposé lors du débat d'entrée en matière.
Voilà les raisons pour lesquelles je vous demande de soutenir ma proposition de minorité. Et j'y ajoute une troisième

raison: il faut créer une divergence avec le Conseil des Etats, qui pourra alors reprendre la discussion demandée par les cantons au sujet de l'article 35.

Parmelin Guy, conseiller fédéral: Je serai très bref, puisque les rapporteurs ont déjà largement évoqué cette question.
Les nouvelles conditions qui figurent dans le projet de loi donnent au Conseil fédéral toute la flexibilité requise pour prolonger, si nécessaire, la durée maximale de perception de l'indemnité en cas de réduction de l'horaire de travail. Il faut relever aussi que la majorité des cantons soutient cette façon de procéder, et l'instrument, qui est cette indemnité en cas de réduction de l'horaire de travail, peut ainsi, du point de vue du Conseil fédéral – et comme cela a aussi été bien démontré par les rapporteurs –, correctement déployer ses effets préventifs. Nous estimons que notre proposition est meilleure que celle de la minorité.
C'est pour ceci que nous vous demandons de suivre la majorité de la commission et, ainsi, le Conseil fédéral.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 19.035/19395)
Für den Antrag der Mehrheit ... 128 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 54 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 36 Abs. 1, 5; 40; 41 Abs. 1, 2, 5; 49; 53 Abs. 4
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 36 al. 1, 5; 40; 41 al. 1, 2, 5; 49; 53 al. 4
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 76 Abs. 1 Bst. a
Antrag Glarner
a. die Arbeitslosenkasse (Art. 77–82);

Art. 76 al. 1 let. a
Proposition Glarner
a. les caisses de chômage (art. 77 à 82);

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): La proposta Glarner è stata respinta precedentemente.

Art. 78
Antrag Glarner
Aufheben

Art. 78
Proposition Glarner
Abroger

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): La proposta Glarner è stata respinta precedentemente.

Art. 79
Antrag der Minderheit
(Aeschi Thomas, Amaudruz, Dettling, Egloff, Flückiger Sylvia, Martullo, Matter, Rime)
Abs. 2
... als Partei auftreten. Sie veröffentlichen einmal jährlich Bilanz und Erfolgsrechnung.

Antrag Glarner
Abs. 1
Die Träger ordnen in einem Reglement die Organisation ihrer Kasse sowie, wenn die Kasse mehrere Träger hat, die internen Haftungsverhältnisse. Sie müssen das Reglement der Ausgleichsstelle zur Genehmigung vorlegen.
Abs. 3
Aufheben

Art. 79
Proposition de la minorité
(Aeschi Thomas, Amaudruz, Dettling, Egloff, Flückiger Sylvia, Martullo, Matter, Rime)
Al. 2
... pour agir en justice. Elles publient une fois par an leur bilan et leur compte de résultats.

Proposition Glarner
Al. 1
Les fondateurs fixent dans un règlement l'organisation de leur caisse ainsi que les responsabilités lorsque la caisse a plusieurs fondateurs. Ils soumettent le règlement à l'approbation de l'organe de compensation.
Al. 3
Abroger

Aeschi Thomas (V, ZG): Vorhin hat eine Nationalrätin gefragt, ob es denn Missbräuche gebe. Gerne erlaube ich mir, Ihnen aus einem Artikel von SRG SSR vom 29. Oktober 2018 zu zitieren: "100-Millionen-Sickergrube – Kantone machen mit Arbeitslosenkassen Millionen-Gewinne. Die Arbeitslosenkassen sind teurer, als sie sein müssten – das geht zulasten der Beitragszahler." Weiter wird in diesem Artikel Folgendes geschrieben: "Die Arbeitslosenversicherung erwirtschaftet seit Längerem Überschüsse. Alles bestens – sollte man meinen. Doch weit gefehlt: Das Sozialwerk weist per Ende 2017 immer noch ein Defizit von fast einer Milliarde Franken aus. Umso wichtiger sind darum die Verwaltungskosten. 2017 flossen insgesamt knapp 730 Millionen Franken bzw. 9,5 Prozent aller Einnahmen in die Administration der ALV." Haben Sie das gehört? Knapp 10 Prozent der gesamten Kosten bei der Arbeitslosenversicherung sind Verwaltungskosten.
Ich zitiere weiter: "Ein Stein des Anstosses ist das Entschädigungssystem. 8 von 34 Kassen – darunter die Kantone Aargau, St. Gallen und Waadt sowie die Gewerkschaften Unia und Syna – verrechnen ihre Verwaltungskosten nicht nach tatsächlichem Aufwand, sondern erhalten vom Staatssekretariat für Wirtschaft, der Aufsicht, pauschale Entschädigungen. Das Seco hat ihnen diese Wahlmöglichkeit eingeräumt. Nach Recherchen des Wirtschaftsmagazins 'ECO' haben die drei Kantone dadurch vergangenes Jahr 7,4 Millionen Franken Gewinn für die Staatskasse gemacht. Die Gewerkschaft Unia ist grösster Player unter den Arbeitslosenkassen. Sie erhielt 2017 eine pauschale Abgeltung von 45 Millionen Franken. Die Gewerkschaft Syna bekam 9 Millionen. 'ECO' wollte wissen, wie viel Gewinn die Gewerkschaften damit erwirtschafteten. Die Unia verweigert eine Offenlegung, und auch Syna will keine Transparenz schaffen."
Und weiter unten, das letzte Zitat: "Teure Ineffizienz. Die Eidgenössische Finanzkontrolle hat in einem Bericht das System der Arbeitslosenkassen unter die Lupe genommen und bereits Ende Sommer die mangelnde Effizienz kritisiert. Die EFK ... ortet ein jährliches Sparpotenzial von bis zu 50 Millionen Franken ... Die 190 Millionen Verwaltungskosten für die Arbeitslosenkassen könnten demnach deutlich gesenkt werden."
Sie sehen, es ist wirklich erschreckend, wie hier Geld – Steuergeld, Beitragsgelder von Arbeitnehmern, von Arbeitgebern – verschleudert wird. Das gehört sich nicht! Deshalb lautete der erste Antrag, den Sie leider abgelehnt haben, auf Abschaffung dieser privaten Kassen, die eben eine pauschale Entschädigung erhalten.
Auf Seite 7 der Fahne stelle ich Ihnen den folgenden Antrag zu Artikel 79 Absatz 2: Ich bitte Sie, unter dem Titel "Errichtung, Organisation und Rechtsnatur der Kassen" den folgenden Zusatz hinzuzufügen: "Sie", also die Kassen, "veröffentlichen einmal jährlich Bilanz und Erfolgsrechnung." Ich denke, für eine Partei – namentlich für die SP und die Grünen, die immer Transparenz fordern – wäre es das Mindeste, dass sie hier Transparenz schafft. Die Kassen sollen einmal jährlich Bilanz und Erfolgsrechnung veröffentlichen, damit auch wir hier in diesem Saal wissen, wie viel Profit sie mit den Beitragszahlerinnen und Beitragszahlern machen.

Es herrscht eine grosse Intransparenz. Es geht am Schluss um Gebührengelder, um Zwangsgebühren, denn man kann nicht frei wählen, ob man sie bezahlt oder nicht. Sie haben es gehört, die Kosten sind völlig überrissen. Mein Antrag deckt sich übrigens mit der Empfehlung der EFK. Sie wissen es, die EFK ist ein Organ sowohl der Bundesversammlung als auch des Bundesrates. Ich nehme hier also lediglich einen Antrag der EFK auf, die darin eben mehr Transparenz sieht und ein grosses Einsparpotenzial von 50 Millionen Franken ortet.

Ich danke für die Unterstützung meiner Minderheit!

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il gruppo liberale-radicale respinge la proposta della minoranza.

Parmelin Guy, conseiller fédéral: A l'article 79 alinéa 2, la minorité propose que les caisses de chômage aient l'obligation de publier leur bilan et leur compte de résultats une fois par an.

Les caisses qui procèdent à ce que l'on appelle le décompte forfaitaire ne sont jusqu'à maintenant pas tenues de le faire. Le nouvel accord de prestation entre le Département fédéral de l'économie, de la formation et de la recherche et les caisses prévoit toutefois que les fondateurs qui procèdent au décompte forfaitaire de leurs frais tiennent une comptabilité séparée et révisable pour le domaine des caisses de chômage.

Pour mettre en oeuvre cette directive, ils peuvent – cela a été rappelé par un des rapporteurs lors du débat d'entrée en matière – demander un délai de transition au chef du département en présentant des justifications valables. C'était d'ailleurs un des points soulevés dans le fameux rapport du Contrôle fédéral des finances, cité par Monsieur Aeschi. Justement, cet accord de prestation a été renégocié dans ce sens.

Je vous propose ici de suivre la majorité de la commission et le Conseil fédéral et de ne pas soutenir la proposition de la minorité.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): I relatori si sono già espressi sulla proposta della minoranza Aeschi Thomas. La proposta Glarner è stata respinta precedentemente.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 19.035/19396)
Für den Antrag der Minderheit ... 67 Stimmen
Dagegen ... 111 Stimmen
(1 Enthaltung)

Art. 80
Antrag Glarner
Aufheben

Art. 80
Proposition Glarner
Abroger

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): La proposta Glarner è stata respinta precedentemente.

Art. 83 Abs. 1 Bst. i, o, 1bis; 85f Abs. 2 Einleitung
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 83 al. 1 let. i, o, 1bis; 85f al. 2 introduction
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 89
Antrag der Minderheit
(Aeschi Thomas, Amaudruz, Dettling, Egloff, Flückiger Sylvia, Martullo, Matter, Rime)
Abs. 1
Die Aufsichtskommission für den Ausgleichsfonds der Arbeitslosenversicherung überwacht Stand und Entwicklung des Fonds und trägt die Verantwortung für die Erstellung der Jahresrechnung und des Jahresberichts zuhanden des Bundesrates. Sie erlässt Richtlinien für die Anlage des Ausgleichsfonds.
Abs. 6
Die Kommission besteht aus je zwei Vertretern der Arbeitgeber und der Arbeitnehmer sowie aus je einem Vertreter von Bund, Kantonen und Wissenschaft. Die Kommissionsmitglieder sind von der Durchführung unabhängig und werden nach fachlichen Kriterien gewählt.

Art. 89
Proposition de la minorité
(Aeschi Thomas, Amaudruz, Dettling, Egloff, Flückiger Sylvia, Martullo, Matter, Rime)
Al. 1
La commission de surveillance du fonds de compensation de l'assurance-chômage contrôle l'état et l'évolution du fonds et est responsable de l'établissement des comptes annuels ainsi que du rapport annuel à l'intention du Conseil fédéral. Elle donne des directives pour les placements du fonds de compensation.
Al. 6
La commission comprend deux représentants des employeurs, deux des travailleurs ainsi qu'un de la Confédération, des cantons et des milieux scientifiques. Les membres de la commission sont indépendants des organes d'exécution et sont choisis en fonction de leurs qualifications.

Aeschi Thomas (V, ZG): Gerne folge ich dem Antrag der Präsidentin, gleich beide Minderheiten zu begründen.

Ich begründe zuerst meinen Minderheitsantrag zu Artikel 89 Absatz 1. Auch hier bezieht sich mein Antrag auf eine Empfehlung der Eidgenössischen Finanzkontrolle (EFK). Dort steht Folgendes: "Artikel 89 Avig ist zu präzisieren, um die Rolle der Aufsichtskommission bezüglich der Jahresrechnung und des Jahresberichtes klar zu definieren und Doppelspurigkeiten in der Prüfung mit der EFK zu vermeiden." Das ist die Empfehlung der Eidgenössischen Finanzkontrolle, die, wie erwähnt, einerseits dem Parlament, andererseits aber auch dem Bundesrat untersteht. Sie hat von uns das Mandat, genau zu kontrollieren, ob die Abläufe in der Verwaltung korrekt erfolgen, ob die Finanzströme korrekt verbucht werden, und dann dem Parlament Bericht zu erstatten. Wir debattieren hier also über einen Antrag unseres eigenen Kontrollorgans, das uns empfiehlt, die Trennung zwischen EFK und Aufsichtskommission klarer zu regeln. Entsprechend beantrage ich Ihnen, Absatz 1 so zu gestalten, dass er lautet: "Die Aufsichtskommission für den Ausgleichsfonds der Arbeitslosenversicherung überwacht Stand und Entwicklung des Fonds und trägt die Verantwortung" – jemand muss die Verantwortung tragen – "für die Erstellung der Jahresrechnung und des Jahresberichts zuhanden des Bundesrates." Das ist der entscheidende Unterschied, dass hier eben die Verantwortung neu durch diese Aufsichtskommission getragen werden muss.

Der zweite Minderheitsantrag betrifft Artikel 89 Absatz 6; Sie finden ihn auf Seite 13 der Fahne. Hier ist die Eidgenössische Finanzkontrolle der Meinung, dass die Aufsichtskommission zum Avig zu gross ist. Lesen Sie bitte Absatz 6: Die Kommission besteht gemäss geltendem Recht aus 7 Vertretern der Arbeitgeber, aus weiteren 7 Vertretern der Arbeitnehmer und aus nochmals 7 Vertretern von Bund, Kantonen und Wissenschaft. Es sind also 21 Mitglieder in einer solchen Kommission. Sie ist damit mit Abstand eine der grössten Kommissionen, die wir kennen.

Entsprechend beantrage ich Ihnen auch hier, der Empfehlung der Finanzkontrolle zu folgen und diese Kommission entsprechend zu verkleinern. Die Kommission soll neu aus

je 2 Vertretern der Arbeitgeber und der Arbeitnehmer sowie aus je einem Vertreter von Bund, Kantonen und Wissenschaft bestehen. Zudem sollen die Kommissionsmitglieder von der Durchführung unabhängig sein und nach fachlichen Kriterien gewählt werden – auch das ein Problem, wenn eben Interessenvertreter in dieser Kommission sind, die fachlich zu wenig qualifiziert sind.
Ich bitte Sie, diese beiden Minderheitsanträge, die sich, wie erwähnt, mit den Empfehlungen der Eidgenössischen Finanzkontrolle decken, zu unterstützen.

Parmelin Guy, conseiller fédéral: Concernant l'article 89 alinéa 1: aujourd'hui, le Conseil fédéral approuve les comptes annuels. La Commission de surveillance du fonds de compensation de l'assurance-chômage n'assume qu'une fonction consultative. Si la responsabilité de l'établissement des comptes et du rapport annuel était transférée à ladite commission, il serait alors nécessaire de revoir fondamentalement et, le cas échéant, de redéfinir la répartition des tâches entre la commission, le Conseil fédéral et le fonds de compensation – c'est ce que les deux rapporteurs ont aussi relevé. Du point de vue de la majorité de la commission, cela serait structurellement une réforme beaucoup plus fondamentale, qui nécessiterait une consultation.
Concernant la deuxième minorité, à l'article 89 alinéa 6 de la loi sur l'assurance-chômage, le nombre de membres et la composition de la Commission de surveillance du fonds de compensation de l'assurance-chômage se justifient aujourd'hui par les compétences stratégiques et opérationnelles de cette commission. Cela assure que celle-ci dispose de connaissances spécialisées étendues. La structure tripartite permet de faire aussi accepter dans une large mesure les décisions de la commission. Il y a en plus les règles de récusation qui préviennent d'éventuels conflits d'intérêts des membres. Là aussi, le Conseil fédéral estime que, en cas de changement, cela nécessiterait une consultation des différents milieux, puisque la proposition de la minorité va au-delà de la révision qui vous est proposée aujourd'hui.
Il estime en outre que le système utilisé jusqu'ici a fait ses preuves et qu'il s'agit de le maintenir et de ne pas ouvrir aujourd'hui une grande discussion, qui nécessiterait une consultation. Il ne faut naturellement jamais rien exclure, mais je vous rappelle que la même discussion a eu lieu à l'époque concernant la Commission de haute surveillance de la prévoyance professionnelle, lorsque certains d'entre vous relevaient que cette commission avait trop de membres. Nous en étions restés à la situation actuelle.
Pour toutes ces raisons, le Conseil fédéral vous propose de suivre la majorité de la commission et d'en rester au projet du Conseil fédéral, qui, je le rappelle, se concentre sur des aspects techniques et d'efficience.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il gruppo liberale-radicale respinge la proposta della minoranza. I relatori rinunciano a prendere la parola.
Faccio gli auguri di compleanno al signor Lukas Reimann che compie gli anni oggi. Buon compleanno! *(Acclamazioni)*

Abs. 1 – Al. 1

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 19.035/19397)
Für den Antrag der Minderheit ... 70 Stimmen
Dagegen ... 110 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Abs. 6 – Al. 6

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 19.035/19398)
Für den Antrag der Minderheit ... 69 Stimmen
Dagegen ... 115 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 96c
Antrag der Kommission
Titel, Abs. 1, 1bis, 1ter, 2, 2bis, 2ter
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 1quater
...
a. versicherte Personen für die Anmeldung, für die Geltendmachung von Leistungen und zur Erfüllung der Pflichten gemäss Artikel 17;
...

Art. 96c
Proposition de la commission
Titre, al. 1, 1bis, 1ter, 2, 2bis, 2ter
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 1quater
...
a. les personnes assurées, en vue de l'inscription, de la demande de prestations et de l'accomplissement des devoirs mentionnés à l'article 17 LACI;
...

Angenommen – Adopté

Art. 96d
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 97a
Antrag der Kommission
Abs. 1 Bst. abis, cbis; 8
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag Glarner
Abs. 2bis
Die Arbeitslosenkassen dürfen an die Organe nach Artikel 7 des Bundesgesetzes vom 8. Oktober 1999 über die in die Schweiz entsandten Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer die für die Kontrolle der Einhaltung der minimalen Arbeits- und Lohnbedingungen erforderlichen Daten bekanntgeben.

Art. 97a
Proposition de la commission
Al. 1 let. abis, cbis; 8
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition Glarner
Al. 2bis
Les caisses de chômage peuvent communiquer aux organes visés à l'article 7 de la loi du 8 octobre 1999 sur les travailleurs détachés les données qui leur sont nécessaires pour contrôler le respect des conditions minimales de travail et de salaire.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): La proposta Glarner è stata respinta precedentemente.

Angenommen gemäss Antrag der Kommission
Adopté selon la proposition de la commission

Ziff. II, III
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. II, III
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Änderung anderer Erlasse
Modification d'autres actes

Ziff. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
mit Ausnahme von:
Art. 35 Abs. 2
Im Informationssystem nach Absatz 1 Buchstabe a dürfen ...

Ch. 1
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral
à l'exception de:
Art. 35 al. 2
... d'information visé à l'alinéa 1 lettre a.

Angenommen – Adopté

Ziff. 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. 2
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 19.035/19399)
Für Annahme des Entwurfes ... 184 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Abschreibung – Classement

Antrag des Bundesrates
Abschreiben der parlamentarischen Vorstösse
gemäss Brief an die eidgenössischen Räte
Proposition du Conseil fédéral
Classer les interventions parlementaires
selon lettre aux Chambres fédérales

Angenommen – Adopté

17.4211

Motion Lombardi Filippo. Konsumentenfreundlichere Preisbekanntgabeverordnung

Motion Lombardi Filippo. Une ordonnance sur l'indication des prix répondant mieux aux besoins des consommateurs

Mozione Lombardi Filippo. Per un'ordinanza sull'indicazione dei prezzi più vicina ai consumatori

Ständerat/Conseil des Etats 06.06.18
Nationalrat/Conseil national 18.09.19

Antrag der Mehrheit
Annahme der Motion

Antrag der Minderheit
(Mazzone, Aebischer Matthias, Arslan, Fehlmann Rielle, Marti Min Li, Naef, Wasserfallen Flavia)
Ablehnung der Motion

Proposition de la majorité
Adopter la motion

Proposition de la minorité
(Mazzone, Aebischer Matthias, Arslan, Fehlmann Rielle, Marti Min Li, Naef, Wasserfallen Flavia)
Rejeter la motion

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Avete ricevuto un rapporto scritto della commissione.

Bauer Philippe (RL, NE), pour la commission: Le 14 décembre 2017, Monsieur Lombardi a déposé une motion chargeant le Conseil fédéral de modifier l'ordonnance sur l'indication des prix. Cette motion contient deux volets, le premier visant à supprimer l'obligation d'indiquer les prix sur chaque support publicitaire et le second à simplifier les dispositions sur l'indication fallacieuse des prix et la punissabilité de ces indications fallacieuses.
A l'appui de cette motion, notre collègue Lombardi rappelait que, aujourd'hui, les normes et les directives en matière de prix et d'indication de prix étaient d'une rare complexité. Il postulait aussi que la numérisation de la société, le fait que presque chacun d'entre nous soit équipé d'un smartphone et qu'il existe des codes QR et des codes-barres justifiaient aujourd'hui de simplifier le système prévoyant des indications sur les supports publicitaires, souvent en cinq petites lignes, en petits caractères, en bas de page. Il était aussi d'avis que le fait de modifier le système le rendrait vraisemblablement plus convivial et ajouterait de la clarté.
En ce qui concerne le deuxième volet, je ne m'étendrai pas sur ce sujet puisque le Conseil des Etats a, le 6 juin 2018, décidé d'accepter le chiffre 1 de la motion, par 20 voix contre 13 et 0 abstention, et que notre collègue Lombardi a retiré le chiffre 2.
La Commission des affaires juridiques de notre conseil a dès lors uniquement discuté, le 29 août de cette année, de la suppression de l'obligation d'indiquer les prix sur les supports publicitaires. Elle a constaté qu'effectivement, l'ordonnance sur les prix était très complexe, trop complexe pour certains et, d'ailleurs, parfois même presque contradictoire, en tout cas très difficile d'application. Il existe en effet une vingtaine de directives et de guides pratiques en la matière.
La commission a aussi fait sienne la réflexion que de plus en plus de consommatrices et de consommateurs sont équipés d'un smartphone et qu'ils font, avant d'effectuer un achat important, des recherches sur le Net et que, confrontés à une publicité, ils pourraient tout aussi bien utiliser leur smartphone pour obtenir vraisemblablement plus de renseignements, de meilleurs renseignements soit sur l'objet, soit sur son prix.
Dès lors, la commission a considéré judicieux, dans la mesure où il était plus efficace et vraisemblablement plus lisible de changer le système, de vous proposer d'accepter la motion. Elle a pris sa décision par 16 voix contre 7 et 1 abstention. Une minorité craint toutefois que l'adoption de cette motion ne réduise par trop la transparence exigible en matière de consommation et ne nuise à la protection des consommateurs.
Je vous remercie, comme la majorité de votre commission vous le propose, d'accepter cette motion.

Gmür-Schönenberger Andrea (C, LU), für die Kommission: Die RK-NR hat an ihrer Sitzung vom 29. August 2019 Ziffer 1 der von Ständerat Lombardi am 14. Dezember 2017 eingereichten und vom Ständerat angenommenen Motion vorgeprüft. Ziffer 2 der Motion wurde vom Motionär am 6. Juni 2018 zurückgezogen. Es geht dabei um eine Vereinfachung der Vorschriften zur Preisbekanntgabe. Der Ständerat hat dieses Anliegen in der Zwischenzeit bereits als Postulat angenommen.

Mit Ziffer 1 der Motion wird der Bundesrat beauftragt, die Preisbekanntgabeverordnung zu ändern, damit für die Pflichtangaben auch Referenzen auf digitale Quellen genügen. Der Ständerat hat diese Ziffer angenommen, und zwar mit 20 zu 13 Stimmen.
Die Kommission beantragt Ihnen mit 16 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung die Annahme der Motion.
Eine Minderheit beantragt, die Motion abzulehnen. Diese Minderheit befürchtet, dass Werbung ohne auf dem Werbemittel sichtbare Spezifizierung zu einer Täuschung der Konsumenten führe und die Stossrichtung der Motion zu weniger Transparenz bei der Preisangabe führe. Es sei wichtig, dass der tatsächlich zu bezahlende Preis bekanntgegeben und das Produkt spezifiziert werde. Betreffend die Spezifizierung des Angebots bestehe in der Werbung eine hohe Flexibilität, da die Preisbekanntgabeverordnung keine fixen Spezifizierungskriterien festlege. Vielmehr sei es den Werbenden selber überlassen, zu bestimmen, welches die wesentlichen Kriterien für ein bestimmtes Produkt seien. Auch in Bezug auf das Internet lasse die Preisbekanntgabeverordnung die nötige Flexibilität zu. Bei Online-Werbung würde die Verlinkung auf die spezifizierenden Angaben eines Produkts in der Praxis zugelassen, wenn die Spezifizierungskriterien mit einem einzigen Klick direkt abrufbar bzw. sofort ersichtlich seien.
Die Kommissionsmehrheit verweist auf das Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb. Dieses verlange klar, dass in der Werbung grundsätzlich der tatsächlich zu bezahlende Preis bekanntzugeben sei. Ebenso klar sei geregelt, dass irreführende Preiswerbung unzulässig sei. Die Kommissionsmehrheit ist weiter der Ansicht, dass die Preisbekanntgabeverordnung inzwischen derart komplex ist, dass sie kaum noch verstanden wird. So habe das Seco bereits mehr als zwanzig Broschüren für die Praxis herausgegeben, welche die Umsetzung der Verordnung erklären.
Die Kommissionsmehrheit geht klar davon aus, dass das Anliegen des Konsumentenschutzes wirksamer erreicht wird, wenn gewisse Pflichtangaben nicht als Kleingedrucktes auf den Werbemitteln erscheinen, sondern elektronisch abrufbar und somit auch für die Konsumenten besser lesbar sind. Konsumentinnen und Konsumenten ist nicht gedient, wenn solche Angaben auf einem Inserat oder Plakat fünf und mehr Zeilen ausmachen und in einem TV- oder Radiospot an die dreissig Sekunden dauern. Die digitale Gesellschaft ist es sich zudem gewohnt, Informationen über Waren und Dienstleistungen über digitale Quellen standort- und zeitunabhängig abzurufen.
Wir sind eine moderne, vernetzte Gesellschaft. Es soll künftig möglich sein, die Pflichtangaben auf Inseraten und Plakaten mittels digitaler Referenzen auf den Werbemitteln bereitzustellen.
Namens der Kommissionsmehrheit bitte ich Sie, die Motion anzunehmen.

Mazzone Lisa (G, GE): Je représente ici la minorité de la Commission des affaires juridiques, qui partage l'avis exprimé par le Conseil fédéral dans sa réponse écrite.
Il faut d'abord préciser que la motion a été amputée de sa deuxième invite. Nous nous penchons donc sur la première qui vise à modifier les articles 13, 13a et 14 de l'ordonnance sur l'indication des prix afin que les indications obligatoires des prix et des spécifications ne figurent plus nécessairement sur chaque support publicitaire et soient remplacées par le renvoi à des informations en ligne.
A la lecture de cette proposition, on peut faire une confusion et penser que les prix doivent toujours être indiqués. Or ce n'est pas le cas. La publicité sans mention de prix est déjà autorisée. Il est donc tout à fait licite d'avoir une publicité qui ne mentionne pas le prix. Dans ce cas, elle ne relève pas de l'ordonnance sur l'indication des prix, donc elle n'est pas tenue de respecter ses règles.
En revanche, on considère que si l'on mentionne un prix, alors le prix à payer effectivement, le véritable prix, et la spécification du produit – donc de quel produit exactement il s'agit – doivent être mentionnés. C'est une question de transparence. Sinon, il s'agit d'une publicité qui vise à induire le consommateur ou la consommatrice en erreur, et c'est problématique. Les exemples sont légion. Vous avez un certain nombre de publicités qui placardent un prix particulièrement attractif, mais on sait que ce n'est pas le prix pour l'ensemble des produits ou que c'est un prix d'entrée de gamme qui ne concerne pas l'ensemble de l'offre. A ce titre, il est important que les spécifications soient mentionnées sur l'affiche, c'est une question de respect vis-à-vis des consommatrices et des consommateurs.
Comme le relève le Conseil fédéral, l'ordonnance sur l'indication des prix accorde une grande souplesse aux publicitaires. Il n'y a aucun critère de spécification contraignant et chaque publicitaire peut déterminer les critères qu'il estime nécessaires pour un produit donné. La flexibilité, c'est aussi ce qui prévaut dans la publicité en ligne; un renvoi vers les informations obligatoires est autorisé à condition qu'il suffise d'un clic ou que les critères de spécification soient immédiatement visibles.
Il faut également prendre conscience qu'accepter cette motion et modifier l'ordonnance sur l'indication des prix ne signifie pas encore abolir toutes les obligations de spécification. En effet, certaines de ces obligations découlent d'autres lois, comme l'obligation d'indiquer l'efficacité énergétique dans la publicité pour les voitures.
Pour résumer, il s'agit simplement de ne pas induire en erreur les consommatrices et les consommateurs. La spécification doit être aisément lisible par les consommatrices et les consommateurs, mais on ne précise pas la taille des caractères. Donc il est faux de voir là une contrainte trop rigide. Remplacer ces indications qui sont essentielles à la transparence vis-à-vis des consommatrices et des consommateurs par des codes QR ou une adresse Internet n'est, de l'avis de la minorité, pas du tout satisfaisant. D'abord, parce qu'on voit mal les gens aller tout près des affiches pour scanner des codes QR – d'ailleurs, on voit peu de gens utiliser les codes QR. Ensuite, parce qu'on s'imagine encore moins qu'ils reproduiront l'adresse d'un site Internet écrit en petits caractères dans un coin de l'affiche pour avoir accès au vrai prix plutôt qu'à celui qui est indiqué sur l'affiche.
Le Conseil fédéral le dit, le SECO entretient un dialogue régulier avec les autorités d'exécution cantonales et actualise les feuilles d'information avec les branches concernées pour accompagner les prestataires et pour assurer l'honnêteté et la transparence à l'égard des consommatrices et des consommateurs. C'est aussi pour cette raison que la Fédération romande des consommateurs se prononce contre cette proposition qu'elle considère comme une dégradation des conditions-cadres de la publicité indiquant un prix.
Alors, ne nous laissons pas échauffer par un cas particulier, dans lequel l'autorité d'exécution zurichoise a certainement fait du zèle. C'est un cas qui, par ailleurs, n'a en définitive pas abouti et pour lequel il y a fort à parier que le Tribunal fédéral, au final, aurait donné raison aux publicitaires. On ne le sait pas puisqu'on n'a pas admis qu'il s'agit d'un cas qui entre de ce cadre-là. Surtout, garantissons un publicité honnête pour respecter les consommatrices et les consommateurs. Cela n'empêche jamais les publicitaires d'ajouter un code QR s'ils veulent ajouter des informations plus complètes sur Internet. C'est pour cela que je vous invite, au nom de la minorité, à rejeter cette motion.

Wasserfallen Flavia (S, BE): Die Preisbekanntgabeverordnung dient ja dazu, irreführende Preise zu vermeiden, soll also erreichen, dass die Konsumentinnen und Konsumenten nicht getäuscht werden. Finden Sie nicht auch, dass vielmehr die Motion einen irreführenden Titel trägt? "Konsumentenfreundlichere Preisbekanntgabeverordnung" klingt gut, aber Herr Lombardi ist nicht etwa der neue Konsumentenschützer der Schweiz, sondern er ist Präsident von Kommunikation Schweiz, der kommerziellen Werbebranche der Schweiz.

Mazzone Lisa (G, GE): Je pense en effet que la motion ou plutôt les demandes formulées dans le texte de la motion ne vont pas dans le sens d'une amélioration des conditions s'appliquant aux consommatrices et aux consommateurs. D'ailleurs, c'est ce que dit le Conseil fédéral dans l'introduction de son avis publié en réponse à la motion lorsqu'il indique

que, oui, il a pour objectif de disposer d'une législation qui soit favorable aux consommatrices et aux consommateurs mais que cette motion propose le contraire, puisqu'elle vise à réduire les informations à disposition des consommatrices et des consommateurs. Ceci est susceptible de les induire en erreur, tout comme le titre de la motion induit en erreur. Ne nous laissons pas avoir par la publicité faite par cette motion.

Parmelin Guy, conseiller fédéral: La motion précise dans son titre, et c'est intéressant, "répondant mieux aux besoins des consommateurs". Le Conseil fédéral, et je pense que tout le monde partage cet avis, estime que l'indication des prix doit contribuer à promouvoir une concurrence loyale et à protéger les consommateurs.
La motion prévoit aussi que les indications obligatoires, dans la publicité, des prix et des spécifications au sens des articles 13, 13a et 14 de l'ordonnance ne doivent plus figurer sur chaque support publicitaire. Comme c'est assez technique, il faut rappeler certains points.
L'ordonnance sur l'indication des prix est aujourd'hui déjà orientée sur la pratique. En tant qu'autorité de surveillance, le Secrétariat d'Etat à l'économie est en contact régulier avec les autorités d'exécution cantonales compétentes. Il actualise périodiquement les feuilles d'information mises au point avec l'aide des branches concernées. Ces outils, qui s'adressent aux autorités cantonales d'exécution, aux branches et aux consommateurs, fournissent des exemples d'application concrets et permettent de réduire les coûts d'information au profit des vendeurs et des consommateurs.
Dans sa teneur actuelle, l'ordonnance sur l'indication des prix offre déjà une grande souplesse aux annonceurs. Il y a la publicité sans indication de prix, qui n'est pas soumise à l'ordonnance sur l'indication des prix. C'est également le cas de la publicité indiquant uniquement des redevances de leasing, comme le Tribunal fédéral l'a précisé dans un arrêt récent. Et puis, il y a la publicité avec indication de prix, qui doit indiquer le prix à payer effectivement et la spécification du produit. C'est le seul moyen pour que le consommateur sache de quel produit il s'agit et quel est son prix.
Pour la publicité avec indication de prix, l'ordonnance sur l'indication des prix exige uniquement que les critères essentiels du produit soient indiqués et elle cite des exemples: la marque, la sorte, la qualité, les caractéristiques, etc. Les annonceurs jouissent donc d'une très grande souplesse quant à la manière de spécifier les produits. S'agissant de la publicité en ligne – Internet, courriels, etc. –, le renvoi vers les informations de spécification d'un produit, le fameux lien, est déjà autorisé aujourd'hui à condition que les critères soient consultables en un seul clic.
Pour ce qui est de la publicité imprimée, il ne serait pas dans l'intérêt des consommateurs de s'approcher d'une affiche et de scanner un code QR au moyen du téléphone portable ou de noter une adresse Internet pour connaître le prix et la spécification d'un produit. Il n'est pas possible de supprimer les obligations en matière de spécification inscrites dans d'autres actes législatifs, par exemple celles qui figurent dans la législation sur l'énergie, en modifiant l'ordonnance sur l'indication des prix.
Les cantons, il faut le relever, appliquent l'ordonnance sur l'indication des prix avec discernement. Ils ne prononcent pas d'ordonnance pénale hâtivement. Les campagnes de contrôles qu'ils mènent chaque année en témoignent. On peut citer par exemple celle de 2017 qui était consacrée aux prix comparatifs des appareils électroménagers ou encore celle de l'année passée concernant l'indication des prix dans les pharmacies et les drogueries.
Bref, en guise de bilan, on peut dire que les annonceurs jouissent aujourd'hui déjà d'une grande souplesse. C'est pour cela que le Conseil fédéral vous demande de rejeter la motion Lombardi.
A ce sujet, je tiens aussi à vous rendre attentifs au fait que le Conseil fédéral s'est déjà déclaré disposé à accepter le postulat Lombardi 18.3237, "Possibilité de simplifier les dispositions sur l'indication des prix". Le Conseil fédéral est disposé à examiner, en collaboration avec les milieux économiques et les organisations de protection des consommateurs, la nécessité de prendre d'éventuelles mesures relatives à l'ordonnance sur l'indication des prix. Cet examen est en cours.
Le Conseil fédéral veut des solutions équilibrées et pratiques. Il craint cependant fortement que la présente motion aille à contresens et ne permette pas de dégager de telles solutions équilibrées où l'aspect de protection des consommateurs doit effectivement être pris en considération. Le Conseil fédéral pense qu'il devrait être possible de trouver d'autres solutions, peut-être plus innovantes et plus équilibrées, dans le cadre des travaux engagés suite à l'adoption du postulat Lombardi. Pour toutes les raisons que je viens d'évoquer, le Conseil fédéral vous propose de rejeter cette motion.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): La maggioranza della commissione propone di accogliere la mozione. Una minoranza Mazzone e il Consiglio federale propongono di respingerla.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.4211/19405)
Für Annahme der Motion ... 120 Stimmen
Dagegen ... 54 Stimmen
(0 Enthaltungen)

19.3413

Motion FK-NR. Wirkungsmessung im BFI-Bereich

Motion CdF-CN. Mesure de l'efficacité dans le domaine FRI

Nationalrat/Conseil national 18.09.19

Antrag der Mehrheit
Annahme der Motion

Antrag der Minderheit
(Schneider Schüttel, Bendahan, Gysi, Hadorn, Meyer Mattea)
Ablehnung der Motion

Proposition de la majorité
Adopter la motion

Proposition de la minorité
(Schneider Schüttel, Bendahan, Gysi, Hadorn, Meyer Mattea)
Rejeter la motion

Nicolet Jacques (V, VD), pour la commission: La motion de la Commission des finances intitulée "Mesure de l'efficacité dans le domaine FRI" évoque un poste important du budget de la Confédération, puisque le budget accordé à la formation, à la recherche et à l'innovation représente 10 pour cent de ce dernier. Rappelons que, pour les années 2017 à 2020, le crédit budgétaire demandé s'élevait, lui, à quelque 26 milliards de francs. Ces dernières années, les propositions faites dans le cadre de l'examen du budget de la Confédération ont donné lieu à des discussions relativement musclées, les discussions portant notamment sur les moyens financiers engagés et, plus rarement, sur les mesures envisagées.
La motion charge le Conseil fédéral de mettre en place un modèle permettant de mesurer l'impact et l'efficience des ressources financières utilisées ainsi que de définir les mesures envisagées pour le message FRI 2021–2024. Un rapport annuel sur les résultats obtenus devrait être présenté au Parlement en même temps que les comptes. L'analyse d'impact

devrait être réalisée en collaboration avec un organe indépendant de la Confédération, qui pourrait par exemple être le Centre de recherche sur l'économie de l'éducation.
La majorité de la commission veut, avec cette motion, mesurer l'impact des moyens investis et des mesures prises dans le domaine de la formation, de la recherche et de l'innovation. La commission souhaite que le prochain message FRI soit rédigé de telle sorte que les indicateurs soient déjà définis dans le message. Sachant que ce message est en cours de rédaction, cette motion arrive au bon moment.
Le dépôt de cette motion de commission a été décidé par 18 voix contre 5 et 2 abstention; la majorité de la commission vous demande de l'adopter.

Derder Fathi (RL, VD): On est d'accord sur le fait qu'il s'agit d'un poste important du budget. Je dirai même plus: c'est un poste essentiel du budget, puisqu'il en va de la prospérité et de la force d'innovation suisses.
Il est important de mesurer l'efficience, je rejoins également ce constat. Je pense cependant qu'il revient d'abord aux chercheurs eux-mêmes de mesurer cette efficience.
Ma question est la suivante: êtes-vous conscient, vu à quel point il est complexe de mesurer l'efficience de la recherche, du fait que cette motion aboutirait simplement à un rapport supplémentaire qui risque très fortement d'être inutile et coûteux?

Nicolet Jacques (V, VD), pour la commission: A mon sens, la mesure de l'efficience de la recherche en elle-même doit effectivement être réalisée par des chercheurs, des experts. Là, en l'occurrence, il s'agit de l'efficience des moyens financiers engagés et j'estime que ce sujet relève du Parlement.

Egger Thomas (C, VS), für die Kommission: Der Bereich Bildung, Forschung und Innovation (BFI) ist einer der grössten Ausgabenposten in der Bundesrechnung. Für die Jahre 2017 bis 2020 beliefen sich die beantragten Voranschlagskredite auf knapp 26 Milliarden Franken. Die jährlichen Kreditbeschlüsse im Rahmen des Voranschlags des Bundes führten in den vergangenen Jahren immer wieder zu heftigen Diskussionen hier im Rat. Dabei standen leider immer nur die Geldbeträge im Vordergrund, nicht aber die Wirkung der eingesetzten Mittel und der vorgesehenen Massnahmen. Hier zeigt sich das grundsätzliche Problem, dass im BFI-Bereich eine systematische Wirkungsmessung fehlt. Eine derartige Wirkungsmessung müsste ausgehend von den Zielen und Schwerpunkten des BFI-Bereiches die vorgesehenen Massnahmen umschreiben und die Wirkungen dieser Massnahmen mit messbaren Indikatoren erfassen. Unter "Wirkung" sind dabei sowohl der Output als auch der Impact der Massnahmen zu verstehen.
Mit der Motion wird der Bundesrat beauftragt, mit der nächsten BFI-Botschaft 2021–2024 ein Modell für die Wirkungsmessung der eingesetzten finanziellen Mittel und vorgesehenen Massnahmen einzuführen. Dem Parlament ist jährlich zusammen mit der Rechnungsablage über die erreichten Wirkungen Bericht zu erstatten. Dann könnten wir hier eben effektiv nicht nur über die Geldbeträge diskutieren, sondern auch über die Wirkungen dieser Beträge. Die Wirkungsmessung ist in Zusammenarbeit mit mindestens einer vom Bund unabhängigen Stelle durchzuführen. Eine solche unabhängige Stelle könnte beispielsweise die Forschungsstelle für Bildungsökonomie sein.
Die BFI-Botschaft 2017–2020 ist rund 260 Seiten dick. Sie enthält einen Anhang auf 2 Seiten. Dort werden Evaluationen aufgezählt, die in der Vergangenheit durchgeführt wurden. Was die Kommission mit der Motion will, ist Folgendes: nicht noch mehr Evaluationen, nicht noch mehr Berichte. Die Kommissionsmotion will nicht noch mehr Papier, im Gegenteil. Die Motion will die Wirkung im Bildungsbereich messen. Die Kommission möchte, dass die nächste BFI-Botschaft von Anfang an so redigiert wird, dass die Indikatoren für die Wirkungsmessung bereits in der Botschaft festgelegt werden. Da die Botschaft derzeit in Bearbeitung ist, kommt diese Motion unseres Erachtens genau zum richtigen Zeitpunkt. Es ist auch für die Kommission klar, Kollege Derder, dass ein Teil der Wirkungen nur längerfristig gemessen werden kann. Ein Teil könnte aber – und das überlassen wir natürlich dem SBFI, wie es das umsetzt – kurzfristig und mittelfristig messbare Indikatoren enthalten.
Es geht der Kommission auch überhaupt nicht darum, in die Freiheit von Lehre und Forschung einzugreifen. Die Kommission sagt mit der Motion ja nicht, was gelehrt oder geforscht werden muss und wie dies getan werden soll. Die Kommission will aber wissen, was bei dieser Tätigkeit herauskommt, was bewegt wird und welche Wirkungen erzielt werden. Dabei interessiert uns als Kommission nicht nur der Output, also wie viele Studenten irgendwo ausgebildet oder wie viele Berichte produziert wurden, sondern uns interessiert auch der Impact, also was mit den Bildungsmitteln effektiv bewegt wird. Letztlich kann somit die von der Kommission geforderte Wirkungsmessung im BFI-Bereich zu einer Versachlichung der Diskussion rund um das BFI-Budget beitragen; das ist unsere Hoffnung.
Wir haben ja in letzter Zeit auch verschiedene Briefe und Zuschriften erhalten; diese sind meistens unterstützend. Es wurde aber beantragt, dass man die Wirkungsmessung nicht jährlich vornehmen sollte, sondern nur alle vier Jahre. Das haben wir in der Kommission nicht diskutiert. Wenn Sie heute die Motion annehmen, kann das allenfalls in der ständerätlichen Schwesterkommission angepasst werden.
Die Finanzkommission beantragt Ihnen deshalb mit 18 zu 5 Stimmen bei 2 Enthaltungen, die Motion anzunehmen.
Die Minderheit Schneider Schüttel, die ihre Position nachher noch begründen wird, beantragt die Ablehnung der Motion. Die Minderheit stellt sich auf den Standpunkt, dass die Motion unnötig sei, da mit der Rechnungslegung des Bundes bereits jetzt eine ausreichende jährliche Berichterstattung über den BFI-Bereich erfolge.
Im Namen der Kommissionsmehrheit bitte ich Sie, diese Motion anzunehmen.

Eymann Christoph (RL, BS): Finden Sie es richtig, dass der Bund für die Bildungsinstitutionen, bei denen er nur Juniorpartner ist, bei denen die Kantone den Hauptteil bezahlen, zum Beispiel für die kantonalen Universitäten und die Fachhochschulen, eine derartige Bürokratie aufbauen soll?

Egger Thomas (C, VS), für die Kommission: Wir sagen nicht, in welchen Bereichen diese Wirkungsmessung wie umgesetzt wird. Das haben wir bewusst offen formuliert. Da setze ich wirklich Vertrauen in das SBFI, dass es das auch stufengerecht und im Rahmen der Kompetenzordnung umsetzt.

Derder Fathi (RL, VD): Je vous remercie, Monsieur Egger, de m'avoir partiellement rassuré sur la volonté de la commission de ne pas produire trop de rapports coûteux. Néanmoins, l'élaboration des rapports occasionnera quand même, je pense, un certain coût.
Cela dit, vu que vous chargez le Conseil fédéral d'introduire un modèle pour évaluer l'efficience de la recherche, et sachant que l'efficience de la recherche peut être mesurée parfois sur dix, quinze ou vingt ans – voire plus –, avez-vous un modèle en tête sur la manière de mesurer cette efficience? Peut-être pourriez-vous suggérer dès maintenant un modèle au Conseil fédéral.

Egger Thomas (C, VS), pour la commission: Merci, cher Monsieur Derder, pour cette question; je m'attendais d'ailleurs à une pareille question. Je ne vais certainement pas proposer moi-même des critères, parce que, après, ils figureraient au Bulletin officiel et on risquerait de s'y limiter.
Non, pour moi, il revient au Secrétariat d'Etat à la formation, à la recherche et à l'innovation de développer un modèle reposant sur des critères d'évaluation portant non seulement sur le court terme, mais aussi sur le long terme. En effet, les membres de la commission sont tout à fait conscients du fait que l'impact de certaines mesures ne peut être mesuré qu'après dix ou quinze ans, comme vous l'avez dit.

Schneider Schüttel Ursula (S, FR): Ich vertrete die Minderheit der Finanzkommission, die die Ablehnung der Motion

19.3413, "Wirkungsmessung im BFI-Bereich", beantragt. Sie haben es aus den verschiedenen vorausgehenden Fragen schon herausgehört: Auch die Minderheit ist der Meinung, dass es nicht notwendig ist, hier noch zusätzliche Modelle aufzustellen oder zusätzliche Berichte zu machen.

Wir haben in der Finanzkommission auch die Vertretung des Staatssekretariates für Bildung, Forschung und Innovation angehört. Die Vertreter haben uns erklärt, dass eigentlich schon vieles gemacht wird: Erstens gibt es Wirkungsprüfungen, die auch wir an sich für nötig und wichtig erachten. Es gibt sogar eine Strategie des SBFI, datiert auf den März 2018, die verschiedene Instrumente kombiniert, namentlich Evaluationen, Monitoring und Controlling.

Der Bildungsbericht Schweiz, so wurde uns gesagt, wird gemeinsam von Bund und Kantonen in Auftrag gegeben. Er erscheint alle zwei Jahre und untersucht das Bildungssystem auf seine Effizienz, Effektivität und Equity. Das ist ein zweites Mittel.

Ein drittes Mittel im Forschungs- und Innovationsbereich ist der Bericht, der aufgrund des Postulates Steiert 13.3303, "Die Leistungsfähigkeit des Schweizer Forschungs- und Innovationssystems besser evaluieren", gemacht wird. Es ist ein Bericht, der die Entwicklung der Forschung und Innovation künftig alle vier Jahre überprüfen soll.

Dann gibt es auch noch die Wirkungsmodelle im neuen Führungsmodell für die Bundesverwaltung und in der Regulierungsfolgenabschätzung. Und letztlich gibt es noch einen Bericht, gestützt auf das Postulat de Courten 16.3474, "Effizienz- und Qualitätsgewinn im Schweizer Bildungswesen".

Wir sind der Meinung, dass der Bedarf mit diesen verschiedenen Instrumenten, die bereits existieren, wirklich abgedeckt ist. Herr Egger hat als Kommissionssprecher vorhin noch den Impact der Forschung oder der wissenschaftlichen Untersuchungen erwähnt. Alle, die einmal in der Forschung tätig gewesen sind, wissen, dass in der Forschung nicht immer ersichtlich und messbar ist, welche Resultate für die Zukunft wichtig sind und welche nicht. Gibt es überhaupt messbare Indikatoren, die wir in diesem Bereich sinnvollerweise noch zusätzlich aufführen können? Herr Egger hat das Modell vorhin auf die Frage von Kollege Derder vielleicht schon fast bewusst offengehalten; ich kann mir jedenfalls kein Modell vorstellen, und es wurde uns im Rahmen der Finanzkommission auch keines genannt.

Ich bitte Sie aus diesen Gründen mit der Minderheit um Ablehnung der Motion.

Parmelin Guy, conseiller fédéral: Toutes les dépenses en faveur de la formation, de la recherche et de l'innovation sont autant d'investissements pour l'avenir. Le Conseil fédéral considère donc le domaine formation, recherche et innovation comme un domaine prioritaire.

Avec un volume de dépenses de 7,7 milliards de francs en 2018, le domaine FRI a représenté plus de 10 pour cent du budget fédéral. Il est par conséquent juste et important de se demander à quoi les moyens sont employés et surtout s'ils sont utilisés efficacement. Le Conseil fédéral partage entièrement ce souci.

Actuellement, de nombreuses évaluations de l'efficacité sont menées dans le domaine FRI. Nous sommes d'avis qu'il y a assez d'études qui sont réalisées. Le point à améliorer serait de mettre peut-être encore mieux à profit les résultats et surtout de mieux les présenter. Vous trouverez d'ailleurs une synthèse des principaux résultats dans le rapport sur l'éducation en Suisse – "L'éducation en Suisse – rapport 2018" – et dans le rapport "Recherche et innovation en Suisse". Ces deux publications servent de base pour l'élaboration du futur message FRI.

L'évaluation de l'efficacité dans le domaine FRI doit répondre à plusieurs défis. Je vous donne deux cas. Le premier: dans le domaine de la recherche, il faut parfois beaucoup de temps avant que l'effet escompté ne soit atteint, par exemple l'application de nouvelles connaissances pour développer une nouvelle technologie ou un nouveau produit. Le deuxième: pour ce qui est des dépenses dites de transfert, il est difficile d'évaluer les effets, par exemple, d'un cofinancement forfaitaire de la Confédération pour les dépenses cantonales, même si vous avez des objectifs clairement définis.

Dans le cadre du nouveau modèle de gestion de l'administration fédérale, le fameux NMG, un modèle "effets" est utilisé depuis 2017 pour les unités administratives de la Confédération lors de l'établissement du budget et des comptes. Les mesures sont définies conjointement à des objectifs, et les effets, inputs ou impacts sont assortis d'indicateurs. Les entités de la Confédération devenues autonomes, comme le domaine des écoles polytechniques fédérales, l'Institut fédéral des hautes études en formation professionnelle ou Innosuisse, sont également gérées conformément à des objectifs stratégiques, sur la base de rapports réguliers assortis d'indicateurs.

Actuellement – cela a été rappelé par Madame Schneider Schüttel –, nous mettons en oeuvre le postulat de Courten 16.3474, "Système suisse de formation. Gain d'efficacité et de qualité", qui couvre une problématique similaire. Un rapport annuel supplémentaire, de notre point de vue, occasionnerait des charges disproportionnées – cela a été relevé par Monsieur le conseiller national Derder. Il serait difficile d'atteindre les objectifs et la qualité escomptés, notamment du fait que les données nécessaires à l'élaboration de ce rapport ne pourront être disponibles à temps.

Pour toutes ces raisons, le Conseil fédéral vous recommande instamment de rejeter cette motion.

Cependant, le Conseil fédéral fait les deux propositions suivantes: premièrement, celle de présenter dans le message FRI 2021–2024 un aperçu synthétique des évaluations réalisées; deuxièmement, celle d'examiner comment mieux tirer profit de ces évaluations dans la politique FRI et comment améliorer la présentation de leurs résultats. C'est dans le cadre du message FRI 2021–2024, à venir, que nous vous ferons de telles propositions. Du point de vue du Conseil fédéral, je le répète, la publication d'un rapport supplémentaire serait superflue.

Je vous invite donc à suivre la minorité ainsi que le Conseil fédéral, et à rejeter cette motion.

Egger Thomas (C, VS), für die Kommission: Nur eine Präzisierung: Wir schlagen Ihnen ein Modell für eine Wirkungsmessung vor. Es hat bestimmte Strukturen in der ganzen BFI-Botschaft zur Folge. Wir möchten keine zusätzliche Evaluation einführen, sondern es sollte mit unserer Idee nach unserem Verständnis möglich sein, durch dieses Wirkungsmodell andere Evaluationen überflüssig zu machen. Es wäre also das Gegenteil von dem, was der Bundesrat jetzt gerade gesagt hat.

Nicolet Jacques (V, VD), pour la commission: Je souhaite relever brièvement que cette motion ne vise pas à créer une ingérence dans la liberté de recherche et d'enseignement, mais qu'elle prévoit simplement d'analyser les activités et l'efficience de la recherche, comme c'est demandé dans tous les secteurs d'activité. Monsieur le conseiller fédéral Parmelin l'évoquait tout à l'heure, ce domaine représente quand même 7,7 milliards de francs de dépenses en 2018, et j'estime qu'il est de notre devoir également d'avoir des critères d'efficience plus précis que ceux utilisés jusqu'à présent.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): La maggioranza della commissione propone di accogliere la mozione. Una minoranza Schneider Schüttel e il Consiglio federale propongono di respingerla.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 19.3413/19407)
Für Annahme der Motion ... 122 Stimmen
Dagegen ... 64 Stimmen
(1 Enthaltung)

19.3415

Motion WAK-SR. Verankerung der Aufgaben des Schweizer Nationalgestüts in der Verordnung

Motion CER-CE. Inscrire les tâches du Haras national suisse dans une ordonnance

Ständerat/Conseil des Etats 17.06.19
Nationalrat/Conseil national 18.09.19

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Avete ricevuto un rapporto scritto della commissione. La commissione e il Consiglio federale propongono di accogliere la mozione.

Angenommen – Adopté

19.3418

Motion WBK-NR. Massnahmen zur Verringerung der sozialen Selektivität

Motion CSEC-CN. Mesures pour réduire la sélectivité sociale

Nationalrat/Conseil national 18.09.19

Antrag der Mehrheit
Annahme der Motion

Antrag der Minderheit
(Herzog, Bauer, Bigler, Dettling, Flückiger Sylvia, Glauser, Gutjahr, Keller Peter, Pieren, Tuena)
Ablehnung der Motion

Proposition de la majorité
Adopter la motion

Proposition de la minorité
(Herzog, Bauer, Bigler, Dettling, Flückiger Sylvia, Glauser, Gutjahr, Keller Peter, Pieren, Tuena)
Rejeter la motion

Kälin Irène (G, AG), für die Kommission: Unsere Kommission, die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur, diskutiert immer wieder über Chancengleichheit in unserem Bildungssystem. Dabei sind wir uns einig, dass Bildung unser wertvollstes Kapital ist: Bildung ist entscheidend für die Zukunft unserer Kinder und das Wohlergehen unseres Landes.
Chancengleichheit ist ein Grundauftrag und eine Grundstütze unseres Bildungssystems. Jeder und jede soll ungeachtet der Herkunft, des Geschlechts oder des Portemonnaies der Eltern dieselben Chancen haben. Dass dabei wohl kein Bildungssystem totale Chancengleichheit schaffen kann, ist eine Tatsache, die uns jedoch nicht davon befreit, das Mögliche zu tun, damit jeder und jede die bestmöglichen Chancen kriegt und sein Potenzial nach besten Möglichkeiten entfalten kann. Das sind wir jedem Kind schuldig und uns als Land, das auf die Zukunft unserer Kinder und deren gute Bildung baut.
Die Frage, die sich unserer Kommission stellte, ist, ob unser Bildungssystem so wenig ungerecht ist wie möglich. Und diese Frage muss heute leider mit Nein beantwortet werden. Im Gegenteil: Ein neuer Bericht des Schweizerischen Wissenschaftsrates belegt, dass unser Bildungssystem die soziale Selektivität reproduziert. Der Bericht zeigt deutlich auf, dass es nicht allein das Potenzial oder die erbrachten Leistungen eines jungen Menschen sind, die seine Bildungskarriere beeinflussen, sondern die soziale Herkunft. Ja mehr noch: Die soziale Herkunft ist entscheidender als das Potenzial und die Motivation eines Kindes. Das ist ungerecht. Denn ein Kind kann sich seine Familie nicht aussuchen. Seine familiäre Herkunft entscheidet heute aber in hohem Mass über seinen Bildungserfolg und damit auch über einen grossen Teil seiner Berufsbiografie. Wenn ein Kind Eltern hat, die erstens selbst bildungsfern sind, die zweitens sozioökonomisch nicht gutgestellt sind und die drittens noch fremdsprachig sind, dann hat dieses Kind ganz schlechte Chancen, trotz vielleicht gutem Potenzial, guter Motivation und eigentlich guten Leistungen dort zu landen, wo Kinder von Akademikereltern fast selbstverständlich landen. Das ist nicht nur tragisch für all jene Kinder, die aufgrund ihrer Herkunft ihr Potenzial nicht entfalten können, sondern es ist auch mit Blick auf unseren Fachkräftemangel bedauerlich. Und es steht im Widerspruch zur Chancengleichheit, die in unserer Verfassung vorgesehen ist und die wir in der Schweiz hochhalten.
Deshalb hat die Mehrheit der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur die vorliegende Motion verabschiedet, die den Bundesrat beauftragen möchte, in der nächsten BFI-Botschaft verschiedene Massnahmen vorzusehen, die zur Verringerung der sozialen Selektivität beitragen. Diese Motion trägt der Komplexität der sozialen Selektivität Rechnung. Denn das Problem der sozialen Selektivität ist, dass sie auf allen Ebenen und Stufen unseres Bildungssystems immer wieder reproduziert wird. Es braucht also einen ganzen Strauss an Massnahmen, die an unterschiedlichen Stellen anknüpfen, um Gegensteuer geben zu können. Deshalb nennt die vorliegende Motion auch verschiedene Massnahmen wie Stipendien, Weiterbildung, Grundkompetenzen, höhere Berufsbildung und Sprachförderung. Sie ist eigentlich die logische Folge der Strategie zur Stärkung der frühen Förderung, die wir hier drinnen in der letzten Session verabschiedet haben.
Eine Minderheit der Kommission hält dem entgegen, es sei nicht nötig und nicht sinnvoll, dass sich der Bund hier zusätzlich engagiere. Denn unser Bildungssystem funktioniere sehr gut und sei über weite Strecken so chancengerecht, wie es nur möglich sei.
Im Namen der Mehrheit der Kommission und mit Blick auf unsere Kinder, die alle eine faire Chance verdient haben, lade ich Sie ein, diese Motion anzunehmen und mit uns den Versuch zu unternehmen, unser Bildungssystem ein wenig gerechter zu machen.

Derder Fathi (RL, VD), pour la commission: Nous devons nous prononcer sur la motion de commission 19.3418, "Mesures pour réduire la sélectivité sociale". Je ne reprendrai pas en détail tous les arguments que la rapporteuse de langue allemande a déjà pu mentionner, mais reviendrai brièvement sur l'esprit dans lequel s'inscrit la motion.
Vous l'avez vu, la demande qui est faite au Conseil fédéral vise à intégrer dans le prochain message FRI des mesures appelées à réduire la sélectivité sociale. La commission cite quelques exemples, comme les bourses d'études – un sujet sur lequel le Parlement s'est régulièrement penché –, la formation continue, les compétences de base, la formation professionnelle supérieure ou encore le soutien linguistique.
Le dépôt de cette motion de commission a été décidé le 11 avril 2019, par 15 voix contre 10. Il fait suite à un rapport du Conseil suisse de la science portant précisément sur la sélectivité sociale et qui nous a été présenté en séance de commission. Ce rapport met le doigt sur un certain nombre de progrès qui pourraient être faits en matière de sélectivité

sociale et de formation. Je citerai quelques conclusions du rapport, brièvement – vous pouvez également accéder à ce document, bien entendu.
Le Conseil suisse de la science constate qu'il existe, aujourd'hui, une forte sélectivité sociale et qu'il y a, cela figure dans le rapport, une influence considérable de l'origine sociale sur l'accès des jeunes au degré secondaire, à la formation professionnelle, à la maturité professionnelle ou gymnasiale, à la formation professionnelle supérieure ou encore aux hautes écoles spécialisées ou universitaires. Une autre conclusion à laquelle parvient le Conseil suisse de la science est que la sélection basée sur l'origine sociale a des conséquences: elle entraîne une discrimination individuelle des jeunes issus de milieux défavorisés sur le plan socio-éducatif, avec un déficit en termes d'égalité des chances, et également un déficit en termes d'efficience et d'efficacité.
Voilà pour les grandes lignes des conclusions du Conseil suisse de la science et du rapport présenté devant votre commission. Il n'y a pas d'unanimité, au sein de la commission, pour saluer la qualité du rapport – je dois le dire. Un certain nombre de membres de la commission ont souligné des manquements, mais une large majorité a constaté qu'il y a effectivement des progrès à faire en la matière.
Comme vous avez pu le lire dans la réponse du Conseil fédéral, ce dernier rejoint ce constat en disant que, effectivement, l'égalité des chances – on l'entendra tout à l'heure – est d'une très grande importance et qu'il compte précisément combattre – et le fait depuis des années déjà – ce problème en intégrant des mesures dans le message FRI: "Le Conseil fédéral abordera ce thème dans le message FRI 2021–2024 et proposera si nécessaire des mesures, dans le cadre de ses compétences et en se basant sur des travaux préliminaires effectués en collaboration avec les partenaires concernés."
Finalement, on constate donc que tout le monde est assez d'accord sur le constat et l'idée selon lesquels des mesures doivent être prises. Le Conseil fédéral nous dit, en gros, que c'est déjà fait. La commission estime qu'on peut faire mieux.
Contrairement à l'objet qui a été traité précédemment, il n'est pas question par cette motion de demander un rapport supplémentaire, ni de prévoir des éléments supplémentaires – même si mon collègue Thomas Egger n'a pas l'air d'accord sur ce point – , mais il s'agit réellement de simplement donner un poids politique supplémentaire aux mesures à envisager. Il n'y aura donc aucune incidence en termes de coûts, ni en termes de charge de travail bureaucratique.
J'allais parler de motion symbolique, mais elle est néanmoins plus que symbolique: c'est un appui politique aux démarches qui sont déjà entreprises; c'est une manière de dire qu'il faut être ambitieux, aller plus loin et faire tout ce qui est possible en matière d'égalité pour la formation. Ce domaine est absolument essentiel pour notre pays. Ainsi, si la sélectivité sociale peut nuire à l'efficience de notre formation, on doit la combattre – on est tous d'accord sur ce point –, et on doit la combattre le plus possible.
C'est ce que demande votre commission, et c'est pour cette raison que nous vous recommandons, par 15 voix contre 10, d'accepter cette motion.

Herzog Verena (V, TG): Ja, selbstverständlich – die Chancengerechtigkeit, ein hehres Ziel, das wir alle für Kinder und Jugendliche anstreben, ist bereits heute ein wichtiger und herausfordernder Auftrag unserer Volksschule wie auch in der Berufsbildung und den weiterführenden Schulen. Auch auf Vorschulstufe ist bereits heute das Angebot auf Gemeindeebene gross: private und subventionierte Kinderkrippen und Kitas, aufsuchende Elternarbeit, Muki-Turnen und auch Sprachspielgruppen für die Migrantenkinder – alles eine gute Sache!
Die Frage ist nur: Ist bei Migrantenkindern diese Kompensation nicht vor allem mangels guter Integration der Eltern notwendig, die sich selbst zu wenig um unsere Landessprache bemüht haben und mit ihren Kindern fast ausschliesslich in ihrer Muttersprache kommunizieren? Massnahmen sind das eine. Aber es stellt sich die Frage: Was unternehmen Sie, wenn Migranteneltern weder ihre Kinder in eine Sprachspielgruppe gehen lassen noch eine aufsuchende Elternarbeit zulassen? Wollen Sie diese Eltern dazu zwingen oder gar büssen?
Unsere grosse Minderheit will weder Schweizer Eltern noch Migranteneltern bevormunden. Auch in der Volksschule wird einerseits mit verschiedensten Therapieangeboten, Förderstunden, Aufgabenhilfe und, und, und bereits sehr viel für die Chancengerechtigkeit geleistet. Bald jedes dritte Kind erhält eine Zusatzförderungsmassnahme. Andererseits wird genau diese Chancengerechtigkeit durch Ideologien wie die sogenannte Vollintegration auch der verhaltensauffälligen Kinder, durch Lernmethoden wie z. B. das selbstorientierte Lernen, Lerncoaches statt Klassenlehrer und den stetigen Abbau der handwerklichen Fächer torpediert. Auch in der Berufsbildung wird auf Kantonsebene mit Brückenangeboten, niederschwelligen Angeboten für kognitiv schwächere Jugendliche und mit Case Management sehr vieles geleistet.
Doch wie auch der Bundesrat in seiner Stellungnahme feststellt, gehören weder die Frühförderung noch die Volksschulbildung, noch der Übergang von der Sekundarstufe I in die Sekundarstufe II in die Kompetenz des Bundes, und sie sind auch nicht Bestandteil der BFI-Botschaft. Zudem ist keinem Jugendlichen eine Berufsbildung oder eine weiterführende Schule aus finanziellen Gründen verwehrt. Dazu können Eltern in allen Kantonen auf ein gut funktionierendes Stipendienwesen zurückgreifen. Auch da besteht kein Handlungsbedarf.
Meinen Ausführungen können Sie entnehmen, dass schon heute auf allen Ebenen sehr viel für die Chancengerechtigkeit, von deren Wichtigkeit auch unsere grosse Minderheit überzeugt ist, getan wird. Und genau deshalb, weil vieles in der Kompetenz der Gemeinden und Kantone liegt, ist diese Motion nicht zielführend und wird auch vom Bundesrat abgelehnt.
Auch auf Bundesebene läuft schon sehr viel. Nach dreimaliger Krippen-Anschubfinanzierung wurden von der WBK-NR bereits ein Postulat (19.3417) zur Stärkung der frühen Förderung von Kindern sowie eine parlamentarische Initiative (17.412) zur Chancengerechtigkeit vor dem Kindergartenalter angenommen. Doch die Forderungen an den Staat gehen munter weiter. Nun soll auch noch die Frühförderung ab Geburt – nicht nur die Betreuung, sondern auch die Bildung und Erziehung – staatlich gefördert werden. Es wird offensichtlich ausgeblendet, was auf allen Ebenen bereits gemacht wird. Bedenken Sie, dass die Kosten für all die Förderprogramme in den Kantonen und Gemeinden völlig aus dem Ruder laufen.
Doch eines wird wohl einfach entweder vergessen oder bewusst ausgeblendet: Nicht nur das Umfeld der Kinder, sondern auch ihre genetischen Voraussetzungen sind entscheidend für ihre körperliche und auch intellektuelle Entwicklung. Es können noch so viele Massnahmen realisiert werden: Es wird immer Unterschiede geben, die nicht wettgemacht werden können. Schlussendlich ist es wichtig, dass die Kinder und Jugendlichen ihren Fähigkeiten entsprechend gefördert und gefordert werden und anschliessend in einem Berufsfeld arbeiten können, das ihnen Freude bereitet und ihnen ermöglicht, auf eigenen Füssen zu stehen. Dass die Förderung der Kinder und Jugendlichen auf allen Stufen bereits heute vorbildlich ist, zeigt auch die vor allem im internationalen Vergleich tiefe Jugendarbeitslosigkeit von 7,9 Prozent in unserem Land.
Aus all diesen Gründen bitte ich Sie im Namen unserer grossen Minderheit, wie der Bundesrat die nichtzielführende Kommissionsmotion abzulehnen.

Parmelin Guy, conseiller fédéral: L'égalité des chances dans le système de formation revêt une très grande importance. Un système éducatif performant permet à toute personne de développer pleinement son potentiel en fonction de ses aptitudes et de ses dispositions, d'avoir les mêmes chances, et garantit le droit à l'égalité de traitement.
La sélectivité sociale n'est que l'un des aspects qui influe sur l'égalité des chances, étant donné que les individus peuvent également subir une inégalité de traitement en fonc-

tion d'autres critères – le sexe, l'origine, etc. Pour autant, elle n'en mérite pas moins une attention toute particulière.
Le Conseil fédéral abordera ce thème dans le message FRI 2021–2024 et proposera des mesures relevant de ses compétences et en se basant sur des travaux préliminaires effectués en collaboration avec les partenaires concernés. Là où la Confédération peut agir, nous sommes déjà actifs. Par exemple, la Confédération a lancé un programme de "case management" pour la formation professionnelle, qui prévoit un accompagnement individuel pour les adolescents des dernières années de l'école obligatoire jusqu'à l'obtention d'une qualification professionnelle. Le programme de "case management" a été introduit avec le soutien de la Confédération dans tous les cantons.
Certains domaines importants, où des mesures mériteraient d'être prises en faveur de l'égalité des chances, ne relèvent cependant pas de la compétence de la Confédération, ou ne font pas partie des messages FRI, comme par exemple l'encouragement de la petite enfance ou les programmes cantonaux d'intégration.
Une évaluation régulière et, surtout, multidimensionnelle de l'égalité des chances dans le système FRI suisse est essentielle pour la définition d'éventuelles mesures. Ainsi, le rapport sur l'éducation en Suisse présente des faits centraux, scientifiquement fondés, sur la question de l'"équité". Dans le cadre du rapport 2022 sur l'éducation en Suisse et des rapports qui suivront, il s'agira en outre de mieux exploiter le potentiel des analyses relatives à l'égalité des chances et à la sélectivité sociale.
En conclusion, le Conseil fédéral estime que la Confédération a pris, dans la limite de ses compétences, les mesures propres à garantir l'égalité des chances dans le domaine de la formation, de la recherche et de l'innovation. Les mesures jugées appropriées seront prolongées et, au besoin, intensifiées dans le cadre du prochain message FRI.
Le Conseil fédéral considère donc que l'objectif de la motion est atteint et il vous propose de suivre la proposition de la minorité Herzog et de rejeter la motion.

Reynard Mathias (S, VS): Monsieur le conseiller fédéral, ces dernières années, nous avons moins investi dans l'égalité des chances, les bourses d'études, la formation continue, etc. Vous reconnaissez que c'est un besoin et que ce sera une des priorités du prochain message. Dès lors, comme cette motion va complètement dans le sens de ce que vous préconisez, pourquoi proposez-vous de la rejeter?

Parmelin Guy, conseiller fédéral: Merci, Monsieur Reynard, pour votre question. Je viens de le préciser: il y a des secteurs dans lesquels la Confédération agit et dans lesquels elle va insister sur certaines mesures qui existent déjà – cela fera l'objet du message FRI 2021–2024 –, mais il y a aussi des secteurs dans lesquels la Confédération n'a pas les compétences pour agir. Dans ces derniers, qui sont de la compétence des cantons par exemple, la Confédération ne souhaite pas s'impliquer davantage.

Hausammann Markus (V, TG): Geschätzter Herr Bundesrat, gibt es die Problematik der sozialen Selektivität nicht eher beim Automatismus, dass Kinder von Akademikern wieder studieren müssen? Ist das Problem nicht eher dort zu orten als beim Umstand, dass es sozial schwächere Schichten gibt, die diesen Zugang nicht hätten?

Parmelin Guy, conseiller fédéral: Monsieur le conseiller national Hausammann, la sélectivité sociale a de multiples facettes et pas seulement un aspect, comme celui que vous mentionnez. Comme je l'ai déjà dit, il n'y a pas un seul aspect à traiter.
Dans la mesure de ses compétences, la Confédération doit – elle le fait et va continuer à le faire dans tous les secteurs où cela est possible – prendre des mesures pour améliorer le système et empêcher la sélectivité sociale. Cela comprend non seulement l'aspect que vous avez mentionné, mais d'autres aussi. Il y a cependant des secteurs où ce sont d'autres acteurs qui doivent intervenir et où la Confédération n'est pas compétente, et je crois qu'il faut maintenir ce fonctionnement fédéraliste et cette séparation des champs d'action.
Cela ne veut pas dire que la Confédération ne discute pas, par exemple, avec les cantons pour mettre l'accent où c'est nécessaire, en commun. Le "case management" est un exemple typique où la Confédération intervient, avec les cantons, et où elle a pu mettre quelque chose en place dans tous les cantons. Mais avec leur accord.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Avete ricevuto un rapporto scritto della commissione. La maggioranza della commissione propone di accogliere la mozione. Una minoranza Herzog e il Consiglio federale propongono di respingerla.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 19.3418/19410)
Für Annahme der Motion ... 101 Stimmen
Dagegen ... 82 Stimmen
(1 Enthaltung)

19.3011

Postulat GPK-NR. Erarbeitung einer Methodik zur Beurteilung der Auswirkungen von Freihandelsabkommen auf die nachhaltige Entwicklung

Postulat CdG-CN. Recherche d'une méthode pour l'évaluation des impacts des accords de libre-échange sur le développement durable

Nationalrat/Conseil national 18.09.19

Antrag der Kommission
Annahme des Postulates

Antrag Aeschi Thomas
Ablehnung des Postulates

Proposition de la commission
Adopter le postulat

Proposition Aeschi Thomas
Rejeter le postulat

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): La commissione e il Consiglio federale propongono di accogliere il postulato. Il consigliere federale Parmelin ha chiesto di poter intervenire.

Parmelin Guy, conseiller fédéral: Sur ce point, j'aimerais rappeler certaines choses et les étapes qui ont conduit au postulat sur lequel vous êtes appelés à vous prononcer.
En 2015, la Commission de gestion de votre conseil s'est penchée sur la question des bases de renseignements de la Confédération concernant les effets des accords de libre-échange. Elle a rendu un rapport à ce sujet en juillet 2017. Le Conseil fédéral a donné suite à la plupart des recommandations et il a émis des réserves au sujet de la recommandation relative à la conduite d'études d'impact sur le développement durable et en suivant le modèle des études de l'Union européenne.

Dans son avis, et c'est aussi pour cela que j'interviens aujourd'hui, dans la conjoncture actuelle des accords de libre-échange, le Conseil fédéral a expliqué en détail les raisons pour lesquelles il estimait que le rapport coûts/bénéfices de ce type d'étude était insatisfaisant, compte tenu notamment des faiblesses méthodologiques qui réduisent considérablement la valeur informative de ces études, malgré les coûts très importants qu'elles occasionnent, à savoir plusieurs centaines de milliers de francs par unité. Ces critiques valent en particulier pour l'évaluation des impacts dans les domaines sociaux, par exemple l'impact sur la distribution des revenus, la question des genres et des droits de l'homme.
Pour ces raisons, le Conseil fédéral se limite dans sa pratique actuelle à la conduite d'examens ciblés dans des domaines où il existe des données quantifiables, à savoir l'évaluation des impacts environnementaux. Ces études sont menées dans le cadre de la stratégie "Economie verte" du Conseil fédéral. Une étude de ce type est en cours de réalisation dans le cadre des négociations en vue d'un accord de libre-échange entre les Etats membres de l'AELE et ceux du Mercosur.
Dans son dernier avis publié en mars 2019, la Commission de gestion de votre conseil a reconnu que le recours aux études d'impact de large portée sur le modèle de l'Union européenne n'était pas nécessairement adapté à la situation en Suisse. La commission a salué le recours aux examens environnementaux ciblés comme celui qui est en cours de réalisation avec le Mercosur, mais elle demande au Conseil fédéral d'élargir ce type d'examen à d'autres domaines du développement durable.
C'est l'objet du présent postulat que le Conseil fédéral vous demande d'accepter. Pour le mettre en oeuvre, nous prévoyons de faire réaliser une étude externe avec pour objectif de passer en revue les différentes méthodes d'analyse qui existent dans différents domaines, et de déterminer quelles sont les meilleures pratiques, si vous me passez cette expression, qui pourraient nous conduire à des résultats satisfaisants et utilisables. En fonction des résultats de cette analyse, nous pourrons évaluer alors, avec les offices concernés, s'il y a lieu de modifier la pratique actuelle et, le cas échéant, dans quelle direction. Compte tenu de la conjoncture actuelle, je pense qu'il était important de vous donner ces informations complémentaires, en vous proposant d'accepter ce postulat.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il signor Thomas Aeschi ha depositato una proposta individuale chiedendo di respingere il postulato.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 19.3011/19411)
Für Annahme des Postulates ... 126 Stimmen
Dagegen ... 54 Stimmen
(0 Enthaltungen)

18.094

Rahmenkredit 2020–2023 für drei Genfer Zentren

Crédit-cadre 2020–2023 pour trois centres de Genève

Zweitrat – Deuxième Conseil

Ständerat/Conseil des Etats 12.06.19 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 18.09.19 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 18.09.19 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 18.09.19 (Fortsetzung – Suite)

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Procediamo ad un dibattito unico sull'entrata in materia e sulla deliberazione di dettaglio.

Sommaruga Carlo (S, GE), pour la commission: C'est au nom de la Commission de la politique de sécurité que je m'exprime. Le Conseil fédéral présente, pour la cinquième fois après 2002, 2007, 2010 et 2014, un projet de crédit-cadre pour les trois centres genevois que sont le Centre pour le contrôle démocratique des forces armées (DCAF), le Centre international de déminage humanitaire (CIDHG) et le Centre de politique de sécurité (GCSP).
Ces trois centres ont été créés au coeur de la Genève internationale, à la fin de la guerre froide, après la chute du mur de Berlin, entre 1995 et 2005, sous forme de fondations de droit privé suisse mais avec une vocation internationale. Ces trois fondations au sein desquelles la Suisse dispose de deux sièges et du droit de proposer le directeur ou la directrice sont aujourd'hui reconnus au niveau mondial comme des centres de haute compétence dans leurs domaines d'action respectifs.
Le crédit-cadre actuel arrive à son terme fin 2019, motif pour lequel le Conseil fédéral sollicite du Parlement, par message du 7 décembre 2018, un nouveau crédit-cadre d'un montant de 128 millions de francs pour la période 2020–2023. Certes, ce crédit s'élève à 4 millions de francs de plus que ce qui était prévu dans le plan financier, mais il y aura toutefois cette année, dans le cadre des conventions de prestations avec les centres, une exigence accrue d'apport de fonds de tiers, dans la mesure où on a exigé 50 pour cent de fonds de tiers du DCAF, 25 pour cent du GCSP et 15 pour cent du CIDHG.
Avant de décrire en détail la discussion que nous avons eue au sein de la Commission de la politique de sécurité et de vous donner quelques explications sur la complexité du dépliant, il est important de présenter l'activité des centres et les derniers développements administratifs.
Le Centre de politique de sécurité est une institution au service d'une communauté mondiale d'individus et d'organisations. Sa mission est de promouvoir la paix, la sécurité et la coopération internationale. Il fournit des connaissances, des compétences et un réseau pour améliorer les capacités de prise de décisions efficaces et inclusives.
Le Centre international de déminage humanitaire joue un rôle essentiel dans l'élimination des mines antipersonnel disséminées dans les territoires où sévissent encore des conflits. C'est une activité qui s'inscrit clairement dans l'engagement de la Suisse dans la protection des civils, premières victimes des mines et, l'élimination de ce type d'armes et de danger.
Le DCAF vise à contribuer au renforcement de la bonne gouvernance du secteur de la sécurité fondée sur l'Etat de droit et le respect des droits de l'homme. Le DCAF aide ainsi les Etats partenaires à élaborer des lois, des institutions, des politiques, des pratiques pour améliorer la gouvernance de leur secteur de sécurité grâce à des réformes inclusives et participatives.
Ces trois centres ont fait l'objet de diverses évaluations. Un audit externe, mis en oeuvre en 2017/18, a abouti à un résultat positif. Cet audit a confirmé la bonne réputation des

centres et que les buts de ces trois centres recoupent parfaitement les objectifs de politique extérieure de la Suisse. Les contrôles de la Délégation des finances et du Contrôle fédéral des finances ont montré des lacunes dans la mise en oeuvre du cadre légal et la transparence financière générale, et plus particulièrement dans l'un de ces trois centres.
L'existence de ces trois centres, la pertinence de leur activité ainsi que la poursuite de leur travail n'ont aucunement été remises en question, ni par la Délégation des finances ni par le Contrôle fédéral des finances. C'est d'ailleurs pour cela que la commission est entrée en matière tacitement sur le projet du Conseil fédéral.
Par contre, les constatations et les recommandations, que ce soit de la Délégation des finances comme du Contrôle fédéral des finances, ont suscité d'importantes discussions en commission. Cela a abouti à la multiplication des propositions relatives à la structuration du crédit et aux conditions de libération des fonds.
Il convient de relever que l'information au sein de la Commission des finances sur les questions financières et administratives n'a pas été complète au sujet de la mise en oeuvre des recommandations du Contrôle fédéral des finances et de la Délégation des finances. Cela résulte principalement du timing non convergent entre le travail parlementaire et la planification de la mise en oeuvre des mesures par le Département fédéral des affaires étrangères et le DCAF.
Au sein de la Commission de politique extérieure, des réponses précises ont été apportées, notamment par une note, certes postérieure à la séance mais sollicitée par la commission elle-même, de laquelle il résulte que l'harmonisation financière et conventionnelle demandée des trois centres a été opérée et se conclura avec des contrats annuels de prestations en 2020, et que le Contrôle fédéral des finances est satisfait des mesures prises à l'égard du DCAF.
Je mentionnerai encore que les centres font l'objet d'un suivi précis de la part du DFAE et du DDPS par le truchement d'un groupe de pilotage commun, de conventions de prestations, de contrats annuels et de l'exigence de publier un rapport d'activité et un rapport financier. Compte tenu de ces dernières informations se pose donc la question de la pertinence du maintien de certaines propositions, qui ont été discutées en commission, sur les conditions de libération des fonds, notamment pour le DCAF.
A la lumière de ces explications, et au nom de la Commission de la politique de sécurité, je vous invite à entrer en matière sur le crédit-cadre.
En ce qui concerne les diverses propositions qui sont sur le dépliant, je tiens à relever qu'il y a deux conceptions. Une conception, tout d'abord, veut que l'on maintienne un seul et même crédit-cadre d'un montant de 128 millions de francs. En outre, il y a une deuxième conception fondée sur l'idée de prévoir trois tranches de crédit différentes, chaque tranche étant destinée à un centre.
La majorité de la Commission de la politique de sécurité a opté pour le premier concept, à savoir qu'il faut conserver les 128 millions de francs en un seul et même crédit-cadre et non pas le subdiviser, car cela aboutirait à plus de bureaucratie et n'améliorerait pas la gestion.
Toutefois, la majorité de la Commission de la politique de sécurité insiste sur le fait qu'il faut respecter la loi dans le cadre de la mise en oeuvre du crédit. C'est pour cela qu'une proposition est formulée avec des exigences qui doivent être remplies par le DCAF et les deux autres centres au moment du premier déboursement en janvier 2020. Cela dit, selon la note qui nous a été remise par le DFAE après la séance, il apparaît que l'ensemble de ces exigences sera rempli. Dès lors, il s'agit simplement d'inscrire une disposition qui n'a pas d'effet contraignant ou effectif dans l'arrêté puisque le DFAE a déjà rempli les exigences.
Il vous appartiendra de décider s'il faut suivre la majorité en mentionnant cet aspect dans l'arrêté ou si l'on peut considérer que cela est devenu inutile.
Pour ce qui est des autres propositions qui ont été faites au sein de la Commission de la politique de sécurité, celles de Monsieur von Siebenthal ont été rejetées par la commission parce qu'elles entrent dans la gestion opérationnelle des centres et exigent beaucoup trop de détails qui ne relèvent pas de la vision stratégique qui doit être celle de notre Parlement. C'est plutôt au sein du département concerné et du comité de pilotage des centres qu'il faut examiner les différents points abordés dans les propositions de minorité I et II (von Siebenthal).
Les propositions défendues par la minorité III (Seiler Graf) demandent de suivre le Conseil fédéral et le Conseil des Etats. Elles n'ont pas été suivies par la commission, dont la majorité a estimé qu'il était important de mentionner dans l'arrêté qu'à partir de 2020, au moment du déboursement des premiers fonds, les centres devaient avoir achevé la mise en conformité de leur gestion avec la loi.
Je vous prie donc d'entrer en matière, puis de suivre la majorité de la Commission de la politique de sécurité et de rejeter les propositions des minorités.

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu

19.9002

Mitteilungen der Präsidentin

Communications de la présidente

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Ho l'onore di salutare la nostra squadra nazionale delle professioni, il team Swiss Skills, che si trova sulle tribune e che dal 22 al 27 agosto 2019 ha partecipato ai World Skills tenutisi a Kazan alla presenza del consigliere federale Guy Parmelin.
Da decenni la Svizzera è tra i favoriti ai campionati mondiali delle professioni, in particolare grazie al suo sistema di formazione professionale che garantisce una formazione iniziale di qualità, polivalente e orientata alla pratica.
Giudicate voi stessi: la delegazione svizzera ha partecipato a 39 competizioni vincendo ben 16 medaglie, tra cui 5 titoli di campioni del mondo. Nella classifica delle 63 nazioni, il nostro paese si è piazzato al terzo posto dopo la Cina e la Corea.
Ci congratuliamo con questi giovani professionisti per la loro competitività e competenza nonché con gli esperti, le associazioni professionali e i datori di lavoro senza i quali questi eccellenti risultati non sarebbero stati possibili.
Congratulazioni a tutte e a tutti voi! *(Standing ovation)*

18.094

Rahmenkredit 2020–2023 für drei Genfer Zentren

Crédit-cadre 2020–2023 pour trois centres de Genève

Fortsetzung – Suite

Ständerat/Conseil des Etats 12.06.19 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 18.09.19 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 18.09.19 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 18.09.19 (Fortsetzung – Suite)

Müller Walter (RL, SG), für die Kommission: Mit der vorliegenden Botschaft beantragt der Bundesrat für die Weiterführung der Unterstützung der drei Genfer Zentren einen Rahmenkredit in der Höhe von 128 Millionen Franken für den Zeitraum 2020–2023. Unterstützt werden damit das Genfer Zentrum für Sicherheitspolitik, das Genfer Internationale Zentrum für humanitäre Minenräumung sowie das Genfer Zentrum für die demokratische Kontrolle von Streitkräften. Damit legt der Bundesrat dem Parlament zum fünften Mal seit 2002 eine Botschaft zu einem Rahmenkredit für die drei Genfer Zentren vor.
Die drei Zentren wurden von der Schweiz zwischen 1995 und 2000 als Stiftungen des Schweizer Privatrechts mit internationaler Trägerschaft gegründet. Die Zentren haben sich zu weltweit anerkannten Kompetenzzentren entwickelt und leisten Beiträge in der Aussen-, Friedens- und Sicherheitspolitik.
Ende 2019 läuft der aktuelle Rahmenkredit aus. Für die Fortführung der Arbeit der drei Zentren beantragt der Bundesrat nun eben diesen Kredit von 128 Millionen Franken für die folgenden vier Jahre. Gegenüber den in der Finanzplanung des Bundes vorgesehenen Mitteln entspricht dies einer Erhöhung um 4 Millionen Franken. Diese zusätzlichen Mittel werden vom EDA intern kompensiert.
Was sind Inhalt und Zielsetzung dieser Vorlage? Mit diesem Finanzbeschluss über die Unterstützung des Bundes für die drei Genfer Zentren können diese an konkreten Bedürfnissen orientierte Lösungen in drei Kernbereichen entwickeln:
Das Genfer Zentrum für Sicherheitspolitik fördert den sicherheitspolitischen Dialog durch Aus- und Weiterbildungsprogramme für internationale zivile und militärische Fach- und Führungskräfte mit Fokus auf das globalisierte Sicherheitsumfeld.
Das Genfer Zentrum für humanitäre Minenräumung stärkt die Kapazitäten und das Fachwissen von nationalen und internationalen Partnern für die Beseitigung von Minen und explosiven Kriegsmunitionsrückständen.
Das Genfer Zentrum für die demokratische Kontrolle der Streitkräfte fördert die wirksame und gute Regierungsführung in einem politisch besonders sensiblen öffentlichen Bereich, dem Sicherheitssektor, und trägt so zur Konfliktprävention, Friedenskonsolidierung und nachhaltigen Entwicklung bei.
Der vorberatenden Kommission lag auch ein Mitbericht der Finanzkommission vor. Die Mehrheit der Finanzkommission verlangt die Aufteilung in drei einzelne Verpflichtungskredite und beim Kredit für das Genfer Zentrum für die demokratische Kontrolle der Streitkräfte (DCAF) zusätzlich die Regelung des Subventionsverhältnisses zwischen dem Bundesrat und der Stiftung DCAF. Die Produkte, deren effektive Kosten bezahlt werden, sollen in einem Subventionsvertrag genau umschrieben werden. Begründet wird die Auftrennung des Rahmenkredits in drei Verpflichtungskredite sowie die Setzung von Rahmenbedingungen hinsichtlich eines der Zentren damit, dass die drei Zentren grundsätzlich unterschiedlich ausgestaltet sind, was eine gesonderte Betrachtung rechtfertige. Die zusätzlichen Auflagen beim Genfer Zentrum für die demokratische Kontrolle der Streitkräfte sind begründet durch die Empfehlungen der Eidgenössischen Finanzkontrolle zur Finanzberichterstattung, welche im Rahmen der Subventionsüberprüfung des DCAF abgegeben wurden und noch nicht vollumfänglich umgesetzt sind. Zur Klärung der Frage, ob die Verträge die Kriterien des Subventionsgesetzes erfüllen, hat die Finanzkommission beim Bundesamt für Justiz ein Rechtsgutachten bestellt.
Ihre Sicherheitspolitische Kommission hat eine eingehende Eintretensdebatte geführt, insbesondere auch unter Berücksichtigung des Mitberichtes und der Anträge der Finanzkommission. Die Verdienste der drei Genfer Zentren und die damit verbundene Bedeutung für die Schweiz, für unsere Neutralität wurden durchwegs positiv gewürdigt. Friedensförderung ist notwendiger denn je.
Gerade weil die Wertschätzung für diese Zentren gross ist, möchte eine Mehrheit der Sicherheitspolitischen Kommission beim Genfer Zentrum für die demokratische Kontrolle der Streitkräfte die strikte Einhaltung der gesetzlichen Vorgaben beim Subventionsvertrag mit einer genauen Umschreibung der Produkte, für welche die effektiven Kosten bezahlt werden, sicherstellen. Sie lehnt jedoch eine Aufteilung der Kredite klar ab. Mit einer Aufteilung der Kredite werden gemeinsame Projekte der Zentren komplizierter. Mit der Zusammenlegung zur Marke "Maison de la Paix" kann man die Wirkung der Zentren verstärken und gewinnt Synergien. Dazu kann das Parlament über den Voranschlag jährlich auf die Verteilung des Kredits Einfluss nehmen.
Ich empfehle Ihnen im Namen der einstimmigen Kommission Eintreten auf die Vorlage.
Bei Artikel 1 bitte ich Sie namens der Mehrheit der SiK, der Mehrheit und somit dem Bundesrat zu folgen. Das bedeutet, dass es keine Aufteilung des Rahmenkredits in drei einzelne Kredite gibt.
Ebenso hat sich die SiK nach Ausmehrung der Konzepte mit 15 zu 9 Stimmen für den zusätzlichen Artikel 1a entschieden. Das bedeutet, dass die Auflage besteht, dass die erste Zahlung an das DCAF frühestens am 1. Januar 2020 fällig wird, jedoch nicht bevor das Subventionsverhältnis zwischen dem Bundesrat und der Stiftung DCAF die gesetzlichen Vorgaben erfüllt. Insbesondere muss der Subventionsvertrag ergänzt werden um die genaue Umschreibung der Produkte, für welche die effektiven Kosten bezahlt werden sollen.
Die Minderheiten I und II der SiK wollen eine Aufteilung der Kredite und zusätzliche Auflagen, die Minderheit III will wie die Mehrheit keine Aufteilung der Kredite und auch keine Auflagen beim DCAF.
Ich bitte Sie, dem Antrag der Mehrheit der SiK zu folgen. Das bedeutet einen einzigen Kredit für alle drei Zentren und beim dritten Zentrum, dem DCAF, zusätzliche Auflagen.

Keller Peter (V, NW), für die Kommission: Die Übersicht bei der vorliegenden Fahne zu behalten ist zumindest eine organisatorische Leistung. Eine kleine Hilfestellung: Die Mehrheit der Finanzkommission entspricht der Minderheit I (von Siebenthal) der Sicherheitspolitischen Kommission. Die Minderheit I (Hausammann) der Finanzkommission entspricht der Minderheit II (von Siebenthal) der SiK. Die Minderheit II (Egger Thomas) der Finanzkommission steht als eigenständiger Konzeptantrag. Die Minderheit III (Gysi) der Finanzkommission folgt dem Bundesrat.
Worin besteht der wichtigste Unterschied zwischen den vorliegenden Anträgen? Der Bundesrat sowie die Minderheiten II und III der Finanzkommission sind für einen Rahmenkredit in der Höhe von 128 Millionen Franken für die drei Genfer Zentren. Die Mehrheit der Finanzkommission wie auch deren Minderheit I wollen dagegen die Zahlungen an die drei Genfer Zentren auftrennen und als Verpflichtungskredite sprechen. Begründet wird die gesonderte Betrachtung mit der unterschiedlichen Ausgestaltung der drei Zentren. Diese drei Zentren verfolgen erstens unterschiedliche Ziele. Zweitens sind sie rechtlich voneinander unabhängig mit eigenen Organen. Drittens werden sie teilweise von unterschiedlichen Abteilungen des EDA geführt. Eine Verschmelzung der Beiträge in einem Rahmenkredit ist daher aus der Sicht der Mehrheit der Finanzkommission nicht erforderlich, ja sogar problematisch. Denn die nähere Betrachtung der drei Zentren hat er-

geben, dass insbesondere beim DCAF bezüglich der Einhaltung der subventionsrechtlichen Vorschriften gewisse Mängel bestehen bzw. nicht auszuschliessen sind.
Kontrovers diskutiert wurde auch die Finanzberichterstattung der drei Zentren. In der zuständigen Subkommission bestanden Zweifel, ob diese den Anforderungen genügt. Das EDA hat die diesbezügliche Empfehlung der Eidgenössischen Finanzkontrolle noch nicht vollumfänglich umgesetzt, dies jedoch in Aussicht gestellt. Das EDA räumte ein, dass das Format der Vereinbarungen sowie der Berichterstattung über die Verwendung der Kernbeiträge nicht für alle drei Zentren einheitlich geregelt ist. Das Comité de Pilotage habe deshalb schon vor einiger Zeit den Auftrag erteilt, im Hinblick auf die neuen Rahmenverträge 2020–2023 eine Harmonisierung in die Wege zu leiten, und zwar eine Angleichung der Praxis des DCAF an diejenige der beiden anderen Zentren. Dies gelte sowohl für die subventionsrechtlichen Vereinbarungen als auch für die Form der Berichterstattung.
Trotz dieser Versicherungen seitens des EDA hielt die vorberatende Subkommission daran fest, ein Rechtsgutachten in Auftrag zu geben. Die summarischen Überprüfungen des Sekretariates hatten gezeigt, dass unklar ist, ob sämtliche Verträge allen Anforderungen des Subventionsgesetzes genügen. Unter anderem bestehen Unklarheiten bezüglich der Verbindlichkeit der Ziele, der grundsätzlichen Pflicht zur Ausschöpfung weiterer Finanzierungsmöglichkeiten bzw. des Eigenfinanzierungsgrads.
Inzwischen haben sich die Finanzverwaltung und dann auch das Bundesamt für Justiz als nicht zuständig erklärt, dieses Rechtsgutachten zu übernehmen, bzw. sie waren nicht bereit dazu. Es war auch nicht möglich, bis zur heutigen Beratung ein externes Gutachten einzuholen. Zudem war nicht klar, wie hoch die Kosten für diese Expertise wären.
Die Finanzkommission hat deshalb einstimmig beschlossen, entsprechende Offerten einzuholen. Auf der Basis dieser Informationen kann dann ein klarer Antrag an die Kommission gestellt werden. Dennoch bleiben das Unbehagen und die Fragen bezüglich der Einhaltung der subventionsrechtlichen Verpflichtungen und Vereinbarungen. Darum beantragt Ihnen die Mehrheit der Finanzkommission – der Entscheid fiel mit 15 zu 7 Stimmen bei 2 Enthaltungen – die vorliegende Abänderung der Artikel 1 bis 3 in Form dieser getrennten Verpflichtungskredite.
Die Minderheit I (Hausammann) geht weiter als die Mehrheit der Finanzkommission. Sie verlangt zusätzlich, dass das Format der Subventionsverträge harmonisiert wird und dass die jährlichen Subventionsverträge eine genaue Umschreibung der Produkte enthalten, für welche die effektiven Kosten bezahlt werden sollen. Weiter soll das Format der Berichterstattung ebenfalls harmonisiert werden. Die Minderheit I verlangt zusätzlich eine gesicherte Drittmittelfinanzierung von 20 Prozent für den Kernbeitrag als Auflage für die Auszahlung. Dieser Antrag unterlag in der Kommission mit 15 zu 9 Stimmen.
Auch bei der Minderheit II (Egger Thomas) kommt das Unbehagen über die mangelhafte Information und Finanzberichterstattung der drei Genfer Zentren zum Ausdruck. Sie geht aber etwas weniger weit als die Minderheit I. Die Minderheit II verlangt ein einheitliches Format der Berichterstattung mit einem jährlichen Bericht, welcher Auskunft über die detaillierte Verwendung der Mittel gibt. Zudem müssten die Subventionsverträge eine genaue Umschreibung der Produkte enthalten, für welche die effektiven Kosten bezahlt werden sollen. Insofern ist der Antrag gleich wie der der Minderheit I. Gleichwohl und zur Erinnerung hält die Minderheit II an einem gemeinsamen Rahmenkredit für die drei Genfer Zentren fest. Dieser Antrag unterlag in der Kommission mit 13 zu 11 Stimmen.
Bleibt noch der Antrag der Minderheit III (Gysi): Sie folgt dem Bundesrat und hielt in der Debatte in der Kommission ausdrücklich fest, dass die Zentren eine wichtige Aufgabe erfüllen, die auch weiterhin unterstützt werden solle. Das Wachstum der Mittel gegenüber der letzten Botschaft sei minim, weshalb finanzpolitisch kein Problem bestünde. Die Unterstützung der Zentren könne deshalb nicht von Drittmitteln abhängig gemacht werden. Die heutige Mitfinanzierung durch zahlreiche Staaten sei eine Erfolgsgeschichte. Hinsichtlich der Kernbeiträge müsse es jedoch bei einer Alleinfinanzierung der Schweiz bleiben, damit die Federführung gewahrt bleibe. Dieser Antrag unterlag in der Kommission mit 15 zu 7 Stimmen bei 2 Enthaltungen.

Egger Thomas (C, VS), pour la commission: Je parle au nom de la Commission des finances, qui a décidé de rédiger un corapport, puisqu'il s'agit d'un crédit-cadre de 128 millions de francs. Elle a débattu de cet objet durant deux séances de sous-commission et deux séances plénières. Nous avons donc posé pas mal de questions qui ont porté surtout sur les aspects financiers et sur la gouvernance des trois centres. Malheureusement, nous n'avons pas toujours reçu les réponses attendues, ce qui a prolongé les débats. Je ne vais pas entrer plus en détail sur les différentes discussions que nous avons eues et j'en viens aux différentes propositions que vous pouvez voir sur le dépliant.
Force est de constater, en premier lieu, que les trois centres ne sont remis en question par aucune des propositions. Le montant total alloué à ces trois centres n'est pas non plus remis en question. Les différentes propositions visent à améliorer la gouvernance financière de ces trois centres – c'est notre tâche en tant que Commission des finances.
La proposition de la majorité de la commission – qui est d'ailleurs la même que celle de la minorité I de la Commission de la politique de sécurité – prévoit de diviser le crédit-cadre en trois crédits d'engagement. Les crédits d'engagement pour le Centre international de déminage humanitaire (CIDHG) et le Centre de politique de sécurité (GCSP) ne sont pas liés à des conditions. Par contre, le crédit d'engagement en faveur du Centre pour la gouvernance du secteur de la sécurité de Genève (DCAF) est lié à des conditions. Le premier paiement en faveur du DCAF devrait être libéré au plus tôt le 1er janvier 2020, pour autant que le rapport de subventionnement entre le Conseil fédéral et la fondation DCAF respecte les dispositions légales. Le contrat de subventionnement devrait aussi être complété de sorte qu'une description précise des produits dont les coûts effectifs doivent être pris en charge y figure.
Pour la majorité de la commission, les trois centres sont organisés de manière fondamentalement différente, ce qui justifie de les considérer de façon distincte. En effet, ces centres poursuivent des objectifs différents, ils sont juridiquement indépendants les uns des autres, sont dotés d'organes qui leur sont propres et ne sont pas dirigés par une seule et même division du Département fédéral des affaires étrangères (DFAE). Il n'est donc pas nécessaire, aux yeux de la majorité, de fusionner les ressources destinées à tous ces centres. Par ailleurs, le DCAF occupe une position particulière: certains dysfonctionnements ont été constatés ou ne seraient pas à exclure en ce qui concerne le respect des prescriptions légales en matière de subventions.
La commission a dû constater que le DFAE n'a pas encore mis en oeuvre dans son intégralité la recommandation que le Contrôle fédéral des finances avait formulée à ce sujet dans le cadre de l'examen des subventions du DCAF. Les représentants du DFAE ont admis que le format des contrats et du compte rendu relatif à l'utilisation des contributions de base n'était pas uniforme pour les trois centres.
Avec les conditions formulées pour le DCAF, la majorité de la Commission des finances émet un signal clair et fort pour que le DFAE applique ces recommandations rapidement.
Cette proposition a été approuvée en commission par 15 voix contre 7 et 2 abstentions.
La minorité I (Hausammann) de la Commission des finances, qui est identique à la minorité II (von Siebenthal) de la Commission de la politique de sécurité, reprend la proposition de la majorité de la commission mais intègre un élément supplémentaire. Elle demande que le versement au DCAF ne soit réalisé qu'à condition qu'un financement externe à hauteur de 20 pour cent de la contribution principale soit assuré. Derrière cette proposition se cachent des interrogations quant à la clé de répartition des contributions des différents pays et des questions quant aux flux financiers et à leur gestion. La minorité a surtout évoqué un manque de transparence dans ces flux et leurs motifs.

Cette proposition défendue par la minorité a été rejetée en commission par 15 voix contre 9.
La minorité II (Egger Thomas) de la Commission des finances propose de ne pas scinder le crédit-cadre en trois crédits d'engagement mais d'en rester à un seul crédit-cadre pour les trois centres. Par contre, cette proposition vise à harmoniser les contrats de subventionnement entre la Confédération et les trois centres. Ces contrats doivent décrire exactement les produits pour lesquels les montants sont versés. Les trois centres doivent délivrer chaque année un rapport qui fournit des informations sur l'utilisation détaillée des moyens alloués. Ainsi, cette proposition de la minorité II (Egger Thomas) vise aussi à améliorer la gouvernance financière des trois centres et à augmenter la transparence. Elle tient compte des questions émises quant à la conformité des contrats conclus entre la Confédération et les trois centres avec le droit sur les subventions. Mais contrairement à la proposition de la majorité et à celle de la minorité I (Hausammann), celle de la minorité II (Egger Thomas) ne contient pas d'élément de pression financière sur les trois centres.
Cette dernière proposition défendue par la minorité II (Egger Thomas) a été rejetée en commission par 13 voix contre 11.
La minorité III (Gysi) de la Commission des finances, qui est identique à la minorité III (Seiler Graf) de la Commission de la politique de sécurité, propose de suivre le Conseil fédéral. La minorité III (Gysi) ne voit aucun problème du point de vue budgétaire. La Suisse doit continuer à financer elle-même les contributions de base si elle veut continuer à exercer un rôle prépondérant sur les trois centres. Le fait de réclamer des montants supplémentaires d'autres pays compliquerait énormément la chose. Si des améliorations semblent nécessaires quant à la conformité avec le droit sur les subventions, cela peut se régler, selon la minorité III, à travers une discussion directe avec le DFAE ou sous forme d'une lettre. Cela ne doit pas faire l'objet d'une pression via le message sur le crédit-cadre.
Cette proposition défendue par la minorité III (Gysi) a été rejetée en commission, par 15 voix contre 7 et 2 abstentions.
Encore un détail: comme cela a déjà été évoqué, notre commission a aussi essayé de mandater soit l'Office fédéral de la justice, soit le Contrôle fédéral des finances, pour faire une analyse du droit relatif aux subventions. Les deux organes ont refusé de le faire. Nous sommes en train de réfléchir à un mandat externe. Contrairement à ce qui a été dit par le rapporteur de langue allemande de la Commission de la politique de sécurité, ce mandat n'a pas encore été attribué. Cela fera l'objet d'une discussion au sein de notre commission le 14 octobre 2019, et le mandat sera attribué par la suite.
Au nom de la Commission des finances, je vous invite donc à suivre la majorité de la commission et à bien vouloir séparer le crédit-cadre en trois crédits d'engagement et à formuler des conditions à l'intention du DCAF.

Sommaruga Carlo (S, GE), pour la commission: Monsieur Egger, je m'exprime en tant que rapporteur de la Commission de la politique de sécurité. Notre commission a décidé de garder l'unité du crédit-cadre et je n'ai pas compris, dans votre argumentation, quels sont les avantages de le scinder en trois, si ce n'est de complexifier la bureaucratie.

Egger Thomas (C, VS), pour la commission: Monsieur le rapporteur de la Commission de la politique de sécurité, je réponds bien volontiers au nom de la Commission des finances. Nous avons discuté de cette question et, comme j'ai essayé de l'expliquer dans mon exposé, notre argument était que ce sont trois centres différents, avec trois organes et trois financements différents. Ce sont donc trois institutions différentes. Telle était notre réflexion.

Seiler Graf Priska (S, ZH): Ich spreche hier für die SP-Fraktion und werde auch gleich den Antrag meiner Minderheit III begründen. Ich werde nachher nicht mehr sprechen.
Um es einleitend gleich vorwegzunehmen: Die drei Genfer Zentren leisten hervorragende Arbeit und können daher aus SP-Sicht uneingeschränkt und ohne Wenn und Aber unterstützt werden. Wir stellen darum auch die beiden Minderheiten III (Gysi und Seiler Graf), welche den gesamten Rahmenkredit von 128 Millionen Franken ohne Auflagen unterstützen wollen – also gemäss Bundesrat, aber auch gemäss Ständerat.
Die Landesgrenzen schützen nicht mehr vor modernen Sicherheitsrisiken. Wer dort mit Panzern und Kanonen allein auf Abwehr setzt, wird keine Sicherheit gewinnen. Vielmehr braucht es internationale Sicherheitszusammenarbeit und Investitionen in den Abbau von Sicherheitsrisiken. Genau da leisten die Genfer Zentren einen wichtigen und unverzichtbaren Beitrag. Sie haben sich weltweit zu anerkannten Kompetenzzentren entwickelt und leisten ausgezeichnete und professionelle Arbeit in der Friedens- und Sicherheitspolitik. Der Ständerat hat darum dem Geschäft auch einstimmig zugestimmt.
Diese drei Zentren haben auch eine grosse Bedeutung für die Schweiz, für unsere Aussenpolitik und unseren Einfluss im internationalen Kontext. Das Zentrum für Sicherheitspolitik, das Internationale Zentrum für humanitäre Minenräumung und auch das Zentrum für die demokratische Kontrolle der Streitkräfte arbeiten in parallelen und sich ergänzenden Bereichen; es braucht alle. Gerade dies ermöglicht es, Friedenspolitik und humanitäre Schutzpolitik nicht nur von Genf aus, sondern auch mit Unterstützung anderer Staaten umzusetzen.
Eine externe Evaluation, die 2017/18 durchgeführt wurde, kam zu einem positiven Resultat für die drei Zentren und hat deren guten Ruf mehr als bestätigt. Die strategische Ausrichtung der Zentren deckt sich auch mit den Interessen der Schweiz. Eine Aufsplittung der einzelnen Kredite, wie das die anderen Minderheiten und auch die Mehrheit der Finanzkommission wollen, halte ich nicht für zielführend. Weder gibt es eine Übersichtlichkeit, noch wird so die Kontrolle verbessert. Das Einzige, das mit Sicherheit aber zunehmen wird, ist der administrative Aufwand.
Die SP-Fraktion lehnt darum alle Minderheitsanträge ab.
Den Wunsch der Mehrheit der SiK, dass die erste Zahlung an das DCAF erst erfolgen soll, wenn der Subventionsvertrag mit der genauen Umschreibung der Produkte ergänzt wurde, erachtet die SP-Fraktion als bereits erfüllt. In der Leistungsvereinbarung ist dies detailliert geregelt, es braucht diesen Passus im Gesetz also gar nicht. Diese Vorgabe würde nur zu unnötigen Verzögerungen führen.
Eine Bemerkung zur Kreditentnahme sei mir allerdings noch gegönnt. Die Hauptlast trägt hier ganz klar das EDA – warum nicht auch das VBS? Es hat doch eine Mitverantwortung für die Sicherheitsaussenpolitik zu tragen. Laut Botschaft beinhaltet der beantragte Rahmenkredit gegenüber dem Finanzplan 2020–2022 eine Erhöhung um 4 Millionen Franken. Der Mehrbedarf wird innerhalb des Voranschlags des EDA kompensiert: bei der zivilen Friedensförderung und der Stärkung der Menschenrechte und bei bestimmten Aktionen der Entwicklungszusammenarbeit. Was hat denn das mit Entwicklungszusammenarbeit zu tun? Die Entwicklungszusammenarbeit wird immer mehr als Selbstbedienungsladen für irgendwelche anderen Aufgaben missbraucht. Warum wird nicht zumindest diese Erhöhung aus den VBS-Krediten kompensiert? Die Sicherheit der Schweiz nimmt zu, wenn die Sicherheit im näheren und ferneren Umfeld steigt. Darum bin ich klar der Meinung, dass sich das VBS in Zukunft ebenfalls an diesem Rahmenkredit beteiligen sollte.
Ich bitte Sie nun, dem Rahmenkredit von 128 Millionen Franken so zuzustimmen, wie er gemäss Bundesrat und Ständerat ist, und den beiden Minderheiten III (Gysi und Seiler Graf) zu folgen.

Hausammann Markus (V, TG): Ich vertrete den Antrag meiner Minderheit und spreche zugleich für die SVP-Fraktion.
Ich zitiere auszugsweise Botschafterin Krystyna Marty Lang, stellvertretende Staatssekretärin und stellvertretende Politische Direktorin im EDA: "Die Genfer Zentren sind keine internationalen Organisationen, sondern es sind Institutionen, die dem Schweizer Stiftungsrecht unterstehen. Generell kommt der Sitzstaat traditionellerweise für die Kernbeiträge 'seiner' Organisationen auf. Dass wir dafür aufkommen, hat auch damit zu tun, dass wir bis zu einem gewissen Grad die

Oberhoheit behalten wollen. Wir wollen bestimmen, was mit den Zentren passiert. Bedenken Sie, die Zentren sind auch ein Instrument der Schweizer Aussenpolitik, sie werden stark mit der Schweiz identifiziert."

Die Oberhoheit behalten – genau dies ist auch das Bedürfnis der Finanzkommission als Organ der parlamentarischen Oberaufsicht über die drei Genfer Zentren. Leider konnten im letzten halben Jahr von der Verwaltung die notwendigen Unterlagen zum Teil nicht beigebracht werden, welche es uns ermöglicht hätten, einen detaillierten Einblick zu erhalten und unsere Bedenken zu zerstreuen. So ist das Wort "Blackbox" während der Beratungen der Vorlage mehrmals gefallen, wenn auch nicht unsererseits. Alle die Versprechungen und Beteuerungen der zuständigen Verwaltungseinheiten vermochten unser Unbehagen nicht zu beseitigen. Die Vielzahl an Minderheitsanträgen in der Finanzkommission wie auch in der SiK sind Ausdruck dieses Unbehagens. Handlungsbedarf ist sicher vorhanden.

Mein Minderheitsantrag, der aus der zuständigen Subkommission stammt und sich inhaltlich mit dem Antrag der Minderheit II der SiK deckt, will die drei Zentren auseinanderhalten. Es ist unbefriedigend, dass wir über einen Rahmenkredit für alle drei Zentren beschliessen müssen. Das Genfer Zentrum für Sicherheitspolitik wie auch das Genfer Internationale Zentrum für humanitäre Minenräumung lieferten die von uns gewünschten Dokumente. Dort können wir unsere Aufgabe als Finanzoberaufsicht wahrnehmen. Beim Genfer Zentrum für die demokratische Kontrolle der Streitkräfte gibt es nach wie vor Mängel, beispielsweise unklar formulierte Leistungsverträge, eine unbefriedigende Nutzung der Synergien und eine unvollständige Berichterstattung. Mit der beabsichtigten Auftrennung des Rahmenkredites können wir den Verpflichtungskredit für das Genfer Zentrum für Sicherheitspolitik und das Genfer Internationale Zentrum für humanitäre Minenräumung so belassen und den Verpflichtungskredit für das Genfer Zentrum für die demokratische Kontrolle der Streitkräfte an bestimmte Voraussetzungen binden.

Der Antrag unserer Minderheit zu den Artikeln 1 und 2, welche die anderen Zentren betreffen, ist selbsterklärend. Mit dem Antrag unserer Minderheit zu Artikel 3 wollen wir, dass das Genfer Zentrum für die demokratische Kontrolle der Streitkräfte die Bedingungen, die unter den Buchstaben a, b und c aufgeführt sind, erfüllt. So soll sich das Zentrum an die gesetzlichen Vorgaben halten. Dazu gehört das vollständige Subventionsgesetz und nicht nur das zweite Kapitel daraus, wie es in der Botschaft steht. Das Zentrum soll sich zudem um einen höheren Drittmittelanteil bemühen. Weiter soll sich die Berichterstattung ans Parlament an der Staatsrechnung orientieren und in einer unserer Amtssprachen verfasst sein.

Ich bitte Sie, unsere Minderheit zu unterstützen, weil sie den Verantwortlichen für das Genfer Zentrum für die demokratische Kontrolle der Streitkräfte klare Aufträge erteilt. Die SVP-Fraktion unterstützt in zweiter Priorität aber auch die anderen Beschlussfassungen, welche Licht ins Dunkel der Blackbox bringen wollen. Wir anerkennen den Handlungsbedarf und sind nicht bereit, die Rahmenkredite ohne Auflagen einfach durchzuwinken.

Egger Thomas (C, VS), für die Kommission: Ich fasse mich relativ kurz. Wir haben dieses Dossier in der Subkommission mehrfach beraten. Wir haben Fragen gestellt. Wir haben nicht immer die richtigen Antworten erhalten. Aus unserer Sicht besteht deshalb Handlungsbedarf. Die Frage ist nur, wie und warum man handeln muss. Hier unterscheiden sich unsere verschiedenen Anträge.

Aus meiner Sicht und der Sicht der Minderheit II besteht kein Grund, Kollege Carlo Sommaruga, den Kredit zu splitten. Vielmehr sollten wir – das ist mein Minderheitsantrag – weiterhin einen Kredit beibehalten. Das war unsere Diskussion von vorhin.

Wir möchten aber Klarheit über die Berichterstattung schaffen. Wir möchten wissen, was diese drei Zentren eigentlich machen und was dabei herauskommt. Hier müssen eigentlich die Berichterstattungen harmonisiert werden. Die Zentren müssen auch das Subventionsrecht einhalten. Da unterscheidet sich unser Minderheitsantrag nicht von den anderen Anträgen, die im Raum stehen.

Wir möchten allerdings nicht, dass noch zusätzlicher finanzieller Druck aufgesetzt wird; wir möchten das nicht mit finanziellen Konditionen verbinden. Vielmehr möchten wir, dass das einfach harmonisiert wird. Das ist umsetzbar, das ist rasch umsetzbar, das kann man jetzt in diesem Jahr noch umsetzen. Alle anderen Anträge – darauf möchte ich Sie einfach hinweisen – riskieren, dass wir bis Ende Jahr vielleicht noch Differenzen haben und dass die Zentren dann die Arbeit im nächsten Jahr nicht fortführen können. Das ist dann das Risiko, das Sie eingehen.

Ich bitte Sie deshalb natürlich, dem Antrag der Minderheit II zuzustimmen, der sich nicht allzu stark vom Antrag der Mehrheit der SiK unterscheidet.

Gysi Barbara (S, SG): Ich spreche zu meiner Minderheit III, die die Vorlage gemäss Bundesrat verabschieden möchte. Sie ist übrigens auch identisch mit der Minderheit III (Seiler Graf), die das ebenfalls will.

In der Finanzkommission, Sie haben das bereits gehört, wurde intensiv über diesen Mitbericht zu den drei Genfer Zentren für Sicherheit gesprochen – so intensiv, wie ich es noch gar nie erlebt habe. Ich muss sagen, ich habe diverse Male das Gefühl gehabt, dass es nicht nur um finanzrechtliche Themen ging, sondern dass es durchaus politisch gemeint war, dass man hier versucht hat, Haare in der Suppe zu finden, respektive nicht wahrnehmen wollte, was in den letzten zwei, drei Jahren auch verändert wurde.

Wir haben die Berichte bekommen, auch von der Finanzkontrolle. Wir haben gesehen: Es gab in der Vergangenheit gewisse Punkte, die nicht ideal gelaufen sind. Es wurde uns aber klar versichert, dass das eben auch erkannt wurde, dass Veränderungen gemacht wurden, dass die Kontrolle verbessert wurde und dass all die Forderungen, die jetzt auf dem Tisch liegen und die zum Teil auch in den Minderheiten erwähnt sind – vor allem jene in der Minderheit II (Egger Thomas) zur Berichterstattung –, aufgenommen werden. Unseres Erachtens reicht das. Das muss nicht noch irgendwie im Bundesbeschluss drin sein, das ist nicht notwendig. Der Bundesbeschluss soll darum mit dem Wortlaut gemäss Entwurf des Bundesrates verabschiedet werden.

Wogegen ich mich mit meinem Minderheitsantrag gemäss dem Entwurf des Bundesrates auch sehr stark wehre, ist, dass man die Kredite auftrennt. Es wurde in der Subkommission und in der Finanzkommission gut ausgeführt, dass diese Auftrennung eben keinen Sinn macht. Dass man dann gerade auch beim Zentrum für die demokratische Kontrolle der Streitkräfte Abstriche machen will, ist meines Erachtens ganz klar politisch zu verstehen und nicht einfach nur mit der Arbeit dieses Zentrums zu erklären – die Arbeit wird nämlich sehr gut gemacht.

Dass man Druck macht und Drittmittel von anderen Staaten für den Kernbereich verlangt, ist meines Erachtens völlig falsch. Es wurde uns sehr gut aufgezeigt – ich hoffe, dass der Herr Bundesrat das dann auch noch macht –, dass diese Stiftungen von der Schweiz gegründet wurden. Es ist unser schweizerisches Interesse, dass gerade der Kernbereich von uns finanziert wird und dort nicht via Drittmittel andere Staaten mitfinanzieren, die dann eben gerade im Kernbereich auch mitreden wollen.

Ich glaube, es wäre falsch, wenn wir an diesem Instrument bei den Kernmitteln irgendetwas ändern würden. Das ist falsch. Es gibt Drittmittel für Projekte. Das ist auch sinnvoll. Diese sind auch gewachsen. Dort wollen wir, dass andere Staaten mitfinanzieren. Aber ich glaube, es macht keinen Sinn, uns in der engen Führung, im Kernbereich, von anderen reinreden zu lassen.

Alles in allem, muss ich sagen, sind wir in der Finanzkommission sehr gut dokumentiert worden, auch wenn das gewisse Vorredner in Abrede stellen. Wir sind mit allen Verträgen ausgerüstet worden. Die Frage ist vor allem: Was ist wesentlich? Es gab in der Vergangenheit gewisse Lücken. Diese werden aber geschlossen. In den Problembereichen haben schon Veränderungen stattgefunden. Es gibt eine neue Führung. Es wurde uns auch versichert, dass die Erkenntnisse

daraus gezogen und die Veränderungen eingeleitet worden sind. Darum ist es völlig unnötig, jetzt Zusätzliches aufzunehmen.
Ich bitte Sie darum, diese Vorlage gemäss Bundesrat anzunehmen und auch keine finanziellen Abstriche vorzunehmen.

Bourgeois Jacques (RL, FR): Le groupe libéral-radical considère la Genève internationale comme très importante car elle procure non seulement une bonne carte de visite à notre pays mais a aussi un impact économique conséquent pour le canton de Genève, avec une contribution de 11,3 pour cent du PIB cantonal – ce qui équivaut tout de même à 1 pour cent de notre PIB national.
En ce qui concerne le crédit-cadre qui nous est soumis pour ces trois centres de Genève, les membres du groupe libéral-radical de la Commission des finances vous proposent de suivre partout la majorité. Nous sommes en effet favorables à ce que le crédit-cadre de 128 millions de francs pour les années 2020 à 2023 soit scindé en trois crédits d'engagement distincts, ce qui permettra d'avoir une meilleure transparence sur les flux financiers et améliorera la gouvernance des trois centres concernés. Il sied également de relever que ces trois centres poursuivent des objectifs différents, sont juridiquement indépendants les uns des autres et ne sont pas dirigés par une seule et même division du Département fédéral des affaires étrangères.
Je relève que les membres du groupe libéral-radical de la Commission de la politique de sécurité ne partagent pas cet avis – je tiens ici à faire ce constat.
Le premier paiement en faveur du Centre pour la gouvernance du secteur de la sécurité de Genève (DCAF) respectant les dispositions légales est aussi approuvé par le groupe libéral-radical de la Commission des finances. En effet, ces montants constituant des subventions, il est à nos yeux important que les contrats-cadres conclus tous les quatre ans respectent nos dispositions légales en matière de subventions. Par ailleurs, certains dysfonctionnements ayant été constatés, il est recommandé non seulement de revoir les contrats-cadres à la lumière de nos dispositions légales en matière de subventionnement mais aussi d'analyser la part que la Confédération paie par rapport aux autres Etats partenaires de ces trois centres.
Je le répète, les membres de la Commission des finances du groupe libéral-radical vont, au vu du développement effectué, suivre la majorité sur tous les points.

Cattaneo Rocco (RL, TI): Il gruppo liberale-radicale vi invita ad entrare in materia sul decreto quadro 2020–2023 per tre centri ginevrini di 128 milioni franchi ed a seguire la maggioranza della Commissione della politica di sicurezza.
Il Centro per la politica di sicurezza, il Centro internazionale per lo sminamento umanitario e il Centro per il controllo democratico delle forze armate compiono un lavoro importante, sostenendo la comunità internazionale negli ambiti della politica estera, della politica di sicurezza e per le questioni umanitarie. I tre centri rappresentano un ottimo biglietto da visita per la Svizzera, promuovono i nostri valori di neutralità e indipendenza e sostengono l'impegno costante del nostro paese nell'affrontare le questioni umanitarie e nell'occupare il ruolo, sempre più importante, di mediatore di pace. Allo stesso tempo comportano pure anche un importante impatto economico, sia sui cantoni che sulla Confederazione intera.
Ecco perché, a seconda dei liberali-radicali i tre centri vanno sostenuti finanziariamente anche in futuro. Come anticipato, il gruppo liberale-radicale sostiene la maggioranza della Commissione della politica di sicurezza del Consiglio nazionale e respinge tutte le minoranze. Tuttavia, una parte del nostro gruppo, come detto prima dal collega, si esprime a favore della proposta formulata dalla Commissione delle finanze.
Il nostro gruppo condivide la posizione della maggioranza della Commissione della politica di sicurezza, secondo cui i 128 milioni di franchi debbano essere integri e non smembrati, quindi suddivisi, in tre crediti singoli. Ciò non porterebbe nessun valore aggiunto, ma anzi genererebbe più oneri a livello di gestione amministrativa e del credito stesso.
Inoltre il nostro gruppo approva l'aggiunta all'articolo 1a, secondo la quale il primo versamento per il Centro per il controllo democratico delle forze armate verrà sbloccato una volta completata la descrizione dei prodotti che generano i costi da sovvenzionare. Occorre infatti fare maggiore chiarezza sui compiti a lungo termine e sulle priorità del centro, al fine di rispettare le disposizioni di legge in materia di sussidi.

Gmür Alois (C, SZ): Die CVP-Fraktion stellt den Rahmenkredit 2020–2023 für die Genfer Zentren nicht infrage. Wir sind der Meinung, dass die Zielvorgaben dieser Zentren immer noch aktuell sind. Es ist und war immer das Ziel der Schweiz, sich für Frieden und Sicherheit in der Welt einzusetzen. Von mehr Sicherheit und Frieden in der Welt profitiert jedes Land, auch unser Land.
Die CVP-Fraktion sieht die wichtigen Aufgaben einer internationalen humanitären Minenräumung; wir sehen den Sinn einer demokratischen Kontrolle von Streitkräften; wir sehen, dass es international ein Zentrum für Sicherheitspolitik braucht. Bezüglich des Einsatzes der Finanzen haben wir jedoch gewisse Bedenken. Diese Zentren werden vom Bund, vom Kanton Genf, von der Stadt und der Region Genf und mit Drittmitteln finanziert. Die Aufsichtsorgane bezüglich der Finanzen haben aber eine ungenügende Berichterstattung festgestellt. Hier sieht die CVP-Fraktion einen gewissen Handlungsbedarf. Wir unterstützen den Mehrheitsantrag der SiK, der festlegt, dass die Zahlung erst ausgelöst wird, wenn das Subventionsverhältnis zwischen Bund und Subventionsempfänger die gesetzlichen Vorgaben erfüllt. Es muss klar sein, wofür das Geld bezahlt wird.
Eine Aufteilung des Betrags auf die einzelnen Zentren, wie es eine Mehrheit der Finanzkommission will, unterstützt die CVP-Fraktion nicht. Die drei Zentren arbeiten komplementär und sind im gleichen Haus. Wir sind der Ansicht, dass das Handling eines Globalbudgets für alle drei Zentren zusammen administrativ einfacher ist und weniger Bürokratie verursacht. Wir sind auch gegen eine genau vorgegebene Drittmittelfinanzierung der einzelnen Zentren. Wir erwarten aber, dass das Comité de Pilotage, das aus Leuten des VBS und des Aussendepartementes zusammengesetzt ist, klare Ziele vorgibt, die mit den Beiträgen des Bundes erreicht werden müssen. Über die Einhaltung der Leistungsvereinbarung und den Einsatz der Finanzen muss zeitnah und transparent berichtet werden.
Die CVP-Fraktion folgt überall der Mehrheit der SiK und lehnt alle Minderheiten ab. Ich bitte Sie, dies auch zu tun.

Crottaz Brigitte (S, VD): Nous devons aujourd'hui nous prononcer sur le renouvellement d'un crédit-cadre pour les années 2020 à 2023 pour les trois centres de Genève que sont le Centre de politique de sécurité, le Centre international de déminage humanitaire et le Centre pour le contrôle démocratique des forces armées.
La Confédération a créé les trois centres de Genève entre 1995 et 2000, après la fin de la guerre froide, afin d'apporter un appui à la communauté internationale pour contribuer à un ordre international pacifique. Ils sont rapidement devenus des centres d'excellence mondialement reconnus. Aujourd'hui, les objectifs initiaux des centres de Genève sont toujours valables. L'engagement en faveur de la politique de paix et de sécurité est une priorité de la politique extérieure de la Suisse et, en même temps, une condition sine qua non pour la sécurité de la Suisse.
Le Centre de politique de sécurité emploie 68 collaborateurs et assure la formation continue de cadres dirigeants internationaux civils et militaires. La formation porte sur la gestion des crises, que ce soit dans le domaine médical ou dans celui de la sécurité, ou qu'il s'agisse de crises géopolitiques ou autres. Il y a un avantage évident à ce que les pays soient à même de gérer eux-mêmes les crises sur leur terrain, ce qui permet de diminuer le risque de guerres et également les mouvements de fuite vers l'Europe.
Le Centre international de déminage humanitaire occupe 65 collaborateurs. Il développe de nouvelles approches en matière de déminage et de nouvelles normes pour des actions antimines dans les zones urbaines afin de diminuer le

nombre de victimes causées par ces armes. Ces nouvelles techniques sont actuellement utilisées en Irak, en Syrie et au Yémen pour améliorer la qualité du déminage.
Le Centre pour le contrôle démocratique des forces armées est composé de 170 collaborateurs. Sa mission est de prévenir les conflits et de consolider la paix. Il collabore avec toutes les forces appartenant au secteur de la sécurité intérieure et extérieure d'un Etat pour assurer le respect de la légitimité démocratique et des droits de l'homme. Il agit également comme partenaire de la stratégie anticorruption des gouvernements en proposant une formation portant sur l'intégrité et l'éthique.
En 2017, une évaluation externe a été effectuée et a confirmé l'excellente réputation des trois centres en tant que leaders internationaux dans leurs domaines.
La demande de services n'a cessé d'augmenter ces dernières années et les trois centres sont de plus en plus actifs au niveau international. La Confédération souhaite donc que ces trois centres soient de plus en plus financés par des fonds de tiers. Il est ainsi prévu que 25 pour cent des fonds proviennent de tiers pour le Centre de politique de sécurité, contre 15 pour cent actuellement. Pour le Centre international de déminage humanitaire, l'apport de tiers devrait atteindre 35 pour cent au lieu de 25 pour cent actuellement. Enfin, pour le Centre pour le contrôle démocratique des forces armées, l'apport de tiers devrait être de 50 pour cent au lieu de 45 pour cent.
Les pays qui partagent nos valeurs sont les principaux contributeurs tiers, particulièrement l'Allemagne et la Suède. Le défi est de convaincre des pays qui nous sont moins proches de soutenir financièrement ces trois centres pour garantir la durabilité de leur financement.
Le crédit-cadre octroyé pour ces trois centres depuis 2002, à raison de durées à chaque fois de quatre ans, expire à fin 2019. La Confédération souhaite poursuivre son soutien à ces trois centres et soumet donc au Parlement un nouveau crédit-cadre de 128 millions de francs, soit 4 millions de plus que le montant figurant au budget. Le DFAE a décidé de compenser cette somme à l'interne.
Pour le groupe socialiste, il s'agit là du seul bémol de ce projet. En effet, au vu du volume d'argent mis à disposition du DDPS, il serait plus logique que ce soit ce département qui effectue la compensation et non pas le DFAE, au détriment de crédits utiles à la coopération et au développement.
Le Conseil des Etats a accepté ce crédit-cadre à l'unanimité en juin dernier.
Les discussions en commission, comme cela a déjà été expliqué par les rapporteurs, ont conduit à proposer deux concepts de financement pour ces trois centres: soit un crédit global comme jusqu'à ce jour, soit trois crédits différents, un par centre.
Le crédit global est à nos yeux la solution la plus claire et la moins bureaucratique. Nous soutenons donc la position du Conseil fédéral et du Conseil des Etats, défendue par les minorités III (Seiler Graf) de la Commission de la politique de sécurité et (Gysi) de la Commission des finances, consistant à accorder un crédit-cadre de 128 millions de francs et vous proposons de ne pas soutenir les minorités qui souhaitent fractionner ce crédit.
Il est important de relever que la Confédération dispose de possibilités pour effectuer des contrôles et une surveillance de l'utilisation de ce crédit-cadre et aussi bien le DFAE que le DDPS sont représentés au sein du comité de pilotage qui définit les objectifs à atteindre.
L'engagement de ces trois centres en faveur de la politique de paix et de sécurité est une priorité de la politique extérieure de la Suisse et, comme cela a déjà été dit, une condition sine qua non pour la sécurité de la Suisse.
En conclusion, au vu de l'importance en termes d'image pour la Suisse et de la reconnaissance internationale de ces trois centres, le groupe socialiste soutient sans réserve le crédit-cadre proposé.

Quadranti Rosmarie (BD, ZH): Dieser Rahmenkredit, wir haben es diverse Male gehört, liegt jetzt zum fünften Mal vor. Diese Zentren haben sich zu weltweit anerkannten Kompetenzzentren entwickelt und leisten wichtige Beiträge in der Aussen-, Friedens- und Sicherheitspolitik. Ende 2019 läuft der aktuelle Rahmenkredit aus, es braucht also eine Regelung, die ab 2020 Gültigkeit hat.
Der Ständerat hat am 12. Juni 2019, auch das wurde schon mehrmals erwähnt, einstimmig – einstimmig! – der bundesrätlichen Vorlage zugestimmt. Die drei Zentren leisten einen Beitrag an die Sicherheit der Welt und damit auch an die Sicherheit der Schweiz. Sie wurden evaluiert, und die Evaluation ergab, dass die Zentren einen guten Ruf haben. Die strategische Ausrichtung stimmt auch bezüglich Schweizer Interessen; die Bedeutung für unser Land bleibt erhalten.
Die FK-NR spricht, wir haben es wieder gehört, von einer Blackbox und ist der Meinung, man müsse Auflagen machen. Die BDP-Fraktion sieht das nicht so. Der Bund arbeitet mit zeitgemässen Führungsinstrumenten, nämlich mit Leistungsvereinbarungen und Rahmenverträgen. Dort sind Dinge festgeschrieben, die – nachdem aus den Fehlern der Vergangenheit gelernt wurde – neu definiert werden müssen. Dafür gibt es aber diese Leistungsvereinbarungen, dafür gibt es die Rahmenverträge. Wir müssen als Politikerinnen und Politiker aufpassen, dass wir nicht zu übersteuern beginnen und damit einfach den Betrieb lähmen. Ich glaube, das ist für uns ein wichtiges Lernen. Hier bei diesen drei Zentren ist eines sichtbar: Ja, es wurden Fehler gemacht, aber ja, sie lernen daraus, und genau das ist das Zentrale. Es gibt aus diesem Anlass keinen Grund, hier Auflagen oder Splits vorzunehmen.
Die BDP-Fraktion ist der Meinung, dass diese Zentren genügend Spielraum zum Handeln brauchen. Das ist gewährleistet, wenn man dem Rahmenkredit, wie wir das viermal vorher auch gemacht haben, eben wieder zustimmen. Das genügt. Aus diesen Gründen wird die BDP-Fraktion die Minderheit III der Sicherheitspolitischen Kommission unterstützen und damit der bundesrätlichen und der einstimmigen Haltung des Ständerates folgen.
Wir bitten Sie, den Mehraufwand aufgrund von Bedingungen oder Splittungen zu vermeiden. Diese tragen weder zur Klärung bei, noch verbessern sie die Übersicht für unser Parlament. Ich glaube, das ist mit diesen Instrumenten, die ich genannt habe – Leistungsvereinbarung und Rahmenvertrag –, eben genügend geregelt.
Wir bitten Sie deshalb um Unterstützung der Minderheit III, damit diese Zentren rechtzeitig, geordnet und vertraglich gestützt ihren Beitrag ab 2020 weiterhin leisten können. Sie leisten einen wichtigen Beitrag zur Sicherheit der Welt und zur Sicherheit der Schweiz.

Glättli Balthasar (G, ZH): Ich glaube, ich muss nicht mehr wiederholen, was diese Zentren Wichtiges und Gutes tun. Ich würde auch sagen, sie sind wichtig und es wert, dass wir sie weiter unterstützen, auch wenn nicht jeder Franken direkt der Schweiz zugutekommt. Es ist in unserer Aussenpolitik auch sonst der Fall, dass wir als Schweiz z. B. unsere Guten Dienste anbieten, um diplomatisch zu vermitteln. Nicht von jedem dieser Konflikte sind wir direkt betroffen. Trotzdem sind wir stolz darauf, dass wir etwas beitragen können zur Verbesserung der Welt und zur Optimierung dort, wo Staaten auf einem schwierigen Weg aus einer schwierigen Geschichte in eine hoffentlich etwas hellere Zukunft sind. Mit den drei Zentren können wir hier einen Beitrag leisten, dessen Qualität auch international anerkannt ist.
Die Debatte in der Sicherheitspolitischen Kommission hat mich etwas befremdet. Im Vorfeld lagen – das muss ich sagen – durchaus berechtigte Fragen auf dem Tisch. Als Parlamentarier und Parlamentarierin können wir nicht einfach sagen: "Okay, das Ziel ist gut, aber wir schauen nicht hin, wie es konkret verfolgt wird." Bloss muss ich auch ergänzen: Der zuständige Bundesrat Cassis selbst kam dann zu uns in die Kommission und erklärte uns, dass diese Probleme sich eben nicht mehr so darstellten, wie sie vorher auf dem Tisch gelegen seien, sondern dass man einen Schritt zur Lösung unternommen habe. Natürlich kann man das jetzt auch nochmals nachprüfen. Damit habe ich grundsätzlich kein Problem. Ich wäre vielleicht froh, wenn der Bundesrat das dann auch nochmals bestätigen könnte und auch, wie weit man eben

gekommen ist und dass viele dieser Vorwürfe, die bei uns noch im Raum geschwebt sind, gar nicht mehr zutreffen.

Was man aber nicht darf, ist, dass man am Schluss dann das Kind mit dem Bad ausschüttet. Das Problem ist, dass diese Minderheitsanträge zum Teil eben dazu führen, dass eigentlich das gefährdet wird, was wir alle wollen – oder von dem ich hoffe, dass wir alle es wollen -: nämlich, dass diese drei Zentren alle ihren Auftrag ohne einen Unterbruch weiter wahrnehmen können, ohne dass man irgendwie im Dezember alle Leute entlassen und dann im Februar wieder neu anstellen muss.

Es ist aus meiner Sicht am Schluss immer und in jedem Fall die Verantwortung der Verwaltung respektive der zuständigen Departemente, sicherzustellen, dass es Abmachungen gibt, dass diese Abmachungen eingehalten werden und dass die Einhaltung dieser Abmachungen auch kontrolliert wird. Das ist ganz normale Gouvernance. Wenn wir jetzt anfangen, diese Überprüfung quasi willkürlich beim einen Ort hineinzuschreiben und beim anderen nicht hineinzuschreiben, dann machen wir wirklich einen Fehler. Denn damit geben wir als Parlament der Verwaltung oder dem Bundesrat dort, wo wir nichts Besonderes hineinschreiben, indirekt eigentlich die Message, die Botschaft auf den Weg, dass wir da nicht so genau hinschauen, dass sie da machen können, was sie wollen. Nein, diese Verantwortung liegt und bleibt bei der Verwaltung. Wir vertrauen in diesem Fall jetzt auch darauf, dass die nötigen Korrekturen von Fehlern der Vergangenheit gemacht wurden.

Deshalb meine ich wirklich – ich wiederhole mich -: Schütten Sie nicht das Kind mit dem Bad aus! Stimmen Sie mit der Minderheit III der SiK oder, wenn Sie das nicht über sich bringen, zumindest mit der Mehrheit der Sicherheitspolitischen Kommission. Mehr Bürokratie und mehr Gesetzestext heisst noch lange nicht, dass man dann eine effektive Kontrolle des Einsatzes der Mittel erhält.

Ich werde den Verdacht nicht ganz los, dass bei denen, die sich jetzt hinter dieser finanzpolitischen oder dieser Subventionsgeschichte verstecken, zum Teil eben auch ein inhaltlicher Grund zur Ablehnung da ist. Wenn das nicht der Fall ist, wenn es Ihnen wirklich nur um das Erwähnte geht, dann hören Sie doch dem Bundesrat zu, und stimmen Sie dann mit dem einstimmigen Ständerat, mit dem Bundesrat und der Minderheit III der SiK.

Mazzone Lisa (G, GE): Les centres de Genève, le Centre de politique de sécurité, le Centre international de déminage humanitaire et le Centre pour le contrôle démocratique des forces armées, jouent un rôle important en matière de sécurité et pour la politique étrangère de la Suisse et son rôle particulier en tant que moteur de promotion de la paix. Créés entre 1995 et 2000, ils sont mondialement reconnus et fréquentés par des personnes importantes venues du monde entier. Ils proposent des programmes de formation continue à l'intention de spécialistes et de dirigeants internationaux ou du soutien au déminage humanitaire. Ils jouent un rôle central et il me semble que ce rôle doit être valorisé.

La situation a été largement présentée, je ne vais pas m'étendre là-dessus. Il s'agit maintenant de renouveler le crédit-cadre, puisque le crédit actuel arrive à échéance à la fin de cette année, et d'accorder à ces centres un nouveau crédit-cadre de 128 millions de francs pour la période de 2020 à 2023. Puisque le fait que ces centres jouent un rôle important pour la Suisse semble faire l'unanimité ici, je pense qu'ils méritent notre soutien et que nous devons leur donner les moyens de fonctionner correctement, en rappelant qu'il y a aussi un apport financier important de tiers, notamment de pays qui nous sont proches, comme la Suède – cela a été dit – ainsi que d'autres pays.

Le groupe des Verts – cela a été exposé auparavant – soutiendra la version du Conseil fédéral, qui est aussi la version qui a été soutenue, à l'unanimité, par le Conseil des Etats et qui est reprise par la minorité III (Seiler Graf) de la Commission de la politique de sécurité. Pourquoi? Parce que nous estimons qu'un crédit-cadre global de 128 millions de francs qui englobe les crédits pour les trois centres est plus efficace et moins bureaucratique qu'un crédit qui serait divisé par centre.

Par ailleurs, nous estimons aussi que la proposition de la majorité de la Commission de la politique de sécurité s'introduit bien trop en détail dans la gouvernance et que les garanties concernant cette dernière ont été données en commission. Mais je pense qu'il sera utile que Monsieur le conseiller fédéral Cassis les rappelle ici pour vous convaincre de suivre le Conseil fédéral et le Conseil des Etats, à savoir de pencher en faveur d'une solution solide, efficace pour la poursuite des objectifs de ces trois centres et de leur rayonnement au niveau international.

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu

Schluss der Sitzung um 12.35 Uhr
La séance est levée à 12 h 35

Neunte Sitzung – Neuvième séance

Mittwoch, 18. September 2019
Mercredi, 18 septembre 2019

15.00 h

18.094

Rahmenkredit 2020–2023 für drei Genfer Zentren

Crédit-cadre 2020–2023 pour trois centres de Genève

Fortsetzung – Suite

Ständerat/Conseil des Etats 12.06.19 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 18.09.19 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 18.09.19 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 18.09.19 (Fortsetzung – Suite)

Cassis Ignazio, conseiller fédéral: Nous traitons l'objet 18.094, "Crédit-cadre 2020–2023 pour trois centres de Genève". La discussion a eu lieu ce matin, avant la pause, et toute une série de propositions de minorité doivent être traitées maintenant. Voici ce que je souhaite dire en guise d'introduction.

Die drei Genfer Zentren, über die wir heute sprechen, hat die Schweiz alle nach dem Kalten Krieg gegründet. Damals ging es darum, eine liberale Weltordnung zu stärken, die Prinzipien wie Demokratie, Kooperation und Rechtsstaatlichkeit verpflichtet ist. Die ursprüngliche Zielvorgabe für die Genfer Zentren bleibt aktuell, weil die internationale Ordnung zunehmend infrage gestellt wird – was nicht im Interesse der Schweiz ist. Neue Gefahren wie Terrorismus, Cyberbedrohungen und automatisierte Kriegsführung fordern uns heraus.

Die drei Genfer Zentren arbeiten in diesem Umfeld. Sie bieten Wissen und praktische Lösungen für aktuelle Herausforderungen. Mit der Arbeit der Zentren stärkt die Schweiz ihre eigene Sicherheit. Sie leistet zusammen mit anderen Staaten wichtige Beiträge an Frieden und Sicherheit. Eine externe Evaluation, die letztes Jahr durchgeführt wurde, bestätigte den guten Ruf der Genfer Zentren als in ihren Fachgebieten international führend. Alle drei Zentren sind zudem wichtige Pfeiler des internationalen Genf.

Wir feiern ja dieses Jahr hundert Jahre Multilateralismus mit dem Völkerbund. Gerade diese Woche durfte ich mit dem Kanton und der Stadt Genf eine Erklärung unterschreiben, um die Wichtigkeit des internationalen Genf zu betonen. Diese drei Zentren tragen zur positiven Wahrnehmung der Schweiz und selbstverständlich des internationalen Genf bei. Personen aus dem Ausland, die mit den Genfer Zentren zusammengearbeitet oder Kurse von ihnen besucht haben, werden zu Goodwill-Botschafterinnen und -Botschaftern der Schweiz.

Lassen Sie mich bitte noch an einigen Beispielen illustrieren, wie die Zentren arbeiten. Das Genfer Zentrum für Sicherheitspolitik (GCSP) hilft zum Beispiel, Epidemien wie Ebola zu bewältigen, die ein Gesundheits- und Sicherheitsrisiko für ganze Regionen oder die Welt werden können. Es wurde von der WHO ausgewählt, um ein entsprechendes Programm für Krisenmanagement und Führungstraining zu entwickeln und umzusetzen.

Das Genfer Internationale Zentrum für humanitäre Minenräumung (GICHD) spielt eine Schlüsselrolle im Einsatz gegen Personenminen oder andere explosive Munitionsrückstände. Dieses Zentrum erarbeitet heute neue Standards für die Minenräumung, z. B. in urbanen Gebieten. Diese werden nun in Ländern wie Irak, Syrien oder Jemen benutzt, um die Qualität und Effizienz der Minenräumung zu erhöhen.

Das dritte Zentrum, das Genfer Zentrum für die Gouvernanz des Sicherheitssektors, unterstützt Streitkräfte und Polizei dabei, nach einem Konflikt den neuen Herausforderungen in Friedenszeiten gerecht zu werden. Das sind politisch anspruchsvolle Reformprozesse. Dazu gehört es, die parlamentarische Aufsicht über die Sicherheitskräfte zu stärken. Dieses Zentrum unterstützte zum Beispiel auf Anfrage des libanesischen Parlamentes die Ausarbeitung einer Strategie und Gesetzgebung für die parlamentarische Aufsicht über das Verteidigungsbudget. Die Verabschiedung dieser Strategie durch das libanesische Parlament steht kurz bevor.

J'aborde maintenant la demande de financement. Le crédit-cadre en cours pour le financement des trois centres de Genève expire à la fin de cette année. Pour la période 2020–2023, un crédit-cadre de 128 millions de francs est demandé. Il s'agit de 4 millions de francs de plus que ce qui était prévu dans le plan financier 2020–2022 du 22 août 2018. Ces 4 millions de francs supplémentaires seront compensés dans le budget du DFAE. Nous sommes en effet convaincus du bon travail des centres et souhaitons maintenir le crédit-cadre à un niveau similaire.

Conformément à la décision du Conseil fédéral du 8 novembre 2017 relative aux réformes structurelles, le Conseil fédéral a de plus chargé notre département d'augmenter la part de fonds de tiers pour le financement des trois centres. D'ici à la fin de 2023, la part des fonds de tiers – "Drittmittel" – dans le Centre de politique de sécurité devrait être d'au moins 25 pour cent, contre 15 pour cent aujourd'hui; celle du Centre international de déminage humanitaire d'au moins 35 pour cent, contre 25 pour cent auparavant; celle du Centre pour la gouvernance du secteur de la sécurité – anciennement Centre pour le contrôle démocratique des forces armées – d'au moins 50 pour cent, contre 45 pour cent jusqu'alors.

Die drei Zentren müssen so ihre Drittmittel aktiv akquirieren. Sie sind keine internationalen Organisationen im eigentlichen Sinne, das heisst, sie haben keinen vorgegebenen Verteilschlüssel für Mitgliederbeiträge.

Wie steuert nun der Bund diese drei Zentren? Das EDA stellt zusammen mit dem VBS die Kontrolle über die Zusammenarbeit mit den Zentren sicher. Alle drei Zentren sind als Stiftungen nach Schweizer Privatrecht mit internationaler Trägerschaft organisiert. Die Schweiz ist mit je zwei Personen im Stiftungsrat, dem höchsten Gremium der Zentren, vertreten. Somit sind wir auch stark daran beteiligt, zum Beispiel die Direktoren für diese drei Zentren zu suchen.

Ein interdepartementales Gremium, das sogenannte Comité de Pilotage, lenkt die Verwendung der Beiträge des Bundes. Es ist ein gut funktionierendes Gremium, das kritische und offene Diskussionen erlaubt; auch das EDA und das VBS sind darin vertreten. Das Comité de Pilotage legt die Ziele fest, die mit den Beiträgen des Bundes an die drei Genfer Zentren erreicht werden sollen. Gemäss den Anforderungen des Subventionsgesetzes schliesst der Bund mit jedem der Zentren einen vierjährigen Rahmenvertrag und eine jährliche Leistungsvereinbarung ab, welche ich als Vorsteher des EDA unterzeichne. Die Leistungsvereinbarungen sehen eine regelmässige Berichterstattung der Zentren zu ihrer finanziellen Situation und auch zu ihren operationellen Aktivitäten vor, also über beides, Finanzen und Aktionen. Die Zentren schicken mir zudem alle sechs Monate einen gemeinsamen Bericht über ihre aktuellen Aktivitäten und die strategische Planung – das war mein Wunsch, als ich sie vor einem Jahr besucht habe.

Ich komme zu den Bedenken der vorberatenden Kommissionen. Man spürt diese Bedenken gut an der grossen Anzahl von Minderheitsanträgen auf der Fahne. Lassen Sie mich auf die Vorbehalte eingehen, die wir gehört haben; sie betreffen insbesondere das DCAF. Das Zentrum wuchs in der Vergangenheit aufgrund der hohen internationalen Nachfrage

rasch, ohne dass die internen Strukturen wie zum Beispiel das Personalwesen, das Rechnungswesen usw. angepasst wurden. Die Eidgenössische Finanzkontrolle hat diese Mängel vor drei Jahren zu Recht beanstandet – ich sage Ihnen: zu Recht. Das war ihre Pflicht, und wir sind froh, dass sie das gemacht hat.
Seit seinem Amtsantritt 2016 hat der neue Direktor die notwendigen Massnahmen eingeleitet. Er setzt auch konsequent die Empfehlungen der Finanzkontrolle um. Die Finanzkontrolle hat das Subventionsverhältnis zum Genfer Zentrum für die Gouvernanz des Sicherheitssektors in keiner Weise beanstandet. Das DCAF ist von den drei Zentren jenes, das über den höchsten Drittmittelanteil verfügt: heute 45 Prozent, bis 2023 dann 50 Prozent. Damit ist eine wichtige Vorgabe des Bundesgesetzes über Finanzhilfen und Abgeltungen erfüllt. Wie die anderen zwei Zentren unterschreibt auch das DCAF einen Jahresvertrag mit dem EDA, in dem beschrieben ist, was wir für unseren Beitrag vom Zentrum erwarten.
Man kann immer besser werden, selbstverständlich. Wir werden die Ziele und Leistungen künftig noch konkreter in diesen Verträgen festhalten. Das habe ich in der Kommission gut erklärt. Ich habe auch gesagt, dass wir die jährlichen Leistungsvereinbarungen und die vierjährigen Rahmenverträge der drei Zentren harmonisieren werden. Diese Arbeit läuft schon, unabhängig von der heutigen Diskussion im Parlament. In den Kommissionen wurde zudem eben die Harmonisierung der Verträge und Berichte in einer Landessprache gefordert. Auch diese Auflage ist nun bereits erfüllt. Die neuen, einheitlichen Verträge liegen heute vor. Ich werde sie bald auch unterschreiben können.
Der Bundesrat gibt nur dann Geld aus, wenn er überzeugt ist, dass die entsprechenden Ausgaben gesetzeskonform erfolgen. Das ist eine Selbstverständlichkeit und darf nicht infrage gestellt werden. Das ist auch beim DCAF der Fall. Sowohl die Finanzkontrolle und dessen Audit als auch die wiederholte Prüfung des Vertragsverhältnisses durch die Juristen meines Departementes fanden jeweils keinen Grund zur Beanstandung. Es spricht aber auch nichts dagegen, in einem weiteren externen Gutachten die Einhaltung des Bundesgesetzes über Finanzhilfen und Abgeltungen im Verhältnis zum DCAF zu prüfen, wie es die Kommissionsmehrheit der SiK will. Ich kann in diesen Fragen zwar nicht für den Gesamtbundesrat reden, weil das in der entsprechenden Sitzung damals noch kein Thema war. Persönlich kann ich mich aber dem Mehrheitsantrag der SiK anschliessen. Ich kann mich ihm natürlich noch besser anschliessen, wenn Sie dem Bundesrat zu hundert Prozent folgen – das wäre die Ideallösung. Aber wenn Sie der Kommissionsmehrheit folgen, kann man auch damit leben. Wichtig ist – das ist die Mitteilung meinerseits –, dass Sie bereit sind, zusammen mit dem Ständerat allfällige Differenzen in der Wintersession zu bereinigen und dort zu einem definitiven Entscheid zu kommen, damit wir ab Januar für die Finanzierung der drei Zentren wiederum liquid sind.
Ich lade Sie ein, alle Minderheitsanträge abzulehnen sowie dem Bundesrat und subsidiär dem Mehrheitsantrag der SiK zu folgen.

Hausammann Markus (V, TG): Besten Dank, Herr Bundesrat, für Ihre Ausführungen. Können Sie eine Prognose zu der Frage wagen, bis wann die neuen Subventionsverträge mit dem DCAF vorliegen werden?

Cassis Ignazio, Bundesrat: Die sind bereit, Herr Nationalrat, sie sind in Form eines Entwurfes auf meinem Tisch. Sie könnten in den nächsten Wochen bereits unterschrieben werden. Wenn Sie aber noch Bedenkzeit möchten und den Bundesrat beauftragen wollen, noch sicherer zu sein, kann ich damit leben, das habe ich Ihnen gesagt. Aber bringen wir das bitte in der Wintersession zu Ende, sonst haben wir prozedural ein Problem.
Der Ständerat hat hier einstimmig zugestimmt, ohne grosse Diskussion, nachdem er gehört hat, wie weit wir mit der Korrektur der kritischen Punkte gekommen sind, die die Finanzkontrolle moniert hatte.

Müller Walter (RL, SG), für die Kommission: Sie haben jetzt sicher unschwer festgestellt, dass die Situation und die Anträge etwas heterogen, etwas kontrovers sind. Es gab sehr viele Anträge aus der Finanzkommission, die zum Teil von der SiK übernommen wurden. Ihre SiK hat sich eingehend mit diesen Anträgen befasst und letztendlich ganz klar entschieden: Wir wollen keine Aufteilung der Kredite, das macht keinen Sinn. Die Beibehaltung eines einzigen Gesamtkredits fördert die Flexibilität und stärkt die Wirkung dieser drei Zentren und die Marke "Maison de la Paix". Es ist auch in unserem Sinn, dass wir mit unseren Finanzmitteln eine möglichst grosse Wirkung für unser Land, aber auch weltweit erreichen.
Die SiK hat aber auch die Forderung nach einer Klärung des Subventionsverhältnisses beim DCAF aufgenommen. Ich glaube, da sind wir dem berechtigten Anliegen der Finanzkommission entgegengekommen. Der Bundesrat hat bereits erklärt, dass er mit diesem Antrag der Mehrheit leben kann. Das Subventionsverhältnis beim DCAF soll geklärt werden. Das ist in Artikel 1a formuliert. Es beinhaltet in diesem Sinn einen klaren Auftrag an den Bundesrat.
In diesem Sinn empfehle ich Ihnen aufgrund der sehr heterogenen Anträge einfach: Folgen Sie der klaren Mehrheit Ihrer SiK! Das bedeutet in Konsequenz nur einen Rahmenkredit von 128 Millionen Franken und einen Vorbehalt beim DCAF: Dort sollen die Subventionsverhältnisse abgeklärt und klare Bedingungen geschaffen werden.
Ich danke Ihnen, wenn Sie diesen Empfehlungen im Rahmen der Mehrheit der SiK folgen.

Sommaruga Carlo (S, GE), pour la commission: C'est l'une des dernières fois que je prends la parole devant ce conseil, alors permettez-moi une remarque sur la procédure de traitement des objets comme celui qui nous occupe aujourd'hui. Pour cet objet, nous avons eu quatre rapporteurs, deux de la Commission de la politique de sécurité et deux de la Commission des finances; nous avons sur notre dépliant des propositions croisées qui se répètent et qui viennent de la Commission des finances et de la Commission de la politique de sécurité. Cela sème la confusion et fait qu'aucun d'entre vous ne peut aujourd'hui et en ce moment savoir comment nous voterons sur ces propositions ni selon quelle procédure. Je pense que, pour la nouvelle législature, il faudrait réfléchir à une procédure un peu plus simple, ce qui nous ferait aussi gagner un peu de temps dans nos débats. Les chefs de groupe de l'ensemble des partis devraient y réfléchir.
Je reprends maintenant mon rôle de rapporteur de la Commission de la politique de sécurité pour vous rappeler que tous ceux qui sont intervenus et qui ont demandé à ce que le paiement des 128 millions de francs demandés par le Conseil fédéral soit soumis à des conditions ont d'ores et déjà obtenu les réponses qu'ils attendaient. Certaines propositions de minorité prévoient que le format des contrats soit harmonisé, c'est déjà le cas; que ces contrats soient établis dans une langue nationale, c'est aussi le cas; que les contrats d'allocation des subventions comprennent une description exacte des produits que doivent fournir les centres, c'est encore le cas.
Il y a également une exigence de respect du cadre légal; c'est là aussi le cas, puisque les contrats d'allocation des subventions et les contrats annuels ont été modifiés. Toutes les exigences sont déjà remplies. J'en veux pour preuve que nous avons sous les yeux *(Le rapporteur montre un document)* le rapport annuel 2018 du DCAF, organe qui avait été critiqué parce qu'il ne faisait pas correctement son "reporting". Nous avons, toujours pour le DCAF, le "performance report" 2018 sur toutes les activités effectuées. *(Le rapporteur montre un deuxième document)*
D'autre part, si les membres de la commission voulaient bien s'informer, il y a le "Beispiel Jahresvertrag 2020" qui s'appliquera aux trois centres. *(Le rapporteur montre un troisième document)* Ce document est prêt et peut déjà être consulté. Qu'est-ce qu'on découvre? On découvre qu'il y a dans chaque document une annexe. Celle-ci décrit précisément toutes les activités que doit faire chaque centre. Chacune et chacun peut demander en commission au département compétent de pouvoir consulter ce document. *(Le rap-*

porteur montre un quatrième document) Nous avons encore le "Rahmenvertrag 2020–2023" non pas en anglais, mais en allemand, langue nationale, comme cela est exigé. En d'autres termes, tous les éléments sont à disposition pour obtenir des informations complémentaires.
Vous avez encore ici *(Le rapporteur montre un cinquième document)* les comptes précis du DCAF qui montrent qu'en fait le travail a été fait. D'ailleurs, cela n'a jamais été contesté par qui que ce soit. En outre, nous avons reçu des membres de la Commission de la politique de sécurité une note du 27 juillet 2019 qui décrit l'harmonisation des contrats-cadres et des contrats annuels des trois centres de Genève. Puis, il est indiqué au bas de la première page de cette note que le travail a été fait et que l'harmonisation a été réalisée. Ce sont les documents que je vous ai montrés.
Enfin, il y a la recommandation 3 du Contrôle fédéral des finances concernant la présentation des rapports financiers. Par cette recommandation, il demande un certain nombre de mises au point. Dans sa lettre datée du 27 juin 2019, le Contrôle fédéral des finances indique que la recommandation est aujourd'hui mise en oeuvre. En d'autres termes, tout ce qu'ont exigé la Commission des finances et la Commission de la politique de sécurité a été réalisé.
Le bon sens voudrait, naturellement, que l'on suive le Conseil fédéral et le Conseil des Etats et que l'on arrête cet exercice. Sinon on devrait se poser la question de savoir si – comme l'a fait Monsieur Glättli – il n'y a pas une autre motivation que celle d'opérer purement un contrôle financier et de gestion. Dès lors, la proposition de la majorité de la Commission de la politique de sécurité peut être adoptée, mais ce texte n'a plus de portée dans la mesure où les éléments exigés figurent dans les documents que je vous ai montrés.
Je vous invite à suivre la majorité de la Commission de la politique de sécurité et à rejeter toutes les propositions de minorité. Pour ce qui concerne les minorités de bon sens, réfléchissez à deux fois à ce que voulez faire.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesbeschluss über einen Rahmenkredit zur Weiterführung der Unterstützung der drei Genfer Zentren 2020–2023
Arrêté fédéral concernant un crédit-cadre pour la poursuite du soutien aux trois centres de Genève pour les années 2020–2023

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): In questo disegno del Consiglio federale vi sono sei proposte di minoranza, di cui alcune sono identiche. Nel suo disegno il Consiglio federale propone un credito quadro di 128 milioni di franchi per tutti e tre i centri di Ginevra. La maggioranza della Commissione della politica di sicurezza e tre minoranze sostengono in principio il progetto del Consiglio federale. Come il Consiglio federale chiedono un credito totale per tutti e tre i centri, corrispondono quindi al concetto 1. All'interno del concetto 1 c'è una proposta della maggioranza della Commissione della politica di sicurezza e una proposta di minoranza della Commissione delle finanze. Queste due proposte non riguardano il credito, ma requisiti aggiuntivi per la rendicontazione.
D'altra parte, c'è il concetto 2, che vorrebbe suddividere il credito quadro tra i tre centri. La maggioranza della Commissione delle finanze e tre minoranze chiedono che il credito d'impegno sia diviso in tre crediti d'impegno per ognuno dei tre centri. Le tre minoranze richiedono inoltre ulteriori requisiti per il DCAF.

Konzept 1 – Concept 1

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Appianiamo prima il concetto 1 che prevede un'unica linea di credito per i tre centri, dunque un credito d'impegno indiviso.

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; 18.094/19414)
Für den Antrag der Mehrheit SiK-NR ... 121 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit III FK-NR/
Minderheit III SiK-NR ... 63 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; 18.094/19415)
Für den Antrag der Mehrheit SiK-NR ... 161 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II FK-NR ... 27 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Konzept 2 – Concept 2

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Appianiamo ora il concetto 2 che prevede di suddividere il credito quadro tra i tre centri.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 18.094/19416)
Für den Antrag der Mehrheit FK-NR/
Minderheit I SiK-NR ... 113 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I FK-NR/
Minderheit II SiK-NR ... 63 Stimmen
(14 Enthaltungen)

Konzeptabstimmung – Vote sur le concept

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): I due concetti sono appianati, vi propongo di contrapporli uno a l'altro.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 18.094/19417)
Für den Antrag der Mehrheit SiK-NR ... 122 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit FK-NR/
Minderheit I SiK-NR ... 69 Stimmen
(0 Enthaltungen)

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Avete dunque accolto il concetto 1.

Art. 1
Antrag der Mehrheit FK-NR
Abs. 1
Es wird ein Verpflichtungskredit in der Höhe von 42,2 Millionen Franken bewilligt für die Weiterführung der Unterstützung des Genfer Zentrums für Sicherheitspolitik (GCSP).

Antrag der Minderheit I FK-NR
(Hausammann, Egger Mike, Frehner, Glauser, Grüter, Keller Peter, Nicolet, Schwander, Sollberger)
Abs. 1
Es wird ein Verpflichtungskredit in der Höhe von 42,2 Millionen Franken bewilligt für die Weiterführung der Unterstützung des Genfer Zentrums für Sicherheitspolitik (GCSP).

Antrag der Minderheit II FK-NR
(Egger Thomas, Bendahan, Gmür Alois, Gysi, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Siegenthaler, Weibel)
Abs. 1–3
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit III FK-NR
(Gysi, Bendahan, Brélaz, Heim, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel)
Abs. 1–3
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Mehrheit SiK-NR
Abs. 1–3
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I SiK-NR
(von Siebenthal, Addor, Amstutz, Clottu, Hurter Thomas, Keller-Inhelder, Salzmann, Zuberbühler)
Abs. 1
Es wird ein Verpflichtungskredit in der Höhe von 42,2 Millionen Franken bewilligt für die Weiterführung der Unterstützung des Genfer Zentrums für Sicherheitspolitik (GCSP).

Antrag der Minderheit II SiK-NR
(von Siebenthal, Addor, Amstutz, Clottu, Hurter Thomas, Keller-Inhelder, Salzmann, Zuberbühler)
Abs. 1
Es wird ein Verpflichtungskredit in der Höhe von 42,2 Millionen Franken bewilligt für die Weiterführung der Unterstützung des Genfer Zentrums für Sicherheitspolitik (GCSP).

Antrag der Minderheit III SiK-NR
(Seiler Graf, Crottaz, Flach, Frei, Glättli, Hadorn, Quadranti, Sommaruga Carlo, Töngi)
Abs. 1–3
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 1
Proposition de la majorité CdF-CN
Al. 1
Un crédit d'engagement de 42,2 millions de francs est approuvé pour la poursuite des activités du Centre de politique de sécurité de Genève (GCSP).

Proposition de la minorité I CdF-CN
(Hausammann, Egger Mike, Frehner, Glauser, Grüter, Keller Peter, Nicolet, Schwander, Sollberger)
Al. 1
Un crédit d'engagement de 42,2 millions de francs est approuvé pour la poursuite des activités du Centre de politique de sécurité de Genève (GCSP).

Proposition de la minorité II CdF-CN
(Egger Thomas, Bendahan, Gmür Alois, Gysi, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Siegenthaler, Weibel)
Al. 1–3
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité III CdF-CN
(Gysi, Bendahan, Brélaz, Heim, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel)
Al. 1–3
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la majorité CPS-CN
Al. 1–3
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I CPS-CN
(von Siebenthal, Addor, Amstutz, Clottu, Hurter Thomas, Keller-Inhelder, Salzmann, Zuberbühler)
Al. 1
Un crédit d'engagement de 42,2 millions de francs est approuvé pour la poursuite des activités du Centre de politique de sécurité de Genève (GCSP).

Proposition de la minorité II CPS-CN
(von Siebenthal, Addor, Amstutz, Clottu, Hurter Thomas, Keller-Inhelder, Salzmann, Zuberbühler)
Al. 1
Un crédit d'engagement de 42,2 millions de francs est approuvé pour la poursuite des activités du Centre de politique de sécurité de Genève (GCSP).

Proposition de la minorité III CPS-CN
(Seiler Graf, Crottaz, Flach, Frei, Glättli, Hadorn, Quadranti, Sommaruga Carlo, Töngi)
Al. 1–3
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit SiK-NR
Adopté selon la proposition de la majorité CPS-CN

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): L'articolo 1 sottostà alla regola del freno alle spese.

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 18.094/19418)
Für Annahme der Ausgabe ... 135 Stimmen
Dagegen ... 57 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Art. 1a
Antrag der Minderheit II FK-NR
(Egger Thomas, Bendahan, Gmür Alois, Gysi, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Siegenthaler, Weibel)
Folgende Harmonisierung wird ab 2020 vorgenommen:
a. Das Format der Subventionsverträge des Bundes mit den drei Genfer Zentren – GCSP, GICHD und DCAF – muss harmonisiert werden. Die Subventionsverträge sind in einer Landessprache zu erstellen.
b. Die jährlichen Subventionsverträge zwischen dem Bund und den drei Genfer Zentren – GCSP, GICHD und DCAF – müssen eine genaue Umschreibung der Produkte enthalten, für welche die effektiven Kosten bezahlt werden sollen.
c. Das Format der Berichterstattung der drei Genfer Zentren – GCSP, GICHD und DCAF – zur Verwendung der finanziellen Mittel des Bundes muss harmonisiert werden. Jedes der drei Zentren legt einen jährlichen Bericht vor, welcher Auskunft über die detaillierte Verwendung der Mittel entsprechend den inhaltlichen Vorgaben der Berichterstattung in den Rahmenvereinbarungen und den jährlichen Vereinbarungen ("detailed financial reports") gibt.

Antrag der Mehrheit SiK-NR
Die erste Zahlung an das DCAF wird frühestens fällig am 1. Januar 2020, jedoch nicht bevor das Subventionsverhältnis zwischen dem Bundesrat und der Stiftung DCAF die gesetzlichen Vorgaben erfüllt. Insbesondere muss der Subventionsvertrag ergänzt werden um die genaue Umschreibung der Produkte, für welche die effektiven Kosten bezahlt werden sollen.

Art. 1a
Proposition de la minorité II CdF-CN
(Egger Thomas, Bendahan, Gmür Alois, Gysi, Kiener Nellen, Meyer Mattea, Schneider Schüttel, Siegenthaler, Weibel)
L'harmonisation ci-après est opérée à partir de 2020:
a. le format des contrats de subventionnement par la Confédération des trois centres de Genève – GCSP, GICHD et DCAF – est harmonisé. Les contrats de subventionnement sont établis dans l'une des langues nationales.
b. les contrats de subventionnement annuels conclus entre la Confédération et les trois centres de Genève – GCSP, GICHD et DCAF – comprennent une description exacte des produits pour lesquels les coûts effectifs doivent être supportés.

c. le format des rapports des trois centres de Genève – GCSP, GICHD et DCAF – consacrés à l'utilisation des moyens financiers alloués par la Confédération est harmonisé. Chacun de ces trois centres présente un rapport annuel qui fournit des informations sur l'utilisation détaillée des moyens alloués, conformément aux prescriptions relatives au contenu des rapports qui sont données dans les contrats-cadres et les contrats annuels ("detailed financial reports").

Proposition de la majorité CPS-CN

Le premier paiement en faveur du DCAF sera libéré au plus tôt le 1er janvier 2020, pour autant que le rapport de subventionnement entre le Conseil fédéral et la fondation DCAF respecte les dispositions légales. Le contrat de subventionnement est notamment complété de sorte qu'une description précise des produits dont les coûts effectifs doivent être pris en charge y figure.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit SiK-NR
Adopté selon la proposition de la majorité CPS-CN

Art. 2

Antrag der Mehrheit FK-NR

Es wird ein Verpflichtungskredit in der Höhe von 38,4 Millionen Franken bewilligt für die Weiterführung der Unterstützung des Genfer Internationalen Zentrums für humanitäre Minenräumung (GICHD).

Antrag der Minderheit I FK-NR

(Hausammann, Egger Mike, Frehner, Glauser, Grüter, Keller Peter, Nicolet, Schwander, Sollberger)

Es wird ein Verpflichtungskredit in der Höhe von 38,4 Millionen Franken bewilligt für die Weiterführung der Unterstützung des Genfer Internationalen Zentrums für humanitäre Minenräumung (GICHD).

Antrag der Minderheit I SiK-NR

(von Siebenthal, Addor, Amstutz, Clottu, Hurter Thomas, Keller-Inhelder, Salzmann, Zuberbühler)

Es wird ein Verpflichtungskredit in der Höhe von 38,4 Millionen Franken bewilligt für die Weiterführung der Unterstützung des Genfer Internationalen Zentrums für humanitäre Minenräumung (GICHD).

Antrag der Minderheit II SiK-NR

(von Siebenthal, Addor, Amstutz, Clottu, Hurter Thomas, Keller-Inhelder, Salzmann, Zuberbühler)

Es wird ein Verpflichtungskredit in der Höhe von 38,4 Millionen Franken bewilligt für die Weiterführung der Unterstützung des Genfer Internationalen Zentrums für humanitäre Minenräumung (GICHD).

Art. 2

Proposition de la majorité CdF-CN

Un crédit d'engagement de 38,4 millions de francs est approuvé pour la poursuite des activités du Centre international de Genève pour le déminage humanitaire (GICHD).

Proposition de la minorité I CdF-CN

(Hausammann, Egger Mike, Frehner, Glauser, Grüter, Keller Peter, Nicolet, Schwander, Sollberger)

Un crédit d'engagement de 38,4 millions de francs est approuvé pour la poursuite des activités du Centre international de Genève pour le déminage humanitaire (GICHD).

Proposition de la minorité I CPS-CN

(von Siebenthal, Addor, Amstutz, Clottu, Hurter Thomas, Keller-Inhelder, Salzmann, Zuberbühler)

Un crédit d'engagement de 38,4 millions de francs est approuvé pour la poursuite des activités du Centre international de Genève pour le déminage humanitaire (GICHD).

Proposition de la minorité II CPS-CN

(von Siebenthal, Addor, Amstutz, Clottu, Hurter Thomas, Keller-Inhelder, Salzmann, Zuberbühler)

Un crédit d'engagement de 38,4 millions de francs est approuvé pour la poursuite des activités du Centre international de Genève pour le déminage humanitaire (GICHD).

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Tutte queste proposte sono state respinte precedentemente.

Art. 3

Antrag der Mehrheit FK-NR

Abs. 1

Es wird ein Verpflichtungskredit in der Höhe von 47,4 Millionen Franken bewilligt für die Weiterführung der Unterstützung des Genfer Zentrums für die Gouvernanz des Sicherheitssektors (DCAF).

Abs. 2

Die erste Zahlung an das DCAF wird frühestens fällig am 1. Januar 2020, jedoch nicht bevor das Subventionsverhältnis zwischen dem Bundesrat und der Stiftung DCAF die gesetzlichen Vorgaben erfüllt. Insbesondere muss der Subventionsvertrag ergänzt werden um die genaue Umschreibung der Produkte, für welche die effektiven Kosten bezahlt werden sollen.

Antrag der Minderheit I FK-NR

(Hausammann, Egger Mike, Frehner, Glauser, Grüter, Keller Peter, Nicolet, Schwander, Sollberger)

Abs. 1

Es wird ein Verpflichtungskredit in der Höhe von 47,4 Millionen Franken bewilligt für die Weiterführung der Unterstützung des Genfer Zentrums für die Gouvernanz des Sicherheitssektors (DCAF).

Abs. 2

Die erste Zahlung an das DCAF wird frühestens fällig am 1. Januar 2020, jedoch nicht bevor folgende Bedingungen kumulativ erfüllt sind:

a. Das Subventionsverhältnis zwischen dem Bundesrat und der Stiftung DCAF muss die gesetzlichen Vorgaben erfüllen, insbesondere muss der Subventionsvertrag ergänzt werden um die genaue Umschreibung der Produkte, für welche die effektiven Kosten bezahlt werden sollen.

b. Es liegt eine gesicherte Drittmittelfinanzierung von 20 Prozent für den Kernbeitrag als Auflage für die Auszahlung vor.

c. Es wird ein Bericht vorgelegt, welcher Auskunft über die detaillierte Verwendung der Mittel der letzten Rechnungsperiode entsprechend den inhaltlichen Vorgaben der Berichterstattung in den Rahmenvereinbarungen und den jährlichen Vereinbarungen ("detailed financial reports") gibt, und zwar in einer Amtssprache.

Abs. 3

Sofern die gesicherte Drittmittelfinanzierung unter den erforderlichen 20 Prozent, jedoch über 10 Prozent liegt, kann der Voranschlagkredit im Rahmen der ersten Zahlung genehmigt werden, jedoch gekürzt um 10 Prozent.

Antrag der Minderheit I SiK-NR

(von Siebenthal, Addor, Amstutz, Clottu, Hurter Thomas, Keller-Inhelder, Salzmann, Zuberbühler)

Abs. 1

Es wird ein Verpflichtungskredit in der Höhe von 47,4 Millionen Franken bewilligt für die Weiterführung der Unterstützung des Genfer Zentrums für die Gouvernanz des Sicherheitssektors (DCAF).

Abs. 2

Die erste Zahlung an das DCAF wird frühestens fällig am 1. Januar 2020, jedoch nicht bevor das Subventionsverhältnis zwischen dem Bundesrat und der Stiftung DCAF die gesetzlichen Vorgaben erfüllt. Insbesondere muss der Subventionsvertrag ergänzt werden um die genaue Umschreibung der Produkte, für welche die effektiven Kosten bezahlt werden sollen.

Antrag der Minderheit II SiK-NR
(von Siebenthal, Addor, Amstutz, Clottu, Hurter Thomas, Keller-Inhelder, Salzmann, Zuberbühler)
Abs. 1
Es wird ein Verpflichtungskredit in der Höhe von 47,4 Millionen Franken bewilligt für die Weiterführung der Unterstützung des Genfer Zentrums für die Gouvernanz des Sicherheitssektors (DCAF).
Abs. 2
Die erste Zahlung an das DCAF wird frühestens fällig am 1. Januar 2020, jedoch nicht bevor folgende Bedingungen kumulativ erfüllt sind:
a. Das Subventionsverhältnis zwischen dem Bundesrat und der Stiftung DCAF muss die gesetzlichen Vorgaben erfüllen, insbesondere muss der Subventionsvertrag ergänzt werden um die genaue Umschreibung der Produkte, für welche die effektiven Kosten bezahlt werden sollen.
b. Es liegt eine gesicherte Drittmittelfinanzierung von 20 Prozent für den Kernbeitrag als Auflage für die Auszahlung vor.
c. Es wird ein Bericht vorgelegt, welcher Auskunft über die detaillierte Verwendung der Mittel der letzten Rechnungsperiode entsprechend den inhaltlichen Vorgaben der Berichterstattung in den Rahmenvereinbarungen und den jährlichen Vereinbarungen ("detailed financial reports") gibt, und zwar in einer Amtssprache.
Abs. 3
Sofern die gesicherte Drittmittelfinanzierung unter den erforderlichen 20 Prozent, jedoch über 10 Prozent liegt, kann der Voranschlagkredit im Rahmen der ersten Zahlung genehmigt werden, jedoch gekürzt um 10 Prozent.

Art. 3
Proposition de la majorité CdF-CN
Al. 1
Un crédit d'engagement de 47,4 millions de francs est approuvé pour la poursuite des activités du Centre pour la gouvernance du secteur de la sécurité de Genève (DCAF).
Al. 2
Le premier paiement en faveur du DCAF sera libéré au plus tôt le 1er janvier 2020, pour autant que le rapport de subventionnement entre le Conseil fédéral et la fondation DCAF respecte les dispositions légales. Le contrat de subventionnement est notamment complété de sorte qu'une description précise des produits dont les coûts effectifs doivent être pris en charge y figure.

Proposition de la minorité I CdF-CN
(Hausammann, Egger Mike, Frehner, Glauser, Grüter, Keller Peter, Nicolet, Schwander, Sollberger)
Al. 1
Un crédit d'engagement de 47,4 millions de francs est approuvé pour la poursuite des activités du Centre pour la gouvernance du secteur de la sécurité de Genève (DCAF).
Al. 2
Le premier paiement en faveur du DCAF sera libéré au plus tôt le 1er janvier 2020, pour autant que les conditions suivantes soient remplies:
a. Le rapport de subventionnement entre le Conseil fédéral et la fondation DCAF respecte les dispositions légales. Le contrat de subventionnement est notamment complété de sorte qu'une description précise des produits dont les coûts effectifs doivent être pris en charge y figure;
b. Le versement est réalisé à condition qu'un financement externe à hauteur de 20 pour cent de la contribution principale soit assuré;
c. Un rapport fournissant des renseignements détaillés sur l'utilisation des fonds au cours de dernière la période comptable est établi conformément aux exigences de contenu relatives au reporting dans le cadre des accords-cadres et des conventions annuelles ("detailed financial reports"), et ce dans une langue officielle.
Al. 3
Dans la mesure où le financement externe assuré est inférieur aux 20 pour cent requis, mais néanmoins supérieur à 10 pour cent, le premier versement du crédit peut être approuvé, moyennant toutefois une réduction du montant de 10 pour cent.

Proposition de la minorité I CPS-CN
(von Siebenthal, Addor, Amstutz, Clottu, Hurter Thomas, Keller-Inhelder, Salzmann, Zuberbühler)
Al. 1
Un crédit d'engagement de 47,4 millions de francs est approuvé pour la poursuite des activités du Centre pour la gouvernance du secteur de la sécurité de Genève (DCAF).
Al. 2
Le premier paiement en faveur du DCAF sera libéré au plus tôt le 1er janvier 2020, pour autant que le rapport de subventionnement entre le Conseil fédéral et la fondation DCAF respecte les dispositions légales. Le contrat de subventionnement est notamment complété de sorte qu'une description précise des produits dont les coûts effectifs doivent être pris en charge y figure.

Proposition de la minorité II CPS-CN
(von Siebenthal, Addor, Amstutz, Clottu, Hurter Thomas, Keller-Inhelder, Salzmann, Zuberbühler)
Al. 1
Un crédit d'engagement de 47,4 millions de francs est approuvé pour la poursuite des activités du Centre pour la gouvernance du secteur de la sécurité de Genève (DCAF).
Al. 2
Le premier paiement en faveur du DCAF sera libéré au plus tôt le 1er janvier 2020, pour autant que les conditions suivantes soient remplies:
a. Le rapport de subventionnement entre le Conseil fédéral et la fondation DCAF respecte les dispositions légales. Le contrat de subventionnement est notamment complété de sorte qu'une description précise des produits dont les coûts effectifs doivent être pris en charge y figure;
b. Le versement est réalisé à condition qu'un financement externe à hauteur de 20 pour cent de la contribution principale soit assuré;
c. Un rapport fournissant des renseignements détaillés sur l'utilisation des fonds au cours de dernière la période comptable est établi conformément aux exigences de contenu relatives au reporting dans le cadre des accords-cadres et des conventions annuelles ("detailed financial reports"), et ce dans une langue officielle.
Al. 3
Dans la mesure où le financement externe assuré est inférieur aux 20 pour cent requis, mais néanmoins supérieur à 10 pour cent, le premier versement du crédit peut être approuvé, moyennant toutefois une réduction du montant de 10 pour cent.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Tutte queste proposte sono state respinte precedentemente.

Art. 4
Antrag der Mehrheit FK-NR
Abs. 1
Dem Rahmenkredit ...
(= Art. 1 Abs. 2 des Entwurfes)
Abs. 2
Die Verpflichtungsperiode ...
(= Art. 1 Abs. 3 des Entwurfes)

Antrag der Minderheit I FK-NR
(Hausammann, Egger Mike, Frehner, Glauser, Grüter, Keller Peter, Nicolet, Schwander, Sollberger)
Abs. 1
Dem Rahmenkredit ...
(= Art. 1 Abs. 2 des Entwurfes)
Abs. 2
Die Verpflichtungsperiode ...
(= Art. 1 Abs. 3 des Entwurfes)

Antrag der Minderheit I SiK-NR
(von Siebenthal, Addor, Amstutz, Clottu, Hurter Thomas, Keller-Inhelder, Salzmann, Zuberbühler)
Abs. 1
Dem Rahmenkredit ...
(= Art. 1 Abs. 2 des Entwurfes)
Abs. 2
Die Verpflichtungsperiode ...
(= Art. 1 Abs. 3 des Entwurfes)

Antrag der Minderheit II SiK-NR
(von Siebenthal, Addor, Amstutz, Clottu, Hurter Thomas, Keller-Inhelder, Salzmann, Zuberbühler)
Abs. 1
Dem Rahmenkredit ...
(= Art. 1 Abs. 2 des Entwurfes)
Abs. 2
Die Verpflichtungsperiode ...
(= Art. 1 Abs. 3 des Entwurfes)

Art. 4
Proposition de la majorité CdF-CN
Al. 1
Le montant du crédit-cadre ...
(= art. 1 al. 2 du projet)
Al. 2
La période d'engagement ...
(= art. 1 al. 3 du projet)

Proposition de la minorité I CdF-CN
(Hausammann, Egger Mike, Frehner, Glauser, Grüter, Keller Peter, Nicolet, Schwander, Sollberger)
Al. 1
Le montant du crédit-cadre ...
(= art. 1 al. 2 du projet)
Al. 2
La période d'engagement ...
(= art. 1 al. 3 du projet)

Proposition de la minorité I CPS-CN
(von Siebenthal, Addor, Amstutz, Clottu, Hurter Thomas, Keller-Inhelder, Salzmann, Zuberbühler)
Al. 1
Le montant du crédit-cadre ...
(= art. 1 al. 2 du projet)
Al. 2
La période d'engagement ...
(= art. 1 al. 3 du projet)

Proposition de la minorité II CPS-CN
(von Siebenthal, Addor, Amstutz, Clottu, Hurter Thomas, Keller-Inhelder, Salzmann, Zuberbühler)
Al. 1
Le montant du crédit-cadre ...
(= art. 1 al. 2 du projet)
Al. 2
La période d'engagement ...
(= art. 1 al. 3 du projet)

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Tutte queste proposte sono state respinte precedentemente.

Art. 5
Antrag der Mehrheit FK-NR
Der Bundesrat ...
(= Art. 2 des Entwurfes)

Antrag der Minderheit I FK-NR
(Hausammann, Egger Mike, Frehner, Glauser, Grüter, Keller Peter, Nicolet, Schwander, Sollberger)
Der Bundesrat ...
(= Art. 2 des Entwurfes)

Antrag der Minderheit I SiK-NR
(von Siebenthal, Addor, Amstutz, Clottu, Hurter Thomas, Keller-Inhelder, Salzmann, Zuberbühler)
Der Bundesrat ...
(= Art. 2 des Entwurfes)

Antrag der Minderheit II SiK-NR
(von Siebenthal, Addor, Amstutz, Clottu, Hurter Thomas, Keller-Inhelder, Salzmann, Zuberbühler)
Der Bundesrat ...
(= Art. 2 des Entwurfes)

Art. 5
Proposition de la majorité CdF
Après quatre ans ...
(= art. 2 du projet)

Proposition de la minorité I CdF
(Hausammann, Egger Mike, Frehner, Glauser, Grüter, Keller Peter, Nicolet, Schwander, Sollberger)
Après quatre ans ...
(= art. 2 du projet)

Proposition de la minorité I CPS
(von Siebenthal, Addor, Amstutz, Clottu, Hurter Thomas, Keller-Inhelder, Salzmann, Zuberbühler)
Après quatre ans ...
(= art. 2 du projet)

Proposition de la minorité II CPS
(von Siebenthal, Addor, Amstutz, Clottu, Hurter Thomas, Keller-Inhelder, Salzmann, Zuberbühler)
Après quatre ans ...
(= art. 2 du projet)

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Tutte queste proposte sono state respinte precedentemente.

Art. 6
Antrag der Mehrheit FK-NR
Dieser Beschluss ...
(= Art. 3 des Entwurfes)

Antrag der Minderheit I FK-NR
(Hausammann, Egger Mike, Frehner, Glauser, Grüter, Keller Peter, Nicolet, Schwander, Sollberger)
Dieser Beschluss ...
(= Art. 3 des Entwurfes)

Antrag der Minderheit I SiK-NR
(von Siebenthal, Addor, Amstutz, Clottu, Hurter Thomas, Keller-Inhelder, Salzmann, Zuberbühler)
Dieser Beschluss ...
(= Art. 3 des Entwurfes)

Antrag der Minderheit II SiK-NR
(von Siebenthal, Addor, Amstutz, Clottu, Hurter Thomas, Keller-Inhelder, Salzmann, Zuberbühler)
Dieser Beschluss ...
(= Art. 3 des Entwurfes)

Art. 6
Proposition de la majorité CdF
Le présent arrêté ...
(= art. 3 du projet)

Proposition de la minorité I CdF
(Hausammann, Egger Mike, Frehner, Glauser, Grüter, Keller Peter, Nicolet, Schwander, Sollberger)
Le présent arrêté ...
(= art. 3 du projet)

Proposition de la minorité I CPS
(von Siebenthal, Addor, Amstutz, Clottu, Hurter Thomas, Keller-Inhelder, Salzmann, Zuberbühler)
Le présent arrêté ...
(= art. 3 du projet)

Proposition de la minorité II CPS
(von Siebenthal, Addor, Amstutz, Clottu, Hurter Thomas, Keller-Inhelder, Salzmann, Zuberbühler)
Le présent arrêté ...
(= art. 3 du projet)

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Tutte queste proposte sono state respinte precedentemente.

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 18.094/19421)
Für Annahme des Entwurfes ... 150 Stimmen
Dagegen ... 35 Stimmen
(6 Enthaltungen)

19.028

Internationaler Strafgerichtshof. Änderung des Römer Statuts

Cour pénale internationale. Amendement du Statut de Rome

Erstrat – Premier Conseil

Nationalrat/Conseil national 18.09.19 (Erstrat – Premier Conseil)

Merlini Giovanni (RL, TI), per la commissione: Lo scorso 28 agosto la vostra commissione, dopo essere entrata in materia senza alcuna opposizione, ha esaminato il messaggio del Consiglio federale concernente la ratifica delle modifiche del 14 dicembre 2017 dello Statuto di Roma che riguarda la Corte penale internazionale, decidendo di raccomandarvi con 19 voti favorevoli, nessun contrario e 5 astensioni l'approvazione del relativo disegno di decreto federale.
Scopo del progetto è di contrastare l'impunità di strumenti devastanti in guerra, codificando l'estensione della competenza della Corte penale internazionale di giudicare in quanto crimine di guerra anche l'uso delle seguenti tre categorie di armi: la prima categoria concerne le armi biologiche, la seconda le mine antiuomo, armi che feriscono mediante schegge non rilevabili ai raggi X, e la terza le armi laser accecanti. In effetti, il 14 dicembre 2017 l'Assemblea degli Stati membri dello Statuto di Roma si è pronunciata in favore di questa estensione della competenza giurisdizionale della Corte.
Per il nostro paese tale modifica non comporta un'ulteriore necessità di agire a livello legislativo, poiché il nostro Parlamento ha già provveduto nel 2011 ad introdurre la punibilità dell'uso di queste armi particolarmente pericolose. Attraverso questa ragionevole estensione della competenza giurisdizionale della Corte si rafforza dunque la giustizia penale internazionale in relazione al perseguimento e alla repressione dei crimini di guerra. La Svizzera, ratificando le relative modifiche dello Statuto di Roma, altro non fa che fornire il suo contributo alla prevenzione di tali reati, tutelando meglio i civili e militi coinvolti in azioni belliche.
Considerato infine che l'uso di simili armi è punibile anche secondo il diritto internazionale umanitario, al cui sviluppo ha contribuito pure il nostro paese con la sua neutralità attiva e attenta alla promozione dei diritti umani, non vi è alcun serio motivo per opporsi alla ratifica delle modifiche in discussione. L'adozione delle presenti modifiche può quindi solo rafforzare la buona reputazione internazionale del nostro paese nel concerto delle nazioni che si adoperano per prevenire crudeltà esecrabili e inutili in caso di conflitti bellici.
Pertanto, a nome della commissione, vi chiedo di entrare in materia e di adottare il relativo disegno di decreto federale.

Arslan Sibel (G, BS), für die Kommission: Wir behandeln heute eine Vorlage über ein Thema, das für unser Parlament nicht alltäglich ist, jedoch für den Frieden und die Gerechtigkeit in der Welt eine hohe Bedeutung hat: das Römer Statut des Internationalen Strafgerichtshofes.
Das Römer Statut ist die vertragliche Grundlage des Internationalen Strafgerichtshofes mit Sitz in Den Haag. Es geht unter anderem zurück auf zahlreiche Resolutionen der Generalversammlung der Vereinten Nationen, die zu einer Kodifizierung von Prinzipien über die Bestrafung von Kriegsverbrechen und Verbrechen gegen die Menschlichkeit aufriefen. Im Juni und Juli 1998 fand in Rom unter Beteiligung der Schweiz eine Staatenkonferenz statt, die das dort ausgearbeitete Statut am 17. Juli 1998 annahm. 123 Staaten sind dem Römer Statut des Internationalen Strafgerichtshofes beigetreten. Änderungen des Statuts richten sich nach den in den Artikeln 121 und 122 vorgesehenen Verfahren. Eine Änderung muss von einem Vertragsstaat wiederum ratifiziert werden, damit sie für ihn in Kraft tritt. Bisher, bis 2017, hat es zwei Änderungen gegeben, welche das Verbrechen der Aggression betrafen.
Am 14. Dezember 2017 hat die Versammlung der Vertragsstaaten des Römer Statuts im Konsens entschieden, dass der Strafgerichtshof neu dafür zuständig sein soll, die Verwendung folgender Waffen als Kriegsverbrechen zu ahnden: biologische Waffen, Waffen, die durch Splitter verletzen, die durch Röntgenstrahlen nicht entdeckt werden können, sowie blindmachende Laserwaffen.
Der Schweizer Gesetzgeber hat die Verwendung dieser drei Waffentypen bereits 2011 unter Strafe gestellt. Die Schweiz hat also in dieser Frage eine Vorreiterrolle inne. Sie setzt sich auch im Bereich des humanitären Völkerrechts gegen die Verwendung besonders brutaler und auch die Zivilbevölkerung treffender Waffen ein.
Wie schon erwähnt, müssen Änderungen durch die Vertragsstaaten ratifiziert werden, in der Schweiz also durch unser Parlament, was Gegenstand der heutigen Vorlage ist.
Durch diese sinnvolle Erweiterung der Zuständigkeit des Internationalen Strafgerichtshofes wird die internationale Strafjustiz gestärkt. Mit der Ratifikation der Änderungen leistet die Schweiz ihren Beitrag zur Prävention von Kriegsverbrechen sowie zum besseren Schutz sowohl von Zivilpersonen als auch von an den Kampfhandlungen beteiligten Personen.
Die Vorlage ist zwar nicht in der Legislaturplanung verankert, sehr wohl aber in den Zielen des Bundesrates für das Jahr 2019. Eine Genehmigung und Ratifikation ausserhalb der Legislaturplanung ist insofern unproblematisch, als die Ratifikation keine Gesetzesänderung und keine spezifischen finanziellen und personellen Auswirkungen nach sich zieht, jedoch eine erhebliche Wirkung nach aussen hat.
Die Kommission für Rechtsfragen Ihres Rates ist grossmehrheitlich zum Schluss gekommen, dass eine Ratifizierung unterstützt werden soll und diese Vorlage für die Verfolgung von Kriegsverbrechen wichtig ist. Sie hat deshalb der Vorlage mit 19 zu 0 Stimmen bei 5 Enthaltungen zugestimmt.
Die Erweiterung der Tätigkeit des Internationalen Strafgerichtshofes wurde von verschiedenen Kommissionsmitgliedern als sinnvoll beurteilt, zumal die Verbote in der Schweiz, wie bereits erwähnt, seit 2011 gelten. Es gab auch kritische Stimmen. So wurde festgestellt, dass diese Erweiterung nicht das Töten im Krieg verhindere, sondern nur brutale Formen des Tötens. Auch wurden Zweifel gehegt, ob die Unterwerfung unter das Römer Statut für die souveräne Schweiz ein Vorteil sei. Unter Berücksichtigung aller Einwände ist Ihre Kommission klar für diese Vorlage.
Ich beantrage Ihnen namens der Kommission, auf die Vorlage einzutreten und sie anzunehmen.

Cassis Ignazio, Bundesrat: Der Internationale Strafgerichtshof in Den Haag ist zuständig für die Verfolgung und Bestrafung von Völkermord, Verbrechen gegen die Menschlichkeit, Aggression und Kriegsverbrechen. Es geht somit um die schwersten Verbrechen überhaupt. Der Strafgerichtshof verfolgt nur diese Verbrechen und keine anderen. Die Verantwortung für die Strafverfolgung liegt in erster Linie bei den nationalen Justizbehörden. Der Strafgerichtshof kann sich nur dann für zuständig erklären, wenn ein betroffener Staat nicht willens oder nicht in der Lage ist, diese Verbrechen selber zu verfolgen.

Der Kampf gegen die Straflosigkeit bei den schwersten Verbrechen auf internationaler Ebene ist eine zentrale Voraussetzung für eine nachhaltige Friedenssicherung, für Stabilität und letztlich Wohlstand. Die Schweiz hat sich deshalb für die Schaffung des Internationalen Strafgerichtshofes stark engagiert. Die Bundesversammlung genehmigte dessen Grundlage, das Römer Statut, im Oktober 2001 praktisch einstimmig. Mittlerweile zählt das Statut 122 Vertragsstaaten.

Le 14 décembre 2017, l'Assemblée des Etats Parties au Statut de Rome a adopté par consensus une résolution sur les amendements au statut que nous traitons aujourd'hui ici.

Quelle est la teneur de ces changements, de ces amendements? Ils confèrent à la Cour pénale internationale la compétence de condamner, à titre de crimes de guerre, les actes suivants commis lors de conflits armés internationaux et non internationaux:

1. l'utilisation des armes biologiques;
2. l'utilisation des armes blessant par des éclats qui ne sont pas localisables par rayons X;
3. l'utilisation des armes à laser aveuglantes.

Quelles sont les conséquences pour la Suisse? La ratification des présents amendements n'entraînera aucune modification du droit interne suisse.

Weshalb sollte die Schweiz diese Änderungen ratifizieren? Durch die Ratifizierung dieser Änderungen möchte der Bundesrat erstens den existierenden Verboten dadurch Nachdruck verleihen, dass Verletzungen dieser Verbote vom Strafgerichtshof in Den Haag geahndet werden können. Zweitens möchte der Bundesrat den Einsatz der Schweiz zur Bekämpfung der Straflosigkeit bei den schlimmsten Verbrechen bekräftigen. Drittens möchte der Bundesrat einen Beitrag zur Umsetzung der verfassungsmässigen Grundsätze unserer Aussenpolitik leisten, nämlich zur Friedenssicherung, zur Stabilität und zum Wohlstand.

Der Bundesrat beantragt Ihnen aus diesen Gründen die Zustimmung zum Bundesbeschluss über die Genehmigung der Änderungen des Römer Statuts.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesbeschluss über die Genehmigung der Änderungen vom 14. Dezember 2017 des Römer Statuts des Internationalen Strafgerichtshofs
Arrêté fédéral portant approbation des amendements du 14 décembre 2017 au Statut de Rome de la Cour pénale internationale

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 19.028/19423)
Für Annahme des Entwurfes ... 106 Stimmen
Dagegen ... 57 Stimmen
(3 Enthaltungen)

19.029

Im Jahr 2018 abgeschlossene völkerrechtliche Verträge. Bericht

Traités internationaux conclus en 2018. Rapport

Erstrat – Premier Conseil

Nationalrat/Conseil national 18.09.19 (Erstrat – Premier Conseil)

Friedl Claudia (S, SG), für die Kommission: Der Ihnen vorliegende Bericht ist eine Zusammenstellung aller vom Bundesrat, von den Departementen und Bundesämtern im Jahr 2018 abgeschlossenen völkerrechtlichen Verträge. Nach Artikel 48a Absatz 2 des Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetzes erstattet der Bundesrat der Bundesversammlung jährlich darüber Bericht. Es handelt sich dabei ausschliesslich um Verträge, bei denen es eine Kompetenzdelegation vom Parlament an den Bundesrat gibt; hingegen werden im Bericht keine Verträge behandelt, die dem Parlament zur Genehmigung unterbreitet wurden. Kommt das Parlament aber nachträglich zum Schluss, ein bestimmter Vertrag sollte der parlamentarischen Genehmigung unterliegen, kann es dies per Motion fordern. Ich nehme es vorweg: Die Kommission beantragt dies für keinen der Verträge.

Die Kommission hat sich der Zusammenstellung der Verträge angenommen und sie geprüft. Die zur Verfügung stehenden Ausführungen beinhalten Informationen zur Vertragspartei, zum Inhalt und zum Abschlussdatum sowie zu den allfälligen Kosten. Mit diesen Angaben wird eine hohe Transparenz gegenüber dem Parlament und der Öffentlichkeit über die Vertragstätigkeit der Bundesbehörden geschaffen. Dies wurde von allen Delegationen in der Kommission positiv beurteilt und auch verdankt.

Im Jahr 2018 wurden insgesamt 526 Vertragsabschlüsse und Vertragsänderungen durchgeführt; das sind 15 Vertragsabschlüsse bzw. 18 Vertragsänderungen weniger als 2017. Wir haben 2018 also eine Spur weniger Verträge abgeschlossen als im Vorjahr. In dieser doch stattlichen Zahl sind neben bilateralen auch viele multilaterale Verträge enthalten, was dem Bestreben der Schweiz, bei der weltweiten Vertretung ihrer Interessen über solide Rechtsgrundlagen zu verfügen, entspricht.

In der Diskussion wurde nachgefragt, ob hier wirklich alle Verträge aufgeführt seien, insbesondere auch die Verträge der Deza. Es wurde bestätigt, dass alle gemeldeten Verträge aufgeführt sind, dass es aber nur Verträge sind, die rechtlich bindend sind. Viele Projektverträge, wie sie beispielsweise die Deza abschliesst, sind nicht als völkerrechtliche Verträge zu qualifizieren; diese sind hier deshalb auch nicht aufgeführt.

Auch nicht aufgeführt sind alle vertraulichen und geheimen Verträge; das ist, glaube ich, logisch. Diese werden von der Bundeskanzlei zusammengestellt und von der GPK geprüft.

Die Kommission bedankt sich beim EDA für die übersichtliche und gut lesbare Zusammenstellung und beantragt Ihnen, vom Bericht Kenntnis zu nehmen.

Béglé Claude (C, VD), pour la commission: En vertu de l'article 48a alinéa 2 de la loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration, le Conseil fédéral est tenu de présenter

au Parlement un rapport annuel sur les traités internationaux conclus au cours de l'année précédente. Il s'agit exclusivement d'accords pour lesquels le Conseil fédéral – et par voie de conséquence l'administration – dispose d'une délégation formelle de compétence de la part du Parlement.
Le rapport qui nous a été remis est une compilation impressionnante de traités et d'accords internationaux. Cela en fait vraiment beaucoup! L'édition 2018 de cette compilation ne compte pas moins de 526 accords. Les neuf premiers chapitres du rapport énumèrent les accords nouvellement conclus, et le dixième les modifications d'accords existants.
Pour ceux qui déplorent la masse de travail bureaucratique qu'implique la préparation de tant d'accords, il existe un petit lot de consolation: en 2018, la Suisse a conclu 15 nouveaux traités de moins qu'en 2017 et en a même renégocié 18 de moins qu'en 2017.
C'est au Département fédéral des affaires étrangères qu'incombe la tâche, assez ingrate, de faire la synthèse de tous ces accords, même s'il ne lui est pas possible de prendre position sur le fond lorsque ce sont d'autres départements qui les ont négociés.
Pourquoi un tel pavé? La longueur de ce document est le reflet du caractère interconnecté du monde dans lequel nous vivons. Il n'est plus possible de se retirer sur son pâturage; le monde actuel est fait d'ententes, de complémentarités et de choix. Comme la Suisse est un relativement petit pays de par sa taille mais beaucoup plus important de par son économie, ou sur le plan académique, elle a tout intérêt à ce que ses rapports aux autres soient réglés de façon précise, en s'en remettant à l'Etat de droit plutôt qu'en se soumettant à la loi du plus fort. D'où cette foison d'accords, certains étant de nature politique, d'autres simplement techniques.
Les représentants des partis ont pris connaissance de ce rapport très dense en soulignant de façon unanime le travail de bénédictin et le professionnalisme de l'administration fédérale. Cela en dit long sur sa contribution au bon fonctionnement de notre pays.
La publication de ce rapport intervient comme un rituel, année après année, car tel est ce qu'exige la loi. On pourrait certes se poser la question du rapport inputs/outputs si l'on s'amuse à comparer le temps qu'il aura fallu pour rédiger ce pavé et les quelques minutes à peine passées en commission à en discuter. Mais cela reste un élément indispensable de notre vie démocratique, confirmant la tâche de haute surveillance que doit exercer le Parlement sur les activités de l'exécutif. De surcroît, ce qui est encourageant, c'est que la qualité de ce recueil a priori assez indigeste s'est améliorée avec le temps, ainsi que l'ont relevé plusieurs commissaires.
Sur cet opuscule regroupant les accords internationaux conclus par chacun des sept départements de l'administration fédérale, il eût été possible de poser des questions dans une foule de domaine. Les membres de la CPE se sont néanmoins limités aux questions suivantes.
1. Ce rapport dit regrouper des accords internationaux auxquels ont souscrit les départements, les groupes et les offices fédéraux: que signifie dans ce contexte "groupes"? Réponse: les groupes sont une particularité du DDPS.
2. Les accords bilatéraux sont importants, mais les multilatéraux méritent-ils d'être renforcés? Réponse: oui, l'administration en tiendra compte.
3. Il est arrivé que des contrats signés par la DDC mais qui n'ont pas pu être concrétisés n'apparaissent pas dans le rapport sur les traités internationaux, ce qui fausse la statistique taux de réalisation/objectif fixé. Qu'en est-il actuellement? Réponse: l'administration fait de son mieux pour inclure dans cette compilation l'ensemble des accords, réalisés ou non. Cela étant, certains contrats de la DDC ne relèvent pas du droit public, donc ils ne sont pas mentionnés.
4. Seuls les accords publics figurent dans ce document. Qu'en est-il des accords confidentiels ou secrets? Y en a-t-il beaucoup? Réponse: l'auteur du rapport n'y a pas non plus accès. C'est une affaire qui est sous l'autorité de la Chancellerie fédérale, mais la Commission de gestion y a accès.
5. Les personnes accompagnant un diplomate en poste à l'étranger ont-elles le droit de travailler dans ce pays? Y a-t-il des accords de réciprocité? Réponse: oui.
La variété des questions posées démontre que ce rapport touche bel et bien à presque tout, que la discussion aurait pu durer des heures, mais elle fut brève, signe que les parlementaires ont dans leur grande majorité confiance dans ce que font le Conseil fédéral et son administration.

Cassis Ignazio, Bundesrat: Der Bericht über die im Jahr 2018 abgeschlossenen völkerrechtlichen Verträge informiert die Bundesversammlung über die vom Bundesrat, von den Departementen, Gruppen oder Bundesämtern letztes Jahr abgeschlossenen völkerrechtlichen Verträge. Diese Vertragsabschlüsse erfolgen gestützt auf eine Kompetenzdelegation in einem vom Parlament genehmigten Gesetz bezüglich Staatsverträgen. Diejenigen Verträge, welche das Parlament genehmigt, sind im Bericht nicht enthalten.
Im Jahr 2018 wurden knapp weniger Verträge abgeschlossen und geändert als ein Jahr zuvor, 2017. Sie haben es gehört: 15 Vertragsabschlüsse und 18 Vertragsänderungen weniger. Die weiterhin relativ hohen Zahlen letztes Jahr, insgesamt 799 – das heisst 526 Abkommen und 273 Änderungen –, widerspiegeln in erster Linie das Bestreben der Schweiz, bei der weltweiten Vertretung ihrer Interessen über solide Rechtsgrundlagen zu verfügen.
Depuis trois ans déjà, la présentation du rapport, Monsieur le rapporteur, a été adaptée afin de le rendre plus lisible. Si vous vous en souvenez, il était bien plus épais par le passé. Le volume du rapport a ainsi pu être réduit de 65 pour cent. Mais les informations essentielles, comme le contenu, les partenaires, les bases légales et les dépenses que les accords y engendrent toujours sous forme de tableaux. Je remercie mes collaborateurs pour le gigantesque travail de fourmi réalisé dans ce cadre.
Ce rapport devrait vous permettre de constater que le Conseil fédéral a fait un usage correct des compétences de conclusion d'accords qui lui ont été déléguées. Je vous rappelle que ce rapport a justement pour but de permettre au Parlement de vérifier l'activité du Conseil fédéral dans ce domaine précis ainsi que le Parlement l'a demandé. Si l'exercice devient inutile, le Parlement peut se sentir libre de biffer cette disposition légale. J'imagine que nous nous adapterions facilement à une telle modification.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): La commissione propone di prendere atto del rapporto.

Vom Bericht wird Kenntnis genommen
Il est pris acte du rapport

19.3007

Postulat UREK-NR. Integration des Grünen Klimafonds in den Rahmenkredit Globale Umwelt

Postulat CEATE-CN. Intégration du Fonds vert pour le climat dans le crédit-cadre pour la protection de l'environnement mondial

Nationalrat/Conseil national 18.09.19

Müller-Altermatt Stefan (C, SO), für die Kommission: In der Frühjahrssession hat unser Rat den Beschluss gefasst, den

Rahmenkredit Globale Umwelt für die Periode 2019–2022 zu sprechen. Mit diesem Kredit wurden insgesamt 147,83 Millionen Franken im Bereich der globalen Umweltpolitik als Teil der Schweizer Entwicklungshilfe gutgeheissen.
Im Rahmen der Beratungen zu diesem Kredit Globale Umwelt stiess Ihre Kommission auf die Tatsache, dass im Klimabereich mehrere Gefässe existieren, welche als internationale Finanzierungskonstrukte dienen. Im Rahmenkredit Globale Umwelt ist der Globale Umweltfonds – Global Environment Facility (GEF) – als Hauptinstrument integriert. Daneben gibt es noch zwei spezialisierte Klimafonds, welche vom GEF verwaltet werden. Neben dem GEF existiert seit 2010 aber auch noch der Grüne Klimafonds – englisch: Green Climate Fund (GCF). Der GCF nimmt im Klimabereich eine zunehmend bedeutende Rolle ein. Mit dem sogenannten Pariser Regelwerk, das an der letzten Klimakonferenz im Dezember 2018 in Katowice verabschiedet wurde, wurde der GCF endgültig als Hauptakteur unter den multilateralen Fonds im Bereich der internationalen Klimafinanzierung eingesetzt. Ab 2019 soll ein regulärer Wiederauffüllungsprozess des GCF lanciert werden. Die Schweiz beabsichtigt, daran teilzunehmen.
Der Bund hat den GCF in Form einer Anschubfinanzierung von 90 Millionen Franken über drei Jahre unterstützt. Die Mittel dafür stammten damals aus dem Rahmenkredit der Südzusammenarbeit, also aus dem Deza-Rahmenkredit der internationalen Zusammenarbeit. Ab 2021 rechnet der Bundesrat mit jährlichen Klimafinanzierungsbeiträgen von 450 bis 600 Millionen Franken. Einen bedeutenden Anteil davon werden die Beiträge an den GCF darstellen.
Noch ist unklar, woher die Mittel dafür kommen und über welche Kanäle sie an den GCF gelangen sollen. Genau diese Unklarheit, gepaart mit der Unübersichtlichkeit der Fonds, führte dazu, dass die UREK sich entschieden hat, in einem Postulat die Abklärung zu verlangen, ob diese Fonds nicht in einen einzigen Kreditbeschluss zusammengelegt werden könnten. Es geht darum, Intransparenz zu verhindern und sicherzustellen, dass wir auch tatsächlich wissen, wo die doch erklecklichen Schweizer Entwicklungshilfegelder im Klimabereich denn hingehen.
Das Postulat wurde von der UREK mit 11 zu 10 Stimmen verabschiedet. Die Gegner monierten insbesondere jenen Teil des Postulates, welcher auf die Aufstockung des Rahmenkredits abzielt. In der Begründung des Postulates freilich ist angegeben, welche Beiträge an die internationale Klimafinanzierung von Schweizer Seite geplant sind. Ab 2021 rechnet der Bundesrat eben mit jährlichen Klimafinanzierungsbeiträgen von 450 bis 600 Millionen Franken, unabhängig davon, ob die Gelder nun bei der globalen Umwelt oder in einem separaten Kredit innerhalb der Entwicklungshilfe angesiedelt sind.
Zusammenfassend kann ich sagen: Die UREK möchte abgeklärt haben, wie im Klimabereich aus sachlicher Perspektive eine optimale Abstimmung der verschiedenen Instrumente der internationalen Zusammenarbeit und Effizienzgewinne ermöglicht werden können. Ich habe diese Aussage aus der Stellungnahme des Bundesrates. Der Bundesrat kommt aufgrund dieser Absicht zum Schluss, es brauche kein Postulat und ergo keine Abklärung, ob man die Kredite vereinen soll. Die UREK ist hingegen der Meinung, eben genau deshalb brauche es dieses Postulat.
Ich kann es vielleicht auch einfacher formulieren: Die UREK ortet ein Kompetenzgerangel innerhalb des Bundesrates. Der Bundesrat verneint dies, was ja irgendwie auch verständlich ist. Ich habe die Meinung der Kommissionsmehrheit zu vertreten, und die hebt den Mahnfinger in Richtung Bundesrat und sagt: Stellen Sie Koordination und Transparenz her! Das will dieses Postulat.
Ich bitte Sie, das Postulat anzunehmen.

Schilliger Peter (RL, LU): Herr Kommissionssprecher, Sie haben nicht erwähnt, dass die Minderheit aus zehn Personen bestand, was also nicht unwesentlich ist.
Ich habe eine Frage bezüglich des Wissensstandes, über den wir verfügten. Gemäss Stellungnahme des Bundesrates stellen wir jetzt da fest, dass ein Grossteil dieser Gelder über die Deza abgewickelt wird. Finden Sie das richtig? Oder hat die Kommission festgestellt, dass wir nun in diesen Ländern eine Parallelstruktur aufbauen müssten?

Müller-Altermatt Stefan (C, SO), für die Kommission: Zum ersten Punkt: Ich habe das Abstimmungsresultat erwähnt. Wir haben mit 11 zu 10 Stimmen bei 2 Enthaltungen entschieden.
Die Kommission stellte sich zudem auf den Standpunkt, dass dies Teil der Entwicklungshilfegelder sei. Von einer Parallelinfrastruktur war nicht die Rede, nein.

Thorens Goumaz Adèle (G, VD), pour la commission: Le présent postulat a été discuté en commission lors du traitement du crédit-cadre en faveur de l'environnement mondial pour la période 2019–2022, que notre conseil a accepté lors de la session de mars. Par ce postulat, le Conseil fédéral est chargé d'examiner l'opportunité d'intégrer sur le plan institutionnel et opérationnel le Fonds vert pour le climat dans le crédit-cadre en faveur de la protection de l'environnement mondial. Le Conseil fédéral est également chargé d'étudier la manière dont ce crédit-cadre pourrait être augmenté de manière à ce qu'il puisse garantir à l'avenir des contributions à la reconstitution du Fonds vert pour le climat, si possible selon le principe du pollueur-payeur.
Le Fonds vert pour le climat a été créé en 2010. Il finance des projets dans les pays en développement et joue un rôle croissant. Son importance a encore été confirmée en 2015 dans le cadre de l'Accord de Paris sur le climat. Il est appelé à fonctionner comme un instrument de conduite opérationnelle du mécanisme de financement des politiques climatiques au niveau international. Le règlement lié à l'Accord de Paris adopté par la suite à Katowice a établi que le fonds serait un des acteurs principaux parmi les fonds multilatéraux dans le domaine du financement climatique international. A terme, il servira à drainer une partie importante des transferts multilatéraux des pays industrialisés en direction des pays en développement. Les montants évoqués s'élèvent à 100 milliards de francs par an. Jusqu'ici, la Suisse n'a soutenu le Fonds vert pour le climat qu'une seule fois, sous la forme d'un financement de départ, à hauteur de 90 millions de francs sur trois ans, sur un financement total, à l'échelle mondiale, de plus de 10 milliards de francs.
Comme dans le cadre du Fonds pour l'environnement mondial, la Suisse est représentée au conseil exécutif du Fonds vert pour le climat et peut donc aussi influencer sa politique. Selon le Conseil fédéral, qui répondait en 2017 à l'interpellation 17.3937 sur le sujet, "l'engagement du Fonds vert pour le climat en faveur du renforcement de la capacité d'adaptation et de la résilience des pays et des populations les plus vulnérables est d'une importance capitale". En effet, le fonds alloue la moitié de ses ressources à des projets d'adaptation, dont 50 pour cent vont aux pays les plus démunis, le plus souvent en Afrique, ou à de petits Etats insulaires.
Les moyens nécessaires à la première contribution de la Suisse au Fonds vert pour le climat ont pu être fournis grâce à la flexibilité du crédit-cadre lié à la coopération Sud. Cependant, le Conseil fédéral envisage de verser à partir de 2021, au titre de financement en faveur du climat, des contributions annuelles de 450 à 600 millions de francs. Une partie importante de ces versements devrait être attribuée au Fonds vert pour le climat. On ne sait pour le moment pas encore quelle sera l'origine de ce financement ni la manière dont les sommes en question parviendront au fonds.
A terme, le Fonds vert pour le climat est appelé à devenir le principal acteur du financement international en faveur du climat. Il devrait ainsi remplacer le Fonds pour l'environnement mondial dans ce domaine. Dès lors, il a paru justifié de prendre en considération ces deux instruments ensemble, du point de vue institutionnel comme du point de vue opérationnel. Cela permettrait notamment d'effectuer le financement et la reconstitution du Fonds vert pour le climat selon les mêmes mécanismes – qui ont déjà fait leurs preuves – qui s'appliquent au crédit-cadre destiné au Fonds pour l'environnement mondial. Je rappelle que notre conseil a largement accepté en mars dernier, par 130 voix contre 65, le dernier

crédit-cadre alloué au Fonds pour l'environnement mondial, concernant la période allant de 2019 à 2022.
Lors des discussions en commission, les échanges sur ce postulat ont été relativement brefs. Il est apparu à la majorité des membres de la commission qu'un postulat sur le traitement concomitant du Fonds vert pour le climat et du Fonds pour l'environnement mondial permettrait d'évaluer dans quelle mesure nous pourrions simplifier et rendre plus transparents les processus complexes liés au financement climatique international. La possibilité évoquée dans le postulat d'augmenter le crédit-cadre pour garantir les moyens nécessaires à la reconstitution du Fonds vert pour le climat, si possible selon le principe du pollueur-payeur, a toutefois suscité des questions.
A l'issue de la discussion, le postulat a été accepté, par 11 voix contre 10 et 2 abstentions. Au nom de la commission, je vous recommande de faire de même afin de nous permettre d'analyser les moyens de simplifier les processus décisionnels et opérationnels liés au financement de ces deux organismes et de permettre à la Suisse d'assumer ses responsabilités de manière plus efficace en matière de financement international en faveur du climat.

Cassis Ignazio, conseiller fédéral: Le postulat a deux objectifs, et je crois qu'il y a eu des problèmes procéduraux dans l'analyse de ces deux questions. Le premier, c'est l'intégration du Fonds vert pour le climat dans le budget d'un autre département que le DFAE. Le deuxième, c'est une augmentation du capital de ce fonds.
Je viens d'entendre que la commission n'a pas pu disposer du rapport qui a été transmis par le Conseil fédéral à la Commission de politique extérieure de votre conseil il y a deux ans, lequel répondait clairement à la deuxième question. Le Conseil fédéral vous invite à rejeter ce postulat, parce que la deuxième question a déjà été posée il y a deux ans et qu'il existe un rapport expliquant pourquoi ce n'est pas une bonne chose de le faire.
La première question relève de l'organisation du Conseil fédéral et, donc, ce n'est pas au Parlement de prendre le dessus avec des réflexions de micromanagement.
Der Grüne Klimafonds finanziert Projekte zur Bekämpfung der Ursachen des Klimawandels und zur Anpassung an dessen Folgen. Es handelt sich ausschliesslich um Projekte in Entwicklungsländern, weshalb Sie jetzt verstehen, dass der Fonds im EDA angesiedelt ist. Gerade die am stärksten verwundbaren Entwicklungsländer und Bevölkerungsgruppen benötigen hier Unterstützung. Ihnen fehlen oft die finanziellen Ressourcen und das notwendige Fachwissen, um den Klimawandel effektiv bekämpfen zu können. Deshalb ist der Klimawandel ein zentrales Thema und ein integraler Bestandteil der Entwicklungszusammenarbeit der Schweiz.
Sie werden zu Beginn des nächsten Jahres die neue Strategie zur internationalen Zusammenarbeit beraten. Eine der vier Säulen dieser Strategie ist genau die Frage des Klimawandels; hier gibt die Schweiz etwa eine halbe Milliarde Franken für die Entwicklungsländer aus. Ohne wirkungsvolle Massnahmen droht der Klimawandel nämlich bereits erzielte Fortschritte in der Armutsbekämpfung wieder rückgängig zu machen. Die Schweiz unterstützt zum Beispiel Entwicklungsprojekte im südlichen Afrika, die zum Ziel haben, das Einkommen von Bauern zu verbessern. Den Bäuerinnen und Bauern in der Region drohen aber vermehrt Ernteeinbussen aufgrund von längeren Dürreperioden. Wenn wir diesen Bauern nun Zugang zu dürreresistenten Getreidesorten verschaffen, können wir sicherstellen, dass die erreichten Entwicklungsfortschritte – nämlich höhere Einkommen – nicht durch den Klimawandel zunichtegemacht werden. Wir verhindern also, dass aus erfolgreichen Bauern wieder Nothilfeempfänger werden.
Die Schweiz unterstützt einerseits bilaterale Klimaprojekte wie das soeben genannte, andererseits leistet sie Beiträge an multilaterale Institutionen, die klimarelevante Projekte durchführen. Diese beiden Ansätze, bilateral und multilateral, ergänzen sich. Damit können wir sicherstellen, dass möglichst viele Menschen auf möglichst effiziente und koordinierte Weise beim Kampf gegen den Klimawandel und das damit verbundene Armutsrisiko unterstützt werden. Über 90 Prozent des staatlichen Schweizer Beitrags an die internationale Klimafinanzierung stammen deshalb aus den Rahmenkrediten der internationalen Zusammenarbeit von EDA und WBF. Mit der Verankerung der Schweizer Mittel für den Grünen Klimafonds im Rahmenkredit der Entwicklungszusammenarbeit können wir sicherstellen, dass die verschiedenen Instrumente zur Unterstützung von Entwicklungsländern beim Kampf gegen den Klimawandel optimal aufeinander abgestimmt sind.
Le Fonds vert pour le climat est un mécanisme de financement opérationnel, et il serait faux de penser que seuls le Département fédéral des affaires étrangères et le Département fédéral de l'économie, de la formation et de la recherche sont responsables. Une coordination étroite entre les offices fédéraux concernés dans le domaine du financement international est assurée et fonctionnelle. La plateforme interdépartementale PLAFICO réunit la DDC, l'Office fédéral de l'environnement et le SECO et elle a fait ses preuves.
La deuxième préoccupation du postulat est celle de trouver de nouvelles sources de financement avec affectation obligatoire, et cette préoccupation n'est matériellement pas liée à la question de l'ancrage institutionnel du Fonds vert pour le climat. Le Conseil fédéral s'était positionné clairement en 2017, donc il y a deux ans, sur cette deuxième question dans son rapport sur le financement en faveur du climat en réponse au postulat 15.3798, "Financement international dans le domaine du climat", de – vous entendez bien – la Commission de politique extérieure du Conseil national. Deux commissions se sont donc occupées presque en parallèle de la question sans que l'une soit au courant des travaux de l'autre. "Compte tenu des obstacles inhérents au droit constitutionnel et des inconvénients en termes de politique financière que représentent les affectations obligatoires, la recherche de sources nouvelles et additionnelles pour le financement international dans le domaine du climat est une solution qui semble difficilement réalisable." C'est ce que le Conseil fédéral a écrit dans son rapport en réponse au postulat 15.3798 de la Commission de politique extérieure.
Le Conseil fédéral estime aujourd'hui que, à partir de 2020, il faudra que la Suisse investisse dans les causes et les conséquences du changement climatique entre 450 et 600 millions de francs par an, et ceci avec un effet de levier important pour le secteur privé. La grande partie de ces fonds sera investie de manière ciblée dans les pays en développement, et c'est pour cette raison que le tout se trouve dans la stratégie de la coopération internationale.
Pour toutes ces raisons, le Conseil fédéral vous invite à rejeter le postulat, la question ayant déjà été éclaircie.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il Consiglio federale propone di respingere il postulato.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 19.3007/19425)
Für Annahme des Postulates ... 72 Stimmen
Dagegen ... 112 Stimmen
(1 Enthaltung)

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il signor Köppel ha ritirato la sua opposizione al postulato 18.3059 del gruppo socialista. Non ci sarà quindi nessuna votazione. Il postulato passerà sulla lista degli interventi parlamentari non controversi.

19.3167

Motion CVP-Fraktion. Gesetzliche Grundlage zur Wahrung des Mitsprache- und Entscheidungsrechts von Parlament, Volk und Kantonen bei der Umsetzung des Rahmenabkommens

Motion groupe PDC. Création d'une base légale garantissant que le Parlement, le peuple et les cantons seront consultés et pourront se prononcer lors de la mise en oeuvre de l'accord institutionnel

Nationalrat/Conseil national 21.06.19
Nationalrat/Conseil national 18.09.19

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): La mozione è combattuta dal signor Köppel e dal signor Portmann.

Pfister Gerhard (C, ZG): Ich kann Kollege Portmann beruhigen, er kann sich schon langsam wieder auf den Weg zum Rednerpult machen, wenn er der nächste Redner ist.
Ich bitte Sie um Unterstützung dieser Motion, die folgendes Problem behandelt. Wir haben ein Rahmenabkommen vor uns, bei dem – und da sind wir uns fast alle einig – zumindest ein gewisser Klärungsbedarf besteht, bevor es im Parlament oder auch einmal im Bundesrat Mehrheiten und Akzeptanz finden kann. Sie kennen alle die drei Punkte, die bei den meisten von uns umstritten sind: die flankierenden Massnahmen, die Unionsbürgerrichtlinie und die staatlichen Beihilfen.
Die flankierenden Massnahmen und die Unionsbürgerrichtlinie sind auch liiert mit der Rolle des Europäischen Gerichtshofes. Es ist offen bzw. nicht geklärt, inwieweit der Europäische Gerichtshof mit der dynamischen Rechtsübernahme allenfalls auch bei den flankierenden Massnahmen Veränderungen der Arbeitsmarktbedingungen in der Schweiz erzwingen und durchsetzen kann. Das ist das Problem und die Herausforderung beim vorliegenden Rahmenabkommen.
Die CVP steht grundsätzlich zur Idee der Sicherung des bilateralen Weges. Wenn das Rahmenabkommen dazu dient, dann wird es von der CVP unterstützt. In der vorliegenden Form hat es aber zumindest diese drei genannten Probleme, und insbesondere die Rolle des Europäischen Gerichtshofes muss geklärt werden. Deshalb schlägt die CVP vor, dass bereits in der Phase des "decision shaping", also dort, wo in den Kommissionen die Entscheide angebahnt werden, das Schweizervolk bzw. die Schweiz ein Mitspracherecht hat, um, bereits bevor überhaupt das Schiedsgericht und der Europäische Gerichtshof eine Rolle spielen, einen Einfluss wahrnehmen zu können und um dort notfalls bereits einmal die direktdemokratischen Rechte für die Schweizerinnen und Schweizer zu sichern. Das wäre der erste Punkt.
Der zweite Punkte ist: Wenn dann ein Entscheid vorliegt, muss es nicht zwangsweise dazu kommen, dass das Schiedsgericht diesen Entscheid übernehmen muss. Sondern die Schweiz soll auch dort noch einmal die Möglichkeit haben, notfalls mit direktdemokratischen Mitteln einen Entscheid abzulehnen, natürlich ohne Ausgleichsmassnahmen.
Wir müssen die Mitsprache der Schweizerinnen und Schweizer bei diesem Rahmenabkommen verbessern: bei diesen drei kritischen Punkten, aber ganz generell bei der Rolle des Europäischen Gerichtshofes. Das ist der Sinn unserer Motion.
Deshalb bitte ich Sie namens meiner Fraktion um Zustimmung zu dieser Motion.

Portmann Hans-Peter (RL, ZH): Entschuldigen Sie, Herr Parteipräsident Pfister, ich war ein bisschen zu schnell. Vielleicht sind das die Wogen, die seit zwei Tagen ein bisschen das Gefecht um uns herum bestimmen.
Wir haben diese Motion und dieses Anliegen auch schon in den Kommissionen besprochen. Es liegt ein Bekämpfungsantrag der FDP vor; es liegt auch einer der SVP vor. Herr Köppel sitzt dort, er darf leider nicht sprechen, aber in unserer Absprache kamen wir eigentlich zu gleichen Überzeugungen.
Alles, was in dieser Motion verlangt wird, ist eigentlich heute schon in der schweizerischen Gesetzgebung geregelt. Es ist geregelt, wo die Kantone Mitsprache haben; es ist geregelt, wie unsere demokratischen Abläufe – sprich Referendum, Volksabstimmung – zu bewerkstelligen sind; es ist klar, wer zuständig ist, wenn das Parlament Mitsprache hat; und es ist auch klar, wer zuständig ist, wenn der Bundesrat im Lead ist.
Diese Motion möchte aber eigentlich auch noch gesetzgeberisch tätig werden, was den ganzen Schiedsgerichtsprozess anbelangt. Das ist im institutionellen Rahmenabkommen geregelt. Ob wir jetzt dafür oder dagegen sind – wir können nicht in der schweizerischen Gesetzgebung regeln, wie das Schiedsgericht und wie der Europäische Gerichtshof (EuGH) vorzugehen haben. Das ist ein Unding; das können wir hier nicht so bestimmen.
Es ist so, dass das Schweizer Parlament noch gewisse Dinge regeln müsste, wenn dann überhaupt das Volk zu einem Rahmenabkommen Ja sagen würde. Das können wir aber nicht vorwegnehmen. Der normale Weg ist: Sollte dieser internationale Vertrag tatsächlich vom Volk gutgeheissen werden, dann muss zum einen der Bundesrat eine Vorlage ausarbeiten und sagen, wo gesetzgeberisch gehandelt werden muss; zum andern wird aber das Parlament – davon gehe ich aus – selber sagen, wie es in Brüssel Einfluss nehmen will. Im institutionellen Rahmenabkommen ist ja geregelt, dass das Schweizer Parlament in einem Komitee als Gegenpart zum EU-Parlament ebenfalls Sitze bekommt. Es wäre mir aber neu, dass uns der Bundesrat sagen wird, wie wir das machen wollen. Ich nehme an, das Schweizer Parlament würde schon selber sagen, wie es das möchte.
Wir sehen diese Motion ein bisschen als Scheingefecht. Sie ist nämlich völlig obsolet. Der Bundesrat hat auch bereits in seiner Stellungnahme gesagt, dass alles aufgegleist ist, was dann zum richtigen Zeitpunkt zu tun wäre. Es sind auch sehr, sehr viele Widersprüche in der Motion. Es ist widersprüchlich, was die CVP jetzt ganz genau möchte. Sie spricht vom EuGH, geht man aber auf ihre Homepage und liest, was sie vom Rahmenabkommen will, so ist der EuGH überhaupt kein Kritikpunkt. Wir haben ein bisschen das Gefühl, dass es ein Scheingefecht ist. Auch wenn ich das Amtliche Bulletin zum Votum des Fraktionssprechers der CVP zur EU-Debatte im Juni hervornehme, sehe ich, dass dort einiges dem widerspricht, was hier verlangt wird.
Da verstehen wir nicht ganz, was Sie wirklich damit bezwecken, mit all diesen Begründungen. Das ist hauptsächlich institutionell ein Durcheinander, was Sie hier veranstalten, das soll zum Teil an den falschen Orten geregelt werden. Und es ist völlig klar, dass diese Mitsprache der Kantone usw. heute schon in der Verfassung ist, heute schon im Gesetz ist, in dem die Aussenpolitik beschrieben wird – auch die des Parlamentes. Das müssen wir nicht noch einmal niederschreiben.
Aus diesem Grund bitten wir Sie, diesen Aufwand, alles doppelt zu machen, dem Bundesrat und der Verwaltung nicht zu übertragen. Es kommt sowieso alles genau so, wie Sie es hier wollen.
Ich bitte Sie im Namen der FDP-Liberalen Fraktion, diese Motion abzulehnen.

Schneider-Schneiter Elisabeth (C, BL): Herr Kollege Portmann, es geht ja um die Wahrung der direktdemokratischen Rechte des Schweizervolkes. Was kann man dagegen haben, dass man verlangt, dass der Bundesrat eine Umsetzungsgesetzgebung in Bezug auf all diese Fragen zur direkten Demokratie vorbereite? Ihr Bundesrat, der Bundesrat von

Ihrer Partei, will diese Motion entgegennehmen. Haben Sie etwas gegen die direkte Demokratie?

Portmann Hans-Peter (RL, ZH): Nein, selbstverständlich nicht! Ich habe nichts gegen die direkte Demokratie, im Gegenteil: Die direkte Demokratie ist ja sichergestellt. Es steht in der Verfassung, dass internationale Verträge, die eine solche Auswirkung haben, vor das Volk kommen – so, wie wir über alle bilateralen Verträge abgestimmt haben. Ein Rahmenabkommen würde demnach vor das Volk kommen.
Völlig neu ist aber, dass Sie ein Umsetzungsgesetz machen wollen, noch bevor überhaupt das Volk entschieden hat. Der normale Weg ist, dass zuerst das Volk entscheidet, und dann erst macht der Bundesrat ein Umsetzungsgesetz. Viele Dinge, die Sie hier verlangen, sind im institutionellen Rahmenabkommen geregelt, zum Beispiel, dass wir drei Jahre Zeit haben, wenn es bei einer dynamischen Übernahme zu einem Streitfall kommt. Lesen Sie den verhandelten Entwurf zum institutionellen Rahmenabkommen! Dort ist Schritt für Schritt geregelt, was in diesen drei Jahren passiert und wann die Schweiz – bis hin zur Volksabstimmung – das Recht hat, gegen eine solche Übernahme zu sein. Das müssen wir nicht im Schweizer Gesetz regeln, das ist im institutionellen Rahmenabkommen geregelt.

Köppel Roger (V, ZH): Geschätzter Kollege Portmann, sind Sie nicht auch der Meinung, dass dieser Vorstoss der CVP-Fraktion ein wirklich durchsichtiges wahltaktisches Manöver ist? Er bezweckt eigentlich genau das Gegenteil von dem, was hier dargestellt wird, nämlich, dass zu einem Zeitpunkt, wo noch nicht einmal das Volk entschieden hat, jetzt bereits die Umsetzung angeleiert werden soll. Das ist ja eigentlich genau das Gegenteil von dem, was die CVP-Fraktion hier vorgibt zu tun. Sind Sie mit dieser Einschätzung einverstanden?

Portmann Hans-Peter (RL, ZH): Ja. Ich habe mir heute die Mühe gegeben, aufgrund dieser Motion einmal zu schauen, was die CVP überhaupt will; natürlich unter dem Eindruck der letzten zwei Tage, in denen der Präsident der CVP gesagt hat: Wir sagen mit dieser Propagandakampagne ja nur den anderen Parteien, wo sie es anders sehen als wir. Dann bin ich auf die Website der CVP gegangen. Und tatsächlich: Sie haben dort neben dieser Motion exakt die zwei gleichen Forderungen wie die FDP – überhaupt nicht mehr. Sie haben dort wie wir die Unionsbürgerrichtlinie und den Lohnschutz stehen. Ich sehe da also keine Differenz. Aber ich habe tatsächlich auch das Gefühl, dass die CVP mit dieser Motion und mit anderen Aussagen – Aussagen im Amtlichen Bulletin, Aussagen in den Zeitungen – hier irgendeine Differenz zu den anderen Parteien schaffen will. Ich verstehe es auch nicht ganz, aber ich finde, das sollte man nicht mit einer Motion machen, mit der man Bundesrat und Verwaltung unnötig belastet.

Riklin Kathy (C, ZH): Herr Portmann, im Text steht: "Sollte der Bundesrat das institutionelle Rahmenabkommen mit der Europäischen Union unterzeichnen, wird er beauftragt, dem Parlament ergänzend zum institutionellen Rahmenabkommen eine gesetzliche Grundlage zu unterbreiten." Ihr Bundesrat und die Mehrheit des Bundesrates beantragen, diese Motion anzunehmen. Haben Sie den Motionstext überhaupt gelesen?

Portmann Hans-Peter (RL, ZH): Ja, selbstverständlich habe ich ihn gelesen, und ich habe gelesen, dass der Bundesrat gesagt hat: Wir machen es ja sowieso; bevor wir unterzeichnen, ist für uns intern sowieso klar, ob und wie die gesetzliche Umsetzung machbar ist.
Er macht es also sowieso. Aber Herr Köppel hat es vorhin richtig gesagt: Zuerst gibt es eine Volksabstimmung, und zur Volksabstimmung gibt es ein Abstimmungsbüchlein. Es gibt nicht bereits schon die Gesetzgebung. Nach der Gesetzgebung – wir haben das bei der Masseneinwanderungs-Initiative gleich gehandhabt – kann man dann gegen die Gesetzentwürfe wieder das Referendum ergreifen. Sie wissen doch ganz genau, wie unsere Schweiz und wie die Demokratie bei uns funktionieren. Sie machen hier ein totales Durcheinander bei den normalen Abläufen dieses Parlamentes.

Nussbaumer Eric (S, BL): Geschätzter Herr Kollege Portmann, in dieser Motion wird ja auch die parlamentarische Mitwirkung thematisiert. Sie hingegen beziehen sich immer nur auf diese Referendumsabstimmung. Macht es Sie nicht auch stolz, als Parlamentarier in europapolitischen Angelegenheiten Mitwirkungsrechte zu erhalten, wenn wir ein solches Abkommen abschliessen?

Portmann Hans-Peter (RL, ZH): Danke, Herr Kollege Nussbaumer; ich weiss, dass Sie das Abkommen so gut kennen wie ich, also sehr gut. Sie wissen, dass im Abkommen der Schweiz bereits diese parlamentarische Mitwirkung zugesichert wird. Es steht schwarz auf weiss, wie die Mitwirkung unseres Parlamentes wäre, wenn wir beim Rahmenabkommen zusagen würden. Jetzt müssen Sie mir erklären, wieso der Bundesrat hier gesetzgeberisch tätig werden soll, wenn es ja schon klar ist, dass wir diese parlamentarische Mitwirkung haben. Im Weiteren gehe ich immer noch davon aus, dass das Parlament das Gesetz über die parlamentarische Mitwirkung machen wird. Das Parlament macht das Parlamentsgesetz – und nicht der Bundesrat.

Büchel Roland Rino (V, SG): Geschätzter Kollege Portmann, Sie haben jetzt mehrfach von der Volksabstimmung gesprochen, zu der es kommen werde. Sie haben die direkte Demokratie gelobt und gesagt, dass Sie sich intensiv mit dem Vorstoss der CVP-Fraktion auseinandergesetzt hätten. Kann ich davon ausgehen, dass Sie sich mit Haut und Haar ebenso wie die CVP dafür einsetzen werden, dass es zu einem obligatorischen Referendum kommt?

Portmann Hans-Peter (RL, ZH): Ja, das kann ich Ihnen heute zusichern. Das habe ich Ihnen schon x-mal zugesichert und mache es heute nochmals.
Als ich gestern lesen musste, was mir da vonseiten der CVP unterstellt wird, habe ich gegoogelt. In drei Minuten habe ich Zitate meiner Person und öffentliche Aussagen gefunden, gemäss welchen ich die Volksabstimmung begrüsse und fordere. So gibt es vier Fundstellen im Amtlichen Bulletin des Nationalrates, gemäss welchen ich das gesagt habe. Auch darum habe ich heute immer wieder gesagt, dass die CVP mir etwas unterstelle, das schlicht nicht zutreffe.
Ich kann Ihnen bestätigen, dass ich – natürlich – befürworte, dass das Abkommen dem obligatorischen Referendum unterstellt wird, sodass sich das Volk dazu äussern kann.

Cassis Ignazio, Bundesrat: Ich glaube, wir könnten diese Diskussion noch lange führen, es würde weder Gewinner noch Verlierer geben, weil alle ungefähr das Gleiche sagen. Sollte eines Tages dieses oder ein ähnliches Rahmenabkommen durchkommen, ist es so sicher wie das Amen in der Kirche, dass dann die Frage der Mitwirkungsrechte des Parlamentes und Fragen der Prozeduren geklärt würden. Natürlich wird die Schweiz ganz genau entscheiden, wer zu welchem Punkt was zu entscheiden hat – zuerst die Verwaltung, dann das Joint Committee, dann der Bundesrat usw. Es wird Fragen zum "decision shaping" geben. Zu Beginn der Diskussionen in Brüssel wird sich die Frage stellen, wer wann was weiss: Genügt es, wenn der Departementschef informiert ist? Will zuerst die APK oder der Gesamtbundesrat informiert werden? All diese Elemente müssen zu gegebener Zeit geklärt und in einem Verfahren festgelegt werden. Das wird einen Gesetzgebungsprozess auslösen – wie immer, wenn ein neuer völkerrechtlicher Vertrag in Kraft tritt. Deshalb haben beide Positionen Recht.
Der Bundesrat hat gesagt: Wir beantragen Annahme. Wir wollten einerseits sagen: Ja, es gibt Dinge, die noch geklärt werden müssen. Zu gegebener Zeit werden diese auch geklärt werden, aber natürlich nicht jetzt, denn es gibt noch kein Rahmenabkommen. Andererseits: Wir hätten auch rein arbeitsmethodisch sagen können, dass wir Ablehnung beantragen, weil es ohnehin gemacht wird. Aber in einer so sensi-

blen Diskussion, wo noch nicht alles klar ist, wäre es politisch schwierig gewesen, dies zu sagen.
Aber seien Sie alle versichert, sowohl die Befürworter als auch die Gegner: Sollte es ein Rahmenabkommen geben, kommt das so sicher wie das Amen in der Kirche, dass wir selbstverständlich in jeder Etappe genau festlegen müssen, wer wann das Sagen hat und wie es weitergeht.
Aus diesem Grund beantragt Ihnen der Bundesrat, diese Motion 19.3170 anzunehmen. Eine identische Motion Lombardi wird übrigens im Ständerat behandelt. Dort habe ich schon dasselbe gesagt.

La présidente (Moret Isabelle, première vice-présidente): Je vous informe que Monsieur Köppel a retiré son opposition à la motion. Monsieur Portmann maintient son opposition. Nous passons donc au vote. Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 19.3167/19426)
Für Annahme der Motion ... 84 Stimmen
Dagegen ... 98 Stimmen
(0 Enthaltungen)

17.4298

Postulat Tornare Manuel. Bürgerkrieg in Jemen. Schweizer Vermittlungsversuch?

Postulat Tornare Manuel. Guerre civile au Yémen. Tentative de médiation suisse?

Nationalrat/Conseil national 18.09.19

Tornare Manuel (S, GE): La guerre civile épouvantable, effroyable qui se déroule au Yémen pourrait malheureusement, et bien que nous ne le souhaitions pas, être précurseure – on le voit avec ce qui s'est passé ces derniers jours en Arabie saoudite – de déflagrations mondiales, comme l'avait été la guerre d'Espagne en 1936–1939.
Par mon postulat, je demande au Conseil fédéral, à la Suisse, qui a agi comme médiatrice dans de nombreux conflits, de jouer son rôle. Pourquoi doit-elle jouer son rôle? Parce que toutes les médiations entreprises jusqu'à présent, que ce soit par l'ONU, des ONG ou d'autres organismes paraonusiens ont pour l'instant échoué.
Je rappelle que cette guerre civile a commencé en 2014, dans un pays à structure sociale très clanique. Il s'agit de rebelles chiites Houthis et des forces fidèles à l'ancien président Saleh, qui s'opposent au gouvernement d'Hadi, élu en 2012 à la suite d'un coup d'Etat. Ce conflit pourrait se cantonner à une guerre civile, mais il s'est internationalisé avec des acteurs très puissants comme l'Arabie saoudite ou l'Iran, et cela pourrait – malheureusement – avoir des conséquences redoutables, même pour nous; on le voit maintenant avec l'augmentation du prix du pétrole – certains s'en réjouiront, d'autres pas – qui est une conséquence indirecte de ce qui se passe dans cette région du monde.
En plus, la crise humanitaire est épouvantable. Quelles sont ceux qui souffrent le plus, généralement, dans les conflits? Les femmes et, surtout, les enfants. De nombreux enfants, en ce moment, au Yémen, meurent de faim. Et je dirai que, malheureusement, tout le monde s'en fout! On voit peu de photos, il y a peu de reportages sur cette crise au Yémen mais, Mesdames et Messieurs, il y a 14 millions de personnes, au Yémen, qui souffrent de la faim! Nous, les Suisses, qui avons fondé le Comité international de la Croix-Rouge grâce à Henry Dunant; nous qui sommes dépositaires de nombreuses conventions humanitaires; nous qui avons été les précurseurs du droit humanitaire, pouvons-nous rester indifférents? L'excellente Madame Bachelet, devant le Conseil des droits de l'homme, à Genève, a dit dernièrement que c'était une des plus graves crises mondiales au niveau humanitaire.
Ce que je demande, Monsieur le conseiller fédéral, c'est un peu ce que vous me répondez dans votre réponse au nom du Conseil fédéral – et je ne vois pas pourquoi le Conseil fédéral s'y oppose. Notre pays a une tradition de médiation. Le conseiller fédéral – qui était de votre parti – qui, dans l'histoire de la Suisse, est le plus intervenu en tant que médiateur au nom de la Suisse fut Max Petitpierre. C'est lui qui fut à l'origine de la conférence sur l'Indochine organisée à Genève en 1954 et de celle sur le désarmement de 1955 qui s'est également tenue à Genève. Je souhaiterais, en tant que conseiller national, habitant une ville comme Genève, et en tant que Suisse et fier de l'être, que la Suisse fasse un peu comme certains pays scandinaves, à savoir qu'elle soit beaucoup plus souvent médiatrice lors de conflits internationaux.
Je le répète, Monsieur le conseiller fédéral, je pense qu'un vote positif du Parlement sur ce postulat donnerait plus de force à votre action, dont je reconnais la valeur. Vos déclarations d'avant-hier à Genève m'ont conforté dans l'impression positive que j'ai de certains aspects de votre politique. Mais je pense que ce postulat n'est pas en contradiction, contrairement à ce que vous dites dans votre avis au sujet de mon postulat, avec la position du Conseil fédéral.
Je vous remercie de soutenir ce postulat.

Cassis Ignazio, conseiller fédéral: Non, le Conseil fédéral ne s'oppose pas à vos intentions, ni à vos appels; il s'oppose tout simplement au postulat, parce que celui-ci charge le Conseil fédéral de préparer un rapport sur quelque chose qu'il fait de toute manière. Un acte parlementaire qui charge le Conseil fédéral de faire ce que, de toute manière, il fait déjà avec beaucoup de persuasion, de conviction et de force est donc un acte inutile. Le Conseil fédéral, selon ses directives au sujet des interventions parlementaires en général – sauf à quelques rares exceptions –, dit non si ce qui est demandé se fait déjà. Et c'est exactement la situation avec le présent postulat.
Vous avez absolument raison: la crise humanitaire au Yémen est atroce, mais vous avez tort quand vous dites que la Suisse est indifférente. Ce n'est pas vrai. La Suisse soutient le travail, de manière convaincante et convaincue, de Martin Griffiths, envoyé spécial du secrétaire général pour le Yémen à Genève. Cela se fait à Genève avec les bons offices de la Suisse. L'aide humanitaire suisse engagera 41 millions de francs de nos citoyens au Yémen pour 2017–2020. En plus, pour la troisième année consécutive, la Suisse a organisé en 2019, cette année, avec la Suède et les Nations Unies, une conférence de levée de fonds de haut niveau, et cette conférence a permis d'obtenir des promesses de dons à hauteur de 2,6 milliards de dollars.
Alors, si vous taxez cela d'indifférence, j'estime pour ma part que c'est un peu exagéré. Nous oeuvrons énormément dans ce domaine. Avec cet argent, nous pouvons aider des gens qui souffrent énormément. Malheureusement, nous ne sommes pas en mesure, avec cet argent, de faire cesser la guerre. Malheureusement, ce pouvoir nous ne l'avons pas. Ce sont uniquement les Nations Unies qui ont ce pouvoir. Nous, tout ce que nous pouvons faire, c'est soutenir avec toute notre capacité organisationnelle, opérationnelle, financière les Nations Unies pour qu'elles arrivent à faire conclure un accord de paix. Bien entendu que si les Nations Unies nous demandent de conduire une médiation, d'offrir nos bons offices, nous le ferons. Nous n'avons pas besoin d'avertir la presse suisse et d'annoncer que nous sommes prêts à le faire, nous sommes tout le temps prêts à le faire. Donc, dans notre ADN, il y a cette manière de faire. Rappelons par exemple que notre pays a hébergé deux pourparlers de paix à Genève et à Macolin en 2015.
De plus, si le Conseil fédéral disait que, compte tenu du fait que nous faisons déjà tout cela, nous proposons d'accepter

le postulat, nous risquerions de donner aux Nations Unies le signal que nous interférons dans ce qui est fait et dans la relation que la Suisse a avec les Nations Unies.
Par conséquent, en nous appuyant sur ces réflexions, nous avons décidé, en séance du Conseil fédéral, de proposer de rejeter ce postulat, mais ce n'est pas là un rejet des intentions qui sont à l'origine de son dépôt.

La présidente (Moret Isabelle, première vice-présidente): Le Conseil fédéral propose de rejeter le postulat.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.4298/19427)
Für Annahme des Postulates ... 85 Stimmen
Dagegen ... 95 Stimmen
(2 Enthaltungen)

18.3111

Postulat Gysi Barbara. Evaluation des Menschenrechtsdialogs mit China

Postulat Gysi Barbara. Evaluation du dialogue sur les droits de l'homme mené avec la Chine

Nationalrat/Conseil national 18.09.19

Gysi Barbara (S, SG): Aktueller könnte die Behandlung meines Vorstosses nicht sein, denn heute ist im "Tages-Anzeiger" ein grosser Artikel über die Situation in China unter dem Titel "Und die Menschenrechte?" erschienen. Es geht einerseits um die Wirtschaftsaktivitäten von Schweizer Firmen, aber es geht eben auch um die mangelnden Informationen zur Menschenrechtslage. Und es geht eben auch um die Verfolgung von Oppositionellen, um Bespitzelung und Umerziehungslager. Wir hören davon, wir lesen darüber, aber es fehlen uns oft auch offizielle Stellungnahmen und offizielle Quellen.
Die Situation wird also nicht nur in den Medien thematisiert, sie wird auch in meinem Vorstoss thematisiert. Ich habe dieses Begehren vor eineinhalb Jahren eingereicht. Ich wünsche eine Evaluation des Menschenrechtsdialoges mit China. Der Bundesrat möchte keinen solchen Bericht erstellen, auch nicht über die Auswirkung dieses bilateralen und multilateralen Menschenrechtsdialoges. Er möchte nicht evaluieren und auch nicht darüber berichten.
Ich denke aber, die Situation in China, in den uigurischen Gebieten und auch in den tibetischen Gebieten, wie sie uns immer wieder bekanntgemacht wird, ist höchst problematisch. Ich habe das auch in meiner Postulatsbegründung erwähnt. Wir haben 2013 das Freihandelsabkommen mit China in diesem Rat diskutiert. Da war die Einhaltung der Menschenrechte eines der wichtigen Themen. Wir wollten dieses Thema auch verpflichtend darin festhalten. Der Bundesrat hatte schon damals auf diesen Menschenrechtsdialog, den es seit 1991 gibt, hingewiesen – zu Recht –, aber das hat uns nicht gereicht. Wir waren sehr kritisch. Dass er jetzt nicht darüber berichten will, finden wir eigentlich sehr problematisch.
Ich höre von Tibeterinnen und Tibetern – ich lese auch darüber –, dass sie zunehmend auch im Alltag überwacht werden. Es ist gravierend. Es ist nicht nur spürbar, es findet eine grosse Überwachung im tibetischen Gebiet statt. Es wurden elektronische Identitätsausweise geschaffen. Jeder Schritt der Tibeterinnen und Tibeter in Tibet ist überwachbar. Das ist ein grosses Problem. Es gibt zahlreiche Checkpoints. Die Leute können sich nicht mehr wirklich frei bewegen: Es wird getrackt, wo sie sind. Ähnliche Probleme gibt es auch in den uigurischen Gebieten. Das ist ein grosses Problem. Man hat die tibetische Kultur zerstört, man hat Klöster zerstört. Das geht so weiter. Der Bundesrat will nicht Auskunft geben. Das ist wirklich bedauerlich.
Dieser Menschenrechtsdialog ist ein Instrument. Es würde uns wirklich interessieren, wie wirksam dieser Menschenrechtsdialog ist, vor allem auch, weil seit der Eingabe meines Postulates weitere Dinge bekanntgeworden sind. Die Situation in Tibet und in den uigurischen Gebieten hat sich verschärft. Sie hat sich immer weiter verschlechtert. Es gibt dramatische Menschenrechtsverletzungen. Man hört von der Existenz von Konzentrations- und Internierungslagern, in denen anscheinend bis zu einer Million Menschen aus der uigurischen Bevölkerung festgehalten werden. Es gibt immer striktere Gesetze zur Religionsausübung. Da wollen wir einfach, dass die Schweiz wirklich aktiv ist und diesen Menschenrechtsdialog aktiv lebt und sich dort einsetzt.
Im Übrigen – das steht ein wenig im Widerspruch zur Ablehnung des Postulates durch den Bundesrat – hat sich die Schweiz am 8. Juli 2019, also vor nicht allzu langer Zeit, zusammen mit 22 anderen Nationen an die Uno-Menschenrechtskommissarin gewendet und einen Brief unterzeichnet, in dem die Menschenrechtsverletzungen in China angeprangert werden. Die Schweiz sieht also sehr wohl, dass in China Menschenrechtsverletzungen begangen werden, aber der Bundesrat möchte diesen Menschenrechtsdialog nicht vor dem Parlament und der Schweizer Bevölkerung öffentlich evaluieren und einen Bericht machen.
Ich bitte Sie sehr, mein Postulat zu unterstützen. Es braucht hier auch offizielle Informationen, und die Schweiz muss handeln.

Reimann Maximilian (V, AG): Frau Kollegin Gysi, darf ich Sie Folgendes fragen: Warum wollen Sie eigentlich diesen Menschenrechtsdialog nur auf die Volksrepublik China beschränkt haben? Es gibt ja eine Serie anderer Länder, die während Jahrzehnten von Exponenten Ihrer Partei – denken Sie etwa an Jean Ziegler – in Bezug auf Menschenrechts- und Minderheitenfragen ignoriert worden sind, z. B. Kuba, Venezuela, Vietnam, Laos usw.

Gysi Barbara (S, SG): Die Schweiz ist ein Land, das die Menschenrechte achtet. Meine Partei ist eine Partei, die immer wieder auf Menschenrechtsverletzungen hinweist. Ich weise jetzt mit diesem Postulat auf diejenigen in China hin. Die Schweiz hat sich dort im Menschenrechtsdialog engagiert. Ich denke, es spricht nichts dagegen, dass sich die Schweiz auch in anderen Ländern engagiert – was sie auch tut. Heute sprechen wir über die Situation in China. Wir können gerne an einem anderen Tag auch über andere problematische Situationen sprechen.

Cassis Ignazio, Bundesrat: Die Menschenrechtssituation in China hat sich in den letzten Jahren verschlechtert. Insbesondere ethnische und religiöse Minderheiten sowie die Meinungsäusserungs- und die Pressefreiheit sind unter Druck geraten. Der Menschenrechtsdialog mit China ermöglicht es der Schweiz, ausführlich auf diese Herausforderungen einzugehen. Er erlaubt insbesondere auch das Eingehen auf Verletzungen der Minderheitsrechte in den tibetischen und uigurischen Gebieten Chinas sowie die Nennung repräsentativer Einzelfälle.
Der Dialog wird von einem jährlich stattfindenden Expertenaustausch mit dem chinesischen Justizministerium im Bereich Strafvollzug begleitet. Dabei können vereinzelt Fortschritte, Verbesserungen bei den Haftbedingungen festgestellt werden. Auch wenn die Schweiz grundsätzlich einen auf Dialog gestützten Ansatz bevorzugt, zögert sie nicht, in bestimmten Fällen konkrete Demarchen zu unternehmen und auf Missstände hinzuweisen.
Komplementär zum bilateralen Austausch agiert die Schweiz auch multilateral. In den vergangenen Jahren hat die Schweiz die chinesische Menschenrechtssituation mehrfach im Rahmen der Uno angesprochen. Zuletzt tat sie dies in der Sommersession des Uno-Menschenrechtsrates in Genf. Dort forderte die Schweiz zusammen mit anderen Staaten in einem

Brief eine unabhängige Untersuchung der Situation der Minderheiten in Xinjiang durch die Uno-Hochkommissarin für Menschenrechte.
Aufgrund der Machtverhältnisse kann nicht erwartet werden, dass die Bemühungen der Schweiz alleine ausreichen, um eine Verbesserung der Menschenrechtslage in China zu bewirken.
L'appréciation critique de l'effet de notre politique en matière de droits de l'homme en Chine figure dans les rapports réguliers sur la politique extérieure de la Suisse en matière de droits de l'homme. Le dernier de ces rapports a été publié en annexe du rapport sur la politique extérieure 2018.
Es stimmt also nicht, Frau Gysi, dass der Bundesrat und die Schweiz hier nicht referieren: Sie haben es mit dem Aussenpolitischen Bericht 2018 getan, dem der Bericht über die Menschenrechtsaussenpolitik 2015–2018 der Schweiz im Anhang beiliegt. Er war speziell auch auf China ausgerichtet. Ich glaube, da fehlt es nicht an Transparenz. Wahrscheinlich sind die Erwartungen, die Sie haben, grösser als das, was die Schweiz tatsächlich machen kann.
En raison du caractère confidentiel du dialogue sur les droits de l'homme, par exemple, ni la Suisse ni la Chine ne publient d'informations détaillées sur le contenu des discussions. Une violation de ce principe mettrait en péril la substance même du dialogue.
Denken Sie ernsthaft, dass diese Dialoge weitergeführt würden, wenn wir in einem Bericht genau umschreiben würden, was eben in diesen Dialogen, in den bilateralen Gesprächen, in den Gruppengesprächen referiert wird? Sicherlich nicht; wir erhielten wohl keine Gelegenheit mehr, über diese Themen miteinander zu sprechen. Dabei ist es doch das Wichtigste, dass man immerhin bereit ist, mit der Schweiz über die Menschenrechte zu sprechen, wozu man nur mit wenigen Ländern bereit ist. Zudem werden gewisse Dinge Schritt für Schritt besser gemacht. Natürlich kann man durchaus höhere Erwartungen haben. Aber das, was heute gemacht wird, ist, denke ich, immerhin ein Schritt in die richtige Richtung.
Aus diesem Grund empfiehlt Ihnen der Bundesrat, dieses Postulat abzulehnen. Wir empfehlen das nicht, weil der Bundesrat in der Zukunft nicht mehr berichten wollte. Wir empfehlen die Ablehnung vielmehr, weil der Bundesrat ohnehin schon berichtet – wenn auch nicht in dem Detaillierungsgrad, den Sie sich wünschten.

Graf Maya (G, BL): Geschätzter Herr Bundesrat, denken Sie nicht, dass gerade die Schweiz eine besondere Verantwortung hat, weil sie als einziges Land in Europa ein Freihandelsabkommen mit China hat? Warum spannt die Schweiz nicht mit anderen europäischen Staaten zusammen, wenn Sie sagen, dass sie allein nichts tun kann? Das wäre einmal etwas, das auch bis zur Uno gehen könnte.

Cassis Ignazio, Bundesrat: Ich antworte gerne, Frau Nationalrätin Graf.
Die Schweiz ist sich ihrer besonderen Beziehung zu China infolge des Freihandelsabkommens bewusst. Ich habe es Ihnen in der Stellungnahme des Bundesrates gesagt: Gerade deswegen haben wir mit China einen Menschenrechtsdialog. Das haben ganz, ganz wenige Länder. China hat gerade auch deswegen akzeptiert, dass die Schweiz mit ihm diesen Dialog führt, weil wir diese bevorzugte Handelsbeziehung haben.
Zur zweiten Frage, die Sie gestellt haben: Selbstverständlich spannt die Schweiz im multilateralen Bereich mit anderen Ländern zusammen, beispielsweise jetzt im Sommer in Genf. Da sind wir mit anderen Ländern zusammen und werden dann am geeigneten Ort genau diese Themen kritisieren. Das ist das, was wir machen können. Noch einmal: Man kann deswegen auch frustriert sein, das verstehe ich schon; aber wir müssen uns einfach realpolitisch der Beziehungen bewusst sein, die heute die Welt regeln.

La présidente (Moret Isabelle, première vice-présidente): Le Conseil fédéral propose de rejeter le postulat.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 18.3111/19428)
Für Annahme des Postulates ... 88 Stimmen
Dagegen ... 92 Stimmen
(3 Enthaltungen)

18.3214

Motion Salzmann Werner. Entwicklungshilfegelder müssen vom Volk genehmigt werden

Motion Salzmann Werner. Les montants alloués à l'aide au développement doivent être approuvés par le peuple

Nationalrat/Conseil national 18.09.19

Salzmann Werner (V, BE): Angesichts der Milliardenbeträge an Steuergeldern, welche der Bund Jahr für Jahr für eine unübersehbare Anzahl von unterschiedlichsten und häufig wirkungslosen Projekten auf der ganzen Welt einsetzt, muss es doch möglich sein, dass das Volk an der Urne mitbestimmen kann. In der jüngeren Vergangenheit wurden alle vier Jahre bis zu 14 Milliarden Franken eingesetzt. Es ist daher an der Zeit und auch legitim, dass die Politik konkret und detailliert über die Wirkung dieser riesigen Mitteleinsetzung von Steuergeldern in den diversen Regionen der Welt aufgeklärt wird, damit die künftigen Mittel aufgrund dieser Erkenntnisse auch zielgerichtet eingesetzt werden können.
Nun schreibt der Bundesrat in seiner Stellungnahme zu meinem Vorstoss: "Die grössere direktdemokratische Beteiligung hätte aber nachteilige Folgen auf die Ausgabensteuerung. So wäre bei Ausgabenbeschlüssen mit Verzögerungen zu rechnen, und sowohl Parlament als auch Bundesrat würden finanzpolitische Flexibilität verlieren."
Sehr geehrter Herr Bundesrat:
1. Ich will nicht Jahr für Jahr ein Referendum ermöglichen, sondern nur ein Referendum zum Rahmenkredit von etwa 4 Milliarden Franken ermöglichen. Somit entstehen keine Verzögerungen bei den Ausgabenbeschlüssen, und die Flexibilität des Bundesrates innerhalb des Rahmenkredites wäre gegeben.
2. Wir machen das mit den Ausgaben für die Armee oder für die Landwirtschaft. Diese werden Jahr für Jahr seziert und hinterfragt, obschon die Grundlage der Ausgaben zur Erfüllung der Kernaufgaben des Bundes, nämlich die Sicherheit und die Landesversorgung mit Nahrungsmitteln, in der Verfassung, in Gesetzen und Berichten klar verankert und detailliert dargelegt ist. Es wäre deshalb nichts anderes als richtig und fair, wenn uns auch bei den Ausgaben für die Entwicklungshilfe ein klares Bild abgegeben würde, ob die Ziele des grossen Mitteleinsatzes tatsächlich erreicht worden sind.
Verstehen Sie mich richtig: Ich bin absolut nicht gegen eine wirkungsvolle Entwicklungshilfe, die den in Not geratenen Menschen in ihren Ländern eine menschenwürdige Lebensgrundlage schaffen und erhalten soll. Ich stelle mir aber schon die Frage, ob die Gelder wirklich ihr Ziel erreichen, wenn wir z. B. lesen können, wie korrupte Regierungen mit öffentlichen Geldern umgehen, oder wenn wir feststellen, dass unsere Bemühungen wenig oder null Wirkung in Bezug auf Zugang zu Trinkwasser, Nahrungsmitteln oder Infrastruktur haben – und damit auch keine Wirkung auf die zunehmende Migration zeigen.
Deshalb bitte ich Sie: Helfen Sie mit, hier Transparenz zu schaffen, und nehmen Sie meine Motion an!

Cassis Ignazio, Bundesrat: Sehr geehrter Herr Nationalrat Salzmann, ich bin zuerst einmal froh, dass Sie sich klar für eine wirkungsvolle Entwicklungshilfe ausgesprochen haben. Denn genau das will ich auch; genau das will der Bundesrat auch. Die Frage ist: Wie können wir diese Wirkung messen? Das ist möglich, indem wir Transparenz schaffen und Klarheit des Vorgehens, indem wir Indikatoren festlegen und ganz klare Ziele festsetzen. Das ist genau die Übung, die wir dieses Jahr zusammen mit dem WBF gemacht haben. Das ist in die Vorlage hineingekommen, die bis Ende August in der Vernehmlassung war und noch in den Bundesrat kommen wird.

Wir haben versucht, die IZA-Strategie der nächsten vier Jahre genau auf Ihre Forderungen auszulegen, Klarheit zu schaffen, Ziele und Indikatoren zu definieren, damit wir wissen, wohin die Reise geht. Wir haben gesagt, wann wir welches Land aufgrund von welchen Kriterien wählen. Wir haben entschieden, was die vier wichtigsten Säulen unseres Handelns sind. Wir wollen mit Jobs Perspektiven schaffen, wir wollen die Migration in den Griff bekommen, wir wollen Rechtsstaatlichkeit und Demokratie fördern. Genau diese Elemente sind enorm wichtig, damit diese Länder einen Schritt vorwärts machen können. Wir sind sehr darüber besorgt, dass dieses Geld auch in die Korruption fliessen könnte. Wir setzen alle möglichen Mechanismen ein, damit das nicht passiert.

Es wird also genau das, was Sie wollen, gemacht. Wenn wir jetzt, wie Sie es mit Ihrer Motion verlangen, die Entwicklungshilfegelder dem Schweizervolk zur Genehmigung unterstellen würden, dann würden wir bezüglich Finanzreferenden die Büchse der Pandora öffnen. Dann müssen wir im Allgemeinen über das Finanzreferendum als Instrument der Politik sprechen – auch bei der BFI-Botschaft, der Armeebotschaft, der Kulturbotschaft, der Landwirtschaftsbotschaft usw. Sie wissen ganz genau, dass die Frage eines Finanzreferendums immer wieder diskutiert wurde, dass aber dieses Instrument bis heute im Parlament nicht angenommen wurde. Es hätte sicher Vorteile. Das Parlament kam aber – in den Augen des Bundesrates richtigerweise – zum Schluss, dass die Nachteile die Vorteile überwiegen.

Wie ich gesagt habe, ist die Vernehmlassung notabene die erste Vernehmlassung zu einer IZA-Strategie der nächsten vier Jahre. Bis jetzt gab es dabei nie eine Vernehmlassung; wir haben jetzt eine gemacht. Die Resultate sind nun analysiert, und Sie werden im Parlament diese Strategie, diese Botschaft zu Beginn des nächsten Jahres bekommen, in der ersten Hälfte des Jahres 2020. Dann können Sie sich damit auseinandersetzen und sagen, dies gefalle Ihnen und das nicht, das müsse man streichen usw. Das ist die Arbeit.

Falls Sie hingegen nicht wollen, nicht dafür sind, dass die Schweiz sich engagiert, müssen Sie das im Gesetz ändern. Wir haben ein Entwicklungshilfegesetz, das uns verpflichtet, uns zu engagieren. Dieses beruht auf Artikel 54 der Bundesverfassung. Das ist das Konstrukt des Ganzen. Ein Finanzreferendum wäre sicher nicht das richtige Tool, um hier wirkungsvolle Forderungen einzubringen.

Salzmann Werner (V, BE): Besten Dank, Herr Bundesrat. Vor einem Finanzreferendum haben Sie Angst. Ist dann der Planungsbeschluss für den Kauf von Kampfflugzeugen auch ein Finanzreferendum?

Cassis Ignazio, Bundesrat: Da haben Sie Recht, Herr Nationalrat Salzmann. Das ist eben die Ausnahme, die die Regel bestätigt. Bei der Beschaffung der Armeerüstung gibt es normalerweise keine Volksabstimmung. Aber die Frage der Kampfflugzeuge ist politisch derart heikel, ist derart umkämpft usw., dass seit Jahrzehnten immer wieder darüber abgestimmt wird; darum der Planungsbeschluss. Das ist genau eine Ausnahme von der Regel, dass im Finanzwesen normalerweise keine Referenden gemacht werden. Deshalb brauchen wir besondere Instrumente, entweder ein Ad-hoc-Gesetz oder einen Planungsbeschluss oder so, damit es überhaupt möglich ist, ein Referendum zu machen.

La présidente (Moret Isabelle, première vice-présidente): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 18.3214/19429)
Für Annahme der Motion ... 65 Stimmen
Dagegen ... 119 Stimmen
(0 Enthaltungen)

18.3247

Motion Rösti Albert. Milliarden-Entwicklungshilfezahlungen an die EU gehören vors Volk

Motion Rösti Albert. Les milliards versés à l'UE au titre de l'aide au développement doivent être soumis au peuple

Nationalrat/Conseil national 18.09.19

Rösti Albert (V, BE): In meinem Vorstoss geht es um die Forderung an den Bundesrat, die Kohäsionsmilliarde für die EU der Bevölkerung zu unterbreiten. Ich bin mir bewusst, dass wir das im Rat schon diskutiert und abgelehnt haben. Aber damit haben Sie noch einmal die Chance, die demokratischen Rechte bis an die Basis gelten zu lassen.

Ich möchte hier erwähnen: Die Schweiz hat gegenüber der Europäischen Union niemals einen Vertrag oder eine Verpflichtung verletzt. Nie haben wir etwas verletzt. Trotzdem piesackt uns die EU, sei es mit der Nichtanerkennung der Börse, sei es mit der aktuellen Drohung, Medizinaltechnikprodukten die Äquivalenz nicht mehr zu gewähren, sei es mit der Drohung im Bereich Forschungsprogramme, die Schweiz nicht mehr voll an Horizon teilnehmen zu lassen.

Als Dank sollen wir jetzt der EU einfach noch 1,3 Milliarden Franken schenken – grundlos schenken. Die wirtschaftliche Lage in den osteuropäischen Ländern hat sich massiv verbessert. Das Wachstum ist deutlich grösser als jenes in der Schweiz. Deshalb haben wir vonseiten unserer Partei immer die Auffassung vertreten, diese Kohäsionsmilliarde sei nicht auszurichten. Da Sie dies aber offensichtlich wollen, fordere ich mit meiner Motion, dass man das wenigstens auch der Bevölkerung unterbreitet.

Ich bin der Auffassung, Herr Bundesrat, dass hier durchaus das Gesetz angepasst werden müsste. Ich bin der Meinung, der Bundesrat und auch das Parlament ritzen mit der bevorstehenden Genehmigung das bestehende Gesetz, indem die Kohäsionsmilliarde auf Bildung, aber auch auf die Unterstützung im Bereich Asyl aufgeteilt wird. Hier kann man durchaus die Meinung vertreten, dass es einen referendumsfähigen Beschluss braucht, ohne gleich zu sagen, das käme einem generellen Präjudiz für ein Finanzreferendum gleich. Hier war ich von Anfang an der Auffassung, es wäre das Mindeste, dass die Bevölkerung am Schluss entscheiden kann.

Wenn ich sage, Sie würden das genehmigen, können Sie einwenden: Nein, das ist ja noch gar nicht verabschiedet. Aber dass alle Parteien mit Ausnahme der SVP die Kohäsionsmilliarde, also diese 1,3 Milliarden Franken, verabschieden wollen, genehmigen wollen, haben Sie bewiesen, indem Sie, ohne die Stimmen der SVP gerechnet, den Antrag Aeschi Thomas, dass das noch vor den Wahlen traktandiert wird, einstimmig abgelehnt haben.

Ich muss Ihnen sagen: Das ist ein Tiefpunkt in unserer politischen Debatte, dass man nicht bereit ist, die Position zu einer so wichtigen Frage vor den Wahlen offenzulegen. Deshalb bitte ich Sie, wenn Sie der Bevölkerung schon nicht Gelegenheit geben, Wahlentscheide in Bezug auf diese Frage zu fällen, ihr mit einem Ja zu dieser Motion doch mindestens

die Möglichkeit zu geben, anschliessend mittels eines obligatorischen Referendums über die Kohäsionsmilliarde – die 1,3 Milliarden Franken Osthilfe – abzustimmen.

Cassis Ignazio, Bundesrat: Eigentlich könnte ich Ihnen die gleiche Antwort geben, die ich vorhin Nationalrat Salzmann gegeben habe. Dazu muss ich praktisch nur das eine Gesetz durch das andere ersetzen. Ihre Motion wird vom Bundesrat aus zwei Gründen zur Ablehnung empfohlen: aus einem formellen und aus einem materiellen.
Formell findet genau die gleiche Diskussion wie bei der vorherigen Motion statt. Wir bewegen uns in einem Finanzrahmen. Finanzkredite unterstehen nicht dem fakultativen Referendum. Wenn wir diese Büchse der Pandora öffnen, sind wir die ganze Zeit am Abstimmen über alle möglichen Finanzkredite. Da muss man sich zuerst die Frage stellen: Aufgrund welchen Gesetzes ist dieser Finanzkredit überhaupt zustande gekommen? Im Fall Ihrer Motion sind es jetzt zwei Gesetze betreffend den Erweiterungsbeitrag: das Asylgesetz und das Bundesgesetz über die Zusammenarbeit mit den Staaten Osteuropas. Lehnt man diesen finanziellen Rahmen ab, muss man das Gesetz in dem Moment bekämpfen, in welchem es vom Parlament verabschiedet wird. Das war vor drei Jahren der Fall.
Oder man bekämpft das Finanzreferendum im Parlament. Das ist der materielle Grund. Der Bundesrat ist der Ansicht, dass der Kohäsionsbeitrag im Interesse der Schweiz liegt, falls die Grosswetterlage auch stimmt. Das Parlament selbst hat jetzt entschieden, dass materiell, auch wenn dieser Bundesbeschluss vom Parlament angenommen wird, kein Geld fliesst, ohne dass Diskriminierungsmassnahmen gegenüber der Schweiz abgeschafft werden. In beiden Kammern wurde das so entschieden. Ob dieser Entscheid in dieser Session oder erst in der nächsten durchkommt, ändert wohl nichts an dieser Tatsache.
Der Bundesrat lehnt die Motion also aus formellen Gründen ab, weil Finanzkredite nicht dem fakultativen Referendum unterstehen, und aus materiellen Gründen, weil der Kohäsionsbeitrag im Interesse der Schweiz liegt.
Der Bundesrat beantragt Ihnen, diese Motion abzulehnen.

Portmann Hans-Peter (RL, ZH): Herr Bundesrat, ich habe eine Frage. Im Jahr 2006 hat das Volk über das Osthilfegesetz abgestimmt. Ist es richtig, dass damals das Volk eigentlich nicht nur eine, sondern alle Kohäsionszahlungen in die Zuständigkeit des Parlamentes gelegt hat? Hätte man somit Unterschriften für ein Referendum sammeln müssen, wenn man gewollt hätte, dass man eine neue Zahlung stoppt? Ist es richtig, dass hierzu das Volk früher bereits einmal befragt wurde und zugestimmt hat?

Cassis Ignazio, Bundesrat: Ja, Herr Nationalrat Portmann, das ist richtig. Das war das erste Gesetz. Der heutige Kohäsionsbeitrag beruht auf einem zweiten Gesetz, weil das erste Gesetz zeitlich limitiert war. Das zweite wurde nicht mit einem Referendum angefochten. Das wurde vom Parlament 2016 – wenn ich mich richtig erinnere – entschieden und ist ohne Referendum in Kraft gesetzt worden. Dieses Gesetz ist relevant für den zweiten Kohäsionsbeitrag.

Rösti Albert (V, BE): Herr Bundesrat, war es dem Parlament bei der Verabschiedung des Gesetzes bewusst, dass mit diesem Gesetz auch Asylhilfe geleistet wird?

Cassis Ignazio, Bundesrat: Danke, Herr Nationalrat Rösti, für diese Frage.
Nein, das war dem Parlament nicht bewusst. Das Osthilfegesetz hat nichts mit Asylhilfe zu tun; das ist später hinzugekommen. Als der Bundesrat abklärte, wie diese 1,3 Milliarden Franken eingesetzt werden sollen, haben wir die osteuropäischen Länder natürlich konsultiert. Wir haben sie gefragt, welches die Bedürfnisse seien. Wir haben zudem auch gespürt, dass das Schweizer Parlament viel Druck bezüglich der Migrationsfragen machte. Hierauf haben wir die Idee gehabt, wir könnten beides anbieten. Aus diesem Grund gibt es diese Mischung. Der Kohäsionsbeitrag betrifft alle EU-Länder, nicht nur jene gemäss Osthilfegesetz, sondern auch die südlichen EU-Länder, die in Bezug auf Migrationsfragen stärker betroffen sind, weil die Mittelmeerroute die gefährliche Route ist. Sie mögen sich vielleicht erinnern, dass in diesem Saal über eine unterschiedliche Verteilung dieser Beiträge – Asyl- und Osthilfe – gesprochen worden ist. Letztlich hat man einen Entscheid gefällt. Doch so ist es in der Politik. Das ist die Entwicklung, wie sie im Laufe einer Beratung vonstattengehen kann.

La présidente (Moret Isabelle, première vice-présidente): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 18.3247/19430)
Für Annahme der Motion ... 65 Stimmen
Dagegen ... 119 Stimmen
(0 Enthaltungen)

18.3292

Motion Friedl Claudia. Zusätzliche Finanzmittel für die internationale Zusammenarbeit gemäss der Botschaft 2017–2020

Motion Friedl Claudia. Moyens financiers supplémentaires en faveur de la coopération internationale conformément au message 2017–2020

Nationalrat/Conseil national 18.09.19

Friedl Claudia (S, SG): Meine Motion ist ziemlich anders gelagert als diejenigen, die vorhin behandelt wurden. Ich gehe davon aus, dass das Parlament ein Teil des demokratischen Systems ist. Deshalb liegt es wirklich auch an uns, solche Entscheidungen zu treffen – eben auch über die Finanzen.
In der Botschaft zur internationalen Zusammenarbeit 2017–2020 hält der Bundesrat fest, dass er sich bei der Entwicklungszusammenarbeit an den Oberzielen orientieren will. Diese sind eine Welt ohne Armut und in Frieden sowie eine nachhaltige Entwicklung. Diese Oberziele sind in die globale Agenda 2030 für nachhaltige Entwicklung eingebettet, und das macht durchaus Sinn, weil man sie so auch in die internationale Zusammenarbeit einbetten kann.
Grosse Erwartungen an die Entwicklungszusammenarbeit hatten in den letzten Jahren auch wir als Parlament. Wir haben die Entwicklungszusammenarbeit stärker in den Dienst der Migrationsvermeidung und der Vorbeugung von Fluchtbewegungen gestellt und damit der Entwicklungszusammenarbeit eine zusätzliche, sehr schwierige Aufgabe zugeteilt. Um da Wirkung erzielen zu können, braucht es Planungssicherheit für bilaterale und multilaterale Verpflichtungen oder auch Projekte der technischen Entwicklung, wie sie das Seco macht. Viele dieser Projekte sind langfristig angelegt, und sie finden oft in fragilen Kontexten statt, also in Regionen, wo man nicht sicher sein kann, dass der Frieden so hergestellt ist, dass nichts passiert. Aber es ist wichtig, dass wir auch bereit sind, uns in fragilen Kontexten, in fragilen Ländern zu engagieren.
Wenn Sie Migration vermeiden wollen, brauchen Sie ohnehin einen Horizont von mindestens zehn Jahren, damit Projekte auch greifen und den Menschen eben Perspektiven geben. Deshalb ist Langfristigkeit eigentlich immer sehr wichtig. Ich muss Ihnen nicht sagen, dass bei der humanitären Hilfe ein

enormer Bedarf besteht. Heute sind mehr als siebzig Millionen Menschen auf der Flucht, oft unter prekären Verhältnissen. Kinder haben Hunger, sie gehen nicht zur Schule. Da ist enorm viel Handlungsbedarf.
Deshalb schlage ich mit dieser Motion vor, dass die Kredite der internationalen Zusammenarbeit wieder um 150 Millionen Franken jährlich aufgestockt werden – also um den Betrag, der 2017 gekürzt worden ist.
Zur Erinnerung: 2017 kürzte der Bundesrat die fünf Rahmenkredite der internationalen Zusammenarbeit um 150 Millionen Franken, weil die Einnahmeprognosen des Bundeshaushaltes so pessimistisch angesetzt waren, dass ein Defizit erwartet wurde. Dann gab es aber einen Überschuss von fast 3 Milliarden Franken im Jahr 2018; und auch dieses Jahr werden wir wieder einen grossen Überschuss haben. Da wurde also einfach auf Vorrat gekürzt, und dies in einem enorm sensiblen Bereich. Das möchte ich mit dieser Motion rückgängig machen.
Die Kürzung hatte auch die unschöne Auswirkung, dass wir bezüglich des Anteils für die öffentliche Entwicklungshilfe unter 0,5 Prozent des Bruttonationaleinkommens gefallen sind. Das ist unschön, weil die Schweiz damit deutlich unter dem Betrag liegt, den andere reiche Länder für die Entwicklungszusammenarbeit ausgeben, nämlich 0,7 bis 1 Prozent ihres Bruttonationaleinkommens. Es ist auch unschön, weil unser Parlament 2011 den Anteil von 0,5 Prozent als Richtwert beschlossen hat. Jetzt fallen wir wieder darunter; das ist unschön, das sollten wir korrigieren. Angesichts der heutigen finanziellen Verhältnisse ist das absolut tragbar.
Mit meiner Motion möchte ich, dass wir das ursprüngliche Niveau, das wir in der Finanzplanung festgelegt haben, wieder erreichen. Zumindest für die Jahre 2019 und 2020 sollten wir die Mittel in dieser Höhe einsetzen.
Ich danke Ihnen für die Annahme meiner Motion.

Vitali Albert (RL, LU): Frau Kollegin, können Sie mir sagen, wie hoch die Ausgaben im Jahre 2018 waren?

Friedl Claudia (S, SG): Von welchen Ausgaben sprechen Sie?

Vitali Albert (RL, LU): Ihre Motion zielt darauf hin, die Ausgaben für die internationale Zusammenarbeit zu erhöhen, und Sie haben gesagt, dass wir Kürzungen gehabt hätten. Jetzt interessiert mich, ob Sie mir sagen können, auf wie viele Franken oder Milliarden Franken sich die Ausgaben für die internationale Zusammenarbeit im Jahre 2018 beliefen.

Friedl Claudia (S, SG): Wir haben einen Kredit von 11 Milliarden Franken für fünf Jahre gesprochen. Dieser wurde gleichmässig auf die fünf Jahre aufgeteilt. Dann wurde 2017 um 150 Millionen Franken gekürzt.

Cassis Ignazio, Bundesrat: Frau Nationalrätin Friedl, die Gelder für die öffentliche Entwicklungshilfe sollen 0,5 Prozent des Bruttonationaleinkommens entsprechen. Das hat das Parlament im Jahr 2011 entschieden. Dieser Entscheid ist bisher nicht revidiert worden.
Der Bundesrat orientiert sich daran jeweils unter Berücksichtigung der Lage des Bundeshaushaltes. Um den Voranschlag 2018 gemäss den damaligen Einnahme- und Ausgabeprognosen mit der Schuldenbremse in Einklang zu bringen, hatte der Bundesrat 2017 bei den Mitteln der internationalen Zusammenarbeit Kürzungen von insgesamt 450 Millionen Franken für die Jahre 2018 bis 2020 vorgesehen.
Das Parlament hat dem entsprechenden Voranschlag 2018 und dem Aufgaben- und Finanzplan 2019–2021 zugestimmt. In der Folge erreichten die effektiv vom Bund für die internationale Zusammenarbeit eingesetzten Mittel 2018 den tiefsten Stand seit fünf Jahren. Dies spiegelt sich im Verhältnis der Mittel für die öffentliche Entwicklungshilfe zum Bruttonationaleinkommen wider, in der sogenannten APD-Quote. Diese betrug im Jahr 2018 einschliesslich Betreuungskosten für Asylsuchende im ersten Jahr 0,44 Prozent.
Pour l'année courante et 2020, les moyens prévus pour la coopération internationale sont par contre en augmentation par rapport à 2018. Le Parlement est évidemment libre d'adapter ces moyens davantage lors du débat sur le budget 2020.
Sie haben also nächstes Jahr zwei Möglichkeiten, Frau Nationalrätin Friedl: Sie können sowohl innerhalb der Beratung der IZA-Strategie bei der IZA-Botschaft 2021–2024 als auch über das Budget eine Erhöhung dieses Kredits haben; das passiert ja auch jährlich.
Le Conseil fédéral vous propose, pour les raisons que je viens de citer, de rejeter la motion.

La présidente (Moret Isabelle, première vice-présidente): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 18.3292/19431)
Für Annahme der Motion ... 60 Stimmen
Dagegen ... 120 Stimmen
(4 Enthaltungen)

18.3302

Postulat Fridez Pierre-Alain. Ausbildungszentrum für zivile und militärische Friedensförderung

Postulat Fridez Pierre-Alain. Centre de formation pour la promotion de la paix civile et militaire

Nationalrat/Conseil national 18.09.19

Fridez Pierre-Alain (S, JU): Par ce postulat, j'en appelle à une réflexion pour disposer d'un concept ambitieux pour la promotion de la paix par des moyens civils et militaires. Votre prédécesseur, Monsieur le conseiller fédéral Didier Burkhalter, était un homme très engagé dans la cause humanitaire et il avait l'habitude de dire que la sécurité de la Suisse ne commençait pas à ses frontières. Ce qui se passe dans le monde a obligatoirement des répercussions sur notre pays, que ce soit en termes de sécurité ou en termes de migration, par exemple.
A la fin des années 1940, dans les années qui ont suivi la Deuxième Guerre mondiale, au moment de la création de l'ONU, le monde comptait environ 70 Etats. Aujourd'hui, environ 200 Etats sont membres de l'ONU, et beaucoup de ces Etats sont fragiles, certains sont des Etats faillis. Il y a des dictatures, beaucoup de guerres, énormément de pauvreté. Tous ces Etats fragiles sont une source d'instabilité, de fragilité, on y retrouve de la pauvreté, des maladies, la faim, des conflits, des guerres hybrides, des problèmes de non-respect des droits de l'homme. Fatalement, les gens qui y vivent soit se révoltent, soit fuient, ce qui crée l'immigration, ce qui crée le terrorisme.
Un autre élément qui s'invite aussi dans ces réflexions concerne le climat et, dans beaucoup de pays, les conditions de vie deviendront très difficiles.
Pour se développer, assurer la sécurité et des conditions décentes de vie pour ses habitants, un Etat a besoin de stabilité; il a besoin d'un Etat de droit; il a besoin d'un soutien au développement – surtout dans les pays très pauvres. En fait, l'investissement international, l'investissement privé réclament de la stabilité. Un Etat a besoin de services de santé; il a besoin d'un système éducatif. Pour cela, il faut des moyens financiers absolument énormes, qui dépassent l'imagination.
Je suis membre de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe. Dans ce cadre, je me suis rendu l'année passée au Burkina Faso pour réaliser un rapport sur le thème "La coopération au développement: une réponse aux migrations".

Le Burkina Faso est un pays qui a une démographie galopante, c'est un pays pauvre. En fait, l'objet de la réflexion était une analyse de la situation dans l'Afrique tout entière, car ce continent compte actuellement un peu plus d'un milliard d'habitants et en 2050 il y en aura plus de 2 milliards. Comment faire pour permettre aux gens d'avoir un espoir sur place, de créer une famille, de travailler, de vivre dans leur pays plutôt que d'aller mourir en Méditerranée? C'est véritablement à travers un voyage et une réflexion de ce type qu'on se rend compte à quel point on a besoin de moyens.
Pour avoir des moyens d'action, il faut avoir des compétences, d'où l'idée de ce postulat. Il y a actuellement un centre de formation, à Stans, pour les troupes qui sont engagées à l'étranger, comme la Swisscoy. Mais les besoins sont à la fois militaires et civils. Il faut envoyer des troupes dans des cas comme le Kosovo. Et là j'en appelle à un engagement plus important de la part de notre pays. On n'en est actuellement qu'à la moitié de l'effort qui avait été annoncé à l'époque. Mais il faut aussi des moyens civils. Il faut des policiers, des gardes-frontière, des gens qui ont des compétences dans le domaine de la sécurité, de l'Etat de droit, pour former des collaborateurs sur place. Il faut de l'aide au développement, avec des gens de la DDC. Il faut des services de santé. Et pour aller dans certains pays, il faut d'autres compétences particulières. J'en appelle donc au développement d'un centre de compétence pour pouvoir disposer de personnes formées, prêtes à partir en mission. La finalité de ce centre serait de permettre de servir à l'étranger, avec des modules différents selon les besoins. Il faudrait essayer d'y faire du "sur-mesure".
Je demande donc un signe clair en faveur d'une politique étrangère dynamique, un engagement accru en faveur de la promotion de la paix et de plus d'aide au développement, pour véritablement remplir notre mission à l'égard du monde et aussi, accessoirement, pour disposer dans notre pays de plus de sécurité et avoir moins de risque de terrorisme, notamment. C'est, selon moi, une question prioritaire.

Cassis Ignazio, Bundesrat: Der Bundesrat, Herr Nationalrat Fridez, teilt die Auffassung, dass die Förderungen von Frieden, Sicherheit und nachhaltiger Entwicklung eng miteinander verbunden sind. Vor diesem Hintergrund hat der Bundesrat für die Periode 2017–2020, also die heute laufende Periode, die Rahmenkredite für die internationale Zusammenarbeit und zivile Friedensförderung erstmals in einer einzigen Strategie und einem Rahmenkredit zusammengefasst. Die menschliche Sicherheit war 2017 zum ersten Mal Teil dieser Strategie.
Die Strategie zur internationalen Zusammenarbeit, die mit der Botschaft nächstes Jahr in das Parlament kommen wird, legt einen Schwerpunkt auf die Gouvernanz und die Rechtsstaatlichkeit. Dies sind wichtige Aspekte, die in der Begründung des Postulates erwähnt werden. Der Bundesrat möchte dieses Engagement vertiefen. Aber es gibt bei der Vereinheitlichung auch gewisse Grenzen. Die Rechtsgrundlagen für die zivile und für die militärische Friedensförderung sind unterschiedlich. Für die zivile Friedensförderung, inklusive die Entsendung von Polizisten und Angehörigen des Grenzwachtkorps, gilt das Bundesgesetz über Massnahmen zur zivilen Friedensförderung und Stärkung der Menschenrechte. Für die militärische Friedensförderung gilt das Militärgesetz. Das Militärgesetz ist dabei restriktiver. Für eine Entsendung auf der Basis eines Uno- oder OSZE-Mandats ist in jedem Fall der Bundesrat zuständig. Wenn der Einsatz bewaffnet erfolgt, braucht es die Zustimmung des Parlamentes.
Le Conseil fédéral continuera de favoriser la coordination de la promotion civile et militaire de la paix et des formations dispensées à cette fin. J'ai eu l'occasion grâce à votre postulat, Monsieur Fridez, d'échanger aussi avec la nouvelle cheffe du Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports exactement sur cette matière. Nous avons tous deux exprimé la volonté de renforcer la proximité des deux éléments de la promotion de la paix.
La bonne pratique déjà établie en termes de collaboration, les besoins distincts en matière de formation et les différences sur le plan juridique font que les conditions ne se prêtent malgré cela pas toujours à l'élaboration d'un concept conjoint relatif à la création d'un centre de formation commun. Mais qui sait si à l'avenir nous n'arriverons pas malgré tout à trouver le meilleur équilibre possible pour mettre sur pied un tel centre? On ne peut pas l'exclure.
C'est pour ces raisons que le Conseil fédéral propose de rejeter votre postulat.

La présidente (Moret Isabelle, première vice-présidente): Le Conseil fédéral propose de rejeter le postulat.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 18.3302/19432)
Für Annahme des Postulates ... 56 Stimmen
Dagegen ... 126 Stimmen
(2 Enthaltungen)

18.3351

Motion Meyer Mattea. Zusätzliche, sofortige Finanzmittel für humanitäre Hilfe

Motion Meyer Mattea. Allouer des fonds supplémentaires à l'aide humanitaire

Nationalrat/Conseil national 18.09.19

Meyer Mattea (S, ZH): 30 Kinder sterben an Hunger während der fünf Minuten, die ich hier vorne zu Ihnen sprechen werde. Gestern Abend sind rund 820 Millionen Menschen hungrig zu Bett gegangen und heute Morgen mit Hunger aufgewacht. Aktuell sind 71 Millionen Menschen auf der Flucht, so viele wie noch nie. In krassem Widerspruch dazu steht, dass Organisationen in der humanitären Hilfe immer mehr Mühe haben, mit ihren Hilferufen genug Geld für die dringend benötigte Unterstützung aufzutreiben. Das Welternährungsprogramm der Uno beispielsweise war 2015 gezwungen, die Nothilfe für syrische Flüchtlinge in Libanon und in Jordanien stark zu kürzen. 2018 ging es weiter: 2018 warnte der Schweizer Jakob Kern – er ist Landesdirektor des Uno-Welternährungsprogrammes für Syrien – eindringlichst davor, dass die zugesagten Gelder der UN-Geberländer nur noch wenige Monate ausreichen würden. Ende Dezember 2018 war die Hilfsorganisation gezwungen, die Ernährungshilfe für Palästina zu kürzen, trotz wachsender Not. Deutschland sprang dann ein und zahlte zusätzliche 4 Millionen Euro, damit die betroffenen Flüchtlinge wieder die volle Ernährungshilfe erhalten.
Ich könnte noch weitere solcher Beispiele nennen. Der weltweite Bedarf an humanitärer Hilfe ist unumstritten, wie auch der Bundesrat in seiner Stellungnahme schreibt. Nothilfe kommt den Menschen zugute, die in akuten Krisensituationen wie gewalttätigen Konflikten oder auch Naturkatastrophen auf Unterstützung, auf unsere Unterstützung angewiesen sind. Wir wissen es: Humanitäre Krisen häufen sich. Jemen, Syrien sind nur zwei aktuelle Beispiele. Ja, und was macht die Schweiz hier? Wir geben für internationale Entwicklungszusammenarbeit weniger aus als zuvor. 2017 wurde in absoluten Zahlen weniger Geld gezahlt als in den Jahren davor. 2018 wurde nochmals gekürzt, obwohl – und das wissen wir alle – der Bund Jahr für Jahr Milliardenüberschüsse schreibt.
Mit meiner Motion verlange ich, dass ein kleiner Teil davon, diese rund 85 Millionen Franken Rechnungsüberschuss im Bereich der Beziehungen zum Ausland aus dem Jahr 2017, für die dringendste Hilfe ausgegeben wird, damit z. B. das

Welternährungsprogramm nicht gezwungen ist, weitere Nothilfe zu rationalisieren. Mit der Motion verlange ich einen zusätzlichen Zustupf, nicht mehr Geld für humanitäre Hilfe auf Kosten der restlichen Entwicklungszusammenarbeit.
Ich wehre mich dagegen, humanitäre Hilfe und langfristig angelegte Entwicklungszusammenarbeit gegeneinander auszuspielen, was immer auf Kosten der Entwicklungszusammenarbeit geht, weil diese weniger im öffentlichen Fokus steht. Wenn wir diese beiden Dinge gegeneinander ausspielen, geht nämlich vergessen, dass mit heutiger Entwicklungszusammenarbeit Krisenherde von morgen verhindert werden können. Es braucht beides, und es braucht von beidem mehr, wie auch Kollegin Friedl bereits erwähnt hat.
Es gibt aktuell so viele Flüchtlinge wie seit Jahrzehnten nicht mehr. Hunderte von Millionen Menschen in Krisen- und Konfliktgebieten sind auf humanitäre Hilfe angewiesen. Um ihr Elend zu lindern, wären 24 Milliarden Dollar nötig. 2017 konnte nur die Hälfte beschafft werden. Anders gesagt: Es konnte nur die Hälfte der überhaupt benötigten Hilfe geleistet werden. Wir reden hier nicht von einem "nice to have", wir reden hier vom Kampf ums Überleben.
Ich bitte Sie, meine Motion anzunehmen. Der regelmässige Milliardenüberschuss des Bundes verpflichtet uns zu einem grösseren Beitrag.

Cassis Ignazio, conseiller fédéral: Le Conseil fédéral recommande de rejeter la motion, vous l'avez vu, mais il ne le fait pas parce que les besoins humanitaires ont diminué. Au contraire, ils ont augmenté, durant ces dix dernières années, ils ont même quadruplé: en 2008, ils s'élevaient à 6,3 milliards de dollars; en 2018, dix ans plus tard, à 25,2 milliards de dollars. Il est dans l'intérêt de la Suisse que l'aide humanitaire dispose de suffisamment de moyens à travers le monde. Cet engagement ne sauve pas seulement des vies, il contribue aussi à la stabilité de notre monde.
Warum lehnt der Bundesrat Ihre Motion trotzdem ab?
1. Die humanitäre Hilfe der Schweiz besteht nicht nur aus Geld. Zusätzlich zu ihrer Rolle als Geldgeberin ist die humanitäre Hilfe der Schweiz insbesondere eine operationelle Akteurin mit Expertisen aus dem Schweizerischen Korps für humanitäre Hilfe und eine Anwältin für die Einhaltung des humanitären Völkerrechtes. Genau diese drei Rollen bringen im internationalen Vergleich den Mehrwert der humanitären Hilfe der Schweiz. Der Bundesrat will weiterhin auf diesen bewährten Mix setzen.
2. Das humanitäre Engagement der Schweiz ist vielseitig. Wir unterstützen neben der Uno insbesondere auch das IKRK und humanitäre Nichtregierungsorganisationen. Dank diesem ausgewogenen Mix an Partnern kann die Schweiz auf die unterschiedlichen humanitären Herausforderungen und Krisen dynamisch und gezielt reagieren. Es ist deshalb wichtig, dieses Gleichgewicht zu wahren und nicht eine bestimmte Organisation zu bevorzugen.
3. Das Uno-Welternährungsprogramm ist bereits jetzt die wichtigste Uno-Partnerin der humanitären Hilfe in der Schweiz. 2018 haben wir das Programm mit insgesamt 77 Millionen Schweizerfranken unterstützt. Auch hier setzt die Schweiz jedoch nicht nur aufs Geld, sondern insbesondere auch auf Expertinnen und Experten des Schweizerischen Korps für humanitäre Hilfe, die sie der Organisation zur Verfügung stellt. 2018 waren das 16 Korpsexpertinnen und -experten. Zudem ist die Schweiz mit über 7 Millionen Franken die grösste Geldgeberin des Nothilfefonds des Welternährungsprogramms. Nach Ausbruch einer Krise können diese finanziellen Mittel innerhalb von 24 Stunden für die betroffene Bevölkerung flexibel eingesetzt werden, wie etwa letztes Jahr in der Demokratischen Republik Kongo. In der Region Kasai konnte das Welternährungsprogramm dank dem Nothilfefonds eine Hungerkatastrophe verhindern und damit 400 000 Menschenleben retten, darunter viele kleine Kinder und schwangere Frauen.
Kurz: Der Bundesrat hält das Schweizer Engagement zugunsten des Welternährungsprogramms zurzeit für angemessen. Aus diesem Grund empfiehlt Ihnen der Bundesrat die Ablehnung der Motion.

La présidente (Moret Isabelle, première vice-présidente): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 18.3351/19433)
Für Annahme der Motion ... 52 Stimmen
Dagegen ... 126 Stimmen
(5 Enthaltungen)

18.3365

Postulat Friedl Claudia. Leitlinien, um Krisen zu verhindern, Konflikte zu bewältigen und den Frieden zu fördern

Postulat Friedl Claudia. Lignes directrices sur la prévention des crises, la maîtrise des conflits et la promotion de la paix

Nationalrat/Conseil national 18.09.19

Friedl Claudia (S, SG): In diesem Postulat geht es jetzt einmal nicht um Geld, wie in den letzten Motionen, sondern es geht um Prävention. Prävention ist die wichtigste Massnahme, um etwas Unerwünschtes zu verhindern. Ich finde, Prävention ist sogar fast ein Allheilmittel. So wird es wenigstens gesehen. So sind auch in der Botschaft zur internationalen Zusammenarbeit 2017–2020 die Prävention und Bewältigung von Krisen, Katastrophen und Fragilität als zentrale Anliegen der schweizerischen Entwicklungszusammenarbeit aufgeführt. So hat sich die Prävention von Konflikten sowohl in der internationalen Friedensagenda wie auch in der Entwicklungsagenda als ein konzeptioneller Leitgedanke etabliert, und auch in der Schweizer Aussenpolitik hat sie ihren Platz gefunden. In der Abteilung Menschliche Sicherheit, aber auch in verschiedenen anderen Abteilungen oder Direktionen des EDA laufen solche Informationen und Fäden zusammen. Auch die offizielle Sicherheitspolitik der Schweiz nimmt im sicherheitspolitischen Bericht aus dem Jahr 2016 das Thema der Prävention auf. Dort wird sogar beschrieben, dass ein Konnex besteht zwischen der Unsicherheit in fragilen Kontexten und der Sicherheit in der Schweiz. Da ist eben Prävention sehr wichtig.
Der Bundesrat betont in seiner Stellungnahme zu diesem Postulat, dass in diesem Bereich bereits viel getan werde. Er stellt auch fest, dass bewaffnete Konflikte seit 2011 stark zugenommen haben und komplexer geworden sind. Eine Folge davon ist die steigende Anzahl von Vertriebenen; die Auswirkungen der Konflikte sind weltweit spürbar, mit steigenden Flüchtlingszahlen, instabilen staatlichen Strukturen oder kaputten Infrastrukturen, Verelendung der Bevölkerung. Schauen wir auf Syrien, auf Jemen und auf andere Länder – an vielen Orten ist es kaum noch möglich zu leben.
Die Schweiz kann helfen, die Schweiz hilft auch. Sie tut es mit bilateraler oder multilateraler Unterstützung, mit langfristigen oder kurzfristigeren humanitären Projekten. Wichtig ist aber die Frage nach der Kohärenz unseres Handelns: Tun wir in verschiedenen Politikbereichen das Richtige? Heben sich unsere Handlungen gegenseitig auf, oder – wie wir es eigentlich wollen – potenzieren sie sich?
Was will nun der von mir verlangte Bericht? Genau dieser Bericht soll aufzeigen, wie Prävention und Bewältigung von Krisen konzeptionell angegangen werden können: Welche Massnahmen sind notwendig? Wie kann man neue Herausforderungen angehen? Dazu muss man mit verschiedenen Partnern und Stakeholdern zusammenarbeiten. Jemand

muss das zusammentragen. Das soll mit diesem Bericht geschehen. Er soll aufzeigen, wo die Zielkonflikte unseres internationalen Handelns liegen, welche Politikbereiche wir angehen müssen. Das Ziel ist, dass wir Leitlinien entwickeln können, die unsere Bemühungen unterstützen, die Politikkohärenz zu erhöhen.
Ich denke, dass ein solcher Bericht eine grosse Wirkung entfalten würde. Deshalb bitte ich Sie, dieses Postulat anzunehmen.

Cassis Ignazio, Bundesrat: Konflikten vorzubeugen ist eine zentrale Aufgabe der Aussenpolitik respektive der internationalen Zusammenarbeit. Die Auswirkungen von Konflikten sind heute weltweit spürbar. Denken wir an Flüchtlingsbewegungen, denken wir aber auch an globalen Terrorismus oder die Ausweitung des organisierten Verbrechens.
In der Botschaft zur internationalen Zusammenarbeit 2017–2020 hat das Parlament mit drei strategischen Zielen bereits eine wichtige Orientierung in diesem Themenfeld gegeben. Bei diesen drei strategischen Zielen handelt es sich um die Konfliktprävention, die Stärkung der Rechtsstaatlichkeit und die Förderung der Menschenrechte.
Der Bundesrat begrüsst, dass die Prävention auch in den internationalen Diskussionen über den Umgang mit Konflikten wieder an Bedeutung gewinnt. Die Schweiz beteiligt sich an den entsprechenden Diskussionen namentlich in der Uno und in der OSZE und bringt ihr Fachwissen und ihre Erfahrung ein. Vor allem aber engagiert sich die Schweiz mit konkreten Ideen und Projekten vor Ort für die Prävention.
Ein Beispiel dafür: Gewalttätiger Extremismus kann auch in bewaffnete Konflikte münden. Die Schweiz bringt in Nordafrika staatliche und nichtstaatliche Akteure zusammen und gibt marginalisierten Gruppen und Gesellschaftsschichten eine Stimme. Zudem unterstützt unser Land die Ausarbeitung und Umsetzung von kontextgerechten nationalen Strategien zur Vermeidung von gewalttätigem Extremismus.
Ein weiteres Beispiel: In der konfliktgeprägten Region um die Grossen Seen in Afrika unterstützt die Schweiz ein grenzübergreifendes Friedensprojekt. Durch die Schaffung von Dialogräumen trägt sie zur Vertrauensbildung und zur gewaltlosen Konfliktlösung zwischen verfeindeten Gruppen bei. Dies stärkt die Fähigkeit zum Widerstand gegen Instrumentalisierung, hilft, den Zyklus tödlicher Gewalt zu durchbrechen, und trägt langfristig zur Konfliktprävention bei. Der Bundesrat bemüht sich kontinuierlich, die Politikkohärenz zu stärken. Das liegt mir auch besonders am Herzen.
Cette volonté s'exprime entre autres dans la Stratégie de politique étrangère 2016–2019, et je peux vous assurer que la volonté de mettre en place une politique cohérente est encore plus fortement présente dans la nouvelle Stratégie de politique étrangère 2020–2023, qui sera traitée par le Conseil fédéral en fin d'année ou au début de l'année prochaine.
En même temps, dans le message sur la coopération internationale 2017–2020 et dans le nouveau message qui était en consultation jusqu'au 23 août de cette année, on reprend l'idée de cohérence sur le plan politique, qui est fondamentale pour qu'une seule Suisse soit perçue à l'étranger, pour qu'elle fasse avec une main ce que l'autre main sait faire aussi. Donc l'un des quatre objectifs de cette nouvelle stratégie de coopération internationale est de promouvoir la paix, l'Etat de droit et l'égalité des genres.
De ce fait, le Conseil fédéral est d'avis que l'objectif de votre postulat est déjà atteint et qu'un nouveau rapport n'est pas en mesure d'apporter plus de précisions à ce sujet. Mais n'oubliez pas que nous pourrions aborder cet élément lors de la discussion sur la nouvelle stratégie pour la coopération internationale 2021–2024, qui aura lieu la première moitié de l'année prochaine. A ce moment-là, il sera sans doute possible de voir quels sont les instruments en faveur de la prévention qui existent déjà et lesquels sont prévus dans la nouvelle stratégie.
Voici les raisons pour lesquelles le Conseil fédéral propose de rejeter le postulat et de tenir cette discussion dans le cadre de la nouvelle stratégie pour la coopération internationale.

La présidente (Moret Isabelle, première vice-présidente): Le Conseil fédéral propose de rejeter le postulat.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 18.3365/19434)
Für Annahme des Postulates ... 53 Stimmen
Dagegen ... 129 Stimmen
(0 Enthaltungen)

18.3666

Motion Wobmann Walter. Keine Entwicklungshilfe bei Christenverfolgung

Motion Wobmann Walter. Ne plus accorder d'aide au développement aux pays dans lesquels les chrétiens sont persécutés

Nationalrat/Conseil national 18.09.19

Wobmann Walter (V, SO): Keine Entwicklungshilfe für Länder, in welchen Christen verfolgt werden – eigentlich sollte dies doch selbstverständlich sein. Laut dem im Januar 2018 veröffentlichten Weltverfolgungsindex der Organisation Open Doors sind weltweit 200 Millionen Christen von der Verfolgung bedroht. Im Zeitraum vom 1. November 2016 bis zum 31. Oktober 2017 wurden von Open Doors rund sechzig Staaten mit teils stark eingeschränkter Glaubensfreiheit aufgeführt. Zwei zentrale Indikatoren der Gewalt gegen Christen sind dabei die Zahl der getöteten Christen und die Zahl der Angriffe auf die Kirchen. Die Zahl der wegen ihres Glaubens ermordeten Christen betrug in der erwähnten Zeitperiode rund 3000. Am höchsten sind die Zahlen in Afrika. Attackierte Kirchen wurden 793 gezählt. Die Verwüstungen reichen von Vandalismus bis hin zur völligen Zerstörung der Gebäude.
Der Hass auf Christen ist besonders auch in jenen Ländern verbreitet, die üppige Entwicklungshilfegelder von der Schweiz geniessen. Alleine an die zehn christenfeindlichen Staaten Nordkorea, Afghanistan, Somalia, Sudan, Pakistan, Eritrea, Libyen, Irak, Jemen und Iran wurden von der Schweiz zwischen 1960 und 2016 öffentliche Entwicklungsbeiträge in der Höhe von über 2,4 Milliarden Franken geleistet. Im Jahre 2016 betrug die Entwicklungshilfe an diese Staaten rund 116 Millionen Franken.
Es kann doch nicht sein, dass Staaten, die Christen nicht vor solchen Diskriminierungen oder vor Verfolgung schützen und die Religionsfreiheit nicht anerkennen, von Entwicklungshilfegeldern der Schweiz profitieren. Darum kann ich den Bundesrat wirklich nicht verstehen, der diese Motion ablehnt. Das ist für mich absolut nicht nachvollziehbar.
Aus Nigeria gibt es neue Meldungen, dass über 10 000 Christen getötet wurden, dass 1,3 Millionen Menschen vertrieben und rund tausend Kirchen zerstört wurden. Ähnliche Gräueltaten gibt es auch in Burkina Faso. In all diesen Fällen sind die Islamisten am Werk, vor allem die Gruppe Boko Haram; das ist eine extreme Islamistenorganisation aus Nigeria.
Meine Frage an Sie, Herr Bundesrat: Sind Ihnen diese beiden Fälle – das sind jetzt aus diesen Staaten die neusten Fälle, die wir kennen – bekannt? Wie viel Entwicklungshilfe fliesst von der Schweiz aus in diese zwei Länder?
Ich bitte Sie aber, diese Motion wirklich anzunehmen. Besten Dank!

Glättli Balthasar (G, ZH): Danke, Herr Wobmann. Würde das in der Konsequenz nicht im Widerspruch zur Politik Ihrer Partei stehen, die ja immer sagt, man müsse mit Eritrea Verhandlungen aufnehmen und Entwicklungshilfe leisten? Genau dort sind ja auch Christenverfolgungen zu beklagen.

Wobmann Walter (V, SO): Das, was ich gesagt habe, schliesst das andere gar nicht aus. Man kann die Christenverfolgung auch in die Verhandlungen hineinnehmen und, falls die Christen weiterhin verfolgt werden, keine Entwicklungshilfe leisten.

Cassis Ignazio, Bundesrat: In ihrer Menschenrechtsaussenpolitik plädiert die Schweiz konsequent für den Schutz der verletzlichsten Mitglieder einer Gesellschaft, unabhängig von ihrer religiösen oder ethnischen Zugehörigkeit. Dabei ist der Schutz von Minderheiten, namentlich von ethnischen und religiösen Minderheiten, auf internationaler und regionaler Ebene ein Schwerpunkt der Schweizer Menschenrechtsaussenpolitik.

Bei der Förderung der Menschenrechte setzt sich die Schweiz auch für die Religions- und Glaubensfreiheit ein. In Afghanistan geschieht dies beispielsweise über unsere Unterstützung der dortigen unabhängigen nationalen Menschenrechtsinstitution und des Zugangs zu Rechtsschutz und Rechtshilfe für benachteiligte Personen. In der Tat bleibt die Situation für zahlreiche Angehörige religiöser und anderer Minderheiten – da haben Sie absolut Recht! – in mehreren Weltregionen angespannt, auch in den von Ihnen erwähnten Ländern, bei denen es sich mehrheitlich um Einsatzländer der humanitären Hilfe der Schweiz handelt.

L'aide humanitaire se base sur les principes fondamentaux du droit international humanitaire et s'adresse à toute personne en situation de détresse, sans aucune distinction fondée sur l'origine, le sexe, la langue, la religion, l'orientation politique ou l'appartenance sociale. L'aide est fonction des besoins de la population qui souffre. Le fait de lier l'aide d'urgence aux actions des gouvernements serait contre-productif et en contradiction avec la tradition humanitaire et solidaire de la Suisse. Cela affecterait en premier lieu justement les populations qui sont déjà les plus durement touchées par des conditions défavorables. Cette conditionnalité négative que vous préconisez, Monsieur le conseiller national Wobmann, ne serait donc pas judicieuse.

Pour ces raisons, le Conseil fédéral vous propose de rejeter la motion.

Wobmann Walter (V, SO): Herr Bundesrat, was machen Sie ganz genau gegen die Christenverfolgung in diesen Ländern? Ich rede jetzt vor allem von den Ländern, die von der Schweiz Entwicklungshilfe erhalten. Ist das überhaupt ein Thema, oder geben Sie einfach das Geld, egal, was im Bereich der Religionsfreiheit passiert?

Cassis Ignazio, Bundesrat: Danke, Herr Nationalrat Wobmann. Natürlich ist es ein Thema, und das, was Sie Entwicklungshilfe nennen und was vielleicht etwas breiter internationale Zusammenarbeit genannt wird, ist ein Sammelsurium von Instrumenten, die uns erlauben, genau die leidenden Minderheiten – sei es aufgrund der religiösen Herkunft, Christen beispielsweise, oder aus anderen Gründen – in einer Bevölkerung zu unterstützen. Überlegen Sie sich: Wenn Sie diese negative Konditionalität einführen würden, wären die Konsequenzen sicher nicht die richtigen. Wir würden genau den leidenden Leuten das Geld entziehen, das uns erlaubt, ihnen zu helfen. Damit ist ihnen einfach nicht geholfen, und deshalb erachtet es der Bundesrat als keine gute Idee – obwohl wir die Absicht und die Motivation sehr gut verstehen. Aber Sie müssen uns auch glauben: Wir engagieren uns für den Respekt gegenüber diesen Minderheiten; das nennen wir Menschenrechte.

La présidente (Moret Isabelle, première vice-présidente): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 18.3666/19435)
Für Annahme der Motion ... 76 Stimmen
Dagegen ... 102 Stimmen
(5 Enthaltungen)

18.3755

Motion Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Entwicklungshilfe-Milliarden für die AHV-Sanierung einsetzen

Motion groupe de l'Union démocratique du Centre. Affecter les milliards de l'aide au développement à l'assainissement de l'AVS

Nationalrat/Conseil national 18.09.19

Herzog Verena (V, TG): Wer ein Leben lang gekrampft und seine AHV-Beiträge entrichtet hat, muss Anrecht auf eine vernünftige Rente haben. Nicht nur wir, sondern auch die jetzt jungen Beitragszahler und die künftigen Generationen sollen auf die Altersvorsorge zählen können.

Wir leben jedoch länger und beziehen länger Rente. Gleichzeitig sinkt die Zahl der aktiven Erwerbstätigen gegenüber den Pensionierten. Die Situation wird durch die Pensionierungswelle der Babyboomer-Generation verschärft. Kamen 1948, zum Zeitpunkt der Einführung der AHV, über sechs Aktive auf einen Rentner, sind es heutzutage noch rund drei; 2045 werden es noch zwei sein – wir alle kennen die Problematik.

Aufgrund dieser demografischen Entwicklung wird die Finanzierung der Vorsorgewerke immer prekärer. So erstaunt es nicht, dass die Sicherung der AHV mittlerweile eine der am meisten geäusserten Sorgen der Bevölkerung ist. Trotz der Annahme des Bundesgesetzes über die Steuerreform und die AHV-Finanzierung ist die langfristige Finanzierung der AHV nicht gesichert. Bis 2045 werden rund 55 Milliarden Franken fehlen.

Obwohl in der AHV-Kasse dieses Loch klafft und viele unserer Bürgerinnen und Bürger verunsichert sind, ob sie dereinst eine ausreichende Rente erhalten werden, überweist die Schweiz jedes Jahr Milliarden ins Ausland. 2018 waren es über 3 Milliarden Franken für die Entwicklungshilfe. Bevor wir gegenüber dem Ausland unseren Grossmut beweisen, sind wir es unseren Bürgerinnen und Bürgern schuldig, dass wir uns auch um ihre Altersvorsorge kümmern.

Aus Sicht der SVP-Fraktion liegt es darum auf der Hand, den Rahmenkredit für die Entwicklungshilfe um jährlich eine Milliarde Schweizerfranken zu kürzen und die freiwerdenden Gelder der AHV zugutekommen zu lassen, bis diese nachhaltig saniert ist. Damit würden immer noch 2 Milliarden Franken zur Verfügung stehen, beispielsweise für humanitäre Hilfe oder zur Linderung von Hunger und Not in misslichen Situationen und bei Katastrophen. Dies ist nach wie vor ein sehr starkes Zeichen unserer Solidarität als wohlhabendes Land.

Mindestens die linke Ratshälfte wird jetzt murren und eine Kürzung als unverantwortlich betiteln. Aber, meine Damen und Herren, bei allem Verständnis für weniger entwickelte Regionen dieser Erde sollte uns als Volksvertreterinnen und Volksvertretern das Wohlergehen des eigenen, stets fleissigen und arbeitswilligen Schweizervolks doch noch wichtiger sein, dies vor allem auch, da wir längst wissen, dass sich die Wirkung der Entwicklungshilfegelder kaum oder gar nicht belegen lässt. Nicht selten werden durch die Zahlung sogar

korrupte Strukturen in den unterstützten Ländern gestärkt. So formulierte es in der "NZZ" vom 1. September 2017 die senegalesische Autorin Ken Bugul: "Was nützt es, helfen zu wollen, wenn die Unterstützung nicht bei denen ankommt, die sie brauchen? Ich war selbst zehn Jahre lang bei einer NGO tätig und habe gesehen, wie sich das Geld verflüchtigte, während es durch die Hierarchie der Funktionäre sickerte; von 10 000 Dollar kamen vielleicht noch 1000 dem Projekt zugute. Deshalb sage ich: Stoppt die Entwicklungshilfe!" In einem anderen "NZZ"-Beitrag vom 18. August 2018 von David Signer unter dem Titel "Entwicklungshilfe ist ein Auslaufmodell" kann folgende Aussage nachgelesen werden: "Ausländische Hilfsgelder versickern gerade in Afrika oft im Sand. Sie können sogar schaden, die Korruption anheizen, die wirtschaftliche Entwicklung hemmen und diktatorische Regimes zementieren."

Leider gibt es auch im Bericht "Die internationale Zusammenarbeit der Schweiz: Halbzeitbericht zur Umsetzung der Botschaft 2017–2020" verschiedene Negativbeispiele zu lesen. Aus Zeitgründen dazu nur zwei kurze Beispiele:

Problem 1: Unterschätzung von autoritären Regimes. In Kambodscha unterstützte die Deza eine unabhängige NGO im Aufbau der Parlamentsverwaltungen. Ende 2017 beanspruchte die Regierungspartei alle Parlamentssitze für sich und sprach ein Verbot der Oppositionspartei aus. Als Folge sistierte die Deza das Projekt, da sie mit ihrer Massnahme keine demokratisch legitimierte Institution unterstützte. Die Unterstützung der Schweiz hat also ausser Spesen nichts gebracht.

Ich hätte noch ein zweites Beispiel, doch ich sehe, die Redezeit wird knapp. Sie können diese Beispiele im Bericht nachlesen. Aber aus Sicht der SVP-Fraktion sind im Sinne einer effizienten und verantwortungsbewussten Verwendung der Steuergelder solche fragwürdigen Entwicklungshilfeprojekte zu stoppen. Die Ausgaben für die Entwicklungshilfe sind um eine Milliarde Franken zu kürzen und zugunsten der AHV umzulagern.

Die SVP ist sich bewusst, dass diese Milliarde alleine das Problem der AHV nicht lösen wird. Strukturelle Massnahmen sind unumgänglich. Dieser Betrag entspricht aber immerhin 0,3 Mehrwertsteuerprozenten, also einer möglichen Steuererhöhung, auf die wir zugunsten unserer Bevölkerung dereinst verzichten können.

Im Namen der SVP-Fraktion und zugunsten unserer fleissigen Schweizer Bürgerinnen und Bürger bitte ich Sie, diese Motion anzunehmen.

Cassis Ignazio, Bundesrat: Die nachhaltige Finanzierung der AHV ist eine unbestrittene Zielsetzung, nicht nur des Bundesrates, sondern der ganzen Schweiz. Es geht sicher darum, dieses wichtige Sozialwerk korrekt zu finanzieren. Das Schweizervolk hat in der Abstimmung über die Steuerreform entschieden, jährlich zusätzlich 2 Milliarden Franken in die AHV-Kasse fliessen zu lassen. Und der Bundesrat hat am 28. August 2019, also vor wenigen Tagen, die Botschaft zur Stabilisierung der AHV verabschiedet. Das wird Ihnen die Möglichkeit geben, für eine nachhaltige Finanzierung der AHV zu sorgen – mit allfälligen Korrekturen, falls Sie mit der Vorlage nicht einverstanden sind.

Die Frage der Destination der Gelder der internationalen Zusammenarbeit wird sich nächstes Jahr stellen, wenn die Strategie der internationalen Zusammenarbeit 2021–2024 hier im Parlament beraten wird und entsprechend auch die verschiedenen Bundesbeschlüsse über die Finanzierung genannt werden.

Der Bundesrat erachtet es als Fehler, diese zwei Themen zu vermischen, weil die internationale Zusammenarbeit als Instrument zur Förderung der Stabilität und des Friedens in der Welt da ist, was auch der Sicherheit und dem Wohlstand der Schweiz nützt. Die AHV zu finanzieren ist eine ebenso wichtige Angelegenheit, die aber mit der ersten nichts zu tun hat.

Aus diesem Grund empfiehlt Ihnen der Bundesrat, die Motion 18.3755, "Entwicklungshilfe-Milliarden für die AHV-Sanierung einsetzen", abzulehnen.

La présidente (Moret Isabelle, première vice-présidente): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 18.3755/19436)
Für Annahme der Motion ... 61 Stimmen
Dagegen ... 117 Stimmen
(4 Enthaltungen)

19.9002

Mitteilungen der Präsidentin

Communications de la présidente

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Ho l'onore di salutare sulla tribuna ufficiale il signor Borut Pahor, presidente della Repubblica di Slovenia, e la sua delegazione.

Ho incontrato il presidente Pahor una prima volta in occasione della mia visita ufficiale in Slovenia dello scorso mese di maggio, su invito del mio omologo Dejan Zidan, presidente del Consiglio nazionale sloveno.

Avrò in seguito il piacere di intrattenermi nuovamente con il signor Pahor e la sua delegazione, nel corso del colloquio ufficiale, e proseguire quindi il dialogo costruttivo iniziato lo scorso mese di maggio a Ljubljana.

L'accoglienza che mi è stata riservata in Slovenia è stata oltremodo eccellente: nel corso del mio viaggio ufficiale ho potuto realizzare concretamente quanto le relazioni fra la Svizzera e la Slovenia siano intense ed eccellenti, oltre che caratterizzate da numerose affinità, come il fatto di essere entrambi dei paesi alpini.

Ho anche compreso come la Svizzera costituisca per la Slovenia un modello dal quale trarre ispirazione, anche in ragione delle numerose ed evidenti possibilità di collaborazione in numerosi ambiti – tra i quali quello politico, economico e culturale – testimoniate dagli accordi e convenzioni siglati dai nostri due paesi.

La visita del capo di Stato sloveno è un onore per il Parlamento svizzero e conferma ulteriormente l'amicizia che lega i nostri due paesi.

Auguro al presidente della Repubblica di Slovenia Borut Pahor e alla sua delegazione un eccellente soggiorno a Berna e un caloroso benvenuto nel nostro paese. *(Acclamazioni)*

18.3756

Motion Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Kohäsionsmilliarde für die AHV-Sanierung einsetzen

Motion groupe de l'Union démocratique du Centre. Affecter le milliard de cohésion à l'assainissement de l'AVS

Nationalrat/Conseil national 18.09.19

---

de Courten Thomas (V, BL): Im Namen der SVP-Fraktion fordere ich Sie auf, den Bundesrat damit zu beauftragen, die

rechtlichen Grundlagen so anzupassen, dass der geplante neuerliche Erweiterungsbeitrag an die EU, die sogenannte Kohäsionsmilliarde – mittlerweile sprechen wir hier von 1,3 Milliarden Franken –, zur Linderung der Sanierungsnot bei der AHV eingesetzt wird; dies, anstatt mit teilweise sicher anzuzweifelnder Wirkung und fraglichem Nutzen dieses Geld im Ausland zu verpulvern.
Der Bundesrat bestätigt in seiner Stellungnahme auf unsere Forderung – er hat das soeben wieder getan – die "Dringlichkeit der Stabilisierung der AHV-Finanzen". Der Bundesrat betont weiter, dass mit den bestehenden, teilweise erst kürzlich vom Parlament erneuerten rechtlichen Grundlagen "eine allfällige Erneuerung des Schweizer Beitrags nicht vorweggenommen und über diese Erneuerung im Licht der Gesamtbeziehungen Schweiz-EU entschieden werde".
Der Bundesrat hat wie auch verschiedene Exponenten dieses Parlamentes mehrfach betont, dass die der EU in Aussicht gestellte erneute Ablasszahlung einer weiteren EU-Kohäsionsmilliarde den Hauptzweck verfolge, den ultimativen Druck der EU-Behörden in Brüssel – man kann getrost auch von einem erpresserischen Druck sprechen – zum Abschluss eines institutionellen Unterwerfungsvertrages zu mildern.
Die Avancen des Bundesrates stossen aber ins Leere. Die grosszügige Bundesratsofferte an die dreizehn EU-Staaten verhallt wirkungslos. Sie stösst bei den übrigen EU-Staaten auf taube Ohren. Im Gegenteil: Fortschritte in der EU-Aussenpolitik der Schweiz werden vonseiten der EU systematisch blockiert. Beim Stromabkommen, im Agrar- und Versicherungsdossier kommen wir auch nicht weiter. Auch bei der Börsenäquivalenz, Sie kennen das zur Genüge, bei der Pandemieprävention oder beim Gesundheitsinformationssystem werden wir geradezu bockig von den EU-Bürokraten ausgeschlossen.
Sie ahnen es genauso wie der Bundesrat und wir: Unter diesen Vorzeichen stösst die neuerliche Zahlung von einer Milliarde Steuerfranken an die EU-Oststaaten wohl auch in der Bevölkerung auf grosse Skepsis, und Sie werden Mühe haben, sie den Wählerinnen und Wählern erklären zu können. Nur deshalb haben Sie in der APK die Debatte darüber nun scheinheilig auf die Zeit nach den Wahlen verschoben.
Wir alle sind aus Respekt vor unseren Wählerinnen und Wählern aufgefordert, sehr sorgfältig mit den knappen Staatshaushaltsmitteln umzugehen. Jeder Franken, den wir hier ausgeben, muss zuerst im Land von unseren Steuerzahlern erarbeitet werden. Deshalb macht es wesentlich mehr Sinn, eine Milliarde Franken in die Sicherung unserer Altersvorsorge zu investieren, auch wenn ich weiss, dass wir damit nicht über den AHV-Sorgenberg hinüberkommen. Aber immerhin können wir die Vorschläge des Bundesrates, der die Sanierung im Wesentlichen wieder mit höheren Steuern und Abgaben auf dem Buckel der brav arbeitenden Bevölkerung, der Steuerzahler und kommender Generationen, finanzieren will, in die richtige Richtung umlenken. Zudem können wir ein klares Signal an die EU senden. Mit Unterwürfigkeit kommen wir ganz offensichtlich auch in der Aussenpolitik nicht weiter, mit der Sicherung der eigenen Sozialwerke aber sehr wohl. Nur wenn wir unsere eigenen Sozialwerke wieder in Schuss bringen, Perspektiven und soziale Sicherheit für unsere heutigen und künftigen Rentnergenerationen schaffen, dann schaffen wir auch Verständnis für Auslandzahlungen in Milliardenhöhe für Entwicklungshilfe, die die Schweiz auch in Zukunft leisten will.
Darum bitten wir Sie, die Kohäsionsmilliarde jetzt in die AHV-Sanierung umzulenken. Das wäre mal etwas, was Sie auch Ihren Wählerinnen und Wählern erklären könnten.

Cassis Ignazio, Bundesrat: Sehr geehrter Herr Nationalrat de Courten, die Notwendigkeit einer Stabilisierung der AHV-Finanzierung ist klar; das ist so für den Bundesrat, das ist so für das Parlament, das ist so für das Schweizervolk. Die Steuervorlage wurde eben angenommen, und somit hat das Volk auch entschieden, für die Umverteilung an die älteren Personen zwei Milliarden seines Geldes in die AHV-Kasse einzuschiessen.
Am vergangenen 28. August hat der Bundesrat dann zusätzlich die Botschaft zur Stabilisierung der AHV, die sogenannte Botschaft AHV 21, verabschiedet. Sie werden sich in diesem Saal mit dieser Botschaft befassen.
Der Bundesrat beantragt Ihnen trotzdem, die Motion abzulehnen. Warum?
Der Entscheid über den zweiten Schweizer Beitrag an die EU liegt bei Ihnen, ist im Parlament. Das Geschäft befindet sich unterdessen in der Differenzbereinigung. Beide Kammern haben den Beitrag im Grundsatz unter gewissen Bedingungen befürwortet. Der Schweizer Beitrag ist ein Beitrag an ein stabiles, sicheres und prosperierendes Europa und ein Investitionsbeitrag an die Beziehungen zwischen der Schweiz und der Europäischen Union. Es ist in unserem Interesse, stabile, voraussehbare Beziehungen mit den Ländern der Europäischen Union zu haben, insbesondere mit den Nachbarländern. Ich darf Sie daran erinnern, dass die Hälfte unseres Wohlstands exportbedingt ist, und mehr als 50 Prozent der Exporte gehen in die EU. Der Verzicht auf den Beitrag wäre zudem ein negatives Signal gegenüber der Europäischen Union und würde das Risiko der Eskalation in den Beziehungen Schweiz-EU erhöhen.
Aus diesem Grund beantragt Ihnen der Bundesrat, diese Motion abzulehnen.

La présidente (Moret Isabelle, première vice-présidente): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 18.3756/19437)
Für Annahme der Motion ... 63 Stimmen
Dagegen ... 118 Stimmen
(2 Enthaltungen)

18.3867

Motion Imark Christian. Beerdigung der Genfer Initiative

Motion Imark Christian. Enterrer l'Initiative de Genève

Nationalrat/Conseil national 18.09.19

Imark Christian (V, SO): Ich bedanke mich herzlich beim Bundesrat für die Beantwortung dieses Vorstosses und für die Bereitschaft, die finanzielle Beteiligung der Schweiz an der Genfer Initiative kritisch zu überprüfen. Gemäss der Stellungnahme des Bundesrates fokussiert die Genfer Initiative seit dem Jahre 2015 auf die Vergangenheit. Angesichts der Blockade im Nahost-Friedensprozess habe dieses Modellabkommen an Zugkraft eingebüsst, sagt der Bundesrat. Die Schweiz habe ihre finanzielle Unterstützung an die Genfer Initiative entsprechend seit 2013 kontinuierlich reduziert. Im Hinblick auf ihre neue Strategie für Israel und das besetzte palästinensische Gebiet ab dem 1. Januar 2020 überprüfe die Schweiz ihre Unterstützung von Nichtregierungsorganisationen. Auch die Genfer Initiative werde Gegenstand dieser kritischen Überprüfung sein.
Angesichts dieser Ausgangslage ziehe ich die vorliegende Motion zurück. Ich behalte mir aber vor, im Falle einer zu wenig kritischen Prüfung der finanziellen Beteiligung der Schweiz an der Genfer Initiative zu einem späteren Zeitpunkt einen gleichlautenden Vorstoss einzureichen.

Zurückgezogen – Retiré

18.3882

Motion Aeschi Thomas. Definition von Eventualmassnahmen für den Schutz der Schweizer Landesinteressen gegenüber der EU

Motion Aeschi Thomas. Prévoir une liste de mesures d'urgence pour assurer la défense des intérêts nationaux de la Suisse face à l'UE

Nationalrat/Conseil national 18.09.19

Aeschi Thomas (V, ZG): Ich bitte Sie, diese Motion anzunehmen und den Bundesrat zu beauftragen, eine nicht zu veröffentlichende Liste von Eventualmassnahmen auszuarbeiten, um bei politischen Massnahmen der EU gegen die Schweizer Landesinteressen reagieren zu können.
Grundsätzlich sind wir daran interessiert, dass die Schweiz mit der EU gutnachbarschaftliche Beziehungen pflegt, die sich an den beidseitigen Interessen orientieren und die die Souveränität beider Parteien respektieren. Auf dieser Basis soll das bilaterale Verhältnis gepflegt und bei Bedarf auch weiter ausgebaut werden.
Im Dezember 2017 gab die Europäische Kommission jedoch bekannt, die Äquivalenz der Schweizer Börse nur noch befristet zu verlängern; per 1. Juli dieses Jahres hat sie sie nicht mehr verlängert. Weiter droht sie, in folgenden Bereichen Gegenmassnahmen gegen die Schweiz zu ergreifen: beim Thema Horizon Europe und bei der Äquivalenz der Datenschutzgesetzgebung in der Schweiz. In der Medtech-Branche will sie die Gleichwertigkeit ebenfalls nicht gewähren. Sollte die Schweiz die Zahlung der Kohäsionsmilliarde ablehnen – wie das die Mehrheit von Ihnen will, falls eben die EU Gegenmassnahmen gegen die Schweiz ergreift –, ist davon auszugehen, dass dies noch mehr Gegenmassnahmen seitens der EU gegen die Schweiz zur Folge hat. Entsprechend müssen wir unsererseits klare Signale an die EU aussenden, dass auch wir bereit sind, Gegenmassnahmen zu ergreifen, wenn uns die EU weiter zu erpressen versucht.
Ich bitte Sie, diese Motion anzunehmen und den Bundesrat zu beauftragen, Eventualmassnahmen auszuarbeiten, um bei politischen Massnahmen der EU, die sich gegen die Schweizer Landesinteressen richten, angemessen und zeitnah reagieren zu können. Man hört auch aus der Bundesverwaltung, dass der Bundesrat bereits die Ausarbeitung solcher Eventualmassnahmen in Auftrag gegeben hat. Vielleicht kann uns der Aussenminister dies bestätigen.

Cassis Ignazio, Bundesrat: Gerade weil das, was Sie gehört haben, stimmt, beantragt Ihnen der Bundesrat, diese Motion im Sinne der Betriebseffizienz abzulehnen. Wenn etwas ohnehin schon läuft, beantragt der Bundesrat, entsprechende Vorstösse abzulehnen. Das habe ich auch zu Beginn dieser Session bereits erklärt. Die Erstellung einer Liste von Eventualmassnahmen ist natürlich eine intrinsische, eminent wichtige Aufgabe jeder Regierung, die voraussehen und regieren will. Das macht auch der Schweizer Bundesrat.
Der Plan A bleibt der bilaterale Weg. Der bilaterale Weg ist Schweizer Interessenpolitik. Dieser Ansatz hat sich bewährt, um die Schweizer Interessen in der Europapolitik zu verfolgen. Der bilaterale Weg erlaubt einen weitgehenden Zugang zum EU-Binnenmarkt sowie Kooperationen in vielen Bereichen. Denken Sie beispielsweise an die Wissenschaft, an die Kultur und an das Gesundheitswesen, so z. B. an die Epidemienbekämpfung.
Mit dem Abschluss eines institutionellen Abkommens will der Bundesrat den bilateralen Weg konsolidieren, zukunftsfähig machen und dessen Weiterentwicklung ermöglichen. An seiner Sitzung vom 7. Juni 2019 hat der Bundesrat den Bericht über die Konsultationen der letzten Monate genehmigt. Dabei hat er seine insgesamt positive Einschätzung des Entwurfes zum institutionellen Abkommen bekräftigt. Er verlangt dennoch Klärungen, um zu einer beidseitig zufriedenstellenden Lösung zu gelangen. Im Sinne vorausschauender Interessenpolitik bereitet sich der Bundesrat wie gesagt grundsätzlich auf alle Eventualitäten vor. Wie Sie selber richtig schreiben: Vorzeitige öffentliche Kommunikation ist aber nicht opportun.
Ich bedanke mich für Ihre Aufmerksamkeit und beantrage Ihnen, diese Motion abzulehnen.

La présidente (Moret Isabelle, première vice-présidente): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 18.3882/19439)
Für Annahme der Motion ... 62 Stimmen
Dagegen ... 117 Stimmen
(0 Enthaltungen)

19.9002

Mitteilungen der Präsidentin

Communications de la présidente

La présidente (Moret Isabelle, première vice-présidente): A l'occasion des 150 ans de la Fédération suisse des sapeurs-pompiers, je désire saluer à la tribune les membres du comité, sans oublier dans la salle notre collègue Laurent Wehrli qui en est le président. *(Applaudissements nourris)*
Les quelque 85 000 pompiers volontaires et 1300 professionnels assurent, aujourd'hui comme hier, un pan important de la protection de la population et méritent d'en être remerciés à cette occasion spéciale.
Vous aurez d'ailleurs l'occasion de le faire directement dans quelques instants sur la Place fédérale où les pompiers de la ville de Berne assureront une démonstration d'intervention sur notre bâtiment, en collaboration avec notre service de sécurité.
Merci donc encore à vous toutes et tous, femmes et hommes, actifs dans les pompiers en Suisse d'assurer notre sécurité.

18.419

Parlamentarische Initiative Sommaruga Carlo. Entsendegesetz. Erstunternehmer, die ausländische Subunternehmen beauftragen, sollen für Verstösse durch die Subunternehmer tatsächlich haften

Initiative parlementaire Sommaruga Carlo. Loi sur les travailleurs détachés. Que les entreprises choisissant la sous-traitance vers l'étranger assument réellement les conséquences de la violation de la loi par les sous-traitants

Vorprüfung – Examen préalable

Nationalrat/Conseil national 18.09.19 (Vorprüfung – Examen préalable)

Antrag der Mehrheit
Der Initiative keine Folge geben

Antrag der Minderheit
(Pardini, Badran Jacqueline, Birrer-Heimo, Jans, Marra, Rytz Regula)
Der Initiative Folge geben

Proposition de la majorité
Ne pas donner suite à l'initiative

Proposition de la minorité
(Pardini, Badran Jacqueline, Birrer-Heimo, Jans, Marra, Rytz Regula)
Donner suite à l'initiative

La présidente (Moret Isabelle, première vice-présidente): Vous avez reçu un rapport écrit de la commission.

Sommaruga Carlo (S, GE): Il me revient la tâche difficile de défendre mon initiative parlementaire alors que tout le monde espérait aller prendre l'apéro. Mais je vous demande quelques minutes d'attention.
Mon initiative vise à réformer un des instruments des mesures d'accompagnement pour le marché du travail liées à la libre circulation des personnes. Elle a pour but de rendre plus efficace la mise en oeuvre de la responsabilité solidaire de l'entreprise qui sous-traite et à permettre aux salariés détachés d'être plus facilement indemnisés. Faciliter l'indemnisation des salariés à qui l'on n'a pas versé le juste salaire, ou pas versé les prestations conventionnelles, est, à côté des contrôles sur les chantiers, un élément essentiel de la lutte contre le dumping salarial et la lutte contre la concurrence déloyale que subissent les entreprises suisses de la part de sous-traitants indélicats.
Le traitement de cette initiative arrive à point nommé, c'est-à-dire au moment où notre conseil débat de l'initiative populaire de l'UDC visant la résiliation de l'Accord sur la libre circulation des personnes et surtout au moment où le Conseil fédéral, dans le contexte de l'accord-cadre avec l'Union européenne, tente d'obtenir des éclaircissements sur la question des mesures d'accompagnement de la libre circulation des personnes. La réforme de la responsabilité solidaire que je propose renforcerait une mesure compatible avec le droit européen. Elle pourrait même contribuer à résoudre le différend sur la question de la caution qui doit être versée par les entreprises sous-traitantes européennes qui détachent des travailleurs en Suisse.
Ma proposition n'est pas révolutionnaire. Elle repose sur la responsabilité de l'entrepreneur qui décide de sous-traiter; c'est lui qui décide de sous-traiter et c'est lui qui doit assumer les actes de concurrence déloyale de l'entreprise sous-traitante qu'il a choisie. Selon la teneur actuelle de la loi sur les travailleurs détachés, l'entrepreneur contractant – entrepreneur total, général ou principal – répond civilement du non-respect par les sous-traitants des salaires minimaux nets et des conditions de travail. La loi précise déjà que l'entrepreneur contractant répond solidairement de tous les sous-traitants lui succédant dans la chaîne contractuelle. Toutefois, et c'est là que le bât blesse, cette responsabilité solidaire ne peut être mise en oeuvre que dans la mesure où le sous-traitant a été poursuivi préalablement en vain ou ne peut être poursuivi.
Un jugement du Tribunal des prud'hommes du canton de Genève du 31 octobre 2017 a montré les limites du système actuel. En effet, même s'il est établi que le salaire minimum et les conditions de travail n'ont pas été respectés et que la créance du travailleur détaché est établie au franc près, l'entrepreneur suisse qui a sous-traité ne peut être actionné en justice avant qu'une procédure contre l'entreprise sous-traitante n'ait été engagée sans succès dans le pays d'origine. Dans le cas d'espèce, il aurait fallu que les travailleurs aillent en Pologne contester et demander à l'entreprise sous-traitante d'être remboursés pour ensuite venir en Suisse pour la procédure. Or, même lorsqu'il ne s'agit pas d'entreprises sous-traitantes étrangères fantômes, l'aboutissement correct d'une procédure dans le pays d'origine du travailleur est très aléatoire.
Dans ces conditions, et dans le but de combattre le dumping salarial, de protéger les concurrents de sous-traitants peu scrupuleux et les travailleurs du dumping salarial, il faut accorder aux travailleurs détachés des droits d'agir d'emblée en justice, en Suisse, à l'encontre de l'entrepreneur contractant ayant choisi de sous-traiter. Il n'y a pas de raison de faire supporter le risque au travailleur détaché. Il faut bien plus le faire supporter à l'entrepreneur qui a choisi de sous-traiter à une entreprise étrangère. Il ne faut pas oublier que c'est lui qui a fait ce choix.
Cette solution est compatible avec notre droit, qui connaît déjà des cas de responsabilité causale, comme pour les propriétaires d'immeuble ou de véhicule à moteur. L'idée d'étendre la responsabilité solidaire, comme je le propose, a d'ailleurs été reprise en 2019 par le "think tank" libéral Foraus au point 2 de ses dix mesures pour sortir de l'impasse dans le cadre des relations avec l'UE. Je ne comprends pas comment Economiesuisse et d'autres organisations patronales, qui attendent une ratification rapide de l'accord-cadre avec l'UE, peuvent s'opposer à cette initiative. A ce jour, les partenaires sociaux qui travaillent dans l'ombre n'ont pas encore abordé cette question. Il serait opportun que notre Parlement montre la voie des possibles mesures d'accompagnement.
Probablement que ma proposition n'est pas parfaite, mais il est possible de l'améliorer dans le cadre de la deuxième phase de traitement de l'initiative parlementaire. Personnellement, je considère que le vote sur cette proposition sera un vote révélateur. Ce conseil est-il prêt à travailler pour trouver des solutions afin de sortir de l'impasse dans laquelle se trouve l'accord-cadre avec l'UE? Ceux qui votent oui aujourd'hui sont des "Macher", des gens qui veulent sortir concrètement de cette impasse. Ceux qui votent non, soit c'est parce que, idéologiquement, ils ne veulent pas des bonnes relations avec l'UE, soit c'est simplement qu'ils mettent les intérêts sectoriels au-dessus des relations avec l'UE.
Pour toutes ces raisons, je vous invite à donner suite à cette initiative afin que la Commission de l'économie et des redevances puisse travailler sur une solution concrète.

Portmann Hans-Peter (RL, ZH): Herr Kollege Sommaruga, Sie machen ja diesen Vorschlag, um die wegfallenden Kautionen kompensieren zu können. Meine Frage: Wären Sie auch für einen Gegenvorschlag in der Kommission bereit,

der darauf abzielen würde, dass Schweizer Gewerbebetriebe und Schweizer Unternehmungen nicht in der Rechtspflicht wären, sondern nur Geld der ausländischen Dienstleister zurückhalten würden? Damit würden die Schweizer Unternehmungen und Gewerbebetriebe in ihrer Arbeit, ihren Leistungen sogar noch mehr geschützt und wären konkurrenzfähiger als heute.

Sommaruga Carlo (S, GE): Je vous remercie, Monsieur Portmann, pour cette question. Lors de mon audition à la Commission de l'économie et des redevances, comme d'ailleurs dans mon intervention de tout à l'heure, j'ai toujours dit que la solution que je proposais – qui était une réaction à un jugement du Tribunal des prud'hommes à Genève – n'était peut-être pas forcément la solution idéale ni celle qu'il faudrait retenir à la fin. Ce que je dis, effectivement, c'est que l'on peut donner suite à mon initiative et ouvrir ensuite la discussion pour essayer de trouver la meilleure solution dans le but de préciser cette responsabilité solidaire afin de résoudre les problèmes qui se posent actuellement dans nos rapports avec l'Union européenne, notamment sur la question de la caution, qui est un grand sujet de dispute, mais cela peut concerner aussi d'autres éléments.

La présidente (Moret Isabelle, première vice-présidente): Je vous informe que Monsieur Pardini renonce à défendre la proposition de la minorité.

Flückiger-Bäni Sylvia (V, AG), für die Kommission: Sie haben es gehört: Die parlamentarische Initiative Sommaruga Carlo – entschuldigen Sie mein Lachen ... *(Heiterkeit)* Das Lachen hat nichts mit dir zu tun, Carlo, der Tag war ein wenig lang, sorry. *(Teilweiser Beifall)* Vielen Dank, es darf auch mal gelacht werden. *(Heiterkeit)*
Es geht jetzt um eine wirklich ernste Sache. Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates hat diese parlamentarische Initiative an ihrer Sitzung vom 17. Mai 2019 beraten und beantragt mit 17 zu 6 Stimmen bei 2 Enthaltungen, ihr keine Folge zu geben.
Die parlamentarische Initiative bezieht sich auf Artikel 5 Absatz 1 des Entsendegesetzes, wonach der Erstunternehmer bei von Subunternehmern ausgeführten Arbeiten im Bauhaupt- oder Baunebengewerbe zivilrechtlich für die Nichteinhaltung der Nettomindestlöhne und der Arbeitsbedingungen haftet.
Kollege Sommaruga bezieht sich auch auf einen Entscheid des Arbeitsgerichtes des Kantons Genf vom 31. Oktober 2017. Demnach kann der Erstunternehmer nicht vor Gericht belangt werden, solange im Herkunftsland nicht ein erfolgloses Verfahren gegen das Unternehmen geführt worden ist. Er kann auch dann nicht belangt werden, wenn festgestellt wird, dass die Arbeitsbedingungen nicht eingehalten wurden, und wenn die Forderungen der entsandten Arbeitnehmerin oder des entsandten Arbeitnehmers klar und eindeutig bestimmt werden können.
Eine korrekte Verfahrensführung ist im Herkunftsland der Arbeitnehmenden nicht nur stark erschwert, sondern auch oft von Zufällen abhängig. So muss das ausländische Gericht den Sachverhalt der in der Schweiz aufgetretenen Tatsachen und die damit verbundene korrekte Anwendung des Schweizer Rechts betreffend flankierende Massnahmen feststellen. Zudem kennt die Justiz in Drittländern unsere Rechtsordnung kaum, und es treten auch sprachliche Schwierigkeiten auf, so die Ausführungen unseres Kollegen Sommaruga Carlo.
Ich muss jetzt ein wenig abkürzen, sonst reicht die Zeit nicht. Gleichzeitig mit der Vorlage haben wir in der Kommission den Bericht des Bundesrates über die Evaluation der Wirksamkeit der Solidarhaftung des Erstunternehmers gemäss Artikel 5 des Entsendegesetzes erhalten. Das Parlament hat bei der Verabschiedung der Solidarhaftung im Dezember 2015 diesen Auftrag gegeben, damit fünf Jahre nach Inkrafttreten der flankierenden Massnahmen die Wirkung geprüft werden kann.
Die Mehrheit der Kommission hat sich auf diesen Bericht gestützt. Es war nämlich feststellbar, dass die Solidarhaftung eine präventive Wirkung aufweist; 87 Prozent der befragten Unternehmen überprüfen entweder ganz oder teilweise die Einhaltung der Lohn- und Arbeitsbedingungen durch die Subunternehmen. Das Auswahlverfahren wurde geändert, und man ist generell vorsichtiger geworden. Ebenso wurde eine Verkürzung der Vergabekette beobachtet.
Eine Minderheit möchte der parlamentarischen Initiative Sommaruga Carlo Folge geben, bezugnehmend eben, wie bereits erwähnt, auf den konkreten Fall im Kanton Genf. Die Verstärkung der Solidarhaftung sei EU-konform, für den Arbeitgeber gebe es keine neuen Hürden, wohl aber Erleichterungen und mehr Sicherheit für die Arbeitnehmer, das waren die Argumente.
Die Mehrheit anerkennt die Problematik durchaus. Es ist jedoch so, dass wir jetzt mit der Solidarhaftung eine dreiteilige Verantwortung haben, aufgeteilt zwischen Erstunternehmer, Subunternehmer und Arbeitnehmer. Die vorliegende parlamentarische Initiative verschiebt die Verantwortung allein auf den Erstunternehmer. Kehren wir die Sache, wie von der parlamentarischen Initiative verlangt, nun um – Haftung nur noch für den Erstunternehmer –, ist zu befürchten, dass sich die Situation nochmals verschlechtert. Denn die Subunternehmer wissen genau, dass für Verstösse nicht sie, sondern der Erstunternehmer belangt wird. Das waren die Hauptargumente der Mehrheit.
Es wurde seitens der Mehrheit auf die präventive Wirkung der Solidarhaftung hingewiesen, und man sah keinen weiteren Handlungsbedarf. Vor allem gebe es so keinen zusätzlichen Schutz für den Arbeitnehmer.
Ich bitte Sie, der Kommissionsmehrheit zu folgen und der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben.

Lüscher Christian (RL, GE), pour la commission: Je viens vous présenter, en français, le rapport de la majorité de la commission, qui s'est donc réunie le 17 mai 2009 pour traiter en examen préalable l'initiative parlementaire de Monsieur Sommaruga, déposée le 16 mars 2018.
L'initiative vise, d'une part, à ce que la deuxième phrase de l'article 5 alinéa 2 de la loi sur les travailleurs détachés soit abrogée et, d'autre part, à ce qu'un alinéa 2bis soit introduit à l'article 5. En vertu de ce nouvel alinéa, l'entrepreneur contractant dédommageant le travailleur détaché de son propre chef ou en vertu d'un jugement d'un tribunal suisse serait subrogé dans les droits du travailleur détaché.
L'auteur vous a présenté son initiative et, donc, je n'ai pas besoin de répéter quelles sont ses motivations. Je vous fais très brièvement part des considérations de la majorité de la commission, puisque la minorité a renoncé à s'exprimer.
La majorité partage l'avis de l'auteur de l'initiative s'agissant de certains problèmes constatés dans le domaine des travailleurs détachés. Elle souligne que la modification de loi proposée entraînerait un transfert de responsabilité vers le seul entrepreneur contractant. Cela reviendrait en réalité à abandonner le système actuel de la responsabilité solidaire qui bénéficie pourtant d'un soutien tripartite, ce qui reviendrait également à saper le principe juridique selon lequel on ne peut être tenu pour responsable que de ses propres actes.
La majorité de la commission rappelle également que les travailleurs détachés ont déjà la possibilité de saisir un tribunal dans leur pays d'origine ou en Suisse s'ils s'estiment victimes de violations des conditions de travail et de salaire selon la loi sur les travailleurs détachés.
Il convient également de revenir sur la répartition de la charge entre l'entrepreneur contractant, le sous-traitant et le travailleur. Si l'on retranchait de la réglementation l'obligation faite au travailleur de poursuivre tout d'abord son employeur en justice, la répartition des obligations entre les trois parties impliquées serait modifiée au détriment de l'entrepreneur contractant. La réglementation actuelle prévoit une responsabilité pour laquelle la faute de l'entrepreneur contractant est présumée puisque celui-ci doit apporter la preuve qu'il n'a pas commis de faute, autrement dit qu'il s'est acquitté de son devoir de diligence pour s'exonérer de sa responsabilité.
Etant donné la règle mentionnée concernant le for, on peut partir du principe que le travailleur peut faire valoir ses droits salariaux auprès d'un tribunal suisse qui est familiarisé avec les conditions de salaire et de travail suisses. Exiger du tra-

vailleur qu'il intente tout d'abord une action contre son propre employeur est donc une condition parfaitement acceptable puisqu'un tribunal suisse peut être amené à trancher du litige, contrairement à ce que semblait esquisser l'auteur de l'initiative parlementaire.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 18.419/19441)
Für Folgegeben ... 61 Stimmen
Dagegen ... 99 Stimmen
(4 Enthaltungen)

Schluss der Sitzung um 19.00 Uhr
La séance est levée à 19 h 00

Zehnte Sitzung – Dixième séance

Donnerstag, 19. September 2019
Jeudi, 19 septembre 2019

08.00 h

19.040

Umsetzung der Weiterentwicklung der Armee. Bericht gemäss Artikel 149b Absatz 1 des Militärgesetzes

Mise en oeuvre du développement de l'armée. Rapport selon l'article 149b alinéa 1 de la loi sur l'armée

Erstrat – Premier Conseil

Nationalrat/Conseil national 19.09.19 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 24.09.19 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): La commissione propone di prendere atto del rapporto.

Vom Bericht wird Kenntnis genommen
Il est pris acte du rapport

18.4280

Motion Ettlin Erich. Den Beginn der Rekrutenschule auf den Berufslehrabschluss abstimmen

Motion Ettlin Erich. Faire coïncider le début de l'école de recrues avec la fin de l'apprentissage

Ständerat/Conseil des Etats 13.03.19
Nationalrat/Conseil national 19.09.19

Antrag der Mehrheit
Ablehnung der Motion

Antrag der Minderheit
(Zuberbühler, Addor, Amstutz, Clottu, Golay, Hurter Thomas, Keller-Inhelder, Salzmann, von Siebenthal)
Annahme der Motion

Proposition de la majorité
Rejeter la motion

Proposition de la minorité
(Zuberbühler, Addor, Amstutz, Clottu, Golay, Hurter Thomas, Keller-Inhelder, Salzmann, von Siebenthal)
Adopter la motion

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Avete ricevuto un rapporto scritto della commissione.

Fridez Pierre-Alain (S, JU), pour la commission: En date du 24 juin dernier, la Commission de la politique de sécurité a examiné la motion déposée par le conseiller aux Etats Ettlin Erich, qui demande l'adaptation des bases légales afin de faire coïncider le début de l'école de recrues d'été avec la fin du contrat d'apprentissage, soit concrètement à fin juillet. Cette motion a été largement acceptée par la Chambre des cantons, le 13 mars dernier, par 26 voix contre 9 et 5 abstentions.
Avec la mise en oeuvre du développement de l'armée, il n'y a plus que deux périodes d'école de recrues par année, et l'école de recrues d'été a été avancée d'une semaine, soit à la semaine 26, c'est-à-dire la dernière semaine de juin, pour mieux concilier école de recrues et études dans le tertiaire, par exemple à l'université, dans une haute école spécialisée, etc., dont l'année scolaire commence à la mi-septembre. Mais, selon l'auteur de la motion, cela se ferait au détriment de l'apprentissage, qui deviendrait une fois de plus le parent pauvre du monde de la formation et de l'enseignement. C'est au moment où l'apprenti est le mieux formé, où il est diplômé, qu'on le retire de son travail, au détriment de son employeur. L'auteur de la motion précise que tout cela porterait préjudice à la qualité de la formation et, plus globalement, à l'attrait de l'apprentissage.
Le Conseil fédéral s'est opposé à la motion, argumentant que les examens d'apprentissage se déroulent aujourd'hui durant les semaines 23 à 25, en gros durant les trois premières semaines de juin, soit donc avant le début de l'école de recrues. Il est vrai que l'apprentissage devrait s'interrompre un peu plus tôt, mais pour des conséquences minimes, la formation étant terminée et validée par des examens professionnels. De plus, cette nouvelle situation n'a pas provoqué de réactions au sein des associations patronales.
Lors des débats en commission, plusieurs arguments plaidant en faveur du rejet de la motion ont été donnés: retarder le début de l'école de recrues, c'est automatiquement retarder la fin de l'école de recrues d'été et donc aggraver la situation des étudiants qui entrent à l'université ou dans les hautes écoles spécialisées. Pour cette catégorie d'apprenants, il s'agit véritablement d'une période de travail intensive et de mise dans le bain des études qui est perturbée. Par contre, il est vrai que les apprentis quitteraient leur place de travail environ cinq semaines avant l'échéance de leur contrat d'apprentissage, mais le mois de juillet est volontiers un mois durant lequel on prend des vacances; dans beaucoup de secteurs, c'est une période plus calme. Par ailleurs, les frais de l'employeur seraient couverts par les APG. Donc, en définitive, il ne devrait y avoir que peu de répercussions pour les employeurs.
Concernant les apprentis, comme leur formation est terminée et les examens passés et en principe réussis, si ces jeunes partent à l'armée, cela a peu ou n'a pas de répercussions pour eux également. Par ailleurs, en cas de situation particulière, une demande de congé reste toujours possible, pour une cérémonie de remise de diplôme par exemple.
Ces arguments ont convaincu la majorité des membres de la commission, alors que, pour une minorité d'entre eux, le fait qu'il puisse en résulter une perte dans la formation, la perte d'un temps précieux sur la place d'apprentissage, l'emporte. Ils considèrent qu'une fois de plus l'apprentissage se trouve dans la position du parent pauvre dans le monde de la formation.
Par 14 voix contre 9 et 2 abstentions, la commission a rejeté la motion. Au nom de la commission, je vous propose d'en faire de même.

Zuberbühler David (V, AR): Die Motion Ettlin Erich 18.4280 deckt sich mit meiner Motion, welche ich in der vergangenen

Wintersession eingereicht habe und die von 83 Nationalrätinnen und Nationalräten aus allen Fraktionen mitunterzeichnet wurde.
Worum geht es? Mit der Weiterentwicklung der Armee wurde der Start der Sommer-Rekrutenschule dieses Jahr erstmals auf Ende Juni vorverschoben. Der Grund war, dass die Studenten im Herbst den Semesteranfang an den Hochschulen nicht mehr verpassen sollen. Dabei ging offenbar vergessen, dass immerhin 80 Prozent der angehenden Rekruten aus der Berufsbildung stammen. Diese Rekruten müssen jetzt in die Rekrutenschule, bevor ihr Lehrvertrag ausläuft. Lehrlinge können dadurch ihre Lehrverträge nicht mehr erfüllen. Bestraft werden aber auch die Lehrbetriebe, weil sie ihren fertig ausgebildeten, wertvollen Nachwuchs bis zu vier Wochen früher abgeben müssen. Ihnen, Frau Bundesrätin, ist dieses Problem bewusst. Schliesslich haben verschiedene Verbände auf das Problem aufmerksam gemacht, und man wurde unter anderem bei Ihnen in Ihrem Departement vorstellig.
Ganz generell ist es störend, dass die Armee ihrerseits ausgerechnet auf Akademiker, also Studenten, Rücksicht nimmt, obwohl ihr diese am häufigsten den Rücken kehren und lieber in den Zivildienst gehen. Die 2017 bei der Vollzugsstelle eingegangenen 5056 Fragebögen zeigen nämlich, dass rund 45 Prozent der Zivis zur Gruppe der Maturanden und Studenten zu zählen sind. Diese Zahl ist insofern interessant, als es sich bei lediglich 20 Prozent der angehenden Rekruten um Studenten handelt. Ich halte also fest: Das Gros der Militärdienstleistenden, aber auch der Unteroffiziere und eine Mehrheit der Offiziere kommen aus der Berufsbildung.
Nun, es ist erfreulich, dass Frau Bundesrätin Amherd der Armee den Auftrag gegeben hat zu prüfen, welche Lösungsmöglichkeiten es geben könnte und wie im Rahmen der bestehenden Rechtsordnung den Lehrbetrieben entgegengekommen werden könnte. Diese Prüfungen haben ergeben, dass der Start der Sommer-Rekrutenschule um eine Woche verschoben werden könnte. Eine Zusicherung, dass die Sommer-Rekrutenschule ab dem kommenden Sommer auf Kalenderwoche 27 verschoben wird, ist seitens Frau Bundesrätin Amherd anlässlich der Junisitzung der Sicherheitspolitischen Kommission erfolgt. Für diese Zusicherung beziehungsweise dieses Entgegenkommen bedanke ich mich bestens.
Die Schweiz ist das Land der Kompromisse. Man könnte nun meinen, dass es sich bei der Verschiebung des Starts der Sommer-Rekrutenschule um einen gutschweizerischen Kompromiss handelt. Der Schweizerische Gewerbeverband, die ausbildenden Verbände und die SVP sind aber der Meinung, dass dieser Kompromiss lediglich als Überbrückungsmassnahme betrachtet werden darf. Die Verschiebung um eine Woche löst nämlich das Problem noch immer nicht. Es wird auch damit Fälle geben, in denen Auszubildende bis zu vier Wochen ihrer Einsatzzeit im Lehrbetrieb verlieren. Das ist eine Entwertung der Berufsbildung – und zwar im wahrsten Sinne des Wortes. Für Betriebe wird sie weniger attraktiv, und Lehrlinge werden ohne den Abschluss ihres ersten Arbeitsvertrags entlassen.
So oder so: Es ist störend, dass die Armee ihre eigene Personalquelle, die Berufsbildung, kannibalisiert und gleichzeitig Kompromisse mit Universitäten eingeht. Von diesem Kompromiss hat die Armee sehr wenig.
Wenn Sie meiner Minderheit zustimmen, sagen Sie Ja zur Berufsbildung und somit Ja zum grössten Personalpool der Armee. Sie sagen einfach Ja zu den Menschen, die betroffen sind: Betriebe, Militärs und vor allem Lehrlinge.

Amherd Viola, Bundesrätin: Für das Gesamtverständnis weise ich Sie nochmals auf die wichtigsten zeitlichen Eckwerte der Grundausbildung der Armee hin: Heute beginnt die Rekrutenschule im Juni in der Kalenderwoche 26 und endet 18 Wochen später in der Woche 43. Der Motionär will den Bundesrat beauftragen, den Beginn der Sommer-Rekrutenschule auf das vertragliche Ende der Berufslehre abzustimmen, das heisst, ihn um fünf oder mehr Wochen zu verschieben.
Mit dieser Verschiebung gefährden wir allerdings die Vereinbarung mit Swissuniversities, das heisst den Schweizer Universitäten, Fachhochschulen, pädagogischen Hochschulen und den höheren Fachschulen. Diese Vereinbarung, sehr geehrter Herr Nationalrat Zuberbühler, betrifft eben nicht nur Akademiker, nicht nur Studierende mit einer gymnasialen Matura, sondern auch Berufsschüler mit Berufsmatura und Berufsleute als militärische Kader, die eine Weiterbildung machen wollen. Es betrifft auch alle Kader, die ihren Grad in einer RS abverdienen. Die Vereinbarung mit Swissuniversities ermöglicht es ihnen, drei Wochen früher entlassen zu werden und, wenn sie ihr Studium direkt nach dem Dienst beginnen oder fortsetzen wollen, kein Jahr zu verlieren. Aber es betrifft eben auch Berufsmaturanden. Das sollten wir nicht aufs Spiel setzen.
Um dem Anliegen der Motion entgegenzukommen, wird mein Departement eine Kompromisslösung umsetzen. Neu wird der Start der Sommer-Rekrutenschule um eine Woche in die Kalenderwoche 27 verschoben. Daraus ergeben sich einige wesentliche Vorteile:
1. Die Lernenden stehen den Betrieben eine Woche länger zur Verfügung, und es müssen weniger Urlaubsgesuche für noch nicht abgeschlossene Lehrabschlussprüfungen gestellt werden. Auch die Maturanden profitieren von dieser Lösung bei den Maturafeiern.
2. Die für die Attraktivität der militärischen Kaderausbildung zentrale Vereinbarung mit den Schweizer Universitäten, den höheren Fachschulen, Fachhochschulen und pädagogischen Hochschulen kann unverändert eingehalten werden. Abverdienende Kader werden auch ab 2020 die RS in der Kalenderwoche 40 verlassen können, um ihr Studium zeitgerecht aufzunehmen oder fortzuführen.
Die Realisierung dieses Kompromisses per 2020, also schon auf das nächste Jahr hin – das ist sehr rasch –, erfordert armeeinterne Massnahmen, welche sich bereits in Planung oder Umsetzung befinden.
Zusammenfassend halte ich fest: Die Verschiebung des Starts der Sommer-Rekrutenschule um eine Woche bereits ab 2020 stellt eine machbare und meines Erachtens gute Kompromisslösung dar. Damit kommen wir den Arbeitgebern und den grossen Kantonen Waadt, Bern und Zürich bezüglich Abschlussprüfungen entgegen, ohne die bestehende Vereinbarung mit den Hochschulen zu gefährden. Die Forderung der Motion wird somit in vertretbarem Rahmen umgesetzt, es wird ihr Rechnung getragen. Entsprechend bitte ich Sie, die Motion abzulehnen.

Bigler Hans-Ulrich (RL, ZH): Besten Dank für Ihre Ausführungen, Frau Bundesrätin. Die Armeeführung argumentierte ja damals beim Abschluss der Vereinbarung mit Swissuniversities über den RS-Beginn, man müsse vor allem auf die Universitäten schauen, damit man dann für die Kader der Armee Akademiker hat. Mich würde interessieren, ob Sie über Zahlen verfügen darüber, wie viele Offiziere, die Akademiker sind, in den Zivildienst abwandern, nachdem sie die Offiziersschule gemacht haben.

Amherd Viola, Bundesrätin: Besten Dank für diese Frage, Herr Nationalrat Bigler. Das Zahlenmaterial liegt sicher vor. Ich habe es nicht bei mir, aber eigentlich spielt es auch überhaupt keine Rolle. Ich wiederhole gerne, dass die Vereinbarung mit Swissuniversities eben nicht nur die Akademiker, die Studierenden mit einer gymnasialen Matura, betrifft, sondern auch alle mit Berufsmatura sowie alle Berufsfachschulen, höheren Fachschulen und eben auch die pädagogischen Hochschulen. Deshalb sind diese Zahlen unerheblich.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): La commissione e il Consiglio federale propongono di respingere la mozione. Una minoranza Zuberbühler propone di accoglierla.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 18.4280/19443)
Für Annahme der Motion ... 66 Stimmen
Dagegen ... 97 Stimmen
(1 Enthaltung)

18.3358

Motion Mazzone Lisa. Geheimarmee P-26. Cornu-Bericht enthüllen!

Motion Mazzone Lisa. Armée secrète P-26. Lever le voile sur le rapport Cornu

Nationalrat/Conseil national 19.09.19

Mazzone Lisa (G, GE): J'espère que la P-26 va attirer votre attention. La P-26, qu'est-ce que c'est? Rappelez-vous: la P-26 était une armée secrète, en Suisse, ne se fondant sur aucune base légale ni constitutionnelle, fonctionnant à l'insu du Conseil fédéral et sans un contrôle parlementaire établi dans une loi.

C'est, à ce titre, l'une des plus graves dérives antidémocratiques que la Suisse ait connues. Cette armée avait pour mission de résister en cas d'occupation par les troupes du bloc soviétique et elle n'excluait pas la possibilité d'"être aussi engagée en cas de renversement des rapports de force advenu par des formes démocratiques" – c'est pour cela que je parle d'entrave à la démocratie –, donc d'agir contre des décisions démocratiques, par la force. Certainement que bon nombre d'entre vous en ont un souvenir beaucoup plus net que moi, qui venais de naître alors que le scandale éclatait, et qui n'ai pris connaissance de l'existence de cette armée secrète que très récemment. C'est dire si le travail de transmission de l'histoire – de tous les aspects de l'histoire – n'est pas encore suffisamment abouti en Suisse.

Se confronter à notre histoire, à ce qu'on peut considérer comme un dérapage, est essentiel pour apprendre de nos erreurs. C'est d'ailleurs pour cela qu'on étudie l'histoire, pour apprendre de nos erreurs et transmettre aux générations suivantes la conscience des limites qu'il ne faut pas franchir ou du cadre dans lequel il faut rester. Pourtant, il y a encore des secrets qui entourent cette armée P-26. Précisément, 7 classeurs et 20 dossiers mentionnés dans le rapport Cornu – du nom du juge qui a réalisé l'enquête l'administrative destinée à établir la nature des relations entre l'organisation P-26 et des organisations analogues à l'étranger – ont disparu. Cela signifie que des documents essentiels à la compréhension de notre histoire ont vraisemblablement – en tout cas jusqu'à nouvel ordre – disparu ou qu'ils sont introuvables. Ces documents ne se trouvaient pas aux Archives fédérales, mais au DDPS, conservés par la Sécurité de l'information et des objets. Ce genre de documents devrait impérativement se trouver aux Archives fédérales et non au DDPS, ce que la Délégation des Commissions de gestion a d'ailleurs exigé, à juste titre. Mais il est maintenant malheureusement trop tard. Ce n'est pas une fine fourre à document qui s'est envolée, mais bien des documents volumineux qui avaient été conservés au DDPS, justement sous prétexte qu'ils étaient particulièrement sensibles. Il est donc cocasse qu'ils se soient volatilisés.

Pour le groupe des Verts, il est impératif que le DDPS mette tout en oeuvre pour retrouver ces documents ou, à défaut, établir la manière dont ils ont disparu et les responsabilités.

Revenons au rapport Cornu. Ce rapport était soumis à un délai de protection de 50 ans. Il y a peu de temps, il a été rendu public par le Conseil fédéral – c'était le 25 avril 2018. Enfin, pas tout à fait public: il a été rendu public dans sa version caviardée. En réalité, ce qui a été rendu public, c'est la version qui était déjà à l'époque destinée aux médias, donc il y a 29 ans, et pourtant, entre-temps, la guerre froide est terminée, la peur bleue du communisme rouge aussi, les armées secrètes étrangères avec lesquelles la P-26 a collaboré n'existent plus et de nombreux documents ont d'ailleurs été rendus publics à l'étranger par les Etats concernés.

Or, en Suisse, une part de secret règne encore, comme si on ne parvenait pas à établir un rapport aisé avec notre passé. En effet, à la suite de la demande de la Délégation des Commissions de gestion, le chef du DDPS de l'époque a finalement accepté de rendre accessible, à certaines conditions seulement, cette version caviardée aux chercheurs, puis au public.

Pour le groupe des Verts cette solution n'est pas satisfaisante. C'est un premier pas, on s'en réjouit, mais c'est un pas qu'on aurait pu faire il y a quasi 30 ans. A ce titre, on pourrait faire aujourd'hui, avec 30 ans de distance, un pas plus important. Il n'est pas nécessaire de garder un secret injustifié autour de ces documents et le délai de protection devrait être levé: non seulement la plupart des organisations de ce type avec lesquelles la Suisse a collaboré ont rendu publics leurs documents, mais aussi une grande partie des personnes qui étaient concernées ne sont plus actives dans la société.

Pour ces raisons, le groupe des Verts estime qu'il est grand temps de rendre entièrement public ce rapport. On peut toujours garder une version caviardée qui cache les noms, mais la guerre froide est derrière, la lumière est devant, et nous vous invitons à accepter cette motion.

Rime Jean-François (V, FR): Chère collègue, j'ai eu l'occasion d'aller visiter, il y a quelques mois, les installations de la P-26 à Gstaad, ce qui est encore, pour le moment, assez rarement autorisé.

J'aurais tendance à soutenir votre motion, mais permettez-moi cette question: l'avez-vous déposée pour créer une polémique, ou pour faire un mauvais procès aux gens qui se sont engagés pour notre pays, ou bien pour rappeler une période de l'histoire – qui était ce qu'elle était – jusqu'à l'effondrement des Etats communistes européens du bloc de l'Est.

Mazzone Lisa (G, GE): Ce que je pense, Monsieur Rime, c'est qu'il importe d'avoir en mains les moyens de comprendre l'histoire, de la documenter, pour la fouiller et, ensuite, à chacun son interprétation. Je dirai qu'il appartient aussi aux chercheurs de faire leur interprétation, à la lumière des connaissances actuelles, avec évidemment peut-être un éclairage différent. Mais je crois que c'est cela l'histoire: c'est aussi de remettre les choses dans leur contexte. Et c'est dans cette perspective qu'il me paraît intéressant d'avoir accès à ces documents.

Amherd Viola, Bundesrätin: Die gemeinhin als Cornu-Bericht bekannte Administrativuntersuchung von Untersuchungsrichter Pierre Cornu aus dem Jahre 1991 beleuchtet den Aufbau, die Verbindungen und das Wirken der Organisation P-26. Der Bericht in der ungeschwärzten Version ist heute noch als geheim klassifiziert und befindet sich mittlerweile ordnungsgemäss im Bundesarchiv, wo er bis 2041 einer fünfzigjährigen Schutzfrist unterliegt. Das heisst, der Bericht ist der Geschichte nicht entzogen. Er ist nur für eine bestimmte Periode geheim, und dann können auch Historiker sich damit befassen. Bereits 2011 hat der Nationalrat eine praktisch identisch lautende Motion Lang mit dem Hinweis auf die Persönlichkeitsrechte der ehemaligen Angehörigen der Organisation P-26 deutlich abgelehnt.

Mit Beschluss vom 25. April 2018 hat der Bundesrat entschieden, ein geschwärztes Exemplar des Berichtes für die Öffentlichkeit freizugeben. Mit Schreiben vom 1. Oktober 2018 hat der damalige Chef des VBS die GPDel darüber informiert, dass die intensive Suche nach den fehlenden Vorakten zum Cornu-Bericht inklusive Nachfragen bei den Anfang Neunzigerjahre verantwortlichen Personen keine Ergebnisse gezeitigt hat. Über den Verbleib der Vorakten herrscht heute Unklarheit. Mit Schreiben vom 16. Mai 2019 habe ich die GPDel schliesslich darüber informiert, dass das VBS im Einvernehmen mit dem Bundesarchiv die aktive Suche nach diesen Dokumenten beendet hat.

Die vorliegende Motion verlangt vom Bundesrat, die ungeschwärzte und, wie erwähnt, heute noch als geheim klassifizierte Version des Berichtes sowie die zugehörigen Untersuchungsakten vorzulegen.

Aus folgenden Gründen beantragt der Bundesrat die Ablehnung der Motion: Aufgrund des Quellenschutzes und im Interesse guter Beziehungen zu befreundeten ausländischen Staaten hat die Eidgenossenschaft auch heute noch ein aktuelles Geheimhaltungsinteresse an gewissen Teilen des Berichtes. Viele heute noch lebende Personen haben Untersuchungsrichter Cornu damals Informationen nur unter Zusicherung der Vertraulichkeit zur Verfügung gestellt. Der Bundesrat ist der Ansicht, dass diese Personen auch heute noch ein Recht auf die Wahrung ihrer Anonymität haben. Die Offenlegung der Identität dieser Personen sowie des Inhalts der Aussagen zum heutigen Zeitpunkt könnte zudem das Vertrauen in den Bund unter Umständen derart erschüttern, dass auch in künftigen Fällen die Vertraulichkeit von Zeugenaussagen nicht mehr glaubwürdig garantiert werden kann. Aus denselben Gründen lehnt der Bundesrat auch die Offenlegung der zugehörigen Untersuchungsakten ab.
Ich bitte Sie, die Motion abzulehnen.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il Consiglio federale propone di respingere la mozione.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 18.3358/19444)
Für Annahme der Motion ... 50 Stimmen
Dagegen ... 127 Stimmen
(0 Enthaltungen)

18.4170

Motion Zuberbühler David. Beginn der Rekrutenschule auf den Berufslehrabschluss abstimmen

Motion Zuberbühler David. Faire coïncider le début de l'école de recrues avec la fin de l'apprentissage

Nationalrat/Conseil national 19.09.19

Zuberbühler David (V, AR): Vor der Behandlung der parlamentarischen Vorstösse zum VBS haben Sie die Motion Ettlin Erich 18.4280 behandelt, welche ebenfalls den Beginn der Sommer-Rekrutenschule auf den Berufslehrabschluss abstimmen wollte. Sie haben vorhin diese Motion Ettlin Erich abgelehnt, da Sie also die Verschiebung des Starts der Sommer-Rekrutenschule um eine Woche ab dem kommenden Jahr als eine machbare und gute Kompromisslösung ansehen. Weil dieser Vorschlag schnell und innerhalb des gesetzlichen Rahmens umgesetzt werden kann, macht es nun keinen Sinn, dass über meine Motion abgestimmt wird, die inhaltlich das gleiche Ziel verfolgt und möchte, dass der Beginn der Sommer-Rekrutenschule auf den Berufslehrabschluss abgestimmt wird. Das Abstimmungsresultat würde sich wohl nicht wesentlich anders präsentieren.
Auch wenn die Verschiebung des Starts der Sommer-Rekrutenschule im Moment etwas Entlastung bringt bzw. bringen wird, ist damit das Problem aber noch lange nicht gelöst. Die Verschiebung um eine Woche kann nicht die abschliessende Lösung sein.
Ich bitte Sie jetzt deshalb, sehr geehrte Frau Bundesrätin, um eine Zusicherung, dass die Situation nach dem Abschluss bzw. der Umsetzung der WEA noch einmal vertieft geprüft wird, und teile gleichzeitig mit, dass ich meine Motion zurückziehe.

Amherd Viola, Bundesrätin: Wie gesagt, für den Bundesrat ist die Berufslehre etwas sehr Wichtiges. Entsprechend sind auch die Interessen der Arbeitgeber für uns wichtig. Wir haben jetzt mit dieser – ich sage mal – superprovisorischen Lösung, mit dieser schnellen Lösung schon versucht, etwas in diese Richtung zu machen.
Ich kann hier natürlich nichts Konkretes versprechen. Ich kann einzig sagen, dass wir bereit sind, zu einem späteren Zeitpunkt mit genügend Vorlauf die gesamte zeitliche Dauer, Beginn und Ende usw. der Sommer-Rekrutenschule noch einmal anzuschauen. Aber ich betone noch einmal: Ich kann hier nichts versprechen.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): La mozione è stata ritirata.

Zurückgezogen – Retiré

18.4385

Motion Grossen Jürg. Saubere Aufarbeitung des unzulänglichen Risikomanagements und der mangelhaften Informationspolitik des VBS in Bezug auf das ehemalige Munitionslager Mitholz

Motion Grossen Jürg. Ancien dépôt de munitions de Mitholz. Gestion des risques insuffisante et information lacunaire du DDPS. Prendre les mesures qui s'imposent

Nationalrat/Conseil national 19.09.19

Grossen Jürg (GL, BE): Mit meiner Motion 18.4385 verlange ich vom Bundesrat, eine unabhängige Untersuchung zum ehemaligen Munitionslager in Mitholz in Auftrag zu geben. In meiner Motion 18.3798, "Pulverfass Mitholz. Definitive Räumung des ehemaligen Munitionslagers", habe ich bereits ausführlich über die Problematik gesprochen und die entsprechenden Begründungen geliefert.
Mit der vorliegenden Motion verlange ich nun eine angemessene Aufarbeitung, um die Lehren für die Zukunft zu ziehen. Ich verlange eine Aufarbeitung, wie es dazu kommen konnte, dass seit 1947 im teilweise explodierten Munitionslager Mitholz ein heute nicht mehr akzeptierbares Risiko entstanden ist. Über siebzig Jahre lang ist die Bevölkerung davon ausgegangen, dass kein derartiges Risiko vorhanden ist. Wegen Geheimhaltungsregelungen des VBS wurde viel Information nicht transparent gemacht und nicht an die Bevölkerung weitergegeben; sie war offenbar nur einem kleinen Kreis bekannt.
Ich verlange weiter, dass die Prozessmängel im Nachgang zur tödlichen Explosion sowie die Verantwortlichen für das unzulängliche Risikomanagement und die mangelhafte Informationspolitik klar benannt werden. Der Bundesrat hat in seiner Stellungnahme zu meiner Interpellation 18.3801, "Munitionslager Mitholz. Wer trägt die Verantwortung?", geantwortet, dass er eine externe Untersuchung zur Vergangenheitsbewältigung nicht als angezeigt erachtet. Er ist aber auch nicht bereit, die Aufarbeitung selber, das heisst im VBS, in die Hand zu nehmen, sondern er will die Ressourcen für die Bewältigung der zukünftigen Herausforderungen im Zusammenhang mit der Risikominderung der 3,5 Tonnen detonierfähigen Munition aufwenden. Dafür habe ich ein gewisses Mass an Verständnis, da die Räumung auch mir sehr am

Herzen liegt. Ich habe jedoch kein Verständnis dafür, dass der Bundesrat nicht die Offenheit hat, wenigstens eine externe Untersuchung anzuordnen, damit das VBS die Lehren für die Zukunft ziehen kann. Denn es geht mir nicht zuletzt auch darum, dass ähnliche Fälle vermieden werden.
Ausser Acht lässt der Bundesrat mit seiner Haltung bis zu einem gewissen Grad auch die zahlreichen Anwohnerinnen und Anwohner, welche befriedigende Antworten auf die Fragen meiner Interpellation 18.3801, "Munitionslager Mitholz. Wer trägt die Verantwortung?", erwarten. Dass die Auswirkungen einer Explosion und damit das Risiko auch heute anders eingeschätzt werden als früher, ist nur ein Teil der Antwort auf meine Fragen durch den Bundesrat. Man wusste ja offenbar im VBS, wie viel Munition noch vorhanden ist, das wurde aber geheimgehalten. Erst als das VBS ein neues Datencenter im ehemaligen Munitionslager bauen wollte, wurde das Risiko nochmals untersucht und eben einer Neubeurteilung unterzogen.
Ich frage Sie, Frau Bundesrätin: Wie viele Altlasten gibt es in unserem Land sonst noch, bei denen die Risiken unter dem Deckel gehalten und nicht laufend weiter beurteilt werden? Es gehört doch zu unserer verantwortungsvollen Art in diesem Land, dass gemachte Fehler analysiert und die Lehren daraus gezogen werden. Das muss meines Erachtens auch in diesem Fall so gemacht werden.
Deshalb danke ich Ihnen für die Unterstützung meiner Motion.

Amherd Viola, Bundesrätin: Das Explosionsunglück in Mitholz von 1947 wurde im Nachgang eingehend untersucht. Eine Risikoanalyse aus dem Jahre 1949 kam zum Schluss, dass lediglich mit kleinen Ereignissen zu rechnen sei.

Eine Gruppe Jugendlicher entrollt auf der Besuchertribüne ein Transparent und singt Lieder
Un groupe de jeunes déploie une bannière à la tribune des visiteurs et chante des chansons

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Abbiamo visto il vostro manifesto. Vi prego per favore di toglierlo. Grazie. Così noi potremo continuare le nostre discussioni. – *(Le tribune vengono evacuate)* Dopo questa interruzione evidentemente non prevista possiamo continuare con i nostri lavori. Prego, signora consigliera federale.

Amherd Viola, Bundesrätin: Wie gesagt wurde das Explosionsunglück von Mitholz von 1947 im Nachgang eingehend untersucht. Eine Risikoanalyse aus dem Jahre 1949 kam zum Schluss, dass lediglich mit kleinen, auf die Anlage beschränkten Ereignissen zu rechnen sei. Diese Einschätzung wurde 1986 bestätigt. Die neue Risikobeurteilung vom letzten Jahr basiert auf dem heutigen Wissensstand zu Munition, der sich weiterentwickelt hat. Die Beurteilung wurde anhand der heute geltenden Verordnungen und Weisungen vorgenommen. Das ist der Grund dafür, dass die Beurteilung im Resultat anders ausfällt. In siebzig Jahren hat sich auch die Wissenschaft entwickelt.
Die Risikobeurteilung von 1949 basierte auf detaillierten Untersuchungen und wurde, wie gesagt, 1986 bestätigt. Deshalb bestand über all die Jahre keine Veranlassung, aktiv über die Munitionsrückstände zu informieren, die noch im ehemaligen Wandstollen liegen. Zudem unterlag die Anlage bis letzten Sommer der Geheimhaltung.
Mit der Veröffentlichung des Zwischenberichtes zur Risikobeurteilung im Juli 2018 hat das VBS die neue Lage offengelegt und die Anlage aus der Geheimhaltung entlassen. Seither hat das VBS offen und umfassend über den Stand der Arbeiten und die Situation informiert. Die relevanten Dokumente sind auf der Website des VBS öffentlich zugänglich. Die Bevölkerung von Mitholz haben wir mehrmals vor Ort aus erster Hand sowie über einen periodischen Newsletter über neue Erkenntnisse und den Stand der Arbeiten informiert. In diesem Sinne hat das VBS die Lehren bereits gezogen, die für die Bevölkerung von Mitholz wichtig sind. Eine unabhängige Untersuchung würde unweigerlich die ohnehin schon knappen Ressourcen, insbesondere bei den Munitionsspezialisten, beanspruchen. Diese sollen ihre Arbeitskraft weiterhin zugunsten einer Senkung des Risikos einsetzen. Damit ist der Bevölkerung am meisten gedient.
Mitholz ist auch gemäss Einschätzung von deutschen Experten, welche das Bundesamt für Umwelt für eine Zweitbeurteilung beauftragt hat, ein absoluter Einzelfall. Unsere Spezialisten sind zum Schluss gekommen, dass nach heutigem Kenntnisstand keine ähnlich gelagerten Fälle zu erwarten sind. Deshalb geht der Bundesrat auch davon aus, dass eine unabhängige Untersuchung keine neuen Erkenntnisse bringen wird, die von wesentlichem Nutzen sein könnten. Die Arbeiten rund um das Munitionslager Mitholz laufen auf Hochtouren. Insbesondere die Evaluation der Varianten zur Senkung oder Beseitigung des Risikos erfolgt unter hohem Zeitdruck. Die ohnehin knappen Ressourcen sollen zugunsten der Senkung des Risikos eingesetzt werden und nicht zur Vergangenheitsbewältigung.
Der Bundesrat erachtet daher eine zusätzliche Untersuchung nicht als notwendig und beantragt die Ablehnung der Motion.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il Consiglio federale propone di respingere la mozione.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 18.4385/19446)
Für Annahme der Motion ... 69 Stimmen
Dagegen ... 115 Stimmen
(1 Enthaltung)

19.3316

Motion Estermann Yvette. Für eine sinnvolle Frauenförderung und Gleichstellung in der Armee

Motion Estermann Yvette. Egalité entre hommes et femmes et promotion appropriée des femmes dans l'armée

Nationalrat/Conseil national 19.09.19

Estermann Yvette (V, LU): Was möchte meine Motion 19.3316, "Für eine sinnvolle Frauenförderung und Gleichstellung in der Armee"? Sie ist eine moderate Version meiner bereits behandelten Motion 18.4303, mit welcher ich die Orientierungstage auch für Frauen für obligatorisch erklären wollte. Heute haben wir die Praxis, dass sich junge Frauen, die sich an diesen Orientierungstagen über die Armee informieren wollen, in der Schule oder beim Arbeitgeber um Erlaubnis respektive um Urlaub bitten müssen. Das ist nicht immer einfach, je nachdem, welche Einstellung der Chef oder die Chefin zur Armee hat. Die moderate Änderung wird überparteilich unterstützt, es haben auch sehr viele von Ihnen unterschrieben. Wir haben heute in der Armee einen Frauenanteil von 0,7 Prozent, was – das geben Sie sicher zu – nicht sehr viel ist. Er könnte grösser werden.
Bei der Sammlung der Unterschriften war es interessant zu sehen, dass viele sagen: Die Armee ist wichtig, aber eine Motion zur Frauenförderung in der Armee unterschreibe ich nicht. Jene, die sonst immer für Frauenförderung und Gleichstellung sind, haben gesagt: Ja, das ist wichtig, aber bitte nicht in der Armee. Ich hoffe, dass ich doch einige von Ihnen überzeugen kann, meine Motion zu unterstützen. Der Bundesrat tut dies nicht. Das verstehe ich nicht, weil man überall sagt, wie wichtig es sei, dass sich auch Frauen in der Armee betätigen.

Ich weiss nicht, ob die Frau Bundesrätin noch Ausführungen zum letzten Absatz meines Motionstextes machen könnte, wo es heisst: "Der Bundesrat wird auch gebeten sicherzustellen, dass die Einberufung der Schweizerinnen an die Orientierungsveranstaltung als gesetzliche Pflicht des Arbeitgebers bei Abwesenheit des Arbeitnehmers gemäss Artikel 324a des Obligationenrechts anzusehen ist." Zu diesem Absatz habe ich in Ihrer Stellungnahme keine Hinweise gefunden. Vielleicht können Sie das jetzt tun. Ich möchte noch betonen, dass auch die Schweizerische Offiziersgesellschaft sehr zufrieden wäre, wenn diese Motion angenommen würde, weil sie daran interessiert ist, dass in Zukunft mehr Frauen in die Armee eintreten und sich dort betätigen.
Ich danke Ihnen, Frau Bundesrätin, wenn Sie dazu noch ein paar Ausführungen machen könnten, und ich danke allen, die über ihren eigenen Schatten springen können und meine Motion unterstützen. Es ist wirklich eine Minimallösung, die doch etwas helfen würde.

Amherd Viola, Bundesrätin: Der Bundesrat ist sich der Wichtigkeit der Frauenförderung in der Schweizer Armee bewusst. Deshalb unterstützen wir auch die Intention dieser Motion. In der Schweizer Armee gilt "Gleiche Leistung, gleiche Chancen" bereits heute. Es ist mir ein Anliegen, mehr Frauen für die Armee zu gewinnen. Der Bericht zur Alimentierung der Armee, welcher Ende 2020 dem Bundesrat vorliegen wird, wird sich auch dieser Frage widmen. Ich habe im VBS zudem eine Arbeitsgruppe eingesetzt, die sich unter anderem mit folgenden Fragen beschäftigt: Welche Gründe sind ausschlaggebend, dass sich Frauen für einen Dienst in der Armee entscheiden? Welches sind Hinderungsgründe für ein solches Engagement? Welche Rahmenbedingungen müssen geschaffen werden, um vermehrt Frauen für den Militärdienst zu motivieren? Die Arbeitsgruppe wird mir ihre Vorschläge und Empfehlungen unterbreiten.
Das Gesetz bietet Frauen heute schon die Möglichkeit der freiwilligen Teilnahme an einem Orientierungstag. Auch die Frage der Entschädigung ist geregelt. Die mit der vorliegenden Motion vorgeschlagene Änderung von Artikel 8 Absatz 3 und der neue Absatz 4 des Militärgesetzes sind folglich rein deklaratorischer Natur. Schweizerinnen werden heute von den Kantonen angeschrieben und zu den freiwilligen Orientierungstagen eingeladen. Mit dieser Massnahme werden Schweizerinnen aktiv auf die verschiedenen Möglichkeiten, Dienst zu leisten, aufmerksam gemacht. Zudem prüft die Armee weitere Instrumente und Kanäle, um die Frauen noch besser zu erreichen. Dazu gehören beispielsweise Whatsapp, Snapchat und auch Wettbewerbe. Der mit der Motion beantragte Artikel 8 Absatz 4 des Militärgesetzes, der eine reine Empfehlung zur Teilnahme beinhaltet, würde nichts an der heutigen Praxis ändern.
Ich empfehle Ihnen deshalb, nicht unnötig Gesetzesänderungen vorzunehmen und die Motion abzulehnen.

Estermann Yvette (V, LU): Frau Bundesrätin, Sie haben erwähnt, dass Sie sich diesem Thema widmen. Können Sie uns jetzt schon sagen, in welchem Zeitraum wir etwas Greifbares erhalten werden, etwas Schriftliches oder was auch immer? Wann ist diese Arbeitsgruppe fertig? Wann haben Sie die nächsten Ergebnisse?

Amherd Viola, Bundesrätin: Ich habe den Auftrag für diese Arbeitsgruppe bereits kurz nach meinem Amtsantritt im Frühjahr formuliert. Gleichzeitig ist ein Bericht über die Alimentierung der Armee in Bearbeitung; dieser wird Ende nächstes Jahr vorliegen. Die Arbeitsgruppe, die ich zusätzlich eingesetzt habe, hat bereits getagt. Sie wird im Oktober wieder zusammenkommen, mögliche Massnahmen priorisieren und mir dann einen Vorschlag machen. Wir gehen davon aus, dass kleinere, einfachere Massnahmen sehr schnell umgesetzt werden könnten; weiter gehende Massnahmen brauchen dann natürlich mehr Zeit. Ich hoffe, dass ich schon im Oktober konkrete Vorschläge auf dem Tisch habe.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il Consiglio federale propone di respingere la mozione.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 19.3316/19447)
Für Annahme der Motion ... 63 Stimmen
Dagegen ... 124 Stimmen
(0 Enthaltungen)

19.3320

Motion Fridez Pierre-Alain. Der militärischen Friedensförderung muss mehr Gewicht beigemessen werden

Motion Fridez Pierre-Alain. Promotion militaire de la paix. Monter en puissance

Nationalrat/Conseil national 19.09.19

Fridez Pierre-Alain (S, JU): Voilà deux ans, l'ancien conseiller fédéral Didier Burkhalter, s'exprimant dans la presse, disait: "Notre sécurité ne commence pas à notre frontière." On peut acheter des tanks, on peut acheter des lance-mines; on ne va certainement pas les utiliser, parce que nous sommes entourés de pays amis et imaginer une guerre au centre de l'Europe dans les prochaines décennies est tout à fait illusoire. Le Conseil fédéral en convient et tous les experts répètent la même chose: il y a d'autres risques, des guerres hybrides, par exemple, des problèmes de terrorisme, et il faut garder une armée pour s'en prémunir. Mais c'est surtout la police qui est importante.
Par contre, toute la paix qu'on générera dans le monde qui nous entoure, c'est autant de paix qu'on aura indirectement chez nous, également moins de phénomènes migratoires, autrement dit beaucoup d'éléments positifs qui ressortent très clairement dans ce domaine.
J'aime beaucoup citer l'exemple du Kosovo, où notre armée est présente depuis plusieurs années, par l'intermédiaire de la Swisscoy, dans le cadre de la KFOR. J'ai visité la Swisscoy et j'ai pu prendre la mesure de l'engagement de nos soldats, qui sont sur le terrain, en contact avec la population, ce qui produit de la sécurité. Leur présence permet d'anticiper les situations dangereuses et, dans les zones où il y a de fortes tensions entre Serbes et Kosovars, notamment à Mitrovica, les soldats sont là pour servir de tampon entre ces différentes populations.
Si le Kosovo veut se développer, il est fondamental que la sécurité y règne. En effet, les milieux économiques s'engageront uniquement s'il y a un minimum de sécurité. Et dès le moment où il y a de la sécurité, les investissements et le développement économique suivent et tout s'enchaîne: les gens sont plus satisfaits; il y a moins de tensions; le pays décolle et se développe. La promotion de la paix, la sécurité humaine et l'aide au développement sont véritablement intimement liées.
Je reste un peu sur ma faim par rapport à la politique menée dans ce domaine par la Confédération. On nous explique depuis longtemps qu'on aimerait déployer 500 militaires à l'étranger. Or, pour l'instant, on en est qu'à la moitié de cet effectif. Dans la réponse du Conseil fédéral, j'ai senti une volonté d'aller plus loin et j'encourage vraiment ce type de développement. On peut envoyer des forces militaires, comme au Kosovo, mais pour cela il faut des mandats d'organismes internationaux. On peut aussi envoyer simplement des détachements de policiers, de gardes-frontière, dans certains pays – je pense notamment à des pays d'Afrique –, où les forces de sécurité ont besoin de compétences extérieures pour avancer, pour apprendre, pour utiliser véritablement les bonnes pratiques afin de renforcer la sécurité humaine et

l'Etat de droit. Et notre pays peut fournir cela. Je le répète: tout ce que nous ferons pour rendre plus sûrs ces pays est très important.

Je terminerai en disant que j'ai été très intéressé par la réponse du Conseil fédéral. Je me permettrai d'écouter celle de Madame la conseillère fédérale, dans laquelle elle exposera le fait qu'il y a une volonté claire d'aller de l'avant dans ce dossier – et j'aurais clairement tendance à lui faire confiance –, et je me permettrai peut-être, après son explication, de prendre position et éventuellement de retirer ma motion. En effet, je ne souhaite pas que la majorité au Parlement – la droite – profite de ce texte pour s'attaquer à la promotion militaire de la paix. Je vous rappelle que c'est l'une des trois missions constitutionnelles de l'armée dans notre pays et qu'elle est pour moi très importante.

Amherd Viola, Bundesrätin: Die Motion verlangt vom Bundesrat, Massnahmen zur Verstärkung der militärischen Friedensförderung zu ergreifen. Die Stossrichtung der Motion deckt sich mit der Absicht des Bundesrates, die militärische Friedensförderung auszubauen. Wie der Sicherheitspolitische Bericht 2016 festhält, strebt der Bundesrat 500 Armeeangehörige im Auslandeinsatz an. Aktuell befinden sich rund 250 Armeeangehörige in Auslandeinsätzen. Da militärische Kontingente bewaffnet sein müssen – der Motionär hat es auch gesagt –, liegt der Entscheid für eine Entsendung beim Parlament.

Die Rahmenbedingungen der militärischen Friedensförderung haben sich in den letzten Jahren gewandelt. Die Nato und die EU konzentrieren sich bei neuen Auslandeinsätzen primär darauf, lokale Sicherheitskräfte zu trainieren und einzusetzen. Diese Einsätze beruhen meist nicht auf einem Uno-Mandat, das Voraussetzung für einen Einsatz der Schweizer Armee ist. Hinzu kommt, dass die Uno in den letzten Jahren die qualitativen Anforderungen an truppenstellende Staaten komplett überarbeitet und erhöht hat.

Die Uno fragt die Schweiz regelmässig an, sich an Friedensförderungseinsätzen zu beteiligen. Diese Anträge betreffen allerdings ausschliesslich die Entsendung von einzelnen Militärspezialisten. Daher konnte in jüngster Zeit die Anzahl Armeeangehöriger in Auslandeinsätzen nicht substanziell erhöht werden.

Zusammenfassend halte ich fest, dass das Ziel der Armee, 500 Armeeangehörige ins Ausland zu entsenden, nur erreicht werden kann, wenn sich die Schweiz an einem direkt von der Uno geführten Einsatz mit einem Kontingent beteiligen kann. Um diese Thematik anzugehen und das gesetzte Ziel zu erreichen, habe ich mein Departement beauftragt, in enger Zusammenarbeit mit dem EDA in einem Bericht aufzuzeigen, wie das Engagement der militärischen Friedensförderung weiter ausgebaut werden könnte. Der Bericht soll spätestens bis Ende 2020 vorliegen.

Das heisst, es ist mir ein Anliegen, dass wir im Bereich der militärischen Friedensförderung mehr machen. Ich erwarte mir von diesem Bericht auch, konkrete Möglichkeiten aufgezeigt zu bekommen, die uns das erlauben. Ich weise auch darauf hin, dass die Schweiz bezüglich Entsendung von Polizisten, Grenzwächtern und Zollspezialisten in internationale Friedensmissionen schon seit Jahren aktiv ist. Diese Frage fällt aber in den zivilen Zuständigkeitsbereich und nicht in den Bereich der militärischen Friedensförderung. Deshalb will ich den Bericht auch gemeinsam mit dem EDA erarbeiten lassen. Wir müssen dort zusammenarbeiten.

Der Bundesrat erachtet vor diesem Hintergrund die Ziele der Motion als erfüllt und beantragt entsprechend, diese abzulehnen.

Fridez Pierre-Alain (S, JU): Madame la conseillère fédérale, je suis satisfait de votre réponse et je retire donc ma motion.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): La mozione è stata ritirata.

Zurückgezogen – Retiré

19.3328

Motion Zuberbühler David. Ruag International soll zu einem Luft- und Raumfahrttechnologiekonzern umgebaut, mittelfristig vollständig privatisiert werden und auch in Zukunft mehrheitlich in Schweizer Händen bleiben!

Motion Zuberbühler David. RUAG International. Restructuration sous forme d'un conglomérat aéronautique et spatial, privatisation complète à moyen terme et maintien majoritairement en mains suisses

Nationalrat/Conseil national 19.09.19

Zuberbühler David (V, AR): Der Bundesrat will künftig nur noch jenen kleinen Teil der Ruag, der die Waffensysteme der Schweizer Armee unterhält und wartet, im Besitz des Bundes behalten. Die übrigen Sparten, welche schwergewichtig im zivilen Geschäft tätig sind, vor allem den Bereich Luft- und Raumfahrt, will er verkaufen.

Der Bundesrat will den internationalen Teil der Ruag neu ausrichten. Er strebt als Lösung die Bildung einer Aerospace-Gruppe aus den beiden Geschäftseinheiten Aerostructures und Space an. Gemäss Bundesrat können so die damit verbundenen positiven wirtschaftlichen Effekte wie Wachstum, attraktive Arbeitsplätze und technologischer Fortschritt für die Schweiz auch nach einem Verkauf durch den Bund erhalten bleiben.

Durch die Privatisierung entsteht – das ist so einfach zu anerkennen – einerseits eine flexiblere Firma, die auf dem internationalen Markt besser agieren kann. Andererseits besteht dennoch die latente Gefahr, dass die Ruag International mehrheitlich oder ganz in ausländische Hände fällt und dass Arbeitsplätze, die sich heute in der Schweiz befinden, ins Ausland verlagert werden. Es ist zu begrüssen, dass mit der Teilprivatisierung die Weichen für die Ruag richtig gestellt wurden, damit sich so der privatisierte Teil des Konzerns besser den Herausforderungen der Zukunft stellen und auf dem Markt agiler auftreten kann.

Nun gilt es einfach zu berücksichtigen, dass Industriemächte eine Expansionsstrategie verfolgen, um in Schlüsselsektoren global wachsen zu können. Gemäss einer Studie der Credit Suisse sind heute chinesische Investoren für einen Fünftel aller Firmenübernahmen weltweit verantwortlich. Die Übernahmen erfolgen strategisch gezielt und gemäss dem staatlich geförderten Programm "Made in China 2025". Teil dieser Strategie sind Auslandzukäufe von führenden Firmen in allen Branchen.

Chinas Ziel dabei ist, schneller an Spitzentechnologie zu kommen und sich ausländische Märkte zu erschliessen. Besonders im Visier der Übernahmen sind beispielsweise die Industriesektoren Informationstechnologie, Automation und Robotik sowie Luft- und Raumfahrt. Es besteht somit die Gefahr, dass ein ausländischer Investor die Ruag International übernimmt, um an das Know-how bzw. an das intellektuelle Kapital zu gelangen. Es besteht die Gefahr, dass dieses Know-how ins Ausland transferiert wird, und es besteht letztlich die Gefahr, dass Schweizer Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter entlassen werden.

Deutschland, Frankreich, Italien und die USA kennen heute schon staatliche Übernahmekontrollen bis zu Übernah-

meverboten durch die Regierungen. Trotzdem hat die deutsche Regierung im Februar 2018 Verschärfungen angekündigt, um staatlich gelenkte ausländische Firmenübernahmen und den damit verbundenen Know-how-Abfluss besser kontrollieren und notfalls verbieten zu können. Auch die EU-Kommission kündigte im März 2018 eine strengere Überprüfung von durch China staatlich geförderten Firmenkäufen an, um einen fairen Wettbewerb zu gewährleisten.

Die Schweiz kennt keine solchen Schranken, obwohl sich der Bundesrat bewusst ist, dass es sich gerade bei der Luft- und Raumfahrt um einen strategischen Sektor handelt. Naturgemäss steigt die Attraktivität der Schweiz für staatlich gelenkte Firmenkäufe, weil andere Länder ihre Hausaufgaben gemacht und die Bedingungen für ausländische Investoren verschärft haben.

Der Bundesrat soll deshalb mit der Annahme dieser Motion beauftragt werden, dafür zu sorgen, dass derjenige Teil der Ruag, welchen der Bundesrat mittelfristig vollständig zu privatisieren plant, zwecks Aufrechterhaltung der eigenen Konkurrenzfähigkeit auch in Zukunft mehrheitlich in Schweizer Händen bleibt. Dies bedeutet, dass im Fall der Ruag wie beispielsweise bei der Swisscom entweder eine Kapitalbeteiligung der Schweizerischen Eidgenossenschaft von über 50 Prozent anzustreben ist oder dass die Schweiz beispielsweise eine Genehmigungsbehörde für ausländische Direktinvestitionen schaffen muss.

Ich bitte Sie deshalb, diese Motion anzunehmen.

Amherd Viola, Bundesrätin: Die Strategie für die Weiterentwicklung der Ruag International verfolgt das Ziel, die Marktposition derjenigen Unternehmensteile zu stärken, die sich in Zukunft im internationalen Wettbewerb behaupten können. In den Märkten für zivile Luftfahrt und Weltraumtechnologie bestehen gute Wachstumsaussichten für die Ruag International. In diesen Sektoren hat die Ruag mit ihren Produkten die grössten Chancen, im Wettbewerb weiterhin zu bestehen und auch expandieren zu können. Daher soll sich die Ruag International in den Bereichen Space und Aerostructures zu einem international tätigen Luftfahrt- und Weltraumtechnologiekonzern entwickeln. Um die dafür notwendigen Marktpositionen zu erlangen und im Wettbewerb bestehen zu können, benötigt die Ruag International entsprechende unternehmerische Freiheit.

Dem Bund fehlen zudem die gesetzlichen Grundlagen für die Beteiligung an einer Unternehmung, die in der zivilen Luftfahrt und im Weltraum tätig ist. Es ist daher seit Längerem klar, dass sich eine Privatisierung der Ruag International mittelfristig aufdrängt. Über die Art der Privatisierung – Börsengang oder Verkauf – wird der Bundesrat erst zu einem späteren Zeitpunkt entscheiden. Vorerst ist es wichtig, die zur Erlangung der Marktpositionen erforderlichen Restrukturierungen und Akquisitionen vorzunehmen. Erst nach diesen Schritten kann eine Privatisierung erfolgen.

Dem Bundesrat ist es wichtig, bei der Privatisierung Rahmenbedingungen zu schaffen, damit die Ruag International ihre Swissness bewahren kann. Sie soll eine Schweizer Firma mit Sitz in der Schweiz bleiben und weiterhin attraktive, hochqualifizierte Arbeitsplätze in der Schweiz anbieten. Konkurrenzfähigkeit, langfristige Verwurzelung und Arbeitsplätze in der Schweiz können am besten im freien Wettbewerb erlangt und gewährleistet werden.

Bei der Privatisierung der Ruag International werden sich auch ausländische Investoren beteiligen wollen. Zur Gewährleistung der Verwurzelung des Unternehmens, zum Schutz des Arbeitsstandortes und zur Weiterentwicklung des technologischen Know-hows in der Schweiz werden wir bei der Ausgestaltung alle möglichen Vorkehrungen treffen. Investitionskontrollen zählen aber nicht zu diesen Möglichkeiten. Der Bundesrat hat mehrfach bekräftigt, dass er eine offene Politik der Schweiz gegenüber Investitionen aus dem Ausland für zentral hält, um dem Wirtschaftsstandort Schweiz einen ausreichenden Zufluss von Kapital und Know-how zu sichern. In der Schweiz arbeiten rund 450 000 Beschäftigte in Unternehmen mit ausländischen Mehrheitsinvestoren. Auch eine Beteiligung des Bundes an der Ruag International ist nicht vorgesehen. Dazu fehlt, wie ich bereits gesagt habe, eine gesetzliche Grundlage.

Das heisst, der Bund kann nicht Miteigentümer oder Teilhaber einer Unternehmung sein, für deren Tätigkeit es keine gesetzliche Grundlage gibt. In den Bereichen Aerostructures und Space haben wir eben keine gesetzliche Grundlage. Eine Beteiligung des Bundes würde zudem die Attraktivität für private Investoren schmälern und den namhaften Investitionen in die Entflechtung der Ruag zuwiderlaufen.

Aus diesen Gründen bittet Sie der Bundesrat, die Motion abzulehnen.

Salzmann Werner (V, BE): Frau Bundesrätin, ich habe eine Frage: Der Verkauf der Ruag Ammotec, den ich ja mit einer Motion stoppen will, wäre eigentlich heute auch das Thema. Warum wurde das seitens des VBS nicht für die Diskussion von heute aufbereitet?

Amherd Viola, Bundesrätin: Wir haben heute eine klar formulierte Motion zu diskutieren und darüber zu entscheiden, und wir können da nicht irgendwelche anderen Geschäfte auch noch hineinpacken. Das wäre dann irgendwie auch ein Paket aus Geschäften, die nicht zusammenpassen. Es wird jede Motion gründlich behandelt und bearbeitet, zuerst vom Bundesrat und dann auch im Parlament, aber eben, jede Motion für sich. Wir können da nicht, ich weiss auch nicht, Vermischungen von verschiedenen Motionen machen. Ihre Motion wird von uns selbstverständlich auch gründlich angeschaut und behandelt.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il Consiglio federale propone di respingere la mozione.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 19.3328/19449)
Für Annahme der Motion ... 73 Stimmen
Dagegen ... 113 Stimmen
(2 Enthaltungen)

19.3399

Motion Golay Roger. Armee. Budgetkürzungen kompensieren, die der Reform und der Modernisierung schaden

Motion Golay Roger. Pour la compensation des coupes budgétaires qui nuisent à la réforme et à la modernisation de l'armée

Nationalrat/Conseil national 19.09.19

Golay Roger (V, GE): Ma motion a été déposée le 22 mars 2019. Il faut se souvenir qu'en 2016 le Parlement a décidé de maintenir à 20 milliards de francs le plafond des dépenses de l'armée pour la période 2017 à 2020. Ce montant a ensuite été regrettablement réduit par le Conseil fédéral en raison de coupes linéaires.

Vous en êtes conscients, l'armée, ces dernières décennies, a très largement contribué à l'assainissement des finances de la Confédération, lesquelles sont constamment excédentaires depuis 2015. De l'aveu même du DFF, d'une part les comptes 2018 se soldent par un excédent très élevé, à savoir 2,9 milliards de francs. D'autre part, les perspectives pour les années 2020 à 2022 se sont améliorées. En conséquence, aucune mesure d'économie ne sera nécessaire en 2020.

En raison de cette situation financière favorable et des sacrifices déjà consentis, il est nécessaire et juste de rétablir le montant initial décidé par le Parlement. Il s'agit tout simplement de permettre à l'armée de remplir ses missions constitutionnelles, ce qui requiert sa modernisation. Le renouvellement des moyens de protection de l'espace aérien, puis le remplacement des principaux systèmes d'armes des troupes au sol, doivent être assurés, tout en veillant à garantir une grande qualité de l'instruction. Il faut en conséquence augmenter le plafond des dépenses de l'armée entre 2021 et 2024 du montant qu'on lui a inutilement réduit pour la période 2017 à 2020. Le montant considéré est de quelque 600 millions de francs, à répartir annuellement sur quatre ans.

Il est aussi demandé au Conseil fédéral de prendre des mesures garantissant le respect de la progression des dépenses de l'armée, qu'il a lui-même annoncé en 2017, à savoir un taux de croissance réel de 1,4 pour cent par an, en se basant sur le plan financier pour 2019. Dans ce plan, le gouvernement a inscrit une ligne de dépenses de 5,1 milliards de francs en 2020, donc une ligne légèrement supérieure à celle mentionnée dans la réponse écrite à ma motion.

La progression pendant quatre ans de 1,4 pour cent correspondant à l'intégration du renchérissement augmenterait donc le plafond des dépenses de quelques centaines de millions de francs. Les deux mesures cumulées auraient pour effet que le plafond des dépenses s'accroîtrait d'environ 1 milliard de francs, ce qui est le strict minimum envisageable pour financer les grands projets ainsi qu'une vraie modernisation de l'armée et de ses infrastructures immobilières.

Il faut cesser de saucissonner le budget de l'armée et lui rendre maintenant ce dont on l'a récemment amputée, tout en exigeant monts et merveilles d'elle! Il faut aussi tenir les promesses que nous avions faites dans le cadre de la réforme appelée développement de l'armée, acceptée par les Chambres fédérales. Pour finir, dois-je encore vous rappeler que la sécurité n'a pas de prix, mais qu'elle a un coût!

Je vous invite donc à soutenir la présente motion.

Amherd Viola, Bundesrätin: Laut Motion soll der Bundesrat Massnahmen ergreifen, um das Ausgabenwachstum der Armee von jährlich 1,4 Prozent zu gewährleisten und den Finanzplan 2019 einzuhalten. Zudem sollen die eingesparten Beträge in den Armeebudgets aus den Jahren 2017 bis 2020 vollumfänglich kompensiert werden. Der Zahlungsrahmen für den Zeitraum 2021–2024 soll erhöht werden. Ich gehe in dreifacher Hinsicht einig mit dem Motionär:

1. Die Schweiz befindet sich tatsächlich in einem zunehmend unsicheren Umfeld. Das Bedrohungs- und Gefahrenspektrum ist breit. Wir müssen unsere Armee beweglich halten, um die Schweiz verteidigen zu können. Dies bedingt auch die entsprechenden Ressourcen.

2. Die Armee hat in den vergangenen zwanzig Jahren massgebliche Beiträge an alle Sparprogramme des Bundes geleistet.

3. Die aktuelle Finanzlage des Bundes mit einer Reihe positiver Rechnungsabschlüsse und guten Wirtschaftsprognosen ist tatsächlich erfreulich.

Trotzdem beantragt der Bundesrat aus folgenden Gründen die Ablehnung der Motion: Der Auftrag der Motion beinhaltet zwei Teile. Der erste Teil verlangt eine jährliche Wachstumsrate von 1,4 Prozent sowie die Einhaltung des Finanzplans 2019. Der zweite Teil will, dass der Bundesrat den Zahlungsrahmen für die Jahre 2021 bis 2024 um die Kürzungen der Vergangenheit erhöht.

Der Bundesrat erwartet, dass er den ersten Teil der Motion erfüllen kann. Gemäss heutiger Planung können wir die jährliche Wachstumsrate von 1,4 Prozent und den Finanzplan 2019 einhalten. Zusammen mit der Teuerung von 1 Prozent ergibt dies ein nominales Wachstum von 2,4 Prozent. Mit diesen Mitteln ist es möglich, die Schutzsysteme für den Luftraum zu erneuern und auch die Bodentruppe nachhaltig zu modernisieren. Den zweiten Teil der Motion lehnt der Bundesrat hingegen ab. Die Kürzungen im Umfang von 600 Millionen Franken gehen auf Beschlüsse des Parlamentes zurück. Alle Departemente mussten Kürzungen umsetzen.

Weil der Bundesrat die Motion nicht in beiden Teilen als erfüllbar beurteilt, beantragen wir, die Motion abzulehnen.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il Consiglio federale propone di respingere la mozione.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 19.3399/19450)
Für Annahme der Motion ... 69 Stimmen
Dagegen ... 118 Stimmen
(2 Enthaltungen)

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il Consiglio federale propone di accogliere la mozione 19.3427 del gruppo UDC. La mozione è dunque riportata sulla lista delle intervenzioni trattate in procedura scritta l'ultimo venerdì della sessione.

19.3667

Motion Bourgeois Jacques. Koordination im Dopingbereich verbessern

Motion Bourgeois Jacques. Améliorer la coordination de la lutte contre le dopage

Nationalrat/Conseil national 19.09.19

Bourgeois Jacques (RL, FR): Le dopage dans le milieu sportif est un fléau qu'il faut enrayer. Non seulement les athlètes, mais aussi leur entourage qui les aide à se doper, doivent être sanctionnés et poursuivis pénalement de façon exemplaire. Alors que ce sont les fédérations sportives qui sanctionnent les athlètes qui se dopent, ce sont les cantons qui sont amenés à poursuivre pénalement les personnes qui auraient aidé un athlète à se doper.

Dans ce cadre, la coopération entre les instances chargées de la lutte contre le dopage revêt toute son importance, car elle doit non seulement être assurée avec les fédérations sportives, mais avant tout avec les autorités de poursuite pénale et les agences antidopage. Actuellement, les contacts entre les autorités cantonales de poursuite pénale et les autorités douanières ne sont pas assez efficaces. Il est difficile pour les cantons de disposer des connaissances spécialisées nécessaires en matière de législation et de ressources pour mener à bien des investigations rapides et systématiques. En outre, le traitement de cas relevant de l'échelon supracantonal se heurte souvent à des problèmes de compétences qui ne sont pas toujours clairement établies faute de règlement.

Ma motion, qui exige d'instituer un service de coordination de la lutte contre le dopage et de le subordonner à Fedpol, comblerait ces lacunes. Ce service de coordination permettrait de soutenir les cantons dans l'accomplissement de leur tâche, fixée par l'article 22 de la loi sur l'encouragement du sport. Il pourrait en particulier leur fournir une assistance technique et matérielle dans l'exécution des activités qui leur incombent. Il pourrait aussi assurer un rôle de coordination lorsqu'un cas relève de l'échelon supracantonal ou international. Il contribuerait aussi à améliorer les échanges d'informations avec la Fondation Antidoping Suisse.

Pour toutes ces raisons et afin de nous donner les moyens de lutter efficacement contre le dopage, je vous invite à soutenir ma motion et je vous en remercie par avance.

Amherd Viola, Bundesrätin: Der Motionär verlangt die Einrichtung einer Koordinationsstelle beim Bundesamt für Polizei (Fedpol), damit der Kampf gegen Doping effizienter geführt werden kann. Der Bundesrat teilt das Anliegen des Motionärs, dass Doping wirksam bekämpft werden muss. Er ist aber der Auffassung, dass im Sinne der Motion kein Handlungsbedarf besteht.
Doping hat im Sport nichts verloren, das ist klar. Der Sport bringt der Gesellschaft viele positive Effekte. Diese Effekte sind jedoch infrage gestellt, wenn der Sport nicht mehr glaubwürdig ist, weil die Sportlerinnen und Sportler sich dopen und so im Wettkampf betrügen. Die Bekämpfung von Doping muss auf allen Ebenen erfolgen. Das Bundesgesetz über die Förderung von Sport und Bewegung (SpoFöG) sieht dies denn auch explizit vor. Der Bund hat Massnahmen gegen Doping zu ergreifen und insbesondere Antidoping Schweiz zu unterstützen. Zudem müssen gemäss Artikel 21 SpoFöG sämtliche Verwaltungseinheiten des Bundes zusammenarbeiten, um die Verfügbarkeit von Dopingsubstanzen einzuschränken. Schliesslich sieht das Gesetz Strafbestimmungen vor, die auf das Umfeld von Sportlerinnen und Sportlern abzielen.
Die eigentliche Strafverfolgung ist aber Sache der Kantone. Der Bundesrat ist der Auffassung, dass die bestehenden rechtlichen Möglichkeiten ausreichen. Das Fedpol koordiniert bereits heute die internationale Zusammenarbeit zwischen den Polizeibehörden, wenn es um Dopingvergehen geht. Die in der Motion erwähnte Operation Aderlass, die anlässlich der Nordischen Skiweltmeisterschaften in Österreich stattfand, ist hierfür ein gutes Beispiel. Ein Vertreter des Fedpol wurde von den Behörden in Österreich über die Vorfälle und eine allfällige schweizerische Beteiligung orientiert. Daraufhin hat das Fedpol mit Antidoping Schweiz Kontakt aufgenommen. Die Zuständigkeiten sind klar geregelt, die Prozesse definiert, und die Zusammenarbeit klappt, wie dies eben das Beispiel Operation Aderlass zeigt. Es ist überflüssig, eine zusätzliche Koordinationsstelle einzurichten.
Entsprechend bittet Sie der Bundesrat, die Motion abzulehnen.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il Consiglio federale propone di respingere la mozione.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 19.3667/19452)
Für Annahme der Motion ... 135 Stimmen
Dagegen ... 53 Stimmen
(2 Enthaltungen)

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il Consiglio federale propone di accogliere il postulato Jans 19.3779. Il postulato è dunque riportato sulla lista delle intervenzioni trattate in procedura scritta l'ultimo venerdì della sessione e potrà essere combattuto.

17.052

Jagdgesetz. Änderung

Loi sur la chasse. Modification

Differenzen – Divergences

Ständerat/Conseil des Etats 05.06.18 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 13.06.18 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 08.05.19 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 08.05.19 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 08.05.19 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 11.06.19 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 19.06.19 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 10.09.19 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 12.09.19 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 19.09.19 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 19.09.19 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 27.09.19 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 27.09.19 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesgesetz über die Jagd und den Schutz wildlebender Säugetiere und Vögel
Loi fédérale sur la chasse et la protection des mammifères et oiseaux sauvages

Art. 4
Antrag der Einigungskonferenz
Unverändert

Art. 4
Proposition de la Conférence de conciliation
Inchangé

Art. 7a Abs. 2 Bst. c
Antrag der Einigungskonferenz
c. die Erhaltung regional angemessener Wildbestände.

Art. 7a al. 2 let. c
Proposition de la Conférence de conciliation
c. la préservation de populations sauvages adaptées au niveau régional.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il Consiglio degli Stata ha approvato la proposta della Conferenza di conciliazione. Vi ricordo che la proposta della Conferenza di conciliazione è sottoposta a un voto obbligatorio.

Müller-Altermatt Stefan (C, SO), für die Kommission: Wir hatten in der Einigungskonferenz noch zwei Differenzen zu behandeln, die das Jagdgesetz betreffen. Zum Ersten war dies Artikel 4 zu den kantonalen Jagdprüfungen. Zur Erinnerung: Es ging dabei um den Wunsch nach einer Harmonisierung und um die ausgelöste Debatte der gegenseitigen Anerkennung. Die UREK-NR hatte in der letzten Runde noch einen Vorschlag zur Güte eingebracht, und Sie haben dem zugestimmt. Man wollte mit Absatz 3 die Anerkennung quasi streichen und somit die Harmonisierung der Jagdprüfungen ins Gesetz schreiben. Dieser Vorschlag des Nationalrates fand in der Einigungskonferenz keine Mehrheit, man blieb mit 16 zu 9 Stimmen bei 1 Enthaltung bei der Version des Ständerates. Das heisst, es gilt nach wie vor das geltende Recht: Wer jagen will, braucht eine kantonale Jagdberechtigung. In der Praxis werden diese Bewilligungen dann gegenseitig tatsächlich anerkannt. Es gibt darüber hinaus aber keine neuen Bundesbestimmungen, die Jagdprüfung bleibt gemäss Vorschlag der Einigungskonferenz in rein kantonaler Hand.
Bei Artikel 7a Absatz 2 Buchstabe c ging es um die Fragestellung, unter welchen Voraussetzungen und Bedingungen

die Regulierung geschützter Arten möglich ist. Konkret ging es um die Frage: Soll auch die Erhaltung des Jagdregals zu diesen Voraussetzungen, Bedingungen oder Möglichkeiten gehören? Dieser Meinung war der Nationalrat. Der Ständerat war der Meinung, man solle den Wildschadenbegriff offen fassen und nicht den Wildschadenbegriff explizit im Jagdregal formulieren.
Die Einigungskonferenz hat sich mit 16 zu 9 Stimmen bei 1 Enthaltung dem Nationalrat angeschlossen. Man definiert nun also die Erhaltung regional angemessener Wildbestände als mögliche Voraussetzung für die Regulierung geschützter Arten.
Die Gesamtabstimmung in der Einigungskonferenz fiel mit 18 zu 8 Stimmen aus. Der Ständerat hat, wie von unserer Ratspräsidentin erwähnt, dem Antrag der Einigungskonferenz bereits zugestimmt. Ich bitte Sie, dies ebenfalls zu tun.

Page Pierre-André (V, FR), pour la commission: A l'issue du débat sur la modification de la loi sur la chasse lors de la première semaine de session, il subsistait deux divergences. C'est la raison pour laquelle une Conférence de conciliation a été organisée; elle s'est tenue hier matin.
La première divergence concerne l'article 4. Lors de notre séance plénière, nous avons adopté la version du Conseil fédéral mais en abrogeant l'alinéa 3. Afin de trouver une solution, la majorité des participants à la Conférence de conciliation vous propose d'adopter la version du Conseil des Etats, c'est-à-dire d'en rester au droit en vigueur. Cette solution permet d'éviter de la bureaucratie inutile. Par 16 voix contre 9, la Conférence de conciliation a décidé d'adhérer à la décision du Conseil des Etats. Au nom de la Conférence de conciliation, je vous propose d'entériner sa décision.
La deuxième divergence, à l'article 7a, concerne la régulation des espèces protégées. Le point sensible est la régulation du loup. Lors de nos débats de la première semaine de session, nous avons décidé de maintenir la régulation du loup. La Conférence de conciliation propose de se rallier à la décision de notre conseil à cet article. Le maintien de la régulation du loup permettra, en cas de problèmes graves, de gérer le nombre de ces animaux qui n'ont plus de prédateurs. C'est par 16 voix contre 9 et 1 abstention que la Conférence de conciliation a pris sa décision. Je vous propose, en son nom, de confirmer le vote intervenu à la dernière séance où nous avons débattu ce sujet.
Lors du vote sur la proposition de conciliation, la Conférence de conciliation a validé ses deux choix par 18 voix contre 8.
Le Conseil des Etats a traité cet objet en début de matinée et a confirmé le résultat de la Conférence de conciliation, par 25 voix contre 8 et 3 absentions. Je vous invite à en faire de même.

Semadeni Silva (S, GR): Die Einigungskonferenz hatte zwei Differenzen zu bereinigen. Das Resultat lehnt die SP-Fraktion ab.
Diese nun endlich abgeschlossene Revision des Bundesgesetzes über die Jagd und den Schutz wildlebender Säugetiere und Vögel fällt einseitig aus, auch nach der Einigungskonferenz. Für bedrohte, auf der Roten Liste geführte Arten wie die Waldschnepfe wird der Schutz nicht verbessert. Im Vordergrund stehen Regulierungen, d. h. Abschuss von geschützten Wildtieren, und die Kompetenzdelegation an die Kantone, die eine gesamtschweizerische Handhabung des Artenschutzes – eine Bundesaufgabe – infrage stellt. Radikale Positionen haben sich durchgesetzt.
Ich fasse zusammen: Regulierung des Wolfes auch ohne Vorhandensein eines grossen Schadens, nicht an die Einhaltung von zumutbaren Schutzmassnahmen gebundene Regulierung, Regulierung auch in Jagdbanngebieten und nun auch noch Regulierung des Abschusses von Grossraubtieren, um die Wildbestände für die Jäger zu erhalten – wohl damit die Wölfe zu Vegetariern werden, die weder Nutztiere noch Wildtiere fressen! Die Liste regulierbarer geschützter Arten kann jederzeit durch den Bundesrat auf Luchs, Biber, Graureiher und sonst irgendwie störende Wildtiere erweitert werden. Das geht eindeutig zu weit, viel zu weit!
Die beste Antwort auf die natürliche Rückkehr der Grossraubtiere ist nicht der vorsorgliche Abschuss, sondern der effektive, vom Bund wirksam unterstützte Schutz der Nutztiere. Schade, dass wir keine besseren Lösungen gefunden haben für "ein nachhaltiges Zusammenleben zwischen Mensch, Nutztieren und Wolf", wie es die Motion Engler verlangte.
Die Umweltverbände haben das Referendum gegen diese missratene Revision des eidgenössischen Jagd- und Schutzgesetzes angekündigt. Die SP wird das Referendum unterstützen.

Girod Bastien (G, ZH): Auch in der Einigungskonferenz haben sich wieder die fundamentalen Gegner des Wolfes durchgesetzt. Jene Kräfte, die auch öffentlich sagen, sie würden den Wolf am liebsten ausrotten, haben sich durchgesetzt. Das ist symptomatisch für dieses Gesetz.
Ich möchte noch einmal daran erinnern, was am Anfang war: Am Anfang ging es darum, das Gesetz an die Rückkehr des Wolfes anzupassen. Dann wurde jedoch leider völlig überbordet. Vielleicht hat es auch damit zu tun, dass es im Kurztitel immer nur "Jagdgesetz" heisst. Der ganze Titel – daran möchte ich erinnern – lautet aber: "Gesetz über die Jagd und den Schutz", und zwar "wildlebender Säugetiere und Vögel" und nicht der Jäger! Wie auch der Entscheid der Einigungskonferenz gezeigt hat, geht es im Moment vor allem um den Schutz der Jäger. Die Einigungskonferenz hat nämlich entschieden, dass es schon ein Grund sei, Wölfe abschiessen zu können, wenn diese die Wildbestände regional etwas dezimieren.
Die Sorge, dass die Jäger nicht mehr genug zu schiessen bekommen, ist und war immer eine wichtige Motivation bei der Formulierung dieses Gesetzes. Das ist schade, weil wir insgesamt das Problem haben, dass wir zu viele Rehe, zu hohe Wildbestände haben. Wir haben das Problem der Verbisse im Wald, und dort bringt der Wolf einen Ausgleich, ein Gleichgewicht, das der Natur sehr gut tut. Deshalb bringt der Wolf eine grosse Verbesserung für die Natur.
Ich möchte zum Abschluss noch einmal daran erinnern, wieso dieses Gesetz so missraten ist und wieso die grüne Fraktion diese Vorlage ablehnen und das Referendum unterstützen wird.
1. Das Gesetz gibt den Kantonen unnötigerweise sehr viel Spielraum. Auch wenn der Bund Beschwerde gegen die Jagd eines geschützten Tieres einreicht, können die Kantone dennoch weiter jagen, wie das auch passiert ist und wie das natürlich auch der Kanton Wallis so lange tun wird, bis der Wolf regional möglichst ausgerottet ist.
2. Das Gesetz ist ein Biber im Wolfspelz: Es ist möglich, über dieses Gesetz Luchs, Biber und andere geschützte Arten auf die Abschussliste zu nehmen. Aus strategischen Gründen stehen die Tiere nicht mehr explizit auf der Fahne, aber es ist ganz klar, dass eine Mehrheit in diesem Parlament weiss, wie man diese wiederaufnimmt. Ich weiss, wie das läuft: Kaum wäre die Volksabstimmung gewonnen, würde verlangt, dass die Verordnung geändert wird, und der Bundesrat würde unter Druck gesetzt, dass eben auch der Luchs und der Biber gejagt werden können – und auch weitere Arten, wie der Gänsesäger, sollen gemäss vielen Mitgliedern dieses Rates gejagt werden.
Dieser Schutz wird also deutlich geschwächt. Das mit den regionalen Wildbeständen habe ich schon erwähnt. Der Wolf kann nicht nur gejagt werden, wenn er Menschen gefährdet, wie das oft gesagt wird; er kann schon nur aufgrund der Tatsache gejagt werden, dass er ein Wolf ist, schon nur deshalb, weil er Schäden anrichten könnte. Das Parlament hat ja noch den Schadenbegriff angepasst. Neu ist es nicht mehr so, dass es die Gefahr eines grossen Schadens braucht, damit der Wolf gejagt werden kann. Ein gewöhnlicher Schaden reicht, damit der Wolf, aber auch andere Arten wie Biber und Luchs gejagt werden können. Diese Tiere können ja gar nicht normal leben, ohne aus unserer Sicht einen Schaden zu erzeugen. Von daher ist das Gesetz auch da völlig missraten.
Abschliessend hat das Parlament in der Differenzbereinigung beschlossen, dass Wölfe auch in Schutzgebieten gejagt werden können. Schutzgebiete hiessen früher Jagdbanngebiete. Beides kommt auf das Gleiche heraus: Die Idee wäre eben,

dass man dort die geschützten Tiere in Ruhe lässt. Es ist nicht eine grosse Fläche, es sind etwa 4 Prozent der Fläche der Schweiz. Ein grosser Teil davon – zwei Drittel – sind einfach Wälder, in denen weder Menschen noch Nutztiere sind. Auch dort soll der Wolf noch verfolgt werden können. Dann müssen Sie mir nicht sagen, es ginge nicht um die regionale Ausrottung. Das Wallis hatte einfach Angst, dass sich der Wolf in die dortigen Schutzgebiete zurückziehen kann, obwohl man weiss, dass das Revier der Wölfe viel grösser ist als diese Schutzgebiete. Man könnte die Wölfe also auch regulieren, wenn man den Schutz in diesen Gebieten aufrechterhalten würde.
Das Gesetz ist also leider vollständig missraten. Es reagiert nicht nur auf die Rückkehr der Wölfe, sondern nimmt alle Begehrlichkeiten jener auf, die gerne viel jagen und Angst haben, dass ihnen der Wolf die Tiere wegfrisst. Es erlaubt in Zukunft auch, geschützte Arten wie den Biber und den Luchs zu jagen.
Ich bitte Sie deshalb, den Antrag der Einigungskonferenz abzulehnen und diese ganze missratene Vorlage in der Schlussabstimmung abzulehnen.

Grin Jean-Pierre (V, VD): Chère collègue Girod, vous parlez des chasseurs et de la faune sauvage, mais pensez aussi aux éleveurs, dont les troupeaux sont décimés et qui sont confrontés à une situation dans laquelle le loup tue pour tuer et non seulement pour se nourrir. Ne pensez-vous pas que la régulation est nécessaire? Cela ne veut pas dire l'anéantissement.

Girod Bastien (G, ZH): Es ist ja so, dass Rudel im Unterschied zu Einzelwölfen weniger Probleme mit Nutztieren verursachen, weil Wölfe im Rudel eben auch Rehe jagen können. Deshalb birgt dieses unvorsichtige Regulieren, wie es im Gesetz angedacht ist, sogar die Gefahr, dass man den Leitwolf eines Rudels abschiesst und dann viele Einzelwölfe hat, was zu noch mehr Konflikten mit den Nutztieren führt.

Martullo-Blocher Magdalena (V, GR): Ich war am Samstag in einem Bündner Bergdorf. Dort gab es acht Schafzüchter. Jetzt sind es noch zwei. Sechs haben aufgegeben, weil die Angst, der Druck, der Aufwand wegen der Wölfe zu gross war. Wir kennen in Graubünden auch die Jagd auf Steinböcke. Trotzdem haben wir diese nicht ausgerottet. Finden Sie es nicht etwas despektierlich, wenn Sie hier sagen, dass wir den Wolf nur wegen der Jäger zum Abschuss freigeben?

Girod Bastien (G, ZH): Man muss präzisieren. Es gibt ganz unterschiedliche Jäger, so pauschal kann man das tatsächlich nicht sagen. Aber das Gesetz wurde massgeblich von jenen Walliser Jägern beeinflusst, die öffentlich sagen, sie würden gerne den Wolf ausrotten. Das ist das Problem. Herr Ruppen ist der grosse Gewinner dieses Gesetzes. Er hat alle um sich herum angetrieben, dass sie am Wettlauf darum mitmachen, wer den Wolf im Wallis am meisten ausrotten möchte. All diese Vertreter aus dem Wallis haben es geschafft, ihre Fraktionen mitzunehmen, die Fraktionen waren da unkritisch, und jetzt haben wir ein Gesetz, das es dem Wallis erlaubt, auf seinem Kantonsgebiet die Wölfe auszurotten.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il gruppo dell'UDC e il gruppo popolare democratico sostengono la proposta della Conferenza di conciliazione. Il gruppo verde liberale rifiuta la proposta della Conferenza di conciliazione. La signora consigliera federale rinuncia a prendere la parola.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.052/19454)
Für den Antrag der Einigungskonferenz ... 111 Stimmen
Dagegen ... 72 Stimmen
(3 Enthaltungen)

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): L'oggetto è dunque pronto per la votazione finale.

16.452

Parlamentarische Initiative Rösti Albert. Ausbau der Wasserkraft zur Stromerzeugung und Stromspeicherung. Anpassung der Umweltverträglichkeitsprüfung

Initiative parlementaire Rösti Albert. Développement de la production d'électricité d'origine hydraulique. Revoir la situation de référence des études d'impact

Erstrat – Premier Conseil

Nationalrat/Conseil national 19.09.19 (Erstrat – Premier Conseil)

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Procediamo ad un unico dibattito sull'entrata in materia e sulla deliberazione di dettaglio.

Bourgeois Jacques (RL, FR), pour la commission: Le 16 juin 2016, notre collègue Albert Rösti a déposé l'initiative parlementaire intitulée "Développement de la production d'électricité d'origine hydraulique. Revoir la situation de référence des études d'impact".
Cette initiative parlementaire chargeait le Conseil fédéral d'adapter la législation de manière à ce que les études d'impact sur l'environnement requises pour le renouvellement ou la modification de concessions hydrauliques pour les centrales à accumulation, au fil de l'eau ou à pompage-turbinage d'une puissance installée supérieure à 3 mégawatts se fondent non pas sur l'état qui prévalait avant la mise en place des centrales, dont la concession remonte souvent à plusieurs décennies, mais sur l'état réel tel qu'il se présente au moment du renouvellement ou de la modification de concession demandée.
Respectivement le 16 juin et le 18 août 2017, la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie de notre conseil puis celle du Conseil des Etats donnaient suite à cette initiative parlementaire. Le 9 octobre 2018, la CEATE de notre conseil approuvait un avant-projet qui fut ensuite mis en consultation. Cet avant-projet proposait de modifier l'article 58a de la loi sur les forces hydrauliques de manière à préciser ce qu'on entend par "état initial" au sens de l'article 10b alinéa 2 lettre a de la loi fédérale sur la protection de l'environnement.
Le 30 avril de cette année, la commission de notre conseil a pris connaissance des résultats de la consultation. Dans l'ensemble, les modifications proposées ont été approuvées, car avec les précisions apportées, à savoir de se référer à l'état réel au moment de l'étude d'impact sur l'environnement, la sécurité juridique et de planification s'en trouvent ainsi renforcées. Compte tenu du fait que les concessions portent sur 80 ans ou plus, il est difficile, voire impossible, de tenir compte de l'état initial basé sur la période qui a précédé la construction des ouvrages.
Le Conseil fédéral soutient l'objectif de définir clairement l'état initial et de garantir ainsi la sécurité du droit. Il a toutefois proposé une formulation potestative à l'article 58a alinéa 5, en précisant que, "en pareils cas, des mesures en faveur de la nature et du paysage pour les biotopes affectés par l'installation hydraulique seront convenues ou ordonnées, dans la mesure du possible et pour autant que cela soit proportionné".
Une minorité suggère de reprendre la proposition du Conseil fédéral.

La commission, par 13 voix contre 11, vous propose quant à elle de maintenir la version initiale mise en consultation, soit de ne pas ajouter la partie que je viens d'évoquer.

Compte tenu de ce qui précède, je vous invite, au nom de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie, à soutenir la proposition de la majorité.

Egger Mike (V, SG), für die Kommission: Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates beschloss am 27. Juni 2017, auf dem Weg der parlamentarischen Initiative eine Änderung des Wasserrechtsgesetzes vom 22. Dezember 1916 auszuarbeiten. Die hier vorliegende parlamentarische Initiative Rösti 16.452, "Ausbau der Wasserkraft zur Stromerzeugung und Stromspeicherung. Anpassung der Umweltverträglichkeitsprüfung", verlangt, dass die gesetzlichen Grundlagen so anzupassen sind, dass bei den Erneuerungen oder Änderungen von Wasserkraftkonzessionen der Ausgangszustand dem Ist-Zustand zum Zeitpunkt der Gesuchseinreichung entspricht.

Artikel 58a des Wasserrechtsgesetzes behandelt unter der Marginalie "Konzessionserneuerung" bereits einige Rahmenbedingungen, die bei der Wiederverleihung eines Wassernutzungsrechts zu berücksichtigen sind. Es liegt nahe, ein weiteres in diesem Zusammenhang zu beachtendes Kriterium am selben Ort zu regeln: Mit der Ergänzung von Artikel 58a des Wasserrechtsgesetzes durch einen neuen Absatz 5, in dem der Ausgangszustand definiert wird, kann eine schlanke Regelung erfolgen. Bei neuen Anlagen entspricht der Ausgangszustand nach geltendem Recht dem Ist-Zustand respektive dem Zustand vor Errichtung der Anlage. Nach bisheriger Praxis wurde anlässlich der Konzessionserneuerung hinsichtlich schutzwürdiger Lebensräume als Ausgangszustand derjenige Zustand berechnet, der bestehen würde, wenn die frühere Konzession nie erteilt und die Anlage nie gebaut worden wäre. Rechtlich wurde diese Praxis davon abgeleitet, dass auf eine Konzessionserneuerung kein Rechtsanspruch besteht.

Der aktuelle Ist-Zustand ist gemäss den Befürwortern der Initiative Rösti sowie rund zwei Dritteln der über 99 eingegangenen Vernehmlassungsantworten unbefriedigend. Als Argument für die Vorlage wurde insbesondere angeführt, dass die Notwendigkeit für eine gesetzliche Regelung auf Basis des Ist-Zustands bestehe, da die heutige Praxis unbefriedigend sei. Die vorgeschlagene Regelung führe zu Rechts- und Planungssicherheit und sei zweckmässig. Einige Vernehmlassungsteilnehmer sind der Ansicht, dass die geltenden Regelungen die Wasserkraft gegenüber anderen Infrastrukturanlagen benachteiligen. Mit der vorgesehenen Änderung könne dieser Nachteil gegenüber anderen Infrastrukturanlagen aufgehoben werden.

Knapp ein Drittel der Vernehmlassungsteilnehmer lehnt die Vorlage hingegen ab. In einigen Stellungnahmen wird argumentiert, die verfassungsrechtlich geforderte Erhaltung schutzwürdiger Lebensräume und Pflanzenarten werde unterlaufen und das Verursacherprinzip verletzt.

Nach Auswertung der Stellungnahmen stellt die Kommission fest, dass das Anliegen der Initiative, den Ausgangszustand bei einer Konzessionserneuerung eindeutig auf den Ist-Zustand festzulegen, auf die nötige Unterstützung gestossen ist. Die Kommission unterstützt deshalb mehrheitlich den ursprünglichen Entwurf der Kommission, weil damit, wie bereits erwähnt, Rechtssicherheit geschaffen werden kann. Dies ist insbesondere deshalb von grosser Bedeutung, weil in den nächsten Jahrzehnten die Konzessionen eines grossen Teils der bestehenden Wasserkraftwerke erneuert werden müssen.

Der Minderheitsantrag Müller-Altermatt, welcher dem Entwurf des Bundesrates folgen will, der Massnahmen zugunsten von Natur und Landschaft beinhaltet und damit die Auswirkungen der Wasserkraftnutzung reduzieren soll, wird von der Kommission abgelehnt. Die Kommission entschied sich nach einem Rückkommensantrag wie folgt: für Festhalten am Entwurf der Kommission 13 Stimmen, für den Antrag Müller-Altermatt 11 Stimmen.

Wir ersuchen Sie, am Entwurf der Kommission festzuhalten.

Müller-Altermatt Stefan (C, SO): Die parlamentarische Initiative Rösti will die gesetzlichen Bestimmungen für Umweltverträglichkeitsprüfungen anpassen, die bei Neukonzessionierungen oder Änderungen von Wasserkraftkonzessionen erforderlich sind. Diesem Anliegen hat die Kommission zugestimmt, und diesem Anliegen stimme auch ich zu. Dem Anliegen der Branche, dass man der Wasserkraft bei den Neukonzessionierungen keine Steine in den Weg legen will, wird stattgegeben. Wir tun etwas im Sinne der Energiestrategie. Wir kommen der Wasserkraft entgegen. Dies sei ganz zu Beginn gesagt, falls jetzt dann die Rede davon sein wird, die Minderheit lege der Wasserkraft Steine in den Weg. Dem ist nicht so: Wir kommen der Wasserkraft entgegen. Die inhaltlichen energiepolitischen Aspekte sind also klar.

Weniger klar sind eben die staatspolitischen Aspekte. Wir laborieren am Zielkonflikt zwischen Natur- und Landschaftsschutz auf der einen und der Energieproduktion auf der anderen Seite. Die Interessenabwägung innerhalb dieses Konfliktes ist Sache der Kantone. Es stellt sich also nicht einfach die Frage, ob man diesen Ausgangszustand ändern will, sondern ob man den Kantonen noch Spielraum in ihrer bereits bestehenden Kompetenz geben will.

Wir haben eine Vernehmlassung zu dieser Vorlage durchgeführt. Diese ergab dann in diesem auf mehreren Ebenen spielenden Fragenkomplex ein relativ kontroverses Ergebnis. Die Branche auf der einen und die Umweltverbände auf der anderen Seite waren natürlich relativ klar in ihren Aussagen. Bei den Kantonen war die Haltung aber alles andere als einheitlich. Der Wasserkraftkanton Tessin war komplett gegen eine Änderung. Die Kantone Uri und Wallis haben Alternativvorschläge gemacht; es waren wenige Kantone, die uneingeschränkt für die Änderung waren. Im Zielkonflikt zwischen Wasserkraftnutzung und dem Schutz von Natur und Landschaft nehmen die Kantone also die ganze Palette möglicher Positionen ein. Es ist deshalb zwingend, dass das verfassungsmässige Recht der Kantone, einen Ausgleich schaffen zu können, berücksichtigt wird.

Eine klare Mehrheit der Kantone will, dass der Ist-Zustand die Referenz ist. Die Frage ist, wie man die Kantone wieder zu ihrem Recht kommen lassen kann, einen gewissen Ausgleich im Bereich Natur und Landschaft zu schaffen. Mein Minderheitsantrag kommt diesem Anliegen nach. Er baut auf einem Vorschlag auf, den in der Vernehmlassung eben genau der Kanton Wallis eingebracht hatte. Dieser Vorschlag wurde dann in der Kommission vom Bundesrat modifiziert. Wir verlangen mit der Minderheit in Übereinstimmung mit dem Bundesrat, dass bei Neukonzessionierungen nach Möglichkeit und soweit verhältnismässig Massnahmen zugunsten von Natur und Landschaft vereinbart oder angeordnet werden können. Wir haben also mit den Termen "Möglichkeit", "Verhältnismässigkeit", "Vereinbarung" und mit "können" mehrfachen Ermessensspielraum eingebaut, der von den Kantonen – von den Kantonen und von niemand anderem – ausgenutzt werden kann.

Wenn man von aussen schaut, wie sich die Situation bezüglich dieser Minderheit präsentiert, könnte man vielleicht etwas staunen. Es steht jetzt hier ein Solothurner Nationalrat vor Ihnen, der diese Minderheit vertritt. Es ist der Vertreter eines "Konzernkantons", wie wir auch schon verschrien wurden. Er wird sich von ebendiesen Konzernen zu Hause dann Schelte anhören müssen, weil er sich nicht dafür eingesetzt hat, dass sie bei der Neukonzessionierung möglichst wenig Aufwand haben, Schelte dafür, dass er das Recht der Bergbevölkerung auf eine intakte Umwelt verteidigt hat. Massnahmen gibt es nur in Eventualfällen, nur, wenn sie selber will, nur, wenn es verhältnismässig ist.

Eigentlich ist es komisch, dass die Sachlage so liegt. Sie sehen aber, ich vertrete hier definitiv nicht die Interessen der Mittellandkantone gegen jene der Gebirgskantone. Meine Minderheit steht nicht im Dienste der Energiekonzerne und auch nicht im Dienste der Umweltorganisationen. Sie steht schlicht und einfach im Dienst der bürgerlichen Rechte. Es ist also mitnichten so, dass es hier einfach um Umweltschutz versus Energieproduktion geht; es ist mitnichten so, dass es hier um Mittellandkantone versus Gebirgskantone geht. Viel-

mehr bietet meine Minderheit einfach eine Lösung, mit der alle leben können.
Ich bitte Sie, diesem Minderheitsantrag zuzustimmen.

Müller Thomas (V, SG): Herr Kollege Müller-Altermatt, Sie haben vom Zielkonflikt zwischen Landschaftsschutz und Stromproduktion gesprochen. Seien Sie ehrlich, und sagen Sie der Schweizer Bevölkerung, dass Sie gegen den Ausbau der Wasserkraft sind. Ich bin in zwei Verwaltungsräten von Unternehmen der Stromproduktion. Ich kann Ihnen sagen: *(Interruzione della presidente: La domanda!)* Es lohnt sich heute in diesen Verwaltungsräten nicht einmal mehr, Planungskosten zu sprechen, weil die Vorgaben und Vorschriften so streng sind, dass die Chance, bauen zu können, sehr klein wird.

Müller-Altermatt Stefan (C, SO): Ich habe Ihnen gesagt: Die parlamentarische Initiative Rösti, die ich unterstütze, kommt der Wasserkraft entgegen. Wir tun etwas für die Wasserkraft, wir tun etwas im Sinn der Energiestrategie. Herr Müller, ich bin ganz bei Ihnen. Die Schweiz hat aber nicht nur eine Energiestrategie, sie hat auch eine Biodiversitätsstrategie; in der Schweiz gibt es nicht nur die Energieproduktion, sondern auch das Zusammenspiel der verschiedenen Interessen und die Lösung der Konflikte, die auftreten; dafür stehe ich heute ein.

Guhl Bernhard (BD, AG): Werter Kollege Müller-Altermatt, denken Sie, wenn hier der Minderheitsantrag angenommen würde, könnten dann im Vergleich zur Mehrheit letztendlich mehr oder weniger Wasserkraftwerke realisiert oder erneuert werden?

Müller-Altermatt Stefan (C, SO): Ich glaube, es wird auf die Anzahl Wasserkraftwerke und auf die Stromproduktion keinen Einfluss haben. Es wird auf die Umweltverträglichkeitsprüfung einen zusätzlichen Einfluss haben. Allenfalls, in Eventualfällen und wenn die Bevölkerung vor Ort das will, kann man an einem jetzt unbefriedigenden Zustand noch etwas verbessern. Stimmen wir mit der Mehrheit, ist uns diese Möglichkeit genommen.

Rösti Albert (V, BE): Ich gebe zuerst meine Interessenbindung bekannt: Ich bin Präsident des Schweizerischen Wasserwirtschaftsverbandes. In diesem Zusammenhang liegt ein sehr wichtiges Anliegen vor Ihnen, auch wenn es relativ technisch erscheinen mag. Es geht um eine kleine, aber wichtige Präzisierung im Zusammenhang mit der für Neukonzessionierungen nötigen Umweltverträglichkeitsprüfung.
Heute geht das Bundesamt für Umwelt bei einer Umweltverträglichkeitsprüfung, die bei einer Neukonzessionierung gemacht werden muss, von dem Zustand aus, als das Kraftwerk noch gar nicht vorhanden war. Nehmen wir die Grimselwerke: Stellen Sie sich vor, Sie müssen die Umweltverträglichkeitsprüfung für eine Neukonzessionierung machen. Dann muss sich die Behörde vorstellen, wie das Gebiet ausgesehen hat, als noch kein Stausee da war, also vor achtzig oder mehr Jahren. Das ist schon einmal eine sehr grosse Herausforderung, und dann müssen auch Ausgleichsmassnahmen für diese achtzig Jahre getätigt werden. Das ist eine Praxisänderung, die in den letzten zehn Jahren stattgefunden hat. Das Bafu ist früher auch nicht von diesem ursprünglichen Zustand ausgegangen, sondern vom Ist-Zustand.
Weil das eben im Gesetz nicht geklärt ist und zu grosser Unsicherheit im Rahmen der kommenden Neukonzessionierungen führt, verlangt die parlamentarische Initiative, wie sie Ihnen die Mehrheit der Kommission vorschlägt, eine Festlegung im Gesetz, wonach die Umweltverträglichkeitsprüfung nicht auf den Ursprungszustand, sondern auf den Ist-Zustand abzustellen hat. Das heisst, bei einem Kraftwerk, das eine Neukonzessionierung verlangt, das aber keine Zubauten macht, sondern einfach seine bisherige Produktion ordentlich weiterführt, nichts an der Umwelt ändert, nichts baut und einfach weiter Strom produzieren will, wird zwar eine Umweltverträglichkeitsprüfung gemacht, es wird aber auf den bestehenden Zustand abgestellt, und dieser Zustand wird beurteilt.
Das ist alles, was wir verlangen. Es ist eine kleine Änderung, die aber für die Kraftwerke, für die Stromproduktion relativ wichtig ist: Wenn Sie plötzlich Ausgleichsmassnahmen für die letzten achtzig Jahre tätigen müssen – wer will sagen, wie es damals war und wie die Landschaft ausgesehen hat? Das ist schon einmal eine Frage. Zudem kostet das, wenn Sie die Ausgleichsmassnahmen treffen wollen, ohne dass sich bei der Produktion etwas ändert, unter Umständen sehr viele Hektaren landwirtschaftlicher Nutzfläche.
Wir kennen beispielsweise im Kanton Schwyz ein konkretes Gesuch für eine Neukonzessionierung, für welches man viele Hektaren landwirtschaftlicher Nutzfläche, die dann nicht mehr zur ordentlichen Produktion vorhanden wären, braucht. Damit ist die Landwirtschaft zweimal – zweimal! – betroffen. Ursprünglich, vor vielen Jahren, als der betroffene Stausee oder die Staumauer gebaut wurde, ging Landwirtschaftsland verloren, und jetzt will man noch einmal Kulturlandfläche wegnehmen. Das führt natürlich zu einem langwierigen Verfahren, zu Einsprachen und damit unweigerlich zu Kosten bei der Neukonzessionierung, ohne dass in der Produktion am Ist-Zustand etwas geändert wird.
Ich möchte den Naturschutzverbänden, die uns auch geschrieben haben, schon klar sagen: Selbstverständlich braucht es, wenn ein Neubau oder eine Erweiterung erfolgt, Ausgleichsmassnahmen, weil sich dann am Zustand etwas ändert. Wir wollen ja aber auch nicht nachträglich Ausgleichsmassnahmen für Autobahnen verlangen, die in den Sechzigerjahren gebaut wurden.
Deshalb bitte ich Sie, dieser parlamentarischen Initiative im Interesse der Strombranche zuzustimmen. Es ist parteiübergreifend unbestritten, dass die Wasserkraft eine CO2-freie Stromproduktion ist, wie es sie sonst nicht gibt. Aus der Kernkraftproduktion treten wir ja aus. Wir möchten bei der Wasserkraft deshalb eher ausbauen. Wenn wir aber schon den Status quo nicht erhalten können, wie sollen dann erst die Ausbauten finanziert werden?
Abschliessend bitte ich Sie, den Minderheitsantrag Müller-Altermatt abzulehnen. Wenn wir diesen Antrag annehmen, dann haben wir letztlich genau wieder diese Unsicherheit, indem nämlich die Kantone verhältnismässige Massnahmen treffen können. Was ist denn verhältnismässig? Man wird also trotzdem unweigerlich wieder auf die bestehende Richtlinie zurückkommen und sagen, dass es vor achtzig Jahren keinen Stausee gegeben hat, und diese und jene Ausgleichsmassnahme verlangen.
Ich bitte Sie im Namen der SVP-Fraktion, der parlamentarischen Initiative 16.452 zuzustimmen und die Minderheit Müller-Altermatt abzulehnen.

Guhl Bernhard (BD, AG): Sehr geehrter Kollege Rösti, ich war mit der Antwort von Kollege Müller-Altermatt vorhin nicht sehr zufrieden, der gesagt hat, es könne weiter weiss ich wie viel Wasserkraft ausgebaut werden.
Meine Frage geht in die gleiche Richtung wie vorhin: Könnten Sie bestätigen, dass dann aufgrund von Einsprachen und Auflagen in Zusammenhang mit der Neukonzessionierung eben eher mehr Rekonzessionierungen verhindert als gefördert werden, wenn man hier mit der Minderheit stimmen würde?

Rösti Albert (V, BE): Ich bin dankbar für diese Frage. Hier eine klare Antwort: Aufgrund dieser parlamentarischen Initiative wird keine einzige zusätzliche Kilowattstunde Wasserkraft produziert, denn jeder Ausbau erfordert selbstverständlich die Ausgleichsmassnahmen. Hingegen kann, wenn Sie sie ablehnen, genau wie Sie, Herr Guhl, sagen, das Gegenteil passieren, indem aufgrund zu hoher Anforderungen der Umwelt die Kosten steigen oder Einsprachen, auch vonseiten regionaler Bewirtschafter, gemacht werden, die dann die Ausgleichsmassnahmen nicht möglich machen. Dann sagt ein Kraftwerkbetreiber irgendwann aufgrund einer Rentabilitätsüberlegung: Lass es lieber sein, und gestatte den Heimfall an die Gemeinde. Das heisst also: Wenn Sie die parlamentarische Initiative ablehnen, ist eine Reduktion der Produktion zu

erwarten. Wenn Sie sie befürworten, stützen Sie den Status quo.

Semadeni Silva (S, GR): Die SP-Fraktion unterstützt die Minderheit Müller-Altermatt. Für die Natur am besten wäre aber, die vom Wasserwirtschaftsverband und von seinem Präsidenten verlangte Änderung abzulehnen. Die parlamentarische Initiative will nämlich erreichen, dass Konzessionen – es geht nur um Neukonzessionen, nicht um Neubauten von Wasserkraftwerken – von Wasserkraftwerken für weitere sechzig bis achtzig Jahre erneuert werden können, ohne Massnahmen zugunsten von Natur und Landschaft – ohne jegliche Massnahmen!
Konkret: Die Umweltverträglichkeitsprüfung soll für Konzessionserneuerungen vom Ist-Zustand ausgehen, statt wie heute vom ursprünglichen Zustand vor Bestehen des Kraftwerks. Das heutige Umweltrecht muss so, mit diesem Vorschlag, nicht eingehalten werden. Die Pflicht zur Aufwertung der beeinträchtigten natürlichen Lebensräume entfällt – ein schlauer Vorschlag! Wertvolle Lebensräume wie Auen und Moorlandschaften wurden früher einfach überflutet, überbaut. Als in den Fünfziger- und Sechzigerjahren viele Wasserkraftwerke entstanden, waren das Gewässerschutz- und das Umweltschutzgesetz noch nicht in Kraft. Wir hatten keine Regelungen.
Die parlamentarische Initiative Rösti will nun, dass die grossen Eingriffe zulasten der Gewässer und der Biodiversität für weitere sechzig bis achtzig Jahre ohne jegliche Kompensation bleiben – ein grosser Rückschritt im Natur- und Gewässerschutz und auch für das Image der Wasserkraft!
Die Annahme der Vorlage hätte Folgen. Viele Konzessionen laufen in den nächsten Jahrzehnten aus, insbesondere zwischen 2035 und 2045. Bei Konzessionserneuerungen sind heute Ersatzmassnahmen die Regel. Es besteht ja kein Rechtsanspruch auf eine Konzessionserneuerung, und das Umweltrecht ist heute einzuhalten. In all den bereits behandelten Fällen wurden einvernehmliche Kompromisslösungen gefunden, die weder Massnahmen im Umfang des gesamten früheren Zustandes verlangten noch ganz auf Massnahmen verzichteten. Es sind Kompensationen, die nicht auf Kosten der Produktion des Wasserkraftwerks gehen.
Bei Annahme der Vorlage gelten künftig die Anforderungen des Umweltrechts aber nur für neu konzessionierte Anlagen, für neue Anlagen, nicht für die Erneuerung von Konzessionen. Darum unterstützen wir die Minderheit Müller-Altermatt und den Bundesrat, damit Massnahmen der Kantone zugunsten von Natur und Landschaft zumindest vereinbart oder angerechnet werden können. Es heisst erst noch "sofern diese möglich und verhältnismässig sind". Es ist also eine schwache Kann-Formulierung. Die Kantone behalten so immerhin einen Handlungsspielraum, um anlässlich von Konzessionserneuerungen Ersatz für bestehende Schäden einzufordern und Revitalisierungsprojekte umzusetzen.
Mehr konnten wir in der Kommission trotz vielen Versuchen leider nicht erreichen. Auch der Minderheitsantrag bedeutet für die Natur einen Rückschritt. Der Handlungsbedarf zugunsten der Biodiversität ist gross und dringend; das wissen wir alle. Um den Biodiversitätsverlust zu stoppen, braucht es in allen Politikbereichen Massnahmen, auch bei der Wasserkraftnutzung. Mit dieser Revision handelt die Mehrheit der Kommission nicht konsequent.
Falls die Minderheit abgelehnt wird, werden wir diese anachronistische Schwächung des Naturschutzes ablehnen. Ich bitte Sie, der Minderheit Müller-Altermatt zuzustimmen.

Roduit Benjamin (C, VS): Chère collègue, il y a quelques instants, le Valais a été considéré comme peu respectueux de l'environnement en raison de sa volonté de réguler le loup. Or notre canton est le principal producteur d'énergie hydroélectrique. Ne pensez-vous pas que l'énergie hydroélectrique est la seule énergie produite localement, propre et renouvelable, et que cela est la marque d'un grand respect de l'environnement?

Semadeni Silva (S, GR): Très bien, je suis d'accord avec vous, mon cher collègue Roduit! Et je dois vous dire que le canton du Valais a pris une position très intéressante lors de la procédure de consultation, et que c'est précisément cette position qui nous a incités à déposer une proposition de minorité. Les cantons, eux aussi, veulent avoir l'argent nécessaire à la réalisation des revitalisations auxquelles ils sont tenus.

Hausammann Markus (V, TG): Geschätzte Kollegin Semadeni, Sie haben ausgeführt, dass die Kompensationsmassnahmen kaum oder nie zulasten der Stromproduktion gegangen sind. Das bestärkt aber meine Befürchtungen, dass sie zulasten des Kulturlandes gegangen sind. Habe ich Recht, oder habe ich nicht Recht?

Semadeni Silva (S, GR): Das ist jetzt eine schwierige Frage, weil ich nicht alle Projekte kenne. Aber es geht vor allem um Auen und Moorlandschaften, und Moorlandschaften können auch weiterhin genutzt werden, wenn sie renaturiert sind. Es ist einfach wichtig, dass sie feucht bleiben und die Drainagen herausgenommen werden. Aber ich kann Ihnen jetzt nicht mit hundertprozentiger Sicherheit sagen, Kulturland sei nicht betroffen. Sie wissen, wir hatten diese ganze Diskussion um die Gewässerräume, und das ist natürlich zentral, auch für die Sicherheit vor Überflutungen, die immer wieder vorkommen. Die Bauern haben viel Kulturland zulasten der Natur bekommen.

Müller Thomas (V, SG): Frau Kollegin Semadeni, wer soll im Kanton Graubünden in den Erhalt der Wasserkraft investieren? Sind die Bündner Gemeinden in der Lage, die Wasserkraft auf dem Kantonsgebiet zu erhalten, wenn sich die Stromproduzenten über den Heimfall von diesen Kraftwerken trennen, weil sich Investitionen schlicht nicht mehr lohnen?
Und zum Schluss, Frau Semadeni, sagen Sie den Leuten doch ehrlich: Sind Sie mit Ihren Forderungen gegen die Wasserkraft?

Semadeni Silva (S, GR): Nein, lieber Herr Kollege, ich bin selbstverständlich nicht gegen die Wasserkraft. Aber die Wasserkraft hat auch ökologische Nachteile. Sie kennen die Stichworte: Restwasser, Fischgängigkeit. Bei den alten Kraftwerken sind es eben auch die Überflutung von ganzen Gebieten, die Trockenlegung von Auen und Mooren. Darum geht es. Im Kanton Graubünden habe ich mitverfolgt, wie in meinem Tal – im Puschlav – das Heimfallrecht nicht wahrgenommen wurde, weil sich die Gemeinde nicht in der Lage sah, das zu machen. Aber es sind Kompensationsmassnahmen durchgeführt worden, worüber sich heute alle freuen, inklusive der Touristen, die im Puschlav Ferien machen.

Schilliger Peter (RL, LU): Gemäss Energiestrategie und auch gemäss den Zielen unserer Klimapolitik benötigt die Schweiz einen starken und grossen Anteil von Wasserkraft. Die Nutzung dieser Wasserkraft zur Stromproduktion ist die Basis, damit wir uns überhaupt in einem gesunden Bereich bewegen können, um dann irgendwann einmal den Ausstieg aus der Atomenergie, der ja beschlossen wurde, oder eben die Kompensation, die Ersatzleistungen von fossilen Brennstoffen und Treibstoffen, zu tätigen.
Wenn Konzessionen erneuert werden müssen, ohne dass gleichzeitig Bautätigkeiten notwendig sind, müsste eine Umweltverträglichkeitsprüfung angestellt werden, die diesen Urzustand, wie es Kollege Rösti geschildert hat, als Basis hat; es wäre schlicht unmöglich, diese auf einer vernünftigen Basis zu tätigen. Also hat das heutige Gesetz einen Mangel. Es präzisiert nicht, wie der Ursprung richtig definiert ist. Ich glaube, mit dieser parlamentarischen Initiative Rösti und der Gesetzesvorlage, die nun vorliegt, wird präzisiert, dass vom Ist-Zustand auszugehen ist.
Nun zur Frage der Umwelt, zur Frage des Einflusses in diesem Prozess: Natürlich verlieren die Umweltverbände damit das Recht, gewisse übertriebene Forderungen zu stellen, das ist absolut korrekt. Aber wenn die Kantone und Gemeinden mehr Recht erhalten sollten, um hier mitzuwirken, sind es ja genau die Kantone und Gemeinden, die die Konzession vergeben. Sie müssen diese Konzession ja nicht per se

verlängern, sie haben das Recht zu sagen, nein, wir verlängern nicht. Aber eben, dann verlieren sie auch Einnahmen – dieser Zwiespalt muss bei diesem Prozess diskutiert werden. Es besteht übrigens auch ein Heimfallrecht. Jeder Kanton kann sagen: Okay, Energiebetreiber, Sie hielten jetzt das Werk achtzig Jahre lang, nun übernehmen wir es und führen es so weiter, wie es für uns stimmt. Dieses Risiko besteht bei jeder Investition, die in ein Wasserkraftwerk getätigt wird. Die Kommissionssprecher und Nationalrat Rösti haben sehr viele Details dieser Gesetzesvorlage korrekt ausgeführt, ich verzichte auf die Wiederholung, und ich kann Ihnen mitteilen: Die FDP-Liberale Fraktion wird auf das Geschäft eintreten und die Mehrheit unterstützen. Ich bitte Sie, es uns gleichzutun.

Grunder Hans (BD, BE): Ich nehme es vorweg: Die BDP-Fraktion stimmt dieser von der parlamentarischen Initiative Rösti ausgehenden Gesetzesvorlage zu, und zwar unterstützt sie die Mehrheit.
Es ist so, es geht hier ganz klar darum, eine Interessenabwägung zwischen Landschaftsschutz, Naturschutz und CO2-neutraler Energieproduktion vorzunehmen. Hier ist die Ausgangslage für die BDP ganz eindeutig klar: Wir müssen die Förderung der Wasserkraft vorantreiben. Die heutigen Betreiber haben eine grosse Rechtsunsicherheit in Bezug auf die Erneuerung, auf den Unterhalt, auf Investitionen, die nur den Status quo betreffen. Ich verstehe nicht ganz, dass jetzt hier dramatisiert wird, wenn wir gewisse Dinge zulassen und vor allem mit einer kleinen Änderung klären, was möglich ist und was nicht möglich ist. Deshalb bin ich hier einmal nicht mit Herrn Müller-Altermatt einverstanden. Ich bin oft mit ihm einverstanden. Wir haben zusammen die Energiestrategie durchgeboxt und haben da am gleichen Strick gezogen. Aber hier, Kollege Müller-Altermatt, müssten Sie konsequent sein und die Energiestrategie, die wir beide wollten, jetzt auch umsetzen helfen. In der Wasserkraft ist es nun einmal so, dass im Moment Rechtsunsicherheit besteht. Das führt dazu, dass nicht mehr investiert wird.
Zum Minderheitsantrag Müller-Altermatt: Dieser hilft eben nicht. Warum hilft er nicht? Weil er nur noch mehr Unsicherheiten produziert. Es steht ja so schön im Minderheitsantrag, dass man könnte und dass die Massnahmen verhältnismässig sein müssten. Ja, wer klärt das dann ab? Wer legt dann das fest? Deshalb ist es, glaube ich, wichtig, dass wir der Mehrheit zustimmen und damit einen kleinen Schritt machen, damit wenigstens die heutige Wasserkraftkapazität erhalten werden kann. Sonst machen wir einen Rückschritt, und ich sage jeweils: Dass wir eine schöne Landschaft haben, ist wichtig, von dem lebt der Tourismus. Da bin ich mit der Sprecherin aus dem Kanton Graubünden einverstanden. Aber schlussendlich brauchen wir Energie, sonst nützt uns auch die schöne Landschaft nichts mehr.

Müller-Altermatt Stefan (C, SO): Genauso geschätzter Kollege Grunder, geben Sie mir nicht Recht, dass der wesentliche Punkt dieser parlamentarischen Initiative der ist, dass man den Referenzzustand ändert und dass wir damit eben einen wesentlichen Schritt hin zur Energiestrategie, die wir wollten, machen, und dass das andere dann nur noch eine staatspolitische Frage ist, ein Recht der Kantone, das sie nach wie vor wahrnehmen sollten?

Grunder Hans (BD, BE): Nein, gerade dieser Logik kann ich hier eben überhaupt nicht folgen. Diese Wasserkraftwerke wurden gemäss Gesetzesbestimmungen gebaut – vor achtzig, vor fünfzig, vor dreissig Jahren –, und jetzt sollen sie sich nur bei einer Erneuerung neuen Gegebenheiten anpassen müssen. Wenn Sie ein Haus renovieren, müssen Sie auch nicht ein Baugesuch machen und müssen in der Regel ganz neue Vorgaben nicht oder nur marginal einhalten – ausser vielleicht zum Teil solche, welche die Energie betreffen.

Girod Bastien (G, ZH): Die Wasserkraft ist grundsätzlich eine saubere Energiequelle, aber nur, wenn Rücksicht auf die Natur genommen wird. Mit dieser Vorlage laufen wir Gefahr, den Ruf der Wasserkraft zu beschädigen und deren Akzeptanz zu reduzieren. Herr Rösti ist ein gewiefter Lobbyist nicht nur der Erdölindustrie, sondern auch der Wasserkraft. Man kann sich fragen, wie Wasserkraft und Erdölindustrie zusammengeht, aber meistens ist der gemeinsame Nenner Ihres Engagements, Herr Rösti, dass die Natur bluten muss. Auch hier muss die Natur bluten. Sie müssen dann einmal eine Liste machen von all dem Naturschutz, den Sie verhindert haben, und all den Naturschäden, die Sie verursacht haben.
Kommen wir zur Vorlage: Die Wasserkraft kann gravierende Auswirkungen auf die Gewässerökologie haben. In den Restwasserbecken zum Beispiel wurden die Artenzahlen gemessen, dabei hat man eine Halbierung der Artenzahl bei den wirbellosen Organismen festgestellt. Das hat dann natürlich Folgewirkungen, etwa, indem die Fische oder die Insekten zu wenig zu essen haben. Die eigentliche Ausgangslage ist, dass wir im Gewässerschutz ein grosses Defizit haben. Deshalb ist es so wichtig, dass Wasserkraftanlagen, wenn sie erneuert werden, etwas zur Reduktion dieses Defizits beitragen. Hier soll ihnen jedoch einfach ein Freipass erteilt werden, damit sie gar nichts mehr zur Verbesserung der Gewässerökologie beitragen müssen.
Das ist in mehrfacher Hinsicht bedenklich: Einerseits wird damit die gesetzlich geforderte Rücksicht auf schutzwürdige Lebensräume für gefährdete Arten unterlaufen. Andererseits ist es auch bezüglich Gleichbehandlung problematisch, wenn man sagt, dass es bis jetzt so gehandhabt wurde, dass es aber neu plötzlich nicht mehr so gehandhabt werden soll. Auch bezüglich Verursacherprinzip wird ein Defizit, das bei diesen Anlagen unbestrittenermassen besteht, weiterhin nicht behoben.
Deshalb lehnt die grüne Fraktion die Vorlage ab, die eine klare Verschlechterung für die Natur bedeutet. Wir sind für die Wasserkraft und auch für den Ausbau der Wasserkraft. Das heisst aber nicht, dass man die Augen verschliessen muss. Wir sind auch für die Förderung der Windenergie, aber das heisst nicht, dass man plötzlich mitten in Siedlungen Windenergieanlagen aufstellen muss. Dieses Schwarzweiss-Denken, dem hier vorne Ausdruck gegeben wurde – nämlich, dass man entweder für oder gegen die Wasserkraft sei und es dazwischen nichts gebe –, ist nicht dienlich, auch nicht der Energiestrategie, weil wir damit auch die Akzeptanz reduzieren. Die Gewässerökologie ist der Bevölkerung ein grosses Anliegen. Der Fischereiverband ist gegen diese Vorlage, weil wir ein Problem bei der Gewässerökologie haben und weil wir damit eine klare Verschlechterung bewirken.
Denken Sie nicht so schwarz-weiss. Auch für den Klimaschutz bringt es nichts, einfach Massnahmen durchzuboxen und nicht auf Nebenwirkungen zu schauen. Wir müssen auch auf die Nebenwirkungen schauen, auch die Nebenwirkungen ernst nehmen. Es gibt hier noch andere Lösungen. Wenn es Probleme mit der Finanzierung gibt, müssen wir dort ansetzen, aber nicht einfach bei der Natur sparen und wieder die Natur bluten lassen.
Ich bitte Sie deshalb, wenigstens dem Minderheitsantrag Müller-Altermatt zuzustimmen, besser aber noch die ganze Vorlage abzulehnen, weil sie eine Verschlechterung für die Natur darstellt.

Guhl Bernhard (BD, AG): Es tut mir leid, ich muss dennoch fragen, Herr Girod: Wenn Neukonzessionierungen verhindert werden, führt das unter dem Strich zu einer Reduktion des Ausbaupotenzials der Wasserkraft. Eine einfache Frage: Was ist Ihnen lieber, einheimischer Wasserstrom oder importierter Kohlestrom?

Girod Bastien (G, ZH): Sehen Sie, Ihr Schwarz-Weiss-Bild der Welt entspricht nicht der Realität. Es ist nicht diese Frage, die wir beantworten müssen. Es geht nicht um eine Wahl zwischen Strom aus Wasserkraft oder Kohlestrom – was ist das für eine Frage? Es ist durchaus möglich, Neukonzessionierungen zu machen und dabei – das wurde bei verschiedenen Neukonzessionierungen bewiesen – einen Kompromiss, eine Lösung, Ausgleichsmassnahmen zu finden, die dazu dienen, die Gewässerökologie trotzdem zu verbessern.

Meine Rückfrage wäre folgende: Was wollen Sie bei der Gewässerökologie machen? Wollen Sie hier keine Verbesserungen mehr? Genau dazu führt es, wenn Sie hier zustimmen.

Roduit Benjamin (C, VS): Lieber Kollege, was ist Ihrer Meinung nach der Unterschied zwischen Realität und Fiktion? Hier habe ich ein Smartphone; wir alle brauchen Energie. Wo ist also die Realität?

Girod Bastien (G, ZH): Entschuldigen Sie, jetzt haben Sie mich mit der Frage etwas abgehängt. Vielleicht können Sie es einem Kollegen erklären. Es ist sehr philosophisch. Vielleicht haben Sie mich auch mit der Frage überfordert. Aber wahrscheinlich geht es Ihnen wieder um die gleiche Frage mit der Wasserkraft, wozu mein Hinweis wäre, dass Sie nicht so schwarz-weiss denken sollten.

Portmann Hans-Peter (RL, ZH): Herr Kollege Girod, Sie argumentieren hier gleich wie die linken Behörden in der Stadt Zürich, die verboten haben, an der Europaallee auf den Dächern der Unternehmen Solaranlagen zu installieren, weil Grünanlagen für die "Vögeli" gebaut werden mussten, die aus dem Limmattal kommen und eine Pause einlegen müssen.
Meine Frage an Sie: Wie wollen Sie mit Ihrer Politik unsere Klimaziele erreichen, ohne dass wir in der Zukunft in eine Stromnotlage kommen werden?

Girod Bastien (G, ZH): Herr Portmann, bitte konstruieren Sie nicht überall Widersprüche zwischen Klimaschutz, Energiestrategie und Naturschutz! Wenn das der Klimaschutz der FDP/die Liberalen ist, dass man sagt: "Wir machen auf Kosten des Naturschutzes Klimaschutz", dann helfen Sie auch dem Klimaschutz nicht. Dann erweisen Sie dem Klimaschutz einen Bärendienst.
Nehmen wir die Solaranlagen: Ich kann Ihnen x Beispiele zeigen, bei denen es gut möglich ist, Solaranlagen so aufzustellen, dass man sogar noch extensive Begrünung hat. Die "Vögeli", wie Sie sie despektierlich nennen, sind halt auch gefährdet. Sie sprechen hier von "Vögeli". Deren Habitat wurde massiv reduziert. Für Sie ist das nichts wert, für mich ist das etwas wert, und für den grossen Teil der Bevölkerung ist es etwas wert, und es muss ein Ausgleich gefunden werden.

Weibel Thomas (GL, ZH): Ich schliesse an die Fragen bezüglich Verhinderung von Neukonzessionierungen an: Lagen der Kommission in der Beratung Beispiele von Neukonzessionierungen vor, welche gescheitert sind, weil zu hohe Auflagen aus dem Gewässerschutzgesetz gemacht wurden?

Girod Bastien (G, ZH): Mir sind keine bekannt. Meines Wissens wurden bis jetzt immer Lösungen auch mit den Umwelt- und Naturverbänden gefunden. Ich denke, das ist genau auch der Grund, wieso man das ablehnen sollte. Denn es können Lösungen gefunden werden, es können Kompromisse gefunden werden. Dann produziert man am Schluss Strom und erzielt trotzdem auch eine Verbesserung für die Gewässerökologie.

von Siebenthal Erich (V, BE): Kollege Girod, Sie haben die Solaranlagen angesprochen. Wenn die Sonne untergeht, dann fällt auch die Stromproduktion zusammen. Um diese Lücke dann zu schliessen, ist die Wasserkraft das Optimale. Da dürfen wir nicht solche Hürden aufbauen, wie Sie das im Sinn haben. Wie sehen Sie das?

Girod Bastien (G, ZH): Ich bin einverstanden: Die Wasserkraft ist wertvoll für den Ausgleich bezüglich Sonnenenergie. Deshalb habe ich auch angestossen, dass wir sicherstellen, dass wir die Wasserkraft für den saisonalen Ausgleich nutzen, dass man dort Anreize schafft, damit bei der Wasserkraft nicht schon im Herbst alles geleert wird. Ich denke, das ist ein grosses Plus. Aber auch für Sie gilt: Denken Sie nicht so schwarz-weiss! Das heisst nicht, dass wir keine Wasserkraft haben. Wasserkraft und Naturschutz müssen versöhnt werden. Man muss hier keine Widersprüche schaffen.

Imark Christian (V, SO): Herr Kollege, Sie haben die Solaranlagen angesprochen. Ist es nicht so, dass fast alle Fotovoltaikanlagen aus China kommen, aus einem Land, das einen Viertel des menschengemachten CO2-Ausstosses verursacht?

Girod Bastien (G, ZH): Ich sehe jetzt den direkten Zusammenhang zu dieser Vorlage nicht, aber ich gebe Ihnen trotzdem gerne eine Antwort, denn einiges ist wissenschaftlich nachgewiesen.
Wenn man jedoch von Wissenschaft spricht, ist es, denke ich, wichtig, Folgendes zu sehen: Es gibt auf der einen Seite die Wissenschafter, die die "Weltwoche" ausgräbt, aber diese sind meistens überhaupt nicht repräsentativ. Auf der anderen Seite gibt es die Wissenschaft, wie sie an der ETH betrieben wird, wie sie auch an den Fachhochschulen betrieben wird. Diese Wissenschafter sind sich einig, dass die Solarkraft, über den ganzen Lebenszyklus betrachtet – unter Einbezug der Tatsache, dass die Solarprodukte in China produziert werden –, insgesamt trotzdem besser für das Klima ist und wir deshalb auf Solarkraft setzen sollten.

Rösti Albert (V, BE): Herr Kollege Girod, ich kann es nicht lassen. Sie haben nicht auf die Frage von Kollege Roduit mit dem i-Phone geantwortet. Ich kann gerne versuchen, die Frage so, wie ich sie verstanden habe, noch etwas zu präzisieren.
75 Prozent unserer ganzen Energieversorgung stammen aus fossilen Quellen. Da wollen Sie vollständig aussteigen. Von der Stromproduktion sind 40 Prozent Atomstrom. Sie wollen da vollständig aussteigen. Die 60 Prozent, die bleiben, sind Wasserkraft. Die Vorlage will nichts anderes, als den Status quo zu erhalten. Jetzt wollen Sie auch hier Schwierigkeiten machen.
Wo sollen wir – das war vereinfacht die Frage des Kollegen – die Energie herkriegen? Es bleibt nichts übrig!

Girod Bastien (G, ZH): Vielen Dank, dass Sie diese Frage präzisiert haben. Ich hatte sie wirklich nicht ganz verstanden; deshalb habe ich sie vorhin nicht richtig beantworten können. Zum Status quo: Es ist natürlich sehr problematisch, wenn man als Ausgangszustand den Ist-Zustand festlegt und die Natur schon zerstört ist. Wenn das Ihre Referenz ist, dann können Sie sagen: Okay, wir haben ja gar kein Defizit beim Gewässerschutz; in diesem Gewässer gibt es gar keine Biodiversität, also müssen wir nichts machen. Natürlich müssen Sie den ursprünglichen Zustand nehmen, um festzustellen, dass aufgrund dieser Wasserkraftanlagen eine starke Reduktion der Biodiversität stattgefunden hat. Deshalb ist es falsch und geht auf Kosten der Natur, wenn Sie jetzt den Status quo als Ausgangspunkt definieren.
Nochmals: Es geht nicht darum, weniger Energie mit Wasserkraft zu produzieren, es geht höchstens darum, nicht noch einmal die Natur zu belasten. Setzen Sie nicht am falschen Ort an. Wir sind für die Unterstützung der Wasserkraft; wir haben die Wasserkraft auch bei der Energiestrategie unterstützt, aber nicht auf Kosten der Natur. Sonst geht bei der Bevölkerung die Akzeptanz für die Energiestrategie verloren.

Badran Jacqueline (S, ZH): Kollege Girod, in dieser Vorlage werden die Schadenbeseitigungskosten vom Verursacher, dem Kraftwerk, auf die öffentliche Hand, den Steuerzahler, verschoben. Könnten Sie bitte unserem Kollegen Rösti erklären, dass das nur der Natur schadet und nicht den Kraftwerken nützt? Denn die Kosten sind zu gering, als dass sie die Gestehungskosten beeinflussen würden. Würden Sie das dem Initianten bitte erklären?

Girod Bastien (G, ZH): Sie könnten das ja sicher besser erklären. Aber ich kann es gerne auch noch kurz erwähnen. Es ist ein wichtiger Punkt. Wir pressen hier noch den letzten Tropfen aus der Natur heraus. Aber ist das jetzt wirklich nötig, auf die Gestehungskosten bezogen? Ist es wirklich nötig? Nein! Diese Ausgleichsmassnahmen, die man gefunden hat – auch bei Neukonzessionierungen –, kosten nicht die Welt.

Das ist finanzierbar. Am Schluss hat man eine Lösung, von der eben auch die Natur etwas hat.

Büchel Roland Rino (V, SG): Eine kurze Frage: Sie haben die Frage auf Französisch offenbar nicht ganz verstanden. Die Frage von Herrn Rösti war, glaube ich, relativ deutlich. Wie wollen Sie die Energie, die gemäss Ihren Ideen wegfällt, ersetzen?

Girod Bastien (G, ZH): Herr Büchel, noch einmal: Die Energie fällt nicht weg, die Energie wird mit mehr Rücksicht auf die Natur produziert. Zum Beispiel werden Ausgleichsmassnahmen getroffen. Es wird eine Revitalisierung finanziert, sodass am Schluss unter dem Strich für die Gewässerökologie trotzdem auch eine Verbesserung da ist und dieses Defizit etwas reduziert wird.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Ihre Kommission schlägt vor, Artikel 58a des Wasserrechtsgesetzes mit einem neuen Absatz 5 zu ergänzen. Darin wird neu als Ausgangszustand der Zustand zum Zeitpunkt der Einreichung des Konzessionserneuerungsgesuchs festgelegt. Damit soll Rechtssicherheit geschaffen werden. Das kann der Bundesrat unterstützen.
Eine Kommissionsminderheit will mit einem zusätzlichen Satz in Absatz 5 die Grundlagen dafür schaffen, dass bei einer Konzessionserneuerung nach Möglichkeit verhältnismässige Massnahmen zugunsten von Natur und Landschaft vereinbart oder angeordnet werden können. Der Bundesrat begrüsst es, wenn Massnahmen zugunsten von Natur und Landschaft realisiert und damit die negativen Auswirkungen der Wasserkraftnutzung reduziert werden; dies auch bei Konzessionserneuerungen, die keine neuen negativen Auswirkungen auf schutzwürdige Lebensräume im Sinne des Natur- und Heimatschutzgesetzes entfalten.
Der Bundesrat ist sich bewusst, dass gerade bei der Nutzung der Wasserkraft unterschiedliche Interessen sorgfältig gegeneinander abgewogen werden müssen. Das hat man jetzt auch in der Diskussion gesehen: Auf der einen Seite sind die Interessen von Natur- und Landschaftsschutz und auf der anderen Seite die Nutzungsinteressen.
Der Antrag der Kommissionsminderheit ist nach Ansicht des Bundesrates ein ausgewogener Kompromiss zwischen diesen Interessen. Die Formulierung der Kommissionsminderheit trägt auch einer Forderung der Kantone Rechnung. In der Vernehmlassung haben nämlich verschiedene Vertreter der Kantone, unter anderem die Energiedirektorenkonferenz, gefordert, dass die Zuständigkeit und der Entscheidungsspielraum der Kantone bei der Festsetzung der Ersatzmassnahmen gewahrt werden muss. Sie haben dieses Schreiben sicher auch bekommen.
Aus diesen Gründen beantrage ich Ihnen namens des Bundesrates, Ihre Kommissionsminderheit zu unterstützen. Ich möchte hier gleich vorwegnehmen: Sollten Sie die Kommissionsmehrheit unterstützen, dann werde ich dem Ständerat beantragen, dass man trotzdem eine Lösung findet, die den berechtigten Anliegen der Kantone auch Rechnung trägt und ihnen entgegenkommt.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesgesetz über die Nutzbarmachung der Wasserkräfte
Loi fédérale sur l'utilisation des forces hydrauliques

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I Einleitung
Antrag der Kommission: BBl

Titre et préambule, ch. I introduction
Proposition de la commission: FF

Angenommen – Adopté

Art. 58a Abs. 5
Antrag der Kommission: BBl
Antrag des Bundesrates: BBl

Neuer Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf UREK-NR

Neuer Antrag der Minderheit
(Müller-Altermatt, Bäumle, Girod, Jans, Marchand-Balet, Nordmann, Nussbaumer, Reynard, Semadeni, Thorens Goumaz, Vogler)
Zustimmung zum Antrag des Bundesrates

Art. 58a al. 5
Proposition de la commission: FF
Proposition du Conseil fédéral: FF

Nouvelle proposition de la majorité
Adhérer au projet CEATE-CN

Nouvelle proposition de la minorité
(Müller-Altermatt, Bäumle, Girod, Jans, Marchand-Balet, Nordmann, Nussbaumer, Reynard, Semadeni, Thorens Goumaz, Vogler)
Adhérer à la proposition du Conseil fédéral

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 16.452/19455)
Für den neuen Antrag der Mehrheit ... 115 Stimmen
Für den neuen Antrag der Minderheit ... 71 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Ziff. II
Antrag der Kommission: BBl

Ch. II
Proposition de la commission: FF

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 16.452/19456)
Für Annahme des Entwurfes ... 123 Stimmen
Dagegen ... 63 Stimmen
(3 Enthaltungen)

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Faccio gli auguri di compleanno alla signora Roberta Pantani e alla signora Daniela Schneeberger che compiono gli anni oggi come anche al signor Markus Hausammann che compierà gli anni domani. Auguri a tutti e tre – buon compleanno! *(Acclamazioni)*

17.3846

Motion Flückiger-Bäni Sylvia. Mehr Gratisparkplätze an Autobahnauffahrten

Motion Flückiger-Bäni Sylvia. Augmenter le nombre de places de stationnement gratuites proches des accès autoroutiers

Nationalrat/Conseil national 19.09.19

Flückiger-Bäni Sylvia (V, AG): Mit meiner Motion möchte ich den Bundesrat beauftragen, Voraussetzungen für mehr Gratisparkplätze an Autobahnauffahrten zu schaffen. Damit soll eine bessere Grundlage für Fahrgemeinschaften oder Carpooling als Teil der kombinierten Mobilität geschaffen werden. Diese Motion habe ich vor rund zwei Jahren eingereicht, und die Verhältnisse auf unseren Strassen haben sich seither nicht verändert, im Gegenteil: Die Strassenverkehrsadern pulsieren praktisch rund um die Uhr, 24 Stunden. Das können wir alle feststellen.

Aber guter Rat scheint teuer zu sein: Wir haben im Kanton Aargau beispielsweise bei der Autobahnausfahrt Aarau West einen wirklich gut gelegenen grösseren Parkplatz, der sehr stark benützt wird. Er liegt günstig, unmittelbar bei der Autobahnauffahrt und -ausfahrt, und platzt täglich aus allen Nähten, weil er so stark benutzt wird. Viele Verkehrsteilnehmer treffen sich dort, um Fahrgemeinschaften zu bilden und dann nur noch mit einem Fahrzeug zusammen unterwegs zu sein, sei dies an Anlässe, Meetings, Sitzungen usw. Die anderen Fahrzeuge bleiben dann auf dem Parkplatz zurück.

Mit meiner Motion möchte ich erreichen, dass der Bundesrat die Voraussetzungen dafür schafft, dass mehr Parkplätze in unmittelbarer Nähe von Autobahnauffahrten und -ausfahrten entstehen können. Es ist ein Bedürfnis mit Ausbaupotenzial. Es schont die Umwelt, entlastet die Agglomerationen und reduziert auch noch den Energieverbrauch.

Der Bundesrat äusserte sich am 8. November 2017, also vor rund zwei Jahren, dahingehend, dass er Massnahmen, welche die Effizienz der Strasseninfrastrukturen steigern und den Besetzungsgrad der Fahrzeuge erhöhen – schauen Sie einmal, wie viele Fahrzeuge nur mit einer Person besetzt sind! –, unterstützt. Er beurteilt die erwartete Entlastungswirkung durch ein erweitertes Angebot jedoch als zu gering, und die Folgekosten würden sich nicht rechtfertigen lassen.

Ich bin grundsätzlich anderer Meinung: Jeder kleine Schritt in die richtige Richtung bewegt etwas und führt zum Ziel. Es sollte zur Selbstverständlichkeit werden, dort, wo es möglich ist, Fahrgemeinschaften zu bilden. Das braucht natürlich Parkplätze. Das führt zu weniger Verkehrsteilnehmern auf den Strassen und fördert nebenbei auch den sozialen Zusammenhalt. Dazu braucht es eben diese Parkplätze, wie ich sie mit meiner Motion fordern möchte. Mit einer fantasiereichen Gestaltung der Ränder der Parkplätze lassen sich leicht insektenfreundliche Bepflanzungen anlegen; das dürfte auch die Grünen erfreuen. Die Grundstücke an den Autobahnausfahrten liegen meistens ohnehin nicht optimal genug, dass sie landwirtschaftlich genutzt werden könnten – ein weiterer Pluspunkt für das Anliegen meiner Motion. Ich danke Ihnen für die Unterstützung!

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Die Motion Flückiger Sylvia verlangt vom Bundesrat, dass man die Voraussetzungen schafft, um an Autobahnanschlüssen Gratisparkplätze zur Verfügung stellen zu können. Die Motionärin begründet ihren Vorstoss damit, dass mit diesen Gratisparkplätzen Umsteigemöglichkeiten geschaffen würden, die dann auch Fahrgemeinschaften ermöglichen könnten und somit einen Beitrag zur Reduktion des Verkehrsaufkommens leisten würden.

Ich kann Ihnen sagen, dass der Bundesrat grundsätzlich Massnahmen unterstützt, die das Ziel haben, den Besetzungsgrad der Fahrzeuge zu verbessern und damit natürlich auch die Effizienz der Strasseninfrastrukturen zu steigern. Der Schaffung von Gratisparkplätzen bei den Nationalstrassenanschlüssen steht der Bundesrat jedoch etwas kritisch gegenüber, weil wir denken, dass die Entlastungswirkung, die durch ein erweitertes Parkplatzangebot zu erwarten ist, gering ist. Gleichzeitig sind die Investitionskosten und die Unterhaltskosten hoch.

Ich möchte aber Ihren Gedanken, Frau Nationalrätin Flückiger, gerne aufnehmen im Sinne der Frage, wie man Fahrgemeinschaften fördern oder die Besetzung der Fahrzeuge erhöhen kann, wie man auch die Umsteigemöglichkeiten verbessern kann, dass also jemand z. B. eine gewisse Strecke mit dem Auto fährt, aber nachher auch den öffentlichen Verkehr benutzt. Das sind ja auch Überlegungen. Hier hat der Bundesrat den Vorbehalt, dass eine einzelne Massnahme – einfach einen Parkplatz hinstellen, und dann noch gratis – nicht genügt. Es müssen Massnahmen sein, die zusammenwirken.

Das ist auch der Grund, weshalb wir hier zu einem anderen Schluss kommen. Einfach Gratisparkplätze bei Autobahnanschlüssen zu schaffen – mit dem allein, dieser isolierten Massnahme, die noch ziemlich viel kosten würde, erreichen wir unserer Meinung nach das Ziel nicht. Wir sind aber intensiv daran, uns grundsätzlich zu überlegen, wie Menschen sich zu Fahrgemeinschaften zusammenschliessen oder auch dort, wo es sinnvoll ist, umsteigen können. Diese Arbeit machen wir gerne wieder mit Ihnen zusammen, wenn wir die entsprechenden Vorschläge erarbeitet haben.

La présidente (Moret Isabelle, première vice-présidente): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.3846/19458)
Für Annahme der Motion ... 87 Stimmen
Dagegen ... 90 Stimmen
(3 Enthaltungen)

17.3847

Motion Béglé Claude. Internet der Dinge. Gestaltung der Rahmenbedingungen für ein nationales und internationales Ökosystem

Motion Béglé Claude. Internet des objets. Façonner les conditions-cadres pour un écosystème national et international

Nationalrat/Conseil national 19.09.19

Béglé Claude (C, VD): Par cette motion, je demande au Conseil fédéral de mettre en place les conditions-cadres nécessaires à la création d'un écosystème permettant la montée en puissance rapide d'un Internet des objets, qui fonctionne de façon efficace, en particulier d'un réseau de communication au niveau à la fois national et international. L'Internet des objets se développe à une vitesse effarante. On parle de 250 milliards d'euros de chiffre d'affaires, de 50 milliards d'objets connectés, selon le Boston Consulting Group.

Une étude de l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich parle même de 150 milliards d'euros à l'horizon 2025.

Il peut s'agir d'allumer à distance un four à micro-ondes, d'assurer le suivi d'un camion réfrigéré avec contrôle de la température ou de surveiller à distance le bon fonctionnement d'une machine. Les applications sont quasiment infinies d'autant que, de la domotique au bon fonctionnement d'un hôpital en passant par l'e-Health, on débouche sur le "big data", ou les "mégadonnées" en français, d'où un accroissement absolument exponentiel du volume de données et la nécessité de les sécuriser. Or, pour que ces objets connectés entre eux puissent bien fonctionner, il faut qu'ils soient reliés à l'Internet par un réseau de communication performant, fiable, sécurisé et évidemment doté de capacités suffisantes.

Afin d'éviter des interférences et des erreurs, chaque objet doit avoir une adresse unique tant au plan national qu'au plan international. L'introduction de la norme IPv6 permet d'assurer des ressources d'adressage en suffisance. Avec un taux d'utilisateurs IPv6 de 30 pour cent, la Suisse se place pour l'instant au troisième rang mondial, ce qui est très bien. Cela étant, beaucoup de ces objets interconnectés sont par nature mobiles. Leur utilisation doit pouvoir se poursuivre en dehors des frontières de notre pays. Cela implique qu'ils doivent pouvoir se connecter sans difficulté à l'étranger, d'où la nécessité – et c'est cela l'élément central – d'une continuité, d'une homogénéité de l'ensemble des réseaux nationaux.

C'est pourquoi une transition réussie vers l'Internet des objets implique une bonne anticipation des besoins technologiques, une bonne coordination des différents acteurs au niveau national et un cadre réglementaire en phase avec l'étranger. Pour que les objets puissent communiquer entre eux, il faut des réseaux de communication.

Alors là, c'est un petit peu technique: il faudrait des communications économiques, à l'image des nouveaux réseaux de type "low power wide area network", qui fonctionnent avec des terminaux très peu chers et nécessitent peu d'énergie. Ils devraient être dotés d'une large couverture nationale nécessitant de mixer les technologies et de relancer certaines technologies existantes. Ils permettraient à l'objet de rester connecté au minimum dans toute l'Europe, avec un suivi international des marchandises, des voitures connectées. Ainsi, les fabricants d'objets connectés pourraient aussi vendre leurs produits à l'étranger et prévoir l'itinérance prolongée – que se passerait-il pour des objets qui resteraient plusieurs mois dans le réseau d'un opérateur étranger avec une bascule vers un autre réseau en période de pointe? Enfin, il faudrait évidemment offrir une sécurité en cas de coupure du réseau.

Il faudrait aussi gérer l'encombrement des fréquences dites libres – car gratuites –, surveiller la bonne utilisation des bandes, veiller à ce que les bandes libres ne soient pas perturbées par des brouillages, augmenter les capacités de certaines fréquences et participer à l'harmonisation des fréquences au niveau mondial. Il faudrait enfin anticiper, au niveau mondial, la gestion de ces fameuses adresses IP et autres systèmes d'adressage existants.

Comme l'indique le Conseil fédéral, la Suisse bénéficie d'une situation déjà exceptionnelle. Avec une desserte de la population en services de téléphonie mobile atteignant 99 pour cent et des infrastructures de réseau fixe performantes, les conditions d'une mise en oeuvre réussie des solutions propres à l'Internet des objets sont remplies.

Pour augmenter encore les capacités des réseaux mobiles, la Suisse vient d'introduire des systèmes de téléphonie mobile de cinquième génération, la 5G. Ce qui risque de manquer en revanche, c'est l'interconnexion et la compatibilité entre l'ensemble des réseaux internationaux. C'est pour cela que j'ai suggéré que soit réalisée une étude.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Der Bundesrat wird mit der Ausarbeitung von guten Rahmenbedingungen für die Schaffung eines nationalen und internationalen Kommunikations-Ökosystems beauftragt, das dem Internet der Dinge zum Durchbruch verhelfen soll. Als Basis soll dabei eine landesweite gute Netzabdeckung dienen.

Nun, der Bundesrat teilt die Einschätzung, dass mit der Einführung des sogenannten Internets der Dinge oder Internet of Things (IoT) eine wichtige Technologie Einzug hält und dass die Anwendungsmöglichkeiten des IoT äusserst vielfältig sind. Es ist aber so, dass bereits heute Strukturen bestehen, die dem Internet der Dinge in der Schweiz zum Durchbruch verhelfen. Die Strategie Digitale Schweiz vom September 2018 dient dabei als Basis für eine Koordination der unterschiedlichen neuen Technologien, wie z. B. Big Data, künstliche Intelligenz, Blockchain und eben auch Internet der Dinge. Viele der über hundert Umsetzungsmassnahmen der Strategie betreffen eben auch das Internet der Dinge.

Für die Vernetzung der unterschiedlichen Akteure dienen zudem Veranstaltungen wie die nationale Konferenz Digitale Schweiz – die letzte hat ja jetzt gerade am 2. September dieses Jahres stattgefunden. Der Bund wie auch die Wirtschaft nehmen zudem an unterschiedlichen Standardisierungstätigkeiten zur Thematik Internet der Dinge teil.

Eine wichtige Grundlage für die erfolgreiche Einführung des Internets der Dinge – das haben Sie, Herr Nationalrat Béglé, auch gesagt – sind leistungsfähige und sichere Kommunikationsnetze. Die Schweiz verfügt diesbezüglich – das darf man wirklich sagen – über eine ausgezeichnete Ausgangslage, wie ihre Spitzenrangierung im OECD-Vergleich ja auch zeigt. Schliesslich haben Sie am 22. März dieses Jahres auch die Teilrevision des Fernmeldegesetzes verabschiedet. Mit dem angepassten Fernmeldegesetz und den dazugehörigen Verordnungsbestimmungen werden jetzt auch angemessene Rahmenbedingungen geschaffen. Damit wird sichergestellt, dass der weitere Ausbau von modernen, sicheren und verfügbaren Fernmeldenetzen möglich ist.

Ich möchte Sie auch darauf hinweisen, dass bezüglich der notwendigen IP-Adressen mit der weltweiten Einführung des Standards IPv6 dafür gesorgt wird, dass eine genügend grosse Anzahl an entsprechenden Adressierungselementen vorhanden ist. Auch hier steht die Schweiz gegenwärtig mit rund 30 Prozent IPv6-Nutzern auf Rang 3. Die Swisscom hat sogar eine Auszeichnung erhalten, nämlich IPv6 World Leader 2017. Auch hier kann man also sagen, die Schweiz ist vorne dabei; das ist gut so.

Angesichts all dieser Aktivitäten des Bundes ist der Bundesrat der Meinung, dass es zur Entwicklung des Internets der Dinge jetzt keine zusätzlichen Instrumente braucht, sondern dass wir die Massnahmen umsetzen, die wir bereits beschlossen haben. Das ist der Grund, weshalb der Bundesrat Ihnen diese Motion zur Ablehnung empfiehlt.

La présidente (Moret Isabelle, première vice-présidente): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.3847/19459)
Für Annahme der Motion ... 58 Stimmen
Dagegen ... 116 Stimmen
(10 Enthaltungen)

17.3885

Motion Mazzone Lisa. Schliessung eines Autobahnabschnitts für den motorisierten Verkehr an mindestens einem Sonntag pro Jahr

Motion Mazzone Lisa. Fermer un tronçon d'autoroute aux véhicules motorisés au moins un dimanche dans l'année

Nationalrat/Conseil national 19.09.19

Mazzone Lisa (G, GE): Je tiens à dire en préambule que cette motion s'inscrit dans le cadre du projet engage.ch, qui vise à initier les jeunes gens à la politique. Ils peuvent ainsi déposer sur une plateforme Internet, qui est une sorte de bourse, des propositions d'interventions adressées aux parlementaires, et les parlementaires peuvent en choisir une et la déposer pour faire le lien entre ces jeunes gens et la politique. Je pense que c'est un levier important pour sensibiliser les jeunes et leur donner une voix aussi dans l'arène politique.

La proposition qui m'a été faite par une jeune participante à ce projet est d'encourager la fermeture au trafic motorisé, au moins un dimanche par année, d'un tronçon autoroutier – pas de l'ensemble du réseau.

C'est assez amusant puisque effectivement c'est une jeune personne qui le propose et les souvenirs que l'on a des dimanches sans voiture datent d'il y a longtemps. Il y a une longue tradition en Suisse, la première fois, c'était en 1936; cela a toujours été en lien avec la hausse du prix de l'essence. En 1936, le journal "Der Bund" publie ce témoignage: "Quel délice de se balader sur les vastes chaussées bordées de champs de céréales ondulantes et, instants si rares aujourd'hui, de respirer et de savourer en toute quiétude l'air pur jusque dans le calme du soir. Partout l'on entend la même prière: puisse ce merveilleux dimanche se renouveler!"

C'est par ces mots que je vous invite à le renouveler encore aujourd'hui, des années après. Il y a eu des occurrences de dimanches sans voiture dans les années 1960, puis dans les années 1970. En 1973, ces dimanches sans voiture ont été décidés par décret fédéral et c'était lié au contingentement dû au premier choc pétrolier; cela a marqué les esprits.

Aujourd'hui, ce que l'on connaît, ce sont les "slow Up", des manifestations qui permettent de se réapproprier la chaussée en favorisant la mobilité douce pour un certain temps et dans un esprit de convivialité. Il faut ajouter aussi que ce sont des moments où les partenaires économiques bénéficient d'une vaste vitrine puisqu'ils sont présents dans ces manifestations. Ces événements sont très prisés du public puisqu'ils ne font pas salle comble, mais route comble!

Aujourd'hui, il ne s'agit plus de réagir au choc pétrolier, mais au réchauffement climatique, qui exige des réactions urgentes. Cette proposition ne réglera pas ce problème, elle n'en a pas la prétention. Par contre, elle a l'ambition de sensibiliser particulièrement à la question de l'urgence climatique dans le domaine des transports, puisque ce sont les transports qui sont responsables d'un tiers de nos émissions intérieures de gaz à effet de serre et que c'est le secteur qui n'atteint pas ses objectifs de réduction fixés dans la loi.

Donc il y a vraiment un besoin d'agir dans ce secteur particulier, et une telle manifestation peut donner de l'engouement, encourager à changer de mode de transport et à utiliser des modes de transport plus respectueux de la santé et de l'environnement et donner une image positive des mobilités douces, tout en engageant aussi des partenaires commerciaux et économiques dans cet événement.

J'ai lu l'avis du Conseil fédéral. Je dois dire, comme je l'ai relevé, que si cette motion n'a pas la prétention de résoudre l'urgence climatique, le Conseil fédéral – je trouve – fait preuve de beaucoup d'imagination, puisqu'il prétend que cela aurait des effets nuisibles sur l'environnement et la sécurité routière. Il ne me semble pas qu'une fermeture d'un tronçon, un jour par année, puisse avoir des effets nuisibles sur la sécurité routière et l'environnement, ceci en particulier parce qu'il s'agirait d'un dimanche, un jour où il y a moins de trafic sur l'autoroute, ou en tout cas moins de besoin sur le plan du trafic.

Je dirai que ce qui est important, c'est que cela se fasse avec des mesures d'accompagnement, pour que cela ne soit pas un danger. On peut imaginer, notamment, de ne fermer qu'une voie de façon à en laisser une de libre pour les véhicules qui devraient intervenir en urgence, voire de la laisser libre pour les véhicules qui transportent des marchandises, le but étant que la moitié de l'autoroute soit effectivement réservée au trafic doux – tout cela, pour avoir une belle vitrine.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Der Bundesrat soll mit dieser Motion beauftragt werden, in Zusammenarbeit mit der Wirtschaft die Schliessung eines Autobahnabschnitts zwischen zwei Agglomerationen für den motorisierten Verkehr an mindestens einem Sonntag pro Jahr zu organisieren.

Dieser Vorstoss, Frau Nationalrätin Mazzone, weckt tatsächlich Erinnerungen. Ich habe auch Erinnerungen an 1973, an jene autofreien Sonntage, als wir mit den Rollschuhen über die Autobahnen rollten; das sind schöne Erinnerungen. Sie plädieren dafür, das jetzt wiedereinzuführen.

Der Bundesrat sieht selbstverständlich – das ist ja auch der Hintergrund Ihrer Motion – den Klimawandel, die Notwendigkeit der Sensibilisierung der Bevölkerung für den Verkehr, der eben auch einen Beitrag zur Beschränkung des klimaschädlichen Treibhausgasausstosses leisten muss. Wir sind allerdings der Meinung, dass diese Massnahme angesichts der Herausforderungen wahrscheinlich jetzt nicht die Massnahme ist, die am schnellsten ergriffen werden muss. Es ist klar, der Verkehr muss einen Beitrag zur Senkung der Treibhausgasemissionen leisten. Der Verkehr ist für einen Drittel sämtlicher Treibhausgasemissionen verantwortlich, und – Sie haben es auch erwähnt – diese Emissionen konnten in den letzten Jahren nicht reduziert werden, sondern haben sogar noch zugenommen. Von daher sind wir im Bereich Verkehr tatsächlich gefordert.

Der Bundesrat ist aber der Meinung, dass wir dieses Problem jetzt im Rahmen der CO2-Gesetzgebung wirklich anpacken müssen. Der Ständerat hat nächste Woche die Gelegenheit, im Rahmen der Revision des CO2-Gesetzes auch für den Bereich Verkehr wirklich klare, griffige Massnahmen zu ergreifen und zu beschliessen. Ich denke hier insbesondere an tiefere CO2-Grenzwerte für Neufahrzeuge, und ich denke an die Kompensationspflicht für die Importeure von fossilen Treibstoffen. Der nächste Punkt ist – das betrifft nicht das CO2-Gesetz, ist aber natürlich auch ein wichtiges Anliegen im Bereich Verkehr –, dass wir die Veloinfrastrukturen in unserem Land wirklich verbessern und ausbauen.

Der Bundesrat ist der Meinung, dass wir zu tun haben; da haben wir die gleiche Meinung wie Sie. Aber wir finden jetzt diese Massnahme nicht ganz die geeignete. Wir möchten mit wirklich ernsthaften, umfassenden Massnahmen im Bereich Verkehr vorwärtskommen. Wie Sie richtig erwähnt haben, gibt es ja die Slow-up-Veranstaltungen: Diese sind tatsächlich sehr beliebt, ich kenne sie auch aus persönlicher Erfahrung. Von daher, glaube ich, gibt es schon Möglichkeiten, um der Sensibilisierung für die Mobilität Sichtbarkeit zu verleihen – aber nicht mit dem Vorschlag, den Sie hier machen.

La présidente (Moret Isabelle, première vice-présidente): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.3885/19460)
Für Annahme der Motion ... 52 Stimmen
Dagegen ... 133 Stimmen
(0 Enthaltungen)

17.3888

Motion Grin Jean-Pierre. Schliessung von Poststellen an zentralen Orten

Motion Grin Jean-Pierre. Fermeture de bureaux de poste dans certains lieux centraux

Nationalrat/Conseil national 19.09.19

Grin Jean-Pierre (V, VD): La vision à moyen et à long termes de la Poste n'est souvent pas bien communiquée, par manque d'anticipation, et certains bureaux de poste communaux sont fermés sans vision globale. Par cette motion, je demande que, dans la lettre où il précise la mission de la Poste, le Conseil fédéral mette l'accent sur la communication entre les régions et les communes à long terme.

Ces derniers temps les responsables régionaux et communaux de nombreux endroits de notre pays sont non seulement préoccupés par les annonces de nombreuses fermetures, mais également très préoccupés par de grandes incertitudes concernant l'avenir de bureaux de poste situés dans des lieux centraux, tant du point de vue de l'habitat que de l'emploi. Par exemple la région du Nord vaudois, qui compte 83 000 habitants, est équipée actuellement de moins de quinze bureaux ou offices existants, et seuls trois offices sont estampillés "hors danger", ce qui pourrait signifier à terme un office pour 28 000 habitants!

Dans une région comme le Nord vaudois ainsi qu'ailleurs en Suisse, le tissu économique est composé de 90 pour cent de PME de moins de 50 personnes, ce qui représente près de la moitié des emplois. Dans un tel contexte, l'accès à des services performants de proximité est déterminant. Le service public de base qu'est la Poste doit continuer à être accessible facilement et sans que les usagers doivent parcourir de longues distances pour avoir accès à ses prestations. Le développement du tissu économique des régions dépend aussi de l'assurance pour les diverses entreprises d'avoir à moyen et à long terme un service public à disposition. L'incertitude actuelle préoccupe les communes et les régions. C'est la raison pour laquelle un échange entre les acteurs politiques et économiques de ces entités est nécessaire pour avoir une vision claire et précise du rôle et surtout de l'évolution, à moyen et à long terme, du nombre de bureaux de poste qui seront maintenus dans des lieux centraux. Dans son avis, le Conseil fédéral me répond que "la Poste a dévoilé sa stratégie ... à l'horizon 2020". Mais, souvent, les stratégies antérieures ont été fortement modifiées!

Ce sont les raisons pour lesquelles je vous demande d'accepter ma motion.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Herr Grin möchte mit seiner Motion, dass der Bundesrat dafür sorgt, dass die Post die betroffenen Vereine und Gemeinden über mittel- und langfristige Entwicklungen des Poststellennetzes informiert und diese Planung auch mit ihnen diskutiert.

Es ist so, ich glaube, das ist unübersehbar: Die Digitalisierung wirkt sich natürlich auch auf den Postmarkt aus. Aufgrund der veränderten Kundenbedürfnisse verlieren physische Dienstleistungen an Bedeutung, d. h., auch die Umsätze am Schalter – also Briefe, Pakete, Zahlungsverkehr – sind rückläufig. Gleichzeitig soll die Grundversorgung auch weiterhin eigenwirtschaftlich finanziert werden können, d. h., die Post muss sich überlegen, wie sie diese Finanzierung und gleichzeitig die Grundversorgung sicherstellt. Deshalb hat die Post jetzt seit Jahren ihr Zugangsnetz "entwickelt", sagt man, aber ich bin mir bewusst: Diese Veränderungen werden von einigen Gemeinden auch als Abbau, als Einschränkungen der postalischen Grundversorgung wahrgenommen.

Herr Nationalrat Grin, Ihre Motion stammt aus dem Jahr 2017, und auch die Antwort des Bundesrates stammt aus dem Jahr 2017. Es hat sich aber in der Zwischenzeit doch einiges entwickelt, auch aufgrund Ihrer Interventionen aus dem Parlament, nämlich:

1. Seit Januar dieses Jahres sind verschärfte Erreichbarkeitsvorschriften in Kraft, d. h., die Kundschaft profitiert von einer deutlichen Verbesserung gegenüber den bisher geltenden Regeln. Insgesamt resultiert ein dichteres Netz an Zugangspunkten.
2. Die Kantone sind mit der Einführung des neuen, regelmässigen Planungsdialogs in ihrer Planungs- und Koordinationsrolle auf ihrem Gebiet gestärkt worden.
3. Die Post muss eine Gemeinde, die von einer geplanten Schliessung oder Umwandlung betroffen ist, mindestens sechs Monate vor dieser geplanten Massnahme anhören und eine einvernehmliche Lösung anstreben. Wenn keine einvernehmliche Lösung zustande kommt, kann die Gemeinde die Postcom anrufen.

Ich möchte Ihnen damit zeigen: Es hat sich schon etwas bewegt. Ich finde es auch gut, dass sich etwas bewegt hat. Aber gleichzeitig müssen wir, glaube ich, schauen, dass wir jetzt der Post nicht von allen Seiten ununterbrochen Aufträge geben. Ich erinnere Sie daran, dass es ja auch die Standesinitiative Jura 17.314 aus dem Jahr 2017 gibt, welche die Postversorgung respektive den Zugang dazu zum Gegenstand hat. Dieser Standesinitiative wurde im Jahr 2018 Folge gegeben. Die zuständige Kommission ist mit der Ausarbeitung einer Vorlage beauftragt, d. h., die Anliegen, die Sie, Herr Nationalrat Grin, hier erwähnen, werden dort diskutiert.

Dann mache ich Sie ebenfalls auf das Kommissionspostulat zur längerfristigen Weiterentwicklung des Zugangs zu Dienstleistungen der postalischen Grundversorgung aufmerksam, das heute noch von Ihnen behandelt wird. Auch dort sind die Anliegen, die Sie erwähnen, wieder drin.

Deshalb ist der Bundesrat der Meinung, es gebe jetzt keinen Grund, dass man mit der Motion diese Anliegen noch aufrechterhält, weil sie in verschiedenen anderen laufenden Arbeiten aufgenommen oder abgebildet sind.

Das ist der Grund, weshalb wir diese Motion zur Ablehnung empfehlen.

La présidente (Moret Isabelle, première vice-présidente): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.3888/19461)
Für Annahme der Motion ... 143 Stimmen
Dagegen ... 40 Stimmen
(3 Enthaltungen)

17.3893

Motion Guhl Bernhard. Die Polizei muss wissen, welchen Personen der Führerausweis entzogen wurde

Motion Guhl Bernhard. La police doit savoir à qui le permis de conduire a été retiré

Nationalrat/Conseil national 19.09.19

Guhl Bernhard (BD, AG): Vorweg meine Interessenbindung: Ich präsidiere die parlamentarische Gruppe für Polizei- und Sicherheitsfragen.

In dieser Motion fordere ich nichts Neues. Ich fordere einzig, dass die Polizei mit den Systemen weiterarbeiten kann, mit denen sie vor der Inkraftsetzung von Artikel 89g Absatz 4 des Strassenverkehrsgesetzes gearbeitet hat. Worum geht es? Verschiedene Kantonspolizeien haben sogenannte automatische Fahrzeugfahndungs- und Verkehrskontrollsysteme beschafft, sogenannte AFV-Systeme. Ich spreche hier von den existierenden mobilen Systemen, welche temporär irgendwo aufgestellt werden. Diese Motion fordert keine fix installierten Kontrollsysteme, das wäre Sache der Kantone.
Mit diesen AFV-Systemen werden Autonummern gescannt und mit einer Fahndungsdatenbank abgeglichen. Damit werden gestohlene Fahrzeuge und auch gesuchte Verbrecher gefunden. Mit den AFV-Systemen werden aber auch Lenker erwischt, die mit dem Auto fahren, obwohl ihnen der Führerausweis dauerhaft oder temporär entzogen wurde. Die kantonalen Datenschützer haben diese Systeme der Kantonspolizeien kontrolliert und abgenommen und stehen mit den Kantonspolizeien laufend in Kontakt. Es lief alles reibungslos – bis zum 1. Januar 2019. An diesem Datum wurde der besagte Artikel in Kraft gesetzt. Die Hoheit der Verkehrszulassungsdaten ging da von den kantonalen Strassenverkehrsämtern an das Astra über. Das Astra will die Daten über die temporären Führerausweisentzüge nicht mehr den Kantonspolizeien übermitteln.
Der Bundesrat argumentiert in seiner Stellungnahme damit, dass mit den automatischen Systemen zu viele unbescholtene Personen ins Visier der Polizei geraten könnten. Hierzu ist zu entgegnen: Diese Systeme waren ja in Kraft, und es gab keinerlei Klagen. Es gibt wirklich keine Anzeigen gegen Personen, die in diesen Scanner geraten wären. Weiter argumentiert der Bundesrat, die Polizei könne ja auch über Ripol auf diese Daten zugreifen. Nur: Die Ripol-Daten kann man nicht mit den AFV-Systemen abgleichen. Diese Datenbanken funktionieren nicht zusammen. Man braucht also die Daten des Astra. Zudem ist es so, dass die Ripol-Daten dann verwendet werden, wenn z. B. zwei Polizisten am Strassenrand stehen und ein Auto herauswinken und überprüfen. Damit werden aber nur sehr wenige Fahrzeuge kontrolliert.
Es braucht sehr viel, bis jemandem der Führerausweis entzogen wird. Damit der Führerausweisentzug seine Wirkung entfaltet, muss er von der Polizei auch durchgesetzt werden. Man muss einmal erwischt werden, und dann fahren die Leute auch nicht mehr. Gemäss Aussagen von Verkehrspsychologen fahren etwa 40 Prozent der Fahrzeuglenker, denen der Ausweis entzogen wurde, dennoch herum. Die Wahrscheinlichkeit, ohne Ausweis erwischt zu werden, ist eben heute sehr klein. Sie wird noch viel kleiner, wenn wir den Polizeien nicht die Werkzeuge geben, die sie brauchen, um diese Massnahme eben durchzusetzen. Warum soll die Polizei nicht weiterhin mit solchen modernen Mitteln arbeiten können, die es heute schon gibt? Ich spreche hier von den mobilen Kontrollen, welche irgendwo an einem Vormittag für zwei, drei Stunden aufgestellt werden und dann wieder weggenommen werden. So hat man dann wirklich auch die Bestätigung. Wenn Sie also die Verkehrssicherheit erhöhen wollen und wenn Sie möchten, dass diese Leute zwischendurch erwischt werden, wenn Sie wollen, dass die Polizeien ihren Job machen können, dann stimmen Sie dieser Motion bitte zu!

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Artikel 89g Absatz 4 des Strassenverkehrsgesetzes soll gemäss Motionär dahingehend angepasst werden, dass auch mit automatischen Fahrzeugfahndungs- und Verkehrskontrollsystemen via Verknüpfung mit dem Fahndungssystem Ripol festgestellt werden kann, ob ein aktuell vollzogener Führerausweisentzug vorliegt oder nicht. Das tönt an sich sinnvoll und ist nachvollziehbar. Ich habe dazu zwei Bemerkungen, und ich kann mir vorstellen, dass hier eventuell auch ein kleines Missverständnis vorliegt.
Die erste Bemerkung ist, dass die Polizei heute schon feststellen kann, ob einem Fahrer, den sie bei einer Verkehrskontrolle überprüft, aktuell der Führerausweis entzogen wurde. Die Beamten haben jederzeit Zugriff auf das Fahndungssystem Ripol, wo dann alle wichtigen Angaben zu den Fahrzeuglenkenden, also Führerausweisdaten, aktuelle Führerausweisentzüge, vorsorgliche Entzüge, Sicherungsentzüge usw., abrufbar sind. Das haben mir die Beamten so gesagt, das kann ich bestätigen.
Was Sie nun, Herr Nationalrat Guhl, zusätzlich wünschen, ist, dass auch die unbemannten automatischen Fahrzeugfahndungs- und Verkehrskontrollsysteme auf die Informationen über die Fahrzeuglenkenden zugreifen können. Wie gesagt, das tönt interessant. Man sagt, man könnte so ohne nennenswerten Aufwand feststellen, ob sich eine Person ohne Führerausweis ans Steuer gesetzt hat oder nicht.
Nur, und jetzt komme ich zur zweiten Bemerkung und damit zu dem, was ich vorhin gesagt habe, dass vielleicht ein kleines Missverständnis vorliegt: Die automatischen Fahndungssysteme sind nicht auf die Kontrolle des Fahrzeuglenkers ausgerichtet und für sie sinnvoll; vielmehr kontrollieren sie das Fahrzeug. Fahrzeug und Lenkerin oder Lenker, das wissen Sie, ist nicht das Gleiche. Das heisst, man kontrolliert mit dem automatischen Fahndungssystem das Fahrzeug; aber das Fahrzeug erlaubt keinen Rückschluss auf die Lenkerin oder den Lenker. Würde also das Auto einer Person erfasst, gegen die ein Führerausweisentzug vorliegt, dann gäbe es einen Alarm – das müssen Sie auch noch wissen, das ist nicht nur irgendein Foto –, ganz egal, ob nun der Fahrzeughalter selber am Steuer sitzt oder ob es die Partnerin ist oder ob es eines der Kinder ist oder sonst jemand. Es gibt einen Alarm.
Gerade in Zeiten des immer weiter verbreiteten privaten Carsharings wäre das, denke ich, schon irgendwann auch wieder ein Problem für die Polizei, weil man riskiert, dass Personen, die völlig legal unterwegs sind, ins Visier der Polizei geraten. Da muss man dann wirklich auch abwägen. Wofür brauchen wir diese automatisierten Fahndungssysteme? Diese brauchen wir für einen Banküberfall. Wenn es beim Fahrzeug einen Alarm gibt, folgt die Polizei diesem Fahrzeug und stoppt es dann. Wenn es aber ein Fahrzeug ist, bei dem unter Umständen gar nicht der entsprechende Lenker am Steuer sitzt, es dann einen Alarm gibt und die Polizei losfährt, dann könnte das auch zu schwierigen Situationen führen.
Ich sehe aber, dass ich Sie noch nicht überzeugt habe.

Guhl Bernhard (BD, AG): Frau Bundesrätin, ich durfte dieses System im Kanton Zürich live anschauen. Es war effektiv so, dass ein Auto mit einer Frau drin vorbeigefahren ist. Der Polizist, der in dem Auto sass, in dem diese mobile Kamera installiert war, hat es kontrolliert und hat gesehen, dass das Auto auf den Mann eingelöst ist. Die Frau fuhr – also Bild gelöscht, weg, kein Problem. Wo sehen Sie das Problem? Das hat bis jetzt funktioniert und im Betrieb über mehrere Jahre zu keinen Beanstandungen geführt. Warum soll nur der Umstand, dass die Verkehrsdaten neu beim Astra und nicht mehr beim Strassenverkehrsamt sind, jetzt plötzlich dazu führen, dass wir dieses System abschalten?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Beim Beispiel, das Sie gebracht haben, ist es natürlich einfach, wenn das Fahrzeug auf einen Mann ausgestellt ist, aber eine Frau es fährt. Wenn da aber ein Mann gefahren wäre, hätte die Polizei unter Umständen nicht gewusst, ob das jetzt der Fahrzeughalter ist oder nicht. Ich kann Ihnen nur die Einschätzung unserer Fachleute wiedergeben. Sie kommen zum Schluss, dass man hier unter Umständen mit relativ viel Aufwand die Polizei losschickt in Situationen, in denen dies gar nicht nötig wäre. Indem wir bei der eigentlichen Kontrolle auf Ripol zugreifen können, haben wir schon genug Möglichkeiten. Im Strassenverkehr haben wir sowieso die Situation, dass wir in den allermeisten Fällen nur mit Stichproben arbeiten. Der Fahrzeuglenker, der ohne Führerausweis unterwegs ist, muss natürlich sowieso damit rechnen, dass er erwischt wird. Von daher sind wir der Meinung, dass diese Ausgangslage genügend ist.

Hausammann Markus (V, TG): Sehr geehrte Frau Bundesrätin, könnte es nicht auch sein – ohne dass der Alarm bis ins Letzte ausgelöst wird –, dass diese Fotos als Beweisdokumente dienen könnten und man das eher in einem Massenverfahren abhandeln könnte, indem man diese Fotos eben

als Beweismaterial nutzen kann? Es gibt laut den Medien einen Fall, der weitergezogen wurde und in dem angezweifelt wurde, dass man dieses Foto brauchen kann. Was hat die Motion allenfalls darauf für einen Einfluss?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Da muss ich Ihnen jetzt sagen, ich kann nicht sagen, ob mit Fotos noch Beweismaterial für andere Situationen geschaffen werden kann. Aber schauen Sie: Wir müssen hier auch aufpassen. Sie wollen jetzt plötzlich im Strassenverkehr Fotos machen und die Polizei auf Alarme von automatischen Fahndungssystemen hin losschicken. Ich würde sagen: Schauen wir, dass die Polizei, wenn sie Kontrollen macht und auf einen Lenker oder eine Lenkerin mit Fahrausweisentzug trifft, die Informationen, die sie braucht, zur Hand hat. Ich glaube, das finden wir alle richtig und gut. Aber dass wir auch noch mit automatischen Fahrzeugfahndungssystemen Fotos machen – ich bin nicht sicher, ob das wirklich eine gute Idee ist.

La présidente (Moret Isabelle, première vice-présidente): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.3893/19462)
Für Annahme der Motion ... 130 Stimmen
Dagegen ... 52 Stimmen
(1 Enthaltung)

17.3894

Motion Reimann Lukas. Verkehrsfluss stärken, Rechtsabbiegen bei Rot zulassen

Motion Reimann Lukas. Pour la fluidité du trafic. Autoriser les véhicules à tourner à droite au feu rouge

Nationalrat/Conseil national 19.09.19

Reimann Lukas (V, SG): Die vorliegende Motion möchte das Strassenverkehrsgesetz dahingehend ändern, dass rechts abgebogen werden darf, wenn die Ampel auf Rot steht – es sei denn, es ist explizit per Schild verboten, oder es gibt eine separate Ampel für Rechtsabbieger. Dieser Vorschlag hat nichts damit zu tun, dass ich politisch rechts stehe, sondern er hat damit zu tun, dass der Verkehrsfluss gestärkt werden soll.
Ich möchte den Bundesrat zitieren, der ja bei den Velos das Rechtsabbiegen bei Rot unterstützt. Er hat dazu gesagt: Ein mehrjähriger Versuch in Basel hat gezeigt, dass die Regel "Rechtsabbiegen trotz Rot" weniger Unfälle verursacht und den Verkehrsfluss stärkt. Man hat während 550 Stunden gemessen; in dieser Zeit waren 40 000 Velofahrer unterwegs, 17 000 davon sind rechts abgebogen und 6000 davon bei Rot – ohne Zwischenfälle, ohne Unfälle, und der Verkehrsfluss sei gestärkt worden. Was ich nicht verstehen kann, ist, dass man das bei den Velos, die ja weniger Lärm, weniger Abgase, weniger Staus verursachen als die Autos, begrüsst und sagt, dass das eine sinnvolle Massnahme für den Verkehr sei, und wieso man es dann nicht bei den Autos begrüsst. Da wäre es dringender notwendig, dass der Verkehrsfluss gestärkt wird, sonst müsste man ganz offen sagen: "Okay, wir möchten, dass die Autos im Stau stehen, wir möchten, dass sie in der Stadt nicht vorwärtskommen", aber das wäre dann eine andere Politik. Ich glaube, der Bundesrat ist doch auch der Meinung, dass der Verkehrsfluss gestärkt werden sollte.
Es ist in zahlreichen Ländern auf dieser Welt so, dass man rechts abbiegen kann trotz roter Ampel, u. a. in den USA, in Frankreich, Kanada, Thailand, Tschechien, Polen, Deutschland und Italien. In Deutschland, das kennen Sie vielleicht, signalisiert ein grüner Pfeil, dass das Rechtsabbiegen möglich ist. Ich möchte ja auch nicht den Verkehrsplanern vorschreiben und sie zwingen, dass man das Rechtsabbiegen bei Rot überall machen soll, aber da, wo es Sinn macht, da, wo es für den Verkehrsfluss sinnvoll ist, sollte die Möglichkeit für entsprechende Versuche bestehen. Unser Nachbarland Österreich hat übrigens gerade in diesem Jahr mit Pilotversuchen für das Rechtsabbiegen im Strassenverkehr, und zwar nicht nur für Velos, sondern eben auch für die Autos, angefangen. Die Erfahrungen in diesen Ländern sind mehrheitlich positiv, nicht nur bezüglich des Verkehrsflusses, der mir wichtig ist, sondern auch bezüglich des Umweltschutzes: Der Verkehr steht weniger, die Autos kommen schneller von A nach B, es gibt so weniger Lärm, weniger Abgase und weniger Stau, und die Wartezeit kann auf ein absolutes Minimum verkürzt werden – das ist ja genau das, was wir bei uns in der Verkehrspolitik möchten.
In diesem Sinne bitte ich Sie, der vorliegenden Motion zuzustimmen. Ich glaube, die Beispiele zeigen, dass die Massnahme sinnvoll ist. Auch in einer Umfrage des "Tages-Anzeigers", in der man gefragt hat: "Soll die Stadt Zürich Pilotversuche machen?" – dazu braucht es natürlich dann auch eine Änderung des schweizerischen Strassenverkehrsgesetzes –, hat eine klare Mehrheit von 61,8 Prozent befürwortet, dass man diese Versuche in der Stadt Zürich macht. Also, ermöglichen wir diese Versuche, und stärken wir so den Verkehrsfluss und auch die Sicherheit!

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Herr Nationalrat Reimann möchte, dass Fahrzeuge rechts abbiegen dürfen, auch wenn die Ampel auf Rot steht, es sei denn, dass es explizit per Schild verboten wäre oder es eine separate Ampel für die Rechtsabbieger geben würde. Sie haben auch gesagt, dass man in Kanada, Italien, Deutschland mit der Rechts-trotz-Rot-Regel Erfolge erzielt habe.
Die Idee, das Rechtsabbiegen trotz roter Ampel zuzulassen, ist nicht ganz neu. Man kann sie immer wieder bringen, und sie wurde auch schon gebracht. Der Bundesrat hat sie im Rahmen eines Postulates Hochreutener aus dem Jahr 2006 und dann noch im Rahmen einer Interpellation Hiltpold geprüft und ist beide Male zum Schluss gekommen, dass er sie verwirft. Der Bundesrat ist schon damals – wie auch heute wieder – zur Erkenntnis gelangt, dass sich der Verkehrsfluss mit dieser Massnahme nur in bescheidenem Ausmass verbessern liesse. Ich sage also nicht, er würde sich gar nicht verbessern lassen, aber: in bescheidenem Ausmass.
Umgekehrt würde aber natürlich die Gefahr von Fahrzeugkollisionen steigen, vor allem natürlich Kollisionen mit Radfahrerinnen und Radfahrern, die dann geradeaus fahren. Man muss sich auch überlegen, dass es neue Konfliktsituationen mit Fussgängerinnen und Fussgängern geben könnte. Das belegen übrigens auch Studien aus Deutschland und aus den USA, wo man gesehen hat, dass Kollisionen zwischen Fussgängern und anderen kreuzenden Verkehrsströmen zunehmen. Das ist ein Problem.
Schliesslich noch eine weitere Überlegung des Bundesrates: Wir sind ja daran, dass man an Kreuzungen mit Ampeln für die Velos immer häufiger Radstreifen oder auch so Haltelinien, die eben vor den Fahrzeugen liegen, schafft. Das sind wichtige Massnahmen – das ist eben Teil dieser Veloinfrastruktur, die ich vorhin erwähnt habe – für einen sicheren und effizienten Langsamverkehr. Das heisst, überall dort, wo es solche Markierungen gibt, wäre dann ein Rechtsabbiegen für den motorisierten Verkehr nicht möglich. Sie können nicht den Radfahrern sagen, sie können geradeaus fahren, und der andere kann abbiegen. Das heisst, der Nutzen von Rechtsabbiegen trotz roter Ampel ist aus unserer Sicht zu klein, um diese Abstriche bei der Verkehrssicherheit in Kauf zu nehmen und diese Massnahmen zu rechtfertigen.
Das sind die Gründe, weshalb der Bundesrat Ihnen diese Motion zur Ablehnung empfiehlt. Wir müssen uns schon ein bisschen entscheiden, worauf wir setzen wollen. Wenn wir in

unserem Land die Veloinfrastruktur verbessern, tun wir letztlich auch etwas für die Autos. Denn wenn man selber in der Stadt fährt und sieht, wie anspruchsvoll es ist, mit den verschiedenen Verkehrsträgern zurechtzukommen, dann weiss man, dass klare Verhältnisse auch für die Autofahrerinnen und Autofahrer von Vorteil sind.
In diesem Sinne bitte ich Sie, die Motion abzulehnen.

La présidente (Moret Isabelle, première vice-présidente): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.3894/19463)
Für Annahme der Motion ... 60 Stimmen
Dagegen ... 106 Stimmen
(12 Enthaltungen)

17.3918

Motion Siegenthaler Heinz. Gewächshäuser auf Fruchtfolgeflächen

Motion Siegenthaler Heinz. Autoriser la construction de serres sur les surfaces d'assolement

Nationalrat/Conseil national 19.09.19

Siegenthaler Heinz (BD, BE): Ich gebe meine Interessenbindung bekannt: Ich besitze und bewirtschafte Fruchtfolgeflächen. Ich besitze und bewirtschafte keine Gewächshäuser. Was will ich mit meiner Motion erreichen? Es ist nur ein kleines Detail in der Gesetzgebung. Ich will den Verzicht auf die Kompensationspflicht beim Errichten von Gewächshäusern auf Fruchtfolgeflächen. Das tönt jetzt etwas kompliziert oder auch etwas detailliert. Wenn Sie meinen Text lesen, sehen Sie sofort, dass diese Forderung nicht grundsätzlich für alle Gewächshäuser gilt, sondern nur für Gewächshäuser zur Produktion von Nahrungsmitteln, also nicht von Blumen oder anderen Pflanzen. Sie gilt also nur für Gewächshäuser, die der Produktion von Nahrungsmitteln dienen. Und sie gilt nur dann, wenn der natürliche Boden regelmässig kultiviert und durch dieses Errichten nicht versiegelt wird. Es gibt also ganz einschränkende Bedingungen.
Als Landwirt ist mir natürlich bewusst, dass Fruchtfolgeflächen für uns Ackerbauern die wertvollste Produktionsgrundlage sind. Fruchtfolgeflächen sind ja jene Flächen, die man – einfach gesagt – bearbeitet, pflügt, auf denen man ansät, erntet und wieder pflügt. Daher ist der Schutz dieser Produktionsgrundlage eminent wichtig. Ich möchte den Schutz vor Überbauung und Zubetonierung auch nicht lockern – mit dem Zubetonieren werden Fruchtfolgeflächen ja unwiederbringlich zerstört. Hier nun kommt das Detail: Gewächshäuser zerstören diese Produktionsgrundlage nicht, im Gegenteil: Auf der gleichen Fläche kann man drei- bis viermal mehr Lebensmittel produzieren, nicht, weil es intensiver ist, sondern weil man die Witterung, die Jahreszeiten ausgleichen kann. Vielleicht wissen Sie es nicht: Ganz viele gute Bioprodukte werden in Gewächshäusern produziert – das hat nichts mit intensiver Landwirtschaft zu tun. Es ist auch kein Freibrief zum Errichten von Gewächshäusern. Alle anderen Gesetze, welche einen Wildwuchs verhindern, bleiben weiterhin in Kraft. Die Anforderungen an die Landwirtschaft werden immer grösser: Innovativ sollen wir sein, wirtschaftlich, unternehmerisch und so weiter. Aber wenn wir das tun möchten, verhindert das die aktuelle Gesetzgebung.
Die Idee mit der Kompensation von Fruchtfolgeflächen tönt im ersten Augenblick gut. Wir kennen das von den Wäldern, da wird einfach aufgeforstet, das ist relativ einfach. Aber ich frage Sie: Wollen Sie Fruchtfolgeflächen kompensieren? Im Seeland müssten wir den Bielersee aufschütten – oder was? – oder in Zürich vielleicht den Flughafen umgraben oder in Bern den Bundesplatz. Das geht einfach nicht. Daher ist diese Gesetzgebung eigentlich faktisch ein Verbot, Gewächshäuser zu errichten.
Ich zitiere noch aus der Stellungnahme des Bundesrates zur Motion: Eine Expertengruppe sagt, dass "Flächen in Gewächshäusern dann an das kantonale Fruchtfolgeflächen-Kontingent angerechnet werden können sollen, wenn der Boden die Qualitätskriterien der Fruchtfolgeflächen weiterhin erfüllt". Genau das will ja mein Vorstoss.
Ich bitte Sie daher, meine Motion zu unterstützen.

Schneider-Schneiter Elisabeth (C, BL): Herr Kollege, ich unterstütze Sie absolut, ich habe einfach eine Frage: Ist Ihnen bewusst, dass Landwirtschaft in Gewächshäusern in Staaten wie beispielsweise den Vereinigten Arabischen Emiraten ein Zukunftsmodell ist, weil es viel weniger Wasser, viel weniger Pestizide und Fungizide braucht? Es ist ein viel nachhaltigeres Wirtschaften. Ist Ihnen das bewusst?

Siegenthaler Heinz (BD, BE): Ich kenne die Vereinigten Arabischen Emirate nicht, ich war noch nie dort, aber ich war schon in Gewächshäusern im Kanton Bern. *(Heiterkeit)* Ich war sehr beeindruckt, wie da Lebensmittel auf ganz intensive und gesunde Art produziert werden können. Ein Problem sind z. B. die Fungizideinsätze, die es braucht, wenn es viel regnet oder wenn es – wie bei uns im Seeland – viel Nebel hat. In Gewächshäusern haben Sie dieses Problem nicht. Da bleiben die Pflanzen immer trocken, brauchen keine Fungizide, ein paar Hummeln zur Befruchtung reichen, und Sie können alles steuern. In dem Sinne gebe ich Ihnen grundsätzlich Recht. Ich bin aber ausserstande, Ihre Frage zu den Vereinigten Arabischen Emiraten und den Gewächshäusern dort detailliert zu beantworten.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Die Eingriffe in den Boden sind nicht bei jedem Gewächshaustyp gleich stark. Bei Plastiktunnels z. B. sind die Eingriffe gering, und der Boden kann weiterhin an die Fruchtfolgeflächen angerechnet werden. Bei Hors-sol-Gewächshäusern wird die Bodenfruchtbarkeit gemäss heutigen Erkenntnissen durch den Bau und den Betrieb jedoch so stark beeinträchtigt, dass diese Flächen nicht mehr als Fruchtfolgeflächen angerechnet werden können. Viele Kantone verlangen deshalb eine Kompensation dieser Flächen, um ihr Kontingent sichern zu können.
Das UVEK hat zur Überarbeitung und Stärkung des Sachplans Fruchtfolgeflächen eine Expertengruppe eingesetzt. Diese Expertengruppe empfiehlt in ihrem Bericht vom Januar 2018, dass Böden in Gewächshäusern nur dann an das kantonale Fruchtfolgeflächenkontingent angerechnet werden sollen, wenn die Qualitätskriterien der Fruchtfolgeflächen auch weiterhin erfüllt werden können. Das ist die Empfehlung. Diese entspricht der heutigen Praxis.
Wir wissen es, der Boden ist ein knappes Gut. Vor dem Hintergrund des in den letzten Jahrzehnten fortgeschrittenen Kulturlandverlustes und auch des anhaltenden Siedlungsdrucks hat der Bundesrat 2015 beschlossen, den Sachplan Fruchtfolgeflächen zu überarbeiten. Die Anhörung zum Entwurf hat Anfang Jahr stattgefunden. Grossmehrheitlich wurde gefordert, dass auch der neue Sachplan das Ziel haben soll, die besten landwirtschaftlichen Böden zu erhalten, um so zur Ernährungssicherung beizutragen. Bodenunabhängige Produktionsformen in Hors-sol-Gewächshäusern leisten natürlich ebenfalls einen Beitrag zur Nahrungsmittelproduktion. Es würde aber dem Zweck des Sachplans widersprechen, wenn stark beeinträchtigte Böden weiterhin als Fruchtfolgeflächen angerechnet werden könnten.
Es ist aber so, zurzeit untersucht die Zürcher Hochschule für angewandte Wissenschaften im Auftrag des Bundesamtes für Umwelt – das könnte Sie interessieren, Herr Nationalrat Siegenthaler –, wie sich der Bau und der Betrieb von Gewächshäusern auf den Boden auswirken. Das ist ja genau Ihr Thema. Dabei sollen auch Erkenntnisse über Massnah-

men gewonnen werden, die zum Erhalt der Bodenfruchtbarkeit beitragen. Dieser Bericht sollte bis Ende Jahr vorliegen. Ich denke, deshalb werden wir Ihre Motion auch zur Ablehnung beantragen. Bevor man überhaupt darüber nachdenkt, hier bereits eine Aufweichung vorzunehmen, muss zuerst diese Arbeit gemacht werden. Die Beurteilung, ob die Böden intakt bleiben und weiterhin den Fruchtfolgeflächen zugerechnet werden können, muss mit Blick auf das konkret infrage stehende Projekt erfolgen. Wie gesagt, auch diese Untersuchungen, die im Moment laufen, diese Abklärungen, werden dann zeigen, wie dem Erhalt der Bodenfruchtbarkeit beim Bau von Gewächshäusern vermehrt Rechnung getragen werden kann. Deshalb brauchen Sie jetzt aber nicht eine Revision des Raumplanungsgesetzes vorzunehmen.
Deshalb beantragen wir Ihnen auch die Ablehnung der Motion; Sie verlangen ja eine Revision des Raumplanungsgesetzes. Aber Sie sehen, dass hier Überlegungen gemacht werden. Ich glaube, die Vorbereitung des überarbeiteten Sachplans gibt dann Möglichkeiten, diese Überlegungen einzubeziehen. Ich bitte Sie deswegen, hier auf eine Revision des RPG zu verzichten.

La présidente (Moret Isabelle, première vice-présidente): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.3918/19464)
Für Annahme der Motion ... 100 Stimmen
Dagegen ... 84 Stimmen
(0 Enthaltungen)

17.3923

Motion Nantermod Philippe. Strommarkt. Liberalisierung des Zählermarkts

Motion Nantermod Philippe. Marché de l'électricité. Libéralisation des compteurs

Nationalrat/Conseil national 19.09.19

Nantermod Philippe (RL, VS): Nous reprenons ici un bout du débat que nous avons tenu en 2017 lorsque nous avons examiné la révision de la loi sur l'approvisionnement en électricité. Il s'agissait de la transformation du réseau électrique. Il y a eu un ping-pong entre les deux chambres, un débat sur les compteurs électriques. Notre conseil était favorable à la libéralisation de l'accès aux compteurs électriques tandis que le Conseil des Etats ne voulait pas en entendre parler, sachant qu'au milieu des débats le Tribunal fédéral avait tranché en notre faveur en jugeant possible une ouverture du marché. En fin de compte, comme c'est toujours le cas, le Conseil des Etats a gagné. Madame Leuthard, conseillère fédérale en charge du dossier à l'époque, avait annoncé dans notre conseil que si nous renoncions à cette libéralisation dans le projet de l'époque, il serait possible de l'inscrire dans un projet de révision ultérieur.
La promesse ayant été faite, j'ai voulu m'assurer qu'elle serait tenue en déposant "subito presto" une motion pour demander la libéralisation des compteurs. De quoi s'agit-il? En quelques mots, le compteur électrique que l'on a à la maison n'est plus forcément le compteur que l'on avait l'habitude de voir avec des disques et des chiffres qui tournent. C'est devenu un compteur que l'on dit – mais c'est un abus de langage – "intelligent". De nombreuses PME suisses en inventent, en créent. Il y a de l'innovation là-derrière. Les informations enregistrées par un compteur électrique permettent de savoir quand on était à la maison, quelle est la consommation correcte que l'on fait. Quand on a des panneaux photovoltaïques sur le toit, le compteur électrique permet de mieux gérer la production de ces panneaux: on peut vendre l'électricité produite. Certaines petites entreprises mettent au point des technologies très intéressantes dans ce domaine.
Aujourd'hui, les exploitants du réseau ont trouvé là parfois un marché assez juteux puisqu'ils ont plus ou moins un monopole – la situation n'est toujours pas très claire. Ils peuvent non pas vendre mais louer ces compteurs électriques. Très souvent, pour le consommateur final, la facture de la location du compteur est plus élevée que la facture d'électricité elle-même! C'est un peu une poule aux oeufs d'or, ce qui fait que de nombreux opérateurs de réseau se battent contre l'idée d'une libéralisation des compteurs d'électricité.
Le Conseil fédéral, d'ailleurs, dit dans son avis publié en réponse à ma motion: "Une libéralisation au moins partielle ... est possible, à condition toutefois de pouvoir l'encadrer correctement pour maximiser son efficacité entre les acteurs concernés (gestionnaires de réseaux, consommateurs, producteurs et prestataires de services)."
Il n'est évidemment pas question ici de permettre à tout un chacun de vendre des compteurs électriques, d'inventer n'importe quoi, de vous planter un ampèremètre dans votre cave en vous faisant croire qu'il vous permettra de comptabiliser les kilowattheures qui entrent chez vous. Non, il s'agirait naturellement d'un marché contrôlé, d'un marché régulé, mais d'un marché un peu plus ouvert que celui que l'on connaît aujourd'hui.
Et d'ailleurs, le 17 octobre dernier, l'Office fédéral de l'énergie a publié un communiqué de presse qui accompagnait une procédure de consultation dans lequel il informait qu'il est favorable à la liberté de choix des systèmes de mesure, en nous disant que le prix des prestations de mesure fournies par les gestionnaires de réseau est parfois excessif et qu'il existe des problèmes de qualité au niveau de la mise à disposition des données. Pour cela, il proposait, dans l'avant-projet de modification de la loi envoyé en consultation, une ouverture du marché des compteurs électriques. Je ne sais pas aujourd'hui quel a été le résultat de cette procédure de consultation; on ne trouve rien aujourd'hui sur le site de l'Office fédéral de l'énergie. La consultation s'est terminée au mois de janvier dernier, mais je pense que la motion dont nous débattons aujourd'hui est l'occasion d'aller un peu plus loin dans le débat sur l'ouverture partielle du marché des compteurs électriques afin de permettre à des PME d'innover et de trouver des solutions intelligentes en relation avec les énergies renouvelables.
Je vous remercie d'accepter cette motion.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Der Motionär möchte den Bundesrat beauftragen, dem Parlament eine Vorlage zur Änderung des Stromversorgungsgesetzes zu unterbreiten. Das Ziel ist, dass die Stromkundinnen und -kunden zumindest teilweise ihre Messdienstleister frei wählen können. Es geht dabei um den Verkauf, die Vermietung, die Installation von Mess- und Steuersystemen sowie Dienstleistungen und Messungen. Diese sollen nicht, wie das heute der Fall ist, den Netzbetreibern vorbehalten bleiben, sondern es soll eine Öffnung vorgenommen werden.
Diese Motion, Herr Nantermod, wurde im September 2017 eingereicht. Sie mussten jetzt bis zur Beratung lange warten. Die Stellungnahme des Bundesrates liegt auch naturgemäss fast schon zwei Jahre zurück. Der Bundesrat hat sich damals grundsätzlich offen gezeigt, hat dann aber mehr aus verfahrenstechnischen Gründen die Motion zur Ablehnung empfohlen. Sie haben es richtig bemerkt: In der Zwischenzeit ist ja mit der Vernehmlassung zum Stromversorgungsgesetz auch zumindest die Frage einer Teilwahlfreiheit für die Konsumenten in diesem Bereich der Messdienstleister und Messgeräte unterbreitet worden.
Was ich Ihnen sagen kann: Die Antworten auf diesen Vorschlag – nicht nur, aber auch auf diesen Vorschlag – im Rah-

men der Vernehmlassung zum Stromversorgungsgesetz gehen ein bisschen in verschiedene Richtungen. Es gibt diejenigen, die die volle Wahlfreiheit wollen, es gibt aber auch andere, die das Monopol beibehalten wollen. Das können Sie sich vorstellen. Bei den Überlegungen, die wir uns jetzt hier machen, sehen wir es schon so – und insofern haben wir hier keine Differenz zu Ihnen –, dass eine Öffnung des Messwesens, sei es eine Teil- oder eine vollständige Öffnung des Messwesens, auch ein grosses Innovationspotenzial hat. Dem können wir beipflichten. Wo wir Ihnen ebenfalls beipflichten – da hat Ihnen meine Vorgängerin bereits beigepflichtet –, ist, dass zum Teil bei den Preisen die Bedingungen einfach so sind, dass der Wettbewerb nicht wirklich voll durchschlagen kann.
Sie hören die Offenheit des Bundesrates, die er ja auch bereits bei der Lancierung der Vernehmlassung zum Ausdruck gebracht hat. Ich kann Ihnen heute nur so viel sagen: Der Bundesrat wird über diese Frage – Öffnung des Messwesens – demnächst entscheiden. Er wird sich auch im Rahmen der Kenntnisnahme der Vernehmlassung zum Stromversorgungsgesetz mit dieser Frage beschäftigen.
Ich kann dem Entscheid des Bundesrates heute leider nicht vorgreifen, aber Sie hören: Sie stossen auf offene Ohren – so viel kann ich sagen.

Hausammann Markus (V, TG): Danke, Frau Bundesrätin, für Ihre Offenheit in dieser Frage. Die Zählgeräte, die eingesetzt werden, können ja heute viel mehr als Strom zählen. Sie könnten auch steuern usw. Wäre es ein gangbarer Weg, dass die Netzbetreiber – ich verstehe, dass sie zu ihrer Sicherheit ein gewisses Monopol haben wollen – wenigstens die zusätzlichen Funktionen freischalten müssten, die eben den Hauseigentümern dienen könnten?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Besten Dank für diese Frage. Es wäre theoretisch möglich, dass man sagt, dass sie mindestens den Zugang zu den neuen oder zusätzlichen Möglichkeiten gewähren sollten. Der Bundesrat war eigentlich der Meinung, dass wir jetzt mit einer Teilöffnung den Zugang nicht nur in diesem Bereich ermöglichen, sondern dass wir die Leute auswählen lassen, welche Messgeräte sie wollen. Ich denke, hier könnte es tatsächlich sinnvoll sein, dass ein Wettbewerb vorhanden wäre. In diesem Sinne werden wir das sicher auch prüfen. Wir müssen das jetzt bei der Stellungnahme in Bezug auf das weitere Vorgehen im Rahmen des StromVG generell überlegen.

La présidente (Moret Isabelle, première vice-présidente): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.3923/19465)
Für Annahme der Motion ... 43 Stimmen
Dagegen ... 139 Stimmen
(2 Enthaltungen)

17.3925

Motion Nantermod Philippe. Sachpläne. Genehmigung durch das Parlament

Motion Nantermod Philippe. Plans sectoriels. Approbation par le Parlement

Nationalrat/Conseil national 19.09.19

Nantermod Philippe (RL, VS): La présente motion porte sur un autre domaine, qui concerne l'aménagement du territoire et les plans sectoriels, pour lesquels je demande une approbation par le Parlement.
La loi fédérale sur l'aménagement du territoire prévoit un certain nombre de plans. Mais qu'est-ce qu'un plan? Un plan, c'est une forme de loi, c'est quelque chose qui se trouve entre la loi et la décision. Le plan a un caractère général mais, contrairement à la loi, il n'est pas abstrait, il est concret. Il est adopté par une autorité et a des effets obligatoires pour les autorités et pour le particulier.
On connaît, depuis des années, les plans portant sur le niveau communal – les plans de zone, les plans d'affectation –, sur le plan cantonal – ce sont les plans directeurs – et, au niveau fédéral, il y a des plans qui avaient peu d'importance historiquement mais qui existaient quand même – les conceptions, les plans sectoriels. Ces derniers ont toujours eu une importance relativement secondaire jusqu'à il y a peu, on peut le dire; cela a changé ces dernières années.
Ces dernières années, le rôle de la Confédération a pris de plus en plus d'importance dans le domaine de l'aménagement du territoire. Est-ce un bien, est-ce un mal? Ce n'est pas la question. Mais force est de constater que, dans de nombreux domaines, la Confédération s'est arrogé un pouvoir que de nombreux cantons regrettent mais que d'autres cantons saluent, que certaines associations saluent mais que d'autres associations regrettent. En fin de compte se pose la question de la forme d'adoption des plans. Dans les communes, la plupart des cantons ont prévu une adoption par le législatif, et ce, souvent même, avec un droit de référendum en faveur de la population. S'agissant des cantons, la plupart d'entre eux, aujourd'hui, voient les plans directeurs être adoptés au moins par les Grands Conseils, pour qu'il y ait une transparence dans l'adoption du plan directeur. Par contre, à l'échelon fédéral, les plans sectoriels sont, encore aujourd'hui, adoptés uniquement par le Conseil fédéral, sans aucun droit de regard de notre assemblée. Et cela, du point de vue démocratique, est problématique.
Il est vrai que l'article 4 de la loi fédérale sur l'aménagement du territoire prévoit une obligation de consultation, et il est vrai que consultation il y a, au même titre qu'il y a une consultation lors de projets de loi. Mais le Parlement n'a pas tout à fait la même fonction par rapport au fonctionnement de l'administration et du Conseil fédéral que toutes les associations, que les cantons, que n'importe quelle organisation.
Le Parlement a un rôle vis-à-vis du Conseil fédéral qu'il convient de souligner. Quand le Conseil fédéral adopte des actes qui ont un rang quasiment législatif, tels que des plans sectoriels, il est justifié de réfléchir à une décision conjointe. Et c'est ce que je propose dans ma motion.
En 2014 d'ailleurs, l'Office du développement territorial publiait une brochure intitulée "Les plans sectoriels de la Confédération, des instruments sous-estimés". Il est vrai que, aujourd'hui, on peut voir qu'il y a des plans sectoriels dans des domaines essentiels: dans le domaine des infrastructures ferroviaires et routières, dans le domaine de l'aéronautique, dans le domaine de la navigation, dans le domaine de l'électricité ou encore – c'est l'origine de la motion – dans le domaine de la loi sur l'asile. Dans ce dernier domaine, un plan

sectoriel des centres de requérants d'asile a été établi, et plusieurs régions dans le pays ont essayé de faire modifier ce plan sectoriel publié par le Conseil fédéral en proposant des alternatives; en fin de compte, c'est une fin de non-recevoir que le Conseil fédéral a adressé aux cantons ou aux députés qui voulaient une modification.
Qu'a-t-on vu hier dans le programme Bâtiments? Ce que nous avons pu voir, c'est qu'en réalité le Parlement n'a d'autre choix que celui de se mettre en mode bricolage en essayant d'agir sur les budgets pour faire changer des plans sur lesquels nous n'avons pas de moyens d'intervention possibles.
Ce que je demande par ma motion, c'est de repenser ce système. Si la Confédération a plus de pouvoir en aménagement du territoire, alors la Confédération doit collaborer avec le Parlement. "Avec de grands pouvoirs viennent de grandes responsabilités", c'est Spiderman qui disait cela. Et je pense que cela s'applique aussi à la Confédération: lorsque nous voulons confier au Conseil fédéral le soin d'adopter des plans forts, le Parlement doit avoir son mot à dire, et c'est pour cela que nous devons modifier la législation ou au moins l'ordonnance pour que nous puissions participer à l'élaboration de ces plans.
Je vous remercie d'accepter ma motion.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Bei den Sachplänen handelt es sich um das zentrale raumplanerische Instrument des Bundes. Es dient ihm dazu, seine raumwirksamen Tätigkeiten untereinander und mit den Richtplänen der Kantone abzustimmen. Es ist also ein sehr stark koordinierendes Instrument. Es gibt heute in sieben Aufgabenbereichen des Bundes Sachpläne. Der Motionär hat in seiner Motion den Aufgabenbereich Asyl angesprochen. Es gibt aber auch noch die Bereiche Verkehr, Infrastruktur der Luftfahrt, Militär, Übertragungsleitungen, geologische Tiefenlager und Fruchtfolgeflächen. In die einzelnen Sachpläne gehören dann sämtliche relevanten raumwirksamen Vorhaben. Nur so kann man eben gewährleisten, dass die verschiedenen Vorhaben koordiniert werden können.
Ich bitte Sie jetzt einfach, sich einmal vorzustellen, wie Sie in den sieben verschiedenen Aufgabenbereichen, in denen Sachpläne eine Rolle spielen, überall Ihre Mitsprache sicherstellen wollen. Es ist natürlich so, dass es bei einzelnen Vorhaben, vor allem z. B. bei einer Standortwahl, durchaus auch mal Konflikte zwischen Bund und Kanton geben kann. Wir haben aber, soweit ich mich jetzt erinnere, auch im Bereich Asyl immer wieder Lösungen gefunden. Man hat sich da ausgetauscht. Schauen Sie, Sie haben ja diese Woche auch gerade die Immobilienbotschaft verabschiedet.
Man hat natürlich um Lösungen gerungen. Wichtig ist, dass man diese Konflikte frühzeitig erkennt und dann auch optimale Lösungen findet. Wesentlich ist – ich denke, das ist auch Ihr Anliegen –, dass die Kantone ihre Interessen einbringen können. Die Zusammenarbeit mit den Kantonen und ihr Einbezug sind ja in Artikel 18 der Raumplanungsverordnung ausdrücklich sichergestellt. In Artikel 19 der Raumplanungsverordnung haben wir ebenfalls vorgesehen, dass die Kantone zum Sachplan und auch zu den jeweiligen Anpassungen angehört werden, dass sie umfassend Stellung nehmen können. Es ist in Artikel 20 dieser Raumplanungsverordnung vorgesehen, dass es Bereinigungsverfahren gibt. Wenn man sich nicht findet, ist vorgesehen, dass man für die Bereinigung zusammenkommen muss.
Ich sage Ihnen, dass von diesen Bereinigungsverfahren in den letzten Jahren kaum je Gebrauch gemacht worden ist. Das zeigt eigentlich, dass man sich doch in den meisten Punkten jeweils vorher finden konnte. Eine Stärkung der Position der Kantone im Sachplanverfahren ist aus unserer Sicht nicht nötig und wird ja von den Kantonen auch gar nicht verlangt. Zur Mitwirkung der Bevölkerung im Sachplanverfahren sind in Artikel 19 der Raumplanungsverordnung entsprechende Spezialregelungen vorgesehen: Auch hier habe ich eigentlich nie gehört, dass eine Änderung oder eine Ergänzung notwendig wäre.
Bei der Frage der Genehmigung der Sachpläne durch das Parlament muss ich Sie einfach darauf aufmerksam machen: Diese Sachpläne sind ein rollendes Planungsinstrument. Es gibt nicht in einem Bereich einen Sachplan, und dann ist für die nächsten zehn Jahre fertig. Er muss zum Teil immer wieder angepasst werden, neue Vorhaben finden Eingang. Stellen Sie sich einmal vor, dass in diesen sieben Aufgabenbereichen bei rollender Planung beide Räte mit allenfalls unterschiedlichen Stellungnahmen dauernd involviert würden: Sie könnten damit die Realisierung von Vorhaben unter Umständen massiv verzögern. Ich bin nicht sicher, ob die Kantone das wirklich wollen. Ich sage nicht, dass die Kantone keine Mitsprache wollen. Aber Sie müssen sich bewusst sein: Wenn Sie bei einem rollenden Planungsinstrument jedes Mal beide Räte mit ihren unterschiedlichen Einschätzungen voll einbeziehen, dann riskieren Sie einfach, dass es wirklich Verzögerungen gibt und die Planungssicherheit darunter leiden würde.
Wir sind der Meinung, dass das Parlament selbstverständlich Möglichkeiten hat, sich hier einzubringen, und zwar dort, wo das auf Stufe Parlament sicher richtig ist. Ich sage Ihnen zum Beispiel: Beim Bundesgesetz über den Um- und Ausbau der Stromnetze, da haben Sie im Rahmen des Gesetzes gesagt, wie Sie die Prioritäten haben wollen, wie Sie hier vorgehen wollen. Sie haben im Asylbereich ebenfalls Mitsprachemöglichkeiten gehabt, wie Sie mit diesen Bundeszentren verfahren wollen, wie viele Sie wollen, wie diese gestaltet sein müssen. Aber beim eigentlichen Sachplanverfahren, da sind wir einfach der Meinung, Sie würden mit einem zusätzlichen vollen Einbezug des Parlamentes dem Fortschritt dieser Planungen keinen Dienst erweisen. Selbstverständlich haben Sie auch bei der Mittelfreigabe jeweils die Möglichkeit, Einfluss zu nehmen.
Ich bitte Sie, sich hier gut zu überlegen, ob Sie sich bei diesem Instrument als Parlament wirklich einbringen wollen – wie gesagt: sieben Bereiche, rollende Planung, Dauerkontakt mit den Kantonen – und auch auf welche Art und Weise Sie dies überhaupt tun würden und was Sie damit am Schluss für die Kantone und die zu realisierenden Projekte in wichtigen Bereichen erreichen könnten. Wir sind der Meinung, dass Sie heute die Instrumente haben, mit denen Sie Einfluss nehmen können.
Wir bitten Sie deshalb, die Motion abzulehnen.

La présidente (Moret Isabelle, première vice-présidente): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.3925/19466)
Für Annahme der Motion ... 86 Stimmen
Dagegen ... 92 Stimmen
(5 Enthaltungen)

17.3938

Motion Müller-Altermatt Stefan. Mittel- und langfristige Planung bei Poststellen und Postagenturen

Motion Müller-Altermatt Stefan. Offices de poste et agences postales. Planification à moyen et à long terme

Nationalrat/Conseil national 19.09.19

Müller-Altermatt Stefan (C, SO): Die Post hat mit ihrem Vorgehen bei der Schliessung von Poststellen und insbesondere mit ihrer Kommunikation der Schliessungsentscheide viel Unmut ausgelöst, bei den betroffenen Gemeinden und Regionen, bei der Bevölkerung und beim Gewerbe. Es braucht

halt einfach Transparenz bei den Poststellenschliessungen, es braucht Transparenz über die weitere Vorgehensweise, insbesondere auch für die Gemeinden und die Direktbetroffenen. Denn diese müssen die nötigen Anpassungsschritte vornehmen, sollen nach Alternativen in ihrem Bereich suchen können – sie sollen sich für die Zukunft arrangieren können. Damit die Postdienstleistungen auch zukünftig in derselben Qualität angeboten werden können, wollen dies die Gemeinden und die Direktbetroffenen einfach wissen.
Was ich jetzt verlange, ist eine Änderung der Postgesetzgebung, welche diese Transparenz herstellt. Ich verlange bewusst nicht ein abruptes Ende der Poststellenschliessungen. Ich akzeptiere, dass die Post ihr Angebot den Bedürfnissen der Kunden anpassen muss. Der Unmut bei Gemeinden und in den Regionen ist aber schon ein Ausdruck davon, dass den effektiven Bedürfnissen der Betroffenen nicht ausreichend Rechnung getragen wird. Das ist deshalb auf gesetzlicher Ebene zu korrigieren.
Ich will das nicht mit einem Moratorium korrigieren, auch nicht mit neuen Parametern zur Bestimmung des Netzes, sondern ich will schlicht und einfach ein verpflichtendes, langfristiges und dadurch auch weitsichtiges Verfahren bezüglich der Planung und bezüglich der Kommunikation. Es geht letztlich ja um den Service public. Die Bevölkerung hat ein Recht, dass sie angehört wird, wenn in ihrem Bereich am Service public geschraubt wird. Sie hat das Anrecht auf eine Gewährleistung der Qualität des Service public. Ich will, dass die Bevölkerung eben genau diese Gewährleistung hat: dass sie die Entwicklung sieht, dass sie planen kann, dass sie sich mit der Zukunft arrangieren kann. Ich will, dass diejenigen Bevölkerungsteile, welche eben nicht den Hauptmarkt darstellen, welche nicht für die Poststellenschliessungen verantwortlich sind, sondern vielleicht doch noch andere Bedürfnisse haben, die manchmal wie aus einer anderen Zeit wirken, aber durchaus ihre Berechtigung haben, immer noch Qualität und Transparenz erhalten.
In diesem Sinne bitte ich Sie um Zustimmung zu meiner Motion.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Ich muss Ihnen sagen: Es freut mich, dass Sie sich dermassen für die Post und für die Poststellen einsetzen! Es ist ja heute schon die zweite Motion zum Thema – Sie werden also heute über zwei Motionen abstimmen. Ich denke, es ist nicht nur für die Bevölkerung, sondern auch für die Post gut zu wissen, dass sie Unterstützung aus dem Parlament hat, dass es im Parlament Erwartungen gibt, die sie erfüllen soll: in Bezug auf die Zugänglichkeit ihrer Dienstleistungen, in Bezug auf die Grundversorgung und auch in Bezug auf die Qualität und die Ausbildung des entsprechenden Personals. Ich glaube, das ist für die Post gut zu wissen.
Umgekehrt sage ich Ihnen kein Geheimnis, wenn ich Ihnen sage, dass sich natürlich mit der Digitalisierung – ich habe das heute Morgen schon einmal gesagt – die Nutzung der Dienstleistungen der Post massiv verändert hat. Das wissen auch Sie. Aber das darf kein Grund dafür sein, dass die Post mit ihren Grundversorgungsdienstleistungen dann einfach abwandert oder abwesend ist, sondern sie muss diese Veränderungen durch die Digitalisierung wenn immer möglich zusammen mit der Bevölkerung und auch zusammen mit Ihnen machen. Die verschiedenen Vorstösse hier zeigen ja, dass Sie bereit sind, die Post bei diesem Prozess zu unterstützen.
Nun, ich habe heute Morgen schon einmal bei einer anderen Motion, die 2017 eingereicht wurde, gesagt, dass auch die Stellungnahme des Bundesrates aus dem Jahr 2017 stammt. Es hat sich aber seit dem 1. Januar 2019 jetzt doch schon einiges verändert; ich zähle jetzt nicht noch einmal alles im Detail auf. Sie haben die Erreichbarkeitsvorgaben verschärft; Sie schreiben den Planungsdialog mit den Kantonen vor, der natürlich auch der längerfristigen Planung dienen soll. Dann sollen auch die Gemeinden angehört werden, und es sollen einvernehmliche Lösungen gesucht werden. Die Gemeinden können auch die Postcom anrufen, und es soll Informationsveranstaltungen für die betroffene Bevölkerung geben. Ich glaube, das sind schon Massnahmen, mit denen man die Post dazu gezwungen hat, diesen Prozess wirklich mit der Bevölkerung, mit den Gemeinden zu machen und die Entscheide nicht einfach irgendwo in einem Elfenbeinturm zu fällen.
Ich glaube, man darf aber sagen, dass sich die Post hier wirklich auch verbessert hat und dass sie die Bemühungen verstärkt hat, diesen Veränderungsprozess eben zusammen mit der Bevölkerung zu machen. Ich bin deshalb einfach der Meinung, dass es dazu jetzt nicht noch einmal eine Motion braucht, sondern ich bitte Sie, diese Veränderungen auch etwas zu verfolgen. Wenn Sie sehen, dass es tatsächlich immer noch Verbesserungsbedarf gibt, dann kann ich Ihnen sagen: Ich bin offen für Ihre Rückmeldungen, die Sie der Post natürlich auch direkt geben können – Sie kennen ja die Gouvernanzregeln mit den bundesnahen Betrieben.
Aber grundsätzlich möchte ich diese Vorstösse auch als positive Unterstützung für die Post verstanden wissen, dass ihre Dienstleistungen eben gewünscht sind und dass Sie die Post unterstützen. Wenn dann die Post dereinst an Sie herantritt und sagt, dann müssten Sie aber sagen, wie Sie das im Zeitalter der Digitalisierung finanzieren können, dann sind Sie sicher auch bereit, entsprechend Hand dazu zu bieten.

La présidente (Moret Isabelle, première vice-présidente): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.3938/19467)
Für Annahme der Motion ... 94 Stimmen
Dagegen ... 85 Stimmen
(5 Enthaltungen)

17.3944

Motion Derder Fathi. Strassenverkehr. Freie Nutzung des öffentlichen Grundes

Motion Derder Fathi. Circulation routière. Pour un usage libre du domaine public

Nationalrat/Conseil national 19.09.19

La présidente (Moret Isabelle, première vice-présidente): La motion a été retirée.

Zurückgezogen – Retiré

17.3952

Motion Bühler Manfred. Zweisprachige Signalisation auf Autobahnen ermöglichen

Motion Bühler Manfred. Autoriser la signalisation bilingue sur les autoroutes

Nationalrat/Conseil national 19.09.19

Bühler Manfred (V, BE): La motion que j'ai déposée lors de la session d'automne 2017 et que nous discutons aujourd'hui in extremis avant que le délai de péremption de deux ans soit écoulé vise à mettre fin à une bizarrerie qui touche les routes nationales.
C'est à l'ouverture de la branche est du contournement autoroutier de Bienne que le problème est apparu au grand jour. Je précise d'emblée que ladite branche est une extraordinaire réalisation, qui augmente notablement la qualité de vie de toute une partie de la ville et de la région. J'espère d'ailleurs que la branche ouest suivra le plus rapidement possible pour permettre aux quartiers à l'ouest de Bienne d'avoir le même gain de qualité de vie.
Mais revenons à la branche est. C'est en voyant les panneaux de signalisation uniquement en langue allemande que l'incongruité de la situation a sauté aux yeux du public et du monde politique. Une grande mobilisation s'en est suivie dans toute la région de Bienne et alentours, mobilisation que j'ai le privilège de pouvoir relayer dans notre conseil avec cette motion.
Bienne compte 56 000 habitants dont 42 pour cent de francophones. C'est presque la parité. Mais la plus grande ville bilingue de Suisse semble être uniquement alémanique lorsqu'on y arrive par l'autoroute. C'est inacceptable, cela donne l'impression que l'on occulte l'identité de presque la moitié de la population.
La Suisse et le canton de Berne sont des modèles de cohabitation pacifique et de collaboration constructive entre des régions linguistiques différentes. Au confluent de ces identités, la signalisation autoroutière doit pouvoir refléter cette réalité.
Die Motion will lediglich eine zweisprachige Beschilderung auf Autobahnen in den Ortschaften, wo die Sprachminderheit mindestens 30 Prozent beträgt, oder in Ortschaften, welche offiziell bilingue sind, ermöglichen, wie zum Beispiel in Biel. Es soll auch nicht einfach ein Muss sein. Die Motion fordert, dass die Signalisation in zwei Landessprachen möglich ist. Dabei muss man natürlich bei der Ausführung auf Sicherheitsimperative achten, damit zum Beispiel nicht total überladene Schilder über den Autobahnen hängen und die Autofahrer verwirren.
Die Motion könnte in Biel dahingehend umgesetzt werden, dass gewisse Anschlüsse einen anderen Namen erhalten. Man könnte zum Beispiel den Anschluss "Bözingenfeld" – "Champs de Boujean" en français – in "Industrie" umbenennen; das ist viel kürzer und erst noch das gleiche Wort in beiden Sprachen. So bliebe die Beschilderung lesbar und verständlich.
Il existe du reste déjà une "instruction du Département fédéral de justice et police du 29 avril 1996 concernant l'indication de la direction aux abords des jonctions et les noms des échangeurs sur les autoroutes et les semi-autoroutes". C'est le titre de cette directive, je n'ai rien inventé. Les automobilistes attentifs auront aussi remarqué qu'à Delémont-Est, on trouve une inscription bilingue "Basel/Bâle" pour sortir de l'autoroute. Cette directive permet aussi d'écrire "Biel/Bienne" sur tous les panneaux autoroutiers que vous voyez en Suisse. Ce serait en quelque sorte une exception, mais un premier pas dans la bonne direction.
La motion vise simplement à inscrire dans la loi – ou dans l'ordonnance, si cela s'avère suffisant – cette pratique qui est actuellement peu formalisée et trop peu développée. La politique a parfois besoin de symboles qui peuvent paraître anecdotiques au premier abord, mais qui au fond sont profondément respectueux des identités de notre population.
Ich danke Ihnen für die Unterstützung dieses Anliegens, das der Mehrsprachigkeit der Schweiz auch auf den Autobahnen zum Durchbruch verhelfen soll.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Die Motion verlangt, die Signalisationsverordnung so anzupassen respektive einen Gesetzentwurf vorzulegen, dass bei der Signalisation von Autobahnanschlüssen die Namen der Anschlüsse sowohl bei Ortschaften als auch gegebenenfalls bei Stadtteilen in zwei Landessprachen aufgeführt werden können. Das soll in zweisprachigen Ortschaften, in denen die kleinere Sprachgruppe wenigstens 30 Prozent der Bevölkerung umfasst, möglich sein.
Der Bundesrat hatte 2017 die Motion zur Ablehnung empfohlen. Er lehnt eine generelle Änderung der Signalisationsverordnung ab, weil der Platz auf den Tafeln knapp ist, weil dies mit wenig praktischem Nutzen verbunden ist und unter Umständen auch etwas verwirren könnte. Es ist ja so, die Beschilderung der Autobahnen dient primär der Information. Gleichzeitig soll sie aber auch eine Symbolkraft haben und Identität für die Bevölkerung vor Ort stiften; da pflichten wir Ihnen bei, das geht über die reine Information hinaus.
Ich habe mich deshalb entschlossen, den bestehenden Handlungsspielraum – wir haben einen gewissen Handlungsspielraum – bei der Signalisationsverordnung zu nutzen. In den Weisungen über die Wegweisung bei Anschlüssen und Namen der Verzweigungen auf dem Nationalstrassennetz – das ist eine Weisung des UVEK – habe ich das Kernanliegen des Motionärs erfüllt, indem die zweisprachige Beschilderung der Autobahnumfahrung Biel jetzt vollzogen wird. Ich habe aufgrund dieses Entscheides zumindest positive Rückmeldungen aus Biel/Bienne erhalten und würde sagen, damit haben wir das Kernanliegen der Motion erfüllt, in grossem Respekt und auch mit Freude an der Mehrsprachigkeit unseres Landes.
Ich bitte Sie, diese Motion abzulehnen, weil ich, wie gesagt, denke, dass wir da einen wichtigen Schritt gemacht haben.

Bühler Manfred (V, BE): Frau Bundesrätin, ich danke bestens für die Umsetzung in Biel. Das war rasch und unkompliziert. Aber wäre es nicht gut, trotzdem die gesetzlichen Grundlagen so anzupassen, dass andere Gemeinden, die auch zweisprachig sind oder vielleicht in Zukunft zweisprachig werden – es gibt ja immer kleine Verschiebungen –, dann einen klaren Rahmen hätten und auch auf diese Möglichkeit zurückgreifen könnten?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Gut, Sie haben ja gesehen, Herr Nationalrat Bühler, dass wir in der Lage sind, unbürokratisch und rasch Entscheide zu fällen, deshalb brauchen wir jetzt keine Gesetzesänderung. Wenn sich zeigt, dass an einem anderen Ort auch eine solche Lösung möglich und nötig ist, dann können Sie weiterhin auf das UVEK zählen.

La présidente (Moret Isabelle, première vice-présidente): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.3952/19468)
Für Annahme der Motion ... 149 Stimmen
Dagegen ... 34 Stimmen
(0 Enthaltungen)

17.3982

Postulat Burkart Thierry. Mobilität der letzten Meile

Postulat Burkart Thierry. Mobilité du dernier kilomètre

Nationalrat/Conseil national 19.09.19

La présidente (Moret Isabelle, première vice-présidente): Le postulat a été retiré.

Zurückgezogen – Retiré

17.3998

Motion Grossen Jürg. Klimaschutz endlich auch im Flugverkehr

Motion Grossen Jürg. La protection du climat doit enfin s'appliquer aussi au transport aérien

Nationalrat/Conseil national 19.09.19

Grossen Jürg (GL, BE): Die Flugticketabgabe ist in aller Munde. Die Schweiz muss beim Klimaschutz endlich eine Vorreiterrolle übernehmen, deshalb habe ich bereits vor zwei Jahren eben eine solche Flugticketabgabe gefordert. Seither ist sehr viel passiert. Das CO2-Gesetz, Sie wissen es alle, hat hier in diesem Saal Schiffbruch erlitten, die Klimajugend ist auf die Strasse gegangen, der Klimawandel ist eine der grössten Sorgen der Bevölkerung, die Wetterextreme überschlagen sich einmal mehr – ein statistisch wärmstes Jahr folgt auf das andere. Immerhin hat die Ständeratskommission ein paar Anliegen aufgenommen, aber die Mehrheitsfähigkeit und die Details sind noch nicht absehbar, und es ist vieles noch nicht abschliessend.
Es braucht nun unbedingt eine Flugticketabgabe. Auch wenn immer mehr Leute mit dem Zug reisen und bald wieder mehr Nachtzüge angeboten werden: Geflogen wird nach wie vor, als gäbe es kein Morgen. Die teilweise extrem tiefen Preise setzen ja auch die entsprechenden Anreize dazu.
Deshalb verlange ich mit meiner Motion vom Bundesrat die Einführung einer Abgabe in der Zivilluftfahrt, welche den Klimaauswirkungen entsprechend auch richtig Rechnung trägt. Die Folgekosten dieser Klimaauswirkungen sollen in möglichst grossem Umfang den Fluggästen übertragen werden. Selbstverständlich ist die Abgabe auch mit international vergleichbaren Instrumenten abzustimmen und abzugleichen. Ich bin überzeugt: Die Zeit ist reif, um mehr Kostenwahrheit im Klimabereich einzuführen.
Was mit den Einnahmen aus diesen Abgaben passieren soll, werden Sie fragen. Ich schlage in der Motion vor, dass die eingenommenen Gelder ganz oder teilweise für Massnahmen zur Verbesserung des Umweltschutzes im Flugverkehr und für Klimaschutzmassnahmen verwendet werden. Es ist letztlich eine Frage der Abgabehöhe und der Ausgestaltung; diese kann in der Gesetzesberatung im Detail bestimmt werden. Klar ist für mich aber, dass es künftig keine Rolle mehr spielen darf, ob Öl zum Heizen, zum Fahren oder zum Fliegen verbrannt wird. Die Abgabe muss überall gleich hoch sein.
Die Flugticketabgabe war bei der Beratung des CO2-Gesetzes in der letzten Wintersession noch chancenlos. Sie ist an einer rechtsbürgerlichen, klimafeindlichen Mehrheit gescheitert. Sie haben heute hier die Chance, diesen Fehler zu korrigieren und der Flugticketabgabe zuzustimmen.
Ich bitte Sie darum und danke Ihnen herzlich für die Unterstützung meiner Motion.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Sie erinnern sich, Sie haben in der Frühjahrssession dieses Jahres die Verknüpfung des schweizerischen Emissionshandelssystems mit demjenigen der EU und auch die nötigen Anpassungen im CO2-Gesetz beschlossen. Das heisst, ab 2020 wird der Luftverkehr innerhalb der Schweiz und zwischen der Schweiz und den Ländern des EWR in den Emissionshandel eingebunden. Betroffene Luftfahrzeugbetreiber müssen also ab 2020 sämtliche CO2-Emissionen ihrer Flüge innerhalb des EWR und der Schweiz mit Emissionsrechten abdecken. So viel dazu – daran erinnern Sie sich, da haben Sie ja mitentschieden.
Was Sie mit Ihrem Vorstoss beantragen, ist die Einführung einer Flugticketabgabe. Da sind Sie jetzt von der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates etwas überholt worden. Der Ständerat wird die Frage nächste Woche im Rahmen der Debatte zum CO2-Gesetz diskutieren. Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates beantragt die Einführung einer Flugticketabgabe. Die Kommission hat nicht nur einen Vorschlag für eine Flugticketabgabe gemacht, sondern sieht auch die Aufnahme eines sogenannten Klimafonds ins CO2-Gesetz vor. Sie sollen also sagen, wie ein Teil dieser Einnahmen aus der Flugticketabgabe verwendet werden soll, wobei die Vorstellung eigentlich ziemlich genau in die Richtung geht, die Sie in dieser Motion vorschlagen.
In diesem Sinne bin ich jetzt also der Meinung, es brauche diese Motion nicht mehr. Ihre Motion ist jetzt etwas überholt worden, damit haben Sie wahrscheinlich nicht gerechnet. Aber ich würde Folgendes sagen: Anstatt jetzt wieder eine Motion anzunehmen, lassen Sie den Ständerat nächste Woche seine Entscheide fällen – es liegen interessante Vorschläge seiner Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie vor. Dann kommt das Geschäft ja zu Ihnen zurück, und Sie werden im Rahmen der Diskussion des CO2-Gesetzes als Erstrat die Entscheide des Ständerates beraten können. Sie haben so vielleicht und hoffentlich die Möglichkeit, viel rascher ans Ziel zu kommen als jetzt mit der Annahme einer Motion.
In diesem Sinne bleibe ich dabei: Der Bundesrat beantragt Ihnen die Ablehnung der Motion, aber nicht aus grundsätzlichen Gründen, weil er das Anliegen nicht unterstützen würde, sondern weil er der Meinung ist, dass wir jetzt einen anderen Weg, der schneller ist, einschlagen sollten.

Grossen Jürg (GL, BE): Eine kurze Feststellung: Der Ständerat hat mich eingeholt, ich habe die Motion ja vor zwei Jahren eingereicht. Seine zuständige Kommission hat jetzt etwas gemacht, aber wir haben noch keine Beschlüsse des Ständerates. Deswegen halte ich an meiner Motion auch fest. Ich bin überzeugt, dass unser Rat heute die Möglichkeit haben soll zu bestimmen, ob er eine Flugticketabgabe will oder nicht – wir wissen ja noch nicht, was aus dem Ständerat kommen wird.
Frau Bundesrätin, könnten Sie diese Motion nicht in diesem Sinne zur Annahme empfehlen?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Nein, das kann ich nicht. Das darf ich auch gar nicht.

La présidente (Moret Isabelle, première vice-présidente): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.3998/19470)
Für Annahme der Motion ... 112 Stimmen
Dagegen ... 61 Stimmen
(10 Enthaltungen)

17.4012

Motion Grossen Jürg. Volksentscheid umsetzen. Erreichung des CO2-Ziels bei Personenwagen nicht verzögern

Motion Grossen Jürg. Valeur cible pour les émissions de CO2 des voitures de tourisme. Appliquer la volonté populaire

Nationalrat/Conseil national 19.09.19

Grossen Jürg (GL, BE): Es geht gleich weiter mit Klimaschutz und CO2. Mit der vorliegenden Motion möchte ich den Bundesrat beauftragen, auf ein Phasing-in bei der Berechnung der durchschnittlichen CO2-Emission bei Autogrossimporteuren zu verzichten.
Die Flottenziele für die Autoimporteure schaffen einen wichtigen Anreiz zum Klima- und Umweltschutz. Dank diesen Flottenzielen werden Anreize dafür gesetzt, dass die Autoimporteure möglichst verbrauchs- und emissionsarme Fahrzeuge anbieten und verkaufen. Damit werden einerseits das Klima und die Umwelt, andererseits aber auch die Portemonnaies der Autofahrer geschont, denn sie brauchen mit diesen Fahrzeugen natürlich viel weniger Benzin und Diesel.
Bei der Energiestrategie 2050 wurde eine Senkung der durchschnittlichen CO2-Emission von neuen Personenwagen auf 95 Gramm CO2 pro Kilometer beschlossen. Die Erreichung dieses Ziels liegt aber in weiter Ferne. Die Ziele sind auch heute nicht erreicht, obwohl Strafzahlungen für Autoimporteure fällig werden, wenn die Ziele eben nicht erreicht werden.
Die CO2-Emissionen der Schweiz liegen weit über dem europäischen Durchschnitt. Seit zwei Jahren stiegen die CO2-Emissionen sogar wieder deutlich auf heute rund 137 Gramm CO2 pro Kilometer an. Insgesamt hat die Schweiz also in dreissig Jahren beim Strassenverkehr trotz effizienteren Fahrzeugen kein Gramm CO2 eingespart. Das ist völlig ungenügend. So kommen wir nicht weiter. Wir müssen uns deutlich mehr anstrengen.
Statt jedoch die Anstrengungen zu verstärken, hat der Bundesrat in der CO2-Verordnung beschlossen, das Gesetz durch ein sogenanntes Phasing-in bei der Berechnung der durchschnittlichen CO2-Emission bei Grossimporteuren in den Jahren 2020 bis 2022 weiter zu verwässern und die Autoimporteure und Fahrer von CO2-Schleudern mit Hunderten von Millionen Franken zu subventionieren. Das ist aus meiner Sicht ein klimapolitischer Sündenfall, der dem Volksentscheid zur Energiestrategie 2050 widerspricht und verhindert werden muss.
Ich danke Ihnen deshalb, dass Sie meine Motion unterstützen.

Bühler Manfred (V, BE): Herr Kollege Grossen, trotz Phasing-in in der bestehenden Legislativstruktur in diesem Bereich rechnen die Importeure mit Strafzahlungen von etwa 600 Millionen Franken innerhalb von zwei Jahren. Das werden nicht die Importeure bezahlen, sondern die Kunden – die Leute, die Sie vertreten wollen. Finden Sie es normal, dass Sie das noch verschärfen und der Bevölkerung eine noch höhere Rechnung aufbürden wollen?

Grossen Jürg (GL, BE): Selbstverständlich finde ich das normal, denn bezahlen müssen es ja diejenigen, die diese emissionsintensiven, diese verbrauchsintensiven Fahrzeuge auch tatsächlich kaufen, sonst würden die Händler oder die Importeure die Preise nicht richtig überwälzen. Ich kann das nicht kontrollieren, aber die Importeure sollten das eigentlich so machen. Dann ist es eben gerecht: Wer mehr emittiert, wer mehr ausstösst, der soll auch mehr bezahlen. Ich sage ja nicht, man soll es verbieten, sondern man soll es einfach bezahlen. Es ist eine Emission, die dem Klima schadet, und es ist richtig, dass man das bezahlen muss.

Wobmann Walter (V, SO): Herr Grossen, Sie haben vorhin klar eine Falschaussage gemacht: Der CO2-Ausstoss sei nicht gesunken. Das stimmt überhaupt nicht. Unser Ausstoss ist innerhalb von kurzer Zeit, innerhalb von wenigen Jahren, von über 180 auf 134 Gramm – jetzt ganz aktuell – gesunken. Der Vergleich mit der EU hinkt sowieso, weil bei der EU der Durchschnitt aller Staaten genommen wird. Die Schweiz wird hingegen separat angeschaut.

Grossen Jürg (GL, BE): Es war keine Frage, sondern eine Feststellung. *(Zwischenruf Wobmann: Es war eine Falschaussage!)* Es ist keine Falschaussage. Ich habe gesagt, die Klimaemissionen bzw. die CO2-Emissionen des gesamten Fahrzeugverkehrs in der Schweiz seien nicht gesunken. Es ist tatsächlich so, dass sie seit 1990 nicht gesunken sind. Auf die Flotte bezogen ist es schon so, dass der CO2-Ausstoss gesunken ist. Da haben Sie Recht. Die Flottenziele sind verschärft worden. Die Flotte hat auch einen geringeren Ausstoss, aber es wird mehr gefahren. Das heisst, das ist nicht das Gleiche. Im Gebäudebereich beispielsweise sind die CO2-Emissionen in den letzten dreissig Jahren um 30 Prozent gesunken, obwohl wir grössere Wohnungen haben und mehr Leute da wohnen. Das ist ein Riesenunterschied. Beim Verkehr hat man nichts gemacht, und deshalb wurde auch keine Wirkung erzielt. Deswegen ist es umso dringender, dass wir das jetzt tun.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Der Motionär hat erwähnt, dass der Bundesrat – das ist richtig – im Rahmen der CO2-Gesetzrevision für die CO2-Emissionsvorschriften für Neuwagen ein Phasing-in vorgesehen hatte. In der Zwischenzeit hat der Bundesrat seine klimapolitischen Ziele angepasst. Ich denke, dass das Auswirkungen haben wird, weil wir auch zeigen müssen, wie die Ziele erreicht werden können. Sie hatten ja bereits damals, bei der Beratung des CO2-Gesetzes, eine Beschränkung dieses Phasing-in vorgesehen.
Ich kann Ihnen auch hier sagen, dass die UREK-SR in der Zwischenzeit beschlossen hat, auf dieses Phasing-in zu verzichten. Allerdings weicht der Antrag der UREK-SR in zwei Punkten von Ihrer Motion ab. Das Phasing-in soll nämlich auf das Mass der EU-Regelung beschränkt werden. Man will hier also einfach so voranschreiten wie die EU. Damit soll das nur für 2020 gelten. Sie möchten das hingegen komplett streichen; in der Motion verlangen Sie die komplette Streichung. Das würde dann eine Verschärfung bedeuten, auch für die Lieferwagen und die leichten Sattelschlepper.
Ich bitte Sie hier ebenfalls: Greifen Sie der Diskussion von nächster Woche im Ständerat nicht vor! Schauen Sie, was die UREK-SR dem Gesamtgremium beantragt, was dort diskutiert wird. Das Geschäft kommt ja dann unmittelbar nachher zu Ihnen zurück. Ich glaube, es ist wirklich auch im Sinne der Effizienz, dass Sie keine Motionen annehmen, sondern sagen, dass Sie Ihre Vorstellungen, Ihre Überlegungen im Rahmen der CO2-Gesetzrevision einbringen werden. Der Bundesrat macht das übrigens auch. Er hat, wie gesagt, seine klimapolitischen Ziele jetzt ehrgeiziger gefasst. Das heisst, dass auch der Bundesrat über die Bücher gehen und schauen muss, wie er die Ziele, die er sich und die er für die Schweiz gesetzt hat, tatsächlich erreichen kann.

In diesem Sinne bleiben wir im Gespräch. Dafür brauchen wir aber im Moment nicht noch eine separate Motion.

La présidente (Moret Isabelle, première vice-présidente): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.4012/19471)
Für Annahme der Motion ... 87 Stimmen
Dagegen ... 93 Stimmen
(3 Enthaltungen)

17.4013

Motion Grossen Jürg. Keine Feigenblätter für CO2-Schleudern. Auf Supercredits ist zu verzichten

Motion Grossen Jürg. Non aux supercrédits, ces mesures qui servent d'alibi à l'importation d'usines roulantes à CO2

Nationalrat/Conseil national 19.09.19

Grossen Jürg (GL, BE): Es geht gleich weiter. Ja, man kann natürlich sagen, wir warten auf den Ständerat, aber man kann genauso gut sagen, wir wissen ja noch nicht, was der Ständerat entscheidet, und wir wissen erst noch nicht, wie dieses Parlament es macht. Wir haben jetzt hier die Möglichkeit, mit diesen Vorstössen echten Klimaschutz zu beschliessen, und deswegen halte ich daran fest.
Auch mit dieser Motion beauftrage ich den Bundesrat mit etwas Ähnlichem wie vorhin, nämlich bei künftigen CO2-Emissionsvorschriften für Fahrzeuge auch auf Supercredits oder in der Wirkung ähnliche Instrumente zu verzichten. Mit den sogenannten Supercredits können emissionsarme Fahrzeuge mehrfach an den CO2-Flottendurchschnitt von Grossimporteuren angerechnet werden. Das betrifft insbesondere Elektroautos, die mit den Supercredits als Feigenblatt missbraucht werden, um klimaschädliche CO2-Schleudern länger sanktionsfrei zu importieren und zu betreiben.
Die Schweiz muss international eine Vorreiterrolle beim Klimaschutz übernehmen, von dem bin ich fest überzeugt. Mit unserer Strategie Cool down 2040 weisen wir Grünliberalen den Weg in diese erneuerbare Schweiz. Wir wollen mit Klimaabgaben die richtigen Anreize schaffen, das haben wir vorhin gehört, und mit einer Klimarückzahlung klimafreundliches Verhalten belohnen. Für uns sollen Quartiere und Gebäude zu intelligenten Kraftwerken werden, und mit gezielten Investitionen in den Forschungsplatz Schweiz und dem vollständigen Marktzugang zu Europa wird die Schweiz die Nummer 1 für saubere Technologien.
Auf der Strasse, jetzt komme ich zum Thema, sollen bis 2040 sämtliche Fahrzeuge mit erneuerbaren Energien unterwegs sein. Es ist unsere feste Überzeugung, dass das möglich ist; dafür setzen wir uns ein. Das schaffen wir aber nur, wenn wir klimaschädliche Anreize nun rasch abschaffen und wenn wir Klimaverantwortung übernehmen. Diese Supercredits, um die es hier geht, sind genau das Gegenteil. Sie sind nämlich nichts anderes als Subventionen für die Autoimporteure von stark CO2-emittierenden Fahrzeugen. Sie gehören abgeschafft.
Wer wirklich wirksamen Klimaschutz will, kann diese versteckten Subventionen in klimaschädliche Autos nicht gutheissen und unterstützt meine Motion.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Sie haben jetzt vielleicht ein bisschen Pech, Herr Nationalrat Grossen, dass Ihre Vorstösse einfach ein paar Tage vor der CO2-Debatte im Ständerat behandelt werden. Ich möchte hier jetzt eigentlich nicht materiell Stellung nehmen. Ich habe es vorhin gesagt, es hat sich in der Zwischenzeit doch einiges getan. Das ist ja an sich erfreulich, würde ich mal festhalten.
Jetzt lassen Sie dem Ständerat die Chance, nächste Woche das CO2-Gesetz und seine Vorstellungen von einem wirksamen und ambitionierten CO2-Gesetz zu beraten. Das Gesetz kommt nachher zu Ihnen zurück. Ich habe Ihnen auch versichert, der Bundesrat hat sich ja in der Zwischenzeit auch noch entwickelt mit der Anpassung der Ziele. In diesem Sinne würde ich mindestens sagen, wir sind auf Kurs.
Meine Empfehlung auf Ablehnung der Motion ist jetzt insbesondere auch verfahrenstechnisch begründet, indem wir wirklich der Meinung sind, wir sollten jetzt am CO2-Gesetz arbeiten, und da sind wir dran.

La présidente (Moret Isabelle, première vice-présidente): Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.4013/19472)
Für Annahme der Motion ... 89 Stimmen
Dagegen ... 94 Stimmen
(3 Enthaltungen)

17.4015

Postulat Friedl Claudia. Innovative und verursachergerechte Finanzierungsmodelle für die internationale Klimafinanzierung

Postulat Friedl Claudia. Financement international dans le domaine du climat. Modèles de financement novateurs fondés sur le principe du pollueur-payeur

Nationalrat/Conseil national 19.09.19

Friedl Claudia (S, SG): Ich habe dieses Postulat vor zwei Jahren eingereicht, und die Zeit hat uns wirklich ein bisschen eingeholt, was ich natürlich nicht bedaure, sondern was mich extrem freut.
In meinem Postulat bitte ich den Bundesrat, "Optionen zur verursachergerechten und innovativen Finanzierung der internationalen Klimafinanzierung" zu prüfen und dann eben auch darüber Bericht zu erstatten. Sie erinnern sich: Im internationalen Klimaabkommen von Paris 2015 haben sich die Staaten bereiterklärt, ab 2020 den Nichtindustrieländern jährlich rund 100 Milliarden Dollar für die Vermeidung von Emissionen und die Anpassung an den Klimawandel zur Verfügung zu stellen – dies aus gutem Grund. Es sind die ärmsten Länder der Welt, die am meisten unter dem Klimawandel leiden. Es sind Millionen, die unter häufigerer und längerer Dürre leiden, die ihr Land wegen des steigenden Meeresspiegels verlieren. Sie leiden am meisten unter dem Klimawandel, ohne dass sie viel dazu beigetragen haben.
Für die Schweiz nennt der Bundesrat einen fairen Beitrag zur Erreichung des gemeinsamen Ziels der Industriestaaten: jährlich 450 bis 600 Millionen Franken. Damals, also 2017, als ich das Postulat einreichte, war völlig offen, wie dies finanziert werden soll. Schon 2015 hatte die Aussenpolitische

Kommission deshalb ein Postulat eingereicht, das dann 2017 beantwortet wurde. In diesem Postulatsbericht von 2017 sagt der Bundesrat dann sehr vage, wie er sich die Finanzierung dieser 450 bis 600 Millionen vorstellt. Er macht einen vagen Verweis auf die Mobilisierung von privaten Mitteln – kein Hinweis, wie das wirklich gehen soll. Der damalige Bericht ist von der heutigen Diskussion schon längst überholt. Aber er ist die Grundlage für die Beantwortung des vorliegenden Postulates.
In den vergangenen zwei Jahren ist energiepolitisch so viel gelaufen – vieles, was vorher undenkbar war, ist heute in Diskussion. Ich erinnere an die Vorlage zum CO2-Gesetz, die nächste Woche in den Ständerat kommt. Da schlägt die UREK des Ständerates teilzweckgebundene Lenkungsmassnahmen auf Flugtickets oder auf Treibstoffen vor. Diese sollen mit weiteren Abgaben und Einnahmen aus Sanktionszahlungen und Emissionshandel in einem neuen Klimafonds gesammelt werden. Daraus sollen explizit auch Anpassungsmassnahmen an die Klimaveränderung finanziert werden können.
Diese Vorschläge sollten nun eingehend darauf geprüft werden, ob sie auch als verursachergerechte Quellen für die internationale Klimafinanzierung infrage kommen. Wichtige Fragen, die sich stellen, beziehen sich auf die Verfassungsmässigkeit der Verwendung solcher Abgaben und die Zweckbindungen. Dazu liegt seit Anfang dieses Jahres ein neues Rechtsgutachten vor, welches belegt, dass Klimalenkungsabgaben und ihre zweckgebundene Verwendung für die internationale Klimafinanzierung in der Tat verfassungskonform sind. Der Einwand, es brauche eine Verfassungsänderung, ist also nicht mehr stichhaltig. Wir haben heute eine ganz andere Ausgangslage.
Es ist also der richtige Zeitpunkt, diese Auslegeordnung endlich zu machen, gerade auch vor dem Hintergrund, dass derzeit die Botschaft zur internationalen Zusammenarbeit in Vorbereitung ist. Bei dieser muss diese Frage auch wieder gestellt werden. Aber eines ist klar: Internationale Klimafinanzierung ist nicht einfach Entwicklungsfinanzierung.
Ich bitte Sie also, dieses Postulat anzunehmen, damit diese Auslegeordnung jetzt gemacht werden kann und damit aufgezeigt wird, was der Beitrag des Privatsektors wirklich sein kann.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Mit dem Postulat Friedl wird der Bundesrat aufgefordert, Optionen zur verursachergerechten und innovativen Finanzierung der internationalen Klimafinanzierung zu prüfen und einen Bericht zu erstellen.
Frau Nationalrätin Friedl, Sie haben es selber erwähnt: Der Bundesrat hat seit der Einreichung Ihres Postulates im Jahr 2017 bereits einiges gemacht. Sie haben den Bericht vom Mai 2017 zu einem Postulat der APK erwähnt. Es gibt seit März dieses Jahres auch ein Konzept zur Mobilisierung privater Mittel in der Klimafinanzierung, das von verschiedenen Ämtern – Bafu, Deza, Seco – zusammen erarbeitet worden ist. Das ist ein technisches Grundlagenpapier. Ich muss hier auch ein bisschen auf die kommende CO2-Debatte verweisen, und Sie haben es ebenfalls gesagt: Auch dort wird man über die klimafreundlichere Ausgestaltung der Finanzmittelflüsse und über Anpassungs- und Klimaschutzmassnahmen und deren Finanzierung im Zusammenhang mit der Flugticketabgabe und dem Klimafonds diskutieren.
Ich bitte Sie, hier jetzt nicht einen zusätzlichen Bericht in Auftrag zu geben. Wir sind uns bewusst, die Frage ist hochrelevant; gerade Entwicklungsländer sind vom Klimawandel ganz besonders stark betroffen. Wir haben uns verpflichtet, hier auch einen Beitrag zu leisten. Aber ich glaube, im Moment brauchen wir nicht unbedingt mehr Berichte, sondern wir müssen jetzt wirklich sagen können, wie wir das tun. Ich denke, die Diskussion zum CO2-Gesetz ist auch ein wichtiger Schritt. Übrigens hat die UREK-SR mehrere Postulate formuliert, die der Bundesrat zum Teil zur Annahme beantragt. Ich denke, die Botschaft ist angekommen, jetzt müssen wir wirklich die Massnahmen festlegen können.
In diesem Sinne ist der Antrag auf Ablehnung nicht gegen das Anliegen, das Sie formulieren, gerichtet. Vielmehr sind wir einfach der Meinung, es brauche jetzt hier keinen zusätzlichen Bericht, sondern es brauche konkrete Massnahmen.

La présidente (Moret Isabelle, première vice-présidente): Le Conseil fédéral propose de rejeter le postulat.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.4015/19473)
Für Annahme des Postulates ... 65 Stimmen
Dagegen ... 114 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Schluss der Sitzung um 12.50 Uhr
La séance est levée à 12 h 50

Elfte Sitzung – Onzième séance

Montag, 23. September 2019
Lundi, 23 septembre 2019

14.30 h

19.5482

Fragestunde.
Frage Reimann Maximilian.
Akzeptiert der Bundesrat weiterhin masslose Übertreibungen durch die bundesfinanzierte Auslandschweizer-Organisation?

Heure des questions.
Question Reimann Maximilian.
Combien de temps le Conseil fédéral va-t-il encore tolérer les propos excessifs d'une organisation financée par l'Etat, l'Organisation des Suisses à l'étranger?

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Thurnherr Walter, Bundeskanzler: Die politischen Rechte werden den Auslandschweizerinnen und -schweizern nicht verweigert. Sie haben dieselben Rechte und Möglichkeiten der Stimmabgabe wie die Inlandschweizer Stimmberechtigten. In der Praxis können beim Hin- und Rückversand der Stimmunterlagen Probleme auftreten. Aus diesem Grund bietet die elektronische Stimmabgabe insbesondere für Auslandschweizer Stimmberechtigte Vorteile.
Der Bundesrat hat am 27. Juni 2019 entschieden, die elektronische Stimmabgabe einstweilen nicht als ordentlichen Stimmkanal im Gesetz zu verankern. Der Versuchsbetrieb soll nach dem Willen des Bundesrates neu ausgerichtet werden.
Der Bundesrat informiert die Öffentlichkeit transparent über die Entwicklungen und Entscheide rund um die elektronische Stimmabgabe. Eine spezifische Information für die Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer erfolgte unter anderem in der "Schweizer Revue", der Zeitschrift für Auslandschweizer.

Reimann Maximilian (V, AG): Vielen Dank, Herr Bundeskanzler, für Ihre klare Stellungnahme. Eine Zusatzfrage hätte ich aber dennoch, auch zur weiteren Beruhigung der Leute auf dem Auslandschweizer-Sekretariat. Meines Wissens sind etwa 140 000 Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer in Ihren Stimmrechtsregistern eingeschrieben. Wissen Sie, wie viele davon ihre Stimm- und Wahlunterlagen problemlos erhalten? Sie haben ja gesagt, die meisten bekommen sie problemlos; wie viele sind es in Prozent, die sie analog problemlos wie wir in der Schweiz erhalten?

Thurnherr Walter, Bundeskanzler: Ich weiss nicht auswendig, wie viele das sind; wir haben keine systematischen Analysen. Es gibt auch viele Auslandschweizer, welche die Stimmunterlagen manchmal rechtzeitig und manchmal zu spät bekommen. In der Regel bekommen sie sie in Europa rechtzeitig. In gewissen Ländern in Südamerika ist es sehr schwierig, die Unterlagen per Postkanal rechtzeitig zu bekommen. Die Unterlagen kommen übrigens nicht nur auf einem Weg zu spät, wie es der E-Versand impliziert, sondern auf beiden Wegen, also schon beim Hinweg. Ich kann Ihnen aber nicht sagen, wie viel Prozent von allen Auslandschweizern betroffen sind. Ich werde einmal bei der ASO nachfragen, ob sie selbst wissen, wie viel Prozent das sind. Ich würde Ihnen die Zahl zukommen lassen.

19.5476

Fragestunde.
Frage Merlini Giovanni.
Die Post. Es braucht eine Denkpause bei der Planung der Poststellenschliessungen

Heure des questions.
Question Merlini Giovanni.
La Poste. Une pause de réflexion avant la fermeture d'offices de poste

Ora delle domande.
Domanda Merlini Giovanni.
La Posta. Una pausa di riflessione nel programma di chiusure di uffici postali

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Sommaruga Simonetta, consigliera federale: La Posta ha il mandato legale di garantire in tutto il paese una rete capillare di uffici postali e agenzie. Deve finanziare con mezzi propri l'infrastruttura necessaria al servizio universale. In tale contesto la Posta può decidere di chiudere o trasformare un ufficio postale; rientra nella sua libertà imprenditoriale.
Secondo l'articolo 34 dell'ordinanza sulle poste, prima di decidere di chiudere o trasformare un ufficio postale, la Posta deve consultare per tempo i comuni interessati. Se la Posta e i comuni interessati non riescono a trovare un'intesa, quest'ultimi possono rivolgersi alla Postcom.
Nel 2018 il Parlamento ha dato seguito all'iniziativa cantonale del Giura, la quale è poi stata sottoposta alla Commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni del Consiglio degli Stati in vista dell'elaborazione di un progetto. Nel frattempo, dal 1° gennaio 2019 le esigenze concernenti l'accessibilità delle prestazioni del servizio universale contenute nell'ordinanza sulle poste sono state rese più severe. Così facendo si tiene già conto a sufficienza anche delle richieste del cantone Ticino formulate nello scritto dell'11 settembre 2019.
Di conseguenza, il Consiglio federale ritiene che le esigenze avanzate nell'iniziativa cantonale del Giura siano già state tenute sufficientemente in considerazione.

19.5477

Fragestunde.
Frage Grin Jean-Pierre.
Einführung von Tempo 30 in den Städten alarmiert die Rettungsdienste.
Eine Ausnahme für Polizei, Feuerwehr, Sanität und Ärzte einführen

Heure des questions.
Question Grin Jean-Pierre.
L'instauration du 30 kilomètres à l'heure dans les villes, inquiète les services des urgences.
Introduire une dérogation pour les policiers, pompiers, ambulanciers et médecins

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Sommaruga Simonetta, conseillère fédérale: Le droit de la circulation routière dispose d'ores et déjà que les conducteurs de véhicules du service du feu, du service de santé et de la police qui commettent des excès de vitesse lors de leurs interventions, mais en agissant avec la prudence imposée par les circonstances, ne sont pas punissables. Il appartient au tribunal de juger le cas d'espèce. Si l'excès de vitesse n'est pas proportionné, compte tenu de l'ensemble des circonstances, les autorités pénales peuvent atténuer la peine, et les autorités chargées des mesures administratives ont la possibilité de prononcer un retrait de permis de conduire pour une durée inférieure au minimum prévu par la loi.
Le Conseil fédéral estime que cette réglementation est adéquate. Par conséquent, il rejette la proposition d'exempter davantage les membres des services d'intervention de toute peine.

19.5480

Fragestunde.
Frage Seiler Graf Priska.
Food Waste im Flugzeug

Heure des questions.
Question Seiler Graf Priska.
Déchets alimentaires dans les avions

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Im Bericht in Erfüllung des Postulates Chevalley 12.3907 von 2014 wurde die Menge an Speiseresten aus dem Catering im Flugverkehr der drei Flughäfen Zürich, Genf und Basel auf 8100 Tonnen pro Jahr geschätzt. Bei 270 000 Landungen pro Jahr in der Schweiz entsprach das rund 30 Kilogramm Lebensmittelabfällen pro Flug. Auf Langstreckenflügen sind die Mengen in der Regel höher als bei kurzen Distanzen.
Verglichen mit der Menge an vermeidbaren Lebensmittelabfällen, die in der Gastronomie insgesamt in der Schweiz anfallen, verursacht der Flugverkehr rund 4 Prozent. Speisereste aus Transportmitteln, welche im grenzüberschreitenden Verkehr eingesetzt werden, sind als tierische Nebenprodukte der Kategorie 1 klassiert. Gemäss Verordnung über tierische Nebenprodukte müssen diese direkt verbrannt werden oder können nach Drucksterilisation zur Gewinnung von Brenn- oder Treibstoffen verwendet werden.
Es gibt aber Ansätze, die innert kurzer Zeit zu einer Verbesserung der Situation führen könnten. Beispielsweise könnten die Fluggesellschaften die notwendigen Mengen spezifischer planen, etwa indem die Fluggäste das Menü im Voraus auswählen und bestellen oder indem sie Algorithmen anwenden. Im Rahmen der Erfüllung des Postulates Chevalley 18.3829 erarbeitet der Bundesrat einen Aktionsplan gegen die Lebensmittelverschwendung. Dieser wird bestehende und gegebenenfalls neue, freiwillige Massnahmen sowie flankierende Massnahmen seitens des Bundes beinhalten.

19.5489

Fragestunde.
Frage Müri Felix.
Gut funktionierendes, privatwirtschaftliches und freiwilliges Schweizer Recyclingsystem

Heure des questions.
Question Müri Felix.
Un système de recyclage suisse privé, volontaire et fonctionnel

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: In erster Priorität soll Abfall vermieden werden. Hierzu gehört z. B. auch der Verzicht auf kurzlebige Einwegprodukte, für welche Verpackungsalternativen bestehen. Dank dem sehr guten Abfallbewirtschaftungssystem der Schweiz ist die hierbei entstehende Umweltbelastung gering.
Optimierungspotenzial besteht insbesondere bei der separaten Sammlung von Grüngut. Hier sollte die Qualität durch die Vermeidung von Verunreinigungen verbessert werden, insbesondere durch Kunststoffe, die beim Ausbringen von Kompost zu einer Bodenbelastung beitragen. Sinnvoll wäre ausserdem eine quantitative Mengenerhöhung durch die Einführung einer flächendeckenden Grüngutsammlung. Ungenütztes Potenzial besteht heute auch im Bereich des Recyclings von Agrar-, Bau- und Industriefolien. Voraussetzung hierzu sind geeignete Sammlungslogistik und Finanzierungsmethoden.
Bei Verpackungen müssen, neben der Vermeidung von Überverpackungen, innovative Lösungen bezüglich der Rezyklierbarkeit und des vermehrten Einsatzes von Verpackungen aus Recyclingmaterial angestrebt werden, wobei die Anforderungen an die Funktionalität und natürlich auch an die Hygiene einzuhalten sind.

Müri Felix (V, LU): Danke schön, Frau Bundesrätin; wir sind uns da ziemlich einig. Meine Frage geht noch in die Richtung: Ist nicht eine freiwillige Lösung vorzusehen statt einer staatlichen Lösung?

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Besten Dank für diese Frage, Herr Nationalrat Müri. Für den Bundesrat ist der freiwillige Weg immer der erste Weg. Wenn wir aber sehen,

dass wir an einem Punkt die Resultate mit der Freiwilligkeit nicht hinkriegen, dann müssen wir uns überlegen, mit wem wir welche Anreizsysteme aufbauen können. Das machen wir eigentlich auch in diesem Bereich.

19.5499

Fragestunde.
Frage Romano Marco.
Freigabe von Autobahn-Fahrspuren für Zweiräder und Autos, in denen mehr als eine Person sitzt. Besteht die Bereitschaft für einen Test auf den Nationalstrassen?

Heure des questions.
Question Romano Marco.
Voies autoroutières réservées aux deux-roues et véhicules partagés. Une mesure à tenter sur les routes nationales?

Ora delle domande.
Domanda Romano Marco.
Corsie autostradali dedicate alle due ruote e alle auto condivise. Disponibili a sperimentare sulle strade nazionali?

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Sommaruga Simonetta, consigliera federale: L'istituzione di corsie preferenziali per determinate categorie di utenti stradali, cioè veicoli condivisi, veicoli elettrici, eccetera, è già stata oggetto di riflessione. L'argomento sarà approfondito prossimamente attraverso studi supplementari volti a definire le condizioni per future sperimentazioni in tal senso. È peraltro in corso un primo test pilota alla dogana ginevrina di Thonex-Vallard, dove una corsia della strada cantonale è riservata ai veicoli che circolano con due o più occupanti.

19.5495

Fragestunde.
Frage Merlini Giovanni.
Rasche Verbindung von A2 und A13 im Locarnese. Keine weiteren Verzögerungen

Heure des questions.
Question Merlini Giovanni.
Liaison rapide entre A2 et A13 dans la région de la Locarno. Eviter de nouveaux retards

Ora delle domande.
Domanda Merlini Giovanni.
Collegamento veloce del Locarnese A2-A13. Evitare ulteriori ritardi

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Sommaruga Simonetta, consigliera federale: Il progetto infrastrutturale "Collegamento veloce del Locarnese A2-A13" passerà alla Confederazione il 1° gennaio 2020 insieme a circa 400 chilometri di strade cantonali. I preparativi per questo trasferimento, che coinvolgerà circa 270 progetti infrastrutturali per un costo complessivo di circa 15 miliardi di franchi, procedono a pieno ritmo.
L'Ufficio federale delle strade sottoporrà ciascuna di queste opere ad analisi costi-benefici e costi-efficacia, verificando la compatibilità con gli standard federali e fissando un ordine di priorità per i progetti. A tale proposito è fondamentale assicurare la parità di trattamento di regioni e cantoni, applicando quindi metodi, strumenti e principi uguali. Ciò porterà ai risultati attesi in termini di efficienza ed efficacia dei costi, trasparenza e tracciabilità delle decisioni.

19.5502

**Fragestunde.
Frage Regazzi Fabio.
A2-A13. Was gedenkt das Astra bis zur Realisierung der raschen Verbindung im Locarnese zu unternehmen, um den Verkehr zu beschleunigen?**

**Heure des questions.
Question Regazzi Fabio.
A2-A13. Qu'entend faire l'OFROU pour fluidifier le trafic en attendant la liaison rapide de la région de Locarno?**

**Ora delle domande.
Domanda Regazzi Fabio.
A2-A13. Cosa intende fare l'USTRA per snellire il traffico in attesa del collegamento veloce del Locarnese?**

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Sommaruga Simonetta, consigliera federale: I lavori preliminari in vista del trasferimento dei tratti e delle opere infrastrutturali in oggetto procedono a pieno regime. Il passaggio di proprietà implica grandi aspettative nei confronti della Confederazione, aspettative che non potranno essere soddisfatte appieno. Occorre pertanto stabilire un ordine di priorità degli interventi.
In quest'ottica il Consiglio federale valuterà tutte le strade e le condizioni di viabilità in base agli stessi principi e con gli stessi strumenti – anche questo l'ho già detto, come sa il signor Romano.

19.5522

**Fragestunde.
Frage von Siebenthal Erich.
Revision des Umweltschutzgesetzes**

**Heure des questions.
Question von Siebenthal Erich.
Révision de la loi sur la protection de l'environnement**

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Der Bundesrat hat am 18. Mai 2016 die Strategie der Schweiz zu invasiven gebietsfremden Arten gutgeheissen. Darin werden die Herausforderungen und Ziele betreffend invasive gebietsfremde Arten in der Schweiz festgehalten und die erforderlichen Massnahmen aufgezeigt. Um den Zielen der Strategie zu invasiven gebietsfremden Arten gerecht zu werden, sind rechtliche Anpassungen notwendig. Im Rahmen der vorgeschlagenen Revision des Umweltschutzgesetzes sollen die Grundlagen und Kompetenzen auf Gesetzesebene festgelegt werden. Eine Konkretisierung erfolgt anschliessend auf Verordnungsebene.
Der Wald zählt bereits gemäss bestehendem Recht nach Artikel 8 Absatz 2 Buchstaben a bis d der Freisetzungsverordnung zu den besonders empfindlichen oder schützenswerten Lebensräumen, wo der direkte Umgang mit gebietsfremden Organismen nur zulässig ist, wenn er zur Verhinderung oder Behebung von Gefährdungen oder Beeinträchtigungen von Menschen, Tieren und Umwelt oder der biologischen Vielfalt und deren nachhaltiger Nutzung dient. Zum Schutz des Waldes selbst erlässt der Bund gemäss Artikel 26 des Waldgesetzes Vorschriften gegen Schadorganismen, welche den Wald in seiner Funktion erheblich gefährden können, namentlich gegen besonders gefährliche Schadorganismen, für welche eine Tilgungs- und Meldepflicht gilt.
Grundsätzlich gilt gemäss Umweltschutzgesetz das Verursacherprinzip. Kann kein Verursacher eruiert werden, schlägt der Bundesrat gemäss erläuterndem Bericht zur USG-Revision eine Aufgabenteilung zwischen Bund, Kantonen und Privaten vor.

19.5525

**Fragestunde.
Frage Bertschy Kathrin.
Wer trägt die Kosten für die Massnahmen zum Schutz der Bevölkerung vor dem gesundheitsschädigenden Chlorothalonil?**

**Heure des questions.
Question Bertschy Kathrin.
Qui supportera les coûts engendrés par les mesures pour la protection de la population face aux effets néfastes du chlorothalonil?**

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Diese Frage habe ich letzte Woche zusammen mit der Frage Fluri 19.5435 bereits wie folgt beantwortet: Das zuständige Bundesamt für Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen (BLV) hat im Sommer 2019 mehrere Metaboliten von Chlorothalonil neu als für Trinkwasser relevant eingestuft. Damit wurden sie dem Höchstwert von 0,1 Mikrogramm pro Liter im Trinkwasser unterstellt. In den letzten Wochen wurde einer dieser Metaboliten in verschiedenen Kantonen untersucht und teilweise hohe Werte sowohl im Grund- wie im Trinkwasser gefunden, etwa in den Kantonen Zürich, Aargau oder im Berner Seeland.
Falls der Höchstwert überschritten ist, müssen die betroffenen Wasserversorger innert einem Monat den Wert im abgegebenen Trinkwasser unter den Höchstwert von 0,1 Mikrogramm pro Liter bringen, zum Beispiel, indem sie das verunreinigte Wasser mit nichtverunreinigtem Wasser aus einer anderen Grundwasserfassung oder aus einem Seewasserwerk zusammenmischen und so verdünnen oder indem sie die verunreinigte Fassung schliessen und eine andere, nichtverunreinigte Trinkwasserressource nutzen. Wenn die Grenzwerte nicht kurzfristig innert einem Monat gesenkt werden können, müssen alternative Methoden geprüft werden. Für solche Fälle setzt das BLV den betroffenen Wasserversorgern eine Frist von zwei Jahren.

Heute ist noch nicht abschätzbar, welche Massnahmen notwendig sein werden und was sie kosten. Artikel 2 des Umweltschutzgesetzes definiert als allgemeinen Grundsatz das Verursacherprinzip. Ob Kosten überwälzt werden können, muss jedoch jeweils im konkreten Fall geprüft werden. Die Zulassungsstelle für Pflanzenschutzmittel, das Bundesamt für Landwirtschaft, hat das Verfahren zum Rückzug der Genehmigung von Chlorothalonil eingeleitet.

19.5531

Fragestunde. Frage Vogler Karl. Wie viele Mittel sind nötig, um das Problem des Insektensterbens zu lösen?

Heure des questions. Question Vogler Karl. Combien faut-il pour venir à bout du problème de la disparition des insectes?

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Die UREK-NR will mit ihrer Motion 19.3968, "Wirksames Handeln gegen das Insektensterben", den Bundesrat beauftragen, dem Parlament rasch ein umfassendes Paket mit notwendigen gesetzlichen Anpassungen sowie ambitionierten, überprüfbaren, terminierten Zielen und Massnahmen zu unterbreiten; dies zum Schutz und zur Förderung der Insekten in der Schweiz in allen relevanten Bereichen und unter Berücksichtigung der dafür notwendigen, zusätzlichen personellen und finanziellen Ressourcen. Der Bundesrat wird die gestellten Fragen im Rahmen der Motion 19.3968 untersuchen und beantworten können.

19.5533

Fragestunde. Frage Bregy Philipp Matthias. Lötschberg-Basistunnel. Wie lange dauert die Schliessung?

Heure des questions. Question Bregy Philipp Matthias. Tunnel de base du Lötschberg. Durée de la fermeture

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Die Projektierungsarbeiten haben gezeigt, dass die Ausbauarbeiten zu einer längeren Sperrung des Lötschberg-Basistunnels führen könnten. Die Dauer dieser Sperrung ist noch offen und kann erst im Rahmen der Detailplanung ermittelt werden. Das BAV hat die BLS beauftragt, Ausbauvarianten aufzuzeigen, mit welchen die Einschränkungen so gering wie möglich gehalten werden können. Diese Arbeiten sind noch nicht abgeschlossen. Der Verkehr würde während der Tunnelsperrung über die bestehenden Ausweichstrecken geführt werden: Der Personenverkehr würde die Lötschberg-Bergstrecke benutzen und der Transitgüterverkehr über die Gotthardachse umgeleitet. Das Angebotskonzept für die Dauer der Streckensperrung ist abhängig von der gewählten Ausbauvariante und wird noch erarbeitet. Erst dann kann beurteilt werden, ob und falls nötig welche Massnahmen zur Abfederung von Kapazitätsengpässen erforderlich sein werden.

19.5535

Fragestunde. Frage Moser Tiana Angelina. Fehlende Ausscheidung der Zuströmbereiche im Grundwasserschutz

Heure des questions. Question Moser Tiana Angelina. Délimitation des aires d'alimentation des captages d'eau. Pratique insuffisante pour la protection des eaux souterraines

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Zehn Kantone – nämlich Aargau, Bern, Basel-Stadt, Freiburg, Luzern, Waadt, Neuenburg, Solothurn, Zürich und Zug – haben zumindest einzelne Zuströmbereiche von Trinkwasserfassungen festgelegt. Die Ausscheidung erfolgte, weil die Anforderungen an die Wasserqualität nicht eingehalten wurden. In diesen Zuströmbereichen werden jetzt Sanierungsmassnahmen gemäss Artikel 62a des Gewässerschutzgesetzes umgesetzt. Von den rund 18 000 Grundwasserfassungen betrifft dies rund 30 Fassungen. Wenige dieser Kantone haben bei weiteren wichtigen Fassungen Zuströmbereiche ausgeschieden, um eine weitere Verschärfung der Situation zu vermeiden.
Das Bundesamt für Umwelt hat vor zwei Jahren eine Bestandesaufnahme zum Stand des Vollzugs der Sicherung der Wasserversorgungen gestartet. Diese wird im Sommer/Herbst 2020 abgeschlossen. Nach ersten Erkenntnissen besteht grosser Handlungsbedarf beim Schutz der Trinkwasserfassungen: Einerseits müssen die Kantone die engeren Schutzzonen zum Schutz der Grundwasserfassungen vor Verschmutzungen aus der unmittelbaren Umgebung ausscheiden. Andererseits müssen die Zuströmbereiche der Trinkwasserfassungen bei einer konkreten Gefahr einer Verunreinigung oder bei der Überschreitung der Anforderungen an die Wasserqualität im Grundwasser ausgeschieden werden.
Aktuell werden Möglichkeiten geprüft, wie die Kantone bei diesen wichtigen Aufgaben unterstützt werden können und wie die Umsetzung der rechtlichen Bestimmungen beschleunigt werden kann.

19.5545

Fragestunde.
Frage Guhl Bernhard.
Das Ausbaupotenzial der Wasserkraft durch Forschung, Innovation und gezielte Förderung erhöhen

Heure des questions.
Question Guhl Bernhard.
Améliorer le potentiel de développement de l'énergie hydraulique par la recherche, l'innovation et un développement ciblé

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Der Bundesrat erachtet die Wasserkraft als wichtigen Pfeiler der Energieversorgung in der Schweiz. Das UVEK prüft deshalb stets Massnahmen zur Förderung des Potenzials der Wasserkraft, dies sowohl für die Gross- als auch für die Kleinwasserkraft. Da die Wasserkraft eine sehr reife Technologie ist, sind von der Forschung keine wesentlichen Verbesserungen des Potenzials zu erwarten. Strombojen haben ein relativ limitiertes Potenzial. Innovative Lösungen liegen am ehesten im Bereich der Optimierung und im Bereich des Ausbaus bestehender Anlagen.

19.5547

Fragestunde.
Frage Guhl Bernhard.
Information der Bevölkerung in Katastrophenfällen über Radio. Versorgung mit DAB

Heure des questions.
Question Guhl Bernhard.
Informer la population par radio en cas de catastrophe. Diffusion par le DAB

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Das Bundesamt für Bevölkerungsschutz ist daran, die Regelung des Notfallradios aufgrund des zivilen UKW-Ausstiegs zu prüfen sowie die Weiterentwicklung der Alarmierungskanäle zu definieren. Gleichzeitig testet die SRG ein Konzept, das die Alarmierung der Bevölkerung via DAB-plus-Netze sicherstellen soll. Dieses beinhaltet, dass im Katastrophenfall die Sendeleistung und die Fehlerschutzrate erhöht werden können, um den Empfang in Gebäuden und Tiefgaragen zu verbessern.
Gemäss dem Bundesamt für Strassen sind gegenwärtig fast 90 Prozent der rund 200 Nationalstrassentunnels mit umfassendem DAB-plus-Empfang und den entsprechenden Einsprechmöglichkeiten für Sicherheitsbehörden ausgerüstet. Damit ist die Tunnelversorgung mit DAB plus bereits heute besser als jene mit UKW. Mit wenigen Ausnahmen soll der Tunnelausbau mit DAB plus noch dieses Jahr abgeschlossen werden.
Grundsätzlich ist festzuhalten, dass die Alarmierung via Radio nur ein Element einer umfassenden Information im Katastrophenfall darstellt. So erreicht das bestehende UKW-Radionetz zur Information der Bevölkerung durch den Bund in Krisenlagen nur 80 Prozent der Bevölkerung. Die involvierten Behördenstellen sind zusammen mit den Rundfunk- und Telekomunternehmen laufend daran, die Alarmierung der Bevölkerung über verschiedene Kanäle sicherzustellen.

19.5551

Fragestunde.
Frage Vogler Karl.
Übermässiger Motorradlärm. Auswirkungen der neuen Vorschriften der EU

Heure des questions.
Question Vogler Karl.
Bruit excessif des motos. Quelle est l'efficacité des nouvelles règles de l'UE?

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Dem Bundesrat ist die Bekämpfung von unnötigem Lärm ein wichtiges Anliegen. Mit den neuen Geräuschvorschriften muss das Auspuffgeräusch von Fahrzeugen, die seit dem 1. Januar 2016 neu typengenehmigt bzw. seit dem 1. Januar 2017 neu importiert worden sind, die vorgeschriebenen Lärmgrenzwerte einhalten. Da Motorräder hauptsächlich als Freizeitfahrzeuge Verwendung finden, erneuert sich deren Bestand aber nur langsam. Das Durchschnittsalter von Motorrädern – ohne die Roller – liegt etwa im Bereich von 15 Jahren. Motorräder werden durch die Fahrzeughalter zudem oft mit Nachrüst-Auspuffanlagen ausgerüstet. Diese sind in der Praxis teilweise zu laut, obwohl sie über EU-Genehmigungen verfügen.
Messungen, welche die Wirkung der neuen Regeln im Strassenverkehr bestätigen oder widerlegen, existieren zum heutigen Zeitpunkt nicht. Zu berücksichtigen ist indessen auch, dass die Geräuschemissionen der Fahrzeuge wesentlich vom Fahrverhalten der Fahrer abhängig sind. Ein lauter Fahrstil ist weiterhin möglich. Dies führt insgesamt dazu, dass sich die betroffene Bevölkerung trotz der strengeren Vorschriften nach wie vor an übermässigem Lärm stört.

19.5552

Fragestunde. Frage Grossen Jürg. CO2-Emissionen durch den Schweizer Flugverkehr

Heure des questions. Question Grossen Jürg. Emissions de CO2 générées par le trafic aérien suisse

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: 1. Die CO2-Emissionen des Flugverkehrs basieren auf dem Kerosinabsatz gemäss Gesamtenergiestatistik des Bundesamtes für Energie. Diese Vorgehensweise entspricht den Berichterstattungsrichtlinien des Intergovernmental Panel on Climate Change, welche für die Erstellung des Treibhausgasinventars unter der Klimarahmenkonvention der Uno verbindlich vorgegeben sind.
2. Die Berechnung der CO2-Emissionen gestützt auf den Kerosinabsatz in der Schweiz ist eine vertretbare Schätzung. Hingegen ist es schwierig, die gesamte Klimawirkung des Flugverkehrs zu schätzen. Zusätzlich zu den CO2-Emissionen gibt es weitere klimawirksame Effekte, z. B. durch den Ausstoss von Stickoxiden oder Russ oder die Bildung von Kondensstreifen oder Zirruswolken. Die Schwierigkeit besteht darin, kurzlebige lokale Effekte, wie beispielsweise die Bildung von Zirruswolken, mit der langfristigen Klimawirkung des CO2 zu kombinieren. In der Wissenschaft werden verschiedene Konzepte diskutiert, wie diese Effekte kombiniert werden können. Die Wahl der Metrik muss jedoch der Fragestellung angepasst werden. In der Literatur findet man Faktoren im Bereich von 1,1 bis 3. Das Bundesamt für Zivilluftfahrt schlägt einen Faktor von 1,35 vor, mit welchem die CO2-Emissionen skaliert werden können, um Nicht-CO2-Effekte einzuschliessen, also Global Warming Potential mit einem Zeithorizont von hundert Jahren. Dieser Faktor berücksichtigt den Einfluss der Flugemissionen auf Zirruswolken nicht, welcher mit grosser Unsicherheit behaftet ist, und misst durch die Wahl des langen Zeithorizonts den kurzfristigen klimawirksamen Veränderungen ein geringes Gewicht bei.

19.5556

Fragestunde. Frage Fluri Kurt. Chlorothalonil. Kann die Frage der kostentragenden Verursacher nicht grundsätzlich geklärt werden?

Heure des questions. Question Fluri Kurt. Chlorothalonil. N'est-il pas possible de régler de manière globale la question de la répercussion des coûts selon le principe du pollueur-payeur?

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Pestizide, also Pflanzenschutzmittel und Biozide, sind biologisch aktive Chemikalien, hergestellt und eingesetzt zum bewussten Hemmen oder Abtöten von Pflanzen oder Schadorganismen wie Pilzen oder Tieren. Deshalb unterstehen diese Chemikalien einer speziellen Zulassungsbewilligung. Der Zulassung kommt also eine sehr grosse Bedeutung zu. Im Falle des angesprochenen Chlorothalonils hat die Zulassungsstelle für Pflanzenschutzmittel, nämlich das Bundesamt für Landwirtschaft, das Verfahren zum Rückzug der Genehmigung bereits eingeleitet. Eine generelle Aussage zur Kostenüberwälzung kann aber nicht gemacht werden.

19.5560

Fragestunde. Frage Jans Beat. Das Gefahrgutrisiko rund um den deutschen Bahnhof in Basel endlich ernst nehmen

Heure des questions. Question Jans Beat. Prendre au sérieux les risques liés au transport de marchandises dangereuses dans les environs de la gare allemande de Bâle

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Der Bundesrat versteht das Unbehagen der Bevölkerung in der Region Basel gegenüber Gefahrguttransporten auf der Schiene angesichts unterschiedlicher Risikoeinschätzungen durch die Deutsche Bahn und die SBB. Das Risiko im Bereich des Badischen Bahnhofs ist im Vergleich mit anderen Regionen in der Schweiz jedoch nicht höher, da die Transitstrecken in verschiedenen Regionen, zum Beispiel Lugano, Olten, Ostermundigen, durch dichtbesiedelte Gebiete führen. Die Deutsche Bahn verwendet eine ältere Methodik zur Risikoermittlung und geht von einer grösseren Menge an Gefahrgütern aus als die SBB. Die von den SBB verwendete Methode

stützt sich auf aktuelle Kenntnisse zur Risikobeurteilung. Diese Methode wird in der ganzen Schweiz angewendet, auch in ähnlich dichtbesiedelten Gebieten wie Basel, und sichert damit eine schweizweit einheitliche Risikobeurteilung.
Bei den bestehenden Risiken kann die Bevölkerung mit betrieblichen Massnahmen ausreichend geschützt werden. Eine betriebliche Massnahme ist beispielsweise die Beschränkung der Geschwindigkeit. Damit sollen Unfälle vermieden werden. Mit baulichen Massnahmen werden die Folgen von Unfällen reduziert. Gemäss Störfallverordnung sind bauliche Massnahmen nur nötig, wenn ein untragbares Risiko vorliegt. Dies ist in Basel nicht der Fall.

19.5474

Fragestunde.
Frage Feller Olivier.
Zusatzkosten für die Krankenversicherung durch die Neuregelung der psychologischen Psychotherapie im Rahmen der OKP

Heure des questions.
Question Feller Olivier.
Coûts supplémentaires à la charge de la LAMal induits par la nouvelle réglementation de la psychothérapie pratiquée par des psychologues dans l'AOS

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

19.5475

Fragestunde.
Frage Feller Olivier.
Delegation der Psychotherapie von Fachärztinnen und Fachärzten der Psychiatrie an psychologische Psychotherapeutinnen und Psychotherapeuten. Warum nicht das bestehende Modell verbessern?

Heure des questions.
Question Feller Olivier.
Délégation de psychothérapies à des psychologues par des médecins psychiatres. Pourquoi ne pas améliorer le modèle en place?

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Berset Alain, conseiller fédéral: Monsieur Feller, je commence par votre première question. Les coûts supplémentaires attendus sont de l'ordre de 100 millions de francs. Ils proviennent essentiellement du transfert de prestations de psychothérapie médicalement nécessaires financées par les patients eux-mêmes ou par des assurances complémentaires.

Le Conseil fédéral est parvenu à la conclusion que le changement de modèle et les coûts supplémentaires générés sont appropriés par rapport aux besoins, c'est-à-dire un accès simplifié et des soins améliorés, et ce en particulier pour les enfants et les adolescents, ainsi que pour les adultes, dans les cas d'urgence. Le Conseil fédéral a également prévu différentes mesures pour prévenir une augmentation injustifiée des prestations. Un monitorage et une évaluation seront effectués ces prochaines années pour surveiller les répercussions de cette nouvelle réglementation au niveau des coûts et des soins et pour pouvoir aussi, le cas échéant, adapter les règles.
J'en viens maintenant à votre deuxième question. Les études scientifiques et l'enquête suisse sur la santé mentionnées dans le commentaire relatif à la révision des dispositions que vous mentionnez ont montré que les enfants et les jeunes, ainsi que les adultes en situation d'urgence, n'accèdent pas assez rapidement à un traitement. En effet, jusqu'à plusieurs mois peuvent s'écouler avant qu'un jeune en dépression bénéficie d'un suivi psychothérapeutique. Traiter les maladies plus rapidement aussi permettra d'éviter des thérapies de longue durée, qui sont très coûteuses.
De même, détecter de manière précoce certaines problématiques pourrait permettre d'éviter une éventuelle prise en charge future par l'assurance-invalidité. La prescription d'un médecin de premier recours facilite l'accès à la psychothérapie, qui débute ainsi à temps, à la différence du modèle de délégation, qui nécessite de consulter au préalable un médecin spécialiste en psychiatrie et en psychothérapie.
En outre, il est utile de préciser qu'avec le modèle de délégation, les psychiatres et spécialistes en psychiatrie et psychothérapie ne peuvent superviser qu'un nombre limité de psychologues. Le modèle actuel de délégation n'est pas suffisant pour couvrir la pénurie de psychothérapies, que j'ai également évoquée tout à l'heure. Ainsi, il a été jugé irréalisable de garantir un système efficace sur la seule base de l'amélioration du modèle de délégation.

19.5481

Fragestunde.
Frage Reimann Maximilian.
Forschungsprojekt des Eidgenössischen Gleichstellungsbüros zu Frauen in Verwaltungsräten und Geschäftsleitungen mittelgrosser Unternehmen

Heure des questions.
Question Reimann Maximilian.
Projet de recherche du Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes concernant les femmes dans les conseils d'administration et les directions d'entreprises de taille moyenne

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Berset Alain, Bundesrat: Beim Projekt der Fachhochschule St. Gallen handelt es sich um ein gesamtschweizerisches Förderprojekt mit konkreten Massnahmen. Dieses will Frauen den Weg in Verwaltungsräte und Geschäftsleitungen von mittelgrossen Unternehmen nachhaltig erleichtern. Das Eidgenössische Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann (EBG) unterstützt das vierjährige Projekt mit Finanzhilfen

nach Artikel 14 des Gleichstellungsgesetzes. Dem Projekt wurde eine Finanzhilfe von insgesamt 306 000 Franken zugesprochen. Die Fachhochschule hat auf dem ordentlichen Weg ein Finanzhilfegesuch gestellt. Finanzhilfeempfänger führen Projekte strategisch und operativ in eigener Verantwortung durch. Die Rolle des EBG richtet sich nach dem Subventionsgesetz und beinhaltet die Finanzhilfevergabe und das Controlling. Der Kredit der Finanzhilfen nach Gleichstellungsgesetz beläuft sich jährlich auf rund 4,5 Millionen Franken. Mit den Subventionen werden Projekte unterstützt, die konkret und nachhaltig zur Gleichstellung von Frau und Mann im Erwerbsleben beitragen.

Reimann Maximilian (V, AG): Herr Bundesrat, ich habe tatsächlich noch eine Zusatzfrage, denn nachdem ich diese Frage eingereicht hatte und sie auf der Website des Parlamentes sofort öffentlich zugänglich wurde, bekam ich von einer namhaften schweizerischen Wirtschaftsfrauen-Institution folgende Bemerkung zugestellt: "Solche Studienprojekte des Gleichstellungsbüros, vergeben an Dritte, zeugen bloss von der Hilflosigkeit und der Inkompetenz auf dem Büro selber und sind nicht mehr als ein kostspieliger Kampf zur Glaubhaftmachung der eigenen Daseinsberechtigung."
Jetzt die Frage an Sie, Herr Bundesrat: Was sagen Sie zu dieser Kritik aus wirklich berufenem Munde?

Berset Alain, Bundesrat: Ich glaube, Herr Nationalrat Reimann, das war vor allem eine Bemerkung, nicht eine wirkliche Frage. Ich weiss nicht, ob ich Sie überzeugen kann. Ich würde sagen, dass die ganze Tätigkeit des EBG wie die ganze Tätigkeit der Verwaltung und des Bundesrates unter dem Controlling und der Begleitung des Parlamentes stehen. Das muss auch weiterhin so sein. Wenn es fundierte Kritik gibt, können wir darüber diskutieren. Wir sind immer bereit, etwas zu verbessern. Es muss sich aber um konstruktive Kritik handeln.

19.5484

Fragestunde.
Frage Steinemann Barbara.
Grossfamilien in der Sozialhilfe

Heure des questions.
Question Steinemann Barbara.
Familles nombreuses à l'aide sociale

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Berset Alain, Bundesrat: Zur ersten Frage: Im Jahr 2017 werden in der Sozialhilfe 1637 Haushalte mit mehr als fünf Personen unterstützt. Das sind 0,9 Prozent aller unterstützten Haushalte.
Zur zweiten Frage: In der Sozialhilfe haben Antragstellende aus kinderreichen Haushalten am häufigsten die schweizerische Nationalität, gefolgt von jener Eritreas, Somalias, Serbiens und Kosovos.
Zur dritten Frage: Rund die Hälfte der kinderreichen Haushalte in der Sozialhilfe haben eine antragstellende Person mit einer Niederlassungs- oder Jahresaufenthaltsbewilligung. Dabei handelt es sich vor allem um Personen aus der EU oder um Personen aus Drittstaaten, die nicht über den Asylweg zugewandert sind.

19.5501

Fragestunde.
Frage Regazzi Fabio.
Dampfen kann gefährlich sein.
Welche präventiven Massnahmen in Sachen E-Zigaretten sind geplant?

Heure des questions.
Question Regazzi Fabio.
Vapoter n'est pas sans danger.
Mesures de prévention concernant les cigarettes électroniques

Ora delle domande.
Domanda Regazzi Fabio.
Svapare può essere pericoloso.
Quali misure preventive per le sigarette elettroniche?

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Berset Alain, consigliere federale: Al momento si sa ancora poco sulle cause dei decessi. Si sospetta però che possano essere dovuti all'aggiunta di sostanze illegali impure, per esempio THC contaminato da solventi. Il competente Ufficio federale della sicurezza alimentare e di veterinaria è in contatto con le autorità statunitensi e segue da vicino la situazione.
Grazie a un accordo tra gli operatori del settore, già oggi le sigarette elettroniche sono vendute soltanto a clienti maggiorenni. Nella legge sui prodotti del tabacco, attualmente in consultazione parlamentare, il Consiglio federale propone di vietare la vendita di sigarette elettroniche ai minori. Inoltre, per migliorare la protezione della gioventù, il 17 settembre 2019 il Consiglio degli Stati si è pronunciato a favore di un divieto parziale di pubblicizzare prodotti del tabacco e sigarette elettroniche.
La Confederazione sensibilizza la popolazione sulle conseguenze del consumo di tabacco mediante sigarette elettroniche nel quadro della protezione della salute. Al di fuori di questo contesto non sono al momento previste misure.

19.5506

Fragestunde. Frage Bigler Hans-Ulrich. Genügt die Anlagestrategie von Compenswiss angesichts der Herausforderungen an den Finanzmärkten?

Heure des questions. Question Bigler Hans-Ulrich. La stratégie de placement de Compenswiss est-elle à la hauteur des enjeux des marchés financiers?

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Berset Alain, Bundesrat: Die Festlegung der Anlagestrategie liegt in der Kompetenz des Verwaltungsrates von Compenswiss. Damit ist es auch die Aufgabe von Compenswiss, über diese Strategie Auskunft zu geben. Der Bundesrat wird regelmässig informiert. Für jeden der drei Ausgleichsfonds existiert ein Risikoprofil. Der Verwaltungsrat nimmt eine regelmässige Überprüfung vor und passt die Anlagestrategie gegebenenfalls den neuen Entwicklungen und Anforderungen an.

Bigler Hans-Ulrich (RL, ZH): Danke, Herr Bundesrat, für Ihre Antwort. Eine konkrete Frage: Können Sie mir sagen, wann der Bundesrat das letzte Mal über die Anlagestrategie informiert wurde?

Berset Alain, Bundesrat: Ja, Herr Nationalrat, der Bundesrat wird durch den "rapport annuel" von Compenswiss regelmässig über die Resultate informiert. Es ist in Tat und Wahrheit aber nicht die Aufgabe des Bundesrates, die Anlagestrategie zu prüfen. Wir haben diese regelmässigen Kontakte. Der Gesamtbundesrat ist nie direkt damit konfrontiert worden. Ich habe aber regelmässigen Austausch, auch informell, mit Compenswiss.

19.5507

Fragestunde. Frage Tuena Mauro. Bundesgerichtsurteil in Sachen Klinik Aadorf/Kanton Zürich. Rechtsgrundlage im KVG

Heure des questions. Question Tuena Mauro. Arrêt du Tribunal fédéral dans l'affaire opposant la clinique Aadorf au canton de Zurich. Création d'une base légale dans la LAMal

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

19.5508

Fragestunde. Frage Tuena Mauro. Bundesgerichtsurteil in Sachen Klinik Aadorf/Kanton Zürich. Bedarfsgerechte Spitalversorgung

Heure des questions. Question Tuena Mauro. Arrêt du Tribunal fédéral dans l'affaire opposant la clinique Aadorf au canton de Zurich. Couverture adéquate des besoins en soins hospitaliers

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Berset Alain, Bundesrat: Das Bundesgericht hat festgehalten, dass quantitative Beschränkungen der Leistungen in den Leistungsaufträgen zulässig sind. Hingegen darf diese Beschränkung nur auf die Versorgung der jeweiligen Kantonsbevölkerung bezogen sein, sofern nicht eine gemeinsame Planung mit einem anderen Kanton vorliegt. Entsprechend sind Limitationen erlaubt, diese müssen aber, um die freie Spitalwahl nicht einzuschränken, zwischen den betroffenen Kantonen im Rahmen der Spitalplanung koordiniert sein. Auch ist davon auszugehen, dass jedes Spital ein Interesse hat, im Rahmen der obligatorischen Krankenpflegeversicherung tätig zu sein und daher auch einen beschränkten Leistungsauftrag anzunehmen. Im Rahmen der bestehenden gesetzlichen Grundlagen verfügen die Kantone damit über die notwendigen Instrumente, um ihrer Bevölkerung eine bedarfsgerechte Spitalversorgung garantieren zu können.
Die Resultate der Evaluation der KVG-Revision im Bereich der Spitalfinanzierung zeigen aber, dass bei der Umsetzung der gesetzlichen Vorgaben zur Spitalplanung noch Verbesserungspotenzial besteht. Der Bundesrat hat deshalb das Eidgenössische Departement des Innern beauftragt, in Zusammenarbeit mit den Kantonen, den Leistungserbringern und den Krankenversicherern die Frage der interkantonalen Zusammenarbeit bei der Spitalplanung aufzunehmen.

19.5523

Fragestunde.
Frage Moser Tiana Angelina.
Wie lässt sich am Fall Chlorothalonil aufzeigen, dass bei der Zulassung ein Bremsweg eingebaut und das Vorsorgeprinzip eingehalten wird?

Heure des questions.
Question Moser Tiana Angelina.
Quid d'une marge de sécurité et du principe de précaution lors de l'homologation du chlorothalonil?

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Berset Alain, Bundesrat: Am Fall Chlorothalonil lässt sich aufzeigen, dass heute bei der Zulassung ein Bremsweg eingebaut ist. Chlorothalonil wurde in den Siebzigerjahren zugelassen. Damals wurden, im Gegensatz zu heute, die Abbauprodukte gar nicht beurteilt. Darum führen die Schweiz wie die EU seit 2010 gezielte Überprüfungen von bewilligten Pflanzenschutzmitteln durch. Das Ziel des Programms ist es, ältere Bewilligungen auf Basis aktueller wissenschaftlicher Erkenntnisse zu überprüfen, diese bei Bedarf anzupassen oder zu widerrufen.
Im aktuellen Fall des Wirkstoffs Chlorothalonil hat die Überprüfung durch das Bundesamt für Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen dazu geführt, dass das zuständige Bundesamt für Landwirtschaft ein Verfahren zur Widerrufung der Bewilligung eingeleitet hat. Mit dem Entscheid ist noch im Herbst 2019 zu rechnen.

19.5526

Fragestunde.
Frage Thorens Goumaz Adèle.
Auswirkungen auf Gesundheit und Umwelt von SDHI-Fungiziden. Wäre nicht das Vorsorgeprinzip anzuwenden?

Heure des questions.
Question Thorens Goumaz Adèle.
Impact sanitaire et environnemental des fongicides SDHI. Ne devrait-on pas appliquer le principe de précaution?

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Berset Alain, conseiller fédéral: Comme indiqué dans la réponse à la question 18.5233, "Fongicides SDHI. Notre santé est-elle menacée?", les services fédéraux compétents suivent de près les développements dans le domaine des fongicides SDHI. Ils collaborent en la matière avec l'Autorité européenne de sécurité des aliments
Les substances actives des SDHI ne sont autorisées en Suisse que de manière très restrictive. L'évaluation des risques menée lors de la procédure d'autorisation tient compte de leurs effets possibles sur la santé, et ce en particulier sur les systèmes nerveux, digestif et reproducteur. L'évaluation prévoit également une marge de sécurité, afin de réduire le plus possible tout effet indésirable éventuel. Le Conseil fédéral estime par conséquent que, selon les connaissances scientifiques actuelles, la protection de la santé de la population est ainsi garantie. Il n'apparaît donc pas nécessaire d'appliquer le principe de précaution. Il n'est pas non plus prévu de mener des études scientifiques spécifiques à cet effet en Suisse.

19.5528

Fragestunde.
Frage Humbel Ruth.
Für eine kostenbewusstere Medikamentenversorgung. Die Verschwendung von Medikamenten muss gestoppt werden

Heure des questions.
Question Humbel Ruth.
Pour un approvisionnement en médicaments plus économique. Halte au gaspillage des médicaments

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Berset Alain, Bundesrat: Es ist dem Bundesrat wichtig, dass Arzneimittel so effizient und effektiv wie möglich eingesetzt werden. Die im Vorstoss genannten Anliegen hat er daher auf verschiedene Weise bereits umgesetzt, ohne einen spezifischen Bericht zu erstellen. Mit der Botschaft vom 21. August 2019 zu den Massnahmen zur Kostendämpfung beantragt der Bundesrat infolgedessen die Abschreibung des genannten Postulates.
In Bezug auf die Medikamentenverschwendung wird im Rahmen der Umsetzung der Motion Tornare 17.3942, "Einzelverkauf von Medikamenten. Wagen wir den Versuch!", der Verkauf von Antibiotika in kleineren Mengen getestet. Bis Ende 2019 soll zudem der Kurzbericht in Erfüllung des Postulates 14.3607 der CVP-Fraktion, "Stopp der Medikamentenverschwendung!", vom Bundesrat verabschiedet werden. Dieser Bericht umfasst neben einer Analyse der Ursachen eine Liste geeigneter Ansatzpunkte sowie den Stand der Bemühungen von Bund und Kantonen zur Verminderung dieser Medikamentenverschwendung.
Der Anteil an Generika konnte durch die Anpassung des differenzierten Selbstbehaltes erhöht werden. Das erwähnte Massnahmenpaket zur Kostendämpfung beinhaltet zudem ein auf die Schweiz angepasstes, nicht auf dem Billigstpreis abstützendes Referenzpreissystem. Mit der Einführung der Überprüfung der Aufnahmebedingungen alle drei Jahre kann inzwischen unter anderem auch die Vergütung von Arzneimitteln zur Behandlung von Bagatellerkrankungen überprüft werden. Sind die Bedingungen nicht erfüllt, werden Streichungen aus der Spezialitätenliste umgesetzt.

19.5532

Fragestunde.
Frage Gysi Barbara.
Fragwürdige Kürzung der Spitextarife

Heure des questions.
Question Gysi Barbara.
Réduction discutable des tarifs des soins à domicile

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Berset Alain, Bundesrat: Bei der Neuordnung der Pflegefinanzierung wurde verlangt, dass die Beiträge der Krankenversicherung an die Pflegeleistungen kostenneutral festgelegt werden. Diesem Auftrag des Gesetzgebers musste das EDI vollumfänglich nachkommen. Die Höhe der Beiträge wurde entsprechend der gesetzlichen Vorgabe nach Ablauf der Übergangsfrist überprüft. Dabei wurde festgestellt, dass die Neuordnung nicht kostenneutral umgesetzt wurde. Die Pflegeheime erhielten 115 Millionen Franken zu wenig, die Krankenpflege zu Hause erhielt 32 Millionen Franken zu viel pro Jahr.
Im Rahmen der Vernehmlassung wurde Kritik an der Anpassung der Beiträge geäussert. Diese Kritik wurde jedoch nicht mit Zahlen unterlegt, welche der vorgenommenen Berechnung widersprechen. Die Beiträge wurden entsprechend angepasst. Die Beiträge an die Pflegeheime wurden um 6,7 Prozent erhöht und diejenigen an die Pflege zu Hause um 3,6 Prozent gesenkt. Insgesamt beteiligt sich die obligatorische Krankenpflegeversicherung in Zukunft mit jährlich rund 83 Millionen Franken mehr an der Finanzierung der Pflegekosten.

Gysi Barbara (S, SG): Herr Bundesrat, warum versteckt sich der Bundesrat hinter dieser Kostenneutralität? Die Tarife für die Spitex zu senken ist doch ein falscher Anreiz oder eine Fehlentwicklung, wenn man dem Prinzip "ambulant vor stationär" nachleben will.

Berset Alain, Bundesrat: Frau Nationalrätin Gysi, wir verstecken uns nicht! Aufgrund der damals im Parlament entstandenen Diskussionen haben wir einfach zur Kenntnis genommen, dass die Kostenstellenneutralität ein wichtiger Faktor ist. Wir versuchen einfach, das umzusetzen. Es ist aber jederzeit möglich, das auf Gesetzesstufe noch zu ändern.
Übrigens muss ich dazu auch noch erwähnen, dass wir in Zukunft bei der OKP jährlich insgesamt rund 83 Millionen Franken mehr bezahlen. In der Tat ist das verbunden mit einer starken Erhöhung der Beiträge an Pflegeheime auf jährlich rund 115 Millionen Franken und einer Senkung der Beiträge an die Krankenpflege zu Hause um 32 Millionen.
Man kann das auch als eher unerwünscht ansehen, aber es ist einfach die heutige Realität. Vielleicht bedarf es hier einer inhaltlichen politischen Diskussion.

19.5538

Fragestunde.
Frage Munz Martina.
Warum stuft das BLV den Chlorothalonil-Metaboliten R471811 als nichtrelevant ein?

Heure des questions.
Question Munz Martina.
Pourquoi l'OSAV considère-il le métabolite du chlorothalonil R471811 comme non pertinent?

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

19.5549

Fragestunde.
Frage Moser Tiana Angelina.
Warum stuft der Bund das Pestizid Chlorothalonil respektive den Abbaustoff R471811 im Gegensatz zur EU als nichtrelevant ein?

Heure des questions.
Question Moser Tiana Angelina.
Pourquoi la Confédération, contrairement à l'UE, considère-t-elle le chlorothalonil et son métabolite R471811 comme non pertinents?

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Berset Alain, conseiller fédéral: Le chlorothalonil a été admis en Suisse dans les années 70. Les risques des métabolites issus de la dégradation des produits phytosanitaires qui en contiennent n'étaient à l'époque pas connus, et les méthodes d'évaluation disponibles ne permettaient pas de les déceler. L'Office fédéral de la sécurité alimentaire et des affaires vétérinaires (OSAV) a entrepris, dès 2010, à la suite de l'Union européenne, une réévaluation des substances admises dans les années 1970 afin que l'appréciation de leurs risques soit à jour. En 2019, la dangerosité des métabolites issus du chlorothalonil a été établie. Ces derniers posent effectivement problème en Suisse aujourd'hui. Afin de régler ce problème, l'Office fédéral de l'agriculture a lancé la procédure de retrait du marché de ce produit; une décision à ce sujet est prévue en automne 2019.

19.5539

Fragestunde. Frage Munz Martina. Pestizidrückstände. Warum werden Wasserversorger und kantonale Vollzugsstellen ungenügend informiert und unterstützt?

Heure des questions. Question Munz Martina. Résidus de pesticides. Pourquoi les distributeurs d'eau et les organes d'exécution cantonaux ne sont-ils pas suffisamment soutenus et informés?

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Berset Alain, Bundesrat: Im Rahmen des Aktionsplans zur Risikoreduktion und nachhaltigen Anwendung von Pflanzenschutzmitteln wird der Informationsaustausch und die Zusammenarbeit zwischen Bund und Kantonen gefördert. Im Zuge dieser Zusammenarbeit hat das zuständige Bundesamt für Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen ein zentrales Anliegen der kantonalen Vollzugsorgane aufgenommen und die Liste "Relevanz von Pflanzenschutzmittel-Metaboliten im Grund- und Trinkwasser" erweitert.
Auf der Grundlage dieser Liste, die auf der Internetseite des Bundesamtes für Landwirtschaft zugänglich ist, können sowohl die kantonalen Behörden wie auch die Trinkwasserversorger die Abbauprodukte von Pflanzenschutzmitteln beurteilen. Dem Bund ist eine gute Zusammenarbeit mit den Kantonen wichtig, und diese soll daher noch intensiviert werden; Plattformen dafür wurden bereits geschaffen. Dort können insbesondere weitere Aspekte der Zusammenarbeit diskutiert werden, um sicherzustellen, dass die Vollzugsorgane über die für ihre Aufgabe notwendigen Informationen verfügen.

Munz Martina (S, SH): Vielen Dank für die Antwort, Herr Bundesrat. Ich komme nochmals auf die letzte Frage zurück, zum Chlorothalonil-Metaboliten R471811, der von der EU als relevant eingestuft wird. Ich habe keine Antwort zur Frage gehört, warum die Schweiz diesen Metaboliten als nichtrelevant einstuft. Das war eigentlich die Frage.

Berset Alain, Bundesrat: Wenn ich es richtig verstanden habe, so bezieht sich Ihre Nachfrage auf eine andere Frage, zu der ich schon eine Antwort gegeben habe. Die Nachfrage habe ich nicht verstanden. Daher schlage ich vor, dass wir das bilateral klären und eine allfällige Lösung gemeinsam suchen.

19.5553

Fragestunde. Frage Roduit Benjamin. Analysen der Mikrobiota für eine bessere Gesundheit

Heure des questions. Question Roduit Benjamin. Des analyses du microbiote pour une meilleure santé

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Berset Alain, conseiller fédéral: Le Conseil fédéral est très favorable aux nouvelles méthodes améliorant la santé des patients. Toutes les nouvelles méthodes d'analyse doivent cependant respecter les critères d'efficacité, d'adéquation et d'économicité ancrés dans la loi fédérale sur l'assurance-maladie. Pour ce faire, il est nécessaire que le milieu concerné soumette une requête de prise en charge par l'assurance obligatoire des soins, comme c'est le cas pour toutes les prestations médicales.

19.5555

Fragestunde. Frage Fluri Kurt. Wie gross ist die Zahl der mit dem Chlorothalonil-Metaboliten R471811 verschmutzten Trinkwasserfassungen?

Heure des questions. Question Fluri Kurt. Quel est le nombre de captages pollués par le métabolite R471811 du chlorothalonil?

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Berset Alain, conseiller fédéral: Monsieur Fluri, l'Association des chimistes cantonaux de Suisse a mené, en 2019, une enquête sur la présence de produits phytosanitaires dans l'eau potable. Le métabolite R471811, issu de la dégradation du chlorothalonil, n'a pas fait partie de ce contrôle. Dès lors, aucune affirmation ne peut être faite au sujet du nombre de points de captage de l'eau potable concernés par la présence de ce métabolite.
Comme je l'ai déjà dit, le chlorothalonil a été admis en Suisse dans les années 1970. Les risques des métabolites issus de la dégradation des produits phytosanitaires qui en contenaient n'étaient alors pas connus, parce que les méthodes d'évaluation disponibles à cette époque ne permettaient pas de les déceler. L'Office fédéral de la sécurité alimentaire et des affaires vétérinaires a entrepris en 2010 une réévaluation – elle a été faite à la suite de l'Union européenne – des substances admises dans les années 1970, pour vérifier que l'appréciation des risques soit à jour. Il a établi en 2019 la dangerosité des métabolites issus du chlorothalonil. Ces derniers posent effectivement problème en Suisse aujourd'hui. Afin de régler ce problème, l'Office fédéral de l'agriculture a

lancé la procédure de retrait du marché de ce produit; une décision est prévue cet automne encore.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): L'ora delle domande è così terminata. Alle domande inevase verrà risposto per iscritto.

19.5518

Fragestunde.
Frage Sommaruga Carlo.
Spionage. Mailverkehr und Mobilfunkdaten von Privatpersonen und NGO wurden auch in der Schweiz über die Schadsoftware Pegasus ausspioniert. Was tut der Bundesrat?

Heure des questions.
Question Sommaruga Carlo.
Espionnage. Trafic de mail et téléphones mobiles de particuliers et d'ONG espionnés en Suisse aussi au moyen du logiciel malveillant Pegasus. Que fait le Conseil fédéral?

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5530

Fragestunde.
Frage Ruppen Franz.
Ausbau der Militäranlagen auf dem Simplon. Kann das Projekt optimiert werden?

Heure des questions.
Question Ruppen Franz.
Agrandissement des installations militaires du Simplon. Est-il encore possible d'améliorer le projet?

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5478

Fragestunde.
Frage Grin Jean-Pierre.
Agrarpolitik 2022 plus. Stopp den administrativen Auswüchsen!

Heure des questions.
Question Grin Jean-Pierre.
Politique agricole 2022 plus. Halte à l'escalade administrative!

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5486

Fragestunde.
Frage Heim Bea.
Freihandelsabkommen mit Indien. Eine Chance, die Verbreitung von Supererregern einzudämmen?

Heure des questions.
Question Heim Bea.
Accord de libre-échange avec l'Inde. En profiter pour limiter la propagation d'agents pathogènes multirésistants?

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5487

**Fragestunde.
Frage Heim Bea.
Mercosur. Einsatz von Antibiotika nach internationalen Standards minimieren**

**Heure des questions.
Question Heim Bea.
Mercosur. Réduire au minimum l'utilisation d'antibiotiques conformément aux standards internationaux**

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5490

**Fragestunde.
Frage Gutjahr Diana.
Werden die Fördergelder an die Schweizer Akademien der Wissenschaften zielgerichtet eingesetzt?**

**Heure des questions.
Question Gutjahr Diana.
Les fonds octroyés aux académies suisses des sciences sont-ils investis de manière ciblée?**

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5492

**Fragestunde. Frage Schneider-Schneiter Elisabeth.
Freihandelsabkommen. Wird der Bundesrat in Japan nicht gehört?**

**Heure des questions. Question Schneider-Schneiter Elisabeth.
Accord de libre-échange. Le Conseil fédéral n'est-il pas entendu au Japon?**

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5521

**Fragestunde.
Frage von Siebenthal Erich.
Die zögerliche Nachfrage nach Kalbfleisch wirft Fragen auf**

**Heure des questions.
Question von Siebenthal Erich.
Viande de veau. La demande se fait rare, les questions nombreuses**

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5524

**Fragestunde.
Frage Moser Tiana Angelina.
Sofortmassnahmen gegen Pestizide im Trinkwasser**

**Heure des questions.
Question Moser Tiana Angelina.
Mesures d'urgence contre la présence de pesticides dans l'eau potable**

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5527

Fragestunde.
Frage Fridez Pierre-Alain.
Warum lassen wir uns nicht von der deutschen Regierung inspirieren, die die Regelung für Waffenexporte verschärft?

Heure des questions.
Question Fridez Pierre-Alain.
Pourquoi ne pas s'inspirer du gouvernement allemand qui durcit ses règles d'exportations d'armes?

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5529

Fragestunde.
Frage Schneider Schüttel Ursula.
Pestizide. Verschärfung der Anforderungen

Heure des questions.
Question Schneider Schüttel Ursula.
Pesticides. Durcissement des exigences

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5537

Fragestunde.
Frage Munz Martina.
Vorsorgliche Sistierung von Verkauf und Ausbringung von Chlorothalonil zum Schutz der Bevölkerung?

Heure des questions.
Question Munz Martina.
Ne faut-il pas suspendre préventivement la vente et l'utilisation du chlorothalonil pour protéger la population?

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5540

Fragestunde.
Frage Cattaneo Rocco.
Bürokratiemonitor. Wo stehen wir?

Heure des questions.
Question Cattaneo Rocco.
Baromètre de la bureaucratie. Où en sommes-nous?

Ora delle domande.
Domanda Cattaneo Rocco.
Monitoraggio della burocrazia. A che punto siamo?

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5546

Fragestunde.
Frage Guhl Bernhard.
Durchlaufen Metaboliten exakt denselben Zulassungsprozess wie die Wirkstoffe, aus denen sie entstehen?

Heure des questions.
Question Guhl Bernhard.
Les métabolites suivent-elles exactement la même procédure d'autorisation que les substances actives desquelles elles proviennent?

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5554

Fragestunde.
Frage Hadorn Philipp.
AKW-Ausstieg. Das Scheitern des französischen Forschungsreaktors Astrid ist Grundlage für eine Beitragsreduktion an Euratom

Heure des questions.
Question Hadorn Philipp.
Sortie du nucléaire. L'échec du réacteur de recherche français Astrid justifie une réduction des contributions versées à Euratom

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5550

Fragestunde.
Frage Markwalder Christa.
Den EU-Marktzugang für die Medizinaltechnikbranche sichern

Heure des questions.
Question Markwalder Christa.
Assurer l'accès du secteur de l'appareillage médical au marché européen

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5559

Fragestunde.
Frage Gugger Niklaus-Samuel.
Chlorothalonil. Welche Problemsubstanzen könnten uns in Zukunft noch überraschen?

Heure des questions.
Question Gugger Niklaus-Samuel.
Chlorothalonil. Quelles substances pourraient encore nous réserve de mauvaises surprises?

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5483

**Fragestunde.
Frage Steinemann Barbara.
Härtefälle ausserhalb
des Asylbereichs**

**Heure des questions.
Question Steinemann Barbara.
Cas de rigueur en dehors
du domaine de l'asile**

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5485

**Fragestunde.
Frage Steinemann Barbara.
Gesicherte Identitäten
der eritreischen Migranten (2)**

**Heure des questions.
Question Steinemann Barbara.
S'assurer de l'identité
des migrants érythréens (2)**

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5494

**Fragestunde.
Frage Steinemann Barbara.
Abgewiesene Asylbewerber.
Der Staat ist überfordert**

**Heure des questions.
Question Steinemann Barbara.
Requérants d'asile déboutés.
L'Etat est dépassé**

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5497

**Fragestunde.
Frage Aeschi Thomas.
Begleitung von schwierigen
Vollzugsfällen durch das SEM**

**Heure des questions.
Question Aeschi Thomas.
Accompagnement par le SEM
des personnes difficiles à expulser**

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5498

**Fragestunde.
Frage Aeschi Thomas.
Migration.
Zusätzliche Verbindungsoffiziere**

**Heure des questions.
Question Aeschi Thomas.
Migrations.
Agents de liaison supplémentaires**

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5504

**Fragestunde.
Frage Grossen Jürg.
Welche Möglichkeiten haben
die Kantone, um Lehrabbrüche
bei negativen Asylentscheiden
zu verhindern?**

**Heure des questions.
Question Grossen Jürg.
Comment les cantons peuvent-ils
permettre aux requérants d'asile
déboutés de poursuivre
leur formation?**

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5509

**Fragestunde.
Frage Marti Samira.
Engagement der Schweiz für
die Einhaltung des Grenzkodex?**

**Heure des questions.
Question Marti Samira.
La Suisse s'engage-t-elle
pour que le Code frontières
Schengen soit appliqué?**

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5510

**Fragestunde.
Frage Marti Samira.
Pushback von Asylsuchenden
durch Kroatien. Welche Konsequenzen
zieht das SEM aus Urteilen
des Bundesverwaltungsgerichtes?**

**Heure des questions.
Question Marti Samira.
Refoulement de requérants d'asile
par la Croatie. Quelles leçons
le SEM tire-t-il des arrêts
du Tribunal administratif fédéral?**

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5514

**Fragestunde.
Frage Meyer Mattea.
Aufnahme von Kroatien
in den Schengen-Raum
nur bei Einhaltung
des Grenzkodex?**

**Heure des questions.
Question Meyer Mattea.
Accepter la Croatie dans l'espace
Schengen uniquement si elle respecte
le Code frontières Schengen?**

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5516

**Fragestunde.
Frage Meyer Mattea.
Pushback von Asylsuchenden
durch Kroatien. Wie verbessert
das SEM seine Lagebeurteilung?**

**Heure des questions.
Question Meyer Mattea.
Refoulement de requérants d'asile
par la Croatie. Quelles mesures
le SEM prend-il pour pouvoir mieux
apprécier la situation sur place?**

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5511

**Fragestunde.
Frage Marti Samira.
Schweizer Vorsitz am OECD Ministerial Meeting on Migration and Integration.
Werden Pushbacks von Kroatien zum Thema?**

**Heure des questions.
Question Marti Samira.
La Suisse présidera la prochaine réunion ministérielle de l'OCDE sur la migration et l'intégration.
La question du refoulement de réfugiés en Croatie sera-t-elle examinée?**

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5512

**Fragestunde.
Frage Steinemann Barbara.
Vorfälle in den Bundesasylzentren und Sicherheitsaufwand**

**Heure des questions.
Question Steinemann Barbara.
Incidents dans les centres d'asile de la Confédération.
Coût des mesures de sécurité**

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5513

**Fragestunde.
Frage Steinemann Barbara.
Warum erhielt der Mörder vom Frankfurter Bahnhof in der Schweiz Asyl?**

**Heure des questions.
Question Steinemann Barbara.
Pourquoi la Suisse a-t-elle accordé l'asile au meurtrier de la gare de Francfort?**

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5515

**Fragestunde.
Frage Meyer Mattea.
Schweizer Vorsitz am OECD Ministerial Meeting on Migration and Integration.
Wird die Wiedereinführung des Botschaftsasyls diskutiert?**

**Heure des questions.
Question Meyer Mattea.
La Suisse présidera la prochaine réunion ministérielle de l'OCDE sur la migration et l'intégration.
La question de la réintroduction du dépôt de demandes d'asile auprès des ambassades sera-t-elle examinée?**

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5536

**Fragestunde.
Frage Aeschi Thomas.
Absichtlich verzögerte Dublin-Übernahmegesuche**

**Heure des questions.
Question Aeschi Thomas.
Demandes de transfert Dublin délibérément retardées**

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5548

**Fragestunde.
Frage Glarner Andreas.
Die Schweiz, ein Paradies für Illegale?**

**Heure des questions.
Question Glarner Andreas.
La Suisse, paradis des clandestins?**

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5558

**Fragestunde.
Frage Bühler Manfred.
Härtefallregelung für Lehrlinge,
die sich weigern, die Schweiz
zu verlassen**

**Heure des questions.
Question Bühler Manfred.
Cas de rigueur pour apprentis
refusant de quitter la Suisse**

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5488

**Fragestunde.
Frage Büchel Roland Rino.
Programmbeiträge an Schweizer NGO.
Ist eine Reform notwendig?**

**Heure des questions.
Question Büchel Roland Rino.
La réforme des contributions
de programmes octroyées aux ONG
suisses est-elle nécessaire?**

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5493

**Fragestunde.
Frage Friedl Claudia.
Ist die Ernennung eines neuen
Armeechefs in Sri Lanka
mit der Aufarbeitung
der Kriegsverbrechen vereinbar?**

**Heure des questions.
Question Friedl Claudia.
La nomination d'un nouveau chef
de l'armée au Sri Lanka est-elle
compatible avec la recherche
de la vérité sur les crimes de guerre?**

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5503

**Fragestunde.
Frage Molina Fabian.
Zusammenarbeit des Bundesrates
mit der neuen EU-Kommission**

**Heure des questions.
Question Molina Fabian.
Collaboration du Conseil fédéral avec
la nouvelle Commission européenne**

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5505

**Fragestunde. Frage
Schneider-Schneiter Elisabeth.
Erstes Treffen des Bundesrates
mit Frau von der Leyen**

**Heure des questions. Question
Schneider-Schneiter Elisabeth.
Première rencontre du Conseil fédéral
avec Madame von der Leyen**

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5517

**Fragestunde.
Frage von Siebenthal Erich.
Finanzierung der UNRWA
und aussenpolitische Strategie
2020–2023**

**Heure des questions.
Question von Siebenthal Erich.
Financement de l'UNRWA et stratégie
de politique extérieure 2020–2023**

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5520

**Fragestunde.
Frage Sommaruga Carlo.
Ziele für nachhaltige Entwicklung.
Reflexion über die gute
Regierungsführung für nachhaltige
Entwicklung. Und die Schweiz?**

**Heure des questions.
Question Sommaruga Carlo.
Objectifs du développement durable.
Réflexion sur la gouvernance
des ODD. Et la Suisse?**

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5519

**Fragestunde.
Frage Sommaruga Carlo.
Kampf gegen Kriegsverbrechen.
BA, EDA, Ehud Olmert:
Wer sagt die Wahrheit?**

**Heure des questions.
Question Sommaruga Carlo.
Lutte contre les crimes de guerre.
MPC, DFAE, Ehud Olmert:
Qui dit la vérité?**

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5534

**Fragestunde.
Frage Moser Tiana Angelina.
Die neue EU-Kommission als Chance
für das Rahmenabkommen**

**Heure des questions.
Question Moser Tiana Angelina.
La nouvelle Commission européenne,
une chance pour l'accord institutionnel**

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5541

**Fragestunde.
Frage Fehlmann Rielle Laurence.
Sponsoring von Schweizer Botschaften durch multinationale Tabakkonzerne und andere Privatunternehmen**

**Heure des questions.
Question Fehlmann Rielle Laurence.
Sponsoring d'ambassades suisses par des multinationales du tabac ou d'autres privés**

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5542

**Fragestunde.
Frage Guhl Bernhard.
Syrien. Aktuelle Situation der aus Afrin Vertriebenen**

**Heure des questions.
Question Guhl Bernhard.
Syrie. Situation des personnes expulsées d'Afrine**

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5543

**Fragestunde.
Frage Guhl Bernhard.
Beurteilung der Situation in Afrin in Syrien**

**Heure des questions.
Question Guhl Bernhard.
Bilan de la situation à Afrine en Syrie**

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5544

**Fragestunde.
Frage Guhl Bernhard.
Droht in Syrien bei Rojava und Manbidsch eine neue Vertreibung von Menschen durch die Türkei?**

**Heure des questions.
Question Guhl Bernhard.
Les habitants du Rojava et de Manbij en Syrie mis à nouveau en fuite par la Turquie?**

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5473

**Fragestunde.
Frage Ammann Thomas.
Wo liegt das Problem bei der Gemeinschaftszollanlage Kriessern/Schweiz und Mäder/Österreich?**

**Heure des questions.
Question Ammann Thomas.
Pourquoi le bureau de douane commun de Kriessern/Suisse et Mäder/Autriche pose-t-il encore problème?**

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5479

**Fragestunde.
Frage Romano Marco.
Grenzkontrollen aus der Luft.
Zahlt die Bevölkerung
in der Grenzregion
für die Ineffizienz in Bern?**

**Heure des questions.
Question Romano Marco.
Contrôle aérien de la frontière.
La région paiera-t-elle
l'inefficacité de Berne?**

**Ora delle domande.
Domanda Romano Marco.
Controllo aereo della frontiera.
Il confine pagherà
l'inefficienza di Berna?**

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5491

**Fragestunde.
Frage Wermuth Cédric.
Weiterentwicklung der EZV.
Einführung militärischer Grade
als Vorstufe zur Integration ins VBS?**

**Heure des questions.
Question Wermuth Cédric.
Développement de l'AFD.
Introduction de grades militaires
en vue de l'incorporation au DDPS?**

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5496

**Fragestunde.
Frage Gysi Barbara.
Eidgenössische Zollverwaltung.
Totalumbau ohne genügenden Einbezug
der Interessen des Personals**

**Heure des questions.
Question Gysi Barbara.
Administration fédérale des douanes.
Réorganisation complète
ne tenant pas suffisamment compte
des intérêts du personnel**

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5500

**Fragestunde.
Frage Schneider Schüttel Ursula.
Agenda 2030. Dem Grundsatz
"Leave no one behind"
in den Budgets Rechnung tragen**

**Heure des questions.
Question Schneider Schüttel Ursula.
Agenda 2030. Respect du principe
"Ne laisser personne de côté"
dans l'élaboration du budget**

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.5557

**Fragestunde.
Frage Vitali Albert.
Personalboom beim Bund**

**Heure des questions.
Question Vitali Albert.
Forte hausse du personnel
de la Confédération**

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.006

Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte im Jahre 2018. Bericht

Motions et postulats des conseils législatifs en 2018. Rapport

Differenzen – Divergences

Ständerat/Conseil des Etats 06.06.19 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 18.06.19 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 09.09.19 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 23.09.19 (Differenzen – Divergences)

Antrag SiK-NR
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
(= Die Motion 14.3035 nicht abschreiben)
Schriftliche Begründung
Die Kommission nimmt vom Anliegen der Grenzkantone Kenntnis, die nach wie vor eine bessere Überwachung und einen besseren Schutz der Grenze durch Polizei und Grenzwacht fordern. Sie will diese Frage im Rahmen der periodischen Überprüfung der Lage an der Grenze anschauen und beantragt deshalb, sich dem Ständerat anzuschliessen.

Proposition CPS-CN
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
(= Ne pas classer la motion 14.3035)
Développement par écrit
La commission prend acte du souhait des cantons qui continuent d'exiger une meilleure surveillance et protection des frontières par la police et le Corps des gardes-frontière. Elle intégrera cette question dans son examen périodique de la situation à la frontière et propose de se rallier au Conseil des Etats.

Angenommen – Adopté

19.3541

Postulat Girod Bastien. Vorstösse mit Co-Autorenschaft

Postulat Girod Bastien. Une intervention, des coauteurs

Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Graf-Litscher Edith (S, TG), für das Büro: Der Postulant möchte, dass im Nationalrat Vorstösse mit mehr als einem Urheber oder einer Urheberin eingereicht werden können. Gemäss Parlamentsgesetz kann ein Vorstoss zurzeit nur von einer Kommission – nach einem entsprechenden Mehrheitsentscheid –, einer Fraktion oder einem Ratsmitglied eingereicht werden. Eine Co-Urheberschaft ist nicht vorgesehen.
Mit diesem Vorstoss wird ein schon älteres Anliegen, das Postulat Girod 08.3058, "Erweiterung der Anzahl Urheber von parlamentarischen Vorstössen", wiederaufgegriffen, dies mit dem Hinweis, dass der Zeitpunkt für dessen Umsetzung jetzt günstig sei, weil ein grösserer Wechsel bei der Geschäftsdatenbank ansteht. In der Tat ist die Erneuerung der digitalen Geschäftsunterstützung, unter anderem in Erfüllung der Motion Frehner 17.4026, "Digitaler Ratsbetrieb bis 2020", in Arbeit. Mit dem Projekt "Curia plus" ist ein optimierter und stärker ausgebauter Workflow für die Abwicklung parlamentarischer Prozesse sowie eine digitale Plattform zur Erarbeitung und Einreichung von Vorstössen vorgesehen. Das Anliegen des Postulanten könnte im Rahmen dieses Projekts technisch umgesetzt werden. Es muss aber darauf hingewiesen werden, dass die Arbeiten voll im Gang sind und die Anforderungen noch bis im Herbst 2019 abschliessend definiert und formuliert werden. Die Einführung ist für das Jahr 2022 vorgesehen.
Nebst den technischen Arbeiten müssten jedoch auch verschiedene gesetzgeberische Fragen geklärt werden: Wie viele Co-Urheberinnen und -Urheber sollen möglich sein? Gilt die Regelung nur für Motionen und Petitionen oder auch für parlamentarische Initiativen? In welchem Verhältnis steht die Co-Urheberschaft zu den Mitunterzeichnenden des Vorstosses?
Das Büro hat geprüft, wie viele Vorstösse in der nun zu Ende gehenden Legislatur eingereicht wurden. Es sind insgesamt 4825 Vorstösse und davon lediglich 21 gleichlautende Vorstösse, also 0,4 Prozent. In Anbetracht dieser Umstände und der geringen Anzahl von gleichlautenden Vorstössen erachtet es das Büro nicht als sinnvoll, die Co-Urheberschaft einzuführen. Der damit verbundene Mehrwert ist gering und der rechtliche Klärungs- und Regelungsbedarf im Verhältnis dazu bedeutend. Zudem würde dies eher zu einer Verkomplizierung als zu einer Entlastung des Ratsbetriebes führen.
Das Büro ist aber der Auffassung, dass gleichlautende Vorstösse künftig auch nach aussen deutlich als solche kenntlich gemacht werden sollen, und es wird eine entsprechende Anpassung der Geschäftsdatenbank anregen.
Am 9. September hat das Büro einstimmig beschlossen, das Postulat zur Ablehnung zu empfehlen.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): L'Ufficio propone di respingere il postulato.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 19.3541/19476)
Für Annahme des Postulates ... 60 Stimmen
Dagegen ... 102 Stimmen
(1 Enthaltung)

19.027

Verbesserung der Vereinbarkeit von Erwerbstätigkeit und Angehörigenbetreuung. Bundesgesetz

Amélioration de la conciliation entre activité professionnelle et prise en charge de proches. Loi fédérale

Erstrat – Premier Conseil

Nationalrat/Conseil national 23.09.19 (Erstrat – Premier Conseil)

Antrag der Mehrheit
Eintreten

Antrag der Minderheit
(Herzog, de Courten, Giezendanner, Pieren, Schläpfer)
Nichteintreten

Proposition de la majorité
Entrer en matière

Proposition de la minorité
(Herzog, de Courten, Giezendanner, Pieren, Schläpfer)
Ne pas entrer en matière

Lohr Christian (C, TG), für die Kommission: Die unbezahlte Arbeit von pflegenden und betreuenden Angehörigen spielt für die Schweizer Gesundheitsversorgung eine sehr grosse Rolle. Ihre Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit ist sich bewusst, dass ohne pflegende und betreuende Angehörige vieles in unserem Land nicht funktionieren würde. Gemäss Bundesamt für Statistik wurden im Jahr 2016 in der Schweiz insgesamt 80 Millionen Stunden unbezahlte Arbeit für die Betreuung und Pflege von nahestehenden Personen geleistet. Müsste man diese Arbeit bezahlen, so würde sich die Rechnung auf 3,7 Milliarden Franken belaufen.
Mit den demografischen Veränderungen wird die Bedeutung der Angehörigenbetreuung noch weiter zunehmen. Die Arbeiten, die pflegende Angehörige ausführen, sind anspruchsvoll und brauchen eine Vielzahl von Fähigkeiten, so unter anderem ein grosses Mass an gegenseitigem Vertrauen, Empathie und Wertschätzung, aber auch Erfahrungskompetenz. Es ist für unser Land wichtig, dass die entsprechenden Bedingungen geschaffen werden, damit die Angehörigen weiterhin in der Lage sein werden, diese grossen Leistungen zu erbringen.
Heute wird immer noch ein Grossteil der unbezahlten Pflege- und Betreuungsarbeit von Frauen geleistet. In den letzten Jahren ist die Erwerbsquote der Frauen angestiegen, was volkswirtschaftlich und gleichstellungspolitisch gewollt und von grosser Bedeutung ist. Damit stehen aber auch sehr viel mehr betreuende Angehörige im Erwerbsleben als früher. Somit stehen immer mehr Personen vor der Herausforderung, wie sie Erwerbsarbeit auf der einen Seite und Angehörigenpflege auf der anderen Seite vernünftig vereinbaren können. Dieses Vereinbarkeitsproblem muss gelöst werden.
Ansonsten müssten wir zwischen drei unerwünschten Konsequenzen wählen:
1. dass sich in akuten Betreuungsphasen auch die gesundheitliche Situation von pflegenden Angehörigen verschlechtert, was sich sowohl auf ihre Angehörigenbetreuung als auch auf ihre Erwerbstätigkeit negativ auswirkt;
2. dass sich pflegende Angehörige gezwungen sehen, ihre Erwerbsarbeit aufzugeben, womit der Fachkräftemangel weiter zunimmt;
3. dass sich Erwerbstätige nicht mehr als unentgeltliche Arbeitskräfte zur Verfügung stellen und dadurch die Kosten im Gesundheitswesen noch weiter ansteigen.
Die Botschaft des Bundesrates zeigt, dass viele Schweizer Unternehmungen auch aus Eigeninteresse freiwillig bereits vorausgegangen sind und Leistungen für ihre Mitarbeitenden anbieten, die Angehörige betreuen. Einige Unternehmen stossen aber im Alleingang auch an ihre Grenzen, wenn zum Beispiel geschätzte Mitarbeitende wegen der Betreuung eines Kindes, beispielsweise mit Krebs, über viele Wochen ausfallen.
Die Kommission schlägt Ihnen deshalb ein Bündel von vier Massnahmen vor, welche die Vereinbarkeit von Angehörigenbetreuung und Erwerbstätigkeit erhöhen sollen.
1. Die Neuregelung der kurzzeitigen Arbeitsabwesenheit zur Betreuung von Angehörigen: Hier sieht die Kommission die Möglichkeit einer bezahlten Abwesenheit von maximal drei Tagen pro Ereignis und zehn Tagen pro Jahr vor. Diese Massnahme steht zur Betreuung von Kindern und Erwachsenen zur Verfügung, wobei für die Betreuung von Kindern die Limite von zehn Tagen pro Jahr nicht gilt. Das Ziel dieser Massnahme ist es, dass die Betroffenen diese Tage zur Verfügung haben, um sich in akuten Situationen zu organisieren, zum Beispiel, um eine Anschlusslösung zu finden.
Minderheitsanträge wollen entweder den Kreis der Berechtigten einschränken oder die Dauer der Abwesenheiten anders regeln, das heisst erhöhen oder reduzieren.
2. Als zweite Massnahme sieht die Vorlage einen Betreuungsurlaub für Eltern schwer beeinträchtigter Kinder von maximal 14 Wochen vor. Die Idee dahinter ist, dass Kinder, die schwer erkrankt sind und beispielsweise ins Spital müssen, ihre Eltern besonders benötigen. Muss eine kleine Unternehmung den Ausfall von Mitarbeitenden über längere Zeit selber bezahlen, so kommt sie rasch wirklich an ihre Grenzen. Hier sieht die Kommission eine Versicherungslösung vor, sodass nicht eine einzelne betroffene Unternehmung über Gebühr belastet wird.
3. Die Ausrichtung der Hilflosenentschädigung des Intensivpflegezuschlages von Kindern während des Spitalaufenthaltes: Hier geht es darum, Eltern zu entlasten, deren Kinder dauerhaft einen hohen Betreuungsbedarf haben und die im Spital besonders gefordert sind.
4. Die Erweiterung des Anspruches auf Betreuungsgutschriften der AHV: Hier möchte die Kommission, dass künftig auch Betreuungsgutschriften erhält, wer über lange Zeit einen Konkubinatspartner oder Angehörigen mit einer Hilflosenentschädigung leichten Grades betreut.
Die Kommission hat mit ihren Anträgen massgehalten und ein Gleichgewicht gesucht zwischen den Bedürfnissen von pflegenden Angehörigen einerseits und dem finanzpolitisch Machbaren andererseits. Sie hat sich dabei eng an die Vorschläge des Bundesrates gehalten. Diese Vorschläge haben in der Vernehmlassung mehrheitlich die Zustimmung der Kantone, der politischen Parteien und auch der interessierten Organisationen erhalten. Daneben gibt es auf der einen Seite Kreise, die aus finanziellen Gründen ausschliesslich auf freiwillige Massnahmen der Arbeitgeber setzen möchten, auf der anderen Seite Betroffenenorganisationen, für welche die vorgeschlagenen Massnahmen ungenügend sind und die bemängeln, dass nicht alle Betroffenen in gleichem Masse von dieser Vorlage profitieren.
Bundesrat und Kommission gehen davon aus, dass sie Ihnen ein ausgewogenes Paket vorlegen. Dieses Massnahmenpaket hat jährlich direkte Kosten von etwas mehr als 100 Millionen Franken zur Folge. Wie eingangs erwähnt, soll damit die unentgeltliche Arbeit von pflegenden Angehörigen im Umfang von 3,7 Milliarden Franken mittelfristig gesichert werden. Die Kommission bittet Sie mit 14 zu 7 Stimmen bei 2 Enthaltungen, auf die Vorlage einzutreten.

Nantermod Philippe (RL, VS), pour la commission: "Amélioration de la conciliation entre activité professionnelle et prise en charge de proches", c'est le nom de la loi fédérale que nous traitons aujourd'hui. Mais je prends les paris que cette loi sera très prochainement intitulée "loi sur les proches aidants", tant cette thématique des proches aidants est devenue un enjeu de société qui mobilise beaucoup et qui suscite énormément de sympathie, à juste titre.
Les proches aidants apportent un soutien difficile à chiffrer à notre système de santé, à notre système de sécurité sociale. Ce soutien est indispensable; sans celui-ci, nous ne pourrions pas faire face au vieillissement de la population, ni, d'une manière générale, aux préoccupations d'un système de santé qui doit faire face à une population vieillissante et à des problématiques sociales importantes. On estime que la valeur du travail des proches aidants correspond à 80 millions d'heures de travail chaque année, ce qui équivaut à un peu moins de 4 milliards de francs. Ce n'est pas rien, mais on a aussi lu des chiffres qui vont parfois bien au-delà.
Comme représentant d'un groupe libéral, je trouve que c'est là la preuve que nous avons d'une part les interventions publiques, les interventions étatiques, qui sont très utiles au bon fonctionnement du système de santé et du système social, et, d'autre part, des interventions privées, qui le font bien fonctionner. Mais cela ne signifie pas qu'il n'y a pas besoin d'un soutien aussi pour ces aides, sur lesquelles porte la loi dont nous parlons aujourd'hui.
Ce besoin découle d'au moins deux éléments: d'abord, un besoin d'égalité des sexes, qui s'est développé ces dernières décennies. Et forcément, lorsque les deux parents sont au travail, les relations avec les enfants changent un petit peu; les relations face à la maladie, qu'elle soit ponctuelle ou durable, des enfants ne sont pas les mêmes que dans un schéma familial traditionnel.
A l'inverse, du point de vue de l'employeur, notamment dans une petite ou moyenne entreprise, lorsqu'un de ses employés a un enfant gravement malade, faire face à cette maladie

n'est pas forcément chose aisée, et c'est un petit peu la roulette russe d'un employeur à l'autre. Par conséquent, il est de bon ton que l'Etat réfléchisse à cette situation et tente d'apporter une réponse. Celle-ci se trouve dans la loi que nous allons traiter cet après-midi.

Le projet du Conseil fédéral apporte quatre solutions différentes à quatre problèmes différents. La première porte sur une modification du Code des obligations et de la loi sur le travail pour les arrêts de courte durée, au sein des entreprises, pour les familles. Il s'agit là de garantir le salaire lors des petites maladies d'un membre de la famille, par exemple lorsqu'un enfant aurait la grippe. Le projet du Conseil fédéral, adopté par la commission, prévoit d'introduire un droit à trois jours de maladie au plus par cas, avec un maximum de dix jours d'arrêt maladie par année, par employé.

Il s'agit là de permettre à l'employé de prendre un congé d'une durée limitée. Ces trois jours permettraient à l'employé de trouver une solution pour faire face à l'ensemble de la maladie. Le nombre de jours pouvant être pris sur l'ensemble de l'année serait limité. Cette mesure reprend, on a pu le voir, les habitudes actuellement constatées dans les entreprises en Suisse. Les coûts directs de cette mesure seraient de 30 millions de francs par année. En ajoutant les coûts indirects, le coût total se situerait, selon les estimations, entre 90 et 150 millions de francs.

Le deuxième volet du projet concerne une modification de la loi sur les allocations pour perte de gain, ainsi que du Code des obligations, sur les congés maladie de longue durée. Il s'agit là de la mesure phare; la mesure, je pense, la plus importante de cette réforme. Il s'agit d'apporter une aide dans les situations les plus terribles que l'on peut connaître. C'est le cas des parents qui ont un enfant qui souffre d'une maladie très lourde – on pense par exemple aux cas de cancers qui touchent parfois, malheureusement, les enfants. Nous avons parlé, au début de la session, du congé parental. Il était alors question d'un évènement heureux de la vie; des évènements qui arrivent, qui sont peut-être programmés, et qui sont heureux. Désormais, nous parlons des erreurs de la vie, des situations qui ne devraient pas exister. Mais ces situations existent malgré tout et, face à ces situations, nous devons apporter des solutions. Aujourd'hui, des solutions sont trouvées. Lorsqu'un enfant a le cancer, on ne le met pas dans un casier: on doit l'accompagner. On l'accompagne lors des traitements à l'hôpital, qui peuvent durer parfois une année. Dans ces situations-là, les parents se rendent avec l'enfant à l'hôpital; ils l'accompagnent. Les employeurs, souvent, doivent trouver des solutions – parfois cela passe par les allocations pour perte de gain, parfois par des congés non payés. Aujourd'hui, on recourt au système D, si je peux m'exprimer ainsi à la tribune.

La solution proposée par le Conseil fédéral, et qui est soutenue par la commission, consiste à permettre un congé maximal de 14 semaines, dans un délai-cadre de 18 mois, impliquant – comme le veut ce qui est presque la tradition suisse en matière d'assurances sociales – le paiement de 80 pour cent du dernier salaire, avec un maximum fixé à 196 francs par jour. Cette mesure toucherait 4500 familles en Suisse. C'est 4500 de trop, me direz-vous, et on aimerait bien que ce soit moins. Ce n'est pas un nombre extraordinaire, mais c'est un nombre qui mérite ce soutien-là. Le coût de la mesure est de 75 millions de francs par année à charge de l'assurance perte de gain. Ce qui est intéressant, c'est qu'il n'y a pas besoin de modifier la loi, laquelle permet déjà d'adapter les cotisations APG pour faire face à cette dépense.

Le troisième volet du projet concerne les bonifications prévues dans la loi fédérale sur l'assurance-vieillesse et survivants pour les proches aidants. L'idée est de prévoir, pour les proches qui aident, un petit bonus dans l'assurance-vieillesse et survivants pour ce qui concerne les cas d'impotence faible. Ce système existe notamment déjà aujourd'hui pour le conjoint qui élève des enfants. L'idée est d'étendre le système aux situations assez fréquentes de personnes qui aident un proche de leur famille. Le coût de la mesure est relativement faible: il s'élève à un million de francs par an – on y reviendra tout à l'heure lors de la discussion sur le bloc 1.

Enfin, la modification de la loi fédérale sur l'assurance-invalidité prévoyant une allocation pour impotent aux enfants qui se trouvent à l'hôpital est aussi une modification un petit peu plus légère. Aujourd'hui, le versement de l'allocation pour impotent est suspendu dès que l'enfant est hospitalisé. Le but est d'améliorer la situation des enfants handicapés qui sont hospitalisés. Cette mesure coûtera 2,5 millions de francs par année.

La commission a débattu de ce projet le 29 août 2019. La majorité a estimé qu'il y avait un besoin d'agir dans le sens du Conseil fédéral.

Plusieurs minorités ont été déposées, dont une relative à l'entrée en matière. Certaines minorités demandent une extension de la loi – on y reviendra tout à l'heure – avec une extension d'une part des prestations et d'autre part du cercle des bénéficiaires. D'autres minorités estiment que la loi est nécessaire, mais que son champ d'application est trop large, et elles veulent le restreindre. Enfin, une autre minorité estime qu'il n'y a pas de raison d'agir, que ces questions ne relèvent pas de la sphère publique mais privée, et propose de ne pas entrer en matière, dès lors qu'il n'est pas temps d'élargir encore le champ des assurances sociales et que le système des APG ne devrait pas être alourdi de 90 à 150 millions de francs de charges supplémentaires par année.

La commission n'a pas voulu procéder à des auditions complémentaires, considérant l'importante procédure de consultation qui avait déjà eu lieu.

Enfin, la commission vous invite, par 14 voix contre 7 et 2 absentions, à entrer en matière sur le projet et à rejeter la proposition de non-entrée en matière défendue par la minorité Herzog.

Herzog Verena (V, TG): Ich vertrete die Minderheit und zugleich auch die Fraktion.

Die unentgeltliche Betreuung und Pflege durch Angehörige oder nahestehende Personen stellt eine wichtige gesellschaftliche Ressource dar. Diese Arbeit verdient nicht nur gesellschaftliche Akzeptanz, sondern Wertschätzung. Eigentlich sollten das Verantwortungsbewusstsein und Dasein der Eltern für ihre Kinder und später genauso der Kinder für ihre Eltern jedoch eine Selbstverständlichkeit sein. Ein erschwerender Faktor für die Wahrnehmung seiner eigenen Verantwortung ist jedoch die stetige Zunahme der Erwerbstätigkeit beider Elternteile, wobei sechs von zehn Frauen "nur" Teilzeit arbeiten und die Hälfte aller Frauen mit Kindern weniger als 50 Prozent ausser Haus arbeitet. Eine weitere Herausforderung ist die demografische Entwicklung unserer Gesellschaft. Dadurch, dass wir immer älter werden, wird häufiger über eine längere Phase Betreuung und Unterstützung nötig – häufig eine herausfordernde und verantwortungsvolle Arbeit, die sehr viel Einfühlungs-, aber auch Stehvermögen erfordert. Glücklicherweise ist das Unterstützungsangebot mit Spitex, Pro Senectute, Mahlzeitendienst usw. verglichen mit früher viel umfassender und professioneller.

Nun, wir sind in einem Wahljahr, und da kommt es gelegen und scheint es besonders beliebt, Geschenke an die Wählerinnen und Wähler zu verteilen. Forderungen an den Staat, die Sozialwerke und die Arbeitgeber haben in der Politik Hochkonjunktur. Statt unsere Sozialwerke auch für unsere nächsten Generationen zu sichern, werden sie immer weiter ausgebaut. Bevor unsere Sozialwerke wieder auf sicheren Füssen stehen, kann die SVP keinen weiter gehenden Forderungen zustimmen, denn was erst einmal gesetzlich geregelt und eingeführt ist, wird nie mehr reduzierbar, auch nicht bei einer Rezession, und diese kommt mit Sicherheit viel schneller, als uns lieb ist. Das Credo und die Überzeugung der SVP heissen: Spare in der Zeit, so hast du in der Not!

Allerdings gibt es Unterschiede in der Notwendigkeit von Urlauben: Während der geforderte Vaterschaftsurlaub im Zusammenhang mit der Geburt eines Kindes steht, die erstens meistens planbar und zweitens ein freudiges Ereignis darstellt, sitzen der Schock und die Betroffenheit für eine Familie, deren Kind aus heiterem Himmel einen Unfall erleidet oder die Diagnose Krebs erhält, tief. Die Hiobsbotschaft muss in einem solchen Fall zuerst verkraftet werden.

Doch schon gemäss dem heutigen Arbeitsgesetz ist der Arbeitgeber verpflichtet, ich zitiere aus der Botschaft: "Bei der Arbeitszeitgestaltung ist die familiäre Situation seiner Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer zu berücksichtigen." Gegen die Vorlage eines ärztlichen Zeugnisses haben Arbeitgeber die zur Betreuung kranker Kinder erforderliche Zeit im Umfang von bis zu drei Tagen freizugeben. Die gesetzliche Pflicht zur Betreuung und Pflege eigener Kinder, der Ehegattin, des Ehegatten ist in Artikel 276 des Zivilgesetzbuches, jene zur Betreuung der eingetragenen Partnerin, des eingetragenen Partners in Artikel 13 des Partnerschaftsgesetzes geregelt – das ist wichtig.
Im neuen Bundesgesetz ist nun aber ein sehr weitgefasster Begriff des/der Angehörigen vorgesehen; es gibt auch keine definitive Liste der betroffenen Personen. Diese unklare Formulierung könnte auf verschiedenste Familien- und persönliche Verhältnisse zutreffen, die der Arbeitgeber nur sehr schwer oder überhaupt nicht überprüfen könnte.
Die SVP-Fraktion kann es gegenüber kommenden Generationen nicht verantworten, die AHV-Betreuungsgutschriften auch auf Personen mit leichter Hilflosigkeit auszudehnen und die AHV noch stärker zu strapazieren. Die AHV braucht als wichtigstes Sozialwerk unseres Landes eine Sanierung und keine Mehrbelastung. Die SVP-Fraktion ist zudem überzeugt, dass weder alles gesetzlich gelöst werden kann noch werden muss. Gesetzliche Lösungen beeinträchtigen oft die Flexibilität sowohl der Arbeitnehmenden als auch der Arbeitgeber. Wir sind deshalb auch in einem Wahljahr gegen die Einführung von Betreuungsurlauben und -entschädigungen. Diese dehnen den Sozialstaat aus, in dem Unternehmen und Arbeitnehmende heute für den Einzelfall einvernehmliche, solidarische Lösungen finden. Hauptgründe für dieses Engagement der Unternehmen für ihre Angestellten sind der Erhalt der Gesundheit, der Motivation und Leistungsfähigkeit der Mitarbeitenden sowie die attraktive Positionierung im Arbeitsmarkt.
Eine im Rahmen der Regulierungsfolgenabschätzung durchgeführte Befragung hat gezeigt, dass die Unternehmen bereits heute in zwei Dritteln der Fälle Lohnfortzahlungen bei Arbeitsabwesenheit zur Betreuung eines Elternteils leisten – selbst dann, wenn sie gesetzlich nicht dazu verpflichtet sind. Die Regulierungsfolgenabschätzung zeigt zudem, dass die vorgeschlagene Regulierung insbesondere für die Kleinunternehmen direkte und vor allem sehr hohe indirekte Kosten verursachen würde, unter anderem für den Organisationsaufwand, für die Ersatzlösungen, für Überstunden. Je kleiner das Unternehmen, desto schwieriger und aufwendiger ist es, die Auswirkungen einer Abwesenheit zu kompensieren.
Nach der Botschaft des Bundesrates verursachen – hochgerechnet auf die Schweiz – nur schon die kurzzeitigen Arbeitsabwesenheiten zur Betreuung von Familienmitgliedern für Unternehmen jährliche direkte Kosten von 360 Millionen Franken. Insbesondere veranschaulicht aber das Ausmass der indirekten Kosten deutlich, dass hauptsächlich der Organisationsaufwand samt Finanzierung der Mehrarbeit der anderen Mitarbeiter enorm ist. Weiter kommen die Opportunitätskosten hinzu. Daraus resultieren geschätzte Gesamtkosten von 1,08 bis 1,8 Milliarden Franken pro Jahr.
Vor allem gilt es aber zu berücksichtigen, dass bereits heute die Sozialpartnerschaft sehr oft und ohne Staatszwang gelebt wird. Auf betrieblicher Ebene werden individuelle Lösungen gefunden, die häufig grosszügiger sind und freiwillige Leistungen der Arbeitgeber beinhalten. Bei einer staatlich verordneten Einschränkung könnte den Einzelfällen weniger Rechnung getragen werden, als es heute der Fall ist. Die Unternehmen werden mit den anderen Angestellten nach gemeinsamen Lösungen suchen. Wenn wir heute nun diesem Gesetz zustimmen, kann es sogar sein, dass es keine einvernehmlichen Lösungen mehr geben wird.
Praktizierte Solidarität benötigt keine staatlichen Regelungen, sondern – und das ist viel wichtiger! – gesellschaftliche Wertschätzung. Die Problematik verschiedener Herausforderungen im Leben ist zweifellos da und kann jedermann treffen. Man könnte auch etwas kreativ sein und neue Versicherungsmodelle für Arbeitnehmende entwickeln oder für sozialfreundliche KMU und ihre Mitarbeitenden, die vorbildliche und einvernehmliche Lösungen finden, positive Anreize schaffen. Warum wird zum Beispiel kein alljährlicher Preis an Unternehmen und Angestellte vergeben, die sich besonders solidarisch verhalten? Wenn überhaupt, dann müsste die Vorlage jene Unternehmen belohnen, die ihren Mitarbeitenden in schwierigen Lebenssituationen bereits heute beistehen. Derart attraktive Arbeitgeber werden auf dem freien Markt ihre Arbeitskräfte auch erfolgreicher rekrutieren können.
Aus all diesen Gründen stellt die SVP-Fraktion Antrag auf Nichteintreten. Das Anliegen ist zwar auf den ersten Blick nachvollziehbar, aber wenn man genauer hinschaut, wird ein neues Bundesgesetz geschaffen, das für die betroffenen Arbeitnehmenden wenig zielgerichtet und effektiv angewendet werden kann und für die Mitarbeitenden vor allem bei kleinen KMU zu grossen organisatorischen Problemen und zudem für die Arbeitgeber zu grossen finanziellen Belastungen führen würde. Spare in der Zeit, so hast du in der Not! Wir wollen lieber das jetzige Niveau sichern anstatt auf allen Seiten ausbauen und damit die langfristige Finanzierung gefährden. Danke, wenn Sie das Gleiche tun!

Gysi Barbara (S, SG): Sie haben jetzt gerade ein Loblied auf die Solidarität gesungen. Ist es nicht gerade für kleinere und mittlere Unternehmen, die dann eben oft sehr stark belastet würden, wenn eine Person mehrere Wochen ausfällt, weil ihr Kind zum Beispiel eine Krebserkrankung hat, eine wichtige Unterstützung, wenn dieser Lohnausfall über die EO mitfinanziert wird?

Herzog Verena (V, TG): Schauen Sie, es funktioniert bereits heute sehr gut, und ich habe es gesagt: Es werden wieder neue Fehlanreize geschaffen. Ich denke, einvernehmliche Lösungen zwischen dem Arbeitnehmenden und dem Arbeitgeber sind viel sinnvoller, als wenn wir gesetzlich etwas regulieren. Wenn wir nicht auch hier wieder so viele Wünsche hätten – es hat nie jemand genug, es wird immer noch mehr gefordert –, könnte man dem ja zustimmen, aber die Anträge liegen auf dem Tisch. Man will mehr und mehr ausbauen, und dem können wir nicht zustimmen.

Quadranti Rosmarie (BD, ZH): Ich nehme das Zitat eines betroffenen Vaters, welches wir von Kinderkrebs Schweiz erhalten haben. "Als die Krebsdiagnose bei unserem sechsjährigen Sohn gestellt wurde, stand unser Familienleben auf dem Kopf. Über Nacht war auf einmal alles anders geworden. Die ersten Tage haben ganz viele Fragen aufgeworfen: Wird er überleben, was wird mit ihm passieren, wie geht es weiter mit der Schule, wie sage ich es den Geschwistern, den Grosseltern und meinem Arbeitgeber, kann ich meinen Job überhaupt behalten? Und dann kommen auch noch finanzielle und praktische Sorgen auf, auf die man nicht vorbereitet ist."
Das macht betroffen. Die Aussage dieses Vaters macht die ganze Dimension begreiflich. Über Nacht wird man zum Betroffenen. Das kann jedem von uns passieren. Und ja, es ist nicht die einzige Situation, in der man aus seinem normalen Alltag gerissen wird. Doch bei diesem Gesetz geht es nicht nur um Eltern, die ihr krankes Kind betreuen, es geht auch um viele andere, die Unterstützung nötig haben. Es geht um all jene, die Angehörige betreuen. Es wurde vom Kommissionssprecher gesagt: Die Erwerbsquote der Frauen hat zum Glück zugenommen. Das bedeutet aber auch, dass die Belastung und das Management grösser werden. Es ist eine unglaubliche Leistung, ein unglaubliches Engagement, das viele aber auch an den Rand der Erschöpfung bringt.
Diverse parlamentarische Vorstösse haben seit Jahren auf diese Situation aufmerksam gemacht. Viel Zeit ist verstrichen, während der man die betroffenen Familien, die betroffenen Menschen sich selbst überlassen hat. Es ist längst überfällig, dass man dieses Problem ernst nimmt, dass man endlich etwas unternimmt.
Ich kann hier auch aus eigener Erfahrung sprechen, auch bezüglich Kosten. Diese Kosten haben zwei Seiten, wie das in der Buchhaltung üblich ist. Wir haben meinen Vater über fünf Jahre zu Hause gepflegt. Wir konnten ihm dadurch bis zu-

letzt den Weg ins Pflegeheim ersparen. Er durfte zu Hause sterben, wie es sein Wunsch war. Hätten aber meine Mutter, meine fünf Geschwister und eines meiner Kinder nicht mitgeholfen, wäre das nicht möglich gewesen – ausserdem gab es dann ja noch die Spitex. Ja, es ist an der Zeit, dass wir etwas gegen die Belastungen tun, denn nicht in allen Familien gibt es fünf Geschwister, die mit einspringen können.
Die BDP kann nicht verstehen, dass bei dieser Vorlage tatsächlich ein Nichteintretensantrag vorliegt. Es gibt in diesem Saal Politiker und Politikerinnen, die hier weiterhin untätig sein wollen. Ich frage mich: In was für einer Welt leben wir? Deshalb versteht es sich von allein, dass wir jede Abschwächung dieser Vorlage ablehnen. Auch mit diesem Gesetz ändert sich an der belastenden Situation, in der sich eine grosse Zahl von Menschen in diesem Lande befindet, nichts. Wir haben es jetzt nur in der Hand, etwas dazu beizutragen, dass es leichter wird.
Die BDP-Fraktion wird deshalb eintreten. Dann werden wir der Mehrheit folgen bzw. bei Artikel 329g die Minderheit II (Bertschy) und bei Artikel 329h die Minderheit I (Graf Maya) unterstützen; dies einerseits, weil die Beschränkung auf drei Tage pro Ereignis je nach Situation zu einengend sein kann, und andererseits, weil die Ausweitung auf ein schwer beeinträchtigtes Familienmitglied Sinn macht.
Der Minderheit Heim folgen wir auf Seite 19 der deutschen Fahne. Der Antrag der Minderheit Heim verbessert die Vorlage, indem ein Rezidiv als neuer Krankheitsfall gilt. Gerade bei einem Rezidiv stellt die ganze Situation die Betreuenden wieder vor neue, auch bereits bekannte Herausforderungen.
Ich fasse zusammen: Die BDP-Fraktion wird eintreten. Wir unterstützen die Minderheit Heim, teilweise auch die Minderheiten Bertschy und Graf Maya bei den erwähnten Artikeln.
Zum Schluss noch eine Ergänzung: Wir bitten den Ständerat bei dieser Gelegenheit, im Rahmen seiner Gesetzesberatung noch – das wird hier im Nationalrat nicht behandelt – die Stellungnahme des Bundesrates zu meiner Interpellation 19.3436 zu berücksichtigen. Wir sind der Meinung, dass man bei der Beratung der EL-Revision einen kostspieligen Fehler gemacht hat. Das Parlament hat nicht beachtet, dass sich mit der Festlegung der Ergänzungsleistungs-Mietzinsmaxima die Situation zwar für einige verbessert, für andere aber stark verschlechtert hat.

Weibel Thomas (GL, ZH): Worum geht es? Der Bundesrat will die Situation der betreuenden Angehörigen verbessern. Ein neues Gesetz, das ist für viele ein rotes Tuch und wird als solches bereits abgelehnt, aber dieses neue Gesetz regelt die Lohnfortzahlung bei kurzen Abwesenheiten und schafft einen bezahlten Betreuungsurlaub für Eltern von schwerkranken oder verunfallten Kindern. Zudem werden die Betreuungsgutschriften in der AHV erweitert und die Hilflosenentschädigung angepasst.
Wie sehen die konkreten Lösungen aus? Für kurze Abwesenheiten soll im Obligationenrecht der Anspruch auf bezahlten Urlaub für die Betreuung von Familienmitgliedern oder der Lebenspartnerin bzw. des Lebenspartners verankert werden. Das ist im heutigen Gesetz nicht klar geregelt. Gemäss dem Vorschlag des Bundesrates darf jedoch der Urlaub drei Tage pro Ereignis und zehn Tage pro Jahr nicht übersteigen. Die Folgekostenabschätzung rechnet mit Mehrkosten für die Wirtschaft in der Grössenordnung von 90 bis 150 Millionen Franken.
Bezüglich Berechtigtenkreis, Dauer bzw. Stückelung der verschiedenen Mindestanforderungen bestehen Minderheiten. Wir Grünliberalen sind überzeugt, dass es eine Limitierung braucht und das nicht offen sein darf. Wir sind aber auch überzeugt, dass es eigenverantwortliche Lösungen braucht, und entsprechend ist die Minderheit Bertschy zu unterstützen.
Ich komme zum zweiten Punkt, zum Betreuungsurlaub für Eltern eines schwerkranken oder verunfallten Kindes. Wenn ein Kind durch Krankheit oder Unfall in seiner Gesundheit stark beeinträchtigt ist, haben berufstätige Eltern häufig keine andere Wahl, als unbezahlten Urlaub zu nehmen, sich selbst krankschreiben zu lassen oder die Arbeit vorübergehend ganz aufzugeben. Davon – es ist eigentlich eine erschreckende Zahl – sind jährlich etwa 4500 Familien betroffen. Zur Entlastung dieser Familien schlägt der Bundesrat die Einführung eines Betreuungsurlaubes von maximal 14 Wochen mit Anspruch auf eine Betreuungsentschädigung vor. Der Urlaub muss innerhalb von 18 Monaten bezogen werden. Die Entschädigung wird in der Erwerbsersatzordnung für Dienstleistende und bei Mutterschaft integriert. Es fallen Kosten in der Grössenordnung von 74 Millionen Franken an. Gemäss Bundesrat ist die Finanzierung sichergestellt, ohne den aktuellen Beitragssatz der EO zu ändern.
Der dritte Punkt betrifft die AHV-Betreuungsgutschriften. Heute haben pflegende Angehörige Anspruch auf eine Betreuungsgutschrift der AHV, wenn die pflegebedürftige Person eine Hilflosenentschädigung für mittlere oder schwere Hilflosigkeit beansprucht. Neu wird der Anspruch auf eine Hilflosenentschädigung leichten Grades ausgeweitet. Die Mehrkosten sind für die AHV marginal. Sie werden nämlich gerade einmal auf eine Million Franken pro Jahr geschätzt. Gemäss Bundesrat wird der Anspruch auf Betreuungsgutschriften zudem auf Lebenspartnerinnen und Lebenspartner ausgeweitet, sofern sie seit mindestens fünf Jahren einen gemeinsamen Haushalt führen. Mit dieser Massnahme sollen mehr pflegebedürftige Personen selbstständig zu Hause leben können.
Bezüglich der Betreuungsgutschriften der Lebenspartner und Lebenspartnerinnen unterstützen wir die Minderheit I (Bertschy), welche verlangt, dass die gemeinsame Haushaltführung als Anforderung auf zwei Jahre verkürzt wird.
Zum letzten Punkt: Die Auszahlung einer Hilflosenentschädigung und eines Intensivpflegezuschlages der IV für Kinder soll angepasst werden. Heute wird der Anspruch für jeden Tag, den das Kind im Krankenhaus verbringt, sistiert. Künftig soll der Anspruch erst dann sistiert werden, wenn das Kind einen ganzen Kalendermonat im Krankenhaus verbracht hat. Die Massnahme verbessert die Situation der Eltern von behinderten Kindern, indem sie ihnen die Möglichkeit gibt, ihr Kind während eines Krankenhausaufenthaltes zu begleiten, ohne einen erheblichen Einkommensverlust in Kauf nehmen zu müssen. Für die Invalidenversicherung entstehen dadurch Kosten von jährlich rund zweieinhalb Millionen Franken.
Pflegende und betreuende Angehörige sind eine tragende Säule in unserem Gesundheitswesen. Der Kommissionssprecher hat die Schätzungen für die geleisteten Stunden und die Monetarisierung derselben erwähnt. Die pflegenden und betreuenden Angehörigen brauchen nicht nur Anerkennung und Wertschätzung, wie es Frau Herzog gefordert hat, sondern sie brauchen ganz klar auch Unterstützung. Es ist Zeit, dass Langzeitpflegende entlastet werden. Es ist Zeit, dass für die Kurzzeitpflege einfache, flexible Lösungen eingeführt werden. Nur so ist es möglich, Erwerb und Pflege bzw. Betreuung miteinander zu kombinieren. Diese Kombination ist im Interesse der Betreuenden, aber auch im Interesse der Wirtschaft.
Eine Lösung des Problems ist dringlich. Sie ist insbesondere dringlich angesichts der Bedeutung, welche das Anliegen in der Bevölkerung und für die Wirtschaft hat. Diese Dringlichkeit erlaubt keine weitere Verzögerung.
Wir Grünliberalen werden auf die Vorlage eintreten.

Roduit Benjamin (C, VS): Depuis plus de dix ans, notamment avec le dépôt du postulat Seydoux-Christe 09.4199, en 2009, et des initiatives parlementaires Meier-Schatz 11.411 et 11.412, en 2011, le groupe PDC réclame des mesures concrètes et fortes pour soulager les personnes prenant soin de leurs proches. Lorsqu'on sait qu'aujourd'hui près de 35 pour cent de la population suisse s'occupe régulièrement de proches adultes et d'enfants, ce qui représenterait près de 3,7 milliards de francs si on devait rémunérer ces prestations, on comprend l'importance du projet proposé aujourd'hui par le Conseil fédéral. Il y a urgence même, en raison de l'évolution démographique et de la prise en charge croissante par des proches de personnes malades, dont le système de santé ne parvient pas à couvrir les besoins en raison de la pénurie de personnel qualifié. Plus grave encore, une telle prise en charge met souvent en péril la situation professionnelle des personnes concernées, souvent des femmes, et

peut menacer leurs conditions de vie matérielles et même leur santé. Dans ce sens, notre groupe approuve les quatre mesures du message du Conseil fédéral qui répond à cette demande croissante de prestations de soins et d'assistance. Pour rappel, la première correspond à des standards chez bon nombre d'employeurs – ce n'est donc pas une nouveauté – et crée ainsi une égalité de traitement tout en assurant une sécurité juridique. L'employeur sera ainsi tenu de maintenir le salaire de l'employé si celui-ci est absent du travail trois jours au plus par cas, mais dix jours au plus par année, pour l'organisation de la prise en charge d'un membre de la famille, ou du partenaire, atteint dans sa santé. Et cela est absolument raisonnable. On parle bien ici de proches en ligne ascendante ou descendante directe, mais aussi de frères et soeurs, époux ou épouses, partenaire enregistré et beaux-parents.
En termes financiers, cela représente pour les entreprises un surcoût direct d'environ 30 millions de francs par an et, si l'on considère l'ensemble des coûts indirects, une charge tout à fait supportable d'environ 100 millions pour l'économie de notre pays.
La seconde est, à notre sens, encore plus nécessaire. Elle concerne les parents qui prennent en charge un enfant gravement atteint dans sa santé en raison d'une maladie ou d'un accident. Prenons le cas d'un enfant atteint de cancer – et ils sont malheureusement nombreux en Suisse, plus de 200 cas recensés par année: la présence d'au moins un parent qui s'occupe de lui pendant toute la durée du traitement est impérative. Pour cela, une allocation de prise en charge et un congé d'une durée maximale de quatorze semaines, à prendre dans un délai-cadre de 18 mois, constituent une aide incontournable.
Par analogie aussi avec l'assurance maternité, les parents bénéficieront d'une protection contre le licenciement pendant six mois et ne pourront pas voir leurs vacances réduites, ce qui leur assurera la stabilité nécessaire pour affronter la détresse causée par les problèmes de santé de leur enfant. La perte de gain sera couverte par des indemnités journalières à la charge du régime des APG – vous l'avez entendu tout à l'heure – pour un montant estimé à 70 millions de francs par année, pour environ 4500 familles concernées. Les entreprises qui offrent aujourd'hui cette prestation verront d'un bon oeil cette prise en charge, même modeste, par le régime des APG, et cela évitera que bon nombre de personnes concernées se retrouvent en arrêt pour maladie, ce qui crée des désagréments pour les employeurs.
Quant à la troisième mesure – le droit à une bonification pour tâches d'assistance de l'AVS –, son extension met fin à une injustice. D'une part, il sera octroyé au proche aidant pour la prise en charge d'une personne atteinte d'une impotence, même reconnue faible, ce qui souvent nécessite au quotidien autant d'attention et de présence, et, d'autre part, il sera étendu aux concubins, pour autant qu'ils vivent dans le même foyer depuis au moins 5 ans, ce qui n'est pas le cas à ce jour. Son impact financier est absolument insignifiant: à peine 1 million de francs par an à la charge de l'AVS.
Enfin, le groupe PDC relève avec satisfaction que, suite à mon interpellation 18.4044, "A-t-on oublié les parents qui s'occupent d'enfants gravement malades ou handicapés?", le versement de l'allocation pour impotent et du supplément pour soins intenses de l'AI à un enfant ne sera plus interrompu lorsque l'enfant est hospitalisé. Cette mesure n'a pas fait l'objet d'une proposition de minorité et ne sera donc pas soumise au vote.
Vu ce qui précède, notre groupe estime que le projet est équilibré, qu'il tient compte de l'évolution des formes de vie familiale et professionnelle et qu'il donne un bon coup de pouce aux familles concernées, sans tout prendre en charge, mais en leur donnant la possibilité de rester insérées sur le marché du travail dans de bonnes conditions, malgré leurs lourdes tâches d'assistance.
Dans ce sens, notre groupe vous recommande d'entrer en matière sur le projet.

Humbel Ruth (C, AG): Die CVP-Fraktion ist für die Vorlage, denn sie ist ein wichtiger Schritt zur Stärkung der Vereinbarkeit von Erwerbstätigkeit mit familiären Betreuungs- und Pflegeaufgaben. Dem Vorwurf der Minderheitssprecherin, Frau Herzog, ist entgegenzuhalten, dass diese Vorlage auf einem Postulat der CVP-Ständerätin Anne Seydoux aus dem Jahr 2009 basiert. Wenn die Umsetzung einer Vorlage zehn Jahre dauert, dann ist es wohl eher zufällig, dass sie in ein Wahljahr fällt.
Familien sollen möglichst eigene Lösungen für die Vereinbarkeit von Erwerbs- und Familienalltag wählen können. Dazu brauchen sie die nötigen Rahmenbedingungen, die ihnen eine gute gesellschaftliche und wirtschaftliche Entwicklung in Eigenverantwortung ermöglichen. Frauen übernehmen noch immer einen grösseren Teil von familiären Betreuungs- und Pflegeaufgaben, gehen heute aber in der Regel gleichzeitig auch einer Erwerbstätigkeit nach. Das führt zu Doppelbelastungen, welche zu einem gesundheitlichen Risiko führen können. Eine Verbesserung der Vereinbarkeit von Erwerbstätigkeit und Angehörigenbetreuung ist auch ein Beitrag zum Erhalt der Erwerbstätigkeit von weiblichen Fachkräften.
Die CVP unterstützt die vier vorgeschlagenen Massnahmen: erstens die Neuregelung der kurzzeitigen Arbeitsabwesenheiten zur Betreuung von Angehörigen; zweitens den Betreuungsurlaub für Eltern schwer beeinträchtigter Kinder mit einer Lohnfortzahlung über die Erwerbsersatzordnung (EO), denn dadurch stehen nicht die einzelnen Arbeitgeber in der finanziellen Verantwortung, was vor allem für kleine Unternehmen eine problematische finanzielle Belastung darstellen könnte; drittens die Erweiterung des Anspruchs auf Betreuungsgutschriften der AHV; viertens den Verzicht auf die Einstellung der Hilflosenentschädigung und des Intensivpflegezuschlags für Kinder während eines Spitalaufenthalts von weniger als einem Monat. Diese Massnahmen stärken die Angehörigenbetreuung. Sie helfen, die finanziellen Folgen einer Betreuung von kranken oder verunfallten minderjährigen oder erwachsenen Personen durch Eltern oder Angehörige zu verringern, zumal Familien heutzutage oftmals auf zwei Einkommen angewiesen sind.
Von der Interessengemeinschaft Angehörigenbetreuung werden die neu vorgesehenen Leistungen als ungenügend bezeichnet. Arbeitgeber- und Gewerbeverband hingegen lehnen die Vorlage wegen der Verteuerung der Lohn- und Lohnnebenkosten ab. Zwischen diesen beiden Forderungen nach einem stärkeren Leistungsausbau und keinen Entlastungsmassnahmen für Erwerbstätige mit Betreuungsaufgaben gilt es eine Abwägung vorzunehmen. Die CVP-Fraktion hat diese Abwägung zugunsten dieser Vorlage gemacht und unterstützt die Anträge der Kommissionsmehrheit. Die vorgeschlagenen Entlastungsmassnahmen sind eine wirtschaftsverträgliche Lösung für die Vereinbarkeit von Erwerbstätigkeit und Angehörigenpflege. Weiter gehende Forderungen lehnen wir ab.
Von Arbeitgeberseite wird darauf hingewiesen, dass auf betrieblicher Ebene auf freiwilliger Basis Lösungen gefunden und zum Teil grosszügige freiwillige Leistungen gewährt werden. Das ist zweifellos so und verdient auch Dank und Respekt. Nur, es gibt Betriebe, welche diese soziale Verantwortung nicht wahrnehmen. Eine gesetzliche Grundlage schafft den Anspruch auf Leistungen, garantiert eine rechtsgleiche Behandlung der Arbeitnehmenden und bringt Rechtssicherheit für alle Betroffenen. Gesellschaftliche Wertschätzung unentgeltlicher Betreuungsarbeit ist wichtig, gibt aber keine soziale und wirtschaftliche Sicherheit. Nur lobende Worte über den grossen Wert der Betreuungsarbeit von Angehörigen genügen daher nicht mehr; die Wertschätzung dieser Arbeit muss auch einen materiellen Wert haben bzw. darf nicht zu finanziellen Engpässen oder Lücken in der Altersvorsorge führen. Dabei ist klar, dass es viele Betreuungssituationen gibt und nie alle Arbeit entschädigt werden kann. Angehörigenbetreuung und -pflege ist für die Gesellschaft von unschätzbarem Wert und kostengünstiger als professionelle Pflege. Die Wirtschaft ist Teil der Gesellschaft, und es ist der Wirtschaft zumutbar, diesen sozialen Beitrag zu leisten.
Die CVP-Fraktion tritt auf die Vorlage ein und unterstützt die Kommissionsmehrheit.

Schenker Silvia (S, BS): Endlich – endlich können wir hier drin Farbe bekennen. Wir können Farbe bekennen, ob wir nur mit Worten Wertschätzung für die Angehörigenbetreuung geben wollen oder ob wir auch bereit sind, mit dieser Vorlage wirklich griffige Massnahmen zu beschliessen.
Eines der wichtigen Themen, mit denen sich die Politik in den letzten Jahren immer wieder auseinandergesetzt hat, ist die Frage der Vereinbarkeit von Familie und Beruf. Es gibt keine Partei, in deren Programm das Thema nicht vorkommt. Wenn auch die Massnahmen, welche gefordert oder unterstützt werden, in den Parteiprogrammen sehr unterschiedlich aussehen, haben doch alle Parteien erkannt, dass die Frage der Vereinbarkeit viele Menschen in unserem Land beschäftigt, und – ich wage das zu behaupten – alle Parteien haben auch erkannt, dass dieses Thema eine wirtschaftspolitische Seite hat. Darauf komme ich später noch einmal zu sprechen.
Zunächst möchte ich auf etwas hinweisen, das mir beim Thema Vereinbarkeit von Familie und Beruf immer wieder auffällt: Sehr oft wird beim Wort "Vereinbarkeit" in erster Linie daran gedacht, wie die Rahmenbedingungen ausgestaltet werden sollten, damit junge Familien ihre Aufgaben als Eltern und ihre Pflicht als Arbeitnehmende besser unter einen Hut bringen können. Es geht in diesem Zusammenhang oft um die Frage der ausserfamiliären Betreuung, um die Tagesschulen oder zunehmend auch um die Frage einer Elternzeit. Wer selber in dieser Phase des Lebens steht oder in seinem Umfeld mit jungen Familien zu tun hat, weiss, dass spätestens dann, wenn ein Kind krank ist, die beste Organisation über den Haufen geworfen wird und grosses Improvisationstalent gefordert ist. Auf dieses Problem gibt die Vorlage, die wir nun beraten, teilweise Antworten.
Sehr viel seltener wird über die Situation von pflegenden Angehörigen von erwachsenen Menschen gesprochen. Dabei liegt gerade in diesem Thema sehr viel Zündstoff. Letzte Woche erschien in der "NZZ" ein Artikel mit dem Titel "Europa sucht händeringend Fachkräfte". Gerne zitiere ich aus diesem Artikel: "Schliesslich wird es vor allem darum gehen, das Potenzial der Frauen sowie der älteren Arbeitskräfte besser auszuschöpfen. Das grösste ungenutzte Arbeitskräftereservoir bilden die vielen teilzeitarbeitenden oder nichterwerbstätigen Frauen. Immerhin 353 000 Frauen und Männer geben an, dass Betreuungsaufgaben sie bei der Ausübung einer Erwerbsarbeit einschränkten."
Seit Jahren beschäftige ich mich mit der Situation von pflegenden Angehörigen. Ich bin Präsidentin der entsprechenden Subkommission Ihrer SGK. In einem ausführlichen Hearing mit betroffenen Kreisen und Institutionen haben wir uns schildern lassen, wie gross die Herausforderungen von betreuenden Angehörigen sind. Die Bedürfnisse sind gross, und sie sind unterschiedlich. Dass die Politik nicht alles lösen kann, ist ebenso klar wie die Tatsache, dass nicht alles gleichzeitig geregelt werden kann.
Mit der Vorlage, die wir heute beraten, werden vier Massnahmen beantragt, welche betreuende Angehörige entlasten sollen. Dass damit nicht alle Bedürfnisse gedeckt werden, ist klar. Dennoch kann die Vorlage als wichtiger Schritt hin zu einer Verbesserung der Situation für die Betroffenen bezeichnet werden.
Vergessen wir in der Detailberatung nicht, dass es nicht nur kranke Kinder gibt, sondern dass viele von uns betagte Eltern, alleinstehende Brüder, Schwestern, Schwiegereltern oder Lebenspartnerinnen und -partner haben. Die Beziehungsgeflechte können im Leben sehr vielfältig sein. Seien wir froh, wenn Menschen – sehr oft, aber längst nicht immer, sind es Frauen – bereit sind, ihre Angehörigen zu pflegen. Unterstützen wir sie mit Massnahmen, die ihnen dieses unglaublich wichtige Engagement ermöglichen oder erleichtern.
Die SP-Fraktion wird selbstverständlich auf diese Vorlage eintreten.

Piller Carrard Valérie (S, FR): Cela faisait des années que le groupe socialiste attendait ce projet, des années que nous déposions des interventions parlementaires pour soutenir notamment les familles dont un enfant est gravement malade sur une longue durée, mais aussi pour que soit enfin reconnu tout le travail bénévole accompli avec énormément de générosité par toutes les personnes qui s'occupent d'un proche malade ou en situation de dépendance. Voici enfin un projet posant les bases d'un soutien aux proches aidants, qui ont toutes les peines du monde à concilier cette activité chronophage avec leur emploi. Comme le souligne le Conseil fédéral, le travail des proches aidants est indispensable pour la société et constitue une part importante des soins. Mais concilier la prise en charge de malades avec une activité professionnelle est aussi très difficile.
Le projet que nous traitons aujourd'hui contient quatre mesures importantes qui permettront d'améliorer la situation des familles touchées par la maladie et favoriseront la conciliation entre vie familiale et vie professionnelle.
Première mesure: en cas de maladie ou d'accident, l'employeur continue de payer le salaire pour une absence de trois jours au plus par événement, pour que la personne puisse organiser les soins nécessaires à un membre de sa famille ou à son ou sa partenaire. Aujourd'hui, il est vrai, environ deux tiers des entreprises accordent de tels congés à leurs employés, partiellement rémunérés ou non payés. Cette mesure permet d'octroyer des conditions uniformes à tous les employés et permet également d'ancrer de façon claire ce congé dans le Code des obligations.
Deuxième mesure: un congé maximal de quatorze semaines est accordé aux parents qui s'occupent d'un enfant gravement malade ou accidenté. Pendant le congé parental, ils reçoivent une compensation financée par les APG. Quand on connaît la détresse provoquée par exemple par l'annonce du cancer d'un enfant, et tous les soucis financiers que l'absence prolongée du travail peut engendrer, on ne peut qu'applaudir ce qui constitue enfin une avancée très attendue. Actuellement, dans de tels cas, les parents peuvent seulement demander un congé non payé ou tout simplement arrêter de travailler. Chaque année, environ 4500 familles sont concernées par cette situation.
Ceci dit, lorsqu'on sait par exemple que la phase intensive du traitement d'un enfant atteint de leucémie dure six mois, les quatorze semaines de congé accordées aux parents sont clairement insuffisantes. Lorsqu'un enfant doit être hospitalisé pour une longue durée, au moins l'un des parents doit pouvoir rester à ses côtés. Le père ou la mère apporte en effet du réconfort et donne du courage à son enfant. Cette présence est primordiale dans tout le processus de guérison. C'est pourquoi le groupe socialiste soutiendra la proposition de prolongation de ce congé.
La troisième mesure consiste à étendre la bonification pour tâches d'assistance de l'assurance-vieillesse et survivants aux personnes légèrement impotentes. Actuellement, les proches aidants touchent cette bonification si la personne nécessitant des soins est au bénéfice d'une allocation pour impotence de degré moyen ou grave. De plus, la bonification pour tâches d'assistance sera désormais aussi accordée pour les soins prodigués aux concubins. Cette mesure permettra d'aider davantage de personnes impotentes à mener une existence indépendante chez elles, ce que nous tenons à saluer. Cette mesure permettra aussi d'apporter une reconnaissance aux proches aidants.
Enfin, dernière mesure, l'allocation pour impotent et le supplément pour soins intenses de l'assurance-invalidité seront versés lorsque le séjour à l'hôpital dure plus d'un mois civil. Cette mesure améliore la situation des parents d'enfants handicapés, en leur donnant la possibilité d'accompagner leur enfant lors d'un séjour à l'hôpital, sans subir une perte considérable de revenu.
Ces quatre mesures constituent une nette amélioration pour les parents d'enfants gravement malades ayant besoin de soins continus et pour toutes les personnes qui s'occupent d'un proche. Pour toutes les raisons invoquées, le groupe socialiste vous invite à entrer en matière sur ce projet et à refuser la proposition de non-entrée en matière défendue par la minorité Herzog.
Connaissant les besoins des familles subissant ces situations, je trouve que la proposition venant des rangs de l'UDC est tout simplement déplacée et qu'elle manque totalement de vision à long terme. Il y a une réelle urgence à agir pour

soutenir ces proches qui encadrent et prennent soin des membres de leur famille. Et non, la réforme ne vise pas à leur faire un cadeau, mais à apporter un soutien indispensable.
Lors de la discussion par article, le groupe socialiste soutiendra toutes les propositions qui visent à améliorer les différentes mesures et vous invite à rejeter toutes les propositions visant une péjoration des aides prévues dans le projet.

Moret Isabelle (RL, VD): Soutenir les proches aidants, voilà l'objectif de ce projet. Je vous donne un exemple: actuellement, 14 pour cent des Vaudois sont des proches aidants, et ce chiffre va encore augmenter. Pourquoi? Parce que dans les vingt prochaines années, nous allons doubler le nombre de personnes ayant plus de 80 ans. Il faut reconnaître les soins fournis par les proches aidants et aider ces derniers, parce qu'ils sont un pilier essentiel de notre système de santé.
Ce projet est un premier pas. Pourquoi? Parce qu'il est surtout centré sur les enfants. C'est une nécessité que d'intervenir dans ce domaine, c'est clair. Tout le monde a connu ou connaît dans sa famille ou parmi ses amis la détresse éprouvée lorsqu'un enfant est gravement malade ou subit un grave accident. On pense en particulier aux enfants cancéreux. Il faut là un engagement familial important pour entourer cet enfant.
Mais ce premier projet n'est pas suffisant, parce que il ne se préoccupe pas assez du soutien aux seniors. Si on veut que nos seniors puissent rester à domicile, il y a bien entendu les soins à domicile développés par les cantons, mais un soutien entre les générations est aussi nécessaire. Le groupe libéral-radical a demandé l'audition de Pro Senectute afin de voir quelles sont les possibilités d'amélioration de ce projet, pour soutenir les proches aidants qui s'occupent d'une personne plus âgée, mais ceci a été refusé par la commission. La réflexion doit se poursuivre dans ce domaine.
Voilà en résumé pourquoi le groupe libéral-radical soutient l'entrée en matière et qu'il suivra les minorités I (Nantermod) et III (Herzog) et, pour le reste, la majorité de la commission.

Graf Maya (G, BL): Wie schnell und einschneidend kann es doch passieren: Der Ehemann, die Schwester, der Schwiegervater oder das eigene Kind erkrankt schwer oder erleidet einen Unfall mit schlimmen Folgen. Das ist immer eine grosse Herausforderung, eine Krise für die Familie und eine Herausforderung für die betreuenden Angehörigen; umso mehr, wenn diese gleichzeitig ihrer Erwerbsarbeit nachgehen und dort ihre volle Kraft einsetzen müssen. Die Arbeit von betreuenden Angehörigen deckt einen erheblichen Teil unserer Gesundheitsversorgung ab und stellt einen immens wichtigen Beitrag für unsere Gesellschaft dar, der heute nicht angemessen anerkannt und entschädigt wird. Angesichts unserer alternden Gesellschaft und der steigenden Gesundheitskosten sind die offizielle Anerkennung, Wertschätzung und die finanzielle Sicherheit dieser pflegenden, betreuenden Angehörigen wichtiger denn je.
Das Bundesamt für Statistik weist für das Jahr 2016 die Gesamtheit der geleisteten Arbeit für die Betreuung und Pflege von nahestehenden Personen mit rund 80 Millionen Stunden aus; das steht in der Botschaft des Bundesrates. Dies entspricht einem Geldwert von 3,7 Milliarden Franken. Fest steht daher: Für unsere Gesellschaft ist diese Care-Arbeit nicht nur menschlich, sondern auch wirtschaftlich gar nicht bezahlbar. Deshalb sollten wir die betreuenden Angehörigen in dieser Krisenzeit dringend unterstützen, und zwar nicht nur ideell – das ist auch wichtig –, sondern auch mit der Sicherung ihrer Arbeitsstelle und mit der Lohnfortzahlung.
Zwar werden heute von einer Mehrzahl der Schweizer Unternehmen Kurzabsenzen für die Betreuung und Pflege von Verwandten und nahestehenden Personen gewährt und teilweise auch abgegolten. Oft erfolgt dies jedoch auch auf Kosten der Erwerbstätigkeit der betroffenen Angehörigen. Es kann zu Arbeitslosigkeit führen, wenn sie mit der Arbeit aufhören. Sie arbeiten Teilzeit und haben dann einen niedrigen Lohn, die Versicherungsleistungen werden kleiner, und der Sozialversicherungsstatus im Alter ist tiefer. Im schlimmsten Fall sehen sich also Frauen und zunehmend auch Männer gezwungen, zugunsten dieser Betreuungsaufgaben ihr Arbeitspensum zu reduzieren, ihre Erwerbstätigkeit ganz aufzugeben oder eine solche gar nicht erst aufzunehmen.
Es dient weder unserer Gesellschaft noch unserer Wirtschaft, wenn diese wichtige Betreuungsaufgabe auf Kosten der Erwerbsarbeit geht. Daher ist die heute diskutierte Vorlage nicht nur dringend und wichtig, sondern auch überfällig. Das Parlament und der Bundesrat haben sich zehn Jahre Zeit gelassen, um heute ein Minimum an Entlastung für betreuende Angehörige, die erwerbstätig sind, vorzuschlagen. Das ist daher zwar eine gute Nachricht für die geschätzt über 300 000 betreuenden und pflegenden Angehörigen, aber es ist ein Tropfen auf einen sehr heissen Stein.
Wir Grünen sind klar für Eintreten. Wir können es nicht verstehen, dass die SVP-Fraktion nicht eintreten will. In diesem Land sprechen wir nicht nur seit zehn, sondern schon seit zwanzig Jahren von dieser wichtigen Arbeit, die zur Betreuung von kranken Angehörigen geleistet wird. Es herrscht eine grosse Not, und es ist auch in der Bevölkerung stark verankert, dass hier geholfen werden muss. Wir Grünen werden uns daher bei den Minderheitsanträgen für jene einsetzen, die weiter gehende Entlastungen der betreuenden Angehörigen beantragen.
Für die Unternehmen bedeutet diese Anpassung in der Erwerbsersatzordnung übrigens nur eine leicht höhere Sozialabgabe, die aber solidarisch getragen wird. Dadurch erhalten nämlich alle Unternehmen, also auch kleinere KMU, gleich lange Spiesse im Hinblick auf attraktive Arbeitsbedingungen und auch im Hinblick auf den allgemeinen Fachkräftemangel. Das sollte eigentlich auch für die Vertreterinnen und Vertreter des Gewerbes ein Plus sein.

Brélaz Daniel (G, VD): Près de deux millions de proches aidants s'occupent régulièrement d'adultes et d'enfants en Suisse. Il s'agit de plus d'un tiers de la population. Non seulement ces personnes courent des risques professionnels – notamment celui de perdre leur emploi –, mais elles sont également menacées par des risques d'épuisement, à force de vouloir aider leur proche. Il est donc indispensable, également d'un point de vue économique, pour remédier à la pénurie de personnel qualifié et pour éviter une plus grande dérive des coûts de la santé, d'aider de manière ciblée ces proches aidants. Donner un coup de main et une meilleure reconnaissance à ces personnes est à la fois socialement responsable et économiquement intelligent.
Le groupe des Verts considère ce projet comme un minimum. Il pense que l'on aurait dû le pousser plus loin, mais qu'il s'agit d'un bon premier pas, compte tenu de tous les préjugés ayant trait aux aspects économique et social qui existent dans ce Parlement et qui s'opposent à toute extension de la sécurité sociale.
Le groupe des Verts n'arrive pas à comprendre la proposition défendue par la minorité Herzog de ne pas entrer en matière. Les proches aidants contribuent au maintien du tissu social suisse, et donc à la prospérité économique de notre pays. L'aide aux proches aidants ne doit pas être considérée comme une forme de parasite de la prospérité suisse, qui serait pénalisée – j'ose une comparaison douteuse – par les vers qui voudraient ronger notre pomme de prospérité, en ces temps.
En outre, le groupe des Verts pense qu'il faut refuser toutes les propositions de minorité qui tendent à affaiblir ce projet. Les parlementaires ayant déposé ces diverses propositions de minorité ont déployé une imagination folle. Certains veulent réduire un peu le nombre de jours de congé: six jours au lieu de dix – c'est toujours cela de pris aux dépens des proches aidants. Il y a ceux qui veulent exclure les partenaires enregistrés – c'est toujours cela de pris. Il y a ceux qui veulent considérer la famille uniquement de manière verticale, c'est-à-dire prendre en compte uniquement les descendants et les parents – exclure tous ceux qui sont autour, c'est toujours cela d'économisé et de soutien en moins aux proches aidants. Vu l'importance du sujet, nous avons beaucoup de peine à comprendre ce genre de mesquineries.
A l'inverse, le groupe des Verts soutiendra également les propositions qui visent à améliorer un peu ce statut.

Je ne sais pas si dans cette assemblée tout le monde se rend compte qu'un tiers de la population suisse est confrontée à ce problème, et que certaines de ces personnes sont confrontées au choix entre l'aide au proche et leur propre épuisement personnel. Ces personnes, ces proches aidants ont déjà assez de difficultés dans la vie sans qu'on y rajoute d'éventuelles difficultés dues à une mesquinerie parlementaire.

Berset Alain, conseiller fédéral: L'assistance et les soins qui sont assurés bénévolement par des membres de la famille représentent non seulement une ressource difficilement estimable, même si on a quelques chiffres, mais aussi, en l'état des choses, une ressource irremplaçable, et ce non seulement pour les personnes qui ont besoin de soutien, pour les personnes malades, mais également pour l'ensemble de notre société. La reconnaissance et le soutien des proches aidants sont pourtant aujourd'hui insuffisants.
Nous savons que les proches aidants font face à des défis très nombreux et très complexes d'organisation, qui peuvent mettre aussi en péril leur vie professionnelle. Déjà en 2013, le Conseil fédéral a reconnu cet état de fait, dans le cadre de sa stratégie Santé 2020. C'est en décembre 2014 qu'il a ensuite lancé un plan d'action de soutien et de décharge en faveur des proches aidants. Le projet qui vous est soumis aujourd'hui est une concrétisation des mesures proposées alors dans ce plan. Il contient essentiellement quatre mesures.
La première consiste à garantir le droit au salaire en cas d'absence de courte durée, lorsque la prise en charge d'un membre de la famille ou du partenaire atteint dans sa santé s'impose. Avec la nouvelle réglementation proposée, l'employeur serait tenu de continuer à verser le salaire de son employé si celui-ci est absent du travail trois jours au maximum par cas et dix jours au maximum par année.
La deuxième mesure consiste en un congé indemnisé de quatorze semaines pour la prise en charge d'un enfant gravement malade ou accidenté. Effectivement, cela a été dit à la tribune, nous connaissons toutes et tous de tels cas dans notre société, avec toutes les conséquences que cela peut avoir en termes de désorganisation et de complication pour la famille. Il s'agit donc d'un congé indemnisé de quatorze semaines, par exemple pour un enfant atteint d'une maladie grave ou accidenté. C'est un congé qui doit pouvoir être pris en bloc ou par journée et ce, dans un délai-cadre de 18 mois, avec une indemnisation qui se monterait à 80 pour cent du dernier salaire, mais au maximum à 196 francs par jour.
La troisième mesure concerne les bonifications pour tâches d'assistance dans l'assurance-vieillesse et survivants. Ce mécanisme existe déjà aujourd'hui, mais il s'agit de l'étendre pour les soins apportés à des personnes au bénéfice d'une allocation pour impotent de degré faible – ce n'est pas le cas actuellement. Le droit aux bonifications pour tâches d'assistance sera en outre également étendu aux concubins, à condition que le couple fasse ménage commun depuis au moins cinq ans.
Le dernier point sur lequel porte le projet concerne l'adaptation du droit à l'allocation pour impotent et au supplément pour soins intenses en cas de séjour à l'hôpital. Aujourd'hui, dans le cas où l'on a un enfant qui est hospitalisé durant moins d'un mois civil entier, ces prestations sont suspendues dès le premier jour d'hospitalisation de l'enfant. Il s'agit de corriger cela.
Permettez-moi de donner quelques chiffres. Nous ne pouvons que confirmer les chiffres qui ont déjà été mentionnés à plusieurs reprises à la tribune. Ces chiffres permettent d'être conscient de ce que signifie, dans notre pays, le travail fourni bénévolement par les proches aidants. C'est une contribution colossale à la cohésion de notre société. En 2016, année pour laquelle nous disposons de certains chiffres, nous estimons que ce travail bénévole a représenté 80 millions d'heures d'engagement et nous pouvons estimer sa valeur à 3,7 milliards de francs. Nous savons que si nous souhaitons garder un système de santé durable et financièrement supportable, nos institutions ne pourront pas faire face seules aux besoins toujours croissants en assistance et en soins que connaît notre société. Quand on regarde ce que les proches aidants apportent à la société, quand on regarde le besoin de soutien qui existe aujourd'hui, qui est reconnu et que personne, sur le fond, ne conteste, on sent bien qu'il faut aujourd'hui faire quelque chose et garder toujours à l'esprit le rapport entre d'un côté les coûts que ces mesures représentent et, de l'autre côté, les économies pour notre système social ainsi que les bénéfices pour notre société.
Concernant les coûts des quatre mesures, je peux confirmer, pour l'essentiel, ce qui a été dit dans les débats. Le congé payé pour absence de courte durée générera un coût direct de 30 millions de francs au plus par an. Si on tient compte des coûts indirects, il s'agit de 90 à 150 millions de francs au plus.
La deuxième mesure – quatorze semaines de congé pour la prise en charge d'un enfant gravement atteint dans sa santé – engendrera des coûts d'environ 75 millions de francs à charge des APG, qu'il est possible d'absorber en conservant le taux de cotisation maximal fixé dans la loi; le taux de cotisation devra être adapté, mais il n'y a pas besoin de changer la loi pour ce faire.
Les autres mesures engendreront des coûts qui sont vraiment, au regard de l'engagement global, très minimes, soit 1 million de francs pour l'extension dans l'AVS et 2,5 millions pour l'assurance-invalidité.
Dans l'ensemble, ce que le Conseil fédéral a souhaité apporter avec ce projet, c'est une sécurité juridique pour toutes et tous. Il est vrai qu'il y a aujourd'hui déjà beaucoup de solutions privées qui existent, mais elles sont inégales, elles ne concernent pas tout le monde, et la sécurité juridique n'existe pas. Il nous semble qu'apporter cette sécurité juridique, avec des coûts somme toute assez modestes par rapport à l'ensemble de la contribution et à ce qui est réalisé sur une base privée aujourd'hui, est bénéfique pour les personnes concernées et permet d'améliorer significativement la situation des parents en leur apportant une reconnaissance pour l'engagement dont ils font preuve.
J'aimerais vous inviter, pour toutes ces raisons, au nom du Conseil fédéral – et en rappelant que les premières réflexions dans ce domaine sont assez anciennes, elles n'ont pas tout à fait dix ans, mais datent de 2013, lorsque le Conseil fédéral a affirmé sa volonté d'avancer dans ce domaine – à entrer en matière et à suivre la majorité de votre commission.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): I relatori rinunciano alla parola. Faccio gli auguri di compleanno al signor Golay che oggi compie gli anni – auguri, signor Golay! *(Acclamazioni)*
Votiamo sulla proposta di non entrata in materia della minoranza Herzog.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 19.027/19478)
Für Eintreten ... 128 Stimmen
Dagegen ... 45 Stimmen
(14 Enthaltungen)

Bundesgesetz über die Verbesserung der Vereinbarkeit von Erwerbstätigkeit und Angehörigenbetreuung
Loi fédérale sur l'amélioration de la conciliation entre activité professionnelle et prise en charge de proches

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I Einleitung
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, ch. I introduction
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): La deliberazione di dettaglio sarà suddivisa in due blocchi. Avete ricevuto un documento che precisa il contenuto dei blocchi.

Block 1 – Bloc 1
Kurzzeitige Arbeitsabwesenheiten; Erweiterung des Anspruchs auf AHV-Betreuungsgutschriften; Ausrichtung Hilflosenentschädigung und Intensivpflegezuschlag während Spitalaufenthalt
Absences professionnelles de courte durée; extension du droit aux bonifications pour tâches d'assistance de l'AVS; versement de l'allocation pour impotent et du supplément pour soins intenses durant un séjour hospitalier

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): La proposta della minoranza I (Nantermod) è presentata dalla signora Sauter.

Sauter Regine (RL, ZH): Ich darf Ihnen hier den Antrag der Minderheit I (Nantermod) präsentieren. Wir sprechen zu Artikel 329g OR und zu Artikel 36 Absatz 3 des Arbeitsgesetzes. Bei dieser Bestimmung geht es um den Anspruch auf bezahlten Urlaub. Die Minderheit I (Nantermod) möchte hier eine klare Definition des Kreises der Personen, für deren Betreuung diese Urlaubszeit in Anspruch genommen werden kann. Die Fassung des Bundesrates bzw. der Mehrheit der Kommission spricht von der "Betreuung eines Familienmitglieds". Das ist uns hier zu weit gefasst; wir möchten eine klarere Definition. Es kann nicht sein, dass man beispielsweise auch für die Betreuung von weiter entfernten Verwandten – Nichten, Neffen – Anspruch auf einen Urlaub geltend machen kann. Wir schlagen deshalb eine analoge Definition zu jener vor, die in Artikel 328 ZGB zur Unterstützungspflicht festgehalten ist. Der Urlaubsanspruch soll sich nämlich auf die "Betreuung eines Familienmitglieds in direkter auf- oder absteigender Linie" beschränken.
Der Hintergrund ist, dass wir der Meinung sind, dass wir bei diesem Gesetz die Kosten, die mit der Einführung dieses Urlaubs für die Wirtschaft verbunden sind, im Auge behalten müssen. Gerade für KMU ist auch die praktische Umsetzung der Bestimmung, die wir hier beschliessen, sehr schwierig, denn es ist schwierig, kurzfristig auf Mitarbeitende verzichten zu müssen. Wenn wir hier den Kreis zu stark ausdehnen, wird dieses Gesetz nicht mehr praktikabel.
In diesem Sinne bitten wir Sie, hier die Minderheit I (Nantermod) zu unterstützen.

Hausammann Markus (V, TG): Sehr geehrte Frau Kollegin Sauter, gehe ich recht in der Annahme, dass Geschwister von Ihrer Formulierung nicht erfasst sind?

Sauter Regine (RL, ZH): Ja, das ist richtig.

Bertschy Kathrin (GL, BE): Ich begründe Ihnen meine zwei Minderheiten. Bei Artikel 329g beantragt Ihnen meine Minderheit II den Verzicht auf die nicht sachgerechte Stückelung mit den drei Tagen, die als Kurzurlaub bezogen werden dürfen. Der Entwurf des Bundesrates sieht eine Begrenzung sowohl auf höchstens drei Tage pro Ereignis wie auch auf ein Maximum von zehn Tagen pro Jahr vor.
Aus wirtschaftlicher Perspektive macht es Sinn, eine Obergrenze bei der Anzahl von Tagen festzulegen, die pro Jahr für einen bezahlten Kurzurlaub verwendet werden können – das sind diese zehn Tage. Hingegen erachte ich es als unnötig einschränkend und nicht sachgerecht, auf Gesetzes- und Gerichtsweg ausufernd festzulegen, wie die Stückelung genau erfolgen muss. Es ist nicht sachgerecht, weil die medizinischen Situationen unterschiedlich sind – zu unterschiedlich, als dass sie sich auf drei Tage stückeln liessen. Es gibt Herausforderungen, die sich nicht innerhalb von einem bis drei Tagen regeln lassen, die länger brauchen. Zum Beispiel dauern heute Spitalaufenthalte immer kürzer. Es gibt Betroffene, die das Spital in einem stark pflegebedürftigen Zustand verlassen. Eine Anschlusslösung wie ein Pflegeheim oder eine Rehaklinik kann manchmal erst nach mehr als drei Tagen realisiert werden. Die Angehörigen können dann ihre Nächsten unmöglich alleine lassen und müssen sie bis zum Eintritt in die nächste Institution rund um die Uhr zu Hause betreuen.
Zudem gibt es unterschiedliche Familiensituationen. Nicht alle Pflegenden und Betreuenden haben Angehörige und können die Betreuungslast auf mehrere Schultern übertragen, gerade bei Alleinerziehenden.
Ausserdem finde ich, dass mit dem Vorschlag des Bundesrates unnötige juristische Spitzfindigkeiten bezüglich der Frage drohen, was genau ein neues Ereignis ist und was nicht.
Eine maximale Dauer pro Jahr von zehn Tagen ist sicherlich sinnvoll. Ich appelliere aber an die Eigenverantwortung, die wir auch in anderen Fragen gerne hochhalten. Es reicht, wenn die betreuenden Angehörigen dieses Budget von zehn Tagen pro Jahr erhalten. Sie werden damit haushalten können. Es ist ja auch nicht in ihrem Interesse, das unnötig aufzubrauchen. Es könnte eine zweite Situation eintreten, wo sie das brauchen. Das ist die Minderheit II zu Artikel 329g OR.
Bei der zweiten Minderheit geht es mir um die Gleichstellung von nichtverheirateten Partnerinnen und Partnern in Lebensgemeinschaften und darum, dass Sie Konkubinate bitte als solche anerkennen und nicht nur mit Pflichten, sondern auch mit Rechten versehen. Wir sollten uns nicht auf eine Haushaltführung aus den Nachkriegsjahren abstützen. Gemäss Vorschlag des Bundesrates sollen Konkubinatspartnerinnen und -partner erst dann das Recht auf einen Kurzurlaub für die gegenseitige Betreuung haben, wenn sie fünf Jahre ununterbrochen einen Haushalt geführt haben. Diese Frist entspricht nicht mehr den gelebten gesellschaftlichen Realitäten. Viele Paare kennen und unterstützen sich schon lange gegenseitig, bevor sie gemeinsam einen Haushalt führen. Spätestens nach zwei Jahren des Zusammenlebens kann in diesen Lebenssituationen von einer gefestigten Lebensgemeinschaft ausgegangen werden. Das ist auch spätestens bei der Geburt eines gemeinsamen Kindes der Fall.
Zu verlangen, dass sie bei einem gemeinsamen Kind auch noch fünf Jahre zusammen einen Haushalt hätten führen sollen, mutet doch etwas aus der Zeit gefallen an. Es ist nicht die Realität, und es ist auch nicht fair. Heute haben nichtverheiratete Paare die gleichen Pflichten. Einkommen der Partnerin, des Partners werden bereits nach zweijährigem Zusammenleben herangezogen, wenn es etwa um die Berechnung sozialer Unterstützung geht. Sie schulden dann einen Konkubinatsbeitrag.
Es widerspricht der Verhältnismässigkeit, wenn man engere, strengere Bedingungen für gegenseitige Rechte festlegt und weiter gefasste Bedingungen für die Pflichten: Wenn zwei Jahre gelten für Pflichten, dann sollen analog auch zwei Jahre gelten für die Rechte. Die Minderheit fordert daher die Anerkennung eines Konkubinats ab zwei Jahren gemeinsamer Haushaltführung oder bei einem gemeinsamen Kind.
Ich bitte Sie, diese gesellschaftlichen Realitäten anzuerkennen und hier nicht zu diskriminieren.

Schenker Silvia (S, BS): Bei diesem Geschäft ist es hilfreich, sich konkrete Lebenssituationen vorzustellen, damit man einschätzen kann, ob die vorgeschlagene Lösung wirklich dienlich ist oder ob noch Nachbesserungsbedarf besteht.
Ich habe bei der Behandlung dieser Vorlage immer wieder an einen Arbeitskollegen gedacht. Bei seiner Partnerin wurde ein Tumor diagnostiziert. Das Paar hatte ein Kind im Vorschulalter. Die Familie musste nicht nur mit dem Schock der Diagnose umgehen, auf meinen Arbeitskollegen kamen riesige organisatorische Herausforderungen zu. Seine Partnerin musste sich sofort einer grösseren Operation unterziehen, die einen mehrtägigen Spitalaufenthalt mit sich brachte. Später folgten Chemotherapie und Bestrahlungen. Immer wieder war der junge Vater gezwungen, bei der Arbeit für einen oder mehrere Tage zu fehlen, weil es einfach nicht anders zu bewältigen war. Dass in einem solchen Fall die Grenze von zehn Tagen, die gemäss der Bestimmung, wie sie Bundesrat und Mehrheit vorschlagen, sehr rasch erreicht wird, ist vermutlich allen klar.
Mit meinem Minderheitsantrag will ich erreichen, dass die obere Grenze von zehn Tagen gestrichen wird. Dies ist gera-

de in solchen Fällen wie dem von mir vorhin beschriebenen notwendig.
Sie können sich aber auch anstelle der krebskranken Partnerin eine demente Mutter einer Arbeitskollegin vorstellen. Es kommt immer wieder zu kritischen Momenten, welche die Anwesenheit einer Angehörigen erfordern. Ihre Arbeitskollegin ist als Tochter die einzige Angehörige dieser dementen Frau. Da die demente Mutter noch allein in ihrer Wohnung in einem entfernten Kanton lebt, sind solche Einsätze für ihre Tochter mit einer längeren Anreise verbunden. Manchmal ist auch eine Übernachtung bei der Mutter erforderlich. Ihre Kollegin ist noch berufstätig, möchte aber dennoch für ihre Mutter da sein. Eine Heimplatzierung lehnt die Mutter vehement ab. Die Kollegin möchte den Willen ihrer Mutter so lange wie möglich respektieren. Die gemäss Mehrheit gewährten zehn Tage pro Jahr sind sehr rasch erreicht. Ohne den Einsatz Ihrer Kollegin wird für deren Mutter das Verbleiben in der angestammten Wohnung nicht mehr länger möglich sein.
Diese zwei Beispiele, die es tausendfach gibt, zeigen auch Ihnen hoffentlich die Notwendigkeit auf, dass die Limite von zehn Tagen den Bedürfnissen von pflegenden Angehörigen nicht gerecht wird.
Ich bitte Sie, meine Minderheit zu unterstützen.

Roduit Benjamin (C, VS): Nous avons déjà relevé lors du débat d'entrée en matière la nécessité, voire l'urgence, des mesures proposées dans ce bloc. Notre groupe soutiendra toutes les propositions de la majorité, dans l'élaboration desquelles d'ailleurs notre délégation a pris une part active lors des séances de commission.
En ce qui concerne les absences professionnelles de courte durée, nous nous opposons aux propositions de minorité, tant sur le plan des ayants droit que sur celui de la durée. Pour les ayants droit, nous ne voulons pas définir de manière encore plus étroite le cercle, comme le souhaite la minorité I (Nantermod). En exclure les frères et soeurs, grands-parents, beaux-parents et petits-enfants ne correspond pas aux multiples formes de constellations familiales existant aujourd'hui, ni ne les respecte. Suivant celles-ci, il peut s'avérer judicieux que des grands-parents qui travaillent encore – j'en fais partie – aient la possibilité de prendre en charge brièvement un enfant atteint dans sa santé à la place de ses parents, grâce à un congé de courte durée, ou par exemple qu'une soeur s'occupe de son frère célibataire, c'est également le cas dans ma famille.
Quant à la durée, la limite de trois jours par cas et de dix jours au maximum par année est raisonnable, car elle tient notamment compte du cumul de cas auxquels peut être confrontée une personne. Il est tout à fait possible de devoir, par exemple, en début d'année vous occuper d'un parent dont la santé s'est rapidement détériorée dans l'attente d'une place en EMS et quelques mois plus tard de devoir gérer les conséquences d'un accident dont l'un de vos enfants serait victime. A l'inverse, il convient de fixer un plafond annuel – ici dix jours –, afin d'éviter que le nombre de jours de congé soit trop élevé et entraîne un surcoût excessif pour les employeurs. De même, la règle des trois jours de congé par cas doit être maintenue par cohérence avec les autres dispositions du Code des obligations. Pour ces raisons, refusant d'entrer dans la logique de marchandage des minorités II (Bertschy), III (Herzog) et IV (Schenker Silvia), nous suivrons la majorité de la commission.
En ce qui concerne les bonifications pour tâches d'assistance de l'AVS, là aussi notre groupe combattra les propositions des minorités I (Bertschy) et II (Nantermod). La proposition de la minorité I (Bertschy) est excessive, dans la mesure où de l'avis même de Monsieur le conseiller fédéral Berset, il est difficile de chiffrer le coût de l'extension des bonifications aux concubins en raison de l'absence de données à cet effet. Quant au critère de durée retenu – cinq ans de vie commune –, fixé par analogie avec les dispositions en vigueur dans la prévoyance professionnelle, il est cohérent, car il est assimilable à une communauté de vie conjugale durable, comme le sont les couples mariés qui, je le rappelle, sont toujours discriminés du point de vue de la fiscalité et de l'AVS.
Quant à la minorité II (Nantermod), elle propose, curieusement, lorsqu'on analyse les positions du groupe libéral-radical en la matière, de continuer à exclure complètement les concubins du droit aux bonifications d'assistance, ignorant ainsi la réalité sociale. De plus, en suivant cette minorité, on continuerait à exclure de ces bonifications de nombreux proches aidants de personnes souffrant par exemple de démence, notamment de la maladie d'Alzheimer. En effet, la plupart ne reçoivent qu'une allocation pour impotent de degré faible, alors même que de nombreuses situations de la vie courante, par exemple s'habiller, nécessitent une présence permanente aux côtés de ces personnes. Enfin, l'argumentation visant à dire qu'on ne peut pas d'un côté vouloir faire face au problème du financement de l'AVS et augmenter les prestations pour les proches aidants ne tient pas la route lorsqu'on compare les chiffres: 1 million de francs de dépenses annuelles, contre 30 milliards de francs à trouver d'ici 2030 avec la réforme AVS 21, qui est bien plus ambitieuse.
Une remarque complémentaire: il s'agira d'être attentif dans le règlement sur l'assurance-vieillesse et survivants, qui précise à l'article 52g, découlant de l'article 29 de la loi fédérale sur l'AVS, les critères de facilité d'accès. Aujourd'hui, c'est une distance maximale de 30 kilomètres ou une durée de déplacement d'une heure au plus, et il y a des situations discriminantes, par exemple dans les régions périphériques dans les vallées alpines.
En conclusion, notre groupe vous recommande de rejeter toutes les propositions de minorité de ce bloc et de soutenir les propositions de la majorité de la commission.

Feri Yvonne (S, AG): Ich rede zu diesem Block für die SP-Fraktion. Es geht dabei um die Länge des Betreuungsurlaubs und darum, durch wen der Betreuungsurlaub bezogen werden darf.
Es wäre gut, wenn auch im vorliegenden Gesetz unter dem Begriff "Familienmitglied" dasselbe zu verstehen wäre wie im AHV-Gesetz, nämlich: Angehörige in direkter auf- oder absteigender Linie, Geschwister, Ehepartner, Stiefeltern und Kinder eines anderen Partners, einer anderen Partnerin, wenn der Versicherte seit mindestens fünf Jahren ununterbrochen mit ihnen zusammenlebt.
Der Minderheitsantrag I (Nantermod) verlangt, dass der Urlaub nur für die Betreuung eines Familienmitglieds in direkter auf- oder absteigender Linie oder der Lebenspartnerin, des Lebenspartners bezogen werden darf. Das ist eine Einschränkung, welche einer modernen Gesellschaftsform nicht mehr entspricht. Laut einer Definition von Gesundheitsförderung Schweiz sind betreuende Angehörige Personen aller Altersgruppen, die einen Menschen unterstützen, mit dem sie sich verbunden oder dem sie sich verpflichtet fühlen. Es geht also besonders darum, dass die Betreuung durch eine Person durchgeführt werden kann, zu welcher man eine enge Beziehung hat. Für Alleinstehende sind beispielsweise Geschwister oft der einzige familiäre Anknüpfungspunkt, weil sie weder Partner noch Partnerin oder Kinder haben und die Eltern schon im fortgeschrittenen Alter oder sogar gestorben sind. Aber auch Bäuerinnen und Landfrauen betreuen beispielsweise sehr oft die Schwiegereltern im AHV-Alter oder auch Geschwister mit Behinderungen. Ich kann Ihnen sagen, es kommt uns teuer zu stehen, wenn wir auf diese weitverbreitete Betreuung verzichten würden. Wir finden dafür auch die Fachpersonen nicht, weil wir zu wenige davon haben.
In den Vernehmlassungsantworten gab es zum Entwurf des Bundesrates kaum kritische Anmerkungen respektive neue Vorschläge. Es spricht also nichts gegen den vorliegenden Entwurf. Aus diesem Grund ist die Minderheit I (Nantermod) abzulehnen.
Kommen wir zur Anzahl Tage, welche der künftige Betreuungsurlaub umfassen soll. Dazu liegen Ihnen drei Minderheiten vor. Die SP-Fraktion wird den Antrag der Minderheit IV (Schenker Silvia) unterstützen. Diese verlangt, dass drei Tage Urlaub pro Ereignis angerechnet werden können, ohne Deckelung von zehn Tagen pro Jahr.
Gerade wenn die Kinder sehr klein sind, kommt es im Jahresverlauf öfters vor, dass sie krank werden. Es ist eine unglaub-

liche Herausforderung für junge Familien, ihre berufliche Arbeit und die Betreuung der Kinder zu gewährleisten, die noch grösser wird, wenn ein Kind betreut werden muss. Wenn wir hier eine Deckelung vorsehen, kann das rasch zu grösseren Problemen für das Familiensystem führen, und das Kind muss fremdbetreut werden, was insbesondere für das Kind eine unzumutbare zusätzliche Belastung ist.

Wir bitten Sie daher, die Minderheit IV (Schenker Silvia) zu unterstützen.

Noch kurz zu Artikel 29septies: Im heutigen System ist der Anspruch auf Betreuungsgutschriften beschränkt. Es braucht mindestens eine mittlere Hilflosigkeit, damit ein solcher Anspruch besteht. Der Bundesrat schlägt Ihnen vor, den Anspruch auf Betreuungsgutschriften auf Fälle, bei denen eine leichte Hilflosigkeit besteht, sowie auf Konkubinatspaare auszudehnen. Der Antrag der Minderheit I (Bertschy) verlangt eine Reduktion auf zwei Jahre, sofern das Paar ein gemeinsames Kind hat und daher von einer sogenannt gefestigten Beziehung gesprochen werden kann.

Die Frist von fünf Jahren ist hier tatsächlich zu lange. Sobald ein gemeinsames Kind zur Welt kommt, verbindet dieses Ereignis stärker als die Anzahl Jahre des gemeinsamen Haushaltes. Viele Paare unterstützten sich schon lange vor dieser Zeit. Besonders in der heutigen Zeit, in der alle Lebens- und Wohnformen möglich sind, entspricht die Regelung mit den fünf Jahren nicht mehr den Realitäten.

Die Minderheit II (Nantermod) möchte in diesem Artikel 29septies keine Änderungen herbeiführen, sondern beim geltenden Recht bleiben; dies mit der Begründung, dass sie die AHV-Kasse nicht noch mehr belasten möchte. Es geht aber nicht nur um Geld, es geht darum, dass Menschen betreut werden sollen und betreut werden müssen. Das Gesetz stellt den Menschen und die Betreuung in den Mittelpunkt. Diese Minderheit will die Finanzen in den Mittelpunkt stellen. Ja, es braucht auch den Blick auf die Finanzen. Doch hier lohnt es sich nicht, eine Einschränkung vorzunehmen: Wenn wir das nun nicht aufnehmen, werden wir teilweise auf professionelle Betreuung ausweichen müssen, was um ein Vielfaches teurer zu stehen kommt als die vorliegenden Anpassungen.

Daher unterstützen wir den Antrag der Minderheit I (Bertschy) und lehnen den Antrag der Minderheit II (Nantermod) ab.

Herzog Verena (V, TG): In Block 1, Artikel 329g OR und Artikel 36 Absatz 3 des Arbeitsgesetzes, unterstützt die SVP-Fraktion bei der Regelung der Anspruchsberechtigung die Minderheit I (Nantermod), wonach nur die Betreuung eines Familienmitglieds in direkter auf- oder absteigender Linie berücksichtigt werden kann. Der Vorschlag des Bundesrates und der Mehrheit würde einen weiteren Ausbau bedeuten, den wir so nicht verantworten können. Bei der kurzzeitigen Arbeitsabwesenheit unterstützt unsere Fraktion meine Minderheit III, dass höchstens drei Tage pro Ereignis und höchstens sechs Tage pro Jahr zu gewähren sind. Die Begründung dazu habe ich im Eintretensvotum ausführlich vorgenommen.

Bei den AHV-Betreuungsgutschriften unterstützen wir die Minderheit II (Nantermod). Das entspricht dem geltenden Recht. Die SVP-Fraktion kann es gegenüber kommenden Generationen nicht verantworten, die AHV-Betreuungsgutschriften auch auf Personen mit leichter Hilflosigkeit auszudehnen und die AHV noch mehr zu strapazieren. Die AHV braucht als wichtiges Sozialwerk unseres Landes eine Sanierung und keine Mehrbelastung.

Dieses Feilschen um die Anzahl Tage ist der Beweis dafür, dass eine gesetzliche Regelung diesen schwierigen Situationen von unvorhergesehenen Problemen niemals gerecht werden kann. Viel zielgerichteter und gerechter kann agiert werden, wenn zwischen den betroffenen Arbeitnehmenden und dem Arbeitgeber eine einvernehmliche Lösung gefunden werden kann.

Graf Maya (G, BL): Ich möchte Ihnen die Position der grünen Fraktion zu den vorliegenden Minderheiten bekanntgeben; ich beginne mit der Minderheit I (Nantermod): Hier sagen die Grünen ganz klar Nein.

Der Bundesrat hat gegenüber dem Vernehmlassungsentwurf bereits eine Einschränkung der Zahl der anspruchsberechtigten Personen für den bezahlten Kurzurlaub vorgenommen. Nun soll es eine weitere Einengung geben: Laut Minderheit I (Nantermod) sollen Erwerbstätige, die ihre Geschwister, Gross- oder Schwiegereltern sowie Grosskinder betreuen, von dieser Massnahme ausgeschlossen werden. Stellen Sie sich jetzt einmal vor, Sie betreuen Ihre Schwiegermutter, die stürzt, und brauchen einen Kurzurlaub, um zu klären, wie es nach diesem Sturz, beispielsweise nach dem Spitalaufenthalt, weitergeht, und Sie bekommen diese drei Tage nicht bezahlt.

Wir haben sehr lange um diese Gesetzgebung gerungen. Die Vorlage der Kommission, sprich des Bundesrates, ist schon ein Minimum. Es macht überhaupt keinen Sinn, den Personenkreis jetzt noch einmal einzuschränken.

Wir denken auch an die vielen Einpersonenhaushalte und daran, was es hier zu organisieren gibt, oder an die Mobilität, die grösser ist. Denken Sie an Angehörige, die als Pflegende und Betreuende durch die halbe Schweiz reisen müssen, um ihre Familienmitglieder zu betreuen respektive die Betreuung zu organisieren. Jede und jeder hier, die oder der das schon einmal gemacht hat, Betreuung organisieren, Pflege organisieren, weiss, dass es dafür mindestens drei Tage braucht und – nun komme ich zu den Vorschlägen punkto drei und höchstens zehn Tage – dass das eben nicht reicht.

Daher wird die grüne Fraktion ebenfalls die Minderheit II (Bertschy) unterstützen, die sagt: insgesamt zehn Tage. Überlassen wir es der Arbeitnehmerin, dem Arbeitnehmer, dem pflegenden, betreuenden Angehörigen, wie viele Tage es braucht, um diese Krisensituation zu meistern.

Wir unterstützen auch die Minderheit IV (Schenker Silvia), die sagt: Drei Tage im Jahr sind zu wenig. Denken Sie noch einmal an Ihre betagten Eltern, die eben vielleicht zwei- oder dreimal im Jahr eine Krisensituation haben, und Sie brauchen einen bis zwei Tage, um die Betreuung und Pflege Ihrer Eltern, die pflegebedürftig sind, zu organisieren. Wir bitten Sie daher, hier ebenfalls dem Antrag dieser Minderheit – keine jährliche Limite – zuzustimmen.

Ebenso möchte die grüne Fraktion beantragen, den Antrag der Minderheit II (Nantermod) abzulehnen. Es geht hier um die Ausweitung des Rechts auf Gutschriften für Betreuungsaufgaben in der AHV auf Konkubinatspartner und leichte Hilflosigkeit. Wir sind hier im Jahre 2019 und nicht 1919. Also ich denke, Konkubinatspartner und -partnerinnen sind heute eine Realität. Daher ist es unverständlich, dass das hier wieder herausfallen soll.

Denken Sie bei der leichten Hilflosigkeit auch an demente Eltern! Es kann aber auch eine Ehepartnerin, ein Ehepartner sein, der eine leichte Demenz hat und viel Betreuung benötigt. Da braucht es viel Organisation, um diese Krise zu meistern.

Die grüne Fraktion sagt in der Folge auch Ja zum Antrag der Minderheit Bertschy, dass der Anspruch auch für den Lebenspartner gilt, wenn der gemeinsame Haushalt seit mindestens zwei Jahren geführt wird, und man nicht fünf Jahre darauf warten muss. Denken Sie daran: Auch hier leben wir im Jahr 2019, und die Realitäten haben sich geändert.

Vielen Dank!

Sauter Regine (RL, ZH): Die Minderheitsanträge, die soeben präsentiert wurden, wird die FDP-Liberale Fraktion bis auf die der Minderheit I (Nantermod) und der Minderheit III (Herzog) ablehnen.

Kollege Nantermod hat ausserdem einen zweiten Minderheitsantrag bei Artikel 29septies Absatz 1 des AHV-Gesetzes deponiert. Dort geht es um die Betreuungsgutschriften für Personen, die Angehörige betreuen. An und für sich ist das eine sehr gute Sache. Sie vermindert insbesondere die Schlechterstellung von Frauen in der AHV, weil eine Aufbesserung der Rente möglich wird, auch wenn die Frauen während dieser Zeit nicht berufstätig waren.

Wir beantragen Ihnen jedoch, beim heute geltenden System zu bleiben und die Anspruchsvoraussetzungen nicht auszudehnen. Die AHV, Sie wissen das, ist in einer schwierigen finanziellen Situation. Trotz der Abstimmung über die Vorla-

ge zur Steuerreform und AHV-Finanzierung rechnet man mit einem Fehlbetrag von rund 23 Milliarden Franken bis im Jahr 2030. Die Herausforderung, die AHV langfristig sichern zu können, ist selbst ohne einen Ausbau gross. Wenn wir diese Betreuungsgutschriften nun bereits bei kleiner Hilflosigkeit sprechen würden, würden wir hingegen einen Ausbau der AHV beschliessen.
Das findet die FDP-Liberale Fraktion nicht adäquat und beantragt Ihnen, der Minderheit II (Nantermod) zu folgen.

Schenker Silvia (S, BS): Frau Moret hat in ihrem Votum zum Eintreten beklagt, dass die Senioren zu wenig von der Vorlage profitieren würden. Sie hat das ausgeführt, als sie sagte, dass wir auf Hearings mit der Pro Senectute verzichtet haben. Ist Ihnen bewusst, dass die Minderheit II (Nantermod) dazu führt, dass genau dieses Segment weniger von der Vorlage profitieren kann? Die "leichte Hilflosigkeit" betrifft vor allem Menschen mit einer Demenz. Wenn dort Begünstigungen gemacht werden, kommen diese genau diesen Menschen zugute.

Sauter Regine (RL, ZH): Wir sehen, welches die Motivation für diese Bestimmungen ist. Wir sind aber dennoch der Ansicht, dass wir hier letztlich auch die jungen Leute nicht aus den Augen verlieren dürfen. Sie sind es, welche die AHV finanzieren. Und wir sehen die Finanzierungsprobleme, die wir heute in Bezug auf die AHV haben. Wir müssen hier Lösungen finden. Deshalb ist eben ein Ausbau, auch wenn er an und für sich inhaltlich wünschbar sein könnte, zum heutigen Zeitpunkt nicht opportun.

Berset Alain, conseiller fédéral: Par rapport à ces différents éléments, le Conseil fédéral propose effectivement l'introduction d'un congé payé pour la prise en charge d'un membre de la famille ou du partenaire atteint dans sa santé. Pour la définition de la famille, nous avons proposé de nous référer à la définition retenue dans le régime de l'assurance-vieillesse et survivants. Cette définition est étendue, dans le présent projet, aux concubins vivant ensemble depuis au moins cinq ans. C'est cinq ans et non deux, j'y reviendrai, parce qu'il s'agit de la jurisprudence actuelle. Ainsi, la notion de membre de la famille comprend aussi bien la ligne ascendante que descendante, mais aussi les frères et soeurs, les beaux-parents ainsi que les concubins.
Conformément aux règles générales de procédure civile – c'est une remarque importante que je souhaite faire, parce qu'il y a eu un débat à ce sujet en commission –, il appartiendra au proche de prouver qu'il a le droit au congé. Cette preuve est généralement apportée par un certificat médical, et c'est la raison pour laquelle il n'y a pas de nécessité d'introduire des dispositions particulières à ce sujet dans la loi.
Le cercle des ayants droit proposé par la minorité I (Nantermod) est plus restrictif. Cela a été dit dans le débat, il exclut notamment le droit à un congé payé par exemple pour les frères et soeurs, lorsque ces derniers prennent soin de leurs proches. Le Conseil fédéral estime que cette exclusion n'est pas très juste pour les personnes qui n'auraient d'autres recours qu'un frère ou une soeur pour s'occuper d'elles. J'aimerais d'ailleurs rappeler que suite à la consultation, le Conseil fédéral a déjà restreint le champ d'application en tenant compte des résultats de cette consultation publique. Dans l'avant-projet, donc avant que le Conseil fédéral transmette le projet tel qu'il vous est soumis, nous avions proposé une définition plus large, puisque nous entendions octroyer un droit de bénéficier d'un congé payé aux proches aidants et pas uniquement aux membres de la famille au sens strict. J'aimerais donc vous inviter ici à suivre la majorité de votre commission.
La question du nombre de jours est importante également. Nous avons proposé de limiter le nombre de jours à trois par cas, soit à dix au maximum par année. Pour exprimer clairement la volonté qu'avait le Conseil fédéral, il s'agit bien sûr d'un plafond de dix jours par année et par personne qui travaille, et donc pas d'un plafond de dix jours par année par personne assistée, s'il devait y en avoir plusieurs. Même si la personne concernée a trois enfants qui auraient besoin de soutien durant l'année, avec cet outil le plafond reste fixé à dix jours. Il semble que le projet du Conseil fédéral représente, de ce point de vue, un bon compromis. Je vous invite à suivre la majorité de votre commission.
Le dernier point que je souhaite mentionner est la bonification pour tâches d'assistance de l'AVS. Nous avons proposé d'étendre ce droit également aux cas d'impotence de degré faible et nous prévoyons également que les couples non mariés vivant en concubinage stable, à savoir depuis au moins cinq ans, puissent aussi bénéficier de la bonification. Dans le cas de l'extension du droit aux cas d'impotence de degré faible, il s'agit d'une somme qui est faible, soit environ 1 million de francs par année pour l'AVS. Par contre, il est difficile d'estimer le coût supplémentaire généré par l'extension au concubin, faute de données.
Comme je l'ai mentionné, voici les raisons pour lesquelles le Conseil fédéral soutient un délai de cinq ans et non de deux ans. Pour ce qui concerne la durée du concubinage, notre proposition se base sur la jurisprudence développée en droit civil, mais également sur des réglementations existantes dans la prévoyance professionnelle. Il nous semble que prévoir ici une définition différente n'est pas une très bonne idée. D'ailleurs, la responsabilité d'un enfant en commun n'implique pas nécessairement une obligation réciproque entre les concubins. Donc, là aussi, nous vous invitons à suivre la majorité de votre commission.
En fait, nous vous invitons à la suivre sur toute la ligne, puisqu'elle correspond également de très près à la position du Conseil fédéral.

Lohr Christian (C, TG), für die Kommission: Im ersten Block geht es um die Ausrichtung der Hilflosenentschädigung und des Intensivpflegezuschlages während Spitalaufenthalten von Kindern, um die Regelung bei kurzzeitigen Arbeitsabwesenheiten und um die Erweiterung des Anspruchs auf Betreuungsgutschriften in der AHV.
Zur Problematik von Hilflosenentschädigung und Intensivpflegezuschlag für Kinder im Spital, Artikel 42bis Absatz 4 IVG, wurde kein Minderheitsantrag eingereicht. Weil die Kommission hier aber von der ursprünglichen Vorlage des Bundesrates abgewichen ist, möchte ich trotzdem zuhanden des Amtlichen Bulletins kurz die Beweggründe der Kommission erläutern. In der Vernehmlassungsvorlage war die Problematik noch nicht Teil der Vorlage. Sie wurde dann aber mit der Interpellation Roduit 18.4044 beziehungsweise der Antwort des Bundesrates darauf aufgenommen. Kinder mit Hilflosenentschädigung und Intensivpflegezuschlag haben dauerhafte Beeinträchtigungen. Oft gibt ein Elternteil deswegen die Arbeit auf, und in überdurchschnittlich vielen Fällen kümmern sich Alleinerziehende um die Kinder. Die Hilflosenentschädigung und der Intensivpflegezuschlag sind für solche Familien ein wichtiges Ersatzeinkommen, das sie für die Betreuung und die Pflege ihrer Kinder erhalten.
Bis jetzt wurden bei diesen Kindern ab dem ersten Spitaltag die Hilflosenentschädigung und der Intensivpflegezuschlag gestrichen. Spitalaufenthalte stellen für betroffene Familien aber besonders schwierige und auch finanziell aufwendige Zeitperioden dar. In vielen Fällen ist die Präsenz der Eltern im Spital notwendig.
Die Kommission schlägt Ihnen nun zwei Massnahmen vor:
1. Für kurze Spitalaufenthalte bis zu einem vollen Kalendermonat werden die Leistungen weiterhin bezahlt.
2. Für längere Spitalaufenthalte über einen vollen Kalendermonat hinaus werden die Leistungen dann weiterbezahlt, wenn das Spital alle dreissig Tage bestätigt, dass die Anwesenheit der Eltern sowohl notwendig als auch tatsächlich erfolgt ist. Bei langen Aufenthalten ist es somit an den Verantwortlichen im Spital, zu entscheiden, ob die Präsenz der Eltern notwendig ist. Denkbar sind dafür, analog zum Betreuungsurlaub, einerseits Gründe des Kindeswohls; dies gerade, wenn Kinder ihre Eltern im Spital emotional benötigen. Zusätzlich gelten aber je nach Behinderungsart auch medizinische Gründe. Oft kann das Spitalpersonal alleine diese Kinder ohne die Eltern nämlich gar nicht medizinisch versorgen, z. B. wegen mangelnder Compliance eines Kindes mit

Behinderungen oder wegen den kindsspezifischen medizinischen Kenntnissen und Fähigkeiten der Eltern.
Der Bundesrat hat sich der Meinung Ihrer Kommission angeschlossen, eine Minderheit dazu wurde deshalb nicht eingereicht.
Ich komme jetzt zu den Anträgen im Block 1, zuerst zu den kurzzeitigen Arbeitsabwesenheiten. Die Vorlage sieht einen neuen Artikel 329g OR vor, der die Lohnfortzahlung für die Betreuung eines Familienmitglieds sowie des Lebenspartners oder der Lebenspartnerin mit einer gesundheitlichen Beeinträchtigung während einer kurzzeitigen Abwesenheit von maximal drei Tagen pro Ereignis und maximal zehn Tagen pro Jahr regelt. Diese Regelung schafft zwei ganz wichtige Verbesserungen. Zum einen schafft sie Rechtssicherheit für betroffene pflegende und betreuende Angehörige, aber auch für die Arbeitgeber. Ein Anliegen Ihrer Kommission war es, festzuhalten, dass in jedem Fall seitens des Arbeitgebers ein Arztzeugnis verlangt werden kann.
Zum andern wird durch die neue Regelung ein Kurzurlaub für die Betreuung von Familienmitgliedern und der Lebenspartnerin oder des Lebenspartners gewährt, gegenüber denen keine gesetzliche Unterhaltspflicht besteht. Damit anerkennt man nebst der Betreuung und Pflege der eigenen Kinder, von Ehegatten oder eingetragenen Partnerinnen und Partnern auch jene eines Elternteils, von Geschwistern oder Lebenspartnerinnen und Lebenspartnern.
Der Kurzurlaub führt zu keinen zusätzlichen Kosten für die Sozialversicherungen. Die 30 Millionen Franken jährliche Direktkosten und indirekte Kosten von 90 bis 150 Millionen tragen die Arbeitgeber.
In Ihrer Kommission hat man die Frage diskutiert, wer für die kurzzeitigen Arbeitsabwesenheiten zur Pflege und Betreuung der Familienmitglieder und Lebenspartner anspruchsberechtigt sein soll. Die Mehrheit Ihrer Kommission unterstützt den Bundesratsentwurf. Gegenüber dem Vernehmlassungsentwurf hat der Bundesrat die Personengruppe, die Anspruch auf einen Kurzurlaub hat, in der Botschaft eingeengt. Es handelt sich bei den Familienmitgliedern namentlich um Verwandte in auf- und absteigender Linie, hauptsächlich um Eltern und Kinder, aber auch Grosseltern, sowie die Geschwister. Anspruch haben aber auch Ehegatten, eingetragene Partner, die Schwiegereltern sowie Lebenspartner, die mit dem Arbeitnehmer oder der Arbeitnehmerin seit mindestens fünf Jahren einen gemeinsamen Haushalt führen.
Die Mehrheit Ihrer Kommission ist der Ansicht, dass diese Personengruppe nicht weiter eingeengt werden soll. So kann es sehr sinnvoll sein, dass eine erwerbstätige Person z. B. für den verunfallten alleinstehenden Bruder eine kurzzeitige Arbeitsabwesenheit in Anspruch nehmen kann und er nicht auf teurere, professionelle Hilfe angewiesen ist. In der Kommission wurde auch argumentiert, dass es im Sinne des Rechts auf Selbstbestimmung nicht sein kann, dass sich jemand entmündigen lassen müsse, damit beispielsweise die Schwester das Fürsorgerecht erhält und somit die Betreuung übernehmen darf.
Aus diesen Gründen lehnt die Kommissionsmehrheit mit 11 zu 10 Stimmen bei 1 Enthaltung die Minderheit Nantermod ab, die den anspruchsberechtigten Personenkreis weiter einengen will und namentlich Geschwister und Schwiegereltern ausschliessen will.
Nebst der Frage der anspruchsberechtigten Personen für die kurzzeitigen Arbeitsabwesenheiten hat sich Ihre Kommission auch intensiv mit der Frage der Zeitdauer beschäftigt. Dazu liegen Ihnen ja drei Minderheitsanträge vor.
Die Minderheit Bertschy möchte wie die Kommissionsmehrheit bei der jährlichen Obergrenze von zehn Tagen für die Betreuung von Erwachsenen bleiben, aber auf die Stückelung pro Ereignis verzichten. Die Mehrheit hält hingegen drei Tage pro Ereignis für ausreichend.
Die Minderheiten III (Herzog) und IV (Schenker Silvia) halten wie die Kommissionsmehrheit an der Begrenzung von maximal drei Tagen pro Ereignis fest. Die Minderheit III möchte aber die jährliche Obergrenze auf sechs Tage pro Jahr senken, während die Minderheit IV keine jährliche Begrenzung möchte. Die Minderheit III würde es Angehörigen verunmöglichen, zu ihren Nächsten zu schauen, wenn mehrere Personen im gleichen Jahr auf Hilfe angewiesen sind; zum Beispiel, wenn zuerst die Mutter, dann der Vater und anschliessend der Partner unglücklicherweise im selben Jahr ein gesundheitliches Problem haben. Der Minderheitsantrag Schenker Silvia, mit welchem unbeschränkt oft drei Tage pro Ereignis finanziert werden, dürfte gerade für kleinere Betriebe kaum mehr zu finanzieren sein.
Die Kommission versuchte, hier ein Gleichgewicht zu finden, und entschied sich daher für maximal zehn Tage pro Jahr bei Erwachsenen. Es handelt sich hier um Höchstwerte, und der Arbeitgeber kann für jedes Ereignis eine ärztliche Bestätigung verlangen. Die Kommission wünscht zuhanden der Materialien auch noch zu präzisieren, dass die jährliche maximale Anzahl Tage pro erwerbstätige pflegende und betreuende Person gelten und nicht pro betreute respektive gepflegte Person.
Im Namen der Kommission beantrage ich Ihnen, die drei Minderheitsanträge abzulehnen und der Kommissionsmehrheit zu folgen.

Nantermod Philippe (RL, VS), pour la commission: Dans ce premier bloc, il y a plusieurs minorités qui concernent soit les absences de courte durée, soit la question des bonifications AVS. Je vais aborder les minorités les unes après les autres en fonction du tableau que vous avez reçu.
La minorité I (Nantermod) concerne les absences professionnelles de courte durée et porte sur les ayants droit. Le projet de loi qui nous est soumis prévoit que tout membre de la famille peut bénéficier des trois jours de congé, dix jours au maximum par an. Le terme "famille" se réfère, selon le Conseil fédéral, à l'article 29septies alinéa 1 de la loi fédérale sur l'assurance-vieillesse et survivants, et englobe les parents en ligne directe ascendante ou descendante, les frères et soeurs, le conjoint, les beaux-parents, les parents d'un autre lit et le partenaire, si l'assuré fait ménage commun avec lui depuis au moins cinq ans sans interruption.
La minorité veut limiter le droit aux congés de courte durée aux parents en ligne directe ascendante et descendante et aux conjoints. Pour la minorité, il s'agit de reprendre la définition de l'article 328 du Code civil, selon lequel "Chacun ... est tenu de fournir des aliments à ses parents en ligne directe ascendante et descendante", ainsi que les obligations qui découlent du mariage.
Pour la minorité, il y a des devoirs d'entretien dans le Code civil, et donc il doit y avoir des droits d'obtenir des congés dans les mêmes proportions. Pour la minorité, il faut une cohérence entre le Code civil et le Code des obligations, deux lois qui forment un tout. Il ne serait pas logique d'avoir des différences entre les droits et les devoirs au sein d'une même loi. Par ailleurs, renvoyer le Code des obligations au droit public, au droit des assurances sociales, constitue un peu une hérésie juridique. Si l'on veut étendre le droit aux congés aux personnes qui doivent s'occuper de proches, alors il faudrait aussi étendre l'obligation d'entretien.
Pour la majorité de la commission, au contraire, il est nécessaire de tenir compte des réalités familiales modernes, ce qui inclurait l'obligation de s'occuper des enfants d'un second lit, de ses frères, de ses soeurs ou d'un beau-parent, en plus des parents en ligne directe et ascendante.
La limite de trois jours par cas et de dix jours par année permet, en tout cas, de limiter les abus. L'extension de la notion de famille est de toute manière limitée par la loi fédérale sur l'assurance-vieillesse et survivants, comme le Conseil fédéral l'a relevé. Pour ces raisons, la commission vous invite, par 11 voix contre 10 et 1 abstention, à rejeter la proposition défendue par la minorité I (Nantermod).
Les propositions de minorité du deuxième bloc concernent aussi l'absence de courte durée, et plus particulièrement la durée de celle-ci. Je rappelle que la majorité propose une double limite de trois jours par cas et de dix jours au total par an – plus précisément dix jours par employé bénéficiaire du congé, et non dix jours par bénéficiaire des prestations du proche aidant. Trois propositions de minorité s'opposent à cela: la proposition de minorité II (Bertschy), la proposition de minorité III (Herzog) et la proposition de minorité IV (Schenker Silvia).

La minorité II (Bertschy) propose de supprimer la limite de trois jours par cas: l'idée serait d'aller au-delà des trois jours par cas, tout en maintenant la limite de dix jours par an.
La minorité III (Herzog) propose de limiter le maximum annuel à six jours, au lieu de dix.
Enfin, la minorité IV (Schenker Silvia) propose de supprimer la limite de dix jours par an, tout en maintenant la limite de trois jours par cas, pour qu'il puisse être tenu compte de tous les cas de courte durée par année.
La commission a jugé que la limite de trois jours par cas pris individuellement était juste et qu'elle tenait compte des situations concrètes. Il s'agit de donner à l'assuré le temps de trouver une solution pour pouvoir faire face aux cas pratiques, et éventuellement de trouver des solutions si le besoin d'assistance s'étend au-delà de trois jours.
Les besoins les plus importants sont justement réglés dans le deuxième bloc. Il s'agit de la question des fameuses quatorze semaines pour les congés de longue durée.
Il est par ailleurs nécessaire, selon la majorité de la commission, de fixer un plafond, les 10 jours annuels étant justes vis-à-vis de l'employeur.
La limite de six jours enfin – c'est ici une pondération politique – a été jugée comme trop courte sur une année complète. Il s'agit d'une modification qui n'est pas nécessaire aux yeux de la majorité.
Au final, la commission vous propose de la suivre, s'agissant de la proposition défendue par la minorité II (Bertschy), par 17 voix contre 5 et 0 abstention, de la proposition défendue par la minorité III (Herzog), par 12 voix contre 10 et 0 abstention, et de la proposition défendue par la minorité IV (Schenker Silvia), par 16 voix contre 6 et 0 abstention.
Enfin, s'agissant de la loi fédérale sur l'assurance-vieillesse et survivants, il y a deux propositions de minorité. La première concerne les bonifications pour tâches d'assistance de l'AVS. Cette proposition vise à étendre la notion de famille. Dans la loi, on parle de conjoint dès cinq ans de ménage commun. Madame Bertschy propose de réduire cela à deux ans, pour pouvoir étendre le champ d'application de la famille. La commission a jugé, de son côté, que la jurisprudence actuelle suffisait.
La minorité II (Nantermod) voudrait supprimer cette évolution, estimant qu'aujourd'hui les finances de l'AVS imposent qu'on n'étende pas le champ d'application des modifications, celles-ci revenant finalement à une réduction des cotisations, et jugeant qu'il y avait une certaine contradiction entre des augmentations de cotisation que nous faisons régulièrement et le fait d'étendre régulièrement les bonifications à quasiment toute la population. Mais la majorité de la commission a estimé qu'il s'agissait d'une mesure bienvenue pour la plupart des proches aidants; c'est une forme de reconnaissance de leur travail à coût moindre.
Finalement, la proposition défendue par la minorité I (Bertschy) n'a pas trouvé les faveurs de la commission, par 15 voix contre 8 et 0 abstention. Quant à la proposition défendue par la minorité II (Nantermod), elle a été rejetée par 12 voix contre 11 et 0 abstention.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Siamo alla fine del dibattito sul blocco 1 e passiamo ai voti. Procederemo secondo l'ordine che è stato distribuito.

Ziff. 1 Art. 329g
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit I
(Nantermod, Brand, Clottu, Giezendanner, Herzog, Pezzatti, Pieren, Sauter, Schläpfer)
... die zur Betreuung eines Familienmitglieds in direkter auf- oder absteigender Linie, der Lebenspartnerin ...

Antrag der Minderheit II
(Bertschy, Graf Maya, Gysi, Heim, Weibel)
... der Urlaub beträgt jedoch höchstens zehn Tage pro Jahr.

Antrag der Minderheit III
(Herzog, Brand, Clottu, Giezendanner, Nantermod, Pezzatti, Pieren, Sauter, Schläpfer)
... der Urlaub beträgt jedoch höchstens drei Tage pro Ereignis und höchstens sechs Tage pro Jahr.

Antrag der Minderheit IV
(Schenker Silvia, Carobbio Guscetti, Feri Yvonne, Graf Maya, Gysi, Heim)
... der Urlaub beträgt jedoch höchstens drei Tage pro Ereignis.

Ch. 1 art. 329g
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité I
(Nantermod, Brand, Clottu, Giezendanner, Herzog, Pezzatti, Pieren, Sauter, Schläpfer)
Le travailleur a droit à un congé payé pour la prise en charge d'un parent en ligne directe ascendante ou descendante ou du partenaire ...

Proposition de la minorité II
(Bertschy, Graf Maya, Gysi, Heim, Weibel)
... mais ne doit pas dépasser dix jours par an au total.

Proposition de la minorité III
(Herzog, Brand, Clottu, Giezendanner, Nantermod, Pezzatti, Pieren, Sauter, Schläpfer)
... mais ne doit pas dépasser trois jours par cas et six jours par an au total.

Proposition de la minorité IV
(Schenker Silvia, Carobbio Guscetti, Feri Yvonne, Graf Maya, Gysi, Heim)
... mais ne doit pas dépasser trois jours par cas.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): In questo articolo abbiamo quattro minoranze. La minoranza I (Nantermod) concerne la prima parte della frase, cioè la questione di chi ha diritto ad un congedo pagato. Le minoranze II (Bertschy), III (Herzog) e IV (Schenker Silvia) concernono invece la durata di questo congedo.
Per la prima parte della frase contrapporrò la proposta della maggioranza alla proposta della minoranza I (Nantermod). Per la durata del congedo, cioè la seconda parte della frase contrapporrò in una prima votazione la proposta della maggioranza alla proposta della minoranza II (Bertschy), in una seconda votazione il risultato alla proposta della minoranza III (Herzog) e in una terza ed ultima votazione il risultato alla proposta della minoranza IV (Schenker Silvia).
I voti valgono anche per la cifra 2 articolo 36 capoversi 3 e 4.

Anspruchsberechtigte – Ayants droit

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 19.027/19479)
Für den Antrag der Mehrheit ... 110 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 74 Stimmen
(3 Enthaltungen)

Zeitdauer – Durée

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; 19.027/19480)
Für den Antrag der Mehrheit ... 123 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 66 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; 19.027/19481)
Für den Antrag der Mehrheit ... 112 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit III ... 71 Stimmen
(6 Enthaltungen)

Dritte Abstimmung – Troisième vote
(namentlich – nominatif; 19.027/19482)
Für den Antrag der Mehrheit ... 131 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit IV ... 57 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Ziff. 1 Art. 362
Antrag der Kommission
Abs. 1 Einleitung, Aufzählungselemente Art. 329g, 329h
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. 1 art. 362
Proposition de la commission
Al. 1 introduction, membres de l'énumération art. 329g, 329h
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ziff. 2 Art. 36
Antrag der Mehrheit
Abs. 4
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
(die Änderung betrifft nur den französischen Text)

Antrag der Minderheit I
(Nantermod, Brand, Clottu, Giezendanner, Herzog, Pezzatti, Pieren, Sauter, Schläpfer)
Abs. 3
... für die Betreuung eines Familienmitglieds in direkter auf- oder absteigender Linie, der Lebenspartnerin ...

Antrag der Minderheit II
(Bertschy, Graf Maya, Gysi, Heim, Weibel)
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit III
(Herzog, Brand, Clottu, Giezendanner, Nantermod, Pezzatti, Pieren, Sauter, Schläpfer)
Abs. 4
... höchstens sechs Tage pro Jahr.

Antrag der Minderheit IV
(Schenker Silvia, Carobbio Guscetti, Feri Yvonne, Graf Maya, Gysi, Heim)
Abs. 4
Streichen

Ch. 2 art. 36
Proposition de la majorité
Al. 4
En dehors de la prise en charge des enfants, le congé ne doit pas dépasser pas dix jours par an.

Proposition de la minorité I
(Nantermod, Brand, Clottu, Giezendanner, Herzog, Pezzatti, Pieren, Sauter, Schläpfer)
Al. 3
... pour la prise en charge d'un parent en ligne directe ascendante ou descendante ou du partenaire ...

Proposition de la minorité II
(Bertschy, Graf Maya, Gysi, Heim, Weibel)
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité III
(Herzog, Brand, Clottu, Giezendanner, Nantermod, Pezzatti, Pieren, Sauter, Schläpfer)
Al. 4
... ne doit pas dépasser pas six jours par an.

Proposition de la minorité IV
(Schenker Silvia, Carobbio Guscetti, Feri Yvonne, Graf Maya, Gysi, Heim)
Al. 4
Biffer

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Le proposte delle minoranze sono state respinte precedentemente.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. 3 Art. 29septies Abs. 1
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit I
(Bertschy, Carobbio Guscetti, Feri Yvonne, Graf Maya, Gysi, Heim, Schenker Silvia, Weibel)
... Verwandten gleichgestellt sind Ehegatten, Schwiegereltern und Stiefkinder sowie Lebenspartnerinnen und -partner, die seit mindestens zwei Jahren ununterbrochen mit den Versicherten einen gemeinsamen Haushalt führen, oder die Lebenspartnerinnen und -partner, die mit einem gemeinsamen Kind zusammenleben.

Antrag der Minderheit II
(Nantermod, Clottu, de Courten, Frehner, Giezendanner, Herzog, Pezzatti, Pieren, Sauter, Schläpfer)
Unverändert

Ch. 3 art. 29septies al. 1
Proposition de la minorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité I
(Bertschy, Carobbio Guscetti, Feri Yvonne, Graf Maya, Gysi, Heim, Schenker Silvia, Weibel)
... Sont assimilés aux parents le conjoint, les beaux-parents, les enfants d'un autre lit et le partenaire si l'assuré fait ménage commun avec lui depuis au moins deux ans sans interruption ou les partenaires vivant avec un enfant commun.

Proposition de la minorité II
(Nantermod, Clottu, de Courten, Frehner, Giezendanner, Herzog, Pezzatti, Pieren, Sauter, Schläpfer)
Inchangé

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; 19.027/19483)
Für den Antrag der Mehrheit ... 123 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 65 Stimmen
(1 Enthaltung)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; 19.027/19484)
Für den Antrag der Mehrheit ... 109 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 76 Stimmen
(4 Enthaltungen)

Ziff. 4 Art. 42bis Abs. 4
Antrag der Kommission
... in einem Heim aufhalten. In Abweichung von Artikel 67 Absatz 2 ATSG haben Minderjährige, die sich zulasten einer Sozialversicherung in einer Heilanstalt aufhalten, auch nach Ablauf eines vollen Kalendermonats Anspruch auf eine Hilflosenentschädigung, sofern die Heilanstalt alle 30 Tage bestätigt, dass die regelmässige Anwesenheit der Eltern bzw. eines Elternteils in der Heilanstalt sowohl notwendig ist als auch tatsächlich erfolgt ist.

Ch. 4 art. 42bis al. 4
Proposition de la commission
... dans un home. En dérogation à l'article 67 alinéa 2 LPGA, les mineurs qui séjournent dans un établissement hospitalier aux frais de l'assurance sociale ont également droit à une allocation pour impotent passé le délai d'un mois civil entier, pour autant que l'établissement hospitalier atteste tous les 30 jours que la présence régulière des parents ou de l'un des

parents dans l'établissement en question est indispensable et effective.

Angenommen – Adopté

Ziff. II
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. II
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Block 2 – Bloc 2
Betreuungsurlaub für Eltern von schwerkranken oder verunfallten Kindern
Congé de prise en charge pour les parents d'enfants gravement atteints dans leur santé en raison d'une maladie ou d'un accident

Graf Maya (G, BL): In diesem Block geht es um Urlaub – "Urlaub" ist nicht das richtige Wort – für die Betreuung von wegen Krankheit oder Unfall gesundheitlich schwer beeinträchtigten Kindern während 14 Wochen, und zwar um bezahlte Betreuungszeit.
Die Kommissionsmehrheit beschränkt also den Anspruch von Eltern von schwerkranken oder verunfallten Kindern auf diesen wichtigen Betreuungsurlaub auf 14 Wochen. Erwerbstätige Personen, die aber ihren erwachsenen Angehörigen bei schwerer Krankheit oder Unfall beistehen, haben ebenso einen Bedarf nach einem längeren Betreuungsurlaub, denn tageweise reicht es eben nicht, wenn man ein schwerkrankes Familienmitglied hat.
Daher beantragt Ihnen meine Minderheit hier, den Anspruch auf diesen Betreuungsurlaub von 14 Wochen auf Angehörige schwer beeinträchtigter Familienmitglieder auszudehnen. Es sind eben nicht nur Kinder, die in solchen Situationen betreut werden müssen, sondern das gilt auch, wenn wir ein schwer erkranktes oder verunfalltes Familienmitglied haben. Denken Sie an die Ehefrau, die plötzlich schwer an Krebs erkrankt, oder denken Sie an die eigenen Eltern oder Grosseltern, die in ihren letzten Lebensabschnitt gekommen sind und bei welchen es gilt, sie in diesem Lebensabschnitt zu betreuen oder gar zu pflegen! Hier kann und darf es doch nicht sein, dass wir nur gerade drei oder zehn Tage in einem Jahr beziehen können. Unsere Gesellschaft wird immer älter, und dadurch brauchen wir pflegende, betreuende Angehörige, die eben diese Arbeit auch übernehmen.
Erwerbstätige pflegende Angehörige befinden sich in solchen schwerwiegenden Situationen im Stress – ob es nun ein Kind ist oder ein anderes Familienmitglied, das schwer erkrankt oder verunfallt ist. Wir haben als Gesellschaft und Wirtschaft und auch als Unternehmerin oder Unternehmer ein grosses Interesse daran, die persönliche Begleitung und Betreuung sicherzustellen, damit der Ausfall eines Arbeitnehmers oder einer Arbeitnehmerin bezahlt wird, wenn er oder sie mit einer solchen Stresssituation konfrontiert ist.
Die Vorlage – denken Sie immer daran! – trägt den Titel "Verbesserung der Vereinbarkeit von Erwerbstätigkeit und Angehörigenbetreuung". Sie trägt es im Titel. Das Wichtigste ist nun, dass man in solchen Ausnahmesituationen, wo es darum geht, die Pflege und Betreuung von Schwerkranken zu übernehmen, die Erwerbsarbeit halten kann. Denken Sie nur an die hohen finanziellen Belastungen und die Gesundheitskosten, wenn ein solches schwerwiegendes Ereignis eintritt. Die Erwerbstätigen müssen also geschützt und unterstützt werden, damit sie die Erwerbsarbeit, die Pflege und die Betreuung unter einen Hut bringen können. Dies ist für die Gesellschaft ein grosser Mehrwert, auch die Unterstützung für pflegende Angehörige von Schwerkranken und eben nicht nur von schwerkranken oder verunfallten Kindern, sondern auch von anderen Familienmitgliedern.
Daher bitte ich Sie sehr, dass Sie hier meiner Minderheit folgen und den Betreuungsurlaub – übrigens wie in unseren Nachbarländern auch – nicht nur auf Kinder, sondern auf andere schwer erkrankte oder verunfallte Familienmitglieder ausdehnen.
Ebenso möchte ich Sie im Namen der grünen Fraktion bitten, die Minderheit II (Schenker Silvia) zu unterstützen. 14 Wochen sind nicht ausreichend. In vielen Fällen braucht es viel mehr. Denken Sie hier zum Beispiel auch an die Situation, wo ein Kind an Krebs erkrankt ist. Da ist der Betreuungsaufwand viel, viel höher als diese 14 Wochen.
Wir beantragen Ihnen hier, die 28 Wochen, wie sie Frau Schenker beantragt, zu unterstützen, wenn wir von einem echten Betreuungsurlaub sprechen möchten.

Schenker Silvia (S, BS): In diesem Minderheitsantrag zu Artikel 329h OR geht es um ein ganz wichtiges Anliegen. Sie haben alle das Schreiben von Kinderkrebs Schweiz erhalten. Ich hoffe, Sie haben es auch gelesen. Eindrücklich und berührend wird beschrieben, was eine Krebsdiagnose für ein Kind und dessen Familie bedeutet. Von einem Moment auf den anderen stehen die betroffenen Kinder und deren Eltern vor riesigen Herausforderungen. Von einem Moment auf den anderen ist nichts mehr, wie es war. Von einem Moment auf den anderen müssen Eltern für ihr krankes Kind da sein. Daneben gilt es – sofern vorhanden –, auch für die anderen Kinder zu sorgen. Wie schwierig es in diesen Zeiten sein muss, gleichzeitig auch noch die Berufsarbeit zu bewältigen, können wir nur erahnen.
Bei so schweren Schicksalsschlägen soll der Betreuungsurlaub zum Tragen kommen, der mit dieser Vorlage eingeführt wird. Wenn Sie jetzt vielleicht denken, die Schweiz sei besonders fortschrittlich, wenn ein 14-wöchiger Betreuungsurlaub eingeführt wird, dann täuschen Sie sich. Es gibt einige europäische Länder, die in diesem Punkt schon viel länger sehr viel weiter sind.
Obwohl es einen grossen Schritt bedeutet, einen Betreuungsurlaub von 14 Wochen einzuführen, erlaube ich mir mit meinem Minderheitsantrag, eine Verdoppelung der Zeit auf 28 Wochen zu beantragen. In der Botschaft und auch im Schreiben von Kinderkrebs Schweiz können Sie lesen, wie gross die zeitliche Beanspruchung von Eltern eines krebskranken Kindes ist. Die Krebserkrankung eines Kindes bedeutet, dass ein Elternteil in der Regel während eines Jahres am Arbeitsplatz komplett ausfällt. Dass in diesem Fall die 14 Wochen, wie sie vorgesehen sind, nicht genügen, ist klar. Besonders wichtig ist die Präsenz eines Elternteils bei kleinen Kindern. Wie Sie ebenfalls dem schon zitierten Schreiben von Kinderkrebs Schweiz entnehmen können, erkranken in der Schweiz jährlich zirka 300 Kinder an Krebs. Fast die Hälfte der Diagnosen betrifft ein- bis vierjährige Kinder.
Ich bitte Sie aus all diesen Gründen, meiner Minderheit zuzustimmen und damit das wenige zu tun, was wir tun können, um den Eltern von Kindern mit schweren Krankheiten beizustehen. Sie tragen selber immer noch eine sehr grosse Last.

Heim Bea (S, SO): Was ich Ihnen im Namen der Minderheit und unserer Fraktion beantrage, fusst auf einem Antrag unserer Kollegin und Ärztin Marina Carobbio und auch auf einem Rat von Kinderkrebs Schweiz. Es ist also ein Antrag aus Fachkreisen, die langjährige Erfahrung haben und wissen, dass es kaum eine Situation gibt, die eine Familie mehr belastet als eine lebensbedrohliche Erkrankung eines Kinds. Diagnose, lange und schmerzhafte medizinische Behandlungen, ein ungewisser Ausgang des Leidensweges – das bedeutet für diese Familien einen Alltag zwischen Hoffnung, Angst und grosser Hilflosigkeit. Meist beginnt ein langer Kampf gegen die Krankheit, der sich über Jahre hinziehen kann, insbesondere, wenn sich nach vorübergehend erfolgreicher Therapie die Krankheit zurückmeldet und dann bedrohlicher und aggressiver ist als zuvor.
In der Schweiz erkranken pro Jahr – Sie haben es gehört – 300 Kinder und Jugendliche an Krebs. Fast die Hälfte aller Diagnosen betrifft Säuglinge und Kinder unter vier Jahren. Zum Glück werden 80 Prozent geheilt. Aber in 25 Prozent der Fälle kommt der Krebs wieder, und alles fängt wieder

von vorne an: Die Therapie wird nun noch intensiver, noch aggressiver und geht oft an die Grenzen dessen, was ein kindlicher Körper noch aushalten kann; die Spitalaufenthalte werden noch länger, und die Präsenz der Eltern wird umso wichtiger. Wenn schliesslich sogar eine Transplantation von Knochenmark nötig wird oder eine Transplantation von Stammzellen die einzige Chance auf Heilung darstellt, so ist zu bedenken, dass gerade die Stammzellentransplantation bei Kindern nur in Zentren – Zürich, Basel, Bern oder Genf – durchgeführt wird. Das heisst, dass diese Familien zusätzlich lange Anfahrtswege auf sich nehmen müssen.
In so schweren Zeiten ist die Präsenz eines Elternteils für das Kind absolut zentral, und sie ist, was man weiss und was ich hervorheben möchte, nachweislich positiv für die Heilungschancen. Wenn die Kinder nach der intensiven Therapie das Spital dann verlassen können, brauchen sie weiterhin eine intensive Betreuung, nämlich um auf Anzeichen von Infekten und Blutungen sofort zu reagieren. Also: volle Unterstützung der Eltern.
In der Botschaft hält der Bundesrat fest, dass die 14 Wochen Pflegeurlaub oft nicht reichen, um die für die Betreuung notwendige Zeit abzudecken. Ja, ein krebskrankes Kind zu betreuen braucht viel Kraft und Zeit, und dies erst recht im Falle eines Rezidivs. Die Diagnose fällt zwar weg, aber die ganze Behandlung beginnt von Neuem. In Abschnitt 3b über die Entschädigung von Eltern, die ein wegen Krankheit gesundheitlich schwer beeinträchtigtes Kind betreuen, hält Artikel 16i Absatz 2 fest: Pro Krankheitsfall oder Unfall entsteht nur ein Anspruch. Ja, und was gilt, wenn der Krebs zurückkommt? Was gilt im Moment eines Rezidivs? Hier gilt es, Klarheit zu schaffen.
Die Minderheit schlägt darum vor, im Gesetz ergänzend und klärend festzuhalten: Ein Rezidiv gilt als neuer Krankheitsfall. Es gilt, hier Rechtssicherheit zu schaffen. In der Kommission hiess es, der Antrag könne durchaus angenommen werden. Wir meinen: Er muss angenommen werden. Es muss im Gesetz klar stehen, was im Fall eines Wiederkehrens einer schweren Krankheit, also eines Rezidivs, gilt. Ebenso wichtig ist: Ob ein Rezidiv vorliegt, hat einzig die Medizin zu beurteilen. Doch was im Fall eines Rückfalles rechtlich gilt, das ist unserer Meinung nach im Gesetz zu regeln, und was wir Ihnen vorschlagen, ist keine weitere Forderung, ist kein Ausbau, nein, es ist ein Antrag zur Klärung der Situation, damit die Eltern auch wissen, was gilt. Ein Rückfall ist schlimm genug. Solche Situationen dürfen nicht durch rechtliche Unklarheiten zusätzliche Belastungen erfahren.
Ich bitte Sie daher im Namen unserer Minderheit und im Namen unserer SP-Fraktion: Stimmen Sie unserem Antrag zu.

Roduit Benjamin (C, VS): Dans ce bloc, notre groupe soutiendra de nouveau toutes les propositions de la majorité.
Aux parlementaires qui ont des doutes sur la possibilité de financer, à l'article 329h, le congé de quatorze semaines pour la prise en charge d'un enfant gravement atteint dans sa santé dans un contexte difficile, où le budget du système social doit faire face à de grands défis, il convient de rappeler que seules 4500 familles sont concernées, pour un montant estimé à 74 millions de francs, sans modification du taux actuel de cotisation. Mais surtout ce congé de prise en charge évite que des collaborateurs appréciés demandent des congés non payés, démissionnent ou, pire, se retrouvent en arrêt maladie en raison des problèmes de santé de leurs proches. Et cela vous le savez, c'est une réalité. Et je suis sûr qu'un examen de conscience permettra à chacune et à chacun ici de reconnaître une telle situation parmi ses proches. Et ce n'est pas une étude issue des milieux économiques les plus libéraux qui soient, aussi sérieuse soit-elle – de la société "BSS Volkswirtschaftliche Beratung" pour ne pas la citer, datant déjà de plus d'une année –, qui apportera la preuve du contraire.
A l'inverse, notre groupe ne soutiendra pas les trois minorités, estimant qu'à force de vouloir tout exiger en une seule réforme, on suscite un blocage envers les mesures réellement nécessaires.
Ainsi, premièrement, l'élargissement du congé de prise en charge pour les proches adultes – parents, frères et soeurs, conjoints, partenaires et concubins –, comme le souhaite la minorité I (Graf Maya) en parlant "de membres de la famille", déboucherait sur des coûts trop importants, qui entraîneraient à coup sûr une hausse des cotisations.
Deuxièmement, le même raisonnement peut être tenu quant à la durée du congé. Ce n'est pas en multipliant par deux le nombre de semaines qu'on pourra résoudre les difficultés éventuelles de partage du congé entre les deux parents, notamment lorsqu'ils travaillent. Par sa formulation – les parents "peuvent convenir de se partager le congé de manière différente" –, le Conseil fédéral privilégie le principe de la liberté d'organisation familiale. Dans ce sens, nous ne soutiendrons ni la minorité II (Schenker Sylvia) ni la minorité III (Feri Yvonne).
Enfin, à l'article 16i de la loi sur les allocations pour perte de gain, nous estimons que la proposition de la minorité Heim n'apporte rien à la législation en vigueur, si ce n'est qu'elle ouvre la porte à des situations où le congé pourrait être accordé sur une durée infinie. En effet, si une rechute survient après une longue période sans symptôme, on considère déjà, selon le droit en vigueur, qu'il s'agit d'un nouveau cas. Par contre, une maladie en lien avec la maladie principale, qui découlerait par exemple de l'affaiblissement du système immunitaire, ne doit évidemment pas être considérée comme une nouvelle maladie, ni par conséquent être reconnue comme un nouveau cas.
En conclusion, il s'agit une fois de plus pour notre groupe de vous proposer de rejeter toutes les propositions de minorité de ce deuxième bloc et de soutenir les propositions de la majorité de la commission.

Schenker Silvia (S, BS): Sosehr wir seitens der SP diese Vorlage begrüssen, so sehr bedauern wir, dass sie für die Betreuung von erwachsenen Angehörigen relativ wenig bringt. Der Fokus liegt sehr stark auf der Situation von Eltern von kranken und pflegebedürftigen Kindern.
Wenn wir aber zum Beispiel daran denken, wie viele Demenzbetroffene es in unserem Land gibt und wie viel Betreuung Menschen mit einer Demenzerkrankung brauchen, dann muss uns eigentlich klar sein, dass auch da grosser Handlungsbedarf besteht. Kommt hinzu, dass wir – das ist seit Längerem bekannt – je länger, je mehr Mühe haben, eine ausreichende Zahl von Pflegekräften zu finden. Die Pflegekräfte in den umliegenden Ländern zu rekrutieren wird zunehmend schwieriger. Wir tun also sehr gut daran, Angehörige zu unterstützen und zu stärken, die bereit sind, sich um ihre kranken und betagten Eltern, Tanten, Onkel, Grosseltern und Geschwister zu kümmern. In einem der vielen Berichte über die Perspektive der Langzeitpflege steht denn auch zu lesen, dass rund 250 000 Menschen, die älter als 65 sind, Angehörigenpflege benötigen.
Frau Graf beantragt Ihnen, den Betreuungsurlaub auf Erwachsene auszudehnen. Damit könnte die Situation von nahen Bezugspersonen, die ihre schwerkranken Angehörigen pflegen, deutlich erleichtert oder eine solche Betreuung überhaupt erst ermöglicht werden. Wir dürfen uns nicht länger darauf verlassen, dass die Frauen – es sind vorwiegend Frauen – bereit sind, ihr Arbeitspensum einzuschränken oder gar die Erwerbsarbeit aufzugeben, damit sie die notwendige Betreuungs- und Pflegearbeit leisten können. Der Frauenstreik hat gezeigt, dass die Geduld der Frauen auch in diesem Punkt langsam, aber sicher erschöpft ist.
Die Unterstützung der Minderheit I (Graf Maya) ist ein Gebot der Stunde. Namens der SP-Fraktion bitte ich Sie, diesen sehr wichtigen Antrag zu unterstützen.
Zum Minderheitsantrag Heim brauche ich nichts weiter zu sagen. Sie hat ausführlich begründet, wie wichtig es ist, dass bei einer Krebserkrankung ein Rezidiv als neuer Krankheitsfall betrachtet wird. Wir werden diesen Antrag selbstverständlich unterstützen.
Dass die SP-Fraktion auch meinen Antrag betreffend die Verlängerung des Betreuungsurlaubs auf 28 Wochen unterstützt, ist ebenfalls klar.
Bleibt mir zum Schluss nur noch zu sagen, dass ich Sie inständig bitte, die Vorlage in der Gesamtabstimmung zu unterstützen. Enttäuschen Sie die Menschen in unserem Land

nicht, die sich um ihre kranken Angehörigen kümmern und damit einen enorm wichtigen Beitrag zu einer solidarischen Gesellschaft leisten. Sie verdienen unsere Unterstützung.
Liebe Kolleginnen und Kollegen, dies war mein letztes Votum hier im Rat. Ich habe es in all den Jahren als ein grosses Privileg empfunden, Mitglied dieses Parlamentes sein zu dürfen. Ihnen danke ich, dass Sie sich mit meinen Argumenten auseinandergesetzt haben. Auch wenn ich nicht immer mehrheitsfähig war, hatte ich doch das Gefühl, das eine oder andere Mal auf offene Ohren gestossen zu sein – vielleicht sogar jetzt.

La présidente (Moret Isabelle, première vice-présidente): Je vous informe que le groupe libéral-radical ainsi que le groupe UDC soutiennent la majorité.

Berset Alain, conseiller fédéral: Pour revenir sur les éléments contenus dans ce bloc, je dois rappeler que le Conseil fédéral a proposé que cette prestation soit réservée aux parents d'enfants gravement malades. Nous n'avons donc pas eu la possibilité de chiffrer ce que représenteraient les dépenses totales si le droit à cette prestation était étendu à l'ensemble des personnes proches qui s'occupent de personnes malades, et pas seulement d'enfants malades.
C'est une proposition que nous avons faite pour donner la priorité – comme cela été longuement expliqué par les intervenantes et les intervenants – au cas très spécifique et très particulier que représente un enfant gravement malade dans l'organisation d'une famille. Nous avons proposé 14 semaines, soit 98 indemnités journalières, avec une certaine flexibilité pour qu'elles puissent être prises en bloc ou par jour, dans un délai-cadre de 18 mois à partir de la première indemnité. Dans ce cadre, il est possible de chiffrer ce que cela représente en matière financière. Nous avons pu démontrer que les coûts supportés par les allocations pour perte de gain s'élèveraient à environ 75 millions de francs en 2030 – on parle toujours de 2030 parce que c'est le moment où la mesure aurait son plein effet –, ce qui correspond à 0,017 pour cent en termes de cotisations salariales. C'est donc relativement faible par rapport à l'ensemble des cotisations prélevées. Si on isole cet élément, il ne nécessite aucune augmentation du taux de cotisation tel qu'il est actuellement fixé.
L'autre élément concerne la question de savoir s'il faut préciser dans la loi que la rechute ouvre un nouveau droit si elle survient après un cas de maladie. Le Conseil fédéral a été clair dans le message, et je ne peux que le redire ici si cela peut aider: nous considérons déjà qu'une rechute ouvre un nouveau droit si elle intervient après une longue période sans symptômes. Ce qui est déterminant, dans le fond, ce n'est pas de savoir s'il y a une rechute ou non, mais de savoir si cela implique une nouvelle organisation de la vie en famille. C'est cela qui doit ouvrir la possibilité à un nouveau soutien. Il nous semble donc qu'il n'est pas nécessaire d'inscrire cette précision dans la loi. Par contre, on doit pouvoir appliquer le principe tel qu'il est prévu dans le message. Or, l'inscrire dans la loi pourrait aussi apporter quelques imprécisions qui ne nous paraissent pas forcément faciles à lever.
Cela dit, vous êtes le conseil prioritaire. Si vous deviez ajouter cette précision dans la loi, cela nous permettrait de nous pencher sur cette question dans le cadre de l'examen du projet par le deuxième conseil et de voir s'il est nécessaire de conserver la précision ou non. Je laisse donc à votre conseil, dans sa sagesse légendaire, le soin de choisir ce qu'il convient de faire avec cette proposition.

Lohr Christian (C, TG), für die Kommission: Wie der Bundesrat unterstützt auch die Mehrheit der Kommission beim Betreuungsurlaub die Priorisierung der Betreuung des Kindes; dies sehr wohl – das möchte ich ausdrücklich betonen – im Bewusstsein, dass es auch Bedürfnisse und Betreuungssituationen bei Erwachsenen gibt. Die Kommission empfiehlt Ihnen mit 16 zu 5 Stimmen, den Antrag der Minderheit I (Graf Maya) abzulehnen, da eine Ausweitung der Anspruchsgruppe auf Erwachsene grosse finanzielle Auswirkungen hätte. Mit der Begrenzung der Massnahme auf die Eltern-Kind-Situationen trägt die Kommission den besonders intensiven Betreuungsbedürfnissen von betroffenen Kindern Rechnung, ohne die Finanzierbarkeit dieser Massnahme zu gefährden.
Aus ähnlichen Überlegungen hat die Kommission mit 14 zu 5 Stimmen auch den Antrag der Minderheit II (Schenker Silvia) abgelehnt, die einen Betreuungsurlaub von 28 Wochen vorsieht. Die Kommission ist der Ansicht, dass die 14 Wochen einen guten Kompromiss zwischen den Bedürfnissen der Familien einerseits und den finanziellen Möglichkeiten der Erwerbsersatzordnung andererseits darstellen.
Zuletzt hat sich die Kommission mit der Frage beschäftigt, wie ein sogenanntes Rezidiv beurteilt werden soll und ob es, auf Wunsch von Frau Carobbio Guscetti, explizit ins Gesetz geschrieben werden soll. Mit 10 zu 9 Stimmen bei 3 Enthaltungen hat sich eine Mehrheit gegen den Antrag von Frau Carobbio Guscetti, der nun von Frau Heim übernommen wurde, ausgesprochen. Man hat sich dabei auf den Bundesrat gestützt, der angekündigt hat, noch genauer prüfen zu wollen, ob der Begriff "Rezidiv" beispielsweise auf Verordnungsebene noch genauer definiert werden könnte.
Im Namen der Kommission beantrage ich Ihnen, der Mehrheit zu folgen und die Anträge der Minderheiten I (Graf Maya), II (Schenker Silvia) und Heim abzulehnen.

Nantermod Philippe (RL, VS), pour la commission: Ce deuxième et dernier bloc porte sur le congé des fameuses quatorze semaines réparties entre les parents qui travaillent, dans un délai-cadre de 18 mois, financé par les APG, pour faire face à la situation terrible d'un enfant très malade qui a besoin d'un soutien parental durant cette période, et même une période probablement supérieure.
Trois minorités sont encore en jeu dans ce bloc. Les deux premières concernent, comme tout à l'heure, le cercle des ayants droit et la durée du congé. La minorité Heim concerne les cas de récidive.
La minorité I (Graf Maya) concerne le cercle des ayants droit. Madame Graf veut élargir le cercle des bénéficiaires à tous les membres de la famille, et pas seulement aux enfants. Il s'agit là d'un concept totalement nouveau. Madame Graf relève qu'il n'y a pas que les enfants qui sont concernés par la maladie. Et je pense que c'est vrai, la mesure serait nécessaire dans une société vieillissante, c'est un changement de modèle de société. C'est une modification très importante du projet. En effet, on serait loin des 4500 familles dont on parlait dans l'entrée en matière, on passerait certainement à un modèle qui concernerait plusieurs centaines de milliers de familles. Toute personne qui aurait des parents, des enfants, un conjoint qui auraient une maladie pourrait bénéficier d'un tel congé, et cela aurait des coûts extrêmement importants qui n'ont pas été calculés par l'administration. Cette proposition a été rejetée par 16 voix contre 5 et aucune abstention.
La minorité II (Schenker Silvia), elle, propose de doubler la durée du congé en la faisant passer à 28 semaines. L'auteure de la proposition de la minorité relève qu'il ressort du rapport du Conseil fédéral que la durée proposée ne suffit pas et que même le double de cette durée serait insuffisant pour faire face, notamment, au cas d'un enfant frappé par le cancer.
La commission a pris en compte ces arguments, et on ne peut pas tellement donner tort à la minorité lorsqu'elle affirme cela. Il est vrai que certaines maladies graves nécessitent davantage de temps. Toutefois, la proposition issue du projet du Conseil fédéral constitue déjà un pas important en faveur des familles concernées, et les 14 semaines permettent déjà d'offrir une aide importante de la part des pouvoirs publics. Cela peut en outre être fait sans modifier les taux de cotisation légaux des allocations pour perte de gain, ce qui est très important dans la situation actuelle.
Pour ces raisons, la commission a rejeté, par 15 voix contre 5 et aucune abstention, la proposition défendue par cette minorité.
Enfin, la minorité Heim, à l'article 16i alinéa 2 de la loi sur les allocations pour perte de gain, propose d'inscrire dans la loi le principe selon lequel les cas de récidive doivent être considérés comme une maladie. On sait qu'un grand nombre de maladies peuvent déboucher sur des récidives, notamment le cancer, et cela constitue souvent dans les assurances so-

ciales des cas très problématiques, comme dans l'assurance-accidents, l'assurance perte de gain ou l'assurance-maladie. Selon le Conseil fédéral, les cas de rechute sont de nouveaux cas de maladie, en tout cas du point de vue de la loi – c'est ce qu'on peut lire en page 3984 du message du Conseil fédéral, et Monsieur le conseiller fédéral Berset l'a relevé.
Etant donné que, selon les indications du Conseil fédéral, il n'est pas nécessaire de l'inscrire expressément dans la loi, la majorité de la commission s'en est tenue au projet du Conseil fédéral et a décidé, par 10 voix contre 9 et 3 abstentions, de ne pas proposer d'inscrire expressément ce principe dans la loi.
Au vote sur l'ensemble, la commission vous propose de soutenir la loi, par 12 voix contre 8 et 1 abstention, et de la suivre sur l'ensemble des propositions de minorité.

Ziff. 1 Art. 329 Titel; 329b Abs. 3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. 1 art. 329 titre; 329b al. 3
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ziff. 1 Art. 329h
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit I
(Graf Maya, Feri Yvonne, Gysi, Heim, Schenker Silvia)
Ziff. 6
6. ... schwer beeinträchtigten Familienmitglieds

Antrag der Minderheit II
(Schenker Silvia, Feri Yvonne, Graf Maya, Gysi, Heim)
Abs. 1
... einen Betreuungsurlaub von höchstens 28 Wochen.
Abs. 3
... von höchstens 14 Wochen. Sie können ...

Antrag der Minderheit III
(Feri Yvonne, Carobbio Guscetti, Graf Maya, Gysi, Heim, Schenker Silvia)
Abs. 3
... des Urlaubs wählen. Sofern ein Elternteil alleine über die Obhut verfügt, hat dieser eine Elternteil Anspruch auf den gesamten Betreuungsurlaub.

Ch. 1 art. 329h
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité I
(Graf Maya, Feri Yvonne, Gysi, Heim, Schenker Silvia)
Ch. 6
6. Congé pour la prise en charge d'un membre de la famille gravement atteint ...

Proposition de la minorité II
(Schenker Silvia, Feri Yvonne, Graf Maya, Gysi, Heim)
Al. 1
... un congé de prise en charge de 28 semaines au plus.
Al. 3
... un congé de prise en charge de 14 semaines au plus. ...

Proposition de la minorité III
(Feri Yvonne, Carobbio Guscetti, Graf Maya, Gysi, Heim, Schenker Silvia)
Al. 3
... partager le congé de manière différente. Si un des parents a la garde exclusive de l'enfant, il a droit à l'intégralité du congé de prise en charge.

Ziff. 6 – Ch. 6

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il voto vale anche per il titolo prima dell'articolo 16i della cifra 7.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 19.027/19489)
Für den Antrag der Mehrheit ... 133 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 50 Stimmen
(1 Enthaltung)

Abs. 1, 3 – Al. 1, 3

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): La proposta della minoranza III (Feri Yvonne) è stata ritirata. Il voto vale anche per la cifra 7 articolo 16l capoverso 2.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 19.027/19485)
Für den Antrag der Mehrheit ... 134 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 50 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Ziff. 1 Art. 336c Abs. 1 Bst. cbis; 362 Abs. 1 Einleitung, Aufzählungselemente Art. 329g, 329h; Ziff. 5 Ersatz eines Ausdrucks; Art. 8 Abs. 3; Ziff. 6 Art. 16 Abs. 3; Ziff. 7 Titel; Ingress; Art. 16 Abs. 1 Bst. f
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. 1 art. 336c al. 1 let. cbis; 362 al. 1 introduction, membres de l'énumération art. 329g, 329h; ch. 5 remplacement d'une expression; art. 8 al. 3; ch. 6 art. 16 al. 3; ch. 7 titre; préambule; art. 16 al. 1 let. f
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ziff. 7 Gliederungstitel vor Art. 16i
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit I
(Graf Maya, Feri Yvonne, Gysi, Heim, Schenker Silvia)
IIIb. Die Entschädigung für Familienmitglieder, die ein wegen Krankheit oder Unfall gesundheitlich schwer beeinträchtigtes Familienmitglied betreuen

Ch. 7 titre précédant art. 16i
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité I
(Graf Maya, Feri Yvonne, Gysi, Heim, Schenker Silvia)
IIIb. L'allocation pour les membres de la famille qui prennent en charge un membre de la famille gravement atteint dans sa santé en raison d'une maladie ou d'un accident

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): La proposta della minoranza è stata respinta precedentemente.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. 7 Art. 16i
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Heim, Bertschy, Carobbio Guscetti, Feri Yvonne, Graf Maya, Gysi, Hess Lorenz, Schenker Silvia, Weibel)
Abs. 2
... nur ein Anspruch. Ein Rezidiv gilt als neuer Krankheitsfall.

Ch. 7 art. 16i
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Heim, Bertschy, Carobbio Guscetti, Feri Yvonne, Graf Maya, Gysi, Hess Lorenz, Schenker Silvia, Weibel)
Al. 2
... qu'à une allocation. Une rechute est considérée comme un nouveau cas de maladie.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 19.027/19486)
Für den Antrag der Mehrheit ... 117 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 65 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Ziff. 7 Art. 16j; 16k
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. 7 art. 16j; 16k
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ziff. 1 Art. 16l
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit II
(Schenker Silvia, Feri Yvonne, Graf Maya, Gysi, Heim)
Abs. 2
... besteht Anspruch auf höchstens 196 Taggelder.

Ch. 1 art. 16l
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité II
(Schenker Silvia, Feri Yvonne, Graf Maya, Gysi, Heim)
Al. 2
Dans les limites du délai-cadre, 196 indemnités journalières ...

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): La proposta della minoranza è stata respinta precedentemente.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. 7 Art. 16m; 16n; 20 Abs. 1; Ziff. 8 Art. 10 Abs. 4
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. 7 art. 16m; 16n; 20 al. 1; ch. 8 art. 10 al. 4
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 19.027/19487)
Für Annahme des Entwurfes ... 129 Stimmen
Dagegen ... 48 Stimmen
(7 Enthaltungen)

Abschreibung – Classement

Antrag des Bundesrates
Abschreiben der parlamentarischen Vorstösse gemäss Brief an die eidgenössischen Räte
Proposition du Conseil fédéral
Classer les interventions parlementaires selon lettre aux Chambres fédérales

Angenommen – Adopté

18.4411

Motion Savary Géraldine. Private Kontrollbeauftragte. Verstärkt gegen Betrugsfälle im Bereich der geschützten Bezeichnungen landwirtschaftlicher Erzeugnisse vorgehen

Motion Savary Géraldine. Des agents de vigilance pour renforcer la lutte contre les fraudes dans le domaine des désignations protégées des produits agricoles

Ständerat/Conseil des Etats 21.03.19
Nationalrat/Conseil national 23.09.19

Ritter Markus (C, SG), für die Kommission: Am 14. Dezember 2018 hat Frau Ständerätin Géraldine Savary die Motion 18.4411, "Private Kontrollbeauftragte. Verstärkt gegen Betrugsfälle im Bereich der geschützten Bezeichnungen landwirtschaftlicher Erzeugnisse vorgehen", eingereicht. Der Ständerat hat die Motion am 21. März 2019 behandelt und ihr mit 20 zu 12 Stimmen bei 3 Enthaltungen zugestimmt. Der Ständerat erkannte den Handlungsbedarf und stellte fest, dass die Richtlinien für die geschützten Ursprungsbezeichnungen von AOP und IGP heute sehr streng sind. Aufgrund der hohen Qualität dieser Produkte konnten in den letzten Jahren grosse Erfolge gefeiert werden. Leider musste festgestellt werden, dass heute auf dem Markt ausserhalb der Vereinigungen Produkte mit den gleichen Bezeichnungen vorhanden sind, die den geforderten Standard aber nicht erfüllen.
Heute sind für die Kontrollen und die Bekämpfung von Missbräuchen bei den geschützten Ursprungsbezeichnungen ausschliesslich die Kantonschemiker zuständig. Dies genügt aber weder personell noch ressourcenmässig. Im Bericht des Bundesrates wird eine Missbrauchsquote von 20 Prozent festgestellt, die bei Stichproben an 1500 Produkten erhoben wurde. Dies ist viel zu viel und zeigt, wie die Produzenten dieser wertvollen Lebensmittel um die Früchte ihrer Anstrengungen gebracht werden, aber auch, wie die Konsumenten, die gezielt solche Produkte bevorzugen und auch bezahlen, getäuscht werden.
Die Produzenten müssen die Möglichkeit haben, die schwarzen Schafe im Markt gezielt aufzuspüren und den Behörden auch zu melden. Die heutigen Regelungen gehen zu wenig weit und können die Missbräuche nicht verhindern. Dies zeigt die enorm hohe Missbrauchsquote von 20 Prozent. Die Zusammenarbeit von Produzentenorganisationen und Behörden hat sich auch in anderen Bereichen der Landwirtschaft sehr bewährt. Dies kann mit dieser Motion nun auch gezielt für die geschützten Ursprungsbezeichnungen umgesetzt werden.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben ist mit 11 zu 7 Stimmen bei 4 Enthaltungen dieser Argumentation und damit dem Ständerat gefolgt. Sie bittet Sie, ihrem Antrag zuzustimmen.

Page Pierre-André (V, FR), pour la commission: Notre collègue conseillère aux Etats Géraldine Savary propose, avec sa motion 18.4411, déposée le 14 décembre 2018, de légalement permettre à des interprofessions et des organisations de producteurs de collaborer avec l'Office fédéral compétent à la surveillance et à la sauvegarde des désignations protégées des produits agricoles contre tout abus et acte de concurrence déloyale. En d'autres termes, elle souhaite des agents de vigilance pour renforcer la lutte contre les fraudes.
La Commission de l'économie et des redevances – au nom de laquelle j'ai l'honneur de rapporter – vous demande d'accepter cette motion; notre décision a été prise par 11 voix contre 7 et 4 absentions. Le Conseil des Etats soutient cette motion par 20 voix contre 12 et 3 abstentions. Le gouvernement en propose le rejet, arguant surtout du fait que la création d'un organe de contrôle supplémentaire n'apporterait pas de plus-value directe, mais que, bien au contraire, cela augmenterait les charges administratives.
Par sa motion, notre collègue Savary demande donc de vérifier que les produits qui indiquent une désignation protégée soient conformes à la loi et au cahier des charges du produit concerné. Elle demande également que des produits similaires, fabriqués en Suisse ou importés, soient également contrôlés.
Ces mesures de contrôle doivent éviter d'induire en erreur les consommateurs; elles doivent aussi protéger nos produits, eux de qualité, qui respectent et assument un cahier des charges strict et contraignant. Plus que d'autres sûrement, les marchés des produits agricoles sont sujets à des fraudes; nous devons lutter activement contre ce fléau.
Certes, il est vrai que les chimistes cantonaux sont déjà chargés de ces différents contrôles. Certes aussi, nous sommes conscients que ces contrôles et leur coordination pourraient entraîner une surcharge de travail administratif. Mais la protection des consommateurs et le maintien de la garantie de la qualité de nos produits agricoles valent bien cet effort.
Nos produits sont excellents: voulons-nous favoriser les fraudes et laisser les marchés être envahis de produits pseudo-similaires, quelque peu ressemblants, mais dont les producteurs et les fabricants ne respectent ni ne remplissent les cahiers des charges correspondants?
Du producteur au consommateur, tous les acteurs de la chaîne alimentaire sont gagnants avec cette motion, qui va améliorer les contrôles et la collaboration entre les différents organes de contrôle.
J'ai personnellement fait l'expérience suivante: à Londres, sur un marché très couru, j'ai constaté ce printemps une grave fraude, à savoir qu'un commerçant vendait un pseudo-gruyère de Suisse. Même les compatriotes qui m'accompagnaient n'avaient rien remarqué! D'où l'importance de mettre en place ces contrôles d'AOP et IGP.
J'aimerais faire une remarque importante concernant les charges financières: elles seront prises en charge par le secteur privé, c'est à dire qu'il n'y aura aucun frais supplémentaire pour la Confédération et les cantons.
Cette motion est primordiale. La majorité de la commission reconnaît la problématique et se rallie aux arguments du Conseil des Etats. La commission a conscience de ces nombreux abus. Elle souhaite que l'acceptation de cette motion permette une amélioration et une meilleure efficacité des contrôles.
Voilà pourquoi, je vous le répète, la Commission de l'économie et des redevances vous demande, par 11 voix contre 7 et 4 abstentions, d'accepter cette motion.

Berset Alain, conseiller fédéral: Je vous rappelle que le Conseil fédéral est opposé à cette motion. Je peux encore préciser que si, par aventure, vous deviez toutefois l'adopter, nous ferions premièrement très attention à ce qu'elle ne conduise pas à un affaiblissement des autorités publiques de contrôle et qu'elle ne conduise pas à une privatisation des contrôles. Deuxièmement, nous devrions faire attention à ce qu'elle ne conduise pas à des doubles contrôles, donc à des doublons. Troisièmement, nous devrions préciser, autant que possible, quelles sont les compétences de ces agents privés, parce que, dans le texte de la motion tel que soumis aujourd'hui, ce n'est pas très clair.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Avete ricevuto un rapporto scritto della commissione. La commissione propone di accogliere la mozione. Il Consiglio federale propone di respingere la mozione.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 18.4411/19493)
Für Annahme der Motion ... 166 Stimmen
Dagegen ... 1 Stimme
(0 Enthaltungen)

Schluss der Sitzung um 18.45 Uhr
La séance est levée à 18 h 45

Zwölfte Sitzung – Douzième séance

Dienstag, 24. September 2019
Mardi, 24 septembre 2019

08.00 h

19.017

Vereinbarung zwischen der Schweiz, Norwegen, Island und Liechtenstein einerseits und der Europäischen Union andererseits zur Beteiligung dieser Staaten an der Europäischen Agentur für das Betriebsmanagement von IT-Grosssystemen. Genehmigung

Arrangement entre la Suisse, la Norvège, l'Islande et le Liechtenstein, d'une part, et l'Union européenne, d'autre part, concernant la participation de ces Etats à l'Agence européenne pour la gestion opérationnelle des systèmes d'information à grande échelle. Approbation

Zweitrat – Deuxième Conseil

Ständerat/Conseil des Etats 19.06.19 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 24.09.19 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 27.09.19 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 27.09.19 (Schlussabstimmung – Vote final)

Antrag der Mehrheit
Eintreten

Antrag der Minderheit
(Estermann, Köppel, Reimann Maximilian, Stamm, Steinemann)
Nichteintreten

Proposition de la majorité
Entrer en matière

Proposition de la minorité
(Estermann, Köppel, Reimann Maximilian, Stamm, Steinemann)
Ne pas entrer en matière

Sommaruga Carlo (S, GE), pour la commission: Ce matin, je vais vous entretenir quelques minutes d'EU-LISA, c'est-à-dire de l'Agence européenne pour la gestion opérationnelle des systèmes d'information à grande échelle au sein de l'espace de liberté, de sécurité et de justice. J'aurais bien voulu, en cette période électorale, vous présenter les qualités de ma colistière pour l'élection au Conseil des Etats pour le canton de Genève. Mais mon intervention se rapporte non pas au prénom d'une conseillère nationale très compétente, mais à l'acronyme EU-LISA.

En effet, nous devons décider ce matin si nous approuvons l'arrangement conclu entre la Suisse, la Norvège, l'Islande et le Liechtenstein, d'une part, et l'Union européenne, d'autre part, concernant la participation de ces Etats à l'agence EU-LISA.

De quoi s'agit-il? Cet arrangement fait suite à la décision prise par notre Parlement, il y a trois ans, en décembre 2016, de participer à l'agence EU-LISA. Cette dernière est chargée, en lieu et place de la Commission européenne, de la gestion opérationnelle des systèmes d'information à grande échelle au sein de l'espace de liberté, de sécurité et de justice. En d'autres termes, cette agence est chargée du système de contrôle des entrées et des sorties de l'espace Schengen, du système d'information sur les visas (VIS), d'Eurodac et du système d'information Schengen de deuxième génération (SIS II).

Je rappelle qu'à l'avenir, cette agence sera chargée de la mise en oeuvre de tous les nouveaux instruments d'information qui lui seraient attribués par les instances politiques européennes. Concrètement, cette agence devra assurer le bon fonctionnement des divers instruments informatiques et IT, 24 heures sur 24, 7 jours sur 7, afin d'assurer l'échange continu et ininterrompu des informations pour les autorités nationales de police, de gardes-frontière et de gestion de l'asile.

L'arrangement avec l'Union européenne, dont la ratification nous est proposée par le Conseil fédéral, a été négocié et conclu ensemble avec tous les Etats membres de l'espace Schengen qui ne sont pas membres de l'Union européenne. Il est certes une suite logique de notre participation à l'agence EU-LISA mais, surtout, un élément essentiel de la poursuite de la mise en oeuvre de Schengen et de Dublin en Suisse.

Rappelons que le système SIS II, fort apprécié de toutes les polices d'Europe, permet à 28 pays, dont la Suisse, de saisir et de consulter les informations relatives aux personnes recherchées ou disparues, comme les personnes interdites d'entrée dans l'espace Schengen, et les informations relatives aux objets volés – documents d'identité, voitures, armes. A ce jour, 80 millions de données ont été saisies dans le système SIS II.

Par cet arrangement, la Suisse bénéficie de droits de participation plus étendus que ceux conférés par le "decision shaping right", prévu dans les accords d'association à Schengen et Dublin, puisqu'il y a un droit de codécision sur des domaines énumérés de manière exhaustive.

Enfin, il convient de relever que le présent objet s'inscrit aussi dans la stratégie européenne appuyée par le Conseil fédéral de renforcer le système Schengen pour y intégrer, d'une part, les informations concernant des personnes suspectées et surveillées discrètement, notamment au motif du terrorisme et, d'autre part, le système de contrôle préventif des entrées dans l'espace Schengen.

La proposition de ratification a été acceptée à l'unanimité par le Conseil des Etats lors de la session d'été de cette année. Votre Commission de politique extérieure est entrée en matière à l'unanimité lors de la séance du 3 septembre dernier.

Il convient de préciser qu'il n'y a pas eu de réelle discussion en commission. Après que les porte-parole des groupes socialiste, PDC et libéral-radical ont très brièvement expliqué, en quelques phrases, leur appui au projet du Conseil fédéral, la commission est passée au vote et, dans un réflexe que je qualifierai de pavlovien contre tout ce qui touche à l'espace Schengen, la grande majorité des commissaires UDC s'y est opposée.

Permettez-moi, dans mon tout dernier rapport au Conseil national, de souligner, non seulement à titre personnel mais aussi à titre de rapporteur, la crasse incohérence de l'UDC à ce sujet. Alors qu'elle se veut être le parti de la sécurité, l'UDC s'oppose chaque fois aux instruments les plus efficaces de lutte contre la criminalité, le terrorisme et les demandes multiples d'asile, qu'elle dit vouloir combattre. Le renforcement du SIS II, du contrôle des entrées dans l'espace Schengen ou encore d'Eurodac, dans la mise en oeuvre du système Dublin, est toujours rejeté par ce parti.

Dans ce dossier, c'est encore plus choquant car, en commission, les commissaires UDC ne sont même pas exprimés et se sont opposés à l'arrêté sans que l'on sache pourquoi.
Quoi qu'il en soit, je vous demande de suivre l'avis clair de la commission, qui a accepté l'arrêté par 15 voix contre 6 et 2 abstentions.
Comme je vous l'ai dit, c'est normalement ma dernière prise de parole au sein de notre conseil, où j'ai siégé pendant seize ans. Ce fut un honneur et un plaisir d'y débattre et, comme disent les Suisses allemands, de "politiser" avec vous au cours de toutes ces années. J'y ai rencontré des personnalités extraordinaires, tous partis confondus. Parmi celles-ci, permettez-moi d'avoir une pensée pour mon ami Dani Vischer, Vert zurichois, disparu trop tôt, qui a marqué notre assemblée par ses interventions puissantes et exigeantes.
Avant de clore ma prise de parole, permettez-moi de remercier les femmes et les hommes sans qui nos débats et mes interventions ne seraient pas possibles. Ce sont certainement le secrétaire général et les collaboratrices et collaborateurs du secrétariat, toujours à disposition pour nous aider dans notre travail; les huissières et les huissiers, qui nous rendent la vie facile dans la salle comme à l'extérieur, en nous apportant l'un ou l'autre document perdu ou oublié. Mais j'aimerais également que notre attention soit attirée sur les nettoyeuses qui, discrètement, sans mot dire, le matin, avant nos débats, à la pause de midi ou le soir, assurent la propreté et l'ordre de cette salle de séance plénière, de la salle des pas perdus, des couloirs et, surtout, des lieux d'aisance pour que notre autre siège au Parlement soit d'une propreté irréprochable. Que toutes ces personnes soient ici vivement remerciées pour leur contribution!

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Questo essendo stato il suo ultimo intervento, ringrazio il signor Sommaruga per aver portato i suoi ringraziamenti a tutto il personale dei Servizi del Parlamento.

Portmann Hans-Peter (RL, ZH), für die Kommission: Diese EU-Verordnung zur Errichtung der Agentur EU-Lisa – es heisst EU-Lisa, es ist also nicht die Lisa der Schweiz, sondern die Lisa der EU; EU-Lisa heisst so viel wie Europäische Agentur für das Betriebsmanagement von IT-Grosssystemen – wurde in diesem Haus als Weiterentwicklung im Rahmen von Schengen/Dublin bereits im Jahr 2016 genehmigt. Heute geht es um die Umsetzung.
Zu den zentralen Systemen, für deren Betrieb und Weiterentwicklung die Agentur zuständig ist, gehören das Schengener Informationssystem (SIS), das Visa-Informationssystem und die Fingerabdruck-Datenbank Eurodac. Weitere Systeme wie zum Beispiel das Ein- und Ausreisesystem, also das Entry-Exit-System (EES), oder das Europäische Reiseinformations- und Genehmigungssystem (Etias) sind bei der Agentur in Entwicklung. Ebenfalls muss die Agentur dafür besorgt sein, dass die Effizienz der Schengen/Dublin-Datenbanken weiter gesteigert werden kann.
Seit 2012 ist die Schweiz als Beobachterin in der Agentur vertreten und an allen Schengen/Dublin-Systemen mit Erfolg beteiligt. Gemäss der heute vorliegenden Vereinbarung soll die Schweiz vollständig an der Agentur EU-Lisa beteiligt sein. Damit wird horizontales EU-Recht, welches für die Schweiz nicht verbindlich ist, kompensiert.
Die Schweiz wird sich künftig umfassend an den Arbeiten der Agentur beteiligen können. Sie erhält ein begrenztes Stimmrecht und kann sich wie ein EU-Mitgliedstaat gleichberechtigt einbringen. Schweizerinnen und Schweizer können sich bei der Agentur um eine Arbeitsstelle bewerben, ausgenommen bleibt das Direktorium. Streitigkeiten werden im Gemischten Ausschuss beigelegt. Der Europäische Gerichtshof hat nur dann eine beschränkte Einflussnahme, wenn vertragliche Schiedsstreitigkeiten und Schadenersatzklagen einen direkten Bezug auf die Agentur haben.
Die Schweiz beteiligt sich weiterhin im bisherigen Ausmass an den Kosten der Agentur. Für die Jahre 2013 bis 2017 schuldet die Schweiz noch einen Restsaldo für die Verwaltungsaufwendungen von 3,6 Millionen Euro. Je nach wirtschaftlicher Entwicklung dürfte sich der schweizerische Kostenanteil jährlich zwischen 7 und 8 Millionen Euro bewegen. Die Berechnung der Kosten beruht weiterhin auf den bestehenden Regelungen des Schengen/Dublin-Assoziierungsabkommens. Diese Regelung gibt eine Berechnung nach dem Verhältnis des schweizerischen BIP zum BIP aller anderen an der Agentur beteiligten Staaten vor.
Eine Mehrheit Ihrer Kommission begrüsst diese Vereinbarung, weil sie Kohärenz, Rechts- und Finanzsicherheit garantiert. Zur Kontrolle von Ein- und Ausreisen, der Migration und zur Verbrechens- und Terrorbekämpfung ist eine Teilnahme der Schweiz an diesen IT-Grosssystemen unerlässlich. Eine Minderheit der APK ist gegen die Annahme dieser Vereinbarung. Da sich aber kein Mitglied der Minderheit in der Kommission zu Wort gemeldet hat, kennt die Kommission die Gründe nicht, welche zu dieser Ablehnung führen. Wir sind also gespannt, wie die Minderheit ihre Haltung hier im Plenum begründet.
Ihre Kommission empfiehlt Ihnen mit 15 zu 6 Stimmen bei 2 Enthaltungen, der Vorlage zuzustimmen.

Estermann Yvette (V, LU): Ich folge Ihrem Wunsch, geehrter Herr Kollege Portmann. Es ist uns während der Sitzung ein kleiner Fehler unterlaufen. Wir sind deshalb nicht dazu gekommen, uns zu äussern. Das hole ich jetzt für meine Kollegen nach. Das Wichtigste, die Vorteile, welche uns dieses Abkommen bringen könnte, haben Sie bereits von den beiden Sprechern der Kommission gehört. Die SVP-Delegation anerkennt diese Vorteile und auch deren Wichtigkeit.
Weshalb haben wir aber einen Nichteintretensantrag gestellt? Das ist ganz einfach. Wissen Sie, die EU und die Schweiz haben seit vielen Jahren sehr gute Beziehungen. Aber diese Beziehungen haben nach einer gewissen Zeit einen Knacks bekommen. Interessanterweise hat das angefangen, als die EU nicht mehr so viel Geld zum Ausgeben hatte. Gewisse Staaten waren mit gewissen Regelungen, die die EU herausgegeben hatte, nicht mehr einverstanden. Vorher war es auch so, dass die EU gewisse Sachen, die die Schweiz gut oder besser als die EU gemacht hat, übernommen hat.
Diese Zeiten sind vorbei. Die EU nimmt die Schweiz nicht als gleichberechtigten Partner wahr, nicht als einen Partner, den man versteht und mit dem zusammen man etwas erreichen möchte, sondern die EU versteht sich als die übergeordnete, als die bessere, grössere Ordnung. Seit gewisser Zeit ist sie daran, die Schweiz überall zu diskriminieren, wo es nur geht. Allein aus diesen Gründen sind wir von der Delegation der SVP nicht mehr bereit, die Zahlung, die noch zu leisten ist – das wären die 32 Millionen Franken –, zu tätigen. Wir möchten also von der EU gleichberechtigt behandelt werden und nicht von oben herab. Solange das nicht so ist, finden wir diesen Umstand untragbar und sind nicht bereit zu irgendwelchen Zahlungen.

Riklin Kathy (C, ZH): Frau Estermann, Sie vertreten hier die Minderheit zu diesem Dossier. Sie haben kein Wort darüber geäussert, um was es eigentlich geht. Sie wissen, dass Schengen ja nicht einfach die EU ist. *(Zwischenruf des Präsidenten: Darf ich Sie bitten, die Frage zu stellen?)* Ist Ihnen eigentlich bekannt, wer zum Schengen-System gehört?

Estermann Yvette (V, LU): Ich habe meine Ausführungen begonnen, indem ich gesagt habe, das Wichtigste hätten die Berichterstatter gesagt. Wir sind hier nicht dafür, dass immer wieder das wiederholt wird, was der Vorredner schon gesagt hat.

Müller Walter (RL, SG): Dieses Geschäft hat eine längere Entstehungsgeschichte hinter sich und beleuchtet facettenreich die Beziehungen zwischen der Schweiz und der Europäischen Union. Wenn man will, kann man es in gewisser Hinsicht durchaus als Musterbeispiel betrachten. Ob dieses Bild, wenn man dem so sagen will, in einen Rahmen gepresst werden soll, kann man durchaus hinterfragen. Das Resultat wäre vermutlich schlechter, weil die Europäische Union damit einen Durchsetzungshebel hat und faktisch gar nicht verhandeln muss respektive müsste. Es lohnt sich, sich mit einem

kurzen Blick zurück nochmals den Ablauf in Erinnerung zu rufen; nicht zuletzt, um dem künftigen Parlament den vorhandenen Verhandlungsspielraum aufzuzeigen.
Im Mai 2012, vor etwas mehr als sieben Jahren, hat der Bundesrat dem Parlament vorgeschlagen, die EU-Verordnung zur Schaffung einer europäischen IT-Agentur zu übernehmen und die Kompetenz zum Abschluss einer dazu nötigen Zusatzvereinbarung an ihn zu delegieren. Begründet wurde das unter anderem mit der zeitlichen Dringlichkeit. Das Parlament war jedoch der Auffassung, dass der Inhalt der Zusatzvereinbarung nicht hinreichend voraussehbar sei. Konkret bemängelte das Parlament, dass keine Klarheit über die Kosten, die Mitwirkungs- und allenfalls Stimmrechte der Schweiz im Rahmen der IT-Agentur bestehe. Es wies die Vorlage zurück und beauftragte den Bundesrat, zuerst die Zusatzvereinbarung auszuhandeln. Am 6. Juli 2016 hat der Bundesrat die Zusatzbotschaft zur Übernahme der EU-Verordnung zur Errichtung dieser Agentur als Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands zuhanden des Parlamentes verabschiedet.
Das Parlament hat diesmal in Kenntnis der Zusatzvereinbarung am 16. Dezember 2016 der Übernahme der Verordnung zugestimmt. Die nun zur Genehmigung stehende Zusatzvereinbarung beinhaltet die Modalitäten der effektiven Beteiligung der Schweiz an EU-Lisa. Es handelt sich dabei um eine Vereinbarung zwischen der Schweiz und den anderen assoziierten Staaten einerseits und der Europäischen Union andererseits. Sie regelt die Art und den Umfang der Länderbeteiligung und enthält insbesondere Bestimmungen zu Finanzbeiträgen, Personal und Stimmrechten.
Zusammenfassend lässt sich sagen: Der Widerstand des Parlamentes hat sich gelohnt. Unsere Mitbestimmung ist deutlich besser als ursprünglich vorgesehen. Die notwendige Klarheit bei der Finanzierung ist erreicht.
Zum Abschluss meiner Parlamentstätigkeit erlaube ich mir noch einen Wunsch: Als abtretender Nationalrat mit sechzehn Jahren Tätigkeit in der Aussenpolitischen Kommission wünsche ich vom Bundesrat, dass er die von der EU notifizierten Änderungen respektive Weiterentwicklungen mit der notwendigen Gelassenheit angeht und sie dem Parlament nicht in vorauseilendem Gehorsam vorlegt. Das Parlament seinerseits ist gehalten, die notwendigen Klärungen ohne Zeitdruck zu verlangen. Diese Vereinbarung zeigt den Weg dazu auf.
Im Namen der FDP-Liberalen Fraktion empfehle ich, das vorhandene Resultat positiv zu würdigen und dem vorliegenden Bundesbeschluss zuzustimmen.
Nun noch etwas zu den Mitgliedern der SVP-Fraktion: Sie haben Ihre DNA offengelegt. Sie sprechen ja immer davon, dass man nur verhandeln müsse; gleichzeitig lehnen Sie jedes Resultat, auch wenn es wie im vorliegenden Fall gut ist, konsequent ab. Das lässt etwas erahnen, was Sie eigentlich mit der Begrenzungs-Initiative tun wollen. Dort wollen Sie auch verhandeln, aber am Schluss werden Sie das Resultat auch ablehnen. Das ist keine konstruktive Position.

Riklin Kathy (C, ZH): Walter Müller hat zum Abschied einige deutliche Worte gesagt, die ich nur unterstützen kann. Ich finde es traurig, dass man die gut ausgearbeiteten Vorlagen einfach mit einem Wisch vom Tisch schaffen will und einfach immer Nein sagt. Immer, wenn es um Schengen oder die EU geht, gibt es hier in diesem Saal eine Partei, die Hühnerhaut bekommt.
Heute geht es beinahe um eine technische Anpassung, die wir zusammen mit unseren Efta-Partnern vornehmen. Auch diese geringfügige und notwendige Anpassung des Schengen-Abkommens wird nun bestritten. Es geht um die Beteiligung von Norwegen, Island, Liechtenstein und der Schweiz am Betriebsmanagement von IT-Grosssystemen. Im Mai hat die Schweizer Bevölkerung erneut ein deutliches Ja zur Anpassung des Waffenrechts und damit zur Beteiligung am Schengen-System gegeben. Die Jastimmen zu Schengen machten 64 Prozent aus. Das ist ein Volksentscheid, den man akzeptieren sollte, auch vonseiten der SVP. Es ist ein deutliches Signal, das wir alle zur Kenntnis genommen haben.
Es geht um die Beteiligung an der EU-Agentur EU-Lisa. Diese Abkürzung steht – ich glaube, sie wurde von den Kommissionssprechern noch nicht hergeleitet – für European Union Large-Scale Information Systems Agency. Die früher "IT-Agentur" genannte Institution wird in Tallinn, also in Estland, angesiedelt sein bzw. ist es bereits. Auch dieser Standort in einem ehemals unterdrückten baltischen Staat ist sehr zu begrüssen. Übrigens: Was die Digitalisierung betrifft, ist Estland weltweit Nummer eins, weit vor der Schweiz. Dazu möchte ich diesem aufsteigenden Land herzlich gratulieren!
Die CVP-Fraktion stimmt dieser Vorlage zu.

Chiesa Marco (V, TI): Che l'UDC sia contraria all'accordo di Schengen non è certo una novità. Noi ci impegniamo affinché ci sia una maggior sicurezza ai confini, ma ciò lo si può solo realizzare presidiando le frontiere. Come d'altronde non crediamo neanche che il proliferare di nuovi enti burocratici e strutture istituzionali possa portare a qualcosa di buono. Con questo messaggio spenderemo semplicemente e nuovamente 33,5 milioni di franchi per un progetto in cui non crediamo. Non può inoltre piacere il fatto che il nostro diritto di decidere sia limitato ai soli casi contemplati dalla convenzione – una sorta di autodeterminazione castrata. D'altro canto, noi assumeremo la totalità della direttiva europea e anche tutti gli sviluppi futuri. Insomma, siamo in presenza di un antipasto di quello che è l'accordo quadro. Ci preoccupa inoltre la rapidità dei cambiamenti che l'UE detta nella direttiva 1077 del 2011. In poco tempo, stiamone certi, ci troveremo obbligati a costantemente recepire tutto ciò che gli altri decidono per noi.
Prima di sottoscrivere una convenzione come quella che abbiamo sui nostri banchi dobbiamo far sì che i dossier aperti tra la Svizzera e l'UE siano finalmente trattati e chiariti e che cessi la pressione e la discriminazione di Bruxelles nei confronti del nostro paese. Immagino che termini quale riconoscimento della borsa svizzera, Erasmus, Horizon 2020 e il miliardo di coesione siano ben noti a tutti. Per questo mi auguro che oggi rappresentino un monito a non dare tutto senza ottenere nulla in cambio.
La grande maggioranza del nostro gruppo non sosterrà questa convenzione concernente la partecipazione della Svizzera all'Agenzia europea per la gestione operativa dei sistemi IT su larga scala.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il gruppo dei Verdi e il gruppo socialista sostengono l'entrata in materia.

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Der Ihnen unterbreitete Bundesbeschluss betrifft die Genehmigung der Vereinbarung über die Modalitäten für die Beteiligung der Schweiz an der Europäischen Agentur für das Betriebsmanagement von IT-Grosssystemen (EU-Lisa). Gerne erinnere ich Sie daran, dass die Bundesversammlung 2016 die Übernahme der EU-Verordnung zur Errichtung der Agentur als Weiterentwicklung im Rahmen von Schengen/Dublin bereits genehmigt hat. Sie haben also bereits Ja gesagt dazu, dass sich die Schweiz an EU-Lisa und ihren Aktivitäten beteiligt.
EU-Lisa ist für den Betrieb und die Weiterentwicklung der Zentralsysteme der Informatik-Grosssysteme von Schengen und Dublin verantwortlich; es geht hier also ganz wesentlich auch um Sicherheitsfragen für die Schweiz. Das umfasst im Moment das Schengener Informationssystem (SIS) – ich erinnere daran, dass wir hier sehr zahlreiche Abfragen haben, jeden Tag, und auch viele Treffer in der Schweiz –, das Visa-Informationssystem (VIS) und die Fingerabdruck-Datenbank Eurodac, welche eigentlich das Rückgrat der Dublin-Verordnung ist.
Die Agentur entwickelt zudem das Ein- und Ausreisesystem, das Entry-Exit-System (EES), dem Sie in der Sommersession auch bereits zugestimmt haben, wie auch das Europäische Reiseinformations- und -genehmigungssystem, das European Travel Information and Authorization System (Etias). Schliesslich wird sie auch das sogenannte Interoperabilitätsvorhaben umsetzen; damit soll die Effizienz der Schengen/Dublin-Datenbanken durch ihre Vernetzung unter-

einander verbessert werden. Die Agentur ist deshalb ein unverzichtbares Element der Sicherheits- und Migrationszusammenarbeit im Rahmen von Schengen und Dublin.
Die Aufgabe, die die Agentur seit Dezember 2012 ausübt, ist nicht neu. Die Verantwortung für den Betrieb und die Entwicklung der genannten Systeme lag früher bei der Europäischen Kommission; dann wurde die Agentur geschaffen, um die Erfüllung dieser Aufgabe zu professionalisieren und Synergien zu nutzen.
Die Schweiz ist schon heute in der Agentur vertreten – das vielleicht zuhanden der Minderheit. Seit 2012 verfolgt die Schweiz diese Arbeiten als Beobachterin. Sie ist an allen Systemen beteiligt, die heute von der Agentur verwaltet werden, dies zufriedenstellend und mit Erfolg.
Mit der Ihnen heute vorliegenden Vereinbarung wird die Schweiz vollständig an der Agentur EU-Lisa beteiligt. Sie ist ein notwendiges Element zur Umsetzung der EU-Lisa-Verordnung. Wie erwähnt, haben Sie der Übernahme dieser Verordnung bereits zugestimmt. Die Vereinbarung schliesst aber die Lücke, welche daraus resultiert, dass die Schweiz eben nicht EU-Mitgliedstaat ist und die entsprechenden Bestimmungen selber erlassen muss.
Die wichtigste Neuerung der Vereinbarung ist die Möglichkeit, sich umfassend an den Arbeiten der Agentur zu beteiligen. Die Schweiz erhält ein begrenztes Stimmrecht in den Organen der Agentur. Das heisst also, dass Schweizer Vertreterinnen und Vertreter sich zu sämtlichen Traktanden aktiv zu Wort melden und die Position der Schweiz vertreten können. So können sie die Entscheidfindung der Agentur in den Gremien der Agentur inhaltlich mitprägen. Bei einer begrenzten Anzahl von Traktanden erhält die Schweiz ausserdem ein Stimmrecht. Mit dieser Anerkennung des Stimmrechts wird die Rolle der Schweiz im Schengen/Dublin-System gestärkt. Gegenüber den üblichen Beteiligungsrechten ist dies ein wichtiger Fortschritt.
Ein weiteres zentrales Element der Vereinbarung betrifft die Methode zur Berechnung des Finanzbeitrags. Es war das Ziel des Bundesrates, für die Berechnung an der bestehenden Regelung des Schengen/Dublin-Assoziierungsabkommens festzuhalten. Dieses Ziel konnte erreicht werden.
Die Vereinbarung bringt die folgenden konkreten Vorteile für die Praxis: Die Schweiz leistet nur Beiträge an Entwicklungs- und Betriebskosten von Informationssystemen, an denen sie sich auch tatsächlich beteiligt. Bei der Methode zur Berechnung der Schweizer Beiträge ist seit dem Beginn der Assoziierung der Schweiz an das Schengen-Abkommen keine Änderung eingetreten. Für alle bestehenden und gegebenenfalls zukünftigen Systeme wird der sogenannte Schengen-Schlüssel verwendet. Die Schweiz beteiligt sich mit einem Betrag an den Aufwendungen der Agentur, der dem Verhältnis des Schweizer BIP zum BIP aller an der Agentur beteiligten Staaten entspricht. Es gibt eine Ausnahme: Das ist der Beitrag an Eurodac. Hier wird die Beteiligung weiterhin mit einem festen Prozentsatz bestimmt.
Nun, die Vereinbarung enthält noch weitere Elemente, beispielsweise die Frage der Rechtsstellung der Agentur, die beschränkte Zuständigkeit des Gerichtshofes der Europäischen Union – allerdings nur für vertragliche Streitigkeiten oder Schiedsstreitigkeiten und Schadenersatzklagen in Bezug auf die Agentur, also nicht im Verhältnis zu den Mitgliedern der Agentur – sowie eine Konfliktlösungsklausel.
Ich möchte Sie bitten, dem Antrag zur Annahme des Entwurfes des Bundesbeschlusses über die Genehmigung der EU-Lisa-Zusatzvereinbarung zuzustimmen. Das gibt neue Möglichkeiten für die Schweiz, sich vollständig an den Aktivitäten und Entscheidungen der Agentur zu beteiligen. Ich bitte Sie also namens des Bundesrates, der Mehrheit Ihrer Kommission zu folgen und auf den vorliegenden Entwurf des Bundesbeschlusses einzutreten.

Portmann Hans-Peter (RL, ZH), für die Kommission: Jetzt hat die Minderheit ihre Begründung dargelegt. In der Kommission hat sie das Wort nicht ergriffen. Als Hauptargument sagt die Minderheit, die Schweiz sei gegenüber der EU nicht gleichberechtigt. Man hätte diesbezüglich in der Kommission auf die Seite 2129 der Botschaft verwiesen. Vonseiten der Minderheit wird hier etwas vermischt: Die Inhalte der Zusammenarbeit betreffend die fünf bestehenden bilateralen Dossiers werden mit dem Vertragswerk Schengen/Dublin vermischt. Letzteres ist ein eigenständiges Vertragswerk. Mit dieser Erweiterung, ich habe es schon gesagt, sind wir neu in einem Rahmen, so weit wie es möglich ist, gleichberechtigt. Horizontales EU-Recht, das wir aber für uns als Schweiz nicht verbindlich übernehmen müssen, wird hier nämlich kompensiert.
Erlauben Sie mir eine persönliche Bemerkung: Hier sind die Forderungen der Minderheit nicht kongruent. Einerseits sagt man, man wolle gleichberechtigt sein. Das würde ja heissen, dass man auch alle Pflichten des EU-Rechts übernehmen müsste, und das hiesse, dass man de facto Mitglied wäre. Das wollen aber weder die Minderheit noch die Mehrheit in diesem Saal. Andererseits sagt man aber, man sei nicht gleichberechtigt. Das geht nicht auf.

Estermann Yvette (V, LU): Geschätzter Kollege Portmann, ich habe davon gesprochen, dass die Verhandlungen, die die EU mit der Schweiz führt, auf Augenhöhe passieren sollen, und nicht, dass wir quasi die gleichen Rechte und Pflichten wie die EU-Mitglieder haben wollen. Die EU begegnet uns seit Langem nicht mehr auf Augenhöhe, *(Interruzione della presidente: La domanda, signora Estermann!)* sondern drückt uns immer weg. Gegen diese Diskriminierung *(Interruzione della presidente: La domanda, signora Estermann!)* wehren wir uns. Ich frage Sie, Herr Kollege: Sehen Sie nicht, dass die EU uns immer unterdrückt und uns nicht als gleichberechtigten Partner ansehen will?

Portmann Hans-Peter (RL, ZH), für die Kommission: Frau Kollegin, ich habe versucht, Ihnen hierzu zu antworten. Nochmals: Sie vermischen das hier mit einer Unterdrückung durch die EU, die Sie aus Ihrer Sicht betreffend die fünf bilateralen Dossiers, hauptsächlich die Personenfreizügigkeit, vorbringen und monieren. Das hat nichts mit dem Vertragswerk Schengen/Dublin zu tun. Von Schengen/Dublin, das Sie aufgrund der Unterdrückung nicht wollen, profitieren vielmehr wir. Wir profitieren davon, dass unsere Nachbarn für uns all diese Sachen rund um die Terrorbekämpfung und die Migration mit einem System abklären, an dem wir teilhaben können. Also, diese Vorlage heute hat nichts mit Ihrer globalen EU-Diskussion zu tun.

Sommaruga Carlo (S, GE), pour la commission: Je tiens aussi à faire une remarque sur la minorité qui s'est exprimée. Je rappelle qu'il ne s'agit pas d'un accord entre la Suisse et l'Union européenne en lien avec l'espace Schengen, mais d'un accord qui lie l'Islande, la Norvège, le Liechtenstein et la Suisse. En d'autres termes, c'est un accord pluri-Etats avec l'Union européenne en lien avec l'espace Schengen. On ne peut donc pas dire que la Suisse soit mise sous pression, car cela concerne plusieurs pays qui seraient dans ce cas mis sous pression.
Mais c'est en plus faux de le dire puisque, dans cet accord, la Suisse a obtenu quelque chose d'important, à savoir un droit de codécision portant sur certains aspects énumérés dans la convention. En d'autres termes, elle a obtenu plus de droits qu'elle n'en avait auparavant dans le cadre de son association à Schengen et Dublin. C'est important de le souligner, pour éviter que des fausses informations ou, comme on dit aujourd'hui, des "fake news" ne circulent à ce propos.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Votiamo sulla proposta di non entrata in materia della minoranza Estermann.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 19.017/19497)
Für Eintreten ... 132 Stimmen
Dagegen ... 51 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Bundesbeschluss über die Genehmigung der Vereinbarung zwischen der Schweiz, Norwegen, Island und Liechtenstein einerseits und der Europäischen Union andererseits zur Beteiligung dieser Staaten an der Europäischen Agentur für das Betriebsmanagement von IT-Grosssystemen (EU-Lisa)
Arrêté fédéral portant approbation de l'arrangement entre la Suisse, la Norvège, l'Islande et le Liechtenstein, d'une part, et l'Union européenne, d'autre part, concernant la participation de ces Etats à l'Agence européenne pour la gestion opérationnelle des systèmes d'information à grande échelle (EU-LISA)

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1, 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1, 2
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 19.017/19495)
Für Annahme des Entwurfes ... 133 Stimmen
Dagegen ... 49 Stimmen
(4 Enthaltungen)

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): L'oggetto è pronto per la votazione finale.

17.059

Datenschutzgesetz. Totalrevision und Änderung weiterer Erlasse zum Datenschutz

Loi sur la protection des données. Révision totale et modification d'autres lois fédérales

Erstrat – Premier Conseil

Nationalrat/Conseil national 12.06.18 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 11.09.18 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 17.09.18 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 28.09.18 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 28.09.18 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 24.09.19 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 25.09.19 (Fortsetzung – Suite)

---

3. Bundesgesetz über den Datenschutz
3. Loi fédérale sur la protection des données

Antrag der Mehrheit
Eintreten

Antrag der Minderheit I
(Rutz Gregor, Addor, Brand, Buffat, Burgherr, Glarner, Pantani, Reimann Lukas, Steinemann)
Eintreten und Rückweisung der Vorlage an den Bundesrat mit dem Auftrag, die Vorlage so weit als möglich zu entschlacken und insbesondere denjenigen Unternehmen und Körperschaften, welche nur in der Schweiz tätig sind, ein Maximum an Freiraum und Flexibilität zu gewähren und diese von Auflagen zu entlasten. EU-Vorschriften sind nur dort zu übernehmen, wo es unumgänglich ist.

Antrag der Minderheit II
(Wermuth, Barrile, Flach, Glättli, Marti Samira, Masshardt, Piller Carrard)
Eintreten und Rückweisung der Vorlage an die Kommission mit dem Auftrag, eine Vorlage auszuarbeiten, die mindestens folgende Anforderungen erfüllt:
– Vereinbarkeit mit dem Übereinkommen SEV 108 (Europarat);
– Sicherstellung der Anerkennung der Äquivalenz mit der Verordnung (EU) 2016/679;
– Kompatibilität mit den Schengen-Verträgen;
– mindestens das gleiche Schutzniveau, wie das heutige gültige Datenschutzgesetz (DSG) garantiert.

Proposition de la majorité
Entrer en matière

Proposition de la minorité I
(Rutz Gregor, Addor, Brand, Buffat, Burgherr, Glarner, Pantani, Reimann Lukas, Steinemann)
Entrer en matière et renvoyer le projet au Conseil fédéral avec mandat de l'épurer autant que possible en accordant notamment un maximum de liberté et de souplesse aux entreprises et aux collectivités qui n'opèrent qu'en Suisse et en allégeant leur cahier des charges. Les prescriptions de l'Union européenne ne doivent être reprises que lorsque cela est indispensable.

Proposition de la minorité II
(Wermuth, Barrile, Flach, Glättli, Marti Samira, Masshardt, Piller Carrard)
Entrer en matière et renvoyer le projet à la commission avec mandat d'élaborer un projet tenant compte au moins des exigences suivantes:
– compatibilité avec la convention STE no 108 (Conseil de l'Europe);
– garantie de la reconnaissance de l'équivalence avec le règlement (UE) 2016/679;
– compatibilité avec les accords de Schengen;
– garantie d'un niveau de protection au moins égal à celui conféré par la loi sur la protection des données (LPD) en vigueur.

Jauslin Matthias Samuel (RL, AG), für die Kommission: Wir werden jetzt in ein relativ komplexes Gesetz einsteigen, nämlich in das Geschäft 17.059, "Datenschutzgesetz. Totalrevision und Änderung weiterer Erlasse zum Datenschutz". Die Entwicklung in der IT, das stellen Sie selber fest, ist rasant. Das führte dazu, dass Regelungen, die 1992 eingeführt wurden, nicht mehr gültig sein können. Das Smartphone hat uns überholt, und die IT ist allgegenwärtig. Die Kommunikation miteinander und die Datenaustausche sind heute so vielfältig, dass dem die Regelung von 1992 nicht mehr standhält.
Das haben selbstverständlich auch andere Länder entdeckt, sogar noch vor uns. Ich denke vor allem an die Richtlinie (EU) 2016/680 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten im Strafrecht und an die Verordnung (EU) 2016/679 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten; da geht es vor allem um die Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO), die bereits seit 2018 gültig ist. Zusätzlich ist der Europarat mit dem revidierten Übereinkommen SEV 108 zum Schutz des Menschen bei der automatisierten Verarbeitung personenbezogener Daten so weit, dass es von den Staaten unterzeichnet werden könnte. Ich bin überzeugt, die Frau Bundesrätin wird auf diesen Teil noch genauer eingehen.
Es ist eigentlich erstaunlich: Die EU-Richtlinie hätte bis am 1. August 2018 umgesetzt sein sollen, und der Bundesrat hat sich die Zeit genommen und uns die Vorlage erst im Oktober 2017 zur ersten Präsentation in der Kommission vorgelegt. Er meinte eigentlich, dass wir innerhalb von neun Monaten

dieses Gesetz durchberaten könnten, sodass es die entsprechende Gültigkeit erlangen könnte. Das sah die SPK-NR damals anders und hat die Vorlage aufgeteilt, mit einem Schengen-Datenschutzgesetz als Zwischenlösung. Dieses Gesetz wird nach Annahme der Totalrevision wieder ausser Kraft gesetzt.
Nun steht die Totalrevision bevor: Unmittelbar nach dem Teilungsbeschluss des Nationalrates vom Juni 2018 wurde die Totalrevision in Angriff genommen. Das Ziel ist es, erstens die Schwächen des heutigen Datenschutzgesetzes zu beheben und zweitens der Entwicklung auf Ebene des Europarates und der Europäischen Union Rechnung zu tragen. Mit der Totalrevision soll die Gewährung der Äquivalenz durch die EU erreicht werden. Dieser Angemessenheitsbeschluss ist einer der wichtigsten Teile der Gesamtrevision. Daher ist sich die Mehrheit der Kommission einig, dass wir uns keinen weiteren Aufschub leisten können.
Konkret hat der vorliegende Gesetzentwurf zum Ziel, den Datenschutz zu stärken, indem die Transparenz der Bearbeitung von Daten und die Kontrollmöglichkeiten der betroffenen Personen bezüglich ihrer Daten verbessert werden. Zugleich soll das Verantwortungsbewusstsein der Bearbeitungsverantwortlichen erhöht werden, beispielsweise indem sie dazu verpflichtet werden, bereits bei der Planung von neuen Datenbearbeitungen die Einhaltung der Datenschutzvorschriften zu berücksichtigen. Auch die Aufsicht über die Anwendung und Einhaltung eidgenössischer Datenschutznormen soll verbessert werden.
Schliesslich soll die Wettbewerbsfähigkeit der Schweiz aufrechterhalten und verbessert werden, namentlich indem die Bekanntgabe von Daten ins Ausland erleichtert und die Entwicklung neuer Wirtschaftszweige im Bereich Digitalisierung der Gesellschaft gefördert wird, und zwar auf der Basis eines hohen, international anerkannten Schutzstandards. Die Wirtschaft misst der Datenschutzäquivalenz hohe Priorität zu, weil unterschiedliche Datenschutzsysteme in einer grenzenlosen digitalen Welt zu Rechtsunsicherheit und Mehraufwand bei der Umsetzung verschiedener Standards führen werden. Dieser Angemessenheitsbeschluss ist kein Einbahnverkehr. So besteht gemäss Konvention E-SEV 108 und Verordnung 2016/679 der EU ein Grundsatz, der auch in unserer Revision abgebildet wird. Artikel 13 Absatz 1 des Datenschutzgesetzes lautet: "Personendaten dürfen ins Ausland bekanntgegeben werden, wenn der Bundesrat festgestellt hat, dass die Gesetzgebung des betreffenden Staates oder das internationale Organ einen angemessenen Schutz gewährleistet." Sie sehen: Wir unterwerfen uns hier nicht der EU, sondern es ist eine angemessene Lösung auf beidseitiger Basis. Es wird eine Positivliste in der Verordnung aufgeführt, die all unseren Wirtschaftszweigen und vor allem unseren Unternehmungen Rechtssicherheit bieten wird.
Zur Kommissionsarbeit: Sie war sehr schwierig und sehr intensiv. In total zwölf Sitzungen wurden über 140 Anträge behandelt und bis in die Grundsätze durchdiskutiert. Die SPK-NR hat Ihnen nach dem 11. Januar 2018 den Vorschlag, die Beratung der Vorlage nach dem Eintretensbeschluss aufzuteilen, präsentiert; er wurde im Nationalrat auch entsprechend angenommen.
Jetzt sind wir an der Totalrevision, d. h., dass wir nach Abschluss ein Gesamtwerk vor uns haben. Bei der Detailberatung werden wir noch auf die einzelnen Artikel eingehen. Wichtig für Sie ist aber zu wissen, dass das Verhältnis in der Gesamtabstimmung nach der Beratung in diesen zwölf Sitzungen 9 zu 9 Stimmen betrug: Alleine der Stichentscheid des Präsidenten hat dazu beigetragen, dass wir das Gesetz überhaupt hier im Rat behandeln können.
Den einen ging es zu wenig weit: Das Gesetz müsse noch viel restriktiver und genauer sein, hiess es, der Schutz müsse noch höher gewertet werden. Auf der anderen Seite wurde gesagt, dass wir ein Bürokratiemonster aufbauen und weit, weit über die DSGVO hinausgehen würden. Dem möchte ich widersprechen: Es hat sich gezeigt, dass wir eine politische und wirtschaftliche Lösung gefunden haben, die eigentlich mehrheitsfähig sein könnte. Trotzdem ist das Gesetz absturzgefährdet. Nur mit der Mithilfe von uns allen – hier, in den nächsten paar Stunden – können wir es auf die Schiene bringen, damit der Zweitrat, wenn dies noch nötig sein sollte, entsprechende Korrekturen anbringen kann.
Der Kommission ist bewusst, dass zehn Punkte, die Sie in diesem Gesetz finden, bei der Anerkennung problematisch sind. Das heisst, dass die Anerkennung bei zehn Punkten eigentlich nicht gewährleistet werden kann oder zumindest diskutiert werden könnte. Hier werden wir die eine oder andere Korrektur vornehmen müssen.
Zusätzlich fallen wir bei fünf Punkten hinter das geltende Recht zurück. Auch hier gibt es Kreise, vor allem aus der linken Ratshälfte, die einen solchen Rückschritt nicht zulassen werden. Trotzdem werden wir niemals bei allen fünf Punkten auf das geltende Recht zurückgreifen können.
Ich möchte hier aber einige wenige Punkte aufzählen, damit sie im Amtlichen Bulletin protokolliert sind: Wir sehen durchaus Handlungsbedarf bei der Sozialhilfe in Artikel 4 Buchstabe c. Wir sehen Ausnahmen bei der Grösse der Unternehmung nach Artikel 11 Absatz 5. Wir sehen Ausnahmen und Korrekturen bei der Informationspflicht; das betrifft Artikel 18 Absatz 1. Wir sehen auch Korrekturbedarf bei der Bekanntgabe von Auskünften ins Ausland; das betrifft vor allem Artikel 14 Absatz 2 und Artikel 23 Absatz 2 Buchstabe g. Und wir sehen Bedarf bei der Übergangsbestimmung: Die Übergangsbestimmung mit 24 Monaten ist für den Anerkennungsbeschluss ein echtes Handicap.
Schlussendlich werden wir ziemlich sicher bei der Problematik des Profilings anstehen. Das ist eine Definition, die wir gemäss DSGVO übernommen haben. Hier werden wir sicher nicht abschliessend entscheiden können. Der Einzelantrag, der auf dem Tisch liegt, geht in die richtige Richtung. Ich möchte jetzt schon den Zweitrat dazu aufrufen, das Profiling noch einmal sehr intensiv und grundlegend zu diskutieren.
Die vorliegende Fahne liegt sehr nahe an der DSGVO. Ich bin überzeugt, dass Unternehmungen, die bereits heute umgestellt haben, keine weiteren Massnahmen treffen müssen, sondern mit diesen Massnahmen, die hier vorgesehen sind, sehr gut auf Kurs sind.
Die zwei Minderheiten, die jetzt für das Eintreten vorliegen, kommen von zwei Seiten: zum einen von der SVP-Fraktion und zum andern von links. Das möchte ich ganz kurz noch begründen. Der Minderheit I (Rutz Gregor) geht das Gesetz ganz klar zu weit: Es sei ein Bürokratiemonster, absolut unnötig und müsse an den Bundesrat zurückgeschickt werden, damit die entsprechende Entschlackung vorgenommen werde. Die Minderheit II (Wermuth) geht genau in die andere Richtung, wobei sie die Rückweisung an die Kommission beantragt: Die Kommission soll alles dazu beitragen, dass wir ein fortschrittliches, sich an der DSGVO anlehnendes Gesetz haben, und sämtliche Rückschritte gegenüber dem heutigen Datenschutzniveau eliminieren, um so wieder auf die Schiene des Bundesrates zu kommen.
Die Kommission empfiehlt Ihnen, beide Minderheiten abzulehnen und unbedingt auf diesen Gesetzentwurf einzutreten.

Piller Carrard Valérie (S, FR), pour la commission: La Commission des institutions politiques de notre conseil s'est réunie à douze reprises de juin 2018 à août 2019 pour traiter de la révision de la loi sur la protection des données.
La révision de la LPD vise à mieux protéger les citoyens et à adapter la législation suisse au standard européen en matière de protection des données. En 2018, pour permettre à la Suisse de rapidement mettre en oeuvre une directive européenne liée à Schengen, le Parlement a décidé de scinder le projet et d'adopter en priorité les dispositions nécessaires à la mise en oeuvre de cette directive.
Cela a été chose faite en septembre 2018 avec l'adoption lors des votations finales des projets 1 et 2, c'est-à-dire la loi de mise en oeuvre de la directive UE 2016/680 relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel, et l'arrêté fédéral portant approbation de l'échange de notes entre la Suisse et l'Union européenne concernant la reprise de la même directive. Ces nouvelles dispositions sont entrées en vigueur le 1er mars 2019.
Parallèlement, la discussion sur le reste de la réforme s'est poursuivie. Ces travaux sont indispensables pour que l'Union

européenne continue de reconnaître la Suisse comme un Etat tiers ayant un niveau de protection des données suffisant, et donc pour que nous puissions continuer à échanger des données avec elle. Aujourd'hui, nous traitons donc du projet 3, qui n'a pas encore été discuté par les chambres.

Le projet 3 poursuit principalement deux objectifs: renforcer les dispositions légales de protection des données pour faire face au développement fulgurant des nouvelles technologies, et tenir compte des réformes du Conseil de l'Europe et de l'Union européenne en la matière. Pour rappel, la loi en vigueur sur la protection des données remonte à 1992, soit avant l'apparition d'Internet. Or, en 27 ans, bien des choses ont changé. En outre, ces dernières années, l'Union européenne a beaucoup adapté sa législation sur la protection des données, car nous vivons désormais dans un monde devenu largement numérique. Il s'agit donc de moderniser notre législation en renforçant la protection des données.

Cela passe notamment par une amélioration de la transparence des traitements de données, entre autres par un devoir d'information lors de la collecte étendu à tous les traitements dans le secteur privé, et par un renforcement du contrôle que les personnes peuvent exercer sur leurs données, notamment par la clarification de leurs droits. Cette révision encourage aussi le développement de l'autoréglementation et de la responsabilisation des responsables du traitement de données.

La révision vise encore à renforcer la surveillance de l'application et du respect des dispositions fédérales de protection des données. En ce sens, le statut, les pouvoirs et les tâches du Préposé fédéral à la protection des données et à la transparence (PFPDT) – que je nommerai, pour faciliter le langage, préposé ou "Edöb", qui est beaucoup plus facile à dire en allemand – sont renforcés, tout comme son indépendance.

Les sanctions pénales aussi sont renforcées, avec notamment l'augmentation du seuil maximum des amendes à 250 000 francs, car les sanctions doivent être suffisamment dissuasives, comme l'exige le droit européen. Et le préposé n'a pas le pouvoir d'infliger des sanctions administratives, contrairement à ses homologues européens.

Enfin, le projet soutenu par la majorité de la commission vise à maintenir et à renforcer la compétitivité de la Suisse, en créant un environnement propre à faciliter les flux transfrontières de données, et en favorisant l'émergence de nouvelles activités économiques liées à la société numérique. Cela passe par un standard de protection élevé, reconnu au plan international.

La Commission des institutions politiques de notre conseil a achevé l'examen de ce projet le 16 août dernier. Lors du vote sur l'ensemble, il a été adopté de justesse, par 9 voix contre 9 et 7 abstentions, avec la voix prépondérante du président.

Le 28 juin 2018, à la séance de la Commission des institutions politiques, il n'y avait pas eu d'opposition à l'entrée en matière sur cette révision. Par contre, nous avons aujourd'hui deux propositions de renvoi qui nous sont soumis.

La première, celle de la minorité I (Rutz Gregor), propose donc de renvoyer le projet au Conseil fédéral. Le gouvernement est prié d'épurer le projet le plus possible, en accordant notamment un maximum de liberté et de souplesse aux entreprises et aux collectivités n'opérant qu'en Suisse, et en allégeant leur cahier des charges. Selon cette minorité, les prescriptions de l'Union européenne ne doivent être reprises que lorsque cela est indispensable. Le 28 juin 2018, la commission a rejeté la proposition défendue par la minorité I, par 16 voix contre 9, car elle a jugé ce renvoi au Conseil fédéral clairement inutile et peu susceptible d'améliorer la situation.

Il existe une autre proposition de renvoi, mais cette fois-ci à la commission. C'est celle de la minorité II (Wermuth), qui souhaite un projet au contraire plus ambitieux, garantissant un niveau de protection égal à celui conféré par la LPD en vigueur. Cette minorité cite notamment l'exemple de la levée de l'interdiction du "profiling" dans le traitement des données pour les examens de solvabilité comme argument visant à démontrer que la loi révisée est en deçà de la LPD en vigueur.

La minorité II juge en effet que le projet de révision de la loi sur la protection des données est également en deçà du droit européen sur certains points, notamment sur la question des données sur les activités syndicales, qui ne sont plus considérées comme des données personnelles particulièrement sensibles, ou encore sur la question des données qui concernent l'aide sociale.

Les différents exemples où le droit suisse est plus laxiste que le règlement européen figurent dans un bilan dressé par l'Office fédéral de la justice, mis en avant notamment par la minorité II. Elle demande que le règlement européen soit davantage pris en compte dans la révision, notamment sous l'angle de sa compatibilité avec les accords de Schengen.

Au sein de la Commission des institutions politiques, la proposition de renvoi défendue par la minorité II a été rejetée par 16 voix contre 7, le 16 août dernier.

Pour le débat d'entrée en matière qui nous occupe aujourd'hui, nous sommes donc face à ces deux propositions de minorité demandant le renvoi du projet. Au nom de la majorité de la commission, je vous propose de rejeter ces deux propositions de renvoi.

Rutz Gregor (V, ZH): Wir beraten hier eine Gesetzesfahne von über 260 Seiten, ein Meisterwerk der Bürokratie – der Kommissionssprecher hat es bereits angesprochen. Aber es geht noch weiter: Es ist ein Gesetz, das zentrale Grundsätze unserer Rechtsordnung über Bord wirft, ohne dass damit ein besserer Datenschutz erreicht werden könnte. Ich sage es Ihnen ehrlich: Wir haben langsam genug davon, jeden Unsinn aus der Europäischen Union unbesehen zu übernehmen! Das ist keine verantwortungsvolle Politik.

Um was geht es hier? Es geht hier um den Schutz der Privatsphäre, um ein Kernstück des liberalen Rechtsstaates. Dieser Schutz der Privatsphäre umfasst einerseits, wie es in Artikel 13 der Verfassung festgehalten ist, das Brief-, Post- und Fernmeldegeheimnis. Davon sind natürliche, aber auch juristische Personen erfasst. Wer die Privatsphäre schützen will, muss aber auch die finanziellen Daten schützen, denn wer über die finanziellen Transaktionen Bescheid weiss, kennt das Privatleben einer Person sehr genau. Wenn es eine Schwachstelle im schweizerischen Datenschutz oder in der schweizerischen Rechtsordnung gibt, dann ist es der mangelhafte Schutz der finanziellen Daten. Es ist absolut grotesk, dass ausgerechnet jene Kreise, welche unser Bankkundengeheimnis kaputtgemacht haben und den automatischen Informationsaustausch wollen, sich heute als oberste Datenschützer aufspielen. All jene, welche vergangene Woche dem automatischen Informationsaustausch mit Nigeria, Ghana, Pakistan und anderen solchen Staaten zugestimmt haben, möchten heute im Ernst über Datenschutz reden. Da staunt der Laie, und der Fachmann wundert sich.

Wenn man ein neues Gesetz vor sich hat, muss man immer schauen: Ist es besser oder schlechter als das geltende? Bringt dieses Gesetz einen besseren Datenschutz? Nein, es bringt sogar einen wesentlich schlechteren Datenschutz, weil Sie den Schutz der Daten von juristischen Personen ersatzlos aufheben wollen. Das ist ein Bruch mit der schweizerischen Rechtstradition. Es geht hier darum, dass Daten von juristischen Personen einfacher an andere Staaten weitergegeben werden können – also genau das Gegenteil von Datenschutz.

Bringt dieses Gesetz einen Abbau von Bürokratie? Nein, dieses Gesetz ist eine regelrechte Flutwelle der Bürokratie! Schauen Sie einmal zur Europäischen Union, in diese Datenschutz-Grundverordnung: Es ist ja geradezu absurd, was den Bürgern unter dem Titel "Datenschutz" verkauft wird! Klicken Sie einmal nicht nur "Okay" auf einer Webseite, sondern schauen Sie einmal an, was Sie hier genau bestätigen: Sie sind nicht selten mit 30- bis 40-seitigen Datenschutzerklärungen konfrontiert – das versteht kein Mensch. Oder schauen Sie, was Sie jetzt beim Bezahlen des Essens in Restaurants erhalten, nachdem Sie Ihren Code eingetippt haben: Da müssen Sie noch eine Einzugsermächtigung unterschreiben, ein Lastschriftmandat, eine Adressweitergabe – solche Sachen verstehen Sie nicht einmal bei Tageslicht und

in nüchternem Zustand! Ist das Datenschutz? Ich glaube, da werden die Bürger für dumm verkauft.

Ist dieses Gesetz einfacher und verständlicher als das heutige? Nein, es ist umfangreicher, und es ist komplizierter. Nein! Nein! Nein! Das ist die Antwort auf diesen bürokratischen Unsinn, den wir hier veranstalten. In den Kommissionssitzungen kam ich mir nicht selten wie an einem juristischen Fachseminar vor. Seien wir ehrlich: Die Hälfte der Teilnehmer hat teilweise gar nicht mehr verstanden, worüber eigentlich gesprochen wurde. Dieses Gesetz ist aber kein Gesetz für juristische Fachpersonen und Grosskonzerne. Dieses Gesetz gilt für Coiffeursalons, für Autogaragen und für Malerbetriebe. 99 Prozent der Betriebe in diesem Land sind KMU. Das Gewerbe, das ist das Rückgrat unserer Wirtschaft. Diesen Betrieben müssen wir Sorge tragen. Diesen Betrieben helfen wir nicht mit so einem Gesetz wie dem vorliegenden.

Dieses Gesetz ist schlechter als das geltende Datenschutzgesetz. Es bedeutet einen Bruch mit der schweizerischen Rechtstradition, weil juristische Personen neu ausgeklammert werden. Das entspricht nicht dem schweizerischen Rechtsverständnis; lesen Sie Artikel 53 ZGB noch einmal nach. Die Vorlage – das müssen wir uns auch vor Augen halten, die Kommissionssprecher haben es gesagt – wurde mit Stichentscheid des Präsidenten angenommen, und das auch nur, nachdem man aus der Mitte umfassende Zugeständnisse gegenüber der linken Seite versprochen und gemacht hat.

Wir wollen diese Vorlage an den Bundesrat zurückweisen. Sie muss erstens entschlackt werden. Zweitens müssen Unternehmungen, die nur in der Schweiz tätig sind, entlastet werden. Sie müssen ein Maximum an Freiraum und Flexibilität haben und sind von diesen unsinnigen EU-Auflagen zu befreien. Diese Vorschriften aus der Europäischen Union sind nach unserer Auffassung nur dort zu übernehmen, wo es absolut unumgänglich ist. Hören wir auf, all diesen bürokratischen Unsinn immer unbesehen zu übernehmen! Hören wir auf, etwas nachzueifern, wofür sich dies nicht lohnt! Erhalten wir die liberale Tradition unseres Landes aufrecht! Nur so wird es gelingen, den Rechtsstandort und den Wirtschaftsstandort zu stärken.

Ich bitte Sie, dieses Gesetz an den Bundesrat zurückzuweisen.

Wermuth Cédric (S, AG): Sie sehen schon nach den ersten drei Rednerinnen und Rednern, wie unterschiedlich man den vorliegenden Gesetzentwurf interpretieren kann. Wenn man die Abstimmungsliste anschaut, dann scheint der Aufstand, den Sie, Herr Rutz, hier machen, allerdings etwas befremdlich. Sie gehören allen Mehrheiten an, die wir mit Minderheitsanträgen bekämpfen. Der Gesetzentwurf ist im Wesentlichen so, wie Sie es wollten, gerade dort, wo es in der Phase der Umsetzung bürokratische Verkomplizierungen gegeben hat.

Ich muss leider auch die Kommissionssprecherin und den Kommissionssprecher in einem kleinen Punkt korrigieren: Rot-Grün, die Linke, hat sich in der SPK nie die Illusion gemacht, dass wir hier im Nationalrat – zumindest im Moment, vor dem 20. Oktober – ein Datenschutzgesetz haben werden, das unseren Vorstellungen entspricht. Das war gar nie unsere Bedingung, damit wir hier mitmachen.

Wir haben schlicht und ergreifend gesagt: Wir möchten erstens keine Unterschreitung dessen, was der Bundesrat und übrigens, zumindest zu Beginn der Beratung, auch Ihre Kommission als ganz minimale Ratio Legis festgehalten haben, nämlich die Übernahme des Übereinkommens SEV 108 des Europarates. Das ist zwingend für die Schweiz.

Zweitens verlangten wir die Sicherstellung der Äquivalenz – also nicht die Übernahme der DSGVO, wie hier immer wieder behauptet wird. Das wäre überhaupt nicht im Interesse von Rot-Grün, muss ich Ihnen sagen, denn ich teile die Kritik an der DSGVO. Wir verlangten dies vielmehr auf grosses Bitten aller grossen Wirtschaftsverbände dieses Landes. Diese sagen, das Schlimmste, was ihnen geschehen könne, sei eine Verweigerung der Äquivalenz durch die Europäische Union. Dann hätten wir Einzelfallprüfungen, die dann wirklich Bürokratie bis zum Gehtnichtmehr auslösen würden.

Drittens verlangten wir eine Garantie, dass wir keine Verletzung des Schengen-Rechts haben. Das hatten wir mit der Auslagerung des ersten Teils dieses Gesetzentwurfes, den wir jetzt wieder integrieren, eigentlich bereits gewährleistet.

Viertens haben wir die bescheidene Bedingung gestellt, dass das aktuell gültige Datenschutzniveau nicht unnötig unterschritten wird.

Im Konzept der Mehrheit ist heute keine einzige dieser Bedingungen erfüllt – keine einzige! Dieses Gesetz macht so keinen Sinn. Es schafft uns Probleme mit der Europäischen Union. Es wird mit hundertprozentiger Sicherheit, wenn es so reicht, zu einer Referendumsabstimmung kommen, die nicht zu gewinnen ist, weil Sie die Rechte der Bürgerinnen und Bürger und der Konsumentinnen und Konsumenten substanziell beschneiden. Und es wird dem Wirtschaftsplatz Schweiz in ganz schwerwiegender Art und Weise die Beziehungen mit anderen Unternehmen in der Europäischen Union erschweren.

Trotzdem haben wir nach der Sitzung in der Kommission intensive Gespräche führen können, mit den betroffenen Verbänden, aber auch mit einem Teil der in diesem Saal vertretenen Parteien. Wir sind bereit, im Sinne einer produktiven Diskussion heute unseren Minderheitsantrag II zurückzuziehen, dies zugunsten einer Eröffnung der Debatte.

Ich muss Ihnen aber ganz ehrlich sagen – einfach, damit von Anfang an die Transparenz gewährleistet ist –, dass die SP-Fraktion heute oder morgen dieses Gesetz ablehnen wird, wenn Sie beispielsweise daran festhalten sollten, dass in Zukunft aus der Liste der besonders schützenswerten Daten in vollem Ernst die soziale Hilfe gestrichen werden sollte und wir damit beginnen, einen Pranger für Menschen einzuführen, die Leistungen der sozialen Hilfe beziehen. Unser Wunsch ist – Kollege Jauslin und Kollegin Piller Carrard haben vorhin die strittigen Probleme erwähnt –, dass wir heute auf ein Gesetz einschwenken, das in die Richtung dieser vier Minimalbedingungen geht. Das wäre nichts anderes als das, was der Bundesrat wollte. Wenn das erfüllt sein sollte, können wir in die Differenzbereinigung mit dem Ständerat eintreten.

In diesem Sinne, im Sinne eines Vorschussvertrauensbeweises werde ich den Antrag der Minderheit II zurückziehen. Wir werden dann schauen, an welchen Punkten es uns gelingt, dieses Gesetz noch zu bereinigen.

Campell Duri (BD, GR): Hier vorne als Landwirt das Datenschutzgesetz zu erklären ist nicht so einfach. Kollege Rutz hat es gesagt, auch unter Juristen war die Diskussion in der Kommission hie und da ziemlich wirr. Aber angesichts der Tatsache, dass das Datenschutzgesetz seit 1992 in Kraft ist und wir in ihm unterdessen sehr viele Dinge geändert haben – ich denke auch an die Digitalisierung –, wissen wir alle, es ist Zeit, etwas zu unternehmen. Mir ist es bewusst: Solange wir ein solches Gerät in der Tasche haben, *(Der Redner zeigt sein Smartphone)* wissen sehr viele Leute über uns Bescheid. Man könnte sich auch fragen, ob wir den Auftrag geben sollten, die Anbieter zu fragen, was alles möglich ist. Natürlich geht das nicht. Damit möchte ich nur zeigen, wie viele Daten von uns schon im Umlauf sind.

Wie schon gesagt wurde: Das Resultat der Gesamtabstimmung in der Kommission – der Entwurf wurde bei 9 zu 9 Stimmen und 7 Enthaltungen mit Stichentscheid des Präsidenten angenommen, weswegen wir heute diskutieren – sagt schon sehr viel aus. Wenn wir ein Datenschutzgesetz vors Volk bringen wollen, müssen wir uns hier im Saal einig sein. Sonst wäre es aufwendig und schwierig, dem Volk ein solches Gesetz nahezubringen. Wir haben im Jahr 2018 mit der Teilrevision Anpassungen an den europäischen Status diskutiert. Damals schon haben wir darauf aufmerksam gemacht: Fällen wir hier wichtige Entscheide, damit die Unternehmungen nicht wiederum grosse Veränderungen vornehmen müssen, wenn wir zur Totalrevision kommen! Dies ist für Unternehmungen, die international tätig sind, sehr wichtig. Sie müssen Rechtssicherheit und auch Planungssicherheit haben.

Wenn wir jetzt wieder grosse Veränderungen vornehmen, dann verstehe ich die Leute immer mehr, die sagen, auf die Politik sei kein Verlass. Machen wir diesen Schritt, probie-

ren wir, dies umzusetzen und in der Totalrevision einzuhalten, was wir schon bei der Teilrevision gemacht haben!
Die Punkte, die wir von den Kommissionssprechern schon gehört haben, möchte ich nicht wiederholen; wir werden diese heute noch ein paarmal hören. Ich möchte Sie aber auf etwas aufmerksam machen, nämlich auf eine mögliche Rückweisung des Gesetzes. Was nützt das? Was nützt es, dem Bundesrat diese Vorlage zurückzuweisen?
Wir haben die Pflicht, dieses Gesetz an unsere Zeit anzupassen. Ich habe es vorhin gesagt: Die Digitalisierung hat bei uns wirklich einiges, vieles verändert. Wie sagt doch das Sprichwort so schön: "Es folgt selten etwas Besseres." Probieren wir hier drinnen, die Diskussionen zu führen, den Gesetzentwurf mal durchzudiskutieren und, wie gesagt worden ist, diesen anschliessend an den Ständerat weiterzuleiten und uns dann für die letzten Details der Bereinigung hier zu treffen! Es nützt nichts, die Vorlage zurückzuweisen! Wir müssen in die Diskussion einsteigen und dieses Gesetz intensiv diskutieren. Mit einer Rückweisung verschieben wir das Problem nur. Ist das gute Politik, es nur zu verschieben, zurückzuweisen und hier drinnen nicht zu diskutieren?
Ich sehe, das Interesse an diesem Gesetz ist nicht sehr gross. Das sieht man auch daran, wie viele Leute hier drin sind. Haben wir aber trotzdem den Mut, die Diskussion aufzunehmen!
Wir treten ein, und dies möchten die BDP-Fraktion und ich auch Ihnen wirklich ans Herz legen. Ich bin für Eintreten.

Romano Marco (C, TI): Il gruppo PPD sostiene compatto l'entrata in materia in questa revisione totale. Si tratta di un'operazione tanto necessaria quanto utile in questa materia che evolve in maniera molto rapida. La legge in vigore risale infatti agli anni Novanta. Il contesto globale e gli standard internazionali sono mutati e l'evoluzione digitale ha nettamente superato il quadro legislativo vigente.
La linea del PPD è chiara e coerente: la nuova legge svizzera deve essere equivalente alla regolamentazione europea e agli standard internazionali vigenti, riprendendo standard minimi e pratiche conosciute, affinché il cittadino si possa muovere liberamente nel web – lettura delle condizioni d'utilizzo. Non possono vigere regolamentazioni diverse tra il nostro paese e i paesi attorno a noi.
Questa revisione deve permettere a cittadini ed aziende di muoversi in un quadro legislativo coerente e comprensibile tra diritto interno e diritto comunitario. Nel contempo, la legge Svizzera deve rispettare i principi del nostro sistema, evitando inutile burocrazia e una messa sotto tutela del cittadino. Quindi respingiamo ogni proposta di "swiss finish". Nel complesso, la nuova legge deve garantire gli standard di protezione minimi. Non si scende sotto il livello odierno, ma questi standard vanno adattati allo sviluppo tecnologico.
Die CVP-Fraktion unterstützt diese Totalrevision. Die Aufteilung der Vorlage hat sich als taktisch guter Entscheid erwiesen. Die vorliegende Fahne ist das Resultat einer intensiven Beratung, ohne dass die Kommission zeitlich unter Druck stand. Die CVP-Fraktion unterstützt allgemein die Mehrheitslinie, die von uns stark geprägt wurde. Bei einzelnen Punkten sind wir in der Minderheit, und diese Positionen werde ich dann bei der Beratung der einzelnen Blöcke begründen.
Diese Revision ist notwendig und nützlich. Das aktuelle Gesetz stammt wie gesagt aus den Neunzigerjahren. Sowohl in technischer als auch in praktischer Hinsicht muss das geltende Recht erneuert werden. Die Datenbearbeitungsmöglichkeiten und -praktiken haben sich stark entwickelt.
Die CVP-Linie kann man so zusammenfassen: Das aktuelle Schutzniveau muss gewährleistet bleiben. Wir wollen den Bürger nicht entmündigen und lehnen unnötige Bürokratie für Firmen und Bürger ab. Wir lehnen deshalb auch sämtliche Swiss-Finish-Vorschläge ab. Das totalrevidierte Gesetz muss schlussendlich mit dem neuen EU-Datenschutzrecht als äquivalent deklariert werden. Wir wollen keine hundertprozentige Übernahme des EU-Rechts, sondern nur die Übernahme der Grundsätze, der Standards und der Mechanismen, welche die Äquivalenz garantieren. Der Datenverkehr zwischen der Schweiz und den EU-Ländern muss unproblematisch sein, und die geltenden Regeln müssen für Bürger und Unternehmen im Inland verständlich sein.
Aus diesen Gründen sind wir für Eintreten und lehnen den Rückweisungsantrag dezidiert ab. Was man damit will, wurde schon in der Kommissionsarbeit offensichtlich. Der Antrag ist unverantwortlich, da diese Revision für Bürger und Wirtschaft dringend ist. Die von der Mehrheit der SPK-NR angenommene Vorlage geht in die richtige Richtung. Der Zweitrat muss einige Aspekte noch vertieft prüfen und so anpassen, dass das System als äquivalent gilt.
Als Beispiel nenne ich die Definition und die Regelung beim Profiling, wenn die bearbeiteten Daten ein erhöhtes Risiko für die Grundrechte einer Person aufweisen. In der Praxis kann man das Profiling nicht als im Grundsatz gefährliche Methode definieren und deswegen grundsätzlich an verschärfte Bedingungen knüpfen. Der Einzelantrag Glättli geht in die richtige Richtung: Es braucht eine Unterscheidung zwischen Profiling mit erhöhtem Risiko und Profiling als moderne und effiziente Methode der Datenanalyse und -bearbeitung. Der Ständerat muss an diesem Thema weiterarbeiten, und eine Lösung ist sicher möglich.
Die CVP-Fraktion setzt sich vehement gegen eine Politisierung des Edöb, des Datenschutzbeauftragten, ein. Eine Wahl durch das Parlament lehnen wir dezidiert ab. Das heutige System mit Wahl durch den Bundesrat und Genehmigung durch das Parlament generiert die richtige Balance. Die Wahl durch die Bundesversammlung wäre ein politischer Entscheid und gäbe dieser Behörde eine zu starke politische Legitimation. Die Unabhängigkeit wäre nicht grösser, wie die Mehrheit begründet, im Gegenteil: Die Behörde bekäme eine staatspolitisch falsche Rolle im ganzen System. Deswegen folgt die CVP-Fraktion dem Entwurf des Bundesrates und will die Wahl durch den Bundesrat – wie sie heute geschieht – beibehalten.
Im Gegensatz zum Bundesrat will die Kommission aber, mit Unterstützung der CVP-Fraktion, eine Regelung des Rechts auf Datenportabilität einführen. Es gehört zu einem modernen Gesetz, diese Möglichkeit kohärent zu regeln. Wir wollen keine unnötige Bürokratie für Unternehmungen, aber klare Rechte und Pflichten für die Bürger.
Die CVP-Fraktion will Rechtssicherheit im sensiblen Bereich des Datenschutzes gewährleisten. Deswegen wollen wir, dass das neue Recht so bald als möglich in Kraft tritt. Im täglichen Leben der Bürger und Firmen sind die neuen Grundsätze und Regeln des EU-Systems bereits bekannte Standards und Praxis. Der Erhalt der Äquivalenz ist absolut notwendig, und die Inkraftsetzung aus politischen Gründen weiter zu gefährden wäre gefährlich und nutzlos.
Deswegen bitten wir das Parlament, hier der Minderheit Humbel zu folgen – damit die Kompetenz für die Inkraftsetzung beim Bundesrat bleibt, damit die Arbeiten, um die Verordnungen zu konkretisieren, einsetzen, sobald die Beratung fertig ist, und das neue Gesetz dann so bald wie möglich in Kraft treten kann.

Glarner Andreas (V, AG): Wir machen hier ja nicht Gesetze für uns – nach dem Referat des Kollegen von der BDP hätte man das fast meinen können –, wir machen hier Gesetze für die Menschen, für die Firmen, für die Unternehmer in diesem Land, welche notabene auch unsere Gehälter bezahlen. Was die Verwaltung uns hier vorsetzt, vor allem aber, was wir hier in der Kommission dann noch kreiert haben, ist ein unglaublicher Moloch, welcher allen Firmen, vor allem aber den KMU, massivste Mehrkosten bescheren wird. Wir appellieren an alle hier, welche jetzt gerade vor den Wahlen wieder das Hohelied der Deregulierung, der Entlastung der KMU singen: Mit der Rückweisung dieses Gesetzes an den Bundesrat können Sie ein klares Zeichen setzen, denn hier entsteht eine Bürokratie, die wirklich massiv ist.
Wenn Sie gesehen hätten, mit welcher Inbrunst gewisse Vertreter, durchaus auch von sich bürgerlich nennenden Parteien, sich diesem Gesetz gewidmet und es damit noch deutlich verkompliziert haben, dann wüssten Sie, dass eine Rückweisung an die Kommission derzeit keinen Sinn machen wür-

de. Es ist mir völlig unverständlich, dass und wie angebliche KMU-Vertreter in der Kommission für dieses Gesetz kämpften und es sogar noch verschlimmerten. Lesen Sie bitte die Fahne! Lesen Sie sie! Dann wird Ihnen sofort klar, dass jedes KMU komplett überfordert sein wird: 262 Seiten, über 40 Zentimeter Akten von diesem Gesetz. Was muten Sie den Unternehmern in diesem Lande zu? Überlegen Sie das.

Dieses Gesetz wird ein Minenfeld für jedes KMU. Das wird kein KMU unbeschadet überstehen; eine solche massive Anhäufung von unsinnigen Vorschriften habe ich noch in keinem Gesetz gesehen – und wir haben doch weiss Gott schon eine grosse Zahl unsinniger und unnötiger Gesetze. Keine Firma wird darum herumkommen, Personen, welche sich um die neuen Vorschriften dieses Molochs kümmern, entweder zu beschäftigen oder extern anzuheuern. Das mögen grössere Firmen problemlos bezahlen können, für das Gewerbe und unsere KMU wird es aber sehr, sehr teuer.

Ich garantiere Ihnen, geschätzte Bürgerliche und KMU-Vertreter: Dieses Gesetz, sollte es denn hier angenommen werden, wird Ihnen – ich sage es volkstümlich – im wahrsten Sinne des Wortes um die Ohren fliegen. Ich verstehe, wenn Sie dieses Gesetz nicht im Detail kennen, aber dann stimmen Sie bitte auch nicht zu, denn Sie werden den betroffenen Firmen nie erklären können, wieso Sie hier Ja gesagt haben.

Das einzig Positive an diesem Gesetz ist eigentlich Folgendes: Es ist ein Konjunkturprogramm für Anwälte. Doch es wird, wie auch im Ausland, zu Tausenden von Rechtsfällen kommen, es wird eine eigentliche Abmahn-Industrie entstehen. Sie und wir alle haben nur noch die Möglichkeit, hier die Notbremse zu ziehen. Helfen Sie bitte mit, unsere Gewerbebetriebe und somit auch unsere KMU vor diesem völlig unnötigen Gesetz zu verschonen.

Addor Jean-Luc (V, VS): 258 pages en français, et même plus en allemand – cela a été dit. Moi qui croyais que l'allemand était une langue plus synthétique que le français, je me suis trompé. On est là un peu aux confins de ce qu'on peut demander à des parlementaires. C'était d'abord horriblement compliqué pour celles et ceux d'entre nous qui ont dû travailler sur ce sujet en commission. Je pense que cela ne l'est pas beaucoup moins pour toutes celles et tous ceux qui siègent au conseil. Je n'ose imaginer ce qu'il en sera pour les personnes et les entreprises qui ensuite devront appliquer ces dispositions, parce que ces personnes seront très rarement employées dans de grandes entreprises – qui sont de toute façon équipées, si j'ose dire, de services juridiques, d'avocats, etc. –, mais travailleront dans de petites et moyennes entreprises, y compris dans de toutes petites entreprises. Cela concerne des dizaines de milliers d'entreprises – je ne sais pas combien il y en a; ces personnes-là ont envie d'exercer leur métier, de travailler, et non pas de gérer des problèmes aussi délicats et aussi compliqués que ceux de la protection des données. C'est la première remarque que je voulais faire au nom du groupe UDC.

Alors c'est vrai que le sujet de cette loi, c'est nous. Bien sûr qu'aucun d'entre nous, qu'aucun citoyen de ce pays n'a envie que l'on fasse n'importe quoi avec ses données, même si presque chacun d'entre nous lâche, à peu près quotidiennement, nombre de données dans la nature, si j'ose dire, en commandant toutes sortes de choses par Internet et autre. Nous prenons nous-mêmes la responsabilité de confier des informations à toutes sortes d'entreprises. On voit bien qu'on a là affaire à un problème sérieux – il faut bien régler certaines choses –, mais la question est évidemment de savoir si on n'arrive pas à faire plus simple, plus souple pour l'immense majorité des entreprises qui devront mettre cela en application, et comment on peut le faire.

Nos devoirs Schengen, si j'ose dire, nous les avons déjà faits. Ce dont il est question, c'est donc de la suite. Ce projet est un monstre sur papier, mais notre crainte, c'est que si nous disons oui à ce texte, tel qu'il nous est soumis, nous fassions une espèce d'usine à gaz, un monstre bureaucratique, impossible à gérer pour les PME et qui n'apportera aucune plus-value aux individus, aux citoyens du pays en termes de protection de leurs données, c'est-à-dire de protection de leur personnalité.

Nous essayons de penser à toutes ces entreprises, à toutes les collectivités publiques aussi du pays, par exemple aux communes, qui ne sont actives qu'en Suisse. Nous avons l'impression qu'on en a fait beaucoup pour de grandes entreprises actives dans la zone UE et qui elles, de toute façon, se sont déjà mises à niveau par rapport aux normes européennes, quoi que nous fassions finalement ici. Alors ce que nous demandons, c'est d'une manière générale plus de liberté et de souplesse pour les entreprises du pays, c'est aussi d'alléger leur cahier des charges dans le domaine de la protection des données.

Ce que nous demandons, toujours de manière générale, c'est que ces prescriptions – imposées par l'Union européenne pour changer –, nous ne les reprenions que dans la mesure où c'est vraiment indispensable pour s'adapter aux standards exigés par l'Union européenne. C'est donc l'objet de la proposition de la minorité I (Rutz Gregor) que, au nom du groupe UDC, je vous invite évidemment à soutenir.

Nous nous inquiétons aussi de certaines dérives. C'est le cas par exemple dans le domaine du secret professionnel. Il ne faut pas que, par le biais de la protection des données, on en arrive à paralyser le respect d'autres dispositions. Le secret professionnel, je le rappelle, ne protège pas les avocats, les médecins, les pharmaciens, ou Dieu sait qui; il protège nos clients, nos patients. Il ne faut pas qu'on paralyse cette forme de protection des citoyens sous couvert de protection des données.

L'entrée en matière n'est pas combattue. Je dirai que c'est de mauvaise grâce que le groupe UDC ne l'a pas combattue. Mais je vous demande encore une fois, au nom du groupe UDC, de renvoyer ce projet au Conseil fédéral, et certainement pas à la commission avec le mandat imaginé par la minorité II (Wermuth).

Au vote sur l'ensemble, le groupe UDC se réserve le droit de rejeter ce projet si, comme cela semble se dessiner, il revient à proposer aux citoyens un monstre bureaucratique sans plus-value pour la protection de la sphère privée des citoyens.

Glättli Balthasar (G, ZH): Ich möchte für die Grünen jetzt etwas weiter vorne beginnen. Ich möchte damit beginnen zu sagen, weshalb es aus unserer Sicht überhaupt Datenschutz braucht, weshalb es aus der Sicht der Grünen informationelle Selbstbestimmung braucht.

Es gibt ein wegweisendes Urteil aus unserem Nachbarland im Zusammenhang mit der damaligen Volkszählung in Deutschland. Dort wurde der Begriff der informationellen Selbstbestimmung etabliert. Informationelle Selbstbestimmung heisst nichts anderes, als dass ich weiss, wo welche Daten über mich vorhanden sind, welche Daten über mich gesammelt werden und, wenn sie gesammelt werden, zu welchem Zweck sie verwendet werden können, und dass ich das beeinflussen kann – als Bürgerin, als Bürger.

Ohne informationelle Selbstbestimmung ist die individuelle Handlungsfreiheit in Gefahr. Das heisst, dass die Idee eines Staates, in welchem Bürgerinnen und Bürger selbstbestimmt Entscheidungen treffen, sei es als Privatpersonen, sei es als politische Personen, dass diese Grundidee geschützt werden soll, wenn wir für die informationelle Selbstbestimmung kämpfen. Wenn man an eine freiheitliche, demokratische Gesellschaft glaubt, dann geht man eben davon aus, dass auch das Gemeinwohl davon abhängt, dass die einzelnen Bürgerinnen und Bürger diese informationelle Selbstbestimmung und damit eben die individuelle Handlungsfreiheit behalten.

Es geht also um mehr als um die Frage: Kriegen wir jetzt besser oder schlechter angepasste Buchempfehlungen auf Amazon.com? Es geht um folgende Frage: Wollen wir eine Gesellschaft, die davon ausgehen muss, dass jeder Einzelne überwacht, bearbeitet und beeinflusst wird? Das hätte den Effekt – den sogenannten "chilling effect", der schon Anfang der Achtzigerjahre von einem Gericht festgestellt wurde –, dass man das, von dem man nicht will, dass es von irgendjemandem gesehen oder gespeichert wird, gar nicht mehr macht. Eric Schmidt, der ehemalige CEO von Google, hat 2009 in einem BBC-Interview gesagt: "Wenn es etwas gibt,

von dem Sie nicht wollen, dass es irgendjemand erfährt, sollten Sie es vielleicht ohnehin nicht tun."
Wir haben jetzt dann am kommenden 20. Oktober Wahlen. Wenn Sie wollen, dass die Menschen in diesem Land frei entscheiden können, dann müssen Sie zum Beispiel die Daten über politische Interessen vor ungewollter Bearbeitung schützen, so, wie es dieser Gesetzentwurf macht. Denn nur so können Sie sicherstellen, dass wir zumindest noch eine Handhabe haben, damit uns die Welt als einzelnem Konsumenten oder einzelner Konsumentin von Social Media nicht einfach so dargestellt wird, dass wir am Schluss einen Entscheid treffen, den wir gar nicht treffen wollten. Bei Big Data geht es auch nicht nur darum, wie viele Daten wir verarbeiten, sondern es geht um ein Prinzip, bei dem man Daten miteinander mischt, die nichts miteinander zu tun hatten und die zu völlig unterschiedlichen Zwecken gesammelt wurden. Die Problematik, die wir hier bei diesem Gesetz eigentlich debattieren müssten, ist die Frage, inwieweit im Zeitalter von Big Data freier Wille überhaupt noch möglich ist und inwieweit wir auf der anderen Seite eine Dystopie, eine schlimme Zukunftsvision, haben, bei der man sagen muss, dass der Mensch erfahren und behandelt wird, als würde er nur unter dem Motto der ewigen Wiederkehr des Gleichen funktionieren.
Denn man teilt dann alle Menschen aufgrund dessen, was sie in der Vergangenheit getan haben – seien das politische Aktivitäten, seien das Einkäufe, seien das die Orte, wo sie hingegangen sind –, mit Wahrscheinlichkeiten ein und sagt: Und du machst genau das Gleiche auch in Zukunft. Ja, es wird in 90 Prozent der Fälle so sein, dass ein Mensch morgen das macht, was er auch gestern gemacht hat. Aber wenn wir an die Freiheit als politisches Prinzip, auch unseres Staates, glauben, dann dürfen wir nicht zulassen, dass die Menschen nur aufgrund dessen, was sie in der Vergangenheit gemacht haben, eingeteilt werden, sondern müssen diese Möglichkeit, anders zu werden, etwas anderes zu tun, immer auch mitberücksichtigen.
Deshalb ist das ganze Profiling so wichtig, weil das Profiling genau das macht: Man nimmt aus unterschiedlichsten Quellen Informationen zu einem Menschen zusammen und versucht daraus mit Wahrscheinlichkeitskriterien und Statistik herauszudestillieren, was dieser Mensch in Zukunft als Nächstes tut. Das mag harmlos sein, wenn es darum geht, welches Buch er kauft. Aber es ist etwas weniger harmlos, wenn es beispielsweise darum geht, was für ein Risiko er oder sie für eine Versicherung darstellt. Und es ist dann erst recht nicht mehr harmlos, wenn es darum geht, welche politischen Entscheide diese Person treffen wird. Deshalb geht es also um Wichtiges.
Kurz noch zur Äquivalenz: Wir haben zwei Bedingungen definiert. Wenn man diese Fahne anschaut, könnte man meinen, die Grünen würden sich für einen Sitz im Bundesrat bewerben, weil wir in dieser Frage so bundesratstreu sind. Der Bundesrat hat eigentlich ein Minimum gemacht, und wir haben gesagt: Okay, wenn dieses Minimum erfüllt wird, dann helfen wir mit. Dieses Minimum heisst: Äquivalenzanerkennung ermöglichen und den jetzigen Datenschutzstandard nicht schwächen; aber eigentlich müsste man ihn massiv stärken.
Bei der Äquivalenz geht es eben gerade nicht um Gleichheit, sondern um Anerkennung von Gleichwertigkeit. Es ist die falscheste Darstellung, wenn man jetzt sagt, das sei etwas nach dem Interesse der Grosskonzerne und es sei eine schlimme Bürokratie für die Kleinen. Das Gegenteil ist der Fall!
Die Konzerne haben sich an die DSGVO gewöhnt, die setzen das um. Die haben Heere von Juristen, die haben Heere von internen Datenschutzberatern, für die ist das null Problem. Die müssen das machen. Für einen weltweiten Konzern ist das heute Standard – nicht der Goldstandard, sondern der Minimalstandard.
Aber denken Sie an alle KMU, die in der Schweiz Dienstleistungen für europäische Kunden anbieten! Ohne Gleichwertigkeitsanerkennung haben sie nur eine Möglichkeit: Sie müssen parallel zum Schweizer Gesetz, das es ja weiterhin geben wird, eins zu eins auch noch die DSGVO umsetzen und für jede einzelne Kundenbeziehung einen neuen Vertrag machen. Oder denken Sie an die KMU, die den internationalen Konzernen, auch in der Schweiz, zuliefern. Bei Gleichwertigkeit kann sich heute und, wenn wir das schaffen, auch noch in Zukunft ein Schweizer KMU, das Dienstleistungen im Datenbereich macht und einem internationalen Konzern in der Schweiz etwas zuliefert, ans Schweizer Gesetz halten – Punkt, fertig, Schluss. Ohne Äquivalenz muss sich das gleiche KMU natürlich weiterhin an das Schweizer Recht halten. Aber dann ist noch lange nicht Punkt, fertig, Schluss, sondern es muss auch noch eins zu eins alle Bedingungen der DSGVO erfüllen; zum einen materiell, und zum andern muss es das auch noch in individuellen Verträgen mit dem Konzern, dem es zuliefert, zusichern. Sie sehen also gerade: Keine Äquivalenz erreichen heisst Bürokratie pur.
Zum Schluss noch – ich habe noch zwanzig Sekunden -: Bitte, versuchen Sie, beim einzig Positiven in diesem Gesetzentwurf, dem Einzigen, bei dem wir gewagt haben, den Ball etwas weiter zu werfen als der Bundesrat, nämlich bei der Portabilität, dem Recht auf die eigenen Daten in digitaler Form, in maschinenlesbarer Form, die Chance zu sehen. Hier können sich neue Wirtschaftsräume eröffnen; hier können wir eben auch die Machtbalance zwischen kleinen und grossen Plattformen etwas verändern. Das ist unter dem Strich etwas, das eine Chance ist. Packen wir diese doch hoffentlich. Es wäre schön, wenn wir nicht nur knapp am Äquivalenzlevel vorbeischrammten, sondern auch eine kleine mutige Sache zusammen fertigbrächten.
In diesem Sinn: Ja, wir treten ein und hoffen, dass es besser wird als von der Mehrheit in der Kommission beschlossen.

Rochat Fernandez Nicolas (S, VD): Nous sommes donc aujourd'hui amenés à statuer sur un objet important concernant la vie privée de nos concitoyens. Cette révision doit permettre de s'adapter aux avancées technologiques ainsi qu'à la réglementation européenne y afférente. Pour le groupe socialiste, cette révision est très attendue dans la mesure où la loi en vigueur sur la protection des données date de 1992, soit bien avant l'arrivée d'Internet. Elle ne correspond donc plus aux grands enjeux actuels en matière de protection des données. De plus, une révision s'impose puisque, dans l'intervalle, l'Union européenne a largement adapté et amélioré sa législation en matière de protection des données. Adapter notre législation au règlement européen correspondant est fondamental également en ce qui concerne l'échange de données avec d'autres pays.
Les principales innovations de ce projet concernent notamment la réglementation du profilage et de la sécurité des données, l'obligation pour les entreprises de fournir des informations sur la collecte des données personnelles ainsi que les nouvelles compétences du Préposé fédéral à la protection des données et à la transparence. Sur ce dernier point, le groupe socialiste salue la décision de la majorité de la commission de renforcer les compétences du préposé, ainsi que sa nomination par le Parlement, ce qui met en oeuvre l'initiative parlementaire 16.409 de notre ancienne collègue socialiste Susanne Leutenegger Oberholzer.
Toutefois, le groupe socialiste prévient ce Parlement contre toute volonté d'affaiblir le projet, qui aurait pour conséquences qu'un citoyen suisse serait moins bien protégé qu'un citoyen européen, ainsi que de mettre en péril les données personnelles et donc la vie privée des personnes. Le projet, tel qu'il a été modifié par la majorité de la commission, pose de gros problèmes pour la place économique suisse, puisqu'il pourrait davantage inciter les consommateurs à conclure des contrats avec des entreprises européennes, ces dernières disposant d'une réglementation plus sûre.
Afin d'adopter une législation crédible en la matière, le groupe socialiste considère, premièrement, qu'il faut absolument inscrire dans la loi la volonté libre et expresse de la personne concernant le traitement de ses données et que la personne doive avoir été dûment informée, comme le proposent les minorités.
Deuxièmement, il est particulièrement inquiétant que la majorité de la commission estime que l'aide sociale ne doit plus être considérée comme une donnée sensible, de même que

l'affiliation à un syndicat. Il est très inquiétant et choquant de lire ce genre de proposition en 2019 – proposition que nous combattrons, bien évidemment.

Troisièmement, le devoir d'information ne doit pas être affaibli, et en cas de transmission à des tiers, la personne concernée doit pouvoir avoir accès aux informations nécessaires concernant le traitement de ses données, leur finalité, leur durée de conservation, afin de garantir ses droits.

De plus, il faut absolument introduire des garde-fous concernant le recours au traitement automatisé ainsi qu'au profilage qui constitue un risque fort d'atteinte à la personnalité. Par conséquent, toute décision prise sur cette base doit être communiquée comme telle aux personnes concernées.

Le groupe socialiste ne suivra donc pas non plus la majorité de la commission sur les dispositions visant à alléger ce mécanisme.

En ce qui concerne les missions et les tâches du Préposé fédéral à la protection des données et à la transparence ainsi que son pouvoir d'intervention, ils ne doivent en tout cas pas être affaiblis, bien au contraire! Les propositions de modification de l'article 43 instaurent une procédure lourde pour ouvrir une enquête, alors que le préposé doit pouvoir ouvrir une enquête à l'encontre d'un organe fédéral ou d'une personne privée sur des indices, et non uniquement en cas de soupçons fondés.

En définitive, le projet issu des travaux de la commission n'atteint aucunement les objectifs initiaux du projet présenté par le Conseil fédéral. Il est clairement en deçà de la législation européenne et, plus grave encore, il n'est aucunement en phase avec l'ère du numérique et la protection des données personnelles qui s'impose.

Toutefois, et vous avez entendu les propos de mon collègue Wermuth, le groupe socialiste entrera en matière sur ce projet, compte tenu de la nécessité de réformer notre législation. Néanmoins, il se réserve la possibilité de rejeter la loi au vote sur l'ensemble, dans l'hypothèse où le conseil suivrait la voie de la majorité de la commission dans cet affaiblissement de la protection des données.

Flach Beat (GL, AG): Die Grünliberalen schielen bei neuen Technologien immer zuerst einmal auf die Chancen und Möglichkeiten, die sie bieten und die sie so grossartig machen. Die Daten, die wir heute sammeln, die wir weitergeben und die erhoben werden durch Menschen, Maschinen und Sensoren, sind das Gold der Zukunft. Mit einem Innovationsschub, der auch die Schweiz erfassen wird, ist in den nächsten Jahren zu rechnen.

Dieser Fortschritt an der Teilhabe von Daten wird auch in der Schweiz dazu führen, dass viele KMU dort ein neues Geschäftsfeld aufmachen oder bestehende Geschäftsfelder erweitern können. Daten, die Verarbeitung von Daten und die Möglichkeit der Nutzung von Daten sind Fortschritt. Das bedeutet Effizienz bei der Nutzung von verschiedensten unserer Dienstleistungen, sei es im Verkehr, sei es bei der Energie, sei es bei der Versorgung der Menschen in der Medizin, sei es auch bei der Versorgung der Menschen mit dem täglich Nötigen.

Daten sind aber eben auch Macht, denn wer alle Daten hat und alles weiss, der kann dies dann eben auch missbrauchen. Darum braucht es ein Datenschutzgesetz. Das haben wir schon 1991 gesehen und ein damals sehr gutes Datenschutzgesetz eingeführt. Die Europäische Union hat sich nun in vielen Fragen eigentlich unserem damaligen, sehr fortschrittlichen Datenschutzgesetz angenähert. Vieles, was wir heute besprechen werden, gibt es bei uns schon seit 1992. Wir beginnen nicht auf der grünen Wiese. Bei der Minderheit I (Rutz Gregor) wird behauptet, man schaffe hier ein Bürokratiemonster. Vieles von dem, wovor gewarnt wird, gibt es schon, nur hat es offensichtlich noch nie jemanden gestört, weil sich bisher alle daran gehalten haben. Für ein KMU gilt es heute schon, dass es nicht einfach Daten sammeln und damit machen kann, was es will. Es gilt heute schon, dass ich mich unter Umständen von der Meldung einer Datenbank beim Edöb entlasten kann, wenn ich einen Datenschutzbeauftragten bei mir in der Unternehmung habe. Viele dieser Punkte gab und gibt es schon, darüber hat sich niemals jemand beschwert.

Nun kommt eigentlich etwas Neues hinzu, und das ist die Datensicherheitsäquivalenz mit der Europäischen Union. Wir haben das heute auch schon. Das heisst, wir haben heute schon die Möglichkeit, dass der Datenschutzbeauftragte sagen kann: Ein Drittland ist hinsichtlich seines Datenschutzes nicht sicher genug, es dürfen keine persönlichen oder schützenswerten Daten aus der Schweiz in dieses Land gebracht werden. Umgekehrt gilt das halt einfach auch.

Grossen Unternehmungen, die ohnehin einen Sitz in der EU haben, täte es nicht gross weh, wenn wir die Vorlage jetzt zurückweisen und mit unserem alten Datenschutzgesetz weiterarbeiten würden. Aber den KMU würde das wehtun, weil sie eben diese Äquivalenz nicht mehr nachweisen könnten und dann eine Einzelprüfung anstrengen müssten. Oder aber, und das ist das Wahrscheinlichere, der Kunde im Ausland würde einfach sagen: Ich nehme mir lieber einen anderen Dienstleister, ich arbeite lieber mit einem anderen Unternehmen zusammen, bei dem die Äquivalenz auf jeden Fall gegeben ist, damit ich dann gegenüber meinen Kunden nicht plötzlich das Problem habe, dass es heisst, ich arbeitete mit jemandem, dessen Datenschutzniveau nicht dem der EU und des EU-Marktes entspreche. Diese Einzelfallprüfungen, die man dann allenfalls als andere Massnahme machen könnte, wären wahnsinnig aufwendig, und wahrscheinlich würde man das dann nicht machen.

Ein weiterer neuer Punkt ist der Schutz des Menschen bei automatisch verarbeiteten persönlichen Daten, bei Entscheidungen, die eine Maschine trifft. Das ist etwas Neues, das haben wir in unserem Datenschutzgesetz bis heute tatsächlich nicht – und das müssen wir ohnehin anpassen. Die Grundrechtsvoraussetzung ist: Wenn wir dieses Datengold tatsächlich verwenden wollen, wenn wir hier auch diese Effizienz und diesen Fortschritt nutzen wollen, dann müssen wir den Schutz der persönlichen Daten hochhalten. Darum braucht es dort entsprechende Regelungen, und diese Regelungen sollten wir auch gegenüber unseren ganz normalen Mitbürgerinnen und Mitbürgern einhalten.

Die grünliberale Fraktion ist der Meinung, es sei notwendig, hier einzutreten. Wir werden am Schluss, bei der Gesamtabstimmung, dann unser Resümee ziehen. Denn es kann nicht sein, dass wir hier mit dieser Überarbeitung des Datenschutzgesetzes hinter das heute geltende Datenschutzgesetz zurückfallen und das Niveau des Schutzes der persönlichen Daten ohne Not noch einmal herunterschrauben. Ich habe es gesagt: Bis jetzt wurde das Gesetz angewandt, und niemand hat sich daran gestört, dass wir einen Datenschutz haben und die Persönlichkeitsrechte zu schützen sind.

Ich bitte Sie, auf die Vorlage einzutreten und dann bei den einzelnen Blöcken meinen Minderheiten zu folgen, die ich dann noch einmal erörtern werde.

Fluri Kurt (RL, SO): Dies ist bereits die zweite Etappe der Vorlage. Nachdem der Nationalrat in der Sommersession 2018 entschieden hatte, die Vorlage aufzuteilen, wurde in der ersten Etappe die aus Sicht der Kommission dringliche Umsetzung von EU-Recht, nämlich der Schengen-Teil, mit dem Entwurf 2 vorab beraten und gutgeheissen.

Mit der Vorlage 3 soll nun der Datenschutz erstens an die technologische Entwicklung angepasst und zweitens soll der internationalen Rechtsentwicklung Rechnung getragen werden. Seit dem 25. Mai letzten Jahres ist nämlich die Datenschutz-Grundverordnung der EU in Kraft. Damit ist faktisch ein neuer internationaler Standard für den Datenschutz geschaffen worden, an dem sich weltweit alle Länder messen müssen. Die Datenschutz-Grundverordnung betrifft aufgrund ihrer grenzüberschreitenden Wirkung auch die Schweiz. Die gesamte Wirtschaft – die gesamte Wirtschaft! – hat ein Interesse daran, dass die Schweiz im Bereich des Datenschutzes mit dem neuen Standard vergleichbar und als angemessen reguliertes Land wahrgenommen wird, um keinen Wettbewerbsnachteil zu erleiden. Der ungehinderte Datenverkehr zwischen der Schweiz und der EU hängt davon ab, dass die Schutzniveaus in beiden Gebieten als ebenbürtig angesehen werden.

Ferner will der Bundesrat mit dem Revisionsvorhaben sicherstellen, dass das Datenschutzgesetz mit dem Datenschutzübereinkommen SEV 108 zum Schutz des Menschen bei der automatisierten Verarbeitung personenbezogener Daten des Europarates konform ist. Damit ist gewährleistet, dass die Schweiz das revidierte Übereinkommen so rasch als möglich unterzeichnen kann. Dies ist ebenfalls ein grundlegendes Kriterium für die Aufrechterhaltung des Angemessenheitsbeschlusses und ermöglicht, dass die Schweiz auch in Bezug auf Länder ausserhalb der EU, die sich dem 108er-Standard angeschlossen haben, als angemessen reguliert wahrgenommen wird.

Konkret hat der vorliegende Gesetzentwurf zum Ziel, den Datenschutz zu stärken, indem die Transparenz der Bearbeitung von Daten und die Kontrollmöglichkeiten der betroffenen Personen über ihre Daten verbessert werden. Zugleich soll das Verantwortungsbewusstsein der für die Bearbeitung Verantwortlichen erhöht werden, beispielsweise indem sie dazu verpflichtet werden, bereits bei der Planung neuer Datenbearbeitungen die Einhaltung der Vorschriften zu berücksichtigen. Auch die Aufsicht über die Anwendung und die Einhaltung der eidgenössischen Datenschutznormen soll verbessert werden.

Die Totalrevision des Datenschutzgesetzes ist von grosser politischer und wirtschaftlicher Bedeutung. Dennoch ist das Gesetz nach wie vor nicht gesichert. Obschon die SVP-Vertreter beispielsweise in der Kommission mithalfen, den Gesetzentwurf wirtschaftsfreundlicher zu gestalten, wollen sie ihn nun zurückweisen. Die SP-Fraktion sowie die Vertreter der Grünliberalen und der Grünen lehnen den aus der Kommission stammenden Entwurf ab, weil er zu wenig konsumentenfreundlich sei und teilweise das geltende Schweizer und das europäische Datenschutzniveau unterschreite. Auch unsere Partei, die FDP/die Liberalen, hat von der Kommission ein bezüglich der EU gleichwertiges Datenschutzgesetz ohne Swiss Finish gefordert.

Ein entsprechender Bericht des Bundesamtes für Justiz fördert nun allerdings mehrere Inkompatibilitäten des Mehrheitsentwurfes im Vergleich zur Datenschutz-Grundverordnung zutage. Zwar teilt unsere Deputation nicht in jedem Fall die Einschätzung des Bundesamtes für Justiz. Aber in einigen Punkten sind wohl Korrekturen notwendig, um das Gesetz schliesslich nicht zu gefährden, vor allem aber, um diese Inkompatibilitäten zu beseitigen.

Wir haben heute zur Kenntnis genommen, dass der Antrag der Minderheit II (Wermuth) zugunsten einer materiellen Neuberatung des Gesetzes durch die Kommission zurückgezogen worden ist. Wenn verschiedentlich von dieser Seite, aus der früheren Minderheit II, die Absicht geäussert worden ist, das Gesetz am Schluss dann abzulehnen, wenn ihre Forderungen nicht in einem bestimmten Ausmass erfüllt sind, gehen wir davon aus, dass damit die Schlussabstimmung gemeint ist und nicht die Gesamtabstimmung am Ende der Beratungen in diesem Rat. Wir sind der Erstrat, wir stehen am Anfang der Beratungen in den Räten. Das ist unsere Erwartung an die frühere Minderheit II.

Wir bitten Sie, den Antrag der Minderheit I (Rutz Gregor) und somit die Rückweisung an den Bundesrat abzulehnen. Wir verstehen die Argumentation des Minderheitssprechers nicht ganz. Die SVP-Vertreter gehören überall zur Mehrheit, sie haben, wie erwähnt, geholfen, die Vorlage wirtschaftsfreundlicher auszugestalten. Wenn die SVP-Fraktion auf die kleineren Betriebe und die KMU verweist, dann muss ich sie auf Folgendes hinweisen: Der Schweizerische Gewerbeverband hatte die Vernehmlassungsvorlage zum Datenschutzgesetz im Frühjahr 2017 abgelehnt. Nachdem aber bereits die Botschaft des Bundesrates vom September 2017 zumindest einen Teil der Kritik berücksichtigt hatte, wir die Vorlage im Sommer 2018 in zwei Teile aufgeteilt hatten und wir nun nach gewalteter Diskussion Verbesserungen angebracht haben, schreibt uns der Schweizerische Gewerbeverband – ich nehme an, auch Ihnen von der SVP-Fraktion – mit Schreiben vom 17. September 2019: "Das Ergebnis der Beratungen der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates bedeutet eine wesentliche Verbesserung des Datenschutzgesetzes aus KMU-Sicht."

Mit anderen Worten: Derjenige Sektor der Wirtschaft, den die Minderheit I (Rutz Gregor) angeblich schützen will, findet diese Vorlage nun wesentlich verbessert, stellt keinen Antrag auf Nichteintreten und unterstützt den Antrag auf Rückweisung nicht.

Damit bitte ich Sie, den Antrag der Minderheit I abzulehnen.

Noch eine letzte Bemerkung: Seitens der Minderheit I war überall die Rede davon, die Unternehmer müssten sich nun mit einer 262-seitigen Fahne herumschlagen. Ich darf Sie doch noch darauf aufmerksam machen, dass ab Seite 63 geltende Gesetze abgeändert oder aufgehoben werden. Das Datenschutzgesetz für sich alleine findet auf den ersten 62 Seiten Platz – das ein kleiner Trost.

Damit bitte ich Sie, dem unbestrittenen Antrag der Mehrheit auf Eintreten zuzustimmen und den Antrag der Minderheit I (Rutz Gregor) abzulehnen.

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Als das aktuelle Datenschutzgesetz des Bundes im Juli 1993 in Kraft getreten ist, steckte das Internet noch in den Kinderschuhen, und wir alle wissen: Seither ist die technologische Entwicklung rasant fortgeschritten. Die Digitalisierung ermöglicht es, grosse Mengen von Daten über Personen zu speichern, zu verknüpfen und zu analysieren. Im Vergleich zum analogen Zeitalter haben Datenbearbeitungen exponentiell zugenommen und sind intransparenter geworden. Online hinterlassen wir Tag für Tag unzählige Datenspuren und geben dabei, ob bewusst oder unbewusst, viel über unser Leben preis. Auch Meldungen über Datenlecks und Hackerangriffe sorgen immer wieder für Aufsehen, bereiten uns aber auch Sorgen.

Mit der Totalrevision des Datenschutzgesetzes verfolgt der Bundesrat deshalb ein Hauptziel: Er will den Schutz unserer Daten verbessern und an die neue technologische Realität anpassen. Gleichzeitig will der Bundesrat sicherstellen, dass die Schweiz auch in der digitalen Welt am freien Datenverkehr teilhaben kann. Dies ist für den Wirtschaftsstandort Schweiz zentral. Der freie Datenverkehr funktioniert aber nur mit einem gemeinsamen Datenschutzstandard, und dieser Standard orientiert sich heute vor allem am Europarat und an der Europäischen Union. Darüber hinaus gibt es weitere Gründe, dass sich das schweizerische Datenschutzrecht an den europäischen Standards orientiert: Es geht zunächst um die Anpassung an das Schengen-Recht. Ferner hat die Schweiz ein vitales Interesse, dass das schweizerische Datenschutzniveau mit Blick auf das Recht in der EU äquivalent ist.

Lassen Sie mich das kurz ausführen. Die EU-Richtlinie 2016/680 zum Datenschutz in Strafsachen gehört zum Schengen-Besitzstand. Sie haben die nötigen Bestimmungen zur Umsetzung der Richtlinie bereits im Rahmen der ersten Etappe der Revision des Datenschutzgesetzes im September 2018 verabschiedet. Dazu gehört insbesondere das neue Schengen-Datenschutzgesetz, welches zusammen mit weiteren Bestimmungen am 1. März 2019 in Kraft getreten ist. Damit hat die Schweiz ihre Verpflichtungen aus der Schengener Zusammenarbeit mit nur geringfügiger Verspätung erfüllt.

Das Schengen-Datenschutzgesetz ist jedoch lediglich als Übergangslösung konzipiert. Aus diesem Grund muss es jetzt im Rahmen der Totalrevision des Datenschutzgesetzes wieder aufgehoben und durch das allgemeine Datenschutzgesetz ersetzt werden. Ich bitte Sie deshalb, bei der Detailberatung auch hier daran zu denken, dass das revidierte Datenschutzgesetz stets auch den Anforderungen des Schengen-Datenschutzrechtes entsprechen muss.

Die EU hat im Mai 2018 mit der sogenannten Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO) ihren allgemeinen Datenschutzrahmen modernisiert und gestärkt. Zwar handelt es sich bei der Verordnung nicht um eine Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstandes, sie muss daher von der Schweiz auch nicht zwingend übernommen werden. Aber eine Annäherung des schweizerischen Datenschutzrechtes an die DSGVO ist erforderlich, wenn die Schweiz von der EU weiterhin als Drittstaat mit einem angemessenen Datenschutzniveau anerkannt werden will.

Worum geht es hier? Nach dem EU-Recht dürfen Personendaten nur dann ohne Weiteres in andere Staaten übermittelt werden, wenn diese Staaten ein Datenschutzniveau aufweisen, das demjenigen in der EU gleichwertig ist. Dies ist keine Besonderheit der EU. Auch andere Staaten verfolgen eine solche Praxis, so auch die Schweiz. Dies gilt schon heute, und auch der Ihnen nun vorliegende Entwurf sieht in Artikel 13 vor, dass der Bundesrat eine Liste mit Staaten erstellt, welche aus Sicht der Schweiz einen gleichwertigen Datenschutz aufweisen. Insofern besteht also Reziprozität zwischen der Schweiz und der EU.

Nur mit einem Angemessenheitsbeschluss der EU werden schweizerische Unternehmen gegenüber den in der EU niedergelassenen Unternehmen gleichbehandelt und profitieren von einem freien Datenfluss. Zurzeit überprüft die EU das Datenschutzniveau von allen Drittstaaten, die heute über einen solchen Angemessenheitsbeschluss verfügen, darunter also auch der Schweiz. Diese Evaluation soll bis Ende Mai 2020 abgeschlossen werden. Ein Verlust oder eine Sistierung des Angemessenheitsbeschlusses hätte für die schweizerische Wirtschaft erhebliche Nachteile zur Folge. In einem solchen Fall dürften Unternehmen aus der EU ihren schweizerischen Geschäftspartnern Personendaten nur noch unter erschwerten Voraussetzungen bekanntgeben. Die schweizerischen Unternehmen müssten sich etwa durch geeignete Garantien verpflichten, das europäische Datenschutzniveau zu wahren. Wenn man also von bürokratischem Mehraufwand spricht, dann muss man auch darüber sprechen, dass gerade diese Garantieerklärung einen erheblichen bürokratischen und administrativen Mehraufwand generieren würde. Ausserdem könnten Wettbewerbsnachteile entstehen. EU-Unternehmen könnten Schweizer Geschäftspartner meiden, weil sie die administrativen Hürden scheuen oder eben keine Verstösse gegen die EU-Regelung in Kauf nehmen wollten.

Anders als es auf den ersten Blick scheint, wären nicht nur grosse Unternehmen oder international tätige Konzerne von den Nachteilen betroffen. Sie wissen, diese haben sich längst arrangiert: Sie haben einen Sitz in der EU, sie haben Compliance-Abteilungen. Betroffen wären vor allem KMU, die standortgebunden in der Schweiz sind. Denn diese sind ebenfalls darauf angewiesen, dass sie mit ihren Geschäftspartnern in der EU effizient und unbürokratisch Daten über Lieferanten, Daten über Kunden, über Mitarbeitende austauschen können. Dazu kommt, dass die kleinen und mittleren Unternehmen meistens eben nicht über ausgebaute Compliance-Abteilungen verfügen, wie das bei grossen Firmen der Fall ist, und beim Aushandeln von individuellen Datenschutzlösungen sogar noch stärker belastet sein könnten. Schliesslich könnten auch aussereuropäische Länder wie Japan zusätzliche Massnahmen für den grenzüberschreitenden Datenverkehr mit der Schweiz verlangen.

Nicht nur für die Wirtschaft, sondern auch für die schweizerische Bevölkerung entstehen Nachteile, wenn die Schweiz ihr Recht nicht dem europäischen Datenschutzniveau anpasst. Dann wäre nämlich die Privatsphäre der Bürgerinnen und Bürger in der Schweiz weniger gut geschützt als im restlichen Europa. Verschiedene, vor allem grössere Unternehmen haben inzwischen beschlossen, dass sie für die Kundinnen und Kunden der Schweiz freiwillig das europäische Datenschutzregime anwenden. Andere Unternehmen werden dagegen vorerst zwischen Kunden aus der Schweiz und Kunden aus dem europäischen Ausland unterscheiden.

Das Datenschutzrecht hat sich nicht nur in der EU verändert, sondern auch im Rahmen des Europarates. Wie Sie wissen, hat der Europarat im letzten Jahr seine Datenschutzkonvention modernisiert – es ist die Datenschutzkonvention 108 plus. Diese Konvention ist das erste verbindliche völkerrechtliche Instrument im Bereich des Datenschutzes und hat eine internationale Ausstrahlung über Europa hinaus. Die Schweiz hat die Konvention in ihrer ursprünglichen Fassung am 2. Oktober 1997 ratifiziert. Für die Schweiz hat der modernisierte Rechtsakt des Europarates sowohl für den Schutz der Privatsphäre als auch für den internationalen Marktzugang grosse Bedeutung. Auch im Rahmen der Angemessenheitsprüfung durch die EU kommt der Datenschutzkonvention 108 plus grosse Tragweite zu. Die EU berücksichtigt jeweils, ob die entsprechenden Drittstaaten der Konvention beigetreten sind. Ausserdem nimmt das Interesse aussereuropäischer Staaten an einem Beitritt zur Konvention zu.

Wie ich die Präsidentin und den Präsidenten Ihrer Staatspolitischen Kommissionen informiert habe, werde ich dem Bundesrat deshalb beantragen, dass er die Datenschutzkonvention 108 plus im Herbst 2019 unterzeichnet und Ihnen anschliessend eine Botschaft vorlegen wird, damit Sie über die Genehmigung entscheiden können. Die Unterzeichnung der Konvention 108 plus ist ein wichtiges Bekenntnis der Schweiz zu einem international anerkannten Datenschutzstandard und ein positives Signal mit Blick auf die Angemessenheitsüberprüfung der EU. Der Beitritt der Schweiz zur Konvention 108 plus ist in der Vernehmlassung übrigens weitgehend unbestritten geblieben.

Vor diesem Hintergrund ist es wichtig, dass die Totalrevision des Datenschutzgesetzes inhaltlich mindestens den Standard der Datenschutzkonvention 108 plus gewährleistet, wie dies der Bundesrat in seinem Entwurf schon vorgesehen hat. Damit lassen sich auch die wesentlichen Kernforderungen der EU an ein angemessenes Datenschutzniveau erfüllen. Wir werden noch darauf zurückkommen.

Erlauben Sie mir nach dieser Auslegeordnung, noch kurz auf die wichtigsten Revisionspunkte zu sprechen zu kommen. Vorweg möchte ich betonen, dass der Bundesrat bei seinem Entwurf darauf geachtet hat, dass er wirtschaftsverträglich ist und den Unternehmen so viel Flexibilität wie möglich belässt. Wir haben es gehört, Herr Nationalrat Fluri hat auf den Gewerbeverband hingewiesen, der das Ergebnis Ihrer Beratung nun unterstützt.

Der Gesetzentwurf folgt auch einem risikobasierten Ansatz. Das heisst, die Unternehmen sind unterschiedlich stark von der Totalrevision des Datenschutzgesetzes betroffen. Für Unternehmen wie eine lokale Metzgerei, eine Schreinerei oder eine Papeterie, die kaum sensible Daten haben, gelten weniger strenge Regeln als für Unternehmen, die mit vielen oder eben mit heiklen Daten arbeiten wie etwa mit Gesundheitsdaten. Auf diese Weise kann auf Unternehmen Rücksicht genommen werden, bei denen die Datenbearbeitung nur eine untergeordnete Rolle spielt. Das Risiko einer Datenbearbeitung hat im Übrigen nichts mit der Grösse eines Unternehmens zu tun, denn auch ein kleines Unternehmen wie zum Beispiel eine Arztpraxis oder ein Cloud-Dienstleister kann mit sensiblen Daten arbeiten.

Es gibt in der Totalrevision des Datenschutzgesetzes vier zentrale Punkte:

1. Die Transparenz von Datenbearbeitungen soll erhöht werden, und die betroffenen Personen sollen die Kontrolle über ihre eigenen Daten haben.
2. Die Revision will die Eigenverantwortung der Datenbearbeiter und die Prävention fördern. Datenbearbeitungen sollen von Anfang an technisch so ausgestaltet werden, dass die Datenschutzvorschriften eingehalten und so wenige Daten wie möglich bearbeitet werden.
3. Die Datenschutzaufsicht soll gestärkt werden. Der Eidgenössische Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragte in der Schweiz hat heute weniger Befugnisse als die anderen Datenschutzbehörden in Europa.
4. Es soll strengere Strafbestimmungen zwecks besserer Einhaltung des Datenschutzgesetzes geben.

Der Bundesrat ist sich bewusst, dass diese Neuerungen – und das wurde beim Eintreten auch kritisiert – einen gewissen Mehraufwand mit sich bringen werden. Es ist entscheidend, hier einen sinnvollen Ausgleich zwischen dem individuellen Datenschutz und den Interessen der Wirtschaft zu finden. Allerdings würde auch der Verzicht auf eine Revision des Datenschutzrechts einen Mehraufwand für die Unternehmen schaffen, denn anstatt einer allgemeinen Regelung auf Gesetzesstufe müssten dann eben individuelle Garantieerklärungen ausgehandelt werden. Der Datenschutz ist nicht nur ein Verhinderungsinstrument, sondern auch eine Chance: Wenn das Vertrauen in die digitalen Technologien und ihre Anbieter fehlt, dann wird die Bevölkerung zögern, neue Angebote und Dienstleistungen in Anspruch zu nehmen. Insgesamt handelt es sich beim Gesetzentwurf des Bundesrates um eine ausgewogene Vorlage.

Ich möchte Sie zuletzt noch bitten, den Rückweisungsantrag der Kommissionsminderheit I (Rutz Gregor) abzulehnen.
Ich habe Ihnen die Sicht des Bundesrates bereits dargelegt. Die Vorlage des Bundesrates ist aus unserer Sicht wirtschaftsverträglich ausgestaltet. Sie geht nicht weiter, als es das europäische Recht für ein angemessenes Datenschutzniveau verlangt, und nutzt den Handlungsspielraum für die Schweiz. Es geht auch nicht um eine sklavische Eins-zu-eins-Umsetzung, sondern um ein angemessenes Datenschutzniveau. Im Übrigen kann ein moderner Datenschutz nicht nur für international ausgerichtete Unternehmen, sondern auch für Betriebe, die ausschliesslich in der Schweiz tätig sind, zum Marktvorteil werden. Ich habe bereits ausgeführt, dass es in diesem Bereich auch eine Reziprozität gibt.
Eine Rückweisung an den Bundesrat würde bedeuten, dass rund zwei weitere Jahre verstreichen würden. Das wäre tatsächlich eine Verzögerung, da eine Botschaft auszuarbeiten und eine Vernehmlassung durchzuführen wären.
Ich werde im Rahmen der Detailberatung – das wurde von Ihrer Kommission so gewünscht – explizit auf diejenigen Mehrheits- und Minderheitsanträge Ihrer Kommission eingehen, die mit Blick auf das europäische Datenschutzrecht problematisch sein könnten oder das heutige Datenschutzniveau in der Schweiz wesentlich schwächen würden. Sodann werde ich auf Wunsch Ihrer Kommission zuhanden der Materialien zu gewissen Artikeln Stellung nehmen.
Ich möchte Sie bitten, jetzt einzutreten und dann die Detailberatung durchzuführen.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Votiamo sulla proposta di rinvio della minoranza I (Rutz Gregor). La proposta di rinvio della minoranza II (Wermuth) è stata ritirata.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.059/19499)
Für den Antrag der Minderheit I ... 66 Stimmen
Dagegen ... 120 Stimmen
(1 Enthaltung)

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Avendo deciso di non rinviare il progetto, possiamo quindi continuare con la deliberazione di dettaglio che sarà suddivisa in quattro blocchi. Avete ricevuto un documento che precisa il contenuto dei blocchi. Vi informo che quattro proposte individuali sono state depositate.

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Block 1 – Bloc 1
Zweck, Geltungsbereich, Begriffe und Grundsätze
But, champ d'application, définitions et principes généraux

Rutz Gregor (V, ZH): Wir beantragen Ihnen, bei Artikel 2 Absatz 1 den Schutz auch für juristische Personen zu belassen. Es geht hier nicht um eine Ausdehnung des Datenschutzes, sondern es ist heute eine schweizerische Eigenheit, dass Daten natürlicher und juristischer Personen geschützt sind. Das hat seinen guten Grund, und daran sehen Sie, wie wichtig es ist, dass wir hier nicht das Kind mit dem Bade ausschütten und vor lauter Nacheifern, indem wir irgendwelchen unsinnigen EU-Ideen nacheifern, das ganze schweizerische Rechtssystem aus dem Lot bringen: Nach Artikel 53 des Zivilgesetzbuches sind juristische Personen "aller Rechte und Pflichten fähig, die nicht die natürlichen Eigenschaften des Menschen ... zur notwendigen Voraussetzung haben". Das ist ein Grundsatz im schweizerischen Personenrecht. Darum ist es absolut logisch, dass in der Schweiz auch Daten juristischer Personen geschützt sein müssen.
Sie müssen vielleicht noch einmal in der Botschaft des Bundesrates zum ursprünglichen Datenschutzgesetz, datiert auf den März 1988, nachlesen: Schon vor dreissig Jahren wurde ebendiese Debatte hier auch geführt. Schon damals wurde gesagt, die Ausklammerung der juristischen Personen aus dem Schutzbereich des Datenschutzgesetzes wäre ein Bruch mit der schweizerischen Rechtstradition. Gerade für kleinere Unternehmungen ist dieser Schutz von eminenter Bedeutung. Kleinere Unternehmen sind häufig eng mit einer natürlichen Person verbunden. Zudem, das dürfen Sie nicht vergessen, umfasst der Schutz der Daten juristischer Personen auch juristische Personen, die nicht wirtschaftlich tätig sind, also Gewerkschaften, politische Parteien, religiöse oder wohltätige Organisationen.
Wenn Sie jetzt schon hier diesen ganzen Unsinn diskutieren wollen, behalten Sie mindestens einen kühlen Kopf, und schauen Sie, um was es hier geht: Bei diesem Artikel 2 geht es um ganz grundsätzliche Fragen des schweizerischen Zivilrechts; es geht hier um den Schutz der Privatsphäre, der heute in der Schweiz besser ist als in der Europäischen Union. Wenn wir hier angleichen, bedeutet das – wie meist, wenn wir irgendetwas an die Europäische Union angleichen – eine Nivellierung nach unten. Sie können beim besten Willen nicht besseren Datenschutz verlangen und dann einem solchen Unsinn wie dem vorliegenden Projekt hier zustimmen. Noch einmal: Juristische Personen haben nach schweizerischem Personenrecht weitgehend die gleichen Rechte und Pflichten wie die natürlichen Personen – und um dieses Thema geht es hier.
Es ist eigentlich völlig absurd – um noch einmal auf das Grundsätzliche zu sprechen zu kommen -: Der Schutz der Privatsphäre war in der Schweiz bis vor zwanzig Jahren nicht einmal in der Verfassung verankert. Das gehörte zu den ungeschriebenen verfassungsmässigen Rechten, weil es für einen liberalen Rechtsstaat absolut selbstverständlich war, dass die Privatsphäre geschützt sein muss. Erst mit der Revision der Bundesverfassung und der Festschreibung all dieser Rechte begann die schrittweise Einschränkung der Privatsphäre. Das ist vollkommen absurd. Überlegen Sie sich noch einmal ganz gut, ob Sie das machen wollen. Sie müssen dann zuerst in einer Abstimmung der Stimmbevölkerung erklären, warum hier der Schutz der Daten für juristische Personen einfach so aufgehoben werden soll. Das Argument, die anderen Staaten würden das auch nicht kennen, ist, mit Verlaub, ein relativ schwaches Argument. Wenn wir so argumentieren würden, dann könnten wir hier aufhören zu tagen und alles unbesehen übernehmen. Aber ob es uns dann besserginge, darf infrage gestellt werden.
Wir bitten Sie also, Artikel 2 Absatz 1 nicht gemäss Mehrheit zu beschliessen, sondern den Schutz der Daten juristischer Personen auch künftig zu gewährleisten. Wenn Sie das nicht machen, dann ist es für uns sonnenklar, dass man einem solchen Gesetz nie im Leben wird zustimmen können.

Glättli Balthasar (G, ZH): Ich spreche zuerst zur Minderheit zu Artikel 4 Buchstabe c Ziffer 1. Dort geht es um den Katalog der sogenannt besonders schützenswerten Daten. Wir haben bis jetzt bzw. im jetzigen Recht neben den weltanschaulichen, den religiösen, den politischen eben auch die gewerkschaftlichen Ansichten oder Tätigkeiten als besonders schützenswerte Daten definiert. Dieser Katalog ist nicht einfach irgendwie entstanden, sondern dieser Katalog leitet sich aus Grundrechten ab, die auch international festgehalten werden. Wenn man von gewerkschaftlicher Tätigkeit spricht, dann ist das eben nicht zwingend einfach eine politische Tätigkeit, sondern es ist etwas ganz anderes. Es gibt auch internationale Abkommen zum Thema gewerkschaftliche Tätigkeit und Rechte der Gewerkschafterinnen und Gewerkschafter. Das wäre jetzt einer dieser Bereiche, in denen wir ganz klar nicht

nur hinter das geltende Recht zurückgehen, sondern auch der Aufzählung in der Europaratskonvention 108 nicht folgen würden. Ich bitte Sie, hier mit der Minderheit zu stimmen.
Der zweite Punkt betrifft eine gewichtige Minderheit zu Artikel 5 Absatz 3. Hier geht es darum, ob man im Rahmen des Datenschutzgesetzes legal einer Datenbearbeitung zustimmen und die Datenbearbeitung dann auch durchführen kann, wenn der Zweck der Datenbearbeitung selbst nicht rechtmässig ist – Stichwort Helsana-plus-Urteil. Hier hat das Bundesgericht ganz klar – und aus meiner Sicht inhaltlich falsch – festgehalten, der Datenschützer könne nicht rügen, dass der Zweck einer Datenbearbeitung nicht gesetzesgemäss sei. Das ist aus meiner Sicht eine falsche, eine gefährliche Beschneidung auch der Kompetenzen des Datenschützers. Im Übrigen ist festzuhalten, dass auch in der DSGVO eine entsprechende Formulierung vorhanden ist; dort heisst es einfach "legitimer Zweck".
Zum Dritten gibt es diesen ganzen Konzeptantrag der Minderheit IV (Glättli) bei Artikel 5 Absatz 6. Zuerst einmal: Das ist ein Konzeptantrag. Die verschiedenen Minderheiten stehen hier nebeneinander. Mein Antrag steht nicht in direkter Konkurrenz dazu, sondern will eine grundlegende, konzeptuelle Änderung, die man mit den verschiedenen Minderheiten zusammenbringen kann. Das wird dann im Abstimmungsprozedere geklärt. Worum geht es?
Wir haben heute aus meiner Sicht ein besseres Recht in der Schweiz als in der EU mit der EU-DSGVO. Sie kennen es: Dort müssen Sie für jeden Fliegenschiss "Okay" klicken. Unser Recht geht eigentlich davon aus, dass man durch konkludentes Handeln zustimmen kann, wenn einsichtig ist, wofür eine Datenbearbeitung ist, und wenn es nicht um besonders schützenswerte Daten geht. Das heisst: Wenn Sie einem Versandhändler eine Adresse angeben, der sie nur braucht, um Ihnen die Sachen zu schicken, dann müssen Sie nicht noch schreiben, dass Sie damit einverstanden sind, dass der Händler die Adresse speichert, um das Paket zu verschicken. Ich will hier materiell eine Verschärfung einbauen, indem ich sage, dass es dann, wenn Daten an Dritte weitergegeben werden, immer auch die ausdrückliche Zustimmung braucht. Das heisst: Zu einem Weiterverkauf oder einer Weitergabe Ihrer Daten an Dritte müssen Sie immer explizit und eben auch unter Angabe dieser Tatsache zustimmen. Das wäre eine wichtige Brandmauer gegen die Unsitte, dass Daten überall weiterverkauft werden und dadurch plötzlich in Kontexten zu finden sind, wo sie nie waren. Aber auch ohne diese explizite Zustimmung wäre es weiterhin möglich, dass die Firma selbst die Daten bearbeitet oder dass man sie an Auftragsdatenbearbeiter weitergibt.
Mit der Minderheit IV können Sie wirklich etwas für einen besseren Schutz machen. Ich hoffe, dass diese Minderheit am Schluss eine Mehrheit im Rat findet.

Romano Marco (C, TI): Ich rede gleich zu meiner Minderheit und schildere auch die Position der CVP-Fraktion bei diesem Block.
Der Geltungsbereich des Gesetzes ist, wie vom Bundesrat vorgeschlagen, auf Personendaten natürlicher Personen zu begrenzen. Eine Ausweitung auf Daten juristischer Personen wäre für alle Schweizer Firmen, sowohl die kleinen als auch die grossen, problematisch, da das System vom internationalen Standard abweichen würde. Wir würden das Leben der Unternehmer nur verkomplizieren und unnötige Bürokratie generieren. In der Praxis bringt die von der Minderheit Rutz Gregor vorgeschlagene Ergänzung keinen Mehrwert, sowohl aus datenschutzrechtlicher Sicht als auch für den Schutz von Daten der Firmen. Nicht zu vergessen ist, dass auch in diesem Bereich die Spezialgesetze gelten und viele der aufgeworfenen Fragen in den jeweiligen Spezialgesetzen geregelt sind.
Bei der Definition der Begriffe, Artikel 4, ist die CVP-Fraktion für die Streichung der gewerkschaftlichen Ansichten bei der Auflistung der besonders schützenswerten Daten. Es ist ein politischer Unterschied gegenüber dem EU-Rechtssystem, den man begründen kann und muss. Gewerkschaftliche Ansichten sind per se politische Ansichten, und diese sind bereits in diesem Artikel als besonders schützenswert definiert.
Mit meiner Minderheit zu Artikel 4 Buchstabe c Ziffer 3 will ich die Definition von "genetische Daten" vervollständigen. Die vorgeschlagene Formulierung richtet sich nach Ziffer 4, "biometrische Daten". Sämtliche genetischen Daten per se als besonders schützenswerte Daten zu definieren geht viel zu weit und wird insbesondere in der Forschung – ein wichtiger Sektor in unserem Land – zu diversen Schwierigkeiten führen. Die Minderheit Romano präzisiert den Begriff "genetische Daten", sodass besonders schützenswerte Personendaten nur dann gegeben sind, wenn diese Daten zum Zweck der eindeutigen Identifizierung einer Person bearbeitet werden, da nur in diesem Fall ein besonderes Schutzbedürfnis der betroffenen Person gegeben ist. Nicht alle genetischen Daten definieren a priori eine bestimmte Person, und bei genetischem Material, das nicht zum Zweck der eindeutigen Identifizierung einer Person erhoben und bearbeitet wird, können und müssen einfachere Regeln gelten.
Bei Ziffer 6 von Artikel 4 Buchstabe c unterstützt die CVP-Fraktion die Minderheit Flach. Gemäss Bundesrat und geltendem Recht gehören Daten über Massnahmen der sozialen Hilfe zu den besonders schützenswerten Daten. Eine Streichung, wie von der Mehrheit der Kommission beantragt, ist nicht notwendig und opportun. Wir bleiben beim geltenden Recht.
Bei der Definition von Profiling gilt, was ich beim Eintreten bereits geschildert habe. Der Ständerat muss an der von unserer Kommission vorgeschlagenen Version weiterarbeiten. Das Ziel ist, eine Unterscheidung zwischen Profiling mit hohem Risiko, bei dem die Persönlichkeit und die Grundrechte einer Person stark tangiert werden, und Profiling als breit benutzter Methode einzuführen. Die CVP-Fraktion unterstützt die Version der Mehrheit und wünscht, dass der Ständerat eine angemessene Lösung findet. Den Einzelantrag Glättli lehnen wir ab, weil er nicht in der Kommission diskutiert wurde; die Stossrichtung scheint uns aber prüfenswert. Grundsätzlich muss Profiling – das ist, wie gesagt, eine Methode – nicht per se immer als gefährliche Methode eingestuft werden. Es muss im Gesetz skaliert und klar dargestellt werden, dass, wo möglich, Daten für eine solche Verwendung nicht als besonders schützenswert zu betrachten sind. Aber bei besonderen Fällen müssen striktere Regeln gelten.
Bei Artikel 5 unterstützt die CVP-Fraktion die angepasste Version der Kommissionsmehrheit. Bei den Grundsätzen ist darauf zu achten, dass man keine unnötigen und bürokratischen Regeln einführt, welche den Bürger entmündigen und die Datenbearbeitung unbegründet erschweren. Eine Swiss-Finish-Regelung ist nicht notwendig und nicht zielführend. Zentral sind der Erhalt des heutigen Datenschutzniveaus und die Respektierung der internationalen Standards.

Flach Beat (GL, AG): Ich erlaube mir, für die Fraktion und auch zu meinen Minderheitsanträgen zu sprechen.
Bei Artikel 2 Absatz 1, beim sachlichen Geltungsbereich, möchte eine Minderheit Rutz Gregor die juristischen Personen wiederaufnehmen. Ich verstehe diese Bedenken. Es ist jedoch so, dass eine juristische Person keine Privatsphäre im herkömmlichen Sinne hat: Eine juristische Person hat Geschäftsgeheimnisse und schützenswerte Interessen. Diese müssen aber nicht über das Datenschutzgesetz geschützt werden; das wäre leerer Buchstabe. Ich bitte Sie, dort der Mehrheit zu folgen.
Bei Artikel 4 Buchstabe c Ziffer 1 bitte ich Sie, der Minderheit Glättli zu folgen. Daten über gewerkschaftliche Ansichten oder Tätigkeiten gehören zu den schützenswerten Persönlichkeitsdaten einer natürlichen Person. Das ist international so anerkannt und hat eigentlich auch in den vergangenen Jahrzehnten niemals zu irgendeinem Problem geführt.
Ich bitte Sie, hier bei der Minderheit zu bleiben und diesen Schutz aufrechtzuerhalten. Auch wenn es bei uns wahrscheinlich überhaupt keine Probleme verursachen würde, wäre es doch international ein schlechtes Zeichen, wenn die Schweiz als demokratischer Vorzeigestaat hier ausgerechnet diese gewerkschaftlichen Tätigkeiten nicht mehr als Bereich nennen würde, der zu den schützenswerten Persönlichkeitsdaten gehört.

Bei Artikel 4 Buchstabe c Ziffer 3 geht es um die genetischen Daten. Die Minderheit Romano schafft hier unserer Ansicht nach einen weissen Schimmel, denn genetische Daten sind per se Persönlichkeitsdaten, die halt eben auf eine Person hinweisen.
Bei Artikel 4 Buchstabe c Ziffer 6 bitte ich Sie, der Minderheit Flach zu folgen. Es macht überhaupt keinen Sinn, Massnahmen der Sozialhilfe aus dem Katalog der schützenswerten Daten von Personen herauszulösen. Wir wollen bestimmt keinen Pranger machen. Es hat auch keinen Wert für irgendjemanden, wenn man solche Daten dann quasi nicht mehr schützenswert macht und sie einfach gebrauchen respektive verbreiten kann, sodass dieser Schutz dort nicht mehr gewährleistet wird. Es besteht auch kein Wunsch, dass man das hat, weder vonseiten der EU noch vonseiten der KMU, noch von anderer Seite.
Bei Artikel 5 Absatz 3 geht es um die Zweckbindung und die Erkennbarkeit der Datenerhebung. Da bitten wir Sie, der Mehrheit zu folgen.
Bei Artikel 5 Absatz 5 hat die Mehrheit eine zusätzliche Umschreibung der Angemessenheit der Massnahmen in Bezug auf die Richtigkeit eingeführt, die so keinerlei Zusatznutzen bringt, weil sie wahrscheinlich mehr Verunsicherung als Sicherheit schafft. Artikel 5 Absatz 5 stammt eigentlich aus dem geltenden Datenschutzgesetz von 1992 und ist einfach der alte Artikel 5, der dort besagt, dass eben die Daten, die wir bearbeiten, richtig sein sollen. Es gibt eine Verantwortlichkeit demjenigen gegenüber, der die Daten zur Verfügung gestellt hat. Das sollten wir hier unbedingt beibehalten.
Bei Artikel 5 Absätze 6 und 7 haben wir verschiedene Minderheiten. Dort geht es um die Einwilligung in entsprechende Datenbearbeitungen. Dort kann ich sagen, dass ich meine Minderheit III, die eine quasi doppelte Freiwilligkeit und Ausdrücklichkeit verlangt und den zweiten Satz der Bestimmung streichen will, zugunsten der Minderheit II (Piller Carrard) zurückziehe. Sie entspricht dem Entwurf des Bundesrates und nimmt wahrscheinlich genau das Richtige auf, eine Ausgewogenheit zwischen Zugeständnis und Einwilligung in die Datenbearbeitung.
Ich bitte Sie, diesen Empfehlungen zu folgen.

Rutz Gregor (V, ZH): Herr Kollege Flach, ich bin nicht sicher, ob ich mich verhört habe. Sie haben gesagt, juristische Personen hätten keine eigentliche Privatsphäre. Wo, bitte schön, gehören denn die Daten von juristischen Personen des privaten Rechts hin, wenn nicht in den privaten Bereich?

Flach Beat (GL, AG): Eine juristische Person ist eben keine natürliche Person. Für die juristische Person gibt es entsprechend das Geschäftsgeheimnis, es gibt das Steuergeheimnis, es gibt privatrechtlich auch statutarisch mögliche Einschränkungen. Aber den Persönlichkeitsschutz, der sich eigentlich aus Artikel 28 ZGB ableitet, hat eine juristische Person höchstens ganz eingeschränkt, wenn es quasi um Fälle des unlauteren Wettbewerbs und ähnliche Dinge geht – aber nicht als Lieferant von Daten im Sinne des Datenschutzgesetzes.

Wermuth Cédric (S, AG): Ich spreche wie gesagt zur Minderheit I (Wermuth) und zur Minderheit II (Piller Carrard) zu Artikel 5 Absätze 6 und 7. Es ist sehr wichtig, dass wir uns kurz bewusstmachen, welchen Spezialfall wir eigentlich hier überhaupt bearbeiten. Kollege Glättli hat es vorhin an einem Beispiel bereits eingeführt. Es geht schon um den Spezialfall – wenn Sie so wollen –, bei dem eine Einwilligung überhaupt notwendig ist. Dies betrifft beispielsweise die Einwilligung nach Artikel 27 Absatz 1, Thema Rechtfertigungsgründe für Persönlichkeitsverletzungen – dann eben, wenn Sie in die Persönlichkeitsverletzung entsprechend einwilligen, die dann keine mehr ist.
Das aktuelle Datenschutzgesetz nennt drei Bedingungen, unter denen diese Einwilligung geschehen muss: erstens die angemessene Information, zweitens die Freiwilligkeit und drittens die Ausdrücklichkeit dieser Einwilligung. Es gibt schlicht und ergreifend keinen aus den Kommissionsunterlagen ersichtlichen Grund, warum wir in einer Reform des Datenschutzgesetzes von diesem Prinzip ernsthaft abweichen sollten. Die Minderheit II (Piller Carrard) schlägt Ihnen vor, beim Bundesrat zu bleiben, so, wie dies eigentlich den heutigen Gepflogenheiten entspricht, mit Ausnahme natürlich der geänderten Begrifflichkeiten. "Profiling" ist kein Begriff, der so im aktuellen Datenschutzgesetz vorkommt. Jetzt gab es aber in der Kommission eine Diskussion, die wir durchaus ernst zu nehmen bereit sind: nämlich zur Frage, ob der allgemeine Begriff des Profilings zu breit gefasst ist, um grundsätzlich diese drei Schritte bei der Einwilligung zu verlangen. Das kann man diskutieren.
Diesen Kompromissvorschlag macht Ihnen beispielsweise die Minderheit I (Wermuth), die sagt: Es gilt für die Bearbeitung von besonders schützenswerten Personendaten und das Profiling an und für sich der bundesrätliche Entwurf – mit der Einschränkung, dass für die Bearbeitung von besonders schützenswerten Personendaten und für ein Profiling, das ein hohes Risiko für die Persönlichkeit oder die Grundrechte der betroffenen Person mit sich bringt, die Einwilligung ausdrücklich erfolgen muss.
Ich denke, man braucht kein Prophet zu sein, um zu sehen, dass auch der Ständerat sich noch über diesen Artikel beugen wird. Die Chance, dass wir uns heute einigen, ist sehr, sehr klein. Ich bitte Sie aber, sich diesen Entscheid nicht einfach zu machen. Hier geht es um die ganz fundamentale Frage, wann beispielsweise Persönlichkeitsverletzungen zu rechtfertigen sind bzw. was eigentlich der Kern dieses Gesetzes ist. Wenn Sie der Mehrheit folgen und hier nur noch schreiben "nach angemessener Information freiwillig erteilt wird" und die Ausdrücklichkeit generell wegnehmen, ausser, es handle sich um schützenswerte Personendaten – das heisst beim Profiling –, dann stellen Sie eigentlich die Logik des ganzen Gesetzes auf den Kopf.
Die Logik des Gesetzes wird hingegen genau von der Minderheit I (Wermuth), der Minderheit II (Piller Carrard) und meines Erachtens eben auch von der Minderheit IV (Glättli), die ein bisschen ein anderes Konzept vorschlägt, hier durchgezogen. Ich bitte Sie, diesen Minderheiten zu folgen.

Barrile Angelo (S, ZH): Im Namen der SP-Fraktion möchte ich hier vor allem auf die Minderheit Flach fokussieren, bei der es um Artikel 4 Buchstabe c Ziffer 6 geht. Dieser Artikel regelt die besonders schützenswerten Personendaten. Was ist damit gemeint? Es geht um Daten, die die persönlichen – politischen, religiösen, gewerkschaftlichen – Ansichten und Aktivitäten betreffen, aber auch um Daten über unsere Gesundheit und genetische Daten. In Ziffer 6, wir haben es vorhin gehört, geht es um Daten über Massnahmen der sozialen Hilfe. Hier hat die Kommissionsmehrheit einen gefährlichen Entscheid gefällt.
Es geht hier nicht, wie wir gehört haben, nur um die Daten über die Sozialhilfe, so, wie wir sie verstehen – die Massnahmen der Sozialhilfe -; es betrifft noch viele weitere Daten. Ich zähle sie auf: Darunter fallen natürlich auch Daten über Sozialversicherungsmassnahmen im Fall von Krankheit und Unfall, über Massnahmen von Vormundschaftsbehörden und Fürsorgemassnahmen der Kesb, die fürsorgerische Unterbringung in psychiatrischen Kliniken oder auch Daten über Ergänzungsleistungen und Prämienverbilligungen.
Wenn wir jetzt hören, an diesen Daten bestehe ein sogenannt öffentliches Interesse, verstehe ich das nicht. Was will die Mehrheit der Kommission damit erreichen? Ein Interesse der Öffentlichkeit bedeutet für mich, dass wir für einen möglichen Pranger, an dem die Namen der Menschen, die diese Hilfe bekommen, veröffentlicht werden könnten, Tür und Tor öffnen. Ich verstehe nicht, was für ein Interesse der Öffentlichkeit daran bestehen sollte zu erfahren, wer Prämienverbilligungen bekommt, wer in eine Kesb-Massnahme involviert oder wer unfreiwillig in einer psychiatrischen Klinik war. Das ist hier alles mitgeregelt, das haben wir auch in der Kommission gehört; der Bundesrat hat es schon 1988 definiert. Es geht also nicht einfach um die Namen von Sozialhilfeempfängerinnen und -empfängern, es geht hier um viel mehr.
Deshalb ist es wichtig, dass wir auf diesen Entscheid der Kommission zurückkommen und unbedingt die Minderheit Flach unterstützen.

Tuena Mauro (V, ZH): Herr Kollege Barrile, Sie suggerieren hier der Bevölkerung – und so stand es auch in den Zeitungen –, dass in Zukunft Tabellen darüber veröffentlicht werden können, wer Sozialhilfe bezieht. Können Sie bitte der Bevölkerung nochmals ganz genau erklären, was im Gesetz steht, und auch sagen, dass das nicht der Fall ist, sondern dass es darum geht, den Datenaustausch innerhalb einer Behörde sicherzustellen?

Barrile Angelo (S, ZH): Ich habe keine Frage gehört, aber ich kann trotzdem darauf eingehen. Es ist ganz klar: Es gibt besonders schützenswerte Daten, das sind unter anderem die Daten über Massnahmen der sozialen Hilfe. Wie ich vorhin gesagt habe, betrifft das nicht nur die Sozialhilfe. Wenn wir diese Daten nicht mehr als besonders schützenswert definieren und ein öffentliches Interesse als Grund voraussetzen, öffnen wir Tür und Tor dafür, dass diese Daten theoretisch veröffentlicht werden können.

Steinemann Barbara (V, ZH): Herr Barrile, ich hake hier gerne nochmals nach, und zwar ist das Problem der Gemeinden natürlich schon, dass sie beim Umzug eines Sozialhilfeempfängers die Dossiers nicht weitergeben können, nicht weitergeben dürfen. Ist mit der Neukategorisierung nicht das gemeint?

Barrile Angelo (S, ZH): Frau Kollegin Steinemann, Sie waren auch in der Kommission, und Sie wissen, dass es keine neue Kategorisierung ist. Bisher waren diese Daten besonders schützenswert. Wir schlagen vor, dass es so bleibt. Ich kann nicht verstehen, was eine Gemeinde sonst machen würde: einen öffentlichen Anschlag mit den Namen dieser Personen? Ich komme einfach nicht drauf, worauf Sie wirklich hinauswollen.

Wermuth Cédric (S, AG): Herr Kollege Barrile, können Sie bestätigen, dass in der Kommission explizit das öffentliche Interesse und das Interesse von privaten Verträgen zur Begründung der Streichung aus der Liste der besonders schützenswerten Personendaten genannt wurde?

Barrile Angelo (S, ZH): Danke, Herr Kollege, es steht sogar in der Medienmitteilung: Ja, es wurde explizit das öffentliche Interesse erwähnt und auch so rapportiert.

Glättli Balthasar (G, ZH): Ich fange am klügsten gleich mit der Minderheit Flach an, die wir jetzt diskutiert haben. Einfach noch als Hinweis, wie das überhaupt funktioniert: Beim Bund oder bei der öffentlichen Hand – bei Kantonen, bei Gemeinden – braucht es für die Datenbearbeitung ja sowieso immer eine gesetzlich klare Definition, welche Daten von den Behörden bearbeitet werden dürfen und zu welchem Zweck. Was Sie in diesen Fragen oder zwischen den Zeilen in den Fragen unterstellt haben, war, dass ein Datenaustausch zwischen Behörden nicht stattfinden könne. Das wäre allenfalls nicht etwa deshalb der Fall, weil hier diese Definition falsch wäre, sondern weil in der Lex specialis, in den spezialgesetzlichen Bestimmungen, möglicherweise eine Datenweitergabe, wie Sie sie gerne hätten, nicht beschlossen wurde. Machen Sie eine entsprechende parlamentarische Initiative, und dann können wir diese Materie diskutieren.

Aber hier den höheren Schutzbedarf – es geht ja nicht nur darum, ob man etwas veröffentlichen darf oder nicht, sondern auch darum, mit welchen Vorsichtsmassnahmen diese Daten aufbewahrt werden müssen – einfach herauszustreichen, das wäre, das kann ich Ihnen sagen, für uns, genau gleich wie für die sozialdemokratische Fraktion, ein Grund, diesem Gesetz in der Gesamtabstimmung nicht mehr zuzustimmen respektive es sogar abzulehnen – Punkt. Das ist ein "make or break". Wir müssen nicht zurück ins Mittelalter. Wenn Sie das wollen, nicht mit uns – nicht mit uns!

Dann möchte ich noch ganz kurz die Gelegenheit nutzen, als Fraktionssprecher meinen Einzelantrag zum Thema Profiling zu begründen. Ich kann das ja nicht als Einzelantragsteller, aber man trägt verschiedene Hüte.

Der Einzelantrag ist, das haben Sie schon mehrfach gehört, ein Versuch zum Brückenbau. Auch wenn dieser Versuch zum Brückenbau vermutlich hier keine Mehrheit findet – ich kann nicht in die Zukunft schauen, aber so sieht es aus –, hoffe ich, dass die Diskussion, die ausführlich geführt wurde, die Erklärungen des Fraktionssprechers der CVP und auch die Bemerkungen des Kommissionssprechers darauf hindeuten, dass wir gemeinsam am Schluss eine bessere Lösung finden können, aufgrund einer nochmals vertieften Befassung des Ständerates mit der Materie. Der Ständerat muss einen Weg finden, damit er das Profiling klug regeln kann, sodass der Datenschutz im Vergleich zum heutigen Niveau nicht abgeschwächt wird. So, wie die Mehrheit es Ihnen hier vorschlägt, ist das eben nicht der Fall. Der Einzelantrag Glättli versucht, Ihnen hier eine Brücke zu bauen.

Auf die weiteren Minderheiten gehe ich jetzt nicht ein, sie sind aus meiner Sicht schon genügend begründet worden.

Fluri Kurt (RL, SO): Wir bitten Sie, bei Artikel 2 Absatz 1 der Mehrheit zu folgen. Wir sind der Auffassung, dass der Datenschutz für die juristischen Personen eine zusätzliche bürokratische Belastung darstellen würde. Die Struktur, die Zusammensetzung der Gremien, das Aktienkapital usw. sind gemäss Obligationenrecht und Revisionsrecht bereits heute öffentlich. Ferner schützen das Bundesgesetz gegen den unlauteren Wettbewerb und das Urheberrechtsgesetz die juristischen Personen. Das Berufs-, das Geschäfts- und das Fabrikationsgeheimnis sind gemäss Spezialgesetzgebung geschützt. Schliesslich gibt es noch die Sanktion gemäss Artikel 162 des Strafgesetzbuches.

Die Wirtschaft ist mit dieser Änderung des geltenden Rechts einverstanden. Eine anderslautende Motion ist in unserem Rat vor Kurzem abgelehnt worden. Auch hier verlangt der Schweizerische Gewerbeverband ausdrücklich, dass wir nicht einen Swiss Finish vornehmen, und ist mit der Formulierung der Mehrheit einverstanden.

Bei Artikel 4 Buchstabe c Ziffer 1 haben wir eine andere Sicht hinsichtlich der gewerkschaftlichen Tätigkeit als die Minderheit. Die gewerkschaftliche Tätigkeit ist aus unserer Sicht eine politische Tätigkeit und ist deshalb mit der entsprechenden Formulierung der Mehrheit erfasst. Wir bitten Sie, sich hier der Mehrheit anzuschliessen.

Bei Ziffer 3, den genetischen Daten, bitten wir Sie, sich der Minderheit Romano anzuschliessen. Ohne Einschränkung geht die Definition der genetischen Daten unseres Erachtens zu weit.

Bei Ziffer 6, den Daten über die Massnahmen der sozialen Hilfe, bitten wir Sie, sich der Minderheit Flach anzuschliessen. Das entspricht auch Artikel 3 Buchstabe c Ziffer 3 des geltenden Datenschutzgesetzes. Befürchtungen, solche Sozialhilfedaten könnten dann nirgends mehr verwendet werden, kann man relativieren, unter Hinweis auf einschlägige Spezialgesetze, z. B. das Bürgerrechtsgesetz oder das Ausländer- und Integrationsgesetz. Dort geht es um entsprechende Bewilligungen oder eben um das Bürgerrechtsverfahren. Wir bitten Sie im Namen unserer Fraktion, sich hier der Minderheit Flach anzuschliessen.

Zu Artikel 5 Absatz 3: Hier sind wir mit der Mehrheit der Meinung, dass die Rechtmässigkeitsprüfung durch den Edöb möglicherweise zu weit geht, dass er sich hier in eine materielle Beurteilung der Rechtmässigkeit eines Zweckes einmischen könnte. Das ist aus Sicht der Mehrheit der Kommission und aus Sicht unserer Fraktion übertrieben. Den Antrag der Minderheit Glättli möchten wir ablehnen.

Bei Absatz 5 sind wir der Meinung, dass wir der Mehrheit folgen sollten, dass es eben eine Präzisierung ist, die sinnvoll ist, und dass die Angemessenheit der Massnahme entsprechend näher zu definieren ist.

Bei den Absätzen 6 und 7 bitten wir Sie, sich der Mehrheit anzuschliessen. Sie haben die Ausführungen früherer Minderheits- und Fraktionssprecher gehört: Das Profiling ist sehr umstritten, die Definition finden Sie oben in den Begriffen unter Artikel 4 Litera f. Wir schlagen Ihnen vor, dass wir Absatz 6 aufteilen und die ausdrückliche Einwilligung in einen Absatz 7 kleiden.

Wenn Sie die Mehrheit ablehnen, würden wir Ihnen empfehlen, die Minderheit I (Wermuth) zu unterstützen. Die Minderheit I unternimmt den Versuch, das Profiling in Absatz 7 näher zu umschreiben. Allerdings bleiben wir bei der Mehrheitsmeinung. Wir schlagen Ihnen vor, in Absatz 7 für die Bearbeitung von besonders schützenswerten Personendaten eine ausdrückliche Einwilligung zu verlangen. Die Minderheit I (Wermuth) verlangt beim Profiling, das ein hohes Risiko für die Persönlichkeit oder die Grundrechte mit sich bringt, eine ausdrückliche Einwilligung. Unseres Erachtens ist diese weitere Bedingung der ausdrücklichen Einwilligung in unserer Formulierung von Absatz 7 enthalten.
Somit bitten wir Sie also, bei Artikel 5 Absätze 6 und 7 der Mehrheit zu folgen und, sollte diese abgelehnt werden, der Minderheit I (Wermuth) zuzustimmen.

Pardini Corrado (S, BE): Können Sie mir erklären, warum Sie die Minderheit Glättli nicht unterstützen, die eigentlich den Status quo nach der Revision beibehalten möchte und einen Unterschied zwischen politischen und gewerkschaftlichen Rechten ausmacht? Warum wollen Sie die gewerkschaftlichen Rechte explizit streichen? Sogar im internationalen Recht und auch in der Europäischen Union wird das klar unterschieden. Warum wollen Sie das nicht? Erklären Sie mir, warum Sie die gewerkschaftlichen Rechte den politischen gleichstellen.

Fluri Kurt (RL, SO): Weil nach unserer Wahrnehmung die Gewerkschaften politisch tätig sind. Selbstverständlich haben sie auch die Funktion, für die Arbeitnehmer mit mehr oder weniger unpolitischen Aktivitäten aktiv zu sein. Aber dort, wo sie uns im Parlament gegenüber auf den Plan treten, z. B. bei Vernehmlassungen, sind sie politisch tätig. Deswegen umfasst die politische Tätigkeit gemäss Antrag der Mehrheit auch diese Tätigkeit.

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Ich spreche zum gesamten Block 1 und zu allen Anträgen und danke Ihnen für Ihre Nachsicht und Geduld. In Block 1 gibt es gemäss Bundesrat drei Schwerpunkte, nämlich den Datenschutz für juristische Personen, den Katalog der besonders schützenswerten Personendaten wie auch die datenschutzrechtliche Einwilligung und deren Erfordernisse.
Ich komme zuerst zu Artikel 2 Absatz 1, zum Schutz der Daten juristischer Personen. Hier will die Minderheit Rutz Gregor beim geltenden Recht bleiben. Der Bundesrat möchte das nicht. Ich möchte Ihnen das kurz erläutern: Die Daten juristischer Personen sollen aus dem Geltungsbereich des Datenschutzgesetzes ausgeklammert werden. Der Bundesrat stellt sich natürlich klar hinter die juristischen Personen und erkennt auch, dass es einen grundsätzlichen Schutzbedarf geben kann. Juristische Personen bleiben aber auch weiterhin über andere Bestimmungen unserer Rechtsordnung geschützt. Es gelten unter anderem der Persönlichkeitsschutz gemäss ZGB, das Bundesgesetz gegen den unlauteren Wettbewerb, das Bundesgesetz über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte oder die Bestimmungen zum Schutz von Berufs-, Geschäfts- und Fabrikationsgeheimnissen.
In der Praxis hat also die heute geltende Bestimmung eine geringe Bedeutung. Der Edöb hat unseres Wissens in diesem Bereich noch nie eine Empfehlung erlassen. Nähme man hier die Daten juristischer Personen vom Schutzbereich des Datenschutzgesetzes aus, würde sich die Schweiz ausserdem den datenschutzrechtlichen Bestimmungen der EU und des Europarates angleichen. Damit würde auch der grenzüberschreitende Datenverkehr erleichtert. Ansonsten hätte die Schweiz strengere Datenschutzbestimmungen als ihr europäisches Umfeld. Ich bitte Sie deshalb, den Minderheitsantrag Rutz Gregor abzulehnen.
Ich komme zu den besonders schützenswerten Personendaten gemäss Artikel 4 Buchstabe c des Datenschutzgesetzes. Hier geht es um die Bearbeitung besonders schützenswerter Personendaten. Diese ist nicht verboten. Aber die Bearbeitung solcher Daten unterliegt strengen Anforderungen. Der besondere Schutz heikler Personendaten dürfte für die Beibehaltung des Angemessenheitsbeschlusses der EU eine wichtige Rolle spielen. Der Katalog des Bundesrates entspricht daher den Mindestanforderungen der Datenschutzkonvention 108 plus und der Schengen-relevanten EU-Richtlinie zum Datenschutz in Strafsachen.
Ihre Staatspolitische Kommission hat hier verschiedene Anpassungen vorgenommen, die mit Blick auf das europäische Datenschutzrecht problematisch sein könnten und auch zu einer Schwächung des geltenden Datenschutzrechts in der Schweiz führen würden. Ich gehe kurz auf diese kritischen Punkte ein.
Zunächst zu den Daten über gewerkschaftliche Ansichten oder Tätigkeiten in Artikel 4 Buchstabe c Ziffer 1: Die Mehrheit der SPK Ihres Rates beantragt Ihnen, die Daten über gewerkschaftliche Ansichten oder Tätigkeiten aus dem Katalog der besonders schützenswerten Personendaten zu streichen. Sie haben bereits im Rahmen der Schengen-Datenschutzgesetzgebung eine solche Diskussion geführt. Damals wie heute wird geltend gemacht, dass die gewerkschaftlichen Ansichten und Tätigkeiten im Katalog der besonders schützenswerten Daten nicht ausdrücklich erwähnt werden müssen – wir haben das von den Kommissionssprechern gehört –, sondern diese seien einfach unter der politischen Tätigkeit subsumiert.
Aus Sicht des Bundesrates sollen die Daten über gewerkschaftliche Ansichten und Tätigkeiten auch weiterhin besonders geschützt bleiben. Ich weise auch hier darauf hin, dass der Antrag Ihrer Kommissionsmehrheit im Wortlaut eine Differenz zu den europäischen Rechtsakten und zum geltenden Datenschutzgesetz schafft. All diese Erlasse zählen sowohl die politische Meinung als auch die Gewerkschaftszugehörigkeit explizit zu den besonders schützenswerten Personendaten. Mit dem Antrag der Mehrheit würde hier also eine unnötige Rechtsunsicherheit entstehen, wenn man bei der Aufzählung die gewerkschaftlichen Ansichten und Tätigkeiten eben nicht mehr aufführt. Ich bitte Sie deshalb, im Sinne der Rechtsklarheit beim Wortlaut des heutigen Datenschutzgesetzes und beim Entwurf des Bundesrates zu bleiben, das heisst, der Minderheit Glättli zu folgen und den Mehrheitsantrag abzulehnen.
Dann zu den genetischen Daten gemäss Minderheit Romano zu Artikel 4 Buchstabe c Ziffer 3: Die Kommissionsmehrheit und der Bundesrat schlagen Ihnen vor, den Katalog der besonders schützenswerten Personendaten in Artikel 4 Buchstabe c Ziffer 3 neu um genetische Daten zu ergänzen. In den Beratungen Ihrer SPK hat der Begriff der genetischen Daten verschiedene Fragen aufgeworfen. Unter anderem wurde die Befürchtung geäussert, dass die Schweiz Datenbearbeitungen im Forschungsbereich strenger reguliert als die EU-Datenschutz-Grundverordnung. Die Kommissionsminderheit Romano beantragt deshalb, dass nur genetische Daten, die eine natürliche Person eindeutig identifizieren, als besonders schützenswerte Personendaten qualifiziert werden.
Vor diesem Hintergrund möchte ich zuhanden der Materialien klären, was mit genetischen Daten im Sinne von Artikel 4 Buchstabe c Ziffer 3 des Entwurfes zum Datenschutzgesetz gemeint ist. Dabei geht es mir insbesondere darum, ein Missverständnis auszuräumen. Anders als verschiedentlich angenommen, gelten im Entwurf des Bundesrates nicht alle genetischen Daten automatisch als besonders schützenswerte Personendaten. Wie im aktuellen Recht werden auch vom Gesetzentwurf nur diejenigen Daten erfasst, die sich auf eine bestimmte oder bestimmbare Person beziehen. Das bedeutet: Bei genetischen Daten handelt es sich nur dann um besonders schützenswerte Personendaten, wenn sie Angaben enthalten, mit denen sich eine betroffene Person mit verhältnismässigem Aufwand identifizieren lässt. Trifft dies nicht zu, fallen die genetischen Daten nicht in den Anwendungsbereich des Gesetzentwurfes. Auch auf anonymisierte Daten findet der Entwurf zum Datenschutzgesetz keine Anwendung, wenn eine Reidentifikation durch einen Dritten nicht mehr möglich ist. Diese Ausführungen entkräften die Befürchtungen der Kommissionsminderheit Romano. Ich bitte Sie, diese abzulehnen.
Dann zu den Daten über Massnahmen der sozialen Hilfe in Artikel 4 Buchstabe c Ziffer 6: Hier beantragt Ihnen die Kom-

missionsmehrheit, die Daten über Massnahmen der sozialen Hilfe aus dem Katalog der besonders schützenswerten Personendaten zu streichen. Das ist problematisch. Der Antrag der Kommissionsmehrheit führt zu einer Schwächung des geltenden Datenschutzrechts. Seit dem Jahr 1993 wird anerkannt, dass Daten über Massnahmen der sozialen Hilfe heikle Daten sind. Aus der Optik des Datenschutzes hat sich daran in den letzten 25 Jahren nichts geändert. Ich bitte Sie deshalb, die Mehrheit hier abzulehnen und der Kommissionsminderheit Flach zu folgen.
Dann zum Gültigkeitserfordernis für die Einwilligung in eine Datenbearbeitung in Artikel 5 Absätze 6 und 7: Hier geht es um das Thema der Einwilligung. Ich möchte hier vorausschicken: Weder im geltenden Datenschutzgesetz noch im Entwurf des Bundesrates ist für das Bearbeiten von Personendaten grundsätzlich eine Einwilligung erforderlich; es gilt also kein sogenanntes Opt-in-System. Dennoch spielt die Einwilligung für die privaten Datenbearbeiter eine wichtige Rolle. Mit der Einwilligung kann nämlich eine persönlichkeitsverletzende Datenbearbeitung gerechtfertigt werden. In diesem Fall muss die Einwilligung verschiedene Voraussetzungen erfüllen: Die Einwilligung muss nach einer angemessenen Information freiwillig und eindeutig erteilt werden; und wenn besonders schützenswerte Personendaten bearbeitet werden oder ein Profiling durchgeführt wird, muss die Einwilligung ausdrücklich erfolgen.
Die Mehrheit der Staatspolitischen Kommission beantragt Ihnen bei Artikel 5 Absätze 6 und 7 eine redaktionelle Anpassung und zwei inhaltliche Änderungen dieser Bestimmung. Unter anderem regelt die Kommissionsmehrheit in einem neuen Artikel 5 Absatz 7 diejenigen Fälle, in welchen die Einwilligung erhöhte Anforderungen erfüllen und deshalb ausdrücklich erteilt werden soll.
Der Bundesrat ist der Ansicht – hier leite ich jetzt zum Einzelantrag Glättli über –, dass es für das Profiling im Datenschutzgesetz einer besonderen Regelung bedarf und dass hier zum Teil strengere Anforderungen notwendig sind. Das, was hier bei Artikel 5 Absatz 7 von der Kommissionsmehrheit beantragt wird, die Streichung von Profiling, führt zu einer Schwächung des geltenden Datenschutzrechts. Denn nach geltendem Recht wird heute eine ausdrückliche Einwilligung verlangt, wenn sogenannte Persönlichkeitsprofile bearbeitet werden. Zwar sind die Begriffe "Profiling" und "Persönlichkeitsprofil" nicht völlig deckungsgleich, trotzdem ginge das heutige Schutzniveau verloren, wenn für die bestehenden Vorschriften zum Persönlichkeitsprofil kein Ersatz geschaffen würde. Es entstünde eine Schutzlücke.
Herr Nationalrat Glättli hat zu Artikel 5 Absätze 6 und 7 einen Einzelantrag eingereicht. Hier scheint mir eine gute Lösung vorzuliegen. Demnach müsste die Einwilligung nicht bei jedem Profiling erfolgen, sondern dort, wo ein erhöhtes Risiko vorliegt. Der Bundesrat unterstützt den Einzelantrag Glättli. Ich denke aber, dass man das im Zweitrat, im Ständerat, dann nochmals anschauen kann, sollte dieser Antrag hier keine Zustimmung finden.
Ich halte hier ein Zwischenfazit fest: Der Einzelantrag Glättli scheint mir eine geeignete Lösung für die datenschutzrechtliche Einwilligung zu sein. Der Antrag der Kommissionsmehrheit ist dagegen zu wenig ausgewogen.
Ich bitte Sie deshalb, den Einzelantrag Glättli zu unterstützen und aus den genannten Gründen dem Entwurf des Bundesrates, d. h. auch der Minderheit II (Piller Carrard), vorzuziehen. Dann bitte ich Sie, die Minderheiten III (Flach) und IV (Glättli) abzulehnen.
Nun zur Gesamtzusammenfassung – ich hoffe, Sie haben noch alles im Kopf -: Bei der Frage nach dem Datenschutz für juristische Personen bei Artikel 2 Absatz 1 bittet Sie der Bundesrat, der Kommissionsmehrheit zu folgen; beim Katalog der besonders schützenswerten Personendaten dem Entwurf des Bundesrates zuzustimmen, d. h., betreffend die Daten über gewerkschaftliche Ansichten oder Tätigkeiten die Minderheit Glättli zu unterstützen; betreffend die genetischen Daten die Kommissionsmehrheit; betreffend die Daten über Massnahmen der sozialen Hilfe die Minderheit Flach; bei den Anforderungen an die datenschutzrechtliche Einwilligung neu den Einzelantrag Glättli zu unterstützen. Daneben liegen noch weitere Anträge vor, und ich bitte Sie, dabei überall der Mehrheit zu folgen, mit einer Ausnahme: Bei Artikel 5 Absatz 5 zum Grundsatz der Richtigkeit bitte ich Sie, der Minderheit Flach zu folgen. Jetzt danke ich Ihnen für Ihre Geduld.

Rutz Gregor (V, ZH): Geschätzte Frau Bundesrätin, erlauben Sie, dass ich hier doch noch einmal einhake, nachdem es ja bei Artikel 2, beim Schutz der Daten von juristischen Personen, doch um einen zentralen Grundsatz des schweizerischen Personenrechts geht – einen Grundsatz, der auch mit dem Schutz der Privatsphäre und der unternehmerischen Freiheit zu tun hat. Die Begründung des Bundesrates lautet lapidar, dass der Austausch von Daten einfacher werde. Ist es wirklich gerechtfertigt, nur weil die EU als wenig unternehmerfreundliche Vereinigung dies anders macht als die Schweiz, *(Zwischenruf der Präsidentin: La domanda, signor Rutz!)* hier den Schutz der Daten von juristischen Personen leichtfertig preiszugeben?

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Ich habe es bereits gesagt: Es geht nicht darum, dass der Bundesrat hier leichtfertig den Schutz der Unternehmensdaten preisgeben würde. Ich habe ausgeführt, dass diese Daten über andere Bestimmungen in der Rechtsordnung geschützt sind. Ich wiederhole: Zivilgesetzbuch, Bundesgesetz gegen den unlauteren Wettbewerb, Urheberrechtsgesetz, Bestimmungen zum Schutz von Berufs-, Geschäfts- und Fabrikationsgeheimnissen. Überdies sind die juristischen Personen durch Artikel 13 der Bundesverfassung, "Schutz der Privatsphäre", erfasst.
Ich möchte auch noch darauf hinweisen, dass der Schutz von Daten juristischer Personen schon früher Gegenstand von Beratungen in diesem Rat war, im Zusammenhang mit der Motion Béglé 16.3379. Ihr Rat hat diese Motion damals abgelehnt. Wir möchten hier auch keinen Swiss Finish machen. Sie haben es gehört, der Gewerbeverband unterstützt expressis verbis diese Haltung des Bundesrates.

Wermuth Cédric (S, AG): Frau Bundesrätin, ich habe eine Frage: Ist dem Bundesrat irgendein Fall bekannt, in dem die Schutzwürdigkeit der gewerkschaftlichen Tätigkeit in irgendeiner Form problematisch für die Sozialpartnerschaft oder das Wirtschaftsleben in diesem Land war?

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Herr Nationalrat Wermuth, mir persönlich ist kein Fall bekannt. Ich müsste mich korrigieren lassen, wenn es solche Fälle gäbe. Aber ich habe es ausgeführt: Die gewerkschaftliche Tätigkeit kann nicht einfach unter der politischen Tätigkeit subsumiert werden. Sie würden damit hinter das geltende Datenschutzrecht zurückgehen und auch gegen die EU-Datenschutzbestimmung verstossen.

Pardini Corrado (S, BE): Verschiedene Wortmeldungen, auch vonseiten der FDP, haben aufgezeigt, warum man Artikel 4 so ändern sollte, dass man gewerkschaftliche Rechte unter politischer Arbeit subsumieren könne. Geht es hier nicht vielmehr darum, dass man zum Beispiel Verkäuferinnen, die sich in einem Betrieb für gleichen Lohn für gleiche Arbeit einsetzen, eben schützen soll, damit sie nicht fichiert werden, und das in keiner Art und Weise mit einer politischen Tätigkeit in Zusammenhang gebracht werden kann?

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Herr Pardini, ich danke Ihnen für diese Frage, aber eigentlich müssten Sie diese dem Sprecher der FDP-Liberalen Fraktion stellen, denn der Bundesrat teilt ja die Ansicht, dass man in dieser Frage nicht hinter das geltende Datenschutzrecht zurückgehen will. Ich weiss nicht, worum es denjenigen genau geht, die dieses Schutzniveau senken wollen. Ich habe es ausgeführt, und ich wiederhole es noch einmal, dass diese Streichung eine Rechtsunsicherheit schaffen würde, weil es dann nicht ganz klar wäre, was dann tatsächlich unter politischer Tätigkeit zu subsumieren wäre und was nicht. Ich glaube, in der Praxis würde das gar nicht so viel ändern. Vielleicht ist das eine ideologische Auseinandersetzung.

Piller Carrard Valérie (S, FR), pour la commission: Concernant le champ d'application matériel défini à l'article 2 alinéa 1 – il s'agit donc de l'article qui concerne le champ d'application à raison de la personne et de la matière –, la révision de la LPD se concentre sur la protection des personnes physiques et il a été renoncé à protéger les données personnelles des personnes morales. La définition des données personnelles est donc modifiée par rapport au droit en vigueur, en ce sens que la LPD ne s'applique plus aux personnes morales.

A l'alinéa 2, la minorité Rutz Gregor veut maintenir les personnes morales dans le champ d'application de la LPD car, selon cette minorité, la protection des personnes morales offre une meilleure protection générale. Comme il existe une sphère privée pour les personnes physiques, il doit exister pour les personnes morales une sphère où l'Etat ne peut pas s'immiscer. Aux yeux de la majorité de la Commission des institutions politiques, l'argument qui a prévalu est que la protection des personnes morales n'est pas nécessaire et représenterait une charge supplémentaire. Et comme l'a relevé Madame la conseillère fédérale Keller-Sutter, cette protection est déjà prise en charge par d'autres lois de notre ordre juridique.

La proposition défendue par la minorité Rutz Gregor a été rejetée par 14 voix contre 10 et 1 abstention.

L'article 4 lettre c chiffre 1 est consacré à la question des données sur les opinions ou activités syndicales. L'article 4 lettre c définit la notion de données personnelles sensibles. Celles-ci contiennent les données sur les opinions ou les activités religieuses, philosophiques ou politiques. La divergence porte sur le chiffre 1, où la majorité de la commission propose d'exclure les opinions ou les activités syndicales, contrairement au Conseil fédéral et à la minorité Glättli, qui veulent les maintenir comme dans le droit en vigueur. L'argument pour retirer la référence aux opinions et activités syndicales est que cette mention n'est pas nécessaire, puisque les opinions et activités syndicales sont contenues dans la notion d'opinions et activités politiques.

La minorité, quant à elle, estime au contraire qu'il faut mentionner explicitement les opinions et activités syndicales comme des données sensibles à protéger, car le terme "politique" ne recouvre pas les litiges syndicaux dans les entreprises.

Lors du vote en commission, la proposition défendue par la minorité Glättli a été rejetée par 16 voix contre 7 et 1 abstention.

A l'article 4 lettre c chiffre 3, la notion de données personnelles sensibles est élargie aux données génétiques, ce qui correspond à la pratique européenne. Les données génétiques sont les informations relatives au patrimoine génétique d'une personne obtenues par une analyse génétique, y compris le profil ADN, selon la définition du Conseil fédéral. La minorité Romano propose de préciser qu'il doit s'agir de données génétiques "permettant d'identifier sans équivoque une personne physique". Le souci est de traiter les données génétiques de la même manière que les données biométriques abordées au chiffre 4 du même article. Selon le projet du Conseil fédéral, pour être considérées comme sensibles, les données biométriques doivent permettre d'identifier une personne physique de façon unique. Lorsque les données génétiques ne le permettent pas, elles ne doivent pas être considérées comme des données personnelles sensibles, selon la minorité Romano. La majorité de la commission n'a pas voulu de cette précision compliquant inutilement la loi.

La commission a rejeté la proposition défendue par la minorité Romano par 16 voix contre 8.

L'article 4 lettre c chiffre 6 concerne les données portant sur des mesures d'aide sociale. Contrairement au Conseil fédéral, la majorité de la commission veut exclure des données personnelles sensibles les mesures d'aide sociale. L'argument retenu est qu'il peut être dans l'intérêt de partenaires contractuels, voire du public, de savoir si une personne perçoit des prestations de l'aide sociale. La minorité Flach estime au contraire que les données sur les mesures de l'aide sociale doivent rester des données personnelles sensibles dignes de protection.

La commission a rejeté la proposition défendue par la minorité Flach par 16 voix contre 9, et propose donc d'exclure les données sur l'aide sociale des données personnelles sensibles.

La prochaine proposition de minorité porte sur l'article 5 alinéa 3. L'article 5 définit les principes du traitement des données personnelles. Le projet du Conseil fédéral, à l'alinéa 3, précise ceci: "Les données personnelles ne peuvent être collectées que pour des finalités déterminées et reconnaissables pour la personne concernée et doivent être traitées ultérieurement de manière compatible avec ces finalités." La minorité Glättli veut que ces finalités soient également légales et propose donc d'ajouter le qualificatif "licite". Mais la majorité de la commission n'a pas trouvé cette précision utile, considérant par ailleurs que cela constituerait un contrôle excessif de la part du préposé, d'autant que l'alinéa 1 précise déjà que "tout traitement de données personnelles doit être licite".

La proposition défendue par la minorité Glättli a été rejetée par 11 voix contre 7.

L'article 5 alinéa 5 reprend le principe de l'exactitude des données, afin de regrouper les grands principes du traitement des données dans une seule disposition, comme le font les textes européens. Le Conseil fédéral prévoit: "Celui qui traite des données personnelles doit s'assurer qu'elles sont exactes. Il prend toute mesure appropriée permettant de rectifier, d'effacer ou de détruire les données inexactes ou incomplètes au regard des finalités pour lesquelles elles sont collectées ou traitées."

La majorité de la commission aimerait préciser les mesures appropriées en ajoutant la phrase suivante: "Le caractère approprié des mesures dépend notamment du type de traitement, de son étendue, ainsi que du risque que le traitement des données en question présente pour la personnalité et les droits fondamentaux des personnes concernées." Cet ajout a été accepté en commission par 13 voix contre 9. La minorité Flach s'oppose à cet ajout et propose de s'en tenir à la version du Conseil fédéral.

Les alinéas 6 et 7 de l'article 5 concernant tous deux le consentement, je les traite ensemble. Dans la version du Conseil fédéral à l'alinéa 6, lorsque le consentement de la personne concernée est requis, cette dernière ne consent valablement que si elle exprime "librement et clairement" sa volonté concernant un ou plusieurs traitements déterminés et après avoir été dûment informée. Cette formulation ne modifie pas fondamentalement le droit en vigueur. Pour que le consentement soit valable, il faut toujours que l'ampleur et le but du traitement soient suffisamment définis, et que le consentement soit clair. La déclaration de la personne concernée doit exprimer sa volonté sans ambiguïté, en suivant le principe que plus les données sont sensibles, plus le consentement doit être clair.

En commission, les alinéas 6 et 7 ont été longuement débattus – comme vous pouvez le voir avec les différentes propositions de minorité déposées, lesquelles divergent sur la manière dont la volonté de la personne doit être exprimée et sur le caractère "exprès" du consentement, notion passablement controversée. Selon le Conseil fédéral, une déclaration de volonté est "expresse" lorsqu'elle est formulée oralement, par écrit ou par un signe, et qu'elle découle directement des mots employés ou du signe en question.

La majorité de la commission veut biffer la deuxième phrase de l'alinéa 6, qui précise que le consentement doit être exprès lorsqu'il s'agit de données sensibles, ou en cas de profilage. Elle propose de créer un nouvel alinéa, l'alinéa 7, précisant que "lorsqu'il s'agit de données sensibles, le consentement doit être exprès". A la première phrase de l'alinéa 6, la majorité propose enfin de supprimer le terme "clairement" et de ne garder que "librement", d'où la formulation suivante: La personne concernée "ne consent valablement que si elle exprime librement sa volonté".

La minorité II (Piller Carrard) reprise par mon collègue Wermuth, souhaite maintenir entièrement la version du Conseil fédéral. Alors que la minorité I (Wermuth) suit la majorité, sauf à l'alinéa 7, où elle tient à mentionner le profilage lorsqu'il entraîne un risque élevé pour la personnalité ou les

droits fondamentaux. Quant à la minorité IV (Glättli), elle suit la majorité à l'alinéa 6, mais pas à l'alinéa 7, où elle veut que le consentement soit exprès lors de la communication de données à des tiers.
Au final, la version de la majorité de la commission a été adoptée par 13 voix contre 9.
Pour revenir sur la problématique du profilage qui sera très certainement discutée plus longuement lors du débat au Conseil des Etats: la proposition individuelle Glättli n'ayant pas été discutée en commission, je vous invite à la rejeter, tout en sachant que ce sujet reviendra sur la table lors des prochaines discussions.

Jauslin Matthias Samuel (RL, AG), für die Kommission: Ich werde noch einmal zusammenfassen, und ich gehe davon aus, dass ich das kurz machen kann. Ich möchte vorausschicken, dass noch ein Auftrag an die Redaktionskommission erfolgt ist: Anstatt "Beauftragter" wird in der deutschen Fassung nachher neu überall "Edöb" stehen.
Zu Artikel 2 Absatz 1 haben wir bereits gehört: Der Antrag, der hier von der Minderheit Rutz Gregor vertreten wird, wurde in der Kommission mit 14 zu 10 Stimmen bei 1 Enthaltung abgelehnt.
Bei Artikel 4 Buchstabe c Ziffer 1 geht es darum, was besonders schützenswerte Daten sind. Dazu sind ja auch bereits Fragen gestellt worden. Ich möchte noch einmal unterstreichen, was die Ansicht der Kommission war. Die Kommission war der Ansicht, dass gewerkschaftliche Ansichten durchaus auch politische Ansichten sind und es daher nicht noch eine zusätzliche Auflistung braucht. Der Bundesrat erachtet dies bezüglich des Angemessenheitsbeschlusses zwar als problematisch. Wir gehen jedoch davon aus, dass das durchaus verhandelbar ist. Ich möchte noch anfügen, dass in der DSGVO von einer "Gewerkschaftszugehörigkeit" und nicht von "gewerkschaftlichen Ansichten" gesprochen wird – das ist vielleicht noch ein kleiner Unterschied. Aber, wie es die Frau Bundesrätin bereits gesagt hat, es ist auch eine ideologische Frage, die wir hier diskutieren.
Zur Definition des Profilings ist Folgendes noch nicht angefügt worden: Bei Artikel 4 hat die Kommission diesen Begriff entgegen dem Entwurf des Bundesrates genau der DSGVO angepasst. Alles, was jetzt verändert würde, z. B. mit dem Einzelantrag Glättli, würde diese Definition der DSGVO also wieder über den Haufen werfen, und der Artikel müsste neu beurteilt werden.
Die Minderheit Romano – auch hier ganz kurz – möchte "genetische Daten, die eine natürliche Person eindeutig identifizieren" schreiben. Das will die Mehrheit nicht. Die Kommission entschied mit 16 zu 8 Stimmen, bei der bundesrätlichen Fassung zu bleiben.
Hier muss noch angefügt werden, dass bei dieser Frage die Problematik des Forschungsstandorts Schweiz im Vorfeld und auch während der Kommissionssitzungen mit der Forschung diskutiert wurde. Artikel 27 Absatz 2 Buchstabe e wurde ergänzt und neu so präzisiert, dass Forschungen, vor allem im Zusammenhang mit genetischen Daten, in der Schweiz auch weiterhin möglich sein werden.
Dann komme ich auf eine wichtige Bestimmung zu sprechen, nämlich auf Artikel 4 Buchstabe c Ziffer 6 zu den Daten über Massnahmen der sozialen Hilfe. Hier ist die Mehrheit der Kommission – der Entscheid fiel mit 16 zu 9 Stimmen – der Ansicht, dass diese Daten keine besonders schützenswerten Personendaten mehr sein sollen. Ich möchte anfügen, dass dieser Beschluss betreffend den Angemessenheitsbeschluss und die SEV 108 nicht kritisch ist. Aber, und das ist ein wichtiger Punkt, wir fallen damit hinter das geltende Recht zurück – und wie wir in den Ausführungen der Fraktionen gehört haben, ist das ein Kriterium, das in der Gesamtabstimmung durchaus auch negative Stimmen bringen kann.
Ich bitte Sie, bei der Abstimmung genau zu überlegen, was wir am Schluss für ein Gesetz möchten oder nicht. Auf jeden Fall empfiehlt Ihnen die Mehrheit hier, ihr zu folgen. Einzelne Parteien sind hier bereits umgeschwenkt.
Dann noch zur Problematik von Artikel 5 Absatz 3: Es wurde bereits ausgeführt, dass der Antrag Glättli in der Kommission mit 11 zu 7 Stimmen abgelehnt wurde. Darauf muss ich nicht genauer hinweisen.
Bei Artikel 5 Absatz 5 geht es darum, dass die Minderheit Flach – gemäss Bundesrat – keine zusätzliche Beurteilung der Angemessenheit wünscht. Die Kommission entschied mit 13 zu 9 Stimmen. Die Mehrheit ist der Ansicht, dass die bundesrätliche Fassung bezüglich Personendatenbearbeitung zu ergänzen ist.
Dann komme ich zum Schluss, und das ist eigentlich der wichtigste Teil: In Artikel 5 Absätze 6 und 7 geht es um diese Profiling-Geschichte. Der gutgemeinte Einzelantrag Glättli wurde in der Kommission nicht diskutiert, aber im Vorfeld hat man gesehen, dass es noch Brücken braucht. Jetzt ist die Frage: Wollen wir die Brücke sozusagen mit einem Hüftschuss machen, indem wir kurzfristig einen Einzelantrag annehmen, der noch unvollständig sein könnte und durchaus im Zweitrat noch Präzisierungen bedürfte? Wir möchten als Kommission keine Wertung abgeben, obwohl der Bundesrat hier eine Zustimmung empfiehlt. Der von der Minderheit IV (Glättli) aufgenommene Antrag mit dem Konzept 1 wurde in der Kommission mit 18 zu 6 Stimmen abgelehnt. Es war ein bisschen anders gelagert, aber auch dort ging es um die Idee eines anderen Konzeptes. Bei dieser Frage ist wirklich der Zweitrat, der Ständerat, noch einmal gefordert, die Definition Profiling genau zu beurteilen.
Die Kommission entschied mit 13 zu 9 Stimmen. Wir empfehlen Ihnen, bei diesem Punkt der Mehrheit zu folgen.

Wermuth Cédric (S, AG): Herr Kollege Jauslin, Sie haben jetzt gesagt, die Kommission streiche bei den besonders schützenswerten Personendaten "gewerkschaftliche Ansichten". Sie streicht aber in der Fassung des Antrages der Kommissionsmehrheit auch "gewerkschaftliche Aktivitäten". Wenn Sie nun argumentieren, dass man das auch unter "politische Aktivitäten" subsumieren könne, frage ich: Warum genau will dann die Kommission ein neues Verhandlungsfeld mit den europäischen Partnern auftun, obschon wir inhaltlich offenbar keine Differenzen haben?

Jauslin Matthias Samuel (RL, AG), für die Kommission: Kollege Wermuth, Sie können sich bestimmt an die Diskussion in der Kommission erinnern. Es war eine ideologische Diskussion, das möchte ich hier noch einmal herausstreichen. Schlussendlich war die Mehrheit der Kommission der Ansicht, dass eigentlich alle diese Werte unter dem Begriff "politische Ansichten oder Tätigkeiten" Unterschlupf finden.
Ich möchte herausstreichen: Warum sollen gewerkschaftliche Ansichten gegenüber unternehmerischen Ansichten anders gewertet werden? Da müsste man dies im Gegenzug ja ebenfalls noch einbauen.
Was wir ebenfalls diskutiert haben: Natürlich ist die Wertigkeit oder vor allem die Stellung der Gewerkschaften nicht in ganz Europa dieselbe. In der Schweiz ist die Stellung vielleicht ein bisschen eine andere als in Frankreich oder in Deutschland, und daher ist ein direkter Vergleich nicht überall korrekt. Die Kommission hat es auf jeden Fall wie genannt entschieden.
Im Übrigen können Sie natürlich anders abstimmen.

Wüthrich Adrian (S, BE): Herr Kommissionssprecher und Kollege Jauslin, ich habe auch noch eine Frage zum letzten Punkt, den Sie ausgeführt haben.
Wie können Sie davon ausgehen, dass alles unter politischem Engagement subsumiert werden kann, wenn sich zwei Angestellte, die beide in einer Gewerkschaft organisiert sind, über Arbeitsbedingungen unterhalten, wenn es bei beiden um eine Anstellung geht und der eine Mitarbeiter dem anderen helfen will? Es sind doch zwei unterschiedliche Sachen, wenn sich Angestellte eines Betriebs für die anderen Angestellten einsetzen.

Jauslin Matthias Samuel (RL, AG), für die Kommission: Das ist eine Ansichtssache. Ich habe selber einen Betrieb, den nehme ich hier als Beispiel. Bei mir wird ebenfalls über den Lohn diskutiert. Wir kommen immer zur Ansicht, dass das auch eine politische Frage ist. Vor allem der Gesamtarbeitsvertrag hat ein gewisses Quantum an Politik in sich. Daher ist

es aus Sicht der Kommission an und für sich nicht nötig, die gewerkschaftlichen Ansichten separat aufzuführen.

Pardini Corrado (S, BE): Herr Kollege Jauslin, eine Frage: Wurde in der Kommission die Frage behandelt, ob gewerkschaftliche Arbeit im Sinne der Koalitionsfreiheit ein schützenswertes Anliegen einer freiheitlichen Demokratie ist?

Jauslin Matthias Samuel (RL, AG), für die Kommission: Kollege Pardini, ich habe das Protokoll nicht intus. Ich kann Ihnen nicht sagen, ob wir genau über diesen Punkt diskutiert haben. Was ich Ihnen aber sagen kann: Wir haben heftig diskutiert, was gewerkschaftliche Ansichten sein könnten und ob es eventuell Unterschiede gibt, die politisch anders zu werten sind. Ein Beispiel, das in der Kommission aufgekommen ist, war die Arbeitszeit: In Bezug auf die Ansichten, die 40-Stunden-Woche sei das Richtige oder die 45-Stunden-Woche sei das Richtige oder die 35-Stunden-Woche sei das Richtige, ist die Mehrheit der Kommission zur Auffassung gelangt, dass solche Fragen durchaus politische Ansichten seien und keine gewerkschaftlichen.

Auftrag an die Redaktionskommission
Antrag der Kommission
Einleitung
Ersatz von Ausdrücken direkt im Erlass einfügen
Abs. 1
In Artikel 3 Absatz 1 wird in der Klammer die Bezeichnung "(Beauftragter)" durch "(Edöb)" ersetzt.
Abs. 2
In den Artikeln 3 Absatz 2 Einleitungssatz, 9 Absatz 2 Buchstabe d, 10 Absatz 1, 11 Absatz 4, 12a Absatz 2, 12b Absatz 2, 13 Absatz 2 Buchstaben b, c, d und e, 14 Absatz 2, 20 Absatz 5 Buchstabe c, 21 Sachüberschrift und Absätze 1, 2, 3 und 4, 22 Absätze 1 und 4, 31 Absatz 2, 42 und dessen Sachüberschrift, 43 Absätze 1, 3 und 4, 44 Absatz 1 Einleitungssatz, 45 Absätze 1 und 3 Buchstaben a, e und f und Absatz 4, 46 Absatz 3, 47 Absätze 1 und 2, 48 Absätze 1 und 2 Einleitungssatz, 49 Absätze 1 Einleitungssatz und 2 Einleitungssatz und Absatz 2 Buchstabe c Ziffer 2 sowie Absatz 3, 50, 51 Absätze 1 und 2, 52 Absatz 1 Einleitungssatz und Absatz 3, 53 Absatz 1 Einleitungssatz, 54 Absatz 2, 57, 59 Absatz 2 sowie 65 und im Gliederungstitel vor Artikel 50 wird die Bezeichnung "der Beauftragte" durch "der Edöb" ersetzt.
Abs. 3
Im Gliederungstitel zum 7. Kapitel ist die Bezeichnung "Beauftragte oder Beauftragter" durch "Eidgenössischer Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragter" zu ersetzen.
Abs. 4
In Artikel 39 Absatz 1 ist "Die oder der Beauftragte" durch "Die Leiterin oder der Leiter des Edöb (die oder der Beauftragte)" zu ersetzen.
Abs. 5
In Artikel 40a ist die Formulierung "Die oder der Beauftragte" durch "Der Edöb" und die Formulierung "ihres oder seines Budgets" durch "seines Budgets" zu ersetzen.

Mandat à la Commission de rédaction
Proposition de la commission
Introduction
Remplacer les expressions directement dans l'acte
Al. 1
A l'article 3 alinéa 1, "(préposé)" est remplacé par "(PFPDT)".
Al. 2
Aux articles 9 alinéa 2 lettre d; 10 alinéas 1 et 2; 11 alinéa 4; 12a alinéa 2; 12b alinéa 2; 13 alinéa 2 lettres b à e; 14 alinéa 2; 20 alinéa 5 lettre c; 21 alinéas 1 à 4; 22 alinéas 1 et 4; 31 alinéa 2; 42 corps et titre; 43 alinéas 1, 3 et 4; 44 alinéa 1 phrase introductive; 45 alinéas 1 et 4; 46 alinéa 3; 47 alinéas 1 et 2; 48 alinéas 1 et 2 phrase introductive; 49 alinéas 1 phrase introductive, et 2 lettre c chiffre 2; 50; 51 alinéas 1 et 2; 52 alinéa 1 phrase introductive; 53 alinéa 1 phrase introductive; 54 alinéa 2; 57; 59 alinéa 2; 65 et titre précédant l'article 50, "préposé" est remplacé par "PFPDT".
Al. 3
(la proposition ne concerne que le texte allemand)
Al. 4
A l'article 39 alinéa 1, "Le préposé" est remplacé par "Le chef du PFPDT (le préposé)".
Al. 5
A l'article 40a, la dénomination "le préposé" doit être remplacée par "le PFPDT"

Angenommen – Adopté

Art. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 2
Antrag der Mehrheit
Titel
Persönlicher und sachlicher Geltungsbereich
Abs. 1–4
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Rutz Gregor, Addor, Brand, Buffat, Burgherr, Glarner, Pantani, Pfister, Reimann Lukas, Steinemann)
Abs. 1 Einleitung
... von Daten natürlicher und juristischer Personen durch:

Art. 2
Proposition de la majorité
Titre
Champ d'application à raison de la personne et de la matière
Al. 1–4
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Rutz Gregor, Addor, Brand, Buffat, Burgherr, Glarner, Pantani, Pfister, Reimann Lukas, Steinemann)
Al. 1 introduction
... des personnes physiques et morales effectué par:

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.059/19500)
Für den Antrag der Mehrheit ... 124 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 66 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 2a
Antrag der Kommission
Titel
Räumlicher Geltungsbereich
Abs. 1
Das Gesetz ist auf Sachverhalte anwendbar, die sich in der Schweiz auswirken, auch wenn sie im Ausland veranlasst werden.
Abs. 2
Für privatrechtliche Ansprüche gilt das Bundesgesetz vom 18. Dezember 1987 über das Internationale Privatrecht. Vorbehalten bleiben zudem die Bestimmungen zum räumlichen Geltungsbereich des Strafgesetzbuches.

Art. 2a
Proposition de la commission
Titre
Champ d'application territorial
Al. 1
La loi est applicable aux états de fait qui déploient des effets en Suisse, même s'ils se sont produits à l'étranger.
Al. 2
Les prétentions de droit privé sont régies par la loi fédérale du 18 décembre 1987 sur le droit international privé. Sont éga-

lement réservées les dispositions régissant le champ d'application territorial du code pénal.

Angenommen – Adopté

Art. 3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 4
Antrag der Mehrheit
...
c. ...
1. Daten über religiöse, weltanschauliche oder politische Ansichten oder Tätigkeiten,
...
6. Streichen
...
f. Profiling: jede Art der automatisierten Bearbeitung von Personendaten, die darin besteht, dass diese Daten verwendet werden, um bestimmte persönliche Aspekte, die sich auf eine natürliche Person beziehen, zu bewerten, insbesondere um Aspekte bezüglich Arbeitsleistung, wirtschaftlicher Lage, Gesundheit, persönlicher Vorlieben, Interessen, Zuverlässigkeit, Verhalten, Aufenthaltsort oder Ortswechsel dieser natürlichen Person zu analysieren oder vorherzusagen;
...

Antrag der Minderheit
(Glättli, Flach, Marra, Masshardt, Meyer Mattea, Piller Carrard)
Bst. c Ziff. 1
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Romano, Brunner Hansjörg, Campell, Fluri, Humbel, Jauslin, Moret, Pfister Gerhard)
Bst. c Ziff. 3
3. genetische Daten, die eine natürliche Person eindeutig identifizieren,

Antrag der Minderheit
(Flach, Fluri, Glättli, Marra, Masshardt, Meyer Mattea, Piller Carrard, Streiff, Wermuth)
Bst. c Ziff. 6
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 4
Proposition de la majorité
...
c. ...
1. les données sur les opinions ou les activités religieuses, philosophiques ou politiques,
...
6. Biffer
...
f. profilage: toute forme de traitement automatisé de données personnelles consistant à utiliser ces données pour évaluer certains aspects personnels relatifs à une personne physique, notamment pour analyser ou prédire des éléments concernant le rendement au travail, la situation économique, la santé, les préférences personnelles, les intérêts, la fiabilité, le comportement, la localisation ou les déplacements de cette personne;
...

Proposition de la minorité
(Glättli, Flach, Marra, Masshardt, Meyer Mattea, Piller Carrard)
Let. c ch. 1
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Romano, Brunner Hansjörg, Campell, Fluri, Humbel, Jauslin, Moret, Pfister Gerhard)
Let. c ch. 3
3. les données génétiques permettant d'identifier sans équivoque une personne physique,

Proposition de la minorité
(Flach, Fluri, Glättli, Marra, Masshardt, Meyer Mattea, Piller Carrard, Streiff, Wermuth)
Let. c ch. 6
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Bst. c Ziff. 1 – Let. c ch. 1

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.059/19501)
Für den Antrag der Mehrheit ... 128 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 63 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Bst. c Ziff. 3 – Let. c ch. 3

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.059/19502)
Für den Antrag der Minderheit ... 129 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 60 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Bst. c Ziff. 6 – Let. c ch. 6

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il voto vale anche per l'allegato cifra II cifra 1 0b articolo 44, cifra 11 articolo 4 capoverso 3 lettera b e articolo 5 capoverso 3, cifra 61a, cifra 61b e cifra 63c articolo 101 capoverso 1 e articolo 110.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.059/19503)
Für den Antrag der Minderheit ... 126 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 67 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 5
Antrag der Mehrheit
Abs. 1–4
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 5
... unvollständig sind. Die Angemessenheit der Massnahmen hängt namentlich ab von der Art und dem Umfang der Datenbearbeitung sowie von den Risiken, welche die Bearbeitung für die Persönlichkeit und Grundrechte der betroffenen Personen mit sich bringt.
Abs. 6
... nach angemessener Information freiwillig erteilt wird. (Rest streichen)
Abs. 7
Für die Bearbeitung von besonders schützenswerten Personendaten muss die Einwilligung ausdrücklich erfolgen.

Antrag der Minderheit
(Glättli, Barrile, Fluri, Marti Samira, Masshardt, Piller Carrard, Wermuth)
Abs. 3
Personendaten dürfen nur zu einem bestimmten, für die betroffene Person erkennbaren und rechtmässigen Zweck beschafft werden ...

Antrag der Minderheit
(Flach, Barrile, Brand, Glättli, Marra, Masshardt, Piller Carrard, Wermuth)
Abs. 5
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit I
(Wermuth, Barrile, Flach, Fluri, Glättli, Marra, Masshardt)
Abs. 6
Gemäss Mehrheit
Abs. 7
Für die Bearbeitung von besonders schützenswerten Personendaten und für ein Profiling, das ein hohes Risiko für die Persönlichkeit oder die Grundrechte der betroffenen Person mit sich bringt, muss die Einwilligung ausdrücklich erfolgen.

Antrag der Minderheit II
(Piller Carrard, Barrile, Flach, Fluri, Glättli, Marra, Masshardt, Moret, Wermuth)
Abs. 6
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 7
Streichen

Antrag der Minderheit III
(Flach, Barrile, Glättli, Marra, Masshardt, Piller Carrard, Wermuth)
Abs. 6
... freiwillig und ausdrücklich erteilt wird. (Rest streichen)
Abs. 7
Streichen

Antrag der Minderheit IV
(Glättli, Barrile, Flach, Marti Samira, Masshardt, Rochat Fernandez, Wermuth)
Abs. 6
Gemäss Mehrheit
Abs. 7
Für die Bearbeitung von besonders schützenswerten Personendaten und für die Bekanntgabe von Personendaten an Dritte muss die Einwilligung ausdrücklich erfolgen.

Antrag Glättli
Abs. 6
Gemäss Mehrheit
Abs. 7
Für die Bearbeitung von besonders schützenswerten Personendaten und für ein Profiling mit hohem Risiko muss die Einwilligung ausdrücklich erfolgen.
Schriftliche Begründung
Im Entwurf des Bundesrates wird Profiling per se als problematisch betrachtet. Dieser Ansatz ist zu strikt. Der Begriff des Profilings kann auch Vorgänge erfassen, die datenschutzrechtlich weniger riskant sind. Eine vollständige Streichung des Profilings dagegen, wie sie die Mehrheit der SPK-NR unter anderem bei Artikel 5 Absätze 6 und 7 sowie Artikel 27 Absatz 2 Buchstabe c Ziffer 1 des Entwurfes zum Datenschutzgesetz vorschlägt, geht aber zu weit und würde im Vergleich zur heutigen Rechtslage sogar zu einer klaren Schwächung des geltenden Datenschutzrechts führen. Beim Profiling geht es um eine automatisierte Datenbearbeitung, mit welcher bestimmte Merkmale einer Person bewertet werden. Dies geschieht, um eine Person zu analysieren oder um Vorhersagen zu einer Person zu treffen. Eine solche Form der Datenbearbeitung kann für die Persönlichkeits- und Grundrechte der betroffenen Personen ein besonderes Risiko bergen. Der vorliegende Antrag sucht darum einen Mittelweg: Das Profiling wird nicht ganz aus dem Datenschutzgesetz gestrichen, aber mit einem risikobasierten Ansatz reguliert. So können ausschliesslich diejenigen Fälle von Profiling erfasst werden, in welchen ein hohes Risiko für die Persönlichkeit oder die Grundrechte der betroffenen Person besteht. Vom Zweitrat muss das Problem des Profilings sicher detailliert nochmals geprüft werden. Und gegebenenfalls müssen auch die Bestimmungen in den Bundesgesetzen im Anhang des Entwurfes zum Datenschutzgesetz, in welchen verschiedene Bundesorgane zum Profiling ermächtigt werden, überprüft und angepasst werden. Diese Anpassungen sind im vorliegenden Vorschlag noch nicht berücksichtigt.

Art. 5
Proposition de la majorité
Al. 1–4
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 5
... collectées ou traitées. Le caractère approprié des mesures dépend notamment du type de traitement, de son étendue, ainsi que du risque que le traitement des données en question présente pour la personnalité et les droits fondamentaux des personnes concernées.
Al. 6
... celle-ci ne consent valablement que si elle exprime librement sa volonté concernant un ou plusieurs traitements déterminés et après avoir été dûment informée. (Biffer le reste)
Al. 7
Lorsqu'il s'agit de données sensibles, son consentement doit être exprès.

Proposition de la minorité
(Glättli, Barrile, Fluri, Marti Samira, Masshardt, Piller Carrard, Wermuth)
Al. 3
Les données personnelles ne peuvent être collectées que pour des finalités déterminées, licites et reconnaissables pour la personne concernée ...

Proposition de la minorité
(Flach, Barrile, Brand, Glättli, Marra, Masshardt, Piller Carrard, Wermuth)
Al. 5
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité I
(Wermuth, Barrile, Flach, Fluri, Glättli, Marra, Masshardt)
Al. 6
Selon majorité
Al. 7
Lorsqu'il s'agit de données sensibles, ou en cas de profilage entraînant un risque élevé pour la personnalité ou les droits fondamentaux de la personne concernée, son consentement doit être exprès.

Proposition de la minorité II
(Piller Carrard, Barrile, Flach, Fluri, Glättli, Marra, Masshardt, Moret, Wermuth)
Al. 6
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 7
Biffer

Proposition de la minorité III
(Flach, Barrile, Glättli, Marra, Masshardt, Piller Carrard, Wermuth)
Al. 6
... que si elle exprime librement et expressément sa volonté ... dûment informée. (Biffer le reste)
Al. 7
Biffer

Proposition de la minorité IV
(Glättli, Barrile, Flach, Marti Samira, Masshardt, Rochat Fernandez, Wermuth)
Al. 6
Selon majorité
Al. 7
Pour le traitement de données sensibles et pour la communication de données personnelles à des tiers, le consentement doit être exprès.

Proposition Glättli
Al. 6
Selon majorité

Al. 7
Lorsqu'il s'agit de données sensibles, ou en cas de profilage entraînant un risque élevé, son consentement doit être exprès.

Art. 26
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit II
(Flach, Glättli, Streiff)
Abs. 2 Bst. c
c. Dritten besonders schützenswerte Personendaten oder Personendaten zu Zwecken der Direktwerbung bekanntgegeben werden.

Antrag der Minderheit IV
(Glättli, Barrile, Flach, Marti Samira, Masshardt, Rochat Fernandez, Wermuth)
Abs. 2 Bst. c
c. Dritten Personendaten bekanntgegeben werden.

Art. 26
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité II
(Flach, Glättli, Streiff)
Al. 2 let. c
c. communiquer à des tiers des données sensibles ou des données personnelles à des fins de prospection publicitaire directe.

Proposition de la minorité IV
(Glättli, Barrile, Flach, Marti Samira, Masshardt, Rochat Fernandez, Wermuth)
Al. 2 let. c
c. communiquer à des tiers des données personnelles.

Art. 5 Abs. 3 – Art. 5 al. 3

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.059/19504)
Für den Antrag der Mehrheit ... 141 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 53 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 5 Abs. 5 – Art. 5 al. 5

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.059/19505)
Für den Antrag der Mehrheit ... 129 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 65 Stimmen
(0 Enthaltungen)

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): All'articolo 5 capoversi 6 e 7 abbiamo tre proposte di minoranza e una proposta individuale. Ogni proposta corrisponde ad un concetto. Tuttavia, prima di votare su queste proposte, dobbiamo appianare l'articolo 26.

Art. 26 Abs. 2 Bst. c – Art. 26 al. 2 let. c

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): La proposta della minoranza II (Flach) è stata ritirata. Il voto sulla proposta della minoranza IV (Glättli) vale anche per l'articolo 5 capoversi 6 e 7, l'articolo 27 capoverso 3, l'allegato cifra II cifra 1 articolo 111d capoverso 2 lettera a, cifra 2 articolo 102c capoverso 2 lettera a e cifra 31 articolo 32e capoverso 2 lettera a.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.059/19506)
Für den Antrag der Mehrheit ... 140 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit IV ... 54 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 5 Abs. 6, 7 – Art. al. 6, 7

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Siccome avete respinto la proposta della minoranza IV (Glättli) all'articolo 26 capoverso 2 lettera c, questa minoranza è diventata obsoleta. Rimangono dunque due proposte di minoranza e una proposta individuale Glättli che riguardano la questione concettuale dell'articolo 5 capoversi 6 e 7. La proposta della minoranza III (Flach) è stata ritirata. Il Consiglio federale sostiene la proposta individuale Glättli.
Il voto vale anche per l'articolo 4 lettera fbis, l'allegato cifra II cifra 1 articolo 111d capoverso 2 lettera a, cifra 2 articolo 102c capoverso 2 lettera a e cifra 31 articolo 32e capoverso 2 lettera a.

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; 17.059/19507)
Für den Antrag der Mehrheit ... 134 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 60 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; 17.059/19508)
Für den Antrag der Mehrheit ... 131 Stimmen
Für den Antrag Glättli ... 61 Stimmen
(2 Enthaltungen)

Dritte Abstimmung – Troisième vote
(namentlich – nominatif; 17.059/19509)
Für den Antrag der Mehrheit ... 132 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 60 Stimmen
(1 Enthaltung)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 4 Bst. fbis
Antrag Glättli
fbis. Profiling mit hohem Risiko: Profiling, das ein hohes Risiko für die Persönlichkeit oder die Grundrechte der betroffenen Person mit sich bringt, namentlich bei der systematischen Verknüpfung von Daten aus verschiedener Herkunft, die verschiedene Lebensbereiche einer natürlichen Person betreffen.

Art. 4 let. fbis
Proposition Glättli
fbis. Profilage entraînant un risque élevé: profilage entraînant un risque élevé pour la personnalité ou les droits fondamentaux de la personne concernée, notamment lorsqu'il y a appariement systématique de données provenant de sources différentes et concernant divers domaines de la vie d'une personne physique.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): La proposta individuale Glättli è stata respinta precedentemente.

Art. 27 Abs. 3
Antrag der Minderheit II
(Flach, Glättli, Streiff)
Der Verantwortliche darf Personendaten Dritten zu Zwecken der Direktwerbung nur bekanntgeben, wenn die betroffene Person in die Bekanntgabe eingewilligt hat.

Antrag der Minderheit IV
(Glättli, Barrile, Flach, Marti Samira, Masshardt, Rochat Fernandez, Wermuth)
Der Verantwortliche darf Personendaten Dritten nur bekanntgeben, wenn die betroffene Person gemäss Artikel 5 Absatz 7 in die Bekanntgabe eingewilligt hat.

Art. 27 al. 3
Proposition de la minorité II
(Flach, Glättli, Streiff)
Le responsable du traitement n'est en droit de communiquer à des tiers des données personnelles à des fins de prospection publicitaire directe que si la personne concernée y a consenti.

Proposition de la minorité IV
(Glättli, Barrile, Flach, Marti Samira, Masshardt, Rochat Fernandez, Wermuth)
Le responsable du traitement peut communiquer des données personnelles à des tiers uniquement si la personne concernée y a consenti conformément à l'article 5 alinéa 7.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): La proposta della minoranza II (Flach) è stata ritirata. La proposta della minoranza IV (Glättli) è stata respinta precedentemente.

Aufhebung und Änderung anderer Erlasse
Abrogation et modification d'autres actes

Ziff. II Ziff. 1 0b
Antrag der Mehrheit
Titel
1 0b. Bürgerrechtsgesetz vom 20. Juni 2014
Art. 44
... einschliesslich der Daten, welche die Beurteilung der Eignungsvoraussetzungen der Bewerberin oder des Bewerbers erlauben, und der besonders schützenswerten Daten über die religiösen Ansichten, die politischen Tätigkeiten, die Gesundheit und über verwaltungs- oder strafrechtliche Verfolgungen und Sanktionen ...

Antrag der Minderheit
(Flach, Fluri, Glättli, Marra, Masshardt, Meyer Mattea, Piller Carrard, Streiff, Wermuth)
Art. 44
... die Gesundheit, über Massnahmen der sozialen Hilfe und über verwaltungs- oder strafrechtliche Verfolgungen und Sanktionen ...

Ch. II ch. 1 0b
Proposition de la majorité
Titre
1 0b. Loi du 20 juin 2014 sur la nationalité suisse
Art. 44
... y compris des données personnelles permettant d'évaluer les conditions d'aptitude du requérant ainsi que des données sensibles sur les opinions religieuses, les activités politiques, la santé et les poursuites ou sanctions pénales et administratives ...

Proposition de la minorité
(Flach, Fluri, Glättli, Marra, Masshardt, Meyer Mattea, Piller Carrard, Streiff, Wermuth)
Art. 44
... la santé, les mesures d'aide sociale et les poursuites ou sanctions pénales et administratives ...

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Abbiamo già votato sulla proposta della minoranza Flach all'articolo 4 lettera c cifra 6.

Angenommen gemäss Antrag der Minderheit
Adopté selon la proposition de la minorité

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Ziff. II Ziff. 1 Art. 111d
Antrag der Mehrheit
Abs. 1, 2 Einleitung, Bst. b, c
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 2 Bst. a
a. Die betroffene Person hat nach Artikel 5 Absatz 6 und gegebenenfalls Absatz 7 DSG eingewilligt.

Antrag der Minderheit I
(Wermuth, Barrile, Flach, Fluri, Glättli, Marra, Masshardt)
Abs. 2 Bst. a
a. Die betroffene Person hat nach Artikel 5 Absatz 6 und gegebenenfalls Absatz 7 DSG eingewilligt.

Antrag der Minderheit II
(Piller Carrard, Barrile, Flach, Fluri, Glättli, Marra, Masshardt, Moret, Wermuth)
Abs. 2 Bst. a
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit III
(Flach, Barrile, Glättli, Marra, Masshardt, Piller Carrard, Wermuth)
Abs. 2 Bst. a
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit IV
(Glättli, Barrile, Flach, Marti Samira, Masshardt, Rochat Fernandez, Wermuth)
Abs. 2 Bst. a
a. Die betroffene Person hat nach Artikel 5 Absätze 6 und 7 DSG eingewilligt.

Ch. II ch. 1 art. 111d
Proposition de la majorité
Al. 1, 2 introduction, let. b, c
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 2 let. a
a. la personne concernée a donné son consentement au sens de l'article 5 alinéa 6 et, le cas échéant, alinéa 7 LPD;

Proposition de la minorité I
(Wermuth, Barrile, Flach, Fluri, Glättli, Marra, Masshardt)
Al. 2 let. a
a. la personne concernée a donné son consentement au sens de l'article 5 alinéa 6 et, le cas échéant, alinéa 7 LPD;

Proposition de la minorité II
(Piller Carrard, Barrile, Flach, Fluri, Glättli, Marra, Masshardt, Moret, Wermuth)
Al. 2 let. a
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité III
(Flach, Barrile, Glättli, Marra, Masshardt, Piller Carrard, Wermuth)
Al. 2 let. a
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité IV
(Glättli, Barrile, Flach, Marti Samira, Masshardt, Rochat Fernandez, Wermuth)
Al. 2 let. a
a. la personne concernée a donné son consentement au sens de l'article 5 alinéas 6 et 7 LPD;

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Abbiamo già votato sulla proposta della minoranza IV (Glättli) all'articolo 26 capoverso 2 lettera c e sulle proposte della minoranza I (Wermuth) e della minoranza II (Piller Carrard) all'articolo 5 capoversi 6 e 7. La proposta della minoranza III (Flach) è stata ritirata.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. II Ziff. 2 Art. 102c
Antrag der Mehrheit
Abs. 1, 2 Einleitung, Bst. b, c
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Abs. 2 Bst. a
a. Die betroffene Person hat nach Artikel 5 Absatz 6 und gegebenenfalls Absatz 7 DSG eingewilligt.

Antrag der Minderheit I
(Wermuth, Barrile, Flach, Fluri, Glättli, Marra, Masshardt)
Abs. 2 Bst. a
a. Die betroffene Person hat nach Artikel 5 Absatz 6 und gegebenenfalls Absatz 7 DSG eingewilligt.

Antrag der Minderheit II
(Piller Carrard, Barrile, Flach, Fluri, Glättli, Marra, Masshardt, Moret, Wermuth)
Abs. 2 Bst. a
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit III
(Flach, Barrile, Glättli, Marra, Masshardt, Piller Carrard, Wermuth)
Abs. 2 Bst. a
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit IV
(Glättli, Barrile, Flach, Marti Samira, Masshardt, Rochat Fernandez, Wermuth)
Abs. 2 Bst. a
a. Die betroffene Person hat nach Artikel 5 Absätze 6 und 7 DSG eingewilligt.

Ch. II ch. 2 art. 102c
Proposition de la majorité
Al. 1, 2 introduction, let. b, c
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 2 let. a
a. la personne concernée a donné son consentement au sens de l'article 5 alinéa 6 et, le cas échéant, alinéa 7 LPD;

Proposition de la minorité I
(Wermuth, Barrile, Flach, Fluri, Glättli, Marra, Masshardt)
Al. 2 let. a
a. la personne concernée a donné son consentement au sens de l'article 5 alinéa 6 et, le cas échéant, alinéa 7 LPD;

Proposition de la minorité II
(Piller Carrard, Barrile, Flach, Fluri, Glättli, Marra, Masshardt, Moret, Wermuth)
Al. 2 let. a
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité III
(Flach, Barrile, Glättli, Marra, Masshardt, Piller Carrard, Wermuth)
Al. 2 let. a
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité IV
(Glättli, Barrile, Flach, Marti Samira, Masshardt, Rochat Fernandez, Wermuth)
Al. 2 let. a
a. la personne concernée a donné son consentement au sens de l'article 5 alinéas 6 et 7 LPD;

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Abbiamo già votato sulla proposta della minoranza IV (Glättli) all'articolo 26 capoverso 2 lettera c e sulle proposte della minoranza I (Wermuth) e della minoranza II (Piller Carrard) all'articolo 5 capoversi 6 e 7. La proposta della minoranza III (Flach) è stata ritirata.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. II Ziff. 11 Art. 4 Abs. 3 Bst. b
Antrag der Mehrheit
b. ersonendaten über Massnahmen der sozialen Hilfe und besonders schützenswerte Personendaten über verwaltungs- und strafrechtliche Verfolgungen und Sanktionen;

Antrag der Minderheit
(Flach, Fluri, Glättli, Marra, Masshardt, Meyer Mattea, Piller Carrard, Streiff, Wermuth)
b. besonders schützenswerte Personendaten über Massnahmen der sozialen Hilfe und über verwaltungs- und strafrechtliche Verfolgungen und Sanktionen;

Ch. II ch. 11 art. 4 al. 3 let. b
Proposition de la majorité
b. des données personnelles portant sur les mesures d'aide sociale ainsi que des données sensibles sur les poursuites ou sanctions pénales et administratives;

Proposition de la minorité
(Flach, Fluri, Glättli, Marra, Masshardt, Meyer Mattea, Piller Carrard, Streiff, Wermuth)
b. des données sensibles portant sur les mesures d'aide sociale et les poursuites ou sanctions pénales et administratives;

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Abbiamo già votato sulla proposta della minoranza Flach all'articolo 4 lettera c cifra 6.

Angenommen gemäss Antrag der Minderheit
Adopté selon la proposition de la minorité

Ziff. II Ziff. 11 Art. 5
Antrag der Mehrheit
Abs. 1 Einleitung
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 3
... besonders schützenswerte Personendaten bearbeiten, insbesondere Daten über verwaltungs- und strafrechtliche Verfügungen oder Sanktionen.

Antrag der Minderheit
(Flach, Fluri, Glättli, Marra, Masshardt, Meyer Mattea, Piller Carrard, Streiff, Wermuth)
Abs. 3
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. II ch. 11 art. 5
Proposition de la majorité
Al. 1 introduction
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 3
... des données personnelles portant sur les mesures d'aide sociale ainsi que des données sensibles sur les poursuites ou sanctions pénales et administratives;

Proposition de la minorité
(Flach, Fluri, Glättli, Marra, Masshardt, Meyer Mattea, Piller Carrard, Streiff, Wermuth)
Al. 3
Adhérer au projet du Conseil fédéral

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Abbiamo già votato sulla proposta della minoranza Flach all'articolo 4 lettera c cifra 6.

Angenommen gemäss Antrag der Minderheit
Adopté selon la proposition de la minorité

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Ziff. II Ziff. 31 Art. 32e
Antrag der Mehrheit
Abs. 1, 2 Einleitung, Bst. b, c
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 2 Bst. a
a. Die betroffene Person hat nach Artikel 5 Absatz 6 und gegebenenfalls Absatz 7 DSG eingewilligt.

Antrag der Minderheit I
(Wermuth, Barrile, Flach, Fluri, Glättli, Marra, Masshardt)
Abs. 2 Bst. a
a. Die betroffene Person hat nach Artikel 5 Absatz 6 und gegebenenfalls Absatz 7 DSG eingewilligt.

Antrag der Minderheit II
(Piller Carrard, Barrile, Flach, Fluri, Glättli, Marra, Masshardt, Moret, Wermuth)
Abs. 2 Bst. a
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit III
(Flach, Barrile, Glättli, Marra, Masshardt, Piller Carrard, Wermuth)
Abs. 2 Bst. a
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit IV
(Glättli, Barrile, Flach, Marti Samira, Masshardt, Rochat Fernandez, Wermuth)
Abs. 2 Bst. a
a. Die betroffene Person hat nach Artikel 5 Absätze 6 und 7 DSG eingewilligt.

Ch. II ch. 31 art. 32e
Proposition de la majorité
Al. 1, 2 introduction, let. b, c
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 2 let. a
a. la personne concernée a donné son consentement au sens de l'article 5 alinéa 6 et, le cas échéant, alinéa 7 LPD;

Proposition de la minorité I
(Wermuth, Barrile, Flach, Fluri, Glättli, Marra, Masshardt)
Al. 2 let. a
a. la personne concernée a donné son consentement au sens de l'article 5 alinéa 6 et, le cas échéant, alinéa 7 LPD;

Proposition de la minorité II
(Piller Carrard, Barrile, Flach, Fluri, Glättli, Marra, Masshardt, Moret, Wermuth)
Al. 2 let. a
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité III
(Flach, Barrile, Glättli, Marra, Masshardt, Piller Carrard, Wermuth)
Al. 2 let. a
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité IV
(Glättli, Barrile, Flach, Marti Samira, Masshardt, Rochat Fernandez, Wermuth)
Al. 2 let. a
a. la personne concernée a donné son consentement au sens de l'article 5 alinéas 6 et 7 LPD;

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Abbiamo già votato sulla proposta della minoranza IV (Glättli) all'articolo 26 capoverso 2 lettera c e sulle proposte della minoranza I (Wermuth) e della minoranza II (Piller Carrard) all'articolo 5 capoversi 6 e 7. La proposta della minoranza III (Flach) è stata ritirata.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. II Ziff. 61a
Antrag der Mehrheit
Titel
61a. Wohnraumförderungsgesetz vom 21. März 2003
Art. 50 Abs. 1
... ein Informationssystem. (Rest streichen)

Antrag der Minderheit
(Flach, Fluri, Glättli, Marra, Masshardt, Meyer Mattea, Piller Carrard, Streiff, Wermuth)
Art. 50 Abs. 1
Unverändert

Ch. II ch. 61a
Proposition de la majorité
Titre
61a. Loi fédérale du 21 mars 2003 encourageant le logement à loyer ou à prix modérés
Art. 50 al. 1
... a droit à l'aide fédérale. (Biffer le reste)

Proposition de la minorité
(Flach, Fluri, Glättli, Marra, Masshardt, Meyer Mattea, Piller Carrard, Streiff, Wermuth)
Art. 50 Abs. 1
Inchangé

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Abbiamo già votato sulla proposta della minoranza Flach all'articolo 4 lettera c cifra 6.

Angenommen gemäss Antrag der Minderheit
Adopté selon la proposition de la minorité

Ziff. II Ziff. 61b
Antrag der Mehrheit
Titel
61b. Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4. Oktober 1974
Art. 62a Abs. 1
... Es kann besonders schützenswerte Personendaten über die Gesundheit enthalten. Die Daten ...

Antrag der Minderheit
(Flach, Fluri, Glättli, Marra, Masshardt, Meyer Mattea, Piller Carrard, Streiff, Wermuth)
Art. 62a Abs. 1
Unverändert

Ch. II ch. 61b
Proposition de la majorité
Titre
61b. Loi fédérale du 4 octobre 1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements
Art. 62a al. 1
... Ce système peut contenir des données sensibles concernant la santé. Les données ...

Proposition de la minorité
(Flach, Fluri, Glättli, Marra, Masshardt, Meyer Mattea, Piller Carrard, Streiff, Wermuth)
Art. 62a al. 1
Inchangé

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Abbiamo già votato sulla proposta della minoranza Flach all'articolo 4 lettera c cifra 6.

Angenommen gemäss Antrag der Minderheit
Adopté selon la proposition de la minorité

Ziff. II Ziff. 63c Titel
Antrag der Kommission
63c. Geldspielgesetz vom 29. September 2017

Ch. II ch. 63c titre
Proposition de la commission
63c. Loi fédérale du 29 septembre 2017 sur les jeux d'argent

Angenommen – Adopté

Ziff. II Ziff. 63c Art. 101 Abs. 1
Antrag der Mehrheit
... einschliesslich besonders schützenswerter Daten über die Gesundheit, über verwaltungs- oder strafrechtliche Verfolgungen und Sanktionen, sowie Daten, die eine Beurteilung der Tätigkeit von Veranstalterinnen illegaler Geldspielangebote erlauben, bearbeiten.

Antrag der Minderheit
(Flach, Fluri, Glättli, Marra, Masshardt, Meyer Mattea, Piller Carrard, Streiff, Wermuth)
... einschliesslich besonders schützenswerter Daten über die Gesundheit, Massnahmen der sozialen Hilfe, über verwaltungs- oder strafrechtliche Verfolgungen und Sanktionen, sowie Daten, die eine Beurteilung der Tätigkeit von Veranstalterinnen illegaler Geldspielangebote erlauben, bearbeiten.

Ch. II ch. 63c art. 101 al. 1
Proposition de la majorité
... y compris les données sensibles relatives à la santé, aux poursuites ou sanctions pénales et administratives, ainsi que des données personnelles permettant d'évaluer l'activité d'exploitants de jeux illégaux.

Proposition de la minorité
(Flach, Fluri, Glättli, Marra, Masshardt, Meyer Mattea, Piller Carrard, Streiff, Wermuth)
... y compris les données sensibles relatives à la santé, aux mesures d'aide sociale, aux poursuites ou sanctions pénales et administratives, ainsi que des données personnelles permettant d'évaluer l'activité d'exploitants de jeux illégaux.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Abbiamo già votato sulla proposta della minoranza Flach all'articolo 4 lettera c cifra 6.

Angenommen gemäss Antrag der Minderheit
Adopté selon la proposition de la minorité

Ziff. II Ziff. 63c Art. 110
Antrag der Mehrheit
... einschliesslich besonders schützenswerter Daten über die Gesundheit, über verwaltungs- oder strafrechtliche Verfolgungen und Sanktionen, sowie Daten, die eine Beurteilung der Tätigkeit von Veranstalterinnen illegaler Geldspielangebote erlauben, bearbeiten.

Antrag der Minderheit
(Flach, Fluri, Glättli, Marra, Masshardt, Meyer Mattea, Piller Carrard, Streiff, Wermuth)
... einschliesslich besonders schützenswerter Daten über die Gesundheit, über Massnahmen der sozialen Hilfe, über verwaltungs- oder strafrechtliche Verfolgungen und Sanktionen, sowie Daten, die eine Beurteilung der Tätigkeit von Veranstalterinnen illegaler Geldspielangebote erlauben, bearbeiten.

Ch. II ch. 63c art. 110
Proposition de la majorité
... y compris les données sensibles relatives à la santé, aux poursuites ou sanctions pénales et administratives, ainsi que des données personnelles permettant d'évaluer l'activité d'exploitants de jeux illégaux.

Proposition de la minorité
(Flach, Fluri, Glättli, Marra, Masshardt, Meyer Mattea, Piller Carrard, Streiff, Wermuth)
... y compris les données sensibles relatives à la santé, aux mesures d'aide sociale, aux poursuites ou sanctions pénales et administratives, ainsi que des données personnelles permettant d'évaluer l'activité d'exploitants de jeux illégaux.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Abbiamo già votato sulla proposta della minoranza Flach all'articolo 4 lettera c cifra 6.

Angenommen gemäss Antrag der Minderheit
Adopté selon la proposition de la minorité

Block 2 – Bloc 2
Allgemeine Bestimmungen sowie Informationspflichten des Verantwortlichen und des Auftragsbearbeiters
Dispositions générales et devoir d'informer du responsable du traitement et du sous-traitant

Wermuth Cédric (S, AG): Wir befinden uns hier bei Artikel 9 Absatz 2. Es geht hier um die Frage, wann man Ausnahmen nach Artikel 21 Absatz 4 machen kann, nämlich – jetzt muss ich ein wenig suchen – betreffend die Konsultationspflicht des Edöb. Nun habe ich den Faden wieder gefunden und weiss, wo im Gesetzentwurf wir sind.
Hierzu unterbreiten wir Ihnen zwei Minderheitsanträge. In der Kommission ist für uns nicht ganz deutlich geworden, warum es überhaupt derart zentral sein soll, Ausnahmen zu schaffen. Die Konsultationspflicht des Edöb ist bereits eingeschränkt. Der eigene Datenschutzberater oder die eigene Datenschutzberaterin ist eine Option, aber im Konzept überhaupt nicht zwingend. Das wäre der Antrag der Minderheit II (Piller Carrard).
Die Minderheit I (Wermuth) schlägt Ihnen wieder einen Kompromiss vor, und zwar einen Kompromiss, bei dem wir etwas Mühe haben zu verstehen, warum der so schwierig sein soll. Wir sagen nämlich, dass das Konzept einer privaten Datenschutzberaterin oder eines privaten Datenschutzberaters tatsächlich Sinn machen kann, allerdings nur dann, wenn der Verantwortliche einem Berufs- oder Branchenverband angehört, der über einen genehmigten Kodex verfügt. Damit soll sichergestellt werden, dass wir mit diesem Mittel nicht eine Unterschreitung des bisherigen oder des gewünschten Niveaus des Datenschutzes erreichen.
Bei Artikel 10 diskutieren wir wiederum zwei Minderheitsanträge. Zum einen ist dies die Minderheit I (Wermuth), die der Logik dieses Konzepts folgt. Sie schlägt Ihnen vor, dem Edöb eine entsprechende Kompetenz zu geben, die Verhaltenskodizes genehmigen oder dann ablehnen zu können. Es macht absolut Sinn, dass wir eine Kontrolle über die entsprechenden Kodizes haben, wenn sie schon dazu dienen sollen, um Ausnahmen vorzusehen.
Beim Antrag der Minderheit Piller Carrard zu Artikel 11 Absatz 4 geht es um die Frage der Meldung der Verzeichnisse an den Edöb oder an den "Beauftragten", wie es jetzt noch heisst; die Redaktionskommission wird das entsprechend korrigieren. Wir sehen grundsätzlich nicht ein, warum diese Meldung nur für Bundesorgane gelten sollte. Es macht durchaus Sinn, dass der Edöb über die Gesamtübersicht verfügt und entsprechend auch seine risikobasierte Arbeit besser machen kann.
In Artikel 11 Absatz 5 geht es dann um die Ausnahmen aufgrund der Grösse des Unternehmens. Hier haben wir, technisch gesehen, sowieso nur eine unbefriedigende Lösung, das müssen wir uns eingestehen. Denn eigentlich spielt die Grössenordnung der Unternehmen für die Frage der Ausnahme überhaupt keine Rolle. Man müsste so etwas wie die Risikotiefe der Bearbeitung, die gemacht wird, definieren – aber wie man das formulieren würde, haben wir zumindest in der Kommission noch nicht herausgefunden. Also müssen wir uns auf die Grössenordnung der Unternehmen berufen, so, wie das auch beim europäischen Referenzrahmen ist.
So, wie das nun aber die Mehrheit der Kommission vorschlägt, also mit 500 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern – behaften Sie mich nicht auf die Zahl –, bewegen wir uns im Promillebereich bezüglich schweizerischer Unternehmen, die dann überhaupt noch vom reglementarischen Werk, wie es generell gelten soll, erfasst würden. Das geht viel zu weit

und ist offensichtlich auch eine Verletzung der Äquivalenz und des Übereinkommens SEV 108 des Bundesrates. Es macht keinen Sinn, dass wir hier eine neue Front aufbauen. Wenn Sie schon so etwas wollen, dann gehen Sie wenigstens genau auf die Zahl, die auch in der DSGVO enthalten ist. Das entspricht den Einzelanträgen Jauslin und Romano; damit könnten wir im Fall der Fälle dann noch leben. Aber wir werden an den Minderheiten festhalten.
Bei der Minderheit Flach zu Artikel 14 geht es wiederum um eine Verletzung der DSGVO. Hier will die Mehrheit unverständlicherweise die Streichung im Falle einer Meldung an ein Drittland vornehmen. Genauso werden wir bei den Artikeln 16 und 18 jeweils den Minderheiten folgen. Ich bitte Sie, hier den entsprechenden Anträgen stattzugeben.
Bei Artikel 16 geht es um das Recht auf Einsicht in die Daten von verstorbenen Personen. Mit Verlaub, aber warum diese Möglichkeit für die Angehörigen generell aus dem Gesetz gestrichen werden soll, hat sich aus den Kommissionsdebatten nicht ergeben. Es scheint uns auch klar, dass diese Einsichtnahme für Nachfolgerinnen und Nachfolger, für Hinterlassene nicht mit Kostenfolgen verbunden sein sollte. Logischerweise kann ein grosses Interesse darin bestehen, zu sehen, unter welchen Umständen bestimmte Dinge im Leben eines Verstorbenen passiert sind. Es wird ja dann auch im Gesetz geregelt, was genau die entsprechenden Bedingungen sind.
In Artikel 18 Absatz 1 geht es dann noch einmal um eine ganze Reihe von Ausnahmen, die Sie ins Konzept der Mehrheit einführen wollen, und zwar um hochgradig problematische.
Artikel 18 behandelt die Ausnahmen von der Informationspflicht. Die Mehrheit möchte hier sinngemäss einfügen: "wenn kein besonderes Interesse vonseiten des Anfragenden besteht". Das bedeutet, dass jetzt neu das Unternehmen, das Daten bearbeitet, darüber entscheiden soll, was ein besonderes Interesse der Person ist, die anfragt. Das ist nicht im Sinne eines Datenschutzes, der das Recht der Bürgerinnen und Bürger ins Zentrum stellt.
Das Gleiche gilt für Absatz 2 Buchstabe b, in dem die Mehrheit "einen unverhältnismässigen Aufwand" als Entschuldigungsgrund einführen will. Das halten wir für eine zu offene Formulierung, die Tür und Tor für die Ablehnung von entsprechenden Anfragen öffnen würde.
Wir bitten Sie auch, bei Absatz 3 Buchstabe c dem Antrag der Minderheit Flach zu folgen. Auch hier geht es um die Frage, ob die Weitergabe der Personendaten an Dritte grundsätzlich unter die Informationspflicht fällt oder ob eine Ausnahme gemacht werden kann. Wir halten das hier für übertrieben und bitten Sie, dem Antrag der Minderheit Flach zu folgen.

Flach Beat (GL, AG): Ich erlaube mir wiederum, einerseits zu meinen Minderheiten in Block 2 zu sprechen, andererseits auch gleich die Haltung der grünliberalen Fraktion darzustellen.
In Artikel 9 Absatz 2, Artikel 10 und folgende geht es um die Datenschutzberater und Datenschutzberaterinnen. Die Minderheiten I (Wermuth) und II (Piller Carrard) wollen unseres Erachtens hier wie auch in den Artikeln 21 und 53 einen Swiss Finish einbauen. Es ist nicht ganz von der Hand zu weisen, dass hier vielleicht noch etwas erweiterter Regelungsbedarf besteht. Aber das Konzept des Bundesrates reicht hier unseres Erachtens aus.
Bei Artikel 11 Absatz 5 geht es um das Verzeichnis der Bearbeitungstätigkeiten. Das Risiko, das ich mit einer Datenbearbeitung hinsichtlich der schützenswerten Daten von Personen eingehe, hängt ja nicht davon ab, ob ein Betrieb 12 oder 200 oder 250 oder 500 oder 1000 Angestellte hat. Sondern das Risiko kann schon in einem kleinen Betrieb bestehen, zum Beispiel in einem Start-up, das ein Internet-Tool entwickelt, an dem sich Tausende von Menschen beteiligen. Das können auch zwei Personen in einer Kleinunternehmung sein, und dann haben Sie plötzlich ein hohes Risiko zu gewärtigen.
Es macht darum Sinn und ist korrekt, dass es hier um eine Ausnahme geht. Die Ausnahmegrösse muss mindestens zu dem passen, was wir von der europäischen Datenschutzgesetzgebung her kennen. Es hat keinen Sinn, hier davon abzuweichen. Denn wie gesagt, diese Risikobasiertheit ist ohnehin im Gesetz enthalten. Aber die Grössenordnung kann auch übereinstimmen. Hier sind wir dann bei den Einzelanträgen Jauslin und Romano, die genau die Zahl verlangen, die in der europäischen Norm vorhanden ist.
Bei Artikel 14 Absatz 2 bitte ich Sie, meiner Minderheit zuzustimmen. Hier geht es um Folgendes: Wann kann man eine Ausnahme machen bei der Information über Daten, die ins Ausland abgegeben worden sind? Die Mehrheit will hier ausgerechnet in den Fällen, in denen keine Einwilligung erfolgt ist – wenn also nicht aufgrund eines Vertrages, sondern irgendwie automatisch Daten ins Ausland gegeben worden sind –, auf die Informationspflicht bei einer Anfrage des Edöb verzichten. Das ist unseres Erachtens eine Einschränkung der Tätigkeit des Edöb, die wirklich viel zu weit geht.
In Artikel 16 geht es um die Daten verstorbener Personen. Ich bitte Sie auch hier, der Minderheit zuzustimmen, die die Möglichkeit schafft, dass Verwandte, Hinterbliebene eine Anfrage starten können und einen Anspruch auf diese Daten haben. Die Daten einer verstorbenen Person sollten zugänglich gemacht werden.
Bei Artikel 17 Absätze 4 und 5 geht es um die Informationspflicht bei der Beschaffung. Die Minderheit Jauslin will ausgerechnet den Staat oder das internationale Organ von der Pflicht ausnehmen, die Person zu informieren, wenn Daten ins Ausland geschafft werden. Das kann es nicht sein. Die Mehrheit ist hier dem Bundesrat gefolgt.
In Artikel 18 Absatz 1 Buchstabe a wird die Beweislast bzw. die Frage, wer ein besonderes Interesse an der Herausgabe von Daten hat, auf den Datenbearbeiter verschoben. Das heisst, er entscheidet dann plötzlich darüber, ob ich persönlich ein besonderes Interesse an diesen Daten habe. Das kann es nicht sein. Ich bitte Sie hier, meiner Minderheit zu folgen.
Es sind eigentlich alles ähnliche Geschichten. In Artikel 18 Absatz 1 Buchstabe e geht es ebenfalls um diese Ausnahmen, die beispielsweise vorliegen, wenn der Aufwand zu hoch ist, die Information nicht möglich ist. Das kann man hier aufnehmen – die bundesrätliche Fassung ist hier aber viel klarer als die Mehrheit. Bitte folgen Sie hier auch der Minderheit Flach, ebenso bei Artikel 18 Absatz 2 und Absatz 3 Buchstabe c.
Dann haben wir noch in Artikel 19 Absatz 1 die Informationspflicht bei einer automatisierten Einzelentscheidung. Wenn also ein Computer oder ein Programm aufgrund der Informationen entscheidet, ob jemand einen Vertrag bekommt, ob jemand irgendeine Dienstleistung bekommt oder ob jemand irgendwo teilnehmen kann oder nicht, dann braucht es auch eine Informationspflicht gegenüber dem Betroffenen – zumindest immer dann, wenn es einschneidende Wirkungen hat. Nicht, wenn ich nicht im Krawattenshop bestellen kann – aber dann, wenn ein Computer entscheidet, dass ich eine Versicherung nicht abschliessen kann, dann muss ich das wissen. Ich bitte Sie, hier der Minderheit Glättli zu folgen.

La présidente (Moret Isabelle, première vice-présidente): La proposition de la minorité Jauslin sera présentée par Monsieur Brunner, qui s'exprimera également pour le groupe libéral-radical.

Brunner Hansjörg (RL, TG): Ich spreche hier zu Block 2 und gleich auch zum Minderheitsantrag Jauslin. Wie der Vorredner aus meiner Fraktion bereits gesagt hat, misst die FDP-Liberale Fraktion diesem Gesetz grosse Bedeutung bei: Wir sind unbedingt daran interessiert, das Gesetz morgen zuhanden der Staatspolitischen Kommission des Ständerates zu verabschieden.
Datenschutz ist ein grundsätzlich liberales Anliegen, bei dem es um Persönlichkeitsrechte geht. Zudem stellt ein mit den europäischen Standards gleichwertiges Datenschutzrecht ohne Swiss Finish aus unserer Sicht eine Notwendigkeit dar, denn die Datenflüsse sind grenzüberschreitend. Insellösungen sind vor diesem Hintergrund nicht zielführend.
An diesen Grundsätzen orientieren wir uns auch bei Block 2. Wir werden daher in der Regel der Mehrheit der Kommission folgen. Bei gewissen Bestimmungen werden wir allerdings im Sinne einer tragfähigen Mehrheitslösung von unseren Posi-

tionen in der Kommission abweichen und auf die Minderheitsanträge einschwenken respektive wieder auf die bundesrätliche Fassung zurückkommen. Ich werde im Folgenden nicht auf jeden Artikel einzeln eingehen, sondern mich auf die aus unserer Sicht wichtigen Artikel respektive auf diejenigen beschränken, bei denen wir im Interesse einer tragfähigen Lösung einen Kompromiss eingehen werden.

Einem ersten solchen Kompromiss im Sinne einer möglichst breitabgestützten, mehrheitsfähigen, mit den europäischen Standards kompatiblen Lösung begegnen wir in Artikel 11. Bei Artikel 11 unterstützen wir bei Absatz 4 zunächst die Mehrheit und dann bei Absatz 5 die neu eingereichten Einzelanträge Jauslin und Romano. Es geht hier um Ausnahmen von der Pflicht, ein Verzeichnis der Bearbeitungstätigkeiten zu führen. Die Fassung des Bundesrates sieht mögliche Ausnahmen für Unternehmen mit weniger als 50 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern vor. Die Mehrheit der Kommission hat die Möglichkeit für Ausnahmen auf Unternehmen mit weniger als 500 Mitarbeitern ausgedehnt. Während die Fassung des Bundesrates im Vergleich zur DSGVO zu restriktiv ausgestaltet ist, unterschreitet die Fassung der Mehrheit den EU-Standard, der Ausnahmen für Unternehmen mit weniger als 250 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern vorsieht. Die Einzelanträge Jauslin und Romano korrigieren sowohl den bundesrätlichen Swiss Finish wie auch die etwas überschiessende Fassung der Mehrheit.

Im Sinne einer mehrheitsfähigen Lösung bitten wir Sie darum um Zustimmung zu den Einzelanträgen Jauslin und Romano.

Bei Artikel 14 Absatz 2 wird die FDP-Liberale Fraktion der Minderheit entgegenkommen und der Fassung des Bundesrates zustimmen. Es geht hier um die Bekanntgabe von Daten ins Ausland. Die Mehrheit der Kommission will Absatz 2 gänzlich streichen, weil es hier um die Kontrolle von Auslandbekanntgaben durch den Edöb geht. Unsere anfänglichen Bedenken, wonach die Bestimmung zu unverhältnismässigen Aufwänden aufseiten der Unternehmen führen wird, konnten mittlerweile ausgeräumt werden. Wir unterstützen die Fassung des Bundesrates, weil die Bestimmung erstens nur in Ausnahmefällen der Auslandbekanntgabe greift und weil die Bestimmung zweitens keine Pflichtmeldung, sondern nur eine Meldung auf Anfrage vorsieht.

Bei Artikel 17 bitten wir Sie, bei Absatz 4 die Minderheit Jauslin zu unterstützen. Aus unserer Sicht ist diese Bestimmung, wonach bei einer Auslandbekanntgabe der betroffenen Person auch der Staat oder das internationale Organ bekanntgegeben werden muss, unverhältnismässig. Während der Nutzen dieser Information für die betroffene Person gering ist, dürfte sich die Umsetzung in der Praxis als kompliziert und aufwendig erweisen. Daher bitten wir Sie, der Streichung zuzustimmen.

In Artikel 18 Absatz 1 Buchstabe a unterstützen wir die Minderheit Flach und gehen damit auf die Fassung des Bundesrates zurück.

Entscheidender als Buchstabe a ist Buchstabe e im gleichen Absatz. Hier sprechen wir uns für die Mehrheit aus, um unverhältnismässig hohe Aufwände zu verhindern. Anstelle von unverhältnismässigen Aufwänden ist ein risikobasierter Ansatz zu wählen, der dann greift, wenn tatsächlich ein hohes Risiko für die betroffene Person besteht.

Zum Abschluss von Block 2 geht es um eine aus unserer Sicht zentrale Bestimmung; ich spreche von Artikel 18 Absatz 3 Buchstabe c. Es geht hier um die Bekanntgabe von Personendaten an Dritte. Die Mehrheit der SPK-NR, der wir angehören, ist der Ansicht, dass es hier ein Konzernprivileg braucht, damit die Konzerne bei der Weitergabe von Personendaten innerhalb des Konzerns nicht benachteiligt werden. Wir regen an, dass die Kommission des Zweitrates die Frage der konzerninternen Weitergabe von Daten noch einmal vertieft prüfen möge. Allenfalls kann sie hier noch eine bessere, differenziertere Lösung finden. Aber die aktuelle Fassung des Bundesrates lehnen wir ab. Wir bitten Sie um Zustimmung zur Fassung der Mehrheit der SPK-NR.

Wo ich nichts anderes erwähnt habe, folgen wir stets der Mehrheit.

Glättli Balthasar (G, ZH): Ich werde zuerst im Zusammenhang mit Artikel 19 Absatz 1 den Antrag der Minderheit Glättli – gemäss Bundesrat – begründen. Wir möchten bei einer automatisierten Einzelfallentscheidung, die auf einem Profiling beruht, genau, wie das der Bundesrat vorschlägt, eben auch eine Informationspflicht festlegen – sofern es dabei um eine Entscheidung mit einer Rechtsfolge oder um eine Entscheidung geht, die die betroffene Person erheblich beeinträchtigt. Sie könnten jetzt sagen: Nun, warum machen wir hier nicht auch einen Vorschlag, mit dem wir verschiedene Varianten von Profiling unterscheiden? Das ist hier nicht nötig; denn man kann hier generell von automatisierten Bearbeitungen einschliesslich Profiling sprechen, weil im Artikel selbst nachher eine Differenzierung gemacht wird. Wird quasi ein maschineller Entscheid getroffen, ist es nur dann notwendig, darüber informiert zu werden, dass das eine maschinelle Entscheidung ist, wenn damit eine Rechtsfolge oder eben eine erhebliche Beeinträchtigung verbunden ist.

Ein konkretes Beispiel: Ich nehme nochmals das Beispiel, wenn Sie im Internet auf der Seite eines Buchhandels sind, dort schon verschiedene Sachen gekauft haben und Ihnen dort neue Bücher angeboten werden, nämlich diejenigen, von denen dieser Algorithmus ausgeht, dass Sie sie vielleicht aufgrund Ihrer bisherigen Lektüre interessant finden könnten. Dann liegt zwar eine automatisierte Bearbeitung respektive ein Profiling vor, es ist aber nicht mit einer Rechtsfolge verbunden, und es hat auch keine erhebliche Beeinträchtigung der Person zur Folge. Entsprechend besteht hier trotz dieser weiten Formulierung keine Informationspflicht. Wir müssen also dann nicht jedes Mal von Amazon informiert werden: Hallo, hier haben wir ein besonderes Angebot für Sie; das haben wir aufgrund eines Profilings erstellt.

Wenn es hingegen so ist, dass z. B. bestimmte Vertragsbeziehungen abgelehnt werden und eine Versicherung Ihnen sagt: "Nein, wir wollen Ihnen die Versicherung X oder Y nicht verkaufen", und sie sich dabei auf ein Profiling stützt, das sie erhalten hat, sieht es anders aus. Ich sage jetzt einmal, man hat herausgefunden, dass eine Person häufig Klettersachen kauft. Dann weiss man, dass es sich um jemanden handelt, der bei seiner sportlichen Betätigung vielleicht etwas risikoreicher unterwegs ist, und schliesst bestimmte Versicherungen nicht mit dieser Person ab. Eine solche Entscheidung muss begründet werden. Das heisst: Das Unternehmen muss mich darüber informieren, dass das aufgrund einer solchen automatisierten Bearbeitung geschehen ist. Ich habe die Möglichkeit, als betroffene Person meinen Standpunkt darzulegen und zu sagen, dass ich das nicht so sehe. Und ich habe das Recht, dass die Entscheidung von einer natürlichen Person überprüft wird. Dies zu diesem Minderheitsantrag Glättli.

Bei den anderen Minderheitsanträgen gehe ich relativ summarisch vor. Bezüglich einer Datenschutzberaterin bzw. der Einführung eines Verhaltenskodex unterstützen wir die Anträge der Minderheit I (Wermuth) und der Minderheit II (Piller Carrard). Bezüglich des Verzeichnisses der Bearbeitungstätigkeiten unterstützen wir ebenfalls die Minderheiten Wermuth und Piller Carrard. Hier sind wir aber auch bereit, auf die Einzelanträge betreffend 250 Personen einzuschwenken. Das Relevante ist ja immer, dass dann, wenn es sich um eine besonders risikobehaftete Bearbeitung handelt, auch unter dieser Schwelle die entsprechenden Sonderbestimmungen greifen.

Bezüglich der Daten von verstorbenen Personen unterstützen die Grünen den Antrag der Minderheit Flach. Bezüglich der Informationspflicht bei der Beschaffung von Personendaten unterstützen wir den Antrag der Kommissionsmehrheit. Es kann ja nicht sein, dass man, wenn Daten ans Ausland bekanntgegeben werden, nicht weiss, wohin sie geliefert werden. Irgendwie habe ich manchmal auch das Gefühl, dass sich der Freisinn in dieser Frage etwas verrannt hat. Wenn man nämlich sagt, dass zwar bekanntzugeben sei, dass Daten ins Ausland gegeben worden sind, aber nicht, wohin, dann ist das irgendwie komisch. Ich hoffe, dass der Antrag der Kommissionsmehrheit auch hier eine Mehrheit findet.

Bei Artikel 18 Absatz 1 Buchstaben a und e waren die Grünen vermutlich auf der Toilette; wir sind nicht bei der Minderheit

Flach aufgeführt, werden aber dieser zustimmen. Es kann nicht sein – Herr Flach hat das begründet –, dass derjenige, der auskunftspflichtig ist, sagen kann, dass die betreffende Person gar kein besonderes Interesse an der Information habe.
Ich verweise in diesem Zusammenhang auf meine einleitenden Bemerkungen. Wissen zu können, was über mich irgendwo gespeichert ist, ist das besondere Interesse an und für sich, das ich immer habe. Bezüglich der Auskunft, die nur dann gegeben werden muss, wenn es ganz bequem ist, und nicht, wenn der Aufwand offenbar unverhältnismässig ist, muss ich einfach sagen: Bei der Beschaffung war der Aufwand offenbar nicht unverhältnismässig, bei der Bearbeitung ist der Aufwand auch nicht unverhältnismässig, aber bei der Auskunftspflicht soll der Aufwand dann plötzlich ein Grund sein, dass man keine Auskunft gibt. Sorry, so geht es nicht!
Bezüglich dieser Geschichte mit den Dritten und den Konzernen, also bezüglich dessen, was von meinem Vorredner ganz am Schluss gesagt wurde: Es kann doch nicht sein, dass wir hier jetzt allgemein einfach sämtliche Weitergaben an Dritte ausnehmen, bloss weil es die grossen Wirtschaftsverbände verpasst haben, den Freisinnigen oder der CVP oder der SVP einen Antrag zu schreiben, der eine Differenzierung zwischen dem Teilen unter einem Konzerndach und dem Teilen mit einem x-beliebigen Dritten macht!
Schauen Sie, hier muss ich wirklich sagen: Ich hoffe, dass wir da auf dem guten Pfad des Bundesrates bleiben. Wenn dann im Zweitrat eine Möglichkeit gefunden wird, zu klären, dass das innerhalb eines Konzerns eine Sonderbehandlung geniesst, dann werden wir das genau anschauen und sehen, ob das überhaupt nötig ist. Es kann natürlich auch nicht sein, dass man dann irgendwas in irgendwelchen Subunternehmen machen kann. Aber Dritte jetzt einfach generell auszuschliessen – das ist aus unserer Sicht falsch.
Damit habe ich die wichtigsten dieser Minderheiten erläutert, unsere Position erklärt. Ich hoffe, Sie folgen diesen Erläuterungen.

Glarner Andreas (V, AG): Nachdem Sie ja in völliger Unkenntnis dieses Gesetzes oder aus einer absoluten Fehleinschätzung der Auswirkungen oder aber in voller Absicht auf diesen Moloch eingetreten sind, schildere ich Ihnen nun gerne die Auswirkungen der in diesem Block vorkommenden Artikel.
Nehmen wir Artikel 7: Der Bundesrat erlässt Bestimmungen über die Mindestanforderungen an die Datensicherheit – eine völlig offene Bestimmung! Wenn man etwas hätte regeln wollen und sollen, dann gerade hier! Nun wird das zu einem Tummelfeld, und wir wissen gar nicht, was wir dann bekommen, weil der Bundesrat das regelt.
Artikel 8 Absatz 2: "Der Verantwortliche muss sich insbesondere vergewissern, dass der Auftragsbearbeiter in der Lage ist, die Datensicherheit zu gewährleisten." Wie soll das denn in der Praxis ablaufen? Muss der Verantwortliche den Auftraggeber regelmässig besuchen und seine Anlagen kontrollieren? Oder wird es reichen, wenn er sich eine Bescheinigung ausstellen lässt? Sie sehen: Auch hier bleibt völlig offen, was auf uns zukommt.
Artikel 11, "Verzeichnis der Bearbeitungstätigkeiten": Ich erspare Ihnen das Vorlesen, aber lesen Sie es bitte selbst durch! Der Bundesrat, und das wäre das Schöne hier, sieht ja Ausnahmen für Unternehmen vor, die weniger als 500 Mitarbeitende beschäftigen. Ausgerechnet von gewerblicher – oder angeblich gewerblicher – Seite kommen Anträge auf 50 und jetzt neuerdings auf 250 Mitarbeitende. Bleiben Sie bitte bei 500, um den meisten oder vielen Firmen diese unsäglichen Bestimmungen zu ersparen!
Artikel 12 betrifft die Zertifizierungsvorschriften – ein Moloch! Aber lesen Sie selbst!
Artikel 13 zur Bekanntgabe von Personendaten ins Ausland: Wie wollen Sie das konkret verhindern?
Zu Artikel 17: Lassen Sie sich diese Bestimmungen auf der Zunge zergehen! Ich weiss, es sind viele Bestimmungen; ich beschränke mich auf die ersten drei Absätze.
Absatz 2 lautet: "Er teilt der betroffenen Person bei der Beschaffung diejenigen Informationen mit, die erforderlich sind, damit sie ihre Rechte nach diesem Gesetz geltend machen kann und eine transparente Datenbearbeitung gewährleistet ist; er teilt ihr mindestens mit:
a. die Identität und die Kontaktdaten des Verantwortlichen;
b. den Bearbeitungszweck;
c. gegebenenfalls die Empfängerinnen und Empfänger oder die Kategorien von Empfängerinnen und Empfängern, denen Personendaten bekanntgegeben werden."
Absatz 3 lautet: "Werden die Daten nicht bei der betroffenen Person beschafft, so teilt er ihr zudem die Kategorien der bearbeiteten Personendaten mit."
Wissen Sie, was Sie hier lostreten, was für einen Moloch das für die kleinen und mittleren Firmen gibt?
Der Verantwortliche informiert gemäss Absatz 1 die betroffene Person angemessen über die Beschaffung von Personendaten. Wissen Sie, was das für die KMU heisst?
Ich bin mir bewusst, dass ich mich wiederhole. Ich garantiere Ihnen, geschätzte bürgerliche und KMU-Vertreter: Diese Bestimmungen, sollten sie so angenommen werden, werden Ihnen im wahrsten Sinne des Wortes um die Ohren fliegen! Sie werden den betroffenen Firmen niemals erklären können, warum Sie hier zugestimmt haben.
Ansonsten unterstützen wir die Mehrheit.

Romano Marco (C, TI): In diesem Block unterstützt die CVP-Fraktion grundsätzlich die Linie der Mehrheit, welche die Version des Bundesrates in einigen Punkten leicht anpasst. Wir lehnen sämtliche Anträge ab, welche Bürokratie und unnötige weitere Regeln einführen. Hierzu streichen wir Elemente, die ganz klar Swiss Finish sind, wie zum Beispiel das Profiling bei Artikel 19 Absatz 1.
Die CVP-Fraktion will keine gesonderte Regelung für den Umgang mit den Daten verstorbener Personen. Der Entwurf des Bundesrates muss aus diesem Gesetz gestrichen werden. Das Erbrecht gemäss ZGB ist ausreichend, und wenn Handlungsbedarf entsteht, dann muss man dort Anpassungen vornehmen.
Bei Artikel 11 Absatz 5 bringt der Antrag Romano, gleichlautend wie der Antrag Jauslin, einen Kompromissvorschlag auf den Tisch. Wir wollen keinen Swiss Finish, und die vorgeschlagene Schwelle bei 250 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern ist sowohl EU-kompatibel als auch gerecht gegenüber der Schweizer Wirtschaft. Die Schweiz ist ein klassisches Land der KMU, die den eigentlichen Motor der Wirtschaft darstellen. Dieses wichtige Segment der Wirtschaft darf nicht an unnötigen administrativen Pflichten ersticken. Deshalb ist diese Ausnahme mehr als sinnvoll, ohne dass dadurch der Datenschutz gefährdet würde. Es gibt viele kleine Unternehmen, die branchenspezifisch ein einfaches Geschäftsmodell aufweisen, welches nur ein geringes Risiko von Datenschutzverletzungen mit sich bringt. Für diese müssen einfachere Regeln gelten, und das will die Mehrheit unserer Kommission.
Bei Artikel 18 Absatz 1 Buchstaben a und e unterstützt die CVP-Fraktion den Antrag der Minderheit Flach – gemäss Bundesrat. Zentral sind der Erhalt des heutigen Schutzniveaus und eine Regelung, die den internationalen Standards angemessen ist. Dieser Artikel benötigt weitere Anpassungen, und für solche Fälle haben wir auch ein Zweikammersystem.

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu

18.065

Agglomerationsverkehr. Verpflichtungskredite für die Beiträge ab 2019

Trafic d'agglomération. Crédits d'engagement à partir de 2019

Differenzen – Divergences

Nationalrat/Conseil national 11.03.19 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 11.06.19 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 19.06.19 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 10.09.19 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 12.09.19 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 19.09.19 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 24.09.19 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 25.09.19 (Differenzen – Divergences)

Bundesbeschluss über die Verpflichtungskredite ab 2019 für die Beiträge an Massnahmen im Rahmen des Programms Agglomerationsverkehr
Arrêté fédéral sur les crédits d'engagement alloués à partir de 2019 pour les contributions aux mesures prises dans le cadre du programme en faveur du trafic d'agglomération

Art. 1, Anhang
Antrag der Einigungskonferenz
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 1, annexe
Proposition de la Conférence de conciliation
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Art. 3
Antrag der Einigungskonferenz
Abs. 2
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Abs. 3
Der Bundesrat unterbreitet der Bundesversammlung unter folgenden Voraussetzungen eine Botschaft zur Beantragung eines Verpflichtungskredites für das in Absatz 2 genannte Agglomerationsprojekt:
a. das Projekt ist weit fortgeschritten und die weiteren Projektphasen würden durch die fehlenden Verpflichtungsmöglichkeiten behindert;
b. die mit den Bundesbeschlüssen vom 21. September 2010 und vom 14. September 2014 über die Freigabe der Mittel für das Programm Agglomerationsverkehr freigegebenen sowie mit diesem Beschluss bewilligten Mittel werden im Umfang der Realisierungskosten des Projektes nicht ausgeschöpft.

Art. 3
Proposition de la Conférence de conciliation
Al. 2
Adhérer à la décision du Conseil des Etats
Al. 3
Le Conseil fédéral soumet à l'Assemblée fédérale un message ayant pour objet une demande de crédit d'engagement pour le projet d'agglomération visé à l'alinéa 2 si les conditions suivantes sont réunies:
a. le projet est déjà bien avancé et l'absence de possibilités d'engagement empêcherait le lancement des phases suivantes du projet;
b. les moyens octroyés dans les arrêtés fédéraux du 21 septembre 2010 et du 14 septembre 2014 sur la libération des crédits de programme en faveur du trafic d'agglomération ainsi que les moyens accordés dans le présent arrêté fédéral ne sont pas épuisés à hauteur des coûts de réalisation du projet.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): La proposta della Conferenza di conciliazione è sottoposta a un voto obbligatorio.

Burkart Thierry (RL, AG), für die Kommission: Zuerst die Offenlegung meiner Interessenbindung: Ich bin Vizepräsident des TCS. Ich spreche hier aber natürlich als Kommissionsberichterstatter. Wir haben im Gegensatz zum bundesrätlichen Entwurf verschiedene zusätzliche Projekte in das Agglomerationsprogramm aufgenommen. Zur Erinnerung: Es sind dies Burgdorf, Bulle, Aargau-Ost, Luganese, Grand Genève und Delémont. Der Ständerat als Zweitrat ist diesen Beschlüssen des Nationalrates und dem Entwurf des Bundesrates gefolgt und hat die Projekte ebenfalls aufgenommen, mit einer Ausnahme – das ist diejenige, über die wir hier heute sprechen, aber auch schon vorgängig ein paarmal eine intensive Debatte geführt haben –, nämlich dem Projekt Burgdorf.
Zur Rekapitulation: Am 19. Juni hat der Nationalrat an seiner Haltung zur Aufnahme der Umfahrung Oberburg in Burgdorf festgehalten. Während der Ständerat am 10. September an seiner Ablehnung festgehalten hat, hat auch der Nationalrat am 12. September festgehalten. Der Ständerat hat schliesslich am 19. September eine neue Variante formuliert und diese beschlossen, weshalb es nötig war, dass wir heute früh eine Einigungskonferenz abgehalten haben.
Das Resultat der Einigungskonferenz sehen Sie in der vorliegenden Fahne. Dabei geht es eigentlich im Wesentlichen um zwei Punkte. Erstens anerkennt man zwar grundsätzlich, dass die Umfahrung Oberburg integraler Bestandteil des Agglomerationsprogramms Burgdorf ist. Zweitens muss aber dieses Agglomerationsprojekt noch einmal mit Beschluss vor die Bundesversammlung kommen, wenn gewisse Voraussetzungen erfüllt sind. Einerseits muss das Projekt so weit fortgeschritten sein, dass sich weitere Projektphasen verzögern würden, wenn sie durch die fehlenden Verpflichtungsmöglichkeiten behindert würden. Andererseits müssen aus den vorangehenden Agglomerationsprogrammen noch Mittel im benötigten Umfang für die Umsetzung des Projektes Burgdorf frei sein. Das war der Kompromiss in der Einigungskonferenz. Es lagen auch noch weitere Anträge vor. Dieser Antrag hat aber obsiegt.
Schliesslich – und das ist wohl das Entscheidende – geht es heute darum, dass wir Ja zum gesamten Agglomerationsprogramm sagen, das heisst, dass wir dann auch die übrigen Projekte beschliessen können. Das Resultat der entsprechenden Abstimmung in der Einigungskonferenz war deshalb schliesslich einstimmig.

Bühler Manfred (V, BE), pour la commission: Nous traitons un objet qui a déjà occupé trois fois notre conseil et le Conseil des Etats. Pour mémoire, notre conseil a ajouté, au mois de juin dernier, un certain nombre de projets dans cet arrêté fédéral relatif au trafic d'agglomération. Faisait aussi partie de ces ajouts la question du contournement et de l'assainissement de la traversée de Berthoud et d'Oberburg. Le Conseil des Etats, lors d'une première séance du mois de septembre de cette année, nous a très largement suivis dans les différents ajouts que nous avions faits mais a toujours refusé d'entrer en matière en ce qui concerne respectivement le contournement d'Oberburg et le projet de Berthoud dans son ensemble, qui contient précisément le contournement d'Oberburg. Le projet a fait la navette entre les deux conseils, comme c'est habituel, et le Conseil des Etats, le 19 septembre dernier, en troisième lecture, a décidé d'une variante différente que vous retrouvez sur le dépliant que vous avez sans doute sous les yeux. Finalement, une Conférence de conciliation a été convoquée afin de se pencher sur la divergence restante et a accouché de la proposition sur laquelle nous allons voter maintenant. Je la résume brièvement.
La proposition de la Conférence de conciliation porte sur deux alinéas. Il s'agit d'ajouter, à l'article 3, un alinéa 2 qui postule clairement que le contournement d'Oberburg fait partie intégrante du projet d'agglomération de Berthoud et qu'il faut coordonner les travaux d'Oberburg avec ceux de Berthoud pour que la réalisation soit cohérente. A l'alinéa 3, on parle du financement, qui n'est pas intégré directement et

déjà décidé dans le cadre de cette proposition. En revanche, le Conseil fédéral est chargé de soumettre à l'Assemblée fédérale une demande de crédit d'engagement pour le projet d'agglomération visé à l'alinéa 2 si deux conditions sont remplies.
Premièrement, le projet doit en quelque sorte être prêt à être réalisé, il doit être bien avancé et serait retardé si le crédit ne pouvait pas être directement soumis à la décision de l'Assemblée fédérale. Deuxièmement, l'argent doit être disponible, soit dans les programmes d'agglomération actuels, soit dans le nouveau programme d'agglomération, et ne doit donc pas être retranché ailleurs, au détriment d'autres projets. Si ces deux conditions sont remplies – on peut imaginer que ce sera le cas, du moins je l'espère à titre tout à fait personnel –, eh bien l'Assemblée fédérale sera appelée prochainement à voter un complément aux crédits d'engagement déjà décidés pour permettre cette importante réalisation pour l'accès à l'Emmental dans son ensemble.
La proposition de consensus soumise aux représentants des deux conseils a recueilli une très large approbation et, même, le soutien à l'unanimité de la Conférence de conciliation. C'est la raison pour laquelle je vous propose de vous y rallier.

Sommaruga Simonetta, Bundesrätin: Bei der dritten Generation der Agglomerationsprogramme, die ja von vielen von Ihnen auch gerühmt wurde, weil es gute Programme sind, gab es noch eine einzige Differenz. Auch bei dieser Differenz wurde das Ziel von beiden Räten unterstützt, nämlich: Es braucht in der Region Burgdorf-Oberburg eine Gesamtsanierung. Die Differenz bestand in der Frage, wie man vorgehen will und, insbesondere in Bezug auf die Umfahrung Oberburg, wie man hier noch einmal im Dialog zwischen Kanton, Region und dem zuständigen Bundesamt eine Lösung findet, die die Kriterien, die eben für alle Projekte gelten, auch erfüllt. Ich denke, Ihre Kommission hat – das ist immer das Schöne an unserem politischen System, meine ich – einen Kompromiss gefunden, der auf der einen Seite sicherstellt, dass der Kanton Bern, die Region und auch die beiden Gemeinden die Gewissheit haben, dass dieses Projekt kommt, dass man das als Gesamtsanierung anschaut und dort, wo noch Differenzen vorhanden sind, diese auch in einem Dialog lösen kann. Sie haben auch die Gewissheit, dass die Finanzierung gesichert ist, weil Ihre Kommission mit dem Kompromissvorschlag sichergestellt hat, dass Mittel aus der ersten, zweiten oder dritten Generation der Agglomerationsprogramme verwendet werden können. Da konnte ich heute Ihrer Kommission zusichern – und ich sage es auch nochmals hier im Rat –, dass diese Finanzierung somit gesichert ist.
Auf der anderen Seite haben Sie mit dem Kompromissantrag sichergestellt, dass eben alle Kantone und Agglomerationen gleichbehandelt werden. Ich glaube, das ist auch eine wichtige Botschaft an alle anderen, die jetzt bei der dritten Generation der Agglomerationsprogramme nicht zum Zuge gekommen sind, weil sie ein Projekt noch einmal anschauen müssen: Es werden hier alle gleichbehandelt. Es gibt keine Kantone oder keine Agglomerationen, die ihre Programme einfach durchdrücken können, sondern dann wird noch einmal eine gemeinsame Erarbeitung angeschaut, damit die Kriterien eben für alle die gleichen sind.
In diesem Sinne bin ich froh, dass Ihre Kommissionen heute Morgen in der Einigungskonferenz diesen Kompromiss gefunden haben. Die Tatsache, dass Sie ihn einstimmig verabschiedet haben, ist eigentlich ein Zeichen dafür, dass sich jetzt doch auch alle damit einverstanden erklären können. Das kann auch der Bundesrat.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 18.065/19548)
Für den Antrag der Einigungskonferenz ... 181 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(1 Enthaltung)

Schluss der Sitzung um 12.35 Uhr
La séance est levée à 12 h 35

Dreizehnte Sitzung – Treizième séance

Mittwoch, 25. September 2019
Mercredi, 25 septembre 2019

09.00 h

17.059

Datenschutzgesetz. Totalrevision und Änderung weiterer Erlasse zum Datenschutz

Loi sur la protection des données. Révision totale et modification d'autres lois fédérales

Fortsetzung – Suite

Nationalrat/Conseil national 12.06.18 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 11.09.18 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 17.09.18 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 28.09.18 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 28.09.18 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 24.09.19 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 25.09.19 (Fortsetzung – Suite)

3. Bundesgesetz über den Datenschutz
3. Loi fédérale sur la protection des données

Block 2 (Fortsetzung) – Bloc 2 (suite)

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Ich schliesse an die gestrige Debatte an und werde Ihnen Ausführungen zu sämtlichen Mehrheiten und Minderheiten in Block 2 machen. In ihnen erkennt der Bundesrat drei Schwerpunkte: die Transparenz bei der Beschaffung von Personendaten, die Pflicht zur Rechenschaft über die Einhaltung des Datenschutzrechts und die Bekanntgabe ins Ausland.
Zunächst zur Transparenz: Die Artikel 17 und 18 des Datenschutzgesetzes regeln die Informationspflicht bei der Beschaffung von Personendaten. Diese Pflicht wird im Entwurf des Bundesrates ausgeweitet, um die Transparenz bei Datenbearbeitungen zu stärken. Ohne eine aktive Information können die betroffenen Personen in vielen Konstellationen gar nicht erkennen, dass Daten über sie beschafft und bearbeitet werden. Entsprechend sind sie auch nicht in der Lage, ihre Rechte wahrzunehmen. Ich möchte allerdings betonen, dass es dem Bundesrat nicht darum geht, die betroffenen Personen in Zukunft mit Informationen zu überfluten. Die Informationspflicht bei der Beschaffung von Personendaten gilt nicht absolut. Das Datenschutzgesetz sieht hier eine pragmatische Umsetzung vor. So wie wir es vereinbart haben, weise ich Sie bei dieser Bestimmung darauf hin, dass die Informationspflicht ein zentraler Grundsatz des Datenschutzrechtes für die Beibehaltung der Angemessenheit gegenüber der EU ist. Das ist von wesentlicher Bedeutung. Die Ausnahmen und Einschränkungen, die die Kommissionsmehrheit vorsieht, erfüllen diese Anforderungen nicht mehr.
Dann zu Artikel 18 Absatz 1 Buchstabe a, zur Informationspflicht: Die Informationspflicht entfällt unter anderem dann, wenn die betroffene Person bereits über die entsprechenden Informationen verfügt. Die Kommissionsmehrheit will diese Ausnahme ergänzen. Diese Ergänzung ist aus zwei Gründen problematisch. Erstens führt sie zu Rechtsunsicherheit: Wann liegt beispielsweise bei der betroffenen Person ein besonderes Informationsinteresse vor? Wer entscheidet darüber? Zweitens führt diese Ergänzung zu einer Schwächung des geltenden Datenschutzes und ist nicht mit der Konvention 108 plus kompatibel: Die Konvention 108 plus lässt eine Ausnahme von der Informationspflicht nur dann zu, wenn die betroffene Person bereits über die Information verfügt. Ich bitte Sie also, hier bei Artikel 18 Absatz 1 Buchstabe a die Kommissionsmehrheit abzulehnen.
Dann zu Artikel 18 Absatz 1 Buchstabe e und Absatz 2 betreffend die Informationspflicht bei unverhältnismässigem Aufwand: Hier will die Kommissionsmehrheit eine neue Ausnahme einführen. Es geht hier darum, dass die Informationspflicht bei der Beschaffung von Personendaten entfallen könnte, wenn sie einen unverhältnismässigen Aufwand generiert. Ich kann sagen, dass dieses Anliegen berechtigt und für den Bundesrat nachvollziehbar ist. Anders als der Bundesrat und die Konvention 108 plus unterscheidet die Kommissionsmehrheit aber nicht, ob die Daten bei der betroffenen Person oder bei einer Drittperson eingeholt werden. Das führt wiederum zu einer Schwächung des Datenschutzes. Ich empfehle Ihnen auch hier, beim Entwurf des Bundesrates zu bleiben.
Dann zu Artikel 18 Absatz 3 Buchstabe c betreffend Einschränkungen der Information bei überwiegenden Interessen einer privaten Person als Verantwortlicher: Die Mehrheit Ihrer Kommission will, dass sich die privaten Datenbearbeiter auf ihre überwiegenden privaten Interessen berufen dürfen, um die Informationspflicht zu beschränken. Nach dem Entwurf des Bundesrates zu Artikel 18 Absatz 3 Buchstabe c ist das nur dann möglich, wenn die Personendaten nicht Dritten bekanntgegeben werden. Es trifft zu, dass sich diese Regelung insbesondere in Konzernverhältnissen störend auswirken kann. Konzerninterne Datenweitergaben sind häufig weniger risikobehaftet als die Datenbekanntgabe an übrige Dritte. Der Bundesrat ist der Meinung, dass dieses Anliegen mindestens teilweise berechtigt ist. Das Anliegen bedeutet aber auch, dass hier der geltende Datenschutz geschwächt wird. Vielleicht könnte hier der Zweitrat für Klärung sorgen.
Dann zur Rechenschaftspflicht, Artikel 11 Absatz 5: Um kleinere und mittlere Unternehmen von der Verzeichnispflicht zu entlasten, wird der Bundesrat in Artikel 11 Absatz 5 beauftragt, Ausnahmen vorzusehen. Nach dem Entwurf des Bundesrates soll diese Ausnahme für Unternehmen dann gelten, wenn weniger als 50 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter beschäftigt sind und die Datenbearbeitung nur ein geringes Risiko darstellt. Die Kommissionsmehrheit will die Ausnahmeregelung auf grössere Unternehmen mit bis zu 500 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern erweitern. Das ist problematisch, auch angesichts der Grössenverhältnisse in der Schweiz. Ich möchte hier zu bedenken geben, dass gemäss Statistik der Unternehmensstruktur 2016 rund 99,9 Prozent der Unternehmen weniger als 500 Mitarbeitende hatten. Das würde bedeuten, dass die Verzeichnispflicht nur noch 0,1 Prozent der Schweizer Unternehmen tangieren würde. Auch hier sind die EU und die Konvention 108 plus betroffen; diese verlangen für ein angemessenes Datenschutzniveau eine Rechenschaftspflicht der Datenbearbeiter. Sieht die Schweiz beim Verzeichnis der Bearbeitungstätigkeiten zu weitgehende Ausnahmen vor, könnte die Europäische Kommission bei der Überprüfung unseres Datenschutzniveaus zum Schluss gelangen, dass die Schweiz kein angemessenes Datenschutzniveau bietet.
Es gibt hier die zwei identischen Einzelanträge Jauslin und Romano; das ist aus Sicht des Bundesrates ein geeigneter Mittelweg. Die Antragsteller wollen die Ausnahmeregelung für Unternehmen zulassen, die über weniger als 250 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter verfügen. Dies könnte hier unterstützt werden. Ich beantrage Ihnen also, die Einzelanträge Jauslin und Romano zu unterstützen.
Zur Bekanntgabe von Personendaten ins Ausland, Artikel 13 und folgende: Die Artikel 13 bis 15 regeln die Übermittlung von Personendaten ins Ausland; es ist dem Bundesrat wichtig, solche internationalen Datenflüsse nicht unnötig zu erschweren. Allerdings birgt der grenzüberschreitende Datenverkehr auch erhöhte Gefahren für die Persönlichkeits- und

die Grundrechte der betroffenen Person. Wie in der EU gilt deshalb auch in der Schweiz der Grundsatz, dass Personendaten nur dann ins Ausland übermittelt werden dürfen, wenn dort ein angemessener Datenschutz gewährleistet ist oder wenn besondere Garantien einen geeigneten Datenschutz sicherstellen. Ausserdem definiert Artikel 14 Absatz 1 bestimmte Ausnahmefälle, in denen Personendaten ins Ausland übermittelt werden dürfen.
Die Mehrheit Ihrer Kommission will Artikel 14 Absatz 2 ersatzlos streichen. Nach ihrer Meinung handelt es sich dabei um einen Swiss Finish. Ich möchte hier darauf hinweisen, dass diese Begründung nicht zutrifft. Die Konvention 108 plus verlangt nämlich, dass der Datenschutzaufsichtsbehörde auf Anfrage alle relevanten Informationen zur Verfügung gestellt werden, wenn Daten aufgrund besonderer Interessen der betroffenen Person oder aufgrund eines überwiegenden öffentlichen Interesses in einen Staat ohne angemessenen Datenschutz bekanntgegeben werden. Mit einer Streichung von Artikel 14 Absatz 2 würde die Schweiz die Anforderung der Konvention 108 plus nicht mehr erfüllen.
Ich fasse zusammen: Im Namen des Bundesrates bitte ich Sie, bei den Ausnahmen von der Informationspflicht bei der Fassung des Bundesrates zu bleiben und jeweils die Minderheit Flach zu unterstützen, bei der Ausnahme von der Pflicht zur Führung eines Bearbeitungsverzeichnisses die Einzelanträge Jauslin und Romano zu unterstützen und bei der Pflicht zur Information des Edöb über gewisse Datenbekanntgaben ins Ausland die Minderheit Flach, gemäss Bundesrat, zu unterstützen. Daneben liegen einige weitere Anträge vor, bei denen ich Sie bitte, der Mehrheit zu folgen, mit zwei Ausnahmen: Bei der Bestimmung über die Daten verstorbener Personen bitte ich Sie, der Minderheit Flach zu folgen, und bei der Informationspflicht über automatisierte Einzelentscheidungen bitte ich Sie, der Minderheit Glättli zu folgen.

Jauslin Matthias Samuel (RL, AG), für die Kommission: Wir fahren weiter, ich gebe noch die Kommissionsmeinungen für Block 2 bekannt. Wir haben uns aufgeteilt, damit wir Zeit sparen: Ich werde zu den ersten Artikeln sprechen, meine Kollegin Piller Carrard zum Rest.
Ich beginne mit Artikel 9: Hier möchte die Mehrheit eine textliche Vereinfachung vorsehen, aber sehr nahe an der bundesrätlichen Fassung bleiben. Die Minderheit I (Wermuth) möchte eine qualifizierte Lösung, indem solche Datenschutzberaterinnen und Datenschutzberater einem Branchenverband angehören müssen. Ihre Kommission hat diesen Antrag mit 17 zu 6 Stimmen abgelehnt. Die Minderheit II (Piller Carrard) sieht gar keine Ausnahme vor. Diesen Antrag hat die Kommission mit 13 zu 7 Stimmen abgelehnt.
In Artikel 11 geht es um das Verzeichnis der Bearbeitungstätigkeiten: In der Vorlage des Bundesrates ist eine Meldepflicht nur für Bundesorgane vorgesehen. Die Minderheit Piller Carrard möchte die Meldepflicht auf sämtliche Verantwortlichen und Auftraggeber ausdehnen. Das wird übrigens im EU-Recht nicht verlangt, daher ist es aus Sicht der Mehrheit der Kommission ein Swiss Finish, den man so nicht möchte. Der Antrag wurde mit 17 zu 5 Stimmen abgelehnt.
In Artikel 11 Absatz 5 geht es um das Verzeichnis der Beratungstätigkeit. Hier liegen zwei Einzelanträge vor. Bei beiden geht es darum, für Ausnahmen die Hürde bei 250 Mitarbeitern zu legen. Zum Sprecher der SVP-Fraktion, der gestern ausgeführt hat, was das heissen würde, möchte ich Folgendes sagen: In der Schweiz gibt es total 586 214 Unternehmungen, und 584 624 davon – das sind 99,73 Prozent – beschäftigen weniger als 250 Mitarbeitende. Sie sehen, wir sprechen hier von einem ganz kleinen Anteil von 0,27 Prozent sämtlicher Unternehmungen.
In der Kommission wurden die Einzelanträge nicht diskutiert. Es gab nur die zwei Grössen 50 und 500 Mitarbeiter. Hier ist es Ihnen überlassen, was Sie machen möchten. Ich kann Ihnen keine Empfehlung abgeben, aber Sie haben sicher bemerkt, dass die Einzelanträge aus zwei Fraktionen eingereicht wurden.
Zu Artikel 14: Diese Bestimmung ist wichtig, sie ist aber auch problematisch betreffend die Konvention 108. Trotzdem hat die Kommission hinsichtlich der Bekanntgabe von Personendaten ins Ausland den bundesrätlichen Entwurf abgelehnt, dies mit 12 zu 10 Stimmen bei 1 Enthaltung. Ich muss aber darauf hinweisen, dass es sich hier eigentlich um Ausnahmefälle handelt. Die Bestimmung kommt nämlich nur dann zum Tragen, wenn der Staat, um den es sich handelt, keinen angemessenen Datenschutz hat und wenn der Beauftragte, also der Edöb, die entsprechende Anfrage machen wird. Dieser Fall kommt sehr selten vor. Da es nach der Konvention 108 eine problematische Lösung ist, bitte ich Sie, das bei der Abstimmung zu beachten.
Ich wiederhole es: Die Kommission hat den bundesrätlichen Entwurf zwar mit 12 zu 10 Stimmen bei 1 Enthaltung abgelehnt. Dennoch wäre vielleicht ein Überdenken der Sache angebracht.
Zu Artikel 16: Hier geht es um Daten von verstorbenen Personen. Fakt ist, dass dies nicht direkt mit der EU-Norm zusammenhängt. Die Minderheit Flach beantragt, dem bundesrätlichen Entwurf zuzustimmen. Die Mehrheit der Kommission ist jedoch der Ansicht, dass dieser Artikel keinen datenschutzrechtlichen Nutzen hat. Die Regel ist aus Sicht der Kommissionsmehrheit unnötig. Je nach Konstellation können nämlich Nachkommen sogar mehr Rechte erhalten, als die Verstorbenen zu Lebzeiten erhalten hätten. Das Erbrecht gemäss ZGB ist zur Regelung solcher Konstellationen aus unserer Sicht ausreichend, insbesondere da der Grundsatz des Übergangs sämtlicher Rechte und Pflichten des Verstorbenen an seine Erben eigentlich alles regelt. Aus diesem Grund sind aus Sicht der Kommission diese Bestimmungen von Artikel 16 komplett zu streichen. Die Kommission hat sich mit 14 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung so entschieden.

Glarner Andreas (V, AG): Kollege Jauslin, ich habe mit Schrecken festgestellt, dass Sie gemäss Seite 13 der Fahne mit der äussersten Linken in diesem Raume einen Minderheitsantrag eingegeben haben, wonach Ausnahmen für Unternehmen mit weniger als 50 Mitarbeitenden gelten sollen. Ist das ein Druckfehler, oder haben Sie sich tatsächlich dazu hinreissen lassen?

Jauslin Matthias Samuel (RL, AG), für die Kommission: Kollege Glarner, Sie waren ja bei den Kommissionssitzungen dabei, Sie haben ja dort mitdiskutiert. Leider haben Sie den Antrag auf 500 Mitarbeitende nicht eingebracht. Der kam ja von einem Kollegen von Ihnen. Sie haben aber sicher mitbekommen, dass ich für "weniger als 50 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter" gestimmt habe. Das ist kein Druckfehler, sondern Tatsache, und ich stehe dazu.

Flach Beat (GL, AG): Herr Kollege Jauslin, Sie haben zu Artikel 16 Absatz 2, der Daten von verstorbenen Personen betrifft, ausgeführt, dass die Mehrheit der Meinung sei, das Erbrecht im ZGB genüge. Ist es der Kommission klar und bewusst, dass es hier vor allem auch um den Anspruch von Hinterbliebenen auf die Löschung von Daten oder die Einsichtnahme in Daten im Ausland geht? Hier braucht es eben eine verbindliche Bestimmung im Datenschutzgesetz, damit man das durchsetzen kann.

Jauslin Matthias Samuel (RL, AG), für die Kommission: Herr Kollege Flach, besten Dank für diese Frage. Der Kommission ist klar, dass es um diese Daten geht. Die Kommission ist der Überzeugung, dass das genügend geregelt ist, vor allem beim Grundsatz des Übergangs von sämtlichen Rechten und Pflichten des Verstorbenen an die Nachkommen.

Piller Carrard Valérie (S, FR), pour la commission: L'article 17 concerne le devoir d'informer lors de la collecte de données personnelles. L'alinéa 4 précise que lorsque des données personnelles sont communiquées à l'étranger, le responsable du traitement communique à la personne le nom de l'Etat tiers. Si l'Etat tiers n'offre pas de protection appropriée et que le responsable du traitement recourt à des garanties au sens de l'article 13 alinéa 2, ces garanties sont communiquées à la personne concernée. Estimant que cette information à la personne concernée était trop détaillée et

disproportionnée, la minorité Jauslin propose de biffer l'alinéa 4. Cette proposition a été rejetée par la commission, par 18 voix contre 5.

L'article 18 concerne les exceptions générales au devoir d'informer. Les alinéas 1 et 2 règlent les cas où l'obligation d'informer serait supprimée. L'alinéa 3 règle les cas où l'obligation d'informer pourrait être limitée, bien que subsistant en principe. Ces deux types de situation sont bien distincts. La norme reprend en partie les règles existantes, qui sont regroupées par souci de clarté.

Selon l'article 18 alinéa 1, le responsable du traitement est délié du devoir d'information, notamment si l'information nécessite des efforts disproportionnés, si le responsable du traitement est une personne privée liée par une obligation légale de garder le secret et si la personne concernée dispose déjà des informations correspondantes ou n'a pas d'intérêt particulier à les recevoir. A l'alinéa 1 lettre a, la minorité Flach propose de s'en tenir à la version du Conseil fédéral, et de biffer la condition selon laquelle la personne concernée n'aurait pas d'intérêt particulier à recevoir les informations. De même à la lettre e, la minorité Flach propose de biffer la condition selon laquelle l'information nécessiterait des efforts disproportionnés, suivant là aussi la version du Conseil fédéral. En commission, ces deux propositions ont été rejetées avec le même score, par 15 voix contre 9.

L'article 18 alinéa 2 concerne la levée du devoir d'information lorsque les données ne sont pas collectées auprès de la personne concernée. Le texte de la majorité de la commission simplifie la version du Conseil fédéral, en ne retenant que les cas où la personne ne pourrait pas être identifiée moyennant des efforts raisonnables. La minorité Flach au contraire tient aux lettres a et b, où l'on précise que l'information est impossible à donner ou que la fournir nécessite des efforts disproportionnés. Lors du vote, la commission a rejeté cette proposition, par 22 voix contre 2.

L'article 18 alinéa 3 lettre c concerne la limitation de l'information par le responsable du traitement. La majorité de la commission a supprimé une des conditions proposées par le Conseil fédéral, à savoir que le responsable du traitement ne communique pas les données personnelles à des tiers. Mais elle a maintenu celle que le responsable devrait avoir des intérêts prépondérants, lorsqu'il s'agit d'une personne privée. Là aussi, la minorité Flach propose de maintenir toutes les conditions proposées par le Conseil fédéral. Au vote, cette proposition a été rejetée, par 15 voix contre 8 et 1 abstention.

Enfin, l'article 19 concerne le devoir d'informer la personne concernée en cas de décision individuelle automatisée, événement de plus en plus fréquent avec le développement technologique. A l'alinéa 1, la majorité de la commission a estimé qu'il ne faudrait pas informer la personne concernée en cas de profilage, même si celui-ci entraînait une décision qui aurait pour elle des effets juridiques ou qui l'affecterait de manière significative. La minorité Glättli propose de s'en tenir à la version du Conseil fédéral et de maintenir le profilage comme critère de l'obligation d'informer la personne concernée. Au vote, cette proposition a été rejetée, par 15 voix contre 7.

Art. 6–8

Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 9

Antrag der Mehrheit
Abs. 1
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 1bis
Die Datenschutzberaterin oder der Datenschutzberater ist Anlaufstelle für die betroffenen Personen und für die Behörden, die in der Schweiz für den Datenschutz zuständig sind. Sie oder er hat namentlich folgende Aufgaben:
a. Schulung und Beratung des privaten Verantwortlichen in Fragen des Datenschutzes;
b. Mitwirkung beim Vollzug der Datenschutzvorschriften.
Abs. 2
Private Verantwortliche können ...
a. ... oder seine Funktion gegenüber dem Verantwortlichen fachlich unabhängig und weisungsungebunden aus.
...
Abs. 3
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit I
(Wermuth, Barrile, Glättli, Masshardt, Meyer Mattea, Piller Carrard)
Abs. 2 Bst. cbis
cbis. Der Verantwortliche gehört einem Berufs-, Branchen- oder Wirtschaftsverband an, welcher über einen nach Artikel 10 Absatz 2 genehmigten Verhaltenskodex verfügt.

Antrag der Minderheit II
(Piller Carrard, Barrile, Flach, Glättli, Masshardt, Meyer Mattea, Wermuth)
Abs. 2
Streichen

Art. 9

Proposition de la majorité
Al. 1
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 1bis
Le conseiller est l'interlocuteur des personnes concernées et des autorités chargées de la protection des données en Suisse. Il a notamment les tâches suivantes:
a. former et conseiller le responsable du traitement privé dans le domaine de la protection des données personnelles;
b. concourir à l'application des prescriptions relatives à la protection des données personnelles.
Al. 2
Les responsables du traitement privés peuvent ...
a. ... manière indépendante par rapport au responsable du traitement et sans recevoir d'instruction de celui-ci;
...
Al. 3
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité I
(Wermuth, Barrile, Glättli, Masshardt, Meyer Mattea, Piller Carrard)
Al. 2 let. cbis
cbis. Le responsable du traitement est affilié à une association professionnelle, une association sectorielle ou une association économique dotées d'un code de conduite ayant été approuvé en vertu de l'article 10 alinéa 2.

Proposition de la minorité II
(Piller Carrard, Barrile, Flach, Glättli, Masshardt, Meyer Mattea, Wermuth)
Al. 2
Biffer

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il voto vale anche per gli articoli 10 capoverso 2, 20 capoverso 5 lettera c, 21 capoverso 4 e 53 capoverso 1 lettera a.

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; 17.059/19510)
Für den Antrag der Mehrheit ... 135 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit I ... 53 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; 17.059/19511)
Für den Antrag der Mehrheit ... 138 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 53 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 10
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
Berufs-, Branchen- und Wirtschaftsverbände, die nach ihren Statuten ... Beauftragten Verhaltenskodizes vorlegen.
Abs. 2
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit I
(Wermuth, Barrile, Glättli, Masshardt, Meyer Mattea, Piller Carrard)
Abs. 2
Dieser genehmigt die Verhaltenskodizes oder lehnt sie ab. Genehmigte Verhaltenskodizes werden in ein Verzeichnis aufgenommen und veröffentlicht. Der Entscheid des Beauftragten wird in jedem Fall veröffentlicht.

Art. 10
Proposition de la majorité
Al. 1
Les associations professionnelles, les associations sectorielles et les associations économiques que leurs statuts ...
Al. 2
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité I
(Wermuth, Barrile, Glättli, Masshardt, Meyer Mattea, Piller Carrard)
Al. 2
Le préposé approuve les codes de conduite ou les rejette. Les codes de conduite approuvés sont consignés dans un registre et publiés. Les décisions du préposé sont publiées dans tous les cas.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Abbiamo già votato sulla proposta della minoranza I (Wermuth) all'articolo 9.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 11
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
... führen je ein Verzeichnis ...
Abs. 2–4
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 5
Der Bundesrat sieht Ausnahmen für Unternehmen, die weniger als fünfhundert Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter beschäftigen ... mit sich bringt, vor.

Antrag der Minderheit
(Piller Carrard, Barrile, Glättli, Masshardt, Meyer Mattea, Wermuth)
Abs. 4
Die Verantwortlichen und die Auftragsbearbeiter melden ...

Antrag der Minderheit
(Wermuth, Barrile, Fluri, Glättli, Jauslin, Masshardt, Meyer Mattea, Moret, Piller Carrard)
Abs. 5
Der Bundesrat sieht Ausnahmen für Unternehmen, die weniger als 50 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter beschäftigen ... mit sich bringt, vor.

Antrag Jauslin
Abs. 5
Der Bundesrat sieht Ausnahmen für Unternehmen, die weniger als 250 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter beschäftigen ... mit sich bringt, vor.
Schriftliche Begründung
Mit diesem Antrag wird das Datenschutzgesetz an das europäische Datenschutzrecht angeglichen. Letzteres sieht für Unternehmen mit weniger als 250 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern Ausnahmen zur Pflicht, ein Verzeichnis über die Datenbearbeitungen zu führen, vor. Damit korrigiert der vorliegende Antrag sowohl den bundesrätlichen Swiss Finish mit 50 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern als auch den Mehrheitsantrag der SPK-NR (500 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter), der die DSGVO unterschreitet.

Antrag Romano
Abs. 5
Der Bundesrat sieht Ausnahmen für Unternehmen, die weniger als 250 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter beschäftigen ... mit sich bringt, vor.
Schriftliche Begründung
Mit diesem Antrag wird das Datenschutzgesetz an das europäische Datenschutzrecht angeglichen. Letzteres sieht für Unternehmen mit weniger als 250 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern Ausnahmen zur Pflicht, ein Verzeichnis über die Datenbearbeitungen zu führen, vor. Damit korrigiert der vorliegende Antrag sowohl den bundesrätlichen Swiss Finish mit 50 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern als auch den Mehrheitsantrag der SPK-NR (500 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter), der die DSGVO unterschreitet.

Art. 11
Proposition de la majorité
Al. 1
... les sous-traitants tiennent chacun un registre ...
Al. 2–4
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 5
Le Conseil fédéral prévoit des exceptions pour les entreprises qui ont moins de 500 collaborateurs ...

Proposition de la minorité
(Piller Carrard, Barrile, Glättli, Masshardt, Meyer Mattea, Wermuth)
Al. 4
Les responsables du traitement et les sous-traitants déclarent ...

Proposition de la minorité
(Wermuth, Barrile, Fluri, Glättli, Jauslin, Masshardt, Meyer Mattea, Moret, Piller Carrard)
Al. 5
Le Conseil fédéral prévoit des exceptions pour les entreprises qui emploient moins de 50 collaborateurs ...

Proposition Jauslin
Al. 5
Le Conseil fédéral prévoit des exceptions pour les entreprises qui emploient moins de 250 collaborateurs ...

Proposition Romano
Al. 5
Le Conseil fédéral prévoit des exceptions pour les entreprises qui emploient moins de 250 collaborateurs ...

Abs. 4 – Al. 4

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il voto vale anche per l'articolo 50.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.059/19512)
Für den Antrag der Mehrheit ... 139 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 53 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Abs. 5 – Al. 5

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il Consiglio federale sostiene le proposte individuali Jauslin e Romano; queste sono identiche.

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; 17.059/19513)
Für den Antrag Jauslin/Romano ... 142 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 53 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; 17.059/19514)
Für den Antrag Jauslin/Romano ... 126 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 69 Stimmen
(1 Enthaltung)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 12
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

1a. Abschnitt Titel
Antrag der Kommission
Datenbearbeitung durch private Verantwortliche mit Sitz oder Wohnsitz im Ausland

Section 1a titre
Proposition de la commission
Traitements de données personnelles par des responsables du traitement privés ayant leur siège ou leur domicile à l'étranger

Angenommen – Adopté

Art. 12a
Antrag der Kommission
Titel
Vertretung
Abs. 1
Private Verantwortliche mit Sitz oder Wohnsitz im Ausland bezeichnen eine Vertretung in der Schweiz, wenn sie Personendaten von Personen in der Schweiz bearbeiten und die Datenbearbeitung die folgenden Voraussetzungen erfüllt:
a. Die Datenbearbeitung steht im Zusammenhang damit, in der Schweiz Waren oder Dienstleistungen anzubieten oder das Verhalten dieser Personen zu beobachten.
b. Es handelt sich um eine umfangreiche Bearbeitung.
c. Es handelt sich um eine regelmässige Bearbeitung.
d. Die Bearbeitung bringt ein hohes Risiko für die Persönlichkeit der betroffenen Personen mit sich.
Abs. 2
Die Vertretung dient als Anlaufstelle für die betroffenen Personen und den Beauftragten.
Abs. 3
Der Verantwortliche veröffentlicht den Namen und die Adresse der Vertretung.

Art. 12a
Proposition de la commission
Titre
Représentant
Al. 1
Le responsable du traitement privé qui a son siège ou son domicile à l'étranger désigne un représentant en Suisse lorsqu'il traite des données personnelles concernant des personnes en Suisse et que le traitement de données personnelles remplit les conditions suivantes:
a. le traitement est en rapport avec une offre de biens ou de services ou un suivi du comportement de ces personnes en Suisse;
b. il s'agit d'un traitement de données personnelles à grande échelle;
c. il s'agit d'un traitement de données personnelles régulier;
d. le traitement présente un risque élevé pour la personnalité des personnes concernées.
Al. 2
Le représentant sert de point de contact pour les personnes concernées et le préposé.
Al. 3
Le responsable du traitement publie le nom et l'adresse de son représentant.

Angenommen – Adopté

Art. 12b
Antrag der Kommission
Titel
Pflichten der Vertretung
Abs. 1
Die Vertretung führt ein Verzeichnis der Bearbeitungstätigkeiten des Verantwortlichen, das die Angaben nach Artikel 11 Absatz 2 enthält.
Abs. 2
Auf Anfrage teilt sie dem Beauftragten die im Verzeichnis enthaltenen Angaben mit.
Abs. 3
Auf Anfrage erteilt sie der betroffenen Person Auskünfte darüber, wie sie ihre Rechte ausüben kann.

Art. 12b
Proposition de la commission
Titre
Obligations du représentant
Al. 1
Le représentant tient un registre des activités de traitement du responsable du traitement qui contient les indications mentionnées à l'article 11 alinéa 2.
Al. 2
Il fournit sur demande au préposé les indications contenues dans le registre des activités.
Al. 3
Il fournit sur demande à la personne concernée des renseignements concernant l'exercice de ses droits.

Angenommen – Adopté

Art. 13
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 14
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 2
Streichen

Antrag der Minderheit
(Flach, Barrile, Glättli, Masshardt, Meyer Mattea, Piller Carrard, Streiff, Wermuth)
Abs. 2
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 14
Proposition de la majorité
Al. 1
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Al. 2
Biffer

Proposition de la minorité
(Flach, Barrile, Glättli, Masshardt, Meyer Mattea, Piller Carrard, Streiff, Wermuth)
Al. 2
Adhérer au projet du Conseil fédéral

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il voto vale anche per l'articolo 45 capoverso 3 lettera a.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.059/19515)
Für den Antrag der Minderheit ... 102 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 93 Stimmen
(1 Enthaltung)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 15
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 16
Antrag der Mehrheit
Streichen

Antrag der Minderheit
(Flach, Barrile, Brand, Glättli, Marti Samira, Masshardt, Piller Carrard, Wermuth)
Abs. 1, 3
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 2
... um Entbindung des Verantwortlichen von seiner Geheimhaltungspflicht ersuchen. Das Anwaltsgesetz vom 23. Juni 2000 bleibt vorbehalten.

Art. 16
Proposition de la majorité
Biffer

Proposition de la minorité
(Flach, Barrile, Brand, Glättli, Marti Samira, Masshardt, Piller Carrard, Wermuth)
Al. 1, 3
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 2
... qu'elle le délie de son secret. La loi sur les avocats du 23 juin 2000 demeure réservée.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il voto vale anche per l'allegato cifra II cifra 4 articolo 15 capoverso 1 e cifra 13 articolo 243 capoverso 2 lettera d.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.059/19498)
Für den Antrag der Mehrheit ... 134 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 63 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 17
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
... betroffene Person angemessen über die Beschaffung ...
Abs. 2–5
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Jauslin, Brunner Hansjörg, Campell, Moret, Pfister Gerhard)
Abs. 4
Streichen
Abs. 5
... nach den Absätzen 2 und 3 spätestens ...

Art. 17
Proposition de la majorité
Al. 1
... la personne concernée de manière adéquate de la collecte ...
Al. 2–5
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Jauslin, Brunner Hansjörg, Campell, Moret, Pfister Gerhard)
Al. 4
Biffer
Al. 5
... les informations mentionnées aux alinéas 2 et 3 au plus tard ...

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.059/19516)
Für den Antrag der Mehrheit ... 157 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 39 Stimmen
(1 Enthaltung)

Art. 18
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
...
a. ... Informationen oder hat kein besonderes Interesse.
...
e. Die Information erfordert einen unverhältnismässigen Aufwand.
Abs. 2
... Informationspflicht zudem, solange die Person nicht mit verhältnismässigem Aufwand bestimmt werden kann.
Abs. 3
...
c. Der Verantwortliche ist eine private Person und überwiegende Interessen erfordern die Massnahme.
...

Antrag der Minderheit
(Flach, Barrile, Gmür-Schönenberger, Marti Samira, Masshardt, Piller Carrard, Streiff, Wermuth)
Abs. 1 Bst. a
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 1 Bst. e
Streichen
Abs. 3 Bst. c
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Flach)
Abs. 2
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 18
Proposition de la majorité
Al. 1
...
a. ... des informations correspondantes ou n'a pas d'intérêt particulier à les recevoir.
...
e. l'information nécessite des efforts disproportionnés.
Al. 2
... non plus tant que la personne ne peut pas être identifiée moyennant des efforts raisonnables.

Al. 3
...
c. lorsque le responsable du traitement est une personne privée: si ses intérêts prépondérants l'exigent;
...

Proposition de la minorité
(Flach, Barrile, Gmür-Schönenberger, Marti Samira, Masshardt, Piller Carrard, Streiff, Wermuth)
Al. 1 let. a
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 1 let. e
Biffer
Al. 3 let. c
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Flach)
Al. 2
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Abs. 1 Bst. a – Al. 1 let. a

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.059/19517)
Für den Antrag der Minderheit ... 129 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 68 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Abs. 1 Bst. e – Al. 1 let. e

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.059/19518)
Für den Antrag der Mehrheit ... 109 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 87 Stimmen
(1 Enthaltung)

Abs. 2 – Al. 2

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.059/19519)
Für den Antrag der Mehrheit ... 135 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 62 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Abs. 3 Bst. c – Al. 3 let. c

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.059/19520)
Für den Antrag der Mehrheit ... 133 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 63 Stimmen
(1 Enthaltung)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 19
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
... auf einer automatisierten Bearbeitung beruht und die ...
Abs. 2, 3
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 4
... Absatz 2 ist nicht anwendbar, wenn die betroffene Person nach Artikel 30 Absatz 2 des Verwaltungsverfahrensgesetzes vom 20. Dezember 1968 oder nach einem anderen Bundesgesetz vor dem Entscheid nicht angehört werden muss.

Antrag der Minderheit
(Glättli, Barrile, Flach, Marti Samira, Masshardt, Piller Carrard, Wermuth)
Abs. 1
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 19
Proposition de la majorité
Al. 1
... données personnelles automatisé et qui a des effets ...
Al. 2, 3
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 4
... L'alinéa 2 ne s'applique pas si la personne concernée ne doit pas être entendue avant la décision conformément à l'article 30 alinéa 2 de la loi fédérale du 20 décembre 1968 sur la procédure administrative ou en vertu d'une autre loi fédérale.

Proposition de la minorité
(Glättli, Barrile, Flach, Marti Samira, Masshardt, Piller Carrard, Wermuth)
Al. 1
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.059/19521)
Für den Antrag der Mehrheit ... 132 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 64 Stimmen
(1 Enthaltung)

Art. 20
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 2
Das hohe Risiko ergibt sich, insbesondere bei Verwendung neuer Technologien, aus der Art, dem Umfang ...
...
b. Streichen
...
Abs. 3, 4
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 5
... Datenschutz-Folgenabschätzung absehen, wenn er ein System, Produkt oder eine Dienstleistung einsetzt, das oder die für die vorgesehene Verwendung nach Artikel 12 ...

Antrag der Minderheit I
(Wermuth, Barrile, Glättli, Masshardt, Meyer Mattea, Piller Carrard)
Abs. 5 Bst. c
c. Er wurde dem Beauftragten vorgelegt und von diesem genehmigt.

Art. 20
Proposition de la majorité
Al. 1
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 2
L'existence d'un risque élevé, en particulier lors du recours à de nouvelles technologies, dépend de la nature, de l'étendue ...
...
b. Biffer
...
Al. 3, 4
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 5
... une analyse d'impact lorsqu'il recourt à un système, à un produit ou à un service dont l'utilisation est certifiée conformément à l'article 12 ...

Proposition de la minorité I
(Wermuth, Barrile, Glättli, Masshardt, Meyer Mattea, Piller Carrard)
Al. 5 let. c
c. il a été soumis au préposé et approuvé par ce dernier.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Abbiamo già votato sulla proposta della minoranza I (Wermuth) all'articolo 9.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 21
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
... Bearbeitung trotz der vom Verantwortlichen vorgesehenen Massnahmen noch ein hohes Risiko für die Persönlichkeit oder die Grundrechte der betroffenen Person zur Folge hat, so holt er vorgängig die Stellungnahme des Beauftragten ein.
Abs. 2–4
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit II
(Piller Carrard, Barrile, Flach, Glättli, Masshardt, Meyer Mattea, Wermuth)
Abs. 4
Streichen

Art. 21
Proposition de la majorité
Al. 1
... la protection des données révèle que, malgré les mesures prévues par le responsable du traitement, le traitement envisagé présente encore un risque élevé pour la personnalité ou les droits fondamentaux de la personne concernée.
Al. 2–4
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité II
(Piller Carrard, Barrile, Flach, Glättli, Masshardt, Meyer Mattea, Wermuth)
Al. 4
Biffer

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Abbiamo già votato sulla proposta della minoranza II (Piller Carrard) all'articolo 9.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 45
Antrag der Mehrheit
Abs. 1, 2
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 3
...
a. nach Artikel 13 Absatz 2 Buchstaben b und c den Beauftragten informiert;
...
Abs. 3bis
Er kann auch anordnen, dass der private Verantwortliche mit Sitz oder Wohnsitz im Ausland eine Vertretung nach Artikel 12a bezeichnet.
Abs. 4
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Flach, Barrile, Glättli, Masshardt, Meyer Mattea, Piller Carrard, Streiff, Wermuth)
Abs. 3 Bst. a
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 45
Proposition de la majorité
Al. 1, 2
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 3
...
a. de lui fournir les informations prévues à l'article 13 alinéa 2 lettres b et c;
...
Al. 3bis
Il peut également ordonner au responsable du traitement privé ayant son siège ou son domicile à l'étranger de désigner un représentant conformément à l'article 12a.
Al. 4
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Flach, Barrile, Glättli, Masshardt, Meyer Mattea, Piller Carrard, Streiff, Wermuth)
Al. 3 let. a
Adhérer au projet du Conseil fédéral

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Abbiamo già votato sulla proposta della minoranza Flach all'articolo 14.

Abs. 3 Bst. a – Al. 3 let. a
Angenommen gemäss Antrag der Minderheit
Adopté selon la proposition de la minorité

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 50
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Piller Carrard, Barrile, Glättli, Masshardt, Meyer Mattea, Wermuth)
... der Bearbeitungstätigkeiten der Verantwortlichen und Auftragsbearbeiter. Das ...

Art. 50
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Piller Carrard, Barrile, Glättli, Masshardt, Meyer Mattea, Wermuth)
... des activités de traitement des responsables du traitement et des sous-traitants. Ce registre ...

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Abbiamo già votato sulla proposta della minoranza Piller Carrard all'articolo 11 capoverso 4.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 52 Abs. 3
Antrag der Kommission
Der Beauftragte ist befugt, gegenüber den ausländischen Behörden, die für den Datenschutz zuständig sind, zu erklären, dass im Bereich des Datenschutzes in der Schweiz die direkte Zustellung zulässig ist, sofern der Schweiz Gegenrecht gewährt wird.

Art. 52 al. 3
Proposition de la commission
Il est autorisé à remettre aux autorités étrangères chargées de la protection des données une déclaration indiquant que, dans le domaine de la protection des données, la Suisse autorise la notification directe sur son territoire si la réciprocité lui est accordée.

Angenommen – Adopté

Art. 53 Abs. 1 Einleitung, Bst. a
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit I
(Wermuth, Barrile, Glättli, Masshardt, Meyer Mattea, Piller Carrard)
Bst. a
a. die Genehmigung von Verhaltenskodizes nach Artikel 10 Absatz 2;

Art. 53 al. 1 introduction, let. a
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité I
(Wermuth, Barrile, Glättli, Masshardt, Meyer Mattea, Piller Carrard)
Let. a
a. l'approbation des codes de conduite au sens de l'art. 10, al. 2;

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Abbiamo già votato sulla proposta della minoranza I (Wermuth) all'articolo 9.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Aufhebung und Änderung anderer Erlasse
Abrogation et modification d'autres actes

Ziff. II Ziff. 4 Art. 15
Antrag der Mehrheit
Titel
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 1
... betroffenen Personen richten sich nach den Bestimmungen ...

Antrag der Minderheit
(Flach, Barrile, Brand, Glättli, Marti Samira, Masshardt, Piller Carrard, Wermuth)
Abs. 1
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. II ch. 4 art. 15
Proposition de la majorité
Titre
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 1
... personnes concernées et le droit d'accès de celles-ci aux archives sont régis par les dispositions ...

Proposition de la minorité
(Flach, Barrile, Brand, Glättli, Marti Samira, Masshardt, Piller Carrard, Wermuth)
Al. 1
Adhérer au projet du Conseil fédéral

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Abbiamo già votato sulla proposta della minoranza Flach all'articolo 16.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. II Ziff. 13 Art. 243 Abs. 2 Bst. d
Antrag der Mehrheit
d. zur Durchsetzung des Auskunftsrechts nach Artikel 23 DSG;

Antrag der Minderheit
(Flach, Barrile, Brand, Glättli, Marti Samira, Masshardt, Piller Carrard, Wermuth)
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. II ch. 13 art. 243 al. 2 let. d
Proposition de la majorité
d. aux litiges portant sur le droit d'accès selon l'article 23 LPD;

Proposition de la minorité
(Flach, Barrile, Brand, Glättli, Marti Samira, Masshardt, Piller Carrard, Wermuth)
Adhérer au projet du Conseil fédéral

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Abbiamo già votato sulla proposta della minoranza Flach all'articolo 16.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Block 3 – Bloc 3
Weitere Pflichten des Verantwortlichen und des Auftragsbearbeiters sowie Rechte der betroffenen Person
Autres obligations du responsable du traitement et du sous-traitant, droits de la personne concernée

Wermuth Cédric (S, AG): Ich werde direkt für die Minderheiten und, wenn Sie erlauben, auch gleich für die Fraktion sprechen. Dann haben wir das in einem Zug erledigt.
Wir sind bei Block 3, "Weitere Pflichten des Verantwortlichen und des Auftragsbearbeiters sowie Rechte der betroffenen Person". Wir beginnen mit Artikel 21a, den Ihnen die Minderheit Wermuth beantragt. Wir bitten Sie, dieser Minderheit zu folgen, wonach die Datenschutz-Folgenabschätzung in gewissen zeitlichen Abständen zu wiederholen ist.
Sie kennen das alle: Gerade die Technologien, die wir hier in diesem Gesetz schwerpunktmässig behandeln, entwickeln sich rasant. Es ist oftmals zu Beginn der Einführung eines Prozesses, in einem Unternehmen beispielsweise, nicht absehbar, in welchem technologischen Umfeld man sich fünf Jahre später bewegen wird. Darum ist es absolut sinnvoll, dass wir eine minimale Kadenz bei der Datenschutz-Folgenabschätzung haben. Das schlagen wir Ihnen mit Artikel 21a vor.
Die nächste Minderheit Wermuth betrifft Artikel 24 Absatz 2 Litera a, eine Geschichte, die wir gestern schon mehrmals diskutiert haben, das sogenannte Konzernprivileg. Ich gehe hier nochmals auf die Details des spezifischen Artikels ein. Es ist eine Frage, bei der ich die Ständerätinnen und Ständeräte bitten werde, sie noch einmal ganz zentral anzuschauen.
Ich habe ein gewisses Verständnis dafür, dass es für Konzerne und innerhalb von Konzernen bestimmte Erleichterungen für die Datenbearbeitung und die Weiterleitung von Daten geben muss. Aber es geht definitiv zu weit, jetzt im Gesetz einfach jede Einschränkung zu streichen, wenn die Weitergabe an Dritte gemeint ist. Damit öffnen Sie Tür und Tor für die Durchlöcherung dieses Gesetzes, das gerade die Menschen davor schützen sollte, dass ihre Daten ohne ihr Wissen an Dritte weitergegeben werden.
Ich gehe jetzt noch auf die anderen Minderheiten ein, die nicht aus der SP-Fraktion stammen. Bei Artikel 23 Absatz 2 liegt eine Minderheit Glättli vor. Hier will die Mehrheit eine abschliessende Liste der mitzuteilenden Informationen im Gesetz definieren. Das geht eigentlich hinter das zurück, was die Konvention 108 und die Äquivalenz mit der DSGVO wollen. Es würde übrigens auch hinter das aktuelle Datenschutzgesetz zurückgehen. Es macht keinen Sinn, die Datenbearbeiterinnen und Datenbearbeiter sowie die Konsumentinnen und Konsumenten per Gesetz auf diese Daten einzuschränken. Das muss risikobasiert in den einzelnen Vertragsmomenten selber entschieden werden können.
Wir bitten Sie, hier der Minderheit Glättli zu folgen.
Bei Artikel 23 Absatz 2 Litera b geht es wiederum um die Minderheit Flach zur Einschränkung der mitzuteilenden Informationen und des Auskunftsrechts. Auch hier bitten wir Sie nach derselben Logik, der Minderheit Flach zu folgen, genauso wie der Minderheit Glättli zu Artikel 23 Absatz 2 Litera f: Hier will

die Mehrheit das Informationsrecht auf den Fall einer Rechtsfolge oder einer erheblichen Beeinträchtigung einschränken. Das ist natürlich nicht der Kerngehalt des Datenschutzgesetzes und des Informationsrechtes. Das Informationsrecht geht gerade umgekehrt davon aus, dass die Bürgerin oder der Bürger beziehungsweise die Konsumentin oder der Konsument immer dann das Recht auf die eigenen Informationen und Daten hat, wenn es kein überwiegendes Interesse gibt. Hier kehren Sie die Logik um, indem der Betroffene oder die Betroffene ein erhöhtes Mass an Begründung einbringen muss, warum er oder sie dieses Informationsrecht geltend machen will. Das scheint uns nicht vernünftig.
Bei Artikel 23 Absatz 2 Litera g haben wir die Minderheit II (Rochat Fernandez) zugunsten der Minderheit I (Flach) zurückgezogen. Es geht um die Mitteilung der Kategorien, wenn Daten an Dritte weitergegeben werden. Das ist sicher im Sinne der Konsumentinnen und Konsumenten. Es nützt ihnen relativ wenig, wenn sie nicht wissen, an wen ihre Daten weitergegeben werden. Zumindest die Kategorien der Empfängerinnen und Empfänger sollten Bestandteil dieser Information sein.
Bei Artikel 23 Absatz 6 bitten wir Sie, der Minderheit Moret zu folgen. Die Mehrheit will hier Ausnahmen von der Kostenlosigkeit festlegen, und zwar dann, wenn der entsprechende Aufwand unverhältnismässig wäre. Das aber öffnet wiederum Tür und Tor für die Willkür der entsprechenden Unternehmen, die dann selber entscheiden sollen, wann Unverhältnismässigkeit und wann Verhältnismässigkeit gegeben ist. Es gibt keinen Grund für diese Ausnahme. Kostenlos sollen grundsätzlich alle Informationen sein, die wir beziehen wollen. Es ist vor allem insofern stossend, als die Gleichen, die diese Ausnahme hier durchsetzen wollen, später dann im Gesetz für die Unternehmen selber selbstverständlich die Kostenlosigkeit der Dienste des Edöb in Anspruch nehmen wollen.
Wir bitten Sie ebenfalls, die Minderheit Glättli bei Artikel 25 Absatz a, betreffend das Recht auf Datenherausgabe und -übertragung in einem gängigen Format, zu unterstützen. Das macht absolut Sinn, damit Sie jederzeit Ihre eigenen Daten weiterbearbeiten können.
Damit können wir Block 3 abschliessen. Es gibt hier eine ganze Reihe von Minderheiten, die wiederum eine Unterschreitung der Standards des bisherigen Datenschutzgesetzes darstellen würden und uns in Probleme bringen würden mit der Datenschutzverordnung der EU respektive der Äquivalenzabklärung. Ich bitte Sie wirklich, in den Blöcken 2 und 3 auf den Pfad der Vernunft zurückzukehren. Es macht überhaupt keinen Sinn, europapolitisch eine neue Flanke aufzutun. Es ist eine Illusion zu glauben, wir würden dem Standort Schweiz hier irgendwie in irgendeiner Form einen Gefallen tun. Das Gegenteil ist der Fall. Wir kriegen ein zeitliches Problem, und wir behindern die Unternehmen dabei, frei Daten auszutauschen mit ihren wichtigsten Märkten.
In diesem Sinne bitte ich Sie, den Minderheiten wie erwähnt zu folgen.

Glättli Balthasar (G, ZH): Zuerst begründe ich Ihnen meinen Minderheitsantrag zu Artikel 23 Absatz 2 Einleitungssatz. Dort geht es um das Auskunftsrecht und um die Frage, welche Informationen wir kriegen, wenn wir ein Auskunftsgesuch an eine Firma stellen, die Daten über uns gesammelt hat. Ich plädiere mit meiner Minderheit und auch mit dem Bundesrat natürlich einmal mehr dafür, dass man ein vollständiges Auskunftsrecht hat und dass es keine Einschränkung der mitzuteilenden Informationen gibt. Der ganze Witz an einem Auskunftsrecht ist ja, dass man zum Beispiel auch erfahren kann, ob allenfalls widerrechtlich Daten gesammelt werden. Solange diejenigen, die die Daten gesammelt haben, nicht dazu verpflichtet werden, alles zu zeigen, hat man weder die Möglichkeit, eine Löschung zu verlangen, noch die Möglichkeit, eine Korrektur zu verlangen. Deshalb bitte ich Sie hier, mit dem Bundesrat und der Minderheit Glättli zu stimmen.
Ich kann Ihnen einfach nochmals sagen, dass dieser Absatz, wenn wir hier der Mehrheit folgen, eine jener Bestimmungen wäre, die eben mit dem europäischen Recht und der Konvention 108 plus des Europarates nicht vereinbar sind. Selbst wenn mein Minderheitsantrag hier unterliegen sollte, muss der Ständerat noch korrigieren, wenn wir am Schluss eine mit der Europaratskonvention kompatible Vorlage haben und mit der DSGVO äquivalent sein wollen.
Mein zweiter Minderheitsantrag betrifft Artikel 23 Absatz 2 Buchstabe f. Bei einem Einsichtsgesuch, so meine ich mit meiner Minderheit und meint auch der Bundesrat in seiner Weisheit, muss auch bekanntgegeben werden, wenn aufgrund von Algorithmen individuelle Einzelfallentscheidungen getroffen werden. Das ist eigentlich der Artificial-Intelligence- oder Big-Data-Artikel. Es geht nicht darum, dass Firmen ihre Algorithmen offenlegen müssten. Das ist nicht notwendig. Diese sind ein Geschäftsgeheimnis, das geschützt bleibt. Aber sie müssen mir als Einsichtsuchendem erklären, dass sie eine solche Bearbeitung und eine solche automatisierte Einordnung vornehmen, und sie müssen mir die Grundprinzipien dieser Einordnung erklären, also z. B. sagen: Ja, wir haben Sie wegen Ihres Verhaltens als Einkäufer in eine Risikokategorie eingeteilt.
Sie müssen nicht sagen, wie sie das genau machen – ob sie jetzt auf den Kaugummiverbrauch schauen oder auf die Anzahl Zigarettenpäckli –, aber sie müssen mir sagen: "Wir haben über dich eine solche automatisierte Bearbeitung gemacht." Wenn wir davon reden, dass wir ein Recht anpassen, das aus dem letzten Jahrtausend stammt, müssen wir doch eine Antwort haben auf das, was heute Courant normal oder neu ist und was es zur damaligen Zeit noch nicht gab, sodass man die entsprechende Auskunft erhält. Zum Schluss nutze ich dann meine Zeit als Fraktionssprecher, um das etwas besser auszuführen.
Bei Artikel 25a geht es um die sogenannte Datenportabilität. In diesem Moment nur so viel: Das ist das Einzige, bei dem wir in diesem Gesetz wirklich nicht nur darüber sprechen, was wir verhindern müssen, um die individuelle Freiheit zu schützen, sondern darüber, wie wir durch die Schaffung eines neuen Marktes auch das Gleichgewicht der Macht verschieben können – nicht durch Verbote, sondern durch einen neuen Markt, liberal: weg von den riesigen Plattformen, weg von den riesigen Firmen und hin zu neuen, innovativen Unternehmen. Das können Genossenschaften sein, kleine Private, auch hier in der Schweiz, die die Möglichkeit haben, eine neue Datenwirtschaft zum Wohle aller zu schaffen. Ich werde darauf in einer Intervention als Fraktionssprecher nochmals zurückkommen.

Flach Beat (GL, AG): Ich erlaube mir, einerseits zu meinen Minderheitsanträgen in Block 3 zu sprechen, andererseits als Fraktionssprecher auch gleich die Fahne durchzugehen.
Bei Artikel 21a und Artikel 64 Absatz 3 gibt es eine Minderheit Wermuth, die der Mehrheit gegenübersteht. Dort geht es darum, wie oft die Datenschutz-Folgenabschätzung von den Datenbearbeitern gemacht werden soll. Wir sind der Meinung, dass wir hier der Mehrheit folgen können, weil jedes Mal eine Datenschutz-Folgenabschätzung notwendig ist, wenn man eine Überarbeitung des Datenbestandes macht oder kontrolliert, ob die Daten noch richtig sind, oder eine Veränderung von Daten oder eine Zuführung weiterer Daten vornimmt – bei einem Firmenzusammenschluss beispielsweise – oder einfach die Datenbank verändert. Eine Festlegung im Gesetz, wie oft das zu geschehen habe, wäre wahrscheinlich willkürlich und würde nicht dem Grundsatz des tatsächlich risikobasierten Umgangs mit den Daten und den Datenbanken entsprechen. Vielleicht macht die Frau Bundesrätin noch eine Ausführung dazu. Unabhängig davon bleiben wir hier bei der Mehrheit.
Bei Artikel 23 Absatz 2, beim Antrag der Minderheit Glättli, ist es natürlich vollkommen richtig: Wenn man schon von seinem Auskunftsrecht Gebrauch macht, muss nicht nur das Minimum herausgegeben werden, es muss vielmehr mit der Konvention 108 plus und der EU-Datenschutzrichtlinie entsprechend übereinstimmen. Das ist auch keine Besonderheit gegenüber unserem bisherigen Recht, sondern eigentlich etwas, das bisher schon gang und gäbe ist. Es gibt keinen Grund, hier irgendwie einen künstlichen Filter einzubauen.
Bei Artikel 23 Absatz 2 Buchstabe b ist es praktisch dasselbe: Dort hat die Mehrheit gesagt, man solle jetzt ins Gesetz "Personendaten als solche" hineinschreiben. Sie hat das Gefühl,

es werde damit etwas genauer umschrieben. Das Gegenteil ist der Fall: Diese zusätzliche Umschreibung bringt überhaupt keine Klarheit und schon gar keine Rechtssicherheit. Ich bitte Sie, hier meiner Minderheit zu folgen und bei der Fassung des Bundesrates zu bleiben.
Artikel 23 Absatz 2 Buchstabe f ist ein wichtiger Punkt; hier geht es um automatisierte Entscheidungen, die irgendein mit Daten von Ihnen, von mir gefütterter Algorithmus getroffen hat. Er trifft den Entscheid aus irgendeinem Grund, der für den Betroffenen vielleicht nicht ersichtlich ist. Dieser Grund muss mir, wenn ich dort nachfrage, bekanntgegeben werden. Es kann nicht sein, dass ich die Antwort auf genau diese Frage nicht erhalte: Weshalb bin ich, in welcher Art und Weise auch immer, bei dieser Entscheidung benachteiligt worden? Dass man das den Betroffenen nicht mitteilen müsste, wäre nicht nur ein eklatanter Verstoss gegen die Konsumentenrechte, sondern auch gegenüber der EU-Konvention geht das so nicht.
Bei Artikel 23 Absatz 2 Buchstabe g geht es um die Bekanntgabe der Empfänger. Wenn Sie nachfragen, wohin Ihre Daten gegangen sind, dann will hier die Mehrheit, dass man den Empfänger nicht angeben muss. Das geht doch nun wirklich nicht! Wozu um Himmels willen wollen Sie denn nachfragen, wenn die Antwort einfach heisst: "Ja, wir haben Ihre Daten weitergegeben – Punkt", und nicht gesagt wird, an wen?
Beachten Sie, dass das auch für Artikel 17 Absatz 4 gilt. Dort geht es um die Datenweitergabe ins Ausland. Auch das wäre mit der Mehrheit gestrichen. Ich bitte Sie dringend, der Minderheit I (Flach) zu folgen. Ich glaube, die Minderheit II wurde zurückgezogen.
Bei Artikel 23 Absatz 6 geht es um die Verhältnismässigkeit. Hier kann man der Mehrheit folgen.
Bei Artikel 24 Absatz 2 Buchstabe a geht es um eine Einschränkung des Auskunftsrechts, die von der Mehrheit eingebaut worden ist und die ebenfalls einfach stossend ist. Ich bitte Sie, hier der Minderheit Wermuth zu folgen.
An letzter Stelle folgt noch Artikel 25a hinsichtlich der Datenportabilität. Hierzu gibt es die Minderheit Glättli, die wir von den Grünliberalen ablehnen – nicht weil wir wollen, dass man auf die Daten keinen Zugriff hat und mit den Daten, die man bei so einem Auskunftsrecht bekommt, nichts anfangen kann, sondern es geht einfach zu weit, wenn man damit quasi auch die Grundlagen bekommt, den Algorithmus, der hinter der Datenbearbeitung liegt. Hier geht es auch um den Schutz des Geschäftsgeheimnisses. Wir glauben, dass die Mehrheit hier eine richtige Entscheidung getroffen hat.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Vi informo che il signor Rochat Fernandez ha ritirato la sua proposta di minoranza.

Moret Isabelle (RL, VD): Le droit en vigueur accorde déjà la possibilité de prévoir des exceptions à la gratuité lorsqu'une personne demande à pouvoir consulter ce qui est inscrit sur elle dans une base de données. L'ordonnance actuelle prévoit deux exceptions à cette gratuité:
1. les renseignements désirés ont déjà été communiqués au requérant dans les douze mois précédant la demande et ce dernier ne peut plus justifier d'un intérêt légitime;
2. la communication des renseignements demandés occasionne un volume de travail considérable, et le montant maximal exigible est aujourd'hui de 300 francs.
Le projet du Conseil fédéral reprend en soi cette systématique, à savoir: le principe est que c'est gratuit, mais il y a deux exceptions.
Pour ma part, je ne trouve pas correct qu'il y ait des exceptions au principe de la gratuité. Pourquoi? Si une entreprise collecte des données sur vous et que vous voulez savoir ce qui a été collecté sur vous, c'est un droit que vous avez et l'exercice de ce droit doit être gratuit.
Alors pourquoi a-t-on besoin d'exceptions? S'il s'agit d'une personne qui demande pour rien à plusieurs reprises d'obtenir les données sur elle, on se trouve dans une situation d'abus de droit. Or, à un tel quérulent qui demande plusieurs fois des renseignements, on peut, à la fin, opposer un refus en lui disant: "Vous exercez votre droit de manière abusive." C'est une règle générale qui existe en droit et qu'on pourrait très bien appliquer aussi dans ce cas-là.
Alors pourquoi prévoir des exceptions à la gratuité, par exemple si un volume de travail est trop important pour fournir les informations demandées? Il n'est pas correct qu'on dise à la personne qui a le droit d'obtenir des informations sur elle-même: "Finalement, cela coûte trop cher de rechercher. Donc on vous facturera les frais de recherche." Ce n'est pas correct! Ce n'est pas la faute de cette personne si une entreprise qui collecte des données sur elle, a des difficultés à les rechercher ou que c'est compliqué de rechercher les informations que l'entreprise détient sur la personne.
Pour moi, il est évident que la fourniture des informations doit être gratuite, et peu importe le travail que cela occasionne! L'entreprise qui collecte les données n'a qu'à être organisée pour qu'elles soient facilement accessibles.
L'autre exception qui est déjà prévue, c'est le cas de la personne qui a déjà demandé une fois d'obtenir quelque chose et qui réitère sa demande dans un délai de douze mois. Là aussi, je ne vois pas pourquoi cela ne pourrait pas être gratuit. Vous demandez une fois, vous exigez des corrections; vous redemandez pour vérifier si cela a été fait, etc. Si vous redemandez trop de fois, c'est clairement abusif. On retombe alors dans le cas général de l'abus de droit, et il n'y a pas de raison que l'on vous fasse payer. Si vous abusez, vous n'avez pas de droit. Or, dans la version de la majorité et dans le droit en vigueur, si vous abusez, on vous fait payer. Alors que, si vous abusez, vous ne devriez même pas avoir le droit d'obtenir ce que vous demandez.
Mettez-vous dans la situation où la personne demande quelles données ont été collectées à son sujet. On lui dit: "Cela coûte tant." Ce sera à elle de poursuivre par les voies de droit et de dire: "Non, ce n'est pas correct que je doive payer." Et puis, si c'est pour 200 ou 300 francs, cela fera beaucoup de procédures administratives pour pouvoir dire: "Mais non, ce n'est pas correct, je ne paie pas".
Pour moi, le principe devrait donc être la gratuité totale, sans exception, sauf les exceptions générales comme l'abus de droit, qui s'applique à tous les droits que l'on exerce dans notre Etat de droit.

Glättli Balthasar (G, ZH): Bei Artikel 25a, ich habe es bereits gesagt, handelt es sich eigentlich um einen Kernartikel. Es geht, könnte man wahlweise sagen, um das Auskunftsrecht 2.0, um die Portabilität oder um das Recht auf Kopie – drei verschiedene Namen für das Gleiche.
Warum ist es so zentral, dass es ein umfassendes Recht auf Kopie gibt? Wir beklagen heute, dass grosse Internetplattformen wie Staubsauger Daten von immer mehr Leuten aufsaugen. Das geschieht meistens unter irgendwelchen harmlosen Vorwänden, mittels Angebot irgendeiner guten Gratisdienstleistung, sei das ein E-Mail-Dienst, eine Suchmaschine, ein soziales Netzwerk. Diese Konzerne – oder man müsste eher sagen: diese riesigen Quasimonopole von Plattformen – machen aber gleichzeitig noch etwas anderes: Wenn man anschaut, wo sie überhaupt aktiv sind, dann sieht man, dass sie in unzähligen anderen Branchen aktiv sind, Start-ups unterstützen und Firmen aufkaufen.
Was ist die Idee dahinter? Die Idee dahinter ist, dass diese Plattformen gemerkt haben, dass es nicht reicht, nur einen riesigen Marktanteil zu haben, den sie schon fast natürlicherweise wegen des Netzwerkeffektes haben. Nein, sie wollen nicht nur einen Marktanteil haben, der in bestimmten Teilen immer stärker in Richtung Monopol geht, sondern sie wollen einen möglichst grossen Kundenanteil haben. Das heisst, dass diese Plattformen ganz vielen, zum Teil absolut unrentablen wirtschaftlichen Tätigkeiten nachgehen, um über jeden Einzelnen, den sie kennen, möglichst viel zu wissen, und das in möglichst vielen Lebensbereichen – eben mit einem möglichst grossen Kundenanteil.
Heute haben wir noch die Möglichkeit, hier ein anderes, ein neues Gleichgewicht einzuführen und den einzelnen Personen Gewicht zurückzugeben. Wenn wir im Sinne meiner Minderheit zu Artikel 25a ein umfassendes Auskunftsrecht 2.0, ein umfassendes Recht auf Kopie einführen, meine ich damit das Recht, dass eine betroffene Person alle Daten, die ir-

gendwo auf einer dieser Riesenplattformen über sie gespeichert sind, zurückkriegen kann – also nicht nur diejenigen, die sie selbst geliefert hat, sondern auch diejenigen, die über sie errechnet wurden. Nur dann ist noch die Möglichkeit gegeben, dass eine betroffene Person am Schluss in einer Position der Stärke ist. Sie ist dann immer noch die Person, die den allergrössten "Kundenanteil" an sich selber hat: Sie ist diejenige, die eine 360-Grad-Sicht über sich selbst hat und alle Daten hat, die irgendwelche Leute über sie gesammelt haben. Sie kann dann autonom entscheiden, für welche Zwecke sie bereit ist, diese Daten zur Verwendung zu überlassen, z. B. im Rahmen von Datengenossenschaften für die medizinische Forschung, im Rahmen von Projekten des Staates oder halbstaatlicher Verkehrsbetriebe zur Optimierung des öffentlichen Verkehrs oder im Sinne der Gesundheitsvorsorge. Die betroffene Person kann aber auch sagen: Nein, ich behalte diese Daten einfach bei mir! Sie muss also nichts, aber kann etwas tun.
Ich möchte die Intention meiner Minderheit noch einmal klarstellen: Kollege Flach hat gesagt, man dürfe nicht so weit gehen, wie der Glättli wolle, weil das dann auch das geistige Eigentum der Firmen und die dahintersteckenden Algorithmen und Regeln betreffe, mithilfe derer die persönlichen bzw. die Gesamtprofile errechnet werden. Da sind wir fundamental anderer Meinung! Diese Algorithmen sind nicht mitgemeint. Wenn ich sage, ich will ein umfassendes Recht auf Kopie, dann will ich nur die Resultate dieser Algorithmen, insofern, als sie mir selbst als Person zugeordnet sind – nicht mehr und nicht weniger. Das Geschäftsgeheimnis bleibt gewahrt, aber wir haben innerhalb einer marktwirtschaftlichen Ordnung endlich eine Ermächtigung der Einzelpersonen gegenüber diesen gigantischen Datenkraken und -plattformen, und das ist bitter, bitter nötig.
Stimmen Sie der Minderheit zu!

Fluri Kurt (RL, SO): Wir schlagen Ihnen vor, bei Artikel 21a den Minderheitsantrag Wermuth abzulehnen. Wir stossen uns vor allem an der strikten Fünfjahresregel, die die Minderheit Wermuth hier einführen will. Wir möchten aber gleichzeitig auch zuhanden der Materialien festhalten, dass wir Artikel 20 so auslegen, dass eine Erhöhung des Risikos immer zu einer neuen Folgenabschätzung führen muss. Wir fänden es hingegen übertrieben, wenn auch eine Risikoreduktion zu einer neuen Folgenabschätzung führen müsste. Ebenso finden wir es, wie gesagt, wenig sinnvoll, einen fixen Fünfjahresrhythmus einzuführen.
Bei Artikel 23 Absatz 2 Einleitungssatz unterstützen wir die Mehrheit. Wir finden es sinnvoll, hier einen geschlossenen Katalog einzuführen. Ebenfalls unterstützen wir die Mehrheit bei Artikel 23 Absatz 2 Litera b. Bei Litera f unterstützen wir die Mehrheit, weil wir diese Ergänzung und Präzisierung als wichtig erachten. Wir bitten Sie hier, den Minderheitsantrag Glättli abzulehnen. Bei Litera g sind wir der Meinung, dass wir vom Antrag der Kommissionsmehrheit, diese Litera zu streichen, abrücken sollten. Wir haben uns davon überzeugt, dass diese Streichung auch dem geltenden Recht widerspräche. Artikel 8 Absatz 2 Litera b des geltenden Datenschutzgesetzes und auch die DSGVO sehen diese Formulierung vor. Hier hätten wir dann einen ernsthaften Konflikt mit dieser Verordnung. Deshalb unterstützen wir jetzt die Minderheit I (Flach).
Bei Artikel 23 Absatz 6, der Frage der Kostenlosigkeit, unterstützen wir die Mehrheit. Wir sind der Auffassung, dass es grundsätzlich möglich sein muss, Ausnahmen von der Kostenlosigkeit vorzusehen. Wir möchten hier als Beispiel – "namentlich" heisst: ein Beispiel – einführen, dass dies möglich ist, wenn der Aufwand eben unverhältnismässig gross ist. Das entspricht auch der in anderen Rechtsbereichen üblichen Regelung bei der Gebührenerhebung und der Frage, ob überhaupt Gebühren erhoben werden sollen. Bitte folgen Sie hier der Mehrheit.
In Artikel 24 Absatz 2 Litera a haben wir eine Analogie zu Artikel 18 Absatz 3 Litera c. Aufgrund dieser Analogie bitten wir Sie, hier der Mehrheit zu folgen und nicht der Minderheit Wermuth, mit welcher Sie eine Inkohärenz innerhalb des Gesetzes schaffen würden.
Schliesslich unterstützen wir bei Artikel 25a die Mehrheit. Die Datenherrschaft über Daten Dritter soll bei diesen liegen, nicht bei der betroffenen Person.
Mit anderen Worten: Mit Ausnahme von Artikel 23 Absatz 2 Litera g bitten wir Sie, sich überall der Mehrheit anzuschliessen. Bei Litera g von Artikel 23 Absatz 2 bitten wir Sie, sich der Minderheit I (Flach) anzuschliessen.

La présidente (Moret Isabelle, première vice-présidente): Je vous informe que le groupe UDC ainsi que le groupe libéral-radical soutiennent la majorité.

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Aus Sicht des Bundesrates sind in Block 3 zwei Schwerpunkte auszumachen, die ich gerne hervorheben möchte. Es ist zum einen das Auskunftsrecht und dann das von Ihrer SPK neu eingeführte Recht auf Datenherausgabe und Datenübertragung – das ist die Datenportabilität, die bereits angesprochen wurde.
Zuerst zum Auskunftsrecht: Es ist ein zentraler Grundsatz des Datenschutzrechts. Es schafft Transparenz bezüglich der Bearbeitung von Personendaten und stärkt die informationelle Selbstbestimmung der Bürgerinnen und Bürger, denn nur wenn eine Person weiss, welche Daten über sie bearbeitet werden, kann sie den Umgang mit diesen Daten auch kontrollieren. Deshalb wird die Frage, wie dieses Recht ausgestaltet ist, auch für die Beibehaltung des Angemessenheitsbeschlusses eine Rolle spielen.
Zu den einzelnen Positionen, zum Katalog der mitzuteilenden Informationen in Artikel 23 Absatz 2: Hier sieht der Entwurf des Bundesrates vor, dass jede Person auf ihr Ersuchen hin vom verantwortlichen Datenbearbeiter diejenigen Informationen erhält, die sie benötigt, um von ihren datenschutzrechtlichen Ansprüchen Gebrauch zu machen. Der Bundesrat hat Artikel 23 Absatz 2 bewusst als Generalklausel ausgestaltet. Die Liste der Informationen, welche in jedem Fall mitzuteilen sind, ist nicht abschliessend. Damit kann dem Informationsbedürfnis der betroffenen Person in jedem konkreten Einzelfall Rechnung getragen werden. Diese Lösung folgt somit einem risikobasierten Ansatz. So muss ein Verantwortlicher einer Person, deren Gesundheitsdaten er bearbeitet hat, mehr Auskünfte über die Datenbearbeitung erteilen als einer Person, bei der er lediglich die Korrespondenzdaten bearbeitet.
Die Mehrheit der Kommission hat sich jedoch gegen eine Generalklausel und für einen abschliessenden Katalog der mitzuteilenden Informationen entschieden. Ausschlaggebend dürfte hier wohl das Argument gewesen sein, dass die Lösung des Bundesrates einen Swiss Finish darstelle. Aus Sicht des Bundesrates ist dies unbegründet. Der Bundesrat orientiert sich hier nämlich an der Konvention 108 plus, und diese Konvention enthält eine ähnliche Generalklausel wie das neue Datenschutzgesetz und schreibt eben vor, dass einer betroffenen Person auf Antrag alle Informationen mitzuteilen sind. Ein abschliessender Auskunftskatalog, wie ihn die Kommissionsmehrheit verlangt, dürfte dem Mindeststandard der Konvention 108 plus nicht genügen. Deshalb empfehle ich, hier die Generalklausel in Bezug auf die zu erteilenden Auskünfte nicht einzuschränken.
Dann zu Artikel 23 Absatz 2 Buchstabe g, zum Spezialfall der Datenbekanntgabe: Aus Transparenzgründen ist es gerechtfertigt, dass Datenbearbeiter, welche Daten an Dritte weitergeben, die betroffenen Personen darüber informieren, an wen ihre Personendaten bekanntgegeben werden. Die vom Bundesrat beantragte Lösung lässt dem auskunftspflichtigen Verantwortlichen die Wahl, ob er die Empfänger selbst oder nur die Kategorien von Empfängern angeben will. Die Mehrheit Ihrer Kommission hat sich aber dafür entschieden, dieses Recht auf Auskunft über die Empfänger oder über die Kategorien der Empfänger von Personendaten ersatzlos zu streichen. Ich weise hier darauf hin, dass eine solche Streichung eine Schwächung des gegenwärtigen Datenschutzniveaus zur Folge hätte und aus Sicht des europäischen Datenschutzrechts problematisch wäre. Ich empfehle, hier der Minderheit I zu folgen.
Dann zu Artikel 24 Absatz 2 Buchstabe a, zur Einschränkung des Auskunftsrechts bei überwiegendem Interesse des privaten Verantwortlichen: Hier sind verschiedene Gründe

zur Einschränkung des Auskunftsrechts festgehalten. Diese Einschränkungsmöglichkeiten entsprechen im Wesentlichen den bereits heute in Artikel 9 des Datenschutzgesetzes vorgesehenen Gründen. Artikel 24 Absatz 2 Buchstabe a sieht vor, dass private Verantwortliche die Auskunft zum Schutz von überwiegenden Eigeninteressen einschränken können, wenn sie die entsprechenden Personendaten nicht Dritten bekanntgeben.

Die Kommissionsmehrheit beantragt hier, die zweite Voraussetzung für diese Einschränkung des Auskunftsrechts, nämlich dass die Personendaten nicht Dritten bekanntgegeben werden, zu streichen. Das Anliegen der Mehrheit ist aus Sicht des Bundesrates nicht unbegründet, denn es trifft zu, dass im Datenschutzgesetz die einzelnen Konzerngesellschaften untereinander grundsätzlich als Dritte gelten. Dabei ist auch einzuräumen, dass die Datenweitergabe innerhalb eines Konzerns weit unproblematischer ist, als wenn die Daten an übrige Dritte weitergegeben werden. Es ist einfach eine gewisse Schwächung des heutigen Datenschutzes.

Die beantragte Streichung wird in der Praxis vermutlich zu keiner grossen Änderung führen. Ich empfehle Ihnen, die Minderheit Wermuth zu unterstützen, aber wenn diese keine Zustimmung finden sollte, wäre das vielleicht eine Frage, die der Zweitrat noch einmal genauer anschauen sollte.

Dann zum Recht auf Datenportabilität, Artikel 25a neu und Artikel 25b neu: Das ist eine der zentralsten Neuerungen, die in der EU mit der DSGVO in Kraft getreten sind. Dieser neue Anspruch berechtigt im Grundsatz eine betroffene Person, vom verantwortlichen Datenbearbeiter die Herausgabe ihrer Personendaten in einem gängigen elektronischen Format oder sogar deren Übertragung auf einen anderen Verantwortlichen zu verlangen. Der Anspruch umfasst aber nur jene Personendaten, welche die betroffene Person dem Verantwortlichen bewusst und aktiv zur Verfügung gestellt hat, sowie sogenannte "observed data". Nicht umfasst werden hingegen Personendaten, welche aus grösseren Datenanalysen oder aus Auswertungen dieser Informationen entstehen.

Der Bundesrat wollte ursprünglich mit der Einführung eines solchen Rechts auf Datenportabilität zuwarten. Er hat insbesondere beabsichtigt, erste Erfahrungen mit der konkreten Umsetzung des neuen Anspruchs in der EU abzuwarten. Die Mehrheit Ihrer Kommission hat sich aber dafür entschieden, bereits in der laufenden Revision des Datenschutzgesetzes ein Recht auf kostenlose Datenherausgabe und -übertragung einzuführen, was grundsätzlich der DSGVO entspricht. Hingegen befürwortet die Minderheit Glättli einen weiter gehenden Anspruch auf Datenherausgabe und -übertragung. Aus Sicht des Bundesrates geht die Minderheit Glättli zu weit. Der Verantwortliche hat ein überwiegendes Interesse daran, solche Informationen, die auf einer Eigenleistung beruhen, nicht herausgeben zu müssen. Diese Lösung würde über den EU-Datenschutzstandard hinausgehen.

Hier empfehle ich Ihnen, die Mehrheit der Kommission zu unterstützen.

Ich fasse zusammen: Ich bitte Sie, bei der Generalklausel zum Auskunftskatalog und der Auskunft über Datenempfänger beim Entwurf des Bundesrates zu bleiben und die Minderheit Glättli sowie die Minderheit I (Flach) zu unterstützen, bei den Einschränkungen des Auskunftsrechts hinsichtlich des überwiegenden Interesses des privaten Verantwortlichen die Minderheit Wermuth zu unterstützen und beim Recht auf Datenherausgabe und -übertragung der Kommissionsmehrheit zu folgen. Ansonsten bitte ich Sie, immer der Mehrheit zu folgen, mit Ausnahme von Artikel 23 Absatz 2 Buchstaben b und f. Hier geht es um im Rahmen des Auskunftsrechts mitzuteilende Informationen; ich bitte Sie, hier die Minderheit Flach und die Minderheit Glättli zu unterstützen.

Piller Carrard Valérie (S, FR), pour la commission: L'article 21 concerne la consultation préalable du préposé, qui doit avoir lieu lorsque l'analyse d'impact relative à la protection des données révèle que le traitement présenterait un risque élevé pour la personnalité ou les droits fondamentaux de la personne concernée si le responsable du traitement ne prenait pas de mesures pour atténuer ce risque.

La minorité Wermuth propose de créer un nouvel article, l'article 21a, traitant de la répétition de l'analyse d'impact, qui devrait être faite par le responsable du traitement en cas de modification du risque, ou au plus tard tous les cinq ans. Une consultation du préposé a lieu si les résultats de l'analyse d'impact relative à la protection des données personnelles divergent ou en cas d'adaptation des mesures. En commission, cette proposition a été rejetée, par 14 voix contre 6 et aucune abstention.

L'article 23 concerne le droit d'accès aux données qui complètent l'obligation d'informer du responsable du traitement. Le droit d'accès est la clé permettant à la personne concernée de faire valoir les droits que lui octroie la loi.

L'alinéa 2 détaille les informations auxquelles la personne concernée devrait avoir accès, notamment l'identité du responsable du traitement. L'alinéa 2 prévoit ceci: "La personne concernée reçoit les informations nécessaires pour qu'elle puisse faire valoir ses droits selon la présente loi." La minorité Glättli veut s'en tenir à la version du Conseil fédéral, qui donnerait un accès plus large aux informations, et souligne que la transparence du traitement devrait ainsi être garantie. Cette proposition a été rejetée, par 14 voix contre 7, en commission.

A l'alinéa 2 lettre b, la proposition défendue par la minorité Flach de s'en tenir à la version du Conseil fédéral a été rejetée, par 14 voix contre 7 et 1 abstention.

L'alinéa 2 lettre f concerne l'information sur l'existence d'une décision individuelle automatisée, à laquelle la personne concernée devrait pouvoir accéder. Pour que ce droit d'accès existe, la majorité de la commission veut que la décision ait des effets juridiques sur la personne concernée ou qu'elle l'affecte de manière significative. La minorité Glättli propose de reprendre la version du Conseil fédéral, où la simple existence d'une décision individuelle automatisée donnerait accès à l'information pour la personne concernée. En commission, cette proposition a été rejetée, par 16 voix contre 5.

Je vous invite à approuver les différentes propositions de la majorité de la commission.

Jauslin Matthias Samuel (RL, AG), für die Kommission: Ich fahre bei Artikel 23 Absatz 2 Buchstabe g fort. Es geht um das Auskunftsrecht, um die mitzuteilenden Informationen. Hier stellt sich effektiv die Frage, ob auch ein Empfänger, dem Personendaten weitergegeben werden sollen, der betroffenen Person bekanntgegeben werden muss. Die Mehrheit möchte diese Pflicht komplett streichen. Eine grosse Minderheit sieht hier dringenden Handlungsbedarf und will diese Bestimmung gemäss Bundesrat belassen.

Hier ist noch anzufügen, dass es sich in Bezug auf den Angemessenheitsbeschluss um eine problematische Bestimmung handelt. Das zeigt auch das Abstimmungsverhalten in der Kommission: Der Streichungsantrag wurde mit 11 zu 10 Stimmen bei 1 Enthaltung angenommen. Ich empfehle Ihnen, der Mehrheit zu folgen. Aber denken Sie daran, die Problematik der Angemessenheit zu berücksichtigen.

Zu Artikel 23 Absatz 6, Ausnahmen von der Kostenlosigkeit: Hier wurde vonseiten der Fraktionen bereits angetönt, dass die Kommission der Ansicht ist, dass nicht immer Kostenlosigkeit gegeben sein muss. Es soll durchaus möglich sein, Ausnahmen von der Kostenlosigkeit anzubringen, vor allem wenn der Aufwand unverhältnismässig gross ist. Der Antrag Moret wurde mit 13 zu 9 Stimmen abgelehnt.

Dann komme ich noch zu Artikel 24 Absatz 2 Buchstabe a: Dieser ist nicht ganz trivial. Hier geht es wirklich um ein Problem der Konzernprivilegien. Wie wird ein Dritter bewertet? Wenn ein Konzern intern Daten weitergibt, stellt sich die Frage, ob die Weitergabe an eine Division innerhalb eines Konzerns einer Weitergabe an Dritte gleichkommt – ja oder nein? Diese Frage muss der Zweitrat sicher noch einmal intensiv beraten. Er muss hier einen Weg finden, wie man vor allem Konzerne von dieser Problematik der Datenweitergabe an Dritte befreien kann bzw. eine Regelung finden kann, die auch in der Praxis umsetzbar ist. Die Kommission empfiehlt Ihnen mit 16 zu 6 Stimmen, der Mehrheit zu folgen. Ich merke noch einmal an: Der Zweitrat wird hier sicher noch einmal eine Grundsatzdiskussion führen müssen.

Ich komme zum letzten Artikel, Artikel 25a, einem eigentlichen Highlight in dieser Gesetzgebung: Der Bundesrat wollte die Datenportabilität eigentlich gar nicht in das Gesetz und in die laufende Gesetzesrevision einbauen. Die Kommission ist der Ansicht, dass wir die Datenportabilität ebenfalls einbauen müssen, wenn wir schon ein Gesetz machen und ein modernes Gesetz haben möchten. Es ist auch für den Bürger und die Bürgerin ein Mehrwert, wenn sie Zugriff auf ihre Daten haben und diese auch in einem gängigen elektronischen Format beziehen und für weitere Anwendungen benützen können. Der Antrag Glättli ging der Kommission jedoch zu weit, sie lehnte ihn entsprechend mit 14 zu 6 Stimmen ab.

Ich bitte Sie, der Mehrheit zu folgen, immer mit dem Hintergedanken, was die Angemessenheit beeinträchtigen wird und was nicht.

Art. 21a

Antrag der Minderheit

(Wermuth, Barrile, Glättli, Marti Samira, Masshardt, Piller Carrard)

Titel

Wiederholung der Datenschutz-Folgenabschätzung

Text

Die Datenschutz-Folgenabschätzung muss vom Verantwortlichen bei einer Änderung des Risikos oder spätestens alle fünf Jahre wiederholt werden. Eine Konsultation des Beauftragten nach Artikel 21 erfolgt bei einem abweichenden Ergebnis der Datenschutz-Folgenabschätzung oder einer Anpassung der Massnahmen.

Art. 21a

Proposition de la minorité

(Wermuth, Barrile, Glättli, Marti Samira, Masshardt, Piller Carrard)

Titre

Répétition de l'analyse d'impact relative à la protection des données personnelles

Texte

L'analyse d'impact relative à la protection des données personnelles doit être répétée par le responsable du traitement en cas de modification du risque ou au plus tard tous les cinq ans. Une consultation du préposé au sens de l'article 21 LPD a lieu si les résultats de l'analyse d'impact relative à la protection des données personnelles divergent ou en cas d'adaptation des mesures.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il voto vale anche per l'articolo 64 capoverso 3.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; 17.059/19522)

Für den Antrag der Minderheit ... 53 Stimmen

Dagegen ... 140 Stimmen

(0 Enthaltungen)

Art. 22

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 23

Antrag der Mehrheit

Abs. 1

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Abs. 2

Die betroffene Person erhält ausschliesslich diejenigen Informationen, die erforderlich sind, damit sie ihre Rechte nach diesem Gesetz geltend machen kann. Ihr werden folgende Informationen mitgeteilt:

...

b. die bearbeiteten Personendaten als solche;

...

f. gegebenenfalls das Vorliegen einer automatisierten Einzelentscheidung sowie die Logik, auf der die Entscheidung beruht, sofern diese mit einer Rechtsfolge oder einer erheblichen Beeinträchtigung verbunden ist;

g. Streichen

Abs. 3–5

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Abs. 6

... vorsehen, namentlich wenn der Aufwand unverhältnismässig gross ist.

Abs. 7

Die Auskunft wird in der Regel innerhalb von 30 Tagen erteilt.

Antrag der Minderheit

(Glättli, Barrile, Flach, Marti Samira, Masshardt, Rochat Fernandez, Wermuth)

Abs. 2 Einleitung

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit

(Flach, Barrile, Glättli, Marti Samira, Masshardt, Rochat Fernandez, Wermuth)

Abs. 2 Bst. b

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit

(Glättli, Barrile, Flach, Masshardt, Rochat Fernandez, Wermuth)

Abs. 2 Bst. f

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit I

(Flach, Barrile, Glättli, Marti Samira, Masshardt, Rochat Fernandez, Streiff, Wermuth)

Abs. 2 Bst. g

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit II

(Rochat Fernandez, Barrile, Flach, Glättli, Marti Samira, Masshardt, Wermuth)

Abs. 2 Bst. g

g. ... Empfänger oder zumindest die Kategorien, sowie die Informationen nach Artikel 17 Absatz 4.

Antrag der Minderheit

(Moret, Addor, Barrile, Glättli, Marti Samira, Masshardt, Rochat Fernandez, Wermuth)

Abs. 6

Streichen

Art. 23

Proposition de la majorité

Al. 1

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Al. 2

La personne concernée reçoit exclusivement les informations nécessaires pour qu'elle puisse faire valoir ses droits selon la présente loi. Elle reçoit les informations suivantes:

...

b. les données personnelles traitées en tant que telles;

...

f. le cas échéant, l'existence d'une décision individuelle automatisée ainsi que la logique sur laquelle se base la décision pour autant que cette dernière ait des effets juridiques sur la personne concernée ou qu'elle l'affecte de manière significative;

g. Biffer

Al. 3–5

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Al. 6
Le Conseil fédéral peut prévoir des exceptions à la gratuité, notamment si l'information nécessite des efforts disproportionnés.
Al. 7
En règle générale, les renseignements sont donnés dans un délai de 30 jours.

Proposition de la minorité
(Glättli, Barrile, Flach, Marti Samira, Masshardt, Rochat Fernandez, Wermuth)
Al. 2 introduction
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Flach, Barrile, Glättli, Marti Samira, Masshardt, Rochat Fernandez, Wermuth)
Al. 2 let. b
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Glättli, Barrile, Flach, Masshardt, Rochat Fernandez, Wermuth)
Al. 2 let. f
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité I
(Flach, Barrile, Glättli, Marti Samira, Masshardt, Rochat Fernandez, Streiff, Wermuth)
Al. 2 let. g
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité II
(Rochat Fernandez, Barrile, Flach, Glättli, Marti Samira, Masshardt, Wermuth)
Al. 2 let. g
g. le cas échéant, les destinataires ou au moins les catégories de destinataires ainsi que les informations prévues à l'article 17 alinéa 4.

Proposition de la minorité
(Moret, Addor, Barrile, Glättli, Marti Samira, Masshardt, Rochat Fernandez, Wermuth)
Al. 6
Biffer

Abs. 2 Einleitung – Al. 2 introduction

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.059/19523)
Für den Antrag der Mehrheit ... 133 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 62 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Abs. 2 Bst. b – Al. 2 let. b

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.059/19524)
Für den Antrag der Mehrheit ... 134 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 62 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Abs. 2 Bst. f – Al. 2 let. f

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.059/19525)
Für den Antrag der Mehrheit ... 134 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 63 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Abs. 2 Bst. g – Al. 2 let. g

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): La proposta della minoranza II (Rochat Fernandez) è stata ritirata.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.059/19527)
Für den Antrag der Minderheit I ... 114 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 83 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Abs. 6 – Al. 6

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.059/19528)
Für den Antrag der Mehrheit ... 140 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 53 Stimmen
(4 Enthaltungen)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 24
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
...
a. ... vorsieht, namentlich um ein Berufsgeheimnis zu schützen;
...
c. ... unbegründet ist, namentlich wenn es einen datenschutzwidrigen Zweck verfolgt, oder offensichtlich querulatorisch ist.
Abs. 2
...
a. ... Person und überwiegende Interessen des Verantwortlichen erfordern die Massnahme.
...
Abs. 3
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Wermuth, Barrile, Glättli, Marti Samira, Masshardt, Rochat Fernandez)
Abs. 2 Bst. a
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 24
Proposition de la majorité
Al. 1
...
a. ... prévoit, notamment pour protéger un secret professionnel;
...
c. ... la demande d'accès est manifestement infondée notamment lorsqu'elle poursuit un but contraire à la protection des données personnelles ou elle est manifestement procédurière.
Al. 2
...
a. ... une personne privée: si ses intérêts prépondérants l'exigent.
...
Al. 3
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Wermuth, Barrile, Glättli, Marti Samira, Masshardt, Rochat Fernandez)
Al. 2 let. a
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.059/19529)
Für den Antrag der Mehrheit ... 136 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 61 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 25
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 25a
Antrag der Mehrheit
Titel
Recht auf Datenherausgabe und -übertragung
Abs. 1
Jede Person kann vom Verantwortlichen kostenlos die Herausgabe ihrer Personendaten, die sie ihm bekanntgegeben hat, in einem gängigen elektronischen Format verlangen, wenn:
a. der Verantwortliche die Daten automatisiert bearbeitet; und
b. die Daten mit der Einwilligung der betroffenen Person oder in unmittelbarem Zusammenhang mit dem Abschluss oder der Abwicklung eines Vertrages zwischen dem Verantwortlichen und der betroffenen Person bearbeitet werden.
Abs. 2
Die betroffene Person kann zudem vom Verantwortlichen verlangen, dass er ihre Personendaten einem anderen Verantwortlichen überträgt, wenn die Voraussetzungen gemäss Absatz 1 erfüllt sind und dies keinen unverhältnismässigen Aufwand erfordert.
Abs. 3
Der Bundesrat kann Ausnahmen von der Kostenlosigkeit vorsehen, namentlich wenn der Aufwand unverhältnismässig gross ist.

Antrag der Minderheit
(Glättli, Barrile, Marti Samira, Masshardt, Rochat Fernandez, Wermuth)
Abs. 1 Einleitung
... ihrer Personendaten in einem gängigen ...

Art. 25a
Proposition de la majorité
Titre
Droit à la remise et à la transmission des données personnelles
Al. 1
La personne concernée peut demander au responsable du traitement qu'il lui remette gratuitement et sous un format électronique les données personnelles la concernant qu'elle lui a communiquées si:
a. le responsable du traitement traite les données personnelles de manière automatisée;
b. les données personnelles sont traitées avec le consentement de la personne concernée ou en relation directe avec la conclusion ou l'exécution d'un contrat entre elle et le responsable du traitement.
Al. 2
La personne concernée peut en outre demander au responsable du traitement qu'il transmette les données personnelles la concernant à un autre responsable du traitement, pour autant que les conditions de l'alinéa 1 soient remplies et que cela n'exige pas des efforts disproportionnés.
Al. 3
Le Conseil fédéral peut prévoir des exceptions à la gratuité, notamment si la remise ou la transmission des données personnelles nécessite des efforts disproportionnés.

Proposition de la minorité
(Glättli, Barrile, Marti Samira, Masshardt, Rochat Fernandez, Wermuth)
Al. 1 introduction
... la concernant si:

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.059/19530)
Für den Antrag der Mehrheit ... 143 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 53 Stimmen
(1 Enthaltung)

Art. 25b
Antrag der Kommission
Titel
Einschränkungen des Rechts auf Datenherausgabe und -übertragung
Abs. 1
Der Verantwortliche kann die Herausgabe und Übertragung der Personendaten aus den in Artikel 24 Absätze 1 und 2 aufgeführten Gründen verweigern, einschränken oder aufschieben.
Abs. 2
Der Verantwortliche muss angeben,weshalb er die Herausgabe oder Übertragung verweigert, einschränkt oder aufschiebt.

Art. 25b
Proposition de la commission
Titre
Restrictions du droit à la remise et à la transmission des données personnelles
Al. 1
Le responsable du traitement peut refuser, restreindre ou différer la remise et la transmission de données personnelles pour les mêmes motifs que ceux prévus à l'article 24 alinéas 1 et 2.
Al. 2
Le responsable du traitement indique le motif pour lequel il refuse, restreint ou diffère la remise ou la transmission des données personnelles.

Angenommen – Adopté

Art. 64 Abs. 3
Antrag der Minderheit
(Wermuth, Barrile, Glättli, Marti Samira, Masshardt, Piller Carrard)
Die Artikel 6 und 20 bis 21a sind nicht anwendbar auf Datenbearbeitungen, die vor Inkrafttreten dieses Gesetzes begonnen wurden, wenn der Bearbeitungszweck unverändert bleibt und keine neuen Daten beschafft werden.

Art. 64 al. 3
Proposition de la minorité
(Wermuth, Barrile, Glättli, Marti Samira, Masshardt, Piller Carrard)
Les articles 6 et 20 à 21a ne sont pas applicables aux traitements qui ont débuté avant l'entrée en vigueur de la présente loi, pour autant que les finalités du traitement restent inchangées et que de nouvelles données ne soient pas collectées.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): La proposta della minoranza Wermuth è stata respinta precedentemente.

Block 4 – Bloc 4
Besondere Bestimmungen zur Datenbearbeitung durch private Personen und Bundesorgane, Eidgenössischer Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragter, Strafbestimmungen, Abschluss von Staatsverträgen, Schlussbestimmungen sowie Aufhebung und Änderung anderer Erlasse
Dispositions particulières pour le traitement de données personnelles par des personnes privées et par des organes fédéraux, préposé fédéral à la protection des données et à la transparence, dispositions pénales, conclusion de traités internationaux, dispositions finales et abrogation et modification d'autres actes

Wermuth Cédric (S, AG): Wenn Sie erlauben, spreche ich sowohl für die Fraktion als auch für die Minderheit zu diesem Datenschutzgesetz – dies fast ein bisschen wehmütig, nach zwei Jahren wohl zum letzten Mal, zumindest vorläufig.

Zu Block 4 der Beratung, zu Artikel 27 und zur Frage, was bei der Prüfung der Kreditwürdigkeit von Personen zulässig ist: Sie haben in den letzten Jahren all die Skandale um verschiedene Bonitätsprüfungsunternehmen mitbekommen. Diverse Untersuchungen nicht nur von Konsumentenmagazinen, sondern auch von wissenschaftlicher Seite haben aufgezeigt, wie fragwürdig Firmen teilweise ihre Bonitätseinschätzung abgeben und vor allem wie unglaublich schwierig es offenbar ist, eine falsche Bonitätseinschätzung dann zu korrigieren. Wir schlagen Ihnen deshalb vor, hier die einfachstmögliche Variante zu wählen, wonach Bonitätseinschätzungen grundsätzlich nur dann möglich sein sollen, wenn sie auf der Grundlage öffentlich einsehbarer Daten oder, selbstverständlich, auf einer expliziten gesetzlichen Grundlage erfolgen. Solche Bonitätsprüfungen haben – das muss ich in diesem Saal niemandem erklären – sehr weitreichende Folgen für die betroffenen Personen, nicht nur im beruflichen Umfeld, sondern auch im privaten.
Sollten Sie diesem Minderheitsantrag, der zugegebenermassen eine Systemumkehr darstellt, nicht zustimmen wollen, so bitten wir Sie, zumindest dem Antrag der Minderheit Flach und dem Antrag der Minderheit Romano zuzustimmen.
Die Minderheit Flach schlägt Ihnen vor, die Anzahl Jahre zu begrenzen, die die Information, die in eine Bonitätsprüfung einfliesst, zurückliegen darf: Sie schlägt Ihnen fünf Jahre vor; die Mehrheit der Kommission möchte zehn Jahre. Überlegen Sie sich aber einmal, wo Sie vor zehn Jahren waren. Es wird mit an Sicherheit grenzender Wahrscheinlichkeit richtig sein anzunehmen, dass für 95 Prozent der Menschen in unserer Gesellschaft eine Differenz von zehn Jahren erheblich ist, da man sich damals gerade in finanzieller Hinsicht oftmals in ganz anderen Dimensionen befand.
Wir legen Ihnen insbesondere den Antrag der Minderheit Romano ans Herz. Geschätzte Kolleginnen und Kollegen, es kann nicht im Ernst der Wille der Kommission und der Mehrheit dieses Rates sein, dass wir das Verbot streichen, bei Minderjährigen Informationen über die Bonität zu sammeln. Das war, glaube ich, wirklich ein Versehen der Kommissionsmehrheit. Selbstverständlich muss die Volljährigkeit eine zwingende Bedingung sein.
Wir haben noch weitere Minderheiten eingereicht. In Artikel 52 Absatz 1 Litera g geht es um die Aufgaben des Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragten. Die Mehrheit der Kommission will in diesem Absatz, ein bisschen böse formuliert, den Edöb eigentlich zu einem Dienstleister der datenverarbeitenden Industrie umbauen. Sie schreibt, er soll Arbeitsinstrumente und Listen zur Good Practice zusammentragen. Aber das ist die Aufgabe der Branchenverbände und nicht des Edöb! Der Edöb ist nicht dazu da, um aus den Betrieben und den Branchenverbänden das zusammenzutragen, was besonders gut funktioniert hat. Der Edöb ist dazu da, genau das zu machen, was Ihnen die Minderheit der Kommission vorschlägt, nämlich Leitfäden aufgrund seiner Erfahrungen zu erarbeiten, die dann auch eine gewisse Verbindlichkeit haben. Der Edöb ist nicht als blosse Dienstleistungsstelle für die Unternehmen da.
Dazu gehört auch die Minderheit bei Artikel 53 Absatz 1 Literae b und c: Selbstverständlich muss der Edöb für die Genehmigung von Standarddatenschutzklauseln und Datenschutz-Folgenabschätzungen auch Gebühren erheben können. Es wäre insbesondere stossend, wenn Sie hier der Mehrheit folgen würden, nachdem Sie vorher die Kostenlosigkeit für die Konsumentinnen und Konsumenten, für die Bürgerinnen und Bürger dieses Landes gestrichen haben. Es kann nicht sein, dass sich die Unternehmen hier nicht an den Kosten beteiligen.
Bei Artikel 54 und folgende ziehen wir die Minderheit I (Wermuth) zugunsten der Minderheit II (Glättli) zurück. Es geht hier um die Höhe der Strafe, um das maximale Strafmass, das vorgesehen ist. Die Kommission und Ihr Rat haben bereits ein Postulat zur vollständigen Systemumkehr – hin zu Verwaltungssanktionen – überwiesen. Das begrüssen wir grundsätzlich. Aus dieser Diskussion stammt auch unser Antrag, der sich an die DSGVO anlehnt. Der jetzige Kompromissantrag, der mit der Minderheit Glättli vorliegt, scheint zumindest in diese Richtung zu weisen. Was die Mehrheit der Kommission will, ist definitiv keine abschreckende Grössenordnung: Mit 250 000 Franken beeindrucken Sie Google an der Europaallee – mit Verlaub – nicht einmal ansatzweise. Das wird niemanden irgendwie dazu bewegen, Datenschutzgesetzgebungen besser zu befolgen als zuvor.
Bei Artikel 55 Litera c liegt meine letzte Minderheit vor. Selbstverständlich müssen auch gerade im Datenschutzgesetz Verletzungen der Sorgfaltspflicht, und zwar die Unterschreitung von bundesrätlich festgelegten Mindeststandards, als Straftat gelten. Bei der Verletzung der Datensicherheit bitte ich Sie im Namen der Benutzerinnen und Benutzer, dem Antrag der Minderheit zu folgen.
Aufgrund der knappen Zeit äussere ich mich summarisch zu den anderen Mehrheiten und Minderheiten. Zum Minderheitsantrag Romano betreffend die Wahl des Edöb haben wir die entsprechenden Fragen diskutiert. Wir bitten Sie, der Minderheit nicht zu folgen. Der Rat hat bereits anlässlich der parlamentarischen Initiative Leutenegger Oberholzer 16.409 entschieden, dass die Wahl des Edöb neu Angelegenheit des Parlamentes sein soll. Daran sollten wir festhalten.
Bei Artikel 43 Absatz 1 bitten wir Sie, der Mehrheit zu folgen. Wir wollen den Edöb nicht in der Eröffnung einer Untersuchung einschränken. Es ist nicht Sache des Parlamentes, sondern Sache des Edöb, wann er eine Untersuchung eröffnet. Gleiches gilt für die Einschränkung, die die Minderheit Addor bei den Artikeln 43 und 44 will. Auch die Minderheitsanträge Glättli bei den Artikeln 44 und 53 sind sinnvoll. Die Mehrheit will hier insofern eine Beschränkung festlegen, als der Edöb die Polizeistellen der Kantone beiziehen kann. Der Bundesrat und die Minderheit Glättli möchten die Formulierung "vollstrecken lassen" und haben damit absolut Recht. Es kann nicht sein, dass der Edöb jedes Mal noch separat Verhandlungen mit den Kantonen und Polizeien führen muss, wenn er der entsprechenden Unterstützung bedarf.
Ich komme zum letzten Artikel, Artikel 63. Folgen Sie hier der Minderheit Humbel. Eine weitere Verzögerung der Inkraftsetzung würde uns ernsthafte Probleme mit der Äquivalenzeinschätzung der EU bescheren. Es wäre auch ein absolutes Unikum und ist in keiner Art und Weise in dieser Form nötig. Selbstverständlich sind wir damit einverstanden, dass es Übergangs- und Anpassungsfristen braucht – das ist korrekt –, aber keine Zweijahresfrist bis zur Inkraftsetzung des Gesetzes durch den Bundesrat. Das entspricht auch nicht den Gepflogenheiten, wie Gesetze sonst in Kraft gesetzt werden.
Herzlichen Dank für Ihre Unterstützung.

Flach Beat (GL, AG): Wir befinden uns im letzten Block des Datenschutzgesetzes. Wir haben 262 Seiten Fahne vor uns gehabt, wir hatten in der Kommission über Monate, Jahre hinweg langwierige, sehr komplizierte Verhandlungen, mit einer Aufteilung des ganzen Pakets. Nun führen wir das wieder zusammen. Hier in dieser Schlussrunde kann ich für die Grünliberalen schon mal sagen, dass wir zwar noch nicht ganz, aber doch ein bisschen zufrieden sind. Ich glaube, wir sind auf einem guten Weg, die Äquivalenz mit der EU-Datenrechtsetzung herzustellen, und auch auf einem guten Weg in Bezug auf unseren Datenschutz, wie wir ihn bisher gelebt haben.
In diesem Block bitte ich Sie bei Artikel 27 Absatz 2, meiner Minderheit zu folgen. Hier geht es um die Rechtfertigungsgründe bei der Datenbearbeitung, darum, wie alt Daten, die herangezogen werden, um die Kreditwürdigkeit zu prüfen, sein dürfen. Die Mehrheit will hier zehn Jahre ins Gesetz schreiben. Das heisst, dass nach der Mehrheit die Daten und Hinweise darauf, ob jemand kreditwürdig ist oder nicht, zehn Jahre alt sein dürfen. Betrachten Sie das mal vor dem Hintergrund Ihres eigenen Lebens! Zehn Jahre sind eine lange Zeit. Es ist völliger Verhältnisblödsinn, wenn wir hier zehn Jahre beschliessen. Fünf Jahre sind vernünftig.
Die Minderheit Wermuth will hingegen im Datenschutzgesetz die Möglichkeit ganz streichen, die Kreditwürdigkeit zu prüfen. Das funktioniert so nicht. Es würde dann trotzdem gemacht, halt auf einer anderen Basis. Darum sind fünf Jahre sinnvoll.

Dann haben wir hier noch die Minderheit Romano zu Artikel 27 Absatz 4. Ich bitte Sie hier, auch daran zu denken, dass viele von uns eigene Kinder haben, vielleicht auch solche, die noch minderjährig sind. Der Antrag der Minderheit Romano sorgt dafür, dass wir wie bislang im Gesetz festgeschrieben haben, dass Daten über Minderjährige nicht zur Prüfung der Kreditwürdigkeit von Minderjährigen beigezogen werden dürfen. Das wäre nicht statthaft. Es wäre wirklich ein unglaublicher Bruch mit der bisherigen Tradition, wenn wir Kinder hier quasi zu Kreditsündern machen würden.
Bei Artikel 39 Absatz 1 geht es um die Wahl des Beauftragten, des Edöb. Wir haben gerade heute Morgen erlebt, was es bedeutet, wenn man unsere Vollzugsbehörden zu sehr verpolitisiert. Ich glaube nicht, dass wir uns wirklich einen Gefallen tun, wenn wir diese Wahl an uns ziehen. Was wollen wir denn als Nächstes noch? Die Leitung der Weko beispielsweise an uns ziehen und dann hier im Saal bestimmen, wer die Untersuchungen eröffnen darf usw.? Ich glaube, das ist eine Vollzugsaufgabe. Wir sollten das beim Bundesrat belassen.
Bei Artikel 43 Absatz 3 und Artikel 44 Absatz 1bis bitten wir Sie, der Mehrheit zu folgen. Die Minderheit Addor will die Mitwirkungspflichten einschränken und dem Edöb im Prinzip Handschellen anlegen.
Ebenso bitten wir Sie bei Artikel 44 Absatz 2 dringend, der Minderheit Glättli zuzustimmen, denn die Mehrheit will dem Edöb bei der Untersuchung quasi Handschellen anlegen, womit er zu sehr eingeschränkt wäre. Der Edöb muss handlungsfähig sein!
Bei Artikel 53 Absatz 1 bitten wir Sie, der Minderheit Wermuth zuzustimmen.
Dann kommen wir noch zu den Schlussbestimmungen in den Artikeln 63 und 64: Die Mehrheit hat versucht, eine Kaskade bei der Inkraftsetzung des Gesetzes zu machen, die wahrscheinlich nicht funktioniert. Sie war gut angedacht, glaube ich, um der Wirtschaft Übergangsfristen einzuräumen, aber letztlich bringt das niemandem etwas. Wichtiger ist, dass wir eine klare Regel haben. Ich bitte Sie, der Minderheit Humbel zu folgen. Dann ist es für alle klar, und dann sind wir vor allen Dingen für die Äquivalenzbestätigung gegenüber der EU und der DSGVO auf Kurs. Das ist sehr wichtig für die Wirtschaft. Es ist für viele, viele KMU unglaublich wichtig, dass wir mit dem Datenschutzgesetz die Äquivalenzbestätigung möglichst rasch erhalten, dann im nächsten Jahr im Mai bereit sind, weiterfahren können und diese Prüfungen auch alle bestehen.

Romano Marco (C, TI): Ich beginne mit meinen Minderheiten in diesem Block und werde danach die Positionen der CVP-Fraktion darlegen.
Bei Artikel 27 Absatz 2 Buchstabe c Ziffer 4 geht es mir um den Schutz der Minderjährigen. Die vorgeschlagene Streichung ist fehl am Platz. Im ganzen Artikel – es geht um die Bearbeitung von Personendaten zur Prüfung der Kreditwürdigkeit – unterstützt die CVP-Fraktion die Version des Bundesrates, welche klare Regeln vorsieht, ohne dass man unnötige Bürokratie einführt.
Zur Wahl der oder des Beauftragten habe ich die Position der CVP-Fraktion bereits beim Eintreten geschildert. Die von der Mehrheit vorgeschlagene Wahl durch die Bundesversammlung gemäss der parlamentarischen Initiative Leutenegger Oberholzer ist staatspolitisch ein grosser Fehler. Durch eine parlamentarische Wahl wird diese Behörde politischer und erhält eine unnötige politische Legitimation, die Materie in diesem sensiblen Bereich selber und alleine – das ist dann Soft Law – weiterzuentwickeln. Die CVP-Fraktion will bei der heutigen Regelung bleiben: Ernennung durch den Bundesrat und Genehmigung durch das Parlament. Die Änderung, die von der Mehrheit der Kommission vorgeschlagen wird, ist unnötig und irreführend bezüglich der Rolle und der Kompetenzen des oder der Beauftragten.
Bei Artikel 43 Absatz 1 will meine Minderheit die Mindestanforderungen zur Eröffnung einer Untersuchung erhöhen. Im Bereich des Datenschutzes braucht es klare und strenge Regeln, damit der Beauftragte nicht pauschal Untersuchungen eröffnen kann. Die Sensibilität der Materie gebietet das. Blosse Anzeichen genügen den Anforderungen an ein rechtsstaatliches Verfahren nicht. Damit müsste auch bei querulatorischen Meldungen eine Untersuchung eröffnet werden. Der Verwaltungsapparat würde völlig unnötig aufgebläht, und wertvolle Ressourcen stünden für anderweitig unter dem Datenschutzgesetz vorzunehmende Aktivitäten nicht mehr zur Verfügung. Auch die Präzisierung "eindeutige Hinweise" ist notwendig und zielgerichtet.
Bei Artikel 52 Absatz 1 Buchstabe f hat die Mehrheit der Kommission auf Antrag aus der CVP-Fraktion eine Präzisierung eingeführt: Der oder die Beauftragte soll keine gesetzgeberischen Kompetenzen erhalten. Leitfäden generieren schnell gesetzliche Anpassungen, wobei die Gewaltenteilung umgangen wird; mit Soft Law wird das Parlament gezwungen, Rechtsetzungsprozesse einzuleiten – unter Druck, weil dieses Soft Law dann bereits Realität ist. Darauf referenzieren auch die Gerichte. Der Antrag der Kommissionsmehrheit schränkt diese Möglichkeiten für den Edöb ein, und das scheint uns zielgerichteter zu sein.
Die CVP-Fraktion unterstützt mit der Mehrheit der Kommission das vorgeschlagene Sanktionssystem. Mittelfristig soll dann der Bundesrat eine Reform einleiten, welche die Einführung von pekuniären Verwaltungssanktionen vorsieht. Eine Erhöhung der vom Bundesrat vorgeschlagenen Höchstbeträge der Sanktionen wäre falsch und inkohärent. Sie richten sich an natürliche Personen, und sie müssen deswegen verhältnismässig sein und bleiben.
Zum Schluss nochmals zur Inkraftsetzung: Der Antrag der Mehrheit ist unnötig und fehl am Platz. Die CVP-Fraktion unterstützt dezidiert den Minderheitsantrag Humbel. Die Kompetenz muss wie üblich beim Bundesrat liegen. Bei den Übergangsbestimmungen muss der Bundesrat dann den unterschiedlichen Akteuren genügend Zeit geben, damit sie die notwendigen technischen und organisatorischen Anpassungen vornehmen können. Sobald alles parat sein wird, muss dieses Gesetz in Kraft treten. Weitere Verzögerungen generieren nur Rechtsunsicherheit. Bürger und Unternehmer brauchen klare und international einheitliche Regeln, Standards und Praktiken. Dies ist nur möglich, wenn diese Totalrevision so bald wie möglich in Kraft tritt.

Addor Jean-Luc (V, VS): Je ne m'exprimerai qu'une seule fois: d'abord au nom du groupe UDC, puis pour développer ma proposition de minorité.
Un point que j'aimerais aborder, c'est d'abord celui de l'autorité de nomination du préposé fédéral à la protection des données et à la transparence. Le groupe UDC considère que, compte tenu de la nature des tâches qu'il serait question de lui confier, il serait bon que cette nomination intervienne dans le cadre d'une élection par l'Assemblée fédérale.
Ensuite, j'en viens aux enquêtes que le préposé pourrait ou devrait engager. A cet égard, le groupe UDC soutient la proposition de la minorité Romano qui, comme Monsieur Romano vient de l'indiquer, considère qu'il faudrait plus que simplement des "indices suffisants" pour pouvoir ouvrir une enquête. La minorité considère qu'il faudrait des "éléments probants" faisant penser qu'on aurait affaire à un traitement de données contraire à la loi. Tout cela en vue d'éviter une multiplication indésirable de ces enquêtes.
Venons-en au montant des amendes. Le groupe UDC soutient évidemment la position de la majorité. Pour des raisons de proportionnalité, on veut bien admettre qu'il faille des sanctions efficaces, mais de là à envisager de prononcer des sanctions qui pourraient s'élever jusqu'à un demi-million de francs, voire, encore mieux, jusqu'à 20 millions de francs ou 4 pour cent au plus du chiffre d'affaires annuel mondial total de l'exercice précédent, cela nous semble tout à fait exagéré. S'agissant de l'entrée en vigueur de la loi, conformément à la philosophie générale du groupe UDC dans cette affaire, nous pensons par égard pour les entreprises, et surtout pour les PME et les petites entreprises qui devront se coltiner cette loi, que si celle-ci entrait vraiment en vigueur en l'état, il serait bon que ces entreprises disposent de suffisamment de temps et, en ce sens, nous soutiendrons la position de la majorité.
Pour terminer, j'ai déposé une proposition de minorité qui concerne également la problématique des enquêtes du pré-

posé et plus précisément la protection du secret professionnel. Je peux déclarer mes liens d'intérêts: comme l'un de nos collègues tout à l'heure, je suis également avocat. On pourrait penser que je suis mal placé, en tant qu'avocat, pour parler du secret professionnel des avocats. J'aimerais d'abord rappeler qu'on parle de tous les secrets professionnels mentionnés à l'article 321 du Code pénal, pas seulement du secret professionnel des avocats, mais aussi de celui des notaires, des médecins, des pharmaciens, etc. Je rappelle une deuxième chose, plus importante, c'est que tous ces secrets sont là pour protéger non pas les avocats, ni les notaires, ni les médecins, ni les pharmaciens, mais bel et bien leurs clients ou leurs patients. Donc je ne parle pas de moi-même, je parle bel et bien de tout le monde, c'est-à-dire du public dont il est question de protéger la sphère privée.
Le problème, c'est que l'on risquerait de se retrouver dans une situation où des citoyens seraient moins bien protégés qu'ils ne le sont dans le cadre de procédures civiles ou pénales par des dispositions particulières du Code de procédure civile ou du Code de procédure pénale. Ce que nous voulons éviter par cette proposition, c'est que, par le biais de la protection des données, par le biais d'une demande de transparence, etc., des personnes, des tiers, peut-être même des autorités, puissent accéder à des données auxquelles jamais ils ne pourraient accéder, pas même dans le cadre d'une procédure pénale.
Un de mes professeurs à l'université, en écho à cette expression du langage courant selon laquelle l'on dit parfois de certaines choses "cela va sans dire", nous disait "cela va mieux en le disant". C'est exactement ce que je vous propose, à savoir réaffirmer explicitement le secret professionnel comme motif pour refuser l'accès au préposé, dans le cadre de ses enquêtes, à certaines informations.

Glättli Balthasar (G, ZH): Zuerst noch zu den verbleibenden Minderheitsanträgen, erstens zu Artikel 44 Absatz 2 und Artikel 53 Absatz 1 Buchstabe d, wo es um die Untersuchungsbefugnisse des Edöb geht. Vorredner haben es schon gesagt: Es muss natürlich möglich sein, dass der Edöb in Zusammenarbeit mit den Polizeikräften eben auch vorsorgliche Massnahmen anordnen kann. Das ist zwingend nötig, Sie wissen es. Es geht darum, dass da allenfalls riesiger Schaden entstehen kann, wenn nicht sofort gehandelt wird. Deshalb muss es möglich sein, vorsorgliche Massnahmen anzuordnen.
Zweitens zu Artikel 54 Absatz 1 und folgende, zum Sanktionswesen: Das ist jetzt ein Aufruf, insbesondere an den Bundesrat, den Vorstoss dieser Kommission, wonach man gesamtheitlich über Verwaltungssanktionen nachdenken soll, nicht in der grossen runden Ablage zu deponieren, sondern oben auf die Prioritätenliste zu setzen, denn unabhängig von dem, was wir jetzt hier beschliessen, wird das Sanktionswesen in massiver Weise ungenügend sein. Es wird bei den Kleinen eine abschreckende Wirkung haben, wenn man es unverhältnismässig anwendet. Wenn man also schon bei den Kleinen auf die obere Höhe geht, kann es dort vielleicht noch abschreckende Wirkung haben. Doch bei den grossen Konzernen kann man nichts mehr draufpacken, das geht nicht. Mit meinem Minderheitsantrag wage ich einen Kompromiss. Eigentlich bedaure ich es fast, dass der Antrag der Minderheit Wermuth zurückgezogen worden ist, hätte dieser doch wirklich Biss gehabt. Richtig ist aber, dass dieser nicht dem Konzept unseres Strafrechts folgt, womit er ein etwas komisches Standing hat. Jedenfalls wäre es wohl am Ständerat, nochmals hierüber nachzudenken.
Zur Kreditwürdigkeit: Ich finde es interessant, hat sich doch zu Beginn dieser Debatte die SVP aufgeschwungen und gesagt, die grösste und wichtigste Privatsphäre, die es in einer kapitalistischen Gesellschaft gebe, sei die finanzielle Privatsphäre. Wenn es aber dann darum geht, diese finanzielle Privatsphäre zu schützen, in dem Sinn, dass man diese zum Teil vollkommen dubiosen Agenturen und Firmen, die Kreditwürdigkeitsberechnungen machen, in die Schranken weist oder sogar sagt: "Nein, das kann so nicht gehen!", dann ist es plötzlich vorbei mit ihrem Kampf für den Schutz der finanziellen Privatsphäre.
Gut, wir befinden uns da vor etwas ausgedünnten Reihen, und entsprechend werden diejenigen, die da interveniert haben, das nicht mehr hören. Aber ich finde, wenn man schon konsequent ist und sagt, die finanzielle Privatsphäre sei auch ein Teil der Privatsphäre – da stimme ich mit Ihnen absolut überein –, dann gilt das nicht nur für die Reichen, sondern es gilt auch für die Armen. Dann gilt es nicht nur für die, die mit dem Geld um sich schmeissen können, sondern auch für jene, denen man unterstellt, sie hätten vielleicht eine etwas weniger gute Kreditwürdigkeit. Wenn in einer kapitalistischen Gesellschaft Freiheit auch heisst, dass man sich Dienstleistungen kaufen kann, dann ist es doch unsäglich, dass Sie dort, wo dieses Recht eingeschränkt wird, sich plötzlich in die Büsche schlagen, aber dort, wo es darum geht, bei den Reichsten vorher quasi den dicken Vorhang zuzuziehen, die finanzielle Privatsphäre als heilig betrachten. Das ist etwas unglaubwürdig.
Ich ziehe am Schluss noch eine Gesamtbilanz. Wir hatten nach Abschluss der Beratungen und vor dieser Ratsdebatte intensive Verhandlungen. Beratungen und Diskussionen hatten wir vor allem mit den Freisinnigen und mit der CVP, weil wir ein Ziel teilen: Wir teilen das Ziel, das der Bundesrat ursprünglich hatte und das die Ratio Legis und überhaupt der Grund dieser neuen Revision ist, nämlich dass man sagt: Ja, wir wollen erstens die Voraussetzungen schaffen, um die Konvention 108 plus des Europarates zu erfüllen. Ich zähle auf die Frau Bundesrätin, dass sie dort auch mit dem Ratifikationsprozess vorwärtsmacht, weil das die Voraussetzung für die Anerkennung der Gleichwertigkeit durch die EU ist und damit für die Anerkennung der gegenseitigen Gleichwertigkeit zwischen der Schweiz und der EU. Es ist eine Kapriole der Geschichte, dass die Gleichen, die mit uns dieses Ziel teilen und das immer wieder bekräftigen, es fertiggebracht haben, in über zehn entscheidenden Punkten trotz den entsprechenden Informationen des Bundesamtes für Justiz andere Mehrheiten zu finden.
Wir haben jetzt versucht, den Weg aufzuzeigen. Es gibt sechs Punkte, wo wir die Differenzen aus dem Weg räumen konnten, zum Teil mit Kompromissanträgen, die wir am Schluss auch gestützt haben. Es gibt acht Punkte, die noch offen sind. Ich glaube, ich spreche nicht nur für die grüne Fraktion, sondern – ich habe mich nicht abgesichert – auch im Sinne der grünliberalen und der SP-Fraktion, wenn ich Ihnen sage: Wir werden mit keiner Wimper zucken, dieses Gesetz in der Schlussabstimmung bachab zu schicken, wenn es dann so unbrauchbar ist, wie es jetzt ist. Im Sinne der konstruktiven Zusammenarbeit und damit wir dem Zweitrat die Möglichkeit geben, mit Geschwindigkeit noch nachzubessern, werden wir dem Entwurf grossmehrheitlich zustimmen; ein paar werden sich als Zeichen des Protestes noch enthalten. Wir wollen keinen prozeduralen Krieg führen, sondern eine inhaltliche Auseinandersetzung, und am Schluss gemeinsam gewinnen: zum Wohl eines besseren Datenschutzes für die Bürger und Bürgerinnen hier in der Schweiz, für den Datenstandort und für den Wirtschaftsstandort Schweiz. Da ist noch viel zu tun. Ich zähle auf den Zweitrat und hoffe, dass wir dem Gesetz in der Schlussabstimmung wirklich überzeugt zustimmen können.

Humbel Ruth (C, AG): Ich komme nun wieder auf einzelne Artikel zurück und spreche zu den Übergangsbestimmungen im Kapitel "Schlussbestimmungen".
Die Artikel 63 bis 68 regeln die Übergangsbestimmungen mit Vorschriften zu den Pflichten der Datenverarbeitungsverantwortlichen betreffend die Behandlung von Personendaten. Artikel 69 bestimmt das Inkrafttreten des Gesetzes. Die Kommissionsmehrheit will das Inkrafttreten des Gesetzes um zwei Jahre verzögern. Es soll am ersten Tag des 24. Monates nach Ablauf der Referendumsfrist oder nach der Annahme in einer allfälligen Referendumsabstimmung in Kraft treten. Namens der Kommissionsminderheit bitte ich Sie, der Minderheit zu folgen.
Das Bundesamt für Justiz hat uns in der Kommission dargelegt, dass der Antrag der Kommissionsmehrheit, das Inkrafttreten um zwei Jahre aufzuschieben, problematisch ist. Ich möchte auf zwei Punkte hinweisen. Zum Ersten kann bei der

Erneuerung des Angemessenheitsbeschlusses der Europäischen Kommission bei der Prüfung des Datenschutzniveaus von Drittstaaten, also auch der Schweiz, eine Schwierigkeit entstehen. Eine zu lange Übergangsfrist könnte die Europäische Kommission dazu verleiten, diesen Angemessenheitsbeschluss für diese Dauer zum Nachteil der Schweizerinnen und Schweizer sowie der Schweizer Wirtschaft zu sistieren. Zum Zweiten ist der Antrag der Kommissionsmehrheit auch in Bezug auf die Umsetzung bestimmter Schengen-Weiterentwicklungen problematisch. Damit die zuständigen Schweizer Behörden auf bestimmte Personendaten zugreifen können, müssen sie einer Datenschutzregelung unterstellt sein, die den europäischen Anforderungen gerecht wird. Namentlich im Bereich der Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Grenzkontrolle und der Visa ist diese Voraussetzung erst erfüllt, wenn das Datenschutzgesetz in Kraft ist. In diesen Fällen ist eine Frist von 24 Monaten zu lange.

Zusammenfassend ist festzuhalten, dass es keinen Grund gibt, das Inkrafttreten um zwei Jahre zu verzögern. Es ist Usanz, dass der Bundesrat ein Gesetz in Kraft setzt. Auch bei der schwierigen, komplexen Materie des Datenschutzgesetzes kann er dies am besten tun. Der Bundesrat hat einen gewissen Ermessensspielraum. Er muss die Bedürfnisse der Wirtschaft nach einer ausreichenden Umsetzungsfrist berücksichtigen. Gleichzeitig können die Ergebnisse der Äquivalenzüberprüfung der EU auch eine zügige Inkraftsetzung des Gesetzes nötig machen, um den grenzüberschreitenden Datenverkehr gewährleisten zu können. Dieser liegt im Interesse der Wirtschaft. Für den grenzüberschreitenden Warenhandel richten sich die Unternehmungen inklusive KMU schon heute nach den EU-Datenschutznormen. Eine Verzögerung des Inkrafttretens ist daher nicht im Interesse der Wirtschaft, auch nicht im Interesse der KMU.

Namens der Kommissionsminderheit bitte ich Sie, bei den Artikeln 63, 64, 66, 67 und 69 der Minderheit zu folgen. Die CVP-Fraktion wird dies tun.

Brunner Hansjörg (RL, TG): Die FDP-Liberale Fraktion wird bei Block 4 überwiegend der Mehrheit der vorberatenden Kommission folgen. Jedoch werden wir auch bei diesem Block Kompromisse im Sinne einer möglichst breit getragenen Vorlage eingehen, namentlich bei den Übergangsbestimmungen. Block 4 beinhaltet unter anderem die wichtigen Themenkomplexe Profiling bei der Prüfung der Kreditwürdigkeit, Sanktionssystem und Übergangsfrist. Ich werde wiederum nicht einzeln auf jeden Artikel und jede Minderheit eingehen und mich auf die genannten drei Themenkomplexe beschränken. Wo ich nichts erwähne, folgen wir der Mehrheit der vorberatenden Kommission.

Beginnen wir mit der Frage des Profilings bei der Kreditprüfung betreffend Artikel 27 Absatz 2 Buchstabe c Ziffer 1. Die FDP-Liberale Fraktion unterstützt hier die Fassung der Mehrheit der Kommission. Es geht in dieser Bestimmung um die Rechtfertigungsgründe, namentlich um die Frage, wann die Prüfung der Kreditwürdigkeit als überwiegendes Interesse gilt und deshalb gerechtfertigt ist. Der Entwurf des Datenschutzgesetzes geht zwar davon aus, dass die Kreditprüfung grundsätzlich gerechtfertigt ist, allerdings nur, wenn es sich dabei nicht um Profiling handelt. Das ist aus unserer Sicht zu restriktiv, basieren doch gerade Kreditprüfungen auf Profiling. Die Profiling-Diskussion haben wir bereits bei den Artikeln 4 und 5 geführt. Aus unserer Sicht wird das Profiling im Entwurf zu wenig differenziert betrachtet. Die FDP-Liberale Fraktion ist durchaus der Meinung, dass die Kommission des Zweitrates die Profiling-Diskussion noch einmal vertieft führen soll. Wir sind offen für differenziertere Lösungen, und wir möchten dieses Signal an die Schwesterkommission senden. Vorerst wird sich die FDP-Liberale Fraktion aber klar an die Mehrheit der SPK-NR halten, zumal die Minderheit jegliche Kreditprüfung grundsätzlich verbieten will.

Die Artikel 54 bis 57 in Kapitel 8 umfassen die Strafbestimmungen. Die FDP-Liberale Fraktion ist klar der Ansicht, dass der Entwurf des Bundesrates im Grundsatz zu befolgen ist, sprich: Wir unterstützen ein Sanktionssystem, das auf strafrechtlichen Sanktionen beruht, und wir unterstützen auch die vom Bundesrat vorgeschlagene Grössenordnung der Bussen. Es braucht ein den schweizerischen Rechtsverhältnissen angepasstes Sanktionssystem. Wir bitten Sie klar, beim Sanktionssystem stets der Mehrheit zu folgen.

Ich komme zum dritten und letzten Themenkomplex in Block 4, zu den Übergangsbestimmungen, die in den Artikeln 63ff. verankert sind. Die FDP-Liberale Fraktion wird hier die Minderheit Humbel unterstützen. Sie möchte damit die Kompetenz über die Inkraftsetzung beim Bundesrat belassen. Wir bitten Sie, es uns gleichzutun, damit der Zweitrat diese Gesetzesrevision bekommt. Uns ist es ein grosses Anliegen, dass dieses Gesetz zum Zweitrat weitergeht und dieser dann noch die offenen Punkte im Detail klären kann.

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Ich möchte aus Sicht des Bundesrates zu drei Schwerpunkten Stellung nehmen: zur Wahl des Edöb und zu seinen Untersuchungskompetenzen bei Datenschutzverstössen, zu den Strafbestimmungen sowie zum Inkrafttreten der Totalrevision des Datenschutzgesetzes.

Zunächst zu Artikel 39 Absatz 1, zur Wahl des Edöb: Ich möchte in Erinnerung rufen, dass es zu den wichtigsten Zielen der Totalrevision des Datenschutzgesetzes gehört, dass die Durchsetzung des Datenschutzrechts verbessert wird. Mit der Digitalisierung ist es eben für die einzelnen Personen schwierig geworden, ihre Privatsphäre selber zu schützen. Damit gewinnt in Zukunft die Aufsicht des Edöb an Bedeutung. Als Aufsichtsbehörde über private Datenbearbeiter und Bundesorgane muss der Edöb seine Funktion unabhängig ausüben können. Dies war und ist unbestritten und wird auch von der Konvention 108 plus sowie vom EU-Recht verlangt.

Zur Frage, wie die Wahl oder die Ernennung der Aufsichtsbehörde organisiert sein muss, gibt es im europäischen Datenschutzrecht allerdings keine Vorgaben. In den Rechtsakten der EU wird lediglich vorausgesetzt, dass die Ernennung in einem transparenten Verfahren durch das Parlament, die Regierung, das Staatsoberhaupt oder eine unabhängige Stelle erfolgen muss. Der Entwurf des Bundesrates erfüllt diese Anforderungen. Wie das geltende Datenschutzgesetz sieht auch Artikel 39 Absatz 1 des Entwurfes des neuen Datenschutzgesetzes vor, dass der Edöb durch den Bundesrat ernannt wird und die Ernennung durch die Bundesversammlung genehmigt werden muss.

Die Kommissionsmehrheit schlägt Ihnen nun vor, dieses Verfahren zu ändern. Der Edöb soll neu durch das Parlament gewählt werden. Ich möchte nochmals unterstreichen, dass der Bundesrat bereits in seiner Botschaft festgehalten hat, dass er das aktuelle Ernennungsverfahren nach wie vor als sinnvoll erachtet. Das Parlament ist in dieses Verfahren durch die Genehmigung eingebunden. Es ist damit auch transparent.

Nun zu den Untersuchungskompetenzen des Edöb in Artikel 43 Absatz 1: Nach geltendem Recht hat der Edöb weniger Befugnisse als die Datenschutzbehörden in Europa, aber auch als andere Aufsichtsbehörden des Bundes, wie z. B. die Finanzmarktaufsicht oder die Wettbewerbskommission. Diesen Umstand will der Bundesrat ändern. Er sieht vor, dass der Edöb inskünftig Verfügungen erlassen kann, welche für die Datenbearbeiter direkt verbindlich sind. Eine solche Stärkung der Aufsichtskompetenzen ist für die Beibehaltung des Angemessenheitsbeschlusses der EU von wesentlicher Bedeutung. Für die Wirksamkeit der Datenschutzaufsicht ist unter anderem auch der Umfang ihrer Ermittlungsbefugnisse wichtig. Es geht um die Frage, welche Sachverhalte der Edöb überhaupt untersuchen soll. Der Bundesrat sieht dazu in Artikel 43 Absatz 1 vor, dass der Edöb von Amtes wegen oder auf Anzeige hin eine Untersuchung eröffnen muss, wenn Anzeichen dafür bestehen, dass eine Datenbearbeitung gegen die Datenschutzvorschriften verstossen könnte.

Die Mehrheit Ihrer Kommission verlangt ergänzend, dass die Anzeichen für einen Datenschutzverstoss genügend sein müssen. Diese Präzisierung bedeutet keine materielle Änderung gegenüber dem Entwurf des Bundesrates. Vor diesem Hintergrund kann sich der Bundesrat bei Artikel 43 Absatz 1 der Kommissionsmehrheit anschliessen.

Der Antrag der Minderheit Romano hingegen ist aus Sicht des Bundesrates problematisch. Gemäss dieser Minderheit sollen die Voraussetzungen für die Eröffnung eines Verfahrens durch den Edöb nämlich erhöht werden. Der Edöb soll Untersuchungen nur bei begründetem Verdacht bzw. auf begründete Anzeige hin eröffnen dürfen und wenn eindeutige Hinweise gegeben sind. Ich verstehe das Anliegen der Minderheit Romano, welche grosso modo verlangt, dass der Edöb seine Ressourcen priorisieren soll. Dieser Forderung wird aber bereits in Artikel 43 Absatz 2 Rechnung getragen, wonach es dem Edöb möglich sein soll, von einer Untersuchung abzusehen, wenn die Verletzung der Datenschutzvorschriften von geringfügiger Bedeutung ist.
Die Minderheit Romano ist in zwei Punkten problematisch: Zum einen würde der Antrag zu einer gewissen Rechtsunsicherheit in den Verfahren des Edöb führen. Zum andern würden die erhöhten Anforderungen an die Verfahrenseröffnung die Angemessenheit des schweizerischen Datenschutzniveaus in einem für die EU besonders wichtigen Bereich gefährden. Weder die Konvention 108 plus noch die EU-Rechtsakte sehen eine solche Begrenzung der Ermittlungsbefugnisse der Datenschutz-Aufsichtsbehörden vor. Ich bitte Sie also, hier der Kommissionsmehrheit zu folgen.
Zu den Strafbestimmungen, Artikel 54 und folgende: Hier möchte ich Sie bitten, dem Bundesrat zuzustimmen und einen Bussenrahmen bis zu 250 000 Franken festzusetzen. Eine Busse bis zu 500 000 Franken gemäss Minderheit II (Glättli) wäre hier abzulehnen. Herr Wermuth hat seinen Minderheitsantrag ja zurückgezogen.
Ich komme zur Verletzung von Sorgfaltspflichten im Bereich der Datensicherheit, Artikel 55 Buchstabe c. Hier ist Folgendes wichtig: Um die strafrechtliche Durchsetzung zu stärken, hat der Bundesrat nicht nur den Bussenrahmen, sondern auch die im Datenschutz enthaltenen Straftatbestände erweitert. Sanktioniert werden unter anderem vorsätzliche Verstösse gegen wichtige Sorgfaltspflichten. Eine besonders elementare Sorgfaltspflicht ist eben die Einhaltung der Mindestanforderungen an die Datensicherheit. Die Mehrheit Ihrer Kommission will diesen Straftatbestand wieder streichen. Sie ist unter anderem der Ansicht, dass Artikel 55 Buchstabe c zu unbestimmt formuliert sei.
Aus Sicht des Bundesrates sind diese Vorbehalte unbegründet. Zwar wird der Begriff der Datensicherheit im Datenschutzgesetz nicht abschliessend definiert. Allerdings wird der Bundesrat in Artikel 7 Absatz 3 verpflichtet, Mindestanforderungen an die Datensicherheit auf Verordnungsstufe festzulegen. Dabei ist der Bundesrat ja nicht völlig frei, vielmehr muss er sich innerhalb der gesetzlichen Leitplanken bewegen. Ich möchte Sie auch bitten zu bedenken, dass Mindeststandards der Datensicherheit eingehalten werden müssen. Das ist ein wichtiger Aspekt des Datenschutzgesetzes. Wenn Sie den Straftatbestand in Artikel 55 Buchstabe c streichen würden, könnte dies für die Angemessenheit des schweizerischen Datenschutzniveaus problematisch sein, denn auch in der EU wird eine Verletzung der Sorgfaltspflicht im Bereich der Datensicherheit sanktioniert.
Ich komme zu den Übergangsbestimmungen und zum Inkrafttreten. Hier möchte ich Sie bitten, sich der Minderheit Humbel anzuschliessen. Ich wiederhole ihre Argumente nicht. Sie hat einschlägig auch dargelegt, warum der Weg, die Bestimmung zum Inkrafttreten in der Kompetenz des Bundesrates zu belassen, vorzuziehen ist. Es ist keine Blankovollmacht, im Gegenteil: Der Bundesrat muss bei seinem Beschluss auch objektive Kriterien wie das Bedürfnis der Privatwirtschaft, die Entwicklung im Evaluierungsprozess mit der EU und andere Aspekte berücksichtigen.
Ich komme zum Schluss. Zusammenfassend bitte ich Sie, bei den Vorschriften zur Wahl des Edöb die Minderheit Romano zu unterstützen; bei der Frage, wann der Edöb eine Untersuchung von Datenschutzverstössen eröffnen muss, der Kommissionsmehrheit zu folgen; bei der Höhe der Bussen für eine Verletzung der datenschutzrechtlichen Strafbestimmungen dem Antrag der Kommissionsmehrheit und damit dem Bundesrat zu folgen; bei der Frage der Strafbarkeit von Verletzungen der Sorgfaltspflichten im Bereich der Datensicherheit die Minderheit Wermuth zu unterstützen; bei den Übergangsbestimmungen und dem Inkrafttreten der Totalrevision die Minderheit Humbel zu unterstützen.
Daneben gibt es verschiedene Anträge. Ich bitte Sie, überall der Mehrheit zu folgen, mit drei Ausnahmen: Bei der Datenbearbeitung zur Prüfung der Kreditwürdigkeit bitte ich Sie, den Einzelantrag Glättli sowie die Minderheiten Flach und Romano zu unterstützen. Hingegen bitte ich Sie, die Minderheit Wermuth zu Artikel 27 Absatz 1bis und Absatz 2 Buchstabe c des Datenschutzgesetzes abzulehnen. Bei der Bestimmung über die Arbeitsinstrumente des Edöb bitte ich Sie, den Mehrheitsantrag abzulehnen und die Minderheit Wermuth zu unterstützen. Bei der Frage, in welchen Fällen der Edöb Gebühren erheben darf, bitte ich Sie, die Minderheit Wermuth zu unterstützen. – Das wär's!

Piller Carrard Valérie (S, FR), pour la commission: L'article 27 définit les motifs justifiant une atteinte à la personnalité. Il correspond à la norme en vigueur sous réserve de quelques modifications de portée mineure.
La commission, par 13 voix contre 6 et 4 abstentions, n'a pas soutenu la proposition Wermuth d'introduire un alinéa 1bis à l'article 27 et de biffer la lettre c de l'alinéa 2. Cette minorité de la commission demande que le traitement des données personnelles à des fins de contrôle de la solvabilité d'une personne soit interdit; par contre, le traitement d'informations contenues dans des registres avec une base légale serait réservé. La majorité de la commission estime que les quatre conditions qui devraient être remplies pour qu'un contrôle de solvabilité soit considéré comme étant un intérêt prépondérant sont suffisantes. En effet, la disposition a été légèrement renforcée par rapport au droit actuel, en particulier pour prendre en considération les risques liés à ce genre de traitement. A l'alinéa 2 lettre c chiffre 3, la commission, par 14 voix contre 10, a soutenu la proposition Jauslin qui précise que les données ne devraient pas dater de plus de 10 ans. Elle a estimé que le délai de 5 ans était trop court. La minorité Flach, par contre, souhaite le maintien à 5 ans comme le Conseil fédéral. A l'alinéa 2 lettre c chiffre 4, la minorité Romano souhaite maintenir la condition que la personne concernée devrait être majeure; cette proposition a été introduite afin d'améliorer la protection des mineurs. Mais la majorité de la commission estime que cette condition serait peu vérifiable, car il s'agit de la responsabilité du traitement des données. Elle a décidé de biffer cette proposition, par 13 voix contre 11.
A l'article 39, concernant la nomination du préposé, la commission, par 19 voix contre 5, a décidé que l'Assemblée fédérale aura la compétence d'élire le préposé. En effet, lors du traitement de l'initiative parlementaire 16.409 de notre ex-collègue Susanne Leutenegger Oberholzer, qui visait à ce que le préposé fédéral à la protection des données et à la transparence soit désormais élu par l'Assemblée fédérale, nous avions déjà débattu de ce sujet en commission. La commission avait critiqué cette procédure qui met l'Assemblée fédérale devant le fait accompli: le Parlement n'a presque pas d'autre choix que celui de confirmer la nomination de la personne désignée par le Conseil fédéral. Ce système mixte n'étant pas satisfaisant, la commission avait estimé que la compétence d'élire le préposé devrait incomber à l'Assemblée fédérale, ce que nous avions fait en donnant suite à cette initiative parlementaire, par 13 voix contre 6 et 3 abstentions. Par conséquent, nous vous invitons à rejeter la proposition de la minorité Romano.
A l'article 43, qui vise à renforcer les tâches de surveillance et l'étendue du pouvoir du préposé dans le secteur privé, l'alinéa 1 traite de l'ouverture d'une enquête. Le préposé serait tenu d'ouvrir une enquête d'office ou sur dénonciation dès que des indices suffisants font penser que des traitements de données pourraient être contraires à des dispositions légales de protection des données. Toutefois, il a besoin pour cela d'une raison et, selon le projet du Conseil fédéral, d'indications selon lesquelles le traitement des données pourrait violer les dispositions relatives à la protection des données. La minorité Romano vise à ce que ce seuil soit encore relevé, ce que la majorité de la commission n'a pas souhaité. L'alinéa 2 de cet article éviterait déjà l'ouverture d'enquêtes lorsque la

violation des prescriptions de protection des données est de peu d'importance. La commission a rejeté la proposition de la minorité Romano, par 11 voix contre 11 et 2 absentions; c'est la voix prépondérante du président qui a tranché en faveur de la version du Conseil fédéral.
Aux articles 43 alinéa 3 et 44 alinéa 1bis, la minorité Addor souhaiterait que la loi soit aussi claire que possible en ce qui concerne la question de la restriction à l'accès aux données pour des raisons liées au respect du secret professionnel. La commission, par 14 voix contre 8 et aucune abstention, n'a pas souhaité suivre la proposition défendue par la minorité Addor. Elle estime que, dans le cadre des enquêtes du préposé, le secret professionnel et juridique est déjà suffisamment protégé par diverses dispositions.
Compte tenu de tous ces éléments, je vous invite à soutenir les propositions de la majorité de la commission.

Jauslin Matthias Samuel (RL, AG), für die Kommission: Wir sind beim letzten Block, und es gibt noch einige Artikel, die bis jetzt noch nicht behandelt wurden. Ich werde diese noch kurz erläutern.
Bei Artikel 44 Absatz 2 und Artikel 53 Absatz 1 geht es um eine Präzisierung, die wir eingefügt haben. Da geht es vor allem um die Frage, in welcher Form die Polizeiorgane beigezogen werden können. Hier bitten wir Sie selbstverständlich, der Mehrheit zu folgen.
Bei Artikel 52 Absatz 1 Buchstabe g hat sich die Kommission auch um Begrifflichkeiten gestritten. Die Minderheit meint, der Edöb solle "Leitfäden und Arbeitsinstrumente" erarbeiten. Die Mehrheit hat das umformuliert: "Er erarbeitet Arbeitsinstrumente als Empfehlungen ..." Die Variante mit den Empfehlungen möchten wir Ihnen mit 14 zu 9 Stimmen ans Herz legen.
Bei Artikel 53 Absatz 1 Buchstaben b und c, dieser Gebührensache, will die Mehrheit keine Gebühren für die Genehmigung von Standard-Datenschutzklauseln. Da war das Stimmenverhältnis 16 zu 7.
Ich komme noch zu den Bussen bei den Strafbestimmungen: Da wurde ja der Antrag der Minderheit I (Wermuth) mit der Forderung nach Bussen bis zu 20 Millionen Franken oder 4 Prozent des Jahresumsatzes zurückgezogen – besten Dank! -; er wurde in der Kommission klar abgelehnt.
Wir haben noch die Minderheit II (Glättli) mit der Forderung nach einer Busse bis zu 500 000 Franken. Die Mehrheit beantragt 250 000 Franken. Das Stimmenverhältnis war 15 zu 8 für die Variante mit 250 000 Franken. Die Kommission ist der Ansicht, dass diese Grössenordnung für die Verhältnisse in der Schweiz gerechtfertigt ist. Wir haben aber – das haben Sie bereits gehört – auch eine entsprechende Motion eingereicht, wonach dieses System gesamthaft überprüft werden muss.
Zu Artikel 55 Buchstabe c, der Verletzung der Sorgfaltspflichten: Die Mehrheit möchte, dass es keine Busse gibt, wenn die Mindestanforderungen nicht eingehalten werden. Hier hatten wir vor allem den Schutz von kleinen Unternehmen vor Augen, die vielleicht etwas vergessen oder eben fahrlässig nicht gemacht haben, damit sie hierfür nicht gebüsst werden. Die Kommission war mit 15 zu 7 Stimmen der Meinung, dass diese Möglichkeit gegeben sein muss.
Nun komme ich zu den letzten Artikeln, den Artikeln 63, 64, 66, 67 und 69. Hier geht es effektiv wieder um den Angemessenheitsbeschluss. Die Mehrheit möchte bei der Inkraftsetzung eine Frist von 24 Monaten; das Abstimmungsresultat in der Kommission war 13 zu 11 Stimmen. Der Minderheitsantrag Humbel, der jetzt auf dem Tisch liegt, möchte, dass der Bundesrat die Inkraftsetzung festlegt. Hier gilt es für Sie als Parlamentarierinnen und Parlamentarier zu überlegen, ob Sie das für angemessen halten oder nicht. Die Kommission war jedenfalls mit 13 zu 11 Stimmen der Meinung, dass eine Frist von 24 Monaten eingeräumt werden müsste.
Wir kommen noch zu den Aufhebungen und Änderungen anderer Erlasse; diese werden ja nicht einzeln heruntergelesen. Ich möchte Sie der Vollständigkeit halber informieren, dass die Kommission noch Kommissionsmotionen eingereicht hat. Das Datenschutzgesetz regelt ja nicht, wer wem welche Daten zur Verfügung stellt, sondern eigentlich nur die Spielregeln dazu und die Pflichten und Regeln, die beim Datenaustausch eingehalten werden müssen. So haben wir Änderungsbedarf erkannt beim Bundesgesetz über die Krankenversicherung – auch beim Case Management -; beim Bundesgesetz über die Unfallversicherung, u. a. bei Artikel 97; und beim Bundesgesetz über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge. Wir haben hierzu separate Motionen eingereicht. Leider hat der Bundesrat diese noch nicht beantwortet. Ich gehe davon aus, dass wir diese im Rat noch diskutieren werden. Zusätzlich wurde auch eine Motion zum Bundesgesetz über die Luftfahrt eingereicht, wo es einer Änderung bedarf, damit der Datenaustausch funktionieren kann.
Lieber Herr Kollege Wermuth, auch bei mir kommt – er hat es vorhin gesagt – ein bisschen Wehmut auf; nach Wermuth kommt Wehmut. Wir hatten eine tolle Teamarbeit während über zwei Jahren, praktisch über alle Fraktionen hinweg. Und wir haben jetzt eine Vorlage, die aus Sicht der Kommission durchaus bearbeitbar ist. Wir sind sehr nahe an der Erfüllung der EU-Richtlinien 2016/679 und 2016/680 und am revidierten Übereinkommen des Europarates, der Konvention 108. Wir sind überzeugt, dass den Anforderungen zur Datenschutzäquivalenz Genüge getan ist und wir, wenn auch noch einige Anpassungen gemacht werden, schlussendlich ein mehrheitsfähiges Gesetz präsentieren können. Wir haben ein gutes Gesetz für die Bürgerinnen, wir haben ein gutes Gesetz für die Bürger, und wir haben ein gutes Gesetz für die Wirtschaft.
Ich bitte Sie im Namen der Kommission, der Vorlage in der Gesamtabstimmung zuzustimmen.

Art. 27
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 2
...
c. ...
1. Es handelt sich nicht um besonders schützenswerte Personendaten.
...
3. Die Daten sind verhältnismässig oder nicht älter als zehn Jahre.
4. Streichen
...
e. ...
1. Der Verantwortliche anonymisiert die Daten, sobald der Bearbeitungszweck es erlaubt, oder er trifft angemessene Massnahmen, damit die Bestimmbarkeit der betroffenen Personen verhindert werden kann, wenn eine Anonymisierung unmöglich ist oder einen unverhältnismässigen Aufwand erfordert.
2. Besonders schützenswerte Personendaten werden Dritten so bekanntgegeben, dass die betroffenen Personen nicht bestimmbar sind. Wenn dies nicht möglich ist, muss mittels Massnahmen gewährleistet werden, dass Dritte die Daten nur zu nicht personenbezogenen Zwecken bearbeiten.
...

Antrag der Minderheit
(Wermuth, Barrile, Glättli, Marti Samira, Masshardt, Rochat Fernandez)
Abs. 1bis
Das Bearbeiten von Personendaten zur Prüfung der Kreditwürdigkeit einer Person ist untersagt. Vorbehalten sind Informationen aus Registern mit einer rechtlichen Grundlage.
Abs. 2 Bst. c
Streichen

Antrag der Minderheit
(Flach, Barrile, Glättli, Humbel, Marti Samira, Masshardt, Rochat Fernandez, Romano, Streiff, Wermuth)
Abs. 2 Bst. c Ziff. 3
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Romano, Barrile, Flach, Glättli, Humbel, Marti Samira, Masshardt, Rochat Fernandez, Streiff, Wermuth)
Abs. 2 Bst. c Ziff. 4
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag Glättli
Abs. 2 Bst. c Ziff. 1
1. Es handelt sich weder um besonders schützenswerte Personendaten noch um ein Profiling mit hohem Risiko.

Art. 27
Proposition de la majorité
Al. 1
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 2
...
c. ...
1. il ne s'agit pas de données particulièrement sensibles,
...
3. les données ne datent pas de plus de dix ans,
4. Biffer
...
e. ...
1. le responsable du traitement anonymise les données dès que la finalité du traitement le permet ou il prend des mesures appropriées afin que les personnes concernées ne puissent pas être identifiées si une anonymisation est impossible ou entraîne une charge de travail disproportionnée;
2. les données sensibles ne sont communiquées à des tiers que sous une forme ne permettant pas d'identifier les personnes concernées. Si cela n'est pas possible, des mesures sont prises afin de garantir que des tiers ne traitent les données en question qu'à des fins ne se rapportant pas à des personnes.
...

Proposition de la minorité
(Wermuth, Barrile, Glättli, Marti Samira, Masshardt, Rochat Fernandez)
Al. 1bis
Le traitement de données personnelles à des fins de contrôle de la solvabilité d'une personne est interdit. Le traitement d'informations contenues dans des registres avec une base légale est réservé.
Al. 2 let. c
Biffer

Proposition de la minorité
(Flach, Barrile, Glättli, Humbel, Marti Samira, Masshardt, Rochat Fernandez, Romano, Streiff, Wermuth)
Al. 2 let. c ch. 3
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Romano, Barrile, Flach, Glättli, Humbel, Marti Samira, Masshardt, Rochat Fernandez, Streiff, Wermuth)
Al. 2 let. c ch. 4
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition Glättli
Al. 2 let. c ch. 1
1. il ne s'agit pas de données sensibles ni de profilage entraînant un risque élevé.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): All'articolo 27 abbiamo tre proposte di minoranza e una proposta individuale. Appianiamo prima le proposte di minoranza Flach e Romano e la proposta individuale Glättli al capoverso 2 lettera c cifre 1, 3 e 4. Contrapporrò la proposta individuale Glättli alla cifra 1 alla proposta della maggioranza, poi la proposta della minoranza Flach alla cifra 3 alla proposta della maggioranza e poi la proposta della minoranza Romano alla cifra 4 alla proposta della maggioranza. Dopo contrapporrò il risultato di questi tre voti alla proposta della minoranza Wermuth, che vuole stralciare l'intera lettera c.

Abs. 2 Bst. c Ziff. 1 – Al. 2 let. c ch. 1

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il Consiglio federale sostiene la proposta individuale Glättli. Il voto vale anche per l'articolo 4 lettera fbis.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.059/19531)
Für den Antrag der Mehrheit ... 130 Stimmen
Für den Antrag Glättli ... 63 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Abs. 2 Bst. c Ziff. 3 – Al. 2 let. c ch. 3

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.059/19532)
Für den Antrag der Mehrheit ... 103 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 90 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Abs. 2 Bst. c Ziff. 4 – Al. 2 let. c ch. 4

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.059/19533)
Für den Antrag der Mehrheit ... 105 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 89 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Abs. 1bis, 2 Bst. c – Al. 1bis, 2 let. c

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.059/19534)
Für den Antrag der Mehrheit ... 142 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 52 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 28–38
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 39
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
Die Vereinigte Bundesversammlung wählt die Beauftragte oder den Beauftragten.
Abs. 1bis
Wählbar ist, wer in eidgenössischen Angelegenheiten stimmberechtigt ist.
Abs. 2–5
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Romano, Flach, Humbel, Pfister Gerhard, Streiff)
Abs. 1
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 1bis
Streichen

Art. 39
Proposition de la majorité
Al. 1
L'Assemblée fédérale (Chambres réunies) élit le préposé.
Al. 1bis
Quiconque a le droit de vote en matière fédérale est éligible.
Al. 2–5
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Romano, Flach, Humbel, Pfister Gerhard, Streiff)
Al. 1
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Al. 1bis
Biffer

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il voto vale anche per gli articoli 40, 40a, 40b, 41 e 68 e l'allegato cifra II cifra 5a.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.059/19535)
Für den Antrag der Mehrheit ... 162 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 30 Stimmen
(1 Enthaltung)

Art. 40
Antrag der Mehrheit
Titel
Amtsdauer, Wiederwahl und Beendigung der Amtsdauer
Abs. 1
Die Amtsdauer der oder des Beauftragten beträgt vier Jahre und kann zwei Mal erneuert werden. Sie beginnt am 1. Januar nach Beginn der Legislaturperiode des Nationalrates.
Abs. 2
Streichen
Abs. 3
Die oder der Beauftragte kann die Bundesversammlung unter Einhaltung einer Frist von sechs Monaten um Entlassung auf ein Monatsende ersuchen.
Abs. 4
Die Vereinigte Bundesversammlung kann die Beauftragte oder den Beauftragten vor Ablauf der Amtsdauer des Amtes entheben, wenn diese oder dieser:
...

Antrag der Minderheit
(Romano, Flach, Humbel, Pfister Gerhard, Streiff)
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 40
Proposition de la majorité
Titre
Période de fonction, renouvellement et fin
Al. 1
La période de fonction du préposé est de quatre ans et peut être renouvelée deux fois. Elle débute le 1er janvier suivant le début de la législature du Conseil national.
Al. 2
Biffer
Al. 3
Le préposé peut demander à l'Assemblée fédérale, en respectant un délai de six mois, de mettre fin à la période de fonction pour la fin d'un mois.
Al. 4
L'Assemblée fédérale (Chambres réunies) peut révoquer le préposé avant la fin de sa période de fonction:
...

Proposition de la minorité
(Romano, Flach, Humbel, Pfister Gerhard, Streiff)
Adhérer au projet du Conseil fédéral

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Abbiamo già votato sulla proposta della minoranza Romano all'articolo 39.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 40a
Antrag der Mehrheit
Titel
Budget
Text
Die oder der Beauftragte reicht den Entwurf ihres oder seines Budgets jährlich via die Bundeskanzlei dem Bundesrat ein. Dieser leitet ihn unverändert an die Bundesversammlung weiter.

Antrag der Minderheit
(Romano, Flach, Humbel, Pfister Gerhard, Streiff)
Streichen

Art. 40a
Proposition de la majorité
Titre
Budget
Texte
Le préposé remet chaque année, par l'intermédiaire de la Chancellerie fédérale, son projet de budget au Conseil fédéral. Celui-ci le transmet tel quel à l'Assemblée fédérale.

Proposition de la minorité
(Romano, Flach, Humbel, Pfister Gerhard, Streiff)
Biffer

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Abbiamo già votato sulla proposta della minoranza Romano all'articolo 39.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 40b
Antrag der Mehrheit
Titel
Unvereinbarkeit
Text
Die oder der Beauftragte darf weder der Bundesversammlung noch dem Bundesrat angehören und in keinem Arbeitsverhältnis mit dem Bund stehen.

Antrag der Minderheit
(Romano, Flach, Humbel, Pfister Gerhard, Streiff)
Streichen

Art. 40b
Proposition de la majorité
Titre
Incompatibilité
Texte
Le préposé ne peut pas être membre de l'Assemblée fédérale ou du Conseil fédéral ni exercer aucune autre fonction au service de la Confédération.

Proposition de la minorité
(Romano, Flach, Humbel, Pfister Gerhard, Streiff)
Biffer

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Abbiamo già votato sulla proposta della minoranza Romano all'articolo 39.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 41
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
Die oder der Beauftragte darf keine Nebenbeschäftigung ausüben.
Abs. 2
Die Vereinigte Bundesversammlung kann dem Beauftragten gestatten, eine Nebenbeschäftigung auszuüben, wenn dadurch die Ausübung der Funktion sowie die Unabhängigkeit und das Ansehen nicht beeinträchtigt werden. Der Entscheid wird veröffentlicht.

Antrag der Minderheit
(Romano, Flach, Humbel, Pfister Gerhard, Streiff)
Abs. 1
Gemäss Mehrheit
Abs. 2
Der Bundesrat kann dem Beauftragten gestatten, eine Nebenbeschäftigung auszuüben, wenn dadurch die Ausübung der Funktion sowie die Unabhängigkeit und das Ansehen nicht beeinträchtigt werden. Der Entscheid wird veröffentlicht.

Art. 41
Proposition de la majorité
Al. 1
Le préposé ne peut exercer aucune activité accessoire.
Al. 2
L'Assemblée fédérale (Chambres réunies) peut autoriser le préposé à exercer une activité accessoire au sens de l'alinéa 1 pour autant que l'exercice de sa fonction ainsi que son indépendance et sa réputation n'en soient pas affectées. Sa décision est publiée.

Proposition de la minorité
(Romano, Flach, Humbel, Pfister Gerhard, Streiff)
Al. 1
Selon majorité
Al. 2
Le Conseil fédéral peut autoriser le préposé à exercer une activité accessoire, pour autant que l'exercice de sa fonction ainsi que son indépendance et sa réputation n'en soient pas affectés. Sa décision est publiée.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Abbiamo già votato sulla proposta della minoranza Romano all'articolo 39.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 42
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 43
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
... private Person, wenn genügend Anzeichen bestehen, dass eine Datenbearbeitung ...
Abs. 2–4
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Romano, Addor, Brand, Buffat, Burgherr, Glarner, Golay, Humbel, Pfister Gerhard, Reimann Lukas, Steinemann)
Abs. 1
Bei begründetem Verdacht eröffnet der Beauftragte von Amtes wegen oder auf begründete Anzeige hin eine Untersuchung gegen ein Bundesorgan oder eine private Person, wenn eindeutige Hinweise bestehen, dass eine Datenbearbeitung gegen die Datenschutzvorschriften verstossen könnte.

Antrag der Minderheit
(Addor, Buffat, Burgherr, Glarner, Reimann Lukas, Rutz Gregor, Steinemann)
Abs. 3
... Das Auskunftsverweigerungsrecht richtet sich vorbehaltlich Artikel 44 Absatz 1bis des Datenschutzgesetzes nach den Artikeln 16 und 17 des Verwaltungsverfahrensgesetzes vom 20. Dezember 1968.

Art. 43
Proposition de la majorité
Al. 1
... personne privée si des indices suffisants font penser ...
Al. 2–4
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Romano, Addor, Brand, Buffat, Burgherr, Glarner, Golay, Humbel, Pfister Gerhard, Reimann Lukas, Steinemann)
Al. 1
En cas de soupçon fondé, le préposé ouvre d'office ou sur dénonciation étayée une enquête contre un organe fédéral ou une personne privée si des éléments probants font penser qu'un traitement de données pourrait être contraire à des dispositions de protection des données.

Proposition de la minorité
(Addor, Buffat, Burgherr, Glarner, Reimann Lukas, Rutz Gregor, Steinemann)
Al. 3
... Le droit de refuser de fournir des renseignements est régi par les articles 16 et 17 de la loi fédérale du 20 décembre 1968 sur la procédure administrative, pour autant que l'article 44 alinéa 1bis LPD n'en dispose pas autrement.

Abs. 1 – Al. 1

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.059/19526)
Für den Antrag der Mehrheit ... 99 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 95 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Abs. 3 – Al. 3

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il voto vale anche per l'articolo 44 capoverso 1bis.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.059/19536)
Für den Antrag der Mehrheit ... 125 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 69 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 44
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Abs. 2
Zur Vollstreckung der Massnahmen nach Absatz 1 kann er andere Bundesbehörden sowie die kantonalen oder kommunalen Polizeiorgane beiziehen.

Antrag der Minderheit
(Addor, Buffat, Burgherr, Glarner, Reimann Lukas, Rutz Gregor, Steinemann)
Abs. 1bis
Das Berufsgeheimnis bleibt vorbehalten.

Antrag der Minderheit
(Glättli, Barrile, Fluri, Marti Samira, Masshardt, Piller Carrard, Wermuth)
Abs. 2
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 44
Proposition de la majorité
Al. 1
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Al. 2
Pour l'exécution des mesures prévues à l'alinéa 1, il peut faire appel à d'autres autorités fédérales ainsi qu'aux organes de police cantonaux et communaux.

Proposition de la minorité
(Addor, Buffat, Burgherr, Glarner, Reimann Lukas, Rutz Gregor, Steinemann)
Al. 1bis
Le secret professionnel demeure réservé.

Proposition de la minorité
(Glättli, Barrile, Fluri, Marti Samira, Masshardt, Piller Carrard, Wermuth)
Al. 2
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Abs. 1bis – Al. 1bis

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): La proposta della minoranza Addor è stata respinta precedentemente.

Abs. 2 – Al. 2

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il voto vale anche per l'articolo 53 capoverso 1 lettera d.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.059/19537)
Für den Antrag der Mehrheit ... 132 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 61 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 46–49, 51
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 52
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
...
g. Er erarbeitet Arbeitsinstrumente als Empfehlungen der guten Praxis zuhanden von Verantwortlichen ...
Abs. 2
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Wermuth, Barrile, Brand, Campell, Glättli, Marti Samira, Masshardt)
Abs. 1 Bst. g
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 52
Proposition de la majorité
Al. 1
...
g. élaborer des outils répondant aux recommandations de bonne pratique à l'attention des responsables du traitement ...
Al. 2
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Wermuth, Barrile, Brand, Campell, Glättli, Marti Samira, Masshardt)
Al. 1 let. g
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.059/19538)
Für den Antrag der Mehrheit ... 139 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 55 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 53
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
...
b. Streichen
c. Streichen
d. vorsorgliche Massnahmen und Massnahmen nach Artikel 45;
...
Abs. 2, 3
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Wermuth, Barrile, Glättli, Marti Samira, Masshardt, Piller Carrard, Streiff)
Abs. 1 Bst. b, c
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Glättli, Barrile, Fluri, Marti Samira, Masshardt, Piller Carrard, Wermuth)
Abs. 1 Bst. d
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 53
Proposition de la majorité
Al. 1
...
b. Biffer
c. Biffer
d. les mesures provisionnelles et les mesures prononcées en vertu de l'article 45;
...
Al. 2, 3
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Wermuth, Barrile, Glättli, Marti Samira, Masshardt, Piller Carrard, Streiff)
Al. 1 let. b, c
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Glättli, Barrile, Fluri, Marti Samira, Masshardt, Piller Carrard, Wermuth)
Al. 1 let. d
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Abs. 1 Bst. b, c – Al. 1 let. b, c

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.059/19539)
Für den Antrag der Mehrheit ... 131 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 62 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Abs. 1 Bst. d – Al. 1 let. d

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Abbiamo già votato sulla proposta della minoranza Glättli all'articolo 44 capoverso 2.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 54
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit I
(Wermuth, Barrile, Glättli, Marti Samira, Masshardt, Piller Carrard)
Abs. 1
Mit Busse bis zu 20 000 000 Franken oder bis zu 4 Prozent des gesamten weltweit erzielten Jahresumsatzes des vorangegangenen Geschäftsjahrs werden private Personen auf Antrag bestraft:
...
Abs. 2
Mit Busse bis zu 20 000 000 Franken oder bis zu 4 Prozent des gesamten weltweit erzielten Jahresumsatzes des vorangegangenen Geschäftsjahrs werden private Personen bestraft ...

Antrag der Minderheit II
(Glättli, Barrile, Brand, Marti Samira, Masshardt, Piller Carrard, Wermuth)
Abs. 1
Mit Busse bis zu 500 000 Franken ...
Abs. 2
Mit Busse bis zu 500 000 Franken ...

Art. 54
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité I
(Wermuth, Barrile, Glättli, Marti Samira, Masshardt, Piller Carrard)
Al. 1
Sont, sur plainte, punies d'une amende de 20 000 000 francs au plus ou correspondant à 4 pour cent au plus du chiffre d'affaires annuel mondial total de l'exercice précédent les personnes privées qui:
...
Al. 2
Sont punies d'une amende de 20 000 000 francs au plus ou correspondant à 4 pour cent au plus du chiffre d'affaires annuel mondial total de l'exercice précédent les personnes privées qui ...

Proposition de la minorité II
(Glättli, Barrile, Brand, Marti Samira, Masshardt, Piller Carrard, Wermuth)
Al. 1
Sont, sur plainte, punies d'une amende de 500 000 francs ...
Al. 2
Sont punies d'une amende de 500 000 francs ...

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): La proposta della minoranza I (Wermuth) è stata ritirata. Il voto sulla proposta della minoranza II (Glättli) vale anche per gli articoli 55 introduzione, 56 capoverso 1 e 57. Il Consiglio federale sostiene la proposta della maggioranza.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.059/19540)
Für den Antrag der Mehrheit ... 141 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit II ... 52 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 55
Antrag der Mehrheit
Einleitung, Bst. a, b
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Bst. c
Streichen

Antrag der Minderheit I
(Wermuth, Barrile, Glättli, Marti Samira, Masshardt, Piller Carrard)
Einleitung
Mit Busse bis zu 20 000 000 Franken oder bis zu 4 Prozent des gesamten weltweit erzielten Jahresumsatzes des vorangegangenen Geschäftsjahrs werden private Personen auf Antrag bestraft, die vorsätzlich:

Antrag der Minderheit II
(Glättli, Barrile, Brand, Marti Samira, Masshardt, Piller Carrard, Wermuth)
Einleitung
Mit Busse bis zu 500 000 Franken ...

Antrag der Minderheit
(Wermuth, Barrile, Glättli, Marti Samira, Masshardt, Piller Carrard)
Bst. c
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 55
Proposition de la majorité
Introduction, let. a, b
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Let. c
Biffer

Proposition de la minorité I
(Wermuth, Barrile, Glättli, Marti Samira, Masshardt, Piller Carrard)
Introduction
Sont, sur plainte, punies d'une amende de 20 000 000 francs au plus ou correspondant à 4 pour cent au plus du chiffre d'affaires annuel mondial total de l'exercice précédent les personnes privées qui, intentionnellement:

Proposition de la minorité II
(Glättli, Barrile, Brand, Marti Samira, Masshardt, Piller Carrard, Wermuth)
Introduction
Sont, sur plainte, punies d'une amende de 500 000 francs ...

Proposition de la minorité
(Wermuth, Barrile, Glättli, Marti Samira, Masshardt, Piller Carrard)
Let. c
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Einleitung – Introduction

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): La proposta della minoranza I (Wermuth) è stata ritirata. Abbiamo già votato sulla proposta della minoranza II (Glättli) all'articolo 54.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Bst. c – Let. c

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.059/19543)
Für den Antrag der Mehrheit ... 130 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 62 Stimmen
(1 Enthaltung)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 56
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit I
(Wermuth, Barrile, Glättli, Marti Samira, Masshardt, Piller Carrard)
Abs. 1
... wird auf Antrag mit Busse bis zu 20 000 000 Franken oder bis zu 4 Prozent des gesamten weltweit erzielten Jahresumsatzes des vorangegangenen Geschäftsjahrs bestraft.

Antrag der Minderheit II
(Glättli, Barrile, Brand, Marti Samira, Masshardt, Piller Carrard, Wermuth)
Abs. 1
... bis zu 500 000 Franken bestraft.

Art. 56
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité I
(Wermuth, Barrile, Glättli, Marti Samira, Masshardt, Piller Carrard)
Al. 1
Est, sur plainte, puni d'une amende de 20 000 000 francs au plus ou correspondant à 4 pour cent au plus du chiffre d'affaires annuel mondial total de l'exercice précédent quiconque révèle ...

Proposition de la minorité II
(Glättli, Barrile, Brand, Marti Samira, Masshardt, Piller Carrard, Wermuth)
Al. 1
Est, sur plainte, puni d'une amende de 500 000 francs ...

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): La proposta della minoranza I (Wermuth) è stata ritirata. Abbiamo già votato sulla proposta della minoranza II (Glättli) all'articolo 54.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 57
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit I
(Wermuth, Barrile, Glättli, Marti Samira, Masshardt, Piller Carrard)
Mit Busse bis zu 20 000 000 Franken oder bis zu 4 Prozent des gesamten weltweit erzielten Jahresumsatzes des vorangegangenen Geschäftsjahrs werden private Personen bestraft, die einer vom Beauftragten ...

Antrag der Minderheit II
(Glättli, Barrile, Brand, Marti Samira, Masshardt, Piller Carrard, Wermuth)
Mit Busse bis zu 500 000 Franken ...

Art. 57
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité I
(Wermuth, Barrile, Glättli, Marti Samira, Masshardt, Piller Carrard)
Sont punies d'une amende de 20 000 000 francs au plus ou correspondant à 4 pour cent au plus du chiffre d'affaires annuel mondial total de l'exercice précédent les personnes privées qui, intentionnellement, ne se conforment pas ...

Proposition de la minorité II
(Glättli, Barrile, Brand, Marti Samira, Masshardt, Piller Carrard, Wermuth)
Sont punies d'une amende de 500 000 francs ...

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): La proposta della minoranza I (Wermuth) è stata ritirata. Abbiamo già votato sulla proposta della minoranza II (Glättli) all'articolo 54.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 58–62
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 63
Antrag der Mehrheit
Streichen

Antrag der Minderheit
(Humbel, Barrile, Fluri, Glättli, Gmür-Schönenberger, Marti Samira, Masshardt, Piller Carrard, Romano, Streiff, Wermuth)
Gemäss Mehrheit

Art. 63
Proposition de la majorité
Biffer

Proposition de la minorité
(Humbel, Barrile, Fluri, Glättli, Gmür-Schönenberger, Marti Samira, Masshardt, Piller Carrard, Romano, Streiff, Wermuth)
Selon majorité

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il Consiglio federale sostiene la proposta della minoranza Humbel. Il voto vale anche per gli articoli 64, 66, 67 e 69.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.059/19541)
Für den Antrag der Minderheit ... 125 Stimmen
Für den Antrag der Mehrheit ... 68 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 64
Antrag der Mehrheit
Titel
Übergangsbestimmung betreffend laufende Bearbeitungen
Text
Die Artikel 6, 20 und 21 sind nicht anwendbar auf Datenbearbeitungen, die vor Inkrafttreten dieses Gesetzes begonnen wurden, wenn der Bearbeitungszweck unverändert bleibt und keine neuen Daten beschafft werden.

Antrag der Minderheit
(Humbel, Barrile, Fluri, Glättli, Gmür-Schönenberger, Marti Samira, Masshardt, Piller Carrard, Romano, Streiff, Wermuth)
Gemäss Mehrheit

Art. 64
Proposition de la majorité
Titre
Disposition transitoire concernant les traitements en cours
Texte
Les articles 6, 20 et 21 ne sont pas applicables aux traitements qui ont débuté avant l'entrée en vigueur de la présente loi, pour autant que les finalités du traitement restent inchangées et que de nouvelles données ne soient pas collectées.

Proposition de la minorité
(Humbel, Barrile, Fluri, Glättli, Gmür-Schönenberger, Marti Samira, Masshardt, Piller Carrard, Romano, Streiff, Wermuth)
Selon majorité

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Abbiamo già votato sulla proposta della minoranza Humbel all'articolo 63.

Angenommen gemäss Antrag der Minderheit
Adopté selon la proposition de la minorité

Art. 65
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 66
Antrag der Mehrheit
... während drei Jahren nach ... während drei Jahren nach ...

Antrag der Minderheit
(Humbel, Barrile, Fluri, Glättli, Gmür-Schönenberger, Marti Samira, Masshardt, Piller Carrard, Romano, Streiff, Wermuth)
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 66
Proposition de la majorité
... pendant les trois ans suivant ...

Proposition de la minorité
(Humbel, Barrile, Fluri, Glättli, Gmür-Schönenberger, Marti Samira, Masshardt, Piller Carrard, Romano, Streiff, Wermuth)
Adhérer au projet du Conseil fédéral

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Abbiamo già votato sulla proposta della minoranza Humbel all'articolo 63.

Angenommen gemäss Antrag der Minderheit
Adopté selon la proposition de la minorité

Art. 67
Antrag der Mehrheit
Streichen

Antrag der Minderheit
(Humbel, Barrile, Fluri, Glättli, Gmür-Schönenberger, Marti Samira, Masshardt, Piller Carrard, Romano, Streiff, Wermuth)
Gemäss Mehrheit

Art. 67
Proposition de la majorité
Biffer

Proposition de la minorité
(Humbel, Barrile, Fluri, Glättli, Gmür-Schönenberger, Marti Samira, Masshardt, Piller Carrard, Romano, Streiff, Wermuth)
Selon majorité

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Abbiamo già votato sulla proposta della minoranza Humbel all'articolo 63.

Angenommen gemäss Antrag der Minderheit
Adopté selon la proposition de la minorité

Art. 68
Antrag der Mehrheit
Titel
Übergangsbestimmung betreffend die Wahl und die Beendigung der Amtsdauer der oder des Beauftragten
Text
Die Wahl der oder des Beauftragten sowie die Beendigung ihrer oder seiner Amtsdauer unterstehen bis zum Ende der Legislaturperiode, in der dieses Gesetz in Kraft tritt, dem bisherigen Recht.

Antrag der Minderheit
(Romano, Flach, Humbel, Pfister Gerhard, Streiff)
Streichen

Art. 68
Proposition de la majorité
Titre
Disposition transitoire relative à la nomination et à la fin des rapports de travail du préposé
Texte
L'ancien droit s'applique à la nomination et à la fin des rapports de travail du préposé jusqu'à la fin de la législature au cours de laquelle la présente loi entre en vigueur.

Proposition de la minorité
(Romano, Flach, Humbel, Pfister Gerhard, Streiff)
Biffer

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Abbiamo già votato sulla proposta della minoranza Romano all'articolo 39.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 69
Antrag der Mehrheit
Abs. 1
Dieses Gesetz untersteht dem fakultativen Referendum.
Abs. 2
Es tritt in Kraft am ersten Tag des 24. Monates:
a. nach dem Ablauf der Referendumsfrist, wenn kein Referendum zustande gekommen ist; oder
b. nach der Volksabstimmung, wenn das Gesetz in der Abstimmung angenommen worden ist.

Antrag der Minderheit
(Humbel, Barrile, Fluri, Glättli, Gmür-Schönenberger, Marti Samira, Masshardt, Piller Carrard, Romano, Streiff, Wermuth)
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 69
Proposition de la majorité
Al. 1
La présente loi est sujette au référendum.
Al. 2
Elle entre en vigueur le premier jour du 24e mois:
a. après l'expiration du délai référendaire si aucun référendum n'a abouti;
b. après la votation populaire si la loi a été acceptée en votation.

Proposition de la minorité
(Humbel, Barrile, Fluri, Glättli, Gmür-Schönenberger, Marti Samira, Masshardt, Piller Carrard, Romano, Streiff, Wermuth)
Adhérer au projet du Conseil fédéral

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Abbiamo già votato sulla proposta della minoranza Humbel all'articolo 63.

Angenommen gemäss Antrag der Minderheit
Adopté selon la proposition de la minorité

Aufhebung und Änderung anderer Erlasse
Abrogation et modification d'autres actes

Ziff. I
Antrag der Kommission
Einleitung
Die folgenden Erlasse werden aufgehoben:
Ziff. 1
1. das Bundesgesetz vom 19. Juni 1992 über den Datenschutz;
Ziff. 2
2. das Schengen-Datenschutzgesetz vom 28. September 2018

Ch. I
Proposition de la commission
Introduction
Les actes mentionnés ci-après sont abrogés:
Ch. 1
1. la loi fédérale du 19 juin 1992 sur la protection des données;
Ch. 2
2. la loi du 28 septembre 2018 sur la protection des données Schengen

Angenommen – Adopté

Ziff. II Einleitung
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. II introduction
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ziff. II Ziff. 1 0
Antrag der Kommission
Titel
1 0. Bundesgesetz über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit vom 21. März 1997
Art. 21 Abs. 2
Die Prüfbehörde teilt der geprüften Person das Ergebnis der Abklärungen und ihre Beurteilung des Sicherheitsrisikos mit. Die geprüfte Person kann innert zehn Tagen Einsicht in die Prüfungsunterlagen nehmen und die Berichtigung falscher Daten verlangen sowie bei Akten des Bundes die Entfernung überholter Daten verlangen oder einen Bestreitungsvermerk anbringen lassen. Für die Einschränkung der Auskunft gilt Artikel 24 des Bundesgesetzes vom ... über den Datenschutz (DSG).
Art. 23a Abs. 4
Das Auskunftsrecht und das Recht, Daten berichtigen zu lassen, richten sich nach den Artikeln 23 und 37 Absatz 2 Buchstabe a DSG.
Art. 23b Abs. 2 Bst. c
c. Personendaten einschliesslich besonders schützenswerte Personendaten, soweit sie für die Beurteilung des Grades der Gefährlichkeit notwendig sind, wie Informationen über den Gesundheitszustand, über Verurteilungen oder hängige Verfahren, über Mitgliedschaften in Parteien, Gesellschaften, Vereinen, Organisationen und Institutionen sowie Angaben über deren leitende Organe.
Art. 23c Abs. 2
Folgenden Stellen und Personen dürfen Daten, einschliesslich besonders schützenswerte Personendaten, bekannt gegeben werden:
Art. 24a Abs. 10
Das Recht, Auskünfte über die Daten im Informationssystem zu bekommen, und das Recht, die Daten berichtigen zu lassen, richten sich nach den Artikeln 23 und 28 des Bundesgesetzes vom ... über den Datenschutz. Fedpol teilt der betroffenen Person die Erfassung und Löschung ihrer Daten im Informationssystem mit.

Ch. II ch. 1 0
Proposition de la commission
Titre
1 0. Loi fédérale du 21 mars 1997 instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure
Art. 21 al. 2
L'autorité de contrôle informe la personne soumise au contrôle du résultat des investigations et de l'appréciation du risque pour la sécurité. La personne soumise au contrôle peut consulter dans les dix jours les documents relatifs au contrôle et demander la rectification des données erronées; pour les dossiers de la Confédération, elle peut en outre demander la suppression de données obsolètes ou l'apposition d'une remarque de contestation. La restriction de la communication des renseignements est régie par l'article 24 de la loi fédérale du ... sur la protection des données (LPD).
Art. 23a al. 4
Le droit d'accès et le droit de faire rectifier les données sont régis par les articles 23 et 37 alinéa 2 lettre a LPD.
Art. 23b al. 2 let. c
c. les données personnelles, y compris les données sensibles, dans la mesure où elles sont nécessaires pour évaluer la menace que des personnes représentent, notamment les données concernant l'état de santé, les condamnations ou procédures en cours, l'appartenance à un parti, une société, une association, une organisation ou une institution et des informations sur les organes dirigeants de ces derniers.
Art. 23c al. 2
Les données, y compris les données sensibles, peuvent être communiquées aux services et personnes suivants:
Art. 24a al. 10
Le droit d'obtenir des renseignements sur les données figurant dans le système d'information et le droit de faire rectifier les données sont régis par les articles 23 et 28 de la loi fédérale du ... sur la protection des données. Fedpol informe la personne visée de l'enregistrement et de l'effacement des données la concernant dans le système d'information.

Angenommen – Adopté

Ziff. II Ziff. 1 0a
Antrag der Kommission
Titel
1 0a. Nachrichtendienstgesetz vom 25. September 2015
Art. 13 Bst. c
c. von Privaten öffentlich zugänglich gemachte Personendaten;
Art. 44 Abs. 1
Der NDB und die kantonalen Vollzugsbehörden sind zur Bearbeitung von Personendaten, einschliesslich besonders schützenswerter Personendaten und anderer Personendaten, welche die Beurteilung des Gefährlichkeitsgrades einer Person erlauben, befugt.
Art. 46 Abs. 1
Die kantonalen Vollzugsbehörden führen keine eigenen Datenbanken in Anwendung dieses Gesetzes.
Art. 61 Abs. 2
Gewährleistet die Gesetzgebung des Empfängerstaates keinen angemessenen Datenschutz, so können Personendaten diesem Staat in Abweichung von Artikel 13 Absatz 1 des Bundesgesetzes vom ... über den Datenschutz (DSG) nur bekannt gegeben werden, wenn die Schweiz mit ihm diplomatische Beziehungen pflegt und eine der folgenden Voraussetzungen erfüllt ist:
Art. 64 Abs. 2
Er teilt ihr mit, dass entweder in Bezug auf sie keine Daten unrechtmässig bearbeitet werden oder dass er bei der Datenbearbeitung oder betreffend den Aufschub der Auskunft Fehler festgestellt und eine Untersuchung nach Artikel 43 DSG eröffnet hat.
Art. 64 Abs. 3
Aufheben
Art. 64 Abs. 4
Stellt er bei der Datenbearbeitung oder betreffend den Aufschub der Auskunft Fehler fest, verpflichtet er den NDB mit Verfügung, diese zu beheben.

Art. 64 Abs. 5
Legt die gesuchstellende Person glaubhaft dar, dass ihr bei einem Aufschub der Auskunft ein erheblicher, nicht wiedergutzumachender Schaden erwächst, so kann der Edöb verfügen, dass der NDB ausnahmsweise sofort Auskunft erteilt, sofern damit keine Gefährdung der inneren oder äusseren Sicherheit verbunden ist.
Art. 65
Aufheben
Art. 66 Abs. 1
Die Mitteilungen nach den Artikeln 63 Absatz 3 und 64 Absatz 2 sind stets gleichlautend und werden nicht begründet.
Art. 78 Abs. 5
Zur Erfüllung ihrer Aufsichtstätigkeit kann sie auf sämtliche Informationssysteme und Datenbanken der beaufsichtigten Stellen zugreifen; sie kann auch auf besonders schützenswerte Personendaten zugreifen. Sie darf die dabei erhobenen Daten nur bis zum Abschluss der Überprüfung speichern. Die Zugriffe auf die verschiedenen Informationssysteme und Datenbanken müssen vom Verantwortlichen protokolliert werden.

Ch. II ch. 1 0a
Proposition de la commission
Titre
1 0a. Loi fédérale du 25 septembre 2015 sur le renseignement
Art. 13 let. c
c. les données personnelles que les particuliers rendent accessibles au public;
Art. 44 al. 1
Le SRC et les autorités d'exécution cantonales peuvent traiter des données personnelles, y compris des données sensibles, et d'autres données personnelles permettant d'évaluer la menace qu'une personne représente.
Art. 46 al. 1
Les autorités d'exécution cantonales ne constituent aucune banque de données en application de la présente loi.
Art. 61 al. 2
Si la législation de l'Etat destinataire n'assure pas un niveau de protection adéquat des données, des données personnelles peuvent lui être communiquées, en dérogation à l'article 13 alinéa 1 de la loi fédérale du ... sur la protection des données (LPD), si la Suisse entretient avec l'Etat destinataire des relations diplomatiques et que l'une des conditions suivantes est remplie:
Art. 64 al. 2
Il lui indique soit qu'aucune donnée le concernant n'est traitée illégalement, soit qu'il a constaté une erreur relative au traitement des données ou au report de la réponse et qu'il a ouvert une enquête conformément à l'article 43 LPD.
Art. 64 al. 3
Abroger
Art. 64 al. 4
En cas d'erreur relative au traitement des données ou au report de la réponse, il ordonne au SRC d'y remédier.
Art. 64 al. 5
Si le requérant rend vraisemblable qu'un report de la réponse le léserait gravement et de manière irréparable, le PFPDT peut ordonner au SRC qu'il fournisse immédiatement à titre exceptionnel le renseignement demandé pour autant que sa communication ne constitue pas une menace pour la sûreté intérieure ou extérieure.
Art. 65
Abroger
Art. 66 al. 1
Les communications visées aux articles 63 alinéas 3 et 64, alinéa 2 sont toujours formulées de manière identique et ne sont pas motivées.
Art. 78 al. 5
Pour accomplir ses tâches, l'autorité de surveillance indépendante peut accéder à tous les systèmes d'information et à toutes les banques de données des entités soumises à la surveillance; elle peut également accéder en ligne aux données sensibles. Elle ne peut conserver les données dont elle a ainsi eu connaissance que jusqu'à l'aboutissement de la procédure de contrôle. Les accès aux différents systèmes d'informations et banques de données doivent être consignés dans un journal par le responsable du traitement.

Angenommen – Adopté

Ziff. II Ziff. 1
Antrag der Kommission
Titel
1. Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer und über die Integration vom 16. Dezember 2005
Ersatz eines Ausdrucks
In Artikel 111b Absatz 4 wird die Bezeichnung "Eidgenössischer Datenschutzbeauftragter" durch "Eidgenössischer Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragter" ersetzt.
Art. 101; 104 Abs. 4; 105 Abs. 1; 111f
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. II ch. 1
Proposition de la commission
Titre
1. Loi fédérale du 16 décembre 2005 sur les étrangers et l'intégration
Remplacement d'expression
A l'article 111b alinéa 4, "Préposé fédéral à la protection des données" est remplacé par "Préposé fédéral à la protection des données et à la transparence".
Art. 101; 104 al. 4; 105 al. 1; 111f
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ziff. II Ziff. 2 Art. 96 Abs. 1; 98 Abs. 1; 99 Abs. 6; 99a Abs. 2 Bst. a; 100 Abs. 2; 102 Abs. 1, 2; 102e; Ziff. 3
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. II ch. 2 art. 96 al. 1; 98 al. 1; 99 al. 6; 99a al. 2 let. a; 100 al. 2; 102 al. 1, 2; 102e; ch. 3
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ziff. II Ziff. 3a
Antrag der Kommission
Titel
3a. Ausweisgesetz vom 22. Juni 2001
Art. 14 Titel
Verbot von Paralleldatenbanken
Art. 14 Text
Das Führen von Paralleldatenbanken, ausser der befristeten Aufbewahrung der Antragsformulare bei der ausstellenden Behörde, ist untersagt.

Ch. II ch. 3a
Proposition de la commission
Titre
3a. Loi du 22 juin 2001 sur les documents d'identité
Art. 14 titre
Interdiction de tenir des banques de données parallèles
Art. 14 texte
La tenue de banques de données parallèles est interdite à l'exception de la conservation, par l'autorité d'établissement, des formules de demande, pendant une durée déterminée.

Angenommen – Adopté

Ziff. II Ziff. 3b
Antrag der Kommission
Titel
3b. Publikationsgesetz vom 18. Juni 2004

Art. 16b Abs. 1
Veröffentlichungen nach diesem Gesetz können Personendaten enthalten; insbesondere können sie auch besonders schützenswerte Personendaten nach Artikel 4 Buchstabe c des Bundesgesetzes vom ... über den Datenschutz enthalten, sofern dies für eine in einem Bundesgesetz vorgesehene Veröffentlichung notwendig ist.

Ch. II ch. 3b
Proposition de la commission
Titre
3b. Loi du 18 juin 2004 sur les publications officielles
Art. 16b al. 1
Les publications au sens de la présente loi peuvent contenir des données personnelles; elles peuvent contenir en particulier des données sensibles au sens de l'article 4 lettre c de la loi fédérale du ... sur la protection des données, lorsque cela est nécessaire en vertu d'une obligation de publication prévue par une loi fédérale.

Angenommen – Adopté

Ziff. II Ziff. 4 Art. 11 Abs. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. II ch. 4 art. 11 al. 1
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ziff. II Ziff. 5
Antrag der Kommission
Ersatz von Ausdrücken Abs. 1
In Artikel 13 Absatz 2 wird die Bezeichnung "Eidgenössischer Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragter" mit der Klammer "(Edöb)" ergänzt.
Ersatz von Ausdrücken Abs. 2
Im Übrigen werden im ganzen Gesetz die Bezeichnungen "die oder der Eidgenössische Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragte" und "die oder der Beauftragte" durch "der Edöb" ersetzt.
Ersatz von Ausdrücken Abs. 3
In Artikel 20 Absatz 2 werden die Formulierungen "Die oder der Beauftragte und ihr beziehungsweise sein Sekretariat unterstehen" durch "Er untersteht" und "in deren amtliche Dokumente sie Einsicht nehmen oder die ihnen Auskunft erteilen" durch "in deren amtliche Dokumente er Einsicht nimmt oder die ihm Auskunft erteilen" ersetzt.
Art. 3 Abs. 2; 9; 11; 12 Abs. 2, 3; 15 Abs. 2 Bst. b
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Art. 18
Der Edöb nach Artikel 39 DSG hat nach dem vorliegenden Gesetz insbesondere folgende Aufgaben und Kompetenzen:
a. Er leitet das Schlichtungsverfahren (Art. 13) und gibt, für den Fall, dass es zu keiner Schlichtung kommt, eine Empfehlung ab (Art. 14).
b. Er informiert von Amtes wegen oder auf Anfrage Private und Behörden über die Modalitäten des Zugangs zu amtlichen Dokumenten.
c. Er kann sich zu Erlassentwürfen und Massnahmen des Bundes, welche das Öffentlichkeitsprinzip wesentlich betreffen, äussern.

Ch. II ch. 5
Proposition de la commission
Remplacement d'expressions al. 1
A l'article 13 alinéa 2, "Préposé fédéral à la protection des données et à la transparence" est complété par la parenthèse "(PFPDT)".
Remplacement d'expressions al. 2
Dans le reste de la loi, "Préposé fédéral à la protection des données et à la transparence" et "préposé" sont remplacés par "PFPDT".
Remplacement d'expressions al. 3
A l'article 20 alinéa 2, "Le préposé et son secrétariat sont soumis" est remplacé par "Le PFPDT est soumis" et "dont ils consultent les documents officiels ou dont ils obtiennent des renseignements" par "dont il consulte les documents officiels ou dont il obtient des renseignements".
Art. 3 al. 2; 9; 11; 12 al. 2, 3; 15 al. 2 let. b
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Art. 18
... loi, le PFPDT selon l'article 39 LPD a en particulier les tâches et compétences suivantes:
...

Angenommen – Adopté

Ziff. II Ziff. 5a
Antrag der Mehrheit
Titel
5a. Parlamentsgesetz
Art. 40a Abs. 1 Bst. d
d. der oder des Eidgenössischen Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragten (Beauftragte oder Beauftragter).
Art. 40a Abs. 2
Sie schreibt offene Richterstellen und die Stellen der Bundesanwältin oder des Bundesanwalts, der Stellvertretenden Bundesanwältinnen und Bundesanwälte sowie der oder des Beauftragten öffentlich aus ...
Art. 40a Abs. 6
Die Geschäftsprüfungskommissionen und die Finanzdelegation bringen Feststellungen, welche die fachliche oder persönliche Eignung von Richterinnen und Richtern, der Bundesanwältin, des Bundesanwalts, der Stellvertretenden Bundesanwältinnen und Bundesanwälte oder der oder des Beauftragten ernsthaft in Frage stellen, der Gerichtskommission zur Kenntnis.
Art. 142 Abs. 2
Er nimmt die Entwürfe für den Voranschlag sowie die Rechnungen der Bundesversammlung, der eidgenössischen Gerichte, der Eidgenössischen Finanzkontrolle, der Bundesanwaltschaft, der Aufsichtsbehörde über die Bundesanwaltschaft und des Eidgenössischen Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragten (Edöb) unverändert in seinen Entwurf für den Voranschlag und in die Rechnung des Bundes auf.
Art. 142 Abs. 3
... für die Aufsichtsbehörde über die Bundesanwaltschaft und die Bundesanwaltschaft die Aufsichtsbehörde über die Bundesanwaltschaft. Der Edöb vertritt den Entwurf für seinen Voranschlag und seine Rechnung vor der Bundesversammlung.

Antrag der Minderheit
(Romano, Flach, Humbel, Pfister Gerhard, Streiff)
Art. 40a Abs. 1 Bst. d
Streichen
Art. 40a Abs. 2, 6; 142 Abs. 2, 3
Unverändert

Ch. II ch. 5a
Proposition de la majorité
Titre
5a. Loi sur l'Assemblée fédérale
Art. 40a al. 1 let. d
d. le Préposé fédéral à la protection des données et à la transparence (préposé).
Art. 40a al. 2
La Commission judiciaire met au concours public les postes vacants de juges, de procureur général de la Confédération, de procureurs généraux suppléants de la Confédération et de préposé ...
Art. 40a al. 6
Si les Commissions de gestion ou la Délégation des finances font des constatations qui mettent sérieusement en cause l'aptitude professionnelle ou personnelle du procureur général de la Confédération, d'un procureur général suppléant, d'un juge ou du préposé, elles les communiquent à la Commission judiciaire.

Art. 142 al. 2
... de la Confédération, de l'Autorité de surveillance du Ministère public de la Confédération et du Préposé fédéral à la protection des données et à la transparence (PFPDT).
Art. 142 al. 3
... et ceux du Ministère public de la Confédération et de l'Autorité de surveillance du Ministère public de la Confédération, par l'autorité de surveillance du Ministère public de la Confédération. Le PFPDT défend son projet de budget et ses comptes devant l'Assemblée fédérale.

Proposition de la minorité
(Romano, Flach, Humbel, Pfister Gerhard, Streiff)
Art. 40a al. 1 let. d
Biffer
Art. 40a al. 2, 6; 142 al. 2, 3
Inchangé

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Abbiamo già votato sulla proposta della minoranza Romano all'articolo 39 della legge sulla protezione dei dati.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. II Ziff. 6
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. II ch. 6
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ziff. II Ziff. 7
Antrag der Kommission
Art. 27 Abs. 2 Einleitung
Er kann folgende für die Erfüllung seiner Aufgaben nach Absatz 1 notwendigen Daten seines Personals, einschliesslich besonders schützenswerte Personendaten, bearbeiten:
Art. 27 Abs. 2 Bst. b
Unverändert
Art. 27d Abs. 2 Einleitung, Abs. 4 Einleitung
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. II ch. 7
Proposition de la commission
Art. 27 al. 2 introduction
Il peut traiter les données ci-après relatives au personnel qui sont nécessaires à l'exécution des tâches mentionnées à l'alinéa 1 y compris les données sensibles:
Art. 27 al. 2 let. b
Inchangé
Art. 27d al. 2 introduction, al. 4 introduction
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ziff. II Ziff. 8, 9
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. II ch. 8, 9
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ziff. II Ziff. 9a
Antrag der Kommission
Titel
9a. Bundesgesetz vom 30. September 2016 über die Aufarbeitung der fürsorgerischen Zwangsmassnahmen und Fremdplatzierungen vor 1981
Art. 6 Abs. 2
Sie darf besonders schützenswerte Personendaten nach Artikel 4 Buchstabe c des Bundesgesetzes vom ... über den Datenschutz bearbeiten, soweit dies für die Erfüllung ihrer Aufgabe erforderlich ist.

Ch. II ch. 9a
Proposition de la commission
Titre
9a. Loi fédérale du 30 septembre 2016 sur les mesures de coercition à des fins d'assistance et les placements extrafamiliaux antérieurs à 1981
Art. 6 al. 2
Elle peut traiter des données sensibles au sens de l'article 4 lettre c de la loi fédérale du ... sur la protection des données si cela est nécessaire à l'exécution de ses tâches.

Angenommen – Adopté

Ziff. II Ziff. 9b
Antrag der Kommission
Titel
9b. Bundesgesetz über den Konsumkredit vom 23. März 2001
Art. 23 Abs. 3
Die Informationsstelle gilt als Bundesorgan im Sinne von Artikel 4 Buchstabe h des Bundesgesetzes vom ... über den Datenschutz. Der Bundesrat erlässt die Vollzugsbestimmungen.
Art. 23 Abs. 4
Vorbehältlich der Zuständigkeit gemäss Bundesgesetz vom ... über den Datenschutz untersteht die Informationsstelle der Aufsicht des Departements.

Ch. II ch. 9b
Proposition de la commission
Titre
9b. Loi fédérale du 23 mars 2001 sur le crédit à la consommation
Art. 23 al. 3
Le centre de renseignements est un organe fédéral au sens de l'article 4 lettre h de la loi fédérale du ... sur la protection des données. Le Conseil fédéral édicte les dispositions d'exécution.
Art. 23 al. 4
Sous réserve des compétences prévues par la loi fédérale du ... sur la protection des données, le centre de renseignements est soumis à la surveillance du département compétent.

Angenommen – Adopté

Ziff. II Ziff. 10; Ziff. 11 Art. 1; 2 Abs. 1, 2; 6 Bst. a; Ziff. 12; Ziff. 13 Art. 20 Bst. d; 99 Abs. 3 Bst. d; 113 Abs. 2 Bst. g; 114 Bst. f; Gliederungstitel vor Art. 407d; Art. 407d; Ziff. 14
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. II ch. 10; ch. 11 art. 1; 2 al. 1, 2; 6 let. a; ch. 12; ch. 13 art. 20 let. d; 99 al. 3 let. d; 113 al. 2 let. g; 114 let. f; titre précédant l'art. 407d; art. 407d; ch. 14
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ziff. II Ziff. 15
Antrag der Kommission
Ersatz von Ausdrücken Abs. 1
In Artikel 349c Absatz 3 wird in der Klammer die Bezeichnung "(Beauftragter)" durch "(Edöb)" ersetzt.
Ersatz von Ausdrücken Abs. 2
In den Artikeln 349c Absatz 5, 349e Absatz 4, 349g Absätze 1 Einleitungssatz, 2, 3 und 4, 349h Absätze 1 und 2 wird die Bezeichnung "der Beauftragte" durch "der Edöb" ersetzt.

Ersatz von Ausdrücken Abs. 3
In Artikel 367 Absatz 3 wird die Bezeichnung "Eidgenössischer Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragter" durch "Edöb" ersetzt.
Art. 179novies
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Einfügen vor dem Gliederungstitel des 4. Titels
Art. 179decies
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Art. 349a Einleitung
... im Sinne von Artikel 32 Absatz 1 des Datenschutzgesetzes vom ... (DSG) besteht oder wenn:
Art. 349g Abs. 1
...
a. ... oder aufgeschoben wird (Art. 17 und 18 DSG);
b. ... oder aufgeschoben wird (Art. 23 und 24 DSG); oder
c. ... verweigert wird (Art. 37 Abs. 2 Bst. a DSG).
Art. 349g Abs. 3
... eine Untersuchung nach Artikel 43 DSG eröffnet hat.
Art. 349h Abs. 1
... die Eröffnung einer Untersuchung nach Artikel 43 DSG verlangen.
Art. 349h Abs. 4
Ferner gelten die Artikel 44 und 45 DSG.
Art. 352 Abs. 2; 355a Abs. 1; 356 Abs. 1
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. II ch. 15
Proposition de la commission
Remplacement d'expressions al. 1
A l'article 349c alinéa 3, "(préposé)" est remplacé par "(PFPDT)".
Remplacement d'expressions al. 2
Aux articles 349c alinéa 5, 349e alinéa 4, 349g alinéas 1 phrase introductive 2 et 3, 349h alinéas 1 et 2, "préposé" est remplacé par "PFPDT".
Remplacement d'expressions al. 3
A l'article 367 alinéa 3, "Préposé fédéral à la protection des données et à la transparence" est remplacé par "PFPDT".
Art. 179novies
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Insérer avant le titre du titre 4
Art. 179decies
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Art. 349a introduction
... au sens de l'article 32 alinéa 1 de la loi fédérale du ... sur la protection des données (LPD) ou dans les cas suivants:
Art. 349g al. 1
...
a. ... ou différé (art. 17 et 18 LPD16);
b. ... ou différé (art. 23 et 24 LPD);
c. ... ou totalement (art. 37 al. 2 let. a LPD).
Art. 349g al. 3
... conformément à l'article 43 LPD.
Art. 349h al. 1
... au sens de l'article 43 LPD.
Art. 349h al. 4
Les articles 44 et 45 LPD s'appliquent pour le surplus.
Art. 352 al. 2; 355a al. 1; 356 al. 1
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ziff. II Ziff. 16, 17
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. II ch. 16, 17
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ziff. II Ziff. 17a
Antrag der Kommission
Titel
17a. Strafregistergesetz vom 17. Juni 2016
Art. 3 Abs. 1
Das Bundesamt für Justiz ist das für Vostra verantwortliche Bundesorgan.
Art. 12 Abs. 2
Die aus Vostra bezogenen Strafdaten dürfen nicht in einer neuen Datenbank aufbewahrt werden, es sei denn, dies sei zur Begründung eines getroffenen Entscheides, einer erlassenen Verfügung oder eines eingeleiteten Verfahrensschritts notwendig.
Art. 25 Abs. 1
Unverändert
(die Änderung betrifft nur den französischen Text)

Ch. II ch. 17a
Proposition de la commission
Titre
17a. Loi sur le casier judiciaire du 17 juin 2016
Art. 3 al. 1
L'Office fédéral de la justice est l'organe fédéral responsable de Vostra.
Art. 12 al. 2
Les données pénales de Vostra ne peuvent pas être conservées dans une autre banque de données, à moins que cela ne soit nécessaire pour motiver une décision prise, une ordonnance rendue ou une étape de procédure engagée.
Art. 25 al. 1
Lorsqu'une autorité consulte en ligne les données pénales du casier judiciaire, le nom de cette autorité, la date et l'heure de la consultation, son but, les données pénales consultées et les personnes auxquelles elles se rapportent sont automatiquement journalisés dans Vostra.

Angenommen – Adopté

Ziff. II Ziff. 17b
Antrag der Kommission
Titel
17b. Rechtshilfegesetz vom 20. März 1981
Ersatz von Ausdrücken Abs. 1
In Artikel 11c Absatz 2 wird in der Klammer die Bezeichnung "(Beauftragter)" durch "(Edöb)" ersetzt.
Ersatz von Ausdrücken Abs. 2
In Artikel 11c Absätze 3 und 4 wird die Bezeichnung "der Beauftragte" durch "der Edöb" ersetzt.
Art. 11c Abs. 3
... eine Untersuchung nach Artikel 43 des Datenschutzgesetzes vom ... eröffnet hat.

Ch. II ch. 17b
Proposition de la commission
Titre
17b. Loi du 20 mars 1981 sur l'entraide pénale internationale
Remplacement d'expressions al. 1
A l'article 11c alinéa 2, "(préposé)" est remplacé par "(PFPDT)".
Remplacement d'expressions al. 2
A l'article 11c alinéa 3, "préposé" est remplacé par "PFPDT".
Art. 11c al. 3
... conformément à l'article 43 de la loi fédérale du ... sur la protection des données.

Angenommen – Adopté

Ziff. II Ziff. 18
Antrag der Kommission
Ersatz von Ausdrücken Abs. 1
In Artikel 8 Absatz 2 wird in der Klammer die Bezeichnung "(Beauftragter)" durch "(Edöb)" ersetzt.
Ersatz von Ausdrücken Abs. 2
In Artikel 8 Absätze 3, 4 und 7 und in Artikel 8a Absätze 1, 2 und 3 wird die Bezeichnung "der Beauftragte" durch "der Edöb" ersetzt.

Art. 3 Abs. 2; 5 Titel, Abs. 2; 7 Abs. 1
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Art. 8 Abs. 3
... eine Untersuchung nach Artikel 43 des Datenschutzgesetzes vom ... (DSG) eröffnet hat.
Art. 8a Abs. 2
... eine Untersuchung nach Artikel 43 DSG eröffnet hat.

Ch. II ch. 18
Proposition de la commission
Remplacement d'expressions al. 1
A l'article 8 alinéa 2, "(préposé)" est remplacé par "(PFPDT)".
Remplacement d'expressions al. 2
Aux articles 8 alinéas 3 et 7, et 8a alinéas 1 et 2, "préposé" est remplacé par "PFPDT".
Art. 3 al. 2; 5 titre, al. 2; 7 al. 1
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Art. 8 al. 3
... conformément à l'article 43 de la loi fédérale du ... sur la protection des données (LPD)
Art. 8a al. 2
... conformément à l'article 43 LPD.

Angenommen – Adopté

Ziff. II Ziff. 18a
Antrag der Kommission
Titel
18a. DNA-Profil-Gesetz vom 20. Juni 2003
Art. 12 Abs. 1
Der Bundesrat bezeichnet das Bundesamt, das im Sinne des Bundesgesetzes vom ... über den Datenschutz für das Informationssystem verantwortlich ist (Bundesamt).
Art. 15 Abs. 3
Das Auskunftsrecht sowie die Verweigerung, die Einschränkung oder das Aufschieben der Auskunft richten sich nach den Artikeln 23 und 24 des Bundesgesetzes vom ... über den Datenschutz.

Ch. II ch. 18a
Proposition de la commission
Titre
18a. Loi du 20 juin 2003 sur les profils d'ADN
Art. 12 al. 1
Le Conseil fédéral désigne l'office fédéral responsable du système d'information (office) selon la loi fédérale du ... sur la protection des données.
Art. 15 al. 3
Le droit d'être renseigné de même que les cas dans lesquels la communication de renseignements peut être refusée, restreinte ou différée sont régis par les articles 23 et 24 de la loi fédérale du ... sur la protection des données.

Angenommen – Adopté

Ziff. II Ziff. 19–26
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. II ch. 19–26
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ziff. II Ziff. 27
Antrag der Kommission
Art. 31 Abs. 2; 99 Abs. 2, 3 Bst. d
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Art. 100 Abs. 2
Unverändert
Art. 100 Abs. 3
Die für die militärische Sicherheit zuständigen Stellen sind berechtigt:
a. Personendaten, mit Einschluss von besonders schützenswerten Personendaten und von anderen Personendaten, welche die Beurteilung des Grades der Gefährlichkeit einer Person erlauben, zu bearbeiten, soweit und solange es ihre Aufgaben erfordern;
b. Personendaten ins Ausland bekannt zu geben, sofern die Voraussetzungen der Artikel 13 und 14 des Datenschutzgesetzes vom ... (DSG) erfüllt sind.
Art. 100 Abs. 4 Bst. c Ziff. 2
2. die Ausnahmen von der Pflicht, Verzeichnisse der Bearbeitungstätigkeiten beim Eidgenössischen Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragten zur Registrierung anzumelden (Art. 11 Abs. 4 DSG), wenn diese Registrierung die Informationsbeschaffung gefährden würde.
Art. 146
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. II ch. 27
Proposition de la commission
Art. 31 al. 2; 99 al. 2, 3 let. d
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Art. 100 al. 2
Inchangé
Art. 100 al. 3
Les organes responsables de la sécurité militaire sont autorisés:
a. à traiter des données personnelles, y compris des données sensibles et d'autres données personnelles permettant d'évaluer la menace qu'une personne représente, à condition et aussi longtemps que leurs tâches l'exigent;
b. à communiquer des données personnelles à l'étranger, pour autant que les conditions des articles 13 et 14 de la loi fédérale du ... sur la protection des données (LPD) soient remplies;
Art. 100 al. 4 let. c ch. 2
2. les exceptions à l'obligation de déclarer les registres des activités de traitement au Préposé fédéral à la protection des données et à la transparence pour enregistrement (art. 11 al. 4 LPD) si cet enregistrement compromet la recherche d'informations.
Art. 146
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ziff. II Ziff. 28–30; 31 Art. 32g; 32–35
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. II ch. 28–30; 31 art. 32g; 32–35
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ziff. II Ziff. 36
Antrag der Kommission
Art. 76 Abs. 1
Die ESTV darf zur Erfüllung ihrer gesetzlichen Aufgaben besonders schützenswerte Personendaten, einschliesslich Daten über verwaltungs- und strafrechtliche Verfolgungen und Sanktionen, bearbeiten.
Art. 76 Abs. 3
Zur Erfüllung ihrer Aufgaben ist sie überdies zum Profiling nach Artikel 4 Buchstabe f des Datenschutzgesetzes vom ... (DSG) befugt:
a. für die Überprüfung und Kontrolle;
b. für die Feststellung der Steuerpflicht;
c. für die Erhebung der Steuer;
d. für die Verhinderung und Verfolgung von Widerhandlungen;
e. für die Analyse und Erstellung von Risikoprofilen;
f. für die Erstellung von Statistiken.
Art. 76a Abs. 1
Die ESTV betreibt ein Informationssystem zur Bearbeitung von Personendaten sowie von besonders schützenswerten Daten über verwaltungs- und strafrechtliche Verfolgungen und Sanktionen.

Art. 76a Abs. 3 Bst. g
Aufheben
Art. 76a Abs. 4
Der Eidgenössische Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragte erhält für seine Aufsichtstätigkeit Zugang zum Betriebssystem der ESTV.
Art. 76b Abs. 2
Die ESTV darf den in der EZV mit der Erhebung und dem Einzug der Mehrwertsteuer sowie mit der Durchführung von Straf- und Administrativverfahren betrauten Personen die Personendaten aus einem Profiling nach Artikel 76 Absatz 3 und die Daten nach Artikel 76a Absatz 3 bekannt geben oder im Abrufverfahren zugänglich machen, sofern dies für die Erfüllung von deren Aufgaben nötig ist.

Ch. II ch. 36
Proposition de la commission
Art. 76 al. 1
L'AFC est habilitée à traiter les données sensibles nécessaires à l'accomplissement de ses tâches légales, y compris les données relatives à des poursuites et à des sanctions administratives ou pénales.
Art. 76 al. 3
Elle est également habilitée à faire du profilage au sens de l'article 4 lettre f, de la loi fédérale du ... sur la protection des données (LPD) pour l'accomplissement de ses tâches:
a. de vérification et de contrôle;
b. d'assujettissement;
c. de perception de l'impôt;
d. de prévention et de poursuite des infractions;
e. d'analyses et d'établissement de profils de risques;
f. de statistiques.
Art. 76a al. 1
L'AFC exploite un système d'information pour le traitement de données personnelles et de données sensibles relatives aux poursuites et aux sanctions administratives.
Art. 76a al. 3 let. g
Abroger
Art. 76a al. 4
Le Préposé fédéral à la protection des données et à la transparence a accès au système d'information pour l'exercice de ses tâches de surveillance.
Art. 76b al. 2
L'AFC peut communiquer les données personnelles issues d'un profilage au sens de l'article 76 alinéa 3, ainsi que les données visées à l'article 76a alinéa 3, aux collaborateurs de l'AFD chargés de la perception et de l'encaissement de la TVA ou de l'exécution des procédures administratives ou pénales, ou leur donner accès à ces données en ligne, dans la mesure où l'accomplissement des tâches de ces personnes l'exige.

Angenommen – Adopté

Ziff. II Ziff. 37–40
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. II ch. 37–40
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ziff. II Ziff. 40a
Antrag der Kommission
Titel
40a. Energiegesetz vom 30. September 2016
Art. 56 Abs. 1
Die für die Untersuchungen und das Monitoring nach Artikel 55 sowie für statistische Auswertungen benötigten Informationen und Personendaten sowie Daten juristischer Personen sind dem BFE auf Anfrage hin zu liefern durch:
Art. 58 Titel
Bearbeitungen von Personendaten sowie Daten juristischer Personen
Art. 58 Abs. 1
Die zuständigen Bundesbehörden und die Vollzugsstelle nach Artikel 64 können im Rahmen der Zweckbestimmung dieses Gesetzes Personendaten sowie Daten juristischer Personen, einschliesslich besonders schützenswerter Daten über Sanktionen und die entsprechenden Verfahren, bearbeiten.
Art. 58 Abs. 3
Der Bundesrat legt fest, welche Personendaten sowie Daten juristischer Personen bearbeitet werden dürfen und wie lange sie aufzubewahren sind.
Art. 59 Titel
Bekanntgabe von Personendaten sowie Daten juristischer Personen
Art. 59 Abs. 1
Der Bundesrat kann aus Gründen der Transparenz und der Information der Endverbraucherinnen und -verbraucher die Unternehmen der Energiewirtschaft verpflichten, Personendaten sowie Daten juristischer Personen in anonymisierter Form zu veröffentlichen oder den zuständigen Bundesbehörden weiterzugeben ...
Art. 59 Abs. 2 Einleitung
Die zuständigen Bundesbehörden können die anonymisierten Daten nach Absatz 1 in geeigneter Form veröffentlichen, wenn:

Ch. II ch. 40a
Proposition de la commission
Titre
40a. Loi du 30 septembre 2016 sur l'énergie
Art. 56 al. 1
Les informations, les données personnelles et les données concernant les personnes morales nécessaires aux analyses et au suivi visés à l'article 55 ainsi qu'aux fins d'évaluation statistique sont fournies à l'OFEN, à sa demande, par les services suivants:
Art. 58 titre
Traitement des données personnelles et des données concernant les personnes morales
Art. 58 al. 1
Dans les limites des objectifs visés par la présente loi, les autorités fédérales concernées et l'organe d'exécution visé à l'article 64 peuvent traiter des données personnelles et des données concernant des personnes morales, y compris des données sensibles concernant des sanctions et les procédures correspondantes.
Art. 58 al. 3
Le Conseil fédéral définit les données personnelles ainsi que les données concernant les personnes morales dont le traitement est autorisé et en fixe la durée de conservation.
Art. 59 titre
Communication des données personnelles et des données concernant les personnes morales
Art. 59 al. 1
Aux fins de transparence et d'information des consommateurs finaux, le Conseil fédéral peut obliger les entreprises de la branche énergétique à publier des données personnelles et des données concernant des personnes morales sous une forme anonymisée ou à les communiquer aux autorités fédérales compétentes ...
Art. 59 al. 2 introduction
Les autorités fédérales compétentes peuvent publier les données anonymisées visées à l'alinéa 1 sous une forme adéquate si les conditions suivantes sont réunies:

Angenommen – Adopté

Ziff. II Ziff. 41, 42
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. II ch. 41, 42
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ziff. II Ziff. 42a
Antrag der Kommission
Titel
42a. Stromversorgungsgesetz vom 23. März 2007
Art. 17c Abs. 1
Auf die Bearbeitung von Personendaten im Zusammenhang mit intelligenten Mess-, Steuer- oder Regelsystemen findet das Bundesgesetz vom ... über den Datenschutz (DSG) Anwendung. Das DSG findet sinngemäss Anwendung auf die Bearbeitung von Daten juristischer Personen.
Art. 27 Abs. 1
Das Bundesamt und die Elcom bearbeiten im Rahmen der Zweckbestimmung dieses Gesetzes Personendaten sowie Daten juristischer Personen, einschliesslich besonders schützenswerter Daten über strafrechtliche Verfolgungen und Sanktionen (Art. 29).

Ch. II ch. 42a
Proposition de la commission
Titre
42a. Loi du 23 mars 2007 sur l'approvisionnement en électricité
Art. 17c al. 1
La loi du ... sur la protection des données (LPD) s'applique au traitement de données personnelles en lien avec des systèmes de mesure, de commande ou de réglage intelligents. La LPD s'applique par analogie aux traitements de données concernant des personnes morales.
Art. 27 al. 1
Dans les limites des objectifs de la présente loi, l'office et l'ElCom traitent des données personnelles et des données concernant des personnes morales, y compris les données sensibles concernant des poursuites ou des sanctions pénales (art. 29).

Angenommen – Adopté

Ziff. II Ziff. 43–45
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. II ch. 43–45
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ziff. II Ziff. 45a
Antrag der Kommission
Titel
45a. Bundesgesetz vom 18. Juni 2010 über die Sicherheitsorgane der Transportunternehmen im öffentlichen Verkehr
Art. 6 Abs. 3
Im Übrigen gelten die Bestimmungen des Bundesgesetzes vom ... über den Datenschutz, insbesondere die Artikel 29 bis 38 und 43 bis 47.

Ch. II ch. 45a
Proposition de la commission
Titre
45a. Loi fédérale du 18 juin 2010 sur les organes de sécurité des entreprises de transports publics
Art. 6 al. 3
Les dispositions de la loi fédérale du ... sur la protection des données, notamment les articles 29 à 38 et 43 à 47, sont applicables au surplus.

Angenommen – Adopté

Ziff. II Ziff. 46
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. II ch. 46
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ziff. II Ziff. 47
Antrag der Kommission
Art. 21c Abs. 1 Bst. b
b. Personendaten, die für die Beurteilung der Gefährdung des internationalen gewerbsmässigen Luftverkehrs notwendig sind, einschliesslich besonders schützenswerter Personendaten, wie Informationen über den Gesundheitszustand, über Verurteilungen oder hängige Straf- oder Verwaltungsverfahren und über die Zugehörigkeit zu kriminellen oder terroristischen Gruppierungen;
Art. 21c Abs. 1bis
Zur Beurteilung des Gefährlichkeitsgrades der in Absatz 1 genannten Personen ist Fedpol zum Profiling nach Artikel 4 Buchstabe f des Bundesgesetzes vom ... über den Datenschutz (DSG) befugt.
Art. 107a Abs. 2 Einleitung, 4, 5
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. II ch. 47
Proposition de la commission
Art. 21c al. 1 let. b
b. données personnelles nécessaires pour évaluer la menace pesant sur le trafic aérien commercial international, y compris les données sensibles, comme des informations sur l'état de santé, les condamnations ou les procédures pénales ou administratives en cours et sur l'appartenance à des groupes criminels ou terroristes;
Art. 21c al. 1bis
Fedpol est habilité à faire du profilage au sens de l'article 4 lettre f, de la loi fédérale du ... sur la protection des données (LPD) pour évaluer le menace que représentent les personnes visées à l'alinéa 1.
Art. 107a al. 2 introduction, 4, 5
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ziff. II Ziff. 47a
Antrag der Kommission
Titel
47a. Bundesgesetz vom 18. März 2016 betreffend die Überwachung des Post- und Fernmeldeverkehrs
Art. 4
Der Dienst, die anordnenden Behörden, die Genehmigungsbehörden sowie die Anbieterinnen von Post- und Fernmeldediensten dürfen diejenigen Personendaten, einschliesslich besonders schützenswerter Personendaten, bearbeiten, die sie benötigen, um Überwachungen anzuordnen, zu genehmigen und durchzuführen.
Art. 10 Abs. 1 Bst. b
b. das Recht auf Auskunft nach Abschluss des Verfahrens: nach dem Bundesgesetz vom ... über den Datenschutz (DSG), wenn eine Bundesbehörde mit dem Rechtshilfeersuchen befasst ist, oder nach kantonalem Recht, wenn eine kantonale Behörde damit befasst ist.
Art. 13
Die Behörden, die nach Artikel 9 Zugriff auf das Verarbeitungssystem haben, sind für die Daten aus Überwachungen in ihrem Zuständigkeitsbereich die Verantwortlichen für die Datenbearbeitung.

Ch. II ch. 47a
Proposition de la commission
Titre
47a. Loi fédérale du 18 mars 2016 sur la surveillance de la correspondance par poste et télécommunication
Art. 4
Le Service, les autorités habilitées à ordonner une surveillance, les autorités habilitées à autoriser une surveillance de

même que les fournisseurs de services postaux et de télécommunication peuvent traiter les données personnelles, y compris des données sensibles, qui leur sont nécessaires pour ordonner, autoriser et mettre en oeuvre la surveillance.
Art. 10 al. 1 let. b
b. au droit d'accès aux données après la clôture de la procédure: la loi fédérale du ... sur la protection des données (LPD) si l'autorité saisie de la demande d'entraide judiciaire est une autorité fédérale, ou le droit cantonal si cette autorité est une autorité cantonale.
Art. 13
Les autorités ayant accès au système de traitement en vertu de l'article 9 sont les responsables du traitement des données collectées lors de surveillances relevant de leur compétence.

Angenommen – Adopté

Ziff. II Ziff. 48–51
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. II ch. 48–51
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ziff. II Ziff. 51a
Antrag der Kommission
Titel
51a. Medizinalberufegesetz vom 23. Juni 2006
Art. 51 Abs. 3
Das Register enthält die Daten, die zur Erreichung des Zwecks nach Absatz 2 benötigt werden. Dazu gehören auch besonders schützenswerte Personendaten im Sinne von Artikel 4 Buchstabe c des Bundesgesetzes vom ... über den Datenschutz.

Ch. II ch. 51a
Proposition de la commission
Titre
51a. Loi du 23 juin 2006 sur les professions médicales
Art. 51 al. 3
Le registre contient les données nécessaires pour atteindre les buts visés à l'alinéa 2. En font aussi partie les données sensibles au sens de l'article 4 lettre c, de la loi fédérale du ... sur la protection des données.

Angenommen – Adopté

Ziff. II Ziff. 52
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. II ch. 52
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ziff. II Ziff. 52a
Antrag der Kommission
Titel
52a. Heilmittelgesetz vom 15. Dezember 2000
Art. 62a Abs. 1 Einleitung
Stellen des Bundes und der Kantone, regionale Zentren und mit Vollzugsaufgaben betraute Dritte können, soweit es zur Erfüllung ihrer Aufgaben nach diesem Gesetz erforderlich ist, folgende besonders schützenswerte Personendaten bearbeiten:
Art. 62b Abs. 1
Das Institut und die Eidgenössische Zollverwaltung (EZV) sind nach einer Interessenabwägung berechtigt, der Inhaberin oder dem Inhaber einer Betriebsbewilligung oder einer Zulassung für Arzneimittel sowie jeder Person, die ein Medizinprodukt in Verkehr bringt, nach diesem Gesetz gesammelte, vertrauliche Daten im Einzelfall bekannt zu geben, einschliesslich besonders schützenswerter Daten nach Artikel 4 Buchstabe c Ziffer 5 des Bundesgesetzes vom ... über den Datenschutz (DSG), sofern diese Massnahme für notwendig erachtet wird, um einen mutmasslichen illegalen Heilmittelhandel aufzudecken und zu bekämpfen.

Ch. II ch. 52a
Proposition de la commission
Titre
52a. Loi du 15 décembre 2000 sur les produits thérapeutiques
Art. 62a al. 1 introduction
Les services de la Confédération et des cantons, les centres régionaux et les tiers chargés de tâches d'exécution peuvent, dans la mesure où ils en ont besoin pour accomplir les tâches qui leur incombent aux termes de la présente loi, traiter les données personnelles sensibles suivantes:
Art. 62b al. 1
Suite à une pesée des intérêts, l'institut et l'Administration fédérale des douanes (AFD) sont habilités à communiquer dans le cas d'espèce au titulaire d'une autorisation d'exploitation ou de mise sur le marché d'un médicament ou à quiconque met sur le marché un dispositif médical, des données confidentielles collectées en vertu de la présente loi, y compris des données sensibles au sens de l'article 4 lettre c chiffre 5, de la loi fédérale du ... sur la protection des données (LPD), si cette mesure paraît nécessaire pour mettre au jour et combattre un trafic illégal suspecté de produits thérapeutiques.

Angenommen – Adopté

Ziff. II Ziff. 53
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. II ch. 53
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ziff. II Ziff. 53a
Antrag der Kommission
Titel
53a. Krebsregistrierungsgesetz vom 18. März 2016
Art. 7 Abs. 2
Die Patientin oder der Patient kann vom Verantwortlichen für die Datenbearbeitung Auskunft darüber verlangen, ob und welche Daten über sie oder ihn bearbeitet werden. Eine Einschränkung des Auskunftsrechts ist nicht zulässig.

Ch. II ch. 53a
Proposition de la commission
Titre
53a. Loi fédérale du 18 mars 2016 sur l'enregistrement des maladies oncologiques
Art. 7 al. 2
Le patient peut demander au responsable du traitement si des données le concernant sont traitées et, si tel est le cas, de quelles données il s'agit. Il n'est pas permis de restreindre son droit d'accès.

Angenommen – Adopté

Ziff. II Ziff. 54, 55
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. II ch. 54, 55
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ziff. II Ziff. 56
Antrag der Kommission
Art. 49a Abs. 1 Einleitung, 2
Streichen
Art. 49b Abs. 1 Einleitung
Die mit der Durchführung, der Kontrolle oder der Beaufsichtigung der Durchführung dieses Gesetzes betrauten Organe sind befugt, die Personendaten, einschliesslich besonders schützenswerter Daten, zu bearbeiten oder bearbeiten zu lassen, die sie benötigen, um die ihnen nach diesem Gesetz oder im Rahmen von zwischenstaatlichen Vereinbarungen übertragenen Aufgaben zu erfüllen, namentlich um:
Art. 49b Abs. 2
Zur Erfüllung dieser Aufgaben sind sie darüber hinaus befugt, Personendaten, die namentlich die Beurteilung der Gesundheit, der Schwere des physischen oder psychischen Leidens, der Bedürfnisse und der wirtschaftlichen Situation der versicherten Person erlauben, zu bearbeiten oder bearbeiten zu lassen.

Ch. II ch. 56
Proposition de la commission
Art. 49a al. 1 introduction, 2
Biffer
Art. 49b al. 1 introduction
Les organes chargés d'appliquer la présente loi ou d'en contrôler ou surveiller l'exécution sont habilités à traiter et à faire traiter les données personnelles, y compris les données sensibles, qui leur sont nécessaires pour accomplir les tâches qui leur sont assignées par la présente loi ou en vertu d'accords internationaux, notamment pour:
Art. 49b al. 2
Pour accomplir ces tâches, ils sont en outre habilités à traiter ou à faire traiter des données personnelles qui permettent d'évaluer notamment la santé, la gravité de l'affection physique ou psychique, les besoins et la situation économique de la personne concernée.

Angenommen – Adopté

Ziff. II Ziff. 57–61, 62, 63
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. II ch. 57–61, 62, 63
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ziff. II Ziff. 63a
Antrag der Kommission
Titel
63a. Bundesgesetz über die Produktesicherheit vom 12. Juni 2009
Art. 13 Abs. 1
Die Vollzugsorgane sind berechtigt, Personendaten einschliesslich Daten über administrative und strafrechtliche Verfolgungen und Sanktionen zu bearbeiten.

Ch. II ch. 63a
Proposition de la commission
Titre
63a. Loi fédérale du 12 juin 2009 sur la sécurité des produits
Art. 13 al. 1
Les organes d'exécution sont habilités à traiter des données personnelles, y compris les informations concernant les poursuites et les sanctions administratives et pénales.

Angenommen – Adopté

Ziff. II Ziff. 63b
Antrag der Kommission
Titel
63b. Bauproduktegesetz vom 21. März 2014
Art. 32 Abs. 2
Die Marktüberwachungsorgane sind berechtigt, Personendaten einschliesslich Daten über administrative und strafrechtliche Verfolgungen und Sanktionen zu bearbeiten. Sie geben die entsprechenden Daten in die zentrale Vollzugsdatenbank zur Marktüberwachung ein.

Ch. II ch. 63b
Proposition de la commission
Titre
63b. Loi fédérale du 21 mars 2014 sur les produits de construction
Art. 32 al. 2
Les organes de surveillance sont habilités à traiter des données personnelles, y compris les données relatives aux poursuites et sanctions administratives ou pénales. Ils saisissent ces données dans la banque de données centrale relative à l'exécution de la surveillance du marché.

Angenommen – Adopté

Ziff. I Ziff. 63c Art. 65 Abs. 2
Antrag der Kommission
Bei einem hinreichenden Verdacht auf Manipulation eines Sportwettkampfs kann sie namentlich Daten, einschliesslich besonders schützenswerter Personendaten über Straf- oder Verwaltungsverfahren und andere Personendaten, die eine Beurteilung des Wettverhaltens der betroffenen Personen bei Sportwetten erlauben, an die Veranstalterinnen und die Organisationen weitergeben ...

Ch. II ch. 63c art. 65 al. 2
Proposition de la commission
Si elle a des motifs suffisants de soupçonner une manipulation de compétition sportive, elle peut notamment communiquer à ces exploitants et à ces organisations des données personnelles concernant les parieurs, y compris les données sensibles relatives à l'existence de procédures pénales ou administratives et d'autres données personnelles permettant d'évaluer le comportement des personnes concernées en matière de paris sportifs ...

Angenommen – Adopté

Ziff. II Ziff. 63d
Antrag der Kommission
Titel
63d. Psychologieberufegesetz vom 18. März 2011
Art. 40 Abs. 1
Das Register enthält die Daten, die zur Erreichung des Zwecks benötigt werden. Dazu gehören auch besonders schützenswerte Personendaten im Sinne von Artikel 4 Buchstabe c des Bundesgesetzes vom ... über den Datenschutz.

Ch. II ch. 63d
Proposition de la commission
Titre
63d. Loi du 18 mars 2011 sur les professions de la psychologie
Art. 40 al. 1
Le registre contient les données nécessaires à la poursuite des buts fixés. Les données sensibles au sens de l'article 4 lettre c, de la loi fédérale du ... sur la protection des données en font partie.

Angenommen – Adopté

Ziff. II Ziff. 63e
Antrag der Kommission
Titel
63e. Bundesgesetz über die technischen Handelshemmnisse vom 6. Oktober 1995

Art. 20b Abs. 1
Die Vollzugsorgane sind berechtigt, Personendaten einschliesslich Daten über administrative und strafrechtliche Verfolgungen und Sanktionen zu bearbeiten.

Ch. II ch. 63e
Proposition de la commission
Titre
63e. Loi fédérale du 6 octobre 1995 sur les entraves techniques au commerce
Art. 20b al. 1
Les organes d'exécution sont habilités à traiter des données personnelles, y compris les informations concernant les poursuites et les sanctions administratives et pénales.

Angenommen – Adopté

Ziff. II Ziff. 64, 65
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. II ch. 64, 65
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ziff. II Ziff. 66
Antrag der Kommission
Art. 13a Abs. 1 Einleitung
Die Finma bearbeitet in Papierform oder in einem oder mehreren Informationssystemen Daten ihres Personals sowie von Stellenbewerberinnen und Stellenbewerbern zur Erfüllung der Aufgaben nach diesem Gesetz. Sie kann einen Auftragnehmer mit der Bearbeitung beauftragen. Die bearbeiteten Personendaten betreffen insbesondere:
Art. 13a Abs. 1 Bst. a
a. den Bewerbungsprozess;
Art. 13a Abs. 1 Bst. abis
abis. die Begründung, Durchführung und Beendigung eines Arbeitsverhältnisses;
Art. 13a Abs. 2
Sie kann folgende für die Erfüllung ihrer Aufgaben nach Absatz 1 notwendigen Daten ihres Personals, einschliesslich besonders schützenswerte Personendaten, bearbeiten:
Art. 23
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Einfügen vor dem Gliederungstitel des 3. Kapitels
Art. 23a
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. II ch. 66
Proposition de la commission
Art. 13a al. 1 introduction
La FINMA traite sur papier ou dans un ou plusieurs systèmes d'information les données de son personnel et de candidats à un poste qui sont nécessaires à l'accomplissement des tâches relevant de la présente loi. Elle peut confier le traitement de ces données à un sous-traitant. Les données personnelles traitées concernent notamment:
Art. 13a al. 1 let. a
a. les procédures de recrutement;
Art. 13a al. 1 let. abis
abis. la création, l'exécution et la fin des rapports de travail;
Art. 13a al. 2
Elle peut traiter les données de son personnel nécessaires à l'exécution des tâches visées à l'alinéa 1, y compris les données sensibles, à savoir:
Art. 23
Adhérer au projet du Conseil fédéral
Insérer avant le titre du chapitre 3
Art. 23a
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Ziff. II Ziff. 67, 68
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Ch. II ch. 67, 68
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 17.059/19542)
Für Annahme des Entwurfes ... 98 Stimmen
Dagegen ... 68 Stimmen
(27 Enthaltungen)

Abschreibung – Classement

Antrag des Bundesrates
Abschreiben der parlamentarischen Vorstösse gemäss Brief an die eidgenössischen Räte
Proposition du Conseil fédéral
Classer les interventions parlementaires selon lettre aux Chambres fédérales

Angenommen – Adopté

19.026

Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative

Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire

Fortsetzung – Suite

Nationalrat/Conseil national 16.09.19 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 25.09.19 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 25.09.19 (Fortsetzung – Suite)

Clottu Raymond (V, NE): Quel est le but de l'initiative de limitation? Simplement une gestion raisonnable et autonome de l'immigration, comme un pays souverain doit pouvoir le faire. La Suisse et l'Union européenne sont deux partenaires égaux. C'est bien et bon pour les deux parties. Par contre, il y a une différence majeure entre les deux: l'un de ces partenaires a la libre circulation des personnes pour pilier de sa politique, l'autre a la démocratie directe pour pilier de sa constitution. Il est important qu'en tant que partenaires égaux, avec un mode de fonctionnement différent, chacun respecte le pilier de l'autre.
Notre pays compte actuellement déjà 8,5 millions d'habitants et, faute d'une limitation, une Suisse à 10 millions d'habitants serait très et trop vite une réalité, avec des conséquences désastreuses pour notre territoire qui n'est pas extensible, pour notre environnement et, par là même, pour notre qualité de vie. La croissance démographique et les besoins supplémentaires qui en découleraient exigeraient une augmentation de l'espace habitable de l'ordre de 20 à 30 pour cent. Cela signifierait concrètement le bétonnage des paysages

ou, en procédant à des constructions de plus en plus denses, l'émergence de bidonvilles dans nos agglomérations. Et non, Monsieur Béglé, nous ne voulons pas d'un Singapour en Suisse. Où sont donc ceux qui, récemment encore, ont fait de grandes déclarations en faveur de la conservation des surfaces cultivables et du climat? Le besoin en espace habitable n'est pas le seul problème: 1,5 million d'habitants supplémentaires chargerait encore plus nos infrastructures, qui ont déjà atteint, pour certaines, la limite de leurs capacités.
De toute évidence, les partisans de la libre circulation se laissent guider par des intérêts purement commerciaux à court terme et ferment les yeux devant les conséquences de ce phénomène. Or, à moyen et à long terme, comme cela a déjà été évoqué il y a bientôt une semaine et demie par mes collègues, la Suisse risquerait d'y perdre durablement sa prospérité, ce qui aurait pour conséquence de nous envoyer dans le fossé.
Bien sûr que les accords bilatéraux sont importantes pour la Suisse, mais ils le sont également pour l'Union européenne. Mais pas à n'importe quel prix et pas de la manière dont l'Europe agit actuellement envers la Suisse. Des accords bilatéraux, nous en concluons constamment avec d'autres pays, sans que cela soit accompagné d'une reprise systématique de leurs lois. La place économique suisse dispose d'un bon réseau. Ce n'est grâce qu'à notre capacité d'innovation, de réactivité, de précision et aux bonnes relations que nous entretenons avec tous nos partenaires internationaux que nous parvenons à exporter dans le monde entier.
Enfin, je ne peux me retenir de vous citer la fable de Jean de La Fontaine, "La grenouille qui se veut faire aussi grosse que le boeuf":
"Une Grenouille vit un boeuf
Qui lui sembla de belle taille.
Elle qui n'était pas grosse en tout comme un oeuf
Envieuse s'étend, et s'enfle, et se travaille
Pour égaler l'animal en grosseur,
Disant: Regardez bien, ma soeur;
Est-ce assez? dites-moi; n'y suis-je point encore?
Nenni. M'y voici donc? Point du tout. M'y voilà?
Vous n'en approchez point. La chétive pécore
S'enfla si bien qu'elle creva."
Le Conseil fédéral et tous les autres groupes ne sont pas plus sages. Ils préfèrent une Suisse à 10 millions d'habitants, prête à exploser, à un contrôle raisonnable ou modéré de notre immigration.

Fridez Pierre-Alain (S, JU): Le texte de l'initiative est clair et limpide: "la libre circulation des personnes cesse d'être en vigueur dans les douze mois qui suivent l'acceptation" de l'initiative par le peuple et les cantons; "la Suisse règle de manière autonome l'immigration des étrangers"; "aucun nouveau traité international ne sera conclu et aucune autre nouvelle obligation de droit international ne sera contractée qui accorderaient un régime de libre circulation des personnes à des ressortissants étrangers." Pendant une année, le Conseil fédéral pourrait tenter de négocier avec l'Union européenne pour que l'accord actuel sur la libre circulation des personnes cesse d'être applicable et, surtout, pour le modifier. Mais le temps imparti serait d'office trop court et aucun accord ne pourrait être trouvé. Il suffit de se rappeler les difficultés actuelles concernant les discussions sur l'accord-cadre ou toute la problématique que connaît l'Europe avec le Brexit. Il faut laisser du temps au temps, et l'initiative de l'UDC ne nous en laisserait pas. La clause guillotine s'activerait et les accords bilatéraux mourraient de leur belle mort.
Il est bon de rappeler que les accords bilatéraux concernent entre autres la recherche, l'agriculture, les marchés publics, les transports terrestres, le transport aérien ou encore la suppression des obstacles techniques au commerce et, donc, aux exportations. La Suisse ne pourrait conclure de nouveaux accords.
Le texte précise encore que la Suisse réglera "de manière autonome l'immigration des étrangers". La belle affaire! le retour aux contingents des années 1950!
Cette initiative a en tout cas le mérite d'être claire et ses conséquences évidentes. C'est un texte encore plus transparent que celui que le peuple suisse avait accepté de justesse en 2014, dont on subit toujours les conséquences aujourd'hui avec un dossier complexe dont on peine parfois à voir l'issue. L'UDC, pourtant parti gouvernemental, donc un parti normalement censé contribuer à trouver avec les autres partis des solutions consensuelles pour répondre aux intérêts supérieurs de l'Etat, poursuit au travers de cette initiative son grand rêve, celui d'une Suisse devenue un îlot replié, recroquevillé sur lui-même, seule au milieu du reste du monde, dans ce monde où pullulent de dangereux étrangers qui veulent profiter de nous. Pourtant, notre pays jouit actuellement d'une situation extrêmement favorable et profite de son commerce extérieur, de son tourisme, de ses bonnes relations avec l'étranger.
Il bénéficie de tous les avantages de son ouverture sur le monde – croissance économique, stabilité politique, niveau de vie élevé, situation de paix –, la Suisse étant de fait protégée au milieu de l'Europe et du monde occidental par la puissance économique et militaire déployée par les pays qui nous entourent. La Suisse tire profit de ses relations avec les autres, gagne un franc sur deux à l'étranger et jouit d'une situation tellement stable qu'elle attire les investisseurs étrangers, car l'investissement recherche la stabilité et notre situation actuelle rassure. Il suffit d'imaginer ce qui se passe au Royaume-Uni actuellement pour bien comprendre que la fin des accords bilatéraux, la fin de la libre circulation des personnes, pourrait conduire à des difficultés inimaginables et à une période de troubles et d'instabilité. Voulons-nous d'un Brexit à la sauce helvétique?
Une grande majorité du peuple suisse, échaudée par l'expérience du 9 février 2014, devrait logiquement s'opposer à ce texte et j'ai l'intime conviction que même les plus fins stratèges de l'UDC ne souhaitent pas le succès de leur initiative. Ils recherchent juste ce type de débat pour alimenter la xénophobie latente qui couve dans l'esprit d'une partie du peuple suisse et cela à des fins purement électoralistes.
Il est vrai que nombreuses sont les personnes dans notre pays que les questions migratoires irritent. Certaines se sentent laissées sur le bord de la route et supportent mal cette concurrence de l'étranger, une concurrence ressentie souvent comme une menace. Je pense en particulier aux habitants des régions frontalières et aux personnes près de la retraite, qui ont perdu leur emploi. Il est de notre devoir d'apporter des réponses claires à nos concitoyennes et concitoyens sujets à ces sentiments.
Le Conseil fédéral vient de décider d'aider les personnes en fin de carrière professionnelle qui sont en difficulté par l'introduction d'une rente-pont. En réponse à l'initiative populaire de 2014, notre Parlement a décidé d'offrir aux personnes cherchant un emploi et vivant en Suisse une certaine préséance dans l'accès, par les ORP, aux informations sur les postes de travail à disposition. C'est un pas, mais il faut certainement en faire plus.
Ce que je sais, c'est que dans ma région, le Jura, la question des frontaliers est récurrente et, sur ce sujet, j'ai l'habitude de répondre aux personnes inquiètes qu'en fait aucune personne frontalière ne vient travailler sur sol suisse sans qu'un patron établi en Suisse ait décidé de l'employer. Pour contrer ce phénomène, il faut des salaires minimums et un renforcement des mesures d'accompagnement à la libre circulation des personnes. Sur ces thèmes, l'UDC ne propose rien.
J'estime qu'il est également de la responsabilité morale des patrons, de celles et ceux qui engagent, d'assumer un rôle déterminant et de clairement privilégier les personnes qui habitent sur le territoire suisse, qu'elles soient suisses ou étrangères.
C'est une initiative pour rien, une initiative dangereuse, une initiative purement électoraliste, et elle mérite la réponse que nous allons lui donner.

Glarner Andreas (V, AG): 8 542 300 Personen lebten per 31. Dezember des letzten Jahres in der Schweiz, davon waren 25,1 Prozent Ausländer – das ist eine Million Menschen mehr als noch 2006. Man erzählt Ihnen, letztes Jahr seien nur 59 338 gekommen; aber das stimmt nicht: Es kamen 140 087. Zwar gehen immer mehr gut integrierte Spanier, Ita-

liener, Portugiesen und Griechen nach Hause, es kommen aber Angehörige ganz anderer Nationen. Das heisst, dass wir nicht nur rund 60 000 Menschen zu integrieren haben, sondern über 140 000. In manchen Schulklassen finden Sie gerade noch ein einziges Schweizer Kind. Deshalb heisst es wohl "Lehrplan 21", weil 21 fremdsprachige Kinder im Schulzimmer sind.
An die links-grünen Klimahysteriker sei die Frage gerichtet: Ist Zuwanderung eigentlich CO2-frei? Sind es denn nicht die gleichen Gruppierungen, welche auch einer ungehinderten Zuwanderung das Wort reden und fordern, dass jeder Wirtschaftsmigrant bei uns aufgenommen und durch den Sozialstaat verhätschelt wird? Sind sich diese links-grün-alternativen Träumer eigentlich bewusst, dass für diese Zuzüger auch Wohnungen gebaut und Strassen erweitert werden müssen? Dass Lebensmittel, Möbel und Artikel des täglichen Bedarfs produziert und verteilt werden müssen? Dass Abfall eingesammelt werden muss? Dass Infrastrukturen gebaut und betrieben werden müssen? Und ja, dass auch eine florierende Wirtschaft nötig ist, um all diese Wachstumsrealitäten und grünen Utopien bezahlen zu können?
Die verantwortungslose Haltung der sogenannten Wirtschaftsverbände wie Economiesuisse trägt dazu bei, dass unsere Ordnung und unsere Werte zugunsten kurzfristiger Profite geopfert werden. Nur kommen dank der völlig verantwortungslosen Freizügigkeit, der Asylpolitik und dem Familiennachzug eben nicht nur Arbeitskräfte, sondern auch eine grosse Zahl mehrheitlich unterdurchschnittlich begabter, dafür überdurchschnittlich gebärfreudiger Einwanderer, welche sich zum grossen Teil am Honigtopf unseres Sozialsystems laben und unsere Schulen an den Rand des Zusammenbruchs bringen. Und nicht zu vergessen – lassen Sie es mich deutsch und deutlich sagen: Die Gewalt an Frauen ist importiert.
Immer mehr Schweizerinnen und Schweizer fühlen sich fremd im eigenen Land. Wer in dreizehn Jahren über eine Million mehr Menschen in dieses Land lässt und nun nicht Einhalt gebieten will, der zerstört doch die Werte dieses Landes. Ein ausgebauter Sozialstaat lässt sich nicht mit der Personenfreizügigkeit verbinden; wer das zulässt, zerstört die Werte unseres Landes. Wer dem Islam Vorrang vor unseren christlich-abendländischen Traditionen und Werten gewährt, der zerstört den inneren Frieden unseres Landes. Nun gilt es Einhalt zu gebieten! Wer jetzt nicht handelt, ist mitverantwortlich, wenn wir bald eine 10-Millionen-Schweiz haben!

Nordmann Roger (S, VD): Eine kurze Frage: Herr Kollege Glarner, fasse ich Ihre Ausführungen richtig zusammen, wenn ich sage, es gibt die Klimaerwärmung gar nicht, aber sie ist von den Ausländern verursacht?

Glarner Andreas (V, AG): Nein, aber Sie können doch nicht reklamieren und sagen, wir hätten immer mehr CO2-Ausstoss, wenn Sie eine Million mehr Menschen in dieses Land reinlassen, die übrigens auch Autos kaufen und benutzen: Das ist der Auswuchs. Die Strassen, die gebaut werden müssen, und der Abfall, der produziert wird, das alles hat einen direkten Einfluss auf das Klima. Ein Afrikaner in Afrika verursacht vermutlich weniger Ausstoss, als wenn er in die Schweiz kommt.

Wermuth Cédric (S, AG): Ich fand, ehrlich gesagt, wir hatten eine sehr interessante Debatte in diesen Tagen. Vor allem habe ich jetzt mit Interesse beobachtet, dass die Initianten – also die SVP – seit Monaten versuchen, sich als Revoluzzer gegen das Wirtschafts-Establishment und die multinationalen Konzerne darzustellen – etwas, was Herr Glarner auch jetzt wieder versucht hat. Das hat eine gewisse Ironie und driftet natürlich auch etwas ins Lächerliche ab. Es war Ihre Politik der letzten zwanzig, dreissig Jahre, genau diese multinationalen Konzerne auch gegenüber dem lokalen Gewerbe zu bevorzugen. Heute ist es ja auch so, dass all die Spitzenpositionen Ihrer Partei primär mit Multimillionären, Grossindustriellen, Unternehmensberatern, Harvard-Absolventen und Bankern besetzt sind, die genau diese globalistische Schicht von Leuten repräsentieren, die sich eben nicht für die nachhaltige Entwicklung interessiert.
Aber das Schöne war, bei dieser Diskussion und jetzt auch wieder beim Vorredner zu sehen, dass es hier gar nie um eine europapolitische Debatte ging. Das wurde auch schon in der Kommission klar. Es ging auch nie um eine migrationspolitische Debatte. Auch in der Zeit der Kontingente gab es Migration, ja es gab sogar höhere Anteile von Gastarbeiterinnen und Gastarbeitern, als wir das heute mit der Personenfreizügigkeit haben. Es gab immer die Möglichkeit für die Branchen, ihre Bedürfnisse zu befriedigen. Das weist auch darauf hin, um was es in dieser Diskussion wirklich geht: Es geht eigentlich um eine innenpolitische Auseinandersetzung, darum, was dieses Land sein soll.
Auf der einen Seite, auf der Seite der Initianten, steht die Konzeption, dass die Schweiz primär ein Arbeitskräftereservoir mit Landesgrenzen für die Unternehmen sein soll, und mit diesen Arbeitskräften kann man dann auch umgehen wie mit Fleisch oder wie mit Broccoli, indem man sie in Kontingenten hin- und herschiebt. In der anderen Konzeption ist aber das, was wir Wirtschaft nennen, in erster Linie dazu da, die Bedürfnisse der Menschen zu befriedigen, und nicht umgekehrt. Dann ist auch klar, dass man die Menschen und nicht die Unternehmen mit Rechten und Privilegien ausstattet. Genau diese kopernikanische Wende, wie es Paul Rechsteiner einmal richtig gesagt hat, hat die Personenfreizügigkeit mit sich gebracht. Ja, die Personenfreizügigkeit und der Lohnschutz hindern die Unternehmen an der zügellosen Ausbeutung der Menschen. Sie haben verhindert, dass wir einen Tieflohnsektor haben, wie es ihn in Deutschland und in anderen Ländern gibt. Und genau das macht die Stärke des Modells Schweiz aus.
Die Begrenzungs-Initiative, die Sie hier vertreten, begrenzt in keiner Art und Weise die Migration oder die Personenfreizügigkeit in ihrem Ausmass. Das Einzige, was sie begrenzen würde, sind die Zukunftsaussichten meiner Generation. Gerade für die Aargauer wäre es besonders prekär. Der Aargau ist ein Kanton, der auf exzellenten Zugang zu den europäischen Forschungs- und Bildungskreisen angewiesen ist. 20 Prozent, errechnete Swissuniversities, betrugen die Verluste von Forschungsgeldern nach der Masseneinwanderungs-Initiative wegen des Ausschlusses von Horizon. Das ist für einen Kanton wie den meinen nicht tragbar. Das würde Institutionen wie die Fachhochschule, wie das PSI im Kern treffen und dieses Land für alle nicht besser, sondern schlechter machen.
Genau das Gleiche trifft bei den Lohnschutzmassnahmen zu, um die es Ihnen ja im Kern geht. Diese würden als Erste fallen, wenn die Personenfreizügigkeit wegfallen würde. Damit, geschätzte Kolleginnen und Kollegen von rechts, treffen Sie nicht nur die Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer. Sie treffen vielmehr insbesondere das Gewerbe in einer Region wie der meinen, das ohne die flankierenden Massnahmen keine Chance mehr hätte, gegen Sozialdumpingfirmen, beispielsweise aus osteuropäischen Staaten, zu konkurrieren. Diese Gewerbler wehren sich darum auch zu Recht mit Händen und Füssen gegen diese Initiative.
Zusammengefasst: Ich bitte Sie im Interesse des Forschungs-, Industrie- und Entwicklungsstandortes, der Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer, aber auch des Gewerbes, diese Initiative abzulehnen.

Béglé Claude (C, VD): L'initiative populaire "pour une immigration modérée" vise à ce que l'établissement d'étrangers en Suisse soit réglé de façon autonome, sans référence au principe de la libre circulation des personnes de l'Union européenne, laquelle leur permet de s'établir et de travailler chez nous. Cette initiative prévoit, de surcroît, de négocier avec l'Union européenne la fin de l'accord en vigueur et, en cas d'insuccès, de dénoncer unilatéralement celui-ci.
Il faut reconnaître à l'UDC le mérite d'appeler un chat un chat et d'oser poser, de façon frontale, la question qui fâche. Certes, en cette époque électorale, cela lui permet de ramener au centre du débat politique un thème qui lui est cher mais, en même temps, cela permet à chacun de discuter du fond du problème.

Ce fond du problème, quel est-il? Il peut se résumer en deux points: d'une part, les besoins de notre économie en travailleurs qualifiés et, d'autre part, la remise en question de l'acquis des Bilatérales.

Notre économie a de plus en plus besoin de talents, de personnes très compétentes dans leur domaine, car une bonne partie de son succès repose sur l'innovation d'entreprises, grandes ou petites, à la pointe du progrès dans leur domaine spécifique. Or, malgré l'excellence de nos hautes écoles, il nous manque de ces talents dans les quantités nécessaires. En revanche, il se trouve que 54 pour cent des immigrés en provenance de l'Union européenne ont une formation de niveau tertiaire – soit dit en passant, contre 39 pour cent seulement en ce qui concerne les Suisses.

La question peut se poser des emplois moins qualifiés. Jadis, la main-d'oeuvre provenant d'Europe du Sud s'occupait de ces tâches; c'est aujourd'hui partiellement encore le cas. Mais ceux qui le font proviennent de plus en plus des pays du Sud ou de l'Est de la Méditerranée, mais cela est une autre affaire qui n'a rien à avoir avec la libre circulation des personnes de l'Union européenne.

Rappelons que la libre circulation des personnes ne signifie pas pour les ressortissants de l'Union européenne un droit de séjour inconditionnel en Suisse. Au contraire, pour pouvoir s'établir chez nous, il leur faut avoir un contrat de travail valable ou exercer une activité indépendante ou encore pouvoir démontrer qu'ils disposent de moyens suffisants pour subvenir à leurs besoins.

Le solde migratoire a diminué de moitié entre 2013 et 2018 en ce qui concerne les ressortissants de l'Union européenne. D'ailleurs, le pendant de cette immigration est constitué par la population suisse résidant dans les pays de l'Union européenne, à savoir 470 000 de nos concitoyens.

Il est, au passage, ironique de constater que, sans ces nouveaux venus, notre démographie irait en se contractant, que les résidents en provenance de l'Union européenne et de l'AELE contribuent à hauteur de 25,8 pour cent au financement de l'AVS actuelle, alors qu'ils n'en perçoivent pour l'instant que 16 pour cent sous forme de rente.

La libre circulation des personnes – c'est le deuxième thème – est l'une des quatre libertés fondamentales sur lesquelles s'est construite l'Europe communautaire. C'est un principe de base auquel il est peu vraisemblable qu'elle renonce. Or l'accord sur la libre circulation des personnes est l'un des éléments constitutif et indissociable des accords bilatéraux I, incluant aussi des accords sur la suppression des obstacles au commerce, les marchés publics, l'agriculture, le transport terrestre et le transport aérien. Tous ces accords sont liés entre eux par une clause guillotine; il serait insensé de prendre le risque d'en perdre le bénéfice.

Certes, l'Union européenne aurait aussi quelque chose à perdre au passage, mais bien moins que nous. Le risque existe que cet îlot de prospérité que constitue la Suisse agace autour d'elle et qu'on ne nous fasse pas beaucoup de cadeaux. Il en va vraiment de notre prospérité. Cela d'autant plus qu'outre les accords bilatéraux I, qui seraient directement touchés par la clause guillotine, l'Union européenne pourrait y ajouter d'autres éléments des accords bilatéraux II: Schengen/Dublin ainsi que les accords à venir, dont celui sur l'électricité. En cas de bras de fer, elle pourrait aller jusqu'à mettre dans la balance des accords qui n'ont rien à voir avec les bilatérales, comme celui relatif au programme de recherche Horizon 2020 ou l'équivalence boursière.

Tout bien pesé, mieux vaut pour la Suisse prendre des dispositions visant à atténuer certains risques liés à la libre circulation des personnes – mesures d'accompagnement, lutte contre le dumping salarial, appui aux travailleurs âgés – que de provoquer de front, pour une question de principe, un partenaire beaucoup plus gros et plus fort que nous.

Il convient donc de recommander le rejet de l'initiative de limitation, de se concentrer, de façon pragmatique, sur la défense de nos emplois ainsi que sur une prospérité qui passe par le fait de rester ouverts et de maintenir de bonnes relations de voisinage avec nos puissants voisins.

Aeschi Thomas (V, ZG): Ich habe Ihnen jetzt aufmerksam zugehört. Am besten haben mir von den Voten der anderen Parteien die Voten der CVP gefallen. Ich zitiere Ruth Humbel, die sagt: "Gemäss dem Sprichwort 'Wo Licht ist, ist auch Schatten' hat auch das Erfolgsmodell Schweiz seine Schattenseiten. Die negativen Folgen von Wirtschaftswachstum und Wohlstand zeigen sich insbesondere bei der Überlastung der Verkehrsinfrastrukturen, den überhöhten Bodenpreisen und Mietzinsen, den Umweltbelastungen sowie den Schwierigkeiten älterer Arbeitsuchender auf dem Arbeitsmarkt." Philipp Matthias Bregy sagt: "Die Probleme können allerdings nicht schöngeredet werden: Die Überlastung der Verkehrssysteme, die Schwierigkeiten im Arbeitsmarkt, gerade für die älteren Mitmenschen, bis hin zur Umweltbelastung – sie bestehen." Geschätzte Kolleginnen und Kollegen von der CVP, Sie haben das Problem erkannt. Machen Sie das Richtige, und unterstützen Sie die Begrenzungs-Initiative.

Ich gehe weiter zur BDP. Rosmarie Quadranti sagt: "Ausserdem ... ist diese Initiative menschenverachtend. Man will im Grunde ein Kontingentsystem." Ja, sehr schlau, haben Sie das erkannt, Frau Quadranti, wir wollen ein Kontingentsystem, wie das eigentlich alle 180, 190 oder 200 anderen Staaten in Bezug auf die Zuwanderung auch haben: Australien, Kanada, die USA. Was daran genau menschenverachtend sein soll, das verstehe ich nicht ganz. Vielleicht können Sie das dann noch ausführen.

Ich komme zu Herrn Jauslin. Herr Jauslin sagt: "Der Vorwurf, dass damals die Masseneinwanderungs-Initiative nicht gemäss den Initianten umgesetzt wurde, ist tatsächlich nicht ganz von der Hand zu weisen: Das Parlament hat im Gesetzgebungsprozess die Zustimmung des Schweizervolks zu den Bilateralen I höher gewichtet als die buchstabengetreue Umsetzung der Initiative." Ja, Kollege Jauslin von der FDP, es ist doch eine etwas eigenartige Argumentation, dass man ein Abstimmungsergebnis vom 21. Mai 2000 höher gewichtet als eines vom 9. Februar 2014. Ich bitte Sie, hier die gleichen Regeln anzuwenden wie auch bei anderen Abstimmungen, nämlich dass jüngere Abstimmungen älteren Abstimmungen entsprechend vorgehen.

Frau Markwalder sagt, dass die EU nicht mit sich verhandeln liesse. Die vier Grundfreiheiten seien nicht antastbar. Frau Markwalder, die EU hat gerade mit der Ukraine, mit Moldawien, mit Georgien, mit der Türkei Abkommen ähnlich dem Rahmenabkommen abgeschlossen, die die drei Grundfreiheiten Warenverkehr, freien Dienstleistungsverkehr und freien Kapitalverkehr beinhalten, aber eben gerade nicht die freie Personenfreizügigkeit, weil man natürlich Angst vor der Zuwanderung von Hunderten Millionen Personen aus der Ukraine oder aus der Türkei in die EU hat. Die EU lässt genau mit sich verhandeln.

Beat Flach von der GLP, der eigentlich in die EU möchte, sagt: "Wir haben nämlich die Rosinen herausgepickt, die für uns wichtig sind." Kollege Flach, schauen Sie sich die Zahlen an! 1,4 Millionen EU-Bürger leben in der Schweiz, und nur 470 000 Schweizer leben in der EU, und davon sind viele Doppelbürger. 330 000 Grenzgängerinnen und Grenzgänger, insbesondere 176 000 aus Frankreich, 60 000 aus Deutschland und 74 000 aus Italien, arbeiten in der Schweiz. Dagegen arbeiten nur 17 000 Schweizer als Grenzgänger in der EU. Wenn Sie sich die Anzahl Lastwagen, die Camions, die die Schweiz durchqueren, anschauen, dann werden Sie offensichtlich sehen, dass viel mehr EU-Camions die Schweiz durchqueren als Schweizer Camions. Mit anderen Worten: Es ist ein klarer Vorteil für die EU.

Jetzt komme ich zur SP: Samira Marti nennt unsere Initiative eine "Lohndumping-Initiative". Frau Marti, Sie haben gar nichts begriffen. Das Dumping passiert eben gerade, weil die Grenzen offen sind, weil Hunderttausende billige EU-Ausländer in die Schweiz kommen und hier zu Lohndruck führen. Schauen Sie dazu die "Neue Zürcher Zeitung" vom 18. September 2019, Seite 26, an: Die Reallöhne in der Schweiz sind um 0,5 Prozent gesunken und in der EU – in Bulgarien, Ungarn, Polen, Lettland, Tschechien und Rumänien – um bis zu 6 Prozent gestiegen.

Ich komme zu Roger Nordmann: Er spricht von einem "Schweizer Brexit", auch die Bundesrätin hat das bereits er-

wähnt. Das ist falsch. Das Luftverkehrsabkommen ist bereits heute dynamisch, sehr technisch. Die EU hat deshalb kein Interesse, dieses zu kündigen. Zum Landverkehr: Hier haben wir Zugeständnisse gemacht, "40-Tönner" bezahlen maximal 325 Franken für eine Durchquerung der Schweiz; auch hier ist die EU im Vorteil. Zur Landwirtschaft: Hier geht es vor allem um den Käse. Wenn dieses Abkommen dahinfallen würde, wäre das nicht so tragisch. Zum öffentlichen Beschaffungswesen: Hier profitieren vor allem EU-Firmen, weil sie zu höheren Preisen in der Schweiz anbieten können. Zu guter Letzt zum Abkommen über technische Handelshemmnisse: Hier haben wir bei der Medtech-Branche bereits eine Lösung gefunden; es wird eine Zertifizierungsstelle in Berlin geben.
Diese fünf verbleibenden bilateralen Abkommen im Rahmen der Bilateralen I sind mit anderen Worten nicht so kritisch. Wenn sie dahinfallen würden, dann ginge die Welt nicht unter. Hören Sie also auf, das zu überzeichnen.
Haben Sie den Mut, und empfehlen Sie die Begrenzungs-Initiative zur Annahme.

Amaudruz Céline (V, GE): Les problèmes que pose l'arrivée de plus d'un million de personnes en une décennie ont déjà été longuement évoqués. Un aspect a pourtant été peu abordé jusqu'ici: celui de la violence à l'égard des femmes.
Le phénomène prend une ampleur inquiétante. Les cas de lésions corporelles, voire pires, ne cessent de défrayer la chronique, ce qui a notamment été dénoncé, sauf erreur, lors de la grève du 14 juin dernier. Malheureusement, le lien entre immigration et violence envers les femmes peine à être reconnu, malgré une étude sans ambiguïté, publiée dernièrement par la Haute Ecole zurichoise des sciences appliquées. Ainsi devons-nous constater que la propension à la violence envers les femmes est trois à quatre fois plus importante chez les jeunes musulmans que chez les protestants ou chez les catholiques.
Selon Eurostat, en 2017, au niveau des violences au sein du couple, la Suisse se classait au troisième rang, avec une fréquence de 0,4 meurtre de femmes pour 100 000 habitants. Seules l'Allemagne et la France font pire avec respectivement 0,55 et 0,5. La France vient de lancer une réflexion sur la question. La recrudescence des crimes d'honneur ou des violences conjugales dans les communautés issues de l'immigration – Maghreb; Proche-Orient: Balkans, Turquie; Orient: Inde, Pakistan, Afghanistan – ne manquera pas d'être évoquée par les associations de défense des femmes, lesquelles déplorent le manque d'études sous l'angle communautaire.
Avec la libre circulation telle que nous la subissons aujourd'hui, nous devons accepter l'arrivée de personnes potentiellement violentes que nous avons toutes les peines à renvoyer, compte tenu des critères très restrictifs permettant une mesure d'éloignement. Même si le thème des violences communautaires reste largement tabou, il n'en est pas moins important. Dans une Suisse de dix millions d'habitants, nous ne ferions qu'envenimer un problème que le politiquement correct nous empêcherait d'empoigner. Les femmes en paieraient une nouvelle fois le prix.

Siegenthaler Heinz (BD, BE): Nun bin ich etwas konfus: Werden jetzt schon die Lastwagen zu den Einwanderern gezählt, wie ich das vorhin im Votum von Herrn Aeschi gehört habe? Ich sehe das anders. Auch wenn heute ein anderes Thema die politische Agenda dominiert, so ist doch die Beziehung unseres Staates zur EU ein ebenso wichtiges und komplexes Themenfeld. Und dieses komplexe Thema lässt sich ja wunderbar bewirtschaften, aus welchen Gründen auch immer.
Nun haben wir – und darüber bin ich froh – eine Volksabstimmung, bei der dem Volk endlich klarer Wein eingeschenkt wird. Die Kündigungs-Initiative stellt eine klare Frage an die Stimmbevölkerung: Ja oder nein zur Personenfreizügigkeit? Und damit auch: Ja oder nein zum bilateralen Weg? Danach werden wir ein klares Resultat haben, und diese Bewirtschafterei wird dann hoffentlich ein Ende haben. Alles andere, was hier auch noch aufgezählt und vermischt wurde, ist nur Beilage und hat gar nichts mit der Initiative zu tun. Es ist kein Brexit, da wir ja, zu Recht, nicht EU-Mitglied sind. Es geht weder um die Zuwanderung im Allgemeinen, aus Amerika oder aus Australien, noch um das Rahmenabkommen oder die Flüchtlinge oder um Schengen oder um Afrikaner und Islamisten, wie Herr Glarner uns das hier weismachen wollte. Es geht um die Personenfreizügigkeit mit der EU, also mit Menschen aus EU-Staaten.
Das klare Ziel der Kündigungs-Initiative würde bei einer Annahme auch klare Folgen zeigen: ein aussenpolitischer Rückschritt zurück zum Saisonnierstatut, das ernsthaft niemand mehr will, sowie eine Abwendung vom erfolgreichen bilateralen Weg hin zu einer völlig unsicheren Zukunft in der Beziehung zu unseren europäischen Nachbarn. Ich denke, dass diese Initiative sogar das Ziel eines Zuwanderungsrückgangs erreichen könnte, weil der Wegfall der wichtigen Bilateralen I einen so grossen wirtschaftlichen Schaden anrichten würde, dass die Schweiz in vielen Bereichen unattraktiv wäre, eben wie ein unattraktiver Betrieb, bei dem die Kunden wegbleiben und die Mitarbeitenden davonlaufen.
So freue ich mich auf die kommende Volksabstimmung, weil die Bürgerinnen und Bürger dieses Landes schon mehrmals Ja zum bilateralen Weg gesagt haben und weil sie den wirtschaftlichen Erfolg nicht aufs Spiel setzen wollen. Die Mehrheit will Fortschritt und nicht Rückschritt. Die Leute wissen, dass wir ein geregeltes Verhältnis mit der EU brauchen, wenn wir unseren Wohlstand erhalten wollen. Die Alternativen wären EU-Beitritt oder Isolation – und für beides werden Sie sicher keine Mehrheit finden.
Die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger sind mutiger, als sie von den Initianten eingeschätzt werden. Sie erkennen die positiven, aber auch die negativen Seiten der Zuwanderung. Sie werden aber nicht auf die Angstmacherei der Initianten hereinfallen, weil sie wissen, dass sich die Welt vorwärtsdreht und es bei auftretenden Problemen gescheiter ist, schwimmen zu lernen, als zu versuchen, sich eine eigene Insel zu bauen – dies getreu nach der Präambel unserer Verfassung, dass frei nur ist, wer seine Freiheit gebraucht. Denn wer sich hinter Grenzen versteckt und aus Angst vor der Zukunft zurück in die gute alte Zeit will, der benutzt seine Freiheit nicht; der ist weder frei noch souverän.
Ich bitte Sie, diese Initiative zur Ablehnung zu empfehlen.

Rösti Albert (V, BE): Es braucht hier schon einige Korrekturen und Richtigstellungen. Ich möchte zuerst drei Feststellungen machen, denn es wurden hier in mehreren Voten ganz bewusst Falschinformationen gestreut. Das tun Sie hier immer und immer wieder.
1. Fachkräftemangel: Wenn Sie der Begrenzungs-Initiative zustimmen, haben wir wieder die Möglichkeit, jene Fachkräfte, die die Schweiz braucht, in vollem Umfang und aus jenen Ländern, aus denen wir sie brauchen, zu rekrutieren, nämlich aus den USA und aus Asien. Hier wurden die Kontingente für Menschen aus Drittstaaten nach der Masseneinwanderungs-Initiative bewusst eingeschränkt, Herr Pardini. Die Begrenzungs-Initiative hat nichts, aber auch gar nichts damit zu tun, dass wir keine Fachkräfte erhalten.
2. Abschottung und Ausländerfeindlichkeit – vorhin haben wir den Begriff "Isolation" gehört -: Es ist ein Problem der Schweiz, wenn wir Anreize schaffen, dass Ausländerinnen und Ausländer hierherkommen, keine Stelle finden und in die Sozialhilfe getrieben werden; es ist nicht deren Problem. Wir schaffen die falschen Anreize, wir verschieben das Problem damit sogar auf Ausländer, die bereits hier ansässig sind und die in die Arbeitslosigkeit gedrängt werden – Sie kennen die Zahlen. Das hat nichts mit Isolation zu tun. Die Schweiz war immer weltoffen, auch vor 2006, als wir die Zuwanderung noch gesteuert haben.
3. Bilaterale oder Steuerung der Zuwanderung: Damit müssen Sie jetzt wirklich einmal aufhören! Sie wissen es ganz genau: Es gibt 120 bilaterale Verträge – ich richte mich hier auch an die Medien, sofern sie da sein sollten, und sonst werden Sie es hier trotzdem hören –, aber man spricht immer von den "Bilateralen". Welches ist der wichtigste Vertrag? Der Freihandelsvertrag ist nicht gefährdet. Die anderen rund 120 Verträge sind nicht gefährdet. Die Guillotineklausel gilt einzig für sechs Verträge. Diese sechs Verträge sind nun

einmal nicht matchentscheidend für die Wirtschaft in diesem Land! Sie sind schlicht nicht matchentscheidend, das wissen Sie haargenau. Die EU wird ein Interesse daran haben, sollte dereinst die Begrenzungs-Initiative angenommen werden, hier einzulenken, und sie wird die Guillotineklausel innerhalb eines Jahres für nichtig erklären. Niemand kann, dank dem Landverkehrsabkommen, so billig durchs Land fahren wie sie. Niemand kann, dank dem Landwirtschaftsabkommen, so viel Käse importieren wie sie.
Und dann noch zur Forschung: Sie wollen sich doch nicht am Mittelmass der EU ausrichten! Ich bitte Sie: Die ETH hat Besseres verdient, sie will sich an den Universitäten in Oxford und London, die zu den ersten zehn Universitäten zählen, und an Amerika ausrichten; sie will sich an der Exzellenz ausrichten. Bei technischen Handelshemmnissen, da haben wir ja jetzt gerade wieder ein Beispiel mit der Medizinaltechnik, weiss sich die Branche zu helfen.
Hören Sie auf, und bringen Sie endlich Lösungen! Ich habe keine einzige Lösung gehört hier vorne, wie Sie die Zuwanderung – eine Million Zuwanderer in dreizehn Jahren – jetzt bremsen wollen. Wenn die Zuwanderung weiter anhält und in den nächsten fünfzehn Jahren gleich viele Leute kommen, haben wir innerhalb dieser Zeitspanne die 10-Millionen-Schweiz. Das ist von der Infrastruktur her nicht verträglich, das erträgt unser Gesundheitssystem nicht, das erträgt unser Sozialsystem nicht. Sie wissen überhaupt nicht, wie dieses Problem dereinst zu lösen ist.
Eine derartige Zuwanderung erträgt vor allem der soziale Frieden in diesem Land nicht. Schon heute haben über 50-Jährige Mühe, eine Stelle zu finden; das anerkennt offenbar auch der Bundesrat und insbesondere die Frau Bundesrätin. Sie anerkennen die Probleme der über 50-Jährigen, wollen die Probleme aber zudecken, mit einer neuen Rente, mit Hunderten von Millionen Franken, mit dem teuersten Abstimmungskampf aller Zeiten. Sie wollen diese Probleme zudecken, gleichzeitig den Frauen dann aber sagen, sie sollen ein Jahr länger arbeiten, und junge, günstige Arbeitskräfte in dieses Land lassen. Herr Pardini, wie wollen Sie das in Einklang miteinander bringen? Wie wollen Sie diese Rente damit in Einklang bringen? *(Interruzione della presidente: Signor Rösti, deve concludere!)* Die Leute wollen Arbeit, unsere älteren Leute wollen Arbeit und nicht eine Rente. Diesen Abstimmungskampf mit Hunderten von Millionen Franken an Steuergeldern in diesem Land zu führen, erachte ich als Skandal, wenn man gleichzeitig das Problem der Zuwanderung von günstigen Arbeitskräften *(Interruzione della presidente: Signor Rösti, deve concludere!)* aus aller Herren Länder nicht lösen will.
Ich bitte Sie, hier vernünftig zu sein und die Begrenzungs-Initiative zur Annahme zu empfehlen; dies auch, Herr Siegenthaler, wegen der Biodiversität. Dass es Ihnen als Bauer *(Interruzione della presidente: Signor Rösti, per piacere, ha superato il suo tempo!)* egal ist, hektarenweise Land zu überbauen, das begreife ich definitiv nicht!

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Signor Rösti, ha superato ampiamente il suo tempo di parola.

Jans Beat (S, BS): Herr Rösti, Ihre Partei hat die Millionenzuwanderung beklagt, und Sie haben jetzt wiederholt gesagt, wir hätten kein Problem mit Fachkräften, die wir aus dem Ausland brauchen. Was gilt jetzt? Wie viel weniger Zuwanderung werden wir haben, wenn die Begrenzungs-Initiative angenommen ist, und wie viel weniger Grenzgänger und Grenzgängerinnen werden wir haben? Legen Sie sich fest!

Rösti Albert (V, BE): Der Bundesrat hat, als wir die Personenfreizügigkeit angenommen haben, selbst gesagt, wir hätten mit 8000 Zuwanderern zu rechnen. Gekommen ist das Zehnfache! Also wird die Steuerung der Zuwanderung nach dem früheren System – Sie kennen die Statistik – eine deutliche Reduktion bringen. Wir brauchen doch im Baugewerbe und im Gastgewerbe keine Zuwanderer, wenn wir in diesen Bereichen gleichzeitig 8 Prozent Arbeitslose haben. Sie können die Statistik selber anschauen. Fachkräftemangel haben wir vielleicht im Bereich der Ingenieure, im Bereich der Mediziner, des Pflegepersonals. Dort liegen die Zuwanderungszahlen in der Summe etwa bei 10 000, nicht bei 50 000 – voilà!

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu

Schluss der Sitzung um 12.50 Uhr
La séance est levée à 12 h 50

Vierzehnte Sitzung – Quatorzième séance

Mittwoch, 25. September 2019
Mercredi, 25 septembre 2019

15.00 h

18.050

Steuerliche Berücksichtigung der Kinderdrittbetreuungskosten

Prise en compte fiscale des frais de garde des enfants par des tiers

Differenzen – Divergences

Nationalrat/Conseil national 12.03.19 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 13.06.19 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 17.09.19 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 18.09.19 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 25.09.19 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 26.09.19 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 26.09.19 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 26.09.19 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 27.09.19 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 27.09.19 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer (Steuerliche Berücksichtigung der Kinderdrittbetreuungskosten)
Loi fédérale sur l'impôt fédéral direct (Déduction fiscale des frais de garde des enfants par des tiers)

Art. 35 Abs. 1 Bst. a
Antrag der Mehrheit
Festhalten

Antrag der Minderheit
(Birrer-Heimo, Badran Jacqueline, Flach, Jans, Marra, Pardini, Rytz Regula)
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 35 al. 1 let. a
Proposition de la majorité
Maintenir

Proposition de la minorité
(Birrer-Heimo, Badran Jacqueline, Flach, Jans, Marra, Pardini, Rytz Regula)
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): La signora Birrer-Heimo presenterà la proposta della sua minoranza e parlerà anche a nome del gruppo socialista.

Birrer-Heimo Prisca (S, LU): Wir sind nun in der dritten Runde der Vorlage "Steuerliche Berücksichtigung der Kinderdrittbetreuungskosten".
Vor acht Tagen hat dieselbe Minderheit beantragt, den Kinderabzug, der mit dieser Vorlage nichts zu tun hat, abzulehnen. Frau Schneeberger begründete dies namens der FDP-Liberalen Fraktion. Ihre Worte waren, ich zitiere aus dem Votum von damals: "Es geht hier nicht um eine Vorlage der Familienpolitik, sondern um die Fachkräfte-Initiative. Es geht darum, inländisches Potenzial zu mobilisieren, damit es am Arbeitsmarkt teilnehmen kann." Und sie hat auch gesagt: "Die Kantone wurden zu dieser Massnahme aber nicht konsultiert. Wir sind der Meinung, dass die Kantone bei so wichtigen Entscheiden mit einbezogen worden müssen." Das war vor acht Tagen. Die FDP-Liberale Fraktion hat hier im Rat – mit uns zusammen – den Mehrheitsantrag für eine Erhöhung des Kinderabzuges mit 30 Nein bei 3 Enthaltungen abgelehnt. Das Resultat war 98 zu 90 Stimmen für den Antrag der Mehrheit.
Wie Sie auf der Fahne feststellen können, hat nun aber offenbar ein Seitenwechsel stattgefunden – Vorwahlpirouette oder wie immer man dem sagen will. Offenbar ist man in der heissen Phase des Wahlkampfes schnell bereit, bisherige Haltungen über Bord zu werfen. Oder haben die Tabellen der Steuerverwaltung, die wir gestern erhalten haben und die klar zeigen, dass ein erhöhter Abzug in erster Linie Reichen, Leuten mit sehr grossen Einkommen, zugutekommt, zu diesem Positionswechsel geführt?
An der ursprünglichen Ausgangslage und an den Fakten, die die SP-Fraktion schon letztes Mal auf den Tisch gelegt hat, hat sich nichts geändert. Der Ausgangspunkt dieser Vorlage waren die Fachkräfte-Initiative, das Schaffen von Anreizen für inländisches Potenzial und damit die Erhöhung des Kinderdrittbetreuungsabzuges auf 25 000 Franken. Der SP-Fraktion war das zu hoch, wir haben uns dagegen gewehrt. Aber die Räte haben anders entschieden.
Diese Steuerausfälle kosten 10 Millionen; also eine Vorlage, ein Ziel, 10 Millionen Franken. Jetzt ist etwas ganz anderes passiert. Plötzlich ist eine Erhöhung des Kinderabzugs hineingekommen – Kostenpunkt rund 350 Millionen; 280 Millionen für den Bund, 70 bis 74 Millionen für die Kantone. Die Kantone wurden nicht befragt. Die Finanzdirektorenkonferenz hat sich schon im Frühling in einem Schreiben an die WAK des Ständerates gewandt und gebeten, auf diese Erhöhung zu verzichten. Dieses Schreiben haben wir gestern nochmals zugeschickt bekommen. Aber ganz dreist ist die Argumentation gewisser Kreise, die hier behaupten, man wolle den Mittelstand entlasten. Wir haben die Zahlen erhalten: Von diesem höheren Kinderabzug profitieren mit dem Maximalbetrag von 900 Franken weniger Steuern bei den Einverdienern mit zwei Kindern Leute mit Bruttoeinkommen ab 200 000 Franken, bei den Zweiverdienern mit zwei Kindern Leute mit Bruttoeinkommen ab 300 000 Franken und bei den Konkubinatspaaren interessanterweise erst Leute mit einem Bruttoeinkommen ab 1 Million. Hier gibt es also nicht eine Heiratsstrafe, sondern einen Heiratsbonus bzw. eine Konkubinatsstrafe. Auch bei den Alleinstehenden braucht es, um in den Genuss von 900 Franken weniger Steuern zu kommen, ein Bruttoeinkommen von 200 000 Franken.
Für all diejenigen, die nicht mehr wissen, was der Medianlohn in diesem Land ist: Gemäss der letzten, aktuellsten Lohnstrukturerhebung 2016 war der Median-Bruttolohn 6502 Franken pro Monat. Von Mittelstand spricht man bei 70 Prozent bis 150 Prozent des Medianlohns; auch das kann man beim BFS in den Statistiken nachlesen. Da sind Sie deutlich darunter, da kommen Sie nicht mehr an die Löhne der Normalverdienenden heran. Genau das ist der Effekt dieser 350 Millionen Franken Steuersubvention. Von den 985 000 Haushalten, die die direkte Bundessteuer zahlen, profitieren nämlich rund 9 Prozent – das sind 87 000 Haushalte – mit den höchsten Beträgen. Bei den anderen macht es dann je nachdem 20, 200, 400 oder 500 Franken aus. Man könnte dieses Geld ganz anders einsetzen, wenn man Familien wirklich entlasten wollte. Alle wissen, dass das oberste Thema für die Familien die Krankenkassenprämien sind. Bei der Prämienentlastung wäre längstens Not am Mann oder an der Frau. Aber Sie wollen diese Steuersubvention an die Reichsten, an die höchsten Einkommen, abgeben. Das ist schlicht und einfach nicht nur ein Etikettenschwindel unter dem Titel "Kinderdrittbetreuungskosten", sondern auch ein Skandal! Sie missachten die parlamentarischen Verfahren, Sie machen unter einem ganz anderen Titel, bei einem ganz anderen Vorhaben eine Begünstigung von wenigen und nicht von vielen.
Ich bitte Sie, und ich bitte auch die FDP-Liberale Fraktion, die eigentlich bis vor acht Tagen diese Haltungen geteilt hat, min-

destens was die Ausrichtung der Vorlage und die Haltung gegenüber den Kantonen anbelangt, bei Ihren bisherigen Haltungen zu bleiben und hier nicht mit einer Wahlkampfpirouette einen Wechsel vorzunehmen, der nur eine gewisse Klientel bedient.

Müller Leo (C, LU): Ich bitte Sie im Namen der CVP-Fraktion, dieser Vorlage zuzustimmen, so wie sie aus der Kommissionsberatung hervorgegangen ist.
Die CVP-Fraktion hat konsequent von Anfang an immer diese 10 000 Franken Kinderabzug verlangt, allgemein, ohne sie an irgendwelche Bedingungen zu knüpfen. Diesen konsequenten Weg will die CVP-Fraktion weiter gehen. Und nehmen Sie bitte zur Kenntnis: Die Mehrheiten, die dieser Lösung zustimmen, werden immer grösser. Wir haben nämlich in der Kommission ein Stimmenverhältnis von 18 zu 7 Stimmen gehabt, es haben also 18 Kommissionsmitglieder dieser Vorlage zugestimmt. Es gibt auch viele sachliche Gründe, die dafür sprechen, dieser Vorlage so zuzustimmen.
Die Kinderabzüge sind im Bundesgesetz relativ tief. Wenn Sie die Kantone anschauen, dann stellen Sie fest, dass die Kinderabzüge in vielen Kantonen viel höher sind. Ich habe da nur einige Beispiele: Zürich, 9000 Franken; Luzern, 6700 bis 12 500 Franken, je nachdem, ob Kinder in der Ausbildung sind oder nicht; Uri, 8000 Franken; Schwyz, 9000 Franken; Zug, 12 000 Franken; Tessin, 11 000 Franken. Sie hören also: Viele Kantone sind da besser als der Bund.
Ein zweites Argument: Ich glaube, Sie alle, die Kinder haben, wissen, dass Kosten anfallen. Und warum soll man nicht die Familien mit diesem Kinderabzug honorieren? Der CVP-Fraktion geht es darum, Arbeit und Aufgabe zu honorieren und anzuerkennen; und das mit diesem Steuerabzug für alle, die Kinder betreuen. Ich betone: für alle. Familienarbeit verdient Anerkennung bei Personen, die etwas weniger verdienen. Familienarbeit verdient aber auch Respekt und Anerkennung bei Personen, die etwas mehr verdienen. Deshalb sind wir für diesen generellen Abzug.
Es geht auch darum, in der Steuergesetzgebung etwas die Balance zu halten. Wir haben jetzt mehrere Steuergesetzrevisionen gehabt, bei denen Unternehmen entlastet wurden. Die letzte war die Staf-Vorlage und dann die Anschlussgesetzgebung in den Kantonen; dort wurden nochmals Unternehmen entlastet. Es geht jetzt auch einmal darum, natürliche Personen und hier insbesondere die Familien zu entlasten, um, wie gesagt, die Balance zwischen Unternehmen und natürlichen Personen zu erhalten. Jetzt sind die Familien dran, und deshalb stimmen wir dieser Vorlage so zu.
Noch ein Letztes: Sie haben es ja mitbekommen, von der Abschaffung der Heiratsstrafe wären auch die Familien, die verheirateten Elternpaare betroffen gewesen. Das braucht noch etwas Zeit, wie es aussieht. Umso mehr wollen wir jetzt eine Lösung, die die Familien mit Kindern entlastet.
Ich bitte Sie, dieser Vorlage so zuzustimmen.

Badran Jacqueline (S, ZH): Kollege Müller, Sie haben gesagt, die Zustimmung unter den Parlamentariern zu dieser Lösung würde steigen. Jetzt ist es so: Bei dieser Vorlage würde eine Familie mit um die 230 000 Franken Einkommen mit rund 800 Franken pro Jahr sogenannt entlastet. Sagen Sie mir angesichts von Kinderbetreuungskosten von mehreren Tausend Franken pro Monat, sei es für die externe Betreuung oder auch wenn man die Betreuung selber macht, welches Problem Sie mit dieser Vorlage genau lösen?

Müller Leo (C, LU): Sehr geehrte Frau Badran, wir lösen das Problem, indem wir Familien honorieren, die Kinder betreuen – primär unabhängig vom Einkommen. Ich habe es gesagt; wenn Sie zugehört haben, wissen Sie es. Es geht darum, diese Familienarbeit unabhängig vom Einkommen zu honorieren. Es entlastet schon die unteren und auch die mittleren Einkommen, aber es geht primär um die Anerkennung der Familienarbeit, und zwar, nochmals, bei allen.

Birrer-Heimo Prisca (S, LU): Kollege Müller, Sie müssen einfach präzisieren: Sie werden ja nicht alle Familien entlasten, sondern Sie entlasten vor allem diejenigen mit steuerbaren Einkommen über 100 000 Franken bzw. Bruttoeinkommen zwischen 150 000, 200 000 und dann bis zu einer halben Million Franken. Ehrlicherweise sagen Sie damit also einfach: "Wir wollen sehr gutverdienende, reiche Familien entlasten." Das wäre dann nämlich die Wahrheit, und sonst nichts.

Müller Leo (C, LU): Frau Kollegin Birrer-Heimo, da muss ich Ihnen widersprechen. Es beginnt bei jenen, die Bundessteuern bezahlen. Bei jenen, die keine Bundessteuern bezahlen, kann man auch nichts über die Steuern entlasten; das ist schon klar. Aber bei jenen Leuten, die Bundessteuern bezahlen, wird vom ersten Franken an entlastet. Und klar, es steigt mit steigendem Einkommen. Aber immerhin, Sie haben ja die Zahlen auch gesehen, ist das bis zu einem steuerbaren Einkommen von 100 000 Franken rund ein Drittel der Steuerentlastungen des Gesamtbetrages – immerhin! Weitere 30 Prozent sind zwischen hundert ... aber offenbar wollen Sie mir nicht zuhören. Sie können das ja selber nachlesen.

Walti Beat (RL, ZH): Die Mehrheit der FDP-Liberalen Fraktion wird in dieser letzten Differenzbereinigung den Mehrheitsantrag unterstützen. Es trifft, wie gesagt wurde, tatsächlich zu, dass eine Erhöhung des allgemeinen Kinderabzugs auf 10 000 Franken mit dem Titel der Vorlage nicht wirklich viel zu tun hat. Andererseits darf man aber auch daran erinnern, dass diese Regelung, wenn Sie nicht Lösung sagen wollen, ins Gesetz gekommen ist, um die Idee zu kontern, allen Familien 25 000 Franken Abzug ohne Erwerbserfordernis einzuräumen. Das ist die politische Vorgeschichte. Es ist also keine besonders abenteuerliche Erfindung, und wir können zu diesem Punkt nun gut stehen.
Ich glaube, im Grundsatz ist es eben auch nicht falsch, einmal daran zu denken, die Familien steuerlich zu entlasten, die mittlere oder auch höhere Einkommen versteuern und damit auch einen Grossteil der direkten Bundessteuern von natürlichen Personen leisten. Wenn Sie die Sozialversicherungsabgaben dazuzählen, sind diese Familien nicht selten mit einer Grenzsteuerbelastung von plus/minus 50 Prozent konfrontiert, und das ist eine erhebliche Abgabenlast. Viele dieser Familien haben ihre Einkommen auch nicht gestohlen, sondern die Einkommen sind das Ergebnis harter Arbeit, typischerweise zweier Elternteile, und diese Eltern müssen sich entsprechend einteilen und nach der Decke strecken.
Der Mehrheitsantrag ist in diesem Sinne auch tatsächlich keine sozialpolitische Massnahme, allenfalls eine familienpolitische. Aber es ist wie gesagt in Ordnung, wenn auch diese Familien einmal von einer Entlastung profitieren können.
Dass es, wenn solche Entlastungsmöglichkeiten vorgesehen werden, bei hohen Einkommen in absoluten Zahlen tatsächlich mehr einschenkt, ist der umgekehrte Effekt der sehr steilen Progression bei der direkten Bundessteuer. Es ist aber auch wichtig, dass wir das systemisch akzeptieren. Es kann nicht sein, dass die Progression, die sozialpolitisch akzeptiert und ein bewährtes Instrument ist, über die Zeit und über die politische Debatte zur Einbahnstrasse gemacht wird und dass man darüber nicht mehr ohne schlechtes Gewissen diskutieren kann.
Die Abzüge von 10 000 Franken sind, das hat der CVP-Fraktionssprecher gesagt, auch nicht exotisch hoch. 10 000 Franken sind durchaus im Bereich der effektiv anfallenden Kosten. Wenn Sie Kinder haben, wissen Sie das. Insofern geht es auch hier, wenn das richtige steuerbare Einkommen eruiert werden soll, wieder um das Prinzip der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit. Damit ist dieser Betrag auch steuersystematisch durchaus erklärbar und legitimierbar.
Der grösste Wermutstropfen, der mit einer solchen Regelung einhergeht, ist, das will ich hier auch sagen, dass mit dieser zusätzlichen Abzugsmöglichkeit noch weitere Familien und natürliche Personen, weil sie dann unter die kritische Schwelle fallen, total von der Pflicht, überhaupt direkte Bundessteuern zu zahlen, befreit werden. Es ist für ein Steuersystem einfach nicht gut, wenn es nur noch für wenige Menschen in der Gesellschaft gilt; dann ist auch das Prinzip der breiten Steuerbasis verletzt. Aber das müssen wir als Konsequenz unseres Entscheids einfach in Kauf nehmen.

Ich bitte Sie entsprechend, ohne schlechtes Gewissen, weil wir einmal etwas für die Familien mit etwas höheren Einkommen machen, dem Mehrheitsantrag zu folgen.

Badran Jacqueline (S, ZH): Die FDP propagiert in ihren Sonntagsreden den sorgfältigen Umgang mit Finanzen. Sie spricht sich für eine Steuererklärung auf dem Bierdeckel aus, und sie wehrt sich *(Interruzione della presidente: La domanda, signora Badran!)* gegen irgendwelche Giesskannen-Aktionen, die ja immer uns Linken zugeschrieben werden. Nun, Herr Walti: Wir reden hier von einer Giesskannen-Steuersubvention *(Interruzione della presidente: La domanda, signora Badran!)* von 350 Millionen Franken! Wieso tun Sie das, obwohl das Ihren sonstigen Reden total widerspricht?

Walti Beat (RL, ZH): Frau Badran, wenn ich Ihre Frage richtig aus der Rede herausfiltere, *(Heiterkeit)* dann erachte ich das nicht als kritische Giesskanne. Ich glaube, das ist wie gesagt ein Beitrag, der erklärbar ist. Wir wären aber durchaus bereit, die Frage des Steuertarifs insgesamt mit Ihnen auch anzuschauen. Die vergangenen Projekte im Steuerbereich haben allerdings gezeigt, dass es schwierig ist, sachlich über diese Fragen zu diskutieren.
Aber wenn Sie einmal die Progressionskurve anschauen, stellen Sie fest, dass es auch legitim ist. Wir haben auch an anderen Orten kein Problem, insbesondere Familien mit Mehrausgaben zu belasten. Wenn z. B. eine vierköpfige Familie in Zukunft in die Ferien fliegt, was vielleicht auch wieder einmal stattfinden kann, zahlt sie auch viermal Ticketabgaben. Deshalb können wir die Familien auch etwas entlasten. Wie gesagt: Wenn Sie die Entlastungskurve anschauen, müssen Sie ehrlicherweise zugeben oder feststellen, dass das im Steuerbereich auch eine Belastungskurve ist, und das ist sozusagen die logische Konsequenz und keine Giesskanne.

Molina Fabian (S, ZH): Geschätzter Herr Kollege Walti, ich habe eine Frage zur Verteilung dieser Steuergeschenke. Können Sie bestätigen, dass 70 Prozent dieses Steuergeschenks an Familien mit steuerbaren Einkommen von über 100 000 Franken gehen, also an Familien mit Realeinkommen von 150 000 Franken und darüber?

Walti Beat (RL, ZH): Sie haben wahrscheinlich diese Zahlen aus der Tabelle korrekt zusammengezählt. Das ist wahrscheinlich so und entspricht eben dem Umstand, dass 70 Prozent der Steuererträge von genau diesen Familien geleistet werden. Damit ist dies eine sachlogische Konsequenz dieser Systemkorrektur.

Graf Maya (G, BL): Geschätzter Kollege, Sie haben sicher auch den Brief der Konferenz der kantonalen Finanzdirektorinnen und Finanzdirektoren erhalten. Sie sagen, es sei nicht der Moment, einen Abzug mit hohen Folgekosten für Bund und Kantone zu beschliessen. Wie nehmen Sie als Vertreter einer staatstragenden Partei, die auch in Regierungsverantwortung ist, hierzu Stellung?

Walti Beat (RL, ZH): Danke, Frau Kollegin Graf, ich habe das Schreiben wirklich gesehen und nehme die Wortmeldungen der Kantonsregierungen immer sehr ernst. Ich glaube allerdings nicht, dass die kantonalen Finanzdirektoren schlaflose Nächte haben werden wegen den 70 Millionen Franken, die auf die Kantone verteilt vom Bundessteuerrückfluss betroffen sein könnten. Hier gibt es gravierendere Massnahmen, bei denen wir den Dialog mit den Kantonen zu Recht intensivieren sollten.

Schenker Silvia (S, BS): Herr Walti, wenn Ihnen die Familien so am Herzen liegen, können Sie sagen, warum Sie bereit sind, die IV-Kinderrenten zu kürzen, dort Millionen zu sparen, und hier Millionen an Familien verschenken, die es nicht nötig haben?

Walti Beat (RL, ZH): Ich sehe keinen direkten Zusammenhang zwischen Ihrer Frage und dem hier beratenen Geschäft.

Rytz Regula (G, BE): In drei Wochen finden die nationalen Wahlen statt. Das heisst, die Menschen in diesem Land schauen genau hin, wofür die Parteien stehen und für wen die Parteien einstehen. In diesem Sinne ist die Diskussion, die jetzt stattfindet, sehr entlarvend, vor allem für meine Kollegen aus den Parteien SVP, FDP und CVP, denn sie machen hier ganz klar, dass sie für eine Familienpolitik einstehen, die genau den Familien nützt, die heute schon sehr viel Geld zur Verfügung haben, und eben nicht denen, die es brauchen.
Sie haben vorhin von meiner Kollegin Silvia Schenker gehört, wie es auf der Ebene der Invalidenversicherung aussieht. Dort ist offenbar jeder Rappen Investition in die Familienstabilität zu viel. Wenn es aber darum geht, Familien mit Einkommen von 300 000 Franken, von 400 000 Franken, von einer Million Franken, von zwei Millionen Franken zu entlasten, dann ist Ihnen offenbar nichts zu viel. Das ist aus unserer Sicht eine völlig unwürdige Familienpolitik. Sie ist nichts anderes als das Verteilen von Steuergeschenken, und ich möchte doch alle, die nicht in der WAK-NR sind, darum bitten, dies in ihren Fraktionen noch einmal zu überdenken, bis zu dem Moment, in welchem Sie auf den Abstimmungsknopf drücken.
Eigentlich wäre es bei dieser Vorlage ja darum gegangen, die Abzugsmöglichkeiten für Kinderdrittbetreuungskosten zu erhöhen, vor allem für Familien, die hohe Einkommen haben. Wir Grünen haben uns sogar dazu durchgerungen, dies zu unterstützen, weil wir es ungerecht finden, dass diese Familien eine hohe Steuerprogression zahlen, plus dann noch die gesamten Krippentarife. Da ist aus unserer Sicht wirklich eine Korrektur vertretbar. Sie würde 15 Millionen Franken kosten. Jetzt aber sind wir bei 350 Millionen Franken Verlust für die Steuerbehörden beim Bund und bei den Kantonen, und dass Sie das nun so einseitig an die Familien verteilen, die genügend finanzielle Mittel haben, um ihren Unterhalt und die Auslagen für die Kinder zu bestreiten, geht nun wirklich nicht. Wir werden bei dieser Differenzbereinigung diese Zulagenergänzung ganz klar ablehnen, und wir werden das ganze Paket ablehnen. Es ist für uns ganz klar eine goldene Giesskanne, die die Mittel dorthin giesst, wo sie nicht hingehen sollten. Ich möchte Sie wirklich bitten: Machen Sie eine Familienpolitik, die dort ansetzt, wo die Kinder und die Familien wirklich Bedürfnisse haben, und nehmen Sie nicht der öffentlichen Hand und vor allem den Kantonen das Geld weg, das diese brauchen, um ein gutes Bildungswesen zu finanzieren oder die Kinderbetreuungskosten für die Menschen zu dämpfen.
In diesem Sinne: Bitte bleiben Sie in dieser Abstimmung bei der Minderheit und beim Bundesrat, und setzen Sie sich für eine wirklich soziale Familienpolitik ein.

Kutter Philipp (C, ZH): Liebe Regula Rytz, wir setzen uns dafür ein, dass Familien entlastet werden. Dazu eine Frage: Heute können Familien für diese Aufwendungen 6500 Franken pro Jahr bei den Steuern abziehen. Können Sie sich vorstellen, dass die tatsächlichen Aufwendungen, egal wie viel eine Familie verdient, 6500 Franken bei Weitem übersteigen?

Rytz Regula (G, BE): Das ist so, dazu gibt es sehr viele Studien, und das wissen die Familien, die die Kosten jeden Monat auf den Tisch legen müssen. Aber mit dieser Vorlage, mit diesem Antrag, entlasten Sie nur die Familien, die sehr viel Einkommen haben. Alle anderen, die wenig Einkommen haben, die auf jeden Rappen schauen müssen, entlasten Sie nicht. Sie machen also eine Politik für die Reichen und nicht für die Familien in diesem Land.

Herzog Verena (V, TG): Frau Kollegin Rytz, kennen Sie tatsächlich keine Familien, die auf ein Zweiteinkommen verzichten und deshalb sehr wohl auf diesen Abzug angewiesen sind?

Rytz Regula (G, BE): Sie haben die Zahlen gesehen, geschätzte Kollegin. Von dieser Entlastung profitieren nur Familien, auch Einverdienerfamilien, die ein sehr hohes Gesamteinkommen haben – 150 000 Franken im Jahr, 160 000 Franken im Jahr, 300 000 Franken Bruttoeinkommen im Jahr.

Für alle anderen Familien, die keine direkte Bundessteuer bezahlen, machen Sie nichts.

Badran Jacqueline (S, ZH): Geschätzte Kollegin Rytz, wir haben von den Familienentlastungen geredet: Ein Kind kostet vom Kindergarten bis zu einem Universitätsabschluss die Steuerzahler und Steuerzahlerinnen rund eine Million Franken. Können Sie mir bestätigen, dass die allerwenigsten Familien in ihrem Leben so viel bezahlen, um das refinanzieren zu können?

Rytz Regula (G, BE): Das stimmt. Deshalb dürfen wir jetzt zum Beispiel nicht noch die Kantone schwächen, die genau in die Bildung und Ausbildung investieren. Je mehr Geld Sie dort wegnehmen, desto mehr müssen die einzelnen Familien selber bezahlen. Das ist dann je nach Einkommenssituation eben sehr unterschiedlich. Wer viel Geld hat, wird hier entlastet, wird sich private Dienstleistungen leisten können, aber die, die auf die soziale Umverteilung angewiesen sind, werden es noch schwieriger haben.

Hausammann Markus (V, TG): Geschätzte Frau Kollegin Rytz, kommen wir zurück auf Ihre Variante: Ist es nicht so, dass Sie damit gutverdienende Zweiverdiener-Ehepaare besser stellen als Einverdiener-Ehepaare, bei denen eine Hälfte die Kinderbetreuung wahrnimmt?

Rytz Regula (G, BE): Ja, geschätzter Herr Kollege, ich habe es in meinen Ausführungen gesagt: Wir haben uns dazu durchgerungen, diese Kinderdrittbetreuungskosten-Abzüge zu erhöhen, im Bewusstsein, dass das vor allem Familien, Zweiverdiener-Ehepaaren, hilft, die relativ viel verdienen. Aber ich muss Ihnen ganz klar sagen, dass diese heute die vollen Kita-Tarife zahlen; sie bezahlen bis zu 3000 Franken im Monat. Das ist eine angemessene Entlastung. Sie kostet 15 Millionen Franken. Sie sollten sich vielleicht die unterschiedlichen Dimensionen zwischen 15 Millionen Franken für Reiche und 350 Millionen Franken für Reiche noch einmal durch den Kopf gehen lassen.

Bertschy Kathrin (GL, BE): Die Vorlage, die wir hier beraten, ist aus dem Ruder gelaufen. Sie hatte zum Ziel, den Fachkräftemangel zu bekämpfen, zu entschärfen und positive Arbeitsanreize zu setzen, Arbeit zu ermöglichen. Arbeit sollte sich lohnen, indem die Kinderbetreuungskosten in Zukunft bei den Steuern in vollem Umfang bis 25 000 Franken pro Kind und Jahr abzugsfähig wären; das ist richtig, das sind Gewinnungskosten. Diese Vorlage war auf 10 Millionen Franken veranschlagt. Das ist gut investiertes Geld, das erhöht das Arbeitspotenzial. Wir Grünliberalen haben das – anders als etwa Teile der Ratslinken – unterstützt, weil es der Erwerbstätigkeit dient, auch von gut ausgebildeten, gutverdienenden Paaren; auch für sie soll sich Arbeit lohnen, wir begrüssen das.
Die Differenz, die hier vorliegt, war aber nicht Teil des Entwurfes des Bundesrates. Sie basiert auf einem Einzelantrag aus der CVP-Fraktion, der Steuerabzüge auch für Eltern fordert, die ihre Kinder selber betreuen und bei denen eben keine Drittbetreuungskosten anfallen. Jetzt geht es plötzlich um 350 Millionen Franken. Bei der Erhöhung des Kinderabzugs für alle bei den Bundessteuern geht es eben um Steuerabzüge, die erst mit der Progression überhaupt eine Wirkung entfalten, die die volle Wirkung von 900 Franken erst ab einem steuerbaren Einkommen in einem Doppelverdienerhaushalt von 300 000 Franken pro Jahr entfalten.
Das ist keine Familienpolitik, das ist eine Steuerreduktion für reiche Haushalte mit Kindern. Man kann das machen, aber dann benennen Sie das bitte richtig. Die Tabellen zeigen: Es hat nichts mit familienpolitischen Massnahmen zu tun, die den Mittelstand, die erwerbstätige Familien entlasten würden. Im Gegenteil: Wir wollten mit der Vorlage positive Arbeitsanreize setzen. Es war das Ziel der Vorlage, die Fachkräfteproblematik zu entschärfen. Mit diesem Steuergeschenk hier entfalten Sie beim eigentlichen Ziel null Wirkung, sondern es kostet einfach sehr viel. Es ist eine ineffiziente, teure Massnahme, die sehr, sehr wenig bringt, und sie nimmt uns den Handlungsspielraum für Massnahmen, die in der Familienpolitik tatsächlich etwas bringen würden. Es fehlen uns jetzt 340 Millionen, die wir in die Subventionierung von Kindertagesstätten, von Tagesschulen investieren könnten, die eingesetzt werden könnten, damit sich die Erwerbstätigkeit tatsächlich lohnt.
Ich hatte bisher eigentlich den Eindruck, dass es auch das Ziel der FDP ist, dass sich Erwerbstätigkeit, dass sich Arbeit lohnt. Wenn Sie jetzt auch Steuerabzüge für Familien gewähren, die gar keine Fremdbetreuungskosten haben, dann machen Sie Arbeit eben wieder unattraktiver, und dann erreichen Sie das Gegenteil dessen, was wir mit der Vorlage eigentlich bezweckt haben. Sie nehmen uns nicht nur den Handlungsspielraum, sondern Sie machen das Gegenteil dessen, was die Vorlage bezweckt hat.
Ich bitte Sie, diese Differenz abzulehnen und dem Ständerat zu folgen.

Herzog Verena (V, TG): Kollegin Bertschy, somit sagen Sie also, Hausarbeit sei keine Arbeit, Kinderbetreuung zu Hause sei keine Arbeit? Sie behaupten sonst immer das Gegenteil.

Bertschy Kathrin (GL, BE): Was Sie fordern, Frau Kollegin Herzog, ist eine Neuauflage der Familien-Initiative der SVP, die verlangte, dass Steuerabzüge auch für Familien, die ihre Kinder nicht drittbetreuen lassen, wo also keine Drittbetreuungskosten anfallen, möglich sein sollten. Es ist in der Steuersystematik halt so, dass Sie Abzüge nur dann geltend machen können, wenn auch Kosten anfallen. Sie können logischerweise keine Kosten und damit auch keine Abzüge geltend machen, wenn Sie keine Drittbetreuungskosten abzugelten haben. Wenn Sie das möchten, dann können Sie sich selber, innerhalb der Familie, entschädigen lassen, indem zum Beispiel der Mann der Frau ein Einkommen auszahlt. Dann könnten Sie auch den Abzug für die Kinderdrittbetreuungskosten geltend machen. Dann müssten Sie im Gegenzug aber auch das Einkommen versteuern, das wiederum höher ausfiele. Das ist die Logik der Steuersystematik. Wenn Sie das so möchten, dann können Sie das so machen – es steht Ihnen frei –, aber es ist unlogisch, Abzüge zu gewähren, wo keine Kosten anfallen. Das hat nichts mit der Wertung eines Familienmodells zu tun, sondern einzig und allein mit der Steuersystematik.

Kutter Philipp (C, ZH): Kollegin Bertschy, Sie haben gesagt, man dürfe nur dort Abzüge gewähren, wo Kosten anfallen. Wollen Sie behaupten, dass nur für die Drittbetreuung Kosten anfallen und sonst keine, wenn man Kinder hat?

Bertschy Kathrin (GL, BE): Nein, selbstverständlich nicht! Aber mit der Massnahme, die Sie hier fordern, mit Steuerabzügen helfen Sie einfach immer jenen, die sehr gut verdienen, den gutgestellten Haushalten und nicht unbedingt allen Haushalten. Das ist das, was Sie mit dieser Vorlage bezwecken. Sie entlasten so gutverdienende Haushalte mit Kindern über eine Massnahme, von der Sie sagen, das sei Familienpolitik. Das hat aber mit Familienpolitik sehr wenig zu tun, weil es nicht der Aufrechterhaltung von Erwerbstätigkeit dient, sondern einzig und alleine der Steuerreduktion. Steuern über Abzüge reduzieren können jene Haushalte, die über ein sehr hohes Einkommen verfügen. Das ist, was wir hier schlussendlich mit dieser Vorlage machen.
Ich bitte Sie, das abzulehnen.

Flückiger-Bäni Sylvia (V, AG): Die SVP-Fraktion hat ihre Meinung nicht geändert; sie wird die Mehrheit unterstützen. Zuerst ein paar Worte zu den Familien mit sehr hohen Einkommen, wie wir gehört haben: Diese zahlen natürlich auch sehr viel Steuern und entlasten dadurch Familien, die halt ein nicht so grosses Einkommen haben. Das ist auch richtig so. Ich habe einfach Mühe, dass man sich so schwertut, wenn es darum geht, Familien zu entlasten – jetzt eben jene Familien, die ihre Kinder selber betreuen. Oft schaufelt man sehr viel Geld in andere Richtungen; dann kommt es offensichtlich gar nicht so darauf an. Aber die wertvolle Einrichtung der Familie wird hier dermassen schlechtgeredet, dass ich schon sagen

muss – ich bin jetzt schon ein etwas älteres Modell; meine Kinder sind schon 34 und 36 Jahre alt –, dass ich das einfach nicht verstehen kann. Etwas vom Schönsten, das wir in diesem Land haben, sind doch unsere Familien, meine sehr geschätzten Kolleginnen und Kollegen!

Herr Bundespräsident, Sie wollten ja gut qualifizierte Mütter wieder in den Arbeitsprozess bringen, weil wir einen Fachkräftemangel haben. Ich sage Ihnen: Das wird nicht funktionieren, weil auch diese Mütter sehr gerne zu Hause sind und ihre Kinder betreuen. Das finde ich grossartig. Ich finde es auch grossartig, dass wir Frauen heute entscheiden dürfen, ob wir zu Hause bleiben, dort arbeiten – ich betone: arbeiten! – und zu unserer Familie schauen oder ausser Haus einem Beruf nachgehen wollen, was schön und wichtig und ebenso grossartig ist, muss ich sagen.

Dann noch zu diesen 350 Millionen Franken. Es gibt die Heiratsstrafe bei der direkten Bundessteuer; wir bringen sie seit dem Bundesgerichtsentscheid von 1984 nicht weg. Aber, Herr Bundespräsident, am schlimmsten ist die AHV-Strafe: Wenn ein Paar nämlich verheiratet ist, bekommt es eine AHV-Rente von 150 Prozent, wenn es im Konkubinat lebt, bekommt jeder Partner 100 Prozent. Dort macht der Bund natürlich grosse Einsparungen; dort leisten die verheirateten Paare, ob sie wollen oder nicht, einen grossen Beitrag an den Bund, indem dieser nämlich in seinem "Kässeli" sehr viel Geld zurückbehalten kann. Das stimmt doch – sagen Sie mir sonst, das stimme nicht! Das ist so. Also: Was tun wir uns so schwer, jetzt den Familien, die ihre Kinder selber betreuen, den Abzug von 6500 auf 10 000 Franken zu erhöhen? Das ist doch nicht mehr als richtig und schweizerisch!

Deshalb bitte ich Sie, dem Antrag der Kommissionsmehrheit zuzustimmen. Ich danke Ihnen namens der Familien, so oder so.

Reynard Mathias (S, VS): Madame Flückiger, j'ai écouté attentivement vos arguments relatifs au coût du projet. Vous vous êtes opposée, il y a quelques jours à un congé-paternité de quatre semaines qui avait le même coût. Comment expliquez-vous cette position?

Flückiger-Bäni Sylvia (V, AG): Dazu gibt es nichts mehr zu sagen. *(Heiterkeit)*

Maurer Ueli, Bundespräsident: Ich möchte noch einmal versuchen, Sie davon zu überzeugen, dass das Bessere der Feind des Guten ist. Wenn Sie glauben, das sei eine gute Vorlage, dann gibt es sicher wesentlich bessere Vorlagen, die dann wirklich den Familien zugutekommen. Ich möchte versuchen, Sie davon zu überzeugen.

Es gibt drei wesentliche Gründe, die Vorlage abzulehnen:

Erstens haben Sie eine Vorlage auf dem Tisch, die auf einen Einzelantrag zurückgeht, ohne dass dazu eine Vernehmlassung stattgefunden hat. Stellen Sie sich vor, ein solcher Antrag wäre in einer Kommission gestellt worden. Dann hätten Sie Runden gedreht, Hearings durchgeführt, und wir hätten Ihnen Berichte über die Auswirkungen abgeliefert. Es ist für dieses Parlament völlig unüblich, dass Sie in einem solchen Schnellzugstempo einem Einzelantrag zustimmen. Das kann nicht die Art und Weise sein, wie man Gesetze macht. Da müsste man Vernehmlassungen durchführen, denn es geht um einen wesentlichen Aspekt unserer Politik, um die Familienpolitik, die bei allen Parteien und auch bei den befragten Kreisen im Zentrum steht. Ich glaube nicht, dass das die Art und Weise sein kann, wie man aus einem Einzelantrag eine Gesetzesvorlage macht. Die fehlende Vernehmlassung ist meiner Meinung nach ein wichtiger Grund, um das noch einmal zu überprüfen.

Der zweite Grund besteht im Föderalismus. Sie bescheren den Kantonen hier direkte Steuerausfälle von rund 70 Millionen Franken. Die indirekten Folgen werden für die Kantone noch grösser sein, weil sie unter Druck kommen werden, ihre Abzüge ebenfalls anzupassen. Der Respekt vor dem Föderalismus, der Respekt vor der Steuerhoheit der Kantone kommt mit diesem Vorgehen nicht zum Ausdruck. Ich glaube, gerade in unserem föderalistischen System ist es immer wichtig, dass die Kantone bei wichtigen Fragen wie Familienpolitik und Finanzen einbezogen werden.

Das sind zwei formale Gründe, die ganz eindeutig gegen diese Vorlage sprechen: die fehlende Vernehmlassung und der Nichteinbezug der Kantone.

Der dritte Grund, diese Vorlage abzulehnen, ist die Wirkung im Ziel. Sie haben jetzt immer beschworen, was Sie für die Familien tun wollen und dass dies den Familien zugutekommen soll. Wenn man die Wirkung im Ziel dieser Abzüge anschaut, dann muss man einmal feststellen, dass 44 Prozent aller Familien keine Steuern bezahlen und von den Abzügen auch nicht profitieren können. Also 800 000 Familien spüren nichts von dieser Revision. Dann gibt es etwa 700 000 Familien, etwa 40 Prozent, mit einem steuerbaren Einkommen bis zu 100 000 Franken, also mit monatlichen Einkommen bis zu 10 000 Franken und mehr. Die erhalten etwa einen Viertel dieser Steuervergünstigung. 800 000 erhalten gar nichts, und 700 000 erhalten knapp etwa 100 Millionen Franken, also etwa einen guten Viertel.

Die grossen Profiteure – wenn Sie so wollen – sind bei den hohen Einkommen, ab 100 000 Franken steuerbares Einkommen. Das liegt dann irgendwo bei einem Nettoeinkommen von gegen 150 000 Franken. Die erhalten rund 250 Millionen Franken. Da stellt sich schon die Frage, ob man noch von einer Familienvorlage sprechen kann, wenn rund 85 Prozent kaum profitieren werden. Bei diesen 85 Prozent gibt es steuerbare Einkommen bis zu 100 000 Franken. Wenn ich zum Beispiel zu den Landwirten schaue, die das unterstützen: Ich glaube nicht, dass hundert Bauern in der Schweiz von dieser Vorlage profitieren werden, weil sie einfach nicht in dieser Einkommenskategorie sind.

Daher würde ich sagen: Das Bessere ist der Feind des Guten. Wenn wir Familienpolitik machen wollen und dort ansetzen, wo die Kosten entstehen, bei jungen Familien mit Kindern, dann ist das nicht die Vorlage, die dafür geeignet ist, sondern dann müssten wir versuchen, eine Vorlage zu bringen, die eben genau jene entlastet, die Sie jetzt am Rednerpult beschworen haben. Die werden aber kaum profitieren, weil sie einfach nicht in dieser Einkommenskategorie sind. Finanzielle Probleme haben, wenn schon, junge Familien mit Kindern. Die Familien, die wir hier entlasten, sind in anderen Einkommenskategorien. Ich habe nichts dagegen, dass man die auch entlastet. Aber dann können Sie nicht von Familienentlastung sprechen, sondern Sie entlasten hohe Einkommen. Das wäre eine völlig andere Vorlage. Das kann man auch tun, aber dann stimmt der Titel nicht. Dann können Sie diese Vorlage dem Volk nicht als etwas verkaufen, das Sie allgemein für die Familie tun. Das ist der Widerspruch.

Zusammengefasst gibt es drei Gründe, um die Vorlage abzulehnen. Ich bitte Sie wirklich, noch einmal über die Bücher zu gehen. Es ist erstens formal nicht üblich, dass wir solche Gesetzesvorlagen aufgrund eines Einzelantrages machen, ohne sie zu vernehmlassen. Es ist zweitens nicht üblich, dass wir solche Gesetzesvorlagen machen, ohne die Kantone einzubeziehen, die massiv davon betroffen sind. Und drittens passt diese Vorlage einfach nicht in das Dossier Familienpolitik. Es ist eine Steuerentlastung für höhere Einkommen. Das kann man wollen, aber dann darf man das nicht als Familienvorlage verkaufen.

Ja, es gibt eine Entlastung. Aber wenn Sie die Familien im Fokus haben, gibt es bessere Lösungen. Es gibt bessere Lösungen, wenn wir an Familien mit Kindern denken. Ich meine, Sie sollten diese Vorlage ablehnen. Wir sind gerne bereit zusammenzuarbeiten, um eine Vorlage im Sinne all Ihrer Referenten auszuarbeiten. Aber diese Vorlage erfüllt die Erwartungen, die Sie heute geweckt haben, nicht. Ein Nein wäre in diesem Fall die bessere Lösung. Man könnte zusammengefasst sagen: Gut gemeint ist diese Vorlage, aber sie ist das Gegenteil von gut.

Ich bitte Sie, über die Bücher zu gehen, Mut zu fassen und Nein zu sagen.

von Siebenthal Erich (V, BE): Herr Bundespräsident, kommen Sie dann mit einer Vorlage, die dann die tieferen Einkommen auch wirklich berücksichtigt? Kommen Sie mit einer Vorlage?

Maurer Ueli, Bundespräsident: Es gibt verschiedene Vorstösse in Bezug auf die Familienpolitik, die angenommen wurden. Ich würde Ihnen aber eher empfehlen, dass Sie sich in einer Kommission einigen, was Sie wirklich wollen, und uns das mit einer Kommissionsmotion dann auch vorbringen. Es gibt ja noch andere Vorlagen, die jetzt dann kommen; die Heiratsstrafe wurde angesprochen. Wir haben die familienergänzende Kinderbetreuung, wir haben den Vaterschaftsurlaub, wir haben eine Reihe von Elementen für die Unterstützung der Familien. Ich glaube, wir sollten hier eine Gesamtoptik haben.
Ich würde Ihnen dann eher empfehlen, dass Sie in Ihren Kommissionen diskutieren, wie ein konkreter Schritt aussehen soll. Wir haben dann doch nicht so viel Geld, um überall etwas zu verteilen. Dann verpufft die Wirkung im Ziel. Ich würde Ihnen dieses Vorgehen empfehlen.

Dettling Marcel (V, SZ), für die Kommission: Der Herr Bundespräsident hat es gesagt: Es gibt bessere Lösungen. Aber die Mehrheit der Kommission hat eben gefunden, es sei eine gute Lösung, die wir da auf dem Tisch haben. Vor allem haben wir endlich eine einzige Lösung in einem Bereich, und deshalb hat die Mehrheit der Kommission diesem Anliegen zugestimmt.
Am 12. März dieses Jahres hat dieser Rat beschlossen, dem Antrag Kutter zu folgen und die allgemeinen Abzüge von 6500 auf 10 000 Franken zu erhöhen. Am 13. Juni hat dann der Ständerat beschlossen, eine Differenz zu uns zu schaffen: Er hat diesen Beschluss des Nationalrates abgelehnt. Am 17. September haben wir hier eingehend über die Differenzen diskutiert, aber das Resultat war dasselbe wie am 12. März: Mit 98 zu 90 Stimmen unterstützten Sie in diesem Saal die Erhöhung von 6500 auf 10 000 Franken. Am Tag darauf hat dann der Ständerat getagt, und das Stimmenverhältnis ist zusammengeschmolzen: Nur noch mit 22 zu 21 Stimmen votierte der Ständerat gegen den Nationalrat.
Der Bundespräsident hat es erwähnt: Es ist nicht schön, dass die Kantone nicht angehört wurden, und die Kommission hat das auch moniert. Aber es ist eben nicht so, dass hier ein neues Gesetz geschaffen wurde. Es wurde auch von mehreren Votanten projiziert und heraufbeschworen, dass wir da etwas ganz Neues erarbeitet hätten. Wir haben bereits heute 6500 Franken allgemeine Steuerabzüge. Was Herr Kutter vorschlägt und die Mehrheit des Nationalrates unterstützt, ist die Erhöhung von 6500 auf 10 000 Franken, und das ist überhaupt nichts Neues. Es ist nicht schön, dass die Kantone da nicht angehört wurden, aber es ist kein neues Gesetz, das wir da schaffen. Es wurde auch bei uns in der Kommission erwähnt: Diverse Kantone gewähren heute bereits höhere Abzüge. Das möchten wir nun auch beim Bund angehen.
Die Kosten wurden erwähnt: 350 Millionen. Es wurde heraufbeschworen, dass wir nur die Reichen unterstützen würden, und dies ist auch falsch. 30 Prozent dieser 350 Millionen gehen an Familien mit steuerbaren Einkommen von weniger als 100 000 Franken. Weitere 30 Prozent erhalten Leute mit einem steuerbaren Einkommen zwischen 100 000 Franken und 149 900 Franken. 60 Prozent gehen also an Personen in diesem Einkommensbereich, und das ist von der Mehrheit der Kommission gewollt: Die Mehrheit der Kommission wollte den Mittelstand entlasten, die Leute, die die Krankenkassenprämien selber bezahlen, die hohe Steuern bezahlen und eben all das andere auch wieder finanzieren. Die Mehrheit der Kommission wollte dies also bewusst so.
Nun, Sie haben die Ausführungen der Minderheitsvertretung gehört. Die Kommission hat schlussendlich mit 18 zu 7 Stimmen deutlich beschlossen, diesem Anliegen zu folgen und die Vorlage so zu unterstützen.
Im Namen der Kommissionsmehrheit möchte ich Sie bitten, die Vorlage so zu unterstützen.

Barazzone Guillaume (C, GE), pour la commission: Vous l'avez compris, la commission, à une écrasante majorité, par 18 voix contre 7 et 0 abstention, a décidé d'approuver l'article 35 et le projet qui vous est soumis aujourd'hui. C'est une majorité élargie, puisqu'elle a convaincu de nouveaux groupes politiques d'adhérer aux arguments qui ont été évoqués depuis le début, notamment par Monsieur Kutter, qui avait déposé une proposition individuelle.
Alors quels ont été les arguments? Une partie de la commission souhaitait, comme l'a dit Madame Sylvia Flückiger, qu'on puisse également tenir compte du fait que certaines femmes – ou des hommes –, dans le couple, ont décidé de garder leurs enfants à la maison et qu'il n'y avait aucune raison qu'elles ne puissent pas également bénéficier d'une aide. D'autres personnes dans la commission ont indiqué que, dans certaines villes et communes, il restait extrêmement difficile de trouver des places de crèche et qu'il ne fallait pas péjorer la situation de ces familles, parce que, étant donné qu'il est difficile de trouver une place de crèche, on n'a parfois pas d'autre choix que de garder les enfants à la maison. C'est la raison pour laquelle il fallait également tenir compte de ces familles.
J'aimerais vous dire également que l'argument principal qui a été évoqué a été celui de redonner du pouvoir d'achat à la classe moyenne – on abordera ce point tout à l'heure – et aux familles, puisque le coût de la vie pour celles-ci, en valeur absolue, a augmenté depuis un certain nombre d'années, parce que les logements et les primes d'assurance-maladie coûtent plus cher. Donc, au final, redonner un ballon d'oxygène à ces familles serait important et permettrait du point de vue macroéconomique, de réinjecter cet argent dans l'économie, ce qui favoriserait la consommation.
S'agissant des cantons, l'argument formel évoqué par Monsieur Maurer, président de la Confédération, sur la consultation n'a pas pesé lourd puisque, en effet, nous sommes dans le cas d'une loi en vigueur, la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct. Au niveau fédéral, ces déductions existent d'ores et déjà, puisque 6500 francs peuvent être déduits aujourd'hui par enfant. Donc nous ne sommes pas dans un changement de paradigme. En outre, la somme concernée pour les cantons est de 74,2 millions de francs. Donc nous ne parlons pas de sommes astronomiques – si nous prenons les différents cantons, nous parlons de quelques millions de francs par canton. Les arguments de fond et la nécessité de mener une politique familiale active ont été décisifs par rapport à la question de la consultation.
Monsieur Maurer, président de la Confédération, nous a dit que ce nouveau projet est une immixtion dans le fédéralisme, que nous risquerions, par cette mesure, de forcer les cantons à augmenter leurs déductions générales. Or c'est exactement l'argument contraire qui a été retenu par la commission, puisque sa majorité a constaté que, dans la plupart des cantons, les déductions générales étaient plus élevées qu'au niveau de la Confédération. Par exemple, à Zurich, on autorise une déduction de 9000 francs environ; à Saint-Gall, de 9000 ou 10 000 francs; à Genève et dans le canton de Vaud, c'est à peu près dans les mêmes eaux. Donc la plupart des cantons ont une déduction fiscale forfaitaire pour les enfants qui est plus élevée que celle prévue au niveau fédéral!
J'en viens maintenant aux chiffres. Vous avez réclamé beaucoup de chiffres, et j'ai entendu beaucoup de choses s'agissant de ce projet de loi. On dit qu'une minorité seulement de gens modestes vont toucher des cadeaux fiscaux, voire aucun parmi eux, et que c'est un projet qui soutiendrait uniquement les riches. Permettez-moi de ne pas être d'accord et de citer des chiffres qui nous ont été livrés par le département fédéral compétent: 26 pour cent des ménages – oui, 26 pour cent des ménages, soit un quart du nombre total de ménages comprenant deux adultes, qui ont un revenu imposable annuel compris entre 50 000 et 74 900 francs, vont toucher une déduction fiscale grâce à ce projet de loi tel qu'il est soutenu par la majorité de la commission.
Par ailleurs, le projet touchera 54 pour cent des ménages qui ont un revenu imposable compris entre 50 000 et 150 000 francs. Cela concerne donc plus de la moitié des ménages qui ont un revenu imposable se situant entre 50 000 et 150 000 francs. On ne parle donc absolument pas des ménages très aisés de notre pays.
Enfin, 59,4 pour cent – je terminerai avec ce chiffre, Madame la présidente – des déductions fiscales seront accordées à des ménages qui ont un revenu imposable se situant entre 50 000 et 150 000 francs.

Vous voyez donc que le projet de loi cible la classe moyenne; il cible précisément les familles qui ne bénéficient pas, au niveau des cantons, d'aides ou de réduction des primes d'assurance-maladie, ou d'aides par le biais de bons ou d'aides à la personne. Or, ce sont précisément ces ménages que la commission a souhaité soutenir.
Pour toutes ces raisons, nous vous recommandons chaudement et avec conviction de soutenir ce projet de loi et d'accepter la proposition défendue par la majorité de la commission.

Nordmann Roger (S, VD): Monsieur Barazzone, pouvez-vous confirmer que pour un couple avec deux enfants, dont chacun des partenaires exerce une activité lucrative et dont le revenu total se répartit à raison de 70 pour cent pour l'un et 30 pour cent pour l'autre, jusqu'à 110 000 francs de revenu brut par an l'augmentation de la déduction pour enfant n'entraînera aucun allègement fiscal, que pour un couple qui gagne 130 000 francs cela entraînera un allègement de 227 francs, et que pour un couple qui a un revenu brut de 300 000 francs cela entraînera un allègement de 910 francs?

Barazzone Guillaume (C, GE), pour la commission: Je n'ai pas les mêmes chiffres que vous; je ne sais pas d'où vous les sortez. Cela dit, l'impôt fédéral direct connaît la progressivité. Au fond, le groupe socialiste veut remettre en cause la progressivité de l'impôt, alors il faut le faire pour tous les impôts; ce n'est pas un problème. Mais je peux vous redonner les chiffres: 26 pour cent des ménages qui ont un revenu imposable de 50 000 à 74 000 francs seront touchés par ce projet de loi.

Birrer-Heimo Prisca (S, LU): Herr Kollege Barazzone, wir haben all diese Zahlen von der Steuerverwaltung bekommen, Sie sollten sie auch zur Verfügung haben. Hier einfach noch: Die Haushalte, von denen Sie sprechen, werden in der Grössenordnung von null bis 200 Franken begünstigt, und die Haushalte mit hohem Einkommen haben 900 Franken. Können Sie das so bestätigen? Wir haben das so erhalten. Vielleicht haben Sie nicht alle Tabellen angeschaut.

Barazzone Guillaume (C, GE), pour la commission: Madame Birrer-Heimo, je décide de ne pas répondre à une question qui est, en fait, une affirmation. Vous avez les chiffres et vous venez de les citer.

Rytz Regula (G, BE): Kollege Barazzone, ich bin auch ein bisschen erstaunt über die Zahlen, die Sie hier vorgelegt haben. Wir haben ja alle die gleichen Dokumente bekommen, und wenn ich das richtig sehe, fängt die Entlastung z. B. bei Zweiverdiener-Ehepaaren erst ab 120 000 Franken Bruttoeinkommen an. Sie haben etwas erzählt, was überhaupt nicht den Unterlagen entspricht.

Barazzone Guillaume (C, GE), pour la commission: Madame Rytz, je vais redonner les chiffres issus du document qui a été distribué aux membres des Commissions de l'économie et des redevances de notre conseil et du Conseil des Etats.
Ce que j'ai dit, c'est que sur les 985 000 ménages que compte la Suisse, 258 000 ont un revenu imposable compris entre 50 000 et 74 900 francs. Cela fait 26 pour cent des ménages. Or, ces ménages vont bénéficier d'une déduction fiscale. Je n'ai jamais dit que cette déduction fiscale serait aussi importante pour la part de ces ménages qui gagnent le moins, mais dire que le projet de loi soutenu par une majorité de la commission ne touche aucune famille à revenu modeste est tout simplement faux.

Bendahan Samuel (S, VD): Monsieur Barazzone, étant donné que les ménages qui ont des revenus très bas vont beaucoup moins profiter des déductions que les ménages avec des revenus extrêmement élevés, ne pensez-vous pas que c'est un gaspillage de fonds publics que de dépenser autant d'argent pour des ménages aux revenus si élevés? Ne serait-ce pas plus efficace d'investir l'essentiel des ressources de l'Etat en les ciblant sur la classe moyenne plutôt que de donner d'énormes sommes à des familles extrêmement riches?

Barazzone Guillaume (C, GE), pour la commission: Je suis rapporteur sur cet objet, je ne vais par conséquent pas donner mon avis personnel. Ce que je peux vous dire, c'est que la majorité de la commission a constaté que, dans un certain nombre de cantons ou de communes de notre pays, il y avait des aides sociales ciblées pour aider les familles dans le besoin. En commission, nous débattions au sujet de l'impôt fédéral direct, fondé sur le principe de la progressivité de l'impôt. La question qui se posait était celle de savoir si la déduction existante de 6500 francs est suffisante. La majorité de la commission a considéré que, compte tenu du fait que le pouvoir d'achat en valeur absolue d'un certain nombre de familles qui ne touchent précisément pas ces aides sociales cantonales ou communales est en baisse depuis plusieurs années, la déduction par enfant devait être augmentée. C'est la raison pour laquelle la majorité de la commission a décidé que, avec l'idée d'atténuer les effets de la progressivité de l'impôt, ces familles devaient pouvoir bénéficier d'une déduction fiscale plus importante, c'est-à-dire de 10 000 francs.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 18.050/19556)
Für den Antrag der Mehrheit ... 126 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 67 Stimmen
(1 Enthaltung)

19.026

Für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative). Volksinitiative

Pour une immigration modérée (initiative de limitation). Initiative populaire

Fortsetzung – Suite

Nationalrat/Conseil national 16.09.19 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 25.09.19 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 25.09.19 (Fortsetzung – Suite)

Präsident (Brand Heinz, zweiter Vizepräsident): Wir fahren mit der Debatte über die Volksinitiative weiter.

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Die eidgenössische Volksinitiative "für eine massvolle Zuwanderung", die sogenannte Begrenzungs-Initiative, verlangt vom Bundesrat, das Personenfreizügigkeitsabkommen mit der EU innerhalb von zwölf Monaten einvernehmlich ausser Kraft zu setzen oder, falls innerhalb dieser Frist keine einvernehmliche Lösung erzielt werden kann, es innert weiteren dreissig Tage einseitig zu kündigen.
Der Bundesrat hat am 7. Juni 2019 die Botschaft zur Begrenzungs-Initiative an das Parlament verabschiedet und sein Nein zu dieser Initiative bekräftigt. Er beantragt dem Parlament, die Begrenzungs-Initiative Volk und Ständen zur Ablehnung zu empfehlen und ihr auch keinen direkten Gegenentwurf oder indirekten Gegenvorschlag entgegenzustellen.
Die Initiative hätte aus Sicht des Bundesrates verschiedene schädliche Konsequenzen für die Schweiz. Die Personenfreizügigkeit ist bekanntlich eine der vier Grundfreiheiten des EU-Binnenmarktes. Es steht auch ausser Frage, dass die Freizügigkeit Vor- und Nachteile hat – so wie jeder Vertrag Vor- und Nachteile hat. Aber das Volk hat den Bilateralen I

zugestimmt, obwohl es wusste, dass diese Verträge untereinander mit einer Guillotineklausel verbunden sind. Damit habe ich nicht gesagt, dass ich die Guillotineklausel gut finde. Ganz im Gegenteil: Ich wünschte mir, wir hätten diese damals nicht akzeptieren müssen. Aber der Vertrag ist, wie er ist.

Wer sich nun vorstellt, dass die EU bereit sein wird, mit der Schweiz zu verhandeln, damit wir aus der Personenfreizügigkeit aussteigen können, ohne den Rest des bilateralen Weges aufzugeben, verkennt die jüngere Geschichte. Die Erfahrungen rund um die Umsetzung der Masseneinwanderungs-Initiative haben uns deutlich gezeigt, dass die EU für solche Zugeständnisse gegenüber der Schweiz wenig Verständnis hat. Im Rahmen der Verhandlungen zum Rahmenabkommen ist es der Schweiz bekanntlich nicht gelungen, die Guillotineklausel zu entfernen. Das Klima um den Brexit zeigt uns auch, wie geschlossen die EU in solchen Verhandlungen auftritt, auch gegenüber einem politisch mächtigeren Land als der Schweiz. Das ist die realistische Beurteilung der Ausgangslage. Wenn wir über diese Initiative sprechen, müssen wir ehrlich sein.

Unvorteilhaft ist zudem, dass die Gegenpartei weiss, dass uns die Bundesverfassung im Falle einer Annahme der Begrenzungs-Initiative dazu verpflichten würde, innerhalb eines Jahres das Freizügigkeitsabkommen wegzuverhandeln oder dann eben zu kündigen. Dies würde die Verhandlungsposition der Schweiz schwächen. Es würde mitunter dazu führen, dass man ein schlechtes Ergebnis akzeptieren muss, weil man unter Zeitdruck steht.

Die Zuwanderung im Rahmen des Freizügigkeitsabkommens, die stark auf den Arbeitsmarkt konzentriert ist, hat in der Vergangenheit massgeblich zur Erhöhung der Erwerbsbevölkerung und zur Entschärfung des Fachkräftemangels beigetragen. Eine Ergänzung des inländischen Arbeitskräftepotenzials durch ausländische Arbeitskräfte wird zudem immer wichtiger, weil die Schweizer Bevölkerung in den kommenden Jahren deutlich altern wird. Die Erwerbsbevölkerung ist rückläufig, nicht nur in der Schweiz, sondern in Europa insgesamt.

In der Debatte haben verschiedene Votanten darauf hingewiesen, dass die Prognose über die Zuwanderung bei der damaligen Abstimmung über die Bilateralen I falsch war. Ja, das ist so. Allerdings umfasste die EU damals 15 Mitgliedstaaten, und die Konjunktur war relativ schwach. Erst ab 2005 folgten die Boomjahre. Dann folgte bekanntlich die Wirtschaftskrise 2008/09, die die umliegenden Staaten härter als die Schweiz getroffen hat. 2011 kam es zur Eurokrise und zum ersten Frankenschock. Seit 2017 haben wir ein gedämpftes Wirtschaftswachstum. Damit bestätigt sich die Binsenwahrheit, wonach die Konjunktur die Nachfrage nach Arbeitskräften steuert, auch jene nach ausländischen Arbeitskräften.

Herr Nationalrat Gregor Rutz hat in seinem Votum gesagt, die Schweiz müsse die Zuwanderung wieder eigenständig steuern. Da habe ich mich gefragt: Was meint man eigentlich mit "eigenständig"? Sind das die Jahre zwischen 1960 und 1974, in denen die Bruttozuwanderung 108 000 Personen pro Jahr betrug? Hinzuzurechnen sind hier noch 205 000 Saisonniers.

Ab 2014 betrug der Ausländeranteil in der Schweiz überdies bereits 20 Prozent. Zurzeit beträgt der Wanderungssaldo etwa 31 200 Personen und ist deutlich tiefer als in den letzten Jahren. Das ist das Niveau bei der Einführung der Personenfreizügigkeit. Wir haben eine rückläufige Zuwanderung.

Aber ich kann mich gut an die Zeiten der Kontingente erinnern. Ich bin ja bekanntlich in einem Gewerbebetrieb aufgewachsen, und wir waren auch auf ausländische Arbeitskräfte angewiesen, im Service, in der Küche. Ja, es war damals schon schwierig, Schweizerinnen und Schweizer für solche Berufe zu gewinnen. Alle Gewerbler im Saal, die diese Zeit erlebt haben, wissen, dass die Zuteilung von Arbeitskräften im Kontingentssystem oft im Windhundverfahren geschah. Die kleinen Betriebe hatten gegenüber den grossen das Nachsehen. Das System war wenig transparent. Als Regierungsrätin habe ich noch – ich bin im Jahr 2000 ins Amt gekommen – erlebt, wie bürokratisch die Zeiten der Kontingente waren.

Einige Votanten haben in der Debatte auch die Frage aufgeworfen, ob wir eine 10-Millionen-Schweiz wollen. Für mich ist das die Logik der Ecopop-Initiative. Es ist eine quantitative Betrachtung. Ich habe es vorher gesagt: Die Demografie zeigt auf, dass die Bevölkerung in der Schweiz zurückgeht, und auch die Bevölkerung in Europa geht zurück.

Die Initiative verpflichtet den Bundesrat, das Personenfreizügigkeitsabkommen mit der EU einseitig zu kündigen, wenn die Verhandlungen innerhalb der vorgegebenen zwölfmonatigen Frist scheitern. Damit würde nicht nur das Freizügigkeitsabkommen bereits sechs Monate nach Erhalt der Notifikation über die Kündigung automatisch ausser Kraft treten, sondern aufgrund der bereits genannten Guillotineklausel würde das auch mit den übrigen Abkommen der Bilateralen I geschehen. Ganz konkret würden von einem Moment auf den anderen auch die Abkommen zum Landverkehr, zum Luftverkehr, zur Landwirtschaft, zu den technischen Handelshemmnissen, zur Forschung und zum öffentlichen Beschaffungswesen wegfallen. Damit droht der Schweiz die Gefahr eines vertragslosen Zustands.

Die Schweiz stünde also nach spätestens sechs Monaten ohne diese bilateralen Abkommen da, die für den Zugang der Schweizer Wirtschaft zum EU-Binnenmarkt absolut zentral sind. Dabei geht vergessen, dass die Schweiz mit ihrer Wirtschaft stärker in den Binnenmarkt integriert ist als viele Staaten der Europäischen Union. Wenn man den Export und den Import von Waren und Dienstleistungen sowie die Direktinvestitionen und die Zuwanderung betrachtet, dann ist die Schweiz wirtschaftlich stärker integriert als die meisten EU-Länder. Diese enge Marktverflechtung muss man sich vor Augen halten, wenn man den bilateralen Weg riskiert. Ich glaube, es war Herr Jauslin, der gesagt hat, die Initiative sei ein Frontalangriff auf die wirtschaftlichen Verträge mit der EU, und er hat Recht. Die Leidtragenden wären überdies einmal mehr nicht die grossen Konzerne, die sich schon lange abgesichert und arrangiert haben und auch bereits einen Sitz in der Europäischen Union installieren konnten. Die Leidtragenden wären die standortgebundenen KMU.

Ohne die Bilateralen I ist indirekt auch eine Reihe von weiteren Abkommen zwischen der Schweiz und der EU gefährdet, z. B. die Teilnahme der Schweiz an Schengen/Dublin. Diese beiden Abkommen sind zwar Teil der Bilateralen II und daher nicht formell mit der Personenfreizügigkeit verknüpft. Die Personenfreizügigkeit ist aber die Grundlage für die Assoziierung der Schweiz an den Schengen-Besitzstand. Es bestünde daher die Gefahr, dass die EU auch das Schengen-Abkommen infrage stellt; fällt Schengen, dann fällt auch Dublin. Ich rufe nochmals in Erinnerung, dass wir mit Dublin jährlich etwa 270 Millionen Franken einsparen, weil wir Drittgesuche, Asylgesuche an den zuständigen Erstaufnahmestaat überweisen können.

Es besteht kein Zweifel: Eine Kündigung der Personenfreizügigkeit würde den bilateralen Weg als Ganzes bedrohen. Es wäre sozusagen ein "Schweizer Brexit". Ich weiss, dass Sie diesen Vergleich nicht so gerne hören, Herr Nationalrat Aeschi hat das heute Morgen auch wieder gesagt. Ich habe mir das auch noch einmal überlegt, aber angesichts der Tatsache, dass die Schweiz wirtschaftlich stärker mit der EU verflochten ist als manche EU-Länder, und angesichts des Umstandes, dass eine Kündigung des Freizügigkeitsabkommens den Wegfall der Bilateralen I zur Folge hätte, scheint mir das doch vergleichbar.

Dann muss man eines sehen: Die Verhandlungsbedingungen für die Schweiz wären bei einer Annahme der Initiative wahrscheinlich einschneidender und schwieriger als jene, die das UK mit der EU angetroffen hat. Bei einem EU-Mitglied wie Grossbritannien sieht der Vertrag von Lissabon vor, dass bei einem Austritt die Modalitäten über diesen Austritt zwischen dem besagten Staat und dem Europäischen Rat innerhalb von zwei Jahren verhandelt werden müssen. Der Europäische Rat kann die Frist im Einvernehmen mit dem betroffenen Staat verlängern. Das ist ja bekanntlich beim Vereinigten Königreich passiert. Das Freizügigkeitsabkommen hingegen enthält keine solche Verhandlungspflicht.

Mit Annahme der Begrenzungs-Initiative würde sich die Schweiz eine einseitige Verhandlungspflicht auferlegen, wel-

che die EU nicht bindet. Die zeitlichen Vorgaben der Begrenzungs-Initiative sind klar: eine zwölfmonatige Verhandlungs- bzw. eine dreissigtägige Kündigungsfrist. Eine Verlängerung wäre nur möglich, wenn die Bundesverfassung erneut geändert würde. Gerne rufe ich in Erinnerung, was auch in der Botschaft zu lesen ist, dass nämlich nicht nur die Personenfreizügigkeit mit den EU-Staaten, sondern auch jene mit den Efta-Staaten betroffen wäre.
Der Bundesrat steht zur Personenfreizügigkeit und zum bilateralen Weg. Er will aber auch nur so viel Zuwanderung wie nötig. Der Bundesrat hat auch stets anerkannt, dass die Personenfreizügigkeit mit Herausforderungen verbunden ist. Herr Aeschi hat heute Morgen gesagt: Wo Licht ist, ist auch Schatten. Das ist so. Die Herausforderungen sind dabei nicht in allen Landesteilen die gleichen und gleich ausgeprägt. So hat die Personenfreizügigkeit für die einzelnen Regionen der Schweiz unterschiedliche Auswirkungen.
En Suisse romande, le solde migratoire des ressortissants de l'Union européenne est plus élevé que la moyenne suisse. Ce constat peut aussi être fait pour la main-d'oeuvre frontalière. Pour ce qui est de la population active, la part de ressortissants de pays bénéficiant de la libre circulation des personnes est aussi plus élevée qu'en Suisse alémanique. Reste que le constat est sans appel: la libre circulation des personnes et l'ensemble des accords bilatéraux ont bien eu un effet dynamisant sur l'ensemble de l'économie.
Pour jauger la situation actuelle, il faut se souvenir du marasme du début des années 1990 et des perspectives que les accords bilatéraux ont ouvertes. Mais il est évident que cette ouverture peut aussi avoir des conséquences moins désirables sur la structure du marché du travail. Pour cette raison, cette dynamique a été accompagnée – et le sera à l'avenir, – et, avec mon collègue conseiller fédéral Alain Berset, nous avons présenté un certain nombre de mesures dans le courant du mois de mai dernier. L'objectif de ces mesures est de soutenir la main-d'oeuvre indigène afin de faire face aux besoins de l'économie suisse. Il s'agira aussi de faciliter l'accès à des formations et offrir un encadrement adapté aux personnes d'un certain âge sur le marché du travail. La création d'une prestation transitoire en fin de carrière est également prévue pour les chômeurs en fin de droit de plus de 60 ans.
In Ticino abbiamo costatato gli stessi sviluppi come nella Svizzera romanda. Bisogna riconoscere che l'impatto dell'apertura del mercato del lavoro è stato addirittura più forte. La vicinanza di grandi agglomerazioni come Milano, Como e Varese e la crisi economica in Italia hanno aumentato la pressione. Siamo anche consapevoli che la presenza di manodopera frontaliera è particolarmente forte in Ticino. Ricordo che questa manodopera rappresenta il 27,5 per cento degli occupati. Anche l'evoluzione dei salari è stata fortemente influenzata da questa apertura. Negare la pressione sui salari sarebbe irresponsabile.
Di fronte a questa realtà il Consiglio federale e l'Assemblea federale hanno adottato diverse misure di accompagnamento alla libera circolazione delle persone. La collaborazione tra le parti sociali, i sindacati, i datori di lavoro, i cantoni e la Confederazione è fondamentale. Tutti questi attori condividono la responsabilità di correggere le imperfezioni nel sistema. Anche l'importanza dei contratti normali di lavoro è stata riconosciuta. I meccanismi di controllo previsti nelle nostre leggi devono essere utilizzati con il rigore necessario. I cantoni hanno inoltre la possibilità di emanare, laddove necessario, contratti normali di lavoro. Qui le parti sociali ticinesi svolgono un ruolo importante che va sostenuto.
Come capo del Dipartimento federale di giustizia e polizia sono convinta della necessità di affrontare queste sfide con determinazione. Il 15 maggio 2019, con il mio collega consigliere federale Berset, abbiamo presentato una serie di misure supplementari per garantire che le imprese svizzere reclutino, per quanto possibile, in Svizzera la manodopera di cui hanno bisogno.
La libera circolazione delle persone serve per reclutare manodopera anche all'estero senza lungaggini burocratiche. Ma deve generare soltanto l'immigrazione necessaria.
Die Personenfreizügigkeit hat gewichtige Vorteile für die Schweiz. Sie hat aber auch verschiedene Auswirkungen auf die verschiedenen Landesteile. Dort, wo Handlungsbedarf besteht, soll den Herausforderungen gezielt mit Massnahmen begegnet werden. Der Bundesrat hat die Personenfreizügigkeit von Anfang an – also bereits bei den Bilateralen I – mit Massnahmen flankiert, die er in den letzten Jahren gezielt ergänzt hat. Die flankierenden Massnahmen dienen dem Schutz der Arbeit und der Lohnbedingungen für die inländischen und ausländischen Arbeitnehmer. Sie sollen aber auch faire Wettbewerbsbedingungen für Unternehmen und das Gewerbe gewährleisten. Der Bundesrat steht weiterhin klar dafür ein, das heutige Niveau des Lohnschutzes zu garantieren.
Nach der Annahme der Masseneinwanderungs-Initiative hat das Parlament die Stellenmeldepflicht für Branchen mit einer über dem Durchschnitt liegenden Arbeitslosigkeit eingeführt. Davon profitieren arbeitslose inländische Arbeitnehmende. Der Gesetzgeber hat im Rahmen der Umsetzung der Stellenmeldepflicht zudem die Möglichkeit vorgesehen, dass die Kantone bei erheblichen Problemen, insbesondere bei solchen, die durch Grenzgängerinnen und Grenzgänger verursacht werden, beim Bundesrat weitere Massnahmen beantragen können. Die Einführung der Stellenmeldepflicht und deren Auswirkungen auf den Arbeitsmarkt werden selbstverständlich, insbesondere in den Grenzregionen, genau beobachtet werden.
Mitte Mai hat der Bundesrat zudem weitere Massnahmen beschlossen, um das inländische Arbeitskräftepotenzial zu fördern. Mit diesen Massnahmen wollen wir besser begleiten, besser vorbereiten und besser integrieren. Die Chancen insbesondere der älteren Arbeitnehmenden auf dem Arbeitsmarkt sollen insgesamt verbessert werden. Und wir wollen Härtefälle gezielt abfedern. Konkret geht es um Massnahmen zur Aus- und Weiterbildung, zur Verbesserung der Wiedereingliederung von schwer vermittelbaren Arbeitslosen und Ausgesteuerten. Hier liegt der Fokus auf den älteren Arbeitnehmenden. Zudem geht es um die gezielte Heranführung von Ausländergruppen an die Ausbildung und den Arbeitsmarkt. Und es geht auch um eine Überbrückungsleistung für ausgesteuerte ältere Arbeitnehmende in finanziell bescheidenen Verhältnissen, die ansonsten in die Sozialhilfe gedrängt würden.
Diese Massnahmen wurden von den Sozialpartnern auf eine sehr konstruktive Art entwickelt. Die Sozialpartnerschaft ist ein wesentlicher Bestandteil des Erfolgsmodells Schweiz. Auf diese Weise konnten wir bisher sicherstellen, dass die Arbeitnehmenden in der Schweiz durch die Personenfreizügigkeit nicht verdrängt, sondern ergänzt werden. Das soll auch so bleiben. Insbesondere für Regionen, in denen eine hohe Zuwanderung und ein grosser Anteil von Grenzgängerbeschäftigung zu verzeichnen sind, sind solche Massnahmen wichtig. Der Bundesrat ist überzeugt, dass die Personenfreizügigkeit trotz gewisser Herausforderungen insgesamt der Schweiz dient und den Wohlstand fördert.
Est-ce bien le moment de remettre en question les relations stables avec nos voisins, alors que le Secrétariat d'Etat à l'économie s'inquiète de l'évolution économique de ces prochains mois, alors que les incertitudes sur la stabilité globale de l'économie se multiplient? La réponse est clairement non. L'accettazione dell'iniziativa significherebbe senza dubbio una minaccia per la via bilaterale nel suo complesso e per l'occupazione e il benessere nel nostro paese a lungo termine. Abbandonando la via bilaterale si correrebbe il rischio di una Brexit svizzera. Fare questo salto verso l'ignoto sarebbe semplicemente irresponsabile.
Die Initiative gefährdet unseren Wohlstand, setzt Arbeitsplätze in der Schweiz aufs Spiel und stellt die stabile Beziehung zu unserem wichtigsten Handelspartner grundlegend infrage. Der Bundesrat beantragt deshalb die Ablehnung der Begrenzungs-Initiative. Er bekennt sich damit nicht nur zur Personenfreizügigkeit, sondern fällt auch den Grundsatzentscheid, den bilateralen Weg weiterzuführen.

Aeschi Thomas (V, ZG): Frau Bundesrätin Keller-Sutter, in zehn, zwölf Jahren haben wir eine 10-Millionen-Schweiz, weitere zehn Jahre später eine 11-Millionen-Schweiz. Wie viele Millionen wollen Sie in der Schweiz haben?

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Herr Nationalrat Aeschi, ich habe es vorher schon gesagt: Dieses Argument ist etwas der Ecopop-Initiative entnommen; es ist eine quantitative Frage. Ich kann Ihnen aber nicht sagen, wie sich die Konjunktur in den nächsten zehn Jahren entwickeln wird. Wir wissen, dass in den nächsten zehn Jahren eine Million Arbeitnehmende in der Schweiz in den Ruhestand gehen werden und nur 500 000 nachkommen. Wir wissen auch, dass die Bevölkerung in der Europäischen Union schrumpft – auch wegen der Demografie. Das bedeutet, dass es eher einen Kampf um die Menschen, die arbeiten, und um qualifizierte Personen, die in einem dieser Länder tätig sind, geben wird.

Erlauben Sie mir noch eine Bemerkung: Herr Rösti hat heute Nachmittag noch gesagt, wir könnten auch Leute aus den USA, aus Asien rekrutieren. Ich könnte Ihnen die Gegenfrage stellen: Wie viele wollen Sie? Im Moment – ich habe es gesagt – beträgt der Wanderungssaldo 31 200 Personen, weiter sind noch 8500 Personen in Drittstaatenkontingenten. Wenn Sie diese Leute kommen lassen, dann ersetzen Sie einfach die Deutschen, Österreicher, Italiener, Franzosen und Portugiesen durch die Asiaten und Amerikaner. Sie haben dann nicht weniger Leute. Sie müssen die Arbeit, die getan werden muss, immer noch machen. Sie haben dann aber vielleicht Leute aus einem Raum, der kulturell und sprachlich der Schweiz weniger nah ist als beispielsweise Deutschland, Frankreich, Österreich oder Italien. Man muss auch bedenken, dass man die Beziehung mit diesen Ländern – unseren Nachbarstaaten – damit kappen würde.

Matter Thomas (V, ZH): Frau Bundesrätin, wenn ich Sie richtig verstanden habe, dann habe ich etwas Haarsträubendes gehört von Ihnen, nämlich dass der Brexit des Vereinigten Königreichs weniger schlimm sein soll als die Kündigung der Personenfreizügigkeit.

Sind Sie sich bewusst, dass das Vereinigte Königreich am 1. November ohne irgendein Freihandelsabkommen dasteht? Wie können Sie um Himmels willen den Brexit mit der Kündigung der Personenfreizügigkeit auch nur ansatzweise vergleichen?

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Ich danke Ihnen, Herr Nationalrat Matter, für diese Frage; sie gibt mir die Gelegenheit, das richtigzustellen.

Ich habe gesagt, dass die Verhandlungsbedingungen für die Schweiz schwieriger wären, weil wir eine einseitige Verhandlungspflicht hätten, denn im Freizügigkeitsabkommen ist bezüglich Kündigung nichts geregelt. Das heisst also, die Schweiz würde zur Bittstellerin, müsste mit der EU Verhandlungen führen, müsste diese bitten, diese Verhandlungen überhaupt zu führen, ansonsten ein Jahr später dann die Freizügigkeit gekündigt würde. Der Lissabonner Vertrag hingegen sieht eben vor, dass es, wenn Mitglieder der Europäischen Union ausscheiden, eine zweijährige, gegenseitige Verhandlungspflicht gibt. Das heisst: Die EU war verpflichtet, mit dem UK zu verhandeln; das habe ich gesagt. Die Verhandlungsbedingungen sind schwieriger für die Schweiz, als sie es für das UK sind.

Natürlich hätten wir den Freihandelsvertrag. Aber wenn Sie dort einmal schauen, was das beinhaltet, dann ist das zwar nicht nichts; es ist gut. Wir haben 120 Verträge, wobei etwa 20 Hauptverträge sind, und dann haben wir viele Verträge, die einfach den Austausch, das Zusammenleben usw. regeln. Aber das Niveau ist natürlich wesentlich tiefer. Der Marktzugang kann nicht mit jenem aufgrund des bilateralen Abkommens verglichen werden.

Riklin Kathy (C, ZH): Frau Bundesrätin, nur damit es klar ist: Für mich ist die Personenfreizügigkeit, die eigentlich "Arbeitskräftefreizügigkeit" heissen sollte, eine sehr gute Sache. Wir haben in der Schweiz aber ein Problem mit Talenten. In Zürich frisst Google 80 Prozent unserer Drittstaatenkontingente weg. Überlegen Sie sich auch, ein System einzuführen, wie es die USA mit dem H1B-Visum haben, damit wir gezielt Talente für befristete Zeit in die Schweiz holen können?

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Frau Nationalrätin, diese Überlegungen sind gerechtfertigt. Man müsste sich ja auch etwas überlegen, wenn jetzt beispielsweise die Personenfreizügigkeit wegfallen würde. Aber ich möchte auch daran erinnern, dass die Masseneinwanderungs-Initiative angenommen wurde und dass unter diesem Regime die Zuwanderung gedrosselt werden soll. Wir haben deshalb versucht und sind weiter daran zu versuchen, das inländische Arbeitskräftepotenzial zu fördern. Ich habe auch gesagt, dass wir nur so viel Zuwanderung wollen wie nötig. Dann ist es eben nicht ganz einfach, diese Kontingente zu erhöhen. Die Wirtschaft würde sich teils dafür interessieren. Aber wir müssen hier auch etwas berücksichtigen, welche Rahmenbedingungen es im Moment gibt.

Glarner Andreas (V, AG): Frau Bundesrätin, halten Sie es nicht für komplett absurd, was wir im Moment tun, nämlich, dass nur jeder fünfte Zuwanderer als Fachkraft kommt, ein guter Teil der Zuwanderer Sozialhilfe erhält und Sie sich dann als die Erfinderin der Überbrückungsrente feiern lassen, womit wir also die verdrängten Schweizer nachher auch noch bezahlen müssen, damit diese ihr Auskommen haben?

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Ich möchte betonen, dass 50 Prozent der Personen, die über die EU-/Efta-Schiene in die Schweiz kommen – das ist eine Zuwanderung in den Arbeitsmarkt und nicht in die Sozialhilfe –, einen tertiären Bildungsabschluss haben.

Sie haben aber Recht, dass nicht alle diese Personen Fachkräfte sind. Das hat eben auch damit zu tun, dass die Hilfskräfte früher aus der Region Balkan, Südosteuropa, sage ich jetzt einmal, rekrutiert werden konnten. Dieses Reservoir steht nicht mehr zur Verfügung, diese Region ist heute Teil der EU-28.

Vielleicht noch etwas zur Sozialhilfe: Das Freizügigkeitsabkommen berechtigt nicht zur Sozialhilfe. Wer arbeitslos wird und Sozialhilfe bezieht, dem kann der Aufenthaltsstatus in der Schweiz entzogen werden. Das ist Sache der Kantone. Bei fortgesetzter Sozialhilfeabhängigkeit kann die Aufenthaltsbewilligung oder sogar eine Niederlassungsbewilligung entzogen werden. Die Sozialhilfequote lag bei Schweizerinnen und Schweizern 2017 bei 2,3 Prozent, jene der Staatsangehörigen der EU-/Efta-Staaten bei 3 Prozent, und nur 1 Prozent der Erwerbstätigen, die im Rahmen der Personenfreizügigkeit zugewandert sind, erhielt zusätzlich zu ihrem Teil- oder Vollzeiterwerbseinkommen Sozialhilfe. Das heisst, die Sozialhilfe mag bei gewissen Ausländerinnen und Ausländern ein Problem sein, aber das Problem ist nicht bei Leuten aus den EU-/Efta-Staaten zu suchen.

Rutz Gregor (V, ZH): Geschätzte Frau Bundesrätin, Sie haben mich mit meiner Aussage zitiert, dass wir die Zuwanderung wieder eigenständig steuern sollen. Das ist nicht eine Erkenntnis von mir, sondern das ist ein Verfassungsauftrag. Ich habe mit dieser Aussage auch Bezug auf die Studie des Amtes für Wirtschaft und Arbeit des Kantons Zürich genommen, welche zum Ergebnis kam, dass vier von fünf Zuwanderern nicht aus einem Mangelberuf kommen, dass sie also von der Wirtschaft eigentlich nicht benötigt würden.

Meine Frage ist: Wie wollen Sie mit dem Konzept der Personenfreizügigkeit, das ja beinhaltet, dass jeder kommen kann, der Lust hat, und nicht, dass die Wirtschaft das Recht hat, diejenigen Leute zu rekrutieren, die sie braucht, die Zuwanderung so steuern können, wie wir das eigentlich können müssten?

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Schauen Sie, Herr Nationalrat Rutz, ich glaube nicht an die Planwirtschaft. Ich denke, wenn man jetzt über die Steuerung der Zuwanderung spricht, muss man wirklich ehrlich sein und sagen: Es ist die Wirtschaft, und es ist die Konjunktur, die nachfragen – es ist ja nicht der Bund! Es ist nicht der Bundesrat, der Einladungen an Arbeitskräfte verschickt. Wenn es so ist, dass nicht alle Leute in Mangelberufen tätig sind – Sie sagten vier von fünf, glaube ich –, dann hat das natürlich auch etwas mit der Nachfrage zu tun und damit, dass es einfach auch Beru-

fe gibt, die Schweizerinnen und Schweizer nicht gerne ausüben. Wir sehen das ja bei der Stellenmeldepflicht. Das muss man halt auch einmal zur Kenntnis nehmen. Es kommt nicht, wer Lust hat, sondern es kommt, wer eine Arbeit hat. Man muss einen Arbeitsplatz haben; man kann sich nicht einfach in der Schweiz aufhalten und nichts tun und allenfalls sogar noch Leistungen beziehen.

Martullo-Blocher Magdalena (V, GR): Frau Bundesrätin, ich möchte von Ihnen einmal klipp und klar wissen: Setzen die unter der Personenfreizügigkeit Zugewanderten die schwächsten Inländer, zum Beispiel ältere Personen, unter Druck? Sicher haben Sie auch die Seco-Studie gesehen, die zeigt, dass in der Westschweiz und im Tessin die Löhne massiv tiefer sind. Im Tessin sind sie sogar um 8 Prozent tiefer.

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Frau Nationalrätin Martullo, ich beantworte Ihnen die Frage auch gerne klipp und klar – ich hoffe, meine Antwort ist klipp und klar.

Es gibt ja verschiedene Studien bezüglich der Auswirkung der Personenfreizügigkeit auf den Arbeitsmarkt. Was relativ klar ist, ist, dass eher die besseren Einkommen etwas unter Druck geraten sind. Diese sind etwas abgesunken, weil natürlich viele qualifizierte Leute gekommen sind und die Personenfreizügigkeit ein wettbewerbsorientiertes Modell ist.

Ich habe vorhin auf Französisch und Italienisch über die Romandie und das Tessin gesprochen und darauf hingewiesen, dass die Löhne dort tiefer sind und dass der Druck auf dem Arbeitsmarkt in den Grenzregionen tatsächlich stärker sein kann. Deshalb haben diese Regionen auch andere Massnahmen getroffen, beispielsweise das Tessin mit den Normalarbeitsverträgen, die jetzt auch noch einfacher verlängert werden können usw. Aber das ist natürlich nichts Neues.

Erinnern wir uns an die Initiative über den Mindestlohn, über die wir abgestimmt haben, 4000 Franken Mindestlohn. Da haben Sie und ich wahrscheinlich argumentiert – ich nehme an, Sie haben gleich argumentiert wie ich –, dass die Lohnkosten, die Lebenskosten nicht überall in der Schweiz gleich sind und dass es eben auch Lohnunterschiede gibt. Sie haben die Lohnunterschiede auch zwischen Appenzell Innerrhoden und Genf. Es ist aber nicht zu verneinen, dass in den Grenzregionen ein gewisser Druck entstehen kann.

Egger Mike (V, SG): Geschätzte Frau Bundesrätin, meine Frage lautet: Müssen wir alle Forderungen der EU akzeptieren? Die Rede ist ja vom Waffenrecht, von der Kohäsionsmilliarde, vom Rahmenvertrag und neuerdings jetzt auch noch von der Zuwanderung; wir dürften ja nicht selber steuern, wenn es nach der EU ginge. Hat der Bundesrat hier eine klare Strategie, wann er die rote Linie zieht?

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Nein, wir müssen nicht alle Forderungen der EU akzeptieren, und beim Waffenrecht hat sich das Volk ja mit einer Zweidrittelmehrheit dafür entschieden, die Änderungen vorzunehmen und damit bei Schengen/Dublin zu bleiben. Beim Rahmenvertrag haben wir gesagt, dass wir mit dem Ergebnis nicht oder noch nicht zufrieden sind. Wir werden dann sehen, wie das herauskommt. Das Parlament wird Stellung nehmen können, das Volk wird Stellung nehmen können. Sie haben mich auf Ihrer Seite, wenn es darum geht, selbstbewusst aufzutreten. Aber hier geht es eigentlich auch um die Frage: Will man mit der Personenfreizügigkeit, die man wahrscheinlich kündigen müsste, letztlich den ganzen bilateralen Weg aufs Spiel setzen? Sie kommen ja aus dem gleichen Kanton wie ich. Zwei Drittel der Exporte unseres Kantons gehen in die EU. Ich glaube, das muss man schon auch sehen. Das ist das, was ich vorhin gesagt habe: Eine Kündigung der Freizügigkeit würde natürlich auch das Verhältnis zu unseren unmittelbaren Nachbarn arg strapazieren.

Nicolet Jacques (V, VD): Madame la conseillère fédérale, pensez-vous sincèrement et rationnellement que, en cas de résiliation de l'Accord sur la libre circulation des personnes, l'Union européenne prendra le risque d'activer la clause guillotine et de faire capoter les autres accords bilatéraux, qui sont tous en sa faveur?

Keller-Sutter Karin, conseillère fédérale: Je n'arrive pas à faire des prévisions, Monsieur Nicolet, mais tout le paquet des Bilatérales I est lié par la clause guillotine. Le peuple a dit oui; il savait qu'il y avait cette clause.

J'ai dit auparavant que je n'étais pas une fan de cette clause, mais elle est là. La question est de savoir si on prend le risque que l'Union européenne active cette clause – enfin, elle ne doit même pas l'activer, puisque le processus est automatique. Si, au bout de douze mois, on n'arrive pas à avoir une solution avec l'Union européenne sur la libre circulation des personnes, l'accord sur la libre circulation sera dénoncé trente jours après, et ensuite il y a un processus automatique, que l'Union européenne ne devra même pas activer mais qui fera tomber les autres traités compris dans le paquet des Bilatérales I.

Portmann Hans-Peter (RL, ZH): Frau Bundesrätin, die SVP-Fraktion hat jetzt hier mehrmals moniert, dass vor allem im Tiefstlohnsegment Schweizerinnen und Schweizer verdrängt würden. Könnten Sie mir als Justizministerin sagen, welches Gesetz die der SVP nahestehenden Branchen wie Gastronomie, Baugewerbe oder auch Landwirtschaft zwingt, Leute aus der EU anzustellen und nicht all diese Schweizerinnen und Schweizer anzustellen, welche hier verdrängt werden? Könnten Sie mir als Justizministerin sagen, welches Gesetz das diesen SVP-nahen Branchen aufzwingt?

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Ich vermute jetzt einmal, die Frage ist rhetorisch. Es gibt kein solches Gesetz.

Salzmann Werner (V, BE): Frau Bundesrätin, Sie haben jetzt mehrmals gesagt, wir würden das Verhältnis mit der EU aufs Spiel setzen. Beim Waffenrecht haben wir angeblich Schengen gefährdet. Ich frage Sie jetzt: Ist es in diesem Land nicht mehr möglich, über die Inhalte einer Vorlage zu sprechen? Werden immer diese Argumente in den Vordergrund geschoben? Hat der Bundesrat resigniert, über die Inhalte zu sprechen, die den Menschen in der Schweiz Sorge bereiten?

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Nein, Herr Nationalrat Salzmann, sprechen wir über die Inhalte! Ich glaube, ich habe auch über die Inhalte gesprochen und über den Wert der bilateralen Verträge, die eben unserer Exportwirtschaft den Marktzugang gewähren. Wir sind nicht Teil des Binnenmarktes, aber wir haben Zugang zum Binnenmarkt.

Sie sind frei, Herr Salzmann. Sie sind ein freier Bürger, so wie ich auch eine freie Bürgerin bin. Wir werden dann voraussichtlich nächstes Jahr darüber abstimmen, und unsere Abstimmungszettel werden vielleicht nicht ganz gleich aussehen. Aber wir haben die Möglichkeit, uns inhaltlich auseinanderzusetzen. Wir tun das sehr gerne. Aber man muss auch sehen, dass wir dieses Vertragswerk haben. Ich habe es gesagt: Wir haben diese Guillotine. Man ist das damals eingegangen und kann das jetzt kritisieren. Es ist einfach so. Mit dieser Konsequenz muss man auch leben, aber auch im Wissen, dass die Freizügigkeit nicht die schädlichen Auswirkungen hatte, wie sie jetzt beschrieben werden.

Köppel Roger (V, ZH): Frau Bundesrätin, wie kommen Sie darauf, zu behaupten, dass mit einer möglichen Revision oder dem Wegfallen des Personenfreizügigkeitsabkommens zwei Drittel des schweizerischen Exportes in die EU gefährdet wären? Sie wissen doch hoffentlich ganz genau, dass der schweizerische Export in die Europäische Union durch das Freihandelsabkommen von 1972 konsolidiert ist, das nicht Teil der Bilateralen I ist. Ich frage mich da einfach, ob Sie überhaupt die Verträge kennen, über die Sie hier sprechen. *(Unruhe)*

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Ich danke Ihnen, Herr Nationalrat Köppel. Ich habe mich jetzt gefragt, ob Sie mir zugehört haben. *(Teilweiser Beifall)* Ich habe nämlich gegenüber meinem Kantonskollegen, Nationalrat Mike Egger, gesagt, er

komme ja aus dem gleichen Kanton wie ich und er wisse, dass im Kanton St. Gallen zwei Drittel der Exporte in die EU gehen. Das habe ich gesagt. Ich weiss selbstverständlich auch, dass es sonst 50 Prozent sind. Ich muss es noch einmal sagen: Der Freihandelsvertrag von 1972 beinhaltet keine Rechtsharmonisierung. Die Rechtsharmonisierung ist das, was Zugang zum Binnenmarkt gibt. Die Schwelle ist dort tiefer. Es gibt ja einen Bericht zu einem Postulat einer Ständerätin, die mir nicht ganz unbekannt war, *(Heiterkeit)* der eine gute Auslegeordnung zu diesem Thema darstellt. Wissen Sie, Herr Köppel: Ich behaupte auch nicht, man könnte dies nicht ersetzen. Man kann immer alles. Man kann mit allem immer leben. Die Frage ist einfach, was allenfalls für den Wohlstand, für die Arbeitsplätze vorteilhafter ist und was im Gesamten vorteilhafter ist. Wenn das Volk Ja sagen würde, muss man selbstverständlich auch andere Pläne in Betracht ziehen.

Dettling Marcel (V, SZ): Frau Bundesrätin, Sie haben da die Haltung vertreten, dass weiterhin masslos ins Land eingewandert werden darf. Ich möchte von Ihnen wissen: Wie halten Sie es bei sich zu Hause? Bestimmen nicht auch Sie, wer in Ihr Haus kommen darf und wer nicht, so wie es die Initiative möchte?

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Herr Nationalrat Dettling, das mache ich selbstverständlich, ich lasse nicht jeden rein. *(Heiterkeit)* Aber wir wollen ja auch nicht einfach alle reinlassen, sondern wir wollen die reinlassen, die etwas leisten, die bereit sind, etwas beizutragen, die arbeiten wollen. Ich habe es gesagt, die Freizügigkeit ist Zuwanderung zum Arbeitsmarkt und nicht irgendwie zu Sozialleistungen. Wir sind also da einer Meinung. Schauen Sie, es ist vielleicht etwas eine Illusion zu glauben, dass man das wahnsinnig viel besser steuern kann, wenn man Kontingente hat. Wenn wir ehrlich sind – ich habe es vorhin gesagt –, es ist die Konjunktur, die determinierend ist. Wir haben hier einfach ein Reservoir: Es gibt die 28 EU-Staaten, in welchen man Arbeitskräfte rekrutieren kann, und ansonsten gibt es die Kontingente der Drittstaaten. Wenn man ein anderes System hätte, käme man wahrscheinlich zu einem ähnlichen Zahlenergebnis. Das zeigen ja die Zahlen der vergangenen Jahre, ich habe sie zitiert; sie waren ja in den Sechziger- und Siebzigerjahren sogar höher.

Rösti Albert (V, BE): Geschätzte Frau Bundesrätin, Herr Rutz hat Ihnen ja vorhin gesagt, dass nach der Zürcher Studie vier von fünf Zuwanderern nicht in eine Branche mit Fachkräftebedarf einwandern. Das heisst, dass wir, wenn wir nichts tun, damit rechnen müssen, in zehn, vielleicht fünfzehn Jahren die 10-Millionen-Schweiz zu haben. Wenn es in diese Richtung gehen sollte – Sie haben auf die vorangegangenen Fragen nicht geantwortet -: Hat der Bundesrat ein Instrument, um dagegen anzutreten? Wir haben mit der Initiative eine Lösung. Sagen Sie einfach, das ist in Kauf zu nehmen, ich akzeptiere eine 10-Millionen-Schweiz in zehn Jahren?

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Ich habe in der Kommission einmal gesagt, ich sei nicht Mike Shiva. Ich kann keine Prognosen über die Zukunft machen und darüber, wie die Schweiz in einigen Jahren aussehen wird. Aber es gibt gewisse Elemente – ich habe sie vorhin aufgeführt –, die beachtet werden müssen, beispielsweise die demografische Entwicklung in der Schweiz. Das Arbeitskräftepotenzial wird schrumpfen. Es wird auch in der Europäischen Union schrumpfen. Sie wissen, dass es Erdteile gibt, in denen das Bevölkerungswachstum sehr gross sein wird, namentlich noch in Asien, namentlich auch in Afrika.
Ich glaube einfach nicht, dass diese Initiative eine Lösung ist. Ich habe es vorhin ausgeführt: Die Wirtschaft wird immer Arbeitskräfte brauchen. Sie können jetzt schon planwirtschaftlich sagen: Für uns sind 20 000 Zugewanderte pro Jahr erträglich oder 30 000 oder 40 000 – Sie haben ja auch keine Zahl genannt. Aber was machen Sie, wenn die Wirtschaft gut läuft, aber die Arbeitskräfte nicht vorhanden sind? Was machen Sie, wenn man die Aufträge nicht ausführen und die Arbeiten nicht erledigen kann? Diese Situation ist dann auch relativ schwierig.
Ich habe Ihnen gesagt: Wenn Sie die Asiaten und die Amerikaner holen, die Sie heute erwähnt haben, statt die Deutschen und die Österreicher, kommen auch Leute! Wenn die Nachfrage gross ist, erreichen Sie auch irgendwann diese 10-Millionen-Grenze.

Nussbaumer Eric (S, BL): Frau Bundesrätin, in diesem Saal werden ein Freihandelsabkommen und gemeinsame Rechtsvorschriften eines Binnenmarktes immer wieder durcheinandergebracht. Können Sie der Ratsrechten in kurzen Worten erklären, was der Unterschied zwischen einem Freihandelsabkommen und grenzüberschreitenden Regeln in einem Binnenmarkt ist?

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Die Bereiche, die auf Rechtsharmonisierung beruhen, Herr Nationalrat Nussbaumer – ich habe das vorhin in Kürze angetönt –, wären von einem Freihandelsabkommen, auch einem neuen, umfassenden Freihandelsabkommen, nicht abgedeckt. Dazu gehören beispielsweise die Mutual Recognition Agreements (MRA), bei denen man diese gegenseitige Konformität hätte: das Agrarabkommen, die Zollsicherheit, auch das Land- und das Luftverkehrsabkommen. Land- und Luftverkehrsabkommen sind keine Domänen von Freihandelsabkommen, und natürlich auch die Personenfreizügigkeit nicht. Das haben wir auch heute Morgen gehört. Es gibt wenige Bereiche, die in einem umfassenden Freihandelsabkommen abgedeckt werden könnten: Zölle, Ursprungsregeln – also die klassischen Domänen. Wir hätten zwar dann ein Abkommen, immer vorausgesetzt, dass die Gegenseite damit auch einverstanden wäre. Man müsste ja dann sagen, dass das Abkommen von 1972 neu verhandelt werden soll. Man müsste sich auch bewusst sein, dass es dann Gegenforderungen geben könnte, beispielsweise grössere Öffnungen im Agrarmarkt, wenn man ein solches Abkommen tatsächlich aushandeln wollte.
Was natürlich auch noch ist – dies ein letzter Gedanke –, was ich jetzt nicht angesprochen habe: Es würde sich Rechtsunsicherheit ergeben, wenn diese Initiative tatsächlich angenommen würde. Es käme dann diese Phase, wo wegen der Guillotineklausel die übrigen sechs bilateralen Verträge wegfallen würden. Man müsste dann wahrscheinlich versuchen, mit der EU irgendein Übergangsabkommen auszuhandeln. Aber in dieser Zeit weiss man dann nicht genau, was passiert.
Ich meine, wir haben noch andere Fragen, die etwas kritisch sind. Wir haben Initiativen, die hängig sind. Ich denke beispielsweise an die Konzernverantwortungs-Initiative, die auch Rechtsfragen in den Raum stellt, die nicht unbedingt zur Stabilität der Rechtssicherheit in der Schweiz beitragen. Oder es gibt neue Entwicklungen im Steuerbereich in der OECD. Das ist das Problem, dass man am Schluss nicht genau weiss, was passiert. Und wenn man nicht mehr weiss, was passiert, investiert man nicht. Das ist die Ausgangslage.

Hess Erich (V, BE): Sehr geehrte Frau Bundesrätin, Sie haben behauptet, es gebe keine Zuwanderung in unsere Sozialsysteme; es kämen alle nur zum Arbeiten. Können Sie mir erklären, weshalb in den letzten zehn Jahren schon allein die Sozialhilfequote der Deutschen hier in der Schweiz um über 122 Prozent angestiegen ist und diejenige der Staatsangehörigen anderer Länder der Europäischen Union noch viel mehr?

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Herr Nationalrat Hess, ich versuche, Ihnen die Frage zu beantworten. Ich weiss nicht, woher Sie diese Zahl haben. Deshalb kann ich Ihnen auch keine präzise Antwort geben. Ich habe Ihnen vorhin gesagt: Die Sozialhilfequote bei Schweizerinnen und Schweizern beträgt 2,3 Prozent, bei EU-/Efta-Angehörigen 3 Prozent. Bei jenen EU-/Efta-Angehörigen, die Vollzeit oder Teilzeit arbeiten, ist es 1 Prozent, die zum Erwerbseinkommen hinzu Sozialhilfe bekommen. Die Kantone können die Aufenthaltsbewilligung – ich weiss, wovon ich spreche; ich war selber Regierungsrätin – bei fortgesetzter Sozialhilfeabhängigkeit widerrufen. Das ist ein Vollzugsproblem. Meine Vorgängerin, Frau

Bundesrätin Sommaruga, hat den Vollzug des Freizügigkeitsabkommens in dieser Hinsicht noch verbessert und die Bestimmungen zum Sozialhilfebezug noch verschärft. Das Freizügigkeitsabkommen per se gibt keinen Anspruch auf Sozialhilfe.

Tuena Mauro (V, ZH): Frau Bundesrätin, Sie wissen, dass das Schweizervolk mehrheitlich und auch eine Mehrheit der Stände die Masseneinwanderungs-Initiative angenommen haben, und Sie wissen natürlich auch, dass die Räte hier in Bern diese Initiative null und nichts umgesetzt haben. Sie haben vorhin gesagt, Sie seien nicht Mike Shiva, Sie wüssten nicht, ob wir nächstens eine 10-Millionen-Schweiz hätten. Sämtliche Studien *(Zwischenruf des Präsidenten: Kommen Sie zur Frage!)* belegen das, Frau Bundesrätin. Warum erklären Sie heute, dreieinhalb Wochen vor den Wahlen, der Bevölkerung nicht, was Fakt ist?

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Herr Nationalrat Tuena, ich erkläre gerne, was Fakt ist: Wir hatten 2018 eine Zuwanderung von 31 200 Personen. Das ist Fakt. Das heisst, dass die Zuwanderung in den letzten Jahren gesunken ist. Wir sind auf dem Niveau, das wir bei der Einführung der Personenfreizügigkeit hatten.
Wenn Sie sagen, von der Masseneinwanderungs-Initiative sei null und nichts umgesetzt worden, dann stimmt das nicht. Es ist nicht null und nichts umgesetzt worden, aber sie ist nicht vollständig umgesetzt worden, das ist richtig. Es war damals nicht wirklich klar, ob das Volk mit der Annahme der Initiative den bilateralen Weg beenden wollte. Es war immer davon die Rede, auch im Abstimmungskampf, dass man die Zuwanderung senken wolle. Die Personenfreizügigkeit war noch nicht so im Fokus.
Das Parlament hat einen Weg gesucht. Zugegebenermassen ist die Initiative nicht vollständig umgesetzt worden, da gebe ich Ihnen Recht. Aber wir versuchen jetzt, das inländische Arbeitskräftepotenzial noch stärker zu fördern und hier auch noch einen Beitrag zu leisten. Mit dieser neuen Initiative kann das Volk jetzt nochmals entscheiden. Die Frage ist auch klarer gestellt, indem sie auch die Personenfreizügigkeit betrifft.

Steinemann Barbara (V, ZH): Geschätzte Frau Bundesrätin, die Wirtschaft holt Arbeitskräfte, aber jede zugezogene Person generiert Kosten für die Allgemeinheit – Infrastruktur, Schulunterricht, Sozialleistungen, und später kommen vor allem AHV-Leistungen auf uns zu. Ist oder war der Bundesrat jemals interessiert an einer Ermittlung der Kosten, die die Allgemeinheit aus diesem Zuwanderungswachstum zu tragen hat?

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Frau Nationalrätin Steinemann, die Kosten sind bekannt. In verschiedenen Bereichen kann man diese anschauen. In gewissen Bereichen wie der Sozialhilfe sind sie, ich habe es gesagt, nicht auffällig. Sie sind auch bei der IV und in solchen Bereichen – ich spreche jetzt immer von EU/Efta – nicht auffällig.
Aber ich muss Ihnen Folgendes sagen, wenn Sie jetzt die Infrastruktur und alle anderen Themen ansprechen: Wissen Sie, auch wenn Sie eine Zuwanderung über Kontingente haben, ist es so, dass diese Leute auch den ÖV benutzen, auch irgendwo in einer Wohnung leben und auch CO2 produzieren. Man kann jetzt nicht einfach sagen, die Leute, die aus den EU-/Efta-Staaten in den Arbeitsmarkt kommen, schädigen die Schweiz, aber diejenigen, die über die Kontingente kommen, schädigen die Schweiz nicht. Die Auswirkungen wären wahrscheinlich gleich. Oder wir können hier sagen, mindestens bei den EU-/Efta-Angehörigen haben wir eine Chance, dass wir auch Leute haben, die wir besser integrieren können, weil sie uns auch kulturell näherstehen, wenn wir die grossen Gruppen anschauen, die in die Schweiz kommen, also die Deutschen, die Italiener und so weiter.

Schwander Pirmin (V, SZ): Frau Bundesrätin, in den letzten zehn bis vierzehn Jahren wurden in der Schweiz in Vollzeitäquivalenten etwa 550 000 neue Arbeitsplätze geschaffen, davon 67 Prozent in der öffentlichen Verwaltung, bei der öffentlichen Hand. Ist das eine gesunde Entwicklung?

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Sehr geehrter Herr Nationalrat Schwander, ich kann es kurz machen: Nein, ich finde das keine gesunde Entwicklung, vor allem dort, wo es die Verwaltung per se betrifft. Ich kenne diese Statistiken: Eine Wachstumsbranche ist das Bildungswesen, das auch eher staatlich ist, aber auch das Gesundheitswesen, die Pflege der älteren Menschen, wo wir natürlich in einer demografischen Entwicklung sind. Ich hätte auch lieber Industriebetriebe oder Dienstleistungsbetriebe und nicht "nur" diese Branchen. Diese Branchen sind in der Regel auch hochqualifiziert, aber Sie haben Recht: Sie sind auch tendenziell staatsnah.

Zuberbühler David (V, AR): Frau Bundesrätin, Artikel 18 des Freizügigkeitsabkommens regelt die Revision. Es steht hier wörtlich: "Wünscht eine Vertragspartei eine Revision dieses Abkommens, so unterbreitet sie dem Gemischten Ausschuss hierzu einen Vorschlag." Hat der Bundesrat nach Annahme der Masseneinwanderungs-Initiative jemals dem Gemischten Ausschuss einen entsprechenden Vorschlag unterbreitet?

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Ich war damals noch nicht im Amt als Bundesrätin, aber ich weiss, dass Herr Staatssekretär Gattiker damals versucht hat, Verhandlungen zu führen. Die Europäische Union ist ja gar nicht auf Verhandlungen eingetreten, und bei diesem Artikel, den Sie hier anführen – ich muss ihn aus dem Kopf und auswendig zitieren, Sie haben ihn wahrscheinlich vor sich –, geht es wohl um die schwerwiegende Störung des Arbeitsmarktes. Eine schwerwiegende Störung des Arbeitsmarktes liegt natürlich nicht vor, wenn man eine derart tiefe Arbeitslosigkeit hat. Der Bundesrat hat damals schon versucht, mit der EU in Verhandlungen einzutreten, selbstverständlich hat er das versucht. Ich kann Ihnen nicht präzis sagen, ob dies gestützt auf Artikel 18 war. Aber ich kann Ihnen sagen, dass die EU damals nicht auf Verhandlungen eingetreten ist, also solche abgelehnt hat.

Frehner Sebastian (V, BS): Frau Bundesrätin, Sie sagen ja, dass es nicht so eine Rolle spiele, ob man Einwanderung über Kontingente steuere oder ob man Personenfreizügigkeit habe. Dabei zeigen Statistiken, dass die Wertschöpfung pro Kopf vor Einführung der Personenfreizügigkeit höher war als nach deren Einführung. Bedeutet das nicht, dass die Qualität der Zuzügerinnen und Zuzüger früher höher war als heute?

Keller-Sutter Karin, Bundesrätin: Herr Nationalrat Frehner, ich würde das verneinen, und zwar gestützt auf den neuesten Bericht des Observatoriums zum Freizügigkeitsabkommen Schweiz-EU vom 1. Juli 2019. Hier wird erstens dargelegt, dass 50 Prozent der EU-/Efta-Zuwanderer einen tertiären Abschluss haben, und zweitens, dass die Erwerbsquote gar noch höher ist als bei Schweizerinnen und Schweizern. Das heisst also, dass sie, wenn sie zuwandern, tatsächlich erwerbstätig sind.

Piller Carrard Valérie (S, FR), pour la commission: Au terme de cette discussion nourrie, permettez-moi, en guise de conclusion, de revenir sur les éléments essentiels du débat.
Parmi les qualificatifs très forts utilisés contre cette initiative, il y a notamment eu: "initiative isolationniste", "Brexit à la Suisse", "Swixit", "clause guillotine", "marché européen fermé", "contingents", "régime de saisonniers", "baraquements", "climat xénophobe", "cette initiative est un piège", et j'en passe. Il est à relever que la majorité des intervenants, tout comme la majorité de votre commission ainsi que les organisations patronales et syndicales, sont opposées à ce texte.
Nous sommes face à une initiative populaire qui veut limiter l'immigration en provenance de l'Union européenne, mais cette volonté est contraire à l'Accord sur la libre circulation des personnes que la Suisse applique depuis 17 ans, depuis que nous avons aboli les contingents d'immigrants en 2002.

Si notre pays a décidé de laisser circuler librement les travailleurs européens, c'est qu'il a compris tout l'intérêt qu'il a à accorder cette liberté. La libre circulation des personnes dynamise notre économie, en nous fournissant les spécialistes et les travailleurs dont nous manquons et en rajeunissant la main-d'oeuvre disponible, ce qui, soit dit en passant, donne aussi un coup de fouet à nos assurances sociales.

Il est aussi important de relever et de rappeler que la libre circulation des personnes est régie par des conditions bien définies qui empêchent les Européens de débarquer en masse, comme bon leur semble. L'Accord sur la libre circulation des personnes n'accorde pas de droit de séjour inconditionnel. En effet, les intéressés doivent soit disposer d'un contrat de travail valable, soit exercer une activité indépendante ou encore, en l'absence d'activité lucrative, être en mesure de prouver qu'ils disposent de moyens financiers suffisants.

Les initiants prétendent que la Suisse peut réguler son immigration de manière autonome. Pour la majorité de la commission, c'est une pure illusion.

La majorité de la commission recommande de balayer ce texte, considérant qu'il revient à se tirer une balle dans le pied. Elle refuse de tirer un trait sur 17 années d'expériences concluantes avec l'Union européenne, et sur la possibilité offerte aux Suisses et aux Suissesses d'aller s'établir et de travailler ailleurs dans l'Union européenne.

Les initiants estiment qu'avec environ 30 000 nouveaux arrivants par année, l'immigration est excessive. Ce n'est pas du tout l'avis de la majorité de la commission.

La commission, par 17 voix contre 8, a décidé de recommander le rejet de l'initiative qui vous est soumise aujourd'hui. Pour défendre l'économie et préserver les emplois, je vous invite à en faire de même.

Fluri Kurt (RL, SO), für die Kommission: Ich äussere mich ganz kurz zu einigen Behauptungen, die im Rahmen dieser Diskussion vorgebracht worden sind. Ein Teil der Diskussion wurde ja am 21. September 2016 geführt, dann am 16. Dezember 2016 bei der Umsetzung der Masseneinwanderungs-Initiative. An sich gehört dieses Thema nicht zur vorliegenden Initiative, aber es sind einige Behauptungen geäussert worden, die nicht unwidersprochen bleiben dürfen. Sie werden sicher im Sinn einer Legendenbildung weiterhin aufrechterhalten, aber wenn man das Gegenargument nicht aufführt, dann erweckt man den Eindruck, man gebe den Verfechtern dieser Argumente Recht.

Es wird immer wieder behauptet – wie bereits vor drei Jahren –, wir hätten mit der Umsetzung der Masseneinwanderungs-Initiative die Verfassung gebrochen. Ich darf Sie einfach daran erinnern, dass es eine Verfassungsbestimmung gibt, die uns verpflichtet, das Völkerrecht zu beachten. Ich darf Sie daran erinnern, dass das Bundesgericht an das Völkerrecht gebunden ist und dass wir bereits damals darauf aufmerksam gemacht haben, dass eigentlich Ihre jetzige Begrenzungs- oder Kündigungs-Initiative Ihre einzig korrekte Initiative ist. Sie verlangt nämlich eine Kündigung. Die früheren Initiativen, die Masseneinwanderungs-Initiative und andere, verlangten keine Kündigung, sondern einen Bruch der Verträge. Das konnten und wollten wir uns nicht leisten, und das wollen wir uns hoffentlich auch inskünftig nicht leisten.

Dann hat Herr Thomas Aeschi auch die alte Auffassung wiederholt, dass jüngere Volksabstimmungen den älteren vorgingen. Das ist eben nicht so. Im Bundesstaatsrecht ist es so, dass aufgrund von Volksabstimmungen sich widersprechende Verfassungsbestimmungen harmonisierend ausgelegt werden müssen. Mit einer jüngeren Volksabstimmung und einer Änderung der Verfassung können Sie nicht bisheriges Verfassungsrecht aushebeln. Das mag im Zivilrecht so sein, vielleicht in anderen Rechtsbereichen, aber im Verfassungsrecht ist es eben nicht so.

Dann wurde behauptet, die EU müsse beschliessen, die Guillotine zu betätigen, wenn sie dies wollte. Das ist eben nicht so. Gemäss Artikel 25 Absätze 3 und 4 des Freizügigkeitsabkommens ist die Guillotine eine automatische Folge der Kündigung eines der sieben Abkommen. Dazu braucht es keinen Beschluss. Es bräuchte im Gegenteil einen Beschluss, wenn sich die Guillotine nicht selbst auslösen sollte. Dann müsste man einen neuen Beschluss fassen.

Dann hat Herr Rutz auf diese Studie des Amtes für Wirtschaft und Arbeit des Kantons Zürich verwiesen. Sie ist uns an der Sitzung vom 15. August 2019 ausgeteilt worden, anstelle einer Anhörung. Dieser Bericht kommt aufgrund der Zahlen, wie sie von Herrn Rutz genannt worden sind, nicht zum Schluss, das Freizügigkeitsabkommen sei negativ für unsere Volkswirtschaft. Die Studie kommt im Gegenteil unter Ziffer 2.2.3 auf Seite 4 zum Schluss, dass empirische Studien bestätigen würden, dass für die Schweiz weder eine Verdrängung noch ein Lohndruck auf Arbeitskräfte mit niedriger Qualifikation im Zuge des Freizügigkeitsabkommens festgestellt werden könne. Diese Studie verschweigt die aus der Zuwanderung folgenden Schwierigkeiten nicht, aber sie zieht keine negative Bilanz des Freizügigkeitsabkommens.

Dann darf ich noch einmal die Fundstellen für die Zahlen, die Frau Bundesrätin Keller-Sutter genannt hat, zitieren. Die Sozialhilfequote finden Sie in der Botschaft des Bundesrates auf Seite 5042 unter der Ziffer 2.3.4. Dort verweist das Bundesamt für Statistik auf die Zahlen von 2016. Genau dieselben Zahlen, nämlich eine Sozialhilfequote von 2,3 Prozent bei Schweizerinnen und Schweizern und von 3 Prozent für EU-/Efta-Angehörige, finden Sie auch in der Statistik des Bundesamtes für Statistik für das Jahr 2017. Ebenso finden Sie in der Botschaft, auf Seite 5038 unter der Ziffer 2.3.2, die Zahl der Zuwanderer mit Bildungsabschluss auf Tertiärstufe, nämlich 54 Prozent, im Gegensatz zu den 39 Prozent der Schweizerinnen und Schweizer mit Bildungsabschluss auf Tertiärstufe.

Herr Rösti schliesslich, der letzte Sprecher, hat behauptet, die Bilateralen I seien nicht matchentscheidend. Das mag für ihn zutreffen. Aber sämtliche angehörte Organisationen der Arbeitgeberschaft, der Arbeitnehmerschaft, auch der Kantone, sind offensichtlich nicht dieser Meinung. Ich wiederhole hier, was ich bereits Frau Estermann am ersten Tag unserer Debatte gesagt habe: Jeder Vertrag hat Vor- und Nachteile; es geht um eine Interessenabwägung. Aber offenbar ist man in diesen Verbänden der Meinung, dass das Prinzip, dass die Einwanderung der Wirtschaftsentwicklung folge, richtig sei.

In diesem Sinne und auch nach Anhörung all dieser Organisationen ist Ihre SPK mit 16 zu 8 Stimmen zum Schluss gekommen, diese Initiative sei abzulehnen. Übrigens hat unsere Aussenpolitische Kommission dieselbe Meinung, der Entscheid fiel mit 17 zu 8 Stimmen.

Deswegen bitte ich Sie, sich ebenfalls der Mehrheit der Kommission anzuschliessen.

Eintreten ist obligatorisch
L'entrée en matière est acquise de plein droit

Bundesbeschluss über die Volksinitiative "für eine massvolle Zuwanderung (Begrenzungs-Initiative)"
Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire "pour une immigration modérée (initiative de limitation)"

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 2
Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Antrag der Minderheit
(Pantani, Brand, Buffat, Chiesa, Glarner, Reimann Lukas, Rutz Gregor, Steinemann)
... die Initiative anzunehmen.

Art. 2
Proposition de la majorité
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Proposition de la minorité
(Pantani, Brand, Buffat, Chiesa, Glarner, Reimann Lukas, Rutz Gregor, Steinemann)
... d'accepter l'initiative.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 19.026/19555)
Für den Antrag der Mehrheit ... 123 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 63 Stimmen
(3 Enthaltungen)

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Considerando che l'entrata in materia è obbligatoria, la votazione sul complesso non avrà luogo.

18.432

Parlamentarische Initiative Burgherr Thomas. Vorstösse verbindlich behandeln

Initiative parlementaire Burgherr Thomas. Obligation de traiter les interventions parlementaires

Vorprüfung – Examen préalable

Nationalrat/Conseil national 25.09.19 (Vorprüfung – Examen préalable)

Antrag der Mehrheit
Der Initiative keine Folge geben

Antrag der Minderheit
(Addor, Brand, Buffat, Burgherr, Glättli, Glarner, Pantani, Reimann Lukas, Rutz Gregor, Steinemann)
Der Initiative Folge geben

Proposition de la majorité
Ne pas donner suite à l'initiative

Proposition de la minorité
(Addor, Brand, Buffat, Burgherr, Glättli, Glarner, Pantani, Reimann Lukas, Rutz Gregor, Steinemann)
Donner suite à l'initiative

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Avete ricevuto un rapporto scritto della commissione.

Burgherr Thomas (V, AG): Ich störe mich daran, dass nicht alle Vorstösse hier im Rat behandelt werden, sondern viele nach zwei Jahren abgeschrieben werden. Im Besonderen stört mich, dass eine willkürliche Abschreibung möglich ist. Die vorliegende parlamentarische Initiative will dies ändern. Mein Vorstoss will eine Frist zur Behandlung von Motionen und Postulaten einführen, ähnlich wie für parlamentarische Initiativen.
Motionen und Postulate dürfen meines Erachtens nicht mehr unbehandelt abgeschrieben werden. Am 1. Januar 2019 gab es fast 1000 hängige Postulate und Motionen, obwohl 2018 nur gut 600 eingereicht worden waren. Die heutige Traktandierungs- und Abschreibepolitik von Vorstössen hat den Anschein von Willkür und Ungleichbehandlung. Es scheint mehr um das Taktieren anstatt um das zeit- und sachgerechte Traktandieren zu gehen.
Im Gegensatz zu früheren Vorstössen zu diesem Thema lässt diese parlamentarische Initiative den Lösungsweg bewusst offen, mit der Ausnahme, dass eine Beschränkung der Anzahl Vorstösse für Parlamentarier nicht infrage kommt. Dies wäre ein zu tiefer Einschnitt. Ansonsten liegen aber genug Lösungsvorschläge auf dem Tisch. Man könnte ähnlich wie bei den parlamentarischen Initiativen eine Frist einführen. Ich könnte mir aber auch vorstellen, dass auf ein mündliches Votum im Rat verzichtet werden könnte und man dieses stattdessen schriftlich abgeben könnte. Auch die Variante der Einführung einer Kurzredezeit von 1 bis 2 Minuten, anstatt 5 Minuten, wäre eine Möglichkeit. Eine weitere Idee ist, dass man, wenn ein Vorstoss nach einem Jahr noch hängig ist, vom Büro einen Hinweis bekäme und man dann entscheiden müsste, ob man ihn aufrechterhalten oder zurückziehen will.
Auch im Kanton Aargau hatte der Regierungsrat die unangenehme Angewohnheit, Vorstösse nicht zeitgerecht oder gar nicht zu beantworten. Das dortige Ratsbüro hat deshalb bestimmt, nichtbeantwortete Vorstösse nach einer bestimmten Zeit automatisch zu traktandieren. Plötzlich, aufgrund dieses Drucks, wurden dann von der Regierung alle Vorstösse beantwortet.
Das Büro könnte auch verpflichtet werden, ältere Vorstösse prioritär zu behandeln. Es wären auch effizienzsteigernde Modifikationen bei der Behandlung denkbar. Da kämen wir beispielsweise mit weniger Redezeit zurecht. So könnte die Vielzahl an Vorstössen effizienter abgearbeitet werden. Zudem könnte man beispielsweise die vorhandenen Sessionstage besser nutzen – ich denke da zum Beispiel an den Freitag in der dritten Sessionswoche. Mehr Tage sind dazu nicht nötig. Es braucht auf jeden Fall pragmatische Lösungen, die den administrativen Aufwand nicht zusätzlich erhöhen.
Die parlamentarische Arbeit soll so effizient wie möglich verrichtet werden. Dabei sollte keinesfalls die Anzahl der Vorstösse eingeschränkt und auch keine zusätzlichen Sitzungstage eingeführt werden.
Motionen und Postulate sind wichtige Instrumente der Parlamentsarbeit. Wir als gewählte Vertreterinnen und Vertreter des Volkes können über diese Instrumente unsere politischen Anliegen zielgerichtet einbringen, womit wir massgeblich unseren Wählerauftrag wahrnehmen. Nur, leider geht es im Schnitt über ein Jahr, bis die Vorstösse im Rat überhaupt behandelt werden. Dies führt dazu, dass wichtige Anliegen verschleppt oder sogar vergessen werden. Das zeugt nicht von einem effizienten Ratsbetrieb. Das entspricht auch nicht dem Tempo, nach dem unsere Welt funktioniert und in dem unsere Wirtschaft arbeitet. Oft werden die nichtbehandelten Vorstösse nach zwei Jahren abgeschrieben. Dass Vorstösse abgeschrieben werden, weil sie nicht innert der Frist behandelt worden sind, ist aber eine Missachtung des Auftrags von Parlamentariern, zumal der Auftrag, den die Wählerinnen und Wähler ihren Parlamentarierinnen und Parlamentariern gegeben haben, missachtet wird.
Darum brauchen wir eine vernünftige Lösung, damit Vorstösse nicht ohne Diskussion abgeschrieben werden. Ich bitte Sie daher, meiner parlamentarischen Initiative Folge zu geben.

Addor Jean-Luc (V, VS): Comme mon collègue Burgherr l'a rappelé, les motions et les postulats sont autant d'instruments importants de notre travail de parlementaire. Il n'est effectivement pas convenable que, lorsqu'un certain délai est passé, trop de ces interventions soient classées, sans être traitées, simplement par l'écoulement du temps.
On peut imaginer plusieurs solutions. Il y a un type de solution que Monsieur Burgherr, à juste titre, écarte, c'est ce qu'on pourrait appeler la solution des quotas. Il est vrai qu'on peut considérer, de l'avis de certains, qu'il se dépose peut-être trop d'interventions. Mais comment décider de l'intervention qui sera surnuméraire? Qu'est-ce qu'une intervention pertinente? Une intervention qui ne l'est pas? La politique des quotas, si j'ose dire, c'est une politique quand même as-

sez hasardeuse. La minorité, tout comme l'auteur de l'initiative parlementaire, considère que nous ne devons pas limiter notre liberté d'action, de parole ou de moyens.

On a chacun notre style ici, dans cette salle – enfin pour les quelques-uns qui y sont toujours. On parle d'hommes de dossiers, certains ont la réputation de déposer trop d'interventions; c'est égal. Le travail parlementaire, c'est un travail qui est multiple, qui est divers et chacun de ses aspects est autant respectable et n'a pas à être limité.

L'auteur de l'initiative esquisse différentes solutions. L'un dans l'autre, ce qui est important, c'est que l'on mette en place une procédure sur le modèle de celle qui existe pour les initiatives parlementaires, qui permette, même si un certain délai est écoulé, de prendre une décision, soit de classer ces motions ou ces postulats, soit de les laisser poursuivre leur cheminement parlementaire, mais pas simplement de les laisser partir à la poubelle par le simple écoulement du temps.

Par respect pour la démocratie, par respect pour le bon fonctionnement de notre Parlement, je vous prie, au nom de la minorité de la commission, de donner suite à cette initiative parlementaire.

Markwalder Christa (RL, BE), für die Kommission: Die parlamentarische Initiative 18.432, "Vorstösse verbindlich behandeln", verlangt eine Änderung des Parlamentsgesetzes, wonach zur Behandlung von Motionen und Postulaten eine Behandlungsfrist eingeführt werden soll, ähnlich wie bei parlamentarischen Initiativen. Der Initiant will verhindern, dass Motionen und Postulate nach zwei Jahren unbehandelt abgeschrieben werden. Allerdings soll keine Beschränkung der Anzahl Vorstösse pro Ratsmitglied eingeführt werden. Zur Erreichung des Ziels kann laut dem Initianten zum Beispiel das Büro verpflichtet werden, ältere Vorstösse prioritär zu behandeln.

Die SPK-NR hat die Initiative am 28. Juni vorberaten und empfiehlt Ihnen mit 11 zu 10 Stimmen, ihr keine Folge zu geben.

Selbstverständlich ist es ärgerlich, wenn ein Vorstoss nach zwei Jahren im Rat unbehandelt entsorgt wird. Allerdings hat sich die Menge dieser unbehandelt abgeschriebenen Vorstösse über den Lauf der Jahre und auch dank verschiedener Neuerungen im Parlamentsgesetz erheblich verkleinert. Wurden in der 48. Legislaturperiode noch 32 Prozent der eingereichten Vorstösse abgeschrieben, weil sie nicht behandelt worden waren, lag dieser Anteil in der 49. Legislaturperiode noch bei 22,5 Prozent und in der 50. Legislaturperiode – Stand zur Zeit der Beratung dieser parlamentarischen Initiative, nämlich im Juni 2019 – noch bei 16 Prozent.

Einer der Gründe hierfür war die Einführung einer Bestimmung im Geschäftsreglement des Nationalrates im Jahr 2008, wonach in jeder ordentlichen Session während mindestens acht Stunden parlamentarische Initiativen vorgeprüft und Vorstösse behandelt werden müssen. Kann die Beratungszeit ausnahmsweise nicht erreicht werden, so wird sie in der nächsten Session entsprechend verlängert.

Mit derselben Parlamentsreform wurde zudem ein neuer Artikel 28a in das Geschäftsreglement des Nationalrates aufgenommen, wonach Motionen und Postulate von Kommissionen im Rat privilegiert zu behandeln sind, indem sie spätestens in der zweiten ordentlichen Session nach der Stellungnahme des Bundesrates abschliessend behandelt werden müssen. Wenn ein Ratsmitglied somit möglichst rasch dem Bundesrat einen Auftrag erteilen will und mit seinem Anliegen mehrheitsfähig ist, dann steht ihm ein effizienter Weg offen, indem es in der zuständigen Kommission einen Antrag stellt.

Zudem ist festzuhalten, dass der Bundesrat zu jedem eingereichten Vorstoss in der Regel bis zur nächsten Session eine schriftliche Stellungnahme abgibt. Auch wenn also ein Anliegen nicht mehrheitsfähig ist und als Vorstoss eines einzelnen Ratsmitgliedes eingereicht wird, kann dadurch immerhin eine Stellungnahme der Regierung erreicht werden. Fällt ein unbehandelter Vorstoss der Zweijahresfrist zum Opfer und ist das Anliegen nach zwei Jahren immer noch aktuell, steht es dem Ratsmitglied selbstverständlich frei, die Motion oder das Postulat noch einmal zu deponieren.

Die Kommissionsmehrheit ist der Ansicht, dass es auch in der Verantwortung der Ratsmitglieder liegt, wie viele Ideen und Anliegen als parlamentarische Vorstösse deponiert werden sollen oder ob einfache Auskünfte effektiver mittels eines Kontakts in der Verwaltung erlangt werden können. Wir sollten mit parlamentarischen Vorstössen deshalb sparsam und eigenverantwortlich umgehen und unseren Ratsbetrieb nicht weiter verreglementieren und verbürokratisieren. Gerade nach der vorherigen, nichttraktandierten "Fragestunde" mit Frau Bundesrätin Karin Keller-Sutter kann man sich durchaus die Frage der Effizienz einer solchen "Fragestunde" für unseren Ratsbetrieb stellen.

Jedenfalls bittet Sie die Mehrheit der SPK-NR, dieser parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben.

Romano Marco (C, TI), per la commissione: La Commissione delle istituzioni politiche ha esaminato questa iniziativa parlamentare lo scorso 28 giugno 2019. L'autore dell'iniziativa chiede che la legge sul Parlamento preveda un termine di trattazione delle mozioni e dei postulati, eliminando quindi l'attuale regolamentazione che prevede che siano stralciati dal ruolo dopo due anni dal deposito, se non ancora trattati. Secondo l'autore dell'iniziativa l'obiettivo è da raggiungere senza una limitazione del numero di mozioni e postulati per deputato e senza aggiungere ulteriori giornate di seduta.

La commissione propone con 11 voti contro 10 di non dare seguito all'iniziativa, ritenendo la proposta di difficile attuazione se si mantiene l'attuale organizzazione dell'attività parlamentare. Il promotore medesimo non propone misure pratiche efficaci per la realizzazione dell'obiettivo. La discussione in commissione ha evidenziato come le possibili soluzioni – penso all'aggiunta di giorni di seduta o alla limitazione del numero di atti presentabili per parlamentare – siano in contrasto con quanto espressamente chiesto dall'autore dell'iniziativa parlamentare. È quindi difficile attuare il proposito.

Il promotore dell'iniziativa propone, fra le altre cose, di limitare il diritto di parola durante gli interventi e di utilizzare maggiormente la procedura scritta. Questa suggestione va esattamente nel senso contrario alla volontà espressa dalla maggioranza del Nazionale in occasione delle ultime revisioni del regolamento del Consiglio nazionale, regolamento che regola – scusate il gioco di parole – l'attività in questa sala. Chi presenta un atto parlamentare deve poterlo sviluppare verbalmente e ascoltare la presa di posizione del Consiglio federale. Questi elementi sono importanti per gli atti e per l'opinione pubblica. L'attuale pratica permette anche di fornire alla seconda Camera argomenti per esaminare e determinarsi su mozioni approvate dalla prima Camera. Come può il Consiglio degli Stati discutere una mozione che nemmeno è stata presentata e discussa al Nazionale nelle situazioni in cui il Nazionale l'approva?

In aggiunta va segnalato come il numero di mozioni e postulati giacenti da oltre due anni e quindi stralciati dal ruolo si riduce di anno in anno. A giugno 2019 eravamo al 16 per cento contro il 32 per cento del 2011. Questo è dovuto alle riforme elaborate nel 2008 dove fu statuito che almeno otto ore di ogni sessione ordinaria sarebbero da dedicare all'esame preliminare delle iniziative parlamentari e alla trattazione degli interventi parlamentari. Se eccezionalmente non possono essere dedicate le ore dovute alla trattazione, il tempo è recuperato nella sessione successiva.

Sempre nel 2008 si è deciso di trattare in modo prioritario le mozioni e i postulati delle commissioni. Questo permette al singolo parlamentare di fronte a un tema che trova condivisione e che quindi ha un'impellente necessità di essere sottoposto alle camere, di accelerare il processo passando da una commissione tematica per dare un incarico al Consiglio federale.

La Commissione con 11 voti contro 10 non ritiene pertanto necessario né realistico modificare il regolamento del Consiglio nazionale. L'obbiettivo finale di quest'iniziativa parlamentare, la trattazione di tutti gli atti depositati, va raggiunto nel quadro della regolamentazione vigente, attenendosi soprattutto maggiormente al rispetto dei tempi, evitando di perdere

tempo, com'è successo ancora oggi con una serie di domande su un tema conosciuto e su elementi già esposti in maniera molto esaustiva. Nel dibattito si sono persi 40 minuti, 40 minuti che si sarebbero potuti dedicare ad atti parlamentari.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): La commissione propone di non dare seguito all'iniziativa. Una minoranza Addor propone di darvi seguito.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 18.432/19558)
Für Folgegeben ... 78 Stimmen
Dagegen ... 100 Stimmen
(2 Enthaltungen)

18.452

Parlamentarische Initiative Genecand Benoît. Systemrelevante Banken. Zur besseren Abdeckung der Risiken sollen die Eigenmittel auf 10 Prozent erhöht werden

Initiative parlementaire Genecand Benoît. Banques d'importance systémique. Augmenter les fonds propres à 10 pour cent pour garantir une meilleure couverture des risques

Vorprüfung – Examen préalable

Nationalrat/Conseil national 25.09.19 (Vorprüfung – Examen préalable)

Antrag der Mehrheit
Der Initiative keine Folge geben

Antrag der Minderheit
(Jans, Birrer-Heimo, Marra, Pardini)
Der Initiative Folge geben

Proposition de la majorité
Ne pas donner suite à l'initiative

Proposition de la minorité
(Jans, Birrer-Heimo, Marra, Pardini)
Donner suite à l'initiative

Präsident (Brand Heinz, zweiter Vizepräsident): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten.

Genecand Benoît (RL, GE): Mon initiative parlementaire vise à ce que les banques systémiques, les banques "too big to fail", se dotent d'un minimum de 10 pour cent de fonds propres. Il y est donc question d'un pourcentage. On pourrait d'emblée se poser la question de savoir pourquoi imposer un pourcentage de fonds propres à ces banques. La réponse est simple: ces banques bénéficient aujourd'hui d'une garantie étatique. Elles ne sont donc plus directement dans le système privé. Il est par conséquent utile et normal que nous nous en occupions.
Pourquoi 10 pour cent? Monsieur Barazzone avait posé cette question en commission. 10 pour cent, c'est un minimum, et les économistes qui se sont penchés sur la question indiquent plutôt un taux de 20 pour cent comme étant une bonne mesure pour régler le problème. On parle de taux de fonds propres qui sont extrêmement bas. Il fut un temps, il n'y a pas si longtemps, où les banques étaient des institutions comme les autres et où les gens qui déposaient leur argent dans les banques demandaient des taux de fonds propres élevés – 30, 40, 50 pour cent. Nous en sommes arrivés, juste avant la crise, à des taux de fonds propres qui n'excédaient pas 2 pour cent chez UBS, ce qui est une aberration complète du système. Que les banques visées disposent de 10 pour cent de fonds propres diminue le risque pour le client; cela diminue surtout le risque que notre Etat, la Confédération, doive intervenir en cas de problème, ce qu'elle a dû faire en 2008; cela stabilise notre système financier.
La Suisse est un pays particulier: il est très exposé en raison de son système financier. C'est le pays le plus exposé au monde, ses bilans totalisant plus de 300 pour cent du produit intérieur brut. Jamais les Etats-Unis n'accepteraient une telle exposition, jamais! Notre exposition est excessive.
Cette proposition aurait dû recueillir une large majorité, mais malheureusement ce n'est pas le cas: elle a obtenu un nombre de voix assez limité, seulement à gauche – merci le parti socialiste! –, tous les autres s'y opposent. Pourquoi est-ce qu'ils s'y opposent, alors qu'à l'évidence on devrait agir? Ils s'y opposent en invoquant l'adage selon lequel "Tout va très bien, Madame la marquise". Tout à l'heure, Messieurs Matter et Barazzone vous diront: "Nous sommes déjà à 9,2 pour cent, alors pourquoi parler de 10 pour cent? Franchement, Monsieur Genecand, vous exagérez; pour 0,8 pour cent, on ne va pas faire des histoires."
Or il ne faut pas confondre ces 9,2 pour cent avec mon 10 pour cent; on ne parle pas de la même chose. Les financiers sont les champions lorsqu'il s'agit d'inventer des instruments à destination d'enfumage de la population. La différence entre le pourcentage actuel de fonds propres d'UBS et du Crédit suisse, qui est en dessous de 5 pour cent, et les 9,2 pour cent, ce sont des instruments financiers nouveaux avec des noms exotiques comme celui de "Coco". En français, quand on dit de quelqu'un que c'est un coco, c'est un drôle de personnage. Ces instruments sont également de drôles d'instruments. Cela devrait être, en cas de problème, des fonds propres, mais ne vous réjouissez pas trop: lors de la dernière crise, l'Etat a dit qu'aucun obligataire ne devrait perdre de l'argent; rien n'indique qu'il ne dira pas la même chose lors de la prochaine crise. Donc ces fonds propres ne sont pas encore là.
On vous dira aussi: "Tout va très bien, Madame la marquise!", tout simplement parce que le système est un système stable. Mais la semaine dernière et celle d'avant, la "Fed" est intervenue en injectant des dizaines de milliards de dollars dans le système financier, tout simplement parce que les liquidités n'étaient pas assurées. Le système n'est pas stable!
Dernier point: il y a un outrage dans cette affaire. Je suis absolument sidéré de la manière avec laquelle notre pays a accepté l'idée même du "too big to fail". Normalement, un Etat, lorsqu'il fait face à des organisations trop grandes, doit démanteler celles-ci. C'est ce que les Américains devront faire avec Google, avec Facebook. On ne prend pas prétexte qu'une organisation est trop grande pour dire qu'on va l'aider! Normalement, dans une logique de concurrence, on considère qu'une telle organisation doit maigrir. Nous avons fait le contraire; nous avons dit: "Plus ils sont forts, plus ils sont grands, plus ils ont gagné d'argent dans le passé, plus on va les protéger dans le futur." Et cela alors que, dans le même système, nous sommes – à mon avis à raison – très durs envers ceux qui demandent de l'argent à l'Etat, puisque nous avons décidé d'envoyer des inspecteurs ou des enquêteurs surveiller les bénéficiaires de l'assurance-invalidité.
Dans ce même système très dur avec les faibles, nous sommes d'une grande faiblesse avec les forts. Et cela, symboliquement, c'est une catastrophe pour notre système capitaliste libéral. C'est un système qui doit se débarrasser au plus vite de la notion de "too big to fail", et le meilleur moyen de le faire, c'est en dotant les institutions concernées de ces bons vieux fonds propres dans une proportion indiquée, à savoir au minimum 10 pour cent.
C'est pour cela que je vous encourage, même si c'est sans grande illusion, à donner suite à mon initiative parlementaire.

Jans Beat (S, BS): Ich bitte Sie im Namen der Minderheit, die parlamentarische Initiative Genecand zu unterstützen. Sie verlangt ja, dass systemrelevante Banken Eigenmittel von mindestens 10 Prozent halten, und zwar risikoabhängig auf den nichtgewichteten Aktiven, die auch Ausserbilanzgeschäfte umfassen können.
Die Minderheit bittet Sie also, diese parlamentarische Initiative anzunehmen und sie zum Anlass zu nehmen, die Risikofestigkeit der Schweizer Grossbanken zu verbessern. Wie wir alle wissen, hätte der Zusammenbruch einer Schweizer Grossbank verheerende Folgen für unsere Volkswirtschaft. Wie mein Kollege Benoît Genecand eindrücklich aufgezeigt hat, gibt es für diese Anforderung von Eigenkapital von fixen 10 Prozent sehr gute Gründe. Mit dieser Aussage befindet er sich wirklich in bester Gesellschaft, zusammen mit namhaften Ökonomen nicht nur aus der Schweiz.
Wir werden jetzt dann hören, dass der Bundesrat das "Too big to fail"-Thema ernst nimmt und dass es einen frischen Bericht gibt, der zeigt, dass wir alle Standards erfüllen, die international verlangt werden. Aber das ist nicht das Ziel der Übung! Das Ziel ist nicht, die internationalen Standards zu erfüllen. Vielmehr ist das Ziel sicherzustellen, dass sich bei der nächsten Bankenkrise die Bank selber retten und aus dem Schlamassel ziehen kann. Das ist die Schwierigkeit. Das Problem ist, dass unsere Banken im Verhältnis zu unserem Bruttoinlandprodukt eben riesig sind. Es gibt keinen grossen Finanzstandort der Welt, der ein dermassen eklatantes Verhältnis aufweist.
Ich möchte Sie daran erinnern, dass die letzte Finanzkrise von 2008 international ausbrach, obwohl alle Länder die Standards von Basel erfüllt hatten. Trotzdem gab es diese Krise. Das Kriterium, wie gesagt, muss ein anderes sein. Gleichzeitig gibt es eben starke Hinweise, dass die Krisenfestigkeit des internationalen Systems in den letzten Jahren zurückgegangen ist. Die Bedeutung von Schattenbanken, Geldmarktanlagen und Hedge-Fonds hat seit der Finanzkrise wieder zugenommen. Es wird wieder ungehemmt im grossen Stil mit fraglichen Finanzprodukten gehandelt. Im Februar hat der langjährige US-Notenbankpräsident Paul Volcker in der "Financial Times" nur ein Jahrzehnt nach der Pleite von Lehman Brothers festgestellt, dass sich in der Finanzwelt wieder alte Gewohnheiten breitmachen. Das passiert mit Täuschungsmanövern und Lobbyismus, um die Regierungen aufzuweichen. Als Folge davon haben die verbrieften Firmenkredite in den USA stark zugenommen. Auch Privatanleger sind involviert, weil diese Produkte gut verzinst sind. Diese neuen Produkte sind aber nur schwach reguliert und können nur schwer wieder verkauft werden. Die Privatanleger sind von diesen neuen Entwicklungen auf den Finanzmärkten also direkt betroffen.
Janet Yellen, frühere Chefin der US-Notenbank, sagte gegenüber der "Financial Times", man habe die Lektion aus der Finanzkrise bereits wieder vergessen; der Boom bei den Verbriefungen von schlechten Firmenkrediten bedrohe das gesamte Finanzsystem. Gross im Geschäft mit diesen Verbriefungen, bei denen eine ehemalige, wirklich hoch kompetente Notenbankchefin von "bubble" spricht, ist die Credit Suisse.
Hinzu kommt, dass die Leitzinsen der Nationalbank in einem Rekordtief stecken und sich nicht so schnell erhöhen werden. Das heisst nichts anderes, als dass bei der nächsten Krise die Zentralbanken nicht mehr reagieren können. Sie können die Zinsen nicht weiter senken. Die Volkswirtschaft wird unmittelbar stärker betroffen sein, wenn es eine neue Finanzkrise gibt. In diesem Sinne ist es richtig, sich die Frage zu stellen: Ist die Risikofestigkeit unserer Grossbanken gegeben, wenn es nochmals kracht?
Wenn jetzt schon mal ein Liberaler hinsteht und sagt, das müsse man wirklich prüfen, dann bitte ich Sie, ihm zu helfen. Er hat nämlich Recht. Angesichts der wachsenden Krisenanfälligkeit der Weltwirtschaft ist das wirklich ein dringendes Gebot.
Nehmen Sie diese parlamentarische Initiative als Gelegenheit, diese Sache zu überprüfen.

Matter Thomas (V, ZH), für die Kommission: Die parlamentarische Initiative unseres Kollegen Genecand möchte die Eigenmittel von systemrelevanten Banken zur besseren Abdeckung der Risiken auf 10 Prozent erhöhen. Damit soll verhindert werden, dass diese systemrelevanten Banken im Krisenfall mit Steuergeldern gerettet werden müssen. Der Bundesrat – Sie haben Recht, Herr Jans, ich muss den Bericht erwähnen – hat in seinem Bericht versichert, dass er das Risiko ernst nehme, dass die Schweiz aber die internationalen Bestimmungen und Standards übererfülle und daher kein grundsätzlicher Handlungsbedarf bestehe.
Auch die WAK des Nationalrates hat die parlamentarische Initiative eingehend beraten und ist im Verhältnis von 17 zu 5 Stimmen bei 1 Enthaltung zum Schluss gekommen, ihr keine Folge zu geben. Eine Schwäche des Vorstosses liegt nach Ansicht der Mehrheit darin, dass die Initiative nicht zwischen global systemrelevanten und inländisch systemrelevanten Banken unterscheidet, was ihren Geltungsbereich im Unklaren lässt. Auch ignoriert die parlamentarische Initiative die bedeutenden regulatorischen Entwicklungen der letzten Jahre. Seit 2012 kennen wir eine "Too big to fail"-Gesetzgebung, die seither noch mehrfach ausgebaut und verschärft worden ist.
Die Schweizer Banken, die systemrelevant sind, halten heute weit mehr Eigenkapital als vor zwölf Jahren, und ihre Bilanzen haben sich seither massiv reduziert. Die Schweizer Banken gehören heute international zu den bestkapitalisierten Banken der Welt. Die Gesamtkapitalanforderungen auf dem Schweizer Finanzplatz dürften zu den weltweit höchsten gehören. Wir möchten aber auch, dass die Schweizer Banken international wettbewerbsfähig bleiben. Vor allem ist aber darauf hinzuweisen, dass das Ziel der parlamentarischen Initiative Genecand eigentlich bereits ohne diese zusätzlichen Regulierungen erreicht ist. Die global systemrelevanten Banken müssen heute 5 Prozent an Eigenmitteln und, vor Rabatt, 5 Prozent an zusätzlichem verlustabsorbierendem Kapital zur Verfügung stellen.
Die Banken sind auf dem richtigen Weg. Wir können zwar nicht jedes mögliche Risiko ausschliessen. Wenn ein totaler Systemzusammenbruch ansteht oder wenn unsere Nationalbank bankrottgeht, nützen aber auch 30 Prozent Eigenkapital nichts.
Eine Minderheit sieht, obschon sich die Situation gegenüber 2008 verbessert hat, noch immer Handlungsbedarf. Unser System sei noch immer stark risikobehaftet und nicht krisenfest. In der Finanzwelt würden sich wieder alte Gewohnheiten einschleichen, und auch die Nationalbank sowie die Finma würden vor einem wachsenden Immobilienrisiko warnen. Die parlamentarische Initiative Genecand gehe in die richtige Richtung, auch wenn man über die fixen 10 Prozent diskutieren könne.
Im Namen der Kommissionsmehrheit ersuche ich Sie aber trotzdem, der parlamentarischen Initiative Genecand keine Folge zu geben.

Nordmann Roger (S, VD): Soll ich die Frage auf Deutsch stellen? *(Zwischenruf Matter: Ja, Deutsch wäre super! Zwischenruf des Vizepräsidenten: Herr Nordmann, Sie können die Frage auf Deutsch stellen, Herr Matter ist bereit.) (Heiterkeit)*
Herr Matter, können Sie mir die Logik erklären, welche Sie dazu führt, den Vorstoss des letzten Liberalen in diesem Saal, nämlich von Benoît Genecand, abzulehnen, und die dazu führt, dass man die Banken wieder gemäss der Logik von 2008 wird retten müssen? Es war gerade diese Logik, durch die wir in die Fänge der Amerikaner geraten sind und die schliesslich dazu geführt hat, dass das von Ihnen heissgeliebte Bankgeheimnis abgeschafft wurde. Ich verstehe diese Logik nicht.

Matter Thomas (V, ZH), für die Kommission: Ich erkläre Ihnen diese Logik sehr gerne. 2007 hatte eine CS oder eine UBS 2 Prozent Eigenkapital – 2 Prozent, die CS sogar nur 1,8 Prozent. Heute haben sich die Bilanzsummen dieser zwei Grossbanken mehr als halbiert, und das Eigenkapital stieg von 2 auf 5 Prozent, plus zusätzliche 5 Prozent verlustabsorbierendes Kapital, also faktisch 10 Prozent. Ich muss Ihnen Folgendes aus der Praxis erklären: Wenn Sie mir 100 000

Franken auf die Bank einzahlen, dann ist das bei mir auf der Passivseite, und meine Bilanz steigt um 100 000 Franken. Das heisst: Ich muss je 5 Prozent Eigenkapital und verlustabsorbierendes Kapital hinterlegen, nur weil Sie bei mir einbezahlen, auch wenn ich das Geld der Schweizerischen Nationalbank weitergebe. Eine Bank also, die auf der Passivseite nur Geld von den Kunden hat und alles Geld der Nationalbank gibt, muss trotzdem 10 Prozent eigene Mittel hinterlegen. Wenn wir das noch erhöhen würden, dann wären wir nicht mehr wettbewerbsfähig.

Barazzone Guillaume (C, GE), pour la commission: L'initiative parlementaire de notre collègue Genecand vise à ce que la loi fédérale sur les banques et les caisses d'épargne soit modifiée – il vous l'a expliqué – pour imposer aux banques systémiques un minimum de 10 pour cent de fonds propres. Ce qui est à retenir, c'est que ce taux de fonds propres doit être calculé, selon lui, sur les actifs non pondérés en fonction des risques, qui peuvent également comprendre des opérations hors bilan.
La commission s'est réunie; elle a pu poser un certain nombre de questions à Monsieur Genecand qui a pu éclairer nos lanternes. A une grande majorité, par 17 voix contre 5 et 1 abstention, elle a décidé de ne pas donner suite à cette initiative parlementaire.
La commission estime – et je résume – que ces dernières années de nombreuses mesures législatives ont été prises, qu'un grand nombre de nouvelles conditions ont été imposées aux banques et que la réglementation en la matière a été étoffée. Selon la commission, et surtout selon le Conseil fédéral, la FINMA et la Banque nationale suisse sont les institutions qui surveillent que les règles en matière de fonds propres correspondent aux risques qui sont posés par les opérations des banques. La commission considère qu'elle doit faire confiance à nos autorités, en particulier au Conseil fédéral, à la FINMA et la Banque nationale, qui ont depuis la crise de 2008 fait augmenter le taux de fonds propres des banques. Monsieur Matter a rappelé qu'UBS et Credit Suisse étaient, avant la crise, à environ 2 pour cent de fonds propres.
La commission estime que les exigences "going concern", c'est-à-dire relatives au capital de la banque nécessaire pour assurer la continuation des activités en situation de stress – vous savez qu'on mène des "stress tests" pour mettre les banques dans la situation dans laquelle elles pourraient être si les choses tournaient mal – permettent et permettront aux banques "too big to fail" de ne pas solliciter d'aides étatiques, en cas de crise. Et puis, elle a également estimé que les exigences de "going concern", c'est-à-dire, cette fois-ci, relatives au capital nécessaire si les choses vont de travers et qui permettent un assainissement ou une liquidation de la banque, sont suffisantes vu les risques posés actuellement par les banques.
Monsieur Matter l'a rappelé, les banques, en augmentant leur capital propre, ont dû réduire de manière très importante la taille de leur bilan. Il y a une nouvelle loi concernant les banques "too big to fail" qui est entrée en vigueur et un rapport vient d'être établi à son sujet. Le rapport indique que non seulement les conditions ou les standards internationaux minimaux sont remplis, mais aussi que les banques suisses, en l'occurrence, dépassent pour la plupart les exigences fixées au niveau international, ce qui fait que le système suisse est, selon le Conseil fédéral, beaucoup plus robuste que par le passé.
Peut-on prévoir tous les risques, me demanderez-vous? La réponse est non. Doit-on considérer que chaque opération, ou que les "Coco" n'équivalent pas à du capital propre? Toutes ces questions-là, on peut en débattre. Les questions que pose Monsieur Genecand sont intéressantes. Mais la commission ne souhaitait pas se substituer aux spécialistes tant de la FINMA que de la Banque nationale ou du Département fédéral des finances, qui considèrent qu'un certain nombre d'activités sont plus risquées que d'autres.
Je crois que cela fait partie de la logique du système que de considérer qu'un certain nombre d'activités sont plus risquées et que, par conséquent, plus de capital est nécessaire pour celles-ci, et que d'autres, en revanche, sont moins risquées. Vous me direz que les choses évoluent, que le monde dans lequel nous vivons évolue, que les risques sont différents en fonction du temps qui passe. Oui, et c'est la raison pour laquelle le Conseil fédéral devra, avec les institutions que sont la FINMA et la Banque nationale, faire de la veille et proposer des mesures alternatives et nouvelles si les risques se révèlent différents.
On a parlé du rabais qui est accordé aux banques; ce rabais peut aussi être ajusté en cas de problème. Ces questions de fonds propres ne vont pas forcément régler un des points qu'a évoqué Monsieur Genecand et qui d'ailleurs a créé la panique sur les marchés financiers en 2008, à savoir la question de la crise des liquidités. Ce thème n'est abordé qu'indirectement, et on ne peut pas régler, au travers de cette loi, et surtout pas en inscrivant un taux fixe dans une loi, tous les problèmes systémiques liés à la fois au système financier et aux deux grandes banques que sont Credit suisse et UBS.
Je le répète: la question qui est posée, c'est-à-dire celle de savoir si nos banques sont trop grandes par rapport au PIB suisse, est légitime. La commission a toutefois estimé qu'on ne devait pas mener le débat sur cette question par le truchement de l'initiative parlementaire Genecand. Elle considère que toutes les conditions sont donc remplies aujourd'hui pour que les deux banques ne créent pas trop de risques sur les marchés et pour la Suisse, et qu'il ne faut donc pas donner suite à cette initiative parlementaire.

Pardini Corrado (S, BE): Herr Barazzone, was mich erstaunt und einer Erklärung bedarf – obschon Sie wie ich bestens wissen, dass wir seit 2007 in einer permanenten Krise sind und der Finanzplatz, wie kaum je zuvor, einem sehr hohen Risiko ausgesetzt ist, wie die Situation der Zinsen beweist –, ist, dass Sie mit Ihrer Haltung und eigentlich als Vertreter des Genfer Finanzplatzes und vor allem *(Zwischenruf des Präsidenten: Kommen Sie zur Frage, Herr Pardini!)* der kommenden Vermögensverwaltungsbanken den Finanzplatz und die Grossbanken unterstützen. Können Sie mir das erklären?

Barazzone Guillaume (C, GE), pour la commission: Mon rôle en tant que rapporteur n'est pas de défendre deux banques en particulier, mais de défendre l'intérêt de la Suisse et de représenter la majorité de la commission. Celle-ci a estimé que la nouvelle loi qui a été votée, les instruments mis en oeuvre par le Conseil fédéral, l'administration, la FINMA et la Banque nationale suisse étaient suffisants pour faire face aux risques que font courir les banques d'importance systémique et les nouvelles banques suisses considérées comme comportant un risque systémique. D'ailleurs, à Genève, les problèmes ne sont pas identiques pour les banques de gestion de fortune vous le savez, puisque celles-ci n'ont pas du tout le même type de bilan ni le même type d'activités et posent beaucoup moins de risques systémiques. Pour vous répondre de manière personnelle en tant que Genevois, Credit Suisse et UBS ont également une activité à Genève, mais au fond, ce que nous devons faire ici c'est défendre l'intérêt général.
La commission a décidé que l'initiative parlementaire Genecand n'était pas nécessaire, et je m'en fais ici le porte-parole.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): La commissione propone di non dare seguito all'iniziativa. Una minoranza Jans propone di darvi seguito.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 18.452/19559)
Für Folgegeben ... 53 Stimmen
Dagegen ... 126 Stimmen
(2 Enthaltungen)

18.462

Parlamentarische Initiative Mazzone Lisa. Rehabilitierung der Verweigerer aus Gewissensgründen

Initiative parlementaire Mazzone Lisa. Réhabilitation des objecteurs de conscience

Vorprüfung – Examen préalable

Nationalrat/Conseil national 25.09.19 (Vorprüfung – Examen préalable)

Antrag der Mehrheit
Der Initiative keine Folge geben

Antrag der Minderheit
(Frei, Crottaz, Flach, Fridez, Glättli, Mazzone, Seiler Graf, Sommaruga Carlo)
Der Initiative Folge geben

Proposition de la majorité
Ne pas donner suite à l'initiative

Proposition de la minorité
(Frei, Crottaz, Flach, Fridez, Glättli, Mazzone, Seiler Graf, Sommaruga Carlo)
Donner suite à l'initiative

Präsident (Brand Heinz, zweiter Vizepräsident): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten.

Mazzone Lisa (G, GE): De 1968 à 1996, en Suisse, ce sont quelque 12 000 jeunes qui ont été condamnés, selon un travail d'histoire de Samuel Burri, de l'Université de Berne, parce qu'ils ont refusé de servir pour des raisons de conscience et de conviction. La majorité de ces jeunes a purgé des peines de prison d'une durée moyenne de six mois. Cela s'est souvent accompagné de discriminations supplémentaires, comme l'interdiction d'exercer certaines professions, notamment celle d'enseignante ou d'enseignant dans certains cantons, ou la perte d'emploi dans certaines situations.
Pourquoi avoir pris la période de 1968 à 1996? Vous me direz qu'il y a des personnes qui ont objecté déjà avant cette époque; c'est vrai. Le choix de ces dates tient à la reconnaissance officielle de la problématique des droits humains liée à l'objection de conscience. Je m'explique. En 1967, l'Assemblée du Conseil de l'Europe a adopté une résolution établissant que les Etats étaient tenus, selon l'article 9 de la Convention européenne des droits de l'homme, d'accorder le droit à l'objection de conscience à leurs concitoyens. Il faut rappeler que la Suisse était membre du Conseil de l'Europe à l'époque, puisqu'elle l'a rejoint en 1963. La même année, le Conseil fédéral a décidé de renvoyer à un groupe de travail un postulat qui visait la création d'une base constitutionnelle pour mettre en place un service civil de remplacement.
Ces deux expressions qui viennent d'organes établis, d'une part du Conseil de l'Europe, d'autre part du Conseil fédéral, montrent qu'à partir de ce moment-là il y a une expression officielle que ces condamnations à des peines de prison constituaient une injustice, que l'on reconnaissait qu'il y avait une injustice, que les condamnations n'étaient plus conformes à la compréhension que l'on avait à l'époque des droits humains et de leur application. Cela, c'est pour 1968, donc la date de départ prise en compte dans mon initiative parlementaire. 1996, c'est l'introduction du droit au service civil suite à une décision en votation populaire, c'est-à-dire à une décision collective.
Durant ces 28 ans, on a reconnu qu'il existait une problématique, mais on n'a pas agi. On a au contraire laissé aller les choses pendant des années, et des condamnations à caractère problématique au regard des droits humains ont eu lieu. Entre 1975 et 1996 d'ailleurs, Amnesty International a ouvert tous ses rapports annuels en évoquant la Suisse et a exprimé son inquiétude à l'égard de l'incarcération des objecteurs de conscience.
Le droit à la liberté et celui à l'intégrité personnelle sont des droits très importants et le fait de priver de liberté une personne doit être proportionné et non arbitraire, quand c'est imposé par l'Etat. Ce que l'on constate, c'est qu'il s'est agi d'entraves graves aux droits humains, qui ont eu des répercussions psychologiques et sociales qui ont pu être importantes dans certaines situations. Alors oui, dans l'intervalle, l'instauration du service civil a été refusée en votation populaire, mais on ne parle pas ici de processus démocratique, mais de droits humains universels et reconnus dès cette époque.
La majorité des personnes qui ont été concernées à l'époque sont encore en vie. Alors comment pourrait-on procéder à une réhabilitation? Ma proposition, par cette initiative parlementaire, n'est pas d'octroyer un dédommagement financier, il s'agit bien plus de répondre à un besoin ayant une dimension morale, en préconisant d'annuler les jugements qui ont été émis à l'époque. Cela peut prendre plusieurs formes juridiques, soit une annulation des jugements avec une procédure judiciaire pour chaque jugement, soit une réhabilitation générale comme cela a été le cas pour les 800 volontaires qui ont été condamnés pour avoir combattu le franquisme aux côtés des Républicains dans la guerre civile espagnole. Je ne sais pas si vous vous en souvenez: en 2009, il y a eu une décision de réhabiliter par une déclaration générale ces personnes qui avaient été condamnées à l'époque pour avoir servi dans une armée étrangère.
En conclusion, ce n'est ni du révisionnisme, parce que je me base sur des décisions prises à l'époque, en 1967, et non pas sur des dates antérieures, ni une montagne administrative puisque cela peut se faire par une déclaration générale. Mais c'est la reconnaissance d'une situation qui a été problématique et qui était déjà reconnue comme telle, et une réhabilitation de personnes qui ont subi des entraves graves à leur liberté pour un motif qui était proportionnellement insuffisant. C'est pour cela que je vous invite à donner suite à cette initiative parlementaire.

Präsident (Brand Heinz, zweiter Vizepräsident): Der Antrag der Minderheit Frei wird von Herrn Fridez vertreten.

Fridez Pierre-Alain (S, JU): L'initiative parlementaire Mazzone a pour but de réhabiliter les objecteurs de conscience. Le point de départ, comme elle l'a dit, c'est l'adoption en 1967, par le Conseil de l'Europe, d'une résolution dont l'effet a été que la Suisse était en infraction, car cette résolution établit que, selon l'article 9 de la Convention européenne des droits de l'homme, les Etats sont tenus d'accorder le droit à l'objection de conscience à leurs concitoyennes et concitoyens.
Je suis membre de la Délégation auprès de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe.
La Convention européenne des droits de l'homme est quelque chose de très important. Elle a été élaborée et décidée par de nombreux Etats européens; actuellement, il y en a 47 jusqu'aux confins de l'Asie. La volonté était de vraiment créer des bases de droit afin de protéger les gens sur notre continent, et cela faisait suite aux atrocités qu'on a vues durant la dernière guerre mondiale. Les décisions qui sont prises par le Conseil de l'Europe sont toujours mesurées, pondérées, logiques; elles avaient véritablement un poids important à l'époque et l'ont toujours maintenant.
La Suisse, en fait, a adhéré au Conseil de l'Europe quelques années avant l'adoption de la résolution; elle a donc été concernée par celle-ci. Le Conseil fédéral a fait juste. Un postulat a été déposé, une démarche a été entreprise. Le but était de se mettre en conformité. Et là, on s'est trouvé dans une situation un peu particulière où le peuple suisse a freiné en fait la réalisation de ce but, par deux votations populaires.

Mais, même si le peuple suisse a dit non, il n'en reste pas moins qu'il y avait quand même toujours une injustice et que celle-ci a frappé des jeunes, au début de leur vie, des jeunes pleins d'idéaux qui se sont retrouvés en prison; ils n'avaient rien fait de grave mais, simplement, ils avaient d'autres valeurs et ils voulaient les défendre. Parmi ces personnes, il y avait des pacifistes, d'autres qui refusaient de faire l'armée pour des raisons idéologiques ou d'autres encore pour des raisons plus politiques, comme, par exemple, certains Jurassiens à l'époque. J'ai vu moi-même quelques amis être incarcérés, et il est vrai que, pour ces gens, cela a eu des répercussions importantes; il ne faut pas le minimiser.
Les choses en fait ont été rétablies par la suite grâce aux décisions qui ont été prises, mais il est vrai que plusieurs générations ont été concernées et, depuis le moment où la Suisse a pris conscience du fait qu'elle était en infraction par rapport à ce droit supérieur jusqu'au moment de la mise en oeuvre en 1996 du droit à l'objection de conscience, de fait des jeunes ont été pénalisés en raison d'un droit suisse qui, quelque part, restreignait leur liberté. Et ce que demande Madame Mazzone est tout à fait logique. Ce n'est pas quelque chose d'extraordinaire, cela ne devrait rien coûter, mais cela doit simplement permettre, à notre pays de faire, je dirai, la paix avec son passé.
La Suisse a déjà agi de la sorte à plusieurs reprises. Madame Mazzone a mentionné l'histoire des Républicains, ces soldats qui sont allés en Espagne pour se battre. Il y a d'autres situations similaires: pensons à la dernière guerre mondiale et aux Justes qui ont aidé des Juifs ou d'autres personnes à fuir l'oppression nazie. Ces personnes, à l'époque, ont été stigmatisées, elles ont été punies, elles ont été condamnées. Or, au bout d'un moment, on a bien dû se rendre compte qu'elles avaient fait ce qu'elles devaient faire.
Il y a eu d'autres choses encore. On peut dire que le peuple suisse a toujours raison mais, à l'époque, nos autorités, par exemple, ont pris des mesures administratives contre certains citoyens, les ont enfermés, ont séparé les enfants de leurs parents. Vous vous rappelez de toute la procédure qui s'est achevée il y a quelque temps à travers une confession, une reconnaissance de l'autorité fédérale, en l'occurrence exprimée par Madame la conseillère fédérale Sommaruga, qui a demandé pardon à ces gens à qui on avait fait beaucoup de tort à l'époque. Donc ce n'est pas parce que le peuple suisse n'a pas souhaité agir à l'époque que l'on peut exonérer totalement notre pays d'une situation dans laquelle il n'était pas en conformité.
Je vous invite à appuyer la demande formulée dans l'initiative parlementaire, qui n'a rien d'extraordinaire mais qui revient simplement à apporter un peu plus de justice, à donner la paix à certaines personnes qui, en fait, portent tout de même cela dans leur vie. Ce sont des personnes qui n'ont rien fait de grave mais qui, simplement, à un moment donné, avaient des idées différentes qui, maintenant, sont des idées reconnues. Je crois qu'on leur doit bien cela.

Golay Roger (V, GE), pour la commission: Réunie le 30 avril 2019, la Commission de la politique de sécurité du Conseil national a étudié l'initiative parlementaire Mazzone 18.462, "Réhabilitation des objecteurs de conscience".
Par son initiative, Madame Mazzone propose au Parlement d'abroger, au moyen d'un arrêté fédéral, les jugements pénaux prononcés contre les personnes qui ont refusé d'accomplir un service militaire pour des raisons de conscience entre 1968 et 1996.
Elle argumente que durant cette période plus de 12 000 jeunes Suisses ont été condamnés en raison de leur objection de conscience à des peines de prison, pour la majorité d'entre eux. Elle considère que ces jugements contreviennent à une position de l'Assemblée du Conseil de l'Europe qui avait, en 1967, adopté une résolution prévoyant le principe du droit à l'objection de conscience.
Pour l'auteure de l'initiative, le fait que le Conseil fédéral ait accepté d'examiner la question au travers d'un groupe de travail afin d'étudier s'il y aurait lieu de créer une base constitutionnelle pour la création d'un service civil de remplacement va dans le sens de la thèse qu'elle défend.
Pour notre collègue, ces deux éléments l'incitent à demander la réhabilitation des personnes jugées comme objecteurs de conscience durant la période de 1968 à 1996 et qui n'ont donc pas pu profiter de la mise en place du service civil.
Lors de l'examen de cette initiative, la Commission de la politique de sécurité a relevé que la menace et la situation politique prévalant entre 1968 et 1996 justifiaient le traitement infligé aux objecteurs de conscience qui refusaient de servir le pays sous la forme d'un service militaire. Cette position consistait à maintenir avant tout le principe du citoyen-soldat, qui a été approuvé de manière catégorique par le peuple qui s'est prononcé par les urnes en 1977 et 1984 en rejetant clairement les projets visant à introduire un service civil.
Aujourd'hui, il serait malvenu que le Parlement désavoue des décisions populaires prises tout à fait démocratiquement.
D'autre part, il a été stipulé par les services de l'administration fédérale que l'initiative parlementaire Mazzone occasionnerait une surcharge de travail administratif considérable sans amener de valeur ajoutée pour les personnes concernées puisque les condamnations ne figurent plus depuis des lustres dans leur casier judiciaire.
Aussi, le processus de réhabilitation nécessiterait une mise en place coûteuse afin d'étudier chaque cas pour vérifier si l'objection relevait d'un problème de conscience. En effet, en cette période "post-mai 68" beaucoup de jeunes objectaient par rébellion envers l'autorité, ce qui nécessiterait de faire tout un travail afin de répondre à la demande de l'auteure de l'initiative.
Il sied également de rappeler qu'avant l'instauration d'un service civil de remplacement, les objecteurs de conscience avaient la possibilité d'exercer un service non armé, notamment dans les troupes sanitaires. Cette solution était pleinement adaptée aux personnes refusant de porter une arme pour des questions de conscience uniquement.
Quant à l'argument selon lequel le Conseil de l'Europe aurait statué sur un droit d'objection de conscience, ce n'est pas exact. En fait, il s'agit purement d'une déclaration relevant d'un principe de base qui n'a pas de valeur contraignante pour les Etats membres du Conseil de l'Europe, selon les documents que nous avons reçus de l'administration.
Pour tous ces motifs, la Commission de la politique de sécurité a refusé de donner suite à l'initiative parlementaire Mazzone, par 17 voix contre 8. Par conséquent, la commission vous invite à en faire de même.

Mazzone Lisa (G, GE): Cher collègue, vous avez dit qu'une des raisons qui justifie de ne pas réhabiliter les objecteurs, c'est que la menace sur le plan sécuritaire à l'époque ne justifie pas qu'on les réhabilite aujourd'hui. Est-ce que vous pouvez me dire exactement quelle était en 1995 la menace sur le plan de la sécurité qui justifie cette non-réhabilitation aujourd'hui?

Golay Roger (V, GE), pour la commission: Ecoutez, il y a un choix du peuple, puisqu'il s'est rendu aux urnes à deux reprises. Les deux fois, le peuple a rejeté le service civil, donc je me tiens à ces décisions populaires. Voilà ma réponse.

Fridez Pierre-Alain (S, JU): Monsieur Golay, vous prétendez en fait que ce qui s'est passé à Strasbourg n'est pas important. Effectivement, une résolution du Conseil de l'Europe n'a pas un caractère contraignant, c'est une demande. Vous devez quand même admettre que le Conseil de l'Europe et qu'un postulat adopté par le Parlement ont fait bouger le Conseil fédéral, qui a entrepris des démarches parce qu'il s'est rendu compte qu'il y avait un problème.

Golay Roger (V, GE), pour la commission: Oui, les choses ont peut-être été lentes, mais la situation a évolué dans le sens que vous auriez souhaité certainement à l'époque. Le service civil est maintenant une réalité. A l'époque, il fallait que les choses évoluent; on sortait d'un contexte de guerre froide, c'est pourquoi, je pense, que cela a mis du temps. Aujourd'hui, les choses sont peut-être réparées, mais à l'époque les objecteurs de conscience ne remplissaient pas leur devoir en tant que citoyens. Et je pense que si le peuple a refusé,

en 1977 et 1984, l'introduction du service civil, c'est qu'il estimait qu'une menace relativement importante pesait toujours sur notre pays.

Gmür Alois (C, SZ), für die Kommission: Die parlamentarische Initiative Mazzone will Strafurteile, die zwischen 1968 und 1996 wegen Verweigerung des Militärdienstes aus Gewissensgründen gegen Personen gefällt wurden, aufheben. Es geht hier um über 12 000 Urteile, die in dieser Zeit gefällt wurden. Es wurden Freiheitsstrafen ausgesprochen, die sich für die Betroffenen diskriminierend auswirkten. Sie erhielten Arbeitsverbote oder verloren ihre Stelle. Ab 1996 erhielten solche Personen die Möglichkeit, anstatt Militärdienst Zivildienst zu leisten.
Die Sicherheitspolitische Kommission Ihres Rates hat die parlamentarische Initiative an ihrer Sitzung vom 29./30. April beraten. Die Kommission ist der Meinung, dass die militärische Bedrohungslage und die politischen Verhältnisse in den Sechziger-, Siebziger- und Achtziger-Jahren anders waren als heute. Es war die Zeit des sogenannten Kalten Krieges. Das Strafrecht entsprach den vorherrschenden gesellschaftlichen Vorstellungen. Die Verweigerung des Militärdienstes war klar eine Rechtswidrigkeit. Das Volk hat die Einführung eines Zivildienstes 1977 und 1984 abgelehnt und damit der Absolvierung des Militärdienstes höchste Priorität eingeräumt. Die entsprechenden Einträge in den Strafregistern der damaligen Dienstverweigerer wurden unterdessen gelöscht. Die Kommission sieht deshalb keinen Mehrwert für die Betroffenen, wenn diese jetzt rehabilitiert würden. Sie stellt fest, dass es grundsätzlich rechtlich möglich wäre, eine Rehabilitierung zu machen. Die konkrete Umsetzung dieser Rehabilitierung ist aber unklar und lässt Fragen offen.
Die Kommission befürchtet zudem einen grossen administrativen und finanziellen Aufwand. Die betroffenen Personen müssten eine Gewissensprüfung nachholen, was sehr aufwendig wäre. Weiter ist die Kommission der Ansicht, dass nicht jedes Mal, wenn das Strafrecht geändert wird, die nach altem Strafrecht Verurteilten rehabilitiert werden müssen. Eine Resolution des Europarates sowie eine Stellungnahme des Bundesrates von 1967, welche das Fehlen eines zivilen Ersatzdienstes in der Schweiz aus menschenrechtlicher Sicht als Problem anerkannte, nahm die Kommission zur Kenntnis, erachtet dies aber nicht als Grund, im Nachhinein eine Rehabilitierung einzuleiten und sich bei diesen Personen zu entschuldigen.
Mit 17 zu 8 Stimmen beantragt Ihre Kommission, der parlamentarischen Initiative "Rehabilitierung der Verweigerer aus Gewissensgründen" keine Folge zu geben.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): La commissione propone di non dare seguito all'iniziativa. Una minoranza Frei propone di darvi seguito.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 18.462/19560)
Für Folgegeben ... 52 Stimmen
Dagegen ... 124 Stimmen
(3 Enthaltungen)

18.465

Parlamentarische Initiative Matter Thomas. AHV-Finanzierung durch die Schweizerische Nationalbank

Initiative parlementaire Matter Thomas. Financement de l'AVS par la Banque nationale suisse

Vorprüfung – Examen préalable

Nationalrat/Conseil national 25.09.19 (Vorprüfung – Examen préalable)

Antrag der Mehrheit
Der Initiative keine Folge geben

Antrag der Minderheit
(Aeschi Thomas, Buffat, Dettling, Flückiger Sylvia, Hess Erich, Jans, Matter, Martullo, Tuena)
Der Initiative Folge geben

Proposition de la majorité
Ne pas donner suite à l'initiative

Proposition de la minorité
(Aeschi Thomas, Buffat, Dettling, Flückiger Sylvia, Hess Erich, Jans, Matter, Martullo,
Tuena)
Donner suite à l'initiative

Präsident (Brand Heinz, zweiter Vizepräsident): Sie haben einen schriftlichen Bericht der Kommission erhalten.

Matter Thomas (V, ZH): Mit meinem Vorstoss möchte ich erreichen, dass frühzeitig die notwendigen gesetzlichen Grundlagen geschaffen werden, um die Hälfte des seit dem 31. Dezember 2007 realisierten Eigenkapitalzuwachses der Schweizerischen Nationalbank (SNB) einmalig an die AHV zu überweisen. Diese Überweisung soll zu demjenigen Zeitpunkt erfolgen, an dem sich das internationale Finanzsystem und somit die Bilanzsumme der SNB wieder normalisiert haben und der Eigenkapitalzuwachs nicht nur auf dem Papier, sondern effektiv realisiert stattgefunden hat. Es soll gesetzlich geregelt werden, wer bestimmt, wann der Zeitpunkt dieser Normalisierung eingetreten ist. Persönlich würde ich empfehlen, dass die Nationalbank darüber entscheidet, wann ihre Bilanz als normalisiert gelten kann.
Vor Beginn der internationalen Finanzkrise 2008 betrug das Eigenkapital der SNB – das heisst Rückstellungen für Währungsreserven, Aktienkapital, Ausschüttungsreserven sowie Jahresergebnis – 65,7 Milliarden Franken und die Bilanzsumme 126,9 Milliarden Franken, dies am Stichtag 31. Dezember 2007. Das entsprach einer Eigenkapitalquote von rund 50 Prozent. Stand heute beträgt das Eigenkapital der SNB 156,7 Milliarden Franken und die Bilanzsumme 835,1 Milliarden Franken. Ich könnte mir vorstellen, dass in einer zweiten Phase der parlamentarischen Initiative die Eigenkapitalquote von 50 Prozent als Ausgangspunkt für das überschüssige Eigenkapital zu definieren ist, dies statt eines fixen Betrags des Eigenkapitals per Ende 2007.
Wir dürfen annehmen, dass sich das internationale Finanzsystem langfristig wieder normalisiert, was die Bilanzsumme der SNB entsprechend wieder massiv reduzieren würde. Die Verwerfungen der internationalen Währungs- und Finanzkrise betrafen und betreffen auch die SNB und damit sämtliche Bürgerinnen und Bürger als deren fast vollständige Eigentümer. Sie alle und ihre Pensionen tragen die sich daraus ergebenden Negativzinsen, die einer Teilenteignung des Vol-

kes gleichkommen. Es ist darum nichts anderes als gerecht, wenn die SNB unter bestimmten Voraussetzungen und nach Überwindung der internationalen Finanzkrise einen Teil des Volksvermögens, nämlich die Hälfte des überschüssigen Eigenkapitalzuwachses, einmalig der AHV zurückerstattet, die auch zum Volksvermögen und damit allen Einwohnerinnen und Einwohnern der Schweiz gehört. Damit würde unsere Nationalbank ihren Teil dazu beitragen, um dieses wichtige Sozialwerk auf längere Sicht mitzusichern. Würde die Überweisung an die AHV heute erfolgen, würde es sich immerhin um 45,5 Milliarden Franken handeln. Mit dieser einmaligen Ausschüttung an die AHV würde die jährliche Gewinnausschüttung an die Kantone und Aktionäre nicht tangiert.
Deshalb bitte ich Sie, dieser parlamentarischen Initiative Folge zu geben, und ich beantworte gerne die erste Frage von Herrn Pardini.

Pardini Corrado (S, BE): Wie begegnen Sie dem Vorwurf, Kollege Matter, dass Sie mit dieser Scheinlösung nichts anderes wollen, als eine Stabilisierung der AHV auf den Sankt-Nimmerleins-Tag zu vertagen, um eine instabile AHV zu haben und das Rentenalter 67 einzuführen?

Matter Thomas (V, ZH): Das ist jetzt eine ziemlich abstruse Theorie. Aber ich möchte Ihnen sagen, dass es wichtig ist, dass wir gesetzlich heute schon regeln, was in vielleicht zehn bis fünfzehn Jahren mit diesem Geld passieren soll. Sonst sehe ich, wo das Geld hinfliessen wird, nämlich nicht in die AHV, sondern in irgendwelche Sozialwohnungen.

Aeschi Thomas (V, ZG): Ich bitte Sie im Namen der Minderheit, diese parlamentarische Initiative zu unterstützen.
Es gibt aktuell sehr viele Motionen, Initiativen und andere Vorstösse, welche vom Bundesrat fordern, grundsätzlich in die Politik der Nationalbank einzugreifen. Die SVP lehnt solche Vorstösse grundsätzlich ab, weil wir eben nicht wollen, dass sich die Politik in die Nationalbankpolitik einmischt.
Weshalb beantrage ich Ihnen hier ausnahmsweise die Zustimmung zu einer parlamentarischen Initiative, welche an der Verteilungspolitik der Nationalbank etwas ändern möchte? Der Grund liegt darin, dass bei dieser parlamentarischen Initiative zuerst die Bilanzsumme wieder auf den Stand vor Ausbruch der Finanzkrise zurückgehen muss. Entsprechend muss sich die Bilanz der Nationalbank um etwa 90 Prozent verkleinern. Das ist doch eine sehr grosse Summe. Erst dann – erst dann – wird entsprechend Geld ausgeschüttet.
Aus diesem Grund empfehle ich Ihnen diese parlamentarische Initiative zur Annahme. Ich bitte Sie entsprechend, der Initiative Folge zu geben.

Walti Beat (RL, ZH), für die Kommission: Die WAK hat die parlamentarische Initiative am 16. Mai beraten, und zwar in Anwesenheit des Direktors der Eidgenössischen Finanzverwaltung, Herrn Serge Gaillard. Sie empfiehlt Ihnen, die parlamentarische Initiative nicht zu unterstützen.
Der Initiant verlangt wie gehört die Schaffung gesetzlicher Grundlagen, damit die Hälfte des Eigenkapitalzuwachses der SNB seit Ende 2007 später einmal der AHV überwiesen wird. Das soll dann geschehen, wenn sich das internationale Finanzsystem wieder normalisiert haben wird.
Unklar ist zuerst, wann eine "Normalisierung" der SNB-Bilanz erreicht sein würde respektive wie sie aussieht und wer das und den Zeitpunkt festlegt. Mit allergrösster Wahrscheinlichkeit würde sich ein solcher Zustand eben nicht von heute auf morgen, das heisst schlagartig einstellen, sondern über einen längeren Zeitraum. Damit gibt es aber auch nicht in einem Zeitpunkt X einen sogenannten grossen Topf zu verteilen, so ähnlich, wie dies damals bei der Ausschüttung der überschüssigen Goldreserven der Fall war. Viel wahrscheinlicher ist eben, dass das Eigenkapital der SNB über viele Jahre wieder schrittweise abgebaut werden könnte. Genauso, wie die Äufnung zusätzlichen Eigenkapitals seit 2007 zulasten der Gewinnausschüttung erfolgt ist respektive heute noch erfolgt, müsste ein Eigenkapitalabbau über erhöhte Gewinnausschüttungen erfolgen und hätte deshalb die entsprechenden Regeln zu respektieren. Artikel 99 der Bundesverfassung sieht dafür klipp und klar vor: Zwei Drittel gehen an die Kantone, ein Drittel an den Bund. Eine Zuweisung überschüssigen Eigenkapitals an die AHV würde also materiell eine Änderung der geltenden Regeln der Gewinnausschüttung bedeuten, das heisst, für die Umsetzung der parlamentarischen Initiative wäre eine Verfassungsänderung notwendig.
Apropos Verfassungsänderung: Die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger haben vor wenigen Jahren linke wie rechte Volksinitiativen verworfen, die ausserordentliche Verwendungen für überschüssiges Eigenkapital, damals eben aus den Goldreserven, zum Ziel hatten – unter anderem übrigens auch für die AHV, wie Sie sich sicher erinnern.
Dann ist auch festzuhalten, dass die Eigenkapitalquote, d. h. das Verhältnis des Eigenkapitals zur gesamten Bilanzsumme, heute mit rund 15 Prozent viel tiefer liegt als vor Ausbruch der Finanz- und Schuldenkrise, als sie noch über 50 Prozent betrug. Wir sollten uns also von der ausserordentlichen Bilanzverlängerung der Nationalbank auf über 800 Milliarden Franken nicht blenden lassen: Sie dient einer stabilisierenden Geldpolitik der Nationalbank im volkswirtschaftlichen Interesse des Landes. Diese ist aber nur möglich, wenn die SNB ihre Devisenreserven und dann proportional dazu auch das zusätzlich gebildete Eigenkapital jederzeit und frei wieder abbauen kann, wenn der währungspolitische Wind dereinst drehen sollte. Würde hingegen mit der parlamentarischen Initiative die Erwartung geschürt, dass aus der Bilanz der SNB zukünftig erhebliche Mittel in die Umlagerechnung der AHV fliessen, würde das die Unabhängigkeit der SNB in der Gestaltung der Geldpolitik beeinträchtigen und damit ihre Glaubwürdigkeit untergraben.
Zum Schluss kann auch noch erwähnt werden, dass angesichts der drohenden Defizite der AHV von jährlich mehr als 7 Milliarden Franken in der Umlagerechnung selbst der Eigenkapitalzuwachs der SNB seit 2007 ungenügend wäre, um die Finanzierungsprobleme zu lösen. Die rund 37 Milliarden Franken, die im Vorstosstext genannt werden, oder die 45 Milliarden Franken, wie wir das heute vom Initianten gehört haben, würden nicht weit reichen. Jedenfalls würde dieser Zustupf die Politik – also auch uns – nicht davon entbinden, eine strukturelle Reform der Vorsorgewerke zu finden.
Aus all diesen Gründen empfiehlt Ihnen die Kommission für Wirtschaft und Abgaben, dies mit 10 zu 9 Stimmen bei 5 Enthaltungen, der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben.

de Buman Dominique (C, FR), pour la commission: Par son initiative parlementaire, notre collègue, Monsieur Matter, souhaite que la moitié de l'accroissement des fonds propres de la Banque nationale suisse (BNS) soit transférée à l'AVS à titre unique lorsque le total du bilan de la BNS se sera normalisé. C'est la demande de Monsieur Matter.
Cette initiative parlementaire a bien entendu été examinée par la Commission de l'économie et des redevances, qui vous propose, par 10 voix contre 9 et 5 abstentions, de ne pas y donner suite, pour deux raisons essentielles.
La première raison tient à la nature de l'activité de la BNS, qui est inscrite dans sa charte fondatrice, et qui dit notamment que cette banque a pour but d'une part d'assurer la politique monétaire du pays et, d'autre part, d'assurer la stabilité des prix. Cela vient encore d'être rappelé il y a quelques jours par Stéphane Garelli sur les ondes de la RTS.
Ce n'est pas la première fois que différentes interventions déposées au Parlement cherchent, en quelque sorte, à affecter les bénéfices de la BNS à d'autres buts que ceux qui sont fixés dans la loi fédérale sur la Banque nationale suisse.
C'est la raison pour laquelle ces différentes interventions, de quelque bord qu'elles soient venues, comme l'a dit Monsieur Walti, ont toujours été rejetées parce que la mission de la Banque nationale restait inchangée. Il faudrait, si on voulait vraiment une politique sur la Banque nationale, ouvrir un débat, faire une révision générale de cette institution et de ses missions. A ce moment-là, on verrait où se situent les demandes, les points forts et les points faibles.
Donc la première raison de la décision de la majorité de notre commission de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire

est que la demande de Monsieur Matter n'est pas conforme aux objectifs actuels de la BNS. Certes, peut-on objecter, on pourrait dès lors modifier la loi et modifier la Constitution, car la majorité de la commission ne partage pas l'avis selon lequel la répartition du bénéfice resterait inchangée. On sait qu'il y a une clé de répartition à laquelle les cantons, notamment, sont très attachés. Lorsque l'on parle d'attribuer, même à titre unique, la moitié de l'accroissement des fonds propres de la BNS depuis le début 2008, c'est-à-dire en l'état actuel plus de 40 milliards de francs – Monsieur Matter l'a admis lui-même –, ce n'est pas un acte mineur par rapport au bilan de la BNS. Il faudrait donc avoir le courage de modifier la loi et la Constitution et de porter la décision devant le peuple et devant les cantons, puisqu'il faudrait obtenir la double majorité. La première raison est donc d'ordre législatif ou d'ordre systémique.

La deuxième raison qui pousse la majorité à ne pas donner suite à l'initiative tient au contenu de la proposition de Monsieur Matter. Non seulement le montant en jeu est important – c'est plus de 40 milliards de francs –, mais, de plus, la période qui est concernée est celle qui va de fin décembre 2007 à pratiquement la période actuelle. Or c'est la période au cours de laquelle les banques centrales ont le plus "grossi", ont vu leur bilan le plus augmenter sans pour autant qu'il y ait d'inflation – ce qui est absolument contraire aux règles économiques de Keynes que l'on connaît habituellement –, et on ne sait pas si cette "grenouille" qui a enflé à ce point, ne pourrait pas, en cas de krach, connaître une diminution drastique de son bilan.

J'en veux d'ailleurs pour preuve non seulement l'augmentation du bilan durant la période prise en considération, qui va de 117 à 822 millions de francs – ce bilan a d'ailleurs augmenté de manière énorme –, mais aussi le ratio des fonds propres – et c'est ce qui est important – qui, lui, a baissé de 55 pour cent à 18 pour cent pendant la même période. Par là, je ne dis pas que la solidité de la Banque nationale a diminué ou que celle-ci est devenue plus fragile, mais les problèmes bancaires mondiaux sont devenus très importants et on ne pourrait donc pas, tout d'un coup, réattribuer sans danger la moitié de l'accroissement des fonds propres.

A cela s'ajoute un autre élément dans la proposition de Monsieur Matter, qui est certes bien intentionné, c'est que – il le dit lui-même, et je l'ai cité au début de mon intervention – l'attribution devrait se faire lorsque le total du bilan de la BNS reviendra à son niveau antérieur, lorsqu'il se sera normalisé. Est-ce que l'on est ici, dans notre Parlement, aujourd'hui, en mesure de dire quand la situation des banques centrales se sera normalisée? Je crois malheureusement qu'on serait plutôt au bord d'un krach et que le devoir de retenue s'impose. C'est en tout cas l'opinion de la majorité de la commission.

A cela s'ajoute évidemment, et j'en viens au dernier point de mon argumentation, la question de l'AVS. L'AVS devra être assainie durablement. C'est une institution de la Confédération, à laquelle le peuple et les cantons sont très attachés. La réforme AVS 21 est en cours, et il semble à la majorité de la commission plus raisonnable de participer à l'assainissement de cette oeuvre par des moyens que j'appellerai ordinaires et permanents plutôt que par une attribution certes unique, mais qui ne nous dispense pas de l'assainissement de l'institution à long terme.

C'est pour ces raisons que la majorité vous demande de ne pas donner suite à cette initiative parlementaire, alors que la minorité que vous avez entendue, représentée par Monsieur Matter, l'auteur de l'initiative, et par Monsieur Aeschi, vous demande d'accorder cette attribution.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): La commissione propone di non dare seguito all'iniziativa. Una minoranza Aeschi Thomas propone di darvi seguito.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 18.465/19561)
Für Folgegeben ... 70 Stimmen
Dagegen ... 71 Stimmen
(39 Enthaltungen)

18.491

Parlamentarische Initiative Graf Maya. Verbot von schwerbelastenden Tierversuchen. Ergänzung des Tierschutzgesetzes

Initiative parlementaire Graf Maya. Compléter la loi fédérale sur la protection des animaux en vue d'interdire l'expérimentation animale entraînant des contraintes sévères

Vorprüfung – Examen préalable

Nationalrat/Conseil national 25.09.19 (Vorprüfung – Examen préalable)

Antrag der Mehrheit
Der Initiative keine Folge geben

Antrag der Minderheit
(Kälin, Chevalley, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Reynard, Trede, Wüthrich)
Der Initiative Folge geben

Proposition de la majorité
Ne pas donner suite à l'initiative

Proposition de la minorité
(Kälin, Chevalley, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Reynard, Trede, Wüthrich)
Donner suite à l'initiative

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Avete ricevuto un rapporto scritto della commissione.

Graf Maya (G, BL): Was will ich mit meiner parlamentarischen Initiative? Ich möchte, dass das Tierschutzgesetz ergänzt wird und schwere Belastungen für Tiere zu Versuchszwecken verboten werden. Der Bund soll zudem die Beurteilungskriterien für die Schweregrade regelmässig aktualisieren, und vor allem soll er sie gegenüber heute besser definieren.

Warum fordere ich dies, und warum tue ich dies nicht zum ersten Mal? An den Tierverbrauchszahlen für Tierversuche hat sich in den letzten Jahren leider nicht viel geändert. Es geht um 620 000 bis 680 000 Tiere, die wir in Tierversuchen jedes Jahr verbrauchen, und das insbesondere mit steigenden Zahlen und Investitionen in der Grundlagenforschung an unseren Hochschulen und Universitäten. Hinzu kommt die zunehmende Produktion von gentechnisch veränderten Versuchstieren.

Jährlich werden also rund 150 000 Tiere in mittel- bis schwerbelastenden und rund 15 000 bis 17 000 Tiere in schwerstbelastenden Versuchen mit Schweregrad 3 grossem Leid und schrecklichen Ängsten ausgesetzt. Wir sprechen jetzt über diese jährlich 15 000 bis 17 000 Tiere.

Wir haben in den letzten 25 Jahren immer wieder versucht, hier Verbesserungen herbeizuführen, Ersatzmethoden zu fördern. Leider müssen wir, wenn wir zurückblicken, feststellen, dass in dieser Zeit zwar im Tierschutzgesetz das 3R-Prinzip – Replace, Reduce, Refine – verankert wurde, dass aber die Zahlen bei den mittel- und schwerbelastenden Tierversuchen immer gleich hoch geblieben sind. Wir haben also hier ein Problem.

Wir haben auch ein Qualitätsproblem. Vielen Schweizer Tierversuchen wurde nämlich eine ungenügende Qualität und

Aussagekraft attestiert, und Studien in anderen Ländern kamen zum gleichen Resultat.
Vor diesem Hintergrund lassen sich schwer- und schwerstbelastende Tierversuche ethisch und wissenschaftlich noch weniger vertreten. Dazu kommt, dass es auch eine fehlende Effizienz von Tierversuchen gibt. Es gibt eine amerikanische Studie, die besagt, dass die Effizienz von Tierversuchen, aus denen letztlich neue Medikamente und Therapien entwickelt werden, bei maximal 10 Prozent liegt. Hier müssen wir uns also fragen, ob diese schwersten Belastungen, dieser fehlende Nutzen für den Menschen in der Güterabwägung stimmen. Stimmt also diese gesetzlich vorgeschriebene Güterabwägung noch? Lassen sich schwerbelastende Tierversuche ethisch und wissenschaftlich überhaupt noch rechtfertigen, zumal diverse repräsentative Umfragen bestätigen, dass eine Mehrheit unserer Bevölkerung sehr belastende Tierversuche deutlich ablehnt?
Was ist denn nun die Zukunft? Die Zukunft ist, dass wir wie auch andere Länder den Mut haben, schwerbelastende Tierversuche nicht mehr zuzulassen: weniger Tierleid und Belastungen, auch weniger Tierverbrauch, dafür mehr Qualität und Aussagekraft für die Menschen und ihre Gesundheit. Weg vom Tierversuch heisst hin zu Alternativ- und Ersatzmethoden. Dort brauchen wir mehr Investitionen und vor allem mehr Innovation. Wir sind der Innovationsstandort, im Forschungsbereich auf der ganzen Welt ist die Schweiz vorne dabei, doch punkto Ersatz- und Alternativmethoden für Tierversuche sind wir nicht an der Spitze. Stellen Sie sich vor: Heute werden von den gesamten öffentlichen Fördermitteln, die wir ausgeben, Tierversuche im Sinne des 3R-Prinzips im Verhältnis von 3 zu 97 gefördert!
Aus all diesen Gründen bitte ich Sie, der Initiative Folge zu geben, damit wir miteinander hier eine gute Lösung finden können und in die Zukunft des Forschungsplatzes Schweiz in diesem Bereich auch investieren können. Vielen Dank!

Kälin Irène (G, AG): Wir Schweizerinnen und Schweizer schreiben den Tierschutz gross – zu Recht. Trotzdem hat auch unsere Tierschutzgesetzgebung einige Lücken und Tücken, die dem Tierwohl entgegenstehen und die Würde des Tieres geringachten. Eine grosse Tücke sind Tierversuche. Wie viel Leid dürfen wir Tieren für wie viel Nutzen zufügen? Gibt es Grenzen? Und wenn ja, wo liegen diese? Tierversuche sind immer mit einem grossen Dilemma verbunden. Indem Menschen Tiere leiden lassen, hoffen wir, Erkenntnisse zu gewinnen, um Krankheiten zu heilen. So bedeuten Tierversuche immer eine ethisch heikle Güterabwägung, denn der potenziell zu gewinnende Nutzen für die Gesundheit der Menschheit muss das Leid der Tiere rechtfertigen können.
Dies gilt für alle Tierversuche, aber ganz besonders für schwerbelastende Tierversuche, welche für die Versuchstiere besonders viel Leid und Stress bedeuten. Genau mit diesem Leid und Stress geht ein doppeltes Problem einher: Ethisch sind diese Versuche, wenn sie überhaupt zu rechtfertigen sind, nur dann vertretbar, wenn der Erkenntnisgewinn besonders gross ist. Leider ist aber das Gegenteil der Fall, denn die aus schwerbelastenden Tierversuchen gewonnenen Erkenntnisse sind nur von zweifelhaftem Nutzen, gerade weil die Tiere in den Versuchen derart leiden müssen.
Damit hält die Kategorie der schwerbelastenden Tierversuche der ethischen Güterabwägung in keiner Weise stand. Extra viel Leid für extra wenig Erkenntnis – das steht in keinem Verhältnis.
Ein Verbot dieser schwerbelastenden Tierversuche ist mehr als angezeigt. Das sehen auch die Schweizerinnen und Schweizer so. Neuere repräsentative Umfragen zu Tierversuchen von Interpharma und dem Schweizer Tierschutz aus den Jahren 2014 und 2017 zeigen deutlich, dass die Bevölkerung gegenüber Tierversuchen skeptisch eingestellt ist. 66 Prozent der Befragten halten belastende Tierversuche für ethisch nicht vertretbar – zu Recht!
Kommt hinzu, dass wir einen gesetzlichen Auftrag haben, dass die Zahl der Tierversuche, vor allem der belastenden, abnehmen soll. Die Zahl der belastenden Tierversuche nahm aber in den letzten fünf Jahren zu. 2,8 Prozent der Tierversuche fallen unter diese Kategorie. 2,8 Prozent tönt nach wenig. Im Jahre 2017 verbargen sich aber hinter diesen 2,8 Prozent 17 326 Tiere.
Ein paar Beispiele für solche Versuche: schwere Verbrennungen, Konvulsionsversuche mit Elektroschocks oder krampfauslösenden Substanzen, tagelange Immobilisation von Hunden in Hängegurten. Das tönt schrecklich, das ist schrecklich, das gehört verboten!
Ich lade Sie ganz herzlich ein, heute eine Lücke im Tierschutzgesetz zu schliessen und der parlamentarischen Initiative Graf Maya Folge zu geben.

Glauser-Zufferey Alice (V, VD), pour la commission: Votre Commission de la science, de l'éducation et de la culture réunie le 24 mai 2019 propose, par 17 voix contre 8, de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire de notre collègue Maya Graf.
La majorité de la commission refuse de redéfinir les critères d'autorisation de l'expérimentation animale dans la loi fédérale sur la protection des animaux et juge le cadre normatif actuel suffisant.
L'initiative vise à interdire les contraintes sévères sur les animaux dans un but expérimental. Elle prévoit de transférer à la Confédération la compétence et l'obligation d'actualiser régulièrement le classement des contraintes en degrés de gravité 1 à 3 – 1 étant la moins contraignante pour les animaux de laboratoire. La loi fédérale sur la protection des animaux devrait être modifiée dans ce sens.
La commission s'est penchée sur les objectifs de l'initiative et a examiné en détail les intérêts et les défis des milieux de la recherche – la recherche est un pôle d'excellence suisse – de la protection des animaux, de la population et de l'industrie. Elle a entendu les diverses positions des spécialistes en la matière.
La majorité de la commission estime que l'expérimentation animale est encore indispensable au développement de thérapies innovantes et que dans certains cas particuliers il est nécessaire de maintenir l'expérimentation de degré de gravité 3.
Les statistiques établies pour 2017 que nous avons examinées montrent que seuls 2,8 pour cent des animaux soumis à l'expérimentation sont exposés à un tel degré.
La majorité de la commission considère que le cadre normatif actuel garantit globalement une recherche éthiquement responsable et définit des critères hautement et suffisamment restrictifs. Il n'y a qu'à consulter le protocole d'autorisation expérimentale pour s'en convaincre.
La majorité de la commission relève enfin le partenariat existant entre toutes les institutions qui pratiquent l'expérimentation animale et le Centre de compétence suisse 3R, qui est soutenu par la Confédération et aide les chercheurs à mettre en oeuvre le principe des 3R – réduction, réforme et remplacement de l'expérimentation animale. Celui-ci vise à encourager la mise en place de nouvelles méthodes afin d'améliorer l'expérimentation animale et de la réduire à son strict minimum.
Une minorité de la commission propose de donner suite à l'initiative. A ses yeux, la détention des animaux soumis à l'expérimentation animale n'est toujours pas conforme à la loi fédérale sur la protection des animaux, et la répartition des degrés de gravité et la pesée des intérêts ne sont pas assez prises en considération.
La majorité de la commission, cependant, vous prie de ne pas donner suite à cette initiative parlementaire.

Gmür-Schönenberger Andrea (C, LU), für die Kommission: Die parlamentarische Initiative Graf Maya verlangt, schwere Belastungen für Tiere zu Versuchszwecken zu verbieten. Sie sieht zudem vor, mittels Änderung des Tierschutzgesetzes dem Bund die Kompetenz und Pflicht zu übertragen, die Belastungseinteilung in die Schweregrade regelmässig zu aktualisieren.
Die Kommission hat sich gemeinsam mit der Initiantin mit den Anliegen der parlamentarischen Initiative auseinandergesetzt und die Interessen und Herausforderungen der Forschergemeinde, des Tierschutzes und der Industrie eingehend erörtert. Unsere Kommission beantragt mit 17 zu 8

Stimmen, der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben.
Eine Minderheit möchte der parlamentarischen Initiative Folge geben. Sie ist der Ansicht, dass die Tierversuchszahlen und die Belastungen der Tiere unverändert hoch, viel zu hoch und zudem unnötig seien. Viele Tierversuche seien heute bereits im Sinne der 3R-Prinzipien mittels Alternativmethoden oder stark verfeinert durchführbar. Trotzdem seien schwer- und schwerstbelastende Tierversuche immer noch an der Tagesordnung. Dies, obwohl sie zu wenige verlässliche Erkenntnisse und kaum Nutzen für unsere Gesundheit bringen würden. Sie seien damit weder gerechtfertigt noch wissenschaftlich tragbar. Diverse repräsentative Umfragen in unserer Bevölkerung würden bestätigen, dass eine Mehrheit belastende Tierversuche klar ablehne.
Auch die Mehrheit der Kommission ist sich bewusst, dass angesichts der mitunter starken Belastungen für die Tiere der Güterabwägung zwischen dem potenziellen Nutzen der Forschung und der entsprechenden Belastung der Tiere eine essenzielle Bedeutung zukommt. Solche Tierversuche sollen nur dann durchgeführt werden, wenn sie aus Gründen der Forschung wirklich unausweichlich sind.
Auch die Mehrheit der WBK unterstützt alle Bestrebungen, die Anzahl Tierversuche auf ein notwendiges Minimum zu reduzieren. Die Mehrheit der Kommission ist jedoch klar der Überzeugung, dass Tierversuche für die Entwicklung innovativer Therapien unerlässlich sind. Statistiken für das Jahr 2017 haben gezeigt, dass lediglich 2,8 Prozent aller Versuchstiere einem Experiment mit Schweregrad 3 ausgesetzt sind. Der aktuelle Rechtsrahmen mit einem rigiden Tierschutzgesetz garantiert eine ethisch verantwortungsvolle Forschung und definiert genügend restriktive Kriterien für Experimente mit Schweregrad 3. Zudem unterstützt das 3R-Kompetenzzentrum des Bundes die Forschenden, die 3R-Prinzipien umzusetzen.
Kurz: Die Kommissionsmehrheit lehnt ein Verbot für Schweregrad-3-Versuche ab, weil damit die Forschung zu stark beeinträchtigt und die Behandlung vieler schwerer Krankheiten behindert würde. Dies hätte somit negative Folgen für die Patientinnen und Patienten.
Das Tierwohl ist uns allen wichtig. Dennoch hat für die Mehrheit der Kommission die Förderung und Gewährleistung menschlicher Gesundheit Priorität.
Ich bitte Sie, der Kommissionsmehrheit zu folgen und der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): La commissione propone di non dare seguito all'iniziativa. Una minoranza Kälin propone di darvi seguito.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 18.491/19562)
Für Folgegeben ... 60 Stimmen
Dagegen ... 114 Stimmen
(4 Enthaltungen)

Schluss der Sitzung um 19.00 Uhr
La séance est levée à 19 h 00

Fünfzehnte Sitzung – Quinzième séance

Donnerstag, 26. September 2019
Jeudi, 26 septembre 2019

08.00 h

09.528

Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Finanzierung der Gesundheitsleistungen aus einer Hand. Einführung des Monismus

Initiative parlementaire Humbel Ruth. Financement moniste des prestations de soins

Erstrat – Premier Conseil

Nationalrat/Conseil national 13.12.13 (Frist – Délai)
Nationalrat/Conseil national 18.12.15 (Frist – Délai)
Nationalrat/Conseil national 15.12.17 (Frist – Délai)
Nationalrat/Conseil national 26.09.19 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 26.09.19 (Fortsetzung – Suite)

Antrag der Mehrheit
Eintreten

Antrag der Minderheit
(Gysi, Barrile, Carobbio Guscetti, Feri Yvonne, Heim, Schenker Silvia, Töngi)
Nichteintreten

Proposition de la majorité
Entrer en matière

Proposition de la minorité
(Gysi, Barrile, Carobbio Guscetti, Feri Yvonne, Heim, Schenker Silvia, Töngi)
Ne pas entrer en matière

Humbel Ruth (C, AG), pour la commission: La présidente de notre conseil a souligné que nous célébrons aujourd'hui la Journée européenne des langues. Dans notre pays quadrilingue, et dans notre conseil, nous avons tous les jours une journée des langues, parce que notre devise est: "Chacun parle sa langue".
En ce sens, en tant que porte-parole de la commission, je continuerai mon intervention en allemand, parce qu'expliquer le financement uniforme des soins est assez difficile, même dans sa langue maternelle!
Die parlamentarische Initiative 09.528, "Finanzierung der Gesundheitsleistungen aus einer Hand. Einführung des Monismus", wurde im Dezember 2009 eingereicht. 2011 wurde ihr von den SGK beider Räte Folge gegeben. Heute, zehn Jahre nach Einreichung der Initiative, liegt ein Entwurf zur Diskussion vor.
Es ist indes nicht der erste Anlauf für eine einheitliche Finanzierung von ambulanten und stationären Behandlungen, kurz Efas genannt. Bereits 2004 hat der Bundesrat im Rahmen der Arbeiten zur 3. KVG-Revision von einer Expertenkommission unter der Leitung von Professor Robert Leu einen Bericht erstellen lassen, der verschiedene Varianten für eine monistische Finanzierung aufgezeigt hat.
Die Begründung für eine einheitliche Finanzierung der Leistungen im ambulanten und im stationären Bereich war damals die gleiche wie heute: Es geht um die Eliminierung von Fehlanreizen und um die Stärkung der integrierten Versorgung. Unbestritten ist, dass der grundlegende Fehlanreiz im Gesundheitswesen auf die unterschiedliche Finanzierung des ambulanten und des stationären Bereichs zurückzuführen ist. Heute werden Leistungen gemäss KVG unterschiedlich vergütet, je nachdem, ob sie ambulant oder stationär erbracht werden. Ambulante Leistungen werden vollständig von den Versicherern, also über Prämien finanziert. Leistungen im stationären Bereich werden zu 55 Prozent von den Kantonen und zu 45 Prozent von den Versicherern bezahlt. Diese Regelung führt zu verschiedenen Fehlanreizen, die dem Ziel einer medizinisch indizierten und kosteneffizienten Behandlung entgegenstehen. Wenn wir diese Fehlanreize beseitigen und Managed Care, d. h. die integrierte Versorgung, wirksam stärken wollen, braucht es eine einheitliche Finanzierung aller erbrachten Leistungen.
Zum Prozess der Erarbeitung dieser Vorlage: Ihre SGK hat eine Subkommission eingesetzt, welche an insgesamt neun Sitzungen eine Vorlage erarbeitet hat. Zuerst wurden Eckwerte definiert und Anhörungen mit der GDK, den Patientenorganisationen, den Leistungserbringern, den Versicherern, den Kantonen sowie den Experten durchgeführt. Auch die Verfassungsmässigkeit eines Systemwechsels zur einheitlichen Finanzierung wurde geprüft. Verschiedene Gutachten bestätigen die Verfassungsmässigkeit, u. a. auch ein Gutachten des Bundesamtes für Justiz. Bei der Definition der Eckwerte wurde die Langzeitpflege wie auch der Zusatzversicherungsbereich explizit ausgeschlossen. Die Integration der Pflege wäre zu komplex: Die Transparenz bezüglich Leistungen und Finanzierungsflüssen fehlt. Wir haben 26 kantonale Systeme mit unterschiedlichen Zuständigkeiten und unterschiedlichen Restkostenfinanzierungssätzen sowie verschiedenen Einstufungs- und Entschädigungssystemen.
Im Vernehmlassungsverfahren haben sich die Organisationen der Leistungserbringer sowie der Versicherer mehrheitlich für die Vorlage ausgesprochen, die Kantone hingegen dagegen. Die GDK haben wir in der Subkommission zweimal angehört. Als Gegenkonzept zu Efas sieht sie Avor – ambulant vor stationär –, das heisst Listen mit Leistungen, welche in Spitälern nicht mehr stationär, sondern ambulant erbracht werden müssen. Zudem will sie Zero-Night-DRG, also Pauschalen für Tageseingriffe. Beide Massnahmen – Avor und Zero-Night-DRG – sind keine Alternativen zu Efas, sondern sinnvolle Begleitmassnahmen.
Zudem stellte die GDK Forderungen. Die Hauptforderung ist, dass die Kantone eine bessere Steuerungsmöglichkeit im ambulanten Bereich bekommen. Diese Forderung wird mit der Zulassungssteuerung erfüllt. Weiter fordern sie den Einbezug von Alterspflege und Spitex für eine echte Verbesserung der Versorgungsorganisation. Wie bereits ausgeführt, ist es unmöglich, diese Forderung im jetzigen Zeitpunkt zu erfüllen. Es fehlen schlicht die erforderlichen Grundlagen. Die SGK hat diese Forderung im Postulat 19.3002, "Pflege und einheitliche Finanzierung der Leistungen im ambulanten und stationären Bereich", aufgenommen. Das Postulat wurde in der Frühjahrssession vom Nationalrat angenommen. Weiter wollen die Kantone die Möglichkeit zur Kontrolle der korrekten Abrechnung ambulanter Leistungen sowie eine Eliminierung von Fehlanreizen infolge Verknüpfung vertraglicher Vereinbarungen der Tarifpartner im Grund- und Zusatzversicherungsbereich.
Zum Inhalt der Vorlage: Neu bezahlen die Krankenversicherer alle ambulanten und stationären Leistungen direkt den Leistungserbringern. Auch die Spitäler werden für stationäre Behandlungen ganz von den Krankenversicherern bezahlt. Die Kantone entrichten ihren Beitrag an die gemeinsame Einrichtung gemäss Artikel 18 KVG. Diese überträgt den kantonalen Beitrag den Versicherern, basierend auf den Kosten pro Versicherten, welche die einzelnen Versicherer nach

Abzug der Kostenbeteiligung tragen. Die gemeinsame Einrichtung gemäss Artikel 18 KVG führt schon heute den Risikoausgleich und teilt die Risikoausgleichszahlungen unter den Krankenversicherern pro Kanton auf.
Analog zur Spitalfinanzierung wird es einen prozentualen Minimalbeitrag geben, den die Kantone bezahlen müssen. Bei der Spitalfinanzierung liegt er aktuell bei 55 Prozent. Umgerechnet auf sämtliche Leistungen würde der Satz aktuell bei 25,5 Prozent liegen. Das ist ein Minimalansatz, welcher von den Kantonen jährlich für das nächste Kalenderjahr festgelegt wird. 25,5 Prozent entsprechen 7,5 Milliarden Franken. Dieser Prozentsatz basiert auf dem Durchschnitt der Jahre 2012 bis 2015. Es handelt sich nicht um den definitiven Prozentsatz. Dieser wird beim Einführungszeitpunkt so festgelegt, dass die Umstellung auf die einheitliche Finanzierung für die Kantone und die Versicherer kostenneutral ausfällt. Die Einführung muss kostenneutral erfolgen. Es darf keine Kostenverlagerung von Krankenversicherern zu Kantonen oder umgekehrt geben.

Den Kantonen wird eine Übergangsfrist von drei Jahren gewährt. Die Spitallisten bleiben unverändert. Vertragsspitäler, das heisst Spitäler, welche auf keiner Spitalliste stehen, erhalten weiterhin keinen Kantonsbeitrag. Statt 45 Prozent aus der obligatorischen Krankenpflegeversicherung (OKP) werden die Vertragsspitäler von den Krankenversicherern künftig 75 Prozent erhalten. Die Differenz zu 100 Prozent muss wie bis anhin vom Patienten oder aus einer Zusatzversicherung bezahlt werden.
Ich fasse die Zielsetzungen dieser Gesetzesrevision zusammen:
1. Efas fördert die integrierte Versorgung. Managed-Care-Modelle werden attraktiver, und zwar sowohl für die Ärzte wie auch für die Versicherten. Für die Ärztinnen und Ärzte und das Versorgungsnetz lohnt es sich, die Patienten möglichst ambulant zu behandeln, sie also nicht aus finanziellen Überlegungen in ein Spital einzuweisen, sondern nur dann, wenn es medizinisch indiziert ist. Versicherte, welche integrierte Versorgungsmodelle, also Hausarztmodelle, wählen, profitieren von tieferen Prämien, weil die Kantone auch im ambulanten Bereich mitfinanzieren.
2. Efas bringt eine Stabilisierung der steuer- und prämienfinanzierten Anteile in der OKP. Ambulante Eingriffe verursachen weniger Kosten als stationäre Behandlungen. Im heutigen System werden die Prämienzahler durch die Verlagerung in den ambulanten Bereich übermässig belastet, weil nur der stationäre Bereich von den Kantonen mitfinanziert wird. Eine PWC-Studie sieht ein Sparpotenzial von einer Milliarde Franken durch die Verlagerung der medizinischen Versorgung vom stationären in den ambulanten Bereich.
3. Wichtig wird eine sachgerechte Tarifierung sein. Ambulante und stationäre Leistungen mit dem gleichen Zielbereich müssen gleich finanziert werden. Heute ist das nicht der Fall. Das heutige Tarifierungsmodell beeinflusst, ob jemand ambulant oder stationär behandelt wird. Das sollte aber eine rein medizinische Frage sein.

Diese Vorlage ist, wie damals die Verfeinerung des Risikoausgleichs, ein wichtiger Reformschritt, um einen bedeutenden Fehlanreiz im KVG zu korrigieren.
Ich komme zum Schluss und möchte danken: Wir haben für diese Arbeiten in der Kommission grosse Unterstützung vom Kommissionssekretariat wie vom BAG erhalten. Dafür danke ich den Damen und Herren der Verwaltung im Namen der Kommission ganz herzlich.
Ihre SGK ist mit 15 zu 7 Stimmen auf die Vorlage eingetreten und hat den Entwurf in der Gesamtabstimmung mit 15 zu 7 Stimmen bei 2 Enthaltungen angenommen.
Ich bitte Sie, der Kommissionsmehrheit zu folgen.

Nantermod Philippe (RL, VS), für die Kommission: Heute ist der vorletzte Tag der Session und der Legislatur, und es ist der Tag der Mehrsprachigkeit. Wir sind eingeladen, eine andere Sprache als die Muttersprache zu benützen. Natürlich wäre es einfacher, ein Postulat oder eine populistische Volksinitiative auf Deutsch zu verteidigen, als die Vorlage "Finanzierung der Gesundheitsleistungen aus einer Hand. Einführung des Monismus" auf Deutsch zu präsentieren. Es ist für mich schon schwierig, diese Vorlage auf Französisch zu verstehen. In den Berichten gibt es mehr Zahlen als Buchstaben. Also werde ich weder auf Deutsch noch auf Französisch sprechen, sondern in der "Efas-Sprache". Merci de votre compréhension.
Le financement uniforme des soins, ou le monisme – pour rendre la phrase un peu plus compliquée –, est un serpent de mer des réformes du système de santé fédéral. On en parlait déjà avec l'ancien ministre de la santé et avec son prédécesseur. De quoi s'agit-il? Il s'agit du financement du système de santé qui, en Suisse, repose sur une mécanique particulièrement complexe qui allie l'assurance-maladie, via l'assurance obligatoire des soins, l'assurance-maladie, encore, via les assurances complémentaires; les cantons, pour la part hospitalière; les cantons, encore, pour les soins; les cantons, toujours, pour les subventions; un peu de Confédération; un peu de prestations d'intérêt général; beaucoup d'"out of pocket", comme on le dit crûment, à savoir la part qui vient de l'assuré lui-même; d'autres assurances sociales; d'autres assurances privées. Nous parlons ici du financement du domaine hospitalier stationnaire, du domaine hospitalier ambulatoire et du domaine ambulatoire.
D'abord, je crois qu'il faut expliquer les termes, parce que, si on lit le rapport, à aucun moment on n'explique exactement ce qu'est l'ambulatoire et le stationnaire, et pour les citoyens, il n'est pas toujours évident d'opérer la distinction.
Pour faire simple, on entend par "stationnaires" des prestations qui sont fournies durant une période d'au moins 24 heures en hôpital, ou si un lit est occupé durant une nuit. Il y a aussi d'autres cas qui sont classés dans la catégorie des soins stationnaires, notamment lorsque le patient décède. Sinon, on parle de prestations qui sont fournies selon le régime ambulatoire. Cette distinction a différentes implications, dont une très importante en ce qui concerne le financement des soins.
Lorsqu'une prestation relève du domaine de l'ambulatoire, l'entier de son financement est à la charge de l'assurance-maladie. 1000 francs de prestations en traitement ambulatoire, ce sont 1000 francs payés par l'assurance obligatoire des soins. Lorsque la prestation est fournie selon le régime stationnaire, la répartition des frais est différente: l'assurance obligatoire des soins ne finance que 45 pour cent de la prestation – sur 1000 francs, cela ferait donc 450 francs –, et le canton paie 55 pour cent de la prestation – 550 francs dans l'exemple dont j'ai parlé. Le problème que cela pose, c'est celui des mauvais incitants, comme l'a très justement relevé Madame Humbel.
Aujourd'hui, nous pouvons tous constater, dans nos relations au quotidien avec le système de santé, une tendance globale au transfert du stationnaire vers l'ambulatoire. Les séjours à l'hôpital sont plus courts et des prestations qui auparavant devaient être fournies sur plusieurs jours le sont aujourd'hui en quelques heures. Ainsi, les patients sont invités à rejoindre leur domicile sans passer une nuit à l'hôpital. Cela implique – et c'est une bonne nouvelle – des coûts moindres pour le système de santé, dont aujourd'hui environ 30 milliards de francs sont à la charge de l'assurance obligatoire des soins, pour des coûts globaux d'environ 80 milliards de francs.
Le problème auquel nous sommes confrontés est le suivant: vu que le financement n'est pas le même selon que la prestation est fournie selon le critère "stationnaire" ou "ambulatoire", lorsqu'on transfère les prestations du stationnaire vers l'ambulatoire, la part à charge de l'assurance obligatoire des soins fait plus que doubler. Et quand bien même nous pourrions avoir une facture qui diminue, la charge pour l'assurance augmente et, finalement, la prime peut augmenter aussi.
Ainsi, nous sommes tentés, pour éviter une augmentation des primes, de ne pas procéder à ce transfert du stationnaire vers l'ambulatoire, qui est pourtant un transfert vertueux, puisqu'il aboutit à une baisse des coûts de la santé. Lorsqu'on le fait, il se peut qu'il ne se répercute pas complètement sur les primes d'assurance-maladie, ce qui conduit – c'est l'un des facteurs – à la déconnexion entre l'évolution des coûts et l'évolution des primes.

La commission vous propose donc un projet pour changer le mode de financement et pour éviter ces faux incitants. En quelques mots, le projet veut mettre fin à la distinction entre le financement de l'ambulatoire et du stationnaire. Avec ce projet, les cantons financeront toutes les prestations, qu'elles soient ambulatoires ou stationnaires; on ne fera plus de distinction, que vous passiez la nuit ou non dans l'établissement de soins, pour savoir s'il y a une participation cantonale. Par contre, cette répartition devrait permettre une neutralité des coûts, pour évidemment ne pas entraîner un surcoût qui serait extrêmement important pour les cantons. On sait que, dans l'assurance-maladie, quand on parle de 1 pour cent de dépenses, cela représente tout de suite 300 millions de francs environ.
Le projet prévoit donc une réduction de la part cantonale. De 55 pour cent aujourd'hui, uniquement pour le stationnaire, elle passerait à 22,6 pour cent pour le stationnaire et l'ambulatoire. Les assurances-maladie, au lieu de payer 45 pour cent pour le stationnaire et 100 pour cent pour l'ambulatoire, paieraient le 77,4 pour cent du total. Les cantons bénéficieraient pour y parvenir d'un délai de trois ans, pour atteindre la part de 22,6 pour cent au minimum.
Globalement, selon une étude de PWC, ce transfert permettrait de faire une économie de 1 milliard de francs, ce qui n'est pas négligeable. L'autre élément très important, c'est que cette modification irait à l'encontre du monisme. Celui-ci serait une condition-cadre pour pouvoir prendre d'autres mesures nécessaires pour faire évoluer le système de santé, pour que nous puissions pleinement accompagner ce transfert du stationnaire vers l'ambulatoire, sans avoir d'inquiétudes sur les effets négatifs que cela pourrait avoir sur les primes d'assurance-maladie.
La minorité Gysi souhaite que le conseil n'entre pas en matière. Les arguments qui seront certainement développés tout à l'heure sont les suivants: pour la minorité, le projet ne tient pas suffisamment compte des souhaits des cantons et ne serait de ce fait pas susceptible de rallier une majorité. Par ailleurs, la forme actuelle du projet ne produirait pas non plus suffisamment d'effets pour freiner la croissance des coûts, ni en conséquence celle du montant des primes d'assurance-maladie. En particulier, il ne toucherait pas aux incitations négatives créées par les assurances complémentaires, lesquelles se répercutent sur l'assurance obligatoire des soins.
Enfin, il ne tiendrait pas non plus compte du fait que la conception du tarif est plus déterminante pour le secteur hospitalier et le secteur ambulatoire, dont le financement est uniforme.
Votre commission a entendu de nombreux acteurs, en particulier les représentants des cantons, cantons qui sont les premiers concernés par cette évolution. Les cantons ont toujours affirmé qu'ils n'étaient pas opposés au principe du projet. Ils ont toutefois souligné les craintes qu'ils avaient de perdre la maîtrise du système, puisqu'ils multiplient aujourd'hui les casquettes dans le domaine de la santé – ils sont chargés de la planification hospitalière, du financement des coûts et du traitement des recours en matière de tarification. Demain, en effet, ils perdraient une partie de leur influence dans le domaine du financement.
La commission a proposé – et nous avons voté en faveur de cette proposition durant cette session – une forme de compensation pour les cantons, en leur transmettant formellement, dans une loi, l'admission des fournisseurs de prestations. Cela a été décidé lors du traitement de l'objet 18.047, que nous avons accepté. Nous avons en outre accepté que les deux objets soient liés. L'un n'entrera pas en vigueur sans l'autre, si nous nous en tenons à la décision que nous avons prise.
Les cantons ont émis récemment une autre demande: celle d'intégrer la question des soins dans le financement uniforme. Les cantons jugent en effet que s'il convient de traiter la question des mauvais incitants entre le stationnaire et l'ambulatoire, nous devrions aussi parler de la question des soins, des EMS et des centres médicosociaux, qui ne figure actuellement pas dans le projet.
Les cantons ont transmis une étude réalisée par la Conférence suisse des directrices et directeurs cantonaux de la santé en nous demandant de la prendre en compte. Selon la commission, les cantons ont présenté une demande tardive. Le projet était déjà "ficelé" au moment où nous l'avons traité, et rouvrir le dossier aurait été extrêmement compliqué.
Toutefois, la commission n'est pas opposée à la demande des cantons et estime qu'elle doit être prise en compte. Elle ne peut pas la prendre en compte immédiatement, sinon le risque est grand de reporter encore l'examen d'un projet nécessaire et urgent pour le système de santé, mais elle veut prendre cette demande au sérieux. C'est pour cela que nous avons adopté, ici même, le 14 mars dernier, le postulat 19.3002, "Soins et financement uniforme des prestations stationnaires et ambulatoires ", qui charge le Conseil fédéral d'analyser les conséquences de l'intégration des soins dans le financement uniforme (EFAS). Cette question sera analysée, les conséquences financières de cette question seront analysées, et nous pourrons étudier dans quelle mesure il sera possible d'intégrer aussi vite que possible les soins dans le projet.
Vu ces éléments, la commission est d'avis, par 15 voix contre 7 et 0 abstention, qu'il convient d'entrer en matière sur ce projet nécessaire pour l'évolution de notre système de santé et pour maîtriser à long terme l'évolution des coûts de la santé.

Gysi Barbara (S, SG): Je vous prie de ne pas entrer en matière sur ce projet et je vais vous expliquer pourquoi.
Die SP-Fraktion steht im Grundsatz hinter einer einheitlichen Finanzierung von ambulanten und stationären Leistungen. Denn das ist eine Massnahme zur Kostendämpfung, die durch die Mitfinanzierung der ambulanten Leistungen durch die Kantone auch positive Auswirkungen auf die Entwicklung der Krankenkassenprämien haben und heutige Fehlanreize beseitigen kann.
Die SP-Fraktion sagt aber ganz klar Nein zu dieser Vorlage. Sie sagt Nein zur Art und Weise, wie in diesem Geschäft in erster Linie von Krankenversicherern und ihren beiden Verbänden Curafutura und Santésuisse lobbyiert wurde. Sie sagt Nein dazu, wie in der Subkommission der SGK-NR und in der Gesamtkommission mit den Interessen der Kantone umgegangen wurde und wie die Meinung der Kantone in grossen Zügen missachtet wurde. Sie sagt Nein zur massiven finanziellen Besserstellung von Privatspitälern und Zusatzversicherten zulasten der Grundversicherung.
Le financement moniste des prestations ambulatoires et stationnaires va rendre le pouvoir des caisses-maladie encore plus fort. Tous les éléments de contrôle sont transmis entre les mains des assureurs. Les cantons sont réduits au rôle d'agents payeurs. L'instrument des listes hospitalières cantonales est considérablement affaibli. Les cantons pourront moins bien contrôler l'approvisionnement hospitalier. Le projet d'admission des médecins dans le domaine ambulatoire a été mis en gage pour EFAS et ne réglemente que l'admission des nouveaux cabinets médicaux, et en premier lieu l'autorisation délivrée aux spécialistes. C'est loin d'être suffisant!
Unsere Bundesverfassung sieht vor, dass die Kantone die Steuerung des Gesundheitswesens innehaben und für alle Einwohnerinnen und Einwohner den Zugang zu den Angeboten der Grundversorgung zu gewährleisten haben. Dazu benötigen sie genügend und gute Steuerungsmöglichkeiten. Das wird mit dieser Vorlage mitnichten gewährt. Dieser Systemwechsel ist ein grosser Schritt und beschneidet die Steuerungsmöglichkeiten.
Im Rahmen der Arbeiten zur Umsetzung der parlamentarischen Initiative wurde auch der Bundesrat erst in der letzten Etappe der Arbeiten einbezogen – viel zu spät! Im Dossier Gesundheit mit derart vielen Akteurinnen und Akteuren, noch viel mehr Interessengruppen und einem Heer von Lobbyisten ist für die SP klar, dass die Federführung für die einheitliche Finanzierung beim Bundesrat liegen muss, zumal es in der SGK nicht gelungen ist, die Kantone glaubwürdig einzubinden. Lösungen im Gesundheitswesen können nur mit den Kantonen erarbeitet werden und nicht gegen sie.
Für die SP ist darum klar: Zurück zum Start! Mit einem Nichteintreten geben wir den Startschuss zu einer Lösung, die vom Bundesrat gemeinsam mit den Kantonen, den Versicherern und den Leistungserbringern erarbei-

tet wird. Nur das führt zum Ziel einer ausgewogenen Vorlage. Die aktuelle Efas-Vorlage ist das nicht: Sie ist einseitig zugunsten der Krankenversicherer und deren Interessen ausgefallen.

Ich muss Ihnen sagen: Ich war schockiert, als ich im Frühling 2016 den Subkommissionssitz von meinem Kollegen Jean-François Steiert übernehmen durfte. Ich wähnte mich mehrmals im falschen Film respektive nicht in einer Sitzung der Subkommission, sondern in der Sitzung einer Krankenkasse. Von den elf Subkommissionsmitgliedern hatten zur fraglichen Zeit fünf ein Mandat einer Krankenkasse oder eines Krankenkassenverbandes inne: Ignazio Cassis, der heutige Bundesrat, war Präsident von Curafutura, Heinz Brand Präsident von Santésuisse; weiter waren die Präsidien von H plus und von Interpharma dabei. Die Leitung der Subkommission obliegt Ruth Humbel, die hier Kommissionssprecherin ist, ihres Zeichens unter anderem Verwaltungsrätin der Krankenkasse Concordia. Und vor jeder Subkommissionssitzung – Sie wissen, dass deren Traktandenlisten nicht öffentlich sind – hat uns Curafutura entsprechende Unterlagen und Vorschläge geschickt, die dann ja auch getreu umgesetzt wurden. Ich muss sagen: Diese Vorlage stammt klar aus der Feder von Curafutura.

Problematisch ist auch die Tendenz dieser Vorlage, Privatspitäler, die nicht auf einer Spitalliste figurieren, und damit zusatzversicherte Patientinnen und Patienten zu bevorteilen. Zulasten der Grundversicherung, also aller Prämienzahlenden, sollen Leistungen in den Vertragsspitälern deutlich stärker mitfinanziert werden, nämlich ebenfalls mit 74,5 Prozent. Ich werde dies in der Detailberatung ausführen, weil wir das ebenfalls massiv bekämpfen.

Folgen Sie meiner Minderheit, und treten Sie nicht auf diese Vorlage ein, damit wir in einem nächsten Prozess eine bessere Lösung finden können.

Weibel Thomas (GL, ZH): Aktuell gilt im Gesundheitswesen: Bei einem Spitalaufenthalt übernimmt der Kanton mindestens 55 Prozent der Behandlungskosten und die Krankenkasse die verbleibenden maximal 45 Prozent. Erfolgt aber der Eingriff ambulant, so gehen die Kosten vollständig zulasten der Krankenkasse und damit zulasten der Prämienzahlenden.

Diese Aufteilung, diese unterschiedliche Handhabung, führt zu Fehlanreizen: Anstatt eine ambulante Behandlung zu favorisieren, die in der Regel günstiger ist, haben die Krankenkassen einen Anreiz, die Behandlung stationär durchführen zu lassen, damit der Kanton mitbezahlt. Andererseits haben die Kantone mit der Strategie "Ambulant vor stationär" und den entsprechenden Behandlungslisten einseitig die Staatskasse und somit die Steuerzahler entlastet. Unterschiedliche finanzielle Interessen behindern zudem eine sachgerechte Tarifierung. Auch eine über die gesamte Behandlungskette koordinierte, kostendämpfende, da integrierte Versorgung im Gesundheitswesen wird durch die heutige Finanzierung erschwert.

Die SGK legte im Entwurf, der in die Vernehmlassung ging, folgende Eckwerte fest: Der Kanton soll für seine Einwohner künftig einen fixen Anteil übernehmen, unabhängig davon, ob die Behandlung stationär oder ambulant durchgeführt wird – das ist eben die einheitliche Finanzierung. An die Kosten, die den Krankenkassen nach Abzug von Franchise und Selbstbehalt verbleiben, sollen die Kantone einen Beitrag von mindestens 25,5 Prozent leisten. Sie haben es von der Kommissionssprecherin gehört: Dieser Prozentsatz entspricht dem Durchschnitt der Jahre 2012 bis 2015 oder rund 7,5 Milliarden Franken. Der Satz muss aber überprüft und konkret festgesetzt werden, bevor das Gesetz in Kraft tritt.

Aufgrund der zahlreichen und divergierenden Rückmeldungen in der Vernehmlassung hat die Kommission den Entwurf in mehreren Punkten angepasst. Efas soll nur zusammen mit der Vorlage über die Zulassung von Leistungserbringern, der Vorlage 18.047, in Kraft treten. So erhalten die Kantone die Möglichkeit, den ambulanten Bereich stärker zu steuern – wie sie es fordern. Der Bundesrat soll den Einbezug der Langzeitpflege in die einheitliche Finanzierung beantragen, sobald ausreichende Grundlagen vorliegen. Auch das ist eine zentrale Forderung der GDK.

Die parlamentarische Initiative Humbel wurde im Jahr 2009 eingereicht. Nach zehn Jahren liegt nun endlich eine Vorlage vor. Wir haben in der Subkommission mit neun Sitzungen extrem viel Zeit mit Anhörungen und Gutachten verbracht. Insbesondere wurde versucht, die Gesundheitsdirektoren ins Boot zu holen. Nach anfänglich absoluter Ablehnung ist das jetzt partiell gelungen. Die Gesundheitsdirektoren unterstützen die Vorlage, haben aber noch Vorbehalte.

Wir Grünliberalen unterstützen, was die Berechnung des Kantonsanteils betrifft, den Ansatz, den Kantonsbeitrag als Pauschalbetrag pro versicherte Person auf die einzelnen Versicherer aufzuteilen. Dieses Modell vergrössert den Anreiz für die Versicherer, innovativ zu sein und Kosten zu sparen. Bei einer Berechnung aufgrund der effektiven Kosten fehlt dieser Anreiz. Das wird die einzige Minderheit sein, welche wir, die grünliberale Fraktion, in der Beratung unterstützen werden.

Es handelt sich um eine sehr wichtige Vorlage. Deshalb werden wir auf die Vorlage eintreten. Ich verzichte bei der Detailberatung auf Voten zu den technischen Fragestellungen.

Brand Heinz (V, GR): Prima di tutto vorrei fare chiarezza sui miei interessi. Come avete saputo dalla collega che mi ha preceduto sono presidente di Santésuisse, la più grande associazione delle casse malati, il che vuol dire che rappresentiamo la più grande parte degli assicurati.

Parliamo qui di un progetto per il quale il Parlamento lavora già da dieci anni. Questo progetto vuole correggere la situazione odierna, caratterizzata dal fatto che il cantone partecipa ai costi del trattamento stazionario ma non a quello ambulatoriale. Questa situazione è insoddisfacente perché la tendenza dei trattamenti medicinali va sempre di più in direzione del trattamento ambulatoriale, avendo come conseguenza che il cantone partecipa sempre di meno ai trattamenti medicinali ossia ai costi medicinali. Questa tendenza va però a spese degli assicurati.

Mit dieser Vorlage ist die Hoffnung verbunden, dass die Kantone das Wettrüsten im ambulanten Bereich endlich drosseln, weil sie auch mitbezahlen müssen. Denn heute bauen die Kantone insbesondere ihre Spitalambulatorien weit über das faktisch Notwendige hinaus aus. Berappen müssen aber diese faktische Überversorgung alleine die Patientinnen und Patienten, sprich die Versicherten. Wir haben damit den Effekt, dass die Kosten infolge der überflüssigen Spitalbetten und der zu vielen Ärzte einseitig von den Prämienzahlerinnen und -zahlern übernommen werden müssen.

Diese Vorlage zur einheitlichen Finanzierung von ambulanten und stationären Leistungen wird deshalb von den meisten Akteuren des Gesundheitswesens – ausser gewissen Kantonsvertretern – begrüsst. Auch die SVP-Fraktion steht hinter dieser eher technisch anmutenden Reform, welche aber faktisch – die Vorrednerinnen und Vorredner haben bereits darauf hingewiesen – sehr grosse finanzielle Konsequenzen hat.

Nicht nur technisch, sondern auch politisch relevant sind aber einige Punkte, die wir in der Detailberatung noch diskutieren müssen. Hierzu gehört in erster Linie die Frage, ob sich die Kantone wie heute im stationären Bereich an den Bruttokosten einer Spital- oder Arztbehandlung beteiligen oder eben nur an den Nettokosten. Der Bruttoansatz bedeutet, dass Franchisen grundsätzlich gleichbehandelt werden, dass der Kantonsanteil bei Versicherten mit höherer Franchise nicht kleiner wird. Der Nettoansatz hingegen diskriminiert Patienten mit hohen Franchisen. Beim Nettoansatz wird von der Rechnung zuerst die Kostenbeteiligung des Patienten abgezogen. Erst der verbleibende, kleinere Betrag wird danach unter Kantonen und Krankenversicherern aufgeteilt. Damit ist klar: Je höher die Eigenverantwortung eines Versicherten und damit seine Kostenbeteiligung ist, desto weniger bezahlt der Kanton an dessen Rechnung. Da eine sehr hohe Zahl an Personen mit hoher Franchise ihre maximale Kostenbeteiligung gar nie erreicht, würden diese Personen gar nie einen Kostenbeitrag an ihre Arzt- bzw. Spitalrechnung erhalten. Der Nettoansatz diskriminiert damit alle Personen mit

hohen Franchisen. Das ist ungerecht und vor allem punkto Eigenverantwortung höchst kontraproduktiv, de facto ein Eigentor. Die SVP-Fraktion lehnt deshalb diese in der Tat ungerechte Berechnungsart ab; ich werde in der Detailberatung nochmals darauf zu sprechen kommen.
Noch eine Bemerkung zu den Nichteintretensempfehlungen, die Sie vom Städte- und vom Gemeindeverband erhalten haben: Wenn Sie diese Vorlage jetzt tatsächlich ablehnen, nur weil die Verteilung der Pflegekosten nicht in dieser Regelung inkludiert ist, ist das falsch. Andernfalls würde die Vorlage nämlich eindeutig zu schwer und wäre damit von allem Anfang an zum Scheitern verurteilt.
Ich beantrage Ihnen deshalb Eintreten.

Roduit Benjamin (C, VS): *(discurra sursilvan)* La PCD sustegna l'introducziun da la finanziaziun unitara da prestaziuns ambulantas e staziunaras. Cun questa refurma fundamentala dal sistem da sanadad vegnan eliminads impuls sbagliads e vegn sminuì il surprovediment. La PCD pretenda che la finanziaziun unitara da prestaziuns ambulantas e staziunaras vegnia introducida tant pli svelt per che pussaivels respargns da custs da sanadad possian vegnir realisads immediat, per uschia fullar via per in provediment da sanadad effizient. Endlich!
Schliesslich können wir nach dem 10-Jahr-Jubiläum der parlamentarischen Initiative unserer CVP-Fraktionskollegin Ruth Humbel hoffen, dass das wichtigste Projekt zur Reform unseres Gesundheitssystems gelingt. Wie Sie wissen, ist das Efas-Prinzip unumstritten, und die Tarifpartner Bund und Kantone wollen, dass dieses Projekt rasch abgeschlossen wird. Sie kennen auch die Gründe dafür:
1. Die beiden Geldgeber, nämlich die Krankenkassen aufgrund der Prämien und die Kantone aufgrund der Steuern, haben beide ein gemeinsames Interesse an der Sicherstellung der Qualität und Effizienz der Versorgung. Für eine einheitliche Finanzierung arbeiten sie vielleicht erstmals zusammen, um sich für eine Lösung einzusetzen, die ein Gesundheitssystem fördert, das für alle bezahlbar bleibt.
2. Le transfert du stationnaire à l'ambulatoire permet, grâce aux progrès de la médecine, de libérer plus rapidement les patients après certaines opérations et par conséquent de réduire les coûts. Il n'y a aucun doute là-dessus. L'économie est estimée à près de 1 milliard de francs par année. Certains cantons comme Bâle-Ville ou Lucerne ont déjà fait de substantielles économies en instaurant une liste comprenant une douzaine de groupes de prestations, pour lesquelles est désormais privilégiée une prise en charge ambulatoire.
3. Efas gibt der integrierten Pflege und damit eben auch den alternativen Versicherungsmodellen einen neuen Impuls. Bereits jetzt werden die Vorteile solcher Modelle, wie z. B. des Modells Hausarzt, in Form von Prämienrabatten an die Versicherungsnehmer weitergegeben. Efas macht diese alternativen Modelle noch attraktiver, Prämienrabatte können also erhöht werden. Einige Studien zeigen, dass dank der integrierten Pflege ein jährliches Einsparpotenzial von fast drei Milliarden Franken resultiert, und Efas wird dazu beitragen.
Aus medizinischer Sicht ist eine Verstärkung der integrierten Pflege wünschenswert. Tatsächlich sind die qualitativen Vorteile beträchtlich, da die Patienten von einer Behandlung profitieren können, die ihren Bedürfnissen besser entspricht, und da die Dauer der Krankenhausaufenthalte verkürzt wird. Diese Betreuung ist in unserer alternden Gesellschaft mit einer zunehmenden Zahl chronisch kranker Menschen am effektivsten.
EFAS, enfin, est plus solidaire et social – c'est un clin d'oeil à la gauche. D'une part, tous bénéficient des contributions cantonales, que le traitement soit prodigué en ambulatoire ou en stationnaire. D'autre part, la participation des cantons et des assurés aux coûts de la santé globaux évoluerait pour toutes les prestations de soins au même rythme, avec des parts respectives d'environ 25 et 75 pour cent. Or, devant autant d'évidences, notre groupe est surpris par les réticences, pour ne pas parler des blocages, de la part de la gauche, tant parlementaire que gouvernementale, puisqu'elle est fortement représentée à la Conférence des directrices et directeurs cantonaux de la santé.
Examinons quelques-unes de ces oppositions.
Il y a tout d'abord la condition visant à intégrer sans délai les soins de longue durée dans le projet de financement uniforme. Personne ne conteste aujourd'hui les liens matériels entre EFAS et l'intégration de ces soins. L'étude menée par Infras sur mandat de la Conférence des directrices et directeurs cantonaux de la santé démontre à juste titre que cela est réalisable, qu'il y aurait une répartition uniforme et équitable de la charge des coûts entre cantons et assureurs-maladie et que cela permettrait une meilleure transparence des coûts. Certes, mais de nombreuses questions restent en suspens, comme la distinction des prestations de soins par opposition aux prestations d'assistance, la définition uniforme des niveaux de soins dans les domaines ambulatoire et stationnaire, l'harmonisation des règles de rémunération pour les traitements ambulatoires et stationnaires ou encore la création d'un organe national chargé des questions de structure tarifaire dans le financement des soins. Elles figurent d'ailleurs dans le postulat 19.3002 de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique, soutenu par le Conseil fédéral et adopté par le Conseil national. D'où le souhait de la commission, cette fois sous la forme d'une motion 19.3970, qui sera défendue devant le Parlement lors de la session d'hiver, de charger le Conseil fédéral de soumettre un projet de loi qui prenne en considération tous les aspects de cette intégration des soins de longue durée dans EFAS.
Mais il y a aussi le lien avec la modification de la loi sur l'admission des fournisseurs de prestations, dont nous avons traité les divergences en première semaine de session. Or, il s'agit là aussi de garder à l'esprit qu'il n'y a pas de pilotage sans cofinancement. Par conséquent, seule une entrée en vigueur coordonnée des deux projets pourra démontrer que le "deal" entre les cantons (contribuables) et les assurances-maladies (assurés) sera respecté.
Quant aux autres pierres d'achoppement, comme la contribution des cantons à des coûts bruts ou nets, les compétences de l'institution commune des assureurs et leur contrôle par les cantons, la prise en considération des établissements conventionnés non subventionnés par l'Etat ou encore les délais transitoires, ils seront abordés lors du traitement des propositions de minorité.
Pour le groupe PDC, il est cependant hors de question de s'appuyer sur ces divergences pour retarder, voire étouffer toute réforme.
Il nostro gruppo invita i partner tariffari, la Confederazione e i cantoni, a cogliere senza indugio questa opportunità unica per affrontare finalmente la preoccupazione prioritaria della Svizzera: i costi sanitari. A tal fine, vi proponiamo di accettare l'entrata in materia sull'oggetto in discussione.

Nordmann Roger (S, VD): All'origine di questa discussione c'è un'idea giusta: la scelta fra un trattamento stazionario – se una persona necessita di passare la notte in ospedale – oppure ambulatoriale deve essere fatta sulla base di considerazioni mediche o di efficienza ma non semplicemente in ragione di modalità tariffali divergenti. Si tratta di omogeneizzare il finanziamento delle prestazioni stazionarie all'ospedale da un lato – che attualmente sono finanziate per il 55 per cento dai cantoni e per il 45 per cento dalle casse malati – e delle cure ambulatoriali nello studio medico all'ospedale dall'altro lato, che attualmente sono finanziate al 100 per cento dalle casse malati.
Régler ce problème selon le principe de la bonne foi aurait consisté à accompagner le changement en prenant des mesures accessoires pour maintenir les coûts à leur niveau actuel. Or, au lieu d'assurer qu'il n'y aura pas une explosion du nombre de prestations inutiles, la commission, infestée par le lobby des assureurs-maladie et des cliniques privées, a fait exactement l'inverse. D'abord le comment, et ensuite le pourquoi.
Premier pas: on instaure un nouveau système en décidant que les cantons participent pour environ un quart à toutes les factures des prestataires de santé, cabinets médicaux et hôpitaux figurant sur la liste LAMal, mais pas des cliniques privées qui sont en dehors de cette liste. C'est l'essence même de la réforme.

Le deuxième pas est un corollaire logique du premier: tous les prestataires de soins, y compris les cliniques privées hors liste LAMal, ont le droit de facturer 75 pour cent à l'assurance de base pour les prestations qu'elles fournissent. Ce deuxième point est déjà plus discutable: pourquoi les cliniques non nécessaires pour couvrir les besoins sont-elles traitées si généreusement?
Le troisième pas est une omission: on ne prévoit aucune limitation quantitative à l'offre des cliniques privées hors liste LAMal. Les cliniques peuvent multiplier les lits, l'offre et les actes qu'elles facturent à la LAMal, l'assurance de base ne peut pas refuser de payer.
Quatrième pas: on donne aux seules caisses-maladie le droit du contrôle formel des factures. Le canton est réduit à l'état de payeur servile. Il verse mathématiquement un franc supplémentaire lorsque l'assurance en paie trois, sauf pour les cliniques figurant sur la liste LAMal.
Quelle serait la conséquence pratique? Comme les cliniques privées pourraient facturer 75 pour cent de leurs coûts à l'assurance de base au lieu de 45 pour cent aujourd'hui, leur rentabilité augmenterait drastiquement. Comme ces cliniques ne fournissent pas de prestations d'intérêt général et sélectionnent les patients en évitant les cas difficiles, l'absence de la part de 25 pour cent – soit de la part cantonale qu'elles ne toucheraient pas – ne les pénaliserait guère. Les 75 pour cent leur suffiraient largement pour être rentables, d'autant qu'elles pourraient de surcroît facturer des prestations à l'assurance privée. L'offre se multiplierait et ferait exploser les charges de l'assurance de base. De fait, on supprimerait l'instrument de pilotage cantonal et la liste des hôpitaux pour contrôler l'offre hospitalière, tout simplement parce que, avec cette réforme, le chiffre d'affaires que pourrait facturer une clinique hors liste LAMal augmenterait fortement.
La différence économique entre figurer sur la liste et ne pas y figurer ne pèserait pas plus lourd.
Quel serait l'effet sur les primes d'assurance-maladie? Du point de vue des promoteurs du dispositif, ce serait vraiment le casse du siècle. Les cliniques privées pourraient désormais financer l'essentiel de leurs coûts sur le dos de l'assurance de base sans restriction de volume. Les assureurs-maladie pourraient offrir des polices complémentaires attractives pour les séjours en clinique, sans limite de quantité, parce que l'essentiel des coûts serait pris en charge par l'assurance de base. Les assureurs-maladie s'empareraient peu à peu du pilotage du domaine hospitalier aux dépens de la planification hospitalière cantonale, avant de s'octroyer ultérieurement le droit de sélectionner les médecins. Ce cinquième pas n'est pas dans le projet, il est provisoirement écarté, mais c'est le but ultime des assureurs. Et comme les chiffres d'affaires gonfleraient, il va sans dire que le montant absolu des frais administratifs et des salaires des dirigeants pourrait tranquillement augmenter.
Bien entendu, malgré cette augmentation massive du chiffre d'affaires des cliniques privées, il n'y aurait pas un seul malade qui serait mieux soigné. Mais surtout, qui dit augmentation du chiffre d'affaires dit que quelqu'un l'alimenterait ce chiffre d'affaires, car, dans leur dispositif, les lobbys de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique de notre conseil ont omis de prévoir une imprimerie pour billets de banque. Il faut donc répondre à la question cruciale: qui alimenterait ce chiffre d'affaires supplémentaire? C'est tout simple: le volume payé par les assurés via leurs primes d'assurance-maladie ne cesserait d'augmenter, ce qui pèserait aussi sur les finances cantonales en raison de la nécessité ensuite d'abaisser davantage les primes d'assurance-maladie.
Excusez du peu, mais sous couvert d'optimisation technocratique apparemment de bon sens, on établirait désormais une machine à jeter de l'argent par les fenêtres, et ce serait plutôt un modèle de forte puissance, tout ceci au détriment des assurés, donc, indirectement, des contribuables. En termes médicaux, on pourrait dire que le remède proposé ici est clairement pire que le mal.
Je vous invite à refuser sèchement d'entrer en matière sur ce projet. C'est pire qu'une privatisation, c'est une privatisation des bénéfices avec une socialisation des coûts.

Wermuth Cédric (S, AG): Il n'y a que quelques semaines que votre Commission des institutions politiques a terminé son débat sur la loi sur la protection des données. Nous venons de terminer notre débat parlementaire hier dans cette salle. Im Rahmen dieser Kommissionsdebatte hat Ihre Kommission ganz am Rande, ganz am Schluss einige Motionen überwiesen, die völlig sachfremd waren. In diesen Motionen ging es darum, die Machtposition der Krankenkassen und der Zusatzversicherungen gegenüber Ärztinnen und Ärzten und Patientinnen und Patienten, was die Kontrolle über die Daten angeht, auszubauen. Heute wird klar, woher diese Intention kam und in welchem Zusammenhang das geschehen ist. Wir erleben hier einmal mehr, wie in diesem Parlament die Interessen von Prämienzahlerinnen und Prämienzahlern im letzten Moment von den Lobbyistinnen und Lobbyisten in den Kommissionen übersteuert werden.
Ich adressiere mich vor allem an diejenigen unter Ihnen, die in diesen Tagen in den Kantonen unterwegs sind und überall erklären, was sie in diesen vier Jahren Grossartiges für ihre Gemeinden, Städte und Kantone herausgeholt haben. Gestern haben Gemeinden, Kantone und Städte klargemacht – die Kantone drohen sogar mit dem Kantonsreferendum –, dass das Konzept der Mehrheit in keiner Art und Weise dienlich ist, wenn das Ziel sein soll, die Gesundheitskosten in den Griff zu bekommen oder ein Steuerungsinstrument für die öffentliche Hand zu schaffen.
Mit Artikel 49a tun Sie das Gegenteil: Sie schwächen die Steuerungskompetenz der Kantone, beispielsweise bei den Spitallisten. Die Kantone fühlen sich in dieser Vorlage deshalb auch übergangen. Sie werden mit dieser Vorlage zu reinen Zahlvätern und Zahlmüttern degradiert. Sie müssen die Beträge akzeptieren, welche Rechnungen auch immer ihnen vorgelegt werden, ohne dass die öffentliche Hand die Möglichkeit zu einer eigenen Kontrolle hätte. Es ist klar, welche Absicht hinter der Machtverschiebung durch diese Vorlage steht. Am Ende geht es um das, worum es in diesem Saal immer wieder geht: um die systematische Vorbereitung der Vertragsfreiheit, die Sie gerne hätten, die nie und nimmer eine politische Chance hätte, wenn man sie offen und ehrlich kommentieren und einführen und fordern würde.
Die SP-Fraktion bittet Sie aus all diesen Überlegungen, auf dieses Geschäft bereits in diesem Stadium nicht einzutreten. Insbesondere möchten wir uns den Bedenken derjenigen anschliessen, die die Frage stellen, ob die Integration der Pflege zu diesem Zeitpunkt Sinn macht. Wir sind eigentlich absolut dafür. Selbstverständlich: Die Umstellung auf den Monismus macht dann am meisten Sinn, wenn die Pflege mit einbezogen wird. Aber für die SP ist klar, dass es dafür eine Begrenzung der Belastung der Steuerzahlerinnen und Steuerzahler und der Prämienzahlerinnen und Prämienzahler braucht, dass wir dafür weitere Grundlagen brauchen, die wir heute nicht haben und die das Parlament ironischerweise mit seinem Postulat auch eingefordert hat. Warten wir die Ergebnisse dieser Untersuchungen ab.
Geschätzte Kolleginnen und Kollegen insbesondere der Ratsrechten und der SVP-Fraktion: Einige von Ihnen haben in den letzten Tagen nicht zu Unrecht eine Debatte über den Lobbyismus in diesem Parlament angerissen. Heute können Sie den Beweis erbringen, dass das mehr war als Wahlkampfpolemik. Wenn Ihnen tatsächlich daran gelegen ist, die Souveränität der Kantone zu schützen, die Interessen der Patientinnen und Patienten über die Interessen der Privatspitäler, der Krankenversicherungen und Zusatzversicherungen zu stellen, dann sind Sie gezwungen, in diesem Stadium der Debatte nicht auf diese Vorlage einzutreten und sie dann zu einem Zeitpunkt zu behandeln, wenn die Voraussetzungen politisch gegeben sind.
Ich bitte Sie, Ihren Ankündigungen Taten folgen zu lassen.

Brand Heinz (V, GR): Herr Kollege Wermuth, Sie haben in Ihren Ausführungen jetzt gesagt, dass die Kantone im Falle einer Annahme zu reinen Zahlvätern würden. Müssten Sie dann nicht konsequenterweise auch die Spitalfinanzierung, die wir heute haben, infrage stellen? Dort beteiligen sich die Kantone ja auch schon, und das funktioniert in der Praxis an sich problemlos.

Wermuth Cédric (S, AG): Ich danke Ihnen für die Präzisierungsfrage. Sie erlaubt mir, das staatspolitische Problem dieser Vorlage genauer auszuführen.
Schauen Sie: Gesundheitspolitik ist nach wie vor, das wissen Sie, eine grosse Kompetenz der Kantone und liegt in deren Souveränität. Wenn Sie es so machen, wie es in der Kommission geschehen ist, und Sie die Interessen der Kantone übergehen, dann schaffen Sie es nie und nimmer, ein System aufzubauen, das uns am Schluss mehr Steuerungskompetenz bringt. Das ist der Grund, warum sich die Kantone wehren. Das müssen wir korrigieren!
Wenn Sie eine Lösung finden, mit der die Kantone einverstanden sind, eine Lösung, die die Kantone mittragen, dann ist auch die SP im Prinzip bereit, die Idee der monistischen Finanzierung weiterzuverfolgen. Das macht durchaus Sinn.

Frehner Sebastian (V, BS): Herr Wermuth, Ihre sehr ausführlichen Ausführungen haben zutage gefördert, dass Sie nicht sehr viel Ahnung von Gesundheitspolitik haben. Warum tun Sie uns das an?

Wermuth Cédric (S, AG): Sie spielen wahrscheinlich auf den Umstand an, dass ich mich hier in einer Zeit äussere, die sich Wahlkampf nennt. Ich kandidiere – und ich gebe offen zu, das ist vielleicht meine Interessenbindung – im Kanton Aargau für den Ständerat.
Es mag sein, dass Ihre Konzeption eine andere ist. Meine Konzeption ist, dass es diese Aufgabe mit sich bringt, dass ich mich auch in Politikbereiche einarbeite, die bisher nicht zu meiner Kernkompetenz gehörten, die aber für meinen Kanton wichtig sind. Wenn Sie mir das vorwerfen, dann bekenne ich mich schuldig.

Glarner Andreas (V, AG): Geschätzter Kollege Wermuth, war es nicht eine sozialistische Ministerin, nämlich Bundesrätin Dreifuss, die uns dieses unsägliche KVG beschert hat, unter dem jetzt alle Bürgerinnen und Bürger ächzen, und die damals versprochen hat, es werde billiger?

Wermuth Cédric (S, AG): Geschätzter Kollege Glarner, ich kann Ihnen exakt sagen, wer uns dieses "unsägliche KVG" beschert hat: das Volk.

Sauter Regine (RL, ZH): Mit der Vorlage, die wir hier diskutieren, soll ein Problem angegangen werden, das sich seit Langem stellt, das sich jedoch in letzter Zeit noch akzentuiert hat. Gleichzeitig haben wir effektiv die Möglichkeit, eine wirksame Massnahme gegen die Kostensteigerungen im Gesundheitswesen zu treffen.
Sie wissen es, es wurde heute Morgen auch bereits verschiedentlich erwähnt: Die Finanzierung von Leistungen gemäss OKP erfolgt heute unterschiedlich, je nachdem, ob die Leistungen ambulant oder stationär erfolgen. Ambulante Leistungen werden vollständig durch die Krankenversicherung bezahlt, stationäre Leistungen zu 55 Prozent durch die Kantone. Die Kantone haben entsprechend ein grosses Interesse daran, dass Eingriffe vermehrt ambulant durchgeführt werden, und sie haben entsprechend auch Listen von Eingriffen erlassen, die nicht mehr stationär durchgeführt werden dürfen.
Diese Verschiebung ist im Prinzip gesamtwirtschaftlich gesehen sinnvoll und auch wünschbar. Sie wirkt kostendämpfend, da ambulante Eingriffe günstiger sind. So, wie das Finanzierungssystem heute ausgestaltet ist, führt die Verschiebung aber dazu, dass die Kosten im ambulanten Bereich steigen und – weil sie eben nur von den Krankenkassen bezahlt werden – entsprechend auch die Prämien steigen. Entsprechende Statistiken, die Aufschluss über die Kostenentwicklungen in den einzelnen Bereichen geben, belegen dies.
Das heutige Finanzierungssystem – das ist somit offensichtlich – setzt falsche Anreize. Dies soll mit einer einheitlichen Finanzierung von ambulanten und stationären Leistungen, wie sie diese Vorlage anstrebt, verhindert werden. Es soll eben aus der Sicht der Finanzierung keine Rolle spielen, ob eine Leistung ambulant oder stationär erfolgt. Ausschlaggebend dafür sollen fachliche Kriterien sein respektive die Frage nach der geeigneten Behandlung. Letztlich geht es auch um eine gesamtwirtschaftliche Betrachtung respektive um die Antwort auf die Frage, wo für die Gesellschaft tiefere Kosten entstehen.
Das Ziel, das mit der parlamentarischen Initiative Humbel angestrebt wird, entspricht einer seit Langem erhobenen Forderung der FDP/die Liberalen. Das vorliegende Modell wurde intensiv diskutiert und geht in die richtige Richtung. Unsere Fraktion wird deshalb auf die Vorlage eintreten.
Wir haben kein Verständnis für den Nichteintretensantrag von linker Seite und auch keines, ehrlich gesagt, für das Lamento, das nun in Bezug auf das Lobbying der Versicherungen erhoben wird. Es ist so, es gibt Interessenvertreter in der Kommission. Ich selber zähle mich übrigens nicht dazu, ich habe keinerlei Interessenbindungen in diesem Bereich. Aber tun Sie nicht so, wie wenn das auf linker Seite nicht ebenfalls der Fall wäre! Die Gewerkschaften haben in diesem Bereich offensichtlich weniger Einfluss. In anderen Bereichen, in denen wir legiferieren, sind es die Gewerkschaften, die direkt Einsitz in den Kommissionen haben. In diesen Bereichen wird auch lobbyiert. Diese Scheinheiligkeit stört mich.
Kein Verständnis haben wir auch für die Referendumsdrohungen, die nun von den Kantonen erhoben werden. Es wird an diesem Projekt seit Jahren gearbeitet. Sie ersehen das auch aus der Nummer des Geschäftes. Die Kantone hatten ausführlich Gelegenheit, sich hierzu zu äussern. Sie haben dabei immer zur Bedingung gemacht, dass sie auch im ambulanten Bereich steuern können, wenn sie mitfinanzieren müssen – was so weit nachvollziehbar ist. Dieser Forderung kommt man nun auch nach, und zwar mit der ebenfalls in dieser Session beratenen Vorlage zur Zulassungssteuerung von Leistungserbringern.
Ganz plötzlich wird nun aber von den Kantonen auch die Forderung erhoben, die Langzeitpflege mit in das Projekt einzubeziehen. Das lehnen wir ab. Damit würde man das Fuder definitiv überladen, denn es liegen keinerlei Grundlagen dafür vor. Wir sind aber bereit, darüber in einem nächsten Schritt zu diskutieren. Unsere Kommission hat entsprechend den Bundesrat in einer Motion beauftragt, das Anliegen der Kantone aufzunehmen und den Einbezug der Langzeitpflege in die einheitliche Finanzierung vorzuschlagen, sobald die nötigen Grundlagen erarbeitet sind.
Wir bitten Sie nun in diesem Sinne, den Prozess nicht zu verzögern. Es wurde gesagt, wir sollten auf eine bessere Vorlage warten. Wir haben heute eine Vorlage auf dem Tisch, die gut ist, an der man arbeiten kann. Wir bitten Sie wirklich, nun auf sie einzutreten und ihr auch zuzustimmen.
Noch ein paar Bemerkungen zur Detailberatung, ich werde anschliessend nicht mehr sprechen: Die FDP-Liberale Fraktion wird, mit wenigen Ausnahmen, der Mehrheit Ihrer Kommission folgen. Bei Artikel 16 Absatz 3bis und dann in der Folge bei Artikel 60a, wo es um die Berechnung der Risikoabgaben und der Ausgleichsbeiträge geht, werden wir die Minderheit Nantermod unterstützen und uns für eine risikobasierte Vergütung aussprechen. In der Frage, ob der Kantonsanteil auf den Netto- oder auf den Bruttokosten zu entrichten ist, ist unsere Fraktion gespalten. Die Mehrheit unserer Fraktion wird bei Artikel 60 Absatz 2bis, Absatz 3 und Absatz 4 sowie bei den Übergangsbestimmungen, Ziffer III Absätze 2 und 3, der Minderheit Nantermod folgen. Bei Ziffer IV, wo es um die Koppelung mit der Zulassungsvorlage geht, unterstützen wir die Minderheit Aeschi Thomas.

Barrile Angelo (S, ZH): Geschätzte Kollegin, Sie haben vorhin angetönt, dass sehr viel lobbyiert wurde, unter anderem auch von linker Seite, von Gewerkschaften. Mir muss es entgangen sein, deshalb die Frage: Können Sie hier bestätigen, dass gegenüber Ihnen als Kommissionsmitglied durch die Vertreter der hauptbetroffenen Gesundheitsberufe, der Angestellten im Gesundheitswesen und vor allem der Patientinnen und Patienten gleich stark lobbyiert wurde wie durch die andere Seite?

Sauter Regine (RL, ZH): Ich habe gesagt, dass die linke Seite – die Gewerkschaften – in anderen Bereichen ihren Tum-

melplatz hat und dort genauso lobbyiert, wie jetzt in diesem Bereich von den Versicherungen lobbyiert wurde.

Gysi Barbara (S, SG): Frau Kollegin Sauter, Sie sprechen das gewerkschaftliche Engagement an. Als Gewerkschafterin bzw. Präsidentin des Personalverbandes des Bundes bekomme ich 15 000 Franken im Jahr. Es besteht ein Riesenunterschied zu den 140 000 oder 180 000 Franken, die die Krankenkassen zum Teil bezahlen.

Sauter Regine (RL, ZH): Frau Kollegin Gysi, ich sehe hier keinen Unterschied. Ich werde als Mitglied dieses Rates von linker und von rechter Seite mit Informationen bedient. Es liegt an mir, darüber zu entscheiden, was ich daraus mache, ob ich diese Informationen gut oder schlecht finde und ob ich die Haltung der entsprechenden Organisationen teile.

Graf Maya (G, BL): Das Anliegen der heute diskutierten Vorlage ist berechtigt und wichtig. Die Finanzierung von Leistungen, die nach dem KVG vergütet werden, muss, wie es der Titel des Geschäftes sagt, "aus einer Hand" erfolgen. Damit muss und soll die Steuerung der Gesundheitskosten verbessert werden. Heute werden Leistungen, je nachdem, ob sie ambulant oder stationär erbracht werden, unterschiedlich vergütet. Leistungen im ambulanten Bereich werden über die Versicherer, also über Prämien finanziert. Leistungen im stationären Bereich werden zu mindestens 55 Prozent durch die Kantone und zu höchstens 45 Prozent von den Versicherern bezahlt.
Leider ist diese Vorlage aber trotz zehnjähriger Behandlungszeit in der SGK nicht gesund geworden. Sie krankt, weil sie zugunsten der Krankenversicherer ausgefallen ist und nicht zu einer mehrheitsfähigen und ausgewogenen Vorlage wurde, die das Gesundheitssystem als Ganzes berücksichtigt und gemeinsam mit den Kantonen steuert. Sie wurde auch nicht zusammen mit allen Beteiligten und Betroffenen im Gesundheitswesen erarbeitet. Kurz: Die Versorgung über die ganze Behandlungskette hat bei diesem Geschäft versagt.
Das Grundproblem dieser Vorlage ist nämlich, dass der Systemwechsel betreffend die Frage der Aufteilung der Kosten zwischen Kantonen und Versicherern nicht an die Diskussion über die zukünftige Finanzierung der steigenden Gesundheitskosten, insbesondere der Krankenkassenprämien, gekoppelt ist. Es werden hier ja vor allem Kosten verschoben, nämlich zu den Versicherern, ohne dass aber die Fehlanreize behoben werden.
Die Vorlage will die Finanzierung des ambulanten und des stationären Bereichs zwar einheitlich regeln und optimieren, klammert dabei aber den Bereich aus, der in Zukunft am meisten wachsen und somit am meisten Kosten, vor allem auf Kantons- und Gemeindeebene, verursachen wird, nämlich die Langzeitpflege.
Die Vorlage ist trotz der langen Beratung also nicht durchdacht, weil es keinen Vorschlag gibt, wie der Prämienanstieg beim Systemwechsel aufgefangen werden könnte, und weil die Steuerung der Gesundheitsversorgung von den Kantonen zu den Krankenversicherern verschoben wurde. In einem so entscheidenden Bereich und bei so hohen Kosten müssen die Kantone das Heft in der Hand behalten, und es darf nicht an die Krankenversicherer abgegeben werden. Die Vorlage ist auch nicht durchdacht, weil die Pflegeleistungen – Spitex und Pflegeheime – nicht inbegriffen sind, obwohl die Kosten in diesem Bereich steigen. Sie ist nicht durchdacht, weil die Anliegen der Kantone nicht berücksichtigt wurden.
Bei der grössten Herausforderung, nämlich bei der Grenze zwischen Akutversorgung und Pflege, würde eine ungenügende Koordination und keine Steuerung aus einer Hand resultieren. Die Koordination des stationären Bereichs, die kantonale und regionale Spitalplanung, würde den Versicherern übertragen und den Kantonen respektive den Spitalregionen weggenommen. Wir Grünen setzen uns für eine Stärkung der integrierten Gesundheitsversorgung ein. Diese könnte mit einer einheitlichen Finanzierung über die ganze Versorgungskette hinweg tatsächlich gefördert werden.
Aus all diesen Gründen wird die grüne Fraktion nicht auf dieses Geschäft eintreten, genauso wie es übrigens auch die GDK, der Schweizerische Gemeindeverband und der Schweizerische Städteverband empfehlen.
Dieses Geschäft ist schon so lange unterwegs. Die Bürgerlichen wollen diesen Systemwechsel jetzt noch vor den Wahlen durchdrücken. Dabei sprechen sie zwar von Prämienentlastung, sagen aber nicht, wie sie das überhaupt angehen wollen. Sie wissen aber genau, dass der Ständerat dann mit den Kantonen das zerschlagene Geschirr wieder zusammenflicken muss. Die Kantone haben ja bereits ein Referendum angedroht.
Wir von der grünen Fraktion treten daher nicht auf dieses Geschäft ein und empfehlen bei einem Nichteintreten dem Ständerat dringendst, gemeinsam mit den Kantonen den beabsichtigten Systemwechsel – der begrüssenswert ist – sorgfältig anzugehen, und zwar so, dass er in der gesamten Gesundheitslandschaft mehrheitsfähig wird.

Brélaz Daniel (G, VD): Lors de récents débats sur la loi sur la chasse, nous avons pu voir l'influence que quelques parlementaires, en l'occurrence valaisans, du groupe libéral-radical, du groupe PDC et du groupe UDC, pouvaient avoir pour rendre une loi si inacceptable qu'elle nécessite le lancement d'un référendum. Nous sommes en train d'assister potentiellement à une réplique dans le domaine que nous examinons aujourd'hui.
En effet, de récentes études ont démontré que parmi les parlementaires du groupe libéral-radical, du groupe PDC et du groupe UDC, qui reçoivent à peu près 95 pour cent des jetons de présence versés par des conseils d'administration à des parlementaires, un certain nombre gravitent autour du domaine des caisses-maladie, dont les versements représentent l'essentiel des 6,5 millions de francs chiffrés dans cette étude.
Il est évidemment très sympathique pour les élus des groupes de suivre aveuglément les consignes des supposés spécialistes, qui ont parfois aussi d'autres intérêts à défendre. Mais c'est garantir à ce projet le référendum des cantons, qui considèrent qu'il s'agit pour eux d'une affaire de survie et ne veulent pas être de simples agents fiscaux des assureurs-maladie et des cliniques privées, comme l'a expliqué Monsieur Nordmann.
Dans ce contexte, évidemment, les cantons, si c'est une question de survie, se battront jusqu'au bout pour révéler les filières et montrer quels sont les intérêts défendus. Personne ne conteste ici le fait que l'ambulatoire doive prendre une place beaucoup plus grande dans les soins, parce que c'est juste intelligent. Mais il ne suffit pas de dire cela pour pouvoir justifier ensuite un système qui introduit des tas de parasitage dans d'autres domaines.
Il y a des promesses: "Nous tiendrons compte des soins à long terme. Nous avons voté un postulat, par conséquent une étude sera faite. Nous réfléchirons à ces conclusions, mais en attendant, nous voulons foncer." Pour les cantons, qui ne sont pas tombés de la dernière pluie, cela ressemble beaucoup trop au principe "les belles promesses n'engagent que ceux qui les croient". On sait très bien qu'en fonction de la composition du Parlement et du poids des lobbys, tout projet pourra se faire "scier" ensuite. Il est donc indispensable que ces garanties, sur un certain nombre de points, soient déjà dans le projet. C'est pourquoi le groupe des Verts ne peut pas, aujourd'hui, entrer en matière. Bien entendu, si malgré tout vous entrez en matière et si le Conseil des Etats améliore considérablement le projet, nous verrons quelle sera notre attitude en fin de compte et nous tiendrons aussi compte de ce qui se passera du côté des cantons.
Les revendications principales des cantons sont l'intégration de toutes les prestations LAMal, à savoir les soins de longue durée, le fait qu'il n'y ait pas d'incidences financières à ce stade pour eux, avec une neutralité des coûts au moins à court terme – on sait qu'à terme ce sera un milliard de francs de plus d'après l'étude du bureau Infras –, également un pilotage des soins par les cantons – cela a été admis dans un autre projet de loi, mais qu'on a promis de faire capoter et/ou de geler tant que les assureurs-maladie n'auront pas obtenu gain de cause dans ce projet, ce qui est assez scandaleux, mais c'est ce qu'a voté récemment le Parlement –, et

puis également bien sûr la facturation des prestations ambulatoires et une organisation tarifaire nationale.
Un nouveau point est apparu encore récemment: il ne faudrait pas que cela provoque l'explosion du nombre de cliniques privées et, simultanément, de tous les coûts que cela engendrerait pour les assurés et pour les contribuables.

Roduit Benjamin (C, VS): Cher collègue Brélaz, merci pour votre compliment, qui démontre que les Valaisans ont une réelle influence dans ce Parlement, et pas seulement en ce qui concerne la loi sur la chasse, mais aussi dans le domaine des assurances, le siège du Groupe Mutuel, notamment – dont je ne fais pas partie –, se trouvant en Valais.
Ma question est la suivante: est-ce que vous êtes conscients, votre groupe et la gauche, que vous repoussez aux calendes grecques l'économie d'un milliard de francs attestée par de nombreuses études?

Brélaz Daniel (G, VD): Nous sommes conscients du fait qu'il y a une économie potentielle d'un milliard de francs dans le domaine des soins ambulatoires. Mais nous sommes également conscients du fait que d'autres éléments contenus dans ce dispositif pourraient faire exploser les coûts de plus d'un milliard de francs.
En ce qui concerne la question du temps, si l'on doit au bout du compte faire face à un référendum des cantons, on aura déjà perdu une année supplémentaire. Et tout montre que, comme il s'agit d'un débat existentiel qui sera mené contre les assureurs-maladie, on reviendra ici pour en rediscuter pendant quatre ans. Il serait donc plus intelligent d'agir tout de suite.

La présidente (Carobbio Guscetti Marina, présidente): Le groupe PBD soutient l'entrée en matière.

Berset Alain, consigliere federale: Nel 2009 la consigliera nazionale Ruth Humbel ha depositato un'iniziativa parlamentare che richiede l'introduzione di un finanziamento unitario delle prestazioni ambulatoriali e stazionarie.
Nell'aprile di quest'anno la vostra commissione ha proposto di adottare una modifica di legge e ha invitato il Consiglio federale ad esprimersi in merito. Il Consiglio federale ha preso posizione lo scorso 14 agosto. A suo giudizio un finanziamento unitario delle prestazioni può contribuire ad eliminare diversi incentivi indesiderati che possono condurre, nell'attuale sistema sanitario, a costi elevati ingiustificati. Benché critico su importanti aspetti del progetto, il Consiglio federale ne approva l'indirizzo di fondo. Tuttavia, per portare a buon fine una tale riforma, è importante tenere conto delle richieste avanzate dai cantoni. Viste le sue potenzialità, il progetto merita in effetti di essere concepito in modo da poter trovare una maggioranza.
Aus diesem Grund unterstützt der Bundesrat erstens einen Minderheitsantrag. Der Finanzierungsanteil der Krankenversicherung für Spitäler ausserhalb der Spitalplanung sollte auf dem aktuellen Niveau belassen werden. Ein Anstieg des Finanzierungsanteils der Krankenversicherung für Vertragsspitäler würde schon bei der Finanzierungsumstellung zu einem Anstieg der Prämien und in der Folge zu einem Anstieg der Prämienverbilligungen führen. Noch viel wichtiger ist aber, dass ein solcher Anstieg die kantonale Spitalplanung stark schwächen würde – das steht übrigens auch im Bericht der Kommission –, die Spitalplanung ist aber ein sehr wichtiges Instrument zur Kostendämpfung.
Zweitens ist der Bundesrat der Ansicht, dass sich die Kantonsbeiträge auf die Nettoleistungen beziehen sollten, wie das Ihre Kommission vorsieht. Einerseits ist nur diese Lösung verfassungsrechtlich unproblematisch. Die Kantone sollten den Versicherern nicht Mittel für Kosten überweisen müssen, welche eigentlich von den Versicherten getragen werden. Ich spreche hier von der Franchise und der Kostenbeteiligung. Andererseits kann mit einer Bezugnahme auf die Nettoleistungen auch ein Anstieg der administrativen Kosten der Versicherer vermieden werden. Schliesslich handelt es sich auch um eine Position im Sinne der Kantone. Wir müssen bedenken, dass dieses Projekt nur mit der Unterstützung der Kantone möglich sein wird.
Drittens sind Steuerungsmöglichkeiten für die Kantone notwendig, das wissen wir alle. Der Bundesrat unterstützt es deshalb, dass die einheitliche Finanzierung nur in Kraft treten kann, wenn die Vorlage zur Zulassungssteuerung in Kraft getreten ist. Die Unterstützung der Zulassungssteuerung ist – das wissen wir schon seit Langem – auch für den Erfolg einer einheitlichen Finanzierung zentral. Ohne diese Unterstützung ist es schwer vorstellbar, wie schliesslich eine Mehrheit gefunden werden kann.
Allerdings weist der Bundesrat eine umgekehrte Verknüpfung zurück, welche das Inkrafttreten der Zulassungssteuerung von einer einheitlichen Finanzierung abhängig macht. Die Zulassungssteuerung sollte heute nicht durch die Arbeiten zur einheitlichen Finanzierung verzögert werden.
Autras dumondas dals chantuns: Tar las autras dumondas dals chantuns sa tracti en emprima lingia:
– Da l'installaziun d'ina organisaziun tariffara naziunala tripartita.
– Da la pussaivladad per ils chantuns da pudair controllar l'examinaziun dals quints tras ils assicuraders en il sectur ambulant e d'exequir sez questa examinaziun en il sectur staziunar.
– Da termins transitorics commensurads.
Er en vista a las ulteriuras discussiuns en las chombras è il Cussegl federal da l'avis che questas dumondas duajan vegnir examinadas cun quità, per ch'il project possia chattar ina maioritad.
Et, pour terminer, la question de l'intégration des soins est probablement, du point de vue des cantons, l'élément le plus important. Une telle intégration peut être soutenue sur le principe, parce qu'elle permettra également de réduire des incitations inopportunes de continuer à renforcer les soins coordonnés. Cela étant, cette intégration doit se faire dans une phase ultérieure, une fois que les bases nécessaires auront été établies. A ce titre, d'ailleurs, vous avez déjà adopté un postulat que le Conseil fédéral avait proposé d'accepter, et nous travaillons actuellement à la préparation des bases pour l'intégration des soins. Votre commission vous propose également d'adopter une motion qui charge le Conseil fédéral d'élaborer un projet de loi qui prévoit l'intégration des prestations de soins dans le financement uniforme.
Donc, pour résumer, sur le principe, le Conseil fédéral est favorable à un financement uniforme des prestations ambulatoires et stationnaires, et c'est la raison pour laquelle le Conseil fédéral propose d'entrer en matière sur le projet. Cela dit, il reste beaucoup de travail, et nous sommes bien loin d'un projet qui permette d'avoir une majorité stable et qui puisse véritablement nous montrer la voie à suivre durant la décennie 2020, pour aboutir à un financement uniforme des soins.
Vous le savez, étant donné que le projet a été élaboré sur la base d'une initiative parlementaire, le Conseil fédéral n'a pu prendre position que depuis un mois sur un projet qui est en gestation depuis déjà une dizaine d'années. Nous avons pris la discussion en cours de route et, en proposant d'entrer en matière sur le projet, montrons notre volonté d'avancer, tout en disant qu'il reste encore un très long chemin à parcourir. Nous serons avec vous pour le faire, et nous pensons qu'il faut évidemment prendre encore davantage en compte les demandes des cantons. Dans ce sens, le débat qui aura lieu entre les conseils, si vous entrez en matière sur le projet, sera très important.

Aeschi Thomas (V, ZG): Monsieur le conseiller fédéral, je vous remercie pour vos explications. Habe ich Sie richtig verstanden: Sie unterstützen meine Minderheit auf der letzten Seite der Fahne, wo eben genau diese Verknüpfung mit der Zulassung von Leistungserbringern gestrichen werden soll? Bis jetzt wird das nur von der FDP-Liberalen Fraktion und der SVP-Fraktion unterstützt. Habe ich richtig verstanden, dass der Bundesrat den Antrag unterstützt, Ziffer IV Absatz 2 zu streichen?

Berset Alain, conseiller fédéral: Non, Monsieur Aeschi, je crois que vous m'avez mal compris. Le Conseil fédéral soutient l'idée qu'il ne peut pas y avoir de financement uniforme du domaine hospitalier et ambulatoire qui entre en vigueur sans que le projet relatif à la gestion des admissions de fournisseurs de prestations, la Zulassungssteuerung, soit déjà entré en vigueur, mais pas le contraire. Parce que le contraire conduirait à empêcher simplement l'entrée en vigueur du projet relatif à la gestion des admissions – qui est presque prêt.

Ce dossier représente une triste histoire de notre politique de la santé. Puisque vous me posez la question, je vous rappelle brièvement cette triste histoire. Nous avons mis en place la gestion des admissions en 2003 pour éviter une explosion des coûts. Le Parlement et le Conseil fédéral l'ont suspendue en 2012 au moment de l'introduction du nouveau financement hospitalier. Cela a effectivement conduit à une explosion des coûts et il a fallu remettre en place une solution provisoire. Puis le Parlement a rejeté une solution durable en 2015. Il est donc plus que temps, mais vraiment plus que temps, qu'une solution puisse entrer en vigueur, comme le souhaite le Conseil fédéral, comme le souhaitent aussi les cantons. Cela rétablirait aussi la confiance pour les prochaines étapes du dossier EFAS.

Nantermod Philippe (RL, VS), pour la commission: Merci, tout d'abord, à la majorité des groupes de suivre la majorité de la commission en acceptant d'entrer en matière sur le projet. J'aborde quelques points soulevés dans le débat.

Tout d'abord, j'aimerais corriger ma première intervention. J'ai commis une petite erreur. Il s'agissait, pour la part cantonale, du chiffre de 25,5 pour cent au minimum et non de 22,6 pour cent, comme je l'ai dit. Vous avez toutes et tous relevé mon erreur, et cela pourrait être corrigé au Bulletin officiel.

S'agissant maintenant des deux points soulevés par celles et ceux qui refusent d'entrer en matière, l'article 49a concerne la possibilité pour les assurances de conclure, avec des cliniques privées, des conventions. Cette possibilité existe déjà aujourd'hui; elle est déjà appliquée. Ce que la commission veut faire, c'est simplement de maintenir la situation en vigueur. Alors, nous pourrons débattre à l'article 49a s'il convient de maintenir la part actuelle de 45 pour cent pour l'ensemble des prestations, mais il faut être conscient que, lorsque les cliniques offrent des prestations ambulatoires, c'est 100 pour cent qui est payé. Cela explique aussi le fait qu'on adapte les parts pour le stationnaire et pour l'ambulatoire des cliniques pour atteindre la même part que les hôpitaux publics. Ou, si l'on veut, comme la majorité de la commission le propose, on modifie la part financée pour les cliniques privées aussi.

Quoi qu'il en soit, cette question n'est pas centrale dans l'objet que nous traitons aujourd'hui; nous débattons, depuis des mois et des années, du financement uniforme des soins. Cette question est une question accessoire de mise en oeuvre; une proposition de minorité a d'ailleurs été déposée sur ce point.

Refuser d'entrer en matière, du point de vue de la commission, semble à tout le moins disproportionné vu l'ampleur de l'enjeu.

Pour répondre à la position du groupe des Verts selon laquelle les cantons ne deviendraient plus que des agents payeurs, j'aimerais rappeler que les cantons planifient le domaine hospitalier, qu'ils sont pour la plupart propriétaires des hôpitaux, qu'ils sont l'autorité de décision tarifaire, qu'ils financent les hôpitaux et que, maintenant, ils seraient aussi l'autorité de planification de l'ambulatoire. Le seul grand changement qui interviendrait, c'est que les cantons financeraient une part différente, mais que le montant serait le même en fin de compte, et que le contrôle des factures serait assuré par les assureurs-maladie, dont c'est quand même – excusez-moi, Mesdames et Messieurs du groupe des Verts – le rôle.

Pour ces raisons, il nous semble qu'on ne peut pas en même temps dire qu'il est impératif d'accepter ce changement dans le financement de l'ambulatoire et du stationnaire, en constatant qu'il y a là un problème systémique, et refuser sa mise en oeuvre, qui posera de toute manière des questions de détail auxquelles nous devrons répondre.

Pour ces raisons, je vous remercie, au nom de la commission, d'entrer en matière.

Humbel Ruth (C, AG), für die Kommission: Ich habe drei Bemerkungen zu den Ausführungen der bisherigen Sprecher.

Zum Ersten: Die Vertreterin der Minderheit hat kritisiert, dass der Bundesrat zu spät einbezogen worden sei. Dazu ist festzuhalten: Es ist der Weg von parlamentarischen Initiativen, dass eine Vorlage erarbeitet wird und der Bundesrat erst nach dem Vernehmlassungsverfahren Stellung nimmt.

Ich habe schon beim Eintreten darauf hingewiesen, dass das Thema nicht neu ist. Wir haben einen Bericht zur monistischen Finanzierung aus dem Jahr 2004, der vom Bundesrat angeordnet worden ist. Der Ständerat hat im Zusammenhang mit der Einführung der Spitalfinanzierung 2006 mit einer Motion verlangt, dass bis Ende 2008 eine Vorlage zur einheitlichen Finanzierung auszuarbeiten ist. Der Nationalrat hat die Frist damals bis 2010 verlängert. Der Bundesrat hat dazu Ausführungen gemacht und festgehalten, dass eine einheitliche Finanzierung längerfristig anzustreben ist. Der Bundesrat hat sich also sehr wohl mit der Materie befasst.

Zum Zweiten: Es wird einmal mehr der Einfluss der Krankenversicherer moniert. Es ist nicht verboten, fachliche Inputs zu geben, von welcher Seite auch immer sie kommen. Wichtig ist, dass diese Informationen allen Kommissionsmitgliedern jederzeit zugänglich waren. Es ist dann eher bemühend, wenn kritisiert wird, dass alle diese Informationen bekommen haben. Ich möchte aber klar festhalten: Die Führung dieser Vorlage lag immer bei der Kommission, zusammen mit dem BAG. Das BAG hat uns fachlich unterstützt. Es ist aber üblich, dass Lobbyisten ihr Fachwissen einbringen. Ich verweise nur auf die Umsetzung des Gegenvorschlages zur Pflege-Initiative: Da erhielten wir seitens der Pflege auch verschiedene Inputs zum indirekten Gegenvorschlag. Es ist also nicht verboten, Fachwissen in die Kommissionsarbeit einzubringen.

Zu Artikel 49a werde ich in der Detailberatung sprechen. Da wird aber doch ein Nebenschauplatz zum Casus Belli hochstilisiert, weil man Efas einfach nicht will.

Aber nun zum Dritten – und das ist das Wichtige –, zu den Kompetenzen der Kantone: Heute machen die Kantone die Spitalplanung und zahlen direkt 55 Prozent an die Spitalkosten. Im ambulanten Bereich haben sie gar keinen Einfluss. Efas ist auch im Zusammenhang mit der Zulassungssteuerung und der neu zu bildenden Tariforganisation Tarmed oder Tardoc zu sehen. Künftig planen die Kantone im stationären und im ambulanten Bereich.

Ich fasse zusammen, welche neuen Instrumente die Kantone bekommen: Sie erhalten die Planung im ambulanten und im stationären Bereich, sie bekommen einen Einsitz in der neuen Organisation für die Tarifstruktur Tarmed oder Tardoc – das ist im ersten Massnahmenpaket des Bundesrates vorgesehen –, und sie genehmigen nach wie vor alle Tarife bzw. erlassen sie, wenn sich die Tarifpartner nicht einigen. Mit dieser Vorlage wird die hoheitliche Funktion – die Steuerungsmöglichkeit – der Kantone also gestärkt und nicht geschwächt. Die Krankenversicherer haben ihre Aufgabe nach dem KVG wahrzunehmen.

Ich bitte Sie, der Mehrheit zu folgen und den Fehlanreiz der unterschiedlichen Finanzierung zu eliminieren.

Die Beratung dieses Geschäftes wird unterbrochen
Le débat sur cet objet est interrompu

19.9002

Mitteilungen der Präsidentin

Communications de la présidente

Präsidentin (Carobbio Guscetti Marina, Präsidentin): Geschätzte Kolleginnen und Kollegen, chères et chers collègues: Sie haben richtig gehört, heute rede ich nicht Italienisch, wie sonst immer, denn heute ist ein besonderer Tag. Aujourd'hui, les germanophones deviendront un peu latins. Die französisch- und die italienischsprachigen Ratsmitglieder schlüpfen im Gegenzug in die Haut ihrer deutschsprachigen Kolleginnen und Kollegen. Denn heute ist der Tag der Mehrsprachigkeit. Ich begrüsse diesen Anlass und freue mich, heute vermehrt die Minderheitssprachen – Französisch, Italienisch und Rätoromanisch – zu hören. Ich danke Helvetia Latina, Mehrsprachigkeit.ch, der Lia Rumantscha und dem Intergruppo parlamentare Italianità ganz besonders für ihre Initiative.

J'espère que vous profiterez de cette occasion. Il est vrai que, par rapport à d'autres lieux de travail et de rencontre, le Palais fédéral est un endroit où on a l'habitude d'entendre plusieurs langues, de tenir des réunions à moitié en allemand et à moitié en français ou encore d'assister à des discours en français émaillés de termes techniques en allemand, et vice versa. Même s'il faut le dire, cette année, nous avons plus que jamais parlé l'italien.

La différence, c'est qu'aujourd'hui nous allons parler une autre langue officielle en pleine conscience et plus radicalement. Nous résisterons vaillamment à la tentation de parler l'allemand pour nous assurer d'être compris et comprises par la majorité au sein des conseils et de l'administration.

Faisant fi de toute préoccupation utilitaire, nous observerons notre propre comportement et celui des autres et remarquerons peut-être que nous ne disons pas les choses de la même manière et, surtout, que nous ne disons pas les mêmes choses dans les langues partenaires.

Es ist nicht immer einfach, seine Ideen und Überzeugungen in einer fremden Sprache auszudrücken und zu verteidigen, selbst wenn es eine Landessprache ist. Daher ermutige ich Sie, all jenen Rednerinnen und Rednern heute besonders aufmerksam zuzuhören, die einen Effort leisten, um sich in einer anderen als ihrer Muttersprache zu äussern.

Noch mögen Sie einwenden, dass dies für die mehrsprachigen Kolleginnen und Kollegen ein Leichtes ist. Doch wenn Sie tatsächlich denken, dass man mehrere Sprachen mit Leichtigkeit erlernt, dass einem Zweisprachigkeit in die Wiege gelegt wird, dass man Sprachen einmal lernt und nie mehr vergisst, so wie das Velofahren, dann muss ich Sie enttäuschen. Denn um das Niveau einer zweiten oder dritten Sprache hoch zu halten, braucht es eine gehörige Portion Beharrlichkeit und ein grosses Mass an Sensibilität. Zudem muss man die eigene Komfortzone verlassen und jede Gelegenheit nutzen, die Sprache zu sprechen. Ich gratuliere allen mehrsprachigen Ratsmitgliedern zu ihrer Hartnäckigkeit und Neugier. Die Räte und die Bundesverwaltung sind Vorzeigebeispiele, wenn es darum geht, Sprachgrenzen zu überwinden, um Brücken zwischen der rätoromanischen, der italienischen, der französischen und der deutschen Schweiz zu schlagen.

La Confédération suisse compte quatre langues nationales, et on a bien fait de nommer cette initiative "Journée du plurilinguisme" et non "Journée du bilinguisme". Sans compter que nous sommes nombreuses et nombreux à avoir reçu d'autres langues en héritage dans nos familles ou dans les pays dans lesquels nous avons vécu.

Terre d'immigration depuis des temps immémoriaux, la Suisse parle les langues du monde. J'encourage chacune et chacun à chérir et à vivifier ce patrimoine précieux, car chaque langue est une merveille, une façon de voir le monde. Ainsi, quelque 150 langues parlées en Suisse aident notre pays à dialoguer avec les autres Etats et l'ouvrent sur le monde.

Heute ist der zweitletzte Tag, an dem ich als Nationalratspräsidentin die Session leite. Es war ein Nationalratspräsidium, das ich der Mehrsprachigkeit gewidmet habe. Es ist mir daher eine grosse Freude, dieses Amtsjahr mit dem Tag der Mehrsprachigkeit zu beenden, einem Tag, der von Helvetia Latina, Mehrsprachigkeit.ch, der Lia Rumantscha und dem Intergruppo parlamentare Italianità ins Leben gerufen wurde. *(Beifall)*

09.528

Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Finanzierung der Gesundheitsleistungen aus einer Hand. Einführung des Monismus

Initiative parlementaire Humbel Ruth. Financement moniste des prestations de soins

Fortsetzung – Suite

Nationalrat/Conseil national 13.12.13 (Frist – Délai)
Nationalrat/Conseil national 18.12.15 (Frist – Délai)
Nationalrat/Conseil national 15.12.17 (Frist – Délai)
Nationalrat/Conseil national 26.09.19 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 26.09.19 (Fortsetzung – Suite)

La présidente (Carobbio Guscetti Marina, présidente): Nous votons sur la proposition de non-entrée en matière de la minorité Gysi.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 09.528/19564)
Für Eintreten ... 136 Stimmen
Dagegen ... 52 Stimmen
(5 Enthaltungen)

Bundesgesetz über die Krankenversicherung (Einheitliche Finanzierung der Leistungen im ambulanten und im stationären Bereich)
Loi fédérale sur l'assurance-maladie (Financement uniforme des prestations ambulatoires et des prestations avec hospitalisation)

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I Einleitung
Antrag der Kommission: BBl

Titre et préambule, ch. I introduction
Proposition de la commission: FF

Angenommen – Adopté

Art. 16 Abs. 3bis
Antrag der Kommission: BBl

Art. 16 al. 3bis
Proposition de la commission: FF

La présidente (Carobbio Guscetti Marina, présidente): La proposition de la minorité Nantermod est présentée par Madame Sauter.

Sauter Regine (RL, ZH): On discute ici de la contribution cantonale. Le modèle basé sur les risques, soit le modèle forfaitaire, a l'avantage de tenir uniquement compte de la compensation des risques et de ne pas prendre en considération les coûts variables administratifs ou générés par des inefficacités internes. La contribution cantonale serait répartie de manière proportionnelle au coût moyen de chaque groupe de risques, si on suit notre minorité. Chaque assureur recevrait donc des montants similaires pour chacun de ces groupes.
Ce modèle forfaitaire basé sur les risques inciterait par conséquent les assureurs à accroître leur efficacité en termes de coûts, ce qui se répercuterait positivement sur le montant des primes. Il apporterait une valeur ajoutée par rapport au modèle de compensation des coûts défendu par la majorité de la commission, qui équivaudrait à la situation que connaît actuellement le domaine stationnaire. La contribution des cantons se basant sur les coûts finaux, les assureurs ont peu d'incitation à minimiser les coûts globaux.
Par conséquent, je vous invite à suivre la minorité Nantermod, que je défends ici. *(Applaudissements partiels)*

Brand Heinz (V, GR): Bei Artikel 16 geht es letztlich um die Frage, ob die künftigen Beiträge der Kantone kostenbasiert oder pauschaliert bzw. risikobasiert eingespeist werden sollen. Die SVP-Fraktion unterstützt grossmehrheitlich die Variante der kostenbasierten Einspeisung. Das bedeutet eigentlich nichts anderes als die Einführung der bisherigen Einspeisungsregelung des stationären Bereichs auch im ambulanten Bereich. Kostenbasierte Einspeisung heisst auch: Die Einspeisung des Beitrages erfolgt aufgrund der tatsächlichen Rechnungen, also nicht aufgrund irgendwelcher mathematischer Berechnungen, sondern aufgrund der faktischen Rechnungen, die seitens der Leistungserbringer ausgestellt werden.
Den Minderheitsantrag mit der pauschalierten bzw. risikobasierten Einspeisung der Kantonsgelder lehnt die SVP-Fraktion aus folgenden Gründen ab: Es geht hier bei dieser Einspeisung um Beiträge der Kantone, letztlich um kantonale Steuergelder, welche für die konkrete Behandlung von Bürgerinnen und Bürgern, der Versicherten in einem Kanton, aufgewendet werden. Es muss sich deshalb um effektive Rechnungen handeln, nicht um fiktive Rechnungen aufgrund mathematischer Berechnungen. Es geht weiter auch darum, das erprobte und grundsätzlich bewährte System der neuen Spitalfinanzierung auf den ambulanten Bereich zu übertragen. Hier bezahlen die Kantone, wie ich bereits gesagt habe, ihre Beiträge an die konkreten Rechnungen der Bürgerinnen und Bürger und nicht an irgendwelche Risiken – man könnte auch sagen: nicht an irgendwelche Phantome. Es geht damit faktisch, und damit komme ich zum Schluss, um die Kostenwahrheit bezüglich der eingesetzten Steuergelder eines Kantons. Pauschalbeträge oder irgendwelche fiktive Beträge sind nach Auffassung der Mehrheit der SVP-Fraktion der falsche Ansatz.
Die SVP-Fraktion empfiehlt Ihnen deshalb mehrheitlich, der Kommissionsmehrheit zu folgen, die sich für die kostenbasierte Variante entschieden hat.

Gysi Barbara (S, SG): Ich spreche für die SP-Fraktion, und ich nutze die Gelegenheit, gleich zu mehreren Minderheiten zu sprechen, und zwar zu der eben aufgerufenen Minderheit Nantermod bei Artikel 16 Absatz 3bis, auch betreffend Artikel 60a; weiter zur Minderheit Nantermod bei Artikel 60 Absätze 2bis, 3 und 4; zu den Übergangsbestimmungen und dann auch noch zur Minderheit Aeschi Thomas bei Artikel 18 Absatz 2sexies.
Die SP-Fraktion unterstützt bei all diesen Bestimmungen die Kommissionsmehrheit. Es geht um drei Themenbereiche: Kostenteiler, Erhebung des Kantonsbeitrags, Aufteilung des Kantonsbeitrags auf die einzelnen Versicherungen und Auszahlungsmodus.
Die Kommissionsmehrheit will, dass die Kantone die anfallenden Kosten nach dem Nettoprinzip an die Versicherer vergüten – das heisst: nach den effektiv anfallenden Kosten –, und zudem soll die Verteilung kosten- und nicht risikobasiert geschehen. Die Kantone sollen ihren Anteil an die gemeinsame Einrichtung entrichten, diese soll ihrerseits die Kostenaufteilung gemäss gesetzlichen Vorgaben vornehmen und dann den entsprechenden Betrag an die Versicherer überweisen.
Mit den Anträgen der Kommissionsmehrheit werden wir einen Kostenteiler haben, der wie folgt aussieht, die Kommissionssprecher haben es schon erwähnt: Die Kantone tragen 25,5 Prozent der Kosten der ambulanten und der stationären Leistungen, die Versicherer bzw. die Prämienzahlerinnen und -zahler 74,5 Prozent. Der Kostenteiler beruht ja auf der Forderung der Kantone, dass der Systemwechsel kostenneutral zu erfolgen habe. Die Kostenneutralität soll so über alle Kantone gewährleistet sein. In einzelnen Kantonen kann das aber zu Verschiebungen führen. Die Kostenneutralität ist für die Prämienzahlenden nicht einfach so gegeben, vor allem wenn dann allenfalls auch die Pflege noch einbezogen wird, und vor allem eben auch, weil mehr an Privatspitäler und Zusatzversicherte fliessen wird.
Die Minderheit Nantermod zu Artikel 16 Absatz 3bis und Artikel 60a fordert, dass die Kantone den Versicherern die entstandenen Kosten nach dem Bruttoprinzip vergüten, also unter Berücksichtigung der Franchisen, die von den Versicherten getragen werden müssen und die für die Versicherer somit gar nicht anfallen. Das ist rechtlich problematisch, wie uns auch in der Kommission klar ausgeführt wurde. In der Tendenz würde es wohl hohe Franchisen etwas begünstigen respektive sie auch forcieren. Aus diesen Gründen haben wir uns entschieden, dem Nettoprinzip zu folgen, wie dies übrigens auch schon heute bei den stationären Aufenthalten angewendet wird.
Die Minderheit Nantermod zu Artikel 60 Absätze 2bis, 3 und 4 und den Übergangsbestimmungen verlangen, dass die Kosten risikobasiert auf die Versicherer aufgeteilt werden. Dies würde den Anreiz der Versicherer erhöhen, wirtschaftlicher zu agieren, wird ins Feld geführt. Die SP-Fraktion unterstützt die Kommissionsmehrheit, die eine kostenbasierte Aufteilung verlangt. Die SP erachtet die Gefahr zusätzlicher Risikoselektion als nicht unwesentlich, da in der Vergangenheit der Risikoausgleich nicht einfach gut funktioniert hat; es wurde eine Risikoselektion gemacht. Wir befürchten, dass die risikobasierte Aufteilung eben wieder eine zusätzliche Risikoselektion anheizen würde. Auch wenn der Risikoausgleich unter den Versicherern angepasst und verfeinert wurde, erachten wir die Aufteilung nach den effektiv angefallenen Kosten als klarer und auch als solidarischer.
Dann noch zur Minderheit Aeschi Thomas zu Artikel 18 Absatz 2sexies: Diese lehnen wir ebenfalls ab. Unseres Erachtens verkompliziert es die Abläufe eher, wenn Bund und Kantone ihre Anteile an unterschiedliche Träger entrichten. Es gibt aber anscheinend Versicherer, die die gemeinsame Einrichtung auslassen wollen. Wir erachten das als nicht zielführend.
Wie erwähnt, bittet Sie die SP-Fraktion, bei diesen Artikeln der Kommissionsmehrheit zu folgen, was übrigens auch der Bundesrat empfiehlt.

Roduit Benjamin (C, VS): Les deux organismes de financement, à savoir les assureurs-maladie – par les primes – et les cantons – par les impôts –, ont un intérêt commun à garantir la qualité et l'efficience des soins. Le projet sur lequel nous venons d'entrer en matière permet pour la première fois à ces deux partenaires de défendre ensemble une solution favorisant le système de santé.
Il y a de très nombreuses pierres d'achoppement, mais, je l'ai dit il y a quelques instants, il est hors de question pour le groupe PDC de s'appuyer sur ces divergences pour retarder, voire étouffer toute la réforme. Il s'agit de raisonner en termes de santé publique et non de jeux de pouvoir, qu'ils soient partisans, à la veille des élections, ou fédéralistes, de la part des cantons, dont je rappelle que certains sont propriétaires des infrastructures qu'ils ont eux-mêmes planifiées et que, en même temps, ils les subventionnent, tout en validant leurs tarifs.
C'est pour cette raison que le groupe PDC soutiendra toutes les propositions de la majorité, à l'exception de la proposition de la minorité Nantermod, qui concerne l'article 16 alinéa 3bis et l'article 18, sur le financement de l'institution com-

mune des assureurs. Pourquoi? Dans le cadre de cet article très technique, on veut inciter les assureurs à faire des économies et, donc, à réduire les primes. Pour cela, il faut simplifier le système de calcul des redevances de risque et des contributions de compensation de la compensation des risques – non, je ne me suis pas trompé, c'est bien de la compensation de la compensation des risques qu'il s'agit, ce qui montre la complexité de cet article. Or, selon nous, le calcul de la participation des cantons doit être basé sur les coûts effectifs et non sur le risque attendu. Quant au risque de voir des assureurs indemnisés à double en raison d'un effectif comprenant des assurés générant des coûts élevés, il reste absolument marginal. La meilleure incitation serait donc un financement des assureurs basé sur un coût moyen par assuré.

Dans ce sens, le groupe PDC vous invite à soutenir la minorité Nantermod.

Berset Alain, Bundesrat: Die Kantone sollen sich mit rund 25 Prozent an den Kosten beteiligen, die in der OKP entstanden sind. Dies ist in der Vorlage so weit unbestritten. Nun geht es darum, wie diese Mittel auf die einzelnen Versicherer verteilt werden sollen.

Die Mehrheit Ihrer Kommission sieht vor, dass die Mittel des Kantons proportional zu den Kosten, die bei den einzelnen Versicherern entstanden sind, verteilt werden. Eine Minderheit möchte, dass die Kantonsbeiträge in gleicher Höhe, aber proportional zum Risiko auf die einzelnen Versicherer verteilt werden. Bei der Verteilung auf die einzelnen Versicherer würde es also nicht um die entstandenen Kosten gehen, sondern um die vom Risikoausgleich erwarteten Kosten. Der Minderheitsantrag möchte die Anreize der Versicherer, auf eine effiziente Versorgung hinzuwirken, maximieren. Ich muss Ihnen sagen: Dies mag auf den ersten Blick sinnvoll sein, hat aber gravierende Nachteile, weil es nämlich in eine starke Abhängigkeit vom Risikoausgleich führt. Über den Risikoausgleich würde neu ein viel grösseres Volumen umverteilt. Der Risikoausgleich kann aber die medizinische Lage einer versicherten Person nur annäherungsweise vorhersagen. Alles andere wäre viel zu aufwendig. Der Anreiz zur Risikoselektion würde mit dem Minderheitsantrag gegenüber heute also potenziell verstärkt.

Für uns bietet hingegen die Variante der Mehrheit ein gutes Gleichgewicht von Effizienzanreizen und Verminderung von Risikoselektion. Drei Viertel der Kosten laufen über den Risikoausgleich, ein Viertel läuft über eine Kostenerstattung. Der Bundesrat unterstützt deshalb die Mehrheit Ihrer Kommission.

Nantermod Philippe (RL, VS), pour la commission: La proposition de la minorité dont je suis l'auteur, présentée par Madame Sauter, a pour but que les contributions cantonales parviennent aux assureurs sous la forme de montants forfaitaires par assuré, ce qui, combiné avec la compensation des risques, conduirait à une répartition entre les assureurs conforme aux risques. L'objectif de cette proposition est d'encourager le "case management" et de pousser les assureurs-maladie qui y parviendraient à réaliser des économies. Cela permettrait aussi d'introduire plus facilement un financement brut contre un financement net – on en débattra plus tard.

La majorité de la commission rejette cette proposition. Elle estime qu'il s'agit d'une part d'une double compensation des risques, puisqu'il existe déjà une compensation des risques dans le système d'assurance-maladie. Par ailleurs, elle considère qu'elle est inutile et complexifie encore le système que nous devons mettre en oeuvre pour parvenir au financement uniforme des soins. Enfin, cette nouvelle forme de paiement introduirait un renforcement de la sélection des risques, ou, en tout cas, pourrait en introduire un, alors qu'une nouvelle sélection des risques n'est pas souhaitable dans le système de santé actuel.

La commission, par 12 voix contre 9 et aucune abstention, a rejeté la proposition défendue par la minorité Nantermod et vous invite à en faire de même.

Humbel Ruth (C, AG), für die Kommission: Bei Artikel 16 Absatz 3bis und Artikel 60a geht es um die Frage, ob die Kantonsbeiträge risiko- oder kostenbasiert eingespeist werden sollen. Bei der risikobasierten Einspeisung beteiligt sich der Kanton mit dem jeweiligen Prozentsatz an den effektiv entstandenen Kosten. Massgebend ist also die tatsächliche Abrechnung. Bei der kostenbasierten Verteilung erhält jeder Versicherer einen Pauschalbetrag, der proportional zum Risiko seiner Versicherten steht, also zu den Kosten, die gemäss den Regeln des Risikoausgleichs zu erwarten sind.

Es geht bei dieser Frage um die Abwägung, ob die tatsächlichen Kosten zurückzuerstatten sind oder – das möchte die Minderheit – ob für die Krankenversicherer ein zusätzlicher Anreiz geschaffen werden soll, wirtschaftlich zu handeln, gut zu kontrollieren und nur kosteneffiziente Leistungen zu finanzieren. Die Kantone ihrerseits – darauf möchte ich hinweisen – sind etwas geteilt, aber die GDK steht hinter der Kommissionsmehrheit, also hinter einer kostenbasierten Einspeisung.

Die Kommission hat ihren Entscheid mit 12 zu 9 Stimmen gefällt. Ich bitte Sie, der Kommissionsmehrheit zu folgen.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il voto vale anche per l'articolo 60a.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 09.528/19565)
Für den Antrag der Mehrheit ... 111 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 78 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Art. 18
Antrag der Kommission: BBl

Neuer Antrag der Mehrheit
Abs. 2sexies
Sie teilt den Kantonsbeitrag und den Bundesbeitrag nach Artikel 60a auf die Versicherer auf.
Abs. 2octies, 5
Zustimmung zum Entwurf SGK-NR

Antrag der Minderheit
(Aeschi Thomas, Brand, Clottu, de Courten, Giezendanner, Herzog, Hess Erich)
Abs. 2sexies
Sie teilt den Bundesbeitrag nach Artikel 60a auf die Versicherer auf.

Antrag der Minderheit
(Carobbio Guscetti, Barrile, Feri Yvonne, Gysi, Heim, Schenker Silvia, Töngi)
Abs. 2octies
Sie übernimmt von den Kantonen gegen Entschädigung weitere Vollzugsaufgaben, namentlich die Kontrolle der Daten, die die Versicherer den Kantonen nach Artikel 60 Absatz 5 übermitteln.

Art. 18
Proposition de la commission: FF

Nouvelle proposition de la majorité
Al. 2sexies
Elle répartit la contribution cantonale et la contribution fédérale entre les assureurs conformément à l'article 60a.
Al. 2octies, 5
Adhérer au projet CSSS-CN

Proposition de la minorité
(Aeschi Thomas, Brand, Clottu, de Courten, Giezendanner, Herzog, Hess Erich)
Al. 2sexies
Elle répartit la contribution fédérale entre les assureurs conformément à l'article 60a.

Proposition de la minorité
(Carobbio Guscetti, Barrile, Feri Yvonne, Gysi, Heim, Schenker Silvia, Töngi)
Al. 2octies
Elle assume, contre indemnisation, d'autres tâches d'exécution qui lui sont confiées par les cantons, notamment le contrôle des données que les assureurs transmettent aux cantons conformément à l'article 60 alinéa 5.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): La proposta della minoranza Carobbio Guscetti sarà presentata dalla signora Heim.

Aeschi Thomas (V, ZG): Sie sehen: Meine Minderheit auf Seite 4 der Fahne ist eigentlich mit Artikel 60 Absatz 5 auf Seite 15 der Fahne verknüpft. Dort steht der wesentliche Text. Die Frage hier bei diesem Artikel ist: Wer genau soll am Schluss das Geld erhalten und entsprechend auch Anreize setzen können?
Unsere Minderheit, bestehend u. a. aus den Herren Brand, Clottu und de Courten, möchte, dass eben die Kantone das Geld in der Hand halten. Wir möchten den Föderalismus hochhalten, sodass in erster Linie die Kantone eingreifen und sagen können, wie die Spitäler sich zu verhalten haben, und dass nicht alles Geld zuerst an die gemeinsame Einrichtung geht und von dort neu verteilt wird, sondern ein Teil des Geldes direkt über die Kantone verteilt werden kann.
Hier liegt der Unterschied zwischen den beiden Anträgen: Die Mehrheit möchte das Geld zuerst an die gemeinsame Einrichtung überweisen und von dort nach einem Schlüssel an alle Kantone verteilen, während unsere Minderheit beantragt, dass ein Teil des Geldes zuerst direkt an die Kantone geht und diese es dann weitergeben können – das wäre also eine Stärkung des Föderalismus.
Ich bitte Sie, hier unsere Minderheit zu unterstützen.

Heim Bea (S, SO): Le financement uniforme des services ambulatoires et hospitaliers est en principe une innovation. Elle est importante, parce qu'elle élimine les fausses incitations en matière de soins, mais malheureusement pas toutes, car ce projet en crée de nouvelles.
Toutefois, comme cela a été souligné lors du débat d'entrée en matière, cette innovation est également extrêmement unilatérale et ne répond pas aux exigences fondamentales des acteurs importants, en particulier pas à celles des cantons.
Après que notre conseil a décidé d'entrer en matière, nous voulons au moins obtenir quelques améliorations. Le Conseil des Etats aura alors la tâche d'apporter les corrections nécessaires au projet.
Die Einführung der einheitlichen Finanzierung gelingt nur mit den Kantonen und nicht gegen die Kantone. Sie wissen, es wurde mehrfach betont: Diese Vorlage stösst auf entschiedene Kritik vonseiten der Kantone, auch was die Kontrollmöglichkeit bezüglich des auf sie entfallenden Rechnungsbetrags betrifft.
Die Kontrollmöglichkeit für die Kantone stärken und das auch im Gesetz festhalten, das will die Minderheit Carobbio Guscetti, die ich hier vertreten darf. Denn die Kantone sollen mit dieser Vorlage gegen 10 Milliarden Franken finanzieren. Darum ist es richtig, wenn die Kantone auch Transparenz einfordern. Es ist ganz klar ihre Pflicht, die Kontrolle über den Einsatz der kantonalen Steuermittel zu garantieren. Sie stehen in der Verantwortung gegenüber ihrer Bevölkerung. Sie müssen garantieren können, dass ihre Steuermittel richtig und wirtschaftlich eingesetzt werden. Sie müssen sicher sein und nachweisen können, dass die Leistungen im ambulanten wie im stationären Bereich korrekt abgerechnet und zugeteilt werden – korrekt nach Wohnsitz, Zuständigkeit, Spitalplanung. Darum verlangen die Kantone ihren Einbezug in die Datenkontrolle. Und sie verlangen dies zu Recht, denn ein blindes Vertrauen in die Rechnungskontrolle der Versicherer – diese mögen es gut machen, manchmal aber auch weniger gut, wie Sie alle wissen – würde von den Bürgerinnen und Bürgern als Steuerzahlende nicht akzeptiert und spätestens dann, wenn Probleme auftauchen, auf heftigste Kritik stossen. Es kann nicht angehen, dass nur die Versicherer die Hoheit über die Kostenkontrolle übernehmen und schlussendlich haben.
Darum verlangt die Minderheit Carobbio Guscetti, dass die gemeinsame Einrichtung die Daten, die die Versicherer den Kantonen übermitteln, kontrolliert. Es geht um die Berechnung der Kantonsbeiträge. Das ist ein zentraler, ein heikler Bereich, umso mehr, als sich die Kosten, die auf die Kantone zukommen werden, nicht im Voraus auf Franken und Rappen genau berechnen lassen. Darum braucht es umso mehr eine Datenkontrolle durch die gemeinsame Einrichtung.
Ich bitte Sie um Zustimmung zum Minderheitsantrag Carobbio Guscetti bei Artikel 18 Absatz 2octies. Mit unserer Zustimmung dazu nehmen wir das Anliegen der Kantone ernst, und wir verbessern die Chancen, dass die Vereinheitlichung der Finanzierung des ambulanten und des stationären Bereichs schlussendlich Akzeptanz finden kann.
Auch im Namen der SP-Fraktion teile ich Ihnen mit: Diese Minderheit ist uns sehr wichtig. Wir betonen noch einmal, dass der Einbezug der Kantone in die Datenkontrolle ein wichtiger Schritt ist: ein wichtiger Schritt im Sinne der Respektierung der demokratisch verankerten Aufgabe der Kantone, für eine gute Gesundheitsversorgung der Bevölkerung und für eine effiziente Verwendung der Mittel zu sorgen.
Ich danke Ihnen, wenn Sie dem Antrag der Minderheit Carobbio Guscetti zustimmen.

Roduit Benjamin (C, VS): A l'article 18 alinéa 2sexies et à l'article 60 alinéa 5, nous nous opposerons à la proposition de la minorité Aeschi Thomas. Nous estimons qu'il est cohérent de confier à l'institution commune des assureurs-maladie la tâche de verser aux assureurs les contributions cantonales et fédérales. Elle le fait déjà aujourd'hui, notamment avec la compensation des risques. Elle sera plus apte par la suite à effectuer cette tâche de répartition, épargnant ainsi aux cantons de lourdes démarches administratives, notamment lorsque les contributions aux soins de longue durée seront intégrées au projet; parce qu'elles le seront.
S'agissant de la proposition de la minorité de notre chère présidente, Madame Carobbio Guscetti, à l'alinéa 2octies, qui veut confier aux cantons le contrôle des données qui leur sont transmises par les assureurs, nous estimons que cette tâche peut très bien, de manière efficace, efficiente et impartiale, être assumée par l'institution commune des assureurs-maladie, et non de manière particulière, selon les intérêts particuliers de chaque assureur.
Evitons les doublons administratifs et n'attisons pas la méfiance entre des partenaires qui sont condamnés à s'entendre, pour le plus grand bien des assurés-contribuables que nous sommes tous.

Brand Heinz (V, GR): Bei der in Artikel 18 Absatz 2sexies zur Diskussion stehenden Frage handelt es sich eher um eine technische Frage, welche die Bevölkerung, die Versicherten als solche, wenig betrifft. Die SVP-Fraktion ist der Meinung, dass die Kantone und die Versicherer die Zahlungen und das Controlling direkt so miteinander abwickeln sollen, wie es ihnen jeweils aus betriebswirtschaftlichen, prozeduralen Gründen als am zweckmässigsten und am besten erscheint. Das ist ja auch bei der Spitalfinanzierung nicht anders, wo sich die Kantone an den Bruttoleistungen beteiligen. Die Abwicklung über die gemeinsame Einrichtung würde wohl höhere zusätzliche Administrationskosten verursachen, denen keine sachliche Notwendigkeit gegenübersteht. Wenn man schon immer die Bürokratie bekämpfen will bzw. diesbezügliche Intentionen deklariert, so hat man hier einmal die Gelegenheit zum Tatbeweis.
Die SVP-Fraktion empfiehlt Ihnen deshalb, der schlanken Variante und damit der Minderheit Aeschi Thomas zu folgen.
Noch eine Bemerkung zu Artikel 18 Absatz 2octies und zur Minderheit Carobbio Guscetti: Auch dies ist wieder eine technische Frage. Weil es die gemeinsame Einrichtung bei Efas nicht braucht, können ihr auch nicht neue Aufgaben zugewiesen werden, wie dies die Minderheit Carobbio Guscetti vorschlägt. Wenn diese Einrichtung bei Efas dennoch eine Funktion bekäme, dann könnte sie sicherlich nicht die Übermittlung der Daten der Krankenversicherer an die Kantone

kontrollieren. Gemäss Artikel 60 Absatz 5 dieses Gesetzes gilt: "Die Versicherer übermitteln dem Kanton beziehungsweise dem Bund die Daten, die für die Berechnung des Kantonsbeitrags und des Bundesbeitrags nötig sind." Bei offenen Fragen ist es doch klar, dass sich der Bund und die Kantone mit den betreffenden Versicherern in Verbindung setzen sollten. Auch hier braucht es die gemeinsame Einrichtung nach Auffassung der SVP-Fraktion deshalb nicht; dies schon gar nicht zur Rechnungskontrolle, welche die Krankenversicherer in ihrem ureigenen Interesse machen, um selbst konkurrenzfähig zu bleiben, weil sie damit die Leistungskosten möglichst tief und damit letztendlich eben auch die Prämien tiefer halten können. Kein Versicherer hat ein Interesse daran, Leistungen zu entschädigen und abzugelten, die nicht tatsächlich auch geschuldet sind.
Weiter ist die gemeinsame Einrichtung per Gesetz eine gemeinsame Einrichtung der Versicherer und nicht eine Einrichtung der Kantone. Sie mit weiteren Aufgaben für die Kantone und damit mit potenziellen Interessenkonflikten zu belasten ist daher falsch.
Die SVP-Fraktion empfiehlt Ihnen deshalb, der Mehrheit zu folgen und den Minderheitsantrag Carobbio Guscetti abzulehnen.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il gruppo dei Verdi si oppone alla proposta della minoranza Aeschi Thomas e sostiene la proposta della minoranza Carobbio Guscetti. Il consigliere federale Berset rinuncia a prendere la parola. Il Consiglio federale sostiene le nuove proposte della maggioranza.

Humbel Ruth (C, AG), für die Kommission: Gemäss Artikel 60 Absatz 5 übermitteln die Versicherer dem Kanton bzw. dem Bund die Daten, die für die Berechnung des Bundesbeitrages nötig sind. Der Bundesbeitrag geht an EU-/Efta-Bürger, welche nach unserem KVG versichert sind. Die Kantone und der Bund entrichten ihren Beitrag der gemeinsamen Einrichtung, und der Bund regelt die Einzelheiten dazu. Die Kommissionsmehrheit hat das Konzept unterstützt, dass sowohl der Beitrag des Kantons für seine Versicherten wie der Beitrag des Bundes für die Krankenversicherten aus dem EU-/Efta-Raum über die gemeinsame Einrichtung an die Krankenversicherer gehen.
Die Minderheit Aeschi Thomas will, dass der Kanton mit jedem Versicherer einzeln abrechnet. Die Kommissionsmehrheit hingegen will keine doppelte Kontrolle der Rechnungen und weniger Bürokratie. Bezüglich der Bürokratie gibt es offenbar eine unterschiedliche Beurteilung der Situation: Für die Kommissionsmehrheit ist es ein wesentlicher Bürokratieausbau, wenn jeder Versicherer mit jedem Kanton abrechnen muss, statt dass die Abrechnung über die gemeinsame Einrichtung abgewickelt wird.
Ich möchte den Unterschied zum heutigen System noch einmal hervorheben. Heute haben wir ein dual-fixes System im stationären Spitalbereich. Da stellen die Spitäler direkt dem Krankenversicherer und direkt dem Kanton Rechnung. Neu wechseln wir aber zu einem monistischen System, in dem die Krankenversicherer sämtliche Leistungen bezahlen und den Kantonsanteil vom Kanton zurückerhalten.
Die Kommission hat mit 14 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung entschieden. Ich bitte Sie, bei diesen Bestimmungen der Kommissionsmehrheit zu folgen.
Bei Artikel 18 Absatz 2octies geht es um die Frage, ob die gemeinsame Einrichtung von den Kantonen gegen Entschädigung weitere Vollzugsaufgaben übernehmen kann oder übernehmen muss, wie es die Kommissionsminderheit will. Die Minderheit möchte damit erreichen, dass die gemeinsame Einrichtung auch Rechnungskontrollen und die Kontrolle der Daten übernehmen muss. Die Kommissionsmehrheit ist hingegen der Ansicht, dass eine Rechnungskontrolle die Kernaufgabe der Krankenversicherer ist und nicht an die gemeinsame Einrichtung delegiert werden soll.
Noch eine Bemerkung zu Frau Heim: Sie hat davon gesprochen, dass die Kantone ja gegen 10 Milliarden Franken ins System einspeisen werden. Ich möchte daran erinnern, dass die Durchschnittswerte 2012 bis 2014 bei 7,5 Milliarden Franken lagen. Man kann grosszügig sein mit den Milliarden, aber es sind nicht 10 Milliarden Franken. Der Betrag dürfte zwischen 7,5 und 8 Milliarden Franken liegen. Das ist viel Geld, das dann über die gemeinsame Einrichtung von den Kantonen an die Krankenversicherer gehen wird.
Bei dieser Bestimmung hat die Kommission mit 15 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung entschieden. Ich bitte Sie auch hier, der Kommissionsmehrheit zu folgen.

Nantermod Philippe (RL, VS), pour la commission: Selon le projet de loi qui nous est soumis aujourd'hui, la contribution des cantons et de la Confédération, selon l'article 60 alinéa 4 LAMal, sera versée par le canal de l'institution commune. Cette institution est chargée de multiples tâches selon la LAMal, par exemple la prise en charge des assurés insolvables et la compensation des risques. Elle s'occupera désormais de calculer et de refacturer les prestations payées par les assureurs aux cantons, selon la nouvelle clé de répartition.
A l'article 18 alinéa 2sexies, la minorité Aeschi Thomas veut que seule la Confédération passe par cette institution commune, laissant les cantons verser leur contribution directement aux assurances. Les assurances pourraient demander la contribution cantonale directement auprès des cantons en se fondant sur les coûts pour lesquels ils ont reçu une facture et ne seraient donc pas liés par l'institution commune. Ce serait une idée permettant un contrôle plus direct et, paraît-il, moins bureaucratique.
La majorité de la commission ne partage pas ce point de vue. Un paiement direct compliquerait le travail des cantons, des assurances et, évidemment, la surveillance exercée par l'Office fédéral de la santé publique. Il ne permettrait pas de garantir facilement la comptabilité de l'ensemble du système. L'efficacité du système s'en trouverait d'ailleurs amoindrie. Si chaque canton devait développer des relations avec chaque assureur, et contrôler chaque relation, cela représenterait environ 1800 relations à développer entre assureurs et cantons uniquement pour payer une part qui est fixée par la loi.
Pour cette raison, par 14 voix contre 7 et 1 abstention, la commission vous invite à rejeter la proposition défendue par la minorité Aeschi Thomas.
A l'article 18 alinéa 2octies, la minorité Carobbio Guscetti souhaite ouvrir la possibilité de confier à cette même institution commune d'autres tâches que celle confiées par les cantons, en prévoyant expressément le rôle de contrôler les données des personnes concernées, notamment les factures.
La majorité de la commission estime que le contrôle des factures n'incombe pas expressément aux cantons. Le contrôle des factures relève d'une compétence expresse des assureurs, dont d'ailleurs c'est un des rôles principaux dans le système de santé. S'ils ne fournissent pas de prestations à proprement parler en tant qu'assureurs, ils ont au moins le rôle de s'assurer que les factures qu'ils paient correspondent à la réalité des prestations qui ont été fournies et que ces prestations soient conformes à la loi et à toutes les ordonnances qui en découlent.
Pour cette raison, la majorité de la commission estime que la formulation issue du projet de la commission est suffisamment générale pour qu'elle s'applique aux besoins relatifs aux tâches qui doivent être confiées aux cantons et à l'institution commune. Par conséquent, elle n'a pas besoin d'être modifiée.
La commission vous prie, par 15 voix contre 7 et 1 abstention, de rejeter la proposition défendue par la minorité Carobbio Guscetti.

Abs. 2sexies – Al. 2sexies

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il voto vale anche per l'articolo 60 capoverso 5.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 09.528/19566)
Für den neuen Antrag der Mehrheit ... 128 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 64 Stimmen
(1 Enthaltung)

Abs. 2octies – Al. 2octies

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 09.528/19567)
Für den neuen Antrag der Mehrheit ... 139 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 54 Stimmen
(0 Enthaltungen)

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 25a Abs. 2; 41 Abs. 1bis, 1ter, 2bis-2quater, 3, 3bis, 4; 42 Abs. 2, 3
Antrag der Kommission: BBl

Art. 25a al. 2; 41 al. 1bis, 1ter, 2bis-2quater, 3, 3bis, 4; 42 al. 2, 3
Proposition de la commission: FF

Angenommen – Adopté

Art. 49a
Antrag der Kommission: BBl
Antrag des Bundesrates: BBl

Neuer Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf SGK-NR

Neuer Antrag der Minderheit I
(Gysi, Barrile, Carobbio Guscetti, Feri Yvonne, Heim, Schenker Silvia, Töngi)
Abs. 2
Zustimmung zum Antrag des Bundesrates

Art. 49a
Proposition de la commission: FF
Proposition du Conseil fédéral: FF

Nouvelle proposition de la majorité
Adhérer au projet CSSS-CN

Nouvelle proposition de la minorité I
(Gysi, Barrile, Carobbio Guscetti, Feri Yvonne, Heim, Schenker Silvia, Töngi)
Al. 2
Adhérer à la proposition du Conseil fédéral

Gysi Barbara (S, SG): Mit meiner Minderheit bei Artikel 49a Absatz 2 fordere ich, wie übrigens auch der Bundesrat, dass bei der Vergütung an die Vertragsspitäler bei der heutigen Regelung mit maximal 45 Prozent geblieben wird. Die Kommissionssprecherin hat das eingangs etwas despektierlich als Nebenschauplatz bezeichnet. Das ist es mitnichten, es geht hier doch um grosse Summen! Leider konnte vieles davon nicht in Zahlen ausgedrückt werden, weil dafür schlicht und einfach die Basis fehlte. Aber es ist dennoch wichtig.
Schon die heutige Regelung entzieht der OKP Gelder, die zu den Privatspitälern, die nicht Listenspitäler sind, wandern – zu Privatspitälern, die sich eben die Rosinen im Gesundheitswesen herauspicken. Denn Vertragsspitäler sind Privatspitäler, die sich nicht verpflichten wollen, sich in irgendeiner Form an der Ausbildung oder am Grundversorgungsauftrag zu beteiligen. Meist werben sie besonders lukrative Fälle ab, also zusatzversicherte Patientinnen und Patienten, und werden dafür erst noch aus der Grundversicherung abgegolten. Schon die maximal 45-prozentige Vergütung, die heute vereinbart werden kann, geht uns grundsätzlich zu weit. Sie lässt uns alle über die Kopfprämien lukrative Privatspitäler mitfinanzieren, deren Gewinne zudem oft von ausländischen Investoren "abgezügelt" werden.
Diese Subventionierung aus der Grundversicherung soll nun also noch ausgebaut werden. Dies führt dazu, dass die Prämien für die Zusatzversicherten sinken werden – wie viel, kann nur gemutmasst werden, denn Zahlen dazu wurden uns keine geliefert, obwohl wir sie verlangt haben. Die Subkommission verweigerte uns diesen Auftrag, sie war nicht bereit, das erheben zu lassen. Zahlen wurden nicht zuletzt deshalb nicht geliefert, weil auch das BAG sich ausserstande erklärte, sie zu errechnen, da ihm schlicht die Daten fehlten. So viel zur Transparenz und zur Datenlage.
Das BAG kann die Auswirkungen dieser Efas-Vorlage also nicht vollumfänglich abschätzen. Kostenneutralität, wie sie bei dieser Vorlage immer wieder gefordert wird, wird es also höchstens für die Kantone geben, nicht aber für die Prämienzahlenden. Diese werden mit der Besserstellung der Privatspitäler zusätzlich belastet. Wenn dann auch noch die Langzeitpflege integriert würde, dann gäbe es noch weitere Verschiebungen zulasten der Prämienzahlenden.
Ich komme zurück zu den Vertragsspitälern. Die Änderung in Artikel 49a führt zudem zu zwei massiven Fehlanreizen, die zu Mengenausweitungen und zusätzlichen Kosten führen werden. Wenn die Privatspitäler, welche eben Vertragsspitäler sind, höhere Vergütungen erhalten, werden sie mehr unnötige Eingriffe vornehmen. Schon heute ist es so, dass an zusatzversicherten Patientinnen und Patienten deutlich mehr Eingriffe vorgenommen werden, weil dort eben Zusatzhonorare zu holen sind. Beispiele gefällig? Patientinnen und Patienten, die halbprivat oder privat versichert sind, werden in der Schweiz 2,2-mal häufiger am Knie operiert als Patienten mit einer Grundversicherung. An der Wirbelsäule nehmen die Ärzte bei den Zusatzversicherten 1,5-mal mehr operative Eingriffe vor, und Hüftgelenke werden bei ihnen 1,3-mal häufiger ersetzt als bei Grundversicherten. Das sind Zahlen, die eine Auswertung der Spitalstatistik durch das BAG ergibt. Ich glaube nicht, dass Zusatzversicherte grundsätzlich schlechtere Knie, schwächere Wirbelsäulen oder problematischere Hüften haben. Jährlich wird die Grundversicherung somit bereits heute mit Zahlungen in der Höhe von rund 400 Millionen Franken an die Zusatzversicherten unnötig belastet.
Zudem gibt es Anreize, zusätzlich Privatspitäler zu betreiben. Überall dort, wo man über die Schliessung von öffentlichen Spitälern spricht, stehen bereits mehrere Betreiber von Privatspitälern zur Stelle und wollen sie übernehmen. Kosten sind dann auch noch keine gespart.
Die massiv höhere Vergütung an die Behandlungen in den Vertragsspitälern führt auch dazu, dass die Spitalplanung der Kantone unterlaufen und ausgehöhlt wird. Mit dem Anstieg der Vergütung aus der OKP auf 74,5 Prozent der Kosten verlieren die Privatspitäler, welche heute noch auf Spitallisten figurieren, den Anreiz, die Vorgaben der Kantone zu erfüllen, die für die Aufnahme auf eine Liste nötig sind. Sie würden sich dann aus der Verantwortung verabschieden.
Das ist eine problematische und kostspielige Entwicklung. Es ist also absolut unverständlich, dass die Kommissionsmehrheit zu keinem Zeitpunkt bereit war, diese Argumente zu hören. Dazu passt auch, wie knapp das Ganze im Kommissionsbericht abgehandelt wurde. Man will einfach die Privatspitäler, die Vertragsspitäler sind, noch besser stellen und Partikularinteressen der Krankenversicherer und der Privatspitäler durchboxen – koste es, was es wolle. Die Prämienzahlenden wird es einiges kosten.
Darum bitte ich Sie: Non esagerate! Sostenete la proposta della mia minoranza ed il Consiglio federale.

Badran Jacqueline (S, ZH): Geschätzte Kollegin Gysi, habe ich Sie richtig verstanden: Dies bedeutet in der Kurzversion, wir werden künftig, wenn dies durchkommt, mit den Prämien Privatspitäler und die Gewinne der Eigentümer dieser Privatspitäler, die oft im Ausland sind, subventionieren, und wir werden erst noch die Kantone mit ihrem Steuerungsinstrument, den Spitallisten, entmachten. Ist das richtig?

Gysi Barbara (S, SG): Sie haben das richtig zusammengefasst, Kollegin Badran. Es führt dazu, dass wir Vertragsspitäler, Privatspitäler, subventionieren, deren Gewinne dann meistens ins Ausland "abgezügelt" werden. Die Privatspitäler beteiligen sich nicht am allgemeinen Grundauftrag. Sie betreuen vor allem das sogenannt interessante Patientinnen- und Patientengut, d. h. Gutsituierte, Leute, die aus guten finanziellen Verhältnissen kommen. Und sie können zu jeder Zeit selber auswählen, wen sie behandeln. Die komplexen Fälle

werden sie nicht behandeln; diese überlassen sie lieber den öffentlichen Spitälern.

Feri Yvonne (S, AG): Die Vorlage sieht in Artikel 49a vor, dass der Finanzierungsanteil der OKP auch für Vertragsspitäler von 45 auf 74,5 Prozent erhöht wird. Diese Erhöhung folgt dem allgemeinen Anstieg der Beteiligung der OKP an spitalstationären Leistungen. Sie birgt aber das Potenzial, die Bedeutung der kantonalen Spitalplanung zu relativieren, und könnte damit die Bemühungen um eine Dämpfung des Kostenanstiegs in der OKP sogar gefährden.
Die Minderheit I (Gysi) möchte mit ihrem Antrag zu diesem Artikel den Finanzierungsanteil der OKP für Vertragsspitäler auf dem heutigen Niveau von maximal 45 Prozent belassen. Wenn der Finanzierungsanteil der OKP sich gegenüber der heutigen Situation stark erhöht, wird es für die Spitäler weniger bedeutend, sich für die kantonale Spitalliste zu qualifizieren. Der Bundesrat beantragt ebenfalls, beim geltenden Recht zu bleiben. Die kantonale Spitalplanung hat dafür zu sorgen, dass nicht mehr und nicht weniger als das versorgungsrelevante Angebot gewährleistet wird, welches über die OKP abgerechnet werden kann. Mit diesem Instrument können unter anderem die unerwünschte Mengenausweitung und die angebotsinduzierte Nachfrage begrenzt werden.
Wir alle wollen bekanntlich keine höheren Kosten forcieren. Heute können Sie aufzeigen, ob das nur Floskeln sind oder ob Sie auch danach handeln. Eine grosse Gefahr besteht darin, dass es falsche Anreize gibt, wenn die Vertragsspitäler – also die Privatspitäler –, die nicht auf einer Spitalliste stehen, höhere Beiträge aus der OKP erhalten und finanziell deutlich besser fahren als heute, wenn 75 Prozent der Kosten einer Behandlung übernommen werden. Privatspitäler, die auf einer Spitalliste sind, haben so klar weniger Anreiz, überhaupt die Anforderungen der Kantone zu erfüllen, die es für die Aufnahme auf die Spitalliste braucht. So wird die ganze Planung ausgehöhlt, und es werden Überkapazitäten geschaffen.
Von einer einheitlichen Finanzierung sollte keine Gefahr für eine Prämiensteigerung im Übergang und eine im Anschluss daran verstärkte Kostenzunahme in der OKP ausgehen. Von steigenden Prämien sind zudem nicht nur die Versicherten betroffen, sondern über die bei einer Prämiensteigerung allenfalls erforderliche Aufstockung bei der Prämienverbilligung auch der Bund und die Kantone. Sie wissen, dass das ein Referendum auslösen kann, denn auch diese Finanzierungsträger haben ein legitimes Interesse daran, den über Prämien finanzierten Kostenanteil mitsteuern zu können.
Die kantonale Spitalplanung und die Option von Vertragsspitälern stehen heute in einem fragilen Gleichgewicht, das nicht verändert werden sollte. Eine übermässige Finanzierung der Privatspitäler aus der Grundversicherung ist unsozial und abzulehnen. Wir wollen Zusatzversicherte nicht noch finanziell entlasten, was mit dieser Vorlage jedoch der Fall wäre. Der vorliegende Antrag der Minderheit sieht vor, Absatz 2 anzupassen und damit beim heutigen Prozentsatz der Vergütung zu bleiben, das heisst, dass nicht mehr als 45 Prozent der Kosten über die OKP vergütet werden dürfen.
Wenn Sie der Mehrheit folgen, bedeutet dies, dass noch mehr Geld aus der Grundversicherung an zusatzversicherte Patientinnen und Patienten respektive deren Behandlung in Vertragsspitälern abfliesst. Das war nicht das Ziel von Efas, und es würde ein völlig falscher Anreiz gesetzt.
Vi prego dunque di sostenere la minoranza Gysi e il Consiglio federale.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il gruppo dell'UDC sostiene la nuova proposta della maggioranza.

Berset Alain, conseiller fédéral: Il ne faut pas se voiler la face: vous êtes confrontés à l'un des éléments qui pourrait être fatal à toute la réforme – il faut être très clair à ce sujet –, et ce pour une raison très simple: aujourd'hui, il existe une différence entre le financement des hôpitaux figurant sur les listes cantonales, qui sont financés globalement à 100 pour cent, à 45 pour cent par les primes et 55 pour cent par les cantons. Ils seraient financés à l'avenir toujours à 100 pour cent, mais ce serait à 75 pour cent par les primes et à 25 pour cent par la part cantonale. Pour eux, rien ne changerait. Par contre, en ce qui concerne les hôpitaux conventionnés, ils sont financés aujourd'hui à 45 pour cent par les primes, et comme ils ne sont pas sur les listes cantonales, ils n'ont pas accès à la part cantonale de 55 pour cent. Pour ces hôpitaux conventionnés, le financement passerait de 45 à 75 pour cent.
Ce serait une très forte augmentation, pas très loin d'un doublement, et il tombe sous le sens que, si on ne change rien au financement des hôpitaux figurant sur les listes cantonales et qu'on procède quasiment à un doublement de la possibilité de financement pour les hôpitaux conventionnés, cela changerait la relation entre les uns et les autres et viderait les listes cantonales de planification de leur sens et de leur intérêt. Ce serait une abolition, ou presque, de la possibilité pour les cantons d'établir une planification dans le domaine hospitalier. Ce serait une abolition, ou presque, de la possibilité pour les cantons de lutter contre l'évolution des coûts sur leur propre territoire, et ce au moment où nous devons annoncer les primes et au moment où les coûts recommencent à augmenter pour l'année prochaine. C'est un élément qu'il ne faut pas perdre de vue.
C'est donc un élément qui devrait vous inciter fortement à suivre la minorité de la commission, qui suit aussi l'avis du Conseil fédéral, autrement dit à conserver cette différence telle qu'elle existe aujourd'hui entre 45 pour cent et 100 pour cent. Si on ne change rien, sauf la répartition interne des coûts au financement des hôpitaux figurant sur les listes cantonales, on ne voit pas pour quelle raison il faudrait à ce point augmenter la possibilité de financement pour les hôpitaux conventionnés.
Je crois que ce qu'a dit quelqu'un tout à l'heure en affirmant que ce n'était pas ce qui était recherché avec le financement uniforme des prestations (EFAS) n'est pas faux; c'est en effet un des éléments problématiques. Malgré ces dix ans de travaux en commission, le Conseil fédéral, ce dernier mois, a tout fait pour véritablement essayer de remettre votre commission sur une voie qui ouvre des perspectives à ce projet et lui laisse des chances. Avec cette proposition, ce n'est pas le cas.
Je vous invite vivement à soutenir la proposition de la minorité I (Gysi).

Humbel Ruth (C, AG), für die Kommission: Die Kommissionsmehrheit, ja die gesamte Kommission ist mit Frau Gysi einig, dass unnötige Operationen nicht vorkommen sollen, dass wir die nicht wollen. Doch das hat nichts, aber auch gar nichts mit dieser Vorlage zu tun.
In der Schweiz gibt es etwa 280 öffentliche und private Spitäler auf Spitallisten. Die meisten Privatkliniken stehen auf den Spitallisten und werden gleich behandelt wie kantonseigene, öffentliche Spitäler. Privatkliniken sind nicht per se teurer als öffentliche Spitäler, sie haben keine höheren Tarife zulasten der OKP. Diese Daten sind einsehbar, sie sind öffentlich.
In drei Kantonen – in den Kantonen Zürich, Genf und Waadt – gibt es insgesamt etwa zehn Vertragsspitäler, welche nicht auf der Spitalliste stehen und als sogenannte Vertragsspitäler von den Krankenversicherern aus der OKP 45 Prozent der stationären Kosten zurückerstattet bekommen, wobei diese 45 Prozent frankenmässig dem Betrag des vergleichbaren Listenspitals entsprechen. Die Kantone bezahlen also nichts an Vertragsspitäler. Die Vertragsspitäler erbringen auch ambulante Leistungen, und diese Leistungen werden heute zu 100 Prozent von den Krankenversicherern zurückerstattet. Auch künftig, mit Efas, bezahlen die Kantone nichts an Vertragsspitäler. Wenn die Krankenversicherer mit Efas künftig 75 Prozent der Kosten übernehmen würden, wäre das gegenüber heute eine kleine Besserstellung im stationären Bereich. Es gibt aber auch eine Schlechterstellung, weil sich Absatz 2 auf sämtliche Leistungen bezieht. Das heisst also, auch ambulante Leistungen würden künftig zu 75 Prozent und nicht mehr wie heute zu 100 Prozent zurückerstattet.
Ich habe ausgeführt, dass das Volumen sehr klein und praktisch vernachlässigbar ist. Es geht um etwa zehn Vertragsspi-

täler in drei Kantonen bei insgesamt etwa 280 Spitälern. Die Erhöhung im stationären Bereich auf 75 Prozent wird durch die Reduktion von 100 auf 75 Prozent im ambulanten Bereich kompensiert. Der Effekt von Efas ist also der, dass der höhere Beitrag an stationäre Leistungen der Vertragsspitäler durch tiefere Beiträge im ambulanten Bereich bei Weitem ausgeglichen wird. Die Kantone bzw. die Krankenversicherer werden also nicht mehr bezahlen müssen. Efas hat insgesamt einen prämiendämpfenden Effekt, fördert die integrierte Versorgung und stellt ambulante und stationäre Behandlungen gleich. Mit der Stärkung der integrierten Versorgung hat Efas einen grossen qualitativen Effekt.

Graf Maya (G, BL): Geschätzte Kollegin Humbel, Sie betonen ja, dass es nur zehn Vertragsspitäler sind, dass es überhaupt nicht um eine grosse Menge geht. Warum steht dann im Bericht – und Sie sind ja bei der Mehrheit, die diesen Bericht auch mit ihren Argumenten gefüllt hat -: "Damit sinkt die Relevanz der kantonalen Spitalplanung gegenüber heute in einem gewissen Ausmass, weil Spitäler ausserhalb von Spitallisten neu für Zusatzversicherte oder Selbstzahler nicht mehr im selben Ausmass teurer sind wie unter der bisherigen Regelung." Das zeigt doch klar, dass es eine Verschiebung von guten Risiken zu den Privatspitälern gibt; schlechte Risiken bleiben an öffentlichen Spitälern hängen.

Humbel Ruth (C, AG), für die Kommission: Geschätzte Kollegin, ich erinnere mich an die Diskussion zur Spitalfinanzierung: Da hatten wir die gleiche Diskussion und den gleichen Graben, weil die Linke Vertragsspitäler nicht wollte. Sie wollten nur Listenspitäler, aber keine Vertragsspitäler. Sie wollten also nicht, dass 45 Prozent der stationären Kosten, wie es heute ist, den Vertragsspitälern aus der OKP zurückerstattet werden. Vielmehr wollten Sie ein rein staatlich gesteuertes Spitalwesen. Die Mehrheit in beiden Räten hat damals entschieden, im kleinen Rahmen auch noch ein privates Gesundheitswesen zuzulassen, die Kantone aber finanziell zu verschonen.
Aus der OKP sollte bei Vertragsspitälern der gleiche Beitrag bezahlt werden wie bei Listenspitälern, weil privatversicherte Personen auch obligatorisch versichert sind. Da wir nun entschieden haben, den Versichereranteil neu von 45 Prozent auf 75 Prozent zu erhöhen, ist es einfach die logische Konsequenz, dass es für alle Spitäler gilt. Wenn man bei Vertragsspitälern 45 Prozent weiterführen würde, wäre das relativ willkürlich.
Was Sie übersehen, ist, dass heute Vertragsspitäler auch ambulante Leistungen erbringen. Und im ambulanten Bereich bezahlen die Krankenversicherer heute auch bei diesen Kliniken 100 Prozent. Künftig werden auch die ambulanten Leistungen einen Kantonsanteil erhalten. Der Kantonsanteil fliesst den Vertragsspitälern aber nicht zu. Gerade durch die Verlagerung von stationären Leistungen in den ambulanten Bereich gibt es ein Wachstum im ambulanten Bereich. Die Kantone bezahlen 25 Prozent der Leistungen nur dann, wenn es sich um ein Spital auf der Spitalliste handelt. Bei Vertragsspitälern müssen diese 25 Prozent also durch eine Zusatzversicherung abgegolten werden.

Badran Jacqueline (S, ZH): Geschätzte Kollegin Humbel, Sie bagatellisieren die Tatsache, dass wir künftig die Gewinne von Privatspitälern mit Prämien subventionieren – wir alle hier müssen das bezahlen. Sie bagatellisieren es, *(Interruzione della presidente: La domanda, signora Badran!)* indem Sie sagen, es seien ja nur zehn Spitäler. Glauben Sie, dass das in fünf Jahren auch noch so ist? Da haben wir doch eine Dynamik mit einer Mengenausweitung, die massiv prämientreibend ist, und das machen ausgerechnet Sie, die Sie ja eigentlich für tiefere Prämien einstehen sollten.

Humbel Ruth (C, AG), für die Kommission: Ihre Frage ist, ob ich daran glaube, dass das auch in zehn Jahren noch so ist. Darauf kann ich nur antworten: Ja, ich bin überzeugt, dass es in zehn Jahren auch noch so ist, denn es ist kein Markt, Spitäler neu zu gründen. Sie sind ja nicht im rechtsfreien Raum; sämtliche Spitäler, ob sie auf einer Spitalliste oder auf keiner Spitalliste stehen, müssen den gesundheitspolizeilichen Anforderungen der Kantone entsprechen. Das KVG gilt dann für die Vertragsspitäler. Wir haben eine genügende Anzahl von Spitälern auf den kantonalen Spitallisten, wir haben sogar zu viele. Ich habe gesagt, wir haben etwa 280 Spitäler auf kantonalen Spitallisten, und es wird eine Reduktion der Anzahl Spitäler geben. Das Potenzial ist in der Schweiz zu klein. Ich wiederhole noch einmal, dass der Prozentsatz für die Kostenaufteilung zwischen Versicherern und Kantonen künftig sowohl für stationäre als auch für ambulante Leistungen gilt.

Gysi Barbara (S, SG): Geschätzte Kollegin Humbel, ich möchte etwas aufnehmen, was Sie gesagt haben. Sie haben einen Zusammenhang mit den unnötigen Behandlungen, die in Vertragsspitälern an zusatzversicherten Personen vorgenommen werden können, in Abrede gestellt. Sie haben gesagt, es gäbe keinen Zusammenhang mit diesem Artikel. Können Sie mir in dem Fall bestätigen, dass in Vertragsspitälern keine unnötigen Behandlungen gemacht werden?

Humbel Ruth (C, AG), für die Kommission: Frau Gysi, es ist ein grundsätzliches Problem, dass Zusatzversicherte eher unnötigen Eingriffen unterliegen. Wir haben diese Zahlen an den Hearings auch von Herrn Heiniger, dem Gesundheitsdirektor des Kantons Zürich, präsentiert bekommen, der diese Situation aufgezeigt hat. Er hatte als Basis seiner Daten Listenspitäler, und zwar öffentliche und private Listenspitäler. Die Frage nach unnötigen Eingriffen ist also nicht eine Frage der Privatkliniken, sondern ist an den Versicherungsstatus der Person geknüpft. Es bringt sowohl öffentlichen wie privaten Kliniken mehr Geld, wenn mehr Patienten privat behandelt werden. Gerade da gilt es anzusetzen, damit die Indikation für die Form der Behandlung entscheidend ist. Da ist die Indikationsqualität gefragt; es geht nicht um die Vertragsspitäler.

Barrile Angelo (S, ZH): Geschätzte Kollegin, da wird etwas ein bisschen durcheinandergebracht. Sie sagen, die Linke sei gegen die privaten Spitäler. Wir sprechen aber über die Vertragsspitäler, über Spitäler, die z. B. zu teuer sind und im Kanton Zürich nicht auf die Spitalliste kommen. Verstehe ich Sie richtig, dass Sie im Namen der Kommission dafür argumentieren, dass diese Spitäler, die zu teuer sind und unnötige medizinische Behandlungen machen, genauso wie die anderen entschädigt werden?

Humbel Ruth (C, AG), für die Kommission: Ich spreche hier als Berichterstatterin der Kommission, und die will den jetzigen Zustand mit Listenspitälern und Vertragsspitälern weiterführen. Heute bezahlen die Krankenversicherer bei Vertragsspitälern 45 Prozent an die stationären Kosten. Der Anteil wird von 45 Prozent auf 75 Prozent angehoben, und dann ist es eigentlich die logische Folge – das war die Meinung der Kommissionsmehrheit –, dass diese 75 Prozent künftig auch den Vertragsspitälern zugutekommen. Es geht nicht um eine Förderung der Vertragsspitäler. Und ich wiederhole noch einmal, dass wir künftig alle Leistungen gleich finanzieren. Während die Versicherer ambulante Leistungen in Vertragsspitälern heute voll, zu 100 Prozent, aus der Grundversicherung bezahlen, werden es künftig nur noch 75 Prozent sein.

Nantermod Philippe (RL, VS), pour la commission: L'article 49a alinéa 2 est devenu manifestement la pierre d'achoppement majeure du projet, alors qu'il s'agissait, dans nos débats, d'une question annexe. De quoi s'agit-il? Il s'agit de l'application de la nouvelle règle de financement aux hôpitaux conventionnés. A cet article, on ne parle pas des hôpitaux privés. Ceux-ci relèvent déjà, pour une grande partie d'entre eux, de la planification hospitalière cantonale. On ne joue pas la carte du secteur privé contre celle du secteur public, mais il s'agit ici des hôpitaux conventionnés et des hôpitaux planifiés.
En effet, il y a en Suisse une dizaine d'hôpitaux qui sont conventionnés et qui bénéficient, selon l'alinéa 4 de la loi en vigueur, du droit de conclure des conventions avec les assurances-maladie pour pouvoir être subventionnés s'ils veulent

être remboursés par l'assurance obligatoire des soins. Les assureurs – assureur par assureur – peuvent conclure avec une clinique le droit de rembourser certaines prestations dans des hôpitaux particuliers.
J'ai l'impression que l'on découvre aujourd'hui cette disposition et le fait qu'il est possible que des cliniques qui ne sont pas comprises dans la planification cantonale puissent bénéficier de telles prestations. Or, aujourd'hui déjà, ces cliniques reçoivent de l'argent de l'assurance obligatoire des soins. Qu'est-ce qu'elles reçoivent comme argent? Elles reçoivent, comme l'a très justement dit Monsieur Nordmann, une part de 45 pour cent pour les prestations stationnaires, mais elles reçoivent 100 pour cent pour les prestations ambulatoires. Lorsqu'un patient va dans une clinique privée pour bénéficier d'une prestation ambulatoire – et les prestations ambulatoires sont de plus en plus nombreuses –, l'assurance obligatoire des soins paie 100 pour cent de la facture aujourd'hui déjà, quand bien même la clinique n'est pas sur les listes de planification hospitalière.
La question qui se pose aujourd'hui à notre commission et à notre conseil, c'est celle de savoir si nous voudrions appliquer la même règle de financement aux hôpitaux conventionnés qu'aux hôpitaux qui relèvent de la planification cantonale, pour supprimer les mauvais incitants, et la commission a répondu oui.
Il ne s'agirait pas, contrairement à ce qui a été dit, de passer de 45 à 75,5 pour cent, mais de 45 pour cent dans certains cas, et de 100 pour cent dans d'autres, à 75,5 pour cent dans tous les cas. C'est la grande différence par rapport à ce qui a été dit. Selon la logique de cet article, ce serait comme s'il n'y avait que des prestations stationnaires.
Alors, on peut imaginer un autre mécanisme, un mécanisme particulier pour les hôpitaux conventionnés, avec d'autres pourcentages. On peut aussi imaginer de renoncer à l'idée que les hôpitaux conventionnés puissent bénéficier des prestations de l'assurance obligatoire des soins. Ce débat a déjà eu lieu lors du traitement du financement du domaine hospitalier, et ce débat s'est clos notamment par l'introduction de cet alinéa 4. Mais ce n'est pas le débat du jour.
C'est pour cette raison que la commission vous invite à suivre sa majorité et à appliquer pour le domaine conventionné les mêmes règles que pour le domaine planifié.

Nordmann Roger (S, VD): Monsieur Nantermod, pouvez-vous confirmer qu'il serait tout à fait possible d'introduire le financement uniforme 75 pour cent/25 pour cent, qui serait valable pour les prestations ambulatoires des cliniques qui ne figurent pas dans la planification hospitalière cantonale, sans forcément appliquer ce régime pour leurs prestations hospitalières stationnaires, et pour celles-ci rester à 45 pour cent financés par l'assurance de base? Ainsi, on aurait la correction de l'incitation à faire trop d'interventions d'un jour dans les cliniques privées, sans pour autant avoir l'augmentation des charges qu'amène le passage de 45 à 75 pour cent à la charge de l'assurance obligatoire des soins.

Nantermod Philippe (RL, VS), pour la commission: Vous avez raison Monsieur Nordmann, on peut le faire, on peut tout faire! Mais ce que vous proposez ici, et qui mériterait selon moi d'être analysé, ne correspond pas à la proposition de la minorité. La proposition de la minorité a pour but de fixer à 45 pour cent la part prise en charge par l'assurance obligatoire des soins de toutes les prestations hospitalières, qu'elles soient ambulatoires ou stationnaires, alors qu'aujourd'hui certaines prestations sont remboursées à 100 pour cent par l'assurance obligatoire des soins. Cette question pourrait être traitée par le Conseil des Etats.

Gysi Barbara (S, SG): Cher collègue, ich habe noch eine Frage: Wie viele Vertragsspitäler gibt es heute in der Schweiz? Die Kommissionssprecherin, Kollegin Ruth Humbel, hat gesagt, es gebe zehn Vertragsspitäler. Curafutura, einer der grossen Branchenverbände, sagt, es seien zwanzig. Wie viele sind es?

Nantermod Philippe (RL, VS), pour la commission: Je ne peux pas vous répondre avec certitude. Le chiffre que j'ai entendu, c'est celui de douze hôpitaux conventionnés. Madame Humbel parle de dix hôpitaux; on est un peu dans la même fourchette. A noter que l'on parle de 280 hôpitaux planifiés en Suisse, donc on est dans un ordre de grandeur qui, somme toute, est assez raisonnable.
J'aimerais ajouter encore, comme je n'avais pas le chiffre sous les yeux tout à l'heure, que c'est par 17 voix contre 7 et aucune abstention que la commission a rejeté la proposition défendue par la minorité.

Graf Maya (G, BL): Geschätzter Kollege, Sie haben in Ihren Ausführungen gesagt, das sei ja eine ganz kleine Diskussion gewesen. Sind Sie sich bewusst, dass die "kleine" Diskussion so klein war, weil wir überhaupt keine Informationen über die finanziellen Auswirkungen bekommen haben, auch nicht darüber, was es für die Steuerung der Kantone in Bezug auf die künftige Spitalplanung bedeutet, wenn Listenspitäler aussteigen und dann zu Vertragsspitälern werden, weil es eben attraktiver wird? Wir haben keine Unterlagen!

Nantermod Philippe (RL, VS), pour la commission: Je vous réponds très volontiers, parce que nous ne parlons pas ici, dans le projet EFAS, du fait de savoir si nous voulons accepter les hôpitaux conventionnés ou non dans le financement de l'assurance obligatoire des soins; c'est déjà dans la loi. La loi précise aujourd'hui déjà que les hôpitaux conventionnés, s'ils respectent certaines règles, peuvent bénéficier d'un remboursement à la charge de l'assurance obligatoire des soins. Ce dont on parle ici, c'est de savoir comment procéder quand les soins relèvent de l'ambulatoire et comment procéder quand ils relèvent du stationnaire. Cette question est la même pour les hôpitaux conventionnés et pour les hôpitaux compris dans la planification hospitalière cantonale.
En fin de compte, on essaie de déplacer la discussion sur un autre plan pour mener un débat qui a déjà eu lieu, qu'on peut de nouveau tenir, mais qui n'est pas celui du financement uniforme.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il gruppo dei Verdi sostiene la nuova proposta della minoranza I (Gysi).

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 09.528/19568)
Für den neuen Antrag der Mehrheit ... 132 Stimmen
Für den neuen Antrag der Minderheit I ... 56 Stimmen
(6 Enthaltungen)

Art. 51 Abs. 1; Gliederungstitel vor Art. 60
Antrag der Kommission: BBl

Art. 51 al. 1; titre précédant l'art. 60
Proposition de la commission: FF

Angenommen – Adopté

Art. 60
Antrag der Kommission: BBl
Antrag des Bundesrates: BBl

Neuer Antrag der Mehrheit
Abs. 1, 2, 5
Zustimmung zum Entwurf SGK-NR
Abs. 2bis, 3, 4
Zustimmung zum Antrag des Bundesrates

Neuer Antrag der Minderheit
(Nantermod, Brand, Clottu, Giezendanner, Herzog, Moret, Pezzatti)
Abs. 2bis
Streichen
Abs. 3, 4
Zustimmung zum Entwurf SGK-NR

Neuer Antrag der Minderheit
(Aeschi Thomas, Brand, Clottu, de Courten, Giezendanner, Herzog, Hess Erich)
Abs. 5
... nötig sind. Der Kanton entrichtet dem Versicherer seinen Beitrag. Der Bund entrichtet seinen Beitrag der gemeinsamen Einrichtung (Art. 18). Der Bundesrat regelt die Einzelheiten.

Art. 60
Proposition de la commission: FF
Proposition du Conseil fédéral: FF

Nouvelle proposition de la majorité
Al. 1, 2, 5
Adhérer au projet CSSS-CN
Al. 2bis, 3, 4
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Nouvelle proposition de la minorité
(Nantermod, Brand, Clottu, Giezendanner, Herzog, Moret, Pezzatti)
Al. 2bis
Biffer
Al. 3, 4
Adhérer au projet CSSS-CN

Nouvelle proposition de la minorité
(Aeschi Thomas, Brand, Clottu, de Courten, Giezendanner, Herzog, Hess Erich)
Al. 5
... et de la contribution fédérale. Le canton verse sa contribution à l'assureur. La Confédération verse la sienne à l'institution commune (art. 18). Le Conseil fédéral règle les modalités.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): La nuova proposta della minoranza Nantermod è presentata dal signor Brand.

Brand Heinz (V, GR): Ich übernehme die Begründung der Minderheit Nantermod, spreche aber gleichzeitig auch für die SVP-Fraktion zu dieser Thematik.
Wir empfehlen Ihnen eindringlich, dem Minderheitsantrag und damit dem zur Diskussion stehenden Bruttoansatz zuzustimmen. Es ist keine technische, sondern eine hochpolitische Frage, welche hier zur Diskussion steht und welche die ganze Bevölkerung auch ganz direkt betrifft. Zugunsten der Bevölkerung unterstützt deshalb die SVP-Fraktion die Minderheit Nantermod.
Es geht darum, an die Erfahrungen der bewährten Spitalfinanzierung anzuknüpfen. Es geht auch darum, dass alle Personen, unabhängig von ihrer Franchise, gleichbehandelt werden, was den Beitrag ihres Kantons an die Gesundheitskosten betrifft. Das ist nur beim Bruttoansatz der Fall, beim Nettoansatz hingegen trifft das nicht zu. Beim Nettoansatz ziehen Versicherte mit hohen Franchisen systematisch und in zweifacher Hinsicht den Kürzeren: Erstens bezahlen die Kantone nichts, solange die Franchise und die 10 Prozent Selbstbehalt noch nicht aufgebraucht sind; zweitens müssen die Versicherer für höhere Franchisen künftig tiefere Rabatte geben, da die Kantone von der hohen Kostenbeteiligung der Versicherten profitieren. Da im ambulanten Bereich die Rechnungen ja meist tiefer sind als die hohen Franchisen, würden die Versicherten, die mehr Verantwortung übernehmen und schon jetzt einen hohen positiven Beitrag an die Krankenversicherung leisten, meistens leer ausgehen.
Wenn künftig noch mehr Personen die hohe Franchise wählen – was von der Politik her ja gewünscht ist und was wir auch fördern wollen –, zahlen die Kantone tendenziell immer weniger an die Kosten der Krankenversicherung. Genau das wollten wir aber mit einer neuen, fairen Finanzierung korrigieren! Der Nettoansatz leistet gerade einer neuen ungleichen Finanzierung Vorschub. Alle paar Jahre müsste der gesetzlich festgelegte Kostenteiler zwischen den Kantonen und den Versicherern angepasst werden. Das ist beim stabilen Bruttoansatz nicht nötig.
In ihrer Wirkung wäre die Nettovariante ein klassisches Eigentor, weil sie alle Versicherten mit hohen Franchisen diskriminiert. Dagegen wehrt sich die Minderheit und eben auch die SVP-Fraktion.
Wir empfehlen Ihnen deshalb, den Bruttoansatz weiterzuverfolgen und bei Artikel 60 Absatz 2bis die Minderheit Nantermod zu unterstützen.

Roduit Benjamin (C, VS): Tout à l'heure, nous avons soutenu la majorité à l'article 49a et vu avec satisfaction que cet article, dans une vision peut-être un peu libérale, permettait de rétablir une certaine justice vis-à-vis des établissements privés. Mais au sujet de la fameuse question de savoir si le canton doit contribuer aux coûts bruts ou nets, faisant l'objet de l'article 60 alinéa 2bis, notre position est bien moins libérale. Elle s'oppose à celle de la minorité Nantermod.
Nous ne pensons pas que les cantons profiteront du système de calcul englobant les franchises. En effet, nous avons déjà une pratique semblable pour le financement des hôpitaux, puisque les établissements et les assureurs transmettent séparément leurs factures aux cantons. De plus, le taux de participation des cantons de 25,5 pour cent pour l'ensemble des prestations de soins a été établi en fonction du critère de neutralité des charges, donc y compris en fonction des 4 milliards de francs qui représentent la participation aux coûts à la charge des assurés. Y renoncer reviendrait à créer un déséquilibre.
De plus, si des assurés qui en ont les moyens choisissent une franchise très élevée, c'est qu'ils prennent leurs responsabilités, ce que souhaitent d'ailleurs les tenants du libéralisme, pour que ce risque ne soit pas assumé par l'Etat. Si l'on veut freiner les coûts globaux de la santé, on doit raisonner de manière collective, et non en termes de profit strictement personnel.
Enfin, si on prend le cas d'un assuré dont la franchise serait de 500 francs et qui "consommerait" pour 400 francs de frais médicaux durant l'année, est-ce normal que la différence soit comptabilisée alors qu'elle ne correspond pas à des frais effectifs? A qui devrait-elle être versée? A l'assureur, pour une prestation qu'il n'a pas payée? A l'assuré, pour une franchise qu'il n'a pas encore utilisée? Vous voyez la difficulté.
C'est pour cette raison que le groupe PDC soutiendra la proposition de la majorité.

Berset Alain, Bundesrat: Der Anteil für den Kantonsbeitrag kann entweder als Prozentsatz der Nettoleistungen, das heisst ohne Kostenbeteiligung, oder als Prozentsatz der Bruttoleistungen, das heisst inklusive Kostenbeteiligung, definiert werden. Beide Lösungen sind gegenüber der aktuellen Situation kostenneutral, haben aber unterschiedliche Wirkungen.
Die Mehrheit Ihrer Kommission und auch der Bundesrat bevorzugen die Nettoleistungen, weil diese Lösung administrativ einfacher und verfassungsrechtlich unproblematisch ist.
Ein Minderheitsantrag sieht jedoch die Variante mit den Bruttoleistungen vor. Diese Variante wird dazu führen, dass die Kantone den Versicherern auch Mittel für Kosten überweisen müssen, welche eigentlich von den Versicherten getragen werden; ich spreche hier von der Franchise und der Kostenbeteiligung. Betragen die Bruttoleistungen zum Beispiel 200 Franken, muss der Kanton dem Versicherer etwa 50 Franken bezahlen, obwohl die ganzen 200 Franken von der versicherten Person bezahlt werden und dem Versicherer gar keine Kosten entstanden sind. Das ist unserer Meinung nach verfassungsrechtlich problematisch.
Die Variante mit den Bruttoleistungen würde auch dazu führen, dass tendenziell sämtliche Rechnungen, also auch Bagatellrechnungen, an die Versicherer eingesendet werden, weil nur so der Kantonsbeitrag geltend gemacht werden kann. Die administrativen Kosten der Versicherer würden in der Folge steigen, weil sie viel mehr Rechnungen verarbeiten müssten als heute.
Zusammengefasst: Wir glauben fest, dass der Mehrheitsantrag der richtige Weg ist. Ich ersuche Sie, diesen auch zu unterstützen.

Humbel Ruth (C, AG), für die Kommission: Bei Artikel 60 Absatz 2bis geht es um das Netto- oder das Bruttoprinzip für den Kantonsbeitrag. Was heisst das? Es geht um die Anrechnung der Kostenbeteiligung. Das Nettoprinzip bedeutet, dass zuerst immer die Kostenbeteiligung, also die Franchise, angerechnet wird: Der Kanton bezahlt seinen Anteil an die Krankenversicherer nach Abzug dieser Kostenbeteiligung der Versicherten. Beim Bruttoprinzip bezahlt der Kanton seinen Anteil immer, selbst dann, wenn die versicherte Person mit der Franchise alles selber bezahlen muss.
Herr Bundesrat Berset hat das Beispiel erwähnt: Wenn Sie 300 Franken Franchise pro Jahr und eine Arztrechnung von 200 Franken haben, dann bezahlen Sie diese selber. Das Bruttoprinzip würde bedeuten, dass der Kanton dann 50 Franken bezahlen muss. Es widerspricht dem heutigen Prinzip, dass die Kostenbeteiligung zuerst zum Tragen kommt. Mit Efas machen wir einen grundsätzlichen Wechsel hin zu einem monistischen System, bei dem die Krankenversicherer alle ambulanten und stationären Leistungen bezahlen und vom jeweiligen Wohnsitzkanton der Versicherten 25,5 Prozent der Kosten zurückerstattet erhalten.
Die SGK hat sich auch mit der juristischen Beurteilung dieser Frage auseinandergesetzt und eine Beurteilung des Bundesamtes für Justiz eingeholt. Gemäss Bundesamt für Justiz kann der Bund die Kantone dazu zwingen, einen Teil der OKP-Kosten zu übernehmen. Beim Bruttoprinzip gemäss Minderheitsantrag würde der Bund aber die Kantone zwingen, auch Teile von Kosten zu übernehmen, die gar nicht Kosten der OKP sind, weil sie von den Versicherten selber bezahlt werden. Aus diesem Grund ist das Bundesamt für Justiz zum Schluss gekommen, dass das Bruttoprinzip verfassungsrechtlich bedenklich wäre.
Das Nettoprinzip hingegen, die Version der Kommissionsmehrheit, ist auch administrativ einfacher in der Abwicklung. Beim Bruttoprinzip gemäss Minderheit müssen die Versicherer dafür besorgt sein, dass sie alle Rechnungen erhalten, auch den Teil, den die versicherte Person selber bezahlt. Im System des Tiers payant geht das. Im System des Tiers garant ist es schwierig, weil die Versicherten die Rechnungen meistens nicht einschicken, gerade wenn sie hohe Wahlfranchisen haben. Wenn die Kantone ihre Beiträge künftig ungeachtet der Franchisen und Kostenbeteiligung ausrichten müssen, dann heisst dies nichts anderes, als dass die Eigenverantwortung, welche ja mit höheren Wahlfranchisen übernommen wird, an die Kantone delegiert wird. Das ist natürlich eine politische Frage, wie das vom Minderheitssprecher ausgeführt worden ist. Wir propagieren ja immer, dass Eigenverantwortung übernimmt, wer höhere Franchisen wählt, und diese Verantwortung kann nicht durch den Kanton rückversichert werden.
Die Kommission hat sich mit 13 zu 9 Stimmen bei 1 Enthaltung für das Nettoprinzip entschieden. Ich bitte Sie, der Kommissionsmehrheit zu folgen.

Brand Heinz (V, GR): Frau Kollegin Humbel, ist es verfassungsrechtlich nicht auch bedenklich, wenn die Kantone bei denjenigen Versicherten, die mehr Eigenverantwortung übernehmen, tiefe Kostenanteile tragen und damit geringere Beiträge leisten als bei denjenigen, die auf der Minimalfranchise sind?

Humbel Ruth (C, AG), für die Kommission: Nein, das finde ich verfassungsrechtlich gar nicht problematisch. Ich übernehme mit einer hohen Wahlfranchise Eigenverantwortung. Heute ist es so, dass vor allem jüngere Personen und Personen, die nur ambulante Leistungen beziehen müssen, Wahlfranchisen haben. Sie bezahlen heute mit der hohen Wahlfranchise ihre Leistungen in der Regel selber. Neu wäre es dann so: Wenn ich eine Wahlfranchise habe und nur ambulante Leistungen beziehen muss, müsste der Kanton neu bezahlen, auch wenn die Krankenversicherung nichts bezahlt. Das wäre nicht einmal nur bei hohen Wahlfranchisen so. Ich nehme das Beispiel mit der Grundfranchise von 300 Franken: Wenn ich eine Arztrechnung von 200 Franken habe, bezahle ich sie selber. Nach Ihrem Prinzip, nach dem Bruttoprinzip, müsste der Kanton in diesem Fall 50 Franken bezahlen. Ich denke, auch aus verfassungsrechtlichen Überlegungen, dass es problematisch ist, wenn der Kanton etwas bezahlen muss, obwohl die Versicherung nichts bezahlt.
Die Franchisen sind im KVG geregelt. Ich habe eine Grundfranchise, kann aber mit einer höheren Wahlfranchise Eigenverantwortung übernehmen. Ich wiederhole: Diese Eigenverantwortung kann nicht an den Kanton delegiert und kann nicht durch den Kanton rückversichert werden. Das würde durch das Bruttoprinzip gemacht.

Nantermod Philippe (RL, VS), pour la commission: La question du choix entre participation aux coûts bruts et participation aux coûts nets a fait l'objet de longs et fastidieux débats au sein de notre commission. Cela semble être une question assez technique, et il est vrai que cette question est technique. Mais en quelques mots, pour la résumer, la question que l'on doit se poser est celle de savoir à quel moment on calculerait la participation cantonale: la calculerait-on avant que l'assuré ait payé sa franchise – et sa quote-part, éventuellement – ou après que l'assuré aura payé sa quote-part et sa franchise? Cela signifie que la question qui se pose est celle de savoir si pour une prestation de 1000 francs, avec une franchise de 300 francs, le canton devrait verser les 22 pour cent sur les 700 francs résiduels ou s'il devrait les payer sur le montant total de 1000 francs. C'est peu ou prou la question, et cela change quelque peu la situation par rapport aux assurés, selon qu'ils ont une franchise basse ou élevée.
La solution de la participation aux coûts bruts, c'est celle où le canton paierait d'emblée, avant d'avoir retranché la franchise. Donc il paierait sur la base de l'intégralité de la somme, ce qui signifie que la franchise profiterait uniquement à l'assureur, si l'on veut; la franchise irait uniquement dans le compte de l'assurance, qui sert ensuite à calculer la prime. Cette solution, c'est celle de la minorité, mais elle a été rejetée par la majorité de la commission.
La minorité défend cette solution pour les raisons suivantes. Elle permet le maintien du système actuel, que l'on connaît, dans le financement des prestations stationnaires et ambulatoires, c'est-à-dire que les cantons ne profitent pas de la participation aux coûts de l'assuré. Il n'y a donc pas de transfert des franchises des assurés vers les caisses cantonales. Et, donc, le canton paie la même chose, quel que soit l'assuré, quelle que soit la franchise qu'a choisie l'assuré.
A l'inverse, le système de la participation aux coûts nets, qui est celui retenu par la majorité de la commission, serait plus facile à mettre en place. En effet, pour les petites prestations notamment, il serait très compliqué de mettre en oeuvre un système qui repose sur la participation aux coûts bruts, dès lors que des petites prestations seraient déjà payées par l'assuré à une assurance qui devrait ensuite refacturer aux cantons, qui se retrouveraient à payer à double ce que l'assuré aurait déjà payé avec sa franchise. Par ailleurs, l'avantage du système de la participation aux coûts nets, selon l'Office fédéral de la justice, c'est qu'il est conforme à la Constitution, alors que celui de la participation aux coûts bruts serait, pour de longs motifs juridiques que je n'exposerai pas ici, peu conforme à la Constitution.
Pour ces raisons, par 15 voix contre 8 et 1 abstention, la commission a choisi la formule de la participation aux coûts nets.

Abs. 2bis, 3, 4 – Al. 2bis, 3, 4

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): All'articolo 60 capoversi 2bis, 3 e 4 la maggioranza ha ripreso la proposta del Consiglio federale. Al capoverso 2bis il Consiglio federale ha fatto una proposta eventuale in caso la proposta della minoranza Nantermod fosse accettata. Per questa ragione controporrò prima la proposta della minoranza Nantermod alla proposta eventuale del Consiglio federale e poi il risultato alla proposta della maggioranza. Il primo voto vale anche per l'articolo 64 capoverso 2bis. Il secondo voto vale anche per la cifra III capoversi 2 e 3.

Erste Abstimmung – Premier vote
(namentlich – nominatif; 09.528/19569)
Für den Eventualantrag des Bundesrates ... 148 Stimmen
Für den neuen Antrag der Minderheit ... 33 Stimmen
(4 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote
(namentlich – nominatif; 09.528/19570)
Für den neuen Antrag der Mehrheit ... 141 Stimmen
Für den Eventualantrag des Bundesrates ... 46 Stimmen
(0 Enthaltungen)

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il capoverso 4 sottostà alla regola del freno alle spese.

Ausgabenbremse – Frein aux dépenses

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 09.528/19571)
Für Annahme der Ausgabe ... 189 Stimmen
(Einstimmigkeit)
(0 Enthaltungen)

Das qualifizierte Mehr ist erreicht
La majorité qualifiée est acquise

Abs. 5 – Al. 5

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Abbiamo votato sulla nuova proposta della minoranza Aeschi Thomas all'articolo 18 capoverso 2sexies.

Angenommen gemäss neuem Antrag der Mehrheit
Adopté selon la nouvelle proposition de la majorité

Übrige Bestimmungen angenommen
Les autres dispositions sont adoptées

Art. 60a
Antrag der Kommission: BBl
Proposition de la commission: FF

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Abbiamo votato sulla proposta della minoranza Nantermod all'articolo 16 capoverso 3bis.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 64 Abs. 2bis
Antrag des Bundesrates: BBl

Art. 64 al. 2bis
Proposition du Conseil fédéral: FF

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): La proposta eventuale del Consiglio federale è stata respinta all'articolo 60 capoverso 2bis.

Art. 79a
Antrag der Kommission: BBl
Proposition de la commission: FF

Angenommen – Adopté

Ziff. II
Antrag der Kommission: BBl
Antrag des Bundesrates: BBl

Neuer Antrag der Kommission
Zustimmung zum Antrag des Bundesrates

Ch. II
Proposition de la commission: FF
Proposition du Conseil fédéral: FF

Nouvelle proposition de la commission
Adhérer à la proposition du Conseil fédéral

Angenommen gemäss neuem Antrag der Kommission
Adopté selon la nouvelle proposition de la commission

Ziff. III
Antrag der Kommission: BBl
Antrag des Bundesrates: BBl

Neuer Antrag der Mehrheit
Abs. 1
Zustimmung zum Entwurf SGK-NR
Abs. 2, 3
Zustimmung zum Antrag des Bundesrates

Neuer Antrag der Minderheit
(Nantermod, Brand, Clottu, Giezendanner, Herzog, Moret, Pezzatti)
Abs. 2, 3
Zustimmung zum Entwurf SGK-NR

Ch. III
Proposition de la commission: FF
Proposition du Conseil fédéral: FF

Nouvelle proposition de la majorité
Al. 1
Adhérer au projet CSSS-CN
Al. 2, 3
Adhérer à la proposition du Conseil fédéral

Nouvelle proposition de la minorité
(Nantermod, Brand, Clottu, Giezendanner, Herzog, Moret, Pezzatti)
Al. 2, 3
Adhérer au projet CSSS-CN

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Abbiamo votato sulla nuova proposta delle minoranza Nantermod all'articolo 60 capoversi 2bis, 3 e 4.

Angenommen gemäss neuem Antrag der Mehrheit
Adopté selon la nouvelle proposition de la majorité

Ziff. IV
Antrag der Kommission: BBl

Neuer Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Entwurf SGK-NR

Neuer Antrag der Minderheit
(Aeschi Thomas, Brand, Clottu, Herzog, Hess Erich, Moret, Pezzatti, Stahl)
Abs. 2
Streichen

Ch. IV
Proposition de la commission: FF

Nouvelle proposition de la majorité
Adhérer au projet CSSS-CN

Nouvelle proposition de la minorité
(Aeschi Thomas, Brand, Clottu, Herzog, Hess Erich, Moret, Pezzatti, Stahl)
Al. 2
Biffer

Aeschi Thomas (V, ZG): Sie sehen, dass die Mehrheit Ihnen hier unter Ziffer IV beantragt, Folgendes ins Gesetz aufzunehmen: "Dieses Gesetz tritt nur zusammen mit der Änderung vom ... des Bundesgesetzes vom 18. März 1994 über die Krankenversicherung (Zulassung von Leistungserbringern) in Kraft." Eigentlich ist diese Regelung obsolet, denn es geht ja um die Regelung, welche in der Änderung

des KVG zur Zulassung von Leistungserbringern steht, nämlich dass jene Änderung nur dann in Kraft treten kann, wenn das Gesetz, welches wir heute beraten, in Kraft tritt.
Hier in diesem Geschäft ist meines Erachtens diese Regelung also obsolet, aber beim anderen Geschäft, zu welchem die Schlussabstimmung voraussichtlich im Dezember, in der Wintersession, stattfinden wird, dort ist sie wichtig und zwingend. Weil wir hier in der Minderheit sind, werde ich diesen Antrag jetzt zurückziehen, aber staatspolitisch sind diese Verknüpfungen grundsätzlich falsch.
Ich ziehe meine Minderheit zurück.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): La proposta della minoranza Aeschi Thomas è stata ritirata. I relatori rinunciano a prendere la parola.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 09.528/19573)
Für Annahme des Entwurfes ... 121 Stimmen
Dagegen ... 54 Stimmen
(8 Enthaltungen)

19.3955

Motion SGK-NR. Ein elektronisches Patientendossier für alle am Behandlungsprozess beteiligten Gesundheitsfachpersonen

Motion CSSS-CN. Un dossier électronique du patient pour tous les professionnels de la santé impliqués dans le processus de traitement

Nationalrat/Conseil national 26.09.19

Heim Bea (S, SO), für die Kommission: Es kommt ja nicht oft vor, dass eine Petition Aufnahme in die parlamentarische Beratung findet. Die Petition 18.2005 der Jugendsession 2017, "Digitalisierung und Gesundheitswesen", fordert die Einführung des elektronischen Patientendossiers in allen Sektoren des Gesundheitswesens. Dasselbe empfiehlt auch die Expertengruppe in ihrem Bericht zu Massnahmen zur Kostendämpfung im Gesundheitswesen. Sie sehen: Es geht um Kostendämpfung. Die SGK-NR hat darum an ihrer Sitzung vom 24. Oktober des vergangenen Jahres mit 19 zu 2 Stimmen bei 2 Enthaltungen beschlossen, dieser Petition Folge zu geben und das Anliegen dem Rat mit einer Kommissionsmotion zu unterbreiten.
Ihre Kommission hat sich zu dieser Motion, "Ein elektronisches Patientendossier für alle am Behandlungsprozess beteiligten Gesundheitsfachpersonen", folgende Überlegungen gemacht. Die Einführung des elektronischen Patientendossiers ist nach Meinung der Kommission ein Schlüsselelement, um Qualität und Effizienz im Gesundheitswesen zu stärken, unnötige Kosten zu vermeiden und insbesondere im Bereich der Schnittstellen der verschiedenen Versorgungsstrukturen Verbesserungen zu erreichen. Der Nutzen für die Gesundheitseinrichtungen und insbesondere für die Patientinnen und Patienten liegt auf der Hand. Denn der verbesserte, raschere Informationsaustausch unter den Akteuren und den Versicherten wird heutige Mängel bei der Kommunikation beheben.
Bei der Einführung des elektronischen Patientendossiers haben wir uns als Parlament aus pragmatischen Gründen für die doppelte Freiwilligkeit entschieden. Das heisst: Wenn nun 2020 das elektronische Patientendossier eingeführt wird, ist es nur für stationäre Einrichtungen wie Spitäler, Pflegeheime und Geburtshäuser obligatorisch. Im Rahmen der Vorlage 18.047, "KVG. Zulassung von Leistungserbringern", haben Nationalrat und Ständerat beschlossen, das elektronische Patientendossier auch für Ärztinnen und Ärzte als verpflichtend zu erklären. Diese Motion, die wir Ihnen als Kommission vorlegen, schliesst nun quasi den Kreis. Sie will, dass alle Gesundheitsfachpersonen, die an Behandlungsprozessen mitwirken, sich dem elektronischen Patientendossier anschliessen. Sie beauftragt daher den Bundesrat, entsprechende Gesetzesänderungen an die Hand zu nehmen.
Mit 19 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung empfiehlt Ihnen Ihre Kommission Zustimmung zu dieser Motion, damit das elektronische Patientendossier von allen Leistungserbringern möglichst schnell und nun endlich flächendeckend eingeführt wird. Im Namen der Kommission bitte ich Sie um Zustimmung.
A nome della commissione vi prego di accogliere la mozione.

Roduit Benjamin (C, VS), pour la commission: On le sait, la numérisation rend le système de santé plus sûr, plus efficace et de meilleure qualité. Qui ne s'est jamais énervé en entendant un médecin généraliste dire que le dossier du médecin-spécialiste, ou de l'hôpital, ne lui était pas encore parvenu? L'inverse aussi, est fréquent, avec bien souvent des visites médicales multiples et inutiles, ainsi que des analyses pénibles et coûteuses faites à double. Il s'agit donc d'un dossier urgent et qui traîne depuis trop longtemps.
En effet, la loi fédérale du 19 juin 2015 sur le dossier électronique du patient est entrée en vigueur le 15 avril 2017. Elle exige la mise en place de communautés de référence certifiées regroupant plusieurs institutions de santé dans toutes les régions de la Suisse. Cette exigence ne concerne que les établissements stationnaires – hôpitaux, EMS, maisons de naissance –, et un délai transitoire de trois à cinq ans leur a été donné pour se raccorder au dossier électronique du patient. Plusieurs collègues parlementaires se sont inquiétés, à juste titre, de la lenteur de la mise en oeuvre de cet outil essentiel pour éviter un gaspillage des ressources. Selon les réponses apportées par le Conseil fédéral, les processus de certification des communautés ne seront pas achevés avant avril 2020, et le centre de compétences et de coordination de la Confédération et des cantons, e-Health Suisse, relève la complexité technique et organisationnelle de cette mise en oeuvre.
De plus, bien que voulue par les chambres lors des débats sur la loi en 2015, la restriction de l'obligation du dossier électronique du patient au domaine stationnaire est aujourd'hui un non-sens, à l'heure où l'interdépendance entre soins stationnaires et ambulatoires, cabinets médicaux, pharmacies et organisations d'aide et de soins à domicile est devenue une évidence. Et je vous rappelle à ce titre que nous venons d'accepter le financement moniste des prestations de soins.
Notre commission s'est déjà penchée sur cet objet en octobre 2018. A l'origine, il s'agissait de traiter la pétition 18.2005 de la Session des jeunes 2017 intitulée "Numérisation et santé". A juste titre, celle-ci prévoyait que tous les fournisseurs de prestations et les professionnels de la santé soient tenus de s'affilier à une communauté certifiée garantissant un haut niveau de sécurité. Par 19 voix contre 2 et 3 abstentions, notre commission a décidé d'y donner suite, tout en préparant une motion visant à concrétiser ses objectifs.
Entre-temps, dans le cadre de la loi sur l'admission des fournisseurs de prestations, dont nous avons encore éliminé quelques divergences au début de la session, notre chambre a décidé, à l'article 37 alinéa 5, que les médecins sont autorisés à facturer à la charge de l'assurance obligatoire des soins uniquement s'ils sont affiliés à une communauté au sens de la loi sur le dossier électronique du patient. Il s'agit donc d'un pas important dans sa reconnaissance pour le secteur ambulatoire et dans la suppression de ce double caractère facultatif. Cependant, cela ne concerne que les nouveaux mé-

decins, et le recours au dossier électronique du patient est toujours facultatif pour les praticiens actuels.

C'est ce que vise à corriger notre motion de commission qui est soumise aujourd'hui à votre approbation. Adoptée à la quasi-unanimité, soit par 19 voix et 1 abstention, elle permet désormais d'impliquer tous les prestataires du milieu médical dans l'échange de données, à l'aide du dossier électronique du patient.

La commission a par ailleurs balayé les arguments du Conseil fédéral et de e-Health Suisse, qui craignent une résistance du corps médical, notamment des médecins approchant la retraite et des médecins de premier recours, qui sont à peine 55 pour cent à tenir un dossier électronique complet de leurs patients. Il sera toujours possible, dans le cadre de la mise en oeuvre de la motion, de prévoir des délais transitoires appropriés pour les premiers et des mesures d'accompagnement pour les seconds, par le biais, par exemple, d'une révision de l'article 43 alinéa 4 LAMal, qui prévoit que les tarifs soient fixés d'après les règles d'économicité et d'adéquation, et tout cela pour permettre une rémunération adéquate du travail et des coûts, ainsi que d'imposer une obligation de documentation électronique.

Enfin, on peut difficilement accepter l'idée qu'il faille d'abord acquérir de l'expérience avec l'utilisation du dossier électronique du patient dans le domaine stationnaire, alors qu'on connaît le retard pris par bien des hôpitaux dans ce domaine.

En conclusion, le recours aux technologies d'information et de communication est moins avancé dans le système de la santé que dans les autres secteurs de services. Cela est inacceptable, ce d'autant plus que, selon les experts, le dossier électronique du patient permettrait des économies de 300 millions de francs par an.

Je vous prie ainsi d'accepter la motion de votre commission.

Berset Alain, conseiller fédéral: Tout d'abord, pour être au clair sur les termes, quand on parle du "dossier électronique du patient", on ne parle pas du dossier médical complet, on parle uniquement des éléments qui sont transmis par exemple d'un cabinet à l'hôpital, ou inversement, ou entre un cabinet de généraliste et un cabinet de spécialiste.

Le débat a été tenu il y a quelques années. Le Parlement s'était prononcé en faveur du double caractère facultatif. C'était à l'époque – et cela avait été admis par le Parlement – une des conditions pour élaborer la loi dans le but d'obtenir la majorité nécessaire et pour qu'elle puisse entrer en vigueur. Cela a été réalisé. Mais le dossier électronique du patient n'est pas encore concrètement réalisé: il sera lancé à partir du mois d'avril de l'année prochaine. Il nous semble que ce n'est pas la meilleure idée que de vouloir changer les conditions avant même que les premiers dossiers électroniques aient été mis à disposition.

Le débat se poursuivra, nous en sommes bien conscients; c'était déjà clair au moment de l'adoption de la loi. Mais le Conseil fédéral ne voit pas la nécessité, maintenant, de faire ce pas. Tout d'abord, parce que nous souhaitons le faire en appliquant précisément l'obligation qui existe pour les entités du domaine stationnaire, et ensuite, le faire en établissant la confiance. Parce que le mois d'avril 2020, ce n'est pas la fin de la mise en oeuvre du projet du dossier électronique du patient, c'est le début, c'est le tout début.

En outre, il faudra que l'offre soit disponible dans les entités stationnaires, ce qui sera le cas; il faudra mettre en place des processus, faire des expériences. Nous souhaitons que le domaine ambulatoire puisse aussi faire ses expériences avant d'introduire ce que propose la commission, ce qui irait à notre sens trop vite.

On ne peut pas affirmer non plus qu'il ne se passe rien. J'aimerais rappeler qu'une première étape vers la suppression du double caractère facultatif a été réalisée dans le cadre du projet sur la gestion des admissions. Dans ce projet, les médecins nouvellement établis ne seront autorisés à facturer à la charge de l'assurance obligatoire des soins que s'ils proposent un dossier électronique à leurs patients. De fait, dans cette étape, on restreindrait déjà le caractère facultatif pour les fournisseurs de prestations.

C'est la raison pour laquelle le Conseil fédéral s'est opposé à cette motion et vous invite à en faire de même.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il Consiglio federale propone di respingere la mozione.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 19.3955/19576)
Für Annahme der Motion ... 161 Stimmen
Dagegen ... 12 Stimmen
(4 Enthaltungen)

19.3064

Postulat Marti Samira. Vergleichender Bericht über die Gesundheit von LGB

Postulat Marti Samira. Etablir un rapport comparatif sur la santé des personnes LGB

Nationalrat/Conseil national 21.06.19
Nationalrat/Conseil national 26.09.19

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): La signora Herzog si oppone al postulato.

Marti Samira (S, BL): Laut internationalen Studien weisen schwule, lesbische und bisexuelle Menschen, allen voran die Frauen, einen schlechteren Gesundheitszustand im Vergleich zur Restbevölkerung auf. Man erkennt Unterschiede einerseits beim Zugang zu Pflegeinstitutionen, aber auch in Bereichen des Substanzmissbrauchs, der Gesundheitsprävention und der sexuellen und psychischen Gesundheit. Das ist kein Zufall, sondern eine direkte Auswirkung der strukturellen Diskriminierung, mit der sexuelle Minderheiten in unserer Gesellschaft konfrontiert sind. Doch wie ist eigentlich die Situation in der Schweiz? Wir können es nur vermuten. Wir können davon ausgehen, dass sich die Situation in der Schweiz nicht fundamental vom Ausland unterscheidet. Zahlen und Fakten haben wir aber keine – und darum geht es mir bei diesem Postulat.

Zwar enthält die Schweizerische Gesundheitsbefragung des BFS seit 2007 bereits Fragen zum Sexualverhalten, um eben Personen mit gleichgeschlechtlichen Partnerinnen oder Partnern zu eruieren. Diese Daten wurden aber bisher noch nie unter dieser Perspektive ausgewertet und analysiert. Dies verlangt mein Postulat: Auf der Grundlage der bestehenden Datensammlungen soll mittels einer umfassenden Analyse dieser Erhebungen und unter Berücksichtigung möglicher weiterer nationaler Datenbanken endlich eine Faktenbasis für die Schweiz geschaffen werden.

Nun fragen sich vielleicht einige, warum ich nur von lesbischen, schwulen und bisexuellen Menschen spreche und nicht auch von Transgender. Die Antwort ist einfach: Seit 2007 wird nämlich die sexuelle Orientierung erfasst, die Geschlechtsidentität jedoch nicht. Darum ist es mit den bestehenden Daten eben auch gar nicht möglich, Datenanalysen zur gesundheitlichen Chancengleichheit für Transmenschen in der Schweiz durchzuführen. Eigentlich sollte der Fragebogen der Gesundheitsbefragung schon seit 2017 auch spezifische Fragen zur Geschlechtsidentität enthalten, aber das ist bis jetzt nicht der Fall.

Der Bundesrat empfiehlt mein Postulat 19.3064, "Vergleichender Bericht über die Gesundheit von LGB", zur Annahme. Er ist bereit, die bestehenden Zahlen zu analysieren und, wenn notwendig, auch weitere Datensätze hinzuzuziehen.

Ich bitte Sie deshalb, mein Postulat zu unterstützen.

Vogt Hans-Ueli (V, ZH): Frau Kollegin, bis in den Siebzigerjahren stand in den massgeblichen psychologischen Handbüchern, dass Homosexualität eine Krankheit sei. Erst in den Neunzigerjahren hat die WHO entschieden, dass Homosexualität keine Krankheit ist. Sind Sie sich bewusst, dass Sie mit einem solchen Bericht möglicherweise zum Ergebnis kommen, dass Homosexualität eine Krankheit sei; dass Sie die Entstigmatisierung, die man durch diese Korrekturen erreicht hat, damit wieder rückgängig machen; dass Sie nichts anderes tun, als den Opferstatus einer Gruppe, die nicht krank ist, zu verstärken?

Marti Samira (S, BL): Ich glaube, es ist ganz wichtig, darüber zu sprechen. Ich kann Ihnen einfach sagen, dass die Lesbenorganisation Schweiz und Pink Cross, also die Interessenorganisationen der schwulen und lesbischen Menschen in diesem Land, diese Forderung schon lange gestellt haben, weil sie eben sagen: Wir haben heute eine Stigmatisierung, wir haben heute eine Diskriminierung in unserer Gesellschaft, und wir können den gesundheitlichen Folgen dieser Diskriminierung nur begegnen, wenn wir eben die Zahlengrundlage dafür haben.
Es geht mir nicht darum, zu stigmatisieren, sondern ganz im Gegenteil darum, die Realitäten in unserer Gesellschaft aufzuzeigen und entsprechend reagieren zu können.

Herzog Verena (V, TG): Der Bundesrat wird mit diesem Postulat beauftragt, einen Bericht über die Gesundheit von lesbischen, schwulen und bisexuellen Personen zu erstellen. Dieser Bericht soll geschlechtsspezifische Vergleiche mit der übrigen Bevölkerung enthalten, um Bereiche zu identifizieren, in denen spezifische Massnahmen erforderlich sind.
Wie der Bundesrat in seiner Antwort auf das Postulat schreibt, hat das Bundesamt für Statistik in Absprache mit dem Bundesamt für Gesundheit bereits das Modul zum Sexualverhalten der Schweizerischen Gesundheitsbefragung um Fragen zur sexuellen Orientierung erweitert. Die Daten stehen seit Ende letzten Jahres für Forschung und Verwaltung zur Verfügung. Es wurden offenbar auch schon verschiedene Forschungsprojekte gestartet. Für mich gibt es somit aktuell keinen Handlungsbedarf. Ich befürchte viel eher, dass hier einem gewissen Aktivismus Vorschub geleistet wird. Wir ergreifen schon die nächsten Massnahmen, bevor wir die Resultate der neuen Fragen in der Gesundheitsbefragung kennen. Die Formulierung des Postulates ist ja schon darauf ausgelegt, dass nochmals neue Massnahmen ergriffen werden, statt dass ergebnisoffen geschaut wird, ob es überhaupt Probleme gibt. Wenn die Postulanten bereits wissen, dass es Probleme gibt, so sollen sie doch konkrete Massnahmen vorschlagen.
Das Postulat ist nicht nur voreilig und verfrüht, sondern es spricht ja eigentlich diesen Menschen die Eigenverantwortung ab, für ihre Gesundheit zu sorgen wie alle anderen auch. Man könnte ins Feld führen, wie das Kollege Vogt gemacht hat, dass ein solches Postulat die Stereotype und die Diskriminierung sogar fördert und zementiert. Wieso soll hier die sexuelle Orientierung eine Rolle spielen, aber beispielsweise im Bereich der Blutspende plötzlich nicht mehr? An einem Ort soll es nun gemessen und ausgewertet werden, aber am anderen Ort nicht. Das ist für mich ein gewisser Widerspruch. Das erscheint mir willkürlich und etwas politisch opportunistisch zu sein.
Ich bitte Sie daher, das Postulat abzulehnen.

Marti Samira (S, BL): Vielen Dank für Ihre Ausführungen, Frau Herzog. Sie sagen, die Analyse der Gesundheitsdaten für schwule, bisexuelle und lesbische Menschen würde zur Stigmatisierung und Diskriminierung führen und wir würden ihnen damit die Eigenverantwortung wegnehmen. Sind Sie denn der Meinung, dass wir die Gesundheitsbefragung allgemein abschaffen müssen, damit alle Menschen in diesem Land wieder selbst für ihre Gesundheit verantwortlich sind?

Herzog Verena (V, TG): Es soll einfach für alle genau gleich erfolgen. Wir haben verschiedenste Präventionen. Wir hatten verschiedene Kampagnen, z. B. Aids-Kampagnen. Ich will nicht, dass eine Gruppe von Menschen diskriminiert wird. Aber Sie machen genau das; Sie fördern das, indem Sie behaupten oder mindestens suggerieren, dass diese Menschen nicht die gleiche Verantwortung übernehmen können wie Sie und ich. Das kann es doch nicht sein, Frau Marti!

Barrile Angelo (S, ZH): Geschätzte Kollegin, es freut mich, dass Sie seit heute gegen die Diskriminierung von queeren Menschen sind – das ist mir neu. Aber eine Frage hätte ich trotzdem. Es geht ja darum: Es gibt Gesundheitsdaten, die je nach sexueller Orientierung oder Geschlechtsidentität tatsächlich gewisse Risiken aufzeigen. Ist es wirklich so, dass Sie nicht möchten, dass diese so aufgearbeitet werden, dass man präventiv etwas unternehmen könnte, um diese Personen frühzeitig zu schützen oder zu behandeln?

Herzog Verena (V, TG): Erstens finde ich es eine absolute Anmassung, mir zu unterstellen, dass ich irgendwelche Menschen diskriminieren wolle – ich weiss nicht, woher Sie diese Frechheit nehmen.
Zweitens: Ich bin sehr für Prävention, ich bin auch für Aufklärung. Ich habe es aber erklärt, Sie haben vielleicht nicht richtig zugehört: Es existieren bereits solche Forschungsprogramme, Sie wollen das einfach noch weiter ausdehnen. Ich meine, Sie erweisen Ihrer Gruppierung einen Bärendienst.

Berset Alain, conseiller fédéral: Il est clair que toute personne vivant en Suisse doit avoir accès au système de santé. Nous devons bien admettre que cet accès n'est pas toujours le même pour tout le monde. Pour certains groupes de la population, c'est parfois plus compliqué, et nous sommes conscients que parmi ces groupes, il y a les minorités sexuelles et de genre qui peuvent être confrontées à des risques spécifiques de santé ou rencontrer des obstacles liés à l'accès aux soins. Nous le savons, cela vaut pour tous les groupes de personnes pour lesquelles un certain accès aux soins peut être plus compliqué, voire partiellement restreint. Cela peut conduire à d'autres difficultés, à d'autres problèmes, parmi lesquels des affections de nature psychique, une prévalence plus élevée de tentatives de suicide ou une consommation plus élevée de substances, comparativement au reste de la population, parce qu'effectivement un défaut d'accès au système de santé a simplement, pour tout le monde, quelle que soit la personne concernée, des conséquences.
Ce qu'il faut dire, c'est que, jusqu'ici, en Suisse, la santé des personnes bisexuelles, spécifiquement, n'a encore jamais fait l'objet ni d'une étude détaillée ni d'une étude comparative avec le reste de la population. Que fait la Confédération? Elle s'engage, dans la mesure de ses compétences, à ce que la situation des lesbiennes, des gays et des personnes bisexuelles soit prise en compte dans les stratégies de politique sanitaire, dans les rapports consacrés à la santé. Dans ce cadre, on peut citer, par exemple, les programmes et les projets qui visent la prévention et l'accès aux soins, notamment dans le domaine des infections sexuellement transmissibles parmi, les gays et les personnes bisexuelles en particulier.
Pour que le système et les soins de santé puissent être adaptés et optimisés en fonction des besoins, c'est aussi à la Confédération qu'il revient de mettre à disposition des données qui soient représentatives de la situation en matière de santé de la population suisse. En ce qui concerne la santé des personnes lesbiennes, gays et bisexuelles, force est de constater qu'il existe dans notre pays des lacunes au niveau des données disponibles. Il est vrai que, dans ce cadre, on doit mentionner le fait que l'enquête suisse sur la santé a effectivement été complétée par des questions relatives à l'orientation sexuelle. Ces données n'ont cependant pas encore été analysées de manière détaillée.
Il faudrait aussi tenir compte, dans l'analyse, des défis méthodologiques que cela pourrait représenter; je pense notamment au faible nombre de personnes lesbiennes, gays et bisexuelles composant l'échantillon analysé dans la dernière enquête. Il faudrait donc pouvoir accompagner l'analyse de ces données par d'autres données disponibles.

Tout cela pour vous dire que le Conseil fédéral admet qu'il est nécessaire d'étudier la santé des personnes lesbiennes, gays et bisexuelles de façon plus approfondie, et que c'est la raison pour laquelle il vous a proposé d'accepter ce postulat. Aussi, il se déclare prêt à élaborer un rapport sur la base des données disponibles.
C'est dans ce sens que le Conseil fédéral vous invite à accepter le postulat.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il Consiglio federale propone di accogliere il postulato.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 19.3064/19577)
Für Annahme des Postulates ... 100 Stimmen
Dagegen ... 90 Stimmen
(0 Enthaltungen)

19.3070

Motion Kälin Irène. Kostenbefreiung für Schwangere während der ganzen Schwangerschaft

Motion Kälin Irène. Instaurer la gratuité des prestations pendant toute la durée de la grossesse

Nationalrat/Conseil national 21.06.19
Nationalrat/Conseil national 26.09.19

Präsident (Brand Heinz, zweiter Vizepräsident): Herr Frehner bekämpft die Motion.

Kälin Irène (G, AG): A la naissance d'un enfant, tout est bouleversé. Pour moi, il en a été de même. Pour être tout à fait honnête, le bouleversement avait déjà commencé environ neuf mois avant l'accouchement. En réalité, les changements surviennent dès le début de la grossesse. Chaque nouvelle grossesse est un bouleversement majeur dans la vie d'une femme et de son entourage, en particulier si tout ne se passe pas comme prévu. Komplikationen und Fehlgeburten gehören leider genauso zu Schwangerschaften wie Morgenübelkeit, pralle Brüste und all die emotionalen Achterbahnfahrten. Vor diesem Hintergrund ist es absolut unverständlich und auch störend, dass die Befreiung vom Selbstbehalt der Krankenkasse für Leistungen, die während der Schwangerschaft anfallen, erst ab der 13. Schwangerschaftswoche gilt. Heute erweckt das KVG den Anschein, als wären Frauen bis zur 13. Schwangerschaftswoche krank und erst danach schwanger. Das erscheint weder logisch noch gerecht. Es gibt keinen ersichtlichen Grund, wieso die Kostenbefreiung nicht ab jenem Tag gelten soll, der von der Gynäkologin oder dem Gynäkologen nachträglich als Tag der Befruchtung errechnet wird, also ab dem ersten Tag. Denn schwanger ist man vom ersten Tag an.
Durch die heutige Regelung werden Frauen, die in den ersten zwölf Schwangerschaftswochen wegen Komplikationen Behandlungen benötigen oder eine Fehlgeburt erleiden, gegenüber Frauen, bei denen die Schwangerschaft problemlos verläuft, benachteiligt. Da jede fünfte Schwangerschaft in einem Frühabort endet, ist die aktuelle Regelung insbesondere gegenüber Frauen, die von einer frühen Fehlgeburt betroffen sind, wie eine Ohrfeige, denn sie brauchen vor der 13. Schwangerschaftswoche ärztliche Unterstützung und Betreuung, je nachdem wie die Fehlgeburt verläuft. Wenn eine Schwangerschaft problemlos verläuft, dann sind innerhalb der ersten zwölf Wochen meist keine Untersuchungen notwendig.
Der Bundesrat ist bereit, dieses Anliegen entgegenzunehmen und die bestehende Diskriminierung zu beheben. Er hat bereits eine sehr ähnlich lautende Motion unseres Kollegen Jean-Luc Addor entgegengenommen (19.3307). Zu meiner grossen Verwunderung wurde jene vom Bekämpfer meiner Motion nicht bekämpft. Ob es daran liegt, dass die andere Motion, welche wie ich die Kostenbefreiung für Frauen mit Fehlgeburten öffnen möchte, von einem Mann aus der SVP kommt oder dass sie in französischer Sprache eingereicht wurde, weiss ich nicht. Es ist auch unwichtig. Wichtig ist nur, dass wir die heutige Diskriminierung abschaffen, schwanger endlich als "schwanger" deklarieren und das unendliche Leid, das mit einer Fehlgeburt einhergeht, gegenüber einer problemlos verlaufenden Schwangerschaft nicht noch zusätzlich finanziell schlechterstellen.
Das Gute ist, dass das Anliegen der von Fehlgeburten betroffenen Frauen mit der Motion unseres Kollegen Jean-Luc Addor so oder so aufs politische Tapet gekommen ist. Es wäre aber ein konsequentes und wichtiges Zeichen, wenn auch diese Motion angenommen würde. Es wäre ein wichtiges Zeichen für unsere Frauen, ein wichtiges Zeichen für unsere Familien. Denn wir dürfen ja durchaus konsequenter sein als unser Kollege Frehner, der es offenbar nur für notwendig hielt, meine Motion zu bekämpfen, und jene seines Fraktionskollegen laufen liess.
Sagen Sie Ja zu dieser Motion, bestrafen Sie Frauen und Familien, welche eine Fehlgeburt im ersten Trimester erleiden, nicht zusätzlich finanziell.

Addor Jean-Luc (V, VS): Je dois déclarer ce qui est en quelque sorte un lien d'intérêts, à savoir que, malgré qu'on ne s'est pas concerté avec Madame Kälin, j'ai déposé la motion 19.3307, "Prise en charge complète des prestations relatives à la grossesse par l'assurance-maladie obligatoire", qui va exactement dans le même sens que l'intervention de Madame Kälin et qui a été acceptée le 21 juin dernier.
Bien que le sort qui sera donné à votre motion soit incertain – enfin, nous verrons lors du vote –, la question que je vous pose, chère collègue, est la suivante: ce que nous demandons tous les deux ne peut-il pas être considéré comme un élément de ce que l'on pourrait appeler un arsenal visant à favoriser, ou au moins à ne pas décourager, la natalité? Il s'agit de ne pas faire peur à des femmes, à des couples qui veulent avoir des enfants, mais qui, peut-être, seront confrontés à la perspective de se retrouver avec des factures qu'ensuite ils n'arriveront pas à payer.

Kälin Irène (G, AG): Absolut, ich gebe Ihnen Recht. Ich glaube nicht nur, dass der Aspekt wichtig ist, dass solche Kosten dann nicht mehr selber bezahlt werden müssen, und dass das ein kleines Element sein kann, um die Motivation, Kinder zu haben, in der Schweiz zu steigern, sondern es ist auch ganz wichtig, um das Tabu, das heute um Fehlgeburten herum besteht, zu brechen. Viele Frauen und Familien machen sich auch selbst Vorwürfe. Man darf darüber auch nicht in der Öffentlichkeit sprechen, was mitunter dazu führt, dass man heute gar nicht über Schwangerschaften spricht, bevor man die 13. Schwangerschaftswoche erreicht hat. Auch in dieser Hinsicht wäre es ein ganz wichtiges Element, dass man sagt: Schwanger ist man vom ersten Tag an, und Fehlgeburten gehören leider zu Schwangerschaften genauso dazu.

Frehner Sebastian (V, BS): Die Motion Kälin Irène möchte, dass das KVG dahingehend angepasst wird, dass Schwangere schon ab Beginn der Schwangerschaft keine Kostenbeteiligung bei der Inanspruchnahme von Gesundheitsdienstleistungen mehr bezahlen müssen. Nach geltendem Recht gilt dies erst ab der 13. Schwangerschaftswoche und bis acht Wochen nach der Niederkunft.
Die Rechtslage ist heute ja so: Schwangere müssen gemäss Artikel 64 Absatz 7 Buchstabe b KVG für alle Leistungen nach den Artikeln 25 und 25a KVG ab der 13. Schwangerschaftswoche keine Selbstbeteiligung bezahlen, also einerseits für Leistungen, die in Bezug zur Schwangerschaft ste-

hen, wie ein Kontrollbesuch, aber andererseits auch für Leistungen, die nichts mit der Schwangerschaft zu tun haben, also z. B. für eine Behandlung am Meniskus. Gerechtfertigt wäre dies ja nur für Leistungen, welche die Schwangerschaft betreffen. Ich habe das jetzt nicht in den Materialien nachgelesen, aber wahrscheinlich hat sich der Gesetzgeber Folgendes gedacht: Bis zur 13. Schwangerschaftswoche fallen tendenziell eher Leistungen an, die nicht in Verbindung zur Schwangerschaft stehen, und ab der 13. Woche kann man davon ausgehen, dass vor allem Leistungen erbracht werden, die eben mit der Schwangerschaft in einem Zusammenhang stehen. Deshalb sollen die Frauen in den ersten 13 Schwangerschaftswochen noch eine Kostenbeteiligung haben und danach nicht mehr. Das gilt dann bis acht Wochen nach der Geburt. Danach geht man davon aus, dass es keine Leistungen mehr aufgrund der Schwangerschaft gibt.
Es kommt hinzu, dass es keine administrativ aufwendige Rückerstattung von Kostenbeteiligungen braucht, weil man ja oft eben nicht schon von Anfang an weiss, dass man – bzw. vielmehr "frau" – schwanger ist. Das ist ein guter und pragmatischer Weg: Die ersten 13 Wochen zahlt man – also "frau" – Kostenbeteiligung, auch wenn mal eine schwangerschaftsspezifische Leistung anfällt, und danach bezahlt man keine mehr, auch wenn Leistungen konsumiert werden, die nicht in einem Zusammenhang mit der Schwangerschaft stehen.
Was will Frau Kälin? Von ihr habe ich es erwartet, aber anscheinend will es auch der Bundesrat – das verstehe ich gar nicht -: diesen pragmatischen Weg verlassen und einfach noch ein bisschen mehr für die Frauen herausholen. Es reicht nicht, dass die Frauen in ungerechtfertigter Weise während Wochen neben den Leistungen für die Schwangerschaft auch noch alle anderen Leistungen ohne Kostenbeteiligung erhalten, nein, sie sollen nach Frau Kälin einfach elf Monate lang alle Gesundheitsleistungen gratis erhalten dürfen. Ich sage es heute noch einmal, Frau Kälin: Gesundheitspolitik ist keine geeignete Spielwiese für Geschlechterkampf, wir sollten vielmehr schauen, dass wir für die sich stellenden Herausforderungen adäquate Lösungen finden.
Lehnen Sie bitte diese Motion ab!
Noch zur Tatsache, dass wir tatsächlich die Motion Addor nicht bekämpft haben: Das war ein Missgeschick von unserer Seite. Von Ihnen habe ich erwartet, dass Sie einen solchen Vorstoss bringen, aber dass einer aus der eigenen Fraktion kam, haben wir nicht bemerkt. Nichtsdestotrotz werde ich mich dafür einsetzen, wenn dann die Vorlage ins Parlament kommt – nach unserem Vorstoss, nach dem Vorstoss aus unserer Fraktion –, dass sie auch nicht unterstützt wird.

Crottaz Brigitte (S, VD): Monsieur Frehner, je m'étonne aussi que vous décidiez que la grossesse ne commence qu'à la treizième semaine. Une grossesse extra-utérine a toujours lieu avant la treizième semaine et, de façon évidente, il s'agit d'une maladie liée à la grossesse et non d'une simple maladie. Il en va de même pour une fausse-couche survenant avant la treizième semaine.

Frehner Sebastian (V, BS): Was heisst "grossesse"? Fehlgeburt? Was ist "grossesse"? *(Zwischenruf Crottaz: Schwangerschaft!) (Heiterkeit)* Ich habe nur das Wort nicht verstanden.
Ich glaube, ich habe es doch schon klar erklärt: Die Intention des Gesetzgebers war, dass man in der Zeit, in der viele schwangerschaftsspezifische Leistungen anfallen, auf die Selbstbeteiligung der Frauen verzichtet – denn Schwangerschaften sind wichtig für die Gesellschaft – und dass die Frauen in der Zeit, in der man davon ausgeht, dass die grosse Mehrheit der in Anspruch genommenen Leistungen eben nicht schwangerschaftsspezifisch ist, einen Anteil bezahlen sollen.

Schenker Silvia (S, BS): Herr Frehner, ich weiss, dass Sie Mühe haben, wenn es um Gleichstellungsfragen geht. Jetzt möchte ich Sie aber fragen: Ihnen ist schon bewusst, dass zu einer Schwangerschaft immer auch ein Mann gehört, dass es hier also nicht um eine gleichstellungspolitische Frage geht, sondern um andere Themen?

Frehner Sebastian (V, BS): Ah, ich dachte, das sei schon ohne Mann möglich. Immerhin dort braucht es Männer noch. Schauen Sie, es ist eine Ausnahme. Normalerweise sagt man, die Personen, die Leistungen in Anspruch nehmen, sollen etwas daran bezahlen. Jetzt hat man gesagt: Schwangerschaften sind wichtig, deshalb entlasten wir hier die Frauen. Und es ist doch wichtig, dass sie nur dort entlastet werden, wo es eben um Schwangerschaft geht. Deshalb hat man so einen Weg eingeschlagen, einen Kompromiss, der in der ersten Hälfte der Schwangerschaft ein bisschen ungerecht ist, weil bei Leistungen, die schwangerschaftsspezifisch sind, der Selbstbehalt und die Franchise bezahlt werden müssen; nachher aber, in der zweiten Hälfte der Schwangerschaft, wo eben vor allem schwangerschaftsspezifische Leistungen anfallen, muss man nichts zahlen, auch wenn die Sachen nichts mit der Schwangerschaft zu tun haben. Wenn man das einfach ausweitet, dann ist das ungerecht. Ich meine, ich könnte auch kommen und sagen, nur Männer haben Prostatakrebs, also muss der Mann ein Jahr lang keine Franchise und keinen Selbstbehalt bezahlen, wenn bei ihm Prostatakrebs diagnostiziert wird. Das wäre ja dann die Konsequenz. Ich finde es ja in Ordnung, dass Schwangere bevorzugt werden, aber man darf es nicht einfach aus feministischen Gründen ausweiten.

Berset Alain, Bundesrat: Bis jetzt herrscht absolute Einigkeit zwischen Nationalrätin Kälin, Nationalrat Addor, Bundesrat und Nationalrat, denn die Motion Addor 19.3307 ist am 21. Juni 2019 einstimmig angenommen worden. Logischerweise hat der Bundesrat zu zwei gleichlautenden Motionen auch eine ähnliche Meinung. Wir werden die Meinung jetzt nicht wechseln, da der Text und die Aussage der Motion für uns wichtig sind. Diese zwei Motionen sind etwas unterschiedlich redigiert, aber in der Wirkung unserer Meinung nach zu hundert Prozent deckungsgleich. Sie werden genau denselben Effekt haben.
En effet, le but de la révision de 2014 était de supprimer les inégalités de traitement entre les patientes qui ne subissaient pas de complications durant leur grossesse et celles qui connaissaient des complications. C'est dans ce sens que le législateur a décidé d'introduire l'exemption de la participation aux coûts à partir de la treizième semaine de grossesse, et ce jusqu'à huit semaines après l'accouchement, ceci pour des prestations générales et les soins en cas de maladie.
A cette occasion, en réalité, le législateur était resté clair sur la période antérieure à la treizième semaine, prévoyant que les prestations de maternité devaient être exemptes de participation aux coûts, mais que, au contraire, les complications de grossesse devaient y être soumises. Donc, bien que la révision de 2014 soit déjà allée dans la bonne direction, il reste aujourd'hui dans les dispositions en vigueur une inégalité de traitement relativement difficile à justifier et à expliquer, dans la mesure où, avant la treizième semaine de grossesse, une complication liée à la grossesse est soumise à la participation aux coûts, alors qu'après la treizième semaine elle en est exemptée.
Prenons un exemple: une femme qui subirait une fausse couche lors de la onzième semaine de grossesse devrait participer aux coûts des traitements reçus alors que, au contraire, une femme qui subirait une fausse couche lors de la quatorzième semaine se verrait complètement exemptée de la participation aux coûts. Cette inégalité de traitement nous paraît effectivement devoir être remise en question aujourd'hui.
Nous avons constaté que deux motions visant à régler cette question ont été déposées à peu près au même moment. Le Conseil fédéral a rendu son avis le même jour, à savoir le 29 mai de cette année, en déclarant les deux fois qu'il était prêt à soutenir la motion. C'est la raison pour laquelle nous fournissons volontiers notre argumentation à ce sujet. Mais j'aimerais vous rappeler que votre conseil a déjà transmis au Conseil des Etats une motion qui va exactement dans le même sens et qui continue son petit bonhomme de chemin parlementaire.
Toutefois, dans l'optique de garantir la cohérence de l'ensemble des travaux, adopter cette motion ne peut pas faire de

mal, et c'est ce que vous recommande de faire le Conseil fédéral.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il Consiglio federale propone di accogliere la mozione.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 19.3070/19578)
Für Annahme der Motion ... 135 Stimmen
Dagegen ... 44 Stimmen
(12 Enthaltungen)

19.3262

Postulat Gugger Niklaus-Samuel. Geht es den Kindern gut, geht es der Schweiz besser

Postulat Gugger Niklaus-Samuel. Quand les enfants vont bien, c'est toute la Suisse qui va mieux

Nationalrat/Conseil national 21.06.19
Nationalrat/Conseil national 26.09.19

Präsident (Brand Heinz, zweiter Vizepräsident): Frau Pieren bekämpft das Postulat.

Gugger Niklaus-Samuel (C, ZH): Kinder sind die Zukunft! Von links bis rechts werden Sie mir da sicher beipflichten. Es wird kaum bestritten, dass die Förderung in der frühen Kindheit wichtig ist. Dazu gehören die altersgerechte Unterstützung des kindlichen Lernens, des Entdeckens, der Kontakt mit anderen Kindern, die Unterstützung der Eltern sowie eine gesunde und sichere Umgebung.
Im Bereich frühkindlicher Bildung, Betreuung und Erziehung gibt es in der Schweiz aber Handlungsbedarf. Es besteht Handlungsbedarf, weil Familie und Beruf in vielen Fällen noch nicht vereinbar sind. Damit geht dem Land wertvolles Potenzial an Arbeitskraft verloren. Familienexterne Betreuungsangebote sowie eine deutliche finanzielle Entlastung der Eltern ermöglichen Müttern mit niedrigem Qualifikationsniveau eine Ausbildung oder Erwerbstätigkeit. Es besteht Handlungsbedarf, weil viele Kinder, die in den Kindergarten kommen, kein Wort Deutsch oder Französisch sprechen. Die Sprache ist für den späteren schulischen Erfolg und für die Vermeidung von sozialen Folgekosten massgebend.
Es ist festzuhalten, dass von den in Mathematik leistungsstarken Erstklässlerinnen und Erstklässlern 2014 im Kanton Zürich rund ein Drittel aus eher privilegierten Familien stammte. Umgekehrt haben knapp zwei Drittel der leistungsschwachen Schülerinnen und Schüler einen Hintergrund, der von sozialer Benachteiligung geprägt ist. Es braucht eine geeignete Strategie im Bereich der frühen Förderung. Diese soll wirksam, zweckmässig und wirtschaftlich umgesetzt werden können.
Mit meiner parlamentarischen Initiative fordere ich konkrete Massnahmen in folgenden Bereichen: Die pädagogische Qualität, die Situation bei den Betreuungsangeboten und die Aus- und Weiterbildungsmöglichkeiten müssen dringend verbessert werden. Ein Beispiel: Im Kanton Zürich fehlt es in knapp der Hälfte der Kitas an qualifiziertem Personal. Die Fluktuation ist sehr hoch, und die Löhne sind sehr niedrig. Die Arbeitsbedingungen und -vorgaben sind zum Teil unglaublich schlecht. Studien zeigen, dass die Kinder durch Fachpersonen zu wenig beim Erlangen altersgerechter Kompetenzen unterstützt werden. Das benachteiligt die betreuten Kinder.
Die frühe Förderung muss als Präventions- und Integrationsmassnahme angesehen werden. Kosten im Sozial-, im Gesundheits- oder im Strafwesen können damit längerfristig reduziert werden. Kinder mit besserer Bildung sind statistisch gesehen später seltener auf Sozialhilfe angewiesen, haben einen gesünderen Lebensstil, werden weniger häufig straffällig. Kinder aus sozial benachteiligten Familien und aus Familien mit Migrationshintergrund können von solchen Massnahmen besonders profitieren: Die heutigen Berufschancen von Eltern und die späteren Berufschancen der Kinder werden verbessert. Der Vererbung der Armut wird Einhalt geboten, und fremdsprachige Kinder werden früh integriert.
Eine grosse Anzahl an Akteuren muss in der frühkindlichen Förderung an einem Strang ziehen. Diese betrifft die Gesundheitspolitik, die Sozialpolitik, die Integrationspolitik, aber auch die Steuerpolitik oder die Raumplanungspolitik. Die Situation ist je nach Kanton sehr unterschiedlich und gleicht mit einigen Ausnahmen – entschuldigen Sie meine Worte – einem Flickwerk. Der Austausch zwischen privaten und öffentlichen Institutionen auf den verschiedenen Ebenen und überregional muss deshalb aktiv gefördert werden. Dies sollte natürlich wissenschaftlich auf einem hohen Niveau sein und begleitet werden. Schliesslich ist es wichtig, dass bei allen Massnahmen das Subsidiaritätsprinzip respektiert wird und alle Akteure die Zusammenarbeit miteinander gestalten.
Ich bitte Sie, in unsere Zukunft, in die Kinder zu investieren und eine Politik zugunsten der frühen Kindheit in Angriff zu nehmen.

Herzog Verena (V, TG): "Weiss de Gugger", Herr Gugger: Entschuldigung, aber haben Sie in den letzten Debatten nicht zugehört? Haben Sie nicht gehört, wie viel schon zugunsten der frühen Kindheit gemacht wird? Oder war das einfach ein Wahlvotum für Sie?

Gugger Niklaus-Samuel (C, ZH): Liebe Frau Herzog, ich glaube, Sie haben nicht gut zugehört. Sie wissen haargenau, dass es auch ein Postulat aus der WAK gibt, dass dieses überwiesen wurde und dass mein Postulat genau an dieses anschliesst. Darum bitte ich alle, auch dieses Postulat anzunehmen.

Pieren Nadja (V, BE): Herr Gugger schreibt in seinem Postulat, dass die bisherigen Massnahmen ein Flickwerk mit wenig Wirkung seien. Das sehe ich ganz anders. In unserem Land wird enorm viel unternommen. Es wurden und werden grosse Summen Geld in die frühe Förderung investiert. Wenn man die Gelder für die Anschubfinanzierung einbezieht, reden wir von Milliarden. Hier im Rat wurde kürzlich eine Strategie zur frühen Förderung verabschiedet, mit welcher jährlich mehrere Millionen Franken in die frühkindliche Förderung investiert werden.
Nun schreibt der Postulant, die bisherigen Massnahmen seien ein Flickwerk mit wenig Wirkung. Er fordert eine bessere Qualität im Bereich der Früherziehung, eine bessere Integration fremdsprachiger Kinder in Kitas, überregionale Zusammenarbeit, eine wissenschaftliche Begleitung von Projektarbeiten und dass aufgezeigt wird, wie Bund, Kantone und Gemeinden effizient zusammenarbeiten können. All das soll nun auf Bundesebene koordiniert und gefördert werden.
Meines Erachtens ist es nicht nötig, dass der Bund noch mehr in die Aufgaben der Kantone und der Gemeinden eingreift. Ich traue den Kantonen und den Gemeinden sehr wohl zu, dass sie individuelle, an den Ort, die Region und die Kultur angepasste Angebote machen können. Hier braucht es nicht noch mehr staatliche Eingriffe. Ich bin überzeugt, dass solche Eingriffe der Sache schaden werden.
Deshalb empfehle ich Ihnen, dieses Postulat abzulehnen.

Berset Alain, conseiller fédéral: Pour le dire d'emblée, nous savons que les premières années de vie d'un enfant sont déterminantes pour son développement social, physique et cognitif. C'est la raison pour laquelle, durant ces dernières années, les cantons et les communes ont lancé de nombreux projets dans le domaine de l'encouragement précoce et ont développé l'offre existante pour la petite enfance. Nous sa-

vons qu'il manque une vue d'ensemble de ces offres, ainsi qu'une vue d'ensemble des responsabilités et des lacunes éventuelles dans ce domaine, ce qui pourrait nuire à une action bien coordonnée dans ce domaine.
C'est précisément cette argumentation qui a conduit votre conseil à accepter cet été le postulat 19.3417, "Stratégie visant à renforcer l'encouragement précoce", déposé par la Commission de la science, de l'éducation et de la culture de votre conseil. En acceptant ce postulat, vous avez chargé le Conseil fédéral d'élaborer une stratégie visant à renforcer et à développer l'encouragement précoce des enfants en Suisse. Les travaux y relatifs commencent. Le postulat sur lequel vous vous penchez aujourd'hui va dans la même direction. Il y sera également répondu dans le cadre des travaux en cours.
C'est la raison pour laquelle – parce que cela ne représente pas de travaux supplémentaires et que c'est quelque chose qui va être réalisé – le Conseil fédéral a proposé d'accepter le présent postulat, en invoquant la même argumentation qui avait conduit à l'acceptation du postulat 19.3417. Les travaux sont donc en cours. C'est l'occasion également pour moi de rappeler que si des mesures devaient être envisagées dans le cadre de ces travaux, on devrait veiller, bien entendu, au respect du principe de subsidiarité, dans la mesure où la politique de la petite enfance relève en premier lieu de la compétence des cantons et des communes.
C'est donc avec cette argumentation, qui est identique à celle qui avait conduit à l'acceptation du postulat 19.3417, que je vous invite à adopter ce postulat.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il Consiglio federale propone di accogliere il postulato.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 19.3262/19579)
Für Annahme des Postulates ... 112 Stimmen
Dagegen ... 76 Stimmen
(3 Enthaltungen)

19.3319

Motion Barrile Angelo. Gesetzliche Inkohärenz im öffentlichen Interesse einer sicheren Medikamentenversorgung korrigieren

Motion Barrile Angelo. Garantir l'approvisionnement en médicaments dans l'intérêt public. Corriger une incohérence de la législation

Nationalrat/Conseil national 21.06.19
Nationalrat/Conseil national 26.09.19

Präsident (Brand Heinz, zweiter Vizepräsident): Herr Frehner bekämpft die Motion.

Barrile Angelo (S, ZH): Mit meiner Motion möchte ich eine Inkohärenz bei der Gesetzgebung aus der Welt schaffen. Es geht darum, dass das Heilmittelgesetz so angepasst wird, dass wir bei den Zwangslizenzen einen Widerspruch aus der Welt schaffen.
Worum geht es? Das schweizerische Patentgesetz ermöglicht es, und zwar in Übereinstimmung mit dem internationalen Trips-Abkommen, dass Zwangslizenzen vergeben werden. Zwangslizenzen bei Medikamenten können vergeben werden, wenn ein übergeordnetes, also ein öffentliches Interesse besteht. Das kann zum Beispiel – heutzutage hört man das immer wieder – bei überteuerten Krebsmedikamenten sein, vielleicht auch bei Lieferengpässen oder Notfallsituationen, wenn es um Pandemien geht, und zwar bei Medikamenten, die noch einen Patentschutz haben. Das Heilmittelgesetz regelt in den Artikeln 11a und 11b, dass bei patentrechtlich geschützten Medikamenten noch ein Unterlagenschutz besteht. Das heisst, die Herstellerfirma, die das Patent hat, hat auch die Sicherheit, dass die Unterlagen für die Zeit des Patentschutzes nicht herausgegeben werden.
Nun ist es aber nur für den kommerziellen Normalfall so geregelt. Wenn es um Sondersituationen geht – und darum ginge es bei diesen sogenannten Zwangslizenzen –, ist unklar, wie das geregelt ist. So, wie das Gesetz es heute vorsieht, müssten die Firmen, die dann eine Bewilligung vom Staat bekommen, solche Medikamente selber herzustellen, in einem juristischen Verfahren, in einem Kartellverfahren, erreichen, dass sie die notwendigen Unterlagen bekommen. Das dauert zu lange, denn es geht ja genau darum, dass wir solche Medikamente bei einer Notsituation im öffentlichen Interesse möglichst schnell von einer anderen Firma herstellen lassen können. So, wie es heute geregelt ist, ist es nicht im Interesse der Öffentlichkeit. Denn die Öffentlichkeit möchte geschützt werden, und sie möchte auch, dass die Medikamente mit unseren Geldern – Steuergeldern, Krankenkassengeldern – zu einem vernünftigeren Preis verfügbar sind. Es braucht also im Heilmittelgesetz eine Klärung; das hat der Bundesrat bei früheren Vorstössen zum Thema schon bestätigt. Mit dieser Motion würden wir diese Inkohärenz endlich aus der Welt schaffen.
Ich bitte Sie, diese Motion zu unterstützen.

Frehner Sebastian (V, BS): Die Motion Barrile möchte eine Änderung des Heilmittelgesetzes, damit geklärt werden kann, was bei einer Gewährung von Zwangslizenzen mit dem Unterlagenschutz geschieht. An und für sich und wenn man nur den eingereichten Text der Motion liest, kann man für das Anliegen von Kollege Barrile Verständnis aufbringen. Das Patentgesetz sieht die Möglichkeit der Gewährung einer Zwangslizenz vor. Tatsächlich müsste gegebenenfalls geregelt werden, wie mit dem Unterlagenschutz nach Heilmittelgesetz umzugehen ist. Deshalb empfiehlt auch der Bundesrat die Annahme der Motion. Aus meiner Sicht ist auch klar, dass sich eine Pharmaunternehmung bei Vorliegen einer Zwangslizenz nicht mehr auf den Schutz ihrer Unterlagen berufen kann.
Dem Motionär, wir haben es gehört, geht es aber nur scheinbar um den reibungslosen Ablauf bei der ausnahmsweisen Erteilung einer Zwangslizenz. Wenn man die Begründung liest, wird einem klar, dass er mit dieser Motion vielmehr Druck auf die aus seiner Sicht zu hohen Medikamentenpreise ausüben möchte. Dass die Zwangslizenz ein untaugliches Mittel ist, um Medikamentenpreise zu regulieren, hat der Bundesrat schon in der Antwort auf die Interpellation Barrile 18.3677 klargemacht. Er schreibt dort unter Ziffer 3: "Eine Entlastung der Gesundheitskosten durch Zwangslizenzen für neue, teure Arzneimittel ist aus Sicht des Bundesrates jedoch im geltenden Patent- und Heilmittelrecht nicht möglich."
Obwohl also der Text alleine für sich in Ordnung ist, lehne ich diese Motion ab, weil die Motivation hinter dem Anliegen aus meiner Sicht nicht zu rechtfertigen ist. Es kommt hinzu, dass das neue Heilmittelgesetz gerade erst in Kraft getreten ist und dass dieser unbestrittene Punkt nun kein Grund ist, das Heilmittelgesetz gleich wieder zu öffnen. Wie der Bundesrat in der Stellungnahme zur genannten Interpellation sagt, braucht es andere Massnahmen, um die Medikamentenkosten im Griff zu behalten, z. B. neue Preismodelle und engere Überprüfungen im Rahmen von befristeten Aufnahmen.
Es sei einfach auch wieder einmal erwähnt, dass sich die Gesundheitskosten in etwa wie folgt zusammensetzen: sta-

tionärer Bereich 45 Prozent, ambulanter Bereich 30 Prozent, Medikamente weniger als 15 Prozent, Diverses etwa 10 Prozent. Die grossen Kostentreiber im Gesundheitswesen, sehr geehrter Herr Kollege Barrile, sind also erstens die Spitäler, zweitens die Ärzte, wie Sie einer sind, und drittens die Pharmaprodukte. Es gibt in der Schweiz 281 Spitäler. Dänemark baut gerade seine Spitallandschaft um und möchte noch 21 Spitäler haben. In Schweden gibt es gleich viele Spitäler wie im Kanton Bern. Schweden hat einfach zehnmal mehr Einwohner und ist 75-mal grösser. Glauben Sie es mir: Die Schweden haben es auch ganz lustig.
Man sollte also zuerst einmal die grossen Brocken angehen. Das heisst nicht, dass man bei den Pharmaprodukten nicht auch gut hinschaut, aber vor allem sollte man gegen die grossen Missstände vorgehen und im Arztbereich und im Spitalbereich nicht wegschauen.
Lehnen Sie diese Motion ab.

Barrile Angelo (S, ZH): Herr Kollege Frehner, es ist schon fast unheimlich, dass Sie wissen, was ich denke, obwohl das hier nicht steht, und dass Sie auch wissen, was für ein Arzt ich bin.
Aber zu Ihrer Begründung: Sie unterstellen mir irgendwelche Absichten, die ich nicht habe, und vor allem haben Sie jetzt auch sehr lange über die Medikamentenpreise gesprochen.
Können Sie bestätigen, dass es jetzt, bei dieser Abstimmung, nur um die Motion geht, wie sie vorliegt, mit der Begründung, die dasteht? Alles andere haben Sie hineininterpretiert, es spielt hier keine Rolle.

Frehner Sebastian (V, BS): Ich habe es ja gesagt: Der Text der Motion wäre okay, aber in der Begründung schreiben Sie, dass Sie etwas gegen die hohen Medikamentenpreise machen wollen, und Zwangslizenzen sind eben ein untaugliches Mittel, um die Medikamentenpreise zu regulieren.

Berset Alain, conseiller fédéral: Effectivement, il n'est question que de prendre position sur le texte de la motion. L'auteur de la motion demande une modification de la loi sur les produits thérapeutiques de manière à pouvoir utiliser les licences obligatoires pour les médicaments protégés par l'exclusivité des données également. L'idée serait de pouvoir ainsi éliminer l'obstacle, dans la loi sur les produits thérapeutiques, que les titulaires d'autorisations pourraient faire valoir, même si une licence obligatoire au sens de la loi sur les brevets devait être octroyée.
Tout d'abord, pour en terminer avec la question du prix des médicaments, je peux vous dire que, oui, nous voyons aussi quelle est l'évolution prix des médicaments et que celle-ci représente, également pour le Conseil fédéral, une préoccupation. C'est un défi et c'est la raison pour laquelle nous nous occupons régulièrement de cette question. Mais ce n'est pas la question qui est visée par la motion, donc je le dis pour qu'on puisse refermer cette parenthèse.
En ce qui concerne la motion, le Conseil fédéral estime que les licences obligatoires ne constituent pas le moyen approprié pour freiner la hausse des coûts de la santé, et c'est la raison pour laquelle, dans le domaine des médicaments, nous avons pris d'autres mesures qui nous paraissent plus indiquées pour lutter contre la hausse des coûts.
J'aimerais vous rappeler que, fin août – il y a donc environ un mois –, le Conseil fédéral a transmis au Parlement un projet contenant un premier volet de mesures visant à freiner la hausse des coûts dans le domaine de la santé. Il y a, dans ce paquet, notamment une mesure qui concerne le prix des médicaments. Un deuxième paquet sera en outre mis en consultation l'année prochaine, mais vous pouvez déjà maintenant vous pencher sur l'introduction d'un système de référence pour les médicaments dont le brevet a expiré, pour contribuer à la maîtrise des coûts.
J'en reviens à la motion. Le Conseil fédéral partage l'avis de l'auteur de la motion selon lequel l'exclusivité des données ne doit pas être utilisée lorsqu'une licence obligatoire est octroyée dans l'intérêt public et pour un usage non commercial. Et, donc, on peut comprendre les craintes que vous exprimez à ce sujet. Les associations industrielles se disent favorables aux licences obligatoires, pour autant qu'elles soient octroyées de manière justifiée pour l'intérêt public, et elles sont d'avis que, dans de tels cas, la nécessité prime la protection des données. Elles ne s'opposeraient donc pas à l'attribution d'une telle licence. Elles estiment donc qu'il n'est pas nécessaire d'agir, puisqu'elles seraient d'accord de le faire de leur plein gré.
Le Conseil fédéral comprend ce point de vue mais estime – et c'est ce qui a conduit Monsieur Frehner à déclarer soutenir l'intention stricte de la motion – qu'il serait nécessaire d'avoir une base légale claire et univoque à ce sujet, de ne pas simplement être lié au bon vouloir des uns et des autres. Nous sommes donc prêts, en nous tenant strictement à ce qui est exprimé dans le texte de la motion, et non en nous livrant à une interprétation de son texte, à proposer de l'accepter afin de pouvoir fonder cette base légale claire et univoque.
Ce que je peux encore vous dire, c'est que la précision ne fera pas l'objet d'une révision spécifique de la loi sur les produits thérapeutiques, mais que nous pourrions l'intégrer dans un autre projet de révision, de manière à ce que cela n'implique pas un travail trop important et des coûts trop élevés.
C'est donc dans ce sens et avec cette argumentation précise que le Conseil fédéral vous invite à accepter la motion.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il Consiglio federale propone di accogliere la mozione.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 19.3319/19580)
Für Annahme der Motion ... 92 Stimmen
Dagegen ... 96 Stimmen
(3 Enthaltungen)

17.3661

Motion Feri Yvonne. Werbebeschränkungen für Säuglingsanfangs- und Folgenahrung

Motion Feri Yvonne. Limitation de la publicité concernant les préparations pour nourrissons et les préparations de suite

Nationalrat/Conseil national 26.09.19

Feri Yvonne (S, AG): Mit dieser Motion stellen wir sicher, dass das bestehende Werbeverbot für Säuglingsmilch nicht umgangen werden kann. Die Motion verlangt, dass die Werbebeschränkungen für Säuglingsanfangsnahrung auf Folgenahrung bis zum Alter von 12 Monaten ausgedehnt werden. Zur Klärung der Begriffe: Anfangsnahrung kann während des gesamten ersten Lebensjahres gegeben werden. Folgenahrung kann, muss aber nicht nach sechs Monaten gegeben werden. Beide sind Muttermilchersatzpräparate.
In der Mitte des letzten Jahrhunderts beeinflusste die aggressive Werbung für industriell gefertigte Säuglingsmilch weltweit die Mütter und Eltern. Kinder wurden nicht mehr gestillt, weil durch die Werbung suggeriert wurde, Flaschenmilch sei besser. Vor diesem Hintergrund hat die WHO 1981 einen internationalen Kodex für die Vermarktung von Muttermilchersatzpräparaten verabschiedet und die Mitgliedstaaten aufgefordert, diesen in geeigneter Weise umzusetzen. 2008 hat die Schweiz die WHO-Vorgabe mit der Aufnahme des Werbeverbots ins Gesetz nur teilweise umgesetzt. Verboten wurde Werbung für Säuglingsanfangsnahrung, nicht aber Werbung

für Folgenahrung. Weil die Verpackung von Anfangs- und von Folgenahrung fast identisch ist, wird mit der erlaubten Werbung für Folgenahrung immer auch nichterlaubte Werbung für Anfangsnahrung gemacht. Das Werbeverbot für Anfangsnahrung wird umgangen.
In der Motion geht es nur darum, diese Umgehung zu verhindern. Es geht nicht darum, den Eltern vorzuschreiben, wie sie ihr Kind ernähren. Eltern entscheiden, wie sie das tun möchten. Es geht einerseits darum, dass das bestehende Gesetz nicht umgangen wird, und andererseits darum, die WHO-Vorgaben zu einem weiteren Teil umzusetzen. Die WHO fordert ein Werbeverbot für alle Kindernahrungsmittel für Kinder bis 36 Monate. Die vorliegende Motion beinhaltet nur ein Werbeverbot für Säuglingsmilch für Kinder bis 12 Monate. Auch mit dem erweiterten Werbeverbot ist die Forderung der WHO noch nicht umgesetzt.
Der Bundesrat schreibt in seiner Antwort, Folgenahrung müsse sich gemäss Verordnung in der Kennzeichnung deutlich von Säuglingsanfangsnahrung unterscheiden. Das BLV bemüht sich zusammen mit den Kantonen darum, dass die Anforderungen umgesetzt werden. Ich anerkenne diese Bemühungen, bedanke mich dafür und ziehe deshalb die Motion zurück.

Berset Alain, conseiller fédéral: D'abord, Madame Feri, vous avez raison, il y a un problème aujourd'hui – "unbestritten". Il faut donc agir. Une réunion aura lieu avec l'industrie concernée le 15 octobre prochain; les choses se passent. La législation est claire, c'est son application qui laisse à désirer. Cette séance doit permettre – nous l'espérons en tout cas – d'aboutir à une situation meilleure. Mais on peut le dire clairement, si ce n'est pas le cas, nous devrons alors passer par les chimistes cantonaux pour appliquer de manière plus stricte la législation. Et si cela ne suffit encore pas, on devra peut-être envisager de toucher aussi à l'ordonnance. Mais on espère vivement pouvoir trouver, avec l'industrie concernée, une solution viable et solide, ce qui n'est pour l'instant pas le cas.

Zurückgezogen – Retiré

17.3667

Motion Quadranti Rosmarie. Statistische Erfassung von "hate crimes" aufgrund von sexueller Orientierung, Geschlechtsidentität, Geschlechtsausdruck oder Geschlechtsmerkmalen

Motion Quadranti Rosmarie. Recensement statistique des crimes haineux fondés sur l'orientation sexuelle, l'identité de genre, l'expression de genre ou les caractéristiques sexuelles

Nationalrat/Conseil national 26.09.19

Quadranti Rosmarie (BD, ZH): Man ist sich grossmehrheitlich einig, ausser wahrscheinlich in einigen Kreisen, dass "hate crime" – Hasskriminalität – nicht geht. Auch in der Schweiz werden Menschen zu Opfern, weil sie ganz offensichtlich nicht der Mehrheit angehören. Das passiert, wir haben es gerade in letzter Zeit wieder gehört. Es gab nach der Pride Vorfälle, es gab letzte, vorletzte Woche Vorfälle.
Auch der Bundesrat schreibt zwar, dass man es als wichtig erachtet, die Gleichbehandlung zu fördern, aber hinschauen will er ja eigentlich nicht. Er will die Gleichbehandlung fördern, jegliche Form von Diskriminierung beseitigen und für die entsprechenden Massnahmen auch die notwendigen Zahlen beschaffen – und dann? Dann kommt er zum Schluss, dass er die Motion ablehnt.
Es genügt doch. Handeln wir endlich, lassen wir nicht weiter zu, dass solche Übergriffe uns ohnmächtig machen. Wir haben der parlamentarischen Initiative 13.407 Folge gegeben. Sie verlangt, dass Diskriminierung aufgrund der sexuellen Orientierung ein Straftatbestand sein soll. Damit dies dann aber auch Wirkung zeigen kann, braucht es die Erfassung solcher Taten. Es braucht die Erfassung, damit man eben Fakten hat. Gerade in Zeiten, in denen Populisten lauter werden, faktenlose Ideologien verbreiten, müssen wir eben genau Fakten schaffen. Man muss schwarz auf weiss zeigen können, dass es solche Taten gibt, Taten, die Menschen unter Umständen ihr Leben lang zeichnen. Sie schweigen zwar – die Dunkelziffer ist hoch –, gehen aber nur noch mit der Angst auf die Strasse; auch die Suizidrate steigt. Sie haben es jetzt in der Hand, mit der Annahme der Motion auch Fakten zu schaffen. Tun wir es! Es ist an der Zeit, hier endlich nicht weiter wegzuschauen.
Wichtig erscheint mir noch ein Argument, welches auch der Bundesrat anführte: Zur Datenerfassung dürften umfangreiche Investitionen nötig sein. Kurz und bündig: Die digitale Welt, Herr Bundesrat, hat auch beim Rapportwesen Einzug gehalten. Ich habe mich deshalb bei der Polizei erkundigt, und zwar bei Polizisten, die Rapporte ausfüllen müssen. Die Antwort eines Polizisten der Stadt Zürich war aufschlussreich. Er hat die Argumente, die der Bundesrat anführt, gelesen. Dieser sagt: "subjektive Beurteilung", "schwierige Eingrenzung". Das heisst also, die Kantone und auch der Bundesrat trauen dem Polizisten, der Polizistin auf der Strasse nicht zu, dass sie solche Taten richtig einschätzen können. Hören Sie deshalb die Antwort des Polizisten, die den Nagel auf den Kopf trifft, die Antwort also von jemandem, der täglich auf der Strasse ist und deshalb oft auch Taten erfassen muss; ich zitiere einzelne Passagen und Aussagen zu den Kosten: "Ich als Anwender muss in diesem Fall lediglich aus einer Liste einen Wert auswählen. Das Ganze ist im PC in unserem System hinterlegt, die Kosten, diesen Punkt hinzuzufügen, sollten nicht allzu hoch sein. Der Zeitaufwand, um diesen Punkt auszuwählen, beläuft sich auf wenige Sekunden. Die Schulung der Polizistinnen und Polizisten gehört zur Ausbildung." Dann eine Aussage zur Subjektivität des statistischen Wertes: "Vieles in der polizeilichen Arbeit passiert subjektiv. So werten wir bei Diebstählen mit unbekannter Täterschaft die Bereicherungsabsicht stets mit, obwohl wir dies zu diesem Zeitpunkt noch nicht wissen, weil wir ja den Täter nicht befragen konnten. Wird also ein schwules Paar, welches Hand in Hand durch die Strasse läuft, zusammengeschlagen, ohne dass es beraubt wird, gehen wir als Polizisten dann ja wohl davon aus, dass diese Tat homophob begründet war." Zur Aussage, dass nicht alle Kantone mitmachen, sagt dieser Polizist: "Dass nicht alle Kantone mitmachen, heisst nicht, dass in anderen Kantonen nicht Zahlen erzeugt werden können, die dann eben eine Aussagekraft haben."
Dieser Polizist ärgert sich auch, dass man die Arbeit der Polizei immer wieder gewaltig unterschätzt. Polizistinnen und Polizisten leisten jeden Tag gute und wertvolle Arbeit. Sie können solche Taten einschätzen. Sie tun es ja beinahe täglich.
Deshalb, zum Schluss: Stimmen Sie dieser Motion zu. Sie ist ein wichtiger Schritt, damit auch "hate crimes" aufgrund der sexuellen Orientierung endlich erfasst werden. Helfen Sie mit, dass Fakten geschaffen werden, und helfen Sie auch mit, dass man dann zielgerichtete Präventionsarbeit machen kann. Helfen Sie mit, dafür zu sorgen, dass die Problemdimension sichtbar wird. Wir alle haben es mit in der Hand.
Stimmen Sie dieser Motion zu.

Berset Alain, conseiller fédéral: Le Conseil fédéral s'engage pour une plus grande sensibilisation au sujet des crimes hai-

neux perpétrés contre les personnes lesbiennes, gays, bisexuelles et transgenres, et aussi pour la recherche de solutions à cet égard. On le fait sur le plan national, comme sur le plan international – je pense notamment aux instances compétentes du Conseil de l'Europe et de l'ONU.

Cependant, la question qui est posée aujourd'hui par le biais de la motion Quadranti, que le Conseil fédéral vous propose de rejeter, est de recenser statistiquement les crimes haineux basés sur l'orientation sexuelle et l'identité de genre.

Si nous proposons de rejeter la transformation de ce qui est relevé dans la rue en statistique publique, c'est parce que nous estimons que les conditions-cadres ne sont pas réunies aujourd'hui pour introduire une solution pérenne dans la statistique policière relative à la criminalité, laquelle solution permettrait de garantir la qualité des données recueillies et les résultats à publier qui en découleraient.

La pire des choses serait d'établir une statistique qui puisse ensuite être remise en question, en disant que les conditions qui ont présidé à son élaboration n'étaient pas remplies. Cela n'a rien à voir, Madame Quadranti, avec la qualité du travail des policières et des policiers sur le terrain. C'est relativement injuste d'essayer de transformer la réponse négative du Conseil fédéral en une critique du travail sur le terrain. Ce n'est pas du tout le cas. Ce que nous disons par contre, c'est qu'il est relativement difficile de relever des situations de terrain qui, pour être maîtrisées, nécessitent beaucoup d'empathie, de tenir compte de la situation concrète sur le terrain et d'en faire des statistiques un peu sèches, en citant des chiffres de manière un peu binaire, avec des zéros et des uns. C'est simplement cela que nous disons. Nous avons toujours un intérêt très fort à avoir des statistiques publiques qui soient incontestables. On ne rend pas service à un domaine si on publie des statistiques qu'il est facile de critiquer, parce que, précisément, les conditions qui ont conduit à l'élaboration de la statistique étaient insuffisantes.

Ce n'est en aucun cas – et je tiens à le souligner – une critique du travail qui est réalisé sur le terrain. Ce n'est pas du tout de cela qu'il s'agit. Il s'agit en revanche de difficultés techniques à résoudre pour le moment: comment pourrait-on transformer les informations récoltées en statistiques? Ce constat, d'ailleurs, n'est pas seulement celui de l'Office fédéral de la statistique. Il a été fait après une enquête approfondie, menée en 2017 auprès des cantons. Ces derniers confirment les doutes que nous avons, liés à la subjectivité du concept, à la difficulté d'identification du sujet et à l'importance des coûts qui incomberaient aux cantons ainsi qu'à la Confédération.

Ce problème, et la proposition de rejet de votre motion, ne veut pas dire que tout va bien. Mais que peut-on faire concrètement pour que la situation s'améliore? Quelles sont les alternatives à court et à moyen terme pour recenser les données de cette nature? Aujourd'hui, nous en voyons deux: la révision de l'article 261bis du Code pénal et, peut-être, un sondage auprès des victimes.

Pour ce qui est de la révision de l'article 261bis du Code pénal, je vous rappelle que le projet issu de l'initiative parlementaire Reynard 13.407, "Lutter contre les discriminations basées sur l'orientation sexuelle", a été accepté par les deux chambres fin 2018. Ce projet prévoit d'étendre la portée de l'article 261bis du Code pénal sur la discrimination raciale afin qu'il s'applique également à la discrimination basée sur l'orientation sexuelle, et de lutter contre cette dernière. Le référendum a abouti et un vote populaire aura lieu sur ce sujet. Nous devons donc attendre le résultat de ce vote. Si le peuple accepte cette révision – ce que nous souhaitons –, les cantons pourront livrer des données uniformes à l'Office fédéral de la statistique, comme c'est le cas pour tous les articles du Code pénal. L'office pourra alors publier ces chiffres dans le cadre de la statistique policière de la criminalité. Cela permettra déjà de faire un progrès important.

Il faut aussi se demander que faire en cas de rejet populaire. Dans ce cas, on devrait s'orienter vers une solution alternative, telle qu'un "sondage de victimisation", soit une enquête auprès des citoyens à propos de leurs expériences en tant que victimes d'actes criminels, avec un module spécifique sur ce thème. Cela nous permettrait aussi d'avoir plus d'informations pour aller dans le sens de votre demande.

Nous ne sommes donc pas là à ne rien faire. Nous ne disons pas qu'il n'est pas nécessaire d'agir. Nous souhaitons trouver une solution afin d'établir des statistiques et d'obtenir des informations de la plus haute qualité possible, pour qu'elles soient incontestables sur le plan technique. C'est dans ce sens que nous travaillons, parce que nous souhaitons publier des résultats d'une qualité suffisante. Aujourd'hui, la qualité, à court terme, n'est pas bonne et elle est également jugée insuffisante par les cantons.

C'est la raison pour laquelle nous proposons de rejeter la motion. Mais nous allons continuer à travailler sur les solutions de rechange que j'ai évoquées dans ma réponse. Nous verrons ensuite rapidement, en cas d'acceptation par le peuple du projet issu de l'initiative parlementaire Reynard, ce qui pourra en être tiré sur le plan des statistiques. Fort de cette argumentation, je vous invite à rejeter la motion.

Barrile Angelo (S, ZH): Geschätzter Herr Bundesrat, Sie begründen die Empfehlung zur Ablehnung der Motion damit, dass man bei betroffenen Gruppen eine Umfrage machen könnte und dass eine statistische Erfassung nicht zuverlässig wäre. Jetzt ist es so, dass diese Umfragen schon laufen. Und wir hören in der Stadt Zürich jedes Wochenende von "hate crimes", letzte Woche gerade wieder. Ich habe auch schon so etwas erlebt – statistisch erfasst wurde der Vorfall als "Pöbelei", obwohl ich verletzt wurde.

Ist der Bundesrat wirklich der Meinung, dass die Statistiken nicht gemacht werden sollten, nur weil nicht alle Fälle erhoben werden könnten? Bei häuslicher Gewalt gibt es auch viele Fälle, die nicht erfasst werden, und trotzdem sollte man eine gewisse Ahnung davon haben, wie häufig das vorkommt, um Prävention betreiben zu können.

Berset Alain, Bundesrat: Ich habe nicht nur gesagt, dass eine Umfrage eine Möglichkeit wäre; ich habe auch gesagt, dass wir im Falle einer Annahme der Änderung des StGB in der Folge der parlamentarischen Initiative Reynard 13.407 ebenfalls eine Grundlage hätten, die es uns hier – wie für alle Artikel im Strafgesetzbuch – erlauben würde, Statistiken zu erstellen. Dann wird es auch möglich sein, mit diesen Statistiken etwas zu machen. Das wäre schon ein wichtiger Schritt.

Ich habe aber auch zur Alternative etwas gesagt: Wenn es eine Ablehnung dieser Änderung gäbe – wir wissen, dass es eine Volksabstimmung gibt –, dann sollten wir in Richtung neuer und zusätzlicher Umfragen gehen, um zu sehen, wie wir die Qualität der Informationen letztendlich hoch genug halten können, damit eine Statistik produziert werden kann, die auch unbestritten ist. Wir produzieren und publizieren nur Statistiken, wenn wir sicher sind, dass die Qualität absolut gesichert ist – und das ist in dieser Angelegenheit im Moment nicht der Fall. Das ist nicht nur die Meinung des Bundesrates, sondern auch die Meinung, welche die Kantone nach vertiefter Diskussion eingebracht haben.

Das heisst nicht, dass wir hier nichts machen wollen; ich habe die Alternativen aufgezeigt. Wir arbeiten weiter, und wenn wir hier eine Statistik machen, dann sollte man noch viel Arbeit leisten, damit die nötige Qualität auch wirklich vorhanden ist.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il Consiglio federale propone di respingere la mozione.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.3667/19582)
Für Annahme der Motion ... 97 Stimmen
Dagegen ... 94 Stimmen
(0 Enthaltungen)

17.3719

Postulat Buttet Yannick. Welche gesundheitlichen Folgen hat der Konsum von Energydrinks bei Jugendlichen?

Postulat Buttet Yannick. Consommation de boissons énergisantes chez les jeunes. Quelles conséquences sur leur santé?

Nationalrat/Conseil national 26.09.19

Roduit Benjamin (C, VS): Les boissons énergisantes sont un danger pour la santé de nos jeunes, et c'est un recteur de collège qui l'affirme. Selon Addiction Suisse, palpitations, angoisses, troubles comportementaux, sautes d'humeur, problèmes cardiaques, lésions du foie, insuffisance rénale ou problèmes respiratoires sont légion suite à la consommation de ce genre de boissons, qui font le bonheur des jeunes lors de leurs soirées récréatives, mais aussi le lendemain matin lorsqu'il s'agit de revenir aux choses sérieuses.
Alors que la Confédération table régulièrement sur des problèmes de santé publique et qu'elle essaie, tant bien que mal, d'endiguer les nouveaux maux issus de nos modes de consommation, le problème des boissons énergisantes doit vraiment être pris au sérieux.
C'est clairement ce que ce postulat vise. Si le Conseil fédéral, dans sa réponse, semble être conscient de la problématique, il n'empêche que les données sont actuellement manquantes. L'enquête nationale sur l'alimentation "Menu CH", publiée en juin 2019, donne bien quelques éléments, mais de manière succincte. Il apparaît d'ailleurs que les 18–34 ans sont la catégorie qui consomme largement le plus de boissons sucrées, avec presque quatre décis par personne par jour. Nous n'avons par contre aucune information en Suisse sur les plus jeunes et leur consommation de boissons énergisantes.
A l'échelle européenne, une étude publiée en 2013 montre que les plus grands consommateurs de ce type de boisson sont les adolescents, qui représentent 68 pour cent des consommateurs parmi la totalité des participants. Selon cette même étude, les boissons énergisantes représentent environ 43 pour cent de l'exposition à la caféine des enfants âgé de 3 à 10 ans. En 2009, en Suisse, près de 60 pour cent des garçons de 15 ans et 38 pour cent des filles du même âge déclaraient consommer au moins une fois par semaine ce type de boisson, selon l'étude HSBC sur les comportements de santé des adolescents.
Or, nous n'avons pour l'heure aucune donnée plus récente. Dans sa réponse datant déjà du 22 novembre 2017, le Conseil fédéral cite une étude financée par l'Office fédéral de la sécurité alimentaire et des affaires vétérinaires qui aurait dû aboutir à la fin 2018. Une année après, comme soeur Anne, nous attendons toujours cette étude qui, selon nos sources, est toujours en stand-by auprès du Centre hospitalier universitaire vaudois.
Face au manque de données et à l'inquiétude des parents, des professionnels de la santé et d'Addiction Suisse, il est de notre responsabilité d'apporter des réponses complètes afin d'avoir une vision claire de la situation. Au surplus, il s'agit de comprendre que ces boissons sont très caféinées; elles contiennent beaucoup de sucre, de 25 à 30 grammes par cannette, soit entre six et neuf morceaux, alors que la consommation de sucre pour un adulte ne devrait pas dépasser 50 grammes par jour.
Or vous le savez, chers parlementaires, pour en avoir souvent débattu: une alimentation trop riche en glucides peut avoir des conséquences négatives sur la santé – risque accru d'obésité, de diabète et de caries. En Suisse, en vingt ans, la proportion des personnes obèses a quasiment doublé; les 15 à 24 ans sont particulièrement concernés par cette évolution.
Vous l'avez compris, il est grand temps d'aller de l'avant pour contrer cette menace. Comment justifierait-on notre action continue pour protéger les jeunes de l'alcool, du tabac ou du sucre, que ce soit par des taxes ou des mesures de prévention, alors que nous n'avons rien entrepris et que nous ne savons rien des boissons énergisantes? Il ne doit pas y avoir deux poids deux mesures en matière de protection de notre jeunesse et de santé publique.
Pour toutes ces raisons, je vous demande de soutenir ce postulat.

Berset Alain, conseiller fédéral: Monsieur Roduit, nous sommes tout à fait conscients de la problématique liée à la consommation de boissons énergisantes chez les enfants et les adolescents. C'est la raison pour laquelle, dans ce contexte, l'Office fédéral de la sécurité alimentaire et des affaires vétérinaires a soutenu financièrement un projet de recherche mené en 2017/18 par le Centre hospitalier universitaire vaudois à Lausanne. C'est un projet qui a évalué la consommation de caféine auprès de 94 enfants de 6 à 16 ans, et ma foi si, comme soeur Anne, vous ne voyez rien venir, il faut attendre que le CHUV publie ses résultats. Mais peut-être que frère Alain peut vous apporter quelques informations – ce que je fais volontiers! *(Hilarité)*
Les premiers résultats de l'étude sont disponibles, mais ils ne sont pas encore publiés. Ils montrent que la consommation journalière de caféine chez ces enfants est de 1,1 milligramme par kilogramme de poids corporel. C'est une mesure qui est trois fois inférieure à la dose individuelle journalière de caféine considérée comme sans risque par l'Agence européenne de sécurité alimentaire, l'EFSA. Cette dernière a effectivement publié une analyse des risques très complète en 2015.
Donc si, selon les premiers résultats de cette étude, cette consommation n'est pas problématique pour la très grande majorité des enfants; c'est la minorité d'entre eux qui doit nous intéresser – et là, vous avez raison! En effet, nous constatons également qu'environ 8 pour cent de ces enfants dépassent la quantité de caféine journalière consommée considérée comme sans risque. Or cela peut – vous l'avez rappelé, Monsieur Roduit – effectivement avoir des conséquences néfastes, et même très néfastes, sur la santé.
Les résultats de ce projet de recherche montrent – et il est intéressant de le savoir – que la caféine est absorbée principalement en consommant des boissons chocolatées – 28 pour cent –, le chocolat – 24 pour cent –, le thé – 14 pour cent –, et les yogourts au moka – environ 10 pour cent –, alors que les boissons énergisantes représentent seulement 4,8 pour cent. Dans ce sens, les résultats de l'étude du CHUV correspondent à ceux enregistrés dans les pays voisins.
Cela dit, la consommation de boissons énergisantes contribue à augmenter également la consommation de sucre, et nous savons qu'elle est, en Suisse, largement supérieure à celle recommandée par l'OMS – soit environ le double, quand même! Ces boissons contribuent donc au surpoids et à l'obésité, ainsi qu'à l'apparition de caries.
Je dis tout cela pour vous rappeler que la question des boissons énergisantes est connue du Conseil fédéral, qu'il la suit de près et qu'elle n'est pas étudiée séparément par les autorités. Ce sujet fait l'objet de recommandations publiées par l'office compétent afin de promouvoir une alimentation équilibrée, y compris une réduction de la consommation de sucre. Or la consommation générale des enfants et des adolescents est traitée dans le cadre de 22 programmes cantonaux en matière d'alimentation et d'activité physique. Ceux-ci visent à encourager les jeunes à pratiquer une activité physique régulière et à avoir une alimentation équilibrée.
Donc, Monsieur Roduit, le Conseil fédéral admet avec vous l'importance de cette thématique, y compris pour les boissons énergisantes, relative à la consommation, notamment, de caféine. Cela dit, et même si tout n'est pas encore publié – et vous avez raison de le mentionner –, des résultats nous parviennent. Cela fait que nous pourrons nous baser sur eux pour la suite de nos réflexions.

Aujourd'hui donc, les choses avancent. C'est ce qui a conduit le Conseil fédéral à proposer de rejeter le postulat.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il Consiglio federale propone di respingere il postulato.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.3719/19583)
Für Annahme des Postulates ... 63 Stimmen
Dagegen ... 121 Stimmen
(7 Enthaltungen)

La présidente (Carobbio Guscetti Marina, présidente): Je vous rappelle que le président du Conseil des Etats, Monsieur Fournier, et moi-même vous invitons à un apéritif ce soir, à la Galerie des Alpes, à 18h30, pour la fin de la législature. *(Applaudissements)*

Schluss der Sitzung um 13.00 Uhr
La séance est levée à 13 h 00

Sechzehnte Sitzung – Seizième séance

Donnerstag, 26. September 2019
Jeudi, 26 septembre 2019

15.00 h

18.050

Steuerliche Berücksichtigung der Kinderdrittbetreuungskosten

Prise en compte fiscale des frais de garde des enfants par des tiers

Differenzen – Divergences

Nationalrat/Conseil national 12.03.19 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 13.06.19 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 17.09.19 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 18.09.19 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 25.09.19 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 26.09.19 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 26.09.19 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 26.09.19 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 27.09.19 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 27.09.19 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer (Steuerliche Berücksichtigung der Kinderdrittbetreuungskosten)
Loi fédérale sur l'impôt fédéral direct (Déduction fiscale des frais de garde des enfants par des tiers)

Art. 35 Abs. 1 Bst. a
Antrag der Einigungskonferenz
Mehrheit
10 000 Franken für jedes minderjährige ...

Minderheit
(Birrer-Heimo, Zanetti Roberto, Badran Jacqueline, Bendahan, Berberat, Fetz, Rytz Regula)
Ablehnung des Antrages der Einigungskonferenz
(= Die Vorlage abschreiben)

Art. 35 al. 1 let. a
Proposition de la Conférence de conciliation
Majorité
10 000 francs pour chaque enfant ...

Minorité
(Birrer-Heimo, Zanetti Roberto, Badran Jacqueline, Bendahan, Berberat, Fetz, Rytz Regula)
Rejeter la proposition de la Conférence de conciliation
(= Classer le projet)

Birrer-Heimo Prisca (S, LU): Ich bitte Sie, den Antrag der Einigungskonferenz abzulehnen. Wir haben nicht mehr jene Vorlage, die wir hatten; es ist nicht mehr eine steuerliche Berücksichtigung der Kinderdrittbetreuungskosten – das macht 10 Millionen Franken des ganzen Betrags aus –, es ist ein Steuergeschenk an die reichsten 15 Prozent der Familien in diesem Land. Das ist nun die Vorlage. Es sind 350 Millionen Franken, die an die reichen Familien gehen. Von diesen 350 Millionen Franken gehen 250 Millionen Franken an die Familien mit den höchsten Einkommen, an die obersten 15 Prozent, und 100 Millionen Franken an sehr gute Einkommen darunter.
Das ist die Vorlage; das sind die Zahlen, die wir haben. Es ist eine Vorlage, bei der wir keine Vernehmlassung gemacht haben. Die Kantone bzw. die FDK sind dagegen. Es ist eine Entlastung, die hier unter einem Titel, der mit dieser Vorlage nichts mehr zu tun hat, hineingeschmuggelt wurde. Man kann eigentlich nur ein Fazit ziehen: Wer hat, dem wird gegeben. Das ist vor den Wahlen attraktiv, das sehen wir schon. Aber bitte verkaufen Sie das dann auch so, wie es tatsächlich ist: Wir fördern mit dieser Steuersubvention einen ganz kleinen Teil der Familien, jene, die sehr hohe Einkommen haben.
Man kann es mit den Worten des Bundespräsidenten sagen, er hat es mehrfach in diesem und auch im anderen Rat gesagt: Es ist eine Entlastung von sehr gut verdienenden, reichen Familien. Man kann es auch mit den Worten von Kollege Zanetti im Ständerat sagen: Sie schütten noch ganz viel Wasser in den Swimmingpool, aber Sie geben nichts für die Magerwiese. Das ist das Fazit! Es ist ein Armutszeugnis für dieses Parlament, so zu legiferieren, ohne seriöse Beratung der ganzen Vorlage in den Kommissionen, ohne genaue Abschätzung der Auswirkungen in Zusammenhang mit anderen Entlastungen.
Deshalb bitte ich Sie, dieses Trauerspiel heute zu beenden.

Dettling Marcel (V, SZ), für die Kommission: Nur kurz noch zwei, drei Zahlen; wir haben das Ganze gestern schon im Detail beraten. Unser Rat hat dieser Bestimmung gestern mit 126 zu 67 Stimmen zugestimmt. Heute Morgen hat sie der Ständerat leider mit 23 zu 20 Stimmen abgelehnt.
Wenn jetzt gesagt wird, die Vorlage würde nur die 15 Prozent reichsten Familien betreffen, dann müssen wir auch sagen, dass diese Familien 10 Milliarden Franken an Steuern bezahlen. Es ist der Mehrheit der Kommission ein Anliegen festzuhalten: Diese Leute zahlen heute schon sehr viel. Sie zahlen die Krankenkassenprämien selber, sie finanzieren auch die ärmeren Familien in diesem Land, und deshalb sind wir in diesem Bereich bereit, die Abzüge zu erhöhen.
Wir haben nichts Neues erfunden. Die 6500 Franken gelten heute schon. Das Einzige, was gemacht wird, ist, dass der Abzug auf 10 000 Franken erhöht wird.
Die Einigungskonferenz beantragt Ihnen mit 19 zu 7 Stimmen – was ein sehr deutliches Ergebnis ist –, der Variante des Nationalrates zuzustimmen. Ich bitte Sie, den Antrag zu unterstützen.

Guhl Bernhard (BD, AG): Sehr geehrter Herr Kollege Glättli, *(Zwischenruf der Präsidentin: Dettling!) (Heiterkeit)* Herr Dettling, Entschuldigung!
Es tut mir leid, ich bin eine Minute zu spät gekommen, und ich habe den Antrag der Einigungskonferenz nicht schriftlich vorliegen. Mir ist nicht ganz klar, was überhaupt der Antrag der Einigungskonferenz ist; er ist nicht schriftlich verteilt worden, ist nicht an unseren Plätzen. – Er wird derzeit verteilt, wie ich gerade sehe. Aber vielleicht könnten Sie noch erläutern, was eigentlich der Antrag der Einigungskonferenz ist.

Dettling Marcel (V, SZ), für die Kommission: Sehr geehrter Herr Nationalrat Guhl, das mache ich selbstverständlich sehr gerne! Ich war mir nicht bewusst, dass er nicht verteilt wurde. Der Antrag der Einigungskonferenz ist Zustimmung zur Variante des Nationalrates, Erhöhen von 6500 Franken auf 10 000 Franken, dies mit einem Abstimmungsergebnis von 19 zu 7 Stimmen.

Barazzone Guillaume (C, GE), pour la commission: C'est très volontiers que je vais rappeler la procédure et le contenu de la proposition de la Conférence de conciliation.
Votre conseil a accepté à une large majorité de maintenir les 10 000 francs de déduction générale par enfant dans la loi sur l'impôt fédéral direct. Ce matin, le Conseil des Etats a de nouveau refusé de justesse, par 23 voix contre 20 et 2 abstentions, la version du Conseil national qui lui était soumise. La Conférence de conciliation s'est réunie aujourd'hui à 14

heures et, par 18 voix contre 7 et 2 abstentions, elle a décidé de maintenir la version du Conseil national concernant l'article 35, soit cette déduction générale de 10 000 francs par enfant.
Ensuite, un deuxième vote est intervenu sur l'ensemble de la loi, et c'est cette proposition qui vous est soumise maintenant; elle comprend à la fois une déduction des frais de garde effectifs, qui passe de 10 000 à 25 000 francs, et une déduction générale de 10 000 francs. Cette proposition a été acceptée par une écrasante majorité de la Conférence de conciliation, soit par 19 voix contre 7 et aucune abstention.
Les arguments, vous les connaissez, et ils ont été évoqués par mon collègue rapporteur de langue allemande. Il s'agit de permettre une déduction pour ceux qui paient aujourd'hui massivement l'impôt fédéral direct – on a parlé de 10 milliards de francs. Il s'agit de familles qui ne sont pas les plus aisées du pays, puisqu'il apparaît que 54 pour cent des montants déductibles concerneront des ménages ayant un revenu annuel imposable entre 50 000 et 150 000 francs. Ce sont donc des familles qui ne sont pas aidées par les communes ou les cantons pour diminuer leurs primes d'assurance-maladie. Ce sont des familles qui paient des coûts de crèche communale extrêmement élevés, qui ne bénéficient d'aucune aide sociale et qui sont ponctionnées beaucoup plus que les autres qui, par définition, ne paient pas l'impôt fédéral direct.
C'est pour toutes ces raisons que la Conférence de conciliation a décidé, à une importante majorité, de proposer le maintien de la position du Conseil national sur la déduction générale de 10 000 francs par enfant, et je vous propose à mon tour de suivre la proposition de la Conférence de conciliation.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 18.050/19588)
Für den Antrag der Mehrheit ... 124 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit ... 55 Stimmen
(4 Enthaltungen)

19.036

Wirtschaftspartnerschaftsabkommen zwischen den Efta-Staaten und Indonesien. Genehmigung

Accord de partenariat économique de large portée entre les Etats de l'AELE et l'Indonésie. Approbation

Erstrat – Premier Conseil

Nationalrat/Conseil national 26.09.19 (Erstrat – Premier Conseil)

Riklin Kathy (C, ZH), per la commissione: In occasione della giornata del plurilinguismo farò il dibattito di entrata in materia in italiano.
Da heute der Tag der Mehrsprachigkeit ist, werde ich mein Eintretensvotum zum Wirtschaftspartnerschaftsabkommen zwischen den Efta-Staaten und Indonesien als Kommissionssprecherin auf Italienisch halten. Ich würde mich freuen, wenn es mit meiner Wiederwahl klappt, denn die gelebte Mehrsprachigkeit ist etwas, was mir an meiner politischen Arbeit im Bundeshaus am meisten Freude macht.
Mi rallegro di vivere e promuovere attivamente l'italianità del nostro bel paese.
La Commissione della politica estera ha trattato l'accordo di partenariato economico globale tra gli Stati dell'Associazione europea di libero scambio, AELS, e l'Indonesia il 2 settembre 2019. Precedentemente, il 12 agosto, la vostra commissione ha sentito le prese di posizione da parte del settore della ricerca universitaria, delle ONG, dell'industria alimentare e dell'economia. L'accordo concluso corrisponde in ampia misura ai nuovi accordi di libero scambio svizzeri e ha un campo d'applicazione settoriale molto vasto. Le sue disposizioni concernono gli scambi di merci, gli ostacoli tecnici agli scambi, le misure sanitarie e fitosanitarie, le regole d'origine, l'agevolazione degli scambi, gli scambi di servizi, gli investimenti, la protezione della proprietà intellettuale, la concorrenza, la cooperazione tecnica e lo sviluppo delle capacità, nonché lo sviluppo sostenibile.
Il capitolo sulla sostenibilità ha una grande importanza ed è stato preparato con molta precauzione e accuratezza. Come in altri accordi già in funzione viene istituito un comitato misto incaricato di vigilare sull'attuazione dell'accordo. L'Indonesia con una popolazione di 265 milioni di abitanti disseminato su 17 508 isole, delle quali 6044 abitate, offre un grande mercato.
L'Unione europea e gli Stati Uniti non hanno un accordo di libero commercio con l'Indonesia.
La Svizzera, con i suoi partner dell'AELS – Norvegia, Islanda e Liechtenstein –, è perciò la prima associazione internazionale a concludere un accordo con questo grande paese. Per questa ragione questo accordo, concluso dal nostro ex consigliere federale Schneider-Ammann, è un grande successo.
Un grande tema nei dibattiti preliminari era l'olio di palma. La posizione difesa dalla Svizzera nei negoziati del CEPA sull'olio di palma è stata definita dopo la consultazione di diverse associazioni di categoria e ONG. Nel corso dei negoziati è stato possibile adempiere le richieste avanzate nella mozione 18.3717 e sostenute dal nostro Parlamento. Il 6 novembre 2018 la CPE del Nazionale ha preso atto con soddisfazione dei risultati ottenuti dichiarando che "i negoziati hanno permesso di tenere conto delle considerazioni relative alla garanzia della sostenibilità e degli interessi dell'agricoltura svizzera".
Per un paese come la Svizzera, fortemente orientato all'esportazione verso mercati di sbocco diversificati in tutto il mondo, la conclusione di nuovi accordi di libero scambio e l'aggiornamento di quelli esistenti con partner commerciali al di fuori dell'Unione europea rappresentano – unitamente all'appartenenza all'Organizzazione mondiale del commercio, OMC, ed agli accordi bilaterali con l'Unione europea – un importante strumento della propria politica economica esterna, volto a migliorare l'accesso ai mercati internazionali.
L'accordo di partenariato economico globale con l'Indonesia estende la rete di libero scambio della Svizzera e offre un vantaggio concorrenziale alle imprese svizzere rispetto ai loro concorrenti di altri Stati che non dispongono di un accordo di libero scambio con l'Indonesia.
Con l'entrata in vigore dell'accordo, oltre il 78 per cento delle attuali esportazioni svizzere in Indonesia sarà esentato da dazi doganali; una quota che salirà al 98 per cento allo scadere dell'ultimo termine previsto per l'abolizione dei dazi, ossia dopo dodici anni.
La commissione della politica estera è entrata in materia all'unanimità. La minoranza saluta il capitolo sullo sviluppo sostenibile, vorrebbe però aggiungere un articolo 1a che chiede in un'ordinanza il controllo delle misure di sostenibilità, della capacità e attenzione alle concessioni tariffarie previste per l'olio di palma. Il progetto è stato accettato con 17 voti contro 6 e 2 astensioni.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Ringrazio la signora Riklin per la presentazione a nome della commissione ma anche per aver fatto l'intervento interamente in italiano.

Wehrli Laurent (RL, VD), für die Kommission: Die Aussenpolitische Kommission des Nationalrates hat an ihrer Sitzung vom 2. September 2019 die Botschaft des Bundesrates zur Genehmigung des umfassenden Wirtschaftspartnerschaftsabkommens zwischen den Efta-Staaten – zu denen auch die Schweiz gehört – und Indonesien beraten. An ihrer vorgängigen Sitzung vom 12. August hatte die Kommission für dieses Thema Sachverständige aus wirtschaftlichen, universitären

und humanitären Kreisen sowie aus dem Bereich Umweltschutz angehört.
Das Volumen des Handels zwischen der Schweiz und Indonesien belief sich 2018 – Edelmetalle ausgeschlossen – auf rund 140 Millionen Franken und weist laut Bundesrat ein erhebliches Wachstumspotenzial auf. Mit 265 Millionen Einwohnerinnen und Einwohnern ist Indonesien das grösste Land Südostasiens. Seit mehreren Jahren verzeichnet es ein stabiles Wirtschaftswachstum von rund 5 Prozent pro Jahr. Dank dem vorliegenden Abkommen würde die Efta und damit auch die Schweiz zur wichtigsten Freihandelspartnerin dieses grossen Landes.
Indonesien verpflichtet sich zum ersten Mal im Rahmen eines Freihandelsabkommens zur Einhaltung verschiedener Handels- und Nachhaltigkeitsstandards. So entspricht die Regelung, die zum wichtigen Thema Palmöl gefunden wurde, voll und ganz dem Anliegen der von der APK-SR eingereichten Motion 18.3717 – sowohl in Bezug auf die Wahrung der Interessen der Schweizer Landwirtschaft als auch in Bezug auf die Nachhaltigkeit, die Einhaltung der Umwelt- und Sozialstandards durch Indonesien bei der Produktion von Palmöl.
Das Abkommen zielt ferner darauf ab, den Zugang zum Markt des jeweils anderen zu verbessern und die Rechtssicherheit für die Schweizer Unternehmen zu erhöhen, namentlich im Bereich des geistigen Eigentums. Es sieht Kontroll- und Begleitmassnahmen vor, z. B., was die Einhaltung der Nachhaltigkeitsstandards angeht, die für die Festlegung der Zollpräferenzen ausschlaggebend sind.
Vor diesem Hintergrund hat die APK-NR ohne Gegenstimme beschlossen, auf die Vorlage einzutreten. Sie beantragt Ihnen mit 17 zu 6 Stimmen bei 2 Enthaltungen, das Abkommen, so wie es Ihnen vorliegt, zu genehmigen.
Die Kommissionsminderheit begrüsst zwar den Teil des Abkommens zur nachhaltigen Entwicklung, sieht aber nicht gewährleistet, dass bei den importierten Produkten die Sozial- und Umweltstandards eingehalten werden. Die Kommission hat in diesem Zusammenhang mit 16 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung einen Antrag abgelehnt, der verlangte, die Zuständigkeiten und Verfahren zur Umsetzung und Kontrolle der Nachhaltigkeitsbestimmungen in einer Verordnung zu regeln. Die Kommissionsmehrheit ist demgegenüber der Auffassung, dass dieses Abkommen, so wie es von den anderen Efta-Staaten – unter anderem Norwegen – genehmigt wurde, bereits geeignete Massnahmen für diese Kontrolle vorsieht und die üblichen Verfahren, mit denen der Bundesrat das Parlament über die Befolgung der internationalen Wirtschaftsabkommen informiert, ausreichend sind.
Aus diesen Gründen empfiehlt Ihnen die Kommission, wie bereits erwähnt, mit 17 zu 6 Stimmen bei 2 Enthaltungen, dieses Wirtschaftsabkommen zwischen den Efta-Staaten und Indonesien zu genehmigen.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Ringrazio anche il signor Wehrli per essere intervenuto a nome della commissione completamente in tedesco.

Molina Fabian (S, ZH): L'accord de partenariat économique dont nous discutons aujourd'hui a un impact majeur sur la protection du climat et de l'environnement et sur la population, non seulement en Indonésie, mais aussi en Suisse.
Les réductions tarifaires prévues par l'accord de libre-échange alimenteront la demande en produits agricoles provenant d'Indonésie, en particulier en huile de palme. La culture de palmiers à huile est fortement industrialisée et associée à des graves violations non seulement de la protection de l'environnement, notamment par la déforestation de la forêt tropicale humide, mais aussi des droits de l'homme et du travail. Les conditions d'exportation profitent aux grandes entreprises agricoles en particulier, et non à la population en général.
Pour cette raison, le Parti socialiste fait campagne depuis des années en faveur de dispositions contraignantes en matière de durabilité dans les accords commerciaux. Ces dispositions doivent garantir le respect des conventions internationales relatives à la protection des droits de l'homme et de l'environnement. Ces dispositions doivent garantir que les produits qui entrent en Suisse en bénéficiant de préférences tarifaires n'ont pas été produits dans des conditions destructrices.
Solche Bestimmungen existieren im vorliegenden Abkommen. Das begrüssen wir sehr. Aber Papier ist dankbar. Wenn wir wollen, dass die Bestimmungen auch eingehalten werden, dann müssen wir sie überprüfen und müssen auf Verfehlungen reagieren. Vertrauen ist gut, Kontrolle ist besser. Genau das verlange ich mit meiner Minderheit: eine innerstaatliche Umsetzung der völkerrechtlich vereinbarten Bestimmungen.
Mit meinem Antrag haben Sie die Möglichkeit, dafür zu sorgen, dass der Import von regenwaldzerstörerischem Palmöl ausgeschlossen ist, dass faire Arbeitsbedingungen in der indonesischen Landwirtschaft garantiert sind, dass Menschenrechte respektiert werden, und Sie machen einen Schritt in Richtung von fairem Handel auch für zukünftige Abkommen. Es wäre nämlich das erste Mal, dass die Schweiz sich bei einem Handelsabkommen ernsthaft um die Nachhaltigkeit kümmert anstatt nur um den Profit der Exportindustrie. Und das wäre auch ein Gewinn für die Schweizer Bäuerinnen und Bauern.
Zusammengefasst verlange ich mit meiner Minderheit vier Dinge: erstens, dass der Bundesrat die notwendigen Zuständigkeiten und Verfahren zur Umsetzung und Kontrolle dieser Nachhaltigkeitsbestimmungen in einer Verordnung regelt; zweitens, dass er zum Kapazitätsaufbau in Indonesien beiträgt und auch darüber Bericht erstattet; drittens, dass er wirksame Kontrollen ergreift und durchführt, um sicherzustellen, dass das in die Schweiz importierte Palmöl wirklich nachhaltig ist; und viertens, dass er uns, dem Parlament, regelmässig Bericht darüber erstattet.
Aus diesen Gründen bitte ich Sie namens der sozialdemokratischen Fraktion um die Unterstützung meiner Minderheit. Grazia fitg, grazie mille, merci beaucoup.

de la Reussille Denis (G, NE): L'accord de libre-échange avec l'Indonésie est, selon le Conseil fédéral, un accord extrêmement important, avec un partenaire commercial potentiellement de premier plan. En effet, en raison du pouvoir d'achat croissant de sa classe moyenne, l'Indonésie, qui compte plus de 260 millions d'habitants, constitue un marché extrêmement intéressant pour l'industrie d'exportation suisse.
Le volume des échanges commerciaux entre la Suisse et l'Indonésie, qui atteint quelque 1,4 milliard de francs, offre un important potentiel de croissance selon le Conseil fédéral. En 2018, l'Indonésie se situait au 47e rang des partenaires commerciaux de la Suisse. Ce pays d'Asie du Sud-Est enregistre actuellement une croissance de 5 pour cent par an et pourrait, selon certaines prévisions, devenir la quatrième puissance économique mondiale d'ici à la moitié du siècle.
Suite à ce descriptif, une des premières remarques que nous souhaitons mettre en avant, c'est justement l'important potentiel de croissance relevé par le Conseil fédéral, qui à nos yeux oublie de se poser des questions plus fondamentales. Pour notre groupe, c'est bien là une des questions essentielles que nous devons nous poser. Pourrons-nous encore longtemps faire l'économie d'une réelle vision critique des échanges commerciaux tels que nous les connaissons depuis plus d'un siècle, en considérant évidemment de manière erronée que notre planète pourra indéfiniment supporter une croissance sans fin?
Pour le groupe des Verts, il est évident que nous devons complètement revoir ce type d'échanges économiques. C'est notamment pour cette raison que nous soutenons la proposition de la minorité Molina, qui, à l'article 1a, prévoit simplement que les mesures liées à la durabilité, à la coopération, au développement des processus de production axés sur le maintien de la biodiversité soient réellement appliquées et surtout contrôlées.
Le renforcement de la mise en oeuvre des dispositions relatives au développement durable est donc un objectif visé par la proposition de la minorité Molina. Nous soutenons cette proposition qui charge le Conseil fédéral de réglementer, par voie d'ordonnance, les compétences et les procédures en

lien avec la mise en oeuvre et le contrôle des dispositions relatives au développement durable.
Vous le savez tous, cet accord risque de mettre en péril notre production indigène et, par la même occasion, de fragiliser de nombreux producteurs de notre pays. Mais qu'en est-il en Indonésie? La sécurité alimentaire de la population est menacée. L'expansion de la production d'huile de palme conduit à une économie agricole tendant à la monoculture. Les cultures de subsistance traditionnelles, comme le riz, sont abandonnées au profit d'une huile végétale apparemment lucrative. Pour les petits agriculteurs, ce développement mis en avant par le gouvernement signifie souvent la diminution de la sécurité alimentaire, car les agriculteurs doivent commencer à acheter des denrées alimentaires de base.
Par ailleurs, le secteur de l'huile de palme couvre près d'un quart de la superficie agricole totale de l'Indonésie, mais moins de 10 pour cent des personnes employées dans l'agriculture travaillent dans ce secteur. L'agriculture, à petite échelle, pourrait fournir un moyen de subsistance à un nombre beaucoup plus élevé d'habitants de ce pays. Ainsi, en raison de l'augmentation de la demande mondiale d'huile de palme, les terres agricoles utilisées auparavant pour l'alimentation de base sont de plus en plus souvent converties en zones de culture du palmier à huile. La plupart des petits agriculteurs sont donc les grands perdants du boom de l'huile de palme en Indonésie.
Cette analyse n'est pas uniquement celle des Verts, évidemment, mais elle est largement partagée par de nombreuses ONG actives sur place.
Pour ces différentes raisons, le groupe des Verts s'oppose à cet accord de partenariat économique, considérant que nous continuons à faire fausse route en privilégiant ce type de développement économique qui nous conduit dans une impasse environnementale, climatique et, évidemment, sociale.

Schneider-Schneiter Elisabeth (C, BL): Die Schweiz ist ein stark in die Weltwirtschaft eingebundenes Land. Unsere kleine Volkswirtschaft ist vernetzt wie keine andere. Unser Land lebt vom internationalen Handel mit Gütern und Dienstleistungen. Die stete Verbesserung des Zugangs zu ausländischen Märkten ist ein Ziel der schweizerischen Aussenwirtschaftspolitik. Freihandelsabkommen sind dabei ein wichtiger Pfeiler. Der Zugang zu den verschiedensten internationalen Märkten verschafft der Schweiz eine Diversität, welche der Exportindustrie die nötigen Sicherheiten gibt.
Den neusten Zahlen der Eidgenössischen Zollverwaltung ist zu entnehmen, dass Schweizer Exporte stagnieren. Der Exportindustrie geht es nicht mehr selbstverständlich gut, wie das noch vor einigen Jahren der Fall war. In der Maschinen-, Elektro- und Metallindustrie, in der MEM-Branche, reduzierten sich die Auftragseingänge im zweiten Quartal dieses Jahres gegenüber dem Vorjahr um 19,5 Prozent. Der Entscheid der Europäischen Zentralbank und der US-Notenbank, ihre Zinsen weiter zu senken, wird den Aufwertungsdruck auf den Schweizerfranken weiter erhöhen. Die Wirtschaft kommt unter Druck.
Die CVP-Fraktion reicht diesbezüglich heute verschiedene wirtschaftspolitische Vorstösse ein, um die nötigen Rahmenbedingungen für die Schweizer Wirtschaft zu garantieren. Umso wichtiger ist es nun aber, dieses Abkommen unter Dach und Fach zu bringen. Das vorliegende Abkommen schafft die meisten Zölle auf Exporte nach Indonesien ab – ein wichtiger Schritt für unsere Exportwirtschaft. Die zahlenmässig wichtigsten Schweizer Exportgüter für Indonesien sind Maschinen, chemische Produkte und Pharmazeutika; dann folgen optische und medizinische Instrumente sowie Lebensmittel wie etwa Käse, Schokolade und Kaffee. 2017 exportierte die Schweiz Güter für rund 450 Millionen Franken nach Indonesien. Das vorliegende Abkommen ermöglicht es nun, hier zu expandieren.
Le CEPA couvre un vaste champ d'application sectoriel. Il améliorera l'accès au marché indonésien et la sécurité juridique pour nos entreprises, notamment en matière de propriété intellectuelle. Par exemple, l'Indonésie a introduit en 2016 de nouvelles dispositions dans sa loi sur les brevets, qui laissaient entrevoir des incertitudes juridiques pour les opérateurs économiques étrangers. Nous sommes parvenus, au travers du CEPA, à obtenir de l'Indonésie l'engagement de mettre sa législation sur la protection des brevets en conformité avec ses obligations internationales. Pour la première fois dans le cadre d'un accord de libre-échange, l'Indonésie s'est engagée à respecter et à appliquer des règles en matière de commerce et de développement durable.
A moyen terme, nous partons du principe que l'UE et l'Indonésie concluront également un accord de libre-échange. Le CEPA comporte à cet effet différentes clauses évolutives qui visent à garantir l'égalité de traitement vis-à-vis de l'UE.
Wenn man davon ausgeht, dass Indonesien zu Beginn der Verhandlungen überhaupt kein Nachhaltigkeitskapitel wollte, dann stellt man fest, dass wir mit diesem Abkommen schon sehr viel weiter sind, als wir es bei früheren Abkommen je waren. Und – wir haben es gehört – es ist für Indonesien das einzige Abkommen überhaupt mit einem derartig weit gehenden Nachhaltigkeitskapitel. Kapitel 8 des Abkommens sieht weitgehende Nachhaltigkeitsbestimmungen vor, was ein richtiger Schritt ist. Dabei ist aber zu sagen, dass gemäss dem Seco heute praktisch kein Palmöl aus Indonesien importiert wird. Die Schweizer Importeure möchten primär nachhaltiges Palmöl importieren, und dasjenige aus Indonesien hat diesbezüglich keinen guten Ruf. Das Abkommen leistet aber einen substanziellen Beitrag, um Indonesien auf seinem Weg zu einer nachhaltigen Palmölproduktion zu begleiten.
Ich freue mich, dass in unserer Kommission auch die Bauern dieser Vorlage zugestimmt haben und dass für die inländische Ölsaatproduktion ein guter Weg gefunden werden konnte. Ich hoffe deshalb auf volle Unterstützung der Bauernlobby.
(discurra sursilvan) En quest senn As supplitgesch jau en num da la fracziun da la PCD da refusar la minoritad e d'approvar questa fatschenta.

Molina Fabian (S, ZH): Geschätzte Frau Kollegin, Sie haben soeben gesagt, dass das indonesische Palmöl in Bezug auf Nachhaltigkeit keinen guten Ruf geniesst. Jetzt sagen Sie aber gleichzeitig, dass Sie für dieses Abkommen sind, obwohl es keine Mechanismen zur Kontrolle der betreffenden Labels vorsieht. Wie erklären Sie diesen Widerspruch?

Schneider-Schneiter Elisabeth (C, BL): Es gibt eben solche Mechanismen in diesem Abkommen. Wir tragen auch im Rahmen der internationalen Zusammenarbeit dazu bei, dass eben vermehrt nachhaltiges Palmöl produziert wird. Wir sind hier auf dem richtigen Weg. Das Abkommen hat, wie kein anderes Abkommen, auch zum Inhalt, die nachhaltige Produktion von Palmöl zu unterstützen.

Friedl Claudia (S, SG): Le présent accord de libre-échange, appelé dorénavant "accord de partenariat économique", prévoit un ensemble complet de règles entre les Etats membres de l'AELE et l'Indonésie et permet d'améliorer l'accès au marché ainsi que la sécurité juridique pour le commerce des biens et services. A terme, les droits de douane sur 98 pour cent des exportations actuelles de marchandises de la Suisse vers l'Indonésie seront supprimés. L'accord prévoit aussi des règles contraignantes, par exemple en matière d'investissements et de protection de la propriété intellectuelle. Avec cet accord, il sera possible d'ouvrir à la Suisse un énorme marché en pleine expansion.
Die Produktion von Palmöl ist in vielen tropischen Ländern ein wichtiger Motor für die ländliche Entwicklung, auch in Indonesien. Gut organisiert, könnte sie in den Produktionsregionen wichtige Beschäftigungs- und Einkommensmöglichkeiten schaffen.
Die Kehrseite davon ist aber: Je höher die Nachfrage nach Palmöl ist, desto grösser sind die Umweltzerstörung, das "land grabbing", die Urwaldabholzung und die Menschenrechtsverletzungen. Kleinbauern sind unter den aktuellen Rahmenbedingungen die Verlierer. Das bestätigen Menschenrechts- und Entwicklungsorganisationen auch für Indonesien. Die Menschen dort kämpfen gegen miserable Arbeitsbedingungen, fehlende Kontrollen und Durchsetzung der Reglemente sowie Monopole und Korruption.

Die aktuelle Situation in Indonesien ist alarmierend: Es gibt Tausende von Waldbränden, meist verursacht von Grossproduzenten, aber auch von Kleinbauern, durch Brandrodungen für neue Palmölplantagen. In Indonesien liegen 10 Prozent des tropischen Regenwalds der ganzen Welt. Alleine in den ersten fünf Monaten dieses Jahres sind 43 000 Hektaren abgebrannt. Die Lage hat sich im August noch weiter verschärft, sodass sogar Städte wie Jakarta massivst unter den Rauchschwaden leiden und sogar eine Umsiedlung der Stadt ins Auge gefasst wird.
Im Abkommen, das uns jetzt vorliegt, gibt es ein Nachhaltigkeitskapitel und ein Kapitel zur wirtschaftlichen Zusammenarbeit und zum Kapazitätsaufbau sowie eines zu institutionellen Bestimmungen. Es wurden sogar erstmals gezielt für einen Produktsektor – den Palmölsektor – Bedingungen formuliert. Das ist sehr zu begrüssen.
Die Umsetzung ist aber ungenügend. Einzig der Gemischte Ausschuss ist zuständig – ein Gremium, das auf hohem Niveau angesiedelt ist. Zudem sind Fragen der Nachhaltigkeit von der Streitbeilegung ausgenommen. Das geht nicht! Es braucht Verbesserungen beim Monitoring, bei der Überwachung und beim Reporting und einen institutionellen Weg für die Zivilgesellschaft, um sich Gehör zu verschaffen.
Die SP-Fraktion unterstützt deshalb den Minderheitsantrag Molina, der genau dies fordert. Dazu muss nicht der ausgehandelte Vertrag angepasst, sondern nur der Bundesbeschluss erweitert werden. Es geht also um die internen Regeln, die wir uns selber geben. Damit würde die Schweiz auch ein klares Zeichen geben, dass es ihr mit der Nachhaltigkeit ernst ist, dass sie Umwelt- und Arbeitsdumping den Riegel vorschieben will.
Die SP-Fraktion wird nur noch Freihandelsabkommen zustimmen, die diese Kriterien und Vorgaben erfüllen. Beim Freihandelsabkommen mit Indonesien besteht wegen des Palmölgeschäfts eine besonders hohe Notwendigkeit dafür. Wir werden auf das Abkommen eintreten, es ohne die erwähnten Ergänzungen jedoch in der Gesamtabstimmung nicht unterstützen. Wir wollen einen wichtigen Schritt weiterkommen, zum Schutze der Bevölkerung und der Umwelt im Partnerland.

Aebi Andreas (V, BE): Geschätzte Frau Kollegin Friedl, bei den letzten Freihandelsabkommen hat die SP-Fraktion immer solche Minderheitsanträge gestellt, denen nie zugestimmt wurde. Wäre es nicht sinnvoller gewesen, beim Freihandelsabkommen mit Indonesien mit dieser Palmölgeschichte einen Minderheitsantrag zu machen, weil ja das indonesische Palmöl den ökologischen Anforderungen nicht genügt? Der Antrag wäre vielleicht durchgekommen.

Friedl Claudia (S, SG): Wir stellen diesen Antrag bei jedem Abkommen, weil wir einfach sehen, dass es keinen Sinn macht, nur Worte in ein Abkommen zu schreiben, die dann nicht umgesetzt werden. Deshalb ist es wichtig, dass wir es dort selber zeigen, wo wir dies können. Es braucht Schritte, um die Bestimmungen umzusetzen, um ein Reporting, ein Controlling zu machen. Das können wir selber tun. Das ist unsere Verantwortung, und die sollen wir übernehmen.

Portmann Hans-Peter (RL, ZH): Es ist unbestritten, dass der weltweite freie Austausch von Waren, Dienstleistungen, Know-how und Fachkräften für den Wohlstand der Schweiz, als eines typischen Exportlandes, unerlässlich ist. Das ist auch der Grund, warum sich die Freisinnig-Liberalen seit Jahrzehnten für ein weltumspannendes Netz von Freihandelsabkommen engagieren. Dieses nützt nicht nur uns in unserer Souveränität, in unserer Eigenständigkeit, sondern Freihandel nützt immer auch den anderen Ländern in ihrer Entwicklung und vor allem auch bei der Entwicklung von sozialen und menschenrechtlichen Komponenten.
Wenn wir heute hier ein Abkommen mit Indonesien vor uns haben, dann haben wir ein Abkommen mit dem grössten Staat Südostasiens, mit 265 Millionen Einwohnerinnen und Einwohnern, vor uns. Wir exportieren Produkte für etwa 480 Millionen Franken dorthin, und wir importieren Güter im Wert von 356 Millionen Franken aus Indonesien in die Schweiz. Nicht zu verkennen sind die Direktinvestitionen, die sich auf etwa 6,9 Milliarden Franken beziffern. Wir werden mit diesem Freihandelsabkommen Zolleinsparungen bei Industrieexporten von 10 Prozent haben, und wir werden Zolleinsparungen für die Nahrungsmittelindustrie von etwa 20 Prozent haben.
Ich komme zum Palmöl, dem strittigen Punkt. Fünf Teilkontingente für Palmöl sind vorgesehen, und diese werden jährlich um 5 Prozent erhöht. Es gibt, wir haben es gehört, Einschränkungen bei der Einfuhr von Palmöl, und diese sind durch eine Rückverfolgbarkeit bis zum Hersteller eben auch sichergestellt, liebe Minderheitsantragsteller. Auch die nachhaltige Bewirtschaftung des Pflanzenölsektors wird in einem separaten Artikel geregelt.
Nun lassen Sie mich hier etwas sagen. Die Minderheit moniert, man müsse viel mehr in Bezug auf Ökologie, Menschenrechte, Arbeitsrechte tun – gerade im Sektor Palmöl. Das stimmt. Aber Ihre dauernde fundamentale, ideologische Opposition führt auch dazu, dass Sie nicht nur in Indonesien, in verschiedenen Ländern vielen, vielen Familien die Existenzgrundlage wegnehmen. In Indonesien sind mehrere Millionen Menschen – mehr Familien, als es in der Schweiz gibt – von dieser Industrie abhängig. Sind Sie es, die jetzt all die Investitionen von heute auf morgen bezahlen, weil Sie nicht bereit sind, mit diesem Abkommen die kleinen Schritte zu tun, die in die richtige Richtung gehen? Nein, Sie lehnen einfach das Ganze ab und sagen Indonesien: Wenn ihr nicht von heute auf morgen unsere Standards erfüllt, dann wollen wir euch nicht helfen in eurer Entwicklung. Das ist Ihre Antwort, dauernd, hier und auch bei anderen Ländern. Natürlich, Sie erhöhen dann sehr gerne überall die Entwicklungshilfe und klagen dann, es seien alle Menschen auf dieser Erde in Not.
Die nachhaltige Bewirtschaftung ist sichergestellt. Wir haben Artikel 8, umwelt- und arbeitsbezogene Aspekte sowie soziale Entwicklungen werden hier erfasst. Innerstaatliche Schutzmassnahmen in Bezug auf Umweltschutz und Arbeitsrechte dürfen ergriffen werden. Umweltschutz- und Arbeitsstandards müssen in die nationalen Gesetzgebungen einfliessen. Auch haben wir erhöhte Standards gegenüber WTO-Regelungen drin, in Bezug auf nichtdiskriminierenden Schutz und Rechte an geistigem Eigentum. Darum sage ich Ihnen: Jetzt und heute ist dieses Abkommen abzuschliessen. Und ich sage Ihnen: Das, was die Minderheit fordert, zum Beispiel mit der Überprüfbarkeit, das gehört auf Stufe der Efta. Das wissen wir. Und Sie sagen, Sie wollen zum Beispiel eine Regelung von Streitigkeiten in einer schweizerischen Verordnung niederschreiben. Sie wissen doch ganz genau: Zu einer Vereinbarung über Streitigkeiten muss auch Indonesien Ja sagen, es nützt nichts, wenn wir das einseitig bei uns niederschreiben.
Ich bitte Sie also dringendst: Stimmen Sie heute diesem Beschlussentwurf zu. Es ist jetzt Zeit. Es ist auch Zeit, weil Indonesien uns im April 2016 das Investitionsabkommen gekündigt hat. Es ist auch Zeit, weil Indonesien aktuell daran ist, mit der EU einen Freihandelsvertrag auszuarbeiten.
Zum Schluss gratuliere ich dem Bundesrat, dem Seco und den Unterhändlern zu diesem ausgezeichneten Freihandelsabkommen, das auch betreffend Nachhaltigkeit genau in die richtige Richtung geht.

Nussbaumer Eric (S, BL): Kollege Portmann, Sie haben andere politische Akteure, die sich für Menschenrechte, Umweltschutz usw. einsetzen, als Ideologen betitelt. Ich habe eine konkrete Frage: Wann hat der Bundesrat Ihnen einen Evaluationsbericht zu den Auswirkungen, die Freihandelsabkommen im Bereich Menschenrechte und Umweltschutz haben, unterbreitet? Und was waren die Erkenntnisse, die in diesem Evaluationsbericht dargestellt wurden? Können Sie das kurz zusammenfassen?

Portmann Hans-Peter (RL, ZH): Ich kann Ihnen also sagen, dass vom Bundesrat über alle Freihandelsabkommen, auch über die bestehenden, jeweils Bericht erstattet wird und dass auch diese Themen drin sind. Ich kann Ihnen, das gebe ich zu, nicht überall, nicht für jedes Land, genau sagen, welche Konklusionen gezogen werden. Aber ich kann Ihnen

sagen – das wissen Sie so gut wie ich, Herr Kollege –, dass die Efta, das Parlamentarierkomitee und der Ministerrat, und auch Bundesrat Parmelin jetzt in diesem Bereich einige Vorgaben gemacht haben, dass wir dort Verbesserungen erreichen wollen. Das ist aber bei der Efta auf der richtigen Ebene. Noch zu Ihrer ersten Frage oder Bemerkung betreffend die ideologischen und fundamentalistischen Forderungen: Ich sage ja nur, dass Sie das am Schluss von einer Schwarz-Weiss-Betrachtung abhängig machen. Sie kippen dann am Schluss ein ganzes Freihandelsabkommen, nur weil nicht alles genau so von heute auf morgen kommt, wie Sie es wollen. Sie sind nicht bereit, schrittweise in die richtige Richtung zu gehen.

Molina Fabian (S, ZH): Herr Kollege Portmann, Sie haben jetzt hier ausgeführt, dass meine Minderheit und alle, die sie unterstützen, ideologisch argumentieren würden. Können Sie mir sagen, was Sie selbst denn unter fairem Handel verstehen und was Sie und die FDP je dafür getan haben?

Portmann Hans-Peter (RL, ZH): Zuerst kann ich Ihnen sagen: Ich unterstelle Ihnen das, weil ich in Ihrem Minderheitsantrag nichts gefunden habe, was eigentlich nicht schon erfüllt ist. Sie fordern z. B. in Ihrem Antrag, die Schweiz müsse beim Kapazitätsaufbau mithelfen; das ist Kapitel 9. Oder in der Botschaft finden Sie ab Seite 5272 auf mehreren Seiten Erläuterungen zu dem, was Sie fordern. Darum kann ich nur die Schlussfolgerung ziehen, dass Ihr Antrag ideologisch motiviert ist und nicht wirklich Substanz hat.
Dann kann ich Ihnen sagen: Ja, alle Freihandelsabkommen wurden auch vonseiten meiner Fraktion immer mitgetragen. Wir haben dort, wo dies möglich war und wo auch die Gegenseite darauf einging, die Standards, auf die man achten und nach welchen man verhandeln sollte, eingegeben.
Am Schluss, das gebe ich zu, braucht es aber immer zwei. Wir waren bis heute nicht sehr oft erfolgreich, dies aber jeweils deshalb, weil die andere Seite nicht mitziehen wollte. Heute ist ein Umdenken im Gange.

Ritter Markus (C, SG): Lieber Kollege Portmann, ich habe den Minderheitsantrag vor mir. Können Sie mir erklären, wo der Antrag dem Abkommen widerspricht? Es geht ja nur um die Umsetzung im Inland. Die Minderheit nimmt konkret Bezug auf das Abkommen. Wo steht irgendetwas, was nicht in Einklang mit diesem Abkommen in der Schweiz umgesetzt werden könnte?

Portmann Hans-Peter (RL, ZH): Vielen Dank, Herr Ritter. Ich finde selber keinen Unterschied zwischen der Vorlage und dem Minderheitsantrag, vor allem eben dort nicht, wo es um die Qualität des Palmöls und um unsere eigene Produktion geht. Mit diesen hohen Auflagen sollte aus meiner Sicht unsere eigene Produktion keinen Wettbewerbsnachteil erleiden. Ich finde selber keinen Unterschied zwischen dem, was die Minderheit verlangt, und dem, was im Abkommen steht.

Graf Maya (G, BL): Herr Portmann, Sie bezeichnen alle als ideologisch, die nicht Ihrer Meinung sind. Da muss ich Sie fragen: Sind für Sie auch die Geschäftsprüfungskommissionen und die Mehrheit des Nationalrates ideologisch? Wir haben hier am 18. September das Postulat 19.3011 der GPK-NR angenommen. Damit verlangt der Nationalrat vom Bundesrat vor dem Abschluss von Freihandelsabkommen regelmässige Evaluationen in Bezug auf die Nachhaltigkeit, weil das bis heute mangelhaft oder gar nicht gemacht wird.

Portmann Hans-Peter (RL, ZH): Vielen Dank für diese Frage. Ich bin sehr froh, dass Sie den GPK-Bericht hier erwähnen.
Zuerst einmal: Wenn Sie genau aufgepasst hätten, dann hätten Sie gemerkt, dass ich gesagt habe, ich würde jene als ideologisch bezeichnen, die am Schluss alles nur schwarzweiss sehen und dann einfach alles ablehnen.
Zweitens: Der GPK-Bericht ist aus meiner Sicht unprofessionell und hätte so nicht weitergegeben werden dürfen. Die GPK hat sich nicht einmal die Mühe gemacht, die parlamentarischen Stellen anzugehen, die für die Freihandelsabkommen zuständig sind. Die GPK hat sich nicht einmal die Mühe gemacht, sich mit dem Efta-Generalsekretariat einmal anzuschauen, was in der Efta wirklich gemacht worden ist. Ich habe diesen Bericht gelesen: Er ist gespickt mit so viel Unwissen! Man weiss nicht einmal, wie die Efta mit den gemischten Ausschüssen wirklich funktioniert. Ich muss wirklich sagen, dass dieser GPK-Bericht unprofessionell ist – dort liegt der Fehler -; dies, damit Sie ihn nicht zu hoch loben.

Friedl Claudia (S, SG): Geschätzter Kollege Portmann, Sie haben gesagt, Sie gäben zu, dass wir nicht sehr erfolgreich gewesen seien, obwohl wir in anderen Abkommen jeweils Umwelt- und Menschenrechtsstandards formuliert hätten. Was ziehen Sie für einen Schluss, wenn Sie sagen, wir seien nicht sehr erfolgreich gewesen? Dann muss man doch ansetzen und für uns etwas definieren, damit man die Umsetzung wirklich kontrollieren kann, damit man ein Monitoring einsetzen kann, damit diese Standards Erfolg haben. Sonst sind sie doch nur einfach Papier.

Portmann Hans-Peter (RL, ZH): Ich begleite jetzt seit vier Jahren sämtliche Freihandelsabkommen in der Efta/EU-Delegation, und ich sage Ihnen nochmals: Die Parlamentarierdelegationen haben seit Beginn immer wieder darauf hingewiesen, die Arbeiten begleitet und auch gehofft, dass die Gegenseite, dort wo wir abgeschlossen haben, uns und unseren Wünschen mehr entgegenkommt – wobei ich sagen muss, dass es unter den vier Ländern Norwegen, Liechtenstein, Island und Schweiz auch unterschiedliche Meinungen gibt, was wirklich gute, nachhaltige Artikel wären.
Aber das Monitoring ist sichergestellt. Das Monitoring ist sichergestellt, wenn auch nicht überall gleich, und das stört uns auch. Ich habe es hier schon dreimal gesagt, und Kollege Nussbaumer nimmt das als neuer Präsident dieser Delegation im nächsten Jahr dann auch auf: Wir hätten gerne eine bessere Strategie, denn bei jedem anderen Land sind entweder unsere Botschaften für das Monitoring und die Entgegennahme von Reklamationen zuständig, oder es ist ein gemischter Ausschuss, oder es ist direkt das Generalsekretariat der Efta. Da haben Sie Recht. Aber sichergestellt ist es, und die Anlaufstellen gibt es.

Birrer-Heimo Prisca (S, LU): Geschätzter Kollege, da Sie vorhin die GPK so desavouiert haben, die unter der Leitung Ihrer Kollegin Doris Fiala steht und den Bericht einstimmig verabschiedet hat: Haben Sie schon je einmal gelesen, welches der Aufgabenbereich der GPK ist? Wissen Sie, dass das nicht eine Sachkommission, sondern eine Aufsichtskommission ist, die das Verhältnis zwischen dem, was in den Organisationen der Verwaltung passiert, und dem Bundesrat anschaut?

Portmann Hans-Peter (RL, ZH): Ja, ich weiss selbstverständlich, dass die GPK eine Aufsichtskommission ist. Es geht hier auch nicht um die Personen, die in der GPK sind. Sie müssen mir einfach erklären, was Sie in diesem Fall beaufsichtigt haben, wenn Sie nicht einmal die zuständigen Stellen – die zuständigen Stellen; es geht hier um die Efta und nicht einfach um die Bundesverwaltung! – angefragt haben, wie die Aufgaben ausgeführt werden.

Naef Martin (S, ZH): Herr Kollege Portmann, fragen Sie das die GPK-NR! Oder ich möchte die GPK-NR auch bitten, sich dazu zu äussern. Aber ich komme auf den Ideologievorwurf zurück, den Sie uns gemacht haben. Ich muss Ihnen ehrlich sagen: Ich habe Sie nicht ganz verstanden. Auf der einen Seite sagen Sie, das sei ein sehr fortschrittliches Abkommen – das stimmt teilweise –, wir hätten in der Vergangenheit zu wenig gemacht. Auf der anderen Seite werfen Sie uns vor, wir sabotierten alles. Den Ideologievorwurf habe ich nicht ganz verstanden. Sind Sie sich bewusst, dass sich die SP-Fraktion häufig, praktisch immer – ausser, sie hätte bestimmte Gründe gehabt – für den Freihandel eingesetzt hat, in Anerkennung dessen, was Sie auch ausgeführt haben, und dass es nur die Möglichkeit gibt, zusammen mit uns an den Umsetzungskri-

terien, die innerstaatlich sind, zu arbeiten, wenn Sie dieses Konzept des Freihandels aufrechterhalten wollen? Da könnten wir ja zusammenspannen, und ich bin überzeugt, dass uns das gelingt.

Portmann Hans-Peter (RL, ZH): Ich sage es Ihnen einmal mehr: Sie haben in Ihrem Minderheitsantrag Forderungen, die im Abkommen bereits drin sind; die sind verbesserungswürdig. Sie sehen nur schwarz oder weiss, Sie lehnen einfach alles ab, wenn es nicht genau so kommt, wie Sie jetzt von heute auf morgen wollen. Darum, habe ich Ihnen gesagt und sage ich Ihnen, ist das eine fundamentale, gefährliche Ideologie. Damit gefährden Sie die Existenzgrundlagen von Millionen von Familien in Indonesien, von mehr Familien, als es in der Schweiz gibt.

Arslan Sibel (G, BS): Herr Portmann, es ist sehr toll, dass Sie sich so stark für diese Kleinbauern einsetzen. Uns unterstellen Sie, wir würden uns nicht für diese Kleinbauern einsetzen; es ist auch sehr populistisch und ideologisch, uns Ideologie vorzuwerfen. Vorhin ist die Frage gestellt worden, was Ihr Verständnis von Freihandel oder Handel sei und was machbar sei – Sie haben diese Frage nicht beantwortet. Können Sie bitte einmal klar definieren, was Sie darunter verstehen, wenn Sie uns vorwerfen, so ideologisch zu sein?

Portmann Hans-Peter (RL, ZH): 1. Lesen Sie morgen online im Amtlichen Bulletin, ob ich irgendwo gesagt habe, Sie würden sich nicht für Kleinbauern einsetzen.
2. Wir setzen uns – soll ich es noch hundertmal sagen? – genau für diese Massnahmen ein, wie sie hier in diesem, glaube ich, etwas über hundert Seiten langen Bericht und in der Botschaft des Bundesrates dargelegt sind. Das sind genau die richtigen Massnahmen im Bereich Nachhaltigkeit und in all den Gebieten, die wir genannt haben. Dafür setzen wir uns ein.

Reimann Maximilian (V, AG): Auch die SVP-Fraktion unterstützt den vorliegenden Entwurf für den Bundesbeschluss zum Wirtschaftspartnerschaftsabkommen mit Indonesien, und sie lehnt den Minderheitsantrag von Rot-Grün entschieden ab. Dies ist nämlich ein weiteres Abkommen, das im Rahmen des Efta-Verbundes mit einem aufstrebenden Staat abgeschlossen worden ist und das voll auf der Linie der neuen schweizerischen Freihandelspolitik liegt.
Natürlich ist uns die Problematik rund um die Palmölproduktion bewusst. Darüber ist in der Kommission ausführlich debattiert worden. Indonesien ist weltweit der grösste Produzent von Palmöl. Dessen Anbau und Produktion sind und bleiben eine wichtige Ertragsquelle gerade auch der dortigen Kleinbauern. Wer eben nicht in Klima- und Umwelthysterie machen will, der kommt nach genauer Prüfung des Abkommens zum Schluss: Hier ist ein allseits faires Abkommen zum Nutzen und Vorteil beider Seiten ausgearbeitet worden.
Eines moralisierenden Zusatzantrages für einen neuen Artikel im Genehmigungsbeschluss bedarf es nicht, insbesondere aus folgenden zwei Gründen: Erstens könnte das von unseren Efta-Partnern als verspäteter Rückenschuss empfunden und könnte moniert werden, es sei nicht mit genügender Sorgfalt verhandelt worden. Die eidgenössischen Räte sind doch nicht die Schulmeister vom Dienst, die kleinkariert nach weiteren Sozial-, Umwelt- und Bürokratiehürden rufen! Zweitens ist es doch eine Bevormundung, ja eine Beleidigung unseres Partnerstaates Indonesien, was da in Absatz 3 des Minderheitsantrages bezüglich der lokalen indonesischen Bevölkerung postuliert wird. Trauen Sie, liebe Kolleginnen und Kollegen von der SP und den Grünen, dem Staat Indonesien, dessen Regierung und dessen Parlament nicht zu, selber für den Schutz der lokalen Bevölkerung und insbesondere der Kleinbauern aufkommen zu können? Braucht es da wirklich noch die Moralkeule aus der Schweiz?
Noi dell'UDC siamo per un chiaro no!
Vi preghiamo dunque di approvare questo accordo di partenariato economico tra gli Stati dell'AELS e l'Indonesia così come proposto dal Consiglio federale, senza ulteriore "Schnickschnack" *(ilarità)* – spero, signora presidente, che questa parola si capisca anche in italiano –, senza ulteriore "Schnickschnack" per il solo scopo di mettere in pace la cattiva coscienza morale di qualche particolare persona in Svizzera.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Ringrazio anche il signor Reimann per lo sforzo di aver parlato in italiano.

Moser Tiana Angelina (GL, ZH): Le groupe vert'libéral soutient une étroite collaboration internationale, une activité commerciale intense de la Suisse. L'accès au marché international est fondamental pour la Suisse. L'Indonésie est donc un marché important pour la Suisse, avec un grand potentiel de développement.
Handel ist nicht nur für die weltoffene und exportorientierte Schweiz zentral, sondern mit den richtigen Rahmenbedingungen auch grundsätzlich wohlfahrtsfördernd. Das gilt nicht nur für uns, sondern auch für unsere Partnerländer. Die richtigen Rahmenbedingungen sind aber entscheidend. Wir hatten in der Vergangenheit tatsächlich Freihandelsabkommen, die diesbezüglich noch wenig erreichten.
Wir von den Grünliberalen haben es immer unterstützt, dass man über die eigentlichen allgemeinen Grundsätze hinausgeht, dass man weiter geht, als einfach nur ein paar Hinweise in die Präambel zu schreiben. Wir sind überzeugt, dass man Umweltverträglichkeitsprüfungen für sensible Produkte machen müsste; und nicht nur das, man sollte die Resultate zusätzlich auch tarifär berücksichtigen. Das heisst, dass zum Beispiel in die Verhandlungen einfliessen sollte, wie CO2-intensiv ein Produkt ist. Höhere Zolltarife für schädliche Produkte, das wäre eigentlich das Ziel.
Mit dem vorliegenden Abkommen sind wir aber aus ökologischer Sicht weitergekommen. Wir haben eine Weiterentwicklung erreicht; es ist ein Fortschritt gegenüber dem bisherigen Abkommen. Für das heikle Produkt Palmöl – wir haben es verschiedentlich gehört – wurde ein eigenes Kapitel eingeführt. Neu darf grundsätzlich nur noch Palmöl importiert werden, das auch ökologische Standards erfüllt. Wie gesagt, das ist ein Fortschritt. Es ist noch nicht das, was wir uns wünschen, wir sind noch weit davon entfernt; aber es ist ein wesentlicher Schritt vorwärts.
Entscheidend – das ist richtig und wurde ebenfalls mehrfach gesagt – ist aber die Umsetzung. Der Bund ist zurzeit daran, zusammen mit der Branche und den Verbänden Standards zu entwickeln, die über die bisherigen Standards hinausgehen. Es soll in Zukunft nur noch Palmöl importiert werden können, das auch diesen strengeren Kriterien entspricht. Das ist definitiv besser als das, was wir heute haben. Es ist definitiv auch besser als kein Abkommen.
Den Minderheitsantrag werden wir ablehnen, weil er keinen konkreten Mehrwert bringt. Er bringt keinen Mehrwert, sondern definiert einen fixen Pfad der Umsetzung, den wir so nicht unbedingt im Bundesbeschluss definieren müssen. Ich möchte kurz auf die einzelnen Absätze des von der Minderheit beantragten Artikels 1a eingehen.
Die Massnahmen von Absatz 1 – das wurde verschiedentlich gesagt – sind bereits angelaufen. Es wird eine Umsetzungsvorlage geben, und es wird auch mit den betroffenen Kreisen zusammengearbeitet.
Absatz 2 entspricht ebenfalls bereits der Realität. Die Schweiz hat eine enge Zusammenarbeit mit Indonesien. Man möchte eben mit der Bevölkerung vor Ort – auch mit der technischen Zusammenarbeit – die Standards verbessern. Es braucht eine Verbesserung der Nachhaltigkeitsstandards in den Ländern, und das soll ja dann auch berücksichtigt werden, wie wir es für die Umsetzung des Abkommens vorgesehen haben.
Absatz 3 ist ebenfalls bereits im Abkommen enthalten. Es soll nur noch Palmöl importiert werden können, das eben diesen Nachhaltigkeitskriterien entspricht. Anders, als es im Minderheitsantrag vorgesehen ist, soll es eben nicht eine Positivliste zu den Produkten geben, sondern eine zu den Standards. Das ist ein anderer Weg der Umsetzung, und es wäre nicht richtig, hier im Bundesbeschluss bereits den konkreten Pfad vorzusehen.

Absatz 4 möchte eine jährliche Berichterstattung. Da bin ich mit den Minderheitsvertretern einverstanden: Wir brauchen eine bessere Berichterstattung. Ich sehe das auch anders als mein Vorredner. Ich bin sehr dankbar für den GPK-Bericht, der endlich erstellt wurde und der eben klar zeigt, dass wir einen Schritt weiterkommen müssen. Es braucht eine grössere Transparenz, auch was den Gemischten Ausschuss anbelangt. Es braucht auch beim Aussenwirtschaftsbericht mehr, als bisher gemacht wurde. Aber es ist nicht notwendig, das hier so festzuhalten.
Wir werden den Minderheitsantrag entsprechend nicht unterstützen, weil wir der Überzeugung sind, dass er eher die Umsetzung behindert, als dass er sie ermöglicht.
Das Freihandelsabkommen mit Indonesien werden wir unterstützen, weil wir überzeugt sind, dass für die Schweiz der Zugang zu anderen Märkten absolut zentral ist, und weil wir auch überzeugt sind, dass es eine Weiterentwicklung in Bezug auf die ökologischen Standards ist. Das ist das, was für uns entscheidend ist.

Molina Fabian (S, ZH): Sie haben jetzt wortreich erklärt, warum Sie meinen Minderheitsantrag ablehnen. Ich frage mich, wie Sie als Grünliberale verantworten können, dass wir die Nachfrage nach indonesischem Palmöl über dieses Abkommen erhöhen und nicht garantieren können, dass mit dieser Palmölproduktion nicht der Regenwald zerstört wird. Angesichts der Klimakrise, die wir haben, angesichts Ihrer Deklarationen im Wahlkampf überrascht mich das doch sehr.

Moser Tiana Angelina (GL, ZH): Geschätzter Kollege Molina, vielen Dank für diese Frage. Wir stehen zur internationalen Tätigkeit der Schweiz, und wir sind überzeugt, dass man im Austausch schlussendlich auch eine Standarderhöhung erreichen kann. Wenn wir eng mit Indonesien zusammenarbeiten – wir haben Projekte vor Ort –, besteht auch eine Möglichkeit, den Standard zu erhöhen. Wir haben Bedingungen im Freihandelsabkommen definiert. Wenn es zu einem Austausch kommen wird, dann wird es zu einem Austausch mit nachhaltigem Palmöl kommen. Ich glaube, das ist ein Gewinn. Das ist auch für die Bevölkerung vor Ort ein Gewinn. Wir wissen alle, dass dieses Abkommen für das andere Abkommen, bei dem es um Palmöl geht – das ist das Abkommen mit Malaysia –, entscheidend ist. Wenn wir hier einen hohen Standard erreichen können, haben wir definitiv mehr für die Umwelt erreicht, als wenn wir das Abkommen ablehnen, keine Verbesserung haben und dann auch keine Verbesserung mit Malaysia erreichen können.

Nussbaumer Eric (S, BL): Geschätzte Kollegin Moser, Sie haben ausgeführt, dass die GLP noch viel weiter gehen würde – Umweltverträglichkeitsprüfungen und noch viel mehr –, und Sie halten diesem Minderheitsantrag vor, er behindere das Freihandelsabkommen. Was behindert genau die wirtschaftliche Tätigkeit, wenn man die Wissenschaft, die lokalen Bevölkerungsgruppen, die Zivilgesellschaft zu Wort kommen lässt? Wollen Sie von diesen Leuten einfach nichts hören und das dem Gemischten Ausschuss überlassen?

Moser Tiana Angelina (GL, ZH): Nein, aber es ist nicht gut, wenn man in einem Abkommen die Details der Umsetzung bereits vorlegt. Ich habe es gesagt: Sie wollen z. B. eine Positivliste für Produkte, und das ist für die Umsetzung schwierig. Hingegen ist es vielleicht sinnvoller, eine Positivliste für Standards zu machen. Wir haben das in der Kommission diskutiert. Ich bin der Meinung, wir müssen eine konsequente Umsetzung haben, wir müssen eine nachhaltige Umsetzung haben – aber wir müssen nicht zwingend im Bundesbeschluss festhalten, wie vollzogen werden soll, um damit nachher das Abkommen abzulehnen. Ich möchte lieber ein solches Abkommen, das definitiv eine Weiterentwicklung auch in Bezug auf die Ökologie darstellt, als kein Abkommen.

Ritter Markus (C, SG): Liebe Kollegin Moser, ein bisschen verstehe ich die Welt nicht mehr. Wenn wir über die Schweizer Landwirtschaft diskutieren, dann stellt die GLP-Fraktion im Bereich Pflanzenschutzmittel, Biodiversität, Tierschutz immer die höchsten Forderungen – da sind Sie zuvorderst. Jetzt geht es darum, dass wir ein wenig Nachhaltigkeit in einem Land einfordern, wo es teilweise wirklich grosse Missstände gibt.
Warum können wir die Umsetzung mit diesem Minderheitsantrag nicht hier im Bundesbeschluss fixieren, damit der Bundesrat eine klare Linie hat? Was spricht dagegen?

Moser Tiana Angelina (GL, ZH): Lieber Kollege Ritter, ich setze mich sehr für Nachhaltigkeitsstandards ein, und das schon lange. Ich bin auch überzeugt, dass es sehr wichtig ist, diese in die Freihandelsabkommen zu integrieren. Aber was wir nicht müssen, ist, die Details der Umsetzung festzuhalten. Das bringt der Nachhaltigkeit gar nichts. Sie gewinnen nichts für die Nachhaltigkeit, wenn Sie das hier hineinschreiben, da bin ich der festen Überzeugung.
Ich würde mich freuen, wenn wir in der Entwicklungszusammenarbeit, in der technischen Zusammenarbeit mehr kooperative Ansätze wählen könnten. Wir müssen helfen, die Standards vor Ort zu entwickeln. Wir müssen strengere Richtlinien in die Abkommen integrieren können. Wir versuchen teilweise, eine Mehrheit für die Verhandlungsmandate zu bekommen; das ist schwierig. Sie haben da immer meine volle Unterstützung bei der Einforderung konsequenterer Standards. Aber einfach auf einem Pfad, der bereits eingeschlagen ist, die Details der Umsetzung festzuhalten – das behindert den Vollzug eigentlich, und damit ist es kein Gewinn für die Nachhaltigkeit. Da habe ich eine Differenz zu Ihnen.

Schneider-Schneiter Elisabeth (C, BL): Frau Kollegin Moser, ist es richtig, dass wir mit diesem Abkommen hervorragende Rahmenbedingungen auch für die Schweizer Rapsölproduktion erwirken konnten?

Moser Tiana Angelina (GL, ZH): Besten Dank, Frau Kollegin, für die Frage. Wissen Sie, das Abkommen ist grundsätzlich ein Gewinn für die Schweizer Wirtschaft. Da gehören auch die verschiedenen Aspekte dazu, die unsere Wirtschaft ausmachen. Vielleicht ist es für das Rapsöl ein Gewinn, das ist möglich. Ich glaube, es gibt aber vor allem einen Vorteil für die Maschinenindustrie, für die Pharmazie und für ganz viele Bereiche. Die Schweizer Wirtschaft ist auf offene Märkte angewiesen, und wir müssen diese für die Zukunft so nachhaltig wie möglich gestalten. Das ist zentral für unser Land, davon bin ich fest überzeugt.

Parmelin Guy, conseiller fédéral: Vous le savez, depuis quelques années le commerce international traverse des eaux que l'on peut qualifier d'agitées. Dès 2018, les tensions commerciales entre la Chine et les Etats-Unis ont entraîné une inquiétante prolifération de mesures et de contre-mesures restrictives au commerce. En même temps, on assiste à la remise en question de la pertinence de l'Organisation mondiale du commerce. On constate aussi que l'UE a accéléré la conclusion d'accords commerciaux avec d'importants partenaires économiques de la Suisse – entre autres le Japon, le Vietnam, le Mexique, le Canada –, ce qui a parfois des conséquences directes pour notre pays, puisque, dans certains cas, nous sommes quelque peu discriminés par ces accords. C'est aussi pour cela que nous essayons de rafraîchir ce type d'accords.
La Suisse mène elle aussi une politique que l'on peut qualifier d'active en matière de libre-échange, dans le but d'améliorer les chances de nos entreprises sur les marchés mondiaux. Le 16 décembre de l'année passée, la Suisse et ses partenaires de l'AELE ont donc conclu à Djakarta cet accord de partenariat économique de large portée, dénommé CEPA, avec l'Indonésie. Les négociations avaient été ouvertes formellement en 2011, et il a fallu quinze cycles de négociations complets et plusieurs rencontres intersessionnelles pour arriver à ce résultat.
Le volume des échanges commerciaux entre la Suisse et l'Indonésie, si l'on ne tient pas compte des métaux précieux, s'élevait en 2018 à quelque 840 millions de francs et il promet encore, cela a été dit par plusieurs intervenants, un important potentiel de croissance.

Sa population de 265 millions d'habitants fait de ce pays le plus grand d'Asie du Sud-Est et, cela aussi été dit, c'est un des pays qui a connu la croissance économique la plus solide de ces dernières années. Madame Schneider-Schneiter a également rappelé que cette économie pourrait, d'ici quelques années, passer du seizième au quatrième rang mondial. Elle a aussi cité les nombreux points importants du traité CEPA: vaste champ d'application, sécurité juridique, garantie de la propriété intellectuelle, etc.
Je ne vais pas revenir sur tous les points, mais je tiens à insister sur le fait que c'est la première fois que, dans le cadre d'un accord de libre-échange, l'Indonésie s'est formellement engagée à respecter et à appliquer des règles en matière de commerce et de développement durable. Je crois que c'est un point qu'on ne souligne pas assez. C'est un élément nouveau, qui montre qu'il y a aussi une prise de conscience dans ces pays. Plusieurs d'entre vous ont dit que c'était un premier pas. Naturellement, ce premier pas, il faudra l'accompagner, il faudra le suivre avec nos partenaires de l'AELE. Je tiens à souligner ce point extrêmement positif.
Ce traité contient aussi différentes clauses évolutives. Il est important de le savoir, car si l'Union européenne devait à son tour signer un accord de ce type, il ne faudrait pas de nouveau se retrouver sur la défensive. Les clauses évolutives nous permettront ainsi d'adapter le traité.
Je voudrais insister sur quelques points importants de ce traité, à commencer par les concessions tarifaires.
Dans le domaine du commerce des marchandises, le CEPA permet de mettre fin à des discriminations auxquelles la Suisse était confrontée sur le marché indonésien par rapport à des Etats importants, comme le Japon et l'Australie qui, eux, bénéficient déjà d'un accord de ce type. Grâce à cet accord, 98 pour cent des marchandises suisses exportées actuellement vers l'Indonésie seront exempts de droits de douane, à l'issue de délais transitoires allant jusqu'à douze ans au maximum.
S'agissant des intérêts suisses à l'exportation dans les domaines industriels et agricoles, la Suisse obtient aussi des concessions très importantes. L'accord bénéficie à toutes les branches de l'économie suisse, de l'agroalimentaire en passant par les services, la maintenance, l'industrie des machines, l'horlogerie, la chimie et le secteur pharmaceutique. Prenons l'exemple des machines: les droits de douane seront, à de rares exceptions près, totalement supprimés, soit dès l'entrée en vigueur de l'accord, soit à l'issue de délais transitoires allant de cinq à douze années.
Dans le domaine agricole, la Suisse et l'Indonésie s'octroient des concessions tarifaires sur des produits agricoles pour lesquels le partenaire a fait valoir un intérêt particulier. Ainsi, la Suisse bénéficiera d'un meilleur accès au marché indonésien pour d'importants produits d'exportation, tels que le fromage, les produits laitiers, le café, les biscuits ou encore les aliments pour enfants, pour en citer quelques-uns. Les concessions tarifaires que la Suisse concède ou octroie à l'Indonésie dans le domaine agricole sont largement comparables à celles que la Suisse a accordées, dans le passé, à d'autres partenaires de libre-échange. Elles sont compatibles avec les objectifs de notre politique agricole. Ainsi, l'Indonésie bénéficiera d'une suppression du droit d'entrée pour diverses variétés de haricots, de mélanges de légumes secs, de fruits surgelés, de fruits secs et de diverses épices, pour ne citer que quelques-uns de ces avantages.
Venons-en aux concessions relatives à l'huile de palme. L'un des plus grands intérêts manifestés par l'Indonésie concernait l'accès au marché pour l'huile de palme et cela a constitué un défi majeur des négociations. Je crois qu'on peut, sans forfanterie, qualifier le résultat obtenu de très satisfaisant. Il répond aussi entièrement aux exigences de la motion 18.3717 de la Commission de politique extérieure du Conseil des Etats, à la fois sur le plan de la préservation des intérêts de l'agriculture suisse et sur le plan des considérations relatives au développement durable en Indonésie.
Sur le plan tarifaire, il n'y aura pas de libre-échange pour l'huile de palme. La Suisse a consenti des réductions tarifaires partielles dans le cadre de contingents bilatéraux dont la hauteur a été définie en concertation avec les représentants de l'industrie concernée en Suisse. Ce sont les fameux cinq contingents qui ont été prévus pour divers produits dérivés de l'huile de palme. Ces contingents représentent un total de 10 000 tonnes, qui passera à 12 500 tonnes sur cinq ans. Les concessions douanières – 1250 tonnes après cinq ans pour l'huile de palme brute qui, du fait de ses propriétés, peut se substituer aux huiles indigènes que sont les huiles de colza et de tournesol – tiennent compte des spécificités de la production suisse d'oléagineux. Elles ne devraient en conséquence pas avoir d'incidence sur ce segment de l'agriculture suisse.
Le Conseil fédéral a aussi dûment tenu compte des préoccupations liées aux conséquences écologiques et sociales de la production d'huile de palme pendant toute la durée des négociations relatives à ce traité. Comme tous les accords de libre-échange de la Suisse conclus récemment, cet accord contient un chapitre sur le commerce et sur le développement durable, qui comprend des dispositions régissant le lien entre commerce, au sens général, et environnement et celui entre commerce et normes de travail. Les parties s'engagent à respecter les accords environnementaux multilatéraux et les conventions fondamentales de l'Organisation internationale du travail qui leur sont applicables. Ce ne sont pas simplement des paroles en l'air. Quand vous faites référence à des accords internationaux, que vous rappelez que ceux-ci figurent noir sur blanc dans une partie de l'accord, je crois qu'il faut prendre ceci au sérieux.
Le CEPA contient aussi des dispositions spécifiques en matière de gestion durable des ressources forestières et pour le secteur des huiles végétales. Elément important: pour pouvoir bénéficier des réductions tarifaires partielles prévues par le CEPA pour l'huile de palme, les importateurs devront s'assurer que la marchandise importée en Suisse soit conforme aux principes et objectifs de durabilité qui sont énoncés dans l'article concernant la gestion durable du secteur des huiles végétales.
Concrètement, trois mesures sont prévues pour assurer que ces objectifs de durabilité soient remplis. Premièrement, les importations préférentielles sous l'accord doivent être réalisées – cela a été dit – dans des citernes de 22 tonnes au maximum, ce qui permet de garantir une traçabilité de l'huile de palme.
Deuxièmement, mon département édictera une ordonnance qui comprendra une liste positive de normes de durabilité susceptibles de servir de base aux préférences tarifaires pour l'huile de palme en provenance d'Indonésie. Une telle liste doit être établie sur la base des critères définis dans l'accord; il s'agit de l'article 8.10 de l'accord.
L'élaboration de cette base légale par les offices compétents est en cours. Le Secrétariat d'Etat à l'économie a aussi commandé une analyse comparative des différents standards de durabilité existant dans le secteur de l'huile de palme, dans le but de faire la liste de ceux qui sont compatibles avec les principes de durabilité énoncés dans l'article concernant la gestion durable du secteur des huiles végétales.
L'huile de palme certifiée selon ces standards pourra bénéficier des réductions tarifaires partielles prévues par l'accord. Si un exportateur, par hypothèse, souhaite importer de l'huile certifiée selon un autre système de durabilité, il devra soumettre une demande correspondante qui sera étudiée par les offices compétents de l'administration fédérale.
Troisièmement, on a toujours – oui, toujours – relevé, à l'attention de nos partenaires indonésiens, que la Suisse est certes un marché pour l'huile de palme, mais que la quasi-totalité de l'huile de palme importée pour les besoins de l'industrie alimentaire en Suisse est accompagnée d'une forme de certification de durabilité. Pour assurer une compréhension mutuelle des principes de durabilité évoqués dans le traité, et des attentes correspondantes au niveau de la mise en oeuvre de l'accord par les importateurs, nous entretenons un dialogue régulier avec les responsables de la branche concernée. Les importateurs, les transformateurs d'huile de palme en Suisse sont en train de finaliser le standard minimum de durabilité pour l'huile de palme consommée en Suisse, et ceci devrait être chose faite au quatrième trimestre de cette année, puis cela sera présenté au public.

Un des objectifs principaux de cette initiative du secteur privé, c'est que la Suisse parle d'une seule voix pour ce qui est du développement de la norme internationale pertinente et que cette norme intègre des mesures d'accompagnement telle, par exemple, la traçabilité. Le public, les parties prenantes seront informés régulièrement et de manière transparente des résultats et des défis rencontrés.
C'est une initiative extrêmement importante, les entreprises y participent – il convient de le saluer à sa juste valeur –, ce qui contribuera ainsi à garantir la durabilité de l'huile de palme présente sur le marché suisse.
Il est possible, à terme, que l'Indonésie puisse gagner des parts de marché grâce à cet accord. Mais cela ne sera le cas que si l'Indonésie se montre capable de développer des filières d'exportation qui correspondent aux exigences de durabilité et de qualité du marché suisse.
A part ces mesures de mise en oeuvre des dispositions sur la durabilité, la Suisse est prête à appuyer l'Indonésie dans ses efforts pour développer des chaînes d'approvisionnement agricole durables, notamment par le canal des activités de la coopération au développement, qui est présente déjà depuis de très nombreuses années sur place en Indonésie.
Dans l'ensemble, je crois qu'on peut se déclarer satisfait – et c'est ce que fait le Conseil fédéral – du résultat atteint dans nos négociations avec l'Indonésie et qui ont abouti à la conclusion du présent accord. Il apportera, dans tous les secteurs couverts, une réelle valeur ajoutée pour les entreprises suisses et les entreprises indonésiennes. Il s'inscrit dans le cadre des bonnes relations existantes entre la Suisse et l'Indonésie et il constitue aussi une excellente base pour développer davantage nos liens économiques avec ce membre important du G20.
Le CEPA est aussi l'exemple que la politique commerciale de notre pays peut créer des situations avantageuses par rapport à ses concurrents les plus importants, notamment en ce qui concerne l'accès au marché, la sécurité juridique pour nos opérateurs économiques et l'établissement d'un cadre pour la coopération entre les autorités.
J'aborde maintenant la proposition de la minorité Molina. Nous en avons pris bonne note. En analysant les différents aspects de celle-ci, nous avons constaté aussi qu'une partie des demandes vont dans le même sens – cela a d'ailleurs été relevé par Madame la conseillère nationale Moser – que les dispositions d'application que nous envisageons au sein du département.
Par exemple, j'ai parlé tout à l'heure d'une ordonnance qui comprendra une liste positive de normes de durabilité susceptibles de servir de base aux préférences tarifaires. Cette liste doit être établie en référence à l'article 8.10 de l'accord et uniquement à cet article.
Il y a d'autres propositions, comme le soutien à la création de chaînes de valeur pour l'huile de palme durable ou une évaluation ex-post de l'accord, avec lesquelles je pense qu'il est possible de vivre. Par contre, il y a des propositions, comme la création de nouveaux organes de suivi dans le cadre de cet accord, qui viendraient dupliquer et compliquer inutilement les mécanismes qui existent déjà aujourd'hui. Cela compliquerait l'administration de ce traité.
Nous avons aujourd'hui déjà les outils nécessaires pour prendre en compte les préoccupations de la société civile dans nos discussions avec les partenaires de libre-échange. Par exemple, avant chaque réunion du comité mixte d'un accord de libre-échange comportant des dispositions relatives à la durabilité, le SECO consulte les acteurs de la société civile qui sont membres du groupe de liaison OMC/Accords de libre-échange. A cette occasion, les organisations de défense de l'environnement et des droits de l'homme, les partis politiques, les représentants de la science concernée, ont la possibilité de faire part de leurs préoccupations et rendent l'administration attentive à tel ou tel problème en lien avec le respect des dispositions sur la durabilité. Si les problèmes identifiés ont un lien avec le commerce, la délégation suisse les aborde ensuite au sein du comité mixte avec les autorités du partenaire concerné, puis elle rend compte des pourparlers dans le rapport annuel sur la politique économique extérieure.
En ce qui concerne la coopération au développement, les dispositions de l'accord sont suffisamment claires et n'ont pas besoin d'être précisées dans un arrêté fédéral. De plus, le cadre de la coopération au développement est défini par le message sur la coopération internationale de la Suisse.
Cette proposition pose aussi une question fondamentale: le niveau de détail va extrêmement loin, trop loin devrais-je dire, pour un arrêté fédéral. D'une certaine manière, il limite indirectement la marge de manoeuvre du Conseil fédéral pour la mise en oeuvre de futurs accords internationaux. Le Conseil fédéral estime que cela créerait un fâcheux précédent pour la suite des opérations. C'est aussi l'une des raisons pour lesquelles je vous invite à suivre la majorité de la commission et à rejeter la proposition de la minorité Molina.

Graf Maya (G, BL): Geschätzter Herr Bundesrat, Sie haben selbst ausgeführt, dass fast alle Forderungen des Minderheitsantrages bereits berücksichtigt seien. Können Sie mir sagen, wo es dann konkret ein Problem bei der Umsetzung des Minderheitsantrages gäbe? Es gäbe vielmehr rechtliche Sicherheit und Glaubwürdigkeit, und zwar für die Bäuerinnen und Bauern sowie die Bevölkerung hier und eben auch in Indonesien selbst.

Parmelin Guy, conseiller fédéral: Merci pour votre question. Je viens d'expliquer, Madame la conseillère nationale Graf, que les aspects de l'article 1a – donc de la proposition de la minorité Molina – qui visent à ce que le Conseil fédéral règle les procédures de politique extérieure et les procédures administratives ainsi que l'implication de l'économie, des importateurs, des milieux scientifiques compliqueraient inutilement la mise en oeuvre de l'accord. Je crois que tous les instruments de vérification existent et que le comité mixte a cette fonction, en quelque sorte, d'autorité de surveillance.

Grin Jean-Pierre (V, VD): Monsieur le conseiller fédéral, vous nous avez rassurés sur différents points. Vous avez aussi dit que la proposition de la minorité Molina va trop dans le détail. Mais n'est-ce pas par les détails que passera le respect de cet accord?

Parmelin Guy, conseiller fédéral: Je crois que vous avez raison, Monsieur le conseiller national Grin, mais c'est dans le cadre des discussions et de la préparation au sein du comité mixte que l'on contrôlera effectivement le respect des termes de l'accord. C'est là qu'on doit discuter des détails, il ne s'agira pas de les préciser dans les dispositions d'exécution d'un arrêté fédéral de manière aussi détaillée et en impliquant formellement différents nouveaux organes dans le système.
Dans les comités mixtes qui fonctionnent actuellement, cela se passe extrêmement bien. Dès qu'il y a un problème, on le fait remonter jusqu'au comité mixte, le problème est résolu et cela permet d'avancer et de poursuivre les opérations. C'est cela que nous voulons, ni plus, ni moins. Le comité mixte sera mis sur pied, comme je l'ai expliqué, avec la société civile, avec les organisations de protection de l'environnement, afin de surveiller l'application du droit du travail et le respect des différentes obligations. L'exercice est d'ailleurs mutuel, et l'Indonésie peut aussi demander que le comité mixte tienne compte de certaines exigences qui la préoccupent. Je crois que c'est la bonne solution; il ne faut pas chercher midi à quatorze heures.

Nicolet Jacques (V, VD): Monsieur le conseiller fédéral, je prends tout d'abord acte avec satisfaction que ce projet respecte la motion déposée par la Commission de politique extérieure du Conseil des Etats. Toutefois, une question subsiste concernant les déclarations d'origine lacunaire. Vous vous souvenez que 16 pour cent de l'huile de palme importée en 2017 provenait d'Allemagne et des Pays-Bas, qui ne sont visiblement pas des pays producteurs d'huile de palme. Pouvez-vous assurer que les déclarations seront cent pour cent justes à l'avenir?

Parmelin Guy, conseiller fédéral: Ce que je peux vous assurer, Monsieur le conseiller national Nicolet, c'est que nous préparons actuellement, sur la base de l'article 8.10 de l'accord, les dispositions nécessaires, qui seront inscrites dans une ordonnance, pour pouvoir faire en sorte que nous puissions assurer le suivi et le respect des différentes dispositions.
De plus, il faudrait aussi – et je l'ai dit – qu'à la douane un contrôle portant sur la durabilité et la certification puisse être fait. Je prends un exemple: dans la filière du soja, un système similaire pourrait se mettre en place. Cette filière fonctionne extrêmement bien, à la satisfaction générale: il y a un suivi, et des contrôles ont été mis en place par la branche, et je n'ai pas entendu jusqu'à aujourd'hui de récriminations.

Molina Fabian (S, ZH): Herr Bundesrat, besten Dank für Ihre Ausführungen, auch gerade zur letzten Frage bezüglich der Zertifikate, mit denen Sie arbeiten möchten, um sicherzustellen, dass das Palmöl, das in die Schweiz kommt und von Zollpräferenzen profitiert, nicht unter unwürdigen, also menschenrechtsverletzenden und nachhaltigkeitswidrigen Kriterien produziert wurde. Ich komme zu meiner Frage. Es gibt zahlreiche Berichte, die zeigen, dass das eben nicht funktioniert und dass auch zertifiziertes Palmöl den Regenwald zerstört *(Interruzione della presidente: La domanda, signor Molina!)* oder Menschenrechte verletzt. Können Sie garantieren – und wenn ja, wie –, dass kein Palmöl in die Schweiz kommt und von Zollpräferenzen profitiert, das unter diesen Umständen produziert wurde?

Parmelin Guy, conseiller fédéral: Monsieur Molina, je vais répéter une nouvelle fois ce que j'ai dit: nous préparons les dispositions qui seront inscrites dans une ordonnance, dispositions qui comportent des règles très précises de respect du développement durable. Vous avez parfaitement raison, nous devrons pouvoir vérifier que, pour bénéficier de la détaxe, l'huile de palme qui sera importée respecte les conditions fixées, par exemple qu'elle n'aura pas été produite sur une surface qui a été déforestée. Cela figure aussi dans le texte de l'accord, noir sur blanc.
Je crois que maintenant, il faut avancer, mettre en oeuvre cet accord. On en contrôlera régulièrement l'application. Si des problèmes surgissent, je répète que le comité mixte fera office d'organe de surveillance, que les commissions parlementaires seront renseignées régulièrement si nous remarquons qu'il y a des problèmes dans la mise en oeuvre.

Nussbaumer Eric (S, BL): Geschätzter Herr Bundesrat, gemäss dem Nachhaltigkeitskapitel werden Sie im Gemischten Ausschuss immer wieder überprüfen, ob die Ziele des Nachhaltigkeitskapitels erreicht werden. Sind Sie bereit, der Bundesversammlung nach fünf Jahren einen Evaluationsbericht vorzulegen und darüber zu informieren, was wirklich im Gemischten Ausschuss gemacht wurde und wieweit die Ziele zu Arbeitsstandards, zu Holzschlag usw. erreicht wurden?

Parmelin Guy, conseiller fédéral: Merci pour la question, Monsieur le conseiller national Nussbaumer. Chaque année, déjà, nous présenterons un rapport dans le cadre du rapport de la politique économique extérieure. Mais, aujourd'hui, je n'ai pas d'opposition de principe à ce qu'au bout de cinq, six ou sept ans par exemple – en d'autres termes, après un certain temps –, on puisse faire une évaluation globale de l'application concrète de l'accord. Je suis persuadé que si des problèmes devaient surgir plus vite, vous seriez le premier à me rendre attentif à la chose. Et je n'ai absolument pas intérêt – et le Conseil fédéral non plus – à ce que l'on ait des problèmes.

Addor Jean-Luc (V, VS): Monsieur le conseiller fédéral, des questions se posent pour nos agriculteurs et pour les consommateurs, et j'ai l'impression qu'en guise de réponse, vous nous dites qu'il faut attendre ce qui sortira des délibérations du comité mixte. Finalement, n'êtes-vous pas en train de nous demander de voter un chèque en blanc?

Parmelin Guy, conseiller fédéral: Non, pas du tout. Je suppose que vous avez lu tout le chapitre 8 de l'accord et que vous aurez constaté qu'il est extrêmement précis. Il fait référence à des engagements internationaux à différents niveaux, mais je ne vais pas tous les énumérer, car il y en a toute une liste et ils doivent être appliqués. Je le répète, c'est la première fois que l'Indonésie accepte que l'on inclue dans un accord un chapitre sur le développement durable en relation avec l'huile de palme et c'est un aspect positif. Il ne faut pas toujours regarder le côté négatif des choses.
Des instruments d'accompagnement seront mis sur pied; nous les utiliserons pour procéder aux vérifications. Si des problèmes se font jour, nous les examinerons au sein du comité mixte et nous interviendrons auprès du partenaire indonésien. Je vous rappelle aussi que nous ne sommes pas seuls mais avec nos partenaires de l'AELE et qu'un pays comme la Norvège, par exemple, est extrêmement sensible à cet aspect. Ce n'est donc pas un chèque en blanc que vous voterez.

Arslan Sibel (G, BS): Vor zwei Jahren haben wir Artikel 104a der Bundesverfassung verabschiedet. Dieser Verfassungsartikel verlangt, dass grenzüberschreitende Handelsbeziehungen nachhaltig gestaltet werden. Sind Sie nicht der Meinung, dass dieser Minderheitsantrag, den wir unterstützen, gerade dieser Forderung entspricht und dieses Kriterium erfüllt?

Parmelin Guy, conseiller fédéral: Merci pour votre question, Madame Arslan. Oui, les conditions qui sont énoncées à l'article 104a de la Constitution sont clairement respectées. D'ailleurs, par rapport à la situation qui prévaut sans accord, l'accord permet une contribution au commerce durable. Aujourd'hui, nous n'avons pas d'accord; nous n'avons aucun moyen de surveiller ou d'apprécier la manière dont sont produites les choses. En vertu de cet accord et des différentes mesures qu'il comprend – dont l'application devra être contrôlée –, nous pourrons remplir les objectifs fixés à l'article 104a de la Constitution, et nous y accorderons un soin tout particulier, je peux vous le garantir.

Friedl Claudia (S, SG): Geschätzter Herr Bundesrat, es wurde jetzt immer Artikel 8.10 genannt, das ist der Artikel, in dem diese Nachhaltigkeitskriterien stehen. Es heisst dort, Gesetze sollen wirksam angewendet werden – Gesetze, die sich gegen Brandrodung und Luftverschmutzung richten. Wir schauen heute auf Indonesien, wir sehen die Wälder brennen, wir sehen Jakarta, eine Stadt, die man versetzen muss, weil die Luftverschmutzung so stark ist. Welches Gremium würde da aktiv, wenn wir diesen Vertrag abschliessen würden?

Parmelin Guy, conseiller fédéral: Madame Friedl, vous avez cité l'article 8.10 de l'accord, "Gestion durable du secteur des huiles végétales et commerce associé". Je l'ai sous les yeux. Cet article est clair. Naturellement, il faudra en vérifier l'application. Mais si je vous lis l'alinéa 2, vous comprendrez qu'il est clair: "En vue d'assurer une gestion et une exploitation du secteur des huiles végétales qui soient saines et bénéfiques sur les plans économique, environnemental et social, les Parties s'engagent, entre autres, à appliquer efficacement les lois, politiques et pratiques visant à préserver les forêts primaires, les tourbières et leurs écosystèmes, à enrayer la déforestation ..."
Ainsi, si on accorde la détaxe pour l'huile de palme, on devra vérifier qu'elle a été produite dans des conditions qui respectent ces engagements, qui sont extrêmement précis et contraignants.

Aebi Andreas (V, BE): Herr Bundesrat, ich habe das Gefühl, dass sich bei den Freihandelsabkommen die Nachhaltigkeitsartikel überschlagen. Aber wo sind die Kontrollen? Ihre Vorvorgängerin, Frau Leuthard, hat uns beim Freihandelsabkommen mit Kolumbien gesagt, dass die das Nachhaltigste seien. Können Sie mir einmal sagen, wo ich nachlesen kann, dass Kontrollen gemacht wurden und wie diese Kontrollen jetzt sind?

Parmelin Guy, conseiller fédéral: Monsieur le conseiller national Aebi, je ne sais pas si je me suis mal exprimé, mais il y a des dispositions qui sont prévues dans l'accord, dont la mise sur pied d'un comité mixte. Dans ce comité mixte, il est prévu de vérifier les règles de l'accord ainsi que leur application concrète. Parmi les différentes mesures que j'ai citées, si je me limite à l'exemple des citernes de 22 tonnes, c'est parce qu'on sait pertinemment qu'avec ce type d'outil on peut assurer la traçabilité de l'huile telle qu'elle a été produite. C'est un des exemples concrets de vérification.
Nous sommes encore en train d'analyser différents critères de suivi pour pouvoir certifier concrètement, de A à Z, que cela pourra se faire. J'ai dit qu'à la fin de l'année nous disposerions des critères définitifs, et une fois que nous aurons des critères, nous les appliquerons et nous en vérifierons l'application. C'est ce que nous allons faire, ni plus, ni moins.

Riklin Kathy (C, ZH), für die Kommission: Nur noch kurz zum Schluss: Wir haben uns in der APK sehr intensiv mit dem Thema Nachhaltigkeit beschäftigt. Wir haben unsere Hearings gemacht. Wir sind zum Schluss gekommen, dass dieses Freihandelsabkommen sehr, sehr sorgfältig ausgearbeitet ist, dass es eben gerade die Nachhaltigkeit aufnimmt und beim Palmöl Hand gegen Brandrodung bietet. Die Abholzung, das ist keine Frage, wird sicher niemand fördern wollen. Wir sind auch zum Schluss gekommen, dass das Abkommen bei sozialen Aspekten hilft: damit keine Kinderarbeit und keine unmenschlichen Arbeitszeiten vorkommen, damit Schulen bereitgestellt werden und es schlussendlich sehr viele positive Faktoren für die Bevölkerung gibt. Ich möchte daran erinnern, dass in Indonesien 20 Millionen Menschen von der Palmölproduktion leben. Sie leben nicht von Brandrodung, sondern von den Palmölfeldern, die es nun einmal gibt, die zu Indonesien gehören und die der Bevölkerung eben auch Arbeit und Gewinn bringen. Da wollen wir Hand bieten, dass man mit der Produktion nachhaltig weiterfährt.
Dieses Abkommen ist eine Chance. Es hat eine Vorbildfunktion. Die EU hat – wie ich auf Italienisch gesagt habe – noch kein Abkommen mit Indonesien, auch die Vereinigten Staaten haben kein Abkommen mit Indonesien. Wenn wir jetzt ein so vorbildliches Abkommen abschliessen können, ist das ein grosser Schritt vorwärts.
In der Kommission waren die Bauern noch still, die Bauern haben bei diesem Minderheitsantrag nicht mitgemacht. Wir bedauern das, wir hätten das vertiefter diskutieren können.
Zum Schluss: Wenn man jetzt das Abkommen ablehnt, finde ich das unfair. Wir haben jetzt diskutiert. Die wichtigsten Punkte des Minderheitsantrages – Monsieur Parmelin hat es gesagt – sind ja bereits aufgenommen, die stehen in diesem Abkommen, die werden verfolgt, darüber wird auch alle fünf Jahre Bericht erstattet. Es gibt eigentlich keinen Grund, dieses Abkommen abzulehnen. Zu diesem Schluss kam auch die grosse Mehrheit Ihrer APK.
Ich bitte Sie, diesem Abkommen zuzustimmen.

Wehrli Laurent (RL, VD), pour la commission: Dans le cadre de la Journée du plurilinguisme, nous repassons assez brièvement au français après ces différents débats et prises de position.
Je vous rappelle que la commission a étudié dans le détail l'accord avec les éléments inclus dans ce document. Il s'agit notamment d'éléments concernant les questions sociales et environnementales, ce qui constitue une première. Grâce à cet accord, ces éléments permettront d'avoir non seulement un contrôle, mais aussi une capacité d'action. Cela concerne le respect des questions sociales et environnementales, en particulier sur le thème de l'huile de palme, mais pas seulement, et ceci dans le plein respect de la motion 18.3717.
C'est dans ce cadre que la majorité de la commission a considéré que les propositions défendues par la minorité Molina, même si elle les respecte, allaient au-delà de ce qui est déjà écrit et de ce qui est déjà à respecter – la décision a été prise par 16 voix contre 8 et 1 abstention. Nous pourrions presque dire que la majorité a considéré que ceci était superfétatoire.
Au final, votre commission, je me permets de vous le rappeler, vous propose, par 17 voix contre 6 et 2 abstentions, d'approuver le projet tel qu'il vous est présenté. Cet accord, je vous le rappelle, n'est pas seulement conclu entre la Suisse et l'Indonésie, mais entre les Etats de l'AELE – dont la Norvège – et l'Indonésie.

Nicolet Jacques (V, VD): Cher collègue, pouvez-vous me confirmer que la proposition de la minorité Molina ne remet pas en question l'accord, mais fixe simplement des critères d'exécution?

Wehrli Laurent (RL, VD), pour la commission: Comme je me suis permis de le dire il y a quelques instants ainsi que précédemment, les demandes de la minorité Molina sont quasiment superfétatoires puisque la minorité considère que les éléments à contrôler, tels qu'ils sont mentionnés dans l'accord, devraient l'être essentiellement par un organe extérieur à l'administration fédérale, alors que celle-ci est déjà prête à opérer les contrôles nécessaires.
La majorité de la commission considère, elle, que le contrôle exercé par l'administration est nécessaire de façon que soient respectés tous les termes de l'accord, lesquels ont été approuvés par les différents pays signataires, à savoir les quatre Etats de l'AELE ainsi que l'Indonésie.

Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
L'entrée en matière est décidée sans opposition

Bundesbeschluss über die Genehmigung des umfassenden Wirtschaftspartnerschaftsabkommens zwischen den Efta-Staaten und Indonesien
Arrêté fédéral portant approbation de l'accord de partenariat économique de large portée entre les Etats de l'AELE et l'Indonésie

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 1a
Antrag der Minderheit
(Molina, Arslan, de la Reussille, Friedl, Naef, Nussbaumer, Sommaruga Carlo, Tornare)
Abs. 1
Der Bundesrat regelt die Zuständigkeiten und Verfahren zur Umsetzung und Kontrolle der Nachhaltigkeitsbestimmungen in Kapitel 8 in einer Verordnung, namentlich die aussenpolitischen und die Verwaltungsverfahren und den Einbezug der Wirtschaft, der Importeure, der Wissenschaft, der lokalen Bevölkerungsgruppen und der Zivilgesellschaft in Indonesien und der Schweiz.
Abs. 2
In der Umsetzung des Kapitels 9 zur Zusammenarbeit und zum Kapazitätsaufbau unterstützt der Bundesrat Indonesien darin, Produktionsprozesse, die bereits heute auf Nachhaltigkeit hin ausgerichtet sind, im Sinne von Artikel 8.10.2 des Abkommens zu verbessern und zu erweitern.
Abs. 3
Der Bundesrat stellt sicher, dass die vereinbarten Zollkonzessionen ausschliesslich gewährt werden für den Import von Palmöl, das im Einklang mit den in Artikel 8.10.2 des Abkommens statuierten Sozial- und Umweltbedingungen hergestellt worden ist. Er führt eine Positivliste mit Palmölprodukten, die die Voraussetzungen von Artikel 8.10.2 nachweislich erfüllen, und berücksichtigt, dass ein sorgfältiger Umgang mit dem Ökosystem nach einer Gesamtsicht verlangt und der Schutz der Rechte lokaler Bevölkerungsgruppen den Einbezug von

Kleinbäuerinnen und -bauern in die Wertschöpfungsketten voraussetzt.
Abs. 4
Der Bundesrat erstattet einmal jährlich Bericht über die Umsetzung; er evaluiert die Umsetzung alle fünf Jahre und erstattet darüber dem Parlament Bericht.

Art. 1a
Proposition de la minorité
(Molina, Arslan, de la Reussille, Friedl, Naef, Nussbaumer, Sommaruga Carlo, Tornare)
Al. 1
Le Conseil fédéral règle dans une ordonnance les compétences et les procédures relatives à la mise en oeuvre et au contrôle des dispositions du chapitre 8 concernant la durabilité, notamment les procédures de politique extérieure et les procédures administratives ainsi que l'implication de l'économie, des importateurs, des milieux scientifiques, des populations locales et de la société civile en Indonésie et en Suisse.
Al. 2
Dans le cadre de la mise en oeuvre du chapitre 9 concernant la coopération et le renforcement des capacités, le Conseil fédéral soutient l'Indonésie dans l'amélioration et le développement des processus de production déjà axés sur la durabilité au sens de l'article 8.10.2.
Al. 3
Le Conseil fédéral veille à ce que les concessions douanières convenues soient exclusivement octroyées pour l'importation d'huile de palme produite dans le respect des critères sociaux et environnementaux définis à l'article 8.10.2. Il dresse une liste positive des produits d'huile de palme dont il est établi qu'ils remplissent les critères de l'article 8.10.2 et tient compte du fait qu'une gestion consciencieuse de l'écosystème exige une vision globale et que la protection des droits des populations locales nécessite l'intégration des petits agriculteurs dans la chaîne de création de valeur.
Al. 4
Le Conseil fédéral rend chaque année compte de la mise en oeuvre; il évalue la mise en oeuvre tous les cinq ans et en rend compte au Parlement.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 19.036/19589)
Für den Antrag der Minderheit ... 64 Stimmen
Dagegen ... 110 Stimmen
(11 Enthaltungen)

Art. 2
Antrag der Kommission
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates
Proposition de la commission
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 19.036/19590)
Für Annahme des Entwurfes ... 131 Stimmen
Dagegen ... 46 Stimmen
(10 Enthaltungen)

19.3033

Motion Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Offensive zur Stärkung des Wirtschaftsstandorts Schweiz

Motion groupe de l'Union démocratique du Centre. Accroître le dynamisme de la place économique suisse

Nationalrat/Conseil national 21.06.19
Nationalrat/Conseil national 26.09.19

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): La signora Birrer-Heimo si oppone alla mozione.

Buffat Michaël (V, VD): Etre social, c'est créer des emplois; le travail est le remède le plus efficace contre la pauvreté. Notre pays est certes toujours en assez bonne position sur le plan économique, mais la productivité stagne et, en termes de revenu par habitant, la Suisse a constamment perdu du terrain depuis 1980 par rapport à d'autres pays.
Des emplois ne sont créés et la prospérité ne peut augmenter que si les entreprises disposent de conditions favorables qui encouragent les investissements. Pour pouvoir subsister dans l'environnement économique actuel et futur, la Suisse devrait accroître durablement l'attrait de sa place économique et diversifier ses débouchés. La Suisse, avec ses coûts de production élevés, son petit marché intérieur et son manque de matières premières, est totalement tributaire de l'innovation. La recherche et l'innovation auraient besoin de conditions-cadres avantageuses.
Pour cela, notre pays devrait faire preuve de cohérence dans l'utilisation des marges de manoeuvre dont il dispose en tant que place économique indépendante. De ce fait, le Conseil fédéral est chargé d'adopter un programme visant à optimiser les conditions-cadres définies par l'Etat, à faire baisser les coûts que la réglementation impose aux entreprises, à améliorer l'attrait de la place économique et à préserver les emplois. Il faudrait en particulier mettre l'accent sur une réduction des charges administratives et réglementaires qui pèsent sur les entreprises et sur une diversification des débouchés, en développant les activités commerciales. De plus, une réduction de la charge pesant sur les ménages permettrait de stimuler la consommation intérieure.
Nous demandons donc au Conseil fédéral de présenter à l'Assemblée fédérale un ensemble de propositions destinées à renforcer la place économique suisse, pour en augmenter l'attrait et diversifier ses débouchés.

Birrer-Heimo Prisca (S, LU): Wenn man die Zielsetzung oder den Einleitungssatz dieser Motion liest, muss man sagen: Ja, das können wahrscheinlich die meisten unterstützen, das tönt gut. Wenn man dann aber die Begründung liest, merkt man: Das alles oder das meiste davon ist eigentlich eine Selbstverständlichkeit und passiert schon.
Wir sind mit verschiedenen Vorlagen daran, die Standortattraktivität zu verbessern, das haben wir eben erst bei der Standortförderung gemacht. Wir schauen, dass Arbeitsplätze erhalten werden können. Wir haben schon Dutzende von Berichten, die Sie alle lesen können; es gibt Stapel von Vorschlägen, wie man Regulierungskosten senken könnte. Wir wollen die Rahmenbedingungen optimieren. Es ist eigentlich eine Motion fürs Schaufenster, für etwas, was längst geschieht und hin und wieder an Vorstössen von allen Seiten des Parlamentes scheitert. Deshalb ist diese Motion unnötig. Sie sagt aber auch nicht genau, wie sie das Ziel erreichen will. Sind zum Beispiel, wenn es darum geht, die privaten Haushalte zu entlasten, wie bei der vorhergehenden Vorlage

nur die Reichen gemeint oder auch andere? Deshalb ist für uns klar: Diese Motion ist wirklich etwas fürs Schaufenster, braucht es nicht, ist eine Selbstverständlichkeit.
C'est pour ces raisons que je vous propose de rejeter la motion.

Parmelin Guy, conseiller fédéral: La motion 19.3033 du groupe UDC exige un ensemble de propositions pour renforcer la place économique suisse. Cette motion a le même contenu que la motion Germann 19.3043, qui a été adoptée par le Conseil des Etats le 17 juin dernier.
Le Conseil fédéral attache une grande importance à l'amélioration des conditions-cadres économiques: celles-ci doivent assurer la prospérité à long terme de la Suisse. En règle générale, c'est juste, la Suisse est déjà bien positionnée en tant que place économique. Cependant, on s'est rendu compte que la croissance de la productivité du travail en Suisse, surtout depuis la crise financière, a été plutôt faible en comparaison internationale.
Parmi les causes responsables de la faible croissance de la productivité du travail, on peut citer l'absence de concurrence dans divers domaines du marché intérieur – par exemple dans les industries de réseaux –, des charges administratives et réglementaires importantes qui sont imposées aux entreprises. A long terme, cette croissance qualitative est cruciale si on veut assurer la prospérité de notre pays.
Parallèlement, vous le savez, la Suisse sera confrontée à plusieurs défis à l'avenir. Je vous en cite aussi quelques-uns: les tendances protectionnistes récemment constatées dans la politique commerciale de certains pays, nos relations avec l'Union européenne, ou encore l'évolution démographique de notre pays.
Indépendamment des deux motions précitées, le Conseil fédéral prévoit donc d'analyser ces défis, d'analyser le positionnement de la Suisse en comparaison internationale, dans un rapport qui est prévu pour la fin de cette année. Sur la base de ce rapport, afin de répondre positivement aux deux motions, le Conseil fédéral se déclare prêt à élaborer des mesures qui contribueront à renforcer la place économique suisse.
C'est donc dans ce sens que le Conseil fédéral vous propose d'accepter la motion 19.3033.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il Consiglio federale propone di accogliere la mozione.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 19.3033/19593)
Für Annahme der Motion ... 121 Stimmen
Dagegen ... 46 Stimmen
(0 Enthaltungen)

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il postulato Graf Maya 19.3385 sarà inserito nell'elenco del venerdì prossimo, perché il consigliere nazionale Dettling ha ritirato la sua opposizione al postulato. Quindi non c'è discussione.

17.3658

Motion Maire Jacques-André. Mehr Transparenz bei den Preisen von Bioprodukten

Motion Maire Jacques-André. Pour plus de transparence dans les prix des produits bio

Nationalrat/Conseil national 26.09.19

Maire Jacques-André (S, NE): Diese Motion ist eingereicht worden als Reaktion auf die Schwierigkeiten verschiedener Akteure wie Verbraucher, Verbände oder Journalisten, die versucht haben, die Mehrkosten für Bioprodukte zu verstehen, die die Kunden bezahlen müssen, wenn sie diese Produkte in der Schweiz einkaufen.
Eine Untersuchung, die in Frankreich durchgeführt worden ist, hat gezeigt, dass die Grosshändler mit Bioobst oder -gemüse doppelt so hohe Gewinne erzielen wie mit vergleichbaren Erzeugnissen aus der konventionellen Landwirtschaft. Man hat versucht herauszufinden, welche Praktiken in der Schweiz gelten. Die betroffenen Kreise haben sich jedoch geweigert, ihre Margen zu veröffentlichen, und es besteht der Verdacht, dass die Mehrkosten von Bioprodukten gegenüber herkömmlichen Produkten nicht nur dem Mehraufwand an Arbeit entsprechen.
Damit die Verbraucher wissen, wie die Kosten aufgeteilt sind, fordern wir den Bundesrat auf, eine Rechtsgrundlage zu erarbeiten, welche die Akteure im Vertrieb von Bioprodukten dazu verpflichtet, die Margen im Biohandel ganz transparent zu veröffentlichen.
In seiner schriftlichen Stellungnahme zu meiner Motion weist der Bundesrat darauf hin, dass er Schritte unternimmt, um die Transparenz auf den Agrarmärkten der Schweiz zu gewährleisten. Es stimmt, dass die Beobachtung der Märkte, deren Ergebnisse im Marktbericht Bio regelmässig veröffentlicht werden, es erlaubt, die Durchschnittspreise der Bioprodukte mit jenen der konventionellen Produkte zu vergleichen. Die Preise können somit allgemein verglichen werden. Es ist jedoch nicht klar, welcher Anteil den Produzenten direkt zufliesst und wie hoch die zusätzlichen Margen der Vertreiber von Bioprodukten sind, die diese mit der Deckung der anscheinend höheren Verarbeitungs- und Verpackungskosten von Bioprodukten rechtfertigen.
J'ajoute juste un petit complément en français: une enquête qui a été réalisée par des journalistes de la RTS et qui a été publiée en début de cette semaine a montré que les intermédiaires prennent une marge nettement plus importante sur les produits bios que sur les produits traditionnels. Cela va de l'ordre de 50 pour cent de marge supplémentaire par exemple sur la farine ou le lait et jusqu'à près de 95 pour cent sur des produits tels que les oeufs. Le problème est donc très réel.
Es wäre sehr interessant, diese zusätzlichen Mehrkosten genau beziffern zu können und ihre Rechtfertigung zu überprüfen. Wir sind der Meinung, dass Produzenten und Verbraucher ein Recht auf diese Transparenz haben. Die Verbraucher haben das Recht, prüfen zu können, ob die von ihnen gezahlten Preisaufschläge tatsächlich den gerechtfertigten Mehrkosten entsprechen, die den Produzenten als Vergütung dienen, oder ob sie den Zwischenhändlern zu zusätzlichen Gewinnen in einem heute klar expandierenden Markt verhelfen.
Um diesen undurchsichtigen Geschäftsbedingungen ein Ende zu setzen, die sowohl bei den Produzenten wie auch bei den Verbrauchern Misstrauen und Unzufriedenheit hervorrufen, bitten wir Sie, die Motion anzunehmen.
Je vous remercie de votre indulgence pour mon allemand teinté d'accent neuchâtelois! Comme c'était ma dernière in-

tervention dans ce conseil, je vous remercie tous pour les échanges très intéressants que nous avons pu avoir. Encore une fois, merci pour votre indulgence et, surtout, pour votre soutien à cette motion.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Ringrazio il signor Maire che in occasione del suo ultimo intervento alla tribuna ha voluto sottolineare l'importanza della giornata del plurilinguismo.

Parmelin Guy, conseiller fédéral: Herr Nationalrat Maire, auch mit waadtländischem Akzent klingt es auf Deutsch nicht sehr gut. Je peux vous rassurer!
Plaisanterie mise à part, le Conseil fédéral est conscient de l'importance de la transparence sur le marché agricole suisse. Il s'emploie d'ailleurs à la renforcer par des mesures qui sont inscrites à l'article 27 de la loi sur l'agriculture et dans l'ordonnance sur l'observation du marché dans le domaine de l'agriculture. Le relevé des prix à différents niveaux du commerce des produits biologiques repose donc sur une base légale.
Conformément au mandat que lui confère la loi, l'Office fédéral de l'agriculture oeuvre en permanence afin d'affiner son monitorage. Il publie régulièrement un bulletin du marché bio, dans lequel les prix moyens des denrées bios et ceux des denrées issues de la production conventionnelle, dans différents secteurs du marché et à différents niveaux, sont comparés. Les bulletins du marché contiennent, sous une forme agrégée, des données sur la valeur ajoutée brute et sur les marges. La publication de ces données par un organisme neutre donne une vue d'ensemble de la situation sur le marché qui permet aux différents acteurs, des producteurs aux consommateurs, de s'informer sur le fonctionnement du marché, sur l'évolution des prix.
Le traitement des différents stades de la chaîne de création de valeur varie naturellement selon le secteur du marché. Dans sa réponse à la motion Bendahan 18.4364, "Pour plus de transparence dans la formation des prix", le Conseil fédéral a déclaré qu'il serait prêt à étendre sa pratique là où la structure du marché le permet, afin de publier des informations sur les marges réalisées aux différents échelons de la même chaîne de valeur. La base légale actuelle lui offre cette possibilité.
Par contre, des données propres à une entreprise particulière, comme les marges qui sont générées au moyen de certains produits, comptent parmi les données confidentielles d'une entreprise et ne peuvent être publiées. La législation actuelle ne l'autorise pas et le Conseil fédéral s'oppose à une modification sur ce point. En outre, la publication de données de ce type pourrait avoir un effet restrictif sur la concurrence et pourrait favoriser des accords en matière de concurrence contrevenant à la législation sur les cartels. Pour ces raisons, la publication de telles données ne serait pas judicieuse.
C'est la raison principale pour laquelle le Conseil fédéral prie votre conseil – malheureusement pour vous, Monsieur le conseiller national Maire – de rejeter cette motion.

Maire Jacques-André (S, NE): Monsieur le conseiller fédéral, permettez-moi une question par rapport à la concurrence. Vous dites que si on donne accès à ces marges, on risque de restreindre la concurrence. N'est-ce pas au contraire une façon d'avoir une juste concurrence, en toute transparence?

Parmelin Guy, conseiller fédéral: Non, au contraire. Il y a d'abord le problème législatif dont j'ai parlé, et le Conseil fédéral est clair: il ne veut pas avoir la possibilité de publier ces données parce que cela permettrait de signaler des entreprises particulières et, donc, toucherait au secret des affaires. Nous pensons que la publication de ces données confidentielles entraînerait certainement des risques d'ententes contraires à la loi contre la concurrence déloyale. C'est le problème de base. Mais le Conseil fédéral est prêt, sur la base de la législation existante, à améliorer encore sa pratique.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il Consiglio federale propone di respingere la mozione.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.3658/19594)
Für Annahme der Motion ... 74 Stimmen
Dagegen ... 95 Stimmen
(6 Enthaltungen)

17.3703

Postulat Graf Maya. Prüfung eines Pestizidverbots im Sömmerungsgebiet

Postulat Graf Maya. Examen d'une interdiction d'utiliser des pesticides dans la région d'estivage

Nationalrat/Conseil national 26.09.19

Graf Maya (G, BL): Avec mon postulat 17.3703, "Examen d'une interdiction d'utiliser des pesticides dans la région d'estivage", je prie le Conseil fédéral d'examiner l'interdiction d'utiliser des pesticides dans la région d'estivage.
A juste titre, la politique agricole, de 2014 jusqu'à aujourd'hui, a soutenu l'estivage nettement plus qu'auparavant. Comme contre-prestation, on peut s'attendre à ce qu'on renonce aux pesticides chimiques de synthèse. La plupart des gens, et surtout les touristes, partent du principe qu'aucun pesticide n'est utilisé dans la région d'estivage et apprécient la "nature intacte". Actuellement, l'utilisation de produits phytosanitaires dans la région d'estivage est en effet, à juste titre, limitée. Seuls certains herbicides peuvent être utilisés pour le traitement plante par plante. Le traitement de surfaces ne peut être effectué qu'avec l'autorisation du service cantonal compétent et dans le cadre d'un plan d'assainissement. Mais, en pratique, on observe de plus en plus que des profanes et des professionnels épandent régulièrement des herbicides sur de grandes surfaces. Toutefois, on relèvera que, dans certains cantons, les autorités compétentes n'octroient presque pas d'autorisations.
Dans ces circonstances, j'exige une réglementation légale claire, à l'instar de ce que connaît l'Autriche, qui est l'un de nos concurrents sur le plan touristique: une interdiction générale d'utiliser des herbicides dans la région d'estivage. Une telle réglementation sécurisera le secteur du tourisme. Le Conseil fédéral est chargé d'examiner une interdiction d'utiliser des pesticides dans la région d'estivage et d'adapter les ordonnances correspondantes.
Ich nehme nun kurz auf Deutsch Stellung zur Stellungnahme des Bundesrates. Leider empfiehlt der Bundesrat mein Postulat zur Ablehnung. Das ist unverständlich, denn ein allgemeines Verbot von Herbiziden in Sömmerungsgebieten ist z. B. in Österreich Realität. Er sagt, dass es natürlich mehr Arbeitskräfte brauche, wenn Pestizide nicht mehr zur Blacken- und Distelbekämpfung eingesetzt werden könnten. Ja, das ist so. Aber Sie wissen auch, dass vermehrt auch Zivildienstleistende diese Arbeit in den Sömmerungsgebieten verrichten können. Das wäre auch ein sinnvoller Einsatz.
Es ist zudem nicht zu verstehen, wenn der Bundesrat in seiner Stellungnahme sagt, dass er im Rahmen des Aktionsplanes Pflanzenschutz kein generelles Verbot von Herbiziden in Sömmerungsgebieten vorsehe. Er erachtet also wie heute eine strenge Regulierung als genügend, obwohl man weiss, dass verschiedene Kantone die betreffenden Bewilligungen eben häufig und andere gar nicht erteilen und es so eigentlich eine Ungleichbehandlung gibt. Ich bin überzeugt, dass

es gerade in der heutigen Situation mit den beiden Pestizid-Initiativen, die immer noch aktuell sind und über welche abgestimmt werden wird, es sehr gut wäre, in den Aktionsplan auch dieses Verbot eines Herbizideinsatzes in Sömmerungsgebieten aufzunehmen.
Daher bitte ich Sie, den Nationalrat, mein Postulat anzunehmen.

Nicolet Jacques (V, VD): Chère collègue Graf, je déclare tout d'abord mes liens d'intérêts: je suis exploitant d'un estivage dans le Jura vaudois. Votre postulat provoque un certain malaise lorsqu'il y est question de pesticides, puisque les seuls produits phytosanitaires qui sont autorisés dans les alpages sont des herbicides, à ne pas confondre avec des pesticides. Ma question est la suivante: ne pensez-vous pas que, pour lutter contre le chardon des champs, le traitement plante par plante soit la seule solution rationnelle que nous ayons aujourd'hui sur le marché?

Graf Maya (G, BL): Vielen Dank für die Frage. Entschuldigen Sie, dass ich sie auf Deutsch beantworte. Ich kenne die Situation sehr gut von unserem Biobauernbetrieb, in Bezug zum Beispiel auf Disteln oder Blacken, die sehr lästig sind, weil sie sehr, sehr tiefe Wurzeln haben. Aber im Biolandbau – und der wird immerhin schon auf 15 Prozent unserer Flächen betrieben – ist es selbstverständlich, dass diese von Hand entfernt und dazu keine Herbizide eingesetzt werden.

von Siebenthal Erich (V, BE): Kollegin Maya Graf, ich sömmere auch. Dass der Umgang mit Herbiziden korrekt sein muss, ist für mich klar. Die Frage: Durch die Klimaerwärmung haben wir im Sömmerungsgebiet zunehmend Pflanzen, die es dort vor zwanzig, dreissig Jahren nicht gab. Es ist eine unglaubliche Arbeit, wenn man alles von Hand machen soll. Wer soll diese Mann- und Fraustunden leisten?

Graf Maya (G, BL): Sie haben natürlich Recht, es kommen noch ganz andere Probleme auf uns zu. Mit dem Klimawandel ist es so, dass es plötzlich Pflanzen auf einer Höhe gibt, wo sie noch nie waren – oder sie werden durch den Heuzukauf auch eingeschleppt. Es ist klar, dass dort Hilfe nötig ist. Ich habe die Zivildienstleistenden erwähnt. Leider möchten Sie deren Zahl reduzieren, aber eigentlich würden wir sie dort dringend brauchen. Ich würde jederzeit helfen, dass wir vermehrt Arbeitskräfte respektive Helferinnen und Helfer finden und auch finanzieren, die Ihnen hier zu Hilfe kommen und diese Handarbeit erledigen können.

Dettling Marcel (V, SZ): Frau Graf, Sie nennen in der Begründung die grösste Alpbesitzerin in der Innerschweiz mit 42 Alpen und noch mehr – das ist die Oberallmeindkorporation in meinem Kanton. Sie schreiben da, wie negativ es sei, dass gratis Herbizide abgegeben werden. Diese Leute machen einen hervorragenden Job, werden instruiert usw. und spritzen diese Pflanzen nur dann, wenn die Tiere nicht vor Ort sind. Warum stellen Sie diese Alpbesitzerin, die zu den Alpen schaut, mit dieser Begründung in ein schlechtes Licht?

Graf Maya (G, BL): Ich würde Ihnen eigentlich gerne die Frage zurückgeben: Warum werden dort Herbizide in so grossen Mengen gratis abgegeben, obwohl es eine Bewilligung braucht und – das wird der Herr Bundesrat ausführen – diese Herbizide nur in Ausnahmefällen und sehr sorgfältig eingesetzt werden sollten? Aber es ist ein Beispiel, und ich wollte in keiner Art und Weise Ihr Sömmerungsgebiet, das sicher sehr, sehr schön ist, irgendwie in ein schlechtes Licht stellen. Ich würde diese Alp trotzdem jederzeit besuchen.

Parmelin Guy, conseiller fédéral: Le Conseil fédéral a adopté la position suivante au sujet du postulat de Madame la conseillère nationale Maya Graf. Elle l'a mentionné elle-même: dans la région d'estivage, l'utilisation des herbicides est strictement limitée. Les herbicides ne peuvent être utilisés que de manière ciblée pour le traitement plante par plante. L'assainissement des surfaces ne peut être effectué qu'avec l'autorisation du service cantonal compétent, et un plan d'assainissement doit avoir été établi. Les bases légales en vigueur sont extrêmement claires; il n'y a pas de marge d'interprétation.
Une interdiction générale des herbicides compliquerait, du point de vue du Conseil fédéral, fortement la lutte contre les plantes à problème. Certains ont cité le chardon, mais il y a aussi le rumex, le vératre blanc, le séneçon jacobée et le séneçon des Alpes.
Pour ces raisons, le Conseil fédéral propose de rejeter le postulat.
Il faut voir qu'un arrachage manuel des plantes à problèmes nécessite énormément d'heures de travail, bien plus qu'un traitement plante par plante. On estime jusqu'à cinq fois plus de temps de travail; cela dépend des plantes naturellement, du type de sol, de la densité des plantes à problèmes. Un traitement plante par plante, il faut bien voir que cela nécessite beaucoup moins de produits qu'un traitement de surface, jusqu'à 50 fois moins, et cela dépend naturellement aussi de la densité des plantes à problèmes.
La situation actuelle, du point de vue du Conseil fédéral, est satisfaisante, et nous pensons qu'il faut en rester là.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il Consiglio federale propone di respingere il postulato.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.3703/19595)
Für Annahme des Postulates ... 61 Stimmen
Dagegen ... 115 Stimmen
(1 Enthaltung)

17.3757

Motion grüne Fraktion. Verbot des Unkrautvertilgungsmittels Glyphosat mindestens bis 2022

Motion groupe des Verts. Interdiction de l'herbicide glyphosate au moins jusqu'en 2022

Nationalrat/Conseil national 26.09.19

Glättli Balthasar (G, ZH): La protection de la nature et de notre paysage est une bataille continue des Verts, notamment en préconisant la lutte contre les effets négatifs des pesticides.
La motion que nous traitons n'est pas la seule intervention contre le glyphosate, c'est une des motions sur le sujet, qui n'est pas la plus récente. Vous savez bien que le glyphosate est l'un des pesticides le plus utilisés non seulement en Suisse, mais aussi dans le monde.
On sait aussi qu'une discussion scientifique a lieu entre ceux qui disent que ce pesticide n'est pas du tout dangereux, voire qu'il est – comme vous le dites aussi dans votre réponse – peut-être préférable à d'autres pesticides, et ceux qui affirment – ce sont des positions non seulement scientifiques, mais aussi officielles au niveau international – que le glyphosate peut être cancérogène. Cela veut dire qu'il s'agit vraiment d'une question sérieuse. Elle concerne non seulement la nature mais aussi la santé humaine.
C'est pourquoi les Verts vous enjoignent de mettre en avant le principe de précaution – wenn man das so sagen kann, auf Deutsch heisst es "Vorsorgeprinzip". C'est pourquoi nous vous enjoignons, avec cette motion, de prévoir au moins un moratoire pour le glyphosate en Suisse. Vous nous avez, dans votre réponse, Monsieur le conseiller fédéral – ou votre prédécesseur –, écrit que des détails dans les arguments de notre motion ne sont pas corrects; c'est vrai. D'ailleurs – et

cela ne figure pas encore dans votre réponse –, des développements qui ont lieu au niveau international vont dans la direction visée par la motion. L'Allemagne, notamment, a décidé cet hiver d'interdire complètement le glyphosate à partir de 2024 et, depuis le 1er janvier de l'année prochaine, elle mettra en oeuvre une stratégie pour réduire progressivement l'utilisation du glyphosate. Vous voyez donc que si on acceptait cette motion, on ne serait pas du tous seuls, mais en bonne compagnie, avec d'autres pays qui connaissent aussi le principe de précaution, mais qui le prennent au sérieux, même – on pourrait dire – le mettent en oeuvre de manière plus sérieuse que nous en Suisse.
C'est avec cette argumentation que je vous demande d'accepter cette motion.

Nicolet Jacques (V, VD): Cher Monsieur Glättli, je déclare mes liens d'intérêts: je suis également agriculteur et j'utilise – très rarement, mais cela m'arrive – du glyphosate. Je vous rappelle que, sur 2040 tonnes de produits phytosanitaires, le glyphosate représente 160 tonnes, donc 7 pour cent. Si je déposais une motion visant à interdire en Suisse l'utilisation de médicaments pour la population, la signeriez-vous?

Glättli Balthasar (G, ZH): Tout dépend de la manière dont cette motion serait formulée, Monsieur Nicolet. On dira qu'il y a des effets négatifs – il y en a toujours, vous le savez, on en a déjà parlé dans ce conseil. C'est le cas par exemple des hormones ou des résidus de médicaments que l'on trouve dans l'eau, qui sont détectables même dans l'eau potable. C'est un vrai problème.
Dès lors, il faut veiller à ce qu'on utilise des médicaments uniquement si c'est vraiment nécessaire. Il en va de même avec les antibiotiques. Il ne faut pas les interdire totalement, ce serait idiot. Mais on devrait lutter contre leur surutilisation et leur prescription systématique, là où cela ne devrait pas être le cas. C'est pourquoi nous ne demandons pas une interdiction totale du glyphosate, mais une interdiction dans le domaine de l'agriculture. C'est autre chose.

Parmelin Guy, conseiller fédéral: Monsieur le conseiller national Glättli a raison, c'est une question sérieuse. Toutes les questions en relation avec l'emploi de produits phytosanitaires sont extrêmement sérieuses.
Depuis l'étude menée en 2015 par le Centre international de recherche sur le cancer, de nombreuses organisations scientifiques internationales ont confirmé que l'utilisation du glyphosate ne présentait pas de risque pour la santé humaine. Il s'agit notamment du groupe conjoint de la FAO et l'OMS sur les résidus de pesticides, de l'Agence européenne des produits chimiques et de l'Autorité européenne de sécurité des aliments. En France, le gouvernement a décidé d'étudier une stratégie de sortie, mais l'utilisation de ce produit est toujours possible dans ce pays, comme dans le reste des Etats membres de l'UE. Le gouvernement français n'a pas décidé d'interdire le glyphosate.
Depuis l'adoption de la réponse du Conseil fédéral en 2017, plusieurs éléments nouveaux sont intervenus – Monsieur Glättli l'a d'ailleurs dit. Entre autres, l'UE a renouvelé l'autorisation du glyphosate jusqu'en 2022. Elle se prononcera une nouvelle fois à cette date sur l'autorisation de ce produit. En mai 2018, le Conseil fédéral a adopté un rapport sur les effets du glyphosate en Suisse, en réponse au postulat de la Commission de la science, de l'éducation et de la culture de votre conseil (15.4084). Les résultats de l'étude menée par l'Office fédéral de la sécurité alimentaire et des affaires vétérinaires recoupent ceux des organisations internationales: les résidus de glyphosate dans les denrées alimentaires analysées ne présentent pas de risque de cancer. Le Conseil national a adopté, en septembre 2018, le postulat Thorens Goumaz 17.4059, qui charge le Conseil fédéral d'étudier l'opportunité et les modalités d'un plan de sortie progressive du glyphosate. Il s'agit notamment de présenter les alternatives actuelles, de les développer et d'évaluer leur impact technique, écologique, économique.
De plus, des mesures ont déjà été introduites dans le cadre du plan d'action "Produits phytosanitaires" en vue de soutenir les alternatives à l'utilisation des herbicides dans l'agriculture. Nous pouvons constater aujourd'hui déjà que le volume vendu de glyphosate a diminué de 45 pour cent depuis 2008. Le Conseil fédéral ne voit pas, actuellement, de raisons juridiques ou scientifiques d'interdire cette substance qui présente également des avantages, notamment par rapport à sa faible toxicité pour les organismes aquatiques.
Le dernier élément qui est apparu, c'est le fameux rapport des chimistes cantonaux. Dans ce rapport, plusieurs analyses présentées avaient pour objectif de localiser des résidus d'un métabolite du glyphosate. La valeur de la norme a été fixée à un niveau extrêmement bas, et dans aucun – je dis bien "aucun" – échantillon des eaux de surface et de source du glyphosate n'a été détecté. La conclusion des chimistes cantonaux, qui n'a pas été suffisamment relayée, est que le glyphosate ne présente pas un danger pour l'eau de source – cela figure dans le communiqué des chimistes cantonaux.
Il faut voir ce qu'il s'est passé et ce qu'il se passe en Allemagne. L'Allemagne met en place différentes mesures. Une des mesures, c'est l'interdiction d'utiliser le glyphosate comme agent permettant de faire mûrir les récoltes. Mais, Mesdames et Messieurs, en Suisse, c'est interdit depuis longtemps! C'est une des raisons pour lesquelles on ne trouve jamais de résidus de glyphosate dans des farines d'origine suisses, ce qui n'est pas nécessairement le cas dans les farines importées. On y trouve de temps en temps des traces, mais la valeur relevée respecte parfaitement la législation sur les denrées alimentaires.
Tous ces éléments mis bout à bout font conclure au Conseil fédéral qu'en l'état il faut rejeter cette motion du groupe des Verts. Nous verrons quelle sera la suite à donner au dossier au fur et à mesure que de nouvelles connaissances seront mises au jour et en fonction des décisions qui seront prises par l'Union européenne. Il s'agit aussi de ne pas priver l'agriculture d'un produit qui, s'il est utilisé d'une manière respectueuse de l'environnement et conformément aux normes en vigueur, ne pose aucun problème. Naturellement, l'agriculteur doit aussi se protéger quand il prépare sa bouillie.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il Consiglio federale propone di respingere la mozione.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.3757/19596)
Für Annahme der Motion ... 59 Stimmen
Dagegen ... 119 Stimmen
(1 Enthaltung)

17.3795

Postulat Béglé Claude. Förderung des digitalen Outsourcings zur effizienten Bekämpfung der Armut auf der Welt und zur Stärkung des Wirtschaftsstandorts Schweiz

Postulat Béglé Claude. Promouvoir l'"outsourcing" numérique pour lutter efficacement contre la pauvreté dans le monde tout en renforçant la place économique suisse

Nationalrat/Conseil national 26.09.19

Béglé Claude (C, VD): Dieser Vorstoss hat zwei Gründe. Erstens ist klar, dass die Digitalisierung voranschreiten wird,

überall in der Welt. Zweitens ist es für die Menschen in Entwicklungsländern besser, durch eigene Arbeit ein Auskommen zu haben, als von der Wohltätigkeit abhängig zu sein.
La combinaison de ces deux facteurs – le développement du numérique et le fait de se prendre en mains et de travailler – découle d'une opportunité qui permettrait à la fois de renforcer l'effet bénéfique de la coopération internationale sur le développement et d'améliorer l'efficacité de notre économie, ceci sans mettre en danger l'emploi dans notre pays.
Pour ce faire, il s'agirait de confier aux ressortissants de pays moins favorisés l'exécution de tâches relativement simples en matière de numérisation, qui ne peuvent pas être automatisées et pour lesquelles une formation rapide suffit. Il s'agirait là souvent d'activités répétitives et requérant un assez faible niveau de compétences, donc peu compatibles avec le niveau actuel des salaires en Suisse. En revanche, pour les travailleurs de certains pays en développement, ce serait une aubaine.
De quoi s'agirait-il? Par exemple, de scanner des livres ou de vérifier que des images téléchargées correspondent bien au lieu annoncé. Les activités de ce type reposent sur le principe d'une participation du secteur privé l'effort de coopération internationale. En revanche, il ne s'agirait pas d'exploiter les plus démunis. Au contraire, la promotion du travail à distance serait une manière de les faire bénéficier de la globalisation. Pour bien faire, il faudrait prévoir une brève formation initiale, puis des cours de perfectionnement. Ce serait un moyen de redonner à ces personnes une dignité, un certain confort matériel, grâce à un travail mieux rémunéré que la moyenne locale. Cet "outsourcing" numérique serait très efficace. De tous les modèles existants d'aide aux pays pauvres, aucun ne générerait de tels résultats en si peu de temps, même pas le microcrédit. Pour chaque adulte actif, ce serait en moyenne une famille sur cinq qui en profiterait. Les candidats, après une courte formation numérique, verraient leur revenu passer de 2 à 4, à 8 voire à 16 dollars par jour, ce qui les placerait nettement au-dessus de la moyenne des pays en question, selon l'ONG Sama Source.
La Direction du développement et de la coopération mise déjà sur le secteur de l'information et de la communication pour ses projets destinés à promouvoir l'emploi et de meilleurs revenus. En Albanie ou au Kosovo, elle a décelé dans ces secteurs un potentiel d'emploi pour les jeunes, les femmes et les minorités.
En ce qui concerne les entreprises suisses, une telle solution leur permettrait de gagner en performance, par exemple en développant des solutions basées sur des analyses de type "big data". Ce gain en efficacité leur permettrait de lancer alors de nouveaux biens et services, entraînant le recrutement de nouveaux collaborateurs en Suisse avec un meilleur niveau de qualification correspondant mieux au niveau de rémunération pratiqué chez nous.
Cela leur permettrait aussi, au passage, d'améliorer leur impact en matière de responsabilité sociale. Hormis l'objectif d'améliorer le niveau de vie des personnes concernées, des jalons pourraient être posés pour établir de façon plus pérenne, ici ou là, un écosystème de l'"outsourcing" numérique et une professionnalisation de tels services. Cela aurait pour effet probable un recul du chômage des jeunes parlant une ou deux langues étrangères et, par conséquent, une diminution de leur envie de tenter leur chance chez nous plutôt que chez eux.
C'est pourquoi il est demandé au Conseil fédéral d'étudier la meilleure manière de combiner engagement du secteur public et du secteur privé en la matière ainsi que la manière de permettre à nos propres entreprises de tirer le meilleur parti possible de la digitalisation, tout en protégeant l'emploi dans notre pays. Il s'agirait ainsi d'offrir de nouvelles perceptives à certains pays à bas revenus, grâce au développement du numérique, et de lutter contre la pauvreté, en confiant du travail à des gens qui en ont besoin, tout en renforçant l'efficacité de nos entreprises.
Néanmoins, puisque la DDC a déjà mis en oeuvre ce qui pouvait être fait, mon postulat n'est plus nécessaire, donc je le retire.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il postulato è stato ritirato.

Zurückgezogen – Retiré

17.3809

Motion Reynard Mathias. Gesundheit am Arbeitsplatz. Es ist an der Zeit, gegen Mobbing vorzugehen

Motion Reynard Mathias. Santé au travail. Il est temps d'agir contre le mobbing

Nationalrat/Conseil national 26.09.19

Reynard Mathias (S, VS): Je prends donc la parole pour défendre une nouvelle fois une proposition liée à la souffrance sur le lieu de travail. Il s'agit cette fois de la motion 17.3809, "Santé au travail. Il est temps d'agir contre le mobbing".
Le texte charge en fait le Conseil fédéral de modifier la législation actuelle pour légiférer sur la problématique du mobbing, en particulier en donnant une définition légale du mobbing ou, pour parler en bon français en cette journée du plurilinguisme, du "harcèlement psychologique sur le lieu de travail".
Commençons par ce qui est admis par tous et que même le Conseil fédéral n'essaie pas de nier. Le mobbing est une forme grave d'atteinte à l'intégrité de la personne, dont l'existence n'est pas contestée et qui est aujourd'hui en très forte augmentation. Cela s'inscrit d'ailleurs dans une tendance générale de durcissement du climat de travail, ainsi que d'augmentation du stress et des souffrances dans le contexte professionnel. En effet, l'Office fédéral de la statistique a publié cet été son rapport sur la santé au travail, un rapport très complet qui paraît d'ailleurs tous les cinq ans. Les données ne laissent pas de place au doute. Les risques psychosociaux, et en particulier le stress, sont en explosion. De plus en plus de personnes cumulent des raisons de souffrir au travail, et le risque accru de burn-out a augmenté.
Les cas de mobbing sont aussi en augmentation depuis des années. Alors que dans l'enquête suisse sur la santé de 2002, 4,4 pour cent des personnes interrogées déclaraient avoir été victimes d'un acte de mobbing au cours des douze derniers mois, ce chiffre s'élevait à 6,8 pour cent en 2012 et, selon la dernière enquête que j'évoquais tout à l'heure, publiée cet été et qui se fonde sur les résultats de 2017, ce chiffre est en augmentation.
En plus de toutes les vies brisées par cette violence dans le cadre professionnel, cela engendre des coûts énormes pour l'ensemble de la société. Cela se chiffre en milliards.
Pour agir contre le mobbing, le Secrétariat d'Etat à l'économie a notamment publié une brochure de prévention sur le sujet, dans laquelle il définit cinq formes sous lesquelles peuvent se manifester des actes de mobbing: atteinte à la possibilité de communiquer, atteinte aux relations sociales, atteinte à la réputation, atteinte à la qualité de vie et à la situation professionnelle ou encore atteinte à la santé. Cette brochure, ces efforts effectués par le SECO, sont des éléments positifs, qu'il convient de saluer. Mais nous ne pouvons pas nous contenter d'une brochure pour faire face à un tel phénomène.
En regardant au-delà de nos frontières, on constate, que dans la plupart des pays occidentaux, le choix a été fait d'inscrire une définition précise du mobbing dans la législation. Les principaux avantages d'une telle définition légale sont connus. Cela donne une sécurité juridique; cela garantit la sécurité des victimes; cela permet de définir un cadre strict,

tant pour les victimes que pour la personne accusée; cela permet de déployer des programmes de prévention; ou encore cela permet de mettre en place un réseau, des outils de détection, afin de détecter précocement les cas de harcèlement moral.

A ce titre, le Canada est un exemple assez intéressant, parce qu'il permet de démontrer complètement l'argumentation du Conseil fédéral. Le Canada connaissait déjà, comme le connaît la Suisse aujourd'hui, une législation qui est imposée à l'employeur afin de prendre les mesures nécessaires pour prévenir la violence au travail. C'était déjà le cas au Canada dans les années 1990. Mais, il y a une vingtaine d'années, le Canada a décidé de compléter son arsenal par une loi protégeant spécifiquement les personnes contre le harcèlement au travail. Cela permet de mettre le problème en lumière, de briser un tabou et d'agir plus efficacement, tant en amont que pour la sécurité des personnes concernées.

Je terminerai en disant que, que ce soit pour le burn-out il y a quelques mois ou pour le mobbing aujourd'hui – les deux sont d'ailleurs souvent malheureusement liés –, la majorité politique de ce pays ne semble pas saisir la gravité du problème. Ces phénomènes se renforcent d'année en année. Le climat de travail ne cesse de se durcir, comme le confirment les chiffres de l'Office fédéral de la statistique. Des personnes en font les frais et sont cramées par ce système. Nous parlons de vies brisées et, face à cela, ce n'est pas une brochure du SECO qui réglera le problème. Nous avons besoin de mesures politiques solides, permettant de faire face à ce phénomène, et de donner des réponses aux victimes de mobbing.

Parmelin Guy, conseiller fédéral: La loi sur le travail protège déjà les travailleuses et les travailleurs contre le mobbing. Elle précise notamment que l'employeur doit prendre toutes les mesures nécessaires pour protéger l'intégrité personnelle des travailleurs. Cela inclut la protection contre le mobbing au travail.

L'article 328 alinéa 1 du Code des obligations prescrit, à l'instar de la loi sur le travail, que l'employeur doit protéger et respecter la personnalité du travailleur. Plusieurs comportements associés au mobbing sont par ailleurs visés par le Code pénal, comme la diffamation, la calomnie, la menace, la contrainte ou le harcèlement sexuel. Les victimes de tels agissements peuvent, par conséquent, déposer plainte.

Il n'y a pas de définition universellement reconnue du mobbing. Le Tribunal fédéral a toutefois formulé une définition pour ce phénomène, qui est notamment reprise dans les brochures du SECO mentionnées par Monsieur le conseiller national Reynard et destinées à soutenir les employeurs dans leurs efforts pour prévenir les atteintes à la personnalité de leurs collaborateurs et collaboratrices. La définition donnée par le Tribunal fédéral, dans un arrêt du 5 décembre 2016, est la suivante: le mobbing se définit comme un enchaînement de propos et/ou d'agissements hostiles, répétés fréquemment pendant une période assez longue, par lesquels un ou plusieurs individus cherchent à isoler, marginaliser, voire exclure une personne sur son lieu de travail. Cette définition, le SECO l'utilise pour soutenir les employeurs dans leurs efforts, comme je viens de le dire.

Le SECO s'est penché de manière approfondie sur le phénomène, de 2014 à fin 2018. Il a effectué, en collaboration avec les partenaires sociaux et les inspections cantonales du travail, une action prioritaire sur les risques psychosociaux dont fait partie le mobbing. Les entreprises ont été sensibilisées au phénomène, et les inspecteurs et inspectrices du travail intègrent désormais les questions de mobbing dans leurs activités de contrôle et de prévention dans les entreprises.

Les dispositions légales existantes, les actions coordonnées des inspections cantonales, les commentaires et les brochures du SECO constituent, du point de vue du Conseil fédéral, une base suffisante pour la prévention du mobbing.

Le Conseil fédéral vous propose donc de rejeter cette motion.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il Consiglio federale propone di respingere la mozione.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.3809/19598)
Für Annahme der Motion ... 51 Stimmen
Dagegen ... 126 Stimmen
(2 Enthaltungen)

17.3813

Motion Marchand-Balet Géraldine. In allen Berufen die Validierung von Bildungsleistungen fördern

Motion Marchand-Balet Géraldine. Promouvoir la validation des acquis de l'expérience dans toutes les professions

Nationalrat/Conseil national 26.09.19

Marchand-Balet Géraldine (C, VS): Ma motion, déposée en 2017, charge le Conseil fédéral d'accélérer la mise en oeuvre de la validation des acquis de l'expérience dans toutes les professions. Cette validation engage un dispositif de reconnaissance officielle de l'expérience professionnelle pour valider un certificat fédéral de capacité ou une attestation fédérale de formation professionnelle sans suivre la formation exigée initialement.

Puisque l'exigence de certification se généralise à tous les métiers, la validation des acquis est une réelle opportunité pour les adultes n'ayant pas eu la possibilité d'obtenir un certificat ou devant engager une reconversion professionnelle. Ce dispositif accorde un rôle décisif à l'expérience dans la construction de l'employabilité des individus. Pourtant, elle n'existe que pour quelques professions. Comme le dit le Conseil fédéral dans sa réponse, la validation d'acquis est principalement établie dans les grands métiers.

Les cantons sont responsables de la mise en oeuvre des procédures de validation. Ils collaborent pour certaines mesures de manière intercantonale. Mais, en pratique, le système fonctionne difficilement. Le système de formation formelle initiale n'est pas adapté aux besoins et contraintes des adultes. J'ai de nombreux retours de travailleurs qui abandonnent le processus, car il est jugé trop complexe, coûteux, lent, comme n'étant pas flexible, ni suffisamment rodé. Si les candidats sont peu formés, cela démontre clairement que s'engager dans une telle procédure relève du parcours du combattant.

Il est évident que le système actuel ne suffit pas à pallier la pénurie de personnel. En plus de sensibiliser les cantons, la Confédération devrait exiger d'élever le nombre de professions pour assurer la pérennité de notre économie, comme l'exige l'article 31 de l'ordonnance sur la formation professionnelle. La validation des acquis dans toutes les professions s'inscrit dans la logique des évolutions sociétales et économiques récentes.

Les transformations rapides de notre société chamboulent le marché du travail. Le manque de personnel qualifié dans certains domaines, la hausse des réorientations professionnelles, ou encore la diversité des parcours professionnels, ainsi que les différentes qualifications des adultes demeurent au centre des débats. Non seulement cette solution est adaptée aux adultes, qui "boostent" leur compétitivité sur le marché du travail, mais elle coûte également bien moins cher aux pouvoirs publics.

La procédure de validation des acquis n'existe que pour un petit nombre de professions, et l'on note de grandes disparités cantonales. Le Secrétariat d'Etat à la formation, à la recherche et à l'innovation a reconnu les bases de ce processus pour 21 professions initiales seulement. Et uniquement

14 de ces professions pratiquent le principe dans notre pays. C'est nettement insuffisant.
En permettant une validation des acquis dans toutes les professions, le Conseil fédéral améliorerait les perspectives de carrière de nombreux adultes, ferait gagner de la main-d'oeuvre qualifiée à l'économie et réduirait les dépenses sociales de l'Etat. La validation des acquis dans toutes les professions est devenue une nécessité qu'il faudrait mettre en oeuvre au plus vite sans se réfugier derrière les responsabilités cantonales.
C'est dans ce sens que je vous remercie de soutenir cette motion.

Parmelin Guy, conseiller fédéral: Le Conseil fédéral estime, tout comme l'auteure de la motion, qu'il importe que les adultes puissent obtenir, de manière efficace, un diplôme professionnel. Toute personne titulaire d'un diplôme recherché sur le marché du travail possède des qualifications avérées et a donc de meilleures chances de trouver ou de retrouver un emploi.
Au cours des dernières années, la Confédération, les cantons et les organisations du monde du travail ont mis en oeuvre différents projets et différentes mesures afin d'améliorer les conditions-cadres pour les adultes qui souhaitent acquérir une qualification professionnelle. La Confédération a publié en 2018 le guide "Prise en compte des acquis dans la formation professionnelle initiale". Les cantons et les organisations du monde du travail disposent ainsi d'une directive qui leur permet de mettre en pratique, à l'échelle nationale, la prise en compte des compétences acquises dans la formation ou les procédures de qualification.
Dans le cadre de l'initiative Formation professionnelle 2030, les cantons développeront et appliqueront, au cours des prochaines années, des instruments de mise en oeuvre pour la prise en compte des acquis. De plus, le Conseil fédéral a décidé, le 15 mai de cette année, dans le cadre des mesures de valorisation du potentiel de la main-d'oeuvre présente en Suisse, que les acquis de la formation professionnelle initiale devaient être pris en compte de manière cohérente, et ceci sur l'ensemble du territoire national. Il soutient à ce titre un projet des cantons à hauteur de 3,2 millions de francs.
Le Conseil fédéral considère donc que les partenaires de la formation professionnelle sont en bonne voie pour améliorer les conditions-cadres de la certification professionnelle pour adultes et, en conséquence, il vous propose de rejeter la motion.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il Consiglio federale propone di respingere la mozione.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.3813/19600)
Für Annahme der Motion ... 89 Stimmen
Dagegen ... 90 Stimmen
(2 Enthaltungen)

17.3814

Motion Marchand-Balet Géraldine. Schaffung einer Plattform für Weiterbildungsangebote

Motion Marchand-Balet Géraldine. Création d'une plate-forme pour les offres de formation continue

Nationalrat/Conseil national 26.09.19

Marchand-Balet Géraldine (C, VS): Cette motion, déposée également en 2017, change le Conseil fédéral de créer une plate-forme faitière qui présente l'ensemble des offres de formation continue de manière lisible et organisée. Cette "méta-plate-forme" devrait, ainsi, non seulement recenser les offres de formation continue, mais aussi informer, promouvoir et fédérer. Elle garantirait une clarté et un accès structuré pour les entreprises et les individus, qui se retrouvent souvent face à un dédale lorsqu'il s'agit de choisir ou d'interpréter ces offres.
Aujourd'hui, nous trouvons des plates-formes en ligne comme alisearch.ch, par exemple, site géré par la Fédération suisse pour la formation continue, ou orientation.ch. Mais il faut fouiller, chercher, comparer, se renseigner pour évaluer le degré de reconnaissance des formations proposées. Que l'on soit travailleur, chômeur, en phase de réinsertion ou en reconversion professionnelle, cela reste très compliqué de pouvoir comparer les options, le niveau des exigences pour suivre la formation et le degré de reconnaissance du certificat obtenu. L'employé qui veut de son côté vérifier les mêmes paramètres s'y perd.
En Suisse, tous les experts s'accordent à dire que la formation continue est le facteur clé du succès de la transition digitale et de l'égalité des chances. Dans cette course que l'on engage contre la rapidité des évolutions numériques, s'il y a un outil qui ne devrait pas être négligé, c'est bien celui de la formation continue. Elle possède la flexibilité nécessaire pour appuyer le système de formation et pallier la pénurie de personnel qualifié.
La nouvelle loi fédérale sur la formation continue, qui est entrée en vigueur en janvier 2017, a notamment pour objectif d'augmenter la transparence de l'offre de formation continue. Développée au fil du temps, construite autour de prestataires publics et privés, l'offre de formation continue en Suisse se caractérise par sa forte diversification. Elle est un maillon indispensable dans un monde professionnel en pleine mutation. Une réponse organisée et concertée doit permettre une lisibilité de cette offre vaste, diversifiée et complexe dans son appréciation.
Son hétérogénéité peut devenir un obstacle. Par exemple, l'adulte en quête de formation risque de s'y perdre face au manque d'informations et à la variété des offres. Ou encore, l'employeur risque de ne pas évaluer correctement les compétences d'un candidat. Une offre présentée de manière lacunaire et chaotique devient un frein à la formation et au recrutement. Il est donc impératif d'augmenter la lisibilité et la transparence.
La mise en place d'une plate-forme faitière, au niveau national, qui recenserait les offres de formation continue aurait plusieurs avantages. Elle renforcerait l'information à disposition des adultes. Un apprentissage tout au long de la vie relève notamment de la responsabilité de l'individu. De plus, une meilleure information donnerait un signal positif en faveur de la formation et permettrait une clarté et une meilleure compréhension des offres. Un accès facilité à l'information augmenterait la participation de certaines minorités. Ensuite, une plus grande transparence stimulerait la concurrence entre les offres et améliorerait donc leur qualité. Finalement, une plate-forme faciliterait la tâche des employeurs qui peinent, lors

d'un recrutement, à interpréter et à évaluer la valeur des différentes formations et certifications.
Pour conclure, la plate-forme que je sollicite ne ferait pas que recenser les offres de formation continue. Elle endosserait un rôle de promotion, d'information et de création de synergies favorables entre les différents acteurs concernés. Un accès clair et structuré à la multitude d'offres serait un pas en avant, tant pour l'individu que pour l'économie.
C'est dans ce sens que je vous remercie de soutenir ma motion.

Parmelin Guy, conseiller fédéral: La loi sur la formation continue, entrée en vigueur le 1er janvier 2017, prend en compte l'importance de l'apprentissage tout au long de la vie. Ainsi, elle garantit la transparence de l'offre de formation continue, notamment par l'intégration de la formation continue dans l'espace suisse de formation. Sept conventions de prestations ont déjà été conclues avec des organisations spécialisées dans la formation continue.
La mise à disposition du public des informations exhaustives sur la formation continue est fixée dans les conventions de prestations. Par exemple, alisearch.ch, site de la Fédération suisse pour la formation continue, propose plus de 40 000 cours de formation continue, alors que le site orientation.ch (berufsberatung.ch), géré par les cantons et cofinancé par la Confédération, regroupe plus de 20 000 offres détaillées de formation continue. De plus, la liste des cours préparatoires aux examens fédéraux figure depuis janvier 2018 sur une liste officielle en ligne du Secrétariat d'Etat à la formation, à la recherche et à l'innovation.
Le Conseil fédéral estime donc que les plates-formes d'information existantes suffisent largement à couvrir les besoins en la matière, et il vous propose donc de rejeter cette motion.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il Consiglio federale propone di respingere la mozione.

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.3814/19601)
Für Annahme der Motion ... 83 Stimmen
Dagegen ... 98 Stimmen
(1 Enthaltung)

17.3895

Motion Béglé Claude. Eine Gesellschaft fördern, in der die Digitalisierung den Menschen dient und nicht umgekehrt

Motion Béglé Claude. Promouvoir une société du numérique au service de l'humain et non l'inverse

Nationalrat/Conseil national 26.09.19

Béglé Claude (C, VD): Lancer un plan national de recherche pour évaluer les impacts du numérique sur notre vie sociale et définir les concepts qui assureront une contribution positive du numérique au bien commun, tel est l'objet de la motion que j'ai déposée il y a deux ans.
De l'eau, entre-temps, a coulé sous les ponts. Le DEFR a notamment publié un rapport "Défis de la numérisation pour la formation et la recherche en Suisse". Celui-ci contient un plan destiné à encourager l'acquisition de compétences en lien avec l'utilisation des technologies numériques. Puis, le Conseil fédéral a mandaté le DEFR afin d'étudier toute une série de programmes nationaux de recherche à caractère interdisciplinaire sur la thématique de la mutation numérique de l'économie et de la société. Ces programmes traitent des questions de société liées à la maîtrise de la numérisation. De surcroît, la Conférence suisse des hautes écoles a expressément accordé son soutien à cette thématique, en soulignant la nécessité d'y apporter les réponses systémiques. L'objet de ma motion est donc atteint, ce qui fait que je peux la retirer.

Cela étant, la problématique est lancée et reste d'actualité. La révolution numérique sera aussi profonde que l'a été la révolution industrielle. Cette technologie bouleversera les équilibres économiques, politiques, juridiques, sociaux et culturels. La numérisation transforme l'économie et le monde du travail à grande vitesse. Elle soulève de nouvelles questions fondamentales quant à l'utilisation des technologies et leur impact sur la société. Elle implique enfin des principes de fonctionnement nouveaux. Parmi toutes ces questions, on peut en citer quelques-unes.

1. Contrôle du processus et souveraineté: jusqu'à quand l'être humain tel que nous le connaissons aujourd'hui sera-t-il aux commandes? Que se passera-t-il le jour ou une partie de son cerveau sera connectée à des systèmes d'aide à la prise de décision ou que d'autres décisions seront prises par une conférence d'ordinateurs connectés entre eux?

2. Morale: comment introduire des notions d'éthique pouvant pousser à renoncer à un avantage d'un des algorithmes dont le but est au contraire d'atteindre une efficacité maximale?

3. Emploi et bien-être: comment garantir les bénéfices du numérique – gain de temps, économie de personnel, aide à améliorer la qualité de vie des personnes qui sont affectées bon gré, mal gré par ces développements? Quid de la taxation des robots? Comment protéger les emplois ou les faire plutôt évoluer?

4. Accroissement des écarts sociaux: comment positionner le curseur entre facilitation technologique et maintien des structures de la société? Comment éviter que des pans entiers de la société ne se retrouvent prétérités? Quel impact sur les relations entre pays traditionnels et émergents?

5. Institutions démocratiques: les réseaux sociaux risquent-ils de polluer la vie politique par les "fake news"? De nouvelles formes de démocratie sont-elles envisageables? On l'a vu un peu au Vietnam.

6. Liens sociaux: comment éviter une disparition des contacts humains? Quand les rapports humains sont-ils indispensables, une réunion par Skype a-t-elle le même effet qu'une réunion physique? Un cours en ligne "mooc" stimule-t-il autant l'étudiant qu'un cours en classe?

7. "Ubérisation": comment canaliser le risque d'une captation abusive de l'attention et du temps libre des individus? Est-il par exemple acceptable que des standards téléphoniques robotisés imposent d'écouter des informations parfois longues et inutiles?

8. Quotient intellectuel: comment prévenir une utilisation abusive du smartphone? Les jeunes qui passent trop de temps sur les "apps" de leur téléphone ne risquent-ils pas de voir leur QI progresser moins vite que celui des autres?

9. Quotient émotionnel: comment peut-on remplacer les rencontres réelles par des échanges virtuels sur les réseaux sociaux sans risque pour son équilibre personnel?

10. "Offliners": comment traiter équitablement ceux qui ne parviennent pas ou ne souhaitent pas franchir le pas du numérique?

Ces défis ne doivent pas nous faire renoncer au progrès. Mais le numérique ne doit pas non plus s'imposer partout et sans contrepartie. Il nous faut évaluer correctement ses apports ainsi que ses effets pervers et prioriser nos besoins pour mettre le numérique à sa juste place.

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): La mozione è stata ritirata.

Zurückgezogen – Retiré

Schluss der Sitzung um 18.15 Uhr
La séance est levée à 18 h 15

Siebzehnte Sitzung – Dix-septième séance

Freitag, 27. September 2019
Vendredi, 27 septembre 2019

08.05 h

15.419

Parlamentarische Initiative Humbel Ruth. Qualität und Transparenz in der Gesundheitsversorgung durchsetzen

Initiative parlementaire Humbel Ruth. Garantir la qualité et imposer la transparence dans l'offre de soins

Abschreibung – Classement

Nationalrat/Conseil national 15.06.18 (Frist – Délai)
Nationalrat/Conseil national 27.09.19 (Abschreibung – Classement)

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): La seduta è aperta. Inziamo oggi l'ultima seduta di questa legislatura con un piccolo ritardo perché sono stati annunciati dei ritardi di alcuni treni. Mi scuso con voi per questo leggero ritardo.
Passiamo all'iniziativa 15.419. Avete ricevuto un rapporto scritto della commissione. La commissione propone all'unanimità di stralciare dal ruolo l'iniziativa parlamentare perché risulta già adempiuta da un altro disegno di atto legislativo.

Abgeschrieben – Classé

15.433

Parlamentarische Initiative Caroni Andrea. Transparenz über die Mandate von Lobbyisten im Bundeshaus

Initiative parlementaire Caroni Andrea. Mandats des lobbyistes ayant accès au Palais du Parlement. Pour plus de transparence

Abschreibung – Classement

Nationalrat/Conseil national 28.09.18 (Frist – Délai)
Nationalrat/Conseil national 27.09.19 (Abschreibung – Classement)

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): L'iniziativa parlamentare Caroni è stata ripresa dalla signora Moret. Avete ricevuto un rapporto scritto della commissione. La commission propone senza voti contrari di stralciare dal ruolo l'iniziativa parlamentare.

Abgeschrieben – Classé

17.2000

Petition Petitionskomitee "Bypass – so nicht!". Ein Herz für Kriens. Bypass – so nicht!

Pétition comité pétitionnaire "Bypass – so nicht!". Un coeur pour Kriens. Bypass, mais pas ainsi!

Ständerat/Conseil des Etats 20.06.19
Nationalrat/Conseil national 27.09.19

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Avete ricevuto un rapporto scritto della commissione. La commissione propone di non dare seguito alla petizione.

Der Petition wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à la pétition

18.2026

Petition mach-politik.ch. Förderung der Entwicklung von künstlichem Fleisch

Pétition mach-politik.ch. Encourager le développement de la viande artificielle

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Avete ricevuto un rapporto scritto della commissione. La commissione propone di non dare seguito alla petizione.

Der Petition wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à la pétition

19.2005

Petition Jugendsession 2018. Anschubfinanzierung für automatisierten öffentlichen Nahverkehr

Pétition Session des jeunes 2018. Financement initial pour les transports publics automatisés

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Avete ricevuto un rapporto scritto della commissione. La commissione propone di non dare seguito alla petizione perché l'obiettivo della petizione è gia sostenuto da un'altra autorità competente.

Der Petition wird keine Folge gegeben
Il n'est pas donné suite à la pétition

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Passiamo adesso agli interventi parlamentari secondo la lista separata che avete ricevuto.

19.3427

Motion Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Verzicht auf die unnötige Bildung eines Unterstützungskommandos in der Armee

Motion groupe de l'Union démocratique du Centre. Armée. Revenir sur la création inutile d'un commandement du Soutien

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Angenommen – Adopté

19.3448

Motion Dobler Marcel. Provisorische Rechtsöffnung. Anpassung an die gewandelte Geschäftspraxis (Digitalisierung)

Motion Dobler Marcel. Mainlevée provisoire. Prendre en compte l'évolution des pratiques commerciales (numérisation)

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Bekämpft – Combattu
(Fehlmann Rielle)

Verschoben – Renvoyé

19.3501

Motion Burkart Thierry. Langfristige Finanzierungslösung für Strassenlärmsanierungen ab 2023

Motion Burkart Thierry. Assainissement du bruit routier. Solution de financement à long terme à partir de 2023

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Bekämpft – Combattu
(Hardegger)

Verschoben – Renvoyé

19.3502

**Motion Pieren Nadja.
Teurere Kontrollen durch das BAV
sollen die Verursacher bezahlen**

**Motion Pieren Nadja.
Plus de contrôles exercés
par l'Office fédéral des transports.
Les responsables doivent payer**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Abgelehnt – Rejeté

19.3610

**Motion Quadranti Rosmarie.
Schaffung der nationalen
Menschenrechtsinstitution und
Übergangslösung unter Beibehaltung
des Status quo mit dem
Schweizerischen Kompetenzzentrum
für Menschenrechte**

**Motion Quadranti Rosmarie.
Créer l'institution nationale
des droits de l'homme en appliquant
une solution transitoire jusqu'au
remplacement du Centre suisse
de compétence pour les droits humains**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Bekämpft – Combattu
(Rutz Gregor)

Verschoben – Renvoyé

19.3694

**Motion Fiala Doris.
Elektronische Aufbewahrung
der Verlustscheine**

**Motion Fiala Doris.
Conservation électronique
des actes de défaut de biens**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Angenommen – Adopté

19.3731

**Motion Egger Thomas.
Aktionsplan Berggebiete**

**Motion Egger Thomas.
Plan d'action
pour les régions de montagne**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Angenommen – Adopté

19.3755

**Motion Guhl Bernhard.
Volkswirtschaftlich effiziente
Integration erneuerbarer Energien
in die Stromnetze**

**Motion Guhl Bernhard.
Intégrer de manière efficiente
les énergies renouvelables
dans les réseaux électriques**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Angenommen – Adopté

19.3756

**Motion Steinemann Barbara.
Datensammlung
zu Gewalt gegen Frauen**

**Motion Steinemann Barbara.
Collecte de données sur la violence
à l'égard des femmes**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Abgelehnt – Rejeté

19.3757

**Motion Pfister Gerhard.
Neubehandlung der Volksinitiative
"für Ehe und Familie – gegen
die Heiratsstrafe" im Parlament**

**Motion Pfister Gerhard.
Réexamen par le Parlement
de l'initiative populaire
"Pour le couple et la famille – Non
à la pénalisation du mariage"**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Abgelehnt – Rejeté

19.3784

**Motion Jauslin Matthias Samuel.
Energieautonomie der Immobilien
des Bundes. Fotovoltaik-Offensive**

**Motion Jauslin Matthias Samuel.
Assurer l'autonomie énergétique
du patrimoine immobilier de la
Confédération grâce au photovoltaïque**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Bekämpft – Combattu
(Imark)

Verschoben – Renvoyé

19.3861

**Motion Graf Maya.
One-Health-Strategie mit systemischer
Erforschung der Verbreitung
von Antibiotikaresistenzen**

**Motion Graf Maya.
Pour une approche systémique
de la recherche sur la propagation
de l'antibiorésistance dans le cadre
de la stratégie One Health**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Angenommen – Adopté

19.3869

**Motion Rytz Regula.
Breitangelegte Präventionskampagne
gegen Sexismus**

**Motion Rytz Regula.
Campagne de grande envergure
contre le sexisme**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Bekämpft – Combattu
(Steinemann)

Verschoben – Renvoyé

19.3883

**Motion Grin Jean-Pierre.
Beiträge an die berufliche Vorsorge.
Solidarität zwischen
den Altersgruppen wiederherstellen**

**Motion Grin Jean-Pierre.
Cotisations pour le deuxième pilier.
Rétablir une solidarité
entre les tranches d'âge**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Abgelehnt – Rejeté

19.3895

**Motion Vogler Karl.
Sicherheit bei der Beschaffung
von Hard- und Software
bei Rüstungsgütern. Zertifizierung**

**Motion Vogler Karl.
Sécurité des acquisitions de matériel
informatique et de logiciels
dans le domaine de l'armement.
Certification**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Abgelehnt – Rejeté

18.3059

**Postulat Nussbaumer Eric.
Zukünftige parlamentarische Mitwirkung in Angelegenheiten Schweiz/EU**

**Postulat Nussbaumer Eric.
Renforcer la participation du Parlement à la conduite de la politique européenne de la Suisse**

Nationalrat/Conseil national 15.06.18
Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Bekämpft – Combattu
(Schwander)

Verschoben – Renvoyé

19.3385

**Postulat Graf Maya.
Wie wird das Klima-Sektorziel der Land- und Ernährungswirtschaft zur Erreichung des Pariser Klimaabkommens konkret umgesetzt?**

**Postulat Graf Maya.
Comment l'objectif sectoriel de l'agriculture et de la filière alimentaire concernant le climat est-il concrètement mis en oeuvre pour atteindre les objectifs de l'Accord de Paris sur le climat?**

Nationalrat/Conseil national 21.06.19
Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Angenommen – Adopté

19.3478

**Postulat Schwander Pirmin.
Kinderbelange ernst nehmen**

**Postulat Schwander Pirmin.
Prendre la situation des enfants au sérieux**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Angenommen – Adopté

19.3483

**Postulat Masshardt Nadine.
Verfalls- statt Mindesthaltbarkeitsdatum auf Lebensmitteln**

**Postulat Masshardt Nadine.
Remplacer la date limite de consommation des denrées alimentaires par la date de péremption**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Angenommen – Adopté

19.3485

**Postulat Flach Beat.
Klimaschutzpotenzial in der Schifffahrt**

**Postulat Flach Beat.
Epuiser les potentiels de protection du climat que recèle la navigation**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Bekämpft – Combattu
(Müri)

Verschoben – Renvoyé

19.3503

**Postulat Müller-Altermatt Stefan.
Weniger Verletzungen beim Kampf ums Kind. Massnahmen für das Wohl von Kind, Mutter und Vater**

**Postulat Müller-Altermatt Stefan.
Moins de conflits en lien avec l'autorité parentale. Mesures en faveur de l'enfant, de la mère et du père**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Angenommen – Adopté

19.3509

**Postulat Bäumle Martin.
Reduktion der Bürokratie.
One-Stop-Shop-Lösung
für Solaranlagen**

**Postulat Bäumle Martin.
Installations solaires. Créer
un guichet unique
pour réduire la bureaucratie**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Angenommen – Adopté

19.3554

**Postulat Fehlmann Rielle Laurence.
Werbung und Adipositas.
Wie effizient sind die
Selbstregulierungsmassnahmen?**

**Postulat Fehlmann Rielle Laurence.
Publicité et obésité. Quelle
est l'efficacité des mesures
d'autorégulation?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Bekämpft – Combattu
(Rutz Gregor)

Verschoben – Renvoyé

19.3559

**Postulat Schneider Schüttel Ursula.
Reifenabrieb als grösste Quelle
von Mikroplastik.
Massnahmen zur Verminderung**

**Postulat Schneider Schüttel Ursula.
Résidus d'abrasion des pneus,
source la plus importante
de microplastiques.
Mesures de réduction**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Bekämpft – Combattu
(Hurter Thomas)

Verschoben – Renvoyé

19.3562

**Postulat Masshardt Nadine.
Arbeitsplatzpotenzial durch Förderung
erneuerbarer Energien
und Energieeffizienz**

**Postulat Masshardt Nadine.
Promotion des énergies renouvelables
et efficacité énergétique.
Un potentiel de création d'emplois**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Bekämpft – Combattu
(Imark)

Verschoben – Renvoyé

19.3574

**Postulat Marti Min Li.
Offensive für
einen digitalen Service public**

**Postulat Marti Min Li.
Offensive pour
un service public numérique**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Bekämpft – Combattu
(Jauslin)

Verschoben – Renvoyé

19.3611

**Postulat Munz Martina.
Stopp der Verschotterung
von Grünflächen**

**Postulat Munz Martina.
Halte à l'empierrement
des espaces verts**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Bekämpft – Combattu
(Egger Mike)

Verschoben – Renvoyé

19.3618

**Postulat Graf Maya.
Stopp der Tötungsdelikte an Frauen im häuslichen Umfeld.
Bericht zur Ursachenforschung und Massnahmenkatalog gegen Femizide in der Schweiz**

**Postulat Graf Maya.
Stop aux féminicides dans le contexte domestique en Suisse. Rapport sur les causes et liste de mesures**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Angenommen – Adopté

19.3639

**Postulat Bourgeois Jacques.
Kohlenstoffsequestrierung in Böden**

**Postulat Bourgeois Jacques.
Séquestration du carbone par le sol**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Angenommen – Adopté

19.3643

**Postulat Ammann Thomas.
Steigerung der Attraktivität und Entwicklung von Nachtzug-Angeboten**

**Postulat Ammann Thomas.
Trains de nuit. Rendre ce moyen de transport plus attrayant et développer l'offre**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Bekämpft – Combattu
(Amstutz)

Verschoben – Renvoyé

19.3651

**Postulat Nantermod Philippe.
Für eine Zuwanderungsregelung, die den Bedürfnissen der Schweiz entspricht**

**Postulat Nantermod Philippe.
Pour une gestion migratoire répondant aux besoins de la Suisse**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Bekämpft – Combattu
(Glarner)

Verschoben – Renvoyé

19.3665

**Postulat Kutter Philipp.
Besondere Herausforderungen der Agglomerationen**

**Postulat Kutter Philipp.
Agglomérations.
Défis particuliers**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Angenommen – Adopté

19.3668

**Postulat Rytz Regula.
Möglichkeiten der rechtlichen Anerkennung der Schweizer Gebärdensprachen und konkrete praktische Umsetzungsmassnahmen zur vollständigen Teilhabe**

**Postulat Rytz Regula.
Possibilités de reconnaissance juridique des langues des signes suisses et mesures concrètes de mise en oeuvre pour une pleine participation**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Angenommen – Adopté

19.3670

**Postulat Lohr Christian.
Möglichkeiten der rechtlichen Anerkennung der Schweizer Gebärdensprachen und konkrete praktische Umsetzungsmassnahmen zur vollständigen Teilhabe**

**Postulat Lohr Christian.
Possibilités de reconnaissance juridique des langues des signes suisses et mesures concrètes de mise en oeuvre pour une pleine participation**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Angenommen – Adopté

19.3672

**Postulat Romano Marco.
Möglichkeiten der rechtlichen Anerkennung der Schweizer Gebärdensprachen und konkreter praktischer Umsetzungsmassnahmen zur vollständigen Teilhabe**

**Postulat Romano Marco.
Possibilités de reconnaissance juridique des langues des signes suisses et mesures concrètes de mise en oeuvre pour une pleine participation**

**Postulato Romano Marco.
Possibilità di riconoscimento giuridico della lingua dei segni in Svizzera e misure concrete di attuazione pratica per la piena partecipazione**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Angenommen – Adopté

19.3673

**Postulat Chiesa Marco.
Ergebnisse der Effizienzvorlage, Projekt f4**

**Postulat Chiesa Marco.
Projet d'efficacité, projet f4.
Quels résultats?**

**Postulato Chiesa Marco.
Quali risultati per il progetto efficienza, progetto f4?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Angenommen – Adopté

19.3684

**Postulat Reynard Mathias.
Möglichkeiten der rechtlichen Anerkennung der Schweizer Gebärdensprachen und konkrete praktische Umsetzungsmassnahmen zur vollständigen Teilhabe**

**Postulat Reynard Mathias.
Possibilités de reconnaissance juridique des langues des signes suisses et mesures concrètes de mise en oeuvre pour une pleine participation**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Angenommen – Adopté

19.3715

**Postulat von Siebenthal Erich.
Zeitgemässe, effiziente Waldbrandprävention und -bekämpfung**

**Postulat von Siebenthal Erich.
Incendies de forêts.
Mesures efficaces et modernes de lutte et de prévention**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Angenommen – Adopté

19.3725

**Postulat Quadranti Rosmarie.
Wenn Musik nicht nur Kultur ist
oder Technorama und Verkehrshaus
nicht nur Museen sind**

**Postulat Quadranti Rosmarie.
Quand la musique n'est pas que
de la culture et que le Technorama
et le Musée suisse des transports
ne sont pas que des musées**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Angenommen – Adopté

19.3730

**Postulat Chevalley Isabelle.
Effizientere und kürzere Verfahren
für den Bau von Anlagen
zur Erzeugung erneuerbarer Energien**

**Postulat Chevalley Isabelle.
Des procédures plus efficientes
et plus courtes pour la réalisation
des installations de production
d'énergies renouvelables**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Bekämpft – Combattu
(Aeschi Thomas)

Verschoben – Renvoyé

19.3759

**Postulat Dobler Marcel.
Konsumkreditgesetz. Digital
taugliche Formerfordernisse**

**Postulat Dobler Marcel.
Loi sur le crédit à la consommation.
Exigences de forme compatibles
avec la numérisation**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Bekämpft – Combattu
(Birrer-Heimo)

Verschoben – Renvoyé

19.3779

**Postulat Jans Beat.
Fotovoltaik.
Offensive der Armee**

**Postulat Jans Beat.
Lancer une offensive
photovoltaïque à l'armée**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Bekämpft – Combattu
(Addor)

Verschoben – Renvoyé

19.3789

**Postulat Seiler Graf Priska.
Stärkung der Chancen und Rechte
der Frauen in der Armee.
Erfahrungen in ausgewählten Staaten**

**Postulat Seiler Graf Priska.
Des droits et des opportunités
renforcés pour les femmes
dans l'armée.
L'expérience d'Etats choisis**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Angenommen – Adopté

19.3818

**Postulat Flach Beat.
Millionen Tonnen von Plastik
einsparen, ersetzen oder recyceln
statt verbrennen oder exportieren**

**Postulat Flach Beat.
Réduire, remplacer ou recycler
les matières plastiques
au lieu de les incinérer
ou de les exporter
par millions de tonnes**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Bekämpft – Combattu
(Müri)

Verschoben – Renvoyé

19.3851

**Postulat Cattaneo Rocco.
Es braucht eine Lösung, um dem besorgniserregenden Personalmangel beim Zivilschutz zu begegnen**

**Postulat Cattaneo Rocco.
Manque d'effectifs de la protection civile. Il faut trouver une solution à ce problème préoccupant**

**Postulato Cattaneo Rocco.
Risolvere il problema della preoccupante mancanza di effettivi nella protezione civile**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Bekämpft – Combattu
(Addor)

Verschoben – Renvoyé

19.3855

**Postulat Graf Maya.
Zehn Jahre nach der Unterzeichnung des Weltagrarberichtes des IAASTD. Fazit und Ausblick in Bezug auf die Umsetzung der Nachhaltigkeitsziele der Uno-Agenda 2030**

**Postulat Graf Maya.
Signature, il y a dix ans, du rapport sur l'agriculture mondiale de l'EISTAD. Bilan et perspective en lien avec la mise en oeuvre des objectifs de développement durable de l'Agenda 2030 de l'ONU**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Angenommen – Adopté

19.3860

**Postulat Béglé Claude.
Nicht warten bis zu einer schweren Epidemie. Schaffung eines Fonds zur Förderung der Erforschung und der Entwicklung neuer antimikrobieller Mittel**

**Postulat Béglé Claude.
Ne pas attendre une épidémie grave. Créer un fonds pour stimuler la recherche et le développement de nouveaux agents antimicrobiens**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Abgelehnt – Rejeté

19.3880

**Postulat Schenker Silvia.
Stärkung der Selbstbestimmung im Erwachsenenschutz**

**Postulat Schenker Silvia.
Protection de l'adulte. Renforcer l'autodétermination**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Angenommen – Adopté

19.3894

**Postulat Flach Beat.
Den Wildwuchs und den Wirrwarr bei den Regeln der Baukunde beenden**

**Postulat Flach Beat.
Mettre un terme à la prolifération incontrôlée de la réglementation dans le domaine de la construction**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Angenommen – Adopté

19.3910

Postulat Fehlmann Rielle Laurence. Gesundheit der Frauen. Bessere Berücksichtigung ihrer Eigenheiten

Postulat Fehlmann Rielle Laurence. Santé des femmes. Pour une meilleure prise en compte de leurs spécificités

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Bekämpft – Combattu
(Schläpfer)

Verschoben – Renvoyé

19.3071

Interpellation Hess Erich. Kosten- und Qualitätscheck für die Beratende Kommission für internationale Zusammenarbeit

Interpellation Hess Erich. Analyse des coûts et contrôle de qualité de la Commission consultative de la coopération internationale

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3431

Interpellation Fiala Doris. Wirtschaftliche Vorteile und gesundheitliche Folgen von 5G?

Interpellation Fiala Doris. Quels sont les avantages économiques et les conséquences sanitaires de la 5G?

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

19.3432

Interpellation Quadri Lorenzo. Grenzgängerinnen und Grenzgänger. Warum überweist Luxemburg kein Geld, die Schweiz hingegen schon?

Interpellation Quadri Lorenzo. Imposition des frontaliers. Pourquoi le Luxembourg ne rétrocède-t-il rien alors que la Suisse paye?

Interpellanza Quadri Lorenzo. Frontalieri. Perché il Lussemburgo non versa ristorni mentre la Svizzera sì?

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3437

Interpellation Egger Thomas. Die Nebenerwerbslandwirtschaft nicht durch verschärfte Ausbildungsanforderungen einschränken

Interpellation Egger Thomas. Il ne faut pas limiter l'agriculture pratiquée à titre accessoire par des exigences plus strictes en matière de formation

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

19.3439

**Interpellation de la Reussille Denis.
Starke Opposition der Schweiz
gegen die Ausweitung
des Helms-Burton-Gesetzes**

**Interpellation de la Reussille Denis.
Ferme opposition de la Suisse
à l'extension de la loi Helms-Burton**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3441

**Interpellation Marti Min Li.
Steigende Zahl der Betreibungen bei
Ausständen von Krankenkassenprämien?**

**Interpellation Marti Min Li.
Assurance-maladie.
Augmentation du nombre de poursuites
en cas d'arriérés de primes?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

19.3442

**Interpellation Quadri Lorenzo.
Mehrwertsteuer auf den Radio- und
Fernsehgebühren.
Knausrige Regierung**

**Interpellation Quadri Lorenzo.
TVA sur la redevance
de radio-télévision.
Le gouvernement mégote**

**Interpellanza Quadri Lorenzo.
IVA sul canone radio-TV.
Il governo lesina**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

19.3443

**Interpellation Feri Yvonne.
Zur Sachlage und Zukunft
des Schweizerischen Kompetenzzentrums
für Menschenrechte**

**Interpellation Feri Yvonne.
Situation actuelle et avenir
du Centre suisse de compétence
pour les droits humains**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

19.3450

**Interpellation Addor Jean-Luc.
Familienbesteuerung. Was ist
mit dem Familienquotientensystem?**

**Interpellation Addor Jean-Luc.
Imposition de la famille.
Et la solution du quotient familial?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

19.3452

**Interpellation Friedl Claudia.
Globaler Biodiversitätsverlust
zerstört Lebensgrundlagen
von Millionen Menschen und gefährdet
die Zielerreichung der Agenda 2030**

**Interpellation Friedl Claudia.
Perte de biodiversité. Menace pour
la survie de millions de personnes à
travers le monde et pour les objectifs
fixés dans l'Agenda 2030**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3456

**Interpellation Munz Martina.
SRG und Ruag als staatsnahe Betriebe im Bereich Energie und Klima in die Pflicht nehmen**

**Interpellation Munz Martina.
Soumettre la SSR et RUAG, toutes deux entreprises parapubliques, à des obligations accrues dans les domaines de l'énergie et du climat**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

19.3457

**Interpellation Munz Martina.
Gesundheitsgefährdende Nanopartikel als Lebensmittelzusatzstoffe verbieten**

**Interpellation Munz Martina.
Interdire les nanoparticules dangereuses pour la santé qui sont utilisées comme additifs alimentaires**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3458

**Interpellation Pantani Roberta.
Bundesstrafgericht unter einem Dach. Ist seine Struktur im Einklang mit Verfassung und Europäischer Menschenrechtskonvention?**

**Interpellation Pantani Roberta.
Un Tribunal pénal fédéral, deux instances. Une organisation conforme à la Constitution et à la CEDH?**

**Interpellanza Pantani Roberta.
Tribunale penale (unico) federale. Strutturazione conforme alla Costituzione federale ed alla CEDU?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

19.3460

**Interpellation Quadri Lorenzo.
Generalabonnement.
Schnellen die Preise in die Höhe?**

**Interpellation Quadri Lorenzo.
Abonnement général à prix d'or?**

**Interpellanza Quadri Lorenzo.
Abbonamento generale.
Prezzi alle stelle?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3462

Interpellation Thorens Goumaz Adèle. Wie können die Auswirkungen von stark verarbeiteten Lebensmitteln auf die Gesundheit und die Umwelt reduziert werden?

Interpellation Thorens Goumaz Adèle. Comment réduire les impacts sur la santé et sur l'environnement des produits alimentaires ultratransformés?

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3463

Interpellation Brand Heinz. Grosspackungen usw. von Medikamenten. Generalklausel für vernünftigen Medikamenteneinsatz

Interpellation Brand Heinz. Grands emballages de médicaments. Clause générale garantissant un emploi raisonnable

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3469

Interpellation Thorens Goumaz Adèle. Chlorpyrifos. Werden in der Schweiz bei den Pestiziden das Vorsorgeprinzip und das Verursacherprinzip geschwächt?

Interpellation Thorens Goumaz Adèle. Chlorpyrifos. Les principes de précaution et de causalité (pollueur-payeur) sont-ils défaillants en Suisse dans le domaine des pesticides?

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3470

Interpellation Thorens Goumaz Adèle. Die EU verbietet das gefährliche Pestizid Chlorothalonil. Was unternimmt die Schweiz?

Interpellation Thorens Goumaz Adèle. L'Europe interdit le chlorothalonil, un pesticide dangereux. Que fait la Suisse?

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3471

Interpellation Béglé Claude. Ja zur Abschaffung des Eigenmietwerts. Nein zu Immobilien in schlechtem Zustand

Interpellation Béglé Claude. Oui à la suppression de la valeur locative. Non à un parc immobilier précarisé

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3476

**Interpellation Hardegger Thomas.
Verweigerung der Kostenübernahme
bei Medikamenten-Grosspackungen
führt zu unnötigen Kosten**

**Interpellation Hardegger Thomas.
Le refus de rembourser les grands
emballages de médicaments
augmente inutilement les coûts**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

19.3481

**Interpellation
Fehlmann Rielle Laurence.
Istanbul-Konvention.
Den Worten müssen Taten folgen!**

**Interpellation
Fehlmann Rielle Laurence.
Convention d'Istanbul.
Des actes concrets!**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3486

**Interpellation Markwalder Christa.
Wie können "powercoders"
in der Schweiz und international
noch mehr Schule machen?**

**Interpellation Markwalder Christa.
Comment faire en sorte que les
"powercoders" fassent encore plus
d'émules en Suisse et à l'étranger?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

19.3489

**Interpellation Heim Bea.
Neue BAG-Praxis.
Höhere Kosten
für das Gesundheitswesen?**

**Interpellation Heim Bea.
La nouvelle pratique de l'OFSP
fait-elle augmenter
les coûts de la santé?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3495

**Interpellation Addor Jean-Luc.
Moratorium für die Erhöhung
des Rentenalters von Angehörigen
der besonderen Personalkategorien**

**Interpellation Addor Jean-Luc.
Moratoire pour l'élévation
de l'âge de la retraite
des catégories particulières
de personnel**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

19.3496

**Interpellation Semadeni Silva.
Mit unverbindlichen Alternativen
zu den Pestizid-Initiativen
die Katze im Sack kaufen?**

**Interpellation Semadeni Silva.
Accepter les yeux fermés
des solutions de rechange
juridiqement non contraignantes
présentées en réponse
aux initiatives sur les pesticides?**

**Interpellanza Semadeni Silva.
Poiché le alternative alle iniziative
sui pesticidi non sono vincolanti,
si intende accettare una soluzione
a scatola chiusa?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3498

**Interpellation Merlini Giovanni.
Umstrukturierung
in der Zollverwaltung
und Staatsangehörigkeit**

**Interpellation Merlini Giovanni.
Réorganisation de l'Administration
fédérale des douanes et nationalité**

**Interpellanza Merlini Giovanni.
Riorganizzazione in seno
all'Amministrazione federale
delle dogane e cittadinanza**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3500

**Interpellation Dobler Marcel.
Wie weiter mit Copernicus,
dem globalen System zur Überwachung
der Umwelt und Sicherheit?**

**Interpellation Dobler Marcel.
Programme européen Copernicus.
Et maintenant?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

19.3507

**Interpellation Gysi Barbara.
Weiterbeschäftigung innerhalb
der Bundesverwaltung. Bilanz**

**Interpellation Gysi Barbara.
Réaffectation du personnel
de l'administration fédérale. Bilan**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3517

**Interpellation Graf Maya.
Wie vertragen sich der naturnahe
Waldbau und das Naturprodukt
Schweizer Holz mit dem Einsatz
von Insektiziden im Schweizer Wald?**

**Interpellation Graf Maya.
Comment l'utilisation d'insecticides
dans les forêts suisses se
concilie-t-elle avec la sylviculture
proche de la nature et le produit
naturel qu'est le bois suisse?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3518

**Interpellation Graf Maya.
Biolandwirtschaft und Biokonsum
boomen. Wo bleibt die Schweiz
mit dem Aktionsplan Biolandbau?**

**Interpellation Graf Maya.
L'agriculture biologique
et la consommation de produits bio
sont en plein essor. Où en est
la Suisse en matière de plan d'action
pour l'agriculture biologique?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3519

**Interpellation
Müller-Altermatt Stefan.
Potenziale der ökologischen
Landwirtschaft**

**Interpellation
Müller-Altermatt Stefan.
Potentiel de l'agriculture écologique**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

19.3520

**Interpellation Reynard Mathias.
Die Möglichkeit schaffen,
die eigene Unterschrift im Rahmen
einer Unterschriftensammlung
für eine Volksinitiative oder
ein Referendum zurückzuziehen**

**Interpellation Reynard Mathias.
Possibilité de retirer sa propre
signature lors d'une récolte
de signatures pour une initiative
populaire ou un référendum**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3528

**Interpellation Gugger Niklaus-Samuel.
Rollt China die Schweiz
von hinten auf?**

**Interpellation Gugger Niklaus-Samuel.
La Chine attire-t-elle la Suisse
dans son orbite?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

19.3534

**Interpellation Borloz Frédéric.
5G. Wenn eine Arbeitsgruppe
die Auswirkungen der Strahlung
in der Schweiz untersucht, ist
die Unabhängigkeit der Gruppenmitglieder
mindestens ebenso wichtig
wie deren Kompetenzen**

**Interpellation Borloz Frédéric.
5G. Un groupe de travail planche sur
l'impact des ondes éléctromagnétiques
en Suisse, l'indépendance des membres
est au moins aussi importante
que leurs compétences**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3535

Interpellation Gschwind Jean-Paul. Einführung der 5G-Technologie in der Schweiz. Welche Kompensation vom Bund angesichts des Mehraufwands für die Kantone?

Interpellation Gschwind Jean-Paul. Lancement de la 5G en Suisse. Charge supplémentaire pour les cantons. Quelle compensation de la part de la Confédération?

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

19.3536

Interpellation Knecht Hansjörg. Stand der Arbeiten bei der Hochrheinstrecke

Interpellation Knecht Hansjörg. Ligne du Rhin supérieur. Etat des travaux

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

19.3538

Interpellation Schneeberger Daniela. Genehmigung des kantonalen Richtplans Basel-Landschaft

Interpellation Schneeberger Daniela. Approbation par le Conseil fédéral du plan directeur du canton de Bâle-Campagne

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3539

Interpellation Reynard Mathias. Explosion der GA-Preise der SBB, vor allem für Junge. Diese Absurdität gilt es zu verhindern

Interpellation Reynard Mathias. Explosion du prix de l'AG CFF, notamment pour les jeunes. Il faut empêcher cette absurdité

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3540

Interpellation Quadri Lorenzo. Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer erhalten die Abstimmungsunterlagen nicht

Interpellation Quadri Lorenzo. Des Suisses de l'étranger n'ont pas reçu leur matériel de vote

Interpellanza Quadri Lorenzo. Mancata ricezione del materiale di voto da parte di cittadini svizzeri residenti all'estero

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3556

Interpellation Addor Jean-Luc. Dieselgate. Schaden für den Bund und die ergriffenen Massnahmen

Interpellation Addor Jean-Luc. Dieselgate. Préjudice pour la Confédération et mesures prises

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

19.3557

**Interpellation Addor Jean-Luc.
Öffentliche Gelder der Schweiz
für den Eurovision Song Contest?**

**Interpellation Addor Jean-Luc.
Des financements publics suisses
pour le Concours
Eurovision de la chanson?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

19.3572

**Interpellation Nicolet Jacques.
Wäre es nicht sinnvoll,
die Landwirtschaft
aus einem Freihandelsabkommen
mit den USA auszuschliessen?**

**Interpellation Nicolet Jacques.
Accords commerciaux
avec les Etats-Unis.
Ne serait-il pas judicieux
d'en exclure l'agriculture?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3573

**Interpellation Quadri Lorenzo.
Holland will für Albanerinnen
und Albaner die Visumpflicht
wieder einführen.
Was macht die Schweiz?**

**Interpellation Quadri Lorenzo.
Les Pays-Bas veulent réintroduire
le visa pour les ressortissants
albanais. Et la Suisse?**

**Interpellanza Quadri Lorenzo.
L'Olanda vuole reintrodurre il visto
per gli albanesi. E la Svizzera?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3576

**Interpellation Reynard Mathias.
Bericht über die
Schwerverkehrskontrollen.
Verbesserungen sind notwendig**

**Interpellation Reynard Mathias.
Rapport sur le contrôle
du trafic lourd.
Des améliorations sont nécessaires**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

19.3579

**Interpellation Paganini Nicolo.
Gefährden eine andauernde
Ausserbetriebsetzung der TENP 1
und Unterhaltsarbeiten an der TENP 2
die Gasversorgung in der Schweiz?**

**Interpellation Paganini Nicolo.
L'approvisionnement en gaz
de la Suisse compromis
par les défaillances incessantes
du gazoduc de transit TENP 1
et les travaux d'entretien du TENP 2?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

19.3580

**Interpellation Merlini Giovanni.
Asyl. Administrativhaft
für Minderjährige im Hinblick
auf ihre Rückführung**

**Interpellation Merlini Giovanni.
Asile. Détention administrative
de mineurs en vue du renvoi**

**Interpellanza Merlini Giovanni.
Asilo. Detenzione amministrativa
di minorenni in vista di rimpatrio**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3581

**Interpellation Burkart Thierry.
Förderung von lärmarmen Reifen**

**Interpellation Burkart Thierry.
Favoriser les pneus silencieux**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3583

**Interpellation Pantani Roberta.
Gemeinsamer internationaler Bahnhof
von Chiasso und Como.
Ein unterstützungswürdiges Projekt?**

**Interpellation Pantani Roberta.
Gare internationale unique
de Chiasso-Côme.
Un projet à soutenir?**

**Interpellanza Pantani Roberta.
Stazione unica internazionale
Chiasso-Como.
Un progetto da sostenere?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

19.3588

**Interpellation
Bulliard-Marbach Christine.
Sexuelle Gewalt gegen Frauen.
Es braucht mehr Prävention**

**Interpellation
Bulliard-Marbach Christine.
Violences sexuelles à l'encontre
des femmes. Il faut améliorer
la prévention**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

19.3589

**Interpellation Quadranti Rosmarie.
Genugtuung für Opfer sexueller Gewalt**

**Interpellation Quadranti Rosmarie.
Victimes de violences sexuelles.
Réparation du tort moral**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3591

Interpellation Marti Samira. Der Weltbiodiversitätsrat schlägt Alarm. Finanzflüsse dürfen das Artensterben nicht weiter beschleunigen

Interpellation Marti Samira. Le Conseil mondial de la biodiversité tire la sonnette d'alarme. Les flux financiers ne doivent pas accélérer plus longtemps l'extinction des espèces

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3595

Interpellation Grin Jean-Pierre. Kormorane. Eine Plage für Berufsfischer

Interpellation Grin Jean-Pierre. Les cormorans, une plaie pour les pêcheurs professionnels

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3599

Interpellation Bigler Hans-Ulrich. Warum ändert der Bundesrat seine Meinung zur Ausnahme der gemeinnützigen Stiftungen vom AIA-Gesetz?

Interpellation Bigler Hans-Ulrich. Exemption des fondations d'utilité publique du champ d'application de la LEAR. Pourquoi le Conseil fédéral revient-il sur son opinion?

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

19.3604

Interpellation Seiler Graf Priska. Flughafen Zürich. Betriebszeiten einhalten!

Interpellation Seiler Graf Priska. Respecter les horaires d'exploitation à l'aéroport de Zurich

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

19.3605

Interpellation Molina Fabian. Stärkung des Völkerrechts im Cyberbereich

Interpellation Molina Fabian. Renforcement du droit international dans le cyberespace

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

19.3606

Interpellation Frehner Sebastian. Sexualaufklärung. Unterstützt der Bundesrat die Frühsexualisierung nach WHO-Standards?

Interpellation Frehner Sebastian. Le Conseil fédéral soutient-il l'éducation sexuelle précoce des enfants en s'alignant sur les standards de l'OMS?

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3607

**Interpellation Semadeni Silva.
Betreibt der Bund Lohndumping?**

**Interpellation Semadeni Silva.
La Confédération pratique-t-elle
la sous-enchère salariale?**

**Interpellanza Semadeni Silva.
La Confederazione pratica
il dumping salariale?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3622

**Interpellation Quadri Lorenzo.
Arbeitslose Grenzgängerinnen
und Grenzgänger. Missbräuche
auf internationaler Ebene**

**Interpellation Quadri Lorenzo.
Frontaliers au chômage.
Abus à l'échelle internationale**

**Interpellanza Quadri Lorenzo.
Disoccupati frontalieri
ed abusi internazionali**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3625

**Interpellation Schilliger Peter.
Verbreitung und Wirkung
von Betreuungsgutscheinen**

**Interpellation Schilliger Peter.
Bons de garde.
Diffusion et efficacité**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

19.3626

**Interpellation
Eichenberger-Walther Corina.
Mehr Soldatinnen und Kaderfrauen
in der Armee!**

**Interpellation
Eichenberger-Walther Corina.
Augmenter la part des femmes
dans l'armée en général et aux postes
de cadre en particulier!**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

19.3628

**Interpellation Egger Thomas.
Work Smart und Village Office**

**Interpellation Egger Thomas.
Promouvoir les formes de travail
intelligentes. Initiative Work Smart
et coopérative Village Office**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

19.3629

**Interpellation Quadri Lorenzo.
Ist das Einkommen, das die ehemaligen Angestellten aus Campione aus den Arbeitslosenentschädigungen erzielen, höher als ihr Arbeitseinkommen?**

**Interpellation Quadri Lorenzo.
Les ex-employés de Campione qui reçoivent l'indemnité de chômage suisse gagnent-ils plus que lorsqu'ils travaillaient?**

**Interpellanza Quadri Lorenzo.
Gli ex dipendenti di Campione a beneficio delle rendite di disoccupazione svizzera guadagnano di più di quando lavoravano?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3635

**Interpellation Quadri Lorenzo.
Institutionelles Rahmenabkommen. Ist es auch dem Tierschutz in der Schweiz abträglich?**

**Interpellation Quadri Lorenzo.
L'accord-cadre institutionnel fait-il également du tort à la protection des animaux en Suisse?**

**Interpellanza Quadri Lorenzo.
Accordo quadro istituzionale deleterio anche per la protezione degli animali in Svizzera?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3636

**Interpellation Dobler Marcel.
Barto. Finanziert der Bund den Wettbewerb mit ungleich langen Spiessen?**

**Interpellation Dobler Marcel.
Projet Barto. La Confédération finance-t-elle la concurrence avec des moyens inégaux?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

19.3637

**Interpellation Dobler Marcel.
Kann sich der Bundesrat vorstellen, das System von Gebühren und Subventionen für den Tabakanbau zu überdenken?**

**Interpellation Dobler Marcel.
Le Conseil fédéral peut-il imaginer refondre le système d'imposition et de subventionnement de la culture du tabac?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

19.3638

**Interpellation Bourgeois Jacques.
Trinkwasser-Initiative. Missachtung der Entscheide des Bundesrates**

**Interpellation Bourgeois Jacques.
Initiative populaire "Eau propre". Non-respect des décisions du Conseil fédéral**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3642

**Interpellation Friedl Claudia.
Renaturierung von Gewässern
gegen den Biodiversitätsverlust**

**Interpellation Friedl Claudia.
Renaturer les cours d'eau pour lutter
contre la perte de biodiversité**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3645

**Interpellation Feller Olivier.
Wie kann die Medikamentenversorgung
in unserem Land
sichergestellt werden?**

**Interpellation Feller Olivier.
Comment assurer l'approvisionnement
en médicaments dans notre pays?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3647

**Interpellation Brélaz Daniel.
Obere Grenze für den Erwerb
von Aktiven durch die Nationalbank?**

**Interpellation Brélaz Daniel.
Les limites aux achats d'actifs
par la Banque nationale?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

19.3656

**Interpellation Pantani Roberta.
Nächtliche Schliessung
kleiner Grenzübergänge**

**Interpellation Pantani Roberta.
Postes-frontières secondaires.
Fermeture nocturne**

**Interpellanza Pantani Roberta.
Valichi secondari e chiusure notturne**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

19.3657

**Interpellation Landolt Martin.
Arzneimittelpreise im Off-Label-Use**

**Interpellation Landolt Martin.
Prix des médicaments
utilisés hors étiquette**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

19.3658

**Interpellation Marti Samira.
Wie bringt man mehr Diversität
in die Finanzbranche?**

**Interpellation Marti Samira.
Comment améliorer la diversité
dans le secteur financier?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3659

Interpellation Marti Samira. Die Swisscom lanciert den Datenkraken Beem. Wie ist das mit der Eignerstrategie des Bundes vereinbar?

Interpellation Marti Samira. Le lancement par Swisscom de l'aspirateur à données Beem est-il conciliable avec la stratégie de propriétaire de la Confédération?

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

19.3661

Interpellation Addor Jean-Luc. System der Beiträge an die berufliche Vorsorge ändern, um Älteren den Zugang zum Arbeitsmarkt zu erleichtern?

Interpellation Addor Jean-Luc. Modifier le système des cotisations LPP pour favoriser l'accès des seniors au marché du travail?

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3664

Interpellation Kutter Philipp. Stärkung des Programms Energiestadt

Interpellation Kutter Philipp. Donner un nouvel élan au programme Cité de l'énergie

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

19.3666

Interpellation Graf-Litscher Edith. WHO-Strategie für traditionelle, komplementäre und integrative Medizin. Wie bringt sich die fortschrittliche Schweiz ein?

Interpellation Graf-Litscher Edith. Stratégie de l'OMS pour la médecine traditionnelle, complémentaire et intégrative. Quelle contribution de la Suisse progressiste?

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

19.3669

Interpellation Quadranti Rosmarie. Engagiert sich die Schweiz für eine verbindliche internationale Regulierung von hochgefährlichen Pestiziden?

Interpellation Quadranti Rosmarie. La Suisse s'engage-t-elle en faveur d'une réglementation internationale contraignante des pesticides les plus dangereux?

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3674

Interpellation Feri Yvonne. Gefahren beim direkten Tausch von Frauenmilch

Interpellation Feri Yvonne. Dangers de l'échange direct de lait maternel

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

19.3675

**Interpellation Feri Yvonne.
Schweizer Entwicklungszusammenarbeit im Privatsektor**

**Interpellation Feri Yvonne.
Modalités de la coopération au développement dans le secteur privé en Suisse**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

19.3676

**Interpellation Feri Yvonne.
Prävention und Bekämpfung von Armut bei Menschen mit Beeinträchtigungen**

**Interpellation Feri Yvonne.
Prévenir et combattre la pauvreté des personnes handicapées**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3678

**Interpellation Feri Yvonne.
Halbierung der Armut**

**Interpellation Feri Yvonne.
Diminuer la pauvreté de moitié**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3679

**Interpellation Quadri Lorenzo.
Erneute Erpressung seitens der EU.
Der Kohäsionsbeitrag muss ausgesetzt werden**

**Interpellation Quadri Lorenzo.
Nouveau chantage de l'UE.
Il faut annuler la contribution à l'élargissement**

**Interpellanza Quadri Lorenzo.
Ancora ricatti dall'UE.
Annullare il contributo di coesione**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

19.3680

**Interpellation Marti Min Li.
Bildet die Kriminalstatistik die Realität genügend ab?**

**Interpellation Marti Min Li.
La statistique policière de la criminalité reflète-t-elle suffisamment la réalité?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3686

**Interpellation FDP-Liberale Fraktion.
Tallinn-Deklaration zu E-Government.
Wo steht die Schweiz heute, und was ist zu tun?**

**Interpellation groupe libéral-radical.
Déclaration de Tallinn relative à la cyberadministration.
Où en est la Suisse et que reste-t-il à faire?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3687

**Interpellation Merlini Giovanni.
Meldestelle für Geldwäscherei.
Ist eine Personalaufstockung
dringend?**

**Interpellation Merlini Giovanni.
Bureau de communication
en matière de blanchiment d'argent.
A renforcer d'urgence?**

**Interpellanza Merlini Giovanni.
Ufficio di comunicazione
in materia di riciclaggio di denaro.
Urge un poteziamento?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

19.3690

**Interpellation Vogt Hans-Ueli.
"Die Unionsbürgerrichtlinie
ist eine Weiterentwicklung
des Freizügigkeitsrechts."
Hat die EU Recht?**

**Interpellation Vogt Hans-Ueli.
Selon l'UE, la directive
sur la citoyenneté
est un développement
du droit de libre circulation.
A-t-elle raison?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

19.3691

**Interpellation Friedl Claudia.
Verlust der Biodiversität
verhindern durch Investitionen
in eine nachhaltige Entwicklung**

**Interpellation Friedl Claudia.
Investir dans le développement
durable pour prévenir
la perte de biodiversité**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3693

**Interpellation Fiala Doris.
Digitale Transformation,
eine grosse Herausforderung**

**Interpellation Fiala Doris.
La numérisation, un grand défi**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3713

**Interpellation von Siebenthal Erich.
Information und Beratung
über die Risiken von Abtreibungen.
Lebensschutzpolitik**

**Interpellation von Siebenthal Erich.
Information et conseils
sur les risques de l'avortement.
Politique en matière
de protection de la vie**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3714

Interpellation von Siebenthal Erich. Windenergie

Interpellation von Siebenthal Erich. Energie éolienne

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3719

Interpellation Schenker Silvia. Falsche Abrechnung des Spitalkostenbeitrags. Das BAG muss handeln

Interpellation Schenker Silvia. Facturation erronée de la contribution aux frais de séjour hospitalier. Nécessité d'une intervention de l'OFSP

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3721

Interpellation Schläpfer Therese. Familiennachzug im Asylbereich. Kosten und Konsequenzen

Interpellation Schläpfer Therese. Regroupement familial dans le domaine de l'asile. Coûts et conséquences

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

19.3723

Interpellation Wermuth Cédric. Politikkohärenz zugunsten einer nachhaltigen Entwicklung und einer stabilen internationalen Entwicklung

Interpellation Wermuth Cédric. Cohérence des politiques menées en faveur du développement durable et d'un ordre international stable

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

19.3752

Interpellation Tornare Manuel. Schwierigkeiten bei der Unterscheidung der Landwirtschafts- und Fischereiprodukte aus Marokko und der Westsahara

Interpellation Tornare Manuel. Difficulté de distinguer les produits agricoles et halieutiques provenant du Maroc et du Sahara occidental

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

19.3754

**Interpellation von Siebenthal Erich.
Petition des Vereins
"Marsch fürs Läbe".
Information und Beratung
über die Risiken von Abtreibungen**

**Interpellation von Siebenthal Erich.
Pétition de l'association
"Marche pour la vie".
Information et conseils
sur les risques
de l'interruption de grossesse**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3770

**Interpellation Grin Jean-Pierre.
Pyrolyse, die Zukunft der Entsorgung
von Plastik und anderen Abfällen**

**Interpellation Grin Jean-Pierre.
Le système pyrolyse, l'avenir
pour l'élimination des plastiques
et d'autres déchets**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3773

**Interpellation
Piller Carrard Valérie.
Unterstützung der Berufsfischerinnen
und Berufsfischer gegenüber
der Konkurrenz durch Kormorane**

**Interpellation
Piller Carrard Valérie.
Soutien aux pêcheurs professionnels
face à la concurrence du cormoran**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

19.3774

**Interpellation Bühler Manfred.
Künstliche Erhöhung
des CO2-Ausstosses
von Personenwagen
wegen neuem Messverfahren**

**Interpellation Bühler Manfred.
Augmentation artificielle
des émissions de CO2 des voitures
de tourisme en raison d'une nouvelle
procédure de mesure**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

19.3775

**Interpellation Chevalley Isabelle.
Ein Zigarettenstummel enthält
12 000 Mikroplastik-Partikel.
Was macht der Bundesrat?**

**Interpellation Chevalley Isabelle.
Un mégot de cigarette contient
12 000 microplastiques.
Que fait le Conseil fédéral?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

19.3777

**Interpellation Brélaz Daniel.
Grenzen der ultraexpansiven
Geldpolitik der Nationalbank**

**Interpellation Brélaz Daniel.
Les limites de la politique
monétaire ultra-accommodante
de la Banque nationale**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

19.3780

**Interpellation Jans Beat.
Umsetzung der Erkenntnisse
des jüngsten Klimaberichtes**

**Interpellation Jans Beat.
Donner suite aux conclusions
du dernier rapport sur le climat**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3782

**Interpellation Kutter Philipp.
Konsolidierte Übersicht
der Export- und Importzahlen
unter Einbezug
des Dienstleistungssektors**

**Interpellation Kutter Philipp.
Exportations et importations.
Chiffres consolidés
incluant le secteur des services**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

19.3786

**Interpellation Seiler Graf Priska.
Aufspaltung der Ruag
und Wahrung der Bundesinteressen**

**Interpellation Seiler Graf Priska.
Scission du groupe RUAG et défense
des intérêts de la Confédération**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

19.3787

**Interpellation Seiler Graf Priska.
Was unternimmt der Bund
gegen Hassreden im Internet?**

**Interpellation Seiler Graf Priska.
Comment le Conseil fédéral
lutte-t-il contre les propos haineux
sur Internet?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

19.3790

**Interpellation Semadeni Silva.
Ist der ökologische Leistungsnachweis
nach wie vor wirkungslos?**

**Interpellation Semadeni Silva.
Des exigences liées aux prestations
écologiques requises toujours
aussi peu suivies d'effets?**

**Interpellanza Semadeni Silva.
La prova che le esigenze ecologiche
sono rispettate è tuttora inefficace?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3795

**Interpellation Masshardt Nadine.
Werden velofahrende Menschen
mit Behinderungen doppelt behindert?**

**Interpellation Masshardt Nadine.
Les cyclistes handicapés sont-ils
doublement désavantagés?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

19.3797

**Interpellation Quadri Lorenzo.
Unsere Fahrenden zuerst**

**Interpellation Quadri Lorenzo.
Nomades. Les nôtres d'abord**

**Interpellanza Quadri Lorenzo.
Prima i nostri nomadi**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

19.3798

**Interpellation Hess Lorenz.
Zielvorgabe für das Wachstum
in der OKP.
Beschlossene Sache?**

**Interpellation Hess Lorenz.
Objectif de maîtrise des coûts
dans l'assurance
obligatoire des soins.
Circulez, il n'y a rien à voir?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

19.3799

**Interpellation Crottaz Brigitte.
Beachtung des Willens
von Patientinnen und Patienten.
"Do not resuscitate"-Armbänder**

**Interpellation Crottaz Brigitte.
Bracelets "Do not resuscitate"
pour respecter la volonté
des patientes et des patients**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3804

**Interpellation Bigler Hans-Ulrich.
Systeme zur Nährwertkennzeichnung.
Neue Handelshemmnisse vermeiden**

**Interpellation Bigler Hans-Ulrich.
Systèmes d'étiquetage nutritionnel.
Eviter les nouvelles entraves
au commerce**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

19.3810

**Interpellation Thorens Goumaz Adèle.
Frankreich erlässt Vorschriften
zur Kreislaufwirtschaft.
Eine Inspiration für die Schweiz?**

**Interpellation Thorens Goumaz Adèle.
La France légifère
sur l'économie circulaire.
Une inspiration pour la Suisse?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3811

**Interpellation Frei Daniel.
Stellenwert und Perspektiven
der Elternbildung**

**Interpellation Frei Daniel.
Statut et perspectives
de la formation des parents**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3812

Interpellation Roduit Benjamin. Gefährliche Strommasten dezimieren die Vogelwelt

Interpellation Roduit Benjamin. Les pylônes dangereux déciment les oiseaux

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

19.3813

Interpellation Roduit Benjamin. Für eine freie und frühzeitige Planung der letzten Lebensphase

Interpellation Roduit Benjamin. Pour une planification libre et anticipée de sa fin de vie

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3827

Interpellation Eymann Christoph. Neue Hürden bei der Arbeitsintegration von Sozialhilfebeziehenden durch eine pragmatische und einfache Regelung beim Unfallversicherungsschutz beseitigen

Interpellation Eymann Christoph. Eliminer les nouveaux obstacles à l'intégration professionnelle des bénéficiaires de l'aide sociale. Etablir une règle simple et pragmatique pour la couverture de l'assurance-accidents

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

19.3831

Interpellation Birrer-Heimo Prisca. Bundesgerichtsurteil zu Spitalrechnungen. Wie wird die Rückerstattung an Versicherte umgesetzt?

Interpellation Birrer-Heimo Prisca. Arrêt du Tribunal fédéral sur la facturation des frais de séjour hospitalier. Mise en oeuvre du remboursement aux assurés

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

19.3834

Interpellation Sommaruga Carlo. Menschenrechte in Kolumbien. Besorgniserregende Lage der afrokolumbianischen Gemeinschaft in der Region Cauca

Interpellation Sommaruga Carlo. Droits humains en Colombie. Situation préoccupante concernant la communauté afro-colombienne dans la région du Cauca

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3839

**Interpellation Chiesa Marco.
Krankenversicherung.
Öffentlich geschürte Reservenpolemik?**

**Interpellation Chiesa Marco.
Réserves des caisses-maladie.
Une polémique attisée publiquement?**

**Interpellanza Chiesa Marco.
Assicurazione malattie.
Polemiche sulle riserve
fomentate pubblicamente?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

19.3841

**Interpellation Heim Bea.
Doppelversicherung
in der Krankenversicherung.
Was gedenkt der Bundesrat
zu unternehmen?**

**Interpellation Heim Bea.
Double assurance
dans l'assurance-maladie.
Que compte faire le Conseil fédéral?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

19.3842

**Interpellation Weibel Thomas.
Sportlern den Schritt in die zweite
Karriere nicht erschweren**

**Interpellation Weibel Thomas.
Ne pas empêcher les sportifs
d'embrasser leur deuxième carrière**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

19.3843

**Interpellation Chevalley Isabelle.
Was bringt es, die Einfuhr von Tieren
zu bewilligen, die in der freien Natur
gefangen wurden?**

**Interpellation Chevalley Isabelle.
Quel intérêt d'autoriser
l'importation d'animaux prélevés
dans le milieu sauvage?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

19.3844

**Interpellation Ruppen Franz.
Korruptionsaffäre im Seco 2014,
Informatikabteilung ALV (1)**

**Interpellation Ruppen Franz.
SECO 2014. Affaire de corruption
au service informatique
de l'assurance-chômage (1)**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

19.3845

**Interpellation Ruppen Franz.
Korruptionsaffäre im Seco 2014,
Informatikabteilung ALV (2)**

**Interpellation Ruppen Franz.
SECO 2014. Affaire de corruption
au service informatique
de l'assurance-chômage (2)**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

19.3852

**Interpellation Birrer-Heimo Prisca.
Kryptowährung Libra**

**Interpellation Birrer-Heimo Prisca.
Cryptomonnaie Libra**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

19.3864

**Interpellation Nicolet Jacques.
Inwiefern könnte der Bundesrat
die Waldwirtschaft bei
der Bewirtschaftung von Wäldern
mit Borkenkäferbefall besser
unterstützen?**

**Interpellation Nicolet Jacques.
Dans quelle mesure le Conseil fédéral
pourrait-il mieux épauler l'économie
forestière dans la gestion des bois
soumis aux attaques de bostryches?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3866

**Interpellation Candinas Martin.
Ein Cyberkommando
für die Schweizer Armee?**

**Interpellation Candinas Martin.
Un cybercommandement
pour l'armée suisse?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

19.3872

**Interpellation Wüthrich Adrian.
Schöpfen Bund und Kantone
ihre Möglichkeiten zur Förderung
der Grundkompetenzen von Erwachsenen
gemäss Weiterbildungsgesetz aus?**

**Interpellation Wüthrich Adrian.
La Confédération et les cantons
exploitent-ils toutes les possibilités
de promouvoir les compétences
de base des adultes, comme l'exige
la loi sur la formation continue?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3873

**Interpellation Reynard Mathias.
Schweizer Theatertreffen.
Trauriges Ende nach grossem Erfolg?**

**Interpellation Reynard Mathias.
Rencontre du Théâtre Suisse.
Après de nombreux succès,
une mise à mort?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3876

**Interpellation Gugger Niklaus-Samuel.
Bilateraler Menschenrechtsdialog
und Entwicklung
der Menschenrechtssituation in China**

**Interpellation Gugger Niklaus-Samuel.
Droits de l'homme.
Dialogue bilatéral avec la Chine
et évolution de la situation
en la matière dans ce pays**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3877

**Interpellation Gugger Niklaus-Samuel.
Felchenfang am Neuenburgersee**

**Interpellation Gugger Niklaus-Samuel.
Pêche du corégone
dans le lac de Neuchâtel**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3881

**Interpellation Addor Jean-Luc.
Kompensationsgeschäfte.
Grundlos eine Chance
zur industriellen und technologischen
Entwicklung in der Schweiz
aus der Hand geben?**

**Interpellation Addor Jean-Luc.
Affaires compensatoires.
Saper sans raison une chance
de développement industriel
et technologique en Suisse?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

19.3890

**Interpellation Wobmann Walter.
Wo bleibt die Statistik
der polizeilichen Verkehrskontrollen?**

**Interpellation Wobmann Walter.
Quid de la statistique
des contrôles policiers
de la circulation?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

19.3905

**Interpellation Graf-Litscher Edith.
Open Government Data in der Schweizer
Entwicklungszusammenarbeit**

**Interpellation Graf-Litscher Edith.
Coopération suisse au développement.
Libre accès aux données publiques**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

19.3907

**Interpellation Herzog Verena.
ETH-Rat und das Rahmenabkommen**

**Interpellation Herzog Verena.
Le Conseil des EPF
et l'accord institutionnel**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3911

**Interpellation
Fehlmann Rielle Laurence.
Gesamtschweizerisches
Geldspielkonkordat.
Gibt es eine Bundesaufsicht?**

**Interpellation
Fehlmann Rielle Laurence.
Concordat intercantonal sur les jeux
d'argent. Quelle surveillance
de la Confédération?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3919

**Interpellation Riklin Kathy.
Künstliche Intelligenz
und digitale Transformation.
Wir brauchen
eine holistische Strategie**

**Interpellation Riklin Kathy.
Intelligence artificielle
et transformation numérique.
Une stratégie holistique s'impose**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

19.3922

**Interpellation Bäumle Martin.
Will die Schweiz einen weltweiten
Beitrag zu klimafreundlicheren
Baustoffen leisten?**

**Interpellation Bäumle Martin.
La Suisse veut-elle contribuer
à l'élaboration de matériaux
de construction respectueux
du climat à l'échelle mondiale?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3923

**Interpellation Schilliger Peter.
Gesetzliche Hürden behindern
Ausbauschritte bei der Solarenergie**

**Interpellation Schilliger Peter.
Lever les obstacles juridiques
à l'expansion de l'énergie solaire**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

19.3929

**Interpellation Hadorn Philipp.
Regionalflugplätze mit Fünftagewoche
und/oder Mittagspause.
Entlastung für Finanzen und Umwelt?**

**Interpellation Hadorn Philipp.
Soumettre les aérodromes régionaux
au régime de la semaine de cinq
jours et/ou de la pause de midi.
Un moyen de soulager
les finances et l'environnement?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3930

**Interpellation Gysi Barbara.
Gesundheitspolitik. Entwicklung
der Selbstzahlungen und
bessere statistische Erfassung**

**Interpellation Gysi Barbara.
Politique de la santé.
Evolution des coûts directement pris
en charge par les assurés
et meilleur relevé statistique**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

19.3934

**Interpellation Arslan Sibel.
Sicherstellung der Unterscheidung
von Werbe- und Forschungsanrufen
in der Fernmeldedienstverordnung**

**Interpellation Arslan Sibel.
Ordonnance sur les services
de télécommunication.
Faire en sorte qu'une distinction
soit opérée entre appels publicitaires
et appels à des fins de recherche**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

19.3935

**Interpellation Hess Erich.
Weiterbildungen für Journalisten
im Ausland?**

**Interpellation Hess Erich.
Des formations continues
pour journalistes
organisées à l'étranger?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

19.3940

**Interpellation Sommaruga Carlo.
Grenzüberschreitende Wasserläufe
und Biodiversität in Gefahr.
Informationen zur Abfüllanlage
in Divonne-les-Bains**

**Interpellation Sommaruga Carlo.
Cours d'eaux transfrontaliers
et biodiversité en péril.
Quelles informations sur l'usine
d'embouteillage de Divonne-les-Bains?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

19.3164

**Interpellation Mazzone Lisa.
Gesetzmässigkeit
von Konsumkrediten
wiederherstellen**

**Interpellation Mazzone Lisa.
Rétablissement de la légalité
des crédits à la consommation**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3166

**Interpellation Mazzone Lisa.
Was macht die Schweiz
mit ihren alten Containerschiffen?**

**Interpellation Mazzone Lisa.
Que fait la Confédération
de ses anciens cargos?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3181

**Interpellation Mazzone Lisa.
Schadstoffe in Berührung
mit der Babyhaut.
Bei Windeln ist Vorsicht geboten**

**Interpellation Mazzone Lisa.
Substances toxiques au contact
de la peau des bébés.
La prudence s'impose en matière
de couches-culottes**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3182

Interpellation Mazzone Lisa. Zwangsausschaffungen. Empfehlungen der Nationalen Kommission zur Verhütung von Folter anwenden

Interpellation Mazzone Lisa. Renvois forcés. Appliquer les recommandations de la Commission nationale de prévention de la torture

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3424

Interpellation Moret Isabelle. Aufteilung des Zahlungsrahmens für Programme nach Artikel 14 GIG. Das geografische Ungleichgewicht korrigieren

Interpellation Moret Isabelle. Répartition de l'enveloppe financière pour les projets selon l'article 14 LEg. Corriger le déséquilibre géographique

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3348

Interpellation Mazzone Lisa. Pflanzenschutzmittel. Ist der Bundesrat bereit, die relevanten Daten zu konsolidieren und zur Verfügung zu stellen?

Interpellation Mazzone Lisa. Produits phytosanitaires. Le Conseil fédéral est-il prêt à consolider et à mettre à disposition les données pertinentes?

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3429

Interpellation Steinemann Barbara. Warum ist für 99,5 Prozent der vorläufig aufgenommenen Eritreer die Rückkehr nicht zumutbar?

Interpellation Steinemann Barbara. Pourquoi, dans 99,5 pour cent des cas, le retour des Erythréens admis à titre provisoire n'est-il pas exigible?

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3430

**Interpellation Egger Mike.
Täuschung der Stimmberechtigten
bei den Abstimmungen
über die bilateralen Verträge
und zu Schengen?**

**Interpellation Egger Mike.
Votations sur les accords bilatéraux
et sur Schengen. Les citoyens
ont-ils été trompés?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3436

**Interpellation Quadranti Rosmarie.
Gemeinschaftliches Wohnen
und Bezug von Ergänzungsleistungen.
Werden kostengünstige Lösungen
durch die EL-Reform verhindert?**

**Interpellation Quadranti Rosmarie.
La réform des prestations
complémentaires met-elle un frein
aux solutions d'hébergement
communautaire, pourtant avantageuses?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3453

**Interpellation Badran Jacqueline.
Kosten eines unterlassenen
Umwelt-, Natur- und Klimaschutzes**

**Interpellation Badran Jacqueline.
Protection de l'environnement,
de la nature et du climat.
Coûts engendrés par l'inaction**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3454

**Interpellation Töngi Michael.
Wie passt eine massive Erhöhung
des Preises des Generalabonnements
zur Förderung
des öffentlichen Verkehrs?**

**Interpellation Töngi Michael.
Une augmentation considérable
du prix de l'abonnement général
est-elle compatible avec la promotion
des transports publics?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3455

**Interpellation Munz Martina.
Genügt der Schutz vor Glyphosat?**

**Interpellation Munz Martina.
La protection contre le glyphosate
est-elle suffisante?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3461

Interpellation Béglé Claude. Cybersicherheit. Die Zukunft allein oder gemeinsam meistern?

Interpellation Béglé Claude. Avancer seul ou à plusieurs dans le domaine de la cybersécurité?

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3467

Interpellation Vogler Karl. Weltweites Artensterben. Wie kann diese Gefahr für das Wohlergehen der Menschheit gestoppt werden?

Interpellation Vogler Karl. Disparition des espèces à l'échelle planétaire. Comment mettre fin à ce phénomène et assurer le bien-être de l'humanité?

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3468

Interpellation Hadorn Philipp. Hochgiftigen Insektiziden im Schweizer Wald den Kampf ansagen

Interpellation Hadorn Philipp. Déclarer la guerre aux insecticides très toxiques utilisés dans les forêts suisses

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3477

Interpellation Hardegger Thomas. Sicherstellung der Unabhängigkeit von Expertinnen und Experten, die die Swissmedic beraten

Interpellation Hardegger Thomas. Garantie de l'indépendance des experts qui conseillent Swissmedic

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3482

Interpellation Fehlmann Rielle Laurence. Mehrsprachigkeit in der Bundesverwaltung. Stillstand, ja gar beunruhigender Rückgang

Interpellation Fehlmann Rielle Laurence. Plurilinguisme au sein de l'administration fédérale. Immobilisme, voire recul préoccupant

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3484

Interpellation Kälin Irène. Weniger Plastikverpackungen

Interpellation Kälin Irène. Moins d'emballages en plastique

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3488

**Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia.
Mehr Transparenz und Verantwortung
in der Sterbehilfe**

**Interpellation Flückiger-Bäni Sylvia.
Plus de transparence
et de responsabilité
dans l'assistance au suicide**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3505

**Interpellation Töngi Michael.
Vergabe von Mobilfunkkonzessionen
für 5G ohne entsprechende Grundlagen
für die Bewilligungsbehörden**

**Interpellation Töngi Michael.
Attribution de concessions
de téléphonie mobile pour la 5G
alors que les autorités chargées
de délivrer les autorisations
ne disposent pas
des bases légales nécessaires**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3497

**Interpellation
Rochat Fernandez Nicolas.
Neuer SBB-Fahrplan 2020.
Sind direkte Bahnverbindungen
nach Paris langfristig nur noch
von Basel und Genf aus möglich?**

**Interpellation
Rochat Fernandez Nicolas.
Nouveaux horaires CFF 2020.
Les relations ferroviaires directes
pour Paris réduites à terme aux
liaisons Bâle-Paris et Genève-Paris?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3506

**Interpellation Töngi Michael.
Zu positive Beurteilung
der Reisezeitgewinne
in Kosten-Nutzen-Analysen
bei Strassenbauvorhaben?**

**Interpellation Töngi Michael.
Projets routiers. Estimation
trop positive des gains
de temps dans les analyses
coûts/bénéfices?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3508

Interpellation Schneider Schüttel Ursula. Die Befreiung des Kerosins von der Mineralölsteuer ist nicht mehr zeitgemäss. Änderung des Chicagoer Abkommens

Interpellation Schneider Schüttel Ursula. Exempter le kérosène de l'impôt sur les huiles minérales est dépassé. Modification de la Convention de Chicago

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3510

Interpellation Sommaruga Carlo. Effektiver Mindeststeuersatz für Unternehmen auf internationaler Ebene. Welche Position vertritt die Schweiz?

Interpellation Sommaruga Carlo. Taux minimal effectif d'imposition pour les sociétés à l'échelle internationale. Comment se positionne la Suisse?

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3512

Interpellation Arslan Sibel. Stopp dem immensen Leistungsabbau bei den SBB und der Diskriminierung älterer Fahrgäste

Interpellation Arslan Sibel. CFF. Mettre fin à la réduction drastique des prestations et aux discriminations envers les aînés

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3514

Interpellation Ruppen Franz. Neue Trinkempfehlungen der Eidgenössischen Kommission für Alkoholfragen. Anpassungen ohne triftigen Grund!

Interpellation Ruppen Franz. Nouvelles recommandations de la Commission fédérale pour les problèmes liés à l'alcool en matière de consommation d'alcool. Des adaptations injustifiées!

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3515

**Interpellation Ruppen Franz.
Merkblatt "Nachhaltige Verpflegung"
des Bafu. Haben wir
keine anderen Probleme?**

**Interpellation Ruppen Franz.
Fiche de l'OFEV sur la restauration
durable. N'avons-nous pas
d'autres problèmes?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3516

**Interpellation Graf Maya.
Wann handelt der Bund endlich bei
der Einschränkung des Pestizidverkaufs
für die Privatanwendung?**

**Interpellation Graf Maya.
Quand la Confédération
limitera-t-elle enfin la vente
des pesticides pour un usage
non professionnel?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3522

**Interpellation Mazzone Lisa.
Die Niederlande ermitteln
betreffend "Dirty Diesel"
von Schweizer Rohstoffhändlern**

**Interpellation Mazzone Lisa.
Les Pays-Bas enquêtent
sur le "Dirty Diesel" des négociants
suisses en matières premières**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3524

**Interpellation Roduit Benjamin.
Monitoring der Umsetzung des
Behindertengleichstellungsgesetzes**

**Interpellation Roduit Benjamin.
Un monitorage pour la loi
sur l'élimination des inégalités
frappant les personnes handicapées**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3525

**Interpellation Roduit Benjamin.
Tarifverträge im Gesundheitswesen.
Braucht es eine neue Praxis?**

**Interpellation Roduit Benjamin.
Conventions tarifaires
dans le domaine de la santé.
Une nouvelle pratique
est-elle nécessaire?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3526

**Interpellation Arslan Sibel.
Die Unterdrückung
und gezielte Verfolgung
der Aleviten in der Türkei
muss gestoppt werden**

**Interpellation Arslan Sibel.
Turquie. Mettre un terme
à la persécution ciblée des Alevis
et à la répression
dont ils font l'objet**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3527

**Interpellation Glättli Balthasar.
Die unerträgliche
Menschenrechtslage in der Türkei
zwingt die Schweiz zum Handeln**

**Interpellation Glättli Balthasar.
La Suisse ne peut rester inactive
face aux violations insoutenables
des droits de l'homme en Turquie**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3529

**Interpellation Glättli Balthasar.
Falschauskünfte des SEM zur Kontrolle
der medizinischen Überwachung
von Zwangsausschaffungen**

**Interpellation Glättli Balthasar.
Contrôle de l'encadrement médical
des renvois forcés. Renseignements
erronés fournis par le SEM**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3537

**Interpellation Golay Roger.
Verzicht auf zivile Offsets.
Ein schwerer Schlag für die Industrie**

**Interpellation Golay Roger.
Renoncer aux affaires compensatoires
civiles. Un mauvais coup
pour l'industrie**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3542

Interpellation Fraktion der Schweizerischen Volkspartei. Weiterer Nichtentscheid des Bundesrates statt Ablehnung des EU-Anbindungsvertrags (institutionelles Rahmenabkommen)

Interpellation groupe de l'Union démocratique du Centre. Accord institutionnel avec l'UE. Le Conseil fédéral remet à nouveau sa décision, plutôt que de dire franchement non

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3543

Interpellation grüne Fraktion. Neue Aufgabenteilung. Keine Sparübung auf Kosten der Prämienverbilligungen

Interpellation groupe des Verts. Nouvelle répartition des tâches. Ne pas faire des économies sur la réduction des primes

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3544

Interpellation grüne Fraktion. Klimanotstand. Welche Vorschläge hätte der Bundesrat, um eine Klimaerhitzung über 1,5 Grad zu verhindern?

Interpellation groupe des Verts. Face à l'urgence climatique, que propose le Conseil fédéral pour empêcher une hausse de température de 1,5 degré?

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3546

Interpellation grünliberale Fraktion. Es ist Zeit, Klimaschutz als Chance für unseren Wohlstand zu erkennen, für Wirtschaft und Bevölkerung

Interpellation groupe vert'libéral. Voir dans la protection du climat un moteur de prospérité économique et sociale

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3552

**Interpellation Munz Martina.
Welche Massnahmen
der Agrarpolitik ab 2022
reduzieren die Ammoniak- und
Nitratbelastungen
sowie die Stickstoffemissionen
in den Gewässern generell
in relevantem Ausmass?**

**Interpellation Munz Martina.
Politique agricole 22 plus.
Quelles mesures générales
pour réduire significativement
l'ammoniac, les nitrates
et les émissions d'azote
dans les eaux?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3555

**Interpellation Marti Samira.
Illegale Abschiebungen in Kroatien.
Was macht die Schweiz?**

**Interpellation Marti Samira.
Renvois illégaux en Croatie.
Que fait la Suisse?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3558

**Interpellation Girod Bastien.
Wiederverwertung von elektronischen
Geräten, die an Flughäfen anfallen**

**Interpellation Girod Bastien.
Récupération
des appareils électroniques
saisis dans les aéroports**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3560

**Interpellation
Schneider Schüttel Ursula.
Branchenvereinbarungen
zur Reduktion von Plastik**

**Interpellation
Schneider Schüttel Ursula.
Pour des accords sectoriels en vue
de réduire la consommation de plastique**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3578

**Interpellation
Rochat Fernandez Nicolas.
Strengere Vorschriften beim Verkauf
von Schminkprodukten für Kinder**

**Interpellation
Rochat Fernandez Nicolas.
Vente des produits de maquillage
pour les enfants. Une réglementation
plus stricte s'impose**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3585

**Interpellation Arslan Sibel.
Schockierendes Ausmass
sexueller Gewalt gegen Frauen.
Es ist Zeit zu handeln!**

**Interpellation Arslan Sibel.
L'ampleur des violences sexuelles
envers les femmes est choquante.
Il est temps d'agir!**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3586

**Interpellation Meyer Mattea.
Sexuelle Gewalt gegen Frauen.
Viele Betroffene
erfahren keine Gerechtigkeit**

**Interpellation Meyer Mattea.
Violence sexuelle.
Trop de femmes
n'obtiennent pas justice**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3587

**Interpellation Moret Isabelle.
Sexuelle Gewalt.
Vergewaltigung neu definieren**

**Interpellation Moret Isabelle.
Violences sexuelles.
Nouvelle définition du viol**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3590

**Interpellation Töngi Michael.
Umsetzung des Umweltschutzgesetzes.
Wie steht es mit den Informationen
für die Bevölkerung?**

**Interpellation Töngi Michael.
Mise en oeuvre de la loi
sur la protection de l'environnement.
Quid de l'information
de la population?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3609

Interpellation Hardegger Thomas. Planungskompetenzen im Mobilfunkbereich und Risikotragung

Interpellation Hardegger Thomas. Téléphonie mobile. Qui planifie et qui assume les risques?

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3615

Interpellation Arslan Sibel. Gleichstellung von Migrantinnen

Interpellation Arslan Sibel. Pour l'égalité des migrantes

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3617

Interpellation Kälin Irène. Diskriminierung der Frauen in der Sportberichterstattung und Sportförderung

Interpellation Kälin Irène. Stopper la discrimination des femmes dans les reportages sportifs et la promotion du sport

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3619

Interpellation Töngi Michael. Umsetzung der Empfehlungen im Bericht "Megatrends und Raumentwicklung Schweiz" des Rates für Raumordnung

Interpellation Töngi Michael. Mégatrends et développement territorial en Suisse. Mise en oeuvre des recommandations du rapport

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3620

Interpellation Töngi Michael. Weshalb fahren Lastwagen viel schneller als erlaubt?

Interpellation Töngi Michael. Pourquoi les poids lourds ne respectent-ils pas les limitations de vitesse?

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3646

Interpellation Kälin Irène. Verletzung des Uno-Pakts I durch die Schweiz

Interpellation Kälin Irène. Violation du Pacte I de l'ONU par la Suisse

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3682

Interpellation Quadranti Rosmarie. Assistenzbeitrag. Ungereimtheit durch die Schulregelung ausräumen

Interpellation Quadranti Rosmarie. Contribution d'assistance. Eliminer les incohérences dans la réglementation scolaire

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3689

Interpellation Fridez Pierre-Alain. Einstellung des Verkaufs von Lotterielosen in den Poststellen

Interpellation Fridez Pierre-Alain. Arrêt de la vente des billets de loterie dans les bureaux de poste

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3692

Interpellation Friedl Claudia. Umsetzung der Agenda 2030. Die Geschlechtergleichstellung berücksichtigen

Interpellation Friedl Claudia. Mise en oeuvre de l'Agenda 2030. Prendre en compte l'égalité des sexes

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3695

Interpellation Munz Martina. Frauen an ETH, Universitäten und beim Nationalfonds gezielter fördern

Interpellation Munz Martina. EPF, universités et Fonds national. Promouvoir les femmes de manière plus ciblée

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3696

Interpellation Munz Martina. Informationspflicht des BAG bezüglich nichtionisierender Strahlung

Interpellation Munz Martina. Rayonnement non ionisant. Devoir d'information de l'OFSP

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3698

Interpellation Munz Martina. Selbstbestimmtes Handeln, Forschung und Monitoring bezüglich nichtionisierender Strahlung

Interpellation Munz Martina. Rayonnement électromagnétique non ionisant. Recherche, monitorage et liberté de choisir son degré d'exposition

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3699

**Interpellation Munz Martina.
Runder Tisch betreffend
die Vergünstigung der Reisekosten
für Schulen**

**Interpellation Munz Martina.
Transports publics. Table ronde
pour des rabais aux écoles**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3700

**Interpellation Munz Martina.
Genügen die neuen Führungsstrukturen
der ETH Zürich den Ansprüchen
einer modernen Hochschule?**

**Interpellation Munz Martina.
La nouvelle structure de direction
de l'EPFZ est-elle en adéquation
avec les exigences
d'une haute école moderne?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3716

**Interpellation Ammann Thomas.
Dem Fachkräftemangel
im Eisenbahnbetrieb und -verkehr
entgegentreten**

**Interpellation Ammann Thomas.
Remédier à la pénurie
de personnel qualifié
dans l'exploitation ferroviaire
et le transport ferroviaire**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3728

**Interpellation Sommaruga Carlo.
China. Organentnahme
bei Gesinnungshäftlingen.
Was macht der Bundesrat?**

**Interpellation Sommaruga Carlo.
Chine. Prélèvements d'organes
sur des prisonniers de conscience.
Que fait le Conseil fédéral?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3729

Interpellation Hardegger Thomas. Eine private Geheimdienstausbildung im Tessin

Interpellation Hardegger Thomas. Formation privée en techniques utilisées par les services secrets au Tessin

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3753

Interpellation Tornare Manuel. Herkunftsangabe bei Produkten, die an Marktständen verkauft werden

Interpellation Tornare Manuel. Lisibilité des produits vendus sur les stands des marchés

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3760

Interpellation Gutjahr Diana. Kosten- und Qualitätscheck für die Eidgenössische Kommission für Familienfragen

Interpellation Gutjahr Diana. Commission fédérale pour les questions familiales. Examen des coûts et contrôle de qualité

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3771

Interpellation Grossen Jürg. Einführung einer Alpentransitabgabe. Schweizer Verlagerungspolitik mit einem alpenweiten Instrument ergänzen

Interpellation Grossen Jürg. Introduire une taxe sur le transit alpin pour doter la politique de transfert suisse d'un outil supplémentaire

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3776

Interpellation Girod Bastien. Wohlfahrtsmessung. Wie geht es weiter?

Interpellation Girod Bastien. Quel avenir pour le système de mesure du bien-être de la population?

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3778

Interpellation Kälin Irène. Eizellenspende in Schweizer IVF-Zentren

Interpellation Kälin Irène. Don d'ovules dans des centres suisses de PMA

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3791

Interpellation Munz Martina. Pestizide. Werden Cocktaileffekte im Zulassungssystem vorwiegend reaktiv geprüft?

Interpellation Munz Martina. Système d'homologation des pesticides. Un examen de l'effet cocktail à titre réactif?

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3792

Interpellation Schneider Schüttel Ursula. Zweite Generation von Opfern fürsorgerischer Zwangsmassnahmen

Interpellation Schneider Schüttel Ursula. Seconde génération des victimes de mesures de coercition à des fins d'assistance

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3793

Interpellation Schneider Schüttel Ursula. CO2-Reduktion. Transportvelos und Velotaxis fördern

Interpellation Schneider Schüttel Ursula. Réduire le CO2. Favoriser les vélo-cargos et les vélo-taxis

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3801

Interpellation Crottaz Brigitte. Strategie gegen teure Medikamente

Interpellation Crottaz Brigitte. Pour une stratégie en matière de médicaments chers

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3802

Interpellation Crottaz Brigitte. Mukoviszidose. Wann werden endlich alle Betroffenen behandelt, noch bevor es zu einer Verschlechterung der Lungenfunktion kommt?

Interpellation Crottaz Brigitte. Mucoviscidose. A quand un traitement pour tous les patients éligibles, avant la détérioration de la fonction pulmonaire?

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3805

**Interpellation Moret Isabelle.
Systeme zur Nährwertkennzeichnung.
Diskriminierung vermeiden**

**Interpellation Moret Isabelle.
Systèmes d'étiquetage nutritionnel.
Eviter la discrimination**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3816

**Interpellation Bäumle Martin.
Sind GDI-Benziner noch gefährlicher
als Dieselfahrzeuge?**

**Interpellation Bäumle Martin.
Les moteurs à essence
à injection directe sont-ils encore
plus dangereux que ceux au diesel?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3823

**Interpellation Grossen Jürg.
Flüge mit Privat- und Businessjets
sowie Charterflüge sollen auch einen
Beitrag zum Klimaschutz leisten**

**Interpellation Grossen Jürg.
Pour que les vols
avec des jets privés et d'affaires
ainsi que les vols charters
contribuent aussi
à la protection du climat**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3835

**Interpellation Sommaruga Carlo.
Wohnen. Der Diskriminierung
von Ausländerinnen und Ausländern
entgegentreten**

**Interpellation Sommaruga Carlo.
Logement. Répondre
à la discrimination
à l'égard des étrangers**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3838

**Interpellation Töngi Michael.
Rechtliche und gesellschaftliche
Gleichstellung der LGBTIQ-Menschen
in der Schweiz**

**Interpellation Töngi Michael.
Garantir en Suisse l'égalité
des personnes LGBTIQ
sur les plans juridique et social**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3846

**Interpellation Ruppen Franz.
Ehemaliges Munitionslager Mitholz.
Eine grosse Gefahr auch
für den Durchgangsverkehr,
den Autoverlad und die Bahn**

**Interpellation Ruppen Franz.
Ancien dépôt de munitions de Mitholz.
Un danger important également
pour le trafic de transit, le chargement
des voitures et le train**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3853

**Interpellation Graf Maya.
Wirtschaftlicher Austausch versus
bilateraler Menschenrechtsdialog
mit China. Ein krasses Ungleichgewicht?**

**Interpellation Graf Maya.
Echanges économiques et
dialogue sur les droits de l'homme
entre la Suisse et la Chine.
Un déséquilibre flagrant?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3854

**Interpellation Graf Maya.
Nachtfluglärm um den Flughafen
Basel-Mülhausen
und gesundheitliche Schäden**

**Interpellation Graf Maya.
Bruit nocturne autour de l'aéroport
de Bâle-Mulhouse
et problèmes de santé**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3856

**Interpellation Graf Maya.
Gesundheitsgefährdung
durch den Klimawandel.
Was folgt auf den Aktionsplan
2014–2019?**

**Interpellation Graf Maya.
Risques pour la santé induits
par le réchauffement climatique.
Y aura-t-il une suite au plan
d'action 2014–2019?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3867

**Interpellation Candinas Martin.
Umsetzung des
Behindertengleichstellungsgesetzes
bei den Bushaltestellen
in den Kantonen und Gemeinden**

**Interpellation Candinas Martin.
Arrêts de bus dans les cantons
et les communes. Mise en oeuvre
de la loi sur l'égalité pour les handicapés**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3868

**Interpellation Glättli Balthasar.
Der Nachrichtendienst beschnüffelt
weiterhin gesetzeswidrig
legale politische Tätigkeiten.
Welche Kontroll- und
Disziplinarmassnahmen
beschliesst der Bund?**

**Interpellation Glättli Balthasar.
Le Service de renseignement
continue d'espionner illégalement
des activités politiques licites.
Quelles mesures de contrôle
et quelles mesures disciplinaires
la Confédération prendra-t-elle?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3874

**Interpellation Arslan Sibel.
European Civil Protection
and Humanitarian Aid Operations.
Entscheid der Europäischen Kommission
über den Ausschluss
der Schweizer Hilfsorganisationen**

**Interpellation Arslan Sibel.
Protection civile et operations
d'aide humanitaire européennes.
Décision de la Commission européenne
d'exclure les organisations
d'entraide suisse**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3888

**Interpellation Burgherr Thomas.
Kosten durch Gewalttäter
mit Migrationshintergrund**

**Interpellation Burgherr Thomas.
Coûts engendrés
par les délinquants violents
issus de l'immigration**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3889

Interpellation Burgherr Thomas. Das Tiefzinsumfeld verfälscht den Staatshaushalt

Interpellation Burgherr Thomas. Les taux d'intérêts faibles faussent le budget de l'Etat

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3898

Interpellation Glättli Balthasar. Unbegleitete minderjährige Asylsuchende in den Bundeszentren. Einhaltung der Uno-Kinderrechtskonvention sicherstellen

Interpellation Glättli Balthasar. Requérants d'asile mineurs non accompagnés dans les centres fédéraux. Respecter la Convention de l'ONU relative aux droits de l'enfant

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3899

Interpellation Glättli Balthasar. Verbindliche Berücksichtigung des Istanbul-Protokolls zur wirksamen Untersuchung und Dokumentation von Folter durch den Bund. Warum verhält sich das SEM in Widerspruch zu den Empfehlungen des Bundes?

Interpellation Glättli Balthasar. Respect obligatoire du protocole d'Istanbul pour que la Confédération puisse enquêter efficacement sur les cas de torture. Pourquoi le SEM ne suit-il pas les recommandations de la Confédération?

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3909

Interpellation Rutz Gregor. Internationale Steuerharmonisierung. Wirtschafts- und Werkplatz Schweiz im Gegenwind. Welche Massnahmen trifft der Bundesrat?

Interpellation Rutz Gregor. L'harmonisation des impôts à l'échelle internationale fait souffler un vent contraire sur la place économique et industrielle suisse. Que fait le Conseil fédéral?

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3921

Interpellation Rochat Fernandez Nicolas. Angebotserweiterung der Region Alps AG auf der Linie Saint-Maurice-Lausanne. Interessieren sich die SBB noch für den Regionalverkehr?

Interpellation Rochat Fernandez Nicolas. Extension de Region Alps SA sur le trajet Saint-Maurice-Lausanne. Les CFF sont-ils toujours intéressés par le trafic régional?

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3925

Interpellation Hadorn Philipp. Lehrabbruch wegen Asylgesetz?

Interpellation Hadorn Philipp. Interruption de l'apprentissage à cause de la loi sur l'asile?

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3928

Interpellation Hadorn Philipp. Internationale Deklaration zum Schutz von Zivilpersonen vor Explosivwaffen in Kriegsgebieten. Was ist der Beitrag der Schweiz?

Interpellation Hadorn Philipp. Déclaration internationale concernant la protection des civils contre les armes explosives utilisées dans des régions en guerre. Quelle est la contribution de la Suisse?

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3931

Interpellation Sommaruga Carlo. Wie steht es um die Biodiversität in Privatgärten?

Interpellation Sommaruga Carlo. Biodiversité. Quelle situation dans les jardins privatifs?

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3933

Interpellation Hess Erich. Verstossen City-Cards gegen geltendes Recht?

Interpellation Hess Erich. Les city cards sont-elles illégales?

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3936

Interpellation Hess Erich. Ausländeranteil in der Sozialhilfe

Interpellation Hess Erich. Proportion des étrangers à l'aide sociale

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: teilweise befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: partiellement satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.3939

Interpellation Sommaruga Carlo. Import von Kies. Werden die sozialen und ökologischen Standards wirklich eingehalten?

Interpellation Sommaruga Carlo. Importations de gravier. Quel respect des standards sociaux et environnementaux?

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Erklärung Urheberin/Urheber: nicht befriedigt
Déclaration auteur/auteurs: non satisfait

Verschoben – Renvoyé

19.9010

Abschluss der 50. Legislatur

Clôture de la 50e législature

Chiusura della 50a legislatura

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Siamo giunti all'ultimo giorno dell'ultima sessione della legislatura. Prendiamo congedo di diversi colleghe e colleghi che hanno deciso di lasciare il nostro Consiglio nazionale alla fine di questa legislatura.

2003 wurde der Berner Oberländer *Adrian Amstutz* erstmals in unseren Rat gewählt und danach dreimal mit Spitzenresultaten bestätigt. Dazwischen war er 2011 Mitglied des Ständerates. Adrian Amstutz ist ein Vollblutpolitiker mit Bodenhaftung, profiliert und einflussreich. Gradlinig, konsequent und mit klaren Worten vertritt er seine ebenso klaren Positionen, sei es in der Ausländerpolitik, der Sicherheits- oder der Verkehrspolitik. Dabei ist er stets gesprächsbereit und ein verlässlicher Kollege. Sechs Jahre führte er die SVP-Fraktion mit natürlicher Autorität, das heisst effizient, umsichtig und mit starker Hand. Adrian Amstutz hat entschieden, dass er seine künftige Zeit nun vor allem der Familie und seinen Hobbys wie Wandern, Biken, Skifahren und – Schlafen *(Heiterkeit)* widmen will.

Beat Arnold eroberte 2015 erstmals für die SVP den einzigen Urner Nationalratssitz. Schon vorher wurde der diplomierte Bau- und Wirtschaftsingenieur zum ersten Urner SVP-Regierungsrat gewählt, als Vorsteher der Sicherheitsdirektion. Zuverlässig, ruhig und sachorientiert engagierte er sich auch in Bern vor allem in der Sicherheitspolitik. Vor einem Jahr hat sich Beat Arnold entschieden, die Prioritäten neu zu setzen und auf eine weitere Nationalratskandidatur zu verzichten. Er will seine Energie anders investieren und sich vermehrt seiner Familie und seiner Gesundheit widmen. Wir wünschen ihm für die Zukunft alles Gute.

Arrivé en 2013, *Guillaume Barazzone* quitte le Conseil national après six ans. Cet avocat de formation s'est rapidement fait remarquer sous la Coupole par ses positions libérales en matière de société, notamment pour ce qui est du mariage pour tous. Les interventions déposées témoignent d'intérêts divers qui vont au-delà des questions purement économiques et fiscales. La politique migratoire, la protection contre le bruit et la défense des assurés figurent parmi ses thèmes de prédilection. Reconnu par ses pairs comme un politicien engagé, Guillaume Barazzone est aussi un politicien conséquent qui a eu le courage de se remettre en question dans des circonstances difficiles.

Le 9 septembre 2013, *Raymond Clottu* faisait son entrée au Conseil national. Il a décidé de se retirer à la fin de cette législature. Même si ses thèmes de prédilection sont les finances et la fiscalité, de par sa formation d'expert-comptable, le Neuchâtelois a fait de la politique de sécurité et des questions de santé ses principaux chevaux de bataille sous la Coupole. Ainsi, il n'hésitait pas à monter au front lorsque cela était nécessaire: en témoignent par exemple ses nombreuses interventions à la tribune comme rapporteur lors des vifs débats entourant l'augmentation des franchises de l'assurance-maladie. Consciencieux, très impliqué dans sa mission, adepte de la devise "Tout ce qui vaut la peine d'être fait mérite d'être bien fait", Raymond Clottu quitte notre Conseil avec le sentiment du devoir accompli.

C'est un honnête homme doublé d'un gentilhomme qui nous quitte après quatre législatures: Elu en 2003, *Dominique de Buman* aura siégé à la Commission de la science, de l'éducation et de la culture, à la Commission de gestion et à la Commission de l'économie et des redevances. Il aura été membre du Bureau et président de la Délégation administrative. Président du Conseil national en 2017/18, il a marqué les esprits par son efficacité et sa capacité à dompter les parlementaires les plus indisciplinés.

Spirituel, Dominique de Buman est un homme de dialogue et de convictions. Il possède une noble vision de la politique: celle d'un service au peuple, par le peuple et pour le peuple. Pour DdB, comme l'appellent ses proches, chacun porte la responsabilité du pouvoir, quelles que soient les fonctions exercées. Cela implique à tout instant de respecter les grands principes qu'on s'est donnés, ainsi que de nourrir au quotidien le perpétuel débat sur la petite morale, celle des faits et des actions particulières. Merci, encore, Dominique, pour ton exemple et ton amitié. Rendez-vous est pris au Tessin pour déguster la pasta alla Carobbiana.

Selon ses dires, il n'est pas un politicien du tout; selon son désir, il ne le sera bientôt plus: Elu en 2011, *Fathi Derder* quitte notre conseil après deux législatures. "Spectateur engagé", il critique parfois la réalité parlementaire, dévoile avec talent les coulisses du Parlement, mais défend ardemment un système qui fonctionne remarquablement bien. Brillant et tenace avocat des entreprises innovantes et du monde de la recherche, il a défendu avec vigueur une stratégie de soutien aux start-up. Si le Parlement devait retenir un seul de ses conseils, ce serait probablement de ne jamais lésiner sur les cerveaux!

Vor acht Jahren wurde *Hans Egloff* auf der Zürcher SVP-Liste in den Nationalrat gewählt. Wohnhaft in Aesch, ist er der-

zeit der einzige Volksvertreter aus dem Limmattal und vertritt die Interessen seiner Region mit grosser Energie. Auch sein Präsidium des Schweizer und des Zürcher Hauseigentümerverbandes prägten sein Engagement in der Bundespolitik, wo er sich insbesondere in den Bereichen Raumplanung und Wohnungswesen kompetent und lösungsorientiert einsetzte. Hans Egloff wird auch wegen seiner geselligen und kollegialen Art geschätzt. Man hörte ihm gerne zu, nicht nur, weil er seine Anliegen ruhig und überlegt vorbrachte, sondern auch wegen seiner angenehmen und tiefen Stimme. *(Heiterkeit)* Künftig will er sich wieder vermehrt auf seinen Beruf als Rechtsanwalt konzentrieren und in anderen Bereichen nochmals etwas anpacken.

Nach drei Legislaturperioden verlässt die Aargauerin *Corina Eichenberger* unseren Rat. Die Rechtsanwältin und Mediatorin wurde 2007 in die Sicherheitspolitische Kommission "eingeteilt", wie sie sagte. Die zupackende, offene und interessierte Freisinnige kniete sich in die neue Materie hinein und fand Gefallen daran. Bald war sie als versierte Sicherheitspolitikerin geschätzt und gefragt und präsidierte die Kommission auch. Der Energie- und Wirtschaftspolitik schenkte sie ebenfalls ein besonderes Augenmerk. In einem Interview verriet Corina Eichenberger ihr Rezept gegen aufkommenden Stress: Sich ja nicht aufregen, ist ihr Motto; das bringe gar nichts und erschwere nur sachliche Lösungen.

Die Aargauerin *Sylvia Flückiger-Bäni* beendet nach zwölf Jahren ihre Arbeit im Nationalrat. Die engagierte SVP-Politikerin und Unternehmerin setzte sich dezidiert für die Interessen der KMU und des Gewerbes ein. Dabei war ihr als ehemaliger Marathonläuferin bewusst, dass es für einen Erfolg viel Ausdauer braucht. Auch das Thema Sicherheit war ihr ein wichtiges Anliegen, im Verkehr, am Fussgängerstreifen, aber auch in allen anderen Lebensbereichen. Ihr Vorname kommt vom lateinischen "silva", der Wald, und hat auch die Bedeutung "Königin des Waldes". Es ist daher nicht verwunderlich, dass Sylvia Flückiger-Bäni Präsidentin des Dachverbandes der Schweizer Wald- und Holzwirtschaft ist, einen eigenen Betrieb in der Holzbranche führt und sich auch politisch für die heimische Holzindustrie einsetzt.

Seit 2018 ist der Zürcher *Daniel Frei* Mitglied unseres Rates. Der konsensorientierte Politikwissenschafter sieht sich als Sozialliberaler, der pragmatisch und sachorientiert die Politik mitgestalten will. Ruhig und überlegt bringt er seine Argumente ein. Der soziale Zusammenhalt, Sicherheitsfragen und die Europapolitik sind ihm dabei wichtige Anliegen. Mit seiner relativ kurzen Verweildauer in unserem Rat ist Daniel Frei definitiv kein Sesselkleber. *(Heiterkeit)* Er ist und bleibt jedoch ein politischer Mensch, auch ausserhalb des Nationalrates.

Elu en 2015, *Benoît Genecand* quitte le Conseil national après une législature. Fin connaisseur des dossiers, il a défendu les causes qui lui tenaient à coeur avec passion, sans jamais renoncer à son indépendance d'esprit. Ce pourfendeur des consensus mous a cultivé l'art de la différence avec une liberté de ton remarquable et remarquée. Adepte des positions tranchées, Benoît Genecand est resté un homme libre en politique et dans sa vie. C'est la raison pour laquelle il a décidé de quitter le Conseil national. Nous lui souhaitons beaucoup de ténacité et de courage.

1991 ist der Aargauer *Ulrich Giezendanner* im Nationalrat eingefahren. *(Heiterkeit)* Der "Fuhrhalter der Nation" ist ein verkehrspolitisches Schwergewicht, und auch das Gesundheitswesen ist ihm ein wichtiges Thema. Mit Herzblut, gradlinig und temperamentvoll setzte er sich für seine Anliegen ein, sei es für eine zweite Gotthardröhre, für Formel-1-Rennen, für weniger Bürokratie und Abgaben oder für bessere Rahmenbedingungen für die KMU. Es lohnt sich, mit Ulrich Giezendanner zu diskutieren, da die politischen Auseinandersetzungen mit ihm nie trivial, sondern immer anregend sind. Der innovative und visionäre Unternehmer und Patron weiss, wovon er spricht. Ulrich Giezendanner ist als authentischer, glaubwürdiger und grundehrlicher Volksvertreter und Kollege beliebt und geschätzt. Er liebt die Debatte, redet verständlich – manchmal etwas laut –, *(Heiterkeit)* stets mit Humor und ist nie um einen träfen Spruch verlegen. Nun freut sich Ulrich Giezendanner über mehr Zeit für seine Familie, fürs Velofahren und für das Restaurieren alter Lastwagen.

Alice Glauser-Zufferey a annoncé vouloir mettre un terme à sa carrière politique à la fin de cette législature. Après avoir siégé au Conseil national de 2007 à 2011, elle y a fait son retour en 2016 à la suite de l'élection de Guy Parmelin au Conseil fédéral. L'agricultrice vaudoise a mis un point d'honneur à défendre les intérêts de sa profession sous la Coupole et à améliorer le statut précaire des femmes paysannes. Un temps présidente des Femmes UDC romandes, elle a aussi ardemment milité pour une représentation plus forte des femmes non seulement en politique, mais également dans l'économie. Après plus de vingt ans de politique, des bancs du Grand Conseil vaudois à ceux du Palais fédéral, Alice Glauser-Zufferey aspire à une vie plus calme, consacrée principalement à ses nombreux petits-enfants. "Je ne veux pas vieillir au Parlement", a-t-elle récemment déclaré dans la presse: le fait de s'occuper activement de ses petits-enfants est effectivement un des meilleurs moyens de ne pas vieillir!

Vor zwölf Jahren wurde *Hans Grunder* in den Nationalrat gewählt. Der gelernte Vermessungszeichner, patentierte Ingenieur-Geometer und innovative Unternehmer engagierte sich insbesondere in Energie-, Verkehrs- und Raumplanungsfragen. Im turbulenten politischen Jahr 2008 wirkte Hans Grunder als Mitbegründer der BDP und war bis 2012 deren erster Präsident. Als Emmentaler Bauernsohn hat er eine bodenständige und zupackende Art und einen harten Emmentaler Schädel, mit dem er beharrlich und zielstrebig seine Ziele verfolgt. Auch eine gehörige Portion Humor, Optimismus und gute Nerven half ihm im politischen Geschäft. Nun soll es etwas ruhiger werden, und ihm soll mehr Zeit bleiben für seine Familie und die eigene Pferdezucht.

2011 wählten die Thurgauerinnen und Thurgauer den Meisterlandwirt *Markus Hausammann* in den Nationalrat. Der Präsident des kantonalen Bauernverbandes engagierte sich auch auf eidgenössischer Ebene für die Landwirtschaft. Er setzte sich für den Bauernstand als wichtigen Teil der Wirtschaft ein, war sich aber immer bewusst, dass dabei die Rücksicht auf die Natur zentral ist. Markus Hausammann präsidiert den traditionsreichen landwirtschaftlichen Klub der Bundesversammlung. Er setzte sich aber nicht nur für die Anliegen der Landwirtschaft ein: Auch die Raumplanung und das duale Bildungssystem waren für ihn wichtige Themen. Zudem profilierte er sich als umsichtiger Finanzpolitiker und Präsident der Finanzkommission. Für mich war es ein Privileg, mit ihm in dieser Kommission zusammenzuarbeiten. Als überzeugter Milizpolitiker und Bauer kann Markus Hausammann nun sein Pensum im Bauernbetrieb wieder erhöhen.

2003 wählten die Solothurner Wahlberechtigten *Bea Heim* erstmals in den Nationalrat. Von Beruf ursprünglich Rhythmik- und Heilpädagogin, verstand sie es, sich rasch und gründlich in neue Gebiete einzuarbeiten. Bea Heim hat sich als kompetente und gefragte Gesundheitspolitikerin einen Namen gemacht. Auch andere Themen wie Arbeitsplätze, öffentlicher Verkehr, Biodiversität oder Solarenergie bearbeitete die SP-Frau engagiert und überzeugend. Bea Heim politisierte mit grosser Beharrlichkeit, gewissenhaft und gut vernetzt. Als Hobbygärtnerin weiss sie auch, wie lange etwas braucht, um zu wachsen und Früchte zu tragen. Ihr allererster Vorstoss vor 16 Jahren verlangte eine Qualitätssicherung in der Gesundheitsversorgung. In der vergangenen Sommersession beschloss die Bundesversammlung endlich eine entsprechende Änderung des KVG.

Hugues Hiltpold va quitter notre conseil après trois législatures. Entré jeune au Parlement fédéral – il a fêté ses cinquante ans le 5 mai dernier –, le fringant Genevois est candidat au Conseil des Etats et espère bien revenir sous la Coupole en décembre. Architecte de métier, il s'est efforcé durant son mandat de construire des ponts plutôt que de creuser des douves, que ce soit au sein de la Commission de la politique de sécurité ou de la Commission de gestion, dans les travées du conseil et comme premier vice-président du groupe libéral-radical. Adversaire du dogmatisme, il a défendu de multi-

ples causes, du développement économique à la protection des jeunes et de la famille, en passant par la politique d'asile et l'environnement. Hugues Hiltpold a également exprimé son attachement aux droits démocratiques comme membre de la Délégation auprès de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE.

Seit 2003 ist die Berner SP-Frau und Rechtsanwältin *Margret Kiener Nellen* aktives Mitglied unseres Rates. Als unerschrockene und standhafte Vollblutpolitikerin will sie etwas bewegen und scheut die politische Auseinandersetzung nicht. Dabei setzt sie sich kompetent, konsequent und energisch insbesondere für ein gerechtes Steuersystem, gegen Steuerhinterziehung, für Menschenrechte im In- und Ausland und die Gleichstellung von Frau und Mann ein. Die versierte Finanzpolitikerin präsidierte im Lauf der Jahre gleich zweimal die Finanzkommission, und als Hobbysportlerin konnte sie mit Einsatz und Durchhaltewillen auch sportpolitisch einige Tore schiessen. Vor zehn Jahren hat sie mich ermutigt, in der Finanzdelegation mitzuwirken. Immer wieder hat sie auch andere darin unterstützt und bestärkt, sich in schwierige Dossiers einzuarbeiten und diese zu übernehmen.

Jacques-André Maire a décidé de quitter le Conseil national après dix ans d'activité. Tour à tour enseignant de biologie, chef du Service cantonal neuchâtelois de la formation professionnelle et des lycées, conseiller stratégique du Département neuchâtelois de l'éducation, de la culture et des sports, c'est tout naturellement qu'il a fait de la formation, de la culture et de la recherche ses thèmes de prédilection au Parlement fédéral. Il n'a en outre jamais oublié les intérêts de son cher canton de Neuchâtel, notamment dans le domaine de la mobilité. Partisan de la discussion et de l'action plutôt qu'adepte des clivages, Jacques-André Maire s'est attelé à défendre jusqu'au bout les causes qu'il pensait justes, à l'image des droits des femmes et du plurilinguisme. Soucieux de ne pas faire "la législature de trop" et fervent opposant à l'augmentation de l'âge de la retraite, il laisse sa place à la relève de son canton, à l'âge de 62 ans: "Place aux jeunes!", a-t-il dit récemment dans les médias.

Brillamment élue en 2015, *Géraldine Marchand-Balet* quitte le Conseil national après quatre ans sous la Coupole. Le nombre des interventions déposées reflète la variété de ses engagements et de ses centres d'intérêt. Parmi eux, la formation tient une place de choix, de même que l'intégration dans le monde du travail. Elle s'est tout particulièrement engagée en faveur des échanges linguistiques, car c'est pour elle un moyen évident de préserver, voire d'améliorer la compréhension entre les régions de Suisse. Si elle quitte Berne, Géraldine Marchand-Balet n'abandonne pas la politique pour autant, car elle continuera à présider l'exécutif de la commune de Grimisuat. Nul doute que nous la verrons bientôt relever de nouveaux défis, en Valais ou ailleurs.

Giovanni Merlini, membro del Partito liberale-radicale, è subentrato a Fulvio Pelli in Consiglio nazionale il 10 marzo 2014. La sua professione di avvocato e notaio lo predestinava a sedere nella Commissione degli affari giuridici, mentre la sua origine ne suggeriva l'attività in seno alla Delegazione per le relazioni con il Parlamento italiano. Conosco Giovanni Merlini da quando entrambi militavamo nei movimenti giovanili dei rispettivi partiti e sin da allora egli ha sempre mostrato grande impegno e serietà nell'approfondire i dossier. L'apertura mentale che lo caratterizza porta Giovanni Merlini a coltivare molteplici interessi: la filosofia, la letteratura e la musica, ma anche la vela e i viaggi, lo aiutano, come ebbe a dire lui stesso, a mettersi in discussione. Ma Giovanni Merlini non pensa affatto a voltare le spalle alla politica. Al contrario: alle prossime elezioni di ottobre corre per il Consiglio degli Stati.

2003 wurde der freisinnige *Walter Müller* aus dem sanktgallischen Azmoos erstmals in den Nationalrat gewählt und dann dreimal bestätigt. Der bodenständige und volksverbundene Milch- und Gemüsebauer engagierte sich insbesondere in der Aussen- und Sicherheitspolitik. Auch eine nachhaltige Landwirtschaft und Energiefragen sind ihm wichtig. Konsequent setzte er sich überall für gute Rahmenbedingungen für den Menschen und die Wirtschaft ein. Langweilig dürfte es Walter Müller in Zukunft nicht werden: Sein Präsidium der örtlichen Landi behält er vorläufig, und Reisen mit der Ehefrau sind angesagt. Daneben wird er im Landwirtschaftsbetrieb, den mittlerweile die Söhne führen, aushelfen, und seine acht Enkel werden ihn bestimmt auf Trab halten.

Der Zuger *Bruno Pezzatti* ist seit 2011 Mitglied unseres Rates. Der freisinnige Agronom und ehemalige Direktor des Schweizerischen Obstverbandes setzte sich nicht nur für eine starke Landwirtschaft ein. Er machte sich auch als kompetenter Finanz-, Gesundheits- und Sozialpolitiker einen Namen. So sind ihm etwa ein ausgewogener eidgenössischer Finanzausgleich und eine tragfähige Rentenreform wichtige Anliegen. Eine besondere Medienpräsenz sucht und braucht Bruno Pezzatti dabei nicht. Ihn interessiert das politische Engagement und das Finden von Lösungen. Er ist ein überzeugter Milizpolitiker, wobei der Beruf und die Familie stets im Vordergrund stehen. Nun freut er sich auf einen neuen Lebensabschnitt.

Die Basler Sozialdemokratin *Silvia Schenker* blickt auf 16 Jahre Nationalrat zurück, in denen sie aktiv, engagiert und sachkundig mitgearbeitet hat. Für die profilierte und dossiersichere Sozialpolitikerin steht der Mensch im Zentrum. Mit ganzer Kraft setzte sie sich für Familien und Menschen ein, die durch Krankheit, Alter oder Behinderung Nachteile erleben oder sonst auf der Schattenseite des Lebens stehen. Als diplomierte Sozialarbeiterin kennt sie deren Situation aus erster Hand. Unaufgeregt, dezidiert und mit klarer Haltung gibt Silvia Schenker den Schwächeren eine Stimme, wobei sie durchaus bereit ist, für faire Lösungen Hand zu bieten. Schon als junge Pfadfinderin war sie "allzeit bereit", für andere einzustehen und soziales Engagement zu zeigen. Der Pfadibewegung ist sie noch heute sehr verbunden. Es war für mich ein Privileg, Silvia eine Zeitlang als Sitznachbarin zu haben und in der Gesundheits- und Sozialkommission von ihrer Dossierkompetenz profitieren zu dürfen.

Nel 1995 la Valposchiavo ha vissuto una prima assoluta. Dalla nascita del Cantone dei Grigioni, nel 1848, per la prima volta una poschiavina entrava in Consiglio nazionale: *Silva Semadeni*. Storica e insegnante alla scuola magistrale, è stata fino al 1999 e poi dal 2011 un membro attivo della nostra Camera. Socialista, esperta di questioni nei settori dell'ambiente e dell'energia si è impegnata in modo coerente, competente e spesso con successo per la protezione della natura e il futuro della regione alpina, sia da parlamentare sia come presidente di Pro Natura che ha lasciato da poco. Ha saputo creare maggioranze con il suo modo di agire allegro, semplice e allo stesso tempo combattivo e convincente. Anche il pari trattamento tra donne e uomini e le tematiche della cultura e della lingua sono temi cari a Silva Semadeni, che padroneggia tutte le nostre quattro lingue nazionali è che indubbiamente rappresenta un grande supporto per portare avanti la difesa dell'italiano.

Des quelque 406 interventions parlementaires déposées par *Carlo Sommaruga* depuis son entrée au Conseil national en 2003, heure des questions incluse, il est difficile de dégager une tendance linéaire, si ce n'est un net penchant pour la lutte contre les injustices. En toute logique, pourrait-on dire, puisqu'il en a fait son métier. L'avocat genevois met ainsi la solidarité au coeur de son combat politique. Ouvert sur le monde, il s'est toujours engagé non seulement pour une Suisse soucieuse des difficultés des pays les plus pauvres, mais a également défendu les intérêts de notre pays vis-à-vis de l'étranger. Carlo ha sempre parlato con orgoglio delle sue origini ticinese e conseguentemente ha parlato regolarmente l'italiano. Après 16 ans sous la Coupole, Carlo Sommaruga ne semble en tout cas pas lassé par la politique fédérale, puisqu'il est maintenant candidat de la République et Canton de Genève à l'élection au Conseil des Etats. Saura-t-il troquer son écharpe pour la cravate réglementaire en cas d'issue favorable?

Manuel Tornare a décidé de quitter notre Conseil après deux législatures. Les nombreuses interventions qu'il a déposées durant son mandat démontrent des centres d'intérêt très éclectiques, mais toujours centrés vers l'humain. Défense de l'AVS à une économie respectueuse des travailleurs, de la justice sociale à la lutte contre le racisme, l'antisémitisme et

l'homophobie, de la défense d'une agriculture biologique à la sortie du nucléaire, Manuel Tornare s'est constamment attaché à lutter pour le bien-être de toutes et tous. Très profondément attaché à la ville de Genève, au point que la Berne fédérale lui a sûrement semblé parfois exotique ou ennuyeuse, il a paradoxalement voué et voue toujours une véritable passion à la politique étrangère, en témoignent ses huit années passées à la Commission de politique extérieure: c'est sûrement l'effet de la Genève internationale!
Karl Vogler hat den einzigen Obwaldner Nationalratssitz 2011 für die CSP geholt und 2015 erfolgreich verteidigt. Der gelernte Jurist übte sein Mandat gewissenhaft und mit grosser Freude aus und engagierte sich insbesondere in Rechts- und Umweltfragen. Er verstand es, die Anliegen seines Kantons, etwa im Bereich des Hochwasserschutzes, der Raumplanung und des Landschaftsschutzes, erfolgreich einzubringen. Mit seinem juristischen Sachverstand und einer soliden Dossierkenntnis prägte er auch manch andere wichtige Geschäfte mit. Karl Vogler versteht sich als Mann der Mitte und des politischen Ausgleichs. Das Spalten kennt er nur von seinem Hobby, dem Holzen.
Der Zürcher *Thomas Weibel* wurde 2007 auf der Liste der GLP in unseren Rat gewählt. Der diplomierte Forstingenieur und Dozent machte sich insbesondere als dossierfester Sozial- und Gesundheitspolitiker einen Namen. Stets fundiert, besonnen und aufgrund von Fakten vertrat er seine Haltung. Diesem argumentativen Fussabdruck steht aufgrund mehrerer Ratings ein vorbildlich bescheidener persönlicher ökologischer Fussabdruck zur Seite. Thomas Weibel lebt auf glaubwürdige Weise das, was er politisch vertritt. In der Harmoniemusik seines Wohnorts Horgen spielt er das Piccolo. Wie Thomas Weibel im Nationalrat, ist dieses Instrument ins Gesamtorchester eingebettet, aber doch klar erkennbar.
A voi colleghe e colleghi, che non vi ripresentate nel Consiglio nazionale, da parte mia un caloroso augurio e un grazie di cuore per aver partecipato in tutti questi anni ai lavori della nostra Camera! Auguri a tutte e tutti voi! *(Standing ovation)*
È per me un onore cedere ora la parola – metaforicamente, per così dire – a Kety Fusco, che ci intratterrà musicalmente. Per finire la mia presidenza e questa legislatura, collegandomi ai due temi su cui mi sono focalizzata in quest'anno, ci tenevo a invitare proprio Kety Fusco: una giovane donna – per rimarcare ancora una volta che ci sono tantissime donne competenti da valorizzare, in politica così come nell'arte e in tutti gli ambiti della società – proveniente dal Ticino, dove si è diplomata al Conservatorio della Svizzera italiana, per far così conoscere meglio la realtà del mio Cantone e della Svizzera italiana.
Kety Fusco, che suona l'arpa elettrica dall'età di sei anni, riesce a trasmettere forza ed emozioni tramite la sua musica – forza ed emozioni che ci hanno anche accompagnato in questa legislatura.

Kety Fusco
Lonely City

Kety Fusco, arpa elettrica

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Sono passati dieci mesi da quando mi avete concesso l'onore di presiedere questo consiglio e mi restano poco più di due mesi per terminare il mio mandato di presidente. Anzitutto vi ringrazio per la collaborazione, importante soprattutto quando i dibattiti e le discussioni vertevano su temi controversi o ricchi di emozioni.
Nel mio discorso di insediamento avevo messo l'accento sulla diversità linguistica e culturale quale valore. Uno degli elementi principali per il mantenimento dell'identità di una nazione è appunto la lingua. Di primo acchito questo può sembrare un problema in Svizzera, si può forse temere che si creino delle divisioni tra le varie regioni linguistiche. Eppure, nonostante questa situazione particolare, o forse proprio grazie a questa situazione, è la coesione tra i diversi idiomi e culture che fa la forza del nostro paese. Ognuna delle lingue nazionali elvetiche ha la sua identità e le sue tradizioni, ma è la loro somma che fa la Svizzera. Ne risulta che il plurilinguismo e la protezione delle minoranze linguistiche e culturali sono, accanto alla democrazia diretta e al federalismo, fattori centrali dell'identità nazionale.
L'abbiamo visto anche ieri con la giornata dedicata al plurilinguismo e con il segnale che avete dato parlando in una lingua diversa dalla vostra lingua madre. In quest'anno ho condotto i dibattiti del Consiglio nazionale interamente in italiano. Infatti l'italiano non è solo una lingua, ma una cultura a sé e allo stesso tempo una colonna portante della Svizzera. Ho potuto in tal modo, non solo dare il giusto riconoscimento alla lingua e alla cultura italiana anche a livello istituzionale, ma anche scoprire – ed è stato un vero piacere – che siete in molti a parlare o a capire la lingua di Dante.
Sono convinta che i vostri sforzi e il lavoro fatto dai Servizi del Parlamento per promuovere la lingua italiana non si arresteranno al termine della mia presidenza, perché abbiamo compiuto dei cambiamenti che dureranno nel tempo. Penso al rafforzamento dei corsi di lingue o ai paragrammi in italiano, novità di questa legislatura voluta fortemente anche dalla deputazione ticinese alle Camere federali. E penso soprattutto a quanto è accaduto in quest'aula: durante i primi tre anni di questa legislatura, la media degli interventi in italiano nelle due camere non sorpassava quasi mai l'1 per cento del tempo di parola. Dal dicembre 2018 la parte di interventi in italiano è più che raddoppiata, raggiungendo ora il 2,5 per cento di tutti i discorsi. In altre parole, su un centinaio di ore di tempo netto di dibattito, sotto la cupola federale abbiamo parlato almeno due o tre ore in italiano durante ogni sessione – un record!
Così come abbiamo un record non solo di candidature complessive alle prossime elezioni federali, ma soprattutto di candidature femminili. Una presenza trasversale ai partiti è presupposto indispensabile ma da solo non sufficiente per rafforzare la presenza delle donne nelle due Camere legislative. Le donne vanno candidate ed elette, non per una ragione fine a se stessa, ma perché la democrazia svizzera deve rappresentare equamente tutta la popolazione, ossia le donne e gli uomini.
In questi mesi ho incontrato molte cittadine e cittadini fieri delle nostre istituzioni. Ho anche avuto modo di visitare altri paesi, per i quali la Svizzera non solo è un partner interessante e affidabile, bensì riconosciuta come un attore importante sullo scacchiere internazionale, in particolare nell'ambito della cooperazione internazionale e umanitaria, ruolo che dovrà continuare ad avere anche in futuro.
In questi mesi ho potuto seguirvi dall'alto di questa sedia; ho potuto conoscervi meglio e soprattutto ho potuto rafforzare i rapporti e i legami che ho con molti di voi. Dal mio insediamento abbiamo trascorso ben 229,55 ore – alle quali bisogna ancora aggiungere le ore dell'attuale sessione in corso – assieme in quest'aula, per un totale di 1154 ore, senza le ore di questa sessione, sull'arco di tutta legislatura. Sono ore alle quali si aggiungono quelle di riunioni di commissione, dei gruppi parlamentari oppure ancora di altre riunioni legate al nostro mandato parlamentare.
È tempo sottratto alla professione e in particolare agli affetti. Ma è anche tempo che voi avete dedicato con passione alla cosa pubblica, che significa impegno per trovare delle soluzioni il più possibile condivise ai problemi del nostro paese. Questo vuol dire però anche portare rispetto nell'esercizio della carica e durante il confronto politico, nell'interesse delle istituzioni e quindi a tutela del bene comune.
Ces 1154 heures de session correspondent aussi à plus de 10 000 pages du Bulletin officiel, dans lequel les débats sont retranscrits avec précision par les rédacteurs et rédactrices parlementaires. Durant ces quelques mois, j'ai eu l'occasion de faire plus ample connaissance avec une grande partie des personnes qui travaillent avec discrétion et fiabilité au sein des Services du Parlement. Des collaborateurs et collaboratrices qui nous apportent, à nous tous, une aide précieuse dans l'accomplissement du mandat qui nous a été con-

fié par le peuple et dont le travail est indispensable au bon fonctionnement des institutions.
Bien que la législature ne soit pas encore terminée – ni pour nous, ni pour eux –, je tiens d'ores et déjà à remercier les secrétaires des commissions, les procès-verbalistes, les huissiers, le personnel de sécurité, les employés du service du protocole, le personnel de nettoyage, les stagiaires, les apprentis, les collaborateurs du Café Vallotton et de la Galerie des Alpes, les traducteurs et les interprètes. Ma gratitude va aussi aux services des relations internationales, de la communication, de l'infrastructure, de l'informatique, de la bibliothèque, des ressources humaines et des finances du Parlement. Je remercie également les personnes engagées au sein du réseau Femmes des Services du Parlement, avec lesquelles j'ai créé et développé la page "Femmes politiques" et d'autres initiatives, ainsi que Mesdames Gilda Puca et Laura Riget, sans lesquelles j'aurais difficilement pu gérer mon agenda et tout le reste.
Ausserdem möchte ich dem Sekretär des Nationalrates, Pierre-Hervé Freléchoz, und seiner Stellvertreterin, Annina Jegher, meinen besonderen Dank aussprechen – für ihre grosse Unterstützung vor, während und nach den Plenarsitzungen, aber auch für ihre Verfügbarkeit und ihre präzise Arbeit. Ein grosses Dankeschön auch an Botschafter Claudio Fischer und sein Team für die Unterstützung in internationalen Belangen. Im Weiteren möchte ich dem Generalsekretär der Bundesversammlung, Philippe Schwab, herzlich danken. Er war jederzeit für mich und für uns da und zeichnet sich durch seine Professionalität und seine umfassenden Kenntnisse des parlamentarischen Systems der Schweiz aus, wodurch er für mich, aber auch für Sie, eine grosse Stütze war und ist.
Zu guter Letzt gebührt Vizepräsidentin Isabelle Moret und Vizepräsident Heinz Brand mein Dank dafür, dass sie teils schwierige Beschlüsse mit mir getragen haben. Ich wünsche ihnen viel Erfolg für ihre künftige Tätigkeit als Präsidentin bzw. als Präsident.
Concludo parafrasando il preambolo della nostra Costituzione, che reputo rispecchiare molto bene sia il mio anno presidenziale con gli accenti che ho messo, sia il lavoro che facciamo: "Il popolo svizzero e i Cantoni sono determinati a vivere la loro molteplicità nell'unità, nella considerazione e nel rispetto reciproci, coscienti delle acquisizioni comuni nonché delle loro responsabilità verso le generazioni future, consci che libero è soltanto chi usa della sua libertà e che la forza di un popolo si commisura al benessere dei più deboli dei suoi membri." Grazie per avermi accompagnato in quest'anno! Vi auguro buon successo! *(Standing ovation)*

Kety Fusco
Floating Fragments

Kety Fusco, arpa elettrica

Moret Isabelle (RL, VD): Comme vous le savez, au début de la nouvelle législature, il appartiendra au doyen de fonction de présider notre conseil; c'est lui qui ouvrira la première session du Conseil national. Aujourd'hui a donc lieu la dernière séance de notre conseil qui est présidée par Marina Carobbio Guscetti.
La presidente esprime elogi, nell'ambito delle sue funzioni, e ha ampie occasioni per rendere omaggio agli altri. Lei, per contro, non ne riceve quasi mai.
È per sanare questa ingiustizia che oggi prendo la parola. Nel nome di tutte e tutti voi desidero ringraziare Marina per la maestria con la quale ha diretto i nostri dibattiti quest'anno. Nel modo di fare di Marina si sente l'esperienza della medicina. Marina ispira fiducia. In qualsiasi situazione gestisce le priorità con calma, mantenendo intatta la sua capacità di ascoltare gli altri. Il Consiglio nazionale è come il pronto soccorso: chi grida più forte non merita necessariamente più attenzione.
Marina è anche una donna della montagna. Si muove con passo regolare, sa dove mettere il piede e non perde mai di vista il cammino. Lei richiama perfettamente quel "lento passo senatoriale" che Jean de La Fontaine ha evocato nella sua favola "La Lepre e la Testuggine": "Se a tempo non arrivi, a che ti giova il correre?". Nessuno dubita che l'andatura sovrana della nostra presidente le servirà ancora nel futuro, in questa Camera o in un'altra.
Marina ci ha pure fatto amare la lingua italiana. Grazie a lei, la lingua di Dante ha ritrovato il suo spirito nobile in questa sala e noi ne abbiamo tratto grande profitto.
Cara presidente, cara Marina, ti auguriamo tanto successo sul tuo cammino politico.
Merci pour ton engagement pour notre pays et ses institutions. *(Standing ovation; la vice-présidente remet un bouquet de fleurs à la présidente)*

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Care colleghe e cari colleghi, è inutile nasconderlo, sono commossa dalle parole della vicepresidente e dai vostri applausi e il vostro sostegno. Ancora una volta grazie e ancora una volta auguro a tutte e tutti voi una buona fine di legislatura e tanto successo per il vostro futuro!

12.402

Parlamentarische Initiative Eder Joachim. Die Eidgenössische Natur- und Heimatschutzkommission und ihre Aufgabe als Gutachterin

Initiative parlementaire Eder Joachim. Rôle de la Commission fédérale pour la protection de la nature et du paysage

Schlussabstimmung – Vote final

Ständerat/Conseil des Etats 16.09.15 (Frist – Délai)
Ständerat/Conseil des Etats 14.09.17 (Frist – Délai)
Ständerat/Conseil des Etats 18.03.19 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 17.09.19 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 27.09.19 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 27.09.19 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesgesetz über den Natur- und Heimatschutz
Loi fédérale sur la protection de la nature et du paysage

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 12.402/19614)
Für Annahme des Entwurfes ... 130 Stimmen
Dagegen ... 58 Stimmen
(9 Enthaltungen)

15.486

Parlamentarische Initiative Amstutz Adrian. Feldschiessen und historische Schiessen auch nach 2020 ermöglichen

Initiative parlementaire Amstutz Adrian. Tirs en campagne et tirs historiques. Préservons notre patrimoine culturel au-delà de 2020

Schlussabstimmung – Vote final

Nationalrat/Conseil national 15.12.17 (Abschreibung – Classement)
Nationalrat/Conseil national 05.06.19 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 10.09.19 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 27.09.19 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 27.09.19 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesgesetz über den Umweltschutz
Loi fédérale sur la protection de l'environnement

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 15.486/19615)
Für Annahme des Entwurfes ... 132 Stimmen
Dagegen ... 63 Stimmen
(2 Enthaltungen)

17.052

Jagdgesetz. Änderung

Loi sur la chasse. Modification

Schlussabstimmung – Vote final

Ständerat/Conseil des Etats 05.06.18 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 13.06.18 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 08.05.19 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 08.05.19 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 08.05.19 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 11.06.19 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 19.06.19 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 10.09.19 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 12.09.19 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 19.09.19 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 19.09.19 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 27.09.19 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 27.09.19 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesgesetz über die Jagd und den Schutz wildlebender Säugetiere und Vögel
Loi fédérale sur la chasse et la protection des mammifères et oiseaux sauvages

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.052/19616)
Für Annahme des Entwurfes ... 117 Stimmen
Dagegen ... 71 Stimmen
(9 Enthaltungen)

17.069

Urheberrechtsgesetz. Änderung

Loi sur le droit d'auteur. Modification

Schlussabstimmung – Vote final

Nationalrat/Conseil national 13.12.18 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 14.12.18 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 12.03.19 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 04.06.19 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 21.06.19 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 21.06.19 (Schlussabstimmung – Vote final)
Nationalrat/Conseil national 10.09.19 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 12.09.19 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 16.09.19 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 27.09.19 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 27.09.19 (Schlussabstimmung – Vote final)

---

1. Bundesgesetz über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte
1. Loi fédérale sur le droit d'auteur et les droits voisins

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 17.069/19617)
Für Annahme des Entwurfes ... 194 Stimmen
Dagegen ... 2 Stimmen
(0 Enthaltungen)

18.049

Bundesgesetz über elektronische Identifizierungsdienste

Loi sur les services d'identification électronique

Schlussabstimmung – Vote final

Nationalrat/Conseil national 20.03.19 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 20.03.19 (Fortsetzung – Suite)
Ständerat/Conseil des Etats 04.06.19 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 10.09.19 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 12.09.19 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 17.09.19 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 23.09.19 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 27.09.19 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 27.09.19 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesgesetz über elektronische Identifizierungsdienste
Loi fédérale sur les services d'identification électronique

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 18.049/19618)
Für Annahme des Entwurfes ... 144 Stimmen
Dagegen ... 51 Stimmen
(2 Enthaltungen)

18.050

Steuerliche Berücksichtigung der Kinderdrittbetreuungskosten

Prise en compte fiscale des frais de garde des enfants par des tiers

Schlussabstimmung – Vote final

Nationalrat/Conseil national 12.03.19 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 13.06.19 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 17.09.19 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 18.09.19 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 25.09.19 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 26.09.19 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 26.09.19 (Differenzen – Divergences)
Ständerat/Conseil des Etats 26.09.19 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 27.09.19 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 27.09.19 (Schlussabstimmung – Vote final)

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): I portavoci dei gruppi hanno chiesto la parola.

Nordmann Roger (S, VD): Ce projet passe complètement à côté de ses objectifs. Personne ne l'a mieux expliqué que Monsieur Maurer, président de la Confédération et chef du Département fédéral des finances. Pour les francophones, je me permets de traduire un bref passage de son intervention de mercredi dernier.
Selon lui, une des raisons de rejeter cette proposition serait ses effets. Nous avons toujours prétendu que nous voulions faire quelque chose pour les familles et que ce projet devrait profiter aux familles. Or, si on examine les effets de ces déductions, on doit d'abord constater que 44 pour cent des familles ne paient pas d'impôt fédéral direct et, donc, ne pourraient pas profiter des déductions. 800 000 familles ne sentiraient donc aucun effet de cette révision.
Ensuite, il ajoute qu'environ 700 000 familles, soit environ 40 pour cent d'entre elles, ont un revenu annuel imposable jusqu'à 100 000 francs, soit un revenu mensuel de 10 000 francs ou plus, et que ces familles recevraient un quart des allègements fiscaux.
Il résume donc en disant que 800 000 familles n'obtiendraient rien du tout et que 700 000 familles obtiendraient des allègements qui se monteraient à environ 100 millions de francs, ce qui représenterait un quart des coûts.
Monsieur Maurer, président de la Confédération, poursuit en disant que les "grands profiteurs" seraient les hauts revenus à partir de 100 000 francs de revenu imposable, c'est-à-dire les familles dont le revenu net serait d'environ 150 000 francs. Ces familles-là obtiendraient 250 millions de francs. On peut quand même se poser la question de savoir si on peut encore parler d'un projet de politique familiale si 85 pour cent des familles en profiteraient à peine et que parmi celles-ci figureraient des familles avec un revenu imposable s'élevant jusqu'à 100 000 francs.
Il conclut en disant que ce projet ne s'inscrit pas dans le dossier de la politique familiale: c'est un allègement fiscal pour familles aux revenus élevés. On peut le vouloir, mais on ne peut pas le vendre comme un projet de politique familiale.
In der Tat hat das nichts mit Familienpolitik zu tun. Die Logik dieser Vorlage ist: Wer viel hat, dem wird viel gegeben. 44 Prozent aller Familien bezahlen keine direkte Bundessteuer und können von den Abzügen nicht profitieren. 800 000 Familien, die Familien mit einem Bruttoeinkommen bis etwa 100 000 Franken, spüren nichts von dieser Revision. Sie gehen leer aus. Die 15 Prozent der Familien mit den höchsten Einkommen hingegen erhalten rund 250 von den 350 verteilten Millionen. Diese Familien erhalten 71 Prozent des Geldes. Die Schicht dazwischen, der oberste Mittelstand, die Familien mit Bruttoeinkommen von 100 000 bis 150 000 Franken – das sind etwa 700 000 Familien –, teilt sich die restlichen 100 Millionen Franken. Das macht also sehr wenig pro Haushalt aus.
Zudem ist der Geschäftstitel nach dieser Hauruck-Übung irreführend. Der offizielle Titel lautet: "Steuerliche Berücksichtigung der Kinderdrittbetreuungskosten". Gemäss Botschaft des Bundesrates kostete das ursprüngliche Projekt – nur die Erhöhung der Abzüge für Kinderbetreuungskosten – 10 Millionen Franken. Jetzt kostet das Ganze 350 Millionen Franken. Der Titel müsste jetzt heissen: "Steuererleichterung für die Familien mit den höchsten Einkommen"!
Die gerechte Verteilung der Steuerlast ist für den gesellschaftlichen Ausgleich zentral. Diese Legislatur endet so, wie sie angefangen hat: mit einer Hauruck-Übung der Bürgerlichen, mit dem Ziel einer Umverteilung von unten nach oben. 2016 musste ich am letzten Freitag der Sommersession das Referendum gegen die Unternehmenssteuerreform III ankündigen. Die Bürgerlichen haben nichts gelernt! Ich muss daher jetzt, am letzten Freitag der Herbstsession 2019, am Ende der Legislatur, vor der Schlussabstimmung wieder ein Referendum gegen eine verfehlte steuerpolitische Vorlage ankündigen. Das ist bezeichnend für diese nationalrätliche Legislatur.

Moser Tiana Angelina (GL, ZH): Was bei diesem Geschäft ablief, ist ein Trauerspiel. Da hatten sich Nationalräte und Ständeräte endlich zu einer angemessenen Abzugsmöglichkeit für die familienergänzende Kinderbetreuung durchgerungen, und dann überlädt die rechtskonservative Mehrheit die Vorlage mit einem völlig unnötigen Steuergeschenk mit der Giesskanne.
Der Abzug für die familienergänzende Kinderbetreuung kommt gezielt der Vereinbarkeit von Familie und Beruf zugute. Er generiert zusätzliche Steuereinnahmen und bekämpft den Fachkräftemangel, und es wäre ein kleiner Schritt in Richtung Gleichbehandlung der Familienmodelle – ein kleiner Schritt, der überfällig wäre. Ganz anders die pauschale Erhöhung des Kinderabzugs: Das ist ein Steuergeschenk mit der Giesskanne, das einzig den einkommensstärksten Familien zugutekommt. Es ist entlarvend: Die gleichen Parteien, welche die faire und liberale Individualbesteuerung wegen angeblicher Kosten ablehnen, verteilen nun hier Hunderte von Millionen Franken. Das zeigt, dass es ihnen um etwas ganz anderes geht: Sie wollen das traditionelle Familienmodell noch mehr begünstigen.
Für uns Grünliberale ist eine solche konservative Allianz, inklusive FDP, im Jahr 2019 unverständlich. Das ist nichts anderes als die Familien-Initiative der SVP, die das Volk 2013 abgelehnt hat. Wir lehnen diese Vorlage klar ab. Es ist am neuen Parlament, die dringend nötige Stärkung der familienergänzenden Kinderbetreuung umzusetzen, ohne dies mit einem ineffizienten Steuergeschenk von Hunderten Millionen Franken zu verknüpfen.

Rytz Regula (G, BE): Eigentlich wäre die grüne Fraktion bereit gewesen, die vorgeschlagene Erhöhung des Steuerabzugs für Kinderdrittbetreuungskosten zu unterstützen. Wir sind dabei über unseren Schatten gesprungen, wollten wir doch negative Erwerbsanreize für gut ausgebildete Frauen aus dem Weg räumen. Zu diesem Kompromiss, der 15 Millionen Franken gekostet hätte, stehen wir noch heute.
Doch dies genügte der konservativ-bürgerlichen Mehrheit hier im Rat nicht. Heute zeigt sich vielmehr noch einmal in aller Deutlichkeit, warum die Bevölkerung am 20. Oktober ein neues Parlament, eine neue Mehrheit wählen muss: Aus einer Entlastung bei den Kinderbetreuungskosten hat dieses Rechtsrutschparlament spontan Steuererleichterungen für hohe Einkommen beschlossen. 350 Millionen Franken soll das kosten – das ist inakzeptabel!
Auch Bundespräsident und Finanzminister Ueli Maurer hat klar gesagt, was er von Ihrer Steuer- und Wahlgeschenkpolitik hält, nämlich nichts – gar nichts! Keine einzige Bauernfamilie profitiert von diesem Steuergeschenk. Keine einzige Handwerkerfamilie, keine einzige Familie mit Eltern, die im Pflegebereich arbeiten, wird durch diese Steuergeschenkpolitik entlastet. Denn der grösste Teil, über 70 Prozent dieses

350 Millionen Franken schweren Steuergeschenks, fliesst in die Taschen der 15 Prozent reichsten Familien in diesem Land. Das ist eine Subvention mit der goldenen Giesskanne. Dazu sagen wir Grünen Nein!
Wenn dieses Parlament 350 Millionen Franken für Familienpolitik ausgeben will, dann wäre dieses Geld in höheren Kinderzulagen oder in einem Elternurlaub für alle Familien sehr viel besser investiert. Doch davon wollen weder die CVP noch die FDP-Liberalen, noch die SVP etwas wissen. Sie propagieren hier ein konservatives Familienmodell.
Am meisten erstaunt haben mich an dieser Geschichte die FDP-Liberalen. Die FDP-Liberalen haben diese Giesskannensubvention ja zuerst bekämpft, Daniela Schneeberger im Nationalrat und Andrea Caroni im Ständerat, dies mit dem treffenden Argument, dass dieses Steuergeschenk sozialpolitisch nicht die Leute mit Kindern betrifft, die es wirklich nötig hätten. Doch genau diese FDP-Liberalen stimmen jetzt dem ganzen Zauber plötzlich zu. Ich muss sagen: Ich verstehe Sie nicht. Die FDP-Liberalen waren in dieser Legislatur eine Pirouettenpartei. Wir kennen ja schon die Franchisen-Pirouette, die Versicherungsvertrags-Pirouette oder die Klima-Pirouette – nun kommt noch die Kinderabzugs-Pirouette dazu. Ich wage mir nicht vorzustellen, welchen Rückwärtssalto Sie hier nach den Wahlen, zum Beispiel in der Klimapolitik, noch machen werden. Noch können Sie Rückgrat zeigen: Sagen Sie Nein zu diesem Steuergeschenk!

Aeschi Thomas (V, ZG): Kollege Nordmann, ich freue mich auf diesen Abstimmungskampf! Wie viel krampfen die Mütter und Väter in diesem Land, wie viel unentgeltliche und unbezahlte Arbeit leisten die Mütter und Väter für ihre Kinder – und jetzt wollen Sie diese Mütter und Väter, diese Familien, zusätzlich bestrafen. Was wollen Sie? Sie wollen immer mehr Geld, über drei Milliarden Franken, ins Ausland geben; Sie wollen immer mehr Asylanten ins Land holen, die zu 75 Prozent von der Sozialhilfe leben; Sie wollen der EU, die uns konstant erpresst, Milliarden hinterherwerfen; Sie wollen 12 Rappen mehr für jeden Liter Benzin; Sie wollen Ölheizungen verbieten. Was ist das Rezept der SP? Das Rezept sind mehr Steuern und Abgaben, der Mittelstand soll immer mehr geschröpft werden, die Arbeitnehmer – Ihre Arbeitnehmer – sollen immer noch mehr Lohnabzüge bezahlen. Bei diesem Rezept macht die SVP nicht mit. Bereits in der Kommission haben wir den Antrag gestellt, dass Eigenbetreuung und Fremdbetreuung gleich behandelt werden sollen, dass für beide ein Abzug von 25 000 Franken gelten soll. Die CVP-Fraktion hat dann den Kompromiss von 10 000 Franken eingebracht, den wir selbstverständlich unterstützt haben.
Ich bitte Sie, diese Vorlage zu unterstützen. Die SVP kämpft für die Mütter und Väter, die täglich zur Arbeit fahren, die Steuern bezahlen, die eigenverantwortlich handeln und ihre Kinder eben selber erziehen. Stimmen Sie dieser Vorlage zu, und zeigen Sie Anerkennung für diese Mütter und Väter.
Noch ein Wort an Kollegin Moser: Es geht hier eben nicht um Steuergeschenke. Es geht hier um eine Entlastung für diese Mütter und Väter, die heute schon Zehntausende von Franken an Steuern bezahlen. Diese Mütter und Väter gehören etwas entlastet, weil sie heute schon enorm viel leisten. Mit Ihrem System, dem Gutschriftensystem, würden Sie jedem Asylbewerber, der noch keinen Franken in unser System einbezahlt hat, ab dem ersten Tag Gutschriften hinterherwerfen. Wir wollen den Familien helfen, die jahrzehntelang Steuern bezahlt haben, die für unser Land gekrampft haben. Wir wollen endlich die Schweiz, die Schweizerinnen und Schweizer an die erste Stelle setzen, und nicht die Ausländerinnen und Ausländer. *(Unruhe)*

Müller Leo (C, LU): Wir nehmen zur Kenntnis, dass die SP, die Grünliberalen und die Grünen diese Vorlage ablehnen. Wir nehmen also zur Kenntnis, dass diese drei Parteien die Familienförderungsvorlage ablehnen, wir nehmen zur Kenntnis, dass sie es ablehnen, dass künftig Betreuungskosten von den Steuern abgezogen werden können. Wir als CVP sehen das anders. Wir wollen Familienarbeit honorieren, wir wollen die Arbeit für die Kinderbetreuung honorieren. Das wollen wir mit dieser Vorlage. Nehmen Sie zur Kenntnis, dass ab dem ersten Franken, für den Steuern bezahlt werden, Entlastungen erfolgen. Das wollen wir. Wir wollen auch, dass der Bund endlich nachzieht, so wie es viele Kantone vorsehen. Viele Kantone, ich habe es schon einmal gesagt, haben viel höhere Kinderabzüge, als sie der Bund heute hat. Es gilt hier den Kantonen nachzuziehen. Es geht – ich habe auch das schon gesagt, und ich sage es nochmals – um die Balance bei den Steuerentlastungsmassnahmen. Wir haben jetzt mehrere Vorlagen gehabt, bei denen wir Unternehmen entlastet haben. Jetzt sind die natürlichen Personen dran, und jetzt sind insbesondere die Familien dran. Diese Balance wollen wir aufrechterhalten. Deshalb sagen wir Ja zu dieser Vorlage. Meine Damen und Herren, nehmen Sie bitte eines zur Kenntnis: Familienpolitik ist nicht nur immer Sozialpolitik. Familienpolitik ist auch Anerkennungspolitik. Mit dieser Vorlage wollen wir diese Arbeit honorieren. Ich danke Ihnen für die Zustimmung zu dieser Vorlage. Die CVP-Fraktion stimmt ihr geschlossen und vorbehaltlos zu. Wir kämpfen für die Familien, wir stehen für die Familien ein. Ich danke, wenn Sie Gleiches tun.

Walti Beat (RL, ZH): Herr Müller hat mir meine Einleitung weggenommen; ich wiederhole sie trotzdem. Familienpolitik ist nicht nur Sozialpolitik, Familienpolitik ist auch Gesellschaftspolitik. Die FDP/die Liberalen haben das bereits bei der Debatte über diese Vorlage klar festgehalten. Unter diesem Aspekt beurteilen wir sie auch.
In diesem Sinne möchte ich festhalten – nachdem die FDP/die Liberalen freundlicherweise auch direkt angesprochen wurden –, dass auch Familien mit einem Einkommen von 100 000 Franken oder mehr Familien sind. Sie sind gerade diejenigen, denen wir von der Politik her mit einer Selbstverständlichkeit die vollen Kosten des Lebens aufbürden bzw. überlassen: Sie profitieren nicht von reduzierten Krippentarifen, sie zahlen die vollen Krankenkassenprämien, sie haben keinen Anspruch auf subventionierte Wohnungen – die Liste liesse sich beliebig verlängern. Da finde ich es nicht exotisch, muss ich sagen, wenn man effektiv anfallende Lebenshaltungskosten im Umfang von 10 000 Franken auch bei der direkten Bundessteuer zum Abzug zulässt, wie das die meisten Kantone in dieser Grössenordnung tun.
An die Adresse der besorgten, gleichstellungsorientierten Grünliberalen richte ich gerne den Aufruf, doch mal die Verhältnisse genau anzuschauen. Es sind nämlich gerade auch Eltern in diesen Einkommensklassen, für die es mit Blick auf die berufliche Karriere und Gleichstellung besonders wichtig ist, dass das Steuersystem ein ambitioniertes berufliches Engagement beider Elternteile nicht abstraft. Im Gegenteil ist es richtig, sie in der Zeit des aktiven Familienlebens, das ja schon anspruchsvoll genug ist, nicht noch steuerlich abzustrafen.
Ich freue mich auf eine Diskussion mit der Bevölkerung über die effektive, reale Belastung und Entlastung durch das Steuersystem. Wir bekommen dann einmal die Gelegenheit, die Steuerprogression in der Breite zu diskutieren und zum Beispiel auch zu erwähnen, dass bei den Bundessteuern, die von natürlichen Personen bezahlt werden, 1 Prozent der Steuerpflichtigen 43 Prozent der Erträge an die Bundeskasse abliefern. Ich glaube, diesem Umstand darf man durchaus auch einmal Rechnung tragen.
Wir werden diese Vorlage ohne schlechtes Gewissen unterstützen. Ich danke Ihnen, wenn Sie das auch tun.

Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer (Steuerliche Berücksichtigung der Kinderdrittbetreuungskosten)
Loi fédérale sur l'impôt fédéral direct (Déduction fiscale des frais de garde des enfants par des tiers)

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 18.050/19619)
Für Annahme des Entwurfes ... 132 Stimmen
Dagegen ... 62 Stimmen
(3 Enthaltungen)

18.052

Für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie. Volksinitiative

Pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille. Initiative populaire

Schlussabstimmung – Vote final

Ständerat/Conseil des Etats 20.06.19 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 20.06.19 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 11.09.19 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 11.09.19 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 11.09.19 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 27.09.19 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 27.09.19 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesbeschluss über die Volksinitiative "für einen vernünftigen Vaterschaftsurlaub – zum Nutzen der ganzen Familie"
Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire "pour un congé de paternité raisonnable – en faveur de toute la famille"

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 18.052/19620)
Für Annahme des Entwurfes ... 126 Stimmen
Dagegen ... 66 Stimmen
(4 Enthaltungen)

18.091

Bundesgesetz über die Familienzulagen. Änderung

Loi sur les allocations familiales. Modification

Schlussabstimmung – Vote final

Nationalrat/Conseil national 19.03.19 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 19.09.19 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 27.09.19 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 27.09.19 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesgesetz über die Familienzulagen
Loi fédérale sur les allocations familiales

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 18.091/19621)
Für Annahme des Entwurfes ... 196 Stimmen
Dagegen ... 1 Stimme
(0 Enthaltungen)

18.095

Umweltschutzgesetz. Verbot des Inverkehrbringens von illegal geschlagenem Holz

Loi sur la protection de l'environnement. Interdiction de mise sur le marché de bois récolté illégalement

Schlussabstimmung – Vote final

Nationalrat/Conseil national 05.06.19 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 10.09.19 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 12.09.19 (Differenzen – Divergences)
Nationalrat/Conseil national 27.09.19 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 27.09.19 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesgesetz über den Umweltschutz
Loi fédérale sur la protection de l'environnement

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 18.095/19623)
Für Annahme des Entwurfes ... 196 Stimmen
Dagegen ... 1 Stimme
(0 Enthaltungen)

18.441

Parlamentarische Initiative SGK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative

Initiative parlementaire CSSS-CE. Contre-projet indirect à l'initiative pour un congé de paternité

Schlussabstimmung – Vote final

Ständerat/Conseil des Etats 20.06.19 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 20.06.19 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 11.09.19 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 11.09.19 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 11.09.19 (Fortsetzung – Suite)
Nationalrat/Conseil national 27.09.19 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 27.09.19 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesgesetz über den Erwerbsersatz für Dienstleistende und bei Mutterschaft
Loi fédérale sur les allocations pour perte de gain en cas de service et de maternité

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 18.441/19624)
Für Annahme des Entwurfes ... 129 Stimmen
Dagegen ... 66 Stimmen
(2 Enthaltungen)

19.017

Vereinbarung zwischen der Schweiz, Norwegen, Island und Liechtenstein einerseits und der Europäischen Union andererseits zur Beteiligung dieser Staaten an der Europäischen Agentur für das Betriebsmanagement von IT-Grosssystemen. Genehmigung

Arrangement entre la Suisse, la Norvège, l'Islande et le Liechtenstein, d'une part, et l'Union européenne, d'autre part, concernant la participation de ces Etats à l'Agence européenne pour la gestion opérationnelle des systèmes d'information à grande échelle. Approbation

Schlussabstimmung – Vote final

Ständerat/Conseil des Etats 19.06.19 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 24.09.19 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 27.09.19 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 27.09.19 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesbeschluss über die Genehmigung der Vereinbarung zwischen der Schweiz, Norwegen, Island und Liechtenstein einerseits und der Europäischen Union andererseits zur Beteiligung dieser Staaten an der Europäischen Agentur für das Betriebsmanagement von IT-Grosssystemen (EU-Lisa)
Arrêté fédéral portant approbation de l'arrangement entre la Suisse, la Norvège, l'Islande et le Liechtenstein, d'une part, et l'Union européenne, d'autre part, concernant la participation de ces Etats à l'Agence européenne pour la gestion opérationnelle des systèmes d'information à grande échelle (EU-LISA)

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 19.017/19625)
Für Annahme des Entwurfes ... 138 Stimmen
Dagegen ... 52 Stimmen
(7 Enthaltungen)

19.022

Armeebotschaft 2019

Message sur l'armée 2019

Schlussabstimmung – Vote final

Nationalrat/Conseil national 06.06.19 (Erstrat – Premier Conseil)
Ständerat/Conseil des Etats 24.09.19 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 27.09.19 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 27.09.19 (Schlussabstimmung – Vote final)

---

4. Bundesgesetz über die Armee und die Militärverwaltung
4. Loi fédérale sur l'armée et l'administration militaire

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 19.022/19626)
Für Annahme des Entwurfes ... 144 Stimmen
Dagegen ... 22 Stimmen
(31 Enthaltungen)

19.024

Beiträge an die Kosten der Kantone für die Kontrolle der Einhaltung der Stellenmeldepflicht. Bundesgesetz

Participation aux frais des cantons pour les contrôles relatifs à l'obligation d'annoncer les postes vacants. Loi

Schlussabstimmung – Vote final

Ständerat/Conseil des Etats 17.06.19 (Erstrat – Premier Conseil)
Nationalrat/Conseil national 18.09.19 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
Nationalrat/Conseil national 27.09.19 (Schlussabstimmung – Vote final)
Ständerat/Conseil des Etats 27.09.19 (Schlussabstimmung – Vote final)

Bundesgesetz über die Beiträge an die Kosten der Kantone für die Kontrolle der Einhaltung der Stellenmeldepflicht
Loi fédérale sur la participation aux frais des cantons pour les contrôles relatifs à l'obligation d'annoncer les postes vacants

Abstimmung – Vote
(namentlich – nominatif; 19.024/19627)
Für Annahme des Entwurfes ... 132 Stimmen
Dagegen ... 61 Stimmen
(0 Enthaltungen)

19.9002

Mitteilungen der Präsidentin

Communications de la présidente

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Per la prima volta, oggi verrà scattata una foto di gruppo con tutti i membri della nostra Camera. Avete ricevuto un documento con le indicazioni su come prepararsi per far sì che questa fotografia, che verrà scattata dalle tribune, possa essere effettuata. Vi prego quindi di seguire le indicazioni e di volgere lo sguardo in alto verso le tribune. Questa fotografia vi verrà poi messa a disposizione.

Von der Tribüne aus wird ein Gruppenfoto aller Mitglieder des Nationalrates aufgenommen
Une photo de groupe de tous les membres du Conseil national est prise depuis la tribune

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Siamo giunti al termine di questa seduta dell'ultima sessione della legislatura. Grazie a tutte e tutti voi e grazie alle collaboratrici e ai collaboratori dei Servizi del Parlamento! *(Applausi)*

Schluss der Sitzung und der Session um 09.55 Uhr
Fin de la séance et de la session à 09 h 55

Anfragen

Anfragen nach Artikel 125 Absatz 5 des Parlamentsgesetzes werden im Rat nicht behandelt; sie sind mit der schriftlichen Antwort des Bundesrates erledigt.

Questions

Les questions au sens de l'article 125 alinéa 5 de la loi sur le Parlement ne sont pas traitées au conseil; elles sont réputées liquidées lorsque le Conseil fédéral y a répondu par écrit.

19.1020

Anfrage Chiesa Marco. Die Schweiz steht in Italien trotz ihrer Anstrengungen immer noch auf der schwarzen Liste für natürliche Personen. Missachtete Gegenseitigkeit und passive Aussenpolitik

Question Chiesa Marco. La Suisse zélée figure toujours sur la liste noire de l'Italie pour les personnes physiques. Réciprocité foulée aux pieds et politique extérieure passive

Interrogazione Chiesa Marco. La zelante Svizzera ancora nella Black List italiana per persone fisiche. Reciprocità calpestata e politica estera passiva

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.1029

Anfrage Chiesa Marco. Keine ausreichenden Mittel für die Bekämpfung der Mafia. Die Bundesanwaltschaft ist sehr schlecht organisiert

Question Chiesa Marco. Moyens insuffisants contre la mafia. Le Ministère public de la Confédération est très mal organisé

Interrogazione Chiesa Marco. Mezzi insufficienti contro la mafia. Il Ministero pubblico della Confederazione è organizzato malissimo

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.1034

**Anfrage Romano Marco.
Änderung von Artikel 18 Absatz 2
der Stromversorgungsverordnung.
Ist Rechtssicherheit
ein relativer Begriff, und sind
die vielen Änderungen
wirklich gerechtfertigt?**

**Question Romano Marco.
Modification de l'article 18 alinéa 2
de l'ordonnance sur
l'approvisionnement en électricité.
La sécurité du droit est-elle
une notion relative? Les adaptations
continuelles sont-elles justifiées
et justifiables?**

**Interrogazione Romano Marco.
Modifica dell'articolo 18 capoverso 2
dell'ordinanza sull'approvvigionamento
elettrico. La certezza del diritto
è un concetto relativo?
Modifiche continue
giustificate e giustificabili?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.1028

**Anfrage Chiesa Marco.
Erneute nächtliche Öffnung
kleiner Grenzübergänge.
Kam dieser für die Sicherheit
der Tessiner Bevölkerung ungünstige
Entscheid vielleicht durch Druck
von aussen zustande?**

**Question Chiesa Marco.
Réouverture des postes-frontières
secondaires la nuit.
Une décision fâcheuse pour la sécurité
de la population tessinoise
prise à la suite de pressions
de l'étranger?**

**Interrogazione Chiesa Marco.
Riapertura notturna dei valichi
secondari. Decisione
inopportuna per la sicurezza
della popolazione ticinese
forse frutto di pressioni estere?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.1026

**Anfrage Barazzone Guillaume.
Neues Bundesgesetz
über die Wehrpflichtersatzabgabe.
Rückwirkende Anwendung?**

**Question Barazzone Guillaume.
Nouvelle loi fédérale sur la taxe
d'exemption de l'obligation de servir.
Une application rétroactive?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.1025

**Anfrage Reimann Maximilian.
Ursachen für die Abnahme der globalen Biodiversität. Warum keinen Hinweis auf die zunehmende Strahlenbelastung?**

**Question Reimann Maximilian.
Facteurs du déclin de la biodiversité. Pourquoi l'exposition croissante aux rayonnements n'est-elle pas évoquée?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.1023

**Anfrage Mazzone Lisa.
Neues Bundesgesetz über die Wehrpflichtersatzabgabe. Entspricht die Auslegung dem Willen des Parlamentes?**

**Question Mazzone Lisa.
L'interprétation de la nouvelle loi sur la taxe d'exemption de l'obligation de servir correspond-elle à la volonté du Parlement?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.1024

**Anfrage Reynard Mathias.
Neues Bundesgesetz über die Wehrpflichtersatzabgabe. Diskriminierung von jungen Männern, die sich einbürgern liessen**

**Question Reynard Mathias.
Nouvelle loi fédérale sur la taxe d'exemption de l'obligation de servir. Effet discriminatoire pour les jeunes naturalisés**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.1021

**Anfrage Chiesa Marco.
Soll der Langsamverkehr in Gambarogno ausgebaut werden?**

**Question Chiesa Marco.
Mobilité douce dans le Gambarogno. Des efforts à faire?**

**Interrogazione Chiesa Marco.
Una buona idea completare la mobilità lenta nel Gambarogno?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.1043

**Anfrage Ruppen Franz.
Weitere Nachtverbindungen
des IC Brig-Visp-Bern
und Bern-Visp-Brig
am Wochenende**

**Question Ruppen Franz.
Etoffer les horaires de nuit
en fin de semaine dans les deux sens
sur la ligne Berne-Viège-Brigue**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.1042

**Anfrage de Courten Thomas.
Wirtschaftsfeindliche Strafpraxis
der Zollverwaltung. Wann gedenkt
der Bundesrat zu handeln?**

**Question de Courten Thomas.
Pratique répressive
de l'Administration fédérale
des douanes à l'égard de l'économie.
Quand compte agir le Conseil fédéral?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.1039

**Anfrage Molina Fabian.
Stärkung der AHV
durch eine Cannabissteuer**

**Question Molina Fabian.
Renforcer l'AVS en instaurant
un impôt sur le cannabis**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.1038

**Anfrage Addor Jean-Luc.
Vollzug von Landesverweisungen**

**Question Addor Jean-Luc.
Exécution des expulsions pénales**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.1036

**Anfrage Stamm Luzi.
Kosten der 76 aus Libyen
eingeflogenen Schutzsuchenden**

**Question Stamm Luzi.
Coûts engendrés par le transport
en avion depuis la Libye
de 76 personnes en quête de protection**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.1033

**Anfrage Stamm Luzi.
Zahl der eingeflogenen Asylbewerber**

**Question Stamm Luzi.
Nombre de requérants d'asile
arrivés par avion**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.1032

**Anfrage Quadranti Rosmarie.
Längst fällige Gesetzesänderung
zur Betreuung bei Spätabort
und Fehlgeburt**

**Question Quadranti Rosmarie.
Soins en cas d'avortement tardif
ou de fausse couche. Quand la loi
sera-t-elle enfin modifiée?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.1044

**Anfrage Riklin Kathy.
Schweizer Theatertreffen.
Ende der finanziellen Unterstützung?**

**Question Riklin Kathy.
Rencontre du Théâtre Suisse.
Fin du soutien financier?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.1041

**Anfrage Guhl Bernhard.
Wie stellt der Bundesrat sicher,
dass im sensiblen Bereich
der Landwirtschaftspolitik des Bundes
transparent kommuniziert wird?**

**Question Guhl Bernhard.
Comment le Conseil fédéral veille-t-il
à ce que la communication
soit transparente dans le domaine
sensible qu'est la politique agricole
de la Confédération?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.1035

**Anfrage Chiesa Marco.
Das institutionelle
Rahmenabkommen
ist nicht lebenswichtig.
Die Zeit wird es richten**

**Question Chiesa Marco.
Un accord institutionnel
ne s'impose pas. Tout vient
à point à qui sait attendre**

**Interrogazione Chiesa Marco.
Un accordo istituzionale non è vitale.
Quando il tempo è galantuomo**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.1027

**Anfrage Chiesa Marco.
Das militärische Materiallager
in Acquarossa soll in den Besitz
der Gemeinde übergehen**

**Question Chiesa Marco.
L'installation militaire d'Acquarossa
doit passer aux mains de la commune**

**Interrogazione Chiesa Marco.
Il capannone militare di Acquarossa
passi nelle mani del comune**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.1022

**Anfrage Masshardt Nadine.
Abgestimmte Zukunftsplanung
des Bundesrates**

**Question Masshardt Nadine.
Le Conseil fédéral et l'avenir.
Mesures de coordination**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.1040

**Anfrage Guhl Bernhard.
Evaluation des Zulassungsprozesses
von Pflanzenschutzmitteln
und Beurteilungskriterien**

**Question Guhl Bernhard.
Evaluation de la procédure
d'homologation des produits
phytosanitaires et critères
d'évaluation**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

19.1037

**Anfrage Chiesa Marco.
Änderung des Zollstatus
von Campione d'Italia.
Wie will der Bundesrat vorgehen,
falls Italien keine entsprechende
lokale Steuer einführt?**

**Question Chiesa Marco.
Modification du statut douanier
de Campione d'Italia. Qu'entend
faire le Conseil fédéral si l'Italie
n'applique pas la taxe locale
alignée sur la TVA suisse?**

**Interrogazione Chiesa Marco.
Modifica dello statuto doganale
di Campione d'Italia. Come intende
procedere il Consiglio federale
qualora l'Italia non introducesse
la tassa locale equivalente?**

Nationalrat/Conseil national 27.09.19

Schriftliche Antwort (Beilage) – Réponse écrite (annexe)

Impressum

129. Jahrgang des Amtlichen Bulletins

Chefredaktor: Dr. phil. François Comment

Herausgeber, Vertrieb und Abonnemente:
Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung
Parlamentsdienste
CH-3003 Bern
Tel. +41 (0)58 322 99 82
Fax +41 (0)58 322 96 33
bulletin@parl.admin.ch

Online-Fassung (kostenlos): www.parlament.ch

Archiv-Fassung (pro Session zwei gedruckte Bände Verhandlungen inkl. Beilagen-CD-ROM):
Jahresabonnement Schweiz: Fr. 120.–
Jahresabonnement Ausland: Fr. 140.–
(inkl. Porto und MWST)

ISSN 1421-3974 (Nationalrat)
ISSN 1421-3982 (Ständerat)

129e année du Bulletin officiel

Rédacteur en chef: François Comment, dr ès lettres

Editeur, distribution et abonnements:
Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
Services du Parlement
CH-3003 Berne
Tél. +41 (0)58 322 99 82
Fax +41 (0)58 322 96 33
bulletin@parl.admin.ch

Version en ligne (gratuite): www.parlement.ch

Version Archives (deux volumes de débats imprimés par session, y compris CD-ROM Annexes):
Abonnement annuel pour la Suisse: 120 francs
Abonnement annuel pour l'étranger: 140 francs
(port et TVA compris)

ISSN 1421-3974 (Conseil national)
ISSN 1421-3982 (Conseil des Etats)

Abkürzungen

Abréviations

Fraktionen

BD	Fraktion der Bürgerlich-Demokratischen Partei
C	Fraktion der Christlichdemokratischen Volkspartei
G	grüne Fraktion
GL	grünliberale Fraktion
RL	FDP-Liberale Fraktion
S	sozialdemokratische Fraktion
V	Fraktion der Schweizerischen Volkspartei
–	ohne Fraktionszugehörigkeit

Groupes

BD	groupe du Parti bourgeois-démocratique
C	groupe du Parti démocrate-chrétien
G	groupe des Verts
GL	groupe vert'libéral
RL	groupe libéral-radical
S	groupe socialiste
V	groupe de l'Union démocratique du Centre
–	n'appartenant à aucun groupe

Ständige Kommissionen

APK	Aussenpolitische Kommission
FK	Finanzkommission
GPK	Geschäftsprüfungskommission
KVF	Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen
RK	Kommission für Rechtsfragen
SGK	Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit
SiK	Sicherheitspolitische Kommission
SPK	Staatspolitische Kommission
UREK	Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie
WAK	Kommission für Wirtschaft und Abgaben
WBK	Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur
-NR	des Nationalrates
-SR	des Ständerates

Commissions permanentes

CAJ	Commission des affaires juridiques
CdF	Commission des finances
CdG	Commission de gestion
CEATE	Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie
CER	Commission de l'économie et des redevances
CIP	Commission des institutions politiques
CPE	Commission de politique extérieure
CPS	Commission de la politique de sécurité
CSEC	Commission de la science, de l'éducation et de la culture
CSSS	Commission de la sécurité sociale et de la santé publique
CTT	Commission des transports et des télécommunications
-CN	du Conseil national
-CE	du Conseil des Etats

Publikationen

AB	Amtliches Bulletin
AS	Amtliche Sammlung des Bundesrechts
BBl	Bundesblatt
SR	Systematische Sammlung des Bundesrechts

Publications

BO	Bulletin officiel
FF	Feuille fédérale
RO	Recueil officiel du droit fédéral
RS	Recueil systématique du droit fédéral

Beilagen

Annexes

Dokumente, die dem Rat während seiner Beratungen in schriftlicher Form vorlagen, stehen online in der parlamentarischen Geschäftsdatenbank Curia Vista zur Verfügung. Die beiliegende CD-ROM enthält elektronisch generierte Auszüge aus dieser Datenbank in deutscher, französischer und italienischer Sprache.

Ebenfalls auf der CD-ROM befinden sich die Verhandlungen von Nationalrat, Ständerat und Vereinigter Bundesversammlung als Abbild der Druckfassung sowie die Protokolle der elektronischen Abstimmungsanlagen der beiden Räte.

Sämtliche Daten auf der CD-ROM sind im PDF-Format gespeichert. Zum Inhaltsverzeichnis gelangen Sie durch Öffnen der Datei START.pdf.

Zu jedem Sessionsband erscheint eine eigene CD-ROM.

Les documents dont le conseil disposait sous forme écrite lors de ses délibérations sont disponibles en ligne dans la banque de données parlementaire Curia Vista. Le CD-ROM ci-joint contient des extraits de cette banque de données en allemand, en français et en italien; ces extraits ont été générés par ordinateur.

Le CD-ROM permet aussi de consulter les débats du Conseil national, du Conseil des Etats et de l'Assemblée fédérale (Chambres réunies) dans une présentation qui reproduit fidèlement la version imprimée, ainsi que tous les procès-verbaux officiels des systèmes de vote électronique des deux conseils.

Toutes les données du CD-ROM sont enregistrées en format PDF. On accédera à la table des matières en lançant le fichier START.pdf.

Chaque volume sera accompagné de son propre CD-ROM.